Table des matières

Tanakh **1**
Torah (Loi) 1
Genèse 1
Exode 55
Lévitique 103
Nombres 137
Deutéronome 179
Nevi'im (Prophètes) 215
Josué 216
Juges 242
1 Samuel 269
2 Samuel 301
1 Rois 328
2 Rois 360
Esaïe 395
Jérémie 451
Ezéchiel 508
Osée 562
Joël 571
Amos 575
Abdias 582
Jonas 584
Michée 587
Nahum 593
Habakuk 596
Sophonie 599
Aggée 602
Zacharie 605
Malachie 617
Ketouvim (Écrits) 620
Psaumes 621
Proverbes 695
Job 717
Cantique des cantiques 744
Ruth 750
Lamentations de Jérémie 754
Ecclésiaste 760
Esther 770
Daniel 778
Esdras 797
Néhémie 808
1 Chroniques 823
2 Chroniques 854

Évangiles **889**
Matthieu 890
Marc 932
Luc 959
Jean 1000

Testament de Jésus **1028**
Actes 1029
Jacques 1067
Galates 1072
1 Thessaloniciens 1079
2 Thessaloniciens 1084
1 Corinthiens 1087
2 Corinthiens 1105
Romains 1116
Ephésiens 1134
Philippiens 1140
Colossiens 1144
Philémon 1149
1 Timothée 1151
Tite 1157
1 Pierre 1159
2 Pierre 1164
2 Timothée 1168
Jude 1172
Hébreux 1174
1 Jean 1188
2 Jean 1193
3 Jean 1194
Apocalypse 1195

Aide **1216**
Dictionnaire 1217

Genèse

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Bereshit)
Signification : Au commencement
Thème : Le Messie d'Israël
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Premier livre du Tanakh, la Genèse est le livre des commencements. Elle relate l'histoire des origines de l'humanité, la création des cieux, de la terre et de tout ce qui s'y trouve par Yahweh, le Dieu créateur.
Il y est décrit le péché de l'homme et sa séparation d'avec Dieu, ainsi que la décadence de l'univers qui en résulta. En réponse à la méchanceté du cœur de l'homme, Yahweh exerça sa justice en détruisant la terre par le déluge. Dans sa prescience, Yahweh avait cependant résolu de se réconcilier avec l'homme. Il se révéla donc comme sauveur en accordant sa grâce à Noé et à sa famille. Après cet événement, les hommes se tournèrent une fois de plus vers le mal en tentant Dieu par la construction de la tour de Babel, œuvre à l'origine de la dispersion des nations.
Ce livre présente aussi l'élection d'Abraham, originaire d'Ur en Chaldée - actuelle Mésopotamie - qui reçut la promesse divine de devenir une grande nation, en qui toutes les familles de la terre seraient bénies. Le récit se poursuit par l'histoire de ses descendants Isaac, Jacob et ses douze fils, qui formèrent par la suite la nation d'Israël.

CHAPITRE 1

1 Au commencement, Dieu créa les cieux et la terre.

[La terre devient informe et vide]

2 Et la terre devint informe et vide [a], les ténèbres étaient à la surface de l'abîme ; et l'Esprit de Dieu se mouvait au-dessus des eaux.

[Jour « un » : Apparition de la lumière]

3 Dieu dit : Que la lumière apparaisse [b] ; et la lumière apparut. 4 Et Dieu vit que la lumière était bonne ; et Dieu sépara la lumière d'avec les ténèbres. 5 Dieu appela la lumière jour, et il appela les ténèbres nuit [c]. Ainsi fut le soir, ainsi fut le

a. [1:2] Les termes « informe » et « vide » viennent des mots hébreux « tohuw » et « bohuw » qui désignent la confusion, le chaos, la vanité.

b. [1:3] « Que la lumière apparaisse ! » (Es. 9:1 ; Mt. 4:16-16 ; Jn. 1:1-5). Cette lumière n'est autre que Yahweh lui-même qui va s'incarner en la personne de Jésus-Christ pour chasser les ténèbres (2 S. 22:9-12 ; Es. 60:1 ; Es. 60:19-20 ; Jn. 1:1-2 ; Jn. 8:13-14 ; 2 Co. 4:6).

c. [1:5] La lumière et les ténèbres, ainsi que leurs champs lexicaux respectifs, personnifient souvent Jésus et Satan. Ainsi, Jésus est la Lumière du monde (Jn. 9:5), l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16), le Soleil levant ou le Soleil de la justice (Ps. 19:6 ; Mal. 4:2 ; Lu. 1:78). Il est associé au jour (Jn. 9:4) d'où les expressions « Jour du Seigneur » (1 Th. 5:2) ou « Jour de Yahweh » (Joë. 1:15). A l'inverse, la Bible associe Satan aux ténèbres (Ps. 143:3 ; Es. 8:23 ; Ep. 6:12 ; Col. 1:13) et à la nuit (Jn. 9:4 ; Ro. 13:12).

d. [1:5] Contrairement au calendrier grégorien où le jour commence à minuit, selon Dieu et le calendrier hébraïque, le jour commence le soir à 18 heures pour se terminer le lendemain à la même heure. Voir commentaire en Mc. 16:9.

e. [1:5] L'hébreu utilise le terme « ehad » qui signifie « un », au sens de l'indivisible, pour qualifier le premier jour. Ce jour nous parle de Yahweh tel qu'il s'est présenté à son peuple sur le mont Sinaï en De. 6:4:« Shema Yisrael Yahweh elohénou Yahweh ehad » (« écoute Israël, Yahweh [est] notre Dieu, Yahweh [est] UN »). Un n'est pas divisible sinon on obtient un zéro ce qui équivaut au néant. Dieu est tout sauf le néant, il remplit tout (Ep. 1:23), il est partout (Ps. 139:7-13), les cieux des cieux ne peuvent le contenir (1 R. 8:27).

matin [d] ; ce fut le jour un [e].

[Second jour : Une étendue entre les eaux]

[16]Puis Dieu dit : Qu'il y ait une étendue entre les
eaux, et qu'elle sépare les eaux d'avec les eaux.
[17]Dieu donc fit l'étendue, et il sépara les eaux qui
sont au-dessous de l'étendue d'avec celles qui sont
au-dessus de l'étendue, et il fut ainsi. [18]Et Dieu
appela l'étendue cieux. Ainsi fut le soir, ainsi fut
le matin ; ce fut le second jour.

[Troisième jour : Les mers, la terre et la végétation]

[19]Puis Dieu dit : Que les eaux qui sont au-dessous
des cieux soient rassemblées en un lieu, et que le
sec paraisse ; et il fut ainsi. [110]Et Dieu appela le sec
terre ; et il appela l'amas des eaux mers ; et Dieu
vit que cela était bon. [111]Puis Dieu dit : Que la
terre produise de la verdure, de l'herbe portant de la
semence, et des arbres fruitiers portant du fruit selon
leur espèce, qui aient leur semence en eux-mêmes
sur la terre ; et il fut ainsi. [112]La terre donc produisit
de la verdure, de l'herbe portant de la semence selon
son espèce ; et des arbres portant du fruit qui avaient
leur semence en eux-mêmes selon leur espèce ; et
Dieu vit que cela était bon. [113]Ainsi fut le soir, ainsi
fut le matin ; ce fut le troisième jour.

[Quatrième jour : Les luminaires du ciel]

[114]Puis Dieu dit : Qu'il y ait des luminaires dans
l'étendue du ciel pour séparer la nuit d'avec le jour,
et qui servent de signes pour les saisons, pour les
jours, et pour les années ; [115]et qu'ils servent de
luminaires dans l'étendue du ciel afin d'éclairer la
terre ; et il fut ainsi. [116]Dieu donc fit deux grands
luminaires, le plus grand luminaire pour présider
au jour, et le plus petit luminaire pour présider à
la nuit ; il fit aussi les étoiles. [117]Dieu les plaça
dans l'étendue du ciel pour éclairer la terre, [118]pour
présider au jour et à la nuit, et pour séparer la
lumière d'avec les ténèbres ; et Dieu vit que cela
était bon. [119]Ainsi fut le soir, ainsi fut le matin ; ce
fut le quatrième jour.

[Cinquième jour : Les animaux vivant dans les eaux et les airs [f]]

[120]Puis Dieu dit : Que les eaux produisent en toute
abondance des reptiles vivants ; et qu'il y ait des
oiseaux qui volent sur la terre vers l'étendue du
ciel. [121]Dieu créa les grands poissons et tous les
animaux vivants qui se meuvent et que les eaux
produisirent en toute abondance selon leur espèce ;
il créa aussi tout oiseau ayant des ailes selon son
espèce ; et Dieu vit que cela était bon. [122]Dieu
les bénit en disant : Soyez féconds, multipliez, et
remplissez les eaux des mers ; et que les oiseaux
multiplient sur la terre. [123]Ainsi fut le soir, ainsi fut
le matin ; ce fut le cinquième jour.

[Sixième jour : Les animaux terrestres]

[124]Puis Dieu dit : Que la terre produise des animaux
selon leur espèce, le bétail, les reptiles, et les bêtes
de la terre selon leur espèce ; et il fut ainsi. [125]Dieu
donc fit les animaux de la terre selon leur espèce, et
le bétail selon son espèce, et les reptiles de la terre
selon leur espèce ; et Dieu vit que cela était bon.

[Mission confiée à l'homme ; son autorité sur la création]

[126]Puis Dieu dit : Faisons l'homme à notre image,
selon notre ressemblance [g], et qu'il domine sur les
poissons de la mer, sur les oiseaux du ciel, sur le
bétail, sur toute la terre, et sur tout reptile qui rampe
sur la terre. [127]Dieu créa l'homme à son image, il le
créa à l'image de Dieu, il les créa mâle et femelle.

f. Ge. 2:19

g. [1:26] L'image de Dieu n'est autre que Jésus-Christ lui-même (Col. 1:15). Adam, qui signifie terrien, a été créé à l'image du dernier Adam (1 Co. 15:40-49) qui est venu comme Fils, afin de nous montrer le modèle de fils et de filles que Dieu souhaite (Ro. 8:29). Nous avons ici une autre image de l'incarnation de Dieu en la personne de Jésus-Christ. Ainsi, avant que l'homme ne pèche, le projet de la rédemption était déjà là (1 Pi. 1:19-21).

[Autorité de l'homme sur la création]

128 Dieu les bénit et leur dit : Soyez féconds,
multipliez, remplissez la terre, et assujettissez-la ; et
dominez sur les poissons de la mer, sur les oiseaux
du ciel, et sur toute bête qui se meut sur la terre.
129 Et Dieu dit : Voici, je vous donne toute herbe
portant de la semence qui est sur toute la terre, et
tout arbre ayant en lui du fruit d'arbre et portant de
la semence, ce sera votre nourriture. 130 Et à tout
animal de la terre, à tout oiseau du ciel, et à tout ce
qui se meut sur la terre, ayant en soi un souffle de
vie, je donne toute herbe verte pour nourriture. Et
cela fut ainsi. 131 Dieu vit tout ce qu'il avait fait, et
voici cela était très bon. Ainsi fut le soir, ainsi fut le
matin ; ce fut le sixième jour.

CHAPITRE 2

[Septième jour : Le sabbat]

21 Les cieux donc et la terre furent achevés, avec
toute leur armée. 22 Dieu acheva au septième jour
son œuvre qu'il avait faite, et il se reposa au
septième jour de toute son œuvre qu'il avait faite.
23 Dieu bénit le septième jour, et le sanctifia, parce
qu'en ce jour-là il s'était reposé de toute son œuvre
qu'il avait créée en la faisant. 24 Telles sont les
origines des cieux et de la terre, lorsqu'ils furent
créés. 25 Lorsque Yahweh Dieu fit la terre et les
cieux, aucun arbuste des champs n'était encore sur
la terre, et aucune herbe des champs ne germait
encore ; car Yahweh Dieu n'avait pas fait pleuvoir
sur la terre, et il n'y avait point d'homme pour
cultiver la terre.

[Yahweh forme l'homme et le place en Eden[h]]

26 Et il monta une vapeur de la terre qui arrosa
toute la surface de la terre. 27 Yahweh Dieu forma
l'homme de la poussière de la terre, et il souffla dans
ses narines un souffle de vie ; et l'homme devint une
âme vivante. 28 Aussi Yahweh Dieu planta un jardin
en Eden, du côté de l'orient, et il y mit l'homme
qu'il avait formé.

[Description du jardin en Eden[i]]

29 Yahweh Dieu fit germer de la terre des arbres de
toute espèce, agréables à voir et bons à manger, et
l'arbre de la vie au milieu du jardin, et l'arbre de la
connaissance du bien et du mal. 210 Un fleuve sortait
d'Eden pour arroser le jardin ; et de là il se divisait
en quatre bras. 211 Le nom du premier est Pischon ;
c'est le fleuve qui coule en entourant tout le pays de
Havila où se trouve l'or. 212 L'or de ce pays est pur ;
c'est là aussi que se trouvent le bdellium et la pierre
d'onyx. 213 Le nom du second fleuve est Guihon ;
c'est celui qui coule en entourant tout le pays de
Cusch. 214 Le nom du troisième fleuve est Hiddékel,
qui coule vers l'Assyrie ; et le quatrième fleuve est
l'Euphrate.

[Commandement donné par Yahweh à l'homme[j]]

215 Yahweh Dieu prit donc l'homme et le mit dans
le jardin d'Eden pour le cultiver et pour le garder.
216 Puis Yahweh Dieu donna cet ordre à l'homme,
en disant : Tu mangeras, tu mangeras[k] de tout
arbre du jardin. 217 Mais quant à l'arbre de la
connaissance du bien et du mal, tu n'en mangeras
point, car le jour où tu en mangeras, tu mourras, tu
mourras[l].

h. Job 10:8-9 ; Ps. 119:73
i. Ge. 1:28-3:6
j. Ge. 1:28
k. [2:16] En hebreu, le mot «akal» signifie « manger », « se nourrir », « goûter », « jouir », « dévorer », « consumer », et il a été utilisé deux fois de suite dans ce passage.
l. [2:17] Dans la plupart des versions ce passage est mal traduit par « tu mourras certainement », alors que le terme mort en hébreu « muwth » est utilisé deux fois dans ce passage, et les écritures nous parlent de la mort physique et de la seconde mort, qui est le lac de feu (Ap. 2:11 ; Ap. 20:6,14). La mort physique précède la seconde physique.

[Yahweh forme une femme pour l'homme[m]]

[218]Yahweh Dieu dit : Il n'est pas bon que l'homme
soit seul ; je lui ferai une aide semblable à lui.
[219]Car Yahweh Dieu forma de la terre tous les
animaux des champs et tous les oiseaux du ciel, puis
il les fit venir vers Adam pour voir comment il les
nommerait, et afin que le nom qu'Adam donnerait
à tout animal fût, son nom. [220]Et Adam donna des
noms à tout le bétail, et aux oiseaux du ciel, et à tous
les animaux des champs ; mais pour Adam, il ne
trouva point d'aide semblable à lui. [221]Et Yahweh
Dieu fit tomber un profond sommeil sur Adam,
qui s'endormit ; et Dieu prit une de ses côtes, et
referma la chair à la place de cette côte. [222]Yahweh
Dieu forma une femme de la côte qu'il avait prise
d'Adam, et il l'amena vers Adam[n].

[Union d'Adam et Eve]

[223]Alors Adam dit : Voici cette fois celle qui est
os de mes os et chair de ma chair ; on l'appellera
femme, parce qu'elle a été prise de l'homme.
[224]C'est pourquoi l'homme quittera son père et sa
mère et s'attachera à sa femme, et ils deviendront
une seule chair[o]. [225]Adam et sa femme étaient tous
deux nus, et ils n'en avaient pas honte.

CHAPITRE 3

[Séduction du serpent et chute de l'homme]

[31]Or le serpent[p] était le plus prudent[q] de tous les
animaux des champs que Yahweh Dieu avait faits ;
et il dit à la femme : Quoi ! Dieu a dit : Vous ne
mangerez pas de tous les arbres du jardin ? [32]La
femme répondit au serpent : Nous mangeons du
fruit des arbres du jardin ; [33]mais quant au fruit de
l'arbre qui est au milieu du jardin, Dieu a dit : Vous
n'en mangerez point, et vous ne le toucherez point,
de peur que vous ne mouriez. [34]Alors le serpent dit
à la femme : Vous ne mourrez nullement ; [35]mais
Dieu sait que le jour où vous en mangerez, vos
yeux seront ouverts, et vous serez comme des dieux,
connaissant le bien et le mal. [36]La femme donc
voyant que le fruit de l'arbre était bon à manger
et agréable à la vue, et que cet arbre était désirable
pour donner de la science ; elle prit de son fruit, et
en mangea, et elle en donna aussi à son mari qui
était auprès d'elle, et il en mangea.

[La connaissance du bien et du mal]

[37]Les yeux de tous les deux s'ouvrirent, ils
connurent qu'ils étaient nus, et ils cousirent en-
semble des feuilles de figuier, et s'en firent des
ceintures. [38]Alors ils entendirent au vent du jour la
voix de Yahweh Dieu qui se promenait par le jardin ;
et Adam et sa femme se cachèrent loin de la face
de Yahweh Dieu, au milieu des arbres du jardin.
[39]Mais Yahweh Dieu appela Adam et lui dit : Où
es-tu ? [310]Il répondit : J'ai entendu ta voix dans le
jardin, et j'ai eu peur parce que je suis nu, et je me
suis caché. [311]Et Dieu dit : Qui t'a appris que tu es
nu ? Est-ce que tu as mangé du fruit de l'arbre dont
je t'avais défendu de manger ? [312]Adam répondit :
La femme que tu m'as donnée pour être avec moi
m'a donné du fruit de l'arbre, et j'en ai mangé.
[313]Et Yahweh Dieu dit à la femme : Pourquoi as-tu fait
cela ? Et la femme répondit : Le serpent m'a séduite,
et j'en ai mangé.

[La création soumise à la vanité[r]]

[314]Alors Yahweh Dieu dit au serpent : Parce que
tu as fait cela, tu seras maudit entre tout le bétail et

m. Ge. 1:27
n. [2:22] 1 Co. 11:8.
o. [2:24] Ep. 5:30-31 ; Mt. 19:5 ; Mc. 10:7 ; 1 Co. 6:16.
p. [3:1] Satan ou le serpent ancien (Ap. 12:9 ; Ap. 20:2).
q. [3:1] La prudence, la ruse, la subtilité du serpent, sont marquées dans l'Ecriture comme des qualités qui le distinguent des autres animaux (Mt. 10:16).
r. Ro. 8:20-22
s. [3:14] La poussière dont il est question n'est autre que l'homme pécheur (Ge. 3:19). Satan ne peut rien contre les véritables enfants de Dieu (Mt. 16:18 ; Lu. 10:19).

entre tous les animaux des champs ; tu marcheras
sur ton ventre, et tu mangeras la poussière[s] tous les
jours de ta vie. 315Je mettrai inimitié entre toi et
la femme[t], et entre ta postérité[u] et sa postérité[v] ;
celle-ci te brisera la tête, et tu lui blesseras le talon.
316Et il dit à la femme : J'augmenterai beaucoup
la souffrance de tes grossesses ; tu enfanteras dans
la douleur tes enfants ; tes désirs se porteront vers
ton mari, et il dominera sur toi. 317Puis il dit à
Adam : Parce que tu as obéi à la parole de ta
femme, et que tu as mangé le fruit de l'arbre au
sujet duquel je t'avais donné cet ordre, en disant : Tu
n'en mangeras point, la terre sera maudite à cause
de toi ; tu en mangeras les fruits dans la peine, tous
les jours de ta vie. 318Et elle te produira des épines
et des chardons ; et tu mangeras l'herbe des champs.
319C'est à la sueur de ton visage que tu mangeras du
pain, jusqu'à ce que tu retournes dans la terre, d'où
tu as été pris ; car tu es poussière, et tu retourneras
dans la poussière.

[L'homme et la femme revêtu de tuniques de peaux]

320Et Adam donna à sa femme le nom d'Eve, parce
qu'elle a été la mère de tous les vivants. 321Yahweh
Dieu fit à Adam et à sa femme des tuniques de
peaux, et il les en revêtit. 322Yahweh Dieu dit :
Voici, l'homme est devenu comme l'un de nous,
connaissant le bien et le mal. Mais maintenant il faut
prendre garde, qu'il n'avance sa main, et aussi qu'il
ne prenne de l'arbre de vie, et qu'il n'en mange, et
ne vive éternellement.

[L'homme chassé du jardin]

323Et Yahweh Dieu le chassa du jardin d'Eden pour
qu'il cultive la terre d'où il avait été pris. 324C'est
ainsi qu'il chassa l'homme, et il mit à l'orient du
jardin d'Eden des chérubins qui tournent ça et là une
épée flamboyante pour garder le chemin de l'arbre
de vie.

CHAPITRE 4

[La jalousie de Caïn contre son frère Abel]

41Adam connut Eve sa femme ; elle conçut, et
enfanta Caïn ; et elle dit : J'ai acquis un homme
de par Yahweh. 42Elle enfanta encore Abel, son
frère ; et Abel fut berger, et Caïn laboureur. 43Or,
au bout de quelque temps, Caïn offrit à Yahweh une
offrande des fruits de la terre[w] ; 44et Abel, de son
côté, offrit des premiers-nés de son troupeau, et de
leur graisse[x]. Yahweh eut égard à Abel, et à son
offrande. 45Mais il n'eut point d'égard à Caïn ni à
son offrande ; et Caïn fut fort irrité, et son visage fut
abattu.

[Yahweh avertit Caïn]

46Et Yahweh dit à Caïn : Pourquoi es-tu irrité, et
pourquoi ton visage est-il abattu ? 47Si tu agis bien,
tu relèveras ton visage, et si tu agis mal, le péché est
couché à la porte, et ses désirs se portent vers toi ;
mais toi, domine sur lui.

---

t. [3:15] La femme représente en premier lieu Eve, la mère de tous les hommes. Ici, elle représente aussi Israël, l'épouse de Yahweh selon Ge. 37:5-11 et Ap. 12:1.

u. [3:15] La postérité du serpent regroupe l'homme impie (2 Th. 2:3-4 ; 1 Jn. 2:18-22), et tous ceux qui n'ont pas reçu Jésus-Christ comme Seigneur et Sauveur. En effet, seuls ceux qui ont reçu Jésus dans leur vie sont appelés enfants de Dieu (Jn. 1:12 ; 1 Jn. 3:8-10 ; 1 Jn. 5:19).

v. [3:15] La postérité de la femme regroupe Jésus-Christ homme (Es. 7:14 ; Lu. 2:4-7), et l'Église, le Corps de Christ (Col. 1:24).

w. [4:3] Caïn était du diable, il est l'archétype du religieux qui pense pouvoir être sauvé par les œuvres (Lu. 11:51 ; 1 Jn. 3:12). Son offrande fut rejetée car il avait apporté devant Dieu le fruit de la terre qui avait été maudite (Ge. 3:17). Cela revenait à offrir à Dieu le péché, la malédiction.

x. [4:4] Abel était juste et pieux, aussi il sut instinctivement apporter une offrande agréable à Dieu (Mt. 23:35 ; Lu. 11:51 ; Hé. 11:4). En l'occurrence, son offrande préfigurait le sacrifice du Seigneur.

y. Ge. 4:23

[Caïn tue son frère Abel[y]]

[48]Et Caïn parla avec Abel son frère, et comme
ils étaient dans les champs, Caïn se jeta sur Abel,
son frère, et le tua. [49]Yahweh dit à Caïn : Où
est Abel ton frère ? Et il lui répondit : Je ne sais,
suis-je le gardien de mon frère, moi ? [410]Et Dieu
dit : Qu'as-tu fait ? La voix du sang de ton frère
crie de la terre à moi. [411]Maintenant donc tu seras
maudit de la terre, qui a ouvert sa bouche pour
recevoir de ta main le sang de ton frère. [412]Quand
tu cultiveras la terre, elle ne te donnera plus son
fruit, et tu seras vagabond et fugitif sur la terre.
[413]Caïn dit à Yahweh : Mon châtiment est trop
grand pour être supporté. [414]Voici, tu me chasses
aujourd'hui de cette terre ; je serai caché loin de
ta face, je serai vagabond et fugitif sur la terre, et
quiconque me trouvera me tuera. [415]Yahweh lui
dit : Si quelqu'un tuait Caïn, Caïn serait vengé sept
fois. Ainsi Yahweh mit une marque sur Caïn afin
que quiconque le trouverait ne le tue point.

[Caïn bâtit une cité loin de Yahweh]

[416]Alors, Caïn s'éloigna de la face de Yahweh,
et habita dans la terre de Nod, à l'orient d'Eden.
[417]Puis Caïn connut sa femme ; elle conçut et
enfanta Hénoc. Il bâtit une ville, et il donna à
cette ville le nom de son fils Hénoc. [418]Hénoc
engendra Irad, Irad engendra Mehujaël, Mehujaël
engendra Metuschaël, et Métuschaël engendra Lé-
mec. [419]Lémec prit deux femmes ; le nom de l'une
était Ada, et le nom de l'autre Tsilla. [420]Ada enfanta
Jabal : Il fut le père de ceux qui habitent dans les
tentes et près des troupeaux. [421]Le nom de son frère
était Jubal : Il fut le père de tous ceux qui jouent
de la harpe et du chalumeau. [422]Tsilla aussi enfanta
Tubal-Caïn, qui forgeait toutes sortes d'instruments
d'airain et de fer. La soeur de Tubal-Caïn était
Naama. [423]Lémec dit à Ada et à Tsilla ses femmes :
Ecoutez ma voix femmes de Lémec, écoutez ma
parole ! J'ai tué un homme pour ma blessure et un
jeune homme pour ma meurtrissure. [424]Car si Caïn
est vengé sept fois, Lémec le sera soixante-dix-sept
fois.

[Naissance de Seth]

[425]Adam connut encore sa femme ; elle enfanta un
fils, et il l'appela du nom de Seth, car, dit-il, Dieu
m'a donné un autre fils à la place d'Abel, que Caïn
a tué. [426]Il naquit aussi un fils à Seth, et il l'appela
du nom d'Enosch. C'est alors que l'on commença à
proclamer le nom de Yahweh.

CHAPITRE 5

[La postérité d'Adam soumise à la mort[z]]

[51]Voici le livre de la postérité d'Adam, depuis le
jour où Dieu créa l'homme, il le fit à la ressem-
blance de Dieu. [52]Il les créa mâle et femelle, et
les bénit, et il leur donna le nom d'homme, le jour
où ils furent créés. [53]Adam vécut cent trente ans,
et engendra un fils à sa ressemblance, selon son
image[a], et il lui donna le nom de Seth. [54]Les jours
d'Adam, après qu'il eut engendré Seth, furent de
huit cents ans, et il engendra des fils et des filles.
[55]Tous les jours qu'Adam vécut furent de neuf cent
trente ans ; puis il mourut.

[De Seth aux fils de Noé[b]]

[56]Seth aussi vécut cent cinq ans, et engendra
Enosch. [57]Seth, après qu'il eut engendré Enosch,
vécut huit cent sept ans ; et il engendra des fils et
des filles. [58]Tous les jours que Seth vécut furent
de neuf cent douze ans ; puis il mourut. [59]Enosch,
ayant vécu quatre-vingt-dix ans, engendra Kénan.
[510]Enosch, après qu'il eut engendré Kénan, vécut
huit cent quinze ans, et il engendra des fils et des
filles. [511]Tous les jours qu'Enosch vécut furent
de neuf cent cinq ans ; puis il mourut. [512]Kénan,
ayant vécu soixante-dix ans, engendra Mahalaleel.
[513]Kénan, après qu'il eut engendré Mahalaleel, vé-
cut huit cent quarante ans ; et il engendra des fils et
des filles. [514]Tous les jours que Kénan vécut furent

z. Ro. 5:12
a. [5:3] Désormais les hommes naissent à la ressemblance d'Adam, c'est-à-dire pécheurs (Ro. 3:23 ; Ro. 5:14-17).
b. Ro. 5:12

de neuf cent dix ans ; puis il mourut. [515]Mahalaleel
vécut soixante-cinq ans ; et il engendra Jéred. [516]Et
Mahalaleel, après qu'il eut engendré Jéred, vécut
huit cent trente ans, et il engendra des fils et des
filles. [517]Tous les jours donc que Mahalaleel vécut
furent de huit cent quatre-vingt-quinze ans ; puis
il mourut. [518]Jéred, ayant vécu cent soixante-deux
ans, engendra Hénoc. [519]Jéred, après avoir engen-
dré Hénoc, vécut huit cents ans, et il engendra des
fils et des filles. [520]Tous les jours que Jéred vécut
furent de neuf cent soixante-deux ans ; puis il mou-
rut. [521]Hénoc vécut soixante-cinq ans, et engendra
Metuschélah. [522]Hénoc, après qu'il eut engendré
Metuschélah, marcha avec Dieu trois cents ans ;
et il engendra des fils et des filles. [523]Tous les
jours qu'Hénoc vécut furent de trois cent soixante-
cinq ans. [524]Hénoc marcha avec Dieu ; mais il ne
parut plus parce que Dieu le prit. [525]Metuschélah,
ayant vécu cent quatre-vingt-sept ans, engendra
Lémec. [526]Metuschélah, après qu'il eut engendré
Lémec, vécut sept cent quatre-vingt-deux ans ; et
il engendra des fils et des filles. [527]Tous les jours
que Metuschélah vécut furent de neuf cent soixante-
neuf ans ; puis il mourut. [528]Lémec aussi vécut
cent quatre-vingt-deux ans, et il engendra un fils.
[529]Il lui donna le nom de Noé, en disant : Celui-ci
nous consolera de nos fatigues, et du travail pénible
de nos mains, sur la terre que Yahweh a maudite.
[530]Lémec, après qu'il eut engendré Noé, vécut cinq
cent quatre-vingt-quinze ans ; et il engendra des fils
et des filles. [531]Tous les jours que Lémec vécut
furent de sept cent soixante-dix-sept ans ; puis il
mourut. [532]Noé, âgé de cinq cents ans, engendra
Sem, Cham, et Japhet.

CHAPITRE 6

[Le mal dans le cœur de l'homme [c]]

[61]Lorsque les hommes eurent commencé à se multi-
plier sur la face de la terre, et qu'ils eurent engendré
des filles, [62]les fils de Dieu [d] virent que les filles des
hommes étaient belles, et ils en prirent pour femmes
parmi toutes celles qu'ils choisirent.

[Yahweh ne conteste plus avec les hommes]

[63]Yahweh dit : Mon Esprit ne contestera point à
toujours avec les hommes [e], car les hommes ne sont
que chair, et leurs jours seront de cent vingt ans.

[Le monde avant le déluge [f]]

[64]Les géants étaient sur la terre en ce temps-là. Il en
fut de même après que les fils de Dieu furent venus
vers les filles des hommes, et qu'elles leur eurent
donné des enfants. Ce sont ces hommes vaillants qui
furent des gens de renom dans l'antiquité.

[Yahweh prépare un jugement]

[65]Yahweh vit que la méchanceté des hommes était
très grande sur la terre, et que toute l'imagination
des pensées de leur cœur n'était que mal en tout
temps. [66]Yahweh se repentit d'avoir fait l'homme
sur la terre, et il fut affligé en son cœur. [67]Et
Yahweh dit : J'exterminerai de la face de la terre
les hommes que j'ai créés, depuis les hommes jus-
qu'au bétail, jusqu'aux reptiles, et même jusqu'aux
oiseaux du ciel ; car je me repens de les avoir faits.

c. Ro. 5:12

d. [6:2] Ici, les fils de Dieu sont des anges qui ont quitté leur demeure (Jud. 1:5-7).

e. [6:3] C'est le Saint-Esprit qui nous convainc de péché, de jugement et de justice (Jn. 16:8). Lorsqu'il constate que le cœur d'une personne est définitivement endurci au point de refuser la repentance, il renonce à la convaincre de péché et il se retire. La génération antédiluvienne avait définitivement rejeté Dieu en choisissant de faire du mal son idole (Ge. 6:5). Elle était allée si loin dans l'abomination au point de s'accoupler avec des anges déchus (Ge. 6:4), ce qui laisse supposer un culte volontaire aux démons. Lorsque le Saint-Esprit est retiré d'une personne, il est remplacé par l'esprit d'égarement qui enferme le pécheur dans l'erreur et l'entraîne ainsi à sa condamnation éternelle (Mt. 12:31 ; 2 Th. 2:11)

f. Lu. 17:27

[La grâce de Yahweh sur Noé : Construction de l'arche]

[68]Mais Noé trouva grâce aux yeux de Yahweh. [69]Voici la postérité de Noé. Noé était un homme juste et intègre en son temps ; Noé marchait avec Dieu. [610]Noé engendra trois fils : Sem, Cham, et Japhet. [611]Et la terre était corrompue devant Dieu, et remplie d'extorsion. [612]Dieu donc regarda la terre, et voici elle était corrompue ; car toute chair avait corrompu sa voie sur la terre. [613]Et Dieu dit à Noé : La fin de toute chair est venue devant moi ; car ils ont rempli la terre de violence, et voici, je les détruirai avec la terre. [614]Fais-toi une arche [g] de bois de gopher ; tu feras cette arche en cellules, et tu l'enduiras de poix en dedans et en dehors. [615]Et voici comment tu la feras : La longueur de l'arche sera de trois cents coudées ; sa largeur de cinquante coudées, et sa hauteur de trente coudées. [616]Tu feras une fenêtre à l'arche, et feras son comble d'une coudée de hauteur, et tu mettras la porte de l'arche à son côté, et tu la feras avec un bas, un second, et un troisième étage. [617]Et voici, je ferai venir un déluge d'eau sur la terre, pour détruire toute chair dans laquelle il y a souffle de vie sous les cieux ; et tout ce qui est sur la terre expirera. [618]Mais j'établirai mon alliance avec toi ; et tu entreras dans l'arche toi et tes fils, et ta femme, et les femmes de tes fils avec toi. [619]Et de tout ce qui a vie d'entre toute chair, tu en feras entrer deux de chaque espèce dans l'arche, pour les conserver en vie avec toi, à savoir le mâle et la femelle. [620]Des oiseaux, selon leur espèce, des bêtes à quatre pattes, selon leur espèce, et de tous les reptiles, selon leur espèce. Ils y entreront tous par paires avec toi, afin que tu les conserves en vie. [621]Prends aussi avec toi de tous les aliments que l'on mange, et rassemble-les auprès de toi, afin qu'ils servent pour ta nourriture et pour celle des animaux. [622]Et Noé fit selon tout ce que Dieu lui avait ordonné ; il le fit ainsi.

CHAPITRE 7

[Le jugement par le déluge]

[71]Yahweh dit à Noé : Entre dans l'arche, toi et toute ta maison ; car je t'ai vu juste devant moi parmi cette génération. [72] Tu prendras de toutes les bêtes pures sept de chaque espèce, le mâle et sa femelle ; mais des bêtes qui ne sont point pures, un couple, le mâle et la femelle. [73]Tu prendras aussi des oiseaux du ciel sept de chaque espèce, le mâle et sa femelle ; afin d'en conserver la race sur toute la terre. [74]Car dans sept jours, je ferai pleuvoir sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits ; et j'exterminerai de la surface de la terre tous les êtres qui subsistent que j'ai faits. [75]Noé fit selon tout ce que Yahweh lui avait ordonné. [76]Noé était âgé de six cents ans quand le déluge des eaux vint sur la terre. [77]Noé donc entra dans l'arche avec ses fils, sa femme, et les femmes de ses fils, pour échapper aux eaux du déluge. [78]Des bêtes pures, des bêtes qui ne sont point pures, des oiseaux, et tout ce qui se meut sur la terre. [79]Elles entrèrent deux à deux vers Noé dans l'arche, le mâle et la femelle, comme Dieu l'avait ordonné à Noé. [710]Sept jours après, les eaux du déluge furent sur la terre. [711]En l'an six cent de la vie de Noé, au second mois, le dix-septième jour du mois, en ce jour-là toutes les sources du grand abîme furent rompues, et les écluses des cieux furent ouvertes. [712]La pluie tomba sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits. [713]Ce même jour entrèrent dans l'arche Noé, Sem, Cham, et Japhet, fils de Noé, avec la femme de Noé, et les trois femmes de ses fils avec eux. [714]Eux, et tous les animaux selon leur espèce, et tout le bétail selon son espèce, et tous les reptiles qui se meuvent sur la terre selon leur espèce, et tous les oiseaux selon leur espèce ; et tout petit oiseau ayant des ailes, de quelque sorte que ce soit.

g. [6:14] L'arche est un type de Christ et du salut en lui et par lui. On peut voir plusieurs aspects de Jésus-Christ et de la rédemption dans la structure de l'arche : - L'arche a été une révélation de Jésus-Christ donnée à Noé. C'est en Jésus-Christ que nous avons le salut et la protection (Col. 1:12-13 ; Col. 3:3). -L'arche était faite de bois de gopher, probablement du cèdre. Ce bois est un bois qui ne pourrit pas en condition normale. Ce bois préfigurait l'incorruptibilité de Jésus-Christ homme (Es. 53:9 ; Hé. 4:15 ; 1 Pi. 2:22). -Au verset 14, on lit que Dieu demande à Noé d'enduire l'arche en dedans et en dehors avec de la poix, c'est-à-dire du bitume. Le mot « poix » vient de l'hébreu « kaphar », qui signifie « expiation ». Ce mot est traduit près de 70 fois dans le Tanakh par expiation. Il est également traduit par « réconciliation », « pardon », « miséricordieux » et « apaiser ». L'allusion à l'expiation des péchés faite par Jésus-Christ est claire. Par son sacrifice, nous sommes rendus parfaits à jamais (Hé. 10:14-15).

[715]Ils entrèrent dans l'arche auprès de Noé, deux à
deux, de toute chair ayant souffle de vie. [716]Il en
entra mâle et femelle de toute chair comme Dieu
l'avait ordonné à Noé, puis Yahweh ferma l'arche
sur lui. [717]Le déluge fut pendant quarante jours sur
la terre ; et les eaux crurent et élevèrent l'arche, et
elle fut élevée au-dessus de la terre. [718]Les eaux
grossirent et s'accrurent beaucoup sur la terre, et
l'arche flottait au-dessus des eaux. [719]Les eaux
grossirent de plus en plus sur la terre, et toutes
les hautes montagnes qui sont sous le ciel entier
en furent couvertes. [720]Les eaux s'élevèrent de
quinze coudées au-dessus des montagnes qui furent
couvertes. [721]Toute chair qui se mouvait sur la terre
périt, tant les oiseaux que le bétail et les animaux,
tous les reptiles qui rampaient sur la terre, et tous les
hommes. [722]Tout ce qui avait respiration, souffle de
vie dans ses narines, et qui était sur la terre sèche
mourut. [723]Tous les êtres qui étaient sur la face de
la terre furent donc exterminés, depuis les hommes
jusqu'au bétail, aux reptiles et aux oiseaux du ciel ;
ils furent exterminés de la face de la terre ; il ne
resta seulement que Noé, et ce qui était avec lui
dans l'arche. [724]Les eaux furent grosses sur la terre
pendant cent cinquante jours.

CHAPITRE 8

[Fin du déluge]

[81]Dieu se souvint de Noé, de tous les animaux et
de tout le bétail qui étaient avec lui dans l'arche ;
et Dieu fit passer un vent sur la terre, et les eaux
s'apaisèrent. [82]Les sources de l'abîme et les écluses
des cieux furent fermées et la pluie ne tomba plus
du ciel. [83]Au bout de cent cinquante jours, les
eaux se retirèrent sans interruption de dessus la
terre, et diminuèrent. [84]Le dix-septième jour du
septième mois, l'arche s'arrêta sur les montagnes
d'Ararat. [85]Les eaux allèrent en diminuant de plus
en plus jusqu'au dixième mois ; et au premier
jour du dixième mois, les sommets des montagnes
apparurent. [86]Au bout de quarante jours, Noé ouvrit
la fenêtre qu'il avait faite à l'arche. [87]Il lâcha le
corbeau, qui sortit, allant et revenant, jusqu'à ce que
les eaux aient séché sur la terre. [88]Il lâcha aussi une
colombe pour voir si les eaux avaient diminué à la
surface de la terre. [89]Mais la colombe ne trouvant
aucun lieu pour poser la plante de son pied, retourna
à lui dans l'arche, car les eaux étaient sur toute
la terre ; et Noé avançant sa main la reprit et la
fit entrer dans l'arche. [810]Il attendit encore sept
autres jours, il lâcha de nouveau la colombe hors
de l'arche. [811]Sur le soir, la colombe revint à lui ;
et voici, elle avait dans son bec une feuille d'olivier
qu'elle avait arrachée ; et Noé connut que les eaux
avaient diminué sur la terre. [812]Il attendit encore
sept autres jours, puis il lâcha la colombe qui ne
retourna plus à lui. [813]L'an six cent un de l'âge
de Noé, le premier jour du premier mois, les eaux
avaient diminué sur la terre. Noé ôta la couverture
de l'arche, regarda, et voici, la surface de la terre
avait séché. [814]Le vingt-septième jour du second
mois la terre fut sèche.

[Noé sort de l'arche: Le règne des hommes[h]]

[815]Puis Dieu parla à Noé, en disant : [816]Sors de
l'arche, toi et ta femme, tes fils, et les femmes de tes
fils avec toi. [817]Fais sortir avec toi tous les animaux
qui sont avec toi, de toute chair, tant les oiseaux
que le bétail, et tous les reptiles qui rampent sur la
terre ; qu'ils se répandent sur la terre, et qu'ils soient
féconds et multiplient sur la terre. [818]Noé donc
sortit, et avec lui ses fils, sa femme, et les femmes de
ses fils. [819]Tous les animaux, tous les reptiles, tous
les oiseaux, tout ce qui se meut sur la terre, selon
leurs espèces, sortirent de l'arche. [820]Noé bâtit un
autel à Yahweh, il prit de toutes les bêtes pures, et
de tout oiseau pur, et il offrit des holocaustes sur
l'autel. [821]Yahweh respira une odeur agréable, et
dit en son cœur : Je ne maudirai plus la terre à cause
des hommes, quoique les dispositions du coeur des
hommes soient mauvaises dès leur jeunesse ; et je ne
frapperai plus tout ce qui est vivant, comme je l'ai
fait. [822]Tant que la terre subsistera, les semailles et
les moissons, le froid et la chaleur, l'été et l'hiver,
le jour et la nuit ne cesseront point.

h. Ge. 8:11-15:32

CHAPITRE 9

[Yahweh établit une alliance avec Noé[i]]

[91]Dieu bénit Noé et ses fils, et leur dit : Soyez
féconds, multipliez, et remplissez la terre. [92]Vous
serez un sujet de crainte et d'effroi pour tout animal
de la terre, pour tout oiseau du ciel, pour tout ce
qui se meut sur la terre, et pour tous les poissons
de la mer : Ils sont livrés entre vos mains. [93]Tout
ce qui se meut et qui a vie sera votre nourriture ;
je vous donne tout cela comme l'herbe verte.
[94]Seulement, vous ne mangerez point de chair avec
son âme, c'est-à-dire, son sang. [95]Sachez-le aussi,
je redemanderai votre sang, le sang de vos âmes, je
le redemanderai à tout animal ; et je redemanderai
l'âme de l'homme de la main de l'homme, de la
main de son frère. [96]Celui qui aura versé le sang
de l'homme, par l'homme son sang sera versé ; car
Dieu a fait l'homme à son image. [97]Vous donc,
soyez féconds et multipliez, répandez-vous sur la
terre et multipliez sur elle. [98]Dieu parla aussi à Noé
et à ses fils qui étaient avec lui, en disant : [99]Et
quant à moi, voici, j'établis mon alliance avec vous,
et avec votre postérité après vous ; [910]avec tous les
êtres vivants qui sont avec vous, tant les oiseaux
que le bétail, et tous les animaux de la terre qui
sont avec vous, tous ceux qui sont sortis de l'arche
jusqu'à tous les animaux de la terre. [911]J'établis
donc mon alliance avec vous ; aucune chair ne sera
plus exterminée par les eaux du déluge, et il n'y
aura plus de déluge pour détruire la terre. [912]Puis
Dieu dit : C'est ici le signe de l'alliance que j'établis
entre moi et vous, et tous les êtres vivants qui sont
avec vous, pour les générations à toujours : [913]J'ai
placé mon arc dans la nuée, et il servira de signe
de l'alliance entre moi et la terre. [914]Quand j'aurai
rassemblé des nuages au-dessus de la terre, l'arc
paraîtra dans la nuée ; [915]et je me souviendrai de
mon alliance entre moi et vous, et tous les êtres
vivants de toute chair, et les eaux ne deviendront
plus un déluge pour détruire toute chair. [916]L'arc
donc sera dans la nuée, et je le regarderai, et je me
souviendrai de l'alliance perpétuelle entre Dieu et
tous les êtres vivants de toute chair qui est sur la
terre. [917]Dieu donc dit à Noé : C'est là le signe de
l'alliance que j'ai établie entre moi et toute chair
qui est sur la terre. [918]Les fils de Noé qui sortirent
de l'arche étaient Sem, Cham, et Japhet. Cham fut
père de Canaan. [919]Ce sont là les trois fils de Noé,
et c'est leur postérité qui peupla toute la terre.

[Le péché de Noé]

[920]Or, Noé commença à cultiver la terre, et planta
de la vigne. [921]Il but du vin, s'enivra, et se découvrit
au milieu de sa tente. [922]Cham, père de Canaan,
vit la nudité de son père[j], et il le rapporta dehors
à ses deux frères. [923]Alors Sem et Japhet prirent
un manteau qu'ils mirent sur leurs deux épaules, et
marchant à reculons, ils couvrirent la nudité de leur
père ; et leurs visages étaient tournés en arrière, de
sorte qu'ils ne virent point la nudité de leur père.
[924]Et quand Noé se réveilla de son vin, il apprit ce
que lui avait fait son fils cadet.

[Noé prononce une malédiction contre Canaan]

[925]C'est pourquoi il dit : Maudit soit Canaan[k] ;
il sera serviteur des serviteurs de ses frères. [926]Il
dit aussi : Béni soit Yahweh, Dieu de Sem ; et que
Canaan soit leur serviteur. [927]Que Dieu étende en
douceur Japhet, et qu'il habite dans les tentes de
Sem ; et que Canaan soit leur serviteur. [928]Noé
vécut après le déluge trois cent cinquante ans.

i. Ge. 9:16
j. [9:22] Lé. 18:6-19 ; Lé. 20:11-21.
k. [9:25] Une idée erronée selon laquelle les noirs auraient été maudits par Dieu au travers de la malédiction de Canaan s'est répandue pendant des siècles. On a ainsi légitimé la domination des peuples africains par les puissances occidentales blanches, et par la même occasion l'esclavage. Il faut préciser que les descendants de Cham furent Cush (Ethiopie), Mitsraïm (Egypte), Puth (les Celtes) et Canaan (Palestine, pays que Dieu a donné aux descendants de Sem, selon Ge. 15). Cham est le fils cadet, c'est-à-dire le coupable aux yeux de Noé. Mais c'est à Canaan (Palestine), le fils de Cham, donc petit-fils de Noé, que s'adresse la malédiction. Selon la Bible, les peuples africains sont des descendants de Cham, mais par son fils Cush et non par Canaan. La prétendue malédiction des noirs n'a donc aucun fondement.

929 Tout le temps donc que Noé vécut fut de neuf
cent cinquante ans ; puis il mourut.

CHAPITRE 10

[La postérité de Noé]

101 Voici la postérité des enfants de Noé, Sem,
Cham et Japhet ; il leur naquit des fils après le dé-
luge. 102 Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog,
Madaï, Javan, Tubal, Mésech, et Tiras. 103 Les fils
de Gomer : Aschkenaz, Riphat, et Togarma. 104 Les
fils de Javan : Elischa, Tarsis, Kittim, et Dodanim.
105 C'est par eux qu'ont été peuplées les îles des
nations selon leurs terres, chacun selon sa langue,
selon leurs familles, entre leurs nations. 106 Les fils
de Cham furent : Cusch, Mitsraïm, Puth, et Canaan.
107 Les fils de Cusch : Saba, Havila, Sabta, Raema,
et Sabteca. Les fils de Raema : Séba et Dedan.
108 Cusch engendra aussi Nimrod[l], c'est lui qui
commença à être puissant sur la terre. 109 Il fut un
puissant chasseur devant Yahweh, c'est pourquoi
l'on a dit : Comme Nimrod, le puissant chasseur
devant Yahweh. 1010 Il régna d'abord sur Babel[m],
Erec, Accad, et Calné au pays de Schinear. 1011 De
ce pays-là sortit Assur, et il bâtit Ninive et les rues
de la ville, Rehoboth-Hir et Calach, 1012 et Résen,
entre Ninive et Calach, qui est une grande ville.
1013 Mitsraïm engendra les Ludim, les Anamim, les
Lehabim, les Naphtuhim, 1014 les Patrusim, les Cas-
luhim, d'où sont sortis les Philistins, et les Caphto-
rim. 1015 Canaan engendra Sidon, son premier-né,
et Heth ; 1016 et les Jébusiens, les Amoréens, les
Guirgasiens, 1017 les Héviens, les Arkiens, les Si-
niens, 1018 les Arvadiens, les Tsemariens, les Hama-
thiens. Ensuite, les familles des Cananéens se sont
dispersées. 1019 Les limites des Cananéens furent
depuis Sidon, quand on vient vers Guérar, jusqu'à
Gaza, en allant vers Sodome et Gomorrhe, Adma,
et Tseboïm, jusqu'à Léscha. 1020 Ce sont là les
fils de Cham selon leurs familles et leurs langues,
selon leurs pays, et selon leurs nations. 1021 Il
naquit aussi des fils à Sem, père de tous les fils
d'Héber, et frère aîné de Japhet. 1022 Les fils de Sem
furent : Elam, Assur, Arpacschad, Lud et Aram.
1023 Les fils d'Aram : Uts, Hul, Guéter et Masch.
1024 Arpacschad engendra Schélach ; et Schélach
engendra Héber. 1025 Il naquit à Héber deux fils :
Le nom de l'un était Péleg, parce que de son temps
la terre fut partagée ; et le nom de son frère était Jok-
than. 1026 Jokthan engendra Almodad, Schéleph,
Hatsarmaveth, Jérach, 1027 Hadoram, Uzal, Dikla,
1028 Obal, Abimaël, Séba, 1029 Ophir, Havila, et
Jobab. Tous ceux-là sont les enfants de Jokthan.
1030 Ils habitèrent depuis Méscha, du côté de Sephar
jusqu'à la montagne de l'orient. 1031 Ce sont là
les fils de Sem, selon leurs familles, selon leurs
langues, selon leurs pays, et selon leurs nations.
1032 Telles sont les familles des fils de Noé, selon
leurs lignées, selon leurs nations. Et c'est d'eux que
sont sorties les nations qui se sont répandues sur la
terre après le déluge.

CHAPITRE 11

[Un projet humain : La tour de Babel]

111 Alors toute la terre avait un même langage
et les mêmes paroles. 112 Mais il arriva qu'étant
partis d'orient, ils trouvèrent une vallée au pays de
Schinear où ils habitèrent. 113 Et ils se dirent l'un à
l'autre : Allons ! Faisons des briques, et cuisons-les
très bien au feu. Et la brique leur servit de pierre,
et le bitume leur servit d'argile. 114 Puis ils dirent :
Allons ! Bâtissons-nous une ville, et une tour dont
le sommet soit jusqu'aux cieux ; et faisons-nous
un nom, de peur que nous ne soyons dispersés
sur toute la terre. 115 Alors Yahweh descendit pour
voir la ville et la tour que les fils des hommes
bâtissaient. 116 Et Yahweh dit : Voici, ce n'est qu'un
seul et même peuple, ils ont un même langage, et ils
commencent à travailler ; et maintenant rien ne les

l. [10:8] Nimrod ou Nemrod, dont le nom signifie « rebelle », fut le premier roi de l'histoire biblique. Fils de Cusch (Ethiopie), lui-même premier-né de Cham, fils de Noé (Ge. 10:8-10), il fut à la tête du premier empire après le déluge. Il se distingua en qualité de puissant chasseur « devant Yahweh » ou « contre Yahweh ». Le contexte du chapitre 10 laisse entendre que Nimrod était un puissant chasseur qui provoquait Dieu. Fondateur de Ninive, il est surtout connu pour avoir été à l'origine du projet de la tour de Babel.

m. [10:10] Le nom Babel signifie confusion par le mélange.

empêchera d'exécuter ce qu'ils ont projeté.

[Yahweh confond le langage humain]

117 Allons ! Descendons, et là confondons leur langage afin qu'ils n'entendent point le langage les
uns des autres. 118 Ainsi Yahweh les dispersa de là
par toute la terre, et ils cessèrent de bâtir la ville.
119 C'est pourquoi on l'appela du nom de Babel, car
c'est là que Yahweh confondit le langage de toute la
terre, et c'est de là que Yahweh les dispersa sur toute
la terre.

[La postérité de Sem, ancêtre d'Abram]

1110 Voici la postérité de Sem : Sem, âgé de cent ans,
engendra Arpacschad, deux ans après le déluge.
1111 Sem, après qu'il eut engendré Arpacschad, vécut cinq cents ans, et engendra des fils et des filles.
1112 Arpacschad vécut trente-cinq ans, et engendra
Schélach. 1113 Arpacschad, après qu'il eut engendré
Schélach, vécut quatre cent trois ans, et engendra
des fils et des filles. 1114 Schélach, ayant vécu trente
ans, engendra Héber. 1115 Schélach, après qu'il eut
engendré Héber, vécut quatre cent trois ans, et
engendra des fils et des filles. 1116 Héber, ayant
vécu trente-quatre ans, engendra Péleg. 1117 Héber,
après qu'il eut engendré Péleg, vécut quatre cent
trente ans, et engendra des fils et des filles.
1118 Péleg, ayant vécu trente ans, engendra Rehu.
1119 Péleg, après qu'il eut engendré Rehu, vécut
deux cent neuf ans, et engendra des fils et des filles.
1120 Rehu, ayant vécu trente-deux ans, engendra
Serug. 1121 Rehu, après qu'il eut engendré Serug,
vécut deux cent sept ans, et engendra des fils et
des filles. 1122 Serug, ayant vécu trente ans, engendra Nachor. 1123 Serug, après qu'il eut engendré
Nachor, vécut deux cents ans, et engendra des
fils et des filles. 1124 Nachor, ayant vécu vingt-
neuf ans, engendra Térach. 1125 Nachor, après qu'il
eut engendré Térach, vécut cent dix-neuf ans, et
engendra des fils et des filles. 1126 Térach, ayant
vécu soixante-dix ans, engendra Abram, Nachor,
et Haran. 1127 Voici la postérité de Térach : Térach
engendra Abram, Nachor, et Haran ; et Haran engendra Lot. 1128 Et Haran mourut en présence de
son père, au pays de sa naissance, à Ur en Chaldée.
1129 Abram et Nachor prirent chacun une femme. Le
nom de la femme d'Abram était Saraï ; et le nom
de la femme de Nachor était Milca, fille de Haran,
père de Milca et de Jisca. 1130 Saraï était stérile, elle
n'avait point d'enfants.

[Séjour à Charan]

1131 Térach prit son fils Abram, et Lot fils de son
fils, qui était fils de Haran, et Saraï, sa belle-fille,
femme d'Abram, son fils, et ils sortirent ensemble
d'Ur en Chaldée pour aller au pays de Canaan, et ils
vinrent jusqu'à Charan, et ils y habitèrent. 1132 Les
jours de Térach furent de deux cent cinq ans ; puis
il mourut à Charan.

CHAPITRE 12

[Appel d'Abram : La promesse de Yahweh [n]]

121 Yahweh dit à Abram : Va pour toi, hors de ta
terre, de ta patrie, et de la maison de ton père, vers
la terre que je te montrerai [o]. 122 Je te ferai devenir
une grande nation, et je te bénirai, je rendrai ton
nom grand, et tu seras béni. 123 Je bénirai ceux qui
te béniront, et je maudirai ceux qui te maudiront ; et
toutes les familles de la terre seront bénies en toi [p].

[Abram sur la terre de Canaan]

124 Abram donc partit, comme Yahweh le lui avait
dit, et Lot alla avec lui. Abram était âgé de soixante-
quinze ans quand il sortit de Charan. 125 Abram
prit aussi Saraï, sa femme, et Lot, fils de son
frère, avec tous les biens qu'ils avaient acquis, et
les personnes qu'ils avaient eues à Charan ; et ils
partirent pour aller dans le pays de Canaan, et ils
arrivèrent au pays de Canaan [q]. 126 Abram parcourut

n. Ge. 12:2 ; 13:14-18 ; 15:1-21 ; 17:4-8 ; 22:15-24 ; 26:1-5 ; 28:10-15
o. [12:1] Ac. 7:3 ; Hé. 11:8.
p. [12:3] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.
q. [12:5] Ac. 7:4.

le pays jusqu'au lieu nommé Sichem, et jusqu'aux
chênes de Moré ; et les Cananéens étaient alors
dans le pays. [127]Yahweh apparut à Abram, et lui
dit : Je donnerai ce pays à ta postérité. Et Abram
bâtit là un autel à Yahweh qui lui était apparu.
[128]Il se transporta de là vers la montagne, à l'orient
de Béthel, et il dressa ses tentes, ayant Béthel à
l'occident, et Aï à l'orient ; et il bâtit là un autel
à Yahweh, et invoqua le nom de Yahweh. [129]Puis
Abram partit de là, marchant et s'avançant vers le
midi.

[Abram en Egypte]

[1210]Mais la famine étant survenue dans le pays,
Abram descendit en Egypte pour s'y retirer, car
la famine était grande dans le pays. [1211]Comme
il était près d'entrer en Egypte, il dit à Saraï, sa
femme : Voici, je sais que tu es une fort belle
femme ; [1212]c'est pourquoi, quand les Egyptiens te
verront, ils diront : C'est la femme de cet homme, et
ils me tueront, mais ils te laisseront vivre. [1213]Dis
donc, je te prie, que tu es ma sœur, afin que je sois
bien traité à cause de toi, et que par ton moyen,
ma vie soit préservée. [1214]Il arriva donc qu'aussitôt
qu'Abram fut arrivé en Egypte, les Egyptiens virent
que cette femme était fort belle. [1215]Les principaux
de la cour de Pharaon la virent aussi et la vantèrent
à Pharaon, et elle fut enlevée pour être menée dans
la maison de Pharaon. [1216]Il traita bien Abram
à cause d'elle, de sorte qu'il en eut des brebis,
des bœufs, des ânes, des serviteurs, des servantes,
des ânesses, et des chameaux. [1217]Mais Yahweh
frappa de grandes plaies Pharaon et sa maison, à
cause de Saraï, femme d'Abram. [1218]Alors Pharaon appela Abram, et lui dit : Qu'est-ce que tu
m'as fait ? Pourquoi ne m'as-tu pas déclaré que
c'était ta femme ? [1219]Pourquoi as-tu dit : C'est ma
sœur ? Car je l'avais prise pour ma femme ; mais
maintenant, voici ta femme, prends-la, et va-t'en.
[1220]Et Pharaon ayant donné ordre à ses gens, ils le
renvoyèrent, lui, sa femme, et tout ce qui était à lui.

CHAPITRE 13

[Retour d'Abram à Canaan]

[131]Abram donc monta d'Egypte vers le midi, lui,
sa femme, et tout ce qui lui appartenait, et Lot avec
lui. [132]Et Abram était très riche en bétail, en argent,
et en or. [133]Et il s'en retourna en suivant la route
qu'il avait suivie du midi à Béthel, jusqu'au lieu où
il avait dressé ses tentes au commencement, entre
Béthel et Aï, [134]au même lieu où était l'autel qu'il
y avait bâti au commencement, et Abram invoqua
là le nom de Yahweh.

[Abram se sépare de Lot[r]]

[135]Lot aussi, qui marchait avec Abram, avait des
brebis, des boeufs, et des tentes. [136]Et le pays ne
pouvait les porter pour demeurer ensemble ; car
leurs biens étaient si grand qu'ils ne pouvaient
demeurer ensemble. [137]Il y eut querelle entre les
bergers du bétail d'Abram et les bergers du bétail
de Lot ; or en ce temps-là, les Cananéens et les
Phérésiens habitaient dans le pays. [138]Et Abram dit
à Lot : Je te prie qu'il n'y ait point de dispute entre
moi et toi, ni entre mes bergers et les tiens, car nous
sommes frères. [139]Tout le pays n'est-il pas devant
toi ? Sépare-toi je te prie d'avec moi. Si tu vas à
gauche, j'irai à droite ; et si tu vas à droite, j'irai
à gauche.

[Lot s'établit à Sodome[s]]

[1310]Lot, levant les yeux, vit que toute la plaine du
Jourdain était entièrement arrosée. Avant que Yahweh ait détruit Sodome et Gomorrhe, c'était, jusqu'à Tsoar, comme le jardin de Yahweh, et comme
le pays d'Egypte. [1311]Lot choisit pour lui toute la
plaine du Jourdain, et alla du côté de l'orient ; ainsi
ils se séparèrent l'un de l'autre. [1312]Abram habita
dans le pays de Canaan, et Lot habita dans les villes
de la plaine, et dressa ses tentes jusqu'à Sodome.
[1313]Les habitants de Sodome étaient méchants et
de grands pécheurs contre Yahweh.

r. Ge. 13:12
s. Ge. 13:10

[Yahweh confirme son alliance avec Abram]

1314 Yahweh dit à Abram, après que Lot se fut
séparé de lui : Lève maintenant tes yeux, et regarde
du lieu où tu es vers le nord, le midi, l'orient,
et l'occident. 1315 Car je te donnerai, à toi et à ta
postérité pour toujours, tout le pays que tu vois.
1316 Je rendrai ta postérité comme la poussière de
la terre ; en sorte que si quelqu'un peut compter la
poussière de la terre, il comptera aussi ta postérité [t].
1317 Lève-toi donc et promène-toi dans le pays, dans
sa longueur et dans sa largeur, car je te le donnerai.
1318 Abram ayant transporté ses tentes, alla habiter
dans les plaines de Mamré, qui sont près d'Hébron
et là, il bâtit un autel à Yahweh.

CHAPITRE 14

[Abram va au secours de Lot]

141 Dans le temps d'Amraphel, roi de Schinear,
d'Arjoc, roi d'Ellasar, de Kedorlaomer, roi d'Elam,
et de Tideal, roi de Gojim, 142 il arriva qu'ils firent
la guerre contre Béra, roi de Sodome, et contre
Birscha, roi de Gomorrhe, et contre Schineab, roi
d'Adma, et contre Schémeéber, roi de Tseboïm,
et contre le roi de Béla, qui est Tsoar. 143 Tous
ceux-ci se joignirent dans la vallée de Siddim,
qui est la mer salée. 144 Ils avaient été asservis
douze années à Kedorlaomer, et la treizième année,
ils s'étaient révoltés. 145 A la quatorzième année,
Kedorlaomer et les rois qui étaient avec lui vinrent
et ils battirent les Rephaïm à Aschteroth-Karnaïm,
les Zuzim à Ham, et les Emin à la plaine de Schavé-
Kirjathaïm, 146 et les Horiens dans leur montagne
de Séir, jusqu'au chêne de Paran, qui est près du
désert. 147 Puis ils s'en retournèrent et vinrent à En-
Mischpath, qui est Kadès ; et ils frappèrent tout le
pays des Amalécites et des Amoréens qui habitaient
dans Hatsatson-Thamar. 148 Alors le roi de Sodome,
le roi de Gomorrhe, le roi d'Adma, le roi de
Tseboïm, et le roi de Béla qui est Tsoar, sortirent
et rangèrent leurs troupes contre eux dans la vallée
de Siddim. 149 C'est-à-dire contre Kedorlaomer, roi
d'Elam, et contre Tideal, roi de Gojim, et contre
Amraphel, roi de Schinear, et contre Arjoc, roi
d'Ellasar : Quatre rois contre cinq. 1410 La vallée
de Siddim était pleine de puits de bitume ; les
rois de Sodome et de Gomorrhe s'enfuirent et y
tombèrent, et le reste s'enfuit dans la montagne.
1411 Ils prirent donc toutes les richesses de Sodome
et de Gomorrhe, et tous leurs vivres ; puis ils se
retirèrent. 1412 Ils prirent aussi Lot, fils du frère
d'Abram, qui habitait dans Sodome, et tous ses
biens ; puis ils s'en allèrent. 1413 Un fuyard vint
avertir Abram, l'Hébreu, qui demeurait dans les
plaines de Mamré, l'Amoréen, frère d'Eschcol, et
frère d'Aner, qui avaient fait alliance avec Abram.
1414 Dès qu'Abram eut appris que son frère avait
été emmené prisonnier, il arma trois cent dix-huit
de ses plus braves serviteurs, nés dans sa maison, et
il poursuivit ces rois jusqu'à Dan. 1415 Il divisa sa
troupe, il se jeta sur eux de nuit, lui et ses serviteurs ;
il les battit et les poursuivit jusqu'à Choba, qui est
à la gauche de Damas. 1416 Il ramena tous les biens
qu'ils avaient pris ; il ramena aussi Lot, son frère,
ses biens, les femmes et le peuple.

[Melchisédek, sacrificateur d'El Elyon (Dieu Très-Haut)]

1417 Le roi de Sodome sortit à la rencontre d'Abram
qui revenait vainqueur de Kedorlaomer, et des rois
qui étaient avec lui, dans la vallée de la plaine,
qui est la vallée royale. 1418 Melchisédek [u], roi de
Salem, fit apporter du pain et du vin, or il était Sa-
crificateur du Dieu Très-Haut. 1419 Il bénit Abram
en disant : Béni soit Abram par le Dieu Très-Haut,
Maître du ciel et de la terre. 1420 Béni soit le Dieu
Très-Haut qui a livré tes ennemis entre tes mains.
Et Abram lui donna la dîme [v] de tout. 1421 Le roi
de Sodome dit à Abram : Donne-moi les personnes,
et prends pour toi les richesses. 1422 Abram répondit
au roi de Sodome : Je lève ma main vers Yahweh, le

t. [13:16] Ro. 4:18 ; Hé. 11:12.

u. [14:18] Melchisédek est un type de Christ (Ps. 110:4 ; Hé. 5:5-6 ; Hé. 6:20 ; Hé. 7:1-2). Ce personnage nous montre l'aspect de Christ en tant que roi de Salem, ce qui signifie « paix », et Souverain Sacrificateur possédant un sacerdoce non transmissible (Hé. 7:24).

v. [14:20] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

Dieu Très-Haut, Maître du ciel et de la terre : [1423]Je
ne prendrai rien de tout ce qui est à toi, pas même
un fil, ni un cordon de soulier, afin que tu ne dises
point : J'ai enrichi Abram. [1424]Seulement, ce que
les jeunes gens ont mangé, et la part des hommes
qui sont venus avec moi, Aner, Eschcol, et Mamré,
qui prendront leur part.

CHAPITRE 15

[Yahweh promet un enfant à Abram]

[151]Après ces choses, la parole de Yahweh fut adres-
sée à Abram dans une vision, en disant : Abram, ne
crains point, je suis ton bouclier, et ta récompense
sera très grande. [152]Abram répondit : Seigneur
Yahweh, que me donneras-tu ? Je m'en vais sans
laisser d'enfants après moi, et l'héritier de ma
maison c'est Eliézer de Damas. [153]Abram dit aussi :
Voici, tu ne m'as point donné d'enfants ; et voilà,
le serviteur né dans ma maison sera mon héritier.
[154]Alors la parole de Yahweh lui fut adressée ainsi :
Ce n'est pas lui qui sera ton héritier, mais c'est
celui qui sortira de tes entrailles qui sera ton héritier.
[155]Puis l'ayant fait sortir dehors, il lui dit : Lève
maintenant les yeux au ciel et compte les étoiles
si tu peux les compter. Et il lui dit : Ainsi sera ta
postérité. [156]Abram crut à Yahweh qui lui imputa
cela à justice [w].

[Yahweh annonce l'esclavage de la postérité d'Abram]

[157]Et il lui dit : Je suis Yahweh qui t'ai fait sortir
d'Ur en Chaldée, afin de te donner ce pays-ci pour
le posséder. [158]Abram répondit : Seigneur Yahweh,
à quoi connaîtrai-je que je le posséderai ? [159]Et
Yahweh lui répondit : Prends une génisse de trois
ans, une chèvre de trois ans, un bélier de trois
ans, une tourterelle, et un pigeon. [1510]Abram prit
tous ces animaux, les coupa par le milieu, et mit
chaque morceau l'un vis-à-vis de l'autre, mais il
ne partagea point les oiseaux. [1511]Les oiseaux de
proie descendirent sur les cadavres, mais Abram les
chassa. [1512]Au coucher du soleil, un profond som-
meil tomba sur Abram, et voici, une frayeur d'une
grande obscurité tomba sur lui. [1513]Et Yahweh dit
à Abram : Sache comme une chose certaine que
tes descendants habiteront quatre cents ans comme
étrangers dans un pays qui ne leur appartiendra
point, et qu'ils seront asservis aux habitants du
pays qui les opprimera [x]. [1514]Mais je jugerai la
nation à laquelle ils seront asservis, et après cela ils
sortiront avec de grands biens [y]. [1515]Et toi tu iras
vers tes pères en paix, et tu seras enterré après une
heureuse vieillesse. [1516]A la quatrième génération,
ils reviendront ici ; car l'iniquité des Amoréens
n'est pas encore à son comble. [1517]Quand le soleil
fut couché, il y eut une obscurité profonde, et
voici, ce fut une fournaise fumante, et des flammes
passèrent entre les animaux qui avaient été parta-
gés. [1518]En ce jour-là, Yahweh traita alliance avec
Abram, en disant : Je donne ce pays à ta postérité,
depuis le fleuve d'Egypte jusqu'au grand fleuve,
le fleuve d'Euphrate ; [1519]le pays des Kéniens, des
Keniziens, des Kadmoniens, [1520]des Héthiens, des
Phéréziens, des Rephaïm, [1521]des Amoréens, des
Cananéens, des Guirgasiens, et des Jébusiens.

CHAPITRE 16

[Saraï pousse Abram dans les bras de sa servante]

[161]Saraï, femme d'Abram, ne lui avait enfanté
aucun enfant, mais elle avait une servante égyp-
tienne nommée Agar. [162]Et Saraï dit à Abram :
Voici, Yahweh m'a rendue stérile ; viens je te prie
vers ma servante, peut-être aurai-je des enfants par
elle. Et Abram écouta la voix de Saraï. [163]Alors
Saraï, femme d'Abram, prit Agar, sa servante
égyptienne, et la donna pour femme à Abram,
son mari, après qu'Abram eut habité dix ans dans
le pays de Canaan. [164]Il alla donc vers Agar,
et elle conçut. Quand Agar se vit enceinte, elle
regarda sa maîtresse avec mépris. [165]Et Saraï dit à
Abram : L'outrage qui m'est fait retombe sur toi.
J'ai mis ma servante dans ton sein, mais quand
elle a vu qu'elle avait conçu, elle m'a regardée

w. [15:6] Ga. 3:6 ; Ja. 2:23 ; Ro. 4:3.
x. [15:13] Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.
y. [15:14] Ex. 3:22.

avec mépris. Que Yahweh soit juge entre moi et
toi ! [166]Alors Abram répondit à Saraï : Voici, ta
servante est entre tes mains, traite-la comme il te
plaira. Saraï donc la maltraita, et Agar s'enfuit de
devant elle. [167]Mais l'Ange de Yahweh la trouva
auprès d'une fontaine d'eau dans le désert, près de
la fontaine qui est sur le chemin de Schur. [168]Il
lui dit : Agar, servante de Saraï, d'où viens-tu ?
Et où vas-tu ? Et elle répondit : Je m'enfuis de
devant Saraï, ma maîtresse. [169]L'Ange de Yahweh
lui dit : Retourne vers ta maîtresse et humilie-
toi sous sa main. [1610]L'Ange de Yahweh lui dit :
Je multiplierai beaucoup ta postérité, elle sera si
nombreuse qu'on ne pourra la compter. [1611]L'Ange
de Yahweh lui dit aussi : Voici, tu as conçu, et
tu enfanteras un fils que tu appelleras Ismaël, car
Yahweh a entendu ton affliction. [1612]Et ce sera un
homme farouche comme un âne sauvage ; sa main
sera contre tous, et la main de tous contre lui ; et
il habitera en face de tous ses frères. [1613]Alors elle
appela Atta-El-roï (tu es le Dieu qui me voit) le nom
de Yahweh qui lui avait parlé ; car elle dit : N'ai-je
pas même, ici, vu celui qui me voyait ? [1614]C'est
pourquoi on a appelé ce puits le puits du vivant qui
me voit ; lequel est entre Kadès et Bared.

[Naissance d'Ismaël]

[1615]Agar donc enfanta un fils à Abram ; et Abram
donna le nom d'Ismaël au fils qu'Agar lui avait
enfanté [z]. [1616]Abram était âgé de quatre-vingt-six
ans quand Agar enfanta Ismaël à Abram.

CHAPITRE 17

[El Schaddaï (Dieu Tout-Puissant) confirme sa promesse]

[171]Lorsqu'Abram fut âgé de quatre-vingt-dix-neuf
ans, Yahweh lui apparut et lui dit : Je suis le Dieu
Tout-Puissant [a]. Marche devant ma face, et sois
intègre. [172]J'établirai mon alliance entre moi et toi,
et je te multiplierai très abondamment. [173]Alors
Abram tomba sur sa face, et Dieu lui parla et lui
dit :

[Abram devient Abraham]

[174]Quant à moi, voici, mon alliance est avec toi,
et tu deviendras père d'une multitude de nations [b].
[175]On ne t'appellera plus Abram [c], mais ton nom
sera Abraham ; car je t'ai établi père d'une multi-
tude de nations.

[Promesse d'une alliance éternelle]

[176]Je te rendrai fécond à l'extrême, et je te ferai
devenir des nations ; même des rois sortiront de
toi [d]. [177]J'établirai donc mon alliance entre moi
et toi, et entre ta postérité après toi, selon leurs
générations, ce sera une alliance éternelle en vertu
de laquelle je serai ton Dieu et celui de ta postérité
après toi. [178]Je te donnerai, et à ta postérité après
toi, le pays où tu demeures comme étranger, à savoir
tout le pays de Canaan, en possession perpétuelle,
et je serai leur Dieu.

[La circoncision, signe de l'alliance]

[179]Dieu dit encore à Abraham : Tu garderas donc
mon alliance, toi et ta postérité après toi, selon leurs

z. [16:15] Ga. 4:22.

a. [17:1] Dieu se révèle ici à Abraham comme le Dieu Tout-Puissant. Or Christ s'est présenté à l'apôtre Jean comme le Dieu Tout Puissant (Ap. 1:8). Plus loin en Ap. 5:6, le Seigneur apparaît au milieu du trône céleste sous la forme d'un Agneau ayant sept cornes qui représentent sa toute-puissance. Jésus est bien le Dieu Tout-Puissant qui s'était révélé à Abraham (Da. 8:20-22).

b. [17:4] Ro. 4:17.

c. [17:5] Né. 9:7.

d. [17:6] Mt. 1:6.

e. [17:11] Ac. 7:8 ; Ro. 4:11.

générations. [1710]C'est ici mon alliance entre moi
et vous, et entre ta postérité après toi, que vous
garderez : Tout mâle parmi vous sera circoncis.
[1711]Vous circoncirez la chair de votre prépuce ; et
cela sera le signe de l'alliance entre moi et vous [e].
[1712]Tout enfant mâle de huit jours sera circoncis
parmi vous dans vos générations, tant celui qui
est né dans la maison que l'esclave acquis à prix
d'argent de tout étranger qui n'est point de ta race [f].
[1713]On ne manquera donc point de circoncire celui
qui est né dans ta maison, et celui qui est acquis à
prix d'argent, et mon alliance sera dans votre chair
pour être une alliance perpétuelle. [1714]Et le mâle
incirconcis qui n'aura pas été circoncis dans sa chair
sera retranché du milieu de son peuple parce qu'il
aura violé mon alliance.

[Saraï devient Sara ; promesse de la naissance d'Isaac]

[1715]Dieu dit aussi à Abraham : Quant à Saraï, ta
femme, tu n'appelleras plus son nom Saraï, mais
son nom sera Sara. [1716]Je la bénirai, et même
je te donnerai un fils d'elle. Je la bénirai et elle
deviendra des nations ; des rois, chefs de peuples
sortiront d'elle. [1717]Alors Abraham se prosterna la
face contre terre, et sourit en disant en son cœur :
Naîtrait-il un fils à un homme âgé de cent ans ?
Et Sara, âgée de quatre-vingt-dix ans, aurait-elle
un enfant ? [1718]Et Abraham dit à Dieu : Je te
prie, qu'Ismaël vive devant toi. [1719]Et Dieu dit :
Certainement Sara, ta femme, t'enfantera un fils,
et tu appelleras son nom Isaac ; et j'établirai mon
alliance avec lui pour être une alliance perpétuelle
pour sa postérité après lui.

[Une nation sortira d'Ismaël]

[1720]Je t'ai aussi exaucé touchant Ismaël : Voici, je le
bénirai, et je le ferai croître et multiplier très abon-
damment. Il engendrera douze princes, et je le ferai
devenir une grande nation. [1721]Mais j'établirai mon
alliance avec Isaac, que Sara t'enfantera l'année
qui vient, en cette même saison. [1722]Et Dieu ayant
achevé de parler, s'éleva au-dessus d'Abraham.
[1723]Et Abraham prit son fils Ismaël, avec tous ceux
qui étaient nés dans sa maison, et tous ceux qu'il
avait acquis à prix d'argent, tous les mâles qui
étaient des gens de sa maison, et il circoncit la chair
de leur prépuce en ce même jour-là, comme Dieu
le lui avait dit. [1724]Abraham était âgé de quatre-
vingt-dix-neuf ans quand il circoncit la chair de
son prépuce ; [1725]et Ismaël, son fils, était âgé de
treize ans lorsqu'il fut circoncis. [1726]En ce même
jour, Abraham fut circoncis, et son fils Ismaël aussi.
[1727]Et tous les gens de sa maison, tant ceux qui
étaient nés dans sa maison que ceux qui avaient été
acquis à prix d'argent des étrangers, furent circoncis
avec lui.

CHAPITRE 18

[Abraham, ami de Yahweh [g]]

[181]Puis Yahweh lui apparut dans les plaines de
Mamré, comme il était assis à la porte de sa tente,
pendant la chaleur du jour. [182]Levant ses yeux, il
regarda : Et voici, trois hommes parurent devant lui.
Quand il les vit, il courut au-devant d'eux depuis la
porte de sa tente, et se prosterna à terre [h] ; [183]Et il
dit : Mon Seigneur, je te prie, si j'ai trouvé grâce
devant tes yeux, ne passe point outre, je te prie,
et arrête-toi chez ton serviteur. [184]Qu'on prenne,
je vous prie, un peu d'eau, et lavez vos pieds,
et reposez-vous sous un arbre. [185]J'apporterai un
morceau de pain pour fortifier votre cœur, après
quoi vous passerez outre ; car c'est pour cela que
vous êtes venus vers votre serviteur. Et ils dirent :
Fais ce que tu as dit. [186]Abraham donc s'en alla
en hâte dans la tente vers Sara, et lui dit : Hâte-
toi, prends trois mesures de fleur de farine, pétris-
les, et fais des gâteaux. [187]Puis Abraham courut au
troupeau et prit un veau tendre et bon, et le donna
à un serviteur qui se hâta de l'apprêter. [188]Ensuite,
il prit du beurre et du lait, et le veau qu'on avait
apprêté, et le mit devant eux ; et il se tint auprès
d'eux sous l'arbre, et ils mangèrent. [189]Et ils lui
dirent : Où est Sara ta femme ? Et il répondit : La
voilà dans la tente. [1810]Et l'un d'entre eux dit : Je ne

f. [17:12] Lu. 2:21 ; Lé. 12:3.
g. Jn 3:29 ; 15:13-15
h. [18:2] Hé. 13:2.

manquerai pas de revenir vers toi en ce même temps
où nous sommes, et voici, Sara, ta femme, aura un
fils. Et Sara écoutait à la porte de la tente qui était
derrière lui [i]. 1811 Or Abraham et Sara étaient vieux,
fort avancés en âge ; et Sara n'avait plus ce que les
femmes sont accoutumées d'avoir [j]. 1812 Et Sara rit
en elle-même et dit : Etant vieille, et mon Seigneur
étant fort âgé, aurai-je encore des désirs ? 1813 Et
Yahweh dit à Abraham : Pourquoi Sara a-t-elle ri
en disant : Serait-il vrai que j'aurais un enfant, étant
vieille comme je suis ? 1814 Y a-t-il quelque chose
qui soit difficile à Yahweh ? Je reviendrai vers toi à
cette époque, en ce même temps où nous sommes
et Sara aura un fils [k]. 1815 Et Sara le nia en disant :
Je n'ai point ri ; car elle avait peur. Mais il dit : Cela
n'est pas, car tu as ri. 1816 Et ces hommes se levèrent
de là, et regardèrent vers Sodome ; et Abraham alla
avec eux pour les accompagner. 1817 Et Yahweh
dit : Cacherai-je à Abraham ce que je vais faire ?
1818 Abraham deviendra certainement une nation
grande et puissante, et toutes les nations de la terre
seront bénies en lui [l]. 1819 Car je le connais, et je
sais qu'il ordonnera à ses enfants, et à sa maison
après lui, de garder la voie de Yahweh, pour faire ce
qui est juste et droit ; afin que Yahweh fasse venir
sur Abraham tout ce qu'il lui a dit. 1820 Et Yahweh
dit : Le cri contre Sodome et Gomorrhe s'est accru,
et leur péché s'est fort aggravé. 1821 Je descendrai
maintenant, et je verrai s'ils ont fait entièrement
selon le cri qui est venu jusqu'à moi ; et si cela n'est
pas, je le saurai. 1822 Ces hommes donc partant de là
allèrent vers Sodome ; mais Abraham se tint encore
devant Yahweh.

[Intercession d'Abraham]

1823 Et Abraham s'approcha et dit : Feras-tu périr
le juste avec le méchant ? 1824 Peut-être y a-t-il
cinquante justes dans la ville, les feras-tu périr
aussi ? Ne pardonneras-tu point à la ville à cause des
cinquante justes qui sont au milieu d'elle ? 1825 Non,
il n'arrivera pas que tu fasses une telle chose, que
tu fasses mourir le juste avec le méchant, et que
le juste soit traité comme le méchant ! Non, tu
ne le feras point. Celui qui juge toute la terre ne
fera-t-il point justice [m] ? 1826 Et Yahweh dit : Si je
trouve dans Sodome cinquante justes au milieu de
la ville, je pardonnerai à toute la ville à cause d'eux.
1827 Et Abraham répondit en disant : Voici, j'ai
pris maintenant la hardiesse de parler au Seigneur,
moi qui ne suis que poussière et cendres. 1828 Peut-
être en manquera-t-il cinq des cinquante justes ;
détruiras-tu toute la ville pour ces cinq-là ? Et
Yahweh lui répondit : Je ne la détruirai point si j'y
trouve quarante-cinq justes. 1829 Abraham continua
de lui parler en disant : Peut-être s'y trouvera-t-il
quarante ? Et il dit : Je ne la détruirai point pour
l'amour des quarante. 1830 Abraham dit : Je prie
le Seigneur de ne pas s'irriter si je parle encore.
Peut-être s'en trouvera-t-il trente ? Et il dit : Je ne
la détruirai point si j'y trouve trente. 1831 Abraham
dit : Voici, maintenant j'ai pris la hardiesse de parler
au Seigneur : Peut-être s'en trouvera-t-il vingt ?
Et il dit : Je ne la détruirai point pour l'amour
des vingt. 1832 Abraham dit : Je prie le Seigneur
de ne pas s'irriter, je parlerai encore une seule
fois : Peut-être s'y trouvera-t-il dix. Et Yahweh
dit : Je ne la détruirai point pour l'amour des
dix. 1833 Yahweh s'en alla quand il eut achevé de
parler avec Abraham. Et Abraham retourna dans sa
demeure.

CHAPITRE 19

[Des anges chez Lot [n]]

191 Sur le soir, les deux anges arrivèrent à Sodome,
et Lot était assis à la porte de Sodome. Quand Lot
les vit, il se leva pour aller au-devant d'eux, et se
prosterna la face contre terre. 192 Et il leur dit : Voici,
je vous prie, mes seigneurs, entrez maintenant dans
la maison de votre serviteur, et passez-y la nuit ;

i. [18:10] Ro. 9:9.
j. [18:11] Ro. 4:19 ; Hé. 11:11.
k. [18:14] Mt. 19:26 ; Lu. 1:37.
l. [18:18] Ac. 3:25 ; Ga. 3:8.
m. [18:25] Ro. 3:5-6.
n. Ge. 13:10, 12 ; 19:33

lavez-vous les pieds ; puis vous vous lèverez dès le
matin et continuerez votre chemin ; et ils dirent :
Non, mais nous passerons la nuit dans la rue.
[193]Mais il les pressa tellement qu'ils se retirèrent
chez lui ; et quand ils furent entrés dans sa maison,
il leur fit un festin, et fit cuire des pains sans levain,
et ils mangèrent. [194]Ils n'étaient pas encore couchés
que les hommes de la ville, les hommes de Sodome,
environnèrent la maison, depuis les plus jeunes
jusqu'aux vieillards, tout le peuple était ensemble.
[195]Ils appelèrent Lot et ils lui dirent : Où sont les
hommes qui sont venus cette nuit chez toi ? Fais-
les sortir afin que nous les connaissions. [196]Mais
Lot sortit de sa maison pour leur parler à la porte,
et ayant fermé la porte après lui, [197]il leur dit :
Je vous prie, mes frères, ne leur faites point de
mal. [198]Voici, j'ai deux filles qui n'ont point encore
connu d'homme ; je vous les amènerai et vous les
traiterez comme il vous plaira. Seulement, ne faites
pas de mal à ces hommes, car ils sont venus à
l'ombre de mon toit. [199]Ils lui dirent : Retire-toi
de là. Ils dirent aussi : Cet homme seul est venu
pour habiter ici comme étranger, et il veut nous
gouverner ? Maintenant nous te ferons pis qu'à eux.
Et faisant violence à Lot, ils s'approchèrent pour
briser la porte [o]. [1910]Mais les hommes étendirent
leurs mains, firent rentrer Lot vers eux dans la
maison, et fermèrent la porte. [1911]Et ils frappèrent
d'aveuglement les hommes qui étaient à la porte
de la maison, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand, de sorte qu'ils se lassèrent à chercher la
porte. [1912]Alors ces hommes dirent à Lot : Qui
as-tu encore ici qui t'appartienne ? Gendres, fils et
filles, et tout ce qui t'appartient dans la ville, fais-
les sortir de ce lieu. [1913]Car nous allons détruire ce
lieu parce que le cri contre ses habitants est grand
devant Yahweh. Yahweh nous a envoyés pour le
détruire. [1914]Lot sortit donc et parla à ses gendres,
qui devaient prendre ses filles, et leur dit : Levez-
vous, sortez de ce lieu, car Yahweh va détruire
la ville. Mais aux yeux de ses gendres, il parut
plaisanter.

[Jugement sur Sodome]

[1915]Dès l'aube du jour, les anges pressèrent Lot en
disant : Lève-toi, prends ta femme et tes deux filles
qui se trouvent ici, de peur que tu ne périsses dans
le châtiment de la ville. [1916]Et comme il tardait, ces
hommes le prirent par la main, et ils prirent aussi
par la main sa femme et ses deux filles, parce que
Yahweh voulait l'épargner ; et ils l'emmenèrent et
le mirent hors de la ville. [1917]Après les avoir fait
sortir, l'un d'eux dit : Sauve ta vie, ne regarde point
derrière toi, et ne t'arrête en aucun endroit de la
plaine ; sauve-toi sur la montagne, de peur que tu ne
périsses. [1918]Lot leur répondit : Non, Seigneur, je
te prie. [1919]Voici, ton serviteur a maintenant trouvé
grâce devant toi, et tu as montré la grandeur de ta
bonté à mon égard en préservant ma vie, mais je
ne pourrai pas me sauver vers la montagne avant
que le mal ne m'atteigne, et je mourrai. [1920]Voici,
je te prie, cette ville-là est proche ; je puis m'y
enfuir, et elle est petite. Je te prie, que je m'y sauve ;
n'est-elle pas petite ? Et mon âme vivra. [1921]Et il
lui dit : Voici, je t'ai exaucé encore en cela, de ne
point détruire la ville dont tu as parlé. [1922]Hâte-toi,
sauve-toi là, car je ne pourrai rien faire jusqu'à ce
que tu y sois entré ; c'est pourquoi cette ville fut
appelée Tsoar. [1923]Comme le soleil se levait sur
la terre, Lot entra dans Tsoar. [1924]Alors Yahweh
fit pleuvoir du ciel, sur Sodome et sur Gomorrhe,
du soufre et du feu, de la part de Yahweh [p] ; [1925]et
il détruisit ces villes-là, et toute la plaine, et tous
les habitants des villes, et les herbes de la terre.
[1926]Mais la femme de Lot regarda en arrière, et
elle devint une statue de sel [q]. [1927]Abraham se
leva de bon matin et vint au lieu où il s'était tenu
devant Yahweh ; [1928]et regardant vers Sodome et
Gomorrhe, et vers toute la terre de cette plaine-
là, il vit monter de la terre une fumée comme la
fumée d'une fournaise. [1929]Lorsque Dieu détruisit
les villes de la plaine, il se souvint d'Abraham, et
laissa Lot s'en aller du milieu du désastre par lequel
il détruisit les villes où Lot avait établi sa demeure.

o. [19:9] 2 Pi. 2:7-8.
p. [19:24] De. 29:23 ; Lu. 17:29 ; Jud. 1:7.
q. [19:26] Lu. 17:31-33.

[Une abomination commise dans la famille de Lot[r]]

[1930]Lot quitta Tsoar et habita sur la montagne avec
ses deux filles, car il craignait de demeurer dans
Tsoar, et il se retira dans une caverne avec ses deux
filles. [1931]L'aînée dit à la plus jeune : Notre père
est vieux, et il n'y a personne sur la terre pour
venir vers nous, selon la coutume de tous les pays.
[1932]Viens, donnons du vin à notre père, et couchons
avec lui afin que nous conservions la race de notre
père. [1933]Elles donnèrent donc du vin à boire à leur
père cette nuit-là ; et l'aînée vint, et coucha avec
son père, mais il ne s'aperçut point ni quand elle
se coucha ni quand elle se leva. [1934]Le lendemain,
l'aînée dit à la plus jeune : Voici, j'ai couché la nuit
dernière avec mon père, donnons-lui encore du vin
à boire cette nuit, puis va et couche avec lui, et nous
conserverons la race de notre père. [1935]Elles firent
boire du vin à leur père encore cette nuit-là ; et la
plus jeune se leva et coucha avec lui ; mais il ne
s'aperçut point ni quand elle se coucha ni quand elle
se leva. [1936]Ainsi, les deux filles de Lot conçurent
de leur père. [1937]L'aînée enfanta un fils qu'elle
appela du nom de Moab ; c'est le père des Moabites
jusqu'à ce jour. [1938]La plus jeune aussi enfanta un
fils qu'elle appela du nom de Ben-Ammi ; c'est le
père des Ammonites jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 20

[Faute d'Abraham à Guérar[s]]

[201]Abraham s'en alla de là pour le pays du midi ; il
demeura entre Kadès et Schur, et il habita comme
étranger à Guérar. [202]Abraham disait de Sara sa
femme : C'est ma sœur. Et Abimélec, roi de Guérar,
envoya des gens prendre Sara. [203]Mais Dieu appa-
rut la nuit dans un songe à Abimélec, et lui dit :
Voici, tu vas mourir, à cause de la femme que tu
as prise, car elle a un mari. [204]Abimélec, qui ne
s'était point approché d'elle, répondit : Seigneur,
feras-tu donc mourir une nation juste ? [205]Ne m'a-
t-il pas dit : C'est ma sœur? Et elle-même aussi n'a-
t-elle pas dit : C'est mon frère ? J'ai fait ceci dans
l'intégrité de mon cœur et dans la pureté de mes
mains. [206]Dieu lui dit en songe : Je sais que tu l'as
fait dans l'intégrité de ton cœur, aussi ai-je empêché
que tu ne pèches contre moi ; c'est pourquoi je n'ai
pas permis que tu la touches. [207]Maintenant donc
rends la femme de cet homme, car il est prophète ;
et il priera pour toi et tu vivras. Mais si tu ne la
rends pas, sache que tu mourras toi et tout ce qui
est à toi. [208]Abimélec se leva de bon matin, appela
tous ses serviteurs, et rapporta à leurs oreilles toutes
ces choses, et ils furent saisis de crainte. [209]Puis
Abimélec appela Abraham et lui dit : Que nous as-
tu fait ? Et en quoi t'ai-je offensé que tu aies fait
venir sur moi et sur mon royaume un grand péché ?
Tu m'as fait des choses qui ne doivent point se
faire. [2010]Abimélec dit aussi à Abraham : Qu'as-
tu vu qui t'aie obligé de faire cela ? [2011]Abraham
répondit : C'est parce que je disais : Assurément,
il n'y a point de crainte de Dieu dans ce pays, et
ils me tueront à cause de ma femme. [2012]De plus,
il est vrai qu'elle est ma soeur, fille de mon père ;
mais elle n'est pas fille de ma mère ; et elle m'a
été donnée pour femme. [2013]Lorsque Dieu me fit
errer loin de la maison de mon père, je dis à Sara :
Voici la grâce que tu me feras, dis de moi dans tous
les lieux où nous irons : C'est mon frère. [2014]Alors
Abimélec prit des brebis, des bœufs, des serviteurs
et des servantes, et les donna à Abraham, et lui
rendit Sara, sa femme. [2015]Abimélec lui dit : Voici,
mon pays est à ta disposition, demeure où il te
plaira. [2016]Et il dit à Sara : Voici, je donne à ton frère
mille pièces d'argent ; cela te sera un voile sur les
yeux pour tous ceux qui sont avec toi, et envers tous
les autres ; et ainsi elle fut reprise. [2017]Abraham
pria Dieu, et Dieu guérit Abimélec, sa femme, et
ses servantes ; et elles eurent des enfants. [2018]Car
Yahweh avait frappé de stérilité en fermant toute
matrice de la maison d'Abimélec, à cause de Sara,
femme d'Abraham.

CHAPITRE 21

[Naissance d'Isaac]

[211]Et Yahweh visita Sara, comme il avait dit ; et
il agit selon ses paroles. [212]Sara donc conçut, et

r. Ge. 13:10,12 ; 19:1 ; Lu. 22:31-62
s. Ge. 26:6-32

enfanta un fils à Abraham dans sa vieillesse, au
temps précis que Dieu lui avait dit. [213]Abraham
donna le nom d'Isaac au fils qui lui était né, que
Sara lui avait enfanté. [214]Abraham circoncit son fils
Isaac âgé de huit jours, comme Dieu le lui avait
ordonné. [215]Abraham était âgé de cent ans quand
Isaac, son fils, lui naquit. [216]Et Sara dit : Dieu m'a
donné de quoi rire ; tous ceux qui l'apprendront
riront avec moi. [217]Elle dit aussi : Qui aurait dit
à Abraham que Sara allaiterait des enfants ? Car je
lui ai enfanté un fils dans sa vieillesse. [218]L'enfant
grandit et fut sevré ; et Abraham fit un grand festin
le jour où Isaac fut sevré.

[Abraham chasse Agar avec Ismaël[t]]

[219]Sara vit rire le fils qu'Agar, l'Egyptienne, avait
enfanté à Abraham ; [2110]et elle dit à Abraham :
Chasse cette servante et son fils, car le fils de
cette servante n'héritera point avec mon fils, avec
Isaac[u]. [2111]Cette parole déplut fort à Abraham à
cause de son fils. [2112]Mais Dieu dit à Abraham :
N'aie point de chagrin au sujet de l'enfant ni de ta
servante ; écoute la parole de Sara dans toutes les
choses qu'elle te dira, car en Isaac te sera donnée
une postérité. [2113]Je ferai aussi devenir le fils de
la servante une nation, parce qu'il est ta semence.
[2114]Puis Abraham se leva de bon matin et prit du
pain et une outre d'eau, et il les donna à Agar en les
mettant sur son épaule. Il lui donna aussi l'enfant et
la renvoya. Elle se mit en chemin et fut errante au
désert de Beer-Schéba. [2115]Quand l'eau de l'outre
fut épuisée, elle jeta l'enfant sous un arbrisseau,
[2116]et elle alla s'asseoir vis-à-vis, à une portée
d'arc, car elle dit : Que je ne voie pas mourir mon
enfant. Elle s'assit donc vis-à-vis de lui, éleva la
voix et pleura. [2117]Dieu entendit la voix de l'enfant,
et l'Ange de Dieu appela des cieux Agar et lui dit :
Qu'as-tu Agar ? Ne crains point, car Dieu a entendu
la voix de l'enfant du lieu où il est. [2118]Lève-toi,
lève l'enfant, et prends-le par la main, car je le ferai
devenir une grande nation. [2119]Et Dieu lui ouvrit
les yeux et elle vit un puits d'eau ; elle alla remplir
d'eau l'outre, et donna à boire à l'enfant. [2120]Dieu
fut avec l'enfant, qui devint grand, et demeura dans
le désert ; et il fut tireur d'arc. [2121]Il habita dans le
désert de Paran ; et sa mère lui prit une femme du
pays d'Egypte.

[Abraham à Beer-Schéba]

[2122]Et il arriva en ce temps-là qu'Abimélec, et
Picol, chef de son armée, parla à Abraham en
disant : Dieu est avec toi dans toutes les choses
que tu fais. [2123]Maintenant donc jure-moi ici par
le nom de Dieu que tu ne me mentiras point, ni à
mes enfants ni aux enfants de mes enfants, et que
selon la faveur que je t'ai faite, tu agiras envers moi
et envers le pays où tu séjournes comme étranger.
[2124]Abraham répondit : Je te le jurerai. [2125]Mais
Abraham fit des reproches à Abimélec au sujet
d'un puits d'eau, dont les serviteurs d'Abimélec
s'étaient emparés de force. [2126]Abimélec répondit :
J'ignore qui a fait cela, et aussi tu ne m'en as point
informé, et moi, je ne l'apprends qu'aujourd'hui.
[2127]Alors Abraham prit des brebis et des bœufs,
et les donna à Abimélec, et ils firent alliance en-
semble. [2128]Abraham mit à part sept jeunes brebis
de son troupeau. [2129]Et Abimélec dit à Abraham :
Que veulent dire ces sept jeunes brebis que tu as
mises à part ? [2130]Il répondit : C'est que tu prendras
ces sept jeunes brebis de ma main pour me servir
de témoignage que j'ai creusé ce puits. [2131]C'est
pourquoi on appela ce lieu-là Beer-Schéba, car tous
deux y jurèrent. [2132]Ils traitèrent donc alliance à
Beer-Schéba, puis Abimélec se leva avec Picol,
chef de son armée, et ils retournèrent au pays des
Philistins. [2133]Abraham planta des tamaris à Beer-
Schéba ; et là il invoqua le nom de Yahweh, le Dieu
de l'éternité. [2134]Abraham séjourna beaucoup de
jours comme étranger dans le pays des Philistins.

CHAPITRE 22

[Abraham présente Isaac en sacrifice[v]]

[221]Or, il arriva après ces choses, que Dieu éprouva
Abraham et lui dit : Abraham ! Et il répondit : Me

t. Ga. 4:21-31
u. [21:10] Ga. 4:30.
v. Hé. 11:17-19

voici. [222]Et Dieu lui dit : Prends maintenant ton fils,
ton unique, celui que tu aimes, Isaac, et va-t'en au
pays de Morija, et là offre-le en holocauste sur l'une
des montagnes que je te dirai. [223]Abraham donc
s'étant levé de bon matin, sella son âne, et prit deux
de ses serviteurs avec lui, et Isaac son fils ; et ayant
fendu le bois pour l'holocauste, il se mit en chemin
et s'en alla au lieu que Dieu lui avait dit. [224]Le
troisième jour, Abraham levant ses yeux, vit le lieu
de loin. [225]Et Abraham dit à ses serviteurs : Restez
ici avec l'âne ; moi et l'enfant nous irons jusque-
là pour adorer, après quoi nous reviendrons auprès
de vous. [226]Abraham prit le bois de l'holocauste
et le mit sur Isaac, son fils, et prit le feu dans
sa main, et un couteau ; et ils s'en allèrent tous
deux ensemble. [227]Alors Isaac parla à Abraham,
son père, et dit : Mon père ! Abraham répondit : Me
voici mon fils. Et il dit : Voici le feu et le bois, mais
où est l'agneau pour l'holocauste[w] ? [228]Abraham
répondit : Mon fils, Dieu se pourvoira lui-même de
l'agneau pour l'holocauste. Et ils marchèrent tous
deux ensemble. [229]Et étant arrivés au lieu que Dieu
lui avait dit, Abraham bâtit là un autel, et rangea
le bois, et ensuite il lia Isaac, son fils, et le mit
sur l'autel, par-dessus le bois[x]. [2210]Puis Abraham
étendit sa main et prit le couteau pour égorger
son fils. [2211]Mais l'Ange de Yahweh l'appela des
cieux et dit : Abraham, Abraham ! Il répondit : Me
voici. [2212]L'Ange lui dit : Ne porte pas ta main sur
l'enfant, et ne lui fais rien ; car maintenant je sais
que tu crains Dieu, puisque tu ne m'as point refusé
ton fils, ton unique. [2213]Abraham leva les yeux et
regarda ; et voici, il vit derrière lui un bélier qui était
retenu à un buisson par ses cornes ; et Abraham alla
prendre le bélier et l'offrit en holocauste à la place
de son fils. [2214]Abraham donna à ce lieu le nom de
Yahweh-Jiré (Yahweh pourvoira) ; c'est pourquoi
on dit aujourd'hui : Dans la montagne de Yahweh
il y sera pourvu. [2215]L'Ange de Yahweh appela
des cieux Abraham pour la seconde fois, [2216]et
dit : Je le jure par moi-même[y], parole de Yahweh !
Parce que tu as fait cela, et que tu n'as point refusé
ton fils, ton unique, [2217]certainement je te bénirai,
et je multiplierai très abondamment ta postérité,
comme les étoiles du ciel et comme le sable qui
est sur le bord de la mer ; et ta postérité possédera
la porte de ses ennemis. [2218]Toutes les nations de
la terre seront bénies en ta postérité, parce que tu
as obéi à ma voix. [2219]Ainsi Abraham retourna
vers ses serviteurs, et ils se levèrent et s'en allèrent
ensemble à Beer-Schéba ; car Abraham demeurait
à Beer-Schéba. [2220]Après ces choses, quelqu'un
apporta des nouvelles à Abraham, en disant : Voici,
Milca a aussi enfanté des fils à Nachor, ton frère.
[2221]Uts, son premier-né, et Buz, son frère, Kemuel,
père d'Aram, [2222]Késed, Hazo, Pildasch, Jidlaph
et Bethuel. [2223]Bethuel a engendré Rebecca. Milca
enfanta ces huit fils à Nachor, frère d'Abraham.
[2224]Sa concubine, nommée Réuma, enfanta aussi
Thébach, Gaham, Tahasch, et Maaca.

CHAPITRE 23

[Mort de Sara]

[231]Or, Sara vécut cent vingt-sept ans ; ce sont là les
années de la vie de Sara. [232]Sara mourut à Kirjath-
Arba, qui est Hébron, dans le pays de Canaan ; et
Abraham vint pour mener deuil sur Sara et pour
la pleurer. [233]Et Abraham se leva de devant son
mort, il parla aux fils de Heth, en disant : [234]Je
suis étranger et habitant parmi vous ; donnez-moi
une possession de sépulcre parmi vous, afin que
j'enterre mon mort et que je l'ôte de devant moi[z].
[235]Les fils de Heth répondirent à Abraham et lui
dirent : [236]Mon seigneur, écoute-nous ! Tu es un
prince de Dieu parmi nous, enterre ton mort dans le
plus distingué de nos sépulcres ; nul de nous ne te
refusera son sépulcre afin que tu y enterres ton mort.
[237]Alors Abraham se leva et se prosterna devant
le peuple du pays, devant les Héthiens. [238]Et il
leur parla et dit : S'il vous plaît que j'enterre mon
mort et que je l'ôte de devant moi ; écoutez-moi, et

w. [22:7] Isaac est un autre type de Christ qui s'offre en sacrifice pour l'expiation de nos péchés. La réponse à sa question au v. 7:« Voici le feu et le bois, mais où est l'agneau pour l'holocauste ? », a été apportée bien des siècles plus tard par Jean-Baptiste:« Voici l'agneau de Dieu, qui ôte le péché du monde ». (Jn. 1:29).

x. [22:9] Ja. 2:21.

y. [22:16] Hé. 6:13-15.

z. [23:4] Ac. 7:5.

intercédez pour moi envers Ephron, fils de Tsochar,
[239]afin qu'il me cède sa caverne de Macpéla, qui est
à l'extrémité de son champ ; qu'il me la cède contre
sa valeur en argent, afin qu'elle me serve de posses-
sion sépulcrale au milieu de vous. [2310]Ephron était
assis parmi les fils de Heth. Et Ephron, l'Héthien,
répondit à Abraham, en présence des fils de Heth
qui l'écoutaient, devant tous ceux qui entraient par
la porte de sa ville, et dit : [2311]Non, mon seigneur,
écoute-moi ! Je te donne le champ, je te donne aussi
la caverne qui y est, je te la donne en présence
des enfants de mon peuple ; enterres-y ton mort.
[2312]Abraham se prosterna devant le peuple du pays.
[2313]Et il parla ainsi à Ephron, en présence de tout
le peuple du pays qui écoutait et dit : S'il te plaît, je
te prie, écoute-moi ! Je donnerai l'argent du champ ;
reçois-le de moi, et j'y enterrerai mon mort. [2314]Et
Ephron répondit à Abraham, en disant : [2315]Mon
seigneur, écoute-moi ! La terre vaut quatre cents
sicles d'argent, qu'est-ce que cela entre moi et toi ?
Enterre donc ton mort. [2316]Abraham ayant entendu
Ephron, lui paya l'argent dont il avait parlé, en
présence des fils de Heth, à savoir quatre cents
sicles d'argent ayant cours chez les marchands[a].
[2317]Le champ d'Ephron, qui était à Macpéla, vis-
à-vis de Mamré, le champ et la caverne qui y est, et
tous les arbres qui sont dans le champ et dans toutes
ses limites alentour, [2318]tout fut acquis comme
propriété d'Abraham, en présence des fils de Heth,
et de tous ceux qui entraient par la porte de la ville.
[2319]Après cela, Abraham enterra Sara, sa femme,
dans la caverne du champ de Macpéla, vis-à-vis de
Mamré, qui est Hébron, dans le pays de Canaan.
[2320]Le champ et la caverne qui y est demeurèrent
à Abraham comme possession sépulcrale, acquise
des fils de Heth.

CHAPITRE 24

[Abraham recherche une épouse pour Isaac]

[241]Or, Abraham devint vieux et fort avancé en
âge ; et Yahweh avait béni Abraham en toute chose.
[242]Abraham dit à son serviteur, le plus ancien des
serviteurs de sa maison, l'intendant de tout ce qui
lui appartenait : Mets, je te prie, ta main sous ma
cuisse ; [243]et je te ferai jurer par Yahweh, le Dieu du
ciel et le Dieu de la terre, que tu ne prendras point de
femme pour mon fils parmi les filles des Cananéens,
au milieu desquels j'habite. [244]Mais tu iras dans
mon pays et vers mes parents, et tu y prendras
une femme pour mon fils Isaac. [245]Le serviteur
lui répondit : Peut-être que la femme ne voudra-
t-elle pas me suivre dans ce pays ; me faudra-t-il
nécessairement ramener ton fils dans le pays d'où
tu es sorti ? [246]Abraham lui dit : Garde-toi bien d'y
ramener mon fils ! [247]Yahweh, le Dieu du ciel, qui
m'a fait sortir de la maison de mon père et de ma
patrie, qui m'a parlé et qui m'a juré en disant : Je
donnerai ce pays à ta postérité, enverra lui-même
son ange devant toi ; et c'est là que tu prendras une
femme pour mon fils. [248]Si la femme ne veut pas
te suivre, tu seras quitte de ce serment que je te
fais faire. Quoi qu'il en soit, tu n'y ramèneras point
mon fils. [249]Le serviteur mit la main sous la cuisse
d'Abraham, son Seigneur, et lui jura d'observer ces
choses. [2410]Alors le serviteur prit dix chameaux
parmi les chameaux de son maître, et s'en alla, ayant
à sa disposition tous les biens. Il partit donc et s'en
alla en Mésopotamie, à la ville de Nachor. [2411]Il
fit reposer les chameaux sur leurs genoux hors de
la ville, près d'un puits d'eau, sur le soir, au temps
où sortent celles qui vont puiser de l'eau. [2412]Et il
dit : Ô Yahweh, Dieu de mon seigneur Abraham,
fais que j'aie une heureuse rencontre aujourd'hui, et
sois favorable à mon seigneur Abraham. [2413]Voici,
je me tiens près de la source d'eau, et les filles des
gens de la ville vont sortir pour puiser de l'eau.
[2414]Fais donc que la jeune fille à laquelle je dirai :
Penche ta cruche, je te prie, afin que je boive, et
qui me répondra : Bois, et je donnerai aussi à boire
à tes chameaux, soit celle que tu as destinée à ton
serviteur Isaac, et par là je connaîtrai que tu es
favorable à mon seigneur. [2415]Il n'avait pas encore
fini de parler que sortit sa cruche sur l'épaule,
Rebecca, fille de Bethuel, fils de Milca, femme
de Nachor, frère d'Abraham. [2416]Et la jeune fille
était très belle de figure ; elle était vierge, et aucun
homme ne l'avait connue. Elle descendit donc à la
source, et comme elle remontait après avoir rempli
sa cruche, [2417]le serviteur courut au-devant d'elle
et lui dit : Laisse-moi boire, je te prie, un peu d'eau

a. [23:16] Ac. 7:16.

de ta cruche. [2418]Elle répondit : Mon seigneur, bois.
Elle s'empressa d'abaisser sa cruche sur sa main, et
elle lui donna à boire. [2419]Quand elle eut achevé de
lui donner à boire, elle dit : Je puiserai aussi pour tes
chameaux jusqu'à ce qu'ils aient achevé de boire.
[2420]Et elle s'empressa de vider sa cruche dans
l'abreuvoir ; elle courut encore au puits pour puiser
de l'eau, et elle puisa pour tous ses chameaux.
[2421]L'homme la regardait avec étonnement et sans
rien dire, pour voir si Yahweh faisait réussir son
voyage ou non. [2422]Quand les chameaux eurent fini
de boire, l'homme prit un anneau d'or, du poids
d'un demi-sicle, et deux bracelets, pour les mettre
sur les mains de cette fille, pesant dix sicles d'or.
[2423]Et il lui dit : De qui es-tu fille ? Je te prie, fais-
le-moi savoir. Y a-t-il dans la maison de ton père
de la place pour nous loger ? [2424]Elle lui répondit :
Je suis fille de Bethuel, fils de Milca et de Nachor.
[2425]Elle lui dit encore : Il y a chez nous de la paille
et du fourrage en abondance, et de la place pour
loger. [2426]Alors l'homme s'inclina et adora Yah-
weh, [2427]et dit : Béni soit Yahweh, le Dieu de mon
seigneur Abraham, qui n'a point cessé d'exercer sa
bonté et sa fidélité envers mon Seigneur ! Lorsque
j'étais en chemin, Yahweh m'a conduit dans la
maison des frères de mon seigneur. [2428]La jeune
fille courut et rapporta toutes ces choses à la maison
de sa mère. [2429]Rebecca avait un frère nommé
Laban, qui courut dehors vers l'homme près de la
source. [2430]Il avait vu l'anneau et les bracelets aux
mains de sa sœur, et il avait entendu les paroles de
Rebecca sa sœur, disant : Ainsi m'a parlé l'homme.
Il vint donc à cet homme qui se tenait auprès des
chameaux, près de la source, [2431]et il lui dit : Entre,
béni de Yahweh ! Pourquoi te tiens-tu dehors ? J'ai
préparé la maison et une place pour tes chameaux.
[2432]L'homme donc entra dans la maison. Laban fit
décharger les chameaux, et il donna de la paille et
du fourrage aux chameaux ; et il apporta de l'eau
pour laver les pieds de l'homme et les pieds de ceux
qui étaient avec lui. [2433]Et il lui présenta à manger.
Mais il dit : Je ne mangerai point avant d'avoir dit ce
que j'ai à dire. Parle ! dit Laban. [2434]Alors il dit : Je
suis serviteur d'Abraham. [2435]Yahweh a comblé de
bénédictions mon seigneur qui est devenu puissant.
Il lui a donné des brebis, des bœufs, de l'argent, de
l'or, des serviteurs, des servantes, des chameaux, et
des ânes. [2436]Sara, la femme de mon seigneur, a
enfanté dans sa vieillesse un fils à mon seigneur ;
et il lui a donné tout ce qu'il possède. [2437]Mon
seigneur m'a fait jurer en disant : Tu ne prendras
point de femme pour mon fils parmi les filles des
Cananéens dans le pays desquels j'habite ; [2438]mais
tu iras dans la maison de mon père et de ma famille
prendre une femme pour mon fils. [2439]J'ai dit à
mon seigneur : Peut-être que la femme ne voudra-t-
elle pas me suivre. [2440]Et il m'a répondu : Yahweh,
devant la face de qui j'ai marché, enverra son ange
avec toi, et fera réussir ton voyage ; et tu prendras
pour mon fils une femme de ma famille et de la
maison de mon père. [2441]Quand tu auras été vers
ma famille, tu seras alors dégagé de la punition du
serment que je te fais faire ; et si on ne te la donne
pas, tu seras dégagé de la punition du serment que
je te fais faire. [2442]Je suis arrivé aujourd'hui à la
source et j'ai dit : Ô Yahweh ! Dieu de mon seigneur
Abraham, si tu daignes faire réussir le voyage que
j'ai entrepris, [2443]voici, je me tiendrai près de la
source d'eau, et la jeune fille qui sortira pour puiser
à qui je dirai : Laisse-moi boire, je te prie, un peu
d'eau de ta cruche ; et qui me répondra : [2444]Bois
toi-même, et je puiserai aussi pour tes chameaux,
que cette jeune fille soit la femme que Yahweh a
destinée au fils de mon seigneur. [2445]Avant que
j'ai fini de parler en mon cœur, voici, Rebecca
est sortie, ayant sa cruche sur son épaule ; elle est
descendue à la source et a puisé de l'eau ; et je
lui ai dit : Donne-moi, à boire, je te prie. [2446]Elle
s'est empressée d'abaisser sa cruche de dessus son
épaule et m'a dit : Bois, et même je donnerai à boire
à tes chameaux. J'ai donc bu, et elle a aussi donné à
boire aux chameaux. [2447]Puis je l'ai interrogée en
disant : De qui es-tu fille ? Elle a répondu : Je suis
fille de Bethuel, fils de Nachor et de Milca. Alors
je lui ai mis un anneau à son nez et les bracelets
à ses mains. [2448]Puis je me suis incliné, j'ai adoré
Yahweh, et j'ai béni Yahweh, le Dieu de mon
seigneur Abraham, qui m'a conduit fidèlement, afin
que je prenne la fille du frère de mon seigneur
pour son fils. [2449]Maintenant donc, si vous voulez
user de bonté et de fidélité envers mon seigneur,
déclarez-le-moi ; sinon, déclarez-le-moi aussi ; et je
me tournerai à droite ou à gauche. [2450]Laban et
Bethuel répondirent et dirent : Cette affaire vient de
Yahweh, nous ne pouvons te parler ni en bien ni en
mal. [2451]Voici Rebecca est devant toi, prends-la et

va, et qu'elle soit la femme du fils de ton seigneur,
comme Yahweh l'a dit. [2452]Lorsque le serviteur
d'Abraham eut entendu leurs paroles, il se prosterna
à terre devant Yahweh. [2453]Et le serviteur sortit
des objets d'argent et d'or, et des vêtements, et les
donna à Rebecca. Il donna aussi de riches présents
à son frère et à sa mère. [2454]Puis ils mangèrent et
burent, lui et les gens qui étaient avec lui, et ils
passèrent la nuit. Le matin, quand ils furent levés,
le serviteur dit : Laissez-moi retourner vers mon
seigneur. [2455]Le frère et la mère lui dirent : Que
la jeune fille reste avec nous quelques jours encore,
une dizaine de jours ; après quoi, elle s'en ira. [2456]Il
leur répondit : Ne me retardez pas puisque Yahweh
a fait réussir mon voyage ; laissez-moi partir afin
que je m'en aille vers mon seigneur. [2457]Alors ils
dirent : Appelons la jeune fille et demandons-lui son
avis. [2458]Ils appelèrent donc Rebecca et lui dirent :
Veux-tu aller avec cet homme ? Et elle répondit :
J'irai. [2459]Ainsi ils laissèrent partir Rebecca, leur
sœur, et sa nourrice, avec le serviteur d'Abraham
et ses gens. [2460]Ils bénirent Rebecca et lui dirent :
Tu es notre sœur, puisses-tu devenir des milliers de
myriades, et que ta postérité possède la porte de
ses ennemis ! [2461]Alors Rebecca se leva avec ses
servantes, et elles montèrent sur les chameaux et
suivirent l'homme. Et le serviteur prit Rebecca et
s'en alla. [2462]Or Isaac revenait du puits de Lachaï-
roï, et il habitait dans le pays du midi. [2463]Un soir
qu'Isaac était sorti dans les champs pour prier, il
leva les yeux et regarda, et voici, des chameaux
arrivaient. [2464]Rebecca leva aussi les yeux, vit
Isaac, et descendit de son chameau ; [2465]car elle
avait dit au serviteur : Qui est cet homme qui marche
dans les champs à notre rencontre ? Et le serviteur
avait répondu : C'est mon seigneur ; et elle prit son
voile et se couvrit. [2466]Le serviteur raconta à Isaac
toutes les choses qu'il avait faites. [2467]Alors Isaac
conduisit Rebecca dans la tente de Sara, sa mère ; il
prit Rebecca pour sa femme [b] et l'aima. Ainsi Isaac
fut consolé après la mort de sa mère.

CHAPITRE 25

[Ketura, femme d'Abraham]

[251]Or, Abraham prit une autre femme nommée
Ketura. [252]Elle lui enfanta Zimram, Jokschan, Me-
dan, Madian, Jischbak, et Schuach. [253]Jokschan
engendra Séba et Dedan. Les fils de Dedan furent
Aschurim, Letuschim et Leummim. [254]Les fils de
Madian furent Epha, Epher, Hénoc, Abida, Eldaa.
Ce sont là tous les fils de Ketura.

[Isaac hérite d'Abraham [c]]

[255]Abraham donna tout ce qui lui appartenait à
Isaac. [256]Mais il fit des dons aux fils de ses concu-
bines, et tandis qu'il vivait encore, il les envoya loin
de son fils Isaac, du côté de l'orient, dans le pays
d'Orient.

[Mort d'Abraham]

[257]Voici les jours des années de la vie d'Abraham :
Il vécut cent soixante-quinze ans. [258]Abraham ex-
pira et mourut après une heureuse vieillesse, fort
âgé et rassasié de jours, et il fut recueilli auprès
de son peuple. [259]Isaac et Ismaël, ses fils, l'enter-
rèrent dans la caverne de Macpéla, dans le champ
d'Ephron, fils de Tschoar, le Héthien, qui est vis-
à-vis de Mamré. [2510]C'est le champ qu'Abraham
avait acheté des fils de Heth. Là furent enterrés
Abraham et Sara, sa femme. [2511]Après la mort
d'Abraham, Dieu bénit Isaac son fils. Isaac habitait
près du puits de Lachaï-roï.

[Postérité d'Ismaël]

[2512]Voici la postérité d'Ismaël, fils d'Abraham,
qu'Agar l'Egyptienne, servante de Sara, avait en-
fanté à Abraham. [2513]Voici les noms des fils
d'Ismaël, par leurs noms, selon leurs générations.
Le premier-né d'Ismaël fut Nebajoth, puis Ké-
dar, Adbeel, Mibsam, [2514]Mischma, Duma, Massa,
[2515]Hadad, Théma, Jethur, Naphisch, et Kedma.

b. [24:67] Pr. 18:22 ; Pr. 31:10-31.
c. Hé. 1:2

2516 Ce sont là les fils d'Ismaël, et ce sont là leurs
noms, selon leurs parcs, et selon leurs enclos ;
douze princes de leurs peuples. 2517 Et voici les
années de la vie d'Ismaël : Cent trente-sept ans.
Il expira et mourut, et il fut recueilli auprès de
son peuple. 2518 Ses descendants habitèrent depuis
Havila jusqu'à Schur, qui est vis-à-vis de l'Egypte,
en allant vers l'Assyrie. Et le pays qui était échu à
Ismaël était à la vue de tous ses frères.

[Postérité d'Isaac]

2519 Voici la postérité d'Isaac, fils d'Abraham.
2520 Abraham engendra Isaac. Isaac était âgé de
quarante ans quand il épousa Rebecca, fille de Be-
thuel, le Syrien, de Paddan-Aram, sœur de Laban,
le Syrien. 2521 Isaac pria instamment Yahweh au
sujet de sa femme parce qu'elle était stérile ; et
Yahweh exauça ses prières ; et Rebecca, sa femme,
conçut. 2522 Mais les enfants se heurtaient dans
son ventre, et elle dit : S'il en est ainsi, pourquoi
suis-je enceinte ? Et elle alla consulter Yahweh.
2523 Et Yahweh lui dit : Deux nations sont dans ton
ventre, et deux peuples se sépareront au sortir de
tes entrailles ; un de ces peuples sera plus fort que
l'autre, et le plus grand sera asservi au plus petit [d].

[Naissance des jumeaux : Esaü et Jacob]

2524 Les jours où elle devait accoucher s'accom-
plirent ; et voici, il y avait deux jumeaux dans son
ventre. 2525 Celui qui sortit le premier était roux et
tout velu, comme un manteau de poil ; et on lui
donna le nom d'Esaü. 2526 Ensuite sortit son frère,
tenant de sa main le talon d'Esaü ; c'est pourquoi
il fut appelé Jacob [e]. Isaac était âgé de soixante ans
quand ils naquirent.

[Esaü méprise son droit d'aînesse]

2527 Depuis, les enfants devinrent grands. Esaü de-
vint un habile chasseur, et un homme des champs ;
mais Jacob fut un homme intègre, se tenant dans
les tentes. 2528 Isaac aimait Esaü ; car le gibier
était sa nourriture. Mais Rebecca aimait Jacob.
2529 Comme Jacob faisait cuire du potage, Esaü
arriva des champs, et il était fatigué. 2530 Et Esaü dit
à Jacob : Donne-moi, je te prie, à manger de ce roux,
de ce roux-là [f] ; car je suis fatigué. C'est pourquoi on
appela son nom, Edom [g]. 2531 Mais Jacob lui dit :
Vends-moi aujourd'hui ton droit d'aînesse. 2532 Et
Esaü répondit : Voici, je m'en vais mourir ; et de
quoi me servira le droit d'aînesse ? 2533 Et Jacob dit :
Jure-moi aujourd'hui ; et il lui jura ; ainsi il vendit
son droit d'aînesse à Jacob [h]. 2534 Et Jacob donna à
Esaü du pain et du potage de lentilles ; et il mangea
et but ; puis il se leva et s'en alla ; ainsi Esaü méprisa
son droit d'aînesse.

CHAPITRE 26

[Yahweh confirme son alliance à Isaac]

261 Or, il y eut une famine dans le pays, outre la
première famine qui eut lieu du temps d'Abraham ;
et Isaac s'en alla vers Abimélec, roi des Philistins,
à Guérar. 262 Yahweh lui apparut et lui dit : Ne
descends pas en Egypte ; demeure dans le pays que
je te dirai. 263 Demeure dans ce pays-ci, et je serai
avec toi, et je te bénirai ; car je donnerai toutes ces
contrées à toi et à ta postérité, et j'accomplirai le
serment que j'ai fait à ton père Abraham. 264 Je
multiplierai ta postérité comme les étoiles du ciel ;
et je donnerai ces contrées à ta postérité ; et toutes
les nations de la terre seront bénies en ta postérité,
265 parce qu'Abraham a obéi à ma voix, et qu'il a
gardé mon ordonnance, mes commandements, mes
statuts et mes lois.

d. [25:23] Ro. 9:12.
e. [25:26] Jacob:« celui qui prend par le talon » ou « qui supplante ».
f. [25:30] Probablement un plat de lentilles.
g. [25:30] Edom:« rouge, de couleur rousse ».
h. [25:33] Hé. 12:16.
i. Ge. 20

[Faute d'Isaac à Guérar[i]]

[266]Isaac donc demeura à Guérar. [267]Et quand les
gens du lieu posaient des questions sur sa femme,
il disait : C'est ma sœur ; car il craignait de dire :
C'est ma femme ; de peur, disait-il, que les habitants
du lieu ne me tuent à cause de Rebecca, car elle
est belle de figure. [268]Comme son séjour se pro-
longeait, il arriva qu'Abimélec, roi des Philistins,
regardant par la fenêtre, vit Isaac qui plaisantait
avec Rebecca, sa femme[j]. [269]Alors Abimélec ap-
pela Isaac et lui dit : Voici, c'est véritablement ta
femme. Comment as-tu pu dire : C'est ma soeur ? Et
Isaac lui répondit : C'est parce que j'ai dit : Il ne faut
pas que je meure à cause d'elle. [2610]Et Abimélec
dit : Que nous as-tu fait ? Il s'en est peu fallu que
quelqu'un du peuple n'ait couché avec ta femme,
et tu nous aurais rendus coupables. [2611]Abimélec
donc fit une ordonnance à tout le peuple en disant :
Celui qui touchera cet homme, ou à sa femme,
sera certainement puni de mort. [2612]Isaac sema
dans cette terre-là et il recueillit cette année-là le
centuple ; car Yahweh le bénit. [2613]Cet homme
devint riche, et il alla s'enrichissant de plus en
plus, jusqu'à ce qu'il devint fort riche. [2614]Il avait
des troupeaux de menu bétail et des troupeaux de
gros bétail, et un grand nombre de serviteurs ; aussi
les Philistins lui portèrent-ils envie. [2615]Et tous les
puits que les serviteurs de son père avaient creusés,
du temps de son père Abraham, les Philistins les
bouchèrent et les remplirent de terre. [2616]Abimélec
aussi dit à Isaac : Va-t'en de chez nous, car tu es
devenu beaucoup plus puissant que nous.

[Les puits d'Isaac]

[2617]Isaac donc partit de là, et campa dans la
vallée de Guérar, où il s'établit. [2618]Isaac creusa
de nouveau les puits d'eau qu'on avait creusés du
temps d'Abraham, son père, et que les Philistins
avaient bouchés après la mort d'Abraham, et il leur
donna les mêmes noms que son père leur avait
donnés. [2619]Les serviteurs d'Isaac creusèrent dans
cette vallée et y trouvèrent un puits d'eau vive.
[2620]Mais les bergers de Guérar eurent une querelle
avec les bergers d'Isaac, disant : L'eau est à nous. Et
il appela le nom du puits Esek parce qu'ils avaient
contesté avec lui. [2621]Ensuite, ils creusèrent un
autre puits, pour lequel ils contestèrent aussi ; et il
appela son nom Sitna. [2622]Alors il se transporta
de là et creusa un autre puits pour lequel ils ne
contestèrent point, et il le nomma Rehoboth, en
disant : C'est parce que Yahweh nous a maintenant
mis au large, et nous fructifierons dans le pays.
[2623]Et de là il remonta à Beer-Schéba. [2624]Yahweh
lui apparut cette nuit-là et lui dit : Je suis le Dieu
d'Abraham, ton père ; ne crains point, car je suis
avec toi, je te bénirai et je multiplierai ta postérité
à cause d'Abraham, mon serviteur. [2625]Alors il
bâtit là un autel, et invoqua le nom de Yahweh,
et il y dressa ses tentes. Et les serviteurs d'Isaac
y creusèrent un puits. [2626]Abimélec vint à lui de
Guérar avec Ahuzath, son ami, et Picol, chef de son
armée. [2627]Mais Isaac leur dit : Pourquoi venez-
vous vers moi, puisque vous me haïssez et que vous
m'avez renvoyé de chez vous ? [2628]Ils répondirent :
Nous avons vu clairement que Yahweh est avec toi ;
et nous avons dit : Qu'il y ait maintenant un serment
solennel entre nous, c'est-à-dire entre nous et toi ; et
traitons alliance avec toi. [2629]Jure que tu ne nous
feras aucun mal, de même que nous ne t'avons
point maltraité, que nous t'avons fait seulement
du bien, et que nous t'avons laissé partir en paix.
Toi qui es maintenant béni de Yahweh. [2630]Alors
il leur fit un festin, et ils mangèrent et burent.
[2631]Ils se levèrent de bon matin, et jurèrent l'un à
l'autre. Puis Isaac les renvoya, et ils s'en allèrent
en paix. [2632]Ce même jour, les serviteurs d'Isaac
vinrent lui parler du puits qu'ils avaient creusé, et
lui dirent : Nous avons trouvé de l'eau. [2633]Et il
l'appela Schiba. C'est pourquoi le nom de la ville
a été Beer-Schéba jusqu'à aujourd'hui. [2634]Esaü,
âgé de quarante ans, prit pour femmes Judith, fille
de Beéri, le Héthien, et Basmath, fille d'Elon, le
Héthien. [2635]Elles furent un sujet d'amertume pour
l'esprit d'Isaac et de Rebecca.

j. [26:8] Ge. 20.

CHAPITRE 27

[Jacob prend la bénédiction d'Isaac à la place d'Esaü]

[271]Et il arriva que quand Isaac fut devenu vieux,
et que ses yeux furent si affaiblis qu'il ne pouvait
plus voir, il appela Esaü, son fils aîné, et lui dit :
Mon fils ! Et il lui répondit : Me voici. [272]Isaac lui
dit : Voici, maintenant je suis devenu vieux, et je
ne connais pas le jour de ma mort. [273]Maintenant
donc, je te prie, prends tes armes, ton carquois et
ton arc, va dans les champs, et chasse-moi du gibier.
[274]Apprête-moi un mets comme j'aime, et apporte-
le-moi, afin que je mange, et que mon âme te
bénisse avant que je meure. [275]Or Rebecca écoutait
pendant qu'Isaac parlait à Esaü, son fils. Esaü donc
s'en alla dans les champs pour chasser du gibier
et pour le rapporter. [276]Et Rebecca parla à Jacob,
son fils, et lui dit : Voici, j'ai entendu parler ton
père à Esaü, ton frère, disant : [277]Apporte-moi du
gibier, et fais-moi un mets, afin que je le mange
et je te bénirai devant Yahweh avant de mourir.
[278]Maintenant donc, mon fils, obéis à ma parole, et
fais ce que je vais te commander. [279]Va maintenant
à la bergerie, et prends-moi là deux bons chevreaux
parmi les chèvres, et j'en ferai un mets pour ton
père comme il aime. [2710]Et tu le porteras à ton père,
afin qu'il le mange et qu'il te bénisse avant sa mort.
[2711]Jacob répondit à Rebecca sa mère : Voici, Esaü,
mon frère, est un homme velu, et je suis un homme
sans poil. [2712]Peut-être que mon père me touchera-
t-il, et il me regardera comme un homme qui a voulu
le tromper, et j'attirerai sur moi sa malédiction et
non pas sa bénédiction. [2713]Sa mère lui dit : Mon
fils, que la malédiction que tu crains retombe sur
moi ! Obéis seulement à ma parole, et va me prendre
ce que je t'ai dit.

[Déception d'Esaü[k]]

[2714]Jacob alla les prendre et les apporta à sa mère ;
et sa mère fit un mets comme son père aimait.
[2715]Puis Rebecca prit les plus précieux habits
d'Esaü, son fils aîné, qu'elle avait dans la maison,
et elle les fit mettre à Jacob, son fils cadet. [2716]Elle
couvrit ses mains et son cou, qui étaient sans poil,
des peaux des chevreaux. [2717]Puis elle mit entre les
mains de son fils Jacob le mets et le pain qu'elle
avait apprêtés. [2718]Il vint vers son père, et lui dit :
Mon père ! Il répondit : Me voici ; qui es-tu, mon
fils ? [2719]Jacob répondit à son père : Je suis Esaü,
ton fils aîné ; j'ai fait ce que tu m'as dit. Lève-
toi, je te prie, assieds-toi et mange de mon gibier,
afin que ton âme me bénisse. [2720]Isaac dit à son
fils : Eh quoi ! Tu en as déjà trouvé, mon fils ! Et
il dit : Yahweh ton Dieu l'a fait venir devant moi.
[2721]Isaac dit à Jacob : Approche-toi, je te prie, mon
fils, et que je te touche, afin que je sache si tu es
mon fils Esaü ou non. [2722]Jacob donc s'approcha
de son père Isaac, qui le toucha et dit : Cette voix
est la voix de Jacob, mais ces mains sont les mains
d'Esaü. [2723]Et il ne le reconnut pas, car ses mains
étaient velues comme les mains de son frère Esaü ;
et il le bénit. [2724]Il dit : C'est toi, mon fils Esaü ? Il
répondit : Je le suis. [2725]Isaac lui dit : Apporte-moi
donc la viande, et que je mange du gibier de mon
fils, afin que mon âme te bénisse. Jacob l'apporta,
et Isaac mangea ; il lui apporta aussi du vin, et il
but. [2726]Puis Isaac, son père, lui dit : Approche-
toi, je te prie, et embrasse-moi mon fils. [2727]Jacob
s'approcha et l'embrassa. Isaac sentit l'odeur de
ses habits, et le bénit en disant : Voici l'odeur de
mon fils, comme l'odeur d'un champ que Yahweh
a béni. [2728]Que Dieu te donne de la rosée du ciel,
et de la graisse de la terre, du blé et du vin en
abondance[l] ! [2729]Que des peuples te servent, et que
des nations se prosternent devant toi ! Sois le maître
de tes frères, et que les fils de ta mère se prosternent
devant toi ! Maudit soit quiconque te maudira, et
béni soit quiconque te bénira. [2730]Isaac avait fini
de bénir Jacob, et Jacob avait à peine quitté son père
Isaac, qu'Esaü, son frère, revint de la chasse. [2731]Il
apprêta aussi un mets, l'apporta à son père, et lui
dit : Que mon père se lève et mange du gibier de
son fils, afin que ton âme me bénisse. [2732]Isaac,
son père, lui dit : Qui es-tu ? Et il dit : Je suis ton
fils, ton fils aîné, Esaü. [2733]Isaac fut saisi d'une
grande, d'une violente émotion, et dit : Qui est donc
celui qui a chassé du gibier et me l'a apporté ? J'ai
mangé de tout avant que tu ne viennes, et je l'ai béni.

k. Hé. 12:16-17
l. [27:28] Hé. 11:20.

Aussi sera-t-il béni ! [2734]Dès qu'Esaü entendit les
paroles de son père, il poussa de forts cris, pleins
d'amertume, et il dit à son père : Bénis-moi aussi,
bénis-moi, mon père ! [2735]Mais il dit : Ton frère est
venu avec tromperie, et il a enlevé ta bénédiction.
[2736]Esaü dit : N'est-ce pas avec raison qu'on a
appelé son nom Jacob ? Car il m'a déjà supplanté
deux fois ; il m'a enlevé mon droit d'aînesse, et
voici, maintenant il a enlevé ma bénédiction. Puis
il dit : Ne m'as-tu point réservé de bénédiction ?
[2737]Isaac répondit à Esaü en disant : Voici, je l'ai
établi ton maître, et lui ai donné tous ses frères pour
serviteurs, et je l'ai pourvu de blé et de vin ; et que
ferai-je maintenant pour toi, mon fils ? [2738]Esaü
dit à son père : N'as-tu qu'une bénédiction, mon
père ? Bénis-moi aussi, bénis-moi, mon père ! Et
Esaü éleva la voix et pleura [m]. [2739]Isaac, son père,
répondit, et dit : Voici, ta demeure sera privée de
la graisse de la terre, et de la rosée du ciel, d'en
haut. [2740]Tu vivras par ton épée, et tu seras asservi
à ton frère ; mais il arrivera qu'étant devenu maître,
tu briseras son joug de dessus ton cou.

[Fuite de Jacob chez Laban]

[2741]Esaü conçut de la haine contre Jacob, à cause de
la bénédiction dont son père l'avait béni ; et Esaü
dit en son cœur : Les jours du deuil de mon père
approchent, et je tuerai Jacob, mon frère. [2742]On
rapporta à Rebecca les paroles d'Esaü, son fils aîné ;
et elle fit alors appeler Jacob, son fils cadet, et
lui dit : Voici, Esaü, ton frère, se console dans
l'espérance qu'il a de te tuer. [2743]Maintenant donc,
mon fils, obéis à ma parole ! Lève-toi, et enfuis-toi à
Charan, vers Laban, mon frère. [2744]Et reste avec lui
quelque temps, jusqu'à ce que la fureur de ton frère
soit passée ; [2745]jusqu'à ce que la colère de ton frère
se détourne de toi, et qu'il oublie ce que tu lui as fait.
Pourquoi serais-je privée de vous deux en un même
jour ? [2746]Rebecca dit à Isaac : Je suis dégoûtée de
la vie, à cause de filles de Heth. Si Jacob prend une
femme, comme celles-ci, parmi les filles de Heth,
parmi les filles du pays, à quoi me sert la vie ?

CHAPITRE 28

[A Béthel, Yahweh confirme son alliance à Jacob]

[281]Isaac donc appela Jacob, et le bénit, et lui donna
cet ordre : Tu ne prendras point de femme parmi les
filles de Canaan. [282]Lève-toi, va à Paddan-Aram, à
la maison de Bethuel, père de ta mère, et prends-toi
une femme de là, parmi les filles de Laban, frère de
ta mère. [283]Que le Dieu Tout-Puissant te bénisse, te
rende fécond et te multiplie, afin que tu deviennes
une assemblée de peuples. [284]Qu'il te donne la
bénédiction d'Abraham, à toi et à ta postérité avec
toi, afin que tu obtiennes en héritage le pays où tu as
été étranger, que Dieu a donné à Abraham. [285]Isaac
donc fit partir Jacob, qui s'en alla à Paddan-Aram,
vers Laban, fils de Bethuel, le Syrien, frère de
Rebecca, mère de Jacob et d'Esaü. [286]Esaü vit
qu'Isaac avait béni Jacob, et qu'il l'avait envoyé à
Paddan-Aram afin qu'il prenne une femme de ce
pays-là pour lui, et qu'il lui avait donné cet ordre,
quand il le bénissait, disant : Ne prends point de
femme parmi les filles de Canaan ; [287]il vit que
Jacob avait obéi à son père et à sa mère, et qu'il était
parti à Paddan-Aram. [288]Esaü comprit ainsi que
les filles de Canaan déplaisaient à Isaac, son père.
[289]Et Esaü s'en alla vers Ismaël. Il prit pour femme,
outre ses autres femmes, Mahalath, fille d'Ismaël,
fils d'Abraham, sœur de Nebajoth. [2810]Jacob partit
de Beer-Schéba et s'en alla à Charan. [2811]Il arriva
dans un lieu où il passa la nuit, parce que le soleil
était couché. Il y prit donc une pierre [n], et en fit son
chevet, et il se coucha dans ce lieu-là. [2812]Il eut un
songe ; et voici, une échelle dressée sur la terre, dont
le sommet touchait le ciel. Et voici, les anges de
Dieu montaient et descendaient par cette échelle [o].
[2813]Et voici, Yahweh se tenait sur l'échelle, et il lui
dit : Je suis Yahweh, le Dieu d'Abraham, ton père, et
le Dieu d'Isaac ; je te donnerai à toi et à ta postérité,
la terre sur laquelle tu es couché. [2814]Ta postérité
sera comme la poussière de la terre, et tu t'étendras
à l'occident et à l'orient, au nord et au midi, et toutes
les familles de la terre seront bénies en toi et en ta
postérité. [2815]Voici, je suis avec toi ; et je te garderai
partout où tu iras ; et je te ramènerai dans ce pays ;

m. [27:38] Hé. 12:17.
n. [28:11] 1 Pi. 2:4. Voir commentaire en Es. 8:13-15.
o. [28:12] Jn. 1:51.

car je ne t'abandonnerai point que je n'aie exécuté
ce que je t'ai dit. [2816]Et quand Jacob fut réveillé de
son sommeil, il dit : Certainement, Yahweh est en ce
lieu-ci, et moi, je ne le savais pas ! [2817]Il eut peur et
dit : Que ce lieu-ci est effrayant ! C'est ici la maison
de Dieu, et c'est ici la porte des cieux ! [2818]Et Jacob
se leva de bon matin, prit la pierre dont il avait fait
son chevet, il la dressa pour monument, et versa de
l'huile sur son sommet. [2819]Il donna à ce lieu le
nom de Béthel ; mais auparavant la ville s'appelait
Luz. [2820]Jacob fit un vœu en disant : Si Dieu est
avec moi, et s'il me garde pendant le voyage que
je fais, s'il me donne du pain à manger, et des
habits pour me vêtir, [2821]et si je retourne en paix à
la maison de mon père, certainement Yahweh sera
mon Dieu. [2822]Cette pierre que j'ai dressée pour
monument sera la maison de Dieu ; et de tout ce que
tu m'auras donné, je t'en donnerai entièrement la
dîme [p].

CHAPITRE 29

[Jacob épouse Léa et Rachel chez Laban]

[291]Jacob donc se mit en chemin, et s'en alla au pays
des fils de l'orient. [292]Il regarda. Et voici, il y avait
un puits dans un champ ; et voici il y avait à côté
trois troupeaux de brebis couchées près du puits,
car c'était à ce puits qu'on abreuvait les troupeaux.
Et il y avait une grosse pierre sur l'ouverture du
puits. [293]Tous les troupeaux se rassemblaient là ;
on roulait la pierre de dessus l'ouverture du puits,
et on abreuvait les troupeaux ; et ensuite on remet-
tait la pierre à sa place, sur l'ouverture du puits.
[294]Jacob leur dit : Mes frères, d'où êtes-vous ? Ils
répondirent : Nous sommes de Charan. [295]Il leur
dit : Connaissez-vous Laban, fils de Nachor ? Ils
répondirent : Nous le connaissons. [296]Il leur dit :
Se porte-t-il bien ? Ils lui répondirent : Il se porte
bien ; et voici Rachel, sa fille, qui vient avec le
troupeau. [297]Il dit : Voici, il est encore grand jour,
et il n'est pas temps de rassembler les troupeaux ;
abreuvez les brebis, puis allez et faites-les paître.
[298]Ils répondirent : Nous ne le pouvons pas, jusqu'à
ce que tous les troupeaux soient rassemblés et qu'on
ait ôté la pierre de dessus l'ouverture du puits,
afin d'abreuver les troupeaux. [299]Comme il parlait
encore avec eux, Rachel arriva avec le troupeau de
son père ; car elle était bergère. [2910]Lorsque Jacob
vit Rachel, fille de Laban, frère de sa mère, et le
troupeau de Laban, frère de sa mère, il s'approcha
et roula la pierre de dessus l'ouverture du puits,
et abreuva le troupeau de Laban, frère de sa mère.
[2911]Et Jacob embrassa Rachel, et il éleva sa voix
et pleura. [2912]Jacob apprit à Rachel qu'il était frère
de son père, et qu'il était fils de Rebecca ; et elle
courut le rapporter à son père. [2913]Dès que Laban
eut entendu parler de Jacob, fils de sa soeur, il
courut au-devant de lui, il le prit dans ses bras et
l'embrassa, et il le fit venir dans sa maison ; et Jacob
raconta à Laban tout ce qui lui était arrivé. [2914]Et
Laban lui dit : Certainement, tu es mon os et ma
chair. Jacob demeura un mois entier chez Laban.
[2915]Puis Laban dit à Jacob : Me serviras-tu pour
rien parce que tu es mon frère ? Dis-moi quel sera
ton salaire ? [2916]Or Laban avait deux filles : L'aînée
s'appelait Léa, et la cadette Rachel. [2917]Léa avait
les yeux délicats, mais Rachel était belle de taille
et belle de figure. [2918]Jacob aimait Rachel, et il
dit : Je te servirai sept ans pour Rachel, ta cadette.
[2919]Et Laban répondit : Il vaut mieux que je te la
donne que de la donner à un autre homme ; demeure
avec moi. [2920]Ainsi Jacob servit sept années pour
Rachel ; et elles furent à ses yeux comme quelques
jours, parce qu'il l'aimait. [2921]Et Jacob dit à Laban :
Donne-moi ma femme, car mon temps est accompli,
et j'irai vers elle. [2922]Laban réunit tous les gens
du lieu et fit un festin. [2923]Mais quand le soir fut
venu, il prit Léa, sa fille, et l'amena vers Jacob
qui s'approcha d'elle. [2924]Et Laban donna Zilpa,
sa servante, à Léa, sa fille, pour servante. [2925]Le
lendemain matin, voilà que c'était Léa. Alors Jacob
dit à Laban : Qu'est-ce que tu m'as fait ? N'ai-je
pas servi chez toi pour Rachel ? Et pourquoi m'as-
tu trompé ? [2926]Laban répondit : On ne fait pas ainsi
dans ce lieu de donner la plus jeune avant l'aînée.
[2927]Achève la semaine avec celle-ci, et nous te
donnerons aussi l'autre, pour le service que tu feras
encore chez moi sept autres années. [2928]Jacob donc
fit ainsi, et il acheva la semaine avec Léa ; et Laban
lui donna aussi pour femme Rachel, sa fille. [2929]Et
Laban donna Bilha, sa servante, à Rachel, sa fille,

p. [28:22] Voir commentaire sur la dîme en No. 18:21 et Mal. 3:10.

pour servante. [2930]Jacob alla aussi vers Rachel, et
il aima Rachel plus que Léa ; et il servit encore chez
Laban sept autres années. [2931]Yahweh vit que Léa
était haïe, et il ouvrit sa matrice, tandis que Rachel
était stérile.

[Les enfants de Jacob]

[2932]Léa conçut et enfanta un fils à qui elle donna
le nom de Ruben, car elle dit : C'est parce que
Yahweh a vu mon affliction, et maintenant mon
mari m'aimera. [2933]Elle conçut encore et enfanta
un fils, et elle dit : Parce que Yahweh a entendu que
j'étais haïe, il m'a aussi donné celui-ci. Et elle lui
donna le nom de Siméon. [2934]Elle conçut encore
et enfanta un fils, et elle dit : Maintenant mon
mari s'attachera à moi, car je lui ai enfanté trois
fils. C'est pourquoi on lui donna le nom de Lévi.
[2935]Elle conçut encore et enfanta un fils, et elle dit :
Cette fois je louerai Yahweh. C'est pourquoi elle
lui donna le nom de Juda. Et elle cessa d'avoir des
enfants.

CHAPITRE 30

[Les enfants de Jacob (suite)]

[301]Alors Rachel, voyant qu'elle ne donnait point
d'enfants à Jacob, fut jalouse de Léa, sa sœur, et
elle dit à Jacob : Donne-moi des enfants, autrement
je meurs ! [302]La colère de Jacob s'enflamma contre
Rachel, et il dit : Suis-je à la place de Dieu pour
t'empêcher d'avoir des enfants ? [303]Elle dit : Voici
ma servante Bilha ; va vers elle ; qu'elle enfante sur
mes genoux, et que j'aie des fils par elle. [304]Et
elle lui donna pour femme Bilha, sa servante, et
Jacob alla vers elle. [305]Bilha conçut et enfanta un
fils à Jacob. [306]Rachel dit : Dieu a jugé en ma
faveur, et il a aussi exaucé ma voix, et m'a donné
un fils ; c'est pourquoi elle l'appela du nom de
Dan. [307]Bilha, servante de Rachel, conçut encore
et enfanta un second fils à Jacob. [308]Rachel dit :
J'ai fortement lutté contre ma sœur, aussi j'ai eu
la victoire ; c'est pourquoi elle l'appela du nom
de Nephthali. [309]Alors Léa, voyant qu'elle avait
cessé de faire des enfants, prit Zilpa, sa servante, et
la donna pour femme à Jacob. [3010]Zilpa, servante
de Léa, enfanta un fils à Jacob. [3011]Léa dit : Le
bonheur est arrivé, c'est pourquoi elle l'appela du
nom de Gad. [3012]Zilpa, servante de Léa, enfanta
un second fils à Jacob. [3013]Léa dit : C'est pour me
rendre heureuse, car les filles me diront bienheu-
reuse ; c'est pourquoi elle l'appela du nom d'Aser.
[3014]Ruben sortit au temps de la moisson des blés,
trouva des mandragores [q] aux champs, et les apporta
à Léa, sa mère ; et Rachel dit à Léa : Donne-moi,
je te prie, des mandragores de ton fils. [3015]Elle lui
répondit : Est-ce peu que tu aies pris mon mari, pour
que tu prennes aussi les mandragores de mon fils ?
Et Rachel dit : Qu'il couche donc cette nuit avec
toi pour les mandragores de ton fils. [3016]Le soir,
comme Jacob revenait des champs, Léa sortit au-
devant de lui et lui dit : Tu viendras vers moi, car je
t'ai acheté pour les mandragores de mon fils ; et il
coucha avec elle cette nuit-là. [3017]Dieu exauça Léa,
et elle conçut et enfanta à Jacob un cinquième fils.
[3018]Léa dit : Dieu m'a récompensée, parce que j'ai
donné ma servante à mon mari ; c'est pourquoi elle
l'appela du nom d'Issacar. [3019]Léa conçut encore
et enfanta un sixième fils à Jacob. [3020]Léa dit :
Dieu m'a donné un beau don ; maintenant mon mari
habitera avec moi, car je lui ai enfanté six fils ; c'est
pourquoi elle l'appela du nom de Zabulon. [3021]Puis
elle enfanta une fille et la nomma Dina. [3022]Dieu se
souvint de Rachel, il l'exauça et il ouvrit sa matrice.
[3023]Alors elle conçut et enfanta un fils, et elle dit :
Dieu a ôté mon opprobre. [3024]Et elle lui donna le
nom de Joseph, en disant : Que Yahweh m'ajoute
un autre fils !

[Jacob devient de plus en plus riche]

[3025]Lorsque Rachel eut enfanté Joseph, Jacob dit à
Laban : Laisse-moi partir, pour que je m'en aille
chez moi, dans mon pays. [3026]Donne-moi mes
femmes et mes enfants, pour lesquels je t'ai servi,
et je m'en irai ; car tu sais de quelle manière je
t'ai servi. [3027]Laban lui répondit : Ecoute, je te
prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux ; j'ai deviné
que Yahweh m'a béni à cause de toi. [3028]Il lui

q. [30:14] La mandragore, appelée pomme d'amour, était utilisée comme excitant du désir sexuel ainsi que pour favoriser la procréation. On attribuait à cette plante aux propriétés hallucinogènes des vertus magiques.

dit aussi : Fixe-moi le salaire que tu veux, et je
te le donnerai. 3029Jacob lui répondit : Tu sais
comment je t'ai servi et ce qu'est devenu ton
bétail avec moi. 3030Car le peu que tu avais avant
que je vienne s'est beaucoup accru, et Yahweh t'a
béni depuis que j'ai mis mes pieds chez toi. Et
maintenant, quand ferai-je aussi quelque chose pour
ma maison ? 3031Laban lui dit : Que te donnerai-
je ? Et Jacob répondit : Tu ne me donneras rien ;
mais je ferai paître encore tes troupeaux, et je les
garderai, si tu consens à ce que je vais te dire. 3032Je
parcourrai aujourd'hui tes troupeaux, mets à part
parmi toutes les brebis tachetées et marquetées, et
tous les agneaux noirs, et les chèvres marquetées et
tachetées. Ce sera mon salaire. 3033Ma justice me
rendra témoignage à l'avenir devant toi ; quand tu
viendras reconnaître mon salaire, en ta présence ;
et tout ce qui ne sera pas marqueté ou tacheté
parmi les chèvres, et noirs parmi les agneaux, sera
considéré comme un vol s'il est trouvé chez moi.
3034Laban dit : Voici, qu'il te soit fait comme tu
l'as dit. 3035Ce même jour, il sépara les boucs
rayés et marquetés, et toutes les chèvres tachetées
et marquetées, toutes celles où il y avait du blanc,
et tous les agneaux noirs. Il les remit entre les mains
de ses fils. 3036Puis il mit l'espace de trois journées
de chemin entre lui et Jacob ; et Jacob fit paître le
reste des troupeaux de Laban. 3037Mais Jacob prit
des branches vertes de peuplier, d'amandier et de
platane ; il y pela des bandes blanches, mettant à
nu le blanc qui était sur les branches. 3038Puis il
plaça les branches qu'il avait pelées dans les auges,
dans les abreuvoirs, sous les yeux des brebis qui
venaient boire, et elles entraient en chaleur quand
elles venaient boire. 3039Les brebis entraient en
chaleur près des branches, et elles faisaient des
brebis rayées, tachetées et marquetées. 3040Jacob
séparait les agneaux, et il mettait ensemble ce qui
était rayé et tout ce qui était noir dans les troupeaux
de Laban. Il se fit ainsi des troupeaux à part, qu'il ne
réunit point aux troupeaux de Laban. 3041Toutes les
fois que les brebis vigoureuses entraient en chaleur,
Jacob mettait les branches dans les auges sous les
yeux des brebis, afin qu'elles entrent en chaleur près
des branches. 3042Mais pour les brebis chétives,
il ne les mettait point ; de sorte que les chétives
appartenaient à Laban et les vigoureuses à Jacob.
3043Ainsi cet homme devint de plus en plus riche ;
il eut du menu bétail en abondance, des servantes et
des serviteurs, des chameaux et des ânes.

CHAPITRE 31

[Yahweh demande à Jacob de rentrer dans la terre de se pères]

311Or Jacob entendit les discours des fils de Laban
qui disaient : Jacob a pris tout ce qui appartenait à
notre père, et c'est de ce qui était à notre père qu'il
s'est acquis toute cette richesse. 312Jacob regarda
le visage de Laban, et voici, il n'était plus à son
égard comme auparavant. 313Alors Yahweh dit à
Jacob : Retourne au pays de tes pères et vers ta
parenté, et je serai avec toi. 314Jacob fit appeler
Rachel et Léa qui étaient aux champs vers son
troupeau, 315et leur dit : Je vois au visage de votre
père qu'il n'est plus envers moi comme il était
auparavant ; toutefois le Dieu de mon père a été avec
moi. 316Vous savez que j'ai servi votre père de tout
mon pouvoir. 317Mais votre père s'est moqué de
moi et a changé dix fois mon salaire ; mais Dieu ne
lui a pas permis de me faire du mal. 318Quand il
disait : Les tachetées seront ton salaire, alors toutes
les brebis faisaient des agneaux tachetés ; et quand
il disait : Les marquetées seront ton salaire, alors
toutes les brebis faisaient des agneaux marquetés.
319Ainsi Dieu a ôté à votre père son bétail et me
l'a donné. 3110Au temps où les brebis entraient
en chaleur, je levai mes yeux et vis en songe que
les boucs qui couvraient les brebis étaient rayés,
tachetés, et marquetés. 3111Et l'Ange de Dieu[r] me
dit en songe : Jacob ! Et je répondis : Me voici.
3112Il dit : Lève maintenant tes yeux et regarde :
Tous les boucs qui couvrent les brebis sont rayés,
tachetés et marquetés, car j'ai vu tout ce que te fait
Laban. 3113Je suis le Dieu de Béthel, où tu oignis
la pierre que tu dressas pour monument, où tu me
fis un vœu. Maintenant lève-toi, sors de ce pays, et
retourne au pays de ta naissance.

r. [31:11] Gn. 7:7

[Jacob fuit de chez Laban avec sa famille]

3114 Alors Rachel et Léa lui répondirent et dirent :
Avons-nous encore quelque portion et quelque hé-
ritage dans la maison de notre père ? 3115 Ne nous
a-t-il pas traitées comme des étrangères ? Car il
nous a vendues, et même il a entièrement mangé
notre argent. 3116 Car toutes les richesses que Dieu a
ôtées à notre père nous appartenaient ainsi qu'à nos
enfants. Maintenant donc fais tout ce que Dieu t'a
dit. 3117 Ainsi Jacob se leva, et fit monter ses enfants
et ses femmes sur des chameaux. 3118 Il emmena
tout son bétail et tous les biens qu'il avait acquis,
et tout ce qu'il possédait et qu'il avait acquis à
Paddan-Aram, pour aller vers Isaac, son père, au
pays de Canaan. 3119 Tandis que Laban était allé
tondre ses brebis, Rachel déroba les théraphim de
son père[s]. 3120 Et Jacob trompa Laban, le Syrien,
en ne l'avertissant pas de son dessein, parce qu'il
s'enfuyait. 3121 Il s'enfuit avec tout ce qui lui appar-
tenait ; il se leva, traversa le fleuve, et se dirigea vers
la montagne de Galaad. 3122 Le troisième jour, on
rapporta à Laban que Jacob s'était enfui. 3123 Alors
il prit avec lui ses frères, et il le poursuivit sept
journées de marche, et l'atteignit à la montagne de
Galaad. 3124 Mais Dieu apparut à Laban, le Syrien,
en songe la nuit, et lui dit : Garde-toi de parler
à Jacob ni en bien ni en mal. 3125 Laban donc
atteignit Jacob. Jacob avait dressé ses tentes sur la
montagne ; et Laban dressa aussi les siennes avec
ses frères sur la montagne de Galaad. 3126 Et Laban
dit à Jacob : Qu'as-tu fait ? Tu m'as trompé, tu
as emmené mes filles comme des prisonnières de
guerre. 3127 Pourquoi as-tu pris la fuite secrètement,
m'as-tu trompé et ne m'as-tu pas averti ? Car je
t'aurais laissé partir avec joie et avec des chansons,
au son des tambours et des violons. 3128 Tu ne m'as
pas laissé embrasser mes fils et mes filles ! C'est en
insensé que tu as agi. 3129 J'ai en main le pouvoir
de vous faire du mal, mais le Dieu de votre père
m'a parlé la nuit passée et m'a dit : Garde-toi de ne
parler à Jacob ni en bien ni en mal. 3130 Maintenant
que tu es parti, parce que tu languissais après la
maison de ton père, pourquoi as-tu dérobé mes
dieux ? 3131 Jacob répondit et dit à Laban : Je me
suis enfui parce que je craignais ; car je me disais
qu'il fallait prendre garde que tu ne me ravisses tes
filles. 3132 Mais celui chez qui tu trouveras tes dieux
ne vivra point. En présence de nos frères, examine
s'il y a chez moi quelque chose qui t'appartienne, et
prends-le ; car Jacob ignorait que Rachel les avait
dérobés. 3133 Alors Laban entra dans la tente de
Jacob, et dans celle de Léa, et dans la tente des
deux servantes, et il ne les trouva point ; et étant
sorti de la tente de Léa, il entra dans la tente de
Rachel. 3134 Mais Rachel avait prit les théraphim et
les avait mis dans le bât d'un chameau, et s'était
assise dessus ; et Laban fouilla toute la tente et ne
les trouva point. 3135 Elle dit à son père : Que mon
seigneur ne se fâche point de ce que je ne puis me
lever devant lui, car j'ai ce que les femmes ont
coutume d'avoir ; et il fouilla, mais il ne trouva
point les théraphim. 3136 Jacob se mit en colère et
querella Laban. Il reprit la parole et lui dit : Quel
est mon crime ? Quel est mon péché, pour que tu
me poursuives avec tant d'ardeur ? 3137 Car tu as
fouillé tous mes effets, qu'as-tu trouvé des effets
de ta maison ? Mets-les ici devant mes frères et
les tiens, et qu'ils soient juges entre nous deux.
3138 Voilà vingt ans que j'ai passés chez toi ; tes
brebis et tes chèvres n'ont point avorté, je n'ai
point mangé les moutons de tes troupeaux. 3139 Je
ne t'ai point rapporté de bêtes déchirées par les
bêtes sauvages, j'en ai moi-même subi la perte ; et
tu redemandais de ma main ce qui avait été dérobé
de jour et ce qui avait été dérobé de nuit. 3140 Le
jour la chaleur me consumait, et la nuit le froid ;
et le sommeil fuyait de mes yeux. 3141 Voilà vingt
ans que j'ai passés dans ta maison, quatorze ans
pour tes deux filles, et six ans pour tes troupeaux,
et tu m'as changé dix fois mon salaire. 3142 Si je
n'avais pas eu pour moi le Dieu de mon père, le
Dieu d'Abraham, et celui que craint Isaac, certes tu
m'aurais maintenant renvoyé à vide. Mais Dieu a
regardé mon affliction et le travail de mes mains,
et il t'a repris la nuit passée. 3143 Laban répondit
à Jacob et dit : Ces filles sont mes filles, et ces
enfants sont mes enfants, et ces troupeaux sont mes
troupeaux, et tout ce que tu vois est à moi ; et que
ferais-je aujourd'hui à mes filles et aux enfants

s. [31:19] Les théraphim étaient des idoles utilisées dans un sanctuaire de maison ou dans un lieu de culte. Voir Jg. 18:14 ; 2 R. 23:24.

qu'elles ont enfantés ? [3144]Maintenant donc, viens,
faisons ensemble une alliance, et qu'elle serve de
témoignage entre moi et toi. [3145]Jacob prit une
pierre et il la dressa pour monument. [3146]Jacob
dit à ses frères : Ramassez des pierres. Et ils
prirent des pierres et ils en firent un monceau,
et ils mangèrent là sur ce monceau. [3147]Laban
l'appela Jegar-Sahadutha, et Jacob l'appela Galed.
[3148]Et Laban dit : Ce monceau sera aujourd'hui
témoin entre moi et toi ; c'est pourquoi il fut nommé
Galed (poste d'observation). [3149]Il fut aussi appelé
Mitspa ; parce que Laban dit : Que Yahweh veille
sur moi et sur toi, quand nous nous serons l'un et
l'autre perdus de vue. [3150]Si tu maltraites mes filles
et si tu prends une autre femme que mes filles, ce
n'est pas un homme qui sera témoin entre nous,
prends-y garde ; c'est Dieu qui est témoin entre moi
et toi. [3151]Laban dit encore à Jacob : Regarde ce
monceau, et considère le monument que j'ai dressé
entre moi et toi. [3152]Que ce monceau soit témoin et
que ce monument soit témoin que je n'irai pas vers
toi au-delà de ce monceau, et que tu ne viendras pas
vers moi au-delà de ce monceau et de ce monument
pour me faire du mal. [3153]Que le Dieu d'Abraham
et le Dieu de Nachor, le Dieu de leur père, juge
entre nous ; mais Jacob jura par celui que craignait
Isaac, son père. [3154]Jacob offrit un sacrifice sur
la montagne et invita ses frères pour manger du
pain ; ils mangèrent donc du pain et passèrent la nuit
sur la montagne. [3155]Laban se leva de bon matin,
embrassa ses fils et ses filles, et les bénit. Ensuite il
s'en alla. Ainsi Laban retourna chez lui.

CHAPITRE 32

[Jacob devient Israël]

[321]Et Jacob continua son chemin, et des anges de
Dieu le rencontrèrent. [322]En les voyant, Jacob dit :
C'est ici le camp de Dieu ! Et il donna à ce lieu
le nom de Mahanaïm. [323]Jacob envoya devant lui
des messagers vers Esaü, son frère, au pays de
Séir, dans le territoire d'Edom. [324]Il leur donna
cet ordre : Vous parlerez de cette manière à mon
seigneur Esaü : Ainsi a dit ton serviteur Jacob :
J'ai séjourné comme étranger chez Laban, et j'y
ai habité jusqu'à présent ; [325]j'ai des bœufs, des
ânes, des brebis, des serviteurs, et des servantes ; et
j'envoie l'annoncer à mon seigneur, afin de trouver
grâce à tes yeux. [326]Et les messagers revinrent
auprès de Jacob et lui dirent : Nous sommes allés
vers ton frère Esaü, et il marche aussi à ta rencontre
avec quatre cents hommes. [327]Alors Jacob fut très
effrayé et rempli d'angoisse ; et il partagea le peuple
qui était avec lui, et les brebis, et les boeufs, et les
chameaux, en deux camps ; et il dit : [328]Si Esaü
attaque l'un des camps et le frappe, le camp qui
restera pourra s'échapper. [329]Jacob dit aussi : Ô
Dieu de mon père Abraham, Dieu de mon père
Isaac, ô Yahweh qui m'as dit : Retourne dans ton
pays, et vers ta parenté, et je te ferai du bien. [3210]Je
suis trop petit pour toutes les faveurs et pour toute la
fidélité dont tu as usé envers ton serviteur ; car j'ai
passé ce Jourdain avec mon bâton, et maintenant
je forme deux camps. [3211]Je te prie, délivre-moi
de la main de mon frère Esaü ; car je crains qu'il
ne vienne, et qu'il ne me frappe, et qu'il ne tue la
mère avec les enfants. [3212]Et toi, tu as dit : Certes,
je te ferai du bien, et je rendrai ta postérité comme
le sable de la mer, si abondant qu'on ne saurait le
compter. [3213]C'est dans ce lieu-là que Jacob passa
la nuit. Il prit de ce qu'il avait sous la main pour
faire un présent à Esaü, son frère : [3214]à savoir deux
cents chèvres, vingt boucs, deux cents brebis et
vingt béliers. [3215]Trente femelles de chameaux qui
allaitaient, et leurs petits ; quarante jeunes vaches,
dix jeunes taureaux, vingt ânesses et dix ânes. [3216]Il
les mit entre les mains de ses serviteurs, chaque
troupeau à part, et leur dit : Passez devant moi, et
faites qu'il y ait un intervalle entre chaque troupeau.
[3217]Il donna cet ordre au premier, disant : Quand
Esaü, mon frère, te rencontrera et te demandera,
disant : A qui es-tu ? Et où vas-tu ? Et à qui sont
ces choses qui sont devant toi ? [3218]Alors tu diras :
Je suis à ton serviteur Jacob ; c'est un présent qu'il
envoie à mon seigneur Esaü ; et voici, il vient lui-
même derrière nous. [3219]Il donna le même ordre au
deuxième, au troisième, et à tous ceux qui suivaient
les troupeaux, disant : C'est ainsi que vous parlerez
à mon seigneur Esaü, quand vous le rencontrerez.
[3220]Vous lui direz : Voici, ton serviteur Jacob vient
aussi derrière nous. Car il se disait : J'apaiserai sa
colère par ce présent qui va devant moi, et après
cela, je verrai sa face ; peut-être qu'il me regardera
favorablement. [3221]Le présent passa devant lui ;

mais il resta cette nuit-là dans le camp. 3222Il
se leva cette nuit, et prit ses deux femmes, ses
deux servantes, et ses onze enfants, et passa le gué
de Jabbok. 3223Il les prit donc, et leur fit passer
le torrent ; il fit aussi passer tout ce qu'il avait.
3224Jacob demeura seul. Alors un homme lutta
avec lui jusqu'au lever de l'aurore. 3225Et quand
cet homme vit qu'il ne pouvait pas le vaincre, il
frappa à l'emboîture de la hanche de Jacob ; ainsi
l'emboîture de l'os de la hanche de Jacob se démit
pendant qu'il luttait avec lui. 3226Et cet homme lui
dit : Laisse-moi, car l'aube du jour est levée. Mais
il dit : Je ne te laisserai point que tu ne m'aies
béni. 3227Cet homme lui dit : Quel est ton nom ?
Il répondit : Jacob. 3228Alors il dit : Ton nom ne
sera plus Jacob, mais tu seras appelé Israël ; car tu
as été le vainqueur en luttant avec Dieu et avec
les hommes, et tu as été le plus fort. 3229Jacob
l'interrogea en disant : Je te prie, déclare-moi ton
nom. Et il répondit : Pourquoi demandes-tu mon
nom ? Et il le bénit là[t]. 3230Jacob appela ce lieu
du nom de Peniel ; car, dit-il, j'ai vu Dieu face
à face, et mon âme a été délivrée. 3231Le soleil
se levait lorsqu'il passa Peniel. Jacob boitait de
la hanche. 3232C'est pourquoi, jusqu'à ce jour, les
enfants d'Israël ne mangent point le tendon qui est
à l'emboîture de la hanche ; parce que Dieu frappa
Jacob à l'emboîture de la hanche, au tendon.

CHAPITRE 33

[Jacob demande pardon à son frère Esaü]

331Et Jacob leva ses yeux et regarda ; et voici, Esaü
arrivait avec quatre cents hommes. Et Jacob répartit
les enfants entre Léa, Rachel, et les deux servantes.
332Il plaça en tête les servantes avec leurs enfants ;
Léa et ses enfants ensuite ; et Rachel et Joseph au
dernier rang. 333Quant à lui, il passa devant eux et
se prosterna à terre sept fois, jusqu'à ce qu'il soit
près de son frère. 334Esaü courut à sa rencontre ;
il le prit dans ses bras, se jeta sur son cou, et
l'embrassa. Et ils pleurèrent. 335Esaü leva ses yeux,
vit les femmes et les enfants, et dit : Qui sont ceux-
là ? Sont-ils à toi ? Jacob lui répondit : Ce sont
les enfants que Dieu, par sa grâce, a donnés à ton
serviteur. 336Les servantes s'approchèrent, elles et
leurs enfants, et se prosternèrent. 337Puis Léa aussi
s'approcha avec ses enfants, et ils se prosternèrent,
et ensuite Joseph et Rachel s'approchèrent et se
prosternèrent aussi. 338Esaü dit : Que veux-tu faire
avec tout ce camp que j'ai rencontré ? Et Jacob
répondit : C'est pour trouver grâce aux yeux de mon
seigneur. 339Esaü dit : Je suis dans l'abondance,
mon frère ; garde ce qui est à toi. 3310Et Jacob
répondit : Non, je te prie, si j'ai maintenant trouvé
grâce à tes yeux, reçois ce présent de ma main ;
parce que j'ai vu ta face comme si j'avais vu
la face de Dieu, et parce que tu m'as accueilli
favorablement. 3311Accepte, je te prie, mon présent
qui t'a été offert ; car Dieu m'a comblé de grâce, et
je ne manque de rien. Il le pressa tant qu'il le prit.
3312Esaü dit : Partons et marchons, et je marcherai
devant toi. 3313Mais Jacob lui dit : Mon seigneur
sait que ces enfants sont jeunes et que j'ai des
brebis et des vaches qui allaitent ; si l'on forçait
leur marche un seul jour, tout le troupeau mourra.
3314Je te prie que mon seigneur passe devant son
serviteur, et je m'avancerai tout doucement, au pas
de ce bétail qui est devant moi, et au pas de ces
enfants, jusqu'à ce que j'arrive chez mon seigneur
à Séir. 3315Esaü dit : Je te prie, je vais au moins
laisser avec toi une partie de ce peuple qui est avec
moi ; et il répondit : Pourquoi cela ? Je te prie que je
trouve grâce aux yeux de mon seigneur. 3316Ainsi
Esaü retourna ce jour-là par son chemin à Séir.

[Jacob dresse un autel à El-Elohé-Israël (Dieu Fort, Dieu d'Israël)]

3317Jacob partit pour Succoth. Il bâtit une maison
pour lui, et il fit des cabanes pour son bétail. C'est
pourquoi il appela ce lieu du nom de Succoth. 3318A
son retour de Paddan-Aram, Jacob arriva sain et
sauf à la ville de Sichem, dans le pays de Canaan,
et il campa devant la ville. 3319Il acheta une portion
du champ où il avait dressé sa tente de la main des
fils de Hamor, père de Sichem, pour cent pièces
d'argent. 3320Et là, il dressa un autel qu'il appela
El-Elohé-Israël (le Dieu Fort, le Dieu d'Israël).

t. [32:29] Jg. 13:18.

CHAPITRE 34

[Déshonneur de Dina et vengeance de ses frères]

[341]Or Dina, la fille que Léa avait enfantée à Jacob,
sortit pour voir les filles du pays. [342]Elle fut aperçue
de Sichem, fils de Hamor, le Hévien, prince du
pays. Il l'enleva et coucha avec elle, et la déshonora.
[343]Son cœur fut attaché à Dina, fille de Jacob ; il
aima la jeune fille et sut parler au cœur de la jeune
fille. [344]Et Sichem parla à Hamor, son père, en
disant : Prends-moi cette fille pour femme. [345]Jacob
apprit qu'il avait déshonoré Dina, sa fille. Or ses
fils étaient avec son bétail aux champs ; Jacob garda
le silence jusqu'à leur retour. [346]Hamor, père de
Sichem, sortit vers Jacob pour lui parler. [347]Et
les fils de Jacob revinrent des champs dès qu'ils
apprirent ce qui était arrivé ; ces hommes furent
dans une grande douleur, et furent fort irrités de
l'infamie que Sichem avait commise contre Israël,
en couchant avec la fille de Jacob, ce qui ne devait
point se faire. [348]Hamor leur parla en disant : L'âme
de Sichem, mon fils, s'est attachée à votre fille ;
donnez-la-lui je vous prie pour femme. [349]Alliez-
vous avec nous, vous nous donnerez vos filles,
et vous prendrez pour vous les nôtres. [3410]Vous
habiterez avec nous, et le pays sera à votre dis-
position ; restez pour y trafiquer et y acquérir des
possessions. [3411]Sichem dit aussi au père et aux
frères de la fille : Que je trouve grâce à vos yeux, et
je donnerai tout ce que vous me direz. [3412]Exigez
de moi une forte dot, et beaucoup de présents que
vous voudrez, et je les donnerai comme vous me
direz ; et donnez-moi la jeune fille pour femme.
[3413]Alors les fils de Jacob répondirent avec ruse
à Sichem et à Hamor, son père ; ils parlèrent ainsi
parce que Sichem avait déshonoré Dina, leur sœur.
[3414]Ils leur dirent : C'est une chose que nous ne
pouvons pas faire, que de donner notre sœur à un
homme incirconcis, car ce serait un opprobre pour
nous. [3415]Mais nous ne consentirons à ce que vous
demandez que si vous deveniez semblables à nous
en circoncisant tous les mâles qui sont parmi vous.
[3416]Alors nous vous donnerons nos filles, et nous
prendrons vos filles pour nous, et nous habiterons
avec vous, et nous ne serons qu'un seul peuple.
[3417]Mais si vous ne voulez pas nous écouter et vous
circoncire, nous prendrons notre fille et nous nous
en irons. [3418]Leurs discours plurent à Hamor et
à Sichem, fils d'Hamor. [3419]Le jeune homme ne
tarda point à faire ce qu'on lui avait proposé, car
la fille de Jacob lui plaisait beaucoup ; et il était le
plus considéré de tous ceux de la maison de son
père. [3420]Hamor et Sichem, son fils, se rendirent
à la porte de leur ville et parlèrent aux gens de leur
ville en leur disant : [3421]Ces hommes sont paisibles
à notre égard ; qu'ils habitent dans le pays et qu'ils
y trafiquent ; car voici, le pays est assez vaste
pour eux. Nous prendrons pour femmes leurs filles,
et nous leur donnerons nos filles. [3422]Mais ces
hommes ne consentiront à habiter avec nous, pour
former un seul peuple, que si tout mâle qui est parmi
nous est circoncis, comme ils sont eux-mêmes
circoncis. [3423]Leur bétail, et leurs biens, et toutes
leurs bêtes, ne seront-ils pas à nous ? Accordons-
leur seulement cela, et qu'ils demeurent avec nous.
[3424]Tous ceux qui sortaient par la porte de leur
ville obéirent à Hamor et à Sichem, son fils ; et tout
mâle d'entre tous ceux qui sortaient par la porte
de leur ville fut circoncis. [3425]Le troisième jour,
pendant qu'ils étaient souffrants, deux des fils de
Jacob, Siméon et Lévi, frères de Dina, prirent leurs
épées, entrèrent hardiment dans la ville et tuèrent
tous les mâles. [3426]Ils passèrent aussi au tranchant
de l'épée Hamor et Sichem, son fils ; ils enlevèrent
Dina de la maison de Sichem, et sortirent. [3427]Les
fils de Jacob se jetèrent sur les morts et pillèrent la
ville, parce qu'on avait déshonoré leur sœur. [3428]Ils
prirent leurs troupeaux, leurs bœufs, leurs ânes, et
ce qui était dans la ville et dans les champs ; [3429]et
toutes leurs richesses, leurs petits enfants, et ils
emmenèrent prisonnières leurs femmes ; et ils les
pillèrent avec tout ce qui était dans les maisons.
[3430]Alors Jacob dit à Siméon et Lévi : Vous m'avez
troublé en me rendant odieux aux habitants du pays,
aux Cananéens et aux Phérésiens, et je n'ai qu'un
petit nombre d'hommes ; ils s'assembleront contre
moi, et me frapperont, et me détruiront, moi et ma
maison. [3431]Ils répondirent : Doit-on traiter notre
sœur comme une prostituée ?

CHAPITRE 35

[Jacob revient à Béthel pour adorer Yahweh]

351 Or Dieu dit à Jacob : Lève-toi, monte à Béthel, et
demeures-y ; là, tu y dresseras un autel au Dieu qui
t'apparut lorsque tu fuyais Esaü, ton frère. 352 Jacob
dit à sa famille, et à tous ceux qui étaient avec
lui : Otez les dieux des étrangers qui sont au milieu
de vous, purifiez-vous, et changez de vêtements [u].
353 Levons-nous et montons à Béthel ; là je dresserai
un autel au Dieu qui m'a exaucé dans le jour de ma
détresse, et qui a été avec moi dans le chemin où
j'ai marché. 354 Alors ils donnèrent à Jacob tous les
dieux des étrangers qui étaient entre leurs mains,
et les anneaux qui étaient à leurs oreilles, et il les
cacha sous un térébinthe qui est près de Sichem.
355 Puis ils partirent. Et Dieu frappa de terreur les
villes qui les entouraient, et l'on ne poursuivit point
les fils de Jacob. 356 Ainsi Jacob, et tout le peuple
qui était avec lui, arrivèrent à Luz, qui est Béthel,
dans le pays de Canaan. 357 Il bâtit là un autel,
et il appela ce lieu El-Béthel (le Dieu Puissant de
Béthel) ; car c'est là que Dieu s'était révélé à lui
lorsqu'il fuyait son frère. 358 Débora, nourrice de
Rebecca, mourut ; et elle fut ensevelie au-dessous
de Béthel sous un chêne, auquel on donna le nom
d'Allon-Bacuth (chêne des pleurs). 359 Dieu apparut
encore à Jacob, après son retour de Paddan-Aram,
et il le bénit [v]. 3510 Dieu lui dit : Ton nom est
Jacob, mais tu ne seras plus appelé Jacob, car ton
nom sera Israël. Et il lui donna le nom d'Israël.
3511 Dieu lui dit aussi : Je suis le Dieu Fort, Tout-
Puissant. Sois fécond et multiplie : Une nation et
une multitude de nations naîtront de toi, et des rois
sortiront de tes reins. 3512 Je te donnerai le pays que
j'ai donné à Abraham et à Isaac, et je le donnerai
à ta postérité après toi. 3513 Dieu s'éleva au-dessus
de lui dans le lieu où il lui avait parlé. 3514 Et
Jacob dressa un monument dans le lieu où Dieu
lui avait parlé, à savoir un monument de pierre,
et il fit dessus une aspersion et y versa de l'huile.
3515 Jacob donna le nom de Béthel au lieu où Dieu
lui avait parlé. 3516 Puis ils partirent de Béthel, et il y
avait encore une certaine distance jusqu'à Ephrata [w]
lorsque Rachel accoucha. Elle eut un accouchement
difficile ; 3517 et comme elle avait beaucoup de
peine à accoucher, la sage-femme lui dit : Ne
crains point, car tu as encore un fils. 3518 Et comme
elle rendait l'âme, car elle était mourante, elle lui
donna le nom de Ben-Oni [x], mais son père l'appela
Benjamin [y]. 3519 C'est ainsi que mourut Rachel, et
elle fut ensevelie sur le chemin d'Ephrata, qui est
Bethléhem. 3520 Jacob dressa un monument sur son
sépulcre. C'est le monument du sépulcre de Rachel
qui subsiste encore aujourd'hui. 3521 Puis Israël
partit et dressa ses tentes au-delà de Migdal-Eder.
3522 Pendant qu'Israël habitait dans ce pays, Ruben
alla coucher avec Bilha, concubine de son père. Et
Israël l'apprit. Or Jacob avait douze fils. 3523 Les
fils de Léa étaient Ruben, premier-né de Jacob,
Siméon, Lévi, Juda, Issacar, et Zabulon. 3524 Les
fils de Rachel : Joseph et Benjamin. 3525 Les fils
de Bilha, servante de Rachel : Dan et Nephthali.
3526 Les fils de Zilpa, servante de Léa : Gad et Aser.
Ce sont là les enfants de Jacob qui lui naquirent à
Paddan-Aram.

[Jacob voit vers son père Isaac avant sa mort]

3527 Jacob arriva auprès d'Isaac, son père, à la plaine
de Mamré, à Kirjath-Arba, qui est Hébron, où Abra-
ham et Isaac avaient séjourné comme étrangers.
3528 Les jours d'Isaac furent de cent quatre-vingts
ans. 3529 Isaac expira et mourut, et fut recueilli
auprès de son peuple, âgé et rassasié de jours ; et
Esaü et Jacob ses fils l'ensevelirent.

CHAPITRE 36

[Postérité d'Esaü (Edom)]

361 Et voici la postérité d'Esaü, qui est Edom.
362 Esaü prit ses femmes parmi les filles de Canaan,
à savoir Ada, fille d'Elon, le Héthien, Oholibama,

u. [35:2] Jos. 24:23.
v. [35:9] Os. 12:5.
w. [35:16] Ephrata : « lieu de la fécondité ».
x. [35:18] Ben-Oni : « fils de ma douleur ».
y. [35:18] Benjamin : « fils de ma main droite », « fils de félicité ».

fille d'Ana, petite-fille de Tsibeon, le Hévien. [363]Il
prit aussi Basmath, fille d'Ismaël, sœur de Neba-
joth. [364]Ada enfanta à Esaü Eliphaz ; et Basmath
enfanta Réuel. [365]Et Oholibama enfanta Jéusch,
Jaelam et Koré. Ce sont là les enfants d'Esaü qui lui
naquirent dans le pays de Canaan. [366]Esaü prit ses
femmes, ses fils et ses filles, et toutes les personnes
de sa maison, tous ses troupeaux, ses bêtes, et tout
le bien qu'il avait acquis dans le pays de Canaan,
et il s'en alla dans un autre pays, loin de Jacob, son
frère. [367]Car leurs richesses étaient si grandes qu'ils
n'auraient pas pu demeurer ensemble ; et le pays où
ils séjournaient comme étrangers ne pouvait plus les
contenir à cause de leurs troupeaux. [368]Ainsi Esaü
habita dans la montagne de Séir ; Esaü est Edom.
[369]Voici la postérité d'Esaü, père d'Edom, dans
la montagne de Séir. [3610]Voici les noms des fils
d'Esaü : Eliphaz fils d'Ada, femme d'Esaü ; Réuel,
fils de Basmath, femme d'Esaü. [3611]Les fils d'Eli-
phaz furent : Théman, Omar, Tsepho, Gaetham et
Kenaz. [3612]Et Timna était la concubine d'Eliphaz,
fils d'Esaü, et elle enfanta à Eliphaz Amalek. Ce
sont là les fils d'Ada, femme d'Esaü. [3613]Voici les
fils de Réuel : Nahath, Zérach, Schamma et Mizza.
Ce sont là les fils de Basmath, femme d'Esaü.
[3614]Voici les fils d'Oholibama, fille d'Ada, petite
fille de Tsibeon, femme d'Esaü ; elle enfanta à Esaü
Jéusch, Jaelam et Koré. [3615]Voici les chefs des fils
d'Esaü. Voici les fils d'Eliphaz, premier-né d'Esaü,
le chef Théman, le chef Omar, le chef Tsepho, le
chef Kenaz, [3616]le chef Koré, le chef Gaetham, le
chef Amalek. Ce sont là les chefs d'Eliphaz dans le
pays d'Edom. Ce sont les fils d'Ada. [3617]Voici les
fils de Réuel, fils d'Esaü : le chef Nahath, le chef
Zérach, le chef Schamma, et le chef Mizza. Ce sont
là les chefs sortis de Réuel, dans le pays d'Edom.
Ce sont là les fils de Basmath, femme d'Esaü.
[3618]Voici les fils d'Oholibama, femme d'Esaü :
Le chef Jéusch, le chef Jaelam, le chef Koré. Ce
sont là les chefs sortis d'Oholibama, fille d'Ana,
femme d'Esaü. [3619]Ce sont là les fils d'Esaü, qui
est Edom, et ce sont là leurs chefs. [3620]Voici les fils
de Séir, le Horien, qui avaient habité dans le pays :
Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, [3621]Dischon, Etser,
et Dischan. Ce sont là les chefs des Horiens, fils de
Séir, dans le pays d'Edom. [3622]Les fils de Lothan
furent Hori et Héman. Et Thimna était sœur de
Lothan. [3623]Voici les fils de Schobal : Alvan, Ma-
nahath, Ebal, Schepho et Onam. [3624]Voici les fils
de Tsibeon : Ajja et Ana. C'est cet Ana qui trouva
les sources chaudes dans le désert, quand il faisait
paître les ânes de Tsibeon, son père. [3625]Voici les
fils d'Ana : Dischon, et Oholibama, fille d'Ana.
[3626]Voici les fils de Dischon : Hemdan, Eschban,
Jithran et Keran. [3627]Voici les fils d'Etser : Bilhan,
Zaavan et Akan. [3628]Voci les fils de Dischan : Huts
et Aran. [3629]Voici les chefs des Horiens : Le chef
Lothan, le chef Schobal, le chef Tsibeon, le chef
Ana. [3630]Le chef Dischon, le chef Etser, le chef
Dischan. Ce sont là les chefs des Horiens, les chefs
qu'ils établirent dans le pays de Séir. [3631]Voici
les rois qui ont régné dans le pays d'Edom, avant
qu'un roi règne sur les enfants d'Israël. [3632]Béla,
fils de Béor, régna sur Edom, et le nom de sa
ville était Dinhaba. [3633]Béla mourut, et Jobab, fils
de Zérach de Botsra, régna à sa place. [3634]Jobab
mourut, et Huscham, du pays des Thémanites, régna
à sa place. [3635]Huscham mourut, et Hadad, fils de
Bédad, régna à sa place. C'est lui qui frappa Madian
dans le territoire de Moab ; et le nom de sa ville était
Avith. [3636]Hadad mourut, et Samla, de Masréka,
régna à sa place. [3637]Samla mourut, et Saül de
Réhoboth sur le fleuve, régna à sa place. [3638]Saül
mourut, et Baal-Hanan, fils d'Acbor, régna à sa
place. [3639]Baal-Hanan, fils de Hacbor mourut, et
Hadar régna à sa place. Le nom de sa ville était
Pau ; et le nom de sa femme Mehéthabeel, fille
de Mathred, petite-fille de Mézahab. [3640]Voici les
noms des chefs d'Esaü selon leurs familles, selon
leurs territoires, et d'après leurs noms : Le chef
Thimna, le chef Alva, le chef Jétheth, [3641]le chef
Oholibama, le chef Ela, le chef Pinon, [3642]Le chef
Kenaz, le chef Théman, le chef Mibtsar, [3643]le
chef Magdiel, et le chef Iram. Ce sont là les chefs
d'Edom, selon leurs habitations dans le pays qu'ils
possédaient. C'est Esaü le père d'Edom.

CHAPITRE 37

[Jacob aime Joseph plus que ses autres fils]

[371]Or Jacob demeura dans le pays de Canaan,
pays où avait séjourné son père comme étranger.
[372]Voici la postérité de Jacob. Joseph, âgé de dix-
sept ans, faisait paître le troupeau avec ses frères ;

et il était jeune garçon auprès des fils de Bilha et
des fils de Zilpa, femmes de son père. Et Joseph
rapportait à leur père leurs mauvais propos. 373Or
Israël aimait Joseph plus que tous ses autres fils,
parce qu'il l'avait eu dans sa vieillesse, et il lui
fit une tunique de plusieurs couleurs. 374Ses frères
voyant que leur père l'aimait plus qu'eux tous, le
haïssaient et ne pouvaient lui parler paisiblement.
375Joseph eut un songe et il raconta à ses frères ; et
ils le haïrent encore davantage. 376Il leur dit donc :
Ecoutez, je vous prie, le songe que j'ai eu. 377Voici,
nous étions à lier des gerbes au milieu d'un champ ;
et voici, ma gerbe se leva et se tint droite ; et voici,
vos gerbes l'entourèrent et se prosternèrent devant
elle.

[Joseph haï par ses frères]

378Alors ses frères lui dirent : Régnerais-tu sur
nous ? Et dominerais-tu sur nous ? Et ils le haïrent
encore plus pour ses songes et pour ses paroles.
379Il eut encore un autre songe, et il le raconta
à ses frères, en disant : Voici, j'ai eu encore un
songe ; et voici, le soleil, la lune et onze étoiles
se prosternaient devant moi [z]. 3710Il le raconta à
son père et à ses frères. Son père le réprimanda
et lui dit : Que veut dire ce songe que tu as
eu ? Faut-il que nous venions moi, ta mère, et tes
frères, nous prosterner à terre devant toi ? 3711Ses
frères eurent de l'envie contre lui, mais son père
garda ses discours [a]. 3712Les frères de Joseph s'en
allèrent paître les troupeaux de leur père à Sichem.
3713Israël dit à Joseph : Tes frères ne font-ils pas
paître le troupeau à Sichem ? Viens, que je t'envoie
vers eux ; et il lui répondit : Me voici. 3714Israël
lui dit : Va maintenant, vois si tes frères se portent
bien, et si le troupeau est en bon état, et rapporte-
le-moi. Ainsi il l'envoya de la vallée d'Hébron, et
il alla jusqu'à Sichem. 3715Un homme le rencontra,
comme il errait dans les champs ; et cet homme le
questionna et lui dit : Que cherches-tu ? 3716Joseph
répondit : Je cherche mes frères ; je te prie, dis-moi
où ils font paître leur troupeau. 3717Et l'homme dit :
Ils sont partis d'ici, et je les ai entendus dire : Allons
à Dothan. Joseph alla après ses frères et les trouva
à Dothan. 3718Ils le virent de loin ; et avant qu'il
soit près d'eux, ils complotèrent contre lui pour le
tuer. 3719Ils se dirent l'un à l'autre : Voici ce maître
songeur qui arrive.

[Joseph dans la citerne]

3720Venez maintenant, tuons-le, et jetons-le dans
l'une de ces citernes ; et nous dirons qu'une bête fé-
roce l'a dévoré, et nous verrons ce que deviendront
ses songes. 3721Mais Ruben entendit cela et le dé-
livra de leurs mains en disant : Ne lui ôtons point la
vie. 3722Ruben leur dit encore : Ne répandez point
le sang ; jetez-le dans cette citerne qui est au désert,
mais ne mettez point la main sur lui. C'était pour
le délivrer de leurs mains et le renvoyer à son père.
3723Lorsque Joseph fut arrivé auprès de ses frères,
ils le dépouillèrent de sa tunique, de cette tunique
de plusieurs couleurs qui était sur lui. 3724Ils le
prirent et le jetèrent dans la citerne. Cette citerne
était vide, il n'y avait point d'eau. 3725Ensuite, ils
s'assirent pour manger du pain ; et levant les yeux,
ils virent une caravane d'Ismaélites qui passait et
qui venait de Galaad ; et leurs chameaux étaient
chargés d'aromates, du baume et de la myrrhe,
qu'ils transportaient en Egypte. 3726Et Juda dit à
ses frères : Que gagnerons-nous à tuer notre frère
et à cacher son sang ? 3727Venez, vendons-le à ces
Ismaélites, et ne mettons point notre main sur lui,
car il est notre frère, notre chair ; et ses frères lui
obéirent.

[Joseph vendu à des marchands et emmené en Egypte]

3728Et comme les marchands Madianites passaient,
ils tirèrent et firent remonter Joseph de la citerne,
et le vendirent pour vingt pièces d'argent aux
Ismaélites, qui emmenèrent Joseph en Egypte [b].
3729Puis Ruben revint à la citerne, et voici, Joseph
n'était plus dans la citerne. Alors il déchira ses
vêtements. 3730Il retourna vers ses frères et leur
dit : L'enfant n'y est plus ! Et moi ! Moi ! Où
irai-je ? 3731Ils prirent la tunique de Joseph et

z. [37:9] Ap. 12:1.
a. [37:11] Ac. 7:9.
b. [37:28] Ps. 105:17.

tuèrent un bouc d'entre les chèvres, ils plongèrent
la tunique dans le sang. [3732]Puis ils envoyèrent
et firent porter à leur père la tunique de plusieurs
couleurs, en lui disant : Voici ce que nous avons
trouvé ! Reconnais maintenant si c'est la tunique
de ton fils ou non. [3733]Jacob la reconnut, et dit :
C'est la tunique de mon fils ! Une bête féroce l'a
dévoré ! Certainement Joseph a été déchiré ! [3734]Et
Jacob déchira ses vêtements, il mit un sac sur ses
reins, et il porta le deuil de son fils durant plusieurs
jours. [3735]Tous ses fils et toutes ses filles vinrent
pour le consoler, mais il rejeta toute consolation.
Il disait : C'est en pleurant que je descendrai vers
mon fils dans le scheol ! C'est ainsi que son père le
pleurait. [3736]Les Madianites le vendirent en Egypte
à Potiphar, eunuque de Pharaon, chef des gardes.

CHAPITRE 38

[Péché de Juda]

[381]Il arriva qu'en ce temps-là, Juda s'éloigna de
ses frères et se retira vers un homme d'Adullam,
nommé Hira. [382]Là, Juda vit la fille d'un Cananéen,
nommé Schua, il la prit pour femme et alla vers
elle. [383]Elle conçut et enfanta un fils qu'elle appela
Er. [384]Elle conçut encore et enfanta un fils qu'elle
appela Onan. [385]Elle enfanta de nouveau un fils
qu'elle appela Schéla. Juda était à Czib quand elle
l'enfanta. [386]Juda prit une femme pour Er, son
premier-né, une femme nommée Tamar. [387]Mais Er
le premier-né de Juda était méchant devant Yahweh,
et Yahweh le fit mourir [c]. [388]Alors Juda dit à Onan :
Va vers la femme de ton frère, et prends-la pour
femme, comme tu es son beau-frère, et suscite des
enfants à ton frère [d]. [389]Mais Onan, sachant que
les enfants ne seraient pas à lui, se souillait à terre
lorsqu'il allait vers la femme de son frère, afin
de ne pas donner de postérité à son frère. [3810]Ce
qu'il faisait déplut à Yahweh, c'est pourquoi il le
fit aussi mourir. [3811]Et Juda dit à Tamar, sa belle-
fille : Demeure veuve dans la maison de ton père,
jusqu'à ce que Schéla, mon fils, soit grand ; car il
dit : Il faut prendre garde qu'il ne meure comme
ses frères. Ainsi Tamar s'en alla et demeura dans
la maison de son père. [3812]Et après plusieurs jours,
la fille de Schua, femme de Juda, mourut ; lorsque
Juda fut consolé, il monta vers ceux qui tondaient
ses brebis à Thimna, avec Hira, l'Adullamite, son
ami intime. [3813]On en informa Tamar et on lui dit :
Voici, ton beau-père monte à Thimna pour tondre
ses brebis. [3814]Alors elle ôta ses habits de veuve,
se couvrit d'un voile, et s'enveloppa, et elle s'assit
à l'entrée d'Enaïm, sur le chemin de Thimna ; car
elle voyait que Schéla était devenu grand et qu'elle
ne lui était point donnée pour femme. [3815]Et quand
Juda la vit, il s'imagina que c'était une prostituée,
car elle avait couvert son visage. [3816]Il l'aborda
sur le chemin et lui dit : Permets, je te prie, que
je vienne vers toi ; car il ne savait pas que c'était
sa belle-fille. Et elle répondit : Que me donneras-tu
pour venir vers moi ? [3817]Il répondit : Je t'enverrai
un chevreau d'entre les chèvres du troupeau. Elle
répondit : Me donneras-tu un gage jusqu'à ce que tu
l'envoies ? [3818]Il répondit : Quel gage te donnerai-
je ? Et elle répondit : Ton cachet, ton cordon, et ton
bâton que tu as à la main. Et il les lui donna. Il
alla vers elle, et elle devint enceinte de lui. [3819]Puis
elle se leva et s'en alla ; elle ôta son voile et remit
ses habits de veuve. [3820]Juda envoya un chevreau
d'entre ses chèvres par son ami intime l'Adullamite,
pour qu'il retire le gage de la main de la femme,
mais il ne la trouva point. [3821]Il interrogea les
hommes du lieu où elle avait été, en disant : Où est
cette prostituée qui était à Enaïm, sur le chemin ?
Ils répondirent : Il n'y a point eu ici de prostituée.
[3822]Il retourna auprès de Juda et lui dit : Je ne
l'ai point trouvée ; et même les gens du lieu m'ont
dit : Il n'y a point eu ici de prostituée. [3823]Juda
dit : Qu'elle garde le gage, il ne faut pas nous faire
mépriser. Voici, j'ai envoyé ce chevreau, mais tu ne
l'as point trouvée. [3824]Environ trois mois après, on
fit un rapport à Juda, en disant : Tamar, ta belle-
fille, a commis un adultère, et voici elle est même
enceinte. Et Juda dit : Faites-la sortir, et qu'elle
soit brûlée. [3825]Comme on la faisait sortir, elle
envoya dire à son beau-père : Je suis enceinte de
l'homme à qui ces choses appartiennent. Elle dit
aussi : Reconnais, je te prie, à qui est ce cachet,
ce cordon, et ce bâton. [3826]Alors Juda les reconnut

c. [38:7] No. 26:19.
d. [38:8] Lé. 25:25 ; Lé. 25:48. Voir commentaire en Ru. 2:20.

et il dit : Elle est plus juste que moi, parce que
je ne l'ai point donnée à Schéla, mon fils ; et il
ne la connut plus. [3827]Quand elle fut au moment
d'accoucher, voici, des jumeaux étaient dans son
ventre. [3828]Et pendant qu'elle accouchait, il y en
eut un qui présenta la main ; la sage-femme la prit
et y attacha un fil cramoisi, en disant : Celui-ci
sort le premier. [3829]Mais il retira la main, et son
frère sortit. Alors la sage-femme dit : Quelle brèche
tu as faite ! Et elle lui donna le nom de Pérets.
[3830]Ensuite sortit son frère, qui avait à la main le
fil cramoisi ; et on lui donna le nom de Zérach.

CHAPITRE 39

[Joseph fidèle à Yahweh devant la tentation]

[391]Or, quand on fit descendre Joseph en Egypte,
Potiphar, eunuque de Pharaon, chef des gardes,
Egyptien, l'acheta de la main des Ismaélites qui
l'y avaient amené. [392]Yahweh était avec Joseph ;
et il prospéra, et demeura dans la maison de son
maître, l'Egyptien. [393]Son maître vit que Yahweh
était avec lui, et que Yahweh faisait prospérer entre
ses mains tout ce qu'il faisait. [394]C'est pourquoi
Joseph trouva grâce aux yeux de son maître, qui
l'employa à son service. Et son maître l'établit sur
sa maison, et lui remit entre les mains tout ce qui
lui appartenait. [395]Dès que Potiphar l'eut établi sur
sa maison et sur tout ce qu'il possédait, Yahweh
bénit la maison de l'Egyptien, à cause de Joseph ;
et la bénédiction de Yahweh fut sur tout ce qui
lui appartenait, soit à la maison, soit aux champs.
[396]Il abandonna aux mains de Joseph tout ce qui
lui appartenait, et il n'avait avec lui d'autre soin que
celui de prendre sa nourriture. Or Joseph était beau
de taille et beau de figure. [397]Après ces choses, il
arriva que la femme de son maître porta les yeux sur
Joseph, et elle lui dit : Couche avec moi [e] ! [398]Mais
il le refusa, et dit à la femme de son maître : Voici,
mon maître ne prend avec moi connaissance de
rien dans la maison, et il a remis entre mes mains
tout ce qui lui appartient. [399]Il n'y a personne dans
cette maison qui soit plus grand que moi, et il ne
m'a rien interdit excepté toi, parce que tu es sa
femme ; et comment ferais-je un si grand mal et
pécherais-je contre Dieu ? [3910]Quoiqu'elle parlât
tous les jours à Joseph, il refusa de coucher auprès
d'elle, d'être avec elle. [3911]Un jour qu'il était entré
dans la maison pour faire son ouvrage, et qu'il n'y
avait là aucun des gens dans la maison, [3912]elle le
saisit par son vêtement et lui dit : Couche avec moi !
Mais il laissa son vêtement entre ses mains, s'enfuit,
et sortit dehors [f].

[Fausse accusation contre Joseph]

[3913]Et lorsqu'elle vit qu'il lui avait laissé son vête-
ment entre les mains, et qu'il s'était enfui dehors,
[3914]elle appela les gens de sa maison, et leur parla
en disant : Voyez, on nous a amené un Hébreu
pour se moquer de nous. Cet homme est venu vers
moi pour coucher avec moi ; mais j'ai crié à haute
voix. [3915]Et dès qu'il a entendu que j'élevais la
voix et que je criais, il a laissé son vêtement à
côté de moi, et s'est enfui dehors. [3916]Et elle garda
le vêtement de Joseph jusqu'à ce que son maître
rentre à la maison. [3917]Alors elle lui parla en ces
mêmes termes et dit : Le serviteur Hébreu que tu
nous as amené est venu vers moi pour se moquer
de moi. [3918]Mais comme j'ai élevé ma voix et que
j'ai crié, il a laissé son vêtement à côté de moi et
s'est enfui. [3919]Et dès que le maître de Joseph eut
entendu les paroles de sa femme qui lui disait :
Ton serviteur m'a fait ce que je t'ai dit, sa colère
s'enflamma. [3920]Et le maître de Joseph le prit et le
mit dans une étroite prison ; dans l'endroit où les
prisonniers du roi étaient enfermés, et il fut là en
prison. [3921]Mais Yahweh fut avec Joseph ; il étendit
sa bonté sur lui et lui fit trouver grâce auprès du
chef de la prison. [3922]Et le chef de la prison mit
entre les mains de Joseph tous les prisonniers qui
étaient dans la prison, et tout ce qu'il y avait à faire,
il le faisait. [3923]Le chef de la prison ne prenait
aucune connaissance de ce que Joseph avait en
main, parce que Yahweh était avec lui. Et Yahweh
faisait prospérer tout ce qu'il faisait.

e. [39:7] Pr. 7:9-13.
f. [39:12] 1 Co. 6:18.

CHAPITRE 40

[Joseph demeure en prison]

401 Après ces choses, il arriva que l'échanson et le
panetier du roi d'Egypte offensèrent leur maître,
le roi d'Egypte. 402 Pharaon fut fort irrité contre
ces deux eunuques, contre le chef des échansons,
et contre le chef des panetiers. 403 Et il les fit
mettre dans la maison du chef des gardes, dans
la prison étroite, dans le même lieu où Joseph
était enfermé. 404 Le chef des gardes les mit entre
les mains de Joseph qui les servait ; et ils furent
quelques jours en prison. 405 Pendant une même
nuit, l'échanson et le panetier du roi d'Egypte, qui
étaient enfermés dans la prison, eurent tous les
deux un songe, chacun le sien, pouvant recevoir
une explication distincte. 406 Joseph, étant venu le
matin vers eux, les regarda ; et voici, ils étaient fort
tristes. 407 Et il interrogea ces deux eunuques de
Pharaon, qui étaient avec lui dans la prison de son
maître, et leur dit : Pourquoi avez-vous mauvais
visage aujourd'hui ? 408 Ils lui répondirent : Nous
avons eu des songes, et il n'y a personne qui les
interprète. Et Joseph leur dit : Les interprétations
n'appartiennent-elles pas à Dieu ? Je vous prie,
racontez-moi vos songes [g]. 409 Le chef des échan-
sons raconta son songe à Joseph et lui dit : Dans mon
songe, voici, il y avait un cep devant moi. 4010 Ce
cep avait trois sarments. Quand il eut poussé, sa
fleur se développa et ses grappes donnèrent des
raisins mûrs. 4011 La coupe de Pharaon était dans
ma main. Je pris les raisins, je les pressai dans
la coupe de Pharaon, et je mis la coupe dans la
main de Pharaon. 4012 Joseph lui dit : Voici son
interprétation : Les trois sarments sont trois jours.
4013 Dans trois jours Pharaon élèvera ta tête et te
rétablira dans ta charge, et tu mettras la coupe dans
sa main, comme tu le faisais auparavant, lorsque
tu étais son échanson. 4014 Mais souviens-toi de
moi quand tu seras heureux, et use de bonté envers
moi je te prie ; fais mention de moi à Pharaon,
afin qu'il me fasse sortir de cette maison. 4015 Car
certainement j'ai été enlevé du pays des Hébreux ;
ici non plus je n'ai rien fait pour être mis en prison.
4016 Le chef des panetiers, voyant que Joseph avait
interprété favorablement ce songe, lui dit : Voici,
il y avait aussi dans mon songe trois corbeilles
de pain blanc sur ma tête. 4017 Dans la corbeille
la plus élevée, il y avait pour Pharaon des mets
de toute espèce, cuits au four ; et les oiseaux les
mangeaient dans la corbeille au-dessus de ma tête.
4018 Joseph répondit et dit : Voici son interprétation :
Les trois corbeilles sont trois jours. 4019 Dans trois
jours Pharaon enlèvera ta tête de dessus toi et te fera
pendre à un bois, et les oiseaux mangeront ta chair
sur toi. 4020 Le troisième jour, jour de la naissance
de Pharaon, il fit un festin à tous ses serviteurs ;
et il éleva la tête du chef des échansons et la tête
du chef des panetiers, au milieu de ses serviteurs.
4021 Il rétablit le chef des échansons dans sa charge
d'échanson, pour qu'il mette la coupe dans la main
de Pharaon. 4022 Mais il fit pendre le chef des
panetiers, selon l'explication que Joseph leur avait
donnée. 4023 Cependant, le chef des échansons ne
pensa plus à Joseph. Il l'oublia.

CHAPITRE 41

[Les songes de Pharaon]

411 Mais il arriva qu'au bout de deux ans entiers,
Pharaon eut un songe. Et il lui semblait qu'il était
près du fleuve. 412 Et voici, sept jeunes vaches
belles à voir, grasses de chair, montèrent hors du
fleuve et se mirent à paître dans les prairies. 413 Et
voici sept autres jeunes vaches, laides à voir, et
maigres de chair, montèrent hors du fleuve derrière
les autres et se tinrent auprès des autres jeunes
vaches sur le bord du fleuve. 414 Les jeunes vaches
laides à voir, et maigres, mangèrent les sept jeunes
vaches belles à voir, et grasses. Alors Pharaon
s'éveilla. 415 Il se rendormit et il eut un second
songe. Voici, sept épis gras et beaux montèrent
sur une même tige. 416 Et sept épis maigres et
brûlés par le vent d'orient poussèrent après eux.
417 Les épis maigres engloutirent les sept épis gras
et pleins. Et Pharaon s'éveilla ; et voilà le songe.
418 Le matin, Pharaon eut l'esprit troublé, et il
envoya appeler tous les magiciens et tous les sages
d'Egypte, et leur raconta ses songes. Mais personne
ne put les interpréter à Pharaon. 419 Alors le chef des

g. [40:8] 1 Co. 12:8-10 ; Job. 33:15.

échansons parla à Pharaon en disant : Je rappellerai
aujourd'hui le souvenir de mes fautes. 4110Lorsque
Pharaon fut irrité contre ses serviteurs, et nous fit
mettre, le chef des panetiers et moi, en prison, dans
la maison du chef des gardes, 4111nous eûmes l'un
et l'autre un songe dans une même nuit ; et chacun
de nous reçut une interprétation en rapport avec le
songe qu'il avait eu. 4112Il y avait là avec nous un
garçon Hébreu, esclave du chef des gardes. Nous
lui racontâmes nos songes, et il nous les expliqua.
4113Les choses sont arrivées comme il nous les
avait interprétées ; car le roi me rétablit dans ma
charge et fit pendre le chef des panetiers.

[Joseph sort de prison et est établi sur l'Egypte par Pharaon]

4114Alors Pharaon envoya appeler Joseph. On le fit
sortir en hâte de la prison ; on le rasa, et on lui fit
changer de vêtements ; puis il se rendit vers Pha-
raon. 4115Pharaon dit à Joseph : J'ai eu un songe,
et personne ne peut l'expliquer ; or j'ai appris que
tu sais expliquer les songes. 4116Joseph répondit à
Pharaon en disant : Ce n'est pas moi ! C'est Dieu qui
donnera une réponse concernant la paix de Pharaon.
4117Pharaon dit alors à Joseph : Dans mon songe,
voici, je me tenais sur le bord du fleuve. 4118Et
voici, sept vaches grasses de chair et belles d'appa-
rence montèrent hors du fleuve et se mirent à paître
dans la prairie. 4119Sept autres vaches montèrent
derrière elles, maigres, fort laides d'apparence, et
décharnées ; je n'en ai point vu d'aussi laides dans
tout le pays d'Egypte. 4120Les vaches décharnées
et laides mangèrent les sept premières vaches qui
étaient grasses ; 4121elles les engloutirent dans leur
ventre, sans qu'on s'aperçoive qu'elles y étaient
entrées ; et leur apparence était laide comme aupa-
ravant. Et je m'éveillai. 4122Je vis encore en songe
sept épis pleins et beaux, qui montèrent sur une
même tige. 4123Et sept épis vides, maigres, brûlés
par le vent d'orient, poussèrent après eux. 4124Les
épis maigres engloutirent les sept beaux épis. Je
l'ai dit aux magiciens, mais personne ne m'a donné
l'explication. 25 Joseph dit à Pharaon : Ce qu'a rêvé
Pharaon est une seule chose ; Dieu a fait connaître
à Pharaon ce qu'il va faire. 4126Les sept vaches
belles sont sept années ; et les sept épis beaux
sont sept années ; c'est un seul songe. 4127Les sept
vaches décharnées et laides, qui montaient derrière
les premières, sont sept années ; et les sept épis
vides, brûlés par le vent d'orient, seront sept années
de famine. 4128Ainsi, comme je viens de le dire à
Pharaon, Dieu a fait connaître à Pharaon ce qu'il
va faire. 4129Voici, il y aura sept années de grande
abondance dans tout le pays d'Egypte. 4130Sept
années de famine viendront après elles ; et l'on
oubliera toute cette abondance au pays d'Egypte,
et la famine consumera le pays. 4131Cette famine
qui suivra sera si forte qu'on ne s'apercevra plus
de l'abondance dans le pays. 4132Si Pharaon a vu
le songe se répéter une seconde fois, c'est que
la chose est arrêtée de la part de Dieu, et que
Dieu se hâtera de l'exécuter. 4133Maintenant que
Pharaon choisisse un homme intelligent et sage,
et qu'il l'établisse sur le pays d'Egypte. 4134Que
Pharaon établisse et institue des commissaires sur
le pays, et qu'ils prennent la cinquième partie du
revenu du pays d'Egypte durant les sept années
d'abondance. 4135Qu'ils rassemblent tous les pro-
duits de ces bonnes années qui viennent ; qu'ils
fassent sous l'autorité de Pharaon des amas de blé,
des approvisionnements dans les villes, et qu'ils
en aient la garde. 4136Ces provisions seront en
réserve pour le pays durant les sept années de
famine qui seront dans le pays d'Egypte, afin que
le pays ne soit pas consumé par la famine. 4137Ces
paroles plurent à Pharaon et à tous ses serviteurs [h].
4138Et Pharaon dit à ses serviteurs : Trouverions-
nous un homme semblable à celui-ci, qui a l'Esprit
de Dieu ? 4139Et Pharaon dit à Joseph : Puisque
Dieu t'a fait connaître toutes ces choses, il n'y a
personne qui soit aussi intelligent et aussi sage que
toi. 4140C'est toi qui seras sur ma maison, et tout
mon peuple obéira à tes ordres ; je serai seulement
plus grand que toi par le trône. 4141Pharaon dit
encore à Joseph : Regarde, je t'établis sur tout le
pays d'Egypte. 4142Alors Pharaon ôta son anneau
de sa main et le mit à la main de Joseph ; il le fit
revêtir d'habits de fin lin et lui mit un collier d'or
au cou. 4143Il le fit monter sur le char qui suivait
le sien, et on criait devant lui : A genoux ! Et il
l'établit sur tout le pays d'Egypte. 4144Et Pharaon

h. [41:37] Ac. 7:10.

dit à Joseph : Je suis Pharaon ! Et sans toi nul ne
lèvera la main ni le pied dans tout le pays d'Egypte.

[Joseph épouse une égyptienne]

4145 Pharaon appela Joseph du nom de Tsaphnath-
Paenéach ; et il lui donna pour femme Asnath,
fille de Poti-Phéra, prêtre d'On. Et Joseph alla
visiter le pays d'Egypte. 4146 Joseph était âgé de
trente ans lorsqu'il se présenta devant Pharaon,
roi d'Egypte ; et il quitta Pharaon et parcourut
tout le pays d'Egypte. 4147 Et la terre rapporta très
abondamment pendant les sept années de fertilité.
4148 Joseph rassembla tous les produits de ces sept
années dans le pays d'Egypte ; il fit des approvision-
nements dans les villes, mettant dans l'intérieur de
chaque ville les productions des champs d'alentour.
4149 Ainsi Joseph amassa une grande quantité de
blé, comme le sable de la mer ; tellement qu'on
cessa de le compter, parce qu'il n'y avait plus de
nombre. 4150 Avant les années de famine, il naquit
à Joseph deux fils, que lui enfanta Asnath, fille
de Poti-Phéra, prêtre d'On. 4151 Joseph donna au
premier-né le nom de Manassé, parce que, dit-il,
Dieu m'a fait oublier toute ma peine et toute la
maison de mon père. 4152 Et il donna au second
le nom d'Ephraïm, parce que, dit-il, Dieu m'a fait
fructifier dans le pays de mon affliction. 4153 Alors
finirent les sept années de l'abondance qui avaient
été dans le pays d'Egypte. 4154 Et les sept années
de la famine commencèrent à venir comme Joseph
l'avait prédit. Et la famine fut dans tous les pays ;
mais il y avait du pain dans tout le pays d'Egypte.
4155 Ensuite tout le pays d'Egypte fut affamé, et
le peuple cria à Pharaon pour avoir du pain. Et
Pharaon répondit à tous les Egyptiens : Allez vers
Joseph, et faites ce qu'il vous dira. 4156 La famine
régnait dans tout le pays. Joseph ouvrit tous les
lieux d'approvisionnements et vendit du blé aux
Egyptiens. La famine augmentait dans le pays
d'Egypte. 4157 On venait de tous les pays jusqu'en
Egypte, pour acheter du blé auprès de Joseph ; car
la famine était fort grande sur toute la terre.

CHAPITRE 42

[Les frères de Joseph viennent acheter des vivres en Egypte]

421 Et Jacob, voyant qu'il y avait du blé à vendre
en Egypte, dit à ses fils : Pourquoi vous regardez-
vous les uns les autres ? 422 Il leur dit aussi : Voici,
j'ai appris qu'il y a du blé à vendre en Egypte,
descendez-y pour nous en acheter là, afin que nous
vivions, et que nous ne mourions point. 423 Alors les
frères de Joseph descendirent pour acheter du blé en
Egypte. 424 Mais Jacob n'envoya point Benjamin,
frère de Joseph, avec ses frères ; car il disait : Il faut
prendre garde qu'un malheur ne lui arrive. 425 Ainsi
les fils d'Israël allèrent en Egypte pour acheter du
blé avec ceux qui y allaient, car la famine était dans
le pays de Canaan.

[Joseph met ses frères à l'épreuve]

426 Joseph commandait dans le pays, et c'était lui
qui vendait le blé à tous les peuples de la terre.
Les frères de Joseph vinrent et se prosternèrent
devant lui la face contre terre. 427 Joseph vit ses
frères et les reconnut ; mais il feignit d'être un
étranger pour eux, et il leur parla rudement, en leur
disant : D'où venez-vous ? Et ils répondirent : Du
pays de Canaan, pour acheter des vivres. 428 Joseph
reconnut ses frères, mais eux ne le connurent
point. 429 Alors Joseph se souvint des songes qu'il
avait eus à leur sujet et leur dit : Vous êtes des
espions, vous êtes venus pour observer les lieux
faibles du pays. 4210 Et ils lui répondirent : Non,
mon seigneur, mais tes serviteurs sont venus pour
acheter des vivres. 4211 Nous sommes tous enfants
d'un même homme, nous sommes des gens de bien ;
tes serviteurs ne sont pas des espions. 4212 Et il leur
dit : Nullement ; vous êtes venus pour observer les
lieux faibles du pays. 4213 Et ils répondirent : Nous,
tes serviteurs, étions douze frères, fils d'un même
homme, dans le pays de Canaan. Et voici, le plus
jeune est aujourd'hui avec notre père, et l'un n'est
plus. 4214 Joseph leur dit : C'est ce que je vous
disais, vous êtes des espions. 4215 Voici comment
vous serez éprouvés : Par la vie de Pharaon ! Vous
ne sortirez pas d'ici que votre jeune frère ne soit
venu ici. 4216 Envoyez l'un de vous et qu'il amène

votre frère ; et vous, restez prisonniers. Vos paroles
seront éprouvées et je saurai si vous avez dit la
vérité. Autrement, par la vie de Pharaon ! Vous êtes
des espions. 4217Et il les mit tous ensemble en
prison pendant trois jours. 4218Le troisième jour,
Joseph leur dit : Faites ceci, et vous vivrez. Je crains
Dieu ! 4219Si vous êtes sincères, que l'un de vos
frères reste enfermé dans votre prison ; et vous,
partez et emportez du blé pour nourrir vos familles.
4220Puis amenez-moi votre jeune frère afin que vos
paroles soient éprouvées, et vous ne mourrez point ;
et ils firent ainsi.

[Siméon gardé en Egypte en attendant que Benjamin soit présenté à Joseph]

4221Et ils se dirent alors l'un à l'autre : Nous
sommes certainement coupables à l'égard de notre
frère ; car nous avons vu l'angoisse de son âme
quand il nous demandait grâce, et nous ne l'avons
point écouté ; c'est pour cela que cette détresse nous
est arrivée. 4222Ruben leur répondit en disant : Ne
vous disais-je pas : Ne commettez point ce péché
contre l'enfant ? Et vous ne m'avez point écouté ;
et voici que son sang vous est redemandé. 4223Ils
ne savaient pas que Joseph les comprenait, parce
qu'il se servait d'un interprète pour leur parler.
4224Il s'éloigna d'eux pour pleurer. Et il revint,
leur parla ; puis il prit parmi eux Siméon, et le fit
enchaîner sous leurs yeux. 4225Et Joseph ordonna
qu'on remplisse leurs sacs de blé, et qu'on remette
l'argent de chacun d'eux dans son sac, et qu'on
leur donne de la provision pour la route ; et cela fut
fait ainsi. 4226Ils chargèrent donc leur blé sur leurs
ânes, et s'en allèrent. 4227L'un d'eux ouvrit son sac
pour donner du fourrage à son âne dans l'hôtellerie ;
et il vit son argent qui était à l'entrée de son sac.
4228Il dit à ses frères : Mon argent m'a été rendu ;
et le voici dans mon sac. Alors leur cœur fut en
défaillance ; et ils furent saisis de peur, et se dirent
l'un à l'autre : Qu'est-ce que Dieu nous a fait ?
4229Et étant arrivés dans le pays de Canaan, vers
Jacob leur père, ils lui racontèrent toutes les choses
qui leur étaient arrivées, en disant : 4230L'homme
qui est le seigneur du pays, nous a parlé rudement et
nous a pris pour des espions du pays. 4231Mais nous
lui avons répondu : Nous sommes sincères, nous ne
sommes point des espions. 4232Nous étions douze
frères, fils de notre père ; l'un n'est plus, et le plus
jeune est aujourd'hui avec notre père dans le pays
de Canaan. 4233Et cet homme, qui est le seigneur du
pays, nous a dit : A ceci je connaîtrai que vous êtes
sincères : Laissez-moi l'un de vos frères, et prenez
de quoi nourrir vos familles et partez. 4234Puis
amenez-moi votre jeune frère, et je saurai que vous
n'êtes point des espions, que vous êtes sincères ; je
vous rendrai votre frère, et vous pourrez librement
trafiquer dans le pays. 4235Lorsqu'ils vidèrent leurs
sacs, voici, le paquet d'argent de chacun était dans
son sac. Ils virent, eux et leur père, leurs paquets
d'argent, et ils eurent peur. 4236Jacob leur père
leur dit : Vous me privez de mes enfants ! Joseph
n'est plus, et Siméon n'est plus, et vous prendriez
Benjamin ! C'est sur moi que tout cela retombe.
4237Ruben parla à son père et lui dit : Fais mourir
deux de mes fils si je ne te ramène pas Benjamin !
Remets-le entre mes mains et je te le ramènerai.
4238Jacob répondit : Mon fils ne descendra point
avec vous, car son frère est mort, et il reste seul ; s'il
lui arrivait un malheur dans le voyage que vous allez
faire, vous feriez descendre mes cheveux blancs
avec douleur dans le scheol.

CHAPITRE 43

[Jacob renvoie ses fils en Egypte[i]]

431Or la famine devint fort grande dans le pays.
432Et quand ils eurent achevé de manger le blé
qu'ils avaient apporté d'Egypte, leur père leur dit :
Retournez, achetez-nous un peu de vivres. 433Juda
lui répondit et lui dit : Cet homme nous a expressé-
ment déclaré, disant : Vous ne verrez point ma face,
à moins que votre frère ne soit avec vous. 434Si donc
tu envoies notre frère avec nous, nous descendrons
en Egypte et nous t'achèterons des vivres. 435Mais
si tu ne l'envoies pas, nous n'y descendrons point ;
car cet homme nous a dit : Vous ne verrez point
ma face, à moins que votre frère ne soit avec vous.
436Et Israël dit : Pourquoi avez-vous mal agi à
mon égard, en disant à cet homme que vous aviez
encore un frère ? 437Ils répondirent : Cet homme

i. Ge. 37:26-28

nous a interrogés sur nous et sur notre famille, en
disant : Votre père vit-il encore ? N'avez-vous point
de frère ? Et nous lui avons déclaré selon ce qu'il
nous avait demandé ; pouvions-nous savoir qu'il
dirait : Faites descendre votre frère ? 438Juda dit à
Israël, son père : Laisse venir l'enfant avec moi, afin
que nous nous levions et que nous partions ; et nous
vivrons et nous ne mourons point, nous, toi et nos
enfants. 439Je réponds de lui, tu le redemanderas
de ma main. Si je ne te le ramène pas auprès de
toi et si je ne le remets pas devant ta face, je serai
coupable toute ma vie envers toi. 4310Car si nous
n'avions pas tardé, certainement nous serions déjà
de retour deux fois. 4311Alors Israël leur père leur
dit : Si cela est ainsi, faites ceci, prenez dans vos
bagages les meilleures productions du pays, pour en
porter un présent à cet homme, un peu de baume,
et un peu de miel, des épices, de la myrrhe, des
dattes, et des amandes. 4312Prenez avec vous de
l'argent au double dans vos mains, et rapportez
l'argent qu'on avait mis à l'entrée de vos sacs ; peut-
être était-ce une erreur. 4313Prenez votre frère, et
levez-vous, retournez vers cet homme. 4314Que le
Dieu Tout-Puissant vous fasse trouver grâce devant
cet homme, afin qu'il relâche votre autre frère et
Benjamin ; et s'il faut que je sois privé de ces deux
fils, que j'en sois privé. 4315Alors ils prirent le pré-
sent, et ayant pris de l'argent au double dans leurs
mains, et Benjamin, ils se levèrent et descendirent
en Egypte ; puis ils se présentèrent devant Joseph.
4316Dès que Joseph vit Benjamin avec eux, il dit
à l'intendant de sa maison : Fais entrer ces gens
dans la maison, tue et apprête quelques bêtes, car ils
mangeront à midi avec moi. 4317Cet homme fit ce
que Joseph lui avait dit ; et il conduit ces gens dans
la maison de Joseph. 4318Ils eurent peur lorsqu'ils
furent conduits dans la maison de Joseph, et ils
dirent : Nous sommes emmenés à cause de l'argent
remis l'autre fois dans nos sacs ; c'est pour se jeter
sur nous, se précipiter sur nous ; c'est pour nous
prendre comme esclaves et s'emparer de nos ânes.
4319Ils s'approchèrent de l'intendant de la maison
de Joseph, et lui adressèrent la parole, à l'entrée de
la maison. 4320Ils dirent : Pardon ! Mon seigneur,
nous sommes déjà descendus une fois pour acheter
des vivres. 4321Puis, quand nous arrivâmes, au
lieu où nous devions passer la nuit, nous avons
ouvert nos sacs ; et voici, l'argent de chacun était
à l'entrée de son sac, notre argent selon son poids ;
nous le rapportons avec nous. 4322Nous avons aussi
apporté d'autre argent dans nos mains pour acheter
des vivres ; et nous ne savons point qui a remis notre
argent dans nos sacs. 4323L'intendant leur dit : Tout
va bien pour vous, ne craignez point. C'est votre
Dieu, le Dieu de votre père vous a donné un trésor
dans vos sacs ; votre argent est parvenu jusqu'à
moi ; et il leur amena Siméon. 4324Cet homme les
fit entrer dans la maison de Joseph, et leur donna
de l'eau, et ils lavèrent leurs pieds ; il donna aussi à
manger à leurs ânes. 4325Ils préparèrent leur présent
en attendant que Joseph revienne à midi ; car ils
avaient appris qu'ils mangeraient du pain chez lui.
4326Quand Joseph fut arrivé à la maison, ils lui
offrirent le présent qu'ils avaient dans leurs mains,
et se prosternèrent à terre devant lui dans la maison.
4327Il leur demanda comment ils se portaient et leur
dit : Votre vieux père, dont vous m'avez parlé, se
porte-t-il bien ? Vit-il encore ? 4328Ils répondirent :
Ton serviteur, notre père, se porte bien, il vit encore.
Et ils s'inclinèrent et se prosternèrent. 4329Joseph
leva les yeux, il vit Benjamin, son frère, fils de
sa mère, et il dit : Est-ce là votre jeune frère dont
vous m'avez parlé ? Et il ajouta : Mon fils, Dieu te
fasse grâce ! 4330Et Joseph se retira promptement,
car ses entrailles étaient émues à la vue de son frère,
et il cherchait un lieu pour pleurer ; il entra dans
sa chambre et il y pleura. 4331Après s'être lavé le
visage, il sortit de là, et faisant des efforts pour
se contenir, il dit : Servez le pain. 4332On servit
Joseph à part, et ses frères à part, et les Egyptiens
qui mangeaient avec lui furent aussi servis à part,
car les Egyptiens ne pouvaient manger du pain
avec les Hébreux, parce que c'est à leurs yeux une
abomination. 4333Les frères de Joseph s'assirent en
sa présence, le premier-né selon son droit d'aînesse,
et le plus jeune selon son âge ; et ils se regardaient
les uns les autres avec étonnement. 4334Joseph
leur fit porter des mets qui étaient devant lui, et
Benjamin en eut cinq fois plus que les autres. Ils
burent et s'enivrèrent avec lui.

CHAPITRE 44

[Juda se rend esclave de Joseph à la place de Benjamin[j]]

441 Et Joseph donna un ordre à son intendant, en
disant : Remplis de vivres les sacs de ces gens,
autant qu'ils en pourront porter, et remets l'argent
de chacun à l'entrée de son sac. 442 Tu mettras
aussi ma coupe, la coupe d'argent, à l'entrée du
sac du plus petit avec l'argent de son blé ; et il fit
comme Joseph lui avait dit. 443 Le matin, dès qu'il
fit jour, on renvoya ces hommes avec leurs ânes.
444 Ils étaient sortis de la ville, ils n'en étaient guère
éloignés, lorsque Joseph dit à son intendant : Va,
poursuis ces hommes, et quand tu les auras atteints,
tu leur diras : Pourquoi avez-vous rendu le mal pour
le bien ? 445 N'est-ce pas la coupe dont se sert mon
seigneur pour boire et pour deviner ? Vous avez
mal fait d'agir ainsi. 446 L'intendant les atteignit,
et leur dit ces paroles. 447 Ils lui répondirent :
Pourquoi mon seigneur parle-t-il ainsi ? Loin de
tes serviteurs la pensée de faire pareille chose !
448 Voici, nous t'avons rapporté du pays de Canaan
l'argent que nous avions trouvé à l'entrée de nos
sacs, et comment aurions-nous dérobé de l'argent
ou de l'or de la maison de ton maître ? 449 Que celui
de tes serviteurs sur qui se trouvera la coupe meure ;
et nous serons aussi esclaves de mon seigneur !
4410 Il leur dit : Qu'il soit fait maintenant selon vos
paroles ! Qu'il en soit ainsi ! Que celui sur qui se
trouvera la coupe soit mon esclave, et vous, vous
serez innocents. 4411 Et ils se hâtèrent de déposer
chacun son sac à terre ; et chacun ouvrit son sac.
4412 L'intendant les fouilla, en commençant par le
plus âgé, et finissant par le plus jeune ; et la coupe
fut trouvée dans le sac de Benjamin. 4413 Alors ils
déchirèrent leurs vêtements, et chacun rechargea
son âne, et ils retournèrent à la ville. 4414 Juda et
ses frères arrivèrent à la maison de Joseph, qui
était encore là, et ils se jetèrent à terre devant lui.
4415 Joseph leur dit : Quelle action avez-vous faite ?
Ne savez-vous pas qu'un homme tel que moi ne
manque pas de deviner ? 4416 Juda lui répondit : Que
dirons-nous à mon seigneur ? Comment parlerons-
nous ? Et comment nous justifierons-nous ? Dieu
a trouvé l'iniquité de tes serviteurs ; voici, nous
sommes esclaves de mon seigneur, nous, et celui
entre les mains de qui la coupe a été trouvée.
4417 Mais il dit : Loin de moi la pensée d'agir
ainsi ! L'homme dans la main duquel la coupe a
été trouvée sera mon esclave ; mais vous, remontez
en paix vers votre père. 4418 Alors Juda s'approcha
de lui en disant : Pardon mon seigneur ! Je te
prie, que ton serviteur dise un mot, je te prie
aux oreilles de mon seigneur, et que ta colère ne
s'enflamme point contre ton serviteur, car tu es
comme Pharaon. 4419 Mon seigneur interrogea ses
serviteurs en disant : Avez-vous un père ou un
frère ? 4420 Nous avons répondu à mon seigneur :
Nous avons notre père qui est âgé, et un enfant de
sa vieillesse, et qui est le plus jeune d'entre nous ;
son frère est mort, et celui-ci est resté le seul enfant
de sa mère ; et son père l'aime. 4421 Tu as dis à
tes serviteurs : Faites-le descendre vers moi, et que
je le voie de mes yeux. 4422 Nous avons répondu
à mon seigneur : Cet enfant ne peut quitter son
père, car s'il le quitte, son père mourra. 4423 Alors
tu dis à tes serviteurs : Si votre petit frère ne
descend avec vous, vous ne verrez plus ma face.
4424 Lorsque nous sommes remontés auprès de ton
serviteur, mon père, nous lui avons rapporté les
paroles de mon seigneur. 4425 Notre père nous a
dit : Retournez, et achetez-nous un peu de vivres.
4426 Nous lui avons répondu : Nous ne pouvons pas
descendre ; mais si notre petit frère est avec nous,
nous descendrons, car nous ne pouvons pas voir la
face de cet homme, à moins que notre jeune frère ne
soit avec nous. 4427 Ton serviteur, mon père, nous
répondit : Vous savez que ma femme m'a enfanté
deux fils. 4428 L'un étant sorti de chez moi, je pense
qu'il a été sans doute déchiré, car je ne l'ai pas
revu jusqu'à présent. 4429 Si vous me prenez encore
celui-ci, et qu'il lui arrive un malheur, vous ferez
descendre mes cheveux blancs avec douleur dans le
scheol. 4430 Maintenant, si je retourne auprès de ton
serviteur, mon père, sans avoir avec nous l'enfant à
l'âme duquel son âme est attachée, 4431 il mourra,
en voyant que l'enfant n'y est pas ; et tes serviteurs
feront descendre avec douleur dans le scheol les
cheveux blancs de ton serviteur, notre père. 4432 De
plus, ton serviteur a répondu pour l'enfant, en le
prenant à mon père, en disant : Si je ne te le ramène

j. Ge. 43:9

pas, je serai pour toujours coupable envers mon
père. [4433]Permets donc, je te prie, à ton serviteur
de rester à la place de l'enfant, comme esclave de
mon seigneur ; et que l'enfant remonte avec ses
frères. [4434]Car comment pourrai-je remonter vers
mon père, si l'enfant n'est pas avec moi ? Que je ne
voie point l'affliction qu'en aurait mon père !

CHAPITRE 45

[Joseph révèle son identité à ses frères]

[451]Alors Joseph, ne pouvant plus se contenir devant
tous ceux qui étaient là présents, cria : Faites sortir
tout le monde ! Et il ne resta personne quand il se
fit connaître à ses frères. [452]Et en pleurant, il éleva
sa voix, et les Egyptiens l'entendirent, et la maison
de Pharaon l'entendit aussi. [453]Et Joseph dit à ses
frères : Je suis Joseph ! Mon père vit-il encore ?
Mais ses frères ne pouvaient lui répondre, car ils
étaient tout troublés en sa présence. [454]Joseph dit
encore à ses frères : Je vous prie, approchez-vous
de moi ; et ils s'approchèrent, et il leur dit : Je suis
Joseph, votre frère, que vous avez vendu pour être
mené en Egypte[k]. [455]Mais maintenant ne soyez
pas en peine, et n'ayez point de regret de ce que
vous m'avez vendu pour être mené ici, car Dieu
m'a envoyé devant vous pour la conservation de
votre vie. [456]Car voici, il y a déjà deux ans que la
famine est sur la terre, et il y aura encore cinq ans
pendant lesquels il n'y aura ni labour ni moisson.
[457]Mais Dieu m'a envoyé devant vous, pour vous
faire subsister sur la terre, et vous faire vivre par
une grande délivrance. [458]Maintenant donc ce n'est
pas vous qui m'avez envoyé ici, mais c'est Dieu ;
il m'a établi père de Pharaon, et seigneur sur toute
sa maison, et gouverneur de tout le pays d'Egypte.
[459]Hâtez-vous d'aller vers mon père, et dites-lui :
Ainsi a dit ton fils, Joseph : Dieu m'a établi seigneur
sur toute l'Egypte, descends vers moi, ne t'arrête
point. [4510]Et tu habiteras dans la contrée de Gosen,
et tu seras près de moi, toi, tes fils, et les fils de
tes fils, tes brebis, et tes bœufs, et tout ce qui est à
toi. [4511]Là, je te nourrirai, car il y aura encore cinq
années de famine ; et ainsi tu ne périras point, toi
et ta maison, et tout ce qui est à toi. [4512]Et voici,
vous voyez de vos yeux, et Benjamin mon frère voit
aussi de ses yeux, que c'est moi qui vous parle de
ma propre bouche. [4513]Rapportez donc à mon père
quelle est ma gloire en Egypte, et tout ce que vous
avez vu ; hâtez-vous, et faites descendre ici mon
père. [4514]Alors il se jeta sur le cou de Benjamin,
son frère, et pleura. Benjamin pleura aussi sur son
cou. [4515]Puis il embrassa tous ses frères et pleura
sur eux ; après cela ses frères parlèrent avec lui.

[Jacob pardonne ses frères et fait venir son père Jacob[l]]

[4516]Et le bruit se répandit dans la maison de
Pharaon que les frères de Joseph étaient venus, ce
qui plut fort à Pharaon et à ses serviteurs. [4517]Alors
Pharaon dit à Joseph : Dis à tes frères : Faites
ceci : Chargez vos bêtes, et allez, retournez dans
le pays de Canaan ; [4518]et prenez votre père et vos
familles, et revenez vers moi, et je vous donnerai
le meilleur du pays d'Egypte ; et vous mangerez
la graisse de la terre. [4519]Tu as ordre de leur dire:
Faites ceci : Prenez dans le pays d'Egypte des chars
pour vos enfants et pour vos femmes; amenez votre
père, et venez. [4520]Ne regrettez point ce que vous
laisserez, car ce qu'il y a de meilleur dans tout
le pays d'Egypte sera pour vous. [4521]Et les fils
d'Israël firent ainsi. Et Joseph leur donna des chars
selon l'ordre de Pharaon ; il leur donna aussi de la
provision pour la route. [4522]Il leur donna à chacun
des vêtements de rechange ; et il donna à Benjamin
trois cents pièces d'argent et cinq vêtements de
rechange. [4523]Il envoya aussi à son père dix ânes
chargés des plus excellentes choses qu'il y avait en
Egypte, et dix ânesses portant du blé, du pain, et
des vivres à son père pour la route. [4524]Il renvoya
donc ses frères, et ils partirent ; et il leur dit :
Ne vous querellez point en chemin. [4525]Ainsi ils
remontèrent d'Egypte, et vinrent dans le pays de
Canaan auprès de Jacob, leur père. [4526]Et ils lui
rapportèrent et lui dirent : Joseph vit encore, et
même c'est lui qui gouverne tout le pays d'Egypte ;
mais le cœur de Jacob resta froid, parce qu'il ne les
croyait pas. [4527]Et ils lui dirent toutes les paroles
que Joseph leur avait dites ; puis il vit les chars que

k. [45:4] Ac. 7:13.
l. Ge. 43:9

Joseph avait envoyés pour le porter ; et l'esprit de
Jacob, leur père, se ranima. [4528]Alors Israël dit :
C'est assez ! Joseph, mon fils, vit encore ! J'irai, et
je le verrai avant que je meure.

CHAPITRE 46

[Jacob en Egypte]

[461]Israël donc partit avec tout ce qui lui appartenait,
et vint à Beer-Schéba, et il offrit des sacrifices au
Dieu de son père Isaac. [462]Et Dieu parla à Israël
dans une vision pendant la nuit et lui dit : Jacob,
Jacob ! Et il répondit : Me voici. [463]Et Dieu lui
dit : Je suis le Dieu, le Dieu de ton père. Ne crains
point de descendre en Egypte, car là je te ferai
devenir une grande nation. [464]Je descendrai avec
toi en Egypte, et je t'en ferai aussi très certainement
remonter ; et Joseph te fermera les yeux avec sa
main. [465]Ainsi Jacob partit de Beer-Schéba, et les
fils d'Israël mirent Jacob, leur père, et leurs petits
enfants, et leurs femmes, sur les chars que Pharaon
avait envoyés pour le porter. [466]Ils emmenèrent
aussi leur bétail et leur bien qu'ils avaient acquis
dans le pays de Canaan ; et Jacob et toute sa famille
avec lui vinrent en Egypte. [467]Il amena avec lui en
Egypte ses fils, et les fils de ses fils, ses filles, et les
filles de ses fils, et toute sa famille.

[Les fils de Jacob en Egypte]

[468]Voici les noms des fils d'Israël qui vinrent en
Egypte : Jacob et ses fils. Le premier-né de Jacob fut
Ruben. [469]Et les fils de Ruben : Hénoc, Pallu, Hets-
ron, et Carmi. [4610]Et les fils de Siméon : Jemuel,
Jamin, Ohad, Jakin, Tsochar, et Saül, fils d'une
Cananéenne. [4611]Et les fils de Lévi : Guerschon,
Kehath, et Merari. [4612]Et les fils de Juda : Er,
Onan, Schéla, Pérets et Zérach ; mais Er et Onan
moururent au pays de Canaan. Les fils de Pérets
furent Hetsron et Hamul. [4613]Et les fils d'Issacar :
Thola, Puva, Job et Schimron. [4614]Et les fils de
Zabulon : Séred, Elon et Jahleel. [4615]Ce sont là les
fils de Léa, qu'elle enfanta à Jacob à Paddan-Aram,
avec Dina, sa fille. Ses fils et ses filles formaient
en tout trente-trois personnes. [4616]Et les fils de
Gad : Tsiphjon, Haggi, Schuni, Etsbon, Eri, Arodi
et Areéli. [4617]Et les fils d'Aser : Jimna, Jischva,
Jischvi, Beria et Sérach, leur sœur. Les fils de
Beria : Héber et Malkiel. [4618]Ce sont là les fils de
Zilpa que Laban donna à Léa, sa fille ; et elle les
enfanta à Jacob. En tout seize personnes. [4619]Les
fils de Rachel, femme de Jacob, furent Joseph et
Benjamin. [4620]Et il naquit à Joseph dans le pays
d'Egypte, Manassé et Ephraïm, qu'Asnath, fille de
Poti-Phéra, prêtre d'On, lui enfanta. [4621]Et les fils
de Benjamin étaient Béla, Béker, Aschbel, Guéra,
Naaman, Ehi, Rosch, Muppim, Huppim et Ard.
[4622]Ce sont là les fils de Rachel, qu'elle enfanta à
Jacob. En tout quatorze personnes. [4623]Et les fils de
Dan : Huschim. [4624]Et les enfants de Nephthali :
Jahtseel, Guni, Jetser, et Schillem. [4625]Ce sont
là les fils de Bilha, que Laban donna à Rachel,
sa fille, et elle les enfanta à Jacob. En tout sept
personnes. [4626]Toutes les personnes appartenant à
Jacob qui vinrent en Egypte, et qui étaient issues
de lui, sans les femmes des fils de Jacob, furent en
tout soixante-dix. [4627]Et les fils de Joseph qui lui
étaient nés en Egypte furent deux personnes. Toutes
les personnes de la maison de Jacob qui vinrent
en Egypte furent soixante-dix. [4628]Jacob envoya
Juda devant lui vers Joseph, pour l'informer qu'il se
rendait en Gosen. Ils vinrent donc dans la contrée
de Gosen. [4629]Et Joseph fit atteler son char, et y
monta pour aller à la rencontre d'Israël, son père, en
Gosen. Dès qu'il le vit, il se jeta à son cou, et pleura
longtemps sur son cou. [4630]Et Israël dit à Joseph :
Que je meure à présent, puisque j'ai vu ton visage, et
que tu vis encore. [4631]Puis Joseph dit à ses frères et
à la famille de son père : Je monterai pour informer
Pharaon, et je lui dirai : Mes frères et la famille
de mon père, qui étaient au pays de Canaan, sont
arrivés auprès de moi. [4632]Et ces hommes sont
bergers, ils se sont toujours occupés du bétail, et ils
ont amené leurs brebis et leurs bœufs, et tout ce qui
était à eux. [4633]Et quand Pharaon vous fera appeler
et vous dira : Quel est votre métier ? [4634]Vous direz :
Tes serviteurs se sont toujours occupés de bétail
dès leur jeunesse jusqu'à maintenant, nous, et nos
pères. De cette manière, vous habiterez dans le pays
de Gosen, car les Egyptiens ont en abomination les
bergers.

CHAPITRE 47

[La famille de Jacob honorée en Egypte]

[471]Joseph alla avertir Pharaon, et lui dit : Mon père
et mes frères sont arrivés du pays de Canaan avec
leurs troupeaux et leurs bœufs, et tout ce qui est
à eux ; et voici, ils sont dans le pays de Gosen.
[472]Et il prit une partie de ses frères, à savoir cinq,
et il les présenta à Pharaon. [473]Et Pharaon dit
aux frères de Joseph : Quel est votre métier ? Ils
répondirent à Pharaon : Tes serviteurs sont bergers,
comme l'ont été nos pères. [474]Ils dirent aussi à
Pharaon : Nous sommes venus séjourner comme
étrangers dans ce pays, parce qu'il n'y a plus de
pâturages pour les troupeaux de tes serviteurs, et il y
a une grande famine au pays de Canaan ; maintenant
nous te prions que tes serviteurs demeurent dans le
pays de Gosen. [475]Et Pharaon parla à Joseph et lui
dit : Ton père et tes frères sont arrivés auprès de
toi. [476]Le pays d'Egypte est à ta disposition ; fais
habiter ton père et tes frères dans le meilleur endroit
du pays ; qu'ils demeurent dans la terre de Gosen ;
et si tu connais parmi eux des hommes habiles tu
les établiras chefs de tous mes troupeaux. [477]Alors
Joseph amena Jacob, son père, et le présenta à
Pharaon ; et Jacob bénit Pharaon. [478]Et Pharaon
dit à Jacob : Quel est le nombre de jours de tes
années ? [479]Jacob répondit à Pharaon : Les jours
des années de mes pèlerinages sont de cent trente
ans ; les jours des années de ma vie ont été courts et
mauvais et n'ont point atteint les jours des années de
la vie de mes pères, du temps de leurs pèlerinages.
[4710]Jacob donc bénit Pharaon, et sortit de devant
lui. [4711]Et Joseph assigna une demeure à son père
et à ses frères, et leur donna une possession au
pays d'Egypte, au meilleur endroit du pays, dans
le pays d'Egypte, comme Pharaon l'avait ordonné.
[4712]Et Joseph fournit du pain à son père et à ses
frères, et à toute la maison de son père, selon
le nombre de leurs familles. [4713]Or il n'y avait
point de pain sur toute la terre, car la famine était
très grande ; et le pays d'Egypte et le pays de
Canaan étaient épuisés par la famine. [4714]Et Joseph
amassa tout l'argent qui se trouva dans le pays
d'Egypte, et dans le pays de Canaan, contre le blé
qu'on achetait ; et il apporta l'argent à la maison de
Pharaon. [4715]Quand l'argent du pays d'Egypte et
du pays de Canaan fut épuisé, tous les Egyptiens
vinrent à Joseph en disant : Donne-nous du pain ; et
pourquoi mourrions-nous en ta présence, parce que
l'argent manque ? [4716]Joseph répondit : Donnez
votre bétail, et je vous en donnerai pour votre bétail,
puisque l'argent manque. [4717]Alors ils amenèrent
à Joseph leur bétail, et Joseph leur donna du pain
pour des chevaux, pour des troupeaux de brebis,
pour des troupeaux de boeufs, et pour des ânes ;
ainsi il leur fournit du pain en échange de leurs
troupeaux cette année-là. [4718]Lorsque cette année
fut écoulée, ils revinrent à Joseph l'année suivante
et lui dirent : Nous ne cacherons point à mon
seigneur que l'argent est épuisé et les troupeaux
de bétail ont été amenés à mon seigneur, il ne
nous reste plus rien devant mon seigneur que nos
corps et nos terres. [4719]Pourquoi mourrions-nous
sous tes yeux ? Achète-nous avec nos terres, pour
du pain ; et nous serons esclaves de Pharaon, et
nos terres seront à lui ; donne-nous aussi de quoi
semer, afin que nous vivions et ne mourions point,
et que nos terres ne soient point désolées. [4720]Ainsi,
Joseph acheta toutes les terres de l'Egypte pour
Pharaon ; car les Egyptiens vendirent chacun son
champ, parce que la famine les pressait. Et le pays
devint la propriété de Pharaon. [4721]Et il fit passer
le peuple dans les villes, d'un bout à l'autre des
frontières de l'Egypte. [4722]Seulement, il n'acheta
point les terres des prêtres, parce qu'il y avait une
loi de Pharaon en faveur des prêtres, qui vivaient du
revenu que leur assurait Pharaon, c'est pourquoi ils
ne vendirent point leurs terres. [4723]Et Joseph dit au
peuple : Voici, je vous ai achetés aujourd'hui, vous
et vos terres pour Pharaon, voilà de la semence pour
ensemencer la terre. [4724]Et quand le temps de la
récolte viendra, vous donnerez la cinquième partie
à Pharaon, et les quatre autres seront à vous, pour
ensemencer les champs, et pour votre nourriture, et
pour celle de ceux qui sont dans vos maisons, et
pour la nourriture de vos petits enfants. [4725]Et ils
dirent : Tu nous sauves la vie ! Que nous trouvions
grâce aux yeux de mon seigneur, et nous serons
esclaves de Pharaon. [4726]Et Joseph fit de cela une
loi qui a subsisté jusqu'à ce jour, et d'après laquelle
un cinquième du revenu des terres de l'Egypte
appartient à Pharaon ; il n'y a que les terres des
prêtres qui ne soient point à Pharaon.

[Jacob demande à être enterré à Canaan]

[4727]Israël habita dans le pays d'Egypte, dans le
pays de Gosen. Ils eurent des possessions, ils furent
féconds et multiplièrent beaucoup. [4728]Jacob vécut
dix-sept ans dans le pays d'Egypte ; et les jours des
années de la vie de Jacob furent de cent quarante-
sept ans. [4729]Et quand le jour de la mort d'Israël
approcha, il appela Joseph, son fils, et lui dit :
Je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, mets
présentement ta main sous ma cuisse, et jure-moi
que tu useras envers moi de bonté et de fidélité : Je
te prie, ne m'enterre point en Egypte ! [4730]Quand
je serai couché avec mes pères, tu me transporteras
hors de l'Egypte, et m'enterreras dans leur sépulcre.
Et il répondit : Je le ferai selon ta parole. [4731]Et
Jacob lui dit : Jure-le-moi ; et il le lui jura. Et Israël
se prosterna sur le chevet du lit.

CHAPITRE 48

[Bénédiction de Jacob sur les fils de Joseph]

[481]Or il arriva après ces choses que l'on vint dire
à Joseph : Voici, ton père est malade. Et il prit
avec lui ses deux fils, Manassé et Ephraïm. [482]On
avertit Jacob et on lui dit : Voici Joseph, ton fils,
qui vient vers toi. Alors Israël rassembla ses forces
et s'assit sur son lit. [483]Puis Jacob dit à Joseph :
Le Dieu Tout-Puissant m'est apparu à Luz, au pays
de Canaan, et m'a béni. [484]Et il m'a dit : Voici, je
te ferai croître et multiplier, et je te ferai devenir
une assemblée de peuples, et je donnerai ce pays en
possession perpétuelle à ta postérité après toi. [485]Et
maintenant tes deux fils, qui te sont nés au pays
d'Egypte, avant mon arrivée vers toi, seront à moi :
Ephraïm et Manassé seront à moi comme Ruben et
Siméon. [486]Mais les enfants que tu auras engendrés
après eux, seront à toi, et ils seront appelés selon le
nom de leurs frères dans leur héritage. [487]A mon
retour de Paddan, Rachel mourut en route auprès
de moi, dans le pays de Canaan, à quelque distance
d'Ephrata ; et c'est là que je l'ai enterrée, sur le
chemin d'Ephrata, qui est Bethléhem. [488]Puis Israël
vit les fils de Joseph, et il dit : Qui sont ceux-ci ?
[489]Et Joseph répondit à son père : Ce sont mes fils
que Dieu m'a donnés ici ; et il dit : Amène-les-
moi, je te prie, afin que je les bénisse. [4810]Or les
yeux d'Israël étaient appesantis par la vieillesse, et
il ne pouvait plus voir ; et il les fit approcher de lui,
les embrassa et les prit dans ses bras. [4811]Et Israël
dit à Joseph : Je ne pensais pas revoir ton visage ;
et voici, Dieu m'a fait voir et toi et ta postérité.
[4812]Et Joseph les retira des genoux de son père, et
se prosterna le visage contre terre. [4813]Puis Joseph
les prit tous deux, Ephraïm de sa main droite à
la gauche d'Israël, et Manassé de sa main gauche
à la droite d'Israël, et il les fit approcher de lui.
[4814]Israël étendit sa main droite et la posa sur la tête
d'Ephraïm qui était le plus jeune, et il posa sa main
gauche sur la tête de Manassé ; ce fut avec intention
qu'il posa ses mains ainsi, car Manassé était le
premier-né. [4815]Il bénit Joseph et dit : Que le Dieu
en présence duquel ont marché mes pères, Abraham
et Isaac, que le Dieu qui m'a conduit depuis que
j'existe jusqu'à ce jour[m], [4816]que l'Ange qui m'a
délivré de tout mal, bénisse ces enfants ! Qu'ils
soient appelés de mon nom et du nom de mes
pères, Abraham et Isaac, et qu'ils multiplient en
abondance comme les poissons au milieu du pays.
[4817]Joseph vit avec déplaisir que son père posait
sa main droite sur la tête d'Ephraïm ; il saisit la
main de son père, pour la détourner de dessus la
tête d'Ephraïm, et la diriger sur celle de Manassé.
[4818]Et Joseph dit à son père : Ce n'est pas ainsi mon
père ! Car celui-ci est l'aîné ; mets ta main droite sur
sa tête. [4819]Mais son père le refusa en disant : Je le
sais, mon fils, je le sais. Celui-ci deviendra aussi un
peuple, et même il sera grand ; mais toutefois son
frère, qui est plus jeune, sera plus grand que lui, et
sa postérité sera une multitude de nations. [4820]Il les
bénit ce jour-là et dit : C'est par toi qu'Israël bénira
en disant : Que Dieu te traite comme Ephraïm et
comme Manassé ! Et il mit Ephraïm avant Manassé.
[4821]Puis Israël dit à Joseph : Voici, je vais mourir,
mais Dieu sera avec vous, et vous fera retourner au
pays de vos pères. [4822]Et je te donne une portion
de plus qu'à tes frères, celle que j'ai prise avec mon
épée et mon arc sur les Amoréens.

m. [48:15] Hé. 11:21.

CHAPITRE 49

[Prophétie de Jacob qui bénit ses fils]

[491]Puis Jacob appela ses fils et leur dit : Assemblez-
vous, et je vous annoncerai ce qui vous arrivera
dans les derniers jours[n]. [492]Rassemblez-vous, et
écoutez, fils de Jacob ; écoutez Israël[o], votre père.
[493]Ruben, tu es mon premier-né, ma force et le
commencement de ma vigueur, qui excelle en di-
gnité et qui excelle aussi en force ; [494]impétueux
comme les eaux ; tu n'auras pas la prééminence,
car tu es monté sur la couche de ton père, et tu as
souillé mon lit en y montant. [495]Siméon et Lévi,
sont frères, leurs glaives sont des instruments de
violence dans leurs demeures. [496]Que mon âme
n'entre point dans leur conseil secret, que ma gloire
ne soit point jointe à leur compagnie, car ils ont
tué les gens dans leur colère, et ont enlevé les
bœufs pour leur plaisir. [497]Maudite soit leur colère,
car elle a été violente ; et leur fureur, car elle
a été cruelle ; je les diviserai dans Jacob, et les
disperserai dans Israël. [498]Juda, quant à toi, tes
frères te loueront ; ta main sera sur la nuque de
tes ennemis ; les fils de ton père se prosterneront
devant toi. [499]Juda est un jeune lion. Mon fils, tu
reviens du carnage, mon fils ! Il ploie les genoux, il
se couche comme un lion, comme une lionne : Qui
le fera lever ? [4910]Le sceptre ne s'éloignera point
de Juda, ni le bâton de législateur d'entre ses pieds,
jusqu'à ce que le Schilo vienne, et que les peuples
lui obéissent. [4911]Il attache à la vigne son ânon, et
au cep excellent le petit de son ânesse ; il lavera
son vêtement dans le vin, et son vêtement dans le
sang des raisins. [4912]Il a les yeux rouges de vin,
et les dents blanches de lait. [4913]Zabulon habitera
sur la côte des mers, il sera un port des navires ;
et ses côtés s'étendront vers Sidon. [4914]Issacar est
un âne robuste, couché entre les barres des étables.
[4915]Il voit que le lieu où il repose est agréable
et que la contrée est magnifique ; et il courbe son
épaule sous le fardeau, il s'assujettit à un tribut.
[4916]Dan jugera son peuple, comme l'une des tribus
d'Israël. [4917]Dan sera un serpent sur le chemin, une
vipère sur le sentier, mordant les talons du cheval,
pour que le cavalier tombe à la renverse. [4918]Ô
Yahweh ! J'espère en ton salut[p] ! [4919]Quant à Gad,
des troupes viendront l'attaquer, mais il ravagera
leur arrière-garde. [4920]Le pain excellent viendra
d'Aser, et il fournira les mets délicats des rois.
[4921]Nephtali est une biche en liberté ; il profère
des belles paroles. [4922]Joseph est un fils fertile, un
rameau fertile près d'une fontaine ; ses branches
se sont étendues sur la muraille. [4923]Des archers
l'ont provoqué, ils ont lancé des traits ; les archers
l'ont poursuivi de leur haine. [4924]Mais son arc est

n. [49:1] L'expression « dans les derniers jours » vient de l'hébreu « achariyth » qui veut dire « dernier ». Son équivalent grec est « eschatos » : « dernier », « extrémité » etc. Jacob est le premier homme à avoir utilisé cette expression. Cette promesse de Jacob devait arriver à Israël dans les derniers jours, selon leurs tribus. Ainsi, les promesses du droit d'aînesse de Ge. 49 étaient pour l'âge messianique, lequel est associé aux derniers jours, et a commencé à la Fête de la Pentecôte (Ac. 2:14-21). Ces jours impliquent : - L'effusion de l'Esprit, le réveil de l'Eglise de Christ (Mt. 25:1-13 ; Ac. 2) - Le réveil des faux prophètes ou l'apostasie (2 Pi. 3:3 ; 1 Jn. 2) - La dégradation de la moralité (2 Ti. 3) - L'enrichissement des hommes de ce monde (Ja. 5:3 ; Ap. 3:14-22) - Le fait que Dieu nous parle par le Fils (Hé. 1:2) - La future résurrection des saints lors du retour du Messie (Jn. 6:39-54 ; 1 Th. 4:12-17).Le temps des nations (fin des temps) s'achèvera lors du retour visible de Jésus-Christ pour établir son règne sur toute la terre. Le temps des nations a commencé lorsque, à la suite de l'infidélité d'Israël, la gloire de Dieu a quitté le temple et la ville de Jérusalem (Ez. 11), la puissance fut confiée aux nations en la personne de Nebucadnetsar qui s'empara de Jérusalem (2 R. 24 et 25 ; 2 Ch. 36:6-21 ; Da. 1 ; Jé 39). Ces temps dureront jusqu'à la destruction finale du dernier empire des nations représenté par la Bête romaine ressuscitée (Ap. 13:3). Cette destruction n'aura lieu que lorsque Jésus-Christ, la pierre détachée sans le secours d'aucune main, deviendra une grande montagne qui remplira toute la terre (Da. 2:34 ; Mi. 4). Jérusalem ne sera délivrée du joug des nations qu'à ce moment-là. Les temps des nations ne seront accomplis que lorsque le trône de Dieu sera de nouveau établi à Jérusalem.

o. [49:2] « Ecoutez Israël » : Le « shema » Israël est le texte principal de la liturgie juive. Composé de trois extraits de la Torah, on le récite matin et soir accompagné de bénédictions. Voir De. 6:4-9.

p. [49:18] Le mot secours se dit « yeshuw'ah » en hébreu et veut littéralement dire « salut », « délivrance ». Avant de mourir, Jacob a donc placé son espérance en Jésus-Christ qui est la résurrection et la vie (Jn. 11:25). Voir commentaire en Es. 26:1.

demeuré ferme, et ses mains ont été fortifiées par
les mains du Puissant de Jacob : Il est ainsi devenu
le pasteur, le rocher d'Israël. [4925]C'est l'œuvre du
Dieu de ton père qui t'aidera ; c'est l'œuvre du
Tout-Puissant qui te bénira des bénédictions des
cieux en haut, des bénédictions des eaux en bas,
des bénédictions des mamelles et du sein maternel.
[4926]Les bénédictions de ton père ont surpassé les
bénédictions de ceux qui m'ont engendré, jusqu'à
la cime des antiques collines ; elles seront sur la
tête de Joseph, et sur le sommet de la tête du
Nazaréen d'entre ses frères. [4927]Benjamin est un
loup qui déchirera ; le matin il dévorera la proie,
et sur le soir il partagera le butin. [4928]Ce sont là
tous ceux qui forment les douze tribus d'Israël. Et
c'est là ce que leur père leur dit en les bénissant.
Il bénit chacun d'eux selon la bénédiction qui lui
était propre. [4929]Il leur donna aussi cet ordre : Je
vais être recueilli auprès de mon peuple, enterrez-
moi avec mes pères dans la caverne qui est au
champ d'Ephron, le Héthien, [4930]dans la caverne
du champ de Macpéla, vis-à-vis de Mamré, dans
le pays de Canaan. C'est le champ qu'Abraham
a acheté d'Ephron, le Héthien, comme propriété
sépulcrale. [4931]C'est là qu'on a enterré Abraham
avec Sara, sa femme ; c'est là qu'on a enterré Isaac
et Rebecca, sa femme ; et c'est là que j'ai enterré
Léa. [4932]Le champ a été acquis des fils de Heth
avec la caverne qui s'y trouve. [4933]Lorsque Jacob
eut achevé de donner ses ordres à ses fils, il retira
ses pieds dans le lit, il expira, et fut recueilli auprès
de son peuple.

CHAPITRE 50

[Mort de Jacob]

[501]Alors Joseph se jeta sur le visage de son père,
pleura sur lui et l'embrassa. [502]Et Joseph ordonna à
ceux de ses serviteurs qui étaient médecins d'em-
baumer son père ; et les médecins embaumèrent
Israël. [503]Et on employa quarante jours à l'em-
baumer, car c'était la coutume d'embaumer les
corps pendant quarante jours ; et les Egyptiens le
pleurèrent soixante-dix jours. [504]Quand les jours
du deuil furent passés, Joseph s'adressa aux gens
de la maison de Pharaon, et leur dit : Si j'ai
trouvé grâce à vos yeux, rapportez, je vous prie,
à Pharaon ce que je vous dis. [505]Mon père m'a
fait jurer en disant : Voici, je vais mourir ! Tu
m'enterreras dans le sépulcre que je me suis acheté
au pays de Canaan. Je voudrais donc y monter, pour
enterrer mon père ; et je reviendrai. [506]Et Pharaon
répondit : Monte, et enterre ton père comme il
t'a fait jurer. [507]Alors Joseph monta pour enterrer
son père, et les serviteurs de Pharaon, les anciens
de la maison de Pharaon, et tous les anciens du
pays d'Egypte montèrent avec lui. [508]Et toute la
maison de Joseph, et ses frères, et la maison de
son père y montèrent aussi, laissant seulement leurs
familles, et leurs troupeaux, et leurs bœufs dans le
pays de Gosen. [509]Il y avait encore avec Joseph
des chars et des cavaliers, en sorte que le cortège
était très nombreux. [5010]Arrivés à l'aire d'Athad,
qui est au-delà du Jourdain, ils firent entendre de
grandes et profondes lamentations ; et Joseph fit
en l'honneur de son père un deuil de sept jours.
[5011]Et les Cananéens, habitants du pays, voyant ce
deuil dans l'aire d'Athad, dirent : Ce deuil est grand
pour les Egyptiens ; c'est pourquoi cette aire, qui est
au-delà du Jourdain, fut nommée Abel-Mitsraïm [q].
[5012]Les fils de Jacob firent à l'égard de son corps
ce qu'il leur avait ordonné. [5013]Ils le transportèrent
au pays de Canaan, et l'enterrèrent dans la caverne
du champ de Macpéla, qu'Abraham avait achetée
d'Ephron, le Héthien, comme propriété sépulcrale,
et qui est vis-à-vis de Mamré. [5014]Et après que
Joseph eut enseveli son père, il retourna en Egypte
avec ses frères et tous ceux qui étaient montés avec
lui pour ensevelir son père. [5015]Et les frères de
Joseph, voyant que leur père était mort, se dirent
entre eux : Peut-être que Joseph nous aura en haine,
et ne manquera pas de nous rendre tout le mal que
nous lui avons fait. [5016]Et ils firent dire à Joseph :
Ton père a donné cet ordre avant de mourir en
disant : [5017]Vous parlerez ainsi à Joseph : Je te prie,
pardonne maintenant l'iniquité de tes frères, et leur
péché, car ils t'ont fait du mal. Maintenant, je te
supplie, pardonne le crime des serviteurs du Dieu
de ton père. Et Joseph pleura quand on lui parla.
[5018]Ses frères vinrent eux-mêmes se prosterner
devant lui, et ils dirent : Nous sommes tes serviteurs.

q. [50:11] Abel-Mitsraïm : « Pré du deuil de l'Egypte ».

5019 Et Joseph leur dit : Ne craignez point, car suis-
je à la place de Dieu ? 5020 Vous aviez médité de
me faire du mal : Dieu l'a changé en bien, pour
accomplir ce qui arrive aujourd'hui, pour sauver
la vie à un peuple nombreux. 5021 Soyez donc sans
crainte ; je vous entretiendrai, vous et vos familles ;
et il les consola en parlant à leur cœur. 5022 Joseph
demeura donc en Egypte, lui et la maison de son
père, et vécut cent dix ans. 5023 Et Joseph vit les fils
d'Ephraïm jusqu'à la troisième génération. Makir
aussi, fils de Manassé, eut des fils qui furent élevés
sur les genoux de Joseph. 5024 Et Joseph dit à ses
frères : Je vais mourir ! Mais Dieu ne manquera pas
de vous visiter, et il vous fera remonter de ce pays
au pays qu'il a juré de donner à Abraham, Isaac et
à Jacob. 5025 Et Joseph fit jurer les enfants d'Israël
et leur dit : Dieu ne manquera pas de vous visiter,
et alors vous transporterez mes os d'ici [r]. 5026 Puis
Joseph mourut, âgé de cent dix ans. On l'embauma,
et on le mit dans un cercueil en Egypte.

r. [50:25] Hé. 11:22 ; Ex. 13:19.

Exode

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Shemot)
Signification : Noms
Thème : La délivrance
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Les fils de Jacob s'étaient retrouvés en Egypte pour survivre à une famine qui avait frappé la terre entière pendant plusieurs années. Grâce à leur frère Joseph, alors gouverneur d'Egypte, ils bénéficièrent d'un bon traitement. Mais la mort de ce dernier et la montée au pouvoir d'un nouveau Pharaon - probablement Ramsès II – inaugurèrent une période de quatre siècles de souffrances pour le peuple élu.
En effet, les Hébreux avaient été réduits en esclavage. En réponse aux cris de douleur de son peuple, Dieu suscita Moïse, dont le nom signifie « tiré de ». Ce descendant de Lévi fut élevé dans le palais de Pharaon, mais dut s'enfuir parce qu'il avait tué un Egyptien. Après quarante ans passés dans le pays de Madian, le Dieu qui s'appelle « Je suis » se révéla à Moïse sur la montagne d'Horeb et lui confia la mission d'aller délivrer son peuple du joug égyptien.
Ce livre retrace la sortie d'Egypte et le début de la traversée du désert, jalonnée de prodiges exceptionnels.

CHAPITRE 1

[Après la mort de Joseph]

11 Or ce sont ici les noms des fils d'Israël qui
entrèrent en Egypte avec Jacob. Ils y entrèrent cha-
cun avec sa famille. 12 Ruben, Siméon, Lévi, Juda,
13 Issacar, Zabulon, Benjamin, 14 Dan, Nephthali,
Gad, Aser. 15 Toutes les personnes issues des reins
de Jacob étaient soixante-dix âmes. Joseph était
alors en Egypte. 16 Joseph mourut ainsi que tous ses
frères, et toute cette génération-là. 17 Les fils d'Is-
raël furent féconds et multiplièrent, ils s'accrurent
et devinrent de plus en plus puissants. Et le pays en
fut rempli [a].

[Israël esclave en Egypte]

18 Depuis il s'éleva un nouveau roi sur l'Egypte,
qui n'avait point connu Joseph. 19 Il dit à son
peuple : Voici, le peuple des fils d'Israël est plus
grand et plus puissant que nous. 110 Agissons donc
prudemment avec lui, de peur qu'il ne se multiplie,
et que s'il survient une guerre, il ne se joigne à
nos ennemis pour nous combattre, et qu'il ne s'en
aille du pays. 111 Ils établirent donc sur le peuple
des chefs de corvées pour l'affliger en le surchar-
geant. C'est ainsi qu'il bâtit les villes de Pithom
et de Ramsès, pour servir de magasins à Pharaon.
112 Mais plus ils l'affligeaient, plus il multipliait
et croissait en toute abondance ; c'est pourquoi ils
haïssaient les fils d'Israël [b]. 113 Et les Egyptiens
assujettirent les fils d'Israël à une rude servitude [c].
114 Tellement ils leur rendirent la vie amère par un
rude travail, en les employant à faire du mortier,
des briques, et toute sorte d'ouvrage qui se fait aux
champs ; c'était avec cruauté qu'ils leur imposèrent
toutes ces charges. 115 Le roi d'Egypte parla aussi
aux sages-femmes des Hébreux, nommées l'une
Schiphra et l'autre Pua. 116 Il leur dit : Quand vous
accoucherez les femmes des Hébreux, et que vous
les verrez sur les sièges, si c'est un garçon, mettez-
le à mort ; mais si c'est une fille, qu'elle vive.
117 Mais les sages-femmes craignirent Dieu et ne
firent pas ce que le roi d'Egypte leur avait dit ;
elles laissèrent vivre les enfants. 118 Alors le roi

a. [1:7] De. 26:5 ; Ac. 7:17.
b. [1:12] Ps. 105:24.
c. [1:13] Ge. 15:13.

d'Egypte appela les sages-femmes et leur dit : Pour-
quoi avez-vous fait cela, et avez-vous laissé vivre
les enfants ? [119]Les sages-femmes répondirent à
Pharaon : Parce que les femmes des Hébreux ne sont
point comme les femmes Egyptiennes ; car elles
sont vigoureuses, elles ont accouché avant que la
sage-femme ne soit arrivée chez elles. [120]Dieu fit
du bien aux sages-femmes ; et le peuple multiplia et
devint très puissant. [121]Parce que les sages-femmes
craignirent Dieu, il fit prospérer leurs maisons.
[122]Alors Pharaon donna cet ordre à tout son peuple :
Jetez dans le fleuve tous les garçon qui naîtront,
mais laissez vivre toutes les filles.

CHAPITRE 2

[Naissance de Moïse [d]]

[21]Un homme de la maison de Lévi s'en alla et prit
une fille de Lévi [e]. [22]Cette femme conçut et enfanta
un fils. Voyant qu'il était beau, elle le cacha pendant
trois mois [f]. [23]Mais ne pouvant le tenir caché plus
longtemps, elle prit une arche de jonc, et l'enduisit
de bitume et de poix, mit l'enfant dedans, et le
posa parmi des roseaux sur le bord du fleuve. [24]La
sœur de cet enfant se tenait loin pour savoir ce
qu'il lui arriverait. [25]La fille de Pharaon descendit
à la rivière pour se baigner, et ses servantes se
promenaient sur le bord de la rivière, ayant vu le
coffret au milieu des roseaux, elle envoya une de
ses servantes pour le prendre. [26]Elle l'ouvrit et vit
l'enfant, et voici, l'enfant pleurait ; elle en eut pitié,
et dit : C'est un des enfants de ces Hébreux. [27]Alors
la sœur de l'enfant dit à la fille de Pharaon : Irai-je
appeler une femme d'entre les femmes des Hébreux
qui allaite, pour allaiter cet enfant ? [28]La fille de
Pharaon lui répondit : Va ; et la jeune fille s'en alla
et appela la mère de l'enfant. [29]La fille de Pharaon
lui dit : Emporte cet enfant, et allaite-le moi, je
te donnerai ton salaire ; la femme prit l'enfant et
l'allaita. [210]Quand l'enfant fut devenu grand, elle
l'amena à la fille de Pharaon ; il fut pour elle comme
un fils. Elle lui donna le nom de Moïse ; parce que,
dit-elle, je l'ai tiré des eaux.

[Moïse prend à cœur le sort d'Israël ; fuite à Madian]

[211]Il arriva, en ce temps-là, que Moïse, étant devenu
grand, sortit vers ses frères, et vit leurs travaux ; il
vit aussi un Egyptien qui frappait un Hébreu d'entre
ses frères [g]. [212]Ayant regardé de côté et d'autre, et
voyant qu'il n'y avait personne, il tua l'Egyptien,
et le cacha dans le sable. [213]Il sortit encore le
deuxième jour ; et voici, deux hommes Hébreux se
querellaient. Il dit à celui qui avait tort : Pourquoi
frappes-tu ton prochain ? [214]Lequel répondit : Qui
t'a établi prince et juge sur nous ? Veux-tu me tuer
comme tu as tué l'Egyptien ? Moïse craignit, et dit :
Certainement le fait est connu. [215]Pharaon ayant
appris ce fait-là, chercha à faire mourir Moïse ;
mais Moïse s'enfuit de devant Pharaon, s'arrêta au
pays de Madian, et s'assit près d'un puits. [216]Le
sacrificateur de Madian avait sept filles qui vinrent
puiser de l'eau, et elles remplirent les auges pour
abreuver le troupeau de leur père. [217]Mais des
bergers survinrent, et les chassèrent ; Moïse se leva
et les secourut, et abreuva leur troupeau. [218]Quand
elles furent revenues chez Réuel, leur père, il leur
dit : Comment êtes-vous revenues si tôt aujour-
d'hui ? [219]Elles répondirent : Un homme Egyptien
nous a délivrées de la main des bergers ; et même il
nous a puisé abondamment de l'eau et a abreuvé le
troupeau. [220]Il dit à ses filles : Où est-il ? Pourquoi
avez-vous ainsi laissé cet homme ? Appelez-le, et
qu'il mange du pain. [221]Moïse décida de demeurer
avec cet homme-là, qui lui donna pour femme sa
fille, Séphora. [222]Elle enfanta un fils, et il lui donna
le nom de Guerschom ; car, dit-il, je séjourne dans
un pays étranger.

[Yahweh entend les cris de son peuple et se souvient de lui]

[223]Or il arriva longtemps après que le roi d'Egypte
mourut, et les fils d'Israël soupirèrent à cause de
la servitude, et ils crièrent. Leur cri monta jusqu'à

d. Hé. 11:23-27
e. [2:1] No. 26:59.
f. [2:2] Hé. 11:23
g. [2:11] Hé. 11:24-25.

Dieu, à cause de la servitude[h]. [224]Dieu entendit
leurs gémissements, et se souvint de l'alliance qu'il
avait traitée avec Abraham, Isaac et Jacob. [225]Ainsi
Dieu regarda les fils d'Israël, et il sut.

CHAPITRE 3

[Yahweh se révèle à Moïse dans le buisson ardent]

[31]Moïse fut berger du troupeau de Jéthro, son beau-
père, sacrificateur de Madian ; il mena le troupeau
derrière le désert, et vint à la montagne de Dieu
à Horeb. [32]L'Ange de Yahweh[i] lui apparut dans
une flamme de feu, du milieu d'un buisson. Il
regarda, et voici, le buisson était tout en feu, et
le buisson ne se consumait point. [33]Moïse dit :
Je me détournerai maintenant, je regarderai cette
grande vision, pourquoi le buisson ne se consume
point. [34]Yahweh vit que Moïse s'était détourné pour
regarder ; et Dieu l'appela du milieu du buisson, en
disant : Moïse, Moïse ! Et il répondit : Me voici !
[35]Dieu dit : N'approche point d'ici ; déchausse tes
souliers de tes pieds, car le lieu où tu es arrêté est
une terre sainte. [36]Il dit aussi : Je suis le Dieu de
ton père, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et
le Dieu de Jacob[j] ; Moïse cacha son visage, parce
qu'il craignait de regarder Dieu. [37]Yahweh dit : J'ai
vu l'affliction de mon peuple qui est en Egypte,
et j'ai entendu le cri qu'ils ont poussé à cause de
leurs oppresseurs, car je connais leurs douleurs.
[38]C'est pourquoi je suis descendu pour le délivrer
de la main des Egyptiens, et pour le faire remonter
de ce pays-là, dans un pays bon et vaste, dans
un pays où coulent le lait et le miel ; au lieu où
sont les Cananéens, les Héthiens, les Amoréens, les
Phéréziens, les Héviens, et les Jébusiens. [39]Voici,
le cri des fils d'Israël est parvenu à moi, et j'ai vu
aussi l'oppression dont les Egyptiens les oppriment.
[310]Maintenant donc viens, je t'enverrai vers Pha-
raon ; et tu sortiras mon peuple, les fils d'Israël, hors
d'Egypte[k]. [311]Moïse répondit à Dieu : Qui suis-
je, moi, pour aller vers Pharaon, et pour sortir de
l'Egypte les fils d'Israël ? [312]Dieu lui dit : Va, car
je serai avec toi ; et ceci sera pour toi le signe que
c'est moi qui t'envoie : Lorsque tu sortiras mon
peuple d'Egypte, vous servirez Dieu près de cette
montagne.

[Yahweh révèle son nom à Moïse]

[313]Moïse dit à Dieu : Voici, quand je serai venu
vers les fils d'Israël, et que je leur aurai dit : Le
Dieu de vos pères m'a envoyé vers vous, s'ils me
disent alors : Quel est son nom ? Que leur dirai-je ?
[314]Dieu dit à Moïse : Je suis celui qui suis. Il dit
aussi : Tu diras ainsi aux fils d'Israël : Celui qui
s'appelle JE SUIS[l], m'a envoyé vers vous. [315]Dieu
dit encore à Moïse : Tu diras ainsi aux fils d'Israël :
Yahweh, le Dieu de vos pères, le Dieu d'Abraham,
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob m'a envoyé
vers vous. C'est ici mon nom éternellement, de
génération en génération. [316]Va, et rassemble les
anciens d'Israël, et dis leur : Yahweh, le Dieu de
vos pères, le Dieu d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob,
m'est apparu, en disant : Certainement je vous ai
visités, et j'ai vu ce qu'on vous fait en Egypte.
[317]J'ai dit : Je vous ferai monter de l'Egypte où
vous êtes affligés, dans le pays des Cananéens,
des Héthiens, des Amoréens, des Phéréziens, des
Héviens, et des Jébusiens, dans un pays où coulent
le lait et le miel. [318]Ils obéiront à ta parole, et tu iras,
toi et les anciens d'Israël, vers le roi d'Egypte, vous

h. [2:23] No. 20:15-16.
i. [3:2] Voir commentaire en Ge. 16:7.
j. [3:6] Mt. 22:32 ; Mc. 12:26 ; Lu. 20:37 ; Ac. 7:32.
k. [3:10] Os. 12:14 ; Mi. 6:4.
l. [3:14] Je suis (« Ehyeh » en hébreu), c'est de là que vient le nom de Yahweh. Or le Nom de Jésus signifie « Yahweh est Salut ». Dieu révèle son nom à Moïse : « Je suis celui qui suis ». Or Jésus-Christ s'est ouvertement attribué ce nom en Jn. 8:58. N'ayant compris ni le plan de Dieu ni qui était celui qui les visitait, les religieux juifs ont voulu le lapider car ils estimaient qu'il blasphémait. Car en déclarant être « Je suis », Jésus-Christ proclamait ouvertement sa divinité (Ro. 9:5), chose que les juifs ne pouvaient concevoir. Dans l'évangile de Jean, Jésus déclare clairement qu'il est le « JE SUIS » d'Ex. 3:14. « Je suis le pain de vie » (Jn. 6:35), « Je suis la lumière du monde » (Jn. 8:12), « Je suis le bon berger » (Jn. 10:11), « Je suis la porte » (Jn. 10:7), « Je suis la résurrection » (Jn. 11:25), « Je suis le chemin, la vérité et la vie » (Jn. 14:6), « Je suis la vraie vigne » (Jn. 15:1).

lui direz : Yahweh, le Dieu des Hébreux, nous est
apparu ; nous marcherons trois jours dans le désert
pour offrir des sacrifices à Yahweh, notre Dieu.
319 Or je sais que le roi d'Egypte ne vous laissera
point aller, si ce n'est par une main puissante.
320 Mais j'étendrai ma main, et je frapperai l'Egypte
par toutes les merveilles que je ferai au milieu
d'elle ; et après cela, il vous laissera aller. 321 Je ferai
que ce peuple trouve grâce envers les Egyptiens,
lorsque vous partirez, vous ne vous en irez point
à vide. 322 Mais chacune demandera à sa voisine,
et à celle qui demeure dans sa maison, des vases
d'argent, des vases d'or, et des vêtements, que vous
mettrez sur vos fils et sur vos filles : Ainsi vous
dépouillerez les Egyptiens.

CHAPITRE 4

[Moïse résiste en évoquant l'incrédulité du peuple]

41 Moïse répondit et dit : Mais voici, ils ne me
croiront point, et n'obéiront point à ma parole ; car
ils diront : Yahweh ne t'est point apparu. 42 Yahweh
lui dit : Qu'est-ce que tu as dans ta main ? Il
répondit : Une verge. 43 Dieu lui dit : Jette-la par
terre ; il la jeta par terre, et elle devint un serpent. Et
Moïse s'enfuyait devant lui. 44 Yahweh dit à Moïse :
Etends ta main et saisis sa queue ; il étendit sa main,
et l'empoigna ; et il redevint une verge dans sa main.
45 C'est là ce que tu feras, afin qu'ils croient que
Yahweh, le Dieu de leurs pères, le Dieu d'Abraham,
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob, t'est apparu.
46 Yahweh lui dit encore : Mets maintenant ta main
dans ton sein, et il mit sa main dans son sein ;
puis il la sortit ; et voici, sa main était lépreuse,
blanche comme la neige. 47 Dieu lui dit : Remets
ta main dans ton sein ; et il remit sa main dans son
sein ; puis il la sortit hors de son sein ; et voici,
elle était redevenue comme sa chair. 48 Mais s'il
arrive qu'ils ne te croient point, et qu'ils n'obéissent
point à la voix du premier signe, ils croiront à la
voix du second signe. 49 S'il arrive qu'ils ne croient
point à ces deux signes, et qu'ils n'obéissent point
à ta parole, tu prendras de l'eau du fleuve, et tu la
répandras sur la terre, et les eaux que tu auras prises
du fleuve deviendront du sang sur la terre.

[Moïse résiste en évoquant son incapacité à parler]

410 Moïse répondit à Yahweh : Hélas, Seigneur !
Je ne suis point un homme qui ait ni d'hier ni
d'avant-hier, la parole aisée, ni même depuis que
tu parles à ton serviteur ; car j'ai la bouche et la
langue embarrassées. 411 Yahweh lui dit : Qui a fait
la bouche de l'homme ? Ou qui a fait le muet, ou le
sourd, ou le voyant, ou l'aveugle ? N'est-ce pas moi,
Yahweh [m] ? 412 Va donc maintenant, je serai avec ta
bouche, et je t'enseignerai ce que tu auras à dire [n].
413 Moïse répondit : Pardon ! Seigneur, envoie, je
te prie, celui que tu dois envoyer. 414 La colère de
Yahweh s'enflamma contre Moïse, et il lui dit :
Aaron, le Lévite, n'est-il pas ton frère ? Je sais qu'il
parlera très bien, et même le voilà qui sort à ta
rencontre, et quand il te verra, il se réjouira dans
son cœur. 415 Tu lui parleras donc et tu mettras ces
paroles dans sa bouche ; je serai avec ta bouche et
avec la sienne, et je vous enseignerai ce que vous
aurez à faire. 416 Il parlera pour toi au peuple, et
ainsi il te servira de bouche, tu tiendras pour lui la
place de Dieu. 417 Tu prendras aussi dans ta main
cette verge, avec laquelle tu feras ces signes-là.

[Moïse accepte sa mission et part en Egypte]

418 Moïse s'en alla, et retourna vers Jéthro, son
beau-père, et lui dit : Je te prie, que je m'en aille, et
que je retourne vers mes frères qui sont en Egypte,
pour voir s'ils vivent encore. Et Jéthro lui dit :
Va en paix. 419 Yahweh dit à Moïse au pays de
Madian : Va, et retourne en Egypte ; car tous ceux
qui en voulaient à ta vie sont morts. 420 Moïse prit
sa femme, et ses fils, les mit sur un âne, et retourna
au pays d'Egypte. Moïse prit aussi la verge de Dieu
dans sa main. 421 Yahweh avait dit à Moïse : Quand
tu t'en iras pour retourner en Egypte, tu prendras
garde à tous les miracles que j'ai mis dans ta main ;
et tu les feras devant Pharaon ; mais j'endurcirai
son cœur, et il ne laissera point aller le peuple.
422 Tu diras donc à Pharaon, ainsi parle Yahweh :

m. [4:11] Ps. 94:9.
n. [4:12] Lu. 12:12 ; Mt. 10:19 ; Mc. 13:11.

Israël est mon fils, mon premier-né[o]. [423]Je t'ai dit :
Laisse aller mon fils, afin qu'il me serve ; mais si
tu refuses de le laisser aller, voici, je tuerai ton
fils, ton premier-né. [424]Pendant le voyage, dans un
lieu où Moïse passa la nuit, Yahweh le rencontra
et chercha à le faire mourir. [425]Séphora prit un
couteau tranchant, et coupa le prépuce de son fils, le
jeta à ses pieds, et dit : Certes, tu m'es un époux de
sang ! [426]Alors Yahweh le laissa ; c'est alors qu'elle
dit : Epoux de sang ! à cause de la circoncision.

[Yahweh envoie Aaron vers Moïse]

[427]Yahweh dit à Aaron : Va dans le désert, au-
devant de Moïse. Il y alla donc, et le rencontra sur la
montagne de Dieu et l'embrassa. [428]Moïse raconta
à Aaron toutes les paroles de Yahweh qui l'avait
envoyé, et tous les signes qu'il lui avait ordonné
de faire. [429]Moïse donc poursuivit son chemin avec
Aaron ; et ils rassemblèrent tous les anciens des
fils d'Israël. [430]Aaron rapporta toutes les paroles
que Yahweh avait dites à Moïse, et il exécuta les
signes aux yeux du peuple. [431]Le peuple crut. Ils
apprirent que Yahweh avait visité les fils d'Israël,
qu'il avait vu leur affliction ; et ils s'inclinèrent et
se prosternèrent.

CHAPITRE 5

[Pharaon s'oppose à Moïse[p]]

[51]Moïse et Aaron se rendirent ensuite auprès de
Pharaon et lui dirent : Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me
célèbre une fête dans le désert. [52]Mais Pharaon
dit : Qui est Yahweh pour que j'obéisse à sa
voix et que je laisse aller Israël ? Je ne connais
point Yahweh, et je ne laisserai point aller Israël.
[53]Ils dirent : Le Dieu des Hébreux est venu nous
rencontrer. Permets-nous de faire trois journées
de marche dans le désert, et que nous sacrifiions
à Yahweh, notre Dieu ; de peur qu'il ne frappe
de la peste ou de l'épée. [54]Le roi d'Egypte leur
dit : Moïse et Aaron, pourquoi détournez-vous le
peuple de son ouvrage ? Allez maintenant à vos
travaux. [55]Pharaon dit aussi : Voici, le peuple de
ce pays est maintenant en grand nombre, et vous lui
feriez interrompre leur travail ! [56]Ce jour-là, Pha-
raon donna cet ordre aux inspecteurs établis sur le
peuple et à ses commissaires : [57]Vous ne donnerez
plus de paille à ce peuple pour faire des briques
comme auparavant, mais qu'ils aillent s'amasser
de la paille. [58]Néanmoins, vous leur imposerez
la quantité de briques qu'ils faisaient auparavant,
sans rien diminuer ; car ils sont paresseux, et c'est
pour cela qu'ils crient en disant : Allons sacrifier
à notre Dieu ! [59]Que la servitude soit aggravée sur
ces gens-là, qu'ils s'occupent, et ne s'amusent plus
à des paroles de mensonge. [510]Les inspecteurs du
peuple et ses commissaires sortirent et dirent au
peuple : Ainsi parle Pharaon : Je ne vous donnerai
plus de paille. [511]Allez vous-mêmes et prenez de
la paille où vous en trouverez ; car on ne diminuera
rien de votre travail. [512]Alors le peuple se répandit
par tout le pays d'Egypte pour ramasser du chaume
au lieu de paille. [513]Les inspecteurs les pressaient
en disant : Achevez vos ouvrages, chaque jour sa
tâche, comme lorsque la paille vous était fournie.
[514]Même les commissaires des fils d'Israël, que
les inspecteurs de Pharaon avaient établis sur eux,
furent battus, et on leur dit : Pourquoi n'avez-vous
point achevé votre tâche en faisant des briques
hier et aujourd'hui, comme auparavant ? [515]Alors
les commissaires des fils d'Israël vinrent crier à
Pharaon, en disant : Pourquoi fais-tu ainsi à tes
serviteurs ? [516]On ne donne point de paille à tes
serviteurs, et toutefois on nous dit : Faites des
briques ; et voici, tes serviteurs sont battus, et ton
peuple est traité comme coupable. [517]Il répondit :
Vous êtes des paresseux, des paresseux ! C'est
pourquoi vous dites : Allons, sacrifions à Yahweh !
[518]Maintenant donc allez, travaillez ; car on ne
vous donnera point de paille, et vous rendrez la
même quantité de briques. [519]Les commissaires
des fils d'Israël virent qu'ils souffraient, puisqu'on
disait : Vous ne diminuerez rien de vos briques
sur la tâche de chaque jour. [520]Et en sortant de
chez Pharaon, ils rencontrèrent Moïse et Aaron qui
les attendaient. [521]Ils leur dirent : Que Yahweh
vous regarde, et qu'il juge, vu que vous nous

o. [4:22] Os. 11:1.
p. Ex.5-14

avez rendus nauséabonds devant Pharaon et devant
ses serviteurs, leur mettant l'épée à la main pour
nous tuer. 522Alors Moïse retourna vers Yahweh, et
dit : Seigneur ! Pourquoi as-tu maltraité ce peuple ?
Pourquoi m'as-tu envoyé ? 523Car depuis que je
suis allé vers Pharaon pour parler en ton nom, il
a maltraité ce peuple, et tu n'as point délivré ton
peuple.

CHAPITRE 6

[Yahweh fortifie Moïse et rappelle son alliance avec Israël]

61Yahweh dit à Moïse : Tu verras maintenant ce
que je ferai à Pharaon ; car il les laissera aller
étant contraint par une main puissante, étant, dis-
je contraint par ma main puissante, il les chassera
de son pays. 62Dieu parla encore à Moïse et lui
dit : Je suis Yahweh. 63Je suis apparu à Abraham,
à Isaac, et à Jacob, comme le Dieu Tout-Puissant,
mais je n'ai point été connu d'eux par mon nom,
Yahweh. 64J'ai fait cette alliance avec eux, que je
leur donnerai le pays de Canaan, le pays de leurs
pèlerinages, dans lequel ils ont demeuré comme
étrangers. 65J'ai entendu les sanglots des fils d'Is-
raël, que les Egyptiens tiennent esclaves, et je me
suis souvenu de mon alliance. 66C'est pourquoi dis
aux enfants d'Israël : je suis Yahweh, et je vous
retirerai de dessous les charges des Egyptiens, et je
vous délivrerai de leur servitude, je vous rachèterai
à bras étendu, et par de grands jugements. 67Je
vous prendrai pour être mon peuple, je serai votre
Dieu, et vous connaîtrez que je suis Yahweh, votre
Dieu, qui vous retire de dessous les charges des
Égyptiens. 68Je vous ferai entrer dans le pays au
sujet duquel j'ai levé ma main que je le donnerai à
Abraham, à Isaac, et à Jacob, et je vous le donnerai
en héritage ; Je suis Yahweh. 69Moïse parla de
cette manière aux fils d'Israël. Mais ils n'écoutèrent
point Moïse, à cause de leur angoisse, et à cause de
leur dure servitude. 610Yahweh parla à Moïse, en
disant : 611Va, et dis à Pharaon, roi d'Egypte, qu'il
laisse sortir les fils d'Israël de son pays. 612Alors
Moïse parla devant Yahweh, en disant : Voici, les
fils d'Israël ne m'ont point écouté, et comment
Pharaon m'écoutera-t-il, moi, qui suis incirconcis
des lèvres ? 613Yahweh parla à Moïse et à Aaron,
et leur ordonna d'aller trouver les fils d'Israël, et
Pharaon, roi d'Egypte, pour sortir les fils d'Israël
du pays d'Egypte.

[Les chefs d'Israël]

614Voici les chefs des maisons de leurs pères : Les
fils de Ruben, premier-né d'Israël : Hénoc et Pallu,
Hetsron et Carmi ; ce sont là les familles de Ruben [q].
615Les fils de Siméon : Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin
et Tsochar, et Saül, fils d'une Cananéenne ; ce sont
là les familles de Siméon. 616Voici les noms des fils
de Lévi selon leur naissance : Guerschon, Kehath
et Merari. Les années de la vie de Lévi furent de
cent trente-sept ans. 617Les fils de Guerschon :
Libni et Schimeï, selon leurs familles. 618Les fils
de Kehath : Amram, Jitsehar, Hébron, et Uziel.
Et les années de la vie de Kehath furent de cent
trente-trois ans. 619Les fils de Merari : Machli
et Muschi ; ce sont là les familles de Lévi selon
leurs générations. 620Amram prit Jokébed, sa tante,
pour femme, qui lui enfanta Aaron et Moïse ; les
années de la vie d'Amram furent de cent trente-
sept ans. 621Les fils de Jitsehar : Koré, Népheg et
Zicri. 622Les fils d' Uziel : Mischaël, Eltsaphan, et
Sithri. 623Aaron prit pour femme Elischéba, fille
d'Amminadab, sœur de Nachschon, qui lui enfanta
Nadab, Abihu, Eléazar, et Ithamar. 624Les fils de
Koré : Assir, Elkana, et Abiasaph. Ce sont là les
familles des Korites. 625Eléazar, fils d'Aaron, prit
pour femme une des filles de Puthiel, qui lui enfanta
Phinées. Ce sont là les chefs des pères des Lévites
selon leurs familles. 626Ce sont là cet Aaron et ce
Moïse à qui Yahweh dit : Sortez les fils d'Israël du
pays d'Egypte selon leurs armées. 627Ce sont eux
qui parlèrent à Pharaon, roi d'Egypte, pour sortir
d'Egypte les fils d'Israël. C'est ce Moïse et c'est cet
Aaron. 628Le jour où Yahweh parla à Moïse dans le
pays d'Egypte, 629Yahweh parla à Moïse et dit : Je
suis Yahweh. Dis à Pharaon, roi d'Egypte, toutes les
paroles que je t'ai dites. 630Moïse dit en présence
de Yahweh : Voici, je suis incirconcis des lèvres,
comment Pharaon m'écoutera-t-il ?

q. [6:14] Ge. 46:9 ; No. 26:5 ; 1 Ch. 5:3.

CHAPITRE 7

[L'appel de Moïse confirmé]

[71]Yahweh dit à Moïse : Voici, je t'ai établi pour
être Dieu pour Pharaon, et Aaron, ton frère, sera ton
prophète. [72]Tu diras tout ce que je t'ordonnerai, et
Aaron, ton frère, parlera à Pharaon pour qu'il laisse
aller les fils d'Israël hors de son pays. [73]J'endurcirai
le cœur de Pharaon, et je multiplierai mes signes
et mes miracles dans le pays d'Egypte. [74]Pharaon
ne vous écoutera point ; je mettrai ma main sur
l'Egypte, et je sortirai mes armées, mon peuple,
les fils d'Israël, du pays d'Egypte, par de grands
jugements. [75]Les Egyptiens connaîtront[r] que je
suis Yahweh quand j'aurai étendu ma main sur
l'Egypte, et que je ferai sortir du milieu d'eux les
enfants d'Israël. [76]Moïse et Aaron firent comme
Yahweh leur avait ordonné ; ils firent ainsi. [77]Moïse
était âgé de quatre-vingts ans, et Aaron de quatre-
vingt-trois ans quand ils parlèrent à Pharaon.

[La verge d'Aaron devient un serpent]

[78]Yahweh parla à Moïse et à Aaron en disant :
[79]Quand Pharaon vous parlera en disant : Faites un
miracle ; tu diras alors à Aaron : Prends ta verge,
jette-la devant Pharaon, et elle deviendra un serpent.
[710]Moïse donc et Aaron allèrent auprès de Pharaon,
et firent comme Yahweh avait ordonné ; Aaron jeta
sa verge devant Pharaon, et devant ses serviteurs,
et elle devint un serpent. [711]Mais Pharaon fit
venir aussi les sages et les enchanteurs ; et les
magiciens d'Egypte, et eux aussi firent autant par
leurs enchantements. [712]Ils jetèrent donc chacun
leurs verges, et elles devinrent des serpents ; mais la
verge d'Aaron engloutit leurs verges. [713]Le cœur de
Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta point ; selon
ce que Yahweh avait dit.

[Les eaux du fleuve changées en sang]

[714]Yahweh dit à Moïse : Le cœur de Pharaon est
endurci, il a refusé de laisser aller le peuple. [715]Va-
t'en dès le matin vers Pharaon ; voici, il sortira pour
aller près de l'eau ; tu te présenteras donc devant lui
sur le bord du fleuve, et tu prendras dans ta main la
verge qui a été changée en serpent. [716]Tu lui diras :
Yahweh, le Dieu des Hébreux, m'avait envoyé vers
toi pour te dire : Laisse aller mon peuple, afin qu'il
me serve au désert ; mais voici, tu ne m'as point
écouté jusqu'à présent. [717]Ainsi parle Yahweh : A
ceci tu connaîtras que je suis Yahweh ; je m'en vais
frapper de la verge qui est dans ma main les eaux
du fleuve, et elles seront changées en sang. [718]Le
poisson qui est dans le fleuve mourra, le fleuve se
corrompra, et les Egyptiens s'efforceront en vain
de boire l'eau du fleuve. [719]Yahweh parla aussi à
Moïse : Dis à Aaron : Prends ta verge, et étends ta
main sur les eaux des Egyptiens, sur leurs rivières,
sur leurs ruisseaux, et sur leurs marais, et sur tous
les amas de leurs eaux, et elles deviendront du sang ;
il y aura du sang par tout le pays d'Egypte, dans
les vases de bois et de pierre. [720]Moïse et Aaron
firent ce que Yahweh avait ordonné. Aaron, ayant
levé la verge, frappa les eaux du fleuve, sous les
yeux de Pharaon et de ses serviteurs ; et toutes
les eaux du fleuve furent changées en sang. [721]Le
poisson qui était dans le fleuve mourut, et le fleuve
se corrompit. Les Egyptiens ne pouvaient point
boire les eaux du fleuve ; il y eut du sang dans tout
le pays d'Egypte. [722]Les magiciens d'Egypte en
firent autant par leurs enchantements ; et le cœur
de Pharaon s'endurcit, et il ne les écouta point ;
selon ce que Yahweh avait dit. [723]Pharaon leur
ayant tourné le dos, alla dans sa maison, et ne prit
même pas à cœur ces choses qu'il avait vues. [724]Or
tous les Egyptiens creusèrent autour du fleuve pour
trouver de l'eau à boire, parce qu'ils ne pouvaient
pas boire de l'eau du fleuve. [725]Il se passa sept jours
depuis que Yahweh eut frappé le fleuve.

[Invasion de grenouilles]

[726]Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, et dis-
lui : Ainsi parle Yahweh : Laisse aller mon peuple,
afin qu'il me serve. [727]Que si tu refuses de le laisser
aller, voici, je m'en vais frapper de grenouilles
toutes tes contrées. [728]Et le fleuve fourmillera
de grenouilles, qui monteront et entreront dans ta

r. [7:5] Les nations reconnaîtront que Jésus-Christ est le Dieu d'Israël lorsqu'il reviendra en Sion pour délivrer et restaurer son peuple (Za. 14).

maison, dans la chambre où tu couches, sur ton lit,
dans la maison de tes serviteurs, et parmi tout ton
peuple, dans tes fours, et dans tes huches . [729]Les
grenouilles monteront sur toi, sur ton peuple, et sur
tous tes serviteurs.

CHAPITRE 8

[81]Yahweh dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends ta main
avec ta verge sur les fleuves, sur les rivières, et sur
les marais, et fais monter les grenouilles sur le pays
d'Egypte. [82]Aaron étendit sa main sur les eaux de
l'Egypte, et les grenouilles montèrent et couvrirent
le pays d'Egypte. [83]Mais les magiciens firent de
même par leurs enchantements, et firent monter des
grenouilles sur le pays d'Egypte. [84]Alors Pharaon
appela Moïse et Aaron, et leur dit : Priez Yahweh,
afin qu'il éloigne les grenouilles de moi et de mon
peuple ; et je laisserai aller le peuple, afin qu'ils
offrent des sacrifices à Yahweh. [85]Moïse dit à
Pharaon : A toi l'honneur de me fixer le moment où
je dois prier pour toi, pour tes serviteurs et pour ton
peuple, afin que Yahweh retire les grenouilles loin
de toi et de tes maisons. Il en demeurera seulement
dans le fleuve. [86]Il répondit : Pour demain. Moïse
dit : Il en sera ainsi, afin que tu saches que nul n'est
semblable à Yahweh, notre Dieu. [87]Les grenouilles
donc se retireront de toi, de tes maisons, de tes
serviteurs, et de ton peuple ; il en demeurera seule-
ment dans le fleuve. [88]Moïse et Aaron sortirent
de chez Pharaon ; Moïse cria à Yahweh au sujet
des grenouilles qu'il avait fait venir sur Pharaon.
[89]Yahweh fit selon la parole de Moïse. Ainsi les
grenouilles moururent dans les maisons, dans les
villages, et dans les champs. [810]On les amassa par
monceaux, et la terre en fut infectée. [811]Pharaon,
voyant qu'il y avait du relâche, endurcit son cœur,
et ne les écouta point, selon ce que Yahweh avait
dit.

[Invasion de poux]

[812]Yahweh dit à Moïse : Dis à Aaron : Etends ta
verge et frappe la poussière de la terre. Elle se
changera en poux dans tout le pays d'Egypte. [813]Ils
firent ainsi. Aaron étendit sa main avec sa verge, et
frappa la poussière de la terre ; et elle fut changée
en poux, sur les hommes, et sur les bêtes ; toute la
poussière du pays fut changée en poux dans tout le
pays d'Egypte. [814]Les magiciens voulurent faire de
même par leurs enchantements, pour produire des
poux, mais ils ne purent pas. Les poux furent donc
tant sur les hommes que sur les bêtes. [815]Alors les
magiciens dirent à Pharaon : C'est ici le doigt de
Dieu[s] ! Toutefois, le cœur de Pharaon s'endurcit et
il ne les écouta point, selon que Yahweh avait dit.

[Invasion de mouches]

[816]Puis Yahweh dit à Moïse : Lève-toi de bon
matin, et présente-toi devant Pharaon ; voici, il
sortira près de l'eau, et tu lui diras : Ainsi parle
Yahweh : Laisse aller mon peuple, afin qu'il me
serve. [817]Car si tu ne laisses pas aller mon peuple,
voici, je m'en vais envoyer contre toi, contre tes
serviteurs, contre ton peuple, et contre tes maisons,
les mouches ; et les maisons des Egyptiens en seront
remplies, et la terre aussi[t]. [818]Mais je distinguerai
ce jour-là le pays de Gosen, où se tient mon peuple,
et là il n'y aura point de mouches, afin que tu saches
que je suis Yahweh au milieu de ce pays. [819]Je
ferai la différence entre ton peuple et mon peuple ;
demain, ce signe-là se fera. [820]Yahweh fit ainsi ; et
les mouches entrèrent dans la maison de Pharaon,
et dans chaque maison de ses serviteurs, et tout le
pays d'Egypte en fut dévasté.

[Pharaon tente de compromettre Moïse]

[821]Pharaon appela Moïse et Aaron, et dit : Allez,
offrez des sacrifices à votre Dieu dans ce pays.
[822]Mais Moïse dit : Il n'est pas convenable de
faire ainsi ; car nous sacrifierions à Yahweh, notre
Dieu, des sacrifices qui sont en abomination aux
Egyptiens. Voici, si nous sacrifions des sacrifices
qui sont en abomination aux Egyptiens devant leurs
yeux, ne nous lapideraient-ils pas ? [823]Nous ferons
trois journées de marche dans le désert, et nous
sacrifierons à Yahweh, notre Dieu, comme il nous
dira. [824]Pharaon dit : Je vous laisserai aller pour

s. [8:15] Lu. 11:20.
t. [8:17] Ps. 105:31 ; Ps 78:43.

sacrifier dans le désert à Yahweh, votre Dieu ;
toutefois, vous ne vous éloignerez pas en y allant.
Priez pour moi. [825]Moïse dit : Voici, je sors de chez
toi, et je prierai Yahweh, afin que les mouches se
retirent demain de Pharaon, de ses serviteurs, et de
son peuple. Mais que Pharaon ne continue point de
se moquer, en ne laissant point aller le peuple pour
sacrifier à Yahweh. [826]Moïse sortit de chez Pharaon
et pria Yahweh. [827]Yahweh fit selon la parole de
Moïse ; et les mouches se retirèrent de Pharaon, de
ses serviteurs, et de son peuple ; il n'en resta pas une
seule. [828]Mais Pharaon endurcit son cœur cette fois
encore, et ne laissa point aller le peuple.

CHAPITRE 9

[La mort des troupeaux]

[91]Alors Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, et
dis-lui : Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux :
Laisse aller mon peuple, afin qu'ils me servent.
[92]Car si tu refuses de les laisser aller, et si tu les
retiens encore, [93]voici, la main de Yahweh sera
sur ton bétail qui est dans les champs, tant sur les
chevaux, que sur les ânes, sur les chameaux, sur
les bœufs, et sur les brebis, et il y aura une très
grande mortalité. [94]Yahweh distinguera le bétail
des Israélites du bétail des Egyptiens, et il ne périra
rien de tout ce qui est aux fils d'Israël. [95]Yahweh
fixa le temps en disant : Demain, Yahweh fera ceci
dans le pays. [96]Yahweh fit cela dès le lendemain ; et
tout le bétail des Egyptiens mourut. Mais du bétail
des fils d'Israël, il ne mourut pas une seule bête.
[97]Pharaon envoya examiner, et voici, il n'y avait
pas une seule bête morte du bétail des fils d'Israël.
Toutefois, le cœur de Pharaon s'endurcit, et il ne
laissa point aller le peuple.

[Des ulcères sur les Egyptiens et les bêtes]

[98]Alors Yahweh dit à Moïse et à Aaron : Rem-
plissez vos mains de cendre de fournaise ; et que
Moïse les répande vers les cieux dans la présence
de Pharaon. [99]Elles deviendront de la poussière sur
tout le pays d'Egypte, et il se produira des ulcères
bourgeonnant en pustules tant sur les hommes que
sur les bêtes, dans tout le pays d'Egypte. [910]Ils
prirent donc de la cendre de fournaise et se tinrent
devant Pharaon ; Moïse la répandit vers les cieux,
et il se forma des ulcères bourgeonnant en pustules
sur les hommes et sur les bêtes. [911]Les magiciens ne
purent se tenir devant Moïse, à cause des ulcères ;
car les magiciens avaient des ulcères, comme tous
les Egyptiens. [912]Yahweh endurcit le cœur de Pha-
raon, et il ne les écouta point selon ce que Yahweh
avait dit à Moïse.

[L'Egypte frappée par la grêle et le feu]

[913]Puis Yahweh parla à Moïse : Lève-toi de bon
matin, et présente-toi devant Pharaon, et dis-lui :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu des Hébreux : Laisse
aller mon peuple, afin qu'il me serve. [914]Car cette
fois, je vais faire venir toutes mes plaies contre
ton cœur, sur tes serviteurs, et sur ton peuple, afin
que tu saches qu'il n'y a aucun Dieu semblable à
moi sur toute la terre. [915]Car maintenant si j'avais
étendu ma main, je t'aurais frappé de mortalité,
toi et ton peuple, et tu serais effacé de la terre.
[916]Mais certainement, je t'ai fait subsister pour te
faire voir ma puissance, afin que mon nom soit
célébré sur toute la terre[u]. [917]T'élèves-tu encore
contre mon peuple, pour ne point le laisser aller ?
[918]Voici, je m'en vais faire pleuvoir demain à cette
même heure une grêle tellement forte qu'il n'y en a
point eu de semblable en Egypte, depuis le jour où
elle fut fondée jusqu'à maintenant. [919]Maintenant
envoie rassembler ton bétail, et tout ce que tu
as à la campagne ; car la grêle tombera sur tous
les hommes, sur le bétail qui se trouvera à la
campagne, et qui n'auront pas été recueillis dans les
maisons, et ils mourront. [920]Ceux des serviteurs de
Pharaon, qui craignirent la parole de Yahweh, firent
promptement retirer dans les maisons ses serviteurs
et ses bêtes. [921]Mais celui qui n'appliqua point son
cœur à la parole de Yahweh, laissa ses serviteurs et
ses bêtes à la campagne. [922]Yahweh dit à Moïse :
Etends ta main vers les cieux, et il y aura de la
grêle sur tout le pays d'Egypte, sur les hommes et
sur les bêtes, et sur toutes les herbes des champs
au pays d'Egypte. [923]Moïse donc étendit sa verge
vers les cieux, et Yahweh envoya des tonnerres et

u. [9:16] Ro. 9:17.

de la grêle, le feu tomba sur la terre. Yahweh fit
pleuvoir de la grêle sur le pays d'Egypte. 924Il y
eut de la grêle et du feu entremêlé avec la grêle,
elle était si grosse qu'il n'y en avait point eu de
semblable sur toute la terre d'Egypte, depuis qu'elle
existe en tant que nation. 925La grêle frappa dans
tout le pays d'Egypte tout ce qui était aux champs,
depuis les hommes jusqu'aux bêtes. La grêle frappa
aussi toutes les herbes des champs, et brisa tous les
arbres des champs. 926Il n'y eut que la contrée de
Gosen, dans laquelle étaient les fils d'Israël, où il
n'y eut point de grêle.

[Pharaon continue d'endurcir son cœur]

927Alors Pharaon envoya appeler Moïse et Aaron,
et leur dit : J'ai péché cette fois ; Yahweh est
juste, mais moi et mon peuple sommes méchants.
928Priez Yahweh que ce soit assez, et que Dieu
ne fasse plus tonner ni grêler, car je vous laisserai
aller, et on ne vous arrêtera plus. 929Moïse dit :
Aussitôt que je sortirai de la ville, j'étendrai mes
mains vers Yahweh et les tonnerres cesseront. Il n'y
aura plus de grêle, afin que tu saches que la terre est
à Yahweh [v]. 930Mais quant à toi et tes serviteurs, je
sais que vous ne craindrez pas encore Yahweh Dieu.
931Or le lin et l'orge avaient été frappés, car l'orge
était en épis et que c'était la floraison du lin. 932Le
froment et l'épeautre ne furent point frappés, parce
qu'ils sont tardifs. 933Moïse sortit de chez Pharaon
pour aller hors de la ville. Il étendit ses mains vers
Yahweh, et les tonnerres cessèrent, et la grêle et la
pluie ne tombèrent plus sur la terre. 934Pharaon,
voyant que la pluie, la grêle, et les tonnerres avaient
cessé, continua encore à pécher, et il endurcit son
cœur, lui et ses serviteurs. 935Le cœur de Pharaon
s'endurcit, et il ne laissa point aller les fils d'Israël,
selon ce que Yahweh avait dit par l'intermédiaire de
Moïse.

CHAPITRE 10

[Invasion de sauterelles]

101Yahweh dit à Moïse : Va vers Pharaon, car j'ai
endurci son cœur et le cœur de ses serviteurs, afin
de mettre au milieu d'eux mes prodiges, 102afin
que tu racontes à ton fils et au fils de ton fils, les
exploits que j'accomplirai sur les Egyptiens et les
prodiges que je ferai au milieu d'eux, et que vous
sachiez que je suis Yahweh. 103Moïse et Aaron
vinrent donc vers Pharaon, et lui dirent : Ainsi
parle Yahweh, le Dieu des Hébreux : Jusqu'à quand
refuseras-tu de t'humilier devant moi ? Laisse aller
mon peuple, afin qu'il me serve. 104Car si tu refuses
de laisser aller mon peuple, voici, je ferai venir
demain des sauterelles dans ton territoire. 105Elles
couvriront la face de la terre, et l'on ne pourra
plus voir la terre ; elles dévoreront le reste de ce
qui a échappé, ce que la grêle vous a laissé ; et
elles dévoreront tous les arbres qui poussent dans
vos champs. 106Elles rempliront tes maisons, et les
maisons de tous tes serviteurs, et les maisons de tous
les Egyptiens ; ce que tes pères n'ont point vu ni les
pères de tes pères, depuis qu'ils existent sur la terre
jusqu'à ce jour. Puis il se tourna et sortit de chez
Pharaon. 107Les serviteurs de Pharaon lui dirent :
Jusqu'à quand celui-ci nous sera-t-il un piège ?
Laisse aller ces gens, et qu'ils servent Yahweh,
leur Dieu. Ne vois-tu pas encore que l'Egypte est
perdue ? 108Alors on fit revenir Moïse et Aaron
vers Pharaon, il leur dit : Allez, servez Yahweh,
votre Dieu. Qui sont ceux qui iront ? 109Moïse
répondit : Nous irons avec nos jeunes gens et nos
vieillards, avec nos fils et nos filles ; nous irons
avec nos brebis et nos bœufs ; car c'est pour nous
une fête de Yahweh. 1010Alors il leur dit : Que
Yahweh soit avec vous, comme je vous laisserai
aller, vous et vos petits enfants ! Prenez garde, car
le mal est devant vous ! 1011Il n'en sera pas ainsi :
Allez, vous les hommes, et servez Yahweh ; car
c'est ce que vous demandiez. Et on les chassa de
la présence de Pharaon. 1012Alors Yahweh dit à
Moïse : Etends ta main sur le pays d'Egypte, pour
faire venir les sauterelles, qu'elles montent sur le
pays d'Égypte, et dévorent toute l'herbe de la terre,
tout ce que la grêle a laissé. 1013Moïse étendit donc
sa verge sur le pays d'Egypte ; et Yahweh amena
sur le pays, tout ce jour-là et toute la nuit, un vent
d'orient ; le matin vint, et le vent d'orient apporta
les sauterelles. 1014Les sauterelles montèrent sur
tout le pays d'Egypte, et s'abattirent dans tout le

v. [9:29] Ps. 24:1.

territoire de l'Egypte, en très grand nombre. Il n'y
en avait point eu avant elles de semblables, et il n'y
en aura point de semblables après elles. 1015Elles
couvrirent la face de tout le pays, et le pays en
fut obscurci ; elles dévorèrent toute l'herbe de la
terre, tout le fruit des arbres que la grêle avait
laissé ; il ne resta aucune verdure aux arbres ni aux
herbes des champs, dans tout le pays d'Egypte.
1016Aussitôt Pharaon se hâta d'appeler Moïse et
Aaron, et dit : J'ai péché contre Yahweh, votre
Dieu, et contre vous. 1017Mais pardonne, je te prie,
mon péché, pour cette fois seulement ; et intercédez
auprès de Yahweh, votre Dieu, pour qu'il éloigne
de moi seulement cette mort. 1018Il sortit donc
de chez Pharaon, et intercéda auprès de Yahweh.
1019Yahweh ramena un vent d'occident très fort qui
emporta les sauterelles et les précipita dans la Mer
Rouge. Il ne resta pas une seule sauterelle dans tout
le territoire de l'Egypte. 1020Yahweh endurcit le
cœur de Pharaon, et il ne laissa point aller les fils
d'Israël.

[Les ténèbres sur les Egyptiens]

1021Yahweh dit à Moïse : Etends ta main vers les
cieux, qu'il y ait des ténèbres sur le pays d'Egypte,
et que l'on puisse les toucher. 1022Moïse étendit
donc sa main vers les cieux, et il y eut d'épaisses
ténèbres dans tout le pays d'Egypte, pendant trois
jours [w]. 1023On ne se voyait pas l'un l'autre, et nul
ne se leva de sa place pendant trois jours. Mais pour
tous les fils d'Israël, il y eut de la lumière dans le
lieu de leurs demeures.

[Pharaon tente encore de compromettre Moïse]

1024Alors Pharaon appela Moïse et dit : Allez,
servez Yahweh ; que vos brebis et vos bœufs seuls
demeurent ; vos petits enfants iront aussi avec vous.
1025Moïse répondit : Tu mettras toi-même entre nos
mains de quoi faire des sacrifices et des holocaustes,
que nous offrirons à Yahweh, notre Dieu. 1026Nos
troupeaux iront aussi avec nous ; il n'en restera pas
un sabot. Nous en prendrons pour servir Yahweh,
notre Dieu, jusqu'à ce que nous soyons arrivés là ;
car nous ne savons pas ce que nous choisirons
pour offrir à Yahweh. 1027Yahweh endurcit le cœur
de Pharaon, et il ne voulut point les laisser aller.
1028Pharaon lui dit : Sors de chez moi ! Garde-toi
de revoir ma face, car le jour où tu verras ma face,
tu mourras. 1029Alors Moïse répondit : Tu as bien
dit, je ne reverrai plus ta face [x].

CHAPITRE 11

[Pharaon méprise l'avertissement sur la mort des premiers-nés]

111Yahweh dit à Moïse : Je ferai venir encore une
plaie sur Pharaon, et sur l'Egypte, et après cela il
vous laissera aller d'ici, il vous laissera entière-
ment aller, et vous chassera même d'ici. 112Parle
maintenant au peuple : Que chacun demande à son
voisin, et chacune à sa voisine, des vases d'argent,
et des vases d'or. 113Yahweh fit trouver grâce au
peuple aux yeux des Egyptiens ; et Moïse lui-même
était très considéré dans le pays d'Egypte, tant
parmi les serviteurs de Pharaon que parmi le peuple.
114Moïse dit : Ainsi parle Yahweh : Vers le milieu
de la nuit, je passerai au travers de l'Egypte. 115Tout
premier-né mourra dans le pays d'Egypte, depuis
le premier-né de Pharaon, qui devait être assis sur
son trône, jusqu'au premier-né de la servante qui
est derrière la meule, et jusqu'à tous les premiers-
nés des bêtes. 116Il y aura un grand cri dans tout le
pays d'Egypte, tel qu'il n'y en a jamais eu et qu'il
n'y en aura jamais de semblable. 117Mais contre
tous les fils d'Israël, un chien même ne remuera
point sa langue, depuis l'homme jusqu'aux bêtes ;
afin que vous sachiez que Dieu fera la différence
entre les Egyptiens et les Israélites. 118Alors tous
tes serviteurs viendront vers moi, et se prosterneront
devant moi, en disant : Sors, toi, et tout le peuple
qui est avec toi ; après cela, je sortirai. Ainsi, Moïse
sortit de chez Pharaon dans une ardente colère.
119Yahweh dit à Moïse : Pharaon ne vous écoutera
point, afin que mes miracles soient multipliés dans
le pays d'Egypte. 1110Moïse et Aaron firent tous
ces miracles-là devant Pharaon. Yahweh endurcit le
cœur de Pharaon, au point qu'il ne laissa point aller

w. [10:22] Ps. 105:28.
x. [10:29] Hé. 11:27.

les fils d'Israël hors de son pays.

CHAPITRE 12

[La première Pâque]

[121]Yahweh dit à Moïse et à Aaron dans le pays
d'Egypte : [122]Ce mois-ci sera pour vous le premier
des mois, il sera pour vous le premier des mois
de l'année. [123]Parlez à toute l'assemblée d'Israël,
en disant : Qu'au dixième jour de ce mois, que
chacun prenne un petit d'entre les brebis ou d'entre
les chèvres, selon les familles des pères, un petit
d'entre les brebis ou d'entre les chèvres, par famille.
[124]Si la famille est trop peu nombreuse pour un
agneau, qu'elle le prenne avec son voisin qui est
près de sa maison, selon le nombre de personnes ;
vous compterez combien il en faudra pour manger,
d'après ce que chacun peut manger. [125]Ce sera
un agneau sans défaut, mâle[y], âgé d'un an ; vous
prendrez un agneau ou un chevreau. [126]Vous le
garderez jusqu'au quatorzième jour de ce mois,
et toute la congrégation de l'assemblée d'Israël
l'immolera entre les deux soirs. [127]Ils prendront de
son sang et le mettront sur les deux poteaux et sur le
linteau de la porte des maisons où ils le mangeront.
[128]Ils en mangeront la chair rôtie au feu cette nuit-
là ; et ils la mangeront avec des pains sans levain,
avec des herbes amères. [129]N'en mangez rien à
demi cuit, ni qui ait été bouilli dans l'eau, mais qu'il
soit rôti au feu, sa tête, ses jambes, et ses entrailles.
[1210]Ne laissez aucun reste jusqu'au matin, et s'il
en reste quelque chose le matin, vous le brûlerez au
feu. [1211]Vous le mangerez ainsi : Vos reins seront
ceints, vous aurez vos souliers à vos pieds, votre
bâton à la main, et vous le mangerez à la hâte. C'est
la Pâque de Yahweh.

[Le sang qui sauve ; l'instauration de la fête de la Pâque]

[1212]Je passerai cette nuit-là par le pays d'Egypte,
et je frapperai tout premier-né au pays d'Egypte,
depuis les hommes jusqu'aux bêtes, et j'exercerai
des jugements sur tous les dieux de l'Egypte. Je
suis Yahweh. [1213]Le sang sera pour vous un signe
sur les maisons où vous serez ; car je verrai le sang
et je passerai par-dessus vous, et il n'y aura point
de plaie qui vous détruise quand je frapperai le
pays d'Egypte. [1214]Vous conserverez le souvenir
de ce jour, et vous le célébrerez par une fête solen-
nelle en l'honneur de Yahweh ; vous le célébrerez
comme une loi perpétuelle pour vos descendants.
[1215]Vous mangerez pendant sept jours des pains
sans levain. Dès le premier jour, vous ôterez le
levain de vos maisons ; car quiconque mangera du
pain levé, depuis le premier jour jusqu'au septième,
cette personne-là sera retranchée d'Israël. [1216]Au
premier jour il y aura une sainte convocation, et
il y aura de même au septième jour une sainte

y. [12:5] La Pâque juive était célébrée le 14ème jour du premier mois de l'année juive soit le 14 du mois de Nissan (Ex. 12:2 ; No. 9:1-5). L'agneau pascal était une préfiguration de Jésus-Christ, l'agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jn. 1:29). Ses caractéristiques sont les suivantes : - L'agneau devait nécessairement être un mâle sans défaut (Ex. 12:5). Jésus est l'enfant mâle mis au monde par une vierge, il n'a pas été affecté par le sang corrompu d'Adam, il est donc sans défaut (Es. 7:14 ; Mt. 1:20-21). Pour être certains de la perfection de l'animal, les hébreux devaient l'examiner pendant quatre jours avant de l'immoler (Ex. 12:3-6). Il est à noter que la loi juive exigeait que deux ou trois témoins soient présents pour constater un crime ou un péché (De. 17:6 ; De. 19:15). Ces quatre jours font donc office de quatre témoins pour attester de la pureté de l'animal. De même, les quatre auteurs de l'évangile attestent la sainteté du Seigneur. De plus, avant sa mise à mort, le Seigneur a été examiné par deux législations : juive (le sanhédrin) et romaine (Ponce Pilate). Ces deux législations attestèrent, malgré elles, son innocence (Mt. 25:60 ; Mt. 27:24 ; Mc. 14:55-56 ; Mc. 15:14 ; Lu. 23:4 ; Jn. 18:31 ; Jn. 19:6) et confirmèrent qu'il était sans défaut et donc digne d'être offert en sacrifice. - Yahweh avait prescrit aux hébreux d'immoler l'agneau entre les deux soirs (Ex. 12:6), c'est-à-dire avant le crépuscule, entre la neuvième et la onzième heure. Jésus fut arrêté la nuit de Pâque (Mc. 14:12-41). Sa crucifixion eut lieu le lendemain, à la troisième heure (Mc. 15:25), et sa mort survint à la neuvième heure (Mt. 27:45). L'agneau devait être rôti au feu puis consommé avec du pain sans levain et des herbes amères (Ex. 12:8). Le feu symbolise le jugement que le Seigneur a pris sur lui à cause de nos péchés (Es. 53:5 ; Ro. 4:25 ; 1 Pi. 1:18-20). Le pain sans levain est une autre image de Jésus, le pain de vie (Jn. 6:35) net de tout péché (1 Co. 5:8). Les herbes amères préfigurent quant à elles l'affliction et la souffrance du Seigneur (Hé. 2:10).

convocation ; il ne se fera aucune œuvre dans ces
jours-là ; seulement on vous apprêtera à manger
ce qu'il faudra pour chaque personne. [1217]Vous
prendrez donc garde aux pains sans levain, parce
qu'en ce même jour je sortirai vos armées du pays
d'Egypte ; vous observerez donc ce jour-là comme
une loi perpétuelle pour vos descendants. [1218]Au
premier mois, le quatorzième jour du mois, au
soir, vous mangerez des pains sans levain, jusqu'au
vingt et unième jour du mois, au soir. [1219]Il ne se
trouvera point de levain dans vos maisons pendant
sept jours, car quiconque mangera du pain levé,
cette personne-là sera retranchée de l'assemblée
d'Israël, même celui qui habite comme étranger ou
indigène. [1220]Vous ne mangerez point de pain levé,
mais vous mangerez dans tous les lieux où vous
demeurerez des pains sans levain. [1221]Moïse appela
tous les anciens d'Israël et leur dit : Allez prendre
du bétail pour vos familles, et immolez la Pâque.
[1222]Puis vous prendrez un bouquet d'hysope et le
tremperez dans le sang qui sera dans un bassin, et
vous arroserez du sang qui sera dans le bassin, le
linteau et les deux poteaux ; et nul de vous ne sortira
de sa maison jusqu'au matin. [1223]Quand Yahweh
passera pour frapper l'Egypte et verra le sang sur
le linteau et sur les deux poteaux, Yahweh passera
par-dessus la porte, et ne permettra point que le
destructeur entre dans vos maisons pour frapper.
[1224]Vous garderez ceci comme une loi perpétuelle
pour toi et pour tes fils. [1225]Quand donc vous serez
entrés dans le pays que Yahweh vous donnera, selon
sa promesse, vous observerez cet usage. [1226]Quand
vos fils vous diront : Que signifie pour vous cet
usage ? [1227]Vous répondrez : C'est le sacrifice de la
Pâque à Yahweh, qui passa en Egypte par-dessus les
maisons des fils d'Israël, quand il frappa l'Egypte,
et qu'il préserva nos maisons. Le peuple s'inclina
et se prosterna. [1228]Les fils d'Israël s'en allèrent
et firent comme Yahweh l'ordonna à Moïse et à
Aaron, ils le firent ainsi.

[Les premiers-nés d'Egypte frappés]

[1229]Et il arriva qu'à minuit Yahweh frappa tous les
premiers-nés du pays d'Egypte, depuis le premier-
né de Pharaon, qui devait être assis sur son
trône, jusqu'aux premiers-nés des captifs qui étaient
dans la prison, et tous les premiers-nés des bêtes.
[1230]Pharaon se leva de nuit, lui et ses serviteurs,
et tous les Egyptiens ; et il y eut un grand cri en
Egypte, parce qu'il n'y avait point de maison où il
n'y ait un mort[z].

[Israël sort d'Egypte]

[1231]Il appela donc Moïse et Aaron de nuit, et
leur dit : Levez-vous, sortez du milieu de mon
peuple, tant vous que les fils d'Israël, allez et servez
Yahweh, comme vous l'avez dit. [1232]Prenez aussi
votre menu et gros bétail, comme vous l'avez dit ;
allez et bénissez-moi. [1233]Les Egyptiens pressaient
le peuple et se hâtaient de les faire sortir du
pays, car ils disaient : Nous sommes tous morts.
[1234]Le peuple donc prit sa pâte avant qu'elle fût
levée, ils enveloppèrent leurs pétrins dans leurs
vêtements et les mirent sur leurs épaules. [1235]Les
fils d'Israël firent selon la parole de Moïse, et
demandèrent aux Egyptiens des vases d'argent et
d'or, et des vêtements. [1236]Yahweh fit trouver grâce
au peuple aux yeux des Egyptiens, qui se rendirent
à leur demande et ils dépouillèrent les Egyptiens.
[1237]Les fils d'Israël étant partis de Ramsès, vinrent
à Succoth, environ six cent mille hommes de pied,
sans les enfants. [1238]Il s'en alla aussi avec eux un
grand nombre de toutes sortes de gens ; ils avaient
aussi des troupeaux considérables de brebis et de
bœufs. [1239]Ils firent des gâteaux cuits sans levain
qu'ils avaient emportés d'Egypte, et qui n'étaient
pas levés ; car ils avaient été chassés d'Egypte,
sans pouvoir tarder, et sans prendre des provisions
avec eux. [1240]Le séjour des fils d'Israël en Egypte
fut de quatre cent trente ans[a]. [1241]Il arriva donc
au bout de quatre cent trente ans, le jour même,
toutes les armées de Yahweh sortirent du pays
d'Egypte. [1242]C'est la nuit qui doit être célébrée

z. [12:30] Hé. 11:28 ; No. 8:17 ; Ps. 78:51 ; Ps. 105:36.
a. [12:40] Ge. 15:13 ; Ac. 7:6 ; Ga. 3:17.
b. [12:42] De. 16:1-6.

en l'honneur de Yahweh, parce qu'il les sortit
du pays d'Egypte ; cette nuit-là est à observer en
l'honneur de Yahweh, par tous les fils d'Israël et
par leurs descendants[b]. [1243]Yahweh dit aussi à
Moïse et à Aaron : C'est ici l'ordonnance de la
Pâque : Aucun étranger n'en mangera. [1244]Mais
tout esclave acquis à prix d'argent sera circoncis,
alors il en mangera. [1245]L'étranger et le mercenaire
n'en mangeront point. [1246]On la mangera dans une
même maison, et vous n'emporterez point de sa
chair hors de la maison, et vous n'en casserez point
les os. [1247]Toute l'assemblée d'Israël la fera. [1248]Si
un étranger qui habite chez toi veut faire la Pâque
à Yahweh, que tout mâle qui lui appartient soit
circoncis, alors il s'approchera pour la faire, et il
sera comme celui qui est né dans le pays ; mais
aucun incirconcis n'en mangera. [1249]Il y aura une
même loi pour celui qui est né dans le pays et pour
l'étranger qui habite parmi vous. [1250]Tous les fils
d'Israël firent ce que Yahweh avait ordonné à Moïse
et à Aaron ; ils firent ainsi. [1251]Il arriva donc en
même jour que Yahweh retira les fils d'Israël du
pays d'Egypte, selon leurs armées.

CHAPITRE 13

[Consécration des premiers-nés à Yahweh]

[131]Yahweh parla à Moïse et dit : [132]Consacre-
moi tout premier-né, tout premier-né issu du sein
maternel parmi les fils d'Israël, tant des hommes
que des bêtes, car il est à moi[c]. [133]Moïse donc
dit au peuple : Souvenez-vous de ce jour où vous
êtes sortis d'Egypte, de la maison de servitude ;
car Yahweh vous en a fait sortir par sa main
puissante, on ne mangera donc point de pain levé.
[134]Vous sortez aujourd'hui dans le mois des épis.
[135]Quand Yahweh t'aura introduit dans le pays
des Cananéens, des Héthiens, des Amoréens, des
Héviens et des Jébusiens, qu'il a juré à tes pères
de te donner, un pays découlant de lait et de miel,
tu feras ce service durant ce mois-ci. [136]Pendant
sept jours tu mangeras des pains sans levain, et au
septième jour il y aura une fête solennelle à Yahweh.
[137]On mangera durant sept jours des pains sans
levain ; il ne sera point vu chez toi de pain levé et il
ne sera point vu de levain dans toutes tes contrées.
[138]Et ce jour-là, tu feras entendre ces choses à tes
fils, en disant : C'est en mémoire de ce que Yahweh
a fait pour moi lorsque je suis sorti d'Egypte.
[139]Ce sera pour toi comme un signe sur ta main, et
comme un rappel entre tes yeux, afin que la loi de
Yahweh soit dans ta bouche, car Yahweh t'aura sorti
d'Egypte par sa main puissante[d]. [1310]Tu observe-
ras cette ordonnance au jour fixé d'année en année.
[1311]Quand Yahweh t'aura introduit dans le pays des
Cananéens, selon qu'il a juré à toi et à tes pères, et
qu'il te l'aura donné, [1312]tu consacreras à Yahweh
tout premier-né issu du sein de sa mère, même
tout premier-né des animaux que tu auras : Les
mâles appartiennent à Yahweh. [1313]Tu rachèteras
avec un agneau, tout premier-né de l'ânesse, et si
tu ne le rachètes point, tu lui briseras la nuque. Tu
rachèteras aussi tout premier-né des hommes parmi
tes fils. [1314]Quand ton fils t'interrogera à l'avenir,
en disant : Que veut dire ceci ? Alors tu lui diras :
Yahweh nous a sortis par main forte hors d'Egypte,
de la maison de servitude. [1315]Comme Pharaon
s'obstinait à ne point nous laisser aller, Yahweh
tua tous les premiers-nés au pays d'Egypte, depuis
les premiers-nés des hommes jusqu'aux premiers-
nés des bêtes. Voilà pourquoi j'offre en sacrifice
à Yahweh tout premier-né mâle issu du sein de
sa mère, et je rachète tout premier-né de mes fils.
[1316]Ce sera comme un signe sur ta main, et comme
des fronteaux entre tes yeux, car c'est par sa main
puissante que Yahweh nous a sortis d'Egypte.

[Début du voyage, Yahweh dirige son peuple]

[1317]Lorsque Pharaon laissa aller le peuple, Dieu
ne les conduisit point par le chemin du pays des
Philistins, bien qu'il fût le plus court ; car Dieu dit :
Le peuple pourrait se repentir en voyant la guerre,
et retourner en Egypte. [1318]Mais Dieu fit faire au
peuple un détour par le chemin du désert, vers la
Mer Rouge. Ainsi, les fils d'Israël montèrent en
armes hors du pays d'Egypte. [1319]Moïse avait pris
avec lui les ossements de Joseph, parce que Joseph
avait expressément fait jurer les fils d'Israël, en leur

c. [13:2] Lé. 27:26-27 ; No. 3:13 ; No. 8:17 ; Lu. 2:22-23.
d. [13:9] De. 6:8 ; De. 11:18.

disant : Dieu vous visitera, et vous transporterez
avec vous mes ossements d'ici [e]. 1320 Ils partirent de
Succoth, et campèrent à Etham, qui est à l'extrémité
du désert. 1321 Yahweh allait devant eux, de jour
dans une colonne de nuée pour les conduire par le
chemin ; et de nuit dans une colonne de feu pour les
éclairer, afin qu'ils marchent jour et nuit [f]. 1322 Il ne
retira point la colonne de nuée le jour ni la colonne
de feu la nuit de devant le peuple.

CHAPITRE 14

[Pharaon et son armée à la poursuite d'Israël]

141 Yahweh parla à Moïse, et dit : 142 Parle aux
fils d'Israël ; qu'ils se détournent, et qu'ils campent
devant Pi-Hahiroth, entre Migdol et la mer, vis-à-
vis de Baal-Tsephon ; vous camperez vis-à-vis de
ce lieu-là près de la mer [g]. 143 Pharaon dira des fils
d'Israël : Ils sont égarés dans le pays, le désert
les a enfermés. 144 J'endurcirai le cœur de Pharaon,
et il vous poursuivra ; mais Pharaon et son armée
serviront à faire éclater ma gloire, et les Egyptiens
sauront que je suis Yahweh ; et ils firent ainsi. 145 Or
on avait rapporté au roi d'Egypte que le peuple
s'enfuyait, et le cœur de Pharaon et de ses serviteurs
fut changé à l'égard du peuple, et ils dirent : Qu'est-
ce que nous avons fait en laissant aller Israël, de
sorte qu'il ne nous servira plus ? 146 Il fit atteler son
char, et il prit son peuple avec lui. 147 Il prit six
cents chars d'élite, et tous les chars de l'Egypte ; il
y avait des équipages de trois hommes. 148 Yahweh
endurcit le cœur de Pharaon, roi d'Egypte, qui
poursuivit les fils d'Israël. Les fils d'Israël étaient
sortis à main levée [h]. 149 Les Egyptiens les poursui-
virent ; et tous les chevaux des chars de Pharaon,
ses cavaliers, et son armée les atteignirent comme
ils étaient campés près de la mer, vers Pi-Hahiroth
vis-à-vis de Baal-Tsephon. 1410 Pharaon approchait.
Les fils d'Israël levèrent leurs yeux, et voici, les
Egyptiens marchaient après eux. Les fils d'Israël
eurent une grande frayeur et crièrent à Yahweh.
1411 Ils dirent à Moïse : Est-ce qu'il n'y avait pas des
sépulcres en Egypte pour que tu nous aies emmenés
pour mourir au désert ? Que nous as-tu fait en nous
faisant sortir du pays d'Egypte ? 1412 N'est-ce pas
là ce que nous te disions en Egypte : Laisse-nous
servir les Egyptiens, car nous aimons mieux servir
les Egyptiens que de mourir au désert ?

[Délivrance miraculeuse par Yahweh]

1413 Moïse dit au peuple : Ne craignez point,
arrêtez-vous, et voyez la délivrance que Yahweh
vous donnera aujourd'hui ; car les Egyptiens que
vous voyez aujourd'hui, vous ne les verrez plus.
1414 Yahweh combattra pour vous, et vous demeu-
rerez tranquilles. 1415 Or Yahweh avait dit à Moïse :
Pourquoi ces cris ? Parle aux fils d'Israël, et qu'ils
marchent. 1416 Et toi, élève ta verge, étends ta main
sur la mer, et fends-la, que les fils d'Israël entrent
au milieu de la mer à sec. 1417 Quant à moi, voici,
je m'en vais endurcir le cœur des Egyptiens, afin
qu'ils entrent après eux ; et je serai glorifié par le
moyen de Pharaon, et de toute son armée, de ses
chars et de ses cavaliers. 1418 Les Egyptiens sauront
que je suis Yahweh, quand j'aurai été glorifié par
le moyen de Pharaon, de ses chariots, et de ses
cavaliers. 1419 L'Ange de Dieu qui allait devant
le camp d'Israël partit, et alla derrière eux ; et la
colonne de nuée qui les précédait se tint derrière
eux. 1420 Elle vint entre le camp des Egyptiens et
le camp d'Israël. Elle était aux uns une nuée et
une obscurité, et pour les autres, elle les éclairait
la nuit. L'un des camps n'approcha point de l'autre
durant toute la nuit. 1421 Moïse étendit sa main sur
la mer. Yahweh fit reculer la mer toute la nuit par
un vent d'orient qui souffla avec puissance ; il mit
la mer à sec, et les eaux se fendirent [i]. 1422 Les fils
d'Israël entrèrent au milieu de la mer à sec, et les
eaux leur servaient de mur à droite et à gauche.
1423 Les Egyptiens les poursuivirent ; et ils entrèrent
après eux au milieu de la mer, avec tous les chevaux
de Pharaon, ses chars, et ses cavaliers. 1424 A la

e. [13:19] Ge. 50:25 ; Jos. 24:32.
f. [13:21] No. 9:13-23 ; No. 10:43 ; De. 1:33 ; Né. 9:12-19 ; 1 Co. 10:1.
g. [14:2] No. 33:7.
h. [14:8] Lé. 26:13 ; No. 33:3.
i. [14:21] Jos. 4:23 ; Ps. 66:6 ; Ps. 106:9 ; Hé. 11:29.

veille du matin, Yahweh étant dans la colonne de
feu et dans la nuée, regarda le camp des Egyptiens
et le mit en déroute. [1425]Il ôta les roues de leurs
chars et alourdit leur marche. Alors les Egyptiens
dirent : Fuyons devant Israël, car Yahweh combat
pour eux contre les Egyptiens. [1426]Yahweh dit à
Moïse : Etends ta main sur la mer, et les eaux
retourneront sur les Egyptiens, sur leurs chars, et
sur leurs cavaliers. [1427]Moïse étendit sa main sur la
mer, et la mer reprit son impétuosité vers le matin.
Les Egyptiens s'enfuirent au-devant de la mer qui
s'était rejointe ; et ainsi Yahweh jeta les Egyptiens
au milieu de la mer. [1428]Les eaux retournèrent et
couvrirent les chars et les cavaliers de toute l'armée
de Pharaon, qui étaient entrés après les Israélites
dans la mer, et il n'en resta pas un seul. [1429]Mais les
fils d'Israël marchèrent au milieu de la mer à sec, et
les eaux leur servaient de mur à droite et à gauche.
[1430]Ce jour-là, Yahweh délivra Israël de la main
des Egyptiens ; et Israël vit sur le bord de la mer
les Egyptiens morts. [1431]Israël vit donc la grande
puissance que Yahweh avait déployée contre les
Egyptiens. Le peuple craignit Yahweh, ils crurent
en Yahweh, et en Moïse, son serviteur.

CHAPITRE 15

[Cantique de délivrance]

[151]Alors Moïse et les fils d'Israël chantèrent ce can-
tique à Yahweh, et dirent : Je chanterai à Yahweh,
car il a fait éclater sa gloire ; il a jeté dans la mer
le cheval et celui qui le monte. [152]Yahweh est ma
force et ma louange, et il a été mon sauveur, mon
Dieu. Je le célèbrerai, c'est le Dieu de mon père, je
l'exalterai. [153]Yahweh est un vaillant guerrier, son
nom est Yahweh. [154]Il a jeté dans la mer les chars
de Pharaon et son armée ; ses combattants d'élite
ont été submergés dans la Mer Rouge. [155]Les flots
les ont couverts, ils sont descendus au fond des
eaux comme une pierre[j]. [156]Yahweh, ta droite s'est
montrée magnifique en force ! Ta droite, ô Yahweh,
a écrasé l'ennemi[k] ! [157]Tu as ruiné par la grandeur
de ta majesté ceux qui s'élevaient contre toi ; tu as
lâché ta colère, et elle les a consumés comme du
chaume. [158]Par le souffle de tes narines, les eaux
se sont amoncelées ; les courants se sont arrêtés
comme un monceau ; les flots se sont durcis au mi-
lieu de la mer. [159]L'ennemi disait : Je poursuivrai,
j'atteindrai, je partagerai le butin, mon âme sera
assouvie d'eux, je dégainerai mon épée, ma main
les détruira. [1510]Tu as soufflé de ton vent, la mer les
a couverts ; ils se sont enfoncés comme du plomb
dans la profondeur des eaux. [1511]Qui est comme
toi parmi les dieux, ô Yahweh ! Qui est comme
toi, magnifique en sainteté, digne d'être révéré et
célébré, faisant des choses merveilleuses ? [1512]Tu
as étendu ta droite, la terre les a engloutis. [1513]Tu
as conduit par ta miséricorde ce peuple que tu as
racheté ; tu l'as conduit par ta force dans la demeure
de ta sainteté. [1514]Les peuples l'ont entendu, et ils
ont tremblé ; la douleur a saisi les habitants du pays
des Philistins. [1515]Alors les princes d'Edom seront
troublés, et le tremblement saisira les puissants de
Moab, tous les habitants de Canaan s'évanouiront.
[1516]La frayeur et l'épouvante tomberont sur eux ;
ils deviendront muets comme une pierre, par la
grandeur de ton bras, jusqu'à ce que ton peuple
soit passé, ô Yahweh ! Jusqu'à ce que ce peuple
que tu as acquis soit passé[l]. [1517]Tu les introduiras
et les planteras sur la montagne de ton héritage,
au lieu que tu as préparé pour ta demeure ô Yah-
weh ! Au lieu saint, Seigneur, que tes mains ont
établi ! [1518]Yahweh régnera à jamais et à perpétuité.
[1519]Car les chevaux de Pharaon, ses chars et ses
cavaliers sont entrés dans la mer, et Yahweh a
fait retourner sur eux les eaux de la mer ; mais
les fils d'Israël ont marché à sec au milieu de la
mer. [1520]Marie, la prophétesse, sœur d'Aaron, prit
un tambour dans sa main, et toutes les femmes
sortirent après elle, avec des tambours et des flûtes.
[1521]Marie leur répondait : Chantez à Yahweh, car il
a fait éclater sa gloire ; il a jeté dans la mer le cheval
et celui qui le montait.

j. [15:5] Né. 9:11.
k. [15:6] Ps. 118:15-16 ; Ps. 77:16.
l. [15:16] De. 2:25 ; De. 11:25 ; Jos. 2:9.

[Yahweh pourvoit pour son peuple]

[1522]Après cela, Moïse fit partir les Israélites de la
Mer Rouge, et ils prirent la direction du désert de
Schur ; et ayant marché trois jours dans le désert,
ils ne trouvèrent point d'eau. [1523]De là, ils vinrent
à Mara, mais ils ne purent boire les eaux de Mara,
parce qu'elles étaient amères ; c'est pourquoi ce lieu
fut appelé Mara. [1524]Le peuple murmura contre
Moïse en disant : Que boirons-nous ? [1525]Et Moïse
cria à Yahweh, et Yahweh lui montra[m] un certain
bois qu'il jeta dans les eaux ; et les eaux devinrent
douces. C'est là qu'il lui donna une ordonnance et
une loi, et c'est là qu'il l'éprouva. [1526]Il lui dit :
Si tu écoutes attentivement la voix de Yahweh, ton
Dieu, si tu fais ce qui est droit devant lui, si tu prêtes
l'oreille à ses commandements, si tu gardes toutes
ses ordonnances, je ne ferai venir sur toi aucune des
infirmités que j'ai fait venir sur l'Egypte, car je suis
Yahweh qui te guérit[n]. [1527]Puis ils vinrent à Elim,
où il y avait douze fontaines d'eau, et soixante-dix
palmiers. Et ils campèrent là, près des eaux.

CHAPITRE 16

[Yahweh envoie la manne]

[161]Toute l'assemblée des fils d'Israël étant partie
d'Elim, vint au désert de Sin, qui est entre Elim
et Sinaï, le quinzième jour du second mois après
qu'ils furent sortis du pays d'Egypte. [162]Toute
l'assemblée des fils d'Israël murmura dans ce désert
contre Moïse et Aaron. [163]Les fils d'Israël leur
dirent : Que ne sommes-nous morts par la main de
Yahweh dans le pays d'Egypte, quand nous étions
assis près des pots de viande, et que nous mangions
du pain à satiété ? Car vous nous avez amenés
dans ce désert pour faire mourir de faim toute cette
assemblée[o]. [164]Yahweh dit à Moïse : Voici, je vais
faire pleuvoir des cieux du pain, et le peuple sortira,
en recueillera chaque jour la provision d'un jour,
afin que je l'éprouve, pour voir s'il observera ma loi
ou non. [165]Le sixième jour, lorsqu'ils prépareront
ce qu'ils auront apporté, il s'en trouvera le double
de ce qu'ils ramasseront chaque jour. [166]Moïse
et Aaron dirent à tous les fils d'Israël : Ce soir
vous saurez que Yahweh vous a fait sortir du pays
d'Egypte. [167]Au matin vous verrez la gloire de
Yahweh, parce qu'il a entendu vos murmures, qui
sont contre Yahweh ; car que sommes-nous pour
que vous murmuriez contre nous ? [168]Moïse dit :
Yahweh vous donnera ce soir de la chair à manger,
et au matin il vous aura rassasiés de pain, parce qu'il
a entendu vos murmures, par lesquels vous avez
murmuré contre lui ; car que sommes-nous ? Vos
murmures ne sont pas contre nous, mais contre Yah-
weh. [169]Moïse dit à Aaron : Dis à toute l'assemblée
des fils d'Israël : Approchez-vous devant Yahweh,
car il a entendu vos murmures. [1610]Or il arriva
qu'aussitôt qu'Aaron eut parlé à toute l'assemblée
des fils d'Israël, ils regardèrent vers le désert, et
voici, la gloire de Yahweh se montra dans la nuée.
[1611]Yahweh parla à Moïse et dit : [1612]J'ai entendu
les murmures des fils d'Israël. Parle et dis-leur :
Entre les deux soirs, vous mangerez de la chair, et au
matin vous serez rassasiés de pain ; et vous saurez
que je suis Yahweh, votre Dieu. [1613]Sur le soir, il
monta des cailles qui couvrirent le camp, et au matin
il y eut une couche de rosée autour du camp.

[Récolte de la manne]

[1614]Quand cette rosée fut dissipée, il y avait à la
surface quelque chose de menu comme des grains,
quelque chose de menu comme la gelée blanche sur
la terre. [1615]Les fils d'Israël ayant vu, se dirent l'un
à l'autre : Qu'est-ce ? Car ils ne savaient ce que
c'était. Et Moïse leur dit : C'est le pain que Yahweh
vous donne à manger[p]. [1616]Ce que Yahweh a or-
donné, c'est que chacun en recueille autant qu'il lui
en faut pour sa nourriture, un omer par tête, selon le
nombre de vos personnes ; chacun en prendra pour
ceux qui sont dans sa tente. [1617]Les fils d'Israël
firent donc ainsi ; et les uns en recueillirent plus, les

m. [15:25] « Montra » de l'hébreu « yarah » qui veut également dire « enseigner », « signaler », « lancer », « instruire », « informer », « montrer », « jeter » etc.

n. [15:26] De. 7:12-15.

o. [16:3] 1 Co. 10:10 ; No. 11:4.

p. [16:15] Ps. 105:40.

autres moins. [1618]Et ils le mesuraient par homer ;
et celui qui en avait recueilli beaucoup n'en avait
pas plus qu'il ne lui en fallait ; ni celui qui en avait
recueilli peu, n'en avait pas moins ; mais chacun
en recueillait selon ce qu'il en pouvait manger.
[1619]Moïse leur avait dit : Que personne n'en laisse
jusqu'au matin. [1620]Mais il y en eut qui n'obéirent
point à Moïse, car quelques-uns en réservèrent
jusqu'au matin ; il s'y mit des vers, et cela devint
infect. Moïse s'irrita contre eux. [1621]Chacun en
recueillait tous les matins autant qu'il lui en fallait
pour se nourrir, et lorsque la chaleur du soleil était
venue, elle fondait. [1622]Mais le sixième jour, ils
recueillirent le double de nourriture, deux omers
pour chacun ; les principaux de l'assemblée vinrent
pour le rapporter à Moïse.

[Le sabbat [q]]

[1623]Il leur dit : C'est ce que Yahweh a dit : Demain
est le repos, le sabbat sanctifié à Yahweh ; faites
cuire ce que vous avez à cuire, et faites bouillir ce
que vous avez à bouillir, et laissez en réserve tout ce
qui sera de surplus, pour le garder jusqu'au matin.
[1624]Ils le laissèrent jusqu'au matin, comme Moïse
l'avait ordonné, et cela ne devint pas infect, il ne
s'y mit point de vers. [1625]Moïse dit : Mangez-le
aujourd'hui, car c'est aujourd'hui le repos de Yah-
weh ; aujourd'hui vous n'en trouverez point dans les
champs. [1626]Durant six jours vous le recueillerez,
mais le septième est le sabbat, il n'y en aura point
ce jour-là. [1627]Au septième jour, quelques-uns du
peuple sortirent pour en recueillir, mais ils n'en
trouvèrent point. [1628]Yahweh dit à Moïse : Jusqu'à
quand refuserez-vous de garder mes commande-
ments et mes lois ? [1629]Considérez que Yahweh
vous a ordonné le sabbat, c'est pourquoi il vous
donne au sixième jour du pain pour deux jours ; que
chacun demeure au lieu où il sera, et qu'aucun ne
sorte du lieu où il est le septième jour. [1630]Le peuple
donc se reposa le septième jour. [1631]La maison
d'Israël nomma ce pain manne [r]. Elle était comme
de la semence de coriandre, blanche, et ayant le goût
d'un gâteau au miel. [1632]Moïse dit : Voici ce que
Yahweh a ordonné : Qu'on en remplisse un omer,
pour le conserver pour vos descendants, afin qu'on
voie le pain que je vous ai fait manger au désert,
après vous avoir sortis du pays d'Egypte. [1633]Moïse
dit à Aaron : Prends un vase, et mets-y un plein omer
de manne, et pose-le devant Yahweh, afin qu'il
soit conservé pour vos descendants. [1634]Aaron le
posa devant le témoignage pour y être gardé, selon
que le Seigneur l'avait ordonné à Moïse. [1635]Les
fils d'Israël mangèrent la manne durant quarante
ans, jusqu'à leur arrivée dans un pays habité ;
ils mangèrent la manne jusqu'à leur arrivée aux
frontières du pays de Canaan. [1636]Or un omer est
la dixième partie d'un épha.

CHAPITRE 17

[Miracle de l'eau qui sort du rocher]

[171]Toute l'assemblée des fils d'Israël partit du
désert de Sin, selon l'ordre de marche que Yahweh
leur avait ordonné, et ils campèrent à Rephidim,
où il n'y avait point d'eau à boire pour le peuple.
[172]Le peuple se souleva contre Moïse et ils lui
dirent : Donnez-nous de l'eau à boire. Moïse leur
dit : Pourquoi vous soulevez-vous contre moi ?
Pourquoi tentez-vous Yahweh [s] ? [173]Le peuple était
là, pressé par la soif, et murmurait contre Moïse
en disant : Pourquoi nous as-tu fait monter hors
d'Egypte, pour nous faire mourir de soif, nous, nos
enfants, et nos troupeaux ? [174]Moïse cria à Yahweh
en disant : Que ferai-je à ce peuple ? Encore un
peu, et ils me lapideront. [175]Yahweh répondit à
Moïse: Passe devant le peuple, et prends avec toi
des anciens d'Israël, prends aussi dans ta main la
verge avec laquelle tu as frappé le fleuve, et viens !
[176]Voici, je vais me tenir là devant toi sur le rocher
d'Horeb ; tu frapperas le rocher, et il en sortira de

q. Né. 9:13-14 ; Mt. 12:1

r. [16:31] Le mot « manne » vient de l'hébreu « man » et veut dire « Qu'est-ce que cela ? ». La manne est une image de Jésus, le Pain de vie descendu du ciel (Jn. 6:32-52). La consommation quotidienne du Pain de vie, qui est aussi la Parole de Dieu, apporte la vie éternelle.

s. [17:2] No. 20:2-5.

t. [17:6] De. 9:8 ; Ps. 78:15 ; 1 Co. 10:4.

l'eau, et le peuple boira. Moïse donc fit ainsi aux
yeux des anciens d'Israël[t]. [177]Il nomma le lieu
Massa et Meriba, à cause de la querelle des fils
d'Israël, et parce qu'ils avaient tenté Yahweh, en
disant : Yahweh est-il au milieu de nous ou non ?

[Bataille et victoire contre Amalek]

[178]Alors Amalek vint et livra bataille contre Israël à
Rephidim[u]. [179]Moïse dit à Josué : Choisis-nous des
hommes, et sors pour combattre contre Amalek ;
demain je me tiendrai sur le sommet de la colline,
et la verge de Dieu sera dans ma main. [1710]Josué
fit comme Moïse lui avait ordonné pour combattre
contre Amalek. Et Moïse, Aaron et Hur montèrent
au sommet du coteau. [1711]Il arrivait que lorsque
Moïse élevait sa main, Israël était le plus fort, mais
quand il reposait sa main, alors Amalek était le
plus fort. [1712]Les mains de Moïse étant devenues
pesantes, ils prirent une pierre et la mirent sous lui,
et il s'assit dessus ; Aaron et Hur soutenaient ses
mains, l'un d'un côté, et l'autre de l'autre côté ; ainsi
ses mains furent fermes jusqu'au soleil couchant.
[1713]Josué vainquit Amalek et son peuple au tran-
chant de l'épée. [1714]Yahweh dit à Moïse : Ecris ceci
pour mémoire dans un livre, et fais entendre à Josué
que j'effacerai entièrement la mémoire d'Amalek
de dessous les cieux. [1715]Moïse bâtit un autel et le
nomma Yahweh ma bannière. [1716]Il dit aussi : Parce
que la main s'est levée contre le trône de Yahweh,
il y aura toujours guerre de Yahweh contre Amalek,
de génération en génération.

CHAPITRE 18

[Jéthro conseille Moïse]

[181]Jéthro, sacrificateur de Madian, beau-père de
Moïse, apprit toutes les choses que Yahweh avait
faites à Moïse, et à Israël, son peuple ; il apprit que
Yahweh avait retiré Israël de l'Egypte. [182]Jéthro
prit Séphora, la femme de Moïse, après que Moïse
l'eut renvoyée. [183]Il prit aussi les deux fils de
cette femme, dont l'un s'appelait Guerschom, car il
avait dit : J'habite un pays étranger ; [184]et l'autre
Eliézer, car il avait dit : Le Dieu de mon père
m'a secouru et m'a délivré de l'épée de Pharaon.
[185]Jéthro, beau-père de Moïse, vint vers Moïse avec
ses fils et sa femme au désert, où il était campé, à
la montagne de Dieu. [186]Il fit dire à Moïse : Jéthro,
ton beau-père, vient vers toi, avec ta femme et ses
deux fils avec elle. [187]Moïse sortit au-devant de
son beau-père, et s'étant prosterné, il l'embrassa ;
et ils s'informèrent réciproquement de leur santé,
puis ils entrèrent dans la tente. [188]Moïse raconta à
son beau-père toutes les choses que Yahweh avait
faites à Pharaon et aux Egyptiens en faveur d'Israël,
toutes les souffrances qui leur étaient survenues
en chemin, et comment Yahweh les avait délivrés.
[189]Jéthro se réjouit de tout le bien que Yahweh
avait fait à Israël, parce qu'il les avait délivrés de
la main des Egyptiens. [1810]Puis Jéthro dit : Béni
soit Yahweh qui vous a délivrés de la main des
Egyptiens et de la main de Pharaon, qui a délivré le
peuple de la main des Egyptiens. [1811]Je reconnais
maintenant que Yahweh est plus grand que tous
les dieux, car leur méchanceté est retombée sur
eux. [1812]Jéthro, beau-père de Moïse, apporta aussi
un holocauste et des sacrifices pour les offrir à
Dieu. Aaron et tous les anciens d'Israël vinrent pour
manger du pain avec le beau-père de Moïse dans
la présence de Dieu. [1813]Il arriva le lendemain,
comme Moïse siégeait pour juger le peuple, et que
le peuple se tenait devant Moïse depuis le matin
jusqu'au soir, [1814]que le beau-père de Moïse vit
tout ce qu'il faisait au peuple. Et il lui dit : Qu'est-
ce que tu fais à l'égard de ce peuple ? Pourquoi es-
tu assis seul, et tout le peuple se tient devant toi
depuis le matin jusqu'au soir ? [1815]Moïse répondit
à son beau-père : C'est que le peuple vient à moi
pour s'enquérir de Dieu. [1816]Quand ils ont quelque
affaire, ils viennent à moi, et je juge entre l'un et
l'autre, et je leur fais entendre les ordonnances de
Dieu et ses lois. [1817]Mais le beau-père de Moïse lui
dit : Ce que tu fais n'est pas bien. [1818]Certainement
tu succomberas, toi et ce peuple qui est avec toi ;
car cela est trop pesant pour toi, tu ne saurais faire
cela toi seul. [1819]Ecoute ma voix, je vais te donner
un conseil et que Dieu soit avec toi ! Sois pour le
peuple auprès de Dieu, et rapporte les causes à Dieu.
[1820]Enseigne-leur les ordonnances et les lois ; et
fais-leur connaître la voie par laquelle ils auront

u. [17:8] De. 25:17-18.

à marcher et ce qu'ils auront à faire. [1821]Choisis-
toi, d'entre tout le peuple, des hommes vertueux,
craignant Dieu ; des hommes véritables, haïssant
le gain déshonnête, et établis-les chefs de milliers,
chefs de centaines, chefs de cinquantaines et chefs
de dizaines. [1822]Qu'ils jugent le peuple en tout
temps, mais qu'ils te rapportent toutes les grandes
affaires, et qu'ils jugent toutes les petites causes ;
ainsi ils te soulageront et porteront une partie de ta
charge. [1823]Si tu fais cela, et que Dieu te l'ordonne,
tu pourras subsister, tout le peuple parviendra en
paix à destination. [1824]Moïse obéit à la parole
de son beau-père, et fit tout ce qu'il lui avait
dit. [1825]Moïse choisit de tout Israël des hommes
vertueux, et les établit chefs sur le peuple, chefs de
milliers, chefs de centaines, chefs de cinquantaines,
et chefs de dizaines. [1826]Ils devaient juger le peuple
en tout temps, mais ils devaient rapporter à Moïse
les choses difficiles, et juger de toutes les petites
affaires. [1827]Puis Moïse laissa partir son beau-père,
qui s'en alla dans son pays.

CHAPITRE 19

[Yahweh veut un royaume de sacrificateurs]

[191]Au premier jour du troisième mois, après que
les fils d'Israël furent sortis du pays d'Egypte, ce
jour-là, ils arrivèrent au désert de Sinaï. [192]Etant
donc partis de Rephidim, ils vinrent au désert de
Sinaï, et campèrent au désert. Israël campa vis-à-
vis de la montagne. [193]Moïse monta vers Dieu,
car Yahweh l'avait appelé de la montagne pour lui
dire : Tu parleras ainsi à la maison de Jacob, et tu
annonceras ceci aux fils d'Israël : [194]Vous avez vu
ce que j'ai fait aux Egyptiens ; comment je vous ai
portés comme sur des ailes d'aigle et vous ai amenés
à moi. [195]Maintenant, si vous obéissez exactement
à ma voix, et si vous gardez mon alliance, vous serez
aussi d'entre tous les peuples mon plus précieux
joyau, car toute la terre m'appartient[v]. [196]Vous
serez un royaume de sacrificateurs, une nation

v. [19:5] C'est ici que débute la période de la Loi ou Première Alliance. Le fait d'avoir réuni les textes de Genèse à Malachie sous l'appellation « Ancien Testament » a induit beaucoup de personnes en erreur quant à leur compréhension du plan de Dieu pour nos vies. Tout d'abord, l'emploi du mot « testament » est inapproprié puisqu'on ne peut parler de testament sans qu'il y ait au préalable la mort du testateur (Hé. 9:16-17). Certes, des animaux étaient tués sous la Loi pour couvrir les péchés. Toutefois, ces sacrifices étaient imparfaits et par conséquent prévus pour ne durer qu'un temps, en attendant le sacrifice parfait de Jésus-Christ (Hé. 10:1-14). De plus, il est évident que les animaux sacrifiés ne nous ont rien légué. Ensuite, il est à noter que tous les textes classés dans ce que l'on appelle à tort « Ancien Testament » ne se rapportent pas exclusivement et nécessairement à la Loi. Ainsi, des prophètes, en commençant par Moïse en personne, ayant vécu sous la Loi, ont prophétisé et écrit sur d'autres sujets que la Loi, notamment sur la grâce et la fin des temps. N'oublions pas non plus que Jésus-Christ est né et a vécu sous la Loi (Ga. 4:4). En tant que juif, il l'a scrupuleusement respectée de telle sorte qu'elle fut totalement accomplie en Lui (Mt. 5:17-18 ; Jn. 19:30). En conséquence, la fin de la Loi mosaïque eut lieu après la mort du Seigneur, précisément au moment où le Seigneur a dit « Tout est accompli », et lorsque le voile du temple s'est déchiré de haut en bas (Mt. 27:50-51 ; Jn. 19:30). La Nouvelle Alliance, ou le Testament de Jésus débuta avec l'effusion de l'Esprit (Ac. 2). De la mort du Seigneur à la Pentecôte, une période de transition de cinquante jours s'est écoulée. Jésus-Christ s'est présenté pendant ce temps dans le sanctuaire céleste pour présenter son sang dans le Saint des saints. Une fois son sacrifice examiné et accepté, le Saint-Esprit qui avait été retiré de l'homme (Ge. 6:3) put de nouveau revenir habiter les cœurs des croyants. Mais qu'est-ce que la Loi exactement ? Beaucoup de chrétiens sont dans la confusion à ce sujet. En réalité, il n'y avait pas qu'une Loi mais trois sortes de lois : les lois morales et les lois cérémonielles qui préexistaient depuis l'éternité ; et les lois civiles qui ont débuté avec Moïse car elles ne concernaient que son peuple. -Les lois civiles régissaient le fonctionnement de la vie en communauté des hébreux. Elles étaient exclusivement réservées au peuple d'Israël dans le camp puis dans le pays de Canaan (Ex. 21:1-2 ; De. 23). -Les lois morales font référence à la nature de Dieu : son amour, sa justice, sa sainteté ... Les dix commandements, à l'exception du sabbat tel que prescrit par Moïse (Ex. 16:28-29 ; Lé. 15:32), font partie des lois morales (Ex. 20:1-17). Les dix paroles ne constituent qu'une base, un résumé. Ainsi, d'autres règles morales sont énoncées tout au long des Ecritures notamment sur la sexualité (Lé. 18:1-22), l'interdiction des sacrifices humains et de l'occultisme (De. 18:10-13), le respect d'autrui et l'entraide (Lé. 19:10-18 ; Lé. 19:29-36). Comme il est impossible de consigner dans un livre tous les péchés moraux, le Seigneur a inscrit les lois morales dans le cœur de l'homme afin qu'il sache instinctivement faire la différence entre le bien et mal (Ro. 2:14-15). Jésus les a résumées en ces quelques mots : « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu

sainte ; ce sont là les discours que tu tiendras aux
fils d'Israël. [197]Moïse vint et appela les anciens
du peuple, il mit devant eux toutes les paroles
que Yahweh lui avait ordonné. [198]Tout le peuple
répondit d'un commun accord, en disant : Nous
ferons tout ce que Yahweh a dit. Moïse rapporta à
Yahweh toutes les paroles du peuple.

[Moïse doit sanctifier le peuple pour qu'il rencontre Yahweh]

[199]Yahweh dit à Moïse : Voici, je viendrai à toi dans
une nuée épaisse, afin que le peuple entende quand
je parlerai avec toi, et qu'il ait toujours confiance en
toi ; car Moïse avait rapporté à Yahweh les paroles
du peuple. [1910]Yahweh dit aussi à Moïse : Va-
t'en vers le peuple, et sanctifie-les aujourd'hui et
demain, et qu'ils lavent leurs vêtements. [1911]Qu'ils
soient tous prêts pour le troisième jour, car au
troisième jour, Yahweh descendra sur la montagne
de Sinaï, à la vue de tout le peuple. [1912]Tu mettras
des bornes pour le peuple tout autour, et tu diras :
Gardez-vous de monter sur la montagne et de tou-
cher aucune de ses extrémités. Quiconque touchera
la montagne sera puni de mort. [1913]Aucune main ne
la touchera, et certainement il sera lapidé, ou percé
de flèches ; soit bête, soit homme, il ne vivra point.
Quand la trompette sonnera, ils monteront vers
la montagne. [1914]Moïse descendit de la montagne
vers le peuple, et sanctifia le peuple, et ils lavèrent
leurs vêtements. [1915]Il dit au peuple : Soyez prêts
pour le troisième jour, et ne vous approchez point
de vos femmes. [1916]Le troisième jour au matin, il y
eut des tonnerres, et des éclairs, et une grosse nuée
sur la montagne, avec un fort son de shofar, et tout
le peuple dans le camp fut effrayé. [1917]Moïse fit
sortir le peuple du camp pour aller au-devant de
Dieu ; et ils s'arrêtèrent au pied de la montagne.
[1918]Le mont Sinaï était tout couvert de fumée,
parce que Yahweh y était descendu en feu ; et sa
fumée montait comme la fumée d'une fournaise, et
toute la montagne tremblait fort. [1919]Et comme le
son du shofar retentissait de plus en plus, Moïse
parla, et Dieu lui répondit par une voix forte.
[1920]Yahweh descendit sur la montagne de Sinaï, et
du sommet de la montagne, Yahweh appela Moïse
sur le sommet de la montagne ; et Moïse y monta.
[1921]Yahweh dit à Moïse : Descends, fais au peuple
la défense expresse de se précipiter vers Yahweh,
pour regarder ; de peur qu'un grand nombre d'entre
eux ne périsse. [1922]De même, que les sacrificateurs
qui s'approchent de Yahweh se sanctifient aussi,

---

de tout ton cœur, et de toute ton âme, et de toute ta pensée. Celui-ci est le premier et le plus grand commandement. Et le second semblable à celui-là, est : Tu aimeras ton prochain comme toi-même. » (Mt. 22:37-39). Ces lois sont encore en vigueur aujourd'hui et le resteront pour toujours. -Les lois cérémonielles étaient relatives au culte et au sanctuaire terrestre, c'est-à-dire le Tabernacle puis le temple de Jérusalem (Hé. 9:1-10). Elles regroupent toutes les ordonnances concernant les sacrifices, les ablutions, les sabbats, les fêtes de Yahweh, la dîme des Lévites et des sacrificateurs (voir commentaire en No. 18:21 et Mal. 3:10). Les livres du Lévitique et des Nombres exposent en détail toutes les ordonnances reçues par Moïse d'après le modèle céleste que Yahweh lui avait montré sur le Mont Sinaï (Ex. 26:30). Les lois cérémonielles préexistaient donc depuis l'éternité. Les lois cérémonielles représentent la Première Alliance qui avait pour fondement la Loi morale. Or cette alliance a vieilli puis disparu car elle n'était que l'ombre des choses à venir (Hé. 8:13). En effet, elle était basée sur quatre points principaux : le temple, le culte centralisé, le sacrifice et les sacrificateurs. En Christ, nous n'avons plus besoin d'un temple physique puisque nous sommes devenus les temples vivants de Yahweh (1 Co. 6:19 ; Ep. 2:22). Nous pouvons désormais adorer le Seigneur en Esprit et en vérité, à tout moment et en tout lieu (Jn. 4:23). Le sacerdoce lévitique ayant été aboli, chaque enfant de Dieu est devenu un sacrificateur (Ap. 5:10) qui offre en sacrifice sa propre vie consacrée au Seigneur (Ro. 12:1). Les lois cérémonielles ont donc trouvé leur parfait accomplissement en Jésus-Christ : tous les sacrifices sanglants le préfiguraient, toutes les solennités ont été réalisées en Lui (voir note en Lé. 23). Christ est donc la fin de la Loi, non pas morale, mais cérémonielle (Ro. 10:4). Un lien étroit existe entre les lois morales et les lois cérémonielles. La loi morale est comme un diagnostic qui révèle une pathologie incurable comme le sida : le péché (Ro. 5:13-20 ; Ro. 7:7-14). En la découvrant, l'homme se sent condamné car il réalise qu'il ne peut pas répondre aux exigences de la justice divine. La loi cérémonielle (le sang des animaux - Hé. 9:1-13 ; Hé. 10:11) a donné aux hommes une sorte de trithérapie pour les soulager provisoirement de leurs péchés mais sans pour autant les ôter (guérir, délivrer, nettoyer, laver) définitivement. Seul le sang de la Nouvelle Alliance, c'est-à-dire le sang de Jésus-Christ, a pu nous délivrer une fois pour toutes (Jn. 1:29 ; Hé. 9:11-26 ; Hé. 10:1-23 ; Ap. 1:6).

de peur qu'il n'arrive que Yahweh les frappe de
mort. [1923]Moïse dit à Yahweh : Le peuple ne pourra
pas monter sur la montagne de Sinaï, parce que tu
nous as sommés en me disant : Mets des bornes sur
la montagne, et sanctifie-la. [1924]Yahweh lui dit :
Va, descends ; puis tu monteras, toi et Aaron avec
toi ; mais que les sacrificateurs et le peuple ne se
précipitent point pour monter vers Yahweh, de peur
qu'il ne les frappe de mort. [1925]Moïse descendit
donc vers le peuple, et lui dit ces choses.

CHAPITRE 20

[Les dix paroles]

[201]Dieu prononça toutes ces paroles, en disant :
[202]Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'ai sorti du pays
d'Egypte, de la maison de servitude. [203]Tu n'auras
point d'autres dieux devant ma face. [204]Tu ne te
feras point d'image taillée, ni aucune ressemblance
des choses qui sont là-haut aux cieux, ni ici-bas sur
la terre, ni dans les eaux sous la terre [w]. [205]Tu ne
te prosterneras point devant elles, et ne les serviras
point ; car je suis Yahweh, ton Dieu ; le Dieu qui
est jaloux, punissant l'iniquité des pères sur les fils,
jusqu'à la troisième et à la quatrième génération
de ceux qui me haïssent ; [206]faisant miséricorde
jusqu'à mille générations à ceux qui m'aiment et
gardent mes commandements. [207]Tu ne prendras
point le Nom de Yahweh, ton Dieu, en vain ; car
Yahweh ne tiendra point pour innocent celui qui
aura pris son Nom en vain [x]. [208]Souviens-toi du
jour du repos pour le sanctifier. [209]Tu travailleras
six jours, et tu feras toute ton œuvre. [2010]Mais le
septième jour est le jour du repos de Yahweh ton
Dieu. Tu ne feras aucune oeuvre ce jour-là, ni toi,
ni ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante,
ni ton bétail, ni ton étranger qui est dans tes portes.
[2011]Car Yahweh a fait en six jours les cieux, la terre,
la mer, et tout ce qui y est contenu, et s'est reposé
le septième jour ; c'est pourquoi Yahweh a béni
le jour du repos et l'a sanctifié [y]. [2012]Honore ton
père et ta mère, afin que tes jours soient prolongés
sur la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne [z].
[2013]Tu ne commettras pas de meurtre [a]. [2014]Tu ne
commettras pas d'adultère [b]. [2015]Tu ne déroberas
pas. [2016]Tu ne diras pas de faux témoignage contre
ton prochain. [2017]Tu ne convoiteras pas la maison
de ton prochain ; tu ne convoiteras pas la femme
de ton prochain, ni son serviteur, ni sa servante, ni
son bœuf, ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton
prochain.

[Le peuple tout tremblant devant Yahweh]

[2018]Tout le peuple apercevait les tonnerres, les
éclairs, le son du shofar, la montagne fumante.
Le peuple voyant cela tremblait et se tenait loin.
[2019]Ils dirent à Moïse : Parle, toi, avec nous, et
nous écouterons ; mais que Dieu ne parle point avec
nous, de peur que nous ne mourions [c]. [2020]Moïse
dit au peuple : Ne craignez point ; car Dieu est
venu pour vous éprouver, afin que sa crainte soit
devant vous, et que vous ne péchiez point. [2021]Le
peuple donc se tint loin, mais Moïse s'approcha de
la nuée dans laquelle Dieu était. [2022]Yahweh dit à
Moïse : Tu diras ainsi aux fils d'Israël : Vous avez
vu que je vous ai parlé des cieux. [2023]Vous ne ferez
point des dieux d'argent ni des dieux d'or. [2024]Tu
m'élèveras un autel de terre, sur lequel tu sacrifieras
tes holocaustes, et tes offrandes de paix, ton menu et
ton gros bétail. Partout où je rappellerai mon nom,
je viendrai vers toi, et je te bénirai. [2025]Si tu me fais
un autel de pierres, ne les taille point ; car si tu fais
passer le ciseau dessus, tu le souillerais. [2026]Tu ne
monteras point à mon autel par des marches, de peur
que ta nudité ne soit découverte.

w. [20:4] Lé. 26:1.
x. [20:7] Lé. 19:12 ; Mt. 5:33.
y. [20:11] Ge. 2:3 ; Ex. 31:14 ; Ez. 20:12.
z. [20:12] Lé. 19:3 ; De. 5:16 ; Mt. 15:4 ; Ep. 6:2.
a. [20:13] Mt. 5:21.
b. [20:14] Lé. 20:10 ; De. 5:18 ; Pr. 6:32 ; Mt. 5:32 ; Ro. 7:3.
c. [20:19] De. 5:23-24 ; Hé. 12:18-19.

CHAPITRE 21

[Lois sur les maîtres et leurs esclaves]

211 Ce sont ici les lois que tu leur fixeras. 212 Si
tu achètes un esclave Hébreu, il te servira six ans,
et au septième il sortira pour être libre, sans rien
payer[d]. 213 S'il est entré seul, il sortira seul ; si le
mari est avec son épouse, son épouse sortira aussi
avec lui. 214 Si son maître lui a donné une femme
qui lui ait enfanté des fils ou des filles, sa femme
et ses enfants seront à son maître, mais il sortira
seul. 215 Si l'esclave dit : J'aime mon maître, ma
femme, et mes fils, je ne sortirai point pour être
libre. 216 Alors son maître le fera venir devant les
juges, et le fera approcher de la porte ou du poteau,
son maître lui percera l'oreille avec un poinçon ; et
il le servira pour toujours. 217 Si quelqu'un vend sa
fille pour être esclave, elle ne sortira point comme
les esclaves sortent. 218 Si elle déplaît à son maître,
qui ne l'aura point fiancée, il la fera acheter ; mais
il n'aura pas le pouvoir de la vendre à un peuple
étranger, après lui avoir été infidèle. 219 S'il l'a
fiancé à son fils, il fera pour elle selon le droit
des filles. 2110 S'il prend une autre femme, il ne
retranchera rien pour la première à la nourriture, au
vêtement et au droit conjugal. 2111 S'il ne fait pas
pour elle ces trois choses-là, elle sortira sans payer
aucun argent.

[Lois sur les dommages corporels]

2112 Si quelqu'un frappe un homme mortellement,
il sera puni de mort[e]. 2113 S'il ne lui a point dressé
d'embûches, mais que Dieu l'ait fait tomber entre
ses mains, je t'établirai un lieu où il s'enfuira.
2114 Mais si quelqu'un agit méchamment contre son
prochain, en le tuant par ruse, tu le tireras de mon
autel, afin qu'il meure. 2115 Celui qui aura frappé
son père ou sa mère sera puni de mort[f]. 2116 Si
quelqu'un dérobe un homme et le vend, ou s'il est
trouvé entre ses mains, on le fera mourir. 2117 Celui
qui aura maudit son père ou sa mère sera puni de
mort. 2118 Si des hommes se querellent, et que l'un
frappe l'autre d'une pierre, ou du poing, sans causer
sa mort, mais qu'il soit obligé de se mettre au lit,
2119 s'il se lève et marche dehors en s'appuyant
sur son bâton, celui qui l'aura frappé sera absous ;
toutefois, il le dédommagera de son interruption
de travail jusqu'à sa guérison. 2120 Si quelqu'un a
frappé du bâton son serviteur ou sa servante, et qu'il
soit mort sous sa main, on ne manquera point de
le punir. 2121 Mais s'il survit un jour ou deux, il
ne sera point puni, car c'est son argent. 2122 Si des
hommes se querellent, et que l'un d'eux frappe une
femme enceinte, et la fasse accoucher, s'il n'y a
pas cas de mort, il sera condamné à l'amende que
le mari de la femme lui imposera, et il la donnera
devant les juges. 2123 Mais s'il y a cas de mort, tu
donneras vie pour vie, 2124 oeil pour oeil, dent pour
dent, main pour main, pied pour pied[g], 2125 brûlure
pour brûlure, plaie pour plaie, meurtrissure pour
meurtrissure. 2126 Si quelqu'un frappe l'oeil de son
serviteur, ou l'oeil de sa servante, et lui fasse perdre
l'oeil, il le laissera aller libre pour son œil ; 2127 et
s'il fait tomber une dent à son serviteur, ou à sa
servante, il le laissera aller libre pour sa dent. 2128 Si
un bœuf heurte de sa corne un homme ou une
femme, et que la personne en meure, le bœuf sera
lapidé, et on ne mangera point de sa chair, mais le
maître du bœuf sera absous. 2129 Si le bœuf était
auparavant sujet à frapper, et qu'on en ait averti le
maître, qui ne l'a point surveillé, s'il tue un homme
ou une femme, le bœuf sera lapidé, et on fera aussi
mourir son maître. 2130 Si on lui impose un prix pour
se racheter, il donnera la rançon de sa vie, selon
tout ce qui lui sera imposé. 2131 Si le bœuf heurte
de sa corne un fils ou une fille, il lui sera fait selon
cette même loi. 2132 Si le bœuf heurte de sa corne
un esclave, soit homme, soit femme, celui à qui est
le bœuf donnera trente sicles d'argent au maître de
l'esclave, et le bœuf sera lapidé. 2133 Si quelqu'un
découvre une fosse, ou si quelqu'un creuse une
fosse, et ne la couvre point, et qu'il y tombe un
bœuf ou un âne, 2134 le maître de la fosse donnera
satisfaction, et rendra l'argent au maître du bœuf,
mais la bête morte lui appartiendra. 2135 Et si le

d. [21:2] De. 15:12 ; Lé. 25:39-43 ; Jé. 34:14.
e. [21:12] Lé. 24:17 ; No. 35:11-16 ; De. 19:2-11 ; Jos. 20:2.
f. [21:15] Lé. 20:9 ; De. 27:16 ; Mt. 15:4.
g. [21:24] Lé. 24:20 ; De. 19:21 ; Mt. 5:38.

bœuf de quelqu'un blesse le bœuf de son prochain,
et qu'il en meure, ils vendront le bœuf vivant, et en
partageront l'argent par moitié, ils partageront aussi
par moitié le bœuf mort. 2136Mais s'il est connu
que le bœuf avait auparavant l'habitude de heurter
avec sa corne, et que le maître ne l'ait point gardé, il
restituera bœuf pour bœuf ; mais le bœuf mort sera
pour lui.

CHAPITRE 22

[Lois sur les torts causés à autrui]

221Si quelqu'un dérobe un bœuf, ou un chevreau,
ou un agneau, et qu'il le tue, ou le vende, il restituera
cinq bœufs pour le bœuf, et quatre agneaux ou
chevreaux pour l'agneau ou pour le chevreau. 222Si
le voleur est surpris dérobant avec effraction, et
est frappé de sorte qu'il en meure, celui qui l'aura
frappé ne sera point coupable de meurtre. 223Mais si
le soleil est levé, il sera coupable de meurtre. Il fera
donc une entière restitution ; et s'il n'a pas de quoi,
il sera vendu pour son vol. 224Si ce qui a été dérobé
est trouvé vivant entre ses mains, soit bœuf, soit âne,
soit brebis ou chèvre, il rendra le double. 225Si un
homme fait du dégât dans un champ ou dans une
vigne, et qu'il laisse paître son bétail dans le champ
d'autrui, il rendra en dédommagement le meilleur
de son champ et le meilleur de sa vigne. 226Si un feu
éclate et rencontre des épines, et que le blé qui est
en tas, ou sur pied, ou le champ, soit consumé, celui
qui aura allumé le feu rendra entièrement ce qui
sera brûlé. 227Si quelqu'un donne à son prochain
de l'argent ou des vases à garder, et qu'on le dérobe
de sa maison, si l'on trouve le voleur, il rendra le
double[h]. 228Mais si on ne trouve point le voleur, on
fera venir le maître de la maison devant les juges
pour jurer s'il n'a point mis sa main sur le bien
de son prochain. 229Dans toute affaire frauduleuse
concernant un bœuf, un âne, une brebis, une chèvre,
un vêtement ou tout objet perdu, dont quelqu'un
dira qu'il lui appartient, la cause des deux parties
viendra devant les juges ; et celui que les juges
auront condamné, rendra le double à son prochain.
2210Si quelqu'un donne à son prochain un âne,
un bœuf, ou un animal quelconque à garder, et
qu'il meure, ou qu'il se soit cassé un membre, ou
qu'on l'ait emmené sans que personne l'ait vu,
2211le serment de Yahweh interviendra entre les
deux parties[i], pour savoir s'il n'a point mis sa main
sur le bien de son prochain, et le maître de la bête
se contentera du serment, et l'autre ne la rendra
point. 2212Mais si elle a été dérobée chez lui, il la
rendra à son maître. 2213Si elle a été déchirée par les
bêtes sauvages, il le produira en témoignage, et il ne
rendra point ce qui a été déchiré. 2214Si quelqu'un
a emprunté de son prochain quelque bête, et qu'elle
se casse quelque membre, ou qu'elle meure, son
maître n'étant point présent, il ne manquera pas de
la rendre. 2215Mais si son maître est avec lui, il
ne la rendra point ; si elle a été louée, on payera
seulement son louage.

[Lois diverses]

2216Si un homme séduit une vierge non fiancée,
et couche avec elle, il faut qu'il la dote et la
prenne pour femme[j]. 2217Mais si le père de la fille
refuse absolument de la lui donner, il lui comptera
autant d'argent qu'on en donne pour la dot des
vierges. 2218Tu ne laisseras point vivre la sorcière[k].
2219Celui qui couche avec une bête sera puni de
mort[l]. 2220Celui qui sacrifie à d'autres dieux qu'à
Yahweh seul sera voué à l'extermination[m]. 2221Tu
ne fouleras ni n'opprimeras l'étranger ; car vous
avez été étrangers au pays d'Egypte[n]. 2222Vous
n'affligerez point la veuve ni l'orphelin[o]. 2223Si
vous les affligez en quoi que ce soit, et qu'ils crient
à moi, certainement j'entendrai leur cri. 2224Ma

h. [22:7] Lé. 5:20-26.
i. [22:11] Hé. 6:16.
j. [22:16] De. 22:28.
k. [22:18] De. 18:10-11 ; Lé. 20:27.
l. [22:19] Lé. 18:23 ; Lé. 20:15 ; De. 27:21.
m. [22:20] De. 13:6-16 ; De. 17:2-5 ; Lé. 17:7.
n. [22:21] Lé. 19:34.
o. [22:22] De. 24:17-18 ; Za. 7:10.

colère s'embrasera, et je vous ferai mourir par
l'épée ; et vos femmes seront veuves, et vos fils
orphelins. 2225 Si tu prêtes de l'argent à mon peuple,
au pauvre qui est avec toi, tu ne te comporteras
point avec lui en usurier, vous ne lui exigerez point
d'intérêt. 2226 Si tu prends en gage le vêtement de
ton prochain, tu le lui rendras avant que le soleil soit
couché [p]. 2227 Car c'est sa seule couverture, c'est
son vêtement pour couvrir sa peau ; où coucherait-
il ? S'il arrive donc qu'il crie à moi, je l'entendrai ;
car je suis miséricordieux. 2228 Tu ne maudiras point
Dieu, et tu ne maudiras point le prince de ton
peuple [q]. 2229 Tu ne différeras point de m'offrir les
prémices de ta moisson et de ta vendange. Tu me
donneras le premier-né de tes fils [r]. 2230 Tu feras
la même chose avec le premier-né de ta vache, de
ta brebis, et de ta chèvre. Il sera sept jours avec
sa mère, et le huitième jour tu me le donneras.
2231 Vous serez saints. Vous ne mangerez point de
la chair déchirée dans les champs, mais vous la
jetterez aux chiens.

CHAPITRE 23

[Lois diverses (suite)]

231 Tu ne répandras point de faux bruit, et tu ne
te joindras point au méchant pour être un faux
témoin, afin que violence soit faite [s]. 232 Tu ne
suivras point la multitude pour faire le mal ; et tu
ne déposeras point dans un procès en te mettant du
côté du grand nombre pour violer la justice. 233 Tu
ne favoriseras point le pauvre dans son procès [t].
234 Si tu rencontres le bœuf de ton ennemi, ou son
âne égaré, tu ne manqueras point de le lui ramener.
235 Si tu vois l'âne de celui qui te hait, abattu
sous sa charge, tu t'arrêteras pour le secourir, et tu
ne manqueras pas de l'aider. 236 Tu ne pervertiras
point le droit de l'indigent, qui est au milieu de
toi, dans son procès. 237 Tu t'éloigneras de toute
parole fausse, et tu ne feras point mourir l'innocent
et le juste ; car je ne justifierai point le méchant.
238 Tu ne prendras point de présent ; car le présent
aveugle les plus éclairés, et pervertit les paroles
des justes. 239 Tu n'opprimeras point l'étranger ; car
vous savez ce que c'est que d'être étrangers, parce
que vous avez été étrangers au pays d'Egypte.

[Le sabbat, le repos de la terre]

2310 Pendant six ans tu ensemenceras ta terre, et en
recueilleras le revenu. 2311 Mais la septième année,
tu lui donneras du relâche, et la laisseras reposer,
afin que les pauvres de ton peuple en mangent, et
que les bêtes des champs mangent ce qui restera.
Tu en feras de même de ta vigne et de tes oliviers.
2312 Tu travailleras six jours, mais tu te reposeras
au septième jour, afin que ton bœuf et ton âne se
reposent, et que le fils de ta servante et l'étranger
reprennent courage. 2313 Vous prendrez garde à
toutes les choses que je vous ai ordonnées. Vous ne
ferez point mention du nom des dieux étrangers, on
ne l'entendra point de votre bouche [u].

[Les fêtes solennelles]

2314 Trois fois l'an, tu me célébreras une fête so-
lennelle [v]. 2315 Tu observeras la fête solennelle des
pains sans levain [w] ; tu mangeras des pains sans
levain pendant sept jours, comme je t'ai donné cet
ordre, durant le mois des épis ; car c'est pendant
ce mois que tu es sorti d'Egypte ; et nul ne se
présentera devant ma face à vide. 2316 Tu observeras
la fête de la moisson, des prémices des fruits de
ton travail, de ce que tu auras semé au champ, et
la fête de la récolte, à la fin de l'année, quand tu
auras recueilli du champ les fruits de ton travail [x].

p. [22:26] De. 24:10-13.
q. [22:28] Lé. 24:15-16.
r. [22:29] De. 26:2-11 ; Ex. 13:12-15.
s. [23:1] De. 19:16-21 ; Ex. 20:16.
t. [23:3] De. 1:17.
u. [23:13] Jos. 23:7 ; Ps. 16:4.
v. [23:14] Lé. 23:4-44.
w. [23:15] Ex. 29:2.
x. [23:16] Ex. 34:22.

[2317]Trois fois l'an, tous les mâles se présenteront
devant le Seigneur Yahweh. [2318]Tu ne sacrifieras
point le sang de mon sacrifice avec du pain levé ;
et sa graisse ne sera point gardée pendant la nuit
jusqu'au matin [y]. [2319]Tu apporteras dans la maison
de Yahweh, ton Dieu, les prémices des premiers
fruits de ta terre. Tu ne feras point cuire le chevreau
dans le lait de sa mère.

[Mises en garde et promesses de Yahweh]

[2320]Voici, j'envoie un Ange devant toi, pour te
protéger en chemin, et pour te faire arriver au lieu
que je t'ai préparé. [2321]Tiens-toi sur tes gardes
dans sa présence, écoute sa voix, et ne l'irrite
point, car il ne pardonnera point votre péché ;
car mon Nom est en lui. [2322]Mais si tu écoutes
attentivement sa voix, et si tu fais tout ce que je te
dirai, je serai l'ennemi de tes ennemis, et j'affligerai
ceux qui t'affligeront. [2323]Car mon Ange marchera
devant toi, et t'introduira au pays des Amoréens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Cananéens, des
Héviens, et des Jébusiens, et je les exterminerai.
[2324]Tu ne te prosterneras point devant leurs dieux,
tu ne les serviras point, et tu ne feras point selon
leurs œuvres, mais tu les détruiras entièrement,
et tu briseras entièrement leurs statues [z]. [2325]Vous
servirez Yahweh, votre Dieu. Il bénira ton pain et
tes eaux ; et j'ôterai les maladies du milieu de toi [a].
[2326]Il n'y aura point dans ton pays de femme qui
avorte, ou qui soit stérile ; j'accomplirai le nombre
de tes jours. [2327]J'enverrai la terreur de mon Nom
devant toi, et j'effrayerai tout peuple vers lequel tu
arriveras, et je ferai que tous tes ennemis tourneront
le dos devant toi [b]. [2328]J'enverrai des frelons devant
toi, qui chasseront les Héviens, les Cananéens, et les
Héthiens, de devant ta face [c]. [2329]Je ne les chasserai
point loin de ta face en une seule année, de peur que
le pays ne devienne un désert, et que les bêtes des
champs ne se multiplient contre toi. [2330]Mais je les
chasserai peu à peu loin de ta face, jusqu'à ce que
tu te sois accru, et que tu possèdes le pays. [2331]Je
mettrai des bornes depuis la Mer Rouge jusqu'à
la mer des Philistins, et depuis le désert jusqu'au
fleuve ; car je livrerai entre tes mains les habitants
du pays et je les chasserai de devant toi. [2332]Tu
ne traiteras point d'alliance avec eux ni avec leurs
dieux. [2333]Ils n'habiteront point dans ton pays, de
peur qu'ils ne te fassent pécher contre moi ; car tu
servirais leurs dieux, et ce serait un piège pour toi.

CHAPITRE 24

[La Loi de Yahweh lue au peuple ; le sang de l'Alliance]

[241]Dieu dit à Moïse : Monte vers Yahweh, toi
et Aaron, Nadab et Abihu, et soixante-dix des
anciens d'Israël, et vous vous prosternerez de loin.
[242]Moïse s'approchera seul de Yahweh, mais eux
ne s'en approcheront point, et le peuple ne montera
point avec lui. [243]Alors Moïse vint, récita au peuple
toutes les paroles de Yahweh, toutes ses lois, et tout
le peuple répondit d'une voix et dit : Nous ferons
toutes les choses que Yahweh a dites. [244]Moïse
écrivit toutes les paroles de Yahweh. S'étant levé de
bon matin, il bâtit un autel au bas de la montagne, et
dressa pour monument douze pierres pour les douze
tribus d'Israël. [245]Il envoya des jeunes hommes,
fils d'Israël, pour offrir à Yahweh des holocaustes,
et immoler des taureaux en offrandes de paix.
[246]Moïse prit la moitié du sang, et le mit dans des
bassins, et répandit l'autre moitié sur l'autel. [247]Il
prit le livre de l'alliance et le lut en présence du
peuple qui dit : Nous ferons tout ce que Yahweh
a dit, et nous obéirons. [248]Moïse prit le sang, et
le répandit sur le peuple, en disant : Voici le sang
de l'Alliance que Yahweh a traitée avec vous, selon
toutes ces paroles [d].

y. [23:18] Ex. 34:25-26.
z. [23:24] Ex. 20:5 ; Ex. 34:13 ; No. 33:52.
a. [23:25] De. 6:13 ; Mt. 4:10 ; De. 7:15-16 ; Ex. 15:26.
b. [23:27] De. 7:23.
c. [23:28] De. 7:20 ; Jos. 24:12.
d. [24:8] Hé. 9:20 ; Mt. 26:28 ; Mc. 14:24 ; Lu. 22:20 ; 1 Co. 11:25.

[Yahweh fait monter Moïse sur la montagne]

249 Moïse, Aaron, Nadab, Abihu, et les soixante-
dix anciens d'Israël montèrent. 2410 Ils virent le
Dieu d'Israël, et sous ses pieds comme un ouvrage
de saphir transparent, comme le ciel dans toute sa
pureté. 2411 Il n'étendit point sa main sur l'élite des
fils d'Israël. Ils virent Dieu, ils mangèrent et burent.
2412 Yahweh dit à Moïse : Monte vers moi sur la
montagne, et demeure là ; je te donnerai des tables
de pierre, la loi et les commandements que j'ai écrits
pour les enseigner. 2413 Moïse se leva avec Josué
qui le servait ; et Moïse monta sur la montagne de
Dieu. 2414 Il dit aux anciens d'Israël : Demeurez ici
en nous attendant jusqu'à ce que nous retournions
vers vous. Et voici, Aaron et Hur seront avec vous ;
quiconque aura quelque affaire, qu'il s'adresse à
eux. 2415 Moïse donc monta sur la montagne, et
une nuée couvrit la montagne [e]. 2416 La gloire de
Yahweh demeura sur la montagne de Sinaï, et la
nuée la couvrit pendant six jours. Au septième jour,
il appela Moïse du milieu de la nuée. 2417 L'aspect
de la gloire de Yahweh était comme un feu dévorant
aux yeux des fils d'Israël [f]. 2418 Moïse entra dans
la nuée et monta sur la montagne. Moïse fut sur la
montagne quarante jours et quarante nuits.

CHAPITRE 25

[Des offrandes volontaires pour les matériaux du tabernacle]

251 Yahweh parla à Moïse, en disant : 252 Parle aux
fils d'Israël. Qu'on prenne une offrande pour moi.
Vous prendrez mon offrande de tout homme dont
le cœur me l'offrira volontairement. 253 C'est ici
l'offrande que vous prendrez d'eux : De l'or, de
l'argent, de l'airain, 254 de la pourpre, de l'écarlate,
du cramoisi, du fin lin, du poil de chèvre, 255 des
peaux de moutons teintes en rouge, des peaux de
dauphins, du bois d'acacia, 256 de l'huile pour le
luminaire, des aromates pour l'huile d'onction et
pour le parfum odoriférant, 257 des pierres d'onyx,
et d'autres pierres pour la garniture de l'éphod et
pour le pectoral. 258 Ils me feront un sanctuaire,
et j'habiterai au milieu d'eux [g]. 259 Ils feront le
tabernacle et tous ses ustensiles d'après le modèle
que je vais te montrer.

[L'arche de l'alliance]

2510 Ils feront une arche de bois d'acacia ; sa lon-
gueur sera de deux coudées et demie, sa largeur
d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une coudée
et demie. 2511 Tu la couvriras d'or pur, tu l'en
couvriras en dehors et en dedans ; tu feras sur elle
un couronnement d'or tout autour [h]. 2512 Tu fondras
pour elle quatre anneaux d'or, que tu mettras à ses
quatre coins, deux anneaux à l'un de ses côtés, et
deux autres de l'autre côté. 2513 Tu feras aussi des
barres de bois d'acacia, et tu les couvriras d'or.
2514 Tu feras entrer les barres dans les anneaux aux
côtés de l'arche, pour porter l'arche avec elles.
2515 Les barres seront dans les anneaux de l'arche, et
on ne les retirera point. 2516 Tu mettras dans l'arche
le témoignage que je te donnerai [i]. 2517 Tu feras
aussi un propitiatoire d'or pur, dont la longueur
sera de deux coudées et demie, et la largeur d'une
coudée et demie. 2518 Tu feras deux chérubins d'or ;
tu les feras d'ouvrage étendu au marteau, tiré des
deux extrémités du propitiatoire. 2519 Fais donc un
chérubin à l'une des extrémités et un chérubin à
l'autre extrémité ; vous ferez les chérubins sortant
du propitiatoire à ses deux extrémités. 2520 Lesché-
rubins étendront les ailes en haut, couvrant de leurs
ailes le propitiatoire, et se faisant face l'un à l'autre ;
le regard des chérubins sera vers le propitiatoire [j].
2521 Tu poseras le propitiatoire au-dessus de l'arche,
et tu mettras dans l'arche le témoignage que je te
donnerai. 2522 Je me rencontrerai là avec toi, et je
te dirai de dessus le propitiatoire, entre les deux
chérubins qui seront sur l'arche du témoignage,

e. [24:15] Ex. 19:9-16.
f. [24:17] De. 4:24 ; De. 9:3 ; Hé. 12:29.
g. [25:8] Ex. 29:45-46.
h. [25:11] Ex. 37:1-9.
i. [25:16] Hé. 9:4.
j. [25:20] 1 R. 8:6-7 ; Hé. 9:5.

toutes les choses que je t'ordonnerai pour les fils d'Israël [k].

[La table des pains de proposition]

2523 Tu feras aussi une table de bois d'acacia. Sa longueur sera de deux coudées, et sa largeur
d'une coudée, et sa hauteur d'une coudée et demie.
2524 Tu la couvriras d'or pur, et tu lui feras un
couronnement d'or tout autour. 2525 Tu y feras à
l'entour un rebord d'une largeur de main, sur lequel
tu mettras une bordure d'or tout autour. 2526 Tu lui
feras aussi quatre anneaux d'or, que tu mettras aux
quatre coins, qui seront à ses quatre pieds. 2527 Les
anneaux seront à l'endroit de la clôture, afin d'y
mettre les barres pour porter la table. 2528 Tu feras
les barres de bois d'acacia, tu les couvriras d'or, et
on portera la table avec elles. 2529 Tu feras aussi
ses plats, ses tasses, ses gobelets, et ses bassins,
avec lesquels on fera les aspersions ; tu les feras
d'or pur [l]. 2530 Tu mettras sur cette table le pain de
proposition continuellement devant moi [m].

[Le chandelier d'or pur]

2531 Tu feras un chandelier d'or pur [n]. Ce chandelier
sera fait d'or battu ; son pied, sa tige, ses calices,
ses pommes et ses fleurs seront d'une même pièce.
2532 Six branches sortiront de ses côtés : Trois
branches d'un côté du chandelier, et trois autres de
l'autre côté du chandelier. 2533 Il y aura sur l'une
des branches trois petits plats en forme d'amande,
un bulbe et une fleur ; sur l'autre branche trois petits
plats en forme d'amande, un bulbe et une fleur ;
il en sera de même des six branches sortant du
chandelier. 2534 Sur le support du chandelier, il y
aura aussi quatre calices en forme d'amande, avec
ses bulbes et ses fleurs. 2535 Un bulbe sous deux
branches tirées du chandelier, un bulbe sous deux
autres branches tirées de lui, et un bulbe sous deux
autres branches tirées de lui ; il en sera de même
des six branches sortant du chandelier. 2536 Leurs
bulbes et leurs branches seront tirés de lui, et tout le
chandelier sera un seul ouvrage étendu au marteau,
et d'or pur. 2537 Tu feras aussi ses sept lampes, on
les allumera, afin qu'elles éclairent en face. 2538 Ses
mouchettes et ses vases à cendre seront d'or pur.
2539 On fera tous ses ustensiles d'un talent d'or pur.
2540 Regarde, et fais d'après le modèle qui t'est
montré sur la montagne.

CHAPITRE 26

[Les tapis de fin lin]

261 Tu feras aussi le tabernacle de dix tapis de fin
lin retors, de pourpre, d'écarlate, et de cramoisi ;
tu y représenteras des chérubins artistement tra-
vaillés [o]. 262 La longueur d'un tapis sera de vingt-
huit coudées, et la largeur du même tapis de quatre
coudées ; tous les tapis auront une même mesure.
263 Cinq de ces tapis seront joints l'un à l'autre,
et les cinq autres seront aussi joints l'un à l'autre.
264 Fais aussi des lacets de pourpre sur le bord
d'un tapis, au bord du premier assemblage ; tu
feras la même chose au bord du dernier tapis dans
l'autre assemblage. 265 Tu mettras cinquante lacets
au premier tapis, et tu mettras cinquante lacets au
bord du tapis qui est dans le second assemblage.
Ces lacets correspondront les uns aux autres. 266 Tu
feras aussi cinquante crochets d'or, tu attacheras les
tapis l'un à l'autre avec les crochets ; le tabernacle
ne fera qu'un.

k. [25:22] Ex. 29:42-43 ; No. 7:89.
l. [25:29] Ex. 37:10-16.
m. [25:30] Lé. 24:5-9.
n. [25:31] Le chandelier avait une double symbolique. D'une part, il préfigurait Jésus-Christ, notre lumière (Jn. 1:4-5 ; Jn. 8:12). Les sept lampes évoquaient l'omniscience de l'Esprit de Jésus-Christ (Za. 3:9 ; Jn. 16:29-30 ; Ap. 1:4 ; Ap. 3:1 ; Ap. 4:5 ; Ap. 5:6). Il est à noter que ce chandelier comportait des calices en forme de fleurs, de pommes et d'amandes (Ex. 25:33) qui symbolisaient les fruits de l'Esprit que nous devons nécessairement porter (Ga. 5:22). D'autre part, il est une image de l'Eglise (Ap. 1:20). Voir commentaire Es. 8:13-17. Ex. 37:17-24.
o. [26:1] Ex. 36:8-38.

[Les tapis de poil de chèvre]

267 Tu feras aussi des tapis de poil de chèvre pour
servir de tente sur le tabernacle ; tu feras onze
de ces tapis. 268 La longueur d'un tapis sera de
trente coudées, et la largeur du même tapis sera de
quatre coudées ; les onze tapis auront une même
mesure. 269 Tu joindras séparément cinq de ces
tapis, et les six tapis à part ; mais tu redoubleras le
sixième tapis sur le devant du tabernacle. 2610 Tu
mettras cinquante lacets au bord du tapis terminant
le premier assemblage, et cinquante lacets au bord
du tapis du second assemblage. 2611 Tu feras aussi
cinquante crochets d'airain, et tu feras entrer les
crochets dans les lacets ; tu assembleras ainsi la
tente qui fera un tout. 2612 Comme il y aura du
surplus dans les tapis de la tente, la moitié du tapis
de reste retombera sur le derrière du tabernacle.
2613 La coudée d'une part, et la coudée d'autre part,
qui seront de reste sur la longueur des tapis de la
tente, retomberont sur les deux côtés du tabernacle,
pour le couvrir.

[Les couvertures de peaux de béliers et de dauphins]

2614 Tu feras aussi pour la tente une couverture de
peaux de béliers teintes en rouge, et une couverture
de peaux de dauphins par-dessus [p].

[Les planches et leurs bases]

2615 Tu feras des planches pour le tabernacle, elles
seront de bois d'acacia, placées debout [q]. 2616 La
longueur d'une planche sera de dix coudées, et la
largeur d'une même planche d'une coudée et demie.
2617 Il y aura à chaque planche deux tenons joints
l'un à l'autre ; tu feras de même pour toutes les
planches du tabernacle. 2618 Tu feras vingt planches
pour le tabernacle, du côté du midi. 2619 Au-dessous
des vingt planches, tu feras quarante bases d'ar-
gent ; deux bases sous une planche pour ses deux
tenons, et deux bases sous l'autre planche pour ses
deux tenons. 2620 Tu feras vingt planches pour le
second côté du tabernacle, le côté nord. 2621 Leurs
quarante bases seront d'argent, deux bases sous
une planche, et deux bases sous l'autre planche.
2622 Pour le fond du tabernacle, vers l'occident, tu
feras six planches. 2623 Tu feras aussi deux planches
pour les angles du tabernacle, dans le fond. 2624 Ils
seront égaux par le bas, et ils seront joints et unis
par le haut avec un anneau ; il en sera de même des
deux planches qui seront aux deux angles. 2625 Il
y aura donc huit planches, et seize bases d'argent ;
deux bases sous chaque planche. 2626 Après cela, tu
feras cinq barres de bois d'acacia, pour les planches
d'un des côtés du tabernacle. 2627 Pareillement, tu
feras cinq barres pour les planches de l'autre côté
du tabernacle ; et cinq barres pour les planches du
côté du tabernacle, pour le fond, vers le côté de
l'occident. 2628 La barre du milieu sera au milieu
des planches d'une extrémité à l'autre.

[Le revêtement d'or]

2629 Tu couvriras aussi d'or les planches, et tu
feras d'or leurs anneaux qui recevront les barres,
et tu couvriras d'or les barres. 2630 Tu dresseras le
tabernacle selon le modèle qui t'est montré sur la
montagne.

[Les voiles intérieur et extérieur]

2631 Tu feras un voile [r] de pourpre, d'écarlate, de
cramoisi, et de fin lin retors ; il sera artistement
travaillé, semé de chérubins. 2632 Tu le mettras
sur quatre piliers de bois d'acacia couverts d'or,
ayant leurs crochets d'or. Ils seront sur quatre
bases d'argent. 2633 Puis tu mettras le voile sous
les crochets, et c'est là, en dedans du voile, que tu
feras entrer l'arche du témoignage ; le voile vous
servira de séparation entre le lieu saint et le Saint des
saints. 2634 Tu poseras le propitiatoire sur l'arche du
témoignage, dans le Saint des saints. 2635 Tu mettras
la table au dehors de ce voile, et le chandelier en
face de la table, au côté du tabernacle, vers le sud ;
et tu placeras la table côté nord. 2636 A l'entrée

p. [26:14] Ex. 35:7 ; Ex. 35:23 ; Ex. 36:19 ; Ex. 39:34.
q. [26:15] Ex. 36:20-34.
r. [26:31] Le voile intérieur symbolisait la chair de Jésus-Christ qui a été brisée à cause de nos péchés (Es. 53:5 ; Hé. 10:20). Ex. 36:35-38 ; Mt. 27:51 ; Hé. 9:3.

du tabernacle, tu feras une tapisserie de pourpre,
d'écarlate, de cramoisi et de fin lin retors, d'ouvrage
de broderie. [2637]Tu feras aussi pour cette tapisserie
cinq piliers de bois d'acacia, que tu couvriras d'or,
et leurs crochets seront d'or ; tu fondras pour eux
cinq bases d'airain.

CHAPITRE 27

[L'autel d'airain]

[271]Tu feras aussi un autel de bois d'acacia, ayant
cinq coudées de long, et cinq coudées de large ;
l'autel sera carré, et sa hauteur sera de trois coudées.
[272]Tu feras ses cornes à ses quatre coins ; ses
cornes seront tirées de lui, et tu le couvriras d'ai-
rain [s]. [273]Tu feras ses chaudrons pour recevoir ses
cendres, ses racloirs, ses bassins, ses fourchettes, et
ses encensoirs ; tu feras tous ses ustensiles d'airain.
[274]Tu lui feras une grille d'airain en forme de
treillis, et tu feras au treillis quatre anneaux d'airain
à ses quatre coins. [275]Tu le mettras au-dessous
du rebord de l'autel en bas, et le treillis s'étendra
jusqu'au milieu de l'autel. [276]Tu feras aussi des
barres pour l'autel, des barres de bois d'acacia, et tu
les couvriras d'airain. [277]On fera passer ses barres
dans les anneaux ; les barres seront aux deux côtés
de l'autel pour le porter. [278]Tu le feras creux avec
des planches ; ils le feront ainsi qu'il t'a été montré
sur la montagne [t].

[Le parvis]

[279]Tu feras aussi le parvis du tabernacle. Du côté
sud, il y aura pour former le parvis, des toiles de
fin lin retors ; la longueur de l'un des côtés sera de
cent coudées. [2710]Il y aura vingt piliers avec leurs
vingt bases d'airain, mais les crochets des piliers et
leurs filets seront d'argent. [2711]Ainsi du côté nord,
il y aura également des toiles sur une longueur de
cent coudées, avec vingt piliers avec leurs vingt
bases d'airain ; mais les crochets des piliers avec
leurs filets seront d'argent. [2712]La largeur du parvis
du côté de l'occident sera de cinquante coudées de
toiles, qui auront dix piliers, avec leurs dix bases.
[2713]La largeur du parvis du côté de l'orient sera
de cinquante coudées. [2714]A l'un des côtés, il y
aura quinze coudées de toiles, avec leurs trois piliers
et leurs trois bases. [2715]De l'autre côté, quinze
coudées de toiles, avec leurs trois piliers et leurs
trois bases.

[La porte du parvis]

[2716]Il y aura aussi pour la porte du parvis une tapis-
serie de vingt coudées, faite de pourpre, d'écarlate,
de cramoisi, et de fin lin retors, ouvrage de broderie,
avec quatre piliers et quatre bases. [2717]Tous les
piliers du parvis seront ceints d'un filet d'argent,
et leurs crochets seront d'argent, mais leurs bases
seront d'airain. [2718]La longueur du parvis sera de
cent coudées, la largeur de cinquante, de chaque
côté ; et la hauteur de cinq coudées. Il sera de fin
lin retors, et les soubassements des piliers seront
d'airain. [2719]Que tous les ustensiles du tabernacle,
pour tout son service, et tous ses pieux, avec les
pieux du parvis, soient d'airain [u].

[L'huile d'olive vierge pour les lampes]

[2720]Tu donneras cet ordre aux fils d'Israël : Qu'ils
t'apportent de l'huile d'olive vierge pour le lu-
minaire, afin de faire luire les lampes continuel-
lement [v]. [2721]Aaron avec ses fils les prépareront
dans la présence de Yahweh, depuis le soir jusqu'au
matin, dans le tabernacle d'assignation, hors du
voile qui est devant le témoignage ; ce sera une
ordonnance perpétuelle pour les fils d'Israël.

s. [27:2] C'est sur l'autel d'airain que les animaux étaient sacrifiés. Il préfigurait la croix et le jugement que Jésus-Christ a pris sur lui à notre place (Es. 53:5 ; 2 Co. 13:4 ; Ph. 2:8).

t. [27:8] Ex. 38:1-7.

u. [27:19] Ex. 38:9-20.

v. [27:20] Ex. 35:8-28 ; Lé. 24:1-4.

CHAPITRE 28

[La sacrificature]

[281]Fais approcher de toi Aaron, ton frère, et ses fils
avec lui, d'entre les fils d'Israël, pour m'exercer
la sacrificature, Aaron, Nadab, Abihu, Eléazar et
Ithamar, fils d'Aaron. [282]Tu feras à Aaron, ton
frère, des vêtements sacrés, pour marquer sa dignité
et pour lui servir de parure.

[Les vêtements sacrés des sacrificateurs]

[283]Tu parleras à tous les hommes d'esprit, à chacun
de ceux que j'ai remplis de l'esprit de science,
afin qu'ils fassent des vêtements à Aaron pour
le sanctifier, afin qu'il m'exerce la sacrificature.
[284]Voici les vêtements qu'ils feront : Un pectoral,
un éphod, une robe, une tunique brodée, une tiare,
et une ceinture. Ils feront des vêtements sacrés à
Aaron, ton frère, et à ses fils, pour qu'ils exercent la
sacrificature devant moi. [285]Ils prendront de l'or,
de la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi, et du fin
lin.

[L'éphod]

[286]Ils feront l'éphod d'or, de fil bleu, pourpre et
cramoisi, et de fin lin retors ; il sera artistement
travaillé. [287]Il aura deux épaulettes qui se joindront
par les deux bouts ; et c'est ainsi qu'il sera joint.
[288]La ceinture dont il sera ceint, qui sera par-
dessus, sera de même ouvrage, et tiré de lui, étant
d'or, de fil bleu, de pourpre, d'écarlate, de cramoisi,
et de fin lin retors. [289]Tu prendras deux pierres
d'onyx, et tu graveras sur elles les noms des fils
d'Israël : [2810]Six de leurs noms sur une pierre et
les six noms des autres sur l'autre pierre, selon leur
naissance. [2811]Tu graveras sur les deux pierres les
noms des fils d'Israël, comme on grave les pierres
et les cachets, tu les entoureras de montures d'or.
[2812]Tu mettras les deux pierres sur les épaulettes
de l'éphod, afin qu'elles soient des pierres de
mémorial pour les fils d'Israël ; car Aaron portera
leurs noms sur ses deux épaules devant Yahweh,
pour mémorial. [2813]Tu feras aussi des montures
d'or, [2814]et deux chaînettes d'or pur que tu tresseras
en forme de cordons, et tu fixeras aux montures les
chaînettes ainsi tressées.

[Le pectoral]

[2815]Tu feras aussi le pectoral du jugement artiste-
ment travaillé, comme l'ouvrage de l'éphod, d'or,
de pourpre, d'écarlate, de cramoisi, et de fin lin re-
tors. [2816]Il sera carré et double ; et sa longueur sera
d'un empan, et sa largeur d'un empan. [2817]Tu le
rempliras de garniture de pierres, quatre rangées de
pierres précieuses. A la première rangée, on mettra
une sardoine, une topaze, et une émeraude. [2818]A
la seconde rangée, une escarboucle, un saphir, et
un jaspe. [2819]A la troisième rangée, une opale,
une agate, et une améthyste. [2820]Et à la quatrième
rangée, une chrysolithe, un onyx et un jaspe, qui
seront enchâssés dans de l'or. [2821]Ces pierres-là
seront selon les noms des fils d'Israël, douze selon
leurs noms, chacune d'elles gravées comme des
cachets, avec le nom de l'une des douze tribus.
[2822]Tu feras donc pour le pectoral des chaînettes
d'or pur, tressées en forme de cordon. [2823]Tu feras
sur le pectoral deux anneaux d'or, et tu mettras les
deux anneaux aux deux bouts du pectoral. [2824]Tu
mettras les deux chaînettes d'or, faites en cordon,
dans les deux anneaux à l'extrémité du pectoral.
[2825]Tu mettras les deux autres bouts des deux
chaînettes en cordon sur les deux montures, et tu
les mettras sur les épaulettes de l'éphod, sur le
devant de l'éphod. [2826]Tu feras aussi deux autres
anneaux d'or, que tu mettras aux deux autres bouts
du pectoral, sur le bord qui sera du côté de l'éphod à
l'intérieur. [2827]Tu feras deux autres anneaux d'or,
que tu mettras aux deux épaulettes de l'éphod par
le bas, sur le devant, à l'endroit où il se joint, au-
dessus de la ceinture de l'éphod. [2828]Ils joindront
le pectoral élevé par ses anneaux, aux anneaux
de l'éphod, avec un cordon de pourpre, afin qu'il
tienne au-dessus de la ceinture de l'éphod, et que
le pectoral ne puisse pas se séparer de l'éphod.
[2829]Aaron portera sur son cœur les noms des fils
d'Israël gravés sur le pectoral du jugement, quand
il entrera dans le lieu saint, pour en conserver à
toujours le souvenir devant Yahweh.

[L'urim et le thummim]

2830 Tu mettras sur le pectoral de jugement l'urim
et le thummim [w], qui seront sur le cœur d'Aaron,
quand il viendra devant Yahweh ; et Aaron portera
le jugement des fils d'Israël sur son cœur devant
Yahweh continuellement.

[La robe de l'éphod]

2831 Tu feras aussi la robe de l'éphod entièrement de
pourpre. 2832 Il y aura, au milieu, une ouverture pour
la tête, et cette ouverture aura tout autour un bord
tissé, comme l'ouverture d'une cotte de mailles,
afin que la robe ne se déchire pas. 2833 Tu feras à
ses bords des grenades de pourpre, d'écarlate, et
de cramoisi tout autour, et des clochettes d'or entre
elles tout autour. 2834 Une clochette d'or, puis une
grenade, une clochette d'or, puis une grenade, aux
bords de la robe tout autour. 2835 Aaron en sera
revêtu quand il fera le service, et on en entendra
le son lorsqu'il entrera dans le lieu saint devant
Yahweh, et quand il en sortira, afin qu'il ne meure
pas.

[La lame d'or gravée : La sainteté à Yahweh]

2836 Tu feras une lame d'or pur, sur laquelle tu
graveras ces mots, comme on grave un cachet :
La sainteté à Yahweh. 2837 Tu l'attacheras avec
un cordon de pourpre sur la tiare, sur le devant
de la tiare. 2838 Elle sera sur le front d'Aaron ;
et Aaron portera l'iniquité commise par les fils
d'Israël, en faisant leurs saintes offrandes, elle sera
continuellement sur son front devant Yahweh, pour
qu'il leur soit favorable.

[Les vêtements de service d'Aaron et ses fils]

2839 Tu feras aussi une tunique de fin lin qui s'appli-
quera sur le corps, tu feras aussi la tiare de fin lin ;
mais tu feras la ceinture d'ouvrage de broderie [x].
2840 Tu feras aussi aux fils d'Aaron des tuniques,
des ceintures, et des bonnets, pour marquer leur
dignité et pour leur servir de parure. 2841 Tu en
revêtiras Aaron ton frère, et ses fils avec lui ; tu les
oindras, tu les consacreras et tu les sanctifieras ; puis
ils m'exerceront la sacrificature [y]. 2842 Tu leur feras
des caleçons de lin, pour couvrir leur nudité, qui
tiendront depuis les reins jusqu'au bas des cuisses.
2843 Aaron et ses fils seront ainsi habillés quand ils
entreront au tabernacle d'assignation, ou quand ils
approcheront de l'autel pour faire le service dans le
lieu saint ; ils ne se rendront point coupables, et ne
mourront point. Ce sera une ordonnance perpétuelle
pour lui et pour sa postérité après lui.

CHAPITRE 29

[Les sacrificateurs consacrés au service de Yahweh]

291 C'est ici ce que tu leur feras, quand tu les san-
ctifieras pour m'exercer la sacrificature : Prends un
veau du troupeau, et deux béliers sans tare [z] ; 292 des
pains sans levain, et des gâteaux sans levain pétris
à l'huile, et des beignets sans levain, oints d'huile ;
tu les feras de fine farine de froment [a]. 293 Tu les
mettras dans une corbeille, et tu les présenteras
dans la corbeille ; tu présenteras aussi le veau et
les deux moutons. 294 Puis tu feras approcher Aaron
et ses fils à l'entrée de la tente d'assignation, et tu
les laveras avec de l'eau [b]. 295 Ensuite tu prendras
les vêtements, et tu revêtiras Aaron de la tunique
et de la robe de l'éphod, de l'éphod, du pectoral,
et tu le ceindras par-dessus avec la ceinture de
l'éphod. 296 Puis tu mettras sur sa tête la tiare, et
la couronne de sainteté sur la tiare. 297 Tu prendras
l'huile d'onction et la répandras sur sa tête ; et tu

w. [28:30] L'urim (« lumières ») et le thummim (« perfections ») étaient deux pierres du pectoral que l'on utilisait ensemble pour déterminer la décision de Dieu sur certaines questions.
x. [28:39] Ex. 39:1-32.
y. [28:41] Lé. 8:12 ; Lé. 16:32 ; No. 3:3.
z. [29:1] Lé. 8:2 ; Lé. 9:2 ; Hé. 7:26-28.
a. [29:2] Lé. 6:13.
b. [29:4] Ex. 40:12.

l'oindras ainsi. [298]Puis tu feras approcher ses fils,
et tu les revêtiras des tuniques. [299]Tu mettras une
ceinture à Aaron et à ses fils [c], et tu attacheras
des bonnets aux fils d'Aaron. Le sacerdoce leur
appartiendra par une loi perpétuelle. Tu consacreras
donc Aaron et ses fils. [2910]Tu feras approcher le
veau devant la tente d'assignation, et Aaron et ses
fils poseront leurs mains sur la tête du veau. [2911]Tu
égorgeras le veau devant Yahweh, à l'entrée de la
tente d'assignation. [2912]Puis tu prendras du sang
du veau, et le mettras avec ton doigt sur les cornes
de l'autel, et tu répandras tout le reste du sang
au pied de l'autel. [2913]Tu prendras aussi toute la
graisse qui couvre les entrailles, et le lobe du foie,
les deux rognons, la graisse qui les entoure, et tu
les brûleras sur l'autel. [2914]Mais tu brûleras au
feu la chair du veau, sa peau, et ses excréments,
hors du camp. C'est un sacrifice pour le péché [d].
[2915]Puis tu prendras l'un des béliers, et Aaron et
ses fils poseront leurs mains sur la tête du bélier.
[2916]Tu égorgeras le bélier, et prenant son sang, tu
le répandras sur l'autel tout autour. [2917]Tu couperas
le bélier par pièces, et ayant lavé ses entrailles
et ses jambes, tu les mettras sur les morceaux
et sur la tête. [2918]Tu brûleras tout le bélier sur
l'autel ; c'est un holocauste à Yahweh, c'est un
sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur
à Yahweh. [2919]Tu prendras l'autre bélier, et Aaron
et ses fils mettront leurs mains sur sa tête. [2920]Tu
égorgeras le bélier, et prenant de son sang, tu le
mettras sur le lobe de l'oreille droite d'Aaron, et
sur le lobe de l'oreille droite de ses fils, sur le
pouce de leur main droite, sur le gros orteil de
leur pied droit, et tu répandras le reste du sang
sur l'autel tout autour. [2921]Tu prendras du sang
qui sera sur l'autel, de l'huile d'onction, et tu en
feras l'aspersion sur Aaron, sur ses vêtements, sur
ses fils, et sur les vêtements de ses fils avec lui.
Ainsi, lui, ses vêtements, ses fils, et les vêtements de
ses fils, seront consacrés avec lui. [2922]Tu prendras
aussi la graisse du bélier, la queue, et la graisse
qui couvre les entrailles, le grand lobe du foie, les
deux rognons, la graisse qui est dessus, et l'épaule
droite ; car c'est le bélier de consécration. [2923]Tu
prendras aussi dans la corbeille de pains sans levain,
placée devant Yahweh, un gâteau de pain, un gâteau
à l'huile, et une galette. [2924]Tu mettras toutes ces
choses sur les mains d'Aaron et sur les mains de
ses fils, et tu les agiteras de côté et d'autre devant
Yahweh [e]. [2925]Puis les recevant de leurs mains, tu
brûleras sur l'autel, sur l'holocauste, pour être une
odeur agréable devant Yahweh ; c'est un sacrifice
consumé par le feu devant Yahweh.

[La part des sacrificateurs]

[2926]Tu prendras aussi la poitrine du bélier des
consécrations, qui est pour Aaron, et tu l'agiteras de
côté et d'autre en offrande devant Yahweh. Ce sera
ta part. [2927]Tu sanctifieras la poitrine et l'épaule du
bélier qui aura servi à la consécration d'Aaron et de
ses fils, la poitrine en l'agitant de côté et d'autre,
l'épaule en la présentant par élévation [f]. [2928]Ceci
sera une ordonnance perpétuelle pour Aaron et pour
ses fils, qui sera offerte par les fils d'Israël ; car c'est
une offrande élevée. Quand il y aura une offrande
élevée de celles qui sont faites par les fils d'Israël,
de leurs offrandes de paix, leur offrande élevée
sera à Yahweh. [2929]Les vêtements consacrés qui
seront pour Aaron, seront pour ses fils après lui, afin
qu'ils soient oints et consacrés dans ces vêtements.
[2930]Ils seront portés pendant sept jours par celui
de ses fils qui lui succédera dans le sacerdoce, et
qui entrera dans la tente d'assignation pour faire le
service dans le lieu saint. [2931]Tu prendras le bélier
des consécrations, et tu feras bouillir sa chair dans
un lieu saint. [2932]Aaron et ses fils mangeront à
l'entrée de la tente d'assignation la chair du bélier et
le pain qui sera dans la corbeille. [2933]Ils mangeront
donc ces choses, par lesquelles la propitiation aura
été faite, pour les consacrer et les sanctifier ; mais
l'étranger n'en mangera point, parce qu'elles sont
saintes. [2934]S'il y a des restes de la chair des
consécrations et du pain jusqu'au matin, tu brûleras
ces restes-là au feu ; on n'en mangera point, parce
que c'est une chose sainte. [2935]Tu feras donc ainsi à
Aaron et à ses fils, selon toutes les choses que je t'ai

c. [29:9] Es. 11:5 ; Ep. 6:14.
d. [29:14] Lé. 1:3-13 ; Hé. 13:11 ; Hé. 9:11.
e. [29:24] No. 6:19.
f. [29:27] Lé. 10:14 ; No. 18:18.

ordonnées ; tu les consacreras durant sept jours[g].
[2936]Tu sacrifieras pour le péché tous les jours un
veau pour faire l'expiation, et tu offriras pour l'autel
un sacrifice pour le péché en faisant l'expiation pour
lui, et tu l'oindras pour le sanctifier[h]. [2937]Pendant
sept jours, tu feras des expiations sur l'autel, et tu le
sanctifieras ; l'autel sera une chose très sainte ; tout
ce qui touchera l'autel sera saint[i].

[L'holocauste perpétuel]

[2938]Or c'est ici ce que tu feras sur l'autel : Tu
offriras chaque jour continuellement deux agneaux
d'un an. [2939]Tu sacrifieras l'un des agneaux au ma-
tin, et l'autre agneau entre les deux soirs. [2940]Avec
un dixième de fine farine pétrie dans la quatrième
partie d'un hin d'huile vierge, et avec une aspersion
de vin de la quatrième partie d'un hin pour chaque
agneau, [2941]tu sacrifieras l'autre agneau entre les
deux soirs, avec un gâteau comme au matin, et tu
lui feras la même aspersion, en bonne odeur ; c'est
un sacrifice consumé par le feu devant Yahweh.
[2942]Voilà l'holocauste perpétuel qui sera offert par
vos descendants, à l'entrée de la tente d'assignation,
devant Yahweh : C'est là que je me rencontrerai
avec vous, et que je te parlerai. [2943]Je me trouverai
là pour les fils d'Israël, et ce lieu sera sanctifié
par ma gloire. [2944]Je sanctifierai donc la tente
d'assignation et l'autel. Je sanctifierai aussi Aaron
et ses fils, afin qu'ils m'exercent la sacrificature.
[2945]J'habiterai au milieu des fils d'Israël, et je serai
leur Dieu. [2946]Ils sauront que je suis Yahweh, leur
Dieu, qui les ai tirés du pays d'Egypte, pour habiter
au milieu d'eux. Je suis Yahweh leur Dieu.

CHAPITRE 30

[L'autel des parfums]

[301]Tu feras aussi un autel pour brûler les parfums,
et tu le feras de bois d'acacia. [302]Sa longueur sera
d'une coudée, et sa largeur d'une coudée ; il sera
carré ; mais sa hauteur sera de deux coudées, et
ses cornes seront tirées de lui. [303]Tu le couvriras
d'or pur, tant le dessus, que ses côtés tout autour,
et les cornes. Tu lui feras une bordure d'or tout
autour. [304]Tu lui feras aussi deux anneaux d'or au-
dessous de la bordure, à ses deux côtés, lesquels
tu mettras aux deux coins, pour y faire passer
les barres qui serviront à le porter. [305]Tu feras
les barres de bois d'acacia, et tu les couvriras
d'or. [306]Tu les mettras devant le voile, qui est
au-devant de l'arche du témoignage, à l'endroit
du propitiatoire qui est sur le témoignage, où je
me trouverai avec toi. [307]Aaron fera brûler sur
cet autel un parfum de choses aromatiques ; il
y fera brûler un parfum chaque matin, quand il
préparera les lampes. [308]Quand Aaron allumera les
lampes entre les deux soirs, il y brûlera aussi le
parfum, c'est ainsi que l'on brûlera à perpétuité
du parfum devant Yahweh parmi vos descendants[j].
[309]Vous n'offrirez point sur cet autel aucun parfum
étranger, ni d'holocauste, ni d'offrande, et vous n'y
répandrez aucune libation. [3010]Aaron fera une fois
l'an l'expiation sur les cornes de cet autel ; il fera
l'expiation une fois l'an sur cet autel parmi vos
descendants, avec le sang de la victime expiatoire.
C'est une chose très sainte à Yahweh.

[L'offrande du rachat[k]]

[3011]Yahweh parla aussi à Moïse, et lui dit :
[3012]Quand tu feras le dénombrement des fils d'Is-
raël, selon leur nombre, ils donneront chacun à
Yahweh le rachat de sa personne, quand tu en feras
le dénombrement, et il n'y aura point de plaie sur

g. [29:35] Lé. 8:31-35.
h. [29:36] Ez. 43:19-20.
i. [29:37] No. 28:3.
j. [30:8] Ex. 37:25-29 ; 2 Ch. 13:11.
k. Ex. 15:1-21 ; Ps. 107:1-2
l. [30:12] No. 1:2.
m. [30:13] Lé. 27:25 ; No. 3:47 ; Ez. 45:12.

eux quand tu en feras le dénombrement[l]. 3013Tous
ceux qui passeront par le dénombrement donneront
un demi-sicle, selon le sicle du sanctuaire, qui est
de vingt guéras ; le demi-sicle donc sera l'offrande
que l'on donnera à Yahweh[m]. 3014Tous ceux qui
passeront par le dénombrement, depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, donneront cette offrande
à Yahweh. 3015Le riche n'augmentera rien, et le
pauvre ne diminuera rien du demi-sicle, quand ils
donneront à Yahweh l'offrande pour faire le rachat
de vos personnes. 3016Tu prendras donc des fils
d'Israël l'argent des expiations, et tu l'appliqueras
au travail de la tente d'assignation. Ce sera pour les
fils d'Israël, un souvenir devant Yahweh pour faire
le rachat de vos personnes.

[Purification par l'eau de la cuve d'airain[n]]

3017Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
3018Fais aussi une cuve d'airain, avec sa base
d'airain, pour laver. Tu la mettras entre la tente
d'assignation et l'autel, et tu mettras de l'eau de-
dans ; 3019Aaron et ses fils y laveront leurs mains
et leurs pieds. 3020Quand ils entreront dans la
tente d'assignation ils se laveront avec de l'eau,
afin qu'ils ne meurent point, et aussi quand ils
approcheront de l'autel pour faire le service, et pour
offrir des holocaustes consumés par le feu devant
Yahweh. 3021Ils laveront donc leurs pieds et leurs
mains, afin qu'ils ne meurent point ; ce leur sera une
ordonnance perpétuelle, tant pour Aaron que pour
ses fils et pour ses descendants.

[L'huile pour l'onction sainte[o]]

3022Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
3023Prends des meilleurs aromates ; cinq cents
sicles de myrrhe, la moitié de cinnamome odoriférant, c'est-à-dire, le poids de deux cent cinquante
sicles, et du roseau aromatique deux cent cinquante
sicles. 3024Cinq cents sicles de casse, selon le sicle
du sanctuaire, et un hin d'huile d'olive. 3025Tu
en feras de l'huile pour l'onction sainte composé
selon l'art du parfumeur, ce sera l'huile de l'onction
sainte. 3026Puis tu en oindras la tente d'assignation,
et l'arche du témoignage. 3027La table et tous
ses ustensiles, le chandelier et ses ustensiles, et
l'autel du parfum, 3028L'autel des holocaustes et
tous ses ustensiles, la cuve et sa base. 3029Ainsi tu
les sanctifieras, et ils seront une chose très-sainte ;
tout ce qui les touchera, sera saint. 3030Tu oindras
aussi Aaron et ses fils, et les sanctifieras pour
m'exercer la sacrificature. 3031Tu parleras aussi aux
fils d'Israël, en disant : Ce sera pour moi une huile
d'onction sainte, parmi vos descendants. 3032On
n'en oindra point la chair d'aucun homme, et vous
n'en ferez point d'autre de même composition ; elle
est sainte, elle vous sera sainte. 3033Quiconque en
composera une semblable, et qui en mettra sur un
autre, sera retranché de son peuple.

[L'encens pur parfumé]

3034Yahweh dit aussi à Moïse : Prends des aromates, de la gomme, de l'ongle odorant, du galbanum, le tout préparé, et de l'encens pur, le tout à
poids égal. 3035Tu en feras un parfum aromatique
selon l'art du parfumeur, tu y mettras du sel ; vous
le ferez pur, et ce sera pour vous une chose sainte.
3036Quand tu l'auras pilé bien menu, tu en mettras
dans la tente d'assignation devant le témoignage,
où je me trouverai avec toi. Ce sera pour vous une
chose très-sainte. 3037Quant au parfum que tu feras,
vous ne ferez point pour vous de semblable composition ; ce sera une chose sainte, pour Yahweh.
3038Quiconque en fera un semblable pour le sentir,
sera retranché de son peuple.

CHAPITRE 31

[Yahweh suscite des artisans]

311Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
312Regarde, j'ai appelé par son nom Betsaleel, fils
d'Uri, fils de Hur, de la tribu de Juda. 313Je l'ai rempli de l'Esprit de Dieu, en sagesse, en intelligence,
en science, et en toutes sortes d'ouvrages, 314afin
de planifier, de travailler l'or, l'argent et l'airain.
315De graver les pierres à enchâsser, de travailler le
bois, et d'exécuter toutes sortes d'ouvrages. 316Et

n. Jn. 13:3-10 ; Hé. 10:22 ; 1 Jn. 1:9
o. Jn. 4:23 ; Ep. 2:18, 5:18-19

voici, je lui ai donné pour compagnon Oholiab,
fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan ; et j'ai mis
de l'intelligence dans l'esprit de tous ceux qui
sont habiles pour qu'ils fassent tout ce que je t'ai
ordonné : [317]La tente d'assignation, l'arche du
témoignage, et le propitiatoire qui doit être au-
dessus, et tous les ustensiles du tabernacle ; [318]la
table avec tous ses ustensiles ; le chandelier d'or
pur avec tous ses ustensiles ; l'autel du parfum ;
[319]l'autel de l'holocauste avec tous ses ustensiles,
la cuve et sa base ; [3110]les vêtements du service ; les
saints vêtements pour le sacrificateur Aaron, et les
vêtements de ses fils pour exercer la sacrificature ;
[3111]l'huile d'onction, et le parfum des choses aro-
matiques pour le sanctuaire, et ils feront toutes les
choses que je t'ai ordonnées.

[Le sabbat comme signe entre Yahweh et Israël]

[3112]Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
[3113]Toi aussi parle aux fils d'Israël, en disant :
Vous garderez mes sabbats, car c'est un signe entre
moi et vous, et parmi vos descendants, et l'on
connaîtra que je suis Yahweh qui vous sanctifie.
[3114]Gardez donc le sabbat, car c'est une chose
sainte. Quiconque le violera sera puni de mort ;
quiconque fera une œuvre en ce jour-là sera retran-
ché du milieu de son peuple. [3115]On travaillera six
jours, mais le septième jour est le sabbat, le jour
du repos, consacré à Yahweh ; quiconque fera une
œuvre le jour du repos sera puni de mort. [3116]Les
fils d'Israël garderont le sabbat pour célébrer le
jour du repos, eux et leurs descendants, par une
alliance perpétuelle. [3117]C'est un signe entre moi
et les fils d'Israël à perpétuité ; car Yahweh a fait
en six jours les cieux et la terre, et il a cessé son
œuvre au septième jour, et s'est reposé[p]. [3118]Dieu
donna à Moïse, après qu'il eut achevé de parler
avec lui sur la montagne de Sinaï, les deux tables
du témoignage ; tables de pierre, écrites du doigt de
Dieu[q].

CHAPITRE 32

[Le culte du veau d'or]

[321]Le peuple, voyant que Moïse tardait à descendre
de la montagne, s'assembla autour d'Aaron et lui
dit : Lève-toi, fais-nous un dieu qui marche devant
nous, car ce Moïse, cet homme qui nous a fait
monter du pays d'Egypte, nous ne savons ce qui
lui est arrivé[r]. [322]Aaron leur répondit : Mettez en
pièces les anneaux d'or qui sont aux oreilles de vos
femmes, de vos fils, et de vos filles, et apportez-les-
moi[s]. [323]Tout le peuple mit en pièces les anneaux
d'or qui étaient à leurs oreilles, et ils les apportèrent
à Aaron. [324]Il les reçut de leurs mains, forma l'or
avec un burin, et en fit un veau[t] en métal fondu. Ils
dirent : Voici ton dieu, ô Israël, qui t'a fait monter
du pays d'Egypte. [325]Lorsqu'Aaron vit cela, il bâtit
un autel devant le veau ; et cria en disant : Demain,
il y aura une fête solennelle à Yahweh. [326]Le
lendemain, ils se levèrent de bon matin, ils offrirent
des holocaustes, et présentèrent des offrandes de

p. [31:17] Ez. 20:12 ; Ge. 2:2.
q. [31:18] De. 9:10.
r. [32:1] Ac. 7:40.
s. [32:2] Ex. 35:22.
t. [32:4] Le veau d'or était adoré par les Égyptiens sous le nom d'Apis ou « taureau sacré ». Dieu de la fertilité sous forme de taureau, il était parfois représenté avec un corps d'homme et une tête de taureau. Il symbolisait la fécondité, la force, et la puissance sexuelle. La légende raconte qu'Apis est né d'une vache qui serait une manifestation de la déesse Isis, laquelle aurait été fécondée par un rayon de soleil. À une époque tardive, le taureau servait de voyant extralucide ; c'est par la bouche des enfants qui jouaient devant son temple que l'avenir se dévoilait. Un seul taureau était choisi suivant vingt-neuf critères de sélection. Après cette sélection, il était alors vénéré comme un dieu durant toute son existence (14 ans en moyenne). A sa mort, il avait droit à un embaumement digne d'un pharaon : l'animal était momifié, mis dans un sarcophage, puis placé dans un sérapéum à Saqqarah, un tombeau commun à tous les Apis précédents. Associé à Rê et à Ptah, il commença à être représenté avec un disque solaire entre les cornes sous le nouvel empire. Vénéré depuis l'époque préhistorique jusqu'à l'époque romaine, l'hellénisme en fera un dieu syncrétique, mélange de Hadès, d'Osiris et d'Apis, donnant ainsi naissance à un nouveau dieu : Sérapis. Ps. 106:19.
u. [32:6] 1 Co. 10:7.

paix. Le peuple s'assit pour manger et pour boire,
puis ils se levèrent pour se divertir [u].

[Yahweh condamne l'idolâtrie d'Israël]

[327]Yahweh dit à Moïse : Va, descends ; car ton
peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte, s'est
corrompu [v]. [328]Ils se sont promptement détournés
de la voie que je leur avais ordonnée, ils se sont
fait un veau en métal fondu, et se sont prosternés
devant lui, ils lui ont offert des sacrifices, puis ont
dit : Voici ton dieu, ô Israël, qui t'a fait monter du
pays d'Egypte [w]. [329]Yahweh dit encore à Moïse :
J'ai regardé ce peuple, et voici, c'est un peuple au
cou raide. [3210]Maintenant laisse-moi, et ma colère
s'embrasera contre eux, et je les consumerai ; mais
je te ferai devenir une grande nation.

[Moïse implore Yahweh pour le peuple]

[3211]Alors Moïse supplia Yahweh, son Dieu, et
dit : Yahweh, pourquoi ta colère s'embraserait-elle
contre ton peuple, que tu as retiré du pays d'Egypte
par une grande puissance et par une main forte [x] ?
[3212]Pourquoi les Egyptiens diraient : C'est pour
leur malheur qu'il les a fait sortir, pour les tuer sur
les montagnes, et pour les consumer de dessus la
terre ? Reviens de l'ardeur de ta colère, et repens-
toi de ce mal que tu veux faire à ton peuple [y].
[3213]Souviens-toi d'Abraham, d'Isaac et d'Israël,
tes serviteurs, auxquels tu as juré par toi-même en
leur disant : Je multiplierai votre postérité comme
les étoiles des cieux, et je donnerai à votre postérité
tout ce pays, dont j'ai parlé, et ils l'hériteront à
jamais [z]. [3214]Yahweh se repentit du mal qu'il avait
dit qu'il ferait à son peuple.

[Jugement sur le peuple]

[3215]Moïse regarda, et descendit de la montagne,
ayant dans sa main les deux tables du témoignage,
et les tables étaient écrites des deux côtés, écrites de
l'un et de l'autre côté. [3216]Les tables étaient l'ou-
vrage de Dieu, et l'écriture était l'écriture de Dieu,
gravée sur les tables. [3217]Josué, entendant la voix
du peuple qui faisait un grand bruit, dit à Moïse : Il y
a un bruit de bataille au camp. [3218]Moïse répondit :
Ce n'est ni un cri de vainqueurs ni un cri de vaincus ;
ce que j'entends, c'est la voix de gens qui chantent.
[3219]Et comme il approchait du camp, il vit le veau
et les danses. La colère de Moïse s'embrasa ; il jeta
de ses mains les tables, et les rompit au pied de la
montagne. [3220]Il prit ensuite le veau qu'ils avaient
fait, le brûla au feu, le réduisit en poudre et répandit
cette poudre dans de l'eau, et il en fit boire aux fils
d'Israël [a]. [3221]Moïse dit à Aaron : Que t'a fait ce
peuple pour que tu aies fait venir sur lui un si grand
péché ? [3222]Aaron lui répondit : Que la colère de
mon Seigneur ne s'embrase point, tu sais que ce
peuple est porté au mal. [3223]Ils m'ont dit : Fais-nous
un dieu qui marche devant nous, car ce Moïse, cet
homme qui nous a fait monter du pays d'Egypte,
nous ne savons ce qui lui est arrivé. [3224]Je leur ai
dit : Que celui qui a de l'or, le mette en pièces !
Et ils me l'ont donné ; je l'ai jeté au feu, et ce
veau en est sorti. [3225]Moïse vit que le peuple s'était
livré au désordre, et qu' Aaron l'avait laissé dans ce
désordre, exposé à l'opprobre parmi leurs ennemis.
[3226]Moïse se tenant à la porte du camp, dit : Qui est
pour Yahweh ? Qu'il vienne vers moi ! Et tous les
fils de Lévi s'assemblèrent vers lui. [3227]Il leur dit :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Que chacun
mette son épée à son côté, passez et repassez de
porte en porte par le camp, et que chacun de vous
tue son frère, son ami, et son voisin. [3228]Les fils de
Lévi firent selon la parole de Moïse ; et ce jour-là il
tomba parmi le peuple environ trois mille hommes.
[3229]Car Moïse avait dit : Consacrez aujourd'hui vos
mains à Yahweh, chacun même contre son fils, et

v. [32:7] De. 32:5.
w. [32:8] 1 R. 12:28.
x. [32:11] Ps. 106:23.
y. [32:12] No. 14:11-15 ; De. 9:28.
z. [32:13] De. 34:4.
a. [32:20] De. 9:17-21.

contre son frère, afin que vous attiriez aujourd'hui
sur vous la bénédiction.

[Moïse intercède pour Israël]

3230 Le lendemain Moïse dit au peuple : Vous
avez commis un grand péché ; mais je monterai
maintenant vers Yahweh, et j'obtiendrai peut-être le
pardon pour votre péché. 3231 Moïse donc retourna
vers Yahweh et dit : Hélas ! Je te prie, ce peuple
a commis un grand péché, en se faisant un dieu
d'or. 3232 Maintenant pardonne leur péché ! Sinon,
efface-moi maintenant de ton livre que tu as écrit.
3233 Yahweh répondit à Moïse : C'est celui qui aura
péché contre moi que j'effacerai de mon livre [b].
3234 Va maintenant, conduis le peuple où je t'ai dit.
Voici, mon Ange ira devant toi ; mais au jour de ma
vengeance, je les punirai de leur péché. 3235 Yahweh
frappa le peuple, parce qu'il avait fait le veau,
fabriqué par Aaron.

CHAPITRE 33

[Yahweh ne veut plus marcher avec Israël]

331 Yahweh dit à Moïse : Va, pars d'ici, toi et le
peuple que tu as fait monter du pays d'Egypte, au
pays que j'ai juré de donner à Abraham, à Isaac,
et à Jacob, en disant : Je le donnerai à ta postérité.
332 J'enverrai un Ange devant toi, et je chasserai
les Cananéens, les Amoréens, les Héthiens, les
Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens, 333 pour
vous conduire dans ce pays où coulent le lait et le
miel, mais je ne monterai point au milieu de toi,
parce que tu es un peuple au cou raide, de peur que
je ne te consume en chemin. 334 Lorsque le peuple
entendit ces tristes nouvelles, il fut dans le deuil, et
aucun d'eux ne mit ses ornements sur soi. 335 Car
Yahweh avait dit à Moïse : Parle aux fils d'Israël :
Vous êtes un peuple au cou raide ; si je montais
un seul instant au milieu de toi, je te consumerais.
Maintenant donc ôte tes ornements de dessus toi, et
je saurai ce que je te ferai. 336 Les fils d'Israël se
dépouillèrent de leurs ornements vers la montagne
d'Horeb.

[Moïse dresse la tente d'assignation hors du camp]

337 Moïse prit la tente, et la dressa hors du camp,
l'éloignant du campement ; il l'appela tente d'as-
signation ; tous ceux qui cherchaient Yahweh, sor-
taient vers la tente d'assignation qui était hors du
camp. 338 Lorsque Moïse se rendait vers la tente,
tout le peuple se levait, chacun se tenait à l'entrée de
sa tente, et regardait Moïse par-derrière, jusqu'à ce
qu'il soit entré dans la tente. 339 Lorsque Moïse était
entré dans la tente, la colonne de nuée descendait et
s'arrêtait à l'entrée de la tente, et Yahweh parlait
avec Moïse. 3310 Tout le peuple voyait la colonne
de nuée qui s'arrêtait à l'entrée de la tente, tout le
peuple se levait, et chacun se prosternait à l'entrée
de sa tente. 3311 Yahweh parlait à Moïse face à face,
comme un homme parle avec son ami. Puis Moïse
retournait au camp, mais son jeune serviteur Josué,
fils de Nun, ne bougeait point de la tente [c].

[Moïse demande que Yahweh marche avec Israël]

3312 Moïse donc dit à Yahweh : Regarde, tu m'as
dit : Fais monter ce peuple, et tu ne m'as point fait
connaître celui que tu dois envoyer avec moi ; tu
as même dit : Je te connais par ton nom, et aussi,
tu as trouvé grâce à mes yeux. 3313 Or maintenant,
je te prie, si j'ai trouvé grâce à tes yeux, fais-moi
connaître ton chemin, et je te connaîtrai, afin que
je trouve grâce à tes yeux ; considère aussi que
cette nation est ton peuple [d]. 3314 Yahweh dit : Je
marcherai moi-même avec toi, et je te donnerai du
repos. 3315 Moïse lui dit : Si tu ne marches pas toi-
même avec nous, ne nous fais point monter d'ici.
3316 Comment sera-t-il donc certain que j'ai trouvé
grâce à tes yeux, moi et ton peuple ? Ne sera-ce pas
quand tu marcheras avec nous, et quand nous serons
distingués, moi et ton peuple, de tous les peuples
qui sont sur la face de la terre ? 3317 Yahweh dit à
Moïse : Je ferai aussi ce que tu dis ; car tu as trouvé
grâce à mes yeux, et je te connais par ton nom.

b. [32:33] Ap. 3:5 ; Ap. 20:15 ; Ap. 21:27.
c. [33:11] No. 12:8 ; De. 34:10 ; Jn. 15:14-15.
d. [33:13] Ps. 25:4.

[Moïse veut voir la gloire de Yahweh]

3318 Moïse dit aussi : Je te prie, fais-moi voir ta
gloire ! 3319 Et Dieu dit : Je ferai passer toute ma
bonté devant ta face, et je crierai le nom de Yahweh
devant toi ; je fais grâce à qui je fais grâce, et
j'ai compassion de celui de qui j'ai compassion [e].
3320 Puis il dit : Tu ne pourras pas voir ma face, car
nul homme ne peut me voir et vivre [f]. 3321 Yahweh
dit aussi : Voici, il y a un lieu près de moi, tu
te tiendras sur le rocher [g]. 3322 Quand ma gloire
passera, je te mettrai dans un creux du rocher, et te
couvrirai de ma main, jusqu'à ce que je sois passé.
3323 Puis je retirerai ma main, et tu me verras par-
derrière, mais ma face ne se verra point.

CHAPITRE 34

[De nouvelles tables ; la gloire de Yahweh [h]]

341 Yahweh dit à Moïse : Taille-toi deux tables de
pierre comme les premières, et j'écrirai sur elles les
paroles qui étaient sur les premières tables que tu
as rompues [i]. 342 Sois prêt au matin, et monte au
matin sur la montagne de Sinaï, et présente-toi là
devant moi sur le haut de la montagne. 343 Mais que
personne ne monte avec toi, et même que personne
ne paraisse sur toute la montagne ; et que ni menu ni
gros bétail ne paisse sur cette montagne [j]. 344 Moïse
tailla deux tables de pierre comme les premières,
se leva de bon matin, et monta sur la montagne de
Sinaï, comme Yahweh le lui avait ordonné, et il prit
dans sa main les deux tables de pierre. 345 Yahweh
descendit dans la nuée, s'arrêta là avec lui, et cria
le nom de Yahweh. 346 Yahweh passa devant lui et
s'écria : Yahweh, Yahweh, le Dieu miséricordieux
et compatissant, lent à la colère, riche en bonté et en
fidélité [k]. 347 Qui conserve sa miséricorde jusqu'à
mille générations, qui pardonne l'iniquité, le crime,
et le péché, qui ne tient point le coupable pour
innocent, et qui punit l'iniquité des pères sur les fils,
et sur les fils des fils, jusqu'à la troisième et à la
quatrième génération [l]. 348 Aussitôt Moïse s'inclina
à terre et adora. 349 Il dit : Seigneur ! Je te prie, si
j'ai trouvé grâce à tes yeux, que le Seigneur marche
maintenant au milieu de nous, car c'est un peuple
au cou raide. Pardonne donc nos iniquités et notre
péché, et prends-nous pour ta possession.

[Yahweh renouvelle ses promesses [m]]

3410 Il répondit : Voici, moi qui traite alliance devant
tout ton peuple, je ferai des merveilles qui n'ont
point été faites dans aucun pays ni chez aucune
nation. Tout le peuple qui t'environne verra l'œuvre
de Yahweh, et c'est par toi que j'accomplirai des
choses terribles. 3411 Garde soigneusement ce que je
t'ordonne aujourd'hui. Voici, je chasserai devant toi
les Amoréens, les Cananéens, les Héthiens, les Phé-
réziens, les Héviens, et les Jébusiens. 3412 Garde-
toi de traiter alliance avec les habitants du pays où
tu dois entrer, de peur qu'ils ne soient un piège

e. [33:19] Ro. 9:15.
f. [33:20] Jn. 1:18 ; Jn. 14:8-11.
g. [33:21] Le rocher préfigurait Jésus-Christ, le Roc sur lequel nous devons bâtir nos vies et le fondement de l'Eglise (Ps. 18:32 ; Mt. 7:24-25 ; Mt. 16:18 ; 1 Co. 3:11). Voir commentaire Es. 8 : 13-17.
h. Ex. 33:18-23
i. [34:1] De. 10:1.
j. [34:3] Ex. 19:12-13 ; Ex. 19:13.
k. [34:6] No. 14:18 ; 2 Ch. 30:9 ; Né. 9:17 ; Ps. 103:8.
l. [34:7] Ex. 20:6 ; De. 5:10 ; Jé. 32:18.
m. Ex. 33:18-23
n. [34:12] De. 7:2 ; Jos. 23:12-13 ; 2 Co. 6:14.
o. [34:13] Littéralement « Asherah ». Ce mot est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte de la parèdre de Baal. Manassé, roi de Juda, introduisit l'emblème d'Asherah dans le temple (2 R. 21:1-7) en dépit de l'interdiction formelle de Yahweh (De. 16:21). Il n'en fut enlevé que lors des réformes de Josias et d'Ezéchias (2 R. 18:3-4 ; 2 R. 23:6-14). Asherah correspond à Astarté (la déesse Ischtar des Babyloniens, l'Aphrodite des Grecs, la Vénus des Romains, la Reine du ciel mentionnée dans Jé. 7:18 ; Jé. 44:15-30. Voir aussi Jg. 2:13 ; Jg. 10:6 ; 1 S. 31:10 ; 1 R. 11:5-33 ; 2 R. 23:13, où elle est appelée « l'abomination des Sidoniens). Elle

pour toi[n]. 3413Vous démolirez leurs autels, vous
briserez leurs statues, et vous abattrez leurs idoles[o].
3414Tu ne te prosterneras point devant un autre
dieu, parce que Yahweh se nomme le Dieu jaloux ;
c'est le Dieu qui est jaloux. 3415Garde-toi de faire
alliance avec les habitants du pays, de peur que,
se prostituant à leurs dieux et leur offrant des
sacrifices, ils ne t'invitent, et que tu ne manges de
leurs victimes ; 3416de peur que tu ne prennes leurs
filles pour tes fils, lesquelles se prostituant à leurs
dieux, n'entraînent tes fils à se prostituer à leurs
dieux. 3417Tu ne te feras aucun dieu de métal fondu.

[Les fêtes et le sabbat[p]]

3418Tu garderas la fête solennelle des pains sans
levain ; tu mangeras les pains sans levain pendant
sept jours, comme je te l'ai ordonné, dans le mois
des épis ; car c'est dans le mois des épis que tu es
sorti du pays d'Egypte. 3419Tout premier-né m'ap-
partient ; même le premier mâle qui naîtra de toutes
les bêtes, tant du gros que du menu bétail. 3420Mais
tu rachèteras avec un agneau ou un chevreau le
premier-né d'un âne. Si tu ne le rachètes pas, tu
lui couperas le cou. Tu rachèteras tout premier-
né de tes fils ; et nul ne se présentera devant ma
face à vide. 3421Tu travailleras six jours, mais au
septième jour tu te reposeras ; tu te reposeras au
temps du labourage et de la moisson. 3422Tu feras la
fête solennelle des semaines au temps des premiers
fruits de la moisson du froment ; et la fête solennelle
de la récolte à la fin de l'année. 3423Trois fois par
an, tous les mâles se présenteront devant le Seigneur
Yahweh, le Dieu d'Israël. 3424Car je déposséderai
les nations devant toi, et j'étendrai tes limites.
Nul ne convoitera ton pays lorsque tu monteras
pour comparaître trois fois par an devant Yahweh,
ton Dieu. 3425Tu n'offriras point le sang de mon
sacrifice avec du pain levé ; on ne gardera rien du
sacrifice de la fête solennelle de la Pâque jusqu'au
matin. 3426Tu apporteras les prémices des premiers
fruits de la terre dans la maison de Yahweh, ton
Dieu. Tu ne feras point cuire le chevreau dans le
lait de sa mère. 3427Yahweh dit aussi à Moïse :
Ecris ces paroles ; car c'est conformément à ces
paroles que j'ai traité alliance avec toi et avec Israël.
3428Moïse demeura là avec Yahweh quarante jours
et quarante nuits, sans manger de pain et sans boire
d'eau ; et Yahweh écrivit sur les tables les paroles
de l'alliance, c'est-à-dire, les dix paroles.

[La gloire de Yahweh sur le visage de Moïse]

3429Moïse descendit de la montagne de Sinaï ayant
les deux tables du témoignage dans sa main. En
descendant de la montagne, il ne s'aperçut point que
la peau de son visage était devenue resplendissante
pendant qu'il parlait avec Dieu. 3430Aaron et tous
les fils d'Israël ayant vu Moïse, et s'étant aperçus
que la peau de son visage était resplendissante,
craignirent de s'approcher de lui. 3431Moïse les
appela, et Aaron et tous les principaux de l'as-
semblée retournèrent vers lui ; et Moïse parla avec
eux. 3432Après quoi, tous les fils d'Israël s'ap-
prochèrent, et il leur donna tous les ordres qu'il
avait reçus de Yahweh sur la montagne de Sinaï.
3433Lorsque Moïse acheva de leur parler, il mit un
voile sur son visage. 3434Et quand Moïse entrait
devant Yahweh pour parler avec lui, il ôtait le voile
jusqu'à ce qu'il sortît ; et étant sorti, il disait aux
fils d'Israël ce qui lui avait été ordonné. 3435Les fils
d'Israël regardaient le visage de Moïse et voyaient
que la peau de son visage rayonnait. C'est pourquoi
Moïse remettait le voile sur son visage, jusqu'à ce
qu'il entrât pour parler avec Yahweh.

CHAPITRE 35

[Rappels sur le sabbat]

351Moïse donc assembla toute la congrégation des
fils d'Israël, et leur dit : Ce sont ici les choses que
Yahweh a ordonné de faire. 352On travaillera six
jours, mais le septième jour sera une chose sainte
pour vous ; c'est le sabbat, le jour du repos consacré
à Yahweh ; quiconque travaillera ce jour-là sera

correspond aussi à la Diane des Ephésiens (Ac. 19:23-40), à la mère de Dieu de l'église romaine, à l'Isis des Egyptiens. Certains Hébreux associaient Asherah à l'épouse de Yahweh. Pourtant, Yahweh, le Dieu d'Abraham est Un (De. 6:4). Nous comprenons alors pourquoi Dieu demandait à ce que cette idole soit détruite (De. 16:21).

p. Lé. 23:4-44

puni de mort. [353]Vous n'allumerez point de feu dans
aucune de vos demeures le jour du repos.

[Les offrandes pour le tabernacle [q]]

[354]Puis Moïse parla à toute l'assemblée des fils
d'Israël et leur dit : C'est ici ce que Yahweh
vous a ordonné, en disant : [355]Prenez sur ce qui
vous appartient une offrande pour Yahweh. Tout
homme, dont le cœur est bien disposé, apportera
cette offrande pour Yahweh, de l'or, de l'argent,
de l'airain [r], [356]de la pourpre, de l'écarlate, du
cramoisi, du fin lin, du poil de chèvre, [357]des
peaux de béliers teintes en rouge, des peaux de
dauphins, du bois d'acacia, [358]de l'huile pour le
chandelier, des aromates pour l'huile d'onction et
pour le parfum odoriférant, [359]des pierres d'onyx,
et d'autres pierres pour la garniture de l'éphod et
pour le pectoral. [3510]Que tous ceux d'entre vous qui
ont de l'habileté viennent et exécutent tout ce que
Yahweh a ordonné. [3511]Le tabernacle, sa tente, et
sa couverture, ses agrafes, ses planches, ses barres,
ses colonnes, et ses bases ; [3512]l'arche et ses barres,
le propitiatoire et le voile pour le couvrir ; [3513]la
table et ses barres, et tous ses ustensiles, et le pain de
proposition ; [3514]le chandelier et ses ustensiles, ses
lampes et l'huile pour le chandelier ; [3515]l'autel du
parfum et ses barres ; l'huile d'onction, le parfum
odoriférant, le rideau de la porte pour l'entrée du
tabernacle ; [3516]l'autel de l'holocauste, sa grille
d'airain, ses barres et tous ses ustensiles ; la cuve
avec sa base ; [3517]les toiles du parvis, ses colonnes,
ses bases, et le rideau de la porte du parvis ; [3518]les
pieux du tabernacle, les pieux du parvis et leur
cordage ; [3519]les vêtements d'office pour le service
dans le sanctuaire, les vêtements sacrés pour le
sacrificateur Aaron, et les vêtements de ses fils
pour exercer la sacrificature. [3520]Toute l'assemblée
des fils d'Israël sortit de la présence de Moïse.
[3521]Tous ceux qui furent entraînés par le cœur et
animés de bonne volonté, vinrent et apportèrent
l'offrande de Yahweh pour l'œuvre de la tente
d'assignation, pour tout son service, et pour les vê-
tements sacrés. [3522]Les hommes vinrent aussi bien
que les femmes. Tous ceux dont le cœur était bien
disposé, apportèrent des boucles, des bagues, des
anneaux, des bracelets, toutes sortes d'objets d'or ;
chacun agita l'offrande d'or à Yahweh. [3523]Tous
ceux chez qui furent trouvé des étoffes teintes en
bleu, en pourpre, en cramoisi, du fin lin et du poil
de chèvre, des peaux de béliers teintes en rouge et
des peaux de dauphins, les apportèrent. [3524]Tous
ceux qui élevèrent une offrande d'argent et d'airain,
l'apportèrent pour l'offrande de Yahweh ; tous ceux
aussi chez qui fut trouvé du bois d'acacia pour
tout l'ouvrage du service, l'apportèrent. [3525]Toute
femme adroite fila de sa main et apporta ce qu'elle
avait filé : De la pourpre, de l'écarlate, du cramoisi,
et du fin lin [s]. [3526]Toutes les femmes dont le
cœur était bien disposé, et qui avaient de l'habi-
leté, filèrent du poil de chèvre. [3527]Les principaux
de l'assemblée apportèrent des pierres d'onyx, et
d'autres pierres pour la garniture de l'éphod et du
pectoral ; [3528]des aromates, et de l'huile pour le
chandelier, pour l'huile d'onction, et pour le parfum
odoriférant. [3529]Tous les fils d'Israël, hommes et
femmes, dont le cœur était disposé à contribuer à
l'œuvre que Yahweh avait ordonnée par le moyen
de Moïse, apportèrent volontairement des présents
à Yahweh.

[Betsaleel et Oholiab oints pour l'œuvre du tabernacle]

[3530]Moïse dit aux fils d'Israël : Sachez que Yahweh
a appelé par son nom Betsaleel, fils d'Uri, fils
de Hur, de la tribu de Juda. [3531]Il l'a rempli
de l'Esprit de Dieu, de sagesse, d'intelligence, de
science, pour toutes sortes d'ouvrages. [3532]Il l'a
rendu capable de faire des inventions, de travailler
l'or, l'argent et l'airain ; [3533]de graver les pierres
à enchâsser, de travailler le bois, d'exécuter toutes
sortes d'ouvrages d'art. [3534]Il lui a donné aussi l'in-
telligence pour enseigner, tant à lui qu'à Oholiab,
fils d'Ahisamac, de la tribu de Dan. [3535]Il les a
remplis de sagesse et d'intelligence pour exécuter
tous les ouvrages de sculpture et d'art, pour broder
et tisser les étoffes teintes en bleu, en pourpre, en
cramoisi, et en fin lin, pour faire toutes espèces de

q. Ex. 25:1-8
r. [35:5] Ex. 25:2 ; 2 Co. 8:12.
s. [35:25] Pr. 31:19.

travaux et d'inventions [t].

CHAPITRE 36

[Construction du tabernacle d'après le modèle donné par Yahweh [u]]

[361]Betsaleel et Oholiab, et tous les hommes d'esprit
auxquels Yahweh avait donné de la sagesse et de
l'intelligence pour savoir et pour faire, exécutèrent
les ouvrages destinés au service du sanctuaire, selon
tout ce que Yahweh avait ordonné. [362]Moïse donc
appela Betsaleel et Oholiab, et tous les hommes
d'esprit, dans le cœur desquels Yahweh avait mis
de la sagesse, tous ceux dont le cœur était disposé
à s'appliquer à l'œuvre pour l'exécuter. [363]Ils
emportèrent devant Moïse toute l'offrande que les
fils d'Israël avaient apportée pour faire l'ouvrage du
service du sanctuaire. On apportait encore chaque
matin des offrandes volontaires. [364]Alors tous les
hommes d'esprit, occupés à tous les travaux du lieu
saint, quittèrent chacun l'ouvrage qu'ils faisaient,
[365]et parlèrent à Moïse, en disant : Le peuple ne
cesse d'apporter plus qu'il ne faut pour le service
et pour l'ouvrage que Yahweh a ordonné de faire.
[366]Par l'ordre de Moïse, on cria dans le camp :
Que personne, homme ou femme, ne s'occupe plus
du service pour l'offrande pour le lieu saint ; et
ainsi on empêcha le peuple d'offrir. [367]Les objets
suffisaient, et au-delà, pour tous les ouvrages à
faire.

[Les tapis de fin lin]

[368]Tous les hommes habiles d'entre ceux qui fai-
saient l'ouvrage, firent le tabernacle avec dix tapis
de fin lin retors, de pourpre, d'écarlate, et de
cramoisi ; on y représenta des chérubins artistement
travaillés. [369]La longueur d'un tapis était de vingt-
huit coudées, et la largeur du même tapis de quatre
coudées ; tous les tapis avaient une même mesure [v].
[3610]Ils joignirent cinq tapis l'un à l'autre, et cinq
autres tapis l'un à l'autre. [3611]Ils firent des lacets
bleus au bord du tapis terminant le premier assem-
blage ; on fit de même au bord du tapis terminant le
second assemblage. [3612]On mit cinquante lacets au
premier tapis, et l'on mit cinquante lacets au bord
du tapis terminant le second assemblage ; ces lacets
se correspondaient les uns aux autres. [3613]On fit
cinquante agrafes d'or, et on attacha les tapis l'un
à l'autre avec les agrafes ; et le tabernacle forma un
tout.

[Les tapis de poil de chèvre]

[3614]Puis on fit des tapis de poil de chèvre, pour
servir de tente sur le tabernacle ; on fit onze de
ces tapis. [3615]La longueur d'un tapis était de trente
coudées, et la largeur du même tapis de quatre
coudées ; et les onze tapis étaient d'une même
mesure. [3616]On assembla cinq de ces tapis à part,
et six tapis à part. [3617]On fit aussi cinquante lacets
sur le bord de l'un des tapis, au dernier qui était
attaché, et cinquante lacets sur le bord de l'autre
tapis qui était attaché. [3618]On fit aussi cinquante
agrafes d'airain pour assembler la tente, afin qu'elle
forme un tout.

[Les couvertures de peaux de béliers et de dauphins]

[3619]On fit pour la tente une couverture de peaux de
béliers teintes en rouge, et une couverture de peaux
de dauphins par-dessus.

[Les planches et leurs bases]

[3620]On fit pour le tabernacle des planches de bois
d'acacia, qu'on fit tenir debout. [3621]La longueur
d'une planche était de dix coudées, et la largeur
de la même planche d'une coudée et demie. [3622]Il
y avait deux tenons à chaque planche, joints l'un
à l'autre ; on fit la même chose pour toutes les
planches du tabernacle. [3623]On fit les planches pour
le tabernacle ; vingt planches au côté qui regardaient
directement vers le sud. [3624]Au-dessous des vingt
planches, on fit quarante bases d'argent, deux bases

t. [35:35] Es. 28:26.
u. Ex. 36-39
v. [36:9] Ex. 26:1-6.

sous une planche, pour ses deux tenons, et deux
bases sous l'autre planche, pour ses deux tenons.
3625On fit aussi vingt planches pour le second côté
du tabernacle, du côté nord, 3626et leurs quarante
bases d'argent : Deux bases sous une planche, et
deux bases sous l'autre planche. 3627Pour le fond
du tabernacle, vers l'occident, on fit six planches.
3628On fit deux planches pour les angles du taber-
nacle dans le fond ; 3629elles étaient doubles depuis
le bas, et liées à leur sommet par un anneau ; on
fit la même chose aux deux planches qui étaient
aux deux angles. 3630Il y avait donc huit planches
et seize bases d'argent, deux bases sous chaque
planche. 3631Puis on fit cinq barres de bois d'acacia,
pour les planches de l'un des côtés du tabernacle ;
3632et cinq barres pour les planches de l'autre côté
du tabernacle ; et cinq barres pour les planches du
tabernacle pour le fond, vers le côté de l'occident.
3633On fit la barre du milieu pour traverser les
planches d'une extrémité à l'autre.

[Le revêtement d'or]

3634On couvrit d'or les planches, et on fit leurs
anneaux d'or pour y faire passer les barres, et on
couvrit d'or les barres.

[Les voiles intérieur et extérieur]

3635On fit aussi le voile de fil bleu, pourpre et
cramoisi, et de fin lin retors ; on le fit artistement
travaillé, et on y représenta des chérubins. 3636On
lui fit quatre piliers de bois d'acacia, qu'on couvrit
d'or, ayant leurs crochets d'or ; et on fondit pour eux
quatre bases d'argent. 3637On fit aussi à l'entrée de
la tente un rideau de fil bleu, pourpre et cramoisi,
et de fin lin retors ; c'était un ouvrage de broderie.
3638On fit ses cinq piliers avec leurs crochets ; on
couvrit d'or leurs chapiteaux et leurs tringles ; mais
leurs cinq bases étaient d'airain.

CHAPITRE 37

[L'arche de l'alliance]

371Puis Betsaleel fit l'arche de bois d'acacia. Sa
longueur était de deux coudées et demie, et sa
largeur d'une coudée et demie, et sa hauteur d'une
coudée et demie[w]. 372Il la couvrit d'or pur en
dehors et en dedans, et il fit une bordure d'or tout
autour. 373Il fondit pour elle quatre anneaux d'or
pour les mettre sur ses quatre coins : Deux anneaux
à l'un de ses côtés, et deux autres à l'autre côté. 374Il
fit aussi des barres de bois d'acacia, et les couvrit
d'or. 375Il fit entrer les barres dans les anneaux aux
côtés de l'arche, pour porter l'arche.

[Le propitiatoire d'or pur]

376Il fit aussi le propitiatoire d'or pur ; sa longueur
était de deux coudées et demie, et sa largeur d'une
coudée et demie. 377Il fit deux chérubins d'or ; il les
fit d'or battu aux deux extrémités du propitiatoire ;
378un chérubin à l'une des extrémités et un chérubin
à l'autre extrémité. 379Les chérubins étendaient
leurs ailes en haut, couvrant de leurs ailes le pro-
pitiatoire, et se regardant l'un l'autre ; les chérubins
avaient la face tournée vers le propitiatoire.

[La table des pains de proposition]

3710Il fit aussi la table de bois d'acacia ; sa longueur
était de deux coudées, et sa largeur d'une coudée, et
sa hauteur d'une coudée et demie. 3711Il la couvrit
d'or pur, et il y fit une bordure d'or tout autour.
3712Il y fit à l'entour un rebord d'une largeur d'une
paume de la main, sur lequel il mit une bordure
d'or tout autour. 3713Il fondit pour la table quatre
anneaux d'or, et il mit les anneaux aux quatre coins,
qui étaient à ses quatre pieds. 3714Les anneaux
étaient près du rebord, et recevaient les barres pour
porter la table. 3715Il fit les barres de bois d'acacia,
et les couvrit d'or pour porter la table. 3716Il fit les
ustensiles qu'on devait mettre sur la table, ses plats,
ses coupes, ses calices et ses tasses pour servir aux
libations ; il les fit d'or pur.

w. [37:1] Ex. 23:10-31.

[Le chandelier d'or pur]

3717 Il fit le chandelier d'or pur. Il fit le chandelier
d'or battu. Son pied, sa tige, ses calices, ses pommes
et ses fleurs, étaient d'une même pièce. 3718 Six
branches sortaient de ses côtés, trois branches d'un
côté du chandelier, et trois de l'autre côté du chan-
delier. 3719 Il y avait sur une branche trois calices
en forme d'amande, avec pommes et fleurs ; et sur
une autre branche trois calices en forme d'amande,
avec pommes et fleurs ; il fit la même chose aux
six branches qui sortaient du chandelier. 3720 Il
y avait sur le chandelier quatre calices en forme
d'amande, avec ses pommes et ses fleurs. 3721 Il
y avait une pomme sous deux branches sortant du
chandelier, une pomme sous deux autres branches,
et une pomme sous deux autres branches. Il en
était de même pour les six branches qui sortaient
du chandelier. 3722 Leurs pommes et leurs branches
étaient tirées de lui, et tout le chandelier était un
ouvrage d'une seule pièce d'or battu et d'or pur.
3723 Il fit aussi ses sept lampes, ses mouchettes, et
ses vases à cendre d'or pur. 3724 Il employa un talent
d'or pur pour faire le chandelier avec ses ustensiles.

[L'autel des parfums]

3725 Il fit aussi de bois d'acacia l'autel du parfum.
Sa longueur était d'une coudée, et sa largeur d'une
coudée. Il était carré, et sa hauteur était de deux
coudées, et des cornes sortaient de l'autel [x]. 3726 Il
couvrit d'or pur le dessus de l'autel, les côtés tout
autour, et ses cornes ; il y fit une bordure d'or tout
autour. 3727 Il fit aussi au-dessous de la bordure
deux anneaux d'or à ses deux côtés ; il en mit aux
deux côtés, pour recevoir les barres qui servaient à
le porter. 3728 Il fit les barres de bois d'acacia, et les
couvrit d'or.

[L'huile d'onction et le parfum]

3729 Il fit aussi l'huile pour l'onction sainte, et le
parfum odoriférant, pur, composé selon l'art du
parfumeur.

CHAPITRE 38

[L'autel des holocaustes]

381 Il fit aussi de bois d'acacia l'autel des holo-
caustes. Sa longueur était de cinq coudées, et sa
largeur de cinq coudées. Il était carré, et sa hauteur
était de trois coudées [y]. 382 Il fit ses cornes à ses
quatre coins. Ses cornes sortaient de l'autel, et il
le couvrit d'airain. 383 Il fit aussi tous les ustensiles
de l'autel : Les cendriers, les pelles, les bassins, les
fourchettes, et les brasiers ; il fit tous ses ustensiles
d'airain. 384 Il fit pour l'autel une grille d'airain en
forme de treillis, au-dessous du rebord de l'autel,
depuis le bas jusqu' à la moitié de la hauteur de
l'autel. 385 Il fondit quatre anneaux aux quatre coins
de la grille d'airain, pour mettre les barres. 386 Il fit
les barres de bois d'acacia, et les couvrit d'airain.
387 Il fit passer les barres dans les anneaux. Il passa
dans les anneaux aux côtés de l'autel les barres
qui servaient à le porter. Il le fit creux, avec des
planches.

[La cuve d'airain]

388 Il fit aussi la cuve d'airain et sa base d'airain
en employant les miroirs des femmes qui s'assem-
blaient à l'entrée de la tente d'assignation [z].

[Le parvis]

389 Il fit aussi un parvis, pour le côté sud, et des
toiles de fin lin retors, de cent coudées, pour le
parvis. 3810 Il fit d'airain leurs vingt colonnes avec
leurs vingt bases, mais les crochets des colonnes
et leurs tringles étaient d'argent. 3811 Pour le côté
nord, il fit des toiles de cent coudées, leurs vingt
colonnes et leurs vingt bases étaient d'airain, mais
les crochets des colonnes et leurs tringles étaient
d'argent. 3812 Pour le côté de l'occident, des toiles
de cinquante coudées, leurs dix colonnes, et leurs
dix bases. Les crochets des colonnes et leurs tringles
étaient d'argent. 3813 Pour le côté de l'orient, des

x. [37:25] Ex. 30:1-10.
y. [38:1] Ex. 27:1-8.
z. [38:8] Ex. 30:14-18.

toiles de cinquante coudées. [3814]Il fit pour l'un
des côtés quinze coudées de toiles, et leurs trois
colonnes avec leurs trois bases. [3815]Pour l'autre
côté, quinze coudées de toiles, afin qu'il y en eût
autant de part et d'autre de la porte du parvis, et
leurs trois colonnes avec leurs trois bases. [3816]Il
fit toutes les toiles du parvis qui étaient tout autour
de fin lin retors. [3817]Il fit aussi d'airain les bases
des colonnes, mais il fit d'argent les crochets des
colonnes, les tringles, et leurs chapiteaux ; toutes les
colonnes du parvis étaient jointes par des tringles
d'argent.

[La porte du parvis]

[3818]Il fit le rideau de la porte du parvis d'ouvrage
de broderie de fil bleu, de pourpre, de cramoisi et
de fin lin retors, de la longueur de vingt coudées,
et sa hauteur était de cinq coudées, comme la
largeur des toiles du parvis. [3819]Ses quatre colonnes
avec leurs bases étaient d'airain, leurs crochets
d'argent et leurs tringles étaient d'argent ; et leurs
chapiteaux étaient couverts d'argent. [3820]Tous les
pieux de l'enceinte du tabernacle et du parvis étaient
d'airain.

[Les comptes du tabernacle]

[3821]Voici les comptes du tabernacle, du tabernacle
d'assignation, révisés d'après l'ordre de Moïse, par
les soins des Lévites, sous la direction d'Ithamar,
fils du sacrificateur Aaron. [3822]Betsaleel, fils d'Uri,
fils de Hur, de la tribu de Juda, fit toutes les choses
que Yahweh avait ordonnées à Moïse. [3823]Il eut
pour aide Oholiab, fils d'Ahisamac, de la tribu de
Dan, habile à graver, à inventer, et à broder sur les
étoffes teintes en bleu, en pourpre, en cramoisi, et
sur le fin lin. [3824]Le total de l'or employé à l'œuvre
pour tous les travaux du lieu saint, or qui fut le
produit des offrandes, montait à vingt-neuf talents
et sept cent trente sicles, selon le sicle du lieu saint.
[3825]L'argent de ceux de l'assemblée dont on fit le
dénombrement se montait à cent talents et mille
sept cent soixante-quinze sicles, selon le sicle du
lieu saint. [3826]Un demi-sicle par tête, la moitié d'un
sicle selon le sicle du lieu saint. Tous ceux qui pas-
sèrent par le dénombrement depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, furent six cent trois mille cinq cent
cinquante hommes. [3827]Il y eut cent talents d'argent
pour fondre les bases du lieu saint, et les bases
du voile, cent bases de cent talents, un talent pour
chaque base. [3828]Mais des mille sept cent soixante-
quinze sicles, il fit les crochets et les tringles
pour les colonnes, et il couvrit leurs chapiteaux.
[3829]L'airain des offrandes montait à soixante-dix
talents et deux mille quatre cents sicles ; [3830]dont
on fit les bases de l'entrée de la tente d'assignation,
et l'autel d'airain avec sa grille d'airain, et tous les
ustensiles de l'autel ; [3831]les bases autour du parvis,
les bases de l'entrée du parvis, et tous les pieux
de l'enceinte du tabernacle et du parvis. Avec les
étoffes teintes en bleu, en pourpre et en cramoisi,
on fit les vêtements d'office pour le service dans le
lieu saint, et on fit les vêtements sacrés pour Aaron,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

CHAPITRE 39

[Les vêtements sacrés d'Aaron]

[391]Ils firent aussi de pourpre, de bleu, et de cramoisi
les vêtements du service, pour faire le service du
lieu saint. Ils firent les vêtements sacrés pour Aaron,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse [a]. [392]On fit
donc l'éphod d'or, de pourpre, de fil bleu, de cra-
moisi, et de fin lin retors. [393]On étendit des lames
d'or, et on les coupa en fils que l'on entrelaça dans
les étoffes teintes en bleu, en pourpre et en cramoisi,
et dans le fin lin ; il était artistement travaillé. [394]On
y fit des épaulettes [b] qui le joignaient, et c'est ainsi
qu'il était joint par ses deux extrémités. [395]La cein-
ture était du même travail que l'éphod et fixée sur
lui. Elle était d'or, de fil bleu, pourpre et cramoisi, et
de fin lin retors, comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse. [396]On entoura de montures d'or des pierres
d'onyx, sur lesquelles on grava les noms des fils
d'Israël, comme on grave les cachets. [397]On les mit
sur les épaulettes de l'éphod, en souvenir des fils
d'Israël, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

a. [39:1] Ex. 28.
b. [39:4] Voir annexe « Les habits du souverain sacrificateur ».

[398]On fit aussi le pectoral[c] artistement travaillé,
comme l'ouvrage de l'éphod, d'or, de pourpre, de
fil bleu, de cramoisi, et de fin lin retors. [399]On fit
le pectoral carré et double ; sa longueur était d'une
paume de la main, et sa largeur d'une paume de la
main ; il était double. [3910]On le garnit de quatre
rangées de pierres : A la première rangée on mit
une sardoine, une topaze et une émeraude. [3911]A
la seconde rangée une escarboucle, un saphir, et un
diamant. [3912]A la troisième rangée, une opale, une
agate, et une améthyste. [3913]A la quatrième rangée,
une chrysolithe, un onyx, et un jaspe[d], enchâssées
dans leur monture d'or. [3914]Ainsi il y avait autant
de pierres qu'il y avait de noms des fils d'Israël,
douze selon leurs noms, chacune d'elles gravées
comme des cachets, selon le nom qu'elle devait
porter, et elles étaient pour les douze tribus. [3915]On
fit sur le pectoral des chaînettes d'or pur tressées
en forme de cordon. [3916]On fit deux montures d'or
et deux anneaux d'or, on mit les deux anneaux
aux deux extrémités du pectoral. [3917]On passa les
deux cordons d'or dans les deux anneaux, aux deux
extrémités du pectoral. [3918]On mit les deux autres
bouts des deux cordons aux deux montures, sur
les épaulettes de l'éphod, sur le devant de l'éphod.
[3919]On fit aussi deux autres anneaux d'or, et on
les mit aux deux autres extrémités du pectoral sur
son bord, qui était du côté de l'éphod à l'intérieur.
[3920]On fit aussi deux autres anneaux d'or, et on les
mit aux deux épaulettes de l'éphod par le bas, sur
le devant de l'éphod, à l'endroit où il se joignait au-
dessus de la ceinture de l'éphod. [3921]On attacha le
pectoral par ses anneaux aux anneaux de l'éphod,
avec un cordon de pourpre, afin qu'il soit au-dessus
de la ceinture de l'éphod, et que le pectoral ne puisse
pas se séparer de l'éphod, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. [3922]On fit aussi la robe de l'éphod
tissée entièrement d'étoffe bleue. [3923]L'ouverture
était au milieu de la robe, comme l'ouverture d'une
cotte de mailles ; et il y avait un ourlet à l'ouverture
de la robe tout autour, afin qu'elle ne se déchire pas.
[3924]Aux bordures de la robe, on fit des grenades
de couleur bleue, pourpre et cramoisie, en fil retors.
[3925]On fit aussi des clochettes d'or pur ; on mit les
clochettes entre les grenades aux bordures de la robe
tout autour, parmi les grenades ; [3926]une clochette
et une grenade ; une clochette et une grenade, sur
tout le tour de la bordure de la robe, pour faire le
service, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
[3927]On fit aussi à Aaron et à ses fils des tuniques
de fin lin tissées. [3928]La tiare de fin lin, les bonnets
de fin lin servant de parure, et les caleçons de lin,
de fin lin retors. [3929]La ceinture de fin lin retors,
brodée, et de couleur bleue, pourpre et cramoisie,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse ; [3930]et
la lame du diadème sacré d'or pur, sur laquelle
on écrivit comme on grave un cachet : Sainteté à
Yahweh. [3931]On mit sur elle un cordon bleu, pour
l'appliquer à la tiare par-dessus, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse.

[Le matériel pour excercer la sacrificature est prêt]

[3932]Ainsi fut achevé tous les ouvrages du taber-
nacle, de la tente d'assignation. Les fils d'Israël
firent selon toutes les choses que Yahweh avait
ordonnées à Moïse ; ils les firent ainsi. [3933]Ils
apportèrent à Moïse le tabernacle, la tente, et tous
ses ustensiles, ses crochets, ses planches, ses barres,
ses colonnes, et ses bases ; [3934]la couverture de
peaux de béliers teintes en rouge, la couverture de
peaux de dauphins, et le voile de séparation devant
le Saint des saints ; [3935]l'arche du témoignage et
ses barres, et le propitiatoire ; [3936]la table avec
tous ses ustensiles, et les pains de proposition[e] ;
[3937]le chandelier d'or pur avec toutes ses lampes
préparées, et tous ses ustensiles, et l'huile pour le
chandelier ; [3938]l'autel d'or, l'huile d'onction, le
parfum odoriférant, et le rideau de l'entrée de la
tente ; [3939]l'autel d'airain, avec sa grille d'airain,
ses barres, et tous ses ustensiles ; la cuve, et sa
base ; [3940]les toiles du parvis, ses colonnes, ses
bases, le rideau pour l'entrée du parvis, son cordage,
ses pieux, et tous les ustensiles pour le service
du tabernacle, pour la tente d'assignation ; [3941]les
vêtements du service pour faire le service du sanc-
tuaire, les vêtements sacrés pour le sacrificateur
Aaron, et les vêtements de ses fils pour exercer

c. [39:8] Voir annexe « Les habits du souverain sacrificateur ».
d. [39:13] Ap. 21:18-19.
e. [39:36] Ex. 31:8-10.

la sacrificature. [3942]Les fils d'Israël firent tout
l'ouvrage comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
[3943]Moïse vit tout l'ouvrage, et voici, on l'avait fait
ainsi que Yahweh l'avait ordonné, on l'avait fait
ainsi. Et Moïse les bénit.

CHAPITRE 40

[Moïse dresse le tabernacle]

[401]Yahweh parla à Moïse, en disant : [402]Au premier
jour du premier mois, tu dresseras le tabernacle,
la tente d'assignation. [403]Tu y mettras l'arche du
témoignage, au-devant de laquelle tu tendras le
voile. [404]Puis tu apporteras la table et y arrangeras
ce qui doit y être arrangé. Tu apporteras aussi le
chandelier et allumeras ses lampes. [405]Tu mettras
aussi l'autel d'or pour le parfum au-devant de
l'arche du témoignage, et tu mettras le rideau à
l'entrée du tabernacle. [406]Tu mettras aussi l'autel
de l'holocauste devant l'entrée du tabernacle, de
la tente d'assignation. [407]Tu mettras aussi la cuve
entre la tente d'assignation et l'autel, et tu y mettras
de l'eau. [408]Tu placeras le parvis à l'entour, et
tu mettras le rideau à l'entrée du parvis. [409]Tu
prendras aussi l'huile d'onction, et tu en oindras le
tabernacle, et tout ce qui y est, tu le sanctifieras,
avec tous ses ustensiles ; et il sera saint. [4010]Tu
oindras l'autel de l'holocauste, et tous ses usten-
siles, tu sanctifieras l'autel, et l'autel sera très-saint.
[4011]Tu oindras la cuve et sa base, et la sanctifieras.
[4012]Tu feras approcher Aaron et ses fils à l'entrée
de la tente d'assignation, et tu les laveras avec de
l'eau. [4013]Tu revêtiras Aaron des vêtements sacrés,
tu l'oindras et le sanctifieras ; et il m'exercera la
sacrificature. [4014]Tu feras aussi approcher ses fils
que tu revêtiras de tuniques. [4015]Tu les oindras
comme tu auras oint leur père ; et ils m'exerceront
la sacrificature, et leur onction leur assurera la
sacrificature à toujours parmi leurs descendants.
[4016]Moïse fit selon toutes les choses que Yahweh
lui avait ordonnées ; il le fit ainsi. [4017]Au premier
jour du premier mois de la deuxième année, le ta-
bernacle fut dressé. [4018]Moïse dressa le tabernacle,
mit ses bases, posa ses planches, mit ses barres, et
dressa ses colonnes. [4019]Il étendit la tente sur le
tabernacle, et mit la couverture de la tente au-dessus
du tabernacle par le haut, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. [4020]Il prit et posa le témoignage
dans l'arche, et mit les barres à l'arche ; il mit
aussi le propitiatoire au-dessus de l'arche. [4021]Il
apporta l'arche dans le tabernacle, et posa le voile
du rideau, et le mit devant l'arche du témoignage,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. [4022]Il mit
aussi la table dans la tente d'assignation, du côté
nord du tabernacle, en dehors du voile. [4023]Il y
déposa en ordre les pains devant Yahweh, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. [4024]Il mit aussi le
chandelier dans la tente d'assignation, en face de
la table, du côté sud du tabernacle. [4025]Il alluma
les lampes devant Yahweh, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. [4026]Il posa aussi l'autel d'or
dans la tente d'assignation, devant le voile. [4027]Il
fit brûler sur lui le parfum odoriférant, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. [4028]Il plaça le
rideau à l'entrée du tabernacle. [4029]Il plaça l'autel
de l'holocauste à l'entrée du tabernacle, de la tente
d'assignation ; il y offrit l'holocauste et l'offrande,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse. [4030]Il
plaça la cuve entre la tente d'assignation et l'autel,
et y mit de l'eau pour se laver. [4031]Moïse et Aaron
avec ses fils s'y lavèrent les mains et les pieds.
[4032]Quand ils entraient dans la tente d'assignation,
et s'approchaient de l'autel, ils se lavaient, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. [4033]Il dressa aussi
le parvis autour du tabernacle et de l'autel, et mit
le rideau à l'entrée du parvis. Ainsi Moïse acheva
l'ouvrage.

[La gloire de Yahweh sur le tabernacle]

[4034]La nuée couvrit la tente d'assignation, et la
gloire de Yahweh remplit le tabernacle [f]. [4035]Moïse
ne put entrer dans la tente d'assignation, car la nuée
se tenait dessus et la gloire de Yahweh remplissait le
tabernacle. [4036]Aussi longtemps que durèrent leurs
marches, les fils d'Israël partaient, quand la nuée
s'élevait de dessus le tabernacle. [4037]Quand la nuée
ne se levait point, ils ne partaient point, jusqu'au
jour où elle se levait. [4038]Car la nuée de Yahweh
était de jour sur le tabernacle, et le feu y était la nuit,
devant les yeux de toute la maison d'Israël, dans
toutes leurs marches.

f. [40:34] No. 9:15 ; 1 R. 8:10.

Lévitique

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Vayiqra)
Signification : Et Il (Yahweh) appela
Thème : La sainteté
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Après avoir construit et dressé le tabernacle selon le modèle que Yahweh avait donné à Moïse, les fils d'Israël reçurent le détail des prescriptions relatives aux offrandes, aux sacrifices et aux fêtes en l'honneur de Yahweh.
Ce livre, dont le nom tire son origine de Lévi, explique la manière dont Aaron et ses fils devaient exercer la sacrificature et amener le peuple à s'approcher de Dieu dans le respect de ses ordonnances.
Les lois que Moïse avait recueillies présentent la voie du pardon, lequel est impossible sans effusion de sang. Bien que les mêmes sacrifices fussent réitérés tous les ans, ces préceptes mettent en évidence l'impuissance de l'homme à atteindre la justice de Dieu par ses propres moyens.

CHAPITRE 1

[L'holocauste [a]]

11 Et Yahweh appela Moïse, et lui parla de la tente
d'assignation, en disant : 12 Parle aux fils d'Israël,
et dis-leur : Lorsqu'un homme d'entre vous s'ap-
prochera de Yahweh avec une offrande, il offrira du
bétail, du gros ou du menu bétail. 13 Si son offrande
est un holocauste de gros bétail, il offrira un mâle
sans défaut [b] ; il l'offrira à l'entrée de la tente
d'assignation pour être agréé devant Yahweh [c]. 14 Il
posera sa main sur la tête de l'holocauste, et il sera
agréé par lui, afin de lui faire l'expiation. 15 Puis
il égorgera le jeune taureau devant Yahweh ; et les
fils d'Aaron, les sacrificateurs, offriront le sang
et ils répandront le sang sur l'autel tout autour,
qui est à l'entrée de la tente d'assignation. 16 Il
égorgera l'holocauste et le coupera en morceaux.
17 Les fils du sacrificateur Aaron mettront le feu
sur l'autel, et disposeront le bois sur le feu. 18 Et
les fils d'Aaron, les sacrificateurs, poseront les
morceaux, la tête et la graisse sur le bois qui sera
au feu sur l'autel. 19 Il lavera avec de l'eau les
entrailles et les jambes ; et le sacrificateur brûlera
toutes ces choses sur l'autel. C'est un holocauste,
un sacrifice consumé par le feu, d'une bonne odeur
à Yahweh. 110 Si son offrande est un holocauste de
menu bétail, d'agneaux ou de chèvres, il offrira un
mâle sans défaut. 111 Il l'égorgera à côté de l'autel,

a. voir Lé. 6:1-6

b. [1:3] L'holocauste était le sacrifice d'expiation par excellence. Contrairement aux autres sacrifices, l'holocauste était entièrement consumé sur l'autel. Il symbolisait d'une part le sacrifice parfait de Christ et d'autre part notre vie, volontairement offerte à Dieu (Ro. 12:1). Les animaux aptes à être offerts en holocauste devaient être des mâles sans défaut : - Le veau (Lé. 1:5), image de Christ, l'humble serviteur, soumis et obéissant (Mt. 20:28 ; Ph. 2:5-8). - L'agneau ou le chevreau, image de Christ qui livre sa vie à la croix sans résistance ni contestation, et qui prend sur lui nos péchés (Es. 53:7 ; Mt. 26:63 ; Ac. 8:32). - Les tourterelles ou les jeunes pigeons, image de la simplicité de Christ (Mt. 10:16). Toutes les étapes de la réalisation de ce sacrifice enseignent le disciple sur la mort à soi-même et le dépouillement des œuvres de la chair (Ga. 5:19-21). Le sang de l'animal égorgé devait être répandu sur l'autel (Lé. 1:5), image de la croix. L'âme (contenue dans le sang selon Lé. 17:14), liée à la chair et ses désirs, doit être crucifiée (Ga. 2:20 ; Ga. 5:24). L'objet de la mise à mort était certainement un couteau tranchant comme une épée, image de la Parole de Dieu (Hé. 4:12). La mise en pratique de la Parole nous amène nécessairement à nous séparer du monde et à renoncer à soi-même.

c. [1:3] Ex. 29:10-11.

vers le nord, devant Yahweh ; et les fils d'Aaron, les
sacrificateurs, en répandront le sang sur l'autel tout
autour. [112]Il le coupera en morceaux, avec sa tête et
sa graisse ; et le sacrificateur les posera sur le bois
qui sera au feu sur l'autel. [113]Il lavera avec de l'eau
les entrailles et les jambes. Puis le sacrificateur
offrira toutes ces choses, et les brûlera sur l'autel.
C'est un holocauste, un sacrifice consumé par le
feu, d'une agréable odeur à Yahweh[d]. [114]Si son
offrande à Yahweh est un holocauste d'oiseaux, il
offrira son offrande de tourterelles, ou de jeunes
pigeons. [115]Le sacrificateur l'apportera sur l'autel,
lui ouvrira la tête avec l'ongle, la brûlera sur l'autel,
et il en exprimera le sang contre un côté de l'autel.
[116]Il ôtera son jabot avec ses plumes, et le jettera
près de l'autel, vers l'orient, dans le lieu où seront
les cendres. [117]Il le déchirera avec ses ailes, sans
le séparer ; et le sacrificateur le brûlera sur l'autel,
sur le bois qui sera au feu. C'est un holocauste, un
sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur
à Yahweh.

CHAPITRE 2

[L'offrande de gâteau[e]]

[21]Lorsque quelqu'un offrira l'offrande du gâteau[f]
à Yahweh, son offrande sera de fleur de farine ;
il versera de l'huile dessus, et mettra de l'encens.
[22]Il l'apportera aux fils d'Aaron, les sacrificateurs,
et le sacrificateur prendra une pleine poignée de
cette fleur de farine, et d'huile, avec tout l'encens,
et il brûlera son mémorial[g] sur l'autel. C'est une
offrande d'une bonne odeur à Yahweh. [23]Ce qui
restera du gâteau sera pour Aaron et ses fils ; c'est
une chose très sainte parmi les offrandes consumées
par le feu à Yahweh. [24]Si tu offres une offrande
de gâteaux cuits au four, ce sera de fleur de farine,
des gâteaux sans levain, pétris avec de l'huile, et
des galettes sans levain, ointes d'huile. [25]Si ton
offrande est un gâteau cuit sur la plaque, elle sera
de fleur de farine pétrie à l'huile, sans levain. [26]Tu
la rompras en morceaux, et tu verseras de l'huile sur
elle ; c'est une offrande de gâteau. [27]Si ton offrande
est un gâteau cuit sur le gril, elle sera faite de
fleur de farine avec de l'huile. [28]Puis tu apporteras
à Yahweh l'offrande de gâteau qui sera faite de
ces choses, et on la présentera au sacrificateur, qui
l'apportera sur l'autel. [29]Le sacrificateur lèvera de
l'offrande de gâteau, son mémorial, et le brûlera sur
l'autel. C'est une offrande consumée par le feu de
bonne odeur à Yahweh. [210]Ce qui restera de l'offrande de gâteau sera pour Aaron et ses fils ; c'est
une chose très sainte parmi les offrandes consumées
par le feu devant Yahweh. [211]Aucune offrande de
gâteau que vous offrirez à Yahweh ne sera faite avec
du levain ; car vous ne brûlerez point de levain ni de
miel, parmi l'offrande consumée par le feu devant
Yahweh. [212]Vous pourrez les offrir à Yahweh dans
l'offrande des prémices, mais ils ne seront point
mis sur l'autel comme offrande d'une bonne odeur.
[213]Tu mettras du sel[h] sur toutes tes offrandes de
gâteaux, et tu ne laisseras point ton offrande de
gâteau manquer de sel, signe de l'alliance de ton
Dieu ; mais sur toutes tes offrandes, tu offriras du
sel. [214]Si tu offres à Yahweh une offrande de gâteau
des premiers fruits, tu offriras, pour l'offrande de
gâteau des premiers fruits, des épis qui commencent

d. [1:13] Ez. 40:38.

e. Lé. 6:7-16

f. [2:1] L'offrande de farine ou de gâteau correspond aux perfections de la vie du Seigneur Jésus-Christ en tant qu'homme. Ce sacrifice ne comporte ni victime ni sang, mais seulement de la farine, de l'huile, de l'encens et du sel. Jésus, le grain de blé (Jn. 12:24), a été complètement broyé, pétri et oint d'huile, éprouvé par toutes sortes de douleurs. Sa vie sainte était pour le Père un parfum de bonne odeur. Son amour pour les âmes, sa dépendance totale au Père, sa persévérance, sa douceur, sa sagesse et sa bonté, n'ont pas varié malgré toutes les souffrances par lesquelles il est passé. Voilà quelques-uns des fruits admirables qui correspondent à l'offrande de gâteau saupoudrée d'encens. Le levain, image du péché (1 Co. 5:6-8), n'y entrait pas, ni le miel, symbole des affections humaines (Pr. 5:3). Quant au sel qui préserve de la corruption (Mt. 5:13), il a marqué la vie de Jésus, notre Seigneur.

g. [2:2] En hébreu « azkarah », offrande de souvenir, la portion de nourriture offerte et qui est consumée.

h. [2:13] Voir No. 18:19 ; 2 Ch. 13:5. Le sel est un agent purificateur (2 R. 2:19-22). Le sel préserve de la corruption et conserve les aliments. Les chrétiens sont le sel de la terre (Mt. 5:13). Nos paroles doivent être assaisonnées de sel (Col. 4:6).

à mûrir, rôtis au feu, les grains de quelques épis
bien grenés, broyés entre les mains. 215Puis tu
mettras de l'huile dessus, et tu mettras aussi de
l'encens dessus : C'est une offrande de gâteau.
216Le sacrificateur brûlera comme mémorial une
portion de ses grains broyés, et de son huile avec
tout l'encens. C'est une offrande consumée par le
feu à Yahweh.

CHAPITRE 3

[Le sacrifice d'offrande de paix[i]]

31Si son offrande est un sacrifice d'offrande de
paix[j], et qu'il offre du gros bétail, soit mâle soit
femelle, il l'offrira sans défaut, devant Yahweh.
32Il posera sa main sur la tête de son offrande, et
l'égorgera à l'entrée de la tente d'assignation, et
les fils d'Aaron, les sacrificateurs, répandront le
sang sur l'autel tout autour. 33De cette offrande
de paix, il offrira en sacrifice consumé par le feu
à Yahweh, la graisse qui couvre les entrailles et
toute la graisse qui est sur les entrailles ; 34les
deux rognons avec la graisse qui est dessus et qui
est sur les flancs ; et on ôtera le grand lobe qui
est sur le foie pour le mettre avec les rognons.
35Les fils d'Aaron brûleront tout cela sur l'autel, sur
l'holocauste, qui sera sur le bois mis au feu. C'est
une offrande consumée par le feu d'agréable odeur
à Yahweh[k]. 36Si son offrande pour le sacrifice
d'offrande de paix à Yahweh est de menu bétail,
soit mâle soit femelle, il l'offrira sans défaut. 37S'il
offre un agneau pour son offrande, il l'offrira devant
Yahweh. 38Il posera sa main sur la tête de son
offrande, et l'égorgera devant la tente d'assignation,
et les fils d'Aaron répandront son sang sur l'autel
tout autour. 39De ce sacrifice d'offrande de paix, il
offrira en offrande consumée par le feu à Yahweh,
sa graisse et sa queue entière, séparée jusqu'à
l'échine, avec la graisse qui couvre les entrailles
et toute la graisse qui est sur les entrailles, 310les
deux rognons avec la graisse qui est dessus, sur
les flancs, et il ôtera le grand lobe qui est sur le
foie, jusqu'aux rognons. 311Le sacrificateur brûlera
tout cela sur l'autel. C'est un aliment d'offrande
consumée par le feu à Yahweh[l]. 312Si son offrande
est une chèvre, il l'offrira devant Yahweh. 313Il
posera sa main sur sa tête, et l'égorgera devant la
tente d'assignation ; et les fils d'Aaron répandront
son sang sur l'autel tout autour. 314Puis il offrira son
offrande en sacrifice consumé par le feu à Yahweh,
la graisse qui couvre les entrailles et toute la graisse
qui est sur les entrailles, 315les deux rognons, et la
graisse qui est dessus, sur les flancs, et il ôtera le
grand lobe qui est sur le foie, jusqu'aux rognons.
316Puis le sacrificateur brûlera toutes ces choses
sur l'autel. C'est un aliment d'offrande consumée
par le feu de bonne odeur. Toute graisse appartient
à Yahweh. 317C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants, dans toutes vos demeures : Vous ne
mangerez ni graisse ni sang[m].

CHAPITRE 4

[Le sacrifice d'expiation[n]]

41Yahweh parla encore à Moïse et dit : 42Parle aux
fils d'Israël, et dis leur : Lorsque quelqu'un aura

i. Lé. 7:11-21

j. [3:1] La plupart des traducteurs ont traduit par « sacrifice d'actions de grâces », or l'étymologie hébraïque du mot grâce est « shelem », ce qui signifie d'abord « paix ». Ce terme peut aussi vouloir dire « remerciement » ou « reconnaissance ». La racine de « shelem » est « shalam »:« être dans une alliance de paix », « être en paix ». Il est donc question ici d'une offrande de paix qui préfigure l'ensemble de l'œuvre de la croix accomplie par le Messie, et grâce à laquelle nous sommes réconciliés avec le Père (Col. 1:20 ; Ep. 2:14-17). Cette offrande préfigure aussi la Pâque incarnée par le Messie (1 Co. 5:7) ainsi que le repas du Seigneur. En effet, sur cette offrande, Dieu prenait pour lui la graisse et la queue entière (Lé. 3:3 ; Lé. 3:9-17), le sacrificateur prenait la poitrine et l'épaule droite (Lé. 7:31-34), et celui qui offrait l'animal pouvait consommer le reste avec d'autres personnes pures (Lé. 7:20). Ainsi, comme pour le repas du Seigneur, tous ceux qui étaient saints pouvaient participer au repas (1 Co. 11:27-34).

k. [3:5] Ex. 29:13-25.

l. [3:11] No. 28:2.

m. [3:17] Ge. 9:4 ; 1 S. 14:33.

n. Lé. 6:17-23

péché involontairement [o] contre l'un des commandements de Yahweh, en commettant des choses qui
ne doivent point se faire, et qu'il aura commis une
de ces choses ; [43]si c'est le sacrificateur oint qui a
péché, rendant ainsi le peuple coupable, il offrira à
Yahweh, pour son péché qu'il a commis, un jeune
taureau sans défaut, pris du troupeau, en offrande
pour le péché. [44]Il amènera le taureau à l'entrée
de la tente d'assignation, devant Yahweh, il posera
sa main sur la tête du taureau, et l'égorgera devant
Yahweh. [45]Le sacrificateur oint prendra du sang du
taureau, et l'apportera dans la tente d'assignation.
[46]Le sacrificateur trempera son doigt dans le sang,
et fera sept fois l'aspersion du sang devant Yahweh,
en face du voile du lieu saint [p]. [47]Le sacrificateur
mettra du sang sur les cornes de l'autel des parfums
odoriférants, qui est dans la tente d'assignation,
devant Yahweh ; et il répandra tout le sang du
taureau au pied de l'autel de l'holocauste, qui est
à l'entrée de la tente d'assignation. [48]Il lèvera toute
la graisse du taureau de l'offrande pour le péché, la
graisse qui couvre les entrailles, et toute la graisse
qui est sur les entrailles, [49]les deux rognons avec
la graisse qui est dessus, sur les flancs, et il ôtera
le grand lobe qui est sur le foie, jusqu'aux rognons.
[410]Comme il les enlèvera du taureau du sacrifice
d'offrande de paix [q], le sacrificateur les brûlera sur
l'autel de l'holocauste. [411]Mais la peau du taureau
et toute sa chair, avec sa tête, ses jambes, ses
entrailles, et ses excréments, [412]tout le taureau, il
l'emportera hors du camp, dans un lieu pur, où
l'on répand les cendres, et il le brûlera au feu sur
du bois : Il sera brûlé au lieu où l'on répand les
cendres. [413]Si toute l'assemblée d'Israël a péché
par ignorance, que la chose soit restée cachée aux
yeux de l'assemblée, qu'ils aient fait contre l'un
des commandements de Yahweh une chose qui ne
doit point se faire, et s'en soit rendu coupable,
[414]et que le péché qu'ils ont fait vienne à être
connu, l'assemblée offrira, en offrande pour le
péché, un jeune taureau, et on l'amènera devant la
tente d'assignation. [415]Les anciens de l'assemblée
poseront leurs mains sur la tête du taureau devant
Yahweh. [416]Le sacrificateur oint apportera du sang
du taureau dans la tente d'assignation ; [417]ensuite
le sacrificateur trempera son doigt dans le sang et
en fera sept fois l'aspersion devant Yahweh, en
face du voile. [418]Il mettra du sang sur les cornes
de l'autel qui est devant Yahweh dans la tente
d'assignation ; et il répandra tout le sang au pied
de l'autel de l'holocauste, qui est à l'entrée de la
tente d'assignation. [419]Il lèvera toute sa graisse
et la brûlera sur l'autel. [420]Il fera de ce taureau
comme du taureau de l'offrande pour le péché. Le
sacrificateur fera ainsi ; il fera l'expiation pour eux,
et il leur sera pardonné. [421]Puis il emportera le
taureau hors du camp, et le brûlera comme il a
brûlé le premier taureau. C'est l'offrande pour le
péché de l'assemblée. [422]Si un chef a péché par
erreur, en faisant contre l'un des commandements
de Yahweh, son Dieu, ce qui ne doit point se faire, et
s'est rendu coupable, [423]et qu'on vienne à connaître
le péché qu'il a commis, il amènera pour offrande
un bouc, mâle, sans défaut. [424]Il posera sa main sur
la tête du bouc, et l'égorgera au lieu où l'on égorge
l'holocauste devant Yahweh. C'est une offrande
pour le péché. [425]Puis le sacrificateur prendra du
sang de l'offrande pour le péché avec son doigt, et
en mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste, et
il répandra le sang au pied de l'autel de l'holocauste.
[426]Il brûlera toute sa graisse sur l'autel comme la
graisse du sacrifice d'offrande de paix. C'est ainsi
que le sacrificateur fera l'expiation pour lui de son
péché, et il lui sera pardonné. [427]Si quelqu'un du
peuple du pays a péché par ignorance, en faisant
contre l'un des commandements de Yahweh des
choses qui ne doivent point se faire, et s'est rendu
coupable, [428]et qu'on vienne à connaître le péché
qu'il a commis, il amènera pour offrande une
chèvre, femelle, sans défaut, pour le péché qu'il
a commis. [429]Il posera sa main sur la tête de
l'offrande pour le péché, et égorgera l'offrande pour
le péché au lieu où l'on égorge l'holocauste. [430]Puis
le sacrificateur prendra du sang de la chèvre avec

o. [4:2] Avant la promulgation de la loi, certains hommes péchaient par ignorance (Ro. 5 :13). Néanmoins, ces péchés étaient tout de même punis et nécessitaient un sacrifice (Job. 1 ; Lé. 4:13-14. No. 15:22-36). Sous la grâce, l'excuse du péché par ignorance ne peut être invoquée puisque nous sommes scellés du Saint-Esprit qui nous enseigne toutes choses (1 Jn. 2:20 et 27).

p. [4:6] No. 19:4.

q. [4:10] Voir commentaire en Lé. 3:1.

son doigt, en mettra sur les cornes de l'autel de
l'holocauste, et il répandra le sang au pied de l'autel.
431 Le sacrificateur ôtera toute sa graisse comme on
ôte la graisse du sacrifice d'offrande de paix, et il
la brûlera sur l'autel, en bonne odeur à Yahweh.
Le sacrificateur fera l'expiation pour lui, et il lui
sera pardonné. 432 S'il amène un agneau comme
offrande, pour l'offrande pour le péché, il amènera
une femelle sans défaut. 433 Il posera sa main sur
la tête de l'offrande pour le péché, et l'égorgera
pour l'offrande du péché au lieu où l'on égorge
l'holocauste. 434 Puis le sacrificateur prendra du
sang de l'offrande pour le péché avec son doigt, et
en mettra sur les cornes de l'autel de l'holocauste,
et il répandra le sang au pied de l'autel. 435 Le
sacrificateur ôtera toute sa graisse, comme on ôte la
graisse de l'agneau du sacrifice d'offrande de paix,
et il la brûlera sur l'autel des offrandes consumées
par le feu devant Yahweh, et il fera l'expiation pour
lui, pour le péché qu'il aura commis, et il lui sera
pardonné.

CHAPITRE 5

[Le sacrifice de culpabilité[r]]

51 Lorsque quelqu'un, étant témoin, après avoir
entendu la parole du serment, aura péché en ne
déclarant pas ce qu'il a vu ou ce qu'il sait, il portera
son iniquité[s]. 52 Ou lorsque quelqu'un aura touché
une chose souillée, comme le cadavre d'un animal
impur, le cadavre d'une bête sauvage impure, ou le
cadavre d'un reptile impur, sans qu'il ne s'en soit
aperçu, il sera impur et se rendra coupable[t]. 53 Ou
lorsqu'il aura touché à l'impureté d'un homme,
quelle que soit l'impureté par laquelle il s'est rendu
impur, et qu'il ne s'en soit pas aperçu ou qu'il l'ait
connu, il sera coupable. 54 Lorsque quelqu'un aura
juré, en parlant légèrement de ses lèvres, de faire du
mal ou du bien, selon tout ce que l'homme profère
légèrement en jurant, et qu'il ne s'en soit pas aperçu
ou qu'il l'ait connu, il sera coupable dans l'un de
ces points. 55 Quand quelqu'un sera coupable sur
l'un de ces points, il confessera ce en quoi il aura
péché. 56 Et il offrira en sacrifice de culpabilité à
Yahweh, pour le péché qu'il a commis, une femelle
de menu bétail, une brebis ou une chèvre, pour le
péché. Et le sacrificateur fera pour lui l'expiation de
son péché. 57 S'il n'a pas les moyens de trouver une
brebis ou une chèvre, il apportera à Yahweh pour le
péché qu'il aura commis deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, l'un comme offrande pour le péché,
l'autre comme holocauste[u]. 58 Il les apportera au
sacrificateur, qui offrira premièrement celui qui
est pour le péché. Il leur ouvrira la tête avec
l'ongle, près du cou, sans la séparer ; 59 puis il fera
l'aspersion du sang du sacrifice pour le péché sur un
côté de l'autel, et ce qui restera du sang sera exprimé
au pied de l'autel : C'est un sacrifice pour le
péché. 510 Et il fera de l'autre oiseau un holocauste,
selon l'ordonnance. Et le sacrificateur fera pour lui
l'expiation pour son péché qu'il aura commis, et il
lui sera pardonné. 511 Si celui qui aura péché n'a
pas les moyens de trouver deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, il apportera pour son offrande un
dixième d'épha de fleur de farine en offrande pour
le péché ; il ne mettra ni huile ni encens, car c'est
une offrande pour le péché. 512 Il l'apportera au
sacrificateur, et le sacrificateur qui en prendra une
pleine poignée pour mémorial, la brûlera sur l'autel,
comme offrande consumée par le feu à Yahweh :
C'est une offrande pour le péché. 513 C'est ainsi
que le sacrificateur fera l'expiation pour lui, pour le
péché qu'il a commis dans l'une de ces choses, et il
lui sera pardonné. Le reste sera pour le sacrificateur,
comme l'offrande de gâteau. 514 Yahweh parla aussi
à Moïse, en disant : 515 Lorsque quelqu'un aura
commis une transgression et péchera par ignorance,
à l'égard des choses saintes de Yahweh, il amènera
en sacrifice pour son péché à Yahweh, un bélier
sans défaut, pris du troupeau, selon ton estimation
en sicles d'argent, selon le sicle du sanctuaire, en
sacrifice pour le péché[v]. 516 Il restituera ce en quoi
il aura péché contre le sanctuaire et il y ajoutera
un cinquième, et le donnera au sacrificateur ; et le

r. Lé. 7:1-7
s. [5:1] Pr. 29:24.
t. [5:2] Ag. 2:14 ; 2 Co. 6:17.
u. [5:7] Lu. 2:24.
v. [5:15] Ex. 30:13.

sacrificateur fera l'expiation pour lui, avec le bélier
de l'offrande de culpabilité, et il lui sera pardonné.
517 Lorsque quelqu'un aura péché, en commettant,
sans le savoir, contre l'un des commandements de
Yahweh, des choses qu'on ne doit point faire, il sera
coupable et portera son iniquité. 518 Il amènera, en
offrande de culpabilité au sacrificateur, un bélier
sans défaut, pris du troupeau, selon ton estimation.
Et le sacrificateur fera pour lui l'expiation de l'er-
reur qu'il aura commise sans le savoir, et il lui sera
pardonné. 519 C'est une offrande de culpabilité. Il
s'est rendu coupable contre Yahweh.

[La restitution au jour du sacrifice de culpabilité[w]]

520 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
521 Lorsque quelqu'un aura péché et aura commis
une transgression contre Yahweh, en mentant à son
prochain pour un dépôt, pour une chose qu'on aura
mise entre ses mains, un vol, ou qu'il ait extorqué
son prochain, 522 ou s'il a trouvé quelque chose
perdue, et qu'il mente à ce sujet, s'il jure faussement
concernant l'une des choses qu'un homme fait en
péchant ; 523 lorsqu'il péchera et se rendra coupable,
il rendra la chose qu'il a volée ou extorquée,
le dépôt qui lui a été donné en garde, la chose
perdue qu'il a trouvée, 524 ou tout ce dont il aura
juré faussement. Il le restituera totalement, et il y
ajoutera un cinquième ; il le donnera à celui à qui
il appartenait, le jour de son sacrifice de culpabi-
lité. 525 Il amènera au sacrificateur en offrande de
culpabilité pour Yahweh, un bélier sans défaut, pris
du troupeau, selon ton estimation, pour l'offrande
de culpabilité. 526 Et le sacrificateur fera pour lui
l'expiation devant Yahweh, et il lui sera pardonné,
quelle que soit la faute qu'il ait faite et ce dont il se
sera rendu coupable.

CHAPITRE 6

[Loi de l'holocauste[x]]

61 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
62 Ordonne à Aaron et à ses fils, et dis-leur : Voici
la loi de l'holocauste. L'holocauste restera sur le
foyer de l'autel toute la nuit jusqu'au matin, et le
feu brûlera sur l'autel. 63 Le sacrificateur revêtira
sa tunique de lin, mettra ses caleçons de lin sur
son corps, et il lèvera la cendre de l'holocauste
que le feu aura consumé sur l'autel, puis il la
mettra près de l'autel. 64 Il ôtera ses vêtements
et portera d'autres vêtements pour transporter les
cendres hors du camp, dans un lieu pur. 65 Et quant
au feu qui brûle sur l'autel, on ne l'éteindra point ;
le sacrificateur y brûlera du bois tous les matins,
il préparera l'holocauste sur le bois, et y brûlera
les graisses des offrandes de paix. 66 Le feu brûlera
continuellement sur l'autel, on ne le laissera point
s'éteindre.

[Loi de l'offrande de gâteau[y]]

67 Voici la loi de l'offrande du gâteau. Les fils
d'Aaron l'offriront devant Yahweh sur l'autel[z].
68 On lèvera une poignée de la fleur de farine du
gâteau et de l'huile, avec tout l'encens qui est sur le
gâteau, et on le brûlera sur l'autel comme mémorial
d'une bonne odeur à Yahweh. 69 Aaron et ses fils
mangeront ce qui en restera ; ils le mangeront sans
levain dans un lieu saint, ils le mangeront dans
le parvis de la tente d'assignation[a]. 610 On ne le
cuira point avec du levain. C'est leur part que je
leur ai donnée de mes offrandes consumées par le
feu. C'est une chose très sainte, comme l'offrande
pour le péché et l'offrande de culpabilité. 611 Tout
mâle d'entre les fils d'Aaron en mangera. C'est une
loi perpétuelle pour vos descendants concernant les
offrandes consumées par le feu à Yahweh : Qui-
conque les touchera sera sanctifié. 612 Yahweh parla
à Moïse, en disant : 613 Voici l'offrande d'Aaron et

w. Lé. 7:1-7
x. Lé. 1:1-17
y. Lé. 2:1-16
z. [6:7] No. 15:4.
a. [6:9] Ex. 29.

de ses fils, qu'ils offriront à Yahweh le jour qu'ils
seront oints : Un dixième d'épha de fleur de farine,
comme offrande de gâteau perpétuelle, une moitié
le matin et une moitié le soir. 614Elle sera apprêtée
sur une plaque avec de l'huile, tu l'apporteras
mélangée, et tu offriras les morceaux cuits comme
offrande de gâteau d'agréable odeur à Yahweh.
615Le sacrificateur, parmi ses fils, qui sera oint à
sa place, fera cela. C'est une loi perpétuelle devant
Yahweh : On la brûlera tout entière. 616Tout le
gâteau du sacrificateur sera entièrement consumé ;
on n'en mangera pas.

[Loi de l'offrande pour le péché[b]]

617Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 618Parle
à Aaron et à ses fils, et dis : C'est ici la loi de
l'offrande pour le péché. L'offrande pour le péché
sera égorgée devant Yahweh, au lieu où l'on égorge
l'holocauste : C'est une chose très sainte. 619Le
sacrificateur qui offrira l'offrande pour le péché la
mangera ; elle se mangera dans un lieu saint, dans
le parvis de la tente d'assignation[c]. 620Quiconque
touchera sa chair sera saint. S'il en jaillit du sang
sur le vêtement, ce sur quoi il aura jailli sera lavé
dans un lieu saint. 621Et le vase de terre dans lequel
on l'aura fait cuire sera brisé ; mais si on l'a fait
cuire dans un vase d'airain, il sera nettoyé et lavé
dans l'eau. 622Tout mâle parmi les sacrificateurs en
mangera : C'est une chose très sainte. 623Aucune
offrande pour le péché, dont on portera le sang dans
la tente d'assignation pour faire l'expiation dans
le sanctuaire, ne sera mangée : Elle sera brûlée au
feu[d].

CHAPITRE 7

[Loi du sacrifice de culpabilité[e]]

71Voici la loi de l'offrande de culpabilité : C'est
une chose très sainte. 72Au lieu où l'on égorgera
l'holocauste, on égorgera l'offrande de culpabilité.
On en répandra le sang sur l'autel tout autour.
73Puis on en offrira toute la graisse, la queue, et
toute la graisse qui couvre les entrailles, 74les deux
rognons, la graisse qui est dessus, sur les flancs,
et le grand lobe qui est sur le foie, qu'on ôtera
jusqu'aux rognons. 75Le sacrificateur les brûlera
sur l'autel comme offrande consumée par le feu
à Yahweh : C'est une offrande de culpabilité.
76Tout mâle parmi les sacrificateurs en mangera ;
elle sera mangée dans un lieu saint : C'est une
chose très sainte. 77Il en est de l'offrande pour
le péché comme de l'offrande de culpabilité, la
loi est la même : Elle appartient au sacrificateur
qui aura fait l'expiation. 78Le sacrificateur qui
offrira l'holocauste de quelqu'un aura la peau de
l'holocauste qu'il aura offerte. 79Toute offrande de
gâteau cuite au four, apprêtée sur le gril ou sur la
plaque, sera pour le sacrificateur qui l'a offerte.
710Et toute offrande de gâteau pétrie à l'huile et
sèche sera pour les fils d'Aaron, pour l'un comme
pour l'autre.

[Loi du sacrifice d'offrande de paix[f]]

711Et voici la loi du sacrifice d'offrande de paix[g]
qu'on offrira à Yahweh. 712Si quelqu'un l'offre
pour un sacrifice de reconnaissance, il offrira avec
le sacrifice de reconnaissance, des gâteaux sans
levain pétris à l'huile, des galettes sans levain
ointes d'huile, et des gâteaux de fleur de farine
mêlés et pétris à l'huile. 713En plus des gâteaux,
il offrira pour son offrande du pain levé avec le
sacrifice de reconnaissance de ses offrandes de
paix. 714Il présentera une part de chaque offrande,
qu'il offrira comme offrande élevée à Yahweh ; elle
sera pour le sacrificateur qui a répandu le sang du
sacrifice d'offrande de paix. 715Mais la chair du
sacrifice de reconnaissance de ses offrandes de paix
sera mangée le jour où elle sera offerte ; on n'en
laissera rien jusqu'au matin. 716Si le sacrifice de

b. Lé. 4:1-35
c. [6:19] No. 18:10.
d. [6:23] Hé. 13:11.
e. Lé. 5:1-26
f. Lé. 3:1-17
g. [7:11] Voir commentaire en Lé. 3:1.

son offrande est un vœu ou une offrande volontaire,
son sacrifice sera mangé le jour où il l'aura offert ;
ce qui en restera sera mangé le lendemain. [717]Mais
ce qui restera de la chair du sacrifice sera brûlé
au feu le troisième jour. [718]Et si on mange de la
chair de son sacrifice d'offrande de paix le troisième
jour, celui qui l'aura offert ne sera point agréé, il ne
lui sera point imputé, ce sera une chose infâme, et
la personne qui en mangera portera son iniquité[h].
[719]La chair qui a touché quelque chose d'impur
ne sera point mangée, elle sera brûlée au feu.
Mais quiconque sera pur, mangera la chair. [720]Car
la personne qui mangera de la chair du sacrifice
d'offrande de paix, qui appartient à Yahweh, et qui
aura sur soi son impureté, cette personne-là sera re-
tranchée de son peuple. [721]Si une personne touche
quelque chose de souillé, une souillure d'homme,
un animal impur, ou une autre chose impure, et
qu'il mange de la chair du sacrifice d'offrande de
paix qui appartient à Yahweh, cette personne-là
sera retranchée de son peuple. [722]Yahweh parla à
Moïse, en disant : [723]Parle aux fils d'Israël, et dis-
leur : Vous ne mangerez aucune graisse de bœuf,
d'agneau, ni de chèvre. [724]La graisse d'une bête
morte ou la graisse d'une bête déchirée pourra servir
à un usage quelconque ; mais vous n'en mangerez
point. [725]Car quiconque mangera de la graisse d'un
animal que l'on offre comme offrande consumée
par le feu à Yahweh, celui qui en mangera, sera
retranché de son peuple. [726]Vous ne mangerez point
de sang d'oiseaux, ni de bétail, dans tous les lieux où
vous habiterez. [727]Toute personne, qui aura mangé
du sang d'une espèce quelconque, sera retranchée
de son peuple. [728]Yahweh parla à Moïse, en disant :
[729]Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Celui qui
offrira son sacrifice d'offrande de paix à Yahweh,
apportera son offrande à Yahweh, prise sur son
sacrifice d'offrande de paix. [730]Il apportera de
ses mains l'offrande consumée par le feu devant
Yahweh. Il apportera la graisse avec la poitrine, la
poitrine pour l'agiter d'un côté et de l'autre devant
Yahweh. [731]Le sacrificateur brûlera la graisse sur
l'autel, mais la poitrine sera pour Aaron et ses
fils. [732]Vous donnerez aussi au sacrificateur pour
offrande élevée, l'épaule droite de vos sacrifices
d'offrande de paix[i]. [733]Celui des fils d'Aaron qui
offrira le sang et la graisse de l'offrande de paix,
aura l'épaule droite pour lui. [734]Car je prends sur
les sacrifices d'offrande de paix des fils d'Israël,
la poitrine qu'on agitera d'un côté et de l'autre, et
l'épaule qu'on présentera par élévation, et je les
donne à Aaron, le sacrificateur, et à ses fils, par une
loi perpétuelle, de la part des fils d'Israël. [735]C'est
là le droit de l'onction d'Aaron et de l'onction de ses
fils sur ces offrandes consumées par le feu devant
Yahweh, depuis le jour où on les aura présentés pour
exercer la sacrificature à Yahweh. [736]C'est ce que
Yahweh ordonne aux fils d'Israël de leur donner,
depuis le jour où on les aura oints ; ce sera une loi
perpétuelle parmi leurs descendants[j]. [737]Telle est
donc la loi de l'holocauste, du gâteau, du sacrifice
pour le péché, du sacrifice de culpabilité, de la
consécration et du sacrifice d'offrande de paix.
[738]Yahweh l'ordonna à Moïse sur la montagne de
Sinaï, le jour où il ordonna aux fils d'Israël d'offrir
leurs offrandes à Yahweh dans le désert de Sinaï.

CHAPITRE 8

[Consécration d'Aaron et ses fils]

[81]Yahweh parla à Moïse en disant : [82]Prends Aaron
et ses fils avec lui, les vêtements, l'huile d'onction,
le taureau pour le péché, les deux béliers et la
corbeille de pains sans levain[k] ; [83]et convoque
toute l'assemblée à l'entrée de la tente d'assigna-
tion. [84]Moïse fit comme Yahweh lui avait ordonné ;
et l'assemblée se rassembla à l'entrée de la tente
d'assignation. [85]Moïse dit à l'assemblée : Voici ce
que Yahweh a ordonné de faire.

[La purification avec l'eau]

[86]Moïse fit approcher Aaron et ses fils, et les lava
avec de l'eau.

h. [7:18] Ez. 4:14.
i. [7:32] No. 18:18.
j. [7:36] Ex. 40:15.
k. [8:2] Ex. 29:1-2 ; Ex. 30:25.

[Les vêtements d'Aaron]

87 Il mit sur Aaron la tunique, il le ceignit de la
ceinture, le revêtit de la robe, mit sur lui l'éphod,
et le ceignit avec la ceinture de l'éphod qu'il lia.
88 Puis il mit sur lui le pectoral, et mit au pectoral
l'urim et le thummim. 89 Il lui posa aussi la tiare
sur la tête, et il mit sur le devant de la tiare la
lame d'or, la couronne de sainteté, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse[l].

[L'onction d'huile]

810 Puis Moïse prit l'huile d'onction, oignit le ta-
bernacle et toutes les choses qui y étaient, et les
sanctifia. 811 Il en fit sept fois l'aspersion sur l'autel,
et il oignit l'autel, tous ses ustensiles, et la cuve avec
sa base, pour les sanctifier. 812 Il versa de l'huile
d'onction sur la tête d'Aaron, et l'oignit pour le
sanctifier[m].

[Les vêtements des fils d'Aaron]

813 Puis Moïse fit approcher les fils d'Aaron, les
revêtit des tuniques, les ceignit de ceintures et leur
attacha des turbans, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse.

[Les offrandes et les sacrifices]

814 Il fit approcher le taureau de l'offrande pour
le péché, et Aaron et ses fils posèrent leurs mains
sur la tête du taureau de l'offrande pour le péché.
815 Moïse l'égorgea, prit de son sang, et en mit avec
son doigt sur les cornes de l'autel tout autour, et
purifia l'autel ; il répandit le sang au pied de l'autel,
et le sanctifia pour faire l'expiation sur lui. 816 Puis
il prit toute la graisse qui était sur les entrailles,
le grand lobe du foie, les deux rognons avec leur
graisse, et Moïse les brûla sur l'autel. 817 Mais il
brûla au feu, hors du camp, le taureau avec sa peau,
sa chair, et ses excréments, comme Yahweh l'avait
ordonné à Moïse. 818 Il fit aussi approcher le bélier
de l'holocauste, Aaron et ses fils posèrent leurs
mains sur la tête du bélier. 819 Moïse l'égorgea et
répandit le sang sur l'autel tout autour. 820 Puis il
coupa le bélier en morceaux, et Moïse brûla la tête,
les morceaux, et la graisse. 821 Et il lava avec de
l'eau les entrailles et les jambes, et brûla tout le
bélier sur l'autel : Ce fut un holocauste d'agréable
odeur, c'était une offrande consumée par le feu à
Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
822 Il fit aussi approcher l'autre bélier, le bélier de
consécration, et Aaron et ses fils posèrent les mains
sur la tête du bélier. 823 Moïse l'égorgea, prit de
son sang, et le mit sur le lobe de l'oreille droite
d'Aaron, sur le pouce de sa main droite et sur le
gros orteil de son pied droit. 824 Il fit aussi approcher
les fils d'Aaron, et mit du sang sur le lobe de leur
oreille droite, sur le pouce de leur main droite, et sur
le gros orteil de leur pied droit, et Moïse répandit
le sang sur l'autel tout autour. 825 Puis il prit la
graisse, la queue, toute la graisse qui est sur les
entrailles, le grand lobe du foie, les deux rognons
avec leur graisse, et l'épaule droite. 826 Il prit aussi
de la corbeille des pains sans levain, qui étaient
devant Yahweh, un gâteau sans levain, un gâteau
de pain fait à l'huile et une galette, et il les mit sur
les graisses, et sur l'épaule droite. 827 Puis il mit
toutes ces choses sur les paumes des mains d'Aaron
et sur les paumes des mains de ses fils, et les agita
d'un côté et de l'autre devant Yahweh. 828 Et Moïse
les prit de leurs mains et les brûla sur l'autel, sur
l'holocauste : Ce fut l'offrande de consécration de
bonne odeur, c'est une offrande consumée par le
feu devant Yahweh. 829 Moïse prit aussi la poitrine
du bélier de consécration, et l'agita d'un côté et de
l'autre devant Yahweh : Ce fut la part de Moïse,
comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

[L'aspersion d'huile et de sang]

830 Moïse prit de l'huile d'onction et du sang qui
était sur l'autel, et il en fit l'aspersion sur Aaron et
sur ses vêtements, sur ses fils et sur les vêtements
de ses fils ; ainsi il sanctifia Aaron et ses vêtements,
les fils d'Aaron et les vêtements de ses fils.

l. [8:9] Ex. 28.
m. [8:12] Ps. 133:2.

[Le pain de consécration[n]]

[831]Moïse dit à Aaron et à ses fils : Faites cuire
la chair à l'entrée de la tente d'assignation, et
vous la mangerez là, avec le pain qui est dans la
corbeille de consécration, comme je l'ai ordonné,
en disant : Aaron et ses fils la mangeront. [832]Mais
vous brûlerez au feu ce qui restera de la chair et du
pain.

[Les sacrificateurs mis à part]

[833]Pendant sept jours, vous ne sortirez point de
l'entrée de la tente d'assignation, jusqu'à ce que
les jours de consécration soient accomplis ; car sept
jours seront employés à vous consacrer. [834]Yahweh
a ordonné de faire comme on a fait aujourd'hui pour
faire l'expiation pour vous. [835]Vous resterez donc
sept jours à l'entrée de la tente d'assignation, jour
et nuit, et vous observerez le commandement de
Yahweh, afin que vous ne mouriez pas ; car il m'a
été ainsi ordonné. [836]Aaron et ses fils firent toutes
les choses que Yahweh avait ordonnées par Moïse.

CHAPITRE 9

[Aaron et ses fils commencent leur service dans le tabernacle]

[91]Et au huitième jour, Moïse appela Aaron et ses
fils, et les anciens d'Israël. [92]Il dit à Aaron : Prends
un jeune taureau du troupeau pour l'offrande pour
le péché, et un bélier pour l'holocauste, sans défaut,
et offre-les devant Yahweh. [93]Tu parleras aux fils
d'Israël, en disant : Prenez un bouc pour l'offrande
pour le péché, un taureau et un agneau d'un an et
sans défaut, pour l'holocauste ; [94]un bœuf et un
bélier pour l'offrande de paix[o], pour les sacrifier
devant Yahweh ; et un gâteau pétri à l'huile. Car
aujourd'hui Yahweh vous apparaîtra. [95]Ils amenèrent devant la tente d'assignation ce que Moïse
avait ordonné, et toute l'assemblée s'approcha, et
se tint devant Yahweh. [96]Moïse dit : Faites ce que
Yahweh vous a ordonné, et la gloire de Yahweh
vous apparaîtra. [97]Moïse dit à Aaron : Approche-
toi de l'autel, fais ton offrande pour le péché et
ton holocauste, et fais l'expiation pour toi et pour
le peuple ; présente l'offrande du peuple, et fais
l'expiation pour eux, comme Yahweh l'a ordonné[p].
[98]Alors Aaron s'approcha de l'autel et égorgea
le veau de son offrande pour le péché. [99]Les fils
d'Aaron lui présentèrent le sang, et il trempa son
doigt dans le sang et en mit sur les cornes de l'autel ;
puis il répandit le sang au pied de l'autel. [910]Mais il
brûla sur l'autel la graisse, les rognons, et le grand
lobe du foie de l'offrande pour le péché, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse. [911]Et il brûla au
feu la chair et la peau hors du camp. [912]Il égorgea
l'holocauste. Les fils d'Aaron lui présentèrent le
sang, et il le répandit sur l'autel tout autour. [913]Puis
ils lui présentèrent l'holocauste coupé en morceaux,
avec la tête, et il les brûla sur l'autel. [914]Il lava les
entrailles et les jambes, qu'il brûla sur l'holocauste,
sur l'autel. [915]Il offrit l'offrande du peuple. Il prit
le bouc pour l'offrande pour le péché du peuple,
il l'égorgea et l'offrit pour le péché, comme la
première offrande. [916]Il offrit l'holocauste, et le fit
selon l'ordonnance. [917]Ensuite, il offrit l'offrande
du gâteau, et il en remplit la paume de sa main,
et la brûla sur l'autel, outre l'holocauste du matin.
[918]Il égorgea aussi le bœuf et le bélier pour le
sacrifice d'offrande de paix, qui était pour le peuple.
Les fils d'Aaron lui présentèrent le sang, et il le
répandit sur l'autel tout autour. [919]Ils présentèrent
la graisse du bœuf et du bélier, la queue, ce qui
couvre les entrailles, les rognons, et le grand lobe
du foie ; [920]ils mirent les graisses sur les poitrines,
et il brûla les graisses sur l'autel. [921]Aaron agita
d'un côté et de l'autre devant Yahweh les poitrines
et l'épaule droite, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse. [922]Aaron éleva ses mains vers le peuple,
et le bénit. Puis il descendit, après avoir offert
l'offrande pour le péché, l'holocauste et l'offrande
de paix. [923]Moïse et Aaron entrèrent dans la tente
d'assignation, puis ils sortirent et ils bénirent le
peuple. Et la gloire de Yahweh apparut à tout
le peuple. [924]Le feu sortit de devant Yahweh, et
consuma sur l'autel l'holocauste et les graisses.

n. Ex. 29:26 ; Lé. 7:31-34 ; 8:29
o. [9:4] Voir commentaire en Lé. 3 :1.
p. [9:7] Hé. 7:26-27.

Tout le peuple le vit et ils poussèrent des cris de joie
et tombèrent sur leur face [q].

CHAPITRE 10

[Un feu étranger présenté à Yahweh]

[101]Or les fils d'Aaron, Nadab et Abihu, prirent
chacun leur encensoir, mirent du feu, et ils posèrent
dessus du parfum ; ils offrirent devant Yahweh
un feu étranger [r], ce qu'il ne leur avait point été
ordonné. [102]Le feu sortit de devant Yahweh, et les
dévora ; ils moururent devant Yahweh [s]. [103]Moïse
dit à Aaron : C'est ce dont Yahweh avait parlé, en
disant : Je serai sanctifié par ceux qui s'approchent
de moi, et je serai glorifié en présence de tout le
peuple. Et Aaron se tut. [104]Moïse appela Mischaël
et Eltsaphan, les fils d'Uziel, oncle d'Aaron, et
leur dit : Approchez-vous, emportez vos frères
de devant le sanctuaire, hors du camp. [105]Alors
ils s'approchèrent et les emportèrent avec leurs
tuniques hors du camp, comme Moïse l'avait dit.

[Instructions données par Moïse]

[106]Puis Moïse dit à Aaron, à Eléazar et à Ithamar,
ses fils : Ne découvrez point vos têtes, et ne déchirez
point vos vêtements, de peur que vous ne mouriez,
et que Yahweh ne se mette en colère contre toute
l'assemblée. Mais que vos frères, toute la maison
d'Israël, pleurent à cause de l'embrasement que
Yahweh a allumé [t]. [107]Ne sortez point de l'entrée
de la tente d'assignation, de peur que vous ne
mouriez, car l'huile de l'onction de Yahweh est
sur vous. Et ils firent selon la parole de Moïse.
[108]Yahweh parla à Aaron, en disant : [109]Vous ne
boirez point de vin, ni de cervoise, ni toi ni tes
fils avec toi, quand vous entrerez dans la tente
d'assignation, de peur que vous ne mouriez : C'est
une loi perpétuelle pour vos descendants [u], [1010]afin
que vous puissiez discerner entre ce qui est saint
et ce qui est profane, entre ce qui est impur et
ce qui est pur, [1011]et enseigner aux fils d'Israël
toutes les lois que Yahweh leur a prononcées par
Moïse. [1012]Puis Moïse parla à Aaron, à Eléazar et à
Ithamar, ses fils qui lui restaient : Prenez leur dit-il
l'offrande du gâteau, ce qui reste des offrandes de
Yahweh consumées par le feu, et mangez-la avec
des pains sans levain auprès de l'autel, car c'est
une chose très sainte. [1013]Vous la mangerez dans un
lieu saint, car c'est la portion qui est assignée à toi
et à tes fils sur les offrandes consumées par le feu
à Yahweh ; car il m'a été ainsi ordonné. [1014]Vous
mangerez aussi la poitrine offerte par agitation et
l'épaule qui a été présentée par élévation dans un
lieu pur, toi, tes fils et tes filles avec toi ; car ces
choses-là t'ont été données comme ton droit et le
droit de tes fils, dans les sacrifices d'offrande de
paix [v] des fils d'Israël. [1015]Ils apporteront l'épaule
d'élévation et la poitrine offerte par agitation, avec
les offrandes consumées par le feu, qui sont les
graisses, pour les agiter en offrande çà et là devant
Yahweh : Cela t'appartiendra et à tes fils avec toi
par une loi perpétuelle, comme Yahweh l'a ordonné.
[1016]Or Moïse cherchait soigneusement le bouc de
l'offrande pour le péché, mais voici il avait été
brûlé. Et Moïse se mit en grande colère contre
Eléazar et Ithamar, les fils d'Aaron qui lui restaient,
et leur dit : [1017]Pourquoi n'avez-vous point mangé
l'offrande pour le péché dans le lieu saint ? Car
c'est une chose très sainte ; Yahweh vous l'a donnée
pour porter l'iniquité de l'assemblée, afin de faire
l'expiation pour eux devant Yahweh. [1018]Voici,
son sang n'a point été porté dans l'intérieur du
sanctuaire ; ne manquez donc plus à la manger dans
le lieu saint, comme je l'avais ordonné. [1019]Alors
Aaron répondit à Moise : Voici, ils ont offert
aujourd'hui leur offrande pour le péché et leur
holocauste devant Yahweh, et ces choses-ci me sont

q. [9:24] 1 R. 18:38 ; 2 Ch. 7:1.
r. [10:1] Ce passage nous avertit du danger auquel s'exposent ceux qui apportent un feu étranger dans le temple. Les feux étrangers sont les fausses doctrines, le péché, les conceptions cartésiennes, pernicieuses, mercantiles, destinés à remplacer la Parole de Dieu et à conduire le chrétien dans les ténèbres.
s. [10:2] No. 3:4.
t. [10:6] Ez. 24:17.
u. [10:9] No. 6:3 ; Jg. 13:7.
v. [10:14] Voir commentaire en Lé. 3:1.

arrivées. Si j'avais mangé aujourd'hui l'offrande
pour le péché, cela aurait-il plu à Yahweh ? [1020]Et
Moïse l'entendit, et cela fut bon à ses yeux.

CHAPITRE 11

[Lois de purification : les animaux purs et impurs.]

[111]Yahweh parla à Moïse et à Aaron, et leur dit :
[112]Parlez aux fils d'Israël, et dites-leur : Voici les
animaux dont vous mangerez parmi toutes les bêtes
qui sont sur la terre [w]. [113]Vous mangerez d'entre les
animaux de tous ceux qui ont le sabot fendu, qui
ont le pied fourchu, et qui ruminent. [114]Mais vous
ne mangerez point de ceux qui ruminent seulement,
ou qui ont seulement le sabot fendu. Ainsi vous ne
mangerez point le chameau, car il rumine mais il n'a
point le sabot fendu : Il vous sera impur. [115]Le da-
man, car il rumine mais il n'a point le sabot fendu :
Il vous sera impur. [116]Le lièvre, car il rumine mais
il n'a point le sabot fendu : Il vous sera impur.
[117]Le porc, car il a bien le sabot fendu et le pied
fourchu, mais il ne rumine pas : Il vous sera impur.
[118]Vous ne mangerez point de leur chair, même
vous ne toucherez point leur cadavre : Ils vous
seront impurs. [119]Vous mangerez de ceci parmi tout
ce qui est dans les eaux. Vous mangerez de tout ce
qui a des nageoires et des écailles dans les eaux, soit
dans la mer, soit dans les rivières. [1110]Mais vous
ne mangerez rien de ce qui n'a point de nageoires
et d'écailles, soit dans la mer, soit dans les rivières,
tant des reptiles des eaux, que de toute chose vivante
qui est dans les eaux, cela vous sera en abomination.
[1111]Elles vous seront donc en abomination, vous
ne mangerez point de leur chair, et vous tiendrez
pour une chose abominable leur cadavre. [1112]Tout
ce donc qui vit dans les eaux et qui n'a point de
nageoires et d'écailles, vous sera en abomination.
[1113]Et d'entre les oiseaux vous tiendrez ceux-ci
pour abominables, on n'en mangera point, ils vous
seront en abomination : L'aigle, l'orfraie, l'aigle de
mer ; [1114]le vautour, et le milan, selon leur espèce ;
[1115]tout corbeau, selon son espèce ; [1116]l'autruche,
le hibou, la mouette, et l'épervier selon leur espèce ;
[1117]le chat-huant, le plongeon, la chouette ; [1118]le
cygne, le cormoran, le pélican ; [1119]la cigogne, le
héron selon leur espèce, la huppe et la chauve-
souris, [1120]et tout reptile volant qui marche sur
quatre pieds vous sera en abomination. [1121]Mais
vous mangerez de tout reptile volant qui marche à
quatre pieds, ayant des jambes sur ses pieds, pour
sauter avec elles sur la terre. [1122]Ce sont donc ici
ceux dont vous mangerez : La sauterelle selon son
espèce, le solam selon son espèce, le hargol, selon
son espèce et le hagab, selon son espèce. [1123]Mais
tout autre reptile volant qui a quatre pieds vous
sera en abomination. [1124]Vous serez donc impurs
par ces bêtes ; quiconque touchera leur cadavre
sera impur jusqu'au soir, [1125]et quiconque aussi
portera leur cadavre lavera ses vêtements et sera
impur jusqu'au soir. [1126]Tout animal qui a le sabot
fendu, et qui n'a point le pied fourchu et ne rumine
point, vous sera impur : Quiconque les touchera sera
impur. [1127]Tout ce qui marche sur ses pattes, entre
tous les animaux qui marchent à quatre pieds, vous
sera impur : Quiconque touchera leur cadavre sera
impur jusqu'au soir, [1128]et celui qui portera leur
cadavre lavera ses vêtements et sera impur jusqu'au
soir. Ils vous seront impurs. [1129]Ceci aussi vous
sera impur entre les reptiles, qui rampent sur la
terre : La taupe, la souris et la tortue, selon leur
espèce ; [1130]le hérisson, la grenouille, le lézard, la
limace et le caméléon. [1131]Ces choses vous seront
impures entre les reptiles : Quiconque les touchera
mortes sera impur jusqu'au soir. [1132]Aussi tout ce
sur quoi il en tombera quelque chose quand elles
seront mortes sera impur, soit ustensile de bois, soit
vêtement, soit peau, ou sac, quelque objet que ce
soit dont on se sert à faire quelque chose ; il sera
mis dans l'eau, et sera impur jusqu'au soir ; puis
il sera pur. [1133]Mais s'il en tombe quelque chose
dans quelque vase de terre que ce soit, tout ce qui
est dedans sera impur, et vous casserez le vase.
[1134]Et tout aliment qu'on mange, sur lequel il y
aura eu de l'eau, sera impur ; tout breuvage qu'on
boit dans quelque vase que ce soit, en sera impur.
[1135]Et s'il tombe quelque chose de leur cadavre sur
quoi que ce soit, cela sera impur ; le four et le foyer
seront détruits : Ils seront impurs, et ils vous seront
impurs. [1136]Toutefois, la source, le puits ou tel autre
amas d'eaux resteront purs ; mais celui donc qui
touchera leur cadavre sera impur. [1137]Et s'il est

w. [11:2] De. 14:4 ; Ac. 10:11-14.

tombé de leur cadavre sur quelque semence qui se
sème, elle restera pure. 1138Mais si on avait mis
de l'eau sur la semence, et que quelque chose de
leur cadavre tombe sur elle, elle vous sera impure.
1139Et s'il meurt une des bêtes qui vous servent
pour nourriture, celui qui en touchera le cadavre
sera impur jusqu'au soir ; 1140celui qui mangera
de son cadavre lavera ses vêtements et sera impur
jusqu'au soir, et celui aussi qui portera le cadavre
de cette bête, lavera ses vêtements et sera impur
jusqu'au soir. 1141Tout reptile qui rampe sur la terre
vous sera en abomination ; on n'en mangera point [x].
1142Vous ne mangerez point de tout ce qui rampe
sur la poitrine, ni de tout ce qui marche sur les
quatre pieds, ni de tout ce qui a plusieurs pieds
entre tous les reptiles qui se traînent sur la terre ;
car ils seront en abomination. 1143Ne rendez point
vos personnes abominables par aucun reptile qui
se traîne ; ne vous rendez point impurs par eux, ne
vous souillez point par eux. 1144Car je suis Yahweh,
votre Dieu ; vous vous sanctifierez donc et vous
serez saints, car je suis saint [y] ; ainsi vous ne rendrez
point vos personnes impures par aucun reptile qui
se traîne sur la terre. 1145Car je suis Yahweh, qui
vous ai fait monter du pays d'Egypte, afin que je
sois votre Dieu, et que vous soyez saints ; car je suis
saint. 1146Telle est la loi touchant les animaux, les
oiseaux, tout animal ayant vie, qui se meut dans les
eaux, et toute chose ayant vie, qui se traîne sur la
terre, 1147afin de discerner entre la chose impure et
la chose pure, entre les animaux qu'on peut manger
et les animaux dont on ne doit point manger.

CHAPITRE 12

[Lois de purification : le flux de sang [z]]

121Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 122Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Si la femme après avoir
conçu, enfante un mâle, elle sera impure pendant
sept jours ; elle sera impure comme au temps de
son indisposition menstruelle. 123Et au huitième
jour, on circoncira la chair du prépuce de l'enfant [a].
124Et elle restera trente-trois jours à se purifier de
son sang ; elle ne touchera aucune chose sainte, et
ne viendra point au sanctuaire, jusqu'à ce que les
jours de sa purification soient accomplis. 125Si elle
enfante une fille, elle sera impure deux semaines,
comme au temps de son indisposition menstruelle,
et elle restera soixante-six jours à se purifier de son
sang. 126Lorsque le temps de sa purification sera
accompli, soit pour un fils ou pour une fille, elle
présentera au sacrificateur un agneau d'un an en
holocauste, et un jeune pigeon ou une tourterelle
en offrande pour le péché, à l'entrée de la tente
d'assignation [b]. 127Et le sacrificateur offrira ces
choses devant Yahweh, et fera l'expiation pour elle ;
et elle sera purifiée du flux de son sang. Telle
est la loi pour celle qui enfante un fils ou une
fille. 128Si elle n'a pas le moyen de trouver un
agneau, alors elle prendra deux tourterelles ou deux
jeunes pigeons, l'un pour l'holocauste, et l'autre
en offrande pour le péché. Le sacrificateur fera
l'expiation pour elle, et elle sera purifiée.

CHAPITRE 13

[Lois de purification : la lèpre [c]]

131Yahweh parla aussi à Moïse et à Aaron, en
disant : 132L'homme qui aura sur la peau de son
corps une tumeur, une dartre, ou une tache blanche,
et que cela paraîtra sur la peau de son corps
comme une plaie de lèpre, on l'amènera à Aaron,
le sacrificateur, ou à l'un de ses fils sacrificateurs.
133Le sacrificateur regardera la plaie qui est sur la
peau du corps. Si le poil de la plaie est devenu blanc,
et si la plaie, à la voir, est plus profonde que la peau
du corps, c'est une plaie de lèpre : Le sacrificateur
le regardera et le jugera impur. 134Mais si la tache
est blanche sur la peau du corps, et qu'à la voir,
elle n'est point plus profonde que la peau, et si

x. [11:41] Ge. 3:14.
y. [11:44] 1 Pi. 1:16.
z. Ps. 51:7 ; Jn.3:6
a. [12:3] Les parents de Jésus ont observé cette loi (Lu. 2:21-24). Jn. 7:22.
b. [12:6] No. 6:10.
c. Ro. 6:12-14 ; 1 Jn. 1:8

son poil n'est pas devenu blanc, le sacrificateur
fera enfermer pendant sept jours celui qui a la
plaie. [135]Le sacrificateur la regardera le septième
jour. Si à ses yeux la plaie s'est arrêtée, et qu'elle
ne s'est point étendue sur la peau, le sacrificateur
le fera renfermer pendant sept autres jours. [136]Et
le sacrificateur la regardera une seconde fois le
septième jour suivant. Si la plaie est devenue pâle,
et qu'elle ne s'est point étendue sur la peau, le
sacrificateur le jugera pur : C'est de la dartre ; il
lavera ses vêtements, et sera pur. [137]Mais si la
dartre s'est étendue sur la peau, après avoir été vu
par le sacrificateur pour être jugé pur, il se fera
examiner pour la seconde fois par le sacrificateur.
[138]Le sacrificateur le regardera encore. Si la dartre
s'est étendue sur la peau, le sacrificateur le jugera
impur : C'est de la lèpre. [139]Quand il y aura une
plaie de lèpre sur un homme, on l'amènera au
sacrificateur. [1310]Le sacrificateur le regardera. S'il
y a une tumeur blanche sur la peau, que le poil
est devenu blanc, et qu'il y a une trace de chair
vive dans la tumeur, [1311]c'est une lèpre invétérée
dans la peau du corps : Le sacrificateur le jugera
impur ; il ne le fera point enfermer, car il est jugé
impur. [1312]Si la lèpre fait une éruption sur la peau,
et qu'elle couvre toute la peau de celui qui a la
plaie, depuis la tête de cet homme jusqu'à ses
pieds, partout où pourra voir le sacrificateur, le
sacrificateur le regardera, [1313]et si le sacrificateur
voit que la lèpre couvre tout le corps de cet homme,
alors il jugera pur celui qui a la plaie : La plaie est
devenue toute blanche, il est pur. [1314]Mais le jour
où l'on apercevra de la chair vive, il sera impur ;
[1315]alors le sacrificateur regardera la chair vive, et
le jugera impur : La chair vive est impure, c'est de
la lèpre. [1316]Si la chair vive se change et devient
blanche, alors il viendra vers le sacrificateur ; [1317]et
le sacrificateur le regardera, et si la plaie est devenue blanche, le sacrificateur jugera pur celui qui
a la plaie : Il est pur. [1318]Si le corps a eu sur la
peau un ulcère qui soit guéri, [1319]et qu'à l'endroit
où était l'ulcère il y ait une tumeur blanche, ou
une tache blanche rougeâtre, il sera regardé par le
sacrificateur. [1320]Le sacrificateur la regardera. Si,
à la voir, elle paraît plus enfoncée que la peau, et
que son poil est devenu blanc, alors le sacrificateur
le jugera impur : C'est une plaie de lèpre qui a fait
éruption dans l'ulcère. [1321]Si le sacrificateur voit
que le poil n'est point blanc, et qu'elle n'est point
plus enfoncée que la peau, mais qu'elle est devenue
pâle, le sacrificateur le fera enfermer pendant sept
jours. [1322]Si elle s'est étendue sur la peau, le
sacrificateur le jugera impur : C'est une plaie de
lèpre. [1323]Mais si la tache est restée à la même place
et ne s'est pas étendue, c'est une cicatrice d'ulcère :
Ainsi le sacrificateur le jugera pur. [1324]Si le corps
a sur la peau une brûlure par le feu, et que la chair
vive de la partie enflammée soit une tache blanche
rougeâtre ou blanc seulement, le sacrificateur la
regardera, [1325]et si le poil est devenu blanc dans
la tache, et qu'à la voir, elle est plus profonde que
la peau, c'est de la lèpre, elle a fait éruption dans
la brûlure ; le sacrificateur le jugera impur : C'est
une plaie de lèpre. [1326]Mais si le sacrificateur la
regardant aperçoit qu'il n'y a point de poil blanc
dans la tache, et qu'elle n'est point plus basse que
la peau, qu'elle est devenue pâle, le sacrificateur
le fera enfermer pendant sept jours. [1327]Puis le
sacrificateur la regardera le septième jour. Si la
tache s'est étendue sur la peau, le sacrificateur le
jugera impur : C'est une plaie de lèpre. [1328]Si
la tache est restée à la même place, ne s'est pas
étendue, et est devenue pâle, c'est la tumeur de
la brûlure ; et le sacrificateur le jugera pur ; c'est
la cicatrice de la brûlure. [1329]Si l'homme ou la
femme a une plaie à la tête, ou l'homme à la barbe,
[1330]le sacrificateur regardera la plaie, et si, à la voir,
elle est plus profonde que la peau, et qu'il y ait
en elle du poil jaunâtre et fin, le sacrificateur le
jugera impur : C'est de la teigne, c'est une lèpre
de la tête ou de la barbe. [1331]Si le sacrificateur
regardant la plaie de la teigne, voit qu'elle n'est
point plus profonde que la peau, et n'a en elle aucun
poil noir, le sacrificateur fera enfermer pendant sept
jours celui qui a la plaie de la teigne. [1332]Et le
septième jour le sacrificateur regardera la plaie. Si
la teigne ne s'est point étendue, qu'elle n'a aucun
poil jaunâtre, et, qu'à voir la teigne, elle n'est pas
plus profonde que la peau, [1333]celui qui a la plaie
de la teigne se rasera, mais il ne se rasera point
à l'endroit de la teigne, et le sacrificateur fera
enfermer pendant sept autres jours celui qui a la
teigne. [1334]Puis le sacrificateur regardera la teigne
au septième jour. Si la teigne ne s'est point étendue
sur la peau et, qu'à la voir, elle n'est point plus
profonde que la peau, le sacrificateur le jugera pur,

et cet homme lavera ses vêtements, et il sera pur.
1335 Mais si la teigne s'est étendue sur la peau, après
sa purification, le sacrificateur la regardera, 1336 et
si la teigne s'est étendue sur la peau, le sacrificateur
ne cherchera point de poil jaunâtre : Il est impur.
1337 Mais si la teigne s'est arrêtée, et qu'il y ait
poussé du poil noir, la teigne est guérie : Il est pur,
et le sacrificateur le jugera pur. 1338 Si l'homme ou
la femme ont sur la peau de leur corps des taches,
des taches qui sont blanches, 1339 le sacrificateur
les regardera. Si sur la peau de leur corps il y a
des taches d'un blanc pâle, c'est une tache blanche
qui a fait éruption sur la peau : Il est donc pur.
1340 Si l'homme a la tête dépouillée de cheveux,
c'est un chauve : Il est pur. 1341 Et si sa tête est
dépouillée de cheveux du côté de son visage, c'est
un front chauve : Il est pur. 1342 Mais si dans la
partie chauve de devant ou de derrière, il y a une
plaie d'un blanc rougeâtre, c'est une lèpre qui a
fait éruption dans sa partie chauve de derrière ou
de devant. 1343 Et le sacrificateur le regardera. Si la
tumeur de la plaie est d'un blanc rougeâtre dans sa
partie chauve de derrière ou de devant, semblable
à la lèpre de la peau du corps, 1344 l'homme est
lépreux, il est impur : Le sacrificateur ne manquera
pas de le juger impur ; sa plaie est à la tête. 1345 Or
le lépreux en qui sera la plaie aura ses vêtements
déchirés, et sa tête nue ; et il se couvrira la barbe
et il criera : Impur ! Impur ! 1346 Pendant tout le
temps qu'il aura cette plaie, il sera jugé impur :
Il est impur. Il demeurera seul ; sa demeure sera
hors du camp [d]. 1347 Et si le vêtement est infecté de
la plaie de la lèpre, soit sur un vêtement de laine,
soit sur un vêtement de lin, 1348 à la chaîne ou à
la trame du lin, ou de laine, sur la peau ou sur
quelque ouvrage de peau, 1349 et si cette plaie est
verdâtre ou rougeâtre sur le vêtement ou sur la peau,
à la chaîne ou à la trame, ou sur quelque chose de
peau, ce sera une plaie de lèpre, et elle sera montrée
au sacrificateur. 1350 Le sacrificateur regardera la
plaie, et fera enfermer pendant sept jours celui qui
a la plaie. 1351 Et au septième jour, il regardera la
plaie. Si la plaie s'est étendue sur le vêtement, à
la chaîne ou à la trame, sur la peau ou sur quelque
ouvrage de peau, la plaie est une lèpre invétérée :
La chose est impure. 1352 Il brûlera le vêtement, la
chaîne ou la trame de laine ou de lin, et toutes les
choses de peau, qui auront cette plaie, car c'est une
lèpre invétérée : Cela sera brûlé au feu. 1353 Mais
si le sacrificateur regarde, et que la plaie ne s'est
point étendue sur le vêtement, sur la chaîne ou sur
la trame, ou sur quelque autre chose de peau, 1354 le
sacrificateur ordonnera qu'on lave la chose où est la
plaie, et il le fera enfermer pendant sept autres jours.
1355 Si le sacrificateur, après qu'on aura fait laver la
plaie, la regarde, et si la plaie n'a point changé sa
couleur, et qu'elle ne s'est point étendue, c'est une
chose impure : Tu la brûleras au feu ; c'est une partie
de l'endroit ou de l'envers qui a été rongée. 1356 Si
le sacrificateur regarde, et que la plaie est devenue
pâle, après qu'on l'ait fait laver, il la déchirera du
vêtement ou de la peau, de la chaîne ou de la trame.
1357 Si elle paraît encore sur le vêtement, à la chaîne
ou à la trame, ou sur quelque chose de peau, c'est
une lèpre qui a fait éruption : Vous brûlerez au feu
la chose où est la plaie. 1358 Mais si tu as lavé le
vêtement, la chaîne ou la trame, ou quelque chose
de peau, et que la plaie s'en est allée, il sera lavé une
seconde fois, puis il sera pur. 1359 Telle est la loi sur
la plaie de la lèpre sur un vêtement de laine ou de
lin, la chaîne ou la trame, ou quelque chose de peau,
pour la juger pure ou impure.

CHAPITRE 14

[Loi du lépreux pour le jour de sa purification]

141 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 142 C'est
ici la loi du lépreux pour le jour de sa purification.
On l'amènera au sacrificateur [e]. 143 Le sacrificateur
sortira hors du camp et le regardera. Si la plaie de
la lèpre du lépreux est guérie, 144 le sacrificateur
ordonnera qu'on prenne pour celui qui doit être
purifié, deux oiseaux vivants et purs, avec du
bois de cèdre, du cramoisi et de l'hysope [f]. 145 Et
le sacrificateur ordonnera qu'on égorge l'un des
oiseaux sur un vase de terre, sur de l'eau vive.
146 Puis il prendra l'oiseau vivant, le bois de cèdre,

d. [13:46] La. 4:15 ; 2 R. 7:3 ; Lu. 17:12-13.
e. [14:2] Mt. 8:2-4 ; Mc. 1:42-44 ; Lu. 5:12-14.
f. [14:4] Ex. 12:22.

le cramoisi et l'hysope ; et il trempera toutes ces
choses avec l'oiseau vivant, dans le sang de l'autre
oiseau qui aura été égorgé sur de l'eau vive. [147]Il
en fera sept fois l'aspersion sur celui qui doit être
purifié de la lèpre. Il le déclarera pur, et il laissera
aller par les champs, l'oiseau vivant. [148]Et celui qui
doit être purifié lavera ses vêtements, rasera tout son
poil, et se lavera dans l'eau ; et il sera pur. Ensuite il
entrera dans le camp, mais il demeurera sept jours
hors de sa tente. [149]Au septième jour, il rasera tout
son poil, sa tête, sa barbe, les sourcils de ses yeux,
tout son poil ; il rasera tout son poil ; puis il lavera
ses vêtements et son corps, et il sera pur. [1410]Et au
huitième jour, il prendra deux agneaux sans défaut,
une brebis d'un an sans défaut, et trois dixièmes de
fine farine en offrande de gâteau, pétrie à l'huile,
et un log d'huile. [1411]Le sacrificateur qui fait la
purification présentera celui qui doit être purifié et
ces choses-là devant Yahweh, à l'entrée de la tente
d'assignation. [1412]Puis le sacrificateur prendra l'un
des agneaux et l'offrira en offrande de culpabilité
avec un log d'huile ; il agitera ces choses devant
Yahweh, en offrande agitée. [1413]Et il égorgera
l'agneau dans le lieu où l'on égorge l'offrande
pour le péché et l'holocauste, dans le lieu saint ;
car l'offrande de culpabilité comme l'offrande pour
le péché, appartiennent au sacrificateur ; c'est une
chose très sainte. [1414]Le sacrificateur prendra du
sang de l'offrande de culpabilité ; il en mettra sur le
lobe de l'oreille droite de celui qui doit être purifié,
sur le pouce de sa main droite et sur le gros orteil
de son pied droit. [1415]Puis le sacrificateur prendra
du log d'huile et en versera dans la paume de sa
main gauche. [1416]Et le sacrificateur trempera le
doigt de sa main droite dans l'huile qui est dans
sa paume gauche, et fera l'aspersion de l'huile
avec son doigt sept fois devant Yahweh. [1417]Et
du reste de l'huile qui sera dans sa paume, le
sacrificateur en mettra sur le lobe de l'oreille droite
de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa
main droite et sur le gros orteil de son pied droit,
par-dessus le sang pris de l'offrande de culpabilité.
[1418]Mais ce qui restera de l'huile sur la paume
du sacrificateur, il le mettra sur la tête de celui
qui doit être purifié ; et ainsi le sacrificateur fera
l'expiation pour lui devant Yahweh. [1419]Ensuite
le sacrificateur offrira l'offrande pour le péché et
fera l'expiation pour celui qui doit être purifié de
son impureté. Puis il égorgera l'holocauste. [1420]Le
sacrificateur offrira l'holocauste et le gâteau sur
l'autel, et fera l'expiation pour celui qui doit être
purifié, et il sera pur. [1421]Mais s'il est pauvre et s'il
n'a pas le moyen de fournir ces choses, il prendra
un seul agneau en offrande agitée de culpabilité,
afin de faire l'expiation pour lui. Il prendra un
seul dixième de fine farine pétrie à l'huile pour
le gâteau, et un log d'huile. [1422]Il prendra aussi
deux tourterelles ou deux jeunes pigeons, selon ce
qu'il pourra fournir, dont l'un sera pour le péché
et l'autre pour l'holocauste. [1423]Le huitième jour
de sa purification, il les apportera au sacrifica-
teur, à l'entrée de la tente d'assignation, devant
Yahweh. [1424]Le sacrificateur recevra l'agneau de
l'offrande de culpabilité et le log d'huile, et les
agitera devant Yahweh en offrande agitée. [1425]Il
égorgera l'agneau de l'offrande de culpabilité. Puis
le sacrificateur prendra du sang de l'offrande de
culpabilité, il en mettra sur le lobe de l'oreille droite
de celui qui doit être purifié, sur le pouce de sa main
droite et sur le gros orteil de son pied droit. [1426]Puis
le sacrificateur versera de l'huile dans la paume de
sa main gauche. [1427]Et avec le doigt de sa main
droite, il fera l'aspersion de l'huile qui est dans sa
main gauche sept fois devant Yahweh. [1428]Il mettra
de cette huile qui est dans sa paume, sur le lobe de
l'oreille droite de celui qui doit être purifié, sur le
pouce de sa main droite et sur le gros orteil de son
pied droit, sur le lieu du sang pris de l'offrande de
culpabilité. [1429]Après il mettra le reste de l'huile
qui est dans sa paume sur la tête de celui qui doit
être purifié, afin de faire l'expiation pour lui devant
Yahweh. [1430]Puis il sacrifiera l'une des tourterelles
ou l'un des jeunes pigeons, selon ce qu'il aura pu
fournir. [1431]De ce que sa main aura pu fournir,
l'un sera pour le péché et l'autre pour l'holocauste,
avec le gâteau ; ainsi le sacrificateur fera l'expiation
devant Yahweh pour celui qui doit être purifié.
[1432]Telle est la loi de celui qui a une plaie de
lèpre, et dont les ressources sont insuffisantes à sa
purification.

[Lois de purification d'une maison lépreuse]

[1433]Puis Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en
disant : [1434]Quand vous serez entrés dans le pays

de Canaan, que je vous donne en possession, si
j'envoie une plaie de lèpre sur une maison du pays
que vous posséderez, [1435]celui à qui la maison ap-
partiendra viendra et le fera savoir au sacrificateur,
en disant : Il me semble que j'aperçois comme une
plaie dans ma maison. [1436]Alors le sacrificateur
ordonnera qu'on vide la maison avant qu'il y entre
pour regarder la plaie, afin que rien de ce qui est
dans la maison ne soit impur, puis le sacrificateur
entrera pour voir la maison. [1437]Et il regardera la
plaie. Si la plaie qui est sur les murs de la maison
a des creux verdâtres ou rougeâtres, qui soient, à
les voir, plus bas que le mur ; [1438]le sacrificateur
sortira de la maison, à l'entrée, et fera fermer la
maison pendant sept jours. [1439]Au septième jour, le
sacrificateur retournera et la regardera. Si la plaie
s'est étendue sur les murs de la maison, [1440]alors
il ordonnera de retirer les pierres sur lesquelles est
la plaie, et de les jeter hors de la ville, dans un
lieu impur. [1441]Il fera aussi racler l'enduit de la
maison à l'intérieur, tout autour ; et l'enduit qu'on
aura raclé, on le jettera hors de la ville, dans un lieu
impur. [1442]Puis on prendra d'autres pierres, et on
les mettra à la place des premières pierres ; et on
prendra d'autres mortiers pour recrépir la maison.
[1443]Mais si la plaie revient et fait éruption dans la
maison, après avoir retiré les pierres, après avoir
raclé et recrépi la maison, [1444]le sacrificateur y
entrera et la regardera. Si la plaie s'est étendue dans
la maison, c'est une lèpre invétérée dans la maison :
Elle est impure. [1445]On démolira la maison, ses
pierres, son bois, et tout le mortier de la maison ;
et on les transportera hors de la ville, dans un lieu
impur. [1446]Si quelqu'un est entré dans la maison
pendant tout le temps que le sacrificateur l'avait
faite fermer, il sera impur jusqu'au soir. [1447]Celui
qui dormira dans cette maison lavera ses vêtements.
Celui aussi qui mangera dans cette maison lavera
ses vêtements. [1448]Mais quand le sacrificateur y
sera entré, et qu'il aura aperçu que la plaie ne
s'est point étendue dans cette maison, après l'avoir
recrépie, il jugera la maison pure, car sa plaie est
guérie. [1449]Alors il prendra pour purifier la maison
deux oiseaux, du bois de cèdre, du cramoisi et de
l'hysope. [1450]Il égorgera l'un des oiseaux sur un
vase de terre, sur de l'eau vive. [1451]Il prendra le bois
de cèdre, l'hysope, le cramoisi et l'oiseau vivant ;
il trempera le tout dans le sang de l'oiseau qu'on
aura égorgé et dans l'eau vive, puis il fera sept
fois l'aspersion sur la maison. [1452]Il purifiera la
maison avec le sang de l'oiseau, avec l'eau vive,
avec l'oiseau vivant, le bois de cèdre, l'hysope et le
cramoisi. [1453]Puis il laissera aller hors de la ville
par les champs l'oiseau vivant. C'est ainsi qu'il
fera l'expiation pour la maison, et elle sera pure.
[1454]Telle est la loi pour toute plaie de lèpre et
de teigne, [1455]de lèpre de vêtement et de maison,
[1456]de tumeur, de dartre, et de tache : [1457]Pour
enseigner quand une chose est impure et quand elle
est pure. Telle est la loi sur la lèpre.

CHAPITRE 15

[Lois de purification : Gonorrhée et flux menstruel[g]]

[151]Yahweh parla aussi à Moïse et à Aaron, en
disant : [152]Parlez aux fils d'Israël et dites-leur : Tout
homme qui a une gonorrhée[h] sera impur à cause de
son flux. [153]Et telle sera l'impureté de son flux :
Quand sa chair laissera aller son flux, ou que sa
chair retiendra son flux, c'est son impureté. [154]Tout
lit sur lequel se couchera celui qui est atteint d'un
flux sera impur ; et toute chose sur laquelle il se sera
assis sera impure. [155]L'homme aussi qui touchera
son lit lavera ses vêtements et se lavera avec de
l'eau ; et il sera impur jusqu'au soir. [156]Et celui
qui s'assiéra sur quelque chose sur laquelle celui
qui a ce flux s'est assis, lavera ses vêtements et
se lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
[157]Et celui qui touchera la chair de celui qui a ce
flux lavera ses vêtements et se lavera dans l'eau,
et il sera impur jusqu'au soir. [158]Si celui qui a ce
flux crache sur celui qui est pur, celui qui était pur
lavera ses vêtements et se lavera dans l'eau, et il sera
impur jusqu'au soir. [159]Toute monture que celui qui
a ce flux aura montée sera impure. [1510]Quiconque
touchera quelque chose qui aura été sous lui sera
impur jusqu'au soir ; et quiconque portera une telle
chose lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau ;
il sera impur jusqu'au soir. [1511]Quiconque aura été

g. Jn. 13:3-10 ; Ep. 5:25-27 ; 1 Jn. 1:9
h. [15:2] Gonorrhée : infection des organes génito-urinaires.

touché par celui qui a ce flux, sans qu'il ait lavé ses
mains dans l'eau, lavera ses vêtements et il se lavera
dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir. [1512]Et le
vase de terre que celui qui a ce flux aura touché sera
cassé, mais tout vase de bois sera lavé dans l'eau.
[1513]Or quand celui qui a ce flux sera purifié de son
flux, il comptera sept jours pour sa purification ;
il lavera ses vêtements et sa chair avec de l'eau
vive, et ainsi il sera pur. [1514]Au huitième jour, il
prendra pour lui deux tourterelles ou deux jeunes
pigeons, et il viendra devant Yahweh à l'entrée de la
tente d'assignation, et les donnera au sacrificateur.
[1515]Le sacrificateur les sacrifiera, l'un en offrande
pour le péché et l'autre en holocauste ; ainsi le sa-
crificateur fera l'expiation pour lui devant Yahweh
à cause de son flux. [1516]L'homme aussi duquel
sera sortie de la semence lavera dans l'eau tout son
corps, et il sera impur jusqu'au soir. [1517]Et tout
vêtement et toute peau sur lequel il y aura de la
semence seront lavés dans l'eau, et seront impurs
jusqu'au soir. [1518]Même la femme qui couchera
avec un tel homme se lavera dans l'eau avec son
mari, et ils seront impurs jusqu'au soir. [1519]Et
quand la femme aura un flux, un flux de sang en
sa chair, elle sera séparée sept jours. Quiconque la
touchera sera impur jusqu'au soir[i]. [1520]Toute chose
sur laquelle elle aura couché durant sa séparation
sera impure, toute chose aussi sur laquelle elle
aura été assise sera impure. [1521]Quiconque aussi
touchera le lit de cette femme lavera ses vêtements
et se lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au
soir. [1522]Et quiconque touchera quelque chose sur
laquelle elle se sera assise lavera ses vêtements et
se lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au soir.
[1523]Même si la chose que quelqu'un aura touchée
était sur le lit ou sur quelque chose sur laquelle
elle était assise, quand quelqu'un aura touché cette
chose-là, il sera impur jusqu'au soir. [1524]Et si un
homme a couché avec elle et que son impureté est
sur lui, il sera impur sept jours, et toute couche
sur laquelle il dormira sera impure. [1525]La femme
qui aura un flux de sang pendant plusieurs jours,
hors de l'époque de ses menstruations, ou dont le
flux durera plus longtemps que l'époque de ses
menstruations, sera impure tout le temps du flux de
son impureté, comme au temps de sa séparation.
[1526]Toute couche sur laquelle elle couchera tous
les jours de son flux lui sera comme la couche
de sa séparation, et toute chose sur laquelle elle
s'assiéra sera impure comme pour l'impureté de
sa séparation. [1527]Et quiconque aura touché ces
choses-là sera impur ; il lavera ses vêtements et
se lavera dans l'eau, et il sera impur jusqu'au
soir. [1528]Mais si elle est purifiée de son flux, elle
comptera sept jours, et après elle sera pure. [1529]Au
huitième jour, elle prendra deux tourterelles ou
deux jeunes pigeons, et les apportera au sacrifi-
cateur à l'entrée de la tente d'assignation. [1530]Et
le sacrificateur sacrifiera l'un en offrande pour le
péché et l'autre en holocauste ; ainsi le sacrificateur
fera l'expiation pour elle devant Yahweh, à cause du
flux de son impureté. [1531]Ainsi vous séparerez les
fils d'Israël de leurs impuretés, et ils ne mourront
point à cause de leurs impuretés, en rendant impur
mon tabernacle, qui est au milieu d'eux. [1532]Telle
est la loi pour celui qui a une gonorrhée ou de celui
duquel sort la semence qui le rend impur. [1533]Telle
est aussi la loi pour celle qui a son indisposition
menstruelle ou de toute personne qui découle et qui
a son flux, soit mâle, soit femelle, et de celui qui
couche avec celle qui est impure.

CHAPITRE 16

[Expiation pour le sacrificateur, sa maison et le peuple.[j]]

[161]Or Yahweh parla à Moïse après la mort des deux
fils d'Aaron, qui moururent lorsqu'ils s'étaient ap-
prochés de la présence de Yahweh. [162]Yahweh donc
dit à Moïse : Parle à Aaron, ton frère, et dis-lui qu'il
n'entre point en tout temps dans le sanctuaire, au-
dedans du voile, devant le propitiatoire qui est sur
l'arche, afin qu'il ne meure point ; car j'apparaîtrai
dans une nuée sur le propitiatoire. [163]Aaron entrera
dans le sanctuaire de cette manière, après avoir
offert un jeune taureau du troupeau pour le péché,
et un bélier pour l'holocauste. [164]Il se revêtira de
la sainte tunique de lin, et portera les caleçons de
lin sur son corps ; il se ceindra de la ceinture de

i. [15:19] Mt. 9:18-22 ; Mc. 5:21-34 ; Lu. 8:41-48.
j. Hé. 9:1-14

lin[k], et se couvrira la tête de la tiare[l] de lin, qui
sont les saints vêtements, et il s'en vêtira après avoir
lavé son corps avec de l'eau[m]. 165Et il prendra de
l'assemblée des fils d'Israël deux jeunes boucs en
offrande pour le péché et un bélier pour l'holocauste
. 166Puis Aaron offrira son taureau en offrande pour
le péché, et fera l'expiation tant pour lui que pour sa
maison.

[Les deux boucs expiatoires[n]]

167Et il prendra les deux boucs, et les présentera
devant Yahweh, à l'entrée de la tente d'assignation.
168Puis Aaron jettera le sort sur les deux boucs,
un sort pour Yahweh et un sort pour le bouc qui
doit être Azazel. 169Et Aaron offrira le bouc sur
lequel le sort sera échu pour Yahweh, et le sacrifiera
en offrande pour le péché. 1610Mais le bouc sur
lequel le sort sera tombé pour être Azazel, sera
présenté vivant devant Yahweh pour faire l'expia-
tion par lui, et on l'enverra dans le désert pour
être Azazel. 1611Aaron donc offrira son taureau
en offrande pour le péché, et fera l'expiation pour
lui et pour sa maison. Il égorgera son taureau qui
est l'offrande pour le péché. 1612Puis il prendra
un encensoir plein de charbons ardents, de dessus
l'autel devant Yahweh, et deux poignées de parfum
odoriférant en poudre ; et il les apportera au-dedans
du voile ; 1613et il mettra le parfum sur le feu
devant Yahweh, afin que la nuée du parfum couvre
le propitiatoire qui est sur le témoignage, ainsi il
ne mourra point. 1614Il prendra aussi du sang du
taureau, et il en fera l'aspersion avec son doigt
au-devant du propitiatoire vers l'orient ; il fera
l'aspersion de ce sang-là sept fois avec son doigt
devant le propitiatoire. 1615Il égorgera aussi le bouc
du peuple, qui est l'offrande pour le péché, et
il apportera son sang au-dedans du voile. Il fera
de son sang comme il a fait du sang du taureau,
en faisant l'aspersion sur le propitiatoire et sur le
devant du propitiatoire. 1616Et il fera l'expiation
pour le sanctuaire, le purifiant des impuretés des
fils d'Israël, et de leurs transgressions, selon tous
leurs péchés. Il fera la même chose pour la tente
d'assignation, qui demeure avec eux au milieu de
leurs impuretés. 1617Personne ne sera dans la tente
d'assignation quand le sacrificateur y entrera pour
faire l'expiation dans le sanctuaire, jusqu'à ce qu'il
en sorte, lorsqu'il fera l'expiation pour lui et pour sa
maison, et pour toute l'assemblée d'Israël. 1618Puis
il sortira vers l'autel qui est devant Yahweh, et fera
l'expiation pour lui ; il prendra du sang du taureau et
du sang du bouc, il en mettra sur les cornes de l'autel
tout autour. 1619Et il fera par sept fois l'aspersion
du sang avec son doigt sur l'autel, et le purifiera
et le sanctifiera des impuretés des fils d'Israël.
1620Et quand il achèvera de faire l'expiation pour
le sanctuaire, pour la tente d'assignation et pour
l'autel, alors il offrira le bouc vivant. 1621Et Aaron
posera ses deux mains sur la tête du bouc vivant,
et il confessera sur lui toutes les iniquités des fils
d'Israël et toutes leurs transgressions, selon tous
leurs péchés ; et il les mettra sur la tête du bouc,
et l'enverra au désert par un homme qui aura cette
charge. 1622Et le bouc portera sur lui toutes leurs
iniquités dans une terre inhabitable, puis cet homme
laissera aller le bouc par le désert. 1623Et Aaron
reviendra dans la tente d'assignation ; il quittera
les vêtements de lin dont il s'était vêtu quand il
était entré dans le sanctuaire, et les posera là. 1624Il
lavera aussi son corps avec de l'eau dans le lieu
saint, et se revêtira de ses vêtements. Puis il sortira,
il offrira son holocauste et l'holocauste du peuple,
et fera l'expiation pour lui et pour le peuple. 1625Il
brûlera aussi sur l'autel la graisse de l'offrande
pour le péché. 1626Et celui qui aura conduit le
bouc pour être Azazel lavera ses vêtements et son
corps avec de l'eau ; après cela, il rentrera dans le
camp. 1627Mais on tirera hors du camp le taureau
et le bouc qui auront été offerts en offrande pour
le péché, et desquels le sang aura été porté dans
le sanctuaire pour y faire l'expiation, et on brûlera
au feu leurs peaux, leur chair et leurs excréments[o].
1628Et celui qui les aura brûlés lavera ses vêtements
et son corps avec de l'eau ; après cela, il rentrera

k. [16:4] La ceinture de vérité (Ep. 6:14).
l. [16:4] La tiare, le casque du salut (Ep. 6:17).
m. [16:4] Le lavement préfigure ici la régénération (Tit. 3:5).
n. 2 Co. 5:21
o. [16:27] Hé. 13:11.

dans le camp. [1629]Et ceci sera pour vous une loi
perpétuelle : Le dixième jour du septième mois,
vous affligerez vos âmes, et vous ne ferez aucune
œuvre, tant celui qui est du pays que l'étranger
qui fait son séjour parmi vous[p]. [1630]Car en ce
jour-là le sacrificateur fera l'expiation pour vous,
afin de vous purifier : Ainsi vous serez purifiés
de tous vos péchés devant Yahweh. [1631]Ce sera
pour vous donc un sabbat, un jour de repos, et
vous affligerez vos âmes. C'est une loi perpétuelle.
[1632]Et le sacrificateur qu'on aura oint, et qu'on
aura consacré pour exercer la sacrificature à la
place de son père, fera l'expiation, s'étant revêtu
des vêtements de lin, qui sont les saints vêtements.
[1633]Et il fera l'expiation pour le saint sanctuaire,
pour la tente d'assignation et pour l'autel, et pour les
sacrificateurs et pour tout le peuple de l'assemblée.
[1634]Ceci donc sera pour vous une loi perpétuelle,
afin de faire l'expiation pour les fils d'Israël de tous
leurs péchés une fois par an. On fit comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse.

CHAPITRE 17

[Les sacrifices apportés à l'entrée de la tente d'assignation]

[171]Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : [172]Parle
à Aaron et à ses fils, et à tous les enfants d'Israël,
et dis-leur : C'est ici ce que Yahweh a ordonné,
en disant : [173]Quiconque de la maison d'Israël
aura égorgé un bœuf, un agneau ou une chèvre
dans le camp, ou qui l'aura égorgé hors du camp[q],
[174]et ne l'aura point amené à l'entrée de la tente
d'assignation, pour en faire une offrande à Yahweh,
devant le tabernacle de Yahweh, le sang sera imputé à cet homme-là ; il a répandu du sang, c'est
pourquoi cet homme-là sera retranché du milieu
de son peuple. [175]C'est afin que les fils d'Israël
amènent leurs sacrifices, qu'ils sacrifient dans les
champs, qu'ils les amènent à Yahweh, à l'entrée
de la tente d'assignation, vers le sacrificateur, et
qu'ils les sacrifient en sacrifices d'offrande de paix[r]
à Yahweh ; [176]et que le sacrificateur en répande
le sang sur l'autel de Yahweh, à l'entrée de la
tente d'assignation, et en brûle la graisse en bonne
odeur à Yahweh. [177]Et qu'ils n'offrent plus leurs
sacrifices aux démons, avec lesquels ils se sont
prostitués. Que ce soit une loi perpétuelle pour eux
et leurs descendants[s]. [178]Tu leur diras donc : Si un
homme de la maison d'Israël, ou des étrangers qui
font leur séjour parmi eux, aura offert un holocauste
ou un sacrifice, [179]et qui ne l'aura point amené à
l'entrée de la tente d'assignation, pour le sacrifier
à Yahweh, cet homme-là sera retranché d'entre ses
peuples.

[Importance du sang]

[1710]Quiconque de la maison d'Israël ou des étrangers qui font leur séjour parmi eux, aura mangé
de quelque sang que ce soit, je mettrai ma face
contre cette personne qui aura mangé du sang, et
je la retrancherai du milieu de son peuple[t]. [1711]Car
l'âme de la chair est dans le sang. C'est pourquoi
je vous ai ordonné qu'il soit mis sur l'autel, afin de
faire l'expiation pour vos âmes, car c'est le sang qui
fera l'expiation pour l'âme. [1712]C'est pourquoi j'ai
dit aux fils d'Israël : Que personne d'entre vous ne
mange du sang, et que même l'étranger qui fait son
séjour parmi vous ne mange point de sang. [1713]Si
quelqu'un des fils d'Israël, ou des étrangers qui

p. [16:29] La fête des expiations (ou yom kippour) avait lieu une fois par an, le dixième jour du septième mois (Ex. 30:10 ; Lé. 16:29). A cette occasion, le souverain sacrificateur jetait le sort sur deux boucs : un sort pour Yahweh et un sort pour Azazel (Lé. 16:8-10). Le bouc pour Yahweh était sacrifié, il préfigurait la mort expiatoire de Christ. Le bouc émissaire, pour Azazel, n'avait lui-même rien fait de mal, mais il était choisi par Dieu pour porter le péché du peuple afin qu'il soit dégagé de toute accusation. Ce que l'on faisait de ce bouc, préfigurait l'œuvre de Jésus-Christ. Il symbolisait le Seigneur qui s'est chargé de nos péchés pour les emporter loin de nous (Ps. 103:12 ; Es. 53 ; Hé. 10:17 ; Hé. 13:12-14). Christ est mort et ressuscité hors du camp et c'est là qu'il nous appelle à le rejoindre : hors du monde et des systèmes religieux (Hé. 13:10-14).

q. [17:3] De. 12:6.

r. [17:5] Voir commentaire en Lé. 3:1.

s. [17:7] Ps. 106:37 ; De. 32:17.

t. [17:10] De. 12:16-23 ; Ge. 9:4 ; 1 S. 14:33.

font leur séjour parmi eux, aura pris à la chasse
une bête sauvage ou un oiseau que l'on mange,
il répandra leur sang et le couvrira de poussière.
1714 Car l'âme de toute chair est dans son sang, c'est
son âme. C'est pourquoi j'ai dit aux fils d'Israël :
Vous ne mangerez point le sang d'aucune chair ;
car l'âme de toute chair est son sang : Quiconque
en mangera sera retranché. 1715 Toute personne qui
aura mangé de la chair de quelque bête morte d'elle-
même ou déchirée par les bêtes sauvages, tant celui
qui est né dans le pays que l'étranger, lavera ses
vêtements et se lavera avec de l'eau, et il sera impur
jusqu'au soir ; puis il sera pur. 1716 S'il ne lave pas
ses vêtements et son corps, il portera son iniquité.

CHAPITRE 18

[Condamnation des incestes]

181 Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
182 Parle aux fils d'Israël et dis-leur : Je suis Yah-
weh, votre Dieu. 183 Vous ne ferez point ce qui se
fait dans le pays d'Egypte où vous avez habité, ni ce
qui se fait dans le pays de Canaan, auquel je vous
amène : Vous ne vivrez point selon leurs statuts [u].
184 Mais vous pratiquerez mes ordonnances, et vous
garderez mes lois pour marcher en elles. Je suis
Yahweh, votre Dieu. 185 Vous garderez donc mes
lois et mes ordonnances, l'homme qui les pratiquera
vivra par elles. Je suis Yahweh [v]. 186 Que nul ne
s'approche de celle qui est sa proche parente pour
découvrir sa nudité. Je suis Yahweh. 187 Tu ne
découvriras point la nudité de ton père, ni la nudité
de ta mère. C'est ta mère : Tu ne découvriras point
sa nudité. 188 Tu ne découvriras point la nudité de
la femme de ton père. C'est la nudité de ton père [w].
189 Tu ne découvriras point la nudité de ta sœur,
fille de ton père ou fille de ta mère, née dans la
maison ou hors de la maison. Tu ne découvriras
point leur nudité. 1810 Quant à la nudité de la fille
de ton fils ou de la fille de ta fille, tu ne découvriras
point leur nudité. Car elles sont ta nudité. 1811 Tu ne
découvriras point la nudité de la fille de la femme de
ton père, née de ton père. C'est ta sœur. 1812 Tu ne
découvriras point la nudité de la sœur de ton père.
Elle est la proche parente de ton père. 1813 Tu ne
découvriras point la nudité de la sœur de ta mère ;
car elle est la proche parente de ta mère. 1814 Tu ne
découvriras point la nudité du frère de ton père. Tu
ne t'approcheras point de sa femme. Elle est ta tante.
1815 Tu ne découvriras point la nudité de ta belle-
fille. Elle est la femme de ton fils : Tu ne découvriras
point sa nudité. 1816 Tu ne découvriras point la
nudité de la femme de ton frère. C'est la nudité
de ton frère. 1817 Tu ne découvriras point la nudité
d'une femme et de sa fille. Tu ne prendras point la
fille de son fils, ni la fille de sa fille pour découvrir
leur nudité. Elles sont tes proches parentes : C'est
un crime. 1818 Tu ne prendras point aussi une femme
avec sa sœur pour exciter une rivalité en découvrant
sa nudité à côté d'elle pendant sa vie.

[Condamnation des abominations]

1819 Tu ne t'approcheras point d'une femme durant
son impureté menstruelle, pour découvrir sa nudité.
1820 Tu ne coucheras point avec la femme de ton
prochain pour te souiller avec elle [x] par effusion
de semence. 1821 Tu ne donneras point tes enfants
pour les faire passer par le feu devant Moloc [y], et
tu ne profaneras point le nom de ton Dieu. Je suis
Yahweh. 1822 Tu ne coucheras point aussi avec un
mâle, comme on couche avec une femme. C'est
une abomination [z]. 1823 Tu ne t'approcheras point
aussi d'aucune bête pour te rendre impur avec elle.
La femme ne se prostituera point à une bête. C'est
une confusion. 1824 Ne vous rendez point impurs
par aucune de ces choses, car les nations que je
vais chasser de devant vous se sont rendues impures
par toutes ces choses. 1825 Le pays a été rendu
impur ; et je punirai sur lui son iniquité, et le pays

u. [18:3] Jé. 10:2.
v. [18:5] Ez. 20:11-13 ; Ro. 10:5 ; Ga. 3:12.
w. [18:8] De. 22:30 ; 1 Co. 5:1.
x. [18:20] Ex. 20:17 ; De. 5:21 ; Mt. 5:28.
y. [18:21] Moloc est le nom du dieu auquel les Ammonites, peuple issu de la relation incestueuse de Loth et sa fille, sacrifiaient leurs premiers-nés en les jetant dans un brasier. De. 18:9-10 ; Jé. 32:35 ; 1 R. 11:5-7 ; 2 R. 23:10.
z. [18:22] 1 Co. 6:9-10 ; Ge. 13:13 ; Ro. 1:26-27.

vomira ses habitants. [1826]Mais quant à vous, vous
garderez mes lois et mes ordonnances, et vous ne
ferez aucune de ces abominations, tant celui qui est
né dans le pays que l'étranger qui fait son séjour
parmi vous. [1827]Car les gens de ce pays-là qui ont
été avant vous, ont fait toutes ces abominations, et
le pays en a été rendu impur. [1828]Prenez garde que
le pays ne vous vomisse, si vous le rendez impur,
comme il aura vomi les nations qui y étaient avant
vous. [1829]Car tous ceux qui feront l'une de toutes
ces abominations, seront retranchés du milieu de
leur peuple. [1830]Vous garderez donc ce que j'ai
ordonné de garder, et vous ne pratiquerez aucune
de ces coutumes abominables qui ont été pratiquées
avant vous, et vous ne vous rendrez point impurs par
elles. Je suis Yahweh, votre Dieu.

CHAPITRE 19

[Mise en garde contre l'idolâtrie]

[191]Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : [192]Parle
à toute l'assemblée des fils d'Israël, et dis-leur :
Soyez saints, car je suis saint, moi, Yahweh, votre
Dieu. [193]Chacun de vous craindra sa mère et son
père, et vous garderez mes sabbats. Je suis Yahweh,
votre Dieu [a]. [194]Vous ne vous tournerez point vers
les idoles, et vous ne vous ferez aucun dieu de fonte.
Je suis Yahweh, votre Dieu [b].

[Recommandation pour les sacrifices]

[195]Si vous offrez un sacrifice d'offrande de paix [c] à
Yahweh, vous le sacrifierez de votre bon gré. [196]Il
se mangera le jour où vous l'aurez sacrifié, et le
lendemain, mais ce qui restera jusqu'au troisième
jour sera brûlé au feu. [197]Si on en mange au
troisième jour, ce sera une abomination : Il ne sera
point agréé. [198]Quiconque aussi en mangera portera
son iniquité ; car il aura profané la chose sainte de
Yahweh : Cette personne-là sera retranchée d'entre
ses peuples.

[La justice de Yahweh, l'amour pour son prochain]

[199]Quand vous ferez la moisson de votre pays, tu
n'achèveras point de moissonner le bout de ton
champ, et tu ne glaneras point ce qui restera à
cueillir de ta moisson. [1910]Tu ne grappilleras point
ta vigne, ni ne recueilleras point les grains tombés
de ta vigne, mais tu les laisseras au pauvre et à
l'étranger [d]. Je suis Yahweh, votre Dieu. [1911]Vous
ne déroberez point, et vous ne vous tromperez point
les uns les autres ; et aucun de vous ne mentira à
son prochain [e]. [1912]Vous ne jurerez point par mon
Nom en mentant, car tu profanerais le Nom de
ton Dieu [f]. Je suis Yahweh. [1913]Tu n'opprimeras
point ton prochain, et tu ne le pilleras point [g]. Le
salaire de ton mercenaire ne demeurera point chez
toi jusqu'au lendemain. [1914]Tu ne maudiras point
le sourd, et tu ne mettras point d'achoppement
devant l'aveugle, mais tu craindras ton Dieu. Je
suis Yahweh. [1915]Vous ne ferez point d'iniquité
dans vos jugements : Tu n'auras point d'égard à
la personne du pauvre, et tu n'honoreras point la
personne du grand, mais tu jugeras ton prochain
selon la justice. [1916]Tu ne répandras point de
calomnies parmi ton peuple. Tu ne t'élèveras point
contre le sang de ton prochain. Je suis Yahweh.
[1917]Tu ne haïras point ton frère dans ton cœur ; tu
reprendras soigneusement ton prochain [h], et tu ne te
chargeras point d'un péché à cause de lui. [1918]Tu
n'useras point de vengeance, et tu ne la garderas
point aux fils de ton peuple ; mais tu aimeras
ton prochain comme toi-même [i]. Je suis Yahweh.
[1919]Vous garderez mes lois. Tu n'accoupleras point
tes bêtes de deux espèces différentes ; tu ne sèmeras

a. [19:3] Ex. 20:12 ; De. 5:16 ; Mt. 15:4.
b. [19:4] Ex. 20:3-5.
c. [19:5] Voir commentaire en Lé. 3:1.
d. [19:10] De. 24:19.
e. [19:11] Ex. 20:15 ; Ep. 4:25 ; Col. 3:9.
f. [19:12] Ex. 20:7 ; De. 5:11.
g. [19:13] De. 24:14-15 ; Ja. 5:4.
h. [19:17] Ge. 4:8 ; 1 Jn. 2:9-11 ; Mt. 18:15.
i. [19:18] Mt. 7:12 ; Mc. 12:28-34.

point ton champ de diverses sortes de grains ; et tu
ne mettras point sur toi de vêtements de diverses
espèces, comme de la laine et du lin. [1920]Si un
homme couche et a commerce avec une femme, si
c'est une esclave, fiancée à un homme, qui n'a pas
été rachetée, et que la liberté ne lui a pas été donnée,
ils auront le fouet, mais on ne les fera point mourir,
parce qu'elle n'a pas été affranchie. [1921]L'homme
amènera son offrande de culpabilité à Yahweh à
l'entrée de la tente d'assignation, à savoir un bélier
en offrande de culpabilité. [1922]Et le sacrificateur
fera l'expiation pour lui devant Yahweh avec le
bélier de l'offrande de culpabilité, à cause de son
péché qu'il aura commis, et son péché qu'il aura
commis lui sera pardonné.

[Ordonnances diverses]

[1923]Quand vous serez entrés dans le pays, et
que vous y aurez planté quelque arbre fruitier,
vous considérerez son fruit comme incirconcis ; il
vous sera incirconcis pendant trois ans, on n'en
mangera point. [1924]Mais à la quatrième année,
tout son fruit sera une chose sainte à la louange
de Yahweh. [1925]Et à la cinquième année, vous
mangerez son fruit, afin qu'il vous multiplie son
produit. Je suis Yahweh, votre Dieu. [1926]Vous ne
mangerez rien avec le sang. Vous n'userez point
de divinations, et vous ne pronostiquerez point le
temps[j]. [1927]Vous ne couperez point en rond les
coins de votre chevelure, et vous ne raserez point
les coins de votre barbe. [1928]Vous ne ferez point
d'incisions dans votre chair pour un mort, et vous
n'imprimerez point de caractères sur vous. Je suis
Yahweh. [1929]Tu ne profaneras point ta fille en la
prostituant ; afin que le pays ne se prostitue point et
ne se remplisse point de crimes. [1930]Vous garderez
mes sabbats et vous révérerez mon sanctuaire. Je
suis Yahweh. [1931]Ne vous détournez point après
ceux qui évoquent les morts, ni après les devins[k] ;
ne cherchez point à vous rendre impurs avec eux. Je
suis Yahweh, votre Dieu. [1932]Tu te lèveras devant
les cheveux blancs, et tu honoreras la personne du
vieillard. Tu craindras ton Dieu. Je suis Yahweh.
[1933]Si quelque étranger séjourne dans votre pays,
vous ne lui ferez point de tort. [1934]L'étranger qui
séjourne parmi vous, vous sera comme celui qui
est né parmi vous, et vous l'aimerez comme vous-
mêmes, car vous avez été étrangers dans le pays
d'Egypte. Je suis Yahweh, votre Dieu. [1935]Vous ne
ferez point d'iniquité dans les jugements, ni dans les
mesures de dimension, ni dans les poids, ni dans les
mesures de capacité. [1936]Vous aurez les balances
justes, les pierres à peser justes, l'épha juste et le
hin juste. Je suis Yahweh, votre Dieu, qui vous ai
fait sortir du pays d'Egypte. [1937]Gardez donc toutes
mes lois et mes ordonnances, et pratiquez-les. Je
suis Yahweh.

CHAPITRE 20

[Abominations diverses et leurs châtiments]

[201]Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : [202]Tu
diras aux fils d'Israël : Quiconque des fils d'Israël
ou des étrangers qui séjournent en Israël, qui don-
nera de sa postérité à Moloc, sera puni de mort : Le
peuple du pays le lapidera. [203]Je mettrai ma face
contre un tel homme, et je le retrancherai du milieu
de son peuple, parce qu'il a donné de sa postérité
à Moloc, pour rendre impur mon sanctuaire et
profaner le Nom de ma sainteté. [204]Si le peuple
du pays ferme les yeux en quelque manière que ce
soit sur cet homme-là, qui donne de sa postérité à
Moloc, et s'il ne le fait pas mourir, [205]je mettrai ma
face contre cet homme-là, contre sa famille, et je
le retrancherai du milieu de mon peuple, avec tous
ceux qui se prostituent comme lui, en se prostituant
après Moloc. [206]Quant à la personne qui se tournera
vers ceux qui évoquent les morts, vers les devins, en
se prostituant après eux, je mettrai ma face contre
cette personne-là, et je la retrancherai du milieu
de son peuple. [207]Sanctifiez-vous donc, et soyez
saints, car je suis Yahweh, votre Dieu. [208]Gardez
aussi mes lois et pratiquez-les. Je suis Yahweh,
qui vous sanctifie. [209]Tout homme qui maudit son
père ou sa mère sera puni de mort ; il a maudit
son père ou sa mère : Son sang retombera sur
lui. [2010]Quant à l'homme qui commet un adultère
avec la femme d'un autre, parce qu'il a commis un

j. [19:26] De. 12:23.
k. [19:31] Ac. 16:16.

adultère avec la femme de son prochain, l'homme et
la femme adultères seront mis à mort. [2011]L'homme
qui couche avec la femme de son père, découvre
la nudité de son père, les deux seront mis à mort,
leur sang retombera sur eux. [2012]Si un homme
couche avec sa belle-fille, ils seront mis à mort,
tous deux ; ils ont fait une confusion : Leur sang est
sur eux. [2013]Si un homme couche avec un homme
comme on couche avec une femme, ils ont tous
deux fait une chose abominable ; ils seront mis à
mort : Leur sang est sur eux. [2014]Et si un homme
prend pour femmes la fille et la mère, c'est un
crime : Il sera brûlé au feu avec elles, afin que ce
crime n'existe pas au milieu de vous. [2015]Si un
homme a commerce avec une bête, il sera puni
de mort ; vous tuerez aussi la bête. [2016]Et si une
femme s'approche d'une bête, tu tueras cette femme
et la bête ; ils seront mis à mort : Leur sang sera
sur eux. [2017]Si un homme prend sa sœur, fille de
son père ou fille de sa mère, et voit sa nudité,
et qu'elle voie la nudité de cet homme, c'est une
chose infâme ; ils seront retranchés sous les yeux
des fils de leur peuple : Il a découvert la nudité de
sa sœur, il portera son iniquité. [2018]Si un homme
couche avec une femme qui a son indisposition
menstruelle, et qu'il découvre la nudité de cette
femme, en découvrant son flux, et qu'elle découvre
le flux de son sang, ils seront tous deux retranchés
du milieu de leur peuple. [2019]Tu ne découvriras
point la nudité de la sœur de ta mère, ni de la
sœur de ton père, car c'est découvrir sa proche
parente, ils porteront tous deux leur iniquité. [2020]Si
un homme couche avec sa tante, il a découvert la
nudité de son oncle ; ils porteront leur péché, et ils
mourront privés d'enfants. [2021]Si un homme prend
la femme de son frère, c'est une impureté ; il a
découvert la nudité de son frère, ils seront privés
enfants. [2022]Vous garderez toutes mes lois et mes
ordonnances et vous les pratiquerez, afin que le
pays où je vous fais entrer pour y habiter ne vous
vomisse point. [2023]Vous ne suivrez point les statuts
des nations que je vais chasser devant vous ; car
elles ont fait toutes ces choses-là, et je les ai eues en
abomination. [2024]Et je vous ai dit : Vous posséderez
leur pays, je vous le donnerai en possession : C'est
un pays où coulent le lait et le miel. Je suis Yahweh,
votre Dieu, qui vous ai séparés des autres peuples.
[2025]C'est pourquoi séparez les bêtes pures de celles
qui sont impures, les oiseaux purs de ceux qui
sont impurs, et ne rendez point abominables vos
personnes en mangeant des bêtes et des oiseaux
impurs, ni rien qui rampe sur la terre, rien de ce
que je vous ai défendu comme une chose impure.
[2026]Vous me serez donc saints, car je suis saint,
moi, Yahweh ; je vous ai séparés des autres peuples
afin que vous soyez à moi. [2027]Si un homme ou
une femme évoquent les morts ou se livrent à la
divination, on les mettra à mort ; on les lapidera :
Leur sang sera sur eux.

CHAPITRE 21

[Recommandations aux sacrificateurs]

[211]Yahweh dit aussi à Moïse : Parle aux sacrifi-
cateurs, fils d'Aaron, et dis-leur : Aucun d'eux ne
se rendra impur parmi son peuple pour un mort,
[212]excepté pour son proche parent, pour sa mère,
pour son père, pour son fils, pour sa fille, et pour
son frère, [213]et aussi pour sa sœur vierge, qui lui est
proche, et qui n'aura point eu de mari, il se rendra
impur pour elle. [214]Chef parmi son peuple, il ne se
rendra point impur en se profanant. [215]Ils ne se fe-
ront point de place chauve sur la tête, ils ne raseront
point les coins de leur barbe, ni ne feront d'incisions
dans leur chair. [216]Ils seront consacrés à leur Dieu,
et ils ne profaneront point le Nom de leur Dieu ;
car ils offrent à Yahweh les sacrifices consumés par
le feu, qui sont la nourriture de leur Dieu : C'est
pourquoi ils seront très saints. [217]Ils ne prendront
point une femme prostituée ou déshonorée ; ils ne
prendront point une femme répudiée par son mari,
car ils sont saints pour leur Dieu. [218]Tu regarderas
chacun d'eux comme saint, parce qu'ils offrent la
nourriture de ton Dieu ; ils seront saints, car je suis
saint, moi, Yahweh, qui vous sanctifie. [219]Si la fille
du sacrificateur se déshonore en se prostituant, elle
déshonore son père : Qu'elle soit brûlée au feu.
[2110]Le souverain sacrificateur d'entre ses frères,
sur la tête duquel l'huile d'onction a été répandue, et
qui se sera consacré pour vêtir les saints vêtements,
ne découvrira point sa tête et ne déchirera point
ses vêtements. [2111]Il n'ira vers aucune personne
morte, il ne se rendra point impur pour son père ni
pour sa mère. [2112]Il ne sortira point du sanctuaire,

et ne profanera point le sanctuaire de son Dieu ;
car l'huile d'onction de son Dieu est une couronne
sur lui. Je suis Yahweh. [2113]Il prendra pour femme
une vierge. [2114]Il ne prendra point une veuve,
ni une répudiée, ni une femme déshonorée ou
prostituée ; mais il prendra pour femme une vierge
parmi son peuple. [2115]Il ne déshonorera point sa
postérité parmi son peuple ; car je suis Yahweh qui
le sanctifie. [2116]Yahweh parla aussi à Moïse, en
disant : [2117]Parle à Aaron, et dis-lui : Si quelqu'un
de ta postérité, parmi tes descendants, qui a quelque
défaut corporel, il ne s'approchera point pour offrir
la nourriture de son Dieu. [2118]Car tout homme
en qui il y aura un défaut n'en approchera point ;
l'homme aveugle, boiteux, ayant le nez camus ou
qui aura un membre allongé ; [2119]ou l'homme qui
aura une fracture aux pieds ou aux mains ; [2120]ou
qui sera bossu ou grêle, qui aura une tache à l'œil,
qui aura une gale sèche, une dartre, ou qui aura les
testicules écrasés. [2121]Nul homme de la postérité
d'Aaron, le sacrificateur, en qui il y aura un défaut
corporel, ne s'approchera pour offrir les offrandes
consumées par le feu à Yahweh ; il y a un défaut
en lui, il ne s'approchera donc point pour offrir
la nourriture de son Dieu. [2122]Il pourra manger la
nourriture de son Dieu, des choses très saintes et
des choses saintes. [2123]Mais il n'entrera point vers
le voile, ni ne s'approchera point de l'autel, car il
a un défaut corporel, et il ne profanera point mes
sanctuaires, car je suis Yahweh, qui les sanctifie.
[2124]Moïse parla ainsi à Aaron et à ses fils, et à tous
les fils d'Israël.

CHAPITRE 22

[Consécration d'Aaron et de ses fils]

[221]Puis Yahweh parla à Moïse, en disant : [222]Parle
à Aaron et à ses fils, qu'ils s'abstiennent des choses
saintes des fils d'Israël, et qu'ils ne profanent point
le Nom de ma sainteté dans les choses qu'eux-
mêmes me sanctifient. Je suis Yahweh. [223]Dis-leur
donc : Tout homme parmi vos descendants et de
votre race qui, étant impur, s'approchera des choses
saintes que les fils d'Israël auront sanctifiées à Yah-
weh, cette personne-là sera retranchée de devant
moi. Je suis Yahweh. [224]Tout homme de la postérité
d'Aaron, qui aura la lèpre ou une gonorrhée, ne
mangera point des choses saintes jusqu'à ce qu'il
soit pur. Il en sera de même pour celui qui touchera
quelqu'un s'étant rendu impur en touchant un mort,
ou celui qui aura une perte séminale, [225]et celui
qui touchera un reptile et qui en aura été impur, ou
un homme atteint d'une impureté quelconque, il en
sera rendu impur. [226]Celui qui touchera ces choses
sera rendu impur jusqu'au soir ; il ne mangera point
des choses saintes s'il n'a point lavé son corps
dans l'eau ; [227]il sera pur après le coucher du
soleil, et il mangera des choses saintes, car c'est sa
nourriture. [228]Il ne mangera de la chair d'aucune
bête morte d'elle-même ou déchirée, pour se rendre
impur par elle. Je suis Yahweh. [229]Ils garderont ce
que j'ai ordonné de garder, et ils ne commettront
point de péché au sujet de la nourriture sainte, afin
qu'ils ne meurent point, pour l'avoir profanée. Je
suis Yahweh, qui les sanctifie. [2210]Aucun étranger
ne mangera des choses saintes ; l'étranger logé
chez le sacrificateur et le mercenaire ne mangeront
point des choses saintes. [2211]Mais si le sacrifica-
teur achète une personne avec son argent, elle en
mangera, de même pour celui qui sera né dans
sa maison ; ils mangeront de sa nourriture. [2212]Si
la fille du sacrificateur est mariée à un homme
étranger, elle ne mangera point des choses saintes
présentées en offrande par élévation. [2213]Mais si
la fille du sacrificateur est veuve ou répudiée, et
si elle n'a point d'enfants, et est retournée dans
la maison de son père, comme dans sa jeunesse,
elle mangera de la nourriture de son père. Mais
aucun étranger n'en mangera. [2214]Si quelqu'un, par
ignorance, mange d'une chose sainte, il y ajoutera
un cinquième et le donnera au sacrificateur avec
la chose sainte. [2215]Et ils ne profaneront point les
choses sanctifiées des fils d'Israël, qu'ils auront
offertes à Yahweh. [2216]Mais on leur fera porter
la peine du péché, parce qu'ils auront mangé de
leurs choses saintes : Car je suis Yahweh, qui les
sanctifie.

l. Hé. 9:14

[Des animaux sans défaut pour les sacrifices[l]]

2217 Yahweh parla encore à Moïse, en disant :
2218 Parle à Aaron, à ses fils, et à tous les fils
d'Israël, et dis-leur : Quiconque de la maison
d'Israël ou des étrangers qui sont en Israël, offrira
son offrande, selon tous ses vœux, ou toutes ses
offrandes volontaires, qu'on offre en holocauste à
Yahweh, 2219 il offrira de son bon gré, un mâle sans
défaut, parmi les bœufs, les agneaux ou les chèvres.
2220 Vous n'offrirez rien qui ait un défaut, car elle
ne serait point agréée pour vous. 2221 Si un homme
offre à Yahweh un sacrifice d'offrande de paix[m] en
s'acquittant d'un vœu, ou en faisant une offrande
volontaire, soit de gros ou de menu bétail, elle sera
sans défaut pour être agréée ; il ne doit y avoir
aucun défaut. 2222 Vous n'offrirez point à Yahweh
ce qui sera aveugle, estropié, ou mutilé, qui ait un
ulcère, une gale sèche ou une dartre ; et vous n'en
ferez point sur l'autel un sacrifice consumé par le
feu pour Yahweh. 2223 Tu pourras bien faire une
offrande volontaire d'un bœuf, ou d'une brebis, ou
d'une chèvre ayant quelques membres allongés, ou
quelque défaut dans ses membres, mais ils ne seront
point agréés pour le vœu. 2224 Vous n'offrirez point
à Yahweh, et ne sacrifierez point dans votre pays un
animal qui ait les testicules froissés, cassés, arrachés
ou taillés. 2225 Vous ne prendrez point de la main de
l'étranger aucune de toutes ces choses pour les offrir
comme nourriture à votre Dieu ; car la corruption
qui est en eux est un défaut en elles : Elles ne
seront point agréées pour vous. 2226 Yahweh parla
encore à Moïse, en disant : 2227 Quand un veau,
un agneau ou une chèvre seront nés, et qu'ils
auront été sept jours sous leur mère, depuis le
huitième jour et les suivants, ils seront agréables
pour l'offrande du sacrifice consumé par le feu à
Yahweh. 2228 Vous n'égorgerez point aussi en un
même jour la vache, ou la brebis, ou la chèvre,
avec son petit. 2229 Quand vous offrirez un sacrifice
de remerciement à Yahweh, vous le sacrifierez de
votre bon gré. 2230 Il sera mangé le jour même ; vous
n'en laisserez rien jusqu'au matin. Je suis Yahweh.
2231 Gardez mes commandements et pratiquez-les.
Je suis Yahweh. 2232 Ne profanez point le nom
de ma sainteté, car je serai sanctifié entre les fils
d'Israël. Je suis Yahweh, qui vous sanctifie, 2233 et
qui vous ai fait sortir du pays d'Egypte, pour être
votre Dieu. Je suis Yahweh.

CHAPITRE 23

[Les fêtes de Yahweh]

231 Yahweh parla aussi à Moïse en disant : 232 Parle
aux fils d'Israël et dis-leur : Les fêtes[n] solennelles
de Yahweh, que vous publierez, seront de saintes
convocations. Ce sont ici mes fêtes solennelles.
233 On travaillera six jours ; mais au septième jour,
qui est le sabbat, le jour du repos, il y aura une sainte
convocation. Vous ne ferez aucune œuvre, car c'est
le sabbat à Yahweh, dans toutes vos demeures.

[La Pâque]

234 Ce sont ici les fêtes solennelles de Yahweh, qui
seront de saintes convocations, que vous publierez
en leur saison. 235 Au premier mois, le quatorzième
jour du mois, entre les deux soirs, sera la Pâque[o] à
Yahweh.

[La fête des pains sans levain[p]]

236 Et le quinzième jour de ce même mois, sera la
fête solennelle des pains sans levain[q] à Yahweh ;
vous mangerez des pains sans levain pendant sept
jours. 237 Le premier jour, vous aurez une sainte

m. [22:21] Voir commentaire en Lé. 3:1.

n. [23:2] Les fêtes de Yahweh étaient des jours solennels, c'est-à-dire des temps fixés pour s'approcher de Dieu et présenter des sacrifices (Voir le tableau en annexe « Les 7 fêtes de Yahweh » et également le dictionnaire).

o. [23:5] La pâque était une fête qui commémorait la sortie d'Egypte (Ex. 12:1-14), elle préfigurait la rédemption en Jésus-Christ, notre Pâque (1 Co. 5:7). Elle était fixée au 14ème jour du mois de Nisan, le premier mois.

p. Ex. 12:18 ; 13:6-8 ; 1 Co. 11:23-26

q. [23:6] La fête des pains sans levain commençait le 15ème jour du même mois (Nisan) et durait sept jours. Elle annonçait Christ, notre Pain descendu du ciel (Jn. 6:32-35). Seul le Seigneur Jésus a été sans levain, c'est-à-dire sans aucun péché. Le croyant est sauvé à la Pâque de Christ et doit vivre une vie sans péché (la fête des pains sans levain).

convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
[238]Mais vous offrirez à Yahweh pendant sept jours
des offrandes consumées par le feu. Et au septième
jour, il y aura une sainte convocation : Vous ne ferez
aucune œuvre servile.

[La fête des prémices[r]]

[239]Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
[2310]Parle aux fils d'Israël et dis-leur : Quand vous
serez entrés dans le pays que je vous donne, et
que vous en aurez fait la moisson, vous apporterez
alors au sacrificateur une gerbe des premiers fruits[s]
de votre moisson. [2311]Et il agitera cette gerbe-
là devant Yahweh, afin qu'elle soit agréée pour
vous : Le sacrificateur l'agitera le lendemain du
sabbat. [2312]Et le jour où vous agiterez cette gerbe,
vous sacrifierez un agneau sans défaut et d'un an,
en holocauste à Yahweh ; [2313]et le gâteau de cet
holocauste sera de deux dixièmes de fine farine,
pétrie à l'huile, pour offrande consumée par le feu,
en bonne odeur à Yahweh ; et sa libation de vin sera
le quart d'un hin. [2314]Vous ne mangerez ni pain,
ni grain rôti, ni grain en épi, jusqu'à ce jour-là,
même jusqu'à ce que vous ayez apporté l'offrande
à votre Dieu. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants, dans toutes vos demeures.

[La Pentecôte ou la fête des semaines]

[2315]Vous compterez aussi dès le lendemain du
sabbat, à savoir dès le jour où vous aurez ap-
porté la gerbe qu'on doit agiter, sept semaines
entières. [2316]Vous compterez donc cinquante jours[t]
jusqu'au lendemain du septième sabbat ; et vous
offrirez à Yahweh un gâteau nouveau. [2317]Vous
apporterez de vos demeures deux pains pour en faire
une offrande agitée, ils seront de deux dixièmes, et
de fine farine, pétris avec du levain : Ce sont les pre-
miers fruits à Yahweh. [2318]Vous offrirez aussi avec
ce pain-là sept agneaux sans défaut et d'un an, un
jeune taureau pris du troupeau et deux béliers, qui
seront un holocauste à Yahweh, avec leurs gâteaux
et leurs libations, des sacrifices consumés par le
feu, en bonne odeur à Yahweh. [2319]Vous sacrifierez
aussi un jeune bouc en offrande pour le péché, et
deux agneaux d'un an pour le sacrifice d'offrande
de paix[u]. [2320]Et le sacrificateur les agitera avec le
pain des premiers fruits, et avec les deux agneaux,
en offrande agitée devant Yahweh : Ils seront saints
à Yahweh, pour le sacrificateur. [2321]Vous publierez
donc, en ce même jour-là, une sainte convocation :
Vous ne ferez aucune œuvre servile. C'est une loi
perpétuelle dans toutes vos demeures, pour vos
descendants. [2322]Et quand vous ferez la moisson de
votre pays, tu n'achèveras point de moissonner le
bout de ton champ, et tu ne glaneras point les épis
qui resteront de ta moisson. Mais tu les laisseras
pour le pauvre et pour l'étranger. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

[La fête des trompettes]

[2323]Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
[2324]Parle aux fils d'Israël et dis-leur : Au septième
mois, le premier jour du mois, il y aura un jour de
repos pour vous, publié au son des trompettes[v], et
une sainte convocation. [2325]Vous ne ferez aucune
œuvre servile, et vous offrirez à Yahweh des of-

r. 1 Co. 15:23

s. [23:10] La fête des prémices annonce d'abord la résurrection du Seigneur Jésus-Christ, ensuite celle de tous ceux qui lui appartiennent (1 Co. 15:23 ; 1 Th. 4:13-18). Elle commençait le premier jour de la semaine suivant le sabbat de la Pâque, au mois de Nisan.

t. [23:16] La fête des semaines ou fête de la moisson est désignée également comme la Pentecôte. Elle avait lieu au mois de Sivan et préfigurait l'effusion du Saint-Esprit et l'inauguration de la Nouvelle Alliance (Ac. 2:1-4). Le levain autorisé lors de cette fête évoquait par avance la présence de l'ivraie, symbole du péché et des fils du malin, parmi le blé, c'est-à-dire les enfants de Dieu (Mt. 13:24-41). Cinquante jours séparent la Pâque de la Pentecôte, cet intervalle correspond exactement à la période séparant la résurrection du Seigneur Jésus-Christ de la naissance de l'Eglise (Ac. 2:1-4).

u. [23:19] Voir commentaire en Lé. 3:1.

v. [23:24] La fête des trompettes préfigure le rassemblement futur du peuple d'Israël après sa longue dispersion et l'enlèvement de l'Eglise. Cette fête était fixée au premier jour du septième mois (Tishri).

frandes consumées par le feu.

[Le jour des expiations[w]]

2326 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
2327 Pareillement en ce même mois, qui est le septième, le dixième jour sera le jour des expiations[x] :
Vous aurez une sainte convocation, vous humilierez
vos âmes, et vous offrirez à Yahweh des sacrifices
consumés par le feu. 2328 En ce jour-là, vous ne
ferez aucune œuvre, car c'est le jour des expiations,
afin de faire l'expiation pour vous devant Yahweh,
votre Dieu. 2329 Toute personne qui ne s'humiliera
point en ce jour-là sera retranchée d'entre son
peuple. 2330 Et toute personne qui aura fait quelque
œuvre en ce jour-là, je ferai périr cette personne-
là du milieu de son peuple. 2331 Vous ne ferez donc
aucune œuvre. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants dans toutes vos demeures. 2332 Ce sera
pour vous un sabbat, un jour de repos, et vous
humilierez vos âmes. Le neuvième jour du mois,
au soir, depuis le soir jusqu'à l'autre soir, vous
célébrerez votre sabbat.

[La fête des Tabernacles[y]]

2333 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
2334 Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Au quin-
zième jour de ce septième mois sera la fête so-
lennelle des tabernacles[z] pendant sept jours, à
Yahweh. 2335 Au premier jour, il y aura une sainte
convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile.
2336 Pendant sept jours, vous offrirez à Yahweh des
offrandes consumées par le feu. Et au huitième jour,
vous aurez une sainte convocation, et vous offrirez à
Yahweh des offrandes consumées par le feu ; ce sera
une assemblée solennelle : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. 2337 Ce sont là les fêtes solennelles de
Yahweh, que vous publierez pour être des convoca-
tions saintes, afin d'offrir à Yahweh des offrandes
consumées par le feu ; à savoir un holocauste, un
gâteau, un sacrifice et une libation, chacune de
ces choses en son jour ; 2338 outre les sabbats de
Yahweh, et outre vos dons, et outre tous vos vœux,
et outre toutes les offrandes volontaires que vous
présenterez à Yahweh. 2339 Et aussi au quinzième
jour du septième mois, quand vous aurez recueilli le
produit du pays, vous célébrerez la fête solennelle
de Yahweh pendant sept jours : Le premier jour
sera un jour de repos, le huitième aussi sera un
jour de repos. 2340 Et au premier jour, vous prendrez
du fruit d'un bel arbre, des branches de palmier,
des rameaux d'arbres touffus et des saules de
rivière ; et vous vous réjouirez pendant sept jours,
devant Yahweh, votre Dieu. 2341 Et vous célébrerez
à Yahweh cette fête solennelle pendant sept jours
dans l'année. C'est une loi perpétuelle pour vos
descendants. Vous la célébrerez le septième mois.
2342 Vous demeurerez sept jours sous des tentes ;
tous ceux qui seront nés entre les Israélites demeu-
reront sous des tentes, 2343 afin que votre postérité
sache que j'ai fait habiter les fils d'Israël sous des
tentes, quand je les ai fait sortir du pays d'Egypte.
Je suis Yahweh, votre Dieu. 2344 Moïse déclara ainsi
aux fils d'Israël les fêtes solennelles de Yahweh.

CHAPITRE 24

[L'huile du chandelier[a]]

241 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
242 Ordonne aux fils d'Israël de t'apporter pour le
chandelier de l'huile pure d'olives pressées, pour
faire brûler les lampes continuellement. 243 Aaron
les arrangera sur le chandelier devant Yahweh conti-

w. Hé. 9:1-16

x. [23:27] Le jour des expiations ou du grand pardon (Voir Lé. 16) était célébré le dixième jour du septième mois (Tishri). Le Seigneur Jésus-Christ a fait l'expiation de nos péchés afin de nous amener à Dieu. Le propitiatoire au lieu d'être le trône du jugement, devenait ainsi le lieu de rencontre de Dieu avec le croyant (Ex. 25:22). Christ est la propitiation pour nos péchés (1 Jn. 2:2), mais il est aussi lui-même le propitiatoire (Ro. 3:25). Le péché ôté, les fautes confessées, le pardon acquis, l'holocauste offert, le chemin est ouvert pour la joie de la fête des tabernacles.

y. Esd. 3:4

z. [23:34] La fête des tabernacles ou des récoltes, était la fête du souvenir et de la joie. Célébrée au mois de Tishri, elle était aussi celle du repos, dans l'accomplissement des promesses. Elle préfigure le Royaume millénaire (Za. 14).

a. Ex. 25:6

nuellement, depuis le soir jusqu'au matin, en dehors
du voile du témoignage dans la tente d'assignation.
C'est une loi perpétuelle pour vos descendants.
[244]Il arrangera les lampes sur le chandelier d'or
pur, pour qu'elles brûlent continuellement devant
Yahweh.

[Les pains de proposition[b]]

[245]Tu prendras aussi de la fleur de farine[c], et
tu en feras cuire douze gâteaux[d], chaque gâteau
sera de deux dixièmes. [246]Tu les exposeras devant
Yahweh en deux rangées sur la table d'or pur, six
à chaque rangée. [247]Et tu mettras de l'encens pur
sur chaque rangée, qui sera comme un mémorial
sur le pain, c'est une offrande consumée par le
feu à Yahweh. [248]On les arrangera chaque jour de
sabbat continuellement devant Yahweh, de la part
des fils d'Israël : C'est une alliance perpétuelle.
[249]Ils appartiendront à Aaron et à ses fils, qui les
mangeront dans un lieu saint ; car ce sera pour
eux une chose très sainte d'entre les offrandes
de Yahweh consumées par le feu. C'est une loi
perpétuelle.

[Le blasphème contre le Nom de Yahweh[e]]

[2410]Le fils d'une femme israélite, qui était aussi fils
d'un homme égyptien, sortit parmi les fils d'Israël,
et ce fils de la femme israélite se querella dans le
camp avec un homme israélite. [2411]Et le fils de
la femme israélite blasphéma et maudit le Nom de
Yahweh. On l'amena à Moïse. Or sa mère s'appelait
Schelomith, fille de Dibri, de la tribu de Dan. [2412]Et
on le mit en prison, jusqu'à ce que Moïse ait déclaré
ce qu'il devrait faire selon la parole de Yahweh.
[2413]Et Yahweh parla à Moïse, en disant : [2414]Tire
hors du camp celui qui a maudit ; et que tous ceux
qui l'ont entendu mettent les mains sur sa tête, et
que toute l'assemblée le lapide. [2415]Tu parleras aux
fils d'Israël, et tu leur diras : Quiconque aura maudit
son Dieu, portera la peine de son péché. [2416]Et celui
qui aura blasphémé le Nom de Yahweh sera puni
de mort : Toute l'assemblée ne manquera pas de le
lapider, on fera mourir tant l'étranger que celui qui
est né au pays, lequel aura blasphémé le Nom de
Yahweh.

[La violence punie]

[2417]On punira aussi de mort celui qui aura frappé
à mort quelque personne que ce soit. [2418]Celui
qui aura frappé un animal à mort, le remplacera :
Vie pour vie. [2419]Et quand quelque homme aura
blessé son prochain, on lui fera comme il a fait :
[2420]Fracture pour fracture, œil pour œil, dent pour
dent, selon le mal qu'il aura fait à un homme, il lui
sera fait de même. [2421]Celui qui frappera un animal
à mort, le remplacera ; mais on fera mourir celui qui
aura frappé un homme à mort. [2422]Vous rendrez un
même jugement. Vous traiterez l'étranger comme
celui qui est né au pays ; car je suis Yahweh,
votre Dieu. [2423]Moïse parla aux fils d'Israël, qui
firent sortir hors du camp celui qui avait maudit,
et le lapidèrent. Ainsi les fils d'Israël firent comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse.

CHAPITRE 25

[L'année sabbatique]

[251]Yahweh parla aussi à Moïse sur la montagne de
Sinaï, en disant : [252]Parle aux fils d'Israël, et dis-
leur : Quand vous serez entrés dans le pays que
je vous donne, la terre se reposera : Ce sera un
sabbat à Yahweh. [253]Pendant six ans tu sèmeras ton
champ, et pendant six ans tu tailleras ta vigne ; et
tu en recueilleras le produit. [254]Mais la septième

b. Ex. 25:23-30

c. [24:5] La fleur de farine est une farine de blé très pure, la première qui passe à travers les tamis de bluterie.

d. [24:5] Les pains de proposition étaient au nombre de douze et ne pouvaient être consommés que par les sacrificateurs (Lé. 24:9). Ils préfiguraient Christ, le véritable pain de vie descendu du ciel (Jn. 6:48-51). Sous la Nouvelle Alliance, chaque enfant de Dieu est également un sacrificateur (Ap. 1:6), et est invité par conséquent à manger ce pain. Le nombre douze nous parle du fondement sur lequel nous devons êtres bâtis, à savoir Jésus-Christ lui-même et l'enseignement des apôtres et des prophètes (1 Co. 3:11 ; Ep. 2:20).

e. Jn. 8:59 ; 10:31

année il y aura un sabbat, un temps de repos pour la
terre, ce sera un sabbat à Yahweh : Tu ne sèmeras
point ton champ, et tu ne tailleras point ta vigne.
[255]Tu ne moissonneras point ce qui proviendra des
grains tombés dans ta moisson, et tu ne vendangeras
point les raisins de ta vigne non taillée : Ce sera une
année de repos total pour la terre. [256]Mais ce qui
proviendra de la terre l'année du sabbat vous servira
de nourriture, à toi, à ton serviteur et à ta servante,
à ton mercenaire et à l'étranger qui demeurent avec
toi, [257]à ton bétail et aux animaux qui sont dans ton
pays ; tout son produit servira de nourriture.

[L'année du Jubilé]

[258]Tu compteras aussi sept sabbats d'années, à
savoir sept fois sept ans, et les jours de sept sabbats
feront quarante-neuf ans. [259]Puis tu feras sonner
le shofar de jubilation le dixième jour du septième
mois ; le jour des expiations, vous ferez sonner le
shofar dans tout votre pays. [2510]Vous sanctifierez
la cinquantième année, et publierez la liberté dans
le pays à tous ses habitants : Ce sera pour vous
l'année du jubilé ; et vous retournerez chacun dans
sa possession, et chacun dans sa famille. [2511]Cette
cinquantième année vous sera l'année du jubilé :
Vous ne sèmerez point et vous ne moissonnerez
point ce que la terre rapportera d'elle-même, et
vous ne vendangerez point les fruits de la vigne
non taillée. [2512]Car c'est l'année du jubilé, elle
vous sera sainte. Vous mangerez ce que les champs
rapporteront cette année-là. [2513]En cette année du
jubilé chacun de vous retournera dans sa posses-
sion. [2514]Et si tu fais une vente à ton prochain, ou
si tu achètes quelque chose de ton prochain, que nul
de vous ne trompe son frère. [2515]Mais tu achèteras
de ton prochain selon le nombre des années après
le Jubilé. Pareillement on te fera les ventes selon
le nombre des années de rapport. [2516]Selon qu'il
y aura plus d'années, tu augmenteras le prix de ce
que tu achètes ; et selon qu'il y aura moins d'années,
tu le diminueras ; car on te vend le nombre des ré-
coltes. [2517]Que nul de vous ne trompe son prochain,
mais craignez votre Dieu ; car je suis Yahweh, votre
Dieu. [2518]Pratiquez mes ordonnances, gardez mes
lois et observez-les, et vous habiterez en sécurité
dans le pays. [2519]Et le pays vous donnera ses
fruits, vous en mangerez, vous en serez rassasiés, et
vous y habiterez en sécurité. [2520]Et si vous dites :
Que mangerons-nous la septième année si nous ne
semons point, et si nous ne recueillons point notre
récolte ? [2521]J'ordonnerai à ma bénédiction de se
répandre sur vous dans la sixième année, et la terre
rapportera pour trois ans. [2522]Puis vous sèmerez
la huitième année, et vous mangerez de l'ancienne
récolte jusqu'à la neuvième année ; jusqu'à ce que
sa récolte soit venue, vous mangerez de l'ancienne.
[2523]La terre ne sera point vendue à perpétuité ; car
le pays est à moi, et vous êtes étrangers et forains [f]
chez moi. [2524]C'est pourquoi dans tout le pays dont
vous aurez la possession, vous donnerez le droit de
rachat [g] pour la terre.

[Le droit de rachat]

[2525]Si ton frère est devenu pauvre et vend quelque
chose de ce qu'il possède, celui qui a le droit de
rachat, à savoir son plus proche parent, viendra et
rachètera la chose vendue par son frère. [2526]Si cet
homme n'a personne qui ait le droit de rachat, et
qu'il ait trouvé de lui-même suffisamment de quoi
faire le rachat de ce qu'il a vendu, [2527]il comptera
les années du temps qu'il a fait la vente, et il res-
tituera le surplus à l'homme auquel il l'avait faite,
et ainsi il retournera dans sa possession. [2528]Mais
s'il n'a pas trouvé suffisamment de quoi lui rendre,
la chose qu'il aura vendue sera dans les mains de
celui qui l'aura acheté, jusqu'à l'année du Jubilé ;
puis l'acheteur en sortira au Jubilé, et le vendeur
retournera dans sa possession. [2529]Et si quelqu'un
a vendu une maison d'habitation dans quelque ville
entourée de murs, il aura le droit de rachat jusqu'à la
fin de l'année de sa vente ; son droit de rachat sera
d'une année. [2530]Mais si elle n'est point rachetée
dans l'année accomplie, la maison qui est dans
la ville entourée de murs, demeurera à l'acheteur
absolument et à ses descendants ; il n'en sortira
point au jubilé. [2531]Mais les maisons des villages,
qui ne sont point entourés de murs, seront comptées
comme des fonds de terre ; le vendeur aura droit

f. [25:23] Forain : Quelqu'un d'extérieur, d'étranger à un lieu.
g. [25:24] Pour voir un exemple de ce droit de rachat, voir Ru. 4:1-13.

de rachat, et l'acheteur sortira au Jubilé. [2532]Et
quant aux villes des Lévites, les Lévites auront un
droit de rachat perpétuel des maisons des villes
de leur possession. [2533]Et celui qui achètera une
maison des Lévites, sortira au jubilé de la maison
vendue, qui est dans la ville de sa possession ; car les
maisons des villes des Lévites sont leur possession
parmi les fils d'Israël. [2534]Mais les champs situés
autour des villes des Lévites ne seront point vendus ;
car c'est leur possession perpétuelle.

[Les traitements du frère pauvre]

[2535]Quand ton frère sera devenu pauvre, et qu'il
tendra vers toi ses mains tremblantes, tu le soutien-
dras, tu soutiendras aussi l'étranger, et le forain,
afin qu'il vive avec toi. [2536]Tu ne prendras point
de lui d'usure ni d'intérêt, tu craindras ton Dieu,
et ton frère vivra avec toi. [2537]Tu ne lui prêteras
point ton argent à intérêt ni ne lui prêteras de tes
vivres pour en tirer du profit. [2538]Je suis Yahweh,
votre Dieu qui vous ai fait sortir du pays d'Egypte,
pour vous donner le pays de Canaan, afin d'être
votre Dieu. [2539]Pareillement, quand ton frère sera
devenu pauvre auprès de toi, et qu'il se sera vendu
à toi, tu ne te serviras point de lui comme on se
sert des esclaves. [2540]Mais il sera chez toi comme
serait le mercenaire et l'étranger, et il te servira
jusqu'à l'année du jubilé. [2541]Alors il sortira de
chez toi avec ses fils, il s'en retournera dans sa
famille, et rentrera dans la possession de ses pères.
[2542]Car ils sont mes serviteurs, parce que je les
ai retirés du pays d'Egypte ; c'est pourquoi ils ne
seront point vendus comme on vend les esclaves.
[2543]Tu ne domineras point sur lui avec dureté,
et tu craindras ton Dieu. [2544]C'est des nations
qui vous entourent que tu prendras ton esclave et
ta servante qui t'appartiendront ; c'est d'elles que
vous achèterez l'esclave et la servante. [2545]Vous
pourrez aussi en acheter des fils des étrangers qui
demeureront chez toi, et même de leurs familles
qui seront parmi vous, qui auront engendré dans
votre pays, et vous les posséderez. [2546]Vous les
aurez comme un héritage pour les laisser à vos fils
après vous, afin qu'ils en héritent la possession, et
vous vous servirez d'eux à perpétuité. Mais quant
à vos frères, les fils d'Israël, nul ne dominera avec
dureté sur son frère. [2547]Et lorsque l'étranger ou le
forain qui est avec toi se sera enrichi, et que ton
frère qui est avec lui sera devenu si pauvre qu'il se
soit vendu à l'étranger, ou au forain qui est avec
toi, ou à quelqu'un de la postérité de la famille de
l'étranger, [2548]après s'être vendu, il y aura droit
de rachat pour lui : Un de ses frères le rachètera.
[2549]Son oncle, ou le fils de son oncle, ou quelque
autre proche parent de son sang d'entre ceux de sa
famille, le rachètera ; ou lui-même, s'il en trouve
le moyen, se rachètera. [2550]Et il comptera avec
son acheteur depuis l'année qu'il s'est vendu à lui,
jusqu'à l'année du Jubilé ; de sorte que l'argent du
prix pour lequel il s'est vendu, se comptera à raison
du nombre des années, le temps qu'il aura servi lui
sera compté comme les journées d'un mercenaire.
[2551]S'il y a encore plusieurs années, il restituera le
prix de son achat à raison de ces années, selon le
prix pour lequel il a été acheté ; [2552]et s'il reste peu
d'années jusqu'à l'année du Jubilé, il comptera avec
lui, et restituera le prix de son achat à raison des
années qu'il a servi. [2553]Il aura été avec lui comme
un mercenaire qui se loue d'année en année, et cet
étranger ne dominera point sur lui avec dureté en ta
présence. [2554]S'il n'est pas racheté par quelqu'un
de ces moyens, il sortira l'année du Jubilé, lui et
ses fils avec lui. [2555]Car c'est de moi que les fils
d'Israël sont esclaves ; ce sont mes esclaves que j'ai
fait sortir du pays d'Egypte. Je suis Yahweh, votre
Dieu.

CHAPITRE 26

[Mise en garde contre le péché]

[261]Vous ne vous ferez point d'idoles, vous ne vous
dresserez point d'image taillée, ni de statue, et
vous ne mettrez point de pierre sculptée dans votre
pays, pour vous prosterner devant elles ; car je suis
Yahweh, votre Dieu. [262]Vous garderez mes sabbats
et vous révérerez mon sanctuaire. Je suis Yahweh.

[La bénédiction conditionnelle à l'obéissance à Yahweh]

[263]Si vous marchez dans mes lois et si vous gardez
mes commandements et les pratiquez, [264]je vous
donnerai les pluies en leur temps, la terre donnera

ses produits, et les arbres des champs donneront
leurs fruits. [265]Le foulage des grains atteindra la
vendange chez vous, et la vendange atteindra les
semailles ; vous mangerez votre pain à satiété et
vous habiterez en sécurité dans votre pays. [266]Je
mettrai la paix dans le pays, vous dormirez sans
que personne ne vous trouble ; je ferai disparaître
les bêtes féroces du pays, et l'épée ne passera point
par votre pays. [267]Vous poursuivrez vos ennemis,
et ils tomberont par l'épée devant vous. [268]Cinq
d'entre vous en poursuivront cent, et cent en pour-
suivront dix mille, et vos ennemis tomberont par
l'épée devant vous. [269]Je me tournerai vers vous,
je vous ferai fructifier et multiplier, et j'établirai
mon alliance avec vous. [2610]Vous mangerez de
vieilles provisions, et vous sortirez le vieux pour
y loger le nouveau. [2611]Je mettrai mon tabernacle
au milieu de vous, et mon âme ne vous aura point
en horreur. [2612]Je marcherai au milieu de vous, je
serai votre Dieu, et vous serez mon peuple. [2613]Je
suis Yahweh, votre Dieu, qui vous ai fait sortir du
pays d'Egypte, afin que vous ne soyez point leurs
esclaves ; j'ai brisé les liens de votre joug, et je vous
ai fait marcher la tête levée.

[Les châtiments en cas de désobéissance à Yahweh]

[2614]Mais si vous ne m'écoutez point et que vous
ne pratiquez pas tous ces commandements, [2615]et
si vous rejetez mes lois, et que votre âme a en
horreur mes jugements, afin de ne point pratiquer
tous mes commandements, et que vous rompiez
mon alliance,

[La domination par les ennemis]

[2616]voici ce que je vous ferai : Je répandrai sur vous
la frayeur, la langueur et la fièvre, qui rendront vos
yeux languissants et votre âme souffrante ; et vous
sèmerez en vain votre semence car vos ennemis la
mangeront. [2617]Je tournerai ma face contre vous,
vous serez battus devant vos ennemis ; ceux qui
vous haïssent domineront sur vous ; et vous fuirez
sans que personne ne vous poursuive.

[Le manque de fertilité de la terre]

[2618]Si après ces choses vous ne m'écoutez point, je
vous châtierai sept fois plus à cause de vos péchés.
[2619]Je briserai l'orgueil de votre force et je ferai que
votre ciel soit pour vous comme du fer, et votre terre
comme de l'airain. [2620]Votre force se consumera en
vain, votre terre ne donnera point ses produits, et les
arbres de la terre ne donneront point leurs fruits.

[Les attaques des bêtes des champs]

[2621]Si vous marchez en opposition avec moi et que
vous ne voulez point m'écouter, je vous frapperai
sept fois plus, selon vos péchés. [2622]J'enverrai
contre vous les bêtes des champs, qui vous priveront
de vos enfants, qui détruiront votre bétail, et vous
réduiront à un petit nombre, et vos chemins seront
déserts.

[La peste]

[2623]Si après ces choses, vous ne recevez pas ma
correction, et que vous marchiez en opposition avec
moi, [2624]je marcherai aussi en opposition avec
vous, et je vous frapperai sept fois plus, selon vos
péchés. [2625]Je ferai venir sur vous l'épée qui fera
la vengeance de mon alliance ; et quand vous vous
rassemblerez dans vos villes, j'enverrai la peste au
milieu de vous, et vous serez livrés entre les mains
de l'ennemi.

[Le manque de nourriture]

[2626]Lorsque je vous briserai le bâton du pain, dix
femmes cuiront votre pain dans un seul four, et vous
rendront votre pain au poids ; vous en mangerez,
et vous n'en serez point rassasiés. [2627]Si avec cela
vous ne m'écoutez point, et que vous marchiez
en opposition avec moi, [2628]je marcherai aussi
en opposition avec vous, avec fureur, et je vous
châtierai aussi sept fois plus, selon vos péchés ;
[2629]vous mangerez la chair de vos fils, et vous man-
gerez aussi la chair de vos filles[h]. [2630]Je détruirai
vos hauts lieux, j'abattrai vos statues consacrées

h. [26:29] La. 4:10.

au soleil, je mettrai vos cadavres sur les cadavres
de vos idoles, et mon âme vous aura en horreur.
2631 Je réduirai vos villes en désert, je dévasterai vos
sanctuaires, et je ne respirerai plus l'agréable odeur
de vos parfums.

[La dispersion dans les nations[i]]

2632 Je dévasterai le pays, et vos ennemis qui l'ha-
biteront, en seront étonnés. 2633 Je vous disperserai
parmi les nations, et je tirerai l'épée après vous,
et votre pays sera dévasté, et vos villes désertes.
2634 Alors la terre prendra plaisir à ses sabbats[j], tout
le temps qu'elle sera dévastée, et lorsque vous serez
dans le pays de vos ennemis, la terre se reposera
et prendra plaisir à ses sabbats. 2635 Tout le temps
qu'elle sera dévastée, elle se reposera parce qu'elle
ne s'était point reposée dans vos sabbats, lorsque
vous y habitiez. 2636 Et quant à ceux d'entre vous
qui survivront dans le pays de leurs ennemis, je
rendrai leur cœur lâche, de sorte que le bruit d'une
feuille agitée les poursuivra, ils fuiront comme
on fuit devant l'épée, et ils tomberont sans que
personne ne les poursuive. 2637 Et ils trébucheront
les uns sur les autres comme devant l'épée, sans que
personne ne les poursuive ; et vous ne tiendrez point
devant vos ennemis ; 2638 vous périrez parmi les
nations, et le pays de vos ennemis vous consumera.
2639 Et ceux d'entre vous qui survivront, se fondront
à cause de leurs iniquités, dans les pays de vos
ennemis ; ils se fondront aussi à cause des iniquités
de leurs pères.

[Repentance et restauration de l'alliance d'Abraham, d'Isaac et de Jacob]

2640 Alors ils confesseront leurs iniquités et les ini-
quités de leurs pères, selon les transgressions qu'ils
auront commises contre moi ; et aussi parce qu'ils
auront marché en opposition avec moi. 2641 Moi
aussi je marcherai en opposition avec eux, je les
amènerai dans le pays de leurs ennemis. Et alors
leur cœur incirconcis s'humiliera, et ils recevront
la peine de leur iniquité. 2642 Et alors je me sou-
viendrai de mon alliance avec Jacob, et de mon
alliance avec Isaac, et je me souviendrai aussi de
mon alliance avec Abraham, et je me souviendrai
de la terre. 2643 La terre sera abandonnée par eux, et
elle prendra plaisir à ses sabbats, ayant été désolée
à cause d'eux ; et ils recevront la peine de leur
iniquité, parce qu'ils ont rejeté mes ordonnances, et
que leur âme a eu mes lois en horreur. 2644 Malgré
cela, lorsqu'ils seront dans le pays de leurs ennemis,
je ne les rejetterai point, et je ne les aurai point
en horreur pour les consommer jusqu'à rompre
mon alliance avec eux ; car je suis Yahweh, leur
Dieu. 2645 Je me souviendrai en leur faveur de la
première alliance, par laquelle je les ai fait sortir
du pays d'Egypte, aux yeux des nations, pour être
leur Dieu. Je suis Yahweh. 2646 Ce sont là les statuts,
les ordonnances, et les lois que Yahweh établit entre
lui et les fils d'Israël sur la montagne de Sinaï, par
Moïse.

CHAPITRE 27

[Lois des personnes et des biens voués à Yahweh]

271 Yahweh parla aussi à Moïse, en disant : 272 Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Lorsque quelqu'un
aura fait un vœu important, les personnes vouées
à Yahweh seront mises à ton estimation. 273 Et
l'estimation que tu feras d'un mâle, depuis l'âge
de vingt ans jusqu'à l'âge de soixante ans, sera du
prix de cinquante sicles d'argent, selon le sicle du
sanctuaire. 274 Mais si c'est une femme, alors ton
estimation sera de trente sicles. 275 Si c'est un mâle
de cinq ans jusqu'à vingt ans, alors ton estimation
sera de vingt sicles ; et quant à la femme, de dix
sicles. 276 Et si c'est un mâle d'un mois jusqu'à cinq
ans, ton estimation sera de cinq sicles d'argent ; et
l'estimation d'une fille sera de trois sicles d'argent.
277 Et lorsque c'est un mâle de soixante ans et au-
dessus, ton estimation sera de quinze sicles ; et si
c'est une femme, de dix sicles. 278 Et si celui qui
a fait le vœu est plus pauvre que ton estimation,
on le présentera devant le sacrificateur, qui en fera
l'évaluation, et le sacrificateur fera l'estimation
selon les ressources de celui qui a fait le vœu.
279 Si c'est d'une des bêtes que l'on présente en

i. De. 28:58-67
j. [26:34] 2 Ch. 36:21.

offrande à Yahweh, tout ce qu'on donnera à Yahweh
sera saint. [2710]On ne la changera point, et on n'en
mettra point une mauvaise à la place d'une bonne
ni une bonne à la place d'une mauvaise ; si l'on
remplace une bête par une autre, elles seront l'une et
l'autre chose sainte. [2711]Si c'est d'une bête impure,
qu'on ne peut présenter en offrande à Yahweh, on
présentera la bête devant le sacrificateur, [2712]qui
en fera l'évaluation selon qu'elle sera bonne ou
mauvaise, et il en sera fait ainsi, selon l'estimation
du sacrificateur. [2713]Mais si on veut la racheter,
on ajoutera un cinquième à ton estimation. [2714]Et
quand quelqu'un sanctifiera sa maison pour être
sainte à Yahweh, le sacrificateur l'estimera selon
qu'elle sera bonne ou mauvaise, et on se tiendra à
l'estimation que le sacrificateur aura faite. [2715]Mais
si celui qui l'a sanctifiée veut racheter sa maison,
il ajoutera par-dessus un cinquième de l'argent de
ton estimation, et elle lui appartiendra. [2716]Et si
l'homme sanctifie à Yahweh une partie du champ
de sa possession, ton estimation sera selon ce qu'on
y sème, le homer de semence d'orge à cinquante
sicles d'argent. [2717]S'il a sanctifié son champ dès
l'année du Jubilé, on s'en tiendra à ton estimation ;
[2718]mais s'il sanctifie son champ après le Jubilé,
le sacrificateur estimera l'argent selon le nombre
des années qui restent jusqu'à l'année du jubilé, et
il sera fait une réduction sur ton estimation. [2719]Et
si celui qui a sanctifié le champ veut le racheter, il
ajoutera par-dessus un cinquième de l'argent de ton
estimation, et il lui restera. [2720]Mais s'il ne rachète
point le champ, et que le champ se vende à un autre
homme, il ne se rachètera plus. [2721]Et ce champ-
là ayant passé le Jubilé sera consacré à Yahweh,
comme un champ d'interdit, la possession en sera
au sacrificateur. [2722]Et s'il sanctifie à Yahweh un
champ qu'il ait acheté, qui ne soit point des champs
de sa possession, [2723]le sacrificateur lui comptera la
somme de ton estimation jusqu'à l'année du Jubilé,
et il donnera en ce jour-là ton estimation, afin que
ce soit une chose consacrée à Yahweh. [2724]Mais
l'année du Jubilé, le champ retournera à celui de qui
il avait été acheté, et auquel était la possession du
fond. [2725]Et toute estimation que tu auras faite, sera
selon le sicle du sanctuaire : Le sicle est de vingt
guéras.

[Consécration des premiers-nés du bétail]

[2726]Toutefois, nul ne pourra sanctifier le premier-né
de son bétail, car il appartient à Yahweh par droit de
primogéniture, soit de bœuf, soit d'agneau, il est à
Yahweh. [2727]Mais s'il s'agit d'un animal impur, il
le rachètera selon ton estimation, et il ajoutera à ton
estimation un cinquième ; et s'il n'est point racheté,
il sera vendu selon ton estimation.

[Consécration des choses et personnes dévouées par interdit à Yahweh]

[2728]Toute chose dévouée que quelqu'un dévouera
par interdit à Yahweh, de tout ce qui est sien, soit
homme, ou animal, ou champ de sa possession, ne
se vendra ni ne se rachètera ; toute chose dévouée
sera entièrement consacrée à Yahweh. [2729]Aucune
personne dévouée par interdit ne pourra être rache-
tée, mais on la fera mettre à mort.

[Consécration de la dîme de la terre et du bétail]

[2730]Toute dîme de la terre, tant du grain de la terre
que du fruit des arbres, est à Yahweh ; c'est une
chose consacrée à Yahweh. [2731]Mais si quelqu'un
veut racheter quelque chose de sa dîme, il y ajoutera
un cinquième par-dessus. [2732]Mais toute dîme de
gros et de menu bétail, pour tout ce qui passe sous
la verge, le dixième en sera consacrée à Yahweh.
[2733]On ne distinguera point le bon ou le mauvais,
et l'on ne fera point d'échange ; si on l'échange,
la bête changée et l'autre seront sanctifiées, et ne
seront point rachetées. [2734]Ce sont là les com-
mandements que Yahweh donna à Moïse sur la
montagne de Sinaï, pour les fils d'Israël.

Nombres

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Bamidbar)
Signification : Dans le désert
Thème : Pérégrination dans le désert
Date de rédaction : Env. 1450-1410 av. J.-C.

Ce livre commence par le recensement des fils d'Israël et relate trente-huit des quarante années qu'ils passèrent dans le désert du Sinaï. Il couvre une période qui s'étend de la deuxième année après la sortie d'Egypte à la veille de l'entrée en Canaan, terre que Dieu avait promis de donner à la descendance d'Abraham. Ce pays où coulaient le lait et le miel s'étendait de Sidon jusqu'à Lesha, en passant par Gaza et Sodome. En plus des Cananéens, il accueillait en son sein des enfants d'Anak, les Amalécites, les Hétiens, les Jébusiens et les Amoréens.
Ces écrits retracent les premières victoires d'Israël et regroupent diverses lois et instructions sur le partage de la terre promise. Ils témoignent également de la révolte et de l'incrédulité de la génération sortie d'Egypte dont la quasi-totalité périt dans le désert.

CHAPITRE 1

[Dénombrement des hommes de guerre]

[11]Yahweh parla à Moïse dans le désert de Sinaï,
dans la tente d'assignation, le premier jour du
second mois, la seconde année après leur sortie du
pays d'Egypte. Il dit : [12]Faites le dénombrement
de toute l'assemblée des fils d'Israël, selon leurs
familles, selon les maisons de leurs pères, en comp-
tant par tête les noms de tous les mâles ; [13]depuis
l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux d'Israël
qui peuvent aller à la guerre, vous les compterez
selon leurs divisions, toi et Aaron. [14]Il y aura avec
vous un homme par tribu, le chef de la maison de
ses pères. [15]Voici les noms des hommes qui vous
assisteront. Pour la tribu de Ruben : Elitsur, fils
de Schedéur ; [16]pour celle de Siméon : Schelumiel,
fils de Tsurischaddaï ; [17]pour celle de Juda : Nach-
schon, fils d'Amminadab ; [18]pour celle d'Issacar :
Nethaneel, fils de Tsuar ; [19]pour celle de Zabulon :
Eliab, fils de Hélon ; [110]pour les fils de Joseph, pour
la tribu d'Ephraïm : Elischama, fils d'Ammihud ;
pour celle de Manassé : Gamliel, fils de Pedahtsur ;
[111]pour la tribu de Benjamin : Abidan, fils de
Guideoni ; [112]pour celle de Dan : Ahiézer, fils
d'Ammischaddaï ; [113]pour celle d'Aser : Paguiel,
fils d'Ocran ; [114]pour celle de Gad : Eliasaph, fils
de Déuel ; [115]pour celle de Nephthali : Ahira, fils
d'Enan. [116]Tels sont ceux qui furent convoqués à
l'assemblée ; ils étaient les princes des tribus de
leurs pères, chefs des milliers d'Israël. [117]Moïse et
Aaron prirent ces hommes qui avaient été désignés
par leurs noms, [118]et ils convoquèrent toute l'as-
semblée, le premier jour du second mois. On les
enregistra selon leurs familles et selon la maison
de leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge
de vingt ans et au-dessus. [119]Moïse en fit le dé-
nombrement dans le désert de Sinaï comme Yahweh
le lui avait ordonné. [120]On enregistra les fils de
Ruben, premier-né d'Israël, selon leurs générations,
leurs familles, et les maisons de leurs pères, en
comptant par tête les noms de tous les mâles de l'âge
de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre. [121]Ceux de la tribu de Ruben, qui
furent dénombrés, furent quarante-six mille cinq
cents. [122]On enregistra les fils de Siméon, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, ceux qui furent dénombrés par leur
nom et par tête, à savoir tous les mâles de l'âge
de vingt ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre. [123]Ceux de la tribu de Siméon,
qui furent dénombrés, furent cinquante-neuf mille
trois cents. [124]On enregistra les fils de Gad, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de

leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre. [125]Ceux de la tribu de Gad,
qui furent dénombrés, furent quarante-cinq mille
six cent cinquante. [126]On enregistra les fils de
Juda, selon leurs générations, leurs familles, et les
maisons de leurs pères, en comptant les noms,
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre. [127]Ceux de la tribu
de Juda, qui furent dénombrés, furent soixante-
quatorze mille six cents. [128]On enregistra les fils
d'Issacar, selon leurs générations, leurs familles, et
les maisons de leurs pères, en comptant les noms
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous ceux
qui pouvaient aller à la guerre. [129]Ceux de la tribu
d'Issacar, qui furent dénombrés, furent cinquante-
quatre mille quatre cents. [130]On enregistra les fils
de Zabulon, selon leurs générations, leurs familles,
et les maisons de leurs pères, en comptant les
noms depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, tous
ceux qui pouvaient aller à la guerre. [131]Ceux de
la tribu de Zabulon, qui furent dénombrés, furent
cinquante-sept mille quatre cents. [132]On enregistra
d'entre les fils de Joseph les fils d'Ephraïm, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre. [133]Ceux de la tribu d'Ephraïm,
qui furent dénombrés, furent quarante mille cinq
cents. [134]On enregistra les fils de Manassé, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient
aller à la guerre. [135]Ceux de la tribu de Manassé,
qui furent dénombrés, furent trente-deux mille deux
cents. [136]On enregistra les fils de Benjamin, selon
leurs générations, leurs familles, et les maisons de
leurs pères, en comptant les noms depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient aller
à la guerre. [137]Ceux de la tribu de Benjamin, qui
furent dénombrés, furent trente-cinq mille quatre
cents. [138]On enregistra les fils de Dan, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient aller à
la guerre. [139]Ceux de la tribu de Dan, qui furent
dénombrés, furent soixante-deux mille sept cents.
[140]On enregistra les fils d'Aser, selon leurs gé-
nérations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient aller à
la guerre. [141]Ceux de la tribu d'Aser, qui furent
dénombrés, furent quarante et un mille cinq cents.
[142]On enregistra les fils de Nephthali, selon leurs
générations, leurs familles, et les maisons de leurs
pères, en comptant les noms depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux qui pouvaient aller
à la guerre. [143]Ceux de la tribu de Nephthali,
qui furent dénombrés, furent cinquante-trois mille
quatre cents. [144]Tels sont ceux dont Moïse et Aaron
firent le dénombrement, avec les douze princes
d'entre les fils d'Israël ; il y avait un homme pour
chacune des maisons de leurs pères. [145]Tous ceux
des fils d'Israël, dont on fit le dénombrement, selon
les maisons de leurs pères, depuis l'âge de vingt
ans et au-dessus, tous ceux d'entre les Israélites
qui pouvaient aller à la guerre. [146]Tous ceux dont
on fit le dénombrement furent six cent trois mille
cinq cent cinquante. [147]Les Lévites ne furent point
dénombrés avec eux, selon la tribu de leurs pères.
[148]Car Yahweh parla à Moïse, en disant : [149]Tu ne
feras aucun dénombrement de la tribu de Lévi, tu
ne les comptabiliseras pas avec les autres enfants
d'Israël. [150]Mais tu donneras aux Lévites la charge
du tabernacle du témoignage, de tous ses ustensiles,
et de tout ce qui lui appartient. Ils porteront le
tabernacle et tous ses ustensiles ; ils y serviront,
et camperont autour du tabernacle. [151]Quand le
tabernacle partira, les Lévites le démonteront, et
quand le tabernacle campera, ils le dresseront ; et
l'étranger qui en approchera sera puni de mort.
[152]Les fils d'Israël camperont chacun dans son
camp, et chacun sous sa bannière, selon leurs
divisions. [153]Mais les Lévites camperont autour
du tabernacle du témoignage, afin que ma colère
n'éclate point sur l'assemblée des fils d'Israël,
et les Lévites auront la charge du tabernacle du
témoignage. [154]Les fils d'Israël se conformèrent à
tous les ordres que Yahweh avait donnés à Moïse,
ils firent ainsi.

CHAPITRE 2

[Disposition du camp d'Israël par tribu]

21 Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
22 Les fils d'Israël camperont chacun sous sa ban-
nière, sous les enseignes des maisons de leurs pères,
vis-à-vis et tout autour de la tente d'assignation.
23 Le camp de Juda, avec sa bannière, et avec
ses corps d'armée campera droit vers l'est. Nach-
schon, fils d'Amminadab, sera le chef des fils de
Juda ; 24 son corps d'armée se compose de soixante-
quatorze mille six cents hommes, d'après le dénom-
brement. 25 Près de lui campera la tribu d'Issacar.
Nethaneel, fils de Tsuar, sera le chef des fils d'Issa-
car ; 26 son corps d'armée se compose de cinquante-
quatre mille quatre cents hommes, d'après le dé-
nombrement. 27 Puis la tribu de Zabulon. Eliab, fils
de Hélon, sera le chef des fils de Zabulon ; 28 son
corps d'armée se compose de cinquante-sept mille
quatre cents hommes, d'après le dénombrement.
29 Le camp de Juda se compose en tout de cent
quatre-vingt-six mille quatre cents hommes, selon
leurs corps d'armée, d'après le dénombrement ; ils
partiront les premiers. 210 La bannière du camp de
Ruben, selon ses corps d'armée, sera vers le midi ;
et Elitsur, fils de Schedéur, sera le chef des fils
de Ruben ; 211 son corps d'armée se compose de
quarante-six mille cinq cents hommes, d'après le
dénombrement. 212 Près de lui campera la tribu de
Siméon. Schelumiel, fils de Tsurischaddaï, sera le
chef des fils de Siméon ; 213 son corps d'armée
se compose de cinquante-neuf mille trois cents
hommes, d'après le dénombrement. 214 Puis la tribu
de Gad. Eliasaph, fils de Déuel, sera le chef des
fils de Gad ; 215 son corps d'armée se compose de
quarante-cinq mille six cent cinquante hommes,
d'après le dénombrement. 216 D'après le dénombre-
ment, le camp de Ruben se compose en tout de
cent cinquante et un mille quatre cent cinquante
hommes, selon leurs corps d'armée ; ils partiront
les seconds. 217 Ensuite, le tabernacle d'assignation
partira avec le camp des Lévites, placé au milieu
des autres camps. Ils suivront dans la marche l'ordre
dans lequel ils auront campé, chacun dans son rang,
selon sa bannière. 218 Le camp d'Ephraïm, avec
sa bannière et avec ses corps d'armée, sera vers
l'ouest. Elischama, fils d'Ammihud, sera le chef des
fils d'Ephraïm ; 219 son corps d'armée se compose
de quarante mille cinq cents hommes, d'après le
dénombrement. 220 Près de lui campera la tribu de
Manassé. Gamliel, fils de Pedahtsur, sera le chef des
fils de Manassé ; 221 son corps d'armée se compose
de trente-deux mille deux cents hommes, d'après
le dénombrement. 222 Puis la tribu de Benjamin.
Abidan, fils de Guideoni, sera le chef des fils de
Benjamin ; 223 son corps d'armée se compose de
trente-cinq mille quatre cents hommes, d'après le
dénombrement. 224 Le camp d'Ephraïm se compose
de cent huit mille et cent hommes, selon leurs corps
d'armée, d'après le dénombrement. Ils partiront les
troisièmes. 225 Le camp de Dan avec sa bannière et
avec ses corps d'armée sera vers le nord. Ahiézer,
fils d'Ammischaddaï, sera le chef des fils de Dan ;
226 son corps d'armée se compose de soixante-deux
mille sept cents hommes, d'après le dénombrement.
227 Près de lui campera la tribu d'Aser. Paguiel, fils
d'Ocran, sera le chef des fils d'Aser ; 228 son corps
d'armée se compose de quarante et un mille cinq
cents hommes, d'après le dénombrement. 229 Puis
la tribu de Nephthali. Ahira, fils d'Enan, sera le
chef des fils de Nephthali ; 230 son corps d'armée
se compose de cinquante-trois mille quatre cents
hommes d'après le dénombrement. 231 Le camp de
Dan, se compose de cent cinquante-sept mille six
cents hommes, d'après le dénombrement. Leurs
bannières partiront les dernières. 232 Tels sont ceux
des fils d'Israël dont on fit le dénombrement selon
les maisons de leurs pères. Tous ceux dont on
fit le dénombrement et qui formèrent les camps
selon leurs corps d'armée furent six cent trois mille
cinq cent cinquante. 233 Les Lévites ne furent point
dénombrés avec les autres fils d'Israël, suivant
l'ordre que Yahweh avait donné à Moïse. 234 Les
fils d'Israël se conformèrent à tous les ordres que
Yahweh avait donnés à Moïse. Ils campèrent ainsi
selon leurs bannières ; et c'est ainsi qu'ils se met-
taient en marche, chacun selon sa famille et selon la
maison de ses pères.

CHAPITRE 3

[Organisation des sacrificateurs et des Lévites]

[31]Voici la postérité d'Aaron et de Moïse, au temps
où Yahweh parla à Moïse sur la montagne de Sinaï.
[32]Voici les noms des fils d'Aaron : Nadab, le
premier-né, Abihu, Eléazar, et Ithamar. [33]Ce sont
là les noms des fils d'Aaron, qui reçurent l'onc-
tion comme sacrificateurs, et qui furent consacrés
pour l'exercice du sacerdoce. [34]Nadab et Abihu
moururent devant Yahweh, lorsqu'ils apportèrent
du feu étranger devant Yahweh dans le désert de
Sinaï ; ils n'avaient point de fils. Eléazar et Ithamar
exercèrent le sacerdoce en présence d'Aaron, leur
père. [35]Yahweh parla à Moïse, en disant : [36]Fais
approcher la tribu de Lévi, tu la placeras devant
le sacrificateur Aaron, afin qu'elle le serve. [37]Ils
auront le soin de ce qui est remis à sa garde et
à la garde de toute l'assemblée, devant la tente
d'assignation : Ils feront le service du tabernacle.
[38]Ils auront le soin de tous les ustensiles de la
tente d'assignation, et de ce qui est remis à la
garde des enfants d'Israël : Ils feront le service du
tabernacle. [39]Tu donneras les Lévites à Aaron et à
ses fils ; ils lui seront entièrement donnés d'entre
les fils d'Israël. [310]Tu établiras Aaron et ses fils
afin qu'ils exercent leur sacerdoce ; et l'étranger
qui approchera sera puni de mort. [311]Yahweh parla
à Moïse, en disant : [312]Voici, j'ai pris les Lévites
du milieu des fils d'Israël, à la place de tous les
premiers-nés, des premiers-nés des fils d'Israël ;
c'est pourquoi les Lévites m'appartiendront. [313]Car
tout premier-né m'appartient, depuis le jour où j'ai
frappé tous les premiers-nés dans le pays d'Egypte ;
je me suis consacré tous les premiers-nés en Israël,
tant les hommes que les bêtes ; ils m'appartiendront.
Je suis Yahweh.

[Les familles des Lévites]

[314]Yahweh parla aussi à Moïse dans le désert de
Sinaï, en disant : [315]Fais le dénombrement des fils
de Lévi, selon les maisons de leurs pères, selon leurs
familles, en comptant tout mâle depuis l'âge d'un
mois et au-dessus. [316]Moïse en fit le dénombrement
sur l'ordre de Yahweh, en se conformant à l'ordre
qui lui avait été donné. [317]Voici les fils de Lévi
d'après leurs noms : Guerschon, Kehath, et Merari.
[318]Voici les noms des fils de Guerschon, selon
leurs familles : Libni et Schimeï. [319]Voici les fils
de Kehath, selon leurs familles : Amram, Jitsehar,
Hébron et Uziel ; [320]et les fils de Merari, selon
leurs familles : Machli et Muschi. Ce sont là les
familles de Lévi, selon les maisons de leurs pères.
[321]De Guerschon descendent la famille de Libni, et
la famille de Schimeï formant les familles des Guer-
schonites. [322]Ceux dont on fit le dénombrement
en comptant tous les mâles depuis l'âge d'un mois
et au-dessus furent au nombre de sept mille cinq
cents. [323]Les familles des Guerschonites campaient
derrière le tabernacle à l'ouest. [324]Eliasaph, fils
de Laël, était le chef de la maison paternelle des
Guerschonites.

[Les fonctions des Lévites]

[325]Pour ce qui concerne la tente d'assignation, on
remit aux soins des fils de Guerschon le tabernacle
et la tente, la couverture, le rideau qui est à l'entrée
de la tente d'assignation, [326]les toiles du parvis
et le rideau de l'entrée du parvis, tout autour du
tabernacle et de l'autel, et tous les cordages pour
le service du tabernacle. [327]De Kehath descendent
la famille des Amramites, la famille des Jitse-
harites, la famille des Hébronites, et la famille
des Uziélites, formant les familles des Kehathites.
[328]En comptant tous les mâles depuis l'âge d'un
mois et au-dessus, il y en eut huit mille six cents
qui furent chargés des soins du sanctuaire. [329]Les
familles des fils de Kehath campaient du côté
sud du tabernacle. [330]Elitsaphan, fils d'Uziel, était
le chef de la maison paternelle des familles des
Kehathites. [331]On remit à leurs soins l'arche, la
table, le chandelier, les autels, et les ustensiles du
sanctuaire avec lesquels on fait le service, et le
voile, et tout ce qui en dépend. [332]Le chef des
chefs des Lévites était Eléazar, fils d'Aaron, le
sacrificateur ; il était établi sur ceux qui avaient la
charge du sanctuaire. [333]De Merari descendent la
famille de Machli, et la famille de Muschi ; formant
les familles des Merarites. [334]Ceux dont on fit le
dénombrement, en comptant tous les mâles depuis
l'âge d'un mois et au-dessus, furent six mille deux
cents. [335]Tsuriel, fils d'Abihaïl, était le chef de la

maison paternelle des familles des Merarites ; ils
campaient du côté nord du tabernacle. [336]On remit
à la garde et aux soins des fils de Merari les planches
du tabernacle, ses barres, ses colonnes et leurs
bases, tous ses ustensiles, et tout ce qui en dépend ;
[337]les colonnes du parvis tout autour, leurs bases,
leurs pieux, et leurs cordages. [338]Moïse, Aaron et
ses fils avaient la garde et le soin du sanctuaire, ils
campaient devant le tabernacle, à l'orient, devant
la tente d'assignation ; et l'étranger qui s'en approchera sera puni de mort. [339]Tous les Lévites, dont
Moïse et Aaron, firent le dénombrement, selon leurs
familles, sur l'ordre de Yahweh, en comptant tous
les mâles de l'âge d'un mois et au-dessus, furent
vingt-deux mille.

[Le rachat des premiers-nés]

[340]Yahweh dit à Moïse : Fais le dénombrement de
tous les premiers-nés mâles parmi les fils d'Israël,
depuis l'âge d'un mois et au-dessus, et compte-les
d'après leurs noms. [341]Tu prendras les Lévites pour
moi, Yahweh, à la place de tous les premiers-nés des
fils d'Israël ; tu prendras aussi les bêtes des Lévites,
à la place de tous les premiers-nés des bêtes des
fils d'Israël. [342]Moïse fit le dénombrement de tous
les premiers-nés parmi les fils d'Israël, selon l'ordre
que Yahweh lui avait donné. [343]Tous les premiers-
nés mâles, dont on fit le dénombrement, en comptant les noms, depuis l'âge d'un mois et au-dessus,
furent vingt-deux mille deux cent soixante-treize.
[344]Yahweh parla à Moïse, en disant : [345]Prends
les Lévites à la place de tous les premiers-nés des
fils d'Israël, et le bétail des Lévites à la place de
leur bétail ; et les Lévites m'appartiendront. Je suis
Yahweh. [346]Pour le rachat des deux cent soixante-
treize qui dépassent le nombre des Lévites, parmi
les premiers-nés des fils d'Israël, [347]tu prendras
cinq sicles par tête ; tu les prendras selon le sicle du
sanctuaire, qui est de vingt guéras. [348]Tu donneras
à Aaron et à ses fils l'argent pour le rachat de ceux
qui dépassaient le nombre des Lévites. [349]Moïse
prit l'argent pour le rachat de ceux qui dépassaient
le nombre des rachetés par les Lévites. [350]Il prit
l'argent des premiers-nés des fils d'Israël : Mille
trois cent soixante-cinq sicles, selon le sicle du
sanctuaire. [351]Et Moïse donna l'argent du rachat
à Aaron et à ses fils, sur l'ordre de Yahweh, en se
conformant à l'ordre que Yahweh lui avait donné.

CHAPITRE 4

[Les fonctions des fils de Kehath]

[41]Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant :
[42]Faites le dénombrement des enfants de Kehath
parmi les fils de Lévi, selon leurs familles, et selon
les maisons de leurs pères, [43]depuis l'âge de trente
ans et au-dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui rentrent en fonction pour s'employer
à la tente d'assignation. [44]Voici les fonctions des
fils de Kehath dans la tente d'assignation, elles
concernent le Saint des saints. [45]Quand le camp
partira, Aaron et ses fils viendront démonter le
voile[a] de tapisserie, et en couvriront l'arche du
témoignage ; [46]ils mettront dessus une couverture
de peaux de dauphins, ils étendront par-dessus un
drap de pourpre, puis ils y mettront ses barres.
[47]Ils étendront un drap de pourpre sur la table
des pains de proposition, et mettront dessus les
plats, les tasses, les bassins, et les calices pour les
libations ; le pain y sera toujours ; [48]ils étendront
dessus un drap de cramoisi, ils le couvriront d'une
couverture de peaux de dauphins, et ils y mettront
ses barres. [49]Ils prendront un drap de pourpre et
en couvriront le chandelier du luminaire avec ses
lampes, ses mouchettes, ses vases à cendre, et tous
les vases à huile, dont on se sert pour son service ;
[410]ils le mettront avec tous ses ustensiles, dans une
couverture de peaux de dauphins ; puis le mettront
sur des leviers. [411]Ils étendront sur l'autel d'or un
drap de pourpre, ils le couvriront d'une couverture
de peaux de dauphins, et ils y mettront ses barres.
[412]Ils prendront aussi tous les ustensiles du service
dont on se sert au sanctuaire, ils les mettront dans
un drap de pourpre, et ils les couvriront d'une
couverture de peaux de dauphins, et les mettront sur
des leviers. [413]Ils ôteront les cendres de l'autel, et

a. [4:5] Le voile intérieur est l'image du corps humain de Christ (Mt. 26 : 26). Ce voile fut déchiré de haut en bas lorsque le Seigneur est mort sur la croix (Mt. 27:50-51). Désormais, le croyant peut pénétrer dans la présence du Père (Hé. 10:19-20).

étendront dessus un drap d'écarlate. [414]Ils mettront
dessus les ustensiles dont on se sert pour l'autel,
les brasiers, les crochets, les racloirs, les bassins,
et tous les vases de l'autel ; ils étendront dessus une
couverture de peaux de dauphins, puis ils y mettront
ses barres. [415]Le camp partira après qu'Aaron et ses
fils auront achevé de couvrir le sanctuaire et tous ses
ustensiles, et après cela les fils de Kehath viendront
pour le porter, et ils ne toucheront point les choses
saintes, de peur qu'ils ne meurent ; c'est là ce que les
fils de Kehath porteront de la tente d'assignation.

[Les fonctions d'Eléazar]

[416]Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, aura la
charge de l'huile du chandelier, du parfum odo-
riférant, de l'offrande perpétuelle, et de l'huile
d'onction ; il aura la charge de tout le tabernacle, et
de toutes les choses qui sont dans le sanctuaire, et de
ses ustensiles. [417]Yahweh parla à Moïse et à Aaron,
en disant : [418]N'exposez point la race des familles
des Kehathites à être retranchée du milieu des
Lévites. [419]Faites ceci pour eux, afin qu'ils vivent
et ne meurent point ; quand ils approcheront des
choses très saintes, Aaron et ses fils viendront, ils
prescriront à chacun son service, et ce qu'ils devront
porter. [420]Ils n'entreront point pour regarder quand
on enveloppera les choses saintes, afin qu'ils ne
meurent point.

[Les fonctions des fils de Guerschon]

[421]Yahweh parla à Moïse, en disant : [422]Fais aussi
le dénombrement des fils de Guerschon, selon les
maisons de leurs pères, et selon leurs familles ;
[423]depuis l'âge de trente ans et au-dessus, jusqu'à
l'âge de cinquante ans, tous ceux qui rentrent en
fonction, afin de servir dans la tente d'assignation.
[424]Voici le service des familles des Guerschonites,
ce qu'ils devront faire et ce qu'ils devront porter.
[425]Ils porteront les tapis du tabernacle et la tente
d'assignation, sa couverture, la couverture de dau-
phins qui se met par dessus, et la tapisserie qui est
à l'entrée de la tente d'assignation ; [426]les toiles
du parvis et la tapisserie de l'entrée de la porte du
parvis, tout autour du tabernacle et de l'autel, leurs
cordages, et tous les ustensiles qui en dépendent. Ils
feront tout le service qui s'y rapporte. [427]Dans leurs
fonctions, les fils des Guerschonites seront sous les
ordres d'Aaron et de ses fils, pour tout ce qu'ils
porteront et pour tout le service qu'ils devront faire ;
vous remettrez à leurs soins tout ce qu'ils ont à
porter. [428]Telles sont les fonctions des familles des
fils des Guerschonites dans la tente d'assignation,
et leur charge sera sous la conduite d'Ithamar, fils
d'Aaron, le sacrificateur.

[Les fonctions des fils de Merari]

[429]Tu dénombreras aussi les fils de Merari, selon
leurs familles, selon les maisons de leurs pères ;
[430]tu les dénombreras depuis l'âge de trente ans et
au-dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux
qui rentrent en fonction dans la tente d'assignation.
[431]Voici ce qu'ils ont à porter, selon leurs fonctions
dans la tente d'assignation : Les planches du ta-
bernacle, ses barres, et ses piliers, avec ses bases,
[432]les piliers du parvis tout autour et leurs bases,
leurs clous, leurs cordages, tous les ustensiles qui se
rattachent à leur service, et vous leur compterez tous
les ustensiles qu'ils ont à charge de porter, pièce par
pièce. [433]Voici les fonctions des familles des fils
de Merari, tout le service qu'ils doivent faire dans
la tente d'assignation, sous la conduite d'Ithamar,
fils d'Aaron, le sacrificateur. [434]Moïse et Aaron,
et les princes de l'assemblée, dénombrèrent les fils
des Kehathites, selon leurs familles, et selon les
maisons de leurs pères, [435]depuis l'âge de trente
ans et au-dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans,
tous ceux qui rentraient en fonction dans la tente
d'assignation. [436]Ceux dont on fit le dénombre-
ment, selon leurs familles, étaient deux mille sept
cent cinquante. [437]Tels sont ceux des familles des
Kehathites, tous ceux qui exerçaient des fonctions
dans la tente d'assignation, que Moïse et Aaron
dénombrèrent sur l'ordre de Yahweh par Moïse.
[438]Quant aux dénombrés des fils de Guerschon,
selon leurs familles et selon les maisons de leurs
pères, [439]depuis l'âge de trente ans et au-dessus,
jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux qui
rentraient en fonction dans la tente d'assignation,
[440]ceux qui furent dénombrés selon leurs familles
et selon les maisons de leurs pères, étaient deux
mille six cent trente. [441]Tels sont les dénombrés

des familles des fils de Guerschon, tous servant
dans la tente d'assignation. Moïse et Aaron les
dénombrèrent selon le commandement de Yahweh.
[442]Quant aux dénombrés des familles des fils de
Merari, selon leurs familles et selon les maisons
de leurs pères, [443]depuis l'âge de trente ans et au-
dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous ceux
qui rentraient en fonction pour servir dans la tente
d'assignation, [444]ceux qui furent dénombrés, selon
leurs familles, étaient trois mille deux cents. [445]Tels
sont les dénombrés des familles des fils de Merari,
que Moïse et Aaron dénombrèrent, sur l'ordre de
Yahweh par Moïse. [446]Tous ces dénombrés, que
Moïse, Aaron et les princes d'Israël dénombrèrent,
parmi les Lévites, selon leurs familles et selon les
maisons de leurs pères, [447]depuis l'âge de trente ans
et au-dessus, jusqu'à l'âge de cinquante ans, tous
ceux qui étaient propres à exercer quelque fonction,
et à servir de porteurs dans la tente d'assignation,
[448]tous ceux qui furent dénombrés furent huit mille
cinq cent quatre-vingts. [449]On les dénombra sur
l'ordre de Yahweh par Moïse, en indiquant à chacun
le service qu'il devait faire, et ce qu'il devait porter ;
on en fit le dénombrement sur l'ordre que Yahweh
avait donné à Moïse.

CHAPITRE 5

[Mise en garde contre toute souillure ; lois diverses]

[51]Yahweh parla à Moïse, en disant : [52]Ordonne
aux fils d'Israël de renvoyer du camp tout lépreux,
et quiconque a une gonorrhée, ou est souillé par
un mort. [53]Vous les mettrez dehors, tant l'homme
que la femme, vous les mettrez hors du camp,
afin qu'ils ne souillent point le camp de ceux au
milieu desquels j'habite. [54]Les fils d'Israël firent
ainsi, et les mirent hors du camp ; comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse, ainsi firent les fils d'Israël.
[55]Yahweh parla à Moïse, en disant : [56]Parle aux
fils d'Israël : Lorsqu'un homme ou une femme
péchera contre son prochain en commettant une
infidélité à l'égard de Yahweh, et qu'il se rendra
ainsi coupable, [57]il confessera son péché, et il
restituera dans son entier l'objet mal acquis, en y
ajoutant un cinquième, et il le donnera à celui envers
qui il s'est rendu coupable. [58]S'il n'y a personne
qui ait droit à la restitution de l'objet mal acquis, cet
objet revient à Yahweh, et il appartiendra au sacrifi-
cateur, outre le bélier expiatoire avec lequel on fera
l'expiation pour le coupable. [59]Toute offrande des
choses consacrées par les fils d'Israël appartiendra
au sacrificateur à qui elles seront présentées. [510]Les
choses qu'on aura consacrées lui appartiendront, ce
qu'on lui aura remis lui appartiendra. [511]Yahweh
parla à Moïse, en disant : [512]Parle aux fils d'Israël,
et dis-leur : Si une femme tombe dans la débauche,
et commet une infidélité envers son mari ; [513]si un
autre homme couche avec elle, et la connaît sans
que son mari en ait rien su ; mais qu'elle se soit
rendue impure en secret, sans qu'il y ait de témoin
contre elle, et sans qu'elle ait été prise sur le fait ;
[514]si le mari est saisi de l'esprit de jalousie et a des
soupçons sur sa femme qui s'est rendue impure ; ou
si l'esprit de jalousie le saisit et a des soupçons sur
sa femme qui ne s'est point rendue impure ; [515]cet
homme amènera sa femme devant le sacrificateur,
et apportera en offrande pour elle un dixième d'épha
de farine d'orge ; mais il ne répandra point d'huile
dessus et n'y mettra point d'encens, car c'est une
offrande de jalousie, une offrande de souvenir, qui
rappelle l'iniquité. [516]Le sacrificateur la fera appro-
cher et la fera tenir debout devant Yahweh. [517]Le
sacrificateur prendra de l'eau sainte dans un vase de
terre, et de la poussière sur le sol du tabernacle, et
la mettra dans l'eau. [518]Le sacrificateur fera tenir
debout la femme devant Yahweh, il découvrira la
tête de cette femme, et lui posera sur les mains
l'offrande de souvenir, l'offrande de jalousie ; le
sacrificateur tiendra dans sa main les eaux amères,
qui apportent la malédiction. [519]Le sacrificateur
fera jurer la femme et lui dira : Si aucun homme
n'a couché avec toi, et si étant en la puissance de ton
mari tu ne t'es point débauchée pour te souiller, sois
exempte du mal de ces eaux amères qui apportent
la malédiction. [520]Mais si, étant sous la puissance
de ton mari, tu t'es débauchée et tu t'es souillée, et
si un autre homme que ton mari a couché avec toi,
[521]-alors le sacrificateur fera jurer la femme avec
un serment d'imprécation- et lui dira : Que Yahweh
te livre à la malédiction et à l'exécration au milieu
de ton peuple, en faisant dessécher ta cuisse et
enfler ton ventre, [522]et que ces eaux qui apportent la
malédiction entrent dans tes entrailles pour te faire
enfler le ventre et dessécher ta cuisse ! Et la femme

dira : Amen ! Amen ! [523]Le sacrificateur écrira dans
un livre ces imprécations, puis les effacera avec les
eaux amères. [524]Et il fera boire à la femme les eaux
amères qui apportent la malédiction, et les eaux
qui apportent la malédiction entreront en elle pour
produire l'amertume. [525]Le sacrificateur prendra
des mains de la femme l'offrande de jalousie,
et l'agitera de côté et d'autre devant Yahweh, et
l'offrira sur l'autel ; [526]le sacrificateur prendra une
poignée de cette offrande comme souvenir, et il
la brûlera sur l'autel. C'est après cela qu'il fera
boire les eaux à la femme. [527]Quand il lui aura fait
boire les eaux, si elle s'est souillée et a été infidèle
à son mari, les eaux qui apportent la malédiction
entreront en elle pour produire l'amertume ; son
ventre s'enflera, sa cuisse se desséchera, et cette
femme sera en malédiction au milieu de son peuple.
[528]Mais si la femme ne s'est point souillée, et
qu'elle est pure, elle sera reconnue innocente et aura
des enfants. [529]Telle est la loi sur la jalousie, pour le
cas où une femme sous la puissance de son mari se
débauche et se souille, [530]et pour le cas où un mari
saisi d'un esprit de jalousie a des soupçons sur sa
femme : Le sacrificateur la fera tenir debout devant
Yahweh et lui appliquera toute cette loi. [531]Le mari
sera exempt de faute, mais la femme portera la peine
de son iniquité.

CHAPITRE 6

[Le vœu de naziréat]

[61]Yahweh parla à Moïse, en disant : [62]Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Lorsqu'un homme ou
une femme se séparera des autres en faisant un
vœu de naziréat pour se consacrer à Yahweh, [63]il
s'abstiendra de vin et de boissons enivrantes ; il ne
boira ni vinaigre fait avec du vin ni vinaigre fait
avec une boisson enivrante ; il ne boira d'aucune
liqueur tirée des raisins, et il ne mangera point de
raisins frais ni de raisins secs. [64]Durant tous les
jours de son naziréat il ne mangera d'aucun fruit
de la vigne, depuis les pépins jusqu'à la peau du
raisin. [65]Le rasoir ne passera point sur sa tête durant
tous les jours de son naziréat. Il sera saint jusqu'à
ce que les jours pour lesquels il s'est consacré
à Yahweh soient accomplis, et il laissera croître
librement les cheveux de sa tête. [66]Durant tous les
jours pour lesquels il s'est consacré à Yahweh il ne
s'approchera point d'une personne morte ; [67]il ne
se souillera point à la mort de son père, ni de sa
mère, ni de son frère, ni de sa sœur, car il porte
sur sa tête la consécration de son Dieu. [68]Durant
tous les jours de son naziréat, il sera consacré à
Yahweh. [69]Si quelqu'un meurt subitement près de
lui, et que sa tête consacrée devienne ainsi souillée,
il se rasera la tête le jour de sa purification, il se
la rasera le septième jour. [610]Le huitième jour, il
apportera au sacrificateur deux tourterelles ou deux
pigeonneaux, à l'entrée de la tente d'assignation.
[611]Le sacrificateur sacrifiera l'un comme victime
expiatoire et l'autre comme holocauste, et il fera
pour lui l'expiation de son péché à l'occasion du
mort. Le naziréen sanctifiera ainsi sa tête ce jour-
là. [612]Il consacrera de nouveau à Yahweh les jours
de son naziréat, et il offrira un agneau d'un an
en sacrifice de culpabilité ; les jours précédents ne
seront point comptés, car son naziréat a été souillé.
[613]Voici la loi du naziréen. Lorsque les jours de
son naziréat seront accomplis, on le fera venir à
la porte de la tente d'assignation. [614]Il présentera
son offrande à Yahweh : Un agneau d'un an et
sans défaut pour l'holocauste, une brebis d'un an
et sans défaut pour le sacrifice d'expiation, et un
bélier sans défaut pour le sacrifice d'offrande de
paix ; [615]une corbeille de pains sans levain, de
gâteaux de fine farine pétrie à l'huile, et de beignets
sans levain, arrosés d'huile, avec l'offrande et la
libation ordinaires. [616]Le sacrificateur les présen-
tera à Yahweh ; il offrira sa victime expiatoire et
son holocauste ; [617]il offrira le bélier en sacrifice
d'offrande de paix à Yahweh, outre la corbeille des
pains sans levain ; le sacrificateur offrira aussi son
offrande et sa libation. [618]Le naziréen rasera sa
tête consacrée à l'entrée de la tente d'assignation,
il prendra les cheveux de sa tête consacrée et les
mettra sur le feu qui est sous le sacrifice d'offrande
de paix. [619]Le sacrificateur prendra l'épaule cuite
du bélier, un gâteau sans levain de la corbeille
et un beignet sans levain ; et les mettra sur les
mains du naziréen, après qu'il aura rasé sa tête
consacrée. [620]Le sacrificateur les agitera de côté et
d'autre devant Yahweh : C'est une chose sainte qui
appartient au sacrificateur, avec la poitrine agitée et
l'épaule offerte par élévation. Ensuite, le naziréen

pourra boire du vin. [621]Telle est la loi pour celui qui
fait vœu de naziréat, telle est son offrande à Yahweh
pour son naziréat, outre ce qu'il aura encore moyen
d'offrir ; il accomplira ce qui est ordonné pour le
vœu qu'il a fait, selon la loi de son naziréat.

[Aaron et ses fils bénissent Israël]

[622]Yahweh parla à Moïse, en disant : [623]Parle à
Aaron et à ses fils, et dis-leur : Vous bénirez ainsi
les fils d'Israël, vous leur direz : [624]Que Yahweh
te bénisse, et qu'il te garde ! [625]Que Yahweh fasse
luire sa face sur toi, et qu'il t'accorde sa grâce !
[626]Que Yahweh tourne sa face vers toi, et qu'il te
donne la paix ! [627]Ils mettront donc mon Nom sur
les fils d'Israël, et je les bénirai.

CHAPITRE 7

[Les offrandes des princes]

[71]Lorsque Moïse eut achevé de dresser le taber-
nacle, il l'oignit et le sanctifia avec tous ses usten-
siles, de même que l'autel avec tous ses ustensiles,
il les oignit et les sanctifia. [72]Alors les princes d'Is-
raël, chefs des maisons de leurs pères, présentèrent
leur offrande : C'étaient les princes des tribus, ceux
qui avaient présidé au dénombrement. [73]Ils ame-
nèrent leur offrande devant Yahweh : Six chariots
couverts et douze bœufs ; chaque chariot pour deux
des princes, et chaque bœuf pour chacun d'eux ; ils
les offrirent devant le tabernacle. [74]Yahweh parla
à Moïse, en disant : [75]Prends d'eux ces choses,
afin de les employer pour le service de la tente
d'assignation ; tu les donneras aux Lévites, à chacun
selon ses fonctions. [76]Moïse prit les chariots et les
bœufs, et il les remit aux Lévites. [77]Il donna aux fils
de Guerschon deux chariots et quatre bœufs, selon
leurs fonctions. [78]Il donna aux fils de Merari quatre
chariots et huit bœufs, selon leurs fonctions, sous
la conduite d'Ithamar, fils d'Aaron, le sacrificateur.
[79]Mais il n'en donna point aux fils de Kehath,
parce que le service du sanctuaire était de leur
charge ; ils portaient ces choses saintes sur les
épaules. [710]Les princes présentèrent leur offrande
pour la dédicace de l'autel, le jour où on l'oignit ;
les princes présentèrent leur offrande devant l'autel.
[711]Yahweh dit à Moïse : Les princes viendront
un à un, et à des jours différents, présenter leurs
offrandes pour la dédicace de l'autel. [712]Le premier
jour, Nachschon, fils d'Amminadab, présenta son
offrande pour la tribu de Juda. [713]Il offrit un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile, pour l'offrande ; [714]une coupe d'or de
dix sicles pleine de parfum ; [715]un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ;
[716]un jeune bouc pour le sacrifice d'expiation;
[717]et pour le sacrifice d'offrande de paix, deux
bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande de Nachschon, fils
d'Amminadab. [718]Le second jour, Nethaneel, fils
de Tsuar, chef de la tribu d'Issacar, présenta son
offrande. [719]Il offrit pour son offrande un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile, pour l'offrande ; [720]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [721]un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [722]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [723]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Nethaneel, fils de Tsuar. [724]Le
troisième jour, Eliab, fils de Hélon, chef des fils de
Zabulon, présenta son offrande. [725]Il offrit un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile, pour l'offrande ; [726]une coupe d'or de
dix sicles pleine de parfum ; [727]un jeune taureau,
un bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ;
[728]un jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ;
[729]et pour le sacrifice d'offrande de paix, deux
bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux
d'un an. Telle fut l'offrande d'Eliab, fils de Hélon.
[730]Le quatrième jour, Elitsur, fils de Schedéur,
prince des fils de Ruben, présenta son offrande.
[731]Il offrit un plat d'argent du poids de cent trente
sicles, un bassin d'argent de soixante-dix sicles,
selon le sicle du sanctuaire, tous deux pleins de
fine farine pétrie à l'huile, pour l'offrande ; [732]une
coupe d'or de dix sicles pleine de parfum ; [733]un
jeune taureau, un bélier, un agneau d'un an, pour

l'holocauste ; [734]un jeune bouc pour le sacrifice
d'expiation ; [735]et pour le sacrifice d'offrande de
paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq
agneaux d'un an. Telle fut l'offrande d'Elitsur, fils
de Schedéur. [736]Le cinquième jour, Schelumiel,
fils de Tsurischaddaï, prince des fils de Siméon,
présenta son offrande. [737]Il offrit un plat d'argent
du poids de cent trente sicles, un bassin d'argent
de soixante-dix sicles, selon le sicle du sanctuaire,
tous deux pleins de fine farine pétrie à l'huile
pour l'offrande ; [738]une coupe d'or de dix sicles
pleine de parfum ; [739]un jeune taureau, un bélier,
un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [740]un jeune
bouc pour le sacrifice d'expiation ; [741]et pour le
sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Schelumiel, fils de Tsurischaddaï.
[742]Le sixième jour, Eliasaph, fils de Déuel, prince
des fils de Gad, présenta son offrande. [743]Il offrit
un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; [744]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [745]un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [746]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [747]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux boeufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Eliasaph, fils de Déuel. [748]Le septième jour, Elischama, fils d'Ammihud, prince des
fils d'Ephraïm, présenta son offrande. [749]Il offrit
un plat d'argent, du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; [750]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [751]un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [752]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [753]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Elischama, fils d'Ammihud. [754]Le
huitième jour, Gamliel, fils de Pedahtsur, prince des
fils de Manassé, présenta son offrande. [755]Il offrit
un plat d'argent, du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; [756]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [757]un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [758]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [759]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande de Gamliel, fils de Pedahtsur. [760]Le
neuvième jour, Abidan, fils de Guideoni, prince des
fils de Benjamin, présenta son offrande. [761]Il offrit
un plat d'argent, du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; [762]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [763]un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [764]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [765]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Abidan, fils de Guideoni. [766]Le
dixième jour, Ahiézer, fils d'Ammischaddaï, prince
des fils de Dan, présenta son offrande. [767]Il offrit
un plat d'argent du poids de cent trente sicles, un
bassin d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle
du sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie
à l'huile pour l'offrande ; [768]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [769]Un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [770]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [771]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle fut
l'offrande d'Ahiézer, fils d'Ammischaddaï. [772]Le
onzième jour, Paguiel, fils d'Ocran, prince des fils
d'Aser, présenta son offrande. [773]Il offrit un plat
d'argent, du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour l'offrande ; [774]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [775]un jeune taureau, un
bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [776]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [777]et
pour le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs,
cinq béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an.
Telle fut l'offrande de Paguiel, fils d'Ocran. [778]Le
douzième jour, Ahira, fils d'Enan, prince des fils de
Nephthali, présenta son offrande. [779]Il offrit un plat
d'argent du poids de cent trente sicles, un bassin
d'argent de soixante-dix sicles, selon le sicle du
sanctuaire, tous deux pleins de fine farine pétrie à
l'huile pour l'offrande ; [780]une coupe d'or de dix
sicles pleine de parfum ; [781]un jeune taureau, un

bélier, un agneau d'un an, pour l'holocauste ; [782]un
jeune bouc pour le sacrifice d'expiation ; [783]et pour
le sacrifice d'offrande de paix, deux bœufs, cinq
béliers, cinq boucs, et cinq agneaux d'un an. Telle
fut l'offrande d'Ahira, fils d'Enan.

[Les dons des princes]

[784]Telle fut la dédicace de l'autel, qui fut faite par
les princes d'Israël, lorsqu'il fut oint. Douze plats
d'argent, douze bassins d'argent, douze tasses d'or ;
[785]chaque plat d'argent était de cent trente sicles,
et chaque bassin de soixante-dix ; tout l'argent de
ces ustensiles montait à deux mille quatre cents
sicles, selon le sicle du sanctuaire ; [786]douze coupes
d'or pleines de parfum, chacune de dix sicles, selon
le sicle du sanctuaire ; tout l'or des tasses mon-
tait à cent-vingt sicles. [787]Tous les animaux pour
l'holocauste étaient douze veaux, douze béliers, et
douze agneaux d'un an, avec leurs offrandes, et
douze jeunes boucs pour le sacrifice d'expiation.
[788]Tous les animaux du sacrifice d'offrande de paix
étaient vingt-quatre veaux, avec soixante béliers,
soixante boucs, et soixante agneaux d'un an. Telle
fut donc la dédicace de l'autel, après qu'on l'eut
oint. [789]Lorsque Moïse entrait dans la tente d'as-
signation pour parler avec Yahweh, il entendait une
voix qui lui parlait du haut du propitiatoire placé sur
l'arche du témoignage, entre les deux chérubins. Et
il parlait avec Yahweh.

CHAPITRE 8

[Les lampes sur le chandelier]

[81]Yahweh parla à Moïse, en disant : [82]Parle à
Aaron, et tu lui diras : Lorsque tu placeras les
lampes sur le chandelier, les sept lampes devront
éclairer en face. [83]Aaron fit ainsi; il plaça les
lampes sur le devant du chandelier, comme Yahweh
l'avait ordonné à Moïse. [84]Le chandelier était d'or
battu ; de sa tige jusqu'à ses fleurs, il était d'or
battu ; Moïse avait fait le chandelier d'après le
modèle que Yahweh lui avait montré.

[Purification des Lévites]

[85]Yahweh parla à Moïse, en disant : [86]Prends les
Lévites du milieu des fils d'Israël, et purifie-les.
[87]Voici comment tu les purifieras. Fais sur eux une
aspersion d'eau expiatoire ; qu'ils fassent passer le
rasoir sur tout leur corps, qu'ils lavent leurs vête-
ments, et qu'ils se purifient. [88]Puis ils prendront un
jeune taureau avec son offrande ordinaire de fine
farine pétrie à l'huile ; et tu prendras un autre jeune
taureau pour le sacrifice d'expiation. [89]Tu feras
approcher les Lévites devant la tente d'assignation,
et tu convoqueras toute l'assemblée des fils d'Israël.
[810]Tu feras approcher les Lévites devant Yahweh,
et les fils d'Israël poseront leurs mains sur les
Lévites. [811]Aaron fera tourner de côté et d'autre
les Lévites devant Yahweh, comme offrande de
la part des fils d'Israël, et ils seront consacrés au
service de Yahweh. [812]Les Lévites poseront leurs
mains sur la tête des taureaux ; et tu offriras l'un en
sacrifice pour l'expiation, et l'autre en holocauste à
Yahweh, afin de faire l'expiation pour les Lévites.
[813]Après tu feras tenir les Lévites devant Aaron
et devant ses fils, et tu les présenteras en offrande
à Yahweh. [814]Tu sépareras les Lévites du milieu
des fils d'Israël ; et les Lévites m'appartiendront.
[815]Après cela, les Lévites viendront pour servir
dans la tente d'assignation. C'est ainsi que tu les
purifieras, et que tu les feras tourner de côté et
d'autre comme une offrande. [816]Car ils me sont
entièrement donnés du milieu des fils d'Israël ; je
les ai pris pour moi à la place des premiers-nés ; de
tous les premiers-nés des fils d'Israël. [817]Car tout
premier-né des fils d'Israël m'appartient, tant des
hommes que des animaux ; je me les suis consacrés
le jour où j'ai frappé tous les premiers-nés dans
le pays d'Egypte. [818]Et j'ai pris les Lévites à la
place de tous les premiers-nés des fils d'Israël.
[819]J'ai donné les Lévites entièrement à Aaron et
à ses fils du milieu des fils d'Israël, pour faire le
service des fils d'Israël dans la tente d'assignation,
et pour servir d'expiation pour les fils d'Israël ; afin
qu'il n'y ait point de plaie sur les fils d'Israël, s'ils
s'approchaient du sanctuaire. [820]Moïse, Aaron, et
toute l'assemblée des fils d'Israël firent à l'égard
des Lévites tout ce que Yahweh avait ordonné à
Moïse touchant les Lévites ; ainsi firent les fils
d'Israël. [821]Les Lévites se purifièrent et lavèrent

leurs vêtements ; Aaron les fit tourner de côté et
d'autre comme une offrande devant Yahweh, et il fit
l'expiation pour eux afin de les purifier. [822]Après
cela, les Lévites vinrent faire leur service dans
la tente d'assignation devant Aaron, et devant ses
fils, selon ce que Yahweh avait ordonné à Moïse
touchant les Lévites ; ainsi fut-il fait à leur égard.
[823]Yahweh parla à Moïse, en disant : [824]Voici ce
qui concerne les Lévites. Depuis l'âge de vingt-cinq
ans et au-dessus, tout Lévite rentrera en fonction
dans la tente d'assignation. [825]Depuis l'âge de
cinquante ans, il sortira du service et ne servira
plus. [826]Cependant il servira ses frères dans la tente
d'assignation, pour garder ce qui est remis à leurs
soins, mais il ne fera plus de service. Tu agiras ainsi
à l'égard des Lévites pour ce qui concerne leurs
fonctions.

CHAPITRE 9

[La Pâque]

[91]Yahweh parla à Moïse, dans le désert de Sinaï,
le premier mois de la seconde année après leur
sortie du pays d'Egypte. Il dit : [92]Que les fils
d'Israël célèbrent la Pâque[b] au temps fixé. [93]Vous
la célébrerez au temps fixé, le quatorzième jour
de ce mois, entre les deux soirs, selon toutes les
lois et selon toutes les ordonnances qui s'y rap-
portent. [94]Moïse parla aux fils d'Israël afin qu'ils
célèbrent la Pâque. [95]Et ils célébrèrent la Pâque le
quatorzième jour du premier mois, entre les deux
soirs, dans le désert de Sinaï ; les fils d'Israël se
conformèrent à tous les ordres que Yahweh avait
donnés à Moïse. [96]Il y eut quelques-uns qui étaient
impurs à cause d'un mort qui ne purent célébrer la
Pâque ce jour-là. Ils se présentèrent ce même jour
devant Moïse et devant Aaron, [97]et ces hommes
leur dirent : Nous sommes impurs à cause d'un
mort ; pourquoi serions-nous privés de présenter
l'offrande à Yahweh au temps fixé au milieu des fils
d'Israël ? [98]Moïse leur dit : Attendez que je sache ce
que Yahweh vous ordonne. [99]Alors Yahweh parla
à Moïse, en disant : [910]Parle aux fils d'Israël, et
dis-leur : Si quelqu'un d'entre vous, ou de votre
postérité, est impur à cause d'un mort, ou est en
voyage dans un lieu éloigné, il célébrera cependant
la Pâque en l'honneur de Yahweh. [911]Ils la feront
le quatorzième jour du second mois, entre les deux
soirs ; ils la mangeront avec du pain sans levain
et des herbes amères. [912]Ils n'en laisseront rien
jusqu'au matin et n'en briseront aucun os. Ils la cé-
lébreront selon toutes les ordonnances de la Pâque.
[913]Si celui qui est pur et qui n'est pas en voyage
s'abstient de célébrer la Pâque, il sera retranché de
son peuple parce qu'il n'a pas présenté l'offrande
de Yahweh au temps fixé. [914]Si un étranger en
séjour chez vous célèbre la Pâque de Yahweh, il
se conformera aux lois et aux ordonnances de la
Pâque. II y aura une même loi parmi vous, pour
l'étranger comme pour l'indigène.

[La nuée conduit Israël]

[915]Le jour où le tabernacle fut dressé, la nuée
couvrit le tabernacle, la tente d'assignation ; et
depuis le soir jusqu'au matin, elle eut sur le ta-
bernacle l'apparence d'un feu. [916]Il en fut ainsi
continuellement : La nuée le couvrait, et elle avait
de nuit l'apparence d'un feu. [917]Quand la nuée
s'élevait de dessus le tabernacle, les fils d'Israël
partaient ; et les fils d'Israël campaient dans le lieu
où la nuée s'arrêtait. [918]Les fils d'Israël partaient
sur l'ordre de Yahweh, et ils campaient sur l'ordre
de Yahweh ; ils campaient aussi longtemps que la
nuée se tenait sur le tabernacle. [919]Quand la nuée
restait longtemps sur le tabernacle, les fils d'Israël
obéissaient au commandement de Yahweh, et ne
partaient point. [920]Quand la nuée restait peu de
jours sur le tabernacle, ils campaient sur l'ordre
de Yahweh, et ils partaient sur l'ordre de Yahweh.
[921]Si la nuée s'arrêtait du soir au matin, et s'élevait
le matin, ils partaient. Si la nuée s'élevait après
un jour et une nuit, ils partaient. [922]Si la nuée
s'arrêtait sur le tabernacle deux jours, ou un mois,
ou une année, les fils d'Israël restaient campés, et ne
partaient point ; et quand elle s'élevait, ils partaient.
[923]Ils campaient sur l'ordre de Yahweh, et ils
partaient sur l'ordre de Yahweh ; ils obéissaient au
commandement de Yahweh, sur l'ordre de Yahweh,
par Moïse.

b. [9:2] Ex. 12 ; 1 Co. 5:7.

CHAPITRE 10

[Les trompettes d'argent]

[101]Yahweh parla à Moïse, en disant : [102]Fais-toi
deux trompettes d'argent, battues au marteau. Elles
te serviront pour convoquer l'assemblée, et pour le
départ des camps. [103]Quand on en sonnera, toute
l'assemblée s'assemblera auprès de toi à l'entrée de
la tente d'assignation. [104]Si l'on ne sonne que d'une
trompette, les princes, les chefs des milliers d'Is-
raël, s'assembleront auprès de toi. [105]Quand vous
sonnerez avec éclat, ceux qui campent à l'orient
partiront. [106]Quand vous sonnerez la seconde fois
avec éclat, ceux qui campent au midi partiront, on
sonnera avec éclat pour leur départ. [107]Lorsque
vous convoquerez l'assemblée, vous ne sonnerez
pas avec éclat. [108]Les fils d'Aaron, les sacrifica-
teurs, sonneront des trompettes. Ce sera une loi
perpétuelle pour vous et pour vos descendants.
[109]Lorsque, dans votre pays, vous irez à la guerre
contre l'ennemi qui vous combattra, vous sonnerez
des trompettes avec éclat, et Yahweh votre Dieu, se
souviendra de vous, et vous serez délivrés de vos
ennemis. [1010]Dans vos jours de joie, dans vos fêtes
solennelles, et au commencement de vos mois, vous
sonnerez des trompettes en offrant vos holocaustes,
et vos sacrifices d'offrande de paix et elles vous
serviront de souvenir devant votre Dieu. Je suis
Yahweh, votre Dieu.

[La nuée se lève, reprise de la marche dans le désert]

[1011]Le vingtième jour du second mois de la seconde
année, la nuée se leva de dessus le tabernacle du
témoignage. [1012]Et les fils d'Israël partirent du dé-
sert de Sinaï, selon l'ordre fixé pour leur marche. La
nuée se posa dans le désert de Paran. [1013]Ils firent
ce premier départ sur l'ordre de Yahweh par Moïse.
[1014]La bannière du camp des fils de Juda partit
la première, avec ses corps d'armée. Nachschon,
fils d'Amminadab, commandait le corps d'armée
de Juda ; [1015]Nethaneel, fils de Tsuar, commandait
le corps d'armée de la tribu des fils d'Issacar ;
[1016]Eliab, fils de Hélon, commandait le corps
d'armée de la tribu des fils de Zabulon. [1017]Le
tabernacle fut démonté ; et les fils de Guerschon, et
les fils de Merari, partirent, portant le tabernacle.
[1018]La bannière du camp de Ruben partit, avec ses
corps d'armée. Elitsur, fils de Schedéur, comman-
dait le corps d'armée de Ruben ; [1019]Schelumiel,
fils de Tsurischaddaï, commandait le corps d'ar-
mée de la tribu des fils de Siméon ; [1020]Eliasaph,
fils de Déuel, commandait le corps d'armée des
fils de Gad. [1021]Les Kehathites, qui portaient le
sanctuaire, partirent ; et l'on dressait le tabernacle,
en attendant leur arrivée. [1022]La bannière du camp
des fils d'Ephraïm partit, avec ses corps d'armée.
Elischama, fils d'Ammihud, commandait le corps
d'armée d'Ephraïm ; [1023]Gamliel, fils de Pedaht-
sur, commandait le corps d'armée de la tribu des
fils de Manassé ; [1024]Abidan, fils de Guideoni,
commandait le corps d'armée de la tribu des fils de
Benjamin. [1025]La bannière des camps des fils de
Dan, qui faisait l'arrière-garde, partit avec ses corps
d'armée. Ahiézer, fils d'Ammischaddaï, comman-
dait le corps d'armée de Dan. [1026]Paguiel, fils
d'Ocran, commandait le corps d'armée de la tribu
des fils d'Aser ; [1027]Ahira, fils d'Enan, commandait
le corps d'armée de la tribu des fils de Nephthali.
[1028]Tel fut l'ordre d'après lequel les fils d'Israël
se mirent en marche selon leurs corps d'armée,
c'est ainsi qu'ils partirent. [1029]Moïse dit à Hobab,
fils de Réuel, le Madianite, beau-père de Moïse :
Nous partons pour le lieu dont Yahweh a dit : Je
vous le donnerai. Viens avec nous, et nous te ferons
du bien, car Yahweh a promis de faire du bien
à Israël. [1030]Hobab lui répondit : Je n'irai point,
mais je m'en irai dans mon pays, et dans ma patrie.
[1031]Et Moïse lui dit : Je te prie, ne nous quitte
pas ; car tu nous serviras de guide, parce que tu
connais les lieux où nous campons dans le désert.
[1032]Et si tu viens avec nous, nous te ferons jouir
du bien que Yahweh nous fera. [1033]Ils partirent de
la montagne de Yahweh et marchèrent trois jours ;
l'arche de l'alliance de Yahweh alla devant eux,
et fit une marche de trois jours pour leur chercher
un lieu de repos. [1034]La nuée de Yahweh était sur
eux le jour, lorsqu'ils partaient du camp. [1035]Quand
l'arche partait, Moïse disait : Lève-toi Yahweh, et
que tes ennemis soient dispersés! Que ceux qui te
haïssent fuient devant ta face ! [1036]Et quand on la
posait, il disait : Reviens Yahweh, aux myriades des
milliers d'Israël !

CHAPITRE 11

[Jugement contre les murmures du peuple]

[111]Le peuple murmura et cela déplut aux oreilles
de Yahweh. Lorsque Yahweh l'entendit, sa colère
s'enflamma, et le feu de Yahweh s'alluma parmi
eux et consuma l'extrémité du camp. [112]Alors le
peuple cria à Moïse. Moïse pria Yahweh, et le feu
s'arrêta. [113]On donna à ce lieu le nom de Tabeéra,
parce que le feu de Yahweh s'était allumé parmi
eux.

[Le peuple regrette l'Egypte]

[114]La foule de gens qui se trouvaient au milieu
d'Israël fut saisie de convoitise, même les fils d'Is-
raël se mirent à pleurer, disant : Qui nous donnera
de la viande à manger ? [115]Nous nous souvenons
des poissons que nous mangions en Egypte, et
qui ne nous coûtaient rien, des concombres, des
melons, des poireaux, des oignons, et des aulx.
[116]Maintenant nos âmes sont desséchées : Plus
rien! Nos yeux ne voient que de la manne. [117]La
manne ressemblait à de la graine de coriandre,
et avait l'apparence du bdellium. [118]Le peuple se
dispersait pour la ramasser, il la moulait aux meules,
ou la pilait dans un mortier, il la cuisait au pot et en
faisait des gâteaux. Elle avait le goût d'un gâteau à
l'huile. [119]Quand la rosée descendait la nuit sur le
camp, la manne y descendait aussi.

[Moïse dans l'affliction]

[1110]Moïse entendit le peuple qui pleurait, chacun
dans sa famille et à l'entrée de sa tente. La colère de
Yahweh s'enflamma fortement. Moïse fut attristé,
[1111]et il parla à Yahweh : Pourquoi affliges-tu ton
serviteur et pourquoi n'ai-je pas trouvé grâce à tes
yeux, que tu aies mis sur moi la charge de tout
ce peuple ? [1112]Est-ce moi qui ai conçu tout ce
peuple ? Est-ce moi qui l'ai enfanté pour que tu me
dises : Porte-le sur ton sein comme le nourricier
porte un enfant qui tète, jusqu'au pays que tu as
juré à ses pères de lui donner ? [1113]D'où aurais-je
de la viande pour en donner à tout ce peuple ? Car
il pleure auprès de moi, en disant : Donne-nous de
la viande à manger ! [1114]Je ne puis pas, à moi seul,
porter tout ce peuple, car il est trop pesant pour moi.
[1115]Plutôt que de me traiter ainsi, tue-moi, je te prie,
si j'ai trouvé grâce à tes yeux, et que je ne voie pas
mon malheur.

*[[Yahweh établit soixante-dix anciens autour de Moïse]
(Ex. 18:19)]*

[1116]Yahweh dit à Moïse : Assemble-moi soixante-
dix hommes des anciens d'Israël, de ceux que tu
connais être les anciens du peuple et ses officiers,
amène-les à la tente d'assignation, et qu'ils s'y
présentent avec toi. [1117]Puis je descendrai et je
parlerai là avec toi, je mettrai de l'Esprit qui est sur
toi sur eux ; afin qu'ils portent avec toi la charge du
peuple, et que tu ne la portes pas toi seul. [1118]Tu
diras au peuple : Sanctifiez-vous pour demain, et
vous mangerez de la viande ; puisque vous avez
pleuré aux oreilles de Yahweh, en disant : Qui nous
fera manger de la viande ? Car nous étions bien en
Egypte ; ainsi Yahweh vous donnera de la viande,
et vous en mangerez. [1119]Vous n'en mangerez pas
un jour, ni deux jours, ni cinq jours, ni dix jours,
ni vingt jours, [1120]mais jusqu'à un mois entier,
jusqu'à ce qu'elle vous sorte par les narines, et
que vous en ayez du dégoût, parce que vous avez
rejeté Yahweh qui est au milieu de vous ; vous avez
pleuré devant lui, en disant : Pourquoi somme-
nous sortis d'Egypte ? [1121]Moïse dit : Six cent mille
hommes de pied forment ce peuple au milieu duquel
je suis, et tu as dit : Je leur donnerai de la viande
afin qu'ils en mangent un mois entier ! [1122]Leur
tuera-t-on des brebis ou des bœufs, en sorte qu'il
y en ait assez pour eux ? Ou leur assemblera-t-on
tous les poissons de la mer, en sorte qu'ils en aient
assez ? [1123]Yahweh répondit à Moïse: La main de
Yahweh serait-elle trop courte ? Tu verras mainte-
nant si ce que je t'ai dit arrivera ou non. [1124]Moïse
sortit et rapporta au peuple les paroles de Yahweh.
Il assembla soixante-dix hommes des anciens du
peuple, et les plaça autour de la tente. [1125]Yahweh
descendit dans la nuée et parla à Moïse ; il prit de
l'Esprit qui était sur lui et le mit sur les soixante-
dix hommes anciens. Et dès que l'Esprit reposa sur
eux, ils prophétisèrent ; mais ils ne continuèrent pas.

[Prophétie d'Eldad et de Médad]

[1126]Il eut deux hommes restés au camp, dont l'un
s'appelait Eldad, et l'autre Médad, sur lesquels
l'Esprit reposa ; ils étaient de ceux dont les noms
avaient été écrits, mais ils n'étaient pas allés à la
tente ; et ils prophétisaient dans le camp. [1127]Un
garçon courut le rapporter à Moïse, en disant : Eldad
et Médad prophétisent dans le camp. [1128]Josué,
fils de Nun, qui servait Moïse depuis sa jeunesse,
répondit en disant : Mon seigneur Moïse, empêche-
les ! [1129]Moïse lui répondit : Es-tu jaloux pour
moi ? Puisse tout le peuple de Yahweh être composé
de prophètes, et veuille Yahweh mettre son Esprit
sur eux ! [1130]Puis Moïse se retira au camp, lui et les
anciens d'Israël.

[Les cailles et le jugement de Yahweh]

[1131]Yahweh fit lever un vent de la mer qui amena
des cailles et les répandit sur le camp environ le
chemin d'une journée, de çà et de là, tout autour
du camp ; et il y en avait presque la hauteur de
deux coudées sur la terre. [1132]Le peuple se leva
tout ce jour-là, et toute la nuit, et tout le jour
suivant, et amassa des cailles ; celui qui en avait
amassé le moins en avait dix homers ; et ils les éten-
dirent soigneusement pour eux tout autour du camp.
[1133]Comme la chair était encore entre leurs dents,
sans être mâchée, la colère de Yahweh s'embrasa
contre le peuple, et il frappa le peuple d'une très
grande plaie. [1134]On donna à ce lieu le nom de
Kibroth-Hattaava ; car on ensevelit là le peuple qui
avait convoité. [1135]De Kibroth-Hattaava le peuple
partit pour Hatséroth, et il s'arrêta à Hatséroth.

CHAPITRE 12

[Marie et Aaron murmurent contre Moïse]

[121]Marie et Aaron parlèrent contre Moïse au sujet
de la femme Ethiopienne qu'il avait prise, car il
avait pris une femme Ethiopienne. [122]Ils dirent :
Est-ce seulement par Moïse que Yahweh parle?
N'est-ce pas aussi par nous qu'il parle ? Yahweh
entendit cela. 3 Or Moïse était un homme fort
patient, plus que tous les hommes qui étaient sur la
terre. [124]Soudain Yahweh dit à Moïse, à Aaron, et
à Marie : Allez, vous trois, à la tente d'assignation.
Et ils y allèrent tous les trois. [125]Yahweh descendit
dans la colonne de nuée et se tint à l'entrée de la
tente. Il appela Aaron et Marie, qui s'avancèrent
tous les deux. [126]Et il dit : Ecoutez maintenant mes
paroles ! Lorsqu'il y aura parmi vous un prophète,
moi qui suis Yahweh je me ferai bien connaître à lui
en vision, et je lui parlerai en songe. [127]Il n'en est
pas ainsi de mon serviteur Moïse, qui est fidèle dans
toute ma maison. [128]Je lui parle bouche à bouche,
je me révèle à lui sans énigmes, et il voit une repré-
sentation de Yahweh. Pourquoi donc n'avez-vous
pas craint de parler contre mon serviteur, contre
Moïse ? [129]Puis la colère de Yahweh s'embrasa
contre eux. Et il s'en alla. [1210]La nuée se retira de
dessus la tente. Et voici, Marie était frappée d'une
lèpre blanche comme la neige. Aaron se tourna
vers Marie et la vit lépreuse. [1211]Alors Aaron dit à
Moïse : De grâce, mon seigneur, je te prie, ne nous
fais pas porter la peine du péché que nous avons
commis en insensés, et dont nous nous sommes
rendus coupables ! [1212]Je te prie qu'elle ne soit pas
comme un enfant mort-né, dont la moitié de la chair
est déjà consumée quand il sort du ventre de sa
mère ! [1213]Alors Moïse cria à Yahweh, en disant : Ô
Dieu, je te prie, guéris-la ! [1214]Et Yahweh répondit
à Moïse : Si son père lui avait craché au visage, ne
serait-elle pas pendant sept jours un objet de honte ?
Qu'elle soit enfermée sept jours en dehors du camp,
après quoi, elle y sera reçue. [1215]Marie fut enfermée
hors du camp sept jours ; et le peuple ne partit pas
de là jusqu'à ce que Marie fût rentrée. [1216]Après
cela le peuple partit de Hatséroth, et il campa dans
le désert de Paran.

CHAPITRE 13

[Douze espions envoyés pour explorer Canaan]

[131]Yahweh parla à Moïse et dit : [132]Envoie des
hommes pour explorer le pays de Canaan, que je
donne aux fils d'Israël. Tu enverras un homme
de chaque tribu de leurs pères, tous seront des
principaux d'entre eux. [133]Moïse les envoya du
désert de Paran, d'après l'ordre de Yahweh ; tous
ces hommes étaient des chefs des fils d'Israël.

[134]Voici leurs noms. Pour la tribu de Ruben :
Schammua, fils de Zaccur ; [135]pour la tribu de
Siméon : Schaphath, fils de Hori ; [136]pour la tribu
de Juda : Caleb, fils de Jephunné ; [137]pour la tribu
d'Issacar : Jigual, fils de Joseph ; [138]pour la tribu
d'Ephraïm : Hosée, fils de Nun ; [139]pour la tribu de
Benjamin : Palthi, fils de Raphu ; [1310]pour la tribu
de Zabulon : Gaddiel, fils de Sodi ; [1311]pour l'autre
tribu de Joseph : la tribu de Manassé, Gaddi, fils
de Susi ; [1312]pour la tribu de Dan : Ammiel, fils de
Guemalli ; [1313]pour la tribu d'Aser : Sethur, fils de
Micaël ; [1314]Pour la tribu de Nephthali : Nachbi, fils
de Vophsi ; [1315]Pour la tribu de Gad : Guéuel, fils
de Maki. [1316]Tels sont les noms des hommes que
Moïse envoya pour explorer le pays. Moïse donna
à Hosée, fils de Nun, le nom de Josué [c]. [1317]Moïse
les envoya pour explorer le pays de Canaan. Il leur
dit : Montez de ce côté par le midi ; et vous monterez
sur la montagne. [1318]Vous verrez le pays, ce qu'il
est, et le peuple qui l'habite, s'il est fort ou faible ;
s'il est en petit ou en grand nombre ; [1319]ce qu'est
le pays où il habite, s'il est bon ou mauvais ; et
quelles sont les villes dans lesquelles il habite, si
c'est dans des tentes ou dans des villes fortifiées ;
[1320]ce qu'est le terrain, s'il est gras ou maigre, s'il
y a des arbres ou non. Ayez bon courage, et prenez
des fruits du pays. C'était le temps des premiers
raisins. [1321]Ils montèrent, ils explorèrent le pays,
depuis le désert de Tsin jusqu'à Rehob, à l'entrée de
Hamath. [1322]Ils montèrent par le midi, et ils allèrent
jusqu'à Hébron, où étaient Ahiman, Schéschaï, et
Talmaï, enfants d'Anak. Hébron avait été bâtie sept
ans avant Tsoan en Egypte. [1323]Ils vinrent jusqu'au
torrent d'Eschcol, et coupèrent de là un sarment
de vigne, avec une grappe de raisins ; ils étaient
deux à le porter avec un levier. Ils apportèrent aussi
des grenades et des figues. [1324]On donna à ce lieu
le nom de vallée d'Eschcol ; à cause de la grappe
que les fils d'Israël y coupèrent. [1325]Au bout de
quarante jours, ils furent de retour du pays qu'ils
étaient allés explorer.

[Comptes rendus des envoyés]

[1326]A leur arrivée, ils se rendirent auprès de Moïse
et d'Aaron, et de toute l'assemblée des fils d'Israël,
dans le désert de Padan à Kadès. Ils leur firent
le rapport, ainsi qu'à toute l'assemblée, ils leur
montrèrent les fruits du pays. [1327]Ils firent donc
leur rapport à Moïse, et lui dirent : Nous sommes
allés dans le pays où tu nous as envoyés. Véri-
tablement, c'est un pays où coulent le lait et le
miel, et en voici les fruits. [1328]Mais le peuple qui
habite ce pays est puissant, les villes sont fortifiées,
très grandes ; nous y avons vu des enfants d'Anak.
[1329]Les Amalécites habitent la contrée du midi ; les
Héthiens, les Jébusiens et les Amoréens habitent
la montagne ; les Cananéens habitent le long de
la mer, et vers le long du Jourdain. [1330]Caleb fit
taire le peuple qui murmurait contre Moïse. Il dit :
Montons, emparons-nous du pays, nous y serons
vainqueurs ! [1331]Mais les hommes qui y étaient
allés avec lui dirent : Nous ne pouvons pas monter
contre ce peuple-là, car il est plus fort que nous.
[1332]Et ils décrièrent devant les fils d'Israël le pays
qu'ils avaient exploré. Ils dirent : Le pays que nous
avons parcouru pour l'explorer est un pays qui
dévore ses habitants ; tous ceux que nous y avons
vus sont des gens de grande stature ; 33 et nous y
avons vu aussi des géants, des enfants d'Anak, de
la race des géants : nous paraissions à nos yeux et
aux leurs comme des sauterelles.

CHAPITRE 14

[Rébellion et incrédulité d'Israël [d]]

[141]Alors toute l'assemblée éleva la voix et poussa
des cris, et le peuple pleura pendant la nuit. [142]Tous
les fils d'Israël murmurèrent contre Moïse et Aaron,
et toute l'assemblée leur dit : Que ne sommes-nous
morts dans le pays d'Egypte, ou que ne sommes-
nous morts dans ce désert ! [143]Pourquoi Yahweh
nous fait-il aller dans ce pays, où nous tomberons
par l'épée, où nos femmes et nos petits enfants

c. [13:16] Moïse changea le nom d'Hosée en y ajoutant le nom de Yahweh. Hosée signifie « sauveur » et Josué (ou Jésus) « Yahweh est salut ». Josué préfigurait Jésus-Christ qui nous a délivrés et transportés dans le Royaume des cieux (Col. 2:12-14). Moïse avait compris prophétiquement que seul Jésus peut nous faire rentrer dans notre héritage.

d. 1 Co. 10:1-5 ; Hé. 3:7-19

deviendront une proie ? Ne vaut-il pas mieux pour
nous de retourner en Egypte ? [144]Et ils se dirent l'un
à l'autre : Etablissons-nous un chef, et retournons
en Egypte. [145]Alors Moïse et Aaron tombèrent
sur leurs visages devant toute l'assemblée des fils
d'Israël. [146]Josué, fils de Nun, et Caleb, fils de
Jephunné, qui étaient parmi ceux qui avaient ex-
ploré le pays, déchirèrent leurs vêtements, [147]et
parlèrent à toute l'assemblée des fils d'Israël, en
disant : Le pays que nous avons exploré est un
pays bon et agréable. [148]Si nous sommes agréables
à Yahweh, il nous fera entrer dans ce pays, et il
nous le donnera : C'est un pays où coulent le lait
et le miel. [149]Seulement, ne soyez point rebelles
contre Yahweh, et ne craignez point le peuple de ce
pays, car ils nous serviront de pâture, ils n'ont plus
d'ombrage pour les couvrir, Yahweh est avec nous,
ne les craignez point ! [1410]Toute l'assemblée parlait
de les lapider lorsque la gloire de Yahweh apparut à
tous les fils d'Israël, devant la tente d'assignation.

[Moïse intercède pour le pardon d'Israël]

[1411]Et Yahweh dit à Moïse : Jusqu'à quand ce
peuple me méprisera-t-il ? Jusqu'à quand ne croira-
t-il point en moi, malgré tous les signes que j'ai faits
au milieu de lui ? [1412]Je le frapperai par la peste et
je le détruirai ; mais je ferai de toi une nation plus
grande et plus puissante que lui. [1413]Moïse dit à
Yahweh : Mais les Egyptiens l'entendront, car tu as
fait monter par ta puissance ce peuple-ci du milieu
d'eux, [1414]et ils le diront aux habitants de ce pays.
Ils savaient que toi, Yahweh, tu es au milieu de ce
peuple, que tu apparais visiblement, toi, Yahweh,
que ta nuée tient sur lui, et que tu marches devant
lui le jour dans une colonne de nuée, et la nuit
dans une colonne de feu. [1415]Si tu fais mourir ce
peuple comme un seul homme, les nations qui ont
entendu parler de toi diront : [1416]Yahweh n'avait
pas le pouvoir de faire entrer ce peuple dans le
pays qu'il avait juré de leur donner : C'est pour
cela qu'il l'a égorgé dans le désert. [1417]Maintenant,
je te prie, que la puissance du Seigneur se montre
dans sa grandeur, comme tu l'as déclaré en disant :
[1418]Yahweh est lent à la colère et riche en bonté,
il ôte l'iniquité et pardonne la rébellion, il ne tient
point le coupable pour innocent, et il punit l'iniquité
des pères sur les fils, jusqu'à la troisième et à
la quatrième génération. [1419]Pardonne, je te prie,
l'iniquité de ce peuple, selon la grandeur de ta
miséricorde, comme tu as pardonné à ce peuple
depuis l'Egypte jusqu'ici.

[Réponse de Yahweh à Moïse]

[1420]Et Yahweh dit : Je pardonne, comme tu l'as
demandé. [1421]Mais je suis vivant ! La gloire de
Yahweh remplira toute la terre. [1422]Tous ceux qui
ont vu ma gloire, et les prodiges que j'ai faits en
Egypte et dans le désert, qui m'ont déjà tenté par
dix fois, et qui n'ont point écouté ma voix, [1423]tous
ceux-là ne verront point le pays que j'ai juré à
leurs pères de leur donner, tous ceux qui m'ont
méprisé ne le verront pas. [1424]Et parce que mon
serviteur Caleb a été animé d'un autre Esprit, et
qu'il a persévéré dans ma voie, je le ferai entrer
dans le pays où il a été, et ses descendants le
posséderont en héritage. [1425]Les Amalécites et les
Cananéens habitent la vallée : Demain, tournez-
vous et partez pour le désert, dans la direction
de la Mer Rouge. [1426]Yahweh parla à Moïse et à
Aaron, en disant : [1427]Jusqu' à quand laisserai-je
cette méchante assemblée murmurer contre moi?
J'ai entendu les murmures des fils d'Israël, qui mur-
muraient contre moi. [1428]Dis-leur : Je suis vivant !
dit Yahweh, je vous ferai ainsi que vous avez parlé
à mes oreilles. [1429]Vos cadavres tomberont dans ce
désert. Vous tous, dont on a fait le dénombrement,
en vous comptant depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, vous tous qui avez murmuré contre moi,
[1430]vous n'entrerez pas dans le pays que j'avais
juré de vous faire habiter, excepté Caleb, fils de
Jephunné, et Josué, fils de Nun. [1431]Et vos petits
enfants, dont vous avez dit : Ils deviendront une
proie ! Je les y ferai entrer, et ils connaîtront le
pays que vous avez méprisé. [1432]Vos cadavres à
vous tomberont dans le désert ; [1433]et vos enfants
paîtront dans ce désert quarante ans ; ils porteront
la peine de vos infidélités, jusqu'à ce que vos
cadavres soient tous tombés dans le désert. [1434]De
même que vous avez mis quarante jours à explorer
le pays, vous porterez la peine de vos iniquités
quarante années, un jour pour une année, et vous
saurez ce que c'est que d'être privé de ma présence.

[1435]Je suis Yahweh, j'ai parlé ! C'est ainsi que
je traiterai cette méchante assemblée, qui s'est
assemblée contre moi ; ils seront consumés dans
ce désert, et ils y mourront. [1436]Les hommes que
Moïse avait envoyés pour explorer le pays, et qui
à leur retour avaient fait murmurer contre lui toute
l'assemblée en décriant le pays ; [1437]ces hommes,
qui avaient décrié le pays, moururent frappés d'une
plaie devant Yahweh. [1438]Mais Josué, fils de Nun,
et Caleb, fils de Jephunné, restèrent seuls vivants
parmi ceux qui étaient allés pour explorer le pays.

[Israël battu par les Amalécites et les Cananéens]

[1439]Moïse rapporta ces choses à tous les fils d'Is-
raël, et le peuple fut dans une grande désolation.
[1440]Ils se levèrent de bon matin et montèrent au
sommet de la montagne, en disant : Nous voici !
Nous monterons au lieu dont Yahweh a parlé car
nous avons péché. [1441]Mais Moïse leur dit : Pour-
quoi transgressez-vous l'ordre de Yahweh ? Cela ne
réussira point. [1442]Ne montez pas ! Car Yahweh
n'est pas au milieu de vous. Ne vous faites pas
battre par vos ennemis. [1443]Car les Amalécites et
les Cananéens sont là devant vous, et vous tomberez
par l'épée. Parce que vous vous êtes détournés de
Yahweh, Yahweh ne sera point avec vous. [1444]Ils
s'obstinèrent à monter au sommet de la montagne ;
mais l'arche de l'alliance de Yahweh et Moïse ne
sortirent point du milieu du camp. [1445]Alors les
Amalécites et les Cananéens qui habitaient cette
montagne descendirent, les battirent, et les taillèrent
en pièces jusqu'à Horma.

CHAPITRE 15

[Consignes pour le pays de Canaan]

[151]Yahweh parla à Moïse, en disant : [152]Parle aux
fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez entrés au
pays que je vous donne, où vous devez demeurer,
[153]et que vous voudrez faire un sacrifice consumé
par le feu à Yahweh, un holocauste, soit un sacrifice
en accompagnement d'un vœu, ou en offrande
volontaire, ou bien dans vos fêtes, pour produire
avec votre gros ou votre menu bétail une agréable
odeur à Yahweh, [154]celui qui fera son offrande
à Yahweh présentera en offrande un dixième de
fleur de farine, pétrie dans un quart de hin d'huile,
[155]et un quart de hin de vin pour la libation que
tu feras sur l'holocauste, ou sur un autre sacrifice
pour chaque agneau. [156]Si c'est pour un bélier, tu
présenteras en offrande deux dixièmes de fleur de
farine, pétrie dans un tiers de hin d'huile, [157]et
un tiers de hin de vin pour la libation, comme
offrande d'une agréable odeur à Yahweh. [158]Si
tu sacrifies un veau, soit comme holocauste, soit
comme sacrifice en accompagnement d'un vœu,
ou comme sacrifice d'offrande de paix à Yahweh,
[159]on présentera en offrande avec le veau trois
dixièmes de fleur de farine, pétrie dans un demi-
hin d'huile. [1510]Et tu offriras la moitié d'un hin de
vin pour la libation, en offrande consumée par le
feu d'une agréable odeur à Yahweh. [1511]On fera
ainsi pour chaque boeuf, chaque bélier, et chaque
petit des brebis ou des chèvres. [1512]Selon le nombre
de victimes, vous ferez ainsi pour chacune, d'après
leur nombre. [1513]Tout indigène fera ces choses
ainsi, lorsqu'il offrira un sacrifice consumé par le
feu, d'une agréable odeur à Yahweh.

[Loi sur l'étranger vivant au milieu d'Israël]

[1514]Si un étranger séjournant chez vous, ou se
trouvant à l'avenir au milieu de vous, offre un
sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur
à Yahweh, il l'offrira de la même manière que
vous. [1515]Il y aura une seule loi pour vous et pour
l'étranger qui séjourne au milieu de vous, il y aura
une même loi perpétuelle parmi vos descendants :
Il en sera ainsi de l'étranger comme de vous en la
présence de Yahweh. [1516]Il y aura une seule loi et
une seule ordonnance pour vous et pour l'étranger
qui séjourne au milieu de vous.

[Lois diverses]

[1517]Yahweh parla à Moïse, en disant : [1518]Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Quand vous serez
arrivés dans le pays où je vous ferai entrer, [1519]et
que vous mangerez du pain de ce pays, vous
prélèverez une offrande pour Yahweh. [1520]Vous
présenterez par élévation un gâteau, les prémices
de votre pâte ; vous le présenterez comme ce qu'on

prélève de l'aire. [1521]Vous prélèverez pour Yahweh
une offrande des prémices de votre pâte, dans les
temps à venir. [1522]Si vous péchez par ignorance [e],
en n'observant pas tous ces commandements que
Yahweh a fait connaître à Moïse, [1523]tout ce que
Yahweh vous a ordonné par Moïse, depuis le jour où
Yahweh a donné des commandements et plus tard
dans les temps à venir ; [1524]si l'on a péché involon-
tairement, sans que l'assemblée s'en soit aperçue,
toute l'assemblée sacrifiera un jeune taureau en
holocauste d'une agréable odeur à Yahweh, avec
l'offrande et la libation, d'après les règles établies ;
elle offrira encore un jeune bouc en sacrifice d'ex-
piation. [1525]Le sacrificateur fera l'expiation pour
toute l'assemblée des fils d'Israël, et il leur sera
pardonné ; car ils ont péché involontairement, et
ils ont apporté leur offrande, un sacrifice consumé
par le feu en l'honneur de Yahweh et une victime
expiatoire devant Yahweh, à cause du péché qu'ils
ont involontairement commis. [1526]Il sera pardonné
à toute l'assemblée des fils d'Israël, et à l'étranger
qui séjourne au milieu d'eux, car c'est involon-
tairement que tout le peuple a péché. [1527]Si c'est
une seule personne qui a péché involontairement,
elle offrira une chèvre d'un an en sacrifice pour
le péché. [1528]Le sacrificateur fera l'expiation pour
la personne qui a péché involontairement devant
Yahweh ; quand il aura fait l'expiation pour elle,
il lui sera pardonné. [1529]Il y aura pour vous une
même loi tant pour l'indigène parmi les fils d'Israël,
que pour l'étranger qui séjourne au milieu d'eux.
[1530]Mais si quelqu'un, indigène ou étranger, agit
la main levée, il outrage Yahweh ; celui-là sera re-
tranché du milieu de son peuple. [1531]Il a méprisé la
parole de Yahweh et il a violé son commandement :
Celui-là sera retranché, il portera la peine de son
iniquité.

[Un homme lapidé selon la loi [f]]

[1532]Comme les fils d'Israël étaient dans le désert,
on trouva un homme qui ramassait du bois le jour
du sabbat. [1533]Ceux qui l'avaient trouvé ramassant
du bois, l'amenèrent à Moïse, à Aaron, et à toute
l'assemblée. [1534]On le mit en prison, car ce qu'on
devait lui faire n'avait pas été déclaré. [1535]Yahweh
dit à Moïse : On punira de mort cet homme, et toute
l'assemblée le lapidera hors du camp. [1536]Toute
l'assemblée le mena hors du camp et le lapida, et
il mourut, comme Yahweh l'avait ordonné à Moïse.
[1537]Yahweh parla à Moïse, en disant : [1538]Parle
aux fils d'Israël, et dis-leur : Qu'ils se fassent de
génération en génération des franges aux bords de
leurs vêtements, et qu'ils mettent sur les franges
des bords de leurs vêtements un cordon de couleur
pourpre. [1539]Quand vous aurez cette frange, vous
la regarderez et vous vous souviendrez de tous les
commandements de Yahweh, pour les mettre en
pratique, et vous ne suivrez pas les désirs de vos
cœurs et de vos yeux, pour vous laisser entraîner
à l'infidélité. [1540]Vous vous souviendrez ainsi de
mes commandements, vous les mettrez en pratique,
et vous serez saints pour votre Dieu. [1541]Je suis
Yahweh, votre Dieu, qui vous ai fait sortir du pays
d'Egypte, pour être votre Dieu. Je suis Yahweh,
votre Dieu.

CHAPITRE 16

[La révolte de Koré [g]]

[161]Koré [h], fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de
Lévi, se révolta avec Dathan et Abiram, fils d'Eliab,
et On, fils de Péleth, tous trois fils de Ruben.
[162]Ils se soulevèrent contre Moïse, avec deux cent
cinquante hommes des fils d'Israël, des principaux
de l'assemblée, de ceux que l'on convoquait pour
tenir le conseil, et qui étaient des gens de renom.
[163]Ils s'assemblèrent contre Moïse et contre Aaron,

e. [15:22] Voir commentaire en Lé. 4:2.
f. Ro. 3:19 ; 7:7-11 ; 2 Co. 3:7-9 ; Ga. 3:10
g. Jud. 11
h. [16:1] Koré, Dathan et Abiram, s'étaient révoltés contre Aaron et Moïse, car ils voulaient s'attribuer l'honneur d'offrir à Dieu des sacrifices. Ils voulaient exercer la sacrificature (sacerdoce) alors que Yahweh ne les avait pas établis ministres du culte. Vouloir servir Dieu sans avoir reçu un appel divin est dangereux

et leur dirent : C'en est assez! Car toute l'assemblée,
tous sont saints, et Yahweh est au milieu d'eux.
Pourquoi vous élevez-vous au-dessus de l'assem-
blée de Yahweh ? [164]Quand Moïse eut entendu cela,
il tomba sur son visage. [165]Il parla à Koré et à
toute sa troupe, et leur dit : Demain, Yahweh fera
connaître celui qui lui appartient et qui est saint,
et il le fera approcher de lui ; il fera approcher
de lui celui qu'il choisira. [166]Faites ceci. Prenez
des brasiers, Koré et toute sa troupe. [167]Demain,
mettez-y du feu, et mettez-y du parfum devant
Yahweh ; et celui que Yahweh choisira, c'est celui-
là qui sera saint. C'en est assez, fils de Lévi !
[168]Moïse dit à Koré : Ecoutez donc, fils de Lévi :
[169]Est-ce trop peu de chose pour vous, que le Dieu
d'Israël vous ait séparés de l'assemblée d'Israël,
pour vous faire approcher de lui, afin de faire le
service du tabernacle de Yahweh, et pour vous tenir
devant l'assemblée, afin de la servir ? [1610]Il vous
a fait approcher de lui, toi et tous tes frères, les
enfants de Lévi, et vous voulez encore la sacrifi-
cature ! [1611]C'est à cause de cela que toi et toute
ta troupe vous vous assemblez contre Yahweh ! Car
qui est Aaron pour que vous murmuriez contre
lui ? [1612]Moïse envoya appeler Dathan et Abiram,
fils d'Eliab, qui répondirent : Nous n'y monterons
point. [1613]N'est-ce pas assez que tu nous aies
fait sortir d'un pays où coulent le lait et le miel,
pour nous faire mourir dans ce désert, sans que tu
continues à dominer sur nous ? [1614]Et ce n'est pas
dans un pays où coulent le lait et le miel que tu nous
as menés, et tu ne nous as pas donné en héritage des
champs ou des vignes. Penses-tu crever les yeux de
ces gens ? Nous ne monterons point. [1615]Moïse fut
très irrité, et il dit à Yahweh : N'aie point égard à
leur offrande. Je n'ai point pris d'eux un seul âne,
et je n'ai fait de mal à aucun d'eux. [1616]Moïse dit à
Koré : Toi et toute ta troupe, trouvez-vous demain
devant Yahweh, toi et eux avec Aaron. [1617]Prenez
chacun vos brasiers, et mettez-y du parfum ; et que
chacun présente devant Yahweh son brasier : Il
y aura deux cent cinquante brasiers ; toi et Aaron
aussi, chacun avec son brasier. [1618]Ils prirent donc
chacun son brasier, et y mirent du feu, et y posèrent
du parfum, et ils se tinrent à l'entrée de la tente
d'assignation, avec Moïse et Aaron. [1619]Koré fit
assembler contre eux toute l'assemblée à l'entrée
de la tente d'assignation. Alors la gloire de Yahweh
apparut à toute l'assemblée. [1620]Et Yahweh parla
à Moïse et à Aaron, en disant : [1621]Séparez-vous
du milieu de cette assemblée, et je les consumerai
en un seul instant. [1622]Mais ils tombèrent sur leur
visage et dirent : Ô Dieu ! Dieu des esprits de
toute chair ! Un seul homme a péché, et tu te
mettrais en colère contre toute l'assemblée ? [1623]Et
Yahweh parla à Moïse, en disant : [1624]Parle à
l'assemblée et dis : Retirez-vous de toutes parts loin
de la demeure de Koré, de Dathan, et d'Abiram.
[1625]Moïse se leva, et alla vers Dathan et Abiram ;
et les anciens d'Israël le suivirent. [1626]Il parla à
l'assemblée, en disant : Eloignez-vous des tentes
de ces méchants hommes, et ne touchez à rien qui
leur appartienne, de peur que vous ne périssiez en
même temps qu'ils seront punis pour tous leurs
péchés. [1627]Ils se retirèrent de toutes parts loin
des demeures de Koré, de Dathan et d'Abiram. Et
Dathan et Abiram sortirent et se tinrent debout à
l'entrée de leurs tentes, avec leurs femmes, leurs
fils, et leurs petits-enfants. [1628]Moïse dit : Vous
connaîtrez à ceci que Yahweh m'a envoyé pour
faire toutes ces choses, et que je n'agis pas de moi-
même. [1629]Si ces gens meurent comme tous les
hommes meurent, s'ils subissent le sort commun
à tous les hommes, Yahweh ne m'a point envoyé ;
[1630]mais si Yahweh fait une chose nouvelle, si la
terre ouvre sa bouche pour les engloutir avec tout
ce qui leur appartient, et qu'ils descendent vivants
dans le scheol, vous saurez alors que ces gens ont
méprisé Yahweh. [1631]Aussitôt qu'il acheva de dire
toutes ces paroles, la terre qui était sous eux se
fendit. [1632]La terre ouvrit sa bouche et les engloutit,
avec leurs tentes et tous les hommes qui étaient
à Koré, et tous leurs biens. [1633]Ils descendirent
vivants dans le scheol, eux et tout ce qui leur
appartenait ; la terre les recouvrit, et ils disparurent
au milieu de l'assemblée. [1634]Tout Israël qui était
autour d'eux s'enfuit à leurs cris ; car ils disaient :
Prenons garde que la terre ne nous engloutisse !
[1635]Un feu sortit d'auprès de Yahweh et consuma
les deux cent cinquante hommes qui offraient le
parfum. [1636]Yahweh parla à Moïse, en disant :
[1637]Dis à Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, de
retirer de l'incendie les brasiers et d'en répandre
au loin le feu, car ils sont sanctifiés. [1638]Avec les
brasiers de ceux qui ont péché au péril de leur vie,
que l'on fasse des lames étendues dont on couvrira

l'autel. Puisqu'ils ont été offerts devant Yahweh et
qu'ils sont sanctifiés, ils serviront de souvenir aux
fils d'Israël. [1639]Eléazar, le sacrificateur, prit les
brasiers d'airain, que ces hommes qui furent brûlés
avaient présentés, et on en fit des lames pour couvrir
l'autel. [1640]C'est un souvenir pour les fils d'Israël,
afin qu'aucun étranger à la race d'Aaron, ne s'ap-
proche pour offrir du parfum devant Yahweh, et ne
soit comme Koré, et comme toute sa troupe, selon
ce que Yahweh avait déclaré par Moïse.

[Le peuple frappé d'une plaie à cause de ses mumures]

[1641]Dès le lendemain, toute l'assemblée des fils
d'Israël murmura contre Moïse et contre Aaron, en
disant : Vous avez fait mourir le peuple de Yahweh.
[1642]Comme l'assemblée s'amassait contre Moïse et
contre Aaron, et comme ils tournaient les regards
vers la tente d'assignation, voici la nuée la couvrit,
et la gloire de Yahweh apparut. [1643]Moïse et Aaron
vinrent devant la tente d'assignation. [1644]Yahweh
parla à Moïse, en disant : [1645]Retirez-vous du
milieu de cette assemblée, et je les consumerai en
un instant. Ils tombèrent sur leur visage ; [1646]et
Moïse dit à Aaron : Prends le brasier, et mets-
y du feu de dessus l'autel, mets-y du parfum, et
va promptement à l'assemblée, et fais pour eux
l'expiation ; car la colère de Yahweh a éclaté,
la plaie a commencé. [1647]Aaron prit le brasier,
comme Moïse lui avait dit, et il courut au milieu de
l'assemblée, et voici la plaie avait déjà commencé
sur le peuple, il offrit le parfum et fit l'expiation
pour le peuple. [1648]Il se plaça entre les morts et les
vivants, et la plaie fut arrêtée. [1649]Il y eut quatorze
mille sept cents personnes qui moururent de cette
plaie, outre ceux qui étaient morts à cause de Koré.
[1650]Aaron retourna auprès de Moïse, à l'entrée de
la tente d'assignation. La plaie était arrêtée.

CHAPITRE 17

[Yahweh confirme l'appel d'Aaron, sa verge fleurit]

[171]Yahweh parla à Moïse, en disant : [172]Parle aux
fils d'Israël, et prends d'eux une verge selon les
maisons de leurs pères, soit douze verges de la part
de tous leurs princes, selon les maisons de leurs
pères. Tu écriras le nom de chacun sur sa verge,
[173]et tu écriras le nom d'Aaron sur la verge de
Lévi [i] ; car il y aura une verge pour chaque chef des
maisons de leurs pères. [174]Tu les déposeras dans la
tente d'assignation, devant le témoignage, où je me
rencontre avec vous. [175]Et la verge de l'homme que
j'aurai choisi fleurira ; et je ferai cesser de devant
moi les murmures des fils d'Israël, par lesquels
ils murmurent contre vous. [176]Moïse parla aux
fils d'Israël, tous leurs princes lui donnèrent une
verge, chaque prince une verge, selon les maisons
de leurs pères, soit douze verges ; la verge d'Aaron
était au milieu des leurs. [177]Moïse mit les verges
devant Yahweh, dans la tente du témoignage. [178]Le
lendemain, lorsque Moïse entra dans la tente du
témoignage, voici, la verge d'Aaron, pour la maison
de Lévi, avait fleuri, elle avait poussé des boutons,
produit des fleurs et mûri des amandes. [179]Moïse
ôta de devant Yahweh toutes les verges et les porta
à tous les fils d'Israël, afin qu'ils les voient et
qu'ils prennent chacun leurs verges. [1710]Yahweh
dit à Moïse : Reporte la verge d'Aaron devant
le témoignage, pour être conservée comme un
signe pour les fils de rébellion, afin que tu fasses
cesser de devant moi leurs murmures et qu'ils ne
meurent point. [1711]Moïse fit ainsi ; il se conforma
à l'ordre que Yahweh lui avait donné. [1712]Les
fils d'Israël parlèrent à Moïse, en disant : Voici,
nous expirons, nous périssons, nous périssons tous !
[1713]Quiconque s'approche du tabernacle de Yah-
weh meurt. Nous faudra-t-il tous expirer ?

i. [17:3] La verge d'Aaron est une image du Messie ressuscité. Elle avait produit la vie tandis que celles des autres princes n'avaient produit aucun fruit. Cette histoire nous parle également de la confirmation de l'appel d'Aaron face aux critiques dont il était l'objet. On connaît l'arbre par ses fruits (Mt. 7:16-20 ; Lu. 7:17-22).

CHAPITRE 18

[Droits et devoirs des sacrificateurs et des Lévites]

[181]Alors Yahweh dit à Aaron : Toi et tes fils,
et la maison de ton père avec toi, vous porterez
l'iniquité du sanctuaire ; et toi, et tes fils avec
toi, vous porterez l'iniquité de votre sacrificature.
[182]Fais aussi approcher de toi tes frères, la tribu
de Lévi, qui est la tribu de ton père, afin qu'ils
te soient attachés et qu'ils te servent, et toi et
tes fils avec toi, vous servirez devant la tente
du témoignage. [183]Ils garderont ce que tu leur
ordonneras de garder, et ce qu'il faut garder de
tout le tabernacle ; mais ils n'approcheront point
des ustensiles du sanctuaire ni de l'autel, de peur
qu'ils ne meurent, et que vous ne mouriez avec
eux. [184]Ils te seront attachés, et ils garderont tout
ce qu'il faut garder dans la tente d'assignation,
selon tout le service du tabernacle. Aucun étranger
n'approchera de vous. [185]Vous prendrez garde à ce
qu'il faut faire dans le sanctuaire, et à ce qu'il faut
faire à l'autel, afin qu'il n'y ait plus d'indignation
sur les fils d'Israël. [186]Voici, j'ai pris vos frères
les Lévites du milieu des fils d'Israël, donnés en
pur don pour Yahweh, afin qu'ils soient employés
au service de la tente d'assignation. [187]Toi et tes
fils avec toi, vous observerez les fonctions de votre
sacrificature pour tout ce qui concerne l'autel et ce
qui est au dedans du voile : C'est le service que
vous ferez. Je vous accorde en pur don l'exercice
de la sacrificature. L'étranger qui approchera sera
mis à mort. [188]Et Yahweh dit à Aaron : Voici,
je t'ai donné la garde de mes offrandes prélevées
sur toutes les choses consacrées par les enfants
d'Israël ; je te les ai données, et à tes enfants,
par ordonnance perpétuelle, à cause de l'onction.
[189]Voici ce qui t'appartiendra parmi les choses très
saintes qui ne sont pas consumées par le feu :
Toutes leurs offrandes, soit de tous leurs dons, tous
leurs sacrifices d'expiation pour le péché, et tous
leurs sacrifices de culpabilité qu'ils m'offriront ; ce
sont des choses très saintes pour toi et pour tes
fils. [1810]Vous les mangerez dans un lieu très saint ;
tout mâle en mangera ; vous les regarderez comme
saintes. [1811]Voici encore ce qui t'appartiendra :
Tous les dons que les fils d'Israël présenteront par
élévation et en les agitant de côté et d'autre, je te les
donne à toi, à tes fils, et à tes filles avec toi, par une
loi perpétuelle. Quiconque sera pur dans ta maison
en mangera. [1812]Je te donne aussi leurs prémices
qu'ils offriront à Yahweh : Tout ce qu'il y aura de
meilleur en huile, et tout le meilleur du moût et du
blé. [1813]Les premiers produits de leur terre qu'ils
apporteront à Yahweh t'appartiendront. Quiconque
sera pur dans ta maison en mangera. [1814]Tout ce
qui sera dévoué par le moyen de l'interdit en Israël
t'appartiendra. [1815]Tout premier-né de toute chair,
qu'ils offriront à Yahweh, tant des hommes que des
animaux t'appartiendront. Seulement, tu feras ra-
cheter le premier-né de l'homme, et tu feras racheter
le premier-né d'un animal impur. [1816]Tu les feras
racheter dès l'âge d'un mois, selon l'estimation
que tu en feras, au prix de cinq sicles d'argent,
selon le sicle du sanctuaire, qui est de vingt guéras.
[1817]Mais tu ne feras point racheter le premier-né du
boeuf, ni le premier-né de la brebis, ni le premier-
né de la chèvre : Ce sont des choses saintes. Tu
répandras leur sang sur l'autel, et tu brûleras leur
graisse : Ce sera un sacrifice consumé par le feu
d'une agréable odeur à Yahweh. [1818]Mais leur chair
t'appartiendra, comme la poitrine qu'on agite de
côté et d'autre, et comme l'épaule droite. [1819]Je t'ai
donné, à toi et à tes fils, et à tes filles avec toi, par
une loi perpétuelle, toutes les offrandes présentées
par élévation des choses sanctifiées, que les fils
d'Israël offriront à Yahweh. C'est une alliance de
sel[j] et à perpétuité devant Yahweh, pour toi et pour
ta postérité avec toi. [1820]Yahweh dit à Aaron : Tu ne
posséderas rien dans leur pays, et il n'y aura point
de part pour toi au milieu d'eux ; c'est moi qui suis
ta part et ta possession, au milieu des fils d'Israël.

[Lois sur les dîmes (De. 14 : 22-29)]

[1821]Je donne comme possession aux fils de Lévi,
toutes les dîmes[k] d'Israël, pour le service auquel ils

j. [18:19] Le sel est un aliment pratiquement impérissable et incorruptible. Dans l'Antiquité, il symbolisait l'incorruptibilité (Lé. 2:13).

k. [18:21] Il y avait plusieurs sortes de dîmes sous la loi Mosaïque Alliance : — La 1ère dîme : Le peuple devait payer une dîme générale au bénéfice des Lévites (No. 18:21). Toutes les tribus d'Israël, à l'exception des

sont employés, le service de la tente d'assignation.
[1822]Les fils d'Israël n'approcheront plus de la
tente d'assignation, afin qu'ils ne se chargent d'un
péché et qu'ils ne meurent point. [1823]Les Lévites
s'emploieront au service de la tente d'assignation,
et ils resteront chargés de leurs iniquités. Cette loi
sera perpétuelle parmi vos descendants, et ils ne
posséderont point d'héritage parmi les fils d'Israël.
[1824]Je donne comme possession aux Lévites les
dîmes que les fils d'Israël présenteront à Yahweh
par élévation ; c'est pourquoi je dis à leur égard :
Ils n'auront point d'héritage parmi les fils d'Israël.
[1825]Yahweh parla à Moïse, en disant : [1826]Tu
parleras aussi aux Lévites, et tu leur diras : Quand
vous recevrez des fils d'Israël les dîmes que je
vous donne de leur part comme possession, vous en
prélèverez une offrande pour Yahweh, la dîme de
la dîme ; [1827]et votre offrande vous sera comptée
comme le blé qu'on prélève de l'aire, et comme
le moût qu'on prélève de la cuve. [1828]C'est ainsi
que vous prélèverez une offrande pour Yahweh
de toutes les dîmes que vous recevrez des fils
d'Israël, et vous donnerez au sacrificateur Aaron
l'offrande que vous en aurez prélevée pour Yahweh.
[1829]Sur tous les dons qui vous seront faits, vous
prélèverez toutes les offrandes pour Yahweh ; sur
tout ce qu'il y aura de meilleur, vous prélèverez
la portion consacrée. [1830]Et tu leur diras : Quand
vous aurez offert en offrande élevée le meilleur
de la dîme, pris de la dîme même, il sera imputé
aux Lévites comme le revenu de l'aire, et comme
le revenu de la cuve. [1831]Vous la mangerez en
tout lieu, vous et votre maison ; car c'est votre
salaire pour le service auquel vous êtes employés
dans la tente d'assignation. [1832]Vous ne serez point
coupables de péché au sujet de la dîme, quand
vous en aurez offert en offrande prélevée sur ce
qu'il y aura de meilleur et vous ne souillerez point

Lévites, eurent une possession géographique qu'ils reçurent comme héritage après leur entrée en Canaan. Mais les Lévites devaient accomplir une tâche particulière au sein de la nation. Ils devaient s'occuper du service dans la tente d'assignation. En compensation de ce service, ils devaient percevoir un impôt de 10 % des revenus de tous les Israélites. — La 2ème dîme : Les Lévites devaient payer la « dîme de la dîme », au bénéfice des sacrificateurs (No. 18:25-31). Tous les sacrificateurs étaient des Lévites, mais tous les Lévites n'étaient pas des sacrificateurs. Les sacrificateurs descendaient d'Aaron et ils exerçaient des responsabilités particulières dans la tente d'assignation, puis dans le temple. Cette seconde dîme permettait aux sacrificateurs d'être nourris et assurait donc le bon fonctionnement du service du temple. — La 3ème dîme : Tous les Israélites devaient conserver une dîme de toute leur production en prévision de leurs pèlerinages annuels à Jérusalem (De. 14:22-26). Trois fois par an, tout le peuple devait s'assembler à Jérusalem, l'endroit choisi par le Seigneur, à l'occasion des principales fêtes. Dieu avait prévu que chacun puisse disposer de ressources suffisantes pour leur permettre de se réjouir pleinement à ces occasions. C'est pour cela qu'ils devaient mettre de côté 10 % de leurs productions agricoles annuelles. Il est intéressant de noter que la dîme n'était jamais payée en argent, mais toujours en nature. — La 4ème dîme : Il fallait payer une dîme spéciale à l'intention des pauvres, des orphelins et des veuves (De. 14:28-29). Certains affirment que la dîme existait bien avant la loi. Mais ils ignorent que la Bible parle de plusieurs sortes de lois. — Les lois cérémonielles (Hé. 9:1) Ces lois étaient relatives au culte et concernaient le tabernacle puis le temple, les sacrifices, les ablutions (Lé. 16 ; Hé. 9 : 1-10). Les dîmes (la dîme des sacrificateurs) devaient être amenées dans le temple (Mal. 3:10), elles faisaient donc partie des lois cérémonielles. Or les Lévites et les sacrificateurs de la Première Alliance n'existent plus sous la Nouvelle Alliance car les enfants de Dieu sont un royaume de rois et de sacrificateurs (Ap. 1:6 ; Ap. 5:10). — Les lois morales (Ex. 20 : 1-17). Dieu est saint et il veut un peuple saint qui marche dans sa crainte, dans la sainteté et dans l'obéissance. Lé. 18 nous parle des lois morales ; elles n'ont pas été abolies, elles existent toujours. Elles sont inscrites dans la conscience de l'homme, elles sont gravées dans notre cœur (Hé. 8:10). — Les lois sociales (Ex. 21:1-24). Ce sont des lois civiles régissant la vie sociale d'Israël, comme nous pouvons le lire dans Ex. 21 par exemple. Ces lois n'ont rien à voir avec les croyants de la Nouvelle Alliance. Les lois morales témoignent de la nature de Dieu, ce sont des lois éternelles qui existaient bien avant Abraham. Les lois cérémonielles ont commencé dès la fondation du monde (Ap. 13 : 8) car l'agneau de Dieu était immolé avant la fondation du monde (1 Pi. 1:19-20). Seules les lois sociales ont débuté avec Moïse car elles concernaient exclusivement les Israélites. Ces trois sortes de lois ont été institutionnalisées par Moïse, mais les deux premières (morales et cérémonielles) existaient avant ce dernier. Les quatre sortes de dîmes faisaient bel et bien partie des lois sociales et cérémonielles. Or, ces lois ne sont plus d'actualité sous la Nouvelle Alliance. En conclusion, nous pouvons dire que Jésus nous a rachetés en accomplissant les lois cérémonielles afin que nous pratiquions les lois morales (Ep. 2:10). Voir également commentaire en Mal 3 : 10.

les choses saintes des enfants d'Israël et vous ne mourrez point.

CHAPITRE 19

[La jeune vache rousse ; l'eau de purification]

[191]Yahweh parla à Moïse et à Aaron, en disant : [192]Voici ce qui est ordonné par la loi que Yahweh a prescrite, en disant : Parle aux fils d'Israël, et dis-leur qu'ils t'amènent une jeune vache rousse, entière, sans défaut, et qui n'ait point porté le joug. [193]Puis vous la donnerez à Eléazar, le sacrificateur, qui la mènera hors du camp, et on l'égorgera en sa présence. [194]Ensuite, Eléazar, le sacrificateur, prendra de son sang avec son doigt, et fera sept fois l'aspersion du sang vers le devant de la tente d'assignation. [195]On brûlera la jeune vache en sa présence ; on brûlera sa peau, sa chair, son sang et ses excréments. [196]Le sacrificateur prendra du bois de cèdre, de l'hysope, et du cramoisi, et les jettera dans le feu où sera brûlée la jeune vache. [197]Puis le sacrificateur lavera ses vêtements et sa chair avec de l'eau ; après cela, il rentrera au camp, et le sacrificateur sera impur jusqu'au soir. [198]Celui qui aura brûlé la vache lavera ses vêtements dans l'eau, il lavera aussi dans l'eau son corps ; et il sera impur jusqu'au soir. [199]Un homme pur ramassera les cendres de la jeune vache, et les mettra hors du camp, dans un lieu pur ; elles seront gardées pour l'assemblée des fils d'Israël ; afin d'en faire l'eau de purification. C'est une eau expiatoire. [1910]Celui qui aura ramassé les cendres de la jeune vache, lavera ses vêtements, et sera impur jusqu'au soir ; ce sera une loi perpétuelle pour les fils d'Israël, et pour l'étranger en séjour au milieu eux. [1911]Celui qui touchera un mort, un corps humain quelconque, sera impur pendant sept jours. [1912]Il se purifiera avec cette eau le troisième jour et le septième jour, et il sera pur ; mais s'il ne se purifie pas le troisième jour, il ne sera pas pur le septième jour. [1913]Celui qui touchera un mort, le corps d'un homme qui sera mort et qui ne se purifiera pas, souille le tabernacle de Yahweh ; celui-là sera retranché d'Israël. Il est impur, comme l'eau de purification n'a pas été répandue sur lui, son impureté demeure encore sur lui. [1914]Voici la loi. Lorsqu'un homme mourra dans une tente, quiconque entrera dans la tente, et quiconque se trouvera dans la tente sera impur pendant sept jours. [1915]Tout vase découvert, sur lequel il n'y aura point de couvercle attaché, sera impur. [1916]Quiconque touchera, dans les champs, un homme qui aura été tué par l'épée, ou un mort, ou des ossements humains, ou un sépulcre, sera impur durant sept jours. [1917]On prendra, pour celui qui est impur, de la poudre de la jeune vache brûlée pour faire la purification, on la mettra dans un vase, avec de l'eau vive par-dessus. [1918]Un homme pur prendra de l'hysope, et la trempera dans l'eau ; il en fera aspersion sur la tente, et sur tous les ustensiles, et sur toutes les personnes qui auront été là, et sur celui qui a touché des ossements ou un homme tué, ou un mort, ou un sépulcre. [1919]Celui qui est pur fera l'aspersion sur celui qui est impur, le troisième jour et le septième jour, et il le purifiera le septième jour. Il lavera ses vêtements, et se lavera dans l'eau, et il sera pur le soir. [1920]Un homme qui sera impur, et qui ne se purifiera point, sera retranché du milieu de l'assemblée, parce qu'il a souillé le sanctuaire de Yahweh ; comme l'eau de purification n'a pas été répandue sur lui, il est impur. [1921]Ce sera pour eux une loi perpétuelle. Celui qui fera l'aspersion de l'eau de purification lavera ses vêtements ; et quiconque touchera l'eau de purification sera impur jusqu'au soir. [1922]Tout ce que l'homme impur touchera sera souillé, et la personne qui le touchera sera impure jusqu'au soir.

CHAPITRE 20

[Mort de Marie]

[201]Toute l'assemblée des fils d'Israël arriva dans le désert de Tsin au premier mois, et le peuple s'arrêta à Kadès. Marie mourut là, et y fut ensevelie.

[Murmures du peuple à cause du manque d'eau[l]]

[202]Il n'y avait point d'eau pour l'assemblée ; et ils se soulevèrent contre Moïse et contre Aaron. [203]Le peuple chercha querelle à Moïse. Ils lui dirent : Pourquoi ne sommes-nous pas morts quand

l. De. 32:51 ; cp. Ex 17:1-7

nos frères moururent devant Yahweh ? [204]Pourquoi
avez-vous fait venir l'assemblée de Yahweh dans
ce désert, pour que nous y mourions, nous et notre
bétail ? [205]Pourquoi nous avez-vous fait monter
hors d'Egypte, pour nous amener dans ce méchant
lieu ? Ce n'est pas un lieu où l'on puisse semer, et
il n'y a ni figuiers, ni vignes, ni grenadiers, ni d'eau
à boire ? [206]Moïse et Aaron se retirèrent de devant
l'assemblée à l'entrée de la tente d'assignation. Ils
tombèrent sur leurs faces ; et la gloire de Yahweh
apparut.

[Incrédulité de Moïse et d'Aaron à Meriba]

[207]Yahweh parla à Moïse, en disant : [208]Prends la
verge, et convoque l'assemblée, toi et Aaron, ton
frère. Vous parlerez en leur présence au rocher [m], et
il donnera ses eaux ; ainsi tu leur feras sortir de l'eau
du rocher, et tu donneras à boire à l'assemblée et à
leur bétail. [209]Moïse prit la verge qui était devant
Yahweh, comme il lui avait ordonné. [2010]Moïse et
Aaron convoquèrent l'assemblée devant le rocher.
Et Moïse leur dit : Ecoutez donc, rebelles ! Est-ce
de ce rocher que nous vous ferons sortir de l'eau ?
[2011]Puis Moïse leva sa main, et frappa deux fois
le rocher avec sa verge. Il en sortit des eaux en
abondance. L'assemblée but, et leur bétail aussi.
[2012]Alors Yahweh dit à Moïse et à Aaron : Parce
que vous n'avez pas cru en moi, pour me sanctifier
aux yeux des fils d'Israël, vous ne ferez point entrer
cette assemblée dans le pays que je lui donne.
[2013]Ce sont les eaux de Meriba, où les fils d'Israël
contestèrent avec Yahweh, qui fut sanctifié en eux.

[La méchanceté d'Edom [n]]

[2014]De Kadès, Moïse envoya des messagers au
roi d'Edom, pour lui dire : Ainsi parle ton frère
Israël : Tu sais toutes les souffrances que nous
avons éprouvées. [2015]Nos pères descendirent en
Egypte, et nous y demeurâmes longtemps. Mais les
Egyptiens nous ont maltraités, nous et nos pères.
[2016]Nous avons crié à Yahweh, et il a entendu
notre voix. Il a envoyé un ange et nous a fait sortir
d'Egypte. Et voici, nous sommes à Kadès, ville qui
est à l'extrémité de ton territoire. [2017]Laisse-nous
passer par ton pays ; nous ne traverserons ni les
champs ni les vignes, et nous ne boirons pas l'eau
des puits ; nous marcherons par le chemin royal ;
nous ne nous détournerons ni à droite ni à gauche,
jusqu'à ce que nous ayons franchi ton territoire.
[2018]Edom lui dit : Tu ne passeras point par mon
pays, sinon je sortirai à ta rencontre avec l'épée.
[2019]Les fils d'Israël lui dirent : Nous monterons par
le grand chemin, et si nous buvons de tes eaux, moi
et mes bêtes, je t'en payerai le prix ; je ne ferai que
passer avec mes pieds, pas autre chose. [2020]Edom
lui répondit : Tu ne passeras pas ! Edom sortit à
sa rencontre avec un peuple nombreux, et à main
armée. [2021]Ainsi Edom refusa de donner le passage
à Israël par son territoire. Et Israël se détourna de
lui. [2022]Toute l'assemblée des fils d'Israël partit de
Kadès et arriva à la montagne de Hor.

[Mort d'Aaron]

[2023]Yahweh parla à Moïse et à Aaron à la montagne
de Hor, près des frontières du pays d'Edom, en
disant : [2024]Aaron sera recueilli auprès de son
peuple, car il n'entrera pas dans le pays que je donne
aux fils d'Israël, parce que vous avez été rebelles à
mon ordre aux eaux de Meriba. [2025]Prends Aaron et
Eléazar, son fils, et fais-les monter sur la montagne
de Hor. [2026]Dépouille Aaron de ses vêtements, et
fais-les revêtir à Eléazar, son fils. C'est là qu'Aaron
sera recueilli et qu'il mourra. [2027]Moïse fit ce
que Yahweh avait ordonné ; et ils montèrent sur la
montagne de Hor, aux yeux de toute l'assemblée.
[2028]Moïse dépouilla Aaron de ses vêtements et en
fit revêtir Eléazar, son fils. Aaron mourut là, au
sommet de la montagne. Moïse et Eléazar descen-
dirent de la montagne. [2029]Toute l'assemblée, toute
la maison d'Israël, voyant qu'Aaron était mort, le
pleurèrent trente jours.

m. [20:8] Christ, le rocher des âges (Es. 8:13-17 ; 1 Co. 10:1-4).
n. Ge. 25:30 ; Ab. 10

CHAPITRE 21

[Les Cananéens livrés à Israël]

[211]Le roi d'Arad, Cananéen, qui habitait le midi,
apprit qu'Israël venait par le chemin d'Atharim.
Il combattit Israël et emmena des prisonniers.
[212]Alors Israël fit un vœu à Yahweh, en disant : Si
tu livres ce peuple entre mes mains, je dévouerai
ses villes par le moyen de l'interdit. [213]Yahweh
exauça la voix d'Israël et livra entre ses mains
les Cananéens. On les dévoua par le moyen de
l'interdit, avec leurs villes ; et on donna à ce lieu
le nom de Horma.

[Le serpent d'airain [o]]

[214]Ils partirent de la montagne de Hor, par le
chemin de la Mer Rouge, pour contourner le pays
d'Edom. Le peuple s'impatienta en route, [215]et
parla contre Dieu, et contre Moïse, en disant :
Pourquoi nous as-tu fait monter hors d'Egypte, pour
mourir dans ce désert ? Car il n'y a point de pain ni
d'eau, et notre âme est dégoûtée de cette nourriture
misérable. [216]Et Yahweh envoya contre le peuple
des serpents brûlants qui mordaient le peuple ; il
en mourut un grand nombre en Israël. [217]Alors le
peuple vint vers Moïse et dit : Nous avons péché,
car nous avons parlé contre Yahweh et contre toi.
Invoque Yahweh afin qu'il éloigne de nous les
serpents. Moïse pria pour le peuple. [218]Yahweh dit
à Moïse : Fais-toi un serpent brûlant, et mets-le
sur une perche ; quiconque aura été mordu et le
regardera conservera la vie. [219]Moïse fit un serpent
d'airain [p], et le mit sur une perche ; quiconque avait
été mordu par un serpent et regardait le serpent
d'airain conservait la vie. [2110]Les fils d'Israël
partirent et campèrent à Oboth. [2111]Ils partirent
d'Oboth et ils campèrent en Ijjé-Abarim, dans le
désert qui est vis-à-vis de Moab, vers le soleil
levant. [2112]Ils partirent de là et campèrent vers le
torrent de Zéred. [2113]Ils partirent de là et campèrent
de l'autre côté d'Arnon, qui est dans le désert,
en sortant du territoire des Amoréens ; car Arnon
est la frontière de Moab, entre les Moabites et les
Amoréens. [2114]C'est pourquoi il est dit dans le
livre des Guerres de Yahweh : Vaheb en Supha,
et les torrents de l'Arnon, [2115]et le cours des
torrents qui s'étend du côté d'Ar et touche à la
frontière de Moab. [2116]De là ils allèrent à Beer.
C'est ce Beer où Yahweh dit à Moïse : Rassemble
le peuple, et je leur donnerai de l'eau. [2117]Alors
Israël chanta ce cantique : Monte, puits ! Chantez
en son honneur ! [2118]Puits que des princes ont
creusés. Que les grands du peuple ont creusé, avec
le sceptre, avec leurs bâtons ! Du désert ils vinrent
à Matthana ; [2119]de Matthana à Nahaliel ; et de
Nahaliel à Bamoth ; [2120]de Bamoth à la vallée qui
est dans le territoire de Moab, au sommet de Pisga,
et qui regarde vers Jeshimon.

[Israël bat le roi des Amoréens et le roi de Basan]

[2121]Israël envoya des messagers à Sihon, roi des
Amoréens, pour lui dire : [2122]Laisse-moi passer
par ton pays ; nous ne nous détournerons ni dans
les champs ni dans les vignes, et nous ne boirons
pas l'eau des puits ; nous marcherons par la route
royale, jusqu'à ce que nous ayons franchi ton
territoire. [2123]Sihon ne permit pas à Israël de passer
sur son territoire ; il rassembla tout son peuple et
sortit à la rencontre d'Israël, dans le désert ; il vint
à Jahats, et combattit Israël. [2124]Israël le fit passer
au fil de l'épée et conquit son pays, depuis l'Arnon
jusqu'à Jabbok, et jusqu'à la frontière des enfants
d'Ammon ; car la frontière des fils d'Ammon était
forte. [2125]Israël prit toutes les villes et s'établit dans
toutes les villes des Amoréens, à Hesbon, et dans
toutes les villes de son ressort. [2126]Car Hesbon était
la ville de Sihon, roi des Amoréens ; il avait fait
la guerre au précédent roi de Moab, et lui avait
enlevé tout son pays jusqu'à l'Arnon. [2127]C'est
pourquoi les poètes disent : Venez à Hesbon ! Que
la ville de Sihon soit rebâtie et fortifiée ! [2128]Car
un feu est sorti de Hesbon, et une flamme de la cité
de Sihon ; elle a consumé Ar-Moab, les habitants

o. Ge. 3:1 ; Jn. 3:14-15 ; 2 Co. 5:20

p. [21:9] Voir Jn. 3:14-16. Ceux qui regardent à Jésus-Christ, et non aux hommes, obtiennent la délivrance. L'airain nous parle du jugement (Job. 20:24), le serpent de la malédiction (Gn. 3:14), et la perche parle de la croix (1 Co. 1:18). Jésus a pris nos malédictions sur la croix de Golgotha (Ga. 3:13).

des hauteurs de l'Arnon. [2129]Malheur à toi, Moab !
Peuple de Kemosch, tu es perdu ! Il a fait de ses
fils des fuyards, et il a livré ses filles captives
à Sihon, roi des Amoréens. [2130]Nous les avons
défaits à coups de flèches : De Hesbon à Dibon
tout est détruit ; nous les avons mis en déroute jus-
qu'à Nophach, jusqu'à Médeba. [2131]Israël s'établit
dans le pays des Amoréens. [2132]Moïse envoya des
gens pour reconnaître Jaezer, ils prirent les villes
de son ressort, et chassèrent les Amoréens qui y
étaient. [2133]Ensuite, ils changèrent de direction et
montèrent par le chemin de Basan. Og, roi de Basan,
sortit à leur rencontre, avec tout son peuple pour les
combattre à Edréï. [2134]Yahweh dit à Moïse : Ne le
crains point, car je le livre entre tes mains, lui et
tout son peuple, et son pays ; tu le traiteras comme
tu as traité Sihon, roi des Amoréens, qui habitait à
Hesbon. [2135]Ils le battirent donc, lui et ses fils, et
tout son peuple, sans en laisser échapper un seul, et
ils s'emparèrent de son pays.

CHAPITRE 22

[Balak cherche à maudire Israël ; Balaam[q] *séduit par les honneurs]*

[221]Les fils d'Israël partirent, et ils campèrent dans
les plaines de Moab, au-delà du Jourdain, vis-à-
vis de Jéricho. [222]Balak, fils de Tsippor, vit tout
ce qu'Israël avait fait aux Amoréens. [223]Et Moab
eut une grande frayeur du peuple, parce qu'il était
en grand nombre, il fut saisi de terreur en face des
fils d'Israël. [224]Moab dit aux anciens de Madian :
Maintenant cette multitude va dévorer tout ce qui
nous entoure, comme le bœuf broute l'herbe des
champs. Balak, fils de Tsippor, était alors roi de
Moab. [225]Il envoya des messagers auprès de Ba-
laam, fils de Beor, à Pethor, située sur le fleuve,
dans le pays des fils de son peuple, afin de l'appeler
et de lui dire : Voici, un peuple est sorti d'Egypte,
il couvre la surface de la terre, et il habite vis-à-
vis de moi. [226]Viens donc maintenant, je te prie,
maudis-moi ce peuple, car il est plus puissant que
moi ; peut-être que je serai le plus fort, et que nous
le battrons, et que je le chasserai du pays ; car je
sais que celui que tu bénis est béni, et que celui
que tu maudis est maudit. [227]Les anciens de Moab
s'en allèrent avec les anciens de Madian, ayant dans
leurs mains de quoi payer le devin. Ils arrivèrent
auprès de Balaam, et lui rapportèrent les paroles
de Balak. [228]Il leur répondit : Demeurez ici cette
nuit, et je vous répondrai d'après ce que Yahweh
me dira. Et les chefs des Moabites restèrent chez
Balaam. [229]Dieu vint à Balaam et dit : Qui sont ces
hommes que tu as chez toi ? [2210]Balaam répondit
à Dieu : Balak, fils de Tsippor, roi de Moab, les
a envoyés pour me dire : [2211]Voici, un peuple est
sorti d'Egypte, et il couvre la face de la terre ; viens
donc, maudis-le-moi ; peut-être qu'ainsi je pourrai
le combattre, et je le chasserai. [2212]Dieu dit à
Balaam : Tu n'iras point avec eux, et tu ne maudiras
point ce peuple, car il est béni. [2213]Balaam se leva
le matin, et il dit aux chefs qui avaient été envoyés
par : Retournez dans votre pays, car Yahweh refuse
de me laisser venir avec vous. [2214]Les chefs des
Moabites se levèrent et retournèrent auprès de
Balak, et dirent : Balaam a refusé de venir avec
nous. [2215]Balak envoya encore des chefs en plus
grand nombre, et plus considérés que les premiers.
[2216]Ils arrivèrent auprès de Balaam, et lui dirent :
Ainsi parle Balak, fils de Tsippor : Que l'on ne
t'empêche donc pas de venir vers moi ; [2217]car je te
rendrai beaucoup d'honneurs, et je ferai tout ce que
tu me diras ; je te prie donc viens, maudis-moi ce
peuple. [2218]Balaam répondit et dit aux serviteurs de
Balak : Quand Balak me donnerait sa maison pleine
d'or et d'argent, je ne pourrais point transgresser
l'ordre de Yahweh, mon Dieu ; je ne pourrais faire
aucune chose, ni petite ni grande. [2219]Toutefois, je
vous prie, restez maintenant ici encore cette nuit,
et je saurai ce que Yahweh aura de plus à me dire.
[2220]Dieu vint, la nuit à Balaam, et lui dit : Puisque
ces hommes sont venus t'appeler, lève-toi, et va
avec eux ; mais quoi qu'il en soit, tu feras ce que
je te dirai. [2221]Balaam se leva le matin, et sella son
ânesse, et partit avec les chefs de Moab. [2222]La
colère de Dieu s'enflamma parce qu'il était parti ;
et l'Ange de Yahweh se plaça sur le chemin pour
lui résister. Balaam était monté sur son ânesse, et
ses deux serviteurs étaient avec lui. [2223]L'ânesse vit
l'Ange de Yahweh qui se tenait sur le chemin, son
épée nue dans la main ; elle se détourna du chemin et

q. 2 Pi. 2:15 ; Jud. 11 ; Ap. 2:14

alla dans les champs. Balaam frappa l'ânesse pour
la ramener dans le chemin. 2224L'Ange de Yahweh
se plaça dans un sentier entre les vignes ; il y avait
un mur de chaque côté. 2225L'ânesse vit l'Ange de
Yahweh ; elle se serra contre le mur, et elle serra
le pied de Balaam contre le mur. Balaam la frappa
de nouveau. 2226L'Ange de Yahweh passa plus loin
et s'arrêta dans un lieu étroit où il n'y avait point
d'espace pour se détourner à droite ou à gauche.
2227L'ânesse vit l'Ange de Yahweh, et elle s'abattit
sous Balaam. Balaam se mit en grande colère, et il
frappa l'ânesse avec son bâton. 2228Alors Yahweh
ouvrit la bouche de l'ânesse, et elle dit à Balaam :
Que t'ai-je fait, pour que tu m'aies déjà frappée
trois fois ? 2229Balaam répondit à l'ânesse : C'est
parce que tu t'es moquée de moi ; si j'avais une
épée dans la main, je te tuerais sur le champ. 2230Et
l'ânesse dit à Balaam: Ne suis-je pas ton ânesse, sur
laquelle tu as monté depuis que je suis à toi jusqu'à
aujourd'hui? Ai-je l'habitude de te faire ainsi ? Et
il répondit : Non. 2231Alors Yahweh ouvrit les
yeux de Balaam, et il vit l'Ange de Yahweh qui
se tenait sur le chemin, et qui avait dans sa main
son épée nue ; et il s'inclina et se prosterna sur son
visage. 2232L'Ange de Yahweh lui dit : Pourquoi
as-tu frappé ton ânesse déjà trois fois ? Voici je
suis sorti pour te résister, car c'est un chemin de
perdition qui est devant moi. 2233L'ânesse m'a vu
et elle s'est détournée de devant moi déjà trois fois ;
autrement, si elle ne s'était détournée de moi, je
t'aurais même déjà tué, et je lui aurais laissé la vie.
2234Alors Balaam dit à l'Ange de Yahweh : J'ai
péché, car je ne savais point que tu t'étais placé au-
devant de moi sur le chemin ; et maintenant, si tu
me désapprouves, je m'en retournerai. 2235L'Ange
de Yahweh dit à Balaam : Va avec ces hommes ;
mais tu ne feras que répéter les paroles que je te
dirai. Et Balaam alla avec les chefs envoyés par
Balak. 2236Quand Balak apprit que Balaam arrivait,
il sortit à sa rencontre jusqu'à la ville de Moab, qui
est sur la limite de l'Arnon, à l'extrême frontière.
2237Balak dit à Balaam : N'ai-je pas auparavant
envoyé vers toi pour t'appeler ? Pourquoi n'es-tu
pas venu vers moi ? Ne puis-je donc pas te traiter
avec honneur ? 2238Balaam répondit à Balak : Je
suis venu vers toi ; mais pourrais-je maintenant dire
quelque chose ? Je ne dirai que ce que Dieu m'aura
mis dans la bouche. 2239Balaam alla avec Balak,
et ils arrivèrent dans la cité de Kirjath-Hutsoth.
2240Balak sacrifia des bœufs et des brebis, et il en
envoya à Balaam et aux chefs qui étaient venus avec
lui. 2241Le matin, Balak prit Balaam, et le fit monter
aux hauts lieux de Bamoth-Baal, d'où Balaam vit
une partie du peuple.

CHAPITRE 23

[Balaam ne maudit pas mais bénit Israël des hauts lieux de Baal]

231Balaam dit à Balak : Bâtis-moi ici sept autels, et
prépare-moi ici sept veaux et sept béliers. 232Balak
fit ce que Balaam avait dit ; et Balak offrit avec
Balaam un veau et un bélier sur chaque autel.
233Balaam dit à Balak : Tiens-toi près de ton ho-
locauste, et je m'éloignerai ; peut-être que Yahweh
viendra à ma rencontre, et je te dirai tout ce qu'il
me révélera. Et il alla sur un lieu élevé. 234Dieu
vint au-devant de Balaam, et Balaam lui dit : J'ai
dressé sept autels, et j'ai sacrifié un veau et un
bélier sur chaque autel. 235Yahweh mit des paroles
dans la bouche de Balaam et lui dit : Retourne vers
Balak, et tu parleras ainsi. 236Il retourna vers lui ;
Balak se tenait près de son holocauste, avec tous les
chefs de Moab. 237Balaam prononça son discours
sentencieux et dit : Balak, roi de Moab, m'a fait
descendre d'Aram [r], des montagnes d'orient, en me
disant : Viens, maudis-moi Jacob ! Viens, sois irrité
contre Israël ! 238Mais comment le maudirai-je ?
Dieu ne l'a point maudit ? Comment le détesterai-
je ? Yahweh ne l'a point détesté ? 239Car je le vois
du sommet des rochers, et je le contemple du haut
des collines : C'est un peuple qui a sa demeure
à part, et il ne sera pas compté parmi les nations.
2310Qui peut compter la poussière de Jacob, et dire
le nombre du quart d'Israël ? Que je meure de la
mort des justes, et que ma fin soit semblable à la
leur ! 2311Alors Balak dit à Balaam : Que m'as-tu
fait ? Je t'ai pris pour maudire mon ennemi, et voici,
tu le bénis très expressément ! 2312Il répondit et dit :
N'aurai-je pas soin de dire ce que Yahweh met dans
ma bouche ?

r. [23:7] De l'hébreu « Aram » traduit par « Aram » ou « Syrie » (1 R. 11:25)

[Balaam bénit Israël au sommet de Pisga]

[2313]Balak lui dit : Viens, je te prie, avec moi dans
un autre lieu d'où tu le verras, tu n'en verras qu'une
partie, tu n'en verras pas la totalité. Et de là maudis-
le-moi. [2314]Il le mena au champ de Tsophim, sur le
sommet de Pisga ; il bâtit sept autels, et offrit un
taureau et un bélier sur chaque autel. [2315]Balaam
dit à Balak : Tiens-toi ici près de ton holocauste,
et j'irai à la rencontre de Dieu, comme j'ai déjà
fait. [2316]Yahweh vint au-devant de Balaam, il mit
des paroles dans sa bouche et dit : Retourne vers
Balak, et tu parleras ainsi. [2317]Il retourna vers lui ;
et voici, Balak se tenait près de son holocauste, et les
chefs de Moab avec lui. Balak lui dit : Qu'est-ce que
Yahweh a dit ? [2318]Balaam prononça son discours
sentencieux et dit : Lève-toi, Balak, écoute! Fils de
Tsippor, prête-moi l'oreille ! [2319]Dieu n'est point
un homme pour mentir ni fils d'un homme pour se
repentir. Ce qu'il a dit, ne le fera-t-il pas? Ce qu'il a
déclaré, ne l'exécutera-t-il pas ? [2320]Voici, j'ai reçu
l'ordre de bénir : Il a béni, je ne le révoquerai point.
[2321]Il n'a point aperçu d'iniquité en Jacob, il ne voit
point de perversité en Israël ; Yahweh, son Dieu, est
avec lui, il est son Roi, l'objet de son allégresse.
[2322]Dieu les a fait sortir d'Egypte, il est pour eux
comme la vigueur du buffle. [2323]L'enchantement
ne peut rien contre Jacob ni la divination contre
Israël. Au temps marqué, il sera dit à Jacob et à
Israël : Quelle est l'œuvre de Yahweh? [2324]Voici,
ce peuple se lèvera comme un vieux lion, et se
dressera comme un lion qui est dans sa force ; il ne
se couchera pas jusqu'à ce qu'il ait dévoré la proie,
et bu le sang des blessés à mort. [2325]Balak dit à
Balaam : Et bien, ne le maudis pas, mais du moins
ne le bénis pas. [2326]Balaam répondit à Balak : Ne
t'ai-je pas parlé ainsi : Je ferai tout ce que Yahweh
dira ?

[Balaam bénit Israël de Peor]

[2327]Balak dit encore à Balaam : Viens donc, je
te conduirai dans un autre lieu ; peut-être que
Dieu trouvera bon que tu me le maudisses de là.
[2328]Balak conduisit Balaam sur le sommet de Peor,
qui regarde du côté de Jeshimon. [2329]Balaam lui
dit : Bâtis-moi ici sept autels, et apprête-moi ici sept
veaux et sept béliers. [2330]Balak fit donc comme
Balaam lui avait dit ; puis il offrit un veau et un
bélier sur chaque autel.

CHAPITRE 24

[241]Balaam vit que Yahweh voulait bénir Israël, et
il n'alla plus comme les autres fois à la rencontre
des enchantements ; mais il tourna son visage du
côté du désert. [242]Balaam leva les yeux, il vit Israël
campé selon ses tribus. Alors l'Esprit de Dieu fut
sur lui. [243]Et il prononça à haute voix son discours
sentencieux et dit : Parole de Balaam, fils de Beor,
parole de l'homme qui a l'œil ouvert, [244]parole
de celui qui entend les paroles de Dieu, de celui
qui voit la vision du Tout-Puissant, de celui qui se
prosterne et dont les yeux s'ouvrent. [245]Que tes
tentes sont belles, ô Jacob! Tes demeures, ô Israël !
[246]Elles s'étendent comme des vallées, comme des
jardins près d'un fleuve, comme des arbres d'aloès
que Yahweh a plantés, comme des cèdres le long
des eaux. [247]L'eau coule de ses seaux, et sa semence
est fécondée par d'abondantes eaux. Son roi s'élève
au-dessus d'Agag, et son royaume devient puissant.
[248]Dieu l'a fait sortir d'Égypte ; il est pour lui
comme la vigueur du buffle; il dévorera les nations,
ses ennemies; il brisera leurs os, et les percera de ses
flèches. [249]Il s'est courbé, il s'est couché comme un
lion qui est dans sa force, et comme un vieux lion ;
qui le réveillera ? Quiconque te bénit, sera béni, et
quiconque te maudit, sera maudit. [2410]Balak se mit
fort en colère contre Balaam, il frappa des mains
et dit à Balaam : C'est pour maudire mes ennemis
que je t'ai appelé, et voici, tu les as bénis déjà trois
fois. [2411]Fuis maintenant, va-t'en chez toi ! J'avais
dit que je te rendrais des honneurs, mais Yahweh
t'empêche de les recevoir. [2412]Balaam répondit à
Balak : N'ai-je pas dit à tes messagers que tu m'as
envoyés : [2413]Quand Balak me donnerait sa maison
pleine d'argent et d'or, je ne pourrais transgresser
l'ordre de Yahweh pour faire de moi-même du
bien ou du mal ; mais ce que Yahweh dira, je le
dirai. [2414]Maintenant je m'en vais vers mon peuple.
Viens, je t'annoncerai ce que ce peuple fera à ton
peuple dans les derniers jours.

[Prophétie sur le Roi qui sort de Jacob, le Messie]

[2415]Alors il prononça son discours sentencieux et
dit : Parole de Balaam, fils de Beor, parole de
l'homme qui a l'œil ouvert, [2416]parole de celui qui
entend les paroles de Dieu, qui connaît la science du
Très-Haut, qui voit la vision du Tout-Puissant, qui
se prosterne et dont les yeux sont ouverts. [2417]Je
le vois, mais pas maintenant ; je le contemple,
mais pas de près ; une Etoile sort de Jacob[s], et un
Sceptre s'élève d'Israël. Il transpercera les flancs de
Moab, il détruira tous les enfants de Seth. [2418]Il se
rend maître d'Edom, il se rend maître de Séir, ses
ennemis. Israël manifeste sa force. [2419]Celui qui
sort de Jacob règne en souverain, il fait périr ceux
qui s'échappent des villes. [2420]Balaam vit Amalek,
il prononça son discours sentencieux et dit : Amalek
est la première des nations, mais un jour il sera
détruit. [2421]Balaam vit les Kéniens. Il prononça son
discours sentencieux et dit : Ta demeure est solide,
et tu as mis ton nid sur le roc ; [2422]toutefois, le
Kénien sera chassé, quand l'Assyrien t'emmènera
en captivité. [2423]Balaam continua à prononcer son
discours sentencieux et il dit : Hélas! Qui vivra
après que Dieu l'aura établi ? [2424]Mais des navires
viendront de Kittim, ils humilieront l'Assyrien et
l'Hébreu ; et lui aussi sera détruit. [2425]Balaam se
leva, partit et retourna chez lui. Balak s'en alla aussi
de son côté.

CHAPITRE 25

[Prostitution d'Israël à Baal-Peor[t]]

[251]Israël demeurait à Sittim ; et le peuple com-
mença à se livrer à la débauche avec les filles de
Moab. [252]Elles invitèrent le peuple aux sacrifices
de leurs dieux ; et le peuple mangea et se prosterna
devant leurs dieux. [253]Israël s'attacha à Baal-Peor,
c'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël. [254]Yahweh dit à Moïse : Assemble
tous les chefs du peuple, et fais pendre les coupables
devant Yahweh en face du soleil, afin que la colère
de Yahweh se détourne d'Israël. [255]Moïse dit aux
juges d'Israël : Que chacun de vous tue ceux de
ses gens qui se sont attachés à Baal-Peor. [256]Un
homme des fils d'Israël vint, et amena vers ses
frères une Madianite, devant Moïse et devant toute
l'assemblée des fils d'Israël, tandis qu'ils pleuraient
à l'entrée de la tente d'assignation. [257]Au vu de
cela, Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le sacri-
ficateur, se leva du milieu de l'assemblée et prit
une lance dans sa main. [258]Il entra dans la tente
de l'homme Israélite et les transperça tous deux
l'homme Israélite puis la femme par le bas-ventre.
Et la plaie s'arrêta parmi les fils d'Israël. [259]Il y en
eut vingt-quatre mille qui moururent de cette plaie.
[2510]Yahweh parla à Moïse, en disant : [2511]Phinées,
fils d'Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, a dé-
tourné ma colère de dessus les fils d'Israël, parce
qu'il a été animé de mon zèle au milieu d'eux ;
et je n'ai point, dans ma colère, consumé les fils
d'Israël. [2512]C'est pourquoi tu diras que je traite
avec lui une alliance de paix. [2513]Et ce sera pour
lui et pour sa postérité après lui, l'alliance d'une
sacrificature perpétuelle, parce qu'il a été zélé pour
son Dieu, et a fait une expiation pour les enfants
d'Israël. [2514]Le nom de l'homme Israélite tué avec
la Madianite, était Zimri, fils de Salu, chef d'une
maison paternelle des Siméonites. [2515]Le nom de
la femme Madianite qui fut tuée était Cozbi, fille
de Tsur, chef des peuplades issues d'une maison
paternelle en Madian. [2516]Yahweh parla à Moïse,
en disant : [2517]Traitez les Madianites en ennemis et
tuez-les ; [2518]car ils se sont montrés vos ennemis,
en vous séduisant par leurs ruses ; dans l'affaire de
Peor, et dans l'affaire de Cozbi, fille d'un chef de
Madian, leur sœur, tuée le jour de la plaie qui eut
lieu à l'occasion de Peor.

CHAPITRE 26

[Nouveau dénombrement des hommes de guerre]

[261]A la suite de cette plaie, Yahweh parla à Moïse,
et à Eléazar, fils d'Aaron, le sacrificateur, en disant :
[262]Faites le dénombrement de toute l'assemblée
des fils d'Israël, depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus, selon les maisons de leurs pères, de tous
ceux d'Israël en état de porter des armes. [263]Moïse

s. [24:17] L'Etoile en question est Jésus-Christ, qui se révéla à Jean comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).
t. No. 31:16 ; Ja. 4:4 ; Ap. 2:14

et Eléazar, le sacrificateur, leur parlèrent dans les
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho, en disant : [264]On fera le dénombrement
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, comme
Yahweh l'avait ordonné à Moïse et aux fils d'Israël,
quand ils furent sortis du pays d'Egypte. [265]Ruben,
premier-né d'Israël. Fils de Ruben : Hénoc, de qui
descend la famille des Hénokites ; Pallu, de qui
descend la famille des Palluites ; [266]Hetsron, de qui
descend la famille des Hetsronites ; Carmi, de qui
descend la famille des Carmites. [267]Ce sont là les
familles des Rubénites : Ceux qui furent dénombrés
étaient quarante-trois mille sept cent trente. [268]Fils
de Pallu : Eliab. [269]Fils d'Eliab : Nemuel, Dathan
et Abiram. Dathan et Abiram, étaient de ceux que
l'on convoquait à l'assemblée, et qui se soulevèrent
contre Moïse et contre Aaron dans l'assemblée de
Koré, lors de leur révolte contre Yahweh. [2610]La
terre ouvrit sa bouche et les engloutit avec Koré,
quand moururent ceux qui s'étaient assemblés avec
lui, et que le feu consuma les deux cent cinquante
hommes: Ils servirent au peuple d'avertissement.
[2611]Les fils de Koré ne moururent pas. [2612]Fils de
Siméon selon leurs familles : De Nemuel descend
la famille des Némuélites; de Jamin, la famille
des Jaminites; de Jakin, la famille des Jakinites ;
[2613]de Zérach, la famille des Zérachites ; de Saül,
la famille des Saülites. [2614]Ce sont là les familles
des Siméonites, qui furent vingt-deux mille deux
cents. [2615]Fils de Gad selon leurs familles. De
Tsephon, descend la famille des Tsephonites ; de
Haggi, la famille des Haggites ; de Schuni, la
famille des Schunites ; [2616]d'Ozni, la famille des
Oznites ; d'Eri, la famille des Erites ; [2617]D'Arod,
la famille des Arodites ; d'Areéli, la famille des
Areélites. [2618]Ce sont là les familles des fils de
Gad, d'après leur dénombrement : Quarante mille
cinq cents. [2619]Fils de Juda, Er, et Onan ; mais Er
et Onan moururent au pays de Canaan. [2620]Voici
les fils de Juda selon leurs familles : De Schéla
descend la famille des Schélanites ; de Pérets, la
famille des Péretsites ; de Zérach, la famille des
Zérachites. [2621]Les fils de Pérets furent : Hetsron,
de qui descend la famille des Hetsronites ; Hamul,
de qui descend la famille des Hamulites. [2622]Ce
sont là les familles de Juda, selon leur dénom-
brement: Soixante-seize mille cinq cents. [2623]Fils
d'Issacar, selon leurs familles : De Thola descend
la famille des Tholaïtes ; de Puva, la famille des
Puvites ; [2624]de Jaschub, la famille des Jaschu-
bites ; de Schimron, la famille des Schimronites.
[2625]Ce sont là les familles d'Issacar, d'après leur
dénombrement : Soixante-quatre mille trois cents.
[2626]Fils de Zabulon, selon leurs familles : De Séred,
descend la famille des Sardites ; d'Elon, la famille
des Elonites ; de Jahleel, la famille des Jahleélites.
[2627]Ce sont là les familles des Zabulonites, d'après
leur dénombrement : Soixante mille cinq cents.
[2628]Fils de Joseph, selon leurs familles : Manassé et
Ephraïm. [2629]Fils de Manassé. De Makir descend la
famille des Makirites. Makir engendra Galaad. De
Galaad descend la famille des Galaadites. [2630]Voici
les fils de Galaad : Jézer, de qui descend la fa-
mille des Jézerites ; Hélek, la famille des Hélekites.
[2631]Asriel, la famille des Asriélites ; Sichem, la
famille des Sichémites ; [2632]Schemida, la famille
des Schemidaïtes ; Hépher, la famille des Héphrites.
[2633]Tselophchad, fils de Hépher, n'eut point de
fils, mais des filles. Voici les noms des filles
de Tselophchad : Machla, Noa, Hogla, Milca, et
Thirtsa. [2634]Ce sont là les familles de Manassé,
d'après leur dénombrement : Cinquante-deux mille
sept cents. [2635]Voici les fils d'Ephraïm, selon leurs
familles : De Schutélach descend la famille des
Schutalchites ; de Béker, la famille des Bakrites ;
de Thachan, la famille des Thachanites. [2636]Voici
les fils de Schutélach : d'Eran est descendue la
famille des Eranites. [2637]Ce sont là les familles
des fils d'Ephraïm, d'après leur dénombrement :
Trente-deux mille cinq cents. Ce sont là les fils de
Joseph, selon leurs familles. [2638]Fils de Benjamin,
selon leurs familles : De Béla descend la famille
des Balites ; d'Aschbel, la famille des Aschbélites ;
d'Achiram, la famille des Achiramites ; [2639]De
Schupham, la famille des Schuphamites ; de Hu-
pham, la famille des Huphamites. [2640]Les fils de
Béla furent Ard et Naaman. D'Ard descend la
famille des Ardites ; et de Naaman la famille des
Naamanites. [2641]Ce sont là les fils de Benjamin,
d'après leurs familles ; et leur dénombrement :
Quarante-cinq mille six cents. [2642]Voici les fils
de Dan, selon leurs familles : De Schucham des-
cend la famille des Schuchamites. Ce sont là les
familles de Dan, selon leurs familles. [2643]Toutes les
familles des Schuchamites, selon leur dénombre-
ment : Soixante-quatre mille quatre cents. [2644]Fils

d'Aser, selon leurs familles : De Jimna descend
la famille des Jimnites ; de Jischvi, la famille des
Jischvites ; de Beria la famille des Beriites. [2645]Des
fils de Beria descendent : De Héber, la famille des
Hébrites ; de Malkiel, la famille des Malkiélites.
[2646]Le nom de la fille d'Aser était Sérach. [2647]Ce
sont là les familles des fils d'Aser, d'après leur
dénombrement : Cinquante-trois mille quatre cents.
[2648]Fils de Nephthali, selon leurs familles : De Jaht-
seel descend la famille des Jahtseélites ; de Guni,
la famille des Gunites ; [2649]de Jetser la famille des
Jitsrites ; de Schillem, la famille des Schillémites.
[2650]Ce sont là les familles de Nephthali, selon
leurs familles, et leur dénombrement : Quarante-
cinq mille quatre cents. [2651]Voici les dénombrés
des fils d'Israël, qui furent six cent un mille sept
cent trente. [2652]Yahweh parla à Moïse, en disant :
[2653]Le pays sera partagé entre eux pour être leur
propriété, selon le nombre des noms. [2654]A ceux
qui sont en plus grand nombre, tu donneras la
portion la plus grande, et à ceux qui sont en plus
petit nombre tu donneras une portion plus petite ;
on donnera à chacun sa portion selon le nombre
de ses dénombrés. [2655]Mais le partage du pays
aura lieu par le sort ; ils le recevront en propriété
selon les noms des tribus de leurs pères. [2656]C'est
par le sort que le pays sera partagé entre ceux qui
sont en grand nombre et ceux qui sont en petit
nombre. [2657]Voici les dénombrés de Lévi selon
leurs familles ; de Guerschon, la famille des Guer-
schonites ; de Kehath, la famille des Kehathites ;
de Merari, la famille des Merarites. [2658]Voici les
familles de Lévi ; la famille des Libnites, la fa-
mille des Hébronites, la famille des Machlites,
la famille des Muschites, la famille des Korites.
Kehath engendra Amram. [2659]Le nom de la femme
d'Amram était Jokébed, fille de Lévi, qui naquit
à Lévi en Egypte ; elle enfanta à Amram: Aaron,
Moïse, et Marie, leur soeur. [2660]Il naquit à Aaron :
Nadab et Abihu, Eléazar et Ithamar. [2661]Nadab
et Abihu moururent lorsqu'ils apportèrent du feu
étranger devant Yahweh. [2662]Ceux dont on fit le
dénombrement, tous les mâles depuis l'âge d'un
mois et au-dessus, furent vingt-trois mille. Ils ne
furent pas compris dans le dénombrement des fils
d'Israël, parce qu'il ne leur fut point donné de
possession au milieu des fils d'Israël. [2663]Tels sont
ceux qui furent dénombrés par Moïse et Eléazar,
le sacrificateur, qui firent le dénombrement des fils
d'Israël dans les plaines de Moab, près du Jourdain,
vis-à-vis de Jéricho. [2664]Parmi eux, il n'y avait
aucun des fils d'Israël dont Moïse et le sacrificateur
Aaron avaient fait le dénombrement dans le désert
de Sinaï. [2665]Car Yahweh avait dit d'eux qu'ils
mourront dans le désert, et qu'il n'en restera pas
un, excepté Caleb, fils de Jephunné, et Josué, fils
de Nun.

CHAPITRE 27

[Loi sur les héritages[u]]

[271]Or les filles de Tselophchad, fils de Hépher, fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles de Manassé, fils de Joseph, s'appro-
chèrent ; voici les noms de ses filles : Machla, Noa,
Hogla, Milca, et Thirtsa. [272]Elles se présentèrent
devant Moïse, devant Eléazar, le sacrificateur, et
devant les princes et toute l'assemblée, à l'entrée
de la tente d'assignation. Elles dirent : [273]Notre
père est mort dans le désert ; il n'était pas au
milieu de l'assemblée de ceux qui se révoltèrent
contre Yahweh, de l'assemblée de Koré, mais il
est mort pour son péché, et il n'avait point de
fils. [274]Pourquoi le nom de notre père serait-il
retranché de sa famille, parce qu'il n'a point eu de
fils ? Donne-nous une possession parmi les frères
de notre père. [275]Moïse rapporta leur cause devant
Yahweh. [276]Et Yahweh parla à Moïse, en disant :
[277]Les filles de Tselophchad ont raison. Tu leur
donneras en héritage une possession parmi les frères
de leur père, et c'est à elles que tu feras passer
l'héritage de leur père. [278]Tu parleras aussi aux
fils d'Israël, et tu leur diras : Lorsqu'un homme
mourra sans avoir de fils, vous ferez passer son
héritage à sa fille. [279]S'il n'a point de fille, vous
donnerez son héritage à ses frères. [2710]S'il n'a point
de frères, vous donnerez son héritage aux frères de
son père. [2711]S'il n'a point de frère de son père,
vous donnerez son héritage au plus proche parent de
sa famille, et c'est lui qui le possédera. Ce sera pour
les fils d'Israël une loi et un droit, comme Yahweh

u. No. 36

en a donné l'ordre à Moïse.

[Moïse voit de loin le pays promis aux fils d'Israël]

[2712]Yahweh dit aussi à Moïse : Monte sur cette montagne d'Abarim, et regarde le pays que je donne aux enfants d'Israël. [2713]Tu le regarderas ; mais toi aussi tu seras recueilli auprès de ton peuple, comme Aaron ton frère a été recueilli ; [2714]parce que vous avez été rebelles à mon ordre dans le désert de Tsin, lors de la contestation de l'assemblée, vous ne m'avez point sanctifié au sujet des eaux devant eux ; ce sont les eaux de la contestation, à Kadès, dans le désert de Tsin.

[Yahweh désigne Josué comme successeur de Moïse]

[2715]Moïse parla à Yahweh, en disant : [2716]Que Yahweh, le Dieu des esprits de toute chair, établisse sur l'assemblée un homme, [2717]qui sorte devant eux et qui entre devant eux, et qui les fasse sortir et qui les fasse entrer, afin que l'assemblée de Yahweh ne soit pas comme des brebis qui n'ont point de berger. [2718]Alors Yahweh dit à Moïse : Prends Josué, fils de Nun, homme en qui réside l'Esprit, et tu poseras ta main sur lui. [2719]Tu le présenteras devant Eléazar, le sacrificateur, et devant toute l'assemblée ; et tu lui donneras des ordres sous leurs yeux. [2720]Tu le rendras participant de ta dignité, afin que toute l'assemblée des fils d'Israël l'écoute. [2721]Il se présentera devant Eléazar, le sacrificateur, qui consultera pour lui le jugement de l'urim devant Yahweh ; et Josué, tous les fils d'Israël avec lui, et toute l'assemblée, sortiront sur l'ordre d'Eléazar et entreront sur son ordre. [2722]Moïse fit comme Yahweh lui avait ordonné. Il prit Josué et le plaça devant Eléazar, le sacrificateur, et devant toute l'assemblée. [2723]Il posa ses mains sur lui, et lui donna des ordres, comme Yahweh l'avait dit par Moïse.

CHAPITRE 28

[Consignes relatives au temps des sacrifices]

[281]Yahweh parla à Moïse, en disant : [282]Donne cet ordre aux fils d'Israël, et dis-leur : Vous aurez soin de m'offrir en leur temps, mon offrande, ma nourriture, pour mes sacrifices faits par le feu, qui me sont d'une agréable odeur. [283]Tu leur diras : Voici le sacrifice consumé par le feu que vous offrirez à Yahweh : Deux agneaux d'un an sans défaut, chaque jour, comme holocauste perpétuel. [284]Tu offriras l'un des agneaux le matin, et l'autre agneau entre les deux soirs, [285]et la dixième partie d'épha de fine farine pour l'offrande pétrie avec la quatrième partie d'un hin d'huile d'olives concassées. [286]C'est l'holocauste perpétuel, qui a été offert à la montagne de Sinaï, c'est un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable odeur à Yahweh. [287]La libation sera d'un quart de hin pour chaque agneau : C'est dans le lieu saint que tu feras la libation de vin à Yahweh. [288]Et tu offriras l'autre agneau entre les deux soirs, tu feras la même offrande qu'au matin, et la même libation, en sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur à Yahweh. [289]Le jour du sabbat vous offrirez deux agneaux d'un an sans défaut, et deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile pour l'offrande, avec sa libation. [2810]C'est l'holocauste du sabbat, pour chaque sabbat, outre l'holocauste perpétuel et la libation. [2811]Au commencement de vos mois, vous offrirez en holocauste à Yahweh deux jeunes taureaux, un bélier, et sept agneaux d'un an sans défaut ; [2812]trois dixièmes de fine farine pétrie à l'huile, pour l'offrande de chaque taureau, et deux dixièmes de fine farine pétrie à l'huile comme offrande pour le bélier. [2813]Un dixième de fine farine pétrie à l'huile, comme offrande pour chaque agneau, en holocauste, d'une agréable odeur, et en sacrifice consumé par le feu à Yahweh. [2814]Les libations seront d'un demi-hin de vin pour chaque veau, d'un tiers de hin pour un bélier, et d'un quart de hin pour chaque agneau, c'est l'holocauste du commencement de chaque mois, selon tous les mois de l'année. [2815]On offrira aussi à Yahweh un jeune bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel, et sa libation. [2816]Au quatorzième jour du premier mois, ce sera la Pâque de Yahweh. [2817]Le quinzième jour de ce mois sera un jour de fête. On mangera pendant sept jours des pains sans levain. [2818]Au premier jour, il y aura une sainte convocation : Vous ne ferez aucune œuvre servile. [2819]Vous offrirez un sacrifice consumé par le feu en holocauste à Yahweh : Deux jeunes taureaux,

un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut.
[2820]Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, trois dixièmes pour chaque taureau, et
deux dixièmes pour un bélier ; [2821]tu en offriras
aussi un dixième pour chacun des sept agneaux.
[2822]Vous offrirez un bouc en sacrifice d'expiation,
afin de faire pour vous l'expiation. [2823]Vous of-
frirez ces sacrifices, outre l'holocauste du matin,
qui est l'holocauste perpétuel. [2824]Vous les offrirez
chaque jour, pendant sept jours, comme l'aliment
d'un sacrifice consumé par le feu, d'une agréable
odeur à Yahweh. On les offrira outre l'holocauste
perpétuel, et la libation. [2825]Le septième jour, vous
aurez une sainte convocation : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. [2826]Le jour des prémices, où vous
offrirez à Yahweh une offrande à votre fête des
semaines, vous aurez une sainte convocation : Vous
ne ferez aucune œuvre servile. [2827]Vous offrirez en
holocauste d'une agréable odeur à Yahweh, deux
jeunes taureaux, un bélier, et sept agneaux d'un an.
[2828]Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, trois dixièmes pour chaque taureau, et de
deux dixièmes pour le bélier, [2829]et d'un dixième
pour chacun des sept agneaux. [2830]Vous offrirez
un jeune bouc, afin de faire pour vous l'expiation.
[2831]Vous offrirez ces sacrifices, outre l'holocauste
perpétuel et son offrande. Vous aurez des agneaux
sans défaut, et vous joindrez les libations.

CHAPITRE 29

[Consignes relatives au temps des sacrifices - suite]

[291]Le premier jour, du septième mois, vous aurez
une sainte convocation : Vous ne ferez aucune
œuvre servile. Ce jour sera publié parmi vous au
son des trompettes. [292]Vous offrirez en holocauste,
d'une agréable odeur à Yahweh, un jeune taureau,
un bélier, et sept agneaux d'un an, sans défaut.
[293]Vous y joindrez l'offrande de fine farine pétrie
à l'huile, de trois dixièmes pour le taureau, de
deux dixièmes pour le bélier, [294]et un dixième pour
chacun des sept agneaux. [295]Vous offrirez un jeune
bouc en sacrifice d'expiation, afin de faire pour
vous l'expiation. [296]Vous offrirez ces sacrifices,
outre l'holocauste et l'offrande de chaque mois,
et l'holocauste perpétuel et son offrande, et leurs
libations, selon les règles établies. Ce sont des
sacrifices d'une agréable odeur consumés par le
feu à Yahweh. [297]Le dixième jour de ce sep-
tième mois, vous aurez une sainte convocation, et
vous affligerez vos âmes : Vous ne ferez aucun
ouvrage. [298]Vous offrirez en holocauste, d'une
agréable odeur à Yahweh, un jeune taureau, un
bélier, et sept agneaux d'un an, qui seront sans
défaut. [299]Leur offrande sera de fine farine pétrie
à l'huile, de trois dixièmes pour le taureau, et de
deux dixièmes pour le bélier, [2910]et un dixième
pour chacun des sept agneaux. [2911]Vous offrirez un
jeune bouc aussi en sacrifice d'expiation, outre le
sacrifice des expiations, l'holocauste perpétuel et
son offrande, avec les libations ordinaires. [2912]Le
quinzième jour du septième mois, vous aurez une
sainte convocation : Vous ne ferez aucune œuvre
servile. Vous célébrerez une fête en l'honneur de
Yahweh, pendant sept jours. [2913]Vous offrirez en
holocauste un sacrifice consumé par le feu, d'une
agréable odeur à Yahweh, treize jeunes taureaux,
deux béliers, et quatorze agneaux d'un an, sans
défaut. [2914]Vous y joindrez l'offrande de fine farine
pétrie à l'huile, de trois dixièmes pour chacun
des treize taureaux, de deux dixièmes pour chacun
des deux béliers, [2915]et d'un dixième pour chacun
des quatorze agneaux. [2916]Vous offrirez un jeune
bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, l'offrande, et la libation. [2917]Le second
jour, vous offrirez douze jeunes taureaux, deux
béliers, et quatorze agneaux d'un an, sans défaut,
[2918]avec l'offrande et les libations pour les tau-
reaux, pour les béliers, et pour les agneaux, selon
leur nombre, d'après les règles établies. [2919]Vous
offrirez un jeune bouc en sacrifice d'expiation,
outre l'holocauste perpétuel, et son offrande, avec
leurs libations. [2920]Le troisième jour, vous offrirez
onze taureaux, deux béliers, et quatorze agneaux
d'un an, sans défaut ; [2921]avec l'offrande et les li-
bations pour les taureaux, les béliers et les agneaux,
selon leur nombre, d'après les règles établies.
[2922]Vous offrirez un bouc en sacrifice d'expiation,
outre l'holocauste perpétuel, son offrande, et sa
libation. [2923]Le quatrième jour, vous offrirez dix
taureaux, deux béliers, et quatorze agneaux d'un
an, sans défaut, [2924]avec l'offrande et les libations
pour les taureaux, les béliers, et les agneaux, selon
leur nombre, d'après les règles établies. [2925]Vous

offrirez un jeune bouc en sacrifice d'expiation,
outre l'holocauste perpétuel, son offrande, et sa
libation. [2926]Au cinquième jour, vous offrirez neuf
veaux, deux béliers, et quatorze agneaux d'un an,
sans défaut, [2927]avec l'offrande et les libations pour
les taureaux, les béliers, et les agneaux, selon leur
nombre, d'après les règles établies. [2928]Vous offri-
rez un bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holo-
causte perpétuel, son offrande, et sa libation. [2929]Le
sixième jour, vous offrirez huit taureaux, deux
béliers et quatorze agneaux d'un an, sans défaut,
[2930]avec l'offrande et les libations pour les tau-
reaux, les béliers, et les agneaux selon leur nombre,
d'après les règles établies. [2931]Vous offrirez un
bouc en sacrifice d'expiation, outre l'holocauste
perpétuel, son offrande, et sa libation. [2932]Le sep-
tième jour, vous offrirez sept taureaux, deux béliers,
et quatorze agneaux d'un an, sans défaut, [2933]avec
l'offrande et les libations pour les taureaux, les
béliers, et les agneaux, selon leur nombre, d'après
les règles établies. [2934]Vous offrirez un bouc en
sacrifice d'expiation, outre l'holocauste perpétuel,
son offrande, et sa libation. [2935]Le huitième jour,
vous aurez une assemblée solennelle : Vous ne
ferez aucune œuvre servile. [2936]Vous offrirez en
holocauste un sacrifice consumé par le feu, d'une
agréable odeur à Yahweh : Un taureau, un bélier,
et sept agneaux d'un an, sans défaut, [2937]avec
l'offrande et les libations pour le taureau, le bélier,
et les agneaux, selon leur nombre, d'après les règles
établies. [2938]Vous offrirez un bouc en sacrifice
d'expiation, outre l'holocauste perpétuel, son of-
frande, et sa libation. [2939]Tels sont les sacrifices que
vous offrirez à Yahweh dans vos fêtes solennelles,
outre vos vœux, et vos offrandes volontaires, selon
vos holocaustes, vos offrandes, vos libations, et vos
sacrifices d'offrande de paix.

CHAPITRE 30

[Les voeux]

[301]Moïse dit aux fils d'Israël tout ce que Yahweh lui
avait ordonné. [302]Moïse parla aux chefs des tribus
des fils d'Israël, en disant : Voici ce que Yahweh
ordonne. [303]Quand un homme aura fait un vœu à
Yahweh, ou aura juré par serment liant son âme par
un serment, il ne violera pas sa parole ; il fera selon
tout ce qui est sorti de sa bouche. [304]Mais quand une
femme aura fait un vœu à Yahweh, et qu'elle se soit
liée par un serment, dans sa jeunesse, étant encore
dans la maison de son père, [305]Et que son père aura
entendu son vœu et le serment par lequel elle a lié
son âme, et que son père ne lui ait rien dit, tous
ses vœux alors seront valables, et tout serment par
lequel elle a lié son âme sera valable ; [306]Mais si son
père la désapprouve le jour où il l'a entendue, aucun
de ses vœux ou de ses serments par lesquels elle a lié
son âme ne sera valable, et Yahweh lui pardonnera ;
parce qu'elle a été désapprouvée de son père. [307]Et
si elle a un mari, et qu'elle s'est engagée par quelque
vœu ou par une parole échappée de ses lèvres par
laquelle elle a lié son âme, [308]et si son mari l'a
entendue, et que le jour même où il l'a entendue,
il ne lui a rien dit, ses vœux alors seront valables, et
ses serments par lesquels elle a lié son âme seront
valables ; [309]Mais si son mari la désapprouve, le
jour où il l'a entendue, alors il annulera le vœu
par lequel elle s'est engagée et la parole échappée
de ses lèvres, par laquelle elle avait lié son âme ;
et Yahweh lui pardonnera. [3010]Mais le vœu d'une
veuve ou répudiée, tout ce par quoi elle aura lié son
âme, sera valable pour elle. [3011]Et si elle a fait un
vœu dans la maison de son mari, ou si elle a lié son
âme par serment, [3012]et que son mari l'ait entendue,
et ne lui en ait rien dit, et ne l'ait pas désapprouvée,
alors tous ses vœux seront valables, et tout serment
par lequel elle a lié son âme sera valable. [3013]Mais
si son mari les a entièrement annulés le jour où il
les a entendus, alors rien de ce qui est sorti de ses
lèvres, soit ses vœux, soit le serment par lequel elle a
lié son âme ne seront valables ; parce que son mari
les a annulés, et Yahweh lui pardonnera. [3014]Son
mari pourra ratifier et son mari pourra annuler tout
vœu et toute obligation faite par serment, pour
affliger l'âme. [3015]Mais si son mari ne lui en a
absolument rien dit, jour après jour, il aura ratifié
tous ses vœux ou toutes ses obligations dont elle
était tenue ; il les a ratifiés, parce qu'il ne lui en a
rien dit le jour où il les a entendus. [3016]Mais s'il
les a expressément annulés après les avoir entendus,
alors il portera l'iniquité de sa femme. [3017]Telles
sont les ordonnances que Yahweh commanda à
Moïse, entre un mari et sa femme, entre un père et sa
fille, étant encore dans la maison de son père, dans

sa jeunesse.

CHAPITRE 31

[Jugements sur Madian[v]]

[311]Yahweh parla à Moïse, en disant : [312]Venge
les fils d'Israël sur les Madianites, puis tu seras
recueilli auprès de ton peuple. [313]Moïse parla au
peuple, en disant : Que quelques-uns d'entre vous
s'équipent pour aller à la guerre, et qu'ils aillent
contre Madian, pour exécuter la vengeance de
Yahweh sur Madian. [314]Vous enverrez à la guerre
mille hommes de chaque tribu, de toutes les tribus
d'Israël. [315]On donna d'entre les milliers d'Israël
mille hommes de chaque tribu, qui furent douze
mille hommes équipés pour la guerre. [316]Moïse
les envoya à la guerre, mille de chaque tribu, et
avec eux Phinées, fils d'Eléazar, le sacrificateur,
qui portait les instruments sacrés et les trompettes
retentissantes. [317]Ils s'avancèrent contre Madian,
selon l'ordre que Yahweh avait donné à Moïse,
et ils tuèrent tous les mâles. [318]Ils tuèrent aussi
les rois de Madian, avec tous les autres qui y
furent tués, Evi, Rékem, Tsur, Hur, et Réba, cinq
rois de Madian ; ils firent aussi passer au fil de
l'épée Balaam, fils de Beor. [319]Les fils d'Israël
emmenèrent prisonniers les femmes de Madian,
avec leurs petits enfants, et pillèrent tout leur gros
et menu bétail, et toutes leurs richesses. [3110]Ils
incendièrent toutes leurs villes, leurs demeures, et
tous leurs châteaux. [3111]Ils prirent tout le butin
et tout le pillage, tant des hommes que du bétail ;
[3112]puis ils amenèrent les captifs, le pillage, et
le butin, à Moïse, à Eléazar, le sacrificateur, et
à l'assemblée des fils d'Israël, campés dans les
plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho. [3113]Moïse, Eléazar, le sacrificateur, et
tous les princes de l'assemblée sortirent au-devant
d'eux, hors du camp. [3114]Et Moïse se mit en
grande colère contre les commandants de l'armée,
les chefs des milliers, et les chefs des centaines, qui
revenaient de cet exploit de guerre. [3115]Moïse leur
dit : Avez-vous laissé la vie à toutes les femmes ?
[3116]Ce sont elles qui, sur la parole de Balaam, ont
entrainé les fils d'Israël à l'infidélité envers Yahweh
dans l'affaire de Peor ; et alors éclata la plaie sur
l'assemblée de Yahweh. [3117]Maintenant, tuez tous
les mâles d'entre les petits enfants, et tuez toute
femme qui a connu un homme en couchant avec
lui ; [3118]mais vous garderez en vie toutes les jeunes
filles qui n'ont point connu la couche d'un homme.
[3119]Et vous, campez pendant sept jours hors du
camp ; quiconque aura tué quelqu'un, et quiconque
aura touché un mort, se purifiera le troisième et
le septième jour, tant vous que vos prisonniers.
[3120]Vous purifierez aussi tous vos vêtements, et
tout ce qui sera fait de peau, et tout ouvrage de poil
de chèvre, et toute vaisselle de bois. [3121]Eléazar,
le sacrificateur, dit aux soldats qui étaient allés
à la guerre : Voici ce qui est ordonné par la loi
que Yahweh a prescrite à Moïse. [3122]L'or, l'argent,
l'airain, le fer, l'étain, le plomb ; [3123]tout ce qui
peut passer par le feu, vous le ferez passer par le
feu pour le rendre pur. Mais on purifiera avec l'eau
de purification toutes les choses qui ne peuvent
aller au feu, vous les ferez passer dans l'eau.
[3124]Vous laverez aussi vos vêtements le septième
jour, ensuite vous serez purs ; et vous pourrez entrer
dans le camp.

[Partage du butin]

[3125]Yahweh parla à Moïse, en disant : [3126]Fais le
compte du butin et de tout ce qu'on a emmené,
tant des personnes que des bêtes, toi et Eléazar, le
sacrificateur, et les chefs des pères de l'assemblée.
[3127]Partage par moitié le butin entre les combat-
tants qui sont allés à la guerre et toute l'assemblée.
[3128]Et tu prélèveras aussi pour Yahweh un tribut sur
les hommes de guerre qui sont allés à la bataille,
savoir un sur cinq cents, tant des personnes, que
des bœufs, des ânes et des moutons. [3129]Vous le
prendrez sur leur moitié, et tu le donneras à Eléazar,
le sacrificateur, en offrande présentée par élévation
à Yahweh. [3130]Et sur la moitié qui appartient aux
fils d'Israël, tu prendras un sur cinquante, tant des
personnes que des bœufs, des ânes, des brebis et de
tous autres animaux, et tu le donneras aux Lévites
qui ont la charge de garder le tabernacle de Yahweh.
[3131]Moïse et Eléazar, le sacrificateur, firent ce que
Yahweh avait ordonné à Moïse. [3132]Le butin qui

v. No. 25:6-18

était resté du pillage du peuple qui était allé à
la guerre, était de six cent soixante-quinze mille
brebis ; [3133]de soixante-douze mille bœufs ; [3134]de
soixante et un mille ânes, [3135]quant aux femmes qui
n'avaient point connu la couche d' un homme, elles
étaient en tout trente-deux mille âmes. [3136]La moi-
tié du butin, à savoir la part de ceux qui étaient allés
à la guerre, montait à trois cent trente-sept mille
cinq cents brebis ; [3137]dont le tribut pour Yahweh,
quant aux brebis, fut de six cent soixante-quinze.
[3138]Trente-six mille bœufs ; dont le tribut pour
Yahweh, quant aux boeufs, fut de soixante-douze
bœufs, [3139]trente mille cinq cents ânes ; dont le
tribut pour Yahweh, quant aux ânes, fut de soixante
et un ânes ; [3140]et à seize mille personnes, dont le
tribut pour Yahweh fut de trente-deux personnes.
[3141]Moïse donna à Eléazar, le sacrificateur, le tribut
de l'offrande présentée par élévation à Yahweh,
comme Yahweh le lui avait ordonné. [3142]La moitié
qui appartenait aux fils d'Israël, que Moïse avait
tiré des hommes qui étaient allés à la guerre, [3143]et
formant la part de l'assemblée, fut de trois cent
trente-sept mille cinq cents brebis, [3144]trente-six
mille bœufs, [3145]trente mille cinq cents ânes, [3146]et
à seize mille personnes. [3147]De cette moitié, qui
appartenait aux fils d'Israël, Moïse prit un sur
cinquante, tant des personnes que des bêtes, et
les donna aux Lévites qui avaient la charge de
garder le tabernacle de Yahweh, comme Yahweh
le lui avait ordonné. [3148]Les commandants des
milliers de l'armée, tant les chefs des milliers que
les chefs des centaines, s'approchèrent de Moïse,
[3149]et lui dirent : Tes serviteurs ont fait le compte
des soldats qui étaient sous nos ordres, il ne manque
pas un homme d'entre nous. [3150]C'est pourquoi,
nous offrons en offrande à Yahweh, chacun les
objets que nous avons trouvés : Des joyaux d'or, des
jarretières, des bracelets, des anneaux, des pendants
d'oreilles, et des colliers, afin de faire l'expiation
pour nos personnes devant Yahweh. [3151]Moïse et
Eléazar, le sacrificateur, reçurent d'eux tous ces
objets travaillés en or. [3152]Tout l'or de l'offrande
présentée par élévation à Yahweh, de la part des
chefs de milliers et des chefs de centaines, pesait
seize mille sept cent cinquante sicles. [3153]Les
hommes de l'armée gardèrent chacun pour soi
ce qu'ils avaient pillé. [3154]Moïse et Eléazar, le
sacrificateur, prirent des chefs des milliers et des
chefs de centaines cet or-là, et l'apportèrent à la
tente d'assignation, comme souvenir pour les fils
d'Israël, devant Yahweh.

CHAPITRE 32

[Ruben et Gad en Galaad]

[321]Les fils de Ruben et les fils de Gad avaient une
quantité considérable de troupeaux, et ils virent que
le pays de Jaezer et le pays de Galaad étaient un
lieu propre pour des troupeaux. [322]Alors les fils
de Gad et les fils de Ruben vinrent, et parlèrent à
Moïse et à Eléazar, le sacrificateur, et aux princes de
l'assemblée, en disant : [323]Atharoth, Dibon, Jaezer,
Nimra, Hesbon, et Elealé, Sebam, Nebo, et Beon,
[324]ce pays que Yahweh a frappé devant l'assemblée
d'Israël, est un pays propre pour des troupeaux, et
tes serviteurs ont des troupeaux. [325]Ils ajoutèrent :
Si nous avons trouvé grâce à tes yeux, que ce
pays soit donné à tes serviteurs en possession ; et
ne nous fais point passer le Jourdain. [326]Moïse
répondit aux fils de Gad, et aux fils de Ruben :
Vos frères iront-ils à la guerre, et vous, resterez-
vous ici ? [327]Pourquoi voulez-vous décourager les
fils d'Israël de passer dans le pays que Yahweh leur
a donné ? [328]C'est ainsi que firent vos pères quand
je les envoyai de Kadès-Barnéa pour examiner le
pays. [329]Ils montèrent jusqu'à la vallée d'Eschcol,
virent le pays, puis découragèrent les fils d'Israël,
afin qu'ils n'entrent point dans le pays que Yahweh
leur avait donné. [3210]C'est pourquoi la colère de
Yahweh s'enflamma ce jour-là, et il jura en disant :
[3211]Ces hommes qui sont montés hors d'Egypte,
depuis l'âge de vingt ans et au-dessus, ne verront
point le pays que j'ai juré de donner à Abraham,
Isaac, et à Jacob ; car ils n'ont pas suivi pleinement
ma voie, [3212]excepté Caleb, fils de Jephunné, le
Kénizien, et Josué fils de Nun, qui ont pleinement
suivi la voie de Yahweh. [3213]La colère de Yahweh
s'enflamma contre Israël et il les fit errer dans le
désert pendant quarante ans, jusqu'à l'anéantisse-
ment de toute la génération qui avait fait le mal
aux yeux de Yahweh. [3214]Et voici, vous prenez la
place de vos pères, comme des rejetons d'hommes
pécheurs, pour augmenter encore l'ardeur de la
colère de Yahweh contre Israël. [3215]Car si vous

vous détournez de lui, il continuera encore à laisser
Israël au désert, et vous ferez détruire tout ce peuple.
3216 Mais ils s'approchèrent de lui et lui dirent :
Nous bâtirons ici des cloisons pour nos troupeaux,
et des villes pour nos petits enfants ; 3217 puis nous
nous équiperons en hâte pour marcher devant les fils
d'Israël, jusqu'à ce que nous les ayons introduits
dans le lieu qui leur est destiné ; mais nos petits
enfants demeureront dans les villes fortes, à cause
des habitants du pays. 3218 Nous ne retournerons
point en nos maisons avant que chacun des fils
d'Israël n'ait pris possession de son héritage ; 3219 et
nous ne posséderons rien en héritage avec eux
au-delà du Jourdain, ni plus avant ; car nous au-
rons notre héritage de ce côté-ci du Jourdain, à
l'orient. 3220 Moïse leur dit : Si vous faites cela, si
vous vous équipiez pour combattre devant Yahweh,
3221 si tous ceux de vous qui s'équiperont passent
le Jourdain devant Yahweh, jusqu'à ce qu'il ait
chassé ses ennemis loin de sa face, 3222 et que
vous ne reveniez qu'après que le pays sera assujetti
devant Yahweh, vous serez quittes envers Yahweh
et envers Israël, et ce pays sera votre propriété
devant Yahweh. 3223 Mais si vous ne faites point
cela, vous péchez contre Yahweh ; et sachez que
votre péché vous atteindra. 3224 Bâtissez des villes
pour vos petits enfants, et des cloisons pour vos
troupeaux, et faites ce que vous avez dit. 3225 Alors
les fils de Gad et les fils de Ruben parlèrent à Moïse,
en disant : Tes serviteurs feront ce que mon seigneur
a ordonné. 3226 Nos petits enfants, nos femmes, nos
troupeaux, et tout notre bétail demeureront ici dans
les villes de Galaad ; 3227 et tes serviteurs passeront
chacun armés pour aller à la guerre devant Yahweh,
prêts à combattre, comme mon seigneur a parlé.
3228 Moïse donna des ordres à leur sujet à Eléazar,
le sacrificateur, à Josué, fils de Nun, et aux chefs
des pères des tribus des fils d'Israël. 3229 Il leur
dit : Si les fils de Gad et les fils de Ruben passent
avec vous le Jourdain tous armés, prêts à combattre
devant Yahweh, et que le pays vous soit assujetti,
vous leur donnerez le pays de Galaad en possession.
3230 Mais s'ils ne marchent point en armes avec
vous, qu'ils s'établissent au milieu de vous dans le
pays de Canaan. 3231 Les fils de Gad et les fils de
Ruben répondirent, en disant : Nous ferons ce que
Yahweh a dit à tes serviteurs. 3232 Nous passerons
en armes devant Yahweh au pays de Canaan, afin
que nous possédions pour notre héritage ce qui est
de ce côté-ci du Jourdain. 3233 Moïse donna aux
fils de Gad et aux fils de Ruben, et à la demi-
tribu de Manassé, fils de Joseph, le royaume de
Sihon, roi des Amoréens ; et le royaume de Og,
roi de Basan, le pays avec ses villes, avec les
territoires des villes du pays tout autour. 3234 Alors
les fils de Gad rebâtirent Dibon, Atharoth, Aroër,
3235 Athroth-Schophan, Jaezer, Jogbeha, 3236 Beth-
Nimra et Beth-Haran, villes fortes. Ils firent aussi
des cloisons pour les troupeaux. 3237 Et les fils
de Ruben rebâtirent Hesbon, Elealé, Kirjathaim,
3238 Nébo, Baal-Meon, et Sibma, dont ils chan-
gèrent les noms, et ils donnèrent des noms aux
villes qu'ils rebâtirent. 3239 Les fils de Makir, fils
de Manassé, marchèrent contre Galaad et s'en em-
parèrent ; ils chassèrent les Amoréens qui y étaient.
3240 Moïse donna Galaad à Makir, fils de Manassé,
qui s'y établit. 3241 Jaïr, fils de Manassé, se mit en
marche, prit leurs bourgs, et les appela bourgs de
Jaïr. 3242 Nobach se mit en marche, prit Kenath avec
les villes de son ressort, et l'appela Nobach d'après
son nom.

CHAPITRE 33

[Les stations de l'Egypte jusqu'au Jourdain]

331 Voici les stations des fils d'Israël, qui sortirent
du pays d'Egypte, selon leurs corps d'armée, sous
la conduite de Moïse et d'Aaron. 332 Moïse écrivit
leurs marches de station en station, d'après l'ordre
de Yahweh ! Et voici leurs stations selon leurs
marches. 333 Les fils d'Israël partirent de Ramsès le
quinzième jour du premier mois, dès le lendemain
de la Pâque, ils sortirent à main levée, à la vue de
tous les Egyptiens. 334 Et les Egyptiens ensevelis-
saient ceux que Yahweh avait frappés parmi eux,
tous les premiers-nés ; Yahweh exerçait aussi des
jugements contre leurs dieux. 335 Les fils d'Israël
partirent de Ramsès, et campèrent à Succoth. 336 Ils
partirent de Succoth, et campèrent à Etham, qui est
à l'extrémité du désert. 337 Ils partirent d'Etham,
se détournèrent vers Pi-Hahiroth, vis-à-vis de Baal-
Tsephon, et campèrent devant Migdol. 338 Ils par-
tirent de devant Pi-Hahiroth, passèrent au milieu
de la mer vers le désert, et firent trois journées

de chemin par le désert d'Etham, et campèrent à
Mara. 339Ils partirent de Mara, et vinrent à Elim
où il y avait douze fontaines d'eaux et soixante-
dix palmiers, et ils y campèrent. 3310Ils partirent
d'Elim, et campèrent près de la Mer Rouge. 3311Ils
partirent de la Mer Rouge, et campèrent au désert de
Sin. 3312Ils partirent du désert de Sin, et campèrent
à Dophka. 3313Ils partirent de Dophka, et campèrent
à Alusch. 3314Ils partirent d'Alusch, et campèrent à
Rephidim où il n'y avait point d'eau à boire pour le
peuple. 3315Ils partirent de Rephidim, et campèrent
dans le désert de Sinaï. 3316Ils partirent du désert
de Sinaï, et campèrent à Kibroth-Hattaava. 3317Ils
partirent de Kibroth-Hattaava, et campèrent à Hat-
séroth. 3318Ils partirent de Hatséroth, et campèrent
à Rithma. 3319Ils partirent de Rithma, et campèrent
à Rimmon-Pérets. 3320Ils partirent de Rimmon-
Pérets, et campèrent à Libna. 3321Ils partirent de
Libna, et campèrent à Rissa. 3322Ils partirent de
Rissa, et campèrent vers Kehélatha. 3323Ils par-
tirent de Kehélatha, et campèrent à la montagne
de Schapher. 3324Ils partirent de la montagne de
Schapher, et campèrent à Harada. 3325Ils partirent
de Harada, et campèrent à Makhéloth. 3326Ils par-
tirent de Makhéloth, et campèrent à Tahath. 3327Ils
partirent de Tahath, et campèrent à Tarach. 3328Ils
partirent de Tarach, et campèrent à Mithka. 3329Ils
partirent de Mithka, et campèrent à Haschmona.
3330Ils partirent de Haschmona, et campèrent à Mo-
séroth. 3331Ils partirent de Moséroth, et campèrent
à Bené-Jaakan. 3332Ils partirent de Bené-Jaakan,
et campèrent à Hor-Guidgad. 3333Ils partirent de
Hor-Guidgad, et campèrent vers Jothbatha. 3334Ils
partirent de Jothbatha, et campèrent à Abrona.
3335Ils partirent d'Abrona, et campèrent à Etsjon-
Guéber. 3336Ils partirent d'Etsjon-Guéber, et cam-
pèrent dans le désert de Tsin, qui est Kadès. 3337Ils
partirent de Kadès, et campèrent à la montagne
de Hor, qui est à l'extrémité du pays d'Edom.
3338Aaron, le sacrificateur, monta sur la montagne
de Hor, suivant l'ordre de Yahweh, et mourut là,
la quarantième année après que les fils d'Israël
furent sortis du pays d'Egypte, le premier jour
du cinquième mois. 3339Aaron était âgé de cent
vingt-trois ans lorsqu'il mourut sur la montagne
de Hor. 3340Le roi d'Arad, Cananéen, qui habitait
le midi du pays de Canaan, apprit que les fils
d'Israël venaient. 3341Ils partirent de la montagne
de Hor, et campèrent à Tsalmona. 3342Ils partirent
de Tsalmona, et campèrent à Punon. 3343Ils par-
tirent de Punon, et campèrent à Oboth. 3344Ils
partirent d'Oboth, et campèrent à Ijjé-Abarim, sur
les frontières de Moab. 3345Ils partirent d'Ijjé-
Abarim et campèrent à Dibon-Gad. 3346Ils partirent
de Dibon-Gad, et campèrent à Almon-Diblathaïm.
3347Ils partirent d'Almon-Diblathaïm, et campèrent
aux montagnes de Abarim devant Nébo. 3348Ils
partirent des montagnes d'Abarim, et campèrent
aux plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis
de Jéricho. 3349Ils campèrent près du Jourdain,
depuis Beth-Jeschimoth jusqu'à Abel-Sittim, dans
les plaines de Moab.

[Consignes pour les possessions attribuées à Israël]

3350Yahweh parla à Moïse dans les plaines de
Moab, près du Jourdain de Jéricho, en disant :
3351Parle aux fils d'Israël, et dis-leur : Lorsque vous
aurez passé le Jourdain et que vous serez entrés dans
le pays de Canaan, 3352Vous chasserez de devant
vous tous les habitants du pays, vous détruirez
toutes leurs peintures, et vous détruirez toutes leurs
images fondues, et vous démolirez tous leurs hauts-
lieux. 3353Et vous prendrez possession du pays, et
vous y habiterez. Car je vous ai donné le pays pour
le posséder. 3354Vous partagerez le pays par le sort
selon vos familles. A ceux qui sont en plus grand
nombre, vous donnerez une portion plus grande, et
à ceux qui sont en plus petit nombre, vous donnerez
une portion plus petite. Chacun possédera selon ce
qu'il lui sera échu par le sort, et vous hériterez selon
les tribus de vos pères. 3355Mais si vous ne chassez
pas de devant vous les habitants du pays, ceux
d'entre eux que vous aurez laissés seront comme
des épines dans vos yeux, et comme des aiguillons
dans vos côtés, ils seront vos ennemis dans le pays
où vous allez vous établir. 3356Et il arrivera que
je vous traiterai comme j'avais l'intention de les
traiter.

CHAPITRE 34

[Consignes sur les limites de chaque tribu]

[341]Yahweh parla aussi à Moïse, en disant :
[342]Donne l'ordre aux fils d'Israël, et dis-leur :
Quand vous serez entrés dans le pays de Canaan, ce
pays deviendra votre héritage, le pays de Canaan,
dont voici les limites. [343]Votre frontière du côté du
midi commencera au désert de Tsin, près d'Edom.
Ainsi votre limite méridionale partira de l'extrémité
de la mer salée, vers l'orient ; [344]elle tournera au
sud de la montée d'Akrabbim, passera par Tsin ;
et s'étendra jusqu'au midi de Kadès-Barnéa ; elle
continuera par Hatsar-Addar, et passera vers Ats-
mon. [345]Cette frontière tournera depuis Atsmon
jusqu'au torrent d'Egypte ; et elle aboutira à la mer.
[346]Quant à la frontière d'occident, vous aurez la
grande mer et ses limites ; ce sera votre frontière
occidentale. [347]Voici quelle sera votre frontière
du nord ; depuis la grande mer, vous marquerez
pour vos limites la montagne de Hor ; [348]depuis la
montagne de Hor, vous la ferez passer par Hamath,
et arriver à Tsedad ; [349]elle continuera par Ziphron,
et aboutira à Hatsar-Enan ; ce sera votre frontière
au nord. [3410]Vous tracerez votre limite orientale
de Hatsar-Enan à Schepham. [3411]Cette frontière
descendra de Schepham à Ribla, du côté de l'orient
d'Aïn ; elle descendra et s'étendra le long de la mer
de Kinnéreth vers l'orient. [3412]Elle descendra au
Jourdain pour aboutir à la mer salée ; tel sera le
pays que vous aurez avec ses limites tout autour.
[3413]Moïse donna l'ordre aux fils d'Israël, en disant :
C'est là le pays que vous hériterez par le sort,
et que Yahweh a résolu de donner à neuf tribus,
et à la demi-tribu. [3414]Car la tribu des fils de
Ruben selon les familles de leurs pères, et la tribu
des fils de Gad, selon les familles de leurs pères,
ont pris leur héritage ; la demi-tribu de Manassé
a pris aussi son héritage. [3415]Deux tribus et la
demi-tribu ont pris leur héritage de l'autre côté du
Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, du côté de l'orient.
[3416]Yahweh parla à Moïse, en disant : [3417]Voici
les noms des hommes qui partageront entre vous
le pays : Eléazar, le sacrificateur, et Josué, fils de
Nun. [3418]Vous prendrez aussi un prince de chaque
tribu pour faire le partage du pays. [3419]Voici les
noms de ces hommes. Pour la tribu de Juda :
Caleb, fils de Jephunné ; [3420]pour la tribu des fils
de Siméon : Samuel, fils d'Ammihud ; [3421]pour la
tribu de Benjamin : Elidad, fils de Kislon ; [3422]pour
la tribu des fils de Dan : Celui qui en est le prince,
Buki, fils de Jogli ; [3423]pour les fils de Joseph, pour
la tribu des fils de Manassé : Le prince Hanniel, fils
d'Ephod ; [3424]et pour la tribu des fils d'Ephraïm :
Le prince Kemuel, fils de Schiphtan ; [3425]pour la
tribu des fils de Zabulon : Le prince Elitsaphan, fils
de Parnac ; [3426]pour la tribu des fils d'Issacar : Le
prince Paltiel, fils d'Azzan ; [3427]pour la tribu des
fils d'Aser : Le prince Ahihud, fils de Schelomi.
[3428]pour la tribu des fils de Nephthali : Le prince
Pedahel, fils d'Ammihud. [3429]Tels sont ceux à qui
Yahweh donna l'ordre de partager l'héritage aux fils
d'Israël dans le pays de Canaan.

CHAPITRE 35

[Quarante-huit villes pour les Lévites dont six villes de refuge]

[351]Yahweh parla à Moïse dans les plaines de Moab,
près du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, en disant :
[352]Donne l'ordre aux fils d'Israël d'accorder aux
Lévites, sur l'héritage qu'ils posséderont, des villes
où ils puissent habiter. Vous leur donnerez aussi les
banlieues qui sont autour de ces villes. [353]Ils auront
donc les villes pour y habiter ; et les banlieues de
ces villes seront pour leurs bétails, pour leurs biens,
et pour tous leurs animaux. [354]Les banlieues des
villes que vous donnerez aux Lévites, seront de
mille coudées tout autour depuis la muraille de la
ville en dehors. [355]Vous mesurerez depuis le dehors
de la ville du côté de l'orient, deux mille coudées ;
et du côté du midi, deux mille coudées ; et du côté
de l'occident, deux mille coudées ; et du côté du
nord, deux mille coudées ; et la ville sera au milieu ;
telles seront les banlieues de leurs villes. [356]Parmi
les villes que vous donnerez aux Lévites, il y aura
six villes de refuge où pourra s'enfuir le meurtrier,
et quarante-deux autres villes. [357]Toutes les villes
que vous donnerez aux Lévites seront quarante-
huit villes, avec leurs banlieues. [358]Et quant aux
villes que vous leur donnerez, sur la possession
des enfants d'Israël, vous en prendrez plus de ceux
qui en auront plus, et moins de ceux qui en auront
moins; chacun donnera de ses villes aux Lévites,

en proportion de l'héritage qu'il possédera. [359]Puis
Yahweh parla à Moïse, en disant : [3510]Parle aux fils
d'Israël, et dis-leur : Lorsque vous aurez passé le
Jourdain, et que vous serez entrés dans le pays de
Canaan ; [3511]Alors vous vous établirez des villes
pour être pour vous des villes de refuge, afin que le
meurtrier qui aura tué quelqu'un involontairement
puisse s'y enfuir. [3512]Elles seront pour vous des
villes de refuge contre le vengeur, afin que le
meurtrier ne meure pas, jusqu'à ce qu'il ait comparu
en jugement devant l'assemblée. [3513]Des villes que
vous donnerez, six seront pour vous des villes de
refuge. [3514]Vous donnerez trois de ces villes au-
delà du Jourdain, et les trois autres dans le pays
de Canaan : Ce sera des villes de refuge. [3515]Ces
six villes serviront de refuge aux fils d'Israël, à
l'étranger, et au forain qui séjourne au milieu de
vous. Là pourra s'enfuir tout homme qui aura tué
quelqu'un involontairement. [3516]Mais si un homme
en frappe un autre avec un instrument de fer, et qu'il
en meure, c'est un meurtrier ; Le meurtrier sera puni
de mort. [3517]Et s'il le frappe avec une pierre qu'il
tenait à la main qui puisse causer la mort, et que la
mort en soit la suite, c'est un meurtrier ; le meurtrier
sera puni de mort. [3518]De même s'il le frappe d'un
instrument de bois qu'il tenait à la main qui puisse
causer la mort, et que la mort en soit la suite, c'est
un meurtrier ; le meurtrier sera puni de mort. [3519]Et
le vengeur du sang fera mourir le meurtrier quand
il le rencontrera, il pourra le faire mourir. [3520]Si
un homme pousse son prochain par haine, ou s'il
a jeté quelque chose sur lui avec préméditation, et
s'il en meurt ; [3521]ou s'il le frappe de sa main par
inimitié, et s'il en meurt, on punira de mort celui
qui l'a frappé, car c'est un meurtrier ; le vengeur du
sang pourra le faire mourir quand il le rencontrera.
[3522]Mais s'il l'a poussé subitement, sans inimitié,
ou s'il a jeté sur elle un objet quelconque, sans
préméditation, [3523]ou s'il fait tomber sur lui par
mégarde une pierre qui puisse causer la mort, et que
la mort en soit la suite, sans qu'il ait de la haine
contre lui et qu'il lui cherche du mal, [3524]Alors
l'assemblée jugera entre celui qui a frappé et le
vengeur du sang, selon ces lois-ci. [3525]L'assemblée
délivrera le meurtrier de la main du vengeur de
sang, et le fera retourner dans la ville de refuge
où il s'était enfui. Il y demeurera jusqu'à la mort
du souverain sacrificateur, qui aura été oint de la
sainte huile. [3526]Si le meurtrier sort du territoire
de la ville de refuge où il s'est enfui, [3527]et si
le vengeur du sang le rencontre hors du territoire
de la ville de son refuge, et qu'il tue le meurtrier,
il ne sera point coupable de meurtre. [3528]Car le
meurtrier doit demeurer dans sa ville de refuge jus-
qu'à la mort du souverain sacrificateur ; et après la
mort du souverain sacrificateur, le meurtrier pourra
retourner dans sa propriété. [3529]Et ces choses-ci
seront des ordonnances de jugement pour vous et
pour vos descendants, dans tous les lieux où vous
habiterez. [3530]Celui qui fera mourir le meurtrier, le
fera mourir sur la parole de deux témoins ; mais un
seul témoin ne sera point reçu en témoignage contre
quelqu'un, pour le faire mourir. [3531]Vous ne rece-
vrez point de rançon pour la vie d'un meurtrier qui
est coupable et digne de mort ; car il doit être puni de
mort [3532]Vous ne recevrez point non plus de rançon
pour le laisser s'enfuir dans sa ville de refuge, ni
pour qu'à la mort du sacrificateur il retourne habiter
dans le pays. [3533]Vous ne souillerez point le pays où
vous serez, car le sang souille le pays ; et il ne sera
fait pour le pays aucune expiation du sang qui y sera
répandu que par le sang de celui qui l'aura répandu.
[3534]Vous ne souillerez point le pays où vous allez
demeurer, et au milieu duquel j'habiterai ; car je suis
Yahweh qui habite au milieu des fils d'Israël.

CHAPITRE 36

[Loi sur les héritages[w]]

[361]Les chefs des pères de la famille des fils de
Galaad, fils de Makir, fils de Manassé, d'entre
les familles des fils de Joseph, s'approchèrent et
parlèrent devant Moïse, et devant les princes, les
chefs des pères des fils d'Israël, [362]et dirent :
Yahweh a donné l'ordre à mon seigneur de donner
aux fils d'Israël le pays en héritage par le sort ; et
mon seigneur a reçu l'ordre de Yahweh de donner
l'héritage de Tselophchad, notre frère, à ses filles.
[363]Si elles se marient à l'un des fils des autres tribus
d'Israël, leur héritage sera retranché de l'héritage de
nos pères et sera ajouté à l'héritage de la tribu de

w. No. 27:1-11

laquelle elles seront ; ainsi sera diminué l'héritage
qui nous est échu par le sort. [364]Et quand viendra
le jubilé pour les fils d'Israël, on ajoutera leur
héritage à l'héritage de la tribu à laquelle elles
appartiendront, et il sera retranché de celui de la
tribu de nos pères. [365]Et Moïse commanda aux fils
d'Israël, d'après les commandements de la bouche
Yahweh, en disant : Ce que la tribu des fils de Joseph
dit est juste. [366]Voici ce que Yahweh ordonne au
sujet des filles de Tselophchad : Elles se marieront
à qui bon leur semblera, pourvu qu'elles se marient
dans l'une des familles de la tribu de leur père.
[367]Ainsi l'héritage des enfants d'Israël, ne sera pas
transféré entre les tribus, de tribu en tribu ; car
chacun des enfants d'Israël se tiendra à l'héritage de
la tribu de ses pères. [368]Et toute fille, possédant un
héritage dans les tribus des fils d'Israël, se mariera à
quelqu'un d'une famille de la tribu de son père, afin
que chacun des fils d'Israël possède l'héritage de
ses pères. [369]L'héritage ne passera donc point d'une
tribu à une autre, mais chacune des tribus des fils
d'Israël s'attachera à son héritage. [3610]Les filles de
Tselophchad se conformèrent à l'ordre que Yahweh
avait donné à Moïse. [3611]Machla, Thirtsa, Hogla,
Milca, et Noa, filles de Tselophchad, se marièrent
aux fils de leurs oncles. [3612]Elles se marièrent aux
familles des fils de Manassé, fils de Joseph ; et leur
héritage demeura dans la tribu de la famille de leur
père. [3613]Tels sont les ordres et les jugements que
Yahweh donna par Moïse aux fils d'Israël, dans
les plaines de Moab, près du Jourdain, vis-à-vis de
Jéricho.

Deutéronome

Auteur : Probablement Moïse
(Heb. : Devarim)
Signification : Paroles
Thème : Rappel de la loi
Date de rédaction : 1450-1410 av. J.-C.

Ce livre est un rappel de la loi de Yahweh. Après quarante années d'errance dans le désert, Moïse s'adresse à la nouvelle génération par des discours et des exhortations, depuis les plaines de Moab. Au travers de son serviteur, Dieu rappelle ainsi la loi donnée sur le mont Sinaï, les expériences vécues par la génération passée et par conséquent, l'importance de la soumission à Dieu. De leur obéissance dépendraient les bénédictions ou les malédictions contenues dans ce livre.

CHAPITRE 1

[Rappel de l'infidélité d'Israël[a]]

[11]Ce sont ici les paroles que Moïse déclara à tout
Israël de l'autre côté du Jourdain, dans le désert,
dans la plaine, qui est vis-à-vis de Suph, entre
Paran, Tophel, Laban, Hatséroth, et Di-Zahab. [12]Il
y a onze journées depuis Horeb, par le chemin de
la montagne de Séir, jusqu'à Kadès-Barnéa. [13]Or,
il arriva dans la quarantième année, au onzième
mois, le premier jour du mois, que Moïse parla
aux fils d'Israël selon tout ce que Yahweh lui avait
ordonné de leur dire, [14]après qu'il eut battu Sihon,
roi des Amoréens, qui habitait à Hesbon, et Og, roi
de Basan, qui demeurait à Aschtaroth et à Edréi.
[15]Moïse donc commença à expliquer cette loi, de
l'autre côté du Jourdain, dans le pays de Moab,
en disant : [16]Yahweh, notre Dieu, nous a parlé à
Horeb, en disant : Vous avez assez demeuré dans
cette montagne. [17]Tournez-vous, partez, et allez à
la montagne des Amoréens et dans tous les lieux
voisins, dans la plaine, dans la montagne, dans la
vallée, vers le sud, sur le rivage de la mer, au
pays des Cananéens et au Liban, jusqu'au grand
fleuve, le fleuve d'Euphrate. [18]Regardez, j'ai mis
devant vous le pays ; allez et prenez possession du
pays que Yahweh a juré de donner à vos pères,
Abraham, Isaac et Jacob, et à leur postérité après
eux. [19]Et je vous parlai en ce temps-là, et je vous
dis : Je ne puis pas, à moi seul, vous porter.
[110]Yahweh, votre Dieu, vous a multipliés, et vous
voici aujourd'hui aussi nombreux que les étoiles
du ciel. [111]Que Yahweh, le Dieu de vos pères,
vous fasse croître mille fois plus, et qu'il vous
bénisse comme il vous l'a promis ! [112]Comment
porterais-je moi seul, votre fardeau, votre charge,
et vos contestations ? [113]Prenez de vos tribus des
hommes sages, qui sont intelligents et connus, et
je les mettrai à votre tête. [114]Vous me répondîtes
et dîtes : Il est bon de faire ce que tu as dit.
[115]Alors je pris les chefs de vos tribus, des hommes
sages et qui sont connus, et je les mis à votre
tête comme chefs de mille, chefs de cent, chefs de
cinquante, et chefs de dix, et comme officiers dans
vos tribus. [116]J'ordonnai à vos juges, dans le même
temps, en disant : Ecoutez les différends entre vos
frères, et jugez avec justice entre un homme et
son frère, et l'étranger qui est avec lui. [117]Vous
n'aurez point d'égard à l'apparence des personnes
dans vos jugements ; vous écouterez le petit comme
le grand ; vous ne craindrez aucun homme, car le
jugement est à Dieu. Et vous apporterez devant moi
la cause qui sera difficile pour vous, pour que je
l'entende. [118]Et en ce temps-là, je vous ordonnai
toutes les choses que vous deviez faire. [119]Puis
nous partîmes d'Horeb, et nous marchâmes dans
tout ce grand et affreux désert que vous avez vu ; par

a. No. 14

le chemin de la montagne des Amoréens, comme
Yahweh, notre Dieu, nous l'avait ordonné, et nous
vînmes jusqu'à Kadès-Barnéa. [120]Je vous dis : Vous
êtes arrivés jusqu'à la montagne des Amoréens,
que Yahweh, notre Dieu, nous donne. [121]Regarde,
Yahweh, ton Dieu, met le pays devant toi ; monte et
prends-en possession, comme Yahweh, le Dieu de
tes pères, te l'a dit ; ne crains point et ne t'effraie
point. [122]Vous vous approchâtes tous de moi, et
vous dîtes : Envoyons devant nous des hommes
pour explorer le pays, et pour nous faire un rapport
sur le chemin par lequel nous monterons et sur
les villes où nous devons aller. [123]Ce discours
sembla bon à mes yeux ; et je pris douze hommes
parmi vous, un homme par tribu. [124]Ils partirent,
montèrent dans la montagne, et vinrent jusqu'au
torrent d'Eschcol, qu'ils explorèrent. [125]Ils prirent
dans leurs mains des fruits du pays, et ils nous les
apportèrent ; ils nous firent un rapport et dirent :
Le pays que Yahweh, notre Dieu, nous donne est
bon. [126]Mais vous ne voulûtes point y monter, et
vous fûtes rebelles à la parole de Yahweh, votre
Dieu. [127]Et vous murmurâtes dans vos tentes, en
disant : C'est parce que Yahweh nous hait qu'il nous
a fait sortir du pays d'Egypte, afin de nous livrer
entre les mains des Amoréens pour nous détruire.
[128]Où monterions-nous ? Nos frères nous ont fait
fondre le cœur, en disant : C'est un peuple plus
grand et de plus haute taille que nous ; les villes
sont grandes et fortifiées jusqu'aux cieux ; nous y
avons même vu des fils d'Anak. [129]Je vous dis : Ne
tremblez point et ne les craignez point. [130]Yahweh,
votre Dieu, qui marche devant vous, combattra pour
vous, tout comme il l'a fait pour vous sous vos
yeux en Egypte, [131]et au désert, où tu as vu que
Yahweh, ton Dieu, t'a porté comme un homme porte
son fils, sur tout le chemin où vous avez marché,
jusqu'à votre arrivée dans ce lieu. [132]Mais malgré
cela, vous n'eûtes point confiance en Yahweh, votre
Dieu, [133]qui marchait devant vous sur le chemin
pour vous chercher un lieu pour camper, la nuit
dans un feu pour vous montrer le chemin où vous
deviez marcher, et de jour, dans la nuée. [134]Yahweh
entendit la voix de vos paroles. Il s'irrita et jura,
disant : [135]Aucun des hommes de cette méchante
génération ne verra ce bon pays que j'ai juré de donner à vos pères, [136]excepté Caleb, fils de Jephunné ;
lui le verra, et je donnerai à lui et à ses fils le pays
sur lequel il a marché, parce qu'il a pleinement
suivi Yahweh. [137]Yahweh s'irrita aussi contre moi à
cause de vous, disant : Toi non plus, tu n'y entreras
pas. [138]Josué, fils de Nun, qui se tient devant toi,
y entrera ; fortifie-le, car c'est lui qui mettra Israël
en possession de ce pays. [139]Et vos petits-enfants,
dont vous avez dit : Ils deviendront une proie !
Et vos fils, qui aujourd'hui ne connaissent ni le
bien ni le mal, eux y entreront, et c'est à eux
que je le donnerai, et ils le posséderont. [140]Mais
vous, retournez-vous et partez pour le désert, en
direction de la Mer Rouge. [141]Vous répondîtes, en
me disant : Nous avons péché contre Yahweh, nous
monterons et nous combattrons, comme Yahweh,
notre Dieu, nous l'a ordonné. Et vous ceignîtes
chacun vos armes de guerre, et vous entreprîtes à
la légère de monter à la montagne. [142]Yahweh me
dit : Dis-leur : Ne montez point et ne combattez
point, car je ne suis point au milieu de vous ; afin
que vous ne soyez point battus par vos ennemis.
[143]Je vous parlai, mais vous ne m'écoutâtes point ;
vous fûtes rebelles à la parole de Yahweh, et
vous fûtes orgueilleux, et vous montâtes sur la
montagne. [144]Alors les Amoréens, qui demeurent
sur cette montagne, sortirent à votre rencontre,
et vous poursuivirent comme font les abeilles ; et
ils vous battirent en Séir, jusqu'à Horma. [145]Et
vous revîntes, et vous pleurâtes devant Yahweh ;
mais Yahweh n'écouta point votre voix, et ne vous
prêta point l'oreille. [146]Vous demeurâtes à Kadès
plusieurs jours, autant de temps que vous y aviez
demeuré.

CHAPITRE 2

[Périple du peuple dans le désert]

[21]Alors nous retournâmes en arrière, et nous partîmes pour le désert, par le chemin de la Mer Rouge,
comme Yahweh me l'avait dit, et nous tournâmes
autour de la montagne de Séir plusieurs jours. [22]Et
Yahweh me parla, en disant : [23]Vous avez assez
tourné autour de cette montagne. Tournez-vous vers
le nord. [24]Ordonne au peuple, en disant : Vous allez
passer la frontière de vos frères, les fils d'Esaü, qui
demeurent en Séir. Ils auront peur de vous ; mais
soyez bien sur vos gardes. [25]N'ayez pas de démêlé

avec eux ; car je ne vous donnerai rien dans leur
pays, pas même de quoi poser la plante du pied :
J'ai donné à Esaü la montagne de Séir en héritage.
[26]Vous achèterez d'eux la nourriture à prix d'argent
et vous en mangerez, et vous achèterez d'eux l'eau
à prix d'argent et vous en boirez. [27]Car Yahweh, ton
Dieu, t'a béni dans tout le travail de tes mains, il a
connu ta marche dans ce grand désert. Yahweh, ton
Dieu, a été avec toi pendant ces quarante années, et
tu n'as manqué de rien. [28]Nous passâmes à distance
de nos frères, les fils d'Esaü, qui demeurent en
Séir, à distance du chemin de la plaine, d'Elath
et d'Etsjon-Guéber, et nous nous tournâmes, et
nous passâmes par le chemin du désert de Moab.
[29]Yahweh me dit : N'assiège point Moab, et ne
t'engage pas dans un combat avec lui ; car je ne
te donnerai rien en héritage dans son pays : J'ai
donné Ar en héritage aux fils de Lot. [210]Les Emim
y habitaient auparavant ; c'était un peuple grand,
nombreux et de haute taille comme les Anakim.
[211]Ils étaient considérés comme des Rephaïm, de
même que les Anakim ; mais les Moabites les
appelaient Emim. [212]Séir était habité autrefois par
les Horiens ; les fils d'Esaü les en dépossédèrent,
les détruisirent devant eux, et y habitèrent à leur
place, comme l'a fait Israël dans le pays de son
héritage que Yahweh lui a donné. [213]Maintenant,
levez-vous, et passez le torrent de Zéred. Et nous
passâmes le torrent de Zéred. [214]Or le temps que
nous avons marché de Kadès-Barnéa, jusqu'à ce
que nous ayons passé le torrent de Zéred, fut de
trente-huit ans, jusqu'à ce que toute la génération
des hommes de guerre eût disparu du milieu du
camp, comme Yahweh le leur avait juré. [215]La main
de Yahweh fut aussi sur eux pour les détruire du
milieu du camp, jusqu'à ce qu'ils eussent disparu.
[216]Lorsque tous les hommes de guerre eurent dis-
paru par la mort du milieu du peuple, [217]Yahweh
me parla et dit : [218]Aujourd'hui tu vas passer
Ar, la frontière de Moab. [219]Tu t'approcheras en
face des fils d'Ammon. Ne les assiège point, et ne
t'engage point dans un combat avec eux ; car je
ne te donnerai rien en possession dans le pays des
fils d'Ammon : Je l'ai donné en héritage aux fils
de Lot. [220]Il était aussi considéré comme un pays
de Rephaïm ; les Rephaïm y habitaient auparavant,
et les Ammonites les appelaient Zamzummim ;
[221]c'était un peuple grand, nombreux, et de haute
taille, comme les Anakim, Yahweh les détruisit
devant eux, et ils les dépossédèrent, et habitèrent
à leur place. [222]Comme il fit pour les fils d'Esaü
qui demeurent en Séir, quand il détruisit les Horiens
devant eux ; ils les dépossédèrent et habitèrent à
leur place jusqu'à ce jour. [223]Les Avviens, qui
demeuraient dans des villages jusqu'à Gaza, furent
détruits par les Caphtorim, sortis de Caphtor, qui
demeurèrent à leur place. [224]Levez-vous, partez, et
passez le torrent d'Arnon. Regarde, je livre entre
tes mains Sihon, roi de Hesbon, l'Amoréen, et son
pays. Commence à en prendre possession, et fais-
lui la guerre ! [225]Aujourd'hui, je vais commencer à
mettre la frayeur et la crainte de toi sur les peuples
qui sont sous les cieux ; et ayant entendu parler
de toi, ils trembleront et seront dans l'angoisse à
cause de ta présence. [226]J'envoyai, du désert de
Kedémoth, des messagers à Sihon, roi de Hesbon,
avec des paroles de paix, disant : [227]Permets que
je passe par ton pays ; et j'irai par le grand chemin,
sans me détourner ni à droite ni à gauche. [228]Tu
me vendras de la nourriture à prix d'argent, afin
que je mange, et tu me donneras de l'eau à prix
d'argent, afin que je boive ; je ne ferai que passer
avec mes pieds. [229]C'est ce qu'ont fait les fils
d'Esaü qui demeurent en Séir, et les Moabites qui
demeurent à Ar, jusqu'à ce que je passe le Jourdain
pour entrer au pays que Yahweh, notre Dieu, nous
donne. [230]Mais Sihon, roi de Hesbon, ne voulut
point nous laisser passer chez lui ; car Yahweh,
ton Dieu, avait endurci son esprit, et raidit son
cœur, afin de le livrer entre tes mains, comme tu le
vois aujourd'hui. [231]Yahweh me dit : Regarde, j'ai
commencé à te livrer Sihon et son pays. [232]Sihon
sortit nous rencontrer avec tout son peuple pour
nous combattre en Jahats. [233]Mais Yahweh, notre
Dieu, nous le livra en face, et nous le battîmes,
lui, ses fils, et tout son peuple. [234]Nous prîmes
toutes ses villes en ce temps-là, et nous détruisîmes
complètement les villes, les hommes, les femmes,
et les petits enfants, sans laisser de survivants.
[235]Seulement, nous prîmes pour nous le bétail et le
butin des villes que nous avions prises. [236]Depuis
Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon, et la ville
qui est dans la vallée, jusqu'à Galaad, il n'y eut
pas une ville trop grande pour nous : Yahweh, notre
Dieu, nous livra tout. [237]Seulement tu n'approchas
point du pays des fils d'Ammon, de tous les bords

du torrent de Jabbok, des villes de la montagne,
ni d'aucun lieu que Yahweh, notre Dieu, t'avait
ordonné de ne point attaquer.

CHAPITRE 3

[Yawheh livre Og, roi de Basan, entre les mains d'Israël]

31 Alors nous nous tournâmes, et nous montâmes
par le chemin de Basan. Og, roi de Basan, sortit
nous rencontrer, avec tout son peuple, pour nous
combattre à Edréi. 32 Et Yahweh me dit : Ne le crains
point ; car je le livre entre tes mains, lui, tout son
peuple, et son pays ; et tu lui feras comme tu as
fait à Sihon, roi des Amoréens, qui demeurait à
Hesbon. 33 Ainsi Yahweh, notre Dieu, livra aussi
entre nos mains Og, roi de Basan, avec tout son
peuple ; nous le battîmes sans laisser de survivants.
34 En ce même temps, nous prîmes aussi toutes
ses villes, et il n'y eut point de ville que nous ne
prîmes : Soixante villes, toute la contrée d'Argob,
le royaume d'Og en Basan. 35 Toutes ces villes-
là étaient fortifiées, avec de hautes murailles, des
portes et des barres ; il y avait aussi des villes
sans murailles en fort grand nombre. 36 Et nous les
dévouâmes par interdit, comme nous l'avions fait
à Sihon, roi de Hesbon ; nous dévouâmes par le
moyen de l'interdit toutes les villes, les hommes, les
femmes, et les petits enfants. 37 Mais nous pillâmes
pour nous tout le bétail et le butin des villes. 38 Nous
prîmes donc, en ce temps-là, le pays de la main des
deux rois des Amoréens, qui étaient de l'autre côté
du Jourdain, depuis le torrent d'Arnon jusqu'à la
montagne de l'Hermon ; 39 les Sidoniens donnent à
l'Hermon le nom de Sirion, mais les Amoréens le
nomment Senir ; 310 toutes les villes de la plaine,
tout Galaad, et tout Basan jusqu'à Salca et Edréi,
les villes du royaume d'Og en Basan. 311 Og, roi
de Basan, avait survécu seul du reste des Rephaïm.
Voici, son lit, un lit de fer, n'est-il pas dans Rabbath,
ville des fils d'Ammon ? Sa longueur est de neuf
coudées, et sa largeur de quatre coudées, en coudées
d'homme.

[Premières terres attribuées à Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé]

312 En ce temps-là, nous prîmes possession de ce
pays. Je donnai aux Rubénites et aux Gadites le
territoire à partir d'Aroër, sur le torrent d'Arnon,
et la moitié de la montagne de Galaad, avec ses
villes. 313 Je donnai à la demi-tribu de Manassé le
reste de Galaad et tout le royaume d'Og, en Basan :
Toute la contrée d'Argob avec tout le Basan, c'est
ce qu'on appelait le pays des Réphaïm. 314 Jaïr, fils
de Manassé, prit toute la contrée d'Argob jusqu'à
la frontière des Gueschuriens et des Maacathiens,
et il donna son nom à Basan, appelé bourgs de Jaïr
jusqu'à aujourd'hui. 315 Je donnai Galaad à Makir.
316 Aux Rubénites et aux Gadites, je donnai de
Galaad jusqu'au torrent de l'Arnon, dont le milieu
du torrent sert de frontière, et jusqu'au torrent de
Jabbok, frontière des fils d'Ammon ; 317 la plaine,
et le Jourdain, de la frontière de Kinnéreth jusqu'à
la mer de la plaine, la Mer Salée, aux pieds de Pisga
vers l'orient. 318 En ce temps-là, je vous ordonnai,
en disant : Yahweh, votre Dieu, vous donne ce pays
pour le posséder. Vous tous, qui êtes vaillants, vous
passerez armés devant vos frères, les fils d'Israël.
319 Seulement vos femmes, vos petits-enfants, et
vos troupeaux, car je sais que vous avez beaucoup
de troupeaux, resteront dans les villes que je vous
ai données, 320 jusqu'à ce que Yahweh ait accordé
du repos à vos frères comme à vous, et qu'eux
aussi possèdent le pays que Yahweh, votre Dieu,
leur donne de l'autre côté du Jourdain. Puis vous
retournerez chacun dans l'héritage que je vous ai
donné. 321 En ce temps-là, j'ordonnai à Josué, en
disant : Tes yeux ont vu tout ce que Yahweh, votre
Dieu, a fait à ces deux rois : Yahweh en fera
de même à tous les royaumes où tu vas passer.
322 Ne les craignez point ; car Yahweh, votre Dieu,
combattra lui-même pour vous.

[Moïse n'entrera pas dans la terre promise]

323 En ce même temps, j'implorai la grâce de
Yahweh, en disant : 324 Seigneur Yahweh, tu as
commencé à montrer à ton serviteur ta grandeur et
ta main puissante ; car quel est le dieu dans le ciel
et sur la terre qui puisse accomplir tes œuvres et

tes hauts faits ? [325]Que je passe, je te prie, et que
je voie ce bon pays de l'autre côté du Jourdain,
ces belles montagnes et le Liban. [326]Mais Yahweh
s'irrita contre moi, à cause de vous, et ne m'écouta
point. Yahweh me dit : C'est assez, ne me parle
plus de cette affaire. [327]Monte au sommet du Pisga,
et lève tes yeux à l'occident, au nord, au sud, et à
l'orient, et regarde de tes yeux ; car tu ne passeras
point ce Jourdain. [328]Donnes-en la charge à Josué,
et fortifie-le et affermis-le ; car c'est lui qui passera
devant ce peuple et qui le mettra en possession du
pays que tu verras. [329]Ainsi nous demeurâmes dans
la vallée, vis-à-vis de Beth-Peor.

CHAPITRE 4

[Encouragement à garder la loi de Yahweh]

[41]Et maintenant Israël, écoute les lois et les or-
donnances que je vous enseigne, pour les pratiquer
afin que vous viviez, que vous entriez et possédiez
le pays que Yahweh, le Dieu de vos pères, vous
donne. [42]Vous n'ajouterez [b] rien à la parole que je
vous ordonne, et vous n'en retrancherez rien ; afin
de garder les commandements de Yahweh, votre
Dieu, que je vous ordonne. [43]Vos yeux ont vu ce
que Yahweh a fait à cause de Baal-Peor : Yahweh,
ton Dieu, a détruit du milieu de toi tout homme qui
était allé après Baal-Peor. [44]Et vous, qui vous êtes
attachés à Yahweh, votre Dieu, vous êtes tous vi-
vants aujourd'hui. [45]Regardez, je vous ai enseigné
des lois et des ordonnances, comme Yahweh, mon
Dieu, me l'a ordonné, afin que vous les pratiquiez
au milieu du pays où vous allez pour le posséder.
[46]Vous les garderez et vous les pratiquerez, car
c'est là votre sagesse et votre intelligence aux yeux
de tous les peuples, qui entendant ces lois, et qui
diront : Cette grande nation est un peuple sage et
intelligent !

[Israël, privilégié parmi tous les peuples]

[47]car quelle est la grande nation qui ait ses dieux
proches d'elle, comme nous avons Yahweh, notre
Dieu, toutes les fois que nous l'invoquons ? [48]Et
quelle est la grande nation qui ait des lois et
des ordonnances justes, comme toute cette loi que
je mets aujourd'hui devant vous ? [49]Seulement,
prends garde à toi et garde soigneusement ton âme,
afin que tous les jours de ta vie tu n'oublies point les
choses que tes yeux ont vues, et qu'elles ne sortent
de ton cœur ; enseigne-les à tes fils, et aux fils de tes
fils. [410]Rappelle-toi du jour où tu te présentas face
à Yahweh, ton Dieu, à Horeb, après que Yahweh
me dit : Convoque le peuple ! Je veux leur faire
entendre mes paroles, pour qu'ils apprennent à me
craindre tout le temps qu'ils vivront sur la terre ;
et pour qu'ils les enseignent à leurs fils. [411]Vous
vous approchâtes, et vous vous tîntes au pied de
la montagne. La montagne était embrasée de feu
jusqu'au milieu du ciel. Il y avait des ténèbres,
des nuées, et de l'obscurité. [412]Et Yahweh vous
parla du milieu du feu ; vous entendîtes le son
de ses paroles, mais vous ne vîtes aucune figure,
vous entendîtes seulement la voix. [413]Il déclara
son alliance, qu'il vous ordonna d'observer, les
dix paroles, qu'il écrivit sur deux tables de pierre.
[414]Yahweh m'ordonna, en ce temps-là, de vous
enseigner les lois et les ordonnances, afin que vous
les pratiquiez dans le pays que vous allez posséder.
[415]Prenez bien garde à vos âmes, puisque vous
n'avez vu aucune figure le jour où Yahweh, votre
Dieu, vous parla du milieu du feu à Horeb, [416]de
peur que vous ne vous corrompiez et que vous ne
vous fassiez une image taillée, une représentation
d'idole ayant la figure d'un mâle ou d'une femelle,
[417]la figure d'un animal qui soit sur la terre, la
figure d'un oiseau ailé qui vole dans les cieux, [418]la
figure d'un animal qui rampe sur la terre, la figure
d'un poisson qui soit dans les eaux au-dessous de
la terre. [419]De peur qu'élevant tes yeux vers les
cieux, et voyant le soleil, la lune, et les étoiles, toute
l'armée des cieux, tu ne sois poussé à te prosterner
devant elles, et que tu ne les serves : C'est ce que
Yahweh, ton Dieu, a donné en partage à tous les
peuples, sous tous les cieux. [420]Mais vous, Yahweh
vous a pris, et vous a fait sortir d'Egypte, de la
fournaise de fer, afin que vous fussiez un peuple de
son héritage, comme vous l'êtes aujourd'hui.

b. [4:2] De. 12:32 ; Pr. 30:6 ; Ap. 22:18-19.

[Conséquences de la désobéissance et de l'idolâtrie]

421 Or Yahweh s'irrita contre moi, à cause de vos
paroles, et il jura que je ne passerais point le
Jourdain, et que je n'entrerais point dans ce bon
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage.
422 Je mourrai dans ce pays-ci, je ne passerai point le
Jourdain ; mais vous le passerez, et vous posséderez
ce bon pays. 423 Gardez-vous d'oublier l'alliance
de Yahweh, votre Dieu, qu'il a traitée avec vous,
et de ne point vous faire d'image taillée, de re-
présentation quelconque, que Yahweh, votre Dieu,
vous a défendues. 424 Car Yahweh, ton Dieu, est un
feu dévorant [c], un Dieu jaloux. 425 Quand tu auras
engendré des fils, et des fils de tes fils, et que vous
serez depuis longtemps dans le pays, si vous vous
corrompez, et que vous faites des images taillées,
ou des représentations de quelque chose que ce soit,
si vous faites ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
votre Dieu, afin de l'irriter, 426 j'appelle aujourd'hui
à témoin les cieux et la terre contre vous, vous
périrez promptement dans ce pays que vous allez
posséder au-delà du Jourdain, vous n'y prolongerez
point vos jours, car vous serez entièrement détruits.
427 Yahweh vous dispersera parmi les peuples, et
vous ne resterez qu'un petit nombre parmi les
nations, chez lesquelles Yahweh vous emmènera.
428 Et là, vous servirez des dieux, œuvres de main
d'homme, du bois et de la pierre, qui ne peuvent
voir, ni entendre, ni manger, ni sentir.

[Yahweh, puissant, miséricordieux et fidèle à son alliance]

429 Mais de là, tu chercheras Yahweh, ton Dieu, et tu
le trouveras, si tu le cherches de tout ton cœur et de
toute ton âme. 430 Quand tu seras dans la détresse,
et que toutes ces choses te seront arrivées, alors,
dans les derniers jours, tu retourneras à Yahweh, ton
Dieu, et tu écouteras sa voix ; 431 parce que Yahweh,
ton Dieu, est le Dieu puissant et miséricordieux,
il ne t'abandonnera point et ne te détruira point,
il n'oubliera point l'alliance de tes pères, qu'il
leur a jurée. 432 Interroge les premiers temps, qui
ont été avant toi, depuis le jour où Dieu créa
l'homme sur la terre, et d'une extrémité des cieux à
l'autre, y eut-il jamais si grand événement, et n'a-
t-on jamais entendu de chose semblable ? 433 Est-
ce qu'un peuple a entendu la voix de Dieu parlant
du milieu du feu, comme tu l'as entendue, et qui
soit demeuré en vie ? 434 Où Dieu a-t-il essayé de
venir prendre pour lui une nation du milieu d'une
nation, par des épreuves, des signes, des miracles,
et des batailles, à main forte, et à bras étendu, et
par des choses grandes et terribles, comme tout ce
que Yahweh, votre Dieu, a fait pour vous en Egypte,
sous vos yeux ? 435 Cela t'a été montré afin que tu
reconnaisses que Yahweh est Dieu et qu'il n'y en
a point d'autre. 436 Il t'a fait entendre sa voix des
cieux pour t'instruire ; et il t'a montré son grand feu
sur la terre, et tu as entendu ses paroles du milieu
du feu. 437 Et parce qu'il a aimé tes pères, il a choisi
leur postérité après eux et il t'a retiré d'Egypte par
sa grande puissance ; 438 pour chasser de devant toi
des nations plus grandes et plus puissantes que toi,
pour te faire entrer dans leur pays, et pour te le
donner en héritage, comme tu le vois aujourd'hui.
439 Sache donc aujourd'hui, et rappelle dans ton
cœur que Yahweh est Dieu, en haut dans les cieux et
sur la terre, et qu'il n'y en a point d'autre. 440 Garde
ses lois et ses commandements que je t'ordonne
aujourd'hui, afin que tu sois heureux, toi et tes fils
après toi, et que tu prolonges tes jours sur la terre
que Yahweh, ton Dieu, te donne.

[Trois villes de refuge à l'est du Jourdain]

441 Alors Moïse sépara trois villes de l'autre côté
du Jourdain vers le soleil levant, 442 afin que le
meurtrier qui aurait tué son prochain involontai-
rement, sans l'avoir haï auparavant, s'y enfuie ; et
que s'enfuyant dans l'une de ces villes-là, il eût sa
vie sauve. 443 C'étaient : Betser dans le désert, dans
la plaine du pays, chez les Rubénites ; Ramoth en
Galaad, chez les Gadites, Golan en Basan, chez les
Manassites.

[Convocation pour rappel de la loi]

444 C'est ici la loi que Moïse plaça face aux fils
d'Israël. 445 Voici les préceptes, les lois, et les

c. [4:24] Hé. 12:29.

ordonnances que Moïse déclara aux fils d'Israël,
après qu'ils furent sortis d'Egypte. [446]C'était de
l'autre côté du Jourdain, dans la vallée, vis-à-vis
de Beth-Peor, au pays de Sihon, roi des Amoréens,
qui demeurait à Hesbon, et qui fut battu par Moïse
et les fils d'Israël après être sortis d'Egypte. [447]Et
ils s'emparèrent de son pays avec le pays d'Og,
roi de Basan, deux rois des Amoréens qui étaient
de l'autre côté du Jourdain, vers le soleil levant.
[448]Depuis Aroër, sur le bord du torrent de l'Arnon,
jusqu'à la montagne de Sion, qui est l'Hermon,
[449]toute la plaine de l'autre côté du Jourdain vers
l'orient, jusqu'à la mer de la plaine, au pied du
Pisga.

CHAPITRE 5

[L'alliance établie à Horeb rappelée à la nouvelle génération]

[51]Moïse appela tout Israël, et leur dit : Ecoute,
Israël, les lois et les ordonnances que je prononce
aujourd'hui à vos oreilles. Apprenez-les, prenez
garde de les pratiquer. [52]Yahweh, notre Dieu, a
traité avec nous une alliance en Horeb. [53]Dieu n'a
point traité cette alliance avec nos pères ; c'est avec
nous, qui sommes ici aujourd'hui, tous vivants.
[54]Yahweh vous parla face à face sur la montagne,
du milieu du feu. [55]Je me tenais en ce temps-là
entre Yahweh et vous, pour vous rapporter la parole
de Yahweh ; parce que vous aviez peur face à ce
feu, et vous ne montâtes point sur la montagne. Il
dit [d] : [56]Je suis Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait sortir
du pays d'Egypte, de la maison de servitude. [57]Tu
n'auras point d'autres dieux devant ma face. [58]Tu
ne te feras point d'image taillée, ni de représentation
des choses qui sont en haut dans les cieux, ni sur
la terre, ni dans les eaux sous la terre. [59]Tu ne te
prosterneras point devant elles, et tu ne les serviras
point ; car je suis Yahweh, ton Dieu, un Dieu jaloux,
qui punis l'iniquité des pères sur les fils jusqu'à la
troisième et à la quatrième génération de ceux qui
me haïssent, [510]et qui fais miséricorde jusqu'à mille
générations à ceux qui m'aiment et qui gardent
mes commandements. [511]Tu ne prendras point le
Nom de Yahweh, ton Dieu, en vain ; car Yahweh
ne tiendra pas pour innocent celui qui prendra son
Nom en vain. [512]Garde le jour du sabbat pour le
sanctifier, comme Yahweh, ton Dieu, te l'a ordonné.
[513]Tu travailleras six jours, et tu feras toute ton
œuvre. [514]Mais le septième jour est le sabbat de
Yahweh, ton Dieu : Tu ne feras aucune œuvre, ni
ton fils, ni ta fille, ni ton serviteur, ni ta servante,
ni ton bœuf, ni ton âne, ni aucune de tes bêtes,
ni l'étranger qui est dans tes portes, afin que ton
serviteur et ta servante se reposent comme toi.
[515]Et tu te souviendras que tu as été esclave au
pays d'Egypte, et que Yahweh, ton Dieu, t'en a
fait sortir à main forte et à bras étendu : C'est
pourquoi Yahweh, ton Dieu, t'a ordonné d'observer
le jour du sabbat. [516]Honore ton père et ta mère,
comme Yahweh, ton Dieu, te l'a ordonné, afin que
tes jours se prolongent et que tu sois heureux sur
la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne. [517]Tu ne
tueras point. [518]Tu ne commettras point d'adultère.
[519]Tu ne déroberas point. [520]Tu ne diras point
de faux témoignage contre ton prochain. [521]Tu ne
convoiteras point la femme de ton prochain ; tu ne
désireras point la maison de ton prochain, ni son
champ, ni son serviteur, ni sa servante, ni son bœuf,
ni son âne, ni aucune chose qui soit à ton prochain.
[522]Yahweh déclara ces paroles à voix haute à toute
votre assemblée sur la montagne, du milieu du feu,
des nuées et de l'obscurité, sans rien ajouter. Il les
écrivit sur deux tables de pierre qu'il me donna.

[Moïse, intermédiaire entre Yahweh et le peuple]

[523]Or il arriva qu'aussitôt que vous eûtes entendu
la voix du milieu de l'obscurité, parce que la montagne était embrasée par le feu, vos chefs de tribus
et vos anciens s'approchèrent de moi, [524]et vous
dîtes : Voici, Yahweh, notre Dieu, nous a fait voir sa
gloire et sa grandeur, et nous avons entendu sa voix
du milieu du feu ; aujourd'hui, nous avons vu que
Dieu a parlé avec l'homme, et qu'il est resté en vie.
[525]Et maintenant pourquoi mourrions-nous ? Car ce
grand feu nous dévorera ; si nous entendons encore
la voix de Yahweh, notre Dieu, nous mourrons.
[526]Car qui, de toute chair, a entendu comme nous
la voix du Dieu vivant parlant du milieu du feu, et
qui soit resté en vie ? [527]Toi, approche, et écoute

d. [5:5] Les dix paroles (Ex. 20).

tout ce que Yahweh, notre Dieu, dira ; puis tu nous
diras tout ce que Yahweh, notre Dieu, t'aura dit ;
nous l'entendrons, et nous le ferons. [528]Yahweh
entendit la voix de vos paroles pendant que vous
me parliez. Et Yahweh me dit : J'ai entendu les
paroles que ce peuple t'ont adressées : Tout ce qu'ils
ont dit est bien. [529]Oh ! S'ils avaient toujours ce
cœur pour me craindre et pour garder tous mes
commandements, afin qu'ils fussent heureux, eux et
leurs fils, pour toujours ! [530]Va, dis-leur : Retournez
dans vos tentes. [531]Mais toi, reste ici avec moi,
et je te dirai tous les commandements, les lois, et
les ordonnances que tu leur enseigneras, afin qu'ils
les pratiquent dans le pays que je leur donne en
possession. [532]Vous prendrez garde de faire ce que
Yahweh, votre Dieu, vous a ordonné ; vous ne vous
en détournerez ni à droite ni à gauche. [533]Vous
marcherez dans toute la voie que Yahweh, votre
Dieu, vous a ordonnée, afin que vous viviez et que
vous soyez heureux, et que vous prolongiez vos
jours sur la terre que vous posséderez.

CHAPITRE 6

[Obéissance à la loi, source de bénédictions]

[61]Voici les commandements, les lois et les ordon-
nances que Yahweh, votre Dieu, m'a ordonné de
vous enseigner, afin que vous les pratiquiez dans
le pays que vous allez posséder ; [62]afin que tu
craignes Yahweh, ton Dieu, en gardant durant tous
les jours de ta vie, toi, ton fils, et le fils de ton
fils, toutes ses lois et ses commandements que je
t'ordonne, pour que tes jours soient prolongés. [63]Tu
les écouteras, Israël, et tu auras soin de les mettre en
pratique, afin que tu sois heureux, et que vous vous
multipliiez beaucoup sur la terre où coulent le lait
et le miel, comme Yahweh, le Dieu de tes pères, l'a
dit. [64]Ecoute Israël ! Yahweh, notre Dieu Yahweh
est Un[e]. [65]Tu aimeras Yahweh, ton Dieu, de tout
ton cœur, de toute ton âme, et de toute ta force.

[La loi de Yahweh transmise de père en fils]

[66]Et ces paroles, que je t'ordonne aujourd'hui,
seront dans ton cœur. [67]Tu les enseigneras soi-
gneusement à tes fils, et tu en parleras quand tu te
tiendras dans ta maison, quand tu iras en voyage,
quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. [68]Et
tu les lieras comme un signe sur tes mains, et elles
seront comme des fronteaux entre tes yeux. [69]Tu
les écriras aussi sur les poteaux de ta maison et sur
tes portes. [610]Yahweh, ton Dieu, te fera entrer dans
le pays qu'il a juré à tes pères, Abraham, Isaac,
et Jacob, de te donner. Tu posséderas de grandes
et bonnes villes que tu n'as point bâties, [611]des
maisons pleines de toutes sortes de biens que tu
n'as point remplies, des puits creusés que tu n'as
point creusés, des vignes et des oliviers que tu
n'as point plantés ; tu mangeras, et tu te rassasieras,
[612]prends garde à toi, de peur que tu n'oublies
Yahweh, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de
la maison de servitude. [613]Tu craindras Yahweh,
ton Dieu, tu le serviras et tu jureras par son Nom.
[614]Vous n'irez point après d'autres dieux, d'entre
les dieux des peuples qui sont autour de vous ;
[615]car Yahweh, ton Dieu, est un Dieu jaloux au
milieu de toi ; de peur que la colère de Yahweh,
ton Dieu, ne s'enflamme contre toi, et qu'il ne
t'extermine de dessus la terre. [616]Vous ne tenterez
point Yahweh, votre Dieu, comme vous l'avez
tenté à Massa. [617]Vous garderez soigneusement
les commandements de Yahweh, votre Dieu, ses
ordonnances et ses lois qu'il vous a ordonnées.
[618]Tu feras ce qui est droit et bon aux yeux de
Yahweh, afin que tu sois heureux, que tu entres et
que tu possèdes le bon pays que Yahweh a juré à tes
pères, [619]après qu'il aura chassé tous tes ennemis
de devant toi, comme Yahweh l'a dit. [620]Quand ton
fils t'interrogera à l'avenir, en disant : Que veulent
dire ces préceptes, ces lois, et ces ordonnances que
Yahweh, notre Dieu, vous a ordonnées ? [621]Tu diras
à ton fils : Nous étions esclaves de Pharaon en
Egypte, et Yahweh nous a fait sortir de l'Egypte par

e. [6:4] Jacob fut le premier à faire cette prière qui affirme l'unicité de Dieu. Dieu est UN (en hébreu « Echad »). Loin de l'infirmer ou de la contredire, Jésus a confirmé cette prière et l'enseignement capital qu'elle contient (Mc. 12:29). Dieu n'est pas trois personnes en une, mais UN. Cette parole annonce un monothéisme absolu. Elle s'oppose catégoriquement au polythéisme des Cananéens qui adoraient de multiples dieux, les étoiles, la lune, le soleil, les arbres, les rois etc. Aussi les Hébreux avaient reçu l'ordre de la part de Yahweh de détruire toutes les idoles qu'ils trouveraient sur la terre promise (De. 16:21). Voir également commentaire en Ge. 1:5.

sa main puissante. [622]Yahweh a fait sous nos yeux
des signes et des miracles, grands et désastreux
contre l'Egypte, contre Pharaon et contre toute sa
maison ; [623]et il nous a fait sortir de là pour nous
conduire dans le pays qu'il avait juré à nos pères
de nous donner. [624]Yahweh nous a ordonné de
pratiquer toutes ces lois, et de craindre Yahweh,
notre Dieu, afin que nous soyons toujours heureux,
et qu'il préserve notre vie, comme aujourd'hui.
[625]Et ce sera notre justice que nous prenions garde
de faire tous ces commandements devant Yahweh,
notre Dieu, comme il nous l'a ordonné.

CHAPITRE 7

[Yahweh interdit le mélange avec les peuples païens]

[71]Quand Yahweh, ton Dieu, t'aura fait entrer dans
le pays où tu vas entrer pour le posséder, et qu'il
aura chassé de devant toi beaucoup de nations,
les Héthiens, les Guirgasiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens, et les Jébu-
siens, sept nations plus grandes et plus puissantes
que toi ; [72]et que Yahweh, ton Dieu, te les aura
livrées en face et que tu les auras battues, tu les
dévoueras complètement par interdit, tu ne traiteras
point d'alliance avec elles, et tu ne leur feras point
de grâce. [73]Tu ne t'allieras point par mariage avec
elles, tu ne donneras point tes filles à leurs fils,
et tu ne prendras point leurs filles pour tes fils ;
[74]car elles détourneraient de moi tes fils, et ils
serviraient d'autres dieux, et la colère de Yahweh
s'enflammerait contre vous : Il te détruirait promp-
tement. [75]Mais vous les traiterez de cette manière :
Vous renverserez leurs autels, vous briserez leurs
statues, vous abattrez leurs idoles [f], et vous brûlerez
au feu leurs images taillées. [76]Car tu es un peuple
saint pour Yahweh, ton Dieu. Yahweh, ton Dieu,
t'a choisi pour que tu lui sois un peuple précieux
entre tous les peuples qui sont sur la face de la terre.
[77]Ce n'est pas parce que vous êtes plus nombreux
que tous les peuples que Yahweh s'est attaché à
vous et qu'il vous a choisis ; car vous êtes le plus
petit de tous les peuples. [78]Mais c'est parce que
Yahweh vous aime, et qu'il garde le serment qu'il
a juré à vos pères, Yahweh vous a fait sortir par
sa main puissante, et vous a rachetés de la maison
de servitude, de la main de Pharaon, roi d'Egypte.
[79]Sache que c'est Yahweh, ton Dieu, qui est Dieu.
Ce Dieu fidèle garde son alliance et sa miséricorde
jusqu'à mille générations envers ceux qui l'aiment
et qui gardent ses commandements, [710]et qui rend
la pareille en face à ceux qui le haïssent, et les
fait périr ; il ne diffère point envers celui qui le
hait, il lui rend la pareille en face. [711]Garde les
commandements, les lois, et les ordonnances que je
t'ordonne aujourd'hui, et mets-les en pratique.

[Obéissance à Yahweh, source de victoire]

[712]Si vous écoutez ces ordonnances, si vous les
gardez et les mettez en pratique, Yahweh, ton Dieu,
gardera l'alliance et la bonté qu'il a jurées à tes
pères. [713]Il t'aimera, te bénira, et te multipliera ;
il bénira le fruit de tes entrailles, et le fruit de ta
terre, ton blé, ton vin, et ton huile, les portées de
ton gros et de ton menu bétail, sur la terre qu'il
a juré de donner à tes pères. [714]Tu seras béni
plus que tous les peuples ; il n'y aura chez toi
ni homme ni femme stérile ni bête stérile parmi
tes troupeaux. [715]Yahweh détournera de toi toute
maladie ; il ne t'enverra aucune de ces mauvaises
maladies d'Egypte qui te sont connues, mais il
les fera venir sur tous ceux qui te haïssent. [716]Tu
détruiras tous les peuples que Yahweh, ton Dieu,
va te livrer, ton œil n'aura point de pitié, et tu ne
serviras point leurs dieux, car ce serait un piège.
[717]Si tu dis dans ton cœur : Ces nations sont
plus nombreuses que moi, comment pourrai-je les
chasser ? [718]Ne les crains point. Rappelle-toi bien
ce que Yahweh, ton Dieu, a fait à Pharaon, et à tous
les Egyptiens, [719]les grandes épreuves que tes yeux
ont vues, les signes et les miracles, la main forte et
le bras étendu par lesquels Yahweh, ton Dieu, t'a
fait sortir : Ainsi fera Yahweh, ton Dieu, à tous ces
peuples que tu crains. [720]Yahweh, ton Dieu, enverra
contre eux les frelons, jusqu'à ce que périssent ceux
qui resteront, et ceux qui se seront cachés de devant
toi. [721]Ne t'effraie point devant eux, car Yahweh,
ton Dieu, le Dieu grand et terrible est au milieu

f. [7:5] Le mot idole vient de l'hébreu « Asherah ». Il est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte d'Astarté, l'épouse de Baal. Voir De. 19:21.

de toi. [722]Yahweh, ton Dieu, chassera peu à peu
ces nations de devant toi ; tu ne pourras pas les
exterminer promptement, de peur que les bêtes des
champs ne se multiplient contre toi. [723]Yahweh, ton
Dieu, les livrera devant toi ; et il les troublera par
de grandes confusions, jusqu'à ce qu'elles soient
détruites. [724]Il livrera leurs rois entre tes mains,
et tu feras disparaître leurs noms de dessous les
cieux ; aucun homme ne tiendra face à toi, jusqu'à
ce que tu les aies détruits. [725]Vous brûlerez au feu
les images taillées de leurs dieux. Tu ne convoiteras
point et tu ne prendras point pour toi l'argent et
l'or qui seront sur elles, de peur que tu en sois pris
au piège ; car c'est une abomination pour Yahweh,
ton Dieu. [726]Ainsi tu n'introduiras point de choses
abominables dans ta maison, afin que tu ne sois
pas, comme cette chose, dévoué par interdit ; tu la
détesteras fortement, et tu l'auras en abomination,
car c'est une chose dévouée par interdit.

CHAPITRE 8

[Le désert, formation des fils]

[81]Vous observerez et vous mettrez en pratique tous
les commandements que je vous ordonne aujour-
d'hui, afin que vous viviez, que vous multipliiez, et
que vous entriez en possession du pays que Yahweh
a juré de donner à vos pères. [82]Et souviens-toi de
tout le chemin par lequel Yahweh, ton Dieu, t'a fait
marcher pendant ces quarante ans dans ce désert,
afin de t'humilier et de t'éprouver, pour connaître
ce qui était dans ton cœur, et si tu garderais ses
commandements ou non. [83]Il t'a humilié, il t'a
laissé avoir faim, mais il t'a donné à manger de la
manne, que tu ne connaissais pas et que n'avaient
point connue tes pères, afin de te faire connaître
que l'homme ne vit pas de pain seulement, mais
que l'homme vit de tout ce qui sort de la bouche de
Yahweh. [84]Ton vêtement ne s'est point usé sur toi,
et ton pied ne s'est point enflé durant ces quarante
années. [85]Reconnais dans ton cœur que Yahweh,
ton Dieu, te châtie comme un homme châtie son
fils [g].

[Invitation à demeurer humblement dans les voies de Yahweh]

[86]Garde les commandements de Yahweh, ton Dieu,
pour marcher dans ses voies, et pour le craindre.
[87]Car Yahweh, ton Dieu, va te faire entrer dans un
bon pays, un pays de torrents d'eaux, de sources
et d'abîmes, qui jaillissent des vallées et des mon-
tagnes ; [88]un pays de blé, d'orge, de vignes, de fi-
guiers, et de grenadiers ; un pays d'oliviers donnant
de l'huile et du miel ; [89]un pays où tu ne mangeras
point le pain avec disette, où tu ne manqueras de
rien ; un pays dont les pierres sont du fer, et des
montagnes desquelles tu tailleras l'airain. [810]Tu
mangeras et tu te rassasieras, tu béniras Yahweh, ton
Dieu, pour le bon pays qu'il t'a donné. [811]Prends
garde à toi de peur que tu n'oublies Yahweh, ton
Dieu, en ne gardant point ses commandements, ses
ordonnances, et ses lois que je t'ordonne aujour-
d'hui. [812]Lorsque tu mangeras, et te rassasieras,
lorsque tu bâtiras et habiteras de belles maisons,
[813]lorsque ton gros et menu bétail se multipliera,
et que ton argent et ton or augmentera, et que tout
ce qui est à toi se multipliera, [814]que ton cœur ne
s'élève point, et que tu n'oublies point Yahweh,
ton Dieu, qui t'a fait sortir du pays d'Egypte, de la
maison de servitude, [815]qui t'a fait marcher dans
ce grand et affreux désert de serpents brûlants et
de scorpions, dans des lieux arides et sans eau,
et qui a fait jaillir pour toi de l'eau du rocher le
plus dur, [816]qui t'as fait manger dans ce désert la
manne que tes pères n'avaient point connue, afin
de t'humilier et de t'éprouver, pour te faire ensuite
du bien, [817]et que tu ne dises dans ton cœur :
Ma force et la puissance de ma main m'ont acquis
ces richesses. [818]Mais souviens-toi de Yahweh,
ton Dieu, car c'est lui qui te donnera de la force
pour acquérir ces richesses, afin de confirmer son
alliance qu'il a jurée à tes pères, comme tu le vois
aujourd'hui. [819]Si tu oublies Yahweh, ton Dieu,
et que tu vas après d'autres dieux, si tu les sers,
et que tu te prosternes devant eux, je vous avertis
aujourd'hui que vous périrez certainement. [820]Vous
périrez comme les nations que Yahweh fait périr
devant vous, parce que vous n'aurez point écouté
la voix de Yahweh, votre Dieu.

g. [8:5] Hé. 12:5-12.

CHAPITRE 9

[Yahweh fidèle à son alliance malgré la rébellion du peuple]

[91]Ecoute, Israël ! Tu vas passer aujourd'hui le Jour-
dain, pour aller posséder des nations plus grandes et
plus puissantes que toi, des villes grandes et forti-
fiées jusqu'au ciel, [92]un peuple grand et de haute
taille, les fils d'Anak, que tu connais, et dont tu as
entendu dire : Qui tiendra face aux fils d'Anak ?
[93]Sache aujourd'hui que Yahweh, ton Dieu, passera
devant toi, comme un feu dévorant, c'est lui qui
les détruira, qui les humiliera devant toi ; tu les
chasseras, et tu les feras périr promptement, comme
Yahweh te l'a dit. [94]Lorsque Yahweh, ton Dieu, les
chassera devant toi, ne parle pas en ton cœur en
disant : C'est à cause de ma justice que Yahweh
me fait entrer en possession de ce pays. Car c'est à
cause de la méchanceté de ces nations que Yahweh
les chasse devant toi. [95]Ce n'est point pour ta justice
ni pour la droiture de ton cœur que tu entres en
possession de leur pays, mais c'est à cause de la
méchanceté de ces nations que Yahweh, ton Dieu,
les chasse devant toi, et pour confirmer la parole
que Yahweh a jurée à tes pères, Abraham, Isaac,
et Jacob. [96]Sache donc que ce n'est point pour
ta justice que Yahweh, ton Dieu, te donne ce bon
pays pour que tu le possèdes ; car tu es un peuple
au cou raide. [97]Souviens-toi, n'oublie pas que tu
as excité la colère de Yahweh, ton Dieu, dans le
désert. Depuis le jour où tu es sorti du pays d'Egypte
jusqu'à ce que vous arriviez dans ce lieu, vous
avez été rebelles contre Yahweh. [98]A Horeb vous
avez excité la colère de Yahweh ; et Yahweh s'irrita
contre vous, pour vous détruire. [99]Lorsque je fus
monté sur la montagne, pour prendre les tables de
pierre, les tables de l'alliance que Yahweh a traitée
avec vous, je demeurai sur la montagne quarante
jours et quarante nuits, sans manger de pain et sans
boire d'eau ; [910]et Yahweh me donna les deux tables
de pierre écrites du doigt de Dieu, et contenant
toutes les paroles que Yahweh avait déclarées sur la
montagne, du milieu du feu, le jour de l'assemblée.
[911]A la fin des quarante jours et quarante nuits,
Yahweh me donna les deux tables de pierre, les
tables de l'alliance. [912]Puis Yahweh me dit : Lève-
toi, descends promptement d'ici ; car ton peuple,
que tu as fait sortir d'Egypte, s'est corrompu. Ils se
sont détournés promptement de la voie que je leur
avais prescrite, ils se sont fait une image en métal
fondu. [913]Yahweh me parla, en disant : Je vois que
ce peuple est un peuple au cou raide. [914]Laisse-moi
les détruire et effacer leur nom de dessous les cieux ;
et je te ferai devenir une nation plus puissante et plus
grande que celle-ci. [915]Je retournai et je descendis
de la montagne ; or la montagne était toute en feu, et
j'avais les deux tables de l'alliance dans mes deux
mains. [916]Je regardai, et voici, vous aviez péché
contre Yahweh, votre Dieu, vous vous étiez fait
un veau en métal fondu, vous vous étiez détournés
promptement de la voie que vous avait ordonnée
Yahweh. [917]Je saisis les deux tables, je les jetai de
mes deux mains, et je les brisai devant vos yeux.

[Moïse, intercesseur auprès de Yahweh pour Israël]

[918]Je me prosternai devant Yahweh, comme au-
paravant, quarante jours et quarante nuits, sans
manger de pain et sans boire d'eau, à cause de tout
votre péché, que vous aviez commis en faisant ce
qui est mal aux yeux de Yahweh, afin de l'irriter.
[919]Car je craignais face à la colère et à la fureur
dont Yahweh était enflammé contre vous pour vous
détruire. Et Yahweh m'exauça encore cette fois.
[920]Yahweh était très irrité contre Aaron, voulant
le faire périr, mais j'intercédai pour Aaron en ce
temps-là. [921]Je pris le veau[h] que vous aviez fait,
votre péché, et je le brûlai au feu, je le brisai en le
broyant, jusqu'à ce qu'il soit réduit en poudre, et
je jetai cette poudre dans le torrent qui descend de
la montagne. [922]A Tabeéra, à Massa, et à Kibroth-
Hattaava, vous excitâtes la colère de Yahweh. [923]Et
quand Yahweh vous envoya à Kadès-Barnéa, en
disant : Montez, et prenez possession du pays que
je vous donne ! Vous fûtes rebelles à la parole de
Yahweh, votre Dieu, vous n'eûtes point confiance,
et vous n'obéîtes point à sa voix. [924]Vous avez
été rebelles à Yahweh depuis le jour que je vous
connais. [925]Je me prosternai devant Yahweh, je me
prosternai quarante jours et quarante nuits, parce
que Yahweh avait dit qu'il vous détruirait. [926]Et
je priai Yahweh, et je dis : Seigneur, Yahweh, ne

h. [9:21] Le veau d'or (Ex. 32).

détruis point ton peuple, ton héritage que tu as
racheté par ta grandeur, et que tu as fait sortir
d'Egypte par ta main puissante. [927]Souviens-toi
de tes serviteurs Abraham, Isaac, et Jacob. Ne
regarde point à l'obstination de ce peuple, ni à sa
méchanceté, ni à son péché, [928]de peur que le pays
d'où tu nous as fait sortir ne dise : Parce que Yahweh
n'était pas capable de les conduire dans le pays qu'il
leur avait promis, et parce qu'il les haïssait, il les
a fait sortir pour les faire mourir dans le désert.
[929]Cependant ils sont ton peuple et ton héritage,
que tu as fait sortir par ta grande puissance et par
ton bras étendu.

CHAPITRE 10

[Rappel du remplacement des tables de la loi]

[101]En ce temps-là Yahweh me dit : Taille deux
tables de pierre comme les premières, et monte vers
moi sur la montagne ; tu feras une arche de bois[i].
[102]J'écrirai sur ces tables les paroles qui étaient
sur les premières tables que tu as brisées, et tu les
mettras dans l'arche. [103]Je fis une arche de bois
d'acacia, je taillai deux tables de pierre comme les
premières, et je montai sur la montagne, les deux
tables dans ma main. [104]Yahweh écrivit sur ces
tables ce qui avait été écrit sur les premières, les dix
paroles qu'il avait dites sur la montagne, du milieu
du feu, le jour de l'assemblée ; puis Yahweh me
les donna. [105]Je me retournai et je descendis de la
montagne ; je mis les tables dans l'arche que j'avais
faite, et elles y sont demeurées, comme Yahweh
me l'avait ordonné. [106]Les fils d'Israël partirent
de Beéroth-Bené Jaakan pour Moséra. Là mourut
Aaron, et il fut enseveli ; Eléazar, son fils, exerça la
sacrificature à sa place. [107]De là ils partirent pour
Gudgoda, et de Gudgoda pour Jothbatha, pays de
torrents d'eau. [108]En ce temps-là, Yahweh sépara
la tribu de Lévi afin de porter l'arche de l'alliance
de Yahweh, de se tenir devant Yahweh, de le servir,
et de bénir en son Nom, jusqu'à ce jour. [109]C'est
pourquoi Lévi n'a ni part ni d'héritage avec ses
frères : Yahweh est son héritage, comme Yahweh,
ton Dieu, lui a dit. [1010]Je restai sur la montagne,
comme la première fois, quarante jours et quarante
nuits. Yahweh m'exauça encore cette fois ; Yah-
weh ne voulut point te détruire. [1011]Yahweh me
dit : Lève-toi, va, marche devant ce peuple. Qu'ils
aillent prendre possession du pays que j'ai juré à
leurs pères de leur donner.

[Une alliance basée sur l'amour de Yahweh]

[1012]Maintenant, Israël, que demande de toi Yah-
weh, ton Dieu, sinon que tu craignes Yahweh,
ton Dieu, afin de marcher dans toutes ses voies,
d'aimer et de servir Yahweh, ton Dieu, de tout
ton cœur, et de toute ton âme ; [1013]de garder les
commandements de Yahweh et ses lois que je
t'ordonne aujourd'hui, afin que tu sois heureux ?
[1014]Voici, à Yahweh, ton Dieu, appartiennent les
cieux et les cieux des cieux, la terre et tout ce
qu'elle renferme. [1015]Et Yahweh s'est attaché à
tes pères, pour les aimer ; et après eux, il vous a
choisis, vous, leur postérité, entre tous les peuples,
comme vous le voyez aujourd'hui. [1016]Circoncisez
donc le prépuce de votre cœur, et vous ne roidirez
plus votre cou. [1017]Car Yahweh, votre Dieu, est
le Dieu des dieux, le Seigneur des seigneurs[j], le
Dieu grand, fort, et redoutable, qui ne fait acception
de personnes et qui ne reçoit point de présents ;
[1018]qui fait justice à l'orphelin et à la veuve, qui
aime l'étranger et lui donne le pain et le vêtement.
[1019]Vous aimerez l'étranger ; car vous avez été
étrangers dans le pays d'Egypte. [1020]Tu craindras
Yahweh, ton Dieu, tu le serviras, tu t'attacheras à
lui, et tu jureras par son Nom. [1021]Il est ta louange,
il est ton Dieu, qui a fait pour toi des choses grandes
et redoutables que tes yeux ont vues. [1022]Tes pères
descendirent en Egypte au nombre de soixante-dix
âmes ; et maintenant Yahweh, ton Dieu, a fait de toi
une multitude comme les étoiles des cieux.

i. [10:1] Ex. 34:1-4.

j. [10:17] Yahweh, le Dieu des dieux et le Seigneur des seigneurs n'est autre que Jésus-Christ, notre Seigneur qui s'est révélé à Jean comme le Seigneur des seigneurs et le Roi des rois (Ap. 19:16).

CHAPITRE 11

[Exhortation à la reconnaissance et à l'obéissance]

[111]Tu aimeras Yahweh, ton Dieu, et tu garderas
toujours ses lois, ses ordonnances, et ses com-
mandements. [112]Reconnaissez aujourd'hui, ce que
n'ont point connu ni vu vos fils, le châtiment de
Yahweh, votre Dieu, sa grandeur, sa main puissante,
et son bras étendu, [113]ses signes, et les œuvres qu'il
a accomplies au milieu de l'Egypte contre Pharaon,
roi d'Egypte, et contre tout son pays. [114]Et ce que
Yahweh a fait à l'armée d'Egypte, à ses chevaux et à
ses chars, quand il a fait déborder sur eux les eaux de
la Mer Rouge, lorsqu'ils vous poursuivaient et il les
a détruits jusqu'à ce jour ; [115]ce qu'il a fait dans le
désert, jusqu'à votre arrivée en ce lieu ; [116]ce qu'il a
fait à Dathan et à Abiram, fils d'Eliab, fils de Ruben,
comment la terre ouvrit sa bouche et les engloutit,
avec leurs maisons et leurs tentes, et tous les êtres
qui les suivaient, au milieu de tout Israël. [117]Car vos
yeux ont vu toutes les grandes œuvres que Yahweh
a faites.

[Les bienfaits de la terre promise sont pour un peuple fidèle]

[118]Vous garderez donc tous les commandements
que je vous ordonne aujourd'hui, afin que vous
ayez la force d'entrer et de vous emparer du pays
où vous allez passer pour en prendre possession,
[119]et afin que vous prolongiez vos jours sur la terre
que Yahweh a juré à vos pères de leur donner,
ainsi qu'à leur postérité, pays où coulent le lait
et le miel. [1110]Car le pays où tu vas entrer afin
de le posséder n'est pas comme le pays d'Egypte,
d'où vous êtes sortis, où tu semais ta semence, et
l'arrosais avec ton pied, comme un jardin potager.
[1111]Le pays où vous allez passer pour le posséder
est un pays de montagnes et de vallées, qui boit
les eaux de la pluie du ciel ; [1112]c'est un pays
dont Yahweh, ton Dieu, prend soin, et sur lequel
Yahweh, ton Dieu, a continuellement ses yeux,
du commencement de l'année jusqu'à la fin de
l'année. [1113]Si vous obéissez attentivement à mes
commandements que je vous ordonne aujourd'hui,
si vous aimez Yahweh, votre Dieu, et que vous le
servez de tout votre cœur et de toute votre âme,
[1114]je donnerai à votre pays la pluie en son temps,
la pluie de la première et de l'arrière-saison, et tu
recueilleras ton blé, ton vin, et ton huile. [1115]Je
mettrai aussi dans ton champ de l'herbe pour ton
bétail, tu mangeras et tu seras rassasié. [1116]Prenez
garde à vous, de peur que votre cœur ne soit trompé,
et que vous ne vous détourniez, et ne serviez
d'autres dieux, et ne vous prosterniez devant eux.
[1117]La colère de Yahweh s'enflammerait contre
vous ; il fermerait les cieux, et il n'y aurait point
de pluie ; la terre ne donnerait plus son produit,
et vous péririez promptement dans ce bon pays
que Yahweh vous donne. [1118]Mettez donc dans
votre cœur et dans votre âme ces paroles. Liez-les
comme un signe sur vos mains, et qu'elles soient
comme des fronteaux entre vos yeux. [1119]Vous les
enseignerez à vos fils, en leur en parlant, quand tu
seras dans ta maison, quand tu partiras en voyage,
quand tu te coucheras et quand tu te lèveras. [1120]Tu
les écriras aussi sur les poteaux de ta maison, et
sur tes portes. [1121]Afin que vos jours et les jours
de vos fils, sur la terre que Yahweh a juré à vos
pères de leur donner, soient aussi nombreux que les
jours des cieux sur la terre. [1122]Car si vous gardez
soigneusement tous ces commandements que je
vous ordonne de faire, aimant Yahweh, votre Dieu,
marchant dans toutes ses voies, et vous attachant
à lui, [1123]Yahweh chassera devant vous toutes ces
nations et vous prendrez possession de nations plus
grandes et plus puissantes que vous. [1124]Tout lieu
que foulera la plante de votre pied sera à vous :
Votre territoire s'étendra du désert au Liban, et
du fleuve, le fleuve de l'Euphrate jusqu'à la Mer
Occidentale. [1125]Aucun homme ne tiendra face à
vous. Yahweh, votre Dieu, mettra, comme il vous
l'a dit, la frayeur et la crainte de vous sur tout le
pays où vous marcherez.

[La malédiction ou la bénédiction]

[1126]Regardez, je mets aujourd'hui devant vous la
bénédiction et la malédiction : [1127]La bénédiction,
si vous obéissez aux commandements de Yahweh,
votre Dieu, que je vous ordonne aujourd'hui ; [1128]la
malédiction, si vous n'obéissez point aux com-
mandements de Yahweh, votre Dieu, et si vous
vous détournez du chemin que je vous ordonne

aujourd'hui, pour aller après d'autres dieux que
vous ne connaissez point. [1129]Et quand Yahweh,
ton Dieu, t'aura fait entrer dans le pays dont tu vas
prendre possession, tu prononceras les bénédictions
sur la montagne de Garizim, et les malédictions sur
la montagne d'Ebal. [1130]Ces montagnes ne sont-
elles pas de l'autre côté du Jourdain, derrière le
chemin du soleil couchant, au pays des Cananéens
qui demeurent dans la plaine, vis-à-vis de Guilgal,
près des chênes de Moré ? [1131]Car vous allez passer
le Jourdain, pour entrer et prendre possession du
pays que Yahweh, votre Dieu, vous donne ; vous le
posséderez, et vous y habiterez. [1132]Vous garderez
et pratiquerez toutes les lois et les ordonnances que
je mets aujourd'hui devant vous.

CHAPITRE 12

[Lois sur les sacrifices offerts au lieu où résidera le nom de Yahweh]

[121]Voici les lois et les ordonnances que vous gar-
derez et pratiquerez, dans le pays que Yahweh, le
Dieu de vos pères, vous a donné à posséder, tout
le temps que vous vivrez sur cette terre. [122]Vous
détruirez entièrement tous les lieux où les nations
que vous allez déposséder servent leurs dieux, sur
les hautes montagnes et sur les collines, et sous tout
arbre verdoyant. [123]Vous renverserez leurs autels,
vous briserez leurs statues, vous brûlerez au feu
leurs idoles, vous abattrez les images taillées de
leurs dieux, et vous ferez disparaître leurs noms de
ces lieux-là. [124]Vous ne ferez pas ainsi à Yahweh,
votre Dieu. [125]Mais vous le chercherez dans sa
demeure, et vous irez au lieu que Yahweh, votre
Dieu, aura choisi d'entre toutes vos tribus, pour y
mettre son Nom. [126]Vous y apporterez vos holo-
caustes, vos sacrifices, vos dîmes, vos prémices, vos
vœux, vos offrandes volontaires, et les premiers-
nés de votre gros et de votre menu bétail. [127]Et
là, vous mangerez devant Yahweh, votre Dieu, et
vous vous réjouirez, vous et vos familles, de toutes
les entreprises de vos mains, et dans lesquelles
Yahweh, votre Dieu, vous aura bénis. [128]Vous ne
ferez pas comme nous faisons ici aujourd'hui, où
chacun fait ce qui lui semble juste à ses yeux, [129]car
vous n'êtes point encore entrés dans le lieu de repos,
et dans l'héritage que Yahweh, votre Dieu, vous
donne. [1210]Mais vous passerez le Jourdain, et vous
habiterez dans le pays que Yahweh, votre Dieu,
vous donne en héritage ; il vous donnera du repos
de tous vos ennemis qui vous entourent, et vous y
habiterez en sécurité. [1211]Alors il y aura un lieu que
Yahweh, votre Dieu, choisira pour y faire habiter
son Nom. Vous y apporterez tout ce que je vous
ordonne, vos holocaustes, vos sacrifices, vos dîmes,
vos prémices, et les offrandes choisies que vous
ferez à Yahweh pour accomplir vos vœux. [1212]Et
là, vous vous réjouirez devant Yahweh, votre Dieu,
vous, vos fils et vos filles, vos serviteurs et vos
servantes, et le Lévite qui sera dans vos portes ;
car il n'a ni part ni héritage avec vous. [1213]Garde-
toi d'offrir tes holocaustes dans tous les lieux
que tu verras ; [1214]mais tu offriras tes holocaustes
dans le lieu que Yahweh choisira dans l'une de
tes tribus, et tu y feras tout ce que je t'ordonne.
[1215]Toutefois, selon le désir de ton âme, tu pourras
tuer et manger de la viande dans toutes tes portes,
selon la bénédiction que t'accordera Yahweh, ton
Dieu ; celui qui sera impur et celui qui sera pur
en mangeront, comme on mange de la gazelle et
du cerf. [1216]Seulement, vous ne mangerez point
de sang : Tu le répandras sur la terre, comme de
l'eau. [1217]Tu ne pourras pas manger dans tes portes
la dîme de ton blé, de ton vin, de ton huile, ni les
premiers-nés de ton gros et menu bétail, ni aucune
de tes offrandes en accomplissement d'un vœu, ni
tes offrandes volontaires, ni tes prémices. [1218]Mais
tu les mangeras devant Yahweh, ton Dieu, au lieu
que Yahweh, ton Dieu, choisira ; toi, ton fils, ta fille,
ton serviteur et ta servante, et le Lévite qui sera
dans tes portes ; et tu te réjouiras devant Yahweh,
ton Dieu, de toutes les entreprises de tes mains.
[1219]Garde-toi, tout le temps que tu vivras sur la
terre, d'abandonner le Lévite. [1220]Quand Yahweh,
ton Dieu, aura élargi tes frontières, comme il te l'a
promis, et que tu diras : Je mangerai de la chair,
parce que ton âme désirera manger de la viande, tu
en mangeras selon tous les désirs de ton âme. [1221]Si
le lieu que Yahweh, ton Dieu, aura choisi pour y
mettre son Nom, est loin de toi, alors tu tueras de ton
gros et menu bétail, comme je te l'ai ordonné, et tu
en mangeras dans tes portes selon tous les désirs de
ton âme. [1222]Tu en mangeras comme on mange de
la gazelle et du cerf ; celui qui sera impur et celui qui
sera pur en mangeront également. [1223]Seulement,

garde-toi de manger le sang, car le sang c'est l'âme ;
et tu ne mangeras point l'âme avec la chair. [1224]Tu
n'en mangeras point : Tu le répandras sur la terre
comme de l'eau. [1225]Tu n'en mangeras point, afin
que tu sois heureux, toi et tes fils après toi, parce que
tu auras fait ce qui est droit aux yeux de Yahweh.
[1226]Mais les choses que tu auras consacrées, ce que
tu auras voué, tu les prendras et tu iras au lieu que
Yahweh aura choisi. [1227]Tu offriras tes holocaustes,
la chair et le sang, sur l'autel de Yahweh, ton Dieu ;
mais le sang de tes autres sacrifices sera versé sur
l'autel de Yahweh, ton Dieu, et tu en mangeras la
chair. [1228]Garde et écoute toutes ces paroles que je
t'ordonne, afin que tu sois heureux, toi et tes fils
après toi, à jamais, en faisant ce qui est bon et droit
aux yeux de Yahweh, ton Dieu.

[Mise en garde contre la séduction et les dieux étrangers]

[1229]Quand Yahweh, ton Dieu, aura exterminé de
devant toi les nations que tu vas prendre en posses-
sion, que tu les auras possédées, et que tu habiteras
dans leur pays, [1230]garde-toi d'être pris au piège
en les suivant, après qu'elles auront été détruites de
devant toi, et que tu ne recherches leurs dieux, en
disant : Comme ces nations servaient leurs dieux,
je ferai de même. [1231]Tu ne feras point ainsi à
Yahweh, ton Dieu ; car elles ont fait à leurs dieux
tout ce qui est en abomination et qui est odieux
à Yahweh, et même ils brûlaient au feu leurs fils
et leurs filles à leurs dieux. [1232]Vous observerez
et vous mettrez en pratique tout ce que je vous
ordonne ; vous n'y ajouterez rien, et vous n'en
retrancherez rien.

CHAPITRE 13

[Eprouver les faux prophètes, ôter le méchant du milieu de l'assemblée]

[131]S'il s'élève au milieu de toi un prophète ou
un songeur de songes, qui te donne un signe ou
miracle, [132]et que ce signe ou ce miracle dont il t'a
parlé, arrive, et qu'il te dise : Allons après d'autres
dieux que tu ne connais point, et servons-les ! [133]Tu
n'écouteras point les paroles de ce prophète ni de ce
songeur de songes, car Yahweh, votre Dieu, vous
met à l'épreuve pour savoir si vous aimez Yahweh,
votre Dieu, de tout votre cœur et de toute votre âme.
[134]Vous marcherez après Yahweh, votre Dieu, vous
le craindrez ; vous garderez ses commandements,
vous obéirez à sa voix, vous le servirez, et vous
vous attacherez à lui. [135]Ce prophète ou ce songeur
de songes sera mis à mort, parce qu'il a parlé de
révolte[k] contre Yahweh, votre Dieu, qui vous a fait
sortir du pays d'Egypte et vous a délivrés de la
maison de servitude, pour vous égarer de la voie que
Yahweh, votre Dieu, vous a ordonné de marcher.
Tu ôteras le méchant du milieu de toi. [136]Si ton
frère, fils de ta mère, ou ton fils, ou ta fille, ou ta
femme, qui repose sur ton sein, ou ton ami, que
tu aimes comme toi-même, t'incite en secret, en
disant : Allons, et servons d'autres dieux, que ni
toi ni tes pères n'ont connus, [137]d'entre les dieux
des peuples qui sont autour de vous, près ou loin de
toi, d'une extrémité de la terre jusqu'à l'autre, [138]tu
n'y consentiras pas, et tu ne l'écouteras point. Ton
œil ne le regardera pas avec pitié, tu ne l'épargneras
point, et tu ne le couvriras point. [139]Mais tu ne
manqueras point de le faire mourir ; ta main sera la
première sur lui pour le mettre à mort, et ensuite
la main de tout le peuple. [1310]Tu le lapideras avec
des pierres, et il mourra, parce qu'il a cherché à te
détourner de Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait sortir du
pays d'Egypte, de la maison de servitude. [1311]Afin
que tout Israël entende et craigne, et que l'on ne
fasse plus une action aussi méchante au milieu de
toi.

[Jugement des villes idolâtres]

[1312]Si tu entends dire dans l'une des villes que
Yahweh, ton Dieu, t'a données pour y habiter :
[1313]Des hommes, fils de Bélial, sont sortis du
milieu de toi, et ont chassé les habitants de leur ville,

k. [13:5] Révolte de l'hébreu « carah » qui signifie « apostasie ». L'apostasie est une déviation progressive. C'est tout d'abord l'abandon d'une vérité reçue. L'apôtre Paul enseigne que deux événements doivent avoir lieu avant le retour du Seigneur sur la terre : L'apostasie et la révélation de l'homme du péché, le fils de perdition, c'est-à-dire l'Antichrist (2 Th. 2:1-3 ; 2 Ti. 4:1).

en disant : Allons et servons d'autres dieux, des
dieux que tu ne connais point ! [1314]Tu chercheras,
tu examineras, tu t'enquerras bien. Et si c'est la
vérité, si la chose est établie, si cette abomination
a été faite au milieu de toi, [1315]tu frapperas du
tranchant de l'épée les habitants de cette ville, tu
la dévoueras par interdit, et tu passeras le bétail au
fil de l'épée. [1316]Tu assembleras tout son butin au
milieu de la place, et tu brûleras entièrement au
feu cette ville et tout son butin, devant Yahweh,
ton Dieu : Elle sera pour toujours un monceau de
ruines, sans être jamais rebâtie. [1317]Rien de ce
qui sera dévoué ne s'attachera à ta main, afin que
Yahweh revienne de l'ardeur de sa colère, qu'il
te fasse miséricorde et grâce, et qu'il te multiplie,
comme il a juré à tes pères, [1318]si tu obéis à la
voix de Yahweh, ton Dieu, en gardant tous ses
commandements que je t'ordonne aujourd'hui, et
en faisant ce qui est droit aux yeux de Yahweh, ton
Dieu.

CHAPITRE 14

[Israël, peuple mis en part]

[141]Vous êtes les fils de Yahweh, votre Dieu. Vous
ne vous ferez aucune incision, et vous ne ferez point
de place chauve entre les yeux pour un mort. [142]Car
tu es un peuple saint pour Yahweh, ton Dieu ; et
Yahweh t'a choisi pour que tu lui sois un peuple qui
lui appartienne entre tous les peuples qui sont sur la
face de la terre.

[Lois sur l'alimentation]

[143]Tu ne mangeras aucune chose abominable.
[144]Voici les animaux que vous mangerez : Le bœuf,
la brebis et la chèvre ; [145]le cerf, la gazelle et le
daim ; le bouquetin, le chevreuil, la chèvre sauvage,
et le mouflon. [146]Vous mangerez tout animal qui a
le sabot divisé, le pied fendu, et qui rumine. [147]Mais
vous ne mangerez point de ceux qui ruminent
seulement, ou qui ont le sabot divisé et le pied fendu
seulement, comme le chameau, le lièvre, et le lapin,
car ils ruminent bien, mais ils n'ont pas le sabot qui
est fendu : Ils vous seront impurs. [148]Le porc aussi,
car il a le sabot fendu, mais il ne rumine point : Il
vous sera impur. Vous ne mangerez point de leur
chair, et vous ne toucherez point à leur cadavre.
[149]Voici ce que vous mangerez de tout ce qui est
dans les eaux : Vous mangerez de tout ce qui a des
nageoires et des écailles. [1410]Mais vous ne mange-
rez point de ce qui n'a ni nageoires ni écailles : Cela
vous sera impur. [1411]Vous mangerez tout oiseau
pur. [1412]Mais voici ceux dont vous ne mangerez
point : L'aigle, l'orfraie, l'aigle de mer ; [1413]le
vautour, le milan, et l'autour, selon leur espèce ;
[1414]le corbeau, selon son espèce ; [1415]l'autruche,
le hibou, la mouette, l'épervier, selon son espèce ;
[1416]le chat-huant, la chouette et le cygne ; [1417]le
cormoran, le pélican, le plongeon ; [1418]la cigogne,
le héron, selon leur espèce, la huppe et la chauve-
souris. [1419]Et tout reptile qui vole sera impur pour
vous ; on n'en mangera point. [1420]Vous mangerez
de tout oiseau pur. [1421]Vous ne mangerez aucun
cadavre ; tu le donneras à l'étranger qui sera dans
tes portes, et il le mangera, ou tu le vendras à un
étranger ; car tu es un peuple saint pour Yahweh,
ton Dieu. Tu ne feras point cuire le chevreau dans
le lait de sa mère.

[Lois sur les dîmes (No. 18:21-32)]

[1422]Tu ne manqueras point de donner la dîme[l] de
tout le produit de ta semence, de ce qui sortira
de ton champ, chaque année. [1423]Et tu mangeras
devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu qu'il choisira
pour y faire habiter son Nom, la dîme de ton blé,
de ton vin et de ton huile, et les premiers-nés de
ton gros et menu bétail, afin que tu apprennes
à toujours craindre Yahweh, ton Dieu. [1424]Mais
quand le chemin sera trop long pour que tu puisses
les transporter, parce que le lieu que Yahweh, ton
Dieu, aura choisi pour y mettre son Nom, sera
trop loin de toi, lorsque Yahweh, ton Dieu, t'aura
béni, [1425]alors tu échangeras ta dîme contre de
l'argent, tu serreras l'argent dans ta main, et tu
iras au lieu que Yahweh, ton Dieu, aura choisi.
[1426]Et tu donneras l'argent contre tout ce que ton
âme désirera, des bœufs, des brebis, du vin et des
liqueurs fortes, tout ce que ton âme demandera,
tu le mangeras devant Yahweh, ton Dieu, et tu te

l. [14:22] Il est question ici de la dîme que les Hébreux consommaient chaque année.

réjouiras, toi et ta famille. [1427]Tu n'abandonneras
point le Lévite qui sera dans tes portes, parce qu'il
n'a ni part ni héritage avec toi[m]. [1428]Au bout de
trois ans, tu feras sortir toutes les dîmes de tes
produits de cette année-là, et tu les déposeras dans
tes portes. [1429]Alors le Lévite, qui n'a ni part ni
héritage avec toi, l'étranger, l'orphelin, et la veuve
qui seront dans tes portes, viendront, mangeront
et se rassasieront, afin que Yahweh, ton Dieu, te
bénisse dans toute l'œuvre que tu feras de tes mains.

CHAPITRE 15

[Lois sur l'année sabbatique : la justice et la bonté de Yahweh]

[151]Tous les sept ans, tu célébreras l'année de la
relâche. [152]Et voici la manière de célébrer l'année
de la relâche. Quand on aura proclamé la relâche
en l'honneur de Yahweh, tout créancier relâchera
sa main du prêt qu'il aura fait à son prochain,
et ne l'exigera point de son prochain ni de son
frère. [153]Tu l'exigeras de l'étranger ; mais ta main
relâchera tout ce qui t'appartiendra chez ton frère.
[154]Afin qu'il n'y ait point d'indigent chez toi, car
Yahweh te bénira abondamment dans le pays que
Yahweh, ton Dieu, te donnera à posséder pour
héritage ; [155]pourvu seulement que tu obéisses bien
à la voix de Yahweh, ton Dieu, en prenant garde
de faire tous ces commandements que je t'ordonne
aujourd'hui. [156]Yahweh, ton Dieu, te bénira comme
il te l'a promis, tu prêteras sur gage à beaucoup
de nations, et tu n'emprunteras point sur gage ;
tu domineras sur beaucoup de nations, et elles
ne domineront point sur toi. [157]Quand un de tes
frères sera indigent au milieu de toi, dans l'une
de tes portes, dans le pays que Yahweh, ton Dieu,
te donne, tu n'endurciras point ton cœur, et tu ne
fermeras point ta main à ton frère indigent. [158]Mais
tu ne manqueras pas de lui ouvrir ta main, et tu
ne manqueras pas de lui prêter sur gage assez pour
qu'il ne manque de rien. [159]Prends garde à toi, de
peur que tu n'aies dans ton cœur quelque chose
de Bélial, et que tu ne dises : La septième année,
l'année de la relâche approche ! Et que ton œil soit
méchant envers ton frère indigent, afin de ne rien
lui donner et qu'il ne crie à Yahweh contre toi, et
qu'il n'y ait du péché en toi. [1510]Tu lui donneras,
et que ton cœur ne lui donne point à regret ; car
à cause de cela, Yahweh, ton Dieu, te bénira dans
toutes tes œuvres, et dans toutes les entreprises de
tes mains. [1511]Car il y aura toujours des indigents
dans le pays ; c'est pourquoi je t'ordonne, et je te
dis : Tu ne manqueras point d'ouvrir ta main à ton
frère, à l'affligé, et à l'indigent dans ton pays.

[Loi sur les esclaves[n]]

[1512]Quand l'un de tes frères Hébreux, homme ou
femme, te sera vendu, il te servira six ans ; mais la
septième année, tu le renverras libre de chez toi.
[1513]Et quand tu le renverras libre de chez toi, tu
ne le renverras point à vide. [1514]Tu ne manqueras
pas de lui faire des présents de ton menu bétail,
de ton aire, de ton pressoir, et tu lui donneras de
ce que Yahweh, ton Dieu, t'aura béni. [1515]Tu te
souviendras que tu as été esclave au pays d'Egypte,
et que Yahweh, ton Dieu, t'en a racheté ; et c'est
pour cela que je t'ordonne ceci aujourd'hui. [1516]S'il
te dit : Je ne sortirai point de chez toi ; parce qu'il
t'aime, toi et ta maison, et qu'il se trouve bien
chez toi, [1517]alors tu prendras un poinçon et tu
lui perceras l'oreille contre la porte, et il sera ton
serviteur pour toujours. Tu en feras de même à ta
servante. [1518]Ce ne sera point, à tes yeux, dur de
le renvoyer libre de chez toi, car il t'a servi six
ans, double salaire d'un mercenaire ; et Yahweh, ton
Dieu, te bénira en tout ce que tu feras.

[Loi sur les premiers-nés des animaux]

[1519]Tu consacreras à Yahweh, ton Dieu, tout
premier-né mâle qui naîtra de ton gros et menu
bétail. Tu ne travailleras point avec le premier-né
de ton bœuf, et tu ne tondras point le premier-né
de tes brebis. [1520]Tu le mangeras, toi et ta famille,
chaque année devant Yahweh, ton Dieu, dans le
lieu que Yahweh aura choisi. [1521]S'il a quelque

m. [14:27] Ce verset fait référence à la première dîme qui devait être donnée aux Lévites (Voir commentaire en No. 18:21 et Mal. 3:1).

n. Ps. 40:6-8

défaut, boiteux ou aveugle, ou qu'il ait quelque
autre mauvais défaut, tu ne le sacrifieras point à
Yahweh, ton Dieu. [1522]Tu le mangeras dans tes
portes ; celui qui sera impur et celui qui sera pur
en mangeront également, comme on mange de la
gazelle et du cerf. [1523]Seulement, tu n'en mangeras
point le sang ; tu le répandras sur la terre comme de
l'eau.

CHAPITRE 16

[La Pâque et la fête des pains sans levain]

[161]Observe le mois des épis, et fais la Pâque à
Yahweh, ton Dieu ; car c'est au mois des épis que
Yahweh, ton Dieu, t'a fait sortir, de nuit, d'Egypte.
[162]Tu sacrifieras la Pâque à Yahweh, ton Dieu, du
gros et du menu bétail, au lieu que Yahweh choisira
pour y faire habiter son Nom. [163]Tu ne mangeras
point de pain levé, mais tu mangeras sept jours
des pains sans levain, du pain d'affliction, parce
que tu es sorti précipitamment du pays d'Egypte,
afin que tous les jours de ta vie tu te souviennes
du jour où tu es sorti du pays d'Egypte. [164]On ne
verra point de levain chez toi, sur tout le territoire
de ton pays pendant sept jours ; et aucune chair
que tu sacrifieras le soir du premier jour ne restera
jusqu'au matin. [165]Tu ne pourras point sacrifier la
Pâque dans l'une de tes portes que Yahweh, ton
Dieu, te donne ; [166]mais c'est au lieu que Yahweh,
ton Dieu, choisira pour y faire habiter son Nom, que
tu sacrifieras la Pâque, le soir, au coucher du soleil,
moment où tu es sorti d'Egypte. [167]Tu la cuiras et tu
la mangeras dans le lieu que Yahweh, ton Dieu, aura
choisi. Et le matin, tu t'en retourneras et tu t'en iras
dans tes tentes. [168]Pendant six jours, tu mangeras
des pains sans levain ; et le septième jour, il y aura
une assemblée solennelle à Yahweh, ton Dieu : Tu
ne feras aucune œuvre.

[La fête des semaines]

[169]Tu te compteras sept semaines ; tu commenceras
à compter ces sept semaines dès que la faucille
sera mise dans les blés. [1610]Puis tu feras la fête
des semaines à Yahweh, ton Dieu, en présentant
l'offrande volontaire de ta main, que tu donneras,
selon que Yahweh, ton Dieu, t'aura béni. [1611]Tu
te réjouiras devant Yahweh, ton Dieu, toi, ton fils
et ta fille, ton serviteur et ta servante, le Lévite
qui sera dans tes portes, l'étranger, l'orphelin et
la veuve qui seront au milieu de toi, dans le lieu
que Yahweh, ton Dieu, aura choisi pour y faire
habiter son Nom. [1612]Tu te souviendras que tu as
été esclave en Egypte, et tu garderas et pratiqueras
ces lois.

[La fête des tabernacles]

[1613]Tu feras la fête des tabernacles pendant sept
jours, après que tu auras recueilli le produit de
ton aire et de ton pressoir. [1614]Tu te réjouiras à
cette fête, toi, ton fils et ta fille, ton serviteur et
ta servante, le Lévite, l'étranger, l'orphelin, et la
veuve qui seront dans tes portes. [1615]Tu célébreras
la fête pendant sept jours à Yahweh, ton Dieu, dans
le lieu que Yahweh aura choisi ; car Yahweh, ton
Dieu, te bénira dans toute ta récolte, et dans tout le
travail de tes mains, et tu vivras dans la joie.

[Offrandes à Yahweh selon ses moyens]

[1616]Trois fois par année, tout mâle d'entre vous se
présentera devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu
qu'il aura choisi, à la fête des pains sans levain, à
la fête des semaines, et à la fête des tabernacles. On
ne se présentera point devant Yahweh à vide. [1617]Le
don de la main de chaque homme sera en proportion
de la bénédiction que Yahweh, ton Dieu, lui aura
accordées.

[Des juges établis pour faire respecter la justice de Yahweh]

[1618]Tu t'établiras des juges et des officiers dans
toutes les villes que Yahweh, ton Dieu, te donne,
selon tes tribus ; et ils jugeront le peuple d'un juste
jugement. [1619]Tu ne te détourneras point de la
justice, tu ne prêteras point attention à l'apparence
des personnes, et tu ne recevras point de présents,
car les présents aveuglent les yeux des sages et
corrompent les paroles des justes. [1620]Tu suivras
fermement la justice, afin que tu vives et que tu
possèdes le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne.

[Prescriptions sur les cultes]

[1621]Tu ne planteras point d'arbre d'Asherah [o], près
de l'autel que tu feras à Yahweh, ton Dieu. [1622]Tu
ne dresseras point non plus de statue ; Yahweh, ton
Dieu, hait ces choses.

CHAPITRE 17

[171]Tu ne sacrifieras à Yahweh, ton Dieu, ni boeuf,
ni agneau qui ait quelque défaut ou quelque chose
de mauvais ; car c'est une abomination à Yahweh,
ton Dieu.

[Punition de l'idolâtrie]

[172]S'il se trouve au milieu de toi dans l'une des
villes que Yahweh, ton Dieu, te donne, un homme
ou une femme faisant ce qui est mal aux yeux de
Yahweh, ton Dieu, en transgressant son alliance,
[173]et allant servir d'autres dieux et se prosterner
devant eux, devant le soleil, devant la lune, ou
devant toute l'armée des cieux, ce que je n'ai pas
ordonné ; [174]et que cela t'aura été rapporté, et que
tu l'auras entendu, alors tu feras des recherches avec
soin. Si la chose est vraie, que le fait est établi,
et que cette abomination a été commise en Israël,
[175]alors tu feras sortir vers tes portes cet homme
ou cette femme, qui aura fait cette mauvaise action,
et tu lapideras cet homme ou cette femme avec des
pierres, et ils mourront. [176]On fera mourir sur la
parole de deux témoins ou de trois témoins [p], celui
qui doit être mis à mort ; il ne sera pas mis à mort sur
la parole d'un seul témoin. [177]La main des témoins
sera la première sur lui pour le faire mourir, et
ensuite la main de tout le peuple. Tu ôteras le mal
du milieu de toi.

[Soumission aux autorités]

[178]Quand une affaire te paraîtra difficile à juger
entre meurtre et meurtre, entre cause et cause, entre
plaie et plaie, qui sont des affaires de procès dans
tes portes, alors tu te lèveras et tu monteras au lieu
que Yahweh, ton Dieu, aura choisi. [179]Tu iras vers
les sacrificateurs, les Lévites, et vers le juge qu'il
y aura en ce temps-là, tu les consulteras, et ils te
feront connaître et te déclareront la sentence du ju-
gement. [1710]Tu agiras conformément à la sentence
qu'ils t'auront déclarée de leur bouche dans le lieu
que Yahweh aura choisi, et tu prendras garde de
faire tout ce qu'ils t'enseigneront. [1711]Tu agiras
conformément à la loi qu'ils t'auront enseignée
de leur bouche et selon la sentence qu'ils t'auront
prononcée ; tu ne te détourneras ni à droite ni à
gauche de ce qu'ils t'auront déclaré. [1712]L'homme
qui agira par orgueil et n'obéira pas au sacrificateur
qui se tient là pour servir Yahweh, ton Dieu, ou
au juge, cet homme mourra. Tu ôteras le mal
d'Israël, [1713]et tout le peuple l'entendra et craindra,
et n'agira plus par orgueil.

[Instructions sur la royauté]

[1714]Quand tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne, que tu le posséderas, que tu y
demeureras, et que tu diras : J'établirai un roi sur
moi, comme toutes les nations qui sont autour de
moi, [1715]tu ne manqueras pas de t'établir pour roi
celui que Yahweh, ton Dieu, aura choisi, tu établiras
un roi du milieu de tes frères, tu ne pourras point
désigner un homme étranger qui ne soit pas ton
frère. [1716]Seulement, il n'aura pas de nombreux
chevaux, et il ne ramènera point le peuple en Egypte
pour augmenter le nombre de chevaux ; car Yahweh
vous a dit : Vous ne retournerez plus par ce chemin.
[1717]Il n'aura point un grand nombre de femmes,
afin que son cœur ne se détourne point ; et qu'il
n'accumule point beaucoup d'argent et d'or. [1718]Et
dès qu'il sera assis sur le trône de son royaume, il
écrira pour lui, dans un livre, une copie de cette loi,
qu'il prendra des sacrificateurs, les Lévites. [1719]Il
l'aura auprès de lui et la lira tous les jours de sa vie,
afin qu'il apprenne à craindre Yahweh, son Dieu, à
prendre garde à toutes les paroles de cette loi, et à
ces ordonnances, afin de les pratiquer ; [1720]afin que
son cœur ne s'élève point au-dessus de ses frères, et

o. [16:21] Bois ou arbre d'Asherah : Il est question d'un objet en bois, pieu sacré ou arbre utilisé dans le culte d'Astarté, l'épouse de Baal (Ex. 34:13 ; De. 7:5 ; De. 12:3 ; Jg. 3:7 ; Jg. 6:25-30 ; 1 R. 14:15-23).

p. [17:6] Mt. 18:15-17.

qu'il ne se détourne point de ce commandement ni
à droite ni à gauche ; afin qu'il prolonge ses jours
dans son royaume, lui et ses fils, au milieu d'Israël.

CHAPITRE 18

[Héritage des Lévites et des sacrificateurs]

181 Les sacrificateurs, les Lévites, et même toute
la tribu de Lévi, n'auront ni part ni héritage avec
Israël ; ils mangeront les sacrifices consumés par le
feu de Yahweh, et de son héritage. 182 Ils n'auront
point d'héritage parmi leurs frères : Yahweh sera
leur héritage, comme il leur a dit. 183 Or voici le
droit que les sacrificateurs prendront du peuple,
sur ceux qui offriront un sacrifice, un bœuf ou
un agneau : On donnera au sacrificateur l'épaule,
les mâchoires et l'estomac. 184 Tu lui donneras les
prémices de ton blé, de ton vin et de ton huile, et les
prémices de la toison de tes brebis. 185 Car Yahweh,
ton Dieu, l'a choisi d'entre toutes les tribus, afin
qu'il se tienne devant lui, et qu'il fasse le service
au Nom de Yahweh, lui et ses fils, à toujours.
186 Quand le Lévite viendra de l'une de tes portes,
de tout lieu où il habite en Israël, et qu'il viendra
selon tout le désir de son âme, au lieu que Yahweh
aura choisi, 187 et qu'il fera le service au Nom de
Yahweh, son Dieu, comme tous ses frères Lévites
qui se tiennent là devant Yahweh, 188 il mangera une
portion égale à la leur, outre ce qu'il aura vendu de
son patrimoine.

[Les abominations des nations interdites en Israël]

189 Quand tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne, tu n'apprendras point à faire
les abominations de ces nations-là. 1810 Qu'on ne
trouve au milieu de toi personne qui fasse passer par
le feu son fils ou sa fille, personne qui pratique la divination, l'astrologie, l'augure, la sorcellerie, 1811 ni
d'enchanteur qui use d'enchantements, personne
qui consulte les médiums ou disent la bonne aventure, personne qui interroge les morts[q]. 1812 Car
quiconque fait ces choses est en abomination à Yahweh ; et à cause de ces abominations, Yahweh, ton
Dieu, va chasser ces nations devant toi. 1813 Tu seras
intègre avec Yahweh, ton Dieu. 1814 Car ces nations,
que tu vas déposséder, écoutent les pronostiqueurs
et les devins ; mais à toi, Yahweh, ton Dieu, ne le
permet point.

[Annonce du Messie]

1815 Yahweh, ton Dieu, te suscitera du milieu de toi,
d'entre tes frères, un prophète comme moi[r] : Vous
l'écouterez. 1816 Selon tout ce que tu as demandé à
Yahweh, ton Dieu, à Horeb, le jour de l'assemblée,
quand tu disais : Que je n'entende plus la voix
de Yahweh, mon Dieu, et que je ne voie plus ce
grand feu, de peur de mourir. 1817 Yahweh me dit :
Ce qu'ils ont dit est bien. 1818 Je leur susciterai un
prophète comme toi du milieu de leurs frères, je
mettrai mes paroles dans sa bouche, et il leur dira
tout ce que je lui ordonnerai. 1819 Et si un homme
n'écoute pas mes paroles qu'il dira en mon Nom, je
lui en demanderai compte.

[Comment éprouver les prophètes ?]

1820 Mais le prophète qui agira de manière orgueilleuse pour dire en mon Nom une parole que je
ne lui aurai point ordonné de dire, ou qui parlera au
nom des autres dieux, ce prophète-là mourra. 1821 Et
si tu dis dans ton cœur : Comment connaîtrons-nous
la parole que Yahweh n'aura point dite ? 1822 Quand
le prophète parlera au Nom de Yahweh, et que ce
qu'il aura dit n'arrivera pas, ce sera une parole que
Yahweh ne lui aura point dite. C'est par orgueil que
le prophète l'a dite : N'aie point peur de lui.

q. [18:11] Yahweh interdit tout contact avec le monde des esprits et des démons. Le croyant qui accepte l'Evangile comprendra sans peine et simplement en obéissant à la Parole que ce domaine est interdit. Voir Ex. 22:18 ; Lé. 19:26 ; Lé. 19:31 ; Lé. 20:27 ; Lé. 20:6 ; 2 Ch. 33:6 ; Es. 8:19 ; Ac. 19:13-20.

r. [18:15] Moïse a annoncé la venue d'un prophète comme lui, c'est-à-dire un prophète de la délivrance et de l'exode. Ce prophète n'est autre que Jésus-Christ qui nous délivre de l'emprise de Satan et nous sort du monde pour nous amener dans la nouvelle Jérusalem (Jn. 14:2 ; Col. 1:13). Notons qu'au moment de la transfiguration, Elie et Moïse parlaient avec Jésus de son départ (« exodus » en grec ; Lu. 9:31).

CHAPITRE 19

[Les villes de refuge[s]]

[191]Quand Yahweh, ton Dieu, aura exterminé les
nations dont Yahweh, ton Dieu, te donne le pays, et
que tu les auras dépossédées et que tu demeureras
dans leurs villes, et dans leurs maisons, [192]tu
sépareras trois villes au milieu du pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne à posséder. [193]Tu établiras des
chemins, et tu diviseras en trois le territoire de ton
pays, que Yahweh, ton Dieu, te donnera en héritage.
Ce sera afin que tout meurtrier s'y enfuie. [194]Voici
comment on procédera envers le meurtrier qui
s'enfuira pour sauver sa vie. Celui qui aura frappé
son prochain involontairement, et sans l'avoir haï
dans le passé ; [195]par exemple, quelqu'un va couper
du bois dans la forêt avec une autre personne, la
hache à la main pour couper du bois, le fer glisse
du manche, trouve son compagnon, et il en meurt. Il
s'enfuira alors dans une de ces villes, afin qu'il vive,
[196]de peur que celui qui venge le sang ne poursuive
le meurtrier, parce que son cœur est échauffé, et
qu'il ne le rattrape, si le chemin est trop long, et ne
le frappe à mort, alors qu'il ne mérite pas la mort,
parce qu'il ne le haïssait pas auparavant. [197]C'est
pourquoi je t'ordonne et te dis : Tu sépareras trois
villes. [198]Lorsque Yahweh, ton Dieu, aura élargi
tes frontières, comme il l'a juré à tes pères, et qu'il
t'aura donné tout le pays qu'il a promis à tes pères
de te donner, [199]parce que tu auras gardé et mis en
pratique tous ces commandements que je t'ordonne
aujourd'hui, en aimant Yahweh, ton Dieu, et en
marchant toujours dans ses voies, alors tu ajouteras
encore trois villes à ces trois-là, [1910]afin que le
sang innocent ne soit versé au milieu du pays que
Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage, et que tu
ne sois pas coupable de meurtre. [1911]Mais si un
homme hait son prochain, lui dresse un piège, se
lève contre lui et frappe cette personne, de sorte
qu'il meure, et qu'il s'enfuit dans l'une de ces villes,
[1912]alors les anciens de sa ville l'enverront saisir,
et le livreront entre les mains du vengeur de sang,
afin qu'il meure. [1913]Ton œil ne l'épargnera point,
mais tu feras disparaître d'Israël le sang innocent,
et tu seras heureux. [1914]Tu ne déplaceras point
les bornes de ton prochain, fixées par tes ancêtres,
dans l'héritage que tu posséderas, dans le pays que
Yahweh, ton Dieu, te donne à posséder.

[Résoudre des différends]

[1915]Un seul témoin ne sera point valable contre
un homme pour constater un crime ou un péché,
quel que soit le péché ; mais sur la parole de
deux témoins ou de trois témoins la chose sera
valable. [1916]Quand un faux témoin s'élèvera contre
un homme pour témoigner contre lui d'un crime,
[1917]ces deux hommes en contestation comparaî-
tront devant Yahweh, en présence des sacrificateurs
et des juges qui seront là en ce temps. [1918]Et les
juges feront des recherches avec soin. Si le témoin
est un faux témoin, s'il a donné un faux témoignage
contre son frère, [1919]tu lui feras comme il avait
pensé faire à son frère. Tu ôteras ainsi le mal du mi-
lieu de toi. [1920]Les autres entendront et craindront,
et ne feront plus une chose aussi méchante au milieu
de toi. [1921]Ton œil ne l'épargnera point : Vie pour
vie, œil pour œil, dent pour dent, main pour main,
pied pour pied.

CHAPITRE 20

[Instructions diverses pour la guerre]

[201]Quand tu iras à la guerre contre tes ennemis,
et que tu verras des chevaux et des chars, et un
peuple plus grand que toi, tu ne les craindras point,
car Yahweh, ton Dieu, qui t'a fait monter du pays
d'Egypte, est avec toi. [202]Et quand vous vous
approcherez du combat, le sacrificateur s'avancera
et parlera au peuple. [203]Il leur dira : Ecoute Israël :
Vous vous approchez aujourd'hui pour combattre
vos ennemis. Que votre cœur ne faiblisse pas ; ne
craignez point, ne soyez point effrayés et ne soyez
point terrifiés face à eux. [204]Car Yahweh, votre
Dieu, marche avec vous, pour combattre vos en-
nemis, pour vous sauver. [205]Les officiers parleront
au peuple, en disant : Qui est l'homme qui a bâti
une maison neuve et ne l'a pas inaugurée ? Qu'il
s'en aille et retourne dans sa maison, de peur qu'il
ne meure dans la bataille et qu'un autre homme ne

s. No. 35:1-34

l'inaugure. [206]Qui est celui qui a planté une vigne et
n'en a point encore cueilli le fruit ? Qu'il s'en aille
et retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure
dans la bataille et qu'un autre homme n'en cueille
le fruit. [207]Qui est celui qui a fiancé une femme
et ne l'a point prise en mariage ? Qu'il s'en aille
et retourne dans sa maison, de peur qu'il ne meure
dans la bataille et qu'un autre homme ne la prenne
en mariage. [208]Les officiers continueront à parler
au peuple, et diront : Si un homme a peur et est
timide, qu'il s'en aille et retourne dans sa maison,
de peur que le cœur de ses frères ne devienne
craintif comme le sien. [209]Quand les officiers au-
ront fini de parler au peuple, ils désigneront les
chefs des armées à la tête du peuple. [2010]Quand tu
t'approcheras d'une ville pour lui faire la guerre,
tu l'inviteras à la paix. [2011]Si elle te donne une
réponse de paix et s'ouvre à toi, tout le peuple qui
s'y trouvera te sera tributaire et te servira. [2012]Si
elle ne fait pas la paix avec toi et qu'elle te fait la
guerre, alors tu l'assiègeras. [2013]Et quand Yahweh,
ton Dieu, l'aura livrée entre tes mains, tu frapperas
tous les mâles au fil de l'épée. [2014]Mais les femmes,
les enfants, le bétail, tout ce qui sera dans la ville, et
tout son butin, tu le prendras pour toi et tu mangeras
le butin de tes ennemis, que Yahweh, ton Dieu,
t'aura donné. [2015]Tu feras ainsi à toutes les villes
qui sont très éloignées de toi, et qui ne sont point des
villes de ces nations. [2016]Mais dans les villes de ces
peuples que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage,
tu ne laisseras vivre personne qui respire. [2017]Car
tu ne manqueras point de les dévouer par inter-
dit : Héthiens, Amoréens, Cananéens, Phéréziens,
Héviens, et Jébusiens, comme Yahweh, ton Dieu,
te l'a ordonné. [2018]Afin qu'ils ne vous enseignent
point à faire toutes les abominations qu'ils font pour
leurs dieux, et que vous ne péchiez point contre
Yahweh, votre Dieu. [2019]Quand tu assiégeras une
ville durant plusieurs jours, en lui faisant la guerre
pour la saisir, tu ne détruiras point les arbres à coups
de hache, tu t'en nourriras et tu ne les couperas
point, car l'arbre des champs est-il un homme pour
être assiégé par toi ? [2020]Tu détruiras et tu couperas
les arbres que tu sauras ne point être des arbres
fruitiers, et tu construiras des retranchements contre
la ville qui te fait la guerre, jusqu'à ce qu'elle tombe.

CHAPITRE 21

[Lois sur les meurtres anonymes]

[211]S'il se trouve sur la terre que Yahweh, ton Dieu,
te donne à posséder, un homme tué, étendu dans un
champ, sans que l'on sache qui l'a frappé, [212]tes
anciens et tes juges sortiront, et ils mesureront
de l'homme tué jusqu'aux villes qui sont autour.
[213]Puis les anciens de la ville la plus proche de
l'homme tué prendront une génisse du troupeau
qui n'a pas travaillé et qui n'a point tiré au joug.
[214]Et les anciens de cette ville feront descendre
cette génisse vers un torrent intarissable, où on ne
travaille ni ne sème ; et là, ils briseront la nuque à la
génisse dans le torrent. [215]Et les sacrificateurs, fils
de Lévi, s'approcheront ; car Yahweh, ton Dieu, les
a choisis pour qu'ils le servent, et qu'ils bénissent
au Nom de Yahweh ; et leur bouche doit décider
de toute contestation et toute blessure. [216]Tous les
anciens de cette ville, qui sera la plus près de
l'homme qui aura été tué, laveront leurs mains sur
la génisse à laquelle on aura brisé la nuque dans
le torrent. [217]Et prenant la parole, ils diront : Nos
mains n'ont point répandu ce sang et nos yeux
ne l'ont point vu. [218]Ô Yahweh ! Pardonne à ton
peuple d'Israël que tu as racheté ; n'impute point
le sang innocent parmi ton peuple d'Israël, et ce
meurtre leur sera pardonné. [219]Et tu ôteras le sang
innocent du milieu de toi, en faisant ce qui est droit
aux yeux de Yahweh.

[Lois sur le mariage et l'héritage]

[2110]Quand tu iras en guerre contre tes ennemis, que
Yahweh, ton Dieu, les aura livrés entre tes mains,
et que tu en auras emmené des captifs, [2111]si tu
vois parmi les captifs une femme belle de figure,
et que tu désires la prendre pour femme, [2112]alors
tu la conduiras dans l'intérieur de ta maison, et
elle rasera sa tête et fera ses ongles, [2113]elle ôtera
les vêtements de sa captivité, elle demeurera dans
ta maison, et pleurera son père et sa mère durant
un mois. Puis tu iras vers elle, tu l'épouseras, et
elle sera ta femme. [2114]Si elle ne te plaît plus, tu
la renverras où elle voudra, mais tu ne la vendras
certainement pas pour de l'argent ni la traiteras en
esclave, parce que tu l'auras humiliée. [2115]Quand

un homme, qui a deux femmes, aime l'une et
hait l'autre, si celle qu'il aime et celle qu'il hait
enfantent des fils, et que le fils aîné est de celle qui
est haïe, [2116]alors, le jour où il laissera en héritage
ce qu'il aura, il ne pourra pas reconnaître comme
premier-né le fils de celle qu'il aime, à la place du
fils de celle qui est haïe, et qui est le premier-né.
[2117]Mais il reconnaîtra pour premier-né le fils de
celle qui est haïe, et il lui donnera la double portion
de tout ce qui s'y trouvera être à lui ; car il est le
commencement de sa vigueur, le droit d'aînesse lui
appartient.

[Le fils indocile sous la loi[t]]

[2118]Si un homme a un fils indocile et rebelle,
n'obéissant point à la voix de son père, ni à la
voix de sa mère, et qui, bien qu'ils l'aient châtié,
ne les écoute point, [2119]alors le père et la mère le
prendront et le mèneront aux anciens de sa ville, et à
la porte du lieu de sa demeure. [2120]Et ils diront aux
anciens de sa ville : Voici notre fils qui est indocile
et rebelle, il n'obéit point à notre voix, et il se livre
à l'excès et à l'ivrognerie. [2121]Et tous les gens de la
ville le lapideront avec des pierres, et il mourra. Tu
ôteras le mal du milieu de toi, afin que tout Israël
entende et craigne. [2122]Si un homme a commis un
péché digne de mort, et qu'on le fait mourir, et que
tu l'aies pendu à un bois, [2123]son cadavre ne passera
point la nuit sur le bois ; mais tu ne manqueras point
de l'ensevelir le même jour, car celui qui est pendu
est malédiction de Dieu[u], et tu ne souilleras point la
terre que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage.

CHAPITRE 22

[Lois sur la vie en société]

[221]Si tu vois le bœuf ou la brebis de ton frère
s'égarer, tu ne te cacheras point, tu ne manqueras
point de les ramener à ton frère. [222]Si ton frère ne
demeure point près de toi, et que tu ne le connais
point, tu les recueilleras dans ta maison et il sera
chez toi jusqu'à ce que ton frère les cherche ; et alors
tu les lui rendras. [223]Tu feras de même pour son
âne, tu feras de même pour son vêtement, et tu feras
de même pour tout ce que ton frère aura perdu et
que tu trouveras ; tu ne devras point t'en détourner.
[224]Si tu vois l'âne de ton frère ou son bœuf tombé
dans le chemin, tu ne t'en détourneras point, et tu
ne manqueras point de le relever. [225]La femme ne
portera point l'habit d'un homme ni l'homme ne se
vêtira point d'un habit de femme ; car celui qui fait
ces choses est en abomination à Yahweh, ton Dieu[v].
[226]Si tu rencontres sur le chemin, sur un arbre ou
sur la terre, un nid d'oiseaux, ayant des petits ou
des œufs, et la mère couchée sur les petits ou les
œufs, tu ne prendras point la mère et les petits, [227]tu
ne manqueras point de laisser aller la mère et tu ne
prendras que les petits, afin que tu sois heureux et
que tu prolonges tes jours. [228]Si tu bâtis une maison
neuve, tu feras un parapet tout autour de ton toit,
afin que tu ne mettes point de sang sur ta maison, si
quelqu'un tombait de là.

[Lois sur les mélanges]

[229]Tu ne sèmeras point dans ta vigne deux sortes de
semences, de peur que tout le produit de la semence
que tu auras semé et le produit de ta vigne ne soient
mis à part. [2210]Tu ne laboureras point avec un âne et
un bœuf ensemble. [2211]Tu ne te vêtiras point d'un
tissu mélangé de laine et de lin ensemble. [2212]Tu te
feras des franges aux quatre pans du vêtement dont
tu te couvriras.

[Lois sur la virginité, l'adultère et la fidélité]

[2213]Si un homme a pris une femme et est allé
vers elle, et qu'il la haïsse, [2214]et lui impute des
choses qui donnent l'occasion de parler d'elle et
de la diffamer, en disant : J'ai pris cette femme, et
quand je me suis approché d'elle, je ne l'ai point
trouvé vierge, [2215]alors le père et la mère de la

t. cp. Lu. 15:11-23
u. [21:23] Ga. 3:13.
v. [22:5] Dans ce passage, Yahweh condamne le travestisme. Cette pratique était répandue chez les Cananéens. Le travestisme consiste à adopter le comportement, les habitudes sociales et la tenue vestimentaire du sexe opposé dans le but de lui ressembler.

jeune femme prendront et produiront les signes de
la virginité de la jeune femme devant les anciens
de la ville, à la porte. [2216]Et le père de la jeune
femme dira aux anciens : J'ai donné ma fille à cet
homme pour femme, et il l'a haïe ; [2217]il lui impute
des choses qui lui donnent l'occasion de parler
d'elle, disant : Je n'ai point trouvé ta fille vierge.
Cependant, voici les signes de la virginité de ma
fille. Et ils étendront le drap devant les anciens de
la ville. [2218]Alors les anciens de la ville prendront
le mari, et le châtieront ; [2219]et parce qu'il aura
répandu une mauvaise réputation sur une vierge
d'Israël, ils le condamneront à une amende de cent
sicles d'argent, qu'ils donneront au père de la jeune
femme. Elle sera sa femme, et il ne pourra pas
la répudier, tant qu'il vivra. [2220]Mais si la chose
est vraie, si la jeune femme ne s'est point trouvée
vierge, [2221]alors ils feront sortir la jeune femme à
l'entrée de la maison de son père ; les gens de sa
ville la lapideront de pierres et elle mourra, car elle a
commis une infamie en Israël, en se prostituant dans
la maison de son père. Tu ôteras le mal du milieu de
toi. [2222]Si l'on trouve un homme couché avec une
femme mariée, ils mourront tous les deux, l'homme
qui a couché avec la femme, et la femme aussi. Tu
ôteras ainsi le mal d'Israël. [2223]Si une jeune fille
vierge est fiancée à un homme, et qu'un homme la
rencontre dans la ville, et couche avec elle, [2224]vous
les conduirez tous deux à la porte de la ville, vous
les lapiderez de pierres, et ils mourront ; la jeune
fille, parce qu'elle n'a point crié étant dans la ville,
et l'homme parce qu'il a humilié la femme de
son prochain. Tu ôteras le mal du milieu de toi.
[2225]Si l'homme rencontre dans les champs la jeune
fille fiancée, et que l'homme lui fait violence et
couche avec elle, alors l'homme qui aura couché
avec elle mourra lui seul. [2226]Mais tu ne feras rien
à la jeune fille ; la jeune fille n'a point commis
de péché digne de mort, car c'est comme si un
homme s'élevait contre son prochain et lui ôtait la
vie. [2227]Parce que l'ayant trouvée dans les champs,
la jeune fille fiancée a pu crier, sans que personne ne
l'ait délivrée. [2228]Si un homme rencontre une jeune
fille vierge non fiancée, lui fait violence et couche
avec elle, et qu'ils soient découverts, [2229]l'homme
qui aura couché avec elle donnera au père de la
jeune fille cinquante sicles d'argent ; et il la prendra
pour femme, parce qu'il l'a humiliée, et il ne pourra
point la répudier, tant qu'il vivra. [2230]Un homme ne
prendra point la femme de son père ni ne découvrira
le pan de la robe de son père.

CHAPITRE 23

[Lois traitant de cas particuliers]

[231]Celui dont les testicules ont été écrasés ou
l'urètre coupé n'entrera point dans l'assemblée de
Yahweh. [232]Le bâtard n'entrera point dans l'as-
semblée de Yahweh ; même sa dixième géné-
ration n'entrera point dans l'assemblée de Yahweh.
[233]L'Ammonite et le Moabite n'entreront point
dans l'assemblée de Yahweh, même leur dixième
génération, à jamais, [234]parce qu'ils ne sont point
venus à votre rencontre avec du pain et de l'eau, sur
le chemin, lorsque vous sortiez d'Egypte, et parce
qu'ils ont engagé contre vous Balaam, fils de Beor,
de Pethor en Mésopotamie, pour qu'il vous mau-
disse. [235]Mais Yahweh, ton Dieu, n'a point voulu
écouter Balaam ; et Yahweh, ton Dieu, a changé la
malédiction en bénédiction, parce que Yahweh, ton
Dieu, t'aime. [236]Tu ne chercheras jamais, tant que
tu vivras, leur paix ni leur bien-être. [237]Tu n'auras
point en abomination l'Edomite, car il est ton frère ;
tu n'auras point en abomination l'Egyptien, car tu
as été étranger dans son pays : [238]Les fils qui leur
naîtront à la troisième génération entreront dans
l'assemblée de Yahweh.

[La sainteté et la justice dans le camp de Yahweh]

[239]Quand le camp sortira contre tes ennemis, garde-
toi de toute chose mauvaise. [2310]S'il y a parmi
vous un homme qui ne soit point pur, par suite
d'un accident nocturne, il sortira hors du camp, et
n'entrera point dans le camp. [2311]Et sur le soir, il se
lavera dans l'eau, et dès que le soleil sera couché,
il rentrera dans le camp. [2312]Tu auras un endroit
hors du camp, et tu sortiras là dehors. [2313]Tu auras
un pieu parmi tes bagages, et quand tu voudras
aller dehors, tu creuseras, puis tu recouvriras tes
excréments. [2314]Car Yahweh, ton Dieu, marche au
milieu de ton camp pour te délivrer et pour livrer
tes ennemis devant toi ; que tout ton camp soit saint,
afin qu'il ne voie chez toi aucune chose honteuse, et

qu'il ne se détourne point de toi. [2315]Tu ne livreras
point à son maître l'esclave qui se sera sauvé chez
toi d'auprès de son maître. [2316]Il demeurera avec
toi, au milieu de toi, dans le lieu qu'il choisira, dans
l'une de tes villes, là où bon lui semblera : Tu ne
l'opprimeras point. [2317]Il n'y aura, parmi les filles
d'Israël, aucune prostituée, et il n'y aura, parmi
les fils d'Israël, aucun qui se prostitue. [2318]Tu
n'apporteras point dans la maison de Yahweh, ton
Dieu, le salaire d'une prostituée, ni le prix d'un
chien, pour quelque voeu que ce soit ; car tous
les deux sont en abomination devant Yahweh, ton
Dieu. [2319]Tu n'exigeras aucun intérêt à ton frère, ni
intérêt pour de l'argent, ni intérêt pour des vivres,
ni intérêt pour quelque chose que ce soit que l'on
prête avec intérêt. [2320]Tu prêteras avec intérêt à
l'étranger, mais tu ne prêteras point avec intérêt à
ton frère, afin que Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans
tout ce que ta main entreprendra dans le pays où tu
vas entrer en possession.

[Voeux faits à Yahweh]

[2321]Si tu fais un vœu à Yahweh, ton Dieu, tu ne
tarderas point à l'accomplir, car Yahweh, ton Dieu,
ne manquerait point de te le redemander, et il y
aurait du péché en toi. [2322]Mais si tu t'abstiens
de faire un vœu, il n'y aura pas de péché en toi.
[2323]Mais tu prendras garde de faire ce qui sortira de
tes lèvres, l'offrande volontaire que tu auras vouée à
Yahweh, ton Dieu, et que ta bouche aura prononcée.

[Lois diverses]

[2324]Si tu entres dans la vigne de ton prochain,
tu pourras manger des raisins selon ton appétit,
jusqu'à en être rassasié ; mais tu n'en mettras point
dans ton vase. [2325]Si tu entres dans les blés de ton
prochain, tu pourras arracher des épis avec ta main ;
mais tu n'agiteras point la faucille sur les blés de ton
prochain.

CHAPITRE 24

[Loi sur le divorce]

[241]Quand un homme aura pris et épousé une
femme, s'il arrive qu'elle ne trouve pas grâce à ses
yeux, parce qu'il a trouvé en elle quelque chose
de honteux, il lui écrira une lettre de divorce, et
après la lui avoir remise en main, il la renverra de
sa maison. [242]Elle sortira de sa maison, s'en ira,
et elle pourra devenir la femme d'un autre homme.
[243]Si ce dernier homme la hait, écrit une lettre de
divorce, la lui donne dans sa main, et la renvoie
de sa maison, ou que ce dernier homme qui l'a
prise pour femme, meure, [244]alors son premier mari
qui l'avait renvoyée ne pourra pas la reprendre
pour femme après avoir été souillée, car c'est une
abomination devant Yahweh, ainsi tu ne feras point
pécher le pays que Yahweh, ton Dieu, te donne en
héritage.

[Lois diverses sur l'organisation de la société]

[245]Quand un homme aura nouvellement épousé une
femme, il n'ira point à l'armée, et on ne lui imposera
aucune charge ; il en sera libre pour sa maison
pendant un an, et il réjouira la femme qu'il a prise.
[246]On ne prendra point pour gage les deux meules,
pas même la meule de dessus ; parce qu'on prendrait
pour gage la vie. [247]Si l'on trouve un homme qui ait
dérobé l'un de ses frères, l'un des fils d'Israël, qui
en ait fait son esclave ou qui l'ait vendu, ce voleur
mourra. Tu ôteras le mal du milieu de toi. [248]Prends
garde à la plaie de la lèpre, afin de bien observer et
de faire tout ce que les sacrificateurs, les Lévites,
vous enseigneront ; vous prendrez garde de faire
selon ce que je leur ai ordonné. [249]Souviens-toi de
ce que Yahweh, ton Dieu, fit à Marie, en chemin,
après votre sortie d'Egypte.

[Lois en faveur des nécessiteux]

[2410]Si tu fais à ton prochain un prêt quelconque,
tu n'entreras point dans sa maison pour prendre
son gage ; [2411]tu te tiendras dehors, et l'homme
à qui tu fais le prêt t'apportera le gage dehors.
[2412]Si cet homme est pauvre, tu ne te coucheras

point ayant encore son gage ; [2413]tu ne manqueras point de lui rendre le gage dès que le soleil sera couché, afin qu'il se couche dans son vêtement et qu'il te bénisse ; et cela te sera imputé à justice devant Yahweh, ton Dieu. [2414]Tu n'opprimeras point le mercenaire, le pauvre et l'indigent, d'entre tes frères, ou d'entre les étrangers qui demeurent dans ton pays, dans tes portes. [2415]Tu lui donneras son salaire le jour même avant que le soleil se couche ; car il est pauvre, et son désir s'y porte. Afin qu'il ne crie point contre toi à Yahweh, et que tu ne pèches point. [2416]On ne fera point mourir les pères pour les fils, et on ne fera point mourir les fils pour les pères ; mais on fera mourir l'homme pour son péché. [2417]Tu ne porteras point atteinte au droit de l'étranger ni de l'orphelin, et tu ne prendras point en gage le vêtement de la veuve. [2418]Tu te souviendras que tu as été esclave en Egypte, et que Yahweh, ton Dieu, t'a racheté ; c'est pourquoi je t'ordonne de faire ces choses. [2419]Quand tu moissonneras dans ton champ, et que tu auras oublié une gerbe dans ton champ, tu ne retourneras point la prendre : Elle sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve, afin que Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans toute l'œuvre de tes mains. [2420]Quand tu secoueras tes oliviers, tu n'y retourneras point pour cueillir ce qui reste aux branches : Ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. [2421]Quand tu vendangeras ta vigne, tu ne grappilleras point après : Ce sera pour l'étranger, pour l'orphelin et pour la veuve. [2422]Tu te souviendras que tu as été esclave dans le pays d'Egypte ; c'est pourquoi je t'ordonne de faire ces choses.

CHAPITRE 25

[Le juste justifié et le méchant condamné]

[251]Quand il y aura un différend entre des hommes et qu'ils se présenteront en justice pour être jugés, on justifiera le juste, et on condamnera le méchant. [252]Si le méchant mérite d'être battu, le juge le fera jeter par terre et frapper en sa présence par un certain nombre de coups, selon sa méchanceté. [253]Il le fera battre de quarante coups, pas plus, de peur que si l'on continuait à le frapper avec plus de coups, ton frère ne soit méprisé à tes yeux.

[Loi diverse]

[254]Tu n'emmuselleras point ton bœuf lorsqu'il foulera le grain.

[Loi sur la continuité de la postérité]

[255]Quand des frères demeureront ensemble, et que l'un d'entre eux mourra sans fils, alors la femme du défunt ne se mariera point dehors avec un homme qui est étranger, mais son beau-frère viendra vers elle, la prendra pour femme, et l'épousera comme son beau-frère. [256]Et le premier-né qu'elle enfantera succédera au frère mort et portera son nom, afin que son nom ne soit point effacé d'Israël. [257]S'il ne plaît pas à cet homme de prendre sa belle-sœur, alors sa belle-sœur montera à la porte vers les anciens, et dira : Mon beau-frère refuse de relever le nom de son frère en Israël, et ne veut point m'épouser par droit de beau-frère. [258]Les anciens de la ville l'appelleront et lui parleront. S'il persiste, et qu'il dit : Il ne me plaît point de la prendre, [259]alors sa belle-sœur s'approchera de lui à la vue des anciens, lui ôtera son soulier du pied, et lui crachera au visage. Et prenant la parole, elle dira : C'est ainsi qu'on fera à l'homme qui ne bâtit point la maison de son frère. [2510]Et son nom sera appelé en Israël la maison du déchaussé.

[L'abomination sévèrement et justement punie]

[2511]Quand des hommes se querelleront ensemble, l'un contre l'autre, si la femme de l'un s'approche pour délivrer son mari de la main de celui qui le frappe, et qu'étendant sa main elle saisisse ses parties intimes, [2512]tu lui couperas la main, et ton œil ne l'épargnera point. [2513]Tu n'auras point dans ton sac deux sortes de poids, un grand et un petit. [2514]Il n'y aura point dans ta maison deux sortes d'épha, un grand et un petit. [2515]Tu auras un poids exact et juste, tu auras un épha exact et juste, afin que tes jours se prolongent sur la terre que Yahweh, ton Dieu, te donne. [2516]Car celui qui fait ces choses, celui qui commet une injustice, est en abomination à Yahweh, ton Dieu.

[Yahweh confirme le sort d'Amalek]

[2517]Souviens-toi ce que te fit Amalek en chemin,
quand vous sortiez d'Egypte, [2518]comment il est
venu te rencontrer sur le chemin, et, sans aucune
crainte de Dieu, attaqua par derrière ceux qui
étaient fatigués, quand toi-même tu étais épuisé.
[2519]Quand Yahweh, ton Dieu, t'aura accordé du re-
pos de tous tes ennemis qui t'entourent, dans le pays
que Yahweh, ton Dieu, te donne en héritage afin
que tu le possèdes, alors tu effaceras la mémoire
d'Amalek de dessous les cieux : Ne l'oublie point.

CHAPITRE 26

[La loi des prémices[w]]

[261]Lorsque tu seras entré dans le pays que Yahweh,
ton Dieu, te donne en héritage, et quand tu le pos-
séderas et y habiteras, [262]tu prendras des prémices
de tous les fruits que tu retireras de la terre dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne ; tu les mettras
dans une corbeille, et tu iras au lieu que Yahweh,
ton Dieu, choisira pour y faire habiter son Nom.
[263]Tu viendras vers le sacrificateur qui sera là en
ce temps, et tu lui diras : Je déclare aujourd'hui à
Yahweh, ton Dieu, que je suis entré dans le pays que
Yahweh a juré à nos pères de nous donner. [264]Et le
sacrificateur prendra la corbeille de ta main, et la
posera devant l'autel de Yahweh, ton Dieu. [265]Tu
prendras la parole, et tu diras devant Yahweh, ton
Dieu : Mon père était un Araméen qui périssait,
il descendit en Egypte avec un petit nombre de
gens, il y séjourna et il y devint une nation grande,
puissante, et nombreuse. [266]Les Egyptiens nous
maltraitèrent, nous humilièrent, et nous imposèrent
une dure servitude. [267]Nous criâmes à Yahweh, le
Dieu de nos pères. Yahweh entendit notre voix,
et il vit notre souffrance, notre travail, et notre
oppression. [268]Yahweh nous fit sortir d'Egypte, à
main forte et à bras étendu, avec une grande frayeur,
avec des signes et des miracles. [269]Et il nous a
conduits dans ce lieu, et nous a donné ce pays où
coulent le lait et le miel. [2610]Et maintenant voici,
j'apporte les prémices des fruits de la terre que tu
m'as donnée, ô Yahweh ! Tu les poseras devant
Yahweh, ton Dieu, et tu te prosterneras devant
Yahweh, ton Dieu. [2611]Puis tu te réjouiras toi, le
Lévite, et l'étranger qui sera au milieu de toi, pour
tout le bien que Yahweh, ton Dieu, t'a donné, à
toi ainsi qu'à ta maison. [2612]Lorsque tu auras fini
de prendre toute la dîme de ta récolte, la troisième
année, l'année de la dîme, tu la donneras au Lévite,
à l'étranger, à l'orphelin, et à la veuve ; ils en man-
geront dans tes portes, et ils se rassasieront. [2613]Tu
diras en la présence de Yahweh, ton Dieu : J'ai fait
disparaître de ma maison ce qui est consacré, et
je l'ai donné au Lévite, à l'étranger, à l'orphelin,
et à la veuve, selon tous tes commandements que
tu m'as ordonnés ; je n'ai transgressé ni oublié
aucun de tes commandements. [2614]Je n'en ai point
mangé dans mon affliction, et je n'en ai rien fait
disparaître pour un usage impur, et je n'en ai point
donné pour un mort ; j'ai obéi à la voix de Yahweh,
mon Dieu ; j'ai fait selon tout ce que tu m'avais
ordonné. [2615]Regarde de ta sainte demeure, des
cieux, et bénis ton peuple d'Israël et la terre que tu
nous as donnée, comme tu l'avais juré à nos pères,
pays où coulent le lait et le miel. [2616]Aujourd'hui,
Yahweh, ton Dieu, t'ordonne de faire ces lois et ces
ordonnances ; prends garde de les faire de tout ton
cœur et de toute ton âme. [2617]Aujourd'hui, tu as
fait promettre à Yahweh qu'il sera ton Dieu, pour
que tu marches dans ses voies, que tu observes ses
lois, ses commandements et ses ordonnances, et que
tu obéisses à sa voix. [2618]Et aujourd'hui, Yahweh
t'a fait promettre que tu seras un peuple précieux,
comme il te l'a dit, et que tu observeras tous ses
commandements, [2619]pour qu'il te donne sur toutes
les nations qu'il a créées la supériorité en louange,
en renommée, et en beauté, et pour que tu sois un
peuple saint à Yahweh, ton Dieu, comme il te l'a dit.

CHAPITRE 27

[La loi gravée sur des pierres au mont Ebal]

[271]Moïse et les anciens d'Israël ordonnèrent au
peuple, en disant : Gardez tous les commandements
que je vous ordonne aujourd'hui. [272]Le jour où
vous aurez traversé le Jourdain, pour entrer dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne, tu dresseras

w. cp. Ex. 23:16-19

de grandes pierres, et tu les enduiras de chaux.
[273]Tu y écriras toutes les paroles de cette loi, quand
tu auras traversé le Jourdain, pour entrer dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne, pays où
coulent le lait et le miel, comme te l'a dit Yahweh,
le Dieu de tes pères. [274]Lorsque vous aurez traversé
le Jourdain, vous dresserez ces pierres sur le mont
Ebal, selon ce que je vous ordonne aujourd'hui,
et tu les enduiras de chaux. [275]Là, tu y bâtiras un
autel à Yahweh, ton Dieu ; un autel de pierres, sur
lesquelles tu ne lèveras point le fer. [276]Tu bâtiras
l'autel de Yahweh, ton Dieu, de pierres entières.
Tu y offriras des holocaustes à Yahweh, ton Dieu ;
[277]tu y offriras aussi des offrandes paix, et tu
mangeras là et te réjouiras devant Yahweh, ton
Dieu. [278]Tu écriras sur ces pierres toutes les paroles
de cette loi, en les gravant bien distinctement.

[Mise en garde de Yahweh à son peuple: Bénédictions et malédictions]

[279]Moïse et les sacrificateurs, les Lévites, parlèrent
à tout Israël, en disant : Ecoute et garde le silence,
Israël ! Aujourd'hui, tu es devenu le peuple de
Yahweh, ton Dieu. [2710]Tu obéiras à la voix de
Yahweh, ton Dieu, et tu feras ses commandements
et ses lois que je t'ordonne aujourd'hui. [2711]Moïse
ordonna au peuple ce jour-là, disant : [2712]Lorsque
vous aurez traversé le Jourdain, Siméon, Lévi, Juda,
Issacar, Joseph, et Benjamin, se tiendront sur le
mont Garizim, pour bénir le peuple ; [2713]et Ruben,
Gad, Aser, Zabulon, Dan et Nephthali, se tiendront
sur le mont Ebal, pour maudire. [2714]Et les Lévites
prendront la parole, et diront à haute voix à tous
les hommes d'Israël : [2715]Maudit soit l'homme
qui fait une image taillée ou une image en métal
fondu, car c'est une abomination à Yahweh, œuvre
des mains d'un artisan, et qui la met dans un lieu
secret ! Et tout le peuple répondra et dira : Amen !
[2716]Maudit soit celui qui méprise son père et sa
mère ! Et tout le peuple dira : Amen ! [2717]Maudit
soit celui qui déplace les bornes de son prochain !
Et tout le peuple dira : Amen ! [2718]Maudit soit
celui qui égare un aveugle dans le chemin ! Et tout
le peuple dira : Amen ! [2719]Maudit soit celui qui
porte atteinte au droit de l'étranger, de l'orphelin,
et de la veuve ! Et tout le peuple dira : Amen !
[2720]Maudit soit celui qui couche avec la femme de
son père, car il découvre le pan de la robe de son
père ! Et tout le peuple dira : Amen ! [2721]Maudit
soit celui qui couche avec une bête ! Et tout le
peuple dira : Amen ! [2722]Maudit soit celui qui
couche avec sa sœur, fille de son père, ou fille de sa
mère ! Et tout le peuple dira : Amen ! [2723]Maudit
soit celui qui couche avec sa belle-mère ! Et tout
le peuple dira : Amen ! [2724]Maudit soit celui qui
frappe son prochain en secret ! Et tout le peuple
dira : Amen ! [2725]Maudit soit celui qui reçoit un
présent pour mettre à mort un homme, en versant
le sang innocent ! Et tout le peuple dira : Amen !
[2726]Maudit soit celui qui n'accomplit point les
paroles de cette loi et ne les met pas en pratique !
Et tout le peuple dira : Amen !

CHAPITRE 28

[Les bénédictions qui accompagnent l'obéissance]

[281]Si tu écoutes attentivement la voix de Yahweh,
ton Dieu, et que tu prennes garde de pratiquer tous
ses commandements que je t'ordonne aujourd'hui,
Yahweh, ton Dieu, te donnera la supériorité sur
toutes les nations de la terre. [282]Voici toutes les
bénédictions qui viendront sur toi, et qui t'attein-
dront, quand tu obéiras à la voix de Yahweh, ton
Dieu : [283]Tu seras béni dans la ville, et tu seras aussi
béni aux champs. [284]Le fruit de tes entrailles, le
fruit de ta terre, le fruit de tes troupeaux, les portées
de ton gros et de ton menu bétail seront bénis.
[285]Ta corbeille et ta huche seront bénies. [286]Tu
seras béni en entrant, et tu seras béni en sortant.
[287]Yahweh te donnera la victoire sur tes ennemis
qui s'élèveront contre toi, ils sortiront contre toi
par un chemin, et ils s'enfuiront devant toi par sept
chemins. [288]Yahweh ordonnera à la bénédiction
d'être avec toi dans tes greniers et dans tout ce
que tes mains entreprendront. Il te bénira dans le
pays que Yahweh, ton Dieu, te donne. [289]Yahweh
t'établira pour lui être un peuple saint, comme il
te l'a juré, lorsque tu garderas les commandements
de Yahweh, ton Dieu, et que tu marcheras dans ses
voies. [2810]Tous les peuples de la terre verront que
tu es appelé du Nom de Yahweh, et ils te craindront.
[2811]Yahweh te fera abonder de biens dans le fruit de

tes entrailles, le fruit de tes troupeaux, et le fruit de
ton sol, sur la terre que Yahweh a juré à tes pères de
te donner. [2812]Yahweh t'ouvrira son bon trésor, les
cieux, pour donner à ton pays la pluie en sa saison
et pour bénir tout le travail de tes mains ; tu prêteras
à beaucoup de nations, et tu n'emprunteras point.
[2813]Yahweh te mettra à la tête et non à la queue, tu
seras toujours en haut et jamais en bas, lorsque tu
obéiras aux commandements de Yahweh, ton Dieu,
que je t'ordonne aujourd'hui, afin que tu prennes
garde de les faire, [2814]et que tu ne te détournes
ni à droite ni à gauche de toutes les paroles que
je t'ordonne aujourd'hui, pour aller après d'autres
dieux et pour les servir.

[Les malédictions qui suivent la désobéissance]

[2815]Mais si tu n'obéis point à la voix de Yahweh,
ton Dieu, pour prendre garde de faire tous ses
commandements et ses lois que je t'ordonne aujour-
d'hui, voici toutes les malédictions qui viendront
sur toi, et qui t'atteindront : [2816]Tu seras maudit
dans la ville, et tu seras maudit dans les champs.
[2817]Ta corbeille et ta huche seront maudites. [2818]Le
fruit de tes entrailles, le fruit de ta terre, les portées
de ton gros et de ton menu bétail seront maudits.
[2819]Tu seras maudit à ton entrée, et tu seras maudit à
ta sortie. [2820]Yahweh enverra sur toi la malédiction,
la confusion, et la ruine dans tout ce que tes mains
entreprendront et feront, jusqu'à ce que tu sois
détruit, et que tu périsses promptement, à cause de
la méchanceté de tes pratiques, qui t'auront amené à
m'abandonner. [2821]Yahweh attachera à toi la peste,
jusqu'à ce qu'elle te consume sur la terre où tu vas
entrer pour en prendre possession. [2822]Yahweh te
frappera de consomption, de fièvre, d'inflamma-
tion, de chaleur brûlante, de l'épée, de sécheresse
et de nielle, qui te poursuivront jusqu'à ce que tu
périsses. [2823]Les cieux sur ta tête seront d'airain, et
la terre sous toi sera de fer. [2824]Yahweh te donnera
pour pluie à ton pays de la poussière et de la poudre,
qui descendra des cieux sur toi jusqu'à ce que tu sois
détruit. [2825]Yahweh fera que tu seras battu devant
tes ennemis ; tu sortiras par un chemin contre eux,
et tu t'enfuiras devant eux par sept chemins ; et
tu seras tremblant face à tous les royaumes de la
terre. [2826]Ton cadavre sera la nourriture de tous
les oiseaux des cieux et des bêtes de la terre ; et
il n'y aura personne pour les effrayer. [2827]Yahweh
te frappera de l'ulcère d'Egypte, d'hémorroïdes,
de gale, et de teigne, dont tu ne pourras guérir.
[2828]Yahweh te frappera de folie, d'aveuglement, et
d'égarement d'esprit ; [2829]et tu tâtonneras en plein
midi comme tâtonne un aveugle dans l'obscurité,
tu ne prospèreras pas dans tes voies, et tu seras
opprimé et dépouillé tous les jours, et il n'y aura
personne pour venir te sauver. [2830]Tu fianceras une
femme, mais un autre homme couchera avec elle
et la violera ; tu bâtiras une maison, mais tu ne
l'habiteras point ; tu planteras une vigne, mais tu
n'en jouiras point. [2831]Ton bœuf sera tué sous tes
yeux, et tu n'en mangeras point ; ton âne sera enlevé
devant toi, et on ne te le rendra point ; tes brebis
seront données à tes ennemis, et il n'y aura personne
pour te sauver. [2832]Tes fils et tes filles seront livrés
à un autre peuple, tes yeux le verront, et languiront
tout le jour après eux, et ta main sera sans puissance.
[2833]Un peuple que tu n'auras point connu mangera
le fruit de ta terre et tout ton travail, et tu seras
opprimé et écrasé tous les jours. [2834]Tu deviendras
fou par ce que tu verras de tes yeux. [2835]Yahweh
te frappera d'un ulcère malin sur les genoux et sur
les jambes dont tu ne pourras guérir, il t'en frappera
depuis la plante du pied jusqu'au sommet de ta tête.
[2836]Yahweh te fera marcher, toi et ton roi que tu
auras établi sur toi, vers une nation que tu n'auras
point connue, ni toi ni tes pères. Et là, tu serviras
d'autres dieux, du bois et de la pierre. [2837]Et tu seras
un sujet d'étonnement, de proverbes, de railleries,
parmi tous les peuples vers lesquels Yahweh t'aura
emmené. [2838]Tu emmèneras beaucoup de semence
dans ton champ, et tu recueilleras peu, car les
sauterelles la consumeront. [2839]Tu planteras des
vignes et tu les cultiveras ; mais tu n'en boiras point
le vin et tu n'en recueilleras rien, car les vers la
mangeront. [2840]Tu auras des oliviers sur tout le
territoire ; mais tu ne t'oindras point d'huile, car
tes olives tomberont. [2841]Tu engendreras des fils
et des filles ; mais ils ne seront pas à toi, car ils
iront en captivité. [2842]Les insectes possèderont tous
tes arbres et le fruit de ta terre. [2843]L'étranger qui
sera au milieu de toi montera toujours plus au-
dessus de toi, et toi, tu descendras toujours plus
bas. [2844]Il te prêtera, et tu ne lui prêteras point ;
il sera la tête, et tu seras la queue. [2845]Toutes ces

malédictions viendront sur toi, elles te poursuivront
et t'atteindront jusqu'à ce que tu sois détruit, parce
que tu n'auras pas obéi à la voix de Yahweh, ton
Dieu, pour garder ses commandements et ses lois
qu'il t'a ordonnés. [2846]Elles seront à jamais pour
toi et ta postérité comme des signes et des prodiges.
[2847]Et parce que tu n'auras pas servi Yahweh, ton
Dieu, avec joie, et de bon cœur, malgré l'abondance
de toutes choses, [2848]tu serviras, dans la faim, dans
la soif, dans la nudité, et dans la disette de toutes
choses, ton ennemi que Yahweh enverra contre toi.
Il mettra un joug de fer sur ton cou, jusqu'à ce qu'il
t'ait détruit.

[Prophétie sur l'invasion babylonienne et la dispersion d'Israël]

[2849]Yahweh fera lever de loin, des extrémités de
la terre, une nation qui volera comme l'aigle,
une nation dont tu ne comprendras pas la langue,
[2850]une nation au visage féroce, et qui ne soutiendra
point le vieillard et n'aura point pitié pour l'enfant [x].
[2851]Elle mangera le fruit de tes troupeaux et les
fruits de ta terre, jusqu'à ce que tu sois détruit ; elle
n'épargnera ni blé, ni vin, ni huile, ni portée de
ton gros et de ton menu bétail, jusqu'à ce qu'elle
t'ait fait périr. [2852]Elle t'assiégera dans toutes tes
portes, jusqu'à ce que tombent ces hautes et fortes
murailles dans lesquelles tu auras mis ta confiance
dans tout ton pays ; elle t'assiégera dans toutes tes
portes, dans tout le pays que Yahweh, ton Dieu, te
donne. [2853]Tu mangeras le fruit de tes entrailles, la
chair de tes fils et de tes filles que Yahweh, ton Dieu,
t'aura donnés, durant le siège et la détresse dont ton
ennemi te serrera. [2854]L'homme le plus tendre et le
plus délicat d'entre vous regardera d'un œil malin
son frère, sa femme bien-aimée, et le reste de ses
fils qu'il a épargnés ; [2855]et ne donnera à aucun
d'eux de la chair de ses fils, qu'il mangera, parce
qu'il ne lui restera rien du tout, à cause du siège
et de la détresse dont ton ennemi te serrera dans
toutes tes portes. [2856]La femme la plus tendre et la
plus délicate d'entre vous, qui n'a point osé mettre
la plante de son pied sur la terre, par délicatesse
et par mollesse, regardera d'un œil malin son mari
bien-aimé, son fils, et sa fille ; [2857]et le placenta
qui sortira d'entre ses jambes, et les fils qu'elle
enfantera ; car manquant de tout, elle les mangera
secrètement, à cause du siège et de la détresse, dont
ton ennemi te serrera dans toutes les villes. [2858]Si
tu ne prends garde de faire toutes les paroles de
cette loi, qui sont écrites dans ce livre, en craignant
le Nom glorieux et terrible de Yahweh, ton Dieu,
[2859]alors Yahweh rendra difficile tes plaies et les
plaies de ta postérité, par des plaies grandes et des
plaies de durée, des maladies malignes et longues.
[2860]Et il fera retourner sur toi toutes les maladies
d'Egypte, face auxquelles tu avais peur ; et elles
s'attacheront à toi. [2861]Même Yahweh fera venir
sur toi toutes maladies et toutes plaies, qui ne sont
point écrites dans le livre de cette loi, jusqu'à ce
que tu sois détruit. [2862]Et vous resterez en petit
nombre, après avoir été aussi nombreux comme les
étoiles des cieux, parce que tu n'auras point obéi à
la voix de Yahweh, ton Dieu. [2863]Comme Yahweh
s'est réjoui sur vous, en vous faisant du bien et en
vous multipliant, de même Yahweh se réjouira sur
vous en vous faisant périr et en vous détruisant ;
et vous serez arrachés de la terre dans laquelle
vous allez entrer en possession. [2864]Yahweh te
dispersera parmi tous les peuples, d'un bout de la
terre jusqu'à l'autre ; et là, tu serviras d'autres dieux
que ni toi ni tes pères n'avez connus, le bois et
la pierre. [2865]Tu n'auras aucun repos parmi ces
nations, même la plante de ton pied n'aura aucun
repos. Car Yahweh te donnera un cœur tremblant,
des yeux languissants, et une âme souffrante. [2866]Et
ta vie sera en suspens devant toi, tu trembleras la
nuit et le jour, et tu douteras de ta vie. [2867]Tu diras le
matin : Qui donnera le soir ? Et le soir tu diras : Qui
donnera le matin ? À cause de l'effroi dont ton cœur
sera effrayé, et à cause des choses que tu verras de
tes yeux. [2868]Et Yahweh te fera retourner en Egypte
sur des navires, pour faire le chemin dont je t'ai
dit : Tu ne le verras plus ; et là, vous vous vendrez à
vos ennemis, comme esclaves et servantes ; et il n'y
aura personne pour vous acheter.

x. [28:50] Cette prophétie fut merveilleusement accomplie en 587 av. J.-C.. Voir 2 R. 24 et 25.

CHAPITRE 29

[Yahweh rappelle sa fidélité à Israël]

[291]Voici les paroles de l'alliance que Yahweh ordonna à Moïse de traiter avec les fils d'Israël au
pays de Moab, outre l'alliance qu'il avait traitée
avec eux à Horeb. [292]Moïse appela tout Israël, et
leur dit : Vous avez vu tout ce que Yahweh a fait
sous vos yeux, dans le pays d'Egypte, à Pharaon, à
tous ses serviteurs, et à tout son pays, [293]les grandes
épreuves que tes yeux ont vues, ces signes et ces
grands miracles. [294]Mais, jusqu'à ce jour, Yahweh
ne vous a point donné un cœur pour connaître, ni des
yeux pour voir, ni des oreilles pour entendre. [295]Je
t'ai conduit pendant quarante ans par le désert ; tes
vêtements ne se sont point usés, et ton soulier ne
s'est point usé à ton pied. [296]Vous n'avez point
mangé de pain, ni bu de vin ni de liqueur forte,
afin que vous connussiez que je suis Yahweh, votre
Dieu. [297]Vous êtes parvenus dans ce lieu ; Sihon,
roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, sont sortis
à notre rencontre, pour nous combattre, et nous
les avons battus. [298]Nous avons pris leur pays, et
nous l'avons donné en héritage aux Rubénites, aux
Gadites, et à la demi-tribu des Manassites.

[Béni celui qui reste fidèle à l'alliance]

[299]Vous garderez donc les paroles de cette alliance,
et vous les pratiquerez, afin de réussir dans tout ce
que vous ferez. [2910]Vous vous tiendrez aujourd'hui
devant Yahweh, votre Dieu, vos chefs de tribus,
vos anciens, vos officiers, tous les hommes d'Israël,
[2911]vos enfants, vos femmes, et l'étranger qui est
au milieu de ton camp, depuis celui qui coupe ton
bois jusqu'à celui qui puise ton eau ; [2912]afin que tu
entres dans l'alliance de Yahweh, ton Dieu, dans ce
serment, que Yahweh, ton Dieu, traite aujourd'hui
avec toi, [2913]afin de t'établir aujourd'hui pour son
peuple et qu'il soit ton Dieu, comme il te l'a dit,
et comme il l'a juré à tes pères, Abraham, Isaac et
Jacob. [2914]Ce n'est pas seulement avec vous que
je traite cette alliance, ce serment. [2915]Mais c'est
avec ceux qui sont ici, avec nous aujourd'hui devant
Yahweh, notre Dieu, et avec ceux qui ne sont point
ici, avec nous aujourd'hui.

[Mise en garde de celui qui abandonne l'alliance]

[2916]Vous savez comment nous avons habité dans
le pays d'Egypte, et comment nous sommes passés
au milieu des nations, que vous avez traversées.
[2917]Vous avez vu leurs abominations et leurs idoles,
le bois et la pierre, l'argent et l'or qui sont parmi
eux. [2918]Qu'il n'y ait parmi vous ni homme, ni
femme, ni famille, ni tribu qui détourne son cœur
aujourd'hui de Yahweh, notre Dieu, pour aller servir
les dieux de ces nations. Qu'il n'y ait parmi vous
de racine qui produise du poison et de l'absinthe.
[2919]Que personne, après avoir entendu les paroles
de ce serment, ne se glorifie dans son cœur, en disant : J'aurai la paix, même si je marcherai dans les
penchants de mon cœur, et que j'ajouterai l'ivresse
à la soif. [2920]Yahweh ne voudra point lui pardonner.
Mais la colère et la jalousie s'enflammeront contre
cet homme, et toutes les malédictions écrites dans
ce livre reposeront sur lui, et Yahweh effacera son
nom de dessous les cieux. [2921]Yahweh le séparera
de toutes les tribus d'Israël, pour son malheur, selon
toutes les malédictions de l'alliance écrite dans ce
livre de la loi. [2922]Et la génération suivante, vos
fils qui se lèveront après vous, et l'étranger qui
viendra d'un pays lointain, quand ils verront les
plaies et les maladies, dont Yahweh aura frappé
ce pays ; [2923]quand ils verront le soufre, le sel,
et l'embrasement de toute la contrée, où il n'y
aura ni semence, ni produit, et où aucune herbe
ne poussera, ainsi que la destruction de Sodome,
de Gomorrhe, d'Adma et de Tseboïm, que Yahweh
détruisit dans sa colère et dans sa fureur ; [2924]Toutes
les nations diront : Pourquoi Yahweh a-t-il traité
ainsi ce pays ? D'où vient l'ardeur de cette grande
colère ? [2925]Et on répondra : C'est parce qu'ils
ont abandonné l'alliance de Yahweh, le Dieu de
leurs pères, qu'il a traitée avec eux quand il les fit
sortir du pays d'Egypte ; [2926]car ils sont allés servir
d'autres dieux et se sont prosternés devant eux ; des
dieux qu'ils ne connaissaient point et qu'il ne leur
avait point donnés en partage. [2927]Alors la colère
de Yahweh s'est enflammée contre ce pays, et il
a fait venir sur lui toutes les malédictions écrites
dans ce livre. [2928]Yahweh les a arrachés de leur
terre avec colère, avec indignation, avec une grande
colère, et il les a jetés sur un autre pays, comme on
le voit aujourd'hui. [2929]Les choses cachées sont à

Yahweh, notre Dieu ; les choses révélées sont à nous
et à nos fils, à jamais, afin que nous fassions toutes
les paroles de cette loi.

CHAPITRE 30

[Yahweh bénira et restaurera le peuple repentant]

301 Lorsque toutes ces choses seront venues sur toi,
la bénédiction et la malédiction, que je mets devant
toi, si tu les rappelles dans ton cœur, parmi toutes
les nations vers lesquelles Yahweh, ton Dieu, t'aura
chassé ; 302 si tu reviens à Yahweh, ton Dieu, et si
tu obéis à sa voix de tout ton cœur, de toute ton
âme, toi et tes fils, selon tout ce que je t'ordonne
aujourd'hui, 303 Yahweh, ton Dieu, ramènera tes
captifs et aura compassion de toi ; il te rassemblera
encore du milieu de tous les peuples parmi lesquels
Yahweh, ton Dieu, t'aura dispersé. 304 Quand tu
seras dispersé à l'extrémité des cieux, Yahweh, ton
Dieu, te rassemblera de là, et de là, il te prendra.
305 Yahweh, ton Dieu, te ramènera dans le pays que
tes pères possédaient, et tu le posséderas ; il te fera
du bien, et te rendra plus nombreux que tes pères.
306 Yahweh, ton Dieu, circoncira ton cœur, et le
cœur de ta postérité, pour que tu aimes Yahweh, ton
Dieu, de tout ton cœur, et de toute ton âme, afin
que tu vives. 307 Yahweh, ton Dieu, mettra toutes
ces malédictions sur tes ennemis, et sur ceux qui te
haïront et te persécuteront. 308 Ainsi tu retourneras
à Yahweh, tu obéiras à sa voix, et tu feras tous ses
commandements que je t'ordonne aujourd'hui.

[Faire connaître la loi aux futures générations]

309 Yahweh, ton Dieu, te fera abonder en bien dans
toute l'œuvre de ta main, dans le fruit de tes
entrailles, dans le fruit de tes troupeaux et dans le
fruit de ta terre ; car Yahweh se réjouira de nouveau
de ton bonheur, comme il s'est réjoui de celui de tes
pères, 3010 lorsque tu obéiras à la voix de Yahweh,
ton Dieu, en gardant ses commandements et ses
ordonnances écrites dans ce livre de la loi, quand
tu reviendras à Yahweh, ton Dieu, de tout ton cœur
et de toute ton âme.

[Le peuple devant un choix]

3011 Ce commandement que je t'ordonne aujour-
d'hui n'est pas au-dessus de tes forces et hors de
ta portée. 3012 Il n'est pas aux cieux pour que tu
dises : Qui montera pour nous aux cieux, nous
l'apportera et nous le fera entendre, pour que nous
le fassions ? 3013 Il n'est point de l'autre côté de la
mer pour que tu dises : Qui passera de l'autre côté
de la mer pour nous, nous l'apportera, et nous le
fera entendre pour que nous le fassions ? 3014 Cette
parole est tout près de toi, dans ta bouche et dans
ton cœur, afin que tu la pratiques. 3015 Regarde,
je mets aujourd'hui devant toi la vie et le bien, la
mort et le mal. 3016 Car je t'ordonne aujourd'hui
d'aimer Yahweh, ton Dieu, de marcher dans ses
voies, de garder ses commandements, ses lois, et ses
ordonnances, afin que tu vives, que tu multiplies, et
que Yahweh, ton Dieu, te bénisse dans le pays où
tu vas entrer en possession. 3017 Mais si ton cœur
se détourne, si tu n'obéis point, et si tu te laisses
entraîner à te prosterner devant d'autres dieux et à
les servir, 3018 je vous déclare aujourd'hui que vous
périrez certainement, et que vous ne prolongerez
point vos jours sur la terre dont vous allez entrer en
possession, après avoir passé le Jourdain. 3019 J'en
prends aujourd'hui à témoin les cieux et la terre
contre vous : J'ai mis devant toi la vie et la mort,
la bénédiction et la malédiction. Choisis la vie[y],
afin que tu vives, toi et ta postérité. 3020 en aimant
Yahweh, ton Dieu, en obéissant à sa voix, et en
t'attachant à lui : Car c'est lui qui est ta vie et la
longueur de tes jours, afin que tu demeures sur la
terre que Yahweh a juré à tes pères, Abraham, Isaac,
et Jacob, de leur donner.

CHAPITRE 31

[Moïse encourage et affermit le peuple]

311 Moïse s'en alla, et dit ces paroles à tout Israël :
312 Aujourd'hui, leur dit-il, je suis âgé de cent
vingt ans, je ne pourrai plus sortir ni entrer, et
Yahweh m'a dit : Tu ne passeras point ce Jourdain.
313 Yahweh, ton Dieu, passera lui-même devant
toi, il détruira ces nations devant toi, et tu les

y. [30:19] Mt. 7:13-14.

posséderas. Josué passera aussi devant toi, comme
Yahweh l'a dit. [314]Yahweh les traitera comme il
a fait à Sihon et à Og, rois des Amoréens, qu'il
a détruits avec leurs pays. [315]Yahweh les livrera
devant vous, et vous leur ferez selon tout le com-
mandement que je vous ai ordonné. [316]Fortifiez-
vous et prenez courage ! Ne craignez point et ne
soyez point effrayés devant eux ; car Yahweh, ton
Dieu, marchera avec toi, il ne te délaissera point
et ne t'abandonnera point. [317]Moïse appela Josué,
et lui dit en présence de tout Israël : Fortifie-toi et
prends courage, car tu entreras avec ce peuple dans
le pays que Yahweh a juré à leurs pères de leur
donner, et c'est toi qui les en mettras en possession.
[318]Yahweh est celui qui marchera devant toi, il sera
lui-même avec toi, il ne te délaissera point, il ne
t'abandonnera point ; ne crains point, et ne t'effraie
point. [319]Moïse écrivit cette loi, et il la donna aux
sacrificateurs, fils de Lévi, qui portaient l'arche de
l'alliance de Yahweh, et à tous les anciens d'Israël.
[3110]Moïse leur ordonna, en disant : Tous les sept
ans, au temps fixé de l'année du relâche, à la fête
des tabernacles, [3111]quand tout Israël viendra se
présenter devant Yahweh, ton Dieu, dans le lieu
qu'il aura choisi, tu liras alors cette loi devant
tout Israël, à leurs oreilles. [3112]Tu rassembleras
le peuple, les hommes, les femmes, les enfants
et l'étranger qui sera dans tes portes, pour qu'ils
t'entendent, et qu'ils apprennent à craindre Yahweh,
votre Dieu, et qu'ils prennent garde de faire toutes
les paroles de cette loi. [3113]Et leurs fils qui ne la
connaîtront point l'entendront, et ils apprendront
à craindre Yahweh, votre Dieu, tous les jours que
vous vivrez sur cette terre que vous allez posséder
après avoir passé le Jourdain.

[Yahweh annonce les évènements à venir]

[3114]Yahweh dit à Moïse : Voici, le jour où tu
vas mourir est proche. Appelle Josué, et tenez-
vous dans la tente d'assignation. Je lui donnerai
mes ordres. Moïse et Josué allèrent et se présen-
tèrent dans la tente d'assignation. [3115]Et Yahweh
apparut dans la tente, dans une colonne de nuée ;
et la colonne de nuée s'arrêta à l'entrée de la
tente. [3116]Yahweh dit à Moïse : Voici, tu vas te
coucher avec tes pères. Et ce peuple se lèvera et
se prostituera après les dieux étrangers du pays
au milieu duquel il va entrer. Il m'abandonnera
et violera mon alliance que j'ai traitée avec lui.
[3117]En ce jour-là ma colère s'enflammera contre
lui. Je les abandonnerai, et je leur cacherai ma
face. Il sera dévoré, une multitude de maux et
d'angoisses l'atteindront, et il dira en ce jour-là :
N'est-ce pas parce que mon Dieu n'est point au
milieu de moi, que ces maux m'ont atteint ? [3118]En
ce jour-là, je cacherai entièrement ma face, à cause
de tout le mal qu'il aura fait, parce qu'il se sera
tourné vers d'autres dieux. [3119]Maintenant, écrivez
ce cantique. Enseigne-le aux fils d'Israël, mets-le
dans leur bouche, afin que ce cantique me serve
de témoignage contre les fils d'Israël. [3120]Car je le
conduirai sur la terre que j'ai juré à ses pères, où
coulent le lait et le miel ; il mangera, se rassasiera,
et s'engraissera ; puis il se tournera vers d'autres
dieux, et il les servira, il me méprisera et violera
mon alliance ; [3121]et quand il sera atteint par une
multitude de maux et d'angoisses, ce cantique, qui
ne sera point oublié et qui sera dans la bouche
de la postérité, répondra comme témoin contre
eux. Je connais ses desseins, qu'il a déjà préparés
aujourd'hui, avant même que je l'aie fait entrer
dans le pays que j'ai juré. [3122]Moïse écrivit ce
cantique en ce jour-là, et l'enseigna aux fils d'Israël.
[3123]Yahweh commanda à Josué, fils de Nun, en
disant : Fortifie-toi et prends courage, car c'est toi
qui feras entrer les fils d'Israël dans le pays que
je leur ai juré ; et je serai avec toi. [3124]Et quand
Moïse eut complètement achevé d'écrire les paroles
de cette loi dans un livre, [3125]Moïse commanda
aux Lévites qui portaient l'arche de l'alliance de
Yahweh, en disant : [3126]Prenez ce livre de la loi, et
mettez-le à côté de l'arche de l'alliance de Yahweh,
votre Dieu, et il sera là comme témoin contre toi.
[3127]Car je connais ta rébellion et ton cou raide.
Voici, déjà aujourd'hui étant en vie avec vous, vous
avez été rebelles contre Yahweh, combien plus le
serez-vous après ma mort ? [3128]Faites assembler
devant moi tous les anciens de vos tribus, et vos
officiers, et je dirai ces paroles en leur présence,
et j'appellerai à témoin contre eux les cieux et la
terre. [3129]Car je sais qu'après ma mort vous vous
corromprez, et que vous vous détournerez de la
voie que je vous ai ordonnée ; mais à la fin, le
malheur vous atteindra, parce que vous aurez fait

ce qui déplaît aux yeux de Yahweh, en l'irritant
par les œuvres de vos mains. 3130Ainsi Moïse
prononça entièrement les paroles de ce cantique-ci,
en présence de toute l'assemblée d'Israël.

CHAPITRE 32

[Cantique de Moïse]

321Cieux ! Prêtez l'oreille, et je parlerai. Terre !
écoute les paroles de ma bouche. 322Que mon
enseignement tombe comme la pluie, que ma parole
se répande comme la rosée, comme une pluie fine
sur l'herbe, et comme une averse sur la verdure !
323Car je proclamerai le Nom de Yahweh. Donnez
gloire à notre Dieu. 324L'œuvre du rocher[z] est
parfaite, car toutes ses voies sont justes. C'est un
Dieu fidèle et sans iniquité, il est juste et droit. 325Ils
se sont corrompus, à lui n'est la faute ; la faute est à
ses fils, c'est une génération fausse et tortueuse.

[Israël, le choix de Yahweh]

326Est-ce ainsi que tu récompenses Yahweh, peuple
insensé et dépourvu de sagesse ? N'est-il pas ton
père, celui qui t'a acquis ? Il t'a fait et t'a établi.
327Souviens-toi des anciens jours, considère les
années, de génération en génération, interroge ton
père, et il te l'apprendra, et tes anciens, et ils te
le diront. 328Quand le Très-Haut laissa un héritage
aux nations, quand il sépara les fils des hommes,
il fixa les limites des peuples selon le nombre des
fils d'Israël ; 329car la part de Yahweh, c'est son
peuple, Jacob est le lot de son héritage. 3210Il
l'a trouvé dans un pays désert, dans une solitude
aux hurlements chaotiques, il l'a entouré, il l'a
dirigé, il l'a gardé comme la prunelle de son œil,
3211comme l'aigle qui réveille sa nichée, couve ses
petits, étend ses ailes, les prend, les porte sur ses
ailes. 3212Yahweh seul l'a conduit, et il n'y a point
eu avec lui de dieu étranger. 3213Il l'a fait monter
à cheval sur les hauteurs du pays, et il a mangé
les fruits des champs ; il lui a donné à sucer le
miel du rocher, l'huile du rocher le plus dur, 3214la
crème des vaches, le lait des brebis, et la graisse des
agneaux, des béliers de Basan, et des boucs, et la
fleur du froment ; et tu as bu le vin qui était le sang
de la grappe.

[Condamnation de l'apostasie d'Israël]

3215Jeshurun[a] s'est engraissé, et a regimbé ; tu es
devenu gras, gros, et épais ! Et il a abandonné
Dieu qui l'a fait, et il a méprisé le rocher de
son salut. 3216Ils ont provoqué sa jalousie par des
dieux étrangers, ils l'ont irrité par des abominations.
3217Ils ont sacrifié à des démons, qui ne sont
point Dieu ; aux dieux qu'ils ne connaissaient point,
nouveaux, venus depuis peu, et que vos pères n'ont
point redoutés. 3218Tu as oublié le rocher qui t'a
engendré, et tu as oublié le Dieu qui t'a fait naître.
3219Yahweh l'a vu, et a été irrité, parce que ses
fils et ses filles l'ont provoqué à la colère. 3220Et
il a dit : Je cacherai ma face, je verrai quelle sera
leur fin ; car ils sont une génération perverse, des
fils infidèles. 3221Ils ont excité ma jalousie par
ce qui n'est point Dieu, ils m'ont irrité par leurs
vanités ; ainsi je provoquerai leur jalousie par ce qui
n'est point un peuple, et je les offenserai par une
nation insensée. 3222Car le feu de ma colère s'est
allumé, et brûlera jusqu'au fond du scheol, dévorera
la terre et son fruit, et embrasera les fondements
des montagnes. 3223Je rassemblerai sur eux des
maux, et je détruirai toutes mes flèches sur eux.
3224Ils seront consumés par la famine, rongés par
des charbons ardents, et par une destruction amère ;
j'enverrai contre eux la dent des bêtes et le venin des
serpents qui rampent sur la poussière. 3225L'épée
venant de dehors les privera les uns des autres ; et
au-dedans, la terreur les privera d'enfants. Il en sera
du jeune homme comme de la vierge, de l'enfant à la
mamelle comme de l'homme aux cheveux blancs.

[A Yahweh la vengeance et la rétribution]

3226Je dirais : Je les détruirai, et je ferai disparaître
leur mémoire d'entre les hommes ! 3227Si je ne
craignais la colère de l'ennemi, de peur que leurs

z. [32:4] Voir commentaire en Es. 8:13-17.

a. [32:15] Littéralement « Jeshurun » en hébreu : « celui qui est droit ». Nom symbolique donné à Israël pour décrire son caractère idéal.

adversaires ne se méprennent, et ne disent : Notre
main est élevée, et ce n'est pas Yahweh qui a
fait tout ceci. [3228]Car c'est une nation qui se
perd par ses conseils, et il n'y a en eux aucune
intelligence. [3229]Si seulement ils étaient sages, ils
comprendraient ceci, et ils considéreraient leur fin.
[3230]Comment un seul en poursuivrait-il mille, et
deux en mettraient-ils dix mille en fuite, si ce n'était
que leur Rocher les avait vendus, et que Yahweh
ne les avait enserrés ? [3231]Car leur rocher n'est pas
comme notre Rocher, nos ennemis en sont juges.
[3232]Car leur vigne est du plant de Sodome, et du
terroir de Gomorrhe ; leurs raisins sont des raisins
empoisonnés, leurs grappes sont amères. [3233]Leur
vin est un venin de dragon, et du poison cruel
d'aspic. [3234]Cela n'est-il pas caché près de moi,
scellé dans mes trésors ? [3235]A moi la vengeance
et la rétribution, le temps où leur pied glissera !
Car le jour de leur calamité est près, et les choses
qui leur doivent arriver se hâtent. [3236]Mais Yahweh
jugera son peuple ; et il se repentira en faveur de ses
serviteurs, quand il verra que leur force a disparu,
et qu'il n'y a personne de retenu ni d'abandonné.
[3237]Et il dira : Où sont leurs dieux, le rocher en
qui ils se confiaient, [3238]qui mangeaient la graisse
de leurs sacrifices, qui buvaient le vin de leurs
libations ? Qu'ils se lèvent, qu'ils vous aident, et
qu'ils vous protègent ! [3239]Voyez maintenant que
c'est moi, moi-même, et il n'y a point de dieu
avec moi [b] ; je fais mourir et je fais vivre, je blesse
et je guéris ; et personne ne délivre de ma main.
[3240]Car je lève ma main au ciel, et je dis : Je
vis éternellement. [3241]Si j'aiguise l'éclair de mon
épée, et si ma main saisit la justice, je rendrai la
vengeance à mes adversaires et je rétribuerai ceux
qui me haïssent. [3242]Mon épée dévorera leur chair
et j'enivrerai mes flèches de sang, du sang des tués
et des captifs, de la tête des chefs de l'ennemi.
[3243]Nations, réjouissez-vous avec son peuple ! Car
il venge le sang de ses serviteurs, il tire vengeance
de ses ennemis, et fait l'expiation pour sa terre et
pour son peuple.

[Fin du cantique, invitation à demeurer fidèle]

[3244]Moïse vint et prononça toutes les paroles de ce
cantique, à l'oreille du peuple, lui et Josué, fils de
Nun. [3245]Et quand Moïse eut achevé de prononcer
toutes ces paroles à tout Israël, [3246]il leur dit :
Appliquez votre cœur à toutes ces paroles que je
vous conjure aujourd'hui d'ordonner à vos fils, afin
qu'ils prennent garde de faire toutes les paroles
de cette loi. [3247]Car ce n'est pas une parole vaine
pour vous, mais c'est votre vie ; et par cette parole
vous prolongerez vos jours sur la terre que vous
posséderez, après avoir passé le Jourdain.

[Moïse, invité à monter sur le mont Nebo]

[3248]En ce même jour, Yahweh parla à Moïse, en
disant : [3249]Monte sur cette montagne d'Abarim,
sur le mont Nebo, au pays de Moab, vis-à-vis de
Jéricho ; et regarde le pays de Canaan, que je donne
en possession aux fils d'Israël. [3250]Tu mourras sur
la montagne où tu vas monter, et tu seras recueilli
auprès de ton peuple, comme Aaron, ton frère, est
mort sur la montagne d'Hor, et a été recueilli vers
son peuple, [3251]parce que vous avez péché contre
moi au milieu des fils d'Israël, aux eaux de Meriba,
à Kadès, dans le désert de Tsin ; car vous ne m'avez
point sanctifié au milieu des fils d'Israël. [3252]Tu
verras le pays devant toi, mais tu n'entreras point
dans le pays, que je donne aux fils d'Israël.

CHAPITRE 33

[Moïse bénit les tribus d'Israël]

[331]Voici la bénédiction par laquelle Moïse, homme
de Dieu, bénit les fils d'Israël avant sa mort. [332]Il
dit : Yahweh est venu de Sinaï, il s'est levé sur eux
de Séir, il a resplendi de la montagne de Paran, et
il est sorti du milieu des myriades des saints : Il
leur a de sa droite envoyé le feu de la loi. [333]En
effet, il aime les peuples ; tous ses saints sont dans
ta main. Ils se sont mis à tes pieds pour recevoir tes
paroles. [334]Moïse nous a donné la loi, héritage de
l'assemblée de Jacob. [335]Il était roi de Jeshurun [c],

b. [32:39] Ce verset confirme que Dieu est un puisqu'il n'y a pas d'autres dieux à ses côtés.
c. [33:5] De. 32 :15.

quand les chefs du peuple s'assemblaient ensemble,
avec les tribus d'Israël. [336]Que Ruben vive et qu'il
ne meure point, encore que ses hommes soient en
petit nombre. [337]Et voici ce qu'il dit pour Juda :
Ô Yahweh ! Ecoute la voix de Juda, et ramène-le
vers son peuple. Que ses mains soient puissantes, et
sois-lui en aide contre ses ennemis. [338]Il dit aussi
touchant Lévi : Tes thummim et tes urim sont à
l'homme fidèle que tu as éprouvé à Massa, et avec
qui tu as contesté aux eaux de Meriba. [339]Il dit de
son père et de sa mère : Je ne les ai point vus ! Il
ne reconnaît point ses frères, et ne connaîtrait point
ses fils. Car ils gardent tes paroles, et ils gardent
ton alliance. [3310]Ils enseignent tes ordonnances à
Jacob, et ta loi à Israël ; ils mettent l'encens sous tes
narines, et l'holocauste sur ton autel. [3311]Ô Yah-
weh, bénis sa force ! Agrée l'œuvre de ses mains !
Brise les reins de ceux qui s'élèvent contre lui, et
que ceux qui le haïssent ne se relèvent plus ! [3312]Il
dit de Benjamin : Le bien-aimé de Yahweh habitera
en sécurité avec lui ; il le protégera toujours, et
demeurera entre ses épaules. [3313]Il dit de Joseph :
Son pays est béni par Yahweh, du meilleur don des
cieux, de la rosée, et de l'abîme qui est en bas,
[3314]du meilleur des produits du soleil, du meilleur
de ce qui est produit par la lune, [3315]du meilleur
produit du sommet des montagnes d'ancienneté, du
meilleur des collines éternelles, [3316]du meilleur de
la terre et de sa plénitude. Que la grâce de celui
qui demeura dans le buisson vienne sur la tête de
Joseph, sur le sommet, sur le sommet de la tête
de celui qui est consacré d'entre ses frères ! [3317]Sa
majesté est comme le premier-né de son taureau ; et
ses cornes comme les cornes du buffle ; il poussera
tous les peuples ensemble jusqu'aux extrémités de
la terre : Ce sont les myriades d'Ephraïm, et ce sont
les myriades de Manassé. [3318]Il dit de Zabulon :
Réjouis-toi, Zabulon, dans ta sortie, et toi, Issacar,
dans tes tentes. [3319]Ils appelleront les peuples sur
la montagne, ils y offriront des sacrifices de justice,
car ils suceront l'abondance des mers, et les trésors
cachés dans le sable. [3320]Il dit aussi de Gad : Béni
soit celui qui élargit Gad ! Il habite comme une
lionne, et il déchire le bras et la tête. [3321]Il a choisi
les prémices, parce que c'était là qu'était cachée
la portion du législateur, et il est venu en tête du
peuple ; il a exécuté la justice de Yahweh et ses
jugements envers Israël. [3322]Et il dit de Dan : Dan
est un jeune lion, il s'élance de Basan. [3323]Il dit de
Nephthali : Nephthali, rassasié de faveur, et rempli
de la bénédiction de Yahweh, possède l'occident et
le sud. [3324]Il dit aussi d'Aser : Aser sera béni entre
les fils ; il sera agréable à ses frères, et il trempera
son pied dans l'huile. [3325]Tes verrous seront de fer
et d'airain, et ta force durera autant que tes jours.
[3326]Nul n'est comme le Dieu d'Israël, porté sur les
cieux pour te venir en aide, et sur les nuées dans sa
majesté. [3327]Le Dieu d'éternité est un refuge, et au-
dessous de toi sont ses bras éternels ; car il a chassé
de devant toi tes ennemis, et il a dit : Extermine.
[3328]Israël habitera en sécurité, la source de Jacob
est à part dans un pays de blé et de vin, et ses cieux
distilleront la rosée. [3329]Que tu es heureux, Israël !
Qui est le peuple semblable à toi, qui ait été sauvé
par Yahweh, le bouclier de ton secours et l'épée de
ta majesté ? Tes ennemis dissimuleront devant toi,
et tu fouleras de tes pieds leurs lieux élevés.

CHAPITRE 34

[Moïse voit le pays mais n'y entrera pas]

[341]Moïse monta des plaines de Moab sur le mont
Nebo, au sommet du Pisga, vis-à-vis de Jéricho.
Et Yahweh lui fit voir tout le pays : De Galaad
jusqu'à Dan, [342]tout Nephthali, le pays d'Ephraïm
et de Manassé, tout le pays de Juda, jusqu'à la mer
occidentale, [343]le sud, les environs du Jourdain,
la plaine de Jéricho, la ville des palmiers, jusqu'à
Tsoar. [344]Yahweh lui dit : C'est ici le pays que j'ai
juré à Abraham, à Isaac, et à Jacob, en disant : Je
le donnerai à ta postérité. Je te l'ai fait voir de tes
yeux ; mais tu n'y entreras point.

[Mort de Moïse]

[345]Moïse, serviteur de Yahweh, mourut là, dans le
pays de Moab, selon la parole de Yahweh. [346]Et il
l'ensevelit dans la vallée, au pays de Moab, vis-à-
vis de Beth-Peor. Personne n'a connu son sépulcre
jusqu'à aujourd'hui. [347]Moïse était âgé de cent
vingt ans quand il mourut ; sa vue n'était point
affaiblie, et sa vigueur n'était point passée. [348]Les
fils d'Israël pleurèrent Moïse trente jours dans les
plaines de Moab ; et ces jours de pleurs et de deuil

sur Moïse furent accomplis.

[Josué, successeur de Moïse]

[349]Josué, fils de Nun, fut rempli de l'Esprit de sagesse, parce que Moïse lui avait imposé les mains. Les fils d'Israël lui obéirent, et firent ce que Yahweh avait ordonné à Moïse. [3410]Il ne s'est plus levé en Israël de prophète comme Moïse, que Yahweh connaissait face à face. [3411]Selon tous les signes et les miracles que Yahweh l'envoya faire au pays d'Egypte, devant Pharaon, et tous ses serviteurs, et tout son pays, [3412]et selon toute cette main forte, et tous ces terribles prodiges, que Moïse fit sous les yeux de tout Israël.

Josué

Auteur : Probablement Josué
(Heb. : Yehoshoua)
Signification : Yahweh est salut
Thème : La conquête de Canaan
Date de rédaction : 14ème siècle av. J.-C.

Né en Egypte, Josué, fils de Nun, originaire de la tribu d'Ephraïm, servit Moïse de la sortie d'Egypte jusqu'à sa mort. Choisi par Dieu pour succéder au prophète, il fut le seul de l'ancienne génération, avec Caleb, à avoir survécu à la longue épreuve du désert. Ce livre relate les étapes du voyage du peuple et sa conquête de la terre promise. Il présente par ailleurs les victoires acquises par la puissance de Yahweh sous la conduite de Josué. C'est l'histoire de la prise de Canaan et de son partage aux douze tribus d'Israël.

CHAPITRE 1

[Josué succède à Moïse à sa mort [a]]

11 Or, il arriva après la mort de Moïse, serviteur de
Yahweh, que Yahweh parla à Josué, fils de Nun,
qui avait servi Moïse, en disant : 12 Moïse, mon
serviteur est mort ; maintenant, lève-toi, passe ce
Jourdain, toi et tout ce peuple, pour entrer dans
le pays que je donne aux enfants d'Israël. 13 Tout
lieu que foulera la plante de votre pied, je vous
le donne, comme je l'ai déclaré à Moïse [b]. 14 Votre
frontière sera depuis le désert et le Liban, jusqu'au
grand fleuve, le fleuve de l'Euphrate, tout le pays
des Héthiens jusqu'à la grande mer, vers le soleil
couchant. 15 Nul ne tiendra devant toi, tous les jours
de ta vie. Je serai avec toi comme j'ai été avec
Moïse ; je ne te délaisserai point, et je ne t'aban-
donnerai point [c]. 16 Fortifie-toi et prends courage,
car c'est toi qui mettras ce peuple en possession
du pays dont j'ai juré à leurs pères de leur donner.
17 Fortifie-toi seulement et prends courage de plus
en plus, en agissant fidèlement selon toute la loi
que Moïse, mon serviteur t'a prescrite ; ne t'en
détourne point ni à droite ni à gauche, afin que tu
réussisses partout où tu iras. 18 Que ce livre de la loi
ne s'éloigne point de ta bouche, mais médite-le jour
et nuit, pour agir fidèlement selon tout ce qui y est
écrit [d] ; car c'est alors que tu auras du succès dans
tes entreprises, c'est alors que tu réussiras. 19 Ne
t'ai-je pas donné cet ordre, fortifie-toi et prends
courage ? Ne t'épouvante point et ne t'effraie point ;
car Yahweh ton Dieu est avec toi partout où tu iras.

[Josué prend la direction du peuple]

110 Après cela, Josué donna cet ordre aux officiers
du peuple, en disant : 111 Traversez le camp, or-
donnez au peuple et dites-lui : Préparez-vous des
provisions, car dans trois jours vous passerez ce
Jourdain pour vous emparer du pays que Yahweh,

a. De. 34:9
b. [1:3] De. 11:24.
c. [1:5] De. 31:6 ; Hé. 13:5-6.
d. [1:8] La clé d'une vie chrétienne épanouie est la Parole de Dieu. Méditer signifie :
- Murmurer la Parole de Dieu : Partout où nous sommes, nous pouvons dans nos cœurs murmurer les promesses du Seigneur (Ps. 63:5-8 ; Ps. 119:11).
- Proclamer à haute voix : Il est intéressant de noter que le mot hébreu traduit dans Jos. 1:8 par méditer est traduit par « proclamer » ou « dire » dans Pr. 8:7 ; Ps. 35:8 ; Ps. 77:13.
- Réfléchir profondément : Il faut être dans le lieu secret (Mt. 6:5-6). En Israël il est de coutume d'aller étudier la Torah à l'ombre d'un figuier. Voir Jn. 1:43-51.

votre Dieu, vous donne afin que vous le possédiez.
[112]Josué parla aussi aux Rubénites, aux Gadites et à
la demi-tribu de Manassé, en disant : [113]Souvenez-
vous de la parole que Moïse, serviteur de Yahweh,
vous a prescrite, en disant : Yahweh votre Dieu vous
a accordé du repos, et vous a donné ce pays. [114]Vos
femmes, vos petits-enfants, et vos bêtes resteront
dans le pays que Moïse vous a donné de l'autre côté
du Jourdain ; mais vous tous, hommes vaillants,
vous passerez en armes devant vos frères, et vous
les aiderez [e] ; [115]jusqu'à ce que Yahweh ait accordé
du repos à vos frères comme à vous, et qu'ils soient
aussi en possession du pays que Yahweh, votre
Dieu, leur donne. Puis vous reviendrez prendre
possession du pays qui est votre propriété, et que
vous a donné Moïse, serviteur de Yahweh, de l'autre
côté du Jourdain, vers l'orient. [116]Ils répondirent
à Josué, en disant : Nous ferons tout ce que tu
nous as ordonné, et nous irons partout où tu nous
enverras. [117]Nous t'obéirons comme nous avons
obéi à Moïse ; seulement que Yahweh ton Dieu
soit avec toi, comme il a été avec Moïse. [118]Tout
homme qui sera rebelle à ton ordre, et qui n'obéira
point à tes paroles, à tout ce que tu lui commanderas,
sera mis à mort ; seulement, fortifie-toi, et prends
courage !

CHAPITRE 2

[Rahab reçoit les messagers [f]]

[21]Or, Josué fils de Nun, envoya secrètement de
Sittim deux hommes, pour espionner le pays, et
il leur dit : Allez, examinez le pays, et Jéricho.
Ils partirent donc, et arrivèrent dans la maison
d'une femme prostituée, nommée Rahab [g], et ils
y couchèrent. [22]Alors on dit au roi de Jéricho :
Voici, des hommes sont venus ici cette nuit de la
part des enfants d'Israël pour explorer le pays. [23]Le
roi de Jéricho envoya dire à Rahab : Fais sortir les
hommes qui sont venus chez toi et qui sont entrés
dans ta maison ; car ils sont venus pour explorer
tout le pays. [24]La femme prit les deux hommes et
les cacha ; et elle dit : Il est vrai que des hommes
sont venus chez moi, mais je ne savais pas d'où
ils étaient ; [25]et comme la porte a dû se fermer
de nuit, ces hommes sont sortis ; j'ignore où ils
sont allés ; hâtez-vous de les poursuivre et vous les
atteindrez. [26]Elle les avait fait monter sur le toit et
les avait cachés sous des tiges de lin qu'elle avait
arrangées sur le toit. [27]Ces gens les poursuivirent
par le chemin du Jourdain jusqu'aux passages ; on
ferma la porte après que ceux qui les poursuivaient
furent sortis. [28]Avant qu'ils se couchent, elle monta
vers eux sur le toit ; [29]et leur dit : Je sais que Yahweh
vous a donné ce pays, la terreur que votre nom
inspire nous a saisis, et tous les habitants du pays
tremblent devant vous [h]. [210]Car nous avons appris
que Yahweh a mis à sec devant vous les eaux de
la Mer Rouge à votre sortie du pays d'Egypte ; et
ce que vous avez fait aux deux rois des Amoréens
qui étaient de l'autre côté du Jourdain, à Sihon
et à Og, que vous avez détruits complètement en
les dévouant par le moyen de l'interdit. [211]Nous
l'avons appris, et notre cœur est saisi d'épouvante,
tous les hommes ont l'esprit abattu à votre aspect.
Car Yahweh, votre Dieu, est le Dieu en haut dans les
cieux et en bas sur la terre [i]. [212]Maintenant donc, je
vous prie, jurez-moi par Yahweh, que vous aurez
pour la maison de mon père la même bonté que

e. [1:14] Ex. 13:18.

f. Ja. 2:25

g. [2:1] Rahab, la prostituée, est citée comme exemple de foi remarquable dans Hé. 11:31. La foi de Rahab a non seulement donné lieu à une déclaration solennelle sur le Dieu d'Israël:« ... car c'est Yahweh, votre Dieu, qui est Dieu en haut dans les cieux et en bas sur la terre ». Elle a également donné lieu à une action remarquable en faveur du peuple de Dieu (Ja. 2:25-26). Dans Jos. 6:25, il est écrit que Rahab vivait parmi les Israélites. Elle ne faisait qu'un avec le peuple de Dieu. Le fait qu'elle ait été une prostituée n'avait plus d'importance. Son passé fut oublié et par la foi, elle faisait partie de l'assemblée de Dieu. Rahab est devenue l'ancêtre de Jésus-Christ (Mt. 1:5).

h. [2:9] Ex. 23 : 27.

i. [2:11] De. 4 : 39.

j. [2:13] Le signe que Rahab demanda aux espions était un cordon de fil cramoisi. La Sulamite, image de l'Eglise, épouse de Christ, avait un fil de cramoisi sur ses lèvres (Ca. 4:3). Les Hébreux devaient mettre du sang sur leurs linteaux afin d'être épargnés de la mort (Ex. 12:21-36). Le cordon de cramoisi représente une promesse de salut qui

j'ai eue pour vous. [213]Donnez-moi un signe[j] d'une
ferme assurance que vous laisserez vivre mon père,
ma mère, mes frères, mes sœurs, et tous ceux qui
leur appartiennent, et que vous sauverez nos âmes
de la mort. [214]Ces hommes lui répondirent : Nous
sommes prêts à mourir pour vos âmes, si vous ne
divulguez pas cette affaire ; et quand Yahweh nous
aura donné le pays, nous agirons envers toi avec
bonté et fidélité.

[Les messagers s'échappent et reviennent de leurs missions]

[215]Elle les fit donc descendre avec une corde par
la fenêtre ; car la maison qu'elle habitait était sur
la muraille de la ville. [216]Elle leur dit : Allez à la
montagne, de peur que ceux qui vous poursuivent
ne vous rencontrent, et cachez-vous là pendant trois
jours jusqu'à ce qu'ils soient de retour. Après cela
vous suivrez votre chemin. [217]Ces hommes lui
dirent : Voici comment nous serons quittes de ce
serment que tu nous as fait faire. [218]Quand nous
entrerons dans le pays, tu lieras ce[k] cordon de fil
cramoisi à la fenêtre par laquelle tu nous auras fait
descendre, et tu recueilleras chez toi, dans cette
maison, ton père et ta mère, tes frères, et toute
la famille de ton père. [219]Quiconque sortira hors
de la porte de ta maison, son sang sera sur sa
tête, et nous en serons quittes ; mais quiconque
sera avec toi, dans la maison, son sang sera sur
notre tête si quelqu'un met la main sur lui. [220]Et
si tu divulgues cette affaire, nous serons quittes du
serment que tu nous as fait faire. [221]Elle répondit :
Que cela soit selon vos paroles. Alors elle les laissa
aller. Ils s'en allèrent et elle lia le cordon de fil
cramoisi à la fenêtre. [222]Ils partirent, et arrivèrent
à la montagne, où ils restèrent trois jours, jusqu'à
ce que ceux qui les poursuivaient soient de retour.
Ceux qui les poursuivaient les cherchèrent par tout
le chemin, mais ils ne les trouvèrent pas. [223]Ainsi
ces deux hommes s'en retournèrent, descendirent
de la montagne, passèrent le Jourdain. Ils vinrent
auprès de Josué, fils de Nun. Ils lui racontèrent
toutes les choses qui leur étaient arrivées. [224]Ils
dirent à Josué : Certainement, Yahweh a livré tout
le pays entre nos mains, et même tous les habitants
tremblent devant nous.

CHAPITRE 3

[Israël traverse le Jourdain à pied sec]

[31]Josué se leva de bon matin, lui et tous les enfants
d'Israël partirent de Sittim, ils vinrent jusqu'au
Jourdain, et ils logèrent là cette nuit, avant de le
traverser. [32]Au bout de trois jours les officiers
traversèrent le milieu du camp, [33]et donnèrent cet
ordre au peuple en disant : Dès que vous verrez
l'arche de l'alliance de Yahweh, votre Dieu, portée
par les sacrificateurs, les Lévites, vous partirez du
lieu où vous êtes, et vous marcherez après elle.
[34]Mais il y aura entre vous et elle une distance d'en-
viron deux mille coudées : N'en approchez pas. Elle
vous fera connaître le chemin par lequel vous devez
marcher ; car vous n'avez pas encore passé par ce
chemin. [35]Josué dit au peuple : Sanctifiez-vous,
car Yahweh fera demain des prodiges au milieu
de vous. [36]Josué parla aussi aux sacrificateurs, en
disant : Portez l'arche de l'alliance, et passez devant
le peuple. Ainsi ils portèrent l'arche de l'alliance,
et marchèrent devant le peuple. [37]Yahweh dit à
Josué : Aujourd'hui je commencerai à t'élever aux

devait sauver Rahab et sa famille de la mort. Ce fil cramoisi annonce l'œuvre rédemptrice du sang de Jésus versé sur la croix. Voici l'origine et la signification de ce fil sur le plan naturel, d'après le dictionnaire biblique : Cramoisi veut dire rouge foncé. Le cramoisi vient d'un insecte de couleur violet foncé. Cet insecte appartient à la famille des cochenilles (ou pucerons) aptères, c'est-à-dire sans ailes. La femelle est pleine d'œufs contenant la couleur rouge. Cet avec ce rouge que l'on teint les étoffes. Quand la femelle du ver de cette espèce est prête à pondre, elle attache son corps au tronc de l'arbre d'une façon si ferme et si permanente, qu'elle ne pourra plus le quitter. Les œufs sont déposés sous son corps et ainsi protégés, jusqu'à ce que les larves soient capables d'entrer elles-mêmes dans le cycle de la vie. Quand la mère meurt, le fluide cramoisi imprègne son corps et le bois environnant. On peut retrouver l'image de Christ mourant sur le bois, versant son précieux sang pour pouvoir « conduire à la gloire beaucoup de fils » (Hé. 2:10). Christ est mort pour nous, afin que nous puissions vivre à travers lui. Le Ps. 22:7 nous donne une image de Christ attaché, cloué:« Et moi je suis un ver, non un homme, l'opprobre des hommes et le mépris du peuple ».

k. [2:18] Voir commentaire Jos. 2:13

yeux de tout Israël, afin qu'ils sachent que je serai
aussi avec toi, comme j'ai été avec Moïse. [38]Tu
donneras cet ordre aux sacrificateurs qui portent
l'arche de l'alliance, en leur disant : Dès que vous
arriverez au bord des eaux du Jourdain, vous vous
arrêterez dans le Jourdain. [39]Josué dit aux enfants
d'Israël : Approchez-vous d'ici, et écoutez les
paroles de Yahweh, votre Dieu. [310]Josué dit : Vous
reconnaîtrez à ceci que le Dieu vivant est au milieu
de vous et qu'il chassera et déshéritera devant
vous les Cananéens, les Héthiens, les Héviens,
les Phéréziens, les Guirgasiens, les Amoréens et
les Jébusiens. [311]Voici, l'arche de l'alliance du
Seigneur de toute la terre va passer devant vous dans
le Jourdain. [312]Maintenant, prenez douze hommes
des tribus d'Israël, un homme de chaque tribu.
[313]Et aussitôt que les sacrificateurs qui portent
l'arche de Yahweh, le Seigneur de toute la terre,
poseront la plante des pieds dans les eaux du
Jourdain, les eaux du Jourdain seront coupées, les
eaux qui descendent d'en haut, et elles s'arrêteront
en un monceau. [314]Le peuple sortit de ses tentes
pour passer le Jourdain, et les sacrificateurs, qui
portaient l'arche de l'alliance, étaient devant le
peuple. [315]Aussitôt que ceux qui portaient l'arche
furent arrivés au Jourdain, et que les pieds des
sacrificateurs qui portaient l'arche furent mouillés
au bord de l'eau, le Jourdain regorge par-dessus
toutes ses rives durant tout le temps de la moisson,
[316]les eaux qui descendent d'en haut, s'arrêtèrent,
et s'élevèrent en un monceau, à une très grande
distance, depuis la ville d'Adam, qui est à côté de
Tsarthan ; et celles d'en bas, qui descendaient vers
la mer de la plaine, qui est la mer salée, furent
totalement coupées. Le peuple passa vis-à-vis de
Jéricho. [317]Les sacrificateurs qui portaient l'arche
de l'alliance de Yahweh, s'arrêtèrent de pied ferme
sur le sec, au milieu du Jourdain, pendant que tout
Israël passait à sec, jusqu'à ce que tout le peuple ait
achevé de passer le Jourdain.

CHAPITRE 4

[Josué dresse des pierres en signe de la traversée des douze tribus]

[41]Lorsque tout le peuple eut achevé de passer le
Jourdain, Yahweh parla à Josué et dit : [42]Prenez
douze hommes parmi le peuple, un homme de
chaque tribu. [43]Donnez-leur cet ordre, en disant :
Enlevez d'ici, du milieu du Jourdain, de la place
où les sacrificateurs se sont arrêtés de pied ferme,
douze pierres, que vous emporterez avec vous, et
vous les poserez au lieu où vous passerez cette
nuit. [44]Josué appela les douze hommes qu'il choisit
parmi les enfants d'Israël, un homme de chaque
tribu. [45]Il leur dit : Passez devant l'arche de Yah-
weh, votre Dieu, au milieu du Jourdain, et que
chacun de vous charge une pierre sur son épaule,
selon le nombre des tribus des enfants d'Israël ;
[46]afin que cela soit un signe au milieu de vous.
Et quand vos fils interrogeront à l'avenir leurs
pères, en disant : Qu'est-ce que ces pierres ? [47]Alors
vous leur répondrez : Les eaux du Jourdain ont été
coupées devant l'arche de l'alliance de Yahweh ;
lorsqu'elle passa le Jourdain, les eaux du Jourdain
ont été arrêtées ; c'est pourquoi ces pierres-là seront
à jamais un souvenir pour les enfants d'Israël.
[48]Les enfants d'Israël firent ce que Josué leur avait
ordonné. Ils prirent douze pierres du milieu du
Jourdain, comme Yahweh l'avait ordonné à Josué,
selon le nombre des tribus des enfants d'Israël. Ils
les emportèrent avec eux et les posèrent au lieu
où ils devaient passer la nuit. [49]Josué dressa aussi
douze pierres au milieu du Jourdain, à l'endroit où
les pieds des sacrificateurs qui portaient l'arche de
l'alliance s'étaient arrêtés ; et elles y sont restées
jusqu'à ce jour. [410]Les sacrificateurs qui portaient
l'arche se tinrent debout au milieu du Jourdain,
jusqu'à ce que tout ce que Yahweh avait ordonné à
Josué de dire au peuple soit accompli, selon tout ce
que Moïse avait prescrit à Josué. Et le peuple se hâta
de passer. [411]Lorsque tout le peuple eut achevé de
passer, alors l'arche de Yahweh et les sacrificateurs
passèrent devant le peuple. [412]Les fils de Ruben, les
fils de Gad, et la demi-tribu de Manassé passèrent
en armes devant les enfants d'Israël, comme Moïse
le leur avait dit. [413]Environ quarante mille hommes
armés et prêts à combattre passèrent devant Yah-
weh, vers les plaines de Jéricho. [414]Ce jour-là,
Yahweh éleva Josué à la vue de tout Israël, et ils
le craignirent, comme ils avaient craint Moïse, tous
les jours de sa vie. [415]Yahweh parla à Josué, et dit :
[416]Ordonne aux sacrificateurs qui portent l'arche
du témoignage de sortir du Jourdain. [417]Et Josué
donna cet ordre aux sacrificateurs, en disant : Sortez

du Jourdain. [418]Aussitôt que les sacrificateurs, qui
portaient l'arche de l'alliance de Yahweh, furent
sortis du milieu du Jourdain, et qu'ils eurent mis la
plante de leurs pieds sur le sec, les eaux du Jour-
dain retournèrent à leur place, et coulèrent comme
auparavant sur tous les rivages. [419]Le peuple sortit
du Jourdain le dixième jour du premier mois, et
il campa à Guilgal, à l'orient de Jéricho. [420]Josué
dressa à Guilgal les douze pierres qu'ils avaient
prises du Jourdain. [421]Il parla aux enfants d'Israël
et leur dit : Quand vos enfants interrogeront à
l'avenir leurs pères, et leur diront : Qu'est-ce que
ces pierres-ci ? [422]Vous en instruirez vos enfants,
en leur disant : Israël a passé ce Jourdain à sec.
[423]Car Yahweh, votre Dieu, a mis à sec les eaux du
Jourdain devant vous jusqu'à ce que vous eussiez
passé, comme Yahweh, votre Dieu, l'avait fait à la
Mer Rouge, qu'il mit à sec devant nous, jusqu'à
ce que nous eussions passé, [424]afin que tous les
peuples de la terre sachent que la main de Yahweh
est puissante, et afin que vous ayez toujours la
crainte de Yahweh, votre Dieu.

CHAPITRE 5

[Les Amoréens dans la crainte]

[51]Lorsque tous les rois des Amoréens qui étaient
au-delà du Jourdain, vers l'occident, et tous les rois
des Cananéens qui étaient près de la mer, apprirent
que Yahweh avait mis à sec les eaux du Jourdain
devant les enfants d'Israël, jusqu'à ce que nous
eussions passé, leur cœur fut saisi d'épouvante, et
leur esprit fut troublé à l'aspect des enfants d'Israël.

[Une circoncision de nouveau pour les fils d'Israël]

[52]En ce temps-là, Yahweh dit à Josué : Fais-toi des
couteaux de pierre tranchants, et circoncis de nou-
veau les enfants d'Israël, une seconde fois. [53]Josué
se fit des couteaux de pierre tranchants, et circoncit
les enfants d'Israël sur la colline d'Araloth. [54]Voici
la raison pour laquelle Josué les circoncit : Tout le
peuple sorti d'Egypte, tous les hommes, tous les
hommes de guerre étaient morts en chemin dans le
désert, après leur sortie d'Egypte. [55]Tout ce peuple
sorti d'Egypte était circoncis, mais aucun du peuple
né dans le désert en chemin n'avait été circoncis,
après leur sortie d'Egypte. [56]Car les enfants d'Israël
avaient marché quarante ans dans le désert jusqu'à
la destruction de toute la nation des hommes de
guerre qui étaient sortis d'Egypte, et qui n'avaient
point écouté la voix de Yahweh ; Yahweh leur jura
qu'il ne leur laisserait point voir le pays qu'il avait
juré à leurs pères de nous donner, pays où coulent
le lait et le miel. [57]Ce sont leurs enfants qu'il
établit à leur place ; et Josué les circoncit, parce
qu'ils étaient incirconcis ; parce qu'on ne les avait
pas circoncis pendant le voyage. [58]Lorsqu'on eut
achevé de circoncire tout le peuple, ils restèrent
dans leur camp, jusqu'à ce qu'ils soient guéris.
[59]Yahweh dit à Josué : Aujourd'hui j'ai roulé de
dessus vous l'opprobre de l'Egypte. Et ce lieu-là
fut appelé Guilgal jusqu'à ce jour. [510]Ainsi les
enfants d'Israël campèrent à Guilgal, et célébrèrent
la Pâque le quatorzième jour du mois, sur le soir,
dans les plaines de Jéricho. [511]Dès le lendemain
de la Pâque, ils mangèrent du blé du pays, des
pains sans levain et du grain rôti, en ce même jour.
[512]La manne cessa dès le lendemain de la Pâque,
après qu'ils mangèrent du blé du pays ; les enfants
d'Israël n'eurent plus de manne, mais ils mangèrent
les récoltes de la terre de Canaan cette année-là.

[Le chef de l'armée de Yahweh]

[513]Comme Josué était près de Jéricho, il leva les
yeux et regarda. Voici, un homme qui avait son épée
nue à la main, se tenait debout devant lui. Josué
alla vers lui et lui dit : Es-tu des nôtres ou de nos
ennemis ? [514]Il répondit : Non, mais je suis le chef
de l'armée de Yahweh, je viens maintenant. Josué
tomba à terre sur son visage, l'adora, et lui dit :
Qu'est-ce que mon Seigneur dit à son serviteur ?
[515]Et le chef de l'armée de Yahweh dit à Josué :
Délie tes souliers de tes pieds ; car le lieu sur lequel
tu te tiens est saint. Et Josué fit ainsi.

CHAPITRE 6

[Jéricho]

[61]Jéricho était barricadée et fermée soigneusement,
à cause des enfants d'Israël. Personne ne sortait, et

personne n'entrait. [62]Yahweh dit à Josué : Regarde,
je livre entre tes mains Jéricho et son roi, ses
hommes vaillants. [63]Faites le tour de la ville, vous
tous les hommes de guerre, faites une fois le tour
de la ville. Tu feras ainsi durant six jours. [64]Sept
sacrificateurs porteront sept shofars retentissants
devant l'arche. Mais au septième jour, vous ferez
sept fois le tour de la ville et les sacrificateurs
sonneront des shofars. [65]Quand ils sonneront avec
la corne retentissante, aussitôt que vous entendrez
le son du shofar retentissant, tout le peuple pous-
sera un grand cri de guerre et la muraille de la
ville tombera sur elle. Et le peuple montera, les
hommes devant lui. [66]Josué, fils de Nun, appela
les sacrificateurs et leur dit : Portez l'arche de
l'alliance et que sept sacrificateurs portent sept
shofars devant l'arche de Yahweh. [67]Il dit aussi
au peuple : Passez et faites le tour de la ville, que
tous ceux qui seront armés passent devant l'arche
de Yahweh. [68]Lorsque Josué eut parlé au peuple,
les sept sacrificateurs qui portaient les sept cornes
retentissants devant Yahweh passèrent et sonnèrent
des cornes. Et l'arche de l'alliance de Yahweh
allait derrière eux. [69]Les hommes armés marchaient
devant les sacrificateurs qui sonnaient des shofars ;
mais l'arrière-garde suivait derrière l'arche ; on
sonnait des shofars en marchant. [610]Josué avait
donné cet ordre au peuple, en disant : Vous ne
crierez point et vous ne ferez point entendre votre
voix. Il ne sortira point un seul mot de votre bouche,
jusqu'au jour où je vous dirai : Poussez des cris de
guerre ! Alors vous pousserez des cris de guerre.
[611]L'arche de Yahweh fit ainsi le tour de la ville,
en tournant une fois autour, puis on revint au camp,
et on y passa la nuit. [612]Ensuite Josué se leva de
bon matin, et les sacrificateurs portèrent l'arche de
Yahweh. [613]Les sept sacrificateurs qui portaient les
sept shofars retentissants devant l'arche de Yahweh
se mirent en marche et sonnèrent du shofar. Et les
hommes armés allaient devant eux ; puis l'arrière-
garde suivait l'arche de Yahweh ; on sonnait des
shofars en marchant. [614]Ils firent une fois le tour
de la ville le deuxième jour, et ils retournèrent au
camp. Ils firent de même durant six jours. [615]Mais
le septième jour, ils se levèrent dès le matin à l'aube
du jour, et ils firent sept fois le tour de la ville de la
même manière ; ce fut le seul jour où ils firent sept
fois le tour de la ville. [616]A la septième fois, comme
les sacrificateurs sonnaient des shofars, Josué dit
au peuple : Poussez des cris de guerre, car Yahweh
vous a donné la ville ! [617]La ville sera dévouée par
le moyen de l'interdit à Yahweh, elle et ce qui s'y
trouve ; seule Rahab, la prostituée[l], vivra, elle et
tous ceux qui seront avec elle dans la maison, parce
qu'elle a caché soigneusement les messagers que
nous avions envoyés. [618]Gardez-vous seulement de
ce qui sera dévoué par le moyen de l'interdit ; car
si vous preniez ce que vous aurez dévoué par le
moyen de l'interdit, vous mettriez le camp d'Israël
en interdit, et vous y jetteriez le trouble. [619]Mais
tout l'argent et tout l'or, tous les objets d'airain
et de fer seront consacrés à Yahweh, ils entreront
dans le trésor de Yahweh. [620]Le peuple cria et
on sonna des shofars. Lorsque le peuple entendit
le son des shofars, il poussa de grands cris de
guerre, et la muraille tomba sur elle-même. Alors
le peuple monta dans la ville, les hommes devant
le peuple. Ils s'emparèrent de la ville, [621]et ils la
dévouèrent entièrement par le moyen de l'interdit,
et passèrent au fil de l'épée tout ce qui était dans
la ville, hommes et femmes, enfants et vieillards,
même jusqu'aux bœufs, aux brebis et aux ânes.
[622]Josué dit aux deux hommes qui avaient espionné
le pays : Entrez dans la maison de la femme
prostituée, et faites-la sortir de là, avec tous ceux
qui lui appartiennent, comme vous le lui avez juré.
[623]Les jeunes hommes qui avaient espionné le pays,
entrèrent et firent sortir Rahab, son père, sa mère
et ses frères, avec tous ceux qui lui appartenaient ;
ils firent aussi sortir toutes les familles qui lui
appartenaient, et les mirent hors du camp d'Israël.
[624]Puis ils allumèrent le feu et brûlèrent la ville
et tout ce qui s'y trouvait ; seulement ils mirent
l'argent et l'or, les objets d'airain et de fer dans
le trésor de la maison de Yahweh. [625]Ainsi Josué
sauva la vie à Rahab la prostituée, la maison de
son père, et tous ceux qui lui appartenaient ; et elle
a habité au milieu d'Israël jusqu'à ce jour, parce
qu'elle avait caché les messagers que Josué avait
envoyés pour explorer Jéricho. [626]En ce temps-là
Josué jura, en disant : Maudit soit devant Yahweh
l'homme qui se lèvera pour rebâtir cette ville de

l. [6:17] Rahab sauva sa famille par sa foi en Dieu (Ac. 16:31). Voir Josué 2.

Jéricho ! Il en posera les fondements au prix de son
premier-né, et il y placera ses portes au prix de son
plus jeune fils[m]. 627Yahweh fut avec Josué, et sa
renommée se répandit dans tout le pays.

CHAPITRE 7

[Le péché d'Acan, Israël battu à Aï]

71Mais les enfants d'Israël agirent avec infidélité
au sujet des choses dévouées par le moyen de
l'interdit. Acan, fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de
Zérach, de la tribu de Juda, prit des choses dévouées
par le moyen de l'interdit, et la colère de Yahweh
s'enflamma contre les enfants d'Israël. 72Josué
envoya de Jéricho des hommes vers Aï, qui est près
de Beth-Aven, à l'orient de Béthel. Il leur parla,
et dit : Montez, et explorez le pays. Ces hommes
montèrent et explorèrent Aï. 73Ils revinrent auprès
de Josué, ils lui dirent : Que tout le peuple n'y monte
point mais qu'environ deux mille ou trois mille
hommes y montent, et ils battront Aï. Ne fatigue pas
tout le peuple en l'envoyant là, car ils sont en petit
nombre. 74Environ trois mille hommes du peuple
y montèrent, mais ils s'enfuirent devant les gens
d'Aï. 75Les gens d'Aï leur tuèrent environ trente-
six hommes ; ils les poursuivirent depuis la porte
jusqu'à Schebarim, et les battirent à la descente.
Le cœur du peuple se fondit et devint comme
de l'eau. 76Alors Josué déchira ses vêtements, et
se prosterna jusqu'au soir le visage contre terre
devant l'arche de Yahweh, lui et les anciens d'Israël,
et ils se couvrirent la tête de poussière. 77Josué
dit : Ha ! Seigneur Yahweh, pourquoi as-tu fait si
magnifiquement passer le Jourdain à ce peuple,
pour nous livrer entre les mains des Amoréens, et
nous faire périr ? Oh ! Si nous avions su rester de
l'autre côté du Jourdain ! 78De grâce, Seigneur, que
dirai-je, puisqu'Israël a tourné le dos devant ses
ennemis ? 79Les Cananéens et tous les habitants
du pays l'apprendront ; ils nous entoureront, et ils
supprimeront notre nom de dessus la terre. Et que
feras-tu pour ton grand Nom ? 710Alors Yahweh
dit à Josué : Lève-toi ! Pourquoi te jettes-tu ainsi
le visage contre terre ? 711Israël a péché ; ils ont
transgressé mon alliance que je leur avais prescrite,
ils ont pris des choses dévouées par le moyen de
l'interdit, ils les ont dérobées, ils ont menti, et
ils les ont cachées parmi leurs objets[n]. 712C'est
pourquoi les enfants d'Israël ne pourront s'élever
et faire face à leurs ennemis ; ils tourneront le dos
devant leurs ennemis ; car ils sont dévoués par le
moyen de l'interdit. Je ne serai plus avec vous si
vous ne détruisez pas l'interdit du milieu de vous.
713Lève-toi, sanctifie le peuple, et dis : Sanctifiez-
vous pour demain ; car ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Il y a de l'interdit au milieu de toi,
Israël ! Tu ne pourras t'élever et faire face à tes
ennemis jusqu'à ce que vous ayez ôté l'interdit du
milieu de vous. 714Vous vous approcherez donc
le matin selon vos tribus ; et la tribu que Yahweh
aura désignée s'approchera selon les familles, et
la famille que Yahweh aura désignée s'approchera
selon les maisons, et la maison que Yahweh aura
désignée s'approchera selon les hommes. 715Alors
celui qui aura été désigné avec la chose dévouée
par le moyen de l'interdit sera brûlé au feu, lui et
tout ce qui lui appartient parce qu'il a transgressé
l'alliance de Yahweh, et qu'il a commis une infamie
en Israël. 716Josué se leva de bon matin, et fit
approcher Israël selon ses tribus, et la tribu de Juda
fut désignée. 717Puis il fit approcher les familles de
Juda, et la famille de Zérach fut désignée. Puis il
fit approcher les hommes de la famille de ceux qui
étaient descendants de Zérach, et Zabdi fut désigné.
718Il fit approcher la maison de Zabdi par hommes,
Acan fils de Carmi, fils de Zabdi, fils de Zérach, de
la tribu de Juda, fut désigné. 719Josué dit à Acan :
Mon fils, donne gloire à Yahweh, le Dieu d'Israël,
et fais-lui confession. Déclare-moi ce que tu as fait,
ne me le cache point. 720Acan répondit à Josué,
et dit : Il est vrai que j'ai péché contre Yahweh,
le Dieu d'Israël, et voici ce que j'ai fait. 721J'ai
vu dans le butin un beau manteau de Schinear[o],
deux cents sicles d'argent et un lingot d'or du

m. [6:26] Cette parole s'est accomplie en 1 R. 16:34.

n. [7:11] Il est impossible de remporter une victoire contre Satan en ayant avec soi des choses qui lui appartiennent (Jn. 14:30). Celui qui pèche est du diable nous dit la Parole de Dieu (1 Jn. 3:4-10). Les grandes victoires sont remportées par ceux qui se sanctifient et invoquent le Nom de Jésus-Christ.

o. [7:21] Ge. 10:6-12.

poids de cinquante sicles ; je les ai convoités, je les
ai pris ; ces choses sont cachées dans la terre au
milieu de ma tente, et l'argent est sous le manteau.
[722]Alors Josué envoya des messagers qui coururent
à la tente ; et voici, le manteau était caché dans la
tente d'Acan, et l'argent sous le manteau. [723]Ils les
prirent donc du milieu de la tente, les apportèrent
à Josué et à tous les enfants d'Israël, et ils les
déposèrent devant Yahweh. [724]Alors Josué et tout
Israël avec lui, prirent Acan, fils de Zérach, l'argent,
le manteau, le lingot d'or, ses fils et ses filles, ses
bœufs, ses ânes et ses brebis, sa tente et tout ce
qui lui appartenait, et ils les firent monter dans la
vallée d'Acor. [725]Josué dit : Pourquoi nous as-tu
troublés ? Yahweh te troublera aujourd'hui. Et tout
Israël le lapida avec des pierres, et les brûlèrent au
feu, après les avoir lapidés avec des pierres. [726]Ils
dressèrent sur lui un grand tas de pierres, qui dure
jusqu'à ce jour. Et Yahweh apaisa l'ardeur de sa
colère. C'est pourquoi ce lieu-là a été appelé jusqu'à
aujourd'hui, la vallée d'Acor.

CHAPITRE 8

[Victoire d'Israël à Aï]

[81]Yahweh dit à Josué : Ne crains point, et ne
t'effraie point ! Prends avec toi tous les gens de
guerre, lève-toi, et monte contre Aï. Regarde, je
livre entre tes mains le roi d'Aï et son peuple, sa
ville et son pays. [82]Tu traiteras Aï et son roi, comme
tu as traité Jéricho et son roi : Seulement vous
pillerez pour vous le butin et les bêtes. Place des
gens en embuscade derrière la ville. [83]Josué se leva
avec tous les gens de guerre, pour monter contre
Aï. Josué choisit trente mille vaillants hommes
armés, et les envoya de nuit. [84]Et il leur donna
cet ordre en disant : Prêtez attention, vous vous
mettrez en embuscade derrière la ville ; ne vous
éloignez pas beaucoup de la ville, mais tenez-vous
prêts. [85]Mais moi et tout le peuple qui est avec
moi, nous nous approcherons de la ville. Et quand
ils sortiront à notre rencontre, comme ils ont fait
la première fois, nous nous enfuirons devant eux.
[86]Ils sortiront après nous, jusqu'à ce que nous les
ayons attirés loin de la ville ; car ils diront : Ils fuient
devant nous comme la première fois ; parce que
nous fuirons devant eux. [87]Alors vous vous lèverez
de l'embuscade, et vous vous emparerez de la ville ;
car Yahweh, votre Dieu, la livrera entre vos mains.
[88]Et quand vous aurez pris la ville, vous y mettrez le
feu ; vous agirez selon la parole de Yahweh. Prêtez
attention à l'ordre que je vous donne. [89]Josué les
envoya, et ils allèrent se mettre en embuscade, et
restèrent entre Béthel et Aï, à l'occident d'Aï. Mais
Josué resta cette nuit-là au milieu du peuple. [810]Puis
Josué se leva de bon matin, et passa le peuple
en revue ; et il monta lui et les anciens d'Israël,
devant le peuple vers Aï. [811]Tous les gens de guerre
qui étaient avec lui, montèrent et s'approchèrent ;
lorsqu'ils furent en face de la ville, ils campèrent
au nord d'Aï ; et la vallée était entre lui et Aï. [812]Il
prit aussi environ cinq mille hommes, et les mit en
embuscade entre Béthel et Aï, à l'occident de la
ville. [813]Après que tout le camp eut pris position
au nord de la ville, et l'embuscade à l'occident de
la ville, cette nuit-là, Josué s'avança au milieu de la
vallée. [814]Lorsque le roi d'Aï vit cela, les hommes
de la ville se levèrent en hâte, et de bon matin le roi
et tout son peuple sortirent devant la plaine contre
Israël pour le combattre. Or il ne savait pas qu'il y
avait des gens en embuscade contre lui derrière la
ville. [815]Alors Josué et tout Israël feignirent d'être
battus devant eux, et ils s'enfuirent par le chemin du
désert. [816]Alors tout le peuple qui était dans la ville
d'Aï, fut assemblé à grand cri pour les poursuivre.
Ils poursuivirent Josué, et ils furent ainsi attirés
loin de la ville. [817]Il ne resta pas un seul homme
dans Aï ni dans Béthel qui ne sortit contre Israël.
Ils laissèrent la ville ouverte, et ils poursuivirent
Israël. [818]Yahweh dit à Josué : Etends vers Aï le
javelot qui est dans ta main, car je la livrerai entre
tes mains. Et Josué étendit vers la ville le javelot
qui était dans sa main. [819]Aussitôt qu'il eut étendu
sa main, les hommes qui étaient en embuscade se
levèrent précipitamment du lieu où ils étaient ; ils
pénétrèrent dans la ville, la prirent, et se hâtèrent
de mettre le feu dans la ville. [820]Les gens d'Aï,
ayant regardé derrière eux, virent la fumée de la
ville monter vers le ciel, et ils ne purent se sauver
d'aucun côté. Le peuple qui fuyait vers le désert
se tourna contre ceux qui le poursuivaient ; [821]car
Josué et tout Israël, voyant que ceux qui étaient en
embuscade avaient pris la ville, et que la fumée de
la ville montait, se retournèrent, et frappèrent les

gens d'Aï. [822]Les autres aussi sortirent de la ville
contre eux, et ils furent enveloppés par les Israélites
de toutes parts. Ils furent tellement battus qu'il ne
resta aucun survivant ni aucun fuyard ; [823]ils prirent
aussi vivant le roi d'Aï, et le présentèrent à Josué.
[824]Quand les Israélites eurent achevé de tuer tous
les habitants d'Aï dans la campagne, dans le désert,
où ils les avaient poursuivis, et que tous furent
tombés sous le tranchant de l'épée, jusqu'à être
entièrement défaits, tous les Israélites revinrent vers
Aï, et la frappèrent au tranchant de l'épée. [825]Tous
ceux qui tombèrent ce jour-là, tant des hommes que
des femmes, furent au nombre de douze mille, tous
gens d'Aï. [826]Josué ne retira point sa main qu'il
tenait étendue avec le javelot, jusqu'à ce que tous
les habitants d'Aï aient été entièrement dévoués par
le moyen de l'interdit. [827]Seulement les Israélites
pillèrent pour eux les bêtes et le butin de cette ville-
là, suivant ce que Yahweh avait prescrit à Josué.
[828]Josué brûla Aï, et en fit à jamais un monceau
de ruines, jusqu'à aujourd'hui. [829]Puis il fit pendre
le roi d'Aï à un arbre, et le laissa jusqu'au soir. Au
coucher du soleil, Josué ordonna qu'on descende de
l'arbre son cadavre ; on le jeta à l'entrée de la porte
de la ville, puis on dressa sur lui un grand amas de
pierres, qui subsiste encore aujourd'hui.

[Rappel des bénédictions et des malédictions]

[830]Alors Josué bâtit un autel à Yahweh, le Dieu
d'Israël, sur la montagne d'Ebal, [831]comme Moïse,
serviteur de Yahweh, l'avait ordonné aux enfants
d'Israël, ainsi qu'il est écrit dans le livre de la loi de
Moïse : Il fit cet autel de pierres brutes sur lesquelles
personne ne porta le fer [p] ; et ils offrirent dessus des
holocaustes à Yahweh, et sacrifièrent des sacrifices
d'offrande de paix. [832]Et là Josué écrivit sur les
pierres une copie de la loi que Moïse avait mise
par écrit devant les enfants d'Israël. [833]Tout Israël,
ses anciens, ses officiers, et ses juges étaient des
deux côtés de l'arche, en face des sacrificateurs
qui sont de la race de Lévi, qui portaient l'arche
de l'alliance de Yahweh, les étrangers comme les
Hébreux naturels, une moitié du côté du mont
Garizim [q], et l'autre moitié du côté du mont Ebal,
selon l'ordre qu'avait précédemment donné Moïse,
serviteur de Yahweh, de bénir le peuple d'Israël.
[834]Après cela, Josué lut tout haut toutes les paroles
de la loi, tant les bénédictions que les malédictions,
selon tout ce qui est écrit dans le livre de la loi.
[835]Il n'y eut rien de tout ce que Moïse avait prescrit,
que Josué ne lise tout haut devant toute l'assemblée
d'Israël, des femmes et des petits-enfants, et des
étrangers qui marchaient au milieu d'eux.

CHAPITRE 9

[Josué tombe dans la ruse des Gabaonites]

[91]En entendant ces choses, tous les rois qui étaient
au-delà du Jourdain, dans la montagne et dans la
plaine, et sur toute la côte de la grande mer, jusque
près du Liban, les Héthiens, les Amoréens, les
Cananéens, les Phéréziens, les Héviens et les Jébu-
siens, [92]s'assemblèrent tous d'un commun accord
pour faire la guerre à Josué et à Israël. [93]Mais les
habitants de Gabaon [r], lorsqu'ils apprirent de quelle
manière Josué avait traité Jéricho et Aï, [94]usèrent
de ruse, et se mirent en chemin. Ils prirent de vieux
sacs pour leurs ânes, et de vieilles outres de vin
déchirées et recousues, [95]ils portaient à leurs pieds
de vieux souliers raccommodés, et de vieux habits
sur eux ; et tout le pain qu'ils avaient pour nourriture
était sec et en miettes. [96]Ils arrivèrent auprès de
Josué au camp de Guilgal, et lui dirent, ainsi qu'à
tous ceux d'Israël : Nous venons d'un pays éloigné,
et maintenant traitez alliance avec nous. [97]Les
hommes d'Israël répondirent à ces Héviens : Peut-
être habitez-vous au milieu de nous, et comment
traiterions-nous alliance avec vous ? [98]Mais ils
dirent à Josué : Nous sommes tes serviteurs. Alors

p. [8:31] L'autel devait être construit avec des pierres taillées par Dieu lui-même dans la nature (Ex. 20:25). L'Eglise du Seigneur est construite avec des pierres vivantes, taillées par Dieu et non par les hommes (Mt. 16:18). Babylone est construite avec des briques, œuvre des hommes (Ge. 11:1-3).

q. [8:33] Voir Jn. 4:19-24.

r. [9:3] Les Gabaonites étaient rusés. Ils poussèrent les Hébreux à faire alliance avec eux, comme le font les faux chrétiens aujourd'hui (Esd. 4 ; Es. 30:1). Il n'y a pas de rapport entre la lumière et les ténèbres (2 Co. 6:14-18). Combien de chrétiens ne se font-ils pas avoir par des loups ravisseurs dans le domaine du mariage ?

Josué leur dit : Qui êtes-vous ? Et d'où venez-vous ?
[99]Ils lui répondirent : Tes serviteurs sont venus
d'un pays très éloigné, sur la renommée de Yahweh,
ton Dieu ; car nous avons entendu sa renommée,
et toutes les choses qu'il a faites en Egypte, [910]et
de la manière dont il a traité les deux rois des
Amoréens, qui étaient au-delà du Jourdain, Sihon,
roi de Hesbon, et Og, roi de Basan, qui demeurait à
Aschtaroth. [911]Et nos anciens et tous les habitants
de notre pays nous ont dit : Prenez avec vous
des provisions pour le chemin, et allez au-devant
d'eux, et dites-leur : Nous sommes vos serviteurs,
et maintenant traitez alliance avec nous. [912]Voici
notre pain : Nous l'avons pris dans nos maisons tout
chaud pour notre provision, le jour où nous sommes
partis pour venir vers vous, mais maintenant voici,
il est devenu sec et en miettes. [913]Et voici aussi les
outres de vin neuves que nous avons remplies, elles
se sont déchirées ; nos habits et nos souliers sont
usés à cause de la longueur de la marche. [914]Les
hommes d'Israël prirent de leur provision, et aucun
d'eux ne consulta la bouche de Yahweh[s]. [915]Alors
Josué fit la paix avec eux, et traita avec eux une
alliance par laquelle il devait leur laisser la vie, et
les chefs de l'assemblée le leur jurèrent.

[Les Gabaonites démasqués]

[916]Mais trois jours après l'alliance traitée avec eux,
ils apprirent que c'étaient leurs voisins et qu'ils ha-
bitaient au milieu d'eux. [917]Car les enfants d'Israël
partirent, et arrivèrent à leurs villes le troisième
jour. Leurs villes étaient Gabaon, Kephira, Beéroth,
et Kirjath-Jearim. [918]Les enfants d'Israël ne les
frappèrent point, parce que les chefs de l'assemblée
leur avaient juré par Yahweh, le Dieu d'Israël.
Mais toute l'assemblée murmura contre les chefs.
[919]Alors tous les chefs dirent à toute l'assemblée :
Nous leur avons juré par Yahweh, le Dieu d'Israël,
c'est pourquoi maintenant nous ne pouvons pas
les frapper. [920]Voici comment nous les traiterons :
Nous leur laisserons la vie, afin de ne pas attirer
sur nous la colère, à cause du serment que nous
leur avons fait. [921]Ils vivront, leur dirent les chefs.
Mais ils furent employés à couper le bois et à puiser
l'eau pour toute l'assemblée, comme les chefs le
leur avaient dit[t]. [922]Josué les fit appeler, et leur
parla, en disant : Pourquoi nous avez-vous trompés,
en nous disant : Nous sommes très éloignés de
vous, alors que vous habitez au milieu de nous ?
[923]Maintenant vous êtes maudits il y aura toujours
des esclaves parmi vous, des coupeurs de bois et
des puiseurs d'eau pour la maison de mon Dieu.
[924]Ils répondirent à Josué, et dirent : Après qu'il ait
été exactement rapporté à tes serviteurs les ordres
que Yahweh, ton Dieu, avait ordonnés à Moïse, son
serviteur, pour vous livrer tout le pays et pour en
exterminer tous les habitants, et votre présence nous
a inspiré une grande crainte pour nos vies : voilà
pourquoi nous avons agi de la sorte. [925]Maintenant
nous voici entre tes mains ; traite-nous comme il
te semblera bon et juste de nous traiter. [926]Josué
les traita ainsi, il les délivra de la main des enfants
d'Israël, et ils ne les tuèrent point. [927]En ce jour-
là, Josué les établit coupeurs de bois et puiseurs
d'eau pour l'assemblée, et pour l'autel de Yahweh,
jusqu'à aujourd'hui, dans le lieu qu'il choisirait.

CHAPITRE 10

[Yahweh délivre son peuple des cinq rois des Amoréens]

[101]Quand Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, entendit
que Josué s'était emparé d'Aï, et qu'il l'avait
entièrement détruite en la dévouant par le moyen
de l'interdit, qu'il avait traité Aï et son roi, comme
il avait traité Jéricho et son roi, et que les habitants
de Gabaon avaient fait la paix avec Israël, et étaient
au milieu d'eux. [102]Il eut une grande frayeur, parce
que Gabaon était une grande ville, comme une ville
royale, et elle était plus grande qu'Aï, et parce
que tous ses hommes étaient vaillants. [103]C'est
pourquoi Adoni-Tsédek, roi de Jérusalem, envoya
dire à Hoham, roi d'Hébron, et à Piream, roi de
Jarmuth, et à Japhia, roi de Lakis, et à Debir, roi
d'Eglon : [104]Montez vers moi, et aidez-moi afin

s. [9:14] Josué et les chefs ne consultèrent pas Yahweh avant de traiter alliance avec les Gabaonites. Prenez le temps dans la prière afin de connaître le cœur de la personne avec laquelle vous voulez marcher.

t. [9:21] 2 S. 21:1-14. La présence des Gabaonites en plein centre de Canaan tendait à isoler les tribus du nord de celles du sud, favorisant ainsi le schisme des deux royaumes (1 R. 12).

que nous frappions Gabaon, car elle a fait la paix
avec Josué et avec les enfants d'Israël. [105]Ainsi
cinq rois des Amoréens, le roi de Jérusalem, le roi
d'Hébron, le roi de Jarmuth, le roi de Lakis, et le roi
d'Eglon, s'assemblèrent et montèrent avec toutes
leurs armées ; et ils campèrent près de Gabaon, et
lui firent la guerre. [106]Alors les gens de Gabaon
dirent à Josué au camp de Guilgal : Ne retire
point tes mains de tes serviteurs, monte rapidement
vers nous, délivre-nous, et donne-nous du secours ;
car tous les rois des Amoréens qui habitent aux
montagnes se sont rassemblés contre nous. [107]Josué
monta donc de Guilgal, et avec lui tous les gens
de guerre, et tous les hommes forts et vaillants.
[108]Yahweh dit à Josué : Ne les crains point, car
je les livre entre tes mains, et aucun d'eux ne
tiendra devant toi. [109]Josué arriva subitement sur
eux, après avoir marché toute la nuit depuis Guilgal.
[1010]Yahweh les mit en déroute devant Israël, qui
leur fit éprouver une grande défaite près de Gabaon,
et les poursuivit par le chemin de la montagne de
Beth-Horon, les battit jusqu'à Azéka, et jusqu'à
Makkéda. [1011]Comme ils s'enfuyaient devant Israël, et qu'ils étaient à la descente de Beth-Horon,
Yahweh fit tomber du ciel sur eux de grosses pierres
jusqu'à Azéka, et ils périrent ; ceux qui moururent
des pierres de grêle furent plus nombreux que ceux
qui furent tués avec l'épée par les enfants d'Israël.
[1012]Alors Josué parla à Yahweh, le jour où Yahweh
livra les Amoréens aux enfants d'Israël, et dit en
présence d'Israël : Soleil, arrête-toi sur Gabaon, et
toi lune, sur la vallée d'Ajalon ! [1013]Et le soleil
s'arrêta, et la lune aussi s'arrêta, jusqu'à ce que la
nation ait tiré vengeance de ses ennemis. Cela n'est-
il pas écrit dans le livre du Juste ? Le soleil s'arrêta
au milieu du ciel et ne se hâta point de se coucher
environ un jour entier. [1014]Il n'y a point eu de jour
semblable à celui-là, ni avant ni après, où Yahweh
exauça la voix d'un homme ; car Yahweh combattait
pour Israël.

[Victoire de Makkéda]

[1015]Et Josué, et tout Israël avec lui, retourna au
camp à Guilgal. [1016]Les cinq rois restants s'en-
fuirent, et se cachèrent dans une caverne à Mak-
kéda. [1017]On le rapporta à Josué, en disant : On a
trouvé les cinq rois cachés dans une caverne à Mak-
kéda. [1018]Et Josué dit : Roulez de grosses pierres à
l'entrée de la caverne et mettez près d'elle quelques
hommes pour les garder. [1019]Mais vous, ne vous
arrêtez pas, poursuivez vos ennemis, attaquez-les
par-derrière jusqu'au dernier, ne les laissez pas
entrer dans leurs villes, car Yahweh, votre Dieu,
les a livrés entre vos mains. [1020]Après que Josué
et les enfants d'Israël eurent achevé de les frapper
et de leur faire éprouver une très grande défaite,
jusqu'à les détruire entièrement, ceux d'entre eux
qui s'étaient échappés se retirèrent dans les villes
fortifiées, [1021]tout le peuple revint en paix au camp
vers Josué à Makkéda, et personne ne remua sa
langue contre les enfants d'Israël. [1022]Josué dit
alors : Ouvrez l'entrée de la caverne, et amenez-
moi ces cinq rois hors de la caverne. [1023]Ils firent
ainsi, et ils lui amenèrent hors de la caverne ces
cinq rois : Le roi de Jérusalem, le roi d'Hébron,
le roi de Jarmuth, le roi de Lakis et le roi d'Eglon.
[1024]Lorsqu'ils eurent amené à Josué ces cinq rois,
Josué appela tous les hommes d'Israël, et dit aux
chefs des gens de guerre qui étaient allés avec lui :
Approchez-vous, mettez vos pieds sur les cous de
ces rois. Ils s'approchèrent, et mirent leurs pieds sur
leurs cous. [1025]Alors Josué leur dit : Ne craignez
point, et ne soyez point effrayés, fortifiez-vous, et
ayez du courage, car Yahweh traitera ainsi tous vos
ennemis contre lesquels vous combattez. [1026]Après
cela Josué les frappa et les fit mourir, il les fit pendre
à cinq arbres, et ils restèrent pendus à ces arbres
jusqu'au soir. [1027]Vers le coucher du soleil, Josué
ordonna qu'on les descende de ces arbres, on les
jeta dans la caverne où ils s'étaient cachés, et on
mit à l'entrée de la caverne de grosses pierres qui
y sont demeurées jusqu'à ce jour. [1028]Josué prit
aussi Makkéda le même jour, la frappa du tranchant
de l'épée, et dévoua par le moyen de l'interdit
le roi, la ville et ceux qui s'y trouvaient ; il n'en
laissa échapper aucun, et il traita le roi de Makkéda
comme il avait traité le roi de Jéricho.

[Conquêtes du sud]

[1029]Josué, et tout Israël avec lui, passa de Makkéda
à Libna, et fit la guerre à Libna. [1030]Yahweh la livra
aussi entre les mains d'Israël, avec son roi, et il la

frappa du tranchant de l'épée, elle et tous ceux qui
s'y trouvaient ; il n'en laissa échapper aucun, et il
traita son roi comme il avait traité le roi de Jéricho.
1031 Ensuite Josué, et tout Israël avec lui, passa de
Libna à Lakis, campa devant elle, et lui fit la guerre.
1032 Yahweh livra Lakis entre les mains d'Israël, qui
la prit le deuxième jour, et la frappa du tranchant
de l'épée, et toutes les personnes qui s'y trouvaient,
comme il avait traité Libna. 1033 Alors Horam, roi
de Guézer, monta pour secourir Lakis. Josué le
frappa, lui et son peuple, de sorte qu'il n'en laissa
pas échapper un seul homme. 1034 Après cela Josué,
et tout Israël avec lui, passa de Lakis à Eglon ; ils
campèrent devant elle, et lui firent la guerre. 1035 Ils
la prirent le jour même, la frappèrent du tranchant
de l'épée ; et Josué dévoua par le moyen de l'interdit
ce jour-là toutes les personnes qui y étaient, comme
il avait traité Lakis. 1036 Josué, et tout Israël avec lui,
monta d'Eglon à Hébron, et ils lui firent la guerre.
1037 Ils la prirent, et la frappèrent du tranchant de
l'épée, avec son roi, toutes ses villes, et toutes les
personnes qui y étaient ; il n'en laissa échapper
aucune, comme il avait traité Eglon ; et il dévoua
par le moyen de l'interdit, toutes les personnes qui
y étaient. 1038 Josué, et tout Israël avec lui, retourna
vers Debir, et ils lui firent la guerre. 1039 Il la prit,
avec son roi et toutes ses villes ; et ils les frappèrent
du tranchant de l'épée, et dévouèrent par le moyen
de l'interdit toutes les personnes qui y étaient ; il
n'en laissa échapper aucune. Il traita Debir et son
roi comme il avait traité Hébron, et comme il avait
traité Libna et son roi. 1040 Josué frappa tout ce pays,
la montagne et le midi, la plaine et les coteaux,
et tous leurs rois ; il n'en laissa échapper aucun,
et il dévoua par le moyen de l'interdit toutes les
personnes qui y respiraient, comme Yahweh, le
Dieu d'Israël, l'avait ordonné. 1041 Josué les battit
depuis Kadès-Barnéa jusqu'à Gaza, et tout le pays
de Gosen jusqu'à Gabaon. 1042 Josué prit tous ces
rois en même temps et leur pays, parce que Yahweh,
le Dieu d'Israël, combattait pour Israël. 1043 Après
quoi Josué, et tout Israël avec lui, retourna au camp
à Guilgal.

CHAPITRE 11

[Conquêtes du nord]

111 Jabin, roi de Hatsor, ayant appris ces choses,
envoya des messagers à Jobab, roi de Madon, au
roi de Schimron, et au roi d'Acschaph, 112 aux rois
qui habitaient vers le nord, aux montagnes et dans
la plaine, vers le midi de Kinnéreth, dans la vallée,
et sur les hauteurs de Dor vers l'occident, 113 aux
Cananéens qui étaient à l'orient et à l'occident,
aux Amoréens, aux Héthiens, aux Phéréziens, aux
Jébusiens dans les montagnes, et aux Héviens au
pied de la montagne de l'Hermon, dans le pays de
Mitspa. 114 Ils sortirent avec toutes leurs armées,
un grand peuple par leur grand nombre, comme le
sable qui est sur le bord de la mer, il y avait aussi des
chevaux et des chars en très grand nombre. 115 Tous
ces rois se réunirent, et campèrent ensemble près
des eaux de Mérom, pour combattre contre Israël.
116 Yahweh dit à Josué : Ne les crains point, car
demain, à cette même heure, je les livrerai tous,
blessés à mort, devant Israël. Tu couperas les jarrets
à leurs chevaux, et brûleras au feu leurs chars.
117 Josué, et tous les gens de guerre avec lui vinrent
subitement sur eux près des eaux de Mérom, et
ils se précipitèrent au milieu d'eux. 118 Yahweh les
livra entre les mains d'Israël ; ils les battirent, et
les poursuivirent jusqu'à Sidon la grande, jusqu'aux
eaux de Misrephoth-Maïm, et jusqu'à la vallée de
Mitspa vers l'orient, et ils les battirent tellement
qu'ils ne laissèrent aucun survivant. 119 Josué les
traita comme Yahweh lui avait dit ; il coupa les
jarrets de leurs chevaux, et brûla au feu leurs
chars. 1110 A son retour, et dans le même temps,
Josué prit Hatsor, et frappa son roi avec l'épée ;
car Hatsor avait été auparavant la capitale de tous
ces royaumes. 1111 On frappa aussi du tranchant de
l'épée et l'on dévoua par le moyen de l'interdit
tous ceux qui s'y trouvaient, il ne resta rien de ce
qui respirait, et l'on brûla au feu Hatsor. 1112 Josué
prit aussi toutes les villes de ces rois, et tous leurs
rois, et les frappa du tranchant de l'épée, et il les
dévoua par le moyen de l'interdit, comme Moïse,
serviteur de Yahweh, l'avait ordonné. 1113 Mais
Israël ne brûla aucune des villes situées sur des
collines, à l'exception de Hatsor, que Josué brûla.
1114 Les enfants d'Israël pillèrent pour eux tout le

butin de ces villes et le bétail ; mais ils frappèrent
du tranchant de l'épée tous les hommes, jusqu'à
ce qu'ils les aient exterminés, ils n'y laissèrent
aucun qui respirait. [1115]Josué exécuta les ordres de
Yahweh à Moïse, son serviteur, et de Moïse à Josué ;
il ne s'éloigna pas de toutes les paroles que Yahweh
avait prescrites à Moïse.

[Josué s'empare du pays]

[1116]Josué s'empara de tout ce pays, de la montagne,
de tout le pays du midi, de tout le pays de Gosen,
de la vallée, et de la plaine, la montagne d'Israël et
de ses vallées. [1117]Depuis la montagne de Halak,
qui s'élève vers Séir, jusqu'à Baal-Gad dans la
vallée du Liban, au pied de la montagne d'Hermon.
Il prit aussi tous leurs rois, les battit et les fit
mourir. [1118]La guerre que soutint Josué contre
tous ces rois fut de plusieurs jours. [1119]Il n'y eut
aucune ville qui fit la paix avec les enfants d'Israël,
excepté les Héviens qui habitaient à Gabaon ; ils
les prirent toutes par la guerre. [1120]Car Yahweh
endurcissait leur cœur pour qu'ils sortent en bataille
contre Israël, afin qu'il les dévoue par le moyen de
l'interdit, sans qu'il y ait pour eux de miséricorde, et
qu'il les extermine, comme Yahweh l'avait ordonné
à Moïse. [1121]Dans le même temps, Josué se mit en
marche, et il extermina les Anakim de la montagne
d'Hébron, de Debir, d'Anab, de toute la montagne
de Juda, et de toute la montagne d'Israël ; Josué,
les dévoua par le moyen de l'interdit avec leurs
villes. [1122]Il ne resta point d'Anakim dans le pays
des enfants d'Israël ; il n'en resta seulement qu'à
Gaza, à Gath et à Asdod. [1123]Josué prit donc tout le
pays, suivant tout ce que Yahweh avait dit à Moïse.
Et Josué le donna en héritage à Israël, selon leurs
portions, et leurs tribus. Puis le pays fut en repos et
sans guerre.

CHAPITRE 12

[Liste des rois vaincus par Moïse et Josué]

[121]Voici les rois du pays que les enfants d'Israël
frappèrent, et dont ils possédèrent le pays de l'autre
côté du Jourdain, vers l'orient, depuis le torrent de
l'Arnon jusqu'à la montagne de l'Hermon, et toute
la plaine vers l'orient. [122]Sihon, roi des Amoréens,
qui habitait à Hesbon, et qui dominait depuis Aroër,
qui est sur le bord du torrent de l'Arnon, et depuis le
milieu du torrent, sur la moitié de Galaad, jusqu'au
torrent de Jabbok, qui est la frontière des enfants
d'Ammon ; [123]et depuis la plaine jusqu'à la mer
de Kinnéreth vers l'orient, et jusqu'à la mer de
la plaine, qui est la mer salée, vers l'orient, au
chemin de Beth-Jeschimoth ; et depuis le midi sur le
pied du Pisga. [124]Les contrées d'Og, roi de Basan,
qui était seul reste des Rephaïm, et qui habitait à
Aschtaroth et à Edréï. [125]Sa domination s'étendait
sur la montagne de l'Hermon, sur Salca, et sur tout
Basan, jusqu'à la frontière des Gueschuriens et des
Maacathiens, et sur la moitié de Galaad, frontière
de Sihon, roi de Hesbon. [126]Moïse, serviteur de
Yahweh, et les enfants d'Israël, les battirent ; et
Moïse, serviteur de Yahweh, en donna la possession
aux Rubénites, aux Gadites, et à la demi-tribu de
Manassé. [127]Voici les rois du pays que Josué et
les enfants d'Israël frappèrent de ce côté-ci du
Jourdain vers l'occident, depuis Baal-Gad, dans la
vallée du Liban, jusqu'à la montagne de Halak qui
monte vers Séir, et que Josué donna aux tribus
d'Israël en possession, selon leurs portions, [128]dans
la montagne, dans les vallées, dans les plaines, sur
les collines, dans le désert et dans le midi ; pays
des Héthiens, des Amoréens, des Cananéens, des
Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens. [129]Le
roi de Jéricho, un ; le roi d'Aï, près de Béthel, un ;
[1210]le roi de Jérusalem, un ; le roi d'Hébron, un ;
[1211]le roi de Jarmuth, un ; le roi de Lakis, un ; [1212]le
roi d'Eglon, un ; le roi de Guézer, un ; [1213]le roi
de Debir, un ; le roi de Guéder, un ; [1214]le roi de
Horma, un ; le roi d'Arad, un ; [1215]le roi de Libna,
un ; le roi d'Adullam, un ; [1216]le roi de Makkéda,
un ; le roi de Béthel, un ; [1217]le roi de Tappuach,
un ; le roi de Hépher, un ; [1218]le roi d'Aphek, un ;
le roi de Lascharon, un ; [1219]le roi de Madon, un ;
le roi de Hatsor, un ; [1220]le roi de Schimron-Meron,
un ; le roi d'Acschaph, un ; [1221]le roi de Taanac, un ;
le roi de Meguiddo, un ; [1222]le roi de Kédesch, un ;
le roi de Jokneam, au Carmel, un ; [1223]le roi de Dor,
sur les hauteurs de Dor, un ; le roi de Gojim, près de
Guilgal, un ; [1224]le roi de Thirtsa, un ; en tout trente
et un rois.

CHAPITRE 13

[Les territoires de Ruben, de Gad et de la demi-tribu de Manassé]

131 Josué était vieux, fort avancé en âge, Yahweh lui
dit : Tu es devenu vieux, fort avancé en âge, et le
pays qui te reste à soumettre est très grand. 132 Voici
le pays qui reste, toutes les contrées des Philistins, et
des Gueschuriens, 133 depuis le Schichor, qui coule
devant l'Egypte, jusqu'à la frontière d'Ekron au
nord, contrée qui doit être tenue pour Cananéenne,
et qui est occupée par les cinq princes des Philistins,
celui de Gaza, celui d'Asdod, celui d'Askalon,
celui de Gath, celui d'Ekron, et par les Avviens ;
134 du côté du midi, tout le pays des Cananéens,
et Meara qui est aux Sidoniens, jusqu'à Aphek,
jusqu'à la frontière des Amoréens ; 135 le pays qui
appartient aux Guibliens, et tout le Liban, vers
l'orient, depuis Baal-Gad, au pied de la montagne
d'Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath ; 136 tous les
habitants de la montagne, depuis le Liban jusqu'aux
eaux de Misrephoth-Maïm, tous les Sidoniens. Je
les chasserai moi-même devant les fils d'Israël.
Donne seulement ce pays en héritage par le sort
à Israël, comme je te l'ai prescrit. 137 Maintenant
divise ce pays en héritage aux neuf tribus, et à
la demi-tribu de Manassé. 138 Les Rubénites et les
Gadites, avec l'autre moitié de la tribu de Manassé,
ont reçu leur héritage, que Moïse leur a donné de
l'autre côté du Jourdain, à l'orient, comme le leur
a donné Moïse, serviteur de Yahweh ; 139 depuis
Aroër, qui est sur le bord du torrent de l'Arnon,
et la ville qui est au milieu de la vallée, et toute
la plaine de Médeba, jusqu'à Dibon ; 1310 toutes les
villes de Sihon, roi des Amoréens, qui régnait à
Hesbon, jusqu'à la frontière des enfants d'Ammon ;
1311 et Galaad, et les territoires des Gueschuriens et
des Maacathiens, toute la montagne de l'Hermon,
et tout Basan jusqu'à Salca ; 1312 tout le royaume
d'Og en Basan, qui régnait à Aschtaroth, et à
Edréï, et qui était resté le seul reste des Rephaïm,
Moïse battit ces rois, et les chassa. 1313 Or les
fils d'Israël ne chassèrent point les Gueschuriens
et les Maacathiens, mais les Gueschuriens et les
Maacathiens ont habité au milieu d'Israël jusqu'à ce
jour. 1314 La tribu de Lévi fut la seule à qui Moïse ne
donna point d'héritage ; les sacrifices consumés par
le feu devant Yahweh, le Dieu d'Israël, tel fut son
héritage, comme il le lui avait dit. 1315 Moïse donna
un héritage à la tribu des fils de Ruben selon leurs
familles. 1316 Et leurs frontières furent depuis Aroër
qui est sur le bord du torrent d'Arnon, et de la ville
qui est au milieu du torrent, et toute la plaine qui est
près de Médeba. 1317 Hesbon et toutes ses villes, qui
étaient dans la plaine, Dibon, Bamoth-Baal, Beth-
Baal-Meon, 1318 Jahats, Kedémoth et Méphaath,
1319 Kirjathaïm, Sibma, Tséreth-Haschachar sur la
montagne de la vallée, 1320 Beth-Peor, les coteaux
du Pisga et Beth-Jeschimoth, 1321 toutes les villes
de la plaine, et tout le royaume de Sihon, roi des
Amoréens qui régnait à Hesbon ; Moïse l'avait
battu, lui et les princes de Madian, Evi, Rékem,
Tsur, Hur, et Réba, princes qui relevaient de Sihon,
et qui habitaient dans le pays. 1322 Parmi ceux que
tuèrent les fils d'Israël, ils avaient aussi fait périr
par l'épée Balaam[u], fils de Beor, le devin. 1323 Le
Jourdain servait de frontière au territoire des fils de
Ruben. Tel fut l'héritage des fils de Ruben selon
leurs familles ; les villes et leurs villages. 1324 Moïse
donna aussi un héritage à la tribu de Gad, pour
les fils de Gad, selon leurs familles. 1325 Et leur
territoire fut Jaezer, toutes les villes de Galaad et
la moitié du pays des enfants d'Ammon, jusqu'à
Aroër, qui est vis-à-vis de Rabba, 1326 depuis Hes-
bon jusqu'à Ramath-Mitspé, et Bethonim, et depuis
Mahanaïm jusqu'à la frontière de Debir, 1327 et,
dans la vallée, Beth-Haram, Beth-Nimra, Succoth et
Tsaphon, reste du royaume de Sihon, roi de Hesbon,
ayant le Jourdain pour frontière jusqu'à l'extrémité
de la mer de Kinnéreth, de l'autre côté du Jourdain,
vers l'orient. 1328 Tel fut l'héritage des fils de Gad,
selon leurs familles ; les villes et leurs villages.
1329 Moïse donna aussi à la demi-tribu de Manassé
un héritage, qui est resté à la demi-tribu des fils
de Manassé, selon leurs familles. 1330 Leur pays fut
depuis Mahanaïm, tout Basan, et tout le royaume
d'Og, roi de Basan, et tous les bourgs de Jaïr qui
sont en Basan, soixante villes. 1331 La moitié de
Galaad, Aschtaroth et Edréï, villes du royaume
d'Og en Basan, furent aux fils de Makir, fils de

u. [13:22] Voir No. 22. Balaam était l'exemple type du prophète corrompu, soucieux de tirer profit de son ministère.

Manassé, à la moitié des enfants de Makir, selon
leurs familles. [1332]Ce sont là les pays que Moïse
avait donnés en héritage, lorsqu'il était dans les
plaines de Moab, de l'autre côté du Jourdain, vis-à-
vis de Jéricho, à l'orient. [1333]Mais Moïse ne donna
point d'héritage à la tribu de Lévi ; car Yahweh, le
Dieu d'Israël, fut leur héritage, comme il le lui avait
dit.

CHAPITRE 14

[Caleb reçoit Hébron]

[141]Voici les terres que les enfants d'Israël reçurent
en héritage dans le pays de Canaan, ce que par-
tagèrent entre eux le sacrificateur Eléazar, Josué,
fils de Nun, et les chefs des familles des tribus des
enfants d'Israël. [142]Le partage eut lieu d'après le
sort, comme Yahweh l'avait ordonné par Moïse,
pour les neuf tribus, et pour la demi-tribu. [143]Car
Moïse avait donné un héritage aux deux tribus et
à la demi-tribu de l'autre côté du Jourdain, mais
il n'avait point donné de part aux Lévites parmi
eux. [144]Les fils de Joseph, Manassé et Ephraïm,
formaient deux tribus ; et l'on ne donna point de part
aux Lévites dans le pays, excepté des villes pour
habitation, et les banlieues pour leurs troupeaux,
et pour le reste de leurs biens. [145]Les enfants
d'Israël firent comme Yahweh l'avait ordonné à
Moïse, et ils partagèrent le pays. [146]Les fils de Juda
s'approchèrent de Josué à Guilgal ; et Caleb, fils de
Jephunné, le Kenizien, lui dit : Tu sais la parole
que Yahweh a déclarée à Moïse, homme de Dieu,
à mon sujet et au tien à Kadès-Barnéa. [147]J'étais
âgé de quarante ans lorsque Moïse, serviteur de
Yahweh, m'envoya à Kadès-Barnéa pour espionner
le pays, et je lui fis un rapport avec droiture de
cœur. [148]Mes frères qui étaient montés avec moi
découragèrent le cœur du peuple, mais moi je
persévérai à suivre Yahweh, mon Dieu. [149]Et ce
jour-là Moïse jura, en disant : La terre que ton
pied a foulée sera ton héritage à perpétuité, pour
toi et pour tes fils, parce que tu as persévéré à
suivre Yahweh, mon Dieu. [1410]Maintenant voici,
Yahweh m'a fait vivre comme il l'a dit. Il y a déjà
quarante-cinq ans que Yahweh déclarait cette parole
à Moïse, lorsqu'Israël marchait dans le désert. Et
maintenant voici, je suis aujourd'hui âgé de quatre-
vingt-cinq ans. [1411]Aujourd'hui, je suis encore
vigoureux comme au jour où Moïse m'envoya ;
et j'ai toujours la même force que j'avais alors
pour le combat, soit pour sortir et pour entrer.
[1412]Maintenant, donne-moi donc cette montagne,
dont Yahweh a parlé ce jour-là ; car tu as appris en
ce jour qu'il s'y trouve des Anakim, et qu'il y a
de grandes villes fortifiées. Yahweh sera peut-être
avec moi, et je les chasserai, comme Yahweh a dit.
[1413]Josué bénit Caleb, fils de Jephunné, et lui donna
Hébron pour héritage. [1414]C'est ainsi que Caleb,
fils de Jephunné, le Kenizien, a eu jusqu'à ce jour
Hébron pour héritage, parce qu'il avait persévéré
à suivre Yahweh, le Dieu d'Israël. [1415]Or Hébron
s'appelait autrefois Kirjath-Arba ; et Arba avait été
le plus grand homme parmi les Anakim. Le pays fut
en repos et sans guerre.

CHAPITRE 15

[Le territoire de Juda]

[151]La part échue par le sort à la tribu des fils
de Juda selon leurs familles s'étendait vers la
frontière d'Edom, jusqu'au désert de Tsin, vers
le midi, à l'extrémité méridionale. [152]Ainsi leur
frontière méridionale partait de l'extrémité de la
mer salée, de la langue de mer qui fait face au
sud. [153]Elle se prolongeait au midi de la montée
d'Akrabbim, passait par Tsin, et montait au midi de
Kadès-Barnéa ; elle passait de là par Hetsron, puis
montait vers Addar, et tournait à Karkaa ; [154]puis
elle passait par Atsmon, et continuait jusqu'au
torrent d'Egypte, et les extrémités de cette frontière
aboutissent à la mer. Ce sera là votre frontière
du côté du midi. [155]La frontière orientale était
la mer salée jusqu'à l'embouchure du Jourdain.
La frontière septentrionale partait de la langue de
mer, qui est à l'embouchure du Jourdain. [156]Cette
frontière montait jusqu'à Beth-Hogla, et passait du
côté du nord de Beth-Araba, et s'élevait jusqu'à
la pierre de Bohan, fils de Ruben. [157]Elle montait
à Debir, depuis la vallée d'Acor, et se dirigeait
vers le nord, du côté de Guilgal, qui est vis-à-
vis de la montée d'Adummim, au sud du torrent.
Elle passait près des eaux d'En-Schémesch, et ses

extrémités se prolongeaient à En-Roguel. [158]Elle
montait de là par la vallée de Ben-Hinnom, au
côté méridional de Jebus, qui est Jérusalem, puis
s'élevait jusqu'au sommet de la montagne, qui est
vis-à-vis de la vallée de Hinnom, à l'occident, et
à l'extrémité de la vallée des Rephaïm, au nord.
[159]Elle s'étendait du sommet de la montagne
jusqu'à la source des eaux de Nephthoach, et
continuait vers les villes de la montagne d'Ephron,
puis se prolongeait par Baala, qui est Kirjath-
Jearim. [1510]De Baala elle tournait à l'occident,
jusqu'à la montagne de Séir, puis elle traversait
le côté septentrional de la montagne de Jearim,
à Kesalon, puis descendait à Beth-Schémesch, et
passait par Thimna. [1511]Cette frontière continuait
sur le côté septentrional d'Ekron, s'étendait vers
Schicron, puis passait par la montagne de Baala,
et se prolongeait jusqu'à Jabneel, pour aboutir à
la mer. [1512]La frontière occidentale était la grande
mer. Telles furent de tous les côtés les frontières des
fils de Juda, selon leurs familles. [1513]On donna à
Caleb, fils de Jephunné, une part au milieu des fils
de Juda, comme Yahweh l'avait ordonné à Josué ;
on lui donna, Kirjath-Arba, or Arba était père
d'Anak ; et Kirjath-Arba c'est Hébron. [1514]Caleb
chassa de là les trois fils d'Anak : Schéschaï,
Ahiman, et Talmaï, fils d'Anak. [1515]De là il monta
contre les habitants de Debir ; Debir s'appelait
autrefois Kirjath-Sépher. [1516]Caleb dit : Je donnerai
ma fille Acsa pour femme à celui qui battra Kirjath-
Sépher, et la prendra. [1517]Et Othniel, fils de Kenaz,
frère de Caleb, s'en empara ; et Caleb lui donna sa
fille Acsa pour femme. [1518]Lorsqu'elle fut entrée
chez Othniel, elle l'incita à demander à son père un
champ. Puis elle descendit de son âne, et Caleb
lui dit : Qu'as-tu ? [1519]Elle répondit : Donne-
moi un présent, puisque tu m'as donné une terre
du sud, donne-moi aussi des sources d'eau. Et il
lui donna les sources supérieures et les sources
inférieures. [1520]Tel fut l'héritage de la tribu des
fils de Juda, selon leurs familles. [1521]Les villes
situées dans la contrée du midi, à l'extrémité
de la tribu des fils de Juda, près la frontière
d'Edom, étaient : Kabtseel, Eder, Jagur, [1522]Kina,
Dimona, Adada, [1523]Kédesch, Hatsor, Ithnan,
[1524]Ziph, Thélem, Bealoth, [1525]Hatsor-Hadattha,
Kerijoth-Hetsron qui est Hatsor, [1526]Amam,
Schema, Molada, [1527]Hatsar-Gadda, Heschmon,
Beth-Paleth, [1528]Hatsar-Schual, Beer-Schéba,
Bizjothja, [1529]Baala, Ijjim, Atsem, [1530]Eltholad,
Kesil, Horma, [1531]Tsiklag, Madmanna, Sansanna,
[1532]Lebaoth, Schilhim, Aïn et Rimmon. Total des
villes : Vingt-neuf villes, et leurs villages. [1533]Dans
la plaine : Eschthaol, Tsorea, Aschna, [1534]Zanoach,
En-Gannim, Tappuach, Enam, [1535]Jarmuth,
Adullam, Soco, Azéka, [1536]Schaaraïm, Adithaïm,
Guedéra et Guedérothaïm ; quatorze villes, et
leurs villages. [1537]Tsenan, Hadascha, Migdal-
Gad, [1538]Dilean, Mitspé, Joktheel, [1539]Lakis,
Botskath, Eglon, [1540]Cabbon, Lachmas, Kithlisch,
[1541]Guedéroth, Beth-Dagon, Naama, et Makkéda ;
seize villes, et leurs villages. [1542]Libna, Ether,
Aschan, [1543]Jiphtach, Aschna, Netsib, [1544]Keïla,
Aczib et Maréscha ; neuf villes, et leurs villages.
[1545]Ekron, et les villes de son ressort, et ses
villages. [1546]Depuis Ekron et à l'occident,
toutes les villes près d'Asdod, et leurs villages.
[1547]Asdod, les villes de son ressort, et ses villages,
Gaza, les villes de son ressort, et ses villages,
jusqu'au torrent d'Egypte, et à la grande mer, qui
sert de limite. [1548]Dans la montagne : Schamir,
Jatthir, Soco, [1549]Danna, Kirjath-Sanna, qui est
Debir, [1550]Anab, Eschthemo, Anim, [1551]Gosen,
Holon, et Guilo ; onze villes et leurs villages.
[1552]Arab, Duma, Eschean, [1553]Janum, Beth-
Tappuach, Aphéka, [1554]Humta, Kirjath-Arba,
qui est Hébron, et Tsior ; neuf villes, et leurs
villages. [1555]Maon, Carmel, Ziph, Juta, [1556]Jizreel,
Jokdeam, Zanoach, [1557]Kaïn, Guibea, et Thimna ;
dix villes, et leurs villages. [1558]Halhul, Beth-Tsur,
Guedor, [1559]Maarath, Beth-Anoth, et Elthekon ;
six villes, et leurs villages. [1560]Kirjath-Baal, qui
est Kirjath-Jearim, et Rabba ; deux villes, et leurs
villages. [1561]Au désert : Beth-Araba, Middin,
Secaca, [1562]Nibschan, Ir-Hammélach, et En-
Guédi : Six villes et leurs villages. [1563]Au reste, les
fils de Juda ne purent pas chasser les Jébusiens qui
habitaient à Jérusalem, c'est pourquoi les Jébusiens
ont habité avec les fils de Juda à Jérusalem jusqu'à
ce jour.

CHAPITRE 16

[Le territoire d'Ephraïm]

[161]La part échue par le sort aux fils de Joseph
s'étendait depuis le Jourdain près de Jéricho, vers
les eaux de Jéricho, à l'orient. La frontière suivait le
désert qui s'élève de Jéricho à la montagne jusqu'à
Béthel. [162]Cette frontière continuait de Béthel à
Luz, puis passait vers la frontière des Arkiens
jusqu'à Atharoth. [163]Elle descendait à l'occident,
vers la frontière des Japhléthiens, jusqu'à celle de
Beth-Horon la basse et jusqu'à Guézer, de sorte que
ses extrémités aboutissaient à la mer. [164]Ainsi les
fils de Joseph, Manassé et Ephraïm, reçurent leur
héritage. [165]La frontière des fils d'Ephraïm, selon
leurs familles, la frontière de leur héritage était
à l'orient, Atharoth-Addar, jusqu'à Beth-Horon la
haute. [166]Cette frontière continuait du côté de l'oc-
cident vers Micmethath au nord, tournait à l'orient,
jusqu'à Thaanath-Silo, et passait dans la direction
de l'orient, par Janoach. [167]Elle descendait de
Janoach à Atharoth et à Naaratha, touchait à Jéricho,
et se prolongeait jusqu'au Jourdain. [168]Elle allait
de Tappuach, vers l'occident, jusqu'au torrent de
Kana, tellement que ses extrémités aboutissaient
à la mer. Ce fut là l'héritage de la tribu des
fils d'Ephraïm, selon leurs familles. [169]Les fils
d'Ephraïm avaient aussi des villes séparées au
milieu de l'héritage des fils de Manassé, toutes
ces villes, avec leurs villages. [1610]Ils ne chassèrent
point les Cananéens qui habitaient à Guézer, c'est
pourquoi les Cananéens ont habité parmi Ephraïm
jusqu'à ce jour, mais ils furent réduits à la servitude
et assujettis à un tribut.

CHAPITRE 17

[Le territoire de Manassé]

[171]Une part échut aussi par le sort à la tribu de
Manassé qui était le premier-né de Joseph. Quant à
Makir, premier-né de Manassé, et père de Galaad, il
avait eu Galaad et Basan parce qu'il était un homme
de guerre. [172]Puis on jeta donc le sort pour les autres
enfants de Manassé, selon ses familles ; aux fils
d'Abiézer, aux fils de Hélek, aux fils d'Asriel, aux
fils de Sichem, aux fils de Hépher, et aux fils de
Schemida. Ce sont là les enfants mâles de Manassé
fils de Joseph, selon leurs familles. [173]Tselophchad,
fils de Hépher, fils de Galaad, fils de Makir, fils de
Manassé, n'eut point de fils, mais il eut des filles
dont voici les noms : Machla, Noa, Hogla, Milca et
Thirtsa. [174]Elles se présentèrent devant le sacrifi-
cateur Eléazar, devant Josué, fils de Nun, et devant
les princes, en disant : Yahweh a ordonné à Moïse
de nous donner un héritage parmi nos frères. C'est
pourquoi on leur donna un héritage parmi les frères
de leur père, selon l'ordre de Yahweh. [175]Il échut
dix portions à Manassé, outre le pays de Galaad et
de Basan, qui est de l'autre côté du Jourdain. [176]Car
les filles de Manassé eurent un héritage parmi ses
fils, et le pays de Galaad fut pour les autres des fils
de Manassé. [177]La frontière de Manassé s'étendait
d'Aser à Micmethath, qui est près de Sichem, puis
allait à Jamin vers les habitants d'En-Tappuach.
[178]Le pays de Tappuach appartenait à Manassé,
mais Tappuach qui était près de la frontière de
Manassé, appartenait aux fils d'Ephraïm. [179]De là
cette frontière descendait au torrent de Kana, au
midi du torrent. Ces villes étaient à Ephraïm parmi
les villes de Manassé. La frontière de Manassé
était au côté du nord du torrent, et ses extrémités
aboutissaient à la mer. [1710]Le territoire du midi était
à Ephraïm, et celui qui était vers le nord était à
Manassé, et la mer leur servait de frontière ; et du
côté du nord, les frontières se rencontraient à Aser,
à Issacar, vers l'orient. [1711]Manassé possédait dans
Issacar et dans Aser : Beth-Schean et les villes de
son ressort, Jibleam et les villes de son ressort, les
habitants de Dor et les villes de son ressort, les
habitants d'En-Dor, et les villes de son ressort, les
habitants de Thaanac et les villes de son ressort, les
habitants de Meguiddo et les villes de son ressort,
qui sont trois contrées. [1712]Les fils de Manassé ne
purent pas chasser les habitants de ces villes, et
les Cananéens voulurent rester dans le même pays.
[1713]Mais lorsque les fils d'Israël furent assez forts,
ils assujettirent les Cananéens à un tribut, mais ils
ne les chassèrent pas entièrement. [1714]Les fils de
Joseph parlèrent à Josué, et dirent : Pourquoi nous
as-tu donné en héritage un seul lot, et une seule part,
vu que nous sommes un peuple nombreux, et que
Yahweh nous a bénis jusqu'à présent ? [1715]Josué
leur dit : Si vous êtes un peuple nombreux, montez
à la forêt, et vous l'abattrez, pour vous y faire de la

place dans le pays des Phéréziens et des Rephaïm,
si la montagne d'Ephraïm est trop étroite pour
vous. [1716]Les fils de Joseph répondirent : Cette
montagne ne sera pas suffisante pour nous, et tous
les Cananéens qui habitent la vallée ont des chars de
fer, et ceux qui sont à Beth-Schean, et dans les villes
de son ressort, et ceux qui habitent dans la vallée
de Jizreel. [1717]Josué parla à la maison de Joseph, à
Ephraïm et à Manassé, et dit : Vous êtes un peuple
nombreux, et vous avez de grandes forces, vous
n'aurez pas qu'une seule part. [1718]Mais vous aurez
la montagne, car c'est une forêt que vous abattrez
et dont les extrémités vous appartiendront, et vous
chasserez les Cananéens, quoiqu'ils aient des chars
de fer, et qu'ils soient puissants.

CHAPITRE 18

[La tente d'assignation à Silo]

[181]Toute l'assemblée des enfants d'Israël s'assem-
bla à Silo[v], et ils y posèrent la tente d'assignation.
Le pays était soumis devant eux.

[Partage des autres territoires]

[182]Mais il restait sept tribus des enfants d'Israël qui
n'avaient pas encore reçu leur héritage. [183]Josué
dit aux enfants d'Israël : Jusqu'à quand négligerez-
vous de prendre possession du pays que Yahweh,
le Dieu de vos pères, vous a donné ? [184]Prenez
trois hommes de chaque tribu, que j'enverrai. Ils
se lèveront, traverseront le pays, traceront un plan
en vue de l'héritage, puis ils reviendront auprès de
moi. [185]Ils le diviseront en sept parts ; Juda restera
dans ses limites au midi, et la maison de Joseph
restera dans ses limites au nord. [186]Faites-vous un
plan du pays en sept parts, et apportez-le-moi ici.
Puis je jetterai pour vous le sort devant Yahweh,
notre Dieu. [187]Mais il n'y aura point de part pour les
Lévites au milieu de vous, parce que le sacerdoce de
Yahweh est leur héritage. Quant à Gad et à Ruben, et
à la demi-tribu de Manassé, ils ont reçu leur héritage
de l'autre côté du Jourdain, vers l'orient, que Moïse,
serviteur de Yahweh, leur a donné. [188]Ces hommes-
là se levèrent, et s'en allèrent pour tracer un plan
du pays, Josué leur donna cet ordre en disant :
Allez et traversez le pays, et tracez-en un plan, puis
revenez auprès de moi, et je jetterai ici le sort pour
vous devant Yahweh, à Silo. [189]Ces hommes s'en
allèrent, parcoururent le pays, et en tracèrent un
plan dans un livre en sept parts selon les villes ;
puis ils revinrent auprès de Josué dans le camp à
Silo. [1810]Josué jeta le sort pour eux à Silo devant
Yahweh, et Josué fit le partage du pays entre les
enfants d'Israël, selon leurs parts.

[Le territoire de Benjamin]

[1811]Le sort tomba sur la tribu des fils de Benjamin
selon leurs familles, et la part qui leur échut par
le sort avait ses frontières entre les fils de Juda
et les fils de Joseph. [1812]Du côté septentrional,
leur frontière partait du Jourdain. Elle montait au
nord de Jéricho, puis s'élevait dans la montagne
vers l'occident, et ses extrémités aboutissaient au
désert de Beth-Aven. [1813]Puis elle passait de là par
Luz, au midi de Luz, qui est Béthel, et elle des-
cendait à Atharoth-Addar par-dessus la montagne
qui est au midi de Beth-Horon la basse. [1814]Du
côté occidental, cette frontière se prolongeait et
tournait au midi depuis la montagne qui est vis-à-
vis de Beth-Horon, vers le midi, et ses extrémités
aboutissaient à Kirjath-Baal, qui est Kirjath-Jearim,
ville des fils de Juda. C'était le côté occidental.
[1815]Le côté méridional commençait à l'extrémité
de Kirjath-Jearim. Et la frontière se prolongeait
vers l'occident, jusqu'à la source des eaux de
Nephthoach. [1816]Elle descendait à l'extrémité de
la montagne qui est vis-à-vis de la vallée de Ben-
Hinnom, dans la vallée des Rephaïm, vers le nord.
Elle descendait par la vallée de Hinnom, sur le côté
méridional des Jébusiens, puis descendait jusqu'à
En-Roguel. [1817]Elle se dirigeait vers le nord, et
sortait à En-Schémesch, de là à Gueliloth, qui est
vis-à-vis de la montée d'Adummim, et elle descen-

v. [18:1] Silo:Ville de la tribu d'Ephraïm (fils de Joseph), citée comme premier site permanent du tabernacle, ou autel sacré des tribus israélites. Elle fut avant Jérusalem le centre religieux de l'ancien Etat d'Israël, mais fut détruite par les Philistins vers 1050 av. J.-C. Le site, appelé Seilun, est au nord de Jérusalem, qui est aujourd'hui sur la rive ouest du Jourdain (Jg. 21:19 ; 1 S. 1:9 ; 1 S. 3:3 ; Ps. 78:60 ; Jé. 26:6).

dait à la pierre de Bohan, fils de Ruben. [1818]Elle
passait sur le côté septentrional en face d'Araba, et
descendait à Araba, [1819]puis elle continuait sur le
côté septentrional de Beth-Hogla, de sorte que ses
extrémités aboutissaient à la langue septentrionale
de la mer salée, vers l'embouchure du Jourdain au
midi. C'était la frontière méridionale. [1820]Et du
côté oriental, le Jourdain en formait la frontière.
Ce fut là l'héritage des fils de Benjamin avec
ses frontières tout autour, selon leurs familles.
[1821]Les villes de la tribu des fils de Benjamin,
selon leurs familles, étaient : Jéricho, Beth-Hogla,
Emek-Ketsits, [1822]Beth-Araba, Tsemaraïm, Béthel,
[1823]Avvim, Para, Ophra, [1824]Kephar-Ammonaï,
Ophni et Guéba ; douze villes, et leurs villages.
[1825]Gabaon, Rama, Beéroth, [1826]Mitspé, Kephira,
Motsa, [1827]Rékem, Jirpeel, Thareala, [1828]Tséla,
Eleph, Jebus, qui est Jérusalem, Guibeath et Kir-
jath ; quatorze villes, et leurs villages. Tel fut l'hé-
ritage des fils de Benjamin selon leurs familles.

CHAPITRE 19

[Le territoire de Siméon]

[191]La deuxième part échut par le sort à Siméon,
pour la tribu des fils de Siméon, selon leurs fa-
milles. Leur héritage était parmi l'héritage des fils
de Juda. [192]Ils eurent dans leur héritage Beer-
Schéba, Schéba, Molada, [193]Hatsar-Schual, Bala,
Atsem, [194]Eltholad, Bethul, Horma, [195]Tsiklag,
Beth-Marcaboth, Hatsar-Susa, [196]Beth-Lebaoth et
Scharuchen ; treize villes et leurs villages. [197]Aïn,
Rimmon, Ether, et Aschan ; quatre villes et leurs
villages ; [198]et tous les villages qui étaient autour de
ces villes-là jusqu'à Baalath-Beer, qui est Ramath
du midi. Tel fut l'héritage de la tribu des fils de
Siméon, selon leurs familles. [199]L'héritage des fils
de Siméon fut pris sur la portion des fils de Juda ;
car la portion des fils de Juda était trop grande pour
eux ; c'est pourquoi les fils de Siméon reçurent leur
héritage parmi le leur.

[Le territoire de Zabulon]

[1910]La troisième part échut par le sort aux fils de
Zabulon, selon leurs familles. [1911]La frontière de
leur héritage s'étendait jusqu'à Sarid. Elle montait
à l'occident vers Mareala, puis touchait à Dab-
béscheth, et de là au torrent qui est vis-à-vis de
Jokneam. [1912]Cette frontière tournait de Sarid à
l'orient, vers le soleil levant, jusqu'à la frontière
de Kisloth-Thabor, puis continuait à Dabrath, et
montait à Japhia. [1913]De là elle passait à l'orient,
par Guittha-Hépher, par Ittha-Katsin, puis conti-
nuait à Rimmon, jusqu'à Néa. [1914]Elle tournait
du côté du nord vers Hannathon, et ses extrémités
aboutissaient à la vallée de Jiphthach-El. [1915]Avec
Katthath, Nahalal, Schimron, Jideala, et Bethléhem.
Il y avait douze villes, et leurs villages. [1916]Tel fut
l'héritage des fils de Zabulon selon leurs familles,
ces villes-là, et leurs villages.

[Le territoire d'Issacar]

[1917]La quatrième part échut par le sort à Issacar,
aux fils d'Issacar, selon leurs familles. [1918]Leur
frontière passait par Jizreel, Kesulloth, Sunem,
[1919]Hapharaïm, Schion, Anacharath, [1920]Rabbith,
Kischjon, Abets, [1921]Rémeth, En-Gannim, En-
Hadda et Beth-Patsets ; [1922]elle atteignait Thabor,
Schachatsima et Beth-Schémesch, et les extrémités
de leur frontière aboutissaient au Jourdain. Seize
villes, et leurs villages. [1923]Tel fut l'héritage de
la tribu des fils d'Issacar, selon leurs familles, ces
villes-là, et leurs villages.

[Le territoire d'Aser]

[1924]La cinquième part échut par le sort à la tribu
des fils d'Aser, selon leurs familles. [1925]Leur fron-
tière passait par Helkath, Hali, Béthen, Acschaph,
[1926]Allammélec, Amead et Mischeal ; elle abouti-
sait à Carmel, au quartier vers la mer, et à Schichor-
Libnath. [1927]Puis elle tournait vers l'orient, à Beth-
Dagon, et atteignait Zabulon, et à la vallée de
Jiphthach-El, vers le nord de Beth-Emek et de
Neïel, puis se prolongeait vers Cabul, à gauche,
[1928]et vers Ebron, Rehob, Hammon et Kana, jus-
qu'à Sidon la grande. [1929]Elle tournait ensuite vers
Rama, jusqu'à la ville forte de Tyr, et aboutissait à
Hosa, et ses extrémités aboutissaient au quartier qui
est vers la mer, par la contrée d'Aczib. [1930]Avec
Umma, Aphek et Rehob. Vingt-deux villes, et leurs

villages. [1931]Tel fut l'héritage de la tribu des fils d'Aser, selon leurs familles ; ces villes-là et leurs villages.

[Le territoire de Nephthali]

[1932]La sixième part échut par le sort aux fils de Nephthali, selon leurs familles. [1933]Leur frontière s'étendait depuis Héleph, depuis Allon par Tsaanannim, Adami-Nékeb et Jabneel, jusqu'à Lakkum, et ses extrémités aboutissaient au Jourdain. [1934]Puis cette frontière tournait vers l'occident, à Aznoth-Thabor, et de là continuait à Hukkok ; elle touchait à Zabulon du côté du midi, du côté de l'occident elle touchait Aser et à Juda ; le Jourdain était du côté de l'orient. [1935]Les villes fortifiées étaient : Tsiddim, Tser, Hammath, Rakkath, Kinnéreth, [1936]Adama, Rama, Hatsor, [1937]Kédesch, Edréï, En-Hatsor, [1938]Jireon, Migdal-El, Horem, Beth-Anath et Beth-Schémesch ; dix-neuf villes et leurs villages. [1939]Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Nephthali, selon leurs familles ; ces villes-là, et leurs villages.

[Le territoire de Dan]

[1940]La septième part échut par le sort à la tribu des fils de Dan selon leurs familles. [1941]La limite de leur héritage fut, Tsorea, Eschthaol, Ir-Schémesch, [1942]Schaalabbin, Ajalon, Jithla, [1943]Elon, Thimnatha, Ekron, [1944]Eltheké, Guibbethon, Baalath, [1945]Jehud, Bené-Berak, Gath-Rimmon, [1946]Mé-Jarkon et Rakkon, avec le territoire qui est vis-à-vis de Japho. [1947]Le territoire échu aux fils de Dan était trop petit pour eux. C'est pourquoi les fils de Dan montèrent, et combattirent contre Léschem ; ils s'en emparèrent et la frappèrent du tranchant de l'épée ; ils en prirent possession, s'y établirent, et l'appelèrent Léschem, Dan, du nom de Dan leur père. [1948]Tel fut l'héritage de la tribu des fils de Dan selon leurs familles ; ces villes-là, et leurs villages.

[Josué reçoit Thimnath-Sérach]

[1949]Après qu'on eut achevé de partager le pays selon ses frontières, les enfants d'Israël donnèrent à Josué, fils de Nun, une possession au milieu d'eux. [1950]Selon l'ordre de Yahweh, ils lui donnèrent la ville qu'il demanda, Thimnath-Sérach, dans la montagne d'Ephraïm. Il rebâtit la ville, et y habita. [1951]Ce sont là les héritages que le sacrificateur Eléazar, Josué, fils de Nun, et les chefs de pères des tribus des enfants d'Israël partagèrent par le sort à Silo, devant Yahweh, à l'entrée de la tente d'assignation, et ils achevèrent ainsi le partage du pays.

CHAPITRE 20

[Les six villes de refuge[w]]

[201]Puis Yahweh parla à Josué et dit : [202]Parle aux enfants d'Israël et dis : Etablissez-vous des villes de refuge comme je vous l'ai ordonné par Moïse, [203]où pourra s'enfuir le meurtrier qui aura tué quelqu'un involontairement, sans intention, et elles vous serviront de refuge devant celui qui a le droit de venger le sang. [204]Le meurtrier s'enfuira dans l'une de ces villes, s'arrêtera à l'entrée de la porte de la ville, et il exposera son affaire aux anciens de cette ville-là, ils l'écouteront, et le recevront chez eux dans la ville, et lui donneront une demeure, afin qu'il habite avec eux. [205]Quand celui qui a le droit de venger le sang le poursuivra, ils ne livreront pas le meurtrier entre ses mains ; puisque c'est involontairement qu'il a tué son prochain, et qu'il ne le haïssait point auparavant. [206]Mais il demeurera dans cette ville-là, jusqu'à ce qu'il comparaisse devant l'assemblée pour être jugé, jusqu'à la mort du souverain sacrificateur qui sera en fonction ce temps-là. Alors le meurtrier s'en retournera, et reviendra dans sa ville et dans sa maison, dans la ville d'où il s'était enfui. [207]Ils consacrèrent donc Kédesch, en Galilée, dans la montagne de Nephthali ; Sichem dans la montagne d'Ephraïm ; et Kirjath-Arba, qui est Hébron, dans la montagne de Juda. [208]Et de l'autre côté du Jourdain, à l'orient de Jéricho, ils choisirent Betser, dans

w. No. 35

la tribu de Ruben, dans le désert, dans la plaine ;
Ramoth en Galaad, dans la tribu de Gad ; et Golan
en Basan, dans la tribu de Manassé. [209]Telles furent
les villes désignées pour tous les enfants d'Israël et
pour l'étranger en séjour au milieu d'eux, afin que
quiconque aurait tué quelqu'un involontairement
puisse s'y réfugier, et qu'il ne meure pas de la main
de celui qui a le droit de venger le sang, avant
d'avoir comparu devant l'assemblée.

CHAPITRE 21

[Les quarante-huit villes des Lévites]

[211]Les chefs des pères de famille des Lévites
s'approchèrent d'Eléazar, le sacrificateur, de Josué,
fils de Nun, et des chefs des pères de famille des
tribus des enfants d'Israël. [212]Ils leur parlèrent à
Silo, dans le pays de Canaan, et dirent : Yahweh a
ordonné par Moïse qu'on nous donne des villes pour
habiter, et leurs banlieues pour nos bêtes. [213]Alors
les enfants d'Israël donnèrent aux Lévites, sur leur
héritage, les villes suivantes et leurs banlieues,
d'après l'ordre de Yahweh. [214]On tira au sort pour
les familles des Kehathites ; et les Lévites, fils
d'Aaron, le sacrificateur eurent par le sort treize
villes de la tribu de Juda, de la tribu de Siméon, et de
la tribu de Benjamin. [215]Les autres fils de Kehath
eurent par le sort dix villes des familles de la tribu
d'Ephraïm, de la tribu de Dan, et de la demi-tribu
de Manassé. [216]Les fils de Guerschon eurent par le
sort treize villes, des familles de la tribu d'Issacar,
de la tribu d'Aser, de la tribu de Nephthali, et de
la demi-tribu de Manassé en Basan. [217]Les fils de
Merari selon leurs familles, eurent douze villes, de
la tribu de Ruben, de la tribu de Gad, et de la tribu
de Zabulon. [218]Les enfants d'Israël donnèrent donc
par le sort aux Lévites ces villes-là avec leurs ban-
lieues, comme Yahweh l'avait ordonné par Moïse.
[219]Ils donnèrent de la tribu des fils de Juda et de
la tribu des fils de Siméon, ces villes, qui vont être
nommées par leurs noms, [2110]et qui furent pour les
fils d'Aaron, qui étaient des familles des Kehathites,
et des fils de Lévi, car le sort les avait indiqués
les premiers. [2111]Ils leur donnèrent Kirjath-Arba,
qui est Hébron, dans la montagne de Juda, avec ses
banlieues tout autour : Arba était le père d'Anak.
[2112]Mais quant au territoire de la ville, et à ses
villages, on les donna à Caleb, fils de Jephunné,
pour sa possession. [2113]Ils donnèrent donc aux fils
d'Aaron, le sacrificateur, les villes de refuge pour
les meurtriers, Hébron, avec ses banlieues, et Libna
avec ses banlieues. [2114]Jatthir, avec ses banlieues,
Eschthemoa, avec ses banlieues, [2115]Holon, avec
ses banlieues, Debir, avec ses banlieues, [2116]Aïn,
avec ses banlieues, Jutta, avec ses banlieues ; et
Beth-Schémesch, avec ses banlieues ; neuf villes de
ces deux tribus-là ; [2117]et de la tribu de Benjamin,
Gabaon, avec ses banlieues, et Guéba, avec ses ban-
lieues, [2118]Anathoth, avec ses banlieues, et Almon,
avec ses banlieues ; quatre villes. [2119]Toutes les
villes des sacrificateurs, fils d'Aaron, furent treize
villes, avec leurs banlieues. [2120]Quant aux Lévites,
appartenant aux familles des autres fils de Kehath,
ils eurent par le sort des villes de la tribu d'Ephraïm.
[2121]On leur donna donc les villes de refuge pour
les meurtriers, Sichem, avec ses banlieues, dans la
montagne d'Ephraïm, et Guézer avec ses banlieues.
[2122]Kibtsaïm, avec ses banlieues, et Beth-Horon,
avec ses banlieues ; quatre villes ; [2123]et de la tribu
de Dan, Eltheké, avec ses banlieues ; Guibbethon,
avec ses banlieues, [2124]Ajalon, avec ses banlieues,
Gath-Rimmon, avec ses banlieues ; quatre villes.
[2125]Et de la demi-tribu de Manassé, Thaanac, avec
ses banlieues ; et Gath-Rimmon, avec ses banlieues,
deux villes. [2126]Total des villes : dix villes avec
leurs banlieues, pour les familles des autres fils de
Kehath. [2127]On donna aussi aux fils de Guerschon,
d'entre les familles des Lévites : De la demi-
tribu de Manassé les villes de refuge pour les
meurtriers, Golan en Basan, avec ses banlieues, et
Beeschthra, avec ses banlieues ; deux villes ; [2128]et
de la tribu d'Issacar, Kischjon, avec ses banlieues,
Dabrath, avec ses banlieues, [2129]Jarmuth, avec ses
banlieues, En-Gannim, avec ses banlieues ; quatre
villes ; [2130]et de la tribu d'Aser, Mischeal, avec ses
banlieues, Abdon, avec ses banlieues, [2131]Helkath,
avec ses banlieues, et Rehob, avec ses banlieues ;
quatre villes ; [2132]et de la tribu de Nephthali, les
villes de refuge pour les meurtriers, Kédesch en
Galilée avec ses banlieues, Hammoth-Dor, avec
ses banlieues, et Karthan, avec ses banlieues ; trois
villes. [2133]Total des villes des Guerschonites, selon
leurs familles : Treize villes, et leurs banlieues.
[2134]On donna aussi au reste des Lévites, qui appar-

tenaient aux familles des fils de Merari : De la tribu
de Zabulon, Jokneam, avec ses banlieues, Kartha,
avec ses banlieues, [2135]Dimna, avec ses banlieues,
et Nahalal, avec ses banlieues ; quatre villes ; [2136]et
de la tribu de Ruben, Betser, avec ses banlieues,
et Jahtsa, avec ses banlieues ; [2137]Kedémoth, avec
ses banlieues, et Méphaath, avec ses banlieues ;
quatre villes ; [2138]et de la tribu de Gad, les villes de
refuge pour les meurtriers, Ramoth en Galaad, avec
ses banlieues, et Mahanaïm, avec ses banlieues,
[2139]Hesbon, avec ses banlieues, et Jaezer, avec
ses banlieues ; en tout quatre villes. [2140]Total des
villes qui échurent par le sort aux fils de Merari,
selon leurs familles, formant le reste des familles
des Lévites : Douze villes. [2141]Total des villes des
Lévites qui étaient parmi la possession des enfants
d'Israël : Quarante-huit villes, et leurs banlieues.
[2142]Chacune de ces villes avait ses banlieues autour
d'elle ; il en était ainsi de toutes ces villes-là.

[Yahweh accomplit sa promesse]

[2143]Yahweh donna donc à Israël tout le pays qu'il
avait juré de donner à leurs pères ; ils le possé-
dèrent, et y habitèrent[x]. [2144]Yahweh leur accorda
un parfait repos tout autour, selon tout ce qu'il avait
juré à leurs pères ; aucun de leurs ennemis ne put
leur résister, car Yahweh les livra entre leurs mains.
[2145]Il ne tomba pas un seul mot de toutes les bonnes
paroles que Yahweh avait dites à la maison d'Israël :
Toutes s'accomplirent.

CHAPITRE 22

[Ruben, Gad et la demi-tribu de Manassé retournent en Galaad]

[221]Alors Josué appela les Rubénites, les Gadites et
la demi-tribu de Manassé. [222]Il leur dit : Vous avez
observé tout ce que Moïse, serviteur de Yahweh,
vous a prescrit, et vous avez obéi à ma voix dans
tout ce que je vous ai ordonné. [223]Vous n'avez
pas abandonné vos frères, depuis une très longue
période jusqu'à ce jour ; et vous avez gardé les
ordres, les commandements de Yahweh votre Dieu.
[224]Maintenant que Yahweh, votre Dieu, a donné
du repos à vos frères, comme il le leur avait dit,
retournez et allez dans vos tentes, dans le pays
qui vous appartient, et que Moïse, serviteur de
Yahweh, vous a donné de l'autre côté du Jourdain.
[225]Ayez seulement soin d'observer les ordonnances
et les lois que Moïse, serviteur de Yahweh, vous
a prescrites : Aimez Yahweh votre Dieu, marchez
dans toutes ses voies, gardez ses commandements,
attachez-vous à lui, et servez-le de tout votre cœur
et de toute votre âme. [226]Puis Josué les bénit et
les renvoya ; et ils s'en allèrent vers leurs tentes.
[227]Moïse avait donné à la moitié de la tribu de
Manassé son héritage en Basan ; et Josué donna
à l'autre moitié son héritage avec leurs frères de
l'autre côté du Jourdain vers l'occident. Josué les
renvoya dans leurs tentes, et les bénit. [228]Et il
leur parla et dit : Vous retournez à vos tentes avec
de grandes richesses, une très nombreuse quantité
de bétail, avec une quantité considérable d'argent,
d'or, d'airain, de fer, et de vêtements. Partagez avec
vos frères le butin de vos ennemis. [229]Ainsi les
fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de
Manassé s'en retournèrent, et partirent de Silo, dans
le pays de Canaan, après avoir quitté les enfants
d'Israël, pour s'en aller dans le pays de Galaad,
sur la terre de leur possession et où ils s'établirent,
suivant ce que Yahweh avait ordonné par Moïse.

[Un autel cause d'incompréhension]

[2210]Quand ils furent arrivés aux frontières du Jour-
dain, qui appartiennent au pays de Canaan, les
fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-tribu de
Manassé y bâtirent un autel, près du Jourdain, un
autel dont la grandeur frappait les regards. [2211]Les
enfants d'Israël apprirent que l'on disait : Voici,
les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-
tribu de Manassé ont bâti un autel en face du pays
de Canaan, sur les frontières du Jourdain, du côté
des enfants d'Israël. [2212]Lorsque les enfants d'Is-
raël entendirent cela, toute l'assemblée des enfants
d'Israël se réunit à Silo, pour monter en guerre
contre eux. [2213]Les enfants d'Israël envoyèrent
vers les fils de Ruben, vers les fils de Gad, et
vers la demi-tribu de Manassé, au pays de Galaad,
Phinées, fils du sacrificateur Eléazar, [2214]et avec

x. [21:43] Dieu accomplit toujours ses promesses (Jé. 1:12).

lui dix princes, un prince par maison paternelle
pour chacune des tribus d'Israël ; tous étaient chefs
de maison paternelle parmi les milliers d'Israël.
2215 Ils se rendirent auprès des fils de Ruben, des
fils de Gad et de la demi-tribu de Manassé au pays
de Galaad, et leur parlèrent, en disant : 2216 Ainsi
parle toute l'assemblée de Yahweh : Quelle est
cette infidélité que vous avez commise contre le
Dieu d'Israël, et pourquoi vous détournez-vous
aujourd'hui de Yahweh, en vous bâtissant un autel,
pour vous rebeller aujourd'hui contre Yahweh ?
2217 Regardons-nous comme peu de chose l'iniquité
de Peor [y], dont nous ne nous sommes pas encore
bien purifiés jusqu'à présent, malgré la plaie qu'il
attira sur l'assemblée de Yahweh ? 2218 Et vous vous
détournez aujourd'hui de Yahweh ! Si vous vous
rebellez aujourd'hui contre Yahweh, demain il s'ir-
ritera contre toute l'assemblée d'Israël. 2219 Si vous
tenez pour impure la terre qui est votre propriété,
passez sur la terre qui est la possession de Yahweh,
où est fixé le Tabernacle de Yahweh, ayez votre
possession parmi nous, mais ne vous révoltez point
contre Yahweh, et ne soyez point rebelles contre
nous, en vous bâtissant un autel, outre l'autel de
Yahweh notre Dieu. 2220 Acan [z], fils de Zérach, ne
commit-il pas une infidélité en prenant des choses
dévouées par le moyen de l'interdit, et la colère de
Yahweh ne s'enflamma-t-elle pas contre toute l'as-
semblée d'Israël ? Cependant, cet homme ne fut pas
le seul qui périt à cause de son iniquité. 2221 Mais
les fils de Ruben, les fils de Gad, et la demi-
tribu de Manassé répondirent, et dirent aux chefs
des milliers d'Israël : 2222 Dieu [a], Dieu [b] Yahweh,
Dieu [c], Dieu [d] Yahweh, le sait, et Israël lui-même
le saura ! Si c'est par rébellion et par infidélité
envers Yahweh, alors qu'il ne nous vienne point
en aide aujourd'hui. 2223 Si nous nous sommes bâti
un autel pour nous détourner de Yahweh, si c'est
pour y offrir des holocaustes, ou des offrandes, ou si
c'est pour y faire des sacrifices d'offrande de paix,
que Yahweh lui-même nous en demande compte !
2224 C'est bien plutôt par une sorte d'inquiétude
que nous avons fait cela, en pensant que vos fils
pourraient un jour parler à nos fils et leur dire : Qu'y
a-t-il de commun entre vous et Yahweh, le Dieu
d'Israël ? 2225 Puisque Yahweh a mis le Jourdain
pour frontière entre nous et vous, fils de Ruben, et
fils de Gad ; vous n'avez point de part à Yahweh ! Et
ainsi vos fils feraient qu'un jour nos fils cesseraient
de craindre Yahweh. 2226 C'est pourquoi nous avons
dit : Mettons-nous maintenant à bâtir un autel,
non pour des holocaustes ni pour des sacrifices ;
2227 mais afin qu'il serve de témoignage entre nous
et vous, et entre nos descendants et les vôtres,
que nous voulons servir Yahweh devant sa face
par nos holocaustes et nos sacrifices d'expiation et
d'offrande de paix, afin que vos fils ne disent pas un
jour à nos fils : Vous n'avez point de part à Yahweh !
2228 C'est pourquoi nous avons dit : Lorsqu'ils nous
tiendront ce discours, ou à nos descendants, nous
leur dirons : Voyez la forme de l'autel de Yahweh
qu'ont fait nos pères, non pour des holocaustes,
ni pour des sacrifices, mais afin qu'il soit témoin
entre nous et vous. 2229 Loin de nous la pensée de
nous révolter contre Yahweh et de nous détourner
aujourd'hui de Yahweh, en bâtissant un autel pour
des holocaustes, pour des offrandes, et pour des sa-
crifices, outre l'autel de Yahweh notre Dieu, qui est
devant son tabernacle ! 2230 Lorsque le sacrificateur
Phinées, et les princes de l'assemblée, les chefs des
milliers d'Israël qui étaient avec lui, eurent entendu
les paroles que les fils de Ruben, les fils de Gad, et
les fils de Manassé leur dirent, ils furent satisfaits.
2231 Et Phinées, fils du sacrificateur Eléazar, dit
aux fils de Ruben, aux fils de Gad, et aux fils
de Manassé : Nous reconnaissons aujourd'hui que
Yahweh est au milieu de nous, puisque vous n'avez
point commis cette infidélité contre Yahweh ; vous
avez ainsi délivré les enfants d'Israël de la main de
Yahweh. 2232 Phinées, fils du sacrificateur Eléazar,
et les princes, quittèrent les fils de Ruben, les fils
de Gad, et revinrent du pays de Galaad dans le pays
de Canaan, auprès des enfants d'Israël, auxquels ils
firent un rapport. 2233 Et la chose plut aux enfants

y. [22:17] Peor : No. 25:1-9.
z. [22:20] Acan : Jos. 7:1-26.
a. [22:22] Dieu : de l'hébreu « El » : puissant, etc.
b. [22:22] Dieu : de l'hébreu « elohim » : juge, ange.
c. [22:22] Dieu : de l'hébreu « El » : puissant, etc.
d. [22:22] Dieu : de l'hébreu « elohim » : juge, ange.

d'Israël ; ils bénirent Dieu, et ne parlèrent plus de
monter en armes contre eux pour détruire le pays
où habitaient les fils de Ruben, et les fils de Gad.
2234 Les fils de Ruben, et les fils de Gad appelèrent
l'autel Ed ; car, dirent-ils, il est témoin entre nous
que Yahweh est Dieu.

CHAPITRE 23

[Avertissements de Josué]

231 Depuis de nombreux jours, Yahweh avait donné
du repos à Israël devant tous les ennemis qui
l'entouraient. Josué était vieux, fort avancé en âge.
232 Alors Josué convoqua tout Israël, ses anciens,
ses chefs, ses juges, ses officiers, et leur dit : Je suis
devenu vieux, fort avancé en âge. 233 Vous avez vu
tout ce que Yahweh, votre Dieu, a fait à toutes ces
nations devant vous ; car Yahweh, votre Dieu, est
celui qui combat pour vous. 234 Voyez, je vous ai
donné en héritage par le sort, selon vos tribus, ces
nations qui sont restées, depuis le Jourdain, et toutes
les nations que j'ai exterminées, jusqu'à la grande
mer vers le soleil couchant. 235 Yahweh, votre Dieu,
les repoussera devant vous et les chassera ; et vous
posséderez leur pays en héritage, comme Yahweh,
votre Dieu, vous l'a dit. 236 Appliquez-vous avec
force à observer et à mettre en pratique tout ce
qui est écrit dans le livre de la loi de Moïse,
sans vous en détourner ni à droite ni à gauche.
237 Ne vous mêlez point avec ces nations qui sont
restées parmi vous ; et ne faites point mention du
nom de leurs dieux, et ne faites jurer personne
par eux, ne les servez point, et ne vous prosternez
point devant eux. 238 Mais attachez-vous à Yahweh,
votre Dieu, comme vous l'avez fait jusqu'à ce jour.
239 C'est pour cela que Yahweh a chassé devant
vous des nations grandes et puissantes ; nul n'a pu
vous résister jusqu'à ce jour. 2310 Un seul homme
d'entre vous en poursuivait mille ; car Yahweh votre
Dieu est celui qui combat pour vous, comme il
vous l'a dit. 2311 Veillez donc attentivement sur vos
âmes, afin d'aimer Yahweh, votre Dieu. 2312 Si vous
vous détournez et que vous vous attachez au reste
de ces nations qui sont demeurées parmi vous, si
vous faites alliance par des mariages avec elles, et
si vous formez ensemble des relations, 2313 soyez
certain que Yahweh, votre Dieu, ne continuera pas
à chasser ces nations devant vous ; mais elles seront
pour vous un piège et un filet, un fouet dans vos
côtés et des épines dans vos yeux, jusqu'à ce que
vous ayez péri de dessus cette bonne terre que
Yahweh, votre Dieu, vous a donnée. 2314 Voici, je
m'en vais aujourd'hui par le chemin de toute la
terre. Reconnaissez de tout votre cœur et de toute
votre âme qu'aucune de toutes les bonnes paroles
prononcées sur vous par Yahweh, votre Dieu, n'est
restée sans effet ; toutes se sont accomplies pour
vous, aucune n'est restée sans effet [e]. 2315 Et comme
toutes les bonnes paroles que Yahweh, votre Dieu,
vous a dites se sont accomplies pour vous, de même
Yahweh accomplira pour vous toutes les paroles
mauvaises, jusqu'à ce qu'il vous ait exterminés de
dessus cette bonne terre que Yahweh, votre Dieu,
vous a donnée. 2316 Si vous transgressez l'alliance
que Yahweh, votre Dieu, vous a prescrite, et si vous
allez servir d'autres dieux et vous prosterner devant
eux, la colère de Yahweh s'enflammera contre vous,
et vous périrez promptement de dessus cette bonne
terre qu'il vous a donnée.

CHAPITRE 24

[Josué rappelle à Israël son histoire]

241 Josué assembla toutes les tribus d'Israël à Si-
chem, et il convoqua les anciens d'Israël, ses chefs,
ses juges, et ses officiers, qui se présentèrent devant
Dieu. 242 Josué dit à tout le peuple : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Vos pères, Térach père
d'Abraham, et père de Nachor, ont anciennement
habité de l'autre côté du fleuve, où ils servaient
d'autres dieux. 243 Mais j'ai pris votre père Abra-
ham de l'autre côté du fleuve, je lui fis parcourir
tout le pays de Canaan, je multipliai sa postérité,
et lui donnai Isaac. 244 Je donnai à Isaac, Jacob et
Esaü ; et je donnai à Esaü le mont de Séir, pour
le posséder ; mais Jacob et ses fils descendirent
en Egypte. 245 Puis j'envoyai Moïse et Aaron, et
je frappai l'Egypte, par les prodiges que j'opérai
au milieu d'elle ; puis je vous en fis sortir. 246 Je
fis donc sortir vos pères hors de l'Egypte, et vous

e. [23:14] Jos. 21:45.

arrivâtes à la mer. Les Egyptiens poursuivirent vos
pères avec des chars et des cavaliers, jusqu'à la Mer
Rouge. [247]Alors ils crièrent à Yahweh. Et il mit des
ténèbres entre vous et les Egyptiens, et ramena sur
eux la mer, qui les couvrit. Vos yeux ont vu ce que
j'ai fait aux Egyptiens. Puis vous restâtes longtemps
dans le désert. [248]Ensuite je vous conduisis dans le
pays des Amoréens, qui habitaient de l'autre côté
du Jourdain, et ils combattirent contre vous. Mais je
les livrai entre vos mains ; vous prîtes possession de
leur pays, et je les détruisis devant vous. [249]Balak [f]
aussi, fils de Tsippor, roi de Moab, se leva, et fit la
guerre à Israël. Il fit appeler Balaam [g], fils de Beor,
pour qu'il vous maudisse. [2410]Mais je ne voulus
point écouter Balaam ; il s'agenouilla et vous bénit,
et je vous délivrai de la main de Balak. [2411]Et vous
passâtes le Jourdain, et arrivâtes près de Jéricho. Les
habitants de Jéricho, les Amoréens, les Phéréziens,
les Cananéens, les Héthiens, les Guirgasiens, les
Héviens et les Jébusiens vous firent la guerre. Je
les livrai entre vos mains, [2412]et j'envoyai devant
vous des frelons qui les chassèrent loin de votre
face, comme les deux rois des Amoréens : Ce ne fut
ni par ton épée, ni par ton arc. [2413]Je vous donnai
une terre que vous n'aviez point cultivée, des villes
que vous n'aviez point bâties, et que vous habitez,
et vous mangez les fruits des vignes et des oliviers
que vous n'avez point plantés.

[Le peuple choisit de servir Yahweh]

[2414]Maintenant, craignez Yahweh, et servez-le
avec intégrité et avec fidélité. Ôtez les dieux que
vos pères ont servis de l'autre côté du fleuve et en
Egypte, et servez Yahweh. [2415]Et s'il vous déplaît
de servir Yahweh, choisissez aujourd'hui qui vous
voulez servir, ou les dieux que servaient vos pères
au-delà du fleuve, ou les dieux des Amoréens dans
le pays desquels vous habitez. Mais moi et ma mai-
son, nous servirons Yahweh. [2416]Alors le peuple
répondit, et dit : Que Dieu nous garde d'abandonner
Yahweh pour servir d'autres dieux ! [2417]Car Yah-
weh, notre Dieu, est celui qui nous a fait monter,
nous et nos pères, hors du pays d'Egypte, de la
maison de servitude, qui a fait devant nos yeux
ces grands signes, qui nous a gardés dans tout
le chemin par lequel nous avons marché, et entre
tous les peuples parmi lesquels nous avons passé.
[2418]Yahweh a chassé devant nous tous les peuples,
et même les Amoréens qui habitaient ce pays.
Nous servirons aussi Yahweh, car il est notre Dieu.
[2419]Josué dit au peuple : Vous ne pourrez pas servir
Yahweh, car c'est un Dieu Saint, qui est jaloux, il
ne pardonnera point votre rébellion et vos péchés.
[2420]Lorsque vous abandonnerez Yahweh et que
vous servirez les dieux des étrangers, il reviendra
vous faire du mal, et il vous consumera après vous
avoir fait du bien. [2421]Le peuple dit à Josué :
Non ! Car nous servirons Yahweh. [2422]Josué dit
au peuple : Vous êtes témoins contre vous-mêmes
que c'est vous qui avez choisi Yahweh pour le
servir. Et ils répondirent : Nous en sommes témoins.
[2423]Maintenant donc ôtez les dieux étrangers qui
sont au milieu de vous, et tournez votre cœur vers
Yahweh, le Dieu d'Israël. [2424]Et le peuple répondit
à Josué : Nous servirons Yahweh notre Dieu et
nous obéirons à sa voix. [2425]Ce jour-là, Josué traita
alliance avec le peuple, et lui donna des lois et
des ordonnances à Sichem. [2426]Josué écrivit ces
paroles dans le livre de la loi de Dieu. Il prit aussi
une grande pierre [h], qu'il dressa là sous le chêne qui
était dans le lieu consacré à Yahweh. [2427]Josué dit à
tout le peuple : Voici, cette pierre servira de témoin
contre nous, car elle a entendu toutes les paroles
que Yahweh nous a déclarées ; elle servira de témoin
contre vous, afin que vous ne reniiez pas votre Dieu.
[2428]Puis Josué renvoya le peuple, chacun dans son
héritage.

[Mort de Josué et d'Eléazar, enterrement des os de Joseph]

[2429]Après ces choses, Josué, fils de Nun, serviteur
de Yahweh, mourut, âgé de cent dix ans. [2430]Et
on l'ensevelit dans le territoire de son héritage, à
Thimnath-Sérach, dans la montagne d'Ephraïm, du

f. [24:9] Balaak : Voir No. 22:2-14.
g. [24:9] Balaam : Voir No. 22.
h. [24:26] Cette Pierre entend selon Josué, elle est également appelée « témoin ». Jésus-Christ, la Pierre angulaire (Es. 8:13-16) est le témoin fidèle (Ap. 19:11). Cette Pierre suivait les Hébreux dans le désert (1 Co. 10:1-3).

côté du nord de la montagne de Gaasch. [2431]Israël
servit Yahweh tout le temps de Josué, et tout le
temps des anciens qui survécurent à Josué, qui
avaient connu toutes les œuvres que Yahweh avait
faites pour Israël. [2432]Les os de Joseph[i], que les
enfants d'Israël avaient rapportés d'Egypte, furent
ensevelis à Sichem, dans la portion du champ que
Jacob avait achetée des fils de Hamor, père de
Sichem, pour cent kesita, et qui appartint à l'héri-
tage des fils de Joseph. [2433]Eléazar, fils d'Aaron,
mourut, on l'enterra à Guibeath-Phinées, qui avait
été donnée à son fils Phinées, dans la montagne
d'Ephraïm.

i. [24:32] Ge. 50:25 ; Ex. 13:19 ; Hé. 11:22).

Juges

Auteur : Inconnu
(Heb. : Shoftim)
Signification : Être juge, prononcer, punir
Thème : Défaites et délivrances
Date de rédaction : Environ 1100 av. J.-C.

A la mort de Josué et des anciens, il s'éleva en Israël une nouvelle génération qui n'avait pas connu l'expérience du désert. Elle fit ce qui est mal aux yeux de Dieu, l'abandonna et tomba dans l'idolâtrie. Ainsi, la colère de Yahweh s'abattit sur Israël et il livra le peuple entre les mains de ses ennemis. Dans ces temps de troubles, Dieu suscita des juges - douze hommes et une femme - pour délivrer Israël de ses oppresseurs. Aussi longtemps que le juge était en vie, Israël était en paix. Mais dès qu'il venait à mourir, le peuple se corrompait de nouveau et ses oppressions recommençaient.

CHAPITRE 1

[Position d'Israël après la mort de Josué]

11 Or il arriva qu'après la mort de Josué, les enfants
d'Israël consultèrent Yahweh, en disant : Qui de
nous montera le premier contre les Cananéens pour
leur faire la guerre ? 12 Et Yahweh répondit : Juda
montera ; voici, j'ai livré le pays entre ses mains.
13 Juda dit à Siméon son frère : Monte avec moi dans
mon lot et nous ferons la guerre aux Cananéens ; et
j'irai aussi avec toi dans ton lot. Ainsi Siméon alla
avec lui.

[Batailles et victoires de Juda]

14 Juda monta, et Yahweh livra les Cananéens et
les Phéréziens entre leurs mains ; ils battirent dix
mille hommes à Bézek. 15 Et ils trouvèrent Adoni-
Bézek à Bézek ; ils l'attaquèrent, et frappèrent
les Cananéens et les Phéréziens. 16 Adoni-Bézek
s'enfuit, mais ils le poursuivirent ; et l'ayant pris,
ils lui coupèrent les pouces des mains et des pieds.
17 Alors Adoni-Bézek dit : Soixante-dix rois, dont
les pouces des mains et des pieds avaient été coupés,
ramassaient du pain sous ma table ; Dieu me rend
ce que j'ai fait. On l'amena à Jérusalem, et il y
mourut [a]. 18 Les fils de Juda firent la guerre contre
Jérusalem et la prirent, ils frappèrent ses habitants
du tranchant de l'épée et mirent le feu à la ville.
19 Puis les fils de Juda descendirent pour faire la
guerre aux Cananéens, qui habitaient la montagne,
la contrée du midi et la plaine [b]. 110 Juda marcha
contre les Cananéens qui habitaient à Hébron ; or
le nom d'Hébron était auparavant Kirjath-Arba ;
et il battit Schéschaï, Ahiman et Talmaï [c]. 111 De
là, il marcha contre les habitants de Debir ; Debir
s'appelait auparavant Kirjath-Sépher [d]. 112 Caleb
dit : Je donnerai ma fille Acsa pour femme à
celui qui frappera Kirjath-Sépher et qui la prendra [e].
113 Othniel, fils de Kenaz, frère cadet de Caleb,
s'en empara ; et Caleb lui donna sa fille Acsa, pour
femme. 114 Et il arriva que comme elle s'en allait,
elle l'incita à demander à son père un champ. Puis
elle descendit impétueusement de dessus son âne ;
et Caleb lui dit : Qu'as-tu ? [f] 115 Elle lui répondit :

a. [1:7] Es. 33:1 ; Ab.:15.
b. [1:9] Jos. 10:36 ; 11:21; 15:13.
c. [1:10] Jos. 15:14.
d. [1:11] Jos. 15:15.
e. [1:12] Jos. 15:16.
f. [1:14] Jos. 15:18.

Donne-moi un présent, puisque tu m'as donné une
terre du midi ; donne-moi aussi des sources d'eau.
Et Caleb lui donna les sources supérieures et les
sources inférieures. 116Les fils du Kénien, beau-
père de Moïse, montèrent de la ville des palmiers
avec les fils de Juda, dans le désert de Juda, qui
est au midi d'Arad, et ils allèrent et demeurèrent
avec le peuple [g]. 117Puis Juda se mit en marche avec
Siméon son frère, et ils frappèrent les Cananéens
qui habitaient à Tsephath ; et ils détruisirent la ville
par le moyen de l'interdit, c'est pourquoi on appela
la ville du nom de Horma. 118Juda prit aussi Gaza
avec ses territoires ; Askalon avec ses territoires ;
et Ekron avec ses territoires. 119Yahweh fut avec
Juda, et il se rendit maître de la montagne, mais
il ne pût chasser les habitants de la vallée, parce
qu'ils avaient des chars de fer. 120On donna Hébron
à Caleb, comme Moïse l'avait dit ; et il en chassa les
trois fils d'Anak [h].

[Campagnes contrastées des autres tribus]

121Quant aux fils de Benjamin, ils ne chassèrent
pas les Jébusiens qui habitaient à Jérusalem ; c'est
pourquoi les Jébusiens ont habité avec les fils de
Benjamin à Jérusalem jusqu'à ce jour. 122Ceux
de la maison de Joseph montèrent aussi contre
Béthel, et Yahweh fut avec eux. 123Ceux de la
maison de Joseph firent explorer Béthel, dont le
nom était auparavant Luz. 124Les espions virent un
homme qui sortait de la ville, et ils dirent : Nous
te prions de nous montrer un endroit par où l'on
puisse entrer dans la ville, et nous te ferons grâce.
125Il leur montra par où ils pourraient entrer dans
la ville. Et ils frappèrent la ville du tranchant de
l'épée ; mais ils laissèrent aller cet homme et toute
sa famille. 126Puis cet homme se rendit dans le
pays des Héthiens ; il bâtit une ville, et lui donna le
nom de Luz, nom qu'elle a porté jusqu'à ce jour.
127Manassé ne chassa pas les habitants de Beth-
Schean et des villes de son ressort, de Thaanac et
des villes de son ressort, de Dor et des villes de
son ressort, les habitants de Jibleam et des villes
de son ressort, les habitants de Meguiddo et des
villes de son ressort ; et les Cananéens persistèrent
à habiter dans ce pays-là. 128Il est vrai qu'il arriva
que quand Israël fut devenu plus fort, il assujettit les
Cananéens à un tribut, mais il ne les chassa pas en-
tièrement. 129Ephraïm ne chassa pas les Cananéens
qui habitaient à Guézer, et les Cananéens habitèrent
avec lui à Guézer. 130Zabulon ne chassa pas les
habitants de Kitron, ni les habitants de Nahalol ;
et les Cananéens habitèrent avec lui, et lui furent
assujettis à un tribut. 131Aser ne chassa pas les
habitants d'Acco, ni les habitants de Sidon, ni ceux
d'Achlal, ni d'Aczib, ni d'Helba, ni d'Aphik, ni de
Rehob ; 132Mais ceux d'Aser habitèrent parmi les
Cananéens, habitants du pays ; car ils ne les chas-
sèrent pas. 133Nephthali ne chassa pas les habitants
de Beth-Schémesch, ni les habitants de Beth-Anath,
mais il habita parmi les Cananéens habitants du
pays ; et les habitants de Beth-Schémesch, et de
Beth-Anath lui furent assujettis au tribut. 134Les
Amoréens repoussèrent les enfants de Dan dans la
montagne, et ne les laissèrent pas descendre dans la
vallée. 135Les Amoréens voulurent encore habiter
à Har-Hérès, à Ajalon et à Schaalbim ; mais la main
de la maison de Joseph étant devenue plus forte,
ils furent assujettis au tribut. 136Le territoire des
Amoréens s'étendait depuis la montée d'Akrabbim,
depuis Séla, et en dessus.

CHAPITRE 2

[Conséquences de la désobeissance]

21Or l'Ange de Yahweh monta de Guilgal à Bokim,
et dit : Je vous ai fait monter hors d'Egypte, et
je vous ai fait entrer dans le pays que j'avais juré
à vos pères, et j'ai dit : Je n'enfreindrai jamais
mon alliance que j'ai traitée avec vous [i] ; 22Et
vous aussi vous ne traiterez pas alliance avec les
habitants de ce pays, vous démolirez leurs autels.
Mais vous n'avez pas obéi à ma voix. Pourquoi
avez-vous fait cela [j] ? 23J'ai dit alors : Je ne les
chasserai pas devant vous, mais ils seront à vos

g. [1:16] Jg. 4:11 ; No. 24:21 ; 1 S. 15:6.
h. [1:20] No. 14:24 ; Jos. 24:13
i. [2:1] Ge. 17:7 ; De. 29:14-15.
j. [2:2] Ex. 23:32 ; De. 7:2 ; De. 12:3.

côtés, et leurs dieux vous seront un piège[k]. 24Et
il arriva que, comme l'Ange de Yahweh disait ces
paroles à tous les enfants d'Israël, le peuple éleva
la voix et pleura. 25C'est pourquoi ils appelèrent
ce lieu Bokim, et ils y offrirent des sacrifices à
Yahweh. 26Josué renvoya le peuple, et les enfants
d'Israël allèrent chacun dans son héritage, pour
prendre possession du pays[l]. 27Le peuple servit
Yahweh tout le temps de Josué, et tout le temps
des anciens qui survécurent à Josué et qui avaient
vu toutes les grandes œuvres que Yahweh avait
faites en faveur d'Israël[m]. 28Puis Josué, fils de
Nun, serviteur de Yahweh, mourut, âgé de cent dix
ans[n]. 29On l'ensevelit dans le territoire qu'il avait
eu en partage à Thimnath-Hérès, dans la montagne
d'Ephraïm, au nord de la montagne de Gaasch[o].

[Prostitution de la nouvelle génération]

210Toute cette génération fut recueillie auprès de
ses pères, puis il s'éleva après elle une autre
génération, qui ne connaissait pas Yahweh ni les
œuvres qu'il avait faites en faveur d'Israël. 211Les
enfants d'Israël firent alors ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, et ils servirent les Baals[p]. 212Et ils
abandonnèrent Yahweh, le Dieu de leurs pères, qui
les avait fait sortir du pays d'Égypte, ils allèrent
après d'autres dieux, d'entre les dieux des peuples
qui les entouraient ; et ils se prosternèrent devant
eux, irritant ainsi Yahweh. 213Ils abandonnèrent
donc Yahweh, et servirent Baal et les Astartés[q].
214La colère de Yahweh s'enflamma contre Israël.
Il les livra entre les mains de pillards[r] qui les
pillèrent, il les vendit entre les mains de leurs
ennemis d'alentour, de sorte qu'ils ne purent plus
résister face à leurs ennemis[s]. 215Partout où ils
allaient, la main de Yahweh était contre eux pour
leur faire du mal, comme Yahweh l'avait dit, et leur
avait juré. Ils furent dans une grande détresse[t].

[Yahweh suscite des libérateurs]

216Yahweh leur suscita des juges[u], et ils les dé-
livrèrent de la main de ceux qui les pillaient. 217Mais
ils ne voulurent pas écouter leurs juges, ils se
prostituèrent auprès d'autres dieux, se prosternèrent
devant eux. Ils se détournèrent promptement du
chemin qu'avaient suivi leurs pères, et ils n'obéirent
pas comme eux aux commandements de Yahweh.
218Quand Yahweh leur suscitait des juges, Yahweh
était avec le juge, et il les délivrait de la main
de leurs ennemis pendant tout le temps de la vie
du juge ; car Yahweh se repentait à cause de leurs
gémissements contre ceux qui les opprimaient et

k. [2:3] Ex. 23:33 ; Jos. 23:13.
l. [2:6] Jos. 24:28–32.
m. [2:7] Jos. 24:31.
n. [2:8] Jos. 24:29.
o. [2:9] Jos. 24:30.
p. [2:11] Baal est un dieu phénicien qui, sous les Ramessides, était assimilé dans la mythologie égyptienne à Seth et à Montou. Baal est un dieu d'origine sémite. Il est le dieu de la pluie. Son nom – « le maître » ou « l'époux »- se retrouve partout dans le Moyen-Orient, depuis les zones peuplées par les sémites jusqu'aux colonies phéniciennes, dont Carthage. Il était invariablement accompagné d'une divinité féminine (Astarté, Ishtar, Tanit...). Voir Jg. 3:7 ; Jg. 8:33 ; Jg. 10:6.
q. [2:13] Astarté ou Ashtart en punico-phénicien, ou Ishtar, dérivé de la déesse de Babylone, était généralement assimilée à la déesse Mésopotamienne Innana. Déesse phénicienne présentant un caractère belliqueux, elle était souvent représentée à califourchon sur son cheval, accompagnant et protégeant le souverain. Elément féminin du couple suprême qu'elle formait avec Baal, celle-ci assumait des fonctions variées : protectrice du souverain et de sa dynastie ou encore des marins. Comme pour la plupart des divinités féminines primordiales de l'antiquité (et de la proto-histoire), son culte était lié à la fertilité et à la fécondité. Parfois vénérée sous le nom de Tanit, elle sera assimilée à Vénus par les Romains sous le nom officiel de Venere Ericina.
r. [2:14] Lorsqu'un enfant de Dieu ouvre la porte au péché, il s'expose aux pillards, c'est-à-dire à Satan et ses démons (Jn. 10:10).
s. [2:14] Ps. 44:12-13 ; Es. 50:1.
t. [2:15] Lé. 26:25 ; De. 28:25.
u. [2:16] Les Juges étaient principalement des libérateurs de l'oppression des ennemis d'Israël.

les tourmentaient. [219]Puis il arrivait que quand
le juge mourrait, ils se corrompaient de nouveau
plus que leurs pères, en allant après d'autres dieux
pour les servir et se prosterner devant eux, et ils
persévéraient dans la même conduite et dans la
même voie obstinée [v].

[Israël éprouvé]

[220]C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël, et il dit : Puisque cette nation a
transgressé mon alliance que j'avais prescrite à
leurs pères, et puisqu'ils n'ont pas obéi à ma voix,
[221]aussi je ne chasserai plus devant eux aucune
des nations que Josué laissa quand il mourut [w],
[222]afin d'éprouver par elles Israël, pour savoir s'ils
prendront garde ou non de suivre la voie de Yahweh,
comme leurs pères y ont pris garde. [223]Yahweh
laissa en repos ces nations qu'il n'avait pas livrées
entre les mains de Josué, et il ne se hâta pas de les
chasser [x].

CHAPITRE 3

[Dans l'épreuve, Israël oublie Yahweh]

[31]Voici les nations que Yahweh laissa pour éprou-
ver par elles Israël, tous ceux qui n'avaient pas
connu toutes les guerres de Canaan [y]. [32]Afin
qu'au moins les générations des enfants d'Israël
connaissent et apprennent la guerre, ceux qui ne
l'avaient pas connue auparavant. [33]Ces nations
étaient : Les cinq princes des Philistins, tous les
Cananéens, les Sidoniens, et les Héviens qui habi-
taient la montagne du Liban, depuis la montagne
de Baal-Hermon, jusqu'à l'entrée de Hamath [z].
[34]Ces nations, dis-je, servirent à éprouver Israël,
pour voir s'ils obéiraient aux commandements que
Yahweh avait donnés à leurs pères par le moyen
de Moïse. [35]Ainsi les enfants d'Israël habitèrent
parmi les Cananéens, les Héthiens, les Amoréens,
les Phéréziens, les Héviens et les Jébusiens. [36]Ils
prirent leurs filles pour femmes, ils donnèrent leurs
filles à leurs fils, et servirent leurs dieux. [37]Les
enfants d'Israël firent ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, ils oublièrent Yahweh, et servirent les
Baals et les Astartés [a].

[Yahweh suscite Othniel, premier juge sur Israël]

[38]C'est pourquoi la colère de Yahweh s'enflamma
contre Israël, et il les vendit entre la main de
Cuschan-Rischeathaïm, roi de Mésopotamie. Et
les enfants d'Israël furent asservis à Cuschan-
Rischeathaïm durant huit ans. [39]Puis les enfants
d'Israël crièrent à Yahweh, et Yahweh leur suscita
un libérateur qui les délivra, Othniel, fils de Kenaz,
frère cadet de Caleb. [310]L'Esprit de Yahweh fut
sur lui. Il devint juge en Israël, et il sortit pour
la guerre. Yahweh livra entre ses mains Cuschan-
Rischeathaïm, roi de Mésopotamie ; et sa main
fut puissante contre Cuschan-Rischeathaïm. [311]Le
pays fut en repos pendant quarante ans. Puis Oth-
niel, fils de Kenaz, mourut.

[Le juge Ehud]

[312]Les enfants d'Israël firent encore ce qui est mal
aux yeux de Yahweh ; et Yahweh fortifia Eglon,
roi de Moab, contre Israël, parce qu'ils avaient
fait ce qui est mauvais aux yeux de Yahweh.
[313]Eglon réunit auprès de lui les fils d'Ammon
et les Amalécites, et il se mit en marche. Il battit
Israël, et ils s'emparèrent de la ville des palmiers [b].
[314]Et les enfants d'Israël furent asservis à Eglon,
roi de Moab, durant dix-huit ans. [315]Puis les enfants
d'Israël crièrent à Yahweh, et Yahweh leur suscita
un libérateur, Ehud, fils de Guéra, Benjamite, qui ne
se servait pas de sa main droite. Les enfants d'Israël
envoyèrent par lui un présent à Eglon, roi de Moab.

v. [2:19] Jg. 3:12.
w. [2:21] Jos. 23:13.
x. [2:23] Jg. 3:1-3.
y. [3:1] Jg. 2:21-23.
z. [3:3] No. 13:22.
a. [3:7] Jg. 2:11.
b. [3:13] Palmiers: un autre nom de Jéricho.

316 Ehud se fit une épée à deux tranchants, de la
longueur d'une coudée [c], et il la ceignit sous ses
vêtements, sur sa cuisse droite. 317 Il offrit le présent
à Eglon, roi de Moab ; et Eglon était un homme fort
gras. 318 Or il arriva que lorsqu'il eut achevé d'offrir
le présent, il renvoya le peuple qui avait apporté
le présent. 319 Mais Ehud revint depuis les idoles
de pierre, qui étaient près de Guilgal, et il dit : Ô
roi ! J'ai quelque chose de secret à te dire. Et il lui
répondit : Tais-toi ! Et tous ceux qui étaient auprès
de lui sortirent de là. 320 Ehud s'approcha de lui,
comme il était assis seul dans sa chambre d'été, et
il dit : J'ai un mot à te dire de la part de Dieu, alors
le roi se leva du trône. 321 Et Ehud avança sa main
gauche, tira l'épée de son côté droit, et la lui enfonça
dans le ventre. 322 Et la poignée entra après la lame,
et la graisse serra tellement la lame, qu'il ne pouvait
retirer l'épée du ventre, et il en sortit de l'excrément.
323 Après cela, Ehud sortit par le portique, ferma
après lui les portes de la chambre, et tira le verrou.
324 Quand il fut sorti, les serviteurs d'Eglon vinrent
et regardèrent ; et voici, les portes de la chambre
étaient fermées au verrou. Ils dirent : Sans doute
il se couvre les pieds dans sa chambre d'été. 325 Et
ils attendirent tant qu'ils en furent déconcertés ; et
voyant qu'il n'ouvrait pas les portes de la chambre,
ils prirent la clef et ouvrirent ; et voici, leur maître
était mort, étendu à terre. 326 Mais Ehud s'échappa
pendant qu'ils hésitaient ; et il dépassa les carrières
de pierre et se sauva à Seïra. 327 Dès qu'il fut arrivé,
il sonna du shofar dans la montagne d'Ephraïm.
Les enfants d'Israël descendirent avec lui de la
montagne, et il marchait à leur tête. 328 Il leur dit :
Suivez-moi, car Yahweh a livré entre vos mains
les Moabites, vos ennemis. Ainsi ils descendirent
après lui, s'emparèrent des passages du Jourdain
vis-à-vis de Moab, et ne laissèrent passer personne.
329 Ils battirent dans ce temps-là environ dix mille
hommes de Moab, tous robustes, tous vaillants, et
il n'en échappa aucun. 330 En ce jour, Moab fut
humilié sous la main d'Israël. Et le pays fut en repos
pendant quatre-vingts ans.

[Le juge Schamgar]

331 Après lui, il y eut Schamgar, fils d'Anath. Il
battit six cents Philistins avec un aiguillon à bœufs,
et délivra Israël.

CHAPITRE 4

[Les juges Débora et Barack]

41 Mais les enfants d'Israël firent encore ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, après qu'Ehud fut
mort. 42 C'est pourquoi Yahweh les vendit entre la
main de Jabin, roi de Canaan, qui régnait à Hatsor.
Le chef de son armée était Sisera, qui habitait à
Haroscheth-Goïm [d]. 43 Les enfants d'Israël crièrent
à Yahweh, car Jabin avait neuf cents chars de fer,
et il avait violemment opprimé les enfants d'Israël
durant vingt ans [e]. 44 Dans ce temps-là, Débora,
prophétesse, femme de Lappidoth, était juge en
Israël. 45 Débora se tenait sous un palmier, entre
Rama et Béthel, dans la montagne d'Ephraïm ; et les
enfants d'Israël montaient vers elle pour être jugés.
46 Elle envoya appeler Barak, fils d'Abinoam, de
Kédesch-Nephthali, et elle lui dit : Yahweh, le Dieu
d'Israël, n'a-t-il pas donné cet ordre ? En disant : Va,
et dirige-toi sur la montagne de Thabor, et prends
avec toi dix mille hommes des enfants de Nephthali,
et des enfants de Zabulon [f] ; 47 J'attirerai vers toi, au
torrent de Kison, Sisera, chef de l'armée de Jabin,
avec ses chars et ses troupes, et je le livrerai entre tes
mains [g]. 48 Barak lui dit : Si tu viens avec moi, j'irai ;
mais si tu ne viens pas avec moi, je n'irai pas. 49 Elle
répondit : J'irai, j'irai avec toi, mais tu n'auras pas
d'honneur sur le chemin où tu marches ; car Yahweh
livrera Sisera entre les mains d'une femme. Débora
se leva, et elle alla avec Barak à Kédesch. 410 Barak
convoqua Zabulon et Nephthali à Kédesch ; dix
mille hommes marchèrent à sa suite ; et Débora
monta avec lui. 411 Héber, le Kénien, s'était séparé
des fils de Hobab, beau-père de Moïse, et il avait

c. [3:16] Une coudée correspond environ à 45 cm.
d. [4:2] Jg. 3:8-16 ; Jos. 11:11-13 ; 1 S. 12:9.
e. [4:3] Jg. 1:19.
f. [4:6] Hé. 11:32.
g. [4:7] Ps. 83:9.

dressé ses tentes jusqu'au chêne de Tsaannaïm, près
de Kédesch[h].

[Yahweh accorde la victoire à Israël]

412On rapporta à Sisera que Barak, fils d'Abinoam,
s'était dirigé sur la montagne de Thabor. 413Et
Sisera rassembla tous ses chars, neuf cents chars
de fer, et tout le peuple qui était avec lui, de-
puis Haroscheth-Goïm, jusqu'au torrent de Kison.
414Alors Débora dit à Barak : Lève-toi, car voici
le jour où Yahweh livre Sisera entre tes mains.
Yahweh ne marche-t-il pas devant toi ? Barak des-
cendit de la montagne de Thabor, ayant dix mille
hommes à sa suite. 415Yahweh mit en déroute
devant Barak, Sisera, tous ses chars et toute l'armée,
par le tranchant de l'épée. Sisera descendit du char,
et s'enfuit à pied[i]. 416Barak poursuivit les chars et
l'armée jusqu'à Haroscheth-Goïm ; et toute l'armée
de Sisera fut passée au fil de l'épée ; il n'en resta pas
un seul. 417Sisera se sauva à pied dans la tente de
Jaël, femme de Héber, le Kénien ; car il y avait paix
entre Jabin, roi de Hatsor, et la maison de Héber, le
Kénien. 418Jaël étant sortie au-devant de Sisera, lui
dit : Entre, mon seigneur, entre chez moi, ne crains
pas. Il entra donc chez elle dans la tente, et elle le
cacha sous une couverture. 419Puis il lui dit : Je te
prie, donne-moi un peu d'eau à boire, car j'ai soif.
Et elle ouvrit une outre de lait, lui donna à boire, et le
couvrit[j]. 420Il lui dit encore : Tiens-toi à l'entrée de
la tente, et si l'on vient t'interroger, en disant : Y a-t-
il ici quelqu'un ? Alors tu répondras : Non. 421Jaël,
femme de Héber, saisit un pieu de la tente, prit en
sa main un marteau, s'approcha de lui doucement,
et lui enfonça dans la tempe le pieu, qui pénétra
en terre, pendant qu'il dormait profondément, car
il était accablé de fatigue. Et ainsi il mourut. 422Et
voici, Barak poursuivait Sisera, Jaël sortit au-devant
de lui, et lui dit : Viens, et je te montrerai l'homme
que tu cherches. Barak entra chez elle, et voici,
Sisera était étendu mort, et le pieu était dans sa
tempe. 423En ce jour-là, Dieu humilia Jabin, roi de
Canaan, devant les enfants d'Israël. 424Et la main
des enfants d'Israël s'appesantit et se renforça de
plus en plus sur Jabin, roi de Canaan, jusqu'à ce
qu'ils aient exterminé Jabin, roi de Canaan.

CHAPITRE 5

[Louanges à Yahweh, le Dieu qui se glorifie]

51En ce jour-là, Débora chanta ce cantique avec Ba-
rak, fils d'Abinoam, en disant : 52Bénissez l'Eternel
de ce qu'il a fait de telles vengeances en Israël, et de
ce que le peuple s'est offert volontairement. 53Vous,
rois, écoutez ! Vous, princes, prêtez l'oreille ! Moi,
je chanterai à Yahweh, je chanterai un hymne à
Yahweh, le Dieu d'Israël. 54Ô Yahweh ! Quand
tu sortis de Séir, quand tu t'avanças des champs
d'Edom, la terre trembla, les cieux se fondirent,
les nuées fondirent en eaux ; 55Les montagnes
s'ébranlèrent devant Yahweh, ce Sinaï devant Yah-
weh, le Dieu d'Israël[k]. 56Aux jours de Schamgar,
fils d'Anath, aux jours de Jaël, les grandes routes
étaient délaissées, et ceux qui voyageaient prenaient
des chemins détournés. 57Les villes non murées
n'étaient plus habitées en Israël, elles n'étaient
point habitées, jusqu'à ce que je me suis levée,
moi Débora, jusqu'à ce que je me suis levée pour
être mère en Israël. 58Israël choisissait-il des dieux
nouveaux aussitôt la guerre était aux portes. On ne
voyait ni bouclier ni lance chez quarante milliers en
Israël. 59J'ai mon cœur vers les chefs d'Israël, qui
se sont portés volontairement d'entre le peuple. Bé-
nissez Yahweh ! 510Vous qui montez sur les ânesses
blanches, vous qui avez pour sièges des tapis, et
vous qui marchez sur le chemin, méditez ! 511Le
bruit des archers ayant cessé dans les abreuvoirs,
qu'on s'y entretienne des justices de Yahweh, et des
justices de ses villes non murées en Israël ; alors le
peuple de Dieu descendra aux portes. 512Réveille-
toi, réveille-toi, Débora ! Réveille-toi, réveille-toi,
dit le cantique, lève-toi Barak, et emmène en capti-
vité ceux que tu as faits captifs, toi fils d'Abinoam[l].

h. [4:11] No. 10:29.
i. [4:15] Ps. 83:9-10.
j. [4:19] Jg. 5:25.
k. [5:5] Ps. 68:8-9
l. [5:12] Jg. 4:6.

[513]Yahweh a fait dominer un reste du peuple sur
les puissants ; Yahweh m'a fait dominer sur les
héros. [514]Leur racine est depuis Ephraïm jusqu'à
Amalek. A ta suite marcha Benjamin parmi ta
troupe. De Makir descendirent les chefs, et de
Zabulon ceux qui manient la plume du scribe. [515]Et
les chefs d'Issacar ont été avec Débora, et Issacar
ainsi que Barak ; il a été envoyé avec sa suite dans
la vallée ; il y a eu aux ruisseaux de Ruben, de
grandes considérations dans leur cœur. [516]Pourquoi
es-tu resté entre les barres des étables, à écouter le
bêlement des troupeaux ? Aux ruisseaux de Ruben,
grandes furent les résolutions du cœur ! [517]Galaad
est resté au-delà du Jourdain ; et pourquoi Dan est-il
resté sur ses navires ? Aser s'est tenu sur le rivage de
la mer, et s'est reposé dans ses ports. [518]Mais pour
Zabulon, c'est un peuple qui a exposé son âme à la
mort ; et Nephthali de même, sur les hauteurs des
champs. [519]Les rois vinrent, ils combattirent. Alors
combattirent les rois de Canaan, à Thaanac, près
des eaux de Meguiddo ; mais ils ne remportèrent
nul butin, nul argent. [520]On a combattu des cieux,
les étoiles, dis-je, ont combattu du lieu de leur
cours contre Sisera[m]. [521]Le torrent de Kison les a
emportés, le torrent des anciens temps, le torrent de
Kison. Mon âme tu as foulé aux pieds les héros.
[522]Alors les talons des chevaux battirent le sol à
cause de la course rapide, de la course rapide de ses
puissants chevaux. [523]Maudissez Méroz, dit l'Ange
de Yahweh ; maudissez, maudissez ses habitants,
car ils ne sont pas venus au secours de Yahweh, au
secours de Yahweh, avec les héros. [524]Bénie soit
par-dessus toutes les femmes Jaël, femme de Héber,
le Kénien ! Qu'elle soit bénie entre les femmes qui
habitent sous les tentes ! [525]Il demanda de l'eau,
elle lui a donné du lait ; elle lui a présenté de la
crème dans la coupe des chefs. [526]Elle a saisi de sa
main gauche le pieu et de sa main droite le marteau
des ouvriers ; elle a frappé Sisera, et lui a fendu
la tête ; elle a fracassé et transpercé ses tempes.
[527]Il s'est affaissé aux pieds de Jaël, il est tombé,
il s'est couché aux pieds de Jaël ; il s'est affaissé,
il est tombé ; là où il s'est affaissé, il est tombé là
tout défiguré. [528]La mère de Sisera regardait par
la fenêtre, et s'écriait en regardant par les treillis :
Pourquoi son char tarde-t-il à venir ? Pourquoi ses
chars vont-ils si lentement ? [529]Les plus sages de
ses dames lui répondent, et elle se répond à elle-
même : [530]N'ont-ils pas trouvé ? ils partagent le
butin ; une fille, deux filles à chacun par tête. Le
butin des vêtements de couleurs est à Sisera, le
butin de couleurs de broderie ; couleur de broderie
à deux endroits, autour du cou de ceux du butin.
[531]Périssent ainsi, tous tes ennemis ô Yahweh ! Et
que ceux qui t'aiment soient comme le soleil quand
il sort dans sa force. Et le pays fut en repos pendant
quarante ans.

CHAPITRE 6

[Yahweh juge son peuple à cause du péché. Servitude sous Madian]

[61]Or, les enfants d'Israël firent ce qui est mal aux
yeux de Yahweh ; et Yahweh les livra entre les
mains de Madian pendant sept ans. [62]La main de
Madian fut puissante contre Israël. Pour échapper
aux Madianites, les enfants d'Israël se retiraient
dans les ravins des montagnes, dans des cavernes et
sur les rochers fortifiés. [63]Car il arrivait que quand
Israël avait semé, Madian montait avec Amalek et
les fils de l'orient, et ils montaient contre lui. [64]Ils
faisaient un camp contre lui, ravageaient les fruits
du pays jusqu'à Gaza, et ne laissaient en Israël
ni vivres, ni brebis, ni bœufs, ni ânes. [65]Car ils
montaient avec leurs troupeaux et leurs tentes, ils
arrivaient comme une multitude de sauterelles, ils
étaient innombrables, eux et leurs chameaux, et ils
venaient dans le pays pour le ravager. [66]Israël fut
très appauvri par Madian, et les enfants d'Israël
crièrent à Yahweh. [67]Lorsque les enfants d'Israël
crièrent à Yahweh au sujet de Madian, [68]Yahweh
envoya un prophète aux enfants d'Israël, qui leur
dit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Je vous
ai fait monter hors d'Égypte, et je vous ai retirés de
la maison de servitude. [69]Je vous ai délivrés de la
main des Egyptiens et de la main de tous ceux qui
vous opprimaient ; je les ai chassés devant vous, et
je vous ai donné leur pays. [610]Je vous ai dit : Je
suis Yahweh, votre Dieu ; vous ne craindrez pas les
dieux des Amoréens, dans le pays desquels vous
habitez. Mais vous n'avez pas obéi à ma voix.

m. [5:20] Jg. 4:7.

[Le juge Gédéon]

611 Puis l'Ange de Yahweh vint, et s'assit sous le
térébinthe d'Ophra, qui appartenait à Joas, de la
famille d'Abiézer. Gédéon, son fils, battait du fro-
ment au pressoir, pour le mettre à l'abri de Madian.
612 Alors l'Ange de Yahweh lui apparut, et lui dit :
Très fort et vaillant héros, Yahweh est avec toi !
613 Gédéon lui répondit : Hélas mon Seigneur ! Est-
il possible que Yahweh soit avec nous ? Pourquoi
donc toutes ces choses nous sont-elles arrivées ?
Et où sont tous ces prodiges que nos pères nous
ont racontés, en disant : Yahweh ne nous a-t-il pas
fait monter hors d'Egypte ? Car maintenant Yahweh
nous a abandonnés, et nous a livrés entre les mains
des Madianites. 614 Yahweh le regarda et lui dit : Va
avec cette force que tu as, et tu délivreras Israël de la
main des Madianites ; ne t'ai-je pas envoyé [n] ? 615 Et
il lui répondit : Hélas, mon Seigneur ! Avec quoi
délivrerai-je Israël ? Voici, mon millier de bétail est
le plus pauvre en Manassé, et je suis le plus petit de
la maison de mon père [o]. 616 Yahweh lui dit : Parce
que je serai avec toi, tu frapperas les Madianites
comme s'ils n'étaient qu'un seul homme. 617 Et
il lui répondit : Je te prie, si j'ai trouvé grâce à
tes yeux, donne-moi un signe pour montrer que
c'est toi qui me parles. 618 Je te prie, ne t'éloigne
pas d'ici jusqu'à ce que je revienne auprès de toi,
que j'apporte mon offrande, et que je la dépose
devant toi. Yahweh dit : Je resterai jusqu'à ce que
tu reviennes. 619 Alors Gédéon rentra, et apprêta un
chevreau de lait, et fit avec un épha de farine des
pains sans levain. Il mit la chair dans un panier
et le jus dans un pot, et il les lui apporta sous
le térébinthe, et les présenta. 620 L'Ange de Dieu
lui dit : Prends la chair et les pains sans levain,
et pose-les sur ce rocher [p], et répands le jus. Et
il fit ainsi. 621 Alors l'Ange de Yahweh avança
l'extrémité du bâton qu'il avait à la main, et toucha
la chair et les pains sans levain. Le feu monta
du rocher, et consuma la chair et les pains sans
levain. Puis l'Ange de Yahweh disparut à ses yeux.
622 Gédéon, voyant que c'était l'Ange de Yahweh,
dit : Ah, malheur à moi, Seigneur Yahweh ! Car j'ai
vu l'Ange de Yahweh face à face. 623 Et Yahweh lui
dit : Sois en paix, ne crains pas, tu ne mourras pas.
624 Gédéon bâtit là un autel à Yahweh, et lui donna
pour nom Yahweh-Shalom. Cet autel existe encore
aujourd'hui à Ophra, qui appartenait à la famille
d'Abiézer.

[Servir Yahweh et rejeter les idôles]

625 Or il arriva dans cette nuit-là que Yahweh lui
dit : Prends un jeune taureau d'entre les bœufs
qui sont à ton père, et un deuxième taureau de
sept ans ; et démolis l'autel de Baal qui est à ton
père, et abats l'idole d'Astarté qui est dessus. 626 Tu
bâtiras ensuite et tu disposeras, sur le haut de ce
rocher, un autel à Yahweh, ton Dieu. Tu prendras
ce deuxième taureau, et tu l'offriras en holocauste
avec le bois de l'emblème d'Astarté que tu auras
démoli. 627 Gédéon ayant pris dix hommes parmi
ses serviteurs, fit comme Yahweh lui avait dit ; et
parce qu'il craignait la maison de son père et les
gens de la ville, il l'exécuta de nuit, et non de
jour. 628 Lorsque les gens de la ville se levèrent de
bon matin, voici, l'autel de Baal avait été démoli,
et l'idole d'Astarté qui est dessus était abattue, et
le deuxième taureau était offert en holocauste sur
l'autel qui avait été bâti. 629 Ils se dirent les uns
aux autres : Qui a fait cela ? Et ils s'informèrent et
firent des recherches. On leur dit : C'est Gédéon,
fils de Joas, qui a fait cela. 630 Puis les gens de
la ville dirent à Joas : Fais sortir ton fils, et qu'il
meure ; car il a démoli l'autel de Baal et abattu
l'idole d'Astarté qui est dessus. 631 Joas répondit
à tous ceux qui s'adressèrent à lui : Est-ce à vous
de prendre parti pour Baal, est-ce à vous de venir
à son secours ? Quiconque prendra parti pour Baal
sera mis à mort avant le matin. Si Baal est un
dieu, qu'il défende lui-même sa cause, puisqu'on
a démoli son autel. 632 Et en ce jour on donna
à Gédéon le nom de Jerubbaal, en disant : Que
Baal défende sa cause, de ce que Gédéon a démoli
son autel. 633 Tout Madian, Amalek, et les fils de
l'orient se rassemblèrent ; ils passèrent le Jourdain,
et campèrent dans la vallée de Jizréel. 634 Gédéon

n. [6:14] Hé.11:32
o. [6:15] 1 S. 9:21 ; 1 S. 16:11.
p. [6:20] Voir commentaire en Es. 8:13-17

fut revêtu de l'Esprit de Yahweh ; il sonna du shofar,
et Abiézer fut convoqué pour marcher à sa suite [q].
635 Il envoya des messagers dans tout Manassé, qui
fut aussi convoqué pour marcher à sa suite. Puis
il envoya des messagers dans Aser, dans Zabulon
et dans Nephthali, qui montèrent à leur rencontre.
636 Gédéon dit à Dieu : Si tu veux délivrer Israël
par ma main, comme tu l'as dit, 637 voici, je vais
mettre une toison de laine dans l'aire de battage ;
si la toison seule se couvre de rosée et que tout
le terrain reste sec, je connaîtrai que tu délivreras
Israël par ma main, comme tu l'as dit. 638 Et il arriva
ainsi. Le jour suivant, il se leva de bon matin, pressa
la toison, et en fit sortir la rosée, qui donna de l'eau
plein une coupe. 639 Gédéon dit encore à Dieu : Que
ta colère ne s'enflamme pas contre moi, et je ne
parlerai plus que cette fois : Je te prie, je voudrais
seulement faire encore une épreuve avec la toison :
Que la toison seule reste sèche, et que tout le terrain
se couvre de rosée. 640 Et Dieu fit ainsi cette nuit-
là. La toison seule resta sèche, et tout le terrain se
couvrit de rosée.

CHAPITRE 7

[Qualification pour le service de Yahweh]

71 Jerubbaal, qui est Gédéon, et tout le peuple qui
était avec lui se levèrent de bon matin, et campèrent
près de la source de Harod. Le camp de Madian
était au nord, vers la colline de Moré, dans la vallée.
72 Yahweh dit à Gédéon : Le peuple qui est avec
toi est trop nombreux pour que je livre Madian
entre ses mains, de peur qu'Israël ne se glorifie
contre moi, en disant : C'est ma main qui m'a
délivré. 73 Maintenant donc fais plublier ceci aux
oreilles du peuple, et qu'on dise : Que celui qui est
craintif et qui a peur s'en retourne et s'éloigne de
la montagne de Galaad. Vingt-deux mille hommes
parmi le peuple s'en retournèrent, et il en resta
dix mille [r]. 74 Yahweh dit à Gédéon : Le peuple
est encore trop nombreux. Fais-les descendre vers
l'eau, et là je les épurerai [s] ; et celui dont je te dirai :
Que celui-ci aille avec toi, ira avec toi ; et celui
dont je te dirai : Que celui-ci n'aille pas avec toi,
n'ira pas avec toi. 75 Il fit donc descendre le peuple
vers l'eau ; et Yahweh dit à Gédéon : Tous ceux
qui laperont l'eau avec la langue, comme lape le
chien, tu les sépareras de tous ceux qui se mettront à
genoux pour boire [t]. 76 Ceux qui lapèrent l'eau en la
portant à la bouche avec leur main furent au nombre
de trois cents hommes, et tout le reste du peuple
se mit à genoux pour boire. 77 Alors Yahweh dit à
Gédéon : C'est par les trois cents hommes qui ont
lapé, que je vous délivrerai et que je livrerai Madian
entre tes mains. Que tout le reste du peuple s'en aille
donc chacun chez soi. 78 Ainsi le peuple prit entre
ses mains des provisions, et ses shofars. Gédéon
renvoya tous les hommes d'Israël chacun dans sa
tente, et il retint les trois cents hommes. Or le camp
de Madian était au-dessous de lui, dans la vallée.

[Campagne victorieuse sur Madian]

79 Et il arriva cette nuit-là, que Yahweh lui dit :
Lève-toi, descends au camp, car je l'ai livré entre
tes mains. 710 Si tu crains de descendre, descends-y
avec Pura, ton serviteur. 711 Tu écouteras ce qu'ils
diront, et après cela tes mains seront fortifiées ;
descends donc au camp. Il descendit avec Pura, son
serviteur, jusqu'aux avant-postes du camp. 712 Or
Madian, et Amalek, et tous les fils de l'orient,
étaient répandus dans la vallée comme des saute-
relles, tant il y en avait, et leurs chameaux étaient
sans nombre, comme le sable qui est sur le bord
de la mer, tant il y en avait [u]. 713 Gédéon arriva ;
et voici, un homme racontait à son compagnon un
songe. Il lui disait : Voici, j'ai eu un songe ; il me
semblait qu'un gâteau de pain d'orge roulait dans
le camp de Madian ; et il est venu heurter jusqu'à
la tente, et elle est tombée ; il l'a retournée sens
dessus dessous, et elle a été renversée. 714 Alors

q. [6:34] Jg. 11:29 ; Jg. 13:25.
r. [7:3] De. 20:8.
s. [7:4] C'est Dieu qui qualifie ses ouvriers, il les éprouve et les épure pour les rendre inébranlables. Voir le test de l'épreuve des Hébreux dans le désert de Sinaï (De. 8).
t. [7:5] Ps. 110:7.
u. [7:12] Jg. 6:3-33.

son compagnon répondit et dit : Ce n'est pas autre
chose que l'épée de Gédéon, fils de Joas, homme
d'Israël ; Dieu a livré Madian et tout le camp entre
ses mains. [715]Lorsque Gédéon eut entendu le récit
du songe et son interprétation, il se prosterna, revint
au camp d'Israël, et dit : Levez-vous, car Yahweh a
livré le camp de Madian entre vos mains. [716]Puis
il divisa les trois cents hommes en trois corps, et
il leur donna à chacun des shofars à la main et
des cruches vides, avec des flambeaux dans les
cruches. [717]Il leur dit : Regardez-moi et faites
comme je ferai. Dès que je serai arrivé à l'extrémité
du camp, vous ferez comme je ferai. [718]Quand
je sonnerai du shofar, moi et tous ceux qui sont
avec moi, alors vous sonnerez aussi du shofar tout
autour du camp, et vous direz : Pour Yahweh et
pour Gédéon ! [719]Gédéon et les cent hommes qui
étaient avec lui arrivèrent à l'extrémité du camp,
au commencement de la veille de la nuit, comme
on venait de placer les gardes. Ils sonnèrent du
shofar, et brisèrent les cruches qu'ils avaient à la
main. [720]Ainsi les trois corps sonnèrent du shofar,
et brisèrent les cruches ; ils saisirent de la main
gauche les flambeaux et de la main droite les shofars
pour sonner, et ils s'écrièrent : L'épée de Yahweh
et de Gédéon ! [721]Ils restèrent chacun à sa place
autour du camp, et tout le camp se mit à courir
ça et là, à pousser des cris, et à prendre la fuite.
[722]Car comme les trois cents hommes sonnèrent
encore du shofar, Yahweh leur fit tourner l'épée
les uns contre les autres. Le camp s'enfuit jusqu'à
Beth-Schitta, vers Tseréra, jusqu'au bord d'Abel-
Mehola, près de Tabbath [v]. [723]Les hommes d'Israël,
à savoir ceux de Nephthali, d'Aser et de tout Ma-
nassé, se rassemblèrent, et ils poursuivirent Madian.
[724]Alors Gédéon envoya des messagers dans toute
la montagne d'Ephraïm, pour leur dire : Descendez
pour aller à la rencontre de Madian, et coupez-leur
les premiers le passage des eaux jusqu'à Beth-Bara
et celui du Jourdain. Tous les hommes d'Ephraïm
se rassemblèrent, et ils s'emparèrent du passage des
eaux jusqu'à Beth-Bara et de celui du Jourdain.
[725]Ils saisirent deux des chefs de Madian, Oreb
et Zeeb ; ils tuèrent Oreb au rocher d'Oreb, et ils
tuèrent Zeeb au pressoir de Zeeb. Ils poursuivirent
Madian, et ils apportèrent les têtes de Oreb et de
Zeeb à Gédéon, de l'autre côté du Jourdain [w].

CHAPITRE 8

[Exécution des rois de Madian]

[81]Alors les hommes d'Ephraïm dirent à Gédéon :
Que signifie cette manière d'agir envers nous ?
Pourquoi ne pas nous avoir appelés quand tu es
allé à la guerre contre Madian ? Et ils s'emportèrent
fortement contre lui [x]. [82]Et il leur répondit : Qu'ai-
je fait maintenant au prix de ce que vous avez
fait ? Les grappillages d'Ephraïm ne sont-ils pas
meilleurs que la vendange d'Abiézer ? [83]Dieu a
livré entre vos mains les chefs de Madian, Oreb et
Zeeb. Qu'ai-je pu faire au prix de ce que vous avez
fait ? Et leur esprit fut apaisé envers lui lorsqu'il
eut ainsi parlé. [84]Gédéon arriva au Jourdain, et il le
passa, lui et les trois cents hommes qui étaient avec
lui, fatigués, mais poursuivant toujours l'ennemi.
[85]C'est pourquoi il dit aux gens de Succoth :
Donnez, je vous prie, quelques pains aux hommes
qui m'accompagnent, car ils sont fatigués, et ainsi
je poursuivrai Zébach et Tsalmunna, rois de Ma-
dian. [86]Mais les chefs de Succoth répondirent :
La main de Zébach et celle de Tsalmunna sont-
elles déjà en ton pouvoir, pour que nous donnions
du pain à ton armée ? [87]Et Gédéon dit : Eh bien !
Quand Yahweh aura livré Zébach et Tsalmunna
entre mes mains, je foulerai au pied votre chair
avec des épines du désert et avec des chardons.
[88]Puis de là il monta à Penuel, et il fit la même
demande aux gens de Penuel. Les gens de Penuel
lui répondirent comme avaient répondu ceux de
Succoth. [89]Et il dit aussi aux gens de Penuel :
Quand je reviendrai en paix, je démolirai cette tour.
[810]Zébach et Tsalmunna étaient à Karkor et leurs
armées avec eux, environ quinze mille hommes,
tous ceux qui étaient restés de l'armée entière des
fils de l'orient ; cent vingt mille hommes tirant
l'épée avaient été tués. [811]Gédéon monta par le
chemin de ceux qui habitent sous les tentes, à

v. [7:22] 1 S. 14:20 ; Ez. 38:21.
w. [7:25] Ps. 83:11 ; Es. 10:26.
x. [8:1] Jg. 12:1.

l'orient de Nobach et de Jogbeha, et il battit l'armée,
qui se croyait en sûreté. [812]Et comme Zébach et
Tsalmunna s'enfuyaient, il les poursuivit, et prit
les deux rois de Madian, Zébach et Tsalmunna,
et mit en déroute toute l'armée[y]. [813]Puis Gédéon,
fils de Joas, revint de la bataille par la montée de
Hérès. [814]Il saisit un garçon d'entre les hommes de
Succoth, il l'interrogea, et ce garçon lui donna par
écrit le nom des chefs et des anciens de Succoth, au
nombre de soixante-dix-sept hommes. [815]Et il vint
auprès de gens de Succoth, et leur dit : Voici Zé-
bach et Tsalmunna, au sujet desquels vous m'avez
insulté, en disant : La main de Zébach et celle
de Tsalmunna sont-elles déjà en ton pouvoir, pour
que nous donnions du pain à tes hommes fatigués ?
[816]Il prit donc les anciens de la ville et châtia les
hommes de Succoth avec des épines du désert et
des chardons. [817]Il démolit la tour de Penuel, et
tua les gens de la ville. [818]Puis il dit à Zébach et
à Tsalmunna : Comment étaient les hommes que
vous avez tués à Thabor ? Ils répondirent : Ils étaient
entièrement comme toi, chacun d'eux avait l'air
d'un fils de roi. [819]Il leur dit : C'étaient mes frères,
fils de ma mère. Yahweh est vivant, si vous les aviez
laissés vivre, je ne vous tuerais pas. [820]Puis il dit
à Jéther, son premier-né : Lève-toi, tue-les ! Mais
le jeune garçon ne tira pas son épée, car il avait
peur, car il était encore un enfant. [821]Et Zébach et
Tsalmunna dirent : Lève-toi toi-même, et jette-toi
sur nous ! Car tel est l'homme, telle est sa force. Et
Gédéon se leva, et tua Zébach et Tsalmunna. Il prit
ensuite les croissants qui étaient aux cous de leurs
chameaux.

[Gédéon recommande au peuple le règne de Yahweh]

[822]Les hommes d'Israël dirent tous d'un commun
accord à Gédéon : Domine sur nous, tant toi que
ton fils, et le fils de ton fils, car tu nous as délivrés
de la main de Madian. [823]Gédéon leur répondit : Je
ne dominerai pas sur vous, et mon fils ne dominera
pas sur vous ; c'est Yahweh qui dominera sur vous[z].
[824]Mais Gédéon leur dit : J'ai une demande à
vous faire : Donnez-moi chacun les anneaux que
vous avez eus pour butin. Les ennemis avaient
des anneaux d'or, car ils étaient Ismaélites. [825]Ils
répondirent : Nous les donnerons volontiers. Et ils
étendirent un manteau sur lequel chacun jeta les
anneaux de son butin. [826]Le poids des anneaux d'or
que Gédéon demanda fut de mille sept cents sicles
d'or, sans les croissants, les pendants d'oreilles, et
les vêtements de pourpre que portaient les rois de
Madian, et sans les colliers qui étaient aux cous de
leurs chameaux. [827]Puis Gédéon en fit un éphod[a],
et le mit dans sa ville, à Ophra, où il devint un
objet de prostitution pour tout Israël ; il fut un piège
pour Gédéon et pour sa maison. [828]Ainsi Madian
fut humilié devant les enfants d'Israël, et il ne leva
plus la tête. Le pays fut en repos pendant quarante
ans, durant les jours de Gédéon. [829]Jerubbaal, fils
de Joas s'en retourna dans sa ville, et demeura dans
sa maison. [830]Gédéon eut soixante-dix fils, issus
de ses reins, car il eut plusieurs femmes. [831]Sa
concubine, qui était à Sichem, lui enfanta aussi un
fils, et il lui donna le nom d'Abimélec. [832]Puis
Gédéon, fils de Joas, mourut après une heureuse
vieillesse ; et il fut enseveli dans le sépulcre de
Joas, son père, à Ophra, qui appartenait à la famille
d'Abiézer.

y. [8:12] Ps. 83:11.

z. [8:23] De. 17:15.

a. [8:27] Sous Moïse, il y avait deux sortes d'éphods, le premier était de simple lin pour les sacrificateurs, et le deuxième de broderie pour le souverain sacrificateur. Comme celui des simples sacrificateurs n'avait rien de particulier, Moïse ne s'est pas arrêté à le décrire. Mais il décrit longuement celui du souverain sacrificateur. (Ex. 28:6-9). Il était composé d'or, d'hyacinthe, de pourpre, de cramoisi, de coton retors ; c'était un tissu de différentes couleurs. Il y avait à l'endroit de l'éphod qui venait sur les deux épaules du souverain sacrificateur, deux grosses pierres précieuses, qui étaient chargées du nom des douze tribus d'Israël, six noms sur chaque pierre. A l'endroit où l'éphod se croisait sur la poitrine du grand prêtre, il y avait un ornement carré, nommé le rational, en hébreu « choschen », dans lequel étaient enchâssées douze pierres précieuses, où l'on avait gravé les noms des douze tribus d'Israël ; un sur chacune des pierres.

[Rechute dans l'idolâtrie]

833 Et il arriva après que Gédéon fut mort, que les
enfants d'Israël se détournèrent et se prostituèrent
aux Baals, et ils établirent Baal-Berith pour leur
dieu [b]. 834 Ainsi les enfants d'Israël ne se souvinrent
pas de Yahweh, leur Dieu, qui les avait délivrés de
la main de tous leurs ennemis qui les entouraient.
835 Et ils n'usèrent d'aucune loyauté envers la mai-
son de Jerubbaal, de Gédéon, après tout le bien qu'il
avait fait à Israël.

CHAPITRE 9

[Ruse d'Abimélec]

91 Et Abimélec, fils de Jerubbaal, s'en alla à Sichem
vers les frères de sa mère, et leur parla, ainsi qu'à
toute la maison du père de sa mère : 92 Je vous
prie, faites entendre ces paroles à tous les seigneurs
de Sichem : Lequel vous semble le meilleur, que
soixante-dix hommes, tous fils de Jerubbaal, do-
minent sur vous, ou qu'un seul homme domine
sur vous ? Et souvenez-vous que je suis votre os
et votre chair [c]. 93 Les frères de sa mère dirent
de sa part toutes ces paroles aux oreilles de tous
les seigneurs de Sichem, et leur cœur se tourna
après Abimélec, car ils disaient : C'est notre frère.
94 Ils lui donnèrent soixante-dix sicles d'argent de la
maison de Baal-Berith. Abimélec s'en servit pour
acheter des hommes misérables et turbulents, qui
allèrent après lui. 95 Et il vint dans la maison de
son père à Ophra, et tua sur une seule pierre ses
frères, fils de Jerubbaal, qui étaient soixante-dix
hommes. Il ne resta que Jotham, le plus jeune fils
de Jerubbaal, parce qu'il s'était caché. 96 Et tous les
seigneurs de Sichem s'assemblèrent avec toute la
maison de Millo ; ils vinrent, et firent d'Abimélec
leur roi près du chêne à Sichem. 97 On le rapporta à
Jotham, qui alla se tenir au sommet de la montagne
de Garizim, et les appelant, il dit en élevant la voix :
Écoutez-moi, seigneurs de Sichem, et que Dieu
vous entende ! 98 Les arbres allèrent pour oindre
un roi, et ils dirent à l'olivier : Règne sur nous.
99 Mais l'olivier leur répondit : Renoncerai-je à mon
huile, par laquelle Dieu et les hommes sont honorés,
pour aller m'agiter sur les arbres [d] ? 910 Puis les
arbres dirent au figuier : Viens, toi, règne sur nous.
911 Mais le figuier leur répondit : Renoncerai-je à
ma douceur, et à mon bon fruit, pour aller m'agiter
sur les arbres ? 912 Puis les arbres dirent à la vigne :
Viens, toi, et règne sur nous. 913 Mais la vigne
répondit : Renoncerai-je à mon vin, qui réjouit Dieu
et les hommes, pour aller m'agiter sur les arbres ?
914 Alors tous les arbres dirent à l'épine : Viens, toi,
et règne sur nous. 915 Et l'épine répondit aux arbres :
Si c'est en vérité que vous m'oignez pour roi, venez,
et réfugiez-vous sous mon ombrage ; sinon, que le
feu sorte de l'épine, et qu'il dévore les cèdres du
Liban. 916 Maintenant donc, est-ce en vérité et avec
intégrité que vous avez agi en établissant Abimélec
pour roi ? Avez-vous bien fait envers Jerubbaal et sa
maison ? L'avez-vous fait selon les bienfaits qu'il a
rendus de sa main ? 917 Car mon père a combattu
pour vous, il a exposé sa vie devant vous, et vous
a délivrés de la main de Madian ; 918 Mais vous
vous êtes levés aujourd'hui contre la maison de mon
père, et avez tué sur une pierre ses fils, soixante-dix
hommes, et avez établi pour roi Abimélec, fils de sa
servante, sur les habitants de Sichem, parce qu'il est
votre frère. 919 Si, dis-je, vous avez agi aujourd'hui
en vérité et avec intégrité envers Jerubbaal, et sa
maison, réjouissez-vous d'Abimélec, et qu'il se
réjouisse aussi de vous ! 920 Sinon, que le feu sorte
d'Abimélec et qu'il dévore les seigneurs de Sichem,
et la maison de Millo ; et que le feu sorte des
seigneurs de Sichem, et de la maison de Millo,
et qu'il dévore Abimélec ! 921 Puis Jotham s'enfuit
rapidement ; il s'en alla à Beer, où il demeura loin
d'Abimélec, son frère.

[Jugement de Dieu sur Abimélec]

922 Abimélec gouverna sur Israël durant trois ans.
923 Alors Dieu envoya un mauvais esprit entre Abi-
mélec et les seigneurs de Sichem, et les seigneurs
de Sichem furent infidèles à Abimélec. 924 Afin
que la violence faite aux soixante-dix fils de Je-

b. [8:33] Jg. 2:11-17 ; 10:6.
c. [9:2] Ge. 29:14.
d. [9:9] Ps. 104:15.

rubbaal vienne et que leur sang se tourne contre
Abimélec, leur frère, qui les avait tués, et sur les
seigneurs de Sichem, qui l'avaient aidé par leur
main à tuer ses frères. 925 Les seigneurs de Sichem
mirent des embûches sur le sommet des montagnes,
des gens pillaient tous ceux qui passaient près
d'eux sur le chemin. Cela fut rapporté à Abimélec.
926 Alors Gaal, fils d'Ebed, vint avec ses frères, et
ils passèrent à Sichem. Les seigneurs de Sichem
eurent confiance en lui. 927 Puis étant sortis aux
champs, ils vendangèrent leurs vignes, foulèrent
les raisins, et se donnèrent à des réjouissances ; ils
entrèrent dans la maison de leur dieu, ils mangèrent
et burent, et ils maudirent Abimélec. 928 Alors Gaal,
fils d'Ebed, dit : Qui est Abimélec, et qui est
Sichem pour que nous servions Abimélec ? N'est-
il pas le fils de Jerubbaal et Zebul n'est-il pas son
commissaire ? Servez plutôt les hommes de Hamor,
père de Sichem ; mais pour quelle raison servirions-
nous Abimélec ? 929 Plaise à Dieu ! Qu'on mette ce
peuple sous mon pouvoir, et je chasserais Abimélec.
Et il disait d'Abimélec : Multiplie ton armée, et
sors ! 930 Zebul, gouverneur de la ville, entendit
les paroles de Gaal, fils d'Ebed, et sa colère
s'enflamma. 931 Puis il envoya astucieusement des
messagers vers Abimélec, pour lui dire : Voici, Gaal
fils d'Ebed, et ses frères, sont entrés dans Sichem, et
voici, ils assiègent la ville contre toi. 932 Maintenant
donc, lève-toi de nuit, toi et le peuple qui est avec
toi, et mets-toi en embuscade dans les champs.
933 Et le matin, au lever du soleil, tu te lèveras et
tu te jetteras sur la ville. Gaal et le peuple qui est
avec lui sortiront contre toi, ta main lui fera selon
les forces que tu trouveras. 934 Abimélec et tout le
peuple qui était avec lui se levèrent de nuit, et ils
se mirent en embuscade contre Sichem, divisés en
quatre bandes. 935 Alors Gaal, fils d'Ebed, sortit, et
il se tint à l'entrée de la porte de la ville. Abimélec
et tout le peuple qui était avec lui se levèrent
de l'embuscade. 936 Gaal voyant le peuple, dit à
Zebul : Voici un peuple qui descend du sommet
des montagnes. Zebul lui dit : Tu vois l'ombre
des montagnes comme des hommes. 937 Gaal, parla
encore, et dit : C'est bien un peuple qui descend
des hauteurs du pays, et une bande vient du chemin
du chêne des devins. 938 Et Zebul lui dit : Où est
donc ta bouche, toi qui disais : Qui est Abimélec,
pour que nous le servions ? N'est-ce pas ici ce
peuple que tu méprisais ? Sors maintenant, je te prie,
et combats ! 939 Alors, Gaal sortit conduisant les
seigneurs de Sichem, et combattit contre Abimélec.
940 Abimélec le poursuivit, et il s'enfuit de devant
lui, et plusieurs tombèrent morts jusqu'à l'entrée
de la porte. 941 Abimélec s'arrêta à Aruma. Zebul
repoussa Gaal et ses frères, afin qu'ils ne restent
plus à Sichem. 942 Et il arriva, dès le lendemain,
que le peuple sortit aux champs. Cela fut rapporté
à Abimélec, 943 qui prit son peuple, et le divisa
en trois bandes, et les mit en embuscade dans les
champs. Ayant vu que le peuple sortait de la ville,
il se leva contre eux, et les battit. 944 Abimélec
et la bande qui était avec lui se répandirent, et
se tinrent à l'entrée de la porte de la ville ; mais
les deux autres bandes se jetèrent sur tous ceux
qui étaient aux champs, et les battirent. 945 Ainsi
Abimélec combattit contre la ville toute la journée ;
il prit la ville, et tua le peuple qui y était. Il
la rasa, et y sema du sel. 946 Ayant appris cela,
tous les seigneurs de la tour de Sichem entrèrent
dans la forteresse de la maison du dieu Baal-
Berith [e]. 947 On rapporta à Abimélec que tous les
seigneurs de la tour de Sichem s'étaient assemblés
dans la forteresse. 948 Alors Abimélec monta sur
la montagne de Tsalmon, lui et tout le peuple qui
était avec lui. Il prit en main une hache, coupa une
branche d'arbre, et l'ayant mise sur son épaule, la
porta, et dit au peuple qui était avec lui : Avez-
vous vu ce que j'ai fait ? Hâtez-vous de faire comme
moi. 949 Chacun donc de tout le peuple coupa une
branche, et ils marchèrent derrière Abimélec ; ils
mirent ces branches tout autour de la forteresse, et
y mirent le feu. Il brûlèrent la forteresse, et toutes
les personnes de la tour de Sichem moururent ; au
nombre d'environ mille, tant hommes que femmes.
950 Puis Abimélec marcha contre Thébets, y mit son
camp, et la prit. 951 Il y avait au milieu de la ville
une forte tour, où s'enfuirent tous les hommes et
toutes les femmes, et tous les seigneurs de la ville,
et ayant fermé les portes après eux, ils montèrent sur
le toit de la Tour. 952 Alors Abimélec alla jusqu'à la
tour, l'attaqua, et s'approcha jusqu'à la porte pour la
brûler par le feu. 953 Mais une femme jeta une pièce

e. [9:46] Jg. 9:4 ; 8:33.

de meule de moulin sur la tête d'Abimélec, et lui
brisa le crâne[f]. 954Rapidement, il appela le garçon
qui portait ses armes, et lui dit : Tire ton épée,
et tue-moi, de peur qu'on ne dise de moi : C'est
une femme qui l'a tué. Le garçon le transperça, et
il mourut[g]. 955Quand les hommes d'Israël virent
qu'Abimélec était mort, ils s'en allèrent chacun en
son lieu. 956Ainsi Dieu rendit à Abimélec le mal
qu'il avait fait contre son père, en tuant ses soixante-
dix frères, 957Et toute la méchanceté des hommes
de Sichem ; Dieu, dis-je, la fit retourner sur leurs
têtes ; et ainsi la malédiction de Jotham, fils de
Jérubbaal, vint sur eux.

CHAPITRE 10

[Le juge Thola]

101Après Abimélec, Thola fils de Pua, fils de Dodo,
homme d'Issacar, se leva pour délivrer Israël ; il
habitait à Schamir, dans la montagne d'Ephraïm.
102Il fut juge en Israël pendant vingt-trois ans ; puis
il mourut, et fut enterré à Schamir.

[Le juge Jaïr]

103Après lui se leva Jaïr, le Galaadite, qui fut juge
en Israël pendant vingt-deux ans. 104Il avait trente
fils, qui montaient sur trente ânons, et qui avaient
trente villes, qu'on appelle jusqu'à ce jour bourgs
de Jaïr, lesquelles sont situées au pays de Galaad[h].
105Et Jaïr mourut, et fut enterré à Kamon.

[Rechute dans l'idolâtrie, Israël asservi par les Philistins et les Ammonites]

106Puis les enfants d'Israël firent encore ce qui est
mal aux yeux de Yahweh ; et servirent les Baals et
les Astartés, les dieux de Syrie, les dieux de Sidon,
les dieux de Moab, les dieux des fils d'Ammon,
et les dieux des Philistins, et ils abandonnèrent
Yahweh, et ne le servirent plus[i]. 107Alors la colère
de Yahweh s'enflamma contre Israël, et il les vendit
entre les mains des Philistins, et des fils d'Ammon.
108Ils opprimèrent et écrasèrent les enfants d'Israël
cette année-là, et pendant dix-huit ans tous les
enfants d'Israël qui étaient au-delà du Jourdain,
au pays des Amoréens en Galaad. 109Même les
fils d'Ammon passèrent le Jourdain pour combattre
contre Juda, contre Benjamin, et contre la maison
d'Ephraïm. Israël fut dans une grande détresse.
1010Alors les enfants d'Israël crièrent à Yahweh, en
disant : Nous avons péché contre toi, et certes, nous
avons abandonné notre Dieu et nous avons servi
les Baals. 1011Mais Yahweh répondit aux enfants
d'Israël : N'avez-vous pas été opprimés par les
Egyptiens, les Amoréens, les fils d'Ammon et les
Philistins ? 1012Et lorsque les Sidoniens, Amalek
et Maon, vous opprimèrent, et que vous criâtes à
moi, ne vous ai-je pas délivrés de leurs mains ?
1013Mais vous, vous m'avez abandonné, et vous
avez servi d'autres dieux. C'est pourquoi je ne
vous délivrerai plus. 1014Allez et criez vers les
dieux que vous avez choisis ; qu'ils vous délivrent
au temps de votre détresse ! 1015Mais les enfants
d'Israël répondirent à Yahweh : Nous avons péché ;
traite-nous comme tu le trouveras bon. Nous te
prions seulement que tu nous délivres aujourd'hui !
1016Alors ils ôtèrent du milieu d'eux les dieux
des étrangers, et servirent Yahweh, qui fut affligé
des souffrances d'Israël. 1017Les fils d'Ammon se
rassemblèrent et campèrent en Galaad, et les enfants
d'Israël se rassemblèrent et campèrent à Mitspa.
1018Le peuple, les chefs de Galaad se dirent l'un
à l'autre : Qui sera l'homme qui commencera à
combattre contre les fils d'Ammon ? Il sera chef de
tous les habitants de Galaad.

CHAPITRE 11

[Délivrance par le juge Jephté]

111Or Jephthé, le Galaadite, était un fort et vaillant
homme. Il était le fils d'une femme prostituée ; et
c'est Galaad qui l'avait engendré. 112La femme de

f. [9:53] 2 S. 11:21.
g. [9:54] 1 S. 31:4.
h. [10:4] Jg. 5:10.
i. [10:6] Jg. 2:11 ; 3:7 ; 8:33.

Galaad lui enfanta des fils ; et quand les fils de
cette femme furent grands, ils chassèrent Jephthé,
en lui disant : Tu n'auras pas d'héritage dans la
maison de notre père, car tu es fils d'une autre
femme. [113]Jephthé s'enfuit donc de devant ses
frères, et habita au pays de Tob. Des misérables
se rassemblèrent auprès de Jephthé, et ils sortirent
dehors avec lui[j]. [114]Et il arriva, quelque temps
après, les fils d'Ammon firent la guerre à Israël.
[115]Et comme les fils d'Ammon faisaient la guerre
à Israël, les anciens de Galaad s'en allèrent pour
emmener Jephthé du pays de Tob. [116]Ils dirent à
Jephthé : Viens, et sois notre chef, afin que nous
combattions contre les fils d'Ammon. [117]Jephthé
répondit aux anciens de Galaad : N'est-ce pas vous
qui m'avez haï et chassé de la maison de mon père ?
Pourquoi êtes-vous venus à moi maintenant que
vous êtes dans la détresse ? [118]Alors les anciens de
Galaad dirent à Jephthé : La raison pour laquelle
nous retournons à toi maintenant, c'est afin que
tu viennes avec nous, que tu combattes contre les
fils d'Ammon, et que tu sois notre chef, celui de
tous les habitants de Galaad. [119]Jephthé répondit
aux anciens de Galaad : Si vous me ramenez pour
combattre contre les fils d'Ammon, et que Yahweh
les livre devant moi, je serai votre chef. [1110]Les
anciens de Galaad dirent à Jephthé : Que Yahweh
nous entende, et qu'il juge, si nous ne faisons pas
ce que tu dis. [1111]Jephthé donc s'en alla avec
les anciens de Galaad. Le peuple le mit à sa tête
et l'établit pour chef, et Jephthé déclara devant
Yahweh, à Mitspa, toutes les paroles qu'il avait
dites. [1112]Puis Jephthé envoya des messagers au
roi des fils d'Ammon, pour lui dire : Qu'y a-t-il
entre toi et moi, que tu viennes contre moi pour
faire la guerre à mon pays ? [1113]Le roi des fils
d'Ammon répondit aux messagers de Jephthé :
C'est parce qu'Israël a pris mon pays quand il est
monté d'Egypte, depuis l'Arnon jusqu'à Jabbok,
et même jusqu'au Jourdain. Maintenant rends-le
de bon gré. [1114]Mais Jephthé envoya encore des
messagers au roi des fils d'Ammon, [1115]qui lui
dirent : Ainsi parle Jephthé : Israël n'a rien pris
du pays de Moab, ni du pays des fils d'Ammon.
[1116]Mais lorsqu'Israël est monté d'Egypte, il est
venu par le désert jusqu'à la Mer Rouge et il a atteint
Kadès. [1117]Alors Israël envoya des messagers au
roi d'Edom, pour lui dire : Que je passe, je te
prie, par ton pays. Le roi d'Edom ne voulut pas
l'entendre. Il en envoya aussi au roi de Moab, qui
ne voulut pas non plus l'entendre. Et Israël demeura
à Kadès. [1118]Puis il marcha par le désert, tourna le
pays d'Edom et le pays de Moab, et vint à l'orient
du pays de Moab ; il campa au-delà de l'Arnon, et
n'entra pas sur les frontières de Moab, car l'Arnon
est la frontière de Moab. [1119]Mais Israël envoya des
messagers à Sihon, roi des Amoréens, roi de Hes-
bon, auquel Israël dit : Laisse-nous passer par ton
pays jusqu'au lieu où nous allons. [1120]Mais Sihon
n'eut pas assez confiance en Israël pour le laisser
passer sur son territoire ; il rassembla tout son
peuple, ils campèrent vers Jahats, et combattirent
contre Israël. [1121]Et Yahweh, le Dieu d'Israël, livra
Sihon et tout son peuple entre les mains d'Israël,
qui les battit. Israël prit possession de tout le pays
des Amoréens qui habitaient cette terre. [1122]Ils
conquirent donc tout le pays des Amoréens, depuis
l'Arnon jusqu'à Jabbok, et depuis le désert jusqu'au
Jourdain. [1123]Et maintenant que Yahweh, le Dieu
d'Israël, a dépossédé les Amoréens de devant son
peuple d'Israël, aurais-tu la possession de leur
pays ? [1124]Ce que ton dieu Kemosch te donne à
posséder, ne le posséderais-tu pas ? Et tout ce que
Yahweh, notre Dieu, a mis en notre possession
devant nous, nous ne le posséderions pas ! [1125]Or
maintenant vaux-tu mieux en quelque sorte que ce
soit que Balak, fils de Tsippor, roi de Moab ? A-t-il
contesté et combattu contre Israël ? [1126]Voilà trois
cents ans qu'Israël demeure à Hesbon, et dans les
villes de son ressort, à Aroër, et dans les villes de
son ressort, et dans toutes les villes qui sont le long
de l'Arnon : Pourquoi ne les avez-vous pas saisies
pendant ce temps-là ? [1127]Je ne t'ai pas offensé,
mais tu fais mal de me faire la guerre. Que Yahweh,
qui est le juge, juge aujourd'hui entre les enfants
d'Israël et les fils d'Ammon ! [1128]Le roi des fils
d'Ammon n'écouta pas les paroles que Jephthé lui
fit dire. [1129]L'Esprit de Yahweh fut sur Jephthé. Il
passa au travers de Galaad et de Manassé ; il passa
jusqu'à Mitspé de Galaad, et de Mitspé de Galaad,
il passa jusqu'aux fils d'Ammon.

j. [11:3] Jg. 9:4 ; 1 S. 22:2 ; 1 S 10:6-8.

[Le voeu de Jephté]

1130 Jephthé fit un vœu à Yahweh, et dit : Si tu
livres les fils d'Ammon entre mes mains, 1131 alors
tout ce qui sortira des portes de ma maison au-
devant de moi, quand je retournerai en paix chez
les fils d'Ammon, sera consacré à Yahweh, et je
l'offrirai en holocauste. 1132 Jephthé passa jusqu'où
étaient les fils d'Ammon, et Yahweh les livra
entre ses mains. 1133 Il les battit par une grande
défaite, depuis Aroër jusqu'à Minnith, espace qui
renfermait vingt villes, et jusqu'à Abel-Keramim.
Et les fils d'Ammon furent humiliés devant les fils
d'Israël. 1134 Puis comme Jephthé retourna à Mitspa
dans sa maison, voici, sa fille, qui était seule et
unique, sans qu'il eût d'autres fils ou filles, sortit
au-devant de lui avec des tambourins et des danses.
1135 Et il arriva qu'aussitôt qu'il l'eut aperçue, il
déchira ses vêtements, et dit : Ha ! Ma fille ! Tu m'as
entièrement abaissé, tu es du nombre de ceux qui
me troublent ! J'ai ouvert ma bouche à Yahweh, et
je ne puis le révoquer. 1136 Elle répondit : Mon père,
si tu as ouvert ta bouche à Yahweh, fais-moi selon
ce qui est sorti de ta bouche, puisque Yahweh t'a
fait vengeance de tes ennemis, des fils d'Ammon.
1137 Toutefois, elle dit à son père : Que ceci me
soit fait : Laisse-moi pendant deux mois ! Je m'en
irai, je descendrai par les montagnes, et je pleurerai
ma virginité, avec mes compagnes. 1138 Il répondit :
Va ! Et il la laissa aller pour deux mois. Elle s'en
alla donc avec ses compagnes, et pleura sa virginité
dans les montagnes. 1139 Et au bout de deux mois,
elle retourna vers son père ; et il lui fit selon le vœu
qu'il avait fait[k]. Elle n'avait pas connu d'homme.
Dès lors, ce fut une coutume en Israël, 1140 tous les
ans les filles d'Israël allaient pour célébrer la fille
de Jephthé, le Galaadite, quatre jours par an.

CHAPITRE 12

[Ephraïm vaincu par Jephté]

121 Or les hommes d'Ephraïm se rassemblèrent,
passèrent par le nord, et dirent à Jephthé : Pour-
quoi es-tu passé pour combattre contre les enfants
d'Ammon, sans nous avoir appelés pour aller avec
toi ? Nous brûlerons ta maison, et toi aussi[l]. 122 Et
Jephthé leur dit : J'ai eu un grand différend avec
les enfants de Ammon, moi et mon peuple, et
quand je vous ai appelés, vous ne m'avez point
délivré de leurs mains. 123 Voyant que vous ne me
délivriez pas, j'ai exposé ma vie, et je suis passé
jusqu'où étaient les fils d'Ammon. Yahweh les a
livrés entre mes mains. Pourquoi donc aujourd'hui
montez-vous vers moi pour me faire la guerre ?
124 Puis Jephthé assembla tous les hommes de
Galaad, et combattit contre Ephraïm. Les hommes
de Galaad battirent Ephraïm, parce qu'ils disaient :
Vous êtes des fugitifs d'Ephraïm ! Galaad est au
milieu d'Ephraïm, au milieu de Manassé ! 125 Les
Galaadites se saisirent des gués du Jourdain du côté
d'Ephraïm. Et quand l'un des fuyards d'Ephraïm
disait : Que je passe ! Les hommes de Galaad lui
disaient : Es-tu Ephraïmite ? Il répondait : Non.
126 Alors ils lui disaient : dis un peu « Schibboleth ».
Et il disait « Sibboleth », car il ne pouvait pas
le prononcer. Sur quoi, se saisissant de lui, ils
le tuaient aux gués du Jourdain. En ce temps-là
quarante-deux mille hommes d'Ephraïm périrent.
127 Jephthé fut juge en Israël pendant six ans ; puis
Jephthé le Galaadite mourut, et fut enterré dans
l'une des villes de Galaad.

[Le juge Ibtsan]

128 Après lui, Ibtsan de Bethléhem fut juge en Israël.
129 Il eut trente fils, il envoya trente filles au-dehors,
et il fit venir du dehors trente filles pour ses fils. Il
fut juge en Israël pendant sept ans. 1210 Puis Ibtsan
mourut, et fut enterré à Bethléhem.

[Le juge Elon]

1211 Après lui, Elon de Zabulon fut juge en Israël
pendant dix ans. 1212 Puis Elon de Zabulon mourut,
et fut enterré à Ajalon, dans le pays de Zabulon.

k. [11:39] Yahweh interdit les sacrifices humains (Lé. 20:2-5 ; Lé. 21 ; De. 12:31 ; De. 18:10).
l. [12:1] Jg. 8:1.

[Le juge Abdon]

[1213]Après lui, Abdon, fils d'Hillel, le Pirathonite,
fut juge en Israël. [1214]Il eut quarante fils et trente
petits-fils, qui montaient sur soixante-dix ânons.
Il fut juge en Israël pendant huit ans[m]. [1215]Puis
Abdon, fils d'Hillel, le Pirathonite, mourut, et fut
enterré à Pirathon, dans le pays d'Ephraïm, sur la
montagne des Amalécites.

CHAPITRE 13

[Israël à nouveau asservi pas les Philistins]

[131]Et les enfants d'Israël recommencèrent à faire ce
qui est mauvais aux yeux de Yahweh ; et Yahweh
les livra entre les mains des Philistins, pendant
quarante ans.

[Naissance du juge Samson]

[132]Or il y avait un homme de Tsorea, de la fa-
mille des Danites, dont le nom était Manoach. Sa
femme était stérile, et n'enfantait pas. [133]L'Ange
de Yahweh apparut à la femme, et lui dit : Voici,
tu es stérile, et tu n'as jamais eu d'enfants ; mais tu
concevras, et tu enfanteras un fils. [134]Prends donc
bien garde dès maintenant de ne boire ni vin ni
liqueur forte, et de ne manger aucune chose impure.
[135]Car voici tu vas être enceinte et tu enfanteras un
fils. Le rasoir ne s'élèvera pas sur sa tête, parce que
l'enfant sera Naziréen[n] pour Dieu dès le ventre de
sa mère ; et ce sera lui qui commencera à délivrer
Israël de la main des Philistins. [136]Et La femme
vint, et parla à son mari en disant : Un homme de
Dieu est venu vers moi et il avait l'aspect d'un ange
de Dieu, un aspect fort redoutable. Je ne lui ai pas
demandé d'où il était, et il ne m'a pas déclaré son
nom. [137]Mais il m'a dit : Tu vas être enceinte, et tu
enfanteras un fils ; maintenant donc ne bois ni vin
ni liqueur forte, et ne mange aucune chose impure,
car cet enfant sera Naziréen pour Dieu dès le ventre
de sa mère jusqu'au jour de sa mort.

[Prière de Manoach]

[138]Et Manoach pria instamment Yahweh, et dit :
Ah ! Seigneur, que l'homme de Dieu que tu as
envoyé vienne encore vers nous, et qu'il nous
enseigne ce que nous devons faire à l'enfant quand
il naîtra ! [139]Et Dieu exauça la prière de Manoach,
et l'Ange de Dieu vint encore vers la femme lors-
qu'elle était assise dans un champ ; mais Manoach,
son mari, n'était pas avec elle. [1310]Et la femme
courut vite le rapporter à son mari, en lui disant :
Voici, l'homme qui était venu vers moi l'autre
jour m'est apparu. [1311]Manoach se leva, suivit sa
femme, et venant vers l'homme, il lui dit : Es-tu
cet homme qui a parlé à cette femme ? Il répondit :
C'est moi. [1312]Manoach dit : Tout ce que tu as
dit arrivera, quelle conduite faudra-t-il tenir envers
l'enfant, et que lui faudra-t-il faire ? [1313]L'Ange
de Yahweh répondit à Manoach : La femme se
gardera de tout ce que je lui ai dit. [1314]Elle ne
mangera rien qui sorte de la vigne, elle ne boira ni
vin ni liqueur forte, et ne mangera aucune chose
impure ; elle prendra garde à tout ce que je lui
ai ordonné. [1315]Alors Manoach dit à l'Ange de
Yahweh : Permets que nous te retenions, et que
nous apprêtions un chevreau en ta présence. [1316]Et
l'Ange de Yahweh répondit à Manoach : Quand tu
me retiendrais, je ne mangerai pas de ton mets ;
mais si tu fais un holocauste, tu l'offriras à Yahweh.
Manoach ne savait pas que ce fût un Ange de
Yahweh. [1317]Et Manoach dit à l'Ange de Yahweh :
Quel est ton nom, afin que nous te rendions les
honneurs lorsque ta parole viendra ? [1318]Et l'Ange
de Yahweh lui répondit : Pourquoi demandes-tu
mon nom ? Il est merveilleux. [1319]Alors Manoach
prit un chevreau, et une offrande, et les offrit à
Yahweh sur le rocher. Il se produisit une chose
merveilleuse à la vue de Manoach et de sa femme.
[1320]Comme la flamme montait de dessus l'autel
vers les cieux, l'Ange de Yahweh monta aussi avec
la flamme de l'autel. A cette vue, Manoach et sa
femme tombèrent la face contre terre. [1321]L'Ange
de Yahweh n'apparut plus à Manoach ni à sa
femme. Alors Manoach sut que c'était l'Ange de
Yahweh. [1322]Et Manoach dit à sa femme : Certai-

m. [12:14] Jg. 10:4.
n. [13:5] Naziréen vient du mot « nazir » qui signifie « consacré » ou « séparé ». Voir No. 6.

nement nous mourrons, car nous avons vu Dieu.
[1323]Mais sa femme lui répondit : Si Yahweh avait
voulu nous faire mourir, il n'aurait pas pris de nos
mains l'holocauste ni l'offrande, il ne nous aurait
pas fait voir toutes ces choses ni fait entendre les
choses que nous avons entendues. [1324]Puis cette
femme enfanta un fils, et elle l'appela du nom de
Samson. L'enfant devint grand, et Yahweh le bénit.
[1325]Et l'Esprit de Yahweh commença à l'agiter à
Machané-Dan, entre Tsorea et Eschthaol.

CHAPITRE 14

[Yahweh, le maître des évènements]

[141]Samson descendit à Thimna, et il y vit une
femme d'entre les filles des Philistins. [142]Etant
remonté dans sa maison, il le déclara à son père
et à sa mère, en disant : J'ai vu une femme à
Thimna d'entre les filles des Philistins ; prenez-la
maintenant, afin qu'elle soit ma femme. [143]Son
père et sa mère lui dirent : N'y a-t-il pas de
femme parmi les filles de tes frères et parmi tout
notre peuple, pour que tu ailles prendre une femme
d'entre les Philistins, ces incirconcis ? Et Samson
dit à son père : Prenez-la pour moi, car elle est
droite à mes yeux. [144]Mais son père et sa mère
ne savaient pas que cela venait de Yahweh : Car
Samson cherchait une occasion de dispute de la
part des Philistins. Or en ce temps-là, les Philistins
dominaient sur Israël.

[L'énigme de Samson]

[145]Samson descendit avec son père et sa mère à
Thimna. Ils allèrent jusqu'aux vignes de Thimna,
et voici, un jeune lion rugissant vint à sa rencontre.
[146]Et l'Esprit de Yahweh saisit Samson ; sans avoir
rien en sa main, il déchira le lion comme on déchire
un chevreau. Il ne déclara pas à son père ni à sa
mère ce qu'il avait fait[o]. [147]Il descendit et parla
à la femme, et elle fut trouvée droite à ses yeux.
[148]Puis quelque temps après, il retourna à Thimna
pour la prendre, et se détourna pour voir la carcasse
du lion. Et voici, il y avait dans la carcasse du lion
un essaim d'abeilles et du miel. [149]Il en prit entre
ses mains, et s'en alla en mangeant ; et lorsqu'il fut
arrivé vers son père et sa mère, il leur en donna, et
ils en mangèrent. Mais il ne leur déclara pas qu'il
avait pris ce miel dans la carcasse du lion. [1410]Son
père descendit chez la femme. Samson fit là un
festin ; car c'est ainsi que les jeunes gens faisaient.
[1411]Dès qu'on le vit, on prit trente compagnons
qui furent avec lui. [1412]Samson leur dit : Je vous
propose une énigme. Si vous me l'expliquez au
cours des sept jours du festin, et si vous la trouvez,
je vous donnerai trente chemises et trente vêtements
de rechange. [1413]Mais si vous ne pouvez pas me
l'expliquer, vous me donnerez trente chemises et
trente vêtements de rechange. Ils lui répondirent :
Propose ton énigme, et nous l'écouterons. [1414]Et
il leur dit : De celui qui mange est sorti ce qui se
mange, et du fort est sorti le doux. Pendant trois
jours, ils ne purent pas expliquer l'énigme. [1415]Et
au septième jour, ils dirent à la femme de Samson :
Persuade ton mari de nous expliquer l'énigme ;
de peur que nous ne te brûlions au feu, toi et la
maison de ton père. C'est pour nous déposséder que
vous nous avez appelés ici, n'est-ce pas ? [1416]La
femme de Samson pleurait auprès de lui, et disait :
Certainement tu me hais, et tu ne m'aimes pas ; tu
as proposé une énigme aux enfants de mon peuple,
et tu ne me l'as pas expliquée ! Et il lui répondait :
Je ne l'ai expliquée ni à mon père ni à ma mère ; est-
ce à toi que je l'expliquerais ? [1417]Elle pleura ainsi
auprès de lui durant les sept jours du festin ; mais
au septième jour, il la lui expliqua, parce qu'elle
le tourmentait. Puis elle l'expliqua aux enfants de
son peuple. [1418]Les gens de la ville lui dirent au
septième jour, avant le coucher du soleil : Qu'y a-
t-il de plus doux que le miel, et qu'y a-t-il de plus
fort que le lion ? Et il leur dit : Si vous n'aviez pas
labouré avec ma génisse vous n'auriez pas trouvé
mon énigme. [1419]L'Esprit de Yahweh le saisit, et
il descendit à Askalon. Il tua trente hommes, il
prit leurs dépouilles, et donna les vêtements de
rechange à ceux qui avaient expliqué l'énigme. Sa
colère s'enflamma, et il monta à la maison de son
père. [1420]Et la femme de Samson fut donnée à son
compagnon, avec lequel il était lié.

o. [14:6] 1 S. 17:34-35.

CHAPITRE 15

[Samson utilisé pour le jugement des Philistins]

151 Et il arriva quelque jours après, au jour de la
moisson des blés, que Samson alla visiter sa femme,
et lui porta un chevreau. Il dit : J'entrerai vers ma
femme dans sa chambre. Mais le père de sa femme
ne lui permit pas d'y entrer. 152 Car il lui dit : J'ai cru
que tu avais de la haine pour elle, c'est pourquoi je
l'ai donnée à ton compagnon. Sa jeune sœur n'est-
elle pas plus belle qu'elle ? Prends-la donc à sa
place. 153 Samson leur dit : Cette fois je serai in-
nocent à l'égard des Philistins si je leur fais du mal.
154 Samson s'en alla donc. Il prit trois cents renards,
il prit aussi des torches ; puis il tourna les renards
queue contre queue, et mit une torche entre les deux
queues, au milieu. 155 Puis il mit le feu aux torches,
et lâcha les renards dans les blés des Philistins, et
brûla le tas de gerbes, le blé sur pied, jusqu'aux
plantations d'oliviers. 156 Les Philistins dirent : Qui
a fait cela ? On répondit : Samson, le gendre du
Thimnien, parce qu'il lui a pris sa femme et l'a
donnée à son compagnon. Les Philistins montèrent,
et ils la brûlèrent au feu, elle avec son père. 157 Alors
Samson leur dit : Est-ce donc ainsi que vous faites ?
Je ne cesserai qu'après m'être vengé de vous. 158 Il
les battit par une grande défaite, dos et ventre ;
puis il descendit, et demeura dans une caverne du
rocher d'Etam. 159 Alors les Philistins montèrent,
campèrent en Juda, et s'étendirent jusqu'à Léchi.
1510 Les hommes de Juda dirent : Pourquoi êtes-
vous montés contre nous ? Ils répondirent : Nous
sommes montés pour lier Samson, afin que nous
lui fassions comme il nous a fait. 1511 Alors trois
mille hommes de Juda descendirent à la caverne du
rocher d'Etam, et dirent à Samson : Ne sais-tu pas
que les Philistins dominent sur nous ? Que nous as-
tu donc fait ? Il leur répondit : Je leur ai fait comme
ils m'ont fait. 1512 Ils lui dirent : Nous sommes
descendus pour te lier, afin de te livrer entre les
mains des Philistins. Samson leur dit : Jurez-moi
que vous ne me tuerez pas. 1513 Ils lui répondirent,
en disant : Non ; mais nous te lierons, afin de te
livrer entre leurs mains, mais nous ne te tuerons
pas. Ils le lièrent avec deux cordes neuves, et le
firent monter hors du rocher. 1514 Lorsqu'il entra à
Léchi, les Philistins poussèrent des cris de joie à sa
rencontre. Alors l'Esprit de Yahweh le saisit. Les
cordes qui étaient sur ses bras devinrent comme du
lin brûlé par le feu, et les liens tombèrent de ses
mains. 1515 Il trouva une mâchoire d'âne fraîche, il
étendit sa main, la prit, et il en tua mille hommes.
1516 Puis Samson dit : Avec une mâchoire d'âne,
un monceau, deux monceaux ; avec une mâchoire
d'âne, j'ai tué mille hommes. 1517 Quand il cessa
de parler, il jeta de sa main la mâchoire. On appela
ce lieu Ramath-Léchi. 1518 Il eut extrêmement soif,
et invoqua Yahweh en disant : Tu as accordé par
la main de ton serviteur cette grande délivrance ;
et maintenant mourrais-je de soif, et tomberais-je
entre les mains des incirconcis [p] ? 1519 Alors Dieu
fendit la cavité du rocher qui est à Léchi, et il
en sortit de l'eau. Samson but, l'Esprit lui revint,
et il reprit vie. C'est pourquoi on a appelé cette
source du nom d'En-Hakkoré ; elle existe encore
aujourd'hui à Léchi. 1520 Samson fut juge en Israël,
au temps des Philistins, pendant vingt ans [q].

CHAPITRE 16

[Faiblesse de Samson]

161 Or Samson s'en alla à Gaza ; il y vit une femme
prostituée, et il entra chez elle. 162 On dit aux gens
de Gaza : Samson est venu ici. Ils l'entourèrent,
et se tinrent en embuscade toute la nuit à la porte
de la ville. Ils restèrent tranquilles toute la nuit,
en disant : Au point du jour, nous le tuerons.
163 Samson demeura couché jusqu'à minuit. Au
milieu de la nuit, il se leva ; et il saisit les battants
des portes de la ville et les deux poteaux, les retira
avec la barre, les mit sur ses épaules, et les porta sur
le sommet de la montagne qui est en face d'Hébron.
164 Après cela, il aima une femme dans la vallée de
Sorek. Elle se nommait Delila. 165 Les princes des
Philistins montèrent vers elle, et lui dirent : Séduis-
le, jusqu'à ce que tu saches de lui en quoi consiste
sa grande force, et comment pourrions-nous le
vaincre ; afin que nous le lions pour l'abattre, et
nous te donnerons chacun mille cent sicles d'argent.

p. [15:18] 1 S. 17:26.
q. [15:20] Jg. 16:31.

166Delila dit à Samson : Dis-moi, je te prie, en quoi
consiste ta grande force, et avec quoi il faudrait
te lier pour t'abattre. 167Samson lui répondit :
Si on me liait avec sept cordes fraîches, qui ne
soient pas encore sèches, je deviendrais faible et je
serais comme un autre homme. 168Les princes des
Philistins emmenèrent à Delila sept cordes fraîches,
qui n'étaient pas encore sèches. Et elle le lia. 169Or
il y avait chez elle, dans une chambre, des gens qui
se tenaient en embuscade. Elle lui dit : Les Philistins
sont sur toi, Samson ! Alors il rompit les cordes
comme se romprait un cordon d'étoupe dès qu'il
sent le feu. Et l'on ne connut pas d'où lui venait
sa force. 1610Puis Delila dit à Samson : Voici, tu
t'es moqué de moi, car tu m'as dit des mensonges.
Je te prie, déclare-moi maintenant avec quoi il faut
te lier. 1611Il lui répondit : Si on me liait avec des
cordes neuves, dont on ne se serait jamais servi pour
un quelconque ouvrage, je deviendrais faible, et je
serais comme un autre homme. 1612Delila prit des
cordes neuves avec lesquelles elle le lia. Puis elle
lui dit : Les Philistins sont sur toi, Samson ! Or il y
avait des gens en embuscade dans une chambre. Et
il rompit les cordes comme un fil. 1613Puis Delila
dit à Samson : Tu t'es moqué de moi, jusqu'ici tu
m'as dit des mensonges. Déclare-moi avec quoi il
faut te lier. Il lui dit : Tu n'as qu'à tresser les sept
tresses de ma tête avec la chaîne du tissu. 1614Et elle
les fixa par la cheville. Puis elle dit : Les Philistins
sont sur toi, Samson ! Alors il se réveilla de son
sommeil, et il retira la chaîne du tissu.

[Samson révèle son secret]

1615Alors elle lui dit : Comment peux-tu dire :
Je t'aime ! Puisque ton cœur n'est pas avec moi ?
Tu t'es moqué de moi par trois fois, et tu ne
m'as pas déclaré en quoi consiste ta grande force.
1616Comme elle le tourmentait et l'importunait tous
les jours par ses paroles, son âme en fut affligée
jusqu'à la mort, 1617alors il lui ouvrit tout son
cœur, et lui dit : Le rasoir n'est jamais passé sur
ma tête, car je suis Naziréen de Dieu dès le ventre
de ma mère. Si j'étais rasé, ma force partirait, je
me trouverais faible, et je serais comme tous les
autres hommes. 1618Delila, voyant qu'il lui avait
ouvert tout son cœur, envoya appeler les princes des
Philistins, et leur fit dire : Montez cette fois, car il
m'a ouvert tout son cœur. Les princes des Philistins
montèrent vers elle, et emmenèrent l'argent dans
leurs mains. 1619Elle l'endormit sur ses genoux. Et
ayant appelé un homme, elle rasa les sept tresses de
la tête de Samson, et commença à le dompter. Sa
force partit. 1620Alors elle dit : Les Philistins sont
sur toi, Samson ! Et il se réveilla de son sommeil, et
dit : Je m'en sortirai comme les autres fois, et je me
dégagerai. Mais il ne savait pas que Yahweh s'était
retiré de lui [r]. 1621Les Philistins donc le saisirent, et
lui crevèrent les yeux ; ils le descendirent à Gaza,
et le lièrent de deux chaînes d'airain. Il tournait la
meule dans la prison [s]. 1622Les cheveux de sa tête
commencèrent à repousser, depuis qu'il avait été
rasé.

[Samson achève le jugement des Philistins]

1623Or les princes des Philistins s'assemblèrent
pour offrir un grand sacrifice à Dagon, leur dieu,
et pour se réjouir. Ils disaient : Notre dieu a livré
en nos mains Samson, notre ennemi. 1624Et quand
le peuple le vit, il loua son dieu, en disant : Notre
dieu a livré entre nos mains notre ennemi, celui qui
ravageait notre pays, et qui multipliait nos morts.
1625Comme ils avaient le cœur joyeux, ils dirent :
Qu'on appelle Samson, afin qu'il nous fasse rire !
Ils appelèrent Samson et le tirèrent de la prison ;
et il joua devant eux. Ils le firent tenir entre les
colonnes. 1626Alors Samson dit au garçon qui le
tenait par la main : Laisse-moi afin que je puisse
toucher les colonnes sur lesquelles repose la maison
pour que je m'y appuie. 1627Or la maison était
remplie d'hommes et de femmes ; tous les princes

r. [16:20] L'immoralité sexuelle de Samson et sa désobéissance à Yahweh, dues à son manque de caractère, ont ruiné à jamais son ministère et compromis l'avenir du peuple d'Israël qu'il devait diriger (Jg. 16). Cet homme avait reçu un appel puissant dès le sein de sa mère, mais il ne vivait pas dans la crainte de Dieu. Le manque de discernement de Samson lui coûta ainsi toutes les grâces que le Seigneur lui avait accordées : La sainteté symbolisée par ses sept tresses, la force ou l'onction, la vision, la liberté (Jg. 16:21).

s. [16:21] 2 S. 3:34.

des Philistins y étaient, et il y avait même sur le toit
près de trois mille personnes, hommes et femmes,
qui regardaient Samson jouer. 1628 Alors Samson
invoqua Yahweh, et dit : Seigneur Yahweh ! Je te
prie, souviens-toi de moi ; ô Dieu ! Fortifie-moi
seulement cette fois, et que par un coup je me venge
des Philistins pour mes deux yeux [t] ! 1629 Samson
embrassa les deux colonnes du milieu sur lesquelles
reposait la maison, et il s'appuya contre elles ;
l'une à sa droite, et l'autre à sa gauche. 1630 Et
il dit : Que mon âme meure avec les Philistins !
Il se pencha donc de toute sa force, et la maison
tomba sur les princes et sur tout le peuple qui y
était. Et il fit mourir beaucoup plus de gens à sa
mort, qu'il n'en avait fait mourir pendant sa vie.
1631 Ensuite ses frères et toute la maison de son père
descendirent, et le transportèrent. Lorsqu'ils furent
montés, ils l'enterrèrent entre Tsorea et Eschthaol
dans le sépulcre de Manoach, son père. Il avait été
juge en Israël pendant vingt ans [u].

CHAPITRE 17

[Confusion en Israël]

171 Il y avait un homme de la montagne d'Ephraïm,
nommé Mica. 172 Il dit à sa mère : Les mille cent
sicles d'argent qu'on t'a pris, et pour lesquels tu as
fait des imprécations même à mes oreilles, voici,
j'ai cet argent, c'est moi qui l'avais pris. Alors sa
mère dit : Béni soit mon fils par Yahweh ! 173 Et
il rendit à sa mère les mille cent sicles d'argent ;
sa mère dit : Je consacre de ma main cet argent à
Yahweh, afin d'en faire pour mon fils une image
taillée, et une image en métal fondu ; et c'est ainsi
que je te le rendrai. 174 Et il rendit l'argent à sa
mère. Elle prit deux cents sicles d'argent et les
donna au fondeur, qui en fit une image taillée, et
une image en métal fondu. On les plaça dans la
maison de Mica. 175 Ainsi cet homme, savoir Mica,
avait une maison de Dieu ; il fit un éphod et des
téraphim, et il consacra par sa main l'un de ses fils,
qui lui servit de sacrificateur. 176 En ce temps-là,
il n'y avait pas de roi en Israël. Chacun faisait ce
qui lui semblait être droit à ses yeux [v]. 177 Or il y
avait un jeune homme de Bethléhem de Juda, de
la famille de la tribu de Juda ; il était Lévite, et il
séjournait là. 178 Cet homme partit de la ville de
Bethléhem de Juda, pour trouver une demeure qui
lui convienne. En chemin, il entra dans la montagne
d'Ephraïm jusqu'à la maison de Mica. 179 Mica lui
dit : D'où viens-tu ? Il lui répondit : Je suis Lévite,
de Bethléhem de Juda, et je voyage pour trouver
une demeure qui me convienne. 1710 Mica lui dit :
Demeure avec moi ; tu me serviras de père et de
sacrificateur, et je te donnerai dix sicles d'argent
par an, les vêtements d'ordre dont tu auras besoin, et
ton entretien. Et le Lévite vint [w]. 1711 Ainsi le Lévite
convint de demeurer avec cet homme, qui regarda
le jeune homme comme l'un de ses fils. 1712 Mica
consacra [x] le Lévite, qui lui servit de sacrificateur,
et qui demeura dans sa maison. 1713 Mica dit :
Maintenant je sais que Yahweh me fera du bien,
parce que j'ai un Lévite pour sacrificateur.

CHAPITRE 18

[Dan recherche un territoire]

181 En ce temps-là, il n'y avait pas de roi en Israël ;
et en ce même temps la tribu des Danites cherchait
un héritage afin de pouvoir s'établir, car jusqu'à ce
jour il ne lui était pas échu d'héritage au milieu des
tribus d'Israël [y]. 182 C'est pourquoi les fils de Dan
envoyèrent de leur famille cinq hommes vaillants,
de Tsorea et d'Eschthaol, pour explorer le pays
et l'examiner. Ils leur dirent : Allez examiner le
pays. Ils entrèrent dans la montagne d'Ephraïm
jusqu'à la maison de Mica, et ils y passèrent la nuit.
183 Comme ils étaient près de la maison de Mica,
ils reconnurent la voix du jeune homme Lévite et
lui dirent : Qui t'a amené ici ? Qu'y fais-tu ? Que

t. [16:28] Hé. 11:32.
u. [16:31] Jg. 13:2.
v. [17:6] Jg. 18:1
w. [17:10] Jg. 18:19.
x. [17:12] "Consacrer" signifie litteralement "remplir la main".
y. [18:1] Jg. 17:6.

fais-tu ici ? [184]Il leur répondit : Mica fait pour moi
telle et telle chose, il me donne un salaire, et je
lui sers de sacrificateur. [185]Ils lui dirent : Nous te
prions consulte Dieu, afin que nous sachions si le
voyage que nous entreprenons prospérera. [186]Et le
sacrificateur leur répondit : Allez en paix ; Yahweh a
sous ses yeux le voyage que vous mènerez. [187]Ces
cinq hommes s'en allèrent, et entrèrent à Laïs. Ils
virent le peuple qui y habitait en sécurité selon les
coutumes des Sidoniens, tranquille et en confiance ;
il n'y avait personne au pays qui les humiliait en
quelque chose en dominant sur eux ; ils étaient
éloignés des Sidoniens, et ils n'avaient aucune
affaire avec d'autres hommes. [188]Puis ils vinrent
auprès de leurs frères à Tsorea et à Eschthaol, et
leurs frères leur dirent : Quelle nouvelle rapportez-
vous ? [189]Et ils répondirent : Allons ! Montons
contre eux ; car nous avons vu le pays, et nous
l'avons trouvé très bon. Quoi ! Vous restez sans rien
faire ? Ne soyez pas paresseux pour aller posséder
ce pays. [1810]Quand vous y entrerez, vous irez vers
un peuple en sécurité. Le pays est vaste, Dieu l'a
livré entre vos mains ; c'est un lieu où il ne manque
rien de tout ce qui est sur la terre. [1811]Il partit
de Tsorea et d'Eschthaol, six cents hommes de la
famille de Dan, munis de leurs armes de guerre.
[1812]Ils montèrent, et campèrent à Kirjath-Jearim en
Juda ; c'est pourquoi on a appelé ce lieu qui est der-
rière Kirjath-Jearim jusqu'à ce jour, Machané-Dan.
[1813]Puis ils passèrent par la montagne d'Ephraïm,
et ils entrèrent dans la maison de Mica.

[Campagnes de la tribu de Dan]

[1814]Alors les cinq hommes qui étaient allés ex-
plorer le pays de Laïs prirent la parole et dirent à
leurs frères : Savez-vous qu'il y a dans ces maisons-
là un éphod, des théraphim, une image taillée et
une image en métal fondu ? Voyez maintenant ce
que vous avez à faire. [1815]Alors ils se détournèrent
de ce lieu, et entrèrent dans la maison où était
le jeune homme Lévite, dans la maison de Mica,
et lui demandèrent comment il se portait. [1816]Et
les six cents hommes d'entre les fils de Dan, qui
étaient munis de leurs armes de guerre, se tenaient à
l'entrée de la porte. [1817]Mais les cinq hommes, qui
étaient allés explorer le pays, montèrent et entrèrent
dans la maison ; ils prirent l'image taillée, l'éphod,
les théraphim, et l'image en métal fondu, pendant
que le sacrificateur était à l'entrée de la porte avec
les six cents hommes munis de leurs armes de
guerre. [1818]Etant entrés dans la maison de Mica,
ils prirent l'image taillée, l'éphod, les théraphim, et
l'image en métal fondu. Le sacrificateur leur dit :
Que faites-vous ? [1819]Ils lui répondirent : Tais-toi,
mets ta main sur ta bouche, et viens avec nous ;
sois pour nous un père et un sacrificateur. Vaut-il
mieux que tu serves de sacrificateur à la maison
d'un homme seul, ou que tu serves de sacrificateur
à une tribu et à une famille en Israël[z] ? [1820]Le
sacrificateur eut de la joie dans son cœur ; il prit
l'éphod, les théraphim, et l'image taillée, et vint au
milieu du peuple. [1821]Après quoi ils se retournèrent
et marchèrent, en mettant devant eux les petits
enfants, le bétail, et les bagages. [1822]Comme ils
étaient loin de la maison de Mica, les gens qui
habitaient les maisons voisines de celle de Mica
furent assemblés à grand cri ; et poursuivirent les
fils de Dan. [1823]Et ils crièrent aux fils de Dan, qui se
tournèrent de face et dirent à Mica : Qu'as-tu, que tu
te sois ainsi écrié pour rassembler ces gens ? [1824]Il
répondit : Vous avez enlevé mes dieux que j'avais
faits, vous avez pris le sacrificateur, et vous vous
en êtes allés : Que me reste-t-il ? Comment pouvez-
vous me dire : Qu'as-tu[a] ? [1825]Les fils de Dan lui
dirent : Ne fais pas entendre ta voix après nous, de
peur que des hommes exaspérés ne se jettent sur
vous, et que vous n'y laissiez la vie, toi, et tous
ceux de ta famille. [1826]Les fils de Dan firent leur
chemin. Mica, voyant qu'ils étaient plus forts que
lui, s'en retourna et revint dans sa maison. [1827]Ainsi
ils prirent les choses que Mica avait faites, et le
sacrificateur qu'il avait, et ils entrèrent à Laïs, vers
un peuple tranquille et en sécurité ; ils les firent
passer au fil de l'épée, et ils brûlèrent la ville.
[1828]Et il n'y eut personne qui la délivrât, car elle
était éloignée de Sidon, et ses habitants n'avaient
pas d'affaires avec les autres hommes : Elle était
située dans la vallée qui appartenait au pays de
Beth-Rehob. Les fils de Dan rebâtirent la ville, et y

z. [18:19] Jg. 17:10.
a. [18:24] Ge. 31:30.

demeurèrent. [1829]Ils appelèrent la ville Dan, selon
le nom de Dan, leur père qui était né à Israël ; mais la
ville s'appelait auparavant Laïs [b]. [1830]Et les fils de
Dan dressèrent l'image taillée ; et Jonathan, fils de
Guerschom, fils de Manassé, lui et ses fils, furent
sacrificateurs pour la tribu des Danites, jusqu'au
jour de la captivité du pays. [1831]Ils y dressèrent
donc l'image taillée que Mica avait faite, pendant
tout le temps que la maison de Dieu fut à Silo.

CHAPITRE 19

[Dégradation morale]

[191]Il arriva aussi en ce temps-là, où il n'y avait pas
de roi en Israël, qu'un Lévite qui habitait aux côtés
de la montagne d'Ephraïm, prit pour concubine
une femme de Bethléhem de Juda [c]. [192]Mais sa
concubine se prostitua chez lui, et elle s'en alla pour
aller dans la maison de son père à Bethléhem de
Juda, où elle resta pendant quatre mois. [193]Puis son
mari se leva et alla après elle, pour parler à son
cœur, et la ramener. Il avait avec lui son serviteur
et deux ânes. Elle le fit entrer dans la maison de
son père ; et quand le père de la jeune femme
le vit, il s'approcha avec joie. [194]Son beau-père,
le père de la jeune femme, le retint avec grande
instance, de sorte qu'il demeura trois jours avec
lui. Ils mangèrent et burent, et logèrent là. [195]Le
quatrième jour, ils se levèrent de bon matin, et
le Lévite se levait pour s'en aller. Mais le père
de la jeune femme dit à son gendre : Fortifie ton
cœur avec un morceau de pain, et vous partirez
ensuite. [196]Ils s'assirent, et ils mangèrent et burent
eux deux ensemble. Puis le père de la jeune femme
dit au mari : Je te prie consens à passer encore
ici cette nuit, et que ton cœur se réjouisse. [197]Le
mari se levait pour s'en aller ; mais son beau-père
le pressa tellement, qu'il s'en retourna, et y passa
encore la nuit. [198]Le cinquième jour, il se leva
de bon matin pour s'en aller. Alors le père de la
jeune femme dit : Fortifie ton cœur ; et attendez le
déclin du jour. Et ils mangèrent eux deux. [199]Puis
le mari se levait pour s'en aller, avec sa concubine
et son serviteur ; mais son beau-père, le père de
la jeune femme, lui dit : Voici, maintenant le jour
baisse, il se fait tard, je vous prie passez ici la nuit ;
voici le jour est sur son déclin, passe ici la nuit,
et que ton cœur se réjouisse ; demain matin vous
vous mettrez en route, et tu t'en iras à ta tente.
[1910]Mais le mari ne voulut pas y passer la nuit,
il se leva, et s'en alla. Il vint jusque vis-à-vis de
Jébus, qui est Jérusalem, avec les deux ânes bâtés
et sa concubine. [1911]Comme ils étaient près de
Jébus, le jour avait beaucoup baissé. Le serviteur
dit à son maître : Allons, détournons-nous vers cette
ville des Jébusiens, afin que nous y passions la
nuit. [1912]Son maître lui répondit : Nous ne nous
détournerons pas vers une ville d'étrangers, où il
n'y a pas d'enfants d'Israël, mais nous passerons
par Guibea. [1913]Il dit aussi à son serviteur : Allons,
approchons-nous de l'un de ces lieux, Guibea ou
Rama, et passons-y la nuit. [1914]Ils continuèrent à
marcher, et le soleil se coucha quand ils furent près
de Guibea, qui appartient à Benjamin. [1915]Alors
ils se détournèrent vers Guibea, et y entrèrent pour
passer la nuit. Le Lévite entra, et il s'assit sur la
place de la ville. Il n'y eut aucun homme qui les
reçut dans sa maison afin qu'ils y passent la nuit.
[1916]Et voici, sur le soir, un vieil homme venait de
travailler dans les champs ; cet homme était de la
montagne d'Ephraïm, il séjournait à Guibea, et les
gens du lieu étaient Benjamites. [1917]Et levant ses
yeux, il vit le voyageur sur la place de la ville. Le
vieil homme lui dit : Où vas-tu, et d'où viens-tu ?
[1918]Il lui répondit : Nous passons de Bethléhem de
Juda vers les côtés de la montagne d'Ephraïm, d'où
je suis. J'étais allé jusqu'à Bethléhem de Juda, mais
maintenant je m'en vais à la maison de Yahweh.
Mais il n'y a aucun homme qui me reçoive dans
sa maison. [1919]Nous avons pourtant de la paille
et du fourrage pour nos ânes ; du pain et du vin
pour moi, pour ta servante, et pour le garçon qui est
avec tes serviteurs. Nous n'avons besoin d'aucune
chose. [1920]Le vieil homme dit : Pourvu que la paix
soit ! Quoi qu'il en soit, je me charge de tous tes
besoins, je te prie seulement de ne pas passer la
nuit sur la place. [1921]Alors il les fit entrer dans
sa maison, et il donna du fourrage aux ânes. Les
voyageurs se lavèrent les pieds ; puis ils mangèrent

b. [18:29] Jos. 19:47.
c. [19:1] Jg. 17:6 ; 21:25.

et burent[d]. [1922]Comme ils se réjouissaient, voici,
les hommes de la ville, fils d'hommes pervers,
environnèrent la maison, frappèrent à la porte, et
dirent au vieil homme, maître de la maison : Fais
sortir l'homme qui est entré dans ta maison, afin que
nous le connaissions[e]. [1923]Mais cet homme, savoir
le maître de la maison, sortit vers eux, et leur dit :
Non, mes frères, ne lui faites pas de mal, je vous
prie ; puisque cet homme est entré dans ma maison,
ne faites pas une telle infamie. [1924]Voici, j'ai une
fille vierge, et cet homme a une concubine ; je vous
les amènerai dehors ; vous les déshonorerez, et vous
ferez d'elles comme il semblera bon à vos yeux.
Mais ne faites pas cette action infâme à l'égard
de cet homme. [1925]Mais ces gens ne voulurent
pas l'écouter. C'est pourquoi l'homme saisit sa
concubine, et la leur amena dehors. Ils la connurent,
et abusèrent d'elle toute la nuit jusqu'au matin ; puis
ils la renvoyèrent au lever de l'aurore. [1926]Vers
le matin, cette femme alla tomber à la porte de
la maison de l'homme où était son mari, et elle y
demeura jusqu'au jour. [1927]Et le matin, son mari se
leva, et ayant ouvert la porte de la maison, il sortit
pour poursuivre son chemin. Mais voici, la femme
concubine était tombée à la porte de la maison, et
avait les mains sur le seuil. [1928]Il lui dit : Lève-toi,
et allons-nous-en. Mais elle ne répondit pas. Alors
il l'emmena sur un âne, se mit en chemin, et s'en
alla dans sa demeure. [1929]En entrant en sa maison,
il prit un couteau, et saisissant sa concubine, il la
coupa avec ses os en douze morceaux, qu'il envoya
dans tout le territoire d'Israël. [1930]Et il arriva que
tous ceux qui virent cela dirent : Une telle chose n'a
été faite ni vue depuis le jour où les enfants d'Israël
sont montés hors du pays d'Egypte, jusqu'à ce jour ;
prenez la chose à cœur, consultez-vous, et parlez !

CHAPITRE 20

[Israël devant Yahweh à Mitspa]

[201]Alors tous les fils d'Israël sortirent, et toute l'as-
semblée se réunit comme un seul homme, depuis
Dan jusqu'à Beer-Schéba et jusqu'au pays de Ga-
laad, devant Yahweh, à Mitspa. [202]Les chefs de tout
le peuple, toutes les tribus d'Israël, se présentèrent à
l'assemblée du peuple de Dieu, au nombre de quatre
cent mille hommes de pied, tirant l'épée. [203]Les fils
de Benjamin entendirent que les fils d'Israël étaient
montés à Mitspa. Les fils d'Israël dirent : Parlez,
comment ce mal est arrivé ? [204]Alors le Lévite, mari
de la femme tuée, répondit, et dit : J'étais venu à
Guibea de Benjamin, avec ma concubine, pour y
passer la nuit. [205]Les seigneurs de Guibea se sont
élevés contre moi, et ont encerclé de nuit la maison
où j'étais. Ils avaient l'intention de me tuer, et ils ont
tellement violé ma concubine qu'elle en est morte.
[206]C'est pourquoi j'ai saisi ma concubine, je l'ai
coupée en morceaux, et je les ai envoyés dans tout
le territoire de l'héritage d'Israël ; car ils ont fait
un crime et une infamie en Israël. [207]Vous voici
tous, fils d'Israël ; consultez-vous sur la question,
et prenez ici une décision ! [208]Tout le peuple se
leva comme un seul homme, et ils dirent : Aucun
homme n'ira dans sa tente, et aucun homme ne
se retirera dans sa maison. [209]Et maintenant voici
ce que nous ferons à Guibea : Nous marcherons
contre elle d'après le sort. [2010]Nous prendrons dans
toutes les tribus d'Israël dix hommes sur cent, cent
sur mille, et mille sur dix mille ; nous prendrons
des provisions pour le peuple, afin qu'en entrant
à Guibea de Benjamin, on leur fasse selon toute
l'infamie qu'elle a commise en Israël. [2011]Ainsi
tous les hommes d'Israël s'assemblèrent contre
la ville, unis comme un seul homme. [2012]Alors
les tribus d'Israël envoyèrent des hommes vers la
maison de Benjamin, pour dire : Quelle méchan-
ceté a été faite parmi vous ? [2013]Maintenant donc
livrez-nous les fils des hommes pervers qui sont à
Guibea, afin que nous les fassions mourir et que
nous ôtions le mal du milieu d'Israël. Mais les fils
de Benjamin ne voulurent pas écouter la voix de
leurs frères, les enfants d'Israël. [2014]Et les fils de
Benjamin s'assemblèrent à Guibea pour sortir en
guerre contre les fils d'Israël. [2015]En ce jour-là,
on fit le dénombrement des fils de Benjamin qui
étaient dans ces villes, et il se trouva vingt-six mille
hommes, tirant l'épée, sans compter les habitants de
Guibea formant sept cents hommes d'élite. [2016]De
tout ce peuple, il y avait sept cents hommes d'élite

d. [19:21] Ge. 43:24.
e. [19:22] Jg. 20:13 ; Os. 9:9 ; 10:9 ; Ge. 19:4.

qui ne se servaient pas de la main droite ; tous tirant
la pierre avec la fronde, à un cheveu près, ils n'y
manquaient pas. [2017]On fit aussi le dénombrement
des hommes d'Israël, excepté ceux de Benjamin,
et l'on en trouva quatre cent mille hommes tirant
l'épée, tous gens de guerre.

[Coalition pour monter contre Benjamin]

[2018]Et les fils d'Israël se levèrent, montèrent vers
Dieu à Béthel pour le consulter, en disant : Qui
d'entre nous montera le premier pour faire la guerre
aux fils de Benjamin ? Yahweh répondit : Juda
montera le premier. [2019]Puis les fils d'Israël se
levèrent de bon matin, et campèrent près de Guibea.
[2020]Et les hommes d'Israël sortirent pour com-
battre ceux de Benjamin, et se rangèrent en bataille
près de Guibea. [2021]Les fils de Benjamin sortirent
de Guibea, et ils tuèrent ce jour-là vingt-deux
mille hommes d'Israël. [2022]Toutefois le peuple, les
hommes d'Israël, se fortifièrent et se rangèrent de
nouveau en bataille au lieu où ils s'étaient rangés
le premier jour. [2023]Et les fils d'Israël montèrent,
et ils pleurèrent devant Yahweh jusqu'au soir ; ils
consultèrent Yahweh en disant : M'approcherai-je
encore pour combattre contre les fils de Benjamin,
mon frère ? Yahweh dit : Montez contre lui. [2024]Le
second jour, les fils d'Israël s'approchèrent des fils
de Benjamin. [2025]Ce même jour, les Benjamites
sortirent de Guibea à leur rencontre, et ils tuèrent
encore dix-huit mille hommes des fils d'Israël, tous
tirant l'épée. [2026]Alors tous les fils d'Israël et tout le
peuple montèrent et vinrent vers Dieu à Béthel ; ils
pleurèrent, et restèrent là devant Yahweh. Ce jour-
là ils jeûnèrent jusqu'au soir, et ils offrirent des ho-
locaustes, et des sacrifices de paix devant Yahweh.
[2027]Ensuite les fils d'Israël consultèrent Yahweh,
c'était là que se trouvait l'arche de l'alliance de
Dieu ; [2028]et Phinées, fils d'Eléazar, fils d'Aaron,
se tenait devant Yahweh en ce temps-là en disant :
Sortirai-je encore en guerre contre les fils de Benja-
min, mon frère, ou dois-je m'en abstenir ? Yahweh
répondit : Montez, car demain je les livrerai entre
vos mains. [2029]Alors Israël mit une embuscade
autour de Guibea. [2030]Le troisième jour, les fils
d'Israël montèrent contre les fils de Benjamin, et ils
se rangèrent en bataille contre Guibea, comme les
autres fois. [2031]Alors les fils de Benjamin sortirent
à la rencontre du peuple, et ils furent attirés hors
de la ville. Ils commencèrent à frapper à mort
quelques-uns du peuple comme les autres fois, envi-
ron trente hommes d'Israël, sur les routes dont l'une
monte à Béthel et l'autre à Guibea, par les champs.
[2032]Les fils de Benjamin disaient : Ils tombent
battus devant nous, comme la première fois ! Mais
les fils d'Israël disaient : Fuyons, et attirons-les
hors de la ville dans les chemins. [2033]Tous les
hommes d'Israël se levant de leur lieu, se rangèrent
à Baal-Thamar ; et l'embuscade sortit du lieu où ils
étaient, de Maaré-Guibea. [2034]Dix mille hommes
choisis sur tout Israël vinrent contre Guibea. La
bataille fut rude, et les Benjamites ne surent pas que
le mal les atteindrait. [2035]Yahweh battit Benjamin
devant Israël, et les fils d'Israël tuèrent ce jour-là
vingt-cinq mille cent hommes de Benjamin, tous
tirant l'épée. [2036]Les fils de Benjamin regardaient
comme battus les hommes d'Israël, qui cédaient du
terrain à Benjamin et se reposaient sur l'embuscade
qu'ils avaient mise près de Guibea. [2037]Ceux qui
étaient en embuscade se jetèrent promptement sur
Guibea, ils se portèrent en avant et frappèrent toute
la ville au tranchant de l'épée. [2038]Et le signal
convenu entre les hommes d'Israël et l'embuscade
était qu'ils fassent monter beaucoup de fumée de la
ville. [2039]Les hommes d'Israël avaient donc tourné
le dos dans la bataille, et les Benjamites avaient
commencé de frapper et de blesser à mort environ
trente hommes de ceux d'Israël ; et ils disaient :
Certainement ils tombent devant nous comme à
la première bataille ! [2040]Mais quand l'épaisse co-
lonne de fumée commençait à monter de la ville,
les Benjamites se tournèrent ; et voici, derrière eux
toute la ville disparaissait montant en feu vers le
ciel. [2041]Les hommes d'Israël tournèrent le visage ;
et ceux de Benjamin furent épouvantés en voyant
le mal qui allait les atteindre. [2042]Ils tournèrent le
dos devant les hommes d'Israël par le chemin du
désert. Mais les assaillants s'attachaient à leurs pas,
et ils détruisirent ceux qui étaient sortis des villes.
[2043]Ils environnèrent Benjamin, le poursuivirent,
l'écrasèrent dès qu'il voulut se reposer jusqu'en
face de Guibea, du côté du soleil levant. [2044]Il
tomba dix-huit mille hommes de Benjamin, tous des
vaillants hommes. [2045]Et parmi ceux de Benjamin
qui tournèrent le dos pour s'enfuir vers le désert

au rocher de Rimmon, les hommes d'Israël en
firent périr cinq mille hommes sur les routes ; et les
poursuivant de près jusqu'à Guideom, ils frappèrent
deux mille hommes.

[La tribu de Benjamin décimée]

2046En ce jour-là, le nombre de Benjamites qui
tombèrent fut de vingt-cinq mille hommes tirant
l'épée, et tous étaient des vaillants hommes. 2047Et
il y eut six cents hommes de ceux qui avaient
tourné le dos, qui s'échappèrent vers le désert au
rocher de Rimmon, et qui demeurèrent au rocher
de Rimmon pendant quatre mois. 2048Les hommes
d'Israël retournèrent vers les fils de Benjamin, et
ils les frappèrent du tranchant de l'épée, depuis
les hommes des villes jusqu'aux bêtes, et tout ce
qui s'y trouva. Ils brûlèrent toutes les villes qu'ils
trouvaient.

CHAPITRE 21

[Deuil national]

211Les hommes d'Israël avaient juré à Mitspa, en
disant : Aucun homme ne donnera sa fille pour
femme à un Benjamite. 212Puis le peuple vint vers
Dieu à Béthel, jusqu'au soir. Ils élevèrent leurs
voix, et pleurèrent grandement, 213Et ils dirent :
Ô Yahweh, Dieu d'Israël, pourquoi est-il arrivé
en Israël qu'une tribu d'Israël ait été aujourd'hui
punie ? 214Le lendemain, le peuple se leva de bon
matin ; ils bâtirent là un autel, et ils offrirent des
holocaustes et des sacrifices d'offrande de paix.
215Alors les fils d'Israël dirent : Quel est celui
d'entre toutes les tribus d'Israël qui n'est pas monté
à l'assemblée vers Yahweh ? Car on avait fait un
grand serment contre tout homme qui ne monterait
pas vers Yahweh à Mitspa, en disant : Il sera puni
de mort. 216Les fils d'Israël se repentaient de ce qui
était arrivé à Benjamin, leur frère, et ils disaient :
Aujourd'hui une tribu a été retranchée d'Israël.
217Comment ferons-nous pour donner des femmes
à ceux qui ont survécu, puisque nous avons juré par
Yahweh que nous ne leur donnerions pas nos filles
pour femmes ?

[Avenir de la tribu de Benjamin]

218Ils dirent donc : Y a-t-il quelqu'un d'entre les
tribus d'Israël qui ne soit pas monté vers Yahweh à
Mitspa ? Et voici, aucun homme de Jabès en Galaad
n'était venu au camp, à l'assemblée. 219Quand
on fit le dénombrement du peuple, il n'y avait
aucun des hommes habitant à Jabès en Galaad.
2110C'est pourquoi l'assemblée envoya contre eux
douze mille hommes des fils vaillants, en leur
donnant cet ordre : Allez, et frappez du tranchant
de l'épée les habitants de Jabès en Galaad, tant les
femmes que les enfants. 2111Voici les choses que
vous ferez : Vous détruirez par le moyen de l'interdit
tout mâle et toute femme qui a connu la couche
d'un homme. 2112Ils trouvèrent parmi les habitants
de Jabès en Galaad quatre cents filles vierges, qui
n'avaient pas connu d'homme en couchant avec
lui, et ils les amenèrent au camp de Silo, qui est
sur la terre de Canaan. 2113Alors toute l'assemblée
envoya parler aux fils de Benjamin qui étaient au
rocher de Rimmon, pour leur proclamer la paix.
2114En ce temps-là, les Benjamites revinrent, et
on leur donna pour femmes celles qui avaient été
conservées en vie d'entre les femmes de Jabès en
Galaad. Mais ils n'en trouvèrent pas assez pour eux.
2115Le peuple se repentit de ce qui avait été fait à
Benjamin, car Yahweh avait fait une brèche dans
les tribus d'Israël. 2116Les anciens de l'assemblée
dirent : Comment ferons-nous pour donner des
femmes à ceux qui restent, car les femmes de
Benjamin ont été détruites ? 2117Et ils dirent : Que
ceux qui sont réchappés de Benjamin possèdent
leur héritage, afin qu'une tribu d'Israël ne soit pas
effacée. 2118Cependant, nous ne pouvons pas leur
donner des femmes d'entre nos filles, car les fils
d'Israël ont juré, en disant : Maudit soit celui qui
donnera une femme à un Benjamite ! 2119Et ils
dirent : Voici, il y a chaque année une fête de
Yahweh à Silo, qui est au nord de Béthel, à l'orient
qui monte à Béthel, à Sichem, et au midi de Lebona.
2120Puis ils ordonnèrent aux fils de Benjamin :
Allez, et placez-vous en embuscade dans les vignes.
2121Vous verrez, et voici, lorsque les filles de Silo
sortiront pour danser, alors vous sortirez des vignes,
vous enlèverez chacun une des filles de Silo pour
en faire votre femme, et vous vous en irez dans
le pays de Benjamin. 2122Si leurs pères ou leurs

frères viennent se plaindre auprès de nous, nous leur
dirons : Accordez-nous cette faveur, puisque nous
n'avons pas pris de femmes pour chaque homme
dans cette guerre. Ce n'est pas vous qui les leur
avez données ; sinon vous en seriez coupables en
ce temps. [2123]Les fils de Benjamin firent ainsi ; ils
prirent des femmes selon leur nombre, parmi les
danseuses qu'ils saisirent, puis ils s'en allèrent et
retournèrent dans leur héritage ; ils rebâtirent les
villes, et y habitèrent. [2124]Ainsi en ce temps-là
chacun des enfants d'Israël s'en alla de là dans sa
tribu, et dans sa famille, et ils se retirèrent de là
chacun dans son héritage. [2125]En ce temps-là, il n'y
avait pas de roi en Israël. L'homme faisait ce qui lui
semblait être droit à ses yeux.

1 Samuel

Auteur : Inconnu
(Heb. : Shemouel)
Signification : Entendu, Exaucé de Dieu
Thème : Histoire de Samuel, Saül et David
Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.

Samuel était le fils d'Elkana, de la montagne d'Ephraïm. Anne, sa mère, avait longtemps désiré un enfant. Elle fit donc une alliance avec Dieu en lui promettant de lui consacrer son premier fils s'il la rendait féconde. Ainsi, dès son plus jeune âge, Samuel fut amené à la maison de Dieu où il grandit aux côtés d'Eli, le sacrificateur. A la mort de ce dernier, Samuel exerça les fonctions de juge, sacrificateur et prophète. C'est en son temps qu'Israël exprima le désir d'avoir un roi, marquant ainsi la fin de l'ère des juges et le début de la monarchie en Israël.
Ce livre relate l'histoire de Saül, premier roi d'Israël, à qui Yahweh accorda de puissantes victoires notamment sur les Philistins, grands ennemis du peuple de Dieu. Mais très vite, Saül s'écarta de la volonté de Dieu, aussi Yahweh le disqualifia et choisit pour lui succéder au trône un homme de la tribu de Juda : David, fils d'Isaï. Son accession à la royauté ne fut pas immédiate. David dut faire preuve de patience, de courage et de foi en son Dieu au milieu de nombreuses persécutions. L'expérience des deux premiers rois d'Israël est une exhortation à l'obéissance à Dieu.

CHAPITRE 1

[Stérilité d'Anne]

11 Il y avait un homme de Ramathaïm-Tsophim,
de la montagne d'Ephraïm, nommé Elkana, fils
de Jeroham, fils d'Elihu, fils de Thohu, fils de
Tsuph, Ephratien. 12 Il avait deux femmes, dont
l'une s'appelait Anne, et l'autre Peninna. Peninna
avait des enfants, mais Anne n'en avait pas. 13 Or
cet homme-là montait tous les ans, de sa ville à
Silo [a], pour adorer Yahweh des armées, et lui offrir
des sacrifices. Là étaient les deux fils d'Eli, Hophni
et Phinées, sacrificateurs de Yahweh. 14 Le jour où
Elkana offrait son sacrifice, il donnait des portions
à Peninna, sa femme, à tous les fils et à toutes les
filles qu'il avait d'elle. 15 Mais il donnait à Anne une
portion double ; car il aimait Anne, mais Yahweh
avait fermé sa matrice [b]. 16 Sa rivale lui portait envie
et la mortifiait fort aigrement afin de l'irriter, car
Yahweh avait fermé sa matrice. 17 Et Elkana faisait
donc ainsi tous les ans. Mais quand Anne montait
à la maison de Yahweh, Peninna la mortifiait de
la même manière, et Anne pleurait et ne mangeait
pas. 18 Elkana, son mari, lui disait : Anne, pourquoi
pleures-tu ? Et pourquoi ne manges-tu pas ? Pour-
quoi ton cœur est-il triste ? Est-ce que je ne vaux
pas pour toi mieux que dix fils ?

[Prière et voeu d'Anne à Yahweh]

19 Anne se leva, après avoir mangé et bu à Silo. Et le
sacrificateur Eli était assis sur un siège, près de l'un
des poteaux du temple de Yahweh. 110 Elle donc,
ayant le coeur rempli d'amertume, pria Yahweh
en pleurant abondamment. 111 Et elle fit un vœu,
en disant : Yahweh des armées ! Si tu regardes
attentivement l'affliction de ta servante, et si tu te
souviens de moi, et n'oublies pas ta servante, et
que tu donnes à ta servante un enfant mâle, je le
donnerai à Yahweh pour tous les jours de sa vie,
et aucun rasoir ne passera sur sa tête. 112 Il arriva,
comme elle continuait à prier devant Yahweh, Eli
observait sa bouche. 113 Or Anne parlait dans son
cœur, elle ne faisait que remuer ses lèvres et on
n'entendait pas sa voix. C'est pourquoi Eli estima

a. [1:3] Jos. 18:1.
b. [1:5] Dieu est celui qui ferme et ouvre les portes des bénédictions.

qu'elle était ivre, [114]et Eli lui dit : Jusqu'à quand
seras-tu ivre ? Eloigne-toi du vin. [115]Mais Anne
répondit et dit : Je ne suis pas ivre, mon seigneur,
je suis une femme affligée en son esprit, je n'ai
bu ni vin ni boisson forte, mais je répandais mon
âme devant Yahweh. [116]Ne mets pas ta servante
au rang d'une femme pervertie, car c'est l'excès de
ma douleur et de mon affliction qui m'a fait parler
jusqu'à présent. [117]Alors Eli répondit, et dit : Va
en paix, et que le Dieu d'Israël veuille t'accorder la
demande que tu lui as faite ! [118]Et elle dit : Que ta
servante trouve grâce à tes yeux ! Puis cette femme
poursuivit son voyage. Elle mangea, et son visage
ne fut plus le même.

[Naissance de Samuel]

[119]Après cela, ils se levèrent de bon matin, et
se prosternèrent devant Yahweh, puis ils s'en re-
tournèrent et revinrent dans leur maison à Rama.
Elkana connut Anne, sa femme, et Yahweh se
souvint d'elle. [120]Il arriva donc, quelque temps
après, qu'Anne conçut et enfanta un fils ; elle le
nomma Samuel, parce que, dit-elle, je l'ai demandé
à Yahweh. [121]Puis Elkana, son mari, monta avec
toute sa maison, pour offrir à Yahweh le sacrifice
annuel et son vœu. [122]Mais Anne n'y monta pas,
car elle dit à son mari : Je n'irai pas jusqu'à ce
que le petit enfant soit sevré, et alors je le mènerai
afin qu'il soit présenté devant Yahweh et qu'il
demeure toujours-là. [123]Elkana, son mari, lui dit :
Fais ce qui te semblera bon, reste jusqu'à ce que tu
l'aies sevré. Seulement que Yahweh accomplisse sa
parole. Ainsi cette femme resta et allaita son fils,
jusqu'à ce qu'elle l'ait sevré.

[Samuel chez Eli ; Anne accomplit son vœu]

[124]Et dès qu'elle l'eut sevré, elle le fit monter avec
elle, et ayant pris trois taureaux, un épha de farine
et une outre de vin, elle le mena dans la maison de
Yahweh à Silo ; l'enfant était très jeune. [125]Puis ils
égorgèrent le veau, et ils amenèrent l'enfant à Eli.
[126]Elle dit : Pardon, mon seigneur ! Aussi vrai que
ton âme vit, mon seigneur, je suis cette femme qui
me tenais en ta présence pour prier Yahweh. [127]J'ai
prié pour avoir cet enfant, et Yahweh m'a accordé
la demande que je lui ai faite. [128]C'est pourquoi je
le prête à Yahweh : Il sera prêté à Yahweh pour tous
les jours de sa vie. Et ils se prosternèrent là devant
Yahweh.

CHAPITRE 2

[Prière d'Anne]

[21]Alors Anne pria, et dit : Mon cœur se réjouit en
Yahweh, ma force a été relevée par Yahweh ; ma
bouche s'est ouverte contre mes ennemis, parce que
je me suis réjouie de ton salut[c]. [22]Nul n'est saint
comme Yahweh ; car il n'y en a pas d'autre que toi ;
et il n'y a pas de rocher[d] tel que notre Dieu. [23]Ne
proférez pas tant de paroles hautaines ; qu'il ne sorte
pas de votre bouche des paroles arrogantes ; car
Yahweh est le Dieu qui sait tout, c'est lui qui pèse
toutes les actions. [24]L'arc des puissants est brisé,
mais ceux qui chancèlent ont la force pour ceinture.
[25]Ceux qui étaient rassasiés se louent pour du pain,
mais les affamés ont cessé de l'être ; même la stérile
en a enfanté sept, et celle qui avait beaucoup de fils
est devenue languissante. [26]Yahweh est celui qui
fait mourir et qui fait vivre, qui fait descendre au
scheol et qui en fait remonter. [27]Yahweh appauvrit
et il enrichit, il abaisse et il élève. [28]De la poussière
il retire le pauvre, du fumier il relève l'indigent,
pour le faire asseoir avec les nobles, avec les nobles
de son peuple, et il leur donne en héritage un trône
de gloire ; car les colonnes de la terre sont à Yahweh,
et il a posé le monde sur elles. [29]Il gardera les
pieds de ses bien-aimés, et les méchants se tairont
dans les ténèbres ; car l'homme ne triomphera pas
par sa force. [210]Ceux qui contestent contre Yahweh
seront effrayés ; des cieux il lancera son tonnerre sur
chacun d'eux ; Yahweh jugera les extrémités de la
terre. Et il donnera la force à son Roi[e], et élèvera
la corne de son Messie[f]. [211]Puis Elkana s'en alla

c. [2:1] Le mot « salut » vient de l'hébreu « yeshuw'ah » c'est-à-dire « Jésus ». Voir commentaire en Es. 26:1.
d. [2:2] Voir commentaire en Es. 8:13-17.
e. [2:10] Le Roi dont il est question ici est le Seigneur Jésus-Christ, le Roi des rois (Za. 14:9 ; Ap. 19:16).
f. [2:10] Anne a annoncé la glorification ou la résurrection du Seigneur Jésus, le Messie (Jn. 3:14).

à Rama dans sa maison, et le jeune garçon vaquait
au service de Yahweh, en présence du sacrificateur
Eli.

[Corruption des fils d'Eli]

212 Or les fils d'Eli[g] étaient des fils de Bélial[h] et
ils ne connaissaient pas Yahweh. 213 Et voici la
coutume de ces sacrificateurs envers le peuple :
Lorsque quelqu'un faisait quelque sacrifice, le
serviteur du sacrificateur venait lorsqu'on faisait
bouillir la chair, ayant à la main une fourchette
à trois dents, 214 avec laquelle il piquait dans la
chaudière, dans le chaudron, dans la marmite, dans
le pot ; et le sacrificateur prenait pour lui tout ce
que la fourchette enlevait. C'est ainsi qu'ils agis-
saient envers tous ceux d'Israël qui venaient à Silo.
215 Même avant qu'on fasse brûler la graisse, le
serviteur du sacrificateur venait et disait à l'homme
qui sacrifiait : Donne-moi de la chair à rôtir pour le
sacrificateur ; car il ne prendra pas de toi de chair
bouillie, mais de la chair crue. 216 Et si l'homme lui
répondait : On va d'abord faire brûler la graisse, et
après cela tu prendras ce que ton âme souhaitera,
alors le serviteur lui disait : Quoi qu'il en soit, tu en
donneras maintenant, sinon j'en prendrai de force.
217 Et le péché de ces jeunes hommes fut très grand
devant Yahweh, car ils méprisaient l'offrande de
Yahweh.

[Samuel au service de Yahweh]

218 Samuel faisait le service en présence de Yah-
weh, étant jeune garçon, vêtu d'un éphod de lin.
219 Sa mère lui faisait une petite tunique, qu'elle
lui apportait tous les ans, quand elle montait avec
son mari pour offrir le sacrifice annuel. 220 Eli bénit
Elkana, et sa femme, et dit : Que Yahweh te donne
des enfants de cette femme, pour le prêt qu'elle a
fait à Yahweh ! Et ils s'en retournèrent chez eux.
221 Et Yahweh visita Anne, elle conçut, et enfanta
trois fils et deux filles. Et le jeune garçon Samuel
grandissait en présence de Yahweh.

[Eli avertit ses fils]

222 Or Eli était très vieux, il apprit tout ce que
faisaient ses fils à tout Israël, et qu'ils couchaient
avec les femmes qui s'assemblaient à la porte de
la tente d'assignation. 223 Et il leur dit : Pourquoi
commettez-vous de telles choses ? Car j'apprends
vos méchantes actions de tout le peuple. 224 Ne
faites pas ainsi, mes fils, car ce que j'entends dire
de vous n'est pas bon ; vous faites pécher le peuple
de Yahweh. 225 Si un homme a péché contre un autre
homme, le juge interviendra ; mais si quelqu'un
pèche contre Yahweh, qui interviendra pour lui ?
Mais ils n'obéirent pas à la voix de leur père parce
que Yahweh voulait les faire mourir. 226 Cependant
le jeune garçon Samuel croissait et il était agréable à
Yahweh et aux hommes. 227 Or un homme de Dieu
vint auprès d'Eli, et lui dit : Ainsi parle Yahweh :
Ne me suis-je pas clairement manifesté à la maison
de ton père, quand ils étaient en Egypte, dans la
maison de Pharaon ? 228 Je l'ai choisie parmi toutes
les tribus d'Israël pour être mon sacrificateur, afin
d'offrir sur mon autel, et faire brûler les parfums,
et porter l'éphod devant moi, et j'ai donné à la

g. [2:12] Les fils d'Eli, Hophni et Phinées étaient corrompus. Ils volaient les offrandes de Dieu, couchaient avec les femmes qui venaient adorer Dieu. L'esprit qui animait ces sacrificateurs n'a pas disparu après leur mort, mais il opère encore dans beaucoup d'institutions religieuses actuelles. Beaucoup de dirigeants d'églises continuent à s'approprier ce qui appartient à Dieu (l'adoration, les âmes...). Ils ne craignent pas Yahweh. Ils abusent de leur position et de leur autorité pour contraindre leurs fidèles à leur donner la dîme et toutes sortes d'offrandes. Ils font payer les entretiens, les prières, et les divers dons qu'ils peuvent avoir. Non seulement l'esprit qui animait les fils d'Eli existe encore, mais il s'est accru en ces temps actuels.

h. [2:12] Les fils d'Eli étaient qualifiés de « fils de Bélial ». Ce mot vient de l'hébreu « beliya'al » qui signifie « indigne », « bon à rien », « méchant », « ruine », « destruction ». Il est à noter que Bélial est aussi un nom de Satan. (2 Co. 6:15). Les fils d'Eli servaient Dieu sans le connaître. En fait, ils étaient au service de Satan. Ce terme est également utilisé au sujet des méchants qui incitèrent les Israélites à servir les dieux étrangers (De. 13:14), les hommes iniques de Guivéa (Jg. 19:22 ; Jg. 20:13), les deux vauriens qui accusèrent Naboth (1 R. 21:10-13) et les individus qui s'opposèrent à la monarchie (1 S. 10:27 ; 2 S. 20:1 ; 2 Ch. 13:7). Voir aussi De. 13:13 ; De. 15:9 ; Job. 34:18 ; Ps. 18:4 ; Ps. 34:8 ; Ps. 111:3 ; Pr. 6:12 ; Pr. 16:27 ; Pr. 19:28 ; Na. 1:11 ; Na. 1:18.

maison de ton père toutes les offrandes des enfants
d'Israël consumées par le feu. [229]Pourquoi avez-
vous foulé aux pieds mes sacrifices et mes offrandes
que j'ai ordonné de faire dans ma demeure ? Et
pourquoi as-tu honoré tes fils plus que moi, afin de
vous engraisser du meilleur de toutes les offrandes
d'Israël, mon peuple ? [230]C'est pourquoi voici ce
que dit Yahweh, le Dieu d'Israël : J'avais dit et
promis que ta maison et la maison de ton père mar-
cheraient devant moi éternellement. Et maintenant,
dit Yahweh : Il n'en sera pas ainsi ! Car j'honorerai
ceux qui m'honorent, mais ceux qui me méprisent
seront méprisés. [231]Voici, les jours viennent où je
couperai ton bras, et le bras de la maison de ton père,
de telle sorte qu'il n'y ait plus de vieillards dans
ta maison. [232]Et tu verras un adversaire dans ma
demeure, au temps où Dieu enverra toutes sortes de
biens à Israël ; et il n'y aura plus jamais de vieillards
dans ta maison. [233]Celui de tes descendants que
je n'aurai pas retranché d'auprès de mon autel
subsistera pour consumer tes yeux et affliger ton
âme ; et tous les enfants de ta maison mourront
dans la fleur de l'âge. [234]Et ceci sera pour toi un
signe, à savoir ce qui arrivera à tes deux fils, Hophni
et Phinées ; ils mourront tous les deux le même
jour. [235]Et je m'établirai un sacrificateur fidèle[i],
qui agira selon mon cœur, et selon mon âme ; et
je lui édifierai une maison stable[j], et il marchera
à toujours devant mon Messie. [236]Et quiconque
restera de ta maison viendra se prosterner devant lui
pour avoir une pièce d'argent et un morceau de pain
et dira : Attache-moi, je te prie, à l'une des fonctions
du sacerdoce pour manger un morceau de pain.

CHAPITRE 3

[Yahweh appelle Samuel]

[31]Le jeune garçon Samuel servait Yahweh en pré-
sence d'Eli. La parole de Yahweh était rare en ce
temps-là, et les visions n'étaient pas fréquentes. [32]Il
arriva en ce temps qu'Eli était couché à sa place,
ses yeux commençaient à se ternir et il ne pouvait
plus voir. [33]Et avant que les lampes[k] de Dieu soient
éteintes, Samuel était aussi couché dans le temple
de Yahweh, où était l'arche de Dieu. [34]Yahweh
appela Samuel. Et il répondit : Me voici ! [35]Et il
courut vers Eli, et lui dit : Me voici, car tu m'as
appelé. Mais Eli dit : Je ne t'ai pas appelé ; retourne
te coucher. Et il s'en alla, et se coucha. [36]Yahweh
appela encore Samuel. Et Samuel se leva, et s'en
alla vers Eli, et lui dit : Me voici, car tu m'as appelé !
Et Eli dit : Mon fils, je ne t'ai pas appelé, retourne, et
couche-toi. [37]Or Samuel ne connaissait pas encore
Yahweh, et la parole de Yahweh ne lui avait pas
encore été révélée. [38]Et Yahweh appela encore
Samuel pour la troisième fois. Et Samuel se leva,
et s'en alla vers Eli, et dit : Me voici, car tu m'as
appelé. Eli reconnut que Yahweh appelait ce jeune
garçon. [39]Alors Eli dit à Samuel : Va et couche-toi ;
et si on t'appelle, tu diras : Parle, Yahweh, car ton
serviteur écoute. Samuel donc s'en alla, et se coucha
à sa place. [310]Yahweh donc vint, et se tint là, et
appela comme les autres fois : Samuel, Samuel ! Et
Samuel dit : Parle, car ton serviteur écoute.

[Autre avertissement de Yahweh à Eli par Samuel]

[311]Alors Yahweh dit à Samuel : Voici, je vais faire
une chose en Israël, qui étourdira les oreilles de qui-
conque l'entendra. [312]En ce jour-là, j'accomplirai
sur Eli tout ce que j'ai déclaré contre sa maison ;
je commencerai, et j'achèverai. [313]Car je l'ai averti
que je vais punir sa maison à perpétuité, à cause de
l'iniquité dont il a connaissance, par laquelle ses fils
se sont rendus infâmes, sans qu'ils les ait réprimés.
[314]C'est pourquoi j'ai juré contre la maison d'Eli
que jamais l'iniquité de la maison d'Eli ne sera
expiée ni par des sacrifices ni par des offrandes.
[315]Et Samuel resta couché jusqu'au matin, puis
il ouvrit les portes de la maison de Yahweh. Or
Samuel craignait de rapporter cette vision à Eli.

i. [2:35] Hé. 2:17 ; Hé 7:26-28.

j. [2:35] La maison stable fait premièrement allusion à Israël (Mi. 4) et ensuite à l'Eglise (Mt. 16:18). Cette prophétie sera pleinement réalisée lors du millénium (Za. 14).

k. [3:3] Le chandelier d'or à sept branches du tabernacle et du temple de Jérusalem a été décrit avec une extrême minutie dans plusieurs passages de la Bible. Il a été réalisé selon le modèle imposé par Dieu à Moïse au Sinaï (Ex. 25:31-40 ; Ex. 37:17-24 ; No. 8:4).

[316]Mais Eli appela Samuel, et lui dit : Samuel,
mon fils ! Il répondit : Me voici ! [317]Et Eli dit :
Quelle est la parole qui t'a été adressée ? Je te
prie ne me la cache pas. Que Dieu te traite avec
rigueur, si tu me caches un seul mot de tout ce qui
t'a été dit. [318]Samuel lui déclara donc toutes ces
paroles, et ne lui en cacha rien. Et Eli répondit :
C'est Yahweh, qu'il fasse ce qui lui semblera bon !
[319]Samuel grandissait. Et Yahweh était avec lui,
il ne laissa pas tomber à terre une seule de ses
paroles. [320]Tout Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-
Schéba, reconnut que Samuel était établi prophète
de Yahweh. [321]Yahweh continuait de se manifester
dans Silo ; car Yahweh se manifestait à Samuel,
dans Silo, par la parole de Yahweh.

CHAPITRE 4

[Les philistins prennent l'arche de Yahweh, jugement sur la maison d'Eli]

[41]La parole de Samuel s'adressait à tout Israël. Car
Israël sortit en bataille pour aller à la rencontre des
Philistins. Ils campèrent près d'Eben-Ezer, et les
Philistins campaient à Aphek. [42]Les Philistins se
rangèrent en bataille contre d'Israël, et le combat
s'engagea. Israël fut battu par les Philistins, qui en
tuèrent environ quatre mille hommes sur le champ
de bataille. [43]Quand le peuple rentra au camp, les
anciens d'Israël dirent : Pourquoi Yahweh nous a-
t-il laissé battre aujourd'hui par les Philistins ? Ra-
menons de Silo l'arche de l'alliance de Yahweh, et
qu'elle vienne au milieu de nous, et nous délivre de
la main de nos ennemis. [44]Le peuple envoya donc
à Silo, d'où l'on apporta l'arche de l'alliance de
Yahweh des armées qui habite entre les chérubins.
Les deux fils d'Eli, Hophni et Phinées, étaient là,
avec l'arche de l'alliance de Dieu. [45]Et comme
l'arche de Yahweh entrait dans le camp, tout Israël
poussa de grands cris de joie et la terre en fut
ébranlée. [46]Les Philistins entendirent le bruit de ces
cris de joie, et ils dirent : Que veut dire ce bruit, et
que signifient ces grands cris de joie dans le camp
de ces Hébreux ? Et ils apprirent que l'arche de
Yahweh était arrivée dans le camp. [47]Les Philistins
eurent peur, car ils disaient : Dieu est entré dans le
camp. Et ils dirent : Malheur à nous ! Car il n'en
a pas été ainsi auparavant. [48]Malheur à nous ! Qui
nous délivrera de la main de ces dieux puissants[l] ?
C'est le Dieu qui a frappé les Egyptiens de toutes
sortes de plaies dans le désert. [49]Philistins, prenez
courage et agissez en hommes, de peur que vous
ne soyez esclaves des Hébreux, comme ils vous
ont été asservis ; agissez en hommes, et combattez !
[410]Les Philistins donc combattirent, et Israël fut
battu. Et chacun s'enfuit dans sa tente. La défaite
fut très grande, trente mille hommes de pied d'Israël
périrent. [411]L'arche de Dieu fut prise, et les deux
fils d'Eli, Hophni et Phinées, moururent. [412]Un
homme de Benjamin s'enfuit de la bataille, et arriva
à Silo ce même jour, ayant ses vêtements déchirés
et la tête recouverte de terre. [413]Au moment où il
arriva, Eli était dans l'attente, assis sur un siège
au bord du chemin, car son cœur tremblait à cause
de l'arche de Dieu. Cet homme entra donc dans
la ville, et donna les nouvelles, et toute la ville
se mit à crier. [414]Eli, entendant les cris, dit : Que
veut dire ce grand tumulte ? Et aussitôt cet homme
vint à Eli, et lui raconta tout. [415]Or Eli était âgé
de quatre-vingt-dix-huit ans, ses yeux étaient fixes,
il ne pouvait plus voir. [416]L'homme dit à Eli : Je
viens de la bataille, car je me suis enfui aujourd'hui
de la bataille. Et Eli dit : Qu'est-il arrivé, mon
fils ? [417]Celui qui apportait les nouvelles répondit :
Israël a fui devant les Philistins, et il y a eu une
grande défaite du peuple ; tes deux fils, Hophni et
Phinées, sont morts et l'arche de Dieu a été prise.
[418]Et dès qu'il eut fait mention de l'arche de Dieu,
Eli tomba à la renverse, de dessus son siège, à
côté de la porte, se rompit le cou et mourut ; car
cet homme était vieux et pesant. Il avait été juge
en Israël pendant quarante ans. [419]Sa belle-fille,
femme de Phinées, était enceinte, et sur le point
d'accoucher. Lorsqu'elle apprit la nouvelle de la
prise de l'arche de Dieu, de la mort de son beau-

l. [4:8] Le terme hébreu « elohim », généralement traduit par « dieu » ou « dieux », signifie également « dirigeants », « juges » ou encore « anges ». Dans les textes bibliques, « Elohim » est employé pour désigner Moïse, qui a été fait « dieu » (« elohim ») pour Pharaon (Ex. 7:1), ainsi que pour les dieux païens Baal, Kemosh et Dagaon (Jg. 6:31 ; Jg. 11:24 ; 1 S. 5:7) Les Philistins avaient une vision polythéiste de la divinité et n'avaient pas la révélation du Dieu des Hébreux qui est Un (Dt. 6:4).

père et de son mari, elle se coucha et enfanta, car
les douleurs la surprirent. [420]Comme elle mourait,
celles qui l'assistaient lui dirent : Ne crains pas, car
tu as enfanté un fils ! Mais elle ne répondit rien et
n'en tint pas compte. [421]Mais elle appela l'enfant I-
Kabod, en disant : La gloire s'en est allée d'Israël !
Parce que l'arche de Yahweh était prise à cause de
son beau-père et de son mari. [422]Elle dit donc : La
gloire s'en est allée d'Israël, car l'arche de Dieu est
prise !

CHAPITRE 5

[Jugements de Yahweh sur les philistins]

[51]Les Philistins prirent l'arche de Dieu, et l'em-
menèrent d'Eben-Ezer à Asdod. [52]Les Philistins
donc prirent l'arche de Dieu, et l'emmenèrent dans
la maison de Dagon[m], et la posèrent auprès de
Dagon. [53]Le lendemain les Asdodiens, s'étant levés
de bon matin, trouvèrent Dagon le visage contre
terre, devant l'arche de Yahweh. Mais ils le prirent
et le remirent à sa place. [54]Ils se levèrent encore le
lendemain de bon matin, et voici, Dagon était tombé
le visage contre terre, devant l'arche de Yahweh ;
la tête de Dagon et les deux paumes de ses mains
découpées étaient sur le seuil, et il ne lui restait
que le tronc. [55]C'est pour cela que les sacrificateurs
de Dagon, et tous ceux qui entrent dans la maison
de Dagon, à Asdod, ne marchent pas sur le seuil
jusqu'à aujourd'hui. [56]Puis la main de Yahweh
s'appesantit sur les Asdodiens et les dévasta ; et
il les frappa d'hémorroïdes à Asdod et dans tout
son territoire. [57]Ceux donc d'Asdod, voyant qu'il
en allait ainsi, dirent : L'arche du Dieu d'Israël
ne demeurera pas chez nous, car sa main s'est
appesantie sur nous, et sur Dagon, notre dieu. [58]Et
ils firent appeler et assemblèrent auprès d'eux tous
les princes des Philistins, et dirent : Que ferons-nous
de l'arche du Dieu d'Israël ? Et ils répondirent :
Qu'on transporte à Gath l'arche du Dieu d'Israël.
Ainsi on transporta l'arche du Dieu d'Israël. [59]Mais
il arriva après qu'on l'eut transportée, la main de
Yahweh fut sur la ville et il y eut une très grande
terreur ; et il frappa les gens de la ville depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, par une éruption
d'hémorroïdes. [510]Ils envoyèrent donc l'arche de
Dieu à Ekron. Or comme l'arche de Dieu entrait à
Ekron, ceux d'Ekron s'écrièrent, en disant : Ils ont
transporté vers nous l'arche du Dieu d'Israël, pour
nous faire mourir, nous et notre peuple ! [511]C'est
pourquoi ils firent appeler, et assemblèrent tous les
princes des Philistins, en disant : Renvoyez l'arche
du Dieu d'Israël, et qu'elle retourne en son lieu,
afin qu'elle ne nous fasse pas mourir, nous et notre
peuple. Car il y régnait une terreur mortelle dans
toute la ville ; et la main de Dieu s'y appesantissait
fortement. [512]Les hommes qui n'en mouraient pas
étaient frappés d'hémorroïdes, de sorte que le cri de
la ville montait jusqu'au ciel.

CHAPITRE 6

[L'arche de Yahweh revient en Israël]

[61]L'arche de Yahweh ayant été pendant sept mois
dans le pays des Philistins, [62]les Philistins appe-
lèrent les sacrificateurs et les devins, et leur dirent :
Que ferons-nous de l'arche de Yahweh ? Dites-nous
comment nous devons la renvoyer en son lieu. [63]Ils
répondirent : Si vous renvoyez l'arche du Dieu
d'Israël, ne la renvoyez pas à vide, et n'oubliez pas
de lui payer une offrande de culpabilité ; alors vous
serez guéris, et vous saurez pourquoi sa main ne
s'est pas retirée de dessus vous. [64]Et ils dirent :
Quelle offrande lui payerons-nous pour le péché ?
Et ils répondirent : Selon le nombre des princes des
Philistins, vous donnerez cinq hémorroïdes d'or,
et cinq souris d'or, car une même plaie a été sur
vous tous, et sur vos princes. [65]Vous ferez donc
des figures de vos hémorroïdes, et des figures des
souris qui ravagent le pays, et vous donnerez gloire
au Dieu d'Israël : Peut-être retirera-t-il sa main de
dessus vous, et de dessus vos dieux, et de dessus
votre pays. [66]Et pourquoi endurciriez-vous votre
cœur, comme l'Egypte et Pharaon ont endurci leur
cœur ? Après qu'il eut fait de merveilleux exploits
parmi eux, ne les laissèrent-ils pas partir et s'en

m. [5:2] L'étymologie du nom Dagon avait justifié la représentation qu'on faisait de ce dieu : une sorte de sirène mâle ou un homme avec queue de poisson. En effet, « dâg », en hébreu signifie « poisson ». Il était le dieu des semences et de l'agriculture chez les peuples d'origine sémites, mais également l'un des principaux dieux des Philistins.

aller ? [67]Maintenant, donc prenez de quoi faire un
char tout neuf, et deux jeunes vaches qui allaitent
leurs veaux et qui n'aient point porté le joug ; et
attelez au char les deux jeunes vaches, et ramenez
leurs petits à la maison. [68]Vous prendrez l'arche
de Yahweh et vous la mettrez sur le char ; et vous
déposerez dans un coffre, à côté de l'arche, les
objets d'or que vous donnez à Yahweh en offrande
pour le péché ; vous la renverrez, et elle s'en ira.
[69]Et vous observerez : Si l'arche monte vers Beth-
Schémesch, par le chemin de sa frontière, c'est
Yahweh qui nous a fait tout ce grand mal ; si elle n'y
va pas, nous saurons alors que sa main ne nous a pas
touchés, mais que ceci nous est arrivé par hasard.
[610]Ces gens firent ainsi. Ils prirent donc deux jeunes
vaches qui allaitaient, ils les attelèrent au char, et ils
enfermèrent leurs petits dans l'étable. [611]Ils mirent
sur le char l'arche de Yahweh, et le coffre avec
les souris d'or, et les figures de leurs hémorroïdes.
[612]Alors les jeunes vaches prirent tout droit le
chemin de Beth-Schémesch, elles suivirent toujours
le même chemin en marchant et en mugissant, et
elles ne se détournèrent ni à droite ni à gauche. Les
princes des Philistins allèrent après elles jusqu'à la
frontière de Beth-Schémesch. [613]Or ceux de Beth-
Schémesch moissonnaient les blés dans la vallée ;
et ayant élevé leurs yeux, ils virent l'arche, et se
réjouirent en la voyant. [614]Le char arriva dans le
champ de Josué de Beth-Schémesch, et s'arrêta là.
Or il y avait là une grande pierre, et on fendit
le bois du char, et on offrit les jeunes vaches en
holocauste à Yahweh. [615]Les Lévites descendirent
l'arche de Yahweh, et le coffre dans lequel étaient
les objets d'or, et ils les mirent sur cette grande
pierre. En ce même jour, ceux de Beth-Schémesch
offrirent des holocaustes et des sacrifices à Yahweh.
[616]Les cinq princes des Philistins, après avoir vu
cela, retournèrent le même jour à Ekron. [617]Voici
les hémorroïdes d'or que les Philistins donnèrent à
Yahweh en offrande pour le péché : Un pour Asdod,
un pour Gaza, un pour Askalon, un pour Gath, un
pour Ekron. [618]Les souris d'or, selon le nombre
de toutes les villes des Philistins, appartenant aux
cinq princes, tant des villes fortifiées que des vil-
lages sans murailles. Et ils les amenèrent jusqu'à
la grande pierre sur laquelle on posa l'arche de
Yahweh, et qui jusqu'à ce jour est dans le champ de
Josué de Beth-Schémesch. [619]Yahweh frappa des
gens de Beth-Schémesch parce qu'ils avaient re-
gardé dans l'arche de Yahweh ; il frappa (cinquante
mille) et soixante-dix hommes [n] et le peuple mena le
deuil parce que Yahweh l'avait frappé d'une grande
plaie. [620]Alors ceux de Beth-Schémesch dirent :
Qui pourrait subsister en présence de Yahweh, ce
Dieu Saint ? Et vers qui montera-t-il en s'éloignant
de nous ? [621]Et ils envoyèrent des messagers aux
habitants de Kirjath-Jearim, en disant : Les Philis-
tins ont ramené l'arche de Yahweh ; descendez, et
faites-la monter vers vous.

CHAPITRE 7

[Un réveil après l'apostasie]

[71]Ceux donc de Kirjath-Jearim vinrent, et firent
monter l'arche de Yahweh, et la mirent dans la mai-
son d'Abinadab, sur la colline, et ils consacrèrent
Eléazar, son fils, pour garder l'arche de Yahweh.
[72]Il s'écoula un long moment depuis le jour où
l'arche de Yahweh fut déposée à Kirjath-Jearim.
Vingt années s'étaient écoulées. Toute la maison
d'Israël soupira après Yahweh. [73]Et Samuel parla à
toute la maison d'Israël, en disant : Si vous revenez
à Yahweh de tout votre cœur, ôtez du milieu de
vous les dieux étrangers, et les Astartés, dirigez
votre cœur vers Yahweh, et servez-le, lui seul ; et
il vous délivrera de la main des Philistins. [74]Alors
les enfants d'Israël ôtèrent les Baals et les Astartés,
et ils servirent Yahweh seul [o]. [75]Samuel dit : As-
semblez tout Israël à Mitspa, et je prierai Yahweh
pour vous. [76]Ils s'assemblèrent donc à Mitspa. Ils
puisèrent de l'eau qu'ils répandirent devant Yahweh
et ils jeûnèrent ce jour-là, en disant : Nous avons
péché contre Yahweh ! Et Samuel jugea les enfants
d'Israël à Mitspa. [77]Or quand les Philistins eurent
appris que les enfants d'Israël étaient assemblés à
Mitspa, les princes des Philistins montèrent contre
Israël. Les enfants d'Israël l'apprirent et ils eurent
peur des Philistins. [78]Les enfants d'Israël dirent à
Samuel : Ne cesse pas de crier pour nous à Yahweh,

n. [6:19] Ce nombre est généralement considéré comme une erreur des copistes
o. [7:4] Jg. 2:13.

notre Dieu, afin qu'il nous délivre de la main des
Philistins.

[Victoire d'Israël contre les Philistins]

79 Alors Samuel prit un agneau de lait, et l'offrit
tout entier à Yahweh en holocauste. Et Samuel
cria à Yahweh pour Israël, et Yahweh l'exauça.
710 Comme Samuel offrait l'holocauste, les Philis-
tins s'approchèrent pour combattre contre Israël,
mais Yahweh fit gronder, en ce jour-là, un grand
tonnerre sur les Philistins, et les mit en déroute, et ils
furent battus devant Israël. 711 Les hommes d'Israël
sortirent de Mitspa, et poursuivirent les Philistins,
et les frappèrent jusqu'au-dessous de Beth-Car.
712 Alors Samuel prit une pierre, et la mit entre
Mitspa et Schen, et il appela ce lieu Eben-Ezer, en
disant : Yahweh nous a secourus jusqu'en ce lieu-ci.
713 Les Philistins furent humiliés, et ils ne vinrent
plus sur le territoire d'Israël. La main de Yahweh
fut contre les Philistins durant la vie de Samuel.
714 Les villes que les Philistins avaient prises sur
Israël retournèrent à Israël, depuis Ekron jusqu'à
Gath, avec leurs territoires ; Israël les délivra donc
de la main des Philistins. Et il y eut paix entre Israël
et les Amoréens. 715 Samuel fut juge en Israël tous
les jours de sa vie. 716 Il allait tous les ans faire
le tour de Béthel, de Guilgal et de Mitspa, et il
jugeait Israël dans tous ces lieux. 717 Puis il revenait
à Rama, où était sa maison ; et là il jugeait Israël, et
il y bâtit un autel à Yahweh.

CHAPITRE 8

[Israël veut un roi]

81 Lorsque Samuel devint vieux, il établit ses fils
juges sur Israël. 82 Son fils premier-né s'appelait
Joël, et le second Abija ; ils jugeaient à Beer-
Schéba. 83 Mais ses fils ne marchèrent pas dans
ses voies, ils s'en détournèrent pour les profits
acquis par la violence ; ils recevaient des présents
et violaient la justice. 84 C'est pourquoi tous les
anciens d'Israël s'assemblèrent, et vinrent auprès
de Samuel à Rama. 85 Ils lui dirent : Voici, tu es
devenu vieux, et tes fils ne suivent pas tes voies ;
maintenant, établis sur nous un roi pour nous juger
comme il y en a chez toutes les nations.

[Prière de Samuel et réponse de Yahweh]

86 Samuel fut affligé de ce qu'ils lui avaient dit :
Etablis sur nous un roi pour nous juger. Et Samuel
pria Yahweh. 87 Yahweh dit à Samuel : Obéis à la
voix du peuple dans tout ce qu'il te dira ; car ce
n'est pas toi qu'ils ont rejeté, mais c'est moi qu'ils
ont rejeté, afin que je ne règne plus sur eux. 88 Ils
agissent à ton égard comme ils ont agi depuis le
jour où je les ai fait monter hors d'Egypte jusqu'à
ce jour ; ils m'ont abandonné, pour servir d'autres
dieux. 89 Maintenant donc, obéis à leur voix ; mais
ne manque pas de les avertir, en leur déclarant
comment le roi qui régnera sur eux les traitera.

[Avertissements aux enfants d'Israël qui demandent un roi]

810 Ainsi Samuel dit toutes les paroles de Yahweh
au peuple qui lui avait demandé un roi. 811 Il leur
dit donc : Voici comment vous traitera le roi qui
régnera sur vous. Il prendra vos fils et les mettra
sur ses chars et parmi ses cavaliers, afin qu'ils
courent devant son char ; 812 il en établira des chefs
de mille, et des chefs de cinquante, pour labourer ses
terres, pour récolter ses moissons, et pour fabriquer
ses armes de guerre et l'équipement de ses chars.
813 Il prendra aussi vos filles pour en faire des
parfumeuses, des cuisinières, et des boulangères.
814 Il prendra ce qu'il y a de meilleur parmi vos
champs, vos vignes et vos oliviers, et il les donnera
à ses serviteurs. 815 Il prélèvera la dîme de ce que
vous aurez semé et de ce que vous aurez vendangé,
et il la donnera à ses eunuques, et à ses serviteurs.
816 Il prendra vos serviteurs et vos servantes, l'élite
de vos jeunes gens, vos ânes, et les emploiera à ses
ouvrages. 817 Il prélèvera la dîme de vos troupeaux,
et vous serez ses esclaves. 818 En ce jour-là, vous
crierez à cause du roi que vous vous serez choisi,
mais Yahweh ne vous exaucera pas. 819 Mais le
peuple refusa d'écouter la voix de Samuel, et ils
dirent : Non ! Mais il y aura un roi sur nous. 820 Nous
serons aussi comme toutes les nations ; et notre roi
nous jugera, il sortira devant nous, et il conduira nos
guerres. 821 Samuel entendit donc toutes les paroles

du peuple, et les rapporta à Yahweh. [822]Et Yahweh
dit à Samuel : Obéis à leur voix, et établis un roi
sur eux. Et Samuel dit aux hommes d'Israël : Allez-
vous-en chacun dans sa ville.

CHAPITRE 9

[Dieu leur donne un roi : Saül]

[91]Il y avait un homme de Benjamin, nommé Kis,
fort et vaillant, fils d'Abiel, fils de Tseror, fils de
Becorath, fils d'Aphiach, fils d'un Benjamite. [92]Il
avait un fils nommé Saül, jeune et beau, et aucun
des enfants d'Israël n'était plus beau que lui, des
épaules en haut, il dépassait tout le peuple. [93]Les
ânesses de Kis, père de Saül, s'égarèrent; et Kis
dit à Saül, son fils : Prends maintenant avec toi
un des serviteurs et lève-toi, et va chercher les
ânesses. [94]Il passa donc par la montagne d'Ephraïm
et traversa le pays de Schalischa, mais ils ne les
trouvèrent pas ; puis ils passèrent par le pays de
Schaalim, mais elles n'y étaient pas ; ils passèrent
ensuite par le pays de Benjamin, mais ils ne les
trouvèrent pas. [95]Quand ils furent arrivés dans le
pays de Tsuph, Saül dit à son serviteur qui était
avec lui : Viens, et retournons, de peur que mon
père oublie les ânesses, et s'inquiète pour nous.
[96]Le serviteur lui dit : Voici, je te prie, il y a
dans cette ville un homme de Dieu, qui est un
homme très honoré ; tout ce qu'il déclare ne manque
pas d'arriver. Allons y maintenant, peut-être nous
renseignera-t-il sur le chemin que nous devons
prendre. [97]Et Saül dit à son serviteur : Mais si nous
y allons, que porterons-nous à l'homme de Dieu ?
Nous n'avons plus de provisions, et nous n'avons
aucun présent pour l'homme de Dieu. Qu'est-ce que
nous avons ? [98]Le serviteur reprit la parole et dit à
Saül : Voici, j'ai encore entre mes mains le quart
d'un sicle d'argent, et je le donnerai à l'homme de
Dieu, et il nous indiquera notre chemin. [99]Autrefois
en Israël, quand on allait consulter Dieu, on se disait
l'un à l'autre : Venez, allons vers le voyant ! Car
le prophète s'appelait autrefois le voyant. [910]Saül
dit à son serviteur : Tu as bien dit : Viens, allons !
Et ils s'en allèrent dans la ville où était l'homme
de Dieu. [911]Et comme ils montaient à la ville, ils
trouvèrent de jeunes filles qui sortaient pour puiser
de l'eau, et ils leur dirent : Le voyant n'est-il pas
ici ? [912]Elles leur répondirent, et dirent : Il y est, le
voilà devant toi ; hâte-toi maintenant, car il est venu
aujourd'hui à la ville, parce qu'il y a aujourd'hui un
sacrifice pour le peuple sur le haut lieu. [913]Quand
vous entrerez dans la ville, vous le trouverez avant
qu'il monte au haut lieu pour manger ; car le peuple
ne mangera pas jusqu'à ce qu'il soit venu, parce
qu'il doit bénir le sacrifice ; après quoi, les conviés
mangeront. Montez donc maintenant, car vous le
trouverez aujourd'hui. [914]Ils montèrent donc à la
ville. Comme ils entraient dans la ville, Samuel,
qui sortait pour monter au haut lieu, les rencontra.
[915]Or, un jour avant l'arrivée de Saül, Yahweh avait
fait une révélation à Samuel, en disant : [916]Demain,
à cette même heure, je t'enverrai un homme du pays
de Benjamin, et tu l'oindras pour être le conducteur
de mon peuple d'Israël. Il délivrera mon peuple de
la main des Philistins ; car j'ai regardé mon peuple,
parce que son cri est venu jusqu'à moi. [917]Et dès
que Samuel eut aperçu Saül, Yahweh lui dit : Voici
l'homme dont je t'ai parlé ; c'est lui qui dominera
sur mon peuple. [918]Et Saül s'approcha de Samuel
au milieu de la porte, et dit : Indique-moi, je te prie,
où est la maison du voyant. [919]Et Samuel répondit
à Saül, et dit : Je suis le voyant. Monte devant
moi au haut lieu, et vous mangerez aujourd'hui
avec moi. Je te laisserai partir demain, et je te dirai
tout ce que tu as sur le cœur. [920]Mais quant aux
ânesses que tu as perdues il y a trois jours, ne t'en
inquiète pas, parce qu'elles ont été retrouvées. Et
vers qui tend tout le désir d'Israël ? N'est-ce pas
vers toi, et vers toute la maison de ton père ? [921]Saül
répondit : Ne suis-je pas de Benjamin, l'une des
moindres tribus d'Israël, et ma famille n'est-elle pas
la plus petite de toutes les familles de la tribu de
Benjamin ? Pourquoi m'as-tu tenu de tels discours ?
[922]Samuel prit Saül et son serviteur, et les fit entrer
dans la salle, et les plaça à la tête des conviés,
qui étaient environ trente hommes. [923]Et Samuel
dit au cuisinier : Apporte la portion que je t'ai
donnée, en te disant : Mets-la à part. [924]Le cuisinier
prit l'épaule, et ce qui l'entoure, et il la servit à
Saül. Et Samuel dit : Voici ce qui a été réservé ;
mets-le devant toi, et mange, car il t'a été gardé
expressément pour cette heure, lorsque j'ai résolu
de convier le peuple. Et Saül mangea avec Samuel
ce jour-là. [925]Puis ils descendirent du haut lieu dans

la ville, et Samuel parla avec Saül sur le toit. [926]Puis
ils se levèrent de bon matin ; et, dès l'aurore, Samuel
appela Saül sur le toit, et lui dit : Lève-toi, et je
te laisserai aller. Saül donc se leva, et ils sortirent
tous deux dehors, lui et Samuel. [927]Et comme ils
descendaient à l'extrémité de la ville, Samuel dit à
Saül : Dis au serviteur de passer devant nous. Et le
serviteur passa devant. Arrête-toi maintenant, afin
que je te fasse entendre la parole de Dieu.

CHAPITRE 10

[Samuel oint Saül comme roi]

[101]Or, Samuel prit une fiole d'huile, qu'il répandit
sur la tête de Saül. Il l'embrassa, et lui dit : Yahweh
ne t'a-t-il pas oint pour être le conducteur de son
héritage? [102]Aujourd'hui, après m'avoir quitté, tu
trouveras deux hommes près du sépulcre de Rachel,
sur la frontière de Benjamin à Tseltsach, qui te
diront : Les ânesses que tu étais allé chercher sont
retrouvées ; et voici, ton père ne pense plus aux
ânesses, mais il s'inquiète pour vous, disant : Que
dois-je faire à propos de mon fils ? [103]En allant
plus loin, tu arriveras au chêne de Thabor, où
tu seras rencontré par trois hommes qui montent
vers Dieu, à Béthel, et l'un porte trois chevreaux,
l'autre trois pains, et l'autre une outre de vin.
[104]Ils te demanderont comment tu te portes, et
ils te donneront deux pains, que tu recevras de
leurs mains. [105]Après cela tu arriveras à Guibea-
Elohim, où se trouve une garnison de Philistins. Et
il arrivera qu'en entrant dans la ville, tu rencontreras
une troupe de prophètes descendant du haut lieu,
précédés du luth, du tambourin, de la flûte, et de
la harpe, et qui prophétisent. [106]Alors l'Esprit de
Yahweh te saisira, et tu prophétiseras avec eux, et
tu seras changé en un autre homme. [107]Et quand
ces signes te seront arrivés, fais avec force ce
que tu trouveras, car Dieu est avec toi. [108]Puis
tu descendras devant moi à Guilgal ; et voici, je
descendrai vers toi pour offrir des holocaustes, et
des sacrifices d'offrande de paix. Tu m'attendras
là sept jours, jusqu'à ce que je vienne, et que je te
déclare ce que tu devras faire. [109]Aussitôt que Saül
eut tourné le dos pour se séparer de Samuel, Dieu
changea son cœur, et tous ces signes s'accomplirent
le même jour. [1010]Quand ils arrivèrent à Guibea,
voici, une troupe de prophètes vint à sa rencontre.
L'Esprit de Dieu le saisit, et il prophétisa au milieu
d'eux. [1011]Tous ceux qui le connaissaient de longue
date le virent prophétiser avec les prophètes. Ils
se dirent l'un à l'autre : Qu'est-il arrivé au fils de
Kis ? Saül est-il aussi parmi les prophètes ? [1012]Un
homme répondit : Et qui est leur père ? De là le
proverbe : Saül est-il aussi parmi les prophètes ?
[1013]Lorsqu'il eut cessé de prophétiser, il se rendit
au haut lieu. [1014]L'oncle de Saül dit à Saül et à
son serviteur : Où êtes-vous allés ? Et il répondit :
Chercher les ânesses, mais ne les trouvant pas,
nous sommes allés vers Samuel. [1015]Et l'oncle de
Saül dit : Déclare-moi, je te prie, ce que vous
a dit Samuel. [1016]Saül répondit à son oncle : Il
nous a assuré que les ânesses étaient retrouvées.
Mais il ne lui déclara rien concernant la royauté
dont Samuel lui avait parlé. [1017]Samuel convoqua
le peuple devant Yahweh à Mitspa. [1018]Et il dit
aux enfants d'Israël : Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : J'ai fait monter Israël hors d'Egypte, et
je vous ai délivrés de la main des Egyptiens, et de
la main de tous les royaumes qui vous opprimaient.
[1019]Mais aujourd'hui, vous avez rejeté votre Dieu,
celui qui vous a délivrés de tous vos malheurs, et
de vos afflictions, et vous avez dit : Non, établis-
nous un roi ! Présentez-vous donc maintenant, de-
vant Yahweh, par tribus, et par familles. [1020]Ainsi
Samuel fit approcher toutes les tribus d'Israël, et
la tribu de Benjamin fut désignée. [1021]Après, il fit
approcher la tribu de Benjamin selon ses familles, et
la famille de Matri fut désignée. Puis Saül[p], fils de
Kis, fut désigné. On le chercha, mais on ne le trouva
pas. [1022]On consulta de nouveau Yahweh : Est-
il encore venu quelqu'un ici ? Yahweh répondit :
Il est caché parmi les bagages. [1023]Ils coururent
donc le chercher, et il se présenta au milieu du
peuple, et il était plus grand que tout le peuple,
depuis les épaules en haut. [1024]Et Samuel dit à
tout le peuple : Voyez-vous celui que Yahweh a
choisi ? Il n'y a personne dans tout le peuple qui soit
semblable à lui. Et le peuple poussa des cris de joie,
et dit : Vive le roi ! [1025]Alors Samuel fit connaître
au peuple les règles de la royauté, et les écrivit dans

p. [10:21] Voir tableau en annexe « Chronologie : les rois et les prophètes ».

un livre, qu'il déposa devant Yahweh. Puis Samuel
renvoya le peuple, chacun dans sa maison. [1026]Saül
aussi s'en alla chez lui à Guibea. Il fut accompagné
par des vaillants hommes dont Dieu avait touché
le cœur. [1027]Mais il y eut des fils de Bélial[q] qui
dirent : Comment celui-ci nous délivrerait-il ? Et ils
le méprisèrent, et ne lui apportèrent pas de présent.
Mais Saül fit le sourd.

CHAPITRE 11

[Saül vainqueur des Ammonites]

[111]Nachasch, l'Ammonite, vint et assiégea Jabès en
Galaad. Les habitants de Jabès dirent à Nachasch :
Traite alliance avec nous et nous te servirons.
[112]Mais Nachasch, l'Ammonite, leur répondit : Je
traiterai avec vous à la condition que je vous crève à
tous l'œil droit, et que je mette cet opprobre sur tout
Israël. [113]Les anciens de Jabès lui dirent : Donne-
nous sept jours de trêve, et nous enverrons des
messagers dans tout le territoire d'Israël ; et s'il n'y
a personne qui nous délivre, nous nous rendrons à
toi. [114]Les messagers arrivèrent à Guibea de Saül,
et dirent ces paroles devant le peuple. Tout le peuple
éleva sa voix, et pleura. [115]Et voici, Saül revenait
des champs derrière ses bœufs, et il dit : Qu'est-ce
qu'a ce peuple pour pleurer ainsi ? Et on lui raconta
ce qu'avaient dit ceux de Jabès. [116]Et l'Esprit de
Dieu saisit Saül, lorsqu'il entendit ces paroles, et
sa colère s'enflamma fortement. [117]Il prit une paire
de bœufs, et les coupa en morceaux, qu'il envoya
dans tous le territoire d'Israël, par des messagers,
en disant : Les boeufs de tous ceux qui ne sortiront
pas pour suivre Saül et Samuel, seront traités de la
même manière. Et la frayeur de Yahweh tomba sur
le peuple, et ils sortirent comme un seul homme.
[118]Saül en fit la revue à Bézek ; les enfants d'Israël
étaient trois cents mille et ceux de Juda trente mille.
[119]Puis, ils dirent aux messagers qui étaient venus :
Vous parlerez ainsi à ceux de Jabès en Galaad : Vous
serez délivrés demain, quand le soleil sera dans sa
force. Les messagers rapportèrent donc cela à ceux
de Jabès, qui s'en réjouirent ; [1110]et ils dirent aux
Ammonites : Demain nous nous rendrons à vous, et
vous nous traiterez selon votre bon plaisir. [1111]Le
lendemain, Saül disposa le peuple en trois corps. Ils
entrèrent dans le camp des Ammonites à la veille du
matin, et ils les battirent jusqu'à la chaleur du jour.
Ceux qui échappèrent furent dispersés si bien qu'il
n'en resta pas deux ensemble.

[Le peuple reconnait Saül comme roi]

[1112]Le peuple dit à Samuel : Qui est-ce qui dit : Saül
régnera-t-il sur nous ? Donnez-nous ces hommes-
là, et nous les ferons mourir. [1113]Saül répondit :
Personne ne sera mis à mort en ce jour, car Yahweh
a délivré Israël aujourd'hui . [1114]Et Samuel dit
au peuple : Venez, allons à Guilgal, et nous y
renouvellerons la royauté. [1115]Et tout le peuple
se rendit à Guilgal, et là, ils établirent Saül pour
roi devant Yahweh, à Guilgal. Et ils offrirent des
sacrifices d'offrande de paix devant Yahweh ; Saül
et tous ceux d'Israël se réjouirent beaucoup.

CHAPITRE 12

[Le peuple atteste l'intégrité de Samuel]

[121]Alors Samuel dit à tout Israël : Voici, j'ai obéi
à votre voix dans tout ce que vous m'avez dit, et
j'ai établi un roi sur vous. [122]Et maintenant, voici
le roi qui marchera devant vous. Car moi, je suis
vieux et tout blanc, et voici, mes fils aussi sont avec
vous ; pour moi j'ai marché devant vous, depuis ma
jeunesse jusqu'à ce jour. [123]Me voici ! Témoignez
contre moi, devant Yahweh, et devant son oint. De
qui ai-je pris le bœuf ? Et de qui ai-je pris l'âne ?
Qui ai-je opprimé ? Qui ai-je traité durement ? Et
de la main de qui ai-je reçu des présents, afin de
fermer les yeux sur lui ? Et je vous le rendrai. [124]Et
ils répondirent : Tu ne nous as pas opprimés, tu ne
nous as pas traités durement et tu n'as rien reçu de
la main de personne. [125]Il leur dit encore : Yahweh
est témoin contre vous, et son oint aussi est témoin
aujourd'hui, que vous n'avez rien trouvé entre mes
mains. Et ils répondirent : Il en est témoin.

q. [10:27] 1 S. 2:12.

[Exhortation de Samuel]

[126]Alors Samuel dit au peuple : Yahweh est celui
qui a établi Moïse et Aaron, et qui a fait monter vos
pères hors du pays d'Egypte. [127]Maintenant donc,
présentez-vous, et je vous jugerai devant Yahweh
sur tous les bienfaits que Yahweh vous a accordés, à
vous et à vos pères. [128]Après que Jacob fut entré en
Egypte, vos pères crièrent à Yahweh, et Yahweh en-
voya Moïse et Aaron qui firent sortir vos pères hors
d'Egypte, et les firent habiter en ce lieu. [129]Mais ils
oublièrent Yahweh, leur Dieu, et il les livra entre les
mains de Sisera, chef de l'armée de Hatsor, et entre
les mains des Philistins, et entre les mains du roi
de Moab, qui leur firent la guerre. [1210]Ils crièrent
encore à Yahweh, et dirent : Nous avons péché, car
nous avons abandonné Yahweh, et nous avons servi
les Baals et les Astartés. Maintenant donc, délivre-
nous de la main de nos ennemis, et nous te servirons.
[1211]Et Yahweh envoya Jerubbaal, Bedan, Jephthé
et Samuel, et il vous délivra de la main de tous vos
ennemis d'alentour, et vous demeurâtes en sécurité.
[1212]Mais voyant que Nachasch, roi des fils d'Am-
mon, marchait contre vous, vous m'avez dit : Non !
Mais un roi régnera sur nous. Alors que Yahweh,
votre Dieu, était votre Roi. [1213]Maintenant donc,
voici le roi que vous avez choisi, que vous avez
demandé ; et voici Yahweh l'a établi roi sur vous.
[1214]Si vous craignez Yahweh, si vous le servez, et
obéissez à sa voix, et que vous n'êtes pas rebelles au
commandement de Yahweh, alors vous et votre roi
qui règne sur vous, vous serez sous la conduite de
Yahweh, votre Dieu. [1215]Mais si vous n'obéissez
pas à la voix de Yahweh, et si vous êtes rebelles
au commandement de Yahweh, la main de Yahweh
sera aussi contre vous, comme elle a été contre
vos pères. [1216]Maintenant, préparez-vous, et voyez
cette grande chose que Yahweh va opérer sous vos
yeux. [1217]N'est-ce pas aujourd'hui la moisson des
blés ? Je crierai à Yahweh, et il enverra des tonnerres
et de la pluie. Sachez alors et voyez combien vous
avez mal agi aux yeux de Yahweh en demandant
un roi. [1218]Alors Samuel cria à Yahweh, et Yahweh
envoya des tonnerres et de la pluie ce même jour.
Tout le peuple eut une grande crainte de Yahweh,
et de Samuel. [1219]Et tout le peuple dit à Samuel :
Prie Yahweh, ton Dieu, pour tes serviteurs, afin que
nous ne mourions pas ; car nous avons ajouté à nos
péchés, celui d'avoir demandé un roi. [1220]Alors
Samuel dit au peuple : Ne craignez pas ! Vous avez
fait tout ce mal, néanmoins ne vous détournez pas
de Yahweh, mais servez Yahweh de tout votre cœur.
[1221]Ne vous en détournez pas, car vous iriez après
des choses de néant, qui ne vous apportent ni profit
ni délivrance, puisque ce sont des choses de néant.
[1222]Car Yahweh n'abandonne pas son peuple, pour
l'amour de son grand Nom, car Yahweh a résolu
de faire de vous son peuple. [1223]Et pour moi, Dieu
me garde de pécher contre Yahweh, et de cesser de
prier pour vous ! Je vous enseignerai le bon et le
droit chemin. [1224]Craignez seulement Yahweh, et
servez-le en vérité, de tout votre cœur ; car vous
avez vu les choses magnifiques qu'il a faites pour
vous. [1225]Mais si vous persévérez à faire le mal,
vous serez détruits vous et votre roi.

CHAPITRE 13

[Saül pèche contre Yahweh en offrant l'holocauste]

[131]Saül régna un an sur Israël et après deux années,
[132]Saül choisit trois mille hommes d'Israël, deux
mille avec lui à Micmasch, et sur la montagne de
Béthel, et mille étaient avec Jonathan à Guibea de
Benjamin. Il renvoya le reste du peuple, chacun à
sa tente. [133]Et Jonathan battit le poste des Philis-
tins qui était à Guéba, et les Philistins en furent
informés. Et Saül fit sonner le shofar dans tout le
pays, en disant : Que les Hébreux écoutent ! [134]Tout
Israël apprit donc que Saül avait battu le poste des
Philistins, et Israël se rendit odieux aux Philistins.
Et le peuple fut convoqué auprès de Saül, à Guilgal.
[135]Les Philistins s'assemblèrent pour combattre Is-
raël, ayant trente mille chars et six mille cavaliers, et
le peuple était aussi nombreux que le sable au bord
de la mer, tant il était en grand nombre. Ils allèrent
prendre position à Micmasch, à l'orient de Beth-
Aven. [136]Les hommes d'Israël furent pris d'une
grande angoisse, car ils étaient oppressés, c'est
pourquoi le peuple se cacha dans les cavernes, dans
les buissons, dans les rochers, dans les tours et dans
des citernes. [137]Les Hébreux passèrent le Jourdain
pour aller au pays de Gad et de Galaad. Saül était
encore à Guilgal, aussi tout le peuple effrayé le
rejoignit. [138]Il attendit sept jours selon le terme fixé

par Samuel. Mais Samuel ne venait pas à Guilgal et
le peuple se dispersait. [139]Et Saül dit : Amenez-moi
un holocauste et des sacrifices d'offrande de paix.
Et il offrit l'holocauste. [1310]Comme il achevait
d'offrir l'holocauste, Samuel arriva, et Saül sortit
au-devant de lui pour le saluer. [1311]Et Samuel lui
dit : Qu'as-tu fait ? Saül répondit : Lorsque j'ai vu
que le peuple se dispersait, que tu ne venais pas au
jour fixé, et que les Philistins étaient assemblés à
Micmasch, [1312]j'ai dit : Les Philistins descendront
maintenant contre moi à Guilgal, et je n'ai pas
supplié Yahweh ! Je me suis maîtrisé un temps,
mais j'ai fini par offrir l'holocauste. [1313]Samuel
répondit à Saül : C'est en insensé que tu as agi, car tu
n'as pas gardé le commandement que Yahweh, ton
Dieu, t'avait donné ; car Yahweh aurait maintenu
à jamais ta royauté sur Israël. [1314]Et maintenant
ta royauté ne subsistera pas. Yahweh s'est choisi
un homme selon son cœur, et Yahweh l'a destiné
à être le chef de son peuple parce que tu n'as pas
respecté le commandement de Yahweh. [1315]Puis
Samuel se leva, et monta de Guilgal à Guibea de
Benjamin. Et Saül passa en revue le peuple qui
se trouvait avec lui, qui fut d'environ six cents
hommes. [1316]Or Saül vint s'établir avec son fils
Jonathan, et le peuple qui était sous ses ordres à
Gueba de Benjamin, et les Philistins étaient campés
à Micmasch. [1317]Les Philistins sortirent du camp en
trois divisions pour ravager : L'une de ces divisions
prit le chemin d'Ophra, vers le pays de Schual ;
[1318]l'autre division prit le chemin de Beth-Horon ;
et la troisième prit le chemin de la frontière qui
regarde vers la vallée de Tseboïm, du côté du
désert. [1319]Or dans tout le pays d'Israël, il ne se
trouvait aucun forgeron ; car les Philistins avaient
dit : Empêchons les Hébreux de faire des épées
ou des lances. [1320]C'est pourquoi chaque homme
descendait vers les Philistins pour aiguiser son soc,
son hoyau, sa hache, et sa bêche, [1321]lorsque le
tranchant des bêches, des hoyaux, des tridents, et
des haches était émoussé, même pour redresser un
aiguillon. [1322]De sorte qu'il arriva qu'au jour du
combat, nul n'avait d'épée ni de lance dans toute
l'armée qui était avec Saül et Jonathan ; si ce n'est
Saül lui-même et Jonathan, son fils. [1323]Un poste
de Philistins s'établit au passage de Micmasch.

CHAPITRE 14

[Courage de Jonathan]

[141]Jonathan, fils de Saül, dit un jour au garçon qui
portait ses armes : Viens et allons jusqu'au poste
de garde des Philistins qui est au-delà de ce lieu-là.
Mais il ne dit rien à son père. [142]Saül se tenait à
l'extrémité de Guibea sous un grenadier, à Migron,
entouré d'environ six cents hommes. [143]Achija,
fils d'Achithub, frère d'I-Kabod, fils de Phinées,
fils d'Eli, sacrificateur de Yahweh à Silo, portait
l'éphod. Et le peuple ignorait que Jonathan s'en
était allé. [144]Or entre les passages par lesquels Jona-
than voulait arriver au poste de garde des Philistins,
il y avait une dent de rocher d'un côté et une dent de
rocher de l'autre, l'une s'appelait Botsets et l'autre
Séné. [145]L'une de ces dents était située du côté nord
vis-à-vis de Micmasch, et l'autre, du côté sud vis-à-
vis de Guéba. [146]Jonathan dit au garçon qui portait
ses armes : Viens, poursuivons jusqu'au poste de
garde de ces incirconcis. Peut-être Yahweh agira-t-
il pour nous, car on ne saurait empêcher Yahweh
de délivrer avec peu ou beaucoup de gens. [147]Et
celui qui portait ses armes lui dit : Fais tout ce
que tu as dans le cœur, vas-y, voici je serai avec
toi où tu voudras. [148]Et Jonathan lui dit : Allons
vers ces hommes, et montrons-nous à eux. [149]S'ils
nous disent : Attendez jusqu'à ce que nous venions
à vous ! Alors nous resterons sur place, et nous
ne monterons pas vers eux. [1410]Mais s'ils disent :
Montez vers nous ! Nous irons, car Yahweh les
aura livrés entre nos mains. Que cela soit pour
nous un signe. [1411]Ils se montrèrent donc tous deux
au poste de garde des Philistins, et les Philistins
dirent : Voici, les Hébreux sortent des trous où ils
s'étaient cachés. [1412]Et ceux du poste de garde
dirent à Jonathan, et à celui qui portait ses armes :
Montez vers nous, nous avons quelque chose à vous
apprendre. Alors Jonathan dit à celui qui portait ses
armes : Monte avec moi, car Yahweh les a livrés
entre les mains d'Israël. [1413]Et Jonathan monta en
s'aidant des mains et des pieds ; celui qui portait
ses armes le suivit. Puis ceux du poste de garde
tombèrent sous les coups de Jonathan, et celui qui
portait ses armes les tuait à sa suite. [1414]Dans
cette première victoire, Jonathan et celui qui portait
ses armes, tuèrent environ vingt hommes, dans un

espace d'environ une moitié d'un arpent de terre.
1415 Et il y eut un grand effroi au camp, à la
campagne, et parmi tout le peuple ; le poste de garde
aussi, et ceux qui avaient ravagé furent effrayés et le
pays fut tellement troublé que cela fut comme une
frayeur de Dieu.

[Victoire d'Israël]

1416 Les sentinelles de Saül qui étaient à Guibea de
Benjamin virent que la multitude se dispersait et
courait éperdue. 1417 Alors Saül dit au peuple qui
était avec lui : Faites donc la revue et voyez qui s'en
est allé du milieu de nous. Ils firent donc la revue,
et voici Jonathan n'y était pas, ni celui qui portait
ses armes. 1418 Et Saül dit à Achija : Fais approcher
l'arche de Dieu ! - Car l'arche de Dieu était, en ce
jour-là, avec les enfants d'Israël. 1419 Pendant que
Saül parlait au sacrificateur, le tumulte venant du
camp des Philistins augmentait de plus en plus ; et
Saül dit au sacrificateur : Retire ta main ! 1420 Saül et
tout le peuple se rassemblèrent, et vinrent au champ
de bataille ; les Philistins tournaient les épées les
uns contre les autres, la confusion était extrême.
1421 Les Hébreux, qui étaient montés auparavant
dans le camp des Philistins et qui étaient dispersés,
se joignirent aux Israëlites qui étaient avec Saül
et Jonathan. 1422 Et tous les Israëlites qui s'étaient
cachés dans la montagne d'Ephraïm, ayant appris
que les Philistins s'enfuyaient, les poursuivirent
aussi pour les combattre. 1423 Ce jour-là, Yahweh
délivra Israël, et le combat s'étendit jusqu'à Beth-
Aven.

[Jonathan épargné des conséquences du vœu de Saül]

1424 Les hommes d'Israël furent épuisés cette
journée-là. Mais Saül avait fait jurer le peuple,
en disant : Maudit soit l'homme qui prendra de
la nourriture avant le soir, avant que je me sois
vengé de mes ennemis ! Et le peuple n'avait pris de
pain. 1425 Tout le peuple arriva dans une forêt, où
il y avait du miel à la surface du sol. 1426 Lorsque
le peuple entra dans la forêt, il vit le miel qui
coulait ; mais nul ne porta la main à sa bouche,
car le peuple craignait le serment. 1427 Or Jonathan
n'avait pas entendu son père lorsqu'il avait fait faire
le serment au peuple ; il étendit le bout du bâton
qu'il avait à la main, le trempa dans un rayon de
miel et porta sa main à sa bouche ; et ses yeux furent
éclaircis. 1428 Alors quelqu'un du peuple lui dit :
Ton père a fait jurer le peuple en disant : Maudit soit
l'homme qui mangera aujourd'hui quelque chose ;
quoique le peuple soit très fatigué. 1429 Et Jonathan
dit : Mon père trouble le peuple ; voyez comment
mes yeux sont éclaircis après avoir goûté un peu
de ce miel ; 1430 combien plus si le peuple s'était
aujourd'hui restauré du butin de ses ennemis, la
défaite des Philistins n'en aurait-elle pas été plus
considérable ? 1431 En ce jour-là donc ils frappèrent
les Philistins de Micmasch à Ajalon. Le peuple était
très fatigué. 1432 Puis il se jeta sur le butin, il prit
des brebis, des bœufs, et des veaux, et les égorgea
sur la terre ; et le peuple les mangeait avec le sang.
1433 On le rapporta à Saül, en disant : Voici, le
peuple pèche contre Yahweh, en mangeant avec le
sang. Et il dit : Vous avez péché ; roulez-moi ici
une grosse pierre. 1434 Allez parmi le peuple, ajouta-
t-il, et dites à chacun d'amener son bœuf et ses
brebis ; vous les égorgerez ici, vous les mangerez, et
vous ne pécherez plus contre Yahweh, en mangeant
avec le sang. Et chacun amena, cette nuit-là, son
bœuf à la main, et ils les égorgèrent. 1435 Saül bâtit
un autel à Yahweh ; ce fut le premier autel qu'il
bâtit à Yahweh. 1436 Puis Saül dit : Descendons et
poursuivons de nuit les Philistins, afin de les piller
jusqu'au matin, et n'en laissons pas un homme de
reste. Ils lui répondirent : Fais tout ce qui te semble
bon. Mais le sacrificateur dit : Approchons-nous
d'abord de Dieu. 1437 Saül consulta donc Dieu :
Descendrai-je à la poursuite des Philistins ? Les
livreras-tu entre les mains d'Israël ? Mais il ne
lui répondit pas. 1438 Et Saül dit : Approchez ici,
vous tous les chefs du peuple, recherchez et voyez
par qui ce péché est arrivé aujourd'hui. 1439 Car
Yahweh est vivant, lui qui délivre Israël, quand il
s'agirait de mon fils, Jonathan, il en mourrait. Mais
du peuple, personne ne répondit. 1440 Puis il dit à
tout Israël : Mettez-vous d'un côté, et nous serons
de l'autre, moi et mon fils, Jonathan. Le peuple
répondit à Saül : Fais ce qui te semble bon. 1441 Et
Saül dit à Yahweh, le Dieu d'Israël : Fais connaître
la vérité. Jonathan et Saül furent désignés, et le
peuple fut écarté. 1442 Et Saül dit : Jetez le sort
entre moi et Jonathan, mon fils. Et Jonathan fut

désigné. [1443]Alors Saül dit à Jonathan : Déclare-
moi ce que tu as fait. Et Jonathan lui déclara et
dit : Il est vrai que j'ai goûté un peu de miel avec
le bout de mon bâton que j'avais à la main : Me
voici, je mourrai. [1444]Et Saül dit : Que Dieu agisse
à mon égard comme il le veut, si tu ne meurs pas,
Jonathan. [1445]Mais le peuple dit à Saül : Jonathan
qui a accompli cette grande délivrance en Israël
mourrait-il ? Garde-toi bien ! Yahweh est vivant !
Il ne tombera pas à terre un seul des cheveux de
sa tête, car c'est avec Dieu qu'il a agi en ce jour.
Le peuple délivra Jonathan de la mort. [1446]Saül
renonça à poursuivre les Philistins, qui regagnèrent
leur pays.

[Les guerres sous le règne de Saül]

[1447]Après que Saül eut pris possession de la royauté
sur Israël, il fit la guerre de tous côtés contre
ses ennemis, Moab, les enfants d'Ammon, Edom,
les rois de Tsoba et les Philistins ; partout où il
se tournait, il était vainqueur. [1448]Il manifesta sa
puissance en frappant Amalek et délivra Israël de la
main de ceux qui le pillaient. [1449]Les fils de Saül
étaient Jonathan, Jischvi et Malkischua ; et quant
aux noms de ses deux filles, le nom de l'aînée était
Mérab, et la plus jeune, Mical. [1450]Et le nom de la
femme de Saül était Achinoam, fille d'Achimaats ;
et le nom du chef de son armée était Abner, fils de
Ner, oncle de Saül. [1451]Kis, père de Saül, et Ner,
père d'Abner, étaient fils d'Abiel. [1452]La guerre
contre les Philistins fut violente durant toute la vie
de Saül ; et chaque fois que Saül remarquait un
homme fort et vaillant, il le prenait auprès de lui.

CHAPITRE 15

[Saül désobéit à Yahweh]

[151]Samuel dit à Saül : Yahweh m'a envoyé pour
t'oindre afin que tu sois roi sur son peuple, sur
Israël ; maintenant donc, écoute les paroles de
Yahweh. [152]Ainsi parle Yahweh des armées : Je me
rappelle de ce qu'Amalek a fait à Israël, comment
il s'opposa à lui sur le chemin, à sa sortie d'Egypte.
[153]Va maintenant, et frappe Amalek, et dévouez
par interdit tout ce qui lui appartient ; ne l'épargne
pas, mais fais mourir hommes et femmes, enfants
et nourrissons, bœufs et menu bétail, chameaux et
ânes. [154]Saül donc convoqua le peuple, et en fit
la revue à Thelaïm : Il y avait deux cent mille
hommes de pied, et de dix mille hommes de Juda.
[155]Et Saül marcha jusqu'à la ville d'Amalek, et
mit une embuscade dans la vallée. [156]Et Saül dit
aux Kéniens : Allez, retirez-vous, séparez-vous des
Amalécites, de peur que je ne vous détruise avec
eux ; car vous avez agi avec bonté envers tous les
enfants d'Israël, quand ils montèrent d'Egypte. Et
les Kéniens se séparèrent des Amalécites. [157]Et
Saül frappa les Amalécites depuis Havila jusqu'à
Schur, qui est face à l'Egypte. [158]Il fit passer tout
le peuple au fil de l'épée, le dévouant par interdit ;
mais il épargna Agag, roi d'Amalek. [159]Saül et le
peuple épargnèrent Agag, les meilleures brebis, les
meilleurs boeufs, les bêtes grasses, les agneaux, ce
qu'il y avait de meilleur ; ils ne voulurent pas les
dévouer par interdit, détruisant seulement tout ce
qui est chétif et méprisable. [1510]Alors la parole de
Yahweh fut adressée à Samuel en disant : [1511]Je
me repens d'avoir établi Saül pour roi, car il s'est
détourné de moi et n'a pas exécuté mes paroles.
Samuel fut très irrité, et il cria à Yahweh toute la
nuit.

[Samuel annonce à Saül que Yahweh le rejette]

[1512]Puis Samuel se leva de bon matin pour aller
rencontrer Saül. On lui rapporta que Saül, venu à
Carmel, s'est érigé un monument, puis s'en est re-
tourné, pour enfin descendre à Guilgal. [1513]Samuel
se rendit auprès de Saül, et Saül lui dit : Sois
béni de Yahweh ! J'ai exécuté la parole de Yahweh.
[1514]Samuel dit : Quel est donc ce bêlement de bre-
bis qui parvient à mes oreilles, et ce mugissement de
bœufs que j'entends ? [1515]Et Saül répondit : Ils les
ont amenés de chez les Amalécites, car le peuple
a épargné les meilleures brebis et les meilleurs
bœufs, pour les sacrifier à Yahweh, ton Dieu ; et
nous avons détruit le reste, nous l'avons dévoué
par interdit. [1516]Samuel dit à Saül : Laisse-moi et
je te déclarerai ce que Yahweh m'a dit cette nuit.
Et il lui répondit : Parle ! [1517]Samuel dit : N'est-
il pas vrai que, quand tu étais petit à tes yeux, tu
as été fait chef des tribus d'Israël, et Yahweh t'a

oint pour roi sur Israël ? [1518]Yahweh t'avait envoyé
dans cette expédition, et t'avait dit : Va, et détruis
ces pécheurs, les Amalécites, et fais-leur la guerre
jusqu'à ce qu'ils soient exterminés. [1519]Pourquoi
n'as-tu pas obéi à la voix de Yahweh, t'es-tu jeté
sur le butin, et as-tu fait ce qui déplaît à Yahweh ?
[1520]Et Saül répondit à Samuel : J'ai pourtant obéi à
la voix de Yahweh, et je suis allé par le chemin par
lequel Yahweh m'a envoyé. Et j'ai amené Agag, roi
des Amalécites, et j'ai dévoué les Amalécites, par
interdit ; [1521]mais le peuple a pris des brebis, des
bœufs, du butin, comme prémices de ce qui devait
être dévoué, pour le sacrifier à Yahweh, ton Dieu,
à Guilgal. [1522]Samuel répondit : Yahweh prend-il
plaisir aux holocaustes et aux sacrifices, autant qu'à
l'obéissance à sa voix ? Voici, l'obéissance vaut
mieux que les sacrifices, et l'observation de sa pa-
role vaut mieux que la graisse des béliers. [1523]Car
la rébellion est un péché autant que la divination, et
la résistance ne l'est pas moins que l'idolâtrie et les
théraphim. Puisque tu as rejeté la parole de Yahweh,
il te rejette aussi afin que tu ne sois plus roi. [1524]Et
Saül répondit à Samuel : J'ai péché parce que j'ai
transgressé le commandement de Yahweh, ainsi que
tes paroles ; car je craignais le peuple et j'ai obéi à
sa voix. [1525]Mais maintenant, je te prie, pardonne-
moi mon péché, et reviens avec moi, que je me
prosterne devant Yahweh. [1526]Et Samuel dit à Saül :
Je n'irai pas avec toi ; parce que tu as rejeté la parole
de Yahweh, Yahweh te rejette afin que tu ne sois
plus roi d'Israël. [1527]Comme Samuel se détournait
pour s'en aller, Saül le saisit par le pan de son
manteau qui se déchira. [1528]Alors Samuel lui dit :
Yahweh déchire aujourd'hui le royaume d'Israël de
dessus toi, et le donne à un autre, qui est meilleur
que toi. [1529]En effet, le Puissant d'Israël ne ment
pas, il ne se repent pas, car il n'est pas un homme
pour se repentir. [1530]Et Saül répondit : J'ai péché !
Mais honore-moi maintenant, je te prie, en présence
des anciens de mon peuple, et en présence d'Israël,
et reviens avec moi, et je me prosternerai devant
Yahweh, ton Dieu. [1531]Samuel retourna et suivit
Saül, et Saül se prosterna devant Yahweh. [1532]Puis
Samuel dit : Amenez-moi Agag, roi d'Amalek. Et
Agag s'avança vers lui faisant le gracieux ; car Agag
disait : Certainement l'amertume de la mort est
passée. [1533]Mais Samuel dit : Comme ton épée a
privé les femmes de leurs enfants, ainsi ta mère
entre les femmes sera privée d'enfants. Et Samuel
mit Agag en pièces devant Yahweh à Guilgal.
[1534]Puis il s'en alla à Rama, et Saül monta dans
sa maison à Guibea de Saül. [1535]Et Samuel n'alla
plus voir Saül jusqu'au jour de sa mort ; car Samuel
pleurait sur Saül, de ce que Yahweh s'était repenti
d'avoir établi Saül, roi sur Israël.

CHAPITRE 16

[Yahweh envoie Samuel à Bethléhem pour oindre David]

[161]Yahweh dit à Samuel : Jusqu'à quand mènera-
tu deuil sur Saül, vu que je l'ai rejeté, afin qu'il
ne règne plus sur Israël ? Remplis ta corne d'huile,
et viens ; je t'enverrai chez Isaï, Bethléhémite, car
je me suis pourvu d'un de ses fils pour roi. [162]Et
Samuel dit : Comment irai-je ? Car Saül l'apprendra
et il me tuera. Et Yahweh répondit : Tu emmèneras
avec toi une jeune vache du troupeau, et tu diras :
Je suis venu pour sacrifier à Yahweh. [163]Et tu
inviteras Isaï au sacrifice, et je te ferai savoir ce
que tu auras à faire, et tu m'oindras celui que je
te dirai. [164]Samuel fit donc comme Yahweh lui
avait dit, et il alla à Bethléhem. Les anciens de
la ville tout effrayés accoururent au-devant de lui
et lui dirent : Ton arrivée annonce-t-elle la paix ?
[165]Et il répondit : Soyez en paix ; je suis venu
pour sacrifier à Yahweh. Sanctifiez-vous, et venez
avec moi au sacrifice. Il fit sanctifier aussi Isaï et
ses fils, et les invita au sacrifice. [166]A son entrée,
il remarqua Eliab, et se dit : L'oint de Yahweh
est certainement devant lui. [167]Mais Yahweh dit à
Samuel : Ne prête pas attention à son apparence ni
à la hauteur de sa taille, car je l'ai rejeté. Yahweh
ne considère pas ce que l'homme considère ; car
l'homme considère ce que voient ses yeux, mais
Yahweh regarde au cœur. [168]Isaï appela Abinadab,
et le fit passer devant Samuel ; et Samuel dit :
Yahweh n'a pas non plus choisi celui-ci. [169]Isaï fit
passer Schamma ; et Samuel dit : Yahweh n'a pas
non plus choisi celui-ci. [1610]Ainsi Isaï fit passer
ses sept fils devant Samuel ; et Samuel dit à Isaï :
Yahweh n'a pas choisi ceux-ci. [1611]Puis Samuel dit
à Isaï : Sont-ce là tous tes garçons? Et il dit : Il reste
encore le plus jeune, seulement, il fait paître les
brebis. Alors Samuel dit à Isaï : Envoie-le chercher,

car nous ne retournerons pas avant qu'il ne soit
venu ici. [1612]Il le fit donc venir. Il était roux, avec
de beaux yeux et une belle apparence. Et Yahweh
dit à Samuel : Lève-toi, et oins-le, car c'est lui !
[1613]Alors Samuel prit la corne d'huile, et l'oignit
au milieu de ses frères. Et depuis ce jour-là, l'Esprit
de Yahweh saisit David. Et Samuel se leva, et s'en
alla à Rama.

[David chez Saül]

[1614]L'Esprit de Yahweh se retira de Saül, et un mau-
vais esprit[r] envoyé par Yahweh le terrifiait. [1615]Les
serviteurs de Saül lui dirent : Voici, un mauvais
esprit envoyé de Dieu te tourmente. [1616]Que le roi,
notre seigneur, parle ! Tes serviteurs sont devant toi.
Ils chercheront un homme qui sache jouer de la
harpe ; et quand le mauvais esprit envoyé par Dieu
sera sur toi, il jouera de sa main, et tu seras soulagé.
[1617]Saül répondit à ses serviteurs : Trouvez-moi
un homme qui sache bien jouer et amenez-le-moi.
[1618]L'un des serviteurs répondit : Voici, j'ai vu l'un
des fils d'Isaï, le Bethléhémite, qui sait jouer des
instruments, il est fort et vaillant, c'est un guerrier
qui parle bien, bel homme, et Yahweh est avec lui.
[1619]Alors Saül envoya des messagers à Isaï, pour
lui dire : Envoie-moi David, ton fils, qui est avec les
brebis. [1620]Isaï prit un âne, qu'il chargea de pain,
et une outre de vin, et un jeune chevreau, et les
envoya par David, son fils, à Saül. [1621]David arrivé
chez Saül, se présenta devant lui ; et Saül l'aima
beaucoup, et il lui servit à porter ses armes. [1622]Saül
fit dire à Isaï : Je te prie que David demeure à mon
service, car il a trouvé grâce devant moi. [1623]Il
arrivait donc que quand le mauvais esprit envoyé
de Dieu était sur Saül, David prenait la harpe, et en
jouait de sa main ; et Saül en était soulagé, parce que
le mauvais esprit se retirait de lui.

CHAPITRE 17

[Goliath défie Israël]

[171]Les Philistins réunirent leurs armées pour faire
la guerre, et ils se rassemblèrent à Soco, qui est de
Juda ; et ils campèrent entre Soco et Azéka, à Ephès-
Dammim. [172]Saül et ceux d'Israël se rassemblèrent
aussi ; et ils campèrent dans la vallée du chêne, et ils
se mirent en ordre de bataille contre les Philistins.
[173]Les Philistins étaient sur une montagne d'un
côté, et les Israëlites sur une montagne de l'autre
côté ; de sorte que la vallée les séparait. [174]Il sortit
du camp des Philistins un homme qui se présentait
entre les deux armées, il s'appelait Goliath, de la
ville de Gath, haut de six coudées et d'un empan.
[175]Il avait un casque d'airain sur sa tête et était armé
d'une cuirasse à écailles pesant cinq mille sicles
d'airain. [176]Il avait aussi des jambières d'airain, et
un javelot d'airain entre ses épaules. [177]Le bois de
sa lance était comme une ensouple d'un tisserand, et
le fer de sa lance pesait six cents sicles de fer. Celui
qui portait son bouclier marchait devant lui. [178]Il se
présenta donc, et cria aux troupes d'Israël rangées
en bataille, il leur disait : Pourquoi sortez-vous pour
vous ranger en bataille ? Ne suis-je pas Philistin, et
n'êtes-vous pas esclaves de Saül ? Choisissez l'un
d'entre vous, et qu'il descende contre moi. [179]S'il
peut me battre et qu'il me tue, nous serons vos
esclaves; mais si j'ai l'avantage sur lui, et que je
le tue, vous serez nos esclaves, et vous nous serez
asservis. [1710]Le Philistin disait : Je jette un défi en
ce jour aux troupes rangées d'Israël : Donnez-moi
un homme, et nous combattrons ensemble. [1711]Saül
et tous les Israëlites ayant entendu les paroles du
Philistin furent épouvantés et saisis d'une grande
frayeur. [1712]David était le fils d'un homme Ephra-
tien, de Bethléhem de Juda, nommé Isaï, qui avait
huit fils, et qui du temps de Saül, était vieux et
mis au rang des personnes de qualité. [1713]Et les
trois fils aînés d'Isaï avaient suivi Saül à la guerre.
Les noms de ses trois fils qui s'en étaient allés à
la guerre étaient Eliab, le premier-né, Abinadab, le
second, et Schamma, le troisième. [1714]David était
le plus jeune, et les trois plus grands suivaient Saül.
[1715]David allait et revenait d'auprès de Saül pour
paître les brebis de son père à Bethléhem. [1716]Et
le Philistin s'approchant le matin et le soir et se
présenta pendant quarante jours.

r. [16:14] Saül a été frappé d'un esprit d'égarement (2 Th. 2:9-12). Voir commentaires en Ge. 6:3 et Mt. 12:31.

[David veut combattre contre Goliath]

1717Isaï dit à David, son fils : Prends maintenant
pour tes frères un épha de ce blé rôti, et ces dix
pains, et porte-les promptement au camp, à tes
frères. 1718Tu porteras aussi ces dix fromages au
chef de leur millier, tu t'informeras du bien-être de
tes frères et tu m'en apporteras des nouvelles sûres.
1719Or Saül était avec eux et les hommes d'Israël
combattant les Philistins dans la vallée du chêne.
1720David se leva de bon matin, et laissa les brebis
aux soins d'un gardien ; puis ayant pris sa charge,
s'en alla, comme son père Isaï le lui avait ordonné.
Lorsqu'il arriva au lieu où était le camp, l'armée
sortait pour se ranger en bataille, et on poussait des
cris de guerre. 1721Car les Israëlites et les Philistins
se rangèrent armée contre armée. 1722Alors David
se déchargea de son bagage, le laissant entre les
mains de celui qui gardait le bagage, et courut vers
les rangs de l'armée. Aussitôt arrivé, il demanda
à ses frères s'ils se portaient bien. 1723Et comme
il parlait avec eux, le Philistin de Gath, nommé
Goliath, sortit des rangs de l'armée des Philistins,
se présenta entre les deux armées et proféra les
mêmes paroles qu'il avait proférées auparavant, et
David les entendit. 1724A la vue de cet homme, tous
ceux d'Israël s'enfuirent devant lui, saisis d'une
grande frayeur. 1725Et les Israélites disaient : Avez-
vous vu s'avancer cet homme ? Il est monté pour
jeter un défi à Israël ! Mais si quelqu'un le tue,
le roi le comblera de richesses, et lui donnera sa
fille, et affranchira la maison de son père en Israël.
1726Alors David parla aux personnes qui étaient là
avec lui, en disant : Quel bien fera-t-on à l'homme
qui frappera ce Philistin, et qui ôtera l'opprobre
de dessus Israël ? Car qui est ce Philistin, cet
incirconcis, pour insulter l'armée du Dieu vivant ?
1727Et le peuple lui répéta ces mêmes paroles, et lui
dit : C'est le bien qu'on fera à l'homme qui l'aura
tué. 1728Et quand Eliab, son frère aîné, entendit
qu'il parlait à ces personnes, sa colère s'enflamma
contre David, et il lui dit : Pourquoi es-tu descendu,
et à qui as-tu laissé ce peu de brebis au désert ?
Je connais ton orgueil et la malice de ton cœur,
car tu es descendu pour voir la bataille. 1729Et
David répondit : Qu'ai-je donc fait ? Ne puis-je pas
parler ainsi ? 1730Puis il se détourna de lui vers
un autre, et lui posa les mêmes questions. Et le
peuple lui répondit comme la première fois. 1731Les
paroles que David avait dites furent entendues et
rapportées devant Saül qui le fit venir. 1732David
dit à Saül : Que personne ne perde courage à cause
de ce Philistin ! Ton serviteur ira et se battra contre
lui. 1733Mais Saül dit à David : Tu ne peux aller te
battre contre ce Philistin, car tu n'es qu'un enfant,
et il est un homme de guerre depuis sa jeunesse.
1734David répondit à Saül : Ton serviteur faisait
paître les brebis de son père, quand un lion ou un
ours venait emporter une brebis du troupeau, 1735je
le poursuivais, je le frappais, et j'arrachais la brebis
de la gueule. S'il se jetait sur moi, je le saisissais par
la mâchoire, je le frappais, et je le tuais. 1736Ton
serviteur a tué et le lion, et l'ours ; et ce Philistin,
cet incirconcis, sera comme l'un d'eux, car il a
déshonoré l'armée du Dieu vivant. 1737David dit
encore : Yahweh qui m'a délivré de la griffe du lion
et de la patte de l'ours me délivrera de la main de ce
Philistin. Alors Saül dit à David : Va, et que Yahweh
soit avec toi.

[David tue Goliath]

1738Saül fit revêtir David de ses vêtements, et lui
mit son casque d'airain sur sa tête, et lui fit endosser
une cuirasse. 1739Puis David ceignit l'épée par-
dessus ses vêtements, et voulut marcher, car il
n'avait pas encore essayé. Et David dit à Saül : Je
ne saurais marcher ainsi, je ne l'ai jamais essayé.
Et il s'en débarrassa. 1740Alors il prit en main son
bâton, et se choisit dans le torrent cinq pierres bien
polies, et les mit dans sa mallette de berger et dans
sa poche. Puis sa fronde en main, il s'approcha
du Philistin. 1741Le Philistin aussi s'approcha len-
tement de David, précédé de l'homme qui portait
son bouclier. 1742Le Philistin regarda, et lorsqu'il
vit David, il le méprisa, car ce n'était qu'un jeune
garçon, roux et beau de figure. 1743Le Philistin dit à
David : Suis-je un chien, pour que tu viennes contre
moi avec des bâtons ? Et le Philistin maudit David
par ses dieux. 1744Le Philistin ajouta : Viens vers
moi et je donnerai ta chair aux oiseaux du ciel et
aux bêtes des champs. 1745Et David dit au Philistin :
Tu marches contre moi avec l'épée, la lance, et le
javelot ; mais moi, je marche contre toi au Nom de
Yahweh des armées, le Dieu de l'armée d'Israël,

que tu as blasphémé. [1746]Aujourd'hui Yahweh te
livrera entre mes mains, je t'abattrai, je te couperai
la tête ; aujourd'hui je donnerai les cadavres du
camp des Philistins aux oiseaux du ciel, et aux
animaux de la terre. Et toute la terre saura qu'Israël
a un Dieu. [1747]Et toute cette assemblée saura que
Yahweh ne délivre pas par l'épée ni par la lance.
Car la victoire est à Yahweh, qui vous livrera entre
nos mains. [1748]Voyant le Philistin se mettre en
mouvement et s'approcher de lui, David s'élança, et
courut au milieu du champ de bataille en direction
du Philistin. [1749]Il mit la main à sa mallette, prit
une pierre, et la lança avec sa fronde ; il frappa le
Philistin au front, tellement que la pierre s'enfonça
dans son front, il tomba le visage contre terre.
[1750]Ainsi avec une fronde et une pierre, David fut
plus fort que le Philistin ; il le frappa, et le tua,
sans avoir une épée à la main. [1751]Alors David
courut, se jeta sur le Philistin, prit son épée, la
tira de son fourreau, le tua, et lui coupa la tête.
Les Philistins, voyant que leur héros était mort,
prirent la fuite. [1752]Alors les hommes d'Israël et
de Juda se levèrent, et poussèrent des cris de joie,
et poursuivirent les Philistins jusqu'à la vallée, et
jusqu'aux portes d'Ekron. Les Philistins blessés
à mort tombèrent dans le chemin de Schaaraïm,
jusqu'à Gath, et jusqu'à Ekron. [1753]Et les enfants
d'Israël revinrent de la poursuite des Philistins,
et pillèrent leurs camps. [1754]David prit la tête du
Philistin et la porta à Jérusalem, et il mit aussi
dans sa tente les armes du Philistin. [1755]Quand
Saül vit David sortant à la rencontre du Philistin,
il dit à Abner, chef de l'armée : Abner, de qui ce
jeune homme est-il le fils ? Abner répondit : Que
ton âme vive, ô roi! Je n'en sais rien. [1756]Le roi
lui dit : Informe-toi de qui ce jeune garçon est
fils. [1757]Et quand David fut de retour après avoir
tué le Philistin, Abner le prit, et le mena devant
Saül. David avait la tête du Philistin à la main.
[1758]Et Saül lui dit : Jeune garçon, de qui es-tu fils ?
David répondit : Je suis fils d'Isaï, Bethléhémite,
ton serviteur.

CHAPITRE 18

[Jonathan et David font alliance]

[181]Dès que David eut achevé de parler à Saül,
l'âme de Jonathan fut attachée à l'âme de David,
et Jonathan l'aima comme son âme. [182]Ce jour-là
donc Saül le retint, et ne lui permit plus de retourner
à la maison de son père. [183]Alors Jonathan fit
alliance avec David, parce qu'il l'aimait comme
son âme. [184]Jonathan se dépouilla du manteau qu'il
portait, et le donna à David, avec ses habits, jusqu'à
son épée, son arc, et sa ceinture.

[Saül jaloux veut tuer David]

[185]David, envoyé par Saül, réussissait partout où il
allait, de sorte que Saül l'établit sur son armée, et
il plaisait à tout le peuple, même aux serviteurs de
Saül. [186]Or quand ils rentraient, lors du retour de
David après qu'il eut tué le Philistin, des femmes
sortirent de toutes les villes d'Israël, en chantant
et dansant devant le roi Saül, avec des tambou-
rins, des triangles et en poussant des cris de joie.
[187]Les femmes chantaient, se répondant les unes
aux autres, en disant : Saül a frappé ses mille, et
David ses dix mille. [188]Saül fut très irrité, car cette
parole lui déplut. Il dit : Elles en ont donné dix
mille à David, et à moi mille ! Il ne lui manque plus
que le royaume. [189]Depuis ce jour-là, Saül regardait
David d'un mauvais œil. [1810]Dès le lendemain, le
mauvais esprit envoyé de Dieu saisit Saül qui pro-
phétisait dans sa maison. Et David joua de sa main,
comme les autres jours, et Saül avait une lance à la
main. [1811]Saül jeta sa lance, se disant : Je frapperai
David, contre le mur. Mais David l'évita deux fois.
[1812]Saül craignait la présence de David, parce que
Yahweh était avec David, et qu'il s'était retiré de
Saül. [1813]C'est pourquoi Saül éloigna David de lui,
et l'établit chef de mille. Et David allait et venait
devant le peuple. [1814]David réussissait dans tout
ce qu'il entreprenait, car Yahweh était avec lui.
[1815]Saül, voyant que David réussissait beaucoup,
avait peur de sa présence. [1816]Mais tout Israël et
Juda aimaient David, parce qu'il allait et venait
devant eux.

[David épouse Mérab]

[1817]Saül dit à David : Voici, je te donnerai Mérab,
ma fille aînée, pour femme ; sois pour moi un fils
vaillant, et conduis les guerres de Yahweh. Car Saül
disait : Que ma main ne le touche pas, mais que ce
soit celle des Philistins. [1818]David répondit à Saül :
Qui suis-je, et quelle est ma vie, et la famille de
mon père en Israël, pour que je devienne gendre du
roi ? [1819]Or, au temps où l'on devait donner Mérab,
fille de Saül, à David, elle fut donnée pour femme
à Adriel de Mehola. [1820]Mais Mical, fille de Saül,
aima David ; ce qu'on rapporta à Saül, et la chose lui
plut. [1821]Et Saül dit : Je la lui donnerai afin qu'elle
soit pour lui un piège, et que par ce moyen la main
des Philistins l'atteigne. Saül donc dit à David pour
la seconde fois : Tu seras aujourd'hui mon gendre.
[1822]Et Saül ordonna à ses serviteurs de parler à
David en secret, et de lui dire : Voici, le roi prend
plaisir en toi, et tous ses serviteurs t'aiment ; sois
donc maintenant gendre du roi. [1823]Les serviteurs
de Saül répétèrent toutes ces paroles à David, et
David répondit : Pensez-vous qu'il soit facile de
devenir le gendre du roi, moi qui suis un homme
pauvre, et peu important ? [1824]Et les serviteurs de
Saül lui rapportèrent ce que David avait répondu.
[1825]Saül dit : Vous parlerez ainsi à David : Le roi ne
désire pas de dot, mais cent prépuces de Philistins,
afin d'être vengé de ses ennemis. Or Saül avait pour
but de faire tomber David aux mains des Philistins.
[1826]Les serviteurs de Saül rapportèrent tous ces
discours à David à qui il plut de devenir gendre
du roi. Le temps n'était pas encore écoulé, [1827]que
David se leva, et s'en alla, lui et ses gens, et tua deux
cents hommes parmi les Philistins ; il apporta leurs
prépuces, et on les livra au complet au roi, afin qu'il
devienne gendre du roi. Alors Saül lui donna pour
femme Mical, sa fille. [1828]Saül vit et comprit que
Yahweh était avec David ; et Mical, fille de Saül,
l'aimait. [1829]Saül craignait David de plus en plus, et
devint son ennemi toute sa vie durant. [1830]Les chefs
des Philistins firent des incursions, mais chaque fois
qu'ils sortaient, David remportait du succès mieux
que tous les serviteurs de Saül et son nom devint
célèbre.

CHAPITRE 19

[David échappe aux assauts de Saül]

[191]Saül parla à Jonathan, son fils, et à tous ses
serviteurs de faire mourir David. [192]Mais Jonathan,
fils de Saül, avait une grande affection pour David.
C'est pourquoi Jonathan le fit savoir à David, et
lui dit : Saül, mon père, cherche à te faire mourir.
Maintenant donc, tiens-toi sur tes gardes jusqu'au
matin, demeure dans un lieu secret, et cache-toi.
[193]Je me tiendrai auprès de mon père, je sortirai
dans le champ où tu seras ; car je parlerai de toi
à mon père, je verrai ce qu'il en sera, et je te
le rapporterai. [194]Jonathan parla favorablement de
David à Saül, son père, et lui dit : Que le roi ne
pèche pas contre son serviteur David, car il n'a pas
péché contre toi. Au contraire, il a agi pour ton bien ;
[195]car il a exposé sa vie, il a tué le Philistin, et
Yahweh a opéré une grande délivrance pour tout
Israël. Tu l'as vu, et tu t'en es réjoui. Pourquoi
donc pécherais-tu contre le sang innocent en faisant
mourir David sans cause ? [196]Saül écouta la voix de
Jonathan et jura : Yahweh est vivant ! Il ne mourra
pas. [197]Alors Jonathan appela David, et lui répéta
toutes ces choses. Jonathan l'introduisit auprès de
Saül, et il fut à son service comme auparavant.
[198]La guerre ayant recommencé, David se mit en
campagne et frappa les Philistins, et leur infligea
une grande défaite, de sorte qu'ils prirent la fuite.
[199]Le mauvais esprit envoyé de Yahweh fut sur
Saül, comme il était assis dans sa maison, ayant sa
lance à la main. David jouait de sa main, [1910]Saül
voulut frapper David avec sa lance contre le mur ;
mais il se glissa de devant Saül, qui frappa le mur
de la lance. David s'enfuit et s'échappa cette nuit-
là. [1911]Saül envoya des messagers à la maison de
David pour le garder, et le faire mourir au matin.
Mical, femme de David, l'en informa, en disant :
Si tu ne te sauves pas, demain on te fera mourir.
[1912]Mical fit descendre David par une fenêtre, et
ainsi il s'en alla et s'enfuit. [1913]Ensuite Mical prit
un théraphim, qu'elle plaça dans le lit ; elle mit
une peau de chèvre à son chevet et l'enveloppa
d'une couverture. [1914]Lorsque Saül envoya des
gens pour prendre David, elle dit : Il est malade.
[1915]Saül envoya encore des gens pour prendre
David, en leur disant : Apportez-le-moi dans son

lit, afin que je le fasse mourir. [1916]Ces gens donc
vinrent, et voici, un théraphim était au lit, et la
peau de chèvre à son chevet. [1917]Saül dit à Mical :
Pourquoi m'as-tu trompé de la sorte, et as-tu laissé
aller mon ennemi, de sorte qu'il s'est échappé ?
Et Mical répondit à Saül : Il m'a dit : Laisse-moi
aller ou je te tue ! [1918]C'est ainsi que David prit
la fuite et qu'il s'échappa. Il se rendit auprès de
Samuel à Rama, et lui raconta tout ce que Saül
lui avait fait. Puis il s'en alla avec Samuel, et ils
demeurèrent à Najoth. [1919]On le rapporta à Saül, en
lui disant : Voici, David est à Najoth, près de Rama.
[1920]Alors Saül envoya des gens pour s'emparer de
David. Ils virent une assemblée de prophètes qui
prophétisaient, et Samuel à leur tête, se tenait là.
L'Esprit de Dieu saisit les envoyés de Saül, qui
prophétisèrent aussi. [1921]On le rapporta à Saül, qui
envoya d'autres gens, et eux aussi prophétisèrent.
Saül en envoya encore pour la troisième fois et
ils prophétisèrent également. [1922]Alors il alla lui-
même à Rama. Arrivé à la grande citerne qui est
à Sécou, il s'informa disant : Où sont Samuel et
David ? Et on lui répondit : Ils sont à Najoth, près de
Rama. [1923]Il se dirigea vers Najoth, près de Rama.
Et l'Esprit de Dieu le saisit à son tour, et il continua
son chemin en prophétisant, jusqu'à son arrivée à
Najoth, près de Rama. [1924]Il se dépouilla lui aussi
de ses vêtements et prophétisa devant Samuel ; et
il se jeta à terre nu, tout ce jour-là et toute la nuit.
C'est pourquoi on dit : Saül est-il aussi parmi les
prophètes ?

CHAPITRE 20

[David et Jonathan renouvellent leur serment]

[201]David s'enfuit de Najoth, près de Rama. Il alla
voir Jonathan et lui dit : Qu'ai-je fait ? Quelle est
mon iniquité, et quel est mon péché devant ton père,
pour qu'il en veuille à ma vie ? [202]Jonathan lui dit :
Loin de là ! Tu ne mourras pas. Voici, mon père
ne fait aucune chose, ni grande ni petite, qu'il ne
m'en informe ; pourquoi mon père me cacherait-
il cette chose-là ? Il n'en est rien. [203]Alors David
jurant, dit encore : Ton père sait certainement que
j'ai trouvé grâce à tes yeux, et il aura dit : Que
Jonathan ne sache rien de ceci, de peur qu'il n'en
soit attristé. Mais Yahweh est vivant, et ton âme
vit ! Qu'il n'y a qu'un pas entre moi et la mort.
[204]Alors Jonathan dit à David : Que désires-tu que
je fasse ? Et je le ferai pour toi. [205]Et David dit
à Jonathan : Voici, c'est demain la nouvelle lune,
et je devrais m'asseoir auprès du roi pour manger,
laisse-moi donc aller et je me cacherai aux champs,
jusqu'au troisième soir. [206]Si ton père me cherche,
tu lui répondras : David m'a demandé la permission
de courir à Bethléhem, sa ville, parce que toute sa
famille fait un sacrifice annuel. [207]S'il dit ainsi :
C'est bien ! Ton serviteur n'a rien à craindre. Mais
s'il se met en colère, sache qu'il a résolu mon
malheur. [208]Use donc de bonté envers ton serviteur,
puisque tu as conclu une alliance avec ton serviteur
devant Yahweh. S'il y a de l'iniquité en moi, tue-
moi toi-même, car pourquoi me mènerais-tu jusqu'à
ton père ? [209]Jonathan lui dit : Loin de toi cette
pensée ! Si je savais ta perte arrêtée dans la pensée
de mon père, ne t'en informerais-je pas ? [2010]David
répondit à Jonathan : Qui m'avertira si la réponse
que t'aura faite ton père est sévère ? [2011]Et Jonathan
dit à David : Viens et sortons dans les champs. Ils
sortirent donc eux deux dans les champs. [2012]Alors
Jonathan dit à David : Par Yahweh, le Dieu d'Israël !
Je sonderai mon père demain, environ à cette heure,
ou après-demain, et s'il est favorable envers David,
et que je n'envoie personne vers toi pour t'en
informer, [2013]que Yahweh traite Jonathan dans
toute sa rigueur ! Si mon père a résolu de te faire
du mal, je t'en informerai, et je te laisserai aller,
et tu t'en iras en paix, de sorte que Yahweh sera
avec toi comme il a été avec mon père. [2014]Si je
vis encore, tu useras de la bonté de Yahweh envers
moi, en sorte que je ne meure pas. [2015]Ne retire
jamais ta bonté de ma maison, pas même quand
Yahweh retranchera tous les ennemis de David de
dessus la surface de la terre. [2016]Ainsi Jonathan
traita alliance avec la maison de David, en disant :
Que Yahweh tire vengeance des ennemis de David !
[2017]Jonathan se lia encore par serment à David
pour l'amour qu'il lui portait, car il l'aimait comme
son âme. [2018]Puis Jonathan lui dit : C'est demain
la nouvelle lune, et on s'informera sur toi, car ta
place sera vide. [2019]Le troisième jour, au soir, tu
descendras en hâte, jusqu'au fond du lieu où tu
t'étais caché le jour de l'affaire et tu resteras près
de la pierre d'Ezel. [2020]Je tirerai trois flèches à côté

de cette pierre, comme si je visais un but. [2021]Et
voici, j'enverrai un jeune homme, et je lui dirai :
Va, trouve les flèches. Si je dis au jeune homme :
Voici, les flèches sont au deçà de toi, prends-les !
Alors viens, car la paix est avec toi et tu n'as rien
à craindre, Yahweh est vivant ! [2022]Mais si je dis
ainsi au jeune homme : Voici, les flèches sont au-
delà de toi ! Va-t'en, car Yahweh te renvoie. [2023]Et
quant à la parole que nous nous sommes donnée, toi
et moi ; voici, Yahweh est entre moi et toi à jamais.

[Saül en colère contre Jonathan]

[2024]David donc se cacha dans le champ. La nou-
velle lune étant venue, le roi s'assit pour prendre
son repas. [2025]Et le roi s'assit à sa place, comme à
l'ordinaire, sur son siège près du mur, Jonathan se
leva, et Abner s'assit à côté de Saül ; mais la place
de David resta vide. [2026]Saül ne dit rien ce jour-là,
car il se disait : Il lui est arrivé quelque chose, il n'est
pas pur, certainement il n'est pas pur. [2027]Mais
le lendemain, le second jour de la nouvelle lune,
la place de David était encore vide. Et Saül dit à
Jonathan, son fils : Pourquoi le fils d'Isaï n'a-t-il
été ni hier ni aujourd'hui au repas ? [2028]Et Jonathan
répondit à Saül : David m'a instamment demandé la
permission d'aller à Bethléhem. [2029]Même il m'a
dit : Je te prie, laisse-moi aller, car notre famille fait
un sacrifice dans la ville, et mon frère m'a ordonné
de m'y trouver ; maintenant donc si je suis dans
tes bonnes grâces, je te prie que j'y aille, afin que
je voie mes frères. C'est pour cela qu'il n'est pas
venu à la table du roi. [2030]Alors la colère de Saül
s'enflamma contre Jonathan et il lui dit : Fils perfide
et rebelle, ne sais-je pas que tu as choisi le fils
d'Isaï à ta honte et à la honte de ta mère ? [2031]Car
aussi longtemps que le fils d'Isaï sera vivant sur la
terre, tu ne seras pas stable, ni toi, ni ta royauté.
C'est pourquoi, maintenant, amène-le-moi, car il est
digne de mort. [2032]Et Jonathan répondit à Saül, son
père, et lui dit : Pourquoi le ferait-on mourir ? Qu'a-
t-il fait ? [2033]Et Saül lança sa lance contre lui pour le
frapper. Alors Jonathan reconnut que son père avait
résolu la mort de David. [2034]Jonathan se leva de
table dans une ardente colère, et ne mangea pas le
pain le deuxième jour de la nouvelle lune ; car il était
affligé à cause de David, parce que son père l'avait
insulté. [2035]Le matin venu, Jonathan sortit dans les
champs, au lieu convenu avec David, et il amena
avec lui un petit garçon. [2036]Et il dit à son garçon :
Cours, trouve maintenant les flèches que je m'en
vais tirer. Et le garçon courut, et Jonathan tira une
flèche qui le dépassa. [2037]Lorsque le garçon arriva
au lieu où était la flèche que Jonathan avait tirée,
Jonathan cria après lui, et lui dit : La flèche n'est-
elle pas plus loin de toi ? [2038]Jonathan cria encore
après le garçon : Hâte-toi, ne t'arrête pas ! Et le
garçon ramassa les flèches, et revint vers son maître.
[2039]Le garçon ne savait rien de cette affaire ; seuls
David et Jonathan le savaient. [2040]Jonathan remit
ses armes au garçon et lui dit : Va, porte-les à la ville.
[2041]Le garçon parti, David se leva du côté du midi,
se jeta le visage contre terre et se prosterna à trois
reprises. Ils s'embrassèrent et pleurèrent ensemble,
David versa d'abondantes larmes. [2042]Jonathan dit
à David : Va en paix, comme nous l'avons juré
au nom de Yahweh, en disant : Que Yahweh soit
entre moi et toi, entre ma postérité et ta postérité.
[2043]David donc se leva, s'en alla, et Jonathan rentra
dans la ville.

CHAPITRE 21

[David s'enfuit]

[211]David se rendit à Nob, vers Achimélec, le
sacrificateur, qui tout effrayé courut au-devant de
David, et lui dit : Pourquoi es-tu seul et n'y a-t-il
personne avec toi ? [212]David répondit au sacrifica-
teur Achimélec : Le roi m'a donné un ordre et m'a
dit : Que personne ne sache rien de l'affaire pour
laquelle je t'envoie, ni de l'ordre que je t'ai donné.
J'ai donné rendez-vous à mes hommes en un certain
lieu. [213]Maintenant donc qu'as-tu sous la main ?
Donne-moi cinq pains ou ce qui se trouvera. [214]Le
sacrificateur répondit à David et dit : Je n'ai pas de
pain ordinaire sous la main, mais du pain sacré [s] ;
pourvu que tes gens se soient abstenus de femmes !
[215]David répondit au sacrificateur : Il est vrai que
depuis que je suis parti, il y a trois jours, les femmes
ont été éloignées de nous, et les vases des serviteurs
sont restés purs, et si c'est là un acte profane, à

s. [21:4] Mt. 12:4.

plus forte raison, il sera aujourd'hui sanctifié par les
vases. [216]Alors le sacrificateur lui donna du pain
sacré, car il n'y avait pas là d'autre pain que les
pains de proposition qui avaient été ôtés de devant
Yahweh, pour le remplacer par du pain chaud le jour
où on l'avait pris. [217]Or il y avait là un homme
d'entre les serviteurs de Saül, retenu ce jour-là
devant Yahweh ; il s'appelait Doëg, un Edomite,
le plus puissant des bergers de Saül. [218]David dit
à Achimélec : Mais n'as-tu pas ici sous la main
quelque lance, ou quelque épée ? Car je n'ai pas pris
mon épée ni mes armes sur moi, parce que l'ordre
du roi était pressant. [219]Et le sacrificateur dit : Voici
l'épée de Goliath, le Philistin, que tu as tué dans
la vallée du chêne ; elle est enveloppée d'un drap,
derrière l'éphod ; si tu veux la prendre pour toi,
prends-la, car il n'y en a pas ici d'autre que celle-là.
Et David dit : Il n'y en a pas de pareille ; donne-la-
moi.

[David se rend à Gad]

[2110]Alors David se leva, et s'enfuit ce jour-là, loin
de Saül, et s'en alla vers Akisch, roi de Gath. [2111]Et
les serviteurs d'Akisch lui dirent : N'est-ce pas là
David, roi du pays ? N'est-ce pas celui duquel on
chantait et répondait en dansant : Saül a tué ses
mille, et David ses dix mille ? [2112]David mit ces
paroles dans son cœur, et eut une grande crainte
d'Akisch, roi de Gath. [2113]Il se montra comme
un insensé à leurs yeux, il agit devant eux comme
un fou ; et il faisait des marques sur les battants
des portes, et laissait couler sa salive sur sa barbe.
[2114]Et Akisch dit à ses serviteurs : Vous voyez
que cet homme a perdu la raison. Pourquoi me
l'avez-vous amené ? [2115]Est-ce que je manque de
fous, pour que vous m'ameniez celui-ci pour faire
l'insensé devant moi ? Faudrait-il qu'il entre dans
ma maison ?

CHAPITRE 22

[David se réfugie dans la caverne d'Adullam[t]]

[221]David partit de là, et se sauva dans la caverne
d'Adullam. Ses frères et toute la maison de son père
l'ayant appris, ils descendirent vers lui. [222]Tous
ceux qui étaient dans la détresse, qui avaient des
créanciers, et qui avaient le cœur rempli d'amer-
tume, se rassemblèrent auprès de lui, et il devint leur
chef. Ainsi se joignirent à lui environ quatre cents
hommes. [223]David s'en alla de là à Mitspé dans
le pays de Moab. Il dit au roi de Moab : Permets,
je te prie, à mon père et à ma mère de se retirer
chez vous jusqu'à ce que je sache ce que Dieu fera
de moi. [224]Il les amena devant le roi de Moab, et
ils demeurèrent chez lui, tout le temps que David
fut dans cette forteresse. [225]Gad, le prophète, dit à
David : Ne demeure pas dans cette forteresse, va-
t'en, et entre dans le pays de Juda. David donc s'en
alla, et vint dans la forêt de Héreth.

[Saül tue les sacrificateurs]

[226]Saül apprit qu'on avait découvert David et ses
gens. Or Saül était assis sous le tamaris, à Guibea,
sur la hauteur ; il avait sa lance à la main, et tous
ses serviteurs se tenaient devant lui. [227]Saül dit à
ses serviteurs qui se tenaient près de lui : Ecoutez
Benjamites ! Le fils d'Isaï vous donnera-t-il à vous
tous des champs et des vignes ? Vous établira-t-il
tous chefs de mille, et chefs de cent ? [228]Pourquoi
avez-vous tous conspiré contre moi, et n'y a-t-il
personne qui m'informe de l'alliance que mon fils a
faite avec le fils d'Isaï ? Pourquoi n'y a-t-il personne
de vous qui souffre à mon sujet et qui m'avertisse
que mon fils a suscité mon serviteur contre moi
pour me dresser des embûches, comme il le fait
aujourd'hui ? [229]Alors Doëg, l'Edomite, qui était
établi sur les serviteurs de Saül, répondit et dit : J'ai
vu le fils d'Isaï venir à Nob, auprès d'Achimélec,
fils d'Achithub. [2210]Il a consulté Yahweh pour lui,
il lui a donné des vivres ainsi que l'épée de Goliath,
le Philistin. [2211]Alors le roi envoya appeler Achi-
mélec, le sacrificateur, fils d'Achithub, la maison de
son père, et les sacrificateurs qui étaient à Nob. Et
ils vinrent tous vers le roi. [2212]Saül dit : Ecoute, fils
d'Achithub ! Il répondit : Me voici, mon seigneur !
[2213]Saül lui dit : Pourquoi avez-vous conspiré
contre moi, toi et le fils d'Isaï ? Pourquoi lui as-tu
donné du pain et une épée, et as-tu consulté Dieu
pour lui, pour qu'il s'élève contre moi comme il le

t. 1 Ch. 12:16-18

fait aujourd'hui, pour me dresser des embûches ?
[2214]Achimélec répondit au roi et dit : Entre tous
tes serviteurs y en a-t-il un comme David, fidèle, et
gendre du roi, qui est parti sur ton commandement,
et honoré dans ta maison ? [2215]Est-ce d'aujourd'hui
que j'ai commencé à consulter Dieu pour lui ? Loin
de moi ! Que le roi n'impute aucun tort à son
serviteur, à personne de la maison de mon père,
car ton serviteur ne sait rien de tout cela, petite ou
grande. [2216]Le roi lui dit : Tu mourras, Achimélec,
toi et toute la maison de ton père. [2217]Alors le roi dit
aux coureurs qui se tenaient devant lui : Approchez-
vous, et mettez à mort les sacrificateurs de Yahweh ;
car leur main est avec David, parce qu'ils savaient
qu'il s'enfuyait, et qu'ils ne m'ont pas averti. Mais
les serviteurs du roi ne voulurent pas étendre la
main pour frapper les sacrificateurs de Yahweh.
[2218]Le roi dit à Doëg : Approche-toi, et frappe
les sacrificateurs. Et Doëg, l'Edomite, se tourna, et
frappa les sacrificateurs ; il tua en ce jour-là quatre-
vingt-cinq hommes qui portaient l'éphod de lin.
[2219]Il frappa encore du tranchant de l'épée Nob,
ville des sacrificateurs ; hommes et femmes, enfants
et nourrissons, bœufs, ânes, et brebis, tombèrent
sous le tranchant de l'épée. [2220]Toutefois un des
fils d'Achimélec, fils d'Achithub, qui s'appelait
Abiathar, se sauva, et s'enfuit auprès de David.
[2221]Abiathar rapporta à David que Saül avait tué les
sacrificateurs de Yahweh. [2222]David dit à Abiathar :
Je savais bien ce jour-là que Doëg, l'Edomite, qui
était présent, ne manquerait pas d'informer Saül. Je
suis la cause de la mort de toutes les personnes de la
maison de ton père. [2223]Reste avec moi, ne crains
rien, car celui qui cherche ma vie cherche la tienne ;
avec moi, tu seras bien gardé.

CHAPITRE 23

[David libère Kéïla]

[231]On fit ce rapport à David, en disant : Voici, les
Philistins font la guerre à Keïla, et pillent les aires.
[232]David consulta Yahweh[u] en disant : Irai-je, et
frapperai-je ces Philistins ? Et Yahweh répondit à
David : Va, et tu frapperas les Philistins, et tu
délivreras Keïla. [233]Les gens de David lui dirent :
Voici, nous avons peur ici en Juda ; que sera-ce
donc quand nous irons à Keïla contre les troupes
des Philistins ? [234]C'est pourquoi David consulta
encore Yahweh, et Yahweh lui répondit et dit : Lève-
toi, descends à Keïla, car je livre les Philistins entre
tes mains. [235]Alors David s'en alla avec ses gens à
Keïla, et combattit contre les Philistins ; et emmena
leur bétail, et fit un grand carnage. Ainsi David
délivra les habitants de Keïla. [236]Lorsque Abiathar,
fils d'Achimélec, s'était enfui vers David à Keïla, il
avait en main l'éphod. [237]On rapporta à Saül que
David était venu à Keïla ; Saül dit : Dieu l'a livré
entre mes mains car il s'est enfermé en entrant dans
une ville qui a des portes et des barres. [238]Saül
convoqua tout le peuple pour aller à la guerre, afin
de descendre à Keïla, et d'assiéger David et ses
gens. [239]David ayant eu connaissance des mauvais
desseins de Saül à son égard, dit au sacrificateur
Abiathar : Apporte l'éphod ! [2310]Puis David dit :
Yahweh, Dieu d'Israël ! Ton serviteur apprend que
Saül cherche à venir à Keïla, pour détruire la ville à
cause de moi. [2311]Les chefs de Keïla me livreront-
ils entre ses mains ? Saül descendra-t-il comme ton
serviteur l'a entendu dire ? Yahweh, Dieu d'Israël !
Je te prie, révèle-le à ton serviteur. Et Yahweh
répondit : Il descendra. [2312]David dit encore : Les
chefs de Keïla me livreront-ils, moi et mes gens,
entre les mains de Saül ? Et Yahweh répondit : Ils
te livreront.

[David échappe encore à Saül]

[2313]Alors David se leva avec ses gens au nombre
d'environ six cents hommes ; et ils sortirent de
Keïla, et s'en allèrent où ils purent. On rapporta
à Saül que David s'était sauvé de Keïla, c'est
pourquoi il cessa sa marche. [2314]David resta au
désert, dans des lieux forts, et il se tint sur la
montagne au désert de Ziph. Et Saül le cherchait
tous les jours, mais Dieu ne le livra pas entre ses
mains. [2315]David, sachant que Saül était sorti pour
attenter à sa vie, se tint au désert de Ziph, dans la
forêt. [2316]Alors Jonathan, fils de Saül, se leva, et
s'en alla dans la forêt vers David, et fortifia son

u. [23:2] La clé du succès de David était Yahweh. Il consultait régulièrement Dieu avant de s'engager dans une guerre (Ps. 60:14.

autorité en Dieu. [2317]Et lui dit : Ne crains pas, car
Saül, mon père, ne t'atteindra pas. Mais tu régneras
sur Israël, et moi je serai le second après toi ; et
même Saül, mon père, le sait bien. [2318]Ils firent
tous les deux alliance devant Yahweh ; et David
resta dans la forêt, mais Jonathan retourna dans sa
maison. [2319]Or les Ziphiens montèrent auprès de
Saül à Guibea, et lui dirent : David ne se tient-il pas
caché parmi nous dans des lieux forts, dans la forêt,
sur la colline de Hakila, qui est au midi du désert ?
[2320]Maintenant donc, ô roi, puisque tout le désir de
ton âme est de descendre, descends, et ce sera à nous
de le livrer entre les mains du roi. [2321]Et Saül dit :
Que Yahweh vous bénisse de ce que vous avez eu
pitié de moi ! [2322]Allez donc, je vous prie, assurez-
vous encore davantage pour savoir et trouver le lieu
où il a dirigé ses pas et qui l'a vu, car, m'a-t-on dit,
il est fort rusé. [2323]Examinez donc et reconnaissez
tous les lieux où il se tient caché, puis retournez
vers moi quand vous en serez assurés, et j'irai avec
vous. S'il est dans le pays, je le chercherai parmi
tous les milliers de Juda. [2324]Ils se levèrent donc et
s'en allèrent à Ziph avant Saül. David et ses gens
étaient dans le désert de Maon, dans la plaine, au
midi du désert. [2325]Saül et ses gens partirent à la
recherche de David. Et l'on en informa David, qui
descendit le rocher, et resta dans le désert de Maon.
Saül, l'ayant appris, poursuivit David au désert de
Maon. [2326]Saül marchait d'un côté de la montagne,
et David et ses gens de l'autre côté de la montagne.
David fuyait précipitamment pour échapper à Saül.
Mais Saül et ses gens entouraient David et ses
gens pour s'emparer d'eux, [2327]lorsqu'un messager
vint à Saül, en disant : Hâte-toi de venir, car les
Philistins envahissent le pays. [2328]Alors Saül cessa
de poursuivre David, et s'en retourna au-devant des
Philistins. C'est pourquoi on appela ce lieu Séla-
Hammachlekoth.

CHAPITRE 24

[David épargne la vie de Saül à En-Guédi]

[241]Puis David monta de là et demeura dans les lieux
forts d'En-Guédi. [242]Lorsque Saül fut revenu de la
poursuite des Philistins, on lui fit ce rapport disant :
David est dans le désert d'En-Guédi. [243]Saül prit
trois mille hommes d'élite de tout Israël, et il s'en
alla chercher David et ses gens jusque sur le rocher
des boucs sauvages. [244]Saül arriva à des parcs de
brebis qui étaient près du chemin, où il y avait une
caverne dans laquelle il entra pour se couvrir les
pieds. David et ses gens se tenaient au fond de la
caverne. [245]Et les gens de David lui dirent : Voici
le jour où Yahweh te dit : Je te livre ton ennemi entre
tes mains, afin que tu lui fasses selon ce qu'il te
semblera bon. David se leva et coupa tout douce-
ment le pan du manteau de Saül. [246]Après cela, le
cœur de David battit, parce qu'il avait coupé le pan
du manteau de Saül. [247]Et il dit à ses gens : Que
Yahweh me garde de commettre une telle action
contre mon seigneur, l'oint de Yahweh, en mettant
ma main sur lui ! Car il est l'oint de Yahweh[v].
[248]Ainsi, David détourna ses gens par ses paroles,
et il ne leur permit pas de s'élever contre Saül.
Puis Saül se leva de la caverne et poursuivit son
chemin. [249]Après cela, David se leva, sortit de la
caverne, et cria après Saül, en disant : Mon seigneur
le roi ! Saül regarda derrière lui, et David s'inclina
le visage contre terre et se prosterna. [2410]David dit
à Saül : Pourquoi écouterais-tu les paroles des gens
qui te disent : Voici, David cherche ton malheur ?
[2411]Aujourd'hui, tes yeux ont vu que Yahweh
t'avait livré entre mes mains dans la caverne, et
on m'a dit de te tuer ; mais je t'ai épargné, et j'ai
dit : Je ne porterai pas la main sur mon seigneur,
car il est l'oint de Yahweh. [2412]Regarde donc, mon
père, regarde le pan de ton manteau dans ma main.
Car j'ai coupé le pan de ton manteau et je ne t'ai
pas tué. Sache et reconnais qu'il n'y a ni mal ni
injustice dans ma conduite, et que je n'ai pas péché
contre toi. Cependant tu me dresses des embûches
pour me tuer ! [2413]Yahweh sera juge entre moi et
toi, et Yahweh me vengera de toi, mais ma main
ne sera pas sur toi. [2414]Des méchants vient la
méchanceté, dit l'ancien proverbe. C'est pourquoi
je ne porterai pas la main sur toi. [2415]Contre qui
est sorti le roi d'Israël ? Qui poursuis-tu ? Un chien
mort, une puce ! [2416]Yahweh sera donc juge, et
jugera entre moi et toi ; il regardera et plaidera ma

v. [24:7] David épargne Saül parce qu'il fait confiance à Yahweh. David laisse Dieu agir plutôt que d'agir lui-même. C'est ce que Paul, apôtre du Seigneur Jésus-Christ, a écrit en Ro. 11:17.

cause, il me rendra justice en me délivrant de ta
main. [2417]Dès que David eut achevé d'adresser ces
paroles à Saül, Saül dit : N'est-ce pas là ta voix,
mon fils David ? Et Saül éleva la voix, et pleura.
[2418]Et il dit à David : Tu es plus juste que moi ; car
tu m'as rendu le bien pour le mal que je t'ai fait,
[2419]et tu m'as fait connaître aujourd'hui comment
tu as usé de bonté envers moi, car Yahweh m'avait
livré entre tes mains, et cependant tu ne m'as pas
tué. [2420]Si quelqu'un rencontre son ennemi, le
laisse-t-il poursuivre tranquillement son chemin ?
Que Yahweh donc te récompense pour la grâce
que tu m'as faite aujourd'hui ! [2421]Et maintenant
voici, je sais que tu régneras certainement et que le
royaume d'Israël restera entre tes mains. [2422]C'est
pourquoi maintenant, jure-moi par Yahweh, que
tu ne détruiras pas ma race après moi, et que tu
n'extermineras pas mon nom de la maison de mon
père. [2423]Et David le jura à Saül. Puis Saül s'en alla
dans sa maison, et David et ses gens montèrent au
lieu fort.

CHAPITRE 25

[Israël pleure la mort de Samuel]

[251]Samuel mourut. Et tout Israël s'assembla, et le
pleura, et on l'enterra dans sa maison à Rama. David
se leva, et descendit au désert de Paran.

[Ingratitude de Nabal, Abigail une femme de bon sens]

[252]Il y avait à Maon un homme qui avait ses biens à
Carmel, et cet homme-là était très puissant, il avait
trois mille brebis, et mille chèvres, et il se trouvait à
Carmel quand on tondait ses brebis. [253]Cet homme
s'appelait Nabal, sa femme Abigaïl ; elle était une
femme de bon sens et belle de visage, mais l'homme
était cruel et méchant dans toutes ses actions. Il était
de la race de Caleb. [254]David apprit au désert que
Nabal tondait ses brebis. [255]Il envoya dix jeunes
gens, et leur dit : Montez à Carmel, et rendez-vous
auprès de Nabal. Vous le saluerez en mon nom,
[256]et vous lui direz : Puisses-tu faire autant l'année
prochaine à la même saison, et que la paix soit avec
ta maison et tout ce qui est à toi. [257]Et maintenant,
j'ai appris que tu as les tondeurs. Or tes bergers ont
été avec nous, et nous ne leur avons fait aucune
injure, et ils n'ont subi aucune perte pendant tout
le temps qu'ils ont été à Carmel. [258]Demande-le
à tes serviteurs, et ils te le diront. Que ces jeunes
gens trouvent donc grâce à tes yeux, puisque nous
venons dans un jour favorable. Nous te prions de
donner à tes serviteurs, et à David, ton fils, ce que
tu trouveras sous ta main. [259]Les gens de David
arrivèrent et dirent à Nabal, au nom de David, toutes
ces paroles. Puis ils se turent. [2510]Nabal répondit
aux serviteurs de David, et dit : Qui est David,
et qui est le fils d'Isaï ? Aujourd'hui le nombre
des serviteurs qui s'échappent de leurs maîtres se
multiplie. [2511]Et prendrais-je mon pain, mon eau,
et la viande que j'ai apprêtée pour mes tondeurs,
afin de les donner à des gens qui viennent je ne sais
d'où ? [2512]Ainsi les gens de David rebroussèrent
chemin. Ils s'en retournèrent, et firent leur rapport
à David. [2513]Et David dit à ses gens : Que chacun
de vous ceigne son épée. Et ils ceignirent chacun
leur épée. David aussi ceignit son épée et environ
quatre cents hommes montèrent avec David. Il en
resta deux cents près des bagages. [2514]Or un des
serviteurs de Nabal fit ce rapport à Abigaïl, femme
de Nabal, et lui dit : Voici, David a envoyé du désert
des messagers pour saluer notre maître, qui les a
traités rudement. [2515]Cependant ces hommes ont
été très bons envers nous, et ne nous ont fait aucune
injure, et rien ne nous été enlevé, tout le temps que
nous avons été avec eux lorsque nous étions dans
les champs. [2516]Ils nous ont servi de muraille nuit
et jour, tout le temps que nous avons été avec eux,
faisant paître les troupeaux. [2517]Sache maintenant
et vois ce que tu as à faire, car le mal est résolu
contre notre maître et contre toute sa maison, et il
est si méchant qu'on n'ose lui parler. [2518]Abigaïl
se hâta donc, et prit deux cents pains, deux outres
de vin, cinq pièces de menu bétail, cinq mesures de
grain rôti, cent paquets de raisins secs, deux cents
de figues sèches, et les mit sur des ânes. [2519]Puis
elle dit à ses gens : Passez devant moi, je vais
vous suivre. Elle n'en dit rien à Nabal, son mari.
[2520]Et étant montée sur un âne, elle descendait de
la montagne par un chemin couvert ; voici, David
et ses gens descendaient en face d'elle, et elle
les rencontra. [2521]David avait dit : C'est en vain
que j'ai gardé tout ce que cet homme a dans le
désert, en sorte qu'il ne s'est rien perdu de tout ce

qu'il possède ; il m'a rendu le mal pour le bien.
[2522]Que Dieu traite son serviteur David dans toute
sa rigueur, si d'ici au matin je laisse subsister de
tout ce qui appartient à Nabal. [2523]Lorsque Abigaïl
aperçut David, elle se hâta de descendre de son âne,
et tomba sur sa face devant David, et se prosterna
contre terre. [2524]Elle se jeta donc à ses pieds et lui
dit : A moi la faute, mon seigneur ! Permets à ta
servante de parler devant toi, et écoute les paroles
de ta servante. [2525]Que mon seigneur ne prenne
pas garde à ce méchant homme, à Nabal, car il est
comme son nom ; Nabal est son nom, et il y a de la
folie chez lui. Et moi, ta servante, je n'ai pas vu les
gens que mon seigneur a envoyés. [2526]Maintenant,
mon seigneur, aussi vrai que Yahweh est vivant,
et que ton âme vit, Yahweh t'a empêché d'en
venir au sang, et il a retenu ta main. Or que tes
ennemis, et ceux qui cherchent à nuire à mon
seigneur soient comme Nabal. [2527]Voici un présent
que ta servante a apporté à mon seigneur, afin
qu'on le donne aux gens qui sont à la suite de
mon seigneur. [2528]Pardonne, je te prie, le crime
de ta servante, vu que Yahweh ne manquera pas
d'établir une maison ferme à mon seigneur ; car
mon seigneur conduit les batailles de Yahweh, et il
ne s'est trouvé en toi aucun mal pendant toute ta
vie. [2529]Si les hommes se lèvent pour te persécuter,
et pour chercher ton âme, l'âme de mon seigneur
sera liée au faisceau des vivants auprès de Yahweh,
ton Dieu ; mais il lancera au loin, avec la fronde,
l'âme de tes ennemis. [2530]Lorsque Yahweh fera
à mon seigneur selon tout le bien qu'il t'a prédit,
et qu'il t'établira conducteur d'Israël, [2531]ceci ne
sera pas un obstacle, ni un sujet de regret dans
l'âme de mon seigneur, pour avoir répandu le sang
inutilement, et pour s'être vengé lui-même. Aussi,
lorsque Yahweh aura fait du bien à mon seigneur,
tu te souviendras de ta servante. [2532]Alors David
dit à Abigaïl : Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël,
qui t'a aujourd'hui envoyée à ma rencontre ! [2533]Et
béni soit ton bon sens, et bénie sois-tu, toi qui m'as
aujourd'hui empêché d'en venir au sang, et qui as
retenu ma main ! [2534]Car Yahweh, le Dieu d'Israël,
qui m'a empêché de te faire du mal, est vivant !
Si tu ne t'étais hâtée de venir à ma rencontre, il
ne serait resté qui que ce soit à Nabal d'ici au
matin. [2535]David prit donc de sa main ce qu'elle
lui avait apporté, et lui dit : Remonte en paix dans ta
maison ; regarde, j'ai écouté ta voix, et j'ai répondu
favorablement à ta demande.

[Mort de Nabal]

[2536]Alors Abigaïl revint auprès de Nabal. Et voici,
il faisait un festin dans sa maison, comme un festin
de roi ; et Nabal avait le cœur joyeux, et il était
complètement ivre. C'est pourquoi elle ne lui dit
aucune chose petite ou grande, jusqu'au matin.
[2537]Mais le matin, l'ivresse de Nabal étant dissipée,
sa femme lui raconta toutes ces choses. Le cœur de
Nabal reçut un coup mortel, de sorte qu'il devint
comme une pierre. [2538]Environ dix jours après,
Yahweh frappa Nabal, et il mourut. [2539]Lorsque
David apprit que Nabal était mort, il dit : Béni soit
Yahweh, qui m'a vengé de l'outrage que j'avais
reçu de la main de Nabal, et qui a préservé son
serviteur de faire du mal, et a fait retomber le mal
de Nabal sur sa tête ! Puis David envoya des gens
pour parler à Abigaïl, afin de la prendre pour sa
femme. [2540]Les serviteurs de David vinrent auprès
d'Abigaïl à Carmel, et lui parlèrent, en disant :
David nous a envoyés vers toi, afin de te prendre
pour femme. [2541]Alors elle se leva, et se prosterna
le visage contre terre, et dit : Voici, ta servante sera
à ton service afin de laver les pieds des serviteurs
de mon seigneur. [2542]Aussitôt, Abigaïl se leva et
monta sur un âne, accompagnée de cinq jeunes
filles ; elle suivit les messagers de David, et fut sa
femme. [2543]Or David avait pris aussi Achinoam de
Jizreel, et toutes les deux furent ses femmes. [2544]Et
Saül avait donné Mical, sa fille, femme de David, à
Palthi, fils de Laïsch, qui était de Gallim.

CHAPITRE 26

[David épargne encore la vie de Saül]

[261]Les Ziphiens allèrent encore auprès de Saül à
Guibea, en disant : David ne se tient-il pas caché
sur la colline de Hakila, en face du désert ? [262]Saül
se leva, et descendit au désert de Ziph, avec trois
mille hommes de l'élite d'Israël, pour chercher
David dans le désert de Ziph. [263]Saül campa sur
la colline de Hakila, en face du désert, près du
chemin. David se tenait dans le désert, et il aperçut

que Saül marchait à sa poursuite au désert, [264]alors
il envoya des espions et apprit avec certitude que
Saül était arrivé. [265]Alors David se leva, et alla
au lieu où Saül campait, et David vit la place où
couchait Saül, avec Abner, fils de Ner, chef de son
armée. Saül couchait au milieu du camp, et le peuple
campait autour de lui. [266]David prit la parole et dit
à Achimélec, Héthien, et à Abischaï, fils de Tseruja
et frère de Joab, il dit : Qui veut descendre avec moi
dans le camp vers Saül ? Et Abischaï répondit : J'y
descendrai avec toi. [267]David et Abischaï allèrent
de nuit vers le peuple. Et voici, Saül dormait étant
couché au milieu du camp, et sa lance était plantée
en terre à son chevet. Et Abner, et le peuple étaient
couchés autour de lui. [268]Alors Abischaï dit à
David : Aujourd'hui, Dieu a livré ton ennemi entre
tes mains ; laisse-moi donc le frapper avec la lance,
jusqu'en terre d'un seul coup, et je n'y retournerai
pas une seconde fois. [269]Et David dit à Abischaï :
Ne le tue pas ! Car qui porterait impunément sa
main sur l'oint de Yahweh ? [2610]David dit encore :
Yahweh est vivant ! C'est Yahweh seul qui le frap-
pera, soit que son jour vienne, soit qu'il descende
au combat et qu'il y périsse. [2611]Que Yahweh me
garde de mettre ma main sur l'oint de Yahweh !
Mais prends maintenant la lance qui est à son chevet
et la cruche d'eau, et allons-nous-en. [2612]David
donc prit la lance et la cruche d'eau qui étaient au
chevet de Saül, puis ils s'en allèrent. Personne ne
les vit, ni ne s'aperçut de rien, ni ne se réveilla,
car ils dormaient tous d'un profond sommeil dans
lequel Yahweh les avait plongés. [2613]David passa
de l'autre côté, et s'arrêta au loin sur le sommet
de la montagne, et il y avait une grande distance
entre eux. [2614]Et il cria au peuple, et à Abner, fils
de Ner, en disant : Ne répondras-tu pas, Abner ?
Abner répondit, et dit : Qui es-tu, toi, qui cries
vers le roi ? [2615]Alors David dit à Abner : N'es-
tu pas un vaillant homme ? Qui est semblable à toi
en Israël ? Pourquoi donc n'as-tu pas gardé le roi,
ton seigneur ? Car quelqu'un du peuple est venu
pour tuer le roi, ton seigneur. [2616]Ce que tu as fait
n'est pas bien. Yahweh est vivant ! Vous méritez
la mort, pour avoir si mal gardé votre seigneur,
l'oint de Yahweh. Et maintenant, regarde où sont
la lance du roi et la cruche d'eau qui étaient à son
chevet. [2617]Alors Saül reconnut la voix de David,
et dit : N'est-ce pas là ta voix, mon fils David ?
Et David dit : C'est ma voix, ô roi, mon seigneur.
[2618]Il dit encore : Pourquoi mon seigneur poursuit-
il son serviteur ? Car qu'ai-je fait, de quoi suis-je
coupable ? [2619]Maintenant donc je te prie que le roi,
mon seigneur, écoute les paroles de son serviteur :
Si c'est Yahweh qui te pousse contre moi, que
ton offrande lui soit agréable ; mais si ce sont les
hommes, qu'ils soient maudits devant Yahweh, car
aujourd'hui ils m'ont chassé, afin que je ne puisse
me joindre à l'héritage de Yahweh, et ils m'ont dit :
Va, sers les dieux étrangers ! [2620]Que mon sang ne
tombe pas en terre loin de la face de Yahweh ! Car le
roi d'Israël est sorti pour chercher une puce, comme
on poursuivrait une perdrix dans les montagnes.

[Saül se repent devant David]

[2621]Saül dit : J'ai péché ; reviens, mon fils David,
car je ne te ferai plus de mal, parce qu'aujourd'hui
ma vie t'a été précieuse. Voici, j'ai agi en insensé,
et j'ai commis une très grande faute. [2622]David
répondit et dit : Voici la lance du roi ; que l'un de
tes gens vienne la prendre. [2623]Que Yahweh rende
à chacun selon sa justice et selon sa fidélité ; car il
t'avait livré aujourd'hui entre mes mains, mais je
n'ai pas voulu mettre ma main sur l'oint de Yahweh.
[2624]Voici, comme ta vie a été aujourd'hui de grand
prix à mes yeux, ainsi ma vie sera de grand prix
aux yeux de Yahweh, et il me délivrera de toutes
les angoisses. [2625]Saül dit à David : Béni sois-
tu, mon fils David ! Tu auras du succès dans tes
entreprises. Alors David continua son chemin, et
Saül s'en retourna chez lui.

CHAPITRE 27

[David se réfugie dans le pays des Philistins]

[271]David dit en son cœur : Certes je périrai un jour
par les mains de Saül ; ne vaut-il pas mieux que
je me sauve en hâte au pays des Philistins, afin
que Saül renonce à me chercher encore dans tout
le territoire d'Israël ? Ainsi j'échapperai à sa main.
[272]David se leva, lui et les six cents hommes qui
étaient avec lui, et il passa chez Akisch, fils de
Maoc, roi de Gath. [273]David et ses gens restèrent
à Gath auprès d'Akisch ; ils avaient chacun leur

famille, David et ses deux femmes, Achinoam de
Jizreel, et Abigaïl, femme de Nabal, qui était de
Carmel. [274]Alors on informa Saül que David s'était
enfui à Gath ; et il cessa de le chercher. [275]David
dit à Akisch : Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, qu'on
me donne dans l'une des villes du pays, un lieu
où je puisse habiter ; car pourquoi ton serviteur
habiterait-il dans la ville royale avec toi ? [276]Akisch
lui donna ce même jour, Tsiklag. C'est pourquoi
Tsiklag appartient aux rois de Juda jusqu'à ce jour.
[277]Le temps que David demeura dans le pays des
Philistins fut d'un an et quatre mois. [278]David
montait avec ses gens faire des incursions chez
les Gueschuriens, les Guirziens, et les Amalécites ;
car ces nations habitaient dans le territoire dès
les temps anciens, depuis Schur jusqu'au pays
d'Egypte. [279]David ravageait ce territoire, il ne
laissait en vie ni homme ni femme, et il prenait
les brebis, les bœufs, les ânes, les chameaux, et
les vêtements, puis il s'en retournait, et allait chez
Akisch. [2710]Akisch disait : Où avez-vous fait vos
incursions aujourd'hui ? Et David répondait : Vers
le midi de Juda, vers le midi des Jerachmeélites et
vers le midi des Kéniens. [2711]Mais David ne laissait
en vie ni homme ni femme pour les amener à Gath,
de peur, disait-il, qu'ils ne rapportent quelque chose
contre nous, disant : Ainsi a fait David. Et il agit
ainsi tout le temps qu'il demeura dans le pays des
Philistins. [2712]Akisch croyait David, et il disait : Il
se rend odieux à Israël, son peuple, c'est pourquoi
il sera mon serviteur à jamais.

CHAPITRE 28

[Les Philistins vont en guerre contre Saül]

[281]En ces temps-là, les Philistins rassemblèrent
leurs armées pour faire la guerre, pour combattre
Israël. Akisch dit à David : Sache certainement
que vous viendrez avec moi au camp, toi et tes
gens. [282]David répondit à Akisch : Certainement,
tu verras ce que ton serviteur fera. Et Akisch dit à
David : C'est pour cela que je te confierai toujours
la garde de ma personne. [283]Or Samuel était mort,
et tout Israël avait fait le deuil, et on l'avait enseveli
à Rama qui était sa ville. Saül avait ôté du pays
ceux qui évoquaient les morts, et les médiums.
[284]Les Philistins se rassemblèrent et vinrent camper
à Sunem ; Saül aussi rassembla tout Israël, et ils
campèrent à Guilboa. [285]A la vue du camp des
Philistins, Saül eut peur, et son cœur fut saisi de
crainte. [286]Saül consulta Yahweh ; mais Yahweh ne
lui répondit rien, ni par des songes, ni par l'urim, ni
par les prophètes.

[Saül consulte une femme qui évoque les morts]

[287]Saül dit à ses serviteurs : Cherchez-moi une
femme qui évoque les morts, et j'irai vers elle, et
je la consulterai. Ses serviteurs lui dirent : Voilà,
il y a une femme à En-Dor qui évoque les morts.
[288]Alors Saül se déguisa, prit d'autres vêtements,
et il partit avec deux hommes. Ils arrivèrent de nuit
chez cette femme et Saül lui dit : Je te prie évoque
les morts et fais monter vers moi celui que je te
dirai. [289]Mais la femme lui répondit : Voici, tu sais
ce que Saül a fait, et comment il a exterminé du
pays ceux qui évoquent les morts et les médiums ;
pourquoi donc dresses-tu un piège à mon âme pour
me faire mourir ? [2810]Saül lui jura par Yahweh, et
lui dit : Yahweh est vivant ! Il ne t'arrivera pas de
mal pour cela. [2811]Alors la femme dit : Qui veux-
tu que je te fasse monter ? Et il répondit : Fais-moi
monter Samuel. [2812]Et la femme voyant Samuel
s'écria à haute voix, en disant à Saül : Pourquoi
m'as-tu trompée ? Car tu es Saül ! [2813]Et le roi
lui répondit : Ne crains pas ; mais que vois-tu ?
La femme dit à Saül : Je vois un dieu qui monte
de la terre. [2814]Il lui dit encore : Comment est-il
fait ? Elle répondit : C'est un vieillard qui monte,
et il est couvert d'un manteau. Et Saül comprit que
c'était Samuel, il s'inclina le visage contre terre et
se prosterna. [2815]Samuel dit à Saül : Pourquoi m'as-
tu troublé en me faisant monter ? Et Saül répondit :
Je suis dans une grande angoisse ; car les Philistins
me font la guerre, et Dieu s'est retiré de moi, et
ne m'a plus répondu ni par les prophètes ni par
des songes ; c'est pourquoi je t'ai invoqué [w], afin
que tu me fasses entendre ce que j'aurai à faire.
[2816]Samuel dit : Pourquoi donc me consultes-tu,
puisque Yahweh s'est retiré de toi, et qu'il est
devenu ton ennemi ? [2817]Yahweh te traite comme

w. [28:15] Dieu interdit formellement ces pratiques (De. 18:9-14 ; Es. 8:19.).

je te l'avais annoncé de sa part ; car Yahweh a
déchiré le royaume d'entre tes mains, et l'a donné à
un autre, à David. [2818]Parce que tu n'as pas obéi
à la voix de Yahweh, et que tu n'as pas exécuté
l'ardeur de sa colère contre Amalek, à cause de
cela, Yahweh te traite de cette manière aujourd'hui.
[2819]Yahweh livrera Israël avec toi entre les mains
des Philistins, et vous serez demain avec moi, toi
et tes fils; Yahweh livrera aussi le camp d'Israël
entre les mains des Philistins. [2820]Saül s'écroula à
terre tout étendu, très effrayé des paroles de Samuel,
les forces lui manquèrent parce qu'il n'avait rien
mangé ce jour, ni toute cette nuit. [2821]Alors la
femme vint auprès de Saül, et voyant qu'il avait été
très effrayé, elle lui dit : Voici, ta servante a obéi à
ta voix, j'ai exposé ma vie, et j'ai obéi aux paroles
que tu m'as dites. [2822]Maintenant, je te prie, écoute,
toi aussi, ce que ta servante te dira : Laisse-moi te
servir avant un morceau de pain, afin que tu manges
pour avoir la force de te remettre en route. [2823]Et
il le refusa et dit : Je ne mangerai pas. Mais ses
serviteurs et la femme aussi le pressèrent tellement
qu'il écouta leur voix. Il se leva de terre, et s'assit
sur un lit. [2824]Cette femme avait dans sa maison un
veau qu'elle engraissait, et elle se hâta de le tuer ;
puis elle prit de la farine, et la pétrit, et en cuisit des
pains sans levain. [2825]Elle les mit devant Saül et
devant ses serviteurs. Et ils mangèrent. Puis s'étant
levés, ils s'en allèrent cette nuit-là.

CHAPITRE 29

[Les philistins refusent que David combattent contre Israël]

[291]Les Philistins rassemblèrent toutes leurs armées
à Aphek, et Israël campa près de la fontaine de
Jizreel. [292]Les princes des Philistins s'avancèrent
avec leurs centaines et leurs milliers, et David et
ses gens marchèrent à l'arrière-garde avec Akisch.
[293]Les princes des Philistins dirent : Que font ici
ces Hébreux ? Et Akisch répondit aux princes des
Philistins : N'est-ce pas David, serviteur de Saül,
roi d'Israël ? Il y a longtemps qu'il est avec moi,
même quelques années, et je n'ai pas trouvé quelque
chose à lui reprocher depuis son arrivée, jusqu'à ce
jour. [294]Mais les princes des Philistins se mirent en
colère contre lui, et lui dirent : Renvoie cet homme,
et qu'il retourne dans le lieu où tu l'as établi, et qu'il
ne descende pas avec nous dans la bataille, de peur
qu'il ne se tourne contre nous dans la bataille. Car
comment pourrait-il se remettre en grâce auprès de
son maître ? Ne serait-ce pas par le moyen des têtes
de nos hommes ? [295]N'est-ce pas ce David pour
qui l'on chantait et répondait en dansant : Saül a
frappé ses mille, et David ses dix mille ? [296]Akisch
appela David, et lui dit : Yahweh est vivant ! Tu es
certainement un homme droit, et ta conduite dans
le camp m'a paru bonne, car je n'ai pas trouvé de
mal en toi depuis le jour où tu es arrivé auprès
de moi jusqu'à ce jour ; mais tu ne plais pas aux
princes. [297]Maintenant retourne, et va-t'en en paix,
afin que tu ne fasses aucune chose qui déplaise aux
princes des Philistins. [298]David dit à Akisch : Mais
qu'ai-je fait ? Et qu'as-tu trouvé en ton serviteur
depuis que je suis avec toi jusqu'à ce jour, pour que
je n'aille pas combattre contre les ennemis du roi,
mon seigneur ? [299]Akisch répondit, et dit à David :
Je le sais, car tu es agréable à mes yeux, comme
un ange de Dieu ; mais c'est seulement les chefs
des Philistins qui disent : Il ne montera pas avec
nous dans la bataille. [2910]C'est pourquoi lève-toi
de bon matin, avec les serviteurs de ton maître qui
sont venus avec toi ; levez-vous de bon matin, et
partez dès que vous verrez le jour, allez-vous-en.
[2911]Ainsi David se leva de bonne heure, lui et ses
gens, pour partir dès le matin, et retourner dans le
pays des Philistins. Et les Philistins montèrent à
Jizreel.

CHAPITRE 30

[David libère Tsiklag]

[301]Lorsque David et ses gens arrivèrent à Tsiklag,
le troisième jour, les Amalécites avaient fait une
invasion dans le midi, et à Tsiklag. Et ils avaient
frappé et brûlé Tsiklag, [302]après avoir fait prison-
niers les femmes et tous ceux qui étaient là, petits
et grands. Ils n'avaient tué personne, mais ils les
avaient emmenés, et s'étaient remis en chemin.
[303]David et ses gens revinrent dans la ville et
voici, elle était brûlée, et leurs femmes, leurs fils,
et leurs filles avaient été faits prisonniers. [304]C'est
pourquoi David et le peuple qui était avec lui

élevèrent leur voix, et pleurèrent tellement qu'il
n'y avait plus en eux de force pour pleurer. [305]Les
deux femmes de David avaient été emmenées,
Achinoam de Jizreel, et Abigaïl de Carmel, femme
de Nabal. [306]David fut dans une grande angoisse,
parce que le peuple parlait de le lapider, car tout
le peuple avait de l'amertume dans l'âme à cause
de leurs fils et de leurs filles. Toutefois, David
se fortifia en Yahweh, son Dieu. [307]Et il dit au
sacrificateur Abiathar, fils d'Achimélec : Apporte-
moi, je te prie, l'éphod ! Abiathar apporta l'éphod
à David. [308]Et David consulta Yahweh, en disant :
Poursuivrai-je cette troupe ? L'atteindrai-je ? Et il
lui répondit : Poursuis, car tu l'atteindras, et tu
délivreras. [309]David s'en alla avec les six cents
hommes qui étaient avec lui, et ils arrivèrent au
torrent de Besor, où s'arrêtèrent ceux qui restaient
en arrière. [3010]Ainsi David et quatre cents hommes,
continuèrent la poursuite, mais deux cents hommes
s'arrêtèrent, trop fatigués pour pouvoir passer le
torrent de Besor. [3011]Ayant trouvé un homme
Egyptien dans les champs, ils l'amenèrent à David,
et lui donnèrent du pain, il mangea, puis ils lui
donnèrent de l'eau à boire, [3012]ils lui donnèrent
aussi quelques figues sèches, et deux grappes de
raisins secs. Et il mangea, et le coeur lui revint, car
cela faisait trois jours et trois nuits qu'il n'avait pas
mangé de pain ni bu d'eau. [3013]Et David lui dit : A
qui es-tu ? Et d'où es-tu ? Et il répondit : Je suis un
garçon Egyptien, serviteur d'un homme Amalécite,
et mon maître m'a abandonné, parce que j'étais
malade il y a trois jours. [3014]Nous avons envahi
le midi des Kéréthiens, et sur ce qui est à Juda,
et sur le midi de Caleb, et nous avons mis le feu
et brûlé Tsiklag. [3015]David lui dit : Me conduiras-
tu vers cette troupe ? Et il répondit : Jure-moi par
le Nom de Dieu que tu ne me feras point mourir,
et que tu ne me livreras point entre les mains de
mon maître, et je te conduirai vers cette troupe.
[3016]Et il le conduisit. Et voici, ils étaient dispersés
sur toute la contrée, mangeant, buvant, et dansant, à
cause de ce grand butin qu'ils avaient pris au pays
des Philistins, et au pays de Juda. [3017]Et David
les frappa depuis l'aube du jour, jusqu'au soir du
lendemain, et il n'en échappa aucun d'eux, hormis
quatre cents jeunes hommes qui montèrent sur des
chameaux, et s'enfuirent. [3018]David recouvra tout
ce que les Amalécites avaient emporté, il délivra
aussi ses deux femmes. [3019]Il ne leur manqua
personne, depuis le plus petit jusqu'au plus grand, ni
fils ni filles, ni butin, ni rien de ce qu'ils leur avaient
emporté : David ramena tout. [3020]David reprit aussi
tout le gros et menu bétail, qu'on mena devant les
troupeaux; et on disait : C'est ici le butin de David.

[David partage le butin]

[3021]Puis David arriva auprès des deux cents
hommes qui avaient été tellement fatigués qu'ils
n'avaient pu suivre David, et qu'on avait laissés au
torrent de Besor. Ils sortirent au-devant de David, et
au-devant du peuple qui était avec lui. David s'étant
approché du peuple, il les salua aimablement.
[3022]Mais tous les mauvais et méchants hommes
qui étaient allés avec David, prirent la parole, et
dirent : Puisqu'ils ne sont point venus avec nous,
nous ne leur donnerons rien du butin que nous avons
récupéré, sinon à chacun sa femme et ses enfants,
et qu'ils les emmènent, et s'en aillent. [3023]Mais
David dit : Mes frères, n'agissez pas ainsi au sujet
de ce que Yahweh nous a donné; il nous a gardés,
et a livré entre nos mains la troupe qui était venue
contre nous. [3024]Qui vous écouterait dans cette
affaire ? Car celui qui est resté près des bagages
doit avoir autant que celui qui est descendu sur le
champ de bataille : Ils partageront ensemble. [3025]Il
en fut ainsi depuis ce jour et dans la suite, il en fut
fait de même une ordonnance et une loi en Israël.
[3026]David revint à Tsiklag, et envoya une partie du
butin aux anciens de Juda, à ses amis, en disant :
Voici, un présent pour vous du butin des ennemis
de Yahweh ! [3027]Il en envoya à ceux de Béthel, à
ceux qui étaient à Ramoth du midi, à ceux de Jatthir,
[3028]à ceux d'Aroër, à ceux de Siphmoth, à ceux de
Eschthemoa, [3029]à ceux de Racal, à ceux des villes
des Jerachmeélites, à ceux des villes des Kéniens,
[3030]à ceux d'Horma, à ceux de Cor-Aschan, à ceux
d'Athac, [3031]à ceux d'Hébron, et dans tous les lieux
où David avait demeuré, lui et ses gens.

CHAPITRE 31

[Mort de Jonathan et Saül à Guilboa[x]]

311 Les Philistins livrèrent bataille à Israël, et les
hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins,
et furent tués sur la montagne de Guilboa. 312 Les
Philistins atteignirent Saül et ses fils, et tuèrent
Jonathan, Abinadab et Malkischua, fils de Saül.
313 L'effort du combat se porta sur Saül, et les
archers l'atteignirent et le blessèrent grièvement.
314 Alors Saül dit à celui qui portait ses armes :
Tire ton épée, et transperce-moi, de peur que ces
incirconcis ne viennent, ne me transpercent, et
ne m'outragent. Mais celui qui portait ses armes
refusa, parce qu'il était saisi de crainte. Saül prit
l'épée, et se jeta dessus. 315 Alors celui qui portait
les armes de Saül, voyant que Saül était mort, se
jeta aussi sur son épée, et mourut avec lui. 316 Ainsi
périrent en ce jour, Saül et ses trois fils, celui
qui portait ses armes, et tous ses gens. 317 Ceux
d'Israël qui étaient de ce côté de la vallée et de
ce côté du Jourdain, ayant vu que les Israëlites
s'étaient enfuis, que Saül et ses fils étaient morts,
abandonnèrent les villes et s'enfuirent. De sorte que
les Philistins y entrèrent et s'y établirent. 318 Le
lendemain, les Philistins vinrent pour dépouiller les
morts, et ils trouvèrent Saül et ses trois fils, étendus
sur la montagne de Guilboa. 319 Ils coupèrent la
tête de Saül et le dépouillèrent de ses armes. Ils
firent annoncer ces bonnes nouvelles par tout le
pays des Philistins, dans les maisons de leurs idoles
et parmi le peuple. 3110 Ils déposèrent les armes de
Saül dans le temple d'Astarté, et ils attachèrent son
cadavre sur les murs de Beth-Schan. 3111 Lorsque
les habitants de Jabès en Galaad apprirent ce que les
Philistins avaient fait à Saül, 3112 tous les vaillants
hommes, se levèrent et marchèrent toute la nuit, et
ils enlevèrent des murs de Beth-Schan le cadavre
de Saül et les cadavres de ses fils. Ils revinrent à
Jabès, où ils les brûlèrent ; 3113 puis ils prirent leurs
os, les enseveliront sous un tamaris près de Jabès, et
ils jeûnèrent sept jours.

x. 1 Ch. 10:1-14

2 Samuel

Auteur : Inconnu
(Heb. : Shemouel)
Signifie : Entendu, Exaucé de Dieu
Thème : Le règne de David
Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.

Suite du premier livre de Samuel, ce livre commence par le récit de la mort de Saül et l'accession progressive à la royauté de David. La faveur de Dieu dans sa vie lui donna du succès et lui permit d'étendre son royaume jusqu'au nord de Damas. Au détriment de sa piété et de son alliance avec Dieu, David commit de lourdes erreurs. Il s'en repentit sincèrement, mais il dut en assumer les conséquences…

CHAPITRE 1

[Attitude de David à la mort de Saül]

11 Et il arriva qu'après la mort de Saül, David, qui
était revenu vainqueur des Amalécites, resta deux
jours à Tsiklag. 12 Le troisième jour, un homme
arriva du camp de Saül, avec ses vêtements déchirés
et de la terre sur sa tête. Il se présenta à David, se
jeta par terre et se prosterna. 13 David lui dit : D'où
viens-tu ? Il lui répondit : Je me suis échappé du
camp d'Israël. 14 David lui dit : Qu'est-il arrivé ? Je
te prie, raconte-le-moi ! Il répondit : Le peuple s'est
enfui de la bataille, et il y a eu beaucoup du peuple
qui sont tombés morts ; Saül aussi et Jonathan, son
fils, sont morts. 15 David dit à ce jeune garçon qui lui
disait ces nouvelles : Comment sais-tu que Saül et
Jonathan, son fils, sont morts ? 16 Le jeune garçon
qui lui disait ces nouvelles lui répondit : Je me
trouvais par hasard sur la montagne de Guilboa ; et
voici, Saül s'appuyait sur sa lance, et voici, les chars
et quelques chefs des cavaliers le poursuivaient.
17 S'étant retourné, il m'aperçut et m'appela. Je
lui répondis : Me voici ! 18 Il me dit : Qui es-tu ?
Je lui répondis : Je suis Amalécite. 19 Et il dit :
Approche-toi de moi et tue-moi ; car je suis dans une
grande angoisse, et ma vie est encore toute en moi.
110 Je m'approchai de lui, et je lui donnai la mort[a],
sachant bien qu'il ne survivrait après s'être jeté sur
sa lance. J'ai pris la couronne qu'il avait sur sa tête,
et le bracelet qui était à son bras, et je les apporte ici
à mon seigneur. 111 Alors David saisit ses vêtements
et les déchira, et tous les hommes qui étaient avec
lui firent de même. 112 Ils furent dans le deuil, ils
pleurèrent et ils jeûnèrent jusqu'au soir, à cause
de Saül, de Jonathan, son fils, à cause du peuple
de Yahweh, et de la maison d'Israël, parce qu'ils
étaient tombés par l'épée. 113 David dit au jeune
garçon qui lui avait apporté ces nouvelles : D'où es-
tu ? Et il répondit : Je suis fils d'un homme étranger,
d'un Amalécite. 114 David lui dit : Comment n'as-
tu pas craint d'avancer ta main pour tuer l'oint de
Yahweh ? 115 Et David appela l'un de ses serviteurs
et lui dit : Approche-toi, jette-toi sur lui ! Ce dernier
le frappa et il mourut. 116 Et David lui dit : Que ton
sang retombe sur ta tête, car ta bouche a témoigné
contre toi, en disant : J'ai fait mourir l'oint de
Yahweh !

[Chant funèbre de David]

117 Alors David composa sur Saül et sur Jonathan,
son fils, un chant funèbre, 118 qu'il ordonna d'en-
seigner aux fils de Juda. C'est le cantique de l'arc :
Il est écrit dans le livre du Juste. 119 L'élite d'Israël
a succombé sur tes collines ! Comment des héros
sont-ils tombés ? 120 Ne l'annoncez pas dans Gath,
et n'en publiez point la nouvelle dans les rues
d'Askalon, de peur que les filles des Philistins ne
se réjouissent, de peur que les filles des incirconcis

a. [1:10] Cet homme Amalécite a peut-être menti afin de gagner la faveur de David (1 S. 31:3-5).

n'en tressaillent de joie. [121]Montagnes de Guilboa !
Qu'il n'y ait sur vous ni rosée, ni pluie, ni champs
qui donnent des prémices pour les offrandes ! Car
là ont été jetés les boucliers des héros, le bouclier
de Saül ; l'huile a cessé de les oindre. [122]L'arc
de Jonathan ne revenait jamais sans être teint du
sang des blessés et de la graisse des hommes
forts ; et l'épée de Saül ne retournait jamais sans
effet. [123]Saül et Jonathan, aimables et agréables
pendant leur vie, n'ont point été séparés dans leur
mort ; ils étaient plus légers que les aigles, ils
étaient plus forts que des lions. [124]Filles d'Israël !
Pleurez sur Saül, qui vous revêtait magnifiquement
de cramoisi, qui mettait des ornements d'or à vos
habits. [125]Comment les héros sont-ils tombés au
milieu du combat ? Comment Jonathan a-t-il été tué
sur tes collines ? [126]Jonathan, mon frère, je suis
dans la douleur à cause de toi ! Tu faisais tout mon
plaisir ; l'amour que j'avais pour toi était plus grand
que celui qu'on a pour les femmes. [127]Comment
sont tombés les héros ? Comment se sont perdus les
instruments de guerre ?

CHAPITRE 2

[David oint roi de Juda]

[21]Et il arriva après cela que David consulta Yah-
weh, en disant : Monterai-je dans l'une des villes de
Juda ? Yahweh lui répondit : Monte. David dit : Où
monterai-je ? Yahweh répondit : A Hébron. [22]David
y monta, avec ses deux femmes, Achinoam de
Jizreel, et Abigaïl de Carmel, qui avait été femme
de Nabal. [23]David fit monter aussi les hommes
qui étaient avec lui, chacun avec sa famille ; et ils
habitèrent dans les villes d'Hébron. [24]Les hommes
de Juda vinrent, et là ils oignirent David pour
roi sur la maison de Juda. On fit un rapport à
David en disant : Les gens de Jabès en Galaad ont
enseveli Saül. [25]Alors David envoya des messagers
vers les gens de Jabès en Galaad, pour leur dire :
Soyez bénis de Yahweh, puisque vous avez montré
de la bienveillance envers Saül, votre seigneur, et
que vous l'avez enseveli. [26]Maintenant donc que
Yahweh use envers vous de bonté et de fidélité.
Moi aussi je vous ferai du bien, parce que vous
avez agi de la sorte. [27]Que maintenant vos mains se
fortifient, et soyez des vaillants hommes ; car Saül,
votre maître, est mort, et la maison de Juda m'a
oint pour être roi sur elle. TextTitleIsch-Boscheth
établi roi d'Israël [28]Cependant Abner, fils de Ner,
chef de l'armée de Saül, prit Isch-Boscheth, fils de
Saül, et le fit passer à Mahanaïm. [29]Il l'établit roi
sur Galaad, sur les Gueschuriens, sur Jizreel, sur
Ephraïm, sur Benjamin, et sur tout Israël. [210]Isch-
Boscheth, fils de Saül, était âgé de quarante ans
quand il commença à régner sur Israël, et il régna
deux ans. Il n'y eut que la maison de Juda qui suivit
David. [211]Le nombre de jours pendant lesquels
David régna à Hébron sur la maison de Juda fut de
sept ans et six mois.

[Guerre entre Juda et Israël]

[212]Abner, fils de Ner, et les gens d'Isch-Boscheth,
fils de Saül, sortirent de Mahanaïm pour marcher
vers Gabaon. [213]Joab, fils de Tseruja, et les gens de
David, sortirent aussi. Ils se rencontrèrent ensemble
près de l'étang de Gabaon, et les uns se tinrent
d'un côté de l'étang, et les autres du côté opposé de
l'étang. [214]Alors Abner dit à Joab : Que ces jeunes
gens se lèvent maintenant, et qu'ils se battent devant
nous ! Et Joab répondit : Qu'ils se lèvent ! [215]Ils
se levèrent donc, et s'avancèrent en nombre égal,
douze pour Benjamin et pour Isch-Boscheth, fils de
Saül, et douze des gens de David. [216]Alors, chacun
saisissant son adversaire par la tête, lui enfonça son
épée dans le flanc, et ils tombèrent tous ensemble.
Et l'on donna à ce lieu, qui est près de Gabaon, le
nom de Helkath-Hatsurim. [217]Il y eut ce jour-là un
combat très rude, dans lequel Abner et les hommes
d'Israël furent battus par les gens de David. [218]Les
trois fils de Tseruja, Joab, Abischaï et Asaël étaient
là. Asaël avait les pieds légers comme une gazelle
des champs. [219]Asaël poursuivit Abner, sans se
détourner de lui ni à droite ni à gauche. [220]Abner
regarda derrière lui, et dit : Est-ce toi, Asaël ? Et il
répondit : C'est moi. [221]Abner lui dit : Détourne-
toi à droite ou à gauche ; saisis-toi de l'un de ces
jeunes gens, et prends sa dépouille. Mais Asaël ne
voulut point se détourner de lui. [222]Et Abner dit
encore à Asaël : Détourne-toi de moi ; pourquoi
te frapperais-je et t'abattrais-je à terre ? Comment
ensuite lèverais-je le visage devant ton frère Joab ?

[223]Mais Asaël refusa de se détourner. Abner le
frappa au ventre avec l'extrémité inférieure de sa
lance, qui sortit par-derrière. Il tomba là, roide mort
sur place. Tous ceux qui arrivaient au lieu où Asaël
était tombé mort, s'y arrêtaient. [224]Joab et Abischaï
poursuivirent Abner, et le soleil se couchait quand
ils arrivèrent au coteau d'Amma, qui est en face de
Guiach, sur le chemin du désert de Gabaon. [225]Les
fils de Benjamin s'assemblèrent auprès d'Abner et
formèrent un corps de troupe, et ils s'arrêtèrent sur
le sommet d'une colline. [226]Alors Abner appela
Joab, et dit : L'épée dévorera-t-elle sans cesse ? Ne
sais-tu pas qu'il y aura de l'amertume à la fin ?
Jusqu'à quand tarderas-tu à dire au peuple qu'il
cesse de poursuivre ses frères ? [227]Joab répondit :
Dieu est vivant ! Si tu n'avais parlé ainsi, le peuple
n'aurait pas cessé avant le matin de poursuivre ses
frères. [228]Joab sonna du shofar, et tout le peuple
s'arrêta ; ils ne poursuivirent plus Israël, et ils ne
continuèrent plus à se battre. [229]Ainsi, Abner et ses
gens marchèrent toute la nuit dans la plaine ; ils
passèrent le Jourdain, traversèrent tout le Bithron,
et arrivèrent à Mahanaïm. [230]Joab aussi revint de
la poursuite d'Abner, et rassembla tout le peuple ;
il manquait dix-neuf hommes des gens de David,
et Asaël. [231]Mais les gens de David avaient frappé
à mort trois cent soixante hommes de Benjamin,
et des gens d'Abner. [232]Ils emportèrent Asaël,
et l'ensevelirent dans le sépulcre de son père à
Bethléhem. Joab et ses gens marchèrent toute la nuit
et arrivèrent à Hébron au point du jour.

[

[L'autorité de David s'accroit[b]]

]

[21]Or il y eut une longue guerre entre la maison de
Saül et la maison de David. David devenait de plus
en plus fort, et la maison de Saül allait en s'affai-
blissant. [22]Il naquit à David des fils à Hébron. Son
premier-né fut Amnon, d'Achinoam de Jizreel ; [23]le
second, Kileab, d'Abigaïl de Carmel, femme de
Nabal ; le troisième, Absalom, fils de Maaca, fille
de Talmaï, roi de Gueschur ; [24]le quatrième, Ado-
nija, fils de Haggith ; le cinquième, Schephathia, fils
d'Abithal ; [25]et le sixième, Jithream, d'Egla, femme
de David. Ce sont là ceux qui naquirent à David à
Hébron.

[Défection en Israël]

[26]Et il arriva que pendant la guerre entre la maison
de Saül et la maison de David, Abner tint ferme
pour la maison de Saül. [27]Or Saül avait eu une
concubine, nommée Ritspa, fille d'Ajja. Et Isch-
Boscheth dit à Abner : Pourquoi es-tu venu vers
la concubine de mon père ? [28]Abner fut très irrité
à cause du discours d'Isch-Boscheth, et il lui dit :
Suis-je une tête de chien, au service de Juda ? Je
fais aujourd'hui preuve de bienveillance envers la
maison de Saül, ton père, envers ses frères et ses
amis, je ne t'ai pas livré entre les mains de David,
et c'est aujourd'hui que tu me reproches une faute
avec cette femme ? [29]Que Dieu punisse sévèrement
Abner, si je n'agis pas avec David selon ce que
Yahweh a juré à David, [210]en disant qu'il ferait
passer la royauté de la maison de Saül à la sienne,
et qu'il établirait le trône de David sur Israël et
sur Juda depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba. [211]Isch-
Boscheth n'osa pas répondre un seul mot à Abner,
parce qu'il le craignait. [212]Abner envoya des mes-
sagers à David pour lui dire de sa part : A qui est le
pays ? Fais alliance avec moi, et voici, ma main sera
avec toi, pour tourner vers toi tout Israël. [213]David
répondit : Je le veux bien ! Je ferai alliance avec
toi ; je te demande seulement une chose, c'est que
tu ne voies point ma face, à moins que tu n'amènes
d'abord Mical, fille de Saül, quand tu viendras me
voir. [214]Et David envoya des messagers à Isch-
Boscheth, fils de Saül, pour lui dire : Rends-moi ma
femme Mical, que j'ai épousée pour cent prépuces
des Philistins. [215]Isch-Boscheth envoya et l'ôta à
son mari Palthiel, fils de Laïsch. [216]Et son mari la
suivit, marchant et pleurant continuellement après
elle jusqu'à Bachurim. Alors Abner lui dit : Va,
retourne-t'en ! Et il s'en retourna. [217]Abner parla
aux anciens d'Israël, et leur dit : Vous désiriez
autrefois avoir David pour roi ; [218]établissez-le
maintenant, car Yahweh a parlé de David et a dit :

b. 1 Ch. 3:1-4

C'est par David, mon serviteur, que je délivrerai
mon peuple d'Israël de la main des Philistins et
de la main de tous ses ennemis. [219]Abner parla
aussi aux oreilles de ceux de Benjamin, puis il alla
faire entendre expressément à David, qui était à
Hébron, ce qui semblait bon aux yeux d'Israël et
aux yeux de toute la maison de Benjamin. [220]Abner
vint donc vers David à Hébron, accompagné de
vingt hommes ; et David fit un festin à Abner et
aux hommes qui étaient avec lui. [221]Abner dit à
David : Je me lèverai, et je partirai pour rassembler
tout Israël auprès du roi, mon seigneur ; ils feront
alliance avec toi, et tu régneras selon le désir de
ton âme. David renvoya Abner, qui s'en alla en
paix. [222]Voici, les gens de David et Joab revinrent
d'une excursion, et amenèrent avec eux un grand
butin. Abner n'était plus avec David à Hébron, car
David l'avait renvoyé, et il s'en était allé en paix.
[223]Lorsque Joab et toute l'armée qui était avec lui
revinrent, on fit ce rapport à Joab en ces mots :
Abner, fils de Ner, est venu auprès du roi, qui l'a
renvoyé, et il s'en est allé en paix. [224]Joab vint
vers le roi, et dit : Qu'as-tu fait ? Voici, Abner est
venu vers toi ; pourquoi l'as-tu ainsi renvoyé, en
sorte qu'il s'en est allé ? [225]Tu connais Abner, fils
de Ner ! C'est pour te tromper qu'il est venu, pour
épier tes démarches, tes allées et venues, et pour
savoir tout ce que tu fais. [226]Puis Joab, après avoir
quitté David, envoya sur les traces d'Abner des
messagers, qui le ramenèrent de la fosse de Sira,
sans que David n'en sache rien.

[Mort d'Abner]

[227]Lorsque Abner revint à Hébron, Joab le tira à
l'écart au milieu de la porte, comme pour lui parler
en secret ; et là il le frappa à la cinquième côte ;
et ainsi Abner mourût à cause du sang d'Asaël,
frère de Joab. [228]David apprit ce qui était arrivé
et dit : Je suis à jamais innocent, mon royaume et
moi, devant Yahweh, du sang d'Abner, fils de Ner.
[229]Que ce sang retombe sur la tête de Joab, et sur
toute la maison de son père ! Que soit retranchée
la maison de Joab, qu'il y ait toujours un homme
qui soit atteint d'un flux ou de la lèpre, ou qui
s'appuie sur un bâton, ou qui tombe par l'épée, ou
qui manque de pain ! [230]Ainsi Joab et Abischaï,
son frère, tuèrent Abner, parce qu'il avait tué Asaël,
leur frère, à Gabaon, dans la bataille. [231]David dit à
Joab et à tout le peuple qui était avec lui : Déchirez
vos vêtements, ceignez-vous de sacs, et menez le
deuil en marchant devant Abner ! Et le roi David
marcha derrière le cercueil. [232]On ensevelit Abner
à Hébron. Le roi éleva la voix et pleura sur la tombe
d'Abner, et tout le peuple pleura. [233]Le roi fit une
complainte sur Abner, et dit : Abner devait-il mourir
comme meurt un insensé ? [234]Tes mains n'étaient
pas liées, et tes pieds n'étaient pas mis dans des
chaînes ! Tu es tombé comme on tombe devant les
méchants. Et tout le peuple recommença à pleurer
sur Abner. [235]Puis tout le peuple vint pour faire
prendre quelque nourriture à David, pendant qu'il
était encore jour ; mais David jura, en disant : Que
Dieu me punisse sévèrement, si je goûte du pain ou
quelque chose d'autre avant le coucher du soleil !
[236]Tout le peuple l'entendit, et l'approuva, et tout
le peuple trouva bon tout ce qu'avait fait le roi.
[237]En ce jour, tout le peuple et tout Israël surent
que ce n'était pas par ordre du roi qu'Abner, fils
de Ner, avait été tué. [238]Le roi dit à ses serviteurs :
Ne savez-vous pas qu'un chef, un grand homme,
est tombé aujourd'hui en Israël ? [239]Je suis encore
faible aujourd'hui, bien que j'aie été oint roi ; et ces
gens, les fils de Tseruja, sont trop puissants pour
moi. Que Yahweh rende à celui qui fait le mal selon
sa méchanceté !

CHAPITRE 4

[Isch-Boscheth assassiné]

[41]Quand le fils de Saül apprit qu'Abner était mort
à Hébron, ses mains restèrent sans force, et tout
Israël fut dans l'épouvante. [42]Le fils de Saül avait
deux chefs de bandes, dont l'un s'appelait Baana
et l'autre Récab ; ils étaient fils de Rimmon de
Beéroth, d'entre les fils de Benjamin. Car Beéroth
était regardée comme appartenant à Benjamin, [43]et
les Beérothiens s'étaient enfuis à Guitthaïm, où ils
y ont habité jusqu'à ce jour. [44]Jonathan, fils de
Saül, avait un fils perclus des pieds ; il était âgé de
cinq ans lorsque la nouvelle de la mort de Saül et
de Jonathan arriva de Jizreel ; sa nourrice le prit et
s'enfuit, et comme elle se hâtait de fuir, il tomba

et devint boiteux ; son nom était Mephiboscheth.
45 Les fils de Rimmon de Beéroth, Récab et Baana,
se rendirent pendant la chaleur du jour à la maison
d'Isch-Boscheth, qui était couché pour son repos
du midi. 46 Ils pénétrèrent jusqu'au milieu de la
maison, comme pour y prendre du froment, et ils
le frappèrent à la cinquième côte ; puis Récab et
Baana, son frère, se sauvèrent. 47 Ils entrèrent donc
dans la maison lorsqu'Isch-Boscheth était couché
sur son lit dans la chambre à coucher où il dormait,
ils le frappèrent et le tuèrent, puis ils lui coupèrent
la tête. Ils prirent sa tête, et ils marchèrent toute
la nuit au travers de la plaine. 48 Ils apportèrent la
tête d'Isch-Boscheth à David dans Hébron, et ils
dirent au roi : Voici la tête d'Isch-Boscheth, fils de
Saül, ton ennemi, qui en voulait à ta vie ; Yahweh
venge aujourd'hui le roi mon seigneur de Saül et
de sa race. 49 Mais David répondit à Récab et à
Baana, son frère, fils de Rimmon de Beéroth, et
leur dit : Yahweh, qui a délivré mon âme de toute
angoisse est vivant ! 410 J'ai saisi celui qui est venu
m'annoncer et me dire : Voilà, Saül est mort, et qui
pensait m'apprendre de bonnes nouvelles, je l'ai fait
saisir et tuer à Tsiklag, pour lui donner le salaire de
ses bonnes nouvelles ; 411 combien plus, quand des
méchants ont tué un homme juste dans sa maison et
sur sa couche, ne redemanderai-je pas maintenant
son sang de vos mains et ne vous exterminerai-je
pas de la terre ? 412 David ordonna à ses gens de
les tuer ; ils leur coupèrent les mains et les pieds, et
les pendirent près de l'étang d'Hébron. Ils prirent
la tête d'Isch-Boscheth, et l'ensevelirent dans le
sépulcre d'Abner à Hébron.

[

[David oint roi sur tout Israël [c]]

]

41 Alors toutes les tribus d'Israël vinrent auprès de
David, à Hébron, et dirent : Voici, nous sommes tes
os et ta chair. 42 Autrefois déjà, quand Saül était roi
sur nous, c'est toi qui conduisais et qui ramenais
Israël. Yahweh t'a dit : Tu paîtras mon peuple
d'Israël, et tu seras le chef d'Israël. 43 Tous les
anciens d'Israël vinrent donc vers le roi à Hébron, et
le roi David fit alliance avec eux à Hébron, devant
Yahweh. Ils oignirent David pour roi sur Israël.
44 David était âgé de trente ans lorsqu'il commença
à régner ; il régna quarante ans. 45 Il régna sur Juda
à Hébron sept ans et six mois, puis il régna trente-
trois ans à Jérusalem sur tout Israël et Juda.

[Jérusalem, capitale de tout Israël [d]]

46 Le roi marcha avec ses gens sur Jérusalem contre
les Jébusiens qui habitaient ce pays. Ils dirent à
David : Tu n'entreras point ici, car les aveugles
mêmes et les boiteux te repousseront ! Ce qui
voulait dire : David n'entrera point ici. 47 Mais
David s'empara de la forteresse de Sion : C'est
la cité de David. 48 David avait dit en ce jour-là :
Quiconque battra les Jébusiens et atteindra le canal,
ces aveugles et ces boiteux, qui sont haïs de l'âme
de David, sera récompensé… C'est pourquoi l'on
dit : Aucun aveugle ni boiteux n'entrera dans cette
maison. 49 Et David habita dans la forteresse, et
l'appela la cité de David. Il bâtit tout autour, depuis
Millo jusqu'au-dedans. 410 David devenait de plus
en plus grand, et Yahweh, le Dieu des armées, était
avec lui.

[Yahweh affermit le règne de David]

411 Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à
David, du bois de cèdre, des charpentiers et des
tailleurs de pierres à bâtir, et ils bâtirent la maison
de David. 412 David reconnut que Yahweh l'affer-
missait comme roi sur Israël, et qu'il élevait son
royaume à cause de son peuple d'Israël.

[Fils de David nés à Jérusalem [e]]

413 David prit encore des concubines et des femmes
de Jérusalem, après qu'il fut venu d'Hébron, et
il lui naquit encore des fils et des filles. 414 Voici

c. 1 Ch. 11:1-3
d. 1 Ch. 11:4-9
e. 2 S. 3:2-5 ; 1 Ch. 3:1-4

les noms de ceux qui lui naquirent à Jérusalem :
Schammua, Schobad, Nathan, Salomon, [415]Jibhar,
Elischua, Népheg, Japhia, [416]Elischama, Eliada et
Eliphéleth.

[Yahweh livre les Philistins à David[f]]

[417]Or quand les Philistins apprirent qu'on avait
oint David pour roi sur Israël, ils montèrent tous
pour chercher David. Et David l'ayant appris, il
descendit vers la forteresse. [418]Les Philistins ar-
rivèrent et se répandirent dans la vallée des Re-
phaïm. [419]Alors David consulta Yahweh, en disant :
Monterai-je contre les Philistins ? Les livreras-tu
entre mes mains ? Et Yahweh parla à David : Monte,
car certainement je livrerai les Philistins entre tes
mains. [420]Alors David vint à Baal-Peratsim, où il
les battit. Puis il dit : Yahweh a dispersé mes en-
nemis devant moi, comme des eaux qui s'écoulent.
C'est pourquoi il nomma ce lieu-là Baal-Peratsim.
[421]Ils laissèrent là leurs faux dieux que David et
ses gens emportèrent. [422]Les Philistins montèrent
encore une autre fois, et se répandirent dans la
vallée des Rephaïm. [423]David consulta Yahweh. Et
Yahweh dit : Tu ne monteras pas ; contourne-les par-
derrière, et tu les atteindras vis-à-vis des mûriers.
[424]Quand tu entendras un bruit comme des gens
qui marchent au sommet des mûriers, alors hâte-
toi, car c'est Yahweh qui sort devant toi pour battre
l'armée des Philistins. [425]David fit ce que Yahweh
lui avait ordonné, et il battit les Philistins depuis
Guéba jusqu'à Guézer.

[

[Désobéissance dans le transport de l'arche[g]]

]

[41]David rassembla encore toute l'élite d'Israël, au
nombre de trente mille hommes. [42]Puis David se
leva, ainsi que tout le peuple qui était avec lui, et
se mit en marche de Baalé-Juda, pour faire monter
de là l'arche de Dieu, qui est appelée du Nom,
du Nom de Yahweh des armées, qui siège entre
les chérubins. [43]Ils mirent l'arche[h] de Dieu sur
un char tout neuf, et l'emmenèrent de la maison
d'Abinadab qui était sur la colline ; Uzza et Achjo,
fils d'Abinadab, conduisaient le char neuf. [44]Ils
l'emportèrent donc de la maison d'Abinadab sur la
colline ; et Achjo allait devant l'arche. [45]David et
toute la maison d'Israël jouaient devant Yahweh de
toutes sortes d'instruments faits de bois de cyprès,
de harpes, de luths, de tambourins, de sistres et
de cymbales. [46]Quand ils furent arrivés à l'aire de
Nacon, Uzza étendit la main vers l'arche de Dieu et
la saisit, parce que les bœufs la faisaient pencher.
[47]La colère de Yahweh s'enflamma contre Uzza,
et Dieu le frappa là à cause de sa faute. Il mourut
là, près de l'arche de Dieu. [48]David fut irrité de ce
que Yahweh avait fait une brèche en la personne
d'Uzza. C'est pourquoi on appelé ce lieu jusqu'à ce
jour Pérets-Uzza. [49]David eut peur de Yahweh en
ce jour-là, et il dit : Comment l'arche de Yahweh
entrerait-elle chez moi ? [410]David ne voulut pas
déposer l'arche de Yahweh chez lui dans la cité
de David, mais il la fit conduire dans la maison
d'Obed-Edom de Gath. [411]L'arche de Yahweh resta
trois mois dans la maison d'Obed-Edom de Gath, et
Yahweh bénit Obed-Edom et toute sa maison.

[L'arche remise à sa place à Jérusalem[i]]

[412]Puis on vint dire au roi David : Yahweh a béni la
maison d'Obed-Edom et tout ce qui lui appartient,
pour l'amour de l'arche de Dieu. Alors David s'y
rendit, et il fit monter l'arche de Dieu depuis la
maison d'Obed-Edom jusqu'à la cité de David, au
milieu des réjouissances. [413]Et il arriva que quand
ceux qui portaient l'arche de Dieu eurent fait six
pas, on sacrifia des taureaux et des béliers gras.
[414]David dansait de toute sa force devant Yahweh,
et il était ceint d'un éphod de lin. [415]Ainsi, David
et toute la maison d'Israël firent monter l'arche de

f. 2 S. 23:13-17 ; 1 Ch. 14:8-17 ; 11:15-19 ; 12:8-15
g. 1 Ch. 13:1-14
h. [4:3] L'arche ne devait être portée que par les Lévites. Les meilleures intentions pour le service de Yahweh ne suffisent pas pour que le Seigneur nous agrée. Nous devons nous conformer à la Parole de Dieu (1 R. 18:36-39).
i. 1 Ch. 15:26-16:1

Yahweh avec des cris de joie et au son du shofar.
[416]Comme l'arche de Yahweh entrait dans la cité de
David, Mical, fille de Saül, regardait par la fenêtre,
et voyant le roi David sauter et danser devant Yah-
weh, elle le méprisa en son cœur. [417]Ils amenèrent
l'arche de Yahweh, et la posèrent au milieu de la
tente que David avait dressée pour elle ; et David
offrit des holocaustes et des sacrifices d'offrande de
paix devant Yahweh. [418]Quand David eut achevé
d'offrir des holocaustes et des sacrifices d'offrande
de paix, il bénit le peuple au Nom de Yahweh
des armées. [419]Et il partagea à tout le peuple, à
toute la multitude d'Israël, tant aux hommes qu'aux
femmes, à chacun un pain, une portion de viande,
un gâteau de raisins, et une ration de vin. Puis
tout le peuple s'en alla, chacun dans sa maison.
[420]David s'en retourna pour bénir aussi sa maison,
et Mical, fille de Saül, sortit à sa rencontre. Elle dit :
Quel honneur s'est fait aujourd'hui le roi d'Israël,
en se découvrant aux yeux des servantes et de ses
serviteurs, comme se découvrirait un homme de
néant sans en avoir honte ! [421]David répondit à
Mical : C'est devant Yahweh, qui m'a choisi plutôt
que ton père et toute sa maison pour m'établir
chef sur le peuple de Yahweh, sur Israël, c'est
devant Yahweh que je me suis réjoui. [422]Je me
rendrai encore plus insignifiant que je n'ai été cette
fois, et je m'estimerai encore moins à mes propres
yeux ; malgré cela, je serai en honneur auprès des
servantes dont tu parles. [423]Or Mical, fille de Saül,
n'eut point d'enfants jusqu'au jour de sa mort.

[

[David veut bâtir une maison à Yahweh[j]]

]

[41]Et il arriva, lorsque le roi fut établi dans sa
maison, et que Yahweh lui eut donné du repos de
tous ses ennemis qui l'entouraient, [42]qu'il dit à
Nathan le prophète : Regarde maintenant ! J'habite
dans une maison de cèdres, et l'arche de Dieu habite
sous des tapis[k]. [43]Alors Nathan répondit au roi : Va,
fais tout ce qui est dans ton cœur, car Yahweh est
avec toi.

[Yahweh traite alliance avec David[l]]

[44]Mais il arriva cette nuit-là que la parole de
Yahweh fut adressée à Nathan, en disant : [45]Va, et
dis à David, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh :
Me bâtirais-tu une maison afin que j'y habite ?
[46]Puisque je n'ai point habité dans une maison
depuis le jour où j'ai fait monter les enfants d'Israël
hors d'Egypte jusqu'à ce jour ; mais j'ai marché ça
et là sous une tente et dans un tabernacle. [47]Partout
où j'ai marché avec tous les enfants d'Israël, ai-je
dit un seul mot à quelqu'une des tribus d'Israël à
qui j'avais ordonné de paître mon peuple d'Israël,
ai-je dit : Pourquoi ne me bâtissez-vous pas une
maison de cèdres ? [48]Maintenant tu diras à David,
mon serviteur : Ainsi parle Yahweh des armées :
Je t'ai pris d'une cabane, d'auprès des brebis, afin
que tu sois le conducteur de mon peuple, Israël ;
[49]j'ai été avec toi partout où tu as marché, j'ai
exterminé tous tes ennemis devant toi, et j'ai rendu
ton nom grand, comme le nom des grands qui
sont sur la terre ; [410]j'ai établi une demeure à mon
peuple, à Israël, et je l'ai planté pour qu'il y habite
et ne soit plus agité, pour que les méchants ne
l'affligent plus comme auparavant, [411]et comme du
temps où j'avais établi des juges sur mon peuple
d'Israël. Je t'ai accordé du repos face à tous tes

j. 1 Ch. 17:1-2

k. [4:2] Dans la plupart des versions, on a traduit ce mot par « tente », alors que le terme hébreu est « yeriy'ah », ce qui signifie « rideau », « drap », « tapis ». Voir Ex. 26.

l. 1 Ch. 17:3-15

m. [4:13] Le royaume millénaire était promis à David et à sa postérité. Il fut proclamé par Jean-Baptiste (Mt. 3:1-12), le Messie (Mt. 4:17) et les apôtres (Mt. 10) comme étant proche. Présentement, le royaume de Dieu se manifeste par la vie sanctifiée des saints en Christ (Lu. 17:20 ; Jn. 3:1-8 ; Ro. 14:17). Il n'apparaîtra pas de manière visible avant la «moisson», c'est-à-dire le jugement des nations (Mt. 13:39-50). En effet, ce n'est qu'après cette moisson que le

ennemis. Et Yahweh t'annonce qu'il te bâtira une
maison. [412]Quand tu seras endormi avec tes pères,
je susciterai après toi, ton fils, qui sera sorti de tes
entrailles, et j'affermirai son règne. [413]Ce sera lui
qui bâtira une maison à mon Nom, et j'affermirai
pour toujours le trône de son règne[m]. [414]Je serai
pour lui un père, et il sera pour moi un fils. S'il fait le
mal, je le châtierai avec une verge d'hommes et avec
des plaies des fils des hommes ; [415]mais ma grâce
ne se retirera point de lui, comme je l'ai retirée de
Saül, que j'ai ôté de devant toi. [416]Ainsi ta maison
et ton règne seront assurés à jamais devant tes yeux,
et ton trône sera pour toujours affermi. [417]Nathan
rapporta à David toutes ces paroles et toute cette
vision.

[Louange et reconnaissance de David envers Yahweh[n]]

[418]Alors le roi David alla se présenter devant
Yahweh, et dit : Qui suis-je, Seigneur Yahweh, et
quelle est ma maison, que tu m'aies fait arriver au
point où je suis ? [419]C'est encore peu de choses
à tes yeux, ô Seigneur Yahweh ! Car tu as même
parlé sur la maison de ton serviteur pour les temps
éloignés. Est-ce là la manière d'agir des hommes,
ô Seigneur Yahweh ? [420]Et que pourrait dire de
plus David ? Car, Seigneur Yahweh, tu connais ton
serviteur ! [421]Tu as fait toutes ces grandes choses
pour l'amour de ta parole, et selon ton cœur, pour
les révéler à ton serviteur. [422]C'est pourquoi tu
t'es montré grand, ô Yahweh Dieu ! Car nul n'est
semblable à toi, et il n'y a point d'autre Dieu que
toi, d'après tout ce que nous avons entendu de nos
oreilles. [423]Et qui est comme ton peuple, comme
Israël, la seule nation de la terre que Dieu est venu
racheter pour en faire son peuple, y mettre son
Nom et pour accomplir dans ton pays, devant ton
peuple que tu t'es racheté d'Egypte, des choses
grandes et terribles contre les nations et contre
leurs dieux ? [424]Tu as affermi ton peuple d'Israël
pour qu'il soit ton peuple pour toujours ; et toi,
Yahweh, tu es devenu son Dieu. [425]Maintenant
donc, ô Yahweh Dieu, confirme pour toujours la
parole que tu as prononcée sur ton serviteur et sur
sa maison, et agis selon ta parole. [426]Que ton Nom
soit à jamais glorifié, et que l'on dise : Yahweh
des armées est le Dieu d'Israël ! Et que la maison
de David, ton serviteur, demeure stable devant toi !
[427]Car toi, Yahweh des armées, Dieu d'Israël, tu
as révélé ces choses à l'oreille de ton serviteur, en
disant : Je te bâtirai une maison ! C'est pourquoi ton
serviteur a pris courage pour t'adresser cette prière.
[428]Maintenant, Seigneur Yahweh, tu es Dieu, tes
paroles sont vérité, et tu as promis cette grâce à ton
serviteur. [429]Veuille donc bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi !
Car c'est toi, Seigneur Yahweh, qui a parlé, et par ta
bénédiction la maison de ton serviteur sera comblée
de bénédictions éternellement.

[

[Le royaume de David s'étend[o]]

]

[41]Après cela il arriva que David battit les Philistins
et les humilia, et il prit Métheg-Amma de la main
des Philistins. [42]Il battit aussi les Moabites, et
les mesura au cordeau, en les faisant coucher par
terre ; il en mesura deux cordeaux pour les faire
mourir, et un plein cordeau pour leur laisser la vie.
Et les Moabites furent assujettis à David, et lui
payèrent un tribut. [43]David battit aussi Hadadézer,
fils de Rehob, roi de Tsoba, lorsqu'il alla rétablir
sa domination sur le fleuve de l'Euphrate. [44]David
lui prit mille sept cents cavaliers, et vingt mille
hommes de pied ; il coupa les jarrets aux chevaux

royaume sera installé ici-bas, lorsque le Messie rétablira la monarchie et la dynastie de David en sa propre personne. Il rassemblera alors les enfants d'Israël dispersés dans le monde entier et établira sa domination sur toute la terre pendant mille ans. Ce royaume sera remis au Père par le Messie après avoir vaincu le dernier ennemi, c'est-à-dire la mort (1 Co. 15:24-26). De ce fait, personne ne mourra pendant le millénium. Toutes les nations monteront tous les ans à Jérusalem pour adorer Yahweh et célébrer la fête des tabernacles qui sera restaurée (Za. 14). Le gouvernement théocratique en Israël sera alors restauré (Es. 1:26).

n. 1 Ch. 17:16-27
o. 1 Ch. 18:1-17

de tous les chars, et ne conserva que cent attelages.
[45]Les Syriens de Damas vinrent au secours d'Hada-
dézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-deux mille
Syriens. [46]David mit des garnisons dans la Syrie
de Damas. Et les Syriens furent assujettis à David,
et lui payèrent un tribut. Yahweh protégeait David
partout où il allait. [47]Et David prit les boucliers
d'or qui étaient aux serviteurs d'Hadadézer, et
les apporta à Jérusalem. [48]Le roi David emporta
aussi une grande quantité d'airain de Béthach, et
de Bérothaï, villes d'Hadadézer. [49]Thoï, roi de
Hamath, apprit que David avait battu toute l'armée
d'Hadadézer, [410]et il envoya Joram, son fils, vers le
roi David, pour le saluer et pour le féliciter d'avoir
fait la guerre contre Hadadézer et de l'avoir battu.
Car Hadadézer était continuellement en guerre avec
Thoï. Joram apporta des vases d'argent, des vases
d'or, et des vases d'airain. [411]Le roi David les
consacra à Yahweh, avec l'argent et l'or qu'il avait
déjà consacrés du butin de toutes les nations qu'il
s'était assujetties, [412]de la Syrie, de Moab, des fils
d'Ammon, des Philistins, d'Amalek, et du butin
d'Hadadézer, fils de Rehob, roi de Tsoba. [413]Au
retour de la défaite des Syriens, David se fit encore
un nom, en battant dans la vallée du sel dix-huit
mille Edomites. [414]Il mit des garnisons dans Edom,
il mit des garnisons dans tout Edom. Et tout Edom
fut assujetti à David. Yahweh protégeait David
partout où il allait. [415]Ainsi David régna sur tout
Israël, et il faisait droit et justice à tout son peuple.
[416]Joab, fils de Tseruja, commandait l'armée ; Josa-
phat, fils d'Achilud, était archiviste ; [417]Tsadok, fils
d'Achithub, et Achimélec, fils d'Abiathar, étaient
sacrificateurs ; Seraja était secrétaire ; [418]Benaja,
fils de Jehojada, était chef des Kéréthiens et des
Péléthiens ; et les fils de David étaient ministres
d'Etat.

CHAPITRE 9

[David et Mephiboscheth]

[91]Alors David dit : Ne reste-t-il donc personne de
la maison de Saül, afin que je lui fasse du bien
pour l'amour de Jonathan ? [92]Il y avait dans la
maison de Saül un serviteur nommé Tsiba, que
l'on fit venir auprès de David. Le roi lui dit : Es-
tu Tsiba ? Et il répondit : Je suis ton serviteur !
[93]Le roi dit : N'y a-t-il plus personne de la maison
de Saül, pour que j'use envers lui de la bonté de
Dieu ? Tsiba répondit au roi : Il y a encore un des
fils de Jonathan, qui est perclus des pieds. [94]Le
roi lui dit : Où est-il ? Et Tsiba répondit au roi :
Il est dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à
Lodebar. [95]Alors le roi David l'envoya chercher
dans la maison de Makir, fils d'Ammiel, à Lodebar.
[96]Quand Mephiboscheth, fils de Jonathan, fils de
Saül, vint auprès de David, il tomba sur sa face
et se prosterna. David dit : Mephiboscheth ! Et il
répondit : Voici ton serviteur. [97]David lui dit :
Ne crains point, car certainement je te ferai du
bien pour l'amour de Jonathan, ton père. Je te
restituerai toutes les terres de Saül, ton père, et
tu mangeras toujours du pain à ma table. [98]Il se
prosterna, et dit : Qui suis-je, moi ton serviteur, pour
que tu regardes un chien mort tel que moi ? [99]Le
roi appela Tsiba, serviteur de Saül, et lui dit : Je
donne au fils de ton maître tout ce qui appartenait
à Saül et à toute sa maison. [910]Tu cultiveras pour
lui ces terres, toi, tes fils, et tes serviteurs, et tu
en recueilleras les fruits, afin que le fils de ton
maître ait du pain à manger ; et Mephiboscheth,
fils de ton maître, mangera toujours du pain à ma
table. Or Tsiba avait quinze fils et vingt serviteurs.
[911]Tsiba dit au roi : Ton serviteur fera tout ce que
le roi, mon seigneur, ordonne à son serviteur. Et
Mephiboscheth mangea à la table de David comme
l'un des fils du roi. [912]Mephiboscheth avait un
jeune fils, nommé Mica, et tous ceux qui demeu-
raient dans la maison de Tsiba étaient serviteurs
de Mephiboscheth. [913]Mephiboscheth habitait à
Jérusalem parce qu'il mangeait toujours à la table
du roi. Il était boiteux des deux pieds.

CHAPITRE 10

[Campagnes contres les Ammonites et les Syriens]

[101]Or il arriva après cela que le roi des fils d'Am-
mon mourût, et Hanun, son fils, régna à sa place.
[102]Et David dit : J'userai de bonté envers Hanun,
fils de Nachasch, comme son père en a usé envers
moi. Ainsi David lui envoya ses serviteurs pour le
consoler au sujet de son père. Lorsque les serviteurs

de David arrivèrent dans le pays des fils d'Ammon,
[103]les chefs des fils d'Ammon dirent à Hanun, leur
maître : Penses-tu que ce soit pour honorer ton
père que David t'envoie des consolateurs ? N'est-
ce pas pour reconnaître exactement la ville et pour
l'épier, afin de la détruire, que David envoie ses
serviteurs auprès de toi ? [104]Alors Hanun saisit
les serviteurs de David, et fit raser la moitié de
leur barbe, et couper la moitié de leurs habits
jusqu'aux hanches. Puis il les renvoya. [105]David
en fut informé et envoya des gens à leur rencontre,
car ces hommes étaient accablés de honte ; et le roi
leur fit dire : Restez à Jéricho jusqu'à ce que votre
barbe ait repoussé, et revenez ensuite. [106]Les fils
d'Ammon, voyant qu'ils s'étaient rendus odieux
à David, firent enrôler à leur solde vingt mille
hommes de pied chez les Syriens de Beth-Rehob,
et chez les Syriens de Tsoba, mille hommes chez le
roi de Maaca, et douze mille hommes chez les gens
de Tob. [107]David l'ayant appris, envoya Joab et
toute l'armée, les hommes les plus vaillants. [108]Les
fils d'Ammon sortirent et se rangèrent en bataille à
l'entrée de la porte ; les Syriens de Tsoba de Rehob,
et les hommes de Tob et de Maaca étaient à part
dans la campagne. [109]Joab, voyant que leur armée
était tournée contre lui devant et derrière, choisit
alors des hommes d'élite parmi tous ceux d'Israël,
et les rangea contre les Syriens ; [1010]et il donna
le commandement du reste du peuple à Abischaï,
son frère, pour le ranger en bataille contre les fils
d'Ammon. [1011]Il dit : Si les Syriens sont plus forts
que moi, tu viendras à mon secours ; et si les fils
d'Ammon sont plus forts que toi, j'irai te secourir.
[1012]Sois vaillant, et portons-nous vaillamment pour
notre peuple et pour les villes de notre Dieu, et que
Yahweh fasse ce qu'il lui semblera bon ! [1013]Alors
Joab et le peuple qui était avec lui s'approchèrent
pour livrer bataille aux Syriens, et ils s'enfuirent
devant lui. [1014]Quand les fils d'Ammon virent que
les Syriens avaient pris la fuite, ils s'enfuirent aussi
devant Abischaï et rentrèrent dans la ville. Joab
s'éloigna des fils d'Ammon et revint à Jérusalem.
[1015]Les Syriens, voyant qu'ils avaient été battus
par Israël, se rassemblèrent. [1016]Hadarézer envoya
chercher les Syriens qui étaient de l'autre côté du
fleuve ; et ils arrivèrent à Hélam, et Schobac, chef
de l'armée d'Hadarézer, les conduisait. [1017]Cela fut
rapporté à David, qui assembla tout Israël, passa le
Jourdain, et vint à Hélam. Les Syriens se rangèrent
en bataille contre David, et combattirent contre lui.
[1018]Mais les Syriens s'enfuirent devant Israël. Et
David défit sept cents chars des Syriens et quarante
mille cavaliers ; il frappa aussi Schobac, le chef de
leur armée, qui mourut sur place. [1019]Tous les rois
soumis à Hadarézer, se voyant battus par Israël,
firent la paix avec Israël et lui furent assujettis. Et
les Syriens craignirent désormais de secourir les fils
d'Ammon.

CHAPITRE 11

[Adultère et crime de David]

[111]Et il arriva, l'année suivante, au temps où les
rois partaient en guerre, que David envoya Joab,
avec ses serviteurs et tout Israël, pour détruire les
fils d'Ammon et assiéger Rabba. Mais David resta
à Jérusalem[p]. [112]Et il arriva, sur le soir, que David
se leva de sa couche ; et comme il se promenait
sur le toit de la maison royale, il aperçut de là
une femme qui se baignait, et cette femme était
très belle de figure. [113]David envoya demander qui
était cette femme, et on lui dit : N'est-ce pas Bath-
Schéba, fille d'Eliam, femme d'Urie, le Héthien ?
[114]Et David envoya des messagers pour la chercher.
Elle vint vers lui, et il coucha avec elle. Après
s'être purifiée de sa souillure, elle retourna dans
sa maison. [115]Cette femme devint enceinte, et elle
fit dire à David : Je suis enceinte. [116]Alors David
envoya dire à Joab : Envoie-moi Urie, le Héthien. Et
Joab envoya Urie à David. [117]Urie se rendit auprès
de David, qui l'interrogea sur l'état de Joab, sur
l'état du peuple, et sur l'état de la guerre. [118]Puis
David dit à Urie : Descends dans ta maison, et lave
tes pieds. Urie sortit de la maison du roi, et on fit
porter après lui un présent royal. [119]Mais Urie se
coucha à la porte de la maison du roi, avec tous
les serviteurs de son maître, et il ne descendit point

p. [11:1] Au lieu d'aller en guerre et diriger les troupes, David resta à Jérusalem. Cette négligence l'a conduit à la convoitise, à l'adultère et au meurtre d'Urie. La distraction peut conduire à la mort. Il y a un temps pour toutes choses (Ec. 3).

dans sa maison. [1110]On le rapporta à David, et on lui
dit : Urie n'est pas descendu dans sa maison. David
dit à Urie : N'arrives-tu pas de voyage ? Pourquoi
n'es-tu pas descendu dans ta maison ? [1111]Urie
répondit à David : L'arche et Israël et Juda habitent
sous des tentes, mon seigneur Joab et les serviteurs
de mon seigneur campent aux champs, et moi
j'entrerais dans ma maison pour manger et boire et
pour coucher avec ma femme ! Tu es vivant, et ton
âme est vivante, je ne ferai point une telle chose.
[1112]David dit à Urie : Reste ici encore aujourd'hui,
et demain je te renverrai. Urie resta donc ce jour-
là et le lendemain à Jérusalem. [1113]David l'invita
à manger et à boire en sa présence, et il l'enivra ;
néanmoins le soir, Urie sortit pour dormir sur sa
couche, avec tous les serviteurs de son maître,
et il ne descendit point dans sa maison. [1114]Le
lendemain matin, David écrivit une lettre à Joab,
et l'envoya par la main d'Urie. [1115]Il écrivit en
ces termes : Placez Urie à l'endroit où sera le
plus fort de la bataille et éloignez-vous de lui,
afin qu'il soit frappé et qu'il meure. [1116]Joab, en
observant la ville, plaça Urie à l'endroit qu'il savait
défendu par de vaillants soldats. [1117]Les hommes
de la ville sortirent et combattirent contre Joab ; et
quelques-uns du peuple qui étaient des serviteurs
de David moururent, et Urie, le Héthien, mourut
aussi. [1118]Alors Joab envoya un messager à David
pour lui faire savoir tout ce qui était arrivé dans ce
combat. [1119]Il donna cet ordre au messager : Quand
tu auras achevé de raconter au roi tout ce qui est
arrivé au combat, peut-être se mettra-t-il en fureur
et te dira : Pourquoi vous êtes-vous approchés de
la ville pour combattre ? Ne savez-vous pas bien
qu'on tire de dessus la muraille ? [1121]Qui a tué
Abimélec, fils de Jerubbéscheth ? N'est-ce pas une
femme qui lança sur lui de dessus la muraille une
pièce de meule de moulin, et n'en est-il pas mort à
Thébets ? Pourquoi vous êtes-vous approchés de la
muraille ? Alors tu lui diras : Ton serviteur Urie, le
Héthien, est mort aussi. [1122]Le messager partit. A
son arrivée, il fit savoir à David tout ce pourquoi
Joab l'avait envoyé. [1123]Le messager dit à David :
Ces gens ont été plus forts que nous; ils avaient fait
une sortie contre nous dans les champs, mais nous
les avons repoussés jusqu'à l'entrée de la porte ;
[1124]les archers ont tiré sur tes serviteurs du haut
de la muraille, et plusieurs des serviteurs du roi ont
été tués, ton serviteur Urie, le Héthien, est mort
aussi. [1125]David dit au messager : Tu diras ainsi à
Joab : Ne sois point peiné de cette affaire, car l'épée
dévore tantôt l'un, tantôt l'autre ; attaque vigoureu-
sement la ville, et détruis-la. Et toi, encourage-le !
[1126]La femme d'Urie apprit qu'Urie, son mari, était
mort, et elle pleura son mari. [1127]Quand le deuil fut
passé, David l'envoya chercher et la recueillit dans
sa maison. Elle devint sa femme, et lui enfanta un
fils. Ce que David avait fait était mal aux yeux de
Yahweh.

CHAPITRE 12

[Yahweh envoie Nathan pour reprendre David à cause de son péché]

[121]Yahweh envoya Nathan vers David. Nathan vint
à lui, et lui dit : Il y avait deux hommes dans
une ville, l'un riche et l'autre pauvre. [122]Le riche
avait des brebis et des bœufs en très grand nombre.
[123]Le pauvre n'avait rien du tout sauf une petite
brebis, qu'il avait achetée ; il la nourrissait et elle
grandissait chez lui avec ses enfants ; elle mangeait
de son pain, buvait dans sa coupe, dormait sur son
sein et elle était comme sa fille. [124]Un voyageur
arriva chez l'homme riche. Ce riche a épargné ses
brebis et ses bœufs, pour préparer un repas au
voyageur qui était venu chez lui ; il a pris la brebis
du pauvre homme, et l'a apprêtée pour l'homme
qui était venu chez lui. [125]Alors la colère de David
s'enflamma violemment contre cet homme, et il dit
à Nathan : Yahweh est vivant ! L'homme qui a fait
cela mérite la mort. [126]Parce qu'il a fait cela et
qu'il n'a pas épargné cette brebis, pour une brebis
il en rendra quatre. [127]Alors Nathan dit à David :
Tu es cet homme-là ! Ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël : Je t'ai oint pour roi sur Israël, et je t'ai
délivré de la main de Saül ; [128]je t'ai même donné
la maison de ton maître, et les femmes de ton maître
dans ton sein, et je t'ai donné la maison d'Israël, et
de Juda. Et si cela avait été peu, j'y aurais encore
ajouté. [129]Pourquoi donc as-tu méprisé la parole de
Yahweh, en faisant ce qui est mal à ses yeux ? Tu
as frappé de l'épée Urie, le Héthien ; tu as pris sa
femme pour en faire ta femme, et tu l'as tué par
l'épée des fils d'Ammon. [1210]Maintenant, l'épée
ne s'éloignera jamais de ta maison, parce que tu

m'as méprisé, et que tu as pris la femme d'Urie,
le Héthien, pour en faire ta femme. [1211]Ainsi parle
Yahweh : Voici, je vais faire sortir de ta propre
maison le malheur contre toi, et je vais prendre sous
tes yeux tes propres femmes pour les donner à un
homme de ta maison, qui couchera avec elles à la
vue de ce soleil. [1212]Car tu as agi en secret ; mais
moi, je le ferai en présence de tout Israël et à la face
du soleil.

[Repentance de David]

[1213]David dit à Nathan : J'ai péché contre Yahweh !
Et Nathan dit à David : Yahweh passe par-dessus
ton péché, tu ne mourras point. [1214]Toutefois, parce
qu'en commettant cela, tu as donné l'occasion aux
ennemis de Yahweh de le blasphémer, à cause de
cela le fils qui t'est né mourra certainement. [1215]Et
Nathan retourna dans sa maison. Yahweh frappa
l'enfant que la femme d'Urie avait enfanté à David,
et il devint gravement malade. [1216]David pria Dieu
pour l'enfant, et David jeûna ; et quand il rentra,
il passa la nuit couché par terre. [1217]Les anciens
de sa maison se levèrent et vinrent vers lui pour le
faire lever de terre ; mais il ne voulut point, et il ne
mangea rien avec eux. [1218]Et il arriva que l'enfant
mourut le septième jour. Les serviteurs de David
craignaient de lui annoncer que l'enfant était mort.
Car ils disaient : Voici, quand l'enfant vivait encore,
nous lui avons parlé, et il n'a pas écouté notre voix ;
comment donc lui dirions-nous : L'enfant est mort ?
Il s'affligera bien davantage. [1219]David vit que
ses serviteurs parlaient à voix basse, et il comprit
que l'enfant était mort. David dit à ses serviteurs :
L'enfant est-il mort ? Ils répondirent : Il est mort.
[1220]Alors David se leva de terre. Il se lava, s'oignit,
et changea de vêtements ; il alla dans la maison
de Yahweh, et se prosterna. De retour chez lui, il
demanda à manger ; on mit de la viande devant lui
et il mangea. [1221]Ses serviteurs lui dirent : Qu'est-
ce que tu fais ? Tu jeûnais et pleurais pour l'amour
de l'enfant lorsqu'il vivait encore ; et maintenant
que l'enfant est mort, tu te lèves et tu manges !
[1222]Mais il répondit : Quand l'enfant vivait encore,
je jeûnais et pleurais, car je disais : Qui sait si
Yahweh n'aura pas pitié de moi et si l'enfant ne
vivra pas ? [1223]Maintenant qu'il est mort, pourquoi
jeûnerais-je ? Puis-je le faire revenir ? J'irai vers lui,
mais il ne reviendra pas vers moi.

[Naissance de Salomon]

[1224]David consola sa femme Bath-Schéba, et il alla
auprès d'elle et coucha avec elle. Elle lui enfanta
un fils qu'il nomma Salomon et qui fut aimé de
Yahweh. [1225]Il le remit entre les mains de Nathan,
le prophète, qui lui donna le nom de Jedidja, à cause
de Yahweh.

[Prise de Rabba (1 Ch. 20:1-3)]

[1226]Joab combattait contre Rabba, qui appartenait
aux fils d'Ammon, il s'empara de la ville royale,
[1227]et envoya des messagers à David pour lui
dire : J'ai attaqué Rabba, et j'ai pris la ville des
eaux ; [1228]rassemble maintenant le reste du peuple,
campe contre la ville, et prends-la, de peur que
je ne m'en empare et que la gloire m'en soit
attribuée. [1229]David rassembla tout le peuple et
marcha contre Rabba ; il l'attaqua et la prit. [1230]Il
enleva la couronne de dessus la tête de son roi ;
elle pesait un talent d'or et était garnie de pierres
précieuses. On la mit sur la tête de David, qui
emporta de la ville un très grand butin. [1231]Il fit
sortir aussi le peuple qui s'y trouvait, et il les plaça
sous des scies, des herses de fer, des haches de fer et
le fit passer par un fourneau où l'on cuit les briques ;
il traita ainsi toutes les villes des fils d'Ammon. Puis
David retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

CHAPITRE 13

[Conséquences du péché de David]

[131]Or il arriva après cela qu'Absalom, fils de
David, ayant une sœur qui était belle, et qui se
nommait Tamar, Amnon, fils de David, l'aima.

[Ruse et crime d'Ammon]

[132]Et Amnon fut si tourmenté qu'il tomba malade
à cause de Tamar sa sœur, car elle était vierge ;
et il paraissait trop difficile à Amnon d'obtenir

la moindre chose d'elle. [133]Amnon avait un ami,
nommé Jonadab, fils de Schimea, frère de David,
et Jonadab était un homme très rusé. [134]Il lui dit :
Fils de roi, pourquoi maigris-tu ainsi de jour en
jour ? Ne veux-tu pas me le dire ? Amnon lui dit :
J'aime Tamar, la sœur de mon frère, Absalom.
[135]Jonadab lui dit : Couche-toi dans ton lit et fais
le malade. Quand ton père viendra te voir, tu lui
diras : Permets à Tamar, ma sœur, de venir pour
me donner à manger ; qu'elle prépare un mets sous
mes yeux, afin que je le voie et que je le prenne
de sa main. [136]Amnon se coucha et fit le malade.
Le roi vint le voir, et Amnon dit au roi : Je te
prie, que ma sœur Tamar vienne faire deux beignets
sous mes yeux, et que je les mange de sa main.
[137]David envoya dire à Tamar dans la maison : Va
dans la maison de ton frère Amnon, et prépare-lui
quelque chose d'appétissant. [138]Tamar alla dans la
maison de son frère Amnon, qui était couché. Elle
prit de la pâte, la pétrit, et en fit devant lui des
beignets et les fit cuire. [139]Puis elle prit la poêle,
et elle les versa devant lui. Mais Amnon refusa
d'en manger. Il dit : Faites sortir tous ceux qui sont
auprès de moi. Et tout le monde se retira. [1310]Alors
Amnon dit à Tamar : Apporte-moi le mets dans
la chambre, et que je le mange de ta main. Tamar
prit les beignets qu'elle avait faits, et les apporta
à Amnon, son frère dans la chambre. [1311]Comme
elle les lui présentait pour qu'il en mange, il se
saisit d'elle et lui dit : Viens, couche avec moi, ma
sœur ! [1312]Elle lui répondit : Non, mon frère, ne me
déshonore pas, car cela ne se fait point en Israël ; ne
commets pas cette infamie. [1313]Et moi, où irais-je
avec mon opprobre ? Et toi, tu serais comme l'un
des infâmes en Israël. Maintenant, je te prie, parle
au roi, et il ne s'opposera pas à ce que je sois ta
femme. [1314]Mais il ne voulut pas écouter sa parole ;
il fut plus fort qu'elle, lui fit violence et coucha
avec elle[q]. [1315]Après cela, Amnon eut pour elle
une très grande haine, en sorte que la haine qu'il
lui portait était plus grande que l'amour qu'il avait
eu pour elle. Ainsi, Amnon lui dit : Lève-toi, va-
t'en ! [1316]Elle lui répondit : Tu n'as aucune raison
de me faire ce mal, que de me chasser, ce mal est
plus grand que l'autre que tu m'as fait. [1317]Mais
il ne voulut point l'écouter, et appelant le garçon
qui le servait, il dit : Qu'on chasse cette femme loin
de moi, qu'on la mette dehors. Et ferme la porte
après elle ! [1318]Elle était habillée d'une tunique de
couleurs ; car les filles du roi, qui étaient encore
vierges, s'habillaient ainsi. Le serviteur d'Amnon la
mit dehors, et ferma la porte après elle. [1319]Alors
Tamar répandit de la cendre sur sa tête, et déchira
sa tunique de couleurs ; elle mit la main sur sa
tête, et s'en alla en poussant des cris. [1320]Et son
frère Absalom lui dit : Ton frère, Amnon, a-t-il été
avec toi ? Maintenant, ma sœur, tais-toi, c'est ton
frère ; ne prends pas cette affaire à cœur. Et Tamar,
désolée, demeura dans la maison d'Absalom, son
frère. [1321]Quand le roi David eut appris toutes ces
choses, il fut très irrité. [1322]Absalom ne parla ni en
bien ni en mal avec Amnon ; mais il le prit en haine,
parce qu'il avait déshonoré Tamar, sa sœur.

[Vengeance d'Absalom sur Ammon]

[1323]Et il arriva au bout de deux années entières,
qu'Absalom ayant les tondeurs à Baal-Hatsor, près
d'Ephraïm, invita tous les fils du roi. [1324]Absalom
alla vers le roi, et dit : Voici, ton serviteur a les
tondeurs ; je te prie que le roi et ses serviteurs
viennent avec ton serviteur. [1325]Et le roi dit à
Absalom : Non, mon fils, nous n'irons pas tous,
de peur que nous ne te soyons à charge. Absalom
le pressa ; mais le roi ne voulut point aller, et il
le bénit. [1326]Absalom dit : Permets au moins à
Amnon, mon frère, de venir avec nous. Le roi lui
répondit : Pourquoi irait-il ? [1327]Absalom le pressa
tellement qu'il laissa aller Amnon et tous les fils
du roi avec lui. [1328]Or Absalom avait donné cet
ordre à ses serviteurs, en disant : Prenez bien garde,
je vous prie, quand le cœur d'Amnon sera égayé
par le vin et que je vous dirai : Frappez Amnon !
Tuez-le ; ne craignez point, n'est-ce pas moi qui
vous l'ordonne ? Fortifiez-vous et portez-vous en
vaillants hommes ! [1329]Les serviteurs d'Absalom
traitèrent Amnon comme Absalom l'avait ordonné.
Et tous les fils du roi se levèrent, montèrent cha-
cun sur son mulet, et s'enfuirent. [1330]Et il arriva,
comme ils étaient en chemin, que le bruit parvint à

q. [13:14] Le viol et l'inceste que commit Amnon, fils de David, sur Tamar, sa demi-sœur, furent les conséquences du péché de David avec Bath-Schéba.

David qu'Absalom avait tué tous les fils du roi, et
qu'il n'en était pas resté un seul d'entre eux. [1331]Le
roi se leva, déchira ses vêtements, et se coucha par
terre ; et tous ses serviteurs étaient là, avec leurs
vêtements déchirés. [1332]Jonadab, fils de Schimea,
frère de David, prit la parole, et dit : Que mon
seigneur ne dise point que tous les jeunes hommes,
fils du roi, ont été tués, car seul Amnon est mort ;
car c'était là le dessein d'Absalom, depuis le jour
où Amnon a violé Tamar, sa sœur ; car il a été
exécuté selon son commandement. [1333]Maintenant
donc, que le roi mon seigneur ne prenne point la
chose à cœur, en disant que tous les fils du roi
sont morts, car Amnon seul est mort. [1334]Absalom
prit la fuite. Or le jeune homme placé en sentinelle
leva les yeux et regarda. Et voici, un grand peuple
venait par le chemin qui était derrière lui, du côté
de la montagne. [1335]Jonadab dit au roi : Voici
les fils du roi qui arrivent ! Ainsi se confirme ce
que disait ton serviteur. [1336]Comme il achevait de
parler, voici, les fils du roi arrivèrent. Ils élevèrent la
voix et pleurèrent ; le roi aussi et tous ses serviteurs
versèrent d'abondantes larmes.

[Fuite d'Absalom]

[1337]Absalom s'était enfui, et il alla chez Talmaï,
fils d'Ammihur, roi de Gueschur [r]. Et David pleurait
tous les jours son fils. [1338]Absalom resta trois ans
à Gueschur, où il était allé, après avoir pris la fuite.
[1339]Le roi David cessa de poursuivre Absalom, car
il était consolé de la mort d'Amnon.

CHAPITRE 14

[Ruse de Joab pour obtenir le retour d'Absalom]

[141]Alors Joab, fils de Tseruja, s'aperçut que le cœur
du roi était pour Absalom. [142]Il envoya chercher à
Tekoa une femme habile, et il lui dit : Fais semblant
de te lamenter, et revêts des habits de deuil ; ne
t'oins pas d'huile, mais sois comme une femme
qui depuis longtemps pleure un mort. [143]Ensuite va
vers le roi, et tu lui parleras de cette manière. Joab
lui mit dans la bouche ce qu'elle devait dire. [144]La
femme de Tekoa alla parler au roi. Elle tomba la
face contre terre, se prosterna et dit : Ô roi, sauve-
moi ! [145]Le roi lui dit : Qu'as-tu ? Elle répondit :
Certainement, je suis une femme veuve, et mon
mari est mort ! [146]Or ta servante avait deux fils ;
ils se sont tous deux querellés dans les champs,
et il n'y avait personne pour les séparer ; l'un a
frappé l'autre et l'a tué. [147]Et voici, toute la famille
s'est élevée contre ta servante, en disant : Donne-
nous le meurtrier de son frère ! Nous voulons le
faire mourir, pour la vie de son frère qu'il a tué ; et
que nous exterminions même l'héritier ! Ils veulent
ainsi éteindre le charbon vif qui me restait, pour
ne laisser à mon mari ni nom ni survivant sur la
face de la terre. [148]Le roi dit à la femme : Va-t-
en dans ta maison, et je donnerai des ordres en ta
faveur. [149]Alors la femme de Tekoa dit au roi : Mon
seigneur et mon roi ! Que l'iniquité soit sur moi
et sur la maison de mon père, et que le roi et son
trône en soient innocents. [1410]Et le roi répondit : Si
quelqu'un parle contre toi, amène-le-moi, et jamais
il ne lui arrivera de te toucher. [1411]Et elle dit : Je te
prie, que le roi se souvienne de Yahweh, son Dieu,
afin que le vengeur de sang n'augmente pas la ruine
et qu'on ne fasse pas périr mon fils. Et il répondit :
Yahweh est vivant ! Il ne tombera pas à terre un
seul des cheveux de ton fils. [1412]La femme dit :
Je te prie que ta servante dise un mot au roi, mon
seigneur. Et il répondit : Parle ! [1413]La femme dit :
Mais pourquoi as-tu pensé une chose comme celle-
ci contre le peuple de Dieu ? Puisqu'en tenant ce
discours, le roi se déclare coupable en ce qu'il n'a
pas fait revenir celui qu'il a banni ? [1414]Car nous
mourrons certainement, et nous sommes comme
l'eau versée sur la terre qu'on ne peut recueillir.
Dieu n'ôte pas la vie, mais il médite les moyens de
ne pas repousser loin de lui celui qui est banni de
sa présence. [1415]Maintenant, si je suis venue pour
tenir ce discours au roi, mon seigneur, c'est parce
que le peuple m'a effrayée. Et ta servante a dit : Je
veux parler maintenant au roi ; peut-être que le roi
fera ce que sa servante lui dira. [1416]Oui, car le roi
écoutera sa servante pour la délivrer de la main de
celui qui veut nous exterminer, moi et mon fils, de
l'héritage de Dieu. [1417]Ta servante a dit : Que la

r. [13:37] Absalom s'était réfugié chez Talmaï, roi de Gueschur (Tansjordanie, au nord de la Syrie), qui était le père de Maaca, sa mère (2 S. 3:3). Il est donc allé chez son grand-père maternel.

parole du roi, mon seigneur, nous apporte du repos.
Car le roi mon seigneur est comme un ange de Dieu,
pour entendre le bien et le mal. Que Yahweh, ton
Dieu, soit avec toi ! [1418]Le roi répondit, et dit à la
femme : Je te prie, ne me cache rien de ce que je
te vais te demander. Et la femme dit : Que le roi
mon seigneur parle ! [1419]Et le roi dit : La main de
Joab n'est-elle pas avec toi dans tout ceci ? Et la
femme répondit et dit : Ton âme vit, ô mon seigneur,
qu'on ne saurait se détourner ni à droite ni à gauche
de tout ce que dit le roi mon seigneur. C'est en
effet ton serviteur Joab qui m'a donné des ordres
et qui a mis dans la bouche de ta servante toutes ces
paroles. [1420]C'est ton serviteur Joab qui a fait que
j'ai ainsi tourné ce discours. Mais mon seigneur est
sage comme un ange de Dieu, pour savoir tout ce
qui se passe sur la terre.

[David pardonne à Absalom]

[1421]Alors le roi dit à Joab : Voici, maintenant
c'est toi qui as conduit cette affaire ; va donc, et
fais revenir le jeune homme Absalom. [1422]Et Joab
tomba la face contre terre et se prosterna, et il bénit
le roi. Puis il dit : Aujourd'hui, ton serviteur sait
qu'il a trouvé grâce à tes yeux, ô roi mon seigneur,
puisque le roi agit selon ce que son serviteur lui
a dit. [1423]Joab se leva et partit pour Gueschur, et
il ramena Absalom à Jérusalem. [1424]Mais le roi
dit : Qu'il se retire dans sa maison, et qu'il ne
voie point ma face. Et Absalom se retira dans sa
maison, et ne vit point la face du roi. [1425]Il n'y
avait point d'homme dans tout Israël aussi renommé
qu'Absalom pour sa beauté ; depuis la plante des
pieds jusqu'au sommet de la tête, il n'y avait point
en lui de défaut. [1426]Et quand il faisait couper ses
cheveux, or il arrivait tous les ans qu'il les faisait
couper, parce que sa chevelure lui pesait trop, le
poids de sa chevelure était de deux cents sicles,
poids du roi. [1427]Il naquit à Absalom trois fils, et
une fille nommée Tamar, qui était une femme belle
de figure. [1428]Et Absalom demeura deux ans entiers
à Jérusalem, sans voir la face du roi. [1429]Absalom
fit demander Joab, pour l'envoyer vers le roi ; mais
Joab ne voulut pas venir vers lui ; il le fit demander
encore pour la seconde fois ; mais Joab ne voulut
point venir. [1430]Absalom dit alors à ses serviteurs :
Voyez le champ de Joab qui est à côté du mien ; il y
a de l'orge ; allez et mettez-y le feu. Et les serviteurs
d'Absalom mirent le feu au champ. [1431]Alors Joab
se leva et vint vers Absalom dans sa maison. Il lui
dit : Pourquoi tes serviteurs ont-ils mis le feu à mon
champ? [1432]Et Absalom répondit à Joab : Voici, je
t'ai fait dire : Viens ici, et je t'enverrai vers le roi,
afin que tu lui dises : Pourquoi suis-je revenu de
Gueschur ? Il vaudrait mieux pour moi que j'y fusse
encore. Je désire maintenant voir la face du roi ; et
s'il y a de l'iniquité en moi, qu'il me fasse mourir.
[1433]Joab alla vers le roi, et lui rapporta cela. Et le
roi appela Absalom, qui vint vers lui et se prosterna
le visage contre terre devant le roi. Le roi embrassa
Absalom.

CHAPITRE 15

[Mauvaises intentions d'Absalom]

[151]Or il arriva qu'après cela, Absalom se procura
des chars et des chevaux, et il avait cinquante
hommes qui couraient devant lui[s]. [152]Absalom se
levait de bon matin et se tenait au bord du chemin
de la porte. Et chaque fois qu'un homme ayant une
contestation se rendait auprès du roi pour obtenir
justice, Absalom l'appelait, et lui disait : De quelle
ville es-tu ? Et il répondait : Ton serviteur est de
l'une des tribus d'Israël. [153]Absalom lui disait :
Vois, ta cause est bonne et droite ; mais personne de
chez le roi ne t'écoutera. [154]Absalom disait encore :
Qui m'établira juge dans le pays ? Tout homme qui
aurait une contestation et un procès viendrait vers
moi, et je lui ferais justice. [155]Et il arrivait aussi
que quand quelqu'un s'approchait de lui pour se
prosterner, il lui tendait sa main, le saisissait, et
l'embrassait. [156]Absalom faisait ainsi à tous ceux
d'Israël qui venaient vers le roi pour demander
justice. Et Absalom gagnait les cœurs des hommes
d'Israël.

[Conspiration d'Absalom]

[157]Et il arriva qu'au bout de quarante ans, Absalom
dit au roi : Permets que j'aille à Hébron, pour

s. [15:1] La révolte d'Absalom était une autre conséquence du péché de David avec Bath-Schéba.

accomplir le vœu que j'ai fait à Yahweh. [158]Car
quand ton serviteur demeurait à Gueschur en Syrie,
il fit un vœu, en disant : Si Yahweh me ramène à
Jérusalem, j'en témoignerai ma reconnaissance à
Yahweh. [159]Et le roi lui répondit : Va en paix. Et
Absalom se leva et s'en alla à Hébron. [1510]Absalom
envoya des espions dans toutes les tribus d'Israël,
pour dire : Aussitôt que vous entendrez le son
du shofar, vous direz : Absalom est établi roi à
Hébron ! [1511]Deux cents hommes de Jérusalem, qui
avaient été invités, s'en allèrent avec Absalom ; ils y
allèrent en toute simplicité de coeur, ne sachant rien
de cette affaire. [1512]Pendant qu'Absalom offrait les
sacrifices, il envoya chercher à la ville de Guilo,
Achitophel, le Guilonite, conseiller de David. Il
se forma une puissante conspiration, parce que
le peuple était de plus en plus nombreux auprès
d'Absalom.

[Fuite de David]

[1513]Un messager se rendit auprès de David, et lui
dit : Le cœur des hommes d'Israël s'est tourné vers
Absalom. [1514]Et David dit à tous ses serviteurs qui
étaient avec lui à Jérusalem : Levez-vous, fuyons,
car nous ne pourrons échapper à Absalom. Hâtez-
vous de partir ; sinon, il ne tarderait pas à nous
atteindre, et il nous précipiterait dans le malheur et
frapperait la ville du tranchant de l'épée. [1515]Les
serviteurs du roi lui répondirent : Tes serviteurs
feront tout ce que le roi, notre seigneur, voudra.
[1516]Le roi sortit, et toute sa maison le suivait,
mais le roi laissa dix femmes, ses concubines,
pour garder la maison. [1517]Le roi sortit, et tout le
peuple le suivait, et ils s'arrêtèrent à Beth-Merkhak.
[1518]Tous ses serviteurs marchaient à côté de lui ;
tous les Kéréthiens, tous les Péléthiens, et tous les
Gathiens, qui étaient six cents hommes venus de
Gath, pour être à sa suite, marchaient devant le
roi. [1519]Mais le roi dit à Ittaï de Gath : Pourquoi
viendrais-tu aussi avec nous ? Retourne et reste avec
le roi, car tu es étranger, et même tu vas retourner
bientôt en ton lieu. [1520]Tu es arrivé hier, et te
ferais-je aujourd'hui errer çà et là avec nous ? Quant
à moi, je m'en vais où je pourrai ! Retourne et
emmène tes frères avec toi. Que la bonté et la vérité
t'accompagnent ! [1521]Mais Ittaï répondit au roi, et
dit : Yahweh est vivant, et le roi mon seigneur est
vivant ! Quel que soit le lieu où le roi mon seigneur
sera, soit pour mourir, soit pour vivre, ton serviteur
y sera aussi. [1522]David donc dit à Ittaï : Viens, et
marche ! Alors Ittaï de Gath marcha avec tous ses
gens et tous les enfants qui étaient avec lui. [1523]Et
tout le pays pleurait à grands cris et tout le peuple
passait plus avant. Puis le roi passa le torrent de
Cédron, et tout le peuple passa en face du chemin
qui mène au désert.

[L'arche de l'alliance à Jérusalem]

[1524]Tsadok était aussi là, et avec lui tous les Lévites
portant l'arche de l'alliance de Dieu ; et ils posèrent
là l'arche de Dieu, et Abiathar montait, pendant que
tout le peuple achevait de sortir de la ville. [1525]Le
roi dit à Tsadok : Rapporte l'arche de Dieu dans
la ville. Si je trouve grâce aux yeux de Yahweh,
il me ramènera, et il me fera voir l'arche et sa
demeure. [1526]Mais s'il dit : Je ne prends point de
plaisir en toi ! Me voici, qu'il fasse de moi ce qui lui
semblera bon. [1527]Le roi dit encore au sacrificateur
Tsadok : N'es-tu pas le voyant ? Retourne en paix
dans la ville, avec Achimaats, ton fils, et Jonathan,
fils d'Abiathar, vos deux fils. [1528]Voyez, j'attendrai
dans les plaines du désert, jusqu'à ce qu'on vienne
m'apporter des nouvelles de votre part. [1529]Ainsi,
Tsadok et Abiathar rapportèrent l'arche de Dieu à
Jérusalem, et ils y restèrent. [1530]David monta par
la montée des oliviers. Il montait en pleurant, la
tête couverte, et marchait pieds nus ; tout le peuple
qui était avec lui se couvrit aussi la tête, et il
montait en pleurant. [1531]Alors on vint dire à David :
Achitophel est parmi ceux qui ont conspiré avec
Absalom. Et David dit : Je te prie, ô Yahweh, abolis
les conseils d'Achitophel !

[Absalom entre dans Jérusalem]

[1532]Et il arriva que quand David fut arrivé au
sommet de la montagne, où il se prosterna devant
Dieu, Huschaï, l'Arkien, vint au-devant de lui, la
tunique déchirée et de la terre sur sa tête. [1533]David
lui dit : Tu me seras à charge si tu viens avec moi.
[1534]Et au contraire, tu anéantiras en ma faveur les
conseils d'Achitophel, si tu retournes à la ville, et

que tu dis à Absalom : Ô roi, je serai ton serviteur,
comme je fus autrefois le serviteur de ton père ;
mais maintenant je serai ton serviteur. [1535]Les
sacrificateurs Tsadok et Abiathar ne seront-ils pas
là avec toi ? Tout ce que tu entendras de la maison
du roi, tu le rapporteras aux sacrificateurs Tsadok et
Abiathar. [1536]Voici, ils ont là avec eux leurs deux
fils, Achimaats, fils de Tsadok, et Jonathan, fils
d'Abiathar ; c'est par eux que vous me ferez savoir
tout ce que vous aurez entendu. [1537]Huschaï, l'ami
de David, retourna donc dans la ville, et Absalom
entra à Jérusalem.

CHAPITRE 16

[Tsiba retrouve David en fuite]

[161]Quand David eut un peu dépassé le sommet,
voici, Tsiba, serviteur de Mephiboscheth, vint au-
devant de lui avec deux ânes bâtés, sur lesquels il y
avait deux cents pains, cent paquets de raisins secs,
cent de fruits d'été, et une outre de vin. [162]Le roi
dit à Tsiba : Que veux-tu faire de cela ? Et Tsiba
répondit : Les ânes serviront de montures pour la
maison du roi, le pain et les autres fruits d'été sont
pour nourrir les jeunes gens, et le vin pour désaltérer
ceux qui se seront fatigués dans le désert. [163]Le roi
lui dit : Mais où est le fils de ton maître ? Et Tsiba
répondit au roi : Voici, il est resté à Jérusalem, car il
a dit : Aujourd'hui, la maison d'Israël me rendra le
royaume de mon père. [164]Alors le roi dit à Tsiba :
Voici, tout ce qui est à Mephiboscheth est à toi. Et
Tsiba dit : Je me prosterne ! Que je trouve grâce à
tes yeux, ô roi, mon seigneur !

[Schimeï juge David]

[165]Le roi David était arrivé jusqu'à Bachurim. Et
voici, il sortit de là un homme de la famille et
de la maison de Saül, nommé Schimeï, fils de
Guéra. Il s'avança en prononçant des malédictions,
[166]il jeta des pierres contre David, contre tous ses
serviteurs, et contre tout le peuple ; tous les hommes
vaillants étaient à la droite et à la gauche du roi.
[167]Schimeï parlait ainsi en le maudissant : Sors,
sors, homme de sang, méchant homme ! [168]Yahweh
fait retomber sur toi tout le sang de la maison de
Saül, à la place duquel tu régnais, et Yahweh a mis
le royaume entre les mains de ton fils, Absalom ;
et voilà, tu souffres le mal que tu as fait, parce
que tu es un homme de sang ! [169]Alors Abischaï,
fils de Tseruja, dit au roi : Pourquoi ce chien mort
maudit-il le roi, mon seigneur ? Permets que je
m'avance et que je lui ôte la tête. [1610]Mais le
roi répondit : Qu'ai-je à faire avec vous, fils de
Tseruja ? S'il maudit, c'est que Yahweh lui a dit :
Maudis David ! Qui donc lui dira : Pourquoi agis-
tu ainsi ? [1611]Et David dit à Abischaï et à tous ses
serviteurs : Voici, mon propre fils, qui est sorti de
mes entrailles, en veut à ma vie ; à plus forte raison
ce Benjamite ! Laissez-le, et qu'il maudisse, car
Yahweh lui a parlé. [1612]Peut-être Yahweh regardera
mon affliction, et que Yahweh me rendra le bien
au lieu des malédictions d'aujourd'hui. [1613]David
donc, et ses gens, continuèrent leur chemin. Et
Schimeï marchait sur le flanc de la montagne vis-à-
vis de lui, continuant à maudire, jetant des pierres
contre lui et de la poussière en l'air. [1614]Le roi
David et tout le peuple qui était avec lui arrivèrent
fatigués et là ils se rafraîchirent.

[Abominations d'Absalom à Jérusalem]

[1615]Absalom, et tout le peuple, les hommes d'Is-
raël, étaient entrés dans Jérusalem ; et Achitophel
était avec lui. [1616]Quand Huschaï, l'Arkien, ami
de David, fut arrivé auprès d'Absalom, il lui dit :
Vive le roi ! Vive le roi ! [1617]Et Absalom dit à
Huschaï : Est-ce donc là l'affection que tu as pour
ton ami ? Pourquoi n'es-tu pas allé avec ton ami ?
[1618]Huschaï répondit à Absalom : Non, mais je
serai à celui qui a été choisi par Yahweh, par ce
peuple et par tous les hommes d'Israël, et je demeu-
rerai avec lui. [1619]D'ailleurs, qui servirai-je ? Ne
sera-ce pas son fils ? Je serai ton serviteur, comme
j'ai été le serviteur de ton père. [1620]Absalom dit
à Achitophel : Donnez un conseil sur ce que nous
ferons. [1621]Achitophel dit à Absalom : Va vers les
concubines que ton père a laissées pour garder la
maison ; ainsi tout Israël saura que tu t'es rendu
odieux envers ton père, et les mains de tous ceux
qui sont avec toi se fortifieront. [1622]On dressa
une tente pour Absalom sur le toit et Absalom
alla vers les concubines de son père, aux yeux de

tout Israël. [1623]Les conseils que donnait Achitophel
en ce temps-là étaient autant estimés que si l'on
eût demandé la parole de Dieu. C'est ainsi qu'on
considérait tous les conseils qu'Achitophel donnait,
tant à David qu'à Absalom.

CHAPITRE 17

[Conseil d'Architophel à Huschaï]

[171]Après cela, Achitophel dit à Absalom : Je
choisirai maintenant douze mille hommes, et je me
lèverai, et je poursuivrai David cette nuit. [172]Je
l'atteindrai pendant qu'il est fatigué, et que ses
mains sont affaiblies ; je l'épouvanterai tellement
que tout le peuple qui est avec lui s'enfuira, et je
frapperai seulement le roi ; [173]et je ramènerai à toi
tout le peuple ; car l'homme que tu cherches vaut
autant que si tous retournaient à toi ; ainsi tout le
peuple sera en paix. [174]Cette parole plut à Absalom,
et à tous les anciens d'Israël. [175]Cependant Absa-
lom dit : Qu'on appelle maintenant aussi Huschaï,
l'Arkien, et que nous entendions aussi son avis.
[176]Huschaï vint vers Absalom et Absalom lui dit :
Achitophel a donné un tel avis ; devons-nous faire
ce qu'il a dit ou non ? Parle, toi aussi. [177]Alors
Huschaï dit à Absalom : Cette fois, le conseil
qu'Achitophel a donné n'est pas bon. [178]Huschaï
dit encore : Tu connais ton père et ses gens, ce
sont des hommes forts, et ils ont l'amertume dans
l'âme comme une ourse des champs privée de ses
petits. Ton père est un homme de guerre, il ne
passera pas la nuit avec le peuple. [179]Voici, il
est maintenant caché dans quelque fosse, ou dans
quelque autre lieu ; et si, dès le commencement, il en
est qui tombent sous leurs coups, on ne tardera pas
à l'apprendre et l'on dira : Il y a une défaite parmi le
peuple qui suit Absalom ! [1710]Alors le plus vaillant,
celui-là même qui avait le cœur comme un lion, se
découragera ; car tout Israël sait que ton père est un
homme de cœur, et que ceux qui sont avec lui sont
vaillants. [1711]Je conseille donc que tout Israël se
rassemble auprès de toi, depuis Dan jusqu'à Beer-
Schéba, multitude pareille au sable qui est sur le
bord de la mer, et qu'en personne tu marches au
combat. [1712]Alors nous viendrons à lui en quelque
lieu que nous le trouvions, et nous nous jetterons sur
lui, comme la rosée tombe sur la terre ; et il ne lui
restera aucun de tous les hommes qui sont avec lui.
[1713]S'il se retire dans une ville, tout Israël portera
des cordes vers cette ville-là, et nous la traînerons
jusque au torrent, jusqu'à ce qu'on n'en trouve plus
une pierre. [1714]Alors Absalom et tous les hommes
d'Israël dirent : Le conseil de Huschaï, l'Arkien, est
meilleur que le conseil d'Achitophel. Car Yahweh
avait résolu de dissiper le conseil d'Achitophel, qui
était bon, afin de faire venir le mal sur Absalom.

[Huschaï avertit David du danger]

[1715]Alors Huschaï dit aux sacrificateurs Tsadok et
Abiathar : Achitophel a donné tel et tel conseil à
Absalom, et aux anciens d'Israël ; mais moi, j'ai
conseillé telle et telle chose. [1716]Maintenant donc,
envoyez tout de suite informer David, en disant :
Ne passe point la nuit dans les plaines du désert,
mais va plus loin, de peur que le roi et tout le
peuple qui est avec lui ne soient exposés au péril.
[1717]Jonathan et Achimaats se tenaient à En-Roguel
(la fontaine du foulon). Une servante vint leur dire
d'aller informer le roi David ; car ils n'osaient pas
se montrer et entrer dans la ville. [1718]Mais un
garçon les aperçut, et le rapporta à Absalom. Et
ils partirent tous deux en hâte et ils arrivèrent à
Bachurim, à la maison d'un homme qui avait un
puits dans sa cour, dans lequel ils descendirent.
[1719]La femme de cet homme prit une couverture,
qu'elle étendit sur l'ouverture du puits, et y répandit
dessus du grain pilé en sorte qu'on ne s'aperçut de
rien. [1720]Les serviteurs d'Absalom entrèrent dans
la maison auprès de cette femme, et lui dirent :
Où sont Achimaats et Jonathan ? La femme leur
répondit : Ils ont passé le ruisseau. Ils cherchèrent,
et ne les trouvant pas, ils retournèrent à Jérusalem.
[1721]Après leur départ, Achimaats et Jonathan re-
montèrent du puits et allèrent informer le roi David.
Ils lui dirent : Levez-vous, et hâtez-vous de passer
l'eau, car Achitophel a conseillé telle chose contre
vous. [1722]Alors David et tout le peuple qui était
avec lui se levèrent et ils passèrent le Jourdain ; à la
lumière du matin, il n'en manqua pas un qui n'eût
passé le Jourdain. [1723]Or Achitophel voyant qu'on
n'avait point fait ce qu'il avait conseillé, fit seller
son âne, se leva, et s'en alla en sa maison, dans sa

ville. Après avoir donné des ordres à sa maison, il
s'étrangla et mourut. On l'enterra dans le sépulcre
de son père.

[Absalom poursuit David]

1724David arriva à Mahanaïm. Et Absalom passa le
Jourdain, lui et tous les hommes d'Israël avec lui.
1725Absalom établit Amasa sur l'armée, à la place
de Joab. Or Amasa était fils d'un homme nommé
Jithra, l'Israélite, qui était allé vers Abigaïl, fille
de Nachasch, et soeur de Tseruja, mère de Joab.
1726Israël et Absalom campèrent dans le pays de
Galaad.

[Mahanaïm bienveillant envers David]

1727Or il arriva qu'aussitôt que David fut ar-
rivé à Mahanaïm, Schobi, fils de Nachasch de
Rabba, des fils d'Ammon, Makir, fils d'Ammiel
de Lodebar, et Barzillaï, le Galaadite de Roguelim,
1728apportèrent des lits, des bassins, des vases de
terre, du froment, de l'orge, de la farine, du grain
rôti, des fèves, des lentilles, des pois rôtis, 1729du
miel, de la crème, des brebis, et des fromages de
vache. Ils apportèrent ces choses à David et au
peuple qui était avec lui, afin qu'ils mangent, car
ils disaient : Ce peuple a dû souffrir de la faim, de
la fatigue et de la soif dans le désert.

CHAPITRE 18

[Instruction de David pour épargner Absalom]

181David fit le dénombrement du peuple qui était
avec lui, et il établit sur eux des chefs de milliers et
des chefs de centaines. 182David envoya le peuple,
un tiers sous le commandement de Joab, un tiers
sous le commandement d'Abischaï, fils de Tseruja,
frère de Joab, et un tiers sous le commandement
d'Ittaï, de Gath. Et le roi dit au peuple : Moi aussi,
je veux sortir avec vous. 183Mais le peuple lui dit :
Tu ne sortiras point ! Car si nous prenons la fuite,
ce n'est pas sur nous que l'attention se portera ; et
même quand la moitié d'entre nous y serait tuée, on
n'y ferait pas attention ; mais toi, tu es comme dix
mille de nous, et maintenant il vaut mieux que de la
ville tu puisses venir à notre secours. 184Le roi leur
répondit : Je ferai ce qui est bon à vos yeux. Le roi
s'arrêta donc à la place de la porte, pendant que tout
le peuple sortait par centaines et par milliers. 185Le
roi donna cet ordre à Joab, à Abischaï, et à Ittaï, et
dit : Epargnez-moi le jeune homme Absalom ! Et
tout le peuple entendit ce que le roi commandait
à tous les chefs au sujet d'Absalom. 186Ainsi le
peuple sortit dans les champs à la rencontre d'Israël,
et la bataille eut lieu dans la forêt d'Ephraïm. 187Là,
le peuple d'Israël fut battu par les serviteurs de
David, et il y eut en ce jour-là dans ce même
lieu, une grande défaite de vingt mille hommes.
188La bataille s'étendit sur toute la contrée, et la
forêt dévora ce jour-là beaucoup plus de peuple que
l'épée.

[Joab exécute Absalom]]

189Absalom se retrouva devant les serviteurs de
David. Il était monté sur un mulet. Le mulet entra
sous les branches entrelacées d'un grand chêne,
et la tête d'Absalom fut prise dans le chêne ; il
demeura suspendu entre le ciel et la terre, et le
mulet qui était sous lui passa outre. 1810Un homme
ayant vu cela, le rapporta à Joab, et lui dit : Voici,
j'ai vu Absalom suspendu à un chêne. 1811Et Joab
répondit à l'homme qui lui rapportait cela : Tu l'as
vu ! Pourquoi ne l'as-tu pas tué là, le jetant par
terre ? Je t'aurais donné dix sicles d'argent et une
ceinture. 1812Mais cet homme dit à Joab : Quand
je pèserais dans ma main mille pièces d'argent, je
ne mettrais pas ma main sur le fils du roi ; car nous
avons entendu ce que le roi vous a ordonné, à toi, à
Abischaï et à Ittaï, en disant : Prenez garde chacun
au jeune homme Absalom ! 1813Autrement j'aurais
commis une lâcheté au péril de ma vie, car rien
ne serait caché au roi, et toi-même tu te lèverais
contre moi. 1814Joab répondit : Je ne m'attarderai
pas auprès de toi ! Et il prit en sa main trois
javelots, et les enfonça dans le cœur d'Absalom qui
était encore vivant au milieu du chêne. 1815Puis
dix jeunes hommes, qui portaient les armes de
Joab, entourèrent Absalom, le frappèrent et le firent

mourir[t]. [1816]Alors Joab fit sonner la trompette ; et
le peuple cessa de poursuivre Israël, parce que Joab
le retint. [1817]Ils prirent Absalom, le jetèrent dans
la forêt dans une grande fosse, et mirent sur lui un
très grand monceau de pierres. Tout Israël s'enfuit,
chacun dans sa tente. [1818]Or Absalom s'était fait
ériger, de son vivant, un monument dans la vallée du
roi ; car il disait : Je n'ai point de fils pour conserver
la mémoire de mon nom. Et il donna son propre nom
au monument, qu'on appelle encore aujourd'hui la
place d'Absalom.

[David apprend la mort d'Absalom]

[1819]Et Achimaats, fils de Tsadok, dit : Laisse-
moi courir, et porter au roi la bonne nouvelle que
Yahweh lui a rendu justice en jugeant ses ennemis.
[1820]Joab lui répondit : Tu ne seras pas aujourd'hui
porteur de bonnes nouvelles ; tu le seras un autre
jour ; car aujourd'hui tu ne porterais pas de bonnes
nouvelles, puisque le fils du roi est mort. [1821]Et
Joab dit à Cuschi : Va, et annonce au roi ce que
tu as vu. Cuschi se prosterna devant Joab, puis
il se mit à courir. [1822]Achimaats, fils de Tsadok,
dit encore à Joab : Quoi qu'il arrive, laisse-moi
courir après Cuschi. Joab lui dit : Pourquoi veux-
tu courir, mon fils, puisque tu n'as pas de bonnes
nouvelles à apporter ? [1823]Quoiqu'il arrive, je veux
courir, reprit Achimaats. Et Joab lui dit : Cours !
Achimaats courut par le chemin de la plaine, et il
devança Cuschi. [1824]David était assis entre les deux
portes. La sentinelle alla sur le toit de la porte vers
la muraille ; elle leva les yeux et elle regarda. Et
voici un homme qui courait tout seul. [1825]Alors la
sentinelle cria, et avertit le roi. Le roi dit : S'il est
seul, il apporte des bonnes nouvelles. Et cet homme
marchait incessamment et approchait. [1826]Puis la
sentinelle vit un autre homme qui courait ; et elle
cria au portier : Voici un homme qui court tout seul.
Le roi dit : Il apporte aussi des bonnes nouvelles.
[1827]La sentinelle dit : La manière de courir du
premier me paraît celle d'Achimaats, fils de Tsadok.
Et le roi dit : C'est un homme de bien, il vient quand
il y a des bonnes nouvelles. [1828]Achimaats cria,
et il dit au roi : Tout va bien ! Et il se prosterna
devant le roi, le visage contre terre, et dit : Béni
soit Yahweh, ton Dieu, qui a livré les hommes qui
levaient leurs mains contre le roi, mon seigneur !
[1829]Le roi dit : Le jeune homme Absalom se porte-
t-il bien ? Achimaats lui répondit : J'ai vu s'élever
un grand tumulte au moment où Joab envoya le
serviteur, du roi et moi ton serviteur ; mais je ne
sais pas exactement ce que c'était. [1830]Et le roi lui
dit : Mets-toi là de côté. Et Achimaats se tint de
côté. [1831]Aussitôt arriva Cuschi. Et il dit : Que le
roi, mon seigneur apprenne, ces bonnes nouvelles !
Aujourd'hui, Yahweh t'a rendu justice en jugeant
tous ceux qui s'élevaient contre toi. [1832]Le roi dit
à Cuschi : Le jeune homme Absalom se porte-t-il
bien ? Et Cuschi lui répondit : Que les ennemis du
roi, mon seigneur, et tous ceux qui s'élèvent contre
toi pour te faire du mal soient comme ce jeune
homme ! [1833]Alors le roi, saisi d'émotion, monta à
la chambre haute de la porte, et alla pleurer. Il disait
ainsi en marchant : Mon fils Absalom ! Mon fils,
mon fils Absalom ! Plaise à Dieu que je sois moi-
même mort à ta place ! Absalom, mon fils, mon fils !

CHAPITRE 19

[Indignation de Joab sur l'attitude de David]

[191]Et on fit ce rapport à Joab : Voici, le roi pleure et
se lamente à cause d'Absalom. [192]Ainsi, la victoire
fut en ce jour-là changée en deuil pour tout le
peuple, car en ce jour-là le peuple entendait dire :
Le roi est affligé à cause de son fils. [193]Ce même
jour, le peuple rentra dans la ville à la dérobée,
comme l'auraient fait des gens honteux d'avoir pris
la fuite dans la bataille. [194]Le roi s'était couvert le
visage, et il criait à haute voix : Mon fils Absalom !
Absalom, mon fils, mon fils ! [195]Joab entra dans
la chambre où était le roi, et lui dit : Tu couvres
aujourd'hui de confusion les faces de tous tes
serviteurs, qui ont en ce jour sauvé ta vie, celle de
tes fils et de tes filles, celle de tes femmes et de tes
concubines. [196]Tu aimes ceux qui te haïssent, et tu
hais ceux qui t'aiment, car tu montres aujourd'hui
que tes chefs et tes serviteurs ne te sont rien ; et je
sais maintenant que si Absalom vivait, et que nous

t. [18:15] La mort d'Absalom fut une conséquence du péché de David avec Bath-Schéba. Le péché a donc des conséquences graves et cause beaucoup de souffrances.

tous fussions morts aujourd'hui, cela serait agréable
à tes yeux. [197]Maintenant donc lève-toi, sors, et
parle selon le coeur de tes serviteurs ! Car je jure
par Yahweh que si tu ne sors pas, il ne restera pas un
seul homme avec toi cette nuit ; et ce mal sera pire
que tous ceux qui te sont arrivés depuis ta jeunesse
jusqu'à présent.

[Le royaume de David]

[198]Alors le roi se leva et s'assit à la porte. On fit dire
à tout le peuple : Voici, le roi est assis à la porte.
Et tout le peuple vint devant le roi. Cependant,
Israël s'était enfui, chacun dans sa tente. [199]Et dans
toutes les tribus d'Israël, tout le peuple était en
contestation, disant : Le roi nous a délivrés de la
main de nos ennemis, c'est lui qui nous a sauvés
de la main des Philistins, et maintenant il a dû
fuir du pays devant Absalom. [1910]Or Absalom, que
nous avions oint pour roi sur nous, est mort dans la
bataille. Maintenant donc, pourquoi ne parlez-vous
pas de faire revenir le roi ? [1911]Le roi David envoya
dire aux sacrificateurs Tsadok et Abiathar : Parlez
aux anciens de Juda, et dites-leur : Pourquoi seriez-
vous les derniers à ramener le roi en sa maison ?
Car les discours que tout Israël avait tenus étaient
parvenus jusqu'au roi dans sa maison. [1912]Vous
êtes mes frères, vous êtes mes os et ma chair ;
pourquoi seriez-vous les derniers à ramener le roi ?
[1913]Dites même à Amasa : N'es-tu pas mon os et ma
chair ? Que Dieu me traite dans toute sa rigueur si
tu ne deviens pas devant moi pour toujours chef de
l'armée à la place de Joab ! [1914]Ainsi David fléchit
le cœur de tous les hommes de Juda, comme s'ils
n'eussent été qu'un seul homme ; et ils envoyèrent
dire au roi : Reviens, toi, et tous tes serviteurs.
[1915]Le roi revint et arriva jusqu'au Jourdain ; et
Juda se rendit jusqu'à Guilgal, pour aller à la ren-
contre du roi afin de lui faire repasser le Jourdain.
[1916]Et Schimeï, fils de Guéra, Benjamite, qui était
de Bachurim, se hâta de descendre avec les hommes
de Juda à la rencontre du roi David. [1917]Il avait avec
lui mille hommes de Benjamin, et Tsiba, serviteur
de la maison de Saül, ses quinze enfants, et ses
vingt serviteurs étaient aussi avec lui. Ils passèrent
le Jourdain en présence du roi. [1918]Le bateau, mis
à la disposition du roi, faisait la traversée pour
transporter sa maison ; et au moment où le roi
allait passer le Jourdain, Schimeï, fils de Guéra, se
prosterna devant lui. [1919]Et il dit au roi : Que mon
seigneur ne m'impute pas mon iniquité, et ne se
souvienne pas de ce que ton serviteur a fait de mal
le jour où le roi mon seigneur sortait de Jérusalem,
et que le roi ne le prenne point à cœur ! [1920]Car ton
serviteur sait qu'il a péché. Et voici, je viens aujour-
d'hui le premier de toute la maison de Joseph à la
rencontre du roi, mon seigneur. [1921]Mais Abischaï,
fils de Tseruja, répondit et dit : A cause de cela,
ne fera-ton par mourir Schimeï, puisqu'il a maudit
l'oint de Yahweh ? [1922]Et David dit : Qu'ai-je à
faire avec vous, fils de Tseruja ? Et pourquoi vous
montrez-vous aujourd'hui mes adversaires ? Ferait-
on mourir aujourd'hui quelqu'un en Israël ? Ne sais-
je donc pas que je règne aujourd'hui sur Israël ?
[1923]Et le roi dit à Schimeï : Tu ne mourras point !
Et le roi le lui jura. [1924]Après cela, Mephiboscheth,
fils de Saül, descendit aussi à la rencontre du roi.
Il n'avait point lavé ses pieds, ni fait sa barbe,
ni lavé ses vêtements, depuis que le roi s'en était
allé, jusqu'au jour où il revenait en paix. [1925]Il
se trouva donc au-devant du roi comme il entrait
dans Jérusalem, et le roi lui dit : Pourquoi n'es-tu
pas venu avec moi, Mephiboscheth ? [1926]Et il lui
répondit : Ô roi, mon seigneur, mon serviteur m'a
trompé, car ton serviteur qui est boiteux avait dit :
Je ferai seller mon âne, je monterai dessus, et j'irai
avec le roi. [1927]Et il a calomnié ton serviteur auprès
du roi, mon seigneur. Mais le roi mon seigneur est
comme un ange de Dieu. Fais donc ce qui semblera
bon à tes yeux. [1928]Car bien que tous ceux de la
maison de mon père n'ont été que des gens dignes
de mort devant le roi mon seigneur ; cependant
tu as mis ton serviteur parmi ceux qui mangent à
ta table. Quel droit puis-je encore avoir, pour me
plaindre encore au roi ? [1929]Et le roi lui dit : Pour-
quoi toutes ces paroles ? Je l'ai dit : Toi et Tsiba,
vous partagerez les terres. [1930]Et Mephiboscheth
dit au roi : Qu'il prenne même tout, puisque le
roi mon seigneur rentre en paix dans sa maison.
[1931]Barzillaï, le Galaadite, descendit de Roguelim,
et passa le Jourdain avec le roi, pour l'accompagner
jusqu'au-delà du Jourdain. [1932]Barzillaï était très
vieux, âgé de quatre-vingts ans. Il avait nourri
le roi pendant qu'il avait séjourné à Mahanaïm,
car c'était un homme fort riche. [1933]Le roi dit à

Barzillaï : Viens avec moi, je te nourrirai chez
moi à Jérusalem. [1934]Mais Barzillaï répondit au
roi : Combien d'années vivrai-je encore pour que
je monte avec le roi à Jérusalem ? [1935]Je suis
aujourd'hui âgé de quatre-vingts ans. Puis-je encore
discerner ce qui est bon de ce qui est mauvais ? Ton
serviteur peut-il savourer ce qu'il mange et ce qu'il
boit ? Puis-je encore entendre la voix des chanteurs
et des chanteuses ? Et pourquoi ton serviteur serait-
il encore à charge à mon seigneur, le roi ? [1936]Ton
serviteur ira un peu au-delà du Jourdain avec le
roi. Pourquoi le roi voudrait-il me donner une telle
récompense ? [1937]Je te prie que ton serviteur s'en
retourne, et que je meure dans ma ville, près du
sépulcre de mon père et de ma mère ! Mais voici
ton serviteur Kimham, passera avec le roi mon
seigneur ; fais-lui ce qui semblera bon à tes yeux.
[1938]Le roi dit : Que Kimham passe avec moi, et je
lui ferai ce qui sera bon à tes yeux ; et tout ce que
tu voudras de moi, je te l'accorderai. [1939]Tout le
peuple passa donc le Jourdain avec le roi. Puis le roi
embrassa Barzillaï et le bénit. Et Barzillaï retourna
dans sa demeure.

[Juda et Israël se disputent le roi]

[1940]De là, le roi passa à Guilgal, et Kimham passa
avec lui. Ainsi, tout le peuple de Juda, et même
la moitié du peuple d'Israël ramenèrent le roi.
[1941]Mais voici, tous les hommes d'Israël vinrent
vers le roi, et lui dirent : Pourquoi nos frères, les
hommes de Juda, t'ont-ils enlevé, et ont-ils fait
passer le Jourdain au roi et à sa maison, et à tous les
gens de David ? [1942]Alors tous les hommes de Juda
répondirent aux hommes d'Israël : Parce que le roi
nous est plus proche ; pourquoi vous fâchez-vous de
cela ? Avons-nous vécu aux dépens du roi ? Nous
a-t-il fait des présents ? [1943]Les hommes d'Israël
répondirent aux hommes de Juda, et dirent : Le
roi nous appartient dix fois autant, et David même
plus qu'à vous. Pourquoi nous avez-vous méprisés ?
N'avons-nous pas parlé les premiers de ramener
notre roi ? Mais les hommes de Juda parlèrent avec
plus de violence que les hommes d'Israël.

CHAPITRE 20

[Juda reste fidèle au roi David]

[201]Et il se trouvait là un méchant[u] homme, nommé
Schéba, fils de Bicri, Benjamite. Il sonna du shofar
et dit : Nous n'avons point de part avec David
ni d'héritage avec le fils d'Isaï ! Israël, chacun à
ses tentes ! [202]Ainsi tous les hommes d'Israël se
séparèrent de David, et suivirent Schéba, fils de
Bicri. Mais les hommes de Juda s'attachèrent à
leur roi, et l'accompagnèrent depuis le Jourdain
jusqu'à Jérusalem. [203]David rentra dans sa maison
à Jérusalem. Il prit ses dix femmes concubines qu'il
avait laissées pour garder sa maison, et les mit en
un lieu où elles étaient gardées ; il pourvut à leur
entretien, mais il n'alla point vers elles. Ainsi, elles
furent enfermées jusqu'au jour de leur mort, vivant
dans le veuvage.

[Joab frappe Amasa]

[204]Puis le roi dit à Amasa : Rassemble-moi dans
trois jours les hommes de Juda ; et toi, sois ici
présent. [205]Amasa donc s'en alla pour rassembler
Juda ; mais il tarda au-delà du temps que le roi
lui avait fixé. [206]Alors David dit à Abischaï :
Maintenant Schéba, fils de Bicri, nous fera plus de
mal qu'Absalom. Prends toi-même les serviteurs de
ton maître et poursuis-le, de peur qu'il ne trouve
des villes fortes, et que nous ne le perdions de vue.
[207]Et Abischaï partit, suivi des gens de Joab, des
Kéréthiens et des Péléthiens, et de tous les hommes
forts ; ils sortirent de Jérusalem, pour poursuivre
Schéba, fils de Bicri. [208]Et comme ils furent près
de la grande pierre qui est à Gabaon, Amasa vint au-
devant d'eux. Joab était ceint d'une épée par-dessus
les habits dont il était revêtu ; elle était attachée à
ses reins dans le fourreau, et comme il s'avançait,
elle tomba. [209]Joab dit à Amasa : Te portes-tu
bien, mon frère ? Puis Joab prit de sa main droite
la barbe d'Amasa pour l'embrasser. [2010]Amasa ne
prit point garde à l'épée qui était dans la main de
Joab ; et Joab l'en frappa au ventre et répandit ses
entrailles à terre, sans le frapper une seconde fois.
Et il mourut. Après cela, Joab et Abischaï, son

u. [20:1] Littéralement « beliya'al » : « méchant, pervers », « ruine, destruction ». Voir commentaire en 1 S. 2:12.

frère, poursuivirent Schéba, fils de Bicri. [2011]Un
des serviteurs de Joab resta près d'Amasa, et il
disait : Qui aime Joab et qui est pour David ? Qu'il
suive Joab ! [2012]Amasa était vautré dans son sang
au milieu de la route ; et cet homme-là, ayant vu
que tout le peuple s'arrêtait, poussa Amasa hors de
la route dans un champ, et jeta un vêtement sur lui,
lorsqu'il vit que tous ceux qui arrivaient près de lui
s'arrêtaient. [2013]Quand il fut ôté de la route, tous les
hommes qui suivaient Joab passaient au-delà, afin
de poursuivre Schéba, fils de Bicri.

[La révolte de Schéba]

[2014]Joab passa par toutes les tribus d'Israël jus-
qu'à Abel-Beth-Maaca, avec tous les Bériens, qui
s'étaient assemblés et qui l'avaient suivi. [2015]Les
gens donc de Joab vinrent assiéger Schéba dans
Abel-Beth-Maaca, et ils élevèrent contre la ville une
terrasse qui atteignait le rempart. Tout le peuple qui
était avec Joab rompait la muraille pour la faire
tomber. [2016]Lorsqu'une femme sage de la ville se
mit à crier : Ecoutez, écoutez ! Dites, je vous prie,
à Joab : Approche jusqu'ici, je veux te parler !
[2017]Il s'approcha d'elle, et la femme dit : Es-tu
Joab ? Il répondit : Je le suis. Elle lui dit : Ecoute
les paroles de ta servante. Il répondit : J'écoute.
[2018]Et elle dit : Autrefois on avait coutume de dire :
Que l'on consulte Abel ! Et tout se terminait ainsi.
[2019]Je suis une des cités paisibles et fidèles en
Israël ; tu cherches à détruire une ville qui est une
mère en Israël ! Pourquoi détruirais-tu l'héritage de
Yahweh ? [2020]Joab lui répondit : A Dieu ne plaise,
à Dieu ne plaise que je détruise et que je ruine !
[2021]La chose n'est pas ainsi. Mais un homme de la
montagne d'Ephraïm, nommé Schéba, fils de Bicri,
a levé sa main contre le roi David ; livrez-le, lui seul,
et je m'éloignerai de la ville. La femme dit à Joab :
Voici, sa tête te sera jetée par-dessus la muraille.
[2022]Et la femme alla vers tout le peuple, et leur
parla sagement ; et ils coupèrent la tête de Schéba,
fils de Bicri, et la jetèrent à Joab. Alors il sonna du
shofar ; et on se dispersa loin de la ville, et chacun
s'en alla dans sa tente. Puis Joab retourna vers le roi
à Jérusalem. [2023]Joab était le chef de toute l'armée
d'Israël ; Benaja, fils de Jehojada, était à la tête des
Kéréthiens et des Péléthiens ; [2024]et Adoram était
préposé aux impôts ; Josaphat, fils d'Achilud, était
archiviste. [2025]Scheja était le secrétaire ; Tsadok et
Abiathar étaient les sacrificateurs ; [2026]et Ira de Jaïr
était ministre d'Etat de David.

CHAPITRE 21

[David permet la vengeance des Gabaonites]

[211]Or il y eut du temps de David, une famine qui
dura trois ans de suite. David chercha la face de
Yahweh, et Yahweh lui répondit : C'est à cause
de Saül et de sa maison sanguinaire, parce qu'il a
fait mourir les Gabaonites. [212]Alors le roi appela
les Gabaonites pour leur parler. Or les Gabaonites
n'étaient point des enfants d'Israël, mais un reste
des Amoréens ; les enfants d'Israël leur avaient
juré de les laisser vivre [v], mais Saül dans son zèle
pour les enfants d'Israël et de Juda, avait cherché
à les faire mourir. [213]David dit aux Gabaonites :
Que puis-je faire pour vous, et avec quoi ferai-je
l'expiation, afin que vous bénissiez l'héritage de
Yahweh ? [214]Les Gabaonites lui répondirent : Il ne
s'agit pas pour nous d'argent ou d'or avec Saül
et avec sa maison, et ce n'est pas à nous de faire
mourir un homme en Israël. Le roi leur dit : Que
voulez-vous donc que je fasse pour vous ? [215]Ils
répondirent au roi : Puisque cet homme nous a
consumés, et qu'il avait résolu de nous exterminer
pour nous faire disparaître de tout le territoire
d'Israël, [216]qu'on nous livre sept hommes d'entre
ses fils, et nous les pendrons devant Yahweh à
Guibea de Saül, l'élu de Yahweh. Et le roi dit : Je
vous les livrerai. [217]Le roi épargna Mephiboscheth,
fils de Jonathan, fils de Saül, à cause du serment
que David et Jonathan, fils de Saül, avaient fait
entre eux, devant Yahweh. [218]Mais le roi prit les
deux fils que Ritspa, fille d'Ajja, avait enfantés
à Saül, Armoni et Mephiboscheth, et les cinq fils
que Mérab, fille de Saül, avait enfantés à Adriel
de Mehola, fils de Barzillaï, [219]et il les livra entre
les mains des Gabaonites, qui les pendirent sur la
montagne, devant Yahweh. Tous les sept furent tués
ensemble ; on les fit mourir dans les premiers jours
de la moisson, au commencement de la moisson

v. [21:2] Jos. 9.

des orges. [2110]Alors Ritspa, fille d'Ajja, prit un sac
et l'étendit sous elle au-dessus d'un rocher, depuis
le commencement de la moisson jusqu'à ce que
l'eau du ciel tombât sur eux ; et elle ne permit pas
aux oiseaux du ciel de s'approcher d'eux pendant
le jour ni aux bêtes des champs pendant la nuit.
[2111]On informa David de ce qu'avait fait Ritspa,
fille d'Ajja, concubine de Saül. [2112]Et David alla
prendre les os de Saül et les os de Jonathan, son
fils, chez les habitants de Jabès en Galaad, qui les
avaient enlevés de la place de Beth-Schan, où les
Philistins les avaient pendus lorsqu'ils tuèrent Saül
à Guilboa. [2113]Il emporta de là les os de Saül et les
os de Jonathan, son fils ; on recueillit aussi les os
de ceux qui avaient été pendus. [2114]On les enterra
avec les os de Saül et de Jonathan, son fils, au pays
de Benjamin, à Tséla, dans le sépulcre de Kis, père
de Saül. Et l'on fit tout ce que le roi avait ordonné.
Après cela, Dieu fut apaisé envers le pays.

[Dernières campagnes contre les Philistins]

[2115]Il y eut encore une guerre entre les Philistins
et Israël. David descendit avec ses serviteurs avec
lui, et ils combattirent tellement contre les Philistins
que David était fatigué. [2116]Et Jischbi-Benob, qui
était un des enfants de Rapha, eut l'intention de tuer
David ; il avait une lance dont le fer pesait trois
cents sicles d'airain, et il était ceint d'une armure
neuve. [2117]Mais Abischaï, fils de Tseruja, vint au
secours de David, frappa le Philistin, et le tua.
Alors les gens de David jurèrent, en disant : Tu ne
sortiras plus avec nous à la bataille, de peur que tu
n'éteignes la lampe d'Israël. [2118]Après cela, il y eut
encore une autre guerre à Gob avec les Philistins.
Sibbecaï, le Huschatite, tua Saph, qui était un des
enfants de Rapha. [2119]Il y eut encore une autre
guerre à Gob avec les Philistins. Et Elchanan, fils
de Jaaré-Oreguim, de Bethléhem, tua Goliath de
Gath, qui avait une lance dont le bois était comme
une ensouple de tisserand. [2120]Il y eut encore une
guerre à Gath. Il s'y trouva un homme de haute
taille, qui avait six doigts à chaque main, et six
orteils à chaque pied, en tout vingt-quatre, lequel
était aussi issu de Rapha. [2121]Il jeta un défi à Israël ;
et Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le tua.
[2122]Ces quatre-là étaient nés à Gath, de la race de
Rapha. Ils moururent par les mains de David, ou par
les mains de ses serviteurs.

CHAPITRE 22

[Louange à Yahweh, le Dieu qui délivre]

[221]Après cela, David adressa à Yahweh les paroles
de ce cantique, le jour où Yahweh l'eut délivré
de la main de tous ses ennemis, et de la main
de Saül. [222]Il dit : Yahweh est mon rocher, ma
forteresse, mon libérateur. [223]Dieu est mon rocher,
où je trouve un abri, mon bouclier et la force
qui me sauve, ma haute retraite et mon refuge.
Ô mon Sauveur ! Tu me délivres de la violence.
[224]Je m'écrie : Loué soit Yahweh! Et je suis
délivré de mes ennemis[w]. [225]Car les flots de la
mort m'avaient environné, les torrents des mé-
chants m'avaient épouvanté ; [226]les liens du scheol
m'avaient entouré, les filets de la mort m'avaient
surpris. [227]Dans ma détresse, j'ai invoqué Yahweh,
j'ai crié à mon Dieu ; de son palais, il a entendu ma
voix, et mon cri est parvenu à ses oreilles. [228]Alors
la terre fut ébranlée et trembla, les fondements des
cieux s'agitèrent, et ils furent ébranlés, parce qu'il
était irrité. [229]Une fumée montait de ses narines,
et de sa bouche sortait un feu dévorant : Il en
jaillissait des charbons embrasés. [2210]Il abaissa les
cieux, et descendit : Il y avait une épaisse nuée
sous ses pieds. [2211]Il était monté sur un chérubin,
et il volait, il paraissait sur les ailes du vent. [2212]Il
mit autour de lui les ténèbres pour tabernacle, des
amas d'eaux, des nuées épaisses. [2213]Des charbons
de feu étaient embrasés de la splendeur qui le
précédait. [2214]Yahweh tonna des cieux, et le Très-
Haut fit retentir sa voix ; [2215]il lança ses flèches,
et dispersa mes ennemis ; la foudre, et les mit en
déroute. [2216]Alors le fond de la mer apparut, et
les fondements de la terre habitable furent mis à
découvert, par la menace de Yahweh, par le souffle
du vent de sa colère. [2217]Il étendit sa main d'en
haut, il me saisit, il me retira des grandes eaux ;
[2218]il me délivra de mon ennemi puissant, de ceux
qui me haïssaient, car ils étaient plus forts que moi.
[2219]Ils m'avaient surpris au jour de ma détresse,

w. [22:4] Ps. 18:4.

mais Yahweh fut mon appui. [2220]Il m'a mis au
large, il m'a sauvé, parce qu'il a pris son plaisir
en moi. [2221]Yahweh m'a traité selon ma droiture, il
m'a rendu selon la pureté de mes mains ; [2222]parce
que j'ai gardé les voies de Yahweh, et que je ne me
suis point détourné de mon Dieu. [2223]Toutes ses
ordonnances ont été devant moi, et je ne me suis
point écarté de ses lois. [2224]J'ai été intègre envers
lui, et je me suis gardé de mon iniquité. [2225]Yahweh
donc m'a rendu selon ma droiture, selon ma pureté
devant ses yeux. [2226]Avec celui qui est bon tu es
bon, avec l'homme intègre tu es intègre, [2227]avec
celui qui est pur tu te montres pur, mais avec le
pervers tu agis selon sa perversité. [2228]Tu sauves
le peuple qui s'humilie, et de ton regard, tu abaisses
les orgueilleux. [2229]Tu es ma lampe, ô Yahweh ! Et
Yahweh éclaire mes ténèbres. [2230]Avec toi je me
précipite sur une troupe en armes, avec mon Dieu
je franchis une muraille. [2231]La voie de Dieu est
parfaite, la parole de Yahweh est éprouvée ; il est le
bouclier de tous ceux qui se confient en lui. [2232]Car
qui est Dieu, si ce n'est Yahweh ? Et qui est un
rocher, si ce n'est notre Dieu ? [2233]C'est Dieu qui
est ma puissante forteresse, et qui me conduit dans
la voie droite. [2234]Il a rendu mes pieds semblables
à ceux des biches, et il me fait tenir debout sur mes
lieux élevés. [2235]Il exerce mes mains au combat, et
mes bras tendent l'arc d'airain. [2236]Tu me donnes le
bouclier de ton salut, et ta bonté me fait devenir plus
grand. [2237]Tu élargis le chemin sous mes pas, et
mes pieds ne chancellent point. [2238]Je poursuis mes
ennemis, et je les détruis ; je ne reviens qu'après
les avoir exterminés. [2239]Je les anéantis, je les
transperce, et ils ne se relèvent plus ; ils tombent
sous mes pieds. [2240]Tu me ceins de force pour
le combat, tu fais plier sous moi mes adversaires.
[2241]Tu fais tourner le dos à mes ennemis devant
moi, et j'extermine ceux qui me haïssent. [2242]Ils
regardent autour d'eux, et il n'y a point de sauveur !
Ils crient à Yahweh, mais il ne leur répond pas !
[2243]Je les broie comme la poussière de la terre, je
les écrase, je les foule, comme la boue des rues.
[2244]Tu me délivres des dissensions de mon peuple ;
tu me gardes pour être chef des nations ; un peuple
que je ne connaissais pas m'est asservi. [2245]Les
fils de l'étranger me flattent, dès qu'ils ont entendu
parler de moi, ils se sont rendus obéissants. [2246]Les
fils de l'étranger défaillent, et sortent tremblants de
leurs forteresses. [2247]Yahweh est vivant, et béni soit
mon rocher ! Que Dieu, le rocher de mon salut, soit
exalté, [2248]le Dieu qui me donne vengeance, qui
m'assujettit les peuples, [2249]et qui me fait échapper
à mes ennemis ! Tu m'élèves au-dessus de mes
adversaires, tu me délivres de l'homme violent.
[2250]C'est pourquoi, ô Yahweh, je te louerai parmi
les nations, et je chanterai des psaumes à ton Nom.
[2251]C'est lui qui est la tour de délivrance de son
roi, et qui fait miséricorde à son oint, à David, et à
sa postérité, à jamais.

CHAPITRE 23

[Paroles prophétiques de David]

[231]Voici les dernières paroles de David. Parole de
David, fils d'Isaï, parole de l'homme qui a été élevé,
de l'oint du Dieu de Jacob, du chantre agréable
d'Israël : [232]L'Esprit de Yahweh parle par moi, et
sa parole est sur ma langue. [233]Le Dieu d'Israël a
parlé, le Rocher[x] d'Israël m'a dit : Celui qui règne
parmi les hommes avec justice, celui qui règne dans
la crainte de Dieu, [234]est comme la lumière du
matin quand le soleil se lève, du matin sans nuages ;
son éclat fait germer de la terre la verdure après
la pluie. [235]N'en est-il pas ainsi de ma maison
devant Dieu, puisqu'il a traité avec moi une alliance
éternelle, bien ordonnée, et gardée ? Tout mon salut
et tout mon plaisir, ne les fera-t-il pas germer ?
[236]Mais les méchants sont tous comme des épines
que l'on jette au loin, parce qu'on ne les prend pas
avec la main ; [237]celui qui les touche, s'arme du fer
ou du bois d'une lance, et on les brûle au feu sur
place.

[Vaillants hommes de David[y]]

[238]Voici les noms des vaillants hommes qui étaient
au service de David. Joscheb-Basschébeth, le Ta-
chkemonite, était l'un des principaux chefs. C'était
Hadino le Hetsnite, qui eut le dessus sur huit

x. [23:3] Voir commentaire Es. 8 :13-17.
y. 1 Ch. 11:10-47

cents hommes qu'il tua en une seule fois. [239]Après
lui, Eléazar, fils de Dodo, fils d'Achochi. Il était
l'un des trois vaillants hommes qui étaient avec
David lorsqu'ils défièrent les Philistins rassemblés
pour combattre, tandis que les hommes d'Israël se
retiraient. [2310]Il se leva, et frappa les Philistins
jusqu'à ce que sa main fut lasse et qu'elle restât
attachée à l'épée. Ce jour-là, Yahweh opéra une
grande délivrance. Le peuple revint après Eléazar,
seulement pour prendre les dépouilles. [2311]Après
lui, Schamma, fils d'Agué d'Harar. Les Philistins
s'étaient rassemblés en troupe. Il y avait là une
parcelle de champ pleine de lentilles ; et le peuple
fuyait devant les Philistins. [2312]Schamma se mit au
milieu de cette parcelle, la défendit, et frappa les
Philistins. Et Yahweh opéra une grande délivrance.
[2313]Trois des trente chefs descendirent au temps de
la moisson et vinrent vers David, dans la caverne
d'Adullam, lorsqu'une troupe de Philistins était
campée dans la vallée des Rephaïm. [2314]David était
alors dans la forteresse, et la garnison des Philistins
était en ce temps-là à Bethléhem. [2315]Et David eut
un désir, et dit : Qui est-ce qui me fera boire de
l'eau de la citerne qui est à la porte de Bethléhem ?
[2316]Alors ces trois vaillants hommes passèrent au
travers du camp des Philistins, et puisèrent de l'eau
de la citerne qui est à la porte de Bethléhem. Ils l'ap-
portèrent, et ils la présentèrent à David ; mais il ne
voulut pas la boire, et il la répandit devant Yahweh.
[2317]Car il dit : Loin de moi, ô Yahweh, de faire une
telle chose ! N'est-ce pas le sang de ces hommes qui
sont allés au péril de leur vie ? Il ne voulut pas la
boire. Voilà ce que firent ces trois vaillants hommes.
[2318]Il y avait aussi Abischaï, frère de Joab, fils
de Tseruja, qui était le chef des trois. Il brandit sa
lance sur trois cents hommes, les blessa à mort ; et
il eut du renom parmi les trois. [2319]Il était le plus
considéré des trois, et il fut leur chef ; cependant
il n'égala point les trois premiers. [2320]Benaja, fils
de Jehojada, fils d'un vaillant homme de Kabtseel,
rempli de force, avait fait de grands exploits. Il
frappa deux des plus puissants hommes de Moab.
Il descendit au milieu d'une fosse, où il frappa
un lion, un jour de neige. [2321]Il frappa aussi un
Egyptien d'un aspect formidable et ayant une lance
à la main ; Benaja descendit contre lui avec un
bâton, arracha la lance de la main de l'Egyptien, et
s'en servit pour le tuer. [2322]Benaja, fils de Jehojada,
fit ces choses-là ; et fut illustre parmi les trois
vaillants hommes. [2323]Il était le plus considéré des
trente ; mais il n'égala pas les trois premiers. C'est
pourquoi David l'établit dans son conseil secret.
[2324]Asaël, frère de Joab, était des trente. Elchanan,
fils de Dodo, de Bethléhem. [2325]Schamma, de
Harod. Elika, de Harod. [2326]Hélets, de Péleth. Ira,
fils d'Ikkesch, de Tekoa. [2327]Abiézer, d'Anathoth.
Mebunnaï, de Huscha. [2328]Tsalmon, d'Achoach.
Maharaï, de Nethopha. [2329]Héleb, fils de Baana,
de Nethopha. Ittaï, fils de Ribaï, de Guibea des
fils de Benjamin. [2330]Benaja, de Pirathon. Hiddaï,
de Nachalé-Gaasch. [2331]Abi-Albon, d'Araba. Az-
maveth, de Barchum. [2332]Eliachba, de Schaalbon.
Bené-Jaschen. Jonathan. [2333]Schamma, d'Harar.
Achiam, fils de Scharar, d'Arar. [2334]Eliphéleth,
fils d'Achasbaï, fils d'un Maacathien. Eliam, fils
d'Achitophel, de Guilo. [2335]Hetsraï, de Carmel.
Paaraï, d'Arab. [2336]Jigueal, fils de Nathan, de
Tsoba. Bani, de Gad. [2337]Tsélek, l'Ammonite. Na-
haraï, de Beéroth, qui portait les armes de guerre de
Joab, fils de Tseruja. [2338]Ira, de Jéther. Gareb, de
Jéther. [2339]Urie, le Héthien. En tout, trente-sept.

CHAPITRE 24

[Nouveau jugement de Yahweh sur Israël infidèle[z]]

[241]La colère de Yahweh s'enflamma encore contre
Israël, parce que David fut incité contre eux, en
disant : Va, fais le dénombrement d'Israël et de
Juda[a]. [242]Le roi dit donc à Joab, chef de l'armée
qui se trouvait près de lui : Parcours toutes les
tribus d'Israël, depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba ; et
dénombre le peuple, afin que je sache le nombre
du peuple. [243]Joab dit au roi : Que Yahweh, ton
Dieu, veuille augmenter ton peuple cent fois plus,
et que les yeux du roi mon seigneur le voient !
Mais pourquoi le roi mon seigneur prend-il plaisir
à cela ? [244]Néanmoins, la parole du roi l'emporta
sur Joab, et sur les chefs de l'armée ; et Joab et
les chefs de l'armée sortirent de la présence du roi

z. 1 Ch. 21:1-17
a. [24:1] 1 Ch. 21.

pour dénombrer le peuple d'Israël. [245]Ils passèrent
le Jourdain, et ils campèrent à Aroër, à droite de
la ville qui est au milieu de la vallée du torrent
de Gad, et vers Jaezer. [246]Ils allèrent en Galaad
et dans le territoire de ceux qui habitent vers le
bas du pays de Thachthim-Hodschi. Ils allèrent à
Dan-Jaan, et aux environs de Sidon. [247]Ils vinrent
jusqu'à la forteresse de Tyr, et dans toutes les
villes des Héviens et des Cananéens. Ils sortirent
vers le midi de Juda à Beer-Schéba. [248]Ainsi ils
parcoururent tout le pays, et arrivèrent à Jérusalem
au bout de neuf mois et vingt jours. [249]Et Joab
donna au roi le rôle du dénombrement du peuple :
Il y avait en Israël huit cent mille hommes de
guerre tirant l'épée, et en Juda cinq cent mille
hommes. [2410]Alors David sentit battre son cœur,
après qu'il eut fait ainsi dénombrer le peuple. Et
David dit à Yahweh : J'ai commis un grand péché
en faisant cela ! Mais, je te prie, ô Yahweh, de
pardonner l'iniquité de ton serviteur, car j'ai agi
en insensé ! [2411]Après cela, David se leva dès le
matin, et la parole de Yahweh fut adressée à Gad
le prophète, qui était le voyant de David : [2412]Va
dire à David : Ainsi parle Yahweh : J'apporte trois
choses contre toi ; choisis l'une d'elles afin que je
te la fasse. [2413]Gad alla vers David, et lui rapporta
cela en disant : Que veux-tu qu'il t'arrive : Sept ans
de famine sur ton pays, ou que durant trois mois
tu fuies devant tes ennemis qui te poursuivront,
ou que durant trois jours la peste soit dans ton
pays ? Choisis maintenant, et regarde ce que tu veux
que je réponde à celui qui m'a envoyé. [2414]David
répondit à Gad : Je suis dans une très grande
détresse ! Tombons entre les mains de Yahweh,
car ses compassions sont en grand nombre ; mais
que je ne tombe pas entre les mains des hommes !
[2415]Yahweh envoya donc la peste en Israël, depuis
le matin jusqu'au temps fixé ; et depuis Dan jusqu'à
Beer-Schéba, il mourut soixante-dix mille hommes
parmi le peuple. [2416]Mais quand l'ange étendait
sa main sur Jérusalem pour la ravager, Yahweh se
repentit de ce mal et dit à l'ange qui ravageait le
peuple : C'est assez ! Retire maintenant ta main. Or
l'Ange de Yahweh était près de l'aire d'Aravna, le
Jébusien. [2417]Car David voyant l'ange qui frappait
le peuple, parla à Yahweh, et dit : Voici, c'est moi
qui ai péché ! C'est moi qui ai commis l'iniquité ;
mais ces brebis, qu'ont-elles fait ? Je te prie que ta
main soit contre moi et contre la maison de mon
père !

[Yahweh, le Dieu qui fait miséricorde[b]]

[2418]Ce jour-là, Gad vint vers David, et lui dit :
Monte, et dresse un autel à Yahweh dans l'aire
d'Aravna, le Jébusien. [2419]Et David monta, selon
la parole de Gad, comme Yahweh l'avait ordonné.
[2420]Aravna regarda, et vit le roi et ses serviteurs qui
venaient vers lui ; et Aravna sortit, et se prosterna
devant le roi, le visage contre terre. [2421]Aravna
dit : Pourquoi le roi mon seigneur vient-il vers son
serviteur ? Et David répondit : Pour acheter ton aire,
et y bâtir un autel à Yahweh, afin que cette plaie se
retire de dessus le peuple. [2422]Aravna dit à David :
Que le roi mon seigneur prenne et offre ce qu'il lui
plaira ; vois les bœufs seront pour l'holocauste, et
les chars avec l'attelage de bœufs serviront de bois.
[2423]Aravna donna tout cela au roi. Et Aravna dit
au roi : Que Yahweh, ton Dieu, te soit favorable !
[2424]Mais le roi répondit à Aravna : Non ! Je veux
l'acheter de toi pour un certain prix, et je n'offrirai
point à Yahweh, mon Dieu, des holocaustes qui ne
me coûtent rien. Ainsi, David acheta l'aire et les
bœufs pour cinquante sicles d'argent. [2425]David
bâtit là un autel à Yahweh, et offrit des holocaustes
et des sacrifices d'offrande de paix. Alors Yahweh
fut apaisé envers le pays, et la plaie se retira d'Israël.

b. 1 Ch. 21:18-30

1 Rois

Auteur : Inconnu
(Heb. : Melakhim)
Signification : Roi, Règne
Thème : Unité du royaume après le schisme
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Ce livre relate la vie de Salomon : son accession à la royauté après la mort de son père David, son alliance avec Dieu qui lui accorda une sagesse exceptionnelle ainsi que la construction du temple de Yahweh et du palais royal.
Les premières années du règne de Salomon furent exemplaires. Malheureusement, il ne fit pas preuve de la même piété que son père et développa une affection particulière pour les femmes étrangères qui l'entrainèrent dans l'idolâtrie.
A sa mort, son fils Roboam accéda au pouvoir et provoqua la division du royaume en deux : d'un côté les dix tribus du nord qui gardèrent le nom d'Israël, gouvernées par Jéroboam, et de l'autre côté les deux tribus du sud, Juda et Benjamin, qui demeurèrent sous l'autorité de Roboam.
Ce livre raconte également le règne et la conduite parfois abominable des rois d'Israël et de Juda jusqu'à Achab et Josaphat. Il présente la puissance de l'appel prophétique d'Elie, le Tischbite, que Dieu suscita pour ramener son peuple à lui et montrer sa souveraineté.

CHAPITRE 1

[Vieillesse de David]

[11]Le roi David était vieux et avancé en âge ; on le
couvrait de vêtements parce qu'il ne parvenait point
à se réchauffer. [12]Ses serviteurs lui dirent : Que
l'on cherche pour le roi notre seigneur, une jeune
fille vierge ; qu'elle se tienne devant le roi, qu'elle
le soigne et qu'elle dorme en son sein, afin que le
roi notre seigneur, se réchauffe. [13]On chercha donc
dans toutes les contrées d'Israël une jeune et belle
femme, et on trouva Abischag la Sunamite, que l'on
amena auprès du roi. [14]Cette jeune femme était fort
belle. Elle prit soin du roi et le servit, mais le roi ne
la connut point.

[Adonija veut prendre la royauté, Nathan etBath-Schéba informent David]

[15]Alors Adonija, fils de Haggith, se laissa emporter
par l'orgueil en disant : Je suis le roi ! Il se procura
un char, des cavaliers et cinquante hommes qui
couraient devant lui. [16]Son père ne lui avait jamais
fait un reproche jusqu'à ce jour-là, en disant :
Pourquoi agis-tu ainsi ? Adonija était très beau de
figure, il était né après Absalom. [17]Il s'entendit
avec Joab, fils de Tseruja, et avec le sacrificateur
Abiathar, qui embrassèrent son parti. [18]Mais le sacrificateur Tsadok, Benaja fils de Jehojada, Nathan
le prophète, Schimeï, Reï et les vaillants hommes
de David ne furent point du parti d'Adonija. [19]Or,
Adonija fit tuer des brebis, des bœufs et des veaux
gras près de la pierre de Zohéleth, qui est auprès
d'En-Roguel ; il invita tous ses frères, fils du roi, et
tous les hommes de Juda qui étaient au service du
roi. [110]Mais il ne convia point Nathan le prophète,
ni Benaja, ni les vaillants hommes, ni Salomon,
son frère. [111]Alors Nathan parla à Bath-Schéba,
mère de Salomon, en disant : N'as-tu pas entendu
qu'Adonija, fils de Haggith, a été fait roi ? Et David
notre Seigneur n'en sait rien. [112]Maintenant donc
viens, je t'en donne le conseil afin que tu sauves ta
vie et la vie de ton fils Salomon. [113]Va, entre chez
le roi David et dis-lui : Ô roi, mon seigneur, n'as-
tu pas fait serment à ta servante, en disant : ton fils
Salomon régnera après moi et sera assis sur mon
trône ? Pourquoi donc Adonija règne-t-il ? [114]Et
voici, lorsque tu seras encore là et que tu parleras
avec le roi, je viendrai après toi et je confirmerai

tes dires. [115]Bath-Schéba se rendit dans la chambre
du roi. Or, le roi était très vieux et Abischag, la
Sunamite, le servait. [116]Bath-Schéba s'inclina et se
prosterna devant le roi. Et le roi lui dit : Qu'as-
tu ? [117]Et elle lui répondit : Mon seigneur, tu as
juré par Yahweh, ton Dieu à ta servante, en lui
disant : Ton fils Salomon régnera après moi et
s'assiéra sur mon trône. [118]Mais maintenant voici,
Adonija est proclamé roi ! Et tu ne le sais pas,
ô roi, mon seigneur ! [119]Il a fait tuer des bœufs,
des veaux gras et des brebis en grand nombre,
il a convié tous les fils du roi, avec Abiathar, le
sacrificateur, et Joab, chef de l'armée, mais il n'a
point convié ton serviteur Salomon. [120]Ô roi mon
seigneur ! Les yeux de tout Israël sont sur toi,
afin que tu lui fasses connaître qui s'assiéra sur
le trône du roi mon seigneur après lui. [121]Aussi,
lorsque le roi mon seigneur sera endormi avec ses
pères, nous serons traités comme des coupables,
moi et mon fils Salomon. [122]Tandis qu'elle parlait
encore avec le roi, Nathan le prophète se présenta.
[123]On l'annonça au roi en disant : Voici Nathan le
prophète ! Il se présenta devant le roi et se prosterna
devant lui, le visage contre terre. [124]Et Nathan dit :
Ô roi mon seigneur ! Tu as dit : Adonija régnera
après moi et sera assis sur mon trône ! [125]Car il
est descendu aujourd'hui, il a sacrifié des bœufs,
des veaux gras et des brebis en grand nombre. Il
a convié tous les fils du roi, les chefs de l'armée
et le sacrificateur Abiathar. Et voici, ils mangent et
boivent devant lui ; ils disent : Vive le roi Adonija !
[126]Mais il n'a convié ni moi, ton serviteur, ni le
sacrificateur Tsadok, ni Benaja, fils de Jehojada,
ni Salomon ton serviteur. [127]Est-ce bien par ordre
de mon seigneur le roi que cette chose a lieu et
sans que tu aies fait connaître à ton serviteur quel
est celui qui doit s'asseoir sur le trône du roi mon
seigneur après lui ? [128]Et le roi David répondit,
en disant : Appelez-moi Bath-Schéba ; elle entra
et se présenta devant le roi. [129]Alors le roi jura et
dit : Yahweh, qui m'a délivré de toute détresse, est
vivant ! [130]Comme je te l'ai juré par Yahweh, le
Dieu d'Israël, en disant : Ton fils Salomon régnera
après moi et sera assis sur mon trône à ma place ;
ainsi ferai-je aujourd'hui. [131]Alors Bath-Schéba
s'inclina le visage contre terre et se prosterna devant
le roi en disant : Que le roi David mon seigneur vive
éternellement ! [132]Et le roi David dit : Appelez-
moi le sacrificateur Tsadok, le prophète Nathan
et Benaja, fils de Jehojada ; et ils se présentèrent
devant le roi. [133]Le roi leur dit : Prenez avec vous
les serviteurs de votre seigneur, faites monter mon
fils Salomon sur ma mule, et faites-le descendre à
Guihon. [134]Que Tsadok le sacrificateur et Nathan le
prophète, l'oignent en ce lieu-là pour roi sur Israël,
puis vous sonnerez du shofar et vous direz : Vive
le roi Salomon ! [135]Vous monterez après lui et il
viendra, il s'assiéra sur mon trône et il régnera à ma
place ; car j'ai ordonné qu'il soit le chef d'Israël et
de Juda. [136]Et Benaja fils de Jehojada répondit au
roi : Amen ! Ainsi parle Yahweh, le Dieu de mon
seigneur le roi ! [137]Comme Yahweh a été avec mon
seigneur le roi, qu'il soit aussi avec Salomon, et
qu'il élève son trône encore plus que le trône du roi
David mon seigneur !

[Tsadok oint roi Salomon [a]]

[138]Puis Tsadok le sacrificateur descendit avec Na-
than le prophète et Benaja, fils de Jehojada, les Ké-
réthiens et les Péléthiens ; ils firent monter Salomon
sur la mule du roi David et le menèrent à Guihon.
[139]Tsadok le sacrificateur prit du tabernacle une
corne d'huile dont il oignit Salomon. On sonna du
shofar et tout le peuple dit : Vive le roi Salomon !
[140]Et tout le monde monta après lui et le peuple
jouait de la flûte, en se livrant à une grande joie,
au point que la terre se fendait par leurs cris.
[141]Ce bruit fut entendu d'Adonija et de tous les
conviés qui étaient avec lui comme ils achevaient
de manger ; et Joab entendant le son du shofar, dit :
Pourquoi ce bruit de la ville en tumulte ? [142]Et
comme il parlait encore, voici Jonathan, fils du
sacrificateur Abiathar, arriva et Adonija lui dit :
Entre, car tu es un vaillant homme et tu apportes
de bonnes nouvelles. [143]Oui ! répondit Jonathan à
Adonija : Le roi David, notre seigneur, a établi
Salomon roi. [144]Et le roi a envoyé avec lui Tsadok
le sacrificateur, Nathan le prophète, Benaja, fils de
Jehojada, les Kéréthiens, et les Péléthiens, et ils
l'ont fait monter sur la mule du roi. [145]Tsadok le
sacrificateur, et Nathan le prophète l'ont oint pour

a. cp. 1 Ch. 29:22

roi à Guihon, d'où ils sont remontés avec joie, et la
ville est ainsi émue ; c'est là le bruit que vous avez
entendu. [146]Salomon s'est même assis sur le trône
royal. [147]Et les serviteurs du roi sont venus pour
bénir le roi David notre seigneur, en disant : Que ton
Dieu rende le nom de Salomon encore plus grand
que ton nom, et qu'il élève son trône encore plus
que ton trône ! Et le roi s'est prosterné sur son lit.
[148]Le roi a ainsi parlé : Béni soit Yahweh, le Dieu
d'Israël, qui a aujourd'hui établi sur mon trône un
successeur, et qui m'a permis de le voir ! [149]Alors
tous les conviés d'Adonija furent saisis de frayeur,
ils se levèrent et s'en allèrent chacun son chemin.
[150]Adonija eut peur de Salomon ; il se leva aussi et
s'en alla empoigner les cornes de l'autel. [151]On vint
l'apprendre à Salomon, en disant : Voici Adonija a
peur du roi Salomon et il a saisi les cornes de l'autel,
en disant : Que le roi Salomon me jure aujourd'hui
qu'il ne fera point mourir son serviteur par l'épée.
[152]Et Salomon dit : A l'avenir, s'il se comporte
en homme de bien il ne tombera pas un seul de
ses cheveux à terre ; mais s'il se trouve du mal en
lui, il mourra. [153]Alors le roi Salomon envoya des
personnes qui le firent descendre de l'autel. Il vint
et se prosterna devant le roi Salomon, et Salomon
lui dit : Va dans ta maison.

CHAPITRE 2

[Dernières paroles de David à Salomon]

[21]David approchait du moment de sa mort, et il
donna ses ordres à Salomon, son fils, en disant :
[22]Je m'en vais par le chemin de toute la terre,
fortifie-toi et comporte-toi en homme. [23]Observe
les commandements de Yahweh, ton Dieu, en mar-
chant dans ses voies, en gardant ses statuts, ses
commandements, ses ordonnances et ses préceptes,
selon ce qui est écrit dans la loi de Moïse, afin que tu
réussisses dans tout ce que tu feras et dans tout ce
que tu entreprendras ; [24]et afin que s'accomplisse
cette parole de Yahweh déclarée sur moi : Si tes
fils prennent garde à leur voie, pour marcher devant
moi dans la vérité, de tout leur cœur et de toute
leur âme, tu ne manqueras jamais de successeur sur
le trône d'Israël. [25]Tu sais ce que m'a fait Joab,
fils de Tseruja et ce qu'il a fait aux deux chefs des
armées d'Israël, Abner, fils de Ner, et à Amasa, fils
de Jéther, qu'il a tués, en versant pendant la paix le
sang de la guerre ; il a mis de ce sang sur la ceinture
qu'il avait sur ses reins et sur les chaussures qu'il
avait aux pieds. [26]Tu agiras selon ta sagesse, en
sorte que tu ne laisseras point ses cheveux blancs
descendre en paix dans le scheol. [27]Tu traiteras avec
bienveillance les fils de Barzillaï, le Galaadite, et ils
seront du nombre de ceux qui mangent à ta table ;
car ils se sont approchés de moi quand je fuyais
Absalom, ton frère. [28]Voici, tu as avec toi Schimeï,
fils de Guéra, le benjamite de Bachurim, qui proféra
contre moi des malédictions violentes le jour où
je m'en allais à Mahanaïm. Mais il descendit au-
devant de moi vers le Jourdain et je lui jurai par
Yahweh, en disant : Je ne te ferai point mourir par
l'épée. [29]Maintenant donc tu ne le laisseras point
impuni, car tu es sage, pour savoir comment tu dois
le traiter ; et tu feras descendre ses cheveux blancs
ensanglantés au scheol.

[Mort de David, Salomon s'assoit sur le trône[b]]

[210]Ainsi David se coucha avec ses pères, il fut
enseveli dans la cité de David. [211]Et le temps que
David régna sur Israël fut quarante ans. Il régna sept
ans à Hébron et il régna trente-trois ans à Jérusalem.
[212]Et Salomon s'assit sur le trône de David, son
père, et son règne fut très affermi.

[Mort d'Adonija]

[213]Alors Adonija, fils de Haggith, vint vers Bath-
Schéba, mère de Salomon et elle dit : Amènes-tu
la paix ? Et il répondit : Je viens en paix. [214]Il
ajouta : J'ai un mot à te dire. Elle répondit :
Parle ! [215]Et il dit : Tu sais bien que le royaume
m'appartenait et que tout Israël s'attendait à ce que
je règne. Mais la royauté s'est détournée de moi,
elle est échue à mon frère parce que Yahweh la lui
a donnée. [216]Maintenant donc je te demande une
chose, ne me la refuse point. Elle lui répondit :
Parle ! [217]Et il dit : Je te prie, dis au roi Salomon, car
il ne te refusera rien, qu'il me donne Abischag, la

b. 1 Ch. 29:23-30

Sunamite, pour femme. [218]Bath-Schéba répondit :
Et bien, je parlerai pour toi au roi. [219]Bath-Schéba
se rendit auprès du roi Salomon pour lui parler en
faveur d'Adonija ; et le roi se leva pour aller au-
devant d'elle, il se prosterna devant elle, puis il
s'assit sur son trône. On plaça un siège pour la
mère du roi, et elle s'assit à sa droite. [220]Elle dit
alors : J'ai une petite demande à te faire : ne me
la refuse pas ! Et le roi lui répondit : Demande,
ma mère, car je ne te la refuserai point. [221]Et elle
dit : Qu'on donne Abischag, la Sunamite, pour
femme à Adonija, ton frère. [222]Mais le roi Salomon
répondit à sa mère et dit : Et pourquoi demandes-
tu Abischag, la Sunamite, pour Adonija ? Demande
plutôt le royaume pour lui, parce qu'il est mon
frère aîné ; demande-le pour lui, pour Abiathar, le
sacrificateur, et pour Joab, fils de Tseruja ! [223]Alors
le roi Salomon jura par Yahweh, en disant : Que
Dieu me traite dans toute sa rigueur, si Adonija n'a
dit cette parole contre sa propre vie ! [224]Maintenant
Yahweh est vivant, lui qui m'a établi, qui m'a
fait asseoir sur le trône de David, mon père, et
qui m'a donné une maison, selon sa promesse !
Aujourd'hui Adonija mourra. [225]Et le roi Salomon
envoya Benaja, fils de Jehojada, qui le frappa, et
Adonija mourut.

[Abiathar destitué de la sacrificature]

[226]Puis le roi dit à Abiathar, le sacrificateur : Va-
t'en à Anathoth sur tes terres, car tu mérites la mort ;
toutefois je ne te ferai point mourir aujourd'hui,
parce que tu as porté l'arche du Seigneur Yahweh
devant David, mon père ; et parce que tu as eu part
à toutes les afflictions de mon père. [227]Ainsi Salo-
mon dépouilla Abiathar de ses fonctions, afin qu'il
ne fût plus sacrificateur de Yahweh pour accomplir
la parole de Yahweh, qu'il avait prononcée à Silo
contre la maison d'Eli.

[Mort de Joab, Benaja à la tête de l'armée]

[228]Le bruit en parvint à Joab, qui avait suivi le
parti d'Adonija, quoiqu'il n'eût pas suivi le parti
d'Absalom. Joab s'enfuit au tabernacle de Yahweh
et empoigna les cornes de l'autel. [229]On alla l'ap-
prendre au roi Salomon, en disant : Joab s'en est
enfui dans la tente de Yahweh et il est auprès de
l'autel. Salomon envoya Benaja, fils de Jehojada,
et lui dit : Va et frappe-le. [230]Benaja entra dans
la tente de Yahweh et dit à Joab : Ainsi a parlé le
roi : Sors de là ! Mais il répondit : Non ! Je veux
mourir ici. Et Benaja rapporta la chose au roi en
disant : Joab m'a parlé ainsi et c'est ainsi qu'il m'a
répondu. [231]Et le roi dit à Benaja : Fais comme
il t'a dit, frappe-le et enterre-le ; tu ôteras ainsi de
dessus moi et de dessus la maison de mon père le
sang que Joab a répandu sans cause. [232]Et Yahweh
fera retomber son sang sur sa tête, car il a frappé
deux hommes plus justes et meilleurs que lui et les
a tués par l'épée, sans que mon père David n'en sût
rien : Abner, fils de Ner, chef de l'armée d'Israël,
et Amassa, fils de Jéther, chef de l'armée de Juda.
[233]Leur sang retombera sur la tête de Joab et sur
la tête de sa postérité à perpétuité ; mais il y aura
paix à toujours de par Yahweh, pour David, pour sa
postérité, pour sa maison et pour son trône. [234]Donc
Benaja, fils de Jehojada, monta, et il frappa Joab à
mort. On l'ensevelit dans sa maison, dans le désert.
[235]Alors le roi établit Benaja, fils de Jehojada, sur
l'armée à la place de Joab ; le roi établit aussi
Tsadok sacrificateur à la place d'Abiathar.

[Mort de Schimeï]

[236]Puis le roi fit appeler Schimeï et lui dit : Bâtis-toi
une maison à Jérusalem, et demeures-y, et n'en sors
point pour aller de côté ou d'autre. [237]Car sache que
le jour où tu en sortiras et que tu passeras le torrent
de Cédron, tu mourras certainement ; ton sang sera
sur ta tête. [238]Schimeï répondit au roi : Cette parole
est bonne ! Ton serviteur fera tout ce que le roi mon
Seigneur a dit. Ainsi Schimeï demeura à Jérusalem
plusieurs jours. [239]Mais il arriva qu'au bout de
trois ans, deux serviteurs de Schimeï s'enfuirent
vers Akisch, fils de Maaca, roi de Gath, et on le
rapporta à Schimeï en disant : Voilà tes serviteurs
sont à Gath. [240]Alors Schimeï se leva, sella son
âne, et s'en alla à Gath vers Akisch pour chercher
ses serviteurs. Schimeï s'en alla donc et ramena de
Gath ses serviteurs. [241]On rapporta à Salomon que
Schimeï était allé de Jérusalem à Gath, et qu'il était
de retour. [242]Et le roi envoya appeler Schimeï, et
lui dit : Ne t'avais-je pas fait jurer par Yahweh, et ne

t'avais-je pas fait cette déclaration formelle : Sache-
le, sache bien que le jour que tu sortiras pour aller
de côté ou d'autre, tu mourras ? Et ne me répondis-
tu pas : La parole que j'ai entendue est bonne ?
[243]Pourquoi donc n'as-tu pas observé le serment
que tu as fait par Yahweh et le commandement que
je t'avais donné ? [244]Le roi dit aussi à Schimeï : Tu
sais en ton cœur tout le mal que tu as fait à David,
mon père ; c'est pourquoi Yahweh a fait retomber
ta méchanceté sur ta tête. [245]Mais le roi Salomon
sera béni, et le trône de David sera affermi devant
Yahweh à jamais. [246]Et le roi donna commission à
Benaja fils de Jehojada, qui sortit, et frappa Schimeï
et Schimeï mourut. La royauté fut ainsi affermie
entre les mains de Salomon.

CHAPITRE 3

[Salomon s'allie à Pharaon]

[31]Or, Salomon s'allia avec Pharaon roi d'Egypte.
Il prit pour femme la fille de Pharaon, et l'amena
en la cité de David, jusqu'à ce qu'il eût achevé de
bâtir sa maison, la maison de Yahweh, et la muraille
de Jérusalem tout alentour. [32]Seulement le peuple
sacrifiait dans les hauts lieux, parce que jusqu'alors
on n'avait pas bâti de maison au nom de Yahweh.

CHAPITRE 3

[Salomon demande la sagesse à Yahweh[c]]

[33]Salomon aimait Yahweh, il marchait selon les
ordonnances de David son père. Seulement, c'était
sur les hauts lieux qu'il offrait des sacrifices et
des parfums. [34]Le roi se rendit à Gabaon pour y
sacrifier, car c'était le plus grand des hauts lieux.
Et Salomon offrit mille holocaustes sur cet autel.
[35]Et Yahweh apparut de nuit à Salomon à Gabaon
dans un songe, et Dieu lui dit : Demande ce que
tu veux que je te donne. [36]Et Salomon répondit :
Tu as usé d'une grande bienveillance envers ton
serviteur David, mon père, parce qu'il a marché
devant toi fidèlement, dans la justice, et dans la
droiture de cœur envers toi. Tu as gardé cette grande
bienveillance envers lui en lui donnant un fils qui est
assis sur son trône, comme on le voit aujourd'hui.
[37]Or, maintenant, ô Yahweh mon Dieu ! Tu as fait
régner ton serviteur à la place de David, mon père, et
je ne suis qu'un jeune homme, je ne sais comment
me conduire. [38]Ton serviteur est parmi ce peuple
que tu as choisi, un peuple nombreux qui ne peut
être compté ni dénombré à cause de sa multitude.
[39]Accorde donc à ton serviteur un cœur intelligent
pour juger ton peuple, pour discerner le bien du
mal ! Car qui pourrait juger ce peuple si grand ?

[Yahweh exauce Salomon[d]]

[310]Cette demande de Salomon plut à Yahweh. [311]Et
Dieu lui dit : Puisque c'est là ta demande et que tu
n'as point demandé une longue vie, ni les richesses,
ni la mort de tes ennemis, mais que tu as demandé
de l'intelligence pour rendre justice, [312]voici, je fais
selon ta parole. Voici, je te donne un cœur sage et
intelligent, de sorte qu'il n'y aura eu personne de
semblable avant toi et qu'il n'y en aura jamais de
semblable après toi. [313]Et même, je te donne ce
que tu n'as point demandé, les richesses et la gloire,
de sorte qu'il n'y aura point de roi semblable à toi
entre les rois, tant que tu vivras. [314]Et si tu marches
dans mes voies pour garder mes ordonnances et
mes commandements, comme David, ton père, je
prolongerai tes jours. [315]Salomon s'éveilla. Et voilà
le songe. Puis il s'en retourna à Jérusalem et se tint
devant l'Arche de l'alliance de Yahweh. Là, il offrit
des holocaustes et des offrandes de paix et fit un
festin à tous ses serviteurs. [316]Alors deux femmes
prostituées vinrent au roi et se présentèrent devant
lui. [317]Et l'une de ces femmes dit : Hélas, mon
Seigneur ! Nous demeurions cette femme-ci et moi
dans une même maison et j'ai accouché près d'elle
dans cette maison-là. [318]Trois jours après, cette
femme a aussi accouché. Et nous étions ensemble,
il n'y avait aucun étranger avec nous dans cette
maison, il n'y avait que nous deux. [319]Or, l'enfant
de cette femme est mort la nuit, parce qu'elle s'était
couchée sur lui. [320]Elle s'est levée au milieu de la
nuit, et a pris mon fils à mes côtés pendant que
ta servante dormait, et l'a couché dans son sein.

c. 2 Ch. 1:2-10
d. 2 Ch. 1:11-13

Et son fils mort, elle l'a couché dans mon sein.
[321]Le matin, je me suis levée pour allaiter mon fils.
Et voici, il était mort. Je l'ai regardé attentivement
ce matin-là ; et voici, ce n'était point mon fils que
j'avais enfanté. [322]L'autre femme dit : Non, c'est
mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui est mort.
Mais la première répliqua : Nullement ! Celui qui
est mort est ton fils, et c'est mon fils qui vit. Elles
parlaient ainsi devant le roi. [323]Et le roi dit : L'une
dit : C'est mon fils qui est vivant, et c'est ton fils qui
est mort ; l'autre dit : Nullement ! C'est ton fils qui
est mort, et c'est mon fils qui est vivant. [324]Alors le
roi dit : Apportez-moi une épée ! Et on apporta une
épée devant le roi. [325]Puis le roi dit : Partagez en
deux l'enfant qui vit, et donnez-en la moitié à l'une
et la moitié à l'autre. [326]Alors la femme dont le fils
était vivant sentit ses entrailles s'émouvoir pour son
fils, et elle dit au roi : Ah ! Mon seigneur, qu'on
donne à celle-ci l'enfant qui vit et qu'on ne le fasse
pas mourir ! Mais l'autre dit : Il ne sera ni à moi ni
à toi ; qu'on le partage. [327]Alors le roi répondit et
dit : Donnez à la première l'enfant qui vit, et ne le
faites pas mourir. C'est elle qui est sa mère. [328]Tout
Israël entendit parler du jugement que le roi avait
prononcé. Et l'on craignit le roi, car l'on reconnut
que la sagesse divine était en lui pour rendre justice.

CHAPITRE 4

[Salomon établit onze chefs et douze intendants]

[41]Le roi Salomon était roi sur tout Israël. [42]Voici
les chefs qu'il avait à son service. Azaria, fils du
sacrificateur Tsadok, [43]Elihoreph et Achija, enfants
de Schischa, secrétaires ; Josaphat, fils d'Achilud,
archiviste ; [44]Benaja, fils de Jehojada, commandait
l'armée ; Tsadok et Abiathar étaient sacrificateurs ;
[45]Azaria, fils de Nathan était chef des intendants ;
Zabud, fils de Nathan, était le ministre d'état,
favori du roi ; [46]Achischar, chef de la maison
du roi ; et Adoniram, fils d'Abda, préposé sur
les impôts. [47]Or, Salomon avait douze intendants
sur tout Israël, qui veillaient à l'entretien du roi
et de sa maison ; et chacun pendant un mois de
l'année. [48]Voici leurs noms : Le fils de Hur, sur
la montagne d'Ephraïm. [49]Le fils de Déker, sur
Makats, sur Saalbim, sur Beth-Schémesch, à Elon
de Beth-Hanan. [410]Le fils de Hésed, à Arubboth ;
il avait Soco et tout le pays de Hépher. [411]Le fils
d'Abinadab avait toute la contrée de Dor ; il avait
Thaphath, fille de Salomon, pour femme. [412]Baana,
fils d'Achilud, avait Thaanac et Meguiddo, et tout
le pays de Beth-Schean qui est près de Tsarthan
au-dessous de Jizreel, depuis Beth-Schean jusqu'à
Abel-Mehola et jusqu'au-delà de Jokmeam. [413]Le
fils de Guéber, à Ramoth en Galaad ; il avait les
bourgs de Jaïr, fils de Manassé, en Galaad ; il avait
aussi toute la contrée d'Argob en Basan, soixante
grandes villes à murailles et garnies de barres
d'airain. [414]Achinadab, fils d'Iddo, à Mahanaïm.
[415]Achimaats, qui avait pour femme Basmath,
fille de Salomon, en Nephthali. [416]Baana, fils de
Huschaï, en Aser et sur Bealoth. [417]Josaphat, fils
de Paruach, à Issacar. [418]Schimeï, fils d'Ela, en
Benjamin. [419]Guéber, fils d'Uri, dans le pays de
Galaad, le pays de Sihon, roi des Amoréens, et
d'Og, roi de Basan ; et il était seul intendant de ce
pays-là.

[L'étendue de la domination du royaume]

[420]Juda et Israël étaient en grand nombre, sem-
blable au sable sur le bord de la mer ; ils mangeaient,
buvaient et se réjouissaient. [421]Et Salomon domi-
nait sur tous les royaumes depuis le fleuve jusqu'au
pays des Philistins et jusqu'à la frontière d'Egypte ;
ils apportaient des présents, et lui furent assujettis
pendant toute sa vie. [422]Or, les vivres de Salomon
pour chaque jour étaient de trente cors de fine farine
et soixante d'autre farine, [423]dix bœufs gras, vingt
bœufs de pâturages, et cent moutons, outre les cerfs,
les daims et les volailles engraissées. [424]Il dominait
sur toutes les contrées de l'autre côté du fleuve,
depuis Thiphsach jusqu'à Gaza, sur tous les rois qui
étaient de l'autre côté du fleuve. Il était en paix avec
tous les pays alentour. [425]Juda et Israël habitèrent
en sécurité chacun sous sa vigne et sous son figuier,
depuis Dan jusqu'à Beer-Schéba, durant toute la
vie de Salomon. [426]Salomon avait aussi quarante
mille crèches pour les chevaux destinés à ses chars
et douze mille hommes de cheval. [427]Or, les inten-
dants pourvoyaient à l'entretien du roi Salomon et
de tous ceux qui s'approchaient de sa table, chacun
en son mois ; ils ne les laissaient manquer de rien.

428Ils faisaient aussi venir de l'orge et de la paille
pour les chevaux et les coursiers dans le lieu où se
trouvait le roi, chacun selon les ordres qu'il avait
reçus.

[La sagesse de Salomon façonne sa renommée]

429Dieu donna à Salomon de la sagesse, une très
grande intelligence, et des connaissances multi-
pliées comme le sable qui est sur le bord de la mer.
430La sagesse de Salomon surpassait la sagesse
de tous les fils de l'Orient et toute la sagesse des
égyptiens. 431Il était plus sage qu'aucun homme,
plus qu'Ethan, l'Ezrachite, plus qu'Héman, Calcol
et Darda, les fils de Machol ; et sa renommée
était répandue parmi toutes les nations d'alentour.
432Il a prononcé trois mille paraboles et composa
cinq mille cantiques. 433Il a aussi parlé des arbres,
depuis le cèdre du Liban jusqu'à l'hysope qui sort
de la muraille ; il a aussi parlé sur les animaux,
sur les oiseaux, sur les reptiles et sur les poissons.
434Il venait des gens d'entre tous les peuples pour
entendre la sagesse de Salomon, de la part de tous
les rois de la terre qui avaient entendu parler de sa
sagesse.

CHAPITRE 5

[Salomon prépare la construction du temple [e]]

51Hiram, roi de Tyr, envoya ses serviteurs vers
Salomon, car il apprit qu'on l'avait oint pour roi à
la place de son père, car Hiram avait toujours aimé
David. 52Et Salomon fit dire à Hiram : 53Tu sais que
David, mon père, n'a pu bâtir une maison à Yahweh,
son Dieu, à cause des guerriers qui l'ont encerclé,
jusqu'à ce que Yahweh les ait mis sous la plante
de ses pieds. 54Maintenant Yahweh, mon Dieu,
m'a donné du repos de toutes parts, et je n'ai plus
d'adversaires, plus de calamités ! 55Voici donc j'ai
l'intention de bâtir une maison au nom de Yahweh,
mon Dieu, comme Yahweh l'a promis à David, mon
père, en disant : Ton fils que je mettrai à ta place
sur ton trône sera celui qui bâtira une maison à
mon nom. 56Ordonne maintenant que l'on coupe
des cèdres du Liban pour moi. Mes serviteurs seront
avec les tiens, et je donnerai pour tes serviteurs
le salaire que tu auras fixé ; car tu sais qu'il n'y
a personne parmi nous qui sache couper le bois
comme les Sidoniens. 57Lorsque Hiram eut entendu
les paroles de Salomon, il eut une grande joie et il
dit : Béni soit aujourd'hui Yahweh, qui a donné à
David un fils sage pour chef de ce grand peuple !
58Hiram fit répondre à Salomon : J'ai entendu ce
que tu m'as envoyé dire et je ferai tout ce qui te
plaira au sujet des bois de cèdre et des bois de
cyprès. 59Mes serviteurs les descendront du Liban à
la mer, puis je les expédierai sur la mer par radeaux
jusqu'au lieu que tu m'auras indiqué ; là je les ferai
délier, et tu les prendras. Ce que je désire en retour,
c'est que tu fournisses des vivres à ma maison.
510Hiram donna du bois de cèdre et du bois de
cyprès à Salomon autant qu'il en voulait. 511Et
Salomon donna à Hiram vingt mille cors de froment
pour la nourriture de sa maison et vingt cors d'huile
d'olives concassées ; Salomon en donna autant à
Hiram chaque année. 512Et Yahweh donna de la
sagesse à Salomon, comme il le lui avait promis ;
et il y eut paix entre Hiram et Salomon, et ils firent
alliance ensemble.

[Les hommes de corvée [f]]

513Le roi Salomon leva sur tout Israël des hommes
de corvée ; ils étaient au nombre de trente mille
hommes. 514Il en envoya dix mille au Liban chaque
mois, tour à tour, ils étaient un mois au Liban,
et deux mois chez eux. Adoniram était préposé
sur les hommes de corvée. 515Salomon avait aussi
soixante-dix mille hommes qui portaient les far-
deaux et quatre-vingt mille qui taillaient les pierres
dans la montagne, 516sans compter les chefs au
nombre de trois mille trois cents, préposés par
Salomon sur le suivi des travaux, et chargés de
surveiller les ouvriers. 517Le roi ordonna d'extraire
de grandes et précieuses pierres, pour faire le
fondement de la maison, qui soient toutes taillées,
518de sorte que les maçons de Salomon et ceux
d'Hiram, taillèrent les pierres et préparèrent le bois
et les pierres pour bâtir la maison.

e. 2 Ch. 2:1 ; 13:16
f. 2 Ch. 2:2 ; 17:18

CHAPITRE 6

[Sept ans de construction du temple, les dimensions et caractéristiques [g]]

[61]Ce fut la quatre cent quatre-vingtième année
après la sortie des enfants d'Israël du pays d'Egypte
que Salomon bâtit la maison de Yahweh [h], la qua-
trième année du règne de Salomon sur Israël, au
mois de Ziv, qui est le second mois. [62]La maison
que le roi Salomon bâtit à Yahweh avait soixante
coudées de long, vingt de large, et trente de haut.
[63]Le portique devant le temple de la maison avait
vingt coudées de longueur, répondant à la largeur de
la maison, et il avait dix coudées de profondeur sur
le devant de la maison. [64]Il fit placer des fenêtres
à la maison, fenêtres solidement grillées. [65]Il bâtit
contre la muraille de la maison, à l'entour, des
étages qui entouraient les murs de la maison, le
temple et le sanctuaire ainsi il fit des chambres
latérales tout autour. [66]L'étage inférieur était large
de cinq coudées, celui du milieu de six coudées et
le troisième de sept coudées ; car il avait aménagé
des retraites à la maison tout autour en dehors, afin
que la charpente n'entrât pas dans les murailles
de la maison. [67]Pour bâtir la maison, on se servit
de pierres déjà taillées, de sorte qu'en bâtissant la
maison on n'entendit ni marteau, ni hache, ni aucun
outil de fer. [68]L'entrée des chambres de l'étage
inférieur était au côté droit de la maison, et on
montait à l'étage du milieu par un escalier tournant,
et de l'étage du milieu au troisième. [69]Après avoir
achevé de bâtir la maison, Salomon couvrit la
maison de planches et de poutres de cèdre. [610]Et
il bâtit les étages joignant toute la maison, avec
chacun cinq coudées de haut, et il les lia à la maison
par des bois de cèdre. [611]Alors la parole de Yahweh
fut adressée à Salomon, en ces termes : [612]Quant à
cette maison que tu bâtis, si tu marches dans mes
statuts, si tu pratiques mes ordonnances et que tu
gardes tous mes commandements pour y marcher,
j'accomplirai en ta faveur la parole que j'ai dite
à David, ton père. [613]Et j'habiterai au milieu des
enfants d'Israël, et je n'abandonnerai point mon
peuple d'Israël. [614]Ainsi Salomon bâtit la maison
et l'acheva. [615]Il revêtit de cèdre les murs de la
maison, depuis le sol jusqu'au plafond ; il revêtit
ainsi de bois l'intérieur, et il couvrit le sol de la
maison de planches de cyprès. [616]Il revêtit aussi
l'espace de vingt coudées de planches de cèdre à
partir du fond de la maison, depuis le sol jusqu'au
haut des murailles, et il bâtit cet espace au dedans
pour en faire le sanctuaire, le saint des saints.
[617]Les quarante coudées sur le devant formaient la
maison, c'est-à-dire le temple. [618]Le bois de cèdre à
l'intérieur de la maison était sculpté en coloquintes
et en fleurs épanouies ; tout l'intérieur était de cèdre,
on ne voyait aucune pierre. [619]Salomon disposa
aussi le sanctuaire, au dedans de la maison vers
le fond, pour y mettre l'arche de l'alliance de
Yahweh. [620]Le sanctuaire avait par devant vingt
coudées de long, vingt coudées de large, et vingt
coudées de haut, et on le couvrit d'or pur ; on en
couvrit aussi l'autel, fait de planches de bois de
cèdre. [621]Salomon couvrit d'or pur l'intérieur de la
maison, et fit passer un voile avec des chaînes d'or
au-devant du sanctuaire, qu'il couvrit également
d'or. [622]Ainsi il couvrit d'or la maison tout entière.
Il couvrit aussi d'or tout l'autel qui était devant le
sanctuaire. [623]Et il fit dans le sanctuaire deuxché-
rubins de bois d'olivier sauvage, qui avaient chacun
dix coudées de haut. [624]Chacune des ailes de l'un
des chérubins avait cinq coudées et les ailes de
l'autre chérubin avaient aussi cinq coudées ; depuis
le bout d'une aile jusqu'au bout de l'autre aile il y
avait donc dix coudées. [625]Le second chérubin était
aussi de dix coudées. Les deux chérubins étaient
d'une même mesure et taillés l'un comme l'autre.
[626]La hauteur de chacun des deux chérubins était
de dix coudées. [627]Salomon plaça les chérubins à
l'intérieur, au milieu de la maison. Les ailes des
chérubins étaient déployées : l'aile de l'un touchait
à l'un des murs, l'aile de l'autre chérubin touchait
à l'autre mur ; et leurs autres ailes se rencontraient
par l'extrémité au milieu de la maison. [628]Salomon
couvrit d'or les chérubins. [629]Il fit sculpter sur tout
le pourtour des murs de la maison, à l'intérieur et
à l'extérieur, des sculptures en relief de chérubins,
des palmes et des fleurs épanouies. [630]Il couvrit
aussi d'or le sol de la maison, tant à l'intérieur
qu'au-dehors. [631]A l'entrée du sanctuaire, il fit une

g. 2 Ch. 3:1-14
h. Voir les annexes « Le temple de Salomon »

porte à deux battants de bois d'olivier sauvage, dont
les linteaux avec les poteaux équivalaient à un cin-
quième du mur. 632Les deux battants étaient de bois
d'olivier sauvage. Il y fit sculpter des chérubins,
des palmes et des fleurs épanouies qu'il couvrit
d'or, étendant également l'or sur les chérubins et
sur les palmes. 633Il fit aussi, à l'entrée du temple,
des poteaux de bois d'olivier sauvage, du quart de
la dimension du mur. 634Les deux battants étaient
de bois de sapin ; chacun des battants était formé
de deux planches brisées. 635Il y fit sculpter des
chérubins, des palmes et des fleurs épanouies, et les
couvrit d'or, proprement posé sur la sculpture. 636Il
bâtit aussi le parvis de l'intérieur de trois rangées
de pierres de taille et d'une rangée de poutres de
cèdre. 637La quatrième année, au mois de Ziv, les
fondements de la maison de Yahweh furent posés.
638Et la onzième année, au mois de Bul, qui est le
huitième mois, la maison fut achevée dans toutes
ses parties et telle qu'elle devait être. Salomon la
construisit en l'espace de sept années.

CHAPITRE 7

[Le palais royal]

71Salomon bâtit aussi sa maison, et l'acheva com-
plètement en treize ans. 72Il bâtit d'abord la maison
de la forêt du Liban, de cent coudées de long, de
cinquante coudées de large, et de trente coudées de
haut, sur quatre rangées de colonnes de cèdre ; et sur
les colonnes il y avait des poutres de cèdre. 73On
couvrit de bois de cèdre les chambres qui portaient
sur les colonnes qui étaient au nombre de quarante-
cinq, quinze par étages. 74Et il y avait trois rangées
de fenêtrages ; et une fenêtre répondait à l'autre en
trois endroits. 75Toutes les portes et tous les poteaux
étaient formés de poutres carrées, avec les fenêtres ;
et à chacun des trois étages, les ouvertures étaient
en vis-à-vis les unes des autres. 76Il fit aussi le
portique de colonnes, long de cinquante coudées,
et large de trente coudées ; et un autre portique en
avant avec des colonnes et des degrés sur leur front.
77Il fit aussi le portique du trône sur lequel il rendait
ses jugements, appelé le portique du jugement ; on
le couvrit de cèdre depuis un bout du sol jusqu'à
l'autre. 78La maison où il demeurait fut construite
de la même manière, dans une autre cour, derrière
le portique. Salomon fit une maison bâtie comme
ce portique à la fille de Pharaon, qu'il avait prise
pour femme. 79Toutes ces constructions étaient
de pierres de prix, taillées d'après des mesures,
sciées à la scie, en dedans et en dehors, depuis
les fondements jusqu'aux corniches, et par dehors
jusqu'au grand parvis. 710Le fondement était en
pierres magnifiques et de grand prix, de grandes
pierres, des pierres de dix coudées et des pierres de
huit coudées. 711Et par-dessus il y avait des pierres
de prix, taillées d'après des mesures, et du bois de
cèdre. 712Et le grand parvis avait aussi tout alentour
trois rangées de pierres de taille et une rangée de
poutres de cèdre, comme le parvis intérieur de la
maison de Yahweh, et le portique de la maison.

[Fabrication d'ouvrages pour le temple, Hiram l'expert[i]]

713Or, le roi Salomon fit venir de Tyr Hiram ;
714fils d'une femme veuve de la tribu de Nephthali,
et d'un père tyrien, Hiram travaillait le cuivre ;
fort expert, intelligent et savant pour faire toutes
sortes d'ouvrages d'airain ; il arriva auprès du roi
Salomon, et il fit tout son ouvrage.

[les colonnes du temple[j]]

715Il fit les deux colonnes d'airain, la première
avait dix-huit coudées de hauteur ; et un cordon
de douze coudées mesurait le tour de la seconde.
716Il fit aussi deux chapiteaux d'airain fondu pour
mettre sur les sommets des colonnes ; le premier
chapiteau était de cinq coudées de hauteur, le
second était aussi de cinq coudées. 717Il fit des
treillis en forme de maillages, des festons façonnés
en forme de chaînes, pour les chapiteaux qui étaient
sur le sommet des colonnes, sept pour le premier
des chapiteaux, et sept pour le second. 718Il fit
deux rangs de grenades autour de l'un des treillis,
pour couvrir le chapiteau qui était sur le sommet
d'une des colonnes ; et il fit de même pour l'autre

i. 2 Ch. 2:12-13
j. 2 Ch. 3:15-17

chapiteau. [719]Dans le portique, les chapiteaux qui
étaient sur le sommet des colonnes figuraient des
fleurs de lis hautes de quatre coudées au porche.
[720]Ces chapiteaux placés sur les deux colonnes
étaient entourés de deux cents grenades, en haut,
depuis le renflement qui était au-delà du treillis ;
il y avait aussi deux cents grenades, disposées par
rangs, autour du second chapiteau. [721]Il dressa donc
les colonnes au portique du temple. Il dressa la
colonne de droite qu'il nomma Jakin ; puis il dressa
la colonne de gauche qu'il nomma Boaz. [722]Et l'on
mit sur le chapiteau des colonnes l'ouvrage figurant
des fleurs de lis ; ainsi l'ouvrage des colonnes fut
achevé.

[la mer de fonte[k]]

[723]Il fit aussi la mer de fonte. Elle avait dix coudées
d'un bord à l'autre, ronde tout autour, avec cinq
coudées de haut ; et un cordon de trente coudées
en mesurait le tour. [724]Au-dessous de son bord, des
coloquintes l'environnaient, dix à chaque coudée,
lesquelles faisaient tout le tour de la mer. Il y
avait deux rangées de coloquintes, jetées en fonte.
[725]Et elle était posée sur douze bœufs, dont trois
regardaient le nord et trois regardaient l'occident,
trois regardaient le sud et trois regardaient l'orient.
La mer était sur eux et toute la partie postérieure de
leur corps était tournée en dedans. [726]Son épaisseur
était d'une paume, et son bord était comme le bord
d'une coupe en fleur de lis ; elle contenait deux
mille baths.

[Les dix socles d'airain]

[727]Il fit aussi dix socles d'airain, ayant chacun
quatre coudées de long, quatre coudées de large
et trois coudées de haut. [728]Ces socles étaient
réalisés de telle manière qu'il y avait des panneaux
enchâssés entre leurs bordures. [729]Sur les panneaux
qui étaient entre les bordures, il y avait des lions,
des bœufs et des chérubins. Et sur les bordures, au-
dessus et en dessous des lions et des bœufs, il y avait
des ornements qui pendaient en festons. [730]Chaque
socle avait quatre roues d'airain avec des essieux
d'airain. Ses quatre pieds leur servaient d'appuis.
Ces appuis étaient fondus au-dessous de la cuve, et
au-dessus étaient les festons. [731]Le couronnement
offrait à son intérieur une ouverture avec un prolon-
gement d'une coudée vers le haut ; cette ouverture
était arrondie comme pour les ouvrages de ce genre
et elle avait une coudée et demie de largeur. Il s'y
trouvait aussi des sculptures ; les panneaux étaient
carrés, et non arrondis. [732]Les quatre roues étaient
sous les panneaux, et les essieux des roues fixés à
la base ; chaque roue était haute d'une coudée et
demie. [733]Les roues étaient faites comme les roues
de chars ; leurs essieux, leurs jantes, leurs rais et
leurs moyeux étaient tous de fonte. [734]Il y avait aux
quatre angles de chaque socle quatre consoles d'une
même pièce que la base. [735]La partie supérieure de
la base se terminait par un cercle d'une demi-coudée
de hauteur, et elle avait ses appuis et ses panneaux
de la même pièce. [736]Puis, on sculpta sur la surface
de ses appuis et sur ses panneaux, des chérubins,
des lions et des palmes, selon les espaces libres, et
des ornements tout autour. [737]Ainsi les dix socles
étaient tous d'une même fonte, d'une même mesure
et d'une même forme.

[Les dix cuves d'airain[l]]

[738]Il fit aussi dix cuves d'airain, dont chacune
contenait quarante baths, et chaque cuve était de
quatre coudées, chaque cuve était sur l'un des
dix socles. [739]Il mit cinq socles au côté droit de
la maison, et cinq au côté gauche de la maison ;
quant à la mer, il l'a mis au côté droit de la
maison, vers l'orient du côté sud. [740]Ainsi Hiram
fit les cuves, les pelles et les bassins, et il acheva
tout l'ouvrage qu'il faisait au roi Salomon pour la
maison de Yahweh. [741]Savoir, deux colonnes avec
les deux chapiteaux qui étaient sur le sommet des
colonnes ; et deux maillages pour couvrir les deux
bourrelets des chapiteaux qui étaient sur le sommet
des colonnes ; [742]les quatre cents grenades pour
les deux maillages, deux rangs de grenades pour
chaque réseau, pour couvrir les deux renflements
des chapiteaux, qui étaient sur les colonnes ; [743]les
dix socles ; et les dix cuves pour mettre sur les

k. 2 Ch. 4:2-5
l. 2 Ch. 4:6

socles ; [744]la mer avec les douze bœufs sous la
mer ; [745]les pots, les pelles et les bassins. Tous ces
ustensiles que Hiram fit au roi Salomon pour la
maison de Yahweh étaient d'airain poli. [746]Le roi
les fit fondre dans la plaine du Jourdain, dans un sol
argileux, entre Succoth et Tsarthan. [747]Et Salomon
ne pesa aucun de ces ustensiles, parce qu'ils étaient
en trop grand nombre, de sorte qu'on ne rechercha
point le poids de l'airain.

[Les ustensiles pour la maison de Yahweh]

[748]Salomon fit aussi tous les ustensiles pour la
maison de Yahweh, savoir l'autel d'or, et les tables
d'or, sur lesquelles étaient les pains de proposition ;
[749]les chandeliers d'or pur, cinq à droite et cinq
à gauche devant le sanctuaire, avec les fleurs, les
lampes et les mouchettes d'or ; [750]les coupes, les
couteaux, les bassins, les tasses et les brasiers d'or
pur. Les gonds, même des portes de la maison, à
l'entrée du saint des saints, à la porte de la maison
et à l'entrée du temple, étaient d'or. [751]Ainsi fut
achevé tout l'ouvrage que le roi Salomon fit pour
la maison de Yahweh ; puis il y fit apporter l'or,
l'argent et les ustensiles que David, son père, avait
consacrés ; il les mit dans les trésors de la maison
de Yahweh.

CHAPITRE 8

[Installation de l'arche dans le temple, la nuée de Yahweh[m]]

[81]Alors le roi Salomon convoqua près de lui à
Jérusalem les anciens d'Israël, tous les chefs des
tribus et les chefs de famille des fils d'Israël, pour
transporter l'arche de l'alliance de Yahweh de la
cité de David, qui est Sion. [82]Tous les hommes
d'Israël s'assemblèrent auprès du roi Salomon, au
mois d'Ethanim, qui est le septième mois, pendant
la fête. [83]Une fois tous les anciens d'Israël arrivés,
les sacrificateurs portèrent l'arche. [84]Ils transportèrent l'arche de Yahweh, la tente d'assignation, et
tous les ustensiles qui étaient dans le tabernacle ;
les sacrificateurs et les Lévites les emportèrent.
[85]Le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël
convoquée auprès de lui se tinrent devant l'arche.
Ils sacrifièrent du gros et du menu bétail en si
grand nombre, qu'on ne pouvait ni nombrer ni
compter. [86]Et les sacrificateurs portèrent l'arche de
l'alliance de Yahweh à sa place, dans le sanctuaire
de la maison, dans le saint des saints, sous les
ailes des chérubins. [87]Car les chérubins avaient
les ailes étendues sur l'emplacement de l'arche,
et ils couvraient l'arche et ses barres par-dessus.
[88]On avait donné aux barres une longueur telle que
leurs extrémités se voyaient du lieu saint devant
le sanctuaire, mais elles ne se voyaient point du
dehors. Elles sont demeurées là jusqu'à ce jour.
[89]Il n'y avait rien dans l'arche que les deux tables
de pierre que Moïse y déposa en Horeb, lorsque
Yahweh fit alliance avec les enfants d'Israël à
leur sortie du pays d'Egypte. [810]Au moment où
les sacrificateurs sortirent du lieu saint, la nuée
remplit la maison de Yahweh. [811]Les sacrificateurs
ne purent pas y rester pour faire le service, à cause
de la nuée ; car la gloire de Yahweh remplissait la
maison de Yahweh.

[Discours de Salomon[n]]

[812]Alors Salomon dit : Yahweh veut habiter dans
l'obscurité ! [813]J'ai achevé de bâtir une maison
pour ta demeure ô Yahweh ! Ce sera une demeure,
un lieu où tu résideras éternellement. [814]Le roi
tourna son visage, et bénit toute l'assemblée d'Israël ; car toute l'assemblée d'Israël se tenait là
debout. [815]Et il dit : Béni soit Yahweh, le Dieu
d'Israël, qui a parlé de sa propre bouche à David,
mon père, et qui a accompli par sa puissance ce
qu'il avait déclaré en disant : [816]Depuis le jour
où je fis sortir mon peuple d'Israël hors d'Egypte,
je n'ai choisi aucune ville d'entre toutes les tribus
d'Israël pour y bâtir une maison afin que mon nom
y fût, mais j'ai choisi David pour qu'il règne sur
mon peuple d'Israël. [817]David, mon père, avait à
cœur de bâtir une maison au nom de Yahweh, le
Dieu d'Israël. [818]Et Yahweh dit à David, mon père :
Puisque tu as eu à cœur de bâtir une maison à
mon nom, tu as bien fait d'avoir eu cette intention.

m. 2 Ch. 5:2-14
n. 2 Ch. 6:1-11

819 Néanmoins, tu ne bâtiras point cette maison,
mais ton fils qui sortira de tes entrailles sera celui
qui bâtira cette maison à mon Nom. 820 Yahweh a
donc accompli la parole qu'il avait prononcée. Je
me suis élevé à la place de David, mon père, et
me suis assis sur le trône d'Israël, comme Yahweh
l'avait annoncé, et j'ai bâti cette maison au Nom de
Yahweh, le Dieu d'Israël. 821 J'y ai établi ici un lieu
pour l'arche, dans lequel est l'alliance de Yahweh,
qu'il traita avec nos pères quand il les fit sortir hors
du pays d'Egypte.

[Prière de Salomon[o]]

822 Ensuite Salomon se tint devant l'autel de Yah-
weh en la présence de toute l'assemblée d'Israël,
et étendant ses mains vers les cieux, 823 il dit :
Ô Yahweh, Dieu d'Israël ! Il n'y a point de Dieu
semblable à toi en haut dans les cieux, ni en bas
sur la terre ; tu gardes l'alliance et la miséricorde
envers tes serviteurs qui marchent devant ta face de
tout cœur ! 824 Ainsi tu as tenu parole à ton serviteur
David, mon père, car ce que tu as déclaré de ta
bouche, tu l'as accompli en ce jour par ta main
puissante. 825 Maintenant donc, ô Yahweh, Dieu
d'Israël, prête attention à la promesse faite à ton
serviteur David, mon père, en lui disant : Tu ne
manqueras jamais devant moi d'un successeur assis
sur le trône d'Israël, pourvu seulement que tes fils
prennent garde à leur voie et qu'ils marchent devant
ma face, comme tu y as marché. 826 Et maintenant,
ô Dieu d'Israël ! Je te prie, que s'accomplisse la
promesse que tu as faite à ton serviteur David, mon
père. 827 Mais Dieu habiterait-il véritablement sur la
terre ? Voilà, les cieux, même les cieux des cieux ne
peuvent te contenir ; combien moins cette maison
que j'ai bâtie ! 828 Toutefois, ô Yahweh, mon Dieu,
sois attentif à la prière que t'adresse ton serviteur
et à sa supplication, pour entendre le cri et la prière
que ton serviteur t'adresse aujourd'hui. 829 Que tes
yeux soient ouverts jour et nuit sur cette maison,
sur le lieu dont tu as dit : Là sera mon Nom !
Ecoute la prière que ton serviteur fait en ce lieu.
830 Daigne exaucer la supplication de ton serviteur
et de ton peuple d'Israël lorsqu'ils te prieront en
ce lieu ; exauce du lieu de ta demeure. Des cieux,
exauce, et pardonne ! 831 Si quelqu'un pèche contre
son prochain et qu'on lui impose un serment pour le
faire jurer, et que le serment aura été fait devant ton
autel dans cette maison ; 832 écoute-le des cieux, et
agis. Juge tes serviteurs, condamne le coupable en
lui rendant selon sa conduite ; rends justice à l'in-
nocent, et traite-le selon son innocence ! 833 Quand
ton peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour
avoir péché contre toi, s'il revient à toi et rend
gloire à ton Nom, en t'adressant des prières et des
supplications dans cette maison, 834 exauce-le des
cieux, et pardonne le péché de ton peuple d'Israël,
et ramène-le dans la terre que tu as donnée à leurs
pères. 835 Quand les cieux seront fermés et qu'il n'y
aura point de pluie, à cause de ses péchés contre
toi, s'il te fait une prière en ce lieu-ci, qu'il loue
ton Nom, et s'il se détourne de ses péchés, parce
que tu les auras affligés, 836 exauce-le des cieux,
pardonne le péché de tes serviteurs et de ton peuple
d'Israël, à qui tu enseigneras quel est le chemin par
lequel ils doivent marcher et envoie-leur la pluie
sur la terre que tu as donnée à ton peuple pour
héritage ! 837 Quand il y aura dans le pays, famine,
peste, jaunisse, nielle, sauterelles d'une espèce ou
d'une autre, même quand les ennemis assiégeront
ton peuple dans son propre pays, quand il y aura un
fléau ou une maladie quelconque ; 838 si un homme,
si tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières
et des supplications, que chacun reconnaisse la plaie
de son cœur et étende les mains vers cette maison,
839 exauce-le des cieux, du lieu de ta demeure,
pardonne, et agis. Rends à chacun selon toutes ses
voies, parce que tu auras connu leurs cœurs ; car toi
seul connais le cœur de tous les fils des hommes ;
840 et ils te craindront toute leur vie dans le pays
que tu as donné à nos pères ! 841 Et même lorsque
l'étranger, qui n'est pas de ton peuple d'Israël,
viendra d'un pays éloigné à cause de ton Nom,
842 car on saura que ton Nom est grand, ta main
puissante et ton bras étendu, quand il viendra prier
dans cette maison, 843 exauce-le des cieux, du lieu
de ta demeure, et fais à cet étranger selon ce qu'il
t'aura demandé, afin que tous les peuples de la terre
connaissent ton Nom pour te craindre, comme ton
peuple d'Israël ; et pour connaître que ton Nom est
invoqué sur cette maison que j'ai bâtie ! 844 Quand

o. 2 Ch. 6:12-42

ton peuple sortira pour combattre son ennemi, par
la voie par laquelle tu l'auras envoyé, s'ils prient
Yahweh en regardant vers cette ville que tu as
choisie et vers cette maison que j'ai bâtie à ton
Nom ! [845]Exauce des cieux leurs prières et leurs
supplications, et fais leur justice ! [846]Quand ils
pécheront contre toi, car il n'y a point d'homme qui
ne pèche, et que tu seras irrité contre eux et que tu
les auras livrés à leurs ennemis, qui les emmènera
captifs dans un pays ennemi, lointain ou proche ;
[847]si dans le pays où ils auront été menés captifs, ils
reviennent à toi et t'adressent des supplications, se
repentent et te prient au pays de ceux qui les auront
emmenés captifs, en disant : Nous avons péché,
nous avons commis l'iniquité, nous avons fait le
mal ! [848]S'ils reviennent à toi de tout leur cœur et
de toute leur âme, dans le pays de leurs ennemis,
qui les auront emmenés captifs, et s'ils t'adressent
leurs prières, les regards tournés vers le pays que tu
as donné à leurs pères, vers la ville que tu as choisie,
vers la maison que j'ai bâtie à ton Nom, [849]exauce
des cieux, du lieu de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et fais-leur justice. [850]Pardonne
à ton peuple ses offenses et ses péchés envers toi, et
fais que ceux qui les auront emmenés captifs aient
pitié d'eux et leur fassent grâce, [851]car ils sont ton
peuple et ton héritage, et tu les as fait sortir hors
d'Egypte, du milieu d'une fournaise de fer ! [852]Que
tes yeux donc soient ouverts sur la supplication de
ton serviteur et celle de ton peuple d'Israël, pour
les exaucer dans tout ce pourquoi ils crieront à toi !
[853]Car tu les as séparés de tous les autres peuples de
la terre pour être ton héritage, comme tu l'as déclaré
par Moïse, ton serviteur, quand tu fis sortir nos pères
hors d'Egypte, ô Seigneur Yahweh !

[Bénédictions et réjouissances[p]]

[854]Lorsque Salomon eut achevé de faire cette prière
et cette supplication à Yahweh, il se leva de devant
l'autel de Yahweh où il était agenouillé et les mains
étendues vers les cieux. [855]Il se tint debout, et
bénit toute l'assemblée d'Israël à haute voix, en
disant : [856]Béni soit Yahweh, qui a donné du repos
à son peuple d'Israël, comme il l'avait annoncé !
De toutes les paroles qu'il avait prononcées par
le moyen de Moïse, son serviteur, aucune n'est
restée sans effet. [857]Que Yahweh, notre Dieu, soit
avec nous, comme il a été avec nos pères ; qu'il
ne nous abandonne point et qu'il ne nous délaisse
point, [858]mais qu'il incline nos cœurs vers lui,
afin que nous marchions dans toutes ses voies,
et que nous observions ses commandements, ses
statuts et ses ordonnances, qu'il a prescrits à nos
pères ! [859]Que ces paroles, par lesquelles j'ai fait
supplication à Yahweh, soient présentes devant
Yahweh, notre Dieu, jour et nuit ; afin qu'il fasse
justice à son serviteur et à son peuple d'Israël en
tout temps, [860]afin que tous les peuples de la terre
reconnaissent que c'est Yahweh qui est Dieu et
qu'il n'y en a point d'autre ! [861]Que votre cœur
soit intègre envers Yahweh, notre Dieu, comme
aujourd'hui, pour marcher dans ses statuts et pour
garder ses commandements. [862]Le roi et tout Israël
avec lui offrirent des sacrifices devant Yahweh.
[863]Salomon offrit un sacrifice d'offrande de paix à
Yahweh, savoir vingt-deux mille bœufs et cent vingt
mille brebis. Ainsi le roi et tous les enfants d'Israël
firent la dédicace de la maison de Yahweh. [864]En
ce jour-là, le roi consacra le milieu du parvis, qui
est devant la maison de Yahweh ; car il offrit là les
holocaustes, les offrandes et les graisses des sacri-
fices d'offrandes de paix, parce que l'autel d'airain
qui est devant Yahweh, était trop petit pour contenir
les holocaustes, les offrandes et les graisses des
offrandes de paix. [865]Et en ce temps-là, Salomon
célébra une fête solennelle ; et tout Israël avec lui,
venu en grande multitude depuis les environs de
Hamath jusqu'au torrent d'Egypte, devant Yahweh,
notre Dieu, pendant sept jours, et sept autres jours,
soit quatorze jours. [866]Le huitième jour, il renvoya
le peuple. Et ils bénirent le roi, et s'en allèrent dans
leurs demeures, en se réjouissant, et le cœur heureux
pour tout le bien que Yahweh avait fait à David, son
serviteur, et à Israël, son peuple.

p. 2 Ch. 7:4-10

CHAPITRE 9

[Yahweh apparaît à Salomon[q]]

[91]Lorsque Salomon eut achevé de bâtir la maison de
Yahweh, la maison royale, et tout ce que Salomon
prit plaisir à faire, [92]Yahweh apparut à Salomon une
seconde fois, comme il lui était apparu à Gabaon.
[93]Et Yahweh lui dit : J'exauce ta prière, et la
supplication que tu as faite devant moi, j'ai sanctifié
cette maison que tu as bâtie pour y mettre mon
Nom à jamais, et mes yeux et mon cœur seront
toujours là. [94]Quant à toi, si tu marches devant moi
comme David, ton père, a marché, avec intégrité
et de cœur et avec droiture, en faisant tout ce que
je t'ai commandé, et si tu gardes mes statuts et
mes ordonnances, [95]j'affermirai le trône de ton
royaume sur Israël à jamais, comme je l'ai déclaré
à David, ton père, en disant : Tu ne manqueras
jamais d'un successeur sur le trône d'Israël. [96]Mais
si vous et vos fils, vous vous détournez de moi
et que vous ne gardiez pas mes commandements,
mes lois que je vous ai prescrites, et si vous allez
servir d'autres dieux et vous prosterner devant eux,
[97]je retrancherai Israël de la terre que je lui ai
donnée, je rejetterai loin de moi cette maison que
j'ai consacrée à mon Nom et Israël sera un sujet
de sarcasme et de moquerie parmi tous les peuples.
[98]Et si haut placée qu'ait été cette maison, qui-
conque passera auprès d'elle sera étonné et sifflera.
Et on dira : Pourquoi Yahweh a-t-il ainsi traité ce
pays et cette maison ? [99]Et on répondra : Parce
qu'ils ont abandonné Yahweh, leur Dieu, qui avait
tiré leurs pères hors du pays d'Egypte, qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux, se sont prosternés devant
eux et les ont servis, voilà pourquoi Yahweh a fait
venir sur eux tous ces maux.

[Les réalisations de Salomon[r]]

[910]Au bout de vingt ans, Salomon avait bâti les
deux maisons, la maison de Yahweh et la maison
royale. [911]Hiram, roi de Tyr, avait fourni à Salomon
du bois de cèdre, du bois de sapin et de l'or, autant
qu'il en avait voulu, le roi Salomon donna à Hiram
vingt villes dans le pays de Galilée. [912]Hiram sortit
de Tyr, pour voir les villes que Salomon lui avait
données. Mais elles ne lui plurent point, [913]et il
dit : Quelles villes m'as-tu assignées, mon frère ?
Et il les appela, pays de Cabul, nom qu'elles ont
conservé jusqu'à ce jour. [914]Hiram avait aussi
envoyé au roi cent vingt talents d'or. [915]Voici ce qui
concerne les hommes de corvée que le roi Salomon
leva pour bâtir la maison de Yahweh, sa maison,
Millo, la muraille de Jérusalem, Hatsor, Meguiddo
et Guézer. [916]Pharaon, roi d'Egypte, était venu
s'emparer de Guézer et l'avait incendiée, il avait
tué les Cananéens qui habitaient dans la ville. Puis
il la donna pour dot à sa fille, femme de Salomon.
[917]Salomon donc bâtit Guézer, et Beth-Horon la
basse, [918]Baalath et Thadmor, dans le désert qui est
au pays, [919]toutes les villes servant de magasins et
lui appartenant, les villes pour les chars et les villes
pour la cavalerie, et tout ce qu'il plut à Salomon
de bâtir à Jérusalem, au Liban, et dans tout le pays
dont il était le souverain. [920]Tout le peuple qui était
resté des Amoréens, des Héthiens, des Phéréziens,
des Héviens et des Jébusiens ne faisaient point
partie des fils d'Israël, [921]leurs descendants qui
étaient demeurés après eux dans le pays et que
les fils d'Israël n'avaient pu dévouer par le moyen
de l'interdit, Salomon les fit placer à son service
comme gens de corvée à toujours. [922]Mais Salomon
n'employa aucun des fils d'Israël comme esclaves ;
car ils étaient ses hommes de guerre, ses serviteurs,
ses chefs, ses officiers, les chefs de ses chars et
ses hommes d'armes. [923]Les chefs préposés aux
travaux par Salomon étaient au nombre de cinq
cent cinquante, lesquels géraient l'intendance des
ouvriers. [924]La fille de Pharaon monta de la cité de
David dans la maison que Salomon lui avait bâtie.
Ce fut alors qu'il bâtit Millo. [925]Trois fois par an,
Salomon offrait des holocaustes et des offrandes de
paix sur l'autel qu'il avait bâti à Yahweh, et il brûlait
des parfums sur celui qui était devant Yahweh. Et
il acheva la maison. [926]Le roi Salomon construisit
des navires à Etsjon-Guéber, près d'Eloth, sur le
rivage de la Mer Rouge, au pays d'Edom. [927]Et
Hiram envoya sur ces navires, auprès des serviteurs
de Salomon, ses propres serviteurs, des hommes

q. 2 Ch. 7:11-22
r. 2 Ch. 8:1-18

connaissant la mer. [928]Ils allèrent en Ophir, et ils
prirent de là quatre cent vingt talents d'or qu'ils
apportèrent au roi Salomon.

CHAPITRE 10

[La reine de Séba chez Salomon[s]]

[101]Or, la reine de Séba ayant appris la renommée
de Salomon, à cause du Nom de Yahweh, vint
l'éprouver par des énigmes. [102]Elle entra dans Jé-
rusalem avec une suite fort nombreuse, et avec des
chameaux qui portaient des aromates, une grande
quantité d'or, et des pierres précieuses. Elle se ren-
dit auprès de Salomon, et lui parla de tout ce qu'elle
avait dans le cœur. [103]Salomon répondit à toutes ses
questions, et il n'y eut aucune parole à laquelle le roi
ne put fournir une explication. [104]La reine de Séba
vit toute la sagesse de Salomon et la maison qu'il
avait bâtie, [105]les mets de sa table, la demeure de
ses serviteurs, l'ordre de service, leurs vêtements,
ses échansons, et les holocaustes qu'il offrait dans
la maison de Yahweh. [106]Elle fut toute ravie en elle-
même, elle parla ainsi au roi : Ce que j'ai entendu
dire dans mon pays au sujet de ta sagesse était
donc vrai ! [107]Je ne croyais pas ce qu'on en disait
avant d'être venue et que mes yeux ne l'aient vu.
Et voici, on ne m'en avait point rapporté la moitié.
Ta sagesse et ta prospérité surpassent tout ce que
j'en avais entendu. [108]Heureux sont tes gens ! Heu-
reux tes serviteurs qui se tiennent continuellement
devant toi, et qui entendent ta sagesse ! [109]Béni
soit Yahweh, ton Dieu, qui t'a accordé la faveur
de t'établir sur le trône d'Israël ! Car Yahweh a
aimé Israël à toujours ; et t'a établi roi pour faire
droit et justice. [1010]Puis elle donna au roi cent vingt
talents d'or, une très grande quantité d'aromates et
des pierres précieuses. Il ne vint jamais depuis une
aussi grande abondance d'aromates que la reine de
Séba en donna au roi Salomon. [1011]Et les navires
de Hiram, qui amenèrent de l'or d'Ophir, amenèrent
aussi d'Ophir une grande quantité de bois de santal
et de pierres précieuses. [1012]Le roi fit des supports
de ce bois de santal pour la maison de Yahweh et
pour la maison royale ; il en fit aussi des harpes et
des luths pour les chantres ; il ne vint plus de ce bois
de santal et on n'en a plus vu jusqu'à ce jour-là.
[1013]Le roi Salomon donna à la reine de Séba tout
ce qu'elle désira et répondit à tout et ce qu'elle lui
demanda. Il lui fit en outre des présents dignes d'un
roi tel que Salomon. Puis elle s'en retourna et alla
dans son pays, elle et ses serviteurs.

[Les richesses de Salomon[t]]

[1014]Le poids de l'or qui revenait à Salomon chaque
année, était de six cent soixante-six talents d'or,
[1015]outre ce qui lui revenait des négociants, du
trafic des marchands, de tous les rois d'Arabie, et
des gouverneurs de ce pays-là. [1016]Le roi Salomon
fit aussi deux cents grands boucliers d'or battu
au marteau, employant six cents sicles d'or pour
chaque bouclier, [1017]et trois cents autres boucliers
d'or battu au marteau, pour chacun desquels il
employa trois mines d'or ; et le roi les mit dans la
maison de la forêt du Liban. [1018]Le roi fit aussi un
grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur. [1019]Ce
trône avait six degrés, et la partie supérieure, le
haut du trône était arrondi par derrière. Il y avait
des accoudoirs de chaque côté du siège et deux
lions se tenaient auprès des accoudoirs. [1020]Il y
avait aussi douze lions sur les six degrés du trône,
de part et d'autre. Il ne s'est rien fait de tel dans
aucun royaume. [1021]Toute la vaisselle du buffet du
roi Salomon était d'or, et toutes les coupes de la
maison de la forêt du Liban étaient d'or pur. Il n'y
en avait point en argent ; on n'en faisait aucun cas
du temps de Salomon. [1022]Car le roi avait en mer
des navires de Tarsis avec la flotte d'Hiram ; et tous
les trois ans la flotte de Tarsis revenait, apportant de
l'or, de l'argent, de l'ivoire, des singes et des paons.
[1023]Le roi Salomon fut plus grand que tous les rois
de la terre, tant en richesses qu'en sagesse. [1024]Tous
les habitants de la terre cherchaient à voir la face
de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu
avait mise en son cœur. [1025]Et chacun d'eux lui
apportait son présent, des vases d'or et d'argent, des
vêtements, des armes, des aromates, des chevaux
et des mulets, tous les ans. [1026]Salomon rassembla
ses chars et sa cavalerie ; il y avait mille quatre

s. 2 Ch. 7:1-12
t. 2 Ch. 9:13-28

cents chars et douze mille chevaliers, qu'il plaça
dans les villes où il tenait ses chars et à Jérusalem
près du roi. [1027]Le roi rendit l'argent aussi commun
à Jérusalem que les pierres ; et les cèdres que les
sycomores qui croissent dans les plaines, tant il y
en avait. [1028]C'est d'Egypte que provenaient les
chevaux de Salomon ; une caravane de marchands
du roi allait les chercher par troupes, à un prix fixe :
[1029]Un char montait et sortait d'Egypte pour six
cents sicles d'argent et chaque cheval pour cent
cinquante sicles ; ils en amenaient de même avec
eux pour tous les rois des Héthiens et pour les rois
de Syrie.

CHAPITRE 11

[Salomon détourne son cœur de Yahweh]

[111]Le roi Salomon aima plusieurs femmes étran-
gères, outre la fille de Pharaon ; savoir des Moa-
bites, des Ammonites, des Edomites, des Sido-
niennes et des Héthiennes. [112]Elles étaient d'entre
les nations dont Yahweh avait dit aux enfants
d'Israël : Vous n'irez point vers elles, et elles
ne viendront point vers vous ; car certainement
elles feraient détourner vos cœurs pour suivre leurs
dieux. Salomon s'attacha à elles et les aima. [113]Il
eut donc pour femmes sept cents princesses et
trois cents concubines ; et ses femmes détournèrent
son cœur. [114]Au temps de la vieillesse de Salo-
mon, ses femmes firent détourner son cœur vers
d'autres dieux ; et son cœur ne fut point intègre
devant Yahweh, son Dieu, comme David, son
père. [115]Salomon alla après Astarté, la divinité
des Sidoniens, et après Milcom, l'abomination des
Ammonites. [116]Ainsi Salomon fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh, et il ne persévéra point à
suivre Yahweh, comme David, son père. [117]Et Sa-
lomon bâtit un haut lieu à Kemosch, l'abomination
des Moabites, sur la montagne qui est vis-à-vis
de Jérusalem ; et à Moloc, l'abomination des fils
d'Ammon. [118]Il en fit de même pour toutes ses
femmes étrangères, qui offraient des parfums et des
sacrifices à leurs dieux. [119]C'est pourquoi Yahweh
fut irrité contre Salomon, parce qu'il avait détourné
son cœur de Yahweh, le Dieu d'Israël, qui lui était
apparu deux fois. [1110]Il lui avait donné cet ordre
de ne point aller après d'autres dieux ; mais il ne
garda point ce que Yahweh lui avait ordonné. [1111]Et
Yahweh dit à Salomon : Puisque tu as agi de la
sorte, et que tu n'as pas observé l'alliance et les
ordonnances que je t'avais prescrites, je déchirerai
le royaume afin qu'il ne soit plus à toi et je le
donnerai à ton serviteur. [1112]Toutefois je ne le ferai
point en ton temps, pour l'amour de David, ton père.
Ce sera d'entre les mains de ton fils que je déchirerai
le royaume. [1113]Néanmoins je ne déchirerai pas
tout le royaume, j'en donnerai une tribu à ton fils,
pour l'amour de David, mon serviteur, et pour
l'amour de Jérusalem, que j'ai choisie. [1114]Yahweh
donc suscita un ennemi à Salomon, savoir Hadad,
l'Edomite, qui était de la race royale d'Edom.
[1115]Car il était arrivé qu'au temps que David était
en Edom, Joab, chef de l'armée, étant monté pour
ensevelir les morts, tua tous les mâles qui étaient
en Edom ; [1116]Joab demeura là six mois avec tout
Israël, jusqu'à ce qu'il eût exterminé tous les mâles
d'Edom. [1117]Ce fut alors qu'Hadad prit la fuite
avec des Edomites d'entre les serviteurs de son
père, pour se retirer en Egypte. Hadad était alors
un jeune garçon. [1118]Une fois partis de Madian, ils
allèrent à Paran, prirent avec eux des hommes de
Paran, et arrivèrent en Egypte auprès de Pharaon,
roi d'Egypte, qui lui donna une maison, pourvut à sa
subsistance et lui donna aussi une terre. [1119]Et Ha-
dad trouva grâce aux yeux de Pharaon, de sorte que
Pharaon lui donna pour femme la sœur de sa propre
femme, la sœur de la reine Thachpenès. [1120]Et la
sœur de Thachpenès lui enfanta son fils Guenubath.
Thachpenès le sevra dans la maison de Pharaon.
Ainsi Guenubath fut dans la maison de Pharaon,
parmi les fils de Pharaon. [1121]Lorsque Hadad apprit
en Egypte que David s'était endormi avec ses pères,
et que Joab, chef de l'armée, était mort, il dit à
Pharaon : Laisse-moi partir dans mon pays. [1122]Et
Pharaon lui répondit : Que te manque-t-il auprès de
moi, pour désirer ainsi t'en aller dans ton pays ? Et
il répondit : Je n'ai besoin de rien, mais cependant
laisse-moi partir. [1123]Dieu suscita aussi un autre
ennemi à Salomon, savoir Rezon, fils d'Eliada, qui
s'était enfui de chez son maître Hadadézer, roi de
Tsoba, [1124]Il avait rassemblé des gens auprès de lui,
et était devenu chef de bandes, lorsque David les
fit périr ; et ils s'en allèrent à Damas, s'y établirent
et y régnèrent. [1125]Rezon fut ennemi d'Israël au

temps de Salomon, en même temps qu'Hadad le
mettait à mal, il avait en aversion Israël et il
régna sur la Syrie. [1126]Jéroboam aussi, serviteur de
Salomon, s'éleva également contre le roi. Il était
fils de Nebath, Ephratien, de Tseréda, dont la mère
s'appelait Tserua, femme veuve. [1127]Voici à quelle
occasion il s'éleva contre le roi. Salomon bâtissait
Millo, et fermait la brèche de la cité de David, son
père. [1128]Jéroboam était un homme fort et vaillant ;
et Salomon, voyant ce jeune homme à l'ouvrage,
lui assigna la charge de toute la maison de Joseph.
[1129]Dans ce même temps, Jéroboam, étant sorti de
Jérusalem, rencontra en chemin le prophète Achija
de Silo, revêtu d'un manteau neuf, et ils étaient
eux deux tout seuls dans les champs. [1130]Et Achija
prit le manteau neuf qu'il avait sur lui et le déchira
en douze morceaux, [1131]et il dit à Jéroboam :
Prends-en pour toi dix morceaux ! Car ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Voici, je vais arracher le
royaume d'entre les mains de Salomon, et je t'en
donnerai dix tribus. [1132]Mais il aura une tribu, pour
l'amour de David, mon serviteur, et pour l'amour de
Jérusalem, qui est la ville que j'ai choisie d'entre
toutes les tribus d'Israël. [1133]Parce qu'ils m'ont
abandonné, et se sont prosternés devant Astarté,
la déesse des Sidoniens, devant Kemosch, dieu de
Moab, et devant Milcom, le dieu des fils d'Ammon,
et qu'ils n'ont point marché dans mes voies, pour
faire ce qui est droit à mes yeux et garder mes
statuts, et mes ordonnances, comme l'a fait David,
père de Salomon. [1134]Toutefois, je n'ôterai pas de
sa main tout le royaume, car pendant toute sa vie
je le maintiendrai prince, pour l'amour de David,
mon serviteur, que j'ai choisi et qui a observé
mes commandements et mes lois. [1135]Mais j'ôterai
le royaume d'entre les mains de son fils, je t'en
donnerai dix tribus ; [1136]j'en donnerai une tribu
à son fils, afin que David, mon serviteur, ait une
lampe à toujours devant moi dans Jérusalem, qui est
la ville que j'ai choisie pour y mettre mon Nom.
[1137]Je te prendrai donc, tu régneras sur tout ce
que ton âme désirera, tu seras roi sur Israël. [1138]Et
il arrivera que si tu m'obéis en tout ce que je te
commanderai, que tu marches dans mes voies, en
faisant tout ce qui est droit à mes yeux, en gardant
mes statuts et mes commandements, comme l'a
fait David, mon serviteur, je serai avec toi, je te
bâtirai une maison qui sera stable, comme j'en ai
bâti une à David, et je te donnerai Israël. [1139]Ainsi
j'humilierai la postérité de David à cause de cela,
mais non pas à toujours. [1140]Salomon chercha à
faire mourir Jéroboam, mais Jéroboam se leva et
s'enfuit en Egypte vers Schischak, roi d'Egypte ; et
il demeura en Egypte jusqu'à la mort de Salomon.

[Mort de Salomon[u]]

[1141]Or, le reste des faits de Salomon, tout ce qu'il
a fait et sa sagesse, cela n'est-il pas écrit dans le
livre des actes de Salomon ? [1142]Salomon régna
à Jérusalem sur tout Israël pendant quarante ans.
[1143]Ainsi Salomon s'endormit avec ses pères, il fut
enseveli dans la cité de David, son père. Et Roboam,
son fils, régna en sa place.

CHAPITRE 12

[Règne de Roboam[v]]

[121]Roboam se rendit à Sichem, parce que tout
Israël était venu à Sichem pour l'établir roi. [122]Or,
Jéroboam, fils de Nebath, était encore en Egypte,
où il s'était enfui de devant le roi Salomon, quand
il l'apprit, et c'était en Egypte qu'il habitait. [123]On
l'envoya appeler. Ainsi Jéroboam et toute l'assem-
blée d'Israël vinrent, ils parlèrent à Roboam, en
disant : [124]Ton père a mis sur nous un pesant joug ;
mais toi allège maintenant cette rude servitude de
ton père et ce pesant joug qu'il a mis sur nous ;
et nous te servirons. [125]Il leur répondit : Allez, et
dans trois jours revenez vers moi. Et le peuple s'en
alla. [126]Le roi Roboam consulta les vieillards qui
avaient été auprès de Salomon, son père, pendant sa
vie et leur dit : Que me conseillez-vous de répondre
à ce peuple ? [127]Et ils lui répondirent, en disant :
Si aujourd'hui tu rends service à ce peuple et que
tu leur cèdes, et si tu leur réponds avec des paroles
bienveillantes, ils seront tes serviteurs à toujours.
[128]Mais Roboam laissa le conseil que les vieillards
lui avaient donné et consulta les jeunes gens qui

u. 2 Ch. 9:29-31
v. 2 Ch. 10:1 ; cp. Ec. 2:18-19

avaient grandi avec lui et qui se tenaient près de lui.
[129]Il leur dit : Que me conseillez-vous de répondre
à ce peuple qui m'a parlé, en disant : Allège le
joug que ton père a mis sur nous ? [1210]Alors les
jeunes gens qui avaient grandi avec lui, lui dirent :
Tu parleras ainsi à ce peuple qui t'est venu dire :
Ton père a mis sur nous un pesant joug, mais toi
allège-le-nous ! Tu leur parleras ainsi : Mon petit
doigt est plus gros que les reins de mon père.
[1211]Or, mon père a mis sur vous un pesant joug,
mais moi je rendrai votre joug encore plus pesant ;
mon père vous a châtiés avec des fouets, mais moi
je vous châtierai avec des scorpions. [1212]Or, trois
jours après, Jéroboam avec tout le peuple vint vers
Roboam, selon que le roi leur avait dit : Retournez
vers moi dans trois jours. [1213]Mais le roi répondit
durement au peuple, laissant le conseil que les
anciens lui avaient donné. [1214]Il leur parla selon le
conseil des jeunes gens, en leur disant : Mon père a
mis sur vous un pesant joug, mais moi, je rendrai
votre joug plus pesant encore ; mon père vous a
châtiés avec des fouets, mais moi, je vous châtierai
avec des scorpions. [1215]Le roi donc n'écouta point
le peuple ; car cela était ainsi conduit par Yahweh,
en vue d'accomplir la parole qu'il avait prononcée
par le ministère d'Achija de Silo, à Jéroboam, fils
de Nebath.

[Jéroboam se se détache de la maison de David avec Israël[w]]

[1216]Et quand tout Israël vit que le roi ne les avait
point écoutés, le peuple fit cette réponse au roi, en
disant : Quelle part avons-nous avec David ? Nous
n'avons point de propriété avec le fils d'Isaï ! A tes
tentes, Israël ! Et toi David, pourvois maintenant à
ta maison ! Ainsi Israël s'en alla dans ses tentes.
[1217]Les fils d'Israël qui habitaient dans les villes de
Juda furent les seuls sur qui Roboam régna. [1218]Or,
le roi Roboam envoya Adoram, qui était préposé
aux impôts, mais tout Israël le lapida, et il mourut.
Alors le roi Roboam se hâta de monter sur un char
pour s'enfuir à Jérusalem. [1219]C'est ainsi qu'Israël
s'est détaché de la maison de David jusqu'à ce
jour. [1220]Tout Israël apprit que Jéroboam était de
retour, ils l'envoyèrent appeler dans l'assemblée, et
l'établirent roi sur tout Israël. La tribu de Juda fut
la seule qui suivit la maison de David. [1221]Roboam
arriva à Jérusalem, il rassembla toute la maison de
Juda et la tribu de Benjamin, savoir cent quatre-
vingt mille hommes d'élite choisis et disposés à
faire la guerre, pour combattre contre la maison
d'Israël, et ramener la domination à Roboam, fils
de Salomon. [1222]Mais la parole de Dieu fut ainsi
adressée à Schemaeja, homme de Dieu, disant :
[1223]Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda,
et à toute la maison de Juda, et de Benjamin, et au
reste du peuple, en disant : [1224]Ainsi parle Yahweh :
Vous ne monterez point et vous ne combattrez point
contre vos frères, les fils d'Israël ! Que chacun de
vous retourne dans sa maison, car ceci a été fait de
par moi. Ils obéirent à la parole de Yahweh, et s'en
retournèrent, selon la parole de Yahweh.

[Idolatrie de Jéroboam]

[1225]Or, Jéroboam bâtit Sichem sur la montagne
d'Ephraïm, et y demeura, puis il en sortit et bâtit
Penuel. [1226]Et Jéroboam dit en son cœur : Mainte-
nant le royaume pourrait bien retourner à la maison
de David. [1227]Si ce peuple monte à Jérusalem pour
faire des sacrifices dans la maison de Yahweh, le
cœur de ce peuple se tournera vers son seigneur,
Roboam, roi de Juda, et ils me tueront, et ils
retourneront à Roboam, roi de Juda. [1228]Sur quoi le
roi ayant pris conseil, fit deux veaux d'or et dit au
peuple : Vous êtes longtemps montés à Jérusalem !
Voici ton dieu, ô Israël, qui t'a fait sortir hors
du pays d'Egypte. [1229]Il plaça un de ces veaux à
Béthel, et il mit l'autre à Dan. [1230]Et cela fut une
occasion de péché, car le peuple allait jusqu'à Dan,
pour se prosterner devant l'un des veaux. [1231]Il fit
aussi des maisons dans les hauts lieux, et établit
des sacrificateurs pris parmi tout le peuple, qui
n'étaient point des enfants de Lévi. [1232]Jéroboam
ordonna aussi une fête solennelle au huitième mois,
le quinzième jour du mois, à l'imitation de la fête
solennelle qu'on célébrait en Juda, et il offrait des
sacrifices sur un autel. Il fit ainsi à Béthel, sacrifiant
aux veaux qu'il avait faits, et il établit à Béthel
des sacrificateurs des hauts lieux qu'il avait élevés.
[1233]Or, le quinzième jour du huitième mois, savoir

w. 2 Ch. 10:12-19 ; 11:1-4

au mois qu'il avait choisi lui-même, il monta sur l'autel qu'il avait fait à Béthel, et célébra cette fête solennelle pour les enfants d'Israël ; et fit brûler des parfums sur l'autel.

CHAPITRE 13

[Un prophète envoyé vers Jéroboam]

[131]Et voici, un homme de Dieu vint de Juda à Béthel avec la parole de Yahweh, pendant que Jéroboam se tenait près de l'autel pour brûler des parfums. [132]Et il cria contre l'autel selon la parole de Yahweh, et dit : Autel ! Autel ! Ainsi parle Yahweh : Voici, un fils naîtra à la maison de David, qui aura pour nom Josias ; il immolera sur toi les sacrificateurs des hauts lieux qui brûlent des parfums sur toi, et on brûlera sur toi des ossements d'hommes ! [133]Le même jour il donna un signe, en disant : C'est ici le signe dont Yahweh a parlé : Voici, l'autel se fendra, et la cendre qui est dessus sera répandue. [134]Lorsque le roi entendit la parole que l'homme de Dieu avait criée contre l'autel de Béthel, Jéroboam étendit sa main de l'autel, en disant : Saisissez-le ! Et la main qu'il étendit contre lui devint sèche, et il ne put la ramener à lui. [135]L'autel aussi se fendit, et la cendre qui était sur l'autel fut répandue, selon le signe que l'homme de Dieu avait donné par la parole de Yahweh. [136]Alors le roi prit la parole et dit à l'homme de Dieu : Implore Yahweh, ton Dieu, et prie pour moi, afin que ma main revienne à moi. L'homme de Dieu implora Yahweh, et la main du roi put revenir à lui et elle fut comme auparavant. [137]Alors le roi dit à l'homme de Dieu : Entre avec moi dans la maison, tu prendras quelque nourriture et je te donnerai un présent. [138]Mais l'homme de Dieu répondit au roi : Quand tu me donnerais la moitié de ta maison, je n'entrerais point chez toi, je ne mangerais point de pain, ni ne boirais d'eau en ce lieu. [139]Car cela m'a été ordonné par Yahweh, qui m'a dit : Tu ne mangeras point de pain, tu ne boiras point d'eau et tu ne t'en retourneras point par le chemin par lequel tu y seras allé. [1310]Il s'en alla donc par un autre chemin, et ne s'en retourna point par le chemin par lequel il était venu à Béthel.

[L'homme de Dieu écoute le vieux prophète plutôt que Dieu]

[1311]Or, il y avait un vieux prophète qui demeurait à Béthel. Ses fils vinrent raconter toutes les choses que l'homme de Dieu avait faites ce jour-là à Béthel, et les paroles qu'il avait dites au roi ; et comme les fils de ce prophète les rapportaient à leur père, [1312]il leur demanda : Par quel chemin s'en est-il allé ? Or, ses fils avaient vu le chemin par lequel l'homme de Dieu qui était venu de Juda s'en était allé. [1313]Et il dit à ses fils : Sellez-moi un âne. Ils lui sellèrent, puis il monta dessus. [1314]Et il s'en alla après l'homme de Dieu, et le trouva assis sous un chêne. Et il lui dit : Es-tu l'homme de Dieu qui est venu de Juda ? Et il lui répondit : C'est moi. [1315]Alors il lui dit : Viens avec moi dans la maison, et tu prendras de quoi te nourrir. [1316]Mais il répondit : Je ne puis retourner avec toi, ni entrer chez toi et je ne mangerai point de pain, ni ne boirai d'eau avec toi en ce lieu ; [1317]Car il m'a été dit de la part de Yahweh : Tu ne mangeras point de pain, tu ne boiras point d'eau, et tu ne t'en retourneras point par le chemin par lequel tu seras allé. [1318]Et il lui dit : Et moi aussi je suis prophète comme toi ; et un ange m'a parlé de la part de Yahweh, en disant : Ramène-le avec toi dans ta maison, qu'il mange du pain, et qu'il boive de l'eau ; mais il lui mentait. [1319]Il s'en retourna donc avec lui, il mangea du pain et but de l'eau dans sa maison. [1320]Et il arriva que comme ils étaient assis à table, la parole de Yahweh fut adressée au prophète qui l'avait ramené. [1321]Et il cria à l'homme de Dieu qui était venu de Juda, en disant : Ainsi a parlé Yahweh : Parce que tu as été rebelle au commandement de Yahweh et que tu n'as point gardé l'ordre que Yahweh, ton Dieu, t'avait donné ; [1322]mais tu t'en es retourné, tu as mangé du pain et bu de l'eau dans le lieu dont Yahweh t'avait dit : N'y mange point de pain et n'y bois point d'eau, ton cadavre n'entrera point au sépulcre de tes pères. [1323]Et quand le prophète qu'il avait ramené eut mangé du pain et bu de l'eau, il sella l'âne pour lui. [1324]L'homme de Dieu s'en alla, et un lion le rencontra dans le chemin, et le tua. Son corps était étendu dans le chemin, l'âne resta auprès du corps, et le lion aussi resta à côté du cadavre. [1325]Et voici des passants virent le corps étendu dans le chemin et le lion qui se tenait auprès du

corps ; et ils vinrent le dire dans la ville où le vieux
prophète demeurait. [1326]Et le prophète qui avait
ramené du chemin l'homme de Dieu, l'ayant appris,
dit : C'est l'homme de Dieu qui a été rebelle au
commandement de Yahweh, c'est pourquoi Yahweh
l'a livré au lion, qui l'aura déchiré après l'avoir tué,
selon la parole que Yahweh avait dite à ce prophète.
[1327]Et il parla à ses fils, en disant : Sellez-moi
un âne. Ils le lui sellèrent, [1328]Et il s'en alla et
trouva le corps de l'homme de Dieu étendu dans
le chemin, l'âne et le lion qui se tenaient auprès
du corps. Le lion n'avait pas dévoré le cadavre, ni
déchiré l'âne. [1329]Alors le prophète leva le corps de
l'homme de Dieu, le plaça sur l'âne et le ramena ; et
ce vieux prophète revint dans la ville pour le pleurer
et l'enterrer. [1330]Il mit le corps de ce prophète dans
le sépulcre, et il pleura sur lui, en disant : Hélas,
mon frère ! [1331]Après l'avoir enterré, il parla à ses
fils, en disant : Quand je serai mort, enterrez-moi au
sépulcre où est enterré l'homme de Dieu, et vous
déposerez mes os à côté de ses os. [1332]Car elle
s'accomplira, la parole qu'il a criée de la part de
Yahweh, contre l'autel qui est à Béthel et contre
toutes les maisons des hauts lieux qui sont dans les
villes de Samarie.

[Jéroboam continue dans le mal]

[1333]Néanmoins, Jéroboam ne se détourna point
de sa mauvaise voie, mais il établit de nouveau
des sacrificateurs de hauts lieux pris parmi tout le
peuple ; quiconque le voulait, Jéroboam le consa-
crait sacrificateur des hauts lieux. [1334]Cela fut une
occasion de péché pour la maison de Jéroboam, qui
fut effacée et exterminée de dessus la terre.

CHAPITRE 14

[Maladie et mort du fils de Jéroboam]

[141]En ce temps-là, Abija, fils de Jéroboam, devint
malade. [142]Et Jéroboam dit à sa femme : Lève-
toi maintenant et déguise-toi, en sorte qu'on ne
reconnaisse point que tu es la femme de Jéroboam,
et va à Silo. Voici, là est Achija, le prophète, qui
m'a dit que je serais roi sur ce peuple. [143]Emmène
avec toi dix pains, des gâteaux et un vase de miel,
et entre chez lui ; il te dira ce qui arrivera à l'enfant.
[144]La femme de Jéroboam fit donc ainsi ; elle se
leva et s'en alla à Silo puis elle entra dans la maison
d'Achija. Or, Achija ne pouvait plus voir, parce
qu'il avait les yeux figés à cause de sa vieillesse.
[145]Et Yahweh dit à Achija : Voici, la femme de
Jéroboam, qui vient te consulter concernant l'état
de son fils, parce qu'il est malade. Tu lui parleras
de telle et de telle manière. Quand elle arrivera, elle
se sera déguisée. [146]Lorsque Achija eut entendu
le bruit de ses pas, comme elle franchissait la
porte, il dit : Entre, femme de Jéroboam. Pourquoi
fais-tu semblant d'être quelqu'un d'autre ? Je suis
chargé de t'annoncer des choses dures. [147]Va, dis à
Jéroboam : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Parce que je t'ai élevé du milieu du peuple et que
je t'ai établi pour chef sur mon peuple d'Israël,
[148]j'ai arraché le royaume de la maison de David
et je te l'ai donné ; mais parce que tu n'as point
été comme David, mon serviteur, qui a gardé mes
commandements et qui a marché après moi de tout
son cœur, ne faisant que ce qui est droit à mes yeux.
[149]Tu as fait pire que tous ceux qui ont été devant
toi, tu es allé te faire d'autres dieux et des images
de fonte, pour m'irriter, et tu m'as rejeté derrière ton
dos ! [1410]A cause de cela, voici, je vais faire venir le
malheur sur la maison de Jéroboam ; je retrancherai
ce qui appartient à Jéroboam, ce qu'il détient et
ce qu'il néglige en Israël, et je brûlerai la maison
de Jéroboam, comme on brûle les ordures, jusqu'à
ce qu'il n'en reste plus. [1411]Celui de la maison
de Jéroboam qui mourra dans la ville, les chiens
le mangeront, et celui qui mourra aux champs, les
oiseaux du ciel le mangeront. Car Yahweh a parlé.
[1412]Toi donc lève-toi, va dans ta maison. Dès que
tes pieds entreront dans la ville, l'enfant mourra.
[1413]Tout Israël le pleurera et on l'enterrera ; car
lui seul de la famille de Jéroboam entrera au
sépulcre, parce que Yahweh, le Dieu d'Israël, a
trouvé quelque chose de bon en lui seul dans toute la
maison de Jéroboam. [1414]Yahweh s'établira un roi
sur Israël qui retranchera la maison de Jéroboam. Ce
jour-là, n'est-ce pas déjà ce qui arrive ? [1415]Yahweh
frappera Israël, l'agitant comme le roseau est agité
dans l'eau ; et il arrachera Israël de ce bon pays qu'il
a donné à leurs pères, et les dispersera au-delà du
fleuve, parce qu'ils se sont fait des idoles, irritant
Yahweh. [1416]Il livrera Israël à cause des péchés

que Jéroboam a commis et qu'il a fait commettre
à Israël. 1417 Alors la femme de Jéroboam se leva et
s'en alla, elle vint à Thirtsa : et comme elle franchit
le seuil de la maison, le jeune garçon mourut. 1418 Il
fut enseveli et tout Israël le pleura, selon la parole
de Yahweh, proférée par son serviteur Achija, le
prophète.

[Nadab, roi d'Israël [x]]

1419 Quant au reste des faits de Jéroboam, comment
il a fait la guerre et comment il a régné, cela
est écrit dans le livre des Chroniques des rois
d'Israël. 1420 Jéroboam régna vingt-deux ans, puis il
s'endormit avec ses pères. Et Nadab, son fils, régna
à sa place.

[Juda dans l'apostasie [y]]

1421 Roboam, fils de Salomon, régna en Juda. Il
avait quarante et un ans quand il devint roi, et il
régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que Yahweh
avait choisie d'entre toutes les tribus d'Israël pour
y mettre son nom. Sa mère s'appelait Naama,
l'Ammonite. 1422 Juda fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh ; et par les péchés qu'ils commirent,
ils excitèrent sa jalousie plus que leurs pères ne
l'avaient jamais fait. 1423 Ils se bâtirent, eux aussi,
des hauts lieux avec des statues et des idoles sur
toute colline élevée, et sous tout arbre verdoyant.
1424 Il y avait dans le pays des prostitués. Et ils
firent selon toutes les abominations des nations que
Yahweh avait chassées devant les enfants d'Israël.

[Schischak, roi d'Egypte monte contre Juda, mort de Roboam [z]]

1425 La cinquième année du roi Roboam, Schischak,
roi d'Egypte, monta contre Jérusalem. 1426 Il prit
les trésors de la maison de Yahweh et les trésors
de la maison royale, et il emporta tout. Il prit aussi
tous les boucliers d'or que Salomon avait faits.
1427 Le roi Roboam fit des boucliers d'airain au
lieu de ceux-là, et les mit entre les mains des chefs
des coureurs, qui gardaient l'entrée de la maison
du roi. 1428 Toutes les fois où le roi entrait dans
la maison de Yahweh, les coureurs les portaient,
et ensuite ils les rapportaient dans la chambre des
coureurs. 1429 Le reste des actions de Roboam, et
tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit au livre des
Chroniques des rois de Juda ? 1430 Il y eut toujours
guerre entre Roboam et Jéroboam. 1431 Roboam
s'endormit avec ses pères et fut enseveli avec eux
dans la cité de David. Sa mère avait pour nom
Naama, l'Ammonite. Et Abijam, son fils, régna à
sa place.

CHAPITRE 15

[Règne d'Abijam (ou Abija) sur Juda [a]]

151 La dix-huitième année du roi Jéroboam, fils de
Nebath, Abijam commença à régner sur Juda. 152 Il
régna trois ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Maaca et était fille d'Abisalom. 153 Il marcha dans
tous les péchés que son père avait commis avant lui ;
son cœur ne fut point intègre envers Yahweh, son
Dieu, comme l'avait été le cœur de David, son père.
154 Mais pour l'amour de David, Yahweh, son Dieu,
lui donna une lampe dans Jérusalem, lui suscitant
son fils après lui et laissant subsister Jérusalem ;
155 Parce que David avait fait ce qui est droit devant
Yahweh, et que pendant toute sa vie il ne s'était
point détourné d'aucun de ses commandements,
hormis dans l'affaire d'Urie, le Héthien. 156 Or, il
y eut toujours guerre entre Roboam et Jéroboam,
pendant toute la vie de Roboam. 157 Le reste des
actions d'Abijam, et même tout ce qu'il fit, n'est-il
pas écrit au livre des Chroniques des rois de Juda ?
Il y eut aussi guerre entre Abijam et Jéroboam.
158 Ainsi Abijam s'endormit avec ses pères, et on
l'enterra dans la cité de David. Et Asa, son fils,
régna à sa place.

x. cp. 2 Ch. 13:20
y. 2 Ch. 12:1
z. 2 Ch. 12:2-16
a. 2 Ch. 13:1-2

[Asa, roi de Juda[b]]

159 La vingtième année de Jéroboam, roi d'Israël,
Asa commença à régner sur Juda. 1510 Il régna
quarante et un ans à Jérusalem. Sa mère avait pour
nom Maaca, elle était fille d'Abisalom. 1511 Asa
fit ce qui est droit devant Yahweh, comme David,
son père. 1512 Il ôta du pays les prostitués, et ôta
toutes les idoles que ses pères avaient faites. 1513 Et
même il ôta la dignité de reine à sa mère Maaca,
parce qu'elle avait fait une idole pour Astarté. Asa
mit en pièces l'idole qu'elle avait faite, et la brûla
au torrent de Cédron. 1514 Mais les hauts lieux ne
furent point ôtés. Néanmoins, le cœur d'Asa fut
intègre envers Yahweh pendant toute sa vie.

[Asa s'allie avec le roi de Syrie contre le roi d'Israël[c]]

1515 Il remit dans la maison de Yahweh les choses
qui avaient été consacrées par son père et par
lui-même, de l'argent, de l'or et les ustensiles.
1516 Or, il y eut guerre entre Asa et Baescha, roi
d'Israël, pendant toute leur vie. 1517 Baescha, roi
d'Israël, monta contre Juda, et bâtit Rama, pour
empêcher quiconque de sortir et entrer vers Asa,
roi de Juda. 1518 Asa prit tout l'argent et l'or qui
était resté dans les trésors de Yahweh et dans les
trésors de la maison royale, et les donna à ses
serviteurs ; le roi Asa les envoya vers Ben-Hadad,
fils de Thabrimmon, fils de Hezjon, roi de Syrie,
qui demeurait à Damas, pour lui dire : 1519 Qu'il y
ait alliance entre moi et toi, comme entre mon père
et le tien. Voici, je t'envoie un présent en argent et
en or. Va, romps l'alliance que tu as avec Baescha,
roi d'Israël, afin qu'il se retire de moi. 1520 Et Ben-
Hadad écouta le roi Asa ; il envoya les chefs de
son armée contre les villes d'Israël, et il battit Ijjon,
Dan, Abel-Beth-Maaca, tout Kinneroth, et tout le
pays de Nephthali. 1521 Lorsque Baescha l'apprit, il
cessa de bâtir Rama et demeura à Thirtsa. 1522 Alors
le roi Asa fit publier par tout Juda que tous, sans en
excepter aucun, eussent à emporter les pierres et le
bois de Rama, que Baescha faisait bâtir, et le roi Asa
s'en servit pour bâtir Guéba de Benjamin, et Mitspa.

[Maladie et mort d'Asa, Josaphat roi de Juda[d]]

1523 Le reste de toutes les actions d'Asa, tous ses
exploits, tout ce qu'il fit, et les villes qu'il a bâties,
cela n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des
rois de Juda ? Au reste, il fut malade de ses pieds au
temps de sa vieillesse. 1524 Et Asa s'endormit avec
ses pères, avec lesquels il fut enseveli en la cité de
David, son père. Et, son fils, Josaphat, régna à sa
place.

[Baescha tue Nadab et devient roi d'Israël]

1525 Or, Nadab, fils de Jéroboam, régna sur Israël
la seconde année d'Asa, roi de Juda, et il régna
deux ans sur Israël. 1526 Il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh ; et il marcha dans la voie de son
père, se livrant aux péchés que son père avait fait
commettre à Israël. 1527 Et Baescha, fils d'Achija,
de la maison d'Issacar, fit une conspiration contre
lui. Il le tua devant Guibbethon, qui était aux
Philistins, lorsque Nadab et tout Israël assiégeaient
Guibbethon. 1528 Baescha le fit donc mourir la
troisième année d'Asa, roi de Juda, et il régna à sa
place. 1529 Une fois proclamé roi, il frappa toute la
maison de Jéroboam et ne laissa échapper aucune
âme vivante, il détruisit tout ce qui respirait, selon
la parole de Yahweh qu'il avait proférée par son
serviteur Achija, Silonite, 1530 A cause des péchés
que Jéroboam avait commis et fait commettre à Is-
raël, irritant ainsi Yahweh, le Dieu d'Israël. 1531 Le
reste des faits de Nadab, et même tout ce qu'il a
fait, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques des
rois d'Israël ? 1532 Or, il y eut guerre entre Asa
et Baescha, roi d'Israël, pendant toute leur vie.
1533 La troisième année d'Asa, roi de Juda, Baescha,
fils d'Achija, commença à régner sur tout Israël à
Thirtsa, il régna vingt-quatre ans. 1534 Et il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, et marcha dans la voie
de Jéroboam, en se livrant aux péchés que Jéroboam
avait fait commettre à Israël.

b. 2 Ch. 14:1-5 ; 15:1-19
c. 1 Ch. 14:6-15 ; 16:1-10
d. 1 Ch. 16:11-17:1

CHAPITRE 16

[Yahweh avertit Baescha avant sa mort]

[161]Alors la parole de Yahweh fut adressée à Jéhu,
fils de Hanani, contre Baescha, en ces mots : [162]Je
t'ai élevé de la poussière et je t'ai établi chef de
mon peuple d'Israël ; malgré cela tu as suivi la voie
de Jéroboam et fait pécher mon peuple d'Israël,
pour m'irriter par leurs péchés. [163]Voici, je m'en
vais entièrement consumer Baescha et sa maison,
et je rendrai ta maison semblable à la maison de
Jéroboam, fils de Nebath. [164]Celui de la maison
de Baescha qui mourra dans la ville, les chiens
le mangeront, et celui des siens qui mourra aux
champs, les oiseaux du ciel le mangeront. [165]Le
reste des faits de Baescha, ce qu'il a fait et ses
exploits, n'est-il pas écrit au livre des Chroniques
des rois d'Israël ? [166]Ainsi Baescha s'endormit
avec ses pères et fut enseveli à Thirtsa. Ela, son
fils, régna à sa place. [167]La parole de Yahweh fut
aussi adressée par le moyen de Jéhu, fils d'Hanani,
le prophète, contre Baescha et contre sa maison,
tant à cause de tout le mal qu'il avait fait devant
Yahweh, en l'irritant par l'œuvre de ses mains et en
devenant comme la maison de Jéroboam, que parce
qu'il l'avait détruite.

[Ela, puis Zimri, règnent sur Israël]

[168]La vingt-sixième année d'Asa, roi de Juda, Ela,
fils de Baescha, commença à régner sur Israël
et il régna deux ans à Thirtsa. [169]Son serviteur,
Zimri, capitaine de la moitié des chars, fit une
conspiration contre Ela, lorsqu'il était à Thirtsa,
buvant et s'enivrant dans la maison d'Artsa, chef
de la maison du roi à Thirtsa. [1610]Alors, Zimri
vint, le frappa et le tua, la vingt-septième année
d'Asa, roi de Juda, et il régna à sa place. [1611]Dès
qu'il fut roi et qu'il fut assis sur son trône, il
frappa toute la maison de Baescha, il n'en laissa
échapper personne qui lui appartint, ni parent, ni
ami. [1612]Ainsi Zimri extermina toute la maison de
Baescha, selon la parole que Yahweh avait proférée
contre Baescha, par Jéhu, le prophète, [1613]A cause
de tous les péchés de Baescha, et des péchés d'Ela,
son fils, qu'ils avaient commis et qu'ils avaient
fait commettre à Israël, irritant Yahweh, le Dieu
d'Israël, par leurs idoles. [1614]Le reste des faits
d'Ela, et même tout ce qu'il a fait, n'est-il pas écrit
au livre des Chroniques des rois d'Israël ? [1615]La
vingt-septième année d'Asa, roi de Juda, Zimri
régna sept jours à Thirtsa. Or, le peuple était campé
contre Guibbethon qui appartenait aux Philistins.
[1616]Et le peuple qui était campé là entendit que l'on
disait : Zimri a fait une conspiration, et il a même
tué le roi ! En ce même jour, tout Israël établit dans
le camp pour roi d'Israël Omri, chef de l'armée
d'Israël. [1617]Omri et tout Israël avec lui partirent
de Guibbethon, et assiégèrent Thirtsa. [1618]Mais dès
que Zimri vit que la ville était prise, il entra au palais
de la maison royale et brûla sur lui la maison royale,
il mourut ainsi, [1619]A cause des péchés qu'il avait
commis, faisant ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
en suivant la voie de Jéroboam et le péché qu'il avait
fait commettre à Israël. [1620]Le reste des actions de
Zimri et la conspiration qu'il forma, cela n'est-il pas
écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël ?

[Omri, roi d'Israël]

[1621]Alors le peuple d'Israël se divisa en deux
partis : la moitié du peuple voulait faire roi Thibni,
fils de Guinath ; et l'autre moitié suivait Omri.
[1622]Mais le peuple qui suivait Omri, fut plus fort
que le peuple qui suivait Thibni, fils de Guinath.
Thibni mourut et Omri régna. [1623]La trente et
unième année d'Asa, roi de Juda, Omri commença
à régner sur Israël et il régna douze ans après
avoir régné six ans à Thirtsa. [1624]Puis il acheta
de Schémer la montagne de Samarie, deux talents
d'argent ; il bâtit une ville sur cette montagne et
nomma la ville qu'il bâtit, du nom de Schémer,
seigneur de la montagne. [1625]Omri fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh ; il agit même plus mal que
tous ceux qui avaient été avant lui. [1626]Il marcha
dans la voie de Jéroboam, fils de Nebath, et se livra
aux péchés que Jéroboam avait fait commettre à
Israël, irritant Yahweh, le Dieu d'Israël, par leurs
idoles. [1627]Le reste des actions d'Omri, tout ce qu'il
a fait et ses exploits, cela n'est-il pas écrit au livre
des Chroniques des rois d'Israël ? [1628]Ainsi Omri
s'endormit avec ses pères et fut enseveli à Samarie.
Achab, son fils, régna à sa place.

[Achab roi d'Israël et Jézabel sa femme]

[1629]Achab, fils d'Omri, régna sur Israël la trente-
huitième année d'Asa, roi de Juda. Et Achab, fils
d'Omri, régna sur Israël à Samarie vingt-deux ans.
[1630]Et Achab, fils d'Omri, fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh, plus que tous ceux qui avaient
été avant lui. [1631]Et il arriva que, comme si ce lui
eût été peu de chose de marcher dans les péchés
de Jéroboam, fils de Nebath, il prit pour femme
Jézabel, fille d'Ethbaal, roi des Sidoniens, puis il
alla servir Baal et se prosterna devant lui. [1632]Il
dressa un autel à Baal, dans la maison de Baal,
qu'il bâtit à Samarie. [1633]Et Achab fit une idole
d'Astarté. De sorte qu'Achab fit plus encore que
tous les rois d'Israël qui avaient été avant lui,
pour irriter Yahweh, le Dieu d'Israël. [1634]En son
temps, Hiel de Béthel bâtit Jéricho ; il en jeta les
fondements au prix d'Abiram, son premier-né, et
posa ses portes sur Segub, son plus jeune fils, selon
la parole que Yahweh avait proférée par le moyen
de Josué, fils de Nun.

CHAPITRE 17

[Elie annonce trois ans de famine [e]]

[171]Alors Elie, Thischbite, l'un des habitants de
Galaad, dit à Achab : Yahweh, le Dieu d'Israël, en la
présence duquel je me tiens, est vivant ! Il n'y aura
ces années-ci ni rosée ni pluie, sinon à ma parole.

[Elie à Kerith]

[172]Puis la parole de Yahweh fut adressée à Elie, en
disant : [173]Va-t'en d'ici et tourne-toi vers l'orient ;
cache-toi près du torrent de Kerith, qui est en face
du Jourdain. [174]Tu boiras de l'eau du torrent, et j'ai
commandé aux corbeaux de t'y nourrir. [175]Il partit
donc et fit selon la parole de Yahweh, il s'en alla et
demeura au torrent de Kerith, vis-à-vis du Jourdain.
[176]Les corbeaux lui apportaient du pain et de la
viande le matin, et du pain et de la viande le soir, et
il buvait de l'eau du torrent. [177]Mais il arriva qu'au
bout d'un certain temps le torrent tarit, parce qu'il
n'y avait point eu de pluie dans le pays.

[Elie à Sarepta]

[178]Alors la parole de Yahweh lui fut adressée, en
ces mots : [179]Lève-toi, va à Sarepta, qui appartient à
Sidon, et demeure-là. Voici, j'ai commandé là à une
femme veuve de t'y nourrir. [1710]Il se leva donc et
s'en alla à Sarepta. Et comme il fut arrivé à l'entrée
de la ville, voici, une femme veuve était là, qui
ramassait du bois. Et il l'appela et lui dit : Apporte-
moi, je te prie, un peu d'eau dans un vase et que
je boive. [1711]Elle alla en chercher. Il l'appela de
nouveau et dit : Apporte-moi, je te prie, un morceau
de pain de ta main. [1712]Mais elle répondit : Yahweh,
ton Dieu, est vivant ! Je n'ai rien de cuit, je n'ai
qu'une poignée de farine dans un pot et un peu
d'huile dans une cruche. Et voici, j'amasse deux
morceaux de bois, puis je rentrerai, je l'apprêterai
pour moi et pour mon fils, nous le mangerons,
après quoi nous mourrons. [1713]Et Elie lui dit : Ne
crains point, va, fais comme tu dis. Seulement, fais-
moi d'abord avec cela un petit gâteau et tu me
l'apporteras, tu en feras ensuite pour toi et pour ton
fils. [1714]Car ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
La farine qui est dans le pot ne finira point et l'huile
qui est dans la cruche ne diminuera point, jusqu'à ce
que Yahweh donne de la pluie sur la terre. [1715]Elle
s'en alla donc, et fit selon la parole d'Elie. Et elle eut
à manger, elle et sa famille, ainsi qu'Elie pendant
plusieurs jours. [1716]La farine du pot ne finit point,
et l'huile de la cruche ne diminua point, selon la
parole que Yahweh avait prononcée par le moyen
d'Elie.

[Résurrection du fils de la veuve à Sarepta]

[1717]Après ces choses, il arriva que le fils de la
femme, maîtresse de la maison, devint malade ; et
la maladie fut si forte, qu'il expira. [1718]Et elle dit à
Elie : Qu'y a-t-il entre moi et toi, homme de Dieu ?
Es-tu venu chez moi pour rappeler le souvenir de
mon iniquité, et pour faire mourir mon fils ? [1719]Et
il lui dit : Donne-moi ton fils. Et il le prit du sein de
cette femme, le porta dans la chambre haute où il
demeurait, et le coucha sur son lit. [1720]Puis il cria à
Yahweh, et dit : Yahweh, mon Dieu ! Affligeras-tu

e. 1 R. 17-2 R. 1

cette veuve au point de faire mourir son fils, elle qui
a m'a reçu comme un hôte ? [1721]Et il s'étendit sur
l'enfant par trois fois, et cria à Yahweh, en disant :
Yahweh, mon Dieu ! Je te prie que l'âme de cet
enfant revienne au-dedans de lui. [1722]Et Yahweh
écouta la voix d'Elie, l'âme de l'enfant revint au-
dedans de lui, et il fut rendu à la vie. [1723]Elie prit
l'enfant, le descendit de la chambre haute dans la
maison et le donna à sa mère, en lui disant : Regarde,
ton fils est vivant. [1724]Et la femme dit à Elie : Je
reconnais maintenant, que tu es un homme de Dieu
et que la parole de Yahweh, qui est dans ta bouche,
est vérité.

CHAPITRE 18

[Abdias cache les prophètes]

[181]Et il arriva, après bien des jours, que la parole
de Yahweh fut adressée à Elie, dans la troisième
année, en disant : Va, montre-toi à Achab et je ferai
tomber de la pluie sur la terre. [182]Et Elie s'en alla
pour se présenter devant Achab. Il y avait alors une
grande famine en Samarie. [183]Achab avait appelé
Abdias, chef de sa maison ; or, Abdias craignait
beaucoup Yahweh ; [184]quand Jézabel exterminait
les prophètes de Yahweh, Abdias prit cent pro-
phètes et les cacha, cinquante dans une caverne
et cinquante dans une autre, et il les y nourrit de
pain et d'eau. [185]Achab dit alors à Abdias : Va
par le pays vers toutes les sources d'eaux et vers
tous les torrents ; peut-être que nous trouverons de
l'herbe, nous garderons ainsi en vie les chevaux et
les mulets, et nous n'aurons pas besoin d'abattre du
bétail. [186]Ils se partagèrent donc entre eux le pays
pour le parcourir ; Achab allait seul par un chemin et
Abdias allait seul par un autre chemin. [187]Comme
Abdias était en chemin, voici, Elie le rencontra.
Abdias reconnut Elie, il tomba sur son visage et
lui dit : N'es-tu pas mon seigneur Elie ? [188]Il lui
répondit : C'est moi ; va et dis à ton seigneur : Voici
Elie ! [189]Et Abdias dit : Quel péché ai-je commis,
pour que tu livres ton serviteur entre les mains
d'Achab pour me faire mourir ? [1810]Yahweh, ton
Dieu, est vivant ! Il n'y a ni nation, ni royaume,
où mon seigneur n'ait envoyé pour te chercher ; et
quand on répondait que tu n'y étais pas, il faisait
jurer aux rois et au peuple que l'on ne t'avait pas
trouvé. [1811]Et maintenant tu dis : Va, dis à ton
seigneur, voici Elie ! [1812]Puis, lorsque je t'aurai
quitté, l'Esprit de Yahweh te transportera je ne sais
où et j'irai informer Achab qui ne te trouvera pas
et qui me tuera. Or, ton serviteur craint Yahweh dès
sa jeunesse. [1813]N'a-t-on point dit à mon seigneur
ce que je fis quand Jézabel tuait les prophètes de
Yahweh, comment j'en cachai cent, cinquante dans
une caverne et cinquante dans une autre et les y ai
nourris de pain et d'eau ? [1814]Et maintenant tu dis :
Va, dis à ton seigneur : Voici Elie ! Il me tuera !
[1815]Mais Elie lui répondit : Yahweh des armées,
devant lequel je me tiens, est vivant ! Aujourd'hui,
je me montrerai à Achab. [1816]Abdias étant allé
à la rencontre d'Achab, l'informa de la chose ;
puis Achab alla au-devant d'Elie. [1817]Et aussitôt
qu'Achab eut vu Elie, il lui dit : Est-ce toi qui
jettes le trouble en Israël ? [1818]Et Elie lui répondit :
Je n'ai point troublé Israël ; c'est toi et la maison
de ton père, puisque vous avez abandonné les
commandements de Yahweh et que vous êtes allés
après les Baals. [1819]Fais maintenant se rassembler
tout Israël auprès de moi, sur le mont Carmel, les
quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre
cents prophètes d'Astarté qui mangent à la table de
Jézabel.

[Confrontation entre Elie et les prophètes de Baal sur le mont Carmel]

[1820]Ainsi Achab envoya des messagers vers tous
les fils d'Israël et, il rassembla les prophètes sur
le mont Carmel. [1821]Alors Elie s'approcha de tout
le peuple et dit : Jusqu'à quand clocherez-vous des
deux côtés ? Si Yahweh est Dieu, suivez-le ; mais si
Baal est dieu, suivez-le. Et le peuple ne lui répondit
pas un seul mot. [1822]Alors Elie dit au peuple : Je
suis demeuré seul prophète de Yahweh ; et voici
quatre cent cinquante prophètes de Baal. [1823]Que
l'on nous donne deux veaux, qu'ils en choisissent
l'un pour eux, qu'ils le coupent en pièces et qu'ils
le mettent sur du bois ; mais qu'ils n'y mettent point
de feu ; et je préparerai l'autre veau, je le mettrai sur
du bois, sans y mettre le feu. [1824]Puis invoquez le
nom de vos dieux, et moi j'invoquerai le nom de
Yahweh ; que le dieu qui répondra par le feu, soit

reconnu pour être Dieu. Et tout le peuple répondit
et dit : C'est bien ! [1825]Et Elie dit aux prophètes
de Baal : Choisissez un veau et préparez-le les
premiers, car vous êtes en plus grand nombre et
invoquez le nom de vos dieux ; mais n'y mettez
point de feu. [1826]Ils prirent donc un veau qu'on leur
donna, ils l'apprêtèrent et ils invoquèrent le nom de
Baal depuis le matin jusqu'à midi, en disant : Baal
exauce-nous ! Mais il n'y avait ni voix ni réponse et
ils sautaient devant l'autel qu'ils avaient fait. [1827]A
midi, Elie se moqua d'eux et dit : Criez à haute
voix, puisqu'il est dieu ; mais il pense à quelque
chose, ou il est occupé, ou il est en voyage ; peut-
être qu'il dort et il se réveillera. [1828]Ils criaient donc
à haute voix ; ils se faisaient des incisions avec des
couteaux et des lances, selon leur coutume, en sorte
que le sang coulait sur eux. [1829]Lorsque midi fut
passé et qu'ils eurent fait les prophètes jusqu'au
temps où l'on offre l'oblation, sans qu'il y eût ni
voix, ni réponse, ni signe d'attention. [1830]Elie dit
alors à tout le peuple : Approchez-vous de moi ! Et
tout le peuple s'approcha de lui et il répara l'autel
de Yahweh, qui avait été renversé. [1831]Puis Elie
prit douze pierres, selon le nombre des tribus des
fils de Jacob, auquel la parole de Yahweh avait été
adressée, en disant : Israël sera ton nom. [1832]Et il
rebâtit de ces pierres l'autel au nom de Yahweh.
Puis il fit un fossé de la capacité de deux mesures
de semence autour de l'autel. [1833]Il rangea le bois,
il coupa le veau en pièces, et il le plaça sur le
bois. [1834]Puis il dit : Remplissez quatre cruches
d'eau, puis versez-les sur l'holocauste et sur le bois.
Puis il dit : Faites-le encore une seconde fois. Et
ils le firent une seconde fois. Il dit : Faites-le une
troisième fois. Et ils le firent pour la troisième fois ;
[1835]de sorte que les eaux allaient à l'entour de
l'autel ; et il remplit aussi d'eau le fossé. [1836]Et
au moment de la présentation de l'offrande, Elie,
le prophète, s'approcha et dit : Ô Yahweh ! Dieu
d'Abraham, d'Isaac et d'Israël ! Que l'on sache
aujourd'hui que tu es Dieu en Israël et que je suis
ton serviteur ; et que j'ai fait toutes ces choses par
ta parole ! [1837]Réponds-moi, Ô Yahweh ! Réponds-
moi, afin que ce peuple connaisse que c'est toi,
Yahweh, qui es Dieu et que c'est toi qui ramènes
leur cœur. [1838]Alors le feu de Yahweh tomba et
consuma l'holocauste, le bois, les pierres et la terre,
et il absorba toute l'eau qui était dans le fossé.
[1839]Quand tout le peuple vit cela, ils tombèrent sur
leur visage et dirent : C'est Yahweh qui est Dieu !
C'est Yahweh qui est Dieu ! [1840]Et Elie leur dit :
Saisissez les prophètes de Baal et qu'il n'en échappe
aucun ! Ils les saisirent. Elie les fit descendre au
torrent de Kison, où il les fit égorger là.

[Fin du temps de sécheresse, la prière d'Elie[f]]

[1841]Puis Elie dit à Achab : Monte, mange et
bois ; car il se fait un bruit qui annonce la pluie.
[1842]Ainsi Achab monta pour manger et pour boire
tandis qu'Elie monta au sommet du Carmel ; et,
se penchant contre terre, il mit son visage entre
ses genoux ; [1843]Et il dit à son serviteur : Monte
maintenant et regarde vers la mer. Le serviteur
monta, il regarda et dit : Il n'y a rien. Elie dit par sept
fois : Retournes-y. [1844]A la septième fois, il dit :
Voici un petit nuage qui s'élève de la mer et qui est
comme la paume de la main d'un homme, laquelle
monte de la mer. Elie dit : Monte et dis à Achab :
Attelle ton char et descends de peur que la pluie
ne t'arrête. [1845]Ici et là, les cieux s'obscurcirent
de nuages accompagnés de vent et il y eut une
forte pluie. Achab monta sur son char et partit pour
Jizreel. [1846]Et la main de Yahweh fut sur Elie, qui
se ceignit les reins et courut devant Achab, jusqu'à
l'entrée de Jizreel.

CHAPITRE 19

[Elie fuit Jézabel]

[191]Achab rapporta à Jézabel tout ce qu'Elie avait
fait, et comment il avait tué par l'épée tous les
prophètes. [192]Et Jézabel envoya un messager vers
Elie, pour lui dire : Que les dieux me traitent dans
toute leur rigueur, si demain, à cette heure-ci, je ne
fais de ta vie ce que tu as fait de la vie de chacun
d'eux ! [193]Elie, voyant cela, se leva et s'en alla pour
sauver sa vie. Il arriva à Beer-Schéba, qui appartient
à Juda ; et il laissa là son serviteur.

f. Ja. 5:17-18

[L'ange de Yahweh au secours d'Elie]

194Mais lui s'en alla dans le désert où, après
une journée de marche, il s'assit sous un genêt
et demanda la mort, en disant : C'en est assez,
Ô Yahweh ! Prends mon âme, car je ne suis pas
meilleur que mes pères. 195Puis il se coucha et
s'endormit sous un genêt. Voici un ange le toucha
et lui dit : Lève-toi, mange. 196Et il regarda, et
voici à son chevet, un gâteau cuit sur des pierres
chauffées et une cruche d'eau. Il mangea et but,
puis se recoucha. 197Et l'ange de Yahweh vint une
seconde fois, le toucha et lui dit : Lève-toi, mange,
car le chemin est trop long pour toi.

[Elie marche jusqu'à Horeb]

198Il se leva donc, mangea et but ; puis avec la force
que lui donna cette nourriture, il marcha quarante
jours et quarante nuits jusqu'à Horeb, la montagne
de Dieu. 199Et là, il entra dans une caverne et y
passa la nuit. Et voici, la parole de Yahweh lui
fut adressée en ces mots : Que fais-tu ici, Elie ?
1910Et il répondit : J'ai déployé mon zèle pour
Yahweh, le Dieu des armées, parce que les enfants
d'Israël ont abandonné ton alliance, ils ont renversé
tes autels, ils ont tué tes prophètes par l'épée ;
je suis resté, moi seul et ils me cherchent pour
m'ôter la vie. 1911Yahweh lui dit : Sors et tiens-toi
sur la montagne devant Yahweh. Et voici, Yahweh
passa. Et devant Yahweh, il y eut un grand vent
impétueux qui déchirait les montagnes et brisait les
rochers, mais Yahweh n'était point dans ce vent.
Après le vent, ce fut un tremblement de terre ; mais
Yahweh n'était point dans ce tremblement de terre.
1912Après le tremblement de terre, un feu ; mais
Yahweh n'était pas dans le feu. Et après le feu
vint un murmure doux et léger. 1913Quand Elie
l'entendit, il s'enveloppa le visage de son manteau,
il sortit et se tint à l'entrée de la caverne. Et voici,
une voix lui fit entendre ces paroles : Que fais-tu ici
Elie ? 1914Et il répondit : J'ai déployé mon zèle pour
Yahweh, le Dieu des armées, parce que les enfants
d'Israël ont abandonné ton alliance, ils ont renversé
tes autels, ils ont tué par l'épée tes prophètes ; je
suis resté moi seul, et ils cherchent ma vie pour me
l'ôter. 1915Yahweh lui dit : Va, retourne-t'en par ton
chemin vers le désert de Damas ; et quand tu seras
arrivé, tu oindras Hazaël pour roi de Syrie. 1916Tu
oindras aussi Jéhu, fils de Nimschi, pour roi d'Is-
raël ; et tu oindras Elisée, fils de Schaphath, d'Abel-
Mehola, pour prophète à ta place. 1917Et il arrivera
que quiconque échappera de l'épée de Hazaël, Jéhu
le fera mourir ; et quiconque échappera de l'épée
de Jéhu, Elisée le fera mourir. 1918Mais je me suis
réservé sept mille hommes de reste en Israël, tous
ceux qui n'ont point fléchi les genoux devant Baal,
et dont la bouche ne l'a point baisé.

[Elisée disciple d'Elie]

1919Elie partit donc de là, et il trouva Elisée, fils de
Schaphath, qui labourait. Il y avait douze paires de
bœufs devant soi et il était avec la douzième. Quand
Elie passa près de lui, il jeta sur lui son manteau.
1920Elisée laissa ses bœufs et courut après Elie, en
disant : Je t'en prie, laisse-moi embrasser mon père
et ma mère, et je te suivrai. Elie lui répondit : Va,
et reviens ; car pense à ce que je t'ai fait. 1921Après
s'être éloigné d'Elie, il revint prendre une paire de
bœufs qu'il offrit en sacrifice ; et avec l'attelage
des bœufs, il en fit bouillir la chair, et la donna au
peuple ; ils mangèrent ; puis il se leva et suivit Elie.
Dès lors, il fut à son service.

CHAPITRE 20

[Achab monte contre Ben-Hadad]

201Alors Ben-Hadad, roi de Syrie rassembla toute
son armée ; il avait avec lui trente-deux rois, des
chevaux et des chars. Puis il monta, assiégea Sama-
rie et il lui fit la guerre. 202Il envoya des messagers
à Achab, roi d'Israël, dans la ville ; 203Et il lui fit
dire : Ainsi parle Ben-Hadad : Ton argent et ton or
sont à moi, tes femmes aussi et tes beaux enfants
sont à moi. 204Et le roi d'Israël répondit, et dit : Mon
seigneur, je suis à toi, comme tu le dis, avec tout
ce que j'ai. 205Ensuite les messagers retournèrent,
et dirent : Ainsi parle Ben-Hadad : Puisque je t'ai
envoyé dire : Donne-moi ton argent et ton or, ta
femme et tes enfants ; 206A la même heure demain,
j'enverrai chez toi mes serviteurs, ils fouilleront
ta maison et les maisons de tes serviteurs, et se

saisiront de tout ce que tu as de précieux, et ils
l'emporteront. [207]Alors le roi d'Israël appela tous
les anciens du pays, et il dit : Sachez et considérez,
je vous prie, combien cet homme nous veut du
mal ; car il m'a envoyé demander mes femmes, mes
enfants, mon argent et mon or, et je ne lui avais rien
refusé. [208]Et tous les anciens et tout le peuple lui
dirent : Ne l'écoute point et ne consens pas. [209]Il
répondit donc aux messagers de Ben-Hadad : Dites
au roi, mon seigneur : Je ferai tout ce que tu as
envoyé demander la première fois à ton serviteur,
mais je ne pourrai faire ceci. Les messagers s'en
allèrent et lui rapportèrent cette réponse. [2010]Et
Ben-Hadad envoya dire à Achab : Que les dieux
me traitent dans toute leur rigueur, si la poudre de
Samarie suffit pour remplir le creux de la main de
tout le peuple qui me suit. [2011]Mais le roi d'Israël
répondit, et dit : Dites-lui : Que celui qui revêt
une armure ne se glorifie point comme celui qui
la dépose. [2012]Lorsque Ben-Hadad entendit cette
réponse, il était à boire avec les rois sous les tentes
et il dit à ses serviteurs : Rangez-vous en bataille !
Et ils se rangèrent en bataille contre la ville.

[Victoire Achab]

[2013]Alors voici, un prophète s'approcha d'Achab,
roi d'Israël et lui dit : Ainsi parle Yahweh : N'as-tu
pas vu cette grande multitude ? Voilà, je m'en vais
la livrer aujourd'hui entre tes mains, et tu sauras
que je suis Yahweh. [2014]Et Achab dit : Par qui ?
Et il lui répondit : Ainsi parle Yahweh : Ce sera
par les serviteurs des chefs des provinces. Et Achab
dit : Qui engagera le combat ? Et il lui répondit :
Toi. [2015]Alors il passa en revue les serviteurs des
chefs des provinces, qui furent deux cent trente-
deux ; et après eux, il dénombra tout le peuple
de tous les enfants d'Israël qui furent sept mille.
[2016]Ils firent une sortie en plein midi, lorsque Ben-
Hadad buvait et s'enivrait dans les tentes, lui et les
trente-deux rois qui étaient ses auxiliaires. [2017]Les
serviteurs des chefs des provinces sortirent les
premiers et Ben-Hadad envoya quelques-uns qui le
lui rapportèrent en disant : Des hommes sont sortis
de Samarie. [2018]Et il dit : Qu'ils soient sortis pour
la paix, ou qu'ils soient sortis pour faire la guerre,
saisissez-les tous vivants. [2019]Les serviteurs des
chefs de province sortirent de la ville puis l'armée
qui était après eux. [2020]Chacun d'eux frappa son
homme, de sorte que les Syriens s'enfuirent et Israël
les poursuivit. Ben-Hadad, roi de Syrie, se sauva sur
un cheval, avec des cavaliers. [2021]Et le roi d'Israël
sortit et frappa les chevaux et les chars, en sorte
qu'il fit éprouver une grande défaite aux Syriens.

[Achab monte de nouveau contre les Syriens]

[2022]Alors le prophète s'approcha du roi d'Israël,
et lui dit : Va, fortifie-toi ; considère et vois ce
que tu auras à faire ; car l'année révolue, le roi de
Syrie montera contre toi. [2023]Or, les serviteurs du
roi de Syrie lui dirent : Leur dieu est un dieu de
montagnes, c'est pourquoi ils ont été plus forts que
nous. Mais combattons contre eux dans la plaine,
et certainement, nous serons plus forts qu'eux.
[2024]Fais donc ceci : Ote chacun de ces rois de
sa place, et remplace-les par des chefs ; [2025]Puis
lève une armée pareille à celle que tu as perdue,
avec autant de chevaux et de chars, puis nous les
combattrons dans la plaine et l'on verra si nous ne
sommes pas plus forts qu'eux. Il les écouta, et fit
ainsi. [2026]L'année suivante, Ben-Hadad dénombra
les Syriens et monta à Aphek pour combattre
contre Israël. [2027]On fit aussi le dénombrement
des enfants d'Israël ; ils reçurent des vivres, et ils
marchèrent à la rencontre des Syriens. Les enfants
d'Israël campèrent vis-à-vis d'eux ; semblables à
deux petits troupeaux de chèvres, tandis que les
Syriens remplissaient le pays. [2028]Alors l'homme
de Dieu vint, et dit au roi d'Israël : Ainsi parle
Yahweh : Parce que les Syriens ont dit : Yahweh est
un dieu des montagnes et non un dieu des vallées, je
livrerai entre tes mains toute cette grande multitude,
et vous saurez que je suis Yahweh. [2029]Sept jours
durant ils campèrent vis-à-vis les uns des autres.
Le septième jour, ils entrèrent en bataille, et les
enfants d'Israël tuèrent en un seul jour cent mille
hommes de pied des Syriens. [2030]Le reste s'enfuit
à la ville d'Aphek, où la muraille tomba sur vingt-
sept mille hommes demeurés de reste. Ben-Hadad
s'était réfugié dans la ville où il allait de chambre
en chambre.

[Faute d'Achab qui épargne Ben-Hadad]

[2031]Ses serviteurs lui dirent : Voici maintenant, nous avons appris que les rois de la maison d'Israël sont des rois miséricordieux ; maintenant donc mettons des sacs sur nos reins et des cordes à nos têtes, sortons vers le roi d'Israël, peut-être qu'il te laissera la vie sauve. [2032]Ils se mirent donc des sacs autour des reins et des cordes autour de leurs têtes. Ils allèrent auprès du roi d'Israël. Ils lui dirent : Ton serviteur Ben-Hadad dit : Laisse-moi la vie ! Achab répondit : Est-il encore vivant ? Il est mon frère. [2033]Ces hommes tirèrent de là un bon augure, ils se hâtèrent de le prendre au mot et ils dirent : Ben-Hadad est-il ton frère ! Et il répondit : Allez, amenez-le. Ben-Hadad vint vers lui, et il le fit monter sur son char. [2034]Et Ben-Hadad lui dit : Je te rendrai les villes que mon père avait prises à ton père ; et tu te feras des rues en Damas comme mon père avait fait en Samarie. Et moi, répondit Achab, je te laisserai aller en faisant alliance. Il traita donc alliance avec lui, et le laissa aller. [2035]Alors un homme d'entre les fils des prophètes dit à son compagnon, sur l'ordre de Yahweh : Frappe-moi, je te prie ! Mais celui-là refusa de le frapper. [2036]Et il lui dit : Parce que tu n'as point obéi à la parole de Yahweh, voilà, quand tu m'auras quitté, un lion te frappera. Quand il se fut séparé de lui, un lion survint et le frappa. [2037]Puis il trouva un autre homme, et lui dit : Frappe-moi, je te prie. Cet homme-là le frappa et il le blessa. [2038]Après cela le prophète s'en alla, et se plaça sur le chemin du roi ; il se déguisa avec un bandeau sur ses yeux. [2039]Lorsque le roi passa, il cria vers lui, et dit : Ton serviteur était allé au milieu de la bataille ; et voici quelqu'un s'étant retiré, m'a amené un homme, en disant : Garde cet homme, s'il vient à s'échapper, ta vie en répondra, ou tu paieras un talent d'argent. [2040]Et pendant que ton serviteur faisait quelques affaires çà et là, cet homme a disparu. Et le roi d'Israël lui répondit : Telle est ta condamnation, tu l'as toi-même prononcée. [2041]Alors le prophète ôta promptement le bandeau de dessus ses yeux et le roi d'Israël reconnut que c'était l'un des prophètes. [2042]Et il dit : Ainsi parle Yahweh : Parce que tu as laissé échapper de tes mains l'homme que j'avais dévoué par la voie de l'interdit, ta vie répondra de sa vie, et ton peuple de son peuple. [2043]Mais le roi d'Israël se retira en sa maison, triste et irrité ; et il arriva en Samarie.

CHAPITRE 21

[Naboth meurt pour sa vigne]

[211]Après ces choses, voici ce qui arriva. Naboth de Jizreel, avait une vigne à Jizreel, près du palais d'Achab, roi de Samarie. [212]Achab parla à Naboth et lui dit : Cède-moi ta vigne, afin que j'en fasse un jardin potager, car elle est proche de ma maison et je te donnerai à la place une vigne meilleure ; ou, si cela te semble bon, je te paierai l'argent qu'elle vaut. [213]Mais Naboth répondit à Achab : Que Yahweh me garde de te donner l'héritage de mes pères ! [214]Et Achab vint en sa maison tout triste et irrité, à cause de cette parole que lui avait dite Naboth de Jizreel, en disant : Je ne te donnerai point l'héritage de mes pères ! Il se coucha sur son lit, détourna son visage, et ne mangea rien. [215]Alors Jézabel, sa femme, vint auprès de lui, et lui dit : D'où vient que ton esprit est si triste ? Et pourquoi ne manges-tu point ? [216]Et il lui répondit : J'ai parlé à Naboth de Jizreel, et je lui ai dit : Donne-moi ta vigne pour de l'argent, ou si tu le désires, je te donnerai une autre vigne pour celle-là, mais il m'a dit : Je ne te céderai point ma vigne ! [217]Alors Jézabel, sa femme, lui dit : Est-ce bien toi maintenant qui exerces la royauté sur Israël ? Lève-toi, prends un repas et que ton cœur se réjouisse ; je te ferai avoir la vigne de Naboth de Jizreel. [218]Et elle écrivit au nom d'Achab des lettres qu'elle scella du sceau du roi, et elle envoya aux anciens et magistrats qui habitaient avec Naboth, dans sa ville. [219]Voici ce qu'elle écrivit dans ces lettres : Publiez un jeûne et placez Naboth à la tête du peuple. [2110]Mettez face à lui deux méchants hommes et qu'ils témoignent contre lui, en disant : Tu as maudit Dieu et le roi ! Puis vous le mènerez dehors et le lapiderez afin qu'il meure. [2111]Les gens donc de la ville de Naboth, les anciens et les magistrats qui habitaient dans sa ville, agirent comme Jézabel le leur avait dit, et d'après ce qui était écrit dans les lettres qu'elle leur avait envoyées. [2112]Ils publièrent un jeûne et ils placèrent Naboth à la tête du peuple. [2113]Les deux méchants hommes vinrent et se mirent face

à lui, et ces méchants hommes déclarèrent contre
Naboth en la présence du peuple : Naboth a maudit
Dieu et le roi ! Puis ils le menèrent hors de la ville,
ils le lapidèrent, et il mourut. [2114]Après cela, ils
envoyèrent dire à Jézabel : Naboth a été lapidé, et
il est mort. [2115]Lorsque Jézabel apprit que Naboth
avait été lapidé et qu'il était mort, elle dit à Achab :
Lève-toi, mets-toi en possession de la vigne de
Naboth de Jizreel, qu'il avait refusé de te donner
pour de l'argent ; car Naboth n'est plus en vie, il
est mort. [2116]Ainsi dès qu'Achab eut entendu que
Naboth était mort, il se leva pour descendre à la
vigne de Jizreel et pour s'en mettre en possession.

[Elie condamne Achab et Jézabel, Achab se repent]

[2117]Alors la parole de Yahweh fut adressée à Elie,
le Thischbite, en ces mots : [2118]Lève-toi, descends
au-devant d'Achab, roi d'Israël, lorsqu'il sera à
Samarie. Le voilà dans la vigne de Naboth, où il
est descendu pour en prendre possession. [2119]Et
tu lui diras : Ainsi parle Yahweh : N'es-tu pas un
meurtrier et un voleur ? Puis tu lui diras : Ainsi
parle Yahweh : Comme les chiens ont léché le sang
de Naboth, les chiens lécheront aussi ton propre
sang. [2120]Et Achab dit à Elie : M'as-tu trouvé
mon ennemi ? Mais il lui répondit : Oui, je t'ai
trouvé, parce que tu t'es vendu pour faire ce qui
est mal aux yeux de Yahweh. [2121]Voici je vais
faire venir le malheur sur toi, et je te consumerai,
j'exterminerai quiconque appartient à Achab, tant
celui qui est esclave, que celui qui est libre en
Israël. [2122]Je rendrai ta maison semblable à la
maison de Jéroboam, fils de Nebath, et la maison
de Baescha, fils d'Achija, parce que tu m'as irrité
et fait pécher Israël. [2123]Yahweh parla aussi contre
Jézabel en disant : Les chiens mangeront Jézabel
près du rempart de Jizreel. [2124]Celui de la maison
d'Achab qui mourra dans la ville, les chiens le
mangeront, et celui qui mourra aux champs, les
oiseaux des cieux le mangeront. [2125]En effet, il
n'y en avait point eu de personne comme Achab,
qui se soit vendu pour faire ce qui est mal aux
yeux de Yahweh, et sa femme Jézabel l'y excitait ;
[2126]de sorte qu'il se rendit fort abominable, allant
après les idoles, comme l'avaient fait les Amoréens,
que Yahweh avait chassés de devant les enfants
d'Israël. [2127]Après avoir entendu les paroles d'Elie,
Achab déchira ses vêtements, il mit un sac sur son
corps, et jeûna. Il se tenait couché avec ce sac, et il
marchait lentement. [2128]Et la parole de Yahweh fut
adressée à Elie, le Thischbite, en disant : [2129]As-
tu vu comment Achab s'est humilié devant moi ?
Parce qu'il s'est humilié devant moi, je ne ferai pas
venir le malheur pendant sa vie, ce sera aux jours de
son fils que je ferai venir le malheur sur sa maison.

CHAPITRE 22

[Josaphat aide Achab contre les Syriens]

[221]Et on resta trois ans sans qu'il y eût guerre entre
la Syrie et Israël. [222]Puis il arriva, dans la troisième
année, que Josaphat, roi de Juda, descendit vers le
roi d'Israël. [223]Le roi d'Israël dit à ses serviteurs :
Ne savez-vous pas que Ramoth de Galaad nous
appartient ? Et nous ne nous inquiétons pas de la
reprendre des mains du roi de Syrie ! [224]Puis il
dit à Josaphat : Viendras-tu avec moi à la guerre
contre Ramoth de Galaad ? Et Josaphat répondit
au roi d'Israël : Nous irons, moi comme toi, mon
peuple comme ton peuple, et mes chevaux comme
tes chevaux.

[Les prophètes de mensonge [g]]

[225]Josaphat dit encore au roi d'Israël : Consulte
aujourd'hui, je te prie, la parole de Yahweh. [226]Et
le roi d'Israël assembla les prophètes, au nombre
de quatre cents environ, auxquels il dit : Irai-je
à la guerre contre Ramoth de Galaad, ou dois-
je y renoncer ? Et ils répondirent : Monte, car le
Seigneur la livrera entre les mains du roi. [227]Mais
Josaphat dit : N'y a-t-il point ici encore quelque
prophète de Yahweh, afin que nous le consultions ?
[228]Et le roi d'Israël dit à Josaphat : Il y a encore
un homme par qui l'on puisse consulter Yahweh,
mais je le hais, car il ne prophétise rien de bon,
mais seulement du mal, c'est Michée, fils de Jimla.
Josaphat dit : Que le roi ne parle point ainsi !
[229]Alors le roi d'Israël appela un eunuque auquel il
dit : Fais venir promptement Michée, fils de Jimla.

g. 2 Ch. 18:4-5, 9-11

2210 Or, le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda,
étaient assis chacun sur son trône, revêtus de leurs
habits, dans la place, vers l'entrée de la porte de
Samarie ; et tous les prophètes prophétisaient en
leur présence. 2211 Sédécias, fils de Kenaana, s'était
fait des cornes de fer et il dit : Ainsi parle Yahweh :
De ces cornes-ci tu heurteras les Syriens, jusqu'à les
détruire. 2212 Et tous les prophètes prophétisaient de
même, en disant : Monte à Ramoth de Galaad et tu
réussiras ; et Yahweh la livrera entre les mains du
roi.

[Michée annonce la défaite et la mort d'Achab [h]*]*

2213 Le messager qui était allé appeler Michée,
lui parla ainsi : Voici, les prophètes parlent d'un
commun accord au sujet du roi ; je te prie que
ta parole soit semblable à celle de chacun d'eux !
Annonce du bien ! 2214 Mais Michée lui répondit :
Yahweh est vivant ! J'annoncerai ce que Yahweh
me dira. 2215 Il vint donc vers le roi, et le roi lui
dit : Michée, irons-nous à la guerre contre Ramoth
de Galaad, ou devons-nous y renoncer ? Et il lui
dit : Monte et tu réussiras, et Yahweh la livrera
entre les mains du roi. 2216 Et le roi lui dit : Jusqu'à
combien de fois te conjurerai-je de ne me dire que la
vérité au nom de Yahweh ? 2217 Et il répondit : J'ai
vu tout Israël dispersé par les montagnes, comme
un troupeau de brebis qui n'a point de berger ; et
Yahweh a dit : Ces gens n'ont point de maître, que
chacun retourne en paix dans sa maison ! 2218 Alors
le roi d'Israël dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas bien
dit que quand il est question de moi il ne prophétise
rien de bon, mais seulement du mal ? 2219 Et Michée
lui dit : Ecoute néanmoins la parole de Yahweh !
J'ai vu Yahweh assis sur son trône, et toute l'armée
des cieux se tenant devant lui, à sa droite et à sa
gauche. 2220 Et Yahweh a dit : Quel est celui qui
séduira Achab, afin qu'il monte et qu'il périsse en
Ramoth de Galaad ? Et ils répondaient, l'un parlait
d'une manière et l'autre d'une autre. 2221 Alors un
esprit s'avança et se tint devant Yahweh, il déclara :
Je le séduirai. Et Yahweh lui dit : Comment ? 2222 Et
il répondit : Je sortirai et je serai un esprit de
mensonge dans la bouche de tous ses prophètes. Et
Yahweh dit : Tu le séduiras et même tu en viendras
à bout ; sors et fais ainsi ! 2223 Et maintenant, voici,
Yahweh a mis un esprit de mensonge dans la
bouche de tous tes prophètes que voilà et Yahweh
a prononcé du mal contre toi. 2224 Alors Sédécias,
fils de Kenaana, s'approcha et frappa Michée sur
la joue et dit : Par où l'Esprit de Yahweh est-il
sorti de moi pour s'adresser à toi ? 2225 Et Michée
répondit : Voici, tu le verras le jour où tu iras de
chambre en chambre pour te cacher. 2226 Alors le
roi d'Israël dit : Qu'on prenne Michée et qu'on le
mène vers Amon, capitaine de la ville et vers Joas,
le fils du roi. 2227 Et tu diras : Ainsi a parlé le roi :
Mettez cet homme en prison, nourrissez-le de pain
et de l'eau d'affliction, jusqu'à ce que je revienne
en paix. 2228 Et Michée répondit : Si tu reviens en
paix, Yahweh n'a point parlé par moi. Il dit aussi :
Vous tous, peuples, entendez ! 2229 Le roi d'Israël
monta avec Josaphat, roi de Juda, contre Ramoth
de Galaad. 2230 Et le roi d'Israël dit à Josaphat :
Que je me déguise et que j'aille à la bataille ; mais
toi, revêts-toi de tes habits. Le roi d'Israël donc
se déguisa et alla au combat. 2231 Or, le roi de
Syrie avait donné un ordre aux trente-deux chefs
de ses chars, en disant : Vous n'attaquerez ni petits
ni grands, mais seulement contre le roi d'Israël.
2232 Quand les chefs des chars aperçurent Josaphat,
ils dirent : C'est certainement le roi d'Israël. Et
ils s'approchèrent de lui pour le combattre, mais
Josaphat s'écria. 2233 Et quand les chefs des chars
virent que ce n'était pas le roi d'Israël, ils se
détournèrent de lui. 2234 Alors un homme tira de
son arc au hasard, et frappa le roi d'Israël entre les
jointures de la cuirasse. Et le roi dit à son conducteur
de char : Tourne et fais-moi sortir du champ de
bataille, car je suis blessé. 2235 Or, le combat devint
acharné ce jour-là. Le roi d'Israël fut arrêté dans
son char en face des Syriens et il mourut sur le
soir. Le sang de sa blessure coulait à l'intérieur du
char. 2236 Au coucher du soleil, on cria par tout le
camp, en disant : Que chacun se retire en sa ville et
chacun en son pays ! 2237 Ainsi mourut le roi, qui fut
ramené à Samarie ; et l'on enterra le roi à Samarie.
2238 Lorsqu'on lava le char à l'étang de Samarie, les
chiens léchèrent le sang d'Achab, et les prostituées
s'y baignèrent, selon la parole que Yahweh avait
prononcée. 2239 Le reste des actions d'Achab, tout

h. 2 Ch. 18:6-8, 12-27, 28-34

ce qu'il a fait, la maison d'ivoire qu'il construisit
et toutes les villes qu'il a bâties, toutes ces choses
ne sont-elles pas écrites au livre des Chroniques des
rois d'Israël ?

[Achazia règne après Achab]

2240 Ainsi Achab se coucha avec ses pères. Et
Achazia, son fils, régna à sa place.

[Règne de Josaphat sur Juda[i]]

2241 Josaphat, fils d'Asa, régna sur Juda, la qua-
trième année d'Achab, roi d'Israël. 2242 Josaphat
avait trente-cinq ans lorsqu'il devint roi, et il régna
vingt-cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Azuba, fille de Schilchi. 2243 Il suivit entièrement
la voie d'Asa, son père, et ne s'en détourna point,
faisant tout ce qui est droit aux yeux de Yahweh.
2244 Toutefois les hauts lieux ne disparurent pas ;
le peuple offrait encore des sacrifices et offrait
encore des parfums sur les hauts lieux. 2245 Josaphat
fit aussi la paix avec le roi d'Israël. 2246 Le reste
des actions de Josaphat, ses exploits et les guerres
qu'il mena ne sont-elles pas écrites au livre des
Chroniques des rois de Juda ? 2247 Il extermina du
pays le reste des prostitués, qui étaient demeurés là
depuis le temps d'Asa, son père. 2248 Il n'y avait
point alors de roi en Edom : c'était un intendant
qui gouvernait. 2249 Josaphat construisit des navires
de Tarsis pour aller chercher de l'or à Ophir ; mais
il n'y alla point, parce que les navires se brisèrent
à Etsjon-Guéber. 2250 Alors Achazia, fils d'Achab,
dit à Josaphat : Que mes serviteurs aillent sur les
navires avec les tiens, mais Josaphat ne le voulut
point.

[Joram, roi de Juda[j]]

2251 Et Josaphat s'endormit avec ses pères et fut
enterré avec eux en la cité de David, son père. Et
Joram, son fils, régna à sa place.

[Règne d'Achazia sur Israël]

2252 Achazia, fils d'Achab, régna sur Israël à Sama-
rie, la dix-septième année de Josaphat, roi de Juda.
Et il régna deux ans sur Israël. 2253 Il fit ce qui est
mal aux yeux de Yahweh : il marcha dans la voie
de son père, de sa mère et celle de Jéroboam, fils
de Nebath, qui avait fait pécher Israël. 2254 Il servit
Baal, il se prosterna devant lui et il irrita Yahweh,
le Dieu d'Israël, comme l'avait fait son père.

i. 2 Ch. 17:19-20
j. 2 Ch. 21:1

2 Rois

Auteur : Inconnu
(Heb. : Melakhim)
Signification : Roi, Règne
Thème : Suite de l'histoire d'Israël et de Juda
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Le second livre des rois s'articule autour de la vie d'Elisée, successeur d'Elie. On y découvre le ministère prophétique au travers duquel Dieu se révéla comme le Tout-Puissant, le Dieu compatissant, le Maître des temps et des circonstances, le Libérateur, le Dieu de la résurrection, le Puissant Guerrier et aussi le Juge.
Ce livre relate l'histoire des derniers rois, la chute d'Israël et sa captivité, la destruction de Jérusalem par Nebudcanetsar, roi de Babylone, en 586 av. J.-C., et la captivité de Juda.

CHAPITRE 1

[Jugement de Yahweh sur Achazia, roi d'Israël]

[11]Après la mort d'Achab, Moab se révolta contre
Israël. [12]Or Achazia tomba par le treillis de sa
chambre haute qui était à Samarie, et il en fut
malade. Il envoya des messagers, et leur dit : Allez,
consultez Baal-Zebub [a], dieu d'Ekron, pour savoir
si je guérirai de cette maladie. [13]Mais l'Ange de
Yahweh dit à Elie [b], le Thischbite : Lève-toi, monte
à la rencontre des messagers du roi de Samarie,
et dis-leur : N'y a-t-il point de Dieu en Israël
pour que vous alliez consulter Baal-Zebub, dieu
d'Ekron ? [14]C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Tu
ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté, mais
certainement tu mourras. Et Elie s'en alla. [15]Les
messagers retournèrent vers Achazia. Et il leur dit :
Pourquoi revenez-vous ? [16]Ils lui répondirent : Un
homme est monté à notre rencontre, et nous a dit :
Allez, retournez vers le roi qui vous a envoyés,
et dites-lui : Ainsi parle Yahweh : N'y a-t-il point
de Dieu en Israël, pour que tu envoies consulter
Baal-Zebub, dieu d'Ekron ? A cause de cela, tu
ne descendras pas du lit sur lequel tu es monté,
mais certainement tu mourras. [17]Achazia leur dit :
Comment était cet homme qui est monté à votre
rencontre et qui vous a dit ces paroles ? [18]Ils lui
répondirent : C'était un homme vêtu de poil, ayant
une ceinture de cuir, ceinte sur ses reins. Et Achazia
dit : C'est Elie, le Thischbite.

[Affirmation de l'autorité d'Elie]

[19]Alors il envoya vers lui un chef de cinquante
avec ses cinquante hommes. Ce chef monta auprès
d'Elie, qui demeurait au sommet d'une montagne,
et il lui dit : Homme de Dieu, le roi a dit : Descends !
[110]Mais Elie répondit, et dit au chef de cinquante :
Si je suis un homme de Dieu, que le feu descende
du ciel et te consume, toi et tes cinquante hommes !
Et le feu descendit du ciel et le consuma, lui et ses
cinquante hommes. [111]Achazia envoya encore un
autre chef de cinquante avec ses cinquante hommes.
Ce chef prit la parole et dit à Elie : Homme de
Dieu, ainsi parle le roi : Hâte-toi de descendre !
[112]Mais Elie répondit, et leur dit : Si je suis un
homme de Dieu, que le feu descende du ciel et
te consume, toi et tes cinquante hommes ! Et le
feu de Dieu descendit du ciel et le consuma, lui et
ses cinquante hommes. [113]Achazia envoya encore
un troisième chef de cinquante avec ses cinquante
hommes. Ce troisième chef de cinquante hommes
monta, et vint se mettre à genoux devant Elie, le

a. [1:2] Baal-Zebub était une divinité des Philistins adorée à Ekron qui devint Béelzébul dans les Evangiles (Mt. 10:25).
b. [1:3] Elie : voir 1 R. 17.

suppliant, en disant : Homme de Dieu, je te prie,
que ma vie et la vie de ces cinquante hommes, tes
serviteurs, soit précieuse à tes yeux ! [114]Voici, le
feu est descendu du ciel, et a consumé les deux
premiers chefs de cinquante, avec leurs cinquante
hommes ; mais maintenant, je te prie, que ma vie
soit précieuse à tes yeux ! [115]Et l'Ange de Yahweh
dit à Elie : Descends avec lui, n'aie pas peur de lui.
Elie se leva donc, et descendit avec lui vers le roi.
[116]Il lui dit : Ainsi parle Yahweh : Parce que tu as
envoyé des messagers pour consulter Baal-Zebub,
dieu d'Ekron, comme s'il n'y avait point de Dieu
en Israël, pour consulter sa parole, tu ne descendras
pas du lit sur lequel tu es monté, mais certainement
tu mourras.

[Mort d'Achazia. Joram, roi d'Israël]

[117]Achazia mourut, selon la parole de Yahweh
prononcée par Elie. Et Joram régna à sa place, la
seconde année de Joram, fils de Josaphat, roi de
Juda, parce qu'Achazia n'avait point de fils. [118]Le
reste des actions d'Achazia, et ce qu'il a fait, cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ?

CHAPITRE 2

[Enlèvement d'Elie au ciel]

[21]Lorsque Yahweh enleva Elie au ciel dans un tour-
billon, Elie et Elisée partaient de Guilgal. [22]Elie dit
à Elisée : Je te prie, reste ici, car Yahweh m'envoie
jusqu'à Béthel. Mais Elisée répondit Yahweh est
vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai
pas. Ainsi ils descendirent à Béthel. [23]Les fils des
prophètes qui étaient à Béthel sortirent vers Elisée,
et lui dirent : Ne sais-tu pas qu'aujourd'hui Yahweh
va enlever ton maître au-dessus de ta tête ? Et il
répondit : Je le sais aussi ; taisez-vous. [24]Elie lui
dit : Elisée, je te prie, reste ici, car Yahweh m'envoie
à Jéricho. Mais Elisée lui répondit : Yahweh est
vivant et ton âme est vivante ! Je ne te quitte-
rai pas. Ainsi ils arrivèrent à Jéricho. [25]Les fils
des prophètes qui étaient à Jéricho s'approchèrent
d'Elisée, et lui dirent : Ne sais-tu pas qu'aujourd'hui
Yahweh va enlever ton maître au-dessus de ta
tête ? Et il répondit : Je le sais aussi ; taisez-vous.
[26]Elie lui dit : Elisée, je te prie demeure ici, car
Yahweh m'envoie jusqu'au Jourdain. Mais Elisée
répondit : Yahweh est vivant et ton âme est vivante !
Je ne te quitterai pas. Ainsi ils s'en allèrent tous
les deux. [27]Cinquante hommes d'entre les fils des
prophètes arrivèrent et s'arrêtèrent à distance vis-
à-vis d'eux, et eux deux s'arrêtèrent au bord du
Jourdain. [28]Alors Elie prit son manteau, le roula,
et en frappa les eaux, qui se divisèrent çà et là, et ils
passèrent tous deux à sec. [29]Quand ils furent passés,
Elie dit à Elisée : Demande ce que tu veux que je
fasse pour toi, avant que je sois enlevé d'avec toi.
Elisée répondit : Je te prie, que j'aie, une double
portion [c] de ton esprit ! [210]Elie lui dit : Tu demandes
une chose difficile. Mais si tu me vois pendant que
je serai enlevé d'avec toi, cela te sera accordé ; mais
si tu ne me vois pas, cela ne te sera pas accordé.
[211]Comme ils continuaient à marcher en parlant,
voici, un char de feu et des chevaux de feu les
séparèrent l'un de l'autre, et Elie monta au ciel dans
un tourbillon.

[La double portion de l'esprit d'Elie sur Elisée]

[212]Elisée le regardait et criait : Mon père ! Mon
père ! Char d'Israël et sa cavalerie ! Et il ne le vit
plus. Puis saisissant ses vêtements, il les déchira
en deux morceaux. [213]Il releva le manteau qu'Elie
avait laissé tomber. Puis il retourna, et s'arrêta sur
le bord du Jourdain. [214]Il prit le manteau qu'Elie
avait laissé tomber, et il en frappa les eaux, et dit :
Où est Yahweh, le Dieu d'Elie, Yahweh lui-même ?
Lui aussi frappa les eaux qui se divisèrent en deux ;
et Elisée passa.

[Yahweh élève Elisée après l'enlèvement d'Elie]

[215]Quand les fils des prophètes qui étaient à Jéri-
cho, vis-à-vis, l'eurent vu, ils dirent : L'esprit d'Elie
repose sur Elisée ! Ils vinrent à sa rencontre, et
se prosternèrent contre terre devant lui. [216]Ils lui
dirent : Voici, il y a parmi tes serviteurs cinquante
hommes vaillants ; veux-tu qu'ils aillent chercher

c. [2:9] Le fils aîné recevait une double portion par rapport aux autres fils (De. 21:15-17).

ton maître, de peur que l'Esprit de Yahweh ne l'ait
enlevé, et ne l'ait jeté sur quelque montagne ou dans
quelque vallée ? Elisée répondit : Ne les envoyez
pas. [217]Mais ils le pressèrent tant par leurs paroles,
qu'il en était embarrassé. Il leur dit donc : Envoyez-
les. Ils envoyèrent cinquante hommes, qui pendant
trois jours cherchèrent Elie, mais ils ne le trouvèrent
point. [218]Puis ils retournèrent vers Elisée, qui était
à Jéricho, et leur dit : Ne vous avais-je pas dit : N'y
allez pas ? [219]Les gens de la ville dirent à Elisée :
Voici, le séjour dans cette ville est bon, comme mon
seigneur le voit ; mais les eaux sont mauvaises, et
le pays est stérile. [220]Il dit : Apportez-moi un vase
neuf, et mettez-y du sel. Et ils le lui apportèrent.
[221]Puis Elisée alla vers la source des eaux, et il y
jeta le sel, et dit : Ainsi parle Yahweh : J'assainis
ces eaux ; elles ne causeront plus ni mort ni stérilité.
[222]Les eaux furent assainies, jusqu'à ce jour, selon
la parole qu'Elisée avait prononcée.

[Jugement des moqueurs]

[223]Elisée monta de là à Béthel ; et comme il montait
par le chemin, des petits garçons sortirent de la
ville, et se moquèrent de lui. Ils lui disaient : Monte
chauve ! Monte chauve ! [224]Il se retourna pour
les regarder, et il les maudit au nom de Yahweh.
Alors deux ours sortirent de la forêt, et déchirèrent
quarante-deux de ces enfants. [225]De là il alla sur la
montagne de Carmel, d'où il retourna à Samarie.

CHAPITRE 3

[Règne de Joram sur Israël]

[31]La dix-huitième année de Josaphat, roi de Juda,
Joram, fils d'Achab, régna sur Israël à Samarie. Il
régna douze ans. [32]Il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, non pas toutefois comme son père et sa
mère, car il ôta la statue de Baal que son père avait
faite ; [33]mais il se livra aux péchés de Jéroboam, fils
de Nebath, qui avait fait pécher Israël, et il ne s'en
détourna point.

[Moab se révolte contre le roi d'Israël]

[34]Or Méscha, roi de Moab, possédait des trou-
peaux, et il payait au roi d'Israël un tribut de cent
mille agneaux et cent mille béliers avec leur laine.
[35]Mais aussitôt qu'Achab mourut, le roi de Moab
se révolta contre le roi d'Israël. [36]C'est pourquoi
le roi Joram sortit ce jour-là de Samarie, et passa
en revue tout Israël. [37]Il se mit en marche et fit
dire à Josaphat, roi de Juda : Le roi de Moab s'est
rebellé contre moi ; veux-tu venir avec moi faire la
guerre à Moab ? Josaphat répondit : Je monterai,
moi comme toi, mon peuple comme ton peuple, mes
chevaux comme tes chevaux. [38]Ensuite il dit : Par
quel chemin monterons-nous ? Joram répondit : Par
le chemin du désert d'Edom.

[Position d'Elisée par rapport au roi d'Israël]

[39]Ainsi, le roi d'Israël, le roi de Juda et le roi
d'Edom, partirent ; ils firent un détour, et après une
marche de sept jours, ils manquèrent d'eau pour
l'armée et pour les bêtes qui la suivaient. [310]Alors
le roi d'Israël dit : Hélas ! Yahweh a appelé ces
trois rois pour les livrer entre les mains de Moab.
[311]Et Josaphat dit : N'y a-t-il ici aucun prophète de
Yahweh, par qui nous puissions consulter Yahweh ?
Et un des serviteurs du roi d'Israël répondit, et dit :
Il y a ici Elisée, fils de Schaphath, qui versait de
l'eau sur les mains d'Elie. [312]Alors Josaphat dit :
La parole de Yahweh est avec lui. Le roi d'Israël,
Josaphat et le roi d'Edom descendirent vers lui.
[313]Mais Elisée dit au roi d'Israël : Qu'y a-t-il entre
moi et toi ? Va-t'en vers les prophètes de ton père et
vers les prophètes de ta mère. Et le roi d'Israël lui
répondit : Non ! Car Yahweh a appelé ces trois rois
pour les livrer entre les mains de Moab. [314]Elisée
dit : Yahweh des armées, devant lequel je me tiens,
est vivant ! Si je n'avais de la considération pour
Josaphat, roi de Juda, je ne ferais aucune attention
à toi, et je ne te regarderais même pas. [315]Mais
maintenant, amenez-moi un joueur d'instruments à
cordes. Et comme le joueur jouait des instruments à
cordes, la main de Yahweh fut sur Elisée.

[Prophétie sur la défaite de Moab]

[316]Et il dit : Ainsi parle Yahweh : Faites des
tranchées dans toute cette vallée. [317]Car ainsi parle
Yahweh : Vous ne verrez ni vent, ni pluie, et
néanmoins cette vallée sera remplie d'eaux, et vous
boirez, vous et vos bêtes. [318]Mais cela est peu
de chose aux yeux de Yahweh. Il livrera Moab
entre vos mains ; [319]Vous frapperez toutes les villes
fortes et toutes les villes d'élite, vous abattrez
tous les bons arbres, vous boucherez toutes les
sources d'eau, et vous ruinerez avec des pierres
tous les meilleurs champs. [320]Il arriva donc au
matin, environ à l'heure de l'offrande, que l'eau
arriva du chemin d'Edom, en sorte que ce pays
fut rempli d'eau. [321]Cependant, tous les Moabites
ayant appris que ces rois étaient montés pour leur
faire la guerre s'étaient assemblés. On convoqua
tous ceux qui étaient en âge de porter les armes,
et même au-dessus, et ils se tinrent sur la frontière.
[322]Et le lendemain, ils se levèrent de bon matin, et
comme le soleil se levait sur les eaux, les Moabites
virent en face d'eux les eaux rouges comme du
sang. [323]Ils dirent : C'est du sang ! Certainement,
ces rois-là se sont entretués, et chacun a frappé
son compagnon ; maintenant, Moabites, au butin !
[324]Ainsi ils marchèrent contre le camp d'Israël.
Mais Israël se leva, et frappa Moab, qui prit la fuite
devant eux. Puis ils pénétrèrent dans le pays, et
frappèrent Moab. [325]Ils détruisirent les villes, et
chacun jetait des pierres dans les meilleurs champs,
de sorte qu'ils les en remplirent, ils bouchèrent
toutes les sources d'eaux, et abattirent tous les bons
arbres ; et les frondeurs entourèrent et frappèrent
Kir-Haréseth, dont on ne laissa que les pierres.
[326]Le roi de Moab, voyant qu'il n'était pas le plus
fort dans la bataille, prit avec lui sept cents hommes
tirant l'épée pour se frayer un passage jusqu'au roi
d'Edom ; mais ils ne purent pas. [327]Alors il prit
son fils premier-né, qui devait régner à sa place, et
l'offrit en holocauste sur la muraille. Et il y eut une
grande indignation en Israël ; ainsi ils se retirèrent
du roi de Moab, et retournèrent dans leur pays.

CHAPITRE 4

[Miracle avec l'huile de la veuve]

[41]Une femme d'un des fils des prophètes cria à
Elisée, en disant : Ton serviteur mon mari est mort,
et tu sais que ton serviteur craignait Yahweh ; or son
créancier est venu pour prendre mes deux enfants,
afin qu'ils soient ses esclaves. [42]Elisée lui répondit :
Que puis-je faire pour toi ? Dis-moi ce que tu as
à la maison. Et elle dit : Ta servante n'a rien dans
toute la maison qu'un vase d'huile. [43]Alors il lui
dit : Va, demande des vases dans la rue à tous tes
voisins, des vases vides, et n'en demande pas un
petit nombre. [44]Puis rentre, et ferme la porte sur toi
et sur tes enfants, et verse dans tous ces vases, et
tu mettras de côté ceux qui seront pleins. [45]Alors
elle le quitta. Ayant fermé la porte sur elle et sur ses
enfants ; ils lui présentaient les vases, et elle versait.
[46]Lorsqu'elle eut rempli les vases, elle dit à son
fils : Présente-moi encore un vase. Mais il répondit :
Il n'y a plus de vase. Et l'huile s'arrêta. [47]Elle alla le
raconter à l'homme de Dieu, qui lui dit : Va, vends
l'huile, et paye ta dette ; et vous vivrez, toi et tes fils,
de ce qui restera.

[Yahweh se souvient de la Sunamite]

[48]Et il arriva un jour qu'Elisée passait par Sunem,
où il y avait une femme importante ; elle le retint
avec grande instance à manger du pain chez elle.
Et toutes les fois qu'il passait, il s'y retirait pour
manger du pain. [49]Elle dit à son mari : Voilà, je
sais que cet homme qui passe souvent chez nous
est un saint homme de Dieu. [410]Faisons-lui, je
te prie, une petite chambre haute avec des murs,
et mettons-y pour lui un lit, une table, un siège,
et un chandelier, afin que quand il viendra chez
nous, il s'y retire. [411]Un jour, Elisée étant revenu
à Sunem, il se retira dans cette chambre haute, et
s'y coucha. [412]Puis il dit à Guéhazi, son serviteur :
Appelle cette Sunamite. Guéhazi l'appela, et elle se
présenta devant lui. [413]Et Elisée dit à Guéhazi : Dis
maintenant à cette femme : Voici, tu nous as montré
tout cet empressement ; que pourrait-on faire pour
toi ? Faut-il parler pour toi au roi ou au chef de
l'armée ? Elle répondit : J'habite au milieu de mon
peuple. [414]Et il dit : Que faudrait-il faire pour elle ?

Guéhazi répondit : Mais elle n'a point de fils, et son
mari est vieux. [415]Et il dit : Appelle-la. Guéhazi
l'appela, et elle se présenta à la porte. [416]Elisée lui
dit : L'année prochaine, à cette même époque, tu
embrasseras un fils. Elle répondit : Mon seigneur,
homme de Dieu, ne trompe pas, ne trompe pas
ta servante ! [417]Cette femme devint enceinte, et
enfanta un fils un an après, à la même époque,
comme Elisée lui avait dit.

[Foi de la Sunamite, résurrection de son fils]

[418]L'enfant grandit. Il sortit un jour pour aller
trouver son père vers les moissonneurs. [419]Et il dit
à son père : Ma tête ! Ma tête ! Et le père dit au
serviteur : Porte-le à sa mère. [420]Il le porta donc et
l'amena à sa mère. Et l'enfant resta sur les genoux
de sa mère jusqu'à midi, puis il mourut. [421]Elle
monta, et le coucha sur le lit de l'homme de Dieu ;
et ayant fermé la porte sur lui, elle sortit. [422]Elle
appela son mari, et dit : Je te prie envoie-moi un
des serviteurs, et une ânesse ; j'irai chez l'homme de
Dieu, et je reviendrai. [423]Et il dit : Pourquoi vas-tu
vers lui aujourd'hui ? Ce n'est point la nouvelle lune
ni le sabbat. Elle répondit : Tout va bien. [424]Elle fit
donc seller l'ânesse, et dit à son serviteur : Conduis-
moi et ne m'arrête pas en route sans que je te le dise.
[425]Ainsi elle s'en alla, et se rendit vers l'homme
de Dieu sur la montagne de Carmel. L'homme de
Dieu, l'ayant aperçue, dit à Guéhazi son serviteur :
Voilà la Sunamite ! [426]Cours à sa rencontre et dis-
lui : Te portes-tu bien ? Ton mari se porte-t-il bien ?
L'enfant se porte-t-il bien ? Et elle répondit : Nous
nous portons bien. [427]Dès qu'elle fut arrivée auprès
de l'homme de Dieu sur la montagne, elle embrassa
ses pieds. Guéhazi s'approcha pour la repousser,
mais l'homme de Dieu lui dit : Laisse-la, car son
âme est dans l'amertume, et Yahweh me l'a caché,
et ne me l'a pas révélé. [428]Alors elle dit : Ai-je
demandé un fils à mon seigneur ? N'ai-je pas dit :
Ne me trompe pas ? [429]Et Elisée dit à Guéhazi :
Ceins tes reins, prends mon bâton dans ta main,
et pars. Si tu rencontres quelqu'un, ne le salue
pas ; et si quelqu'un te salue, ne lui réponds pas.
Tu mettras mon bâton sur le visage de l'enfant.
[430]Mais la mère de l'enfant dit : Yahweh est vivant,
et ton âme est vivante ! Je ne te quitterai point. Il
se leva donc, et la suivit. [431]Or Guéhazi les avait
devancés et il avait mis le bâton sur le visage de
l'enfant ; mais il n'y eut ni voix ni signe d'attention.
Guéhazi retourna à la rencontre d'Elisée, et l'en
informa en disant : L'enfant ne s'est pas réveillé.
[432]Lorsqu'Elisée entra dans la maison, l'enfant,
mort, était couché sur son lit. [433]Il ferma la porte
sur eux deux, et pria Yahweh. [434]Puis, il monta et se
coucha sur l'enfant ; il mit sa bouche sur la bouche
de l'enfant, ses yeux sur ses yeux, ses mains sur ses
mains, et il s'étendit sur lui. La chair de l'enfant
se réchauffa. [435]Elisée s'éloigna et marcha dans la
maison, tantôt dans un lieu, tantôt dans un autre,
puis il remonta et s'étendit encore sur lui. L'enfant
éternua sept fois, et ouvrit ses yeux. [436]Alors Elisée
appela Guéhazi, et lui dit : Appelle cette Sunamite.
Guéhazi l'appela, et elle vint vers Elisée, qui lui dit :
Prends ton fils ! [437]Elle se jeta à ses pieds, et se
prosterna contre terre. Puis elle prit son fils, et sortit.

d. [4:38] Par le passé, Israël a connu plusieurs famines, dont celle relatée en 2 R. 4:38-41. Dans ce passage, l'un des fils des prophètes trouva une vigne sauvage dans un champ et y cueillit des coloquintes sauvages. Il les ajouta au potage qui mijotait dans un pot, ne sachant pas que c'était du poison. Le pot est l'image des églises de Laodicée dans lesquelles il y a un mélange mortel de fausses doctrines et de préceptes mondains qui viennent altérer la vérité de la parole de Dieu. Ce mélange impur est absorbé par des millions de personnes ignorantes à travers le monde. Celles-ci se rendent compte qu'elles ont été empoisonnées spirituellement, une fois le mélange ingéré, elles constatent les effets pervers et dévastateurs souvent tardivement. Le champ tout comme la vigne sauvage, selon Mt. 13:38 et Ro. 11:17, symbolise le monde. Il est par ailleurs intéressant de noter que le mot herbe, « owrah » en hébreu, signifie aussi lumière (Ps. 139:12). Cette histoire n'est pas sans nous rappeler le feu étranger introduit par les fils d'Aaron dans le tabernacle, et ce, malgré l'interdiction formelle de Yahweh (Ex. 30:9 ; Lé. 10:1-5). C'est exactement ce qui se passe de nos jours. Les églises importent de plus en plus en leur sein la lumière luciférienne du monde (musique, marketing, philosophie...). Beaucoup de pasteurs et de musiciens cherchent malheureusement leur inspiration dans le monde à cause de la famine qui sévit dans les églises. Ce feu étranger représente la plupart des doctrines et pratiques promues

[Les coloquintes sauvages]

438 Après cela Elisée revint à Guilgal. Or il y avait
une famine [d] dans le pays, et les fils des prophètes
étaient assis devant lui ; et il dit à son serviteur :
Mets le grand pot, et fais cuire du potage pour les
fils des prophètes. 439 Mais quelqu'un étant sorti
dans les champs pour cueillir des herbes, trouva
de la vigne sauvage, et cueillit des coloquintes
sauvages plein sa robe. Etant revenu, il les coupa en
morceaux dans le pot où était le potage, car on ne
savait pas ce que c'était. 440 Et on servit à manger
de ce potage à quelques-uns ; mais aussitôt qu'ils
eurent mangé de ce potage, ils s'écrièrent : Homme
de Dieu, la mort est dans le pot ! Et ils ne purent en
manger. 441 Elisée dit : Apportez-moi de la farine. Il
en jeta dans le pot, et dit : Sers à ces gens, et qu'ils
mangent. Et il n'y avait plus rien de mauvais dans
le pot.

[Multiplication de pains]

442 Un homme venant de Baal-Schalischa apporta
à l'homme de Dieu du pain des prémices, à savoir
vingt pains d'orge, et des épis nouveaux. Elisée dit :
Donne cela à ces gens, et qu'ils mangent. 443 Son
serviteur répondit : Comment pourrais-je en donner
à cent hommes ? Mais Elisée lui répondit : Donne-
le à ces gens, et qu'ils mangent ; car ainsi parle
Yahweh : Ils mangeront, et il en restera encore. 444 Il
mit donc les pains devant eux. Ils mangèrent, et en
eurent de reste, selon la parole de Yahweh.

CHAPITRE 5

[Guérison miraculeuse de Naaman]

51 Naaman [e], chef de l'armée du roi de Syrie, était un
homme puissant et très considéré aux yeux de son
maître ; car c'était par lui que Yahweh avait délivré
les Syriens. Mais cet homme fort et vaillant était
lépreux. 52 Et les Syriens étaient sortis par troupes,
et ils avaient emmené prisonnière une petite fille
du pays d'Israël, qui était au service de la femme
de Naaman. 53 Elle dit à sa maîtresse : Oh ! Si mon
seigneur se présentait devant le prophète qui est à
Samarie, il le guérirait de sa lèpre ! 54 Naaman le
rapporta à son maître, en disant : La fille qui est du
pays d'Israël a dit telle et telle chose. 55 Et le roi
de Syrie dit à Naaman : Va, rends-toi à Samarie, et
j'enverrai une lettre au roi d'Israël. Naaman donc
s'en alla, et prit avec lui dix talents d'argent, et
six mille pièces d'or, et dix vêtements de rechange.
56 Il porta au roi d'Israël la lettre, où il était dit :
Dès que cette lettre te sera parvenue, sache que
je t'ai envoyé Naaman, mon serviteur, afin que tu
le guérisses de sa lèpre. 57 Après avoir lu la lettre,
le roi d'Israël déchira ses vêtements et dit : Suis-
je Dieu pour faire mourir, et pour rendre la vie,
pour qu'il s'adresse à moi afin que je guérisse
un homme de sa lèpre ? Voyez et comprenez qu'il
cherche certainement une occasion de dispute avec
moi. 58 Lorsque Elisée, homme de Dieu, apprit que
le roi d'Israël avait déchiré ses vêtements, il envoya
dire au roi : Pourquoi as-tu déchiré tes vêtements ?
Laisse-le venir vers moi, et il saura qu'il y a un
prophète en Israël. 59 Naaman vint avec ses chevaux
et son char, et il s'arrêta à la porte de la maison

par l'église de Laodicée.

e. [5:1] La manière dont la guérison fut accordée à Naaman révèle la folie de Dieu et celle de l'œuvre de la croix. Les pensées de Dieu ne sont pas nos pensées, ses voies ne sont pas nos voies (Es. 55:8-10). Naaman devait se plonger sept fois dans le Jourdain, le chiffre sept étant celui de la perfection. Cet homme devait premièrement être délivré de l'orgueil. En effet, le mot « Jourdain » signifie « celui qui descend ». Naaman devait descendre de son trône. Dieu veut d'abord nous abaisser avant de nous élever (Jn. 12:24-25 ; Lu. 18:14). Ce général Syrien devait connaître également la mort par rapport à son titre, sa condition sociale, son origine, etc. La condition de sa restauration était simple et précise. Aucun autre moyen ne convenait : Ni la main d'Elisée, ni d'autres fleuves, ni son argent. Rimmon, dieu des Syriens, ne pouvait pas le purifier non plus. Pour Naaman, les fleuves de Damas semblaient mieux qualifiés pour sa guérison, parce que leurs eaux sont claires et proviennent des montagnes enneigées, alors que l'eau du Jourdain, limpide à la sortie du lac de Galilée, ne tarde pas à se troubler et à prendre une couleur brun-sale qui provient de la nature de son lit. Les raisonnements de Naaman ont failli le faire passer à côté de sa purification. Cet homme ignorait que les voies de Dieu sont souvent une folie pour les hommes. La solution du Seigneur est toujours la bonne.

d'Elisée. [510]Elisée envoya un messager vers lui,
pour lui dire : Va, et lave-toi sept fois dans le Jour-
dain, et ta chair redeviendra saine, et tu seras pur.
[511]Mais Naaman se mit dans une grande colère, et
s'en alla, en disant : Voilà, je me disais : Il sortira
et viendra vers moi, il se présentera lui-même, il
invoquera le nom de Yahweh, son Dieu, puis, il
agitera sa main sur la plaie, et guérira le lépreux.
[512]Les fleuves de Damas, l'Abana et le Parpar ne
sont-ils pas meilleurs que toutes les eaux d'Israël ?
Ne pourrais-je pas m'y laver et devenir pur ? Ainsi
donc, il s'en retourna et s'en alla furieux. [513]Mais
ses serviteurs s'approchèrent, et lui parlèrent, en
disant : Mon père, si le prophète t'avait imposé
quelque chose de difficile, ne l'aurais-tu pas fait ?
Combien plus dois-tu faire ce qu'il t'a dit : Lave-
toi, et tu deviendras pur ! [514]Naaman descendit, et
se plongea sept fois dans le Jourdain, selon la parole
de l'homme de Dieu ; et sa chair redevint comme la
chair d'un petit enfant ; et il fut pur. [515]Il retourna
vers l'homme de Dieu, lui et toute sa suite, et il vint
se présenter devant lui, et dit : Voici, maintenant
je sais qu'il n'y a point d'autre Dieu sur toute la
terre, si ce n'est en Israël. Maintenant donc, je te
prie, accepte ce présent de ton serviteur. [516]Elisée
répondit : Yahweh, devant lequel je me tiens, est
vivant ! Je ne l'accepterai pas. Naaman le pressa fort
de l'accepter, mais Elisée refusa. [517]Alors Naaman
dit : Je te prie, permets que l'on donne de la terre
à ton serviteur, une charge de deux mulets ; car ton
serviteur ne fera plus d'holocauste ni de sacrifice à
d'autres dieux, mais seulement à Yahweh. [518]Voici
toutefois, que Yahweh pardonne ceci à ton serviteur.
Quand mon maître entre dans la maison de Rimmon
pour s'y prosterner et qu'il s'appuie sur ma main, je
me prosterne aussi dans la maison de Rimmon : Que
Yahweh me pardonne, quand je me prosternerai
dans la maison de Rimmon. [519]Elisée lui dit : Va
en paix. Lorsque Naaman eut quitté Elisée et qu'il
fut à une certaine distance,

[Convoitise et mensonge de Guéhazi. Jugement de Dieu]

[520]Guéhazi [f], le serviteur d'Elisée, homme de Dieu,
se dit en lui-même : Voici, mon maître a ménagé
Naaman, ce Syrien, et n'a pas accepté de sa main
ce qu'il avait apporté ; Yahweh est vivant ! Je vais
courir après lui, et j'en obtiendrai quelque chose.
[521]Et Guéhazi courut après Naaman. Naaman, le
voyant courir après lui, descendit de son char
pour aller à sa rencontre. Il dit : Tout va bien ?
[522]Guéhazi répondit : Tout va bien. Mon maître
m'envoie te dire : Voici, il vient d'arriver chez moi
deux jeunes hommes de la montagne d'Ephraïm,
d'entre les fils des prophètes. Je te prie donne-leur
un talent d'argent et deux vêtements de rechange.
[523]Et Naaman dit : Consens à prendre deux talents.
Il insista, puis il serra deux talents d'argent dans
deux sacs avec deux vêtements de rechange, et les
fit porter devant Guéhazi par deux de ses serviteurs.
[524]Arrivé à la colline, Guéhazi les prit de leurs
mains, et les déposa dans la maison, et il renvoya
ces gens qui s'en allèrent. [525]Puis il entra, et se
présenta devant son maître. Elisée lui dit : D'où
viens-tu, Guéhazi ? Et il répondit : Ton serviteur
n'est allé nulle part. [526]Mais Elisée lui dit : Mon
esprit n'est-il pas allé là, lorsque cet homme a quitté
son char pour venir à ta rencontre ? Est-ce le temps
de prendre de l'argent, de prendre des vêtements,
des oliviers, des vignes, du menu et du gros bétail,
des serviteurs et des servantes ? [527]C'est pourquoi
la lèpre de Naaman s'attachera à toi et à ta postérité

f. [5:20] Guéhazi, dont le nom signifie « vallée de la vision », était un homme qui avait une vision terrestre du ministère. Sa vision n'était pas celle de la montagne (Royaume de Dieu), mais celle de la vallée (Royaume terrestre). Dans Es. 40:4, le Seigneur demanda aux juifs d'agrandir leur vallée, c'est- à-dire leur vision, car elle était étroite et terrestre. Guéhazi servait l'homme de Dieu et non Dieu. Il était préoccupé par les biens matériels : L'argent, les vêtements, les terres, les vignes, les brebis, les bœufs, les serviteurs et les servantes. Il aspirait à être un patron avec des domestiques à son service. Les présents de Naaman, que son maître Elisée avait refusés, car il avait conscience du fait que les présents aveuglent (De. 16:19), Guéhazi les a acceptés. Et pourtant, cet homme fréquentait le prophète le plus puissant de son temps, mais au lieu d'hériter de son onction, il hérita de la lèpre de Naaman. Or depuis Moïse, la lèpre était considérée comme la maladie la plus répugnante en Israël. Les lépreux étaient donc exclus de la présence de Dieu et du camp (Lé. 14). Guéhazi est l'archétype de tous les enfants dans la foi qui fréquentent les hommes et les femmes de Dieu intègres sans hériter de leur vie sanctifiée ni de leur message, à cause de leur manque de vision céleste. En effet, leur vision terrestre et « ventrale » les empêche de poursuivre le travail de leurs pères dans la foi.

à jamais. Et Guéhazi sortit de la présence d'Elisée avec une lèpre comme de la neige.

CHAPITRE 6

[Miracle du fer de hache]

[61]Les fils des prophètes dirent à Elisée : Voici, le lieu où nous sommes assis devant toi est trop étroit pour nous. [62]Allons jusqu'au Jourdain ; nous prendrons là chacun une poutre, et nous y ferons un lieu d'habitation. Elisée répondit : Allez. [63]Et l'un d'eux dit : Veuille, je te prie, venir avec tes serviteurs. Il répondit : J'irai. [64]Il partit donc avec eux. Arrivés au Jourdain, ils coupèrent du bois. [65]Mais il arriva que comme l'un d'eux abattait une poutre, le fer de sa cognée tomba dans l'eau. Il s'écria, et dit : Ah ! Mon seigneur ! Je l'avais emprunté ! [66]L'homme de Dieu dit : Où est-il tombé ? Et il lui montra l'endroit. Alors Elisée coupa un morceau de bois, le jeta au même endroit, et fit surnager le fer. [67]Et il dit : Retire-le ! Et cet homme étendit sa main, et le prit.

[Plans militaires des Syriens dévoilés]

[68]Le roi de Syrie était en guerre avec Israël, et, dans un conseil qu'il tint avec ses serviteurs, il dit : Mon camp sera dans un tel lieu. [69]L'homme de Dieu envoya dire au roi d'Israël : Garde-toi de passer dans ce lieu, car les Syriens y descendent. [610]Et le roi d'Israël envoya des gens, pour s'y tenir en observation, vers le lieu que l'homme de Dieu lui avait mentionné et signalé. Et il y était sur ses gardes. Et cela n'arriva pas seulement une fois ni deux fois. [611]Le roi de Syrie en eut le cœur troublé ; et il appela ses serviteurs, et leur dit : Ne voulez-vous pas me déclarer lequel de vous est pour le roi d'Israël ? [612]Et l'un de ses serviteurs répondit : Personne ! Ô roi, mon seigneur ! Mais Elisée, le prophète qui est en Israël, révèle au roi d'Israël les paroles même que tu déclares dans ta chambre à coucher. [613]Et il dit : Allez, et voyez où il est, et je le ferai prendre. On vint lui dire : Voici, il est à Dothan. [614]Il envoya là des chevaux, et des chars, et une grande armée, qui arrivèrent de nuit, et qui entourèrent la ville.

[L'armée de Yahweh veille sur Elisée]

[615]Le serviteur de l'homme de Dieu se leva de grand matin, et sortit ; et voici, une armée, entourait la ville, avec des chevaux et des chars. Le serviteur dit à l'homme de Dieu : Ah ! Mon seigneur, comment ferons-nous ? [616]Il lui répondit : Ne crains point, car ceux qui sont avec nous sont en plus grand nombre que ceux qui sont avec eux. [617]Elisée pria, et dit : Je te prie, ô Yahweh ! Ouvre ses yeux, afin qu'il voie. Et Yahweh ouvrit les yeux du serviteur, et il vit : Et voici la montagne était pleine de chevaux, et de chars de feu autour d'Elisée.

[Les Syriens frappés d'aveuglement]

[618]Les Syriens descendirent vers Elisée. Il adressa alors cette prière à Yahweh : Je te prie, frappe ces gens d'aveuglement ! Et Dieu les frappa d'aveuglement, selon la parole d'Elisée. [619]Elisée leur dit : Ce n'est pas ici le chemin, et ce n'est pas ici la ville ; suivez-moi, et je vous conduirai vers l'homme que vous cherchez. Et il les conduisit à Samarie. [620]Lorsqu'ils furent entrés dans Samarie, Elisée dit : Ô Yahweh ouvre leurs yeux afin qu'ils voient. Et Yahweh ouvrit leurs yeux, et ils virent qu'ils étaient au milieu de Samarie. [621]En les voyant, le roi d'Israël dit à Elisée : Frapperai-je, frapperai-je, mon père ? [622]Elisée répondit : Tu ne frapperas point ; frapperais-tu de ton épée et de ton arc ceux que tu as faits prisonniers ? Sers-leur du pain et de l'eau afin qu'ils mangent et boivent ; et après cela, qu'ils s'en aillent vers leur maître. [623]Le roi d'Israël leur fit servir un grand repas, et ils mangèrent et burent ; puis il les renvoya, et ils s'en allèrent vers leur maître. Alors, les armées de Syrie ne revinrent plus au pays d'Israël.

g. [6:25] Cette histoire est riche en enseignement pour notre génération. Le siège de la Samarie par les étrangers, la famine qui frappait les Hébreux, le cannibalisme de certaines femmes, la cherté des produits alimentaires, la

[Siège Syrien de Samarie]

[624]Mais quelque temps après, Ben-Hadad, roi de
Syrie, assembla toute son armée, monta, et assiégea
Samarie. [625]Il y eut une grande famine[g] dans Sa-
marie ; ils l'assiégèrent tellement qu'une tête d'âne
se vendait quatre-vingts pièces d'argent, et le quart
d'un kab de fiente de pigeon, cinq pièces d'argent.
[626]Et comme le roi d'Israël passait sur la muraille,
une femme lui cria : Ô roi, mon seigneur ! Sauve-
moi. [627]Il répondit : Si Yahweh ne te sauve pas,
comment pourrais-je te sauver ? Serait-ce avec le
produit de l'aire ou de la cuve ? [628]Il lui dit encore :
Qu'as-tu ? Elle répondit : Cette femme-là m'a dit :
Donne ton fils, et mangeons-le aujourd'hui, et nous
mangerons mon fils demain[h]. [629]Ainsi nous avons
fait bouillir mon fils, et l'avons mangé. Et le jour
suivant, je lui ai dit : Donne ton fils, et nous le
mangerons. Mais elle a caché son fils. [630]Dès que
le roi entendit les paroles de cette femme, il déchira
ses vêtements, et passa sur la muraille. Le peuple vit
qu'il avait en dessous un sac sur son corps. [631]C'est
pourquoi le roi dit : Que Dieu me traite dans toute
sa rigueur, si aujourd'hui la tête d'Elisée, fils de
Schaphath, reste sur lui. [632]Or Elisée était assis
dans sa maison, et les anciens étaient assis avec lui.
Le roi envoya un homme devant lui. Mais avant que
le messager soit arrivé, Elisée dit aux anciens : Ne
voyez-vous pas que le fils de ce meurtrier envoie
quelqu'un pour m'ôter la tête ? Lorsque le messager
viendra, fermez la porte et repoussez-le avec la
porte. N'entendez-vous pas le bruit des pas de son
maître derrière lui ? [633]Et comme il parlait encore
avec eux, voici le messager descendit vers lui, et
dit : Voici, ce mal vient de Yahweh ; qu'ai-je à
espérer encore de Yahweh ?

CHAPITRE 7

[Yahweh nourrit abondamment Samarie grâce aux quatre lépreux]

[71]Elisée dit : Ecoutez la parole de Yahweh ! Ainsi
parle Yahweh : Demain, à cette heure, on aura une
mesure de fleur de farine pour un sicle, et deux
mesures d'orge pour un sicle, à la porte de Samarie.
[72]L'officier sur la main duquel le roi s'appuyait
répondit à l'homme de Dieu, et dit : Quand Yahweh
ferait des fenêtres au ciel, cela arriverait-il ? Et
Elisée dit : Tu le verras de tes yeux, mais tu n'en
mangeras pas. [73]Or il y avait à l'entrée de la porte
quatre hommes lépreux[i], et ils se dirent l'un à
l'autre : Pourquoi resterions-nous ici jusqu'à ce
que nous mourions ? [74]Si nous pensons à entrer
dans la ville, la famine est dans la ville, et nous
y mourrons ; et si nous restons ici, nous mourrons
également. Allons-nous jeter dans le camp des
Syriens ; s'ils nous laissent vivre, nous vivrons,
et s'ils nous font mourir, nous mourrons. [75]Ils se
levèrent donc au crépuscule, pour entrer au camp
des Syriens. Lorsqu'ils furent arrivés à l'extrémité
du camp, voici, il n'y avait personne. [76]Le Seigneur
avait fait entendre dans le camp des Syriens un
bruit de chars, et un bruit de chevaux, et un bruit
d'une grande armée ; de sorte qu'ils s'étaient dit
l'un à l'autre : Voici, le roi d'Israël a payé les
rois des Héthiens, et les rois des Egyptiens pour
venir contre nous. [77]C'est pourquoi ils s'étaient
levés au crépuscule, et s'étaient enfuis. Ils avaient
abandonné leurs tentes, leurs chevaux, leurs ânes,
et le camp tel qu'il était, et ils s'étaient enfuis
pour sauver leur vie. [78]Les lépreux donc arrivèrent
jusqu'à l'extrémité du camp. Ils entrèrent dans une
tente, mangèrent, burent, emportèrent de l'argent,
de l'or, des vêtements, et ils s'en allèrent, et les
cachèrent. Ils revinrent et entrèrent dans une autre
tente, et emportèrent de là aussi des objets, s'en
allèrent, et les cachèrent. [79]Alors ils se dirent l'un
à l'autre : Nous n'agissons pas bien ! Ce jour est
un jour de bonnes nouvelles ; si nous gardons le

consommation d'excréments d'animaux à cause de la famine, sont des conséquences du péché. Aujourd'hui, beaucoup d'églises sont assiégées par les choses du monde, les démons, les fausses doctrines, etc

h. [6:28] Lé. 26:29 ; De. 28:53-57.

i. [7:3] Dieu s'est servi de ces quatre lépreux comme messagers de bonnes nouvelles. Le Seigneur utilise souvent les personnes rejetées et déconsidérées (1 Co. 1:26-31).

silence, et si nous attendons jusqu'à lumière du
matin, le châtiment nous atteindra. Venez mainte-
nant, et allons informer la maison du roi. [710]Ils
partirent, et appelèrent les portiers de la ville, et leur
racontèrent, en disant : Nous sommes entrés dans le
camp des Syriens, et voici, il n'y a personne. On
n'y entend aucune voix d'homme ; il n'y a que des
chevaux attachés, des ânes attachés, et les tentes
sont comme elles étaient. [711]Alors les portiers
crièrent, et transmirent ce rapport à la maison du
roi.

[Accomplissement de la prophétie d'Elisée]

[712]Le roi se leva de nuit, et dit à ses serviteurs :
Je veux vous dire ce que les Syriens ont préparé
contre nous. Ils savent que nous sommes affamés,
et ils sont sortis du camp pour se cacher dans les
champs, disant : Quand ils sortiront hors de la
ville, nous les saisirons vivants, et nous entrerons
dans la ville. [713]L'un des serviteurs du roi répon-
dit : Qu'on prenne cinq des chevaux qui restent
encore dans la ville ; c'est presque tout ce qui est
resté du grand nombre des chevaux d'Israël ; ils
sont comme toute la multitude d'Israël, qui est
consumée. Envoyons voir ce qui se passe. [714]Ils
prirent donc deux chars avec les chevaux, et le roi
envoya des messagers après l'armée des Syriens, en
disant : Allez, et voyez. [715]Et ils allèrent après eux
jusqu'au Jourdain ; et voici, le chemin était plein de
vêtements, et d'objets que les Syriens avaient jetés
dans leur précipitation. Les messagers revinrent, et
le rapportèrent au roi. [716]Alors le peuple sortit, et
pilla le camp des Syriens, de sorte qu'il eut une
mesure de fleur de farine pour un sicle, et deux
mesures d'orge pour un sicle, selon la parole de
Yahweh. [717]Le roi donna à l'officier, sur la main
duquel il s'appuyait, la charge de garder la porte.
Mais cet officier fut écrasé à la porte par le peuple,
et il en mourut selon la parole qu'avait prononcée
l'homme de Dieu, quand le roi était descendu vers
lui. [718]Car lorsque l'homme de Dieu avait parlé au
roi, en disant : Demain matin, à cette heure-ci, on
donnera à la porte de Samarie deux mesures d'orge
pour un sicle, et une mesure de fleur de farine pour
un sicle ; [719]Cet officier avait répondu à l'homme
de Dieu : Quand Yahweh ferait des fenêtres au ciel,
ce que tu dis pourrait-il arriver ? Et l'homme de
Dieu avait dit : Voici, tu le verras de tes yeux, mais
tu n'en mangeras pas. [720]C'est en effet ce qui lui
arriva ; car le peuple l'écrasa à la porte, et il mourut.

CHAPITRE 8

[Prophétie de sept ans de famine]

[81]Elisée parla à la femme dont il avait fait revivre le
fils, en disant : Lève-toi, et va-t'en, toi et ta famille,
et séjourne où tu pourras ; car Yahweh a appelé la
famine, et même elle vient sur le pays pour sept ans.
[82]La femme se leva, et elle fit selon la parole de
l'homme de Dieu. Elle s'en alla, elle et sa famille,
et séjourna sept ans au pays des Philistins.

[La Sunamite retrouve ses terres]

[83]Au bout des sept ans, la femme revint du pays
des Philistins, et alla implorer le roi au sujet de
sa maison et de ses champs. [84]Le roi parlait à
Guéhazi[j], serviteur de l'homme de Dieu, en disant :
Je te prie raconte-moi toutes les grandes choses
qu'Elisée a faites. [85]Et pendant qu'il racontait au
roi comment Elisée avait rendu la vie à un mort,
la femme dont Elisée avait fait revivre le fils vint
implorer le roi au sujet de sa maison et de ses
champs. Guéhazi dit : Ô roi, mon seigneur, voici
la femme, et voici son fils, à qui Elisée a rendu
la vie. [86]Alors le roi interrogea la femme, et elle
lui raconta ce qui s'était passé. Le roi lui donna
un eunuque, auquel il dit : Fais restituer tout ce
qui lui appartenait, même tous les revenus de ses
champs, depuis le jour où elle a quitté le pays
jusqu'à maintenant.

[Prophétie sur le règne d'Hazaël sur la Syrie]

[87]Elisée se rendit à Damas. Ben-Hadad, roi de Sy-
rie, était malade, et on lui fit ce rapport : L'homme
de Dieu est venu ici. [88]Le roi dit à Hazaël : Prends
avec toi un présent, et va au-devant de l'homme
de Dieu, et consulte par lui Yahweh, en disant :

j. [8:4] Voir 2 R. 5.

Guérirai-je de cette maladie ? [89]Et Hazaël s'en alla
au-devant d'Elisée, ayant pris avec lui un présent, à
savoir quarante chameaux chargés de tout ce qu'il
y avait de meilleur à Damas. Il vint se présenter
devant Elisée, et dit : Ton fils, Ben-Hadad, roi de
Syrie, m'a envoyé vers toi, pour te dire : Guérirai-je
de cette maladie ? [810]Et Elisée lui répondit : Va, dis-
lui : Certainement, tu guériras. Toutefois, Yahweh
m'a révélé qu'il mourra certainement. [811]L'homme
de Dieu arrêta son regard sur Hazaël, et le fixa
longtemps, puis il pleura. [812]Hazaël dit : Pourquoi
mon seigneur pleure-t-il ? Et il répondit : Parce que
je sais le mal que tu feras aux enfants d'Israël ; tu
mettras le feu à leurs villes fortes, tu tueras avec
l'épée leurs jeunes gens, tu écraseras leurs petits-
enfants, et tu fendras le ventre de leurs femmes
enceintes [813]Hazaël dit : Mais qu'est-ce que ton
serviteur, ce chien, pour faire de si grandes choses ?
Et Elisée répondit : Yahweh m'a révélé que tu
seras roi de Syrie. [814]Alors Hazaël quitta Elisée, et
revint vers son maître, qui lui demanda : Que t'a dit
Elisée ? Et il répondit : Il m'a dit que certainement
tu guériras ! [815]Mais le lendemain, Hazaël prit une
couverture, et l'ayant plongé dans l'eau, il l'étendit
sur le visage de Ben-Hadad, qui mourut. Et Hazaël
régna à sa place.

[Joram, fils de Josaphat, roi de Juda[k]]

[816]La cinquième année de Joram, fils d'Achab, roi
d'Israël, Josaphat était encore roi de Juda, Joram,
fils de Josaphat, roi de Juda, commença à régner
sur Juda. [817]Il était âgé de trente-deux ans lorsqu'il
commença à régner. Il régna huit ans à Jérusalem.
[818]Il marcha dans la voie des rois d'Israël comme
avait fait la maison d'Achab, car il avait pour
femme la fille d'Achab[l], et il fit ce qui est mal aux
yeux de Yahweh. [819]Mais Yahweh ne voulut point
détruire Juda, par amour pour David, son serviteur,
selon la promesse qu'il lui avait faite de lui donner
toujours une lampe parmi ses fils.

[Révoltes contre l'autorité de Juda]

[820]De son temps, Edom se révolta contre l'autorité
de Juda, et se donna un roi. [821]Joram passa à
Tsaïr, avec tous ses chars ; il se leva de nuit, et
frappa les Edomites qui l'entouraient, et les chefs
des chars, mais le peuple s'enfuit dans ses tentes.
[822]Néanmoins, les Edomites ont été rebelles à Juda
jusqu'à ce jour. En ce même temps, Libna aussi se
révolta.

[Achazia, roi de Juda[m]]

[823]Le reste des actions de Joram, et tout ce qu'il
a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? [824]Joram se coucha
avec ses pères, et il fut enterré avec ses pères dans la
cité de David. Et Achazia, son fils, régna à sa place.
[825]La douzième année de Joram, fils d'Achab,
roi d'Israël, Achazia, fils de Joram, roi de Juda,
commença à régner. [826]Achazia était âgé de vingt-
deux ans lorsqu'il commença à régner. Il régna un
an à Jérusalem. Sa mère s'appelait Athalie, fille
d'Omri, roi d'Israël. [827]Il marcha dans la voie de
la maison d'Achab, et il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh, comme avait fait la maison d'Achab,
car il était gendre de la maison d'Achab. [828]Il alla
avec Joram, fils d'Achab, à la guerre contre Hazaël,
roi de Syrie, à Ramoth en Galaad. Et les Syriens
blessèrent Joram. [829]Le roi Joram s'en retourna
pour se faire guérir à Jizreel des blessures que les
Syriens lui avaient faites à Rama, lorsqu'il se battait
contre Hazaël, roi de Syrie. Achazia, fils de Joram,
roi de Juda, descendit pour voir Joram, fils d'Achab,
à Jizreel, parce qu'il était malade.

k. 2 Ch. 21:1-7

l. [8:18] Le mariage de Joram, fils de Josaphat, avec Athalie, fille d'Achab, était une grande erreur. Cette union qui était contractée dans le but de favoriser la paix entre les deux royaumes entraina le déclin de Juda. Dieu est contre les alliances contre nature. Faisons attention aux associations et alliances avec des personnes que Dieu n'approuve pas. Voir Es. 30 et 31.

m. 2 Ch. 21:18-22:4

CHAPITRE 9

[Jéhu oint roi d'Israël]

91 Alors Elisée, le prophète, appela l'un des fils
des prophètes, et lui dit : Ceins tes reins, prends
cette fiole d'huile dans ta main, et va à Ramoth en
Galaad. 92 Quand tu y seras entré, vois Jéhu, fils
de Josaphat, fils de Nimschi. Tu iras le faire lever
du milieu de ses frères, et tu le conduiras dans une
chambre secrète. 93 Tu prendras la fiole d'huile, tu la
verseras sur sa tête, et tu diras : Ainsi parle Yahweh :
Je t'ai oint pour être roi sur Israël. Après quoi tu
ouvriras la porte, tu t'enfuiras, et tu ne t'arrêteras
pas. 94 Le jeune homme, serviteur du prophète, s'en
alla à Ramoth en Galaad. 95 Quand il arriva, voici,
les chefs de l'armée étaient là assis. Il dit : Chef,
j'ai à te parler. Et Jéhu répondit : Auquel de nous
parles-tu ? Et il répondit : A toi, chef. 96 Alors Jéhu
se leva, et entra dans la maison, et le jeune homme
répandit l'huile sur la tête, et lui dit : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Je t'ai oint pour être
roi sur Israël, le peuple de Yahweh. 97 Tu frapperas
la maison d'Achab, ton maître, et je vengerai sur
Jézabel [n] le sang de mes serviteurs les prophètes, et
le sang de tous les serviteurs de Yahweh. 98 Toute la
maison d'Achab périra ; j'exterminerai quiconque
appartient à Achab, celui qui est esclave et celui qui
est libre en Israël. 99 Je rendrai la maison d'Achab
semblable à la maison de Jéroboam, fils de Nebath,
et à la maison de Baescha, fils d'Achija. 910 Les
chiens mangeront Jézabel dans le champ de Jizreel,
et il n'y aura personne pour l'enterrer. Puis il ouvrit
la porte, et s'enfuit. 911 Jéhu sortit pour rejoindre
les serviteurs de son maître, et on lui dit : Tout
va bien ? Pourquoi ce fou est-il venu vers toi ?
Jéhu leur répondit : Vous connaissez l'homme, et
ses rêveries. 912 Mais ils répliquèrent : Mensonge !
Réponds-nous donc. Et il dit : Il m'a parlé de telle
et telle manière, disant : Ainsi parle Yahweh, je t'ai
oint pour être roi sur Israël. 913 Alors ils se hâtèrent,
et prirent chacun leurs vêtements, et les mirent sous
lui au plus haut des degrés. Ils sonnèrent du shofar
et dirent : Jéhu a été fait roi !

[Mort de Joram par Jéhu]

914 Ainsi Jéhu, fils de Josaphat, fils de Nimschi,
forma une conspiration contre Joram. Or Joram et
tout Israël défendaient Ramoth en Galaad contre
Hazaël, roi de Syrie. 915 Le roi Joram s'en était
retourné pour se faire guérir à Jizreel des blessures
que les Syriens lui avaient faites, lorsqu'il se battait
contre Hazaël, roi de Syrie. Jéhu dit : Si vous le
trouvez bon, que personne ne sorte ni ne s'échappe
de la ville pour aller porter cette nouvelle à Jizreel.
916 Alors Jéhu monta à cheval, et s'en alla à Jizreel,
car Joram était là malade, et Achazia, roi de Juda,
y était descendu pour le visiter. 917 Or il y avait
une sentinelle sur une tour à Jizreel, qui voyant
venir la troupe de Jéhu dit : Je vois une troupe de
gens. Et Joram dit : Prends un cavalier, et envoie-
le à leur rencontre, et qu'il dise : Est-ce la paix ?
918 Le cavalier s'en alla à sa rencontre, et dit : Ainsi
parle le roi : Est-ce la paix ? Et Jéhu répondit :
Qu'as-tu à faire de la paix ? Mets-toi derrière moi.
La sentinelle le rapporta, en disant : Le messager
est allé jusqu'à eux, et il ne revient pas. 919 Joram
envoya un second cavalier, qui arriva jusqu'à eux,
et dit : Ainsi parle le roi : Est-ce la paix ? Et Jéhu
répondit : Qu'as-tu à faire de la paix ? Mets-toi
derrière moi. 920 La sentinelle le rapporta, et dit :
Il est arrivé jusqu'à eux, et il ne revient pas ; mais
la manière de conduire le char est comme celle de
Jéhu, fils de Nimschi ; car il le conduit avec furie.
921 Alors Joram dit : Attelle ! Et on attela son char.
Ainsi Joram, roi d'Israël, sortit avec Achazia, roi
de Juda, chacun dans son char, et ils allèrent à la
rencontre de Jéhu, et ils le trouvèrent dans le champ
de Naboth de Jizreel [o]. 922 Dès que Joram vit Jéhu,
il dit : Est-ce la paix, Jéhu ? Jéhu répondit : Quelle
paix ! Tant que durent les prostitutions de Jézabel,
ta mère, et la multitude de ses enchantements !
923 Alors Joram tourna sa main, et s'enfuit, et il
dit à Achazia : Trahison, Achazia ! 924 Mais Jéhu
saisit l'arc de sa main, et il frappa Joram entre
ses épaules, de sorte que la flèche transperça son
cœur, et il tomba sur ses genoux dans son char.
925 Jéhu dit à Bidkar, son officier : Prends-le, et
jette-le dans le champ de Naboth de Jizreel ; car

n. [9:7] 1 R. 16:31 ; 1 R. 17, 18, 19.
o. [9:21] 1 R. 21.

souviens-toi, lorsque nous étions à cheval moi et
toi, ensemble, derrière Achab, son père, Yahweh
prononça cette sentence contre lui : [926]J'ai vu hier
le sang de Naboth et le sang de ses fils, dit Yahweh,
et je te rendrai la pareille dans ce champ même, dit
Yahweh ! C'est pourquoi prends-le donc, et jette-le
dans ce champ, selon la parole de Yahweh.

[Mort d'Achazia par Jéhu[p]]

[927]Achazia, roi de Juda, ayant vu cela, s'enfuit par
le chemin de la maison du jardin ; mais Jéhu le
poursuivit, et dit : Frappez-le sur le char ! Et on le
frappa à la montée de Gur, près de Jibleam. Puis
il se réfugia à Meguiddo, et il y mourut. [928]Ses
serviteurs le transportèrent sur un char à Jérusalem,
et ils l'enterrèrent dans son sépulcre avec ses pères,
dans la cité de David. [929]Achazia avait commencé
à régner sur Juda la onzième année de Joram, fils
d'Achab.

[Mort de Jézabel par Jéhu]

[930]Jéhu entra dans Jizreel. Jézabel, l'ayant appris,
mit du fard à ses yeux, orna sa tête, et regarda par la
fenêtre. [931]Comme Jéhu franchissait la porte, elle
dit : Est-ce la paix, Zimri, assassin de son maître ?
[932]Il leva sa tête vers la fenêtre, et dit : Qui est
avec moi ? Qui ? Alors deux ou trois des eunuques
regardèrent vers lui. [933]Et il leur dit : Jetez-la en
bas ! Et ils la jetèrent, de sorte qu'il rejaillit de son
sang sur la muraille et sur les chevaux. Jéhu la foula
aux pieds ; [934]Puis il entra, mangea, et but, et il dit :
Allez voir maintenant cette maudite, et enterrez-
la, car elle est fille de roi. [935]Ils allèrent donc
pour l'enterrer ; mais ils ne trouvèrent d'elle que
le crâne, les pieds, et les paumes des mains. [936]Ils
retournèrent l'annoncer à Jéhu, qui dit : C'est la
parole que Yahweh avait déclarée par son serviteur
Elie[q], le Thischbite, en disant : Dans le champ de
Jizreel les chiens mangeront la chair de Jézabel ;
[937]et le cadavre de Jézabel sera comme du fumier
sur la face des champs, dans le champ de Jizreel, de
sorte qu'on ne pourra dire : C'est Jézabel.

CHAPITRE 10

[Jugement de la maison d'Achab]

[101]Achab avait soixante-dix fils dans Samarie. Jéhu
écrivit des lettres qu'il envoya à Samarie aux
chefs de Jizreel, aux anciens, et aux gouverneurs
d'Achab. Il y était dit : [102]Dès que cette lettre
vous sera parvenue, puisque vous avez avec vous
les fils de votre maître, avec vous les chars et les
chevaux, la ville forte et les armes, [103]choisissez
qui est le plus considérable et le plus sincère parmi
les fils de votre maître, mettez-le sur le trône de
son père, et combattez pour la maison de votre
maître. [104]Ils eurent une très grande peur, et ils
dirent : Voici, deux rois n'ont point pu tenir contre
lui, comment donc résisterions-nous ? [105]Et le chef
de la maison, le chef de la ville, les anciens, et
les gouverneurs envoyèrent dire à Jéhu : Nous
sommes tes serviteurs, nous ferons tout ce que tu
nous diras ; nous n'établirons personne roi, fais
ce qui te semblera bon. [106]Jéhu leur écrivit une
seconde lettre, où il était dit : Si vous êtes pour
moi, et si vous obéissez à ma voix, prenez les têtes
des fils de votre maître, et venez auprès de moi
demain à cette heure-ci, à Jizreel. Or les soixante-
dix hommes, fils du roi, étaient avec les plus grands
de la ville qui les élevaient. [107]Aussitôt que la lettre
leur fut parvenue, ils prirent les fils du roi, et ils
égorgèrent ces soixante-dix hommes ; et ayant mis
leurs têtes dans des corbeilles, ils les envoyèrent à
Jéhu, à Jizreel. [108]Un messager vint l'en informer,
en disant : Ils ont apporté les têtes des fils du roi.
Et il répondit : Mettez-les en deux tas à l'entrée
de la porte, jusqu'au matin. [109]Le matin, il sortit ;
et se présentant à tout le peuple, il dit : Vous êtes
justes ! Voici, j'ai conspiré contre mon maître, et je
l'ai tué ; mais qui a frappé tous ceux-ci ? [1010]Sachez
maintenant qu'il ne tombera rien à terre de la parole
de Yahweh[r], de la parole que Yahweh a prononcée
contre la maison d'Achab ; Yahweh accomplit ce
qu'il avait déclaré par son serviteur Elie. [1011]Jéhu
tua aussi tous ceux qui restaient de la maison

p. 2 Ch. 22:7,9
q. [9:36] 1 R. 21:23.
r. [10:10] 1 R. 21:19-24.

d'Achab à Jizreel, tous ses grands, ses familiers et
ses sacrificateurs, sans en laisser échapper un seul.

[Jéhu détruit la lignée d'Achab[s]]

1012 Puis il se leva, et partit pour aller à Samarie.
Et comme il était près d'une maison de bergers sur
le chemin, 1013 Jéhu trouva les frères d'Achazia, roi
de Juda, et leur dit : Qui êtes-vous ? Ils répondirent :
Nous sommes les frères d'Achazia, et nous sommes
descendus pour saluer les fils du roi, et les fils de la
reine. 1014 Jéhu dit : Saisissez-les vivants. Ils les sai-
sirent vivants, et les égorgèrent, à savoir quarante-
deux hommes, auprès du puits de la maison des
bergers, sans en laisser échapper un seul. 1015 Jéhu
étant parti de là, il rencontra Jonadab, fils de Récab,
qui venait au-devant de lui. Il le salua, et lui dit :
Ton cœur est-il aussi droit envers moi comme mon
cœur l'est à ton égard ? Et Jonadab répondit : Il l'est.
Donne-moi ta main répliqua Jéhu. Et Jonadab lui
donna sa main, et Jéhu le fit monter auprès de lui
dans son char. 1016 Puis il dit : Viens avec moi, et
tu verras le zèle que j'ai pour Yahweh. Il l'emmena
ainsi dans son char. 1017 Et quand Jéhu fut arrivé à
Samarie, il tua tous ceux qui restaient de la maison
d'Achab à Samarie, et il les extermina entièrement,
selon la parole que Yahweh avait dite à Elie.

[Jéhu extermine les prophètes de Baal]

1018 Puis Jéhu assembla tout le peuple, et leur dit :
Achab a peu servi Baal[t], mais Jéhu le servira
beaucoup. 1019 Maintenant donc, convoquez-moi
tous les prophètes de Baal, tous ses serviteurs,
et tous ses sacrificateurs, sans qu'il en manque
un seul, car je veux offrir un grand sacrifice à
Baal : Quiconque manquera ne vivra pas. Jéhu
agissait avec ruse, pour faire périr les serviteurs de
Baal. 1020 Jéhu dit : Publiez une fête solennelle en
l'honneur de Baal. Et ils la publièrent. 1021 Jéhu
envoya des messagers dans tout Israël ; et tous les
serviteurs de Baal arrivèrent, il n'y en eut pas un qui
ne vienne ; et ils entrèrent dans le temple de Baal,
qui fut rempli d'un bout à l'autre. 1022 Alors Jéhu
dit à celui qui avait la charge du vestiaire : Sors
des vêtements pour tous les serviteurs de Baal. Et
cet homme sortit des vêtements. 1023 Alors Jéhu, et
Jonadab, fils de Récab, entrèrent dans le temple de
Baal, et Jéhu dit aux serviteurs de Baal : Cherchez
et regardez afin qu'il n'y ait pas ici de serviteurs de
Yahweh. Prenez garde qu'il n'y ait seulement que
les serviteurs de Baal. 1024 Ils entrèrent donc pour
offrir des sacrifices et des holocaustes. Or Jéhu avait
placé dehors quatre-vingts hommes, et leur avait
dit : Celui qui laissera échapper un de ces hommes
que je remets entre vos mains, sa vie répondra de
la sienne. 1025 Lorsqu'on eut achevé d'offrir les
holocaustes, Jéhu dit aux gardes et aux officiers :
Entrez, tuez-les, et que nul n'échappe. Les gardes
et les officiers les frappèrent du tranchant de l'épée,
et les jetèrent là, puis ils allèrent jusqu'à la ville du
temple de Baal. 1026 Ils tirèrent dehors les statues
de la maison de Baal, et les brûlèrent. 1027 Et ils
démolirent la statue de Baal. Ils démolirent aussi
la maison de Baal, et ils en firent un cloaque, qui
subsiste jusqu'à ce jour. 1028 Ainsi Jéhu extermina
Baal d'Israël.

[L'idolâtrie dans la vie de Jéhu]

1029 Toutefois, Jéhu ne se détourna point des péchés
que Jéroboam, fils de Nebath, avait fait commettre à
Israël, à savoir les veaux d'or[u] qui étaient à Béthel,
et à Dan. 1030 Yahweh dit à Jéhu : Parce que tu
as fort bien exécuté ce qui était droit à mes yeux,
et que tu as fait à la maison d'Achab tout ce qui
était conforme à ma volonté, tes fils seront assis
sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération.
1031 Mais Jéhu ne prit point garde à marcher de tout
son cœur dans la loi de Yahweh, le Dieu d'Israël ; il
ne se détourna point des péchés que Jéroboam avait
fait commettre à Israël.

[Hazaël, roi de Syrie]

1032 Dans ce temps-là, Yahweh commença à en-
tamer le territoire d'Israël, et Hazaël battit les
Israélites sur toutes les frontières. 1033 Depuis le

s. 2 Ch. 22:8
t. [10:18] Jg. 2:13.
u. [10:29] 1 R. 12:28-29.

Jourdain, jusqu'au soleil levant, il battit tout le pays
de Galaad, les Gadites, les Rubénites et ceux de
Manassé, depuis Aroër sur le torrent de l'Arnon,
jusqu'à Galaad et à Basan.

[Joachaz, roi d'Israël]

1034 Le reste des actions de Jéhu, tout ce qu'il a fait,
et tous ses exploits, ne sont-ils pas écrits dans le
livre des Chroniques des rois d'Israël ? 1035 Jéhu se
coucha avec ses pères, et on l'enterra à Samarie. Et
Joachaz, son fils, régna à sa place. 1036 Jéhu avait
régné vingt-huit ans sur Israël à Samarie.

CHAPITRE 11

[Athalie fait périr la race royale de Juda[v]]

111 Athalie, mère d'Achazia, ayant vu que son fils
était mort, se leva, et extermina toute la race
royale. 112 Mais Joschéba, fille du roi Joram, sœur
d'Achazia, prit Joas, fils d'Achazia, et l'enleva du
milieu des fils du roi, quand on les fit mourir : Elle le
mit avec sa nourrice dans la chambre aux lits. Il fut
ainsi dérobé aux regards d'Athalie, de sorte qu'on
ne le fit point mourir. 113 Il resta caché six ans avec
Joschéba dans la maison de Yahweh. Cependant
Athalie régnait sur le pays.

[Joas, roi de Juda[w]]

114 La septième année, Jehojada envoya chercher
les chefs de centaines des Kéréthiens et des archers,
et il les fit venir auprès de lui dans la maison de
Yahweh. Il traita alliance avec eux, les fit jurer dans
la maison de Yahweh, et leur montra le fils du roi.
115 Puis il leur donna cet ordre, en disant : Voici ce
que vous ferez. Parmi ceux d'entre vous qui entrent
en service le jour du sabbat, un tiers doit monter la
garde à la maison du roi, 116 un tiers sera à la porte
de Sur, et un tiers à la porte derrière les archers ;
ainsi vous veillerez à la garde de la maison, afin que
personne n'y entre par force. 117 Vos deux autres
compagnies, tous ceux qui sortent de service le jour
du sabbat feront la garde de la maison de Yahweh,
auprès du roi : 118 et vous entourerez le roi de toutes
parts, chacun ayant ses armes à la main, et l'on
mettra à mort quiconque s'avancera dans les rangs ;
vous serez avec le roi quand il sortira, et quand
il entrera. 119 Les chefs de centaines firent donc
tout ce que Jehojada, le sacrificateur, avait ordonné.
Ils prirent chacun leurs gens, ceux qui entraient
en service et ceux qui sortaient de service le jour
du sabbat, et ils se rendirent vers le sacrificateur
Jehojada. 1110 Le sacrificateur donna aux chefs de
centaine les lances et les boucliers qui provenaient
du roi David, et qui étaient dans la maison de
Yahweh. 1111 Les archers, chacun les armes à la
main, entourèrent le roi, en se plaçant depuis le
côté droit de la maison, jusqu'au côté gauche, près
de l'autel et près de la maison. 1112 Jehojada fit
amener le fils du roi, et il mit sur lui la couronne[x]
et le témoignage. Ils l'établirent roi et l'oignirent, et
frappant des mains, ils dirent : Vive le roi !

[Mort d'Athalie[y]]

1113 Athalie entendit le bruit des archers et du
peuple, et elle vint vers le peuple à la maison
de Yahweh. 1114 Elle regarda. Et voici, le roi se
tenait sur l'estrade, selon la coutume des rois. Les
chefs et les trompettes étaient près du roi : Tout le
peuple du pays éclatait de joie, et on sonnait des
trompettes. Alors Athalie déchira ses vêtements,
et cria : Conspiration ! Conspiration ! 1115 Alors le
sacrificateur Jehojada donna cet ordre aux chefs de
centaines, qui avaient la charge de l'armée : Faites-
la sortir hors des rangs, et que celui qui la suivra
soit mis à mort par l'épée. Car le sacrificateur avait
dit : Qu'elle ne soit pas mise à mort dans la maison
de Yahweh ! 1116 Ils lui firent donc place, et elle
retourna dans la maison du roi par le chemin de
l'entrée des chevaux : c'est là qu'elle fut tuée.

v. 2 Ch. 22:9-12
w. 2 Ch. 23:1-11
x. [11:12] Couronne ou consacrer.
y. 2 Ch. 23:12-15,21

[Le réveil sous le règne de Jehojada, le peuple revient à Yahweh[z]]

1117 Jehojada traita entre Yahweh, le roi, et le peuple
l'alliance par laquelle ils devaient être le peuple
de Yahweh ; il traita aussi l'alliance entre le roi et
le peuple. 1118 Alors tout le peuple du pays entra
dans la maison de Baal, et ils la démolirent avec
ses autels ; et ils brisèrent entièrement ses images ;
ils tuèrent aussi Matthan, prêtre de Baal, devant les
autels. Le sacrificateur Jehojada établit des gardes
dans la maison de Yahweh. 1119 Il prit les chefs de
centaines, les Kéréthiens et les archers, et tout le
peuple du pays ; et ils firent descendre le roi de la
maison de Yahweh, et ils entrèrent dans la maison
du roi par le chemin de la porte des archers, et
Joas s'assit sur le trône des rois. 1120 Tout le peuple
du pays fut dans la joie, et la ville fut en repos,
après qu'on eût mis à mort Athalie par l'épée dans
la maison du roi. 1121 Joas était âgé de sept ans
lorsqu'il commença à régner.

CHAPITRE 12

[Règne de Joas[a]]

121 La septième année de Jéhu, Joas commença
à régner. Il régna quarante ans à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Tsibja, elle était de Beer-Schéba.
122 Joas fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh
pendant tout le temps qu'il suivit les instructions
de Jehojada, le sacrificateur. 123 Toutefois, les hauts
lieux ne disparurent point ; le peuple offrait en-
core des sacrifices et des parfums sur les hauts
lieux. 124 Joas dit aux sacrificateurs : Tout l'argent
consacré qu'on apporte dans la maison de Yah-
weh, l'argent ayant cours, à savoir l'argent pour
l'évaluation des personnes d'après l'estimation qui
en est faite, et tout l'argent que chacun apporte
volontairement à la maison de Yahweh, 125 que les
sacrificateurs le prennent, chacun de la part des
gens de sa connaissance, et qu'ils l'emploient à
réparer ce qui est à réparer dans la maison, partout
où l'on trouvera quelque chose à réparer. 126 Mais
il arriva que, la vingt-troisième année du roi Joas,
les sacrificateurs n'avaient point encore réparé les
brèches de la maison. 127 Le roi Joas appela le
sacrificateur Jehojada, et les autres sacrificateurs,
et il leur dit : Pourquoi n'avez-vous pas réparé ce
qui était à réparer à la maison ? Maintenant, vous ne
prendrez plus l'argent de vos connaissances, mais
vous le livrerez pour les réparations de la maison.
128 Les sacrificateurs convinrent de ne plus prendre
l'argent du peuple, et de ne pas être chargés des
réparations de la maison.

[Offrandes volontaires pour réparer le temple[b]]

129 Alors le sacrificateur Jehojada prit un coffre, et
le perça dans son couvercle, et le plaça à côté de
l'autel, à droite, à l'endroit par lequel on entrait à la
maison de Yahweh. Les sacrificateurs qui avaient
la garde du seuil y mettaient tout l'argent qu'on
apportait à la maison de Yahweh. 1210 Et dès qu'ils
voyaient qu'il y avait beaucoup d'argent dans le
coffre, le secrétaire du roi montait avec le souverain
sacrificateur, et ils mettaient dans des sacs l'argent
qui se trouvait dans la maison de Yahweh, puis
ils le comptaient. 1211 Ils remettaient cet argent
bien compté entre les mains de ceux qui étaient
chargés de faire exécuter l'ouvrage dans la maison
de Yahweh. Et l'on employait cet argent pour les
charpentiers et pour les architectes qui travaillaient
à la maison de Yahweh, 1212 pour les maçons et
les tailleurs de pierres, pour acheter du bois et des
pierres de taille, afin de réparer les brèches de la
maison de Yahweh, et pour acheter tout ce qu'il
fallait pour la réparation de la maison. 1213 Mais,
avec l'argent qu'on apportait dans la maison de
Yahweh, on ne fit pour la maison de Yahweh ni
bassins d'argent ni de couteaux, ni coupes, ni trom-
pettes, ni aucun autre ustensile d'or, ou ustensile
d'argent ; 1214 Mais on le distribuait à ceux qui
avaient la charge de l'ouvrage, et qui réparaient la
maison de Yahweh. 1215 On ne demandait pas de
comptes aux hommes entre les mains desquels on
remettait l'argent pour qu'ils le donnent à ceux qui
faisaient l'ouvrage, car ils le faisaient fidèlement.

z. 2 Ch. 23:16-21
a. 2 Ch. 24:2
b. 2 Ch. 24:8-14

[1216]L'argent des sacrifices de culpabilité et des
sacrifices d'expiation pour les péchés n'était point
apporté dans la maison de Yahweh : Il était pour les
sacrificateurs.

[Jérusalem préservé de l'invasion]

[1217]Alors Hazaël[c], roi de Syrie, monta, et fit
la guerre à Gath, dont il s'empara. Hazaël avait
l'intention de monter contre Jérusalem. [1218]Mais
Joas, roi de Juda, prit tout ce qui était consacré,
que Josaphat, Joram, et Achazia, ses pères, rois de
Juda, avaient consacré, tout ce que lui-même avait
consacré, tout l'or qui se trouva dans les trésors
de la maison de Yahweh et de la maison du roi ;
et il envoya le tout à Hazaël, roi de Syrie, qui
ne monta pas contre Jérusalem. [1219]Le reste des
actions de Joas, tout ce qu'il a fait, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? [1220]Ses serviteurs se soulevèrent et se
liguèrent ; ils frappèrent Joas dans la maison de
Millo, qui est à la descente de Silla. [1221]Jozacar,
fils de Schimeath, et Jozabad fils de Schomer, ses
serviteurs, le frappèrent, et il mourut. On l'enterra
avec ses pères dans la cité de David. Et Amatsia,
son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 13

[Règne de Joachaz sur Israël]

[131]La vingt-troisième année de Joas, fils d'Achazia,
roi de Juda, Joachaz, fils de Jéhu, commença à
régner sur Israël à Samarie. Il régna dix-sept ans.
[132]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; car
il suivit les péchés de Jéroboam, fils de Nebath,
par lesquels il avait fait pécher Israël, et il ne s'en
détourna point.

[L'idolâtrie perdure dans le pays]

[133]La colère de Yahweh s'enflamma contre Israël,
et il les livra entre les mains de Hazaël, roi de Syrie,
et entre les mains de Ben-Hadad, fils de Hazaël, tout
le temps que ces rois vécurent. [134]Mais Joachaz
implora Yahweh. Et Yahweh l'exauça, parce qu'il
vit l'oppression sous laquelle le roi de Syrie tenait
Israël, [135]Yahweh donna donc un libérateur à Israël,
et ils échappèrent aux mains des Syriens, ainsi les
enfants d'Israël habitèrent dans leurs tentes comme
auparavant. [136]Mais ils ne se détournèrent point des
péchés de la maison de Jéroboam, par lesquels il
avait fait pécher Israël ; ils s'y livrèrent, et même
l'idole d'Astarté[d] resta debout à Samarie. [137]De
tout le peuple de Joachaz, Dieu ne lui avait laissé
que cinquante cavaliers, dix chars, et dix mille
hommes de pied ; car le roi de Syrie les avait fait
périr et les avait rendus semblables à la poussière
qu'on foule aux pieds.

[Joas règne sur Israël]

[138]Le reste des actions de Joachaz, tout ce qu'il
a fait, et ses exploits, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois d'Israël ? [139]Ainsi
Joachaz se coucha avec ses pères, et on l'ensevelit à
Samarie. Et Joas, son fils, régna à sa place. [1310]La
trente-septième année de Joas, roi de Juda, Joas,
fils de Joachaz, commença à régner sur Israël à
Samarie. Il régna seize ans. [1311]Et il fit ce qui est
mal aux yeux de Yahweh ; il ne se détourna d'aucun
des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels
il avait fait pécher Israël, il s'y livra comme lui.

[Mort de Joas]

[1312]Le reste des actions de Joas, tout ce qu'il a fait,
ses exploits, et la guerre qu'il eut avec Amatsia, roi
de Juda, tout cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ? [1313]Joas se coucha
avec ses pères, et Jéroboam s'assit sur son trône.
Joas fut enterré à Samarie avec les rois d'Israël.

c. [12:17] Hazaël envahit Juda à deux reprises. Ce passage fait mention de la première invasion ; la deuxième invasion est relatée en 2 Ch. 24:23.

d. [13:6] Voir commentaire Jg. 2:13.

[Persévérance dans l'obeissance]

[1314]Elisée était atteint de la maladie dont il mourut ;
et Joas, roi d'Israël, descendit vers lui, pleura sur
son visage, en disant : Mon père ! Mon père ! Char
d'Israël et sa cavalerie ! [1315]Elisée lui dit : Prends
un arc et des flèches. Il prit donc un arc et des
flèches. [1316]Puis Elisée dit au roi d'Israël : Bande
l'arc avec ta main. Mets ta main sur l'arc. Et
quand il y eut mis sa main, Elisée mit ses mains
sur les mains du roi, [1317]et il lui dit : Ouvre la
fenêtre à l'orient. Et il l'ouvrit. Elisée lui dit :
Tire. Après qu'il eut tiré, il lui dit : C'est la flèche
de la délivrance de la part de Yahweh, la flèche
de la délivrance contre les Syriens ; tu frapperas
les Syriens à Aphek, jusqu'à leur extermination.
[1318]Elisée lui dit encore : Prends les flèches. Et il les
prit. Elisée dit au roi d'Israël : Frappe contre terre.
Et le roi frappa trois fois, puis il s'arrêta. [1319]Et
l'homme de Dieu se mit dans une très grande colère
contre lui, et lui dit : Il fallait frapper cinq ou six
fois ; alors tu aurais battu les Syriens jusqu'à leur
extermination ; mais maintenant tu ne les frapperas
que trois fois.

[Mort d'Elisée, ses os apportent la résurrection]

[1320]Elisée mourut, et on l'ensevelit. L'année sui-
vante quelques troupes de Moabites entrèrent dans
le pays. [1321]Et comme on enterrait un homme,
voici, on aperçut l'une des troupes de soldats, et l'on
jeta l'homme dans le sépulcre d'Elisée. L'homme
alla toucher les os d'Elisée, il reprit vie et se leva
sur ses pieds. [1322]Pendant toute la vie de Joachaz,
Hazaël, roi de Syrie, avait opprimé Israël. [1323]Mais
Yahweh eut compassion d'eux, leur fit miséricorde,
il tourna sa face vers eux par amour pour son
alliance avec Abraham, Isaac, et Jacob, de sorte
qu'il ne voulut point les exterminer, et il ne les rejeta
pas de sa face, jusqu'à maintenant. [1324]Puis Hazaël,
roi de Syrie, mourut, et Ben-Hadad, son fils, régna à
sa place. [1325]Joas, fils de Joachaz, reprit des mains
de Ben-Hadad, fils d'Hazaël, les villes enlevées par
Hazaël, à Joachaz, son père, pendant la guerre. Joas
le battit trois fois, et recouvra les villes d'Israël.

CHAPITRE 14

[Règne d'Amatsia sur Juda[e]]

[141]La deuxième année de Joas, fils de Joachaz,
roi d'Israël, Amatsia, fils de Joas, roi de Juda,
commença à régner. [142]Il était âgé de vingt-cinq ans
lorsqu'il commença à régner, et il régna vingt-neuf
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Joaddan, elle
était de Jérusalem. [143]Il fit ce qui est droit aux yeux
de Yahweh, non pas toutefois comme David, son
père ; il agit entièrement comme avait agi Joas, son
père. [144]Seulement, les hauts lieux ne furent point
ôtés ; le peuple offrait encore des sacrifices et des
parfums sur les hauts lieux. [145]Lorsque le royaume
fut affermi entre ses mains, il frappa ses serviteurs
qui avaient tué le roi, son père. [146]Mais il ne fit
point mourir les fils des meurtriers, suivant ce qui
est écrit dans le livre de la loi de Moïse, où Yahweh
donne ce commandement : On ne fera point mourir
les pères pour les enfants, et l'on ne fera pas mourir
les enfants pour les pères ; mais on fera mourir
chacun pour son péché[f]. [147]Il frappa dix mille
hommes d'Edom dans la vallée du sel ; et il prit Séla
durant la guerre, et l'appela Joktheel, nom qu'elle a
conservé jusqu'à ce jour. [148]Alors Amatsia envoya
des messagers vers Joas, fils de Joachaz, fils de
Jéhu, roi d'Israël, pour lui dire : Viens, voyons-
nous en face ! [149]Et Joas, roi d'Israël, envoya
dire à Amatsia, roi de Juda : L'épine du Liban
envoya dire au cèdre du Liban : Donne ta fille en
mariage à mon fils ! Et les bêtes sauvages qui sont
au Liban passèrent et foulèrent l'épine. [1410]Parce
que tu as frappé et ravagé Edom, ton cœur s'est
élevé. Contente-toi de ta gloire, et reste dans ta
maison. Pourquoi exciterais-tu le mal par lequel tu
tomberas, toi et Juda avec toi ? [1411]Mais Amatsia
ne l'écouta pas. Et Joas, roi d'Israël, monta : et ils
s'affrontèrent, lui et Amatsia, roi de Juda, à Beth-
Schémesch, qui est à Juda. [1412]Juda fut battu par
Israël, et ils s'enfuirent chacun dans leurs tentes.
[1413]Joas, roi d'Israël, prit Amatsia, roi de Juda, fils
de Joas, fils d'Achazia, à Beth-Schémesch. Puis il
vint à Jérusalem, et fit une brèche de quatre cents
coudées dans la muraille de Jérusalem, depuis la

e. 2 Ch. 25:1-4
f. [14:6] De. 24:16 ; Ez. 18:4, 20.

porte d'Ephraïm, jusqu'à la porte de l'angle. [1414]Il
prit tout l'or et tout l'argent et tous les vases qui se
trouvaient dans la maison de Yahweh, et dans les
trésors de la maison royale ; il prit aussi des enfants
en otages, et il retourna à Samarie.

[Règne de Jéroboam II sur Israël]

[1415]Le reste des actions de Joas, ses exploits, et
comment il combattit contre Amatsia, tout cela
n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des
rois d'Israël ? [1416]Et Joas se coucha avec ses pères,
et fut enseveli à Samarie avec les rois d'Israël. Et
Jéroboam, son fils, régna à sa place.

[Mort d'Amatsia (2 Ch. 25:26-28); Azaria (Ozias), roi de Juda]

[1417]Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze
ans après la mort de Joas, fils de Joachaz, roi
d'Israël. [1418]Le reste des actions d'Amatsia n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? [1419]On forma une conspiration contre
lui à Jérusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on
le poursuivit à Lakis, où on le fit mourir. [1420]On
le transporta sur des chevaux, et il fut enseveli à
Jérusalem avec ses pères, dans la cité de David.
[1421]Alors tout le peuple de Juda prit Azaria, âgé de
seize ans, et ils l'établirent roi à la place d'Amatsia,
son père. [1422]Azaria bâtit Elath et la fit rentrer sous
la puissance de Juda, après que le roi se coucha avec
ses pères.

[Prophétie de Jonas accomplie par Jéroboam II]

[1423]La quinzième année d'Amatsia, fils de Joas, roi
de Juda, Jéroboam, fils de Joas, commença à régner
sur Israël à Samarie, et il régna quarante et un ans.
[1424]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, et ne
se détourna d'aucun des péchés de Jéroboam, fils
de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.
[1425]Il rétablit les frontières d'Israël depuis l'entrée
de Hamath, jusqu'à la mer de la plaine, selon la
parole de Yahweh, le Dieu d'Israël, qu'il avait
prononcée par son serviteur Jonas[g], fils d'Amit-
thaï, le prophète, de Gath-Hépher. [1426]Car Yahweh
vit que l'affliction d'Israël était à son comble, et
l'extrémité à laquelle se trouvaient réduits esclaves
et homme libres, sans qu'il n'y ait personne pour
venir au secours d'Israël. [1427]Or Yahweh n'avait
point résolu d'effacer le nom d'Israël de dessous les
cieux, à cause de cela il les délivra par les mains de
Jéroboam, fils de Joas.

[Zacharie, roi d'Israël]

[1428]Le reste des actions de Jéroboam, tout ce qu'il a
fait, ses exploits de guerre, et comment il reconquit
pour Israël Damas et Hamath qui avaient appartenu
à Juda, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël ? [1429]Puis Jéroboam
se coucha avec ses pères, avec les rois d'Israël. Et
Zacharie, son fils, régna à sa place.

g. [14:25] Jon. 1:1.
h. 2 R. 14:21-22 ; 2 Ch. 26:1-15
i. [15:1] Azaria (Ozias, selon 2 Ch. 26:1-15 ; à ne pas confondre avec le prophète du même nom que son grand-père avait fait assassiner) fut couronné à l'âge de seize ans et mourut à l'âge de soixante-huit ans. Ce fut donc un long règne de cinquante-deux ans (2 R. 15:1-2 ; 2 Ch. 26:3), qui marqua plusieurs générations entre 790 et 730 av. J.-C. Selon Amos et Zacharie, cette époque fut ponctuée par un séisme de forte magnitude (Am. 1:1-2 ; Za. 14:5). Comme pour plusieurs de ses prédécesseurs sur le trône de Juda, le règne d'Ozias s'ouvre sous la clarté de l'approbation divine. Il fait ce qui est droit aux yeux de Yahweh. La prospérité d'Ozias fut exceptionnelle (2 Ch. 26:8 ; 2 Ch. 26:15). Tant qu'il dépendait de son Dieu, il ne lui manquait rien. Mais le diable savait comment le faire tomber dans l'orgueil, comme il sait faire tomber de nos jours beaucoup de chrétiens confortés par leurs succès, au point qu'ils ne se méfient plus d'eux-mêmes. Or lorsqu'on est élevé, la chute n'est jamais loin (2 Ch. 26:16). Ozias se crut soudain autorisé à entrer dans le temple pour y brûler le parfum, l'acte le plus sacré du sacerdoce lévitique (No. 16:36-40). Il fut frappé

CHAPITRE 15

[Azaria (Ozias), roi de Juda. Le pays encore dans l'idolâtrie[h]]

[151]La vingt-septième année de Jéroboam, roi d'Israël, Azaria[i], fils d'Amatsia, roi de Juda, régna. [152]Il était âgé de seize ans lorsqu'il commença à régner, et il régna cinquante-deux ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jecolia, elle était de Jérusalem. [153]Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh, entièrement comme avait fait Amatsia, son père. [154]Seulement, les hauts lieux ne disparurent pas ; le peuple offrait encore des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux.

[Jugement de Yahweh sur Ozias par la lèpre[j]]

[155]Alors Yahweh frappa le roi, qui fut lépreux jusqu'au jour de sa mort, et il demeura dans une maison à l'écart. Et Jotham, fils du roi, avait la charge de la maison, jugeant le peuple du pays. [156]Le reste des actions d'Azaria, tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de Juda ? [157]Azaria se coucha avec ses pères, et fut enseveli avec ses pères dans la cité de David, et Jotham, son fils, régna à sa place.

[Conspiration de Schallum contre Zacharie, roi d'Israël]

[158]La trente-huitième année d'Azaria, roi de Juda, Zacharie, fils de Jéroboam, commença à régner sur Israël à Samarie, et il régna six mois. [159]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme avaient fait ses pères ; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël. [1510]Schallum, fils de Jabesch, fit une conspiration contre lui, et le frappa devant le peuple. Il le tua, et régna à sa place. [1511]Quant au reste des actions de Zacharie, voilà, elles sont écrites dans le livre des Chroniques des rois d'Israël. [1512]Ainsi s'accomplit la parole que Yahweh avait déclarée à Jéhu, en disant : Tes fils seront assis sur le trône d'Israël jusqu'à la quatrième génération, et il en fut ainsi[k].

[Schallum, roi d'Israël]

[1513]Schallum, fils de Jabesch, commença à régner la trente-neuvième année d'Ozias, roi de Juda. Il régna pendant un mois à Samarie. [1514]Menahem, fils de Gadi, monta de Thirtsa et vint dans Samarie, et frappa dans Samarie Schallum, fils de Jabesch, et le fit mourir ; et il régna à sa place. [1515]Le reste des actions de Schallum, et la conspiration qu'il forma, cela est écrit dans le livre des Chroniques des rois d'Israël.

[Menahem, roi d'Israël]

[1516]Alors Menahem frappa Thiphsach et tous ceux qui y étaient, avec son territoire depuis Thirtsa ; il la frappa parce qu'elle ne lui avait point ouvert ses portes. Il fendit le ventre de toutes les femmes enceintes. [1517]La trente-neuvième année d'Azaria, roi de Juda, Menahem, fils de Gadi, commença à régner sur Israël. Il régna dix ans à Samarie. [1518]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh ; il ne se détourna point des péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait pécher Israël.

[Invasion d'Israël par le roi d'Assyrie[l]]

[1519]Alors Pul, roi d'Assyrie, vint contre le pays ; et Menahem donna mille talents d'argent à Pul, afin qu'il l'aide à affermir son royaume entre ses mains. [1520]Menahem leva cet argent sur tous ceux d'Israël qui avaient de la richesse pour le donner au roi d'Assyrie ; chacun cinquante sicles d'argent. Ainsi le roi d'Assyrie s'en retourna, et ne s'arrêta point dans le pays. [1521]Le reste des actions de Menahem,

---

par Dieu, la lèpre « éclata » sur son front, l'obligeant à se hâter de sortir du temple, tandis que les sacrificateurs précipitaient sa fuite. (2 Ch. 26:19-20).

j. 2 Ch. 26:16-21

k. [15:12] 2 R. 10:30.

l. 1 Ch. 5:26

tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël ?

[Pekachia, roi d'Israël]

1522 Menahem se coucha avec ses pères, et Peka-
chia, son fils, régna à sa place. 1523 La cinquantième
année d'Azaria, roi de Juda, Pekachia, fils de
Menahem, commença à régner sur Israël à Samarie.
Il régna deux ans. 1524 Il fit ce qui est mal aux yeux
de Yahweh ; il ne se détourna point des péchés de
Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il avait fait
pécher Israël.

[Pekach s'empare du trône et devient roi d'Israël]

1525 Pékach, fils de Remalia, son officier, conspira
contre lui ; il le frappa à Samarie, dans le palais de
la maison royale, de même qu'Argob et Arié ; il
avait avec lui cinquante hommes d'entre les fils des
Galaadites. Il fit ainsi mourir Pekachia, et il régna
à sa place. 1526 Le reste des actions de Pekachia,
tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre
des Chroniques des rois d'Israël. 1527 La cinquante-
deuxième année d'Azaria, roi de Juda, Pékach,
fils de Remalia, commença à régner sur Israël à
Samarie. Il régna vingt ans. 1528 Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh et ne se détourna point des
péchés de Jéroboam, fils de Nebath, par lesquels il
avait fait pécher Israël. 1529 Du temps de Pékach, roi
d'Israël, Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, vint et prit
Ijjon, Abel-Beth-Maaca, Janoach, Kédesch, Hatsor,
Galaad et la Galilée, et même tout le pays de
Nephthali, et il emmena captifs les habitants en
Assyrie.

[Osée conspire contre Pékach et règne sur Israël]

1530 Osée, fils d'Ela, forma une conspiration contre
Pékach, fils de Remalia, le frappa et le fit mourir.
Il régna à sa place la vingtième année de Jotham,
fils d'Ozias. 1531 Le reste des actions de Pékach,
tout ce qu'il a fait, cela est écrit dans le livre des
Chroniques des rois d'Israël.

[Jotham, roi de Juda[m]]

1532 La seconde année de Pékach, fils de Remalia,
roi d'Israël, Jotham, fils d'Ozias, roi de Juda,
commença à régner. 1533 Il était âgé de vingt-cinq
ans lorsqu'il commença à régner. Il régna seize
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Jeruscha, fille
de Tsadok. 1534 Il fit ce qui est droit aux yeux
de Yahweh ; il agit entièrement comme avait agi
Ozias, son père. 1535 Seulement, les hauts lieux
ne disparurent point ; et le peuple offrait encore
des sacrifices et des parfums sur les hauts lieux.
Jotham bâtit la porte supérieure de la maison de
Yahweh. 1536 Le reste des actions de Jotham, tout
ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? 1537 Dans ce temps-là,
Yahweh commença à envoyer contre Juda Retsin,
roi de Syrie, et Pékach, fils de Remalia. 1538 Jotham
se coucha avec ses pères, et il fut enseveli dans la
cité de David, son père. Et Achaz, son fils, régna à
sa place.

CHAPITRE 16

[Achaz, roi de Juda[n]]

161 La dix-septième année de Pékach, fils de Re-
malia, Achaz, fils de Jotham, roi de Juda, com-
mença à régner. 162 Achaz était âgé de vingt ans
lorsqu'il commença à régner. Il régna seize ans à
Jérusalem. Il ne fit point ce qui est droit aux yeux
de Yahweh, son Dieu, comme avait fait David, son
père. 163 Mais il suivit la voie des rois d'Israël,
et il fit même passer son fils par le feu, selon
les abominations des nations que Yahweh avait
chassées devant les enfants d'Israël. 164 Il offrait
aussi des sacrifices et des parfums sur les hauts
lieux, sur les coteaux, et sous tout arbre vert.

m. 2 R. 15:2 ; 2 Ch. 26:23 ; 27:1-9
n. 2 R. 15:38 ; 2 Ch. 28:1-4

[Juda envahi par les rois d'Assyrie et d'Israël[o]]

165 Alors Retsin, roi de Syrie, et Pékach, fils de
Remalia, roi d'Israël, montèrent contre Jérusalem
pour lui faire la guerre. Ils assiégèrent Achaz ; mais
ne purent en venir à bout par les armes. 166 Dans ce
même temps, Retsin, roi de Syrie, fit rentrer Elath
au pouvoir des Syriens ; il expulsa les Juifs d'Elath,
et les Syriens vinrent à Elath, où ils ont demeuré
jusqu'à ce jour.

[Le roi d'Assyrie vient en aide à Achaz et s'empare de Damas[p]]

167 Achaz envoya des messagers à Tiglath-Piléser,
roi d'Assyrie, pour lui dire : Je suis ton serviteur et
ton fils ; monte et délivre-moi de la main du roi des
Syriens, et de la main du roi d'Israël, qui s'élèvent
contre moi. 168 Alors Achaz prit l'argent et l'or qui
se trouvaient dans la maison de Yahweh, et dans
les trésors de la maison royale, et il les envoya
en présent au roi d'Assyrie. 169 Le roi d'Assyrie
l'écouta ; il monta contre Damas, la prit, emmena
les habitants en captivité à Kir, et fit mourir Retsin.
1610 Alors le roi Achaz s'en alla à la rencontre de
Tiglath-Piléser, roi d'Assyrie, à Damas. Et ayant
vu l'autel[q] qui était à Damas, le roi Achaz envoya
au sacrificateur Urie la forme et le modèle exact
de cet autel. 1611 Le sacrificateur Urie construisit
un autel entièrement d'après le modèle envoyé de
Damas par le roi Achaz, et le sacrificateur Urie le
fit avant que le roi Achaz soit de retour de Damas.
1612 Quand le roi Achaz revint de Damas, et vit
l'autel, il s'en approcha, et y monta ; 1613 Il fit brûler
son holocauste et son sacrifice, versa ses libations,
et répandit sur l'autel le sang de ses sacrifices
d'offrande de paix. 1614 Il éloigna de la face de la
maison l'autel d'airain qui était devant Yahweh,
afin qu'il ne soit pas entre le nouvel autel et la
maison de Yahweh ; et il le plaça à côté du nouvel
autel, vers le nord. 1615 Et le roi Achaz donna cet
ordre au sacrificateur Urie : Fais brûler l'holocauste
du matin et l'offrande du soir, l'holocauste du roi et
son offrande, les holocaustes de tout le peuple du
pays et leurs offrandes, verses-y leurs libations, et
répands-y tout le sang des holocaustes et tout le sang
des sacrifices ; mais pour ce qui concerne l'autel
d'airain, je m'en occuperai. 1616 Le sacrificateur
Urie exécuta tout ce que le roi Achaz lui avait
ordonné. 1617 Le roi Achaz brisa les panneaux des
bases, et en ôta les cuves qui étaient dessus. Il
descendit la mer de dessus les bœufs d'airain qui
étaient sous elle, et il la posa sur un pavé de pierre.
1618 Il changea aussi de la maison de Yahweh, à
cause du roi d'Assyrie, le portique du sabbat qu'on
y avait bâti et l'entrée extérieure du roi.

o. 2 Ch. 28:5-19

p. 2 Ch. 28:16-25

q. [16:10] Achaz, roi de Juda, se rendit chez le roi d'Assyrie et il fut fasciné par l'autel de son dieu au point de le convoiter. Il demanda au sacrificateur Urie de fabriquer un autel identique, dont le modèle n'était pas celui que Yahweh avait décrit à Moïse. Il introduisit un objet de culte d'origine païenne dans le temple de Jérusalem, sous prétexte d'honorer Yahweh. Certains « Pères de l'Eglise », comme les empereurs Constantin I (285-337) et Théodose I (347-395), se sont comportés exactement comme Achaz en adoptant les pratiques païennes. Les historiens s'accordent pour dire que la diffusion de la Parole de Dieu sous l'empire de Constantin I (285-337), empereur de Rome, avait des fins strictement politiques. Cette politique a eu deux conséquences essentielles concernant l'influence de l'Eglise chrétienne et son fonctionnement de plus en plus éloigné de la Parole de Dieu : - Les peuples païens ont introduit leurs rites idolâtres au sein de l'Eglise. En effet, les dogmes de l'institution devaient plaire à la majorité. - L'Eglise chrétienne cessant d'être persécutée, son fonctionnement intimiste fondé sur l'implication de chaque croyant et l'exercice du sacerdoce universel des chrétiens, a changé à cause de l'effet de masse. Devenant numériquement très importante, il a fallu imposer une autorité capable de contenir un nombre de fidèles de plus en plus élevé. Mais à cause de cette augmentation numérique et de la présence de « faux convertis » lié au fait que l'adhésion au christianisme (religion chrétienne fondée par les hommes) devenait une obligation, l'étude de la Parole, la fraction du pain et la prière ne pouvaient plus perdurer. C'est ainsi que beaucoup d'églises ont commencé à subir l'influence du monde.

r. 2 Ch. 28:26-27

[Mort d'Achaz ; Ezéchias, roi de Juda[r]]

[1619]Le reste des actions d'Achaz, et ce tout qu'il
a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? [1620]Achaz se coucha
avec ses pères, et il fut enseveli avec ses pères dans
la cité de David. Et Ezéchias, son fils, régna à sa
place.

CHAPITRE 17

[Osée, dernier roi d'Israël]

[171]La douzième année d'Achaz, roi de Juda, Osée,
fils d'Ela, régna à Samarie sur Israël. Il régna neuf
ans. [172]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, non
pas toutefois comme les rois d'Israël qui avaient été
avant lui.

[Tentative d'Osée de s'affranchir du tribut imposée par le roi d'Assyrie]

[173]Salmanasar[s], roi d'Assyrie, monta contre lui ; et
Osée lui fut assujetti, et lui paya un tribut. [174]Mais
le roi d'Assyrie découvrit une conspiration chez
Osée, qui avait envoyé des messagers vers So, roi
d'Egypte, et qui ne payait plus le tribut tous les ans
au roi d'Assyrie. C'est pourquoi le roi d'Assyrie le
fit enfermer et enchaîner dans une prison.

[Siège de Samarie par le roi d'Assyrie]

[175]Le roi d'Assyrie parcourut tout le pays, et monta
contre Samarie qu'il assiégea pendant trois ans.

[Les causes de la cativité d'Israël en Assyrie]

[176]La neuvième année d'Osée, le roi d'Assyrie
prit Samarie, et emmena captifs les Israélites en
Assyrie. Il les fit habiter à Chalach, et sur le
Chabor, fleuve de Gozan, et dans les villes des
Mèdes. [177]Cela arriva parce que les enfants d'Israël
péchèrent contre Yahweh, leur Dieu, qui les avait
fait monter hors du pays d'Egypte, de dessous la
main de Pharaon, roi d'Egypte, et parce qu'ils crai-
gnirent d'autres dieux. [178]Ils suivirent les coutumes
des nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël, et celles des rois d'Israël qu'ils
avaient établis. [179]Les enfants d'Israël firent en
secret des choses qui n'étaient point droites, contre
Yahweh, leur Dieu. Ils se bâtirent des hauts lieux
dans toutes leurs villes, depuis la tour des gardes
jusqu'aux villes fortes. [1710]Ils se dressèrent des
statues et des idoles, sur toutes les hautes collines
et sous tout arbre vert. [1711]Et là, ils brûlèrent des
parfums sur tous les hauts lieux, comme les nations
que Yahweh avait chassées devant eux, et ils firent
des choses mauvaises pour irriter Yahweh. [1712]Ils
servirent les idoles, au sujet desquelles Yahweh leur
avait dit : Vous ne ferez pas cela[t]. [1713]Yahweh
fit avertir Israël et Juda par tous ses prophètes,
tous les voyants, en disant : Détournez-vous de
toutes vos mauvaises voies, revenez, et gardez mes
commandements et mes ordonnances, en suivant
entièrement la loi que j'ai prescrite à vos pères
et que je vous ai envoyée par mes serviteurs les
prophètes. [1714]Mais ils n'écoutèrent point, et ils
raidirent leur cou, comme leurs pères avaient raidi
leur cou, et qui n'avaient pas cru en Yahweh, leur
Dieu. [1715]Ils rejetèrent ses lois, et son alliance qu'il
avait traitée avec leurs pères, et ses avertissements,
qu'il leur avait adressés. Ils allèrent après des
choses de néant et ne furent eux-mêmes que néant,

s. [17:3] Le royaume d'Israël a été détruit en 722 av. J.-C., par l'empereur assyrien Salmanasar V, ou Salmanazar, (règne : 727-722 av. J.-C.), après avoir assiégé trois ans le roi Osée (règne : 732-722 av. J.-C.) dans sa capitale Samarie. Celui-ci ne payait plus le tribut et essayait d'obtenir l'appui de l'Egypte pour retrouver l'indépendance. Le royaume d'Israël a disparu au début du 8ème siècle av. J.-C., provoquant la dispersion dans le monde de plusieurs juifs issus des dix tribus. L'origine des Samaritains remonte à cette déportation, après que le royaume du Nord soit tombé aux mains de Salmanasar, roi d'Assyrie. Malgré les déportations, les Assyriens n'avaient pas laissé déserte cette région appelée « Samarie » ; plusieurs Israélites y étaient restés et des colons d'autres provinces assyriennes vinrent s'y établir. Les Samaritains sont issus du mélange de ces populations, et leur religion est un mélange entre le culte à Yahweh avec celui des dieux étrangers.

t. [17:12] 1 R. 12:28

après les nations qui les entouraient et que Yahweh
leur avait défendu d'imiter. [1716]Ils abandonnèrent
tous les commandements de Yahweh, leur Dieu,
ils firent deux veaux en métal fondu, ils fabri-
quèrent des idoles d'Astarté[u], ils se prosternèrent
devant toute l'armée des cieux, et ils servirent Baal.
[1717]Ils firent aussi passer leurs fils, et leurs filles
par le feu, ils s'adonnèrent à la divination et aux
enchantements, et ils se vendirent pour faire ce
qui est mal aux yeux de Yahweh afin de l'irriter.
[1718]C'est pourquoi, Yahweh fut très irrité contre
Israël, et il les rejeta, il n'est resté que la seule
tribu de Juda. [1719]Même Juda n'avait pas gardé
les commandements de Yahweh, son Dieu, mais
ils avaient suivi les ordonnances qu'Israël avait
établies. [1720]C'est pourquoi Yahweh rejeta toute
la race d'Israël ; il les a humiliés, il les a livrés
entre les mains des pillards, il a fini par les chasser
loin de sa face. [1721]Car Israël s'était détaché de
la maison de David, et avait établi roi Jéroboam,
fils de Nebath. Jéroboam avait détourné Israël de
Yahweh, afin qu'il ne le suive plus, et lui avait fait
commettre un grand péché. [1722]Les enfants d'Israël
s'étaient livrés à tous les péchés que Jéroboam avait
commis ; ils ne s'en détournèrent pas, [1723]Jusqu'à
ce que Yahweh ait chassé Israël de devant sa face,
comme il l'avait annoncé par tous ses serviteurs les
prophètes. Et Israël fut emmené captif loin de son
pays en Assyrie, jusqu'à ce jour.

[Jugement sur les étrangers occupant les villes d'Israël]

[1724]Le roi d'Assyrie fit venir des gens de Babylone,
de Cutha, d'Avva, de Hamath, et de Sepharvaïm. Il
les fit habiter dans les villes de Samarie, à la place
des enfants d'Israël. Ils prirent possession de la Sa-
marie, et habitèrent dans ses villes. [1725]Lorsqu'ils
commencèrent à y habiter, ils ne craignirent point
Yahweh, et Yahweh envoya contre eux des lions,
qui les tuaient. [1726]Et on dit au roi d'Assyrie : Les
nations que tu as transportées et fait habiter dans les
villes de Samarie ne connaissent pas la manière de
servir le dieu du pays, c'est pourquoi il a envoyé
contre eux des lions, et voilà, ces lions les tuent,
parce qu'ils ne connaissent pas la manière de servir
le dieu du pays.

[L'idolâtrie dans les villes occupées]

[1727]Alors le roi d'Assyrie donna cet ordre, en
disant : Faites-y aller quelqu'un des sacrificateurs
que vous avez emmenés de là en captivité ; qu'il
parte pour s'y établir et qu'il leur enseigne la
manière de servir le dieu du pays. [1728]Alors l'un
des sacrificateurs qui avaient été emmenés captifs
de Samarie vint s'établir à Béthel, et leur enseigna
comment ils devaient craindre Yahweh. [1729]Mais
les nations firent chacune leurs dieux dans les villes
qu'elles habitaient, et les placèrent dans les maisons
des hauts lieux bâties par les Samaritains. [1730]Les
gens de Babylone firent Succoth-Benoth, les gens
de Cuth firent Nergal, et les gens de Hamath
firent Aschima. [1731]Ceux d'Avva firent Nibchaz
et Thartak ; ceux de Sepharvaïm brûlaient leurs
enfants par le feu à Adrammélec et Anammélec, les
dieux de Sepharvaïm. [1732]Toutefois, ils redoutaient
Yahweh, et ils établirent des sacrificateurs des hauts
lieux pris parmi tout le peuple ; ces sacrificateurs
offraient pour eux des sacrifices dans les maisons
des hauts lieux. [1733]Ils redoutaient Yahweh, et en
même temps ils servaient leurs dieux à la manière
des nations d'où on les avait transportés. [1734]Et
jusqu'à ce jour, ils font encore selon leurs premières
coutumes : ils ne craignirent point Yahweh, et
ils ne se conforment ni à leurs lois et à leurs
ordonnances, ni à la loi et aux commandements
prescrits par Yahweh Dieu aux enfants de Jacob,
qu'il appela du nom d'Israël. [1735]Yahweh avait
traité alliance avec eux, et leur avait donné cet ordre,
en disant : Vous ne craindrez point d'autres dieux ;
et ne vous prosternerez point devant eux ; vous ne
les servirez point, et vous ne leur offrirez point de
sacrifices. [1736]Mais vous craindrez Yahweh, qui
vous a fait monter hors du pays d'Egypte avec une
grande puissance et à bras étendu ; et vous vous
prosternerez devant lui, et vous lui offrirez des
sacrifices. [1737]Vous observerez et mettrez toujours
en pratique les statuts, les ordonnances, la loi et les
commandements, qu'il a écrits pour vous, et vous ne
craindrez pas d'autres dieux. [1738]Vous n'oublierez
pas l'alliance que j'ai traitée avec vous, et vous
ne craindrez point d'autres dieux. [1739]Mais vous
craindrez Yahweh, votre Dieu, et il vous délivrera

u. [17:16] Voir commentaire en Jg. 2:13.

de la main de tous vos ennemis. [1740]Ils n'écoutèrent
pas, et ils firent selon leurs premières coutumes.
[1741]Ainsi ces nations-là redoutaient Yahweh, et
servaient leurs images ; leurs enfants et les enfants
de leurs enfants font jusqu'à ce jour ce que leurs
pères ont fait.

CHAPITRE 18

[Règne d'Ezéchias sur Juda[v]]

[181]La troisième année d'Osée, fils d'Ela, roi d'Is-
raël, Ezéchias, fils d'Achaz, roi de Juda, commença
à régner. [182]Il était âgé de vingt-cinq ans lorsqu'il
commença à régner, il régna vingt-neuf ans à
Jérusalem. Sa mère s'appelait Abi, fille de Zacharie.
[183]Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh,
entièrement comme avait fait David, son père.

[Mouvement de réveil sous Ezéchias[w]]

[184]Il fit disparaître les hauts lieux, mit en pièces
les statues, abattit les idoles d'Astarté, et il brisa le
serpent d'airain que Moïse avait fait, car les enfants
d'Israël avaient jusqu'alors brûlé des parfums de-
vant lui ; ils l'appelaient Nehuschtan. [185]Il se confia
en Yahweh, le Dieu d'Israël ; et parmi tous les rois
de Juda qui vinrent après ou qui le précédèrent, il
n'y en eut point de semblable à lui. [186]Il s'attacha à
Yahweh, il ne se détourna point de lui, et il observa
les commandements que Yahweh avait prescrits à
Moïse.

[Révolte d'Ezéchias contre l'Assyrie]

[187]Et Yahweh fut avec Ezéchias, qui réussit dans
toutes ses entreprises. Il se révolta contre le roi
d'Assyrie, et ne lui fut plus assujetti. [188]Il frappa
les Philistins jusqu'à Gaza, et ravagea leur territoire
depuis les tours des gardes jusqu'aux villes fortes.

[Captivité d'Israël par l'Assyrie[x]]

[189]La quatrième année du roi Ezéchias, qui était
la septième du règne d'Osée, fils d'Ela, roi d'Is-
raël, Salmanasar(2), roi d'Assyrie, monta contre
Samarie, et l'assiégea. [1810]Il la prit au bout de
trois ans, la sixième année du règne d'Ezéchias,
qui était la neuvième d'Osée, roi d'Israël, Samarie
fut prise. [1811]Le roi d'Assyrie emmena Israël en
Assyrie, et il les établit à Chalach, sur le Chabor,
fleuve de Gozan, et dans les villes des Mèdes,
[1812]parce qu'ils n'avaient point obéi à la voix de
Yahweh, leur Dieu, et qu'ils avaient transgressé son
alliance, parce qu'ils n'avaient ni écouté ni mis en
pratique tout ce qu'avait ordonné Moïse, serviteur
de Yahweh.

[Invasion de Juda par Sanchérib[y]]

[1813]La quatorzième année du roi Ezéchias, San-
chérib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes
fortes de Juda, et les prit. [1814]Ezéchias, roi de Juda,
envoya dire au roi d'Assyrie à Lakis : J'ai commis
une faute ! Eloigne-toi de moi. Je payerai tout ce
que tu m'imposeras. Et le roi d'Assyrie imposa à
Ezéchias, roi de Juda, trois cents talents d'argent et
trente talents d'or. [1815]Ezéchias donna tout l'argent
qui se trouvait dans la maison de Yahweh, et dans
les trésors de la maison royale. [1816]En ce temps-là,
Ezéchias enleva les lames d'or dont il avait couvert
les portes et les linteaux du temple de Yahweh,
pour les livrer au roi d'Assyrie. [1817]Puis le roi
d'Assyrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi
Ezéchias, Tharthan, Rab-Saris et Rabschaké avec
une puissante armée. Ils montèrent et arrivèrent à
Jérusalem. Lorsqu'ils furent montés et arrivés, ils
s'arrêtèrent à l'aqueduc de l'étang supérieur, qui est
sur le chemin du champ du foulon. [1818]Ils appe-
lèrent le roi tout haut ; alors Eliakim, fils de Hilkija,
chef de la maison du roi, Schebna, le secrétaire et
Joach, fils d'Asaph, l'archiviste, se rendirent auprès
d'eux. [1819]Rabschaké leur dit : Dites maintenant à
Ezéchias : Ainsi parle le grand roi, le roi d'Assyrie :

v. 2 R. 16:20 ; 2 Ch. 29:1-31:21
w. 2 Ch. 29:3-31:21
x. 2 R. 17:4-6
y. 2 Ch. 32:1-15, 30 ; Es. 36:1-10

Quelle est cette confiance sur laquelle tu t'appuies ?
1820Tu as dit : Il faut pour la guerre le conseil et
la force. Mais ce ne sont que des paroles. Mais en
qui donc as-tu placé ta confiance, pour te rebeller
contre moi ? 1821Voici maintenant, tu l'as placée
dans l'Egypte, dans ce roseau cassé, qui pénètre et
perce la main de quiconque s'appuie dessus : tel
est Pharaon, roi d'Egypte, pour tous ceux qui se
confient en lui. 1822Peut-être me direz-vous : Nous
nous confions en Yahweh, notre Dieu, mais n'est-ce
pas celui dont Ezéchias a détruit les hauts lieux, et
les autels, en disant à Juda et à Jérusalem : Vous
vous prosternerez devant cet autel à Jérusalem ?
1823Maintenant, donne des otages au roi d'Assyrie,
mon maître, et je te donnerai deux mille chevaux,
si tu peux donner autant des cavaliers pour les
monter. 1824Comment donc repousserais-tu un seul
gouverneur d'entre les serviteurs de mon maître ?
Mais tu mets ta confiance dans l'Egypte, à cause des
chars et des cavaliers. 1825D'ailleurs, est-ce sans
l'ordre de Yahweh que je suis monté contre ce lieu,
pour le détruire ? Yahweh m'a dit : Monte contre ce
pays, et détruis-le.

[Ménaces de Rabschaké[z]]

1826Alors Eliakim, fils de Hilkija, Schebna et Joach
dirent à Rabschaké : Nous te prions de parler en
araméen à tes serviteurs, car nous le comprenons ;
et ne nous parle pas en langue judaïque, aux oreilles
du peuple qui est sur la muraille. 1827Rabschaké
leur répondit : Est-ce à ton maître et à toi que mon
maître m'a envoyé dire ces paroles ? Ne m'a-t-il
pas envoyé vers les hommes qui se tiennent sur
la muraille pour leur dire qu'ils mangeront leurs
propres excréments, et qu'ils boiront leur urine avec
vous ? 1828Rabschaké, s'étant avancé, cria à haute
voix en langue judaïque, il parla et dit : Ecoutez
la parole du grand roi, le roi d'Assyrie. 1829Ainsi
parle le roi : Qu'Ezéchias ne vous trompe pas,
car il ne pourra pas vous délivrer de ma main.
1830Qu'Ezéchias ne vous amène pas à vous confier
en Yahweh, en disant : Yahweh nous délivrera
certainement, et cette ville ne sera pas livrée entre
les mains du roi d'Assyrie. 1831N'écoutez pas
Ezéchias ; car ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites
la paix avec moi, et rendez-vous à moi, et chacun
de vous mangera de sa vigne, et de son figuier, et
chacun boira de l'eau de sa citerne, 1832jusqu'à ce
que je ne vienne, et que je ne vous emmène dans
un pays comme le vôtre, dans un pays de blé et
de bon vin, un pays de pain et de vignes, un pays
d'oliviers qui portent de l'huile, et de miel, et vous
vivrez et vous ne mourrez pas. Mais n'écoutez pas
Ezéchias ; car il pourrait vous séduire, en disant :
Yahweh nous délivrera. 1833Les dieux des nations
ont-ils délivré chacun leur pays de la main du roi
d'Assyrie ? 1834Où sont les dieux de Hamath et
d'Arpad ? Où sont les dieux de Sépharvaïm, d'Héna
et d'Ivva ? Et même ont-ils délivré Samarie de ma
main ? 1835Parmi tous les dieux de ces pays, quels
sont ceux qui ont délivré leur pays de ma main,
pour dire que Yahweh délivrera Jérusalem de ma
main ? 1836Le peuple se tut, et on ne lui répondit
pas un mot ; car le roi avait donné cet ordre : Vous
ne lui répondrez point(1). 1837Après cela, Eliakim,
fils de Hilkija, chef de la maison du roi, et Schebna
le secrétaire, et Joach, fils d'Asaph, l'archiviste,
vinrent auprès d'Ezéchias, les vêtements déchirés,
et ils lui rapportèrent les paroles de Rabschaké.

CHAPITRE 19

[Intercession d'Esaïe pour Ezéchias[a]]

191Dès que le roi Ezéchias eut entendu ces choses,
il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et
entra dans la maison de Yahweh. 192Puis il envoya
Eliakim, chef de la maison du roi, et Schebna le se-
crétaire, et les plus anciens des sacrificateurs, cou-
verts de sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots.
193Ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce jour
est un jour d'angoisse, de châtiment et d'opprobre ;
car les enfants sont près du sein maternel, mais
il n'y a point de force pour enfanter. 194Peut-être
Yahweh, ton Dieu, a-t-il entendu toutes les paroles
de Rabschaké, que le roi d'Assyrie, son maître, a
envoyé pour blasphémer le Dieu vivant, et peut-
être Yahweh, ton Dieu, exercera-t-il ses châtiments
à cause des paroles qu'il a entendues. Fais donc

z. 2 Ch. 32:16, 18-19 ; Es. 36:11-21
a. 2 Ch. 32:20-22 ; Es. 36:22-37:5

une prière pour le reste qui subsiste encore. [195]Les
serviteurs du roi Ezéchias vinrent donc vers Esaïe.

[Yahweh rassure Ezéchias[b]]

[196]Et Esaïe leur dit : Voici ce que vous direz à
votre maître : Ainsi parle Yahweh : Ne t'effraie
point des paroles que tu as entendues, par lesquelles
les serviteurs du roi d'Assyrie m'ont blasphémé.
[197]Voici, je vais mettre en lui un esprit, tel que sur
une nouvelle qu'il recevra, il retournera dans son
pays ; et je le ferai tomber par l'épée dans son pays.

[Défi du roi d'Assyrie au Dieu d'Israël[c]]

[198]Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie
qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était
parti de Lakis. [199]Le roi d'Assyrie reçut une nou-
velle au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie ; on lui dit :
Voici, il est sorti pour te combattre. C'est pourquoi
le roi d'Assyrie retourna dans son pays, mais il
envoya des messagers à Ezéchias, en leur disant :
[1910]Vous parlerez ainsi à Ezéchias, roi de Juda, et
lui direz : Que ton Dieu, en qui tu te confies, ne
t'abuse pas en te disant : Jérusalem ne sera point
livrée entre les mains du roi d'Assyrie. [1911]Voici,
tu as entendu ce que les rois d'Assyrie ont fait
à tous les pays, et comment ils les ont détruits
entièrement ; et tu échapperais ? [1912]Les dieux des
nations que mes ancêtres ont détruites, les ont-ils
délivrées, de Gozan, de Charan, de Retseph, et des
fils d'Eden, qui sont à Telassar ? [1913]Où sont le roi
de Hamath, le roi d'Arpad, et le roi de la ville de
Sepharvaïm, d'Héna et d'Ivva ?

[Le reste de Yahweh assurera la pérénité de Juda[d]]

[1914]Quand Ezéchias reçut la lettre de la main des
messagers, il la lut. Puis il monta à la maison de
Yahweh, et la déploya devant Yahweh, [1915]puis
Ezéchias lui adressa cette prière et dit : Ô Yahweh,
Dieu d'Israël ! Qui est assis entre les chérubins,
c'est toi qui es le seul Dieu de tous les royaumes
de la terre, c'est toi qui as fait les cieux et la
terre. [1916]Ô Yahweh ! Incline ton oreille, et écoute.
Ouvre tes yeux, et regarde. Ecoute les paroles de
Sanchérib, et de Rabschaké qu'il a envoyé pour
blasphémer le Dieu vivant. [1917]Il est vrai, ô Yah-
weh ! Que les rois d'Assyrie ont détruit ces nations
et ravagé leurs pays, [1918]et qu'ils ont jeté dans le feu
leurs dieux ; mais ils n'étaient pas des dieux, mais
c'étaient des ouvrages de mains d'homme, du bois,
et de la pierre, c'est pourquoi ils les ont détruits.
[1919]Maintenant donc, ô Yahweh, notre Dieu ! Je te
prie, délivre-nous de la main de Sanchérib, afin que
tous les royaumes de la terre sachent que c'est toi,
ô Yahweh, qui es le seul Dieu. [1920]Alors Esaïe, fils
d'Amots, envoya dire à Ezéchias : Ainsi parle Yah-
weh, le Dieu d'Israël : Je t'ai exaucé dans ce que tu
m'as demandé au sujet de Sanchérib, roi d'Assyrie.
[1921]Voici la parole que Yahweh a prononcée contre
lui : Elle te méprise, elle se moque de toi, la fille,
vierge de Sion ; elle hoche la tête après toi, la fille
de Jérusalem. [1922]Qui as-tu outragé et blasphémé ?
Contre qui as-tu élevé la voix ? Tu as porté tes
yeux en haut, vers le Saint d'Israël ! [1923]Tu as
insulté le Seigneur par le moyen de tes messagers,
et tu as dit : J'ai gravi le sommet des montagnes
avec la multitude de mes chars, les extrémités du
Liban ; je couperai les plus hauts de ses cèdres et les
plus beaux de ses cyprès, et j'atteindrai sa dernière
cime, la forêt de son verger. [1924]J'ai creusé des
sources, après avoir bu les eaux étrangères, et je
tarirai avec la plante de mes pieds tous les fleuves
de l'Egypte. [1925]N'as-tu pas appris que j'ai préparé
cette ville déjà dès longtemps, et que dès les temps
anciens je l'ai ainsi formée ? Et maintenant l'aurais-
je conservé pour être réduite en désolation, et les
villes fortes, en monceaux de ruines ? [1926]Il est vrai
que leurs habitants sont impuissants, épouvantés, et
confus ; ils sont devenus comme l'herbe des champs
et la tendre verdure, comme le gazon des toits, et
le blé brûlé avant la formation de sa tige. [1927]Mais
je connais ta demeure, ta sortie et ton entrée, et
comment tu es furieux contre moi. [1928]Parce que
tu es furieux contre moi, et que ton insolence est
montée à mes oreilles, je mettrai ma boucle à tes

b. Es. 37:6-7
c. 2 Ch. 32:17 ; Es. 37:8-13
d. 2 Ch. 32:20 ; Es. 37:14-20

narines, et mon mors entre tes lèvres, et je te ferai
retourner par le chemin par lequel tu es venu.
1929Que ceci soit un signe pour toi, ô Ezéchias :
On mangera cette année le produit du grain tombé,
et la deuxième année, ce qui croît de soi-même ;
mais la troisième année, vous sèmerez, et vous
moissonnerez, vous planterez des vignes, et vous
en mangerez le fruit. 1930Ce qui aura été épargné
de la maison de Juda, ce qui sera resté poussera
encore des racines par-dessous, et produira du fruit
par-dessus. 1931Car il sortira de Jérusalem un reste,
et de la montagne de Sion des réchappés. Voilà ce
que fera le zèle de Yahweh des armées. 1932C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh, sur le roi d'Assyrie : Il
n'entrera point dans cette ville, il n'y lancera aucune
flèche, il ne se présentera point contre elle avec le
bouclier, et il n'élèvera point des retranchements
contre elle. 1933Il s'en retournera par le chemin par
lequel il est venu, et il n'entrera point dans cette
ville, dit Yahweh. 1934Car je protègerai cette ville,
afin de la délivrer, par amour pour moi, et par amour
pour David, mon serviteur.

[Jugement de Yahweh sur les Assyriens et leur roi[e]]

1935Cette nuit-là, l'Ange de Yahweh[f] sortit, et
frappa cent quatre-vingt-cinq mille hommes dans
le camp des Assyriens. Et quand on se leva de
bon matin, voici, ils étaient tous morts. 1936Alors
Sanchérib, roi d'Assyrie, leva son camp, partit et
s'en retourna ; et il resta à Ninive. 1937Il arriva,
comme il était prosterné dans la maison de Nisroc,
son dieu, qu'Adrammélec et Scharetser, ses fils, le
tuèrent avec l'épée, puis ils se sauvèrent au pays
d'Ararat ; et Esar-Haddon, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 20

[Yahweh accorde sa miséricorde à Ezéchias[g]]

201En ce temps-là, Ezéchias fut malade à la mort.
Le prophète Esaïe, fils d'Amots, vint auprès lui,
et lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes ordres
à ta maison, car tu vas mourir, et tu ne vivras
plus. 202Alors Ezéchias tourna son visage contre
le mur, et fit sa prière à Yahweh, en disant : 203Je
te prie, ô Yahweh ! Souviens-toi que j'ai marché
devant toi avec fidélité et intégrité de cœur, et
que j'ai fait ce qui est agréable à tes yeux ! Et
Ezéchias pleura abondamment. 204Esaïe n'était pas
encore sorti de la cour du milieu, que la parole de
Yahweh lui fut adressée, en disant : 205Retourne,
et dis à Ezéchias, chef de mon peuple : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu de David, ton père : J'ai exaucé
ta prière, j'ai vu tes larmes. Voici je te guérirai ;
dans trois jours tu monteras à la maison de Yahweh.
206J'ajouterai quinze ans à tes jours, je te délivrerai,
toi et cette ville, de la main du roi d'Assyrie ; et je
protégerai cette ville, par amour pour moi, et par
amour pour David, mon serviteur. 207Puis Esaïe
dit : Prenez une masse de figues sèches. Et ils la
prirent, et l'appliquèrent sur l'ulcère. Et Ezéchias
fut guéri. 208Ezéchias avait dit à Esaïe : A quel
signe connaîtrai-je que Yahweh me guérira, et qu'au
troisième jour je monterai à la maison de Yahweh ?
209Esaïe répondit : Voici, de la part de Yahweh, le
signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira
la parole qu'il a prononcée : L'ombre s'avancera-
t-elle de dix degrés, ou reculera-t-elle en arrière de
dix degrés ? 2010Ezéchias dit : C'est peu de chose
que l'ombre s'avance de dix degrés ; mais plutôt que
l'ombre recule en arrière de dix degrés. 2011Alors
Esaïe, le prophète, invoqua Yahweh, qui fit reculer
l'ombre de dix degrés sur les degrés d'Achaz, où
elle était descendue.

[Imprudence d'Ezéchias[h]]

2012En ce temps-là, Berodac-Baladan, fils de Ba-
ladan, roi de Babylone, envoya une lettre avec un
présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris la ma-
ladie d'Ezéchias. 2013Et Ezéchias, donna audience
aux envoyés, et il leur montra tous les lieux où
étaient ses objets les plus précieux, l'argent, l'or,
les aromates l'huile précieuse, tout son arsenal, et
tout ce qui se trouvait dans ses trésors : Il n'y eut

e. 2 Ch. 32:21 ; Es. 37:36-38
f. [19:35] Voir commentaire en Ge. 16:7.
g. 2 Ch. 32:24-29 ; Es. 38
h. 2 Ch. 32:25-31 ; Es. 39

rien qu'Ezéchias ne leur montra dans sa maison
et dans tous ses domaines. [2014]Esaïe, le prophète,
vint ensuite auprès du roi Ezéchias, et lui dit :
Qu'ont dit ces gens-là ? Et d'où sont-ils venus vers
toi ? Ezéchias répondit : Ils sont venus d'un pays
très éloigné, ils sont venus de Babylone. [2015]Esaïe
dit : Qu'ont-ils vu dans ta maison ? Et Ezéchias
répondit : Ils ont vu tout ce qui est dans ma maison ;
il n'y a rien dans mes trésors que je ne leur aie
montré. [2016]Alors Esaïe dit à Ezéchias : Ecoute la
parole de Yahweh : [2017]Voici, les jours viendront
où tout ce qui est dans ta maison, et ce que tes
pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à ce jour,
sera emporté à Babylone ; il n'en restera rien dit
Yahweh[i]. [2018]On prendra même de tes fils[j] qui
seront sortis de toi, que tu auras engendrés, afin
qu'ils soient eunuques dans le palais du roi de
Babylone. [2019]Ezéchias répondit à Esaïe : La parole
de Yahweh, que tu as prononcée, est bonne. Et il
ajouta : N'y aura-t-il pas paix et sécurité pendant
mes jours ?

[Mort d'Ezéchias[k]]

[2020]Le reste des actions d'Ezéchias, tous ses ex-
ploits, et comment il fit l'étang et l'aqueduc par
lequel il fit entrer les eaux dans la ville, cela n'est-il
pas écrit dans le livre des Chroniques des rois de
Juda ? [2021]Ezéchias se coucha avec ses pères. Et
Manassé, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 21

[Manassé, roi de Juda ramène l'idolâtrie[l]]

[211]Manassé était âgé de douze ans, lorsqu'il com-
mença à régner. Il régna cinquante-cinq ans à Jéru-
salem. Sa mère s'appelait Hephtsiba. [212]Il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, selon les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
enfants d'Israël. [213]Car il rebâtit les hauts lieux
qu'Ezéchias, son père, avait détruits, et redressa des
autels à Baal, il fit une idole d'Astarté[m], comme
avait fait Achab, roi d'Israël, il se prosterna devant
toute l'armée des cieux, et les servit. [214]Il bâtit
aussi des autels dans la maison de Yahweh, quoique
Yahweh ait dit : C'est dans Jérusalem que j'établirai
mon nom. [215]Il bâtit des autels à toute l'armée
des cieux dans les deux parvis de la maison de
Yahweh. [216]Il fit aussi passer son fils par le feu,
il pratiquait l'astrologie et la divination, il établit
des gens qui évoquaient les esprits des morts, et
qui prédisaient l'avenir. Il fit de plus en plus ce
qui est mal aux yeux de Yahweh pour l'irriter. [217]Il
plaça aussi l'idole d'Astarté qu'il avait faite, dans
la maison de laquelle Yahweh avait dit à David, et
à Salomon, son fils : C'est dans cette maison, et
c'est dans Jérusalem, que j'ai choisie parmi toutes
les tribus d'Israël, que je veux à toujours établir
mon nom. [218]Je ne ferai plus errer le pied d'Israël
hors de cette terre que j'ai donnée à leurs pères,
pourvu seulement qu'ils aient soin de mettre en
pratique tout ce que je leur ai ordonné et toute la loi
que Moïse, mon serviteur, leur a prescrite. [219]Mais
ils n'obéirent point ; car Manassé les fit s'égarer,
jusqu'à faire le mal plus que les nations que Yahweh
avait exterminées devant les enfants d'Israël.

[Jugement de Dieu sur Manassé[n]]

[2110]Alors Yahweh parla par ses serviteurs les pro-
phètes, en disant : [2111]Parce que Manassé, roi de
Juda, a commis ces abominations, parce qu'il a
fait pis que tout ce qu'avaient fait avant lui les
Amoréens, et parce qu'il a aussi fait pécher Juda
par ses idoles, [2112]à cause de cela, Yahweh, le Dieu
d'Israël, dit : Voici, je vais faire venir sur Jérusa-
lem et sur Juda des malheurs qui étourdiront les
oreilles de quiconque en entendra parler. [2113]Car
j'étendrai sur Jérusalem le cordeau de Samarie, et
le niveau de la maison d'Achab, et je nettoierai
Jérusalem comme un plat qu'on nettoie, et qu'on

i. [20:17] La déportation des juifs à Babylone : voir 2 R. 24 et 25.
j. [20:18] 2 R. 24:12 ; 2 Ch. 33:11 ; Da. 1.
k. 2 Ch. 32:32-33
l. 2 Ch. 33:1-9
m. [21:3] Voir commentaire en Jg. 2:13.
n. 2 Ch. 33:10

renverse sens dessus dessous après l'avoir nettoyé.
[2114]J'abandonnerai le reste de mon héritage, et je
les livrerai entre les mains de leurs ennemis ; et
ils seront le butin et la proie à tous leurs ennemis.
[2115]Parce qu'ils ont fait ce qui est mal à mes yeux,
et qu'ils m'ont irrité depuis le jour où leurs pères
sont sortis d'Egypte, jusqu'à ce jour.

[Meurtres de Manassé ; sa mort[o]]

[2116]Manassé répandit aussi beaucoup de sang in-
nocent, jusqu'à en remplir Jérusalem d'un bout à
l'autre, outre son péché par lequel il fit commettre à
Juda en faisant ce qui est mal aux yeux de Yahweh.
[2117]Le reste des actions de Manassé, tout ce qu'il a
fait ; et les péchés auxquels il se livra, cela n'est-
il pas écrit dans le livre des Chroniques des rois
de Juda ? [2118]Manassé se coucha avec ses pères, et
il fut enseveli dans le jardin de sa maison, dans le
jardin d'Uzza. Amon, son fils, régna à sa place.

[Amon, roi de Juda, perpétue l'idolâtrie[p]]

[2119]Amon était âgé de vingt-deux ans lorsqu'il
commença à régner. Il régna deux ans à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Meschullémeth, fille de Haruts,
de Jotba. [2120]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yah-
weh, comme avait fait Manassé, son père. [2121]Car il
marcha dans toute la voie où avait marché son père,
il servit les idoles que son père avait servies, et il se
prosterna devant elles. [2122]Il abandonna Yahweh,
le Dieu de ses pères, et il ne marcha point dans la
voie de Yahweh.

[Josias, roi de Juda[q]]

[2123]Les serviteurs d'Amon firent une conspiration
contre lui, et le tuèrent dans sa maison. [2124]Mais
le peuple du pays frappa tous ceux qui avaient
conspiré contre le roi Amon ; et ils établirent Josias,
son fils, roi à sa place. [2125]Le reste des actions
d'Amon, ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans
le livre des Chroniques des rois de Juda ? [2126]On
l'ensevelit dans son sépulcre, dans le jardin d'Uzza.
Et Josias, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 22

[Josias restaure le culte et la crainte de Yahweh[r]]

[221]Josias était âgé de huit ans lorsqu'il commença
à régner. Il régna trente et un ans à Jérusalem. Sa
mère s'appelait Jedida, fille d'Adaja, de Botskath.
[222]Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh, et
il marcha dans toute la voie de David, son père ;
il ne s'en détourna ni à droite ni à gauche. [223]La
dix-huitième année du roi Josias, le roi envoya dans
la maison de Yahweh, Schaphan, le secrétaire, fils
d'Atsalia, fils de Meschullam. [224]Il lui dit : Monte
vers Hilkija, le souverain sacrificateur, et dis-lui
d'amasser l'argent qui a été apporté dans la maison
de Yahweh et que ceux qui ont la garde du seuil
ont recueilli du peuple. [225]On remettra cet argent
entre les mains de ceux qui sont chargés de faire
exécuter l'ouvrage dans la maison de Yahweh. Et
ils l'emploieront pour ceux qui travaillent dans la
maison de Yahweh, pour réparer les brèches de la
maison, [226]pour les charpentiers, les architectes et
les maçons, pour les achats du bois et des pierres
de taille pour réparer la maison. [227]Mais on ne leur
demandera pas de comptes pour l'argent remis entre
leurs mains, parce qu'ils agissent fidèlement.

[Le livre de la loi retrouvé[s]]

[228]Alors Hilkija, le souverain sacrificateur, dit à
Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé le livre de la loi
dans la maison de Yahweh. Et Hilkija donna ce livre
à Schaphan qui le lut. [229]Schaphan, le secrétaire,
alla vers le roi, et lui rapporta la chose, et dit :
Tes serviteurs ont amassé l'argent qui se trouvait
dans la maison, et l'ont remis entre les mains de
ceux qui sont chargés de faire l'ouvrage dans la

o. 2 Ch. 33:11-20
p. 2 Ch. 33:20-23
q. 2 Ch. 33:24-25
r. 2 Ch. 34:1-13
s. 2 Ch. 34:14-21

maison de Yahweh. [2210]Schaphan, le secrétaire, dit
aussi au roi : Le sacrificateur Hilkija m'a donné un
livre. Et Schaphan le lut devant le roi. [2211]Lorsque
le roi eut entendu les paroles du livre de la loi, il
déchira ses vêtements. [2212]Il donna cet ordre au
sacrificateur Hilkija, à Achikam, fils de Schaphan,
à Acbor, fils de Michée, à Schaphan, le secrétaire,
et à Asaja, serviteur du roi : [2213]Allez, consultez
Yahweh pour moi, pour le peuple, et pour tout
Juda, au sujet des paroles de ce livre qui a été
trouvé ; car grande est la colère de Yahweh, qui s'est
enflammée contre nous, parce que nos pères n'ont
point obéi aux paroles de ce livre et n'ont pas mis
en pratique tout ce qui nous y est prescrit. [2214]Le
sacrificateur Hilkija, Achikam, Acbor, Schaphan
et Asaja, allèrent auprès de la prophétesse Hulda,
femme de Schallum, fils de Thikva, fils de Harhas,
gardien des vêtements. Elle habitait dans un autre
quartier de Jérusalem.

[Yahweh rassure Josias par la prophetesse Hulda[t]]

[2215]Après qu'ils eurent parlé avec elle, elle leur
répondit : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Dites à l'homme qui vous a envoyés vers moi :
[2216]Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais faire venir
le malheur sur cette ville, et sur ses habitants, selon
toutes les paroles du livre que le roi de Juda a
lu. [2217]Parce qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont
offert des parfums à d'autres dieux, pour m'irriter
par toutes les actions de leurs mains, ma colère s'est
enflammée contre cette ville, et elle ne s'éteindra
point. [2218]Mais quant au roi de Juda qui vous a
envoyés pour consulter Yahweh vous lui direz :
Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, au sujet des
paroles que tu as entendues : [2219]Parce que ton
cœur a été touché, et que tu t'es humilié devant
Yahweh en entendant ce que j'ai prononcé contre
cette ville et contre ses habitants, qui seront un objet
d'épouvante et de malédiction, et parce que tu as
déchiré tes vêtements, et que tu as pleuré devant
moi, je t'ai exaucé, dit Yahweh. [2220]C'est pourquoi
voici, je vais te recueillir auprès de tes pères, et tu
seras recueilli dans ton sépulcre en paix, et tes yeux
ne verront point tout ce mal que je vais faire venir
sur cette ville. Ils rapportèrent toutes ces paroles au
roi.

CHAPITRE 23

[Josias fait la lecture de la loi et fait alliance avec Yahweh[u]]

[231]Alors le roi Josias fit assembler auprès de lui
tous les anciens de Juda et de Jérusalem. [232]Le
roi monta à la maison de Yahweh, avec tous les
hommes de Juda, tous les habitants de Jérusalem,
les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
depuis le plus petit jusqu'au plus grand. Il lut devant
eux toutes les paroles du livre de l'alliance, qui avait
été trouvé dans la maison de Yahweh. [233]Le roi
se tenait sur l'estrade, et il traita alliance devant
Yahweh, s'engageant à suivre Yahweh, à observer
ses ordonnances, ses préceptes et ses lois, de tout
son cœur, à persévérer dans les paroles de cette
alliance, écrites dans ce livre. Et tout le peuple entra
dans cette alliance.

[Josias assinit le pays de toutes les abominations[v]]

[234]Alors le roi donna cet ordre à Hilkija, le sou-
verain sacrificateur, aux sacrificateurs du second
ordre, et à ceux qui gardaient le seuil, de sortir
hors du temple de Yahweh tous les ustensiles qui
avaient été faits pour Baal[w], pour Astarté[x], et pour
toute l'armée des cieux ; et il les brûla hors de
Jérusalem, dans les champs de Cédron, et en fit
porter la poussière à Béthel. [235]Il chassa les prêtres
des idoles, que les rois de Juda avaient établis pour
brûler des parfums sur les hauts lieux, dans les
villes de Juda, et aux environs de Jérusalem, et
ceux qui offraient des parfums à Baal, au soleil, à
la lune, au zodiaque et à toute l'armée des cieux.
[236]Il sortit de la maison Yahweh l'idole d'Astarté,

t. 2 Ch. 34:22-28
u. 2 Ch. 34:29-32
v. 2 Ch. 34:33
w. [23:4] Voir commentaire en Jg. 2:12.
x. [23:4] Voir commentaire en Jg. 2:13

qu'il transporta hors de Jérusalem vers le torrent
de Cédron ; il la brûla au torrent de Cédron et la
réduisit en poudre, et il en jeta la poussière sur le
sépulcre des fils du peuple. [237]Ensuite, il démolit
les maisons des prostitués qui étaient dans la maison
de Yahweh, où les femmes tissaient des tentes pour
Astarté. [238]Il fit venir des villes de Juda tous les
sacrificateurs ; il profana les hauts lieux où les
sacrificateurs brûlaient des parfums, depuis Guéba
jusqu'à Beer-Schéba ; il renversa les hauts lieux des
portes, celui qui était à l'entrée de la porte de Josué,
chef de la ville, et celui qui était à gauche de la
porte de la ville. [239]Toutefois, les sacrificateurs des
hauts lieux ne montaient pas à l'autel de Yahweh
à Jérusalem, mais ils mangeaient des pains sans
levain parmi leurs frères. [2310]Le roi profana aussi
Topheth, dans la vallée des fils de Hinnom, afin
que personne ne fasse plus passer son fils ou sa
fille par le feu, en l'honneur de Moloc[y]. [2311]Il fit
disparaître de l'entrée de la maison de Yahweh les
chevaux que les rois de Juda avaient consacré au
soleil, près de la chambre de l'eunuque Nethan-
Mélec, situé à Parvarim, et il brûla au feu les chars
du soleil. [2312]Le roi démolit les autels qui étaient
sur le toit de la chambre haute d'Achaz, que les
rois de Juda avaient fait, et les autels que Manassé
avait faits dans les deux parvis de la maison de
Yahweh ; après les avoir brisés et enlevés de là,
il en jeta la poussière dans le torrent de Cédron.
[2313]Le roi profana aussi les hauts lieux qui étaient
en face de Jérusalem, sur la droite de la montagne
de perdition, que Salomon, roi d'Israël, avait bâtis
à Astarté, l'abomination des Sidoniens, à Kemosch,
l'abomination des Moabites, et à Milcom, l'abo-
mination des fils d'Ammon. [2314]Il brisa aussi les
statues, et abattit les idoles d'Astarté, et il remplit
d'ossements d'hommes les lieux où elles étaient.
[2315]Il renversa l'autel qui était à Béthel, et le haut
lieu qu'avait fait Jéroboam, fils de Nebath, qui avait
fait pécher Israël ; il brûla le haut lieu et le réduisit
en poudre, et il brûla l'idole d'Astarté. [2316]Josias
s'étant tourné et ayant vu les sépulcres qui étaient
là dans la montagne, envoya prendre les ossements
des sépulcres, et il les brûla sur l'autel et le profana,
selon la parole de Yahweh prononcée à haute voix
par l'homme de Dieu. [2317]Le roi dit : Quel est ce
monument que je vois ? Et les hommes de la ville
lui répondirent : C'est le sépulcre de l'homme de
Dieu qui est venu de Juda qui a crié contre l'autel
de Béthel ces choses que tu as accomplies. [2318]Et il
dit : Laissez-le ; que personne ne remue ses os ! Ils
conservèrent ainsi ses os, avec les os du prophète
qui était venu de Samarie. [2319]Josias fit encore
disparaître toutes les maisons des hauts lieux, qui
étaient dans les villes de Samarie, et qu'avaient
faites les rois d'Israël pour irriter Yahweh ; et il fit à
leur égard entièrement comme il avait fait à Béthel.
[2320]Il immola sur les autels tous les sacrificateurs
des hauts lieux qui étaient là, et il y brûla des
ossements d'hommes. Puis il retourna à Jérusalem.

[Rétablissement de la Pâque[z]]

[2321]Alors le roi donna cet ordre à tout le peuple,
en disant : Célébrez la Pâque en l'honneur de
Yahweh, votre Dieu, comme il est écrit dans le
livre de cette alliance[a]. [2322]Aucune Pâque pareille
à celle-ci n'avait été célébrée depuis le temps où
les juges jugeaient Israël et pendant tous les jours
des rois d'Israël et des rois de Juda. [2323]Ce fut
la dix-huitième année du roi Josias qu'on célébra
cette Pâque en l'honneur de Yahweh à Jérusalem.
[2324]Josias extermina aussi ceux qui évoquaient les
esprits des morts et les devins, les théraphim, les
idoles, et toutes les abominations qui se voyaient
dans le pays de Juda et à Jérusalem, afin de mettre
en pratique les paroles de la loi, écrites dans le
livre que Hilkija, le sacrificateur, avait trouvé dans
la maison de Yahweh. [2325]Avant Josias, il n'y eut
point de roi qui, comme lui, revienne à Yahweh de
tout son cœur, de toute son âme, et de toute sa force,
selon toute la loi de Moïse ; et après lui, il n'en a
point paru de semblable. [2326]Toutefois, Yahweh ne
se détourna point de l'ardeur de sa grande colère
dont il était enflammé contre Juda, à cause de tout ce
que Manassé avait fait pour l'irriter. [2327]Et Yahweh
dit : J'ôterai Juda de devant ma face, comme j'ai ôté
Israël, et je rejetterai cette ville de Jérusalem que

y. [23:10] Lé. 20:2-3
z. 2 Ch. 35:1-19
a. [23:21] Jésus-Christ est notre Pâque. Voir Ex. 12 et 1 Co. 5:7.

j'avais choisie, et la maison de laquelle j'avais dit :
Là sera mon nom. [2328]Le reste des actions de Josias,
tout ce qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre
des Chroniques des rois de Juda ?

[Mort de Josias [b]]

[2329]De son temps, Pharaon Néco, roi d'Egypte,
monta contre le roi d'Assyrie, vers le fleuve d'Eu-
phrate. Le roi Josias s'en alla au-devant de lui ; mais
dès que pharaon le vit, il le tua à Meguiddo. [2330]Ses
serviteurs l'emportèrent mort sur un char ; ils l'ame-
nèrent de Meguiddo à Jérusalem, et l'ensevelirent
dans son sépulcre. Et le peuple du pays prit Joachaz,
fils de Josias, ils l'oignirent, et l'établirent roi à la
place de son père.

[Pharaon Néco détrône Joachaz et établit Jojakim roi de Juda [c]]

[2331]Joachaz était âgé de vingt-trois ans, lorsqu'il
commença à régner. Il régna trois mois à Jérusalem.
Sa mère s'appelait Hamuthal, fille de Jérémie, de
Libna. [2332]Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh,
entièrement comme avaient fait ses pères. [2333]Et
pharaon Néco l'emprisonna à Ribla, dans le pays de
Hamath, afin qu'il ne règne plus à Jérusalem ; et il
imposa sur le pays un tribut de cent talents d'argent
et d'un talent d'or. [2334]Puis pharaon Néco établit
roi Eliakim, fils de Josias, à la place de Josias, son
père, et il changea son nom en celui de Jojakim.
Il prit Joachaz, qui alla en Egypte, où il mourut.
[2335]Jojakim donna cet argent et cet or à pharaon ;
mais il taxa le pays pour fournir cet argent, selon
l'ordre de pharaon ; il détermina la part de chacun
et exigea du peuple du pays l'argent et l'or qu'il
devait livrer à pharaon Néco. [2336]Jojakim était âgé
de vingt-cinq ans lorsqu'il commença à régner. Il
régna onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Zebudda, fille de Pedaja, de Ruma. [2337]Il fit ce qui
est mal aux yeux de Yahweh, entièrement comme
avaient fait ses pères.

CHAPITRE 24

[Première vague de la déportation à Babylone [d]]

[241]De son temps, Nebucadnetsar, roi de Babylone,
monta contre Jojakim, et Jojakim lui fut asservi
pendant trois ans ; mais il se révolta de nouveau
contre lui. [242]Alors Yahweh envoya contre Jojakim
des troupes de Chaldéens, des armées de Syriens,
des troupes de Moabites, et des troupes des fils
d'Ammon ; il les envoya contre Juda, pour le dé-
truire, selon la parole que Yahweh avait prononcée
par ses serviteurs les prophètes. [243]Cela arriva
uniquement sur l'ordre de Yahweh, qui voulait ôter
Juda de devant sa face, à cause de tous les péchés
commis par Manassé, [244]et à cause aussi du sang
innocent qu'il avait répandu, et dont il avait rempli
Jérusalem. Aussi Yahweh ne voulut-il point lui
pardonner.

[Jojakin, roi de Juda, infidèle à Yahweh [e]]

[245]Le reste des actions de Jojakim, et tout ce
qu'il a fait, cela n'est-il pas écrit dans le livre des
Chroniques des rois de Juda ? [246]Ainsi Jojakim se
coucha avec ses pères. Et Jojakin, son fils, régna à
sa place. [247]Le roi d'Egypte ne sortit plus de son
pays, parce que le roi de Babylone avait pris tout ce
qui était au roi d'Egypte, depuis le torrent d'Egypte
jusqu'au fleuve d'Euphrate. [248]Jojakin était âgé
de dix-huit ans lorsqu'il commença à régner. Il
régna trois mois à Jérusalem. Sa mère s'appelait
Nehuschtha, fille d'Elnathan, de Jérusalem. [249]Il fit
ce qui est mal aux yeux de Yahweh, entièrement
comme avait fait son père.

[Deuxième vague de la déportation à Babylone [f]]

[2410]En ce temps-là, les serviteurs de Nebucadnet-
sar, roi de Babylone, montèrent contre Jérusalem,
et la ville fut assiégée. [2411]Nebucadnetsar, roi de

b. 2 Ch. 35:1-19
c. 2 Ch. 36:1-5
d. 2 Ch. 36:6-7 ; Da. 1:1
e. 2 Ch. 36:1-5
f. 2 Ch. 36:10

Babylone, arriva devant la ville, pendant que ses
serviteurs l'assiégeaient. [2412]Alors Jojakin, roi de
Juda, se rendit vers le roi de Babylone, avec sa mère,
ses serviteurs, ses chefs, et ses eunuques. Et le roi
de Babylone le fit prisonnier, la huitième année de
son règne. [2413]Il emporta de là, tous les trésors de
la maison de Yahweh et les trésors de la maison
royale ; et il mit en pièces tous les ustensiles d'or
que Salomon, roi d'Israël, avait faits pour le temple
de Yahweh, comme Yahweh l'avait ordonné. [2414]Il
emmena en captivité tout Jérusalem [g], à savoir, tous
les chefs, et tous les vaillants hommes de guerre, au
nombre de dix mille captifs, avec les charpentiers
et les serruriers, de sorte qu'il ne resta plus que le
peuple pauvre du pays. [2415]Ainsi il transporta Joja-
kin à Babylone, avec la mère du roi, les femmes du
roi et ses eunuques. Il emmena captifs à Babylone
tous les grands du pays, de Jérusalem à Babylone,
[2416]avec tous les guerriers au nombre de sept mille,
les charpentiers, les serruriers au nombre de mille,
tous hommes vaillants et propres à la guerre. Le roi
de Babylone les emmena captifs à Babylone.

[Révolte de Sédécias, roi de Juda, contre le roi de Babylone [h]]

[2417]Et le roi de Babylone établit roi, à la place de
Jojakin, Matthania, son oncle, et il changea son nom
en celui de Sédécias. [2418]Sédécias était âgé de vingt
et un ans lorsqu'il commença à régner. Il régna
onze ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Hamuthal,
fille de Jérémie, de Libna. [2419]Il fit ce qui est
mal aux yeux de Yahweh, entièrement comme avait
fait Jojakim. [2420]Cela arriva à cause de la colère
de Yahweh contre Jérusalem et contre Juda, qu'il
voulait rejeter de devant sa face. Et Sédécias se
révolta contre le roi de Babylone.

CHAPITRE 25

[Siège de Jérusalem par Babylone [i]]

[251]La neuvième année du règne de Sédécias, le
dixième jour du dixième mois, Nebucadnetsar [j],
roi de Babylone, vint avec toute son armée contre
Jérusalem ; il campa devant elle, et éleva des re-
tranchements tout autour. [252]La ville fut assiégée
jusqu'à la onzième année du roi Sédécias. [253]Le
neuvième jour du mois, la famine [k] augmenta dans
la ville, de sorte qu'il n'y avait pas de pain pour
le peuple du pays. [254]Alors la brèche fut faite à la
ville ; et tous les gens de guerre s'enfuirent de nuit
par le chemin de la porte entre les deux murailles
près du jardin du roi, pendant que les Chaldéens
environnaient la ville. Les fuyards et le roi prirent le
chemin de la plaine. [255]Mais l'armée des Chaldéens
poursuivit le roi et l'atteignit dans les plaines de
Jéricho, et toute son armée se dispersa loin de lui.
[256]Ils saisirent donc le roi, et le firent monter vers le
roi de Babylone à Ribla ; et l'on prononça contre lui
un jugement. [257]Et on égorgea les fils de Sédécias
en sa présence ; puis on creva les yeux à Sédécias, et
on le lia de doubles chaînes d'airain, et on le mena
à Babylone.

[Jérusalem détruite ; troisième vague de la déportation à Babylone [l]]

[258]Le septième jour du cinquième mois, c'était la
dix-neuvième année du roi Nebucadnetsar, roi de

g. [24:14] Première déportation : 2 R. 24:1-4 et 2 Ch. 36:6-7. La première déportation eut lieu en 597 av. J.-C. pendant le règne de Jojakim, roi de Juda. Les premiers exilés furent installés dans la région du fleuve Kebar (Ez. 1:1-3), un canal de 90 km de long reliant l'Euphrate au nord de Babylone au même fleuve au sud d'Ur en Chaldée. Jérémie savait que leur séjour à l'étranger serait long. Il avait prophétisé qu'il durerait soixante-dix ans (Jé. 25 :1 ; Jé. 25:11-12) et leur conseilla de se construire des maisons, de cultiver des jardins et de se multiplier (Jé. 29). Daniel et ses compagnons furent déportés à Babylone lors de la première déportation (Da. 1). Daniel fut déporté environ huit ans avant Ezéchiel

h. 2 Ch. 36:10-16

i. 2 Ch. 36:1-4 ; Jé. 39:8-10

j. [25:1] Jérusalem fut assiégée pendant deux ans. Lors de ce siège, des femmes juives faisaient cuire leurs enfants pour les consommer (La. 2:20 ; La. 4:10).

k. [25:3] La. 4:10.

l. 2 Ch. 36:17-21

Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, serviteur
du roi de Babylone,[m] entra dans Jérusalem. [259]Il
brûla la maison de Yahweh, la maison royale, et
toutes les maisons de Jérusalem ; il brûla par le feu
toutes les grandes maisons. [2510]Toute l'armée des
Chaldéens, qui était avec le chef des gardes, démolit
les murailles qui entouraient Jérusalem. [2511]Et
Nebuzaradan, chef des gardes, emmena captifs le
reste du peuple, ceux qui étaient restés dans la ville,
ceux qui s'étaient rendus au roi de Babylone, et
le reste de la multitude. [2512]Cependant le chef des
gardes laissa quelques-uns des plus pauvres du pays
comme vignerons et comme laboureurs. [2513]Les
Chaldéens brisèrent les colonnes d'airain qui étaient
dans la maison de Yahweh, les bases, la mer d'airain
qui était dans la maison de Yahweh, et ils en em-
portèrent l'airain à Babylone. [2514]Ils prirent aussi
les cendriers, les pelles, les couteaux, les tasses, et
tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait
le service. [2515]Le chef des gardes emporta aussi les
encensoirs et les coupes, ce qui était d'or et ce qui
était d'argent. [2516]Les deux colonnes, la mer, et
les bases, que Salomon avait faits pour la maison
de Yahweh, tous ces ustensiles d'airain avaient
un poids inconnu. [2517]La hauteur d'une colonne
était de dix-huit coudées, et il y avait au-dessus
un chapiteau d'airain dont la hauteur était de trois
coudées ; autour du chapiteau il y avait un treillis et
des grenades, le tout d'airain ; il en était de même
pour la seconde colonne avec le treillis. [2518]Le
chef des gardes emmena aussi Seraja, le souverain
sacrificateur, et Sophonie, le second sacrificateur,
et les trois gardiens du seuil. [2519]Et dans la ville il
prit un eunuque qui avait sous son commandement
des hommes de guerre, cinq hommes de ceux qui
voyaient la face du roi et qui furent trouvés dans la
ville, il prit aussi le secrétaire du chef de l'armée qui
était chargé d'enrôler le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays qui se trouvaient dans la
ville. [2520]Nebuzaradan, chef des gardes, les prit, et
les conduisit vers le roi de Babylone à Ribla. [2521]Le
roi de Babylone les frappa, et les fit mourir à Ribla,
dans le pays de Hamath. Ainsi Juda fut transporté
captif hors de sa terre.

[Guedalia, gouverneur du reste de Juda]

[2522]Nebucadnetsar, roi de Babylone, plaça le reste
du peuple, qu'il laissa dans le pays de Juda, sous
le commandement de Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan. [2523]Lorsque tous les chefs des
troupes, et leurs hommes, eurent appris que le roi de
Babylone avait établi Guedalia pour gouverneur, ils
allèrent trouver Guedalia à Mitspa, à savoir Ismaël,
fils de Nethania, Jochanan, fils de Karéach, Seraja,
fils de Thanhumeth, de Nethopha, Jaazania, fils du
Maacathien, eux et leurs hommes. [2524]Guedalia
leur jura, à eux et à leurs hommes, et leur dit :
Ne craignez pas d'être serviteurs des Chaldéens ;
demeurez dans le pays, et servez le roi de Babylone,
et vous vous en trouverez bien.

[Le peuple se réfugie en Egypte]

[2525]Mais au septième mois, Ismaël, fils de Ne-
thania, fils d'Elischama, qui était de race royale,
vint, accompagné de dix hommes, et ils frappèrent
mortellement Guedalia, ainsi que les Juifs et les
Chaldéens qui étaient avec lui à Mitspa. [2526]Alors
tout le peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus
grand, avec les chefs des troupes, se levèrent, et
s'en allèrent en Egypte, parce qu'ils avaient peur
des Chaldéens.

[Libération de Jojakin[n]]

[2527]La trente-septième année de la captivité de
Jojakin, roi de Juda, le vingt-septième jour du
douzième mois, Evil-Merodac, roi de Babylone,
dans la première année de son règne, releva la tête
de Jojakin, roi de Juda, et le tira de prison. [2528]Il
lui parla avec bonté, et il mit son trône au-dessus
du trône des rois qui étaient avec lui à Babylone.
[2529]Il lui fit changer ses vêtements de prison, et
Jojakin mangea du pain tout le temps de sa vie en sa
présence. [2530]Et quant à son entretien, un entretien
perpétuel, lui fut accordé par le roi pour chaque jour,
tous les jours de sa vie.

m. [25:8] Troisième déportation : Le temple fut brûlé, la ville de Jérusalem fut totalement rasée et ses habitants furent déportés (De. 28:49-68). Contrairement à ce que l'on pense, il y a eu d'autres déportations. Voir Jé. 52.

n. Jé. 52:31-34

Esaïe

Auteur : Esaïe
(Heb. : Yeshayahou)
Signification : YAHWEH a sauvé
Thème : Le Messie d'Israël
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Prophète en Israël et contemporain des rois, Ozias, Jotham, Achaz et Ezéchias, Esaïe fut une figure marquante en raison du contenu et de l'impact de son message.
Prophète en Israël, Esaïe fut une figure marquante en raison du contenu et de l'impact de son message. Véritable porte-parole de Dieu, Esaïe parla de la ruine morale d'Israël, de la déportation à Babylone et des jugements de Dieu sur son peuple. Il prophétisa également sur le retour de l'exil, la restauration finale et la reconstruction de Jérusalem. Plus qu'aucun autre livre, les écrits d'Esaïe annoncent clairement la naissance du Messie, son ministère, sa mission rédemptrice, son sacrifice et son futur règne millénaire.
L'autorité et l'exactitude de ses prophéties ont été une source d'édification au fil des siècles.

CHAPITRE 1

[[I. Prophéties concernant Juda :
Procès de Yahweh contre Juda]]

[11]La vision d'Esaïe, fils d'Amots, qu'il a vue
touchant Juda et Jérusalem, au jour d'Ozias, de
Jotham, d'Achaz, et d'Ezéchias, rois de Juda.
[12]Cieux, écoutez ! Et toi terre prête l'oreille ! Car
Yahweh parle. J'ai nourri des enfants, je les ai
élevés, mais ils se sont rebellés contre moi. [13]Le
bœuf connaît son possesseur, et l'âne la crèche de
son maître, mais Israël n'a point de connaissance,
mon peuple n'a point d'intelligence. [14]Malheur à
la nation pécheresse, au peuple chargé d'iniquités,
à la race des méchants, aux enfants corrompus !
Ils ont abandonné Yahweh, ils ont irrité par leur
mépris le Saint d'Israël, ils se sont retirés en ar-
rière. [15]Pourquoi seriez-vous encore frappés ? Vous
ajouterez des révoltes ? La tête entière est malade,
et tout le cœur est souffrant. [16]De la plante du
pied jusqu'à la tête, rien n'est en bon état : Ce ne
sont que blessures, meurtrissures et plaies vives,
qui n'ont été ni pansées, ni bandées, ni adoucies
par l'huile. [17]Votre pays est dévasté, vos villes
sont consumées par le feu, des étrangers dévorent
votre terre sous vos yeux, et cette désolation est
comme un bouleversement fait par des étrangers.
[18]Et la fille de Sion est restée comme une cabane
dans une vigne, comme une cabane dans un champ
de concombres ; comme une ville protégée. [19]Si
Yahweh des armées ne nous avait pas laissé un petit
reste, qui est même bien peu, nous serions comme
Sodome, nous ressemblerions à Gomorrhe.

[Condamnation d'une religion superficielle]

[110]Ecoutez la parole de Yahweh, chefs de Sodome,
prêtez l'oreille à la loi de notre Dieu, peuple de
Gomorrhe ! [111]Qu'ai-je à faire, dit Yahweh, de la
multitude de vos sacrifices ? Je suis rassasié des
holocaustes de béliers et de la graisse des veaux ;
je ne prends point plaisir au sang des taureaux,
des agneaux et des boucs [a]. [112]Quand vous venez
vous présenter devant ma face, qui vous demande
de fouler mes parvis ? [113]Cessez de m'apporter
de vaines offrandes : J'ai en horreur le parfum,
les nouvelles lunes, les sabbats, les assemblées ;
je ne puis voir le crime s'associer aux assemblées
solennelles. [114]Mon âme hait vos nouvelles lunes
et vos fêtes ; elles me sont à charge ; je suis las de
les supporter. [115]Quand vous étendez vos mains, je

a. [1:11] 1 S. 15:22 ; Os. 8:13 ; Mt. 9:13.

détourne de vous mes yeux ; quand vous multipliez
vos prières, je n'écoute pas ; vos mains sont pleines
de sang[b]. [116]Lavez-vous, purifiez-vous, ôtez de
devant mes yeux la méchanceté de vos actions ;
cessez de faire le mal. [117]Apprenez à bien faire,
recherchez la justice, protégez l'opprimé ; faites
droit à l'orphelin, défendez la cause de la veuve.

[Supplication et avertissement]

[118]Venez maintenant et plaidons, dit Yahweh. Si
vos péchés sont comme le cramoisi, ils seront
blanchis comme la neige ; s'ils sont rouges comme
du pourpre, ils deviendront blancs comme la laine.
[119]Si vous obéissez volontairement, vous mangerez
les meilleures productions du pays. [120]Mais si
vous résistez et si vous êtes rebelles, vous serez
dévorés par l'épée, car la bouche de Yahweh a
parlé. [121]Comment la cité fidèle est-elle devenue
une prostituée ? Elle était pleine de droiture et la
justice y habitait ; et maintenant elle est pleine de
meurtriers ! [122]Ton argent s'est changé en scories
et ton vin est mêlé d'eau. [123]Tes chefs sont rebelles
et complices des voleurs, tous aiment les présents
et courent après les récompenses ; ils ne font pas
droit à l'orphelin, et la cause de la veuve ne vient
pas jusqu'à eux. [124]C'est pourquoi voici ce que
dit le Seigneur, Yahweh des armées, le Puissant
d'Israël : Ah ! Je tirerai satisfaction en punissant
mes adversaires et je me vengerai de mes ennemis.
[125]Je porterai ma main sur toi et je fondrai tes
scories, comme avec de la potasse, et j'ôterai toutes
tes parcelles de plomb. [126]Je rétablirai tes juges, tels
qu'ils étaient autrefois, et tes conseillers, tels qu'ils
étaient au commencement[c]. Après cela, on t'ap-
pellera, cité de la justice, ville fidèle. [127]Sion sera
rachetée par la droiture, et ceux qui s'y convertiront
seront rachetés par la justice. [128]Mais les rebelles et
les pécheurs seront détruits ensemble ; et ceux qui
ont abandonné Yahweh périront. [129]On aura honte à
cause des térébinthes auxquels vous prenez plaisir,
et vous rougirez à cause des jardins que vous avez
choisis[d]. [130]Car vous serez comme un chêne dont
le feuillage tombe, comme un jardin qui n'a pas
d'eau. [131]L'homme fort sera comme de l'étoupe,
et son œuvre comme une étincelle ; l'un et l'autre
brûleront ensemble, et il n'y aura personne pour
éteindre le feu.

CHAPITRE 2

[Vision du règne messianique]

[21]La parole qui fut révélée à Esaïe, fils d'Amots sur
Juda et Jérusalem. [22]Il arrivera, dans les derniers
jours[e], que la montagne de la maison de Yahweh
sera établie sur le sommet des montagnes, qu'elle
s'élèvera par-dessus les collines, et que toutes les
nations y afflueront. [23]Et plusieurs peuples s'y
rendront, et diront : Venez et montons à la montagne
de Yahweh, à la maison du Dieu de Jacob, afin
qu'il nous enseigne ses voies et que nous marchions
dans ses sentiers. Car la loi sortira de Sion et la
parole de Yahweh sortira de Jérusalem. [24]Il sera le
Juge des nations, l'Arbitre d'un grand nombre de
peuples. De leurs épées ils forgeront des hoyaux, et
de leurs lances des serpes ; une nation ne lèvera plus
l'épée contre une autre, et l'on n'apprendra plus la
guerre. [25]Venez, ô maison de Jacob, et marchons à
la lumière de Yahweh.

[L'orgueilleux abaissé au jour de Yahweh]

[26]Car tu as rejeté ton peuple, la maison de Jacob,
parce qu'ils sont pleins de l'orient et adonnés à
la divination comme les Philistins, et parce qu'ils
s'allient aux fils des étrangers[f]. [27]Son pays est
rempli d'argent et d'or, et il y a des trésors sans
fin ; son pays est rempli de chevaux, et il y a des
chars sans nombre. [28]Son pays est rempli d'idoles ;

b. [1:15] Mi. 3:4 ; Es. 59:1-3.
c. [1:26] Dans le royaume messianique, le gouvernement théocratique sera restauré et la fonction des juges sera rétablie (voir livre des Juges ; Mt. 19:28 ; 1 Co. 6:2-3).
d. [1:29] Des cultes idolâtres avaient lieu autour des térébinthes et dans des jardins (De. 16:21 ; Es. 57:4-5 ; Es. 65:3 ; Jé. 2:20 ; Ez. 20:28 ; Os. 4:13).
e. [2:2] Voir Ge. 49:1-2.
f. [2:6] Mi. 5:11 ; Os. 12:2 ; De. 18:8-13.

ils se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs
mains, devant ce que leurs doigts ont fait. [29]Les
hommes du commun se sont inclinés, et les hommes
de qualité se sont baissés ; ne leur pardonne donc
point. [210]Entre dans les rochers et cache-toi dans
la poussière, à cause de la frayeur de Yahweh, et à
cause de la gloire de sa majesté[g]. [211]Les hommes
au regard hautain seront humiliés, et les hommes
orgueilleux seront humiliés, Yahweh seul sera élevé
en ce jour-là. [212]Car il y a un jour assigné par
Yahweh des armées contre tout homme orgueilleux
et hautain, et contre tout homme qui s'élève, afin
qu'il soit abaissé ; [213]contre tous les cèdres du
Liban, hauts et élevés, et contre tous les chênes
de Basan ; [214]contre toutes les hautes montagnes,
et contre toutes les collines élevées ; [215]contre
les hautes tours, et contre toutes les murailles
fortifiées ; [216]contre tous les navires de Tarsis, et
contre tout ce qui plaît à la vue. [217]L'arrogance des
hommes sera humiliée et les hommes qui s'élèvent
seront abaissés : [218]Yahweh seul sera élevé en
ce jour-là. Toutes les idoles disparaîtront. [219]Les
hommes entreront dans les cavernes des rochers
et dans les profondeurs de la terre, à cause de
la frayeur de Yahweh, et à cause de sa gloire
magnifique, lorsqu'il se lèvera pour frapper la terre.
[220]En ce jour-là, les hommes jetteront aux rats et
aux chauves-souris leurs idoles d'argent et leurs
idoles d'or, qu'ils s'étaient faites pour les adorer ;
[221]et ils entreront dans les fentes des rochers et
dans les creux des rochers, à cause de la frayeur de
Yahweh, et à cause de sa gloire magnifique, quand il
se lèvera pour punir la terre. [222]Cessez de compter
sur l'homme dans les narines duquel il n'y a qu'un
souffle : Car de quelle valeur est-il ?

CHAPITRE 3

[Désintégration de Jérusalem et de Juda à cause du péché]

[31]Car voici, le Seigneur, Yahweh des armées, va
ôter de Jérusalem et de Juda tout appui et toute
ressource, toute ressource de pain et toute ressource
d'eau. [32]L'homme fort et l'homme de guerre, le
juge et le prophète, le devin et l'ancien. [33]Le chef
de cinquante et le magistrat, l'artisan distingué et
l'habile enchanteur. [34]Je leur donnerai de jeunes
gens pour chefs, et des enfants domineront sur
eux. [35]Le peuple sera opprimé ; l'un opprimera
l'autre, chacun son prochain. Le jeune homme
attaquera le vieillard, et l'homme de rien celui qui
est honoré. [36]Même un homme ira jusqu'à saisir
son frère dans la maison paternelle et lui dira :
Tu as un manteau, sois notre chef, et prends en
main ces ruines. [37]Ce jour même il répondra : Je
ne suis pas médecin et dans ma maison il n'y a
ni pain ni manteau ; ne m'établissez pas chef du
peuple. [38]Certes Jérusalem est renversée, et Juda
s'écroule, parce que leurs paroles et leurs œuvres
sont contre Yahweh, pour braver les regards de sa
gloire. [39]L'aspect de leur visage témoigne contre
eux, ils ont publié leur péché comme Sodome, ils
ne le cachent pas. Malheur à leur âme, car ils ont
attiré le mal sur eux ! [310]Dites au juste que du bien
lui arrivera, car il jouira du fruit de ses œuvres.
[311]Malheur au méchant qui ne cherche qu'à faire le
mal, car la rétribution de ses mains lui sera rendue.
[312]Mon peuple a pour oppresseur des enfants, et
des femmes dominent sur lui. Mon peuple, ceux qui
te conduisent t'égarent, ils corrompent le chemin
dans lequel tu marches. [313]Yahweh se présente pour
plaider, il se tient debout pour juger les peuples.
[314]Yahweh entrera en jugement avec les anciens
de son peuple, et avec ses chefs ; car vous avez
brouté la vigne, et ce que vous avez ravi au pauvre
est dans vos maisons. [315]De quel droit foulez-vous
mon peuple et écrasez-vous le visage des pauvres ?
dit le Seigneur, Yahweh des armées.

[Les filles hautaines de Sion]

[316]Yahweh dit : Parce que les filles de Sion sont
hautaines et qu'elles marchent le cou tendu et les
yeux pleins de convoitise, parce qu'elles vont à
petits pas, et qu'elles font résonner les boucles de
leurs pieds, [317]Yahweh rendra chauve le sommet
de la tête des filles de Sion, Yahweh découvrira
leur nudité. [318]En ce jour, le Seigneur ôtera les
boucles qui servent d'ornement à leurs pieds, et les
filets et les croissants. [319]Les pendants d'oreilles,
les bracelets et les voiles ; [320]les diadèmes, les chaî-

g. [2:10] Ap. 6:15-16.

nettes des pieds et les ceintures, les boîtes à parfum
et les amulettes ; [321]les anneaux et les bagues qui
leur pendent sur le nez ; [322]les vêtements de fête et
les larges tuniques, les manteaux et les gibecières ;
[323]les miroirs et les chemises fines, les tiares et les
voiles légers. [324]Au lieu de parfum, il y aura de
l'infection ; au lieu de ceintures, des cordes ; au lieu
de cheveux bouclés, des têtes chauves ; au lieu de
robes flottantes, de sacs étroits ; au lieu d'un beau
teint, des cicatrices. [325]Tes hommes tomberont par
l'épée et tes héros par la guerre. [326]Les portes de
Sion gémiront et seront dans le deuil ; désolée, elle
s'assiéra par terre.

CHAPITRE 4

[Vision du royaume messianiques[h]]

[41]Et en ce jour sept femmes saisiront un seul
homme, et diront : Nous mangerons notre pain et
nous nous vêtirons de nos habits ; seulement fais-
nous porter ton nom ! Enlève notre opprobre. [42]En
ce temps-là, le germe de Yahweh[i] sera plein de
noblesse et de gloire, et le fruit de la terre plein de
gloire et d'excellence pour les réchappés d'Israël.
[43]Et les restes de Sion, les restes de Jérusalem,
seront appelés saints, tous ceux de Jérusalem qui
seront inscrits parmi les vivants[j]. [44]Après que le
Seigneur aura lavé la souillure des filles de Sion et
purifié Jérusalem du sang qui est au milieu d'elle,
par l'esprit de justice et par l'esprit qui consume.
[45]Aussi Yahweh créera sur toute l'étendue du mont
Sion et sur ses assemblées une nuée fumante pen-
dant le jour, et un feu de flammes éclatantes pendant
la nuit, car la gloire se répandra partout. [46]Il y
aura un tabernacle pour donner de l'ombre contre
la chaleur du jour, pour servir de refuge et d'asile
contre la tempête et la pluie[k].

CHAPITRE 5

[Israël, vigne de Yahweh]

[51]Je chanterai maintenant pour mon bien-aimé le
cantique de mon bien-aimé sur sa vigne. Mon bien-
aimé avait une vigne sur un coteau fertile. [52]Il
l'environna d'une haie, en ôta les pierres et y
planta des ceps exquis ; il bâtit une tour au milieu
d'elle et il y creusa aussi une cuve. Puis il espéra
qu'elle produirait des raisins, mais elle a produit
des grappes sauvages[l]. [53]Maintenant donc, vous
habitants de Jérusalem, et vous hommes de Juda,
jugez je vous prie entre moi et ma vigne. [54]Qu'y
avait-il encore à faire à ma vigne que je n'aie pas
fait pour elle ? Pourquoi, quand j'ai espéré qu'elle
produirait des raisins, a-t-elle produit des grappes
sauvages ? [55]Je vous dirai maintenant ce que je vais
faire à ma vigne : J'arracherai sa haie, et elle sera
broutée ; j'abattrai sa clôture, et elle sera foulée
aux pieds. [56]Je la réduirai en désert, elle ne sera
plus taillée ni cultivée ; les ronces et les épines y
croîtront ; et je donnerai mes ordres aux nuées afin
qu'elles ne laissent plus tomber de pluie sur elle.
[57]Or la maison d'Israël est la vigne de Yahweh des
armées, et les hommes de Juda sont la plante qu'il
chérissait. Il avait espéré de la droiture, et voici
du sang versé ! De la justice, et voici des cris de
détresse !

[Six malheurs sur l'infidèle Israël]

[58]Malheur à ceux qui ajoutent maison à maison, et
qui joignent champ à champ, jusqu'à ce qu'il n'y ait
plus d'espace et qu'ils habitent seuls au milieu du
pays. [59]Yahweh des armées me l'a fait entendre, di-
sant : Certainement, ces maisons nombreuses seront
réduites en désolation, ces maisons grandes et belles
n'auront plus d'habitants. [510]Même dix arpents de

h. Es. 11:1-16.

i. [4:2] Jésus est le « germe » de Yahweh (Es. 4:2) et le germe de David (Jé. 23:5 ; Za. 3:8 ; Za. 6:12). Ce germe a été placé par la vertu du Saint-Esprit dans le sein d'une vierge (Es. 7:14 ; Lu. 1:34-35) et l'enfant qui naquit d'elle fut appelé « Fils de Dieu » tout en étant le Dieu Tout-Puissant. Il existe de toute éternité en forme de Dieu (Jn. 1:1 ; Es. 9:5), mais il a été fait chair pour nous sauver (Jn. 1:14. 1 Ti. 3:16). C'est le plus grand des miracles et la démonstration de sa divinité, de sa sagesse et de son amour envers les hommes.

j. [4:3] Es. 10:20-22 ; Ro. 11:5 ; Ro. 9:27.

k. [4:6] Ap. 21:3.

l. [5:2] Lu. 13:6-9.

vigne ne produiront qu'un bath, et un homer de
semence ne produira qu'un épha. [511]Malheur à
ceux qui se lèvent de bon matin pour courir après
les boissons enivrantes et qui bien avant dans la nuit
sont échauffés par le vin ! [512]La harpe et le luth, le
tambourin, la flûte et le vin sont dans leurs festins ;
mais ils ne prennent pas garde à l'œuvre de Yahweh
et ils ne voient pas l'ouvrage de ses mains. [513]C'est
pourquoi mon peuple sera emmené captif, faute
de connaissance [m] ; et les plus honorables parmi
eux seront des pauvres qui mourront de faim, et
leur multitude sera desséchée par la soif. [514]C'est
pourquoi le scheol s'est élargi, il ouvre sa gueule
outre mesure ; alors descendent la magnificence et
la richesse de Sion, et sa foule bruyante et joyeuse.
[515]Les petits seront abattus, et les grands seront
humiliés, et les regards des hautains seront abaissés.
[516]Et Yahweh des armées sera élevé par le juge-
ment, et le Dieu Saint, sera sanctifié par la justice.
[517]Les agneaux paîtront comme sur leur pâturage
en allant d'un lieu à l'autre, et les étrangers dévo-
reront les champs désolés des riches. [518]Malheur à
ceux qui tirent l'iniquité avec des cordes de vanité,
et le péché avec les traits d'un char, [519]et qui disent :
Qu'il hâte et qu'il accomplisse son œuvre afin que
nous la voyions ! Que le décret du Saint d'Israël
arrive et s'exécute, afin que nous le connaissions !
[520]Malheur à ceux qui appellent le mal bien et le
bien mal [n] ; qui changent les ténèbres en lumière, et
la lumière en ténèbres, qui changent l'amertume en
douceur, et la douceur en amertume. [521]Malheur à
ceux qui sont sages à leurs yeux, et intelligents en
se considérant eux-mêmes. [522]Malheur à ceux qui
sont forts pour boire le vin et vaillants pour mêler
des liqueurs fortes ; [523]qui justifient le coupable
pour des présents et qui enlèvent aux justes leurs
droits. [524]C'est pourquoi, comme une langue de feu
consume le chaume, et comme la flamme consume
l'herbe sèche, ainsi leur racine sera comme de
la pourriture et leur fleur se dissipera comme la
poussière ; parce qu'ils ont rejeté la loi de Yahweh
des armées et ils ont méprisé la parole du Saint
d'Israël. [525]C'est pourquoi la colère de Yahweh
s'enflamme contre son peuple, il étend sa main sur
lui et il le frappe ; les montagnes s'ébranlent et les
cadavres sont comme le fumier au milieu des rues.
Malgré tout cela, sa colère ne s'apaise pas et sa main
est encore étendue. [526]Il élève une bannière pour les
nations éloignées et il en siffle une des extrémités de
la terre ; et voici chacune viendra promptement et
légèrement. [527]Nul n'est fatigué, nul ne chancelle
de lassitude, personne ne sommeille ni ne dort ;
aucun n'a la ceinture de ses reins détachée ni la
courroie de ses souliers rompue. [528]Ses flèches sont
aiguës et tous ses arcs tendus ; les sabots de ses
chevaux ressemblent à des cailloux et les roues de
ses chars à un tourbillon. [529]Son rugissement est
comme celui d'un vieux lion ; il rugit comme des
lionceaux ; il gronde et saisit la proie, il l'emporte,
et personne ne vient à son secours. [530]En ce jour-là,
il y aura près de lui un mugissement, comme celui
d'une tempête sur la mer ; en regardant la terre, on
ne verra que ténèbres et détresse ; la lumière sera
obscurcie dans le ciel.

CHAPITRE 6

[Révélation de Yahweh à Esaie]

[61]L'année de la mort du roi Ozias, je vis le Seigneur
assis sur un trône très élevé, et les pans de sa
robe remplissaient le temple [o]. [62]Des séraphins se
tenaient au-dessus de lui ; chacun d'eux avait six
ailes ; deux dont ils se couvraient la face, deux
dont ils se couvraient les pieds et deux dont ils se
servaient pour voler. [63]Ils criaient l'un à l'autre et
disaient : Saint, saint, saint est Yahweh des armées !
Toute la terre est pleine de sa gloire ! [64]Les portes
furent ébranlées dans leurs fondements par la voix
de celui qui criait ; et la maison fut remplie de
fumée. [65]Alors je dis : Malheur à moi ! Je suis
perdu, car je suis un homme dont les lèvres sont
impures, j'habite au milieu d'un peuple dont les
lèvres sont impures, et mes yeux ont vu le Roi,
Yahweh des armées [p]. [66]Mais l'un des séraphins
vola vers moi, tenant à la main un charbon ardent
qu'il avait pris sur l'autel avec des pincettes. [67]Il

m. [5:13] 2 R. 24:14-16 ; Os. 4:6.
n. [5:20] Mi. 7:2.
o. [6:1] 2 Ch. 26:33.
p. [6:5] Jg. 13:21-22.

en toucha ma bouche et dit : Voici, ceci a touché
tes lèvres, ton iniquité est ôtée et ton péché est
expié. [68]J'entendis la voix du Seigneur, disant : Qui
enverrai-je et qui marchera pour nous ? Je répondis :
Me voici, envoie-moi.

[Mission d'Esaie]

[69]Et il dit : Va et dis à ce peuple : Vous entendrez,
et vous ne comprendrez point ; vous verrez, et vous
ne saisirez point. [610]Engraisse le cœur de ce peuple,
et endurcis ses oreilles, et bouche-lui les yeux, pour
qu'il ne voie de ses yeux, n'entende point de ses
oreilles, ne comprenne point de son cœur, ne se
convertisse point et ne soit point guéri [q]. [611]Je dis :
Jusqu'à quand, Seigneur ? Et il répondit : Jusqu'à ce
que les villes soient dévastées, jusqu'à ce qu'il n'y
ait plus d'habitants, ni d'hommes dans les maisons,
et que la terre soit ravagée par le désert ; [612]jusqu'à
ce que Yahweh ait éloigné les hommes et que le pays
devienne un immense désert. [613]Et s'il y reste un
dixième des habitants, ils reviendront pour être la
proie des flammes. Mais comme le térébinthe et le
chêne conservent leur tronc quand ils sont abattus,
une sainte postérité renaîtra de ce peuple [r].

CHAPITRE 7

[Retsin roi de Syrie et Pékach roi d'Israël monte contre Juda]

[71]Il arriva, du temps d'Achaz fils de Jotham, fils
d'Ozias, roi de Juda, que Retsin, roi de Syrie, et
Pékach, fils de Remalia, roi d'Israël, montèrent
contre Jérusalem pour lui faire la guerre ; mais ils
ne purent l'assiéger. [72]On vint dire à la maison
de David : Les Syriens campent en Ephraïm. Et le
cœur d'Achaz et le cœur de son peuple furent agités
comme les arbres des forêts qui sont agités par le
vent. [73]Alors Yahweh dit à Esaïe : Va maintenant à
la rencontre d'Achaz, toi et Schear-Jaschub, ton fils,
vers l'extrémité de l'aqueduc de l'étang supérieur,
sur la route du champ du foulon. [74]Et dis-lui :
Sois tranquille, ne crains rien, et que ton cœur
ne s'alarme pas devant ces deux bouts de tisons
fumants, devant la colère de Retsin et de la Syrie, et
du fils de Remalia, [75]de ce que la Syrie a délibéré
avec Ephraïm et le fils de Remalia de te faire du
mal, en disant : [76]Montons contre Juda, assiégeons
la ville, battons-la en brèche, et établissons pour
roi le fils de Tabeel au milieu d'elle. [77]Ainsi parle
le Seigneur, Yahweh : Cela n'aura point d'effet et
cela n'aura pas lieu. [78]Car la tête de la Syrie c'est
Damas, et le chef de Damas c'est Retsin. Encore
soixante-cinq ans, Ephraïm sera froissé pour n'être
plus un peuple. [79]Et le chef d'Ephraïm c'est la
Samarie, et le chef de la Samarie c'est le fils de
Remalia. Si vous ne croyez pas, certainement vous
ne subsisterez pas.

[Emmanuel]

[710]Yahweh parla de nouveau à Achaz et lui dit :
[711]Demande pour toi un signe à Yahweh ton Dieu,
demande-le, soit dans les bas lieux, soit dans les
lieux élevés. [712]Achaz répondit : Je ne demanderai
rien et je ne tenterai point Yahweh. [713]Alors Esaïe
dit : Ecoutez maintenant, ô maison de David ! Est-
ce trop peu pour vous de lasser la patience des
hommes, que vous lassiez encore celle de mon
Dieu ? [714]C'est pourquoi le Seigneur lui-même
vous donnera un signe : Voici, la vierge deviendra
enceinte, et elle enfantera un fils, et elle lui donnera
le nom d'Emmanuel [s]. [715]Il mangera de la crème
et du miel, jusqu'à ce qu'il sache rejeter le mal et
choisir le bien. [716]Mais avant que l'enfant sache
rejeter le mal et choisir le bien, le pays dont tu crains
les deux rois sera abandonné.

q. [6:10] Mt. 13:15 ; Mc. 4:12 ; Jn. 12:40 ; Ac. 28:27.
r. [6:13] Ro. 11:17-25.
s. [7:14] Le nom Emmanuel est dérivé de l'hébreu « Immanuw'el » qui signifie « Dieu est avec nous ». Jésus a dit aux disciples dans Mt. 28:20 : « Et moi, je suis avec vous tous les jours jusqu'à la fin des temps ». Jésus est Emmanuel, Dieu avec nous jusqu'à la fin des temps.
t. 2 Ch. 28:1-20.

[Prophétie d'une invasion de Juda[t]]

[717]Yahweh fera venir sur toi, sur ton peuple et sur la
maison de ton père, des jours tels qu'il n'y en a point
eu depuis le jour où Ephraïm s'est séparé de Juda,
à savoir le roi d'Assyrie. [718]Et il arrivera qu'en
ce jour-là, Yahweh sifflera les mouches qui sont à
l'extrémité des canaux de l'Egypte et les abeilles
qui sont au pays d'Assyrie. [719]Elles viendront et
se poseront toutes dans les vallées désertes, et dans
les fentes des rochers, et sur tous les buissons, et
sur tous les pâturages. [720]En ce jour-là, le Seigneur
rasera avec le rasoir pris à louage au-delà du fleuve,
avec le roi d'Assyrie, la tête et les poils des pieds, et
il enlèvera aussi la barbe[u]. [721]Et il arrivera, en ce
jour-là, qu'un homme nourrira une jeune vache et
deux brebis. [722]Et il arrivera que de l'abondance du
lait qu'elles donneront, il mangera de la crème ; car
tous ceux qui seront restés dans le pays se nourriront
de crème et de miel. [723]Et il arrivera, en ce jour-
là, que tout lieu qui contiendra mille vignes, valant
mille sicles d'argent, sera livré aux ronces et aux
épines. [724]On y entrera avec des flèches et avec
l'arc, car tout le pays ne sera que ronces et épines.
[725]Et toutes les montagnes que l'on cultivait avec
la bêche ne seront plus fréquentées par crainte des
ronces et des épines ; on y lâchera les bœufs, et la
brebis en foulera le sol.

CHAPITRE 8

[Défaite de Damas et de la Samarie]

[81]Yahweh me dit : Prends un grand rouleau et écris
dessus en caractères lisibles : Qu'on se dépêche
de butiner, qu'on se hâte de piller. [82]Je pris avec
moi des témoins fidèles : Urie, le sacrificateur, et
Zacharie, fils de Bérékia. [83]Je m'étais approché
de la prophétesse ; elle conçut et elle enfanta un
fils. Yahweh me dit : Donne-lui pour nom Maher-
Schalal-Chasch-Baz[v]. [84]Car avant que l'enfant
sache dire : Mon père ! Ma mère ! On enlèvera
la puissance de Damas et le butin de Samarie,
devant le roi d'Assyrie. [85]Yahweh me parla encore
et dit : [86]Parce que ce peuple a méprisé les eaux
de Siloé qui coulent doucement, et qu'il s'est réjoui
au sujet de Retsin et du fils de Remalia, [87]à cause
de cela, voici, le Seigneur va faire monter contre
eux les puissantes et grandes eaux du fleuve, le
roi d'Assyrie et toute sa gloire. Il s'élèvera partout
au-dessus de son lit, et il se répandra sur toutes
ses rives. [88]Il pénètrera dans Juda, il débordera et
inondera, il atteindra jusqu'au cou. Le déploiement
de ses ailes remplira l'étendue de ton pays, ô
Emmanuel !

[Avertissements aux disciples]

[89]Poussez des cris de guerre, peuples ! Et vous
serez brisés ; prêtez l'oreille, vous tous habitants
des pays éloignés ! Préparez-vous au combat, et
vous serez brisés. [810]Formez des projets, et ils
seront anéantis ; et votre parole sera sans effet : Car
Dieu est avec nous. [811]Car ainsi m'a parlé Yahweh,
quand sa main forte me saisit et qu'il m'avertit de
ne pas marcher dans la voie de ce peuple : [812]Ne
dites point : Conjuration, toutes les fois que ce
peuple dit conjuration ; ne craignez point ce qu'il
craint, et ne soyez pas effrayés. [813]C'est Yahweh
des armées que vous devez sanctifier, c'est lui que
vous devez craindre et redouter. [814]Et il sera un
sanctuaire, mais aussi une pierre d'achoppement[w],

u. [7:20] 2 R. 16:5-9.

v. [8:3] Schalal-Chasch-Baz : « rapide au butin, rapide sur la proie ».

w. [8:14] Yahweh s'est présenté comme une pierre d'achoppement et un rocher de scandale. En Es. 44:8 il affirme d'ailleurs ne pas connaître d'autre rocher que lui. Esaïe n'est pas le seul prophète à qui le Seigneur s'est révélé comme étant une pierre et un rocher. Dans le Ps. 118:22-23, il est dit : « La pierre qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la principale de l'angle». Daniel et Zacharie ont également prophétisé au sujet de cette pierre : « Tu regardais, lorsqu'une pierre se détacha sans le secours d'aucune main, frappa les pieds de fer et d'argile de la statue, et les mit en pièces. Mais la pierre qui avait frappé la statue devint une grande montagne, et remplit toute la terre « (Da. 2:34-35). « Car voici, pour ce qui est de la pierre que j'ai placée devant Josué, il y a sept yeux sur cette seule pierre ; voici, je graverai moi-même ce qui doit y être gravé, dit Yahweh des armées; et j'enlèverai l'iniquité de ce pays, en un jour » (Za. 3:9). Ces prophéties se sont accomplies en Jésus-Christ, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde (Jn. 1:29). Le Seigneur s'est d'ailleurs clairement identifié à la pierre angulaire, affirmant ainsi sa divinité

un rocher de scandale pour les deux maisons d'Israël, un filet et un piège pour les habitants de
Jérusalem. [815]Plusieurs d'entre eux trébucheront,
ils tomberont et se briseront, ils seront enlacés et
pris. [816]Enveloppe cet oracle, scelle cette révélation
parmi mes disciples. [817]J'espère en Yahweh, qui
cache sa face à la maison de Jacob, et je m'attendrai
à lui. [818]Me voici, avec les enfants que Yahweh
m'a donnés, pour être un signe et un miracle en
Israël, de la part de Yahweh des armées, qui habite
sur la montagne de Sion. [819]Si l'on vous dit :
Consultez ceux qui évoquent les morts et les diseurs
de bonne aventure, qui poussent des sifflements et
des soupirs, répondez : Un peuple ne consultera-t-il
pas son Dieu ? S'adressera-t-il aux morts en faveur
des vivants ? [820]A la loi et au témoignage ! Si l'on
ne parle pas ainsi, il n'y aura point d'aurore pour
le peuple. [821]Il sera errant dans le pays, accablé et
affamé ; et quand il aura faim, il s'irritera, maudira
son roi et son Dieu, et tournera les yeux en haut ;
[822]puis il regardera vers la terre, et voici, il n'y aura
que détresse, obscurité et de sombres angoisses :
Il sera repoussé dans d'épaisses ténèbres. [823]Car
il n'y a plus de ténèbres pour la terre qui a été
dans la détresse : Si le premier temps a couvert
de malédiction le pays de Zabulon et le pays de
Nephthali, le dernier temps couvrira de gloire la
terre voisine de la mer, au-delà du Jourdain, la
contrée des Gentils.

CHAPITRE 9

[Naissance et règne du messie]

[91]Le peuple qui marchait dans les ténèbres voit une
grande lumière, et la lumière resplendit sur ceux
qui habitaient le pays de l'ombre de la mort [x]. [92]Tu
as multiplié la nation, tu lui as accordé de grandes
joies, ils se réjouissent devant toi, comme on se
réjouit à la moisson, comme on pousse des cris
d'allégresse au partage du butin. [93]Car le joug qui
pesait sur lui, le bâton qui frappait son dos, la verge
de celui qui l'opprimait, tu les as mis en pièces
comme au jour de Madian. [94]Car toute chaussure de
guerre qu'on chausse pour le tumulte et le manteau
roulé dans le sang seront livrés aux flammes pour
être dévorés par le feu. [95]Car un enfant nous est
né, un Fils nous a été donné [y], et l'empire reposera
sur son épaule - on l'appellera l'Admirable, le
Conseiller, le Dieu Puissant, le Père d'éternité [z], le
Prince de paix - [96]pour accroître l'empire, et une
paix sans fin au trône de David et à son royaume,
pour l'affermir et le soutenir par le droit et par la
justice, dès maintenant et à toujours [a]. Voilà ce que
fera le zèle de Yahweh des armées.

(Lu. 20:17-19). En Mt. 16:18, il s'est présenté comme le rocher inébranlable sur lequel il allait bâtir son Eglise. De plus, il est à noter que dans le livre de l'Apocalypse, l'Agneau possède sept yeux comme la pierre vue par Zacharie (Ap. 5:6). Ces sept yeux sont aussi les sept lampes du chandelier d'or que Zacharie et Jean avaient également vues (Za. 4:2 ; Ap. 4:5). Or le chiffre sept symbolise la plénitude et la perfection divines. Esaïe prophétisa encore en ces termes : « Voici, j'ai mis pour fondement en Sion une pierre, une pierre éprouvée, une pierre angulaire de prix, solidement posée; celui qui la prendra pour appui n'aura point hâte de fuir » (Es. 28:16). Les écrits de la nouvelle alliance attestent l'accomplissement de cette prophétie en Jésus-Christ, notamment par la bouche de Paul et de Pierre : « Vous avez été édifiés sur le fondement des apôtres et des prophètes, Jésus-Christ lui-même étant la pierre angulaire » (Ep. 2:20). « Car personne ne peut poser un autre fondement que celui qui a été posé, savoir Jésus-Christ » (1 Co. 3:11). « Approchez-vous de Lui, pierre vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et précieuse devant Dieu ; et vous-mêmes, comme des pierres vivantes, édifiez-vous pour former une maison spirituelle, un saint sacerdoce, afin d'offrir des victimes spirituelles, agréables à Dieu, par Jésus-Christ ». (1 Pi. 2:4-5).

x. [9:1] Mt. 4:15-16.

y. [9:5] La Bible enseigne que Jésus-Christ est Dieu (Ro. 9:5) et en même temps homme (Ph. 2:7). Jésus n'est pas un homme devenu Dieu, mais Dieu devenu homme. Jésus-Christ n'est pas seulement Dieu, il est homme et il n'est pas seulement homme, il est Dieu. Il n'est pas non plus 50% homme et 50% Dieu, il est 100% homme et 100% Dieu.

z. [9:5] Philippe, disciple de Jésus-Christ voulait rencontrer le Père. Il posa au Seigneur cette question « Seigneur, montre-nous le Père, et cela nous suffit » (Jn. 14:8). Jésus lui répondit : « Il y a si longtemps que je suis avec vous, et tu ne m'as pas connu, Philippe ! » (Jn. 14:9).

a. [9:6] Lu. 1:32-33.

[Jugement sur le royaume du Nord]

[97]Le Seigneur a envoyé une parole à Jacob, et
elle est tombée sur Israël[b]. [98]Et tout le peuple
en aura connaissance, Ephraïm et les habitants de
Samarie qui disent avec orgueil et avec un cœur
hautain : [99]Des briques sont tombées, mais nous
bâtirons en pierres de taille ; des sycomores ont
été coupés, mais nous les remplacerons par des
cèdres. [910]Yahweh élèvera contre eux les ennemis
de Retsin, et il armera les ennemis d'Israël ; [911]les
Syriens à l'orient et les Philistins à l'occident ; et
ils dévoreront Israël à pleine bouche. Malgré tout
cela, sa colère ne s'apaisera point, et sa main est
encore étendue. [912]Parce que le peuple ne revient
pas à celui qui le frappe, et il ne cherche pas Yahweh
des armées. [913]A cause de cela Yahweh retranchera
d'Israël en un seul jour la tête et la queue, la
branche de palmier et le roseau. [914]L'ancien et le
magistrat, c'est la tête ; et le prophète qui enseigne
le mensonge, c'est la queue. [915]Ceux qui font croire
à ce peuple qu'il est heureux sont des séducteurs[c] ;
et ceux qui se laissent diriger par eux se perdent.
[916]C'est pourquoi le Seigneur ne saurait se réjouir
de leurs jeunes hommes ni avoir pitié de leurs or-
phelins et de leurs veuves, car tous sont des impies
et des méchants, et toute leur bouche profère des
infamies. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera
point et sa main est encore étendue. [917]Car la
méchanceté consume comme un feu, elle dévore
les ronces et les épines ; elle embrase l'épaisseur
de la forêt d'où s'élèvent des colonnes de fumée.
[918]Par la colère de Yahweh des armées, le pays est
embrasé et le peuple est comme la proie du feu ;
nul n'aura compassion de son frère. [919]On pille à
droite, et l'on a faim ; on dévore à gauche, et l'on
n'est pas rassasié ; chacun mangera la chair de son
bras. [920]Manassé dévore Ephraïm, Ephraïm dévore
Manassé, et ensemble ils fondent sur Juda. Malgré
tout cela, sa colère ne s'apaise point, et sa main est
encore étendue.

CHAPITRE 10

[101]Malheur à ceux qui font des ordonnances
iniques, et à ceux qui écrivent pour ordonner l'op-
pression, [102]pour refuser la justice aux pauvres et
ravir leur droit aux malheureux de mon peuple, pour
faire des veuves leur proie, et des orphelins leur
butin ! [103]Que ferez-vous au jour du châtiment et
de la ruine éclatante qui viendra de loin ? Vers qui
fuirez-vous pour avoir du secours et où laisserez-
vous votre gloire[d] ? [104]Les uns seront courbés
parmi les prisonniers, les autres tomberont parmi
les morts. Malgré tout cela, sa colère ne s'apaisera
point, et sa main est encore étendue.

[Jugement sur l'Assyrie]

[105]Malheur à l'Assyrie, verge de ma colère ! La
verge dans sa main c'est l'instrument de ma fureur.
[106]Je l'ai envoyé contre une nation impie, et je l'ai
fait marcher contre le peuple de mon courroux, afin
qu'il se livre au pillage et fasse du butin, pour qu'il
le foule aux pieds comme la boue des rues. [107]Mais
il n'en juge pas ainsi, et ce n'est pas là la pensée
de son cœur ; mais il ne songe qu'à détruire, qu'à
exterminer beaucoup de nations. [108]Car il dit : Mes
princes ne sont-ils pas autant de rois ? [109]Calno
n'est-elle pas comme Carkemisch ? Hamath n'est-
elle pas comme Arpad ? Et Samarie n'est-elle pas
comme Damas ? [1010]Puisque ma main a soumis
les royaumes qui avaient des idoles, où il y avait
plus d'images taillées qu'à Jérusalem et à Samarie,
[1011]ne ferais-je pas aussi à Jérusalem et à ses dieux,
comme j'ai fait à Samarie et à ses idoles ? [1012]Mais
quand le Seigneur aura accompli toute son œuvre
sur la montagne de Sion et à Jérusalem, je punirai le
roi d'Assyrie pour le fruit de son cœur orgueilleux
et pour l'arrogance de ses regards hautains. [1013]Car
il dit : C'est par la force de ma main que j'ai agi,
c'est par ma sagesse, car je suis intelligent ; j'ai
reculé les bornes des peuples et j'ai pillé ce qu'ils
avaient de plus précieux ; et comme un héros, j'ai
renversé des rois de leurs trônes. [1014]Ma main a
trouvé les richesses des peuples comme on trouve

b. [9:7] Ge. 32:28.
c. [9:15] 1 Ti. 4:1 ; Tit. 1:10.
d. [10:3] Os. 9:7 ; Lu. 19:41-44 ; Mt. 24:17-21.

un nid ; comme on ramasse des œufs abandonnés,
j'ai ramassé toute la terre ; nul n'a remué l'aile,
ni ouvert le bec, ni poussé un cri. [1015]La hache
se glorifie-t-elle envers celui qui s'en sert ? Ou la
scie s'élève-t-elle au-dessus de celui qui la manie ?
Comme si la verge faisait mouvoir celui qui la lève,
comme si le bâton soulevait celui qui n'est pas
du bois. [1016]C'est pourquoi le Seigneur, Yahweh
des armées, enverra le dépérissement parmi ses
robustes guerriers ; et sous sa magnificence éclatera
l'embrasement d'un feu. [1017]Car la lumière d'Israël
deviendra un feu, et son Saint une flamme qui
embrasera et consumera ses épines et ses ronces
en un jour ; [1018]qui consumera la magnificence de
sa forêt et de ses campagnes, depuis l'âme jusqu'à
la chair. Il en sera comme d'un malade qui tombe
en défaillance. [1019]Le reste des arbres de sa forêt
pourra être compté, et un enfant en écrirait le
nombre.

[Conversion et délivrance du reste d'Israël]

[1020]En ce jour-là, le reste d'Israël et les réchappés
de la maison de Jacob ne s'appuieront plus sur
celui qui les frappait, mais ils s'appuieront avec
confiance sur Yahweh, le Saint d'Israël. [1021]Le
reste se convertira, le reste de Jacob se convertira
au Dieu puissant [e]. [1022]Quand ton peuple, ô Israël,
serait comme le sable de la mer, un reste seulement
se convertira ; la destruction est résolue, elle fera
déborder la justice. [1023]Car la destruction qu'il a
résolue, le Seigneur Yahweh des armées va l'exé-
cuter dans tout le pays. [1024]C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur, Yahweh des armées : Mon peuple
qui habites en Sion, ne crains pas le roi d'Assyrie ;
il te frappe de la verge et il lève son bâton sur toi
comme faisait l'Egypte. [1025]Mais encore un peu de
temps, un peu de temps, et le châtiment cessera, puis
ma colère se tournera contre lui pour l'exterminer.
[1026]Yahweh des armées lèvera le fouet contre lui,
comme il frappa Madian au rocher d'Oreb ; et de
même qu'il leva son bâton sur la mer, il le lèvera
encore comme en Egypte. [1027]En ce jour-là, son
fardeau sera ôté de dessus ton épaule, et son joug
de dessus ton cou ; et l'onction fera éclater le joug.

[Avancée des Assyriens; leur défaite [f]]

[1028]Il marche sur Ajjath, traverse Migron, et il
a mis ses bagages à Micmasch. [1029]Ils passent
le défilé, ils couchent à Guéba ; Rama tremble ;
Guibea de Saül prend la fuite. [1030]Pousse des cris
fille de Gallim ! Malheur à toi Anathoth ! Prends
garde Laïs ! [1031]Madména se disperse, les habitants
de Guébim se sauvent en foule. [1032]Encore un
jour d'arrêt à Nob, et il menace de sa main la
montagne de la fille de Sion, la colline de Jérusalem.
[1033]Voici, le Seigneur, Yahweh des armées, brise
les rameaux avec force : Les plus grands sont
coupés, et les élevés sont abattus. [1034]Et il frappe
avec le fer les taillis de la forêt, et le Liban tombe
sous le Puissant.

CHAPITRE 11

[Rétablissement du règne de David par le Messie]

[111]Puis un rameau sortira du tronc d'Isaï, et un re-
jeton naîtra de ses racines [g]. [112]L'Esprit de Yahweh
reposera sur lui, Esprit de sagesse et d'intelligence,
Esprit de conseil et de force, Esprit de connaissance
et de crainte de Yahweh [h]. [113]Il respirera la crainte
de Yahweh, il ne jugera point sur l'apparence et
il ne reprendra point sur un ouï-dire [i]. [114]Mais il
jugera les pauvres avec justice, et il prononcera avec
droiture un jugement sur les malheureux de la terre,
et il frappera la terre par la verge de sa bouche,
et fera mourir le méchant par le souffle de ses
lèvres [j]. [115]La justice sera la ceinture de ses reins,
et la fidélité, la ceinture de ses flancs [k]. [116]Le loup

e. [10:21] Es. 9:27-28.
f. Es. 37.7, 35-36.
g. [11:1] Lu. 1:31-32 ; Mt. 1:6-16 ; Ro. 15:12 ; Ap. 5:5.
h. [11:2] Es. 61:1 ; Lu. 4:18 ; Ap. 3:1.
i. [11:3] Mt. 22:16 ; Jé. 11:20 ; Ap. 2:23.
j. [11:4] 2 Thess. 2:8 ; Job. 4:9 ; Job. 15:30.
k. [11:5] Ep. 6:14.

habitera avec l'agneau, et le léopard se couchera
avec le chevreau ; le veau, et le lionceau, et le bétail
qu'on engraisse seront ensemble, et un petit enfant
les conduira. 117 La jeune vache paîtra avec l'ourse,
leurs petits auront un même gîte, et le lion comme
le bœuf mangera de la paille[l]. 118 Le nourrisson
s'ébattra sur l'antre de l'aspic, et l'enfant sevré
mettra sa main dans la caverne du basilic. 119 Il ne
se fera ni tort ni dommage sur toute ma montagne
sainte, car la terre sera remplie de la connaissance
de Yahweh, comme le fond de la mer des eaux qui
le couvrent. 1110 En ce jour-là, le rejeton d'Isaï sera
comme une bannière[m] pour les peuples ; les nations
se tourneront vers lui, et la gloire sera sa demeure.

[Etablissement du règne du messie]

1111 En ce jour-là, le Seigneur étendra une seconde
fois sa main pour acquérir le reste de son peuple,
dispersé en Assyrie, en Egypte, à Pathros, en
Ethiopie, à Elam, à Schinear, à Hamath, et dans
les îles de la mer. 1112 Il élèvera une bannière
parmi les nations, il rassemblera les exilés d'Israël,
et il recueillera les dispersés de Juda des quatre
extrémités de la terre. 1113 La jalousie d'Ephraïm
disparaîtra et les oppresseurs seront retranchés de
Juda ; Ephraïm ne sera plus jaloux de Juda, et Juda
n'opprimera plus Ephraïm. 1114 Mais ils voleront
sur l'épaule des Philistins vers la mer ; ils pilleront
ensemble les fils de l'orient ; Edom et Moab seront
la proie de leurs mains, et les enfants d'Ammon leur
seront assujettis. 1115 Yahweh desséchera la langue
de la mer d'Egypte, et il lèvera sa main sur le fleuve
en soufflant avec violence : Il le partagera en sept
rivières, et on le traversera avec des souliers. 1116 Et
il y aura un chemin pour le reste de son peuple, qui
sera échappé de l'Assyrie, comme il y en eut un
pour Israël le jour où il sortit du pays d'Egypte.

CHAPITRE 12

[Louange au sein du royaume]

121 Tu diras en ce jour-là : Je te loue, ô Yahweh ! Car
tu as été irrité contre moi, ta colère s'est apaisée, et
tu m'as consolé. 122 Voici, Dieu est ma délivrance,
j'aurai confiance et je ne craindrai rien ; car Yah-
weh, Yahweh est ma force et le sujet de ma louange ;
il est mon sauveur. 123 Vous puiserez de l'eau avec
joie aux sources du salut[n], 124 et vous direz en ce
jour-là : Louez Yahweh, invoquez son Nom, publiez
ses œuvres parmi les peuples, rappelez que son
Nom est une haute retraite ! 125 Célébrez Yahweh
car il a fait des choses magnifiques : Qu'elles soient
connues par toute la terre ! 126 Habitante de Sion,
pousse des cris de joie et d'allégresse ! Car le Saint
d'Israël est grand au milieu de toi.

l. [11:7] Es. 65:25.

m. [11:10] Jésus, notre bannière doit être élevé afin que les pécheurs soient sauvés (Jn. 3:14-15). Le livre du Cantique des cantiques est une superbe image de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-Christ, pour nous son Église, qui sommes sa bien-aimée. « Il m'a fait entrer dans la maison du vin ; et la bannière qu'il déploie sur moi, c'est l'amour » (Ca. 2:4). Le vin dont il est question c'est le Saint-Esprit que le Seigneur déverse sur nous jour après jour et qui nous désaltère spirituellement. « Moïse bâtit un autel, et lui donna pour nom : Yahweh ma bannière » (Ex. 17:15). Autrefois, lors des combats, les différentes armées portaient bien haut leur bannière en tête des troupes pour témoigner de leur appartenance et pour indiquer pour quel pays elles combattaient. En portant en nous Jésus, nous proclamons notre appartenance à Dieu et à son Royaume. Le Ps. 20:6 dit ceci : « Nous nous réjouirons de ton salut, nous lèverons l'étendard au nom de notre Dieu ; l'Éternel exaucera tous tes vœux ». Et dans le Ps. 60:6 il est dit : « Tu as donné à ceux qui te craignent une bannière pour qu'elle s'élève à cause de la vérité ». La vérité se trouve en Jésus-Christ qui est le chemin, la vérité et la vie (Jn. 14:6). En élevant Jésus comme notre bannière, nous proclamons l'œuvre parfaite accomplie à la croix. Jésus, notre bannière, est le point de rassemblement des chrétiens de tous horizons. Ce rassemblement forme le corps de Christ, l'Eglise dont nous sommes les membres. Tout comme les douze tribus d'Israël se réunissaient pour combattre, nous nous réunissons tous sous la même bannière. Jésus, notre bannière, est le signe de la victoire contre les puissances des ténèbres. En élevant le nom de Jésus comme une bannière, nous faisons fuir toute l'armée de Satan. Dans Jn. 12:32 le Seigneur nous dit : « Et moi, quand j'aurai été élevé de la terre, j'attirerai tous les hommes à moi ». Jésus a été élevé comme étant la bannière qui a réconcilié Dieu avec les pécheurs. Lorsque cette bannière est élevée, les pécheurs sont attirés vers Dieu, ils passent des ténèbres à la lumière, de la mort à la vie.

n. [12:3] Jn. 4:10-14.

CHAPITRE 13

[Yahweh lève une armée]

131 Oracle sur Babylone, révélé à Esaïe, fils
d'Amots. 132 Elevez une bannière sur une montagne
nue, élevez la voix vers eux, faites des signes avec
la main, et qu'ils entrent dans les portes des nobles !
133 C'est moi qui ai donné des ordres à ceux qui me
sont consacrés, j'ai appelé mes héros pour exécuter
ma colère, ceux qui se réjouissent de ma grandeur.
134 On entend le bruit d'une multitude sur les
montagnes, comme celui d'un peuple nombreux ;
on entend un tumulte de royaumes, de nations
rassemblées : Yahweh des armées passe en revue
l'armée qui va combattre. 135 D'un pays éloigné,
de l'extrémité des cieux, Yahweh vient avec les
instruments de sa colère pour détruire tout le pays.

[Jugement de Yahweh sur Babylone]

136 Gémissez, car le jour de Yahweh est proche, il
vient comme un ravage du Tout-Puissant. 137 C'est
pourquoi toutes les mains s'affaiblissent et tout
cœur d'homme est abattu. 138 Ils sont frappés
d'épouvante, les détresses et les douleurs les sai-
sissent ; ils se tordent comme une femme en travail ;
ils se regardent les uns les autres avec stupeur.
139 Voici, le jour de Yahweh arrive, jour cruel,
jour de colère et d'ardente fureur [o], qui réduira la
terre en désolation, et en exterminera les pécheurs.
1310 Même les étoiles des cieux et leurs astres ne fe-
ront plus briller leur lumière ; le soleil s'obscurcira
dès son lever, et la lune ne fera plus luire sa clarté [p].
1311 Je punirai le monde habitable à cause de sa
malice, et les méchants à cause de leur iniquité ; je
ferai cesser l'arrogance des hautains et j'abaisserai
l'arrogance des tyrans. 1312 Je rendrai les hommes
plus rares que l'or fin, je les rendrai plus rares que
l'or d'Ophir. 1313 C'est pourquoi j'ébranlerai les
cieux, et la terre sera ébranlée sur sa place [q], par la
fureur de Yahweh des armées, au jour de son ardente
colère. 1314 Alors, comme une gazelle effarouchée,
comme un troupeau que nul ne rassemble, chacun
se tournera vers son peuple, chacun fuira vers son
pays. 1315 Ceux qu'on trouvera seront transpercés ;
ceux qu'on saisira tomberont par l'épée. 1316 Leurs
petits enfants seront écrasés sous leurs yeux [r], leurs
maisons seront pillées, et leurs femmes violées.

[Yahweh envoie les Mèdes contre Babylone]

1317 Voici, je vais susciter contre eux les Mèdes, qui
ne font point cas de l'argent et qui ne convoitent
point l'or. 1318 Leurs arcs écraseront les jeunes gens,
et ils seront sans pitié pour le fruit des entrailles :
Leur œil n'épargnera point les enfants. 1319 Ainsi
Babylone, l'ornement des royaumes, la parure et
l'orgueil des Chaldéens, sera comme Sodome et
Gomorrhe que Dieu détruisit. 1320 Elle ne sera plus
jamais habitée, elle ne sera plus jamais habitée de
génération en génération ; même les Arabes n'y
dresseront point leurs tentes, et les bergers n'y
feront plus reposer leurs troupeaux. 1321 Mais les
bêtes sauvages des déserts y prendront leur gîte,
et les hiboux rempliront ses maisons, les autruches
en feront leur demeure, et les boucs y sauteront.
1322 Les chacals hurleront dans ses palais, et les
dragons dans ses maisons de plaisance. Son temps
est près d'arriver, et ses jours ne se prolongeront
pas.

CHAPITRE 14

[Chant d'Israël après la chute de Babylone]

141 Car Yahweh aura pitié de Jacob, il choisira
encore Israël, et il les rétablira dans leur terre ; les
étrangers se joindront à eux et s'attacheront à la
maison de Jacob. 142 Les peuples les prendront et
les ramèneront à leur demeure, et la maison d'Israël
les possédera en droit d'héritage sur la terre de
Yahweh, comme serviteurs et comme servantes ; ils
retiendront captifs ceux qui les avaient tenus cap-
tifs, et ils domineront sur leurs oppresseurs. 143 Et
le jour où Yahweh t'aura donné du repos, après tes

o. [13:9] Ap. 19:15 ; Mal. 4:1.
p. [13:10] Joë. 2:31 ; Mt. 24:29 ; Mc. 13:24.
q. [13:13] Ag. 2:6 , Hé. 12:25-26.
r. [13:16] Na. 3:10.

fatigues et tes agitations, et après la dure servitude
qui te fut imposée, [144]alors tu prononceras ce chant
sur le roi de Babylone, et tu diras : Comment a-
t-il fini le tyran ? Comment l'oppression a-t-elle
cessé ? Comment a-t-elle fini celle qui était si
avide de richesses ? [145]Yahweh a brisé le bâton des
méchants et la verge des dominateurs. [146]Celui qui
frappait avec fureur les peuples par des coups sans
relâche, qui dominait sur les nations avec colère,
est poursuivi sans ménagement. [147]Toute la terre
jouit du repos et de la paix ; on éclate en chants de
triomphe à gorge déployée. [148]Même les cyprès et
les cèdres du Liban se réjouissent de toi en disant :
Depuis que tu es tombé, personne n'est monté pour
nous abattre.

[Le roi de Babylone dépouyé de sa gloire]

[149]Le scheol s'émeut jusque dans ses profondeurs,
pour t'accueillir à ton arrivée ; il réveille à cause de
toi les morts, tous les grands de la terre, il fait lever
de leurs trônes tous les rois des nations. [1410]Tous
prennent la parole pour te dire : Toi aussi, tu es sans
force comme nous, tu es devenu semblable à nous !
[1411]Ta majesté est descendue dans le scheol, avec
le son de tes luths ; sous toi est une couche de vers,
et les vers sont ta couverture.

[Orgueil, rébellion et chute de Satan]

[1412]Comment es-tu tombée du ciel, astre brillant,
fils de l'aurore ? Toi qui foulais les nations, tu
es abattu à terre ! [1413]Tu disais en ton cœur : Je
monterai au ciel, je placerai mon trône au-dessus
des étoiles de Dieu ; je m'assiérai sur la montagne
de l'assemblée, à l'extrémité du nord ; [1414]je mon-
terai sur le sommet des nues, je serai semblable
au Très-Haut. [1415]Mais tu as été précipité dans le
schéol, dans les profondeurs de la fosse [s]. [1416]Ceux
qui te voient fixent sur toi leurs regards, ils te
considèrent attentivement en disant : Est-ce là cet
homme qui faisait trembler la terre, qui ébranlait les
royaumes, [1417]qui réduisait le monde habitable en
désert, qui détruisait les villes, et ne relâchait pas
ses prisonniers, ni ne les renvoyait chez eux ?

[Destruction de Babylone]

[1418]Tous les rois des nations, oui, tous, reposent
avec honneur, chacun dans sa maison. [1419]Mais
toi, tu as été jeté loin de ton sépulcre, comme un
rejeton pourri, comme une dépouille de gens tués,
transpercés avec l'épée, qu'on jette sous les pierres
d'une fosse, comme un cadavre foulé aux pieds.
[1420]Tu n'es pas réuni à eux dans le sépulcre, car tu
as ravagé ta terre, tu as tué ton peuple. On ne parlera
plus jamais de la race des méchants. [1421]Préparez
le massacre des fils, à cause de l'iniquité de leurs
pères ! Qu'ils ne se relèvent pas pour posséder
la terre et remplir le monde d'ennemis. [1422]Je
m'élèverai contre eux, dit Yahweh des armées, et
je supprimerai le nom et le reste de Babylone, ses
descendants et sa postérité [t], dit Yahweh. [1423]J'en
ferai le gîte du hérisson, et un marécage, et je la
balayerai avec le balai de la destruction, dit Yahweh
des armées.

[Jugement sur le roi d'Assyrie]

[1424]Yahweh des armées l'a juré, en disant : Cer-
tainement ce que j'ai décidé arrivera, ce que j'ai
résolu s'accomplira. [1425]Je briserai le roi d'Assyrie
dans mon pays, je le foulerai aux pieds sur mes
montagnes ; et son joug leur sera ôté, et son fardeau
sera ôté de leurs épaules. [1426]Voilà la résolution
prise contre toute la terre, voilà la main étendue sur
toutes les nations.

[Jugement sur le pays des Philistins]

[1427]Car Yahweh des armées a pris cette résolution :
Qui s'y opposera ? Sa main est étendue : Qui la
détournera [u] ? [1428]L'année de la mort du roi Achaz,
cet oracle fut prononcé : 29 Ne te réjouis pas, pays
des Philistins, de ce que la verge de celui qui te
frappait est brisée ! Car de la racine du serpent

s. [14:15] Voir commentaire Ge. 1:1-2.
t. [14:22] Ap. 14:8 ; Ap. 18:2.
u. [14:27] Ec. 7:13.

sortira un basilic, et son fruit sera un serpent brûlant
qui vole. [1430]Alors les plus pauvres pourront paître,
et les malheureux reposeront en sécurité ; mais je
ferai mourir par la faim ta racine, et ce qui restera
de toi sera tué. [1431]Porte, gémis ! Ville, lamente-
toi ! Tremble, pays tout entier des Philistins ! Car du
nord, vient une fumée, une troupe où nul combattant
ne quitte son rang. [1432]Et que répondra-t-on aux
envoyés de cette nation ? On répondra que Yahweh
a fondé Sion, et que les affligés de son peuple y
trouvent un refuge.

CHAPITRE 15

[Jugement sur Moab]

[151]Oracle sur Moab. La nuit même où elle est
ravagée, Ar-Moab est détruite ! La nuit même où
elle est ravagée, Kir-Moab est détruite ! [152]On
monte à la maison des dieux et à Dibon, sur les hauts
lieux, pour pleurer ; Moab est en lamentations sur
Nebo et sur Médeba : Toutes les têtes sont rasées et
toutes les barbes sont coupées. [153]Ils sont couverts
de sacs dans les rues ; sur les toits et dans les places,
tout genou gémit et fond en larmes [v]. [154]Hesbon et
Elealé poussent des cris, on entend leur voix jusqu'à
Jahats ; même les guerriers de Moab se lamentent,
ils ont l'effroi dans l'âme. [155]Mon cœur gémit sur
Moab, dont les fugitifs se sauvent jusqu'à Tsoar,
jusqu'à Eglat-Schelischija, comme une génisse de
trois ans ; car ils montent, en pleurant, la montée
de Luchith, et ils jettent des cris de détresse sur le
chemin de Choronaïm ; [156]car les eaux de Nimrim
sont ravagées, l'herbe est desséchée, le gazon est
détruit, la verdure a disparu. [157]C'est pourquoi
ils surveillent les richesses abondantes qu'ils ont
acquises et leurs réserves, ils les transportent au-
delà du torrent des saules. [158]Car les cris envi-
ronnent les frontières de Moab, ses lamentations
retentissent jusqu'à Eglaïm, ses lamentations reten-
tissent jusqu'à Beer-Elim. [159]Et les eaux de Dimon
sont pleines de sang ; et j'enverrai sur Dimon de
nouveaux malheurs, des lions contre les réchappés
de Moab, contre le reste du pays.

CHAPITRE 16

[Moab recherche un refuge]

[161]Envoyez les agneaux au souverain du pays,
envoyez-les du rocher du désert, à la montagne de
la fille de Sion. [162]Comme des oiseaux volant ça
et là, comme une nichée effarouchée, ainsi seront
les filles de Moab au passage de l'Arnon. [163]Donne
conseil, fais ce qui est juste, couvre-nous en plein
midi de ton ombre de la nuit, cache ceux que l'on
poursuit, ne trahis pas le fugitif. [164]Que ceux de
mon peuple qui ont été chassés séjournent chez toi,
ô Moab ! Sois pour eux un refuge contre le dévasta-
teur ! Car l'oppression cessera, la dévastation finira,
celui qui foule le pays disparaîtra. [165]Et le trône
s'affermira par la clémence ; et sur ce trône siègera
avec fidélité, dans la tente de David, un juge ami
du droit et zélé pour la justice [w]. [166]Nous avons
entendu l'orgueil de Moab, le peuple extrêmement
orgueilleux, sa fierté, son orgueil, son arrogance, et
ses vains discours. [167]C'est pourquoi Moab gémit
sur Moab, tout gémit ; vous soupirez sur les ruines
de Kir-Haréseth, il n'y aura que des gens blessés
à mort. [168]Car les campagnes de Hesbon et le
vignoble de Sibma languissent ; les maîtres des
nations ont brisé ses meilleurs ceps, qui s'étendaient
jusqu'à Jaezer, qui erraient dans le désert : Les
rameaux se prolongeaient, et allaient au-delà de
la mer. [169]C'est pourquoi je pleure sur la vigne
de Sibma, comme sur Jaezer ; je vous arrose de
mes larmes, Hesbon, Elealé ! Car l'ennemi avec
des cris s'est jeté sur tes fruits d'été et sur ta
moisson. [1610]La joie et l'allégresse ont disparu des
campagnes ; dans les vignes, plus de chants, plus
de réjouissances ! Le vendangeur ne foule plus le
vin dans les cuves ; j'ai fait cesser la chanson de la
vendange [x]. [1611]C'est pourquoi mes entrailles gé-
missent sur Moab, comme une harpe, et mon cœur
sur Kir-Harès. [1612]On voit Moab qui se fatigue
sur les hauts lieux ; il entre dans son sanctuaire
pour prier, et il ne peut rien obtenir. [1613]Telle est
la parole que Yahweh a prononcée dès longtemps
sur Moab. [1614]Et maintenant Yahweh a parlé, en

v. [15:3] Jé. 48:38.
w. [16:5] Da. 7:14 ; Lu. 1:33 ; Ap. 11:15 ; Mi. 4:7.
x. [16:10] Jé. 48:31-34.

disant : Dans trois ans, comme les années d'un
mercenaire, la gloire de Moab sera avilie, avec toute
cette grande multitude ; et ce qui restera sera peu de
chose, et peu considérable.

CHAPITRE 17

[Oracle sur la chute de Damas et de ses alliés]

171 Oracle sur Damas. Voici, Damas est détruite
pour ne plus être une ville, et elle ne sera qu'un
monceau de ruines[y]. 172 Les villes d'Aroër sont
abandonnées, elles sont livrées aux troupeaux ; ils
s'y couchent, et personne ne les effraie. 173 Il n'y
aura plus de forteresse en Ephraïm, ni de royaume
à Damas et dans le reste de la Syrie ; ils seront
comme la gloire des enfants d'Israël, dit Yahweh
des armées. 174 En ce jour-là, la gloire de Jacob sera
affaiblie, et la graisse de sa chair s'évanouira. 175 Il
en sera comme quand le moissonneur récolte les
blés, et que son bras coupe les épis[z] ; comme quand
on ramasse les épis dans la vallée de Rephaïm.
176 Il en restera un grappillage, comme quand on
secoue l'olivier, et qu'il reste deux ou trois olives
en haut de la cime, quatre ou cinq que l'olivier a
produites dans ses branches à fruits, dit Yahweh, le
Dieu d'Israël. 177 En ce jour-là, l'homme regardera
vers celui qui l'a fait, et ses yeux se tourneront
vers le Saint d'Israël. 178 Il ne regardera plus vers
les autels, ouvrage de ses mains, et il ne regardera
plus ce que ses doigts ont fabriqué, les images
d'Asherah et les statues du soleil. 179 En ce jour-
là, ses villes fortes seront comme des débris dans
la forêt et sur la cime des montagnes, abandonnés
devant les enfants d'Israël ; et ce sera un désert.
1710 Car tu as oublié le Dieu de ton salut, tu ne
t'es pas souvenue du rocher[a] de ton refuge. C'est
pourquoi tu as fait des plantations d'agrément, tu
as planté des ceps étrangers. 1711 Lorsque tu les
plantas, tu les entouras d'une haie, et bientôt tu
les fis fleurir, mais au moment de la jouissance,
la récolte a fui : Et la douleur est sans remède.
1712 Malheur à la multitude de peuples nombreux,
qui font un bruit comme le bruit des mers ! Quel tu-
multe de nations, qui grondent comme grondent les
eaux puissantes. 1713 Les nations grondent comme
grondent les grandes eaux, il les menace, et elles
fuient au loin ; elles seront poursuivies comme la
balle des montagnes chassée par le vent, et comme
une boule poussée par un tourbillon. 1714 Au temps
du soir, voici une terreur soudaine ; avant le matin,
ils ne sont plus ! Voilà le partage de ceux qui nous
dépouillent, le sort de ceux qui nous pillent.

CHAPITRE 18

[Malheur sur l'Ethiopie]

181 Malheur à la terre dont les ailes retentissent, qui
est au-delà des fleuves de l'Ethiopie ! 182 Qui envoie
sur mer des messagers, dans des navires de jonc,
voguant à la surface des eaux ! Allez, messagers
rapides, vers la nation robuste et vigoureuse, vers
ce peuple redoutable, depuis là où il est et par
delà ; nation puissante et qui écrase tout, et dont
le pays est coupé par des fleuves. 183 Vous tous,
habitants du monde, et vous qui habitez dans le
pays, regardez la bannière qui se dresse sur les
montagnes, écoutez le shofar qui sonne ! 184 Car
ainsi m'a parlé Yahweh : Je me tiens tranquillement
et je regarde de ma demeure, par la chaleur de
la lumière, et par la vapeur de la rosée, au temps
de la chaude moisson. 185 Car avant la moisson,
quand la pousse est achevée, quand la fleur devient
un raisin qui mûrit, il coupe les sarments avec
des serpes, il enlève, il tranche les ceps. 186 Ils
seront tous abandonnés aux oiseaux de proie qui
demeurent dans les montagnes, et aux bêtes de la
terre ; les oiseaux de proie passeront l'été sur leurs
cadavres, et toutes les bêtes de la terre y passeront
l'hiver. 187 En ce temps-là, des offrandes seront
apportées à Yahweh des armées, par le peuple fort
et vigoureux, par le peuple redoutable depuis là
où il est et par delà, nation puissante et qui écrase
tout, et dont le pays est coupé par des fleuves ; elles
seront apportées là où réside le Nom de Yahweh des
armées, sur la montagne de Sion.

y. [17:1] Jé. 49:23-27.
z. [17:5] Mt. 13:24-30 ; Joë. 3:13.
a. [17:10] Voir commentaire Es. 8:13-14.

CHAPITRE 19

[Chute de l'Egypte]

[191]Oracle sur l'Egypte. Voici, Yahweh est monté
sur une nuée rapide, il vient en Egypte ; et les idoles
d'Egypte s'enfuient de toutes parts devant sa face,
et le cœur des Egyptiens tombe en défaillance[b].
[192]J'armerai l'Egyptien contre l'Egyptien, et l'on
se battra frère contre frère, ami contre ami, ville
contre ville, et royaume contre royaume. [193]L'esprit
de l'Egypte disparaîtra du milieu d'elle, et j'anéan-
tirai son conseil ; ils consulteront les idoles et les
enchanteurs, ceux qui évoquent les morts et ceux
qui prédisent l'avenir. [194]Et je livrerai l'Egypte
entre les mains d'un maître sévère ; un roi cruel do-
minera sur eux, dit le Seigneur, Yahweh des armées.
[195]Les eaux de la mer tariront, le fleuve séchera
et tarira[c]. [196]Les fleuves deviendront infects, les
canaux de l'Egypte seront bas et desséchés, les
joncs et les roseaux se flétriront. [197]Les prairies
qui sont près du fleuve, et sur l'embouchure du
fleuve, tout ce qui aura été semé le long du fleuve,
se desséchera, se réduira en poussière et périra.
[198]Les pêcheurs gémiront, tous ceux qui jettent
l'hameçon dans le fleuve se lamenteront, et ceux qui
étendent des filets sur les eaux languiront. [199]Ceux
qui travaillent le lin peigné et ceux qui tissent des
étoffes blanches seront confus. [1910]Les fondements
du pays seront brisés, tous les mercenaires auront
l'âme attristée. [1911]Certes les princes de Tsoan
ne sont que des insensés, les sages conseillers
de Pharaon forment un conseil stupide. Comment
osez-vous dire à Pharaon : Je suis fils des sages, fils
des anciens rois ? [1912]Où sont-ils donc tes sages ?
Qu'ils t'annoncent, je te prie, s'ils le savent, ce
que Yahweh des armées a décrété contre l'Egypte.
[1913]Les princes de Tsoan sont devenus insensés,
les princes de Noph se sont trompés, les chefs
des tribus égarent l'Egypte. [1914]Yahweh a répandu
au milieu d'elle un esprit de vertige[d], pour qu'ils
fassent chanceler les Egyptiens dans toutes leurs
actions, comme un homme ivre se vautre dans son
vomissement. [1915]Et l'Egypte sera hors d'état de
faire ce que font la tête et la queue, la branche de
palmier et le roseau.

[L'Egypte et l'Assyrie dans le royaume du messie]

[1916]En ce jour-là, l'Egypte sera comme des
femmes : Elle sera effrayée et tremblera, en voyant
s'agiter la main de Yahweh des armées quand il
la lèvera contre elle. [1917]Et la terre de Juda sera
pour l'Egypte un objet d'effroi ; tous ceux à qui
l'on en parlera seront dans l'épouvante, à cause
de la résolution prise contre elle par Yahweh des
armées. [1918]En ce jour-là, il y aura cinq villes au
pays d'Egypte qui parleront la langue de Canaan,
et qui jureront par Yahweh des armées : L'une sera
appelée ville de la destruction. [1919]En ce même
temps, il y aura un autel à Yahweh au milieu du
pays d'Egypte, et sur la frontière un monument à
Yahweh. [1920]Ce sera un signe et un témoignage
pour Yahweh des armées dans le pays d'Egypte ;
car ils crieront à Yahweh à cause des oppresseurs,
et il leur enverra un sauveur et un défenseur pour
les délivrer[e]. [1921]Et Yahweh se fera connaître aux
Egyptiens, et les Egyptiens connaîtront Yahweh en
ce jour-là ; ils le serviront, ils feront des sacrifices
et des offrandes, ils feront des vœux à Yahweh
et les accompliront. [1922]Ainsi Yahweh frappera
les Egyptiens, il les frappera, mais il les guérira ;
et ils se convertiront à Yahweh qui les exaucera
et les guérira. [1923]En ce jour-là, il y aura une
route d'Egypte en Assyrie : Les Assyriens iront en
Egypte, et les Egyptiens en Assyrie, et les Egyptiens
et les Assyriens serviront Yahweh. [1924]En ce même
temps, Israël sera, lui troisième, uni à l'Egypte et à
l'Assyrie, et la bénédiction sera au milieu de la terre.
[1925]Yahweh des armées les bénira, en disant : Béni
soit l'Egypte mon peuple, et bénie soit l'Assyrie
œuvre de mes mains, et Israël mon héritage.

b. [19:1] Jé. 43:12.
c. [19:5] Jé. 51:36.
d. [19:14] 1 R. 22:18-22.
e. [19:20] Es. 43:11.

CHAPITRE 20

[Conquête de l'Egypte et de l'Ethiopie]

[201]L'année où Tharthan, envoyé par Sargon, roi d'Assyrie, vint assiéger Asdod et s'en empara, [202]en ce temps-là, Yahweh parla par le ministère d'Esaïe fils d'Amots, et lui dit : Va, détache le sac de tes reins et ôte tes souliers de tes pieds. Il fit ainsi, marchant nu et déchaussé. [203]Puis Yahweh dit : De même que mon serviteur Esaïe marche nu et déchaussé, ce qui sera dans trois ans un signe et un présage pour l'Egypte et pour l'Ethiopie, [204]de même le roi d'Assyrie emmènera de l'Egypte et de l'Ethiopie captifs et exilés les jeunes hommes et les vieillards, nus et déchaussés, ayant les hanches découvertes, ce qui sera l'opprobre de l'Egypte[f]. [205]Ils seront effrayés, et ils seront honteux à cause de l'Ethiopie en qui ils avaient mis leur confiance, et de l'Egypte dont ils se glorifiaient. [206]Et les habitants de cette côte diront en ce jour-là : Voilà ce qu'est devenu le peuple en qui nous espérions, vers qui nous courions chercher du secours, pour être délivrés du roi d'Assyrie ! Comment échapperions-nous ?

CHAPITRE 21

[Prophétie sur la chute de Babylone]

[211]Oracle sur le désert de la mer. Il vient du désert, de la terre redoutable, comme s'avance l'ouragan du pays du midi. [212]Une vision terrible m'a été révélée. L'oppresseur opprime, le dévastateur dévaste. Monte, Elam ! Assiège, Médie ! Je fais cesser tous les soupirs. [213]C'est pourquoi mes reins sont remplis de douleur ; les angoisses me saisissent comme les douleurs de celle qui enfante ; je suis tourmenté à cause de ce que j'ai entendu, et j'ai été tout troublé à cause de ce que j'ai vu. [214]Mon cœur est troublé, la terreur s'empare de moi ; la nuit de mes plaisirs devient une nuit d'épouvante. [215]On dresse une table, la sentinelle veille, on mange, on boit. Levez-vous, princes ! Oignez le bouclier ! [216]Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Va, place la sentinelle, et qu'elle rapporte ce qu'elle verra[g]. [217]Elle vit de la cavalerie, des cavaliers deux à deux, des cavaliers sur des ânes, des cavaliers sur des chameaux ; et elle était attentive, très attentive. [218]Puis elle s'écria comme un lion : Seigneur, je me tiens sur la tour toute la journée, et je suis à mon poste toutes les nuits ; [219]Et voici, il vient de la cavalerie, des cavaliers deux à deux ! Elle prit encore la parole, et dit : Elle est tombée, elle est tombée, Babylone[h], et toutes les images taillées de ses dieux sont brisées par terre. [2110]C'est ce que j'ai foulé, et le grain que j'ai battu dans mon aire. Je vous ai annoncé ce que j'ai entendu de Yahweh des armées, du Dieu d'Israël. [2111]Oracle sur Duma. On me crie de Séir : Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la nuit ? Ô sentinelle ! Qu'en est-il de la nuit ? [2112]La sentinelle répond : Le matin vient, la nuit aussi. Si vous voulez interroger, interrogez. Convertissez-vous, et revenez.

[Malédiction sur l'Arabie]

[2113]Oracle sur l'Arabie. Vous passerez pêle-mêle la nuit dans la forêt, caravanes de Dedan ! [2114]Portez de l'eau à ceux qui ont soif ; les habitants du pays de Théma portent du pain aux fugitifs. [2115]Car ils fuient devant les épées, devant l'épée nue, devant l'arc tendu, devant une bataille acharnée. [2116]Car ainsi m'a parlé le Seigneur : Encore une année, comme les années d'un mercenaire, et toute la gloire de Kédar prendra fin. [2117]Il ne restera qu'un petit nombre des vaillants archers, fils des Kédar, car Yahweh le Dieu d'Israël l'a déclaré.

CHAPITRE 22

[Malédiction sur la vallée des visions, Jérusalem]

[221]Oracle sur la vallée des visions. Qu'as-tu maintenant, que tu sois toute montée sur les toits ? [222]Ville bruyante, pleine de tumulte, ville joyeuse ! Tes morts ne périront pas par l'épée, ils ne mourront pas par la guerre. [223]Tous tes chefs fuient ensemble,

f. [20:4] 2 S. 10:4 ; Es. 3:17 ; Jé. 13:22-26.
g. [21:6] Ez. 33:1-19.
h. [21:9] Prophétie sur la chute de Babylone. Voir Jé. 50 et 51 ; Ap.18.

ils sont faits prisonniers par les archers ; tous tes
habitants qui sont trouvés sont faits prisonniers
ensemble tandis qu'ils prennent au loin la fuite.
[224]C'est pourquoi je dis : Détournez de moi les re-
gards, que je pleure amèrement. N'insistez pas pour
me consoler du désastre de la fille de mon peuple.
[225]Car c'est un jour de trouble, d'oppression et
de confusion[i], envoyé par le Seigneur, Yahweh
des armées, dans la vallée des visions. Il s'en va
démolir la muraille, et les cris retentissent jusqu'à la
montagne. [226]Même Elam porte le carquois, avec
des chars pleins d'hommes et des cavaliers ; Kir
découvre le bouclier. [227]Tes plus belles vallées sont
remplies de chars, et les cavaliers se rangent tous en
bataille à tes portes. [228]Le voile de Juda est levé,
et en ce jour tu visites les armures de la maison
de la forêt. [229]Vous voyez les brèches nombreuses
faites à la cité de David, et vous retenez les eaux
de l'étang inférieur. [2210]Vous comptez les maisons
de Jérusalem, et vous démolissez les maisons pour
fortifier la muraille. [2211]Vous faites un réservoir
d'eau entre les deux murailles, pour les eaux de
l'ancien étang. Mais vous ne regardez pas vers celui
qui a voulu ces choses, vous ne voyez pas celui qui
les a préparées de loin. [2212]Le Seigneur, Yahweh
des armées, vous appelle en ce jour à pleurer et
à vous frapper la poitrine, à vous raser la tête et
à ceindre le sac[j]. [2213]Et voici il y a de la joie et
de l'allégresse ! On égorge des bœufs et l'on tue
des moutons, on mange la viande, et l'on boit du
vin ; puis on dit : Mangeons et buvons, car demain
nous mourrons[k] ! [2214]Yahweh des armées me l'a
déclaré, disant : Non, cette iniquité ne sera point
pardonnée que vous ne soyez morts, dit le Seigneur,
Yahweh des armées.

[Eliakim succède à Schebna]

[2215]Ainsi parle le Seigneur, Yahweh des armées :
Va, entre chez ce trésorier, chez Schebna, gouver-
neur du palais et dis-lui : [2216]Qu'as-tu à faire ici,
et qu'as-tu ici qui t'appartienne, que tu creuses ici
un sépulcre ? Il se creuse un sépulcre en hauteur,
il se taille une demeure dans le rocher. [2217]Voici,
ô homme ! Yahweh te jettera au loin avec un bras
vigoureux ; il t'enveloppera entièrement. [2218]Il te
fera rouler, rouler comme une balle sur une terre
large et spacieuse ; là tu mourras, là seront tes
chars magnifiques, ô toi qui es la honte de la
maison de ton Seigneur ! [2219]Je te chasserai de ton
poste, Yahweh t'arrachera de ton service. [2220]En
ce jour-là, j'appellerai mon serviteur Eliakim, fils
de Hilkija. [2221]Je le revêtirai de ta tunique, je le
ceindrai de ta ceinture, et je remettrai ton pouvoir
entre ses mains, il sera un père pour les habitants
de Jérusalem, et pour la maison de Juda. [2222]Je
mettrai la clef de la maison de David sur son épaule ;
quand il ouvrira, nul ne fermera ; quand il fermera,
nul n'ouvrira[l]. [2223]Je l'enfoncerai comme un clou
dans un lieu sûr, et il sera un trône de gloire pour la
maison de son père. [2224]Il sera le soutien de toute la
gloire de la maison de son père, des rejetons grands
et petits ; de tous les petits ustensiles, des bassins
jusqu'à tous les instruments de musique. [2225]En ce
jour-là, dit Yahweh des armées, le clou enfoncé dans
un lieu sûr sera enlevé, il sera abattu et tombera, et le
fardeau qui était sur lui sera retranché, car Yahweh
a parlé.

CHAPITRE 23

[Chute de Tyr]

[231]Oracle sur Tyr. Lamentez-vous, navires de Tar-
sis ! Car elle est détruite, il n'y a plus de maisons,
on n'y entre plus ! C'est du pays de Kittim que la
nouvelle leur est venue. [232]Habitants de la côte,
taisez-vous, toi qui étais remplie de marchands de
Sidon, et de ceux qui parcouraient la mer ! [233]A
travers les grandes eaux, les grains de Shichor, la
moisson du Nil était pour elle son revenu ; elle
était le marché des nations[m]. [234]Sois confuse, ô
Sidon ! Car ainsi parle la mer, la forteresse de la
mer, en disant : Je n'ai point eu de douleurs, je n'ai

i. [22:5] Lam. 1:5 ; Lam. 2:2.
j. [22:12] Joë 1:13 ; Ez. 7:18.
k. [22:13] Es. 56:12 ; 1 Co. 15:32.
l. [22:22] La clé de David est le symbole de l'autorité du Messie (Es. 9:5 ; Mt. 28:18 ; Ap. 3:7-8)
m. [23:3] Ez. 27.

point enfanté, je n'ai point nourri de jeunes gens ni
élevé de vierges. [235]Quand les Egyptiens sauront
la nouvelle, ils seront dans l'angoisse en apprenant
la chute de Tyr. [236]Passez à Tarsis, lamentez-
vous, habitants de la côte ! [237]Est-ce là votre ville
joyeuse ? Elle avait une origine antique, et ses
propres pieds la mènent séjourner dans un pays
étranger. [238]Qui a pris cette résolution contre Tyr, la
distributrice des couronnes, elle dont les marchands
étaient des princes, dont les trafiquants étaient les
grands de la terre [n] ? [239]C'est Yahweh des armées
qui a pris cette résolution, pour flétrir l'orgueil de
toute la noblesse, et pour avilir les plus grands de
la terre. [2310]Parcours ton pays, comme un fleuve,
ô fille de Tarsis ! Plus de ceinture qui te retienne !
[2311]Yahweh a étendu sa main sur la mer, il a fait
trembler les royaumes ; il a ordonné la destruction
des forteresses de Canaan. [2312]Il a dit : Tu ne te
livreras plus à la joie, vierge déshonorée, fille de
Sidon ! Lève-toi, passe au pays de Kittim ! Même
là, il n'y a pas de repos pour toi. [2313]Vois le pays
des Chaldéens ; ce peuple n'existait pas autrefois ;
Assur [o] l'a fondé pour les gens du désert ; ils élèvent
des tours, ils renversent les palais de Tyr, ils les
mettent en ruines. [2314]Lamentez-vous, navires de
Tarsis ! Car votre forteresse est détruite ! [2315]En ce
jour-là, Tyr tombera dans l'oubli soixante-dix ans,
selon les jours d'un roi. Mais au bout de soixante-
dix ans [p], il en sera de Tyr comme de la femme
prostituée dont parle la chanson : [2316]Prends la
harpe, fais le tour de la ville, ô prostituée qu'on
oublie ! Joue bien, répète tes chants, afin qu'on se
souvienne de toi. [2317]Au bout de soixante-dix ans,
Yahweh visitera Tyr, mais elle retournera au salaire
de sa prostitution, et elle se prostituera à tous les
royaumes de la terre, sur la face du sol. [2318]Mais
son gain et son salaire seront consacrés à Yahweh ;
ils ne seront ni entassés ni conservés ; car son gain
fournira pour ceux qui habitent dans la présence de
Yahweh, une nourriture abondante et des vêtements
magnifiques.

CHAPITRE 24

[Désastre après l'invasion babylonienne]

[241]Voici, Yahweh dévaste la terre et la rend déserte,
il en bouleverse la face et disperse les habitants [q].
[242]Et il en est du sacrificateur comme du peuple,
du maître comme de son serviteur, de la maîtresse
comme de sa servante, du vendeur comme de
l'acheteur, du prêteur comme de l'emprunteur, du
créancier comme du débiteur. [243]La terre est entiè-
rement dévastée et livrée au pillage, car Yahweh a
prononcé cet arrêt. [244]La terre mène le deuil, elle est
déchue ; la terre habitée est devenue languissante,
elle est déchue ; les plus distingués du peuple de
la terre sont languissants. [245]La terre était profanée
par ses habitants qui marchent sur elle ; car ils ont
transgressé les lois, ils ont changé les ordonnances,
et ont enfreint l'alliance éternelle [r]. [246]C'est pour-
quoi la malédiction dévore la terre, et ses habitants
portent la peine de leurs crimes ; c'est pourquoi les
habitants de la terre sont consumés et il n'en reste
qu'un petit nombre. [247]Le vin excellent pleure, la
vigne languit, tous ceux qui avaient le cœur joyeux
soupirent. [248]La joie des tambours a cessé ; la gaîté
bruyante a pris fin, la joie de la harpe a cessé. [249]On
ne boit plus de vin en chantant ; les liqueurs fortes
sont amères au buveur. [2410]La ville informe est
en ruines ; toutes les maisons sont fermées, on n'y
entre plus. [2411]On crie dans les rues parce que le vin
manque ; toute réjouissance a disparu, l'allégresse
est bannie de la terre. [2412]La désolation est restée
dans la ville, et les portes abattues sont en ruines.
[2413]Car il en est au milieu de la terre, et parmi les
peuples, comme quand on secoue l'olivier, comme
quand on grappille après la vendange.

[Un reste célèbre Yahweh]

[2414]Ils élèvent leur voix, ils poussent des cris
d'allégresse ; et des bords de la mer, ils célèbrent
la majesté de Yahweh. [2415]C'est pourquoi glorifiez

n. [23:8] Ap. 18:9-18.
o. [23:13] Assur : Le second fils de Sem (Ge. 10:22). L'ancêtre des Assyriens.
p. [23:15] Jé. 25 : 11-12.
q. [24:1] Ge. 11:1-8.
r. [24:5] Da. 7:25.

Yahweh dans les lieux où brille la lumière, le Nom
de Yahweh, le Dieu d'Israël, dans les îles de la mer.
[2416]De l'extrémité de la terre nous entendons des
cantiques : Gloire au Juste ; mais moi je dis : Je suis
perdu ! Je suis perdu ! Malheur à moi ! Les pillards
pillent, et les pillards ont les vêtements des perfides.

[Manifestation du règne de Yahweh]

[2417]La terreur, la fosse et le piège sont sur toi,
habitant de la terre. [2418]Celui qui fuit devant les
cris de la terreur tombe dans la fosse ; et celui qui
remonte hors de la fosse se prend au filet ; car
les écluses d'en haut s'ouvrent et les fondements
de la terre tremblent. [2419]La terre est entièrement
déchirée, la terre se brise entièrement, la terre
chancelle. [2420]La terre chancelle comme un homme
ivre, elle vacille comme une cabane ; son péché pèse
sur elle, elle tombe et ne se relève plus. [2421]En
ce jour-là, Yahweh châtiera en haut, l'armée d'en
haut, et sur la terre les rois de la terre. [2422]Ils
seront assemblés captifs dans une prison, ils seront
enfermés dans des cachots, et après plusieurs jours
ils seront châtiés. [2423]La lune rougira et le soleil
sera honteux quand Yahweh des armées règnera sur
la montagne de Sion et à Jérusalem, resplendissant
de gloire en présence de ses anciens [s].

CHAPITRE 25

[Le royaume de Yahweh]

[251]Ô Yahweh, tu es mon Dieu ; je t'exalterai,
je célébrerai ton nom, car tu as fait des choses
merveilleuses ; tes desseins conçus d'avance se
sont fidèlement accomplis. [252]Car tu as réduit la
ville en un monceau de pierres, la cité forte en
ruines ; le palais des étrangers qui était dans la
ville ne sera jamais rebâti. [253]C'est pourquoi les
peuples puissants te glorifient, les villes des nations
redoutables te craignent. [254]Tu as été un refuge
pour le faible, un refuge pour le malheureux dans sa
détresse, un refuge contre la tempête, un ombrage
contre la chaleur ; car le souffle des tyrans est
comme l'ouragan qui frappe une muraille. [255]Tu
rabaisses le bruit tumultueux des étrangers ; comme
la chaleur dans un pays brûlant, comme la chaleur
est étouffée par l'ombre d'un nuage, ainsi ont
été étouffés les chants de triomphe des tyrans.
[256]Yahweh des armées prépare à tous les peuples
sur cette montagne un festin de mets succulents, un
festin de vins vieux, de mets succulents, pleins de
mœlle, de vins vieux, bien épurés [t]. [257]Et il détruit
sur cette montagne le voile qui est sur tous les
peuples, la couverture qui couvre toutes les nations.
[258]Il engloutit la mort par sa victoire [u] ; le Seigneur
Yahweh essuie les larmes de tous les visages [v], et
il ôte l'opprobre de son peuple de toute la terre [w],
car Yahweh a parlé. [259]Et l'on dira en ce jour-là :
Voici, c'est notre Dieu, en qui nous avons confiance,
et c'est lui qui nous sauve ; c'est Yahweh, en qui
nous avons confiance ; soyons dans l'allégresse, et
réjouissons-nous de son salut ! [2510]Car la main de
Yahweh repose sur cette montagne ; et Moab est
foulé aux pieds sous lui, comme on foule la paille
dans une mare à fumier. [2511]Au milieu de cette
mare, il étend ses mains, comme le nageur les étend
pour nager ; et Yahweh abat son orgueil, ainsi que
l'artifice de ses mains. [2512]Il renverse, il précipite
les fortifications élevées de tes murailles, il les fait
crouler à terre, et les réduit en poussière.

CHAPITRE 26

[Adoration à Yahweh]

[261]En ce jour-là, on chantera ce cantique dans le
pays de Juda : Nous avons une ville forte ; Il nous
donne le salut [x] pour murailles et pour rempart.

s. [24:23] Mt. 24:29 ; 2 Pi. 3:10-12 ; Ap. 6:12.
t. [25:6] Mt. 22:2 ; Ap. 3:20.
u. [25:8] 1 Co. 15:54.
v. [25:8] Ap. 7:17 ; Ap. 7:17.
w. [25:8] Lu. 1:25.
x. [26:1] Le mot salut vient du mot « Yeshuw'ah ». Cette même racine a donné le prénom Jésus qui signifie Yahweh sauve. Jésus est notre muraille et notre rempart. Dans Ex. 15:2, Moïse identifie Yahweh à « Yeshuw'ah » c'est-à-dire à Jésus. Dans 1 Ch. 16:23, il est dit que « Yeshuw'ah » doit être annoncé tous les jours. Dans Ps. 62:2,

262Ouvrez les portes, laissez entrer la nation juste
et fidèle. 263A celui qui s'appuie sur toi, tu as-
sures la vraie paix, parce qu'on se confie en toi[y].
264Confiez-vous en Yahweh à perpétuité, car Yah-
weh Dieu est le rocher[z] des siècles. 265Il a renversé
ceux qui habitaient les hauteurs, il a abaissé la ville
de haute retraite, il l'a abaissée jusqu'à terre, il
l'a fait descendre jusqu'à la poussière. 266Elle est
foulée aux pieds, aux pieds, dis-je, des pauvres, sous
les pas des misérables. 267Le chemin du juste est
la droiture ; tu aplanis le chemin du juste. 268Aussi
t'avons-nous attendu, ô Yahweh, sur la voie de tes
jugements ! Ton Nom et ton souvenir sont le désir de
notre âme. 269Mon âme te désire pendant la nuit et
mon esprit te cherche au-dedans de moi ; car lorsque
tes jugements s'exercent sur la terre, les habitants
du monde apprennent la justice. 2610Si l'on fait
grâce au méchant, il n'apprend pas la justice, mais il
agit méchamment sur la terre de la droiture, et il n'a
point égard à la majesté de Yahweh. 2611Yahweh,
ta main est élevée, mais ils ne l'aperçoivent pas.
Qu'ils voient ton zèle pour ton peuple, et qu'ils
soient confus ! Et le feu dont tu punis tes ennemis
les dévorera. 2612Yahweh ! Tu nous procures la
paix, car tout ce que nous faisons, c'est toi qui
l'accomplis pour nous. 2613Yahweh, notre Dieu,
d'autres maîtres que toi ont dominé sur nous, mais
c'est par toi seul que nous pouvons invoquer ton
Nom. 2614Ils sont morts, ils ne revivront plus, des
ombres ne se relèveront pas ; car tu les as châtiés
et exterminés, et tu en as détruit tout souvenir[a].
2615Multiplie le peuple, ô Yahweh ! Multiplie le
peuple, tu as été glorifié, mais tu les as jetés loin
dans toutes les extrémités de la terre.

[Un reste épargné de la colère de Yahweh]

2616Yahweh, ils t'ont cherché quand ils étaient dans
la détresse ; ils se sont répandus en prières quand
tu les as châtiés. 2617Comme une femme enceinte
sur le point d'accoucher se tord et crie au milieu de
ses douleurs, ainsi avons-nous été loin de ta face
ô Yahweh ! 2618Nous avons conçu et nous avons
éprouvé des douleurs, et nous n'avons enfanté que
du vent : La terre n'est pas sauvée, et ses habitants
ne tomberaient point par notre force. 2619Tes morts
vivront ! Même mon corps mort vivra ! Ils se relè-
veront. Réveillez-vous et réjouissez-vous avec des
chants de triomphe, vous, habitants de la poussière ;
car ta rosée est comme la rosée des herbes, et la terre
jettera dehors les morts[b]. 2620Va, mon peuple, entre
dans tes chambres, et ferme ta porte derrière toi[c] ;
cache-toi pour un petit moment, jusqu'à ce que
l'indignation soit passée. 2621Car voici, Yahweh
s'en va sortir de son lieu pour visiter l'iniquité
des habitants de la terre, commise contre lui ; alors
la terre découvrira le sang qu'elle aura reçu et ne
couvrira plus ceux qu'on a mis à mort.

CHAPITRE 27

[Israël rétabli]

271En ce jour-là, Yahweh frappera de sa dure,
grande et forte épée le léviathan[d], serpent fuyard,
le léviathan, dis-je, serpent tortueux, et il tuera
le monstre qui est dans la mer. 272En ce jour-
là, chantez, sur la vigne désirable[e]. 273C'est moi
Yahweh, j'en suis le gardien, je l'arrose à chaque

il est présenté comme Dieu et le Rocher. Dans Es. 12:2, il est le Dieu qui sauve. Jacob et David avaient mis en lui leur espoir (Ge. 49:18 ; Ps. 119:166). Dans Es. 49:6, il est dit que le salut (« Yeshuw'ah » ou Jésus) doit être annoncé aux extrémités de la terre, et cela est répété et confirmé en Mt. 28:18-20. Es. 56:1 nous apprend que celui qui vient s'appelle « Yeshuw'ah ». Es. 59:17 le présente comme notre casque, ce qui fait écho au casque du salut en Ep. 6:17. Les murs de la Nouvelle Jérusalem portent son Nom (Es. 60:18). Ha. 3:8 nous dit que « Yeshuw'ah » montera sur ses chevaux, corroborant le récit de son retour en gloire dans Ap. 19 : 11-20. « Yeshuw'ah » est notre flambeau selon Es. 62 : 1 et Ap. 21 : 23.

y. [26:3] Ph. 4:6-7 ; Es. 57:19.
z. [26:4] Voir commentaire en Es. 8:13-14.
a. [26:14] Ec. 9:5.
b. [26:19] Da. 12:2 ; 1 Co. 15:52 ; Os. 13:14.
c. [26:20] Mt. 6:6.
d. [27:1] Job. 40:20 ; Ps. 104:26.
e. [27:2] Esaïe annonce ici le rétablissement d'Israël. Voir également Ro. 11:1-24.

instant, je la garde nuit et jour, afin que personne ne
lui fasse du mal. [274]Il n'y a point de colère en moi ;
qu'on me donne des ronces, des épines à combattre !
Je marcherai contre elles, je les consumerai toutes
ensemble. [275]A moins qu'on ne me prenne pour
un refuge, qu'on fasse la paix avec moi, qu'on
fasse la paix avec moi. [276]Dans les temps à venir,
Jacob prendra racine, Israël poussera des fleurs et
des rejetons, et il remplira le monde de ses fruits.
[277]Dieu l'a-t-il frappé comme il a frappé ceux qui
le frappaient ? L'a-t-il tué comme il a tué ceux qui
le tuaient ? [278]C'est avec mesure que tu l'as châtié
en le rejetant, lorsqu'il fut emporté par le souffle
impétueux du vent d'orient. [279]Ainsi l'iniquité de
Jacob a été expiée, et voici le fruit du pardon de son
péché ; Dieu a rendu toutes les pierres des autels pa-
reilles à des pierres de chaux réduites en poussière ;
les idoles d'Asherah et les colonnes du soleil ne se
relèveront plus. [2710]Car la ville forte est solitaire,
la demeure agréable est abandonnée et délaissée
comme le désert. Là pâture le veau, il s'y couche
et broute les branches. [2711]Quand les rameaux
sèchent, on les brise ; des femmes viennent pour les
brûler. C'était un peuple sans intelligence[f] ; aussi
celui qui l'a fait n'a point eu pitié de lui, celui
qui l'a formé ne lui a point fait grâce. [2712]En ce
jour-là, Yahweh secouera des fruits, depuis le cours
du fleuve jusqu'au torrent d'Egypte ; et vous serez
ramassés un à un, ô enfants d'Israël. [2713]En ce
jour-là, on sonnera du grand shofar, et ceux qui
étaient exilés au pays d'Assyrie, ou fugitifs au pays
d'Egypte, reviendront et se prosterneront devant
Yahweh, sur la sainte montagne, à Jérusalem.

CHAPITRE 28

[Malheur et captivité d'Ephraïm En assyrie]

[281]Malheur à la couronne orgueilleuse des ivrognes
d'Ephraïm, à la fleur fanée qui fait l'éclat de sa
parure, qui est sur le sommet de la fertile vallée,
de ceux qui sont vaincus par le vin ! [282]Voici,
le Seigneur tient dans sa main un homme fort
et puissant, semblable à un orage de grêle, à un
ouragan destructeur, comme une tempête de grosses
eaux débordées ; il la fait tomber à terre avec
force. [283]Elle sera foulée aux pieds, la couronne
orgueilleuse des ivrognes d'Ephraïm. [284]Et la fleur
fanée, qui fait l'éclat de sa parure sur le sommet
de la fertile vallée, sera comme une figue précoce
qu'on aperçoit avant la récolte, et qui à peine dans
la main, est aussitôt dévorée. [285]En ce jour-là,
Yahweh des armées sera une couronne éclatante et
un diadème de gloire pour le reste de son peuple.
[286]Un esprit de justice pour celui qui est assis au
siège de la justice, et une force pour ceux qui dans
le combat repoussent l'ennemi jusqu'à ses portes.
[287]Mais eux aussi, ils chancellent dans le vin, et
les boissons enivrantes leur donnent des vertiges ;
sacrificateurs et prophètes chancellent dans les
boissons fortes ; ils sont vaincus par le vin, ils ont
des vertiges à cause des boissons enivrantes ; ils
chancellent en prophétisant, ils vacillent en rendant
la justice. [288]Toutes leurs tables sont pleines de
vomissements et d'ordures ; il n'y a plus de place !
[289]A qui veut-on enseigner la sagesse ? A qui veut-
on donner des leçons ? Est-ce à des enfants qui
viennent d'être sevrés, qui viennent de quitter la
mamelle ? [2810]Car il faut leur donner précepte sur
précepte, précepte sur précepte, règle sur règle,
règle sur règle, un peu ici, un peu là[g]. [2811]C'est
pourquoi, c'est par des lèvres qui balbutient et
par une langue étrangère qu'il parlera à ce peuple.
[2812]Il leur disait : Voici le repos, laissez reposer
celui qui est fatigué ; voici le lieu du repos ! Mais
ils n'ont point voulu écouter. [2813]Ainsi la parole
de Yahweh sera pour eux précepte sur précepte,
précepte sur précepte, règle sur règle, règle sur
règle, un peu ici, un peu là ; afin qu'en marchant
ils tombent à la renverse, afin qu'ils soient brisés,
qu'ils tombent dans le piège, et qu'ils soient pris.

[Yahweh rompt le pacte du scheol par une pierre angulaire]

[2814]C'est pourquoi écoutez la parole de Yahweh,
vous hommes moqueurs, qui dominez sur ce peuple
qui est à Jérusalem ! [2815]Car vous dites : Nous
avons fait un pacte avec la mort, nous avons réalisé
une vision avec le scheol ; quand le fléau débordé

f. [27:11] De. 32:28 ; Es. 1:3.
g. [28:10] Hé. 5:12.

passera, il ne nous atteindra pas, car nous avons
la fausseté pour refuge et le mensonge pour abri.
2816 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Voici, je mettrai pour fondement en Sion une
pierre [h], une pierre éprouvée, la pierre angulaire, la
plus précieuse, pour être un fondement solide ; celui
qui croira n'aura point hâte de fuir. 2817 Je ferai de
la droiture une règle, et de la justice un niveau ; et
la grêle emportera le refuge de la fausseté, et les
eaux inonderont l'abri du mensonge. 2818 Et votre
alliance avec la mort sera détruite, votre pacte avec
le scheol ne subsistera pas ; quand le fléau débordé
passera, vous serez foulés par lui. 2819 Chaque fois
qu'il passera, il vous emportera, car il passera tous
les matins, le jour et la nuit ; et dès qu'on entendra
son bruit, il y aura de l'épouvante. 2820 Car le lit sera
trop court pour s'y étendre, et la couverture trop
étroite pour s'en envelopper. 2821 Car Yahweh se
lèvera comme à la montagne de Peratsim, et il sera
ému comme dans la vallée de Gabaon, pour faire
son œuvre, son œuvre extraordinaire, et pour exécu-
ter son travail, son travail inconnu. 2822 Maintenant
donc, ne vous livrez plus à la moquerie, de peur
que vos liens ne soient renforcés, car la destruction
de tout le pays est résolue ; je l'ai appris du Sei-
gneur, de Yahweh des armées. 2823 Prêtez l'oreille,
et écoutez ma voix ; soyez attentifs, et écoutez
mon discours ! 2824 Celui qui laboure pour semer,
laboure-t-il tous les jours ? Ouvre-t-il et brise-t-
il toujours son terrain ? 2825 N'est-ce pas après en
avoir aplani la surface qu'il répand le cumin, qu'il
met le froment par rangées, l'orge à une place
marquée, et l'épeautre [i] sur les bords ? 2826 Son Dieu
lui a enseigné la règle à suivre et l'a instruit. 2827 Car
on ne foule pas la nielle avec le traîneau, et on ne
tourne point la roue du chariot sur le cumin ; mais
on bat la nielle avec la verge, et le cumin avec le
bâton. 2828 On bat le blé avec lequel on fait le pain,
mais le laboureur ne le bat pas toujours ; il y pousse
la roue du chariot et les chevaux, mais il ne l'écrase
pas. 2829 Cela aussi vient de Yahweh des armées qui
est admirable en conseil et magnifique en sagesse.

CHAPITRE 29

[Avertissement d'un châtiment imminent]

291 Malheur à Ariel [j], à Ariel, la ville dont David fit
sa demeure ! Ajoutez année à année, qu'on égorge
des victimes pour les fêtes. 292 Mais je mettrai Ariel
à l'étroit, il y aura des plaintes et des gémissements ;
et la ville sera pour moi comme un Ariel. 293 Car
je t'investirai de toutes parts, je t'assiégerai au
moyen des postes armés, j'élèverai contre toi des
retranchements. 294 Tu seras abaissée, et tu parleras
depuis la terre, et ta parole sortira étouffée par
la poussière, ta voix sortira de terre comme celle
d'un évocateur d'esprits, et c'est de la poussière
que tu murmureras tes discours. 295 La multitude
de tes étrangers sera comme une fine poussière ;
cette multitude de guerriers sera comme la balle qui
vole, et cela tout à coup, en un instant. 296 C'est
de Yahweh des armées que viendra le châtiment,
avec des tonnerres, des tremblements de terre, et un
grand bruit [k] ; avec l'ouragan et la tempête, et avec
la flamme d'un feu dévorant. 297 Et comme il en est
d'un songe, d'une vision nocturne, ainsi en sera-t-
il de la multitude de toutes les nations qui feront
la guerre à Ariel, de tous ceux qui l'attaqueront,
elle et sa forteresse, et qui la serreront de près.
298 Comme celui qui a faim rêve qu'il mange, mais
quand il s'éveille son âme est vide ; et comme celui
qui a soif rêve qu'il boit, mais quand il s'éveille il
est épuisé, et son âme est altérée, ainsi sera-t-il de
la multitude de toutes les nations qui combattront
contre la montagne de Sion.

[Yahweh donne les raisons du châtiment]

299 Soyez étonnés et stupéfaits ! Fermez les yeux
et devenez aveugles ! Ils sont ivres, mais non de
vin ; ils chancellent, mais ce n'est pas l'effet des
liqueurs fortes. 2910 Car Yahweh a répandu sur vous
un esprit d'assoupissement [l] ; il a fermé vos yeux,
les prophètes ; il a voilé vos têtes, les voyants.

h. [28:16] Voir commentaire en Es. 8:13-16.
i. [28:25] L'épeautre est une espèce de blé
j. [29:1] Ariel : Lion de Dieu, nom appliqué à Jérusalem.
k. [29:6] Za. 14:13-14 ; Ap. 16:18-19.
l. [29:10] Ro. 11:8.

[2911]Toute vision est pour vous comme les paroles
d'un livre cacheté que l'on donne à un homme qui
sait lire en lui disant : Nous te prions, lis donc
cela ! Et qui répond : Je ne le puis, car il est
cacheté. [2912]Ou comme un livre que l'on donne
à un homme qui ne sait pas lire, en lui disant :
Nous te prions, lis donc cela ! Et qui répond : Je ne
sais pas lire. [2913]C'est pourquoi le Seigneur dit :
Quand ce peuple s'approche de moi, il m'honore
de sa bouche et des lèvres, mais son cœur est
éloigné de moi ; et la crainte qu'il a de moi n'est
qu'un commandement enseigné par des hommes [m].
[2914]A cause de cela, voici, je frapperai encore
ce peuple par des prodiges et des miracles ; et la
sagesse de ses sages périra, et l'intelligence de
ses hommes intelligents disparaîtra. [2915]Malheur à
ceux qui cachent profondément leurs desseins, pour
les dérober à Yahweh, qui font leurs œuvres dans
les ténèbres, et qui disent : Qui nous voit, et qui
nous connaît [n] ? [2916]Pervers que vous êtes ! L'argile
doit-elle être estimée à l'égale du potier, pour que
l'ouvrage dise : Il ne m'a point fait ? Pour que le
vase dise du potier : Il n'a point d'intelligence [o] ?

[Yahweh rachète Jacob]

[2917]Encore un peu de temps, et le Liban se changera
en verger, et le verger sera considéré comme une
forêt. [2918]En ce jour-là, les sourds entendront les
paroles du livre, et les yeux des aveugles, délivrés
de l'obscurité et des ténèbres, verront [p]. [2919]Les
malheureux se réjouiront de plus en plus en Yah-
weh, et les pauvres d'entre les hommes feront du
Saint d'Israël le sujet de leur allégresse [q]. [2920]Car
l'oppresseur ne sera plus, le moqueur sera consumé,
et tous ceux qui veillaient pour commettre l'iniquité
seront retranchés [r], [2921]ceux qui condamnaient les
autres par leur parole, qui tendaient des pièges à
celui qui défendait sa cause à la porte, et violaient
par leur fraude les droits de l'innocent. [2922]C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh, à la maison de Jacob,
lui qui a racheté Abraham : Jacob ne sera plus dans
la honte, et sa face ne pâlira plus. [2923]Car lorsque
ses enfants verront au milieu d'eux l'œuvre de mes
mains, ils sanctifieront mon Nom ; ils sanctifieront
le Saint de Jacob, et ils craindront le Dieu d'Is-
raël. [2924]Ceux dont l'esprit s'égarait deviendront
intelligents, et ceux qui murmuraient apprendront
la bonne doctrine.

CHAPITRE 30

[Mise en garde contre les alliances étrangères]

[301]Malheur aux enfants rebelles, dit Yahweh, qui
prennent des conseils, et non pas de moi, et qui
se forgent des idoles où mon esprit n'est point,
afin d'accumuler péché sur péché. [302]Qui sans
avoir consulté ma bouche, marchent pour descendre
en Egypte, pour se réfugier sous la protection
de Pharaon, et chercher un abri sous l'ombre de
l'Egypte [s]. [303]La protection de Pharaon sera pour
vous une honte, et l'abri sous l'ombre de l'Egypte
une ignominie. [304]Car ses princes sont à Tsoan,
et ses messagers ont atteint Hanès. [305]Tous seront
confus au sujet d'un peuple qui ne leur sera point
utile, ni pour les secourir ni pour les aider, mais
qui fera leur honte et leur opprobre. [306]Les bêtes
sont chargées pour aller au midi, dans le pays de
détresse et d'angoisse, d'où viennent le lion et la
lionne, la vipère et le dragon volant ; ils portent
à dos d'ânes leurs richesses, et sur la bosse des
chameaux leurs trésors, vers le peuple qui ne leur
sera point utile. [307]Car le secours de l'Egypte n'est
que vanité et néant ; c'est pourquoi j'appelle cela du
bruit orgueilleux qui n'aboutit à rien. [308]Entre donc
maintenant et écris ces choses devant eux sur une
table, et rédige-les par écrit dans un livre, afin que
cela subsiste dans les temps à venir, éternellement
et à perpétuité. [309]Car c'est ici un peuple rebelle,
des enfants menteurs, des enfants qui ne veulent

m. [29:13] Mt. 15:8-9 ; Mc. 7:6-7.
n. [29:15] Ps. 10:11 ; Ps. 94:7 ; Es. 47:10 ; Ez. 8:12.
o. [29:16] Ps. 100:3.
p. [29:18] Ez. 35:5 ; Mt. 11:5 ; Lu. 7:22.
q. [29:19] Mt. 5:3-11.
r. [29:20] Ap. 20:10.
s. [30:2] Jé. 42:19 ; Jé. 27:7.

point écouter la loi de Yahweh[t] ; 3010 qui disent
aux voyants : Ne voyez pas ! Et à ceux qui voient
des visions : Ne voyez pas de visions de justice,
mais dites-nous des choses agréables, voyez des
choses trompeuses[u]. 3011 Détournez-vous du che-
min, détournez-vous du sentier, éloignez de notre
présence le Saint d'Israël[v]. 3012 C'est pourquoi
ainsi parle le Saint d'Israël : Parce que vous rejetez
cette parole et que vous vous confiez dans l'oppres-
sion et dans les détours, et que vous les prenez pour
appuis, 3013 à cause de cela, cette iniquité sera pour
vous comme la fente d'une muraille qui va tomber,
faisant saillie dans un mur élevé, dont la ruine
arrive soudainement, en un instant. 3014 Il se brise
comme on brise un vase de terre, que l'on casse
sans ménagement, et dont les débris ne laissent pas
un morceau pour prendre du feu au foyer, ou pour
puiser de l'eau à la citerne.

[La confiance en Yahweh, la vrai force]

3015 Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh, le Saint
d'Israël : C'est dans la tranquillité et le repos
que vous serez délivrés, c'est dans le calme et
la confiance que sera votre force. Mais vous ne
l'avez point voulu. 3016 Vous avez dit : Non, mais
nous nous enfuirons sur des chevaux ; à cause de
cela vous vous enfuirez. Et vous avez dit : Nous
monterons sur des chevaux légers ; à cause de cela
ceux qui vous poursuivront seront légers. 3017 Mille
d'entre vous fuiront à la menace d'un seul ; vous
fuirez à la menace de cinq ; jusqu'à ce que vous
restiez comme un signal tout ébranché au sommet
de la montagne, comme un étendard sur la col-
line. 3018 Cependant Yahweh attend pour vous faire
grâce, et il se lèvera pour vous faire miséricorde ;
car Yahweh est le Dieu juste ; heureux tous ceux
qui se confient en lui ! 3019 Car le peuple habitera
dans Sion et dans Jérusalem. Tu ne pleureras plus !
Certes, il te fera grâce quand tu crieras ; dès qu'il
aura entendu, il t'exaucera. 3020 Le Seigneur vous
donnera du pain dans la détresse, et de l'eau dans
l'angoisse, ceux qui t'enseignent ne se cacheront
plus, mais tes yeux verront ceux qui t'enseignent.
3021 Tes oreilles entendront la parole de celui qui
sera derrière toi, disant : Voici le chemin, marchez-
y ! Car vous iriez à droite, ou vous iriez à gauche.
3022 Vous tiendrez pour souillés l'argent qui couvre
vos idoles et l'or dont elles sont revêtues ; tu les
jetteras loin, comme du sang impur : Hors d'ici !
leur diras-tu. 3023 Alors il répandra la pluie sur la
semence que tu auras mise en terre, et le pain que
produira la terre sera savoureux et nourrissant ; en
ce jour-là, ton bétail paîtra dans de vastes pâtu-
rages[w]. 3024 Les bœufs et les ânes qui labourent la
terre mangeront un fourrage salé, qu'on aura vanné
avec la pelle et le van. 3025 Il y aura des ruisseaux,
des courants d'eaux sur toute haute montagne et
sur toute colline élevée, au jour du grand carnage,
à la chute des tours. 3026 La lumière de la lune
sera comme la lumière du soleil ; et la lumière du
soleil sera sept fois plus grande, comme si c'était la
lumière de sept jours, le jour où Yahweh aura bandé
la blessure de son peuple, et qu'il guérira la blessure
de sa plaie.

[Jugement de Yahweh sur les Assyriens]

3027 Voici, le Nom de Yahweh vient de loin, sa
colère est ardente, c'est un violent incendie ; ses
lèvres sont pleines de fureur, et sa langue est
comme un feu dévorant. 3028 Son Esprit est comme
un torrent débordé qui atteint jusqu'au milieu du
cou, pour cribler les nations avec le crible de la
destruction, et comme un mors trompeur entre les
mâchoires des peuples, qui les fera aller à travers
champs. 3029 Vous chanterez un cantique comme
la nuit où l'on célèbre une fête solennelle ; vous
aurez le cœur joyeux comme celui qui marche
au son de la flûte, pour aller à la montagne de
Yahweh, vers le rocher d'Israël. 3030 Et Yahweh fera
entendre sa voix, pleine de majesté, et il montrera
son bras prêt à frapper, dans l'ardeur de sa colère,
au milieu de la flamme d'un feu dévorant, de
l'orage, de la pluie violente et des pierres de grêle.
3031 Car à la voix de Yahweh, l'Assyrien tremblera ;

t. [30:9] No. 20:4 ; De. 9:7 ; Ac. 7:51.
u. [30:10] 2 Ti. 4:3 ; Mi. 2:6.
v. [30:11] Jn. 14:6.
w. [30:23] Jn. 14:6.

Yahweh le frappera de sa verge. [3032]A chaque coup
de verge qui lui est destiné, et que Yahweh fera
tomber sur lui, on entendra les tambourins et les
harpes ; Yahweh combattra contre lui à main levée.
[3033]Depuis longtemps Topheth [x] est déjà préparé, et
même il est préparé pour le roi ; on a fait son bûcher
profond et large ; son bûcher c'est du feu et du bois
en abondance ; le souffle de Yahweh l'enflamme
comme un torrent de soufre.

CHAPITRE 31

[Le secours de Yahweh préférable à celui de l'Egypte]

[311]Malheur à ceux qui descendent en Egypte pour
avoir du secours, qui s'appuient sur les chevaux, et
qui se fient à la multitude de leurs chars et à la force
de leurs cavaliers, mais qui ne regardent pas vers le
Saint d'Israël, et ne recherchent pas Yahweh. [312]Lui
aussi, cependant, il est sage, il fait venir le malheur
et ne révoque point sa parole ; il s'élève contre
la maison des méchants et contre le secours de
ceux qui commettent l'iniquité. [313]Les Egyptiens
sont des hommes et non Dieu ; et leurs chevaux
sont chair et non esprit. Quand Yahweh étendra sa
main, celui qui donne du secours sera renversé ; et
celui à qui le secours est donné tombera ; et tous
ensemble seront consumés. [314]Car ainsi m'a parlé
Yahweh : Comme le lion, comme le lionceau rugit
sur sa proie, et, malgré tous les bergers rassemblés
contre lui, ne se laisse ni effrayer par leur voix,
ni dompter par leur nombre ; de même Yahweh
des armées descendra pour combattre en faveur de
la montagne de Sion et de sa colline. [315]Comme
des oiseaux déploient les ailes sur leur couvée,
ainsi Yahweh des armées protégera Jérusalem, il
protégera, il épargnera et sauvera [y]. [316]Retournez
vers celui de qui les enfants d'Israël se sont étrange-
ment éloignés. [317]En ce jour-là, chacun rejettera ses
idoles d'argent et ses idoles d'or que vous vous êtes
fabriquées par vos mains pour vous faire pécher.
[318]Et l'Assyrien tombera par l'épée qui n'est pas
celle d'un vaillant homme, et l'épée qui n'est pas
celle d'un homme le dévorera ; il s'enfuira devant
l'épée, et ses jeunes guerriers seront asservis. [319]Et
saisi de frayeur, il s'enfuira à sa forteresse, et ses
chefs seront effrayés à cause de la bannière, dit
Yahweh qui a son feu dans Sion et sa fournaise dans
Jérusalem.

CHAPITRE 32

[La venue de l'Esprit annonce la paix et la justice]

[321]Voici, un roi régnera selon la justice, et les
princes gouverneront avec équité. [322]Chacun d'eux
sera comme un abri contre le vent et un refuge
contre la tempête ; comme des ruisseaux d'eau dans
un pays aride, comme l'ombre d'un grand rocher
dans une terre altérée. [323]Alors les yeux de ceux
qui voient ne seront plus bouchés, et les oreilles
de ceux qui entendent seront attentives. [324]Le cœur
des hommes légers entendra la science, et la langue
de ceux qui balbutient parlera aisément et nette-
ment [z]. [325]L'insensé ne sera plus appelé noble, et le
trompeur ne sera plus nommé magnifique. [326]Car
l'insensé profère des folies, et son cœur s'adonne à
la fausseté, pour exécuter son déguisement, et pro-
férer des faussetés contre Yahweh, pour rendre vide
l'âme de celui qui a faim, et enlever le breuvage
de celui qui a soif [a]. [327]Les armes du fourbe sont
pernicieuses ; il forme des desseins pleins de ma-
chinations, pour attraper par des paroles trompeuses
les malheureux, même quand la cause du pauvre
est juste [b]. [328]Mais le noble forme des desseins
de libéralité, et se lève pour user de libéralité.
[329]Femmes insouciantes, levez-vous, écoutez ma
voix ! Filles indolentes, prêtez l'oreille à ma parole !
[3210]Dans un an et quelques jours, vous tremblerez,
indolentes ; car c'en est fait de la vendange, la
récolte n'arrivera plus. [3211]Soyez dans l'effroi,
insouciantes ! Déshabillez-vous, mettez-vous à nu
et ceignez vos reins ! [3212]On se frappe la poitrine
à cause de la beauté des champs et de la fécondité

x. [30:33] Topheth : Lieu pour brûler. Un lieu à l'extrémité sud-est de la vallée de Hinnom au sud de Jérusalem.
y. [31:5] De. 32:11 ; Ps. 91:4 ; Mt. 23:37.
z. [32:4] Ap. 19:11 ; Ap 20:4 ; 1 Co. 6:2, Mi. 4:3.
a. [32:6] Jn. 10:10.
b. [32:7] 2 Pi. 2:3.

des vignes. [3213]Les épines et les ronces croissent
sur la terre de mon peuple ; même dans toutes les
maisons de plaisance de la ville joyeuse. [3214]Car le
palais est abandonné, la cité bruyante est délaissée ;
la colline et la tour serviront à jamais de cavernes ;
les ânes sauvages y joueront, et les troupeaux y
paîtront, [3215]jusqu'à ce que l'Esprit soit répandu
d'en haut sur nous [c], et que le désert se change en
verger, et que le verger soit considéré comme une
forêt. [3216]Alors la droiture habitera dans le désert,
et la justice fera sa demeure dans le verger. [3217]La
justice produira de la paix, et le fruit de la justice
sera le repos et la sécurité pour toujours. [3218]Mon
peuple habitera dans une demeure paisible, dans
des habitations sûres, dans des asiles tranquilles.
[3219]Mais la grêle tombera sur la forêt, et la ville sera
entièrement abaissée. [3220]Heureux vous qui partout
semez le long des eaux, et qui laissez sans entraves
le pied du bœuf et de l'âne !

CHAPITRE 33

[Yahweh se lève]

[331]Malheur à toi qui ravages, et qui n'as pas été
ravagé ! Qui pilles, et qu'on n'a pas encore pillé !
Quand tu auras fini de ravager, tu seras ravagé ;
quand tu auras achevé de piller, on te pillera.
[332]Yahweh, aie pitié de nous ! Nous espérons en
toi. Sois notre aide dès le matin et notre délivrance
au temps de la détresse ! [333]Quand ta voix retentit,
les peuples fuient ; quand tu te lèves, les nations se
dispersent. [334]Votre butin est ramassé comme on
ramasse la sauterelle ; on se précipite dessus comme
se précipitent les sauterelles. [335]Yahweh est élevé,
car il habite dans les lieux élevés ; il remplit Sion
de droiture et de justice [d]. [336]Tes jours seront en
sûreté ; la sagesse et la connaissance sont une source
de délivrance ; la crainte de Yahweh est son trésor.
[337]Voici, leurs héros poussent des cris au-dehors, et
les messagers de paix pleurent amèrement. [338]Les
routes sont désertes, on ne passe plus dans les che-
mins. Il a rompu l'alliance, il méprise les villes, il
n'a de respect pour personne. [339]On mène le deuil,
la terre languit. Le Liban est confus et languissant.
Le Saron est comme un désert. Le Basan et le
Carmel secouent leur feuillage. [3310]Maintenant je
me lèverai, dit Yahweh, maintenant je serai exalté,
maintenant je serai élevé. [3311]Vous avez conçu du
foin et vous enfanterez de la paille ; votre souffle
vous dévorera comme le feu. [3312]Les peuples se-
ront des fournaises de chaux ; ils seront brûlés au
feu comme des épines coupées. [3313]Vous qui êtes
loin, écoutez ce que j'ai fait ! Et vous qui êtes près,
sachez quelle est ma force !

[Yahweh assure la paix aux justes]

[3314]Les pécheurs sont effrayés dans Sion, et le
tremblement saisit les hypocrites, tellement qu'ils
disent : Qui de nous pourra séjourner avec le feu
dévorant [e] ? Qui de nous pourra séjourner avec
les flammes éternelles ? [3315]Celui qui observe la
justice et qui parle selon la droiture ; qui rejette le
gain acquis par extorsion, qui secoue ses mains pour
ne pas accepter un présent ; qui ferme ses oreilles
pour ne pas entendre des propos sanguinaires, et qui
ferme ses yeux pour ne pas voir le mal. [3316]Celui-là
habitera dans des lieux élevés, des rochers fortifiés
seront sa retraite ; du pain lui sera donné, de l'eau
lui sera assurée [f]. [3317]Tes yeux contempleront le roi
dans sa beauté ; ils verront la terre éloignée. [3318]Ton
cœur se souviendra de la terreur en disant : Où est
le secrétaire, où est le trésorier ? Où est celui qui
tient le compte des tours ? [3319]Tu ne verras plus
le peuple audacieux, le peuple au langage inconnu
qu'on n'entend pas, à la langue barbare qu'on
ne comprend pas. [3320]Regarde Sion, la ville de
nos fêtes solennelles ! Tes yeux verront Jérusalem,
séjour tranquille, tente qui ne sera plus transportée,
et dont les pieux ne seront jamais ôtés, et dont
les cordages ne seront point détachés [g]. [3321]Car
c'est là vraiment que Yahweh est magnifique ; il
nous tient lieu de fleuves, de vastes rivières, où

c. [32:15] Za.12:10 ; Joë. 2:28 ; Ac. 2:17-18.
d. [33:5] Ps. 97:9.
e. [33:14] Hé. 12:39.
f. [33:16] Jn. 6:33-35 ; Jn. 4:14 ; Ap 21:6.
g. [33:20] Ap. 21:2.

ne pénètrent pas des navires à rames, et que ne
traverse aucun grand navire. 3322Car Yahweh est
notre Juge, Yahweh est notre Législateur, Yahweh
est notre Roi[h] ; c'est lui qui vous sauvera. 3323Tes
cordages sont relâchés, ils ne serrent plus le pied du
mât et ne tendent plus les voiles. Alors on partage
la dépouille d'un grand butin ; même les boiteux
prennent part au butin. 3324Aucun de ceux qui y
demeurent ne dira : Je suis malade ! Le peuple de
Jérusalem reçoit le pardon de ses iniquités.

CHAPITRE 34

[Le jugement des nations[i]]

341Approchez-vous, nations, pour écouter ! Et vous
peuples, soyez attentifs ! Que la terre écoute, et
tout ce qui la remplit ! Que le monde et tout ce
qu'il produit écoute ! 342Car la colère de Yahweh
va fondre sur toutes les nations, et sa fureur sur
toute leur armée ; il les voue à l'extermination, il les
livre au massacre. 343Leurs morts sont jetés là, leurs
cadavres exhalent la puanteur, et les montagnes se
fondent dans leur sang. 344Toute l'armée des cieux
se dissout ; les cieux sont roulés comme un livre[j],
et toute leur armée tombe, comme tombe la feuille
de la vigne, et comme tombe celle du figuier[k].
345Parce que mon épée s'est enivrée dans les cieux,
voici, elle va descendre en jugement contre Edom,
et contre le peuple que j'ai voué à l'extermination.
346L'épée de Yahweh est pleine de sang ; couverte
de graisse, du sang des agneaux et des boucs, de
la graisse des reins des béliers ; car il y a des
sacrifices de Yahweh à Botsra, et un grand massacre
dans le pays d'Edom. 347Les buffles tombent avec
eux, et les bœufs avec les taureaux ; leur terre
est enivrée de sang, leur poussière imprégnée de
graisse. 348Car c'est un jour de vengeance pour
Yahweh, une année de rétribution pour la cause de
Sion[l]. 349Les torrents d'Edom seront changés en
poix, et sa poussière en soufre, et sa terre deviendra
de la poix qui brûle. 3410Elle ne s'éteindra ni
jour ni nuit ; sa fumée s'en élèvera éternellement,
elle sera désolée de génération en génération ; à
tout jamais personne n'y passera. 3411Le pélican
et le hérisson la posséderont, la chouette et le
corbeau l'habiteront. On y étendra le cordeau de la
désolation et le niveau de la destruction. 3412Ses
grands ne seront plus là pour proclamer un roi,
tous ses princes seront réduits à néant. 3413Les
épines croîtront dans ses palais, les ronces et les
chardons dans ses forteresses. Ce sera la demeure
des serpents, le repaire des filles de l'autruche,
le parvis des hiboux. 3414Les bêtes sauvages du
désert et les chiens s'y rencontreront ; les boucs
s'y appelleront les uns les autres ; là, la Lilith[m]
aura sa demeure et trouvera son lieu de repos ;
3415là le serpent fera son nid, déposera ses œufs,
les couvera, et recueillera ses petits à son ombre ; là
se rassembleront tous les vautours. 3416Consultez
le livre de Yahweh et lisez : Aucun d'eux ne fera
défaut, ni l'un ni l'autre ne manqueront ; car c'est
sa bouche qui l'a ordonné, c'est son Esprit qui les
rassemblera. 3417C'est lui qui a jeté le sort pour
eux ; c'est sa main qui leur a partagé cette terre au
cordeau, ils la posséderont toujours, ils l'habiteront
d'âge en âge.

CHAPITRE 35

[Yahweh se révèle et sauve son peuple]

351Le désert et le lieu aride se réjouiront ; le lieu
solitaire s'égaiera et fleurira comme un narcisse.
352Il fleurira abondamment et tressaillira de joie,
avec des chants d'allégresse et des cris de triomphe ;
la gloire du Liban lui sera donnée, avec la ma-
gnificence du Carmel et de Saron ; ils verront la
gloire de Yahweh et la magnificence de notre Dieu.
353Fortifiez les mains languissantes, et affermissez

h. [33:22] Jésus-Christ exerce toutes les fonctions gouvernementales : législatives, exécutives et judiciaires.
i. Ap. 19:17-21.
j. [34:4] Ap. 6:14.
k. [34:4] Mt. 24:28 ; Mc. 13:25.
l. [34:8] Jé. 46:10 ; Joë. 2:2 ; So. 1:15.
m. [34:14] Lilith est le nom d'une déesse de la nuit connue pour être un démon nocturne qui hantait les lieux déserts d'Edom.

les genoux qui chancellent[n]. [354]Dites à ceux qui
ont le cœur troublé : Prenez courage, et ne craignez
plus[o] ; voici votre Dieu, la vengeance viendra, la
rétribution de Dieu ; il viendra lui-même et vous dé-
livrera. [355]Alors s'ouvriront les yeux des aveugles,
et les oreilles des sourds seront ouvertes. [356]Alors
le boiteux sautera comme un cerf, et la langue
du muet chantera de joie[p]. Car des eaux jailliront
dans le désert, et des torrents dans la solitude.
[357]Le mirage se changera en étang, et la terre
desséchée en sources d'eaux ; dans le repaire qui
servait de gîte aux serpents, croîtront des roseaux et
des joncs. [358]Il y aura là un chemin, une route qu'on
appellera la voie sainte ; nul impur n'y passera ;
elle sera pour eux seuls ; ceux qui la suivront,
même les insensés, ne pourront s'égarer[q]. [359]Sur
cette route, point de lion ; nulle bête féroce ne la
prendra, nulle ne s'y rencontrera ; mais les rachetés
y marcheront. [3510]Ceux dont Yahweh aura payé la
rançon[r], retourneront, ils iront à Sion avec chant de
triomphe, et une joie éternelle couronnera leur tête ;
ils obtiendront la joie et l'allégresse ; la douleur et
le gémissement s'enfuiront.

CHAPITRE 36

[Invasion de Sanchérib, menaces de Rabschaké[s]]

[361]La quatorzième année du roi Ezéchias, Sanché-
rib, roi d'Assyrie, monta contre toutes les villes
fortes de Juda et s'en empara[t]. [362]Puis le roi d'As-
syrie envoya de Lakis à Jérusalem, vers le roi Ezé-
chias, Rabschaké avec une puissante armée. Rab-
schaké s'arrêta à l'aqueduc de l'étang supérieur, sur
le chemin du champ du foulon. [363]Alors Eliakim,
fils de Hilkija, chef de la maison du roi, se rendit
auprès de lui, avec Schebna, le secrétaire, et Joach,
fils d'Asaph, l'archiviste. [364]Rabschaké leur dit :
Dites maintenant à Ezéchias : Ainsi parle le grand
roi, le roi d'Assyrie : Quelle est cette confiance que
tu as ? [365]Je te le dis, ce ne sont que des paroles
en l'air ; il faut pour la guerre de la prudence et de
la force. En qui donc as-tu placé ta confiance pour
t'être rebellé contre moi ? [366]Voici, tu l'as placée
dans l'Egypte, tu as pris pour soutien ce bâton, ce
roseau cassé qui perce et traverse la main de celui
qui s'appuie dessus ; tel est Pharaon, roi d'Egypte,
pour tous ceux qui se confient en lui. [367]Peut-être
me diras-tu : Nous nous confions en Yahweh, notre
Dieu. Mais n'est-ce pas lui dont Ezéchias a fait
disparaître les hauts lieux et les autels, en disant à
Juda et à Jérusalem : Vous vous prosternerez devant
cet autel-ci ? [368]Maintenant donc, donne des otages
au roi d'Assyrie, mon maître ; et je te donnerai
deux mille chevaux, si tu peux fournir des cavaliers
pour les monter. [369]Comment ferais-tu tourner le
visage à un seul gouverneur d'entre les moindres
serviteurs de mon maître ? Mais tu mets ta confiance
dans l'Egypte pour les chars et pour les cavaliers.
[3610]D'ailleurs, est-ce sans la volonté de Yahweh
que je suis monté contre ce pays pour le détruire ?
Yahweh m'a dit : Monte contre ce pays et détruis-
le. [3611]Alors Eliakim, Schebna et Joach dirent à
Rabschaké : Nous te prions de parler en langue
araméenne à tes serviteurs, car nous la comprenons ;
mais ne parle pas en langue judaïque aux oreilles
du peuple qui est sur la muraille. [3612]Rabschaké
répondit : Est-ce à ton maître et à toi que mon
maître m'a envoyé dire ces paroles ? N'est-ce pas
à ces hommes assis sur la muraille pour manger
leurs excréments et pour boire leur urine avec vous ?
[3613]Puis Rabschaké se dressa et s'écria à haute
voix en langue judaïque, et dit : Ecoutez les paroles
du grand roi, du roi d'Assyrie ! [3614]Ainsi parle
le roi : Qu'Ezéchias ne vous séduise pas, car il
ne pourra pas vous délivrer. [3615]Qu'Ezéchias ne

n. [35:3] Hé. 12:12.
o. [35:4] Jn. 14:1 ; Jn. 16:33.
p. [35:6] Esaïe a annoncé la venue de Yahweh lui-même. Cette prophétie s'est parfaitement accomplie en Jésus-Christ qui a réalisé tout ce qui avait été prédit. « Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et ce que vous voyez : Les aveugles voient, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les sourds entendent, les morts ressuscitent, et l'Evangile est annoncé aux pauvres » (Mt. 11:4-5).
q. [35:8] Mt. 7:13-14 ; Jn. 14:6.
r. [35:10] Jésus-Christ est Yahweh qui a payé notre rançon (Mc. 10:45).
s. 2 R. 18:9-37 ; 2 Ch. 32:1-19.
t. [36:1] 2 R. 18:17.

vous fasse pas mettre votre confiance en Yahweh,
en disant : Yahweh nous délivrera certainement ;
cette ville ne sera point livrée entre les mains
du roi d'Assyrie. [3616]N'écoutez point Ezéchias ;
car ainsi parle le roi d'Assyrie : Faites un accord
avec moi pour votre bénédiction, et rendez-vous
à moi, et chacun de vous mangera de sa vigne
et de son figuier, et chacun boira de l'eau de sa
citerne, [3617]jusqu'à ce que je vienne et que je vous
emmène dans un pays pareil à votre pays, dans
un pays de blé et de bon vin, un pays de pain et
de vignes. [3618]Qu'Ezéchias ne vous séduise point
en disant : Yahweh nous délivrera. Les dieux des
nations ont-ils délivré chacun son pays de la main
du roi d'Assyrie ? [3619]Où sont les dieux de Hamath
et d'Arpad ? Où sont les dieux de Sepharvaïm ? Ont-
ils délivré Samarie de ma main ? [3620]Parmi tous les
dieux de ces pays, quels sont ceux qui ont délivré
leur pays de ma main, pour que Yahweh délivre
Jérusalem de ma main ? [3621]Mais ils se turent et ne
lui répondirent pas un mot ; car le roi avait donné
cet ordre, disant : Vous ne lui répondrez pas.

[Ezéchias informé des menaces]

[3622]Après cela, Eliakim fils de Hilkija, chef de la
maison du roi, Schebna, le secrétaire, et Joach, fils
d'Asaph l'archiviste, vinrent auprès d'Ezéchias, les
vêtements déchirés, et lui rapportèrent les paroles
de Rabschaké.

CHAPITRE 37

[Ezéchias recherche Yahweh auprès d'Esaïe[u]]

[371]Lorsque le roi Ezéchias eut entendu ces choses,
il déchira ses vêtements, se couvrit d'un sac, et
entra dans la maison de Yahweh[v]. [372]Puis il envoya
Eliakim, chef de la maison du roi, et Schebna, le
secrétaire, et les plus anciens des sacrificateurs cou-
verts de sacs, vers Esaïe, le prophète, fils d'Amots.
[373]Et ils lui dirent : Ainsi parle Ezéchias : Ce
jour est un jour d'angoisse, de châtiment et de
blasphème ; car les enfants sont près de sortir du
sein maternel, mais il n'y a point de force pour
enfanter. [374]Peut-être que Yahweh, ton Dieu, a-
t-il entendu les paroles de Rabschaké, que le roi
d'Assyrie, son maître, a envoyé pour blasphémer
le Dieu vivant et lui faire outrage ; et peut-être que
Yahweh, ton Dieu, exercera-t-il ses châtiments à
cause des paroles qu'il a entendues. Fais une prière
pour le reste qui subsiste encore. [375]Les serviteurs
du roi Ezéchias allèrent vers Esaïe. [376]Et Esaïe leur
dit : Voici ce que vous direz à votre maître : Ainsi
parle Yahweh : Ne crains point pour les paroles
que tu as entendues, par lesquelles les serviteurs
du roi d'Assyrie m'ont blasphémé. [377]Voici, je vais
mettre en lui un esprit tel que, sur une nouvelle qu'il
recevra, il retournera dans son pays, et je le ferai
tomber par l'épée dans son pays.

[Provocation et menace de Sanchérib[w]]

[378]Rabschaké s'étant retiré, trouva le roi d'Assyrie
qui attaquait Libna, car il avait appris qu'il était
parti de Lakis. [379]Alors le roi d'Assyrie ayant
entendu dire au sujet de Tirhaka, roi d'Ethiopie :
Il est sorti pour te faire la guerre. Dès qu'il eut
entendu cela, il envoya des messagers à Ezéchias,
en leur disant : [3710]Vous parlerez ainsi à Ezéchias,
roi de Juda : Que ton Dieu, auquel tu te confies, ne
t'abuse point, en disant : Jérusalem ne sera point
livrée entre les mains du roi d'Assyrie. [3711]Voici, tu
as appris ce que les rois d'Assyrie ont fait à tous les
pays, et comment ils les ont détruits entièrement ; et
toi, tu échapperais ? [3712]Les dieux des nations que
mes ancêtres ont détruites, à savoir Gozan, Charan,
Retseph, et les fils d'Eden, qui sont à Telassar, les
ont-ils délivrées ? [3713]Où sont le roi de Hamath,
le roi d'Arpad, et le roi de la ville de Sepharvaïm,
d'Héna et d'Ivva ?

[Prière d'Ezéchias à Yahweh[x]]

[3714]Ezéchias prit les lettres de la main des mes-
sagers et les lut. Puis il monta à la maison de

u. 2 R. 19:1-7 ; 2 Ch. 32:20.
v. [37:1] 2 R. 19:1-7 ; 2 Ch. 32:20.
w. 2 R. 19:8-13 ; 2 Ch. 32:17-19.
x. 2 R. 19:14-19 ; 2 Ch. 32:20.

Yahweh, et Ezéchias les déploya devant Yahweh.
3715 Puis Ezéchias fit sa prière à Yahweh, en disant :
3716 Ô Yahweh des armées ! Dieu d'Israël qui es
assis entre les chérubins ! C'est toi qui es le seul
Dieu de tous les royaumes de la terre, c'est toi
qui as fait les cieux et la terre. 3717 Ô Yahweh !
Incline ton oreille et écoute ! Ô Yahweh ! Ouvre
tes yeux et regarde ! Entends toutes les paroles de
Sanchérib, qu'il m'a envoyé dire pour blasphémer
le Dieu vivant. 3718 Il est vrai, ô Yahweh, que les rois
d'Assyrie ont détruit tous les pays et leurs contrées ;
3719 et qu'ils ont jeté dans le feu leurs dieux ; mais ce
n'étaient point des dieux, mais un ouvrage de mains
d'homme, du bois et de la pierre ; c'est pourquoi
ils les ont détruits. 3720 Maintenant donc, ô Yahweh
notre Dieu ! Délivre-nous de la main de Sanchérib,
afin que tous les royaumes de la terre sachent que
toi seul es Yahweh.

[Esaïe transmet la réponse de Yahweh [y]]

3721 Alors Esaïe, fils d'Amots, envoya dire à Ezé-
chias : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai
entendu la prière que tu m'as faite au sujet de
Sanchérib, roi d'Assyrie. 3722 C'est ici la parole que
Yahweh a prononcée contre lui : Elle te méprise,
elle se moque de toi, la vierge, fille de Sion ;
elle hoche la tête après toi, la fille de Jérusalem.
3723 Qui as-tu outragé et blasphémé ? Contre qui
as-tu élevé ta voix ? Tu as porté tes yeux en haut,
sur le Saint d'Israël. 3724 Tu as insulté le Seigneur
par le moyen de tes serviteurs, et tu as dit : J'ai
gravi le sommet des montagnes avec la multitude
de mes chars, les extrémités du Liban ; je couperai
ses plus hauts cèdres et ses plus beaux cyprès, et
j'atteindrai sa dernière cime, la forêt de son verger.
3725 J'ai creusé des sources et j'en ai bu les eaux,
et je tarirai avec la plante de mes pieds tous les
fleuves de l'Egypte. 3726 N'as-tu pas appris que
j'ai déjà préparé cette ville depuis longtemps, et
que dès les temps anciens je l'ai ainsi formée ? Et
maintenant l'aurais-je conservée pour être réduite
en désolation, et les villes fortes en monceaux
de ruines ? 3727 Leurs habitants sont impuissants,
épouvantés et confus ; ils sont devenus comme
l'herbe des champs, la tendre verdure ; comme le
gazon des toits, et le blé brûlé avant la formation de
sa tige. 3728 Mais je sais quand tu t'assieds, quand
tu sors et quand tu entres, et comment tu es furieux
contre moi [z]. 3729 Parce que tu es furieux contre moi,
et que ton insolence est montée à mes oreilles, je
mettrai ma boucle à tes narines, et mon mors entre
tes lèvres, et je te ferai retourner par le chemin
par lequel tu es venu. 3730 Que ceci soit un signe
pour toi, ô Ezéchias : On mangera cette année le
produit du grain tombé, et une deuxième année ce
qui croit de soi-même ; mais la troisième année,
vous sèmerez, vous moissonnerez, vous planterez
des vignes, et vous en mangerez le fruit. 3731 Ce
qui aura été épargné de la maison de Juda, ce qui
sera resté poussera encore des racines par-dessous
et produira du fruit par-dessus. 3732 Car il sortira
de Jérusalem un reste, et de la montagne de Sion
des réchappés. Voilà ce que fera le zèle de Yahweh
des armées. 3733 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh
sur le roi d'Assyrie : Il n'entrera point dans cette
ville, il n'y lancera aucune flèche, il ne se présentera
point contre elle avec le bouclier, et il n'élèvera
point de retranchements contre elle. 3734 Il s'en
retournera par le chemin par lequel il est venu,
et il n'entrera point dans cette ville, dit Yahweh.
3735 Car je protégerai cette ville pour la délivrer
pour l'amour de moi, et pour l'amour de David, mon
serviteur.

[Yahweh frappe Sanchérib [a]]

3736 L'ange de Yahweh [b] sortit et frappa cent quatre-
vingt-cinq mille hommes dans le camp des Assy-
riens. Et quand on se leva le matin, voici, ils étaient
tous morts. 3737 Alors Sanchérib, roi d'Assyrie,
partit de là ; il s'en alla et s'en retourna, et il resta

y. 2 R. 19:20-34.
z. [37:28] Ps. 139:2.
a. 2 R. 19:35-37 ; 2 Ch. 32:21.
b. [37:36] Ge. 16:7.
c. [37:38] Le nom Nisroc signifie « le grand aigle ». C'était une idole de Ninive adorée par Sanchérib, symbolisée par un aigle à figure humaine.

à Ninive. [3738]Or comme il était prosterné dans
la maison de Nisroc[c], son dieu, Adrammélec et
Scharetser, ses fils, le tuèrent avec l'épée ; puis ils
s'enfuirent au pays d'Ararat. Et Esar-Haddon, son
fils, régna à sa place.

CHAPITRE 38

[Maladie et guérison d'Ezéchias[d]]

[381]En ces jours-là, Ezéchias fut malade à la mort[e].
Et Esaïe le prophète, fils d'Amots, vint auprès de
lui, et lui dit : Ainsi parle Yahweh : Donne tes
ordres à ta maison, car tu vas mourir et tu ne
vivras plus. [382]Alors Ezéchias tourna sa face contre
la muraille et fit sa prière à Yahweh, [383]et dit :
Ô Yahweh, souviens-toi maintenant je te prie que
j'ai marché devant ta face avec fidélité et intégrité
de cœur, et que j'ai fait ce qui est agréable à tes
yeux ! Et Ezéchias pleura abondamment. [384]Puis la
parole de Yahweh fut adressée à Esaïe, en disant :
[385]Va, et dis à Ezéchias ainsi parle Yahweh, le
Dieu de David, ton père : J'ai exaucé ta prière,
j'ai vu tes larmes. Voici, j'ajouterai à tes jours
quinze années. [386]Je te délivrerai de la main du
roi d'Assyrie, toi et cette ville, et je protègerai
cette ville. [387]Et voici, de la part de Yahweh, le
signe auquel tu connaîtras que Yahweh accomplira
la parole qu'il a prononcée. [388]Voici, je m'en vais
faire retourner de dix degrés en arrière avec le soleil
l'ombre des degrés qui est descendue sur les degrés
d'Achaz. Et le soleil recula de dix degrés sur les
degrés où il était descendu. [389]Or c'est ici l'écrit
d'Ezéchias, roi de Juda, sur sa maladie et sur son
rétablissement. [3810]Je disais : Quand mes jours sont
en repos, je m'en irai aux portes du scheol, je suis
privé du reste de mes années. [3811]Je disais : Je ne
contemplerai plus Yahweh, Yahweh sur la terre des
vivants ; je ne verrai plus aucun homme parmi les
habitants du monde ! [3812]Ma génération est enlevée
et transportée loin de moi comme une tente de
berger ; ma vie est coupée comme par un tisserand
qui me retrancherait de sa trame. Du matin au soir tu
m'auras enlevé[f] ! [3813]Je me suis contenu jusqu'au
matin ; comme un lion, il brisait ainsi tous mes os ;
du matin au soir tu m'auras enlevé. [3814]Je poussais
des cris comme une grue et comme une hirondelle ;
je gémissais comme la colombe ; mes yeux se
lassaient à force de regarder en haut : Ô Yahweh,
je suis en détresse, sois mon garant ! [3815]Que dirai-
je ? Il m'a répondu et il m'a exaucé. Je marcherai
humblement jusqu'au terme de mes années, après
que mon âme ait été affligée. [3816]Seigneur, c'est par
ces choses qu'on a la vie, c'est en elles que consiste
la vie de mon esprit. Ainsi tu me rétabliras et me
feras revivre. [3817]Voici, dans ma paix, une grande
amertume m'est survenue, mais tu as pris plaisir à
retirer mon âme de la fosse de la destruction, car
tu as jeté tous mes péchés derrière ton dos. [3818]Car
ce n'est pas le scheol qui te loue, ce n'est pas la
mort qui te célèbre ; ceux qui sont descendus dans
la fosse ne s'attendent plus à ta vérité[g]. [3819]Mais
le vivant, le vivant est celui qui te loue, comme
moi aujourd'hui ; le père conduira ses enfants à la
connaissance de ta vérité[h]. [3820]Yahweh est venu
me délivrer, et à cause de cela, nous jouerons sur les
instruments mes cantiques, tous les jours de notre
vie dans la maison de Yahweh. [3821]Esaïe avait dit :
Qu'on prenne une masse de figues sèches et qu'on
les frotte sur l'ulcère ; et Ezéchias guérira. [3822]Et
Ezéchias avait dit : A quel signe connaître-je que je
monterai à la maison de Yahweh ?

CHAPITRE 39

[Ezéchias montre toutes ses richesses aux babyloniens[i]]

[391]En ce temps-là[j], Mérodac-Baladan, fils de Ba-
ladan, roi de Babylone, envoya des lettres avec un
présent à Ezéchias, parce qu'il avait appris qu'il

d. 2 R. 20:1-11 ; 2 Ch. 32:24-30.
e. [38:1] 2 R. 20:1-11 ; 2 Ch. 32:24-30.
f. [38:12] Aux versets 12 et 13, le mot qui a été traduit par « enlevé » est « shalam » : « être dans une alliance de paix, être en paix ».
g. [38:18] Ps. 115:17.
h. [38:19] Pr. 22:6 ; Ep. 6:4.
i. 2 R. 20:12-19 ; 2 Ch. 32:21.
j. [39:1] 2 R. 20:12-19 ; 2 Ch. 32:21.

avait été malade et qu'il avait guéri. [392]Ezéchias en
eut de la joie, et il leur montra les cabinets où étaient
ses choses précieuses, l'argent, l'or, et les aromates,
et l'huile précieuse, tout son arsenal, et tout ce qui se
trouvait dans ses trésors ; il n'y eut rien qu'Ezéchias
ne leur fît voir dans sa maison et dans tous ses
domaines. [393]Puis le prophète Esaïe vint vers le
roi Ezéchias, et lui dit : Qu'ont dit ces hommes-
là, et d'où sont-ils venus vers toi ? Et Ezéchias
répondit : Ils sont venus vers moi d'un pays éloigné,
de Babylone. [394]Esaïe dit encore : Qu'ont-ils vu
dans ta maison ? Ezéchias répondit : Ils ont vu tout
ce qui est dans ma maison ; il n'y a rien dans mes
trésors que je ne leur aie fait voir. [395]Et Esaïe dit à
Ezéchias : Ecoute la parole de Yahweh des armées :
[396]Voici, les jours viennent où l'on emportera à
Babylone tout ce qui est dans ta maison et ce que
tes pères ont amassé dans leurs trésors jusqu'à ce
jour ; il n'en restera rien, dit Yahweh [k]. [397]Et l'on
prendra de tes fils qui sortiront de toi, et que tu
auras engendrés pour en faire des eunuques dans le
palais du roi de Babylone [l]. [398]Ezéchias répondit à
Esaïe : La parole de Yahweh que tu as prononcée
est bonne ; car, ajouta-t-il, au moins qu'il y ait paix
et sécurité pendant mes jours.

CHAPITRE 40

[Un nouveau message pour Esaïe]

[401]Consolez, consolez mon peuple, dit votre Dieu.
[402]Parlez à Jérusalem selon son cœur, et criez-lui
que son temps de guerre est fini, que son iniquité
est tenue pour acquittée, qu'elle a reçu de la main
de Yahweh au double de tous ses péchés.

[Mission de Jean-Baptiste [m]]

[403]La voix de celui qui crie au désert [n] est : Préparez
le chemin de Yahweh [o], aplanissez parmi les lieux
arides un chemin pour notre Dieu. [404]Toute vallée
sera comblée, toute montagne et toute colline seront
abaissées, et les lieux tortueux seront redressés, et
les lieux raboteux seront aplanis. [405]Alors la gloire
de Yahweh sera manifestée, et toute chair en même
temps la verra, car la bouche de Yahweh a parlé.

[La grandeur de Dieu échappe à l'homme]

[406]La voix dit : Crie ! Et on a répondu : Que crierai-
je ? Toute chair est comme l'herbe, et toute sa grâce
est comme la fleur d'un champ [p]. [407]L'herbe sèche,
et la fleur tombe quand le vent de Yahweh souffle
dessus. Certainement le peuple est comme l'herbe.
[408]L'herbe sèche, et la fleur tombe, mais la parole
de notre Dieu demeure éternellement. [409]Sion,
qui annonce les nouvelles, monte sur une haute
montagne ; Jérusalem, qui annonce les nouvelles,
élève ta voix avec force ; élève-la, ne crains point ;
dis aux villes de Juda : Voici votre Dieu ! [4010]Voici,
le Seigneur Yahweh [q] viendra contre le fort, et son
bras dominera sur lui ; voici son salaire est avec
lui, et ses rétributions le précèdent. [4011]Il paîtra
son troupeau comme un berger, il rassemblera les
agneaux dans ses bras, il les portera dans son sein ;
il conduira celles qui allaitent [r]. [4012]Qui est celui
qui a mesuré les eaux dans le creux de sa main,
pris les dimensions des cieux avec la paume, qui
a rassemblé toute la poussière de la terre dans un
boisseau, et qui a pesé au crochet les montagnes
et les collines à la balance ? [4013]Qui a mesuré
l'Esprit de Yahweh, ou qui a été son conseiller pour

k. [39:6] Jé. 20:5 ; 2 R. 24:13 ; 2 R. 25:13-15.
l. [39:7] Da. 1:3-4.
m. Mt. 3:3.
n. [40:3] L'accomplissement de cette prophétie se trouve en Mt 3:3, où il nous est dit que la voix qui devait crier ces choses était celle de Jean-Baptiste (voir aussi Mal. 3:1 ; Mal. 4:5-6 ; Mt. 17:10-13).
o. [40:3] Les évangiles nous enseignent que Jean-Baptiste a été envoyé pour préparer le chemin du Seigneur Jésus (Jn. 1:19-27 ; Jn. 1:29-34 ; Jn. 3:28-31).
p. [40:6] 1 Pi. 1:24-25 ; Ja. 1:10.
q. [40:10] Jésus-Christ est Yahweh qui vient (Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1 ; Es. 62:11-12 ; Es. 66:15-16 ; Za. 14:1-7 ; Mt. 24 ; Jn. 14:1-3; Ac. 1:10-12 ; Ap. 3:11 ; Ap. 19:11-12 ; Ap. 22:7 ; Ap. 22:12 ; Ap. 22:20).
r. [40:11] Jn. 10.
s. [40:13] Ro. 11:43 ; 1 Co. 2:16.

l'instruire[s] ? [4014]De qui a-t-il pris conseil pour en
recevoir de l'instruction ? Qui lui a appris le chemin
de la justice ? Qui lui a enseigné la science et fait
connaître le chemin de l'intelligence ? [4015]Voici,
les nations sont comme une goutte qui tombe d'un
seau, et elles sont comme de la poussière sur une ba-
lance ; voici, les îles sont comme une fine poussière
qui s'envole. [4016]Le Liban ne suffirait pas pour le
feu, et ses animaux ne seraient pas suffisants pour
l'holocauste. [4017]Toutes les nations sont devant lui
comme un rien, et il ne les considère que comme
de la poussière, et comme un néant. [4018]A qui
voulez-vous comparer Dieu ? Et par quelle image
le représenterez-vous ? [4019]L'ouvrier fond l'idole,
et l'orfèvre la couvre d'or et y soude des chaînettes
d'argent. [4020]Celui qui est trop pauvre pour faire
une offrande choisit un bois qui ne pourrisse pas ; il
se cherche un habile ouvrier pour faire une image
taillée qui ne bouge pas[t]. [4021]Ne le savez-vous
pas ? Ne l'avez-vous pas appris ? Cela ne vous a-t-
il pas été déclaré dès le commencement ? N'avez-
vous jamais réfléchi à la fondation de la terre ?
[4022]C'est lui qui est assis au-dessus du globe de
la terre, et ceux qui l'habitent sont comme des
sauterelles ; il étend les cieux comme un voile, il les
déploie comme une tente pour en faire sa demeure.
[4023]C'est lui qui réduit les princes à rien, et qui fait
des juges de la terre une vanité. [4024]Ils ne sont pas
même plantés, pas même semés, leur tronc n'a pas
même de racine en terre ; il souffle sur eux, et ils se
dessèchent, et un tourbillon les emporte comme de
la paille. [4025]A qui me ferez-vous ressembler, et à
qui serais-je égalé ? dit le Saint. [4026]Levez vos yeux
en haut et regardez ! Qui a créé ces choses ? C'est lui
qui fait sortir leur armée par ordre, et qui les appelle
toutes par leur nom ; il n'en est pas une qui fait
défaut, à cause de la grandeur de sa force, et parce
qu'il excelle en puissance. [4027]Pourquoi donc dis-
tu, ô Jacob, pourquoi dis-tu, ô Israël : Ma destinée
est cachée à Yahweh, et mon Dieu ne soutient plus
ma cause ? [4028]Ne le sais-tu pas ? Ne l'as-tu pas
appris ? C'est le Dieu d'éternité, Yahweh, qui a
créé les extrémités de la terre ; il ne se fatigue
point, il ne se lasse point, et il n'y a pas moyen
de sonder son intelligence. [4029]C'est lui qui donne
de la force à celui qui est fatigué, et il multiplie
la force de celui qui n'a aucune vigueur. [4030]Les
adolescents se lassent et se fatiguent, et les jeunes
hommes chancellent. [4031]Mais ceux qui s'attendent
à Yahweh renouvellent leur force. Ils s'élèvent avec
des ailes, comme des aigles, ils courent, et ne se
lassent point, ils marchent, et ne se fatiguent point.

CHAPITRE 41

[dénonciation des idôles]

[411]Iles, faites silence pour m'écouter ! Que les
peuples reprennent de nouvelles forces ; qu'ils
s'avancent et qu'ils parlent ; approchons pour plai-
der ensemble. [412]Qui a suscité de l'orient celui
que la justice appelle à sa suite ? Qui lui a donné
les nations ? Qui lui a donné la domination sur
les rois ? Qui les a livrés à son épée comme de
la poussière, et à son arc comme de la paille qui
s'envole ? [413]Il les a poursuivis, il a parcouru avec
paix un chemin que son pied n'avait jamais foulé.
[414]Qui a fait et exécuté ces choses ? C'est celui qui a
appelé les âges dès le commencement. Moi Yahweh
je suis le premier, et je suis avec les derniers[u].
[415]Les îles le voient, et sont dans la crainte, les
extrémités de la terre tremblent, ils s'approchent,
ils viennent. [416]Ils s'aident l'un l'autre, et chacun
dit à son frère : Fortifie-toi. [417]L'ouvrier encourage
le fondeur ; celui qui polit au marteau encourage
celui qui frappe sur l'enclume, il dit de la soudure :
Elle est bonne ! Et il fixe l'idole avec des clous, afin
qu'elle ne bouge pas. [418]Mais toi, Israël, tu es mon
serviteur, et toi, Jacob, tu es celui que j'ai choisi,
la race d'Abraham qui m'a aimé ! [419]Toi, que j'ai
pris aux extrémités de la terre, en te préférant aux
plus excellents qui sont en elle, à qui j'ai dit : Tu es
mon serviteur, je t'ai choisi, et je ne te rejette point[v].
[4110]Ne crains rien, car je suis avec toi ; ne sois pas
inquiet, car je suis ton Dieu ; je te fortifie, et je
viens à ton secours, je te soutiens de la droite de ma
justice. [4111]Voici, tous ceux qui sont irrités contre
toi seront honteux et confus ; ils seront réduits à

t. [40:20] Es. 44:9-20.
u. [41:4] Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:13.
v. [41:9] De. 7:6 ; Ps. 77:8.

néant, et les hommes qui disputent avec toi périront.
4112Tu les chercheras, et tu ne les trouveras plus,
ceux qui te suscitaient querelle ; ils seront réduits
à néant, ils ne seront plus, ceux qui te faisaient
la guerre. 4113Car je suis Yahweh, ton Dieu, qui
fortifie ta main droite, et qui te dis : Ne crains
rien, c'est moi qui te secours. 4114Ne crains rien,
vermisseau de Jacob, hommes mortels d'Israël ; je
viens à ton secours dit Yahweh, le Saint d'Israël,
ton rédempteur. 4115Voici, je fais de toi un traîneau
aigu, tout neuf, ayant des pointes ; tu fouleras les
montagnes, tu les écraseras, et tu rendras les collines
semblables à de la balle. 4116Tu les vanneras, et le
vent les emportera, et un tourbillon les dispersera.
Mais toi, tu te réjouiras en Yahweh, tu mettras ta
gloire dans le Saint d'Israël. 4117Les malheureux et
les indigents cherchent de l'eau, et il n'y en a point ;
leur langue est desséchée par la soif. Moi, Yahweh,
je les exaucerai ; moi, le Dieu d'Israël, je ne les
abandonnerai pas [w]. 4118Je ferai jaillir des fleuves
sur les hauteurs et des sources au milieu des vallées ;
je changerai le désert en étang et la terre aride en
sources d'eaux. 4119Je ferai croître dans le désert
le cèdre, l'acacia, le myrte et l'olivier ; je mettrai
dans les lieux stériles le cyprès, l'orme et le buis
ensemble, 4120afin qu'ils voient, qu'ils sachent,
qu'ils observent et comprennent tous, que la main
de Yahweh a fait ces choses, que le Saint d'Israël
en est le créateur. 4121Plaidez votre cause, dit Yah-
weh ; produisez votre argument, dit le roi de Jacob.
4122Qu'ils le produisent et qu'ils nous déclarent ce
qui doit arriver. Quelles sont les prédictions que
vous avez faites auparavant ? Dites-le, pour que
nous y prenions garde, et que nous en reconnais-
sions l'accomplissement ; ou bien annoncez-nous
l'avenir. 4123Déclarez ce qui arrivera plus tard,
et nous saurons que vous êtes des dieux ; faites
seulement quelque chose de bien ou de mal, pour
que nous le voyions et le regardions ensemble.
4124Voici, vous n'êtes rien, et votre œuvre est le
néant ; c'est une abomination que de s'appuyer sur
vous. 4125Je l'ai suscité du nord, et il est venu ; il
invoque mon Nom de l'orient ; il foule les princes
comme de la boue, comme le potier foule l'argile.
4126Qui l'a déclaré dès le commencement, pour que
nous le sachions, et longtemps d'avance, pour que
nous disions : Il est juste ? Nul ne l'a déclaré, nul
ne l'a prédit, et personne n'a entendu vos paroles.
4127Le premier sera pour Sion, disant ; voici, les
voici ; et je donnerai quelqu'un à Jérusalem qui
annoncera des nouvelles [x]. 4128Je regarde, et il n'y
a point d'homme notable parmi eux, et il n'y a
aucun homme de conseil qui puisse répondre si je
l'interroge. 4129Voici, ils ne sont tous que vanité,
leurs œuvres ne sont que néant, leurs idoles de fonte
sont du vent et de la confusion.

CHAPITRE 42

[Le messie, serviteur de Yahweh]

421Voici mon serviteur, que je soutiens, c'est mon
élu, en qui mon âme prend plaisir ; j'ai mis mon
Esprit sur lui, il annoncera la justice aux nations [y].
422Il ne criera point, et il n'élèvera point la voix ;
il ne la fera point entendre dans les rues. 423Il ne
brisera point le roseau cassé, et il n'éteindra point le
lumignon qui fume [z] ; il annoncera la justice selon
la vérité. 424Il ne se retirera point et ne s'affaiblira
point, jusqu'à ce qu'il ait établi la justice sur la terre
et que les îles espèrent en sa loi. 425Ainsi parle
Dieu, Yahweh, qui a créé les cieux, et qui les a
étendus, qui a aplani la terre avec ce qu'elle produit,
qui a donné la respiration à ceux qui la peuplent,
et l'esprit à ceux qui y marchent. 426Moi Yahweh,
je t'ai appelé pour la justice, et je te prendrai par
la main, je te garderai, et je t'établirai pour traiter
alliance avec le peuple, pour être la lumière des
nations [a], 427pour ouvrir les yeux des aveugles, pour
faire sortir de prison les prisonniers, et de leur
cachot ceux qui habitent dans les ténèbres.

w. [41:17] Ge. 28:15 ; Jos. 1:5 ; Hé. 13:5.
x. [41:27] Es. 52:7 ; Ap. 14:6.
y. [42:1] Mt. 3:17 ; Mt. 17:5 ; Mc. 9:7.
z. [42:3] Mt. 12:18-20.
a. [42:6] Voir commentaire en Ge. 1:3-5.

[Israël n'a pas été attentif à Yahweh]

428 Je suis Yahweh, c'est là mon Nom ; et je ne
donnerai pas ma gloire à un autre, ni mon honneur
aux images taillées [b]. 429 Voici, les choses qui ont
été prédites auparavant se sont accomplies. Et je
vous en annonce de nouvelles ; avant qu'elles ar-
rivent, je vous les prédis. 4210 Chantez à Yahweh
un cantique nouveau, et que ses louanges éclatent
aux extrémités de la terre, vous qui voguez sur la
mer et vous qui la peuplez, îles et habitants des
îles. 4211 Que le désert et ses villes élèvent la voix !
Que les villages où habite Kédar élèvent la voix !
Que ceux qui habitent dans les rochers tressaillent
d'allégresse ! Que des cris de joie soient poussés du
sommet des montagnes ! 4212 Qu'on donne gloire à
Yahweh, et qu'on publie sa louange dans les îles !
4213 Yahweh s'avance comme un vaillant homme,
il réveille son zèle comme un homme de guerre, il
jette des cris de joie, il jette, dis-je, de grands cris,
il manifeste sa force contre ses ennemis. 4214 J'ai
longtemps gardé le silence, je me suis tu, je me suis
contenu ; je crierai comme une femme en travail, je
serai haletant et j'engloutirai tout à la fois. 4215 Je
réduirai les montagnes et les collines en désert,
j'en dessécherai toute la verdure, je changerai les
fleuves en îles, et je ferai tarir les étangs. 4216 Je
conduirai les aveugles sur un chemin qu'ils ne
connaissent pas, je les ferai marcher par des sentiers
qu'ils ignorent ; je changerai devant eux les ténèbres
en lumière, et les endroits tortueux en plaines ;
voilà ce que je ferai, et je ne les abandonnerai
point. 4217 Ils reculeront, ils seront confus, ceux
qui se confient aux images taillées, ceux qui disent
aux idoles de métal fondu : Vous êtes nos dieux !
4218 Sourds, écoutez ! Et vous aveugles, regardez et
voyez ! 4219 Qui est aveugle, sinon mon serviteur ?
Et qui est sourd, comme mon messager que j'ai
envoyé ? Qui est aveugle, comme celui que j'ai
comblé de grâces ? Qui, dis-je, est aveugle, comme
le serviteur de Yahweh ? 4220 Vous voyez beaucoup
de choses, mais vous ne prenez garde à rien ; vous
avez les oreilles ouvertes, mais vous n'entendez
rien. 4221 Yahweh prenait plaisir en lui à cause de
sa justice ; il a publié une loi grande et magnifique.
4222 Et c'est un peuple pillé et dépouillé ! On les
a tous enchaînés dans des cavernes et plongés
dans des prisons ; ils ont été mis au pillage, et
personne ne les délivre ! Dépouillés et personne ne
dit : Restituez ! 4223 Qui parmi vous prêtera l'oreille
à ces choses ? Qui voudra s'y rendre attentif et
écouter à l'avenir ? 4224 Qui a livré Jacob au pillage,
et Israël aux pillards [c] ? N'est-ce pas Yahweh, contre
lequel nous avons péché ? Ils n'ont point voulu
marcher dans ses voies et ils n'ont point écouté
sa loi. 4225 Aussi a-t-il répandu sur Israël l'ardeur
de sa colère, la violence et la guerre ; la guerre l'a
embrasé de toutes parts, et il n'a point compris ; elle
l'a consumé, et il n'y a point pris garde.

CHAPITRE 43

[Yahweh veut racheter Israël]

431 Ainsi parle maintenant Yahweh, qui t'a créé,
ô Jacob ! Celui qui t'a formé, ô Israël ! Ne crains
rien, car je te rachète, je t'appelle par ton nom :
Tu es à moi ! 432 Si tu traverses les eaux, je serai
avec toi ; et les fleuves, ils ne te submergeront pas ;
si tu marches dans le feu, tu ne seras pas brûlé ;
et la flamme ne t'embrasera pas. 433 Car je suis
Yahweh, ton Dieu, le Saint d'Israël, ton Sauveur. Je
donne l'Egypte pour ta rançon, l'Ethiopie et Saba
à ta place. 434 Parce que tu es précieux à mes yeux,
parce que tu es honoré et que je t'aime, je donne
des hommes à ta place, et des peuples pour ta vie.
435 Ne crains rien, car je suis avec toi ; je ramènerai
ta postérité de l'orient, et je te rassemblerai de
l'occident. 436 Je dirai au nord : Donne ! Et au
midi : Ne retiens point ! Fais venir mes fils des pays
lointains, et mes filles de l'extrémité de la terre,
437 tous ceux qui s'appellent de mon Nom [d] ; car je

b. [42:8] Es. 48:11.

c. [42:24] Jg. 2:13-16.

d. [43:7] Dans les Ecritures, le Nom de Dieu le plus cité est YHWH. Jésus, dont le nom signifie « YHWH est salut » correspond au nom et à l'identité que Dieu a révélé à tous ceux qui l'ont rencontré quand il était sur cette terre. Dans sa dernière prière à Gethsémané, Jésus dit : « J'ai fait connaître ton Nom » (Jn. 17:6), et « Je leur ai fait connaître ton Nom » (Jn. 17:26). Ce nom n'est autre que le sien puisque Jésus (YHWH est salut) était et est le Nom de Dieu. Moïse n'avait pas reçu la révélation de ce Nom (Ex. 3:13-14) car cette révélation était réservée à l'Eglise. En

les ai créés pour ma gloire ; je les ai formés et les ai
faits.

[Yahweh appelle ses témoins]

438 Qu'on fasse sortir dehors le peuple aveugle qui
a des yeux, et les sourds qui ont des oreilles. 439 Que
toutes les nations se rassemblent, et que les peuples
se réunissent. Lequel d'entre eux a annoncé ces
choses ? Et qui sont ceux qui nous ont fait entendre
les premières prédictions ? Qu'ils produisent leurs
témoins et qu'ils se justifient ; qu'on les écoute
et qu'on dise : C'est vrai ! 4310 Vous êtes mes
témoins [e], dit Yahweh, vous, et mon serviteur que
j'ai choisi, afin que vous le sachiez, que vous me
croyiez et compreniez que c'est moi. Avant moi il
n'a pas été formé de Dieu, et après moi il n'y en aura
point. 4311 C'est moi, c'est moi qui suis Yahweh, et
à part moi il n'y a point de sauveur [f]. 4312 C'est moi
qui ai prédit ce qui devait arriver, c'est moi qui vous
ai sauvés, et qui vous ai fait entendre l'avenir ; ce
n'est point parmi vous un dieu étranger qui ait fait
ces choses ; et vous êtes mes témoins, dit Yahweh, je
suis Dieu. 4313 Je le suis avant que le jour fût, et nul
ne délivre de ma main ; je ferai l'œuvre, qui m'en
empêchera ?

[Yahweh fera une chose nouvelle car Jacob ne l'a pas honoré]

4314 Ainsi parle Yahweh, votre rédempteur [g], le
Saint d'Israël : Par amour pour vous, j'envoie
l'ennemi contre Babylone, et je fais descendre tous
les fugitifs, et on entendra le cri des Chaldéens
sur les navires. 4315 Moi, Yahweh, je suis votre
Saint, le créateur d'Israël, votre Roi. 4316 Ainsi parle
Yahweh, qui fraya un chemin dans la mer, et un
sentier parmi les eaux puissantes ; 4317 qui mit en
campagne des chars et des chevaux, une armée et
de vaillants guerriers, pour être couchés ensembles
et ne plus se relever, pour être anéantis, éteints
comme une mèche de lin : 4318 Ne pensez plus aux
choses passées, et ne considérez plus ce qui est
ancien. 4319 Voici, je vais faire une chose nouvelle [h]
qui paraîtra bientôt, ne la connaîtrez-vous pas ? Je
mettrai un chemin dans le désert et des fleuves
dans la solitude. 4320 Les bêtes des champs me
glorifieront, les serpents et les autruches, parce que
j'aurai mis des eaux dans le désert et des fleuves
dans la solitude, pour abreuver mon peuple que j'ai
élu. 4321 Le peuple que je me suis formé publiera
mes louanges. 4322 Mais toi, Jacob, tu ne m'as pas
invoqué, car tu t'es lassé de moi, ô Israël ! 4323 Tu
ne m'as pas offert tes brebis en holocauste, et
tu ne m'as pas glorifié par tes sacrifices ; je ne
t'ai point tourmenté pour me faire des offrandes,
et je ne t'ai point fatigué pour me présenter de
l'encens. 4324 Tu ne m'as pas acheté à prix d'argent
le roseau aromatique, et tu ne m'as pas rassasié de
la graisse de tes sacrifices ; mais tu m'as tourmenté
par tes péchés, et tu m'as fatigué par tes iniquités.
4325 C'est moi, c'est moi qui efface tes transgres-
sions pour l'amour de moi, et je ne me souviendrai
plus de tes péchés. 4326 Réveille ma mémoire et
plaidons ensemble ; énumère toi-même tes raisons
pour te justifier. 4327 Ton premier père a péché, et
tes interprètes se sont rebellés contre moi. 4328 C'est
pourquoi j'ai profané les chefs du lieu saint, et j'ai
livré Jacob à la destruction et Israël aux outrages.

CHAPITRE 44

[Promesse de l'Esprit, folie de l'idolâtrie]

441 Ecoute maintenant, ô Jacob, mon serviteur, et toi
Israël que j'ai choisi. 442 Ainsi parle Yahweh, qui
t'a fait, et qui t'a formé dès le ventre, celui qui te

tant qu'épouse de Christ, l'Eglise porte le Nom du Seigneur et bénéficie de l'autorité qu'il confère. Ainsi, Jésus est le seul Nom par lequel nous pouvons être sauvés (Ac. 4:12). C'est aussi en son Nom que nous devons être baptisés (Ac. 8:16 ; Ac. 19:5), que nous recevons l'exaucement de nos prières (Jn. 14:13-14 ; Jn. 16:24), que nous sommes délivrés de l'ennemi et que nous obtenons la victoire sur le camp de l'ennemi (Mc. 16:17 ; Ph. 2:9-11).

e. [43:10] Ac. 1:8.

f. [43:11] Yahweh dit qu'à part lui, il n'y a pas d'autres sauveurs. Or les écrits de la nouvelle alliance affirment que Jésus-Christ est le seul Sauveur (Lu. 1:67-80 ; Ac. 4:11-12).

g. [43:14] Es. 60:16 ; Ro. 3:24 ; 1 Co. 1:30 ; Ep. 1:7.

h. [43:19] 2 Co. 5:17.

soutient ; ne crains rien, ô Jacob, mon serviteur ! Et
toi Israël que j'ai choisi. [443]Car je répandrai des
eaux sur celui qui est altéré, et des ruisseaux sur
la terre desséchée ; je répandrai mon esprit sur ta
postérité, et ma bénédiction sur tes rejetons. [444]Ils
germeront comme au milieu de l'herbe, comme les
saules auprès des courants d'eau. [445]Celui-ci dira :
Je suis à Yahweh ; celui-là se réclamera du nom
de Jacob ; et un autre écrira de sa main : Je suis à
Yahweh, et se nommera du nom d'Israël. [446]Ainsi
parle Yahweh, le Roi d'Israël et son Rédempteur,
Yahweh des armées : Je suis le premier, et je suis
le dernier ; et hors moi il n'y a point de Dieu.
[447]Qui a fait entendre sa voix comme moi, qu'il
le déclare et me le prouve, depuis que j'ai établi
le peuple ancien ? Qu'ils annoncent l'avenir et ce
qui doit arriver ! [448]Ne soyez point effrayés et ne
soyez point troublés ; ne te l'ai-je pas fait entendre
et déclaré dès longtemps ? Vous êtes mes témoins ;
y-a-t-il un autre Dieu que moi ? Certes il n'y a
pas d'autre Rocher[i], je n'en connais pas. [449]Les
ouvriers d'images taillées ne sont tous que vanité,
et leurs plus belles œuvres ne servent à rien ; elles le
témoignent elles-mêmes ; elles n'ont ni la vue ni la
connaissance, afin qu'ils soient dans la confusion.
[4410]Mais qui est-ce qui fabrique un dieu, ou fond
une image taillée, pour n'en retirer aucun profit ?
[4411]Voici, tous ses compagnons seront confus, et
les ouvriers ne sont que des hommes ; qu'ils se
réunissent tous, qu'ils se présentent, et tous en-
semble ils seront effrayés et couverts de honte.
[4412]Le forgeron fait une hache, il travaille avec
le charbon, et il la façonne à coups de marteau ;
il la forge d'un bras vigoureux. Mais a-t-il faim ?
le voilà sans force ; ne boit-il pas d'eau ? le voilà
épuisé. [4413]Le charpentier étend le cordeau, il trace
sa forme au crayon avec de la craie ; il façonne le
bois avec des équerres, et marque ses dimensions
avec le compas, et il fabrique une figure d'homme,
une belle forme humaine, pour qu'elle habite dans
une maison. [4414]Il se coupe des cèdres, il prend des
rouvres et des chênes, qu'il a laissés croître parmi
les arbres de la forêt ; il plante des pins, et la pluie
les fait croître. [4415]Ces arbres servent à l'homme
pour brûler, car il en prend et il se chauffe. Il y
met aussi du feu pour cuire du pain ; et il en fait
également un dieu devant lequel il se prosterne ; il
en fait une image taillée qu'il adore. [4416]Il brûle au
feu la moitié de son bois, avec cette moitié il cuit
de la viande, il apprête un rôti, et se rassasie ; il se
chauffe aussi, et il dit : Ha ! Ha ! Je me chauffe,
je vois la flamme ! [4417]Puis avec le reste il fait
un dieu, son image taillée ; il se prosterne devant
elle, il l'adore, il l'invoque, et lui dit : Délivre-
moi, car tu es mon dieu ! [4418]Ces gens n'ont ni
intelligence ni entendement, car on leur a plâtré
les yeux pour qu'ils ne voient point, et les cœurs
pour qu'ils ne comprennent point. [4419]Il ne rentre
pas en lui-même[j], et il n'a ni la connaissance ni
l'intelligence pour dire : J'en ai brûlé la moitié au
feu, j'ai cuit du pain sur les charbons, j'ai rôti de la
viande et je l'ai mangée ; et avec le reste je ferai
une abomination ! Je me prosternerais devant un
morceau de bois ! [4420]Il se repaît de cendres, et son
cœur abusé l'égare, et il ne délivrera point son âme,
et ne dira point : N'est-ce pas du mensonge que j'ai
dans ma main droite ?

[Yahweh rachète son peuple]

[4421]Souviens-toi de ces choses, ô Jacob ! Ô Is-
raël, car tu es mon serviteur ; je t'ai formé, tu
es mon serviteur, ô Israël ! Je ne t'oublierai pas.
[4422]J'efface tes transgressions comme une nuée
épaisse, et tes péchés comme une nuée ; reviens à
moi, car je t'ai racheté. [4423]Ô cieux ! Réjouissez-
vous avec chants de triomphe, car Yahweh a opéré ;
profondeurs de la terre, retentissez d'allégresse !
Montagnes, éclatez en cris de joie ! Et vous aussi
forêts, avec tous vos arbres ! Car Yahweh a racheté
Jacob, et s'est manifesté glorieusement en Israël.
[4424]Ainsi parle Yahweh, ton Rédempteur, et celui
qui t'a formé dès le ventre : Je suis Yahweh qui
ai fait toutes choses, seul j'ai déployé les cieux,
seul j'ai étendu la terre ; [4425]j'anéantis les signes
des menteurs, et je rends insensés les devins ; je
renverse l'esprit des sages, et je tourne leur science
en folie. [4426]Je confirme la parole de mon serviteur,

i. [44:8] Yahweh dit qu'il ne connaît pas d'autre rocher. Jésus-Christ est ce rocher qui suivait les Hébreux dans le désert (1 Co. 10:1-4 ; Mt. 16:18. Voir aussi commentaire en Es. 8:13-18).

j. [44:19] So. 2:1 ; 2 Co. 13:5.

et j'accomplis les résolutions de mes messagers ; je
dis de Jérusalem : Elle sera encore habitée ; et des
villes de Juda : Elles seront rebâties ; et je relèverai
leurs ruines. [4427]Je dis à l'abîme : Dessèche-toi, et
je tarirai tes fleuves.

[Prophétie sur le rétablissement d'Israël par Cyrus]

[4428]Je dis de Cyrus[k] : Il est mon berger ; et il
accomplira toute ma volonté ; il dira de Jérusalem :
Qu'elle soit rebâtie ! Et du temple : Qu'il soit fondé.

CHAPITRE 45

[Cyrus scucité par Yahweh]

[451]Ainsi parle Yahweh à son oint, à Cyrus[l], [452]que
je tiens par la main droite, pour terrasser les nations
devant lui, et pour délier les ceintures des rois,
pour ouvrir devant lui les portes, afin qu'elles ne
soient plus fermées. [453]Je marcherai devant toi, et
j'aplanirai les chemins montueux ; je romprai les
portes d'airain, et je briserai les verrous de fer. Et
je te donnerai des trésors cachés, et des richesses
le plus secrètement gardées, afin que tu saches que
je suis Yahweh, le Dieu d'Israël, qui t'appelle par
ton nom. [454]Pour l'amour de Jacob, mon serviteur,
et d'Israël mon élu ; je t'ai, dis-je, appelé par ton
nom, et je t'ai appelé par ton nom avant que tu me
connaisses.

[Yahweh, le seul Dieu]

[455]Je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre ; à
part moi, il n'y a point de Dieu. Je t'ai ceint avant
que tu me connaisses. [456]Afin que l'on sache, du
soleil levant au soleil couchant, qu'à part moi il
n'y a point de Dieu. Je suis Yahweh, et il n'y en
a point d'autre. [457]Je forme la lumière et je crée
les ténèbres ; je donne la paix et je crée l'adversité ;
c'est moi Yahweh qui fais toutes ces choses. [458]Ô
cieux ! Répandez la rosée d'en haut, et que les nuées
laissent couler la justice ! Que la terre s'ouvre,
qu'elle produise le salut, qu'elle fasse germer la justice ! Moi, Yahweh, je crée ces choses. [459]Malheur
à celui qui conteste avec celui qui l'a façonné !
Vase parmi des vases de terre ! L'argile dit-elle
à celui qui la façonne : Que fais-tu ? Et l'œuvre
dit-elle à l'ouvrier : Tu n'as point de mains[m] ?
[4510]Malheur à celui qui dit à son père : Pourquoi
m'as-tu engendré ? Et à sa mère : Pourquoi m'as-tu
enfanté ? [4511]Ainsi parle Yahweh, le Saint d'Israël,
qui est son Créateur : Veut-on m'interroger sur les
choses à venir, me donner des ordres sur mes fils,
et sur l'œuvre de mes mains ? [4512]C'est moi qui ai
fait la terre et qui ai créé l'homme sur elle ; c'est
moi qui ai étendu les cieux de mes mains, et qui
ai donné la loi à toute leur armée. [4513]C'est moi
qui ai suscité Cyrus dans ma justice, et j'aplanirai
toutes ses voies ; il rebâtira ma ville, et libèrera mes
captifs[n], sans rançon ni présents, dit Yahweh des
armées.

[Les autres peuples reconnaîtront la main de Yahweh sur Israël]

[4514]Ainsi parle Yahweh : Les richesses de l'Egypte,
et les profits de l'Ethiopie, et ceux des Sabéens,
gens de grande stature, passeront chez toi Jérusalem, et seront à toi ; ils marcheront à ta suite,
ils passeront enchaînés, ils se prosterneront devant
toi, ils te diront en suppliant : Certes, Dieu est
au milieu de toi, et il n'y a point d'autre Dieu
que lui. [4515]Certainement, tu es le Dieu qui te
caches, le Dieu d'Israël, le Sauveur. [4516]Ils sont
tous honteux et confus, ils s'en vont tous avec
honte, les fabricants d'idoles. [4517]Mais Israël a
été sauvé par Yahweh, d'un salut éternel ; vous ne
serez ni honteux ni confus jusque dans l'éternité.
[4518]Car ainsi parle Yahweh, le Créateur des cieux,

k. [44:28] Vers 732 avant notre ère, Esaïe prophétisa la destruction de Babylone. Il alla jusqu'à préciser qu'elle serai conquise par un commandant nommé Cyrus. Environ 200 ans plus tard, le 5 octobre 539 avant notre ère, la prophétie se réalisa dans tous ses détails. L'historien grec Hérodote (Ve siècle avant notre ère) confirma la façon dont la ville a été prise.

l. [45:1] Cyrus le Grand (580 av. J.-C. - 530 av. J.-C.). Voir Esd. 1.

m. [45:9] Jé. 18:6 ; Ro. 9:21.

n. [45:13] Cyrus le grand libéra les Juifs après 70 ans de captivité (Esd. 1).

le seul Dieu, qui a formé la terre, qui l'a faite
et qui l'a affermie ; qui l'a créée pour qu'elle ne
soit pas informe [o], qui l'a formée pour qu'elle soit
habitée ; je suis Yahweh, et il n'y en a point d'autre.
[4519]Je n'ai point parlé en secret ni dans quelque
lieu ténébreux de la terre ; je n'ai point dit à la
postérité de Jacob : Cherchez-moi vainement ! Je
suis Yahweh, qui prononce ce qui est juste, qui dé-
clare ce qui est droit. [4520]Assemblez-vous et venez,
approchez-vous ensemble, vous les réchappés des
nations ! Ceux qui portent leur idole de bois et qui
invoquent un dieu qui ne sauve pas. [4521]Déclarez-
le, et faites-les venir ! Qu'ils prennent conseil les
uns des autres ! Qui a fait entendre ces choses dès
l'origine et les a déclarées dès longtemps ? N'est-
ce pas moi, Yahweh ? Il n'y a point d'autre Dieu
que moi ; à part moi, il n'y a point de Dieu juste et
sauveur. [4522]Vous tous qui êtes aux extrémités de
la terre, regardez vers moi, et vous serez sauvés ;
car je suis Dieu, et il n'y en a point d'autre. [4523]Je
le jure par moi-même, la vérité sort de ma bouche
et ma parole ne sera point révoquée : Tout genou
fléchira devant moi, et toute langue jurera par moi [p].
[4524]En Yahweh seul, me dira-t-on, sont la justice
et la force ; à lui viendront, pour être confondus,
tous ceux qui étaient irrités contre lui. [4525]Toute la
postérité d'Israël sera justifiée et elle se glorifiera
en Yahweh.

CHAPITRE 46

[La puissance de Yahweh, l'incapacité des idoles]

[461]Bel s'écroule, Nebo tombe ; ils mettent leurs
faux dieux sur les animaux, sur des bêtes ; les idoles
que vous portiez, les voilà chargées, devenues un
fardeau pour l'animal fatigué ! [462]Ils sont tombés,
ils se sont inclinés ensemble sur leurs genoux, ils
ne peuvent sauver le fardeau, et ils s'en vont eux-
mêmes en captivité. [463]Ecoutez-moi, maison de
Jacob, et vous tous, reste de la maison d'Israël,
vous que j'ai pris à ma charge dès le sein maternel,
que j'ai portés dès votre naissance. [464]Je serai le
même jusqu'à votre vieillesse, et je vous soutiendrai
jusqu'à la blanche vieillesse ; je l'ai fait, et je veux
encore vous porter, vous soutenir et vous sauver.
[465]A qui me comparerez-vous pour le faire mon
égal ? Et à qui me ferez-vous ressembler pour
que nous soyons semblables ? [466]Ils tirent l'or de
leur bourse, et pèsent l'argent à la balance, et ils
paient un orfèvre pour qu'il en fasse un dieu ; ils
l'adorent, et se prosternent devant lui. [467]Ils le
portent sur les épaules, et il y reste ; il ne bouge
pas de sa place ; puis on crie vers lui, mais il ne
répond pas, il ne sauve pas de la détresse ceux
qui crient vers lui. [468]Souvenez-vous de cela, et
reprenez courage, vous transgresseurs, et soyez des
hommes ! [469]Souvenez-vous des premières choses,
celles des temps anciens ; car c'est moi qui suis
Dieu, et il n'y en a point d'autre, je suis Dieu, et
nul n'est semblable à moi. [4610]J'annonce dès le
commencement ce qui doit arriver, et longtemps
d'avance les choses qui ne sont pas encore ac-
complies ; je dis : Mes desseins subsisteront, et
j'exécuterai toute ma volonté. [4611]C'est moi qui
appelle de l'orient un oiseau de proie, et d'une terre
éloignée un homme pour exécuter mes desseins.
Je l'ai dit et je le réaliserai ; je l'ai formé et je
l'exécuterai. [4612]Ecoutez-moi, vous qui avez le
cœur endurci et qui êtes éloignés de la justice.
[4613]Je fais approcher ma justice, elle n'est point
loin ; et mon salut, il ne tardera pas. Je mettrai le
salut en Sion pour Israël, qui est ma gloire.

CHAPITRE 47

[Jugement sur Babylone]

[471]Descends, et assieds-toi dans la poussière,
vierge, fille de Babylone ! Assieds-toi à terre, il n'y
a plus de trône pour la fille des Chaldéens ! Car tu
ne te feras plus appeler la délicate et la voluptueuse.
[472]Prends les meules et mouds de la farine ; ôte
ton voile, relève les pans de ta robe, découvre
tes jambes, traverse les fleuves ! [473]Ta nudité sera
découverte et ta honte sera vue ; j'exécuterai ma
vengeance, je n'épargnerai personne. [474]Notre Ré-
dempteur s'appelle Yahweh des armées, le Saint

o. [45:18] Informe : de l'hébreu « tohuw » qui signifie « informe, confusion, solitude, désert, néant ». On retrouve ce mot dès Ge. 1:2.

p. [45:23] Ph. 2:9-11.

d'Israël. [475]Assieds-toi sans dire mot, et entre dans
les ténèbres, fille des Chaldéens, car tu ne te feras
plus appeler la souveraine des royaumes. [476]J'étais
irrité contre mon peuple, j'ai profané mon héritage,
c'est pourquoi je les ai livrés entre tes mains, mais
tu n'as point usé de miséricorde envers eux, tu
as durement appesanti ton joug sur le vieillard.
[477]Tu disais : Je serai souveraine à toujours ! Tu
n'as point mis dans ton cœur, tu n'as pas pensé
que cela prendrait fin. [478]Maintenant donc écoute
ceci, voluptueuse qui t'assieds avec assurance, et
qui dis en ton cœur : C'est moi, et il n'y en a
point d'autre que moi ; je ne serai jamais veuve,
et je ne saurai jamais ce que c'est que d'être
privée d'enfants. [479]Ces deux choses t'arriveront
subitement, au même jour, la privation d'enfants et
le veuvage ; elles fondront en plein sur toi, malgré la
multitude de tes sortilèges, malgré le grand nombre
de tes enchantements [q]. [4710]Tu t'es confiée dans ta
méchanceté, tu disais : Personne ne voit ! Ta sagesse
et ta science t'ont séduite. Et tu disais en ton cœur :
C'est moi, et il n'y en a point d'autre que moi.
[4711]C'est pourquoi le malheur viendra sur toi, sans
que tu en voies l'aurore, le désastre tombera sur toi
sans que tu puisses le conjurer ; et la ruine éclatante
fondra sur toi tout à coup, à l'improviste. [4712]Reste
donc au milieu de tes enchantements, et du grand
nombre de tes sortilèges auxquels tu as consacré
ton travail dès ta jeunesse ; peut-être pourras-tu
en tirer profit ; peut-être te rendras-tu redoutable.
[4713]Tu t'es lassée à force de demander des conseils.
Que les spectateurs des cieux qui contemplent les
étoiles, et qui font leurs prédictions selon les lunes,
comparaissent maintenant, et qu'ils te délivrent des
choses qui viendront sur toi. [4714]Voici, ils sont
devenus comme de la paille, le feu les consume, ils
ne sauveront pas leur vie du pouvoir de la flamme ;
ce ne sera pas du charbon dont on se chauffe ni un
feu auprès duquel on s'assied. [4715]Tel sera le sort
de ceux que tu te lassais à consulter. Et ceux avec
qui tu as trafiqué dès ta jeunesse, ils errent chacun
de son côté ; il n'y a personne pour te sauver.

CHAPITRE 48

[Yahweh rappelle ses promesses]

[481]Ecoutez ceci, maison de Jacob, vous qui êtes
appelés du nom d'Israël, et qui êtes sortis des eaux
de Juda ; vous qui jurez par le nom de Yahweh, et
qui faites mention du Dieu d'Israël, mais non pas
conformément à la vérité et à la justice [r]. [482]Car ils
prennent leur nom de la sainte cité, et ils s'appuient
sur le Dieu d'Israël, dont le nom est Yahweh
des armées [s]. [483]J'ai déclaré dès longtemps les
premières choses, elles sont sorties de ma bouche
et je les ai publiées ; je les ai faites subitement
et elles se sont accomplies. [484]Sachant que tu es
endurci, que ton cou est une barre de fer, et que tu
as un front d'airain, [485]je t'ai déclaré dès longtemps
ces choses, je te les ai fait entendre avant qu'elles
arrivent, afin que tu ne dises pas : C'est mon
idole qui les a faites, c'est mon image taillée ou
mon image en métal fondu qui les a ordonnées.
[486]Tu entends ! Considère tout cela ! Et vous, ne
l'annoncerez-vous pas ? Maintenant, je t'annonce
des choses nouvelles, cachées, inconnues de toi.
[487]Elles sont créées maintenant et n'appartiennent
pas au passé ; avant ce jour tu n'en avais aucune
connaissance, afin que tu ne dises pas : Voici, je
le savais. [488]Tu n'en as rien appris, tu n'en as rien
su, et jadis ton oreille n'en a point été frappée ;
car je savais que tu agirais avec infidélité, et que
dès le ventre tu fus appelé transgresseur. [489]Pour
l'amour de mon Nom je diffère ma colère, et pour
l'amour de ma gloire je me contiens envers toi pour
ne pas t'exterminer. [4810]Voici, je t'ai épuré, mais
non pas comme on épure l'argent ; je t'ai éprouvé
au creuset de l'affliction. [4811]C'est pour l'amour
de moi, pour l'amour de moi que je le fais, car
comment mon Nom serait-il profané ? Certes, je ne
donnerai pas ma gloire à un autre [4812]Ecoute-moi,
Jacob ! Et toi Israël, que j'ai appelé ; c'est moi, c'est
moi qui suis le premier, c'est aussi moi qui suis le
dernier. [4813]Ma main a fondé la terre et ma droite
a mesuré les cieux à l'empan ; je les appelle, et
aussitôt ils se présentent. [4814]Vous tous, assemblez-
vous et écoutez ! Qui d'entre eux a annoncé ces

q. [47:9] Ap. 18:7-8.
r. [48:1] Jé. 5:2.
s. [48:2] Ex. 20:7.

choses ? Celui que Yahweh aime exécutera sa volonté contre Babylone, et son bras s'appesantira
sur les Chaldéens. [4815]C'est moi, c'est moi qui
ai parlé, je l'ai aussi appelé, je l'ai fait venir, et
son œuvre réussira. [4816]Approchez-vous de moi et
écoutez ceci ! Dès le commencement, je n'ai point
parlé en cachette, dès l'origine de ces choses, j'ai
été là. Et maintenant, le Seigneur, Yahweh, m'a
envoyé avec son Esprit. [4817]Ainsi parle Yahweh,
ton Rédempteur, le Saint d'Israël : Je suis Yahweh,
ton Dieu, je t'instruis pour ton bien, je te guide
dans le chemin où tu dois marcher. [4818]Oh ! Si tu
étais attentif à mes commandements ! Ta paix serait
comme un fleuve et ta justice comme les flots de la
mer [t]. [4819]Ta postérité serait comme le sable et les
fruits de tes entrailles comme les grains de sable [u] ;
ton nom ne serait point retranché ni effacé devant
ma face. [4820]Sortez de Babylone, fuyez loin des
Chaldéens ! Avec une voix d'allégresse annoncez-
le, publiez-le, faites-le savoir jusqu'à l'extrémité
de la terre, dites : Yahweh a racheté son serviteur
Jacob ! [4821]Et ils n'auront pas soif dans les déserts
où il les fera marcher ; il fera jaillir pour eux l'eau
du rocher, il fendra le rocher, et les eaux couleront.
[4822]Il n'y a point de paix pour les méchants, dit
Yahweh.

CHAPITRE 49

[Le Messie, la lumière de tous les peuples]

[491]Iles, écoutez-moi ! Peuples éloignés, soyez at-
tentifs ! Yahweh m'a appelé dès le ventre, il a fait
mention de mon nom dès les entrailles de ma mère [v].
[492]Il a rendu ma bouche semblable à une épée
aiguë ; il m'a caché dans l'ombre de sa main, et
m'a rendu semblable à une flèche bien polie, il
m'a caché dans son carquois. [493]Il m'a dit : Tu
es mon serviteur, Israël en qui je me glorifierai.
[494]Et moi j'ai dit : C'est en vain que j'ai travaillé,
c'est pour le vide et le néant que j'ai consumé ma
force ; toutefois mon droit est auprès de Yahweh,
et mon salaire auprès de mon Dieu. [495]Maintenant,
Yahweh parle, lui qui m'a formé dès le ventre pour
lui être serviteur, pour ramener à lui Jacob, et Israël
encore dispersé ; car je suis glorifié aux yeux de
Yahweh, et mon Dieu sera ma force. [496]Il me dit :
C'est peu que tu sois serviteur pour relever les tribus
de Jacob et pour ramener les restes d'Israël ; c'est
pourquoi je t'établis pour être lumière des nations,
pour que tu sois mon salut jusqu'aux extrémités
de la terre. [497]Ainsi parle Yahweh, le Rédempteur,
le Saint d'Israël, à celui qu'on méprise, à celui
que la nation dédaigne, au serviteur de ceux qui
dominent : Des rois le verront, et ils se lèveront,
des princes, et ils se prosterneront devant lui, pour
l'amour de Yahweh, qui est fidèle, et du Saint
d'Israël qui t'a choisi. [498]Ainsi parle Yahweh : Je
t'exaucerai au temps de la grâce et je te secourrai
au jour du salut ; je te garderai et je t'établirai
pour traiter alliance avec le peuple, pour relever la
terre, pour que tu possèdes les héritages désolés.
[499]Pour dire aux captifs : Sortez ! Et à ceux qui
sont dans les ténèbres : Paraissez ! Ils paîtront sur
les chemins, et leurs pâturages seront sur tous les
coteaux. [4910]Ils n'auront pas faim et ils n'auront pas
soif ; la chaleur et le soleil ne les frapperont plus, car
celui qui a pitié d'eux sera leur guide, et les conduira
vers des sources d'eaux [w]. [4911]Je changerai toutes
mes montagnes en chemins, et mes routes seront
frayées. [4912]Les voici, ils viennent de loin, les uns
du nord et de l'occident, les autres du pays de
Sinim. [4913]Ô cieux ! Réjouissez-vous avec chants
de triomphe, et toi terre, sois dans l'allégresse !
Et vous, montagnes, éclatez de joie avec chants
de triomphe, car Yahweh console son peuple, il
a compassion de ses malheureux. [4914]Mais Sion
disait : Yahweh me délaisse, le Seigneur m'oublie !
[4915]Une femme peut-elle oublier son enfant qu'elle
allaite ? N'a-t-elle pas pitié du fils de ses entrailles ?
Quand elle l'oublierait, moi je ne t'oublierai point.
[4916]Voici, je t'ai gravé sur les paumes de mes
mains ; tes murs sont continuellement devant moi.
[4917]Tes fils accourent, mais tes destructeurs et tes
dévastateurs sortiront du milieu de toi. [4918]Jette les
yeux autour de toi et regarde : Tous ils s'assemblent,
ils viennent vers toi. Je suis vivant ! dit Yahweh, tu

t. [48:18] Jos. 1:8 ; Ps. 1:2 ; Jn. 14:21 ; Ja. 1:22.
u. [48:19] Ge. 15:5 ; Ge. 22:17 ; Ge. 32:12.
v. [49:1] Jé. 1:5 ; Ps. 139:16.
w. [49:10] Lu. 1:67-79 ; Ps. 121:6.

les revêtiras tous comme un ornement, et tu t'en
ceindras comme une épouse. [4919]Car tes déserts,
tes ruines, et ton pays ravagé seront désormais trop
étroits pour ses habitants, et ceux qui dévoraient
s'éloigneront. [4920]Ils répèteront à tes oreilles, ces
fils dont tu fus privée : L'espace est trop étroit
pour moi, fais-moi de la place pour que je puisse
m'établir. [4921]Et tu diras en ton cœur : Qui me
les a engendrés ? Car j'avais perdu mes enfants et
j'étais stérile. J'étais exilée et chassée, qui les a
élevés ? Voici, j'étais restée toute seule, et ceux-
ci où étaient-ils ? [4922]Ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Voici, je lèverai ma main vers les nations
et je dresserai ma bannière vers les peuples ; et ils
ramèneront tes fils entre leurs bras, et ils porteront
tes filles sur les épaules. [4923]Des rois seront tes
nourriciers et leurs princesses tes nourrices ; ils se
prosterneront devant toi le visage contre terre, et ils
lécheront la poussière de tes pieds ; et tu sauras que
je suis Yahweh, et que ceux qui se confient en moi
ne seront point confus[x]. [4924]Le butin du puissant
lui sera-t-il enlevé ? Et les captifs du juste seront-
ils délivrés ? [4925]Car ainsi parle Yahweh : Oui, la
capture du puissant lui sera enlevée, et le butin
de l'impie lui sera enlevé ; car je combattrai moi-
même tes adversaires, et je délivrerai tes fils. [4926]Je
ferai manger à tes oppresseurs leur propre chair ; ils
s'enivreront de leur sang comme du moût, et toute
chair connaîtra que je suis Yahweh, ton Sauveur, ton
Rédempteur, le puissant de Jacob.

CHAPITRE 50

[Avertissements de Yahweh par son serviteur]

[501]Ainsi parle Yahweh : Où est la lettre de divorce
par laquelle j'ai répudié votre mère[y] ? Ou bien,
auquel de mes créanciers vous ai-je vendus ? Voici,
vous avez été vendus à cause de vos iniquités, et
votre mère a été répudiée à cause de vos péchés.
[502]Je suis venu : Pourquoi n'y avait-il personne ?
J'ai appelé : Pourquoi personne n'a-t-il répondu ?
Ma main est-elle trop courte pour racheter[z] ? N'y
a-t-il plus de force en moi pour délivrer ? Par
ma menace, je dessèche la mer, je réduis les
fleuves en désert ; leurs poissons se corrompent
faute d'eau, et ils meurent de soif. [503]Je revêts les
cieux d'obscurité, et je fais d'un sac leur couverture.
[504]Le Seigneur, Yahweh, m'a donné la langue des
savants, pour que je sache soutenir par la parole
celui qui est accablé de maux[a] ; chaque matin il
me réveille soigneusement afin que je prête l'oreille
aux discours des sages. [505]Le Seigneur Yahweh
m'a ouvert l'oreille et je n'ai pas été rebelle, je ne
me suis pas retiré en arrière. [506]J'ai exposé mon
dos à ceux qui me frappaient et mes joues à ceux
qui m'arrachaient la barbe ; je n'ai pas caché mon
visage aux opprobres et aux crachats[b]. [507]Mais le
Seigneur, Yahweh m'a secouru, c'est pourquoi je
n'ai point été confus, c'est pourquoi j'ai rendu mon
visage semblable à un caillou[c], sachant que je ne
serais point confondu. [508]Celui qui me justifie est
proche ; qui disputera contre moi ? Comparaissons
ensemble ! Qui est mon adversaire ? Qu'il s'ap-
proche de moi. [509]Voici, le Seigneur, Yahweh me
secourra, qui me condamnera ? Voici, ils tomberont
tous en lambeaux comme un vêtement, la teigne
les dévorera. [5010]Qui d'entre vous craint Yahweh ?
Qu'il écoute la voix de son serviteur ! Quiconque
marche dans les ténèbres et manque de lumière,
qu'il se confie dans le Nom de Yahweh, et qu'il
s'appuie sur son Dieu. [5011]Voici, vous tous qui allu-
mez un feu et qui êtes armés de flambeaux, tombez
dans les flammes de votre feu et des flambeaux
que vous avez allumés ! C'est par ma main que ces
choses vous arriveront ; vous vous coucherez dans
les tourments.

x. [49:23] Ps. 22:5-6 ; Ps. 69:7 ; Ro. 9:33 ; 1 Pi. 2:6.
y. [50:1] De. 24:1 ; Jé. 3:8 ; Mt. 5:31.
z. [50:2] Es. 59:1 ; No. 11:23.
a. [50:4] Job. 6:14 ; 1 Th. 5:14.
b. [50:6] Mt. 5:39 ; Lu. 6:29 ; Mt. 26:67 ; Lu. 18:32.
c. [50:7] Ez. 3:8-9.

CHAPITRE 51

[Exhortation à ceux qui recherchent Yahweh]

511 Ecoutez-moi, vous qui poursuivez la justice et
qui cherchez Yahweh ! Regardez au rocher d'où
vous avez été taillés, et au creux de la citerne
d'où vous avez été tirés. 512 Regardez à Abraham,
votre père, et à Sara qui vous a enfantés ; car
lui seul je l'ai appelé, je l'ai béni et multiplié [d].
513 Ainsi Yahweh va consoler Sion, il aura pitié de
toutes ses ruines, il rendra son désert semblable
à Eden, et sa terre aride à un jardin de Yahweh.
La joie et l'allégresse se trouveront en elle, la
reconnaissance et le bruit de mélodie. 514 Ecoutez-
moi donc attentivement, mon peuple, et prêtez-moi
l'oreille, vous ma nation ; car la loi sortira de moi,
et j'établirai ma loi pour être la lumière des peuples.
515 Ma justice est proche, mon salut va paraître, et
mes bras jugeront les peuples ; les îles espéreront en
moi, elles se confieront en mon bras. 516 Levez les
yeux vers les cieux et regardez en bas sur la terre !
Car les cieux s'évanouiront comme une fumée, et
la terre tombera en lambeaux comme un vêtement,
et ses habitants périront comme des poux ; mais
mon salut demeurera éternellement, et ma justice
ne sera point anéantie. 517 Ecoutez-moi, vous qui
connaissez la justice, peuple dans le cœur duquel est
ma loi ! Ne craignez point l'opprobre des hommes
et ne soyez point effrayés devant leurs outrages.
518 Car la teigne les rongera comme un vêtement [e],
et la gerce les dévorera comme de la laine ; mais ma
justice durera éternellement, et mon salut s'étendra
d'âge en âge. 519 Réveille-toi, réveille-toi, revêts-toi
de force, bras de Yahweh ! Réveille-toi comme aux
jours anciens, aux siècles passés. N'est-ce pas toi
qui abattis l'Egypte, et qui blessas mortellement le
dragon ? 5110 N'est-ce pas toi qui fis tarir la mer, les
eaux du grand abîme ? Qui réduisit les lieux les plus
profonds de la mer en un chemin pour le passage des
rachetés ? 5111 Ainsi ceux dont Yahweh aura payé
la rançon, retourneront, ils iront à Sion avec chants
de triomphe ; et une allégresse éternelle couronnera
leurs têtes ; ils obtiendront la joie et l'allégresse,
la douleur et le gémissement s'enfuiront. 5112 C'est
moi, c'est moi qui vous console. Qui es-tu pour
avoir peur de l'homme mortel qui mourra, et du fils
de l'homme qui deviendra comme du foin ? 5113 Et
tu oublierais Yahweh qui t'a fait, qui a étendu les
cieux et fondé la terre ; et tu tremblerais constam-
ment tout le jour devant la fureur de l'oppresseur
parce qu'il cherche à détruire ! Où est maintenant
la fureur de l'oppresseur ? 5114 Bientôt celui qui est
courbé sous les fers sera mis en liberté. Il ne mourra
pas dans la fosse, et son pain ne lui manquera pas.
5115 Car je suis Yahweh, ton Dieu, qui soulève la
mer et fais mugir ses flots. Yahweh des armées est
son Nom. 5116 Je mets mes paroles dans ta bouche,
et je te couvre de l'ombre de ma main, pour établir
les cieux, et pour fonder la terre, et pour dire à
Sion : Tu es mon peuple ! 5117 Réveille-toi, réveille-
toi ! Lève-toi, Jérusalem, qui as bu de la main de
Yahweh la coupe de sa fureur ; tu as bu, tu as sucé
jusqu'à la lie la coupe d'étourdissement [f] ! 5118 Il
n'y en a aucun pour la conduire de tous les fils
qu'elle a enfantés, il n'y en a aucun pour la prendre
par la main de tous les fils qu'elle a élevés. 5119 Ces
deux choses te sont arrivées ; qui te plaindra ? Le
ravage et la ruine, la famine et l'épée ; par qui te
consolerai-je ? 5120 Tes fils en défaillance gisaient
à tous les carrefours de toutes les rues, comme
un bœuf sauvage pris dans les filets, pleins de
la fureur de Yahweh, de la répréhension de ton
Dieu. 5121 C'est pourquoi, écoute maintenant ceci,
ô malheureuse, ivre, mais non pas de vin : 5122 Ainsi
parle Yahweh, ton Seigneur et ton Dieu, qui plaide
la cause de son peuple : Voici, je prends de la main
la coupe d'étourdissement, la lie de la coupe de ma
fureur, tu ne la boiras plus ! 5123 Car je la mettrai
dans la main de tes oppresseurs, qui disaient à ton
âme : Courbe-toi, et nous passerons ! Tu faisais
alors de ton dos comme une terre, comme une rue
pour les passants.

d. [51:2] Ro. 4:1-16 ; Hé. 11:8-12.
e. [51:8] Mt. 6:19 ; Lu. 12:33 ; Ja. 5:2.
f. [51:17] Ap. 14:10 ; Ps. 60:5.

CHAPITRE 52

[Le réveil de Jérusalem, la ville sainte]

[521]Réveille-toi, réveille-toi, Sion ! Revêts-toi de ta
force ! Jérusalem, ville sainte ! Revêts-toi de tes
vêtements magnifiques ! Car il n'entrera plus chez
toi ni incirconcis ni impur. [522]Jérusalem, secoue
ta poussière, lève-toi, mets-toi sur ton séant ! Dé-
tache les liens de ton cou, captive, fille de Sion !
[523]Car ainsi parle Yahweh : Vous avez été vendus
gratuitement, et vous serez aussi rachetés sans
argent. [524]Car ainsi parle le Seigneur, Yahweh :
Mon peuple descendit jadis en Egypte pour y
séjourner ; puis l'Assyrien l'opprima sans cause.
[525]Et maintenant, qu'ai-je à faire ici, dit Yahweh,
quand mon peuple a été enlevé gratuitement ? Ceux
qui dominent sur lui le font hurler, dit Yahweh, et
mon Nom est continuellement blasphémé chaque
jour. [526]C'est pourquoi mon peuple connaîtra mon
Nom ; c'est pourquoi il saura, en ce jour, que c'est
moi qui parle : Me voici ! [527]Combien sont beaux
sur les montagnes les pieds de celui qui apporte
de bonnes nouvelles, qui proclame la paix[g], qui
apporte des nouvelles de bonheur, qui annonce
le salut, qui dit à Sion, Ton Dieu règne ! [528]Tes
sentinelles élèvent leurs voix, elles se réjouissent
ensemble avec chants de triomphe ; car de leurs
propres yeux elles voient que Yahweh ramène
Sion. [529]Déserts de Jérusalem, éclatez, réjouissez-
vous ensemble avec chants de triomphe ; car Yah-
weh console son peuple, il rachète Jérusalem.
[5210]Yahweh manifeste le bras de sa sainteté aux
yeux de toutes les nations[h], et toutes les extré-
mités de la terre verront le salut[i] de notre Dieu.
[5211]Retirez-vous, retirez-vous, sortez de là ! Ne
touchez rien d'impur ! Sortez du milieu d'elle[j] !
Purifiez-vous, vous qui portez les vases de Yahweh.
[5212]Car vous ne sortirez pas avec précipitation, et
vous ne marcherez pas en fuyant, car Yahweh ira
devant vous, et le Dieu d'Israël sera votre arrière-
garde.

[Le serviteur de Yahweh]

[5213]Voici, mon serviteur prospérera, il sera fort
exalté, élevé et glorifié. [5214]De même qu'il a été
pour plusieurs un sujet d'étonnement, tant son
visage était défiguré, tant son aspect différait de
celui des fils de l'homme, [5215]de même il fera
tressaillir de joie beaucoup de nations ; devant lui
des rois fermeront la bouche ; car ils verront ce qui
ne leur avait point été raconté, ils apprendront ce
qu'ils n'avaient point entendu.

CHAPITRE 53

[Le sacrifice du messie, serviteur de Yahweh]

[531]Qui a cru à notre prédication ? Et à qui le bras
de Yahweh[k] a-t-il été révélé ? [532]Toutefois il s'est
élevé devant lui comme une jeune plante, comme
un rejeton qui sort d'une terre desséchée ; il n'y a en
lui ni beauté, ni splendeur, quand nous le regardons,
ni apparence qui nous le fasse désirer. [533]Il est
le méprisé et le rejeté des hommes[l], homme de
douleur, et sachant ce que c'est que la douleur : et
nous avons comme caché notre visage arrière de lui,
tant il était méprisé ; et nous ne l'avons pas estimé.
[534]En vérité, il a porté nos maladies, et il s'est
chargé de nos douleurs[m] ; et nous l'avons considéré
comme frappé, battu par Dieu et humilié. [535]Mais
il était transpercé pour nos péchés, brisé pour nos
iniquités, le châtiment qui nous apporte la paix est
tombé sur lui, et c'est par ses meurtrissures que nous

g. [52:7] Na. 2:1 ; Ro. 10:15.
h. [52:10] Es. 53:1.
i. [52:10] Toutes les extrémités de la terre verront le salut de Yahweh, c'est-à-dire Jésus (Mt. 28:18-20).
j. [52:11] Ap. 18:4 ; 2 Co. 6:17 ; Jé. 51:45.
k. [53:1] Jésus-Christ homme est le bras de Yahweh. Le bras de Yahweh est le symbole de la puissance divine. Cette puissance s'est manifestée dans l'œuvre du Messie accomplissant le salut du monde. Le prophète est transporté au moment où le peuple juif, après avoir rejeté son Messie, ouvrira enfin les yeux et acceptera celui qu'il a percé (Za. 12:10 ; Ap. 1:7). Voir aussi Jé. 27:4-5 ; Jé. 32:17.
l. [53:3] Mt. 27:27-31 ; Ps. 22:6-7 ; Mc. 9:12 ; Jn. 16:32.
m. [53:4] Mt. 8:17 ; 1 Pi. 2:24.

avons la guérison. [536]Nous avons tous été errants [n]
comme des brebis, nous nous sommes détournés,
chacun suivait son propre chemin, et Yahweh a fait
venir sur lui l'iniquité de nous tous. [537]Opprimé et
humilié, il n'a point ouvert sa bouche [o], semblable
à un agneau qu'on mène à la boucherie, à une
brebis muette devant celui qui la tond, et il n'a
point ouvert sa bouche. [538]Il a été enlevé par la
force de l'angoisse et par la condamnation ; et sa
génération qui la racontera ? Car il a été retranché
de la terre des vivants, et la plaie lui a été faite pour
les péchés de mon peuple. [539]On a mis son sépulcre
parmi les méchants, et dans sa mort, il a été avec le
riche, quoiqu'il n'ait point commis de violence, et
qu'il n'y ait point eu de fraude dans sa bouche [p].
[5310]Toutefois il a plu à Yahweh de le briser ; il l'a
mis dans la souffrance. Après avoir livré son âme
en sacrifice pour le péché, il verra une postérité et
prolongera ses jours ; et le bon plaisir de Yahweh
prospérera en sa main [q]. [5311]Il jouira du travail de
son âme et en sera rassasié ; mon serviteur juste
justifiera beaucoup d'hommes par la connaissance
qu'ils auront de lui ; et lui-même portera leurs
iniquités. [5312]C'est pourquoi je lui donnerai sa part
parmi les grands ; il partagera le butin avec les
puissants, parce qu'il a livré son âme à la mort et
qu'il a été mis au nombre des malfaiteurs, parce
qu'il a porté les péchés de beaucoup d'hommes, et
qu'il a intercédé pour les transgresseurs.

CHAPITRE 54

[Yahweh réhabilite Israël la délaissée]

[541]Réjouis-toi avec chants de triomphe, stérile, toi
qui n'enfantes plus ! Fais éclater ton allégresse et
ta joie, toi qui n'as plus de douleurs ! Car les fils
de la délaissée seront plus nombreux que les fils
de celle qui est mariée, dit Yahweh. [542]Elargis le
lieu de ta tente, qu'on déploie les courtines de ton
tabernacle : Ne retiens pas ! Allonge tes cordages
et affermis tes pieux ! [543]Car tu te répandras à
droite et à gauche, et ta postérité possédera les
nations et peuplera des villes désertes. [544]Ne crains
pas, car tu ne seras point confondue ; ne rougis
pas, car tu ne seras pas confuse ; mais tu oublieras
la honte de ta jeunesse, et tu ne te souviendras
plus de l'opprobre de ton veuvage. [545]Car ton
Créateur est ton époux : Yahweh des armées est
son Nom ; et ton Rédempteur est le Saint d'Israël :
Il se nomme le Dieu de toute la terre. [546]Car
Yahweh t'appelle comme une femme délaissée et
à l'esprit attristé et affligé, comme une femme
qu'on aurait épousée dans la jeunesse et qui aurait
été répudiée, dit ton Dieu. [547]Je t'avais délaissée
pour un petit moment, mais je t'accueillerai avec
une grande affection. [548]Dans un instant de colère,
je t'avais un moment dérobé ma face, mais avec
une bonté éternelle j'aurai compassion de toi, dit
Yahweh, ton Rédempteur. [549]Il en sera pour moi
comme les eaux de Noé : J'avais juré que les eaux
de Noé ne se répandraient plus sur la terre [r] ; je
jure de même de ne plus m'irriter contre toi et
de ne plus te menacer. [5410]Quand les montagnes
s'éloigneraient, quand les collines chancelleraient,
ma bonté ne s'éloignera point de toi, et mon alliance
de paix ne chancellera point, dit Yahweh, qui a
compassion de toi. [5411]Malheureuse, battue de la
tempête, dénuée de consolation, voici, je garnirai
tes pierres d'antimoine, et je te donnerai des fonde-
ments de saphir ; [5412]je ferai tes créneaux de rubis,
et tes portes d'escarboucles, et toute ton enceinte de
pierres précieuses. [5413]Aussi tous tes enfants seront
enseignés de Yahweh, et grande sera la paix de tes
fils. [5414]Tu seras affermie par la justice, tu seras
loin de l'oppression, car tu n'as rien à craindre de
la ruine, car elle n'approchera pas de toi. [5415]Voici,
on ne manquera pas de comploter contre toi, cela ne
viendra pas de moi ; quiconque complotera contre
toi tombera devant toi [s]. [5416]Voici, c'est moi qui ai
créé le forgeron qui souffle le charbon au feu, et qui
fabrique une arme pour son travail, mais j'ai créé
aussi le destructeur pour la briser. [5417]Aucune arme

n. [53:6] Pierre, apôtre de l'Agneau, confirme que le Messie est bel et bien le Bon Berger (1 Pi. 2:25).
o. [53:7] Mt. 26:62-63 ; Mc. 15:3-5 ; Jn. 19:9 ; Ac. 8:32-33.
p. [53:9] Mc. 15:28 ; Lu. 23:32-33.
q. [53:10] Jé. 23:5.
r. [54:9] Ge. 8:21 ; Ge. 9:11.
s. [54:15] Ps. 91:7 ; Ge. 37.

forgée contre toi ne réussira, et toute langue qui se
lèvera en justice contre toi, tu la condamneras [t]. Tel
est l'héritage des serviteurs de Yahweh, telle est la
justice qui leur viendra de moi, dit Yahweh.

CHAPITRE 55

[Le salut gratuit par la grâce de Dieu]

551 Vous tous qui avez soif, venez aux eaux, et
vous qui n'avez pas d'argent, venez, achetez et
mangez ; venez, dis-je, achetez du vin et du lait sans
argent et sans rien payer ! 552 Pourquoi dépensez-
vous de l'argent pour ce qui ne nourrit pas ? Pour-
quoi travaillez-vous pour ce qui ne rassasie pas [u] ?
Ecoutez-moi attentivement, et vous mangerez de ce
qui est bon, et votre âme se délectera de mets succu-
lents. 553 Prêtez l'oreille, et venez à moi [v], écoutez,
et votre âme vivra ; je traiterai avec vous une
alliance éternelle, les grâces immuables promises à
David. 554 Voici, je l'ai établi comme témoin auprès
des peuples, comme chef et dominateur des peuples.
555 Voici, tu appelleras des nations que tu ne connais
pas, et les nations qui ne te connaissent pas accour-
ront vers toi, à cause de Yahweh, ton Dieu, et du
Saint d'Israël qui te glorifie. 556 Cherchez Yahweh
pendant qu'il se trouve, invoquez-le tandis qu'il
est près. 557 Que le méchant abandonne sa voie, et
l'homme d'iniquité ses pensées ; qu'il retourne à
Yahweh qui aura pitié de lui, à notre Dieu qui ne
se lasse pas de pardonner [w]. 558 Car mes pensées ne
sont pas vos pensées, et mes voies ne sont pas vos
voies, dit Yahweh. 559 Mais autant que les cieux sont
élevés au-dessus de la terre, autant mes voies sont
élevées au-dessus de vos voies, et mes pensées au-
dessus de vos pensées. 5510 Car comme la pluie et la
neige descendent des cieux et n'y retournent plus,
mais arrosent la terre, la fécondent et font germer
les plantes, donnent de la semence au semeur, et
du pain à celui qui mange, 5511 ainsi en est-il de
ma parole qui sort de ma bouche, elle ne retourne
point à moi sans effet, sans avoir exécuté toute ma
volonté et fait réussir l'œuvre pour laquelle je l'ai
envoyée. 5512 Car vous sortirez avec joie, et vous
serez conduits en paix ; les montagnes et les collines
éclateront de joie avec chants de triomphe devant
vous, et tous les arbres des champs battront des
mains. 5513 Au lieu de l'épine s'élèvera le cyprès,
au lieu de la ronce croîtra le myrte ; et ceci fera
connaître le nom de Yahweh, et ce sera un signe
perpétuel qui ne sera jamais retranché.

CHAPITRE 56

[Exhortation à s'attacher à Yahweh]

561 Ainsi parle Yahweh : Observez ce qui est droit,
pratiquez ce qui est juste, car mon salut ne tardera
pas à venir et ma justice à être révélée. 562 Heureux
l'homme qui fait cela, et le fils de l'homme qui
y demeure ferme, gardant le sabbat pour ne pas
le profaner, et veillant sur ses mains pour ne
commettre aucun mal. 563 Que l'enfant de l'étranger
qui s'attache à Yahweh ne parle pas en disant :
Yahweh me séparera entièrement de son peuple !
Et que l'eunuque ne dise pas : Voici, je suis un
arbre sec. 564 Car ainsi a dit Yahweh : Aux eunuques
qui garderont mes sabbats, qui choisiront ce en
quoi je prends plaisir et qui persévéreront dans mon
alliance, 565 je donnerai dans ma maison et dans
mes murailles une place et un nom préférables à
des fils et à des filles ; je leur donnerai à chacun
un nom éternel qui ne périra jamais [x]. 566 Et les fils
des étrangers qui s'attacheront à Yahweh pour le
servir, pour aimer le Nom de Yahweh, pour être
ses serviteurs, tous ceux qui garderont le sabbat
pour ne pas le profaner et qui persévéreront dans
mon alliance [y], 567 je les amènerai sur ma montagne
sainte, et je les réjouirai dans ma maison de prière ;
leurs holocaustes et leurs sacrifices seront agréés
sur mon autel, car ma maison sera appelée la
maison de prière [z] pour tous les peuples. 568 Le

t. [54:17] Ps. 23:4.
u. [55:2] Ro. 14:17.
v. [55:3] Mt. 11:28.
w. [55:7] Jé. 18:11 ; Jon. 3:10 ; 1 Ti. 2:1-4 ; 2 Pi. 3:9 ; Ez. 33:11.
x. [56:5] Ap. 2:17.
y. [56:6] Ex. 31:14.
z. [56:7] Mt. 21:13 ; Mc. 11:17 ; Lu. 19:46.

Seigneur, Yahweh, parle, lui qui rassemble les
exilés d'Israël. Je réunirai d'autres peuples à lui,
aux siens déjà rassemblés. [569]Vous toutes, bêtes
des champs, venez manger, vous, toutes bêtes des
forêts ! [5610]Tous ses gardiens sont aveugles, ils ne
connaissent rien ; ils sont tous des chiens muets qui
ne peuvent aboyer, ils ont des rêveries, se tiennent
couchés, aiment à sommeiller. [5611]Ce sont des
chiens voraces, insatiables ; ce sont des bergers qui
ne savent rien comprendre ; tous suivent leur propre
voie, chacun à son gain injuste dans son quartier, en
disant [a] : [5612]Venez, je vais chercher du vin, et nous
boirons des liqueurs fortes ! Nous en ferons autant
demain, et beaucoup plus encore !

CHAPITRE 57

[Yahweh expose la fausseté et défend le juste]

[571]Le juste périt, et nul ne le prend à cœur ; et
les gens de bien sont enlevés, nul ne comprend
que c'est par suite de la méchanceté que le juste
est enlevé [b]. [572]Il entrera dans la paix, il reposera
sur sa couche, celui qui aura marché dans le droit
chemin [c]. [573]Mais vous, approchez ici, fils de l'en-
chanteresse, race de l'adultère et de la prostituée !
[574]De qui vous êtes-vous moqués ? Contre qui
avez-vous ouvert une large bouche et tirez-vous la
langue ? N'êtes-vous pas des enfants de rébellion,
une race de mensonge ? [575]S'échauffant près des
térébinthes, sous tout arbre vert ; égorgeant les en-
fants dans les vallées, sous les fentes des rochers [d].
[576]C'est dans les pierres polies des torrents qu'est
ton partage, ce sont elles, ce sont elles qui sont
ton lot ; c'est à elles que tu verses des libations,
que tu fais des offrandes ; puis-je être content
de ces choses ? [577]Tu dresses ta couche sur les
montagnes hautes et élevées ; c'est aussi là que
tu montes pour offrir des sacrifices. [578]Tu mets
ton souvenir derrière la porte et les poteaux ; car
tu lèves la couverture loin de moi et tu montes,
tu élargis ta couche, et c'est avec ceux-là que tu
t'allies ; tu aimes leur commerce, tu choisis une
place. [579]Tu voyages vers le roi avec de l'huile, et tu
ajoutes parfums sur parfums ; tu envoies au loin tes
messagers, tu t'abaisses jusqu'aux enfers. [5710]Tu te
fatigues à force de marcher, et tu ne dis pas : C'est
en vain ! Tu trouves encore de la vigueur dans ta
main ; c'est pourquoi tu n'as pas été languissante.
[5711]Et qui redoutais-tu, qui craignais-tu pour que
tu me mentes, pour ne pas te souvenir, te soucier de
moi ? Est-ce que je ne garde pas le silence, et depuis
longtemps ? C'est pourquoi tu ne me crains pas.
[5712]Je vais publier ta justice et tes œuvres, et elles
ne te profiteront pas. [5713]Quand tu crieras, qu'elles
te délivrent, les idoles que tu as amassées ! Le
vent les emportera toutes, un souffle les enlèvera ;
mais celui qui se confie en moi, héritera la terre
et possédera ma montagne sainte [e]. [5714]On dira :
Aplanissez, aplanissez, préparez le chemin, enlevez
tout obstacle loin du chemin de mon peuple.

[Yahweh aime l'homme contrit]

[5715]Car ainsi parle le Très-Haut, dont la demeure
est éternelle et dont le nom est le Saint : J'habiterai
dans le lieu haut et saint ; je suis avec l'homme
qui a le cœur brisé et qui est humble d'esprit, afin
de vivifier l'esprit des humbles, afin de vivifier
ceux qui ont le cœur brisé [f]. [5716]Je ne veux pas
contester à toujours, ni garder une éternelle colère,
quand devant moi languissent les esprits, les âmes
que j'ai faites [g]. [5717]A cause de l'iniquité de ses
gains déshonnêtes, je me suis irrité et je l'ai frappé,
j'ai caché ma face dans mon indignation ; et le
rebelle a suivi la voie de son cœur. [5718]J'ai vu ses
voies, toutefois je le guérirai ; je le conduirai et je
le consolerai, lui et ceux qui mènent deuil avec lui.
[5719]Je crée ce qui est proféré par les lèvres : Paix,
paix à celui qui est loin et à celui qui est près ! dit
Yahweh, car je le guérirai. [5720]Mais les méchants

a. [56:11] Mt. 23:24 ; 1 Pi. 5:2 ; Tit. 1:7-11.
b. [57:1] Ec. 7:15 ; Mi. 7:2.
c. [57:2] Mt. 25:23 ; Lu. 19:17.
d. [57:5] 1 R. 14:23 ; Jé. 2:20 ; Jé. : 32:35 ; Lé. 18:21.
e. [57:13] Ps. 2 : 6 ; Es. 2:3 ; Hé. 12:22.
f. [57:15] Ps. 34:19 ; Ps. 51:19.
g. [57:16] Ps. 85:6 ; Ps. 103:9 ; Mi. 7:18.

sont comme la mer agitée qui ne peut se calmer, et
dont les eaux rejettent la boue et le bourbier. [5721]Il
n'y a point de paix pour les méchants, dit mon Dieu.

CHAPITRE 58

[Le vrai et le faux jeûne]

[581]Crie à plein gosier, ne te retiens pas, élève ta voix
comme un shofar, et annonce à mon peuple leur
iniquité et à la maison de Jacob ses péchés ! [582]Car
ils me cherchent tous les jours, ils prennent plaisir à
connaître mes voies ; comme une nation qui aurait
pratiqué la justice, et qui n'aurait pas abandonné la
loi de son Dieu ; ils me demandent des jugements
justes, ils prennent plaisir à s'approcher de Dieu,
et puis ils disent : [583]Que nous sert de jeûner, si
tu ne le vois pas ? D'affliger nos âmes, si tu n'y
as point égard ? Voici, le jour de votre jeûne, vous
faites votre volonté, et vous traitez durement tous
vos mercenaires. [584]Voici, vous jeûnez pour faire
des procès et des querelles, et pour frapper du poing
méchamment ; vous ne jeûnez pas comme le veut
ce jour, pour que votre voix soit exaucée en haut.
[585]Est-ce là le jeûne que j'ai choisi, que l'homme
afflige son âme un jour ? Est-ce en courbant sa tête
comme le jonc et en étendant le sac et la cendre ?
Appelleras-tu cela un jeûne et un jour agréable à
Yahweh ? [586]Voici le jeûne que j'ai choisi : Détache
les liens de la méchanceté, dénoue les cordages
du joug, renvoie libres les opprimés, et que l'on
rompe toute espèce de joug ; [587]partage ton pain
avec celui qui a faim, et fais entrer dans ta maison
les malheureux errants ; si tu vois un homme nu,
couvre-le, et ne te détourne pas de ton semblable.

[Bénédiction pour ceux qui pratiquent le bien]

[588]Alors ta lumière jaillira comme l'aurore, et ta
guérison germera promptement ; ta justice marchera
devant toi, et la gloire de Yahweh sera ton arrière-
garde. [589]Alors tu appelleras, et Yahweh t'exau-
cera ; tu crieras, et il dira : Me voici ! Si tu ôtes du
milieu de toi le joug, si tu cesses de lever le doigt
et de dire des outrages ; [5810]si tu ouvres ton âme
à celui qui a faim, si tu rassasies l'âme affligée ;
ta lumière se lèvera sur les ténèbres, et l'obscurité
sera comme le midi. [5811]Yahweh te conduira conti-
nuellement, il rassasiera ton âme dans les grandes
sécheresses, il redonnera de la vigueur à tes os,
et tu seras comme un jardin arrosé, comme une
source dont les eaux ne tarissent pas[h]. [5812]Les
tiens rebâtiront les antiques ruines, tu rétabliras
les fondements ruinés depuis plusieurs générations ;
et on t'appellera le réparateur des brèches et le
restaurateur des chemins qui rend le pays habitable.
[5813]Si tu retiens ton pied pendant le sabbat pour ne
pas faire ta volonté en mon saint jour ; si tu appelles
le sabbat tes délices, et honorable ce qui est saint à
Yahweh, et si tu l'honores en ne suivant point tes
voies, en ne te livrant pas à tes désirs et à des vains
discours, [5814]alors tu mettras ton plaisir en Yahweh,
et je te ferai monter comme à cheval sur les hauteurs
du pays, je te ferai jouir de l'héritage de Jacob, ton
père ; car la bouche de Yahweh a parlé.

CHAPITRE 59

[Le péché sépare de Yahweh]

[591]Voici, la main de Yahweh n'est pas trop courte
pour ne pas pouvoir délivrer, ni son oreille trop dure
pour entendre. [592]Mais ce sont vos iniquités qui
mettent une séparation entre vous et votre Dieu ;
ce sont vos péchés qui vous cachent sa face, afin
qu'il ne vous écoute point[i]. [593]Car vos mains sont
souillées de sang, et vos doigts d'iniquité ; vos
lèvres profèrent le mensonge, et votre langue fait
entendre la perversité. [594]Nul ne se plaint avec
justice, nul ne plaide selon la vérité ; ils s'appuient
sur des choses vaines et disent des faussetés, ils
conçoivent le mal et enfantent l'iniquité. [595]Ils font
éclore des œufs de basilic, et ils tissent des toiles
d'araignée ; celui qui mange de leurs œufs meurt ;
et si on les écrase, il en sort une vipère. [596]Leurs
toiles ne servent point à faire des vêtements, et
ils ne peuvent se couvrir de leurs ouvrages ; car
leurs œuvres sont des œuvres d'iniquité, et les
actions de violence sont dans leurs mains. [597]Leurs
pieds courent au mal, et ils ont hâte de répandre

h. [58:11] Jn. 4:14 ; Ap. 21:6.
i. [59:2] De. 31:17-18 ; Ez. 39:23-24.

le sang innocent ; leurs pensées sont des pensées
d'iniquité ; le ravage et la ruine sont sur leurs
voies. [598]Ils ne connaissent point le chemin de
la paix, et il n'y a point de justice dans leurs
voies, ils se sont pervertis dans leurs sentiers, tous
ceux qui y marchent ignorent la paix[j]. [599]C'est
pourquoi le jugement favorable s'est éloigné de
nous, et la justice ne parvient pas jusqu'à nous ;
nous attendions la lumière, et voici les ténèbres, la
clarté, et nous marchons dans l'obscurité. [5910]Nous
tâtonnons comme des aveugles le long du mur,
nous tâtonnons comme ceux qui n'ont pas d'yeux ;
nous chancelons en plein midi comme la nuit,
au milieu de l'abondance nous ressemblons à des
morts. [5911]Nous grondons tous comme des ours, et
nous ne cessons de gémir comme des colombes ;
nous attendions le jugement, et il n'est pas là, la
délivrance, et elle s'est éloignée de nous. [5912]Car
nos transgressions se sont multipliées devant toi, et
nos péchés témoignent contre nous ; parce que nos
transgressions sont avec nous, et nous connaissons
nos iniquités. [5913]Nous avons été rebelles et men-
teurs envers Yahweh, nous nous sommes éloignés
de notre Dieu, nous avons proféré la violence et la
révolte, conçu et médité dans le cœur des paroles
de mensonge. [5914]C'est pourquoi le jugement s'est
éloigné et la justice se tient éloignée ; car la vérité
trébuche sur la place publique, et la droiture ne peut
entrer. [5915]Même la vérité a disparu, et quiconque
se retire du mal est exposé au pillage ; Yahweh
voit, d'un regard indigné, parce qu'il n'y a plus de
droiture.

[Yahweh cherche un homme, il scucite le messie]

[5916]Il voit qu'il n'y a pas un homme, il s'étonne
de ce que personne n'intercède ; alors son bras lui
vient en aide, et sa propre justice lui sert d'appui[k].
[5917]Car il se revêt de la justice comme d'une
cuirasse, et il met sur sa tête le casque du salut[l] ;
il se revêt de la vengeance comme d'un vêtement,
et se couvre de la jalousie comme d'un manteau.
[5918]Il rendra à chacun selon ses œuvres[m], la fureur
à ses adversaires, la pareille à ses ennemis ; il
rendra la pareille aux îles. [5919]On craindra le Nom
de Yahweh depuis l'occident, et sa gloire depuis
le soleil levant ; car l'ennemi viendra comme un
fleuve, mais l'Esprit de Yahweh lèvera la bannière[n]
contre lui. [5920]Le Rédempteur[o] viendra pour Sion,
pour ceux de Jacob qui se convertiront de leur
péché, dit Yahweh. [5921]Et quant à moi, c'est ici mon
alliance que je ferai avec eux, dit Yahweh : Mon
Esprit qui est sur toi, et mes paroles que j'ai mises
dans ta bouche, ne se retireront point de ta bouche,
ni de la bouche de ta postérité, ni de la bouche de la
postérité de ta postérité, dit Yahweh, dès maintenant
et à jamais.

CHAPITRE 60

[Yahweh lèvera sa gloire dans Sion]

[601]Lève-toi, sois illuminée, car ta lumière arrive, et
la gloire de Yahweh se lève sur toi. [602]Car voici,
les ténèbres couvrent la terre, et l'obscurité couvre
les peuples ; mais Yahweh se lève sur toi, et sa
gloire apparaît sur toi. [603]Des nations marchent à ta
lumière, et des rois à la splendeur de tes rayons[p].
[604]Porte tes yeux alentour et regarde : Tous ils
s'assemblent, ils viennent vers toi ; tes fils viennent
de loin, et tes filles sont nourries par des nourriciers,
étant portées sur les bras. [605]Alors tu verras et tu
seras éclairée, et ton cœur s'étonnera et s'épanouira
de joie, quand les richesses de la mer se tourneront
vers toi, et que la puissance des nations viendra à
toi. [606]Tu seras couverte d'une foule de chameaux,
des dromadaires de Madian et d'Epha ; et tous ceux
de Séba viendront, ils apporteront de l'or et de

j. [59:8] Pr. 1:16 ; Pr. 6:17 ; Ro. 3:15.
k. [59:16] Es. 53:1, Ps. 77:15 ; Es. 63:5 ; Ac. 13:17.
l. [59:17] Ep. 6:14.
m. [59:18] Job. 34:11 ; Jé. 17:10 ; Mt. 16:27 ; Ap. 2:23 ; Ap. 20:13.
n. [59:19] En hébreu « Yahweh Nissi », c'est-à-dire « Yahweh est ma bannière ». C'est le nom donné par Moïse à l'autel qu'il construisit pour célébrer la défaite d'Amalek (Ex. 17:15). En No. 21:8-9, Moïse éleva une bannière sur laquelle il avait fixé un serpent d'airain pour la guérison des malades.
o. [59:20] Le Rédempteur qui viendra pour Sion est le Seigneur Jésus-Christ (Ro. 11:26). Voir aussi Es. 60 : 16.
p. [60:3] Ap. 21:24 ; Ps. 102:16.

l'encens, et publieront les louanges de Yahweh.
[607]Toutes les brebis de Kédar seront assemblées
vers toi, les béliers de Nebajoth seront à ton service ;
ils monteront à mon autel et me seront agréables,
et je glorifierai la maison de ma gloire. [608]Qui
sont ceux-là qui volent comme des nuées, comme
des colombes vers leur colombier ? [609]Car les îles
espèrent en moi, et les navires de Tarsis sont en
tête pour ramener de loin tes enfants, avec leur
argent et leur or, à cause du Nom de Yahweh, ton
Dieu, et du Saint d'Israël qui te glorifie. [6010]Les
fils des étrangers rebâtiront tes murailles, et leurs
rois seront tes serviteurs ; car je t'ai frappée dans
ma colère, mais j'ai eu pitié de toi au temps de ma
miséricorde. [6011]Tes portes seront continuellement
ouvertes, elles ne seront fermées ni nuit ni jour,
afin de laisser entrer chez toi les richesses des
nations, et leurs rois avec leur suite [q]. [6012]Car la
nation et le royaume qui ne te serviront pas périront,
ces nations-là seront exterminées. [6013]La gloire
du Liban viendra chez toi, le cyprès, l'orme, et
le buis, tous ensemble pour orner le lieu de mon
sanctuaire ; et je glorifierai le lieu où reposent mes
pieds. [6014]Les fils de tes oppresseurs viendront
s'humilier devant toi, et tous ceux qui te méprisaient
se prosterneront à tes pieds et t'appelleront la ville
de Yahweh, la Sion du Saint d'Israël. [6015]Alors
que tu étais délaissée et haïe, et que personne ne te
parcourait, je ferai de toi un ornement pour toujours,
un sujet de joie de génération en génération. [6016]Et
tu suceras le lait des nations, tu suceras la mamelle
des rois, et tu sauras que je suis Yahweh, ton
Sauveur, ton Rédempteur [r], le Puissant de Jacob.
[6017]Je ferai venir de l'or au lieu de l'airain, je
ferai venir de l'argent au lieu du fer, de l'airain
au lieu du bois, et du fer au lieu des pierres ; je
ferai régner la paix et dominer la justice. [6018]On
n'entendra plus parler de violence dans ton pays ni
de ravage et de ruine dans ton territoire ; tu donneras
à tes murailles le nom de Salut, et tes portes celui
de Louange. [6019]Ce ne sera plus le soleil qui te
servira de lumière pendant le jour, ni la lune qui
t'éclairera de sa lueur, mais Yahweh sera pour toi
la lumière éternelle [s], et ton Dieu sera ta gloire.
[6020]Ton soleil ne se couchera plus, et ta lune ne se
retirera plus, car Yahweh sera pour toi la lumière
éternelle, et les jours de ton deuil seront passés.
[6021]Il n'y aura plus que des justes parmi ton peuple,
ils posséderont la terre à toujours ; c'est le rejeton
que j'ai planté, l'œuvre de mes mains pour servir
à ma gloire [t]. [6022]La plus petite famille deviendra
un millier de personnes, et la moindre deviendra
une nation puissante. Je suis Yahweh, je hâterai ces
choses en leur temps.

CHAPITRE 61

[La mission du messie]

[611]L'Esprit du Seigneur Yahweh est sur moi, car
Yahweh m'a oint pour évangéliser les malheureux ;
il m'a envoyé pour guérir ceux qui ont le cœur
brisé, pour proclamer aux captifs la liberté, et
aux prisonniers l'ouverture de la prison. [612]Pour
publier une année de grâce de Yahweh, et le jour
de vengeance de notre Dieu ; pour consoler tous
ceux qui mènent deuil [u] ; [613]pour annoncer à ceux
de Sion qui mènent deuil, que le diadème leur
sera donné au lieu de la cendre, une huile de
joie au lieu du deuil, un manteau de louange au

q. [60:11] Ap. 21:25-26.

r. [60:16] Le verbe « ga'al » et le nom correspondant « go'el », ont été traduits respectivement en français par « racheter » et « rédempteur ». Selon la loi de Moïse, si quelqu'un perdait son héritage à cause d'une dette ou s'il se vendait comme esclave, lui et ses biens pouvaient être rachetés par un proche parent qui devait payer le prix de la rédemption (Lé. 25 : 23-55). Yahweh se présente comme le Rédempteur par excellence (Ps. 78:35 ; Ps. 130:7 ; Es. 49:26 ; Es. 60:16 ; Job. 19:25). Or Jésus-Christ «… a été fait pour nous sagesse, justice, sanctification et rédemption » (1 Co. 1 : 30). Les épîtres nous révèlent la rédemption qu'il a acquise pour nous : « nous avons la rédemption par son sang » (Ep. 1:7). La rédemption est le paiement d'une rançon, or il est écrit : « Jésus-Christ s'est donné en rançon pour nous tous » (1 Ti. 2:6). « Vous avez été rachetés à grand prix » (1 Co. 6:20).

s. [60:19] Voir le commentaire en Ge : 3.

t. [60:21] Es. 11:1 ; Ro. 15:12 ; Ap. 5:5 ; Ap. 22:16.

u. [61:2] Lu. 4:8-19.

v. [61:3] 1 Co.9:25 ; 2 Ti. 4:8 ; Ja. 1:12 ; Job. 29:14.

lieu d'un esprit abattu[v], afin qu'on les appelle des
térébinthes de la justice, une plantation de Yahweh,
pour servir à sa gloire. 614Ils rebâtiront les ruines
antiques, ils relèveront d'antiques décombres, ils
renouvelleront des villes ravagées, dévastées depuis
longtemps. 615Des étrangers seront là et feront
paître vos troupeaux, des fils de l'étranger seront
vos laboureurs et vos vignerons. 616Mais vous,
vous serez appelés sacrificateurs de Yahweh, on
vous nommera serviteurs de notre Dieu[w] ; vous
mangerez les richesses des nations, et vous vous
glorifierez de leur gloire. 617Au lieu de la honte
que vous avez eue, les nations en auront le double,
et elles crieront tout haut que la confusion est leur
portion ; c'est pourquoi ils posséderont le double
dans leur pays, et leur joie sera éternelle. 618Car
je suis Yahweh, j'aime la justice, je hais la rapine
avec l'holocauste ; je leur donnerai fidèlement leur
récompense, et je traiterai avec eux une alliance
éternelle. 619Leur race sera connue parmi les na-
tions, et leur postérité parmi les peuples ; tous ceux
qui les verront reconnaîtront qu'ils sont la race
bénie de Yahweh. 6110Je me réjouirai extrêmement
en Yahweh, et mon âme sera ravie d'allégresse en
mon Dieu ; car il m'a revêtu des vêtements du salut,
il m'a couvert du manteau de la justice, comme un
époux qui se pare de magnificence, et comme une
épouse qui s'orne de ses joyaux[x]. 6111Car comme
la terre fait éclore son germe, et comme un jardin
fait germer ses semences, ainsi le Seigneur Yahweh
fera germer la justice et la louange en présence de
toutes les nations.

CHAPITRE 62

[Yahweh proclamme la restauration d'Israël]

621Pour l'amour de Sion, je ne me tairai point, pour
l'amour de Jérusalem je ne prendrai point de repos,
jusqu'à ce que sa justice paraisse comme l'aurore,
et sa délivrance comme un flambeau qui s'allume.
622Alors les nations verront ta justice, et tous
les rois ta gloire ; et on t'appellera d'un nouveau
nom[y], que la bouche de Yahweh aura expressément
déclaré. 623Tu seras une couronne de gloire dans la
main de Yahweh, un turban royal dans la main de
ton Dieu. 624On ne te nommera plus la délaissée,
on ne nommera plus ta terre la désolation ; mais on
t'appellera mon bon plaisir en elle ; on appellera
ta terre l'épouse ; car Yahweh met son bon plaisir
en toi, et ta terre aura un époux. 625Comme un
jeune homme épouse une vierge, comme tes fils se
marient chez toi, ainsi ton Dieu se réjouira de toi, de
la joie qu'un époux a de son épouse. 626Jérusalem,
j'ai placé des gardes sur tes murailles ; ils ne se
tairont ni jour ni nuit. Vous qui la rappelez au
souvenir de Yahweh, n'ayez point de repos ! 627Et
ne vous arrêtez pas de l'invoquer jusqu'à ce qu'il
rétablisse Jérusalem et la rende glorieuse sur la
terre. 628Yahweh l'a juré par sa droite et par son
bras puissant : Je ne donnerai plus ton blé pour
nourriture à tes ennemis, et les fils des étrangers
ne boiront plus ton vin excellent pour lequel tu as
travaillé. 629Mais ceux qui auront amassé le blé le
mangeront et loueront Yahweh, et ceux qui auront
récolté le vin le boiront dans les parvis de ma
sainteté. 6210Franchissez, franchissez les portes !
Préparez le chemin du peuple ! Frayez, frayez la
route, ôtez les pierres ! Elevez une bannière vers
les peuples. 6211Voici ce que Yahweh proclame aux
extrémités de la terre : Dites à la fille de Sion : Voici,
ton Sauveur vient[z] ; voici, son salaire est avec lui, et
les récompenses le précèdent. 6212On les appellera,
peuple saint, les rachetés de Yahweh[a] ; et toi, on
t'appellera, la recherchée, la ville non abandonnée.

w. [61:6] Ap. 1:6 ; Ap. 5:10.
x. [61:10] Ap. 19:7-8 ; Os. 2:21-22.
y. [62:2] Ap. 2:7.
z. [62:11] De nombreux passages, notamment dans le livre d'Esaïe, présentent Dieu comme le sauveur, le seul sauveur (Ps. 106 ; 21 ; Es. 43:3 ; Es. 43:11 ; Os. 13:4) qui viendra pour délivrer son peuple (Es. 35:4 ; Es. 60:1 ; Za. 14:1-7). Jésus-Christ a accompli en tous points les prophéties relatives à la venue de Yahweh. Dieu est bel et bien venu sur terre il y a plus de 2000 ans et ce même Dieu revient bientôt (Ac. 1:11 ; Ap. 1:7).
a. [62:12] 1 Pi. 2:9 ; Ap. 5:9.

CHAPITRE 63

[Le jour de vengeance du messie[b]]

[631]Qui est celui-ci qui vient d'Edom, de Botsra,
en vêtements rouges, en habits éclatants, marchant
selon la grandeur de sa force ? C'est moi qui parle
avec justice et qui ai tout pouvoir de délivrer.
[632]Pourquoi tes habits sont-ils rouges, et tes vê-
tements comme les vêtements de ceux qui foulent
dans la cuve ? [633]J'ai été seul à fouler au pressoir,
et nul homme d'entre les peuples n'était avec moi ;
je les ai foulés dans ma colère, je les ai écrasés dans
ma fureur ; leur sang a rejailli sur mes vêtements,
et j'ai souillé tous mes habits. [634]Car le jour de la
vengeance était dans mon cœur, et l'année de mes
rachetés est venue. [635]Je regardais, personne pour
m'aider ; j'étais étonné, personne pour me soutenir ;
alors mon bras m'a sauvé et ma fureur m'a soutenu.
[636]Ainsi j'ai foulé des peuples dans ma colère, et je
les ai enivrés dans ma fureur ; et j'ai répandu leur
sang sur la terre.

[Esaïe confesse les péchés du peuple]

[637]Je publierai les bontés de Yahweh, les louanges
de Yahweh, pour tous les bienfaits que Yahweh nous
a faits ; je dirai sa grande bonté envers la maison
d'Israël, qu'il a traitée selon ses compassions et
la richesse de sa miséricorde. [638]Il avait dit :
Certainement, ils sont mon peuple, des enfants
qui ne seront pas infidèles ! Et il a été pour eux
un Sauveur. [639]Dans toutes leurs détresses, il a
été en angoisse, et l'ange qui est devant sa face
les a délivrés[c] ; lui-même les a rachetés dans son
amour et sa miséricorde, et constamment il les a
soutenus et portés, aux anciens jours. [6310]Mais ils
ont été rebelles, et ils ont attristés son Esprit saint[d],
c'est pourquoi il est devenu leur ennemi, il a lui-
même combattu contre eux. [6311]Alors son peuple se
souvint des anciens jours de Moïse. Où est celui, a-
t-on dit, qui les fit monter de la mer, avec les bergers
de son troupeau ? Où est celui qui mettait au milieu
d'eux son Esprit saint ? [6312]Qui dirigea la droite
de Moïse par son bras glorieux ; qui fendit les eaux
devant eux pour se faire un nom éternel ? [6313]Qui
les dirigea à travers les flots, comme un cheval dans
le désert, sans qu'ils bronchent ? [6314]L'Esprit de
Yahweh les a menés au repos comme on mène une
bête qui descend dans la vallée. C'est ainsi que tu as
conduit ton peuple, pour te faire un nom glorieux.
[6315]Regarde du ciel et vois de ta demeure sainte
et glorieuse : Où sont ton zèle et ta puissance ? Le
frémissement de tes entrailles et tes compassions
se retiennent-ils envers moi ? [6316]Cependant tu es
notre Père, car Abraham ne nous connaît pas, et
Israël ignore qui nous sommes ; Yahweh, c'est toi
qui es notre Père, et ton Nom est notre Rédempteur
de tout temps. [6317]Pourquoi nous as-tu fait égarer
loin de tes voies, ô Yahweh, et endurcis-tu notre
cœur contre ta crainte ? Reviens, pour l'amour de
tes serviteurs, des tribus de ton héritage ! [6318]Ton
peuple saint n'a possédé le pays que peu de temps ;
nos ennemis ont foulé ton sanctuaire.

[Prière du reste d'Israël à Yahweh pour sa délivrance]

[6319]Nous sommes depuis longtemps comme ceux
que tu ne gouvernes pas, et ceux qui ne sont point
appelés de ton Nom. Oh ! Si tu fendais les cieux,
et si tu descendais, les montagnes s'ébranleraient
devant toi !

CHAPITRE 64

[641]Comme s'allume un feu de bois sec, comme
s'évapore l'eau qui bouillonne, tes ennemis connaî-
tront ton Nom, et les nations trembleront devant toi.
[642]Lorsque tu fis les choses redoutables que nous
n'attendions pas, tu descendis et les montagnes
s'ébranlèrent devant toi. [643]Jamais on n'a appris
ni entendu dire, et jamais l'œil n'a vu qu'un autre
dieu que toi fît de telles choses pour ceux qui se
confient en lui[e]. [644]Tu vas au-devant de celui qui
pratique avec joie la justice, de ceux qui marchent
dans tes voies et se souviennent de toi. Mais tu as

b. Es. 2:10-22 ; Ap. 19:11-21.
c. [63:9] Za.1:11 ; Jg. 6:11 ; Ge. 16:7.
d. [63:10] Ep. 4:30.
e. [64:3] 1 Co. 2:9.

été irrité parce que nous avons péché, tu t'es irrité
longtemps ; tes compassions sont éternelles, c'est
pourquoi nous serons sauvés. [645]Nous sommes tous
devenus comme des impurs, et toute notre justice
est comme le linge le plus souillé[f] ; nous sommes
tous flétris comme une feuille, et nos iniquités nous
emportent comme le vent. [646]Il n'y a personne qui
invoque ton Nom, qui se réveille pour s'attacher
fortement à toi ; c'est pourquoi tu nous as caché
ta face, et tu nous laisses fondre par l'effet de
nos iniquités. [647]Cependant, ô Yahweh, tu es notre
Père ; nous sommes l'argile, et c'est toi qui nous
as formés, et nous sommes tous l'ouvrage de ta
main[g]. [648]Ne t'irrite pas à l'extrême, ô Yahweh,
et ne te souviens pas à toujours de notre iniquité.
Voici, regarde, nous te prions, nous sommes tous
ton peuple. [649]Tes villes saintes sont devenues un
désert ; Sion est devenue un désert, et Jérusalem une
solitude. [6410]Notre maison sainte et glorieuse, où
nos pères célébraient tes louanges, a été consumée
par le feu ; tout ce que nous avions de précieux a été
dévasté. [6411]Après cela, ô Yahweh, te contiendras-
tu ? Garderas-tu le silence, et nous affligeras-tu à
l'excès ?

CHAPITRE 65

[Réponse de Yahweh]

[651]J'ai exaucé ceux qui ne me demandaient rien,
et je me suis laissé trouver par ceux qui ne me
cherchaient pas[h] ; j'ai dit à une nation qui ne
s'appelait pas de mon Nom : Me voici, me voici !
[652]J'ai tendu mes mains tous les jours vers un
peuple rebelle, qui marche dans une mauvaise voie,
au gré de ses pensées ; [653]vers un peuple qui
m'irrite continuellement en face, sacrifiant dans
les jardins, et brûlant de l'encens sur les autels
de briques, [654]qui habite les sépulcres et passe la
nuit dans les lieux désolés, mangeant la chair de
porc, et ayant dans ses vases des mets abominables.
[655]Qui dit : Retire-toi, ne m'approche pas, car je
suis plus saint que toi ! De pareilles choses, c'est
une fumée dans mes narines, c'est un feu ardent
tout le jour. [656]Voici, cela est écrit devant moi,
je ne me tairai point, mais je leur ferai porter la
peine, oui je leur ferai porter la peine [657]de vos
iniquités, dit Yahweh, et les iniquités de vos pères,
qui ont brûlé de l'encens sur les montagnes, et qui
m'ont outragé sur les collines ; c'est pourquoi je leur
mesurerai aussi dans leur sein le salaire de leurs
actions passées. [658]Ainsi parle Yahweh : Quand on
trouve du vin dans une grappe, on dit : Ne la détruis
pas, car il y a là une bénédiction ! J'agirai de même
pour l'amour de mes serviteurs, afin de ne pas tout
détruire. [659]Je ferai sortir de Jacob une postérité, et
de Juda un héritier de mes montagnes ; et mes élus
posséderont le pays, et mes serviteurs y habiteront.
[6510]Le Saron servira de pâturage au menu bétail,
et la vallée d'Acor servira de gîte au gros bétail,
pour mon peuple qui m'aura recherché. [6511]Mais
vous, qui abandonnez Yahweh et qui oubliez ma
montagne sainte, qui dressez la table pour Gad[i], et
qui remplissez une coupe pour Meni[j], [6512]je vous
destine aussi à l'épée, et vous fléchirez les genoux
pour être égorgés ; parce que j'ai appelé, et vous
n'avez point répondu ; j'ai parlé, et vous n'avez
point écouté ; mais vous avez fait ce qui me déplaît,
et vous avez choisi ce qui me déplaît. [6513]C'est
pourquoi, ainsi parle le Seigneur, Yahweh : Voici,
mes serviteurs mangeront, et vous aurez faim ;
voici, mes serviteurs boiront, et vous aurez soif ;
voici mes serviteurs se réjouiront, et vous serez
confondus. [6514]Voici, mes serviteurs se réjouiront
avec chants de triomphe dans la joie de leur cœur ;
mais vous, vous crierez dans la douleur de votre
cœur, et vous vous lamenterez dans la douleur
de votre esprit. [6515]Vous laisserez votre nom en
imprécation à mes élus ; le Seigneur Yahweh vous
fera mourir ; et il donnera à ses serviteurs un autre
nom. [6516]Celui qui souhaitera être béni sur la terre
voudra l'être par le Dieu de vérité ; et celui qui
jurera sur la terre jurera par le Dieu de vérité ; car
les détresses du passé seront oubliées, et même elles
seront cachées à mes yeux.

f. [64:5] Ap. 19:8.
g. [64:7] Es. 29:16 ; Es. 45:9 ; Jé. 18:6 ; Ro. 9:20-21.
h. [65:1] Mt. 7:7 ; Lu. 11:9.
i. [65:11] Gad : Dieu de la fortune.
j. [65:11] Meni : divinité païenne assimilée à la lune et dont le nom signifie « destin, sort ou fortune ».

[De nouveaux cieux et une nouvelle terre]

[6517]Car voici, je vais créer de nouveaux cieux et
une nouvelle terre[k] ; et on ne se souviendra plus
des choses précédentes, elles ne reviendront plus
au cœur. [6518]Réjouissez-vous plutôt et soyez à
toujours dans l'allégresse, à cause de ce que je vais
créer ; car je vais créer Jérusalem pour l'allégresse,
et son peuple pour la joie. [6519]Je ferai de Jérusalem
mon allégresse, et de mon peuple ma joie ; on n'y
entendra plus le bruit des pleurs et le bruit des
cris. [6520]Il n'y aura plus ni enfant ni vieillard qui
n'accomplissent leurs jours ; car celui qui mourra
âgé de cent ans sera encore jeune ; mais le pécheur
âgé de cent ans sera maudit. [6521]Ils bâtiront des
maisons et les habiteront ; ils planteront des vignes
et en mangeront le fruit. [6522]Ils ne bâtiront pas
des maisons pour qu'un autre les habite ; ils ne
planteront pas des vignes pour qu'un autre en
mange le fruit ; car les jours de mon peuple seront
comme les jours des arbres ; et mes élus jouiront
de l'œuvre de leurs mains. [6523]Ils ne travailleront
plus en vain, et ils n'auront pas des enfants pour
les voir exposés à la frayeur ; car ils seront la race
bénie de Yahweh, et leurs postérités seront avec eux.
[6524]Avant qu'ils m'invoquent, je répondrai ; avant
qu'ils aient cessé de parler, j'exaucerai. [6525]Le loup
et l'agneau paîtront ensemble, le lion comme le
bœuf mangeront de la paille, et la poussière sera
la nourriture du serpent[l]. Il ne se fera ni tort ni
dommage sur toute ma montagne sainte dit Yahweh.

CHAPITRE 66

[Yahweh réprouve l'hypocrisie et agrée ceux qui le craigne]

[661]Ainsi parle Yahweh : Le ciel est mon trône, et
la terre est le marchepied de mes pieds[m]. Quelle
maison me bâtiriez-vous, et quel serait le lieu de
mon repos ? [662]Car ma main a fait toutes ces choses,
et toutes ont reçu l'existence, dit Yahweh. Voici sur
qui je porterai mes regards : Sur celui qui est affligé
et qui a l'esprit abattu, sur celui qui craint ma parole.
[663]Celui qui immole un bœuf est comme celui qui
tuerait un homme ; celui qui sacrifie une brebis est
comme celui qui romprait la nuque à un chien,
celui qui présente une offrande est comme celui
qui répandrait du sang de porc, celui qui brûle de
l'encens est comme celui qui adorerait des idoles ;
tous ceux-là ont choisi leurs voies, et leur âme
trouve du plaisir dans leurs abominations. [664]Moi
aussi je ferai attention à leurs tromperies, et je ferai
venir sur eux ce qu'ils redoutent ; parce que j'ai
appelé, et qu'ils n'ont point répondu, parce que
j'ai parlé, et qu'ils n'ont point écouté ; mais ils ont
fait ce qui est mal à mes yeux, et ils ont choisi ce
qui me déplaît. [665]Ecoutez la parole de Yahweh,
vous qui craignez sa parole. Voici ce que disent vos
frères, qui vous haïssent et vous repoussent comme
une chose abominable, à cause de mon Nom : Que
Yahweh montre sa gloire ! Et que nous voyions
votre joie ! Mais ils seront confondus. [666]Une voix
éclatante sort de la ville, une voix sort du temple,
c'est la voix de Yahweh, qui rend à ses ennemis
selon leurs œuvres.

[Israël renaît en un jour]

[667]Avant d'éprouver les douleurs, elle a enfanté ;
avant que les souffrances lui viennent, elle a donné
naissance à un enfant mâle. [668]Qui a jamais entendu
pareille chose ? Qui a jamais vu rien de semblable ?
Un pays peut-il naître en un jour ? Une nation est-
elle enfantée d'un seul coup[n] ? A peine en travail,
Sion a enfanté ses fils ! [669]Moi qui fais enfanter les
autres, ne ferais-je point enfanter Sion ? dit Yahweh.
Moi, qui fais naître les autres, l'empêcherais-je
d'enfanter ? dit ton Dieu.

[Réjouissance à Jérusalem et consolation]

[6610]Réjouissez-vous avec Jérusalem, faites d'elle
le sujet de votre allégresse, vous tous qui l'aimez ;
vous tous qui menez deuil sur elle, tressaillez avec
elle de joie ; [6611]afin que vous soyez allaités et

k. [65:17] Es. 66:22 ; 2 Pi. 3:13 ; Ap. 21:1.
l. [65:25] Es. 2:4 ; Es. 11:6-7.
m. [66:1] Mt. 5:35 ; Ac. 7:49.
n. [66:8] Cette prophétie fait allusion à la création de l'Etat d'Israël le 14 mai 1948.

rassasiés du lait de ses consolations, afin que vous
suciez le lait et que vous savouriez avec bonheur la
plénitude de sa gloire. 6612Car ainsi parle Yahweh :
Voici, je dirigerai vers elle la paix comme un fleuve,
et la gloire des nations comme un torrent débordé,
et vous serez allaités, vous serez portés sur les bras
et caressés sur les genoux. 6613Je vous consolerai
pour vous apaiser, comme un homme que sa mère
caresse pour l'apaiser, vous serez consolés dans
Jérusalem. 6614Vous le verrez et votre cœur se
réjouira, et vos os germeront comme l'herbe ; et la
main de Yahweh sera connue de ses serviteurs ; mais
il fera sentir sa colère à ses ennemis.

[Jugement de Yahweh]

6615Car voici, Yahweh viendra dans un feu, et ses
chars seront comme un tourbillon ; il convertit sa
colère en fureur, et ses menaces en flamme de
feu. 6616C'est par le feu que Yahweh exercera ses
jugements, c'est par son épée qu'il châtiera toute
chair ; et ceux que tuera Yahweh seront en grand
nombre. 6617Ceux qui se sanctifient et se purifient
dans les jardins, au milieu desquels ils vont un à
un, qui mangent de la chair de porc, des choses
abominables, et des souris, tous ceux-là périront dit
Yahweh. 6618Mais pour moi, voyant leurs œuvres
et leurs pensées, le temps est venu de rassembler
toutes les nations et les langues ; ils viendront et
verront ma gloire.

[Toutes les nations adorerons Yahweh]

6619Car je mettrai un signe parmi elles, et j'enverrai
leurs réchappés vers les nations, à Tarsis, à Pul, à
Lud, gens tirant de l'arc, à Tubal et à Javan, aux îles
lointaines, qui n'ont jamais entendu parler de moi,
et qui n'ont pas vu ma gloire ; et ils publieront ma
gloire parmi les nations. 6620Ils amèneront tous vos
frères du milieu de toutes les nations, en offrande
à Yahweh, sur des chevaux, sur des chars et des
litières, sur des mulets et des dromadaires, à ma
montagne sainte, à Jérusalem, dit Yahweh, comme
lorsque les enfants d'Israël apportent l'offrande
dans un vase pur, à la maison de Yahweh. 6621Et
je prendrai aussi parmi eux des sacrificateurs, des
Lévites, dit Yahweh. 6622Car comme les nouveaux
cieux et la nouvelle terre que je vais faire subsiste-
ront devant moi, dit Yahweh, ainsi subsistera votre
postérité et votre nom. 6623Et de nouvelle lune à
nouvelle lune, et de sabbat en sabbat, toute chair
viendra se prosterner devant ma face, dit Yahweh.
6624Et quand ils sortiront dehors, ils verront les
cadavres des hommes qui se sont rebellés contre
moi ; car leur ver ne mourra point, et leur feu ne
s'éteindra point [o] ; et ils seront méprisés de tout le
monde.

o. [66:24] Mc. 9:48.

Jérémie

Auteur : Jérémie
(Heb. : Yrmeyahou)
Signification : Celui que Yahweh a désigné
Thème : Avertissements et jugements
Date de rédaction : 7ème siècle av J.C

Issu d'une famille de sacrificateurs, Jérémie fut appelé dès son plus jeune âge au service de Yahweh et exerça un ministère prophétique avant et pendant les premières années de déportation. Outre son message à Israël et aux nations, le livre de Jérémie révèle sa personnalité. On découvre alors que l'opposition de ses pairs fut l'une de ses expériences les plus douloureuses. En effet, ce récit raconte ses combats contre les faux prophètes et met en évidence les signes accompagnant les prophètes authentiques, à savoir la souffrance, la solitude, l'incompréhension et le rejet.
Son message annonçait le jugement imminent de Dieu et invitait le peuple à la repentance pour éviter le châtiment de Yahweh. Après la chute de Jérusalem, alors que Nebucadnetsar lui avait laissé le choix, Jérémie décida de rester avec les plus pauvres plutôt que de partir pour Babylone. Cependant, des Israélites décidèrent de s'expatrier en Egypte et l'entraînèrent avec eux de force. En terre étrangère, Jérémie continua de porter le fardeau de son peuple, l'exhortant à réformer ses voies.
Parmi les prophéties de Jérémie, figure le retour du peuple d'Israël sur la terre promise avant la seconde venue de Christ.

CHAPITRE 1

[Appel et mission de Jérémie]

11 Paroles de Jérémie, fils de Hilkija, d'entre les
sacrificateurs qui étaient à Anathoth, dans le pays de
Benjamin. 12 La parole de Yahweh lui fut adressée
au temps de Josias, fils d'Amon, roi de Juda, la
treizième année de son règne, 13 et aussi au temps
de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, jusqu'à la
fin de la onzième année de Sédécias, fils de Josias,
roi de Juda, jusqu'à ce que Jérusalem fut emmenée
en captivité, au cinquième mois. 14 La parole de
Yahweh me fut adressée, en disant : 15 Avant que
je t'aie formé dans le ventre de ta mère, je te
connaissais, et avant que tu sois sorti de son sein,
je t'avais consacré, je t'avais établi prophète des
nations [a]. 16 Je répondis : Ah ! Seigneur Yahweh !
Voici, je ne sais pas parler, car je suis un enfant [b].
17 Et Yahweh me dit : Ne dis pas : Je suis un enfant.
Car tu iras partout où je t'enverrai, et tu diras tout ce
que je t'ordonnerai. 18 Ne crains pas de te montrer
devant eux, car je suis avec toi pour te délivrer, dit
Yahweh. 19 Puis Yahweh avança sa main et toucha
ma bouche ; et Yahweh me dit : Voici, je mets
mes paroles dans ta bouche. 110 Regarde, je t'établis
aujourd'hui sur les nations et sur les royaumes, pour
que tu arraches et que tu démolisses, pour que tu
ruines et que tu détruises, pour que tu bâtisses et
que tu plantes [c].

a. [1:5] Es. 49:5 ; Ga. 1:15.
b. [1:6] Ex. 4:10-11.
c. [1:10] Jérémie devait d'abord arracher, démolir, ruiner et détruire avant de bâtir et de planter. Il y avait dans le temple de Jérusalem les autels de Baal et le pieu d'Asherah (2 R. 21). De même, avant de planter la Parole de Dieu qui est une semence plantée dans les cœurs (Mc. 4 : 3-17), il est nécessaire au préalable d'arracher et de renverser les fausses doctrines et le péché en les dénonçant.

[Yahweh confirme l'appel de Jérémie]

[1:1:1]La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
Que vois-tu, Jérémie ? Et je répondis : Je vois
une branche d'amandier. [1:1:2]Et Yahweh me dit :
Tu as bien vu ; car je veille sur ma parole pour
l'exécuter. [1:1:3]La parole de Yahweh me fut adressée
pour la seconde fois, en disant : Que vois-tu ? Et je
répondis : Je vois une chaudière bouillante, du côté
du nord. [1:1:4]Et Yahweh me dit : C'est du nord que
le mal se déchaînera sur tous les habitants du pays.
[1:1:5]Car voici, je vais appeler toutes les familles des
royaumes du nord, dit Yahweh ; elles viendront et
mettront chacune leur trône à l'entrée des portes de
Jérusalem, contre toutes ses murailles à l'entour, et
contre toutes les villes de Juda. [1:1:6]Je prononcerai
mes jugements contre eux, à cause de toute leur
méchanceté, parce qu'ils m'ont abandonné et ont
brûlé de l'encens à d'autres dieux, et parce qu'ils
se sont prosternés devant l'ouvrage de leurs mains.
[1:1:7]Toi donc, ceins tes reins, lève-toi, et dis-leur tout
ce que je t'ordonnerai. Ne crains pas de te montrer
devant eux, de peur que je ne te mette en pièces en
leur présence. [1:1:8]Car voici, je t'établis aujourd'hui
sur tout le pays comme une ville forte, une colonne
de fer, et un mur d'airain, contre les rois de Juda,
contre les chefs du pays, contre ses sacrificateurs, et
contre le peuple du pays. [1:1:9]Ils te feront la guerre,
mais ils ne te vaincront pas ; car je suis avec toi, dit
Yahweh, pour te délivrer.

CHAPITRE 2

[Avertissements de Yahweh sur Juda]

[2:1:1]La parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
[2:1:2]Va et crie aux oreilles de Jérusalem, et dis : Ainsi
parle Yahweh : Je me souviens de la fidélité de ta
jeunesse, de l'amour de tes fiançailles, quand tu me
suivais au désert, dans une terre qu'on n'ensemence
pas. [2:1:3]Israël était mis à part pour Yahweh, il était
les prémices de son revenu [d] ; tous ceux qui le dé-
voraient étaient coupables, et le malheur fondait sur
eux, dit Yahweh. [2:1:4]Ecoutez la parole de Yahweh,
maison de Jacob, et vous toutes, familles de la
maison d'Israël ! [2:1:5]Ainsi parle Yahweh : Quelle
injustice vos pères ont-ils trouvée en moi, pour
s'éloigner de moi et pour marcher après la vanité et
devenir vains ? [2:1:6]Ils n'ont pas dit : Où est Yahweh
qui nous a fait monter du pays d'Egypte, qui nous a
conduits dans le désert, dans une terre aride et pleine
de fosses, dans une terre de sécheresse couverte de
l'ombre de la mort, dans une terre par où personne
ne passe, et où n'habite aucun homme ? [2:1:7]Je vous
ai fait entrer dans un pays semblable à un verger,
pour que vous en mangiez les fruits et les biens ;
mais lorsque vous y êtes entrés, vous avez souillé
mon pays, et vous avez fait de mon héritage une
abomination. [2:1:8]Les sacrificateurs n'ont pas dit : Où
est Yahweh ? Les dépositaires de la loi ne m'ont
pas connu, les pasteurs se sont révoltés contre moi,
les prophètes ont prophétisé par Baal [e], et sont
allés après ce qui n'est d'aucun profit. [2:1:9]A cause
de cela, je veux encore contester avec vous, dit
Yahweh, je veux contester avec les fils de vos fils.
[2:1:10]Passez par les îles de Kittim et voyez ! Envoyez
quelqu'un à Kédar ; observez bien, et voyez s'il
n'y a rien de semblable ! [2:1:11]Y a-t-il une nation
qui change ses dieux, quoiqu'ils ne soient pas des
dieux ? Et mon peuple a changé sa gloire contre ce
qui n'est d'aucun profit [f] ! [2:1:12]Cieux, soyez étonnés
de cela ; frémissez d'horreur et soyez stupéfaits ! dit
Yahweh. [2:1:13]Car mon peuple a commis doublement
le mal : Ils m'ont abandonné, moi qui suis la
source d'eaux vives [g], pour se creuser des citernes,
des citernes crevassées qui ne peuvent pas retenir
l'eau. [2:1:14]Israël est-il un esclave, ou un esclave
né dans la maison ? Pourquoi donc est-il mis au
pillage ? [2:1:15]Les lionceaux rugissent, poussent leurs
cris contre lui, et ils mettent son pays en désolation ;
ses villes sont brûlées, de sorte que personne n'y
habite. [2:1:16]Même les fils de Noph et de Tachpanès te
casseront le sommet de la tête. [2:1:17]Cela ne t'arrive-t-
il pas parce que tu as abandonné Yahweh, ton Dieu,
à l'époque où il te conduisait par le chemin ? [2:1:18]Et

d. [2:3] Lé. 23:20 ; Pr. 3:9 ; Né.10:35.
e. [2:8] Baal. Voir Jg. 2:13.
f. [2:11] Ro. 1 : 23.
g. [2:13] Yahweh est la Source d'eaux vives. Jésus-Christ se présente aussi comme la Source d'eau vive (Jn. 4:13-14 ; Ap. 21:6).

maintenant, qu'as-tu à faire d'aller en Egypte, pour
boire l'eau du Schichor[h] ? Qu'as-tu à faire d'aller
en Assyrie, pour boire l'eau du fleuve ? [219]Ta
malice te châtiera, et tes débauches te jugeront, tu
sauras et tu verras que c'est une chose mauvaise
et amère d'abandonner Yahweh, ton Dieu, et de
n'avoir de moi aucune crainte, dit le Seigneur,
Yahweh des armées. [220]Tu as dès longtemps brisé
ton joug, rompu tes liens, et tu as dit : Je ne
veux plus être dans la servitude ! Mais sur toute
haute colline et sous tout arbre vert tu t'es incliné,
tu t'es prostitué. [221]Je t'avais moi-même plantée
comme une vigne exquise, dont tout le plant était
franc ; comment t'es-tu changée en sarments d'une
vigne étrangère ? [222]Quand tu te laverais avec du
nitre, et que tu prendrais beaucoup de savon, ton
iniquité resterait encore marquée devant moi, dit
le Seigneur, Yahweh. [223]Comment dirais-tu : Je ne
me suis pas souillée, je ne suis pas allée après les
Baals ? Regarde tes pas dans la vallée, reconnais
ce que tu as fait, dromadaire à la course légère
et vagabonde ! [224]Anesse sauvage, accoutumée au
désert, humant le vent à son plaisir. Qui l'arrêtera
dans son ardeur ? Tous ceux qui la cherchent n'ont
pas à se fatiguer ; ils la trouvent pendant son mois.
[225]Garde ton pied de se déchausser, ton gosier
d'avoir soif ! Mais tu dis : C'est en vain, non !
Car j'aime les dieux étrangers, et j'irai après eux.
[226]Comme un voleur est confus quand il est surpris,
ainsi seront confus ceux de la maison d'Israël,
eux, leurs rois, leurs chefs, leurs sacrificateurs et
leurs prophètes. [227]Ils disent au bois : Tu es mon
père ! Et à la pierre : Tu m'as enfanté ! Car ils
me tournent le dos, et non la face. Et ils disent
dans le temps de leur malheur : Lève-toi, et sauve-
nous ! [228]Où donc sont tes dieux que tu t'es faits ?
Qu'ils se lèvent, s'ils peuvent te sauver au temps
de ton malheur ! Car tu as autant de dieux que de
villes, ô Juda ! [229]Pourquoi contesteriez-vous avec
moi ? Vous vous êtes tous rebellés contre moi, dit
Yahweh. [230]En vain ai-je frappé vos fils ; ils n'ont
pas reçu d'instruction ; votre épée a dévoré vos
prophètes comme un lion destructeur. [231]Hommes
de cette génération, considérez la parole de Yah-
weh ! Ai-je été un désert pour Israël, ou un pays
de ténèbres ? Pourquoi mon peuple dit-il : Nous
sommes libres, nous ne viendrons plus à toi ? [232]La
vierge oublie-t-elle ses ornements, la fiancée sa
ceinture ? Mais mon peuple m'a oublié depuis des
jours sans nombre. [233]Comme tu es habile dans
tes voies pour chercher ce que tu aimes ! C'est
pourquoi aussi tu accoutumes tes voies aux crimes.
[234]Même sur les pans de ta robe se trouve le sang
des pauvres, des innocents que tu n'as pas trouvés
en effraction. [235]Malgré cela, tu dis : Oui, je suis
innocent ! Certainement sa colère s'est détournée de
moi ! Voici, je vais entrer en jugement avec toi, sur
ce que tu as dit : Je n'ai pas péché. [236]Pourquoi tant
te précipiter pour changer ton chemin ? Tu auras
autant de confusion de l'Egypte que tu en as eu
de l'Assyrie. [237]Tu sortiras même d'ici, ayant tes
mains sur la tête ; car Yahweh rejette ceux en qui tu
te confies, et tu n'auras aucune prospérité par eux.

CHAPITRE 3

[Un pays souillé]

[31]Il dit : Si un homme répudie sa femme, qu'elle le
quitte et se joigne à un autre, cet homme retourne-
t-il encore vers elle[i] ? Le pays même n'en serait-il
pas entièrement souillé ? Or toi, tu t'es prostituée
à plusieurs amants, et tu reviendrais à moi ! dit
Yahweh. [32]Lève tes yeux vers les lieux élevés et
regarde ! Où ne t'es-tu pas prostituée ! Tu te tenais
sur les chemins, comme un Arabe dans le désert, et
tu as souillé le pays par tes prostitutions et par ta
méchanceté. [33]Aussi les pluies ont été retenues, et
il n'y a pas eu de pluie de l'arrière-saison ; mais tu
as eu le front d'une femme prostituée, tu n'as pas
voulu avoir honte. [34]Maintenant, n'est-ce pas ? Tu
cries vers moi : Mon père ! Tu as été l'ami de ma
jeunesse ! [35]Gardera-t-il à toujours sa colère ? La
conservera-t-il à jamais[j] ? Voici, tu as ainsi parlé,
tu as fait ces maux-là autant que tu as pu.

h. [2:18] Schichor : sombre, noir, boueux. Le Nil, une rivière ou un canal affluent du fleuve. Les Israélites préféraient ces eaux à Yahweh.

i. [3:1] Lé. 21:7 ; De. 24:2.

j. [3:5] Es. 57:16 ; Ps.103:9.

[Yahweh appelle Israël à la repentance]

[36]Yahweh me dit au temps du roi Josias : As-
tu vu ce qu'a fait Israël, l'infidèle ? Elle est allée
sur toute haute colline et sous tout arbre vert, et
elle s'y est prostituée. [37]Je disais : Après avoir
fait toutes ces choses, elle reviendra à moi. Mais
elle n'est pas revenue. Et sa sœur Juda, la perfide,
l'a vu. [38]Quoique j'aie répudié Israël, l'infidèle, à
cause de tous ses adultères, et que je lui aie donné
sa lettre de divorce, j'ai vu que la perfide Juda,
sa sœur, n'a pas eu de crainte, mais elle s'en est
allée et s'est aussi prostituée. [39]Par le bruit de sa
prostitution, elle a souillé le pays, elle a commis
un adultère avec la pierre et le bois. [310]Malgré tout
cela, sa sœur Juda, la perfide, n'est pas revenue à
moi de tout son cœur ; c'est avec fausseté qu'elle
l'a fait, dit Yahweh. [311]Et Yahweh me dit : Israël,
l'infidèle, se montre plus juste que Juda, la perfide.
[312]Va, crie ces paroles vers le nord, et dis : Reviens,
Israël, l'infidèle, dit Yahweh. Je ne jetterai pas sur
vous un regard sévère ; car je suis miséricordieux,
dit Yahweh, je ne garde pas ma colère à toujours.
[313]Reconnais seulement ton iniquité, que tu t'es
rebellée contre Yahweh, ton Dieu, que tu as tourné
çà et là tes pas vers les étrangers, sous tout arbre
vert, et que tu n'as pas écouté ma voix, dit Yahweh.
[314]Fils rebelles, convertissez-vous, dit Yahweh, car
je suis votre maître. Je vous prendrai, un d'une ville,
deux d'une famille, et je vous ferai entrer dans Sion.
[315]Je vous donnerai des pasteurs selon mon cœur,
qui vous paîtront avec intelligence et avec sagesse[k].
[316]Lorsque vous aurez multiplié et fructifié dans le
pays, en ces jours-là, dit Yahweh, on ne parlera plus
de l'arche de l'alliance de Yahweh, elle ne viendra
plus à la pensée ; on ne s'en souviendra plus, on
ne s'apercevra plus de son absence, et l'on n'en
fera pas une autre. [317]En ce temps-là, on appellera
Jérusalem le trône de Yahweh ; toutes les nations
s'assembleront à Jérusalem, au Nom de Yahweh, et
elles ne marcheront plus suivant les penchants de
leur mauvais cœur. [318]En ces jours-là, la maison
de Juda marchera avec la maison d'Israël ; elles
viendront ensemble du pays du nord au pays que
j'ai donné en héritage à vos pères. [319]Je disais :
Comment te mettrai-je parmi mes fils et te donnerai-
je un pays désirable, le plus bel héritage des armées
des nations ? Je disais : Tu m'appelleras : Mon père !
Et tu ne te détourneras pas de moi. [320]Mais, comme
une femme est infidèle à son compagnon, ainsi vous
m'avez été infidèles, maison d'Israël, dit Yahweh.
[321]Une voix se fait entendre sur les lieux élevés ; ce
sont les pleurs, les supplications des fils d'Israël ;
car ils ont perverti leur voie, ils ont oublié Yahweh,
leur Dieu. [322]Fils rebelles, convertissez-vous, je
guérirai vos infidélités. Nous voici, nous venons à
toi, car tu es Yahweh, notre Dieu. [323]Certainement,
on s'attend en vain aux collines et à la multitude
des montagnes ; certainement, c'est en Yahweh,
notre Dieu, qu'est le salut d'Israël. [324]La honte
a dévoré, dès notre jeunesse, le travail de nos
pères, leurs brebis et leurs bœufs, leurs fils et leurs
filles. [325]Couchons-nous dans notre honte, et notre
ignominie nous couvrira ; car nous avons péché
contre Yahweh, notre Dieu, nous et nos pères, dès
notre jeunesse jusqu'à ce jour, et nous n'avons pas
obéi à la voix de Yahweh, notre Dieu.

CHAPITRE 4

[Prophétie sur l'invasion du pays]

[41]Israël, si tu reviens, dit Yahweh, si tu reviens
à moi, si tu ôtes tes abominations de devant moi,
tu ne seras plus errant ça et là. [42]Si tu jures :
Yahweh est vivant ! Avec vérité, avec droiture et
avec justice, alors les nations seront bénies en lui,
et se glorifieront en lui. [43]Car ainsi parle Yahweh
aux hommes de Juda et de Jérusalem : Défrichez-
vous un champ nouveau, et ne semez pas parmi les
épines[l]. [44]Hommes de Juda, et vous habitants de
Jérusalem, circoncisez-vous pour Yahweh, circon-
cisez vos cœurs[m], de peur que ma fureur ne sorte
comme un feu et qu'elle ne brûle sans qu'on puisse
l'éteindre, à cause de la méchanceté de vos actions.
[45]Annoncez en Juda, publiez dans Jérusalem, et
dites : Sonnez du shofar dans le pays ! Criez à
pleine voix et dites : Assemblez-vous et allons dans

k. [3:15] Jé. 23:5.
l. [4:3] Mt. 13:7 ; Mt. 13:22 ; Mc. 4:7 ; Mc. 4:18 ; Lu. 8:14.
m. [4:4] Ro. 2:29.

les villes fortes ! [46]Elevez une bannière vers Sion,
fuyez, ne vous arrêtez pas ! Car je fais venir du
nord le malheur et une grande ruine. [47]Le lion[n]
est sorti de la caverne, le destructeur des nations
est en marche, il est sorti de son lieu, pour réduire
ton pays en désert ; tes villes seront ruinées, il
n'y aura personne pour y habiter. [48]C'est pourquoi
ceignez-vous de sacs, lamentez-vous et gémissez ;
car l'ardeur de la colère de Yahweh ne se détourne
pas de nous. [49]En ce jour-là, dit Yahweh, le cœur
du roi et le cœur des chefs perdront courage, les
sacrificateurs seront étonnés, et les prophètes seront
stupéfaits. [410]Je dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Oui
certainement tu as séduit ce peuple et Jérusalem,
en disant : Vous aurez la paix ! Et cependant l'épée
est venue jusqu'à l'âme. [411]En ce temps-là, il sera
dit à ce peuple et à Jérusalem : Un vent brûlant
souffle des lieux élevés du désert sur le chemin
de la fille de mon peuple, non pas pour vanner
ni pour nettoyer. [412]C'est un vent impétueux qui
vient de là jusqu'à moi. Maintenant, je prononcerai
leur sentence. [413]Voici, il monte comme des nuées ;
ses chars sont comme un tourbillon, ses chevaux
sont plus légers que les aigles. Malheur à nous,
car nous sommes détruits ! [414]Jérusalem, lave ton
cœur du mal afin que tu sois sauvée ! Jusqu'à quand
garderas-tu au-dedans de toi les pensées de ton
injustice ? [415]Car une voix apporte des nouvelles
de Dan, elle publie depuis la montagne d'Ephraïm
le tourment. [416]Rappelez-le aux nations, faites-le
entendre à Jérusalem : Des assiégeants viennent
d'un pays éloigné ; ils poussent des cris contre les
villes de Juda. [417]Ils sont autour d'elle comme ceux
qui gardent un champ, car elle s'est rebellée contre
moi, dit Yahweh. [418]Ta conduite et tes actions
t'ont produit ces choses, c'est là le fruit de ta
méchanceté ; oui, cela est amer, cela pénètre jusqu'à
ton cœur. [419]Mes entrailles ! Mes entrailles : Je
souffre au-dedans de mon cœur, mon cœur bat,
je ne puis me taire ; car, ô mon âme, tu entends
le son du shofar, le cri de guerre. [420]On annonce
ruine sur ruine, car tout le pays est détruit ; mes
tentes sont détruites tout à coup, mes pavillons en
un moment. [421]Jusqu'à quand verrai-je la bannière
et entendrai-je le son du shofar ? [422]Certainement,
mon peuple est fou, il ne me connaît pas ; ce sont
des fils insensés, dépourvus d'intelligence ; ils sont
habiles pour faire le mal, mais ils ne savent pas
faire le bien. [423]Je regarde la terre, et voici, elle est
informe et vide[o] ; les cieux et leur lumière ne sont
plus. [424]Je regarde les montagnes, et voici, elles
sont ébranlées ; et toutes les collines chancellent.
[425]Je regarde, et voici, il n'y a pas d'homme ; et
tous les oiseaux des cieux se sont enfuis. [426]Je
regarde, et voici, le Carmel est un désert ; et toutes
ses villes sont détruites, devant Yahweh, devant
l'ardeur de sa colère. [427]Car ainsi parle Yahweh :
Tout le pays sera dévasté, mais je ne ferai pas une
entière destruction. [428]A cause de cela, le pays est
dans le deuil, et les cieux en haut sont obscurcis ;
car je l'ai dit, je l'ai résolu, et je ne m'en repens pas,
je n'en reviendrai pas. [429]Au bruit des cavaliers et
des archers, toutes les villes prennent la fuite ; on
entre dans les fourrés, on monte sur les rochers ;
toutes les villes sont abandonnées, et aucun homme
n'y habite. [430]Et toi, dévastée, que vas-tu faire ? Tu
te revêtiras de cramoisi, tu te pareras d'ornements
d'or, tu mettras du fard à tes yeux ; mais c'est en
vain que tu t'embelliras ; tes amants te méprisent, ils
en veulent à ta vie. [431]Car j'entends des cris comme
ceux d'une femme en travail, des cris d'angoisse
comme dans un premier enfantement. C'est la voix
de la fille de Sion ; elle soupire, elle étend les mains,
en disant : Malheur à moi ! Car mon âme succombe
sous les meurtriers !

CHAPITRE 5

[Raisons du jugement de Yahweh]

[51]Parcourez les rues de Jérusalem, regardez,
informez-vous, cherchez dans les places, si vous
y trouvez un homme de bien, s'il y a quelqu'un
qui fasse ce qui est droit, qui cherche la vérité, et
je pardonne à Jérusalem[p]. [52]Même s'ils disent :
Yahweh est vivant ! C'est faussement qu'ils jurent.
[53]Yahweh, tes yeux ne regardent-ils pas à la vérité ?

n. [4:7] Lion est ici une allusion à Nebucadnetsar, roi de Babylone. Voir 2 R. 24 et 25 ; Da. 7:4.

o. [4:23] Dieu n'a pas créé la terre informe et vide, mais elle l'est devenue à cause du péché. Voir le commentaire en Gn. 1:2.

p. [5:1] Es. 59:15 ; Mi. 7:2 ; Pr. 20:6.

Tu les frappes, et ils ne sentent pas de douleur ; tu
les consumes, et ils refusent de recevoir instruction ;
ils rendent leurs faces plus dures que le roc, ils
refusent de se convertir. [54]Je disais : Ce ne sont
que les petits ; ils se montrent insensés parce qu'ils
ne connaissent pas la voie de Yahweh, le droit de
leur Dieu. [55]J'irai donc vers les grands, et je leur
parlerai ; car eux, ils connaissent la voie de Yahweh,
le droit de leur Dieu ; mais ils ont aussi brisé le
joug, rompu les liens. [56]C'est pourquoi le lion de la
forêt les tue, le loup du désert les détruit, le léopard
est aux aguets devant leurs villes ; quiconque en
sortira sera déchiré ; car leurs transgressions sont
nombreuses, et leurs infidélités se sont renforcées.
[57]Pourquoi te pardonnerais-je ? Tes fils m'ont aban-
donné, et ils jurent par ce qui n'est pas Dieu.
Je les ai rassasiés, mais ils commettent l'adultère
et ils se pressent en foule dans la maison de la
prostituée. [58]Ils sont comme des chevaux bien
nourris, quand ils se lèvent le matin, chacun hennit
après la femme de son prochain. [59]Ne punirais-je
pas ces choses-là, dit Yahweh ? Et mon âme ne se
vengerait-elle pas d'une telle nation ? [510]Montez
sur ses murailles et renversez-les, mais ne détruisez
pas entièrement ! Otez ses sarments car ils ne sont
pas à Yahweh[q] ! [511]Car la maison d'Israël et la
maison de Juda m'ont été infidèles, dit Yahweh.
[512]Ils renient Yahweh, ils disent : Cela n'arrivera
pas, et le malheur ne viendra pas sur nous, nous
ne verrons ni l'épée ni la famine. [513]Les prophètes
ne sont que du vent, et personne ne parle en eux.
Qu'il leur soit fait ainsi ! [514]C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh, le Dieu des armées : Parce que vous
avez prononcé cette parole, voici, je veux que ma
parole dans ta bouche soit du feu, et ce peuple
du bois, et que ce feu les consume. [515]Maison
d'Israël, voici, je fais venir contre vous une nation
d'un pays éloigné[r], dit Yahweh, une nation forte,
une nation ancienne, une nation dont tu ne connais
pas la langue, et dont tu ne comprendras pas ce
qu'elle dira. [516]Son carquois est comme un sépulcre
ouvert ; ils sont tous des hommes vaillants. [517]Elle
dévorera ta moisson et ton pain, elle dévorera tes
fils et tes filles, elle dévorera tes brebis et tes
bœufs, elle dévorera ta vigne et ton figuier ; elle
détruira par l'épée tes villes fortes dans lesquelles
tu te confies. [518]Toutefois, même en ces jours-là,
dit Yahweh, je ne vous achèverai pas entièrement.
[519]Si vous dites alors : Pourquoi Yahweh, notre
Dieu, nous a-t-il fait toutes ces choses ? Tu leur
répondras : Comme vous m'avez abandonné et
que vous avez servi les dieux étrangers dans votre
pays, ainsi vous servirez des étrangers dans un
pays qui n'est pas le vôtre. [520]Annoncez ceci à la
maison de Jacob, publiez-le en Juda, en disant :
[521]Ecoutez donc ceci, peuple insensé, et qui n'a
pas de cœur ! Ils ont des yeux et ne voient pas,
ils ont des oreilles et n'entendent pas[s]. [522]Ne me
craindrez-vous pas, dit Yahweh, ne tremblerez-vous
pas devant moi ? C'est moi qui ai mis le sable pour
limite à la mer, par une ordonnance perpétuelle et
qui ne passera pas ; ses vagues s'agitent, mais elles
sont impuissantes ; elles grondent, mais elles ne
la passent pas[t]. [523]Ce peuple a un cœur indocile
et rebelle ; ils se révoltent et s'en vont. [524]Ils ne
disent pas dans leur cœur : Craignons donc Yahweh,
notre Dieu, qui nous donne la pluie en son temps,
de la première et de l'arrière-saison, et qui nous
réserve les semaines ordonnées pour la moisson.
[525]Vos iniquités ont détourné ces choses, vos pé-
chés retiennent loin de vous le bien. [526]Car il se
trouve parmi mon peuple des méchants ; ils épient
comme l'oiseleur qui dresse des pièges, ils tendent
des filets et prennent des hommes[u]. [527]Comme
une cage est remplie d'oiseaux, ainsi leurs maisons
sont remplies de fraude ; c'est par ce moyen qu'ils
deviennent grands et riches. [528]Ils s'engraissent,
ils sont brillants ; ils dépassent toute mesure dans
le mal, ils ne jugent pas la cause, la cause de
l'orphelin, et ils prospèrent ; ils ne font pas droit
aux pauvres. [529]Ne punirais-je pas ces choses-là, dit
Yahweh ? Et mon âme ne se vengerait-elle pas d'une
telle nation ? [530]Des choses étonnantes, horribles,
se font dans le pays. [531]Les prophètes prophétisent
le mensonge, les sacrificateurs dominent par leur
moyen, et mon peuple prend plaisir à cela. Que

q. [5:10] Jn. 15:5.
r. [5:15] Il s'agit de Babylone. Voir 2 R. 24 et 25.
s. [5:21] Ez. 12:2 ; Jn. 12:40.
t. [5:22] Pr. 8:29 ; Job. 38:8.
u. [5:26] Ps. 91:3 ; Ps. 124:7.

ferez-vous donc quand viendra la fin ?

CHAPITRE 6

[Jérusalem dans la confusion]

[61]Fuyez, fils de Benjamin, du milieu de Jérusalem,
sonnez du shofar à Tekoa, et élevez un signal vers
Beth-Hakkérem ! Car on voit venir du nord un
malheur, une grande ruine. [62]La belle et la délicate,
la fille de Sion, je la détruis ! [63]Vers elle viennent
les bergers et leurs troupeaux ; ils plantent leurs
tentes autour d'elle, chacun paîtra en son quartier.
[64]Préparez le combat contre elle ! Allons ! Montons
en plein midi !… Malheur à nous, car le jour
décline, les ombres du soir s'étendent. [65]Allons !
Montons de nuit ! Détruisons ses palais ! [66]Car ainsi
parle Yahweh des armées : Coupez des arbres, élevez des terrasses contre Jérusalem ! C'est la ville qui
doit être châtiée ; il n'y a qu'oppression au milieu
d'elle. [67]Comme le puits fait jaillir ses eaux, ainsi
elle fait jaillir sa méchanceté ; on n'entend en elle
que la violence et la ruine ; il y a continuellement
devant moi des maladies et des plaies. [68]Jérusalem,
reçois l'instruction, de peur que mon âme ne se
retire de toi, que je ne fasse de toi un désert, un pays
où personne n'habite ! [69]Ainsi parle Yahweh des
armées : On grappillera comme une vigne les restes
d'Israël. Remets ta main dans les paniers, comme un
vendangeur. [610]A qui parlerai-je, et qui prendrai-je
à témoin, pour qu'ils écoutent ? Voici, leur oreille
est incirconcise, et ils ne peuvent être attentifs ;
voici, la parole de Yahweh est pour eux un opprobre,
ils n'y prennent aucun plaisir. [611]Je suis plein de la
fureur de Yahweh, je ne puis la contenir. Répands-
la sur les enfants dans la rue, et sur les assemblées
des jeunes gens. Car tant l'homme que la femme
seront pris, le vieillard et celui qui est chargé de
jours. [612]Leurs maisons passeront à d'autres, les
champs et les femmes aussi, quand j'étendrai ma
main sur les habitants du pays, dit Yahweh. [613]Car
depuis le plus petit d'entre eux jusqu'au plus grand,
tous sont avides de gain ; tant le prophète que le
sacrificateur, tous se conduisent faussement. [614]Ils
pansent à la légère la blessure de la fille de mon
peuple, disant : Paix ! Paix ! et il n'y a pas de
paix[v] ; [615]ils seront confus, car ils commettent des
abominations ; ils n'en ont même aucune honte, ils
ne savent pas ce que c'est que de rougir ; c'est
pourquoi ils tomberont parmi ceux qui tombent, ils
seront renversés au temps où je les visiterai, dit
Yahweh. [616]Ainsi parle Yahweh : Tenez-vous sur
les chemins, regardez et enquérez-vous des sentiers
des siècles passés, quel est le bon chemin ; marchez-
y, et vous trouverez le repos de vos âmes ! Mais ils
répondent : Nous n'y marcherons pas. [617]J'ai mis
près de vous des sentinelles[w] qui disent : Soyez
attentifs au son du shofar ! Mais ils répondent : Nous
n'y serons pas attentifs. [618]Vous donc, nations,
écoutez ! Assemblée des peuples, sachez ce qui leur
arrivera ! [619]Ecoute, terre ! Voici, je fais venir un
malheur sur ce peuple, le fruit de leurs pensées ;
car ils n'ont pas été attentifs à mes paroles, ils ont
rejeté ma loi. [620]Qu'ai-je à faire de l'encens qui
vient de Séba, du bon roseau aromatique d'un pays
éloigné ? Vos holocaustes ne me plaisent pas, et
vos sacrifices ne me sont pas agréables. [621]C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh : Voici, je mettrai
devant ce peuple des pierres d'achoppement, aux-
quels les pères et les fils, le voisin et son ami, se
heurteront ensemble et ils périront. [622]Ainsi parle
Yahweh : Voici, un peuple vient du pays du nord,
une grande nation se réveille des extrémités de la
terre. [623]Ils prendront l'arc et le javelot ; ils sont
cruels et n'ont pas de pitié ; leur voix gronde comme
la mer ; ils sont montés sur des chevaux, ils sont
rangés comme un seul homme en bataille contre
toi, fille de Sion ! [624]Nous en entendons le bruit,
nos mains deviennent lâches, l'angoisse nous saisit,
une douleur comme celle d'une femme qui enfante.
[625]Ne sortez pas dans les champs, n'allez pas par
les chemins ; car là est l'épée de l'ennemi, et la
terreur est partout. [626]Fille de mon peuple, ceins-toi
d'un sac et roule-toi dans la cendre, prends le deuil
comme pour un fils unique, fais une lamentation
très amère ! Car le dévastateur vient subitement sur
nous. [627]Je t'avais établi en observateur au milieu
de mon peuple, comme une forteresse, pour que tu
connaisses et que tu éprouves leur voie. [628]Ils sont
tous rebelles et plus que rebelles, des calomniateurs,

v. [6:14] 1 Th. 5:3.
w. [6:17] Es. 21:6 ; Ez. 33:1-19.

ils sont comme de l'airain et du fer ; ils sont tous
corrompus. [629]Le soufflet est brûlant, le plomb est
consumé par le feu ; c'est en vain que l'on fond et
refond, car les mauvais ne sont pas séparés. [630]On
les appelle de l'argent réprouvé, car Yahweh les a
réprouvés.

CHAPITRE 7

[Message à la porte du temple]

[71]La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : [72]Tiens-toi debout à la porte de
la maison de Yahweh, et là, crie cette parole, et dis :
Ecoutez la parole de Yahweh, vous tous, hommes de
Juda, qui entrez par ces portes, pour vous prosterner
devant Yahweh ! [73]Ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Amendez vos voies et vos actions,
et je vous ferai habiter dans ce lieu. [74]Ne vous
confiez pas en des paroles trompeuses, en disant :
C'est ici le temple de Yahweh, le temple de Yahweh,
le temple de Yahweh ! [75]Mais si sérieusement vous
amendez vos voies et vos actions, si vous pratiquez
la justice envers les uns et les autres, [76]si vous
ne faites pas de tort à l'étranger, à l'orphelin et
à la veuve, si vous ne répandez pas en ce lieu le
sang innocent, et si vous ne marchez pas après les
dieux étrangers, pour votre malheur, [77]alors je vous
ferai habiter dans ce lieu, dans le pays que j'ai
donné à vos pères, d'éternité en éternité. [78]Mais
voici, vous vous confiez en des paroles trompeuses,
sans aucun profit. [79]Ne dérobez-vous pas ? Ne tuez-
vous pas ? Ne commettez-vous pas adultère ? Ne
jurez-vous pas faussement ? Ne faites-vous pas des
encensements à Baal ? N'allez-vous pas après les
dieux étrangers, que vous ne connaissez point ?
[710]Puis vous venez vous présenter devant moi, dans
cette maison sur laquelle mon Nom est invoqué, et
vous dites : Nous sommes délivrés !… Pour faire
toutes ces abominations ! [711]N'est-elle plus à vos
yeux qu'une caverne de voleurs [x], cette maison sur
laquelle mon Nom est invoqué ? Et voici, moi-
même je le vois, dit Yahweh. [712]Mais allez à mon
lieu qui était à Silo, où j'avais fait demeurer mon
Nom au commencement. Et regardez ce que je lui
ai fait, à cause de la méchanceté de mon peuple
d'Israël. [713]Et maintenant, puisque vous avez fait
toutes ces actions, dit Yahweh, puisque je vous
ai parlé, parlé dès le matin, et que vous n'avez
pas écouté, puisque je vous ai appelés et que vous
n'avez pas répondu ; [714]je ferai à cette maison sur
laquelle mon Nom est invoqué, et sur laquelle vous
vous confiez, et à ce lieu que je vous ai donné à
vous et à vos pères, comme j'ai fait à Silo ; [715]et je
vous rejetterai de devant ma face, comme j'ai rejeté
tous vos frères, toute la postérité d'Ephraïm. [716]Et
toi, ne prie pas pour ce peuple, n'élève pour eux ni
cri ni prière, n'intercède pas auprès de moi [y] ; car
je ne t'écouterai pas. [717]Ne vois-tu pas ce qu'ils
font dans les villes de Juda et dans les rues de
Jérusalem ? [718]Les fils ramassent le bois, les pères
allument le feu, et les femmes pétrissent la pâte
pour faire des gâteaux à la reine des cieux [z], et
pour faire des libations aux dieux étrangers, afin de
m'irriter. [719]Est-ce moi qu'ils irritent ? dit Yahweh ;
n'est-ce pas eux-mêmes, à la confusion de leurs
faces ? [720]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, ma colère et ma fureur se répandent
sur ce lieu, sur les hommes et sur les bêtes, sur les
arbres des champs et sur le fruit de la terre ; ma
colère brûlera et ne s'éteindra pas. [721]Ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Ajoutez vos
holocaustes à vos sacrifices, et mangez-en la chair !
[722]Car je n'ai pas parlé avec vos pères et je ne
leur ai pas donné d'ordre au sujet des holocaustes
et des sacrifices, le jour où je les ai fait sortir du
pays d'Egypte. [723]Mais voici l'ordre que je leur ai
donné : Ecoutez ma voix, et je serai votre Dieu, et
vous serez mon peuple ; marchez dans toutes les
voies que je vous ordonne, afin que vous soyez
heureux [a]. [724]Mais ils n'ont pas écouté, ils n'ont
pas prêté l'oreille ; ils ont suivi d'autres conseils, les
penchants de leur mauvais cœur ; ils se sont éloignés
et ne sont pas revenus à moi. [725]Depuis le jour
où vos pères sont sortis du pays d'Egypte, jusqu'à

x. [7:11] Mt. 21:13 ; Mc. 11:17 ; Lu. 19:46.
y. [7:16] Ez. 3:26-27.
z. [7:18] La reine des cieux est une déesse qui change de nom en fonction des pays. Asherah, Astarté, Isis, Junon, Cybèle, Diane ou encore la vierge Marie, proclamée mère de Dieu en 431 au concile d'Ephèse. Voir De. 16:2-3.
a. [7:23] Ex. 15:26.

ce jour, je vous ai envoyé tous mes serviteurs, les
prophètes, je les ai envoyés chaque jour, dès le
matin. [726]Mais ils ne m'ont pas écouté, ils n'ont pas
prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou, ils ont fait le
mal plus que leurs pères. [727]Si tu leur dis toutes ces
paroles, ils ne t'écouteront pas ; si tu cries vers eux,
ils ne te répondront pas. [728]Alors dis-leur : C'est
ici la nation qui n'écoute pas la voix de Yahweh,
son Dieu, et qui refuse de recevoir l'instruction ; la
vérité a disparu, elle s'est retirée de leur bouche.
[729]Coupe ta chevelure, et jette-la au loin ; prononce
à haute voix une complainte sur les lieux élevés !
Car Yahweh rejette et abandonne la génération qui
a provoqué sa fureur. [730]Car les fils de Juda ont
fait ce qui est mal à mes yeux, dit Yahweh ; ils ont
mis leurs abominations dans la maison sur laquelle
mon Nom est invoqué, afin de la souiller. [731]Ils
ont bâti les hauts lieux de Topheth, dans la vallée
de Ben-Hinnom [b], pour brûler au feu leurs fils et
leurs filles [c] : Ce que je n'avais pas ordonné, et ce à
quoi je n'ai jamais pensé. [732]C'est pourquoi voici,
les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira plus
Topheth et la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée
du carnage ; et on enterrera les morts à Topheth,
faute de place. [733]Les cadavres de ce peuple seront
la pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la
terre ; sans qu'il n'y ait personne qui les effraye.
[734]Je ferai aussi cesser dans les villes de Juda et
dans les rues de Jérusalem les cris de joie et les
cris de bonheur, la voix de l'époux et la voix de
l'épouse ; car le pays sera un désert.

CHAPITRE 8

[Juda dans l'égarement]

[81]En ce temps-là, dit Yahweh, on sortira les os
des rois de Juda, les os de ses chefs, les os des
sacrificateurs, les os des prophètes, et les os des
habitants de Jérusalem, hors de leurs sépulcres.
[82]On les étendra devant le soleil, devant la lune,
et devant toute l'armée des cieux, qu'ils ont aimés,
qu'ils ont servis et après lesquels ils sont allés ;
qu'ils ont recherchés, et devant lesquels ils se sont
prosternés ; on ne les recueillera pas, on ne les
enterrera pas, et ils seront comme du fumier sur la
face du sol. [83]La mort sera plus désirable que la vie
pour tous ceux qui resteront de cette race mauvaise,
ceux qui seront restés dans tous les lieux où je
les aurai chassés, dit Yahweh des armées. [84]Dis-
leur : Ainsi parle Yahweh : Si l'on tombe, ne se
relève-t-on pas ? Et si l'on se détourne, ne revient-
on pas ? [85]Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem
s'abandonne-t-il à de perpétuels égarements ? Ils
persistent dans la tromperie, ils refusent de revenir à
moi. [86]Je suis attentif et j'écoute : Ils ne parlent pas
selon la justice ; nul ne se repent de sa méchanceté
et ne dit : Qu'ai-je fait ? Tous ils retournent à
leur course, comme le cheval qui se précipite au
combat. [87]Même la cigogne connaît dans les cieux
ses saisons ; la tourterelle, l'hirondelle et la grue
observent le temps où elles doivent venir ; mais
mon peuple ne connaît pas les règles établies de
Yahweh [d]. [88]Comment dites-vous : Nous sommes
sages, la loi de Yahweh est avec nous ? Mais voici,
la plume menteuse des scribes en fait un mensonge.
[89]Les sages sont confus, ils sont épouvantés, ils
sont pris ; car ils ont rejeté la parole de Yahweh,
et quelle sagesse ont-ils ? [810]C'est pourquoi je
donnerai leurs femmes à d'autres, et leurs champs à
des gens qui les posséderont en héritage. Car depuis
le plus petit jusqu'au plus grand, tous sont avides de
gain ; depuis le prophète jusqu'au sacrificateur, tous
agissent faussement. [811]Ils pansent à la légère la
blessure de la fille de mon peuple, en disant : Paix !
Paix ! Et il n'y a pas de paix. [812]Ils seront confus,
car ils commettent des abominations ; ils n'en ont
même aucune honte, ils ne savent pas ce que c'est
que de rougir ; c'est pourquoi ils tomberont sur
ceux qui seront tombés, ils seront renversés au
temps où je les visiterai, dit Yahweh. [813]Je les
ramasserai, j'en finirai avec eux, dit Yahweh ; il
n'y aura plus de raisins à la vigne, il n'y aura plus
de figues au figuier, et les feuilles se flétriront ;
ce que je leur avais donné sera transporté avec
eux. [814]Pourquoi restons-nous assis ? Assemblez-
vous et entrons dans les villes fortes, et nous y
périrons ! Car Yahweh, notre Dieu, nous destine à

b. [7:31] Voir commentaire en Ap. 16:16.
c. [7:31] Lé. 18:21. Voir commentaire en Lé. 20:2.
d. [8:7] Mt. 16:3.

la mort, il nous fait boire des eaux empoisonnées,
parce que nous avons péché contre Yahweh. [815]On
attendait la paix, et il n'y a rien de bon ; un temps de
guérison, et voici la terreur ! [816]Le hennissement de
ses chevaux se fait entendre de Dan, et tout le pays
tremble au bruit des hennissements de ses puissants
chevaux ; ils viennent, ils dévorent le pays et ce
qu'il renferme, la ville et ceux qui l'habitent. [817]Car
voici, j'envoie contre vous des serpents, des basi-
lics, contre lesquels il n'y a pas d'enchantement ; ils
vous mordront, dit Yahweh. [818]Je voudrais soulager
ma douleur, mon cœur souffre au-dedans de moi.
[819]Voici la voix de la fille de mon peuple, qui crie
d'un pays éloigné : Yahweh n'est-il plus à Sion ?
Son Roi n'est-il plus au milieu d'elle ? Pourquoi
m'ont-ils irrité par leurs images taillées, par les
vanités [e] (2) étrangères ? [820]La moisson est passée,
l'été est fini, et nous ne sommes pas sauvés ! [821]Je
suis brisé par la blessure de la fille de mon peuple, je
suis sombre, l'épouvante me saisit. [822]N'y a-t-il pas
de baume en Galaad ? N'y a-t-il pas de médecin ?
Pourquoi donc la guérison de la fille de mon peuple
ne s'opère-t-elle pas ?

CHAPITRE 9

[Etat du peuple qui ne connait pas son Dieu]

[91]Oh ! Si ma tête était remplie d'eau, si mes yeux
étaient une source de larmes, je pleurerais jour et
nuit les blessés à mort de la fille de mon peuple !
[92]Oh ! Si j'avais au désert une cabane de voyageurs,
j'abandonnerais mon peuple, je m'en irais loin de
lui ! Car ils sont tous des adultères, et une assemblée
de perfides. [93]Ils ont tendu leur langue comme un
arc pour lancer le mensonge [f] ; ce n'est pas par
la vérité qu'ils se sont rendus forts dans le pays ;
car ils vont de méchanceté en méchanceté, et ils
ne me connaissent pas, dit Yahweh. [94]Gardez-vous
chacun de son ami, et ne vous confiez en aucun
frère [g] ; car tout frère fait métier de supplanter, et
tout ami marche dans la calomnie. [95]Chacun se
moque de son ami, et on ne parle pas selon la vérité ;
ils ont instruit leur langue à dire le mensonge,
ils se tourmentent extrêmement pour faire le mal.
[96]Ta demeure est au milieu de la tromperie ; c'est
par tromperie qu'ils refusent de me connaître, dit
Yahweh. [97]C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des
armées : Voici, je vais les fondre, je les éprouverai [h].
Car comment agirais-je à l'égard de la fille de mon
peuple ? [98]Leur langue est une flèche meurtrière,
elle profère des tromperies ; chacun de sa bouche
parle de la paix avec son ami, mais au-dedans il
lui dresse des embûches [i]. [99]Ne les punirais-je pas
pour ces choses-là, dit Yahweh ? Mon âme ne se
vengerait-elle pas d'une telle nation ? [910]J'élèverai
ma voix avec larmes, je prononcerai à haute voix
une lamentation sur les montagnes, et une com-
plainte sur les pâturages du désert ; car elles sont
brûlées, de sorte que personne n'y passe et qu'on
n'y entend plus la voix des troupeaux ; les oiseaux
des cieux et le bétail ont fui, ils s'en sont allés. [911]Je
ferai de Jérusalem des monceaux de ruines, elle
sera un repaire de serpents, et je ferai des villes de
Juda un désert sans habitants. [912]Qui est l'homme
sage qui comprenne ceci ? Celui à qui la bouche de
Yahweh a parlé, qu'il le déclare ! Pourquoi le pays
est-il détruit, brûlé comme un désert où personne
ne passe ? [913]Yahweh dit : C'est parce qu'ils ont
abandonné ma loi que j'avais mise devant eux ;
parce qu'ils n'ont pas écouté ma voix, et qu'ils
n'ont pas marché selon elle ; [914]parce qu'ils ont
marché suivant les penchants de leur cœur, et après
les Baals, comme leurs pères le leur ont enseigné.
[915]C'est pourquoi, ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Voici, je vais faire manger de
l'absinthe à ce peuple, et je leur ferai boire des
eaux empoisonnées. [916]Je les disperserai parmi les
nations que n'ont connues ni eux ni leurs pères, et
j'enverrai après eux l'épée, jusqu'à ce que je les
aie exterminés. [917]Ainsi parle Yahweh des armées :
Considérez, appelez des pleureuses, et qu'elles
viennent ! Envoyez quelqu'un vers les femmes
sages, et qu'elles viennent ! [918]Qu'elles se hâtent,
et qu'elles prononcent à haute voix une lamentation

e. [8:19] Idoles que Dieu appelle vanité, vapeur ou souffle
f. [9:3] Ps. 64:3-4.
g. [9:4] Mi. 7:5.
h. [9:7] Mal. 3:3.
i. [9:8] Ps. 12:3; Ps. 28:3.

sur nous ! Et que nos larmes tombent de nos yeux
et que l'eau coule de nos paupières ! 919Car une
voix de lamentation se fait entendre de Sion, disant :
Eh quoi ! Nous sommes dévastés ! Nous sommes
couverts de honte ! Car il nous faut abandonner le
pays ! Car on a renversé nos demeures ! 920Vous,
femmes, écoutez la parole de Yahweh, et que votre
oreille reçoive la parole de sa bouche ! Enseignez
vos filles à se lamenter, et chacune sa compagne à
faire des complaintes ! 921Car la mort est montée
par nos fenêtres, elle est entrée dans nos palais ; elle
extermine les enfants dans les rues, et les jeunes
gens dans les places. 922Dis : Ainsi parle Yahweh :
Même les cadavres des hommes tomberont comme
du fumier sur les champs, comme une gerbe derrière
le moissonneur, sans que personne ne recueille.
923Ainsi parle Yahweh : Que le sage ne se glorifie
pas de sa sagesse, que le fort ne se glorifie pas
de sa force, que le riche ne se glorifie pas de
sa richesse. 924Mais que celui qui se glorifie se
glorifie d'avoir de l'intelligence et de me connaître,
car je suis Yahweh, qui fais miséricorde, droit et
justice sur la terre ; car c'est à cela que je prends
plaisir, dit Yahweh[j]. 925Voici, les jours viennent,
dit Yahweh, où je punirai tout circoncis incirconcis,
926l'Egypte, Juda, Edom, les fils d'Ammon, Moab,
et tous ceux qui se coupent les coins de leur barbe
et qui habitent dans le désert ; car toutes les nations
sont incirconcises, et toute la maison d'Israël a le
cœur incirconcis.

CHAPITRE 10

[L'idolâtrie en Israël]

101Ecoutez la parole que Yahweh vous adresse,
maison d'Israël ! 102Ainsi parle Yahweh : N'ap-
prenez pas les façons de faire des nations[k], et ne
craignez pas les signes des cieux, parce que les
nations les craignent. 103Car les lois des peuples ne
sont que vanité[l]. On coupe le bois dans la forêt ;
la main de l'ouvrier le travaille avec la hache[m] ;
104on l'embellit avec de l'argent et de l'or, on le
fait tenir avec des clous et à coups de marteau, afin
qu'il ne vacille pas. 105Ils sont façonnés tout droits
comme des colonnes massives, et ils ne parlent
pas ; on les porte par nécessité, parce qu'ils ne
peuvent pas marcher. Ne les craignez pas, car ils
ne sauraient faire aucun mal, et ils sont incapables
de faire du bien. 106Nul n'est semblable à toi,
ô Yahweh ! Tu es grand, et ton Nom est grand
par ta puissance. 107Qui ne te craindrait, Roi des
nations ? Car cela t'est dû ; car, parmi tous les
sages des nations et dans tous leurs royaumes, nul
n'est semblable à toi[n]. 108Ils sont tous ensemble
stupides et insensés ; le bois ne leur enseigne que
des vanités[o]. 109L'argent qui est étendu en plaques
est apporté de Tarsis, et l'or d'Uphaz, pour être
mis en œuvre par l'ouvrier et par les mains du
fondeur ; la pourpre et l'écarlate sont leur vêtement ;
toutes ces choses sont l'ouvrage de gens habiles.
1010Mais Yahweh est le Dieu de vérité, c'est le
Dieu vivant et le Roi éternel ; la terre tremble
devant sa colère, et les nations ne supportent pas
sa fureur. 1011Vous leur parlerez ainsi : Les dieux
qui n'ont pas fait les cieux et la terre périront de
la terre et de dessous les cieux. 1012Yahweh est
celui qui a fait la terre par sa puissance, qui a
fondé le monde habitable par sa sagesse, et qui a
étendu les cieux par son intelligence. 1013Lorsqu'il
donne de la voix, il y a un tumulte d'eaux dans
les cieux ; il fait monter les vapeurs des extrémités
de la terre, il fait les éclairs et la pluie, et il fait
sortir le vent de ses réservoirs. 1014Tout homme
devient stupide par sa connaissance, tout fondeur
est honteux par les images taillées ; car les idoles
en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y a pas
de souffle en elles ; 1015elles ne sont que vanité,

j. [9:24] Ps. 62:10 ; 1 Co. 1:31 ; 2 Co. 10:17 ; 1 Ti. 6:17.
k. [10:2] De. 12:30 ; Lé. 18:3.
l. [10:3] Les lois des peuples, ou encore statuts, coutumes, ordonnances ne sont que vanité. Nous devons nous soumettre aux lois des nations tant que celles-ci ne s'opposent pas à la Loi de Dieu (1 Pi. 2 :13). Quand celles-ci sont contraires aux règles morales établies par le Seigneur, nous devons obéir à Dieu, car il vaut mieux obéir à Dieu plutôt qu'aux hommes (Ac. 4:19 ; Ac. 5:29).
m. [10:3] Es. 40 :20 ; Es. 44 :12-18.
n. [10:7] Ap. 15:4.
o. [10:8] Ha. 2:18.

une œuvre de tromperie ; elles périront au temps
de leur châtiment. 1016La portion de Jacob n'est
pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a tout
formé, et Israël est la tribu de son héritage. Son Nom
est Yahweh des armées. 1017Toi qui es assise dans
la détresse, rassemble du pays ce qui t'appartient !
1018Car ainsi parle Yahweh : Voici, cette fois je
vais lancer au loin, comme avec une fronde, les
habitants du pays ; je vais les mettre à l'étroit, afin
qu'on les atteigne. 1019Malheur à moi, à cause de
ma blessure ! Ma plaie est douloureuse ! Mais je
dis : Quoi qu'il en soit, c'est une maladie, et je
la supporterai. 1020Ma tente est dévastée, tous mes
cordages sont rompus ; mes fils m'ont quittée, et ils
ne sont plus ; il n'y a plus personne qui dresse ma
tente, qui relève mes pavillons. 1021Car les pasteurs
ont été stupides, ils n'ont pas cherché Yahweh ; c'est
pour cela qu'ils n'ont pas réussi et que tous leurs
troupeaux s'éparpillent. 1022Voici, une rumeur se
fait entendre ; avec une grande secousse qui vient
du pays du nord, pour faire des villes de Juda un
désert, un repaire de serpents. 1023Ô Yahweh ! Je
sais que la voie de l'homme ne dépend pas de lui [p] ;
ce n'est pas au pouvoir de l'homme qui marche de
diriger ses pas. 1024Ô Yahweh ! Châtie-moi, mais
avec équité, et non dans ta colère, de peur que tu ne
me réduises à rien [q]. 1025Répands ta fureur sur les
nations qui ne te connaissent pas, et sur les familles
qui n'invoquent pas ton Nom ! Car ils dévorent
Jacob, ils le dévorent, ils le consument, ils ravagent
sa demeure.

CHAPITRE 11

[Yahweh dénonce la prostitution de Juda]

111La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, en disant : 112Ecoutez les paroles de cette
alliance, et parlez aux hommes de Juda et aux
habitants de Jérusalem ! 113Dis-leur : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Maudit soit l'homme qui
n'écoute pas les paroles de cette alliance [r], 114que
j'ai donnée à vos pères, le jour où je les ai fait
sortir du pays d'Egypte, de la fournaise de fer, en
disant : Ecoutez ma voix et faites toutes les choses
que je vous ordonnerai ; alors vous serez mon
peuple, je serai votre Dieu [s], 115et j'accomplirai le
serment que j'ai juré à vos pères, de leur donner un
pays où coulent le lait et le miel, comme vous le
voyez aujourd'hui. Et je répondis et dis : Amen !
Ô Yahweh ! 116Puis Yahweh me dit : Crie toutes
ces paroles dans les villes de Juda et dans les rues
de Jérusalem, en disant : Ecoutez les paroles de
cette alliance et observez-les ! 117Car j'ai averti vos
pères, depuis le jour où je les ai fait monter du
pays d'Egypte jusqu'à ce jour, je les ai avertis dès
le matin, en disant : Ecoutez ma voix ! 118Mais
ils n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille,
ils ont marché chacun suivant les penchants de
leur mauvais cœur ; alors j'ai fait venir sur eux
toutes les paroles de cette alliance, que je leur
avais donné l'ordre d'observer, et qu'ils n'ont pas
observée. 119Yahweh me dit : Il y a une conspiration
entre les hommes de Juda et entre les habitants
de Jérusalem. 1110Ils sont retournés aux iniquités
de leurs premiers pères, qui ont refusé d'écouter
mes paroles, et ils sont allés après d'autres dieux
pour les servir. La maison d'Israël et la maison de
Juda ont rompu mon alliance, que j'avais faite avec
leurs pères. 1111C'est pourquoi ainsi parle Yahweh :
Voici, je fais venir sur eux des malheurs dont ils
ne pourront sortir. Ils crieront vers moi, et je ne
les écouterai pas [t]. 1112Les villes de Juda et les
habitants de Jérusalem s'en iront et crieront vers
les dieux auxquels ils brûlent de l'encens, mais
ces dieux-là ne les sauveront pas au temps de leur
malheur. 1113Car, ô Juda, tu as eu autant de dieux
que de villes ; et toi, Jérusalem, tu as dressé autant
d'autels aux choses honteuses que tu as de rues,
des autels pour brûler de l'encens à Baal [u]… 1114Et
toi, n'intercède pas pour ce peuple, n'élève pour
eux ni cri ni prière ; car je ne les écouterai pas au
temps où ils crieront vers moi dans leur malheur.

p. [10:23] Pr. 16:1.
q. [10:24] Es. 27:8 ; Ps. 38:2.
r. [11:3] De. 27:26 ; Ga. 3:10.
s. [11:4] Lé. 26:12 ; De. 4:20.
t. [11:11] Es. 1:15 ; Ez. 8:18 ; Mi. 3:4 ; Pr. 1:28.
u. [11:13] Ez. 16:24-31 ; Ac. 17:23.

[1115]Que ferait mon bien-aimé dans ma maison ? Il
s'y commet une foule de crimes. La chair sacrée
disparaîtra devant toi. Quand tu fais le mal, c'est
alors que tu triomphes ! [1116]Yahweh avait appelé
ton nom Olivier verdoyant, beau par la forme de ton
fruit ; au bruit d'un grand fracas, il y met le feu, et
ses rameaux sont brisés. [1117]Yahweh des armées,
qui t'a plantée, prononce le malheur contre toi, à
cause de la méchanceté de la maison d'Israël et de
la maison de Juda, qui ont agi pour m'irriter, en
brûlant de l'encens à Baal.

[Yahweh juge les comploteurs de Jérémie]

[1118]Yahweh me l'a fait savoir, et je l'ai su ; alors
tu m'as fait voir leurs actions. [1119]J'étais comme
un agneau familier qu'on mène pour être égorgé, je
ne savais pas qu'ils projetaient de mauvais desseins
contre moi, en disant : Détruisons l'arbre avec son
fruit ! Exterminons-le de la terre des vivants, et
qu'on ne se souvienne plus de son nom ! [1120]Mais
Yahweh des armées est un juste Juge qui éprouve
les reins et le cœur. Je verrai ta vengeance s'exer-
cer contre eux, car je t'ai découvert ma cause[v].
[1121]C'est pourquoi ainsi parle Yahweh contre les
gens d'Anathoth, qui cherchent ta vie et qui disent :
Ne prophétise plus au Nom de Yahweh, et tu ne
mourras pas par nos mains[w] ! [1122]C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je vais les
punir ; les jeunes hommes mourront par l'épée,
leurs fils et leurs filles mourront par la famine.
[1123]Et il ne restera rien d'eux ; car je ferai venir
le malheur sur les gens d'Anathoth, l'année de leur
châtiment.

CHAPITRE 12

[Prière de Jérémie et réponse divine à sa prière]

[121]Tu es trop juste Yahweh, pour que je conteste
avec toi ; je veux néanmoins t'adresser la parole sur
tes jugements : Pourquoi la voie des méchants est-
elle prospère ? Pourquoi tous les perfides vivent-ils
en paix[x] ? [122]Tu les as plantés, ils ont pris racine,
ils s'avancent, ils portent du fruit ; tu es près de leur
bouche, mais tu es loin de leurs cœurs[y]. [123]Mais
toi, Yahweh, tu me connais, tu me vois, tu éprouves
mon cœur qui est avec toi. Traîne-les comme des
brebis qu'on mène pour être égorgées, et mets-
les à part pour le jour du carnage ! [124]Jusqu'à
quand le pays sera-t-il dans le deuil, et l'herbe de
tous les champs sera-t-elle desséchée ? A cause de
la méchanceté de ses habitants, les bêtes et les
oiseaux périssent, car ils disent : Il ne verra pas
notre dernière fin. [125]Si tu cours avec des piétons
et qu'ils te fatiguent, comment lutteras-tu avec les
chevaux ? Et si tu te crois en sûreté dans une terre
de paix, que feras-tu devant l'orgueil du Jourdain ?
[126]Car même tes frères et la maison de ton père,
même ceux-là sont perfides envers toi, même ceux-
là crient à plein gosier derrière toi. Ne les crois
pas, quand même ils te parleront amicalement[z].
[127]J'ai abandonné ma maison, j'ai quitté mon
héritage, ce que mon âme aimait le plus je l'ai
livré aux mains de ses ennemis. [128]Mon héritage
a été pour moi comme un lion dans la forêt, il a
poussé contre moi ses rugissements ; c'est pourquoi
je l'ai pris en haine. [129]Mon héritage a-t-il donc
été pour moi comme un oiseau de proie tacheté ?
Les oiseaux de proie ne sont-ils pas autour de
lui ? Venez, assemblez-vous, vous tous les animaux
des champs, venez pour le dévorer[a] ! [1210]Plusieurs
bergers ravagent ma vigne, ils foulent mon champ ;
ils réduisent le champ de mes délices en un désert,
en une désolation. [1211]Ils le réduisent en un désert ;
il est en deuil, il est désolé devant moi. Tout le
pays est ravagé, car nul n'y prend garde. [1212]Les
destructeurs viennent sur tous les lieux élevés du
désert, car l'épée de Yahweh dévore le pays d'un
bout à l'autre ; il n'y a de paix pour aucune chair.
[1213]Ils ont semé du froment, et ils moissonnent
des épines, ils se sont fatigués sans profit. Soyez
honteux de vos récoltes, à cause de l'ardeur de la

v. [11:20] 1 S. 16:7 ; Ps. 26:2 ; 1 Ch. 28:9 ; Ap. 2:23.
w. [11:21] Es. 30:10 ; Mi. 2:6.
x. [12:1] Job. 21:7-9 ; Ro. 3:4.
y. [12:2] Es. 29:13 ; Job. 21:7-8.
z. [12:6] Pr. 26:25.
a. [12:9] Es. 56:9.

colère de Yahweh [b]. [1214]Ainsi parle Yahweh contre
tous mes mauvais voisins, qui touchent à l'héritage
que j'ai donné à mon peuple d'Israël : Voici, je les
arracherai de leur pays, et j'arracherai la maison
de Juda du milieu d'eux. [1215]Mais après que je les
aurai arrachés, j'aurai encore compassion d'eux, et
je les ramènerai chacun dans son héritage, chacun
dans son pays [c]. [1216]Et s'ils apprennent bien les
voies de mon peuple, s'ils jurent par mon Nom, en
disant : Yahweh est vivant ! Comme ils ont enseigné
à mon peuple à jurer par Baal, ils seront édifiés
au milieu de mon peuple. [1217]Mais s'ils n'écoutent
pas, j'arracherai entièrement une telle nation, je la
ferai périr, dit Yahweh [d].

CHAPITRE 13

[Signe prophétique: la ceinture détériorée]

[131]Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, achète-toi une
ceinture de lin et mets-la sur tes reins ; mais ne la
mets pas dans l'eau. [132]J'achetai donc une ceinture,
selon la parole de Yahweh, et je la mis sur mes
reins. [133]La parole de Yahweh me fut adressée pour
la seconde fois, en disant : [134]Prends la ceinture
que tu as achetée et qui est sur tes reins ; lève-
toi, va-t'en vers l'Euphrate, et là, cache-la dans la
fente d'un rocher. [135]J'allai donc et je la cachai
près de l'Euphrate, comme Yahweh me l'avait
ordonné. [136]Plusieurs jours après, Yahweh me dit :
Lève-toi, va vers l'Euphrate et reprends la ceinture
que je t'avais ordonné d'y cacher. [137]J'allai vers
l'Euphrate, je creusai, et je pris la ceinture dans le
lieu où je l'avais cachée ; mais voici, la ceinture
était pourrie, elle n'était plus bonne à rien. [138]La
parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
[139]Ainsi parle Yahweh : C'est ainsi que je détruirai
l'orgueil de Juda et le grand orgueil de Jérusalem.
[1310]L'orgueil de ce peuple très méchant, qui re-
fuse d'écouter mes paroles, qui marche selon les
penchants de son cœur, et qui va après d'autres
dieux, pour les servir et pour se prosterner devant
eux, qu'il devienne comme cette ceinture qui n'est
plus bonne à rien ! [1311]Car comme une ceinture
est attachée aux reins d'un homme, ainsi je m'étais
attaché toute la maison d'Israël et toute la maison de
Juda, dit Yahweh, afin qu'elles soient mon peuple,
mon Nom, ma louange, et ma gloire. Mais ils ne
m'ont pas écouté. [1312]Tu leur diras donc cette
parole : Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël :
Toute outre sera remplie de vin. Et ils te diront :
Ne savons-nous pas que toute outre sera remplie
de vin ? [1313]Alors dis-leur : Ainsi parle Yahweh :
Voici, je remplirai d'ivresse tous les habitants de ce
pays, les rois qui sont assis sur le trône de David,
les sacrificateurs, les prophètes, et tous les habitants
de Jérusalem. [1314]Je les briserai les uns contre les
autres, les pères et les fils ensemble, dit Yahweh [e] ;
je n'aurai pas de compassion, je n'épargnerai pas, et
je n'aurai pas de miséricorde ; rien ne m'empêchera
de les détruire. [1315]Écoutez et prêtez l'oreille ! Ne
vous élevez pas ! Car Yahweh parle. [1316]Donnez
gloire à Yahweh, votre Dieu, avant qu'il fasse venir
les ténèbres, avant que vos pieds se heurtent contre
les montagnes du crépuscule ; vous attendrez la
lumière, et il la changera en ombre de la mort,
il la réduira en obscurité profonde [f]. [1317]Si vous
n'écoutez pas ceci, mon âme pleurera en secret,
à cause de votre orgueil ; mes yeux verseront des
larmes en abondance, ils se fondront en larmes,
parce que le troupeau de Yahweh sera emmené
captif [g]. [1318]Dis au roi et à la reine : Humiliez-vous
et asseyez-vous sur la cendre ! Car elle est tombée
de vos têtes, la couronne de votre gloire. [1319]Les
villes du midi sont fermées, il n'y a personne qui
les ouvre ; tout Juda est transporté en captivité, il est
transporté entièrement. [1320]Lève tes yeux et vois
ceux qui viennent du nord. Où est le troupeau qui
t'avait été donné, le troupeau qui faisait ta gloire ?
[1321]Que diras-tu de ce qu'il te punit ? C'est toi-
même qui les as enseignés à dominer en maîtres sur
toi. Les douleurs ne te saisiront-elles pas, comme
elles saisissent une femme qui enfante ? [1322]Si tu

b. [12:13] Lé. 26:16.
c. [12:15] De. 30:3.
d. [12:17] Es. 60:12.
e. [13:14] Es. 51:17-20 ; Ps. 60:5.
f. [13:16] Es. 59:9 ; Jn. 12:35.
g. [13:17] La. 1:2-16.

dis en ton cœur : Pourquoi cela m'arrive-t-il ? C'est
à cause de la multitude de tes iniquités que les pans
de ta robe sont relevés, et que tes talons sont violem-
ment mis à nu[h]. 1323L'Ethiopien peut-il changer sa
peau et le léopard ses taches ? Pourriez-vous, aussi,
faire quelque bien, vous qui êtes accoutumés à faire
le mal ? 1324Je les disperserai, comme du chaume
emporté çà et là par le vent du désert. 1325Voilà ton
sort, la portion que je te mesure, dit Yahweh, parce
que tu m'as oublié, et que tu as mis ta confiance
dans le mensonge. 1326A cause de cela, je relèverai
les pans de ta robe sur ton visage, et ta honte
se verra. 1327Tes adultères et tes hennissements,
l'énormité de tes prostitutions sur les collines et
dans les champs, tes abominations, je les ai vues.
Malheur à toi, Jérusalem ! Ne seras-tu pas purifiée ?
Jusqu'à quand cela durera-t-il ?

CHAPITRE 14

[Le pays frappé de secheresse]

141La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jérémie,
à l'occasion de la sécheresse. 142Juda est dans le
deuil, et ses portes sont désolées, sombres, à terre,
et les cris de Jérusalem montent au ciel. 143Les
grands envoient les petits chercher de l'eau, et les
petits vont aux citernes, ne trouvent pas d'eau, et
reviennent leurs vases vides ; ils sont honteux et
confus, ils couvrent leur tête. 144Parce que la terre
est crevassée, parce qu'il n'y a pas eu de pluie dans
le pays, les laboureurs sont honteux, ils se couvrent
la tête. 145Même la biche met bas son faon dans le
champ et l'abandonne, parce qu'il n'y a pas d'herbe.
146Les ânes sauvages se tiennent sur les lieux élé-
vés, humant l'air comme des serpents ; leurs yeux
se consument, parce qu'il n'y a pas d'herbe. 147Si
nos iniquités témoignent contre nous, agis à cause
de ton Nom, ô Yahweh[i] ! Car nos infidélités sont
nombreuses, c'est contre toi que nous avons péché.
148Toi qui es l'espérance d'Israël, son sauveur au
temps de la détresse, pourquoi serais-tu dans le pays
comme un étranger, comme un voyageur qui se
détourne pour passer la nuit ? 149Pourquoi serais-tu
comme un homme stupéfait, comme un héros qui
ne peut sauver ? Tu es pourtant au milieu de nous,
ô Yahweh, et ton Nom est invoqué sur nous : Ne
nous abandonne pas ! 1410Voici ce que Yahweh dit
de ce peuple : Ils aiment à errer çà et là, ils ne savent
retenir leurs pieds ; Yahweh ne prend pas plaisir en
eux, il se souvient maintenant de leurs iniquités,
et il punit leurs péchés[j]. 1411Et Yahweh me dit :
N'intercède pas en faveur de ce peuple. 1412S'ils
jeûnent, je n'écouterai pas leurs cris ; s'ils offrent
des holocaustes et des offrandes, je n'y prendrai
pas plaisir ; car je les consumerai par l'épée, par
la famine et par la peste. 1413Je répondis : Ah !
Seigneur Yahweh ! Voici, les prophètes leur disent :
Vous ne verrez pas l'épée, vous n'aurez pas de
famine ; mais je vous donnerai dans ce lieu-ci une
paix assurée. 1414Et Yahweh me dit : C'est le
mensonge ce que ces prophètes prophétisent en
mon Nom ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur
ai pas donné d'ordre, je ne leur ai pas parlé ; ils
vous prophétisent des visions de mensonge, des
divinations, de l'idolâtrie et des tromperies de leur
cœur[k]. 1415C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur
les prophètes qui prophétisent en mon Nom, sans
que je les ai envoyés, et qui disent : Il n'y aura ni
épée ni la famine dans ce pays : Ces prophètes-
là seront consumés par l'épée et par la famine.
1416Et le peuple à qui ils prophétisent sera jeté dans
les rues de Jérusalem à cause de la famine et de
l'épée ; il n'y aura personne pour les enterrer, ni
eux, ni leurs femmes, ni leurs fils, ni leurs filles ;
je répandrai sur eux leur méchanceté. 1417Dis-leur
donc cette parole : Que mes yeux se fondent en
larmes nuit et jour, et qu'ils ne cessent pas[l] ; car
la vierge, fille de mon peuple, a été frappée d'un
grand coup, d'une plaie très douloureuse. 1418Si je
sors dans les champs, voici les gens tués par l'épée ;
si j'entre dans la ville, voici les gens consumés
par la faim ; même le prophète et le sacrificateur
parcourent le pays, sans savoir où ils vont. 1419As-
tu entièrement rejeté Juda, et ton âme a-t-elle Sion

h. [13:22] Es. 47:2-3.
i. [14:7] Es. 59:12.
j. [14:10] Os. 8:13.
k. [14:14] De. 18:20-22 ; Ez. 13:2-3.
l. [14:17] La. 1:16.

en horreur ? Pourquoi nous frappes-tu sans qu'il y
ait pour nous de guérison ? On attend la paix, mais
il n'y a rien de bon, un temps de guérison, et voici
la terreur ! 1420 Yahweh, nous reconnaissons notre
méchanceté, l'iniquité de nos pères ; car nous avons
péché contre toi [m]. 1421 Ne nous rejette pas, à cause
de ton Nom, et ne déshonore pas le trône de ta
gloire ! Souviens-toi de ton alliance avec nous, et ne
la romps pas ! 1422 Parmi les vanités [n] des nations,
en est-il qui fassent pleuvoir ? Ou est-ce les cieux
qui donnent la pluie [o] ? N'est-ce pas toi, ô Yahweh,
notre Dieu ? C'est pourquoi nous nous attendons à
toi, car c'est toi qui as fait toutes ces choses.

CHAPITRE 15

[Caractère inéluctable du jugement de Yahweh]

151 Yahweh me dit : Quand Moïse et Samuel se
tiendraient devant moi, mon âme ne serait pas
favorable à ce peuple. Renvoie-les de devant ma
face, et qu'ils s'en aillent. 152 Et s'ils te disent :
Où irons-nous ? Tu leur répondras : Ainsi parle
Yahweh : A la mort ceux qui sont pour la mort,
à l'épée ceux qui sont pour l'épée, à la famine
ceux qui sont pour la famine, à la captivité ceux
qui sont pour la captivité [p] ! 153 J'enverrai aussi sur
eux quatre espèces de fléaux, dit Yahweh, l'épée
pour tuer, les chiens pour traîner, les oiseaux des
cieux et les bêtes de la terre pour dévorer et pour
détruire. 154 Je ferai d'eux un objet de terreur pour
tous les royaumes de la terre, à cause de Manassé,
fils d'Ezéchias, roi de Juda, pour les choses qu'il a
faites dans Jérusalem. 155 Car qui aura pitié de toi,
Jérusalem, ou qui te plaindra ? Qui se détournera
pour s'enquérir de ton état ? 156 Tu m'as abandonné,
dit Yahweh, tu t'en es allée en arrière ; mais j'étends
ma main sur toi, et je te détruis, je suis las d'avoir
compassion. 157 Je les vanne avec un van aux portes
du pays [q] ; je prive d'enfants, je fais périr mon
peuple, et ils ne se sont pas détournés de leurs voies.
158 Je multiplie ses veuves plus que le sable de la
mer ; je fais venir sur eux, sur la mère du jeune
homme, le dévastateur en plein midi ; je fais tom-
ber subitement sur elle l'angoisse et les frayeurs.
159 Celle qui en avait enfanté sept languit, elle rend
l'âme ; son soleil se couche pendant qu'il est encore
jour [r] ; elle est confuse, couverte de honte. Ceux qui
restent, je les livre à l'épée devant leurs ennemis,
dit Yahweh. 1510 Malheur à moi, ô ma mère, de
ce que tu m'as enfanté [s] pour être un homme de
contestation et un homme de dispute pour tout le
pays ! Je n'emprunte ni ne prête, et cependant tous
me maudissent. 1511 Yahweh dit : Certes, tu auras
un avenir heureux ; certes, je forcerai l'ennemi à
t'adresser ses supplications, au temps du malheur
et au temps de la détresse. 1512 Le fer brisera-t-il le
fer du nord et l'airain ? 1513 Je livre au pillage, sans
en faire le prix, tes richesses et tes trésors, et cela
à cause de tous tes péchés, sur tout ton territoire.
1514 Je te fais passer avec tes ennemis dans un pays
que tu ne connais pas, car le feu de ma colère s'est
allumé, il brûle sur vous [t].

[La mise à part de Jérémie]

1515 Tu sais tout, ô Yahweh, souviens-toi de moi,
visite-moi, venge-moi de ceux qui me persé-
cutent [u] ! Ne m'enlève pas, tandis que tu te montres
lent à la colère ! Sache que je supporte l'opprobre
à cause de toi. 1516 J'ai trouvé tes paroles, je les
ai aussitôt dévorées [v] ; tes paroles ont fait la joie et
l'allégresse de mon cœur ; car ton Nom est invoqué
sur moi, ô Yahweh, Dieu des armées ! 1517 Je ne me
suis pas assis dans l'assemblée des moqueurs, afin
de m'y réjouir ; mais je me suis assis solitaire, à

m. [14:20] Ps. 106:6 ; Da. 9:8.
n. [14:22] Ce terme veut aussi dire « idole ».
o. [14:22] Es. 30:23 ; Ac. 14:17.
p. [15:2] Za. 11:9.
q. [15:7] Mt. 3:12.
r. [15:9] Am. 8:9.
s. [15:10] Job. 3:1-2.
t. [15:14] De. 32:22.
u. [15:15] Ps. 106:4.
v. [15:16] Ez. 3:3 ; Ap. 10:9.

cause de ta main, car tu me remplissais d'indigna-
tion. [1518]Pourquoi ma douleur est-elle continuelle ?
Pourquoi ma plaie est-elle incurable et refuse-t-
elle d'être guérie ? Serais-tu pour moi comme une
source trompeuse, comme des eaux qui ne durent
pas ? [1519]C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Si tu
reviens, je te ramènerai, et tu te tiendras devant moi ;
si tu sépares ce qui est précieux de ce qui est vil, tu
seras comme ma bouche. Qu'ils reviennent vers toi,
mais toi ne retourne pas vers eux. [1520]Je ferai que tu
sois pour ce peuple une muraille d'airain bien forte ;
ils te feront la guerre, mais ils ne te vaincront pas ;
car je serai avec toi pour te sauver et te délivrer, dit
Yahweh. [1521]Je te délivrerai de la main des malins,
je te rachèterai de la main des méchants.

CHAPITRE 16

[Signe prophétique: le célibat du prophète]

[161]Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : [162]Tu ne prendras pas de femme, et tu
n'auras pas de fils ni de filles dans ce lieu. [163]Car
ainsi parle Yahweh sur les fils et les filles qui
naîtront en ce lieu, sur leurs mères qui les auront
enfantés, et sur leurs pères qui les auront engendrés
dans ce pays : [164]Ils mourront de maladie mortelle ;
ils ne seront ni pleurés ni enterrés ; ils seront comme
du fumier sur la face du sol ; ils seront consumés
par l'épée et par la famine ; et leurs cadavres seront
la pâture des oiseaux des cieux et des bêtes de la
terre. [165]Car ainsi parle Yahweh : N'entre pas dans
une maison de deuil, ne vas pas te lamenter ni te
plaindre avec eux ; car j'ai retiré de ce peuple dit
Yahweh, ma paix, ma miséricorde et mes compas-
sions. [166]Grands et petits mourront dans ce pays ;
ils ne seront pas enterrés ; on ne les pleurera pas, on
ne se fera pas d'incision, et on ne se rasera pas pour
eux[w]. [167]On ne rompra pas le pain dans le deuil
pour consoler quelqu'un au sujet d'un mort, et on ne
leur donnera pas à boire de la coupe de consolation
pour leur père ou pour leur mère. [168]N'entre pas
non plus dans une maison de festin pour t'asseoir
avec eux, pour manger et pour boire. [169]Car ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici,
je ferai cesser dans ce lieu, devant vos yeux et en
vos jours, les cris de joie et les cris d'allégresse, la
voix de l'époux et la voix de l'épouse. [1610]Quand tu
annonceras à ce peuple toutes ces paroles, ils te di-
ront : Pourquoi Yahweh parle-t-il de tous ces grands
malheurs contre nous ? Quelle est notre iniquité ?
Quel est le péché que nous avons commis contre
Yahweh, notre Dieu ? [1611]Alors tu leur répondras :
Vos pères m'ont abandonné, dit Yahweh, ils sont
allés après d'autres dieux, ils les ont servis et se
sont prosternés devant eux ; ils m'ont abandonné
et n'ont pas gardé ma loi. [1612]Et vous, vous avez
fait le mal plus encore que vos pères ; et voici,
chacun de vous marche selon les penchants de son
mauvais cœur pour ne pas m'écouter. [1613]A cause
de cela, je vous jetterai de ce pays dans un pays
que vous n'avez pas connu, ni vous ni vos pères ;
et là, vous servirez jour et nuit les autres dieux, car
je ne vous aurai pas fait grâce[x]. [1614]C'est pourquoi
voici, les jours viennent, dit Yahweh, où l'on ne dira
plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les
fils d'Israël du pays d'Egypte ! [1615]Mais on dira :
Yahweh est vivant, lui qui a fait monter les fils
d'Israël du pays du nord et de tous les pays où il
les avait chassés ! Je les ramènerai dans leur pays,
que j'avais donné à leurs pères. [1616]Voici, j'envoie
plusieurs pêcheurs, dit Yahweh, et ils les pêcheront ;
et après cela, j'enverrai plusieurs chasseurs, et ils
les chasseront de toutes les montagnes et de toutes
les collines, et des fentes des rochers. [1617]Car mes
yeux sont sur toutes leurs voies, elles ne sont pas
cachées devant ma face, et leur iniquité n'est pas
couverte devant mes yeux[y]. [1618]Je leur rendrai
premièrement le double de leur iniquité et de leur
péché, parce qu'ils ont souillé mon pays par les
cadavres de leurs idoles, et parce qu'ils ont rempli
mon héritage de leurs abominations. [1619]Yahweh,
ma force et ma forteresse, mon refuge au jour de la
détresse ! Les nations viendront à toi des extrémités
de la terre, et elles diront : Nos pères n'ont hérité
que le mensonge, la vanité, et les choses où il n'y
a pas de profit. [1620]L'homme se fera-t-il lui-même
des dieux, qui ne sont pas des dieux ? [1621]C'est

w. [16:6] Lé. 19:28 ; De. 14:1 ; Ez. 7:11
x. [16:13] De. 28:64-65.
y. [16:17] Pr. 5:21 ; Job. 34:21.

pourquoi voici, je leur fais connaître, cette fois,
je leur fais connaître ma main et ma force ; et ils
sauront que mon Nom est Yahweh.

CHAPITRE 17

[Le coeur tortueux]

171 Le péché de Juda est écrit avec un burin de
fer, avec une pointe de diamant ; il est gravé sur la
table de leur cœur, et sur les cornes de leurs autels.
172 Comme ils pensent à leurs fils, ainsi pensent-
ils à leurs autels et à leurs poteaux d'Asherah
près des arbres verts, sur les hautes collines. 173 Je
livre au pillage ma montagne avec les champs, tes
richesses, tes trésors, et tes hauts lieux, à cause de
ton péché, sur tout ton territoire. 174 Et par ta faute,
tu laisseras tomber l'héritage que je t'avais donné ;
je t'asservirai à tes ennemis dans un pays que tu
ne connais pas ; car vous avez allumé le feu de
ma colère, et il brûlera à toujours. 175 Ainsi parle
Yahweh : Maudit soit l'homme qui se confie dans
l'homme, qui fait de la chair sa force, et dont le cœur
se retire de Yahweh ! 176 Il est comme un misérable
dans le désert, et il ne voit pas venir le bien ; il
demeure dans des lieux brûlés du désert, dans une
terre salée et inhabitable. 177 Béni soit l'homme
qui se confie en Yahweh, et dont Yahweh est
l'espérance ! 178 Il est comme un arbre planté près
des eaux [z], et qui étend ses racines le long d'une eau
courante ; quand la chaleur vient, il ne s'en aperçoit
pas, et sa feuille reste verte ; il n'est pas en peine
dans l'année de la sécheresse, et ne cesse de porter
du fruit. 179 Le cœur est rusé et désespérément malin
par-dessus tout : Qui peut le connaître [a] ? 1710 Moi,
Yahweh, je sonde le cœur, j'éprouve les reins, pour
rendre à chacun selon ses voies, selon le fruit de
ses actions. 1711 Celui qui acquiert des richesses
injustement est comme une perdrix qui couve ce
qu'elle n'a pas pondu ; au milieu de ses jours il doit
les quitter, et à la fin il n'est qu'un insensé [b]. 1712 Le
lieu de notre sanctuaire est un trône de gloire, un
lieu haut élevé dès le commencement. 1713 Yahweh,
qui es l'espérance d'Israël, tous ceux qui t'aban-
donnent seront honteux. Ceux qui se détournent de
moi seront écrits sur la terre, car ils abandonnent
la source des eaux vives, Yahweh [c]. 1714 Yahweh,
guéris-moi, et je serai guéri ; sauve-moi, et je serai
sauvé ; car tu es ma louange. 1715 Voici, ceux-ci me
disent : Où est la parole de Yahweh ? Qu'elle vienne
présentement [d] ! 1716 Et moi, pour t'obéir, je n'ai pas
refusé d'être berger ; je n'ai pas non plus désiré le
jour du malheur, tu le sais ; ce qui est sorti de mes
lèvres est présent devant toi. 1717 Ne sois pas pour
moi un sujet d'effroi, toi, mon refuge au jour du
malheur ! 1718 Que ceux qui me persécutent soient
honteux, et que je ne sois pas honteux ; qu'ils soient
brisés, et que je ne sois pas brisé ! Fais venir sur eux
le jour du malheur, frappe-les d'une double plaie !

[Message à propos du sabbat]

1719 Ainsi m'a parlé Yahweh : Va, et tiens-toi debout
à la porte des fils du peuple, par laquelle les rois de
Juda entrent et par laquelle ils sortent, et à toutes
les portes de Jérusalem. 1720 Tu leur diras : Ecoutez
la parole de Yahweh, rois de Juda, et tout Juda,
et vous tous, habitants de Jérusalem qui entrez par
ces portes ! 1721 Ainsi parle Yahweh : Prenez garde
à vos âmes ; ne portez aucun fardeau le jour du
sabbat, et ne les faites pas passer par les portes
de Jérusalem [e]. 1722 Ne faites sortir de vos maisons
aucun fardeau le jour du sabbat, et ne faites aucune
œuvre ; mais sanctifiez le jour du sabbat, comme je
l'ai ordonné à vos pères [f]. 1723 Ils n'ont pas écouté,
ils n'ont pas prêté l'oreille ; ils ont raidi leur cou,
pour ne pas écouter et ne pas recevoir d'instruction.
1724 Si vous m'écoutez attentivement, dit Yahweh,
pour ne faire passer aucun fardeau par les portes
de cette ville le jour du sabbat, si vous sanctifiez
le jour du sabbat, en ne faisant aucune œuvre ce

z. [17:8] Ps. 23.
a. [17:9] Ps. 64:7.
b. [17:11] Ec. 4:8
c. [17:13] Es. 1:28 ; Ps. 73:28.
d. [17:15] Es. 5:19 ; Ez. 12:23 ; 2 Pi. 3:3-4.
e. [17:21] Né. 13:19.
f. [17:22] Ex. 20:8 ; Ex. 23:12.

jour-là, [1725]alors les rois et les chefs, qui sont assis
sur le trône de David, montés sur des chars et sur
des chevaux, eux et leurs chefs, les hommes de
Juda et les habitants de Jérusalem, entreront par les
portes de cette ville, et cette ville sera habitée à
toujours. [1726]On viendra aussi des villes de Juda et
des environs de Jérusalem, du pays de Benjamin, du
bas pays, de la montagne et du midi, pour apporter
des holocaustes, des sacrifices, des offrandes et
de l'encens, pour apporter aussi des sacrifices de
louanges dans la maison de Yahweh. [1727]Mais si
vous ne m'écoutez pas pour sanctifier le jour du
sabbat, pour ne porter aucun fardeau, et n'en faire
entrer aucun par les portes de Jérusalem le jour du
sabbat, je mettrai le feu à ses portes, et il consumera
les palais de Jérusalem et ne s'éteindra pas[g].

CHAPITRE 18

[Signe prophétique: la maison du potier]

[181]La parole fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, disant : [182]Lève-toi et descends dans
la maison du potier ; là, je te ferai entendre mes
paroles. [183]Je descendis donc dans la maison du
potier, et voici, il faisait son ouvrage sur son tour.
[184]Le vase qu'il faisait avec l'argile qu'il tenait
dans sa main, fut manqué ; il en refit un autre,
comme il lui sembla bon de le faire. [185]Alors la
parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
[186]Maison d'Israël, ne puis-je pas faire de vous
comme a fait ce potier ? dit Yahweh. Voici, comme
l'argile est dans la main du potier, ainsi vous êtes
dans ma main, maison d'Israël ! [187]Au moment
où je parle, sur une nation, sur un royaume, pour
arracher, pour démolir, et pour détruire, [188]si cette
nation, sur laquelle j'ai parlé, revient de sa mé-
chanceté, je me repentirai aussi du mal que j'avais
pensé lui faire[h]. [189]Et si au moment où je parle
d'une nation et d'un royaume, pour l'édifier et
pour le planter, [1810]cette nation fait ce qui est
mal à mes yeux et n'écoute pas ma voix, je me
repentirai aussi du bien que j'avais dit que je lui
ferais. [1811]Maintenant, parle donc aux hommes de
Juda et aux habitants de Jérusalem, en disant :
Ainsi parle Yahweh : Voici, je prépare contre vous
un malheur, et je projette un dessein contre vous.
Détournez-vous donc chacun de votre mauvaise
voie, amendez vos voies et vos actions ! [1812]Mais
ils disent : C'est en vain ! Car nous suivrons nos
pensées, chacun de nous fera selon les penchants de
son mauvais cœur. [1813]C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh : Demandez maintenant aux nations ! Qui
a entendu de telles choses ? La vierge d'Israël a
fait une chose très horrible[i]. [1814]La neige du Liban
abandonne-t-elle le rocher des champs ? Ou voit-
on tarir les eaux qui viennent de loin, fraîches
et ruisselantes ? [1815]Cependant, mon peuple m'a
oublié, il brûle de l'encens à ce qui n'est que vanité ;
il a été conduit à chanceler dans ses voies, à quitter
les anciens sentiers, pour marcher dans des sentiers,
sur des chemins non frayés. [1816]Ils ont fait de leur
pays un objet de désolation et d'opprobre perpétuel ;
quiconque y passe en est stupéfait et secoue la tête.
[1817]Je les disperserai devant l'ennemi, comme par
le vent d'orient ; je leur tournerai le dos, je ne les
regarderai pas au jour de leur calamité[j]. [1818]Et
ils ont dit : Venez, complotons contre Jérémie !
Car la loi ne périra pas chez le sacrificateur, ni le
conseil chez le sage, ni la parole chez le prophète.
Venez, et tuons-le avec la langue ; ne soyons pas
attentifs à ses discours ! [1819]Yahweh, fais attention
à moi ! Et écoute la voix de mes adversaires !
[1820]Le mal sera-t-il rendu pour le bien[k] ? Car ils
ont creusé une fosse pour mon âme. Souviens-toi
que je me suis tenu devant toi, afin de parler pour
leur bien, et de détourner d'eux ta grande colère.
[1821]C'est pourquoi livre leurs fils à la famine,
précipite-les par l'épée ; que leurs femmes soient
privées d'enfants et deviennent veuves, et que leurs
maris soient enlevés par la mort ; que leurs jeunes
gens soient frappés par l'épée dans la bataille[l] !
[1822]Qu'on entende les cris de leurs maisons, quand

g. [17:27] 2 R. 25:9.
h. [18:8] Jon. 3:6-10.
i. [18:13] 1 Co. 5:1.
j. [18:17] Es. 27:8.
k. [18:20] Ps. 35:12 ; Ps. 109:5.
l. [18:21] Ps. 109:9-13.

tu feras venir subitement des troupes contre eux !
Car ils ont creusé une fosse pour me prendre, ils ont
tendu des filets sous mes pieds. 1823 Et toi, Yahweh,
tu sais que tout leur conseil est contre moi pour
me mettre à mort ; ne pardonne pas leur iniquité,
n'efface pas leur péché de devant ta face ! Qu'ils
soient renversés en ta présence ! Agis contre eux au
temps de ta colère !

CHAPITRE 19

[Juda, le vase brisé]

191 Ainsi a parlé Yahweh : Va, et achète un vase de
terre d'un potier, et prends avec toi des anciens du
peuple et des anciens des sacrificateurs. 192 Et sors
à la vallée de Ben-Hinnom, qui est à l'entrée de
la porte de la poterie ; et là, tu crieras les paroles
que je te dirai. 193 Tu diras : Rois de Juda, et
vous, habitants de Jérusalem, écoutez la parole de
Yahweh ! Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je vais faire venir sur ce lieu un
malheur tel que les oreilles en tinteront à quiconque
en entendra parler [m]. 194 Ils m'ont abandonné, ils
ont profané ce lieu, ils y ont brûlé de l'encens à
d'autres dieux, que ni eux, ni leurs pères, ni les
rois de Juda ne connaissent, et ils ont rempli ce
lieu du sang des innocents ; 195 ils ont bâti des
hauts lieux à Baal, pour brûler au feu leurs fils en
holocaustes à Baal : Ce que je n'avais pas ordonné,
et dont je n'avais pas parlé, et qui ne m'était pas
monté à cœur. 196 C'est pourquoi voici, les jours
viennent, dit Yahweh, où ce lieu ne sera plus appelé
Topheth, ni la vallée de Ben-Hinnom, mais la vallée
du carnage. 197 J'anéantirai dans ce lieu le conseil
de Juda et de Jérusalem ; je les ferai tomber par
l'épée devant leurs ennemis et par la main de ceux
qui cherchent leur vie ; je donnerai leurs cadavres
en pâture aux oiseaux des cieux et aux bêtes de la
terre. 198 Je ferai de cette ville un objet de désolation
et de moquerie ; quiconque passera près d'elle sera
épouvanté et sifflera à cause de toutes ses plaies.
199 Je leur ferai manger la chair de leurs fils et la
chair de leurs filles, et chacun mangera la chair de
son prochain, dans le siège et dans la détresse où
les réduiront leurs ennemis et ceux qui cherchent
leur vie [n]. 1910 Puis tu briseras le vase, sous les yeux
des hommes qui seront allés avec toi. 1911 Et tu leur
diras : Ainsi parle Yahweh des armées : C'est ainsi
que je briserai ce peuple et cette ville, comme on
brise un vase de potier, qui ne peut être réparé. Et ils
seront enterrés à Topheth parce qu'il n'y aura plus
d'autre lieu pour les enterrer. 1912 C'est ainsi que
je ferai à ce lieu, dit Yahweh, et à ses habitants, et
je rendrai cette ville semblable à Topheth. 1913 Les
maisons de Jérusalem et les maisons des rois de
Juda seront impures comme le lieu de Topheth, à
cause de toutes les maisons sur les toits desquelles
ils brûlaient de l'encens à toute l'armée des cieux,
et faisaient des libations à d'autres dieux. 1914 Puis
Jérémie revint de Topheth, là où Yahweh l'avait
envoyé pour prophétiser. Puis il se tint debout dans
le parvis de la maison de Yahweh, et il dit à tout
le peuple : 1915 Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette
ville et sur toutes ses villes tous les malheurs que
j'ai prononcés contre elle, parce qu'ils ont raidi leur
cou pour ne pas écouter mes paroles.

CHAPITRE 20

[Jérémie persécuté par Paschhur]

201 Paschhur, fils d'Immer, sacrificateur et inspec-
teur en chef dans la maison de Yahweh, entendit
Jérémie qui prophétisait ces choses. 202 Et Paschhur
frappa le prophète Jérémie, et le mit dans la prison
qui était à la porte supérieure de Benjamin, dans la
maison de Yahweh. 203 Mais le lendemain, Pasch-
hur fit sortir Jérémie de la prison. Et Jérémie lui dit :
Yahweh ne t'appelle plus du nom de Paschhur, mais
Magor-Missabib [o]. 204 Car ainsi parle Yahweh :
Voici, je te livrerai à la terreur, toi et tous tes amis ;
ils tomberont par l'épée de leurs ennemis, et tes
yeux le verront. Je livrerai tous ceux de Juda entre
les mains du roi de Babylone, qui les transportera
à Babylone et les frappera de l'épée. 205 Je livrerai
toutes les richesses de cette ville, tout son travail,

m. [19:3] 1 S. 3:11 ; 2 R. 21:12.
n. [19:9] Lé. 26:29 ; De. 28:53 ; La. 2:20.
o. [20:3] « Magor-Missabib » veut dire « terreur de chaque côté ».

tout ce qu'elle a de précieux, je livrerai tous les
trésors des rois de Juda entre les mains de leurs
ennemis, qui les pilleront, les enlèveront et les
conduiront à Babylone. [206]Et toi, Paschhur, et tous
ceux qui demeurent dans ta maison, vous irez en
captivité ; tu iras à Babylone, et là tu mourras, et là
tu seras enterré, toi et tous tes amis auxquels tu as
prophétisé le mensonge.

[Complainte de Jérémie auprès de son Dieu]

[207]Ô Yahweh ! Tu m'as persuadé, et je me suis
laissé persuader ; tu m'as saisi, et tu m'as vaincu.
Je suis un objet de moquerie chaque jour, chacun
se moque de moi. [208]Car toutes les fois que je
parle, il faut que je crie, que je crie violence et
dévastation ! Et la parole de Yahweh est pour moi
un sujet d'opprobre et de moquerie chaque jour[p].
[209]Si je dis : Je ne ferai plus mention de lui, je
ne parlerai plus en son Nom, il y a dans mon
cœur comme un feu ardent renfermé dans mes
os. Je me fatigue à le contenir, et je ne le puis.
[2010]Car j'entends les mauvais propos de plusieurs,
la frayeur m'a saisi de tous côtés ; dénoncez-le,
et nous le dénoncerons ! Tous ceux qui étaient en
paix avec moi observent si je bronche, et disent :
Peut-être se laissera-t-il séduire, et nous le vain-
crons, nous tirerons vengeance de lui ! [2011]Mais
Yahweh est avec moi comme un héros puissant ;
c'est pourquoi ceux qui me persécutent chancellent
et ne me vaincront pas ; ils seront honteux pour
n'avoir pas réussi : Ce sera une honte éternelle
qui ne s'oubliera jamais. [2012]Yahweh des armées
éprouve les justes, il voit les reins et les cœurs. Je
verrai ta vengeance s'exercer contre eux, car c'est à
toi que je révèle ma cause. [2013]Chantez à Yahweh,
louez Yahweh ! Car il délivre l'âme des pauvres de
la main des méchants. [2014]Maudit soit le jour où
je suis né ! Que le jour où ma mère m'a enfanté ne
soit pas béni ! [2015]Maudit soit l'homme qui porta
cette nouvelle à mon père, en lui disant : Un fils
mâle t'est né, et qui le combla de joie ! [2016]Que
cet homme soit comme les villes que Yahweh a
renversées sans s'en repentir ! Qu'il entende la
clameur le matin, et le cri de guerre au temps du
midi[q] ! [2017]Que ne m'a-t-on fait mourir dans le
sein de ma mère ! Pourquoi ma mère ne m'a-t-elle
pas servi de sépulcre ? Que n'est-elle pas restée
éternellement enceinte ! [2018]Pourquoi suis-je sorti
de son sein pour ne voir que peine et douleur, et
pour consumer mes jours dans la honte ?

CHAPITRE 21

[Message sur les quatre derniers rois de Juda : Sédécias]

[211]La parole qui fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, lorsque le roi Sédécias envoya vers
lui Paschhur, fils de Malkija, et Sophonie, fils de
Maaséja, le sacrificateur, pour lui dire : [212]Consulte
Yahweh pour nous ; car Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, nous fait la guerre ; peut-être que Yahweh
fera-t-il en notre faveur un de ses miracles, afin qu'il
se retire de nous. [213]Jérémie leur répondit : Vous
direz ainsi à Sédécias : [214]Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Voici, je vais détourner les armes de
guerre qui sont dans vos mains, et avec lesquelles
vous combattez en dehors des murailles contre le
roi de Babylone et contre les Chaldéens qui vous
assiègent, et je les rassemblerai au milieu de cette
ville. [215]Puis je combattrai contre vous, d'une main
étendue et d'un bras puissant, avec colère, avec
fureur, et avec un grand courroux. [216]Je frapperai
les habitants de cette ville, les hommes et les bêtes ;
ils mourront d'une grande peste. [217]Après cela,
dit Yahweh, je livrerai Sédécias, roi de Juda, ses
serviteurs, le peuple, et ceux qui dans cette ville
survivront à la peste, à l'épée et à la famine, entre les
mains de Nebucadnetsar[r], roi de Babylone, entre les
mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux qui
cherchent leur vie ; et Nebucadnetsar les frappera au
tranchant de l'épée, il ne les épargnera pas, il n'en
aura pas de compassion, pas de pitié. [218]Tu diras
aussi à ce peuple : Ainsi parle Yahweh : Voici, je
mets devant vous le chemin de la vie et le chemin

p. [20:8] Es. 57:4.
q. [20:16] Ge. 19:24-25 ; So. 2:4.
r. [21:7] 2 R. 24 et 25.
s. [21:8] De. 30:19.

de la mort [s]. [219]Quiconque restera dans cette ville
mourra par l'épée, par la famine ou par la peste ;
mais celui qui en sortira et se rendra aux Chaldéens
qui vous assiègent vivra et aura sa vie pour butin.
[2110]Car je mets ma face contre cette ville pour
faire du mal et non du bien, dit Yahweh ; elle sera
livrée entre les mains du roi de Babylone, et il la
brûlera par le feu. [2111]Et quant à la maison du roi de
Juda : Ecoutez la parole de Yahweh ! [2112]Maison de
David ! Ainsi parle Yahweh : Rendez la justice dès
le matin, et délivrez celui qui aura été pillé d'entre
les mains de l'oppresseur, de peur que ma fureur
ne sorte comme un feu, et qu'elle ne brûle sans
qu'on puisse l'éteindre, à cause de la méchanceté
de vos actions. [2113]Voici, j'en veux à toi qui habites
dans la vallée, qui es sur le rocher de la plaine, dit
Yahweh, à vous qui dites : Qui descendra contre
nous ? Qui entrera dans nos demeures ? [2114]Je vous
punirai selon le fruit de vos actions, dit Yahweh ; je
mettrai le feu dans votre forêt qui consumera tout
ce qui est autour d'elle [t].

CHAPITRE 22

[Sédécias averti de la chute de Jérusalem]

[221]Ainsi parle Yahweh : Descends dans la maison
du roi de Juda, et là prononce cette parole. [222]Tu
diras : Ecoute la parole de Yahweh, roi de Juda qui
es assis sur le trône de David, toi, tes serviteurs, et
ton peuple, qui entrez par ces portes ! [223]Ainsi parle
Yahweh : Faites droit et justice ; et délivrez celui
qui aura été pillé d'entre les mains de l'oppresseur ;
ne maltraitez pas l'orphelin, l'étranger et la veuve ;
n'usez d'aucune violence, et ne répandez pas le
sang innocent dans ce lieu. [224]Car si vous agissez
exactement suivant cette parole, les rois qui sont
assis sur le trône de David, montés sur des chars
et sur des chevaux, entreront par les portes de cette
maison, eux, leurs serviteurs et leur peuple. [225]Mais
si vous n'écoutez pas ces paroles, je le jure par moi-
même [u], dit Yahweh, que cette maison deviendra
une ruine. [226]Car ainsi parle Yahweh sur la maison
du roi de Juda : Tu es pour moi comme Galaad,
comme le sommet du Liban ; mais certes, je ferai de
toi un désert, une ville sans habitants. [227]Je prépare
contre toi des destructeurs, chacun avec ses armes ;
ils couperont tes cèdres de choix, et les jetteront
au feu. [228]Plusieurs nations passeront près de cette
ville, et chacun dira à son compagnon : Pourquoi
Yahweh a-t-il fait ainsi à cette grande ville [v] ? [229]Et
on répondra : C'est parce qu'ils ont abandonné
l'alliance de Yahweh, leur Dieu, parce qu'ils se sont
prosternés devant d'autres dieux et les ont servis.

[Message sur les quatre derniers rois de Juda : Joachaz (Schallum)]

[2210]Ne pleurez pas celui qui est mort, et ne vous
lamentez pas sur lui ; pleurez, pleurez celui qui s'en
va, car il ne reviendra plus, il ne reverra plus le
pays de sa naissance. [2211]Car ainsi parle Yahweh
sur Schallum, fils de Josias, roi de Juda, qui régnait
à la place de Josias, son père, et qui est sorti de ce
lieu : Il n'y reviendra plus ; [2212]mais il mourra dans
le lieu où on l'a transporté, et il ne verra plus ce
pays.

[Message sur les quatre derniers rois de Juda : Jojakim]

[2213]Malheur à celui qui bâtit sa maison par l'injus-
tice, et ses chambres hautes sans droiture ; qui fait
travailler son prochain pour rien, sans lui donner le
salaire de son travail [w]. [2214]Qui dit : Je me bâtirai
une grande maison et des chambres spacieuses ;
et qui s'y fait percer des fenêtres, les couvre de
cèdre, et les peint de couleur rouge ! [2215]Es-tu roi,
parce que tu as la passion pour le cèdre ? Ton
père ne mangeait-il pas, ne buvait-il pas ? Mais
il faisait droit et justice, et il fut heureux ; [2216]il
jugeait la cause du pauvre et de l'indigent, et il
fut heureux. N'est-ce pas là me connaître ? dit
Yahweh. [2217]Mais tu n'as des yeux et un cœur que
pour ton intérêt, pour répandre le sang innocent, et
pour exercer l'oppression et la violence. [2218]C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh sur Jojakim, fils de

t. [21:14] Ez. 21:2-3.
u. [22:5] Es. 45:23 ; Hé. 6:13.
v. [22:8] De. 29:24-28 ; 1 R. 9:8.
w. [22:13] Lé. 19:13 ; De. 24:14-15 ; Ha. 2:9.

Josias, roi de Juda : On ne le pleurera pas en
disant : Hélas, mon frère ! Hélas, ma sœur ! On ne
le pleurera pas en disant : Hélas, seigneur ! Hélas,
sa majesté ! [2219]Il sera enterré dans la sépulture
d'un âne, il sera traîné et jeté hors des portes de
Jérusalem.

[Message sur les quatre derniers rois de Juda : Jojakin (Conia ou Jéconia)]

[2220]Monte sur le Liban, et crie ! Donne de la voix
sur le Basan ! Crie du haut d'Abarim ! Car tous
ceux qui t'aiment sont brisés. [2221]Je t'ai parlé
dans le temps de ta prospérité ; mais tu disais : Je
n'écouterai pas. Telle est ta voie depuis ta jeunesse ;
tu n'as pas écouté ma voix. [2222]Tous tes bergers
seront la pâture du vent, et ceux qui t'aiment iront
en captivité ; c'est alors que tu seras honteuse et
confuse, à cause de toute ta méchanceté. [2223]Toi
qui habites sur le Liban, qui fais ton nid dans les
cèdres, tu seras à plaindre quand les douleurs t'at-
teindront, les douleurs comme celles d'une femme
qui enfante. [2224]Je suis vivant, dit Yahweh, quand
Jéconia, fils de Jojakim, roi de Juda, serait une
bague à ma main droite, je t'arracherais de là. [2225]Je
te livrerai entre les mains de ceux qui cherchent ta
vie, entre les mains devant qui tu es craintif, entre
les mains de Nebucadnetsar, roi de Babylone, entre
les mains des Chaldéens [x]. [2226]Je te jetterai, toi et
ta mère qui t'a enfanté, dans un autre pays où vous
n'êtes pas nés, et là vous mourrez ; [2227]et quant au
pays où ils porteront leur désir pour y retourner, ils
n'y retourneront pas. [2228]Cet homme, Jéconia, est-
il un vase méprisé et brisé ? Est-il un objet qui ne
fait plus plaisir ? Pourquoi sont-ils jetés, lui et sa
postérité, lancés dans un pays qu'ils ne connaissent
pas [y] ? [2229]Ô terre, terre, terre ! Ecoute la parole de
Yahweh ! [2230]Ainsi parle Yahweh : Inscrivez cet
homme comme privé d'enfant, comme un homme
qui ne prospérera pas pendant ses jours ; car nul de
sa postérité ne réussira à s'asseoir sur le trône de
David et à dominer sur Juda [z].

CHAPITRE 23

[Israël sera rassemblé par le messie]

[231]Malheur aux bergers qui détruisent et éparpillent
le troupeau de mon pâturage ! dit Yahweh. [232]C'est
pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël,
sur les bergers qui paissent mon peuple : Vous
avez éparpillé [a] mes brebis, vous les avez chassées,
vous ne vous en êtes pas occupés ; voici, je vous
punirai à cause de la méchanceté de vos actions,
dit Yahweh. [233]Et je rassemblerai le reste de mes
brebis de tous les pays où je les ai chassées ; je
les ramènerai à leur pâturage ; elles seront fécondes
et multiplieront. [234]Je susciterai aussi sur elles
des bergers qui les paîtront ; elles n'auront plus
peur, ne s'épouvanteront plus, et il n'en manquera
aucune, dit Yahweh. [235]Voici, les jours viennent,
dit Yahweh, où je susciterai à David un Germe
juste ; il régnera en Roi et prospérera, il fera droit
et justice dans le pays [b]. [236]En son temps, Juda sera
sauvé, Israël demeurera en sécurité ; et voici le nom
dont on l'appellera : Yahweh notre justice. [237]C'est
pourquoi, voici, les jours viennent, dit Yahweh, où
l'on ne dira plus : Yahweh est vivant, lui qui a fait
monter les fils d'Israël du pays d'Egypte ! [238]Mais :
Yahweh est vivant, lui qui a fait monter et qui a
ramené la postérité de la maison d'Israël du pays
du nord et de tous les pays où je les avais chassés !
Et ils habiteront dans leur pays.

[Dénonciation des faux prophètes]

[239]Sur les prophètes. Mon cœur est brisé au-dedans
de moi, tous mes os se relâchent ; je suis comme
un homme ivre, comme un homme que le vin a
surmonté, à cause de Yahweh et à cause des paroles
de sa sainteté. [2310]Car le pays est rempli d'hommes
qui commettent l'adultère ; le pays est en deuil à
cause de la malédiction ; les pâturages du désert
sont desséchés. Leur course ne va qu'au mal, et leur

x. [22:25] 2 R. 24:14 ; Ez. 17:12 ; 2 Ch. 36:10.
y. [22:28] Os. 8:8.
z. [22:30] 2 R. 24:8-16.
a. [23:2] Les brebis du Seigneur sont dispersées ou éparpillées par les faux pasteurs (Ez. 34).
b. [23:5] Es. 4:2 ; Za. 6:12-13 ; Ps. 96:13 ; Lu. 1:32-33.

force à ce qui n'est pas droit. [2311]Prophètes et sa-
crificateurs sont corrompus ; j'ai même trouvé dans
ma maison leur méchanceté, dit Yahweh. [2312]C'est
pourquoi leur chemin sera comme des lieux glis-
sants dans l'obscurité, ils y seront poussés et ils
tomberont [c] ; car je ferai venir sur eux le malheur,
l'année de leur châtiment, dit Yahweh. [2313]Dans
les prophètes de Samarie, j'ai vu de la folie ; ils ont
prophétisé par Baal, ils faisaient égarer mon peuple
d'Israël. [2314]Mais dans les prophètes de Jérusalem,
j'ai vu des choses horribles ; ils commettent des
adultères, ils marchent dans le mensonge ; ils for-
tifient les mains de ceux qui font le mal, afin qu'au-
cun ne se détourne de sa méchanceté ; ils me sont
tous comme Sodome, et les habitants de Jérusalem
comme Gomorrhe [d]. [2315]C'est pourquoi, ainsi parle
Yahweh des armées sur les prophètes : Voici, je vais
leur faire manger de l'absinthe, et je leur ferai boire
des eaux empoisonnées ; car c'est par les prophètes
que la profanation est venue dans tout le pays.
[2316]Ainsi parle Yahweh des armées : N'écoutez pas
les paroles des prophètes qui vous prophétisent ! Ils
vous font devenir vains ; ils disent les visions de
leur cœur, et ils ne les tiennent pas de la bouche
de Yahweh. [2317]Ils ne cessent de dire à ceux qui
me méprisent : Yahweh a dit : Vous aurez la paix ;
et ils disent à tous ceux qui marchent suivant les
penchants de leur cœur : Il ne vous arrivera aucun
mal [e]. [2318]Car qui s'est trouvé au conseil secret
de Yahweh pour voir, pour entendre sa parole [f] ?
Qui a été attentif à sa parole, qui l'a entendue ?
[2319]Voici, la tempête de Yahweh, la fureur éclate,
l'orage se précipite, il fond sur la tête des méchants.
[2320]La colère de Yahweh ne se détournera pas
jusqu'à ce qu'il ait accompli, exécuté les desseins
de son cœur. Vous le comprendrez dans les derniers
jours. [2321]Je n'ai pas envoyé ces prophètes, et
ils ont couru ; je ne leur ai pas parlé, et ils ont
prophétisé. [2322]S'ils s'étaient trouvés dans mon
conseil secret, ils auraient aussi fait entendre mes
paroles à mon peuple, et ils les auraient ramenés
de leur mauvaise voie, de la méchanceté de leurs
actions. [2323]Ne suis-je un Dieu que de près, dit
Yahweh, et ne suis-je pas aussi un Dieu de loin ?
[2324]Quelqu'un se cachera-t-il dans un lieu secret
sans que je ne le voie ? dit Yahweh. Ne remplis-je
pas, moi, les cieux et la terre ? dit Yahweh [g]. [2325]J'ai
entendu ce que les prophètes disent, prophétisant
le mensonge en mon nom, et disant : J'ai eu un
songe ! J'ai eu un songe ! [2326]Jusqu'à quand ces
prophètes auront-ils à cœur de prophétiser le men-
songe, de prophétiser la tromperie de leur cœur ?
[2327]Ils pensent faire oublier mon nom à mon peuple
par les songes que chacun d'eux raconte à son
compagnon, comme leurs pères ont oublié mon
Nom pour Baal [h]. [2328]Que le prophète qui a eu un
songe raconte ce songe, et que celui qui a ma parole
proclame ma parole en vérité. Quelle convenance
y a-t-il entre la paille et le froment ? dit Yahweh.
[2329]Ma parole n'est-elle pas comme un feu, dit
Yahweh, et comme un marteau qui brise le roc ?
[2330]C'est pourquoi voici, dit Yahweh, j'en veux aux
prophètes qui se dérobent mes paroles l'un à l'autre.
[2331]Voici, dit Yahweh, j'en veux aux prophètes qui
accommodent leurs langues, et qui prophétisent :
Il dit. [2332]Voici, dit Yahweh, j'en veux à ceux qui
prophétisent des songes faux, qui les racontent, et
qui font égarer mon peuple par leurs mensonges et
par leur témérité ; je ne les ai pas envoyés, je ne leur
aie pas donné d'ordre, ils ne sont d'aucune utilité
à ce peuple, dit Yahweh [i]. [2333]Si donc ce peuple,
ou un prophète, ou un sacrificateur, te demande,
en disant : Quel est l'oracle de Yahweh ? Tu leur
diras quel est cet oracle : Je vous abandonnerai,
dit Yahweh. [2334]Et le prophète, le sacrificateur,
ou celui du peuple qui dira : Oracle de Yahweh,
je punirai cet homme-là et sa maison. [2335]Vous
direz ainsi, chacun à son compagnon, chacun à son
frère : Qu'a répondu Yahweh ? Qu'a dit Yahweh ?
[2336]Mais vous ne mentionnerez plus : Oracle de
Yahweh ! Car la parole de chacun sera pour lui un

c. [23:12] Ps. 35:6 ; Pr. 4:19.
d. [23:14] Es. 1:9.
e. [23:17] Ez. 13:10.
f. [23:18] Es. 40:13 ; Job. 15:8 ; 1 Co. 2:16.
g. [23:24] Ps. 139:7-8 ; Am. 9:2-3.
h. [23:27] Jg. 2:13.
i. [23:32] So. 3:4.

oracle ; vous tordez les paroles du Dieu vivant[j], de
Yahweh des armées, notre Dieu. [2337]Tu diras au
prophète : Que t'a répondu Yahweh ? Que t'a dit
Yahweh ? [2338]Et si vous dites : Oracle de Yahweh !
Alors ainsi parle Yahweh : Parce que vous dites
cette parole : Oracle de Yahweh ! Quoique j'aie
envoyé quelqu'un vers vous pour dire : Vous ne
direz plus : Oracle de Yahweh ! [2339]A cause de
cela, voici, je vous oublierai entièrement, et je vous
rejetterai loin de ma face, vous et la ville que j'ai
donnée à vous et à vos pères. [2340]Je mettrai sur vous
un opprobre éternel et une honte éternelle, qui ne
s'oublieront pas.

CHAPITRE 24

[Signe prophétique: les figues; un reste reviendra de la captivité babylonienne]

[241]Yahweh me fit voir une vision, et voici deux
paniers de figues posés devant le temple de Yahweh,
après que Nebucadnetsar, roi de Babylone, eut
transporté de Jérusalem, Jéconia, fils de Jojakim,
roi de Juda, les chefs de Juda, les charpentiers et les
serruriers, et les eut conduits à Babylone. [242]L'un
des paniers avait de très bonnes figues, comme les
figues de la première récolte, et l'autre panier avait
de très mauvaises figues, qu'on ne pouvait manger
à cause de leur mauvaise qualité. [243]Yahweh me
dit : Que vois-tu, Jérémie ? Je répondis : Des figues.
Les bonnes figues sont très bonnes, et les mauvaises
sont très mauvaises et ne peuvent être mangées à
cause de leur mauvaise qualité. [244]La parole de
Yahweh me fut adressée, en disant : [245]Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Comme tu distingues ces
bonnes figues, ainsi je distinguerai, pour leur bien,
les captifs de Juda que j'ai envoyés de ce lieu dans
le pays des Chaldéens. [246]Je les regarderai d'un œil
favorable, et je les ramènerai dans ce pays ; je les
rétablirai et je ne les détruirai plus, je les planterai
et ne les arracherai plus. [247]Je leur donnerai un
cœur pour qu'ils connaissent que je suis Yahweh ;
ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, s'ils
reviennent à moi de tout leur cœur[k]. [248]Et comme
les mauvaises figues, qui ne peuvent être mangées à
cause de leur mauvaise qualité, dit Yahweh, ainsi je
ferai devenir Sédécias, roi de Juda, ses chefs, et le
reste de Jérusalem, ceux qui sont restés dans ce pays
et ceux qui habitent dans le pays d'Egypte. [249]Je
ferai d'eux un objet de terreur, de malheur, pour
tous les royaumes de la terre, un sujet d'opprobre,
de proverbe, de raillerie, et de malédiction, dans
tous les lieux où je les chasserai[l]. [2410]J'enverrai sur
eux l'épée, la famine et la peste, jusqu'à ce qu'ils
soient consumés du pays que j'avais donné à eux et
à leurs pères.

CHAPITRE 25

[Prophétie relative aux soixante-dix années de la captivité babylonienne[m]]

[251]La parole qui fut adressée à Jérémie sur tout
le peuple de Juda, la quatrième année de Jojakim,
fils de Josias, roi de Juda, c'était la première année
de Nebucadnetsar, roi de Babylone, [252]parole que
Jérémie, le prophète, prononça à tout le peuple
de Juda, et à tous les habitants de Jérusalem, en
disant : [253]Depuis la treizième année de Josias,
fils d'Amon, roi de Juda, jusqu'à ce jour, qui est
la vingt-troisième année, la parole de Yahweh m'a
été adressée ; je vous ai parlé, je vous ai parlé dès
le matin, et vous n'avez pas écouté. [254]Yahweh
vous a envoyé tous ses serviteurs, les prophètes,
il les a envoyés dès le matin ; et vous ne les avez
pas écoutés, vous n'avez pas prêté l'oreille pour
écouter. [255]Ils ont dit : Revenez chacun de votre
mauvaise voie et de la méchanceté de vos actions,
et vous habiterez dans le pays que Yahweh a donné
à vous et à vos pères, d'éternité en éternité[n] ;
[256]n'allez pas après d'autres dieux pour les servir
et pour vous prosterner devant eux, ne m'irritez pas
par les œuvres de vos mains, et je ne vous ferai
aucun mal. [257]Mais vous ne m'avez pas écouté,

j. [23:36] 2 Pi. 3:15-16.
k. [24:7] De. 30:6 ; Ez. 11:19.
l. [24:9] De. 28:37.
m. Da.9:2.
n. [25:5] Jon. 3:8 ; 2 R. 17:13.

dit Yahweh, pour m'irriter par les œuvres de vos
mains, pour votre malheur. [258]C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh des armées : Parce que vous n'avez
pas écouté mes paroles, [259]j'enverrai prendre toutes
les familles du nord, dit Yahweh, et j'enverrai vers
Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ;
je les ferai venir contre ce pays et contre ses
habitants, et contre toutes ces nations d'alentour, je
les détruirai par le moyen de l'interdit, j'en ferai
un objet de désolation et de moquerie, des ruines
éternelles [o]. [2510]Je ferai périr du milieu d'eux les
cris de joie et les cris d'allégresse, la voix de l'époux
et la voix de l'épouse, le bruit des meules et la
lumière des lampes [p]. [2511]Tout ce pays deviendra
une ruine, un désert, et ces nations seront asservies
au roi de Babylone pendant soixante-dix ans [q].

[Jugement de Babylone et des autres nations]

[2512]Mais lorsque ces soixante-dix ans seront ac-
complis, je punirai le roi de Babylone et cette
nation, dit Yahweh, à cause de leurs iniquités ; je
punirai le pays des Chaldéens, et j'en ferai des
ruines éternelles [r]. [2513]Je ferai venir sur ce pays
toutes mes paroles que j'ai prononcées contre lui,
toutes les choses qui sont écrites dans ce livre, ce
que Jérémie a prophétisé contre toutes ces nations.
[2514]Car de grands rois aussi et de grandes nations
se serviront d'eux, et je leur rendrai selon leurs
actions et selon l'œuvre de leurs mains. [2515]Car
ainsi m'a parlé Yahweh, le Dieu d'Israël : Prends
de ma main cette coupe du vin de la fureur, et
fais-la boire à toutes les nations vers lesquelles je
t'enverrai [s]. [2516]Ils boiront, et ils chancelleront et
seront comme fous, à cause de l'épée que j'enverrai
parmi eux. [2517]Je pris donc la coupe de la main de
Yahweh, et je la fis boire à toutes les nations vers
lesquelles Yahweh m'envoyait : [2518]A Jérusalem et
aux villes de Juda, à ses rois et à ses chefs, pour en
faire une ruine, un objet de désolation, de moquerie
et de malédiction, comme cela se voit aujourd'hui ;
[2519]à Pharaon, roi d'Egypte, à ses serviteurs, à ses
chefs, et à tout son peuple ; [2520]à tout le mélange
des peuples d'Arabie, à tous les rois du pays d'Uts,
à tous les rois du pays des Philistins, à Askalon, à
Gaza, à Ekron, et au reste d'Asdod ; [2521]à Edom,
à Moab, et aux fils d'Ammon ; [2522]à tous les rois
de Tyr, à tous les rois de Sidon, et aux rois des îles
qui sont au-delà de la mer ; [2523]à Dedan, à Théma,
à Buz, et à tous ceux qui se coupent les coins de
la barbe ; [2524]à tous les rois d'Arabie, et à tous
les rois des Arabes qui habitent au désert ; [2525]à
tous les rois de Zimri, à tous les rois d'Elam, et à
tous les rois de Médie ; [2526]à tous les rois du nord,
tant proches qu'éloignés l'un de l'autre, et à tous
les royaumes du monde qui sont sur la face de la
terre. Et le roi de Schéschac boira après eux. [2527]Tu
leur diras : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Buvez, soyez ivres, vomissez, et tombez
sans vous relever, à cause de l'épée que j'enverrai
parmi vous ! [2528]Et s'ils refusent de prendre la
coupe de ta main pour boire, dis-leur : Ainsi parle
Yahweh des armées : Vous en boirez certainement !
[2529]Car voici, dans la ville sur laquelle mon nom
est invoqué, je commence à faire du mal ; et vous,
vous seriez impunis ! Vous ne serez pas impunis ;
car j'appellerai l'épée sur tous les habitants de la
terre, dit Yahweh des armées [t]. [2530]Et toi, tu leur
prophétiseras toutes ces paroles, et tu leur diras :
Yahweh rugira d'en haut ; il fera entendre sa voix
de la demeure de sa sainteté ; il rugira d'une façon
épouvantable contre son habitation ; il poussera des
cris comme ceux qui foulent au pressoir, contre
tous les habitants de la terre [u]. [2531]Le bruit parvient
jusqu'à l'extrémité de la terre ; car Yahweh est en
procès avec les nations, il entre en jugement contre
toute chair ; il livre les méchants à l'épée, dit Yah-
weh. [2532]Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, le
mal va de nation en nation, et une grande tempête

o. [25:9] De. 28:37 ; Es. 10:6.
p. [25:10] Es. 24:7 ; Ez. 26:13.
q. [25:11] Voir Jé. 29 : 10. Les soixante-dix ans se rapportent également au temps de la domination mondiale babylonienne. Le peuple avait une dette envers Yahweh de 70 ans de sabbats (Lé. 26 34-43 ; 2 Ch. 36:21).
r. [25:12] Da. 9:2.
s. [25:15] Ab. 16.
t. [25:29] 1 Pi. 4:17-18.
u. [25:30] Joë. 3:16 ; Am. 1:2.

se réveillera des extrémités de la terre. [2533]En ce
jour-là, ceux qui auront été tués par Yahweh seront
étendus d'un bout de la terre à l'autre bout ; ils ne
seront ni pleurés, ni recueillis, ni enterrés, ils seront
comme du fumier sur la face du sol. [2534]Vous,
bergers, hurlez et criez ! Et vous, chefs du troupeau,
roulez-vous dans la cendre ; car les jours pour vous
massacrer sont accomplis. Je vous disperserai et
vous tomberez comme un vase de prix. [2535]Plus
de refuge pour les bergers ! Plus de délivrance pour
les chefs du troupeau ! [2536]On entend les cris des
bergers, les hurlements des chefs du troupeau ; car
Yahweh dévaste leur pâturage. [2537]Les demeures
paisibles sont détruites, à cause de l'ardeur de la
colère de Yahweh. [2538]Il a abandonné sa demeure
comme un lionceau son fourré ; car leur pays est
réduit en désert, à cause de l'ardeur du destructeur
et à cause de l'ardeur de sa colère.

CHAPITRE 26

[Message dans la cour du temple]

[261]Au commencement du règne de Jojakim, fils
de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à
Jérémie de la part de Yahweh, en disant : [262]Ainsi
parle Yahweh : Tiens-toi debout dans le parvis de
la maison de Yahweh, et dis à toutes les villes de
Juda qui viennent pour se prosterner dans la maison
de Yahweh toutes les paroles que je t'ordonne de
leur dire ; n'en retranche pas un mot. [263]Peut-être
qu'ils écouteront et qu'ils reviendront chacun de
leur mauvaise voie ; alors je me repentirai du mal
que j'avais pensé leur faire à cause de la méchanceté
de leurs actions. [264]Tu leur diras donc : Ainsi parle
Yahweh : Si vous ne m'écoutez pas pour marcher
selon ma loi que j'ai mise devant vous, [265]pour
obéir aux paroles des prophètes, de mes serviteurs,
que je vous envoie, que je vous ai envoyés dès le
matin, et que vous n'avez pas écoutés, [266]je traiterai
cette maison comme Silo, et je ferai de cette ville un
objet de malédiction pour toutes les nations de la
terre. [267]Les sacrificateurs, les prophètes, et tout le
peuple, entendirent Jérémie prononcer ces paroles
dans la maison de Yahweh.

[Menaces de mort des sacrificateurs et des prohètes sur Jérémie]

[268]Et comme Jérémie achevait de dire tout ce que
Yahweh lui avait ordonné de dire à tout le peuple,
les sacrificateurs, les prophètes, et tout le peuple,
le saisirent en disant : Tu mourras certainement !
[269]Pourquoi prophétises-tu au nom de Yahweh,
en disant : Cette maison sera comme Silo, et
cette ville sera détruite, privée d'habitants ? Tout
le peuple s'assembla autour de Jérémie dans la
maison de Yahweh. [2610]Lorsque les chefs de Juda
eurent entendu toutes ces choses, ils montèrent de la
maison du roi à la maison de Yahweh, et s'assirent
à l'entrée de la porte neuve de la maison de Yah-
weh. [2611]Alors les sacrificateurs et les prophètes
parlèrent aux chefs et à tout le peuple, en disant :
Cet homme mérite d'être condamné à mort ; car il
a prophétisé contre cette ville, comme vous l'avez
entendu de vos oreilles. [2612]Jérémie parla à tous
les chefs et à tout le peuple, en disant : Yahweh
m'a envoyé pour prophétiser contre cette maison et
contre cette ville toutes les paroles que vous avez
entendues. [2613]Maintenant donc, amendez votre
conduite et vos actions, écoutez la voix de Yahweh,
votre Dieu, et Yahweh se repentira du mal qu'il
a prononcé contre vous. [2614]Pour moi, me voici
entre vos mains ; faites-moi ce qui vous semblera
bon et juste à vos yeux. [2615]Seulement, sachez
bien que si vous me faites mourir, vous mettrez
du sang innocent sur vous, sur cette ville et sur
ses habitants ; car en vérité Yahweh m'a envoyé
vers vous pour prononcer à vos oreilles toutes ces
paroles. [2616]Les chefs et tout le peuple dirent aux
sacrificateurs et aux prophètes : Cet homme ne
mérite pas d'être condamné à mort, car il nous
a parlé au nom de Yahweh, notre Dieu. [2617]Et
quelques-uns des anciens du pays se levèrent et
parlèrent à toute l'assemblée du peuple, en disant :
[2618]Michée, de Morescheth, prophétisait au temps
d'Ezéchias, roi de Juda, et il parlait à tout le peuple
de Juda, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées :
Sion sera labourée comme un champ, Jérusalem
deviendra un monceau de pierres, et la montagne
du temple une haute forêt[v]. [2619]Ezéchias, roi de
Juda, et tous ceux de Juda l'ont-ils fait mourir ?

v. [26:18] Mi. 1:1 ; Mi. 3:12.

Ezéchias ne craignit-il pas Yahweh ? N'implora-t-
il pas Yahweh ? Et Yahweh se repentit du mal qu'il
avait prononcé contre eux. Et nous, nous ferions
donc un grand mal contre nos âmes [w] ! [2620]Il y
eut aussi un homme qui prophétisait au nom de
Yahweh, Urie, fils de Schemaeja, de Kirjath-Jearim.
Il prophétisa contre cette même ville et contre ce
même pays, de la même manière que Jérémie.
[2621]Le roi Jojakim, tous ses vaillants hommes, et
tous ses chefs entendirent ses paroles, et le roi
chercha à le faire mourir. Urie, qui en fut informé,
eut peur, prit la fuite, et alla en Egypte. [2622]Le roi
Jojakim envoya des hommes en Egypte, Elnathan,
fils d'Acbor, et des hommes avec lui, qui allèrent
en Egypte. [2623]Ils firent sortir d'Egypte Urie et
l'amenèrent au roi Jojakim qui le frappa avec l'épée
et jeta son cadavre sur les sépulcres des fils du
peuple. [2624]Cependant la main d'Achikam, fils de
Schaphan, fut avec Jérémie, et empêcha qu'il ne soit
livré au peuple pour être mis à mort.

CHAPITRE 27

[Signe prophétique: les jougs; la soumission à Nebucadnetsar conseillée aux peuples]

[271]Au commencement du règne de Jojakim [x],
fils
de Josias, roi de Juda, cette parole fut adressée à
Jérémie de la part de Yahweh, en disant : [272]Ainsi
m'a parlé Yahweh : Fais-toi des liens et des jougs, et
mets-les sur ton cou [y]. [273]Envoie-les au roi d'Edom,
au roi de Moab, au roi des fils d'Ammon, au roi de
Tyr et au roi de Sidon, par les mains des messagers
qui sont venus à Jérusalem vers Sédécias, roi de
Juda ; [274]et tu leur donneras mes ordres pour leurs
maîtres, en disant : Ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Vous direz ainsi à vos maîtres :
[275]J'ai fait la terre, les hommes et les bêtes qui
sont sur la terre, par ma grande force et par mon
bras étendu, et je la donne à qui cela me plaît [z].
[276]Maintenant je livre tous ces pays entre les mains
de Nebucadnetsar, roi de Babylone, mon serviteur ;
et même je lui donne les bêtes des champs pour
qu'elles lui soient asservies [a]. [277]Toutes les nations
lui seront asservies, à lui, à son fils, et au fils de
son fils, jusqu'à ce que le temps de son pays vienne
aussi, et que plusieurs nations et de grands rois
l'asservissent. [278]Si une nation, un royaume ne se
soumet pas à lui, à Nebucadnetsar, roi de Babylone,
et ne livre pas son cou au joug du roi de Babylone,
je punirai cette nation par l'épée, par la famine et
par la peste, dit Yahweh, jusqu'à ce que je les aie
consumés par sa main. [279]Vous donc, n'écoutez
pas vos prophètes, vos devins, vos songeurs, vos
augures, vos magiciens, qui vous parlent en disant :
Vous ne serez pas asservis au roi de Babylone.
[2710]Car ils vous prophétisent le mensonge pour
vous faire aller loin de votre pays, afin que je vous
chasse et que vous périssiez. [2711]Mais la nation qui
livrera son cou au joug du roi de Babylone, et qui
le servira, je la laisserai dans son pays, dit Yahweh,
pour qu'elle le cultive et qu'elle y demeure. [2712]J'ai
parlé à Sédécias, roi de Juda, selon toutes ces
paroles, en disant : Livrez votre cou au joug du
roi de Babylone, et servez-le, lui et son peuple,
et vous vivrez. [2713]Pourquoi mourriez-vous, toi
et ton peuple, par l'épée, par la famine et par la
peste, selon que Yahweh a parlé contre la nation qui
ne servira pas le roi de Babylone ? [2714]N'écoutez
donc pas les paroles des prophètes qui vous parlent
en disant : Vous ne serez pas asservis au roi de
Babylone ! Car ils vous prophétisent le mensonge.
[2715]Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh, et ils
vous prophétisent faussement en mon nom, afin
que je vous chasse et que vous périssiez, vous et
les prophètes qui vous prophétisent. [2716]J'ai parlé
aussi aux sacrificateurs et à tout ce peuple, en
disant : Ainsi parle Yahweh : N'écoutez pas les
paroles de vos prophètes qui vous prophétisent, en
disant : Voici, les ustensiles de la maison de Yahweh
seront bientôt rapportés de Babylone ! Car ils vous
prophétisent le mensonge. [2717]Ne les écoutez donc
pas, servez le roi de Babylone, et vous vivrez.
Pourquoi cette ville deviendrait-elle une ruine ?

w. [26:19] 2 Ch. 32:26.
x. [27:1] Il est probable que ce soit une erreur de copiste, car bien que l'hébreu dit « Jojakim », le contexte se rapporte à Sédécias. Voir Jé. 27:3 ; Jé. 27:12 ; Jé. 27:20 ; Jé 28:1.
y. [27:2] Ez. 7:23.
z. [27:5] De. 32:8.
a. [27:6] Da. 2:38.

[2718]S'ils sont prophètes et si la parole de Yahweh
est avec eux, qu'ils intercèdent auprès de Yahweh
des armées, afin que les ustensiles qui restent dans
la maison de Yahweh, dans la maison du roi de
Juda, et dans Jérusalem, n'aillent pas à Babylone.
[2719]Car ainsi parle Yahweh des armées au sujet
des colonnes, de la mer, des bases, et des autres
ustensiles qui sont restés dans cette ville, [2720]que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, n'a pas pris, quand
il a transporté de Jérusalem à Babylone, Jéconia, fils
de Jojakim, roi de Juda, et tous les nobles de Juda
et de Jérusalem, [2721]ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël, au sujet des ustensiles qui restent
dans la maison de Yahweh, dans la maison du roi de
Juda et dans Jérusalem : [2722]Ils seront emportés à
Babylone, et ils y demeureront jusqu'au jour où je
les visiterai, dit Yahweh, et où je les ferai remonter
et revenir dans ce lieu [b].

CHAPITRE 28

[Fausse prophétie d'Hanania ; sa mort]

[281]Cette même année, au commencement du règne
de Sédécias, roi de Juda, le cinquième mois de la
quatrième année, Hanania, fils d'Azzur, prophète
de Gabaon, me parla dans la maison de Yahweh,
aux yeux des sacrificateurs et de tout le peuple, en
disant : [282]Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Je romps le joug du roi de Babylone !
[283]Encore deux années, et je ferai rapporter dans ce
lieu tous les ustensiles de la maison de Yahweh, que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris de ce lieu, et
qu'il a transportés à Babylone. [284]Et je ferai revenir
dans ce lieu, dit Yahweh, Jéconia, fils de Jojakim,
roi de Juda, et tous les captifs de Juda qui sont
allés à Babylone ; car je romprai le joug du roi de
Babylone. [285]Alors Jérémie, le prophète, répondit
à Hanania, le prophète, aux yeux des sacrificateurs,
et aux yeux de tout le peuple qui se tenait dans la
maison de Yahweh. [286]Et Jérémie, le prophète, dit :
Ainsi soit-il ! Que Yahweh fasse ainsi ! Que Yahweh
accomplisse les paroles que tu as prophétisées, et
qu'il fasse revenir de Babylone dans ce lieu les
ustensiles de la maison de Yahweh, et tous les
captifs de Babylone ! [287]Toutefois, écoute mainte-
nant cette parole que je prononce, à tes oreilles et
aux oreilles de tout le peuple : [288]Les prophètes
qui ont été avant moi et avant toi, dès les temps
anciens, ont prophétisé contre plusieurs pays et de
grands royaumes, la guerre, le malheur et la peste ;
[289]mais si un prophète prophétise la paix, c'est par
l'accomplissement de sa parole que ce prophète sera
reconnu comme véritablement envoyé par Yahweh.
[2810]Alors Hanania, le prophète, prit le joug de
dessus le cou de Jérémie, le prophète, et le rompit.
[2811]Puis Hanania parla aux yeux de tout le peuple,
en disant : Ainsi parle Yahweh : C'est ainsi que dans
deux années, je romprai le joug de Nebucadnetsar,
roi de Babylone, de dessus le cou de toutes les
nations. Et Jérémie, le prophète, alla au loin par la
route. [2812]Mais la parole de Yahweh fut adressée à
Jérémie, après que Hanania, le prophète, eut rompu
le joug de dessus le cou de Jérémie, le prophète, en
disant : [2813]Va, et parle à Hanania, en disant : Ainsi
parle Yahweh : Tu as rompu les jougs de bois, et tu
auras à la place un joug de fer. [2814]Car ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Je mets un
joug de fer sur le cou de toutes ces nations, afin
qu'elles servent Nebucadnetsar, roi de Babylone,
et elles le serviront ; je lui donne aussi les bêtes
des champs [c]. [2815]Et Jérémie, le prophète, dit à
Hanania, le prophète : Ecoute maintenant, Hanania !
Yahweh ne t'a pas envoyé, et tu inspires à ce
peuple une fausse confiance [d]. [2816]C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Voici, je te chasse de la face
de la terre ; tu mourras cette année ; car tu as
parlé de révolte contre Yahweh. [2817]Et Hanania, le
prophète, mourut cette année-là, dans le septième
mois.

CHAPITRE 29

[Message aux juifs exilés lors des premières captivités]

[291]Or ce sont ici les paroles de la lettre que Jérémie,
le prophète, envoya de Jérusalem au reste des
anciens en captivité, aux sacrificateurs, aux pro-

b. [27:22] 2 R. 24:14-15 ; Esd. 1:7-11 ; 2 Ch. 25:13-16 ; 2 Ch. 36:18.
c. [28:14] De. 28:48.
d. [28:15] Ez. 13:3-9.

phètes, et à tout le peuple, que Nebucadnetsar avait
transportés de Jérusalem à Babylone, 292après que
le roi Jéconia fut sorti de Jérusalem, avec la reine,
les eunuques, les chefs de Juda et de Jérusalem, les
charpentiers et les serruriers [e]. 293C'est par la main
d'Eleasa, fils de Schaphan, et Guemaria, fils de
Hilkija, que Sédécias, roi de Juda, l'envoya à Baby-
lone vers Nebucadnetsar, roi de Babylone. La lettre
disait : 294Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël, à tous les captifs que j'ai fait transporter
de Jérusalem à Babylone. 295Bâtissez des maisons,
et habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en
les fruits. 296Prenez des femmes, et engendrez des
fils et des filles ; prenez aussi des femmes pour
vos fils, et donnez vos filles à des hommes, afin
qu'elles enfantent des fils et des filles ; multipliez-
vous là, et ne diminuez pas. 297Cherchez la paix de
la ville où je vous ai transporté, et priez Yahweh
pour elle ; parce que dans sa paix vous aurez la
paix. 298Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Que vos prophètes qui sont au milieu
de vous, et vos devins, ne vous séduisent pas, et
n'écoutez pas vos songes que vous vous songez [f].
299Car ils vous prophétisent faussement en mon
nom. Je ne les ai pas envoyés, dit Yahweh. 2910Car
ainsi parle Yahweh : Lorsque les soixante-dix ans
seront accomplis pour Babylone, je vous visiterai,
et j'accomplirai ma bonne parole à votre égard, pour
vous faire revenir dans ce lieu. 2911Car je connais
les projets que j'ai formés sur vous, dit Yahweh,
projets de paix et non pas de malheur, pour vous
donner une fin telle que vous espérez [g]. 2912Alors
vous m'invoquerez, et vous partirez ; vous me prie-
rez, et je vous écouterai [h]. 2913Vous me chercherez,
et vous me trouverez, si vous me cherchez de
tout votre cœur [i]. 2914Je me laisserai trouver par
vous, dit Yahweh, je ramènerai vos captifs ; je vous
rassemblerai d'entre toutes les nations et de tous les
lieux où je vous ai chassés, dit Yahweh, et je vous
ramènerai dans le lieu d'où je vous ai transportés.
2915Cependant vous dites : Yahweh nous a suscité
des prophètes à Babylone ! 2916C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh sur le roi qui est assis sur le trône
de David, sur tout le peuple qui habite dans cette
ville, sur vos frères qui ne sont pas allés avec vous
en captivité ; 2917ainsi parle Yahweh des armées :
Voici, j'enverrai sur eux l'épée, la famine, et la
peste, et je les ferai devenir comme des figues
affreuses qui ne peuvent être mangées à cause de
leur mauvaise qualité. 2918Je les poursuivrai par
l'épée, par la famine et par la peste, je ferai d'eux
un objet de terreur pour tous les royaumes de la
terre, un sujet de malédiction, de désolation, de
moquerie, et d'opprobre parmi toutes les nations où
je les chasserai [j], 2919parce qu'ils n'ont pas écouté
mes paroles, dit Yahweh, eux à qui j'ai envoyé
mes serviteurs, les prophètes, dès le matin ; et ils
n'ont pas écouté, dit Yahweh. 2920Mais écoutez la
parole de Yahweh, vous, tous les captifs que j'ai
envoyés de Jérusalem à Babylone ! 2921Ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël sur Achab,
fils de Kolaja, et sur Sédécias, fils de Maaséja,
qui vous prophétisent faussement en mon nom :
Voici, je les livre entre les mains de Nebucadnetsar,
roi de Babylone ; et il les frappera sous vos yeux.
2922On se servira d'eux comme une formule de
malédiction, parmi tous les captifs de Juda qui
sont à Babylone, en disant : Que Yahweh te traite
comme Sédécias et comme Achab, que le roi de
Babylone a fait rôtir au feu ! 2923Et cela arrivera
parce qu'ils ont fait des infamies en Israël, parce
qu'ils ont commis l'adultère avec les femmes de
leurs prochains, et qu'ils ont dit en mon nom des
paroles fausses, alors que je ne leur avais pas donné
d'ordre. Je le sais, et j'en suis témoin, dit Yahweh.
2924Tu parleras à Schemaeja, Néchélamite, en di-
sant : 2925Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Tu as envoyé en ton nom une lettre à
tout le peuple de Jérusalem, à Sophonie, fils de
Maaséja, le sacrificateur, et à tous les sacrificateurs,
en disant : 2926Yahweh t'a établi sacrificateur à la
place de Jehojada, le sacrificateur, afin qu'il y ait

e. [29:2] 2 R. 24:12.
f. [29:8] Tous les songes ne viennent pas toujours du Seigneur. Les visions et les songes doivent être en accord avec la Parole de Dieu.
g. [29:11] Jos. 1:8.
h. [29:12] Os. 5:15.
i. [29:13] Mt. 7:7.
j. [29:18] De. 28:25-37.

dans la maison de Yahweh des inspecteurs pour
surveiller tout homme qui est fou et se donne pour
prophète, et afin que tu le mettes en prison et dans
les fers. 2927 Maintenant, pourquoi ne réprimes-tu
pas Jérémie d'Anathoth, qui prophétise parmi vous,
2928 qui nous a même envoyé dire à Babylone :
La captivité sera longue ; bâtissez des maisons,
et habitez-les ; plantez des jardins, et mangez-en
les fruits ! 2929 Or Sophonie, le sacrificateur, lut
cette lettre aux oreilles de Jérémie, le prophète.
2930 Et la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
en disant : 2931 Envoie dire à tous les captifs :
Ainsi parle Yahweh sur Schemaeja, Néchélamite :
Parce que Schemaeja vous prophétise, sans que je
ne l'aie envoyé, et qu'il vous inspire une fausse
confiance, 2932 voici ce que dit Yahweh : Je punirai
Schemaeja, Néchélamite, et sa postérité ; nul des
siens n'habitera au milieu de ce peuple, et il ne verra
pas le bien que je ferai à mon peuple, dit Yahweh ;
car il a parlé de révolte contre Yahweh.

CHAPITRE 30

[Le jour de Yahweh ou la grande tribulation]

301 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part
de Yahweh, en disant : 302 Ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël : Ecris dans un livre toutes les paroles
que je t'ai dites. 303 Voici, les jours viennent, dit
Yahweh, où je ramènerai les captifs de mon peuple
d'Israël et de Juda, dit Yahweh ; je les ramènerai
dans le pays que j'ai donné à leurs pères, et ils le
posséderont. 304 Ce sont ici les paroles que Yahweh
a prononcées sur Israël et Juda. 305 Ainsi parle
Yahweh : Nous entendons des cris d'effroi et de
terreur, il n'y a pas de paix. 306 Informez-vous, je
vous prie et voyez si un mâle enfante ! Pourquoi
vois-je les hommes les mains sur leurs reins, comme
une femme qui enfante ? Pourquoi tous les visages
sont-ils devenus pâles ? 307 Malheur ! Car ce jour
est grand ; il n'y en a pas eu de semblable. C'est
un temps de détresse pour Jacob ; mais il en sera
sauvé [k]. 308 En ce jour-là, dit Yahweh des armées, je
briserai son joug de dessus ton cou, je romprai tes
liens, et les étrangers ne t'asserviront plus. 309 Ils
serviront Yahweh, leur Dieu, et David, leur roi, que
je leur susciterai [l]. 3010 Et toi, mon serviteur Jacob,
ne crains pas, dit Yahweh, et ne t'épouvante pas,
Israël ! Car, voici, je te sauverai de la terre lointaine,
je sauverai ta postérité du pays de leur captivité ;
Jacob reviendra, il sera en repos et sera en paix, et il
n'y aura personne pour le troubler [m]. 3011 Car je suis
avec toi, dit Yahweh, pour te sauver ; je détruirai
toutes les nations parmi lesquelles je t'ai dispersé,
mais toi, je ne te détruirai pas ; je te châtierai
avec équité, je ne te tiens pas entièrement pour
innocent [n]. 3012 Ainsi parle Yahweh : Ta blessure est
incurable, ta plaie est très douloureuse [o]. 3013 Nul
ne défend ta cause, pour panser ta plaie ; il n'y a
pour toi aucun remède, aucun moyen de guérison.
3014 Tous ceux qui t'aimaient t'oublient, ils ne te
recherchent pas ; car je t'ai frappée d'une plaie
d'ennemi, d'un châtiment d'homme cruel, à cause
de la multitude de tes iniquités, tes péchés se sont
renforcés [p]. 3015 Pourquoi cries-tu à cause de ta
plaie ? Ta douleur est hors d'espérance ; je t'ai fait
ces choses à cause de la grandeur de tes iniquités,
du grand nombre de tes péchés. 3016 Cependant,
tous ceux qui te dévorent seront dévorés, et tous
tes ennemis, tous, iront en captivité ; ceux qui
te dépouillent seront dépouillés, et je livrerai au
pillage tous ceux qui te pillent [q]. 3017 Mais je gué-
rirai tes plaies, et je te guérirai tes blessures, dit
Yahweh. Car ils t'appellent la repoussée, cette Sion
dont nul ne prend souci. 3018 Ainsi parle Yahweh :
Voici, je ramène les captifs des tentes de Jacob, j'ai
compassion de ses demeures ; la ville sera rebâtie
sur le monceau de ses ruines, le palais sera rétabli
comme il était. 3019 Du milieu d'eux s'élèveront des
remerciements et des cris de joie ; je les multiplierai,
et ils ne diminueront pas ; je les honorerai, et ils
ne seront pas méprisés. 3020 Ses fils seront comme

k. [30:7] Joë. 2:11 ; So. 1:15 ; Da. 12:1 ; Mt. 24:21.
l. [30:9] Ez. 34:23-24.
m. [30:10] Es. 41:13.
n. [30:11] Es. 27:7-8.
o. [30:12] Mi. 1:9 ; 2 Ch. 36:16.
p. [30:14] La. 1:2.
q. [30:16] Es. 41:11 ; Ab. 15.

autrefois, son assemblée sera affermie devant moi,
et je punirai tous ceux qui l'oppriment. [3021]Son
chef sera tiré de son sein, son dominateur sortira du
milieu de lui ; je le ferai approcher, et il viendra vers
moi ; car qui disposerait son cœur pour venir vers
moi ? dit Yahweh. [3022]Vous serez mon peuple, et je
serai votre Dieu. [3023]Voici, la tempête de Yahweh,
la fureur éclate, l'orage se précipite, il fond sur
la tête des méchants. [3024]L'ardeur de la colère de
Yahweh ne se détournera pas, jusqu'à ce qu'il ait
exécuté, accompli les desseins de son cœur ; vous
le comprendrez dans les derniers jours.

CHAPITRE 31

[La joie remplace le chagrin]

[311]En ce temps-là, dit Yahweh, je serai le Dieu
de toutes les familles d'Israël, et ils seront mon
peuple. [312]Ainsi parle Yahweh : Le peuple survi-
vant à l'épée a trouvé grâce dans le désert ; Israël
marche vers son lieu de repos. [313]De loin Yahweh
m'est apparu : Je t'aime d'un amour éternel, c'est
pourquoi j'ai prolongé ma bonté envers toi. [314]Je
te rétablirai encore, et tu seras rétablie, vierge
d'Israël ! Tu te pareras encore de tes tambours, et
tu sortiras au milieu des danses joyeuses. [315]Tu
planteras encore des vignes sur les montagnes de
Samarie ; les vignerons planteront et recueilleront
les fruits[r]. [316]Car il y a un jour où les gardes
crieront sur la montagne d'Ephraïm : Levez-vous,
montons à Sion, vers Yahweh, notre Dieu ! [317]Car
ainsi parle Yahweh : Poussez des cris de joie sur
Jacob, des cris de triomphe et d'allégresse, à la
tête des nations ! Faites-le entendre, chantez des
louanges, et dites : Yahweh, délivre ton peuple, le
reste d'Israël ! [318]Voici, je les fais venir du pays du
nord, je les rassemble des extrémités de la terre ;
l'aveugle et le boiteux, la femme enceinte et celle
qui enfante seront ensemble parmi eux ; c'est une
grande assemblée, qui revient ici. [319]Ils viennent
en pleurant, mais je les conduis au milieu de leurs
supplications ; et je les conduis vers des torrents
d'eau, par un droit chemin, où ils ne chancellent
pas ; car je suis un père pour Israël, et Ephraïm est
mon premier-né[s]. [3110]Nations, écoutez la parole de
Yahweh, et annoncez-la aux îles éloignées ! Dites :
Celui qui a dispersé Israël le rassemblera, et il
le gardera comme un berger garde son troupeau.
[3111]Car Yahweh rachète Jacob, et le retire de la
main d'un ennemi plus fort que lui. [3112]Ils vien-
dront, et se réjouiront avec des chants de triomphe
sur les hauteurs de Sion ; ils afflueront vers les biens
de Yahweh, le blé, le vin, l'huile, et le fruit du gros
et du menu bétail ; leur âme sera comme un jardin
arrosé, et ils ne seront plus dans la souffrance[t].
[3113]Alors la vierge se réjouira à la danse, les jeunes
hommes et les anciens ensemble ; je changerai leur
deuil en joie, et je les consolerai ; et je les réjouirai
en les délivrant de leur douleur. [3114]Je rassasierai
aussi de graisse l'âme des sacrificateurs, et mon
peuple sera rassasié de mes biens, dit Yahweh.
[3115]Ainsi parle Yahweh : On entend des cris à
Rama, des lamentations, des larmes amères ; Rachel
pleure ses fils ; elle refuse d'être consolée sur ses
fils, car ils ne sont plus[u]. [3116]Ainsi parle Yahweh :
Retiens ta voix de pleurer, et tes yeux de verser
des larmes, car ton œuvre aura son salaire, dit
Yahweh; ils reviendront des terres de l'ennemi.
[3117]Il y a de l'espérance pour tes derniers jours,
dit Yahweh ; tes fils reviendront dans leur territoire.
[3118]J'entends Ephraïm qui se lamente : Tu m'as
châtié, et j'ai été châtié comme un veau qui n'est
pas dompté ; fais-moi revenir, et je reviendrai, car tu
es Yahweh, mon Dieu[v]. [3119]Après m'être détourné,
je me repens ; et après avoir reconnu mes fautes, je
frappe sur ma cuisse ; je suis honteux et confus, car
je porte l'opprobre de ma jeunesse[w]. [3120]Ephraïm
est-il donc pour moi un cher fils, un fils qui fait
mes délices ? Car plus je parle de lui, plus encore
son souvenir est en moi ; aussi mes entrailles sont
émues en sa faveur : J'aurai certainement pitié de

r. [31:5] Es. 65:21.
s. [31:9] Ex. 4:22.
t. [31:12] Es. 61:11.
u. [31:15] Mt. 2:17-18.
v. [31:18] Ps. 119:67-71.
w. [31:19] Ez. 21:17.
x. [31:20] Es. 5:7.

lui, dit Yahweh[x]. 3121 Dresse-toi des signes sur les
chemins, place des poteaux, prends garde à la route,
au chemin par lequel tu es venue... Reviens, vierge
d'Israël, reviens dans tes villes ! 3122 Jusqu'à quand
seras-tu errante, fille rebelle ? Car Yahweh crée une
chose nouvelle sur la terre : La femme entourera
l'homme. 3123 Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : On dira encore cette parole dans le
pays de Juda et dans ses villes, quand j'aurai ramené
leurs captifs : Que Yahweh te bénisse, demeure
de la justice, montagne de sainteté ! 3124 Juda et
toutes ses villes ensemble, les laboureurs, et ceux
qui conduisent les troupeaux, y habiteront. 3125 Car
j'abreuverai l'âme épuisée, et je remplirai toute âme
languissante. 3126 Là-dessus, je me suis réveillé, et
j'ai regardé ; mon sommeil m'avait été agréable.

[Une nouvelle alliance en vue pour Israël]

3127 Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où j'en-
semencerai la maison d'Israël et la maison de
Juda d'une semence d'hommes et d'une semence
de bêtes. 3128 Et comme j'ai veillé sur eux pour
arracher et démolir, pour détruire, pour perdre, et
pour faire du mal, ainsi je veillerai sur eux pour
bâtir et pour planter, dit Yahweh. 3129 En ces jours-
là, on ne dira plus : Les pères ont mangé des raisins
verts, et les dents des fils en ont été agacées[y].
3130 Mais chacun mourra pour son iniquité ; tout
homme qui mangera des raisins verts, ses dents
en seront agacées. 3131 Voici, les jours viennent,
dit Yahweh, où je traiterai une nouvelle alliance[z]
avec la maison d'Israël et avec la maison de Juda.
3132 Non comme l'alliance que je traitai avec leurs
pères, le jour où je les pris par la main pour les
faire sortir du pays d'Egypte, alliance qu'ils ont
violée, quoique je sois leur Maître, dit Yahweh.
3133 Mais c'est ici l'alliance que je traiterai avec la
maison d'Israël, après ces jours-là, dit Yahweh, je
mettrai ma loi au-dedans d'eux, je l'écrirai dans leur
cœur ; et je serai leur Dieu, et ils seront mon peuple.
3134 Aucun homme parmi eux n'enseignera plus son
prochain, ni personne son frère, en disant : Connais-
sez Yahweh ! Car tous me connaîtront, depuis le
plus petit jusqu'au plus grand, dit Yahweh ; car je
pardonnerai leur iniquité, et je ne me souviendrai
plus de leur péché[a]. 3135 Ainsi parle Yahweh, qui a
donné le soleil pour être la lumière du jour, qui a
réglé la lune et les étoiles pour être la lumière de la
nuit, qui remue la mer, et fait gronder ses flots, lui
dont le nom est Yahweh des armées[b] : 3136 Si ces
lois[c] viennent à cesser devant moi, dit Yahweh, la
race d'Israël aussi cessera d'être à jamais une nation
devant moi. 3137 Ainsi parle Yahweh : Si les cieux
en haut peuvent être mesurés, si les fondements de
la terre en bas peuvent être sondés, alors je rejetterai
toute la race d'Israël, à cause de toutes les choses
qu'ils ont faites, dit Yahweh. 3138 Voici, les jours
viennent, dit Yahweh, où cette ville sera rebâtie à
l'honneur de Yahweh, depuis la tour d'Hananeel,
jusqu'à la porte de l'angle[d]. 3139 Le cordeau à
mesurer sera encore tiré vis-à-vis d'elle, sur la
colline de Gareb, et tournera vers Goath. 3140 Toute
la vallée des cadavres et des cendres, et tous les
champs jusqu'au torrent de Cédron, jusqu'à l'angle
de la porte des chevaux à l'orient, seront consacrés
à Yahweh, et ne seront plus jamais arrachés ni
détruits.

CHAPITRE 32

[Signe prophétique : le champ de Hanameel]

321 La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, la dixième année de Sédécias, roi de Juda.
C'était la dix-huitième année de Nebucadnetsar.
322 L'armée du roi de Babylone assiégeait alors
Jérusalem ; et Jérémie, le prophète, était enfermé
dans la cour de la prison qui était dans la maison

y. [31:29] Ez. 18:2-3.

z. [31:31] Il s'agit de l'alliance du sang que Jésus, notre Messie, est venu inaugurer en prenant sur lui tous nos péchés et en mourant sur la croix à notre place (Mt. 26:27-29 ; Hé. 8:7-13).

a. [31:34] Es. 54:13 ; Ha. 2:14 ; Jn. 6:45.

b. [31:35] Ge. 1:16 ; Es. 51:15.

c. [31:36] Les lois de l'univers ont été établies par Yahweh. Ces lois sont : la loi de la gravité, la loi de l'attraction et la loi de la résonnance (voir Ps. 148:5-6 ; Job. 38:33).

d. [31:38] Za. 14:10 ; Né. 3:1 ; 2 Ch. 26:9.

du roi de Juda. [323]Sédécias, roi de Juda, l'avait fait
enfermer, et lui avait dit : Pourquoi prophétises-tu,
en disant : Ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette
ville entre les mains du roi de Babylone, et il la
prendra ; [324]et Sédécias, roi de Juda, n'échappera
pas aux mains des Chaldéens, mais il sera livré
entre les mains du roi de Babylone, il lui parlera
bouche à bouche, et ses yeux verront les yeux
de ce roi ; [325]il emmènera Sédécias à Babylone,
qui y demeurera jusqu'à ce que je le visite, dit
Yahweh ; si vous combattez contre les Chaldéens,
vous ne prospérerez pas. [326]Jérémie dit : La parole
de Yahweh m'a été adressée, en disant : [327]Voici,
Hanameel, fils de Schallum, ton oncle, vient vers toi
pour te dire : Achète mon champ qui est à Anathoth,
car tu as le droit de rachat pour l'acquérir[e]. [328]Et
Hanameel, fils de mon oncle, vint vers moi, selon
la parole de Yahweh, dans la cour de la prison, et
il me dit : Achète, je te prie, mon champ, qui est
à Anathoth, dans le pays de Benjamin, car tu as le
droit d'héritage et de rachat, achète-le ! Je connus
alors que c'était la parole de Yahweh. [329]Ainsi
j'achetai de Hanameel, fils de mon oncle, le champ
qui est à Anathoth, et je lui pesai l'argent, dix-
sept sicles d'argent. [3210]Puis j'écrivis un contrat,
que je cachetai, je pris des témoins après avoir
pesé l'argent sur la balance. [3211]Je pris ensuite le
contrat d'acquisition, celui qui était cacheté, selon
les ordonnances et les statuts, et celui qui était
ouvert ; [3212]Et je remis le contrat d'acquisition à
Baruc, fils de Nérija, fils de Machséja, sous les yeux
de Hanameel, fils de mon oncle, des témoins qui
avaient signé le contrat d'acquisition, et sous les
yeux de tous les juifs qui étaient assis dans la cour
de la prison. [3213]Et je donnai sous leurs yeux cet
ordre à Baruc, en disant : [3214]Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Prends ces écrits, ce
contrat d'acquisition, celui qui est scellé et celui qui
est ouvert, et mets-les dans un vase de terre, afin
qu'ils se conservent longtemps. [3215]Car ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : On achètera
encore des maisons, des champs et des vignes, dans
ce pays.

[Prière de Jérémie et réponse de Yahweh]

[3216]Après que j'eus donné à Baruc, fils de Nérija,
le contrat d'acquisition, je fis cette prière à Yahweh,
en disant : [3217]Ah ! Seigneur Yahweh, voici, tu as
fait les cieux et la terre par ta grande puissance et par
ton bras étendu : Aucune chose n'est étonnante de
ta part. [3218]Tu fais miséricorde jusqu'à la millième
génération, et tu punis l'iniquité des pères dans
le sein de leurs fils après eux[f]. Tu es le Dieu
grand, le Puissant, dont le nom est Yahweh des
armées. [3219]Tu es grand en conseil et puissant en
actions ; tes yeux sont ouverts sur toutes les voies
des fils des hommes, pour rendre à chacun selon
ses voies, selon le fruit de ses œuvres. [3220]Tu
as fait dans le pays d'Egypte des miracles et des
prodiges qui sont connus jusqu'à ce jour, et en
Israël et parmi les hommes, tu t'es fait un nom tel
qu'il est aujourd'hui. [3221]Tu as fait sortir du pays
d'Egypte ton peuple d'Israël, avec des miracles et
des prodiges, à main forte et à bras étendu, en
répandant partout une grande terreur. [3222]Tu leur
as donné ce pays, que tu avais juré à leurs pères
de leur donner, pays où coulent le lait et le miel.
[3223]Ils sont entrés, ils en ont pris possession. Mais
ils n'ont pas obéi à ta voix, ils n'ont pas marché
dans ta loi, ils n'ont pas fait tout ce que tu leur
avais ordonné de faire. C'est pourquoi tu as fait
arriver sur eux tous ces malheurs ! [3224]Voici, les
terrasses s'élèvent contre la ville pour la prendre ;
la ville sera livrée entre les mains des Chaldéens
qui combattent contre elle, vaincue par l'épée, par
la famine et par la peste. Ce que tu as dit est arrivé,
et tu le vois. [3225]Néanmoins, Seigneur Yahweh,
tu m'as dit : Achète ce champ à prix d'argent, et
prends des témoins… Et la ville est livrée entre les
mains des Chaldéens ! [3226]La parole de Yahweh fut
adressée à Jérémie, en disant : [3227]Voici, je suis
Yahweh, le Dieu de toute chair. Y a-t-il quelque
chose d'étonnant de ma part ? [3228]C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Voici, je livre cette ville entre
les mains des Chaldéens, et entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, qui la prendra.
[3229]Les Chaldéens qui combattent cette ville vont
entrer, ils mettront le feu à cette ville, et la brûleront,

e. [32:7] Lé. 25:48 ; Ru. 3:12.
f. [32:18] Ex. 34:7 ; Es. 65:7 ; Ps. 79:12.

avec les maisons sur les toits desquelles on a brûlé
de l'encens à Baal et fait des libations à d'autres
dieux, pour m'irriter. 3230Car les fils d'Israël et les
fils de Juda n'ont fait, dès leur jeunesse, que ce qui
est mal à mes yeux ; les fils d'Israël n'ont fait que
m'irriter par les œuvres de leurs mains, dit Yahweh.
3231Car cette ville provoque ma colère et ma fureur,
depuis le jour où on l'a bâtie jusqu'à ce jour ; aussi
je veux l'ôter de devant ma face, 3232à cause de
tout le mal que les fils d'Israël et les fils de Juda
ont fait pour m'irriter, eux, leurs rois, leurs chefs,
leurs sacrificateurs et leurs prophètes, les hommes
de Juda et les habitants de Jérusalem. 3233Ils m'ont
tourné le dos, et non la face ; je les ai enseignés,
je les ai enseignés dès le matin, mais ils n'ont pas
écouté pour recevoir l'instruction. 3234Mais ils ont
mis leurs abominations dans la maison sur laquelle
mon Nom est invoqué, pour la souiller. 3235Ils ont
bâti les hauts lieux de Baal dans la vallée de Ben-
Hinnom, pour faire passer par le feu leurs fils et
leurs filles à Moloc[g], ce que je ne leur avais pas
ordonné ; et il ne m'était pas monté à la pensée
qu'ils feraient cette abomination pour faire pécher
Juda. 3236Et maintenant, ainsi parle Yahweh, le
Dieu d'Israël, sur cette ville dont vous dites : Elle
sera livrée entre les mains du roi de Babylone,
vaincue par l'épée, par la famine et par la peste :
3237Voici, je les rassemblerai de tous les pays où
je les ai chassés, dans ma colère, dans ma fureur
et dans mon grand courroux ; je les ramènerai dans
ce lieu, et je les y ferai habiter en sécurité. 3238Ils
seront mon peuple, et je serai leur Dieu. 3239Je leur
donnerai un même cœur et une même voie, afin
qu'ils me craignent à toujours, pour leur bien et
celui de leurs fils après eux. 3240Je traiterai avec
eux une alliance éternelle, je ne me détournerai
plus d'eux, je leur ferai du bien, et je mettrai ma
crainte dans leur cœur, afin qu'ils ne se détournent
pas de moi[h]. 3241Je me réjouirai à leur faire du
bien, et je les planterai véritablement dans ce pays,
de tout mon cœur et de toute mon âme. 3242Car
ainsi parle Yahweh : De même que j'ai fait venir
tous ces grands malheurs sur ce peuple, de même
je ferai venir sur eux tout le bien que je déclare.
3243On achètera des champs dans ce pays dont
vous dites : C'est une désolation, sans hommes ni
bêtes, il est livré entre les mains des Chaldéens.
3244On achètera des champs à prix d'argent, on
écrira des contrats, on les cachètera, on prendra des
témoins dans le pays de Benjamin et aux environs
de Jérusalem, dans les villes de Juda, dans les villes
de la montagne, dans les villes de la plaine et dans
les villes du midi ; car je ramènerai leurs captifs, dit
Yahweh.

CHAPITRE 33

[Prophétie sur le royaume de David[i]]

331La parole de Yahweh fut adressée une seconde
fois à Jérémie, pendant qu'il était encore enfermé
dans la cour de la prison, en disant : 332Ainsi parle
Yahweh, qui fait ces choses, Yahweh qui les forme
et les établit, lui dont le nom est Yahweh : 333Crie
vers moi[j], et je te répondrai ; je t'annoncerai des
choses grandes, des choses cachées, que tu ne
connais pas. 334Car ainsi parle Yahweh, le Dieu
d'Israël, sur les maisons de cette ville et sur les
maisons des rois de Juda, elles seront abattues
par les terrasses et par l'épée, 335quand on ira
pour combattre contre les Chaldéens, et que leurs
maisons seront remplies des cadavres des hommes
que je frapperai dans ma colère et dans ma fureur,
et à cause de la méchanceté desquels je cacherai
ma face à cette ville : 336Voici, je lui donnerai la
santé et la guérison, je les guérirai, et je leur ferai
découvrir une abondance de paix et de fidélité[k].
337Je ramènerai les captifs de Juda et les captifs
d'Israël, et je les rétablirai comme autrefois. 338Je
les purifierai de toutes leurs iniquités par lesquelles
ils ont péché contre moi, je pardonnerai toutes leurs
iniquités par lesquelles ils ont péché contre moi, par

g. [32:35] Voir commentaire en Lé. 20:2.
h. [32:40] Es. 54:10.
i. Voir 2 S. 7:8-16.
j. [33:3] Yahweh, qui demandait qu'on l'invoque, n'est autre que Jésus-Christ, notre Seigneur (Joë. 2:32 ; 1 Co. 1:2 ; Ro. 10:13).
k. [33:6] Ap. 22:1-2.
l. [33:8] Ez. 37:23.

lesquelles ils se sont révoltés contre moi[1]. [339]Cette
ville sera pour moi un sujet de joie, de louange
et de gloire, parmi toutes les nations de la terre
qui entendront tout le bien que je leur ferai ; elles
seront dans la crainte et trembleront de tout le
bien et de toute la prospérité que je leur donnerai.
[3310]Ainsi parle Yahweh : On entendra encore dans
ce lieu dont vous dites : Il est désert, il n'y a plus
d'hommes, plus de bêtes ; dans les villes de Juda
et dans les rues de Jérusalem, désolées, privées
d'hommes, d'habitants, de bêtes, [3311]les cris de
joie et les cris de bonheur, la voix de l'époux et
la voix de l'épouse, la voix de ceux qui disent :
Louez Yahweh des armées, car Yahweh est bon,
car sa miséricorde demeure à toujours ! Et qui
offriront des sacrifices de louanges dans la maison
de Yahweh. Car je ramènerai les captifs de ce
pays, je les rétablirai comme autrefois, dit Yahweh.
[3312]Ainsi parle Yahweh des armées : Dans ce lieu
désert, où il n'y a ni hommes ni bêtes, et dans toutes
ses villes, il y aura encore des demeures de bergers
qui feront reposer leurs troupeaux. [3313]Dans les
villes de la montagne, dans les villes de la plaine,
dans les villes du midi, dans le pays de Benjamin
et aux environs de Jérusalem, et dans les villes
de Juda, les brebis passeront encore sous la main
de celui qui les compte, dit Yahweh. [3314]Voici,
les jours viennent, dit Yahweh, où j'accomplirai
la bonne parole que j'ai prononcée sur la maison
d'Israël et la maison de Juda. [3315]En ces jours et
en ce temps-là, je ferai germer à David le Germe de
justice, qui fera droit et justice dans le pays. [3316]En
ces jours-là, Juda sera sauvé, Jérusalem habitera en
sécurité ; et voici comment on l'appellera : Yahweh
notre justice. [3317]Car ainsi parle Yahweh : David
ne manquera jamais d'un successeur assis sur le
trône de la maison d'Israël ; [3318]les sacrificateurs,
les Lévites, ne manqueront jamais devant moi de
successeurs pour offrir des holocaustes, brûler de
l'encens avec les offrandes, et faire des sacrifices
tous les jours. [3319]La parole de Yahweh fut adressée
à Jérémie, en disant : [3320]Ainsi parle Yahweh :
Si vous pouvez rompre mon alliance avec le jour
et mon alliance avec la nuit, en sorte que le jour
et la nuit ne soient plus en leur temps, [3321]alors
aussi mon alliance avec David, mon serviteur, sera
rompue, en sorte qu'il n'aura plus de fils régnant
sur son trône, ni de Lévites, et de sacrificateurs, qui
feront mon service. [3322]De même qu'on ne peut
compter l'armée des cieux ni mesurer le sable de
la mer, ainsi je multiplierai la postérité de David,
mon serviteur, et les Lévites qui font mon service[m].
[3323]La parole de Yahweh fut encore adressée à
Jérémie, en disant : [3324]N'as-tu pas vu ce que ce
peuple prononce, en disant : Yahweh a rejeté les
deux familles qu'il avait élues ? Ainsi ils méprisent
mon peuple, ils ne sont plus une nation devant
eux. [3325]Ainsi parle Yahweh : Si je n'ai pas fait
mon alliance avec le jour et la nuit, si je n'ai pas
établi les ordonnances des cieux et de la terre,
[3326]alors aussi je rejetterai la postérité de Jacob
et de David, mon serviteur, je ne prendrai plus
dans sa postérité des gens qui domineront sur les
descendants d'Abraham, d'Isaac et de Jacob. Car
je ramènerai leurs captifs, et j'aurai compassion
d'eux.

CHAPITRE 34

[Sédécias averti de son imminente captivité]

[341]La parole qui fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, lorsque Nebucadnetsar, roi de Babylone,
avec toute son armée, et tous les royaumes de la
terre, et tous les peuples qui étaient sous la puis-
sance de sa main combattaient contre Jérusalem, et
contre toutes ses villes, en disant[n] : [342]Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : Va, et dis à Sédécias,
roi de Juda, dis-lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je
livre cette ville entre les mains du roi de Babylone,
et il la brûlera par le feu. [343]Et tu n'échapperas
pas à ses mains, car certainement tu seras pris et
tu seras livré entre ses mains, tes yeux verront les
yeux du roi de Babylone, et il te parlera bouche à
bouche, et tu iras à Babylone. [344]Seulement écoute
la parole de Yahweh, Sédécias, roi de Juda ! Ainsi
parle Yahweh sur toi : Tu ne mourras pas par l'épée.
[345]Tu mourras en paix ; on brûlera pour toi des
parfums aromatiques, comme on a brûlé pour tes
pères, les rois précédents qui ont été avant toi, et

m. [33:22] Ge. 2:1 ; Ge. 15:5.
n. [34:1] 2 R. 25:1-2.

on te pleurera, en disant : Hélas, Seigneur ! Car j'ai
prononcé cette parole, dit Yahweh [o]. [346]Jérémie, le
prophète, dit toutes ces paroles à Sédécias, roi de
Juda, à Jérusalem. [347]Et l'armée du roi de Babylone
combattait contre Jérusalem et contre toutes les
villes de Juda qui restaient, contre Lakis et contre
Azéka, car c'étaient les seules villes fortifiées qui
restaient parmi les villes de Juda [p].

[Jérusalem deviendra une désolation à cause de la désobéissance]

[348]La parole fut adressée à Jérémie de la part de
Yahweh, après que le roi Sédécias eut traité une
alliance avec tout le peuple de Jérusalem, pour
proclamer la liberté, [349]afin que chacun renvoie
libre son esclave et chacun sa servante, l'hébreu
ou la femme de l'hébreu, et qu'aucun juif ne soit
l'esclave de son frère. [3410]Tous les chefs et tout
le peuple, qui étaient entrés dans cette alliance,
entendirent que chacun devait renvoyer libre son
serviteur et chacun sa servante, sans plus les as-
servir ; ils obéirent et les renvoyèrent. [3411]Mais
ensuite, ils changèrent d'avis ; ils firent revenir leurs
esclaves et leurs servantes, qu'ils avaient renvoyés
libres, et les assujettirent pour être leurs esclaves
et leurs servantes. [3412]Alors la parole de Yahweh
fut adressée à Jérémie en disant : [3413]Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël : J'ai traité une alliance
avec vos pères, le jour où je les ai fait sortir du
pays d'Egypte, de la maison de servitude ; et je leur
ai dit : [3414]A la fin de la septième année, chacun
renverra libre son frère hébreu qui se vend à lui ; il
te servira six années, puis tu le renverras libre de
chez toi. Mais vos pères ne m'ont pas écouté, ils
n'ont pas prêté l'oreille [q]. [3415]Vous, qui aujourd'hui
étiez revenus à vous-mêmes, vous aviez fait ce qui
était droit à mes yeux, en publiant la liberté chacun
pour son prochain, vous aviez traité une alliance
devant moi, dans la maison sur laquelle mon Nom
est invoqué. [3416]Mais vous êtes revenus en arrière,
et vous avez souillé mon Nom ; vous avez fait
revenir chacun ses esclaves et ses servantes, que
vous aviez renvoyés libres, rendus à eux-mêmes, et
vous les avez assujettis, afin qu'ils soient pour vous
des serviteurs et des servantes. [3417]C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Vous ne m'avez pas obéi, en
publiant la liberté de chaque homme pour son frère,
pour son prochain. Voici, je publie contre vous,
dit Yahweh, la liberté de l'épée, de la peste, et de
la famine, et vous serez un objet d'horreur pour
tous les royaumes de la terre. [3418]Je livrerai les
hommes qui ont transgressé mon alliance, qui n'ont
pas observé les paroles de l'alliance qu'ils avaient
traitée devant moi, lorsqu'ils sont passés entre
les morceaux du veau qu'ils ont coupé en deux ;
[3419]les chefs de Juda, et les chefs de Jérusalem,
les eunuques, et les sacrificateurs, et tout le peuple
du pays, qui sont passés au travers des morceaux
du veau, [3420]je les livrerai entre les mains de leurs
ennemis, entre les mains de ceux qui cherchent leur
vie, et leurs cadavres seront la pâture des oiseaux
des cieux et des bêtes de la terre. [3421]Je livrerai
Sédécias, roi de Juda, et les chefs de sa cour, entre
les mains de leurs ennemis, entre les mains de ceux
qui cherchent leur vie, entre les mains de l'armée
du roi de Babylone, qui s'est retiré de devant vous.
[3422]Voici, je donnerai mes ordres, dit Yahweh, et
je les ramènerai contre cette ville ; ils combattront
contre elle, ils la prendront et la brûleront au feu. Et
je ferai des villes de Juda un désert sans habitants.

CHAPITRE 35

[L'obéissance des Récabites en contraste avec la désobéissance de Juda]

[351]C'est ici la parole qui fut adressée à Jérémie de
la part de Yahweh, au temps de Jojakim, fils de
Josias, roi de Juda, en disant : [352]Va à la maison
des Récabites, et parle-leur ; tu les feras venir à la
maison de Yahweh, dans l'une des chambres, et
présente-leur du vin à boire [r]. [353]Je pris Jaazania,
fils de Jérémie, fils de Habazinia, ses frères, tous
ses fils, et toute la maison des Récabites, [354]et je
les fis venir dans la maison de Yahweh, dans la

o. [34:5] 2 Ch. 16:14.
p. [34:7] 2 R. 18:13.
q. [34:14] Ex. 21:2 ; Lé. 25:10-15 ; De. 15:12.
r. [35:2] 2 S. 4:2 ; 1 Ch. 2:55.

chambre des fils de Hanan, fils de Jigdalia, homme
de Dieu, près de la chambre des chefs, au-dessus
de la chambre de Maaséja, fils de Schallum, garde
du seuil. 355Je mis devant les fils de la maison
des Récabites des coupes pleines de vin, et des
calices, et je leur dis : Buvez du vin ! 356Et ils
répondirent : Nous ne buvons pas de vin ; car
Jonadab, fils de Récab, notre père, nous a donné
cet ordre en disant : Vous ne boirez jamais de vin,
ni vous ni vos fils[s] ; 357vous ne bâtirez aucune
maison, vous ne sèmerez aucune semence, vous
ne planterez aucune vigne et vous n'en aurez pas ;
mais vous habiterez sous des tentes toute votre
vie, afin que vous viviez longtemps sur la terre où
vous êtes étrangers. 358Nous obéissons à tout ce
que nous a ordonné Jonadab, fils de Récab, notre
père : Nous ne buvons pas de vin pendant toute
notre vie, ni nous, ni nos femmes, ni nos fils, ni nos
filles ; 359nous ne bâtissons aucune maison pour nos
demeures, et nous n'avons ni vigne, ni champ, ni
semence ; 3510mais nous habitons sous des tentes,
et nous obéissons et faisons toutes les choses que
Jonadab, notre père, nous a ordonnées. 3511Lorsque
Nebucadnetsar, roi de Babylone, est monté contre
ce pays, nous avons dit : Venez, entrons dans
Jérusalem, loin de l'armée des Chaldéens et de
l'armée de Syrie. C'est ainsi que nous habitons
à Jérusalem. 3512Alors la parole de Yahweh fut
adressée à Jérémie, en disant : 3513Ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Va, et dis
aux hommes de Juda et aux habitants de Jérusalem :
Ne recevrez-vous pas d'instruction pour obéir à
mes paroles ? dit Yahweh. 3514Toutes les paroles
de Jonadab, fils de Récab, qui a ordonné à ses fils
de ne pas boire de vin, ont été observées, et ils
n'en ont pas bu jusqu'à ce jour ; mais ils ont obéi
à l'ordre de leur père. Et moi, je vous ai parlé,
je vous ai parlé dès le matin, et vous ne m'avez
pas obéi. 3515Je vous ai envoyé tous les prophètes,
mes serviteurs, je les ai envoyés dès le matin, pour
vous dire : Revenez chacun de votre mauvaise voie,
et amendez vos actions, n'allez pas après d'autres
dieux pour les servir, et vous demeurerez dans le
pays que j'ai donné à vous et à vos pères. Mais vous
n'avez pas prêté l'oreille, et vous ne m'avez pas
écouté. 3516Les fils de Jonadab, fils de Récab, ont
observé l'ordre que leur avait donné leur père, et ce
peuple ne m'écoute pas ! 3517C'est pourquoi, ainsi
parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël :
Voici, je fais venir sur Juda et sur tous les habitants
de Jérusalem tous les malheurs que j'ai prononcés
contre eux, parce que je leur ai parlé et ils n'ont pas
écouté, je les ai appelés et ils n'ont pas répondu.
3518Et Jérémie dit à la maison des Récabites: Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Parce
que vous avez obéi à l'ordre de Jonadab, votre père,
et que vous avez gardé tous ses commandements et
avez fait selon tout ce qu'il vous a ordonné[t] ; 3519à
cause de cela, ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël : Jonadab, fils de Récab, ne manquera
jamais de descendants qui se tiennent debout devant
moi.

CHAPITRE 36

[Jojakim brûle le manuscrit de Jérémie]

361La quatrième année de Jojakim, fils de Josias,
roi de Juda, cette parole fut adressée à Jérémie de
la part de Yahweh, en disant : 362Prends-toi un
rouleau de livre, et tu y écriras toutes les paroles que
je t'ai dites contre Israël et contre Juda, et contre
toutes les nations, depuis le jour où je t'ai parlé,
au temps de Josias, jusqu'à ce jour. 363Quand la
maison de Juda entendra tout le mal que je pense
leur faire, peut être que chacun se détournera de sa
mauvaise voie ; je pardonnerai alors leur iniquité
et leur péché. 364Jérémie appela Baruc, fils de
Nérija ; et Baruc écrivit, sous la dictée de Jérémie,
dans le rouleau, toutes les paroles que Yahweh
lui avait dites. 365Puis Jérémie donna cet ordre à
Baruc en disant : Je suis retenu, et je ne peux pas
entrer dans la maison de Yahweh. 366Tu y entreras
donc, et tu liras dans le rouleau que tu as écrit
sous ma dictée, toutes les paroles de Yahweh, aux
oreilles du peuple, dans la maison de Yahweh, le
jour du jeûne ; tu les liras aussi aux oreilles de
tous ceux de Juda qui seront venus de leurs villes.
367Peut-être que Yahweh écoutera leur supplication
et qu'ils reviendront chacun de leur mauvaise voie ;

s. [35:6] Lé. 10:9 ; No. 6:2-4.
t. [35:18] Les Récabites furent bénis parce qu'ils obéirent aux commandements de leur père (Ep. 6:1-3)

car grande est la colère, la fureur que Yahweh a
déclarée contre ce peuple. [368]Baruc, fils de Nérija,
fit tout ce que lui avait ordonné Jérémie, le prophète,
et lut dans le rouleau les paroles de Yahweh, dans
la maison de Yahweh. [369]La cinquième année de
Jojakim, fils de Josias, roi de Juda, le neuvième
mois, on publia un jeûne devant Yahweh pour tout le
peuple de Jérusalem et pour tout le peuple venu des
villes de Juda à Jérusalem. [3610]Et Baruc lut dans le
livre les paroles de Jérémie, aux oreilles de tout le
peuple, dans la maison de Yahweh, dans la chambre
de Guemaria, fils de Schaphan, le secrétaire, dans le
parvis supérieur, à l'entrée de la porte neuve de la
maison de Yahweh. [3611]Michée, fils de Guemaria,
fils de Schaphan, ayant entendu toutes les paroles
de Yahweh contenues dans le livre, [3612]descendit
à la maison du roi, dans la chambre du secrétaire,
et voici tous les chefs étaient assis, Elischama, le
secrétaire, Delaja, fils de Schemaeja, Elnathan, fils
de Acbor, Guemaria, fils de Schaphan, et Sédécias,
fils de Hanania, et tous les chefs. [3613]Et Michée leur
rapporta toutes les paroles qu'il avait entendues,
quand Baruc lisait dans le livre, aux oreilles du
peuple. [3614]Alors tous les chefs envoyèrent vers
Baruc Jehudi, fils de Nethania, fils de Schélémia,
fils de Cuschi, pour lui dire : Prends en ta main
le rouleau que tu as lu aux oreilles du peuple, et
viens ! Baruc, fils de Nérija, prit le livre en sa
main, et vint vers eux. [3615]Ils lui dirent : Assieds-
toi, et lis-le à nos oreilles. Et Baruc le lut à leurs
oreilles. [3616]Lorsqu'ils eurent entendu toutes les
paroles, chacun d'eux fut dans la crainte, et ils
dirent à Baruc : Nous rapporterons au roi toutes ces
paroles. [3617]Ils interrogèrent Baruc en disant : Dis-
nous comment tu as écrit toutes ces paroles sous
sa dictée. [3618]Baruc leur répondit : Il m'a dicté
de sa bouche toutes ces paroles, et je les ai écrites
avec de l'encre dans ce livre. [3619]Alors les chefs
dirent à Baruc : Va, cache-toi, ainsi que Jérémie,
et que personne ne sache où vous êtes. [3620]Puis
ils allèrent vers le roi dans la cour, ils prirent soin
de laisser le rouleau dans la chambre d'Elischama,
le secrétaire, et ils rapportèrent toutes ces paroles
aux oreilles du roi. [3621]Le roi envoya Jehudi pour
prendre le rouleau, Jehudi le prit dans la chambre
d'Elischama, le secrétaire, et il le lut aux oreilles
du roi et de tous les chefs qui étaient autour de lui.
[3622]Or le roi était assis dans la maison d'hiver, au
neuvième mois, et un brasier était allumé devant lui.
[3623]Lorsque Jehudi eut lu trois ou quatre feuilles,
le roi déchira le rouleau avec le canif du secrétaire,
et le jeta dans le feu du brasier, où le rouleau
fut consumé par le feu du brasier. [3624]Ni le roi
ni tous ses serviteurs, qui entendirent toutes ces
paroles, ne furent dans la crainte et ne déchirèrent
leurs vêtements. [3625]Elnathan, Delaja et Guemaria
intercédèrent auprès du roi, afin qu'il ne brûle pas
le rouleau ; mais il ne les écouta pas. [3626]Le roi
ordonna à Jerachmeel, fils de Hammélec, à Seraja,
fils d'Azriel, et à Schélémia, fils de Abdeel, de saisir
Baruc, le secrétaire, et Jérémie, le prophète. Mais
Yahweh les cacha.

[Remplacement du rouleau brûlé]

[3627]La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie,
après que le roi eut brûlé le rouleau contenant les
paroles que Baruc avait écrites sous la dictée de
Jérémie, en disant : [3628]Prends encore un autre
rouleau, et tu y écriras toutes les paroles qui étaient
dans le premier rouleau que Jojakim, roi de Juda,
a brûlé. [3629]Et tu diras à Jojakim, roi de Juda :
Ainsi parle Yahweh : Tu as brûlé ce rouleau, et
tu as dit : Pourquoi y as-tu écrit ces paroles : Le
roi de Babylone viendra certainement, il détruira
ce pays, et il exterminera les hommes et les bêtes ?
[3630]C'est pourquoi ainsi parle Yahweh sur Jojakim,
roi de Juda : Aucun des siens ne sera assis sur le
trône de David, et son cadavre sera jeté de jour à
la chaleur et de nuit à la gelée. [3631]Je le punirai,
lui, sa postérité, et ses serviteurs, à cause de leur
iniquité, et je ferai venir sur eux, sur les habitants
de Jérusalem et sur les hommes de Juda, tous les
malheurs que j'ai déclarés, sans qu'ils aient voulu
m'écouter. [3632]Jérémie prit un autre rouleau, et le
donna à Baruc, fils de Nérija, le secrétaire. Baruc y
écrivit, sous la dictée de Jérémie, toutes les paroles
du rouleau que Jojakim, roi de Juda, avait brûlé
au feu. Beaucoup de paroles semblables y furent
encore ajoutées.

CHAPITRE 37

[Sédécias sollicite l'intercession de Jérémie]

[371]Sédécias, fils de Josias, régna à la place de
Jéconia, fils de Jojakim, et il fut établi roi dans le
pays de Juda par Nebucadnetsar, roi de Babylone.
[372]Mais, ni lui, ni ses serviteurs, ni le peuple du
pays, n'écoutèrent les paroles que Yahweh pro-
nonça par Jérémie, le prophète. [373]Toutefois, le
roi Sédécias envoya Jucal, fils de Schélémia, et
Sophonie, fils de Maaséja, le sacrificateur, vers
Jérémie, le prophète, pour lui dire : Intercède pour
nous auprès de Yahweh, notre Dieu. [374]Or Jérémie
allait et venait parmi le peuple ; on ne l'avait pas
encore mis en prison. [375]L'armée de Pharaon était
sortie d'Egypte ; et les Chaldéens, qui assiégeaient
Jérusalem, ayant appris cette nouvelle, s'étaient
retirés de Jérusalem. [376]Alors la parole de Yahweh
fut adressée à Jérémie, le prophète, en disant :
[377]Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Vous direz
au roi de Juda, qui vous a envoyés me consulter :
Voici, l'armée de Pharaon, qui était sortie à votre
secours, retourne dans son pays, en Egypte ; [378]et
les Chaldéens reviendront, ils combattront contre
cette ville, ils la prendront, et la brûleront par le
feu. [379]Ainsi parle Yahweh : Ne vous abusez pas
vous-mêmes, en disant : Les Chaldéens s'en iront
loin de nous ! Car ils ne s'en iront pas. [3710]Même
quand vous battriez toute l'armée des Chaldéens qui
vous font la guerre, et qu'il ne resterait d'eux que
des hommes percés de blessures, ils se relèveraient
chacun dans sa tente, et brûleraient cette ville par le
feu.

[Jérémie, faussement accusé, est emprisonné]

[3711]Quand l'armée des Chaldéens s'était retirée
de Jérusalem, à cause de l'armée de Pharaon,
[3712]Jérémie voulut sortir de Jérusalem, pour aller
dans le pays de Benjamin et se glisser au milieu
du peuple. [3713]Quand il fut à la porte de Benjamin,
le commandant de la garde, nommé Jireija, fils de
Schélémia, fils de Hanania, saisit Jérémie, le pro-
phète, en disant : Tu vas te rendre aux Chaldéens !
[3714]Et Jérémie répondit : C'est un mensonge ! Je
ne vais pas me rendre aux Chaldéens. Mais il ne
l'écouta pas ; Jireija prit Jérémie et le conduisit vers
les chefs. [3715]Les chefs s'irritèrent contre Jérémie,
le frappèrent, et le mirent en prison dans la maison
de Jonathan, le secrétaire ; car ils en avaient fait
une prison. [3716]Ce fut ainsi que Jérémie entra
dans la citerne de la prison et dans les cachots,
où il demeura plusieurs jours. [3717]Le roi Sédécias
envoya chercher Jérémie, et l'interrogea en secret
dans sa maison. Il lui dit : Y a-t-il une parole de
la part de Yahweh ? Jérémie répondit : Il y en a
une. Et il lui dit : Tu seras livré entre les mains
du roi de Babylone. [3718]Puis Jérémie dit au roi
Sédécias : Quel péché ai-je commis contre toi,
contre tes serviteurs, et contre ce peuple, pour que
vous m'ayez mis en prison ? [3719]Et où sont vos
prophètes qui vous prophétisaient, en disant : Le roi
de Babylone ne viendra pas contre vous ni contre ce
pays ? [3720]Ecoute, maintenant, je te prie, ô roi, mon
seigneur, et que mes supplications soient reçues
devant ta face ! Ne me renvoie pas dans la maison
de Jonathan, le secrétaire, de peur que je n'y meure !
[3721]Le roi Sédécias ordonna qu'on garde Jérémie
dans la cour de la prison, et qu'on lui donne chaque
jour un pain de la rue des boulangers, jusqu'à ce
que tout le pain de la ville soit épuisé. Ainsi Jérémie
demeura dans la cour de la prison.

CHAPITRE 38

[Jérémie appelle Sédécias à la repentance]

[381]Schephathia, fils de Matthan, Guedalia, fils de
Paschhur, Jucal, fils de Schélémia, et Paschhur,
fils de Malkija, entendirent les paroles que Jérémie
prononçait à tout le peuple, en disant : [382]Ainsi
parle Yahweh : Celui qui restera dans cette ville
mourra par l'épée, par la famine, ou par la peste ;
mais celui qui sortira vers les Chaldéens vivra,
sa vie sera son butin, et il vivra. [383]Ainsi parle
Yahweh : Cette ville sera livrée aux mains de
l'armée du roi de Babylone, qui la prendra. [384]Et les
chefs dirent au roi : Qu'on fasse mourir cet homme !
Car il décourage les mains des hommes de guerre
qui restent dans cette ville, et les mains de tout le
peuple, en leur disant de telles paroles ; cet homme
ne cherche pas le bien de ce peuple, mais son
malheur. [385]Alors le roi Sédécias dit : Voici, il est
entre vos mains ; car le roi ne peut rien contre vous.

[386]Ils prirent Jérémie, et le jetèrent dans la citerne
de Malkija, fils de Hammélec, laquelle était dans la
cour de la prison ; ils descendirent Jérémie avec des
cordes. Il n'y avait pas d'eau dans la citerne, mais
de la boue ; et ainsi Jérémie enfonça dans la boue.
[387]Mais Ebed-Mélec, l'éthiopien, eunuque qui était
dans la maison du roi, apprit qu'ils avaient mis
Jérémie dans la citerne. Le roi était assis à la porte
de Benjamin. [388]Ebed-Mélec sortit de la maison
du roi, et parla au roi : [389]Ô roi, mon seigneur,
ces hommes ont mal fait dans tout ce qu'ils ont
fait contre Jérémie, le prophète, en le jetant dans
la citerne ; il mourra de faim dans le lieu où il est,
car il n'y a plus de pain dans la ville. [3810]C'est
pourquoi le roi donna cet ordre à Ebed-Mélec, en
disant : Prends ici trente hommes avec toi, et tu
feras remonter de la citerne Jérémie, le prophète,
avant qu'il ne meure. [3811]Ebed-Mélec prit donc des
hommes avec lui, et entra dans la maison du roi,
dans un lieu au-dessous du trésor, où il prit de vieux
lambeaux et de vieux chiffons, et les descendit
avec des cordes à Jérémie dans la citerne. [3812]Et
Ebed-Mélec, l'éthiopien dit à Jérémie : Mets ces
vieux lambeaux et ces chiffons sous les aisselles
de tes bras, au-dessous des cordes. Et Jérémie fit
ainsi. [3813]Ils tirèrent Jérémie avec les cordes et le
firent remonter hors de la citerne. Jérémie resta dans
la cour de la prison. [3814]Le roi Sédécias envoya
chercher Jérémie, le prophète, et le fit amener vers
lui dans la troisième entrée de la maison de Yahweh.
Et le roi dit à Jérémie : Je vais te demander une
chose, ne me cache rien. [3815]Jérémie répondit à
Sédécias : Si je te la dis, ne me feras-tu pas mourir ?
Et si je te donne un conseil, tu ne m'écouteras pas.
[3816]Le roi Sédécias jura secrètement à Jérémie, en
disant : Yahweh est vivant, lui qui nous a donné la
vie ! Je ne te ferai pas mourir et je ne te livrerai
pas entre les mains de ces hommes qui cherchent ta
vie. [3817]Alors Jérémie dit à Sédécias : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu d'Israël : Si tu
sors pour aller vers les chefs du roi de Babylone, tu
auras la vie, et cette ville ne sera pas brûlée par le
feu ; et tu vivras toi et ta maison. [3818]Mais si tu ne
sors pas pour aller vers les chefs du roi de Babylone,
cette ville sera livrée entre les mains des Chaldéens,
qui la brûleront par le feu ; et tu n'échapperas pas à
leurs mains. [3819]Le roi Sédécias dit à Jérémie : Je
crains les juifs qui se sont rendus aux Chaldéens ; je
crains qu'on ne me livre entre leurs mains et qu'ils
me traitent sévèrement. [3820]Jérémie lui répondit :
On ne te livrera pas à eux. Je te prie, écoute la
voix de Yahweh dans ce que je te dis ; tu t'en
trouveras bien, et tu auras la vie. [3821]Mais si tu
refuses de sortir, voici ce que Yahweh m'a fait voir :
[3822]Voici, toutes les femmes qui restent dans la
maison du roi de Juda seront menées aux chefs du
roi de Babylone, et elles diront : Tu as été séduit,
vaincu, par les hommes qui te prédisaient la paix ;
et quand tes pieds sont enfoncés dans la boue, ils
reculent en arrière. [3823]Toutes tes femmes et tes fils
seront menés aux Chaldéens ; et tu n'échapperas pas
à leurs mains, mais tu seras saisi par la main du roi
de Babylone, et cette ville sera brûlée par le feu.
[3824]Alors Sédécias dit à Jérémie : Que personne
ne sache rien de ces paroles, et tu ne mourras pas.
[3825]Si les chefs entendent que je t'ai parlé, et s'ils
viennent te dire : Déclare-nous maintenant ce que
tu as dit au roi, et ce que le roi t'a dit, ne nous
cache rien, et nous ne te ferons pas mourir, [3826]tu
leur diras : J'ai présenté mes supplications au roi
afin qu'il ne me renvoie pas dans la maison de
Jonathan, de peur que je n'y meure. [3827]Tous les
chefs vinrent vers Jérémie et l'interrogèrent. Il leur
répondit exactement comme le roi l'avait ordonné.
Ils gardèrent le silence, car l'affaire n'avait pas
été entendue. [3828]Jérémie resta dans la cour de la
prison, jusqu'au jour où Jérusalem fut prise.

CHAPITRE 39

[Chute de Jérusalem: Sédécias emmené captif à Babylone[u]]

[391]Lorsque Jérusalem fut prise, la neuvième année
de Sédécias, roi de Juda, au dixième mois, Ne-
bucadnetsar, roi de Babylone, vint avec toute son
armée contre Jérusalem, et il l'assiégea. [392]La on-
zième année de Sédécias, le neuvième jour du qua-
trième mois, la brèche fut faite à la ville, [393]tous les
chefs du roi de Babylone entrèrent, et s'assirent à la
porte du milieu : Nergal-Scharetser, Samgar-Nebu,
Sarsekim, chef des eunuques, Nergal-Scharetser,

u. 2 R. 25:1-7; Jé. 52:4-17 ; 2 Ch. 36:17-21.

chef des devins et tous les autres chefs du roi de
Babylone. [394]Dès que Sédécias, roi de Juda, et tous
les hommes de guerre les eurent vus, ils s'enfuirent
et sortirent de nuit hors de la ville par le chemin du
jardin du roi, par la porte entre les deux murailles,
et ils s'en allèrent par le chemin de la plaine.
[395]Mais l'armée des Chaldéens les poursuivit et
atteignit Sédécias dans les plaines de Jéricho. Ils
le prirent, et le firent monter vers Nebucadnetsar,
roi de Babylone, à Ribla, dans le pays de Hamath,
où il prononça contre lui une sentence. [396]Le roi
de Babylone fit égorger à Ribla les fils de Sédécias
sous ses yeux ; le roi de Babylone fit aussi égorger
tous les nobles de Juda. [397]Puis il fit crever les yeux
à Sédécias, et le fit lier avec des chaînes d'airain,
pour le conduire à Babylone. [398]Les Chaldéens
brûlèrent par le feu la maison royale et les maisons
du peuple, et ils démolirent [v] les murailles de Jéru-
salem. [399]Nebuzaradan, chef des gardes, transporta
à Babylone le reste du peuple qui était resté dans
la ville, et ceux qui s'étaient rendus à lui, le reste,
dis-je, ainsi que le reste du peuple qui avait été
épargné. [3910]Mais Nebuzaradan, chefs des gardes,
laissa dans le pays de Juda les plus pauvres du
peuple qui n'avaient rien ; et en ce jour-là, il leur
donna des vignes et des champs.

[Jérémie libéré de prison]

[3911]Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait donné
cet ordre au sujet de Jérémie, par Nebuzaradan,
chef des gardes, en disant : [3912]Prends cet homme
et veille sur lui ; ne lui fais aucun mal, mais fais
pour lui tout ce qu'il te dira. [3913]Nebuzaradan,
chefs des gardes, Nebuschazban, Rabsaris, chef
des eunuques, Nergal-Scharetser, Rabmag, chef
des devins, et tous les chefs du roi de Babylone,
[3914]envoyèrent chercher Jérémie dans la cour de la
prison, et le remirent à Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan, pour qu'il le conduise dans sa
maison. Ainsi il resta au milieu du peuple.

[Yahweh épargne Ebed-Mélec]

[3915]La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie
pendant qu'il était enfermé dans la cour de la prison,
en disant : [3916]Va, parle à Ebed-Mélec, l'éthiopien,
et dis-lui : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, je vais faire venir sur cette ville
les paroles que j'ai annoncées pour son malheur
et non pour son bien ; elles s'accompliront en ce
jour devant toi. [3917]Mais je te délivrerai en ce
jour, dit Yahweh, et tu ne seras pas livré entre les
mains des hommes que tu crains. [3918]Car je te ferai
certainement échapper, et tu ne tomberas pas sous
l'épée ; ta vie sera ton butin, parce que tu as eu
confiance en moi, dit Yahweh.

CHAPITRE 40

[Jérémie demeure en Juda; Guedalia nommé gouverneur]

[401]La parole qui fut adressée à Jérémie de la
part de Yahweh, après que Nebuzaradan, chef des
gardes, l'eut renvoyé de Rama. Quand il le fit
prendre, Jérémie était lié de chaînes parmi tous les
captifs de Jérusalem et de Juda qu'on transportait
à Babylone. [402]Le chef des gardes prit Jérémie,
et il lui dit : Yahweh, ton Dieu, a prononcé ces
malheurs contre ce lieu ; [403]Yahweh les a fait venir
et a fait comme il avait dit, parce que vous avez
péché contre Yahweh, et que vous n'avez pas écouté
sa voix, c'est à cause de cela que ces choses vous
sont arrivées. [404]Maintenant voici, je t'affranchis
aujourd'hui des chaînes que tu as aux mains ; s'il
est bon à tes yeux de venir avec moi à Babylone,
viens, et j'aurai les yeux sur toi ; mais s'il est
mauvais de venir avec moi à Babylone, ne viens
pas ; regarde, tout le pays est à ta disposition, va
où il te semblera bon et convenable d'aller. [405]Et
comme il tardait à répondre : Retourne, dit-il, vers
Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan, que
le roi de Babylone a établi sur les villes de Juda,
et demeure avec lui parmi le peuple ; ou bien, va
partout où il conviendra à tes yeux d'aller. Le chef
des gardes lui donna des vivres et quelques présents,

v. [39:8] Ici débute le « temps des nations » (587-586 av J.-C.), Jérusalem est foulée aux pieds par les nations. Voir aussi 2 R. 25:8-24 ; 2 Ch. 36:17-21.

et le renvoya. [406]Jérémie alla vers Guedalia, fils
d'Achikam, à Mitspa, et demeura avec lui parmi le
peuple qui était resté dans le pays. [407]Et tous les
chefs des armées qui étaient dans les champs, eux
et leurs hommes, entendirent que le roi de Babylone
avait établi Guedalia, fils d'Achikam, sur le pays, et
qu'il lui avait établi sur les hommes, les femmes,
les enfants, et ceux d'entre les plus pauvres du
pays qui n'avaient pas été transportés à Babylone ;
[408]alors ils allèrent vers Guedalia à Mitspa, à savoir
Ismaël, fils de Nethania, Jochanan et Jonathan, fils
de Karéach, Seraja, fils de Thanhumeth, les fils
d'Ephaï de Nethopha, et Jezania, fils du Maacatite,
eux et leurs hommes. [409]Guedalia, fils d'Achikam,
fils de Schaphan, leur jura, à eux et à leurs hommes,
en disant : Ne craignez pas de servir les Chaldéens ;
demeurez dans le pays, servez le roi de Babylone,
et vous vous en trouverez bien. [4010]Et pour moi,
voici, je reste à Mitspa, pour me tenir prêt à
recevoir les ordres des Chaldéens qui viendront vers
nous ; et vous, recueillez le vin, les fruits d'été et
l'huile, et mettez-les dans vos vases, et demeurez
dans vos villes que vous occupez. [4011]Tous les
Juifs aussi qui étaient au pays de Moab, chez les
Ammonites, au pays d'Edom, et dans toutes ces
contrées, entendirent que le roi de Babylone avait
laissé quelque reste à Juda, et qu'il avait établi sur
eux Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan.
[4012]Et tous ces juifs revinrent de tous les lieux où ils
avaient été chassés, et vinrent dans le pays de Juda
vers Guedalia à Mitspa, et recueillirent du vin et des
fruits d'été en grande abondance. [4013]Jochanan, fils
de Karéach, et tous les chefs des armées qui étaient
dans les champs, vinrent vers Guedalia à Mitspa,
[4014]et lui dirent : Ne sais-tu pas que Baalis, roi des
Ammonites, a certainement envoyé Ismaël, fils de
Nethania, pour t'ôter la vie ? Mais Guedalia, fils
d'Achikam, ne les crut pas. [4015]Et Jochanan, fils
de Karéach parla en secret à Guedalia à Mitspa,
en disant : Laisse-moi aller et frapper Ismaël,
fils de Nethania. Personne ne le saura. Pourquoi
t'ôterait-il la vie ? Pourquoi tous les Juifs qui se
sont rassemblés vers toi s'éparpilleraient-ils, et le
reste de Juda périrait-il ? [4016]Mais Guedalia, fils
d'Achikam, répondit à Jochanan, fils de Karéach :
Ne fais pas cela, car tu parles faussement d'Ismaël.

CHAPITRE 41

[Assassinat de Guedalia]

[411]Or, au septième mois, Ismaël, fils de Nethania,
fils d'Elischama, de la race royale, et l'un des
grands du roi et dix hommes avec lui, vinrent
vers Guedalia, fils d'Achikam, à Mitspa. Là, ils
mangèrent du pain ensemble à Mitspa[w]. [412]Et
Ismaël, fils de Nethania, se leva, et les dix hommes
qui étaient avec lui, et ils frappèrent avec l'épée
Guedalia, fils d'Achikam, fils de Schaphan ; il
le fit ainsi mourir, lui que le roi de Babylone
avait établi sur le pays. [413]Ismaël frappa aussi
tous les juifs qui étaient avec lui avec Guedalia à
Mitspa, et les Chaldéens, gens de guerre, qui se
trouvaient là. [414]Le second jour après l'assassinat
de Guedalia, tandis que personne n'en savait rien,
[415]quelques hommes de Sichem, de Silo et de
Samarie, au nombre de quatre-vingts hommes, qui
avaient la barbe rasée et les vêtements déchirés, et
qui s'étaient fait des incisions, vinrent avec des dons
et de l'encens dans leurs mains pour les apporter
dans la maison de Yahweh. [416]Alors Ismaël, fils
de Nethania, sortit de Mitspa au-devant d'eux ; il
marchait en pleurant. Lorsqu'il les rencontra, il leur
dit : Venez vers Guedalia, fils d'Achikam. [417]Et
quand ils arrivèrent au milieu de la ville, Ismaël, fils
de Nethania, accompagné des hommes qui étaient
avec lui, les égorgea et les jeta dans la citerne.
[418]Mais il se trouva parmi eux dix hommes, qui
dirent à Ismaël : Ne nous fais pas mourir, car nous
avons dans les champs des provisions cachées de
froment, d'orge, d'huile et de miel. Alors il les
laissa, et ne les fit pas mourir avec leurs frères.
[419]La citerne dans laquelle Ismaël jeta les cadavres
des hommes qu'il tua, à l'occasion de Guedalia, est
celle que le roi Asa avait faite, lorsqu'il craignait
Baescha, roi d'Israël ; et Ismaël, fils de Nethania,
la remplit de gens tués[x]. [4110]Ismaël emmena captif
tout le reste du peuple qui était à Mitspa, les filles du
roi et tous ceux du peuple qui demeuraient à Mitspa,
que Nebuzaradan, chef des gardes, avait confié à

w. [41:1] 2 R. 25:25.
x. [41:9] 1 R. 15:22.

Guedalia, fils d'Achikam ; Ismaël, fils de Nethania,
les emmena captifs, et s'en alla pour passer chez les
Ammonites.

[Jochanan secourt le peuple]

4111 Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs
des armées qui étaient avec lui, entendirent tout le
mal qu'Ismaël, fils de Nethania, avait fait. 4112 Ils
prirent tous les hommes, et s'en allèrent pour
combattre contre Ismaël, fils de Nethania. Ils le
trouvèrent près des grandes eaux qui sont à Gabaon.
4113 Quand tout le peuple qui était avec Ismaël vit
Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des
armées qui étaient avec lui, ils s'en réjouirent ;
4114 et tout le peuple qu'Ismaël avait emmené captif
de Mitspa tourna le visage, et revenant sur leur pas,
il s'en alla vers Jochanan, fils de Karéach. 4115 Mais
Ismaël, fils de Nethania, échappa avec huit hommes
devant Jochanan, et s'en alla chez les Ammonites.
4116 Jochanan, fils de Karéach, et tous les chefs des
armées qui étaient avec lui, prirent tout le reste
du peuple, et le retirèrent des mains d'Ismaël, fils
de Nethania, lorsqu'il l'emmenait captif de Mitspa,
après avoir tué Guedalia, fils d'Achikam. Vaillants
hommes de guerre, femmes, enfants et eunuques,
Jochanan les ramena depuis Gabaon. 4117 Ils s'en al-
lèrent et demeurèrent à l'hôtellerie de Kimham près
de Bethléhem, pour se retirer ensuite en Egypte,
4118 à cause des Chaldéens, car ils avaient peur
d'eux, parce qu'Ismaël, fils de Nethania, avait tué
Guedalia, fils d'Achikam, qui avait été établi sur le
pays par le roi de Babylone.

CHAPITRE 42

[Yahweh défend au reste du peuple de se réfugier en Egypte]

421 Alors tous les chefs des armées, Jochanan,
fils de Karéach, Jezania, fils d'Hosée, et tout le
peuple, depuis le plus petit jusqu'au plus grand,
s'approchèrent, 422 et dirent à Jérémie, le prophète :
Que nos supplications soient favorable devant toi !
Intercède auprès de Yahweh, ton Dieu, pour nous,
pour tout ce reste, car de beaucoup de monde que
nous étions, nous sommes restés peu, comme tes
yeux le voient ; 423 et que Yahweh, ton Dieu, nous
dise le chemin par lequel nous devons marcher, et
ce que nous avons à faire ! 424 Jérémie, le prophète,
leur répondit : J'entends votre demande ; voici, je
vais prier Yahweh, votre Dieu, selon vos paroles ;
et je vous déclarerai tout ce que Yahweh vous
répondra, je ne vous en cacherai pas un mot. 425 Et
ils dirent à Jérémie : Yahweh soit contre nous un
témoin véritable et fidèle, si nous ne faisons pas
selon toutes les paroles que Yahweh, ton Dieu,
te chargera de nous dire ! 426 Que ce soit du bien
ou du mal, nous obéirons à la voix de Yahweh,
notre Dieu, vers qui nous t'envoyons, afin qu'il
nous arrive du bien, si nous obéissons à la voix de
Yahweh, notre Dieu. 427 Dix jours après, la parole
de Yahweh fut adressée à Jérémie. 428 Et il appela
Jochanan, fils de Karéach, tous les chefs des armées
qui étaient avec lui, et tout le peuple, depuis le plus
petit jusqu'au plus grand. 429 Il leur dit : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël, vers qui vous m'avez
envoyé, pour présenter vos supplications devant
lui : 4210 Si vous continuez à demeurer dans ce
pays, je vous y établirai et je ne vous détruirai pas,
je vous planterai et je ne vous arracherai pas ; car
je me repens du mal que je vous ai fait. 4211 Ne
craignez pas le roi de Babylone, dont vous avez
peur ; ne craignez pas, dit Yahweh, car je suis avec
vous pour vous sauver et pour vous délivrer de sa
main ; 4212 Je vous ferai obtenir miséricorde, et il
aura pitié de vous, et vous fera retourner dans votre
pays. 4213 Mais si vous dites : Nous ne demeurerons
pas dans ce pays, et nous n'écouterons pas la voix
de Yahweh, notre Dieu, 4214 en disant : Non, nous
irons au pays d'Egypte, où nous ne verrons pas
de guerre, où nous n'entendrons pas le son du
shofar, où nous ne manquerons pas de pain, et nous
demeurerons là, 4215 alors écoutez maintenant la
parole de Yahweh, vous les restes de Juda ! Ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Si vous
tournez le visage pour aller en Egypte, si vous allez
pour y demeurer, 4216 l'épée dont vous avez peur
vous atteindra là au pays d'Egypte, la famine que
vous craignez si fort vous suivra jusqu'en Egypte,
et vous y mourrez[y]. 4217 Tous les hommes qui
tourneront le visage pour aller en Egypte, afin d'y

y. [42:16] Ez. 30:9-11.

demeurer, mourront par l'épée, par la famine ou
par la peste, et il n'y aura ni survivant ni réchappé,
devant les malheurs que je ferai venir sur eux.
4218 Car ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Comme ma colère et ma fureur se sont
répandues sur les habitants de Jérusalem, ainsi ma
fureur sera versée sur vous, si vous allez en Egypte ;
vous serez un sujet d'exécration, d'épouvante, de
malédiction et d'opprobre, et vous ne verrez plus ce
lieu. 4219 Restes de Juda, Yahweh vous dit : N'allez
pas en Egypte ! Sachez certainement que je vous ai
avertis aujourd'hui. 4220 Car vous vous êtes séduits
vous-mêmes dans vos âmes, quand vous m'avez
envoyé vers Yahweh, votre Dieu, en me disant :
Intercède pour nous auprès de Yahweh, notre Dieu,
et déclare-nous tout ce que Yahweh, notre Dieu,
te dira, et nous le ferons. 4221 Je vous l'ai déclaré
aujourd'hui ; mais vous n'écoutez pas la voix de
Yahweh, votre Dieu, ni rien de tout ce qu'il m'a
chargé de vous dire. 4222 Maintenant donc sachez
certainement que vous mourrez par l'épée, par la
famine ou par la peste, dans le lieu où vous voulez
aller pour y demeurer.

CHAPITRE 43

[L'Egypte averti d'un jugement]

431 Lorsque Jérémie eut achevé de prononcer à
tout le peuple toutes les paroles de Yahweh, leur
Dieu, toutes ces paroles que Yahweh, leur Dieu,
l'avait chargé de leur dire, 432 Azaria, fils d'Hosée,
Jochanan, fils de Karéach, et tous ces hommes
orgueilleux, dirent à Jérémie : Tu dis un mensonge :
Yahweh, notre Dieu, ne t'a pas chargé de nous
dire : N'allez pas en Egypte pour y demeurer.
433 Mais c'est Baruc, fils de Nérija, qui t'incite
contre nous, afin de nous livrer entre les mains
des Chaldéens, pour nous faire mourir ou pour
nous faire transporter à Babylone. 434 Jochanan, fils
de Karéach, tous les chefs des armées, et tout le
peuple, n'obéirent pas à la voix de Yahweh, pour
demeurer dans le pays de Juda. 435 Et Jochanan,
fils de Karéach, et tous les chefs des armées,
prirent tous les restes de Juda, qui étaient revenus
de toutes les nations, parmi lesquelles ils avaient
été chassés pour demeurer dans le pays de Juda,
436 les hommes, les femmes, les enfants, les filles
du roi, et toutes les personnes que Nebuzaradan,
chef des gardes, avait laissées avec Guedalia, fils
d'Achikam, fils de Schaphan, et aussi Jérémie, le
prophète, et Baruc, fils de Nérija. 437 Ils entrèrent
au pays d'Egypte, car ils n'obéirent pas à la voix de
Yahweh, et ils vinrent jusqu'à Tachpanès. 438 Alors
la parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, à
Tachpanès, en disant : 439 Prends dans ta main de
grandes pierres, et cache-les dans l'argile du four à
briques qui est à l'entrée de la maison de Pharaon à
Tachpanès, sous les yeux des Juifs ; 4310 et tu leur
diras : Ainsi parle Yahweh des armées, le Dieu
d'Israël : Voici, j'enverrai chercher Nebucadnetsar,
roi de Babylone, mon serviteur, et je mettrai son
trône sur ces pierres que j'ai cachées, et il étendra
son dais sur elles. 4311 Il viendra, et il frappera le
pays d'Egypte. A la mort ceux qui sont à la mort,
à la captivité ceux qui sont à la captivité, à l'épée
ceux qui sont à l'épée[z] ! 4312 J'allumerai le feu
aux maisons des dieux d'Egypte ; Nebucadnetsar
les brûlera, il emmènera captifs ceux d'Egypte,
et il s'enveloppera du pays d'Egypte, comme le
berger s'enveloppe de son vêtement, et il en sortira
en paix[a]. 4313 Il brisera aussi les statues de Beth-
Schémesch au pays d'Egypte, et il brûlera par le feu
les maisons des dieux d'Egypte.

CHAPITRE 44

[Message aux juifs d'Egypte[b]]

441 La parole qui fut adressée à Jérémie sur tous
les Juifs qui demeuraient au pays d'Egypte, qui
habitaient à Migdol, à Tachpanès, à Noph, et au
pays de Pathros, en disant : 442 Ainsi parle Yahweh
des armées, le Dieu d'Israël : Vous avez vu tous
les malheurs que j'ai fait venir sur Jérusalem et sur
toutes les villes de Juda : Voici, elles ne sont plus
aujourd'hui que des ruines, et personne n'y habite,
443 à cause des méchancetés qu'ils ont faites pour

z. [43:11] Ez. 29:9.
a. [43:12] Es. 19:1 ; Ez. 30:13.
b. Jé. 43:8-13

m'irriter, en allant brûler de l'encens pour servir
d'autres dieux, qu'ils n'ont pas connu, ni eux, ni
vous, ni vos pères. 444 Je vous ai envoyé tous mes
serviteurs, les prophètes, je les ai envoyés dès le
matin, pour vous dire : Ne faites pas maintenant
cette chose abominable que je hais. 445 Mais ils
n'ont pas écouté, ils n'ont pas prêté l'oreille pour
se détourner de leur méchanceté, afin de ne pas
faire brûler de l'encens à d'autres dieux. 446 Alors
ma fureur et ma colère se sont répandues sur eux,
et ont embrasé les villes de Juda et les rues de
Jérusalem, qui ne sont plus que ruines et désolation,
comme on le voit aujourd'hui. 447 Maintenant donc,
ainsi parle Yahweh, le Dieu des armées, le Dieu
d'Israël : Pourquoi faites-vous ce grand mal contre
vos âmes, pour vous faire exterminer du milieu de
Juda, hommes et femmes, petits enfants et ceux
qui tètent, afin qu'on ne vous laisse aucun reste ?
448 Pourquoi m'irritez-vous par les œuvres de vos
mains, en brûlant de l'encens à d'autres dieux au
pays d'Egypte, où vous êtes venus pour y demeurer,
afin de vous faire exterminer et d'être un objet de
malédiction et d'opprobre parmi toutes les nations
de la terre ? 449 Avez-vous oublié les crimes de
vos pères, les crimes des rois de Juda, les crimes
de leurs femmes, vos propres crimes et les crimes
de vos femmes, commis dans le pays de Juda et
dans les rues de Jérusalem ? 4410 Jusqu'à ce jour,
ils ne se sont pas humiliés, ils n'ont pas eu de
crainte, ils n'ont pas marché dans ma loi ni dans
mes ordonnances, que j'ai mises devant vous et
devant vos pères. 4411 C'est pourquoi ainsi parle
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : Voici, je
tourne ma face contre vous pour vous faire du
mal, et pour exterminer tout Juda [c]. 4412 Je prendrai
les restes de Juda qui ont tourné le visage pour
aller au pays d'Egypte afin d'y demeurer ; ils
seront tous consumés, ils tomberont dans le pays
d'Egypte ; ils seront consumés par l'épée, par la
famine, depuis le plus petit jusqu'au plus grand ; ils
mourront par l'épée et par la famine ; et ils seront
un sujet d'exécration, d'épouvante, de malédiction
et d'opprobre. 4413 Je punirai ceux qui demeurent
au pays d'Egypte, comme j'ai puni Jérusalem, par
l'épée, par la famine, et par la peste. 4414 Il n'y aura
ni réchappé ni survivant parmi les restes de Juda
qui sont venus pour demeurer au pays d'Egypte,
pour retourner au pays de Juda, où ils portent le
désir de retourner s'établir ; car ils n'y retourne-
ront pas, sinon quelques réchappés. 4415 Tous les
hommes qui savaient que leurs femmes brûlaient
de l'encens à d'autres dieux, toutes les femmes
qui se tenaient là en grande compagnie, et tout le
peuple qui demeurait au pays d'Egypte, à Pathros,
répondirent à Jérémie, en disant : 4416 Quant à la
parole que tu nous as dite au nom de Yahweh,
nous ne t'écouterons pas. 4417 Mais nous ferons
assurément selon toute parole qui est sortie de notre
bouche, brûler de l'encens à la reine des cieux [d],
et lui faire des libations, comme nous l'avons fait,
nous et nos pères, nos rois et nos chefs, dans les
villes de Juda et dans les rues de Jérusalem. Alors
nous étions rassasiés de pain, nous étions heureux,
et nous ne voyions pas le malheur [e]. 4418 Mais
depuis le temps que nous avons cessé de brûler
de l'encens à la reine des cieux et de lui faire
des libations, nous avons manqué de tout, et nous
avons été consumés par l'épée et par la famine…
4419 D'ailleurs, lorsque nous brûlons de l'encens
à la reine des cieux et que nous lui faisions des
libations, est-ce à l'insu de nos maris que nous lui
faisons des gâteaux sur lesquels elle est représentée
et que nous lui faisons des libations ? 4420 Alors
Jérémie parla à tout le peuple, aux hommes, aux
femmes, et à tous ceux qui lui avaient donné cette
réponse, et leur dit : 4421 Yahweh ne s'est-il pas
souvenu, ne lui est-il pas monté à cœur l'encens que
vous avez brûlé dans les villes de Juda et dans les
rues de Jérusalem, vous et vos pères, vos rois et vos
chefs, et le peuple du pays ? 4422 Yahweh n'a pas pu
le supporter davantage, à cause de la méchanceté
de vos actions, à cause des abominations que vous
avez faites ; et votre pays est devenu une ruine,
un désert et un objet de malédiction, sans que
personne y habite, comme on le voit aujourd'hui.
4423 C'est parce que vous avez brûlé de l'encens
et que vous avez péché contre Yahweh, parce que
vous n'avez pas écouté la voix de Yahweh, et que

c. [44:11] Am. 9:4.
d. [44:17] Voir commentaire en Jé. 7:18.
e. [44:17] Ez. 16:24 ; Ez. 20:32.

vous n'avez pas marché dans sa loi, ni dans ses
ordonnances, ni dans ses témoignages, c'est pour
cela que ces malheurs vous sont arrivés, comme
on le voit aujourd'hui. [4424]Jérémie dit à tout le
peuple et à toutes les femmes : Vous tous de Juda,
qui êtes au pays d'Egypte, écoutez la parole de
Yahweh ! [4425]Ainsi parle Yahweh des armées, le
Dieu d'Israël, en disant : Vous et vos femmes, vous
avez parlé de vos bouches et accompli de vos mains,
en disant : Certainement, nous accomplirons nos
vœux que nous avons faits, brûler de l'encens à
la reine des cieux, et lui faire des libations. Vous
avez entièrement accompli vos vœux, vous les
avez effectués très exactement. [4426]C'est pourquoi,
écoutez la parole de Yahweh, vous tous de Juda,
qui demeurez au pays d'Egypte ! Voici, je le jure
par mon grand Nom, dit Yahweh, mon Nom ne
sera plus invoqué par la bouche d'aucun homme
de Juda, et dans tout le pays d'Egypte aucun ne
dira : Le Seigneur Yahweh est vivant ! [4427]Voici,
je veillerai sur eux pour faire du mal et non du
bien ; et tous les hommes de Juda qui sont dans
le pays d'Egypte seront consumés par l'épée et
par la famine, jusqu'à ce qu'ils soient exterminés [f].
[4428]Ceux qui échapperont à l'épée, retourneront du
pays d'Egypte au pays de Juda en petit nombre.
Mais tout le reste de Juda, tous ceux qui sont venus
dans le pays d'Egypte pour y demeurer, sauront
quelle est la parole qui s'accomplira, la mienne
ou la leur. [4429]Et ceci sera pour vous le signe,
dit Yahweh, que je vous punirai dans ce lieu, afin
que vous sachiez que mes paroles s'accompliront
infailliblement pour votre malheur. [4430]Ainsi parle
Yahweh : Voici, je livrerai Pharaon Hophra, roi
d'Egypte, entre les mains de ses ennemis, entre
les mains de ceux qui cherchent sa vie, comme
j'ai livré Sédécias, roi de Juda, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, son ennemi, et qui
cherchait sa vie.

CHAPITRE 45

[La vision de Yahweh expliquée à Baruc]

[451]La parole que Jérémie, le prophète, adressa à
Baruc, fils de Nérija, quand il écrivit dans un livre
ces paroles, sous la dictée de Jérémie, la quatrième
année de Jojakim, fils de Josias, roi de Juda. Il dit :
[452]Ainsi parle Yahweh, le Dieu d'Israël, sur toi,
Baruc : [453]Tu dis : Malheur à moi ! Car Yahweh
ajoute le chagrin à ma douleur ; je me suis lassé
en soupirant, et je ne trouve pas de repos. [454]Dis-
lui : Ainsi parle Yahweh : Voici, je vais détruire ce
que j'ai bâti, et arracher ce que j'ai planté, à savoir
tout ce pays. [455]Et toi, chercherais-tu de grandes
choses ? Ne les cherche pas ! Car voici, je vais faire
venir le malheur sur toute chair, dit Yahweh ; je te
donnerai ta vie pour butin, dans tous les lieux où tu
iras.

CHAPITRE 46

[Prophétie contre l'Egypte]

[461]La parole de Yahweh qui fut adressée à Jérémie,
le prophète, sur les nations. [462]Sur l'Egypte. Sur
l'armée de Pharaon Neco, roi d'Egypte, qui était
près du fleuve de l'Euphrate, à Carkemisch, et qui
fut battue par Nebucadnetsar, roi de Babylone, la
quatrième année de Jojakim, fils de Josias, roi de
Juda [g]. [463]Préparez le petit bouclier et le grand bou-
clier, et approchez-vous pour la bataille ! [464]Attelez
les chevaux, montez, cavaliers ! Présentez-vous
avec vos casques, polissez vos lances, revêtez
l'armure ! [465]Que vois-je ? Ils sont effrayés, ils
reviennent en arrière ; leurs hommes vaillants sont
battus ; ils prennent la fuite sans regarder derrière
eux… La terreur est de toutes parts, dit Yahweh.
[466]Que l'homme le plus léger ne trouve aucun
salut dans la fuite, que le plus vaillant n'échappe
pas [h] ! Au nord, sur les courants de l'Euphrate, ils
chancellent, ils tombent . [467]Qui est celui-ci qui
monte comme le Nil et dont les eaux sont agitées
comme les fleuves ? [468]C'est l'Egypte. Elle monte

f. [44:27] Da. 9:14.
g. [46:2] 2 R. 24:7.
h. [46:6] Am . 2:14-16.

comme le Nil, et ses eaux sont agitées comme les
fleuves. Elle dit : Je monterai, je couvrirai la terre,
je détruirai les villes et leurs habitants. [469]Montez,
chevaux ! Agissez en insensés, chars ! Que les
hommes vaillants sortent, ceux d'Ethiopie et de
Puth qui manient le bouclier, et ceux de Lud qui ma-
nient et tendent l'arc[i] ! [4610]Ce jour est au Seigneur,
à Yahweh des armées ; c'est un jour de vengeance,
où il se venge de ses ennemis. L'épée dévore, elle
se rassasie, elle s'enivre de leur sang. Car il y a
des sacrifices pour le Seigneur, Yahweh des armées,
dans le pays du nord, sur le fleuve de l'Euphrate[j].
[4611]Monte en Galaad, prends du baume, vierge,
fille de l'Egypte ! En vain tu multiplies les remèdes,
il n'y a pas de guérison pour toi[k]. [4612]Les nations
apprennent ta honte, et tes cris remplissent la terre,
car les hommes forts chancellent l'un sur l'autre,
ils tombent tous deux ensemble. [4613]La parole que
Yahweh prononça à Jérémie, le prophète, sur la
venue de Nebucadnetsar, roi de Babylone, pour
frapper le pays d'Egypte : [4614]Annoncez-le en
Egypte, et faites-le entendre à Migdol, à Noph, et à
Tachpanès ! Dites : Lève-toi, prépare-toi, car l'épée
dévore ce qui est autour de toi ! [4615]Pourquoi tes
vaillants hommes sont-ils emportés ? Ils ne tiennent
pas ferme, car Yahweh les pousse. [4616]Il en fait
chanceler un grand nombre ; chacun tombe sur son
compagnon, et ils disent : Levons-nous, retournons
vers notre peuple, au pays de notre naissance, loin
de l'épée destructrice ! [4617]Là, on s'écrie : Pharaon,
roi d'Egypte, ce n'est qu'un bruit ; il a laissé passer
le temps fixé. [4618]Je suis vivant ! dit le Roi, dont
le Nom est Yahweh des armées ; comme le Thabor
entre les montagnes, comme le Carmel qui s'avance
dans la mer, ainsi il viendra. [4619]Habitante, fille
de l'Egypte, fais tes bagages pour la captivité ! Car
Noph sera un désert, elle sera brûlée, elle n'aura
plus d'habitants. [4620]L'Egypte est une très belle
génisse… Le taon vient du nord, il vient... [4621]Et
ses mercenaires aussi sont au milieu d'elle comme
des veaux engraissés. Et eux aussi tournent le dos,
ils fuient tous sans résister. Car le jour de leur
malheur, le temps de leur châtiment est venu sur
eux. [4622]Sa voix se fait entendre comme celle du
serpent ; car ils marchent avec une puissante armée,
ils viennent contre elle avec des haches, comme
des bûcherons. [4623]Ils coupent sa forêt, dit Yahweh,
bien qu'elle soit impénétrable ; car leur armée est
en plus grand nombre que les sauterelles, on ne
saurait la compter. [4624]La fille de l'Egypte est
confuse, elle est livrée entre les mains du peuple
du nord. [4625]Yahweh des armées, le Dieu d'Israël,
dit : Voici, je vais punir Amon de No, Pharaon,
l'Egypte, ses dieux et ses rois, Pharaon et ceux qui
se confient en lui. [4626]Je les livrerai entre les mains
de ceux qui cherchent leur vie, entre les mains de
Nebucadnetsar, roi de Babylone, et entre les mains
de ses serviteurs ; mais après cela, l'Egypte sera
habitée comme aux jours d'autrefois, dit Yahweh.
[4627]Et toi, Jacob, mon serviteur, ne crains pas ; ne
t'épouvante pas Israël ! Car voici, je te sauverai de
la terre lointaine, je sauverai ta postérité du pays de
leur captivité ; Jacob reviendra, il sera en repos et
sera en paix, et il n'y aura personne pour le troubler.
[4628]Toi, Jacob, mon serviteur, ne crains pas ! dit
Yahweh ; car je suis avec toi. J'anéantirai toutes les
nations parmi lesquelles je t'ai chassé, mais je ne
t'anéantirai pas ; je te châtierai avec justice, je ne
puis te laisser impuni.

CHAPITRE 47

[Prophétie contre la Philistie et la Phénicie]

[471]La parole de Yahweh, qui fut adressée à Jérémie,
le prophète, sur les Philistins, avant que Pharaon
frappe Gaza. [472]Ainsi parle Yahweh : Voici des
eaux montent du nord, elles sont comme un torrent
qui déborde ; elles inondent le pays et ce qu'il
contient, les villes et leurs habitants. Les hommes
poussent des cris, et tous les habitants du pays se
lamentent, [473]à cause du bruit des battements de
sabots de ses puissants chevaux, du bruit de ses
chars et au son de ses roues ; les pères ne se tournent
pas vers leurs fils, tant les mains sont affaiblies,
[474]parce que le jour vient où seront détruits tous
les Philistins, exterminés tout le reste de ceux qui
servaient de secours à Tyr et à Sidon ; car Yahweh va

i. [46:9] Ez. 30:5-9 ; Na. 3:9-10.
j. [46:10] Es. 34:5-6 ; Ez. 39:17 ; So. 1:7.
k. [46:11] Ez. 30:21-25 ; Na. 3:19.

détruire les Philistins, les restes de l'île de Caphtor.
[475]Gaza est devenue chauve, Askalon est perdue, le
reste de leur plaine aussi. Jusqu'à quand te feras-tu
des incisions ? [476]Ah ! Epée de Yahweh, quand te
reposeras-tu ? Rentre dans ton fourreau, repose-toi,
et sois tranquille ! [477]Mais comment te reposerais-
tu ? Car Yahweh lui donne ses ordres, il l'a assignée
contre Askalon et contre le rivage de la mer.

CHAPITRE 48

[Prophétie sur Moab]

[481]Sur Moab. Ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Malheur à Nebo, car elle est
dévastée ! Kirjathaïm est honteuse, elle est prise ;
Misgab est honteuse et brisée. [482]La louange n'est
plus à Moab ; à Hesbon, on projette du mal contre
elle : Allons, exterminons-le, qu'il ne soit plus
une nation ! Toi aussi, Madmen, tu seras détruite ;
l'épée marche derrière toi. [483]Des cris partent de
Choronaïm ; c'est un ravage, une grande ruine.
[484]Moab est brisé ! On entend les cris des plus
jeunes. [485]Il s'élève des pleurs sur la colline de
Luchith, et des cris de détresse s'entendent à la
descente de Choronaïm[l]. [486]Fuyez, sauvez vos
vies, et soyez comme un misérable dans le désert !
[487]Parce que tu t'es confié dans tes ouvrages, et
dans tes trésors, tu seras pris, et Kemosch sortira
en captivité, avec ses sacrificateurs et ses chefs[m].
[488]Le dévastateur entrera dans toutes les villes,
et aucune ville n'échappera ; la vallée périra et
la plaine sera détruite, comme Yahweh l'a dit.
[489]Donnez des ailes à Moab, et qu'il parte en
volant ! Ses villes seront réduites en désert, elles
n'auront plus d'habitants. [4810]Maudit soit celui qui
fait l'œuvre de Yahweh avec négligence, maudit
soit celui qui garde son épée pour répandre le sang !
[4811]Moab était tranquille depuis sa jeunesse, il
reposait sur sa lie, il n'était pas vidé de vase en
vase, et il n'allait pas en captivité. C'est pourquoi
son goût lui est resté, et son odeur ne s'est pas
changée. [4812]Mais voici, les jours viennent, dit
Yahweh, où je lui enverrai des gens qui le transva-
seront, qui videront ses vases, et qui briseront ses
outres. [4813]Moab aura honte à cause de Kemosch,
comme la maison d'Israël a eu honte à cause de
Béthel, qui était sa confiance. [4814]Comment dites-
vous : Nous sommes de vaillants hommes, des
soldats prêts à combattre ? [4815]Moab est dévasté,
et chacune de ses villes monte en fumée, l'élite de
sa jeunesse est descendue pour être égorgée, dit le
Roi, dont le nom est Yahweh des armées. [4816]La
calamité de Moab est proche, son malheur se hâte
grandement. [4817]Agitez-vous autour de lui, vous
tous qui connaissez son nom ! Dites : Comment
ce sceptre puissant a-t-il été brisé, ce bâton majes-
tueux ? [4818]Toi qui habites chez la fille de Dibon,
descends de ta gloire, et assieds-toi dans un lieu
desséché ! Car le dévastateur de Moab monte contre
toi, il détruit tes forteresses. [4819]Habitante d'Aroër,
tiens-toi sur le chemin, et regarde ! Interroge celui
qui s'enfuit, celui qui s'échappe, et dis : Qu'est-il
arrivé ? [4820]Moab est honteux, car il est brisé. Pous-
sez des gémissements et des cris[n] ! Rapportez dans
Arnon que Moab est dévasté ! [4821]Le jugement est
venu sur le pays de la plaine, sur Holon, sur Jahats,
sur Méphaath, [4822]sur Dibon, sur Nebo, sur Beth-
Diblathaïm, [4823]sur Kirjathaïm, sur Beth-Gamul,
sur Beth-Meon, [4824]sur Kerijoth, sur Botsra, sur
toutes les villes du pays de Moab, éloignées et
proches. [4825]La force de Moab est abattue, et son
bras est brisé, dit Yahweh. [4826]Enivrez-le, car il
s'est élevé contre Yahweh ! Que Moab se roule
dans son vomissement et qu'il devienne un sujet
de moquerie ! [4827]Israël n'a-t-il pas été pour toi
un objet de moquerie ? Avait-il été trouvé parmi
les voleurs, pour que tu ne dises des paroles qu'en
secouant la tête ? [4828]Habitants de Moab, quittez
les villes, et demeurez dans les rochers ! Soyez
comme les colombes qui font leur nid aux côtés
de l'entrée des cavernes ! [4829]Nous entendons l'ex-
trême orgueil de Moab, son arrogance, sa fierté, et
son cœur hautain[o]. [4830]Je connais, dit Yahweh, sa
présomption et ses vains discours, et ses méchantes
œuvres. [4831]C'est pourquoi je hurle sur Moab, je
crie sur Moab tout entier ; on gémit sur les gens de

l. [48:5] Es. 15:5.
m. [48:7] Es. 46:1-7.
n. [48:20] Es. 15:5 ; Es. 16:7.
o. [48:29] Es. 16:6 ; So. 2:9-10.

Kir-Hérès. [4832]Vigne de Sibma, je pleure sur toi
plus que je n'ai pleuré pour Jaezer ; tes rameaux
allaient au-delà de la mer, ils atteignaient la mer
de Jaezer ; le dévastateur s'est jeté sur tes fruits
d'été et sur ta vendange. [4833]La joie et l'allégresse
se sont retirées loin des campagnes et du pays
de Moab ; j'ai fait cesser le vin des cuves ; on
ne foule plus gaîment au pressoir ; il y a des cris
de guerre, et non des cris de joie [p]. [4834]Les cris
de Hesbon retentissent jusqu'à Elealé, et ils font
entendre leurs cris jusqu'à Jahats, depuis Tsoar
jusqu'à Choronaïm, jusqu'à Eglath-Schelischija ;
car les eaux de Nimrim sont aussi ravagées. [4835]Je
veux en finir dans Moab, dit Yahweh, avec celui qui
monte sur les hauts lieux, et qui brûle de l'encens à
ses dieux. [4836]C'est pourquoi mon cœur gémit sur
Moab comme une flûte, mon cœur gémit comme
une flûte sur ceux de Kir-Hérès, parce que tous les
biens qu'ils ont acquis ont péri. [4837]Car toutes les
têtes sont chauves, toutes les barbes sont coupées ;
et il y a des incisions sur toutes les mains, et sur
les reins des sacs. [4838]Il y a des lamentations sur
tous les toits de Moab et dans ses places, parce
que j'ai brisé Moab comme un vase auquel on ne
prend nul plaisir, dit Yahweh. [4839]Comme il est
brisé ! Poussez des gémissements ! Comme Moab
tourne honteusement le dos ! Moab devient un objet
de moquerie et de frayeur pour tous ceux qui sont
autour de lui. [4840]Car ainsi parle Yahweh : Voici,
il vole comme un aigle, et il étend ses ailes sur
Moab. [4841]Kerijoth est prise, les forteresses sont
saisies, et le cœur des hommes forts de Moab est
en ce jour comme le cœur d'une femme qui est en
travail. [4842]Moab sera exterminé, il ne sera plus
un peuple, parce qu'il s'est élevé contre Yahweh.
[4843]Habitant de Moab, la terreur, la fosse, et le
filet sont sur toi ! dit Yahweh. [4844]Celui qui s'enfuit
devant la terreur tombe dans la fosse, et celui qui
remonte de la fosse se prend au filet ; car je fais
venir sur lui, sur Moab, l'année de son châtiment,
dit Yahweh [q]. [4845]À l'ombre de Hesbon, ceux qui
s'enfuient s'arrêtent sans force ; mais le feu sort
de Hesbon, une flamme du milieu de Sihon ; elle
dévore les flancs de Moab, et le sommet de la tête
des fils du tumulte [r]. [4846]Malheur à toi, Moab ! Le
peuple de Kemosch est perdu ! Car tes fils sont
enlevés et emmenés captifs, et tes filles captives.
[4847]Toutefois, je ramènerai les captifs de Moab, aux
derniers jours, dit Yahweh. Là est le jugement de
Moab.

CHAPITRE 49

[Prophétie sur Ammon]

[491]Sur les fils d'Ammon. Ainsi parle Yahweh :
Israël n'a-t-il pas de fils ? N'a-t-il pas d'héri-
tier ? Pourquoi donc Malcom hérite-t-il de Gad, et
pourquoi son peuple demeure-t-il dans ses villes ?
[492]C'est pourquoi, les jours viennent, dit Yahweh,
où je ferai entendre le cri de guerre contre Rabbath
des fils d'Ammon ; elle sera réduite en un monceau
de ruines, et les villes de son ressort seront brû-
lées par le feu ; Israël possédera ceux qui l'auront
possédé, dit Yahweh. [493]Hurle, ô Hesbon, car Aï
est dévastée ! Poussez des cris, filles de Rabba,
ceignez-vous de sacs, lamentez-vous, courez ça
et là le long des murailles ! Car Malcom s'en va
en captivité avec ses sacrificateurs et ses chefs.
[494]Pourquoi te glorifies-tu de tes vallées ? Ta vallée
se fond, fille rebelle, qui te confiais dans tes trésors :
Qui viendra contre moi ? [495]Voici, je fais venir sur
toi la terreur, dit le Seigneur, Yahweh des armées,
de tous les alentours ; vous serez chassés chacun
çà et là, et il n'y aura personne qui rassemblera les
fuyards. [496]Mais après cela, je ramènerai les captifs
des fils d'Ammon, dit Yahweh.

[Prophétie sur Edom]

[497]Sur Edom. Ainsi parle Yahweh des armées : N'y
a-t-il plus de sagesse dans Théman ? Le conseil a-t-
il manqué aux hommes intelligents ? Leur sagesse
s'est-elle évanouie [s] ? [498]Fuyez, tournez le dos,
demeurez dans les cavernes, habitants de Dedan !
Car je fais venir la détresse sur Esaü, le temps
de son châtiment. [499]Si des vendangeurs entrent

p. [48:33] Es. 16:10.
q. [48:44] Es. 24:18.
r. [48:45] No. 21:28.
s. [49:7] Ab. 1:8.

chez toi, ne laissent-ils rien à grappiller ? Si des
voleurs viennent de nuit, ils ne pillent que ce
qu'ils peuvent. [4910]Mais je dépouillerai Esaü, je
découvrirai ses lieux secrets, il ne pourra se cacher ;
sa postérité, ses frères, et ses voisins, périront, et
il ne sera plus. [4911]Laisse tes orphelins, je les
ferai vivre, et que tes veuves se confient en moi !
[4912]Car ainsi parle Yahweh : Voici, ceux dont le
jugement n'était pas de boire la coupe, la boiront
certainement ; et toi, tu resterais impuni ! Tu ne
resteras pas impuni, tu la boiras. [4913]Car je le jure
par moi-même, dit Yahweh, que Botsra sera un
objet de désolation, d'opprobre, de dévastation, et
de malédiction, et que toutes ses villes deviendront
des ruines éternelles. [4914]J'ai entendu de Yahweh
une nouvelle, et un messager a été envoyé parmi
les nations : Assemblez-vous, et venez contre elle !
Levez-vous pour la guerre ! [4915]Car voici, je te
rendrai petit entre les nations, méprisé entre les
hommes. [4916]Mais ta présomption, l'orgueil de ton
cœur t'a séduit, toi qui habites dans le creux des
rochers, et qui occupes le sommet des collines.
Quand tu aurais élevé ton nid comme l'aigle, je
t'en ferai descendre, dit Yahweh. [4917]Edom sera
un objet de désolation ; quiconque passera près de
lui sera étonné, et sifflera à cause de toutes ses
plaies. [4918]Comme Sodome et Gomorrhe et les
villes voisines qui furent détruites, dit Yahweh, il
ne sera plus habité par des hommes, il ne sera le
séjour d'aucun fils d'homme... [t] [4919]Voici, il monte
comme un lion des rives orgueilleuses du Jourdain,
vers la demeure forte ; soudain, j'en ferai fuir Edom,
et j'établirai sur elle celui que j'ai choisi. Car qui
est semblable à moi ? Qui me donnera des ordres ?
Et quel est le chef qui me résistera en face [u] ?
[4920]C'est pourquoi écoutez le conseil que Yahweh
a donné contre Edom, et les desseins qu'il a projetés
contre les habitants de Théman ! Certainement, on
les traînera comme les plus petits du troupeau,
certainement on dévastera leur demeure. [4921]La
terre tremble au bruit de leur chute ; le bruit de
leur cri se fait entendre jusqu'à la Mer Rouge...
[4922]Voici, il monte comme un aigle, il vole, il étend
ses ailes sur Botsra, et le cœur des hommes forts
d'Edom est en ce jour comme le cœur d'une femme
en travail.

[Prophétie sur Damas]

[4923]Sur Damas. Hamath et Arpad sont honteuses
parce qu'elles ont entendu des mauvaises nouvelles,
elles tremblent ; il y a une tourmente dans la mer qui
ne peut se calmer. [4924]Damas est défaillante, elle se
tourne pour fuir, et la panique la saisit ; l'angoisse
et les douleurs la saisissent comme une femme
qui enfante. [4925]Ah ! Elle n'est pas abandonnée,
la ville glorieuse, ma ville de plaisance ! [4926]C'est
pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les places,
et tous ses hommes de guerre périront en ce jour,
dit Yahweh des armées. [4927]Je mettrai le feu à la
muraille de Damas, qui dévorera les palais de Ben-
Hadad.

[Prophétie sur Kédar (les Arabes) et Hatsor]

[4928]Sur Kédar et les royaumes de Hatsor, que
Nebucadnetsar, roi de Babylone, frappa. Ainsi parle
Yahweh : Levez-vous, montez vers Kédar, et détrui-
sez les fils d'orient ! [4929]On prendra leurs tentes et
leurs troupeaux, on prendra leurs tentes, tous leurs
bagages et leurs chameaux, et l'on jettera de toutes
parts contre eux des cris de terreur. [4930]Fuyez,
fuyez de toutes vos forces, cherchez une demeure
dans les cavernes, vous habitants de Hatsor ! dit
Yahweh ; car Nebucadnetsar, roi de Babylone, a pris
une résolution contre vous, il a imaginé un plan
contre vous. [4931]Levez-vous, montez vers la nation
tranquille qui habite en sécurité, dit Yahweh ; elle
n'a ni portes ni barres, elle habite seule [v]. [4932]Leurs
chameaux seront au pillage, et la multitude de leur
bétail sera une proie ; je les disperserai à tout vent,
vers ceux qui se coupent le coin de la barbe, et
je ferai venir de tous les côtés leur détresse, dit
Yahweh. [4933]Hatsor sera le repaire des serpents,
un désert pour toujours ; personne n'y habitera, et
aucun fils d'homme n'y séjournera.

t. [49:18] Ge. 19:25 ; Am. 4:11.
u. [49:19] Job. 41:1.
v. [49:31] Ez. 38:11.

[Prophétie sur Elam]

[4934]La parole de Yahweh fut adressée à Jérémie, le
prophète, sur Elam, au commencement du règne de
Sédécias, roi de Juda, en disant : [4935]Ainsi parle
Yahweh des armées : Voici, je vais briser l'arc
d'Elam, qui est sa principale force[w]. [4936]Je ferai
venir contre Elam les quatre vents des quatre extré-
mités des cieux, je les disperserai par tous ces vents ;
et il n'y aura pas une nation où ne viennent ceux
qui seront chassés d'Elam éternellement. [4937]Je
ferai trembler les habitants d'Elam devant leurs
ennemis, et devant ceux qui cherchent leur vie, je
ferai venir le malheur sur eux, l'ardeur de ma colère,
dit Yahweh, et j'enverrai l'épée après eux, jusqu'à
ce que je les aie consumés. [4938]Je mettrai mon trône
dans Elam, et j'en détruirai les rois et les chefs,
dit Yahweh. [4939]Mais dans les derniers jours, je
ramènerai les captifs d'Elam, dit Yahweh.

CHAPITRE 50

[Prophétie sur Babylone]

[501]La parole que Yahweh prononça sur Babylone,
sur le pays des Chaldéens, par le moyen de Jérémie,
le prophète : [502]Annoncez-le parmi les nations,
entendez-le, levez une bannière ! Entendez-le, ne
le cachez pas ! Dites : Babylone est prise ! Bel est
confus, Merodac est brisé ! Ses idoles sont confuses
et brisées[x] ! [503]Car une nation monte contre elle
du nord, qui mettra son pays en ruines, il n'y
aura plus personne qui y habite ; les hommes et
les bêtes fuient, ils s'en vont. [504]En ces jours, et
en ce temps-là, dit Yahweh, les fils d'Israël et les
fils de Juda viendront ensemble ; ils marcheront en
pleurant, et en cherchant Yahweh, leur Dieu. [505]Ils
demanderont la route de Sion, ils tourneront leur
visage vers elle : Venez, attachez-vous à Yahweh,
par une alliance éternelle qui ne soit jamais oubliée !
[506]Mon peuple était comme un troupeau de brebis
perdues ; leurs bergers les égaraient, les rendaient
errantes par les montagnes ; elles allaient de mon-
tagne en colline, oubliant leur bercail[y]. [507]Tous
ceux qui les trouvaient les dévoraient, et leurs enne-
mis disaient : Nous ne sommes coupables d'aucun
mal, parce qu'ils ont péché contre Yahweh, contre la
demeure de la justice, contre Yahweh, l'espérance
de leurs pères. [508]Fuyez du milieu de Babylone,
sortez du pays des Chaldéens, et soyez comme les
boucs qui vont devant le troupeau[z] ! [509]Car voici,
je vais susciter et faire monter contre Babylone
une multitude de grandes nations du pays du nord ;
elles se rangeront en bataille contre elle, de sorte
qu'elle sera prise ; leurs flèches font des ravages
comme celles d'un habile guerrier qui ne retourne
pas à vide[a]. [5010]Et la Chaldée sera abandonnée au
pillage ; tous ceux qui la pilleront seront rassasiés,
dit Yahweh. [5011]Oui, réjouissez-vous, soyez dans
l'allégresse, vous qui avez pillé mon héritage ! Oui,
bondissez comme une génisse qui est dans l'herbe,
hennissez comme de puissants chevaux ! [5012]Votre
mère est fort honteuse, celle qui vous a enfantés
rougit de honte ; voici, elle est la dernière entre
les nations, c'est un désert, un pays sec et aride.
[5013]Elle ne sera plus habitée à cause de la colère
de Yahweh, elle ne sera plus qu'une désolation.
Quiconque passera près de Babylone sera étonné
et sifflera à cause de toutes ses plaies. [5014]Rangez-
vous en bataille contre Babylone, mettez-vous tout
alentour vous tous qui tendez l'arc ! Tirez contre
elle, n'épargnez pas les flèches ! Car elle a péché
contre Yahweh. [5015]Poussez des cris de guerre
contre elle tout alentour ! Elle tend les mains ; ses
fondements tombent ; ses murs sont renversés. Car
c'est ici la vengeance de Yahweh. Vengez-vous sur
elle ! Faites-lui comme elle a fait[b] ! [5016]Retranchez
de Babylone le semeur, et celui qui manie la faucille
au temps de la moisson ! Devant l'épée de l'op-
presseur, que chacun se tourne vers son peuple, que
chacun s'enfuie vers son pays. [5017]Israël est comme
une brebis égarée que les lions ont chassée ; le roi
d'Assyrie l'a dévorée le premier ; mais ce dernier,

w. [49:35] Ez. 32:24-27.
x. [50:2] Es. 46:1.
y. [50:6] Ez. 34:5-6 ; Za. 10:2 ; Mt. 9:36.
z. [50:8] Es. 48:20 ; 2 Co. 6:17 ; Ap. 18:4.
a. [50:9] Es. 13:18.
b. [50:15] Ab. 1:15 ; Ps. 137:8 ; Lu. 6:38.

Nebucadnetsar, roi de Babylone, lui a brisé les os.
5018 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël : Voici, je punirai le roi de Babylone
et son pays, comme j'ai puni le roi d'Assyrie [c].
5019 Je ramènerai Israël dans sa demeure ; il paîtra
au Carmel et au Basan, et son âme se rassasiera sur
la montagne d'Ephraïm et de Galaad. 5020 En ces
jours, et en ce temps-là, dit Yahweh, on cherchera
l'iniquité d'Israël, mais il n'y en aura pas, les péchés
de Juda ne seront pas trouvés ; car je pardonnerai
au reste que j'aurai fait demeurer. 5021 Monte contre
ce pays doublement rebelle, contre les habitants, et
châtie-les ! Massacre, extermine-les ! dit Yahweh,
fais selon toutes les choses que je t'ai ordonnées.
5022 Des cris de guerre retentissent dans le pays, et
la ruine est grande. 5023 Eh quoi ! Il est rompu, brisé,
le marteau de toute la terre ! Babylone est réduite en
une désolation parmi les nations ! 5024 Je t'ai tendu
un piège, et tu as été prise, Babylone, et tu n'en
savais rien ; tu as été trouvée, et même attrapée,
parce que tu as lutté contre Yahweh. 5025 Yahweh
a ouvert son arsenal et en a sorti les armes de sa
colère ; c'est là une œuvre du Seigneur, de Yahweh
des armées, dans le pays des Chaldéens. 5026 Venez
de toutes parts dans Babylone, ouvrez ses greniers,
faites-y des monceaux, comme des tas de gerbes,
et détruisez-la ! Qu'il ne reste plus rien d'elle !
5027 Tuez tous ses taureaux et qu'ils descendent à
l'abattage ! Malheur à eux ! Car le jour est venu,
le temps de leur châtiment. 5028 Ecoutez la voix
de ceux qui s'enfuient, de ceux qui sont échappés
du pays de Babylone pour annoncer dans Sion la
vengeance de Yahweh, notre Dieu, la vengeance
de son temple ! 5029 Appelez les archers contre
Babylone, vous tous qui tendez l'arc ! Campez-vous
contre elle tout alentour, que personne n'échappe,
rendez-lui selon ses œuvres, faites-lui selon tout
ce qu'elle a fait ! Car elle s'est fièrement élevée
contre Yahweh, contre le Saint d'Israël [d]. 5030 C'est
pourquoi ses jeunes gens tomberont dans les places,
et tous ses hommes de guerre périront en ce jour, dit
Yahweh. 5031 Voici, j'en veux à toi, orgueilleuse !
dit le Seigneur, Yahweh des armées ; car ton jour est
venu, le temps de ton châtiment. 5032 L'orgueilleuse
chancellera et tombera, et il n'y aura personne
pour la relever ; je mettrai le feu à ses villes, et il
dévorera tous ses environs. 5033 Ainsi parle Yahweh
des armées : Les fils d'Israël et les fils de Juda
sont ensemble opprimés ; tous ceux qui les ont
emmenés captifs les retiennent, et refusent de les
laisser aller. 5034 Leur Rédempteur est fort, son nom
est Yahweh des armées ; il défendra certainement
leur cause, pour donner du repos au pays, et pour
faire trembler les habitants de Babylone. 5035 L'épée
est sur les Chaldéens ! dit Yahweh, sur les habitants
de Babylone, ses chefs, et ses sages ! 5036 L'épée est
tirée contre ses devins de mensonges ! Qu'ils soient
comme des insensés ! L'épée contre ses hommes
forts ! Qu'ils soient épouvantés ! 5037 L'épée est sur
ses chevaux et sur ses chars ! Contre les foules
de toute espèce qui sont au milieu d'elle ! Qu'ils
deviennent comme des femmes ! L'épée est sur ses
trésors ! Qu'ils soient pillés ! 5038 La sécheresse est
sur ses eaux ! Qu'elles soient mises à sec ! Parce
que c'est un pays d'idoles ; ils agissent en insensés
à l'égard de leurs idoles [e]. 5039 C'est pourquoi les
animaux du désert y habiteront avec les chacals, et
les autruches y habiteront aussi ; elle ne sera plus
jamais habitée, et on n'y demeurera plus jamais.
5040 Comme Sodome et Gomorrhe, et les villes
voisines que Dieu détruisit, dit Yahweh, elle ne
sera plus habitée par des hommes, elle ne sera le
séjour d'aucun fils d'homme. 5041 Voici, un peuple
vient du nord, une grande nation et plusieurs rois se
lèvent des extrémités de la terre. 5042 Ils saisissent
l'arc et le javelot ; ils sont cruels, et ils n'ont pas
de compassion ; leur voix mugit comme la mer ;
ils sont montés sur des chevaux, chacun d'eux est
rangé en bataille comme un seul homme, contre
toi, fille de Babylone ! 5043 Le roi de Babylone
entend la nouvelle, et ses mains s'affaiblissent,
l'angoisse le saisit comme la douleur de celle qui
enfante... 5044 Voici, il monte comme un lion des
rives orgueilleuses du Jourdain vers la demeure
forte ; soudain, je les ferai courir, et je désignerai
sur elle celui que j'ai choisi. Car qui est semblable
à moi ? Qui me donnera des ordres ? Et quel est le
chef qui me résistera en face ? 5045 C'est pourquoi

c. [50:18] Es. 37:36 ; 2 R. 19:35.
d. [50:29] Es. 13:11 ; Joë. 3:4-9 ; La. 1:22.
e. [50:38] Es. 2:8.

écoutez le conseil que Yahweh a donné contre
Babylone, et les desseins qu'il a projetés contre le
pays des Chaldéens ! Certainement, on les traînera
comme les plus petits du troupeau, certainement
on dévastera leur demeure. [5046]La terre tremble
au bruit de la prise de Babylone, et le cri se fait
entendre parmi les nations.

CHAPITRE 51

[Le jugement de Babylone par Yahweh]

[511]Ainsi parle Yahweh : Voici, je fais lever un vent
destructeur contre Babylone et contre ceux qui ha-
bitent au cœur du royaume. [512]J'envoie contre Ba-
bylone des vanneurs qui la vanneront, qui videront
son pays ; car de tous côtés ils seront contre elle,
au jour du malheur. [513]Qu'on bande l'arc contre
celui qui bande son arc, contre celui qui s'élève dans
son armure ! N'épargnez pas ses jeunes hommes !
Exterminez toute son armée ! [514]Qu'ils tombent les
blessés à mort dans le pays des Chaldéens, percés
de coups dans les rues de Babylone ! [515]Car Israël
et Juda ne sont pas abandonnés de leur Dieu, de
Yahweh des armées, et le pays des Chaldéens est
rempli de crimes contre le Saint d'Israël. [516]Fuyez
du milieu de Babylone, et que chacun sauve sa vie,
de peur que vous ne mouriez dans votre iniquité !
Car c'est le temps de la vengeance de Yahweh ; il
va lui rendre selon ses œuvres. [517]Babylone était
comme une coupe d'or dans la main de Yahweh,
enivrant toute la terre ; les nations ont bu de son vin :
C'est pourquoi les nations ont agi comme des insen-
sées. [518]Babylone est tombée [f] en un instant, elle est
brisée ! Gémissez sur elle, prenez du baume pour sa
douleur : Peut-être qu'elle guérira. [519]Nous avons
pansé Babylone, mais elle n'a pas guéri. Laissons-
la et allons-nous-en chacun dans son pays ; car
son jugement atteint les cieux et s'élève jusqu'aux
nues. [5110]Yahweh a rendu la justice de notre cause ;
venez et racontons dans Sion l'œuvre de Yahweh,
notre Dieu. [5111]Aiguisez les flèches, remplissez vos
mains avec les boucliers ! Yahweh a réveillé l'esprit
des rois de Médie, car sa pensée est de détruire
Babylone ; c'est ici la vengeance de Yahweh, la
vengeance de son temple. [5112]Elevez une bannière
contre les murs de Babylone ! Fortifiez les postes,
levez des gardes, préparez des embuscades ! Car
Yahweh a formé un projet, il fait ce qu'il a dit contre
les habitants de Babylone. [5113]Toi qui habites près
des grandes eaux, abondantes en trésors, ta fin est
venue, ta cupidité est à son terme ! [5114]Yahweh
des armées a juré par lui-même, en disant : Je te
remplirai d'hommes comme de sauterelles, et ils
pousseront contre toi des cris de guerre. [5115]C'est
lui qui a fait la terre par sa puissance, qui a fondé
le monde habitable par sa sagesse, et qui a étendu
les cieux par son intelligence [g]. [5116]Lorsqu'il donne
de la voix, il y a un tumulte d'eaux dans les
cieux, il fait monter les vapeurs des extrémités
de la terre, il fait les éclairs et la pluie, il fait
sortir le vent de ses réservoirs. [5117]Tout homme
devient stupide par sa connaissance, tout fondeur
est honteux par les images taillées ; car ses idoles
en métal fondu ne sont que mensonge, il n'y a pas
de souffle en elles. [5118]Elles ne sont que vanité,
une œuvre de tromperie ; elles périront au temps
de leur châtiment. [5119]La portion de Jacob n'est
pas comme ces choses-là ; car c'est lui qui a tout
formé, et Israël est la tribu de son héritage. Son
nom est Yahweh des armées. [5120]Tu as été pour
moi un marteau, un instrument de guerre. Par toi j'ai
brisé des nations, par toi j'ai détruit des royaumes.
[5121]Par toi j'ai brisé le cheval et son cavalier ; par
toi j'ai brisé le char et celui qui était monté dessus.
[5122]Par toi j'ai brisé l'homme et la femme ; par
toi j'ai brisé le vieillard et le jeune garçon ; par toi
j'ai brisé le jeune homme et la jeune fille. [5123]Par
toi j'ai brisé le berger et son troupeau ; par toi j'ai
brisé le laboureur et ses bœufs ; par toi j'ai brisé
les gouverneurs et les chefs. [5124]Mais je rendrai
à Babylone et à tous les habitants de la Chaldée
tout le mal qu'ils ont fait à Sion sous vos yeux,
dit Yahweh [h]. [5125]Voici, j'en veux à toi, montagne
de destruction, dit Yahweh, à toi qui détruisais
toute la terre ! J'étendrai ma main sur toi, je te
roulerai du haut des rochers, je ferai de toi une
montagne embrasée. [5126]On ne pourra prendre de

f. [51:8] Ap. 18.
g. [51:15] Ge. 1:1 ; Es. 40:22 ; Ps. 104:2; Job. 9:8.
h. [51:24] La. 1:21.

toi aucune pierre pour la placer à l'angle de l'édifice
ni aucune pierre pour servir de fondement ; car tu
seras une ruine éternelle, dit Yahweh... [i] 5127 Elevez
une bannière dans le pays ! Sonnez du shofar parmi
les nations ! Préparez les nations contre elle, ap-
pelez contre elle les royaumes d'Ararat, de Minni
et d'Aschkenaz ! Établissez contre elle des chefs !
Faites monter ses chevaux comme des sauterelles
hérissées ! 5128 Préparez contre elle les nations, les
rois de Médie, ses gouverneurs et tous ses chefs,
et tout le pays sous leur domination [j] ! 5129 La terre
tremble, elle se tord ; car la pensée de Yahweh
se dresse contre Babylone ; il va faire du pays
de Babylone un désert sans habitants [k]. 5130 Les
hommes forts de Babylone cessent de combattre,
ils demeurent dans les forteresses ; leur force est
épuisée, ils sont comme des femmes. On met le feu
aux demeures, on brise les barres. 5131 Le courrier
rencontre le courrier, et le messager rencontre le
messager, pour annoncer au roi de Babylone que
sa ville est prise par tous les côtés, 5132 que les
gués sont saisis, les marais brûlés par le feu, et
les hommes de guerre épouvantés. 5133 Car ainsi
parle Yahweh des armées, le Dieu d'Israël : La
fille de Babylone est comme une aire dans le
temps où on la foule ; encore un peu de temps,
et le moment de la moisson sera venu pour elle.
5134 Nebucadnetsar, roi de Babylone, m'a dévorée,
m'a détruite ; il a fait de moi un vase vide ; il m'a
engloutie tel un dragon, il a rempli son ventre de
mes délices ; il m'a chassée au loin. 5135 Que la
violence envers moi et ma chair déchirée retombe
sur Babylone ! dit l'habitante de Sion. Que mon
sang retombe sur les habitants de la Chaldée ! dit
Jérusalem. 5136 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh :
Voici, je défendrai ta cause, je te vengerai ! Je
dessécherai la mer de Babylone, et je ferai tarir sa
source. 5137 Babylone sera un monceau de ruines,
un repaire de serpents, un objet d'épouvante et de
moquerie ; sans que personne n'y habite. 5138 Ils
rugiront ensemble comme des lions, ils pousseront
des cris comme des lionceaux. 5139 Quand ils seront
échauffés, je les ferai boire, et les enivrerai, afin
qu'ils se réjouissent et qu'ils dorment d'un sommeil
éternel et qu'ils ne se réveillent plus, dit Yahweh.
5140 Je les ferai descendre comme des agneaux
à la boucherie, comme des béliers et des boucs.
5141 Eh quoi ! Schéschac est prise ! Celle dont la
louange remplissait toute la terre est conquise ! Eh
quoi ! Babylone est réduite en désolation parmi les
nations ! 5142 La mer est montée sur Babylone, elle
a été couverte de la multitude de ses flots [l]. 5143 Ses
villes sont en ruines, une terre sèche et déserte ;
c'est un pays où personne ne demeure, et où il
ne passe aucun fils d'homme. 5144 Je punirai aussi
Bel à Babylone, je sortirai de sa bouche ce qu'il a
englouti, et les nations n'aborderont plus vers lui.
Le mur même de Babylone est tombé ! 5145 Mon
peuple, sortez du milieu d'elle, et que chacun sauve
sa vie de l'ardeur de la colère de Yahweh. 5146 Que
votre cœur ne se trouble pas, et ne craignez pas
les nouvelles qu'on entendra dans tout le pays ; car
cette année viendra une nouvelle, et l'année d'après
une autre nouvelle, et il y aura violence dans le
pays, et un dominateur s'élèvera contre un autre
dominateur. 5147 C'est pourquoi voici, les jours
viennent où je punirai les idoles de Babylone, et tout
son pays sera honteux ; tous ses morts tomberont
au milieu d'elle. 5148 Les cieux, la terre, et tout
ce qui y est, pousseront des cris de joie contre
Babylone ; car du nord les dévastateurs viendront
contre elle, dit Yahweh. 5149 Babylone tombera, ô
morts d'Israël, comme Babylone a fait tomber les
morts de tout le pays. 5150 Vous qui avez échappé
à l'épée, allez, ne vous arrêtez pas ! Souvenez-vous
de Yahweh dans ces pays éloignés, et que Jérusalem
revienne à vos cœurs ! 5151 Nous étions honteux des
reproches que nous entendions ; la honte couvrait
nos visages, quand les étrangers sont venus dans
le sanctuaire de la maison de Yahweh. 5152 C'est
pourquoi, voici, les jours viennent, dit Yahweh,
où je châtierai ses idoles ; et les blessés gémiront
dans tout son pays. 5153 Quand Babylone monterait
jusqu'aux cieux et qu'elle rendrait inaccessible le
plus haut de sa forteresse, alors les dévastateurs
viendront contre elle, dit Yahweh [m]... 5154 Un grand

i. [51:26] Es. 13:19-20.
j. [51:28] Es. 13:17.
k. [51:29] Es. 13:14 ; Joë. 3:16.
l. [51:42] Es. 8:8 ; Ez. 26:3-19 ; Lu. 21:25.
m. [51:53] Am. 9:2 ; Ab. 1:4.

cri s'entend de Babylone, et la ruine est grande
dans le pays des Chaldéens. 5155Parce que Yahweh
dévaste Babylone, il en fait échapper de grands
cris ; les flots des dévastateurs mugissent comme
de grandes eaux, le bruit du mugissement s'étend.
5156Car le destructeur est venu contre elle, contre
Babylone ; ses hommes forts sont pris, leurs arcs
sont brisés. Car Yahweh est un Dieu qui rend à
chacun selon ses œuvres, qui paie à chacun son
salaire. 5157J'enivrerai ses princes et ses sages,
ses gouverneurs, ses chefs, et ses hommes forts ;
ils dormiront d'un sommeil éternel, et ils ne se
réveilleront plus, dit le Roi dont le nom est Yahweh
des armées. 5158Ainsi parle Yahweh des armées :
Les larges murs de Babylone seront renversés, ses
portes qui sont si hautes, seront brûlées par le
feu ; ainsi les peuples auront travaillé en vain, les
nations se seront fatiguées pour le feu. 5159C'est
ici l'ordre que Jérémie, le prophète, donna à Seraja,
fils de Nérija, fils de Machséja, lorsqu'il alla avec
Sédécias, roi de Juda, la quatrième année du règne
de Sédécias. Or Seraja était premier chambellan.
5160Jérémie écrivit dans un livre tous les malheurs
qui devaient venir sur Babylone, toutes ces paroles
qui sont écrites contre Babylone. 5161Jérémie dit
à Seraja : Lorsque tu seras venu à Babylone, et
que tu auras vu, tu liras toutes ces paroles, 5162et
tu diras : Yahweh, c'est toi qui as déclaré que ce
lieu serait exterminé, en sorte qu'il n'y ait aucun
habitant, depuis l'homme jusqu'à la bête, mais qu'il
deviendrait un désert pour toujours. 5163Et quand tu
auras achevé de lire ce livre, tu le lieras à une pierre
et tu le jetteras dans l'Euphrate, 5164et tu diras :
Ainsi Babylone sera submergée, elle ne se lèvera
pas des malheurs que je ferai venir sur elle ; ils
seront épuisés. Jusqu'ici sont les paroles de Jérémie.

CHAPITRE 52

[Siège puis chute de Jérusalem; Juda emmené en captivité à Babylone [n]]

521Sédécias avait vingt et un ans lorsqu'il devint
roi, et il régna onze ans à Jérusalem. Sa mère se
nommait Hamuthal, fille de Jérémie, de Libna [o].
522Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme
avait fait Jojakim. 523Et cela arriva à cause de
la colère de Yahweh contre Jérusalem et Juda,
qu'il voulait chasser de devant sa face. Sédécias se
rebella contre le roi de Babylone. 524La neuvième
année de son règne, le dixième jour du dixième
mois, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint contre
Jérusalem, lui et toute son armée ; ils campèrent
devant elle et construisirent des retranchements
tout alentour. 525La ville fut assiégée jusqu'à la
onzième année du roi Sédécias. 526Le neuvième
jour du quatrième mois, la famine était forte dans
la ville, et il n'y avait pas de pain pour le peuple
du pays [p]. 527Alors la brèche fut faite à la ville ;
et tous les gens de guerre s'enfuirent et sortirent
de nuit hors de la ville par le chemin de la porte
entre les deux murailles près du jardin du roi,
tandis que les Chaldéens entouraient la ville. Ils s'en
allèrent par le chemin de la plaine. 528Mais l'armée
des Chaldéens poursuivit le roi, et ils atteignirent
Sédécias dans les plaines de Jéricho ; et toute son
armée se dispersa loin de lui. 529Ils prirent le roi,
et le firent monter vers le roi de Babylone à Ribla,
dans le pays de Hamath ; et il prononça contre lui
une sentence. 5210Le roi de Babylone fit égorger les
fils de Sédécias sous ses yeux ; il fit aussi égorger
tous les chefs de Juda à Ribla. 5211Puis il fit crever
les yeux à Sédécias, et le fit lier avec des chaînes
d'airain ; le roi de Babylone l'emmena à Babylone,
et le mit en prison jusqu'au jour de sa mort. 5212Le
dixième jour du cinquième mois, c'était la dix-
neuvième année du règne de Nebucadnetsar, roi
de Babylone, Nebuzaradan, chef des gardes, qui
se tenait devant le roi de Babylone, entra dans
Jérusalem. 5213Il brûla la maison de Yahweh, la
maison du roi, et toutes les maisons de Jérusalem ; il
brûla toutes les maisons des personnes considérées.
5214Toute l'armée des Chaldéens, qui était avec
le chef des gardes, renversa toutes les murailles
qui entouraient Jérusalem. 5215Nebuzaradan, chef
des gardes, transporta à Babylone une partie des
plus pauvres du peuple, le reste du peuple qui était
demeuré dans la ville, ceux qui s'étaient rendus

n. 2 R. 25:1-26; Jé. 39:1-10.
o. [52:1] 2 R. 24 et 25.
p. [52:6] La. 2:11-12.

au roi de Babylone, et le reste de la multitude.
5216 Toutefois, Nebuzaradan, chef des gardes, laissa
quelques-uns des plus pauvres du pays pour être vi-
gnerons et laboureur. 5217 Les Chaldéens brisèrent
les colonnes d'airain qui étaient dans la maison
de Yahweh, les bases, la mer d'airain qui était
dans la maison de Yahweh, et ils emmenèrent tout
l'airain à Babylone. 5218 Ils prirent les cendriers,
les pelles, les couteaux, les coupes, les tasses, et
tous les ustensiles d'airain avec lesquels on faisait le
service. 5219 Le chef des gardes prit aussi les coupes,
les encensoirs, les cendriers, les chandeliers, les
tasses et les calices, ce qui était d'or et ce qui
était d'argent. 5220 Les deux colonnes, la mer, et les
douze bœufs d'airain qui servaient de base, et que le
roi Salomon avait faits pour la maison de Yahweh,
tous ces ustensiles d'airain ne pouvaient être pesés.
5221 La hauteur de l'une des colonnes était de dix-
huit coudées, et un cordon de douze coudées l'en-
tourait ; elle était épaisse de quatre doigts, et creuse;
5222 il y avait par-dessus un chapiteau d'airain, et la
hauteur d'un des chapiteaux était de cinq coudées ;
il y avait aussi un treillis et des grenades tout autour
du chapiteau, le tout d'airain ; il en était de même
pour la seconde colonne avec des grenades [q]. 5223 Il
y avait quatre-vingt-seize grenades de chaque côté,
et les grenades qui étaient autour du treillis étaient
au nombre de cent. 5224 Le chef des gardes prit
Seraja, qui était le premier sacrificateur, Sophonie,
qui était le second sacrificateur, et les trois gardiens
du seuil. 5225 Il prit de la ville un eunuque qui avait
sous son commandement des hommes de guerre,
sept hommes de ceux qui voyaient la face du roi et
qui furent trouvés dans la ville, le secrétaire du chef
de l'armée qui enrôlait le peuple du pays, et soixante
hommes du peuple du pays, qui se trouvèrent
dans la ville. 5226 Nebuzaradan, chef des gardes,
les prit et les emmena vers le roi de Babylone à
Ribla. 5227 Le roi de Babylone les frappa et les fit
mourir à Ribla, dans le pays de Hamath. Ainsi Juda
fut transporté hors de son pays. 5228 C'est ici le
peuple que Nebucadnetsar emmena en captivité :
La septième année, trois mille vingt-trois juifs ;
5229 la dix-huitième année de Nebucadnetsar, il em-
mena de Jérusalem huit cent trente-deux personnes ;
5230 La vingt-troisième année de Nebucadnetsar,
Nebuzaradan, chef des gardes, transporta en exil
sept cent quarante-cinq personnes des Juifs ; en tout
quatre mille six cents personnes. 5231 La trente-
septième année de la captivité de Jojakin, roi de
Juda, le vingt-cinquième jour du douzième mois,
Evil-Merodac, roi de Babylone, dans la première
année de son règne, leva la tête de Jojakin, roi
de Juda, et le fit sortir de prison. 5232 Il lui parla
avec bonté, et mit son trône au-dessus du trône des
autres rois qui étaient avec lui à Babylone. 5233 Il fit
changer ses vêtements de prison, il mangea du pain
tous les jours de sa vie en présence du roi. 5234 Le roi
de Babylone lui donna continuellement des vivres
pour chaque jour, jusqu'au jour de sa mort, tout le
temps de sa vie.

q. [52:22] 1 R. 7:15-20.

Ezéchiel

Auteur : Ezéchiel
(Heb. : Yehezqel)
Signification : Dieu fortifie
Thème : Jugements et gloire
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Déporté à Babylone alors qu'il remplissait la fonction de sacrificateur, Ezéchiel eut la particularité d'exercer le ministère prophétique hors de la terre d'Israël. Sa mission était en partie d'affermir la foi des déportés par la promesse du jugement de leurs ennemis et du rétablissement de la nation. Il leur rappela aussi que les péchés de leurs pères étaient la raison de leur captivité et que l'occasion leur était donnée de réformer leurs voies.
Ezéchiel reçut aussi des oracles concernant ceux qui étaient restés à Jérusalem et dont la condition n'était guère meilleure que celle des exilés et pour lesquels le pire était à venir. Ses prophéties s'exprimaient en songes et en visions, c'est donc ainsi qu'il vit la gloire de Yahweh quittant le temple de Jérusalem. Il reçut plusieurs prophéties sur les derniers temps, notamment la promesse d'un cœur nouveau en vue de la conversion, le retour de la gloire de Dieu lors du règne millénaire et aussi le rétablissement total d'Israël.

CHAPITRE 1

[Vision de la gloire de Yahweh]

[11]Et il arriva en la trentième année, au cinquième
jour du quatrième mois, comme j'étais parmi les
captifs du fleuve de Kebar, les cieux s'ouvrirent,
et j'eus des visions divines. [12]Au cinquième jour
du mois de cette année, qui fut la cinquième de la
captivité du roi Jojakin[a], [13]la parole de Yahweh
fut adressée à Ezéchiel, le sacrificateur, fils de
Buzi, dans le pays des Chaldéens[b], sur le fleuve
de Kebar, et la main de Yahweh fut sur lui. [14]Je
regardai donc, et voici, un vent impétueux vint du
nord, une grosse nuée, et un feu qui prenait de tous
côtés. Il y avait autour de la nuée une splendeur,
et au milieu de la nuée paraissait comme de l'airain poli, lorsqu'il sort du milieu du feu. [15]Et au
milieu encore, apparaissaient quatre animaux[c] dont
l'aspect avait une ressemblance humaine. [16]Chacun
d'eux avait quatre faces, et chacun avait quatre
ailes. [17]Leurs pieds étaient droits ; et la plante de
leurs pieds était comme la plante d'un pied de veau,
ils étincelaient comme la couleur d'un airain poli.
[18]Il y avait des mains d'homme sous leurs ailes
à leurs quatre côtés ; tous les quatre avaient leurs
faces et leurs ailes. [19]Leurs ailes étaient jointes
l'une à l'autre ; ils ne se tournaient point quand
ils marchaient, mais chacun marchait droit devant
soi. [110]Leurs faces ressemblaient à la face d'un
homme, à la face de lion à la main droite, à la
face de bœuf à la gauche des quatre, et à la face
d'aigle à tous les quatre. [111]Leurs faces et leurs ailes
étaient divisées par le haut ; chacun avait des ailes
qui se joignaient l'une à l'autre, et deux couvraient
leurs corps. [112]Chacun marchait droit devant soi ;
ils allaient où l'Esprit les poussait à aller, et ils ne
se tournaient point lorsqu'ils marchaient. [113]Quant
à l'aspect des animaux, leur regard était comme des

a. [1:2] 2 R. 24:12-16.
b. [1:3] Ezéchiel était en exil à Babylone.
c. [1:5] Les quatre animaux représentent quatre aspects de Jésus. La face de l'homme correspond à l'évangile de Luc qui met l'accent sur l'humanité du Seigneur. La face de lion symbolise la royauté de Christ, mise en évidence dans l'évangile de Matthieu. La face de bœuf fait écho à l'évangile de Marc où le Seigneur y est présenté comme serviteur. La face d'aigle symbolise la divinité du Messie mise en évidence dans l'évangile de Jean. Le Seigneur y est présenté comme le Fils de Dieu et le Dieu véritable.

charbons de feu ardents, comme des torches ; le feu
courait parmi les animaux ; le feu resplendissait, et
de ce feu sortait un éclair. [114]Les animaux couraient
et revenaient comme la foudre. [115]Je regardais les
animaux, et voici, une roue apparut sur la terre
près des animaux, devant leurs quatre faces. [116]A
leur aspect et à leur structure, ces roues semblaient
être en chrysolithe, et toutes les quatre avaient une
même ressemblance ; leur aspect et leur structure
étaient tels que chaque roue paraissait être au milieu
d'une autre roue. [117]En marchant, elles allaient de
leurs quatre côtés, et elles ne se tournaient point
quand elles marchaient. [118]Elles avaient des jantes,
elles étaient si hautes qu'elles faisaient peur, et
leurs jantes étaient pleines d'yeux tout autour des
quatre roues. [119]Quand les animaux marchaient,
les roues marchaient auprès d'eux ; et quand les
animaux s'élevaient au-dessus de la terre, les roues
aussi s'élevaient. [120]Là où l'Esprit voulait aller, ils
y allaient ; et les roues s'élevaient avec eux, car
l'esprit des animaux était dans les roues. [121]Quand
ils marchaient, elles marchaient ; et quand ils s'ar-
rêtaient, elles s'arrêtaient ; et quand ils s'élevaient
au-dessus de la terre, les roues aussi s'élevaient
avec eux ; car l'esprit des animaux était dans les
roues. [122]L'aspect de ce qui était au-dessus des têtes
des animaux, était comme une étendue semblable à
du cristal resplendissant qui s'étendait au-dessus de
leurs têtes. [123]Sous l'étendue, leurs ailes se tenaient
droites l'une contre l'autre ; ils avaient chacun deux
ailes dont ils se couvraient, chacun en avait deux
qui couvraient leurs corps. [124]Puis j'entendis le
bruit que faisaient leurs ailes quand ils marchaient,
semblable au bruit des grandes eaux, et au bruit
du Tout-Puissant, un bruit éclatant comme le bruit
d'une armée ; quand ils s'arrêtaient, ils baissaient
leurs ailes. [125]Lorsqu'ils s'arrêtaient et laissaient
tomber leurs ailes, il se faisait un bruit au-dessus
de l'étendue qui était sur leurs têtes. [126]Au-dessus
de cette étendue, qui était sur leurs têtes, il y avait
quelque chose de semblable à une pierre de saphir,
en forme de trône ; et sur cette forme de trône
apparaissait comme une figure d'homme[d] placée
dessus en hauteur. [127]Je vis encore comme de
l'airain poli semblable à un feu, au dedans duquel
était cet homme, et qui l'environnait ; depuis la
forme de ses reins jusqu'en haut et depuis la forme
de ses reins jusqu'en bas, je vis comme du feu, et il
y avait une lumière éclatante autour de lui. [128]Et la
splendeur qui se voyait autour de lui, était pareille
à celle de l'arc qui est dans la nuée en un jour de
pluie. C'est là la vision de la représentation de la
gloire de Yahweh. A sa vue je tombai sur ma face,
et j'entendis une voix qui parlait.

CHAPITRE 2

[Mandat d'Ezechiel]

[21]Il me dit : Fils de l'homme, tiens-toi sur tes
pieds, et je parlerai avec toi. [22]Après qu'il m'eut
parlé, l'Esprit entra en moi, et il me releva sur
mes pieds, et j'entendis celui qui me parlait [23]qui
me dit : Fils de l'homme, je t'envoie vers les
fils d'Israël, vers des nations rebelles qui se sont
rebellées contre moi. Eux et leurs pères ont péché
contre moi jusqu'à ce jour même[e]. [24]Ce sont des
enfants à la face dure et au cœur endurci, je t'envoie
vers eux ; c'est pourquoi tu leur diras : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh. [25]Qu'ils écoutent, ou qu'ils
n'en fassent rien, car c'est une maison de rebelles ;
ils sauront pourtant qu'un prophète est au milieu
d'eux[f]. [26]Mais toi, fils de l'homme, ne les crains
point, et ne crains point leurs paroles ; quoique des
gens rebelles et dont les langues sont perçantes
comme des épines soient avec toi, et que tu habites
parmi des scorpions ; ne crains point leurs paroles,
et ne t'effraie point à cause d'eux, quoiqu'ils soient
une maison de rebelles[g]. [27]Tu leur prononceras mes
paroles, qu'ils écoutent ou qu'ils n'en fassent rien,
car ils ne sont que rébellion. [28]Mais toi, fils de
l'homme, écoute ce que je te dis, et ne sois point
rebelle comme cette maison de rebelles ; ouvre ta
bouche et mange ce que je te vais donner[h]. [29]Alors
je regardai, et voici, une main était étendue vers

d. [1:26] Il est question ici de la manifestation du Messie
e. [2:3] Jé. 3:25.
f. [2:5] Es. 6:9-10.
g. [2:6] Jé. 1:8 ; 1 Pi. 3:14.
h. [2:8] Ap. 10:9 ; Jé. 15:16.

moi, et voici, elle avait un livre en rouleau. [210]Elle
l'ouvrit devant moi, et voici, il était écrit en dedans
et en dehors ; des lamentations, des soupirs, et des
gémissements y étaient écrits.

CHAPITRE 3

[Yahweh établit Ezéchiel comme sentinelle]

[31]Puis il me dit : Fils de l'homme, mange ce que
tu trouveras, mange ce rouleau, et va, parle à la
maison d'Israël ! [32]J'ouvris donc ma bouche, et il
me fit manger ce rouleau. [33]Il me dit : Fils de
l'homme, nourris ton ventre et remplis tes entrailles
de ce rouleau que je te donne ! Je le mangeai,
et il fut doux dans ma bouche comme du miel[i].
[34]Puis il me dit : Fils de l'homme, lève-toi et
va vers la maison d'Israël, et prononce-leur mes
paroles ! [35]Car tu n'es point envoyé vers un peuple
au langage inintelligible, ou à la langue difficile ;
c'est vers la maison d'Israël ; [36]ni vers plusieurs
peuples ayant un langage inintelligible ou une
langue barbare, dont tu ne puisses comprendre les
paroles ; si je t'envoyais vers eux, ils t'écouteraient.
[37]Mais la maison d'Israël ne voudra pas t'écouter,
parce qu'ils ne veulent point m'écouter ; car toute
la maison d'Israël a le front dur et le cœur endurci.
[38]Voici, j'endurcirai ta face contre leurs faces, et
j'endurcirai ton front contre leurs fronts[j]. [39]Je
rendrai ton front semblable à un diamant, plus dur
que le roc. Ne les crains donc point, et ne t'effraie
point à cause d'eux, quoiqu'ils soient une maison de
rebelles. [310]Puis il me dit : Fils de l'homme, reçois
dans ton cœur et écoute de tes oreilles toutes les
paroles que je te dirai. [311]Lève-toi donc, va vers
les captifs, vers les fils de ton peuple, parle-leur ;
qu'ils écoutent ou qu'ils n'en fassent rien, dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh. [312]Puis l'Esprit
m'enleva, et j'entendis derrière moi le bruit d'un
grand tremblement, disant : Bénie soit la gloire de
Yahweh du lieu de sa demeure ! [313]Et j'entendis le
bruit des ailes des animaux, qui s'entre-touchaient
les unes les autres, et le bruit des roues auprès d'eux,
et le bruit d'un grand tremblement. [314]L'Esprit
donc m'enleva, et me prit, et j'allai, l'esprit rempli
d'amertume et de colère, mais la main de Yahweh
me fortifia. [315]J'arrivai à Thel-Abib, vers les exilés
qui demeuraient près du fleuve de Kebar, dans le
lieu où ils se tenaient ; je me tins là parmi eux
sept jours, tout étonné. [316]Au bout de sept jours,
la parole de Yahweh me fut adressée, en disant :
[317]Fils de l'homme, je t'établis comme sentinelle
sur la maison d'Israël ; tu écouteras la parole qui
sortira de ma bouche, et tu les avertiras de ma
part[k]. [318]Quand je dirai au méchant : Tu mourras
certainement ! Si tu ne l'avertis pas et si tu ne
parles pas pour réprimander le méchant afin qu'il se
détourne de ses mauvaises voies, afin de lui sauver
la vie ; ce méchant-là mourra dans son iniquité,
mais je redemanderai son sang de ta main. [319]Si
tu avertis le méchant, et qu'il ne se détourne pas
de sa méchanceté ni de ses mauvaises voies, il
mourra dans son iniquité, mais toi, tu sauveras ton
âme[l]. [320]Pareillement, si le juste se détourne de
sa justice et commet l'iniquité, lorsque j'aurai mis
quelque obstacle devant lui, il mourra ; parce que
tu ne l'auras point averti, il mourra dans son péché,
et il ne sera point fait mention de ses justices qu'il
aura faites ; mais je te redemanderai son sang de ta
main. [321]Si tu avertis le juste de ne point pécher,
et qu'il ne pèche point, il vivra certainement, parce
qu'il aura été averti, et toi pareillement tu sauveras
ton âme. [322]La main de Yahweh fut sur moi, et
il me dit : Lève-toi, et va dans la vallée, là je
te parlerai. [323]Je me levai donc, et sortis dans la
vallée ; voici, la gloire de Yahweh se tenait là, telle
que je l'avais vue près du fleuve de Kebar, et je
tombai sur ma face. [324]Alors l'Esprit entra en moi
et me releva sur mes pieds ; il me parla et me dit :
Entre, et enferme-toi dans ta maison. [325]Fils de
l'homme, voici, on mettra des cordes sur toi, on te
liera, et tu ne sortiras point pour aller parmi eux.
[326]J'attacherai ta langue à ton palais, tu seras muet,
et tu ne les reprendras point ; parce qu'ils sont une
maison de rebelles[m]. [327]Mais quand je te parlerai,

i. [3:3] Ps. 119:103.
j. [3:8] Jé. 1:18 ; Mi. 3:8.
k. [3:17] Es. 52:8 ; Es. 62:6 ; Jé. 6:17.
l. [3:19] Ez. 33:6 ; Ez. 18:23-24.
m. [3:26] Jn. 1:20-22.

j'ouvrirai ta bouche, et tu leur diras : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Que celui qui écoute, écoute ; et
que celui qui n'écoute pas, n'écoute pas ; car ils sont
une maison de rebelles.

CHAPITRE 4

*[[Signes annonciateurs du jugement de Jérusalem : 1.
La brique, la plaque de fer et les cordes]]*

41 Toi, fils de l'homme, prends une brique et place-
la devant toi, et traces-y la ville de Jérusalem. 42 Puis
tu mettras le siège contre elle, tu bâtiras contre
elle des retranchements, tu élèveras contre elle des
terrasses, tu mettras des camps contre elle, et tu
mettras autour d'elle des béliers pour la battre[n].
43 Tu prendras aussi une plaque de fer, et tu la
mettras comme un mur de fer entre toi et la ville ;
tu dresseras ta face contre elle, elle sera assiégée,
et tu l'assiégeras ; ce sera un signe pour la maison
d'Israël. 44 Après, couche-toi sur ton côté gauche,
mets-y l'iniquité de la maison d'Israël, et tu porteras
leur iniquité autant de jours que tu seras couché
sur ce côté. 45 Je t'ai assigné un nombre de jours
égal à celui des années de leur iniquité : Trois cent
quatre-vingt-dix jours ; ainsi tu porteras l'iniquité
de la maison d'Israël. 46 Quand tu auras accompli
ces jours-là, couche-toi une seconde fois sur ton
côté droit, et tu porteras l'iniquité de la maison de
Juda pendant quarante jours ; un jour pour chaque
année ; car je t'ai assigné un jour pour chaque année.
47 Tu tourneras ta face et ton bras nu vers Jérusalem
assiégée, et tu prophétiseras contre elle. 48 Et voici,
j'ai mis sur toi des cordes, afin que tu ne puisses
pas te tourner d'un côté sur l'autre, jusqu'à ce que
tu aies accompli les jours de ton siège.

[2 - Le pain impur]

49 Tu prendras aussi du froment, de l'orge, des
fèves, des lentilles, du millet, et de l'épeautre ; tu
les mettras dans un vase, et tu en feras du pain
autant de jours que tu seras couché sur ton côté ;
tu en mangeras pendant trois cent quatre-vingt-
dix jours. 410 La viande que tu mangeras sera du
poids de vingt sicles par jour ; et tu la mangeras
de temps à autre. 411 L'eau que tu boiras aura la
mesure d'un sixième de hin ; tu la boiras de temps
à autre. 412 Tu mangeras aussi des gâteaux d'orge,
que tu feras cuire avec des excréments humains en
leur présence. 413 Puis Yahweh dit : Les fils d'Israël
mangeront ainsi leur pain souillé parmi les nations
vers lesquelles je les chasserai[o]. 414 Et je dis :
Ah ! Seigneur Yahweh, voici, mon âme n'a point
été souillée, et je n'ai mangé d'aucune bête morte
d'elle-même, ou déchirée par les bêtes sauvages,
depuis ma jeunesse jusqu'à présent ; et aucune chair
impure n'est entrée dans ma bouche[p]. 415 Il me
répondit : Voici, je te donne des excréments de bœuf
au lieu d'excréments humains, et tu y feras cuire ton
pain. 416 Puis il me dit : Fils de l'homme, voici, je
m'en vais rompre le bâton du pain dans Jérusalem ;
et ils mangeront leur pain au poids et avec chagrin ;
et ils boiront de l'eau à la mesure et avec horreur[q].
417 Parce que le pain et l'eau leur manqueront, ils
seront épouvantés, se regardant les uns les autres,
et ils se décomposeront à cause de leur iniquité.

CHAPITRE 5

[3 – Les cheveux coupés et divisés en trois]

51 Et toi, fils de l'homme, prends un couteau tran-
chant, prends un rasoir de barbier, et fais-le passer
sur ta tête et sur ta barbe. Puis, tu prendras une
balance à peser, et tu partageras ce que tu auras
rasé[r]. 52 Brûles-en un tiers dans le feu, au milieu de
la ville, lorsque les jours du siège seront accomplis ;
prends-en un tiers, et frappe-le avec l'épée tout
autour de la ville ; disperses-en un tiers au vent ;
car je tirerai l'épée derrière eux[s]. 53 Tu en prendras
une petite quantité que tu serreras aux pans de

n. [4:2] 2 R. 25:1.
o. [4:13] Os. 9:3 ; Da. 1:8.
p. [4:14] Ac. 10:14 ; Lé 17:15 ; De. 14:3.
q. [4:16] Lé. 26:26 ; Es. 3:1 ; Ps. 105:16 ; La. 5:4.
r. [5:1] Lé. 21:5 ; Ez. 44:20.
s. [5:2] Lé. 26:25 ; La. 1:20.

ton manteau. [54]De ceux-là, tu en prendras encore,
les jetteras au milieu du feu, et les brûleras au
feu. De là sortira un feu contre toute la maison
d'Israël. [55]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : C'est
là cette Jérusalem que j'avais placée au milieu des
nations et des pays qui sont autour d'elle. [56]Elle
a changé mes ordonnances et s'est rendue plus
coupable que les nations et les pays d'alentour ;
car ils ont rejeté mes ordonnances, et n'ont point
marché dans mes ordonnances. [57]C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que vous
avez multiplié vos méchancetés plus que les nations
qui vous entourent, et que vous n'avez point suivi
mes ordonnances et observé mes lois, et que vous
n'avez pas agi selon les ordonnances des nations
qui vous entourent ; [58]à cause de cela, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi et
j'exécuterai au milieu de toi mes jugements, sous
les yeux des nations. [59]Je te ferai, à cause de
toutes tes abominations, des choses que je n'ai
jamais faites, et ce que je ne ferai jamais[t]. [510]Des
pères mangeront leurs fils au milieu de toi, et
des fils mangeront leurs pères ; j'exécuterai mes
jugements sur toi, et je disperserai à tous les vents
tout ce qui restera de toi[u]. [511]Je suis vivant, dit
le Seigneur Yahweh, parce que tu as souillé mon
lieu saint par toutes tes infamies, et par toutes
tes abominations, moi-même je te raserai, et mon
oeil ne t'épargnera point, et je n'aurai point de
compassion[v]. [512]Un tiers d'entre vous mourra de
la peste, et sera consumé par la famine au milieu
de toi ; un tiers tombera par l'épée autour de toi ;
et je disperserai à tous les vents l'autre tiers, je
tirerai l'épée derrière eux. [513]Car ma colère sera
portée à son comble, je ferai reposer ma fureur sur
eux, et je me donnerai satisfaction ; ils sauront que
moi, Yahweh, j'ai parlé dans ma jalousie, quand
j'aurai consumé ma fureur sur eux. [514]Je ferai
de toi un désert, un sujet d'opprobre parmi les
nations qui sont autour de toi, aux yeux de tous les
passants[w]. [515]Tu seras en opprobre, en ignominie,
un exemple et un sujet d'étonnement pour les
nations qui t'entourent, quand j'aurai exécuté mes
jugements sur toi, avec colère, avec fureur, et par
des châtiments pleins de fureur ; moi, Yahweh, j'ai
parlé[x]. [516]Quand je lancerai sur eux les flèches
douloureuses de la famine, qui seront mortelles,
quand je les enverrai pour vous détruire, j'ajouterai
la famine sur vous, et romprai pour vous le bâton du
pain[y]. [517]Je vous enverrai la famine, et des bêtes
féroces, qui te priveront d'enfants ; la peste et le
sang passeront au milieu de toi, et je ferai venir
l'épée sur toi. Moi,Yahweh, j'ai parlé.

CHAPITRE 6

[Grâce de Yahweh à quelques réchappés d'Israël]

[61]La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : [62]Fils de l'homme, tourne ta face contre
les montagnes d'Israël, et prophétise contre elles !
[63]Et dis : Montagnes d'Israël, écoutez la parole du
Seigneur Yahweh. Ainsi parle le Seigneur Yahweh
aux montagnes et aux collines, aux cours des ri-
vières, et aux vallées : Me voici, je vais faire venir
l'épée sur vous, et je détruirai vos hauts lieux[z].
[64]Vos autels seront dévastés, vos autels d'encens
seront brisés, et je ferai tomber vos morts devant vos
idoles. [65]Car je mettrai les cadavres des fils d'Israël
devant leurs idoles, et je disperserai vos os autour de
vos autels[a]. [66]Les villes seront désertes, là où sont
vos demeures, et les hauts lieux seront dévastés, vos
autels seront délaissés et abandonnés, et vos idoles
seront brisées et ne seront plus ; vos autels d'encens
abattus, et vos ouvrages seront nettoyés. [67]Les tués
tomberont parmi vous ; et vous saurez que je suis
Yahweh. [68]Mais je laisserai quelques restes d'entre
vous, afin que vous ayez quelques réchappés de
l'épée parmi les nations, quand vous serez dispersés
parmi les pays. [69]Vos réchappés se souviendront de

t. [5:9] Da. 9:12 ; Mt. 24:21.
u. [5:10] Lé. 26:33 ; De. 28:64 ; Jé. 9:16 ; Za. 2:6.
v. [5:11] Jé. 7:9-11.
w. [5:14] Lé. 26:31-32 ; Né. 2:17.
x. [5:15] De. 28:37 ; 1 R. 9:7 ; Ps. 79:4 ; Jé. 24:9 ; Es. 26:9.
y. [5:16] De. 32:24.
z. [6:3] Lé. 26:30.
a. [6:5] 2 R. 23:14-20.

moi [b] parmi les nations où ils seront captifs, parce
que j'aurai brisé leur cœur adonné à la fornication,
qui s'est détourné de moi, et à cause de leurs yeux
qui se livrent à la prostitution après leurs idoles ; ils
se prendront eux-mêmes en dégoût, à cause du mal
qu'ils ont commis, à cause de leurs abominations.
[610]Ils sauront que je suis Yahweh, que ce n'est point
en vain que je les ai menacés.

[Sentence envers les idolâtres]

[611]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Frappe de
ta main et bats de ton pied, et dis : Hélas ! A
cause de toutes les abominations, des maux de la
maison d'Israël ; car ils tomberont par l'épée, par
la famine, et par la peste. [612]Celui qui sera loin
mourra de la peste, et celui qui sera près tombera par
l'épée ; et celui qui restera et sera assiégé, mourra
par la famine ; ainsi je consumerai ma fureur sur
eux [c]. [613]Vous saurez que je suis Yahweh quand
les blessés à morts seront au milieu de leurs idoles,
autour de leurs autels, sur toute colline élevée,
sur tous les sommets des montagnes, sous tout
arbre vert, et sous tout chêne touffu, là où ils
offraient des parfums de bonne odeur à toutes leurs
idoles [d]. [614]J'étendrai donc ma main sur eux, et je
rendrai leur pays désolé et désert dans toutes leurs
demeures, plus que le désert qui est vers Dibla ; et
ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 7

[Attaque babylonienne imminente]

[71]Puis la parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : [72]Et toi, fils de l'homme, écoute : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh à la terre d'Israël : La
fin, la fin vient sur les quatre coins de la terre !
[73]Maintenant la fin vient sur toi, j'enverrai sur
toi ma colère, et je te jugerai selon ta voie, et
je mettrai sur toi toutes tes abominations [e]. [74]Et
mon œil ne t'épargnera point, et je n'aurai point de
compassion ; mais je te chargerai de tes voies, et tes
abominations seront au milieu de toi ; et vous saurez
que je suis Yahweh. [75]Ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Voici un mal, un seul mal qui vient ! [76]La fin
vient, la fin vient, elle se réveille contre toi ; voici,
le mal vient ! [77]Ton tour arrive, habitant du pays !
Le temps vient, le jour est près de toi, il ne sera que
frayeur, et non pas une invitation des montagnes [f]
à s'entre-réjouir. [78]Maintenant, je répandrai bientôt
ma fureur sur toi, et je consumerai ma colère sur
toi ; je te jugerai selon ta voie, je mettrai sur toi
toutes tes abominations. [79]Mon œil ne t'épargnera
point, et je n'aurai point de compassion, je te punirai
selon ta voie, et tes abominations seront au milieu
de toi ; et vous saurez que je suis Yahweh qui frappe.
[710]Voici le jour, voici il vient, le matin paraît, la
verge fleurit, l'orgueil bourgeonne. [711]La violence
s'élève pour servir de verge à la méchanceté ; il ne
restera rien d'eux, ni de leur multitude, ni de leur
tumulte, et on ne se lamentera point sur eux. [712]Le
temps vient, le jour est tout proche : Que celui donc
qui achète ne se réjouisse point, et que celui qui
vend ne se lamente point ; car il y a une ardente
colère sur toute leur multitude. [713]Car le vendeur
ne recouvrera pas ce qu'il a vendu, serait-il encore
parmi les vivants ; car la vision touchant toute
leur multitude ne sera point révoquée ; et à cause
de son iniquité, nul ne conservera sa vie. [714]On
sonne de la trompette, tout est prêt, mais il n'y a
personne pour aller au combat, parce que l'ardeur
de ma colère est sur toute leur multitude. [715]L'épée
est au-dehors, la peste et la famine au-dedans !
Celui qui est aux champs mourra par l'épée ; et
celui qui est dans la ville, la famine et la peste le
dévoreront. [716]Les réchappés s'enfuiront et seront
sur les montagnes comme les pigeons des vallées,
tous gémissant, chacun sur son iniquité. [717]Toutes
les mains deviendront lâches, et tous les genoux se
fondront en eau [g]. [718]Ils se ceindront de sacs, et le
tremblement les couvrira, la confusion sera sur tous

b. [6:9] Jé. 51:50.
c. [6:12] Am. 4:10.
d. [6:13] Os. 4:13.
e. [7:3] Ro. 2:6.
f. [7:7] So. 1:14-15.
g. [7:17] Es. 13:7 ; Jé. 6:24.

leurs visages, et leurs têtes deviendront chauves[h].
[719]Ils jetteront leur argent par les rues, et leur or
s'en ira au loin ; leur argent et leur or ne pourront pas
les délivrer au jour de la grande colère de Yahweh[i] ;
ils ne rassasieront point leurs âmes, et ne rempliront
point leurs entrailles, parce que leur iniquité aura été
leur ruine.

[Violation du temple]

[720]Ils étaient fiers de leur magnifique parure ; mais
ils y ont placé des images de leurs abominations
et de leurs infamies, c'est pourquoi je la rendrai
pour eux un objet d'horreur. [721]Je l'ai livrée au
pillage dans la main des étrangers, et en proie
aux méchants de la terre qui la profaneront[j]. [722]Je
détournerai aussi ma face d'eux, et on violera mon
lieu secret, et des furieux entreront et le profane-
ront. [723]Fais une chaîne ! Car le pays est plein de
crimes, de meurtre, et la ville est pleine de violence.
[724]C'est pourquoi je ferai venir les plus méchants
des nations, qui possèderont leurs maisons, et je
ferai cesser l'orgueil des puissants, et leurs saints
lieux seront profanés. [725]La destruction vient, et ils
chercheront la paix, mais il n'y en aura point. [726]Il
viendra malheur sur malheur, et il y aura rumeur sur
rumeur ; ils demanderont la vision aux prophètes[k] ;
la loi périra chez le sacrificateur, et le conseil chez
les anciens. [727]Le roi se lamentera, les princes se
vêtiront de désolation, et les mains du peuple du
pays tomberont de frayeur ; je les traiterai selon leur
voie, je les jugerai comme ils le méritent ; et ils
sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 8

[Visions divines]

[81]Puis il arriva dans la sixième année, au cinquième
jour du sixième mois, comme j'étais assis dans
ma maison, et que les anciens de Juda étaient
assis devant moi, que la main du Seigneur Yahweh
tomba là sur moi. [82]Je regardai, et voici c'était
une figure ayant l'aspect d'un feu qui frappe les
regards ; depuis ses reins jusqu'en bas c'était du
feu, et depuis ses reins jusqu'en haut, c'était d'un
aspect brillant comme de l'airain poli. [83]Il étendit
une forme de main et me prit par les cheveux de ma
tête. L'Esprit m'enleva entre la terre et le ciel et me
transporta à Jérusalem, dans des visions de Dieu, à
l'entrée de la porte intérieure, du côté nord, où était
posée l'idole de jalousie[l] qui provoque la jalousie.
[84]Voici, la gloire du Dieu d'Israël était là, telle que
je l'avais vue en vision dans la vallée.

[Abominations dans le temple]

[85]Il me dit : Fils de l'homme, lève maintenant tes
yeux vers le chemin qui tend vers le nord ; j'élevai
mes yeux vers le chemin qui tend vers le nord, et
voici du côté nord, à la porte de l'autel, était cette
idole de jalousie, à l'entrée. [86]Il me dit : Fils de
l'homme, ne vois-tu pas ce qu'ils font, les grandes
abominations que la maison d'Israël commet ici,
pour que je me retire de mon lieu saint ? Mais
tourne-toi encore, tu verras de grandes abomina-
tions. [87]Il me conduisit donc à l'entrée du parvis ;
je regardai, et voici, il y avait un trou dans le mur.
[88]Il me dit : Fils de l'homme, perce maintenant le
mur ; et quand je perçai le mur, il y avait une porte.
[89]Puis il me dit : Entre et regarde les méchantes abo-
minations qu'ils commettent ici. [810]J'entrai donc
et je regardai ; et voici, toutes sortes de figures
de reptiles et de bêtes abominables, et toutes les
idoles de la maison d'Israël étaient peintes sur le
mur tout autour[m]. [811]Soixante-dix hommes des
anciens de la maison d'Israël, au milieu desquels
était Jaazania, fils de Schaphan, se tenaient debout
devant ces idoles, chacun l'encensoir à la main,
d'où s'élevait une épaisse nuée d'encens. [812]Alors

h. [7:18] Es. 3:24 ; Jé. 48:37 ; Am. 8:10.
i. [7:19] Pr. 11:4 ; So. 1:18.
j. [7:21] Jé. 20:5.
k. [7:26] La. 2:9.
l. [8:3] L'idole de la jalousie : Dans le temple de Jérusalem à l'époque d'Ezéchiel, l'idolâtrie s'y développait sans retenue (2 R. 21, 22 et 23). Il y avait dans ce temple les idoles d'Astarté et les autels de Baal. Le temple était souillé.
m. [8:10] Ex. 20:4 ; De. 4:16-18 ; Ro. 1:23.

il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas vu ce que les
anciens de la maison d'Israël font dans les ténèbres,
chacun dans sa chambre pleine de figures ? Car
ils disent : Yahweh ne nous voit point, Yahweh a
abandonné le pays [n]. [813]Puis il me dit : Tourne-toi
encore, et tu verras les grandes abominations qu'ils
commettent. [814]Il me conduisit donc à l'entrée de
la porte de la maison de Yahweh qui est vers le
nord. Et voici, il y avait là des femmes assises
qui pleuraient Thammuz [o]. [815]Il me dit : Fils de
l'homme, n'as-tu pas vu ? Tourne-toi encore, et tu
verras des abominations plus grandes que celles-ci.
[816]Il me fit donc entrer dans le parvis intérieur de la
maison de Yahweh ; et voici, à l'entrée du temple de
Yahweh, entre le portique et l'autel, environ vingt-
cinq hommes avaient le dos tourné contre le temple
de Yahweh, leurs visages tournés vers l'orient ; et
ils se prosternaient vers l'orient, devant le soleil [p].
[817]Alors il me dit : Fils de l'homme, n'as-tu pas
vu ? Est-ce une chose légère à la maison de Juda
de commettre ces abominations qu'ils commettent
ici ? Car ils ont rempli le pays de violence, et ils
se sont ainsi tournés pour m'irriter ; mais voici
ils approchent le rameau de leurs nez. [818]Et moi,
j'agirai dans ma fureur ; mon œil ne les épargnera
point, et je n'aurai point de compassion ; quand
ils crieront à haute voix à mes oreilles, je ne les
exaucerai point [q].

CHAPITRE 9

[Marque de Yahweh sur les justes ; extermination des impies]

[91]Puis il cria d'une voix forte à mes oreilles : Faites
approcher ceux qui châtient la ville, chacun avec
son instrument de destruction à la main ! [92]Et voici,
six hommes venaient par le chemin de la haute porte
qui regarde vers le nord, et chacun avait dans sa
main son instrument de destruction ; il y avait au
milieu d'eux un homme vêtu de lin, qui avait une
écritoire sur ses reins ; ils entrèrent et se tinrent
près de l'autel d'airain. [93]Alors la gloire du Dieu
d'Israël s'éleva du chérubin sur lequel elle était, et
vint sur le seuil de la maison. Il cria à l'homme
qui était vêtu de lin et qui avait l'écritoire sur ses
reins. [94]Yahweh lui dit : Passe par le milieu de la
ville, par le milieu de Jérusalem, et marque la lettre
Thau sur les fronts des hommes qui gémissent et
qui soupirent à cause de toutes les abominations
qui s'y commettent [r]. [95]Et s'adressant aux autres
en ma présence, il dit : Passez dans la ville après
lui, et frappez ; que votre oeil soit sans pitié et
n'ayez point de compassion ! [96]Tuez-les tous, les
vieillards, les jeunes gens, les vierges, les enfants et
les femmes [s] ; mais n'approchez pas de ceux qui ont
la lettre Thau [t], et commencez par mon lieu saint [u].
Ils commencèrent donc par les vieillards qui étaient
devant la maison. [97]Il leur dit : Profanez la maison,
et remplissez de morts les parvis !... Sortez !... Et
ils sortirent, et ils frappèrent dans la ville. [98]Or
il arriva que comme ils frappaient, je restai là, et
m'étant prosterné le visage contre terre, je criai et
dis : Ah ! Seigneur Yahweh ! Vas-tu donc détruire

n. [8:12] Es. 29:15.
o. [8:14] Thammuz ou Adonis.
p. [8:16] De. 4:19.
q. [8:18] Pr. 1:28 ; Es. 1:15 ; Jé. 11:11 ; Mi. 3:4 ; Za. 7:13.
r. [9:4] Ap. 7:3 ; Ap. 9:4 ; Ap. 13:16-17 ; Ap. 20:4 ; Ex. 12:7-23.
s. [9:6] 2 Ch. 36:17.
t. [9:6] La lettre Thau ou Tav est la marque, le signe, le symbole ou le sceau Divin. La lettre Tav est formée par la réunion des lettres Daleth et Nun. Ces deux lettres forment le mot « dan » qui veut dire « juge ». Selon la Bible, la marque des chrétiens est représentée par : Le Saint-Esprit, le nom de Jésus-Christ (Ep. 1:13-14 ; Ep. 4:30 ; Ap. 14:1), le nom de la Nouvelle Jérusalem (Ap. 3 : 12) et le nom du Père. Les chrétiens fidèles à Dieu sont marqués par l'Esprit de Dieu qui est notre sceau. Le Saint-Esprit est saint, la sainteté est donc la marque des chrétiens (1 Pi. 1:2). Il est aussi l'Esprit de vérité, donc la vérité est aussi la marque des chrétiens (Jn. 16:13). Il est aussi amour, l'amour étant également la marque distinctive des véritables chrétiens (Ro. 5:5).
u. [9:6] Le jugement commence par la maison de Dieu (1 Pi. 4:17-18).

tous les restes d'Israël en répandant ta fureur sur
Jérusalem ? 99Il me dit : L'iniquité de la maison
d'Israël et de Juda est excessivement grande, le
pays est rempli de meurtres et la ville remplie de
crimes ; car ils ont dit : Yahweh a abandonné le
pays, Yahweh ne nous voit point. 910Quant à moi,
mon oeil aussi ne les épargnera point, et je n'en
aurai point compassion ; je mettrai leur voie sur leur
tête. 911Et voici, l'homme vêtu de lin, qui avait une
écritoire sur ses reins, rapporta ce qui avait été fait,
et il dit : J'ai fait comme tu m'as ordonné.

CHAPITRE 10

[La gloire de Yahweh quitte le temple]

101Je regardai, et voici, sur l'étendue qui était au-
dessus de la tête des chérubins, parut comme une
pierre de saphir ; on voyait au-dessus d'eux quelque
chose de semblable à un trône. 102On parla à
l'homme vêtu de lin, et on lui dit : Va entre les roues,
sous les chérubins, et remplis tes mains de charbons
ardents que tu prendras entre les chérubins, et
répands-les sur la ville[v] ; il y entra devant mes
yeux. 103Les chérubins étaient à la droite de la
maison quand l'homme entra ; et une nuée remplit
le parvis intérieur[w]. 104Puis la gloire de Yahweh
s'éleva de dessus les chérubins pour venir sur le
seuil de la maison, et la maison fut remplie d'une
nuée, et le parvis fut rempli de la splendeur de la
gloire de Yahweh. 105On entendit le bruit des ailes
des chérubins jusqu'au parvis extérieur, pareil à la
voix du Dieu Tout-Puissant lorsqu'il parle. 106Ainsi
Yahweh donna cet ordre à l'homme qui était vêtu de
lin : Prends du feu d'entre les roues des chérubins ;
il entra et se tint auprès des roues. 107L'un des
chérubins étendit sa main entre les chérubins, vers
le feu qui était entre les chérubins ; il en prit et
le mit entre les mains de l'homme vêtu de lin.
Et cet homme le prit et sortit. 108On voyait aux
chérubins une forme de main d'homme sous leurs
ailes. 109Puis je regardai, et voici, il y avait quatre
roues près des chérubins, une roue près de chaque
chérubin ; et ces roues avaient l'aspect d'une pierre
de chrysolithe. 1010A leur aspect, toutes les quatre
avaient la même forme ; chaque roue paraissait
être au milieu d'une autre roue. 1011Quand elles
marchaient, elles allaient de leurs quatre côtés, et
elles ne se tournaient point dans leur marche ; mais
elles allaient dans la direction de la tête, sans se
tourner dans leur marche. 1012Tout le corps des
chérubins, leur dos, leurs mains, leurs ailes, étaient
remplis d'yeux, aussi bien que les roues tout autour,
les quatre roues[x]. 1013J'entendis qu'on appela les
roues tourbillon. 1014Chaque animal avait quatre
faces : La première face était la face d'un chérubin ;
la seconde face était la face d'un homme ; la
troisième était la face d'un lion ; et la quatrième la
face d'un aigle[y]. 1015Puis les chérubins s'élevèrent.
Ce sont là les animaux que j'avais vus près du fleuve
de Kebar. 1016Lorsque les chérubins marchaient,
les roues aussi marchaient à côté d'eux ; et quand
les chérubins élevaient leurs ailes pour s'élever
de terre, les roues ne se détournaient point d'eux.
1017Lorsqu'ils s'arrêtaient, elles s'arrêtaient ; et
lorsqu'ils s'élevaient, elles s'élevaient ; car l'esprit
des animaux était dans les roues. 1018Puis la gloire
de Yahweh se retira de dessus le seuil de la maison,
et se tint au-dessus des chérubins. 1019Les chéru-
bins élevant leurs ailes, s'élevèrent de terre sous
mes yeux quand ils partirent ; les roues s'élevèrent
aussi. Et chacun d'eux s'arrêta à l'entrée de la porte
orientale de la maison de Yahweh ; la gloire du
Dieu d'Israël était sur eux en haut. 1020C'étaient les
animaux que j'avais vus sous le Dieu d'Israël près
du fleuve de Kebar ; et je reconnus que c'étaient
des chérubins. 1021Chacun avait quatre faces, et
chacun quatre ailes, une forme de main d'homme
était sous leurs ailes. 1022Quant à l'aspect de leurs
faces, c'étaient les faces que j'avais vues près du
fleuve de Kebar, c'était le même aspect, c'étaient
eux-mêmes. Et chacun marchait droit devant soi.

v. [10:2] Es. 6:6 ; Ap. 8:5.
w. [10:3] 1 R. 8:10-11.
x. [10:12] Ap. 4:6-8.
y. [10:14] Ez. 1 ; Ap. 4:7.

CHAPITRE 11

[Sentences sur les princes infidèles]

111 Puis l'Esprit m'enleva et me transporta à la
porte orientale de la maison de Yahweh, à celle
qui regarde vers l'orient. Et il y avait vingt-cinq
hommes à l'entrée de la porte, et je vis au milieu
d'eux Jaazania, fils d'Azzur, et Pelathia, fils de
Benaja, les princes du peuple. 112 Il me dit : Fils de
l'homme, ce sont les hommes qui ont des pensées
d'iniquité, et qui donnent un mauvais conseil dans
cette ville [z]. 113 Ils disent : Ce n'est pas le moment !
Bâtissons des maisons ! La ville est la chaudière
et nous sommes la viande. 114 C'est pourquoi pro-
phétise contre eux, prophétise, fils de l'homme !
115 L'Esprit de Yahweh tomba sur moi. Et il me
dit : Ainsi parle Yahweh : Vous parlez de la sorte,
maison d'Israël, et je connais toutes les pensées de
votre esprit. 116 Vous avez multiplié les meurtres
dans cette ville, et vous avez rempli ses rues de gens
que vous avez tués. 117 C'est pourquoi, ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Les gens que vous avez tués, et
que vous avez mis au milieu d'elle, sont la viande,
et elle est la chaudière, mais je vous tirerai hors
du milieu d'elle [a]. 118 Vous avez eu peur de l'épée,
mais je ferai venir l'épée sur vous, dit le Seigneur
Yahweh [b]. 119 Je vous tirerai hors de la ville, je vous
livrerai entre les mains des étrangers, et j'exécuterai
mes jugements contre vous. 1110 Vous tomberez par
l'épée ; je vous jugerai dans le pays d'Israël, et
vous saurez que je suis Yahweh. 1111 Elle ne sera
point une chaudière pour vous, et vous ne serez
point au dedans d'elle comme la viande ; je vous
jugerai dans le pays d'Israël. 1112 Et vous saurez
que je suis Yahweh ; car vous n'avez point suivi
mes ordonnances, et vous n'avez pas observé mes
lois, mais vous avez agi selon les ordonnances des
nations qui sont autour de vous. 1113 Or il arriva
comme je prophétisais, que Pelathia, fils de Benaja,
mourut. Alors je me prosternai sur mon visage, je
criai à haute voix, et dis : Ah ! Seigneur Yahweh !
Vas-tu consumer entièrement le reste d'Israël ?

[Restauration d'Israël et de ses exilés]

1114 La parole de Yahweh me fut adressée, en
disant : 1115 Fils de l'homme, tes frères, tes frères,
les hommes de ta parenté, et la maison d'Israël
tout entière, à qui les habitants de Jérusalem ont
dit : Eloignez-vous de Yahweh, la terre nous a été
donnée en héritage. 1116 C'est pourquoi dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Quoique je les
aie éloignés des nations, et que je les aie dispersés
dans divers pays, je serai pour eux quelque temps un
lieu saint [c] dans les pays où ils sont venus. 1117 C'est
pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je vous rassemblerai du milieu des peuples, et je
vous recueillerai des pays auxquels vous avez été
dispersés, et je vous donnerai la terre d'Israël [d].
1118 C'est là qu'ils iront, et ils ôteront hors d'elle
toutes ses infamies et toutes ses abominations.
1119 Je leur donnerai un même cœur, et je mettrai
en eux un esprit nouveau ; j'ôterai de leur corps
le cœur de pierre, et je leur donnerai un cœur de
chair [e], 1120 afin qu'ils suivent mes ordonnances,
et qu'ils gardent et observent mes lois ; ils seront
mon peuple, et je serai leur Dieu. 1121 Quant à
ceux dont le cœur se plaît à leurs idoles et à leurs
abominations, quant à ceux-là, je ferai tomber sur
leur tête les peines que mérite leur conduite, dit le
Seigneur Yahweh.

[La gloire de Dieu en mouvement vers le Mont des Oliviers [f]]

1122 Puis les chérubins élevèrent leurs ailes, accom-
pagnés des roues ; et la gloire du Dieu d'Israël était
sur eux, en haut. 1123 La gloire de Yahweh s'éleva

z. [11:2] Mi. 2:1.
a. [11:7] Mi. 3:3.
b. [11:8] Jé. 42:16.
c. [11:16] Alors que le lieu saint ou maison terrestre était souillée, Yahweh se présente comme le Lieu Sacré pour son peuple.
d. [11:17] Es. 11:11-16 ; Jé. 24:6 ; Ez. 28:25 ; Ez. 34:13 ; Ez. 36:24.
e. [11:19] Il s'agit d'une allusion à la nouvelle alliance (Jé. 31:31-34 ; Hé. 8).
f. Cp. Ez. 43:1-4.

du milieu de la ville [g], et s'arrêta sur la montagne qui
est à l'orient de la ville. [1124]Puis l'Esprit m'enleva
et me transporta en Chaldée, auprès des captifs, en
vision par l'Esprit de Dieu ; et la vision que j'avais
vue disparut au-dessus de moi. [1125]Alors je dis à
ceux qui avaient été emmenés captifs toutes les
paroles que Yahweh m'avait révélées.

CHAPITRE 12

[Fuite d'Ezéchiel, un signe pour Israël]

[121]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [122]Fils de l'homme : Tu habites au milieu
d'une maison rebelle, au milieu de gens qui ont des
yeux pour voir, et ne voient point ; et qui ont des
oreilles pour entendre, et n'entendent point ; parce
qu'ils sont une maison de rebelles [h]. [123]Toi donc,
fils de l'homme, prépare tes effets de voyage, pars
de jour, sous leurs yeux ! Pars en leur présence du
lieu où tu es pour un autre lieu ; peut-être verront-
ils qu'ils sont une maison de rebelles. [124]Tu mettras
dehors pendant le jour tes effets de voyage, de jour,
sous leurs yeux ; et toi, pars le soir, sous leurs yeux,
comme partent des exilés. [125]Tu perceras le mur
sous leurs yeux, et sortiras tes effets par là. [126]Tu
les porteras sur tes épaules, sous leurs yeux, et tu
sortiras tes effets pendant l'obscurité. Tu couvriras
aussi ton visage, afin que tu ne voies point la terre ;
car je veux que tu sois un signe pour la maison
d'Israël. [127]Je fis donc ce qui m'avait été ordonné :
Je portai dehors pendant le jour mes effets comme
des effets de voyage ; le soir je perçai le mur avec
la main et je les sortis pendant l'obscurité, je les
portai sur l'épaule, sous leurs yeux. [128]Au matin,
la parole de Yahweh me fut adressée en ces mots :
[129]Fils de l'homme, la maison d'Israël, maison de
rebelles, ne t'a-t-elle pas dit : Qu'est-ce que tu fais ?
[1210]Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Cet
ordre dont je suis chargé s'adresse au prince qui
est à Jérusalem et à toute la maison d'Israël qui s'y
trouve. [1211]Dis : Je suis pour vous un signe ; comme
j'ai fait, ainsi il leur sera fait ; ils iront en exil, en
captivité. [1212]Et le prince qui est parmi eux, mettra
son bagage sur l'épaule et sortira ; on percera le mur
pour le tirer dehors ; il couvrira son visage, afin qu'il
ne voie point de ses yeux la terre [i]. [1213]J'étendrai
mon rets sur lui, et il sera pris dans mes filets ; je le
ferai entrer dans Babylone, au pays des Chaldéens,
mais il ne la verra point, et il y mourra. [1214]Je
disperserai à tout vent tout ce qui est autour de lui,
son secours, et tous ses corps d'armées ; et je tirerai
l'épée sur eux. [1215]Ils sauront que je suis Yahweh,
quand je les aurai répandus parmi les nations, et
que je les aurai dispersés dans divers pays. [1216]Je
laisserai un reste d'entre eux, quelques hommes,
préservés de l'épée, de la famine, et de la peste, afin
qu'ils racontent toutes leurs abominations parmi
les nations où ils iront ; et ils sauront que je suis
Yahweh.

[La captivité du peuple imminente [j]]

[1217]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : [1218]Fils de l'homme, mange ton pain
dans l'agitation, et bois ton eau en tremblant et avec
inquiétude. [1219]Puis tu diras au peuple du pays :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh, sur les habitants

g. [11:23] Le départ de la gloire de Dieu du temple de Jérusalem marque la fin de la théocratie (règne de Dieu) en Israël. Cet événement, comparable au retrait de l'Esprit de Dieu en Ge. 6:3, fut consécutif à la décadence morale d'Israël (voir Ez. 8) qui fut désormais livré aux nations. Certains estiment que la théocratie a cessé au moment où les israélites ont demandé un roi (voir 1 S. 8). Or bien que cette demande déplut à Yahweh, il continua néanmoins à diriger Israël au travers des souverains tels que David, qu'il établissait à la tête de son peuple. Les Hébreux avaient déjà reçu un sérieux avertissement avec la destruction du temple lors de la première déportation babylonienne (2 R. 24). Cet événement, bien que traumatisant pour beaucoup, n'avait cependant pas provoqué une réelle repentance, c'est pourquoi les israélites retombèrent rapidement dans leurs travers. Ainsi, comme en témoigne Mal. 2 :17 qui rapporte les propos de certains juifs : « Où est le Dieu de la justice ? », en dépit de la reconstruction du temple sous Néhémie et Esdras, la gloire de Dieu ne s'y manifestait plus depuis longtemps. Ezéchiel ne fait donc qu'assister à la conséquence de plusieurs siècles d'infidélité des juifs à l'égard de leur Dieu.

h. [12:2] Es. 6:9 ; Es. 49:19-20 ; Jé. 5:21 ; Ac. 28:26.

i. [12:12] 2 R. 25:4.

j. Cp. 2 R. 25:1-10.

de Jérusalem, à la terre d'Israël : Ils mangeront
leur pain avec chagrin, et ils boiront leur eau avec
frayeur, parce que son pays sera désolé, étant privé
de son abondance, à cause de la violence de tous
ceux qui y habitent. [1220]Les villes peuplées seront
désertes, et le pays ne sera que désolation ; et
vous saurez que je suis Yahweh. [1221]La parole
de Yahweh me fut encore adressée en ces mots :
[1222]Fils de l'homme, que signifient ces discours
moqueurs que vous tenez sur la terre d'Israël, en
disant : Les jours seront prolongés, et toute vision
périra[k] ? [1223]C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Je ferai cesser ce proverbe, et
on ne s'en servira plus comme proverbe en Israël ; et
dis-leur : Les jours approchent, et toutes les visions
s'accompliront. [1224]Car il n'y aura plus désormais
aucune vision de vanité ni aucune divination de
flatteur, au milieu de la maison d'Israël. [1225]Car
moi, Yahweh, je parlerai, et la parole que j'aurai
prononcée s'accomplira, elle ne sera plus différée ;
je prononcerai une parole, et je l'exécuterai. Oui,
de vos jours, famille de rebelles, dit le Seigneur
Yahweh. [1226]La parole de Yahweh me fut encore
adressée en ces mots : [1227]Fils de l'homme, voici,
ceux de la maison d'Israël disent : La vision que
celui-ci voit n'arrivera pas avant longtemps, et il
prophétise pour des temps qui sont encore éloignés.
[1228]C'est pourquoi dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Aucune de mes paroles ne sera plus
différée, mais la parole que j'aurai prononcée sera
exécutée, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 13

[Jugement sur ceux qui égarent le peuple de Dieu]

[131]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [132]Fils de l'homme, prophétise contre
les prophètes d'Israël qui prophétisent, et dis à ces
prophètes qui prophétisent selon leur propre cœur :
Ecoutez la parole de Yahweh ! [133]Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Malheur aux prophètes insensés
qui suivent leur propre esprit, et qui n'ont point eu
de vision. [134]Israël, tes prophètes ont été comme
des renards dans les déserts. [135]Vous n'êtes point
montés devant les brèches, et vous n'avez point
élevé un mur pour la maison d'Israël, pour se tenir
prêt pour le combat au jour de Yahweh. [136]Leurs
visions sont vaines et leurs divinations sont pleines
de mensonge, ils disent : Yahweh a dit ; et Yahweh
ne les a point envoyés ; et ils font espérer que
leur parole s'accomplira[l]. [137]N'avez-vous pas vu
des visions de vanité, et prononcé des divinations
de mensonge ? Cependant vous dites : Yahweh a
parlé ; et je n'ai point parlé. [138]C'est pourquoi ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Parce que vous avez
prononcé des choses vaines, et que vous avez eu
des visions de mensonge, à cause de cela j'en veux
à vous, dit le Seigneur Yahweh. [139]Ma main sera
sur les prophètes qui ont des visions de vanité et
des divinations de mensonge ; ils ne seront plus
admis dans le conseil de mon peuple, ils ne seront
plus écrits dans les registres de la maison d'Israël,
ils n'entreront plus dans la terre d'Israël ; et vous
saurez que je suis le Seigneur Yahweh. [1310]Parce
qu'ils ont abusé mon peuple, en disant : Paix ! Et il
n'y avait point de paix[m]. L'un bâtissait le mur, et
les autres le couvraient de chaux. [1311]Dis à ceux
qui enduisent le mur de chaux qu'il tombera ; il
y aura une pluie débordante, et vous, pierres de
grêle, vous tomberez sur lui, et un vent de tempête
le fendra. [1312]Et voici, le mur est tombé ; ne vous
sera-t-il donc pas dit : Où est la chaux dont vous
l'avez couverte ? [1313]C'est pourquoi, ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Je ferai dans ma fureur éclater un
vent impétueux, et dans ma colère, il surviendra une
pluie débordante et des pierres de grêle dans ma fu-
reur, pour détruire entièrement. [1314]Je renverserai
le mur que vous avez couvert de chaux, je lui ferai
toucher la terre, et son fondement sera découvert,
et il tombera ; vous serez consumés au milieu de
lui, et vous saurez que je suis Yahweh. [1315]Ainsi je
consumerai ma colère contre le mur, et contre ceux
qui le couvrent de chaux ; et je vous dirai : Le mur
n'est plus ni ceux qui l'ont couvert ; [1316]à savoir les
prophètes d'Israël, qui prophétisent sur Jérusalem et
qui voient pour elle des visions de paix ; néanmoins
il n'y a point de paix, dit le Seigneur Yahweh.

k. [12:22] Es. 5:19 ; Am. 6:3 ; 2 Pi. 3:3.
l. [13:6] Les faux prophètes (Jé. 23) ; Jé. 14:14 ; Jé. 28:15.
m. [13:10] Jé. 6:14 ; Jé. 8:11.

[1317]Aussi, toi, fils de l'homme, tourne ta face
contre les filles de ton peuple qui prophétisent selon
leur propre cœur, prophétise contre elles ! [1318]Tu
diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur
à celles qui cousent des amulettes sur toutes les
aisselles et qui font des voiles pour mettre sur la tête
des personnes de toute taille, pour séduire les âmes.
Pensez-vous chasser les âmes de mon peuple [n] ; et
conserveriez-vous vos âmes ? [1319]Me profaneriez-
vous mon peuple pour des poignées d'orge et pour
des morceaux de pain, en faisant mourir les âmes
qui ne devaient point mourir et en faisant vivre les
âmes qui ne devaient point vivre, en mentant à mon
peuple qui écoute le mensonge ? [1320]C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux
à vos amulettes, par lesquelles vous séduisez les
âmes pour les faire voler vers vous ; et je déchirerai
ces amulettes de vos bras, et je ferai échapper les
âmes que vous avez attirées afin qu'elles volent
vers vous [o]. [1321]Je déchirerai aussi vos voiles, et
je délivrerai mon peuple d'entre vos mains, et ils
ne seront plus entre vos mains pour en faire votre
filet ; et vous saurez que je suis Yahweh. [1322]Parce
que vous avez affligé sans raison le cœur du juste,
quand moi-même je ne l'ai point attristé, et que vous
avez renforcé les mains du méchant, afin qu'il ne se
détourne point de son mauvais chemin, et que je lui
sauve la vie. [1323]C'est pourquoi, vous n'aurez plus
aucune vision de vanité ni aucune divination, mais
je délivrerai mon peuple d'entre vos mains ; et vous
saurez que je suis Yahweh.

CHAPITRE 14

[Jugement sur les anciens idolâtres]

[141]Quelques-uns des anciens d'Israël vinrent au-
près de moi et s'assirent devant moi. [142]Et la parole
de Yahweh me fut adressée en ces mots : [143]Fils de
l'homme, ces gens élèvent leurs idoles dans leurs
cœurs, et ils attachent les regards sur ce qui les fait
tomber dans l'iniquité. Serais-je consulté par eux
sérieusement ? [144]C'est pourquoi parle-leur et dis-
leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh. Quiconque
de la maison d'Israël aura élevé ses idoles dans
son cœur, et aura mis devant sa face ce qui l'a fait
tomber dans son iniquité, s'il vient vers le prophète,
je suis Yahweh, je lui répondrai malgré la multitude
de ses idoles, [145]afin de saisir dans leur propre
cœur ceux de la maison d'Israël, car tous se sont
éloignés de moi par leurs idoles. [146]C'est pourquoi
dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Revenez, et détournez-vous de vos idoles,
détournez les regards de toutes vos abominations [p].
[147]Car quiconque de la maison d'Israël, ou des
étrangers qui séjournent en Israël, s'éloigne de moi,
porte ses idoles dans son cœur, et attache ses regards
sur ce qui l'a fait tomber dans l'iniquité, s'il vient
vers le prophète pour me consulter au travers de lui,
je suis Yahweh, je lui répondrai moi-même. [148]Je
me tournerai contre cet homme [q], et je ferai de lui
un signe, et un sujet de sarcasme [r]. Je le retrancherai
du milieu de mon peuple ; et vous saurez que je suis
Yahweh. [149]S'il arrive que le prophète soit séduit,
et qu'il profère quelque parole, moi, Yahweh, je
séduirai ce prophète-là [s] ; et j'étendrai ma main sur
lui, et je l'exterminerai du milieu de mon peuple
d'Israël. [1410]Ils porteront la peine de leur iniquité ;
la peine de l'iniquité du prophète sera comme la
peine de celui qui l'aura interrogé ; [1411]afin que la
maison d'Israël ne s'éloigne plus de moi, et qu'ils
ne se souillent plus par tous leurs crimes [t] ; alors
ils seront mon peuple, et je serai leur Dieu, dit le
Seigneur Yahweh.

[Châtiments d'Israël ; Yahweh épargne un reste]

[1412]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : [1413]Fils de l'homme, lorsqu'un pays
pécherait contre moi, en commettant une infidélité,
si j'étendais ma main contre lui, et si je brisais pour

n. [13:18] Ge. 10:9.
o. [13:20] Ap. 18:11-13 ; 1 Co. 6:10 ; 2 Pi. 2:14
p. [14:6] Es. 55:6-7.
q. [14:8] Lé. 17:10 ; Lé. 20:3-6 ; Jé. 44:11.
r. [14:8] No. 26:10 ; De. 28:37
s. [14:9] 1 R. 22:23 ; Job. 12:16 ; 2 Th. 2:11.
t. [14:11] Jé. 31:18-19 ; Hé. 12:11 ; Ja. 1:1-3.

lui le bâton du pain, si j'envoyais la famine, si je
retranchais du milieu de lui tant les hommes que
les bêtes, 1414 et qu'il y ait au milieu de lui ces
trois hommes, Noé, Daniel et Job, ils sauveraient
leurs âmes par leur justice, dit le Seigneur Yahweh.
1415 Si je faisais passer les bêtes féroces par ce pays-
là et le dépeupleraient, s'il devenait un désert où
personne ne passerait à cause des bêtes, 1416 et qu'il
y ait au milieu de lui ces trois hommes, je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, ils ne sauveraient
ni fils ni filles, eux seulement seraient sauvés, et le
pays deviendrait un désert. 1417 Si je faisais venir
l'épée sur ce pays-là et si je disais : Que l'épée passe
par le pays, et qu'elle en retranche les hommes et
les bêtes ! 1418 Si ces trois hommes-là se trouvent
au milieu du pays, je suis vivant, dit le Seigneur, ils
ne sauveraient ni fils ni filles ; mais eux seulement
seraient sauvés. 1419 Ou si j'envoyais la peste dans
ce pays, et que je répandais ma colère contre lui
jusqu'à faire ruisseler le sang, au point de retrancher
du milieu de lui les hommes et les bêtes, 1420 et qu'il
y ait au milieu de lui Noé [u], Daniel [v] et Job [w], je suis
vivant, dit le Seigneur Yahweh, ils ne sauveraient
ni fils ni filles ; mais ils sauveraient leurs âmes
par leur justice. 1421 Car ainsi parle le Seigneur
Yahweh : J'envoie mes quatre plaies mortelles,
l'épée, la famine, les bêtes féroces, et la peste,
contre Jérusalem, pour en retrancher les hommes
et les bêtes [x] ; 1422 toutefois, il y aura un reste qui
échappera, qui en sortira, des fils et des filles. Voici,
ils viennent vers vous, et vous verrez leur conduite
et leurs actions, et vous serez consolés du malheur
que je fais venir contre Jérusalem, de tout ce que je
fais venir sur elle. 1423 Vous serez consolés, lorsque
vous verrez leur conduite et leurs actions ; et vous
reconnaîtrez que ce n'est pas sans raison que je fais
tout ce que je lui fais, dit le Seigneur Yahweh [y].

CHAPITRE 15

[Infidélités d'Israël [z]]

151 La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : 152 Fils de l'homme, que vaut le bois de la
vigne de plus que les autres bois ? Et les sarments
de plus que les branches des arbres d'une forêt ?
153 Prendra-t-on du bois pour en faire quelque
ouvrage ? Ou prendra-t-on un clou pour y pendre
quelque chose ? 154 Voici, on le met au feu pour être
consumé ; le feu consume aussitôt ses deux bouts,
et le milieu est en feu ; serait-il bon pour quelque
ouvrage ? 155 Voici, quand il est entier, on n'en fait
aucun ouvrage ; à plus forte raison quand le feu
l'aura consumé et qu'il sera brûlé, sera-t-il bon pour
quelque ouvrage ? 156 C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Comme le bois de la vigne est
parmi les arbres d'une forêt, que j'ai assigné au feu
pour être consumé, ainsi je livrerai les habitants de
Jérusalem. 157 Je me tournerai contre eux, seront-
ils sortis du feu ? Encore le feu les consumera ; et
vous saurez que je suis Yahweh, quand je tournerai
ma face contre eux. 158 Je ferai de ce pays une
désolation, parce qu'ils ont commis une infidélité,
dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 16

[Bonté de Yahweh, prostitutions d'Israël]

161 La parole de Yahweh me fut aussi adressée en
ces mots : 162 Fils de l'homme, fais connaître à
Jérusalem ses abominations. 163 Tu diras : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh à Jérusalem : Tu as tiré
ton origine et ta naissance du pays de Canaan ; ton
père était Amoréen, et ta mère Héthienne. 164 Quant
à ta naissance, le jour où tu naquis, ton cordon
ombilical n'a pas été coupé, tu n'as pas été lavée
dans l'eau pour être nettoyée ; tu n'as pas été salée
de sel ni emmaillotée. 165 Aucun œil n'a eu pitié
de toi pour te faire une seule de ces choses, par

u. [14:20] Ge. 6:8.
v. [14:20] Da. 1:8-12.
w. [14:20] Job. 1:8.
x. [14:21] Jé. 15:2-3.
y. [14:23] Jé. 22:8-9.
z. Cp. Es. 5:1-24.

compassion pour toi ; mais tu as été jetée dans les
champs, le jour de ta naissance, parce qu'on avait
horreur de toi. [166]Et passant près de toi, je te vis
gisante par terre, dans ton sang, et je te dis : Vis dans
ton sang ! Et je te redis encore : Vis dans ton sang !
[167]Je t'ai multiplié par milliers comme l'herbe des
champs. Et tu pris de l'accroissement, tu grandis,
tu devins belle, tes seins se formèrent, ta chevelure
poussa. Mais tu étais nue, entièrement nue. [168]Je
passai près de toi, je te regardai, et voici, le temps
était là, le temps des amours. J'étendis sur toi le
pan de ma robe, et je couvris ta nudité. Je te jurai,
j'entrai en alliance avec toi, dit le Seigneur Yahweh,
et tu devins mienne. [169]Je te lavai dans l'eau en t'y
plongeant, j'ôtai le sang de dessus toi, et je t'oignis
d'huile. [1610]Je te vêtis de vêtements brodés, je te
chaussai de fourrure, je te ceignis de fin lin, et je
te couvris de soie. [1611]Je te parai d'ornements : Je
mis des bracelets sur tes mains, et un collier à ton
cou. [1612]Je mis un anneau à ton nez, des pendants
à tes oreilles, et une couronne de gloire sur ta tête.
[1613]Tu fus parée d'or et d'argent, et ton vêtement
était de fin lin, de soie, et de broderie ; tu mangeas
la fleur de farine, le miel, et l'huile ; tu devins
extrêmement belle, et tu prospéras jusqu'à régner.
[1614]Ta renommée se répandit parmi les nations à
cause de ta beauté, car elle était parfaite, à cause de
ma gloire que j'avais mise sur toi, dit le Seigneur
Yahweh. [1615]Mais tu t'es confiée dans ta beauté,
et tu t'es prostituée à cause de ta renommée, tu
t'es abandonnée à tous les passants[a]. [1616]Tu as
pris tes vêtements pour t'en faire des hauts lieux
de diverses couleurs, tels qu'il n'y en a point eu
et n'en aura jamais, et tu t'y es prostituée. [1617]Tu
as pris ta magnifique parure d'or et d'argent, que
je t'avais donnée, et tu t'en es fait des images
d'hommes, tu as commis la fornication avec elles.
[1618]Tu as pris tes vêtements brodés, tu les en as
couvertes, et tu as mis mon huile et mon encens
devant elles. [1619]Mon pain que je t'avais donné,
la fleur de farine, l'huile, et le miel que je t'avais
donné à manger, tu as mis cela devant elle en
sacrifice de bonne odeur ; il a été fait ainsi, dit
le Seigneur Yahweh. [1620]Tu as aussi pris tes fils
et tes filles que tu m'avais enfantés, et tu les as
sacrifiés pour être mangés[b]. N'était-ce pas assez de
tes prostitutions ? [1621]Tu as égorgé mes fils, et tu les
as livrés pour les faire passer par le feu, en l'honneur
de ces idoles[c]. [1622]Parmi toutes tes abominations
et tes adultères, tu ne t'es point souvenue du temps
de ta jeunesse, quand tu étais sans habits et toute
nue, gisante par terre dans ton sang. [1623]Après
toutes tes méchancetés, malheur, malheur à toi !
dit le Seigneur Yahweh. [1624]Tu t'es bâti un lieu
éminent, et tu t'es fait des hauts lieux dans toutes
les places. [1625]A l'entrée de chaque chemin tu
as bâti un haut lieu, et tu as rendu ta beauté
abominable, tu t'es prostituée à tous les passants, tu
as multiplié tes adultères. [1626]Tu t'es abandonnée
aux fils d'Egypte, tes voisins au corps avantageux ;
tu as multiplié tes adultères pour m'irriter. [1627]Et
voici, j'ai étendu ma main sur toi, j'ai diminué la
portion que je t'avais prescrite, et je t'ai abandonnée
à la volonté de celles qui te haïssaient, des filles des
Philistins, lesquelles ont honte de tes voies qui ne
sont que méchanceté. [1628]Tu t'es aussi abandonnée
aux fils des Assyriens[d], parce que tu n'étais pas
encore rassasiée ; et après avoir commis l'adultère
avec eux, tu n'as point encore été rassasiée. [1629]Tu
as multiplié tes adultères dans le pays de Canaan
jusqu'en Chaldée, et avec cela tu n'as pas encore été
rassasiée. [1630]Quelle faiblesse de cœur tu as eue, dit
le Seigneur, Yahweh, d'avoir fait toutes ces choses-
là, qui sont les actions d'une femme qui se prostitue
avec arrogance. [1631]De t'être bâti un lieu éminent à
chaque entrée de chemin, et d'avoir fait ton haut lieu
dans toutes les places. Et tu n'as pas été comme la
prostituée, car tu n'as point tenu compte du salaire.
[1632]Femme adultère, tu prends des étrangers au lieu
de ton mari. [1633]On donne un salaire à toutes les
prostituées, mais toi tu as donné à tous tes amants
des présents[e], tu les as gagnés par des présents,
afin que de toutes parts ils viennent vers toi, pour
se plonger avec toi dans le crime. [1634]Tu as été le
contraire des autres prostituées, parce qu'on ne te
recherchait pas ; et en donnant un salaire au lieu

a. [16:15] Es. 1:21 ; Jé. 2:20 ; Jé. 3:2-6 ; Os. 1:2.
b. [16:20] Lé. 18:21 ; Lé. 20:2 ; Es. 57:5 ; Jé. 19:5, Jé. 32:35.
c. [16:21] 2 R. 17:17.
d. [16:28] 2 R. 16:7-10 ; Jé. 2:18-36.
e. [16:33] Es. 57:8-9 ; Os. 8:9-10.

d'en recevoir un, tu as été le contraire des autres.

[Conséquences de l'infidélité de Jérusalem]

[1635]C'est pourquoi, ô adultère, écoute la parole de
Yahweh ! [1636]Ainsi parle le Seigneur, Yahweh :
Parce que ton venin s'est répandu, et que dans tes
excès tu t'es abandonnée à ceux que tu aimais, à tes
abominables idoles, et que tu as mis à mort tes fils
que tu leur as donnés ; [1637]à cause de cela, voici, je
vais rassembler tous tes amants, avec lesquels tu te
plaisais, et tous ceux que tu as aimés, avec tous ceux
que tu as haïs ; je les assemblerai de toutes parts
contre toi, et je découvrirai ta honte à leurs yeux et
ils verront ton infamie. [1638]Je te jugerai comme on
juge les femmes adultères, et celles qui répandent
le sang [f] ; je te livrerai pour être mise à mort selon
ma fureur et ma jalousie. [1639]Je te livrerai, dis-
je, entre leurs mains ; et ils détruiront tes maisons
de prostitution, et ils détruiront tes hauts lieux ; ils
te dépouilleront de tes vêtements, emporteront ta
magnifique parure, et ils te laisseront sans habits
et entièrement nue. [1640]On fera monter contre toi
une foule de gens qui te lapideront de pierres,
et qui te perceront avec leurs épées. [1641]Puis ils
brûleront tes maisons, et feront justice de toi aux
yeux d'un grand nombre de femmes, je ferai cesser
tes prostitutions et tu ne donneras plus de salaires.
[1642]J'abandonnerai alors ma colère contre toi, et ma
jalousie se retirera de toi ; je serai en repos, et je
ne m'irriterai plus. [1643]Parce que tu ne t'es point
souvenue du temps de ta jeunesse, et que tu m'as
provoqué par toutes ces choses-là ; à cause de cela,
voici, j'ai fait tomber la peine de tes crimes sur ta
tête, dit le Seigneur,Yahweh ; et tu ne feras plus
de mauvais projets avec toutes tes abominations.
[1644]Voici, tous ceux qui usent de proverbes feront
un proverbe de toi, en disant : Telle mère, telle
fille ! [1645]Tu es la fille de ta mère, qui a dédaigné
son mari et ses fils ; et tu es la sœur de chacune
de tes sœurs, qui ont dédaigné leurs maris et leurs
fils. Votre mère était Héthienne, et votre père était
Amoréen. [1646]Ta grande sœur qui demeure à ta
gauche, c'est Samarie avec ses filles ; et ta petite
sœur qui demeure à ta droite, c'est Sodome avec
ses filles. [1647]Tu n'as pas seulement marché dans
leurs voies et fait selon leurs abominations, c'était
fort peu ; mais tu t'es corrompue plus qu'elles dans
toutes tes voies. [1648]Je suis vivant ! dit le Seigneur
Yahweh, Sodome, ta sœur et tes filles, n'ont point
fait comme tu as fait, toi et tes filles. [1649]Voici
quel a été le crime de Sodome, ta sœur : Elle
avait de l'orgueil, elle vivait dans l'abondance de
pain, et dans une insouciante tranquillité, elle et
ses filles, elle ne fortifiait pas la main du pauvre
et de l'indigent. [1650]Elles se sont élevées, elles
ont commis des abominations devant moi, et je
me suis détourné quand j'ai vu cela. [1651]Quant
à Samarie, elle n'a pas commis la moitié de tes
péchés ; car tu as multiplié tes abominations plus
qu'elle, et tu as justifié tes sœurs par toutes les
abominations que tu as commises. [1652]Porte ta
honte, toi qui as jugé chacune de tes sœurs, à cause
de tes péchés, par lesquels tu as été rendue plus
abominable qu'elles ; elles sont plus justes que toi ;
c'est pourquoi sois honteuse, et porte ta confusion,
vu que tu as justifié tes sœurs. [1653]Je ramènerai
leurs captifs, les captifs de Sodome et de ses filles,
les captifs de Samarie et de ses filles, et tes captifs
au milieu des leurs ; [1654]afin que tu portes ta honte,
et que tu sois confuse à cause de tout ce que tu as
fait, et que tu les consoles. [1655]Ta sœur, Sodome, et
ses filles retourneront à leur état précédent ; Samarie
et ses filles retourneront à leur état précédent ; toi
aussi, et tes filles retournerez à votre état précédent.
[1656]Or ta bouche n'a point fait mention de ta sœur,
Sodome, au jour de tes fiertés, [1657]avant que ta
méchanceté soit découverte ; lorsque tu as reçu les
outrages des filles de Syrie, et de tous ses alentours,
des filles des Philistins, qui te pillèrent de tous
côtés ! [1658]Tu portes sur toi tes méchancetés et
tes abominations, dit Yahweh. [1659]Car ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Je te ferai comme tu as
fait, quand tu as méprisé le serment en rompant
l'alliance.

[Fidélité de Yahweh à son alliance]

[1660]Mais je me souviendrai de l'alliance que j'ai
traitée avec toi dans les jours de ta jeunesse, et

f. [16:38] Lé. 20:10 ; De. 22:22-30.
g. [16:60] Lé. 26:42-45 ; Ps. 106:45.

j'établirai avec toi une alliance éternelle[g]. [1661]Tu
te souviendras de tes voies, et en seras confuse,
lorsque tu recevras tes sœurs, tant tes plus grandes
que tes plus petites, et je te les donnerai pour filles ;
mais pas selon ton alliance. [1662]Car j'établirai mon
alliance avec toi, et tu sauras que je suis Yahweh,
[1663]afin que tu te souviennes de ta vie passée, que
tu en sois honteuse, que tu n'ouvres plus la bouche,
à cause de ta confusion, quand je pardonnerai tout
ce que tu as fait, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 17

[Enigme de Yahweh]

[171]La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [172]Fils de l'homme, propose une énigme,
une parabole à la maison d'Israël. [173]Tu diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Un grand aigle
à grandes ailes, aux ailes déployées, couvert de
plumes de toutes les couleurs, vint au Liban, et
enleva la cime d'un cèdre. [174]Il arracha la tête de
ses rameaux, l'emmena dans un pays de commerce,
et la mit dans une ville marchande. [175]Il prit de la
semence du pays, et la mit dans un champ propre
à semer, l'apporta près des grosses eaux, la planta
comme un saule. [176]Cette semence poussa et devint
un cep de vigne étendu, mais de peu d'élévation ;
ses rameaux étaient tournés vers l'aigle, et ses
racines étaient sous lui ; il devint une vigne, donna
des jets, et produisit des branches. [177]Mais il y
avait un autre grand aigle, aux longues ailes, et au
plumage épais. Et voici, cette vigne serra vers lui
ses racines, et étendit ses rameaux vers lui, afin
qu'il l'arrose des eaux qui coulent des terrasses.
[178]Elle était donc plantée dans une bonne terre,
près des grosses eaux, en sorte qu'il y sortait des
sarments et portait du fruit[h]. Elle était devenue une
vigne magnifique. [179]Dis : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh, prospèrera-t-elle ? N'arrachera-t-il pas ses
racines, et ne coupera-t-il pas ses fruits pour qu'ils
deviennent secs ? Tous les sarments qu'il a jetés
sécheront, et il ne faudra pas un grand effort et beau-
coup de monde pour l'enlever de dessus ses racines.
[1710]Mais voici, quoique plantée, prospèrera-t-elle ?
Quand le vent d'orient l'aura touchée, ne séchera-t-
elle pas entièrement ? Elle séchera sur le terrain où
elle était plantée.

[Jugement de Dieu sur Sédécias[i]]

[1711]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [1712]Parle maintenant à la maison rebelle : Ne
savez-vous pas ce que veulent dire ces choses ? Dis :
Voici, le roi de Babylone est venu à Jérusalem. Il a
pris le roi, et les princes, et les a emmenés avec lui
à Babylone. [1713]Il a pris un de la race royale, il a
traité alliance avec lui, il lui a fait prêter serment,
et il a retenu les puissants du pays, [1714]afin que
le royaume soit tenu dans l'abaissement, et qu'il
ne s'élève point, mais qu'en gardant son alliance,
il subsiste. [1715]Mais celui-ci s'est rebellé contre
lui, envoyant ses messagers en Egypte, pour qu'on
lui donne des chevaux et un grand peuple. Celui
qui fait de telles choses prospérera-t-il, échappera-t-
il ? Ayant enfreint l'alliance, échappera-t-il ? [1716]Je
suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, c'est dans le
pays du roi qui l'a établi pour roi, envers qui il a
violé son serment et dont il a rompu l'alliance, c'est
près de lui, au milieu de Babylone, qu'il mourra[j].
[1717]Pharaon n'ira pas avec une grande armée et
un peuple nombreux pour le secourir dans cette
guerre, lorsque l'ennemi élèvera des terrasses et
fera des retranchements pour exterminer beaucoup
d'âmes. [1718]Car il a méprisé le serment en violant
l'alliance ; car voici, après avoir donné sa main, il a
fait néanmoins toutes ces choses-là ; il n'échappera
point ! [1719]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je suis vivant, si je ne fais tomber sur sa
tête mon serment qu'il a méprisé, et mon alliance
qu'il a enfreinte. [1720]J'étendrai mon rets sur lui, et
il sera pris dans mes filets, je le ferai entrer dans
Babylone, et là j'entrerai en jugement contre lui
pour le crime qu'il a commis contre moi. [1721]Tous
ses fugitifs avec tous ses corps d'armées tomberont
par l'épée, et ceux qui resteront seront dispersés

h. [17:8] Mt. 13:8-23 ; Mc. 4:8-20 ; Lu. 8:8-15.
i. 2 R. 24:17-20 ; 25:1-10.
j. [17:16] Référence à Nebucadnetsar. Sédécias eut les yeux crevés avant d'être emmené captif (2 R. 25:7 ; Jé. 34:3 ; Jé. 52:11).

à tout vent ; et vous saurez que moi, Yahweh, j'ai
parlé. [1722]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je
prendrai aussi un rameau de la cime de ce haut
cèdre, et je le planterai ; je couperai, dis-je, du bout
de ses jeunes branches, un tendre rameau, et je
le planterai sur une montagne haute et éminente.
[1723]Je le planterai sur la haute montagne d'Israël,
et là il produira des branches et produira du fruit,
et il deviendra un excellent cèdre ; et des oiseaux
de tout plumage demeureront sous lui, et habiteront
sous l'ombre de ses branches. [1724]Et tous les bois
des champs connaîtront que moi, Yahweh, j'aurai
abaissé le grand arbre, et élevé le petit arbre, fait
sécher le bois vert, et fait reverdir le bois sec ; moi,
Yahweh, j'ai parlé, et je le ferai.

CHAPITRE 18

[Chacun responsable de son péché]

[181]La parole de Yahweh me fut encore adressée, en
disant : [182]Que voulez-vous dire, vous qui usez or-
dinairement de ce proverbe dans le pays d'Israël, en
disant : Les pères ont mangé des raisins verts et les
dents des fils en sont agacées[k] ? [183]Je suis vivant,
dit le Seigneur Yahweh, vous n'userez plus de ce
proverbe en Israël. [184]Voici, toutes les âmes sont à
moi ; l'âme du fils est à moi comme l'âme du père ;
l'âme qui pèche c'est celle qui mourra. [185]Mais
l'homme qui est juste, et qui pratique la droiture et
la justice, [186]qui ne mange pas sur les montagnes,
et qui ne lève pas ses yeux vers les idoles de la
maison d'Israël, et qui ne souille pas la femme de
son prochain et ne s'approche pas de la femme dans
son état d'impureté[l], [187]qui n'opprime personne,
qui rend le gage à son débiteur[m], qui ne ravit pas
le bien d'autrui, qui donne son pain à celui qui a
faim et qui couvre d'un vêtement celui qui est nu[n],
[188]qui ne prête pas à intérêt, et ne tire pas d'usure,
qui détourne sa main de l'iniquité et qui juge selon
la vérité entre les parties qui plaident ensemble[o],
[189]qui suit mes lois et garde mes ordonnances pour
agir avec fidélité, celui-là est juste, certainement il
vivra, dit le Seigneur Yahweh. [1810]S'il a engendré
un fils qui soit un meurtrier, répandant le sang, et
commettant des choses semblables ; [1811]et qui ne
fasse aucune de ces choses que j'ai ordonnées, s'il
mange sur les montagnes, s'il déshonore la femme
de son prochain, [1812]s'il opprime le malheureux et
le pauvre, s'il ravit le bien d'autrui, s'il ne rend pas
le gage, s'il lève ses yeux vers les idoles et commet
des abominations, [1813]s'il prête à intérêt, et tire une
usure, ce fils-là, vivrait ? Il ne vivra pas, quand il
aura commis toutes ces abominations, on le fera
mourir, et son sang retombera sur lui. [1814]Mais si
un homme engendre un fils qui voie tous les péchés
que commet son père, qui les voie et n'agisse pas de
la même manière ; [1815]si ce fils ne mange pas sur
les montagnes et qu'il ne lève point ses yeux vers
les idoles de la maison d'Israël, s'il ne déshonore
pas la femme de son prochain, [1816]s'il n'opprime
personne, s'il ne prend point de gages, s'il ne ravit
point le bien d'autrui, s'il donne de son pain à celui
qui a faim et couvre celui qui est nu, [1817]s'il retire
sa main du pauvre, s'il n'exige ni usure ni intérêt,
s'il garde mes ordonnances, et s'il suit mes lois ; il
ne mourra point pour l'iniquité de son père, mais
certainement il vivra. [1818]Mais son père, parce qu'il
a usé de fraude, et qu'il a ravi ce qui était à son
frère, et fait parmi son peuple ce qui n'est pas bon,
voici, il mourra pour son iniquité. [1819]Mais, direz-
vous : Pourquoi le fils ne porte-t-il pas l'iniquité
de son père[p] ? Parce que le fils a fait ce qui était
juste et droit, et qu'il a gardé toutes mes lois et
les a observées, certainement il vivra. [1820]L'âme
qui pèche est celle qui mourra. Le fils ne portera
point l'iniquité du père, et le père ne portera point
l'iniquité du fils. La justice du juste sera sur le juste,
et la méchanceté du méchant sera sur le méchant.
[1821]Si le méchant se détourne de tous ses péchés
qu'il aura commis, et qu'il garde toutes mes lois, et
fasse ce qui est juste et droit, certainement il vivra, il
ne mourra point. [1822]Il ne lui sera point fait mention

k. [18:2] Jé. 31:29 ; La. 5:7.
l. [18:6] Lé 18:18 ; Lé. 20:18.
m. [18:7] Ex. 22:26 ; De. 24:12-13.
n. [18:7] De. 15:11 ; Es. 58:7.
o. [18:8] Ex. 22:25 ; Lé. 25:35-37 ; De. 23:19.
p. [18:19] Ex. 20:5 ; De. 5:9.

de tous ses crimes qu'il aura commis, mais il vivra
pour sa justice, à laquelle il se sera adonné. [1823]Ce
que je désire, est-ce que le méchant meure ? dit le
Seigneur Yahweh. N'est-ce pas qu'il se détourne de
ses mauvaises voies et qu'il vive ? [1824]Mais si le
juste se détourne de sa justice, et commet l'iniquité,
selon toutes les abominations que le méchant a
l'habitude de commettre, vivra-t-il ? Il ne sera point
fait mention de toutes ses justices qu'il aura faites,
à cause de son crime qu'il aura commis, et à cause
de son péché qu'il aura fait ; il mourra à cause de
ces choses-là. [1825]Et vous, vous dites : La voie du
Seigneur n'est pas bien réglée. Ecoutez maintenant
maison d'Israël, ma voie n'est-elle pas bien réglée ?
Ne sont-ce pas plutôt vos voies qui ne sont pas
bien réglées ? [1826]Si le juste se détourne de sa
justice, et commet l'iniquité, il mourra à cause de
ces choses-là ; il mourra à cause de son iniquité
qu'il aura commise. [1827]Si le méchant se détourne
de sa méchanceté qu'il aura commise, et pratique
ce qui est juste et droit, il fera vivre son âme.
[1828]Ayant donc considéré sa conduite, et s'étant
détourné de tous ses crimes qu'il aura commis,
certainement il vivra, il ne mourra point. [1829]La
maison d'Israël dit : La voie du Seigneur Yahweh
n'est pas bien réglée. Ô maison d'Israël ! Mes voies
ne sont-elles pas bien réglées ? Ne sont-ce pas plutôt
vos voies qui ne sont pas bien réglées ? [1830]C'est
pourquoi je jugerai chacun de vous selon ses voies,
ô maison d'Israël ! dit le Seigneur. Revenez, et
détournez-vous de tous vos péchés, et l'iniquité ne
vous ruinera pas. [1831]Rejetez loin de vous tous les
crimes par lesquels vous avez péché ; et faites-vous
un nouveau cœur et un esprit nouveau ; pourquoi
mourriez-vous, ô maison d'Israël ? [1832]Car je ne
désire pas la mort de celui qui meurt, dit le Seigneur
Yahweh. Convertissez-vous donc, et vivez [q].

CHAPITRE 19

[Complaintes sur les dirigeants d'Israël]

[191]Et toi, prononce à haute voix une complainte
touchant les princes d'Israël. [192]Et dis : Ta mère,
qu'était-ce ? C'était une lionne couchée parmi les
lions, et qui a élevé ses petits parmi les jeunes
lions. [193]Elle fit croître un de ses petits, qui devint
un jeune lion, et qui apprit à déchirer la proie et
a dévorer les hommes. [194]Les nations en entendirent parler, il fut attrapé dans leur fosse ; et elles
l'emmenèrent avec des boucles au pays d'Egypte [r].
[195]Puis ayant vu qu'elle attendait en vain, qu'elle
était trompée dans son espérance, elle prit un autre
de ses petits, et en fit un jeune lion. [196]Il marcha
parmi les lions et devint un jeune lion, il apprit à
déchirer la proie et a dévorer les hommes. [197]Il
désola leurs palais, il ravagea leurs villes, de sorte
que le pays, et tout ce qui y est, fut épouvanté par le
cri de son rugissement. [198]Les nations s'armèrent
contre lui de toutes les provinces, elles étendirent
leurs rets contre lui, et il fut attrapé dans leur
fosse [s]. [199]Puis ils l'enfermèrent et l'enchaînèrent,
pour l'amener au roi de Babylone, et le mettre
dans une forteresse, afin que sa voix ne soit plus
entendue sur les montagnes d'Israël. [1910]Ta mère
était comme une vigne dans ton sang plantée auprès
des eaux, et elle est devenue chargée de fruits et de
rameaux, à cause des grandes eaux. [1911]Elle avait
de puissantes branches pour en faire des sceptres
de souverains ; son tronc s'était élevé jusqu'à ses
branches touffues, et on la voyait dans sa hauteur
avec la multitude de ses rameaux. [1912]Mais elle
a été arrachée avec fureur, et jetée par terre ; et
le vent d'orient a séché son fruit ; ses puissantes
branches se sont rompues et ont séché ; le feu les
a consumées. [1913]Maintenant elle est plantée dans
le désert, dans une terre sèche et aride. [1914]Le feu
est sorti de ses branches, et a consumé son fruit ;
et il n'y a plus en elle de puissantes branches pour
un sceptre de souverain. C'est là une complainte, et
cela servira de complainte.

CHAPITRE 20

[Compassions de Yahweh face aux infidélités d'Israël]

[201]Or il arriva la septième année, au dixième jour
du cinquième mois, que quelques-uns des anciens

q. [18:32] Ac. 3:19-20.
r. [19:4] 2 R. 23 : 33-34.
s. [19:8] 2 R. 24:2.

d'Israël vinrent pour consulter Yahweh, et s'assirent
devant moi. [202]La parole de Yahweh me fut adres-
sée en ces mots : [203]Fils de l'homme, parle aux
anciens d'Israël, et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Est-ce pour me consulter que vous venez ?
Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, si vous me
consultez. [204]Ne les jugeras-tu pas, ne les jugeras-
tu pas, fils de l'homme ? Donne-leur à connaître
les abominations de leurs pères. [205]Et dis-leur :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Le jour où j'ai
choisi Israël, j'ai levé ma main vers la postérité de
la maison de Jacob, et je me suis fait connaître à
eux dans le pays d'Egypte, et j'ai levé ma main
vers eux, en disant : Je suis Yahweh, votre Dieu.
[206]En ce jour, j'ai levé ma main vers eux, pour
les faire sortir du pays d'Egypte, pour les amener
dans un pays que j'avais cherché pour eux, pays où
coulent le lait et le miel, et qui est la noblesse de
tous les pays[t]. [207]Alors je leur dis : Que chacun
de vous rejette les abominations qui attirent ses
regards, et ne vous souillez point par les idoles
d'Egypte ! Je suis Yahweh, votre Dieu[u]. [208]Mais ils
se rebellèrent contre moi, et ils ne voulurent point
m'écouter. Aucun ne rejeta les abominations qui
attiraient ses regards, et ils n'abandonnèrent point
les idoles de l'Egypte. Et je dis que je répandrais
ma fureur sur eux, que je consumerais ma colère sur
eux au milieu du pays d'Egypte. [209]Mais je les ai
tirés hors du pays d'Egypte, je l'ai fait pour l'amour
de mon Nom, afin qu'il ne soit point profané aux
yeux des nations parmi lesquelles ils se trouvaient,
et aux yeux desquelles je m'étais fait connaître à
eux, pour les faire sortir du pays d'Egypte. [2010]Je
les fit donc sortir du pays d'Egypte, et je les
conduisis dans le désert. [2011]Je leur donnai mes
lois et leur fis connaître mes ordonnances, que
l'homme doit mettre en pratique, afin de vivre par
elles[v]. [2012]Je leur donnai aussi mes sabbats, pour
être un signe entre moi et eux, afin qu'ils sachent
que je suis Yahweh qui les sanctifie[w]. [2013]Mais
ceux de la maison d'Israël se rebellèrent contre moi
dans le désert. Ils ne suivirent point mes lois, et
ils rejetèrent mes ordonnances que l'homme doit
mettre en pratique, afin de vivre par elles, et ils
profanèrent à l'excès mes sabbats. C'est pourquoi
je dis que je répandrais sur eux ma fureur dans
le désert pour les consumer[x]. [2014]Je l'ai fait pour
l'amour de mon Nom, afin qu'il ne soit point
profané devant les nations, en présence desquelles
je les avais fait sortir d'Egypte[y]. [2015]Je levai ma
main vers eux dans le désert pour ne pas les amener
dans le pays que je leur avais donné, pays où
coulent le lait et le miel, et qui est la noblesse
de tous les pays, [2016]parce qu'ils ont rejeté mes
ordonnances, qu'ils n'ont point suivi mes lois, et
qu'ils ont profané mes sabbats, car leur cœur ne
s'est pas éloigné de leurs idoles. [2017]Toutefois,
j'eus pour eux un regard de pitié pour ne point les
détruire, et je ne les consumai point entièrement
dans le désert. [2018]Mais je dis à leurs fils dans
le désert : Ne marchez point dans les statuts de
vos pères, et ne gardez point leurs ordonnances,
et ne vous souillez point par leurs idoles. [2019]Je
suis Yahweh, votre Dieu. Marchez dans mes statuts,
et gardez mes ordonnances et accomplissez-les.
[2020]Sanctifiez mes sabbats, et ils seront un signe
entre moi et vous, afin que vous reconnaissiez que
je suis Yahweh, votre Dieu. [2021]Mais les fils se
rebellèrent aussi contre moi, et ils ne marchèrent
point dans mes statuts, et ne gardèrent point mes
ordonnances pour les faire ; ce que l'homme doit
accomplir, pour vivre par elles. Ils profanèrent mes
sabbats ; c'est pourquoi je dis que je répandrais ma
fureur sur eux, et que je consumerais ma colère
sur eux dans le désert. [2022]Toutefois, je retirai ma
main, et je le fis pour l'amour de mon Nom, afin
qu'il ne soit point profané devant les nations, en
présence desquelles je les avais sortis d'Egypte.
[2023]Néanmoins, je levai ma main vers eux dans
le désert, pour les répandre parmi les nations, et
les disperser dans les pays[z], [2024]parce qu'ils n'ont
point accompli mes ordonnances, et qu'ils ont rejeté

t. [20:6] Ex. 3:8 ; Ex. 6:7.
u. [20:7] Jos. 24:14-23.
v. [20:11] Lé. 18:5 ; Ro. 10:5 ; Ga. 3:12.
w. [20:12] Ex. 20:8 ; Ex. 31:13.
x. [20:13] Ex. 16:28.
y. [20:14] Ex. 32:12 ; No. 14:13-14 ; De. 9:28 ; Jos. 7:9.
z. [20:23] Lé. 26:13-33.

mes statuts, profané mes sabbats, et que leurs yeux
se sont attachés aux idoles de leurs pères. [2025]A
cause de cela, je leur donnai des statuts qui n'étaient
pas bons, et des ordonnances par lesquelles ils ne
vivraient point. [2026]Je les souillai par leurs dons,
quand ils firent passer par le feu tous les premiers-
nés, afin de les punir, et que l'on sache que je suis
Yahweh. [2027]C'est pourquoi, toi fils de l'homme,
parle à la maison d'Israël, et dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Vos pères m'ont encore outragé,
car ils ont commis un crime contre moi. [2028]Je
les ai conduits dans le pays que j'avais juré de
leur donner, et ils ont regardé toute haute colline,
et tout arbre touffu, ils y ont fait leurs sacrifices,
ils y ont posé leur oblation pour m'irriter, ils y
ont mis leurs parfums, et ils y ont répandu leurs
aspersions. [2029]Je leur ai dit : Que veulent dire
ces hauts lieux où vous allez ? Et le nom de hauts
lieux leur a été donné jusqu'à ce jour. [2030]C'est
pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Ne vous souillez-vous pas selon
les voies de vos pères, et ne vous prostituez-vous
point à leurs idoles abominables, [2031]en offrant vos
dons, en faisant passer vos fils par le feu, en vous
souillant par toutes vos idoles jusqu'à ce jour ? Est-
ce ainsi que vous me consultez, ô maison d'Israël ?
Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, vous ne me
consultez point. [2032]Ce que vous pensez n'arrivera
nullement, quand vous dites : Nous serons comme
les nations, et comme les familles des pays, en
servant le bois et la pierre.

[Restauration future d'Israël]

[2033]Je suis vivant ! dit le Seigneur Yahweh. Je
règnerai sur vous avec une main forte, et un bras
étendu, et avec effusion de colère. [2034]Je vous sorti-
rai du milieu des peuples, et vous rassemblerai hors
des pays dans lesquels vous êtes dispersés, avec
une main forte, et un bras étendu et avec effusion
de colère. [2035]Je vous ferai venir dans le désert
des peuples, et je contesterai là contre vous, face
à face, [2036]comme j'ai contesté contre vos pères
dans le désert du pays d'Egypte, ainsi je contesterai
contre vous, dit le Seigneur Yahweh. [2037]Je vous
ferai passer sous la verge, et vous ramènerai au
lieu de l'alliance[a]. [2038]Je séparerai de vous les
rebelles, et ceux qui se révoltent contre moi ; je les
ferai sortir du pays dans lequel ils séjournent, mais
ils n'entreront point dans la terre d'Israël ; et vous
saurez que je suis Yahweh. [2039]Vous donc, ô maison
d'Israël, ainsi parle le Seigneur Yahweh : Allez,
servez chacun vos idoles, puisque vous ne voulez
pas m'écouter ! Ainsi vous ne profanerez plus mon
saint Nom par vos dons et par vos idoles. [2040]Mais
ce sera sur ma sainte montagne, sur la haute mon-
tagne d'Israël, dit le Seigneur Yahweh, que toute
la maison d'Israël me servira, dans le pays[b]. Là,
je prendrai plaisir en eux, et là je demanderai vos
offrandes et les prémices de vos dons, et tout ce
que vous me consacrerez. [2041]Je prendrai plaisir en
vous par vos parfums d'une agréable odeur, quand
je vous aurai fait sortir du milieu des peuples, et
que je vous aurai rassemblés des pays dans lesquels
vous êtes dispersés ; je serai sanctifié par vous,
aux yeux des nations. [2042]Vous saurez que je suis
Yahweh, quand je vous aurai fait revenir dans le
pays d'Israël, dans le pays où j'ai levé ma main
pour le donner à vos pères. [2043]Et là, vous vous
souviendrez de vos voies, et de toutes vos actions,
par lesquelles vous vous êtes souillés ; et vous vous
prendrez vous-mêmes en dégoût à cause de tous vos
maux que vous aurez faits. [2044]Vous saurez que je
suis Yahweh, par tout ce que j'aurai fait pour vous, à
cause de mon Nom, et non pas selon vos méchantes
voies et vos actions corrompues, ô maison d'Israël !
dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 21

[L'épée de Yahweh]

[211]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [212]Fils de l'homme, tourne ta face vers
Jérusalem, parle en direction du sud, et prophétise
contre la forêt du champ du sud. [213]Dis à la forêt
du sud : Ecoute la parole de Yahweh. Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais allumer
au dedans de toi un feu qui consumera tout bois
vert et tout bois sec au dedans de toi ; la flamme

a. [20:37] Es. 65:12.
b. [20:40] Jn. 4:21-24.

de l'embrasement ne s'éteindra point, et tout le
dessus en sera brûlé, depuis le sud jusqu'au nord [c].
[214]Toute chair verra que moi, Yahweh, j'ai allumé
le feu ; et il ne s'éteindra point. [215]Je dis : Ah !
Seigneur Yahweh, ils disent de moi : N'est-il pas
vrai que celui-ci ne fait que mettre en avant des
similitudes ?

[Parabole de l'épée de Yahweh]

[216]La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [217]Fils de l'homme, tourne ta face vers
Jérusalem, et parle en direction du lieu saint, et
prophétise contre la terre d'Israël. [218]Dis à la terre
d'Israël : Ainsi parle Yahweh : Voici, j'en veux
à toi, je tirerai mon épée de son fourreau, et je
retrancherai du milieu de toi le juste et le méchant.
[219]Parce que je retrancherai du milieu de toi le
juste et le méchant, à cause de cela mon épée
sortira de son fourreau contre toute chair, depuis le
sud jusqu'au nord. [2110]Toute chair saura que moi,
Yahweh, j'ai tiré mon épée de son fourreau, et elle
n'y retournera plus. [2111]Aussi, toi, fils de l'homme,
gémis en te rompant les reins de douleur, et soupire
avec amertume dans leur présence. [2112]Quand ils
te diront : Pourquoi gémis-tu ? Alors tu répondras :
C'est à cause d'une nouvelle, car elle vient, et
tout cœur se fondra, et toutes les mains seront
baissées, tout esprit sera affaibli, et tous les genoux
se fondront en eau ; voici, elle vient, elle arrive,
dit le Seigneur Yahweh [d]. [2113]Puis la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : [2114]Fils de
l'homme, prophétise, et dis : Ainsi parle Yahweh :
Dis : L'épée ! L'épée a été aiguisée, elle est polie !
[2115]Elle a été aiguisée pour faire un grand carnage,
elle a été polie afin qu'elle brille… Nous réjouirons-
nous ? C'est la verge de mon fils, elle dédaigne
tout bois. [2116]Yahweh l'a donnée à polir, afin
qu'on la tienne à la main ; l'épée a été aiguisée,
et elle a été polie pour la mettre dans la main du
destructeur. [2117]Crie et hurle, fils de l'homme, car
elle est contre mon peuple, elle est contre tous les
princes d'Israël ; ils sont livrés à l'épée à cause de
mon peuple. C'est pourquoi frappe sur ta cuisse !
[2118]Oui l'épreuve sera faite ; et que sera-ce si ce
sceptre qui méprise tout est anéanti ? dit le Seigneur
Yahweh. [2119]Toi donc, fils de l'homme, prophétise,
et frappe d'une main contre l'autre, que les coups
de l'épée soient doublés, soient triplés, c'est l'épée
du carnage, l'épée du grand carnage, l'épée qui doit
les poursuivre. [2120]J'ai mis à toutes leurs portes
l'épée étincelante, afin que le cœur se fonde, et
que les ruines soient multipliées. Ah ! Elle est faite
pour briller et réservée pour tuer. [2121]Joins-toi épée,
frappe à la droite ! Avance-toi, frappe à la gauche, à
tous côtés que tu rencontres ! [2122]Je frapperai aussi
d'une main contre l'autre, je donnerai du repos à
ma colère. Moi, Yahweh, j'ai parlé. [2123]La parole
de Yahweh me fut adressée en ces mots : [2124]Toi,
fils de l'homme, pose deux chemins où l'épée du roi
de Babylone pourrait venir ; que les deux chemins
sortent d'un même pays, et forme-les, forme-les de
ta main à l'endroit où commence le chemin de la
ville. [2125]Tu poseras le chemin par lequel l'épée
doit venir contre Rabbath des fils d'Ammon, et le
chemin qui va en Judée, et à Jérusalem, ville forte.
[2126]Car le roi de Babylone se tient au carrefour,
à l'entrée des deux chemins, pour consulter les
devins ; il aiguise les flèches, il interroge les thé-
raphim, il examine le foie. [2127]Dans sa main droite
est la divination contre Jérusalem, pour y dresser
des béliers, pour publier le carnage, pour pousser
des cris de guerre, pour ranger les béliers contre les
portes, pour élever des terrasses et construire des
remparts. [2128]Mais ce sera pour eux, à leurs yeux,
une divination vaine ; il y a de grands serments entre
eux. Mais lui, il se souvient de leur iniquité, en sorte
qu'ils seront pris. [2129]C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Parce que vous avez fait revenir
le souvenir de votre iniquité, lorsque vos crimes se
sont découverts, au point de voir vos péchés dans
toutes vos actions ; parce que vous avez fait qu'on
se souvienne de vous, vous serez saisis par sa main.

[Quand l'iniquité arrive à son terme [e]]

[2130]Et toi, profane, méchant, prince d'Israël, dont
le jour arrive au temps où l'iniquité est à son

c. [21:3] Jé. 21:14 ; Jé. 22:7 ; Jé. 46:23 ; Lu. 23:31.
d. [21:12] Jé. 6:24 ; Jé. 49:23.
e. Ap. 19:11-20:6.

terme ! [2131]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Qu'on
ôte cette tiare, et qu'on enlève cette couronne. Ce
ne sera plus celle-ci ; j'élèverai ce qui est bas, et
j'abaisserai ce qui est haut[f]. [2132]J'en ferai une
ruine, une ruine, une ruine, et elle ne sera plus.
Mais cela n'aura lieu qu'à la venue de celui à qui
appartient le jugement et à qui je le lui donnerai.
[2133]Toi, fils de l'homme, prophétise, et dis : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh, au sujet des fils d'Am-
mon, et de leur opprobre : Dis donc, épée, épée
dégainée, polie pour le massacre, pour dévorer avec
son éclat ! [2134]Au milieu de tes visions vaines et de
tes oracles menteurs, elle te fera tomber parmi les
cadavres des méchants, dont le jour arrive au temps
où l'iniquité est à son terme. [2135]La remettrait-on
dans son fourreau ? Je te jugerai sur le lieu où tu as
été créé, au pays de ta naissance. [2136]Je répandrai
ma colère sur toi, j'allumerai sur toi le feu de ma
fureur, et je te livrerai entre les mains d'hommes
brutaux, qui ne travaillent qu'à détruire[g]. [2137]Tu
seras destiné au feu pour être dévoré ; ton sang sera
au milieu de la terre : On ne se souviendra plus de
toi, car c'est moi, Yahweh, qui parle.

CHAPITRE 22

[Les péchés d'Israël]

[221]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [222]Et toi, fils de l'homme, ne jugeras-
tu pas, ne jugeras-tu pas la ville sanguinaire, et ne
lui donneras-tu pas à connaître toutes ses abomina-
tions[h] ? [223]Tu diras donc, ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Ville qui répands le sang au milieu de toi,
afin que ton temps vienne, et qui as fait des idoles
à ton préjudice, pour en être souillée. [224]Tu t'es
rendue coupable par ton sang que tu as répandu,
et tu t'es souillée par tes idoles que tu as faites ;
tu as fait approcher tes jours, et tu es venue au
terme de tes années ; c'est pourquoi je t'ai exposée
en opprobre aux nations, et en dérision dans tous
les pays[i]. [225]Celles qui sont près de toi, et celles
qui en sont loin, se moqueront de toi, infâme de
réputation, et remplie de troubles. [226]Voici, les
princes d'Israël ont contribué au dedans de toi,
chacun selon sa force, à répandre le sang. [227]Au
dedans de toi, on méprise père et mère, on use
de tromperie à l'égard de l'étranger, on opprime
l'orphelin et la veuve. [228]Tu méprises ma sainteté,
et profanes mes sabbats. [229]Des gens médisants
sont au milieu de toi pour répandre le sang, ceux
qui sont chez toi mangent sur les montagnes ; on
commet des actions énormes au milieu de toi[j].
[2210]L'enfant découvre la nudité du père au milieu
de toi, et on humilie au milieu de toi la femme
dans le temps de son impureté[k]. [2211]L'un commet
l'abomination avec la femme de son prochain ; et
l'autre se souille par l'inceste avec sa belle-fille ;
chacun humilie sa sœur, fille de son père[l]. [2212]Chez
toi, on reçoit des présents pour répandre le sang ;
tu exiges un intérêt et une usure, tu dépouilles
ton prochain par l'extorsion, et tu m'oublies, dit
le Seigneur Yahweh[m]. [2213]Voici, je frappe de mes
mains l'une contre l'autre à cause de ton gain
déshonnête que tu fais, et à cause de ton sang qui
se répand au milieu de toi. [2214]Ton cœur pourra-t-
il tenir ferme, tes mains seront-elles fortes dans les
jours où j'agirai contre toi ? Moi, Yahweh, j'ai parlé,
et je le ferai. [2215]Je te disperserai parmi les nations,
je t'éparpillerai en divers pays, et je consumerai ta
souillure, jusqu'à ce qu'il n'y en ait plus en toi.
[2216]Tu seras souillée par toi-même aux yeux des
nations, et tu sauras que je suis Yahweh.

[La fureur de Yahweh]

[2217]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : [2218]Fils de l'homme, la maison d'Israël
m'est devenue comme de l'écume ; eux tous sont

f. [21:31] Job. 5:11 ; 1 Co. 1:27.
g. [21:36] Jé. 25:11 ; Jé. 52:30.
h. [22:2] Na. 3:1-4 ; Ha. 1:13 ; Ez. 24:6-9.
i. [22:4] 2 R. 21:16 ; Jé. 26:21-23.
j. [22:9] Es. 57:7 ; Jé. 2:20.
k. [22:10] Lé. 18:6-9 ; Ge. 9:22-23.
l. [22:11] Ge. 19:32-36 ; Lé. 18:15-20 ; Jé. 5:8.
m. [22:12] Ex. 23:8 ; De. 27:25.

de l'airain, de l'étain, du fer et du plomb dans
un creuset ; ils sont devenus comme une écume
d'argent. 2219 C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Parce que vous êtes tous devenus comme
de l'écume, voici, je vais à cause de cela vous
rassembler au milieu de Jérusalem, 2220 comme on
assemble de l'argent, de l'airain, du fer, du plomb,
et de l'étain dans un creuset, afin d'y souffler le
feu pour les fondre ; je vous rassemblerai ainsi dans
ma colère et dans ma fureur, et je vous fondrai.
2221 Je vous assemblerai, je soufflerai contre vous
le feu de ma fureur, et vous serez fondus au milieu
de Jérusalem. 2222 Comme l'argent se fond dans le
creuset, ainsi vous serez fondus au milieu d'elle,
et vous saurez que moi,Yahweh, j'ai répandu ma
fureur sur vous.

[Se tenir à la brèche devant Yahweh]

2223 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 2224 Fils de l'homme, dis-lui : Tu es
une terre qui n'est pas purifiée ni arrosée de pluie
au jour de la colère. 2225 Il y a un complot de ses
prophètes au milieu d'elle ; ils seront comme des
lions rugissants, qui ravissent la proie : Ils dévorent
les âmes, ils emportent les richesses et la gloire, ils
multiplient les veuves au milieu d'elle [n]. 2226 Ses
sacrificateurs font violence à ma loi et profanent
ma sainteté ; ils ne font point de différence entre
le saint et le profane, ils ne font pas connaître la
différence entre ce qui est pur et ce qui est impur, ils
cachent leurs yeux de mes sabbats, et je suis profané
au milieu d'eux. 2227 Ses princes sont au milieu
d'elle comme des loups qui ravissent la proie, pour
répandre le sang et pour détruire les âmes, pour
s'adonner au gain déshonnête [o]. 2228 Ses prophètes
ont pour eux des enduits de plâtre, des visions
fausses, et des oracles menteurs, en disant : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh ; cependant Yahweh n'a
point parlé. 2229 Le peuple du pays use de trompe-
ries, ravit le bien d'autrui, opprime l'affligé et le
pauvre, et foule l'étranger contre tout droit. 2230 Je
cherche parmi eux un homme [p] qui élève un mur,
et qui se tient à la brèche devant moi pour le pays,
afin que je ne le détruise point ; mais je n'en trouve
pas. 2231 C'est pourquoi je répandrai sur eux ma
colère, et je les consumerai par le feu de ma fureur ;
je mettrai leur voie sur leur tête, dit le Seigneur
Yahweh.

CHAPITRE 23

[Prostitutions d'Israël et de Juda]

231 La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 232 Fils de l'homme, il y a eu deux
femmes, filles d'une même mère, 233 qui se sont
prostituées en Egypte, elles se sont prostituées
dans leur jeunesse. Là, leur sein fut déshonoré et
leur virginité touchée. 234 Et c'était ici leurs noms,
celui de la plus grande était Ohola, et celui de
sa sœur Oholiba [q] ; elles étaient à moi, et elles
ont enfanté des fils et des filles ; leurs noms donc
étaient Ohola, qui était Samarie, et Oholiba, qui
est Jérusalem. 235 Or Ohola a commis adultère
étant ma femme, et s'est rendue amoureuse de ses
amoureux, c'est-à-dire, des Assyriens ses voisins,
236 vêtus de pourpre, gouverneurs et magistrats,
tous jeunes et aimables, tous cavaliers, montés sur
des chevaux. 237 Elle a commis ses adultères avec
toute l'élite des fils des Assyriens, et avec tous ceux
pour qui elle s'était enflammée, et s'est souillée
avec toutes leurs idoles. 238 Elle n'a pas abandonné
ses fornications d'Egypte, car ils avaient couché
avec elle dans sa jeunesse, ils avaient déshonoré
sa virginité et s'étaient livrés à l'impureté avec
elle [r]. 239 C'est pourquoi je l'ai livrée entre les
mains de ses amoureux, entre les mains des fils
des Assyriens, dont elle s'était rendue amoureuse.
2310 Ils l'ont couverte d'opprobre, ils ont enlevé
ses fils et ses filles, et l'ont tuée elle-même avec
l'épée ; elle a été en renom parmi les femmes, après
avoir exercé des jugements sur elle. 2311 Quand sa
sœur Oholiba a vu cela, et fut plus déréglée qu'elle

n. [22:25] Mt. 23:13 ; 1 Pi. 5:8.
o. [22:27] 2 Pi. 2:16 ; Mt. 10:16 ; Mi. 3:11.
p. [22:30] Dieu n'a pas besoin d'une foule de gens avant d'agir. Une seule personne suffit.
q. [23:4] Ohola signifie « sa propre tente », et Oholiba « la femme de la tente ». 2 R. 17:23-24.
r. [23:8] Ac. 7:42.

dans ses passions ; ses prostitutions dépassèrent
celles de sa sœur. [2312]Elle s'enflamma pour les fils
des Assyriens, des gouverneurs et des magistrats,
ses voisins, vêtus magnifiquement, et des cavaliers
montés sur des chevaux, tous jeunes et bien faits.
[2313]J'ai vu qu'elle s'était souillée, et que l'une et
l'autre avaient suivi la même voie. [2314]Elle alla
même plus loin dans ses prostitutions. Elle aper-
çut contre des murailles des peintures d'hommes,
des images de Chaldéens peints en couleur rouge,
[2315]avec des ceintures autour des reins, avec des
turbans de couleurs variées flottant sur la tête.
Tous ayant l'apparence de princes, et figurant des
fils de Babylone. [2316]Elle s'enflamma pour eux
au premier regard, et leur envoya des messagers
en Chaldée. [2317]Les fils de Babylone vinrent vers
elle au lit de ses prostitutions, et la souillèrent par
leurs adultères ; elle s'est aussi souillée avec eux, et
après cela son cœur s'est détaché d'eux. [2318]Elle
a manifesté ses fornications et fait connaître son
opprobre ; et mon cœur s'est détaché d'elle, comme
mon cœur s'était détaché de sa sœur. [2319]Car elle a
multiplié ses adultères, jusqu'à rappeler le souvenir
des jours de sa jeunesse, lorsqu'elle s'était aban-
donnée au pays d'Egypte. [2320]Elle s'est enflammée
pour des impudiques dont la chair était comme
celle des ânes, et dont la force égale celle des
chevaux. [2321]Tu as donc repris les méchancetés de
ta jeunesse, lorsque tu as été déshonorée, depuis
que tu étais en Egypte, à cause du sein de ta
jeunesse. [2322]C'est pourquoi, Oholiba, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais réveiller
contre toi tous tes amants, ceux dont ton cœur s'est
détaché, et je les amènerai contre toi de toutes parts.
[2323]Les fils de Babylone, et tous les Chaldéens,
Pekod, Shoa, Koa, et tous les Assyriens avec eux,
tous jeunes gens d'élite, gouverneurs et magistrats,
grands seigneurs et renommés, tous montant à
cheval. [2324]Ils viendront contre toi avec des armes,
des chars, et des roues, avec une multitude de
peuples, avec le grand bouclier et le petit bouclier,
avec les casques, et je leur mettrai le jugement en
main, ils te jugeront selon leur jugement. [2325]Je
mettrai ma jalousie contre toi, et ils agiront contre
toi avec fureur ; ils te retrancheront le nez et les
oreilles, et ce qui restera de toi tombera par l'épée.
Ils enlèveront tes fils et tes filles, et ce qui restera de
toi sera dévoré par le feu. [2326]Ils te dépouilleront
de tes vêtements, et t'enlèveront les ornements
dont tu te pares. [2327]Je mettrai un terme à tes
méchancetés et tes prostitutions du pays d'Egypte ;
tu ne lèveras plus tes yeux vers eux, et tu ne te
souviendras plus de l'Egypte. [2328]Car ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je te livre entre les mains
de ceux que tu hais, entre les mains de ceux dont
ton cœur s'est détaché. [2329]Ils te traiteront avec
haine ; ils enlèveront tout ton travail, et te laisseront
sans habits et découverte ; et la turpitude de tes
adultères, de ton énormité, et de tes fornications,
sera découverte. [2330]On te fera ces choses-là parce
que tu t'es prostituée aux nations, avec lesquelles tu
t'es souillée par leurs idoles. [2331]Tu as marché dans
la voie de ta sœur, c'est pourquoi je mets sa coupe
dans ta main. [2332]Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Tu boiras la coupe profonde et large de ta sœur ; elle
sera une coupe d'une grande mesure ; tu seras un
sujet de risée et de moquerie [s]. [2333]Tu seras remplie
d'ivresse et de douleur, par la coupe de désolation
et de dégât, qui est la coupe de ta sœur Samarie.
[2334]Tu la boiras et la videras, tu briseras ce pot de
terre et tu déchireras ton sein. Car j'ai parlé, dit le
Seigneur Yahweh. [2335]C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Parce que tu m'as oublié, et que
tu m'as jeté derrière ton dos, aussi porteras-tu la
peine de ta méchanceté, et de tes prostitutions.

[Jugement sur Israël et Juda]

[2336]Puis Yahweh me dit : Fils de l'homme, ne
jugeras-tu pas Ohola et Oholiba ? Déclare-leur
donc leurs abominations. [2337]Déclare-leur com-
ment elles ont commis l'adultère et comment il
y a du sang dans leurs mains ; comment, dis-je,
elles ont commis l'adultère avec leurs idoles, et
ont même fait passer par le feu leurs fils pour les
consumer, ces enfants qu'elles m'avaient enfantés.
[2338]Voici encore ce qu'elles m'ont fait : Elles ont
souillé mon lieu saint ce même jour, et ont profané
mes sabbats. [2339]Car après avoir égorgé leurs fils à
leurs idoles, elles sont entrées ce même jour-là dans

s. [23:32] Ps. 75:9 ; Es. 51:17 ; Jé. 25:15.
t. [23:39] 2 R. 21:4.

mon lieu saint pour le profaner ; et voilà, comment
elles ont fait au milieu de ma maison[t]. [2340]Et qui
plus est, elles ont fait chercher des hommes venant
de loin, elles leur ont envoyé des messagers, et
voici, ils sont venus. Pour eux tu t'es lavée, tu as
fardé ton visage, et t'es parée d'ornements. [2341]Tu
t'es assise sur un lit magnifique, devant lequel a
été apprêtée une table, sur laquelle tu as mis mon
encens et mon huile. [2342]On entendait le bruit
d'une multitude tranquille ; et parmi cette foule
d'hommes, on a fait venir du désert des Sabéens, qui
ont mis des bracelets aux mains des deux sœurs, et
de superbes couronnes sur leurs têtes. [2343]J'ai dit
au sujet de celle qui avait vieilli dans l'adultère :
Maintenant ses impudicités prendront fin, et elle
aussi. [2344]Toutefois on est venu vers elle comme
on vient vers une femme prostituée ; ils sont ainsi
venus vers Ohola, et vers Oholiba, femmes pleines
de méchanceté. [2345]Les hommes justes donc les
jugeront comme on juge les femmes adultères, et
comme on juge celles qui répandent le sang ; car
elles sont adultères, et le sang est dans leurs mains.
[2346]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Qu'on fasse monter l'assemblée contre elles,
et qu'elles soient abandonnées au tumulte et au
pillage. [2347]Que l'assemblée les lapide de pierres
et les taille en pièces avec leurs épées ; qu'ils tuent
leurs fils et leurs filles, et qu'ils brûlent au feu leurs
maisons. [2348]Et ainsi je ferai cesser la méchanceté
dans le pays, et toutes les femmes seront enseignées
à ne point faire selon votre méchanceté. [2349]On
mettra votre méchanceté sur vous, et vous porterez
les péchés de vos idoles ; et vous saurez que je suis
le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 24

[Malheur à la ville sanguinaire]

[241]La neuvième année, au dixième jour du dixième
mois, la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [242]Fils de l'homme, mets par écrit la date
de ce jour, de ce jour-ci ! Car en ce même jour
le roi de Babylone s'approche contre Jérusalem[u].
[243]Propose une parabole à la famille de rebelles,
et dis-leur : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Mets, mets la chaudière, et verse de l'eau dedans.
[244]Mets-y les morceaux, tous les bons morceaux,
la cuisse, et l'épaule, et remplis-la des meilleurs
os. [245]Prends la meilleure bête du troupeau, et fais
brûler des os sous la chaudière, fais-la bouillir à
gros bouillons, et que les os cuisent au-dedans.
[246]Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur à
la ville sanguinaire, à la chaudière pleine de rouille,
et de laquelle la rouille n'est point sortie ! Vide-
la morceau par morceau, et que le sort ne soit
point jeté sur elle. [247]Parce que son sang est au
milieu d'elle, qu'elle l'a mis sur le rocher brillant,
et qu'elle ne l'a point répandu sur la terre pour le
couvrir de poussière, [248]j'ai mis son sang sur un
rocher brillant, afin qu'il ne soit point couvert, pour
faire monter la fureur, et pour me venger. [249]C'est
pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur
à la ville sanguinaire ! J'en ferai aussi un grand tas
de bois à brûler ! [2410]Amasse beaucoup de bois,
allume le feu, fais cuire la chair entièrement, et fais-
la consumer, et que les os soient brûlés. [2411]Puis
mets sur les charbons ardents la chaudière toute
vide, afin qu'elle s'échauffe et que son airain se
brûle, et que sa souillure soit fondue à l'intérieur, et
que sa rouille soit consumée. [2412]Les efforts sont
inutiles, sa rouille dont elle est pleine n'est point
sortie d'elle ; sa rouille ne s'en ira que par le feu.
[2413]L'impureté est dans ta souillure ; car je t'avais
purifiée, et tu n'as point été pure ; tu ne seras pas
encore nettoyée de ta souillure, jusqu'à ce que j'aie
assouvi sur toi ma fureur. [2414]Moi, Yahweh, j'ai
parlé, cela arrivera, et je le ferai ; et je ne me retirerai
point en arrière, je n'épargnerai point, et je ne serai
point apaisé. On t'a jugée selon tes voies et selon
tes actions, dit le Seigneur Yahweh.

[La vie d'Ezéchiel, un signe pour Israël]

[2415]La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [2416]Fils de l'homme, voici, je vais t'ôter
par une plaie ce que tes yeux voient avec le plus
de plaisir. Ne mène point de deuil, ne pleure point,
ne fais point couler tes larmes[v]. [2417]Garde-toi de
gémir, et ne fais pas le deuil des morts ; attache

u. [24:2] 2 R. 25:1.
v. [24:16] Jé. 16:6-7.

ton turban sur ta tête, mets tes souliers à tes pieds,
ne te couvre pas la barbe, et ne mange pas le pain
des autres[w]. [2418]Je parlai au peuple le matin, et
ma femme mourut le soir ; le lendemain matin je
fis comme il m'avait été ordonné. [2419]Le peuple
me dit : Ne nous déclareras-tu point ce que nous
signifient ces choses-là que tu fais ? [2420]Je leur
répondis : La parole de Yahweh m'a été adressée
en ces mots : [2421]Parle à la maison d'Israël : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais
profaner mon lieu saint, la magnificence de votre
force, ce qui est le plus agréable à vos yeux, ce que
vous voudriez épargner sur toutes choses ; et vos fils
et vos filles, que vous aurez laissés, tomberont par
l'épée. [2422]Vous ferez alors comme j'ai fait ; vous
ne couvrirez point vos barbes, et vous ne mangerez
point le pain des autres. [2423]Vos turbans seront
sur vos têtes, et vos souliers à vos pieds ; vous ne
mènerez point de deuil ni ne pleurerez ; mais vous
pourrirez à cause de vos iniquités, et vous gémirez
les uns avec les autres. [2424]Ezéchiel sera pour vous
un signe ; vous ferez selon toutes les choses qu'il a
faites ; et quand cela sera arrivé, vous saurez que
je suis le Seigneur Yahweh. [2425]Quant à toi, fils
de l'homme, au jour que je leur ôterai leur force,
la joie de leur ornement, l'objet le plus agréable à
leurs yeux, et l'objet de leurs cœurs, leurs fils et
leurs filles, [2426]ce jour-là un fuyard ne viendra-t-il
pas vers toi pour te le raconter ? [2427]En ce jour-là ta
bouche sera ouverte envers celui qui sera échappé,
et tu parleras, et ne seras plus muet ; ainsi tu seras
pour eux un signe, et ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 25

[Jugement de Dieu sur Ammon]

[251]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [252]Fils de l'homme, tourne ta face vers les
fils d'Ammon, et prophétise contre eux[x]. [253]Dis
aux fils d'Ammon : Ecoutez la parole du Seigneur
Yahweh : Parce que vous avez dit : Ah ! Ah !
contre mon lieu saint, parce qu'il était profané ; et
contre la terre d'Israël, parce qu'elle était désolée ;
et contre la maison de Juda, parce qu'ils allaient en
captivité[y] ; [254]à cause de cela, voici, je m'en vais te
donner en héritage aux fils d'orient, et ils bâtiront
des palais dans tes villes, et ils demeureront chez
toi ; ils mangeront tes fruits et boiront ton lait. [255]Je
livrerai Rabba pour être le repaire des chameaux,
et le pays des fils d'Ammon pour être le gîte des
brebis, et vous saurez que je suis Yahweh. [256]Car
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que tu as
frappé des mains, que tu as battu des pieds, et que
tu t'es réjoui de bon cœur avec tout le mépris que tu
as eu pour la terre d'Israël, [257]à cause de cela voici,
j'ai étendu ma main sur toi, et je te livrerai pour être
pillée par les nations, et je te retrancherai du milieu
des peuples, je te ferai périr d'entre les pays ; je te
détruirai ; et tu sauras que je suis Yahweh.

[Jugement sur Moab]

[258]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que
Moab et Séir ont dit : Voici, la maison de Juda
est comme toutes les autres nations ; [259]à cause de
cela voici, j'ouvre le territoire de Moab du côté des
villes, de ses villes frontières, la beauté du pays de
Beth-Jeschimoth, de Baal-Meon et de Kirjathaïm[z],
[2510]je l'ouvre aux fils d'orient, qui sont au-delà
du pays des fils d'Ammon, je leur donne en pos-
session, afin qu'on ne se souvienne plus des fils
d'Ammon parmi les nations. [2511]J'exercerai aussi
des jugements contre Moab, et ils sauront que je suis
Yahweh.

[Jugement sur Edom]

[2512]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : A cause de ce
qu'Edom a fait quand il s'est vengé de la maison de
Juda, et parce qu'il s'en est rendu coupable en se
vengeant d'eux[a], [2513]à cause de cela, le Seigneur
Yahweh dit : J'étendrai ma main sur Edom, j'en
retrancherai les hommes et les bêtes, et j'en ferai un

w. [24:17] Lé. 10:6.
x. [25:2] Jé. 49:1.
y. [25:3] Am. 1:13 ; So. 2:8.
z. [25:9] Jos. 12:3 ; No. 32:38.
a. [25:12] Ps. 137:7.

désert ; depuis Théman à Dedan ils tomberont par
l'épée [b]. [2514]J'exercerai ma vengeance sur Edom à
cause de mon peuple d'Israël, et on traitera Edom
selon ma colère, et selon ma fureur, et ils reconnaî-
tront ma vengeance, dit le Seigneur Yahweh.

[Jugement sur les Philistins]

[2515]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Puisque les
Philistins ont agi par vengeance, et qu'ils se sont
vengés avec mépris et du fond de leur âme, voulant
tout détruire dans leur haine éternelle ; [2516]à cause
de cela le Seigneur Yahweh dit : Voici, je m'en vais
étendre ma main sur les Philistins, j'exterminerai
les Kéréthiens, et je ferai périr le reste sur le
rivage de la mer. [2517]J'exercerai sur eux de grandes
vengeances par des châtiments de fureur ; et ils
sauront que je suis Yahweh, quand j'aurai exécuté
sur eux ma vengeance [c].

CHAPITRE 26

[Jugement sur Tyr]

[261]Il arriva dans la onzième année, le premier jour
du mois, que la parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : [262]Fils de l'homme, parce que Tyr
a dit au sujet de Jérusalem : Ah ! Ah ! Celle qui
était la porte des peuples a été rompue, elle s'est
réfugiée chez moi, je serai remplie parce qu'elle a
été rendue déserte [d] ! [263]A cause de cela, ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi, Tyr, et
je ferai monter contre toi plusieurs nations, comme
la mer fait monter ses flots [e]. [264]Elles détruiront
les murailles de Tyr, et démoliront ses tours ; j'en
raclerai sa poussière, et la rendrai semblable à un
rocher nu [f]. [265]Elle servira à étendre les filets au
milieu de la mer ; car j'ai parlé, dit le Seigneur
Yahweh, et elle sera en pillage aux nations. [266]Ses
filles sur sa terre seront tuées par l'épée, et elles
sauront que je suis Yahweh. [267]Car ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais faire
venir du nord contre Tyr, Nebucadnetsar, roi de
Babylone, le roi des rois, avec des chevaux, des
chars, des cavaliers, et un grand peuple assemblé
de toutes parts. [268]Il tuera par l'épée tes filles sur ta
terre, il fera des remparts contre toi, il dressera des
terrasses contre toi, et il lèvera les boucliers contre
toi. [269]Il donnera des coups de béliers contre tes
murs, et renversera tes tours avec ses épées. [2610]La
multitude de ses chevaux te couvrira de poussière,
tes murs trembleront au bruit des cavaliers, des
roues, et des chars, quand il entrera par tes portes,
comme on entre dans une ville qu'on a divisée.
[2611]Il foulera toutes tes rues avec les sabots de ses
chevaux, il tuera ton peuple avec l'épée, et les tro-
phées de ta force tomberont par terre [g]. [2612]Puis ils
retireront tes biens, et pilleront ta marchandise ; ils
renverseront tes murs, et renverseront tes maisons
de plaisance ; et ils mettront tes pierres, ton bois et
ta poussière au milieu des eaux. [2613]Je ferai cesser
le bruit de tes chansons, et le son de tes harpes ne
sera plus entendu. [2614]Je te rendrai semblable à un
rocher nu ; tu seras un lieu pour étendre les filets,
et tu ne seras plus rebâtie, parce que moi,Yahweh,
j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh. [2615]Ainsi parle
le Seigneur Yahweh, à Tyr : Les îles ne trembleront-
elles pas du bruit de ta ruine, quand ceux qui
seront blessés à mort gémiront, quand le carnage
se fera au milieu de toi ? [2616]Tous les princes de
la mer descendront de leurs trônes, ôteront leurs
manteaux, dépouilleront leurs vêtements brodés, et
s'envelopperont de frayeur ; ils s'assiéront sur la
terre, ils seront effrayés à chaque instant, et seront
désolés à cause de toi. [2617]Ils prononceront à haute
voix une complainte sur toi, et te diront : Comment
as-tu péri, toi qui étais fréquentée par ceux qui vont
sur la mer, ville renommée, qui étais forte dans la
mer, toi et tes habitants qui inspiraient la terreur à
tous ceux qui habitent chez elle [h] ? [2618]Maintenant
les îles seront effrayées au jour de ta ruine, et les

b. [25:13] Jé. 49:7-9 ; Am. 1:12 ; Ab. 1:9.
c. [25:17] Es. 14:29 ; Jé. 25:20 ; So. 2:7.
d. [26:2] Am. 1:9 ; Za. 9:2-3.
e. [26:3] Jé. 51:42.
f. [26:4] Es. 23:15.
g. [26:11] Jé. 47:3 ; Es. 5:8.
h. [26:17] Es. 23:15-16 ; Ap. 18:9.

îles qui sont dans la mer seront terrifiées à cause de
ta fuite. [2619]Car ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Quand je ferai de toi une ville désolée, comme sont
les villes qui ne sont point habitées, quand j'aurai
fait tomber sur toi l'abîme, et que les grosses eaux
t'auront couverte ; [2620]alors je te ferai descendre
avec ceux qui descendent dans la fosse, vers le
peuple d'autrefois, et je te placerai aux lieux les
plus bas de la terre, aux endroits désolés depuis
longtemps, avec ceux qui descendent dans la fosse,
afin que tu ne sois plus habitée, mais je donnerai la
gloire pour la terre des vivants. [2621]Je ferai qu'on
sera épouvanté à cause de toi, de ce que tu n'es
plus ; et quand on te cherchera, on ne te trouvera
plus jamais, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 27

[Lamentation sur Tyr[i]*]*

[271]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [272]Toi donc, fils de l'homme, prononce
à haute voix une complainte sur Tyr. [273]Tu diras
à Tyr : Toi qui demeures au bord de la mer, qui
trafiques avec les peuples dans plusieurs îles ; ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Tyr, tu disais : Je suis
parfaite en beauté ! [274]Ton territoire est au cœur de
la mer, ceux qui t'ont bâtie t'ont rendue parfaite
en beauté. [275]Ils t'ont bâti de tous les côtés des
navires de sapins de Senir ; ils ont pris les cèdres du
Liban pour te faire des mâts. [276]Ils ont fait tes rames
de chênes de Basan, et la troupe des Assyriens a
fait tes bancs d'ivoire, apporté des îles de Kittim.
[277]Le fin lin d'Egypte, avec des broderies, te servait
de voiles et de pavillon ; des étoffes teintes en
bleu et en pourpre des îles d'Elischa formaient tes
couvertures. [278]Les habitants de Sidon et d'Arvad
étaient tes rameurs, ô Tyr ! Les plus sages du milieu
de toi étaient tes pilotes. [279]Les anciens de Guebal
et ses hommes experts furent parmi toi, réparant
tes brèches ; tous les navires de la mer, et leurs
mariniers étaient chez toi, pour faire l'échange de
tes marchandises. [2710]Ceux de Perse, de Lud, et
de Puth servaient dans ton armée. C'étaient des
hommes de guerre, ils suspendaient chez toi le
bouclier et le casque ; ils t'ont rendue magnifique.
[2711]Les fils d'Arvad avec ton armée étaient autour
de tes murs, et des hommes braves étaient dans tes
tours ; ils ont suspendu leurs boucliers à tous tes
murs, ils ont achevé de te rendre parfaite en beauté.
[2712]Ceux de Tarsis ont trafiqué avec toi de toutes
sortes de richesses, d'argent, de fer, d'étain et de
plomb. [2713]Javan, Tubal, et Méschec trafiquaient
avec toi ; ils donnaient des personnes et des us-
tensiles d'airain en échange de tes marchandises.
[2714]Ceux de la maison de Togarma pourvoyaient
tes marchés de chevaux, de cavaliers, et de mulets.
[2715]Les fils de Dedan trafiquaient avec toi ; tu avais
dans ta main le commerce de plusieurs îles ; et on t'a
rendu en échange des dents d'ivoire et de l'ébène.
[2716]La Syrie trafiquait avec toi, en quantité d'ou-
vrages faits pour toi ; elle pourvoyait tes marchés
d'escarboucles, d'écarlate, de broderie, de fin lin,
de corail, et d'agate. [2717]Juda et le pays d'Israël
trafiquaient avec toi, faisant valoir ton commerce
en blé de Minnith, en pâtisseries, en miel, en huile,
et en baume. [2718]Damas trafiquait avec toi en
quantité d'ouvrages faits pour toi, en toutes sortes
de richesses, en vin de Helbon, et en laine blanche.
[2719]Vedan, et Javan depuis Uzal, pourvoyaient
tes marchés ; le fer luisant, la casse et le roseau
aromatique furent dans ton commerce. [2720]Dedan
trafiquait avec toi en couvertures pour s'asseoir à
cheval. [2721]Les arabes, et tous les princes de Kédar,
étaient des marchands dans ta main, trafiquant avec
toi en agneaux, en moutons, et en boucs. [2722]Les
marchands de Séba et de Raema trafiquaient avec
toi de tous les meilleurs aromates, de toute sorte
de pierres précieuses et d'or. [2723]Charan, Canné, et
Eden, les marchands de Séba, d'Assyrie, de Kilmad,
trafiquaient avec toi. [2724]Ils trafiquaient avec toi
toutes sortes de belles choses, des manteaux teints
en bleu, en broderie, en riches étoffes contenues
dans des coffres attachés avec des cordes, faits en
bois de cèdre, et amenés sur tes marchés. [2725]Les
navires de Tarsis naviguaient pour ton commerce ;
tu étais au comble de la force et de la richesse,
au cœur des mers. [2726]Tes rameurs t'ont amenée
dans de grosses eaux, le vent d'orient t'a brisée au
cœur de la mer. [2727]Tes richesses, tes marchés et
tes marchandises, tes mariniers et tes pilotes, ceux
qui réparaient tes brèches, et ceux qui s'occupaient

i. Cp. Ap. 18:1-24.

de ton commerce, tous tes hommes de guerre qui
étaient chez toi, et toute ta multitude au milieu de
toi, tomberont dans le cœur de la mer au jour de
ta ruine[j]. [2728]Les faubourgs trembleront au bruit
du cri de tes pilotes. [2729]Tous ceux qui manient la
rame descendront de leurs navires, les mariniers, et
tous les pilotes de la mer ; ils se tiendront sur la
terre ; [2730]ils feront entendre leur voix, et crieront
amèrement ; ils jetteront de la poussière sur leurs
têtes, et se vautreront dans la cendre ; [2731]ils arra-
cheront leurs cheveux, et rendront leur tête chauve à
cause de toi, ils se ceindront de sacs, et te pleureront
avec l'amertume dans leur âme, en menant un deuil
amer. [2732]Ils prononceront à haute voix sur toi
une complainte dans leur lamentation, et feront
leur complainte sur toi, en disant : Qui fut jamais
comme Tyr, comme cette ville détruite au cœur
de la mer ? [2733]Tu as rassasié plusieurs peuples
par la traite des marchandises qu'on apportait de
tes marchés au-delà des mers ; et tu as enrichi les
rois de la terre par la multitude de tes richesses et
de ton commerce. [2734]Quand tu as été brisée par
la mer au fond des eaux, ton commerce et toute
ta multitude sont tombés avec toi. [2735]Tous les
habitants des îles sont désolés à cause de toi ; et leurs
rois sont saisis d'épouvante, et leur visage pâlit.
[2736]Les marchands parmi les peuples t'insultent, tu
es réduite au néant, tu ne seras plus à jamais !

CHAPITRE 28

[Yahweh réprime l'arrogance du roi de Tyr]

[281]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [282]Fils de l'homme, dis au prince de Tyr :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que ton cœur
s'est élevé et que tu as dit : Je suis Dieu, je suis assis
sur le siège de Dieu, au cœur de la mer, quoique
tu sois un homme, et non Dieu, et parce que tu as
élevé ton cœur comme si tu étais un Dieu. [283]Voici,
tu es plus sage que Daniel, rien de caché ne t'a été
rendu obscur. [284]Tu t'es acquis de la puissance par
ta sagesse et par ton intelligence ; et tu as amassé
de l'or et de l'argent dans tes trésors[k]. [285]Tu as
multiplié ta puissance par la grandeur de ta sagesse
dans ton commerce, puis ton cœur s'est élevé à
cause de ta puissance. [286]C'est pourquoi ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Parce que tu as élevé ton cœur,
comme si tu étais un Dieu, [287]à cause de cela voici,
je m'en vais faire venir contre toi des étrangers, les
plus terribles parmi les nations, qui tireront leurs
épées sur la beauté de ta sagesse, et souilleront ta
splendeur. [288]Ils te feront descendre dans la fosse,
et tu mourras comme ceux qui tombent percés de
coups, au milieu de la mer. [289]En face de ton
meurtrier diras-tu : Je suis Dieu ? Tu seras homme et
non Dieu sous la main de celui qui te tuera. [2810]Tu
mourras de la mort des incirconcis par la main des
étrangers ; car j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh.

[Chute du roi de Tyr représentant satan[l]]

[2811]La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : [2812]Fils de l'homme, prononce à
haute voix une complainte sur le roi de Tyr, et dis-
lui : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Toi à qui
rien ne manquait, plein de sagesse, et parfait en
beauté ; [2813]tu étais en Eden, le jardin de Dieu ;
ta couverture était de pierres précieuses de toutes
sortes, de sardoine, de topaze, de diamant, de chry-
solithe, d'onyx, de jaspe, de saphir, d'escarboucle,
d'émeraude, et d'or ; tes tambourins et tes flûtes
étaient à ton service ; préparés pour le jour où
tu fus créé. [2814]Tu étais un chérubin, oint pour
servir de protection ; je t'avais établi, et tu étais
sur la sainte montagne de Dieu ; tu marchais entre
les pierres éclatantes. [2815]Tu étais parfait dans tes
voies dès le jour où tu fus créé, jusqu'à celui où
l'injustice fut trouvée en toi. [2816]Par la grandeur

j. [27:27] Ap. 18:9.
k. [28:4] Za. 9:2-3.
l. Cp. Es. 14:12-17.
m. [28:16] Satan est le premier commerçant. Il avait transformé ses sanctuaires célestes en un lieu de trafic, en un marché. Il avait reçu gratuitement du Seigneur, notre Dieu, plusieurs dons : la beauté, des pierres précieuses, des instruments de musique, la sagesse, un sanctuaire. Au lieu de les utiliser pour la gloire de Dieu, il en fit un trafic pour son propre profit égoïste. Il est le père de tous ceux qui vendent les dons de Dieu pour s'enrichir, de tous ceux qui font du commerce avec l'Evangile. Or Jésus nous a donné cet ordre formel : « Vous avez reçu gratuitement, donnez

de ton commerce[m], tu as été rempli de violence,
et tu as péché ; c'est pourquoi je te précipite de la
montagne de Dieu[n], et je te détruis du milieu des
pierres éclatantes, ô chérubin protecteur ! [2817]Ton
cœur s'est élevé à cause de ta beauté, tu as perverti
ta sagesse à cause de ton éclat ; je te jette par terre,
je te donne en spectacle aux rois, afin qu'ils te
regardent. [2818]Tu as profané tes sanctuaires par
la multitude de tes iniquités, par l'injustice de ton
commerce ; et je fais sortir du milieu de toi un
feu qui te consume, je te réduis en cendres sur la
terre, dans la présence de tous ceux qui te regardent.
[2819]Tous ceux qui te connaissent parmi les peuples
sont désolés à cause de toi ; tu es réduit à néant, tu
ne seras plus à jamais.

[Jugement sur Sidon]

[2820]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : [2821]Fils de l'homme, tourne ta face
vers Sidon, et prophétise contre elle. [2822]Tu diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici j'en veux
à toi, Sidon ! Je serai glorifié au milieu de toi ; et
on saura que je suis Yahweh, quand j'aurai exercé
des jugements contre elle et que je serai sanctifié.
[2823]J'enverrai la peste dans son sein, je ferai couler
le sang dans ses rues. Les morts tomberont au milieu
d'elle par l'épée qui viendra de toutes parts sur
elle ; et ils sauront que je suis Yahweh. [2824]Elle
ne sera plus pour la maison d'Israël une épine qui
blesse, une ronce déchirante, parmi tous ceux qui
l'entourent et qui la méprisent. Et ils sauront que je
suis le Seigneur Yahweh.

[Rétablissement d'Israël]

[2825]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Quand j'aurai
rassemblé la maison d'Israël d'entre les peuples
parmi lesquels ils auront été dispersés, je manifes-
terai en elle ma sainteté, aux yeux des nations, et
ils habiteront sur leur terre que j'ai donnée à mon
serviteur Jacob. [2826]Ils y habiteront en sûreté, ils
bâtiront des maisons, ils planteront des vignes ; ils
y habiteront, dis-je, en sûreté, lorsque j'aurai exercé
des jugements contre ceux qui les auront pillés de
toutes parts ; et ils sauront que je suis Yahweh leur
Dieu.

CHAPITRE 29

[Jugement sur l'Egypte]

[291]La dixième année, au douzième jour du dixième
mois, la parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : [292]Fils de l'homme, tourne ta face contre
Pharaon, roi d'Egypte, prophétise contre lui, et
contre toute l'Egypte[o]. [293]Parle, et dis : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à toi,
Pharaon, roi d'Egypte, grand serpent couché au
milieu de tes fleuves, qui dis : Mes fleuves sont
à moi, et je me les suis faits[p] ! [294]C'est pourquoi
je mettrai des crocs dans ta mâchoire, j'attacherai
à tes écailles les poissons de tes fleuves ; je te
tirerai hors de tes fleuves, avec tous les poissons
de tes fleuves, qui seront attachés à tes écailles.
[295]Et t'ayant tiré dans le désert, je te laisserai là,
toi, et tous les poissons de tes fleuves ; tu tomberas
sur la face des champs, tu ne seras point recueilli
ni ramassé ; je te livrerai aux bêtes de la terre, et
aux oiseaux des cieux, pour en être dévoré. [296]Et
tous les habitants d'Egypte sauront que je suis
Yahweh ; parce qu'ils ont été un soutien de roseau
pour la maison d'Israël[q]. [297]Quand ils t'ont pris
par la main, tu t'es rompu, et tu leur as percé toute
l'épaule ; et quand ils se sont appuyés sur toi, tu
t'es cassé, et tu les as fait tomber à la renverse.
[298]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, je m'en vais faire venir l'épée sur toi, et

gratuitement » (Mt. 10 : 8). De même que le temple de Dieu était devenu une caverne de voleurs, plusieurs pasteurs ont transformé les bâtiments de leurs églises en véritables boutiques pour vendre toutes sortes de produits dérivés qui ne servent pas à l'avancement du Royaume de Dieu mais à enrichir des dirigeants cupides esclaves du dieu Mammon (Jn. 2:13-17 ; Mt. 6:24 ; Lu. 16:13 ; 1 Ti. 6:10 ; Hé. 13:5).

n. [28:16] Ap. 12:1-12.
o. [29:2] Jé. 43:8-11.
p. [29:3] Ps. 74:13-14 ; Es. 27:1.
q. [29:6] 2 R. 18:21 ; Es. 36:6.

j'exterminerai du milieu de toi les hommes et les
bêtes. [299]Le pays d'Egypte sera dans la désolation
et dans le désert, et ils sauront que je suis Yahweh,
parce que le roi d'Egypte a dit : Les fleuves sont
à moi, et je les ai faits ! [2910]C'est pourquoi voici,
j'en veux à toi, et à tes fleuves, et je réduirai le pays
d'Egypte en désert de sécheresse et de désolation,
depuis Migdol jusqu'à Syène, et aux frontières de
l'Ethiopie. [2911]Nul pied d'homme ne passera par
là, et il n'y passera non plus aucun pied d'animal,
elle sera quarante ans sans être habitée. [2912]Car je
réduirai le pays d'Egypte en désolation entre les
pays désolés, et ses villes entre les villes réduites
en désert ; elles seront en désolation durant quarante
ans, je disperserai les Egyptiens parmi les nations, et
je les répandrai parmi les pays. [2913]Toutefois, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Au bout de quarante
ans, je ramasserai les Egyptiens d'entre les peuples
parmi lesquels ils auront été dispersés ; [2914]je ra-
mènerai les captifs d'Egypte, et les ferai retourner
au pays de Pathros, au pays de leur origine, mais
ils seront là un royaume rabaissé. [2915]Il sera le plus
bas des royaumes, et il ne s'élèvera plus au-dessus
des nations, je le diminuerai, afin qu'il ne domine
point sur les nations. [2916]Ce royaume ne sera plus
pour la main d'Israël un sujet de confiance ; il lui
rappellera son iniquité, quand elle se tournait vers
eux ; et ils sauront que je suis le Seigneur Yahweh.
[2917]Il arriva la vingt-septième année, au premier
jour du premier mois, que la parole de Yahweh me
fut adressée en ces mots : [2918]Fils de l'homme,
Nebucadnetsar, roi de Babylone, a fait servir son
armée dans un service pénible contre Tyr ; toute
tête en est devenue chauve, et toute épaule en a
été foulée, mais il n'a point eu de salaire, ni lui ni
son armée, à cause de Tyr, pour le service qu'il a
fait contre elle. [2919]C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais donner à
Nebucadnetsar, roi de Babylone, le pays d'Egypte ;
il enlèvera la multitude, il emportera le butin et
fera le pillage ; ce sera là le salaire de son armée.
[2920]Pour prix du service qu'il a fait contre Tyr, je lui
ai donné le pays d'Egypte, parce qu'ils ont travaillé
pour moi, dit le Seigneur Yahweh. [2921]En ce jour-
là, je ferai germer la corne de la maison d'Israël, et
j'ouvrirai ta bouche au milieu d'eux, et ils sauront
que je suis Yahweh.

CHAPITRE 30

[Disgrâce de l'Egypte]

[301]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [302]Fils de l'homme, prophétise, et dis :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Hurlez, et dites :
Malheureux jour ! [303]Car le jour est proche, oui le
jour de Yahweh est proche, c'est un jour ténébreux ;
ce sera le temps des nations. [304]L'épée viendra
sur l'Egypte, et il y aura de l'effroi en Ethiopie,
quand ceux qui seront blessés à mort tomberont
dans l'Egypte, et quand on enlèvera la multitude
de son peuple, et que ses fondements seront ruinés.
[305]L'Ethiopie, Puth, Lud, toute l'Arabie, Cub, et les
fils du pays allié tomberont par l'épée avec eux[r].
[306]Ainsi parle Yahweh : Ceux qui soutiendront
l'Egypte, tomberont ; et l'orgueil de sa force sera
renversé ; ils tomberont par l'épée de Migdol à
Syène, dit le Seigneur Yahweh. [307]Ils seront désolés
au milieu des pays désolés, et ses villes seront au
milieu des villes désertes. [308]Ils sauront que je suis
Yahweh, quand j'aurai mis le feu en Egypte ; et tous
ceux qui lui donneront du secours, seront brisés.
[309]En ce jour-là, des messagers sortiront de ma
part sur des navires pour effrayer l'Ethiopie dans
sa sécurité, et il y aura entre eux un tourment au
jour de l'Egypte ; car voici, il vient. [3010]Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : Je ferai périr la multitude
d'Egypte par la puissance de Nebucadnetsar, roi de
Babylone. [3011]Lui et son peuple avec lui, les plus
terribles d'entre les nations, seront amenés pour
ruiner le pays, et ils tireront leurs épées contre les
Egyptiens, et rempliront la terre de morts. [3012]Je
mettrai à sec les fleuves et je livrerai le pays entre
les mains des méchants ; je désolerai le pays, et
tout ce qui y est, par la puissance des étrangers ;
moi, Yahweh, j'ai parlé. [3013]Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Je détruirai aussi les idoles, j'anéantirai
les faux dieux de Noph, et il n'y aura point de prince
qui soit du pays d'Egypte ; je mettrai la frayeur
dans le pays d'Egypte[s]. [3014]Je désolerai Pathros, je

r. [30:5] Jé. 46:9 ; Na. 3:9-10.
s. [30:13] Es. 19:1-13 ; Jé. 43:12 ; Jé. 46:13.

mettrai le feu à Tsoan, et j'exercerai mes jugements
sur No[t]. [3015]Je répandrai ma fureur sur Sin, qui
est la place forte de l'Egypte, et j'exterminerai la
multitude qui est à No. [3016]Quand je mettrai le
feu en Egypte, Sin sera grièvement tourmentée,
et No sera rompue par diverses brèches, et il n'y
aura à Noph que détresses en plein jour. [3017]Les
jeunes hommes d'On et de Pi-Béseth tomberont
par l'épée, et ces villes iront en captivité. [3018]Le
jour s'obscurcira à Tachpanès, lorsque j'y romprai
le joug de l'Egypte, et que l'orgueil de sa force
aura cessé ; un nuage la couvrira, et les villes de
son ressort iront en captivité. [3019]J'exercerai des
jugements en Egypte ; et ils sauront que je suis
Yahweh.

[Chute et dispersion de l'Egypte]

[3020]Dans la onzième année, au septième jour du
premier mois, la parole de Yahweh me fût adressée
en ces mots : [3021]Fils de l'homme, j'ai rompu
le bras de Pharaon, roi d'Egypte ; et voici on ne
l'a point bandé pour le guérir, on ne lui a point
mis de linges pour le bander, et pour le fortifier,
afin qu'il puisse manier l'épée. [3022]C'est pourquoi
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à
Pharaon, roi d'Egypte, et je romprai ses bras, tant
celui qui est fort que celui qui est rompu, et je
ferai tomber l'épée de sa main. [3023]Je disperserai
les Egyptiens parmi les nations, et les répandrai
parmi les pays. [3024]Je fortifierai les bras du roi de
Babylone, je lui mettrai mon épée dans la main ;
mais je romprai les bras de Pharaon, et il gémira
devant lui comme gémissent les mourants. [3025]Je
fortifierai donc les bras du roi de Babylone, mais
les bras de Pharaon tomberont ; et on saura que je
suis Yahweh, quand j'aurai mis mon épée dans la
main du roi de Babylone, et qu'il l'a tournera contre
le pays d'Egypte. [3026]Je disperserai les Egyptiens
parmi les nations, les répandrai parmi les pays ; et
ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 31

[Avertissement contre l'arrogance de Pharaon]

[311]Il arriva aussi dans la onzième année, au premier
jour du troisième mois, que la parole de Yahweh
me fut adressée en ces mots : [312]Fils de l'homme,
parle à Pharaon, roi d'Egypte, et à la multitude de
son peuple : A qui ressembles-tu dans ta grandeur ?
[313]Voici, le roi d'Assyrie a été comme un cèdre
du Liban, ayant de belles branches, et des rameaux
qui faisaient une grande ombre, et qui étaient d'une
grande hauteur ; sa cime était fort touffue. [314]Les
eaux l'ont fait croître, l'abîme l'a fait pousser en
hauteur, ses fleuves ont coulé autour de ses plantes,
et il a envoyé ses eaux abondantes vers tous les
arbres des champs. [315]C'est pourquoi il s'est élevé
au-dessus de tous les autres arbres des champs, ses
branches se sont multipliées, et ses rameaux crois-
saient par les grandes eaux qui faisaient pousser
ses branches. [316]Tous les oiseaux des cieux ont
fait leurs nids dans ses branches, toutes les bêtes
des champs ont fait leurs petits sous ses rameaux,
et toutes les grandes nations ont habité sous son
ombre. [317]Il était beau par sa grandeur, et par
l'étendue de ses branches, parce que sa racine était
sur de grandes eaux. [318]Les cèdres du jardin de
Dieu ne le surpassaient point ; les cyprès n'égalaient
point ses branches, et les platanes n'égalaient point
comme ses rameaux ; aucun arbre du jardin de Dieu
ne lui était comparable en beauté. [319]Je l'avais
embelli par la multitude de ses rameaux, au point
que tous les arbres d'Eden, qui étaient dans le jardin
de Dieu, lui portaient envie. [3110]C'est pourquoi le
Seigneur Yahweh dit : Parce qu'il s'est élevé, parce
qu'il lançait sa cime au milieu d'épais rameaux et
que son cœur était fier de sa hauteur, [3111]je l'ai
livré entre les mains du plus fort des nations, qui
l'a traité comme il fallait, et je l'ai chassé à cause de
sa méchanceté. [3112]Les étrangers les plus terrifiants
parmi les nations l'ont coupé et l'ont laissé là, ses
branches sont tombées sur les montagnes et sur
toutes les vallées ; ses rameaux se sont rompus dans
tous les ravins de la terre, et tous les peuples de
la terre se sont retirés de dessous son ombre, et
l'ont laissé là. [3113]Tous les oiseaux des cieux se

t. [30:14] Jé. 44:1.

sont tenus sur ses ruines, et toutes les bêtes des
champs se sont retirées vers ses rameaux, [3114]afin
que tous les arbres près des eaux n'élèvent plus leur
hauteur, et qu'ils ne lancent plus leur cime au milieu
d'épais rameaux, afin que tous les chênes arrosés
d'eau ne gardent plus leur hauteur ; car tous sont
livrés à la mort, aux profondeurs de la terre, parmi
les fils des hommes, avec ceux qui descendent dans
la fosse. [3115]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Le
jour qu'il descendit dans le scheol, j'ai répandu
deuil sur lui, j'ai couvert l'abîme devant lui, j'ai
empêché ses fleuves de couler, et les grosses eaux
ont été retenues ; j'ai fait que le Liban soit en deuil
à cause de lui, et tous les arbres des champs ont
été desséchés. [3116]J'ai ébranlé les nations par le
bruit de sa ruine, quand je l'ai fait descendre dans
le scheol, avec ceux qui descendent dans la fosse [u] ;
et tous les arbres d'Eden, les plus beaux et les plus
agréables du Liban, tous arrosés par les eaux, ont été
consolés dans les profondeurs de la terre. [3117]Eux
aussi sont descendus avec lui dans le scheol, vers
ceux qui ont péri par l'épée ; ils étaient son bras et ils
habitaient sous son ombre parmi les nations. [3118]A
qui ressembles-tu ainsi en gloire et en grandeur
parmi les arbres d'Eden ? Tu seras précipité avec
les arbres d'Eden dans les profondeurs de la terre,
tu seras gisant au milieu des incirconcis, avec ceux
qui ont péri par l'épée. Voilà Pharaon et toute sa
multitude ! dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 32

[Lamentation sur le pays d'Egypte]

[321]Dans la douzième année, le premier jour du dou-
zième mois, la parole de Yahweh me fut adressée
en ces mots : [322]Fils de l'homme, prononce à haute
voix une complainte sur Pharaon, roi d'Egypte, et
dis-lui : Tu as été parmi les nations semblable à
un lionceau, et comme un serpent dans les mers ;
tu t'élançais dans tes fleuves, et tu troublais les
eaux avec tes pieds, et remplissais de bourbe leurs
fleuves. [323]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : J'éten-
drai mon rets sur toi dans une assemblée nombreuse
de peuples qui te tireront dans mes filets. [324]Je
te laisserai à l'abandon sur la terre ; je te jetterai
sur le dessus des champs, et je ferai demeurer sur
toi tous les oiseaux des cieux, et rassasierai de
toi les bêtes de toute la terre. [325]Car je mettrai ta
chair sur les montagnes, et je remplirai les vallées
de tes débris. [326]J'arroserai de ton sang jusqu'aux
montagnes, la terre où tu nages, et les lits des eaux
seront remplis de toi. [327]Quand je t'éteindrai, je
couvrirai les cieux et j'obscurcirai leurs étoiles, je
couvrirai le soleil de nuages, et la lune ne donnera
plus sa lumière [v]. [328]J'obscurcirai à cause de toi
tous les luminaires des cieux, et je répandrai les
ténèbres sur ton pays, dit le Seigneur Yahweh.
[329]J'affligerai le cœur de beaucoup de peuples,
quand j'annoncerai ta ruine parmi les nations, à des
pays que tu ne connaissais pas. [3210]Je frapperai
de stupeur beaucoup de peuples à cause de toi,
et leurs rois seront saisis d'épouvante à cause de
toi, quand je ferai luire mon épée à leurs yeux ;
ils seront effrayés à chaque instant, chacun pour
sa vie, au jour de ta ruine. [3211]Car ainsi parle
le Seigneur Yahweh : L'épée du roi de Babylone
viendra sur toi. [3212]J'abattrai ta multitude par les
épées des hommes forts, qui tous sont les plus
terribles d'entre les nations ; ils détruiront l'orgueil
de l'Egypte, et toute la multitude de son peuple
sera ruinée. [3213]Je ferai périr tout son bétail près
des grandes eaux, et aucun pied d'homme ne les
troublera plus, ni aucun pied d'animaux ne les
agitera plus. [3214]Alors je rendrai profondes leurs
eaux, et je ferai couler leurs fleuves comme de
l'huile, dit le Seigneur Yahweh. [3215]Quand j'aurai
réduit le pays d'Egypte en désolation, et que le pays
sera dénué des choses dont il était rempli ; quand je
frapperai tous ceux qui y habitent, ils sauront alors
que je suis Yahweh. [3216]C'est ici la complainte
qu'on fera sur elle, les filles des nations feront cette
complainte sur elle ; elles feront cette complainte
sur l'Egypte et sur toute la multitude de son peuple,
dit le Seigneur. [3217]Il arriva aussi dans la douzième
année, le quinzième jour du mois, que la parole de
Yahweh me fut adressée en ces mots : [3218]Fils de
l'homme, dresse une lamentation sur la multitude
d'Egypte, et fais-la descendre, elle et les filles des
nations magnifiques, aux plus bas lieux de la terre,

u. [31:16] Es. 14:9.
v. [32:7] Es. 13:10 ; Joë. 2:31 ; Mt. 24:29.

avec ceux qui descendent dans la fosse[w]. [3219]Qui
surpasses-tu en beauté ? Descends, et couche-toi
avec les incirconcis ! [3220]Ils tomberont au milieu
de ceux qui seront tués par l'épée. L'épée a déjà été
donnée : Entraînez l'Egypte et toute sa multitude !
[3221]Les plus forts d'entre les puissants lui parleront
du milieu du scheol, avec ceux qui lui donnaient
du secours, et diront : Ils sont descendus, ils sont
couchés, les incirconcis, tués par l'épée. [3222]Là est
l'Assyrien, et toute son assemblée ; ses sépulcres
sont autour de lui, eux tous, mis à mort, sont
tombés par l'épée. [3223]Car ses sépulcres sont posés
au fond de la fosse et son assemblée autour de
sa sépulture ; eux tous qui avaient répandu leur
terreur sur la terre des vivants sont tombés morts
par l'épée. [3224]Là est Elam et toute sa multitude
autour de son sépulcre ; eux tous sont tombés morts
par l'épée, ils sont descendus incirconcis dans les
plus bas lieux de la terre ; et après avoir répandu
leur terreur sur la terre des vivants, ils ont porté
leur ignominie avec ceux qui descendent dans la
fosse. [3225]On a mis sa couche parmi ceux qui ont
été tués, avec toute sa multitude ; ses sépulcres sont
autour de lui ; eux tous incirconcis, tués par l'épée,
quoiqu'ils aient répandu leur terreur sur la terre
des vivants, toutefois ils ont porté leur ignominie
avec ceux qui descendent dans la fosse ; ils ont
été placés parmi les morts. [3226]Là est Méschec,
Tubal, et toute leur multitude ; leurs sépulcres sont
autour d'eux ; eux tous incirconcis, tués par l'épée,
quoiqu'ils aient répandu leur terreur sur la terre
des vivants. [3227]Ils ne se sont point couchés avec
les hommes vaillants qui sont tombés d'entre les
incirconcis, lesquels sont descendus dans le scheol
avec leurs armes de guerre, dont on a mis les épées
sous leurs têtes, et dont les iniquités ont reposé sur
leurs os ; parce que la terreur des hommes forts est
dans la terre des vivants. [3228]Toi aussi tu seras brisé
au milieu des incirconcis, et tu seras couché avec
ceux qui sont tués par l'épée. [3229]Là est Edom, ses
rois, et tous ses princes, qui ont été placés malgré
leur force avec ceux qui sont tués par l'épée ; ils
seront couchés avec les incirconcis, et avec ceux
qui sont descendus dans la fosse. [3230]Là sont tous
les princes du nord, et tous les Sidoniens, qui sont
descendus avec ceux qui sont tués, malgré la terreur
qu'inspirait leur force ; ils sont couchés incirconcis
avec ceux qui sont tués par l'épée ; ils ont porté
leur ignominie avec ceux qui sont descendus dans
la fosse. [3231]Pharaon les verra, et il se consolera au
sujet de toute la multitude de son peuple ; Pharaon,
dit le Seigneur Yahweh, verra les blessés par l'épée
et toute son armée. [3232]Car je mettrai ma terreur
dans la terre des vivants, c'est pourquoi Pharaon
avec toute la multitude de son peuple se couchera
au milieu des incirconcis, avec ceux qui sont tués
par l'épée, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 33

[Ezéchiel établi comme sentinelle pour avertir le pécheur]

[331]La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : [332]Fils de l'homme, parle aux fils de
ton peuple, et dis-leur : Quand je ferai venir l'épée
sur un pays, et que le peuple du pays aura choisi
quelqu'un d'entre eux, et l'aura établi pour leur
servir de sentinelle, [333]et que voyant venir l'épée
sur le pays, il sonnera du shofar et avertira le peuple,
[334]si le peuple ayant bien entendu le son du shofar,
ne se tient pas sur ses gardes, et qu'ensuite l'épée
vienne le prendre, son sang sera sur sa tête. [335]Car il
a entendu le son du shofar, et ne s'est point tenu sur
ses gardes ; son sang sera sur lui ; mais s'il se tient
sur ses gardes, il sauvera sa vie. [336]Si la sentinelle
voit venir l'épée, et qu'elle ne sonne point du shofar,
en sorte que le peuple ne se tienne point sur ses
gardes, et qu'ensuite l'épée survienne et ôte la vie à
l'un d'entre eux, celui-ci sera emmené en captivité
à cause de son iniquité, mais je redemanderai son
sang de la main de la sentinelle. [337]Toi donc, fils de
l'homme, je t'ai établi pour sentinelle sur la maison
d'Israël ; tu écouteras donc la parole qui sort de ma
bouche, et tu les avertiras de ma part. [338]Quand
j'aurai dit au méchant : Méchant, tu mourras ! et
que tu n'auras point parlé au méchant pour l'avertir
de se détourner de sa voie, ce méchant mourra
dans son iniquité ; mais je redemanderai son sang
de ta main. [339]Mais si tu as averti le méchant de
se détourner de sa voie, et qu'il ne se détourne
pas de sa voie, il mourra dans son iniquité ; mais

w. [32:18] Jé. 1:10 ; Jé. 18:7.

toi tu auras délivré ton âme. 3310Toi donc, fils de
l'homme, dis à la maison d'Israël : Vous avez parlé
ainsi, en disant : Puisque nos crimes et nos péchés
sont sur nous, et que nous périssons à cause d'eux,
comment pourrions-nous vivre [x] ? 3311Dis-leur : Je
suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, je ne prends
point plaisir dans la mort du méchant, mais que
le méchant se détourne de sa voie et qu'il vive.
Détournez-vous, détournez-vous de votre méchante
voie ! Pourquoi mourriez-vous, maison d'Israël ?
3312Toi donc, fils de l'homme, dis aux fils de ton
peuple : La justice du juste ne le délivrera point
au jour de son péché, le méchant ne tombera point
par sa méchanceté au jour où il s'en détournera ; et
le juste ne pourra pas vivre par sa justice au jour
de son péché. 3313Quand j'aurai dit au juste qu'il
vivra certainement, et que lui, se confiant sur sa
justice, aura commis l'iniquité, on ne se souviendra
plus d'aucune de ses justices, mais il mourra dans
son iniquité qu'il aura commise. 3314Aussi quand
j'aurai dit au méchant : Tu mourras ! s'il se détourne
de son péché, et qu'il fasse ce qui est juste et droit ;
3315si le méchant rend le gage et qu'il restitue ce
qu'il aura ravi, et qu'il marche dans les statuts de
la vie, sans commettre d'iniquité, certainement il
vivra, il ne mourra point. 3316On ne se souviendra
plus des péchés qu'il aura commis ; il a fait ce qui
est juste et droit ; certainement il vivra. 3317Or les
fils de ton peuple ont dit : La voie du Seigneur n'est
pas bien réglée ; mais c'est plutôt leur voie qui n'est
pas bien réglée. 3318Quand le juste se détournera de
sa justice, et qu'il commettra l'iniquité, il mourra à
cause de cela. 3319Quand le méchant se détournera
de sa méchanceté, et qu'il fera ce qui est juste et
droit, il vivra à cause de cela. 3320Vous avez dit :
La voie du Seigneur n'est pas bien réglée ! Je vous
jugerai, maison d'Israël, chacun selon sa voie.

[Exécution du jugement de Yahweh]

3321Or il arriva dans la douzième année de notre
captivité, au cinquième jour du dixième mois, qu'un
homme qui s'était échappé de Jérusalem vint vers
moi, en disant : La ville est prise ! 3322La main de
Yahweh fut sur moi le soir, avant l'arrivée du fugitif,
et Yahweh ouvrit ma bouche lorsqu'il vint auprès de
moi le matin. Ma bouche était ouverte et je n'étais
plus muet.

[Ne pas se contenter d'écouter la Parole de Dieu]

3323La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 3324Fils de l'homme, ceux qui habitent dans
ces ruines, sur la terre d'Israël, discourent en disant :
Abraham était seul, et il a possédé le pays [y] ; mais
nous sommes un grand nombre de gens, et le pays
nous a été donné en héritage. 3325C'est pourquoi tu
leur diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Vous
mangez la chair avec le sang, et vous levez vos
yeux vers vos idoles, vous répandez le sang ; et vous
posséderiez le pays [z] ? 3326Vous vous appuyez sur
votre épée, vous commettez des abominations, vous
souillez chacun de vous la femme de son prochain ;
et vous posséderiez le pays ? 3327Tu leur diras :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je suis vivant,
ceux qui sont dans ces ruines tomberont par l'épée,
et je livrerai aux bêtes celui qui est dans les champs,
afin qu'elles le mangent ; et ceux qui sont dans les
forteresses et dans les cavernes mourront par la
peste. 3328Ainsi je réduirai le pays en désolation
et en désert, l'orgueil de sa force sera aboli, et
les montagnes d'Israël seront désolées, en sorte
qu'il n'y passera plus personne. 3329Ils sauront
que je suis Yahweh, quand j'aurai réduit leur pays
en désolation et en désert, à cause de toutes leurs
abominations qu'ils ont commises. 3330Quant à toi,
fils de l'homme, les fils de ton peuple parlent de
toi près des murs et aux entrées des maisons, et
parlent l'un à l'autre, chacun avec son prochain, en
disant : Venez maintenant, et écoutez la parole qui
vient de Yahweh. 3331Ils viennent vers toi en foule,
et mon peuple s'assied devant toi, ils écoutent tes
paroles, mais ils ne les mettent point en pratique ; ils
les répètent comme si c'était une chanson profane,
mais leur cœur marche toujours après leur gain
déshonnête. 3332Voici tu es pour eux comme un
homme qui leur chante une chanson profane avec
une belle voix, qui résonne bien ; car ils écoutent

x. [33:10] Lé. 26:39.
y. [33:24] Ge. 15:7.
z. [33:25] Ge. 9:4 ; Lé. 3:17 ; Lé. 17:10.

bien tes paroles, mais ils ne les mettent point en
pratique. 3333Mais quand ces choses arriveront, et
voici, elles arrivent, ils sauront qu'il y avait un
prophète au milieu d'eux.

CHAPITRE 34

[Jugement de Dieu sur les faux bergers]

341La parole de Yahweh me fut encore adressée en
ces mots : 342Fils de l'homme, prophétise contre les
pasteurs d'Israël [a] ! Prophétise, et dis à ces pasteurs :
Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Malheur aux pas-
teurs d'Israël ! Qui ne paissent qu'eux-mêmes ! Les
pasteurs ne paissent-ils pas le troupeau ? 343Vous en
mangez la graisse, et vous vous habillez de laine ;
vous tuez ce qui est gras, vous ne paissez point le
troupeau ! 344Vous n'avez point fortifié les brebis
languissantes, vous n'avez point donné de remède
à celle qui était malade, vous n'avez point bandé
la plaie de celle qui avait la jambe rompue, vous
n'avez point ramené celle qui était chassée, et vous
n'avez point cherché celle qui était perdue [b] ; mais
vous les avez maîtrisées avec dureté et rigueur.
345Elles se sont dispersées, parce qu'elles n'avaient
pas de pasteurs, et elles se sont exposées à toutes
les bêtes des champs, pour en être dévorées, étant
dispersées. 346Mes brebis sont errantes sur toutes
les montagnes, et sur toutes les collines élevées ;
mes brebis sont dispersées sur toute la surface de
la terre ; et il n'y a personne qui les recherche,
et il n'y a personne pour s'en soucier [c]. 347C'est
pourquoi pasteurs, écoutez la parole de Yahweh :
348Je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, parce
que mes brebis sont pillées, et que mes brebis
sont la nourriture de toutes les bêtes des champs,
parce qu'elles n'ont point de pasteur ; car mes
pasteurs n'ont point recherché mes brebis, mais les
pasteurs se sont nourris simplement eux-mêmes, et
n'ont point fait paître mes brebis. 349C'est pourquoi
pasteurs, écoutez la parole de Yahweh ! 3410Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'en veux à
ces pasteurs-là, et je redemanderai mes brebis de
leur main ; ils cesseront de paître les brebis, et les
pasteurs ne se repaîtront plus eux-mêmes, mais je
délivrerai mes brebis de leur bouche, et elles ne
seront plus dévorées par eux.

[Yahweh, le bon berger qui restaure son troupeau [d]]

3411Car ainsi parle le Seigneur Yahweh : Me voici,
je redemanderai mes brebis, et je les rechercherai.
3412Comme le pasteur prend soin de son troupeau
quand il est au milieu de ses brebis dispersées, ainsi
je rechercherai mes brebis, et les retirerai de tous
les lieux où elles auront été dispersées au jour des
nuages et de l'obscurité. 3413Je les retirerai d'entre
les peuples et les rassemblerai des territoires, les
ramènerai dans leur terre, et les nourrirai sur les
montagnes d'Israël, auprès des cours d'eau et dans
toutes les demeures du pays. 3414Je les paîtrai dans
de bons pâturages, et leur demeure sera sur les
hautes montagnes d'Israël ; et là elles coucheront
dans une agréable demeure, et paîtront dans de gras
pâturages, sur les montagnes d'Israël. 3415Moi-
même je paîtrai mes brebis et les ferai reposer,
dit le Seigneur Yahweh [e]. 3416Je chercherai celle
qui était perdue, et je ramènerai celle qui était
chassée, je banderai la plaie de celle qui a la jambe
rompue, et je fortifierai celle qui est malade ; mais
je détruirai la grasse et la forte ; je les paîtrai avec
justice. 3417Quant à vous, mes brebis, ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais mettre à part
les brebis, les béliers, et les boucs. 3418Et vous, est-
ce peu de chose de vous faire paître dans de bons
pâturages, pour que vous fouliez de vos pieds le
reste de votre pâture ? Et de boire des eaux claires,
pour que vous troubliez le reste avec vos pieds ?
3419Mais mes brebis sont nourries du pâturage que
vous foulez de vos pieds, et boivent ce que vos
pieds ont troublé. 3420C'est pourquoi le Seigneur

a. [34:2] Les faux pasteurs prennent en otage les brebis du Seigneur (Jé. 23). La véritable fonction pastorale consiste au service envers les frères et sœurs et non le contraire. Un vrai pasteur sert les autres, il n'aime pas être servi comme un roi. Il ne dit pas aux autres de faire les choses, mais il les fait et les autres l'imitent (Jn. 10).

b. [34:4] Lu. 15:4-6 ; 1 Pi. 5:1-3.

c. [34:6] Mc. 14:27 ; Za. 13:7 ; Mt. 26:31.

d. [34:10] Jn. 10:1-18

e. [34:15] Ps. 23.

Yahweh leur dit : Me voici, je mettrai moi-même à
part la brebis grasse et la brebis maigre. [3421]Parce
que vous poussez du côté et de l'épaule, et que
vous heurtez de vos cornes toutes celles qui sont
languissantes, jusqu'à ce que vous les ayez chassées
dehors, [3422]je sauverai mes brebis, au point qu'elles
ne seront plus au pillage. Voici, je jugerai entre bre-
bis et brebis. [3423]Je susciterai sur elles un pasteur
qui les paîtra, mon serviteur David ; il les paîtra,
et lui-même sera leur pasteur. [3424]Moi, Yahweh,
je serai leur Dieu, et mon serviteur David sera
prince au milieu d'elles ; moi,Yahweh, j'ai parlé.
[3425]Je traiterai avec elles une alliance de paix ;
et je détruirai dans le pays les mauvaises bêtes ;
les brebis habiteront dans le désert en sécurité, et
dormiront dans les forêts. [3426]Je les comblerai de
bénédictions, elles, et tous les environs de mes
collines ; je ferai tomber la pluie en sa saison ; ce
seront des pluies de bénédiction. [3427]Les arbres des
champs produiront leur fruit, et la terre rapportera
son revenu ; elles seront dans leur terre en sécurité,
et sauront que je suis Yahweh, quand j'aurai rompu
les bois de leur joug, et que je les aurai délivrées
de la main de ceux qui se les asservissent. [3428]Elles
ne seront plus au pillage parmi les nations, et les
bêtes de la terre ne les dévoreront plus ; mais elles
habiteront en sécurité, et il n'y aura personne pour
les effrayer. [3429]Je leur susciterai une plantation de
renom ; elles ne mourront plus de faim sur la terre,
et ne porteront plus l'opprobre des nations. [3430]Ils
sauront que moi, Yahweh, leur Dieu, suis avec eux,
et qu'eux, la maison d'Israël, sont mon peuple, dit
le Seigneur Yahweh. [3431]Or vous êtes mes brebis,
vous hommes, les brebis de mon pâturage, et je suis
votre Dieu, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 35

[Jugement sur Edom]

[351]La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : [352]Fils de l'homme, tourne ta face
contre la montagne de Séir, et prophétise contre
elle[f]. [353]Dis-lui : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, j'en veux à toi, montagne de Séir, et j'étendrai
ma main contre toi, et te réduirai en désolation
et en désert. [354]Je réduirai tes villes en désert,
tu ne seras que désolation, et tu sauras que je
suis Yahweh. [355]Parce que tu as eu une inimitié
immortelle, et que tu as fait couler le sang des fils
d'Israël à coups d'épée, au temps de leur détresse,
au temps où l'iniquité était à son terme[g]. [356]C'est
pourquoi je suis vivant, dit le Seigneur Yahweh, je
te mettrai à sang, et le sang te poursuivra ; parce
que tu n'as point haï le sang, le sang aussi te
poursuivra. [357]Je réduirai la montagne de Séir en
désolation et en désert, et j'en éloignerai tous ceux
qui la fréquentaient. [358]Je remplirai de morts ses
montagnes ; tes hommes tués par l'épée tomberont
sur tes collines, dans tes vallées, et dans tous tes
courants d'eau. [359]Je te réduirai en désolations
éternelles, et tes villes ne seront plus habitées ; vous
saurez que je suis Yahweh. [3510]Parce que tu as
dit : Les deux nations, et les deux pays seront à
moi, nous les posséderons, quand même Yahweh
était là ; [3511]à cause de cela, je suis vivant, dit
le Seigneur Yahweh, j'agirai avec la colère et la
jalousie que tu as montrées dans ta haine contre
eux ; et je me ferai connaître au milieu d'eux, quand
je te jugerai. [3512]Tu sauras que moi, Yahweh, j'ai
entendu toutes les paroles insultantes que tu as pro-
noncées contre les montagnes d'Israël, en disant :
Elles sont dévastées, elles nous sont livrées comme
une proie. [3513]Vous m'avez bravé par vos discours,
et vous avez multiplié vos paroles contre moi ; je
l'ai entendu. [3514]Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Quand toute la terre se réjouira, je te réduirai en
désolation. [3515]Comme tu t'es réjouie sur l'héritage
de la maison d'Israël et de sa désolation, j'en ferai
de même envers toi ; tu ne seras que désolation, ô
montagne de Séir ! Ainsi qu'Edom tout entier ; et
ils sauront que je suis Yahweh[h].

f. [35:2] Am. 1:11.
g. [35:5] Ps. 137:7.
h. [35:15] Ab. 1:11-16.

CHAPITRE 36

[Yahweh rétablit Israël]

[361]Toi, fils de l'homme, prophétise sur les montagnes d'Israël, et dis : Montagnes d'Israël, écoutez la parole de Yahweh ! [362]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce que l'ennemi a dit contre vous : Ah ! Ah ! Tous ces hauts lieux éternels sont devenus notre possession ! [363]Prophétise, et dis : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Oui, parce qu'on vous a réduites en désolation, et que de toutes parts, on vous a englouties pour que vous soyez la propriété des autres nations, et qu'on vous a exposées à la langue et aux insultes des nations, [364]à cause de cela, montagnes d'Israël, écoutez la parole du Seigneur Yahweh : Ainsi parle le Seigneur Yahweh, aux montagnes, aux collines, aux courants d'eau, aux vallées, aux lieux détruits et désolés, et aux villes abandonnées qui sont pillées et sont un sujet de moquerie aux autres nations d'alentour ; [365]à cause de cela, ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je parle dans le feu de ma jalousie contre les autres nations, et contre tous ceux d'Edom qui se sont attribués ma terre en possession, avec toute la joie de leur cœur et le mépris de leur âme, afin d'en piller le butin [i]. [366]C'est pourquoi prophétise sur la terre d'Israël, et dis aux montagnes et aux collines, aux courants d'eau et aux vallées : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici, j'ai parlé avec jalousie, et avec fureur, parce que vous avez porté l'ignominie des nations. [367]C'est pourquoi ainsi parle le Seigneur Yahweh : J'ai levé ma main, si les nations qui sont tout autour de vous ne portent leur ignominie. [368]Mais vous, montagnes d'Israël, vous pousserez vos branches, et vous porterez votre fruit pour mon peuple d'Israël ; car ils sont prêts à venir. [369]Car me voici, je viens à vous, et je retournerai vers vous, et vous serez labourées et semées. [3610]Je mettrai sur vous des hommes en grand nombre, la maison d'Israël tout entière, et les villes seront habitées, les lieux déserts seront rebâtis. [3611]Je multiplierai sur vous les hommes et les animaux, ils multiplieront et seront féconds ; je veux que vous soyez habitées comme auparavant, et je vous ferai plus de bien que vous n'en avez eu au commencement ; et vous saurez que je suis Yahweh. [3612]Je ferai marcher sur vous des hommes, mon peuple d'Israël, qui vous posséderont, vous serez leur héritage, et vous ne les consumerez plus. [3613]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Parce qu'on dit de vous : Tu es un pays qui dévore les hommes, et tu as consumé tes habitants ; [3614]à cause de cela, tu ne dévoreras plus les hommes et ne consumeras plus tes habitants, dit le Seigneur Yahweh. [3615]Je ne te ferai plus entendre l'ignominie des nations, tu ne porteras plus l'opprobre des peuples ; et tu ne feras plus périr tes habitants, dit le Seigneur Yahweh. [3616]Puis la parole de Yahweh me fut adressée en ces mots : [3617]Fils de l'homme, ceux de la maison d'Israël habitant sur leur terre l'ont souillée par leur voie et par leurs actions ; leur voie est devenue devant moi comme la souillure d'une femme pendant son impureté [j] ; [3618]j'ai répandu ma fureur sur eux à cause du sang qu'ils ont répandu sur le pays, et parce qu'ils l'ont souillé par leurs idoles. [3619]Je les ai dispersés parmi les nations, et ils ont été disséminés en divers pays ; je les ai jugés selon leur voie, et selon leurs actions. [3620]Ils sont arrivés chez les nations où ils allaient, ils ont profané mon saint Nom en sorte qu'on disait d'eux : Ceux-ci sont le peuple de Yahweh, c'est de son pays qu'ils sont sortis [k]. [3621]Mais j'ai épargné mon saint Nom, que la maison d'Israël avait profané parmi les nations où elle est allée. [3622]C'est pourquoi dis à la maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Je ne le fais point à cause de vous, ô maison d'Israël ! Mais à cause de mon saint Nom, que vous avez profané parmi les nations où vous êtes allés [l]. [3623]Je sanctifierai mon grand nom, qui a été profané parmi les nations, et que vous avez profané au milieu d'elles ; et les nations sauront que je suis Yahweh, dit le Seigneur Yahweh, quand je serai sanctifié par vous, sous leurs yeux. [3624]Je vous retirerai d'entre les nations, je vous rassemblerai de tous les pays, et je vous ramènerai dans votre terre. [3625]Je répandrai

i. [36:5] Lé. 25:23 ; Es. 14:2 ; Jé. 2:7.
j. [36:17] Lé. 12:2 ; Lé. 15:19.
k. [36:20] Ro. 2:24.
l. [36:22] De. 7:7 ; De. 9:5 ; Ps. 25:11 ; Es. 43:25.
m. [36:25] Il est question ici de la Nouvelle Alliance (Jé. 31:31-34 ; Hé. 8:7-13).

sur vous une eau pure [m], et vous serez nettoyés ; je
vous nettoierai de toutes vos souillures et de toutes
vos idoles.

[Prophétie sur la naissance d'en haut]

3626 Je vous donnerai un nouveau cœur, je mettrai
au dedans de vous un Esprit nouveau ; j'ôterai de
votre chair le cœur de pierre, et je vous donnerai un
cœur de chair [n]. 3627 Je mettrai mon Esprit au dedans
de vous, je ferai en sorte que vous suiviez mes
ordonnances, et que vous observiez et pratiquiez
mes lois. 3628 Vous habiterez le pays que j'ai donné
à vos pères, vous serez mon peuple, et je serai
votre Dieu. 3629 Je vous délivrerai de toutes vos
souillures, j'appellerai le blé, je le multiplierai, et je
ne vous enverrai plus la famine. 3630 Je multiplierai
le fruit des arbres et le revenu des champs, afin que
vous ne portiez plus l'opprobre de la famine parmi
les nations. 3631 Vous vous souviendrez de votre
mauvaise voie et de vos actions, qui n'étaient pas
bonnes, et vous prendrez vous-mêmes en dégoût
vos iniquités et vos abominations. 3632 Je ne le fais
point par amour pour vous, dit le Seigneur Yahweh ;
sachez-le ! Soyez honteux et confus à cause de votre
voie, ô maison d'Israël ! 3633 Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Le jour où je vous aurai purifiés de toutes
vos iniquités, je vous ferai habiter dans des villes, et
les lieux déserts seront rebâtis. 3634 La terre désolée
sera cultivée, tandis qu'elle n'était que désolation
aux yeux de tous les passants. 3635 On dira : Cette
terre-ci qui était désolée est devenue comme le
jardin d'Eden ; et ces villes qui étaient désertes,
désolées, et détruites, sont fortifiées et habitées [o].
3636 Les nations qui resteront autour de vous sauront
que moi, Yahweh, j'ai rebâti les lieux détruits et
planté le pays désolé ; moi, Yahweh, j'ai parlé, et
je le ferai. 3637 Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Je me laisserai rechercher par la maison d'Israël.
Voici ce que je ferai pour eux : Je multiplierai les
hommes comme un troupeau de brebis. 3638 Les
villes qui sont désertes seront remplies de troupeaux
d'hommes, pareils aux troupeaux consacrés, aux
troupeaux qu'on amène à Jérusalem pendant ses
fêtes solennelles ; et ils sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 37

[Vision des ossements desséchés, image de la restauration d'Israël]

371 La main de Yahweh fut sur moi, et Yahweh me
transporta par son Esprit et me déposa au milieu
d'une vallée remplie d'ossements [p]. 372 Il me fit
passer auprès d'eux, tout autour ; et voici, ils étaient
fort nombreux à la surface de cette vallée et complè-
tement secs. 373 Puis il me dit : Fils de l'homme, ces
os pourront-ils revivre ? Et je répondis : Seigneur
Yahweh, tu le sais. 374 Alors il me dit : Prophé-
tise sur ces os, et dis-leur : Ossements desséchés,
écoutez la parole de Yahweh ! 375 Ainsi parle le
Seigneur Yahweh à ces os : Voici, je ferai entrer
un esprit en vous, et vous vivrez [q] ; 376 je mettrai
des nerfs sur vous, je ferai croître de la chair sur
vous, et j'étendrai la peau sur vous ; puis je mettrai
un esprit en vous, et vous vivrez. Et vous saurez
que je suis Yahweh. 377 Alors je prophétisai selon
l'ordre que j'avais reçu. Et comme je prophétisais,
il se fit un bruit, et voici, il se fit un mouvement,
et ces os s'approchèrent les uns des autres. 378 Puis
je regardai, et voici, il vint des nerfs sur eux, et il y
crût de la chair, la peau fut étendue par dessus ; mais
il n'y avait pas en eux d'esprit. 379 Alors il me dit :
Prophétise à l'Esprit ! Prophétise, fils de l'homme !
Et dis à l'Esprit : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Esprit, viens des quatre vents, et souffle sur ces
morts, et qu'ils revivent ! 3710 Je prophétisai donc
selon l'ordre qu'il m'avait donné. Et l'Esprit entra
en eux, ils reprirent vie, et se tinrent sur leurs pieds ;
c'était une armée extrêmement grande. 3711 Alors il
me dit : Fils de l'homme, ces os sont toute la maison
d'Israël ; voici, ils disent : Nos os sont desséchés,
et notre attente est perdue, c'en est fait de nous !
3712 C'est pourquoi prophétise, et dis-leur : Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Mon peuple, voici, je
m'en vais ouvrir vos sépulcres, je vous tirerai hors

n. [36:26] Jé. 32:39 ; 2 Co. 3:3 ; Ez. 11:19.
o. [36:35] Jé. 22:8-9 ; Es. 33:20.
p. [37:1] Les ossements desséchés représentent les Israélites dispersés dans les nations.
q. [37:5] Ro. 8:11 ; Ps. 71:20.

de vos sépulcres, et vous ferai entrer dans la terre
d'Israël[r]. 3713Et vous, mon peuple, vous saurez que
je suis Yahweh quand j'aurai ouvert vos sépulcres,
et que je vous aurai tirés hors de vos sépulcres.
3714Je mettrai mon Esprit en vous, et vous vivrez,
je vous rétablirai sur votre terre ; et vous saurez
que moi, Yahweh, j'ai parlé et que je l'ai fait, dit
Yahweh.

[Prophétie sur l'unité d'Israël]

3715Puis la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : 3716Et toi, fils de l'homme, prends un
bois et écris dessus : Pour Juda, et pour les fils
d'Israël ses compagnons. Prends encore un autre
bois, et écris dessus : Le bois d'Ephraïm et de toute
la maison d'Israël, ses compagnons, pour Joseph.
3717Puis tu les joindras l'un à l'autre pour ne former
qu'un même bois, ils seront unis dans ta main.
3718Quand les fils de ton peuple demanderont, en
disant : Ne nous déclareras-tu pas ce que tu veux
dire par ces choses ? 3719Dis-leur : Ainsi parle le
Seigneur Yahweh : Voici, je m'en vais prendre le
bois de Joseph qui est dans la main d'Ephraïm, et
des tribus d'Israël, ses compagnons ; je les joindrai
au bois de Juda, et j'en formerai un seul bois, ils ne
seront qu'un seul bois dans ma main. 3720Ainsi les
bois sur lesquels tu écriras seront dans ta main, sous
leurs yeux. 3721Dis-leur : Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Voici, je m'en vais prendre les fils d'Israël
d'entre les nations parmi lesquelles ils sont allés, je
les rassemblerai de toutes parts, et je les ferai entrer
dans leur terre. 3722Je ferai d'eux une seule nation
dans le pays, sur les montagnes d'Israël ; un seul roi
sera leur roi à tous, ils ne seront plus deux nations,
et ils ne seront plus divisés en deux royaumes[s].
3723Ils ne se souilleront plus par leurs idoles, ni
par leurs infamies, ni par tous leurs crimes, et je les
retirerai de toutes leurs demeures dans lesquelles ils
ont péché, et je les purifierai ; ils seront mon peuple,
et je serai leur Dieu[t]. 3724David, mon serviteur,
sera leur roi, et ils auront tous un seul pasteur ; ils
suivront mes ordonnances, ils garderont mes lois et
les mettront en pratique. 3725Ils habiteront dans le
pays que j'ai donné à Jacob, mon serviteur, dans
lequel vos pères ont habité ; ils y habiteront, dis-
je, eux, et leurs fils, et les fils de leurs fils, pour
toujours ; et David mon serviteur sera leur prince
pour toujours. 3726Je traiterai avec eux une alliance
de paix, et il y aura une alliance éternelle avec eux ;
je les établirai, et les multiplierai, je mettrai mon
lieu saint au milieu d'eux pour toujours. 3727Ma
demeure sera parmi eux ; je serai leur Dieu, et ils
seront mon peuple. 3728Les nations sauront que je
suis Yahweh qui sanctifie Israël, quand mon lieu
saint sera au milieu d'eux pour toujours.

CHAPITRE 38

[Jugement sur Gog]

381La parole de Yahweh me fut encore adressée
en ces mots : 382Fils de l'homme, tourne ta face
vers Gog au pays de Magog[u] , vers le prince de
Rosch, de Méschec et de Tubal, et prophétise contre
lui ! 383Tu diras : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Voici, j'en veux à toi, Gog, prince des chefs de
Méschec et de Tubal ! 384Je te ferai retourner en
arrière, et je mettrai des boucles dans tes mâchoires,
et te ferai sortir avec toute ton armée, avec les
chevaux, et les cavaliers, tous parfaitement bien
équipés, une grande multitude portant le grand et
le petit bouclier, et tous maniant l'épée ; 385ceux de
Perse, d'Ethiopie, et de Puth avec eux, qui tous ont
des boucliers et des casques. 386Gomer et toutes ses
troupes, la maison de Togarma à l'extrême nord,
avec toutes ses troupes, et plusieurs peuples avec
toi. 387Apprête-toi, tiens-toi prêt, toi, et toute la
multitude assemblée autour de toi ! Sois leur chef !
388Après plusieurs jours, tu seras à leur tête, et
dans la suite des années, tu marcheras contre le
pays dont les habitants, délivrés de l'épée, auront

r. [37:12] Les sépulcres représentent les nations dans lesquelles les Israélites se sont établis. Dieu annonce le retour de son peuple sur la terre d'Israël. Es. 26:19 ; Os. 13:14.

s. [37:22] Os. 2:2 ; Es. 11:12-13 ; Jn. 10:16.

t. [37:23] Es. 1:18 ; Jé. 33:8 ; Jé. 24:7 ; Jé. 32:38 ; Za. 8:8 ; 2 Co. 6:16.

u. [38:2] Gog est un prince et Magog le pays. Ce chapitre doit être mis en parallèle avec Za. 12:1-4 ; Za .14:1-9 ; Mt. 24:14-30 ; Ap. 14:14-20 ; Ap. 20:8.

été rassemblés d'entre plusieurs peuples sur les
montagnes d'Israël longtemps désertes ; retirés du
milieu des peuples, ils seront en sécurité dans leurs
demeures. [389]Tu monteras, tu viendras comme une
dévastation, tu seras comme une nuée pour couvrir
la terre, toi, toutes tes troupes, et plusieurs peuples
avec toi [v]. [3810]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Il
arrivera dans ces jours-là que des pensées s'élève-
ront dans ton cœur, et que tu formeras un dessein
pernicieux. [3811]Car tu diras : Je monterai contre le
pays dont les villes sont sans murailles ; j'envahirai
ceux qui sont en repos, qui habitent en sécurité,
qui demeurent tous dans des villes sans murs,
lesquelles n'ont ni barres ni portes [w] ; [3812]pour
enlever un grand butin et faire un grand pillage ;
pour remettre ta main sur les déserts qui de nouveau
étaient habités, et sur le peuple rassemblé d'entre les
nations, ayant des troupeaux et des biens, et occu-
pant les lieux élevés du pays. [3813]Séba, et Dedan,
les marchands de Tarsis, et tous ses lionceaux, te
diront : Ne vas-tu pas pour faire du butin, et n'as-
tu pas assemblé ta multitude pour faire un grand
pillage, pour emporter de l'argent et de l'or, pour
prendre le bétail et les biens, pour enlever un grand
butin ? [3814]Toi donc, fils de l'homme, prophétise,
et dis à Gog : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
En ce jour-là, quand mon peuple d'Israël habitera
en sécurité, ne le sauras-tu pas ? [3815]Ne viendras-tu
pas de ton lieu, de l'extrême nord, toi, et plusieurs
peuples avec toi, tous montés sur des chevaux, une
grande multitude, et une grosse armée ? [3816]Ne
monteras-tu pas contre mon peuple d'Israël, comme
une nuée pour couvrir la terre ? Dans la suite de
ces jours, je te ferai venir sur ma terre, afin que
les nations me connaissent, quand je serai sanctifié
par toi sous leurs yeux, ô Gog ! [3817]Ainsi parle
le Seigneur Yahweh : N'est-ce pas de toi que j'ai
parlé autrefois par le ministère de mes serviteurs,
les prophètes d'Israël, qui ont prophétisé dans ces
jours-là pendant plusieurs années, qu'on te ferait
venir contre eux ? [3818]Mais il arrivera dans ce jour-
là, au jour de la venue de Gog sur la terre d'Israël, dit
le Seigneur Yahweh, que ma colère éclatera. [3819]Je
le déclare, dans ma jalousie, dans l'ardeur de ma
fureur, en ce jour-là, il y aura une grande agitation
sur la terre d'Israël. [3820]Les poissons de la mer,
les oiseaux des cieux, et les bêtes des champs, et
tous les reptiles qui rampent sur la terre, et tous les
hommes qui sont sur la surface de la terre seront
épouvantés par ma présence ; les montagnes seront
renversées, les parois des rochers tomberont, et tous
les murs chuteront par terre. [3821]J'appellerai contre
lui l'épée sur toutes mes montagnes, dit le Seigneur
Yahweh ; l'épée de chacun d'eux sera contre son
frère. [3822]J'entrerai en jugement avec lui par la
peste, et par le sang ; je ferai pleuvoir sur lui, sur ses
troupes, et sur les grands peuples qui seront avec lui,
des torrents d'eau, des pierres de grêle, du feu et du
soufre [x]. [3823]Je me glorifierai, je me sanctifierai, je
serai connu aux yeux de plusieurs nations ; et elles
sauront que je suis Yahweh.

CHAPITRE 39

[Jugement sur Gog, suite]

[391]Toi donc, fils de l'homme, prophétise contre
Gog, et dis : Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici,
j'en veux à toi, Gog, prince des chefs de Méschec
et de Tubal ! [392]Je te ferai retourner en arrière, je
te conduirai, je te ferai monter de l'extrême nord,
et je t'amènerai sur les montagnes d'Israël. [393]Car
je frapperai ton arc dans ta main gauche, et je
ferai tomber tes flèches de ta main droite. [394]Tu
tomberas sur les montagnes d'Israël, toi et toutes
tes troupes, et les peuples qui seront avec toi ; je
te livrerai aux oiseaux de proie, à tout ce qui a des
ailes, et aux bêtes des champs, pour en être dévoré.
[395]Tu tomberas sur la face des champs, parce que
j'ai parlé, dit le Seigneur Yahweh. [396]Je mettrai
le feu dans Magog, et parmi ceux qui demeurent
en sécurité dans les îles ; et ils sauront que je suis
Yahweh. [397]Je ferai connaître mon saint Nom au
milieu de mon peuple d'Israël ; et je ne profanerai
plus mon saint Nom ; les nations sauront que je suis
Yahweh, le Saint d'Israël. [398]Voici, cela arrive et
sera fait, dit le Seigneur Yahweh ; c'est ici le jour
dont j'ai parlé. [399]Les habitants des villes d'Israël

v. [38:9] Da. 11:40.
w. [38:11] Jé. 49:31.
x. [38:22] Ap. 8:7 ; Ps. 11:6 ; Ap. 16:21 ; Ap. 11:19.

sortiront, allumeront le feu, brûleront les armes, les
petits et les grands boucliers, les arcs, les flèches, les
bâtons qu'on lance de la main, et les javelots ; ils en
feront du feu pendant sept ans. 3910On n'apportera
point du bois des champs, et on n'en coupera point
dans les forêts, parce qu'ils feront du feu de ces
armes, lorsqu'ils dépouilleront ceux qui les avaient
dépouillés, et qu'ils pilleront ceux qui les avaient
pillés, dit le Seigneur Yahweh. 3911Il arrivera ce
jour-là que je donnerai à Gog dans ces quartiers-là
un lieu pour sépulcre en Israël, à savoir la vallée des
passants, qui est au-devant de la mer ; elle réduira
les passants au silence ; on enterrera là Gog, et
toute la multitude de son peuple, et on l'appellera
la vallée d'Hamon-Gog [y]. 3912Ceux de la maison
d'Israël les enterreront, et cela durera sept mois,
afin de purifier le pays. 3913Tout le peuple du pays
les enterrera, et il en aura du renom, le jour où
je serai glorifié, dit le Seigneur Yahweh. 3914Ils
mettront à part des gens qui ne feront autre chose
que parcourir le pays, et qui enterreront, avec l'aide
des passants, les corps restés à la surface de la
terre, pour la purifier, et ils seront à la recherche
pendant sept mois. 3915Ils parcourront le pays, et
celui qui verra l'os d'un homme, dressera auprès
de lui un signal ; jusqu'à ce que les fossoyeurs
l'aient enterré dans la vallée d'Hamon-Gog. 3916Il
y aura aussi une ville nommée Hamona [z], et on
nettoiera le pays. 3917Toi donc, fils de l'homme,
ainsi parle le Seigneur Yahweh : Dis aux oiseaux
de toutes espèces, et à toutes les bêtes des champs :
Assemblez-vous et venez ; amassez-vous de toutes
parts vers mon sacrifice que je fais pour vous, qui
est un grand sacrifice sur les montagnes d'Israël !
Vous mangerez de la chair, et vous boirez du sang.
3918Vous mangerez la chair des hommes puissants,
et vous boirez le sang des princes de la terre, le sang
des moutons, des agneaux, des boucs, et des veaux
engraissés sur le Basan [a]. 3919Vous mangerez de la
graisse jusqu'à en être rassasiés, et vous boirez du
sang jusqu'à en être ivres, de la graisse et du sang
de mon sacrifice, que j'aurai sacrifié pour vous.
3920Vous serez rassasiés à ma table, de chevaux
et de bêtes d'attelage, d'hommes forts, et de tous
hommes de guerre, dit le Seigneur Yahweh. 3921Je
mettrai ma gloire parmi les nations, et toutes les
nations verront mon jugement que j'aurai exercé,
et comment j'aurai mis ma main sur eux. 3922La
maison d'Israël connaîtra dès ce jour-là, et dans
la suite, que je suis Yahweh, leur Dieu. 3923Les
nations sauront que la maison d'Israël avait été
emmenée en captivité à cause de son iniquité, parce
qu'ils avaient péché contre moi, et que je leur avais
caché ma face ; aussi je les avais livrés entre les
mains de leurs ennemis pour qu'ils périssent par
l'épée [b]. 3924Je leur avais fait selon leurs souillures,
et selon leurs crimes, et je leur avais caché ma face.

[Rétablissement et conversion d'Israël]

3925C'est pourquoi, ainsi parle le Seigneur Yah-
weh : Maintenant, je ramènerai la captivité de
Jacob, et j'aurai pitié de toute la maison d'Israël, et
je serai jaloux de mon saint Nom, 3926après avoir
porté leur ignominie, et tout leur crime, lorsqu'ils
avaient péché contre moi, quand ils demeuraient
en sûreté dans leur terre, sans qu'il y eût personne
pour les effrayer. 3927Parce que je les ramènerai
d'entre les peuples, que je les rassemblerai des pays
de leurs ennemis, et que je serai sanctifié par eux,
sous les yeux de plusieurs nations. 3928Ils sauront
que je suis Yahweh, leur Dieu, lorsqu'après les avoir
enlevés parmi les nations, je les rassemblerai sur
leurs terres, et que je n'en laisserai chez elles aucun
d'eux. 3929Je ne leur cacherai plus ma face, car je
répandrai mon Esprit sur la maison d'Israël, dit le
Seigneur Yahweh [c].

CHAPITRE 40

[Mesures du futur temple]

401Dans la vingt-cinquième année de notre capti-
vité, au commencement de l'année, au dixième jour
du mois, la quatorzième année après que la ville

y. [39:11] La vallée d'Hamon-Gog : La vallée de la multitude de Gog.
z. [39:16] Hamona signifie « multitude ».
a. [39:18] Es. 34:6 ; Jé. 46:10 ; So. 1:7 ; Mt. 24:28 ; Job. 39:33.
b. [39:23] De. 31:17-18 ; Ps. 13:2.
c. [39:29] Joë. 2:28 ; Ac. 2:17.

fut prise, en ce même jour, la main de Yahweh
fut sur moi, et il m'amena là. [402]Il m'amena par
des visions de Dieu, au pays d'Israël, et me posa
sur une montagne fort élevée, sur laquelle du côté
sud il y avait comme une ville construite. [403]Après
qu'il m'y fît entrer, voici un homme, dont l'aspect
était comme de l'airain, qui avait dans sa main un
cordeau de lin, et une canne à mesurer, et qui se
tenait debout à la porte. [404]Cet homme me parla
ainsi : Fils de l'homme, regarde de tes yeux, écoute
de tes oreilles, et applique ton cœur à toutes les
choses que je m'en vais te faire voir, car tu as été
amené ici afin que je te les fasse voir, et que tu
fasses savoir à la maison d'Israël toutes les choses
que tu vas voir. [405]Voici, un mur extérieur entourait
la maison. Cet homme avait dans la main une canne
à mesurer longue de six coudées, chaque coudée
étant d'une coudée normale et une largeur de main
en plus. Il mesura la largeur de ce mur bâti, laquelle
était d'une canne, et sa hauteur d'une autre canne.
[406]Puis il vint vers la porte orientale, et monta
par ses étages. Il mesura l'un des poteaux de la
porte d'une canne en largeur, et l'autre poteau d'une
autre canne en largeur. [407]Puis il mesura chaque
chambre d'une canne en longueur, et d'une canne
en largeur. L'espace entre les deux chambres était
de cinq coudées. Il mesura d'une canne chacun des
poteaux de la porte près du vestibule qui menait
à la porte la plus intérieure. [408]Puis il mesura
d'une canne le vestibule qui menait à la porte la
plus intérieure. [409]Il mesura de huit coudées le
vestibule de la porte et ses poteaux, le vestibule
de la porte était en dedans. [4010]Les chambres
de la porte orientale étaient au nombre de trois
d'un côté et de trois de l'autre, toutes les trois
avaient la même mesure. [4011]Puis il mesura de dix
coudées la largeur de l'ouverture de la première
porte, et de treize coudées la longueur de la même
porte. [4012]Ensuite, il mesura d'un côté un espace
limité au-devant des chambres d'une coudée, et
une autre coudée d'espace limité de l'autre côté ;
chaque chambre avait six coudées d'un côté, et six
coudées de l'autre. [4013]Après cela, il mesura le
portail depuis le toit d'une chambre jusqu'au toit de
l'autre, de la largeur de vingt-cinq coudées entre les
deux ouvertures opposées. [4014]Il compta soixante
coudées pour les poteaux, près desquels était une
cour, autour de la porte. [4015]L'espace entre la porte
d'entrée et le vestibule de la porte intérieure était
de cinquante coudées. [4016]Il y avait des fenêtres
closes aux chambres et à leurs poteaux, à l'intérieur
de la porte tout autour. Il y avait aussi des fenêtres
dans les vestibules tout autour intérieurement, des
palmes étaient sculptées sur les poteaux. [4017]Il me
mena dans le parvis extérieur, où se trouvaient des
chambres et un pavé tout autour. Il y avait trente
chambres sur ce pavé. [4018]Le pavé était au côté des
portes et répondait à la longueur des portes ; c'était
le pavé inférieur. [4019]Il mesura la largeur du parvis
depuis la porte qui menait vers le bas jusqu'au
parvis intérieur en dehors. Il y avait cent coudées
à l'orient et au nord. [4020]Après cela, il mesura la
longueur et la largeur de la porte nord du parvis
extérieur. [4021]Quant aux chambres, au nombre de
trois d'un côté et trois de l'autre, ses poteaux et ses
vestibules avaient la même mesure que la première
porte, cinquante coudées en longueur, et vingt-cinq
coudées en largeur. [4022]Ses fenêtres, son vestibule,
et ses palmes avaient la même mesure que la porte
orientale ; on y montait par sept étages, devant les-
quels étaient son vestibule. [4023]La porte du parvis
intérieur était vis-à-vis de la première porte du nord,
et vis-à-vis de la porte orientale. Il mesura depuis
une porte jusqu'à l'autre cent coudées. [4024]Après
cela, il me conduisit du côté sud, où se trouvait la
porte méridionale, il en mesura les poteaux et les
vestibules qui avaient la même mesure. [4025]Cette
porte et ses vestibules avaient des fenêtres tout au-
tour, comme les autres fenêtres, cinquante coudées
de long, et vingt-cinq coudées de large. [4026]On y
montait par sept étages, devant lesquels était son
vestibule ; il avait de chaque côté des palmes sur ses
poteaux. [4027]Pareillement, le parvis intérieur avait
sa porte du côté sud ; il mesura d'une porte à l'autre
au sud cent coudées. [4028]Après cela il me fit entrer
dans le parvis intérieur par la porte sud, et il mesura
la porte sud, selon les mesures précédentes. [4029]Ses
chambres, ses poteaux et ses vestibules avaient la
même mesure. Cette porte et ses vestibules avaient
des fenêtres tout autour, cinquante coudées de long,
et vingt-cinq coudées de large. [4030]Il y avait tout
autour des vestibules de vingt-cinq coudées de long,
et cinq coudées de large. [4031]Les vestibules de la
porte aboutissaient au parvis extérieur ; il y avait
des palmes sur ses poteaux, et huit étages pour y
monter. [4032]Il me conduisit dans le parvis intérieur,

par l'entrée orientale. Il mesura la porte, qui avait
la même mesure. [4033]Ses chambres, ses poteaux
et ses vestibules avaient la même mesure. Cette
porte et ses vestibules avaient des fenêtres tout
autour, cinquante coudées de long, et vingt-cinq
de large. [4034]Ses vestibules aboutissaient au parvis
extérieur ; il y avait de chaque côté des palmes sur
ses poteaux, et huit étages pour y monter. [4035]Il me
conduisit vers la porte nord. Il la mesura et trouva la
même mesure. [4036]Ainsi qu'à ses chambres, à ses
poteaux et à ses vestibules ; elle avait des fenêtres
tout autour, cinquante coudées de long, et vingt-
cinq coudées de large. [4037]Ses vestibules aboutis-
saient au parvis extérieur ; il y avait de chaque côté
des palmes sur ses poteaux, et huit étages pour y
monter. [4038]Il y avait une chambre qui s'ouvrait
vers les poteaux des portes, et où l'on devait laver
les holocaustes. [4039]Dans le vestibule de la porte se
trouvait de chaque côté deux tables, sur lesquelles
on devait abattre l'offrande entièrement consumée,
le sacrifice d'expiation et le sacrifice de culpabilité.
[4040]Vers l'un des côtés de la porte, au dehors, vers le
lieu où l'on montait, à l'entrée de la porte nord, il y
avait deux tables, et de l'autre côté, vers le vestibule
de la porte, deux autres tables. [4041]Il se trouvait
ainsi, aux côtés de la porte, quatre tables d'une part,
et quatre tables de l'autre, en tout huit tables, sur
lesquelles on devait abattre les victimes. [4042]Les
quatre tables qui étaient pour l'offrande entièrement
consumée, étaient en pierres de taille, de la longueur
d'une coudée et demie, et de la largeur d'une coudée
et demie, et de la hauteur d'une coudée ; et même on
devait poser sur elles les instruments avec lesquels
on tuait les victimes pour les offrandes entièrement
consumées, et les autres sacrifices. [4043]Il y avait
aussi à l'intérieur de la maison tout autour, des
chevilles pour accrocher, larges d'une paume, bien
adaptées, d'où l'on apportait la chair des sacrifices
sur les tables.

[Répartition des pièces du futur temple]

[4044]En dehors de la porte intérieure, il y avait des
chambres pour les chantres dans le parvis intérieur,
l'une était à côté de la porte nord et avait la face au
sud, l'autre était à côté de la porte orientale et avait
la face au nord. [4045]Il me dit : Ces chambres, dont la
face est au sud, sont pour les sacrificateurs qui ont la
charge de la maison. [4046]Mais ces chambres, dont la
face est au nord, sont pour les sacrificateurs qui ont
la charge de l'autel, qui sont les fils de Tsadok, qui,
parmi les fils de Lévi, s'approchent de Yahweh pour
faire son service. [4047]Puis il mesura un parvis de la
longueur et de la largeur de cent coudées, en carré ;
et l'autel était devant la maison. [4048]Ensuite, il me
fit entrer dans le vestibule de la maison ; et il mesura
les poteaux du vestibule de cinq coudées d'un côté,
et de cinq coudées de l'autre, puis la largeur de la
porte de trois coudées d'un côté, et de trois coudées
de l'autre. [4049]Le vestibule avait une longueur de
vingt coudées, et une largeur de onze coudées ; on y
montait par des étages. Il y avait des colonnes près
des poteaux, l'une d'un côté, et l'autre de l'autre.

CHAPITRE 41

[Description du temple]

[411]Puis il me fit entrer dans le temple, et il mesura
des poteaux de six coudées de largeur d'un côté, et
de six coudées de largeur de l'autre côté, largeur
de la tente. [412]Ensuite il mesura la largeur de
l'ouverture de la porte qui était de dix coudées, et
les côtés de l'ouverture de cinq coudées, d'une part,
et de cinq coudées de l'autre part. Puis il mesura la
longueur du temple, quarante coudées, et la largeur,
vingt coudées. [413]Il entra à l'intérieur, et il mesura
un poteau d'une ouverture de porte, deux coudées,
la hauteur de cette ouverture, six coudées, et la
largeur de cette ouverture, sept coudées. [414]Puis
il mesura une longueur de vingt coudées, et une
largeur de vingt coudées en face du temple ; et
il me dit : C'est ici le Saint des saints. [415]Il
mesura l'épaisseur du mur de la maison, qui fut
de six coudées, et la largeur des chambres qui
étaient tout autour de la maison, de quatre coudées.
[416]Les chambres latérales étaient les unes à côté
des autres, au nombre de trente, et il y avait trois
poutres ; elles entraient dans un mur construit pour
ces chambres tout autour de la maison, elles y
étaient appuyées sans entrer dans le mur même
de la maison. [417]Les chambres occupaient plus
d'espace, à mesure qu'elles s'élevaient, et l'on allait
en tournant, car on montait autour de la maison

par un escalier tournant. Il y avait plus d'espace
dans le haut de la maison, et l'on montait de l'étage
inférieur à l'étage supérieur par celui du milieu.
[418]Je considérai la hauteur autour de la maison.
Les chambres latérales, à partir de leur fondement
avaient une canne pleine, six grandes coudées.
[419]La largeur du mur extérieur des chambres la-
térales était de cinq coudées ; l'espace libre entre
les chambres latérales de la maison, [4110]et les
chambres autour de la maison avait une largeur
de vingt coudées. [4111]L'ouverture des chambres
latérales donnait sur l'espace libre, une ouverture
au nord, et une autre ouverture au sud ; la largeur
de l'espace libre était de cinq coudées tout autour.
[4112]Le bâtiment qui était devant la place vide, du
côté de l'occident, avait une largeur de soixante-
dix coudées, un mur de cinq coudées de largeur
tout autour, et une longueur de quatre-vingt-dix
coudées. [4113]Il mesura la maison, qui avait cent
coudées de longueur ; la place vide, le bâtiment
et les murs avaient une longueur de cent coudées.
[4114]La largeur de la face de la maison et de la place
vide, du côté oriental, était de cent coudées. [4115]Il
mesura la longueur du bâtiment devant la place
vide, sur le derrière, et ses galeries de chaque côté :
Il y avait cent coudées. [4116]Les seuils, les fenêtres
closes, les galeries du pourtour aux trois étages,
en face des seuils, étaient recouverts de bois tout
autour. Depuis le sol jusqu'aux fenêtres fermées,
[4117]jusqu'au-dessus des ouvertures, et jusqu'à la
maison au-dedans comme au dehors, tout le mur
du pourtour, à l'intérieur et à l'extérieur, tout était
d'après la mesure, [4118]et fait de chérubins et de
palmes. Il y avait une palme entre deux chérubins,
et chaque chérubin avait deux faces. [4119]Une face
d'homme était tournée vers la palme d'un côté, et
une face de jeune lion était tournée vers la palme
de l'autre côté ; il en était ainsi tout autour de
la maison. [4120]Depuis le sol jusqu'au-dessus des
ouvertures il y avait des chérubins et des palmes
et aussi sur le mur du temple. [4121]Les poteaux du
temple étaient carrés ; et la face du lieu saint avait
la même apparence. [4122]L'autel était de bois, de
la hauteur de trois coudées, et de deux coudées de
longueur ; ses angles, ses pieds et ses côtés étaient
de bois. Puis il me dit : C'est ici la table qui
est devant Yahweh. [4123]Le temple et le lieu saint
avaient deux portes. [4124]Il y avait deux portes, deux
battants, qui tous deux tournaient sur les portes,
deux battants pour une porte et deux pour l'autre.
[4125]Il y avait aussi des chérubins et des palmes
façonnés sur les portes du temple, comme sur les
murs. Un entablement en bois était sur le front
du vestibule en dehors. [4126]Il y avait des fenêtres
fermées, et des palmes de part et d'autre, ainsi
qu'aux côtés du vestibule, aux chambres latérales
de la maison, et aux entablements.

CHAPITRE 42

[Mesures supplémentaires du temple]

[421]Après cela, il me fit sortir vers le parvis ex-
térieur, du côté nord ; et il me conduisit vers les
chambres qui étaient vis-à-vis de la place vide et
vis-à-vis du bâtiment, au nord. [422]Sur la face où
se trouvait une ouverture au nord, il y avait une
longueur de cent coudées, et la largeur était de
cinquante coudées. [423]C'était vis-à-vis des vingt
coudées du parvis intérieur, et vis-à-vis du pavé
extérieur, là où se trouvaient les galeries des trois
étages. [424]Devant les chambres, il y avait une
promenade large de dix coudées, et une voie d'une
coudée ; leurs ouvertures donnaient au nord. [425]Les
chambres supérieures étaient plus étroites que les
inférieures et que celles du milieu du bâtiment parce
que les galeries leur ôtaient de la place. [426]Car elles
étaient à trois étages, et n'avaient point de colonnes,
comme les colonnes des parvis ; c'est pourquoi à
partir du sol, les chambres du haut étaient plus
étroites que celles du bas et du milieu. [427]Le mur
extérieur parallèle aux chambres, du côté du parvis
extérieur devant les chambres, avait cinquante cou-
dées de long. [428]Car la longueur des chambres du
côté du parvis extérieur était de cinquante coudées.
Mais sur la face du temple, il y avait cent coudées.
[429]Au bas de ces chambres était l'entrée orientale
quand on y venait du parvis extérieur. [4210]Il y avait
encore des chambres sur la largeur du mur du parvis
du côté oriental, vis-à-vis de la place vide et vis-
à-vis du bâtiment. [4211]Devant elles, il y avait un
chemin, comme devant les chambres qui étaient
du côté nord. La longueur et la largeur étaient les
mêmes ; leurs issues, leur disposition et leurs ou-
vertures étaient semblables. [4212]Il en était de même

pour les ouvertures des chambres du côté sud. Il y
avait une ouverture à la tête du chemin, du chemin
qui se trouvait droit devant le mur du côté oriental
par où l'on y entrait. [4213]Il me dit : Les chambres
du parvis nord, et les chambres du parvis sud, qui
sont devant la place vide, ce sont les chambres
du lieu saint où les sacrificateurs qui s'approchent
de Yahweh, mangeront les choses très saintes. Ils
déposeront là les choses très saintes, les offrandes,
les sacrifices d'expiation et de culpabilité ; car ce
lieu est saint. [4214]Quand les sacrificateurs seront
entrés, ils ne sortiront point du lieu saint pour venir
au parvis extérieur, mais ils déposeront là leurs
vêtements avec lesquels ils font le service ; car ces
vêtements sont saints ; ils en mettront d'autres pour
s'approcher du peuple. [4215]Lorsqu'il eut achevé de
mesurer la maison intérieure, il me fit sortir par
la porte qui était du côté oriental, puis il mesura
l'enceinte tout autour. [4216]Il mesura le côté oriental
avec la canne qui servait de mesure, et il y avait tout
autour cinq cents cannes. [4217]Ensuite il mesura le
côté nord, avec la canne qui servait de mesure, et
il y avait tout autour cinq cents cannes. [4218]Puis
il mesura le côté sud avec la canne qui servait
de mesure, et il y avait cinq cents cannes. [4219]Il
se tourna du côté occidental, et mesura cinq cents
cannes avec la canne qui servait de mesure. [4220]Il
mesura des quatre côtés le mur formant l'enceinte
de la maison ; la longueur était de cinq cents cannes,
et la largeur de cinq cents cannes, ce mur marquait
la séparation entre le saint et le profane.

CHAPITRE 43

[La gloire de Yahweh remplit la maison[d]]

[431]Puis il me ramena à la porte, à la porte qui
était du côté oriental. [432]Et voici, la gloire du Dieu
d'Israël s'avançait de l'orient, sa voix était pareille
au bruit des grandes eaux, et la terre resplendissait
de sa gloire[e]. [433]La vision que j'eus alors était
semblable à celle que j'avais vue lorsque j'étais
venu pour détruire la ville, ces visions étaient
comme la vision que j'avais vue sur le fleuve de
Kebar ; et je me prosternai le visage contre terre.
[434]Puis la gloire de Yahweh entra dans la maison
par la porte qui était du côté oriental. [435]L'Esprit
m'enleva et me fit entrer dans le parvis intérieur, et
voici la gloire de Yahweh remplissait la maison.

[Le trône de Yahweh]

[436]Je l'entendis s'adressant à moi depuis la maison,
et l'homme qui me conduisait était debout près de
moi. [437]Yahweh me dit : Fils de l'homme, c'est ici
le lieu de mon trône, et le lieu des plantes de mes
pieds, dans lequel je ferai ma demeure éternellement parmi les fils d'Israël ; et la maison d'Israël ne
souillera plus mon saint Nom, ni eux, ni leurs rois,
par leurs fornications ; mais ils souilleront leurs
hauts lieux par les cadavres de leurs rois. [438]Car
ils ont mis leur seuil près de mon seuil, et leur
poteau près de mon poteau, il y avait un mur entre
moi et eux ; ils ont souillé mon saint Nom par leurs
abominations qu'ils ont faites, c'est pourquoi je
les ai consumés dans ma colère. [439]Maintenant ils
rejetteront loin de moi leurs adultères et les cadavres
de leurs rois, et je ferai ma demeure éternellement
parmi eux. [4310]Toi donc, fils de l'homme, montre
ce temple à la maison d'Israël ; et qu'ils soient
confus à cause de leurs iniquités ; et qu'ils aient
honte de leur iniquité. [4311]S'ils rougissent de tout
ce qu'ils ont fait, fais-leur connaître la forme de
ce temple, sa disposition, avec ses sorties et ses
entrées, toutes ses figures et toutes ses ordonnances,
toutes ses formes, toutes ses lois, et écris-les sous
leurs yeux, afin qu'ils gardent toutes ses formes,
et toutes les ordonnances, et qu'ils les pratiquent.
[4312]Tel est la loi de la maison. Sur le sommet de
la montagne, tout le territoire sera un lieu très saint
tout autour. Voilà donc la loi de la maison.

[L'autel pour les holocaustes et les sacrifices]

[4313]Voici les mesures de l'autel, d'après les cou-
dées dont chacune était d'une largeur de main plus
longue que la coudée ordinaire. Le fond avait une
coudée de hauteur et une coudée de largeur, et le
rebord qui terminait son contour avait un empan de
largeur ; c'était le dos de l'autel. [4314]Depuis le fond

d. Cp. Ez. 11:22-24.
e. [43:2] Ap. 1:15.

sur le sol jusqu'à l'encadrement inférieur, il y avait
deux coudées, et une coudée de largeur, et depuis le
petit jusqu'au grand encadrement, il y avait quatre
coudées et une coudée de largeur. 4315 L'autel avait
quatre coudées ; et quatre cornes s'élevaient de
l'autel. 4316 L'autel avait douze coudées de lon-
gueur, douze coudées de largeur, et formait un
carré par ses quatre côtés. 4317 L'encadrement avait
quatorze coudées de longueur sur quatorze coudées
de largeur à ses quatre côtés, le rebord qui terminait
son contour avait une demi-coudée, le fond avait
une coudée tout autour, et les étages étaient tournés
vers l'orient. 4318 Il me dit : Fils de l'homme, ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Ce sont ici les lois
au sujet de l'autel pour le jour où on le fera, afin
qu'on y offre l'holocauste, et qu'on y répande le
sang. 4319 C'est que tu donneras aux sacrificateurs,
aux Lévites, qui sont de la race de Tsadok, et qui
s'approchent de moi, dit le Seigneur Yahweh, afin
qu'ils y fassent mon service, un jeune veau en
sacrifice pour le péché. 4320 Tu prendras de son
sang, le mettras sur les quatre cornes de l'autel,
et sur les quatre angles de l'encadrement et sur le
rebord qui l'entoure, ainsi tu purifieras l'autel, et
tu en feras l'expiation pour lui [f]. 4321 Tu prendras
le jeune taureau expiatoire, et on le brûlera dans
un lieu réservé de la maison, en dehors du lieu
saint. 4322 Le second jour, tu offriras en expiation
un bouc, sans défaut, et on purifiera l'autel comme
on l'aura purifié avec le jeune taureau. 4323 Quand
tu auras achevé de purifier l'autel, tu offriras un
jeune taureau sans défaut, et un bélier du troupeau
sans défaut. 4324 Tu les offriras devant Yahweh, et
les sacrificateurs jetteront du sel par dessus, et les
offriront en holocauste à Yahweh [g]. 4325 Durant sept
jours, tu sacrifieras chaque jour un bouc comme
victime expiatoire, et les sacrificateurs sacrifieront
un jeune taureau et un bélier du troupeau sans
défaut. 4326 Durant sept jours, les sacrificateurs
feront l'expiation pour l'autel, le nettoieront, et
on le consacrera. 4327 Lorsque ces jours seront
accomplis, dès le huitième jour, et à l'avenir, les
sacrificateurs offriront sur cet autel vos holocaustes
et vos sacrifices d'offrande de paix. Et je serai
apaisé envers vous, dit le Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 44

[La porte fermée du sanctuaire]

441 Puis il me ramena vers la porte extérieure du
lieu saint, du côté oriental, mais elle était fermée.
442 Yahweh me dit : Cette porte-ci sera fermée, et ne
sera point ouverte, personne n'y passera, parce que
Yahweh, le Dieu d'Israël, est entré par cette porte ;
elle sera donc fermée [h]. 443 Elle sera pour le prince ;
le prince sera le seul qui s'y assiéra pour manger
le pain devant Yahweh ; il entrera par le chemin du
vestibule de la porte, et sortira par le même chemin.

[[La gloire dans la maison de Yahweh]]

444 Il me fit revenir par le chemin de la porte nord
jusque sur le devant de la maison, je regardai, et
voici, la gloire de Yahweh avait rempli la maison de
Yahweh, et je me prosternai sur ma face. 445 Alors
Yahweh me dit : Fils de l'homme, applique ton
cœur, et regarde de tes yeux, écoute de tes oreilles
tout ce dont je vais te parler, concernant toutes
les ordonnances et toutes les lois qui concernent
la maison de Yahweh. Applique ton cœur en ce
qui concerne l'entrée de la maison et toutes les
sorties du lieu saint. 446 Tu diras aux rebelles, à la
maison d'Israël : Ainsi parle le Seigneur Yahweh :
Maison d'Israël ! Assez de toutes vos abomina-
tions ! 447 Vous avez fait entrer les fils de l'étranger,
incirconcis de cœur et incirconcis de chair, pour
être dans mon lieu saint, pour profaner ma maison.
Vous avez offert mon pain, la graisse et le sang, à
toutes vos abominations, vous avez enfreint mon
alliance [i]. 448 Vous n'avez pas observé l'office de
mon lieu saint, mais vous les avez mis à votre place
pour faire l'office dans mon lieu saint.

f. [43:20] Ex. 29:36-39.
g. [43:24] Lé. 2:13.
h. [44:2] Ap. 3:8.
i. [44:7] Lé. 3:11-16 ; Lé. 22:25 ; No. 28:2.

[Recommandations aux sacrificateurs du futur temple]

[449]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Pas un de
tous ceux qui seront fils d'étranger, incirconcis de
cœur et incirconcis de chair, n'entrera dans mon lieu
saint, pas même un d'entre tous les fils d'étrangers
qui seront parmi les fils d'Israël. [4410]Mais les
Lévites qui se sont éloignés de moi, lorsque Israël
s'est égaré, et qui se sont égarés de moi pour suivre
leurs idoles, porteront la peine de leur iniquité.
[4411]Toutefois, ils seront employés dans mon lieu
saint aux charges qui sont vers les portes de la
maison, et ils feront le service de la maison ; ils
égorgeront pour le peuple les bêtes pour l'holo-
causte, et pour les autres sacrifices, et se tiendront
prêts devant lui pour le servir. [4412]Parce qu'ils l'ont
servi se présentant devant leurs idoles, et qu'ils
ont fait tomber dans l'iniquité la maison d'Israël, à
cause de cela j'ai levé ma main en jurant contre eux,
dit le Seigneur Yahweh, qu'ils porteront la peine
de leur iniquité. [4413]Ils n'approcheront plus de moi
pour exercer la sacrificature, ni pour approcher mes
sanctuaires, mes lieux très saints ; mais ils porteront
leur confusion et leurs abominations qu'ils ont
commises. [4414]C'est pourquoi je les établirai pour
avoir la garde de la maison pour tout son service,
et pour tout ce qui s'y fait. [4415]Mais quant aux
sacrificateurs et aux Lévites, fils de Tsadok, qui
ont soigneusement administré ce qu'il fallait faire
dans mon lieu saint, lorsque les fils d'Israël se
sont éloignés de moi, ceux-là s'approcheront de
moi pour faire mon service, et se tiendront devant
moi pour m'offrir la graisse et le sang, dit le
Seigneur Yahweh. [4416]Ceux-là entreront dans mon
lieu saint, et s'approcheront de ma table, pour faire
mon service, et ils administreront soigneusement ce
que j'ai ordonné de faire. [4417]Lorsqu'ils franchiront
les portes des parvis intérieurs, ils se vêtiront de
robes de lin ; et il n'y aura point de laine sur
eux pendant qu'ils feront le service aux portes des
parvis intérieurs et dans la maison. [4418]Ils auront
des ornements de lin sur leur tête, et des caleçons
de lin sur leurs reins, et ne se ceindront point
de manière à provoquer la sueur. [4419]Quand ils
sortiront pour aller dans le parvis extérieur, dans
le parvis extérieur, vers le peuple, ils se dévêtiront
de leurs habits, avec lesquels ils font le service,
et les poseront dans les chambres saintes, et se
revêtiront d'autres habits, afin qu'ils ne sanctifient
point le peuple avec leurs habits. [4420]Ils ne se
raseront point la tête, ni ne laisseront point croître
leurs cheveux, mais simplement ils tondront leur
tête[j]. [4421]Pas un des sacrificateurs ne boira du
vin quand ils entreront au parvis intérieur. [4422]Ils
ne prendront point pour femme une veuve, ni une
répudiée ; mais ils prendront des vierges, de la
race de la maison d'Israël, ou une veuve qui soit
veuve d'un sacrificateur[k]. [4423]Ils enseigneront à
mon peuple la différence qu'il y a entre le saint
et le profane, et leur feront entendre la différence
qu'il y a entre ce qui est souillé et ce qui est
pur. [4424]Quand il surviendra quelque procès, ils
assisteront au jugement, et jugeront suivant les lois
que j'ai données ; et ils garderont mes lois et mes
statuts dans toutes mes fêtes, et ils sanctifieront
mes sabbats. [4425]Un sacrificateur n'ira pas vers un
mort, de peur d'en être souillé, il pourra se rendre
impur que pour un père, pour une mère, pour un
fils, pour une fille, pour un frère, et pour une sœur
qui n'aura point eu de mari[l]. [4426]Et après que
chacun d'eux se sera purifié, on lui comptera sept
jours. [4427]Le jour où il entrera dans le lieu saint,
dans le parvis intérieur pour faire le service dans
le lieu saint, il offrira son sacrifice pour son péché,
dit le Seigneur Yahweh. [4428]Et cela leur sera pour
héritage. Ce sera moi leur héritage, car vous ne
leur donnerez aucune possession en Israël, ce sera
moi leur possession[m]. [4429]Ils mangeront donc les
gâteaux et ce qui s'offrira pour le péché, et ce qui
s'offrira pour la culpabilité ; et tout interdit en Israël
leur appartiendra. [4430]Les prémices de tous les
fruits et toutes les offrandes que vous présenterez
par élévation, appartiendront aux sacrificateurs ;
vous donnerez aussi les prémices de votre pâte aux
sacrificateurs, afin que la bénédiction repose sur
votre maison. [4431]Les sacrificateurs ne mangeront
aucune créature volante, aucun animal mort ou

j. [44:20] Lé. 19:27.
k. [44:22] Lé. 21:13-14.
l. [44:25] Lé. 21:1-2.
m. [44:28] No. 18:20 ; De. 18:1-2.

déchiré [n].

CHAPITRE 45

[Zone réservée à Yahweh et aux sacrificateurs]

[451]Quand vous partagerez au sort le pays en hé-
ritage, vous prélèverez comme une offrande en
élévation pour Yahweh, une portion du pays longue
de vingt-cinq mille cannes, et large de dix mille ;
ce sera une chose sainte dans tous ses territoires et
aux environs. [452]De cette portion, vous prendrez
pour le lieu saint cinq cents cannes sur cinq cents
en carré, et cinquante coudées tout autour pour ses
faubourgs. [453]Sur cette étendue de vingt-cinq mille
en longueur, et de dix mille en largeur, tu mesureras
un emplacement pour le lieu saint, pour le Saint
des saints. [454]C'est la portion sainte du pays, elle
appartiendra aux sacrificateurs qui font le service
du lieu saint, qui s'approchent de Yahweh pour
le servir ; c'est là que seront leur maison, et ce
sera un lieu saint pour le lieu saint. [455]Vingt-cinq
mille cannes en longueur, et dix mille en largeur,
formeront la propriété des Lévites, serviteurs de
la maison, avec vingt chambres. [456]Vous donnerez
pour la possession de la ville la largeur de cinq
mille et la longueur de vingt-cinq mille, suivant
la proportion de la portion sanctifiée, qui aura été
levée pour toute la maison d'Israël.

[Zone réservée au prince]

[457]Pour le prince vous réserverez un espace aux
deux côtés de la portion sainte et de la propriété de
la ville, le long de la portion sainte et le long de
la propriété de la ville, du côté de l'occident vers
l'occident, et du côté de l'orient vers l'orient, sur
une longueur parallèle à l'une des parts, depuis la
limite de l'occident jusqu'à la limite de l'orient.
[458]Ce sera sa terre, sa propriété en Israël ; et mes
princes que j'établirai ne fouleront plus mon peuple,
mais ils distribueront le pays à la maison d'Israël,
selon leurs tribus.

[Le prince, exemple au milieu du peuple ; prescriptions sur les offrandes]

[459]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Assez, princes
d'Israël ! Otez la violence et le pillage, et jugez avec
justice ; ôtez vos extorsions de dessus mon peuple !
dit le Seigneur Yahweh. [4510]Ayez la balance juste,
l'épha juste, et le bath juste [o]. [4511]L'épha et le
bath seront de même mesure ; on prendra un bath
pour la dixième partie d'un homer, et l'épha sera
la dixième partie d'un homer, la mesure de l'un et
de l'autre se rapportera à l'homer. [4512]Le sicle sera
de vingt guéras ; vingt sicles, vingt-cinq sicles et
quinze sicles feront la mine [p]. [4513]Voici l'offrande
que vous élèverez en offrande : La sixième partie
d'un épha d'un homer de blé ; et vous donnerez
la sixième partie d'un épha d'un homer d'orge.
[4514]Le bath est la mesure pour l'huile, l'offrande
ordonnée pour l'huile sera la dixième partie d'un
bath sur un cor, qui est égal à un homer de dix baths ;
car dix baths feront un homer. [4515]Une brebis sur
un troupeau de deux cents dans les gras pâturages
d'Israël sera donnée pour l'offrande, l'holocauste et
le sacrifice d'offrande de paix, afin de servir de vic-
time expiatoire, dit le Seigneur Yahweh. [4516]Tout
le peuple du pays sera tenu à cette offrande élevée,
pour celui qui sera prince en Israël. [4517]Le prince
sera tenu de fournir les holocaustes, les offrandes, et
les libations qu'il faudra offrir aux fêtes solennelles,
aux nouvelles lunes et aux sabbats, et à toutes les
fêtes de la maison d'Israël. Il fera le sacrifice pour
le péché, l'offrande, l'holocauste, et le sacrifice
d'offrande de paix, afin de faire l'expiation pour
la maison d'Israël. [4518]Ainsi parle le Seigneur
Yahweh : Au premier mois, au premier jour du
mois, tu prendras un jeune taureau sans défaut, et tu
feras l'expiation du lieu saint. [4519]Le sacrificateur
prendra du sang de ce sacrifice offert pour le péché,
et en mettra sur les poteaux de la maison, et sur
les quatre angles de l'encadrement de l'autel, et
sur les poteaux de la porte du parvis intérieur.
[4520]Tu feras ainsi au septième jour du même mois,
à cause des hommes qui pèchent par ignorance, et
par naïveté ; et vous ferez ainsi l'expiation pour
la maison. [4521]Au premier mois, au quatorzième

n. [44:31] Ex. 22:31 ; Lé. 22:8.
o. [45:10] Lé. 19:35-36.
p. [45:12] Ex. 30:13 ; Lé. 27:25.

jour du mois, vous aurez la Pâque, fête solennelle
qui durera sept jours, pendant lesquels on mangera
des pains sans levain [q]. [4522]En ce jour-là, le prince
offrira un taureau pour le sacrifice d'expiation,
tant pour lui que pour tout le peuple du pays.
[4523]Pendant les sept jours de cette fête solennelle, il
offrira chaque jour sept taureaux et sept béliers sans
défaut, pour l'holocauste qu'on offrira à Yahweh,
et un bouc en sacrifice d'expiation, chaque jour.
[4524]Il offrira un épha pour chaque taureau, et un
épha pour chaque bélier, avec un hin d'huile par
épha. [4525]Au septième mois, le quinzième jour du
mois, à la fête solennelle, il offrira durant sept jours
les mêmes choses, le même sacrifice expiatoire, le
même holocauste, et la même offrande avec l'huile.

CHAPITRE 46

[Le service le jour du sabbat et les jours de fêtes]

[461]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : La porte du
parvis intérieur, du côté oriental, sera fermée les
six jours ouvrables, mais elle sera ouverte le jour
du sabbat, elle sera aussi ouverte le jour de la
nouvelle lune. [462]Le prince entrera par le chemin
du vestibule de la porte extérieure, et se tiendra près
de l'un des poteaux de l'autre porte, les sacrifica-
teurs prépareront son holocauste et ses sacrifices
d'offrande de paix ; il se prosternera sur le seuil de
cette porte, et ensuite il sortira ; et la porte ne sera
point fermée jusqu'au soir. [463]Le peuple du pays
se prosternera devant Yahweh à l'entrée de cette
porte, les jours de sabbat et des nouvelles lunes.
[464]L'holocauste que le prince offrira à Yahweh le
jour du sabbat sera de six agneaux sans défaut,
et d'un bélier sans défaut. [465]L'offrande pour le
bélier sera d'un épha, et l'offrande pour chacun des
agneaux sera selon ce qu'il pourra donner ; mais
il y aura un hin d'huile pour chaque épha. [466]Au
jour de la nouvelle lune, son holocauste sera d'un
jeune taureau, sans défaut, de six agneaux et d'un
bélier, aussi sans défaut. [467]Son offrande pour le
taureau sera d'un épha, pour l'offrande du bélier,
un autre épha, et pour chacun des agneaux selon ce
qu'il pourra donner ; mais il y aura un hin d'huile
pour chaque épha. [468]Lorsque le prince entrera, il
entrera par le chemin du vestibule de la porte, et il
sortira par le même chemin. [469]Quand le peuple du
pays entrera pour se présenter devant Yahweh, aux
fêtes solennelles, celui qui y entrera par le chemin
de la porte nord pour y adorer Yahweh, sortira par
le chemin de la porte sud ; et celui qui y entrera
par le chemin de la porte sud, sortira par le chemin
de la porte nord ; personne ne retournera par le
chemin de la porte par laquelle il sera entré, mais il
sortira par celle qui lui est opposée. [4610]Le prince
entrera parmi eux, quand ils entreront ; et quand
ils sortiront, ils sortiront ensemble. [4611]Aux fêtes
solennelles, aux solennités, l'offrande d'un taureau
sera d'un épha, et l'offrande d'un bélier d'un autre
épha, l'offrande de chacun des agneaux sera selon
ce que le prince pourra donner, et il y aura un hin
d'huile pour chaque épha. [4612]Si le prince offre un
sacrifice volontaire, un holocauste volontaire ou un
sacrifice volontaire d'offrande de paix à Yahweh,
on lui ouvrira la porte qui est du côté oriental, et
il offrira son holocauste et son sacrifice d'offrande
de paix comme il doit le faire le jour du sabbat,
puis il sortira, et après être sorti, on fermera cette
porte. [4613]Tu sacrifieras chaque jour en holocauste
à Yahweh un agneau d'un an sans défaut, tu le
sacrifieras tous les matins. [4614]Tu lui offriras tous
les matins l'offrande, faite de la sixième partie
d'un épha, et de la troisième d'un hin d'huile pour
pétrir la farine ; c'est l'offrande à Yahweh qu'il
faut offrir par ordonnances perpétuelles. [4615]Ainsi
on offrira tous les matins en holocauste perpétuel
cet agneau et l'offrande avec cette huile. [4616]Ainsi
parle le Seigneur Yahweh : Quand le prince aura
fait un don de son héritage à l'un de ses fils, ce
don appartiendra à ce fils et à ses fils ; ce sera
leur propriété comme héritage. [4617]Mais s'il fait un
don pris de son héritage à l'un de ses serviteurs, le
don lui appartiendra bien, mais seulement jusqu'à
l'année de la liberté, puis il retournera au prince ;
ses fils seuls posséderont ce qu'il leur donnera
de son héritage [r]. [4618]Le prince ne prendra rien
de l'héritage du peuple, il ne le dépouillera pas
de ses possessions ; ce qu'il donnera en héritage
à ses fils, il le prendra sur ce qu'il possède, afin

q. [45:21] Lé. 25:5 ; No. 9:3 ; Ex. 12.
r. [46:17] Lé. 25:10.

que nul parmi mon peuple ne soit éloigné de sa
possession. [4619]Puis il me fit venir par l'entrée qui
était vers le côté de la porte, aux chambres saintes
qui appartenaient aux sacrificateurs, vers le nord.
Et voici, il y avait un certain lieu dans le fond du
côté occidental. [4620]Il me dit : C'est là le lieu où
les sacrificateurs feront bouillir le reste de la bête
qu'on aura sacrifiée pour la culpabilité, et le reste de
la bête qu'on aura sacrifiée pour le péché, et où ils
feront cuire les offrandes, pour éviter de les porter
dans le parvis extérieur et de sanctifier le peuple [s].
[4621]Puis il me fit sortir vers le parvis extérieur, et
me fit traverser vers les quatre angles du parvis, et
voici, il y avait une cour à chacun des angles du
parvis. [4622]Aux quatre angles de ce parvis, il y avait
des cours voûtées, longues de quarante coudées, et
larges de trente ; et toutes les quatre avaient la même
mesure dans les angles. [4623]Un mur les entourait
toutes les quatre, et des foyers étaient faits au bas du
campement tout autour. [4624]Et il me dit : Ce sont ici
les cuisines, où ceux qui font le service de la maison
cuiront les sacrifices du peuple.

CHAPITRE 47

[Les eaux pures du sanctuaire [t]]

[471]Puis il me ramena vers l'entrée de la maison, et
voici, des eaux sortaient sous le seuil de la maison,
vers l'orient, car la face de la maison était vers
l'orient ; et ces eaux-là descendaient du côté droit de
la maison, du côté sud de l'autel [u]. [472]Puis il me fit
sortir par le chemin de la porte nord, et me fit faire
le tour par dehors, jusqu'à la porte extérieure, du
côté de l'orient, et voici, les eaux coulaient du côté
droit. [473]Quand cet homme s'avança vers l'orient,
il avait dans sa main un cordeau ; et il mesura
mille coudées, puis il me fit traverser ces eaux-
là, et j'avais de l'eau jusqu'aux chevilles. [474]Puis
il mesura mille autres coudées, et me fit traverser
les eaux, j'avais de l'eau jusqu'aux genoux ; puis
il mesura mille autres coudées, et me fit traverser,
et j'avais de l'eau jusqu' aux reins. [475]Il mesura
mille autres coudées ; mais ces eaux-là étaient déjà
un torrent que je ne pouvais traverser ; car ces
eaux-là étaient si profondes qu'il fallait y traverser
à la nage, c'était un torrent que l'on ne pouvait
traverser. [476]Alors il me dit : Fils de l'homme,
as-tu vu ? Puis il me fit aller et revenir vers le
bord du torrent. [477]Quand je revins, il y avait un
grand nombre d'arbres sur les deux bords du torrent.
[478]Il me dit : Ces eaux couleront vers la Galilée
orientale, et elles descendront à la campagne, puis
elles entreront dans la mer, et quand elles se seront
jetées dans la mer, les eaux deviendront saines.
[479]Il arrivera que tout être vivant qui se meut
vivra partout où les deux torrents couleront, et il
y aura une grande quantité de poissons ; car là où
ces eaux entreront, les eaux deviendront saines,
et tout vivra là où ce torrent parviendra. [4710]Il
arrivera que des pêcheurs se tiendront le long de
cette mer, depuis En-Guédi jusqu'à En-Eglaïm ; on
étendra les filets, il y aura des poissons de diverses
espèces, comme les poissons de la grande mer,
et ils seront très nombreux. [4711]Ses marais et ses
fosses ne seront pas assainis, ils seront abandonnés
au sel. [4712]Auprès de ce torrent et sur ses deux
bords, il croîtra des arbres fruitiers de toutes sortes.
Leur feuillage ne se flétrira point, et l'on trouvera
toujours du fruit. Tous les mois, ils produiront des
fruits mûrs, parce que les eaux de ce torrent sortent
du lieu saint, et à cause de cela leur fruit sera bon à
manger, et leur feuillage servira de remède [v].

[Délimitations du pays [w]]

[4713]Ainsi parle le Seigneur Yahweh : Voici les
frontières du pays que vous aurez en héritage, selon
les douze tribus d'Israël. Joseph aura deux portions.
[4714]Vous en aurez la possession l'un comme l'autre
de ce pays. J'ai levé ma main de le donner à
vos pères ; et ce pays-là vous sera donc échu en

s. [46:20] No. 18:9.
t. Cp. Za. 14:8-9 ; Ap. 22:1-2.
u. [47:1] Ps. 46:5 ; Joë. 3:18 ; Za. 13:1 ; Za. 14:8 ; Ap. 22:1.
v. [47:12] Ap. 22:2.
w. Cp. Ge. 15:18-21.
x. [47:14] Ge. 12:7 ; Ge. 17:8.

héritage[x]. [4715]Voici la frontière du pays, du côté
nord, depuis la grande mer, le chemin de Hethlon
jusqu'à Tsedad, [4716]Hamath, Bérotha, et Sibraïm,
entre la frontière de Damas et la frontière de Ha-
math, Hatzer-Hatthicon, vers la frontière de Havran.
[4717]La frontière sera depuis la mer, Hatsar-Enon ; la
frontière de Damas, Tsaphon au nord et la frontière
de Hamath : Ce sera le côté nord. [4718]Le côté
oriental sera le Jourdain entre Havran, Damas et
Galaad, et le pays d'Israël ; vous mesurerez depuis
la frontière nord jusqu'à la mer orientale : Ce sera
le côté oriental. [4719]Le côté méridional, au midi, ira
depuis Thamar jusqu'aux eaux de Meriba à Kadès,
jusqu'au torrent vers la grande mer : Ce sera le côté
méridional. [4720]Le côté occidental sera la grande
mer, depuis la frontière jusque vis-à-vis de Hamath :
Ce sera le côté occidental. [4721]Vous partagerez ce
pays entre vous, selon les tribus d'Israël. [4722]Vous
le diviserez en héritage par le sort pour vous et
pour les étrangers qui séjourneront au milieu de
vous, qui engendreront des fils au milieu de vous ;
vous les regarderez comme natifs des fils d'Israël ;
ils partageront au sort l'héritage avec vous parmi
les tribus d'Israël. [4723]Vous donnerez à l'étranger
son héritage dans la tribu où il séjournera, dit le
Seigneur Yahweh.

CHAPITRE 48

[Héritage de sept tribus[y]]

[481]Voici les noms des tribus. Depuis l'extrémité
nord, le long du chemin de Hethlon à Hamath,
Hatsar-Enon, la frontière de Damas au nord, vers
Hamath, de l'orient à l'occident il y aura une portion
pour Dan. [482]Sur la frontière de Dan, de l'orient à
l'occident, il y aura une portion pour Aser. [483]Sur
la frontière d'Aser, de l'orient à l'occident, il y aura
une portion pour Nephthali. [484]Sur la frontière de
Nephthali, de l'orient à l'occident, il y aura une
portion pour Manassé. [485]Sur la frontière de Ma-
nassé, de l'orient à l'occident, il y aura une portion
pour Ephraïm. [486]Sur la frontière d'Ephraïm, de
l'orient à l'occident, il y aura une portion pour
Ruben. [487]Sur la frontière de Ruben, de l'orient à
l'occident, il y aura une portion pour Juda. [488]Sur
la frontière de Juda, de l'orient à l'occident, sera
la portion que vous prélèverez, large de vingt-cinq
mille cannes et longue comme l'une des parts de
l'orient à l'occident, et le lieu saint sera au milieu.
[489]La portion que vous lèverez pour Yahweh aura
vingt-cinq mille cannes de longueur, et dix mille de
largeur.

[Territoire réservé aux sacrificateurs et aux Lévites]

[4810]Cette portion sainte sera pour les sacrificateurs,
vingt-cinq mille cannes de longueur au nord, et dix
mille de largeur, à l'occident, dix mille en largeur
à l'orient, et vingt-cinq mille en longueur au sud,
et le lieu saint de Yahweh sera au milieu. [4811]Elle
sera pour les sacrificateurs, et quiconque aura été
sanctifié d'entre les fils de Tsadok, qui ont fait ce
que j'ai ordonné, et qui ne se sont point égarés
quand les fils d'Israël se sont égarés, comme se sont
égarés les autres Lévites, [4812]elle leur appartiendra
comme portion très sainte, prélevée sur la portion
du pays qui aura été prélevée, à côté de la frontière
des Lévites. [4813]Les Lévites auront, parallèlement
à la frontière des sacrificateurs, vingt-cinq mille
cannes en longueur et dix mille de largeur, vingt-
cinq mille pour toute la longueur et dix mille pour
toute la largeur. [4814]Ils n'en pourront ni vendre,
ni échanger, et les prémices du pays ne seront
point transgressées car elles sont mises à part pour
Yahweh. [4815]Les cinq mille cannes qui resteront
en largeur sur les vingt-cinq mille cannes seront
destinées à la ville, pour les habitations et le fau-
bourg, et la ville sera au milieu. [4816]En voici les
mesures : Du côté nord, quatre mille cinq cents
cannes, du côté sud, quatre mille cinq cents, du
côté oriental, quatre mille cinq cents, et du côté
occidental, quatre mille cinq cents. [4817]Puis il y
aura des faubourgs pour la ville, vers le nord.
La ville aura un faubourg au nord de deux cent
cinquante cannes, de deux cent cinquante au sud,
de deux cent cinquante à l'orient, et de deux cent
cinquante à l'occident. [4818]Le reste sur la longueur,
parallèlement à la portion sanctifiée, dix mille à
l'orient, et dix mille à l'occident, parallèlement à
la portion sanctifiée, formera les revenus destinés à
la nourriture de ceux qui travailleront pour la ville.

y. Cp. Jos. 13:1-19:51.

[4819]Le sol sera travaillé par ceux de toutes les tribus
d'Israël qui travailleront pour la ville. [4820]Toute
la portion prélevée sera de vingt-cinq mille cannes
en longueur sur vingt-cinq mille en largeur ; vous
en séparerez un carré pour la propriété de la ville.
[4821]Ce qui restera sera pour le prince, aux deux cô-
tés de la portion sainte, et de la propriété de la ville,
le long des vingt-cinq mille cannes de la portion
sainte jusqu'à la frontière orientale, et à l'occident,
le long des autres vingt-cinq mille cannes, vers la
frontière de l'occident, parallèlement aux portions.
C'est ce qui appartiendra au prince ; et la portion
sainte et le lieu saint seront au milieu. [4822]Ce qui
appartiendra au prince sera l'espace compris depuis
la propriété des Lévites, et depuis la propriété de
la ville ; ce qui sera entre la frontière de Juda, et la
frontière de Benjamin, appartiendra au prince.

[Héritage de cinq tribus]

[4823]Quant au reste des tribus, depuis le côté de
l'orient jusqu'au côté de l'occident, Benjamin aura
une portion. [4824]Et sur la frontière de Benjamin,
depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de l'oc-
cident, il y aura une autre portion pour Siméon.
[4825]Et sur la frontière de Siméon, depuis le côté de
l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une
autre portion pour Issacar. [4826]Et sur la frontière
d'Issacar, depuis le côté de l'orient jusqu'au côté de
l'occident, il y aura une autre portion pour Zabulon.
[4827]Et sur la frontière de Zabulon, depuis le côté de
l'orient jusqu'au côté de l'occident, il y aura une
autre portion pour Gad. [4828]Et sur la frontière de
Gad du côté sud, au midi, la frontière sera depuis
Thamar jusqu'aux eaux de contestation, à Kadès,
jusqu'à la rivière vers la grande mer. [4829]C'est là
le pays que vous partagerez par le sort en héritage
aux tribus d'Israël, et ce sont là leurs portions, dit le
Seigneur Yahweh. [4830]Et ce sont ici les sorties de
la ville : Du côté du nord, il y aura quatre mille cinq
cents mesures. [4831]Et les portes de la ville seront
selon les noms des tribus d'Israël : Trois portes vers
le nord, une porte de Ruben, une porte de Juda,
une porte de Lévi. [4832]Et du côté de l'orient, quatre
mille cinq cents mesures, et trois portes : Une porte
de Joseph, une porte de Benjamin, une porte de Dan.
[4833]Et du côté sud, quatre mille cinq cents mesures,
et trois portes : Une porte de Simeon, une porte
d'Issacar, une porte de Zabulon. [4834]Et du côté
ouest, quatre mille cinq cents mesures, avec leurs
trois portes : Une porte de Gad, une porte d'Aser,
une porte de Nephthali. [4835]Ainsi le circuit de la
ville sera de dix-huit mille mesures ; et le nom de la
ville depuis ce jour-là sera : Yahweh est ici.

Osée

Auteur : Osée
(Heb. : Hoshéa)
Signification : Salut, Sauve
Thème : Israël sera rejeté à cause de son apostasie. D'autres nations seront appelées à sa place.
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C

Osée, fils de Beéri, exerça son ministère dans le royaume du nord au temps de Joas, roi d'Israël. Il était contemporain des prophètes Amos, Michée et Esaïe.
Yahweh demanda à Osée d'épouser une prostituée pour que le prophète puisse partager plus profondément son fardeau et la tristesse qu'il subissait en raison de l'infidélité du peuple qu'il aimait tant. Malgré la rébellion et les mauvais agissements d'Israël, Yahweh manifesta une fois de plus sa patience et utilisa Osée pour avertir et inviter les fils de Jacob à la repentance.

CHAPITRE 1

1:1 La Parole de Yahweh qui fut adressée à Osée fils
de Béeri, au temps d'Ozias, de Jotham, d'Achaz et
d'Ezéchias, rois de Juda, et au temps de Jéroboam,
fils de Joas, roi d'Israël.

[Mariage d'Osée et naissance de Jizreel]

1:2 La première fois que Yahweh parla à Osée, Yah-
weh dit à Osée : Va, prends une femme prostituée,
et aie d'elle des enfants de prostitution ; car le
pays s'est entièrement prostitué en abandonnant
Yahweh. 1:3 Il alla, et il prit Gomer, fille de Diblaïm.
Elle conçut, et lui enfanta un fils. 1:4 Et Yahweh lui
dit : Donne-lui le nom de Jizreel ; car encore un peu
de temps, et je châtierai la maison de Jéhu pour le
sang versé à Jizreel, je ferai cesser le royaume de la
maison d'Israël[a]. 1:5 En ce jour-là, je briserai l'arc
d'Israël dans la vallée de Jizreel.

[Naissance de Lo-Ruchama]

1:6 Elle conçut de nouveau, et enfanta une fille. Et
Yahweh lui dit : Donne-lui le nom de Lo-Ruchama ;
car je n'aurai plus de pitié envers la maison d'Israël,
je ne lui pardonnerai plus. 1:7 Mais je ferai miséri-
corde à la maison de Juda, et je les délivrerai par
Yahweh, leur Dieu ; et je ne les délivrerai ni par
l'arc, ni par l'épée, ni par les combats, ni par les
chevaux, ni par les cavaliers.

[Naissance de Lo-Ammi]

1:8 Elle sevra Lo-Ruchama ; puis elle conçut, et
enfanta un fils. 1:9 Et Yahweh dit : Donne-lui le nom
de Lo-Ammi ; car vous n'êtes point mon peuple, et
je ne suis pas votre Dieu.

CHAPITRE 2

[Futur rétablissement d'Israël]

2:1 Cependant, le nombre des fils d'Israël sera
comme le sable de la mer, qui ne peut ni se mesurer
ni se compter ; et dans la ville où il leur est dit : Vous
n'êtes pas mon peuple ! On leur dira : Vous êtes les
fils du Dieu vivant ! 2:2 Aussi les fils de Juda et les
fils d'Israël se rassembleront, et ils s'établiront un
chef, et monteront hors du pays ; car grande sera la
journée de Jizreel. 2:3 Dites à vos frères : Ammi ! et
à vos sœurs Ruchama !

a. [1:4] Cette prophétie s'est accomplie en 722 av. J-C. Voir 2 R.17.

[Châtiment d'Israël la prostituée [b]]

[24]Plaidez, plaidez contre votre mère, car elle n'est point ma femme, et je ne suis point son mari ! Qu'elle ôte de sa face ses prostitutions, et de son sein ses adultères ! [25]Sinon, je la dépouille à nu, je l'expose comme au jour de sa naissance, je la rends semblable à un désert, à une terre aride, et je la fais mourir de soif ; [26]et je n'aurai pas pitié de ses enfants, car ce sont des enfants de prostitution. [27]Leur mère s'est prostituée, celle qui les a conçus s'est déshonorée, car elle a dit : Je m'en irai après mes amants, qui me donnent mon pain et mes eaux, ma laine, et mon lin, mon huile, et mes boissons. [28]C'est pourquoi, voici, je vais fermer son chemin avec des épines, et y élever un mur, afin qu'elle ne trouve plus ses sentiers. [29]Elle poursuivra ses amants, mais ne les atteindra pas ; elle les cherchera, mais elle ne les trouvera pas. Puis elle dira : Je m'en irai, et je retournerai vers mon premier mari, car alors j'étais plus heureuse que maintenant. [210]Mais elle n'a pas reconnu que c'était moi qui lui donnais le blé, le vin, et l'huile, et l'on a fait des offrandes à Baal [c] avec l'argent et l'or que je lui prodiguais. [211]C'est pourquoi je reprendrai mon froment en son temps, mon vin en sa saison, et je retirerai la laine et le lin qui couvraient sa nudité. [212]Et maintenant je découvrirai sa honte aux yeux de ses amants, et personne ne la délivrera de ma main. [213]Je ferai cesser toute sa joie, ses fêtes, ses nouvelles lunes, ses sabbats, et toutes ses solennités. [214]Je ravagerai ses vignes et ses figuiers, dont elle disait : Voici le salaire que mes amants m'ont donné ! Je les réduirai en une forêt, et les bêtes des champs les dévoreront. [215]Je la châtierai pour les jours où elle encensait les Baals, où elle se parait de ses anneaux et de ses colliers, et s'en allait après ses amants, et m'oubliait, dit Yahweh.

[La femme adultère revient dans son foyer : Israël revient à Yahweh]

[216]Néanmoins, voici, je veux l'attirer et la mener au désert, là je parlerai à son cœur. [217]Là, je lui accorderai ses vignes et la vallée d'Accor, telle une porte d'espérance, et là, elle chantera comme au temps de sa jeunesse, et comme au jour où elle remonta du pays d'Egypte. [218]En ce jour-là, dit Yahweh, tu m'appelleras mon Mari ! et tu ne m'appelleras plus mon Maître ! [d] [219]Car j'ôterai de sa bouche les noms des Baals, et on ne fera plus mention de leurs noms. [220]Aussi en ce temps-là, je traiterai pour eux une alliance avec les bêtes des champs, avec les oiseaux du ciel, et avec les reptiles de la terre ; je briserai et j'ôterai du pays l'arc, l'épée et la guerre, et je les ferai se reposer en sécurité. [221]Je serai ton fiancé pour toujours ; je serai ton fiancé par la justice, la droiture, la grâce et la miséricorde. [222]Je serai ton fiancé par la fidélité, et tu reconnaîtras Yahweh. [223]En ce jour-là, j'exaucerai, dit Yahweh, je témoignerai aux cieux, et les cieux exauceront la terre. [224]La terre exaucera le blé, le bon vin et l'huile ; et ils exauceront Jizreel. [225]Je planterai pour moi Lo-Ruchama dans ce pays, et je lui ferai miséricorde ; et je dirai à Lo-Ammi : Tu es mon peuple ! Et il me répondra : Mon Dieu !

CHAPITRE 3

[Soumission d'Israël à Yahweh]

[31]Après cela Yahweh me dit : Va encore et aime une femme aimée d'un amant et adultère, aime-la comme Yahweh aime les enfants d'Israël, qui se tournent toutefois vers d'autres dieux et aiment les gâteaux de raisin. [32]J'achetai donc cette femme pour quinze pièces d'argent, un homer et demi d'orge. [33]Et je lui dis : Reste avec moi pendant plusieurs jours, ne t'abandonne plus à la prostitution, ne sois à aucun homme, et je serai fidèle envers toi. [34]Car les enfants d'Israël resteront plusieurs jours

b. 2 R. 17:1-18.
c. [2:10] Baal : Voir Jg. 2:13.
d. [2:18] Littéralement : Baal.
e. [3:4] Cette prophétie s'est accomplie d'une manière extraordinaire à travers l'histoire du peuple d'Israël depuis la première venue de Jésus-Christ. Les Israélites étaient dispersés, sans unité politique faute de roi, empêchés d'offrir des sacrifices depuis la destruction du temple par Titus (39-81), fils de l'empereur romain Vespasien (9-79), en l'an

sans roi, sans chef, sans sacrifice, sans statue, sans
éphod, et sans théraphim [e]. [35]Mais après cela, les
enfants d'Israël se repentiront [f], et chercheront Yah-
weh, leur Dieu, et David leur roi, ils tressailliront à
la vue de Yahweh et de sa bonté dans les derniers
jours [g].

CHAPITRE 4

[Israël, la nation pécheresse]

[41]Ecoutez la parole de Yahweh, fils d'Israël ! Car
Yahweh a un procès avec les habitants du pays ;
parce qu'il n'y a point de vérité, point de miséri-
corde, point de connaissance de Dieu dans le pays.
[42]Il n'y a que parjures et mensonges, meurtres, vols
et adultères ; on use de violence, on commet meurtre
sur meurtre. [43]C'est pourquoi le pays sera dans le
deuil, et tous ceux qui l'habitent seront languissants,
et avec eux toutes les bêtes des champs et tous
les oiseaux du ciel ; même les poissons de la mer
périront. [44]Mais que nul ne conteste, et que nul ne se
livre aux reproches ; car ton peuple est comme ceux
qui disputent avec le sacrificateur. [45]Tu tomberas
donc en plein jour, et le prophète aussi tombera avec
toi de nuit, et j'exterminerai ta mère.

[Israël dans l'ignorance]

[46]Mon peuple est détruit parce qu'il lui manque la
connaissance [h]. Parce que tu as rejeté la connais-
sance, je te rejetterai afin que tu n'exerces plus
la sacrificature. Puisque tu as oublié la loi de ton
Dieu, moi aussi j'oublierai tes enfants. [47]Plus ils se
sont multipliés, plus ils ont péché contre moi : Je
changerai leur gloire en ignominie. [48]Ils se nour-
rissent des péchés de mon peuple, leur âme soutient
leur iniquité. [49]C'est pourquoi le sacrificateur sera
traité comme le peuple, je le châtierai selon ses
voies et je lui rendrai selon ses œuvres. [410]Et ils
mangeront mais ils ne seront point rassasiés, ils
se prostitueront mais ils ne multiplieront point ;
parce qu'ils ont cessé de prendre garde à Yahweh.
[411]La prostitution, le vin et le moût, font perdre
l'entendement.

[Israël dans l'idolâtrie]

[412]Mon peuple consulte son bois, et c'est son
bâton qui lui répond ; car l'esprit de prostitution
égare, et ils se prostituent loin de leur Dieu. [413]Ils
sacrifient sur le sommet des montagnes, ils brûlent
de l'encens sur les collines, sous les chênes, sous les
peupliers, et les térébinthes, parce que leur ombrage
est agréable ; c'est pourquoi vos filles se prostituent,
et vos belles-filles commettent l'adultère. [414]Je ne
punirai pas vos filles parce qu'elles se prostituent, ni
vos belles-filles parce qu'elles commettent l'adul-
tère, car eux-mêmes se retirent avec des prostituées,
et sacrifient avec des femmes débauchées. Ainsi le
peuple qui est sans intelligence sera ruiné. [415]Si
tu te prostitues, ô Israël ! Au moins que Juda ne
se rende point coupable ; n'entrez donc point dans
Guilgal, et ne montez pas à Beth-Aven, et ne jurez
point : Yahweh est vivant ! [416]Parce qu'Israël se
révolte comme une vache indomptable, maintenant
Yahweh les fera paître comme des agneaux dans de
vastes plaines. [417]Ephraïm s'est associé aux idoles ;
abandonne-le ! [418]Leur breuvage est devenu aigre ;
ils n'ont fait que se prostituer ; ils n'aiment qu'à
dire : apportez ; ce n'est qu'ignominie que ses
protecteurs. [419]Le vent l'a enfermé dans ses ailes,
et ils auront honte de leurs sacrifices.

70.

f. [3:5] La repentance et la conversion nationale d'Israël auront lieu lors du retour du Messie (Es. 59:20-21 ; Ro. 11:26-27). Dieu n'a pas abandonné son peuple, il viendra lui-même le délivrer.

g. [3:5] Dans les derniers jours :Voir Ge. 49:1.

h. [4:6] Mon peuple est détruit parce qu'il lui manque la connaissance. Le verbe « détruire » vient de l'hébreu « damah » qui signifie aussi « égorger ». Satan est celui qui vient égorger, dérober et détruire, notamment avec ses faux prophètes (Jn. 10:10). Chaque disciple de Jésus-Christ doit avoir une vie de prière et de méditation quotidienne afin de résister aux attaques de l'ennemi.

CHAPITRE 5

[Yahweh abandonne son peuple]

51 Ecoutez ceci sacrificateurs ! Sois attentive maison d'Israël ! Prête l'oreille maison du roi ! Car
c'est à vous que s'adresse le jugement parce que
vous avez été un piège à Mitspa, et un filet tendu
sur le Thabor. 52 Par leurs sacrifices, les infidèles
s'enfoncent dans le crime. Mais je les châtierai
tous. 53 Je connais Ephraïm, et Israël ne m'est point
caché : Car maintenant Ephraïm, tu t'es prostitué, et
Israël est souillé. 54 Leurs œuvres ne leur permettent
pas de revenir à leur Dieu, parce que l'esprit de
prostitution est au milieu d'eux, et parce qu'ils
ne connaissent point Yahweh. 55 L'orgueil d'Israël
témoigne contre lui, Israël et Ephraïm tomberont
par leur iniquité ; Juda aussi tombera avec eux.
56 Ils iront avec leurs brebis et leurs bœufs cher-
cher Yahweh, mais ils ne le trouveront point, il
s'est retiré du milieu d'eux. 57 Ils se sont montrés
infidèles envers Yahweh ; car ils ont engendré des
enfants illégitimes ; maintenant un mois suffira pour
les dévorer avec leurs biens. 58 Sonnez du shofar à
Guibea. Sonnez de la trompette à Rama ! Poussez
des cris de triomphe à Beth-Aven ! Derrière toi,
Benjamin ! 59 Ephraïm sera un sujet d'épouvante au
jour du châtiment ; j'annonce aux tribus d'Israël une
chose certaine. 510 Les chefs de Juda sont comme
ceux qui déplacent les bornes, je répandrai sur
eux ma fureur comme un torrent. 511 Ephraïm est
opprimé, brisé par le jugement, car il a vécu selon
les préceptes qui lui plaisaient. 512 Je serai comme
une teigne pour Ephraïm, comme une carie pour
la maison de Juda. 513 Ephraïm voit sa maladie, et
Juda ses plaies ; Ephraïm s'en est allé vers le roi
d'Assyrie, et s'est adressé au roi Jareb. Mais ce
roi ne pourra ni vous guérir ni panser vos plaies.
514 Je serai comme un lion pour Ephraïm, comme
un lionceau pour la maison de Juda. Moi, moi je
déchirerai, puis je m'en irai ; j'emporterai la proie,
et nul n'enlèvera ma proie.

[Israël revient à Yahweh]

515 Je m'en irai, je reviendrai dans ma demeure,
jusqu'à ce qu'ils se reconnaissent coupables, et
qu'ils cherchent ma face ; quand ils seront dans la
détresse, dans leur angoisse, ils auront recours à
moi.

CHAPITRE 6

61 Venez, retournons à Yahweh ! Car il a déchiré,
mais il nous guérira ; il a frappé, mais il bandera
nos plaies. 62 Il nous rendra la vie dans deux jours,
et le troisième jour il nous relèvera, et nous vivrons
en sa présence. 63 Car nous connaîtrons Yahweh,
et nous continuerons à le connaître ; sa venue[i] est
aussi certaine que celle de l'aurore. Il viendra pour
nous comme la pluie, comme la pluie de l'arrière-
saison[j] qui arrose la terre.

[Yahweh dénonce le péché d'Ephraïm]

64 Que te ferai-je, Ephraïm ? Que te ferai-je, Juda ?
Votre piété est comme la nuée du matin, comme la
rosée qui se dissipe dès le matin. 65 C'est pourquoi
je les taillerai en pièces par mes prophètes, je
les tuerai par les paroles de ma bouche[k], et mes
jugements apporteront la lumière. 66 Car je prends
plaisir à la miséricorde et non aux sacrifices ; et à
la connaissance de Dieu, plus qu'aux holocaustes.
67 Mais ils ont transgressé l'alliance, comme si elle
avait été d'un homme, en quoi ils se sont portés
perfidement contre moi. 68 Galaad est une ville où
l'on pratique l'iniquité, elle porte des traces de sang.
69 La troupe des sacrificateurs est comme une bande
en embuscade, commettant des assassinats sur le
chemin de Sichem ; ils se livrent au crime. 610 J'ai
vu des choses infâmes dans la maison d'Israël ; là
Ephraïm se prostitue, Israël en est souillé. 611 A
toi aussi Juda, une moisson est préparée, quand je
ramènerai les captifs de mon peuple.

i. [6:3] Il est question ici du retour du Seigneur Jésus-Christ : Voir Za. 14:1.
j. [6:3] Voir commentaires en Joë. 2:23.
k. [6:5] Hé. 4:12 ; Ap. 1:16 ; Ap. 19:15.

CHAPITRE 7

[Transgression d'Ephraïm]

[71]Lorsque je guérissais Israël, l'iniquité d'Ephraïm
et la méchanceté de Samarie se sont révélées, car
ils agissent frauduleusement, le voleur vient tandis
que la bande dépouille au-dehors. [72]Ils n'ont point
pensé dans leur cœur que je me souviens de toute
leur méchanceté ; maintenant leurs œuvres les en-
tourent, elles sont devant ma face. [73]Ils réjouissent
le roi par leur méchanceté et les chefs par leurs
mensonges. [74]Ils sont tous adultères, semblables
à un four chauffé par le boulanger : Il cesse
d'attiser le feu depuis qu'il a pétri la pâte jusqu'à
ce qu'elle soit levée. [75]Au jour de notre roi, les
chefs se rendent malades par les excès de vin ; il
tend la main aux moqueurs. [76]Lorsqu'ils dressent
des embuscades, leur cœur s'embrase comme un
four ; leur boulanger dort toute la nuit ; le matin
le four est embrasé comme un feu accompagné
de flammes. [77]Ils sont tous ardents comme un
four, et ils dévorent leurs chefs ; tous leurs rois
tombent, et il n'y a aucun d'entre eux qui crie à moi.
[78]Ephraïm se mêle avec les peuples ; Ephraïm est
un gâteau qui n'a point été retourné. [79]Les étrangers
ont dévoré sa force, et il ne s'en doute pas ; la
vieillesse s'empare de lui, et il ne s'en doute pas.
[710]L'orgueil d'Israël rendra témoignage contre lui ;
car ils ne reviennent pas à Yahweh leur Dieu, et
ne le cherchent pas malgré tout cela. [711]Ephraïm
est comme une colombe troublée, sans intelligence ;
car ils appellent l'Egypte, et s'en vont vers le
roi d'Assyrie. [712]Quand ils s'en iront, j'étendrai
mon filet sur eux ; et je les précipiterai comme les
oiseaux du ciel ; je les châtierai comme ils en ont
été avertis au sein de leurs assemblées. [713]Malheur
à eux, parce qu'ils me fuient. Ruine sur eux, car ils
se révoltent contre moi ; je voudrais les sauver, mais
ils profèrent contre moi des paroles mensongères.
[714]Ils ne crient pas vers moi dans leur cœur, mais
ils gémissent sur leurs couches ; ils se rassemblent
pour le froment et le bon vin, et ils s'éloignent de
moi. [715]Je les ai châtiés, et j'ai fortifié leurs bras,
mais ils méditent le mal contre moi. [716]Ce n'est pas
au Très-Haut qu'ils retournent ; ils sont comme un
arc trompeur. Leurs chefs tomberont par l'épée, à
cause de l'insolence de leur langue. C'est ce qui en
fera un objet de moquerie dans le pays d'Egypte.

CHAPITRE 8

[Conséquences de la désobéissance]

[81]Crie comme si tu avais un shofar dans ta bouche.
Il vient comme un aigle contre la maison de Yah-
weh ; parce qu'ils ont transgressé mon alliance, et
qu'ils ont agi méchamment contre ma loi. [82]Ils
crieront à moi : Mon Dieu, nous te connaissons,
dira Israël ! [83]Israël a rejeté le bien ; l'ennemi le
poursuivra. [84]Ils ont fait régner, mais non pas de
ma part, ils ont établi des chefs, et je n'en ai rien
su ; ils se sont fait des idoles avec leur argent et leur
or ; c'est pourquoi ils seront retranchés. [85]Samarie,
ton veau t'a chassée loin ; ma colère s'est embra-
sée contre eux ; jusqu'à quand ne pourront-ils pas
s'adonner à l'innoncence ? [86]Car il vient d'Israël,
c'est un orfèvre qui l'a fait et il n'est pas Dieu ; c'est
pourquoi le veau de Samarie sera mis en pièces.
[87]Parce qu'ils ont semé du vent, ils moissonneront
la tempête ; ils n'auront pas un épi de blé ; le grain
qui poussera ne donnera point de farine ; et s'il y en
a, les étrangers la dévoreront. [88]Israël est dévoré !
Il est maintenant parmi les nations comme un vase
dont on ne se soucie pas. [89]Car ils sont montés vers
le roi d'Assyrie, qui est un âne sauvage se tenant
seul à part ; Ephraïm a fait des présents à ceux qui
l'aimait. [810]Et parce qu'ils ont fait des présents
aux nations, je les rassemblerai maintenant ; et ils
commenceront à être amoindris à cause de l'impôt
pour le roi des princes. [811]Parce qu'Ephraïm a fait
plusieurs autels pour pécher, ils auront des autels
pour pécher. [812]Je lui ai écrit les grandes choses
de ma loi, mais elles sont estimées comme des
lois étrangères. [813]Quant aux sacrifices qui me sont
offerts, ils sacrifient de la chair, et la mangent ; mais
Yahweh ne les accepte point, et maintenant il se
souviendra de leur iniquité, et punira leurs péchés ;
ils retourneront en Egypte. [814]Israël a oublié celui
qui l'a fait, et il a bâti des palais ; et Juda a multiplié
les villes fortes ; c'est pourquoi j'enverrai le feu
dans les villes de celui-ci, quand il aura dévoré les
palais de celui-là.

CHAPITRE 9

[Ephraïm châtié et rejeté]

[91]Israël ne te réjouis point, ne sois pas dans l'allégresse comme les autres peuples, de ce que tu t'es prostitué en abandonnant ton Dieu, de ce que tu as obtenu un salaire de tes amants dans toutes les aires à blé ! [92]L'aire et la cuve ne les nourriront pas, et le moût leur fera défaut. [93]Ils ne resteront pas dans le pays de Yahweh, Ephraïm retournera en Egypte, et ils mangeront en Assyrie des aliments impurs. [94]Ils ne feront pas des libations de vin à Yahweh : Elles ne lui seraient point agréables. Leurs sacrifices seront pour eux comme le pain de deuil ; tous ceux qui en mangeront se rendront impurs ; car leur pain ne sera que pour eux, il n'entrera point dans la maison de Yahweh. [95]Que ferez-vous aux jours des fêtes solennelles, aux jours des fêtes de Yahweh ? [96]Car voici, ils partent à cause de la dévastation ; l'Egypte les recueillera, Moph leur donnera des sépulcres ; ce qu'ils ont de précieux, leur argent sera la proie des ronces, et les épines croîtront dans leurs tentes. [97]Les jours du châtiment sont venus, les jours de la rétribution sont venus, et Israël le saura ! Les prophètes sont fous, les hommes de révélation sont insensés à cause de la grandeur de ton iniquité, et de ta grande aversion. [98]Ephraïm est une sentinelle contre mon Dieu ; mais le prophète est un filet d'oiseleur sur toutes ses voies, en rébellion contre la maison de son Dieu. [99]Ils se sont profondément corrompus, comme aux jours de Guibea ; Yahweh se souviendra de leur iniquité, il punira leurs péchés. [910]J'ai, dira-t-il, trouvé Israël comme des raisins dans le désert ; j'ai vu vos pères comme les premiers fruits d'un figuier ; mais ils sont allés vers Baal-Peor[l], ils se sont consacrés à l'infâme idole, et ils sont devenus abominables comme ce qu'ils ont aimé. [911]La gloire d'Ephraïm s'envolera comme un oiseau, plus de naissance, plus de grossesse, plus de conception. [912]Que s'ils élèvent leurs enfants, je les en priverai tellement, que pas un d'entre eux ne deviendra homme ; malheur à eux, quand je me retirerai d'eux ! [913]Ephraïm, aussi loin que je porte mes regards vers Tyr, est planté dans un lieu agréable ; mais Ephraïm mènera ses fils vers celui qui les tuera. [914]Ô Yahweh ! Donne-leur… Mais que leur donnerais-tu ? Donne-leur un sein qui avorte et des mamelles desséchées. [915]Toute leur méchanceté s'est manifestée à Guilgal ; c'est là que je les ai pris en aversion. Je les chasserai de ma maison à cause de la malice de leurs actions ; je ne les aimerai plus ; tous leurs chefs sont des rebelles. [916]Ephraïm a été frappé ; sa racine est devenue sèche ; ils ne porteront plus de fruit ; et s'ils engendrent des enfants, je mettrai à mort les fruits désirables de leur ventre. [917]Mon Dieu les rejettera, parce qu'ils ne l'ont point écouté, et ils seront vagabonds parmi les nations.

CHAPITRE 10

[Yahweh annonce la destruction du royaume d'Israël]

[101]Israël était une vigne féconde qui portait beaucoup de fruits. Plus ses fruits étaient abondants, plus il a multiplié les autels ; plus son pays était prospère, plus il a embelli ses statues. [102]Leur cœur est partagé, ils vont être déclarés coupables. Yahweh renversera leurs autels, il détruira leurs statues. [103]Car bientôt ils diront : Nous n'avons point de roi, parce que nous n'avons point craint Yahweh ; et le roi, que pourrait-il faire pour nous ? [104]Ils prononcent des paroles vaines, des faux serments lorsqu'ils concluent une alliance. C'est pourquoi le châtiment germera dans les sillons des champs, comme une plante vénéneuse. [105]Les habitants de Samarie seront épouvantés à cause des jeunes vaches de Beth-Aven : Car le peuple mènera deuil sur son idole ; et les prêtres de ses idoles, qui s'en etaient réjouis, mèneront deuil parce que sa gloire est transportée loin d'elle. [106]Elle sera transportée en Assyrie, pour en faire un présent au roi Jareb ; Ephraïm sera dans la confusion, et Israël aura honte de ses desseins. [107]C'en est fait de Samarie et de son roi qui sera retranché comme l'écume qui est à la surface des eaux. [108]Les hauts lieux de Beth-Aven, où Israël a péché, seront détruits ; l'épine et la ronce croîtront sur leurs autels ; et on dira aux montagnes : Couvrez-nous ! Et aux collines : Tombez sur nous ! [109]Israël ! Tu as péché dès les jours de Guibea. Là

l. [9:10] Baal-Peor, « seigneur de la brèche », était une divinité adorée à Peor avec des rites licencieux (No. 23:28 ; No. 25:1-3 ; Ps. 106:28-29).

ils restèrent debout. La guerre contre les méchants
ne les atteignit pas à Guibea. 1010Je les châtierai
selon ma volonté, et les peuples s'assembleront
contre eux, lorsqu'on les enchainera pour leur
double iniquité. 1011Ephraïm est une génisse bien
dressée, qui aime à fouler le blé, mais je m'ap-
procherai de son superbe cou ; j'attellerai Ephraïm,
Juda labourera, Jacob brisera ses mottes. 1012Semez
selon la justice, moissonnerez selon la miséricorde ;
défrichez-vous un champ nouveau ! Car il est temps
de chercher Yahweh, jusqu'à ce qu'il vienne, et
répande sur vous sa justice. 1013Vous avez cultivé
la méchanceté, et vous avez moissonné l'iniquité ;
vous avez mangé le fruit du mensonge, parce que
vous avez eu confiance dans vos voies, dans la
multitude de vos vaillants hommes. 1014Il s'élèvera
un tumulte parmi ton peuple, et on détruira toutes
tes forteresses, comme Schalman a détruit Beth-
Arbel, au jour de la bataille, où la mère fut écrasée
avec les enfants. 1015Béthel vous fera de même, à
cause de votre extrême méchanceté ; le roi d'Israël
sera entièrement exterminé dès l'aurore.

CHAPITRE 11

[L'amour de Yahweh pour Israël]

111Quand Israël était jeune enfant, je l'aimais, et
j'appelai mon fils hors d'Egypte [m]. 112Mais ils se
sont éloignés de ceux qui les appelaient ; ils ont
sacrifié aux Baals, et offert de l'encens aux idoles.
113C'est moi qui ai appris à Ephraïm à marcher en
le prenant par les bras, et ils n'ont pas vu que je les
guérissais. 114Je les tirai avec des liens d'humanité,
et avec des cordages d'amour ; et je fus pour eux
comme ceux qui enlèveraient le joug de dessus
leur mâchoire, et je leur présentai de la nourriture.
115Ils ne retourneront pas au pays d'Egypte ; mais
le roi d'Assyrie sera leur roi, parce qu'ils n'ont point
voulu revenir à moi. 116L'épée fondra sur leurs
villes, les réduira à néant, consumera leurs forces,
et les dévorera, à cause des desseins qu'ils ont eus.
117Mon peuple est enclin à s'éloigner de moi ; on le
rappelle au Très-Haut, mais aucun d'eux ne l'exalte.
118Que ferai-je de toi, Ephraïm ? Te livrerais-je,
Israël ? Te traiterai-je comme Adma ? Te rendrai-je
semblable à Tséboim ? Mon cœur s'agite au-dedans
de moi, mes compassions sont émues. 119Je n'exé-
cuterai pas l'ardeur de ma colère, je ne reviendrai
pas pour détruire Ephraïm ; car je suis Dieu, et non
pas un homme ; je suis le Saint au milieu de toi, et
je ne viendrai pas avec colère. 1110Ils marcheront
après Yahweh, qui rugira comme un lion [n], et quand
il rugira, les enfants accourront en hâte de la mer.
1111Ils accourront en hâte hors d'Egypte, comme
des oiseaux, et hors du pays d'Assyrie, comme des
colombes. Et je les ferai habiter dans leurs maisons,
dit Yahweh.

CHAPITRE 12

[Dénonciation du péché d'Ephraïm]

121Ephraïm m'entoure avec des mensonges, et la
maison d'Israël avec des tromperies ; lorsque Juda
erre sans frein vis-à-vis du Dieu Puissant, vis-
à-vis du Saint fidèle. 122Ephraïm se repaît de
vent, et poursuit le vent d'Orient ; il multiplie le
mensonge et la violence, et il traite alliance avec
l'Assyrie, et l'on porte des huiles de senteur en
Egypte. 123Yahweh a aussi un procès avec Juda,
et il punira Jacob pour sa conduite, il lui rendra
selon ses œuvres. 124Dans le sein maternel, Jacob
saisit son frère par le talon [o], puis dans sa vigueur
il lutta avec Dieu [p]. 125Il lutta avec l'Ange, et il fut
vainqueur, il pleura, et lui demanda grâce ; Jacob
l'avait rencontré à Béthel, et c'est là que Dieu nous
a parlé. 126Yahweh est le Dieu des armées ; son
nom est Yahweh. 127Et toi donc, reviens à ton Dieu,
garde la miséricorde et la justice, et espère toujours

m. [11:1] La sortie des Hébreux de l'Egypte sous Moïse était une préfiguration de celle de Jésus-Christ lorsqu'il fuyait le massacre décrété par Hérode (Mt. 2:15).

n. [11:10] Yahweh rugit comme un lion : Jésus-Christ est le lion de la tribu de Juda, car selon la chair, il est issu de la postérité de Juda (Lu. 3:23-38 ; Ap. 5:5). Le lion est le roi des animaux, or Jacob fut le premier a avoir annoncé la venue du Schilo, c'est-à-dire celui à qui appartient le sceptre (Ge. 49:8-12).

o. [12:4] Jacob saisit le talon de son frère : Ge. 25:26

p. [12:4] Jacob lutta avec Dieu : Ge. 32:24-28.

en ton Dieu. [128]Ephraïm est un marchand[q], qui
a dans sa main des balances fausses, il aime à
frauder. [129]Et Ephraïm dit : Quoi qu'il en soit, je
suis devenu riche ; je me suis acquis des richesses ;
c'est entièrement le produit de mon travail ; on ne
trouvera en moi aucune iniquité, rien qui soit un
péché. [1210]Et moi, je suis Yahweh, ton Dieu, dès
le pays d'Egypte ; je te ferai encore habiter dans
des tentes, comme aux jours des fêtes solennelles.
[1211]Je parlerai par les prophètes, et je multiplierai
les visions, et par les prophètes, je proposerai des
paraboles. [1212]Certainement Galaad n'est qu'ini-
quité, certainement ils ne sont que vanité ; ils ont
sacrifié des bœufs dans Guilgal ; même leurs autels
sont comme des monceaux de pierres sur les sillons
des champs. [1213]Jacob s'enfuit au pays de Syrie, et
Israël servit pour une femme, et pour une femme il
garda les troupeaux. [1214]Par un prophète, Yahweh
fit monter Israël hors d'Egypte, et par un prophète,
Israël fut gardé. [1215]Ephraïm a irrité amèrement
Yahweh ; son Seigneur rejettera sur lui le sang qu'il
a répandu, il fera retomber sur lui la honte qui lui
appartient.

CHAPITRE 13

[Ephraïm persiste dans sa méchanceté]

[131]Lorsque Ephraïm parlait, c'était la terreur ; il
était élevé en Israël. Mais il s'est rendu coupable par
Baal, et il est mort. [132]Maintenant ils continuent à
pécher, ils se font avec leur argent des images en
métal fondu, des idoles de leur invention ; toutes
sont l'œuvre des artisans. Mais l'on dit aux hommes
qui sacrifient : Qu'on baise les veaux[r] ! [133]C'est
pourquoi ils seront comme la nuée du matin, et
comme la rosée qui bientôt disparaît ; comme la
balle qui est emportée par le vent hors de l'aire,
comme la fumée sortant de la cheminée. [134]Et moi,
je suis Yahweh, ton Dieu, dès le pays d'Egypte, et
tu ne devrais reconnaître d'autre dieu que moi ; et
il n'y a pas d'autre Sauveur que moi[s]. [135]Je t'ai
connu dans le désert, dans une terre aride. [136]Ils
se sont rassasiés dans leurs pâturages ; ils se sont
rassasiés, et leur cœur s'est enflé ; alors ils m'ont
oublié. [137]Je serai pour eux comme un lion ; je les
épierai sur la route comme un léopard. [138]Je les
attaquerai comme une ourse à qui on a enlevé ses
petits, et je déchirerai l'enveloppe de leur cœur ; et
là, je les dévorerai comme un lion ; les bêtes des
champs les mettront en pièces.

[Châtiment d'Ephraïm]

[139]Ta ruine ô Israël ! C'est que tu as été contre
moi, alors que moi seul pouvais te secourir. [1310]Où
donc est ton roi ? Qu'il te délivre dans toutes tes
villes ! Où sont tes juges, au sujet desquels tu as
dit : Donne-moi un roi et des princes ? [1311]Je t'ai
donné un roi[t] dans ma colère, et je l'ôterai dans ma
fureur. [1312]L'iniquité d'Ephraïm est enveloppée,
et son péché est mis en réserve. [1313]Les douleurs
comme de celle qui enfante le surprendront ; c'est
un enfant qui n'est pas sage, qui, au temps marqué,
ne sort pas du sein maternel. [1314]Je les rachèterai
de la puissance du scheol, je les délivrerai de la
mort ; ô mort, où est ta peste[u] ? Scheol où est
ta destruction ? Mais le repentir se dérobe à mes

q. [12:8] Ephraïm est appelé « marchand », littéralement « Canaan ». Notez que l'ange de Laodicée s'exprime comme Ephraïm : « Je suis riche, je me suis enrichi... » (Ap. 3:14-19).

r. [13:2] C'est une expression d'hommage.

s. [13:4] Yahweh dit qu'il n'y a pas d'autre sauveur que lui (Es. 43:11). Or les Ecrits de la nouvelle alliance nous présentent clairement notre Sauveur : Jésus-Christ (Mt.1:21; Ac.13:23 ; 2 Ti. 1:10 ; Tit : 1:4).

t. [13:11] Ce passage concerne Saül, premier roi d'Israël (1 S. 8, 9 et 10)

u. [13:14] L'apôtre Paul applique ce passage à la victoire que le Seigneur Jésus-Christ a remportée face à la mort lors de sa résurrection (Hé. 2 :14:18). Depuis la chute d'Adam, les hommes ont toujours eu peur de la mort. Cette peur est d'autant plus forte de nos jours, car la plupart des gens sont angoissés par son aspect imprévisible, inévitable et par son non-sens. Et bien que beaucoup ne croient pas à l'existence de la vie après la mort (au paradis ou à l'enfer), la mort associée à l'annihilation, au non-être, apparaît d'autant plus monstrueuse et insupportable. Or notre Seigneur Jésus-Christ a vaincu la mort et il promet la vie éternelle à ceux qui croient en lui (Jn. 3:16 ; Jn. 5:24-29 ; Ap. 1:18). En plaçant notre foi en lui, nous avons non seulement la victoire sur la mort, mais aussi sur l'angoisse qu'elle produit dans le cœur de tout homme.

regards ! [1315]Ephraïm a beau être fertile au milieu
de ses frères, le vent d'orient, le vent de Yahweh
s'élèvera du désert, viendra, desséchera ses sources
et tarira ses fontaines. On pillera le trésor de tous
ses objets précieux. [1316]Samarie sera châtiée, car
elle s'est rebellée contre son Dieu. Ils tomberont
par l'épée, leurs petits enfants seront écrasés, et l'on
fendra le ventre de leurs femmes enceintes.

CHAPITRE 14

[Bénédiction future d'Israël]

[141]Israël, reviens à Yahweh ton Dieu ; car tu es
tombé par ton iniquité. [142]Apportez avec vous des
paroles, et revenez à Yahweh. Dites-lui : Pardonne
toutes nos iniquités, et reçois le bien, pour le
mettre à sa place, et nous t'offrirons pour sacri-
fices la louange de nos lèvres. [143]L'Assyrie ne
nous sauvera pas ; nous ne monterons pas sur des
chevaux, et nous ne dirons plus à l'ouvrage de nos
mains : Notre dieu ! Car c'est auprès de toi que
l'orphelin trouve de la compassion. [144]Je guérirai
leur rébellion, et les aimerai volontairement ; parce
que ma colère s'est détournée d'eux. [145]Je serai
comme la rosée pour Israël ; il fleurira comme le
lis, et il poussera ses racines comme le Liban.
[146]Ses branches s'étendront, et sa magnificence
sera comme celle de l'olivier, avec un parfum
comme celui du Liban. [147]Ils reviendront s'asseoir
à son ombre, et ils redonneront la vie au froment,
et ils fleuriront comme la vigne ; et l'odeur de
chacun d'eux sera comme celle du vin du Liban.
[148]Ephraïm dira : Qu'ai-je à faire encore avec les
idoles ? Je l'exaucerai, je le regarderai, je serai
pour lui comme un cyprès verdoyant. C'est de
moi que tu recevras ton fruit. [149]Que celui qui
est sage prenne garde à ces choses ! Que celui
qui est intelligent les comprenne. Car les voies de
Yahweh sont droites ; les justes y marcheront, mais
les rebelles y tomberont.

Joël

Auteur : Joël
(Heb. : Yoël)
Signification : Yahweh est Dieu
Thème : Le jour de Dieu
Date de rédaction : 9ème ou 8ème siècle av. J.-C.

Joël, fils de Pethuel, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Son message faisait suite à deux fléaux qui s'étaient abattus sur Juda, à savoir une invasion de sauterelles et la sécheresse. Il s'agissait d'un avertissement de Yahweh qui appelait le peuple à revenir à lui avec la promesse de le restaurer dans tout ce qu'il avait perdu. Joël annonça en outre l'effusion de l'Esprit sur toute chair dans un avenir lointain, prophétie ayant trouvé son accomplissement à la naissance de l'Eglise lors de la Pentecôte.

CHAPITRE 1

11 La parole de Yahweh qui fut adressée à Joël, fils
de Pethuel. 12 Anciens, écoutez ceci ! Et vous tous,
habitants du pays, prêtez l'oreille ! Rien de pareil
est-il arrivé de votre temps, ou même du temps de
vos pères ? 13 Racontez-le à vos enfants, et que vos
enfants le racontent à leurs enfants, et leurs enfants
à la génération suivante !

[Désolation après l'invasion des sauterelles]

14 Ce qu'a laissé le gazam, la sauterelle l'a dévoré ;
ce qu'a laissé la sauterelle, le jélek l'a dévoré ; ce
qu'a laissé le jélek, le hasil l'a dévoré. 15 Réveillez-
vous, ivrognes, et pleurez ! Et vous tous, buveurs
de vin, gémissez, parce que le moût vous est
retiré de la bouche ! 16 Car une nation puissante
et innombrable est montée contre mon pays. Elle
a les dents d'un lion, les mâchoires d'une lionne.
17 Elle a ravagé ma vigne ; elle a mis en morceaux
mon figuier, elle l'a dépouillé, abattu ; les sarments
de la vigne ont blanchi. 18 Lamente-toi, comme
une vierge qui se revêt d'un sac pour pleurer
le mari de sa jeunesse ! 19 Offrandes et libations
sont retranchées de la maison de Yahweh ; et les
sacrificateurs, serviteurs de Yahweh, sont dans le
deuil. 110 Les champs sont ravagés, la terre est dans
le deuil ; parce que le blé est détruit, le moût est
tari, l'huile est desséchée. 111 Les laboureurs sont
confus, les vignerons gémissent, à cause du froment
et de l'orge, car la moisson des champs est perdue.
112 La vigne est desséchée, le figuier languissant ;
le grenadier, le palmier, le pommier, tous les arbres
des champs ont séché, la joie a cessé parmi les
fils de l'homme ! 113 Sacrificateurs, ceignez-vous,
et pleurez ! Lamentez-vous, serviteurs de l'autel !
Venez, passez la nuit revêtus de sacs, serviteurs de
mon Dieu ! Car offrandes et libations ont disparu de
la maison de votre Dieu.

[Désolation après la sécheresse et la famine]

114 Consacrez un jeûne, publiez une convocation
solennelle ! Assemblez les anciens, et tous les ha-
bitants du pays, dans la maison de Yahweh, votre
Dieu, et criez à Yahweh ! 115 Ah ! Quel Jour ! Car
le jour de Yahweh [a] est proche : Il vient comme
un ravage du Tout-Puissant. 116 La nourriture n'est-
elle pas retranchée sous nos yeux ? Ainsi que la
joie et l'allégresse, de la maison de notre Dieu ?
117 Les semences ont séché sous les mottes, les
greniers sont vides, les granges sont en ruines, car le
blé s'est desséché. 118 Comme les bêtes gémissent !
Les troupeaux de bœufs sont confus, parce qu'ils
n'ont point de pâturage ; et même les troupeaux de
brebis en souffrent. 119 C'est vers toi que je crie,
ô Yahweh ! Car le feu a consumé les pâturages du

a. [1:15] Jour de Yahweh : Voir commentaire en Za.14:1.

désert, et la flamme a consumé tous les arbres des
champs. [120]Les bêtes des champs crient aussi vers
toi ; car les torrents d'eau sont à sec, et le feu a
consumé les pâturages du désert.

CHAPITRE 2

[Le jour de Yahweh, invasion future]

[21]Sonnez du shofar en Sion ! Faites-le retentir sur
ma montagne sainte ! Que tous les habitants du
pays tremblent ! Car le jour de Yahweh vient, car
il est proche, [22]jour de ténèbres et d'obscurité,
jour de nuées et de brouillards, il vient comme
l'aurore s'étend sur les montagnes. Voici un peuple
nombreux et puissant, tel qu'il n'y en a jamais eu,
et qu'il n'y en aura jamais dans la suite des siècles.
[23]Devant lui est un feu dévorant, et derrière lui
une flamme brûle ; le pays était, avant sa venue,
comme le jardin d'Eden, et depuis, c'est un désert
affreux : rien ne lui échappe. [24]Leur aspect est
comme l'aspect des chevaux, et ils courent comme
des cavaliers. [25]A les entendre, sur le sommet
des montagnes où ils sautent, on dirait un bruit
de chars, un pétillement de flamme de feu, quand
elle consume le chaume. C'est comme un peuple
puissant qui se prépare au combat. [26]Devant eux
les peuples tremblent, tous les visages deviennent
pâles et livides. [27]Ils courent comme des hommes
vaillants, et montent sur les murailles comme des
hommes de guerre ; chacun va son chemin, sans
s'écarter de sa route. [28]Ils ne se pressent point
les uns les autres, chacun va son chemin ; ils se
jettent au travers des épées sans être blessés. [29]Ils
courent çà et là dans la ville, se précipitent sur
les murailles, montent sur les maisons, entrent par
les fenêtres comme le voleur. [210]Devant eux la
terre tremble, les cieux sont ébranlés, le soleil et
la lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur
éclat. [211]Yahweh fait entendre sa voix devant son
armée ; car son camp est immense, et l'exécuteur
de sa parole est puissant ; car le jour de Yahweh est
grand et terrible. Qui pourra le soutenir ?

[Repentance et miséricorde]

[212]Maintenant encore, dit Yahweh, revenez à moi
de tout votre cœur, avec des jeûnes, avec des pleurs
et des lamentations ! [213]Déchirez vos cœurs et non
vos vêtements, et revenez à Yahweh, votre Dieu ;
car il est compatissant et miséricordieux, lent à la
colère et riche en bonté, et il se repent d'avoir
affligé. [214]Qui sait si Yahweh, votre Dieu, ne
reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne laissera
point après lui la bénédiction, des offrandes et des
libations ? [215]Sonnez du shofar en Sion ! Sancti-
fiez un jeûne, publiez une convocation solennelle !
[216]Assemblez le peuple, sanctifiez l'assemblée !
Réunissez les anciens, assemblez les enfants, même
les nourrissons à la mamelle ! Que l'époux sorte de
sa demeure, et l'épouse de sa chambre nuptiale !
[217]Que les sacrificateurs qui font le service de Yah-
weh pleurent entre le portique et l'autel, et qu'ils
disent : Yahweh ! Protège ton peuple ! N'expose
pas ton héritage à l'opprobre, que les nations n'en
fassent pas un sujet de railleries ! Pourquoi dirait-on
parmi les peuples : Où est leur Dieu ?

[Promesse de restauration]

[218]Yahweh fut ému de jalousie pour son pays, et
il épargna son peuple. [219]Yahweh répondit à son
peuple : Voici, je vous enverrai du blé, du moût,
et de l'huile, et vous en serez rassasiés ; et je ne
vous exposerai plus à l'opprobre parmi les nations.
[220]J'éloignerai de vous l'armée venue du nord, je la
chasserai vers une terre aride et déserte, son avant-
garde dans la mer orientale, son arrière-garde dans
la mer occidentale ; et sa puanteur montera, et son
infection s'élèvera dans les airs, parce qu'il a fait
de grandes choses. [221]Terre, ne crains pas, sois
dans l'allégresse et réjouis-toi, car Yahweh fait de
grandes choses ! [222]Bêtes des champs, ne craignez
pas, car les pâturages du désert reverdiront, car les
arbres porteront leurs fruits, le figuier et la vigne
donneront leurs richesses. [223]Et vous, enfants de
Sion, soyez dans l'allégresse et réjouissez-vous en
Yahweh, votre Dieu, car il vous donnera la pluie
selon sa justice, il vous enverra la pluie de la

première [b] et de l'arrière-saison [c], comme autrefois.
224 Les aires se rempliront de blé, et les cuves
regorgeront de moût et d'huile. 225 Je vous rendrai
les fruits des années qu'ont dévorés la sauterelle,
le jélek, le hasil et le gazam, ma grande armée que
j'avais envoyée contre vous. 226 Vous aurez donc
abondamment de quoi manger et être rassasiés, et
vous louerez le Nom de Yahweh votre Dieu, qui
aura fait pour vous des choses merveilleuses ; et
mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion.
227 Et vous saurez que je suis au milieu d'Israël, que
je suis Yahweh, votre Dieu, et qu'il n'y en a point
d'autre, et mon peuple ne sera plus jamais dans la
confusion.

[La promesse de l'Esprit]

228 Après cela, je répandrai mon Esprit sur toute
chair [d] ; vos fils et vos filles prophétiseront ; vos
vieillards auront des songes, et vos jeunes gens des
visions. 229 Même en ces jours-là, je répandrai mon
Esprit sur les serviteurs et sur les servantes.

[Prodiges précédant le jour de Yahweh [e]]

230 Je ferai des prodiges dans les cieux et sur la
terre, du sang, du feu, et des colonnes de fumée ;
231 Le soleil se changera en ténèbres, et la lune
en sang, avant que le grand et terrible jour de
Yahweh vienne. 232 Alors quiconque invoquera le
Nom de Yahweh [f] sera sauvé ; car le salut sera sur
la montagne de Sion et à Jérusalem, comme l'a
dit Yahweh, et parmi les réchappés que Yahweh
appellera.

CHAPITRE 3

[Rétablissement d'Israël [g]]

31 Car voici, en ces jours-là, et en ce temps-là, quand
je ramènerai les captifs de Juda et de Jérusalem,

b. [2:23] La pluie de la première saison : En Orient, la première pluie tombe au moment des semailles d'automne. Elle est nécessaire afin que la semence puisse germer. Sous l'influence des pluies fertilisantes, les tendres pousses sortent du sol.

c. [2:23] La pluie de l'arrière-saison : Elle tombe vers la fin de la saison, mûrit le grain et le prépare pour la moisson. C'est la pluie du printemps. Voir Za. 10:1 ; Os. 6:1-3 ; Jé. 5:24.

d. [2:28] Cette promesse s'est réalisée dans Actes 2. Elle se réalise encore aujourd'hui dans la vie de chaque enfant de Dieu. Enfin, elle sera pleinement réalisée lors du retour du Messie en Israël (Za. 12:10-14) puisque cette prophétie annonce la repentance nationale d'Israël (Ro. 11:26-27).

e. Es. 13:9-10 ; 24:21-23 ; Ez. 32:7-10 ; Mt. 24:29-30.

f. [2:32] Quiconque invoquera le Nom de Yahweh sera sauvé. Ce passage nous confirme que Jésus-Christ est vraiment Yahweh. En effet, Paul, apôtre des païens, attribue le Nom de Yahweh et cette prophétie à Jésus-Christ (Ro. 10:9-13). C'est bien le Nom de Jésus-Christ qu'il faut invoquer pour être sauvé (Ac. 4:12 ; Ac. 9:21 ; 1 Co. 1:2). Les éditeurs de la Traduction du Monde Nouveau (bible des témoins de Jéhovah) se sont permis de « » restituer « » le Nom divin YHWH qui apparaît près de 6000 fois dans le Tanak, en 237 endroits dans les écrits de la nouvelle alliance, alors qu'aucun ancien manuscrit de la nouvelle alliance ne le contient. Ils affirment, sur la base d'éléments de preuves indirectes, que les scribes du IIème remplacé le Nom divin dans la nouvelle alliance par « » Seigneur « » ou « » Dieu « ». Pour restituer ce Nom (YHWH), ils se basent sur les citations du Tanak où celui-ci figure et sur des versions hébraïques de la nouvelle alliance dont la plus ancienne date du XIVème pour la plupart des copies de textes plus anciens. On constate cependant qu'ils n'ont pas restitué le Nom divin en 1 Pierre 2:3 qui est pourtant une citation du Psaumes 34:8. Pourquoi ? Parce que l'application de ce texte à Jésus-Christ, la pierre rejetée, est évidente. Si ce texte du Tanak mentionnant Yahweh est appliqué à Jésus que penser des autres ? Jésus-Christ est vraiment Yahweh qui s'est incarné pour nous sauver. D'ailleurs, le Nom de Jésus veut dire « » YHWH est Sauveur « » (Es. 9:5 ; Es. 7:14 ; Mt. 1 ; Lu. 1 ; 1 Ti. 3:16).

g. Es. 11:10-12 ; Jé. 23:5-8 ; Ez. 37:21-28 ; Ac. 15:15-17.

[Jugements des nations étrangères[h]]

[32]Je rassemblerai toutes les nations[i], et je les ferai
descendre dans la vallée de Josaphat ; là, j'entrerai
en jugement avec elles, au sujet de mon peuple,
d'Israël, mon héritage, qu'elles ont dispersé parmi
les nations, et à cause de mon pays qu'elles se
sont partagé. [33]Ils ont tiré mon peuple au sort ;
ils ont donné l'enfant pour une prostituée, ils ont
vendu la jeune fille pour du vin, et ils ont bu.
[34]Que me voulez-vous, Tyr et Sidon, et vous
tous, territoires des Philistins ? Voulez-vous tirer
vengeance de moi ? Si vous voulez vous venger,
je vous rendrai promptement et sans délai votre
vengeance sur vos têtes. [35]Car vous avez pris
mon argent et mon or ; et vous avez emporté dans
vos temples ce que j'avais de plus précieux et
de plus beau. [36]Vous avez vendu les enfants de
Juda et de Jérusalem aux enfants de Javan[j], afin
de les éloigner de leur territoire. [37]Voici, je les
ferai revenir du lieu où vous les avez vendus, et je
ferai retomber votre vengeance sur vos têtes. [38]Je
livrerai vos fils et vos filles aux mains des enfants
de Juda, et ils les vendront aux Sabéens, à une
nation lointaine ; car Yahweh a parlé. [39]Publiez ceci
parmi les nations ! Préparez la guerre ! Réveillez
les hommes vaillants ! Qu'ils s'approchent, et qu'ils
montent, tous les hommes de guerre ! [310]Forgez
des épées de vos hoyaux, et des lances de vos
serpes ! Et que le faible dise : Je suis fort ! [311]Hâtez-
vous et venez, vous toutes les nations d'alentour, et
rassemblez-vous ! Là, ô Yahweh, fais descendre tes
hommes vaillants ! [312]Que les nations se réveillent,
et qu'elles montent vers la vallée de Josaphat !
Car là je siégerai pour juger toutes les nations
d'alentour. [313]Saisissez la faucille, car la moisson
est mûre ! Venez, et descendez, car le pressoir est
plein, les cuves regorgent ! Car leur méchanceté
est grande, [314]Des multitudes, des multitudes, dans
la vallée de décision ; car le jour de Yahweh est
proche, dans la vallée du jugement. [315]Le soleil et
la lune s'obscurcissent, et les étoiles retirent leur
éclat. [316]De Sion Yahweh rugit, de Jérusalem il fait
entendre sa voix ; les cieux et la terre sont ébranlés.
Mais Yahweh est un asile pour son peuple, un rocher
protecteur[k] pour les enfants d'Israël. [317]Et vous
saurez que je suis Yahweh, votre Dieu, qui habite
à Sion, ma sainte montagne. Jérusalem sera sainte,
et les étrangers n'y passeront plus.

[Restauration finale et pleine bénédiction du royaume]

[318]En ce jour-là, le moût ruissellera des montagnes,
le lait coulera des collines, il y aura de l'eau dans
tous les torrents de Juda ; et une source[l] sortira
de la maison de Yahweh, et arrosera la vallée de
Sittim. [319]L'Egypte sera dévastée, Edom sera réduit
en désert de désolation, à cause de la violence
faite aux enfants de Juda, dont ils ont répandu le
sang innocent dans leur pays. [320]Mais Juda sera
éternellement habité, et Jérusalem, d'âge en âge.
[321]Je les purifierai du sang dont je ne les avais pas
encore purifiés. Et Yahweh habitera dans Sion.

h. Za. 12:2-3 ; 14:9.

i. [3:2] Dieu rassemblera les nations dans la vallée de Josaphat (de l'hébreu « » yehôsâphât « », « » Dieu juge «) pour leur jugement. Cette vallée est peut-être celle où le roi Josaphat remporta une grande victoire, avec beaucoup de facilité, sur les Moabites, les Ammonites et les Maonites (2 Ch. 20). Cette vallée s'étend à l'orient de Jérusalem, entre la ville et le Mont des Oliviers, et traverse le torrent de Cédron.

j. [3:6] Il s'agit de la Grèce.

k. [3:16] Jésus-Christ est notre rocher (Es. 8:13-17 ; Ps. 78:35 ; 1 Co. 10:4).

l. [3:18] Jésus est celui qui fait jaillir en nous une source d'eau qui étanche notre soif à jamais et nous donne la vie éternelle (Jé. 2:13 ; Jé. 17:13 ; Ez. 47:1-12 ; Za. 14:8 ; Jn. 4:14 ; Ap. 22:1).

Amos

Auteur : Amos
(Heb. : Amowc)
Signification : Fardeau, porteur de fardeau
Thème : Jugement sur le péché
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Originaire de Tekoa, Amos exerça son ministère dans le royaume du nord, au temps d'Ozias, roi de Juda, et Jéroboam II, roi d'Israël. Il fut aussi le contemporain des prophètes Osée, Michée, Jonas et Esaïe.
Alors que le peuple juif jouissait d'une certaine prospérité, l'immoralité et les sacrilèges prirent place dans le royaume. Amos avertit le peuple de son péché et du jugement qu'il encourait. Il lui rappela la bonté de Dieu et l'invita à revenir à Yahweh et à lui rester fidèle.

CHAPITRE 1

11 Paroles d'Amos, berger de Tekoa, qui prophétisa
sur Israël, du temps d'Ozias, roi de Juda, et de
Jéroboam, fils de Joas, roi d'Israël, deux ans avant
le tremblement de terre [a]. 12 Il dit : Yahweh rugit
de Sion, et fait entendre sa voix de Jérusalem. Les
habitations des bergers sont en deuil, et le sommet
du Carmel est desséché [b].

[Yahweh annonce ses jugements sur les villes et les pays d'alentour]

13 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
de Damas, et même de quatre, je ne le révoquerai
pas mais je le ferai [c], parce qu'ils ont foulé Galaad
avec des herses de fer [d]. 14 J'enverrai le feu dans la
maison de Hazaël, et il dévorera les palais de Ben-
Hadad. 15 Je briserai aussi les verrous de Damas,
j'exterminerai de Bikath-Aven ses habitants, et de
Beth-Eden celui qui tient le sceptre. Le peuple de
Syrie sera mené captif à Kir, dit Yahweh. 16 Ainsi
parle Yahweh : A cause de trois crimes de Gaza,
et même de quatre, je ne révoquerai pas cela, mais
je le ferai [e] parce qu'ils ont emmené des captifs en
grand nombre pour les livrer à Edom [f]. 17 J'enverrai
le feu dans les murs de Gaza, et il dévorera les
palais. 18 J'exterminerai d'Asdod les habitants, et
d'Askalon celui qui tient le sceptre ; je tournerai ma
main contre Ekron, et le reste des Philistins périra,
dit le Seigneur, Yahweh. 19 Ainsi parle Yahweh : A
cause de trois crimes de Tyr, et même de quatre, je
ne révoquerai pas cela, mais je le ferai [g], parce qu'ils
ont livré à Edom des captifs en grand nombre sans
se souvenir de l'alliance fraternelle [h]. 110 J'enverrai
le feu dans les murs de Tyr, et il dévorera les
palais. 111 Ainsi parle Yahweh : A cause de trois
crimes d'Edom, et même de quatre, je ne révoquerai
pas cela, mais je le ferai [i], parce qu'il a poursuivi
son frère avec l'épée, refoulant toute compassion,
parce que sa colère déchire continuellement et qu'il
garde sa fureur éternellement. 112 J'enverrai le feu

a. [1:1] Za. 14:5
b. [1:2] Jé. 25:30 ; Joë 3:16
c. [1:3] Il est question du jugement de Dieu.
d. [1:3] Es. 17:1
e. [1:6] Il est question du jugement de Dieu.
f. [1:6] Ez. 25:13-17
g. [1:9] Il est question du jugement de Dieu.
h. [1:9] Ez. 26:2
i. [1:11] Il est question du jugement de Dieu.

dans Théman, et il dévorera les palais de Botsra[j].
[113]Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
des enfants d'Ammon, et même de quatre, je ne
révoquerai pas cela, mais je le ferai[k], parce qu'ils
ont fendu le ventre des femmes enceintes de Galaad
pour étendre leurs frontières[l]. [114]J'allumerai le feu
dans les murs de Rabba, et il dévorera les palais,
au bruit des cris de guerre au jour du combat, et au
milieu de l'ouragan au jour de la tempête. [115]Et leur
roi ira en captivité, lui et ses chefs, dit Yahweh.

CHAPITRE 2

[Suite des jugements prononcés sur les villes et les pays d'alentour]

[21]Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
de Moab, et même de quatre, je ne révoquerai pas
cela, mais je le ferai, parce qu'il a brûlé les os du
roi d'Edom jusqu'à les calciner. [22]J'enverrai le feu
dans Moab, et il dévorera les palais de Kerijoth ;
et Moab périra dans le tumulte, au milieu des cris
de guerre et du bruit du shofar[m]. [23]J'exterminerai
les juges de son pays, et je tuerai tous ses chefs, dit
Yahweh.

[Juda et Israël jugés à cause de leurs iniquités]

[24]Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
de Juda, et même de quatre, je ne révoquerai pas
cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont rejeté la loi
de Yahweh et n'ont point gardé ses ordonnances ;
parce qu'ils ont été égarés par les mensonges après
lesquels leurs pères ont marché. [25]J'enverrai le feu
dans Juda, et il dévorera les palais de Jérusalem.
[26]Ainsi parle Yahweh : A cause de trois crimes
d'Israël, et même de quatre, je ne révoquerai pas
cela, mais je le ferai, parce qu'ils ont vendu le
juste pour de l'argent, et le pauvre pour une paire
de souliers. [27]Ils aspirent à voir la poussière de la
terre sur la tête des misérables, et ils pervertissent
la voie des malheureux. Le fils et le père vont
vers la même jeune fille, pour profaner mon Saint
Nom. [28]Ils se couchent près de chaque autel, sur les
vêtements qu'ils ont pris en gage, et boivent dans la
maison de leurs dieux le vin de ceux qu'ils châtient.
[29]Pourtant j'ai détruit devant eux les Amoréens qui
étaient hauts comme les cèdres et forts comme les
chênes ; j'ai détruit son fruit en haut, et ses racines
en bas[n]. [210]Je vous ai fait monter du pays d'Egypte
et je vous ai conduits dans le désert quarante ans
pour que vous possédiez le pays des Amoréens.
[211]J'ai suscité parmi vos fils des prophètes, et parmi
vos jeunes hommes des nazaréens[o]. N'en est-il
pas ainsi, enfants d'Israël ? dit Yahweh. [212]Mais
vous avez fait boire du vin aux nazaréens, et vous
avez donné cet ordre aux prophètes disant : Ne
prophétisez pas[p] ! [213]Voici, je m'en vais fouler le
lieu où vous habitez, comme un chariot plein de
gerbes foule tout par où il passe. [214]Tellement que
l'homme agile ne pourra pas fuir, et le fort ne pourra
pas se servir de sa vigueur, et l'homme vaillant ne
sauvera pas sa vie[q]. [215]Celui qui manie l'arc, ne
pourra pas tenir ferme, et celui qui a les pieds légers
n'échappera pas, et le cavalier ne sauvera pas sa vie.
[216]Le plus courageux d'entre les hommes vaillants
s'enfuira tout nu en ce jour-là, dit Yahweh.

CHAPITRE 3

[La maison de Jacob coupable devant Yahweh]

[31]Enfants d'Israël écoutez la parole que Yahweh
prononce contre vous, contre toute la famille que
j'ai fait monter du pays d'Egypte. [32]Je vous ai

j. [1:12] Jé. 49:7 ; Abd. 1:9
k. [1:13] Il est question du jugement de Dieu.
l. [1:13] Ez. 21:33 ; So. 2:8
m. [2:2] Ez. 25:8-9
n. [2:9] No. 21:24 ; Jos. 24:8
o. [2:11] Le mot nazaréen vient de l'hébreu nâzîr, de la racine nâzar qui signifie séparer. Il y avait deux types de nazaréens. Premièrement ceux qui étaient appelés par Dieu. Par exemple : Samson Jg. 13:1-7 ; Samuel 1 S. 1:11 ; Jean-Baptiste Lu. 1:15. Deuxièmement les personnes qui voulaient se consacrer à Dieu. No. 6:13.
p. [2:12] Es. 30:10 ; Jé. 11:21 ; Mi. 2:6
q. [2:14] Jé. 46:6

connu vous seuls d'entre toutes les familles de la
terre ; c'est pourquoi je vous châtierai pour toutes
vos iniquités [r]. [33]Deux hommes marchent-ils en-
semble s'ils ne sont pas accordés ? [34]Le lion rugit-il
dans la forêt sans qu'il n'ait de proie ? Le lionceau
jette-t-il son cri de sa tanière sans qu'il n'ait rien
attrapé ? [35]L'oiseau tombe-t-il dans le filet posé à
terre sans que ce ne soit un piège ? Le filet est-il
ramassé par terre sans qu'il n'y ait rien de capturé ?
[36]Le shofar sonne-t-il dans une ville sans que le
peuple en étant tout effrayé s'assemble ? Arrive-t-il
un malheur dans une ville sans que Yahweh ne l'ait
causé [s] ? [37]Car le Seigneur ne fait rien sans avoir
révélé son secret à ses serviteurs les prophètes. [38]Le
lion rugit, qui ne serait pas effrayé ? Le Seigneur,
Yahweh, parle, qui ne prophétiserait [t] ? [39]Faites
entendre votre voix dans les palais d'Asdod, et dans
les palais du pays d'Egypte, et dites : Assemblez-
vous sur les montagnes de Samarie, et voyez l'im-
portant tumulte interne et quelles oppressions dans
son sein ! [310]Ils ne savent pas faire ce qui est droit,
dit Yahweh, ils amassent la violence et la rapine
dans leurs palais. [311]C'est pourquoi ainsi parle le
Seigneur, Yahweh : L'ennemi viendra, il cernera le
pays, il t'ôtera ta force et tes palais seront pillés.
[312]Ainsi parle Yahweh : Comme un berger arrache
de la gueule d'un lion deux jambes ou un bout
d'oreille, ainsi les enfants d'Israël qui habitent dans
Samarie seront arrachés de l'angle d'un lit et de
l'asile de damas. [313]Ecoutez et soyez mes témoins
contre la maison de Jacob, dit le Seigneur, Yahweh,
le Dieu des armées : [314]Le jour où je punirai Israël
pour ses péchés, j'exercerai mon châtiment sur
les autels de Béthel ; les cornes de l'autel seront
brisées, et tomberont à terre. [315]J'abattrai la maison
d'hiver et la maison d'été ; les maisons d'ivoire
seront détruites, et un grand nombre de maisons
disparaîtront, dit Yahweh.

CHAPITRE 4

[Yahweh condamne les sacrifices du peuple]

[41]Ecoutez cette parole, vaches de Basan, qui êtes
sur la montagne de Samarie, vous qui opprimez
les faibles, qui maltraitez les pauvres, qui dites
à leurs maîtres : Apportez, et que nous buvions !
[42]Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par sa sainteté :
Voici, les jours viennent sur vous, où l'on vous
enlèvera avec des hameçons, et votre postérité avec
des crochets de pêche [u]. [43]Vous sortirez dehors par
les brèches, chacune devant soi, et vous serez jetées
dans la forteresse, dit Yahweh. [44]Allez à Béthel, et
péchez ; à Guilgal et péchez davantage ! Amenez
vos sacrifices dès le matin, et vos dîmes tous les
trois ans [v] ! [45]Brûlez de l'encens avec du pain
levé pour l'offrande de remerciement ; proclamez
et publiez les offrandes volontaires ; car c'est là ce
que vous aimez, enfants d'Israël, dit le Seigneur,
Yahweh [w].

[Endurcissement du peuple malgré les châtiments de Yahweh]

[46]C'est pourquoi je vous ai envoyé la famine dans
toutes vos villes, et la disette de pain dans toutes
vos demeures ; mais malgré cela, vous n'êtes pas
revenus vers moi, dit Yahweh. [47]Je vous ai aussi
privés de pluie, alors qu'il restait encore trois mois
jusqu'à la moisson ; j'ai fait pleuvoir sur une ville
et je n'ai pas fait pleuvoir sur une autre ville ;
une parcelle a été arrosée par la pluie, et l'autre
parcelle, sur laquelle il n'a pas plu, est desséchée [x].
[48]Et deux, même trois villes sont allées vers une
autre ville pour boire de l'eau et n'ont pas été
désaltérées, mais vous n'êtes pas revenus vers moi,
dit Yahweh. [49]Je vous ai frappés par la rouille et
par la nielle, mais vous n'êtes pas revenus vers
moi, dit Yahweh [y]. [410]J'ai envoyé parmi vous la

r. [3:2] Ex. 19:5-6 ; Ps. 147:19-20
s. [3:6] Es. 45:7 ; La. 3:37-38
t. [3:8] Lorsque Yahweh parle, des prophètes sont suscités : Jé. 20:9 ; Mi. 3:8 ; Ac. 4:20.
u. [4:2] Jé. 16:16 ; Ha. 1.14-16
v. [4:4] Voir commentaires en Mal. 3:10 et No. 18:21.
w. [4:5] Lé. 2:1
x. [4:7] 1 R. 8:35 ; 1 R. 17:1 ; Ag. 1:11 ; Es. 5:6
y. [4:9] De. 28:22-39 ; 1 R. 8:37 ; 2 Ch. 6:28 ; Ag. 2:17

peste comme celle en Egypte ; j'ai tué par l'épée
vos jeunes hommes et vos chevaux en captivité ;
j'ai fait remonter, jusque dans votre nez, la puanteur
de vos camps ; mais vous n'êtes pas revenus vers
moi, dit Yahweh [z]. [411]Je vous ai détruits comme
Dieu détruisit Sodome et Gomorrhe, et vous avez
été comme un tison arraché du feu, mais vous
n'êtes pas revenus vers moi, dit Yahweh [a], [412]C'est
pourquoi je te traiterai de la même manière ô Israël ;
et parce que je te traiterai de la même, prépare-
toi à la rencontre de ton Dieu, ô Israël ! [413]Car
voici celui qui a formé les montagnes et créé le
vent, et qui déclare à l'homme quelle est sa pensée,
qui fait l'aube et l'obscurité, et qui marche sur les
hauteurs de la terre ; son nom est Yahweh, le Dieu
des armées.

CHAPITRE 5

[Israël invité à revenir entièrement à Yahweh]

[51]Ecoutez cette parole, cette complainte que je
prononce sur vous, maison d'Israël ! [52]Elle est
tombée, elle ne se relèvera plus, la vierge d'Israël ;
elle est couchée par terre, et personne ne la relève.
[53]Car ainsi a parlé le Seigneur, Yahweh : La ville
qui mettait en campagne mille hommes n'en aura
plus que cent ; et celle qui mettait en campagne
cent hommes n'en aura plus que dix dans la maison
d'Israël. [54]Car ainsi a parlé Yahweh à la maison
d'Israël : Cherchez-moi, et vous vivrez ! [55]Ne
cherchez pas Béthel, et n'allez pas à Guilgal, et
ne passez point à Beer-Schéba. Car Guilgal sera
transportée en captivité, et Béthel sera détruite [b].
[56]Cherchez Yahweh, et vous vivrez, de peur qu'il
ne saisisse comme un feu la maison de Joseph, et
que ce feu ne la consume, sans qu'il y ait personne
à Béthel pour l'éteindre. [57]Ils changent le droit en
absinthe, et ils foulent à terre la justice [c]. [58]Celui
qui a créé les Pléiades et l'Orion, qui change les
ténèbres en aurore, et qui obscurcit le jour en nuit,
qui appelle les eaux de la mer, et les répand sur
la surface de la Terre, Yahweh est son nom [d]. [59]Il
fait éclater la ruine sur les puissants, et la ruine
vient sur les forteresses. [510]Ils haïssent celui qui les
reprend à la porte, et ils ont en abomination celui qui
parle en intégrité. [511]C'est pourquoi, puisque vous
opprimez le pauvre, et que vous prenez de lui du blé
en présent, vous avez bâti des maisons en pierres
de taille, mais vous n'y habiterez pas ; vous avez
planté des vignes délicieuses, mais vous n'en boirez
pas le vin. [512]Car je connais vos nombreux crimes,
et vos péchés se sont multipliés : Vous opprimez le
juste, vous recevez des présents, et vous violez à la
porte le droit des pauvres. [513]C'est pourquoi, en ce
temps-ci, le sage se tait, car les temps sont mauvais.
[514]Recherchez le bien et non le mal, afin que vous
viviez ; et qu'ainsi Yahweh, le Dieu des armées, soit
avec vous, comme vous le dites. [515]Haïssez le mal,
et aimez le bien, faites régner la justice à la porte ;
peut-être Yahweh, le Dieu des armées, aura pitié des
restes de Joseph.

[Le jour de Yahweh]

[516]C'est pourquoi ainsi parle Yahweh, le Dieu des
armées, le Seigneur, parle ainsi : Dans toutes les
places on se lamentera, dans toutes les rues on dira :
Hélas ! Hélas ! On appellera au deuil le laboureur, et
aux lamentations ceux qui savent gémir. [517]Dans
toutes les vignes on se lamentera, quand je passerai
au milieu de toi, dit Yahweh. [518]Malheur à ceux qui
désirent le jour de Yahweh [e]. Qu'attendez-vous du
jour de Yahweh ? Il sera ténèbres, et non lumière.
[519]Vous serez comme un homme qui fuit devant un
lion et que rencontre un ours, ou qui entre dans sa

z. [4:10] Ez. 14:19
a. [4:11] Ge. 19:24 ; Za. 3:2 ; Jé. 49:18
b. [5:5] Os. 4:15
c. [5:7] Es. 5:26-28 ; Ha. 1:1-3
d. [5:8] Job 9:9 ; Job 38:31 ; Es. 58:8-10
e. [5:18] L'expression « le jour du Seigneur » ou « le jour de Yahweh » est une période durant laquelle Jésus-Christ interviendra ouvertement dans les affaires des hommes. Elle est utilisé dix-neuf fois dans le Tanak (Es. 2:12 ; Es. 13:6-9 ; Ez. 13:5 ; Ez. 30:3 ; Joë. 1:15 ; Joë. 2:1, 11, 31 ; Joë. 3:14 ; Am. 5:18, 20 ; Ab. 1:15 ; So. 1:7, 14 ; Za. 14:1 ; Mal. 4:5) et quatre fois dans le testament de Jésus (Ac. 2:20 ; 2 Th. 2:2 ; 2 Pi. 3:10). On y fait également allusion dans d'autres passages (Ap. 6:17 ; Ap. 16:14).

maison, appuie sa main sur le mur et un serpent le mord.

[Mépris du droit et de la justice]

[520]Le jour de Yahweh n'est-il pas ténèbres et non lumière ? Obscurité et non clarté ? [521]Je hais, je méprise vos fêtes, je ne prends pas plaisir à vos assemblées solennelles. [522]Si vous me présentez des holocaustes, je n'agréerai pas vos offrandes, je ne regarderai pas les bêtes grasses de vos offrandes de paix. [523]Eloigne de moi le bruit de tes cantiques ; je n'écouterai pas la mélodie de tes luths. [524]Mais que la droiture soit comme un courant d'eau, et la justice comme un torrent intarissable. [525]M'avez-vous présenté des sacrifices et des offrandes pendant quarante ans dans le désert, maison d'Israël ? [526]Au contraire, vous avez porté la tente de votre roi, et le piédestal de vos idoles, l'étoile de votre dieu que vous vous êtes fabriqué. [527]C'est pourquoi je vous transporterai au-delà de Damas, dit Yahweh, dont le nom est le Dieu des armées.

CHAPITRE 6

[Ceux qui prospèrent seront emmenés captifs]

[61]Hélas vous qui êtes à votre aise en Sion, et qui vous confiez en la montagne de Samarie, lieux les plus renommés d'entre les principaux des nations, auprès desquels va la maison d'Israël. [62]Passez à Calné, et regardez ; allez de là à Hamath la grande, et descendez à Gath chez les Philistins. Ces villes sont-elles plus prospères que vos deux royaumes, ou leur territoire est-il plus grand que votre territoire ? [63]Vous qui éloignez le jour du malheur, et qui approchez le règne de la violence. [64]Vous qui vous couchez sur des lits d'ivoire, et qui sont étendus sur vos coussins ; qui mangez les agneaux du troupeau, et les veaux pris du lieu où on les engraisse ; [65]qui fredonnez au son du luth ; qui inventez des instruments de musique comme David. [66]Qui buvez le vin dans de grandes coupes, et qui parfumez des parfums les plus exquis, et qui n'êtes pas affligés pour la plaie de Joseph. [67]C'est pourquoi ils vont être emmenés à la tête des captifs, et les cris de joie des voluptueux cesseront. [68]Le Seigneur, Yahweh, l'a juré par lui-même. Yahweh, Dieu des armées, dit : J'ai en horreur l'orgueil de Jacob, et je hais ses palais ; je livrerai la ville et tout ce qu'elle contient. [69]Et s'il reste dix hommes dans une maison, ils mourront. [610]Un proche parent prendra un mort et le brûlera pour emporter les os hors de la maison ; il dira à celui qui est au fond de la maison : Y a-t-il encore quelqu'un avec toi ? Et il répondra : Il n'y a plus personne. Puis il dira : Silence ! Ce n'est pas le moment de prononcer le nom de Yahweh. [611]Car voici, Yahweh ordonne : Et il fera tomber la grande maison en ruines, et la petite maison en débris. [612]Les chevaux courent-ils sur les rochers, y laboure-t-on avec des bœufs, pour que vous ayez changé la droiture en poison, et le fruit de la justice en absinthe ? [613]Vous vous réjouissez de choses qui ne sont que néant, vous dites : N'est-ce pas par notre force que nous avons acquis de la puissance ? [614]Voici, je ferai lever contre vous, maison d'Israël, dit Yahweh, le Dieu des armées, une nation qui vous opprimera depuis l'entrée de Hamath jusqu'au torrent du désert.

CHAPITRE 7

[Avertissement[f]]

[71]Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision : Voici, il formait des sauterelles au temps où le regain commençait à croître ; et voici le regain poussait après les récoltes du roi. [72]Et quand elles eurent achevé de dévorer l'herbe de la terre, je dis : Seigneur Yahweh, pardonne, je te prie ! Comment Jacob subsistera-t-il ? Car il est faible. [73]Yahweh se repentit de cela. Cela n'arrivera pas, dit Yahweh. [74]Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision : Voici, le Seigneur, Yahweh, proclamait le jugement par le feu. Et le feu dévorait le grand abîme et dévorait les champs. [75]Et je dis : Seigneur Yahweh ! Arrête, je te prie ! Comment Jacob subsistera-t-il ? Car il est faible. [76]Yahweh se repentit de cela. Cela non plus n'arrivera pas, dit le Seigneur, Yahweh. [77]Il me fit voir cette vision : Voici, le Seigneur se tenait debout sur un mur fait au niveau, et il avait un niveau dans la main. [78]Et Yahweh me dit : Que

f. Am. 8:1-9:10

vois-tu, Amos ? Et je répondis : Un niveau. Et le
Seigneur me dit : Je mettrai le niveau au milieu
de mon peuple d'Israël, je ne lui pardonnerai plus.
79 Et les hauts lieux d'Isaac seront ravagés, et les
sanctuaires d'Israël seront détruits ; et je me lèverai
contre la maison de Jéroboam avec l'épée.

[Amatsia accuse Amos devant Jéroboam]

710 Alors Amatsia, sacrificateur de Béthel, fit dire
à Jéroboam roi d'Israël : Amos conspire contre toi
au milieu de la maison d'Israël ; le pays ne saurait
supporter toutes ses paroles. 711 Car voici ce que dit
Amos : Jéroboam mourra par l'épée, et Israël sera
emmené captif hors de son pays. 712 Et Amatsia dit à
Amos : Voyant [g], va-t'en, fuis dans le pays de Juda,
et manges-y ton pain, et là tu prophétiseras. 713 Mais
ne continue pas à prophétiser à Béthel [h], car c'est le
sanctuaire du roi, et c'est une maison royale.

[Amos répond]

714 Amos répondit à Amatsia : Je n'étais ni prophète
ni fils de prophète ; j'étais un berger, et je cueillais
des figues sauvages. 715 Or Yahweh m'a pris der-
rière le troupeau, et Yahweh m'a dit : Va, prophétise
à mon peuple d'Israël. 716 Ecoute maintenant la
parole de Yahweh : Tu dis : Ne prophétise pas contre
Israël, et ne parle pas contre la maison d'Isaac.
717 C'est pourquoi ainsi parle Yahweh : Ta femme
se prostituera dans la ville, tes fils et tes filles
tomberont par l'épée, ton champ sera partagé au
cordeau, et toi, tu mourras sur une terre souillée, et
Israël sera emmené captif hors de son pays.

CHAPITRE 8

[Vision de la corbeille de fruit, la fin pour le peuple d'Israël]

81 Le Seigneur, Yahweh, me fit voir cette vision :
Voici, je vis un panier de fruits. 82 Il dit : Que vois-
tu, Amos ? Et je répondis : Un panier de fruits. Et
Yahweh me dit : La fin est venue pour mon peuple
d'Israël, je ne continuerai plus à lui pardonner.
83 En ce jour-là, les chants du palais seront des
gémissements, dit le Seigneur, Yahweh ; en tout
lieu, il y aura beaucoup de cadavres que l'on jettera
en silence. 84 Ecoutez ceci vous qui dévorez les
pauvres et qui faites périr les malheureux du pays,
85 et qui dites : Quand la nouvelle lune sera-t-elle
passée pour que nous vendions du blé ? Quand finira
le sabbat pour que nous ouvrions les greniers ? Nous
diminuerons l'épha, nous augmenterons le sicle,
nous falsifierons les balances pour tromper, 86 nous
achèterons les malheureux pour de l'argent, et le
pauvre pour une paire de souliers, et nous vendrons
la criblure du froment. 87 Yahweh l'a juré par la
gloire de Jacob : Jamais je n'oublierai toutes leurs
actions ! 88 Le pays, à cause d'elles, ne sera-t-il
pas ébranlé, et tous ses habitants ne seront-ils pas
dans le deuil ? Le pays tout entier montera comme
le fleuve. Il se soulèvera et s'affaissera comme le
fleuve d'Egypte. 89 Il arrivera en ce jour-là, dit le
Seigneur, Yahweh, que je ferai coucher le soleil à
midi, et que j'obscurcirai la terre en plein jour.
810 Je changerai vos fêtes en deuil, et tous vos chants en
lamentations ; je couvrirai de sacs tous les reins,
et je rendrai chauves toutes les têtes ; je mettrai le
pays dans le deuil comme pour un fils unique, et
sa fin sera un jour d'amertume. 811 Voici, les jours
viennent, dit le Seigneur, Yahweh, où j'enverrai
la famine [i] dans le pays ; non une famine de pain,
ni une soif d'eau, mais d'entendre les paroles de
Yahweh. 812 Ils erreront d'une mer jusqu'à l'autre,
du nord à l'orient, ils iront çà et là pour chercher la

g. [7:12] Voyant ou prophète.

h. [7:13] Bethel, qui signifie « maison de Dieu », était devenue le sanctuaire du roi Jéroboam. De même aujourd'hui des églises du Seigneur sont devenues la propriété des hommes et les brebis de Dieu sont devenues la propriété des pasteurs.

i. [8:11] Nous sommes dans une époque où la Parole de Dieu, l'Evangile véritable a presque disparu au profit de l'évangile de prospérité. L'esprit de commerce a pris place au sein de beaucoup d'églises. C'est le temps de l'église de Laodicée, une église qui fait l'apologie de la richesse matérielle.

parole de Yahweh, et ils ne la trouveront pas. [813]En
ce jour-là, les belles vierges et les jeunes hommes
mourront de soif. [814]Ceux qui jurent par le péché
de Samarie disent : Vive ton Dieu, ô Dan ! Vive la
voie de Beer-Schéba ! Mais ils tomberont et ne se
relèveront plus.

CHAPITRE 9

[Prophétie annonçant la destruction[j]]

[91]Je vis le Seigneur qui se tenait debout sur l'autel.
Et il dit : Frappe le chapiteau et que les seuils
s'ébranlent ; et brise-les sur leurs têtes à tous ! Je
tuerai par l'épée ce qui restera d'eux. Il ne s'enfuira
pas un fugitif, il ne s'échappera pas un fuyard.
[92]S'ils pénètrent dans le séjour des morts, ma main
les enlèvera de là ; s'ils montent aux cieux, je les
en ferai descendre. [93]S'ils se cachent au sommet
du Carmel, je les y rechercherai et je les enlèverai
de là ; s'ils se dérobent à mes yeux dans le fond de
la mer, là j'ordonnerai au serpent de les mordre.
[94]Lorsqu'ils s'en iront en captivité devant leurs
ennemis, là j'ordonnerai à l'épée de les tuer ; je
fixerai mon regard sur eux pour leur faire du mal
et non du bien. [95]Le Seigneur, Yahweh des armées,
touche la terre, et elle tremble, et tous ses habitants
sont dans le deuil ; elle monte tout entière comme le
fleuve, et elle s'affaisse comme le fleuve d'Egypte.
[96]Il a bâti sa demeure dans les cieux, et fondé sa
voûte sur la terre ; il appelle les eaux de la mer,
et les répand sur la surface de la Terre. Son nom
est Yahweh. [97]N'êtes-vous pas pour moi comme
les enfants des Ethiopiens, enfants d'Israël ? dit
Yahweh. N'ai-je pas fait monter Israël du pays
d'Egypte, les Philistins de Caphtor et les Syriens de
Kir ? [98]Voici, les yeux du Seigneur, Yahweh, sont
sur ce royaume pécheur. Je le détruirai de dessus
la surface de la terre. Cependant, je ne détruirai
pas entièrement la maison de Jacob, dit Yahweh.
[99]Car voici, je donnerai mes ordres, et je secouerai
la maison d'Israël parmi toutes les nations, comme
on secoue le blé dans le crible, sans qu'il en tombe
un grain à terre. [910]Tous les pécheurs de mon
peuple mourront par l'épée, ceux qui disent : Le mal
n'approchera pas, il ne nous atteindra pas.

[Yahweh relève la maison de David]

[911]En ce temps-là, je relèverai le tabernacle de
David qui est tombé, j'en réparerai les brèches, j'en
redresserai les ruines, et je le rebâtirai comme il était
autrefois, [912]afin qu'ils possèdent le reste d'Edom
et toutes les nations sur lesquelles mon nom a été
invoqué, dit Yahweh, qui accomplira cela.

[Restauration d'Isarël]

[913]Voici, les jours viennent, dit Yahweh, où le
laboureur suivra de près le moissonneur, et celui
qui foule les raisins atteindra celui qui répand la
semence ; et le moût ruissellera des montagnes et
découlera de toutes les collines. [914]Je ramènerai les
captifs de mon peuple d'Israël ; ils rebâtiront les
villes dévastées, et y habiteront, ils planteront des
vignes, et en boiront le vin ; ils feront des jardins et
en mangeront les fruits. [915]Je les planterai sur leur
terre, et ils ne seront plus arrachés du pays que je
leur ai donné[k], dit Yahweh, ton Dieu.

j. De. 28:63-68.

k. [9:15] Cette prophétie annonce la restauration de la maison de David. Personne ne chassera Israël de sa terre, aucune nation n'a le pouvoir de le déloger, car c'est le Seigneur qui l'a établi.

Abdias

Auteur : Abdias
(Heb. : Obadyah)
Signification : Adorateur ou serviteur de Yahweh
Thème : Condamnation d'Edom
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Prophète ayant exercé son ministère en Juda, Abdias reçut un message court, mais clair sur le jour de Yahweh, et plus particulièrement sur le jugement d'Edom à la suite de ses violences envers Israël.

CHAPITRE 1

[[Malédiction prononcée sur Edom]]

11 Vision d'Abdias. Ainsi parle le Seigneur, Yah-
weh, sur Edom : Nous l'avons entendu de la part
de Yahweh, et un messager a été envoyé parmi
les nations : Courage, levons-nous contre lui pour
le combattre[a] ! 12 Voici, je te rendrai petit parmi
les nations, tu seras fort méprisé. 13 L'orgueil de
ton coeur t'a égaré, toi qui habites dans le creux
des rochers, qui sont ta haute demeure, et qui dis
en toi-même : Qui me précipitera jusqu'à terre ?
14 Quand tu élèverais ton nid comme l'aigle, et
quand bien même tu le mettrais entre les étoiles, je
te précipiterai de là, dit Yahweh. 15 Si des voleurs
entraient chez toi, ou des pillards de nuit, comme
te voilà ruiné ! Mais ils ne prendraient que ce qui
leur suffit. Si des vendangeurs entraient chez toi,
ne laisseraient-ils pas des grappillages ? 16 Comme
Esaü a été fouillé ! Comme ses trésors cachés
ont été découverts ! 17 Tous tes alliés t'ont chassé
jusqu'à la frontière, ceux qui étaient en paix avec
toi t'ont trompé et ont eu le dessus sur toi, ceux
qui mangeaient ton pain t'ont tendu des pièges,
et tu ne t'en es pas aperçu. 18 N'est-ce pas en ce
jour-là, dit Yahweh, que je ferai périr les sages
d'Edom, et l'intelligence de la montagne d'Esaü ?
19 Tes guerriers seront effrayés, ô Théman ! Afin
qu'ils soient tous retranchés de la montagne d'Esaü
par le carnage[b].

[Les causes de sa malédiction]

110 A cause de la violence que tu as faite à ton frère
Jacob, la honte te couvrira, et tu seras retranché à
jamais. 111 Le jour où tu te tenais en face de lui,
le jour où des étrangers emmenaient captive son
armée, où des inconnus entraient dans ses portes
et jetaient le sort sur Jérusalem, toi aussi, tu étais
comme l'un d'eux. 112 Ne considère pas avec joie
le jour de ton frère, le jour de son malheur, ne te
réjouis pas sur les enfants de Juda au jour de leur
ruine, et n'ouvre pas une grande bouche au jour de
la détresse. 113 N'entre pas dans les portes de mon
peuple au jour de sa ruine, ne considère pas avec
joie son malheur, au jour de sa ruine, et que tes
mains ne se portent pas sur ses richesses, au jour
de sa ruine ! 114 Ne te tiens pas aux carrefours pour
exterminer ses fugitifs, et ne livre pas ses fuyards
au jour de la détresse.

[Châtiment d'Edom au jour de Yahweh]

115 Car le jour de Yahweh est proche pour toutes
les nations ; on te fera comme tu as fait, tes actes
retomberont sur ta tête[c]. 116 Car comme vous avez
bu sur ma montagne sainte, ainsi toutes les nations
boiront continuellement ; elles boiront, elles avale-

a. [1:1] Jé. 49:14
b. [1:9] Ez. 25:13 ; Mi. 7:8 ; So. 2:8
c. [1:15] Jé. 50:15-29 ; Ez. 35:15

ront, et elles seront comme si elles n'avaient jamais
été [d].

[Edom jugé, Jacob délivré]

117 Mais le salut [e] sera sur la montagne de Sion,
elle sera sainte, et la maison de Jacob possédera
ses possessions. 118 La maison de Jacob sera un feu,
et la maison de Joseph une flamme, et la maison
d'Esaü du chaume ; ils l'allumeront et la consu-
meront ; et il ne restera rien de la maison d'Esaü,
car Yahweh a parlé. 119 Ceux du midi possèderont
la montagne d'Esaü, ceux de la plaine le pays des
Philistins ; ils posséderont le territoire d'Ephraïm et
celui de Samarie ; et Benjamin possédera Galaad.
120 Les captifs de cette armée des enfants d'Israël
posséderont le pays des Cananéens jusqu'à Sarepta,
et ceux qui auront été transportés de Jérusalem, qui
sont à Sepharad, posséderont les villes du midi.
121 Des libérateurs monteront sur la montagne de
Sion, pour juger la montagne d'Esaü ; et la royauté
sera à Yahweh.

d. [1:16] Jé. 25:15-28

e. [1:17] Le salut sera sur la montagne de Sion. Cette prophétie fait allusion au Royaume messianique. Voir Ro. 11:26.

Jonas

Auteur : Jonas
(Heb. : Yona)
Signification : Colombe
Thème : La miséricorde divine
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Jonas, contemporain d'Amos, exerça son ministère dans le royaume du nord sous le règne de Jéroboam II. Alors que Yahweh lui ordonna d'aller prêcher la repentance à Ninive, sous peine de la détruire, il refusa et tenta de s'enfuir loin de lui. Toutefois, dans sa miséricorde, Dieu généra une situation pour pousser Jonas à accomplir sa mission. Au travers de ce récit, on comprend que la voie de la repentance est ouverte à tous et que Dieu veut sauver tous les hommes sans exception.

CHAPITRE 1

11 La parole de Yahweh fut adressée à Jonas, fils
d'Amitthaï, en ces mots :

[Désobéissance et fuite de Jonas]

12 Lève-toi, va à Ninive [a], la grande ville, et crie
contre elle ! Car leur malice est montée jusqu'à
moi. 13 Mais Jonas se leva pour s'enfuir à Tarsis,
loin de la face de Yahweh. Il descendit à Japho,
où il trouva un navire qui allait à Tarsis ; il paya
le prix du transport et y entra pour aller à Tarsis,
loin de la face de Yahweh. 14 Mais Yahweh fit lever
un grand vent sur la mer, et il y eut une grande
tempête sur la mer, de sorte que le navire semblait se
briser. 15 Et les mariniers eurent peur, et ils crièrent
chacun à son dieu, et jetèrent dans la mer les objets
qui étaient dans le navire, pour l'alléger. Jonas
descendit au fond du navire, se coucha et s'endormit
profondément. 16 Le chef des marins s'approcha de
lui, et lui dit : Qu'as-tu dormeur ? Lève-toi, invoque
ton Dieu ! Peut-être ton Dieu pensera à nous et nous
ne périrons pas. 17 Puis ils se dirent l'un à l'autre :
Venez, tirons au sort pour savoir qui est la cause de
ce malheur. Ils tirèrent au sort, et le sort tomba sur
Jonas. 18 Alors ils lui dirent : Dis-nous quelle est la
cause de ce malheur. Quel est ton métier, et d'où
viens-tu ? Quel est ton pays, et de quel peuple es-
tu ? 19 Il leur répondit : Je suis Hébreu, et je crains
Yahweh, le Dieu des cieux, qui a fait la mer et
la terre sèche. 110 Alors ces hommes furent saisis
d'une grande crainte, et lui dirent : Pourquoi as-
tu fait cela ? Car ces hommes savaient qu'il fuyait
loin de la face de Yahweh, parce qu'il le leur avait
déclaré. 111 Ils lui dirent : Que te ferons-nous pour
que la mer se calme ? Car la mer était de plus en
plus agitée.

[[Jonas dans le ventre du poisson]]

112 Il leur répondit : Prenez-moi, et jetez-moi dans la
mer, et la mer se calmera ; car je sais que c'est moi
la cause de cette grande tempête. 113 Ces hommes
ramaient pour revenir sur la terre sèche, mais ils ne
le purent, car la mer s'agitait toujours plus contre
eux. 114 Alors ils invoquèrent Yahweh, et dirent :
Ô Yahweh, ne nous fais pas périr à cause de la
vie de cet homme, et ne mets pas sur nous le
sang innocent ! Car toi, Yahweh, tu fais comme il
te plait [b]. 115 Alors ils prirent Jonas, et le jetèrent
dans la mer. Et la fureur de la mer s'arrêta. 116 Ces
hommes furent saisis d'une grande crainte envers
Yahweh, et ils offrirent des sacrifices à Yahweh, et
firent des vœux. 117 Yahweh ordonna à un grand
poisson d'engloutir Jonas, et Jonas fut dans le

a. [1:2] Ninive était la capitale de l'empire d'Assyrie.
b. [1:14] Ps. 115:3.

ventre du poisson trois jours et trois nuits.

CHAPITRE 2

[21]Jonas pria Yahweh, son Dieu, dans le ventre du poisson.

[La prière de Jonas exauxée par Yahweh]

[22]Il dit : Dans ma détresse j'ai invoqué Yahweh, et il m'a exaucé ; du sein du scheol j'ai crié, et tu as entendu ma voix[c]. [23]Tu m'as jeté dans les profondeurs, au cœur de la mer, et le courant m'a environné ; tous tes flots et toutes tes vagues ont passé sur moi. [24]Je disais : Je suis chassé loin de tes yeux ! Cependant je verrai encore le temple de ta sainteté. [25]Les eaux m'ont environné jusqu'à l'âme. L'abîme m'a enveloppé, les roseaux ont lié ma tête. [26]Je suis descendu jusqu'aux bases des montagnes, la terre fermait sur moi ses barres pour toujours ; mais tu m'as fait remonter vivant de la fosse, Yahweh, mon Dieu ! [27]Quand mon âme s'était affaiblie en moi, je me suis souvenu de Yahweh, et ma prière est parvenue jusqu'à toi, dans le temple de ta sainteté. [28]Ceux qui s'adonnent à des vanités mensongères abandonnent ta miséricorde. [29]Mais moi, je t'offrirai des sacrifices avec un cri de louange, j'accomplirai les vœux que j'ai faits : Car le salut vient de Yahweh[d]. [210]Alors Yahweh parla au poisson, et le poisson vomit Jonas sur la terre sèche.

CHAPITRE 3

[[Repentance nationale à Ninive]]

[31]La parole de Yahweh fut adressée à Jonas une seconde fois, en disant : [32]Lève-toi, va à Ninive, la grande ville, et proclames-y à haute voix ce que je t'ordonne ! [33]Jonas se leva, et alla à Ninive, suivant la parole de Yahweh. Or Ninive était une grande ville devant Dieu, de trois jours de marche. [34]Jonas commença dans la ville le chemin d'une journée de marche ; il criait et disait : Encore quarante jours, et Ninive sera renversée ! [35]Les hommes de Ninive crurent à Dieu, ils publièrent un jeûne, et se vêtirent de sacs, depuis le plus grand d'entre eux jusqu'au plus petit. [36]Cette parole parvint au roi de Ninive ; il se leva de son trône, ôta de dessus lui son manteau, se couvrit d'un sac, et s'assit sur la cendre. [37]Puis il fit faire une proclamation, et publier dans Ninive par décret du roi et de ses grands : Que les hommes, les bêtes, les bœufs et les brebis, ne goûtent de rien, ne paissent point, et ne boivent point d'eau ! [38]Que les hommes et les bêtes soient couverts de sacs, qu'ils crient à Dieu avec force, et que chacun revienne de sa mauvaise voie, et des actions violentes que ses mains ont commises ! [39]Qui sait si Dieu ne reviendra pas et ne se repentira pas, et s'il ne se détournera pas de son ardente colère, en sorte que nous ne périssions point ? [310]Dieu vit ce qu'ils faisaient et comment ils revenaient de leur mauvaise voie. Alors Dieu se repentit du mal qu'il avait déclaré de leur faire, et il ne le fit point.

CHAPITRE 4

[[La miséricorde est accordée à Ninive ; Jonas mécontent]]

[41]Mais cela déplut fortement à Jonas, et il fut furieux. [42]Il pria Yahweh, et dit : Oh ! Yahweh, n'est-ce pas là ce que je disais quand j'étais encore dans mon pays ? C'est pourquoi j'ai voulu m'enfuir à Tarsis. Car je savais que tu es un Dieu compatissant, miséricordieux, lent à la colère et riche en bonté, et qui te repens du mal[e]. [43]Maintenant, Yahweh, prends-moi donc la vie, car la mort m'est meilleure que la vie.

[Yahweh réprimande Jonas]

[44]Et Yahweh répondit : Fais-tu bien de te mettre en colère ? [45]Alors Jonas sortit de la ville, et s'assit

c. [2:2] Ps. 18:5-7.

d. [2:9] Le mot « » salut « », de l'hébreu « » Yeshuw'ah « », a la même racine que le nom du Seigneur Jésus. Jonas a compris que seul Jésus pouvait le sauver de la mort.

e. [4:2] Joë. 2:13.

à l'orient de la ville, là il se fit une cabane, et y
resta à l'ombre, jusqu'à ce qu'il vît ce qui arriverait
à la ville. [46]Yahweh Dieu ordonna à un ricin de
croître au-dessus de Jonas, pour donner de l'ombre
sur sa tête et pour le délivrer de son mal. Jonas
éprouva une grande joie à cause de ce ricin. [47]Mais
le lendemain, à l'aurore, Dieu ordonna à un ver
d'attaquer le ricin, et le ricin sécha. [48]Au lever du
soleil, Dieu ordonna à un vent chaud d'orient de
souffler, et le soleil frappa la tête de Jonas, au point
qu'il s'évanouit. Il demanda la mort, et dit : La mort
m'est meilleure que la vie. [49]Dieu dit à Jonas : Fais-
tu bien de te mettre en colère à cause du ricin ? Et il
répondit : Je fais bien de m'irriter jusqu'à la mort.
[410]Et Yahweh dit : Tu as pitié du ricin pour lequel tu
n'as point travaillé et que tu n'as point fait croître,
qui est né dans une nuit et qui a péri dans une nuit.
[411]Et moi, je n'aurais pas pitié de Ninive, la grande
ville, dans laquelle il y a plus de cent vingt mille
personnes qui ne savent point distinguer leur main
droite de leur main gauche, et des animaux en grand
nombre !

Michée

Auteur : Michée
(Heb. : Mikha)
Signification : Qui est semblable à Dieu ?
Thème : Le jugement et le royaume
Date de rédaction : 8ème siècle av. J.-C.

Originaire de Moréscheth, Michée exerça son ministère dans le royaume du sud au temps d'Ezéchias, roi de Juda. Il était contemporain d'Osée, d'Amos et d'Esaïe. Alors que la corruption et l'idolâtrie régnaient en Samarie et à Jérusalem, Michée appela le peuple à se détourner de ses iniquités et le prévint du danger qui le menaçait. Il prédit également le rétablissement final de la nation juive et mit en exergue la miséricorde divine.

CHAPITRE 1

[Jugement de Yahweh sur l'infidèle Israël]

[11]La Parole de Yahweh qui fut adressée à Michée,
de Moréscheth, au temps de Jotham, Achaz, et
Ezéchias, rois de Juda, laquelle lui fut adressée dans
une vision contre Samarie et Jérusalem. [12]Vous
tous, peuples, écoutez ! Et toi, terre, et tout ce qui est
en elle, soyez attentifs ! Et que le Seigneur, Yahweh,
soit témoin contre vous, le Seigneur, sortant du
palais de sa sainteté. [13]Car voici, Yahweh sortira de
son lieu, il descendra, et marchera sur les hauts lieux
de la terre [a] ; [14]et les montagnes se fondront sous
lui, et les vallées se fendront, elles seront comme
de la cire devant le feu et comme des eaux qui
coulent sur une pente. [15]Tout ceci arrivera à cause
du crime de Jacob, et à cause des péchés de la
maison d'Israël. Or quel est le crime de Jacob ?
N'est-ce pas Samarie ? Et quels sont les hauts lieux
de Juda ? N'est-ce pas Jérusalem ?

[Chute de Samarie et de Jérusalem]

[16]C'est pourquoi je réduirai Samarie en un mon-
ceau de pierres dans les champs, un lieu où l'on
plante des vignes ; et je ferai rouler ses pierres
dans la vallée, et je découvrirai ses fondements.
[17]Toutes ses images taillées seront brisées, tous
ses salaires de prostitution seront brûlés au feu,
et je mettrai tous ses faux dieux en désolation ;
parce qu'elle les a entassés par le moyen du salaire
de sa prostitution, ils serviront de salaire à une
prostituée. [18]C'est pourquoi je me plaindrai, et je
hurlerai ; je m'en irai dépouillé et nu ; je ferai une
lamentation comme celle des dragons, et je mènerai
le deuil comme celui des autruches. [19]Car sa plaie
est incurable, elle est venue jusqu'en Juda, et est
parvenue jusqu'à la porte de mon peuple, jusqu'à
Jérusalem. [110]Ne l'annoncez point dans Gath, et
ne pleurez nullement ! Vautre-toi dans la poussière
à Beth-Leaphra. [111]Passez habitants de Schaphir,
dans la nudité et la honte ! Les habitants de Tsaanan
ne sont point sortis ; le deuil de Beth-Haëtsel vous
prive de son abri. [112]L'habitante de Maroth est dans
l'angoisse à cause de son bien ; parce que le mal est
descendu de par Yahweh sur la porte de Jérusalem.
[113]Attelle le cheval au char, habitante de Lakisch !
Toi qui es le commencement du péché de la fille de
Sion ; car en toi ont été trouvés les crimes d'Israël.
[114]C'est pourquoi donne des présents à cause de
Moréschet-Gath ; les maisons d'Aczib mentiront
aux rois d'Israël. [115]Je t'amènerai un autre héritier,
habitante de Maréscha ; et la gloire d'Israël s'en ira
jusqu'à Adullam. [116]Arrache tes cheveux et fais-
toi tondre, à cause de tes fils qui font tes délices ;

a. [1:3] Cette prophétie annonce à la fois la destruction du royaume du nord par Salmanasar V (régna de 727-722 av. J.-C.) en 722 av. J.-C. (2 R. 17:1-23), l'invasion de Sanchérib (régna de 705 à 681 av. J.-C.), (2 R. 18:13 à 2 R. 19:37) ainsi que celle de Nebucadnetsar (régna de 604 à 562 av. J.-C.), (2 R. 24 et 25).

arrache tout le poil de ton corps, comme un aigle
qui mue, car ils sont emmenés prisonniers loin de
toi.

CHAPITRE 2

[Yahweh rassemble son peuple]

21 Malheur à ceux qui pensent à faire outrage, qui
forgent le mal sur leurs lits, et qui l'exécutent
dès le point du jour, parce qu'ils ont le pouvoir
en main. 22 S'ils convoitent des possessions, ils
les ont aussitôt ravies, des maisons, ils les ont
aussitôt prises ; ainsi ils oppriment l'homme et sa
maison, l'homme et son héritage. 23 C'est pourquoi
ainsi parle Yahweh : Voici, je médite contre cette
famille-ci un mal duquel vous ne pourrez point
préserver votre cou, et vous ne marcherez point la
tête levée, car ce temps est mauvais. 24 En ce temps-
là on fera de vous un proverbe lugubre, et l'on
gémira d'un gémissement lamentable, en disant :
Nous sommes entièrement détruits ; la part de mon
peuple, il la change de mains ! Comment nous
enlève-t-il et partage-t-il notre terre à l'infidèle ?
25 C'est pourquoi il n'y aura personne qui jettera le
cordeau pour ton lot, dans l'assemblée de Yahweh.
26 Ne prophétisez point, disent-ils, ne prophétisez
point de telles choses ; l'opprobre ne s'éloignera
point. 27 Or toi qui es appelée maison de Jacob,
l'Esprit de Yahweh est-il amoindri ? Sont-ce là ses
actes ? Mes paroles ne sont-elles pas bonnes pour
celui qui marche droitement ? 28 Mais celui qui était
hier mon peuple, s'élève à la manière d'un ennemi ;
vous dépouillez le manteau avec le vêtement à ceux
qui passent en assurance, de retour de la guerre.
29 Vous chassez les femmes de mon peuple hors des
maisons de leurs délices ; vous ôtez pour toujours
ma gloire de dessus leurs enfants. 210 Levez-vous et
marchez, car ce pays n'est plus pour vous un lieu de
repos ; à cause de la souillure, il vous détruira d'une
violente destruction. 211 S'il y a quelque homme qui
court après le vent et le mensonge, et qui mente
en disant : Je te prophétiserai sur du vin et sur les
boissons fortes, ce sera le prophète de ce peuple.

[Yahweh, le Dieu qui rassemble son peuple]

212 Mais je t'assemblerai tout entier, ô Jacob ! Et je
ramasserai entièrement le reste d'Israël, et le mettrai
tout ensemble comme les brebis d'une bergerie,
comme un troupeau au milieu de son pâturage ; il
y aura un grand bruit pour la foule des hommes.
213 Celui qui fera la brèche [b] montera devant eux,
on brisera, et on passera outre, et ils sortiront par la
porte ; et leur Roi marchera devant eux [c], Yahweh
sera à leur tête.

CHAPITRE 3

[Yahweh annonce la destruction de Jérusalem]

31 C'est pourquoi je dis : Ecoutez, chefs de Jacob,
et vous conducteurs de la maison d'Israël ! N'est-
ce point à vous de connaître ce qui est juste ?
32 Ils haïssent le bien, et aiment le mal ; ils leur
arrachent la peau et la chair de dessus les os. 33 Ils
dévorent la chair de mon peuple, lui arrachent la
peau, et lui brisent les os ; ils le mettent en pièces
comme dans un pot, comme de la viande dans une
chaudière. 34 Alors ils crieront à Yahweh, mais il
ne les exaucera point, et il leur cachera sa face
en ce temps-là, parce qu'ils se sont mal conduits
dans leurs actions 35 Ainsi parle Yahweh contre les
prophètes qui égarent mon peuple, qui annoncent la
paix si leurs dents ont quelque chose à mordre, et
qui publient la guerre si on ne leur met rien dans la
bouche : 36 C'est pourquoi la nuit sera sur vous, afin
que vous n'ayez plus de vision ; et elle s'obscurcira,
afin que vous ne deviniez plus ; le soleil se couchera
sur ces prophètes-là, et le jour leur sera ténébreux.
37 Les voyants seront honteux, et les devins seront
confondus ; eux tous se couvriront la barbe, parce

b. [2:13] « Celui qui fera la brèche » est Jean-Baptiste, qui fut appelé à une époque où la gloire de Dieu ne se manifestait plus depuis quatre cents ans. En effet, Dieu n'avait plus suscité de ministère prophétique ou de messagers pour parler à son peuple. Le ciel était comme fermé. Il est donc venu ouvrir une brèche, c'est-à-dire préparer le chemin du Seigneur selon Es. 40:3-5, Mal. 3:1 et 4:5-6.

c. [2:13] Le Roi qui marchera devant eux est bien Jésus-Christ. Le message de Jean-Baptiste était clair : « Repentez-vous car le Royaume des cieux arrive », or ce royaume est celui du Messie (Mt. 3:1-3).

qu'il n'y aura aucune réponse de Dieu. [38]Mais moi, je suis rempli de force, de justice, et de courage, par l'Esprit de Yahweh, pour déclarer à Jacob son crime, et à Israël son péché.

[Future destruction de Jérusalem]

[39]Ecoutez maintenant ceci, chefs de la maison de Jacob, et vous conducteurs de la maison d'Israël, qui avez la justice en abomination, et qui pervertissez tout ce qui est droit, [310]vous qui bâtissez Sion avec le sang, et Jérusalem avec l'injustice. [311]Ses chefs jugent pour des présents, ses sacrificateurs enseignent pour un salaire, et ses prophètes devinent pour de l'argent [d], puis ils s'appuient sur Yahweh, en disant : Yahweh n'est-il pas parmi nous ? Le mal ne nous atteindra pas. [312]C'est pourquoi, à cause de vous, Sion sera labourée comme un champ, et Jérusalem sera réduite en ruines, et la montagne du temple en hauts lieux de forêt.

CHAPITRE 4

[Restauration d'Israël]

[41]Mais il arrivera dans les derniers jours [e], que la montagne de la maison de Yahweh [f] sera affermie au sommet des montagnes, et sera élevée par-dessus les collines ; les peuples y affluieront. [42]Et des nations nombreuses iront et diront : Venez, et montons à la montagne de Yahweh, à la maison du Dieu de Jacob ; il nous enseignera ses voies, et nous marcherons dans ses sentiers ; car la loi sortira de Sion, et la parole de Yahweh de Jérusalem. [43]Il exercera le jugement parmi des peuples nombreux, et il sera l'arbitre de nations puissantes et lointaines ; et de leurs épées elles forgeront des hoyaux ; et de leurs hallebardes, des serpes ; une nation ne lèvera plus l'épée contre une autre, et on n'apprendra plus la guerre. [44]Mais chacun demeurera sous sa vigne et sous son figuier, et il n'y aura personne qui les épouvante ; car la bouche de Yahweh des armées aura parlé. [45]Les peuples marchent chacun au nom de leur dieu ; mais nous, nous marchons au Nom de Yahweh, notre Dieu, à toujours et à perpétuité.

[Yahweh rachète son peuple]

[46]En ce jour-là, dit Yahweh, j'assemblerai les boiteux, je recueillerai ceux que j'avais chassés et ceux que j'avais maltraités. [47]Je ferai de ceux qui boitent un reste, et de ceux qui étaient éloignés une nation robuste ; Yahweh régnera sur eux, à la montagne de Sion, dès lors et à toujours. [48]Et toi, tour du troupeau, citadelle de la fille de Sion, jusqu'à toi viendra, à toi arrivera la souveraineté première ; le royaume sera à la fille de Jérusalem.

[Yahweh, le Dieu qui rachète son peuple]

[49]Pourquoi maintenant pousses-tu des cris ? N'y a-t-il point de roi au milieu de toi ? Ou ton conseiller est-il mort, que la douleur t'ait saisie comme celle qui enfante ? [410]Souffre et gémis, fille de Sion, comme celle qui enfante ; car tu sortiras bientôt de la ville, tu demeureras aux champs, et tu iras jusqu'à Babylone ; là tu seras délivrée ; là Yahweh te rachètera de la main de tes ennemis.

[Les nations rassemblées pour la bataille d'Harmaguédon]

[411]Maintenant plusieurs nations se sont rassemblées contre toi [g] et disent : Qu'elle soit profanée ! Et que notre œil voie en Sion ce qu'il y voudrait

d. [3:11] Ce passage est encore d'actualité de nos jours. En effet, nombreux sont les dirigeants chrétiens qui exigent un salaire, notamment par le moyen de la dîme pour la plupart, en échange de leurs prières, enseignements, conseils, formations bibliques, etc. Le même constat se fait avec les chantres qui font des concerts payants alors qu'ils ont reçu leurs grâces du Seigneur gratuitement. Voir commentaire en Mt. 10:8.

e. [4:1] Voir commentaire en Ge. 49:1-2.

f. [4:1] Dans les Ecritures, les montagnes symbolisent parfois une grande puissance terrestre, et les collines celles de moindre importance. Cette prophétie confirme l'établissement du Royaume messianique dont la capitale sera Jérusalem (2 S. 7:14-16). Esaïe avait reçu la même prophétie que l'on peut découvrir au chapitre 2 de son livre.

g. [4:11] Il est ici question de la guerre d'Harmaguédon. Voir commentaire en Ap. 16:12-16.

voir[h]. [412]Mais ils ne connaissent point les pensées
de Yahweh, et ne comprennent pas ses desseins ;
car il les a assemblées comme des gerbes dans
l'aire. [413]Lève-toi, et foule, fille de Sion ! Car je
te ferai une corne de fer, et te mettrai des ongles
d'airain ; et tu écraseras des peuples nombreux,
et tu consacreras par interdit leurs profits à Yah-
weh, et leurs richesses au Seigneur de toute la
terre. [414]Maintenant, fille de troupes, rassemble tes
troupes ; on a mis le siège contre nous, on frappera
le juge d'Israël avec la verge sur la joue.

CHAPITRE 5

[Naissance du Messie[i]]

[51]Mais toi, Bethléhem Ephrata, petite pour être
entre les milliers de Juda, de toi sortira quelqu'un
pour être dominateur en Israël, dont l'origine re-
monte aux temps anciens, aux jours de l'éternité[j].
[52]C'est pourquoi il les livrera jusqu'au temps où
enfantera celle qui doit enfanter ; et le reste de ses
frères retournera avec les enfants d'Israël. [53]Et il se
maintiendra et gouvernera par la force de Yahweh,
avec la magnificence du Nom de Yahweh, son
Dieu ; et ils auront une demeure assurée, car dès
lors il sera élevé jusqu'aux extrémités de la terre.
[54]C'est lui qui sera la paix. Lorsque l'Assyrien sera
entré dans notre pays, et qu'il aura mis le pied dans
nos palais, nous élèverons contre lui sept pasteurs
et huit princes du peuple. [55]Ils ravageront le pays
d'Assyrie avec l'épée, et le pays de Nimrod à ses
portes. Il nous délivrera ainsi des Assyriens, quand
ils seront entrés dans notre pays, et qu'ils auront mis
le pied dans nos quartiers. [56]Et le reste de Jacob sera
au milieu de peuples nombreux, comme une rosée
qui vient de Yahweh, et comme une pluie qui tombe
sur l'herbe, qui ne s'attend à aucun homme, et qui
n'espère pas des enfants des hommes. [57]Aussi le
reste de Jacob sera parmi les nations, et au milieu
de peuples nombreux, comme un lion parmi les
bêtes de la forêt, et comme un lionceau parmi
les troupeaux de brebis ; qui, en passant, foule et
déchire, sans que personne ne puisse les sauver.

[Jugement de Dieu sur les nations ennemies]

[58]Ta main se lèvera sur tes adversaires, et tous
tes ennemis seront exterminés. [59]Et il arrivera
en ce temps-là, dit Yahweh, que j'exterminerai
du milieu de toi tes chevaux, et ferai périr tes
chars. [510]J'exterminerai les villes de ton pays et
renverserai toutes tes forteresses. [511]J'exterminerai
aussi de ta main les sorcelleries, et tu n'auras plus
aucun devin. [512]Et j'exterminerai du milieu de toi
tes idoles et tes statues, et tu ne te prosterneras plus
devant l'ouvrage de tes mains. [513]J'arracherai aussi
du milieu de toi les poteaux d'Asherah[k], et détruirai
tes ennemis. [514]Et j'exercerai ma vengeance avec
colère et avec fureur contre toutes les nations qui
ne m'auront pas écouté.

CHAPITRE 6

[Yahweh appelle son peuple à l'humilité]

[61]Ecoutez maintenant ce que dit Yahweh : Lève-
toi, plaide devant les montagnes, et que les collines
entendent ta voix ! [62]Ecoutez, montagnes, le procès
de Yahweh, vous solides fondements de la terre !
Car Yahweh a un procès avec son peuple, et il
plaidera avec Israël. [63]Mon peuple, que t'ai-je fait,
ou en quoi t'ai-je causé de la peine ? Réponds-moi !

h. [4:11] Jérusalem est une horloge de Dieu. Le Seigneur a fait en sorte que les nations aient les yeux toujours tournés vers ce bout de terre, car c'est là que débutera la troisième guerre mondiale, l'Harmaguédon (Mt. 24:15-28 ; Ap. 16:12-16 ; Ap. 19:11-21). Là aura lieu le jugement des nations, dans la vallée de Josaphat (Joë. 3:2-12). Le Messie reviendra (Es. 59:20-21 ; Za. 14:1-8 ; Ac. 1:10-11) et gouvernera le monde depuis Jérusalem (Za. 14:9-21). L'actuel conflit israélo-palestinien nous confirme bien ces prophéties. Il ne se passe pas un jour sans que les informations nous rapportent des événements venant de cet endroit du monde. D'ailleurs le Seigneur lui-même nous invite à suivre de près ce qu'il s'y passe (Mt. 24:32-34).

i. Cp. Mt. 2:1-6 ; 27:24-37.

j. [5:1] Il est question ici de Jésus-Christ. Ce passage nous parle de sa préexistence éternelle. Les pharisiens, scribes et principaux sacrificateurs avaient la connaissance de cette prophétie concernant le Messie (Mt. 2:1-6).

k. [5:13] Ex. 34:13.

[64]Car je t'ai fait sortir du pays d'Égypte et t'ai
délivré de la maison de servitude, et j'ai envoyé
devant toi Moïse, Aaron et Marie. [65]Mon peuple,
rappelle-toi quel conseil Balak, roi de Moab, avait
pris contre toi, et de ce que Balaam, fils de Beor,
lui répondit ; et de ce que j'ai fait depuis Sittim
jusqu'à Guilgal, afin que tu connaisses les justices
de Yahweh.

[Pratiquer la justice]

[66]Avec quoi me présenterai-je devant Yahweh, et
me prosternerai-je devant le Dieu Très-Haut ? Me
présenterai-je avec des holocaustes, et avec des
veaux d'un an ? [67]Yahweh prendra-t-il plaisir à des
milliers de béliers ou à des myriades de torrents
d'huile ? Donnerai-je pour mon crime mon premier-
né [l], le fruit de mes entrailles pour le péché de mon
âme ? [68]Ô homme ! Il t'a fait connaître ce qui est
bon, et ce que Yahweh exige de toi : Que tu fasses ce
qui est juste, que tu aimes la miséricorde, et que tu
marches en toute humilité avec ton Dieu. [69]La voix
de Yahweh crie à la ville, et le sage reconnaît son
Nom. Ecoutez la verge, et celui qui la dirige ! [610]Y
a-t-il encore dans la maison du méchant des trésors
iniques, et un épha court et détestable ? [611]Tiendrai-
je pour pur celui qui a de fausses balances et de
faux poids dans son sac ? [612]Ses riches sont pleins
de violence, ses habitants usent de mensonge, et
ils ont une langue trompeuse dans leur bouche.
[613]C'est pourquoi je te rendrai languissante en te
frappant, et te ravagerai à cause de tes péchés. [614]Tu
mangeras, mais tu ne seras pas rassasiée, et la faim
sera au-dedans de toi-même ; tu mettras de côté,
mais tu ne sauveras point, et ce que tu auras sauvé
je le livrerai à l'épée. [615]Tu sèmeras, mais tu ne
moissonneras point ; tu presseras l'olive, mais tu
ne feras pas d'onctions d'huile ; et tu presseras le
moût, mais tu ne boiras pas le vin. [616]Car tu as
gardé les ordonnances d'Omri, et toutes les œuvres
de la maison d'Achab, et tu as marché dans leurs
conseils. C'est pourquoi je te livrerai à la désolation,
je ferai de tes habitants un objet de raillerie, et vous
porterez l'opprobre de mon peuple.

CHAPITRE 7

[Exhortation à pratiquer le bien]

[71]Malheur à moi ! Car je suis comme quand on
a cueilli les fruits d'été et les grappillages de la
vendange : Il n'y a ni grappe pour manger ni les
premiers fruits que mon âme désirait. [72]Le fidèle
est exterminé du pays, et il n'y a plus de juste
entre les hommes ; ils sont tous en embûche pour
verser le sang, chacun chasse son frère avec des
filets. [73]Leurs mains sont habiles à faire le mal :
Le gouverneur exige, le juge demande un salaire,
le grand déclare ce qu'il convoite, et ils s'unissent.
[74]Le meilleur d'entre eux est comme une ronce, et
le plus juste est pire qu'une haie d'épines. Le jour
annoncé par tes sentinelles, ton châtiment arrive.
C'est alors qu'ils seront dans la confusion. [75]Ne
crois pas à ton ami intime, et ne te confie pas
en tes conducteurs ; garde-toi d'ouvrir ta bouche
devant la femme qui dort dans ton sein. [76]Car le fils
déshonore le père, la fille s'élève contre sa mère,
la belle-fille contre sa belle-mère, et chacun a pour
ennemis les gens de sa maison.

[Espérance en Yahweh, le Dieu de notre salut]

[77]Mais moi, je regarderai vers Yahweh, je m'atten-
drai au Dieu de mon salut ; mon Dieu m'exaucera.
[78]Toi, mon ennemie, ne te réjouis pas sur moi ; si je
suis tombée, je me relèverai ; si j'ai été gisante dans
les ténèbres, Yahweh m'éclairera. [79]Je supporterai
la colère de Yahweh, car j'ai péché contre lui,
jusqu'à ce qu'il défende ma cause, et qu'il me fasse
justice ; il me conduira à la lumière, je verrai sa
justice. [710]Et mon ennemie le verra, et la honte
la couvrira ; elle qui me disait : Où est Yahweh,
ton Dieu ? Mes yeux la verront, et alors elle sera
foulée aux pieds comme la boue des rues. [711]Le
jour où il rebâtira tes murs, en ce jour-là tes limites
seront reculées. [712]En ce jour-là on viendra jusqu'à
toi d'Assyrie et des villes d'Egypte, et depuis
les villes d'Egypte jusqu'au fleuve, et depuis une
mer jusqu'à l'autre mer, et depuis une montagne

l. [6:7] Selon la loi (Ex. 13 : 2 ; Ex. 3 : 12), les premiers-nés de l'homme et des animaux appartenaient au Seigneur. Ceux des animaux étaient offerts en sacrifice alors que le sacrifice des enfants était formellement interdit sous peine de mort (Lé. 18:21 ; Lé. 20:2-5 ; De. 12:31 ; De. 18:10).

jusqu'à l'autre montagne ; [713]après que le pays aura
été en désolation à cause de ses habitants, et du
fruit de leurs actions. [714]Pais ton peuple avec ta
houlette, le troupeau de ton héritage, qui demeure
seul dans les forêts au milieu de Carmel ! Et fais
qu'ils paissent en Basan et en Galaad, comme
aux temps anciens. [715]Je lui ferai voir des choses
merveilleuses, comme au jour où tu sortis du pays
d'Egypte. [716]Les nations le verront, et elles seront
honteuses avec toute leur force ; elles mettront la
main sur la bouche, et leurs oreilles seront sourdes.
[717]Elles lécheront la poussière comme le serpent,
comme les reptiles de la terre ; elles trembleront
dans leurs forteresses et accourront toutes effrayées
vers Yahweh, notre Dieu, et te craindront. [718]Quel
dieu est semblable à toi, qui est un Dieu qui par-
donne l'iniquité, et qui passe par-dessus les péchés
du reste de son héritage ? Il ne garde pas à toujours
sa colère, parce qu'il prend plaisir à la miséricorde.
[719]Il aura encore compassion de nous ; il effacera
nos iniquités, et jettera tous nos péchés au fond de
la mer. [720]Tu feras voir ta fidélité à Jacob, et ta
miséricorde à Abraham, comme tu l'as juré à nos
pères dès les temps anciens [m].

m. [7:20] Les versets 18 à 20 de Mi. 7 sont lus chaque année dans les synagogues le jour des expiations.

Nahum

Auteur : Nahum
(Heb. : Nahoum)
Signification : consolation, qui a compassion
Thème : La ruine de Ninive
Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.

Nahum d'Elkosch, contemporain d'Habakuk, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Il fut chargé d'annoncer la chute de Ninive qui s'est repentie quelques décennies plus tôt suite à la prédication de Jonas, multiplia de nouveau ses actes d'injustice et de violences au point de terroriser tous les peuples alentour.

CHAPITRE 1

[11]Oracle sur Ninive [a]. Livre de la vision de Nahum d'Elkosch.

[Jugement annoncé sur Ninive]

[12]Yahweh est un Dieu jaloux, il se venge, Yahweh se venge, il est plein de fureur ; Yahweh se venge de ses adversaires, et il garde rancune à ses ennemis. [13]Yahweh est lent à la colère, et grand par sa force, mais il ne tient nullement le coupable pour innocent. Yahweh marche dans les tourbillons et les tempêtes, les nuées sont la poussière de ses pieds. [14]Il réprimande la mer, et la dessèche, il dessèche tous les fleuves ; le Basan et le Carmel languissent, la fleur du Liban languit. [15]Les montagnes tremblent à cause de lui, et les collines tremblent ; la terre se lève devant sa présence, le monde et tous ses habitants. [16]Qui se tiendra devant sa colère ? Et qui se dressera devant l'ardeur de sa colère ? Sa fureur se répand comme un feu, et les rochers se brisent devant lui. [17]Yahweh est bon, il est une forteresse au temps de la détresse, et il connaît ceux qui se confient en lui. [18]Comme des flots qui débordent d'eaux ; il détruira son lieu entièrement, et les ténèbres poursuivront ses ennemis.

[Jugement contre les ennemis de Yahweh]

[19]Que projetez-vous contre Yahweh ? C'est lui qui détruit entièrement ; la détresse ne se lèvera pas deux fois ; [110]car entrelacés comme des épines, et ivres de leur vin, ils seront consumés entièrement comme la paille sèche. [111]De toi est sorti celui qui méditait du mal contre Yahweh, et qui avait de mauvais desseins. [112]Ainsi parle Yahweh : Quoique entiers et nombreux, ils seront certainement retranchés, et on passera outre. Or je t'ai affligé, mais je ne t'affligerai plus. [113]Maintenant je briserai son joug de dessus toi, et je détacherai tes liens. [114]Voici ce qu'a ordonné Yahweh contre toi : Tu n'auras plus de semence qui porte ton nom ; je retrancherai de la maison de ton dieu les images taillées ou en fonte ; je poserai ta tombe, car tu es léger.

CHAPITRE 2

[Délivrance et réjouissance]

[21]Voici sur les montagnes les pieds de celui qui apporte de bonnes nouvelles [b], qui publie la paix ! Toi Juda, célèbre tes fêtes, accomplis tes vœux ; car les hommes violents ne passeront plus à l'avenir au milieu de toi, ils sont entièrement retranchés.

a. [1:1] Ninive était la capitale de l'ancien empire assyrien. Voir Jon. 1:1-2.
b. [2:1] Es. 40:9 ; 52:7 ; Ro. 10:15.

[Récit de la destruction de Ninive]

22Le destructeur est monté contre toi ; garde la
forteresse ! Veille sur la route ! Affermis tes reins !
Consolide toute ta force ! 23Car Yahweh se dé-
tourne de la majesté de Jacob et d'Israël ; parce
que les dévastateurs les ont vidés, et qu'ils ont
détruit leurs sarments. 24Le bouclier de ses hommes
forts est rouge ; ses hommes puissants sont teints de
pourpre ; le fer des chars étincelle au jour qu'il a
fixé pour la bataille, et les lances sont agitées. 25Les
chars s'élancent avec rapidité dans les rues, se ruent
sur les places, ils sont comme des flambeaux, et
courent comme des éclairs. 26Il se souvient de
ses hommes vaillants, mais ils chancellent dans
leur marche. Ils se hâtent vers les murs, et ils se
préparent à la défense. 27Les portes des fleuves sont
ouvertes, et le palais se fond. 28C'est fixé : Elle
est découverte et emportée. Ses servantes gémissent
de leur voix comme des colombes, frappant leurs
poitrines comme un tambour. 29Or Ninive, depuis
qu'elle a été bâtie, a été comme un vivier d'eaux ;
mais ils s'enfuient… Arrêtez-vous ! Arrêtez-vous !
Mais il n'y a personne qui tourne le visage…
210Pillez l'argent ! Pillez l'or ! Il y a des dispo-
sitions sans fin, des richesses en objets précieux.
211On pille, on dévaste, on ravage ! Et les cœurs
se fondent, leurs genoux se heurtent l'un contre
l'autre. Que le tourment soit dans les reins de tous !
Et que leurs visages deviennent noirs comme un
pot qui a été mis sur le feu ! 212Où est le repaire
des lions, le pâturage des lionceaux, dans lequel
se retiraient les lions, et où se tenaient le lion et
la lionne, et le petit du lion, sans qu'aucun ne les
effraie ? 213Les lions ravissaient tout ce qu'il fallait
pour leurs petits, et étranglaient les bêtes pour leurs
lionnes, ils remplissaient leurs tanières de proies, et
leurs repaires de dépouilles. 214Voici, j'en veux à
toi, dit Yahweh des armées, je brûlerai tes chars,
et ils s'en iront en fumée, l'épée consumera tes
lionceaux. Je retrancherai de la terre ta proie, et la
voix de tes messagers ne sera plus entendue.

CHAPITRE 3

[[Méchanceté de Ninive]]

31Malheur à la ville sanguinaire qui est pleine de
mensonge, pleine de violence ; la rapine ne s'en
retirera point. 32Ni le bruit du fouet, ni le bruit
impétueux des roues, ni le galop des chevaux,
ni le saut des chars. 33Ni les cavaliers montant
leurs chevaux, ni l'épée flamboyante, ni la lance
étincelante, ni la multitude des blessés, ni le grand
nombre de cadavres. Des corps morts à l'infini,
on trébuche sur un grand nombre de corps morts !
34A cause de la multitude des prostitutions de cette
prostituée pleine de charmes, experte en sortilèges,
qui vendait les nations par ses prostitutions, et les
familles par ses enchantements. 35Voici, j'en veux
à toi, dit Yahweh des armées, je te dépouillerai de tes
vêtements ; je manifesterai ta honte aux nations, et
ton ignominie aux royaumes. 36Je ferai tomber sur
ta tête la peine de tes abominations, je te consumerai
et je te couvrirai d'infamie. 37Et il arrivera que
quiconque te verra, s'éloignera de toi et dira :
Ninive est détruite ; qui aura compassion d'elle ?
D'où te chercherai-je des consolateurs ? 38Vaux-
tu mieux que No-Amon la nourricière, située entre
les fleuves, entourée par les eaux, dont la mer est
le rempart, à qui la mer sert de murailles ? 39Sa
force était l'Ethiopie et l'Egypte, et une infinité
d'autres peuples ; Puth et les Lybiens sont allés à son
secours. 310Elle-même aussi fut transportée hors
de sa terre, elle s'en est allée en captivité ; ses fils
furent écrasés aux carrefours de toutes les rues, et
on a jeté le sort sur ses gens honorables, et tous ses
grands ont été liés de chaînes. 311Toi aussi tu seras
enivrée, tu te tiendras cachée, et tu chercheras du
secours contre l'ennemi. 312Toutes tes forteresses
seront comme des figues, et comme des premiers
fruits qui étant secoués, tombent dans la bouche
de celui qui veut les manger. 313Voici, ton peuple
sera comme autant de femmes au milieu de toi ;
les portes de ton pays seront toutes ouvertes à tes
ennemis ; le feu consumera tes verrous. 314Puise-
toi de l'eau pour le siège, fortifie tes remparts,
entre dans la boue, foule l'argile, et rebâtis le four
à brique. 315Là, le feu te consumera ; l'épée te
retranchera, elle te dévorera comme la sauterelle
dévore les arbres. Multiplie comme les sauterelles !

Multiplie comme les sauterelles ! [316]Tu as multiplié
le nombre de tes marchands plus que les étoiles
des cieux ; les sauterelles s'étant répandues, ont tout
ravagé, et puis se sont envolées. [317]Tes princes
et leurs scribes sont comme des sauterelles qui
campent dans les murs au temps de la froidure :
Le soleil paraît, elles s'envolent et on ne reconnaît
plus le lieu où elles étaient. [318]Tes bergers se sont
endormis, ô roi d'Assyrie ! Tes grands hommes se
tiennent dans leurs tentes ; ton peuple est dispersé
par les montagnes, et il n'y a personne qui le
rassemble. [319]Il n'y a point de remède à ta blessure,
ta plaie est douloureuse ; tous ceux qui entendront
parler de toi battront des mains sur toi ; car qui
n'a pas continuellement éprouvé les effets de ta
méchanceté ?

Habakuk

Auteur : Habakuk
(Heb. : Havaqouq)
Signification : Embrasser, amour
Thème : Du doute à la foi
Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.

Habakuk, contemporain de Nahum, Sophonie et Jérémie, exerça son ministère dans le royaume de Juda. Véritable sentinelle, il fut chargé d'annoncer le châtiment de Juda par les Chaldéens. Ce récit, qui est en partie un dialogue entre Dieu et Habakuk, témoigne de la relation qui les liait. Il est aussi une invitation à la patience et la foi en Yahweh.

CHAPITRE 1

[Quand la méchanceté semble triompher de la justice]

[11]Oracle qu'Habakuk, le prophète a vu. [12]Ô
Yahweh ! Jusqu'à quand crierai-je sans que tu
m'écoutes ? Jusqu'à quand crierai-je vers toi ? On
me traite avec violence sans que tu me délivres !
[13]Pourquoi me fais-tu voir la méchanceté [a], et vois-
tu la perversité ? Pourquoi y a-t-il de l'oppression et
de la violence devant moi, et des gens qui excitent
des procès et des querelles ? [14]Parce que la loi est
sans force, et que la justice ne se fait jamais, à cause
de cela le méchant environne le juste, et à cause de
cela on rend des jugements corrompus [b].

[La réponse de Yahweh]

[15]Regardez parmi les nations, et voyez, et soyez
étonnés et stupéfaits ! Car je vais faire en vos jours
une œuvre que vous ne croiriez pas si on vous la
racontait [c]. [16]Car voici, je vais susciter les Chal-
déens, ce peuple cruel et impétueux, marchant sur
l'étendue de la terre, pour posséder des demeures
qui ne lui appartiennent pas. [17]Il est redoutable et
terrible, son gouvernement et son autorité viennent
de lui-même . [18]Ses chevaux sont plus légers que
les léopards, et ils ont la vue plus aiguë que les loups
du soir ; et ses cavaliers se répandront çà et là, même
ses cavaliers viendront de loin ; ils voleront comme
un aigle qui fond sur sa proie [d]. [19]Ils viendront tous
pour la violence ; ce qu'ils engloutiront de leurs
regards sera porté vers l'orient, et ils amasseront
les prisonniers comme du sable. [110]Ce peuple se
moque des rois, et les princes sont l'objet de ses
railleries ; il se rit de toutes les forteresses ; il
amoncelle de la terre, et il s'en empare. [111]Alors
il traverse comme le vent, il passe outre et se rend
coupable, car sa force est son dieu.

[Yahweh est souverain]

[112]N'es-tu pas de toute éternité, ô Yahweh ! Mon
Dieu, mon Saint ? Nous ne mourrons point ! Ô
Yahweh, tu l'as établi pour exécuter tes jugements ;
et toi, mon rocher [e], tu l'as fondé pour punir. [113]Tu
as les yeux trop purs pour voir le mal, et tu ne saurais
prendre plaisir à regarder le mal qu'on fait à autrui.
Pourquoi regarderais-tu les perfides, et te tairais-tu
quand le méchant dévore son prochain qui est plus
juste que lui ? [114]Or tu as fait les hommes comme
les poissons de la mer, et comme le reptile qui n'a

a. [1:3] La perplexité d'Habakuk était la même que celle de Job (Job. 21:7), d'Asaph (Ps. 73) et de Jérémie (Jé. 12:1-2). Les méchants semblent prospérer tandis que les justes pleurent et sont persécutés (Mal. 3 : 12-15).
b. [1:4] Jé. 5:26 ; Am. 5:7.
c. [1:5] Ac. 13:41.
d. [1:8] Jé. 5:6 ; So. 3:3.
e. [1:12] Voir commentaire en Es. 8:13-17.

point de maître. [115]Il a tout enlevé avec l'hameçon ;
il l'a amassé avec son filet, et l'a assemblé dans
son rets ; c'est pourquoi il se réjouira et s'égayera [f].
[116]A cause de cela, il sacrifie à son filet, et il offre
de l'encens à ses rets, parce qu'il aura eu par leur
moyen une grasse portion, et que sa viande est une
chose moelleuse. [117]Videra-t-il à cause de cela son
filet ? Et ne cessera-t-il jamais de faire le carnage
des nations ?

CHAPITRE 2

[Une sentinelle]

[21]Je me tenais en sentinelle, j'étais debout dans la
forteresse et je faisais le guet, pour voir ce qu'il me
dira, et ce que je répondrais après ma plainte [g].

[La rétribution des justes ne tardera pas]

[22]Et Yahweh m'a répondu et m'a dit : Ecris la
vision, et grave-la sur des tablettes, afin qu'on la
lise couramment. [23]Car la vision est encore différée
jusqu'à un certain temps, et Yahweh parlera de ce
qui arrivera à la fin, et il ne mentira point. S'il tarde,
attends-le, car il ne manquera point de venir, et il ne
tardera point [h]. [24]Voici, l'âme de celui qui s'élève
n'est point droite en lui ; mais le juste vivra de sa
foi [i]. [25]Et combien plus l'homme adonné au vin est-
il perfide, et l'homme puissant est-il orgueilleux, ne
se tenant point tranquille chez lui ; il élargit son âme
comme le scheol, et il est insatiable comme la mort,
il rassemble vers lui toutes les nations, et réunit à
lui tous les peuples. [26]Tous ceux-là ne feront-ils
pas de lui un sujet de railleries et d'énigmes ? Et
ne dira-t-on pas : Malheur à celui qui accumule ce
qui ne lui appartient point ; jusqu'à quand le fera-t-
il, et entassera-t-il sur lui de la boue épaisse ? [27]Ne
se lèveront-ils pas soudain, ceux qui le mordront ?
Ne se réveilleront-ils pas pour te tourmenter ? Et
tu deviendras leur proie. [28]Parce que tu as pillé
beaucoup de nations, tout le reste des peuples te
pillera, et aussi à cause des meurtres des hommes,
et de la violence faite dans le pays, contre la ville,
et contre tous ses habitants [j]. [29]Malheur à celui qui
amasse pour sa maison des gains injustes, afin de
placer son nid dans un lieu élevé, pour échapper à
l'atteinte de la calamité ! [210]C'est pour la confusion
de ta maison que tu as pris conseil, en détruisant
beaucoup de peuples, et c'est contre ton âme que
tu as péché. [211]Car la pierre crie du milieu de la
muraille, et de la charpente la poutre lui répond.
[212]Malheur à celui qui bâtit des villes avec le sang
et qui fonde des cités sur l'iniquité. [213]Voici, n'est-
ce pas la volonté de Yahweh des armées que les
peuples travaillent pour le feu, et que les peuples se
lassent pour le néant ? [214]Car la terre sera remplie
de la connaissance de la gloire de Yahweh [k], comme
le fond de la mer par les eaux qui le couvrent.
[215]Malheur à celui qui fait boire son compagnon
en lui approchant sa bouteille, et qui l'enivre afin
qu'on voie sa nudité [l]. [216]Tu seras rassasié de honte
plutôt que de gloire ; toi aussi bois, et découvre-
toi. La coupe de la droite de Yahweh fera le tour
jusqu'à toi, et l'ignominie sera répandue sur ta
gloire. [217]Car la violence faite au Liban retombera
sur toi ; et les ravages des bêtes t'effrayeront, parce
que tu as répandu le sang des hommes, et commis
des violences dans le pays, contre la ville et tous
ses habitants. [218]A quoi sert l'image taillée pour
qu'un ouvrier la taille ? A quoi sert l'image de
fonte, docteur de mensonge, à quoi sert-elle pour
que l'ouvrier qui l'a faite place en elle sa confiance
en fabriquant des idoles muettes ? [219]Malheur à
ceux qui disent au bois : Réveille-toi ! Et à la pierre
muette : Réveille-toi ! Enseignera-t-elle ? Voici, elle
est couverte d'or et d'argent, et il n'y a aucun
esprit au-dedans d'elle. [220]Mais Yahweh est dans le
temple de sa sainteté. Que toute la terre fasse silence
devant lui !

f. [1:15] Am. 4:2.
g. [2:1] Jé. 6:17 ; Es. 21:1-6 ; Ez. 33:1-19.
h. [2:3] Hé. 10:37.
i. [2:4] Ro. 1:17 ; Hé. 10:38.
j. [2:8] Es. 33:1 ; Na. 3:1.
k. [2:14] Es. 11:9.
l. [2:15] Es. 5:22 ; Ge. 9:21-24.

CHAPITRE 3

[Psaume d'Habakuk]

[31]Prière d'Habakuk, le prophète, sur le mode des chants lyriques. [32]Yahweh, j'ai entendu ce que tu m'as fait entendre, et j'ai été saisi de crainte, ô Yahweh ! Dans le cours des années, ravive ton œuvre ; dans le cours des années, fais-la connaître; dans ta colère souviens-toi de tes compassions. [33]Dieu vient de Théman, et le Saint vient du mont de Paran. Sélah. Sa majesté couvre les cieux, et la terre est remplie de sa louange. [34]Sa splendeur est comme la lumière même, et des rayons sortent de sa main ; c'est là où réside sa force. [35]La peste marche devant lui, et une flamme ardente sort sous ses pieds. [36]Il s'arrête et mesure la terre ; il regarde et met en déroute les nations ; les montagnes antiques sont brisées en éclats, et les collines éternelles s'affaissent. Ses voies sont les voies anciennes. [37]Je vois les tentes de Cuschan accablées sous la punition ; les pavillons du pays de Madian sont ébranlés. [38]Est-ce contre les fleuves que s'irrite Yahweh ? Ta colère est-elle contre les fleuves, et ta fureur contre la mer, que tu sois monté sur tes chevaux et sur tes chars de délivrance ? [39]Ton arc est mis à nu et tire toutes les flèches, selon le serment fait aux tribus, à savoir ta parole. Sélah. Tu fends la terre et tu en fais sortir des fleuves [m]. [310]Les montagnes te voient et elles tremblent [n] ; des torrents d'eau se précipitent, l'abîme fait retentir sa voix de la profondeur, il élève ses mains en haut. [311]Le soleil et la lune s'arrêtent dans leur habitation [o], ils marchent à la lueur de tes flèches, et à la splendeur de l'éclat de ta lance étincelante. [312]Tu marches sur la terre avec indignation, et foules les nations avec colère. [313]Tu sors pour la délivrance de ton peuple, tu sors avec ton Oint pour la délivrance ; tu transperces le chef, afin qu'il n'y en ait plus dans la maison du méchant, tu en découvres le fondement jusqu'au fond. Sélah. [314]Tu perces avec ses flèches la tête de ses chefs, quand ils viennent comme une tempête pour me dissiper ; ils s'égaient comme pour dévorer l'affligé dans sa retraite. [315]Tu marches avec tes chevaux par la mer, les grandes eaux ayant été amoncelées. [316]J'ai entendu ce que tu m'as déclaré, et mes entrailles en sont émues ; à ta voix le tremblement saisit mes lèvres ; la pourriture entre dans mes os, et je tremble en moi-même, car je serai en repos au jour de la détresse, lorsque montant vers le peuple, il le mettra en pièces. [317]Car le figuier ne fleurira pas, et il n'y aura point de fruit dans les vignes ; ce que l'olivier produit mentira, et aucun champ ne produira rien à manger ; les brebis seront retranchées du parc, et il n'y aura point de bœufs dans les étables. [318]Mais moi, je me réjouis en Yahweh, et je me réjouis dans le Dieu de ma délivrance. [319]Yahweh, le Seigneur, est ma force, et il rend mes pieds semblables à ceux des biches, et me fait marcher sur mes lieux élevés [p]. Au chef des chantres avec instruments à cordes.

m. [3:9] Ps. 78:15-16 ; Ps. 105:41.
n. [3:10] Ps. 114:4-7.
o. [3:11] Jos. 10:12 ; Ap. 22:5.
p. [3:19] Ps. 18:33-34 ; De. 32:13.

Sophonie

Auteur : Sophonie
(Heb. : Tsephania)
Signification : Yahweh a caché, protégé
Thème : Le jour de Yahweh
Date de rédaction : 7ème siècle av. J.-C.

De lignée royale, Sophonie exerça son ministère dans le royaume de Juda au temps du roi Josias et fut contemporain de Jérémie, Habakuk, Ezéchiel et Abdias. A une époque où l'iniquité s'était accrue au point où les quelques personnes fidèles à Dieu étaient persécutées, Sophonie fut suscité par Yahweh pour annoncer le jugement de Juda, d'Israël et de quelques nations païennes.

CHAPITRE 1

[Yahweh annonce son jugement sur Juda, conséquence de son idolâtrie]

11 C'est ici la parole de Yahweh qui fut adressée
à Sophonie, fils de Cuschi, fils de Guedalia, fils
d'Amaria, fils d'Ezéchias, du temps de Josias, fils
d'Amon, roi de Juda. 12 Je ferai entièrement périr
toutes choses de dessus cette terre, dit Yahweh. 13 Je
ferai périr l'homme et le bétail ; je consumerai les
oiseaux des cieux et les poissons de la mer ; et
la ruine arrivera aux méchants, et je retrancherai
les hommes de dessus cette terre, dit Yahweh.
14 J'étendrai ma main sur Juda, et sur tous les
habitants de Jérusalem ; je retrancherai de ce lieu-
ci le reste de Baal [a], les noms des prêtres des faux
dieux, les sacrificateurs, 15 ceux qui se prosternent
sur les toits devant l'armée des cieux, ceux qui
se prosternent devant Yahweh, qui jurent par lui,
et qui jurent aussi par Malcom [b], 16 ceux qui se
détournent de Yahweh, ceux qui n'ont point cherché
Yahweh, qui ne l'ont point consulté. 17 Silence, à
cause de la présence du Seigneur Yahweh, car le
jour de Yahweh est proche [c] ; Yahweh a préparé le
sacrifice, il a invité ses conviés. 18 Et il arrivera
au jour du sacrifice de Yahweh que je punirai les
chefs, et les enfants du roi, et tous ceux qui portent
des vêtements étrangers. 19 Et je punirai, en ce jour-
là, tous ceux qui sautent par-dessus le seuil, et
ceux qui remplissent de violence et de fraude la
maison de leurs maîtres. 110 Et en ce jour-là dit
Yahweh, il y aura de grands cris vers la porte des
poissons, et des hurlements vers la seconde partie
de la ville, et une grande désolation vers les coteaux.
111 Vous qui habitez dans Macthesch [d], hurlez ! Car
tous ceux qui trafiquaient ont été défaits, et tous
ceux qui apportaient de l'argent ont été retranchés.
112 Et il arrivera en ce temps-là que je fouillerai
Jérusalem avec des lampes, et je punirai les hommes
qui reposent sur leurs lies, et qui disent dans leurs
cœurs : Yahweh ne nous fera ni bien ni mal.
113 Leurs biens seront au pillage et leurs maisons en
désolation ; et ils auront bâti des maisons, mais ils
ne les habiteront pas ; ils auront planté des vignes,
mais ils n'en boiront pas le vin. 114 Le grand jour
de Yahweh est proche, il est proche, et il vient en
toute hâte ; la voix du jour de Yahweh retentit ; là,
l'homme vaillant lui-même pousse des cris amers [e].
115 Ce jour est un jour de fureur, un jour de détresse
et d'angoisse, un jour de bruit éclatant et effrayant,
un jour de ténèbres et d'obscurité, un jour de nuées

a. [1:4] Voir commentaire en Jg. 2:13.
b. [1:5] 2 R. 23:11-12 ; 2 R. 17:33 ; Jé. 19:13.
c. [1:7] Voir commentaire en Za. 14:1.
d. [1:11] Macthesch était un bas-quartier de Jérusalem où se tenait les marchés.
e. [1:14] Jé. 30:7 ; Joë. 2:11 ; Am. 5:18.

et de brouillards ; [116]un jour de shofar et d'alarme
contre les villes fortifiées, et contre les hautes tours.
[117]Je mettrai les hommes dans la détresse, et ils
marcheront comme des aveugles, parce qu'ils ont
péché contre Yahweh ; et leur sang sera répandu
comme de la poussière, et leur chair comme des
ordures. [118]Ni leur argent ni leur or ne pourront les
délivrer au jour de la fureur de Yahweh ; et tout ce
pays sera dévoré par le feu de sa jalousie, car il se
hâtera de consumer tous les habitants de ce pays [f].

CHAPITRE 2

[Yahweh invite Israël à la repentance]

[21]Examinez-vous, examinez-vous avec soin ô na-
tion sans pudeur [g] ! [22]Avant que le décret s'exécute,
et que le jour passe comme la balle ; avant que
l'ardeur de la colère de Yahweh vienne sur vous,
avant que le jour de la colère de Yahweh vienne
sur vous ! [23]Vous, tous les malheureux du pays, qui
faites ce qu'il ordonne, cherchez Yahweh, cherchez
la justice, cherchez l'humilité ; peut-être serez-
vous protégés au jour de la colère de Yahweh [h].
[24]Mais Gaza sera abandonnée, et Askalon sera en
désolation ; on chassera les habitants d'Asdod en
plein midi, et Ekron sera arrachée [i]. [25]Malheur aux
habitants de la contrée maritime, à la nation des
Kéréthiens ! La parole de Yahweh est contre vous ;
Canaan, qui est le pays des Philistins, je te détruirai
tellement, que personne n'y habitera. [26]Les côtes
de la mer seront des pâturages, des demeures pour
les bergers, et des parcs pour les troupeaux. [27]Et
cette contrée sera pour le reste de la maison de Juda ;
ils paîtront dans ces lieux-là, et le soir ils feront
leur gîte dans les maisons d'Askalon ; car Yahweh,
leur Dieu, les visitera, et il ramènera leurs captifs.
[28]J'ai entendu les insultes de Moab, et les outrages
des fils d'Ammon, quand ils ont diffamé mon
peuple, et l'ont bravé sur leur frontière [j]. [29]C'est
pourquoi, je suis vivant, dit Yahweh des armées,
le Dieu d'Israël, Moab sera comme Sodome, et les
fils d'Ammon comme Gomorrhe, un lieu couvert
d'orties, et une carrière de sel et de désolation à
jamais ; les restes de mon peuple les pilleront, et
les restes de ma nation les posséderont [k]. [210]Ceci
leur arrivera en échange de leur orgueil, parce qu'ils
ont usé d'insultes et d'arrogance, contre le peuple
de Yahweh des armées [l]. [211]Yahweh sera terrible
contre eux, car il anéantira tous les dieux du pays ;
et on se prosternera devant lui, chacun de son lieu,
même dans toutes les îles des nations [m]. [212]Vous
aussi, habitants de Cusch, vous serez blessés à mort
par mon épée. [213]Il étendra aussi sa main sur le
nord, et il détruira l'Assyrie, et il fera de Ninive
une désolation, dans un lieu aride comme un désert.
[214]Et les troupeaux feront leur gîte au milieu d'elle,
et toutes les bêtes des nations, même le pélican et
le hérisson, habiteront parmi les chapiteaux de ses
colonnes ; la voix des oiseaux retentira à la fenêtre,
la désolation sera au seuil, parce qu'il en aura abattu
les cèdres [n]. [215]C'est là cette ville remplie de joie,
qui se tenait assurée, et qui disait en son cœur : C'est
moi, et il n'y en a point d'autre que moi ! Comment
a-t-elle été réduite en désert, pour être le repaire
des bêtes ? Quiconque passera près d'elle sifflera et
secouera sa main.

CHAPITRE 3

[Israël persiste dans l'immoralité]

[31]Malheur à la ville rebelle et souillée et qui ne
fait qu'opprimer ! [32]Elle n'a point écouté la voix,
elle n'a point reçu d'instruction, elle ne s'est point
confiée en Yahweh, elle ne s'est point approchée
de son Dieu. [33]Ses chefs au milieu d'elle sont des
lions rugissants, et ses juges sont des loups du soir,

f. [1:18] Pr. 11:4 ; Ez. 7:19.
g. [2:1] 2 Co. 13:5 ; Ep. 5:10 ; 1 Th. 5:21.
h. [2:3] Am. 5:15.
i. [2:4] Za. 9:5 ; Am. 8:9.
j. [2:8] Ez. 25:3-6.
k. [2:9] Jg. 9:45.
l. [2:10] Es. 16:6 ; Jé. 48:29.
m. [2:11] Mal. 1:11 ; Jn. 4:21.
n. [2:14] Es. 14:23 ; Es. 34:11.

qui ne gardent pas les os pour les manger le matin [o].
[34]Ses prophètes sont des téméraires, et des hommes
infidèles ; ses sacrificateurs profanent les choses
saintes ; ils violent la loi [p]. [35]Yahweh est juste
au milieu d'elle, il ne commet point d'iniquité [q].
Chaque matin il met en lumière son jugement, il
n'y manque pas ; mais celui qui est inique ne sait
ce que c'est que d'avoir honte. [36]J'ai exterminé les
nations, et leurs forteresses ont été désolées ; j'ai
rendu désertes leurs places, tellement que personne
n'y passe ; leurs villes ont été détruites, sans qu'il
y soit resté un seul homme, et sans qu'il y ait
aucun habitant. [37]Et je disais : Au moins tu me
craindras, tu recevras instruction, et sa demeure ne
sera pas retranchée, quelque soit la punition que je
lui envoie. Mais ils se sont levés de bon matin, ils
ont corrompu toutes leurs actions. [38]C'est pourquoi
attendez-moi, dit Yahweh, au jour que je me lèverai
pour le butin ; car j'ai résolu de rassembler les
nations et de réunir les royaumes, pour répandre sur
eux mon indignation, et toute l'ardeur de ma colère ;
car tout le pays sera dévoré par le feu de ma jalousie.

[Un reste trouve refuge en Yahweh]

[39]Alors je transformerai les langues [r] des nations
en des langues pures, afin qu'elles invoquent toutes
le Nom de Yahweh, pour qu'elles le servent d'un
commun accord. [310]Mes adorateurs qui sont au-
delà des fleuves de Cusch, à savoir la fille de mes
dispersés, m'apporteront mes offrandes [s]. [311]En ce
jour-là, tu ne seras plus confuse à cause de toutes
tes actions, par lesquelles tu as péché contre moi ;
parce qu'alors j'aurai ôté du milieu de toi ceux
qui se réjouissent de ton orgueil, et désormais
tu ne t'enorgueilliras plus de la montagne de ma
sainteté. [312]Et je laisserai au milieu de toi un
peuple humble et faible, et il mettra sa confiance
dans le Nom de Yahweh. [313]Les restes d'Israël
ne commettront point d'iniquité, et ne proféreront
point de mensonge, et il n'y aura point dans leur
bouche de langue trompeuse ; aussi ils paîtront
et se reposeront, et il n'y aura personne qui les
épouvante.

[Israël délivré et restauré]

[314]Réjouis-toi avec chant de triomphe, fille de
Sion ! Pousse des cris de réjouissance, ô Israël !
Réjouis-toi et triomphe de tout ton cœur, fille de
Jérusalem ! [315]Yahweh a aboli ta condamnation, il
a éloigné ton ennemi. Le Roi d'Israël, Yahweh, est
au milieu de toi ; tu ne verras plus de mal [t]. [316]En
ce temps-là, on dira à Jérusalem : Ne crains point
Sion, que tes mains ne défaillent point ! [317]Yahweh,
ton Dieu, est au milieu de toi comme un héros
qui sauve ; il se réjouira à cause de toi d'une
grande joie ; il se taira à cause de son amour, et
se réjouira à cause de toi avec chant de triomphe.
[318]Je rassemblerai ceux qui sont tristes à cause de
l'assemblée solennelle, ils sont sortis de toi ; sur eux
pèse l'opprobre. [319]Voici, je détruirai en ce temps-
là tous ceux qui t'auront affligée ; je sauverai la
boiteuse, je recueillerai celle qui avait été chassée,
et je les ferai louer et devenir célèbres, dans tous
les pays où ils auront été couverts de honte. [320]En
ce temps-là, je vous ramènerai, et en ce temps-là
je vous rassemblerai ; car je vous rendrai célèbres
et un sujet de louange parmi tous les peuples de la
terre, quand je ramènerai vos captifs sous vos yeux,
dit Yahweh.

o. [3:3] Pr. 28:15 ; Ez. 22:27 ; Mi. 13:11.
p. [3:4] Jé. 23:11-32.
q. [3:5] De. 32:4.
r. [3:9] Il est question ici de la conversion des peuples issus des nations (Ap. 7:9-17).
s. [3:10] Ps. 68:31-32 ; Ps. 72:10-11 ; Es. 19:21 ; Es. 27:13.
t. [3:15] Col. 2:14 ; Ps. 46:5-6.

Aggée

Auteur : Aggée
(Heb. : Haggaï)
Signification : En fête, né un jour de fête
Thème : Reconstruction du temple
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Aggée, contemporain de Zacharie, exerça son ministère dans le royaume de Juda après le retour de l'exil. Alors que la reconstruction du temple était négligée, Aggée reçut un message rappelant au peuple quelles devraient être ses priorités et redéfinissant les exigences de Yahweh en matière de sainteté. Ce récit montre la bénédiction accompagnant celui qui oublie ses propres intérêts et qui prend véritablement à cœur l'œuvre de Dieu.

CHAPITRE 1

[Israël coupable de négligence]

[11]La seconde année du roi Darius, le premier jour
du sixième mois, la parole de Yahweh fut adressée
par le moyen d'Aggée, le prophète, à Zorobabel,
fils de Schealthiel, gouverneur de Juda , et à Josué,
fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, en ces
mots [a] : [12]Ainsi parle Yahweh des armées, en ces
mots : Ce peuple-ci a dit : Le temps n'est pas
encore venu, le temps de rebâtir la maison de
Yahweh. [13]C'est pourquoi la parole de Yahweh a
été adressée par le moyen d'Aggée, le prophète,
en ces mots : [14]Est-il temps pour vous d'habiter
dans vos maisons lambrissées pendant que cette
maison est détruite ? [15]Maintenant donc ainsi parle
Yahweh des armées : Considérez attentivement
votre conduite. [16]Vous avez semé beaucoup, mais
vous avez recueilli peu ; vous mangez, mais non
pas jusqu'à être rassasiés ; vous avez bu, mais
vous n'avez pas eu de quoi boire abondamment ;
vous avez été vêtus, mais non pas jusqu'à en
être échauffés, et celui qui se loue, se loue pour
mettre son salaire dans un sac percé [b]. [17]Ainsi parle
Yahweh des armées : Dirigez vos cœurs vers vos
voies. [18]Montez à la montagne, apportez du bois,
et bâtissez cette maison ; et j'y prendrai mon plaisir
et je serai glorifié, a dit Yahweh. [19]Vous comptiez
sur beaucoup, et voici, il y a eu peu ; vous l'avez
apporté à la maison et j'ai soufflé dessus. Pourquoi ?
A cause de ma maison, dit Yahweh des armées,
parce qu 'elle est en ruine pendant que vous vous
empressez chacun pour sa maison. [110]A cause de
cela, les cieux au-dessus de vous retiennent la rosée
et la terre a retenu ses produits [c]. [111]Et j'ai appelé la
sécheresse sur la terre, et sur les montagnes, et sur
le blé, et sur le moût, et sur l'huile, et sur tout ce que
la terre produit, et sur les hommes et sur les bêtes,
et sur tout le travail des mains [d].

[Yahweh réveille son peuple]

[112]Zorobabel donc, fils de Schealthiel, et Josué,
fils de Jotsadak, le souverain sacrificateur, et tout
le reste du peuple, entendirent la voix de Yahweh,
leur Dieu, et les paroles d'Aggée, le prophète, ainsi
que Yahweh, leur Dieu, l'avait envoyé ; et le peuple
eut de la crainte devant Yahweh. [113]Et Aggée,
messager de Yahweh, parla au peuple, suivant
le message de Yahweh, en disant : Je suis avec
vous, dit Yahweh. [114]Et Yahweh réveilla l'esprit de
Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de Juda,
et l'esprit de Josué, fils de Jotsadak, le souverain

a. [1:1] Esd. 4:24
b. [1:6] Mi. 6:14-15
c. [1:10] Lé. 26:19 ; Dé. 28:23
d. [1:11] Ps. 105:16 ; Am. 4:7

sacrificateur, et l'esprit de tout le reste du peuple ;
et ils vinrent et travaillèrent à la maison de Yahweh,
leur Dieu. [115]Le vingt-quatrième jour du sixième
mois, de la seconde année du roi Darius.

CHAPITRE 2

[Encouragements à poursuivre la construction]

[21]Le vingt et unième jour du septième mois, la
parole de Yahweh fut adressée par le moyen d'Aggée, le prophète, en ces mots : [22]Parle maintenant
à Zorobabel, fils de Schealthiel, gouverneur de
Juda, et à Josué, fils de Jotsadak, le souverain
sacrificateur, et au reste du peuple, et dis-leur :
[23]Quel est parmi vous le survivant qui ait vu
cette maison dans sa première gloire, et comment
la voyez-vous maintenant ? N'est-elle pas comme
un rien devant vos yeux, au prix de celle-là[e] ?
[24]Maintenant Zorobabel, fortifie-toi ! dit Yahweh ;
toi aussi , Josué, fils de Jotsadak, souverain sacrificateur, fortifie toi ! Vous aussi, tout le peuple du
pays, fortifiez-vous ! dit Yahweh. Et travaillez, car
je suis avec vous, dit Yahweh des armées. [25]La
parole de l'alliance que je traitai avec vous, quand
vous sortîtes d'Egypte, et mon Esprit, demeurent
au milieu de vous ; ne craignez point[f]. [26]Car ainsi
parle Yahweh des armées : Encore un peu de temps,
et j'ébranlerai les cieux et la terre, la mer et le sec[g] ;
[27]j'ébranlerai toutes les nations ; et les trésors de
toutes les nations viendront, et je remplirai de gloire
cette maison, dit Yahweh des armées. [28]L'argent est
à moi, et l'or est à moi, dit Yahweh des armées. [29]La
gloire de cette dernière maison sera plus grande que
celle de la première, dit Yahweh des armées ; et je
mettrai la paix en ce lieu, dit Yahweh des armées.

[Purification et sanctification du peuple]

[210]Le vingt-quatrième jour du neuvième mois de
la seconde année de Darius, la parole de Yahweh
fut adressée par le moyen d'Aggée, le prophète,
en disant : [211]Ainsi parle Yahweh des armées :
Interroge maintenant les sacrificateurs sur la loi
en ces mots : [212]Si quelqu'un porte de la chair
consacrée dans le pan de son vêtement, et que
ce vêtement touche du pain, ou un mets cuit, ou
du vin, ou de l'huile, ou un aliment quelconque,
cela devient-il sanctifié ? Et les sacrificateurs répondirent et dirent : Non. [213]Alors Aggée dit : Si
celui qui est souillé pour un mort touche toutes
ces choses-là, ne seront-elles pas souillées ? Et les
sacrificateurs répondirent et dirent : Elles seront
souillées[h]. [214]Alors Aggée répondit et dit : Tel est
ce peuple et telle est cette nation devant ma face,
dit Yahweh ; et telles sont toutes les œuvres de
leurs mains ; même ce qu'ils offrent ici est souillé.
[215]Considérez donc attentivement ce qui s'est passé
depuis ce jour et en remontant avant qu'on ait mis
pierre sur pierre au temple de Yahweh. [216]Avant
cela, dis-je, quand on est venu à un monceau de blé ;
au lieu de vingt mesures, il ne s'en est trouvé que
dix ; et quand on est venu au pressoir, au lieu de
puiser du pressoir cinquante mesures, il ne s'en est
trouvé que vingt. [217]Je vous ai frappés de brûlure,
de nielle, de grêle, dans tout le travail de vos mains ;
et vous n'êtes point revenus à moi, dit Yahweh[i].
[218]Mettez maintenant ceci dans votre cœur ; depuis
ce jour-ci et dans la suite ; depuis, dis-je, le vingt-
quatrième jour du neuvième mois, depuis le jour
où les fondements du temple de Yahweh ont été
posés, considérez-le attentivement. [219]Ce que vous
avez semé est-il encore retourné au grenier ? Même
jusqu'à la vigne, au figuier, au grenadier, et à
l'olivier, rien n'a rapporté ; mais depuis ce jour-ci,
je donnerai la bénédiction.

[Destruction les royaumes des nations]

[220]Et la parole de Yahweh fut adressée pour la
seconde fois à Aggée, le vingt-quatrième jour du
mois, en ces mots : [221]Parle à Zorobabel, gouverneur de Juda, et dis-lui : J'ébranlerai les cieux et
la terre ; [222]je renverserai le trône des royaumes,

e. [2:3] Esd. 3:12
f. [2:5] Za. 4:6
g. [2:6] Hé. 12:26
h. [2:13] Lé. 17:15 ; No. 19:22 ; Tit. 1:15
i. [2:17] De. 28:22 ; 1 R. 8:37 ; 2 Ch. 6:28 ; Am. 4:9

je détruirai la force des royaumes des nations ! Je
renverserai les chars et ceux qui les montent ; et
les chevaux et ceux qui les montent seront abattus,
chacun par l'épée de son frère. [223]En ce jour- là,
dit Yahweh des armées, je te prendrai, ô Zorobabel,
fils de Schealthiel, mon serviteur, dit Yahweh ; et je
te mettrai comme un sceau[j], car je t'ai choisi, dit
Yahweh des armées.

j. [2:23] Le sceau est un symbole d'autorité.

Zacharie

Auteur : Zacharie
(Heb. : Zekharia)
Signification : Yahweh se souvient
Thème : Les deux avènements du Messie
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Zacharie, contemporain d'Aggée, exerça son ministère en Juda au retour des exilés de Babylone, où il était né. Il annonça la venue du Messie et raconta de manière très précise différents épisodes de sa vie que l'on retrouve également dans les évangiles. Il dévoila aussi quelques-uns des attributs du Sauveur qui serait premièrement rejeté, mais finalement accepté par le peuple juif pendant le millenium. Le Christ est ici présenté comme le Souverain sacrificateur, le Germe, le Roi de paix, le Fils de David…

CHAPITRE 1

[Yahweh avertit son peuple]

11 Le huitième mois de la deuxième année de Darius, la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie,
le prophète, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces
mots : 12 Yahweh a été extrêmement irrité contre vos
pères. 13 C'est pourquoi tu leur diras : Ainsi parle
Yahweh des armées : Revenez à moi, dit Yahweh
des armées, et je reviendrai à vous, dit Yahweh
des armées [a]. 14 Ne soyez point comme vos pères,
auxquels s'adressaient les premiers prophètes, en
disant : Ainsi a dit Yahweh des armées : Détournez-
vous maintenant de vos mauvaises voies et de vos
mauvaises actions ! Mais ils n'écoutèrent pas, ils ne
furent pas attentifs à ce que je leur disais, dit Yah-
weh [b]. 15 Vos pères où sont-ils ? Et ces prophètes-
là pouvaient-ils vivre éternellement ? 16 Cependant
mes paroles et mes ordonnances que j'avais don-
nées aux prophètes, mes serviteurs, n'ont-elles pas
atteint vos pères ? De sorte qu'étant revenus, ils
ont dit : Yahweh des armées nous a traités comme
il avait résolu de le faire, selon nos voies et nos
actions.

[Le cavalier sur le cheval roux]

17 Le vingt-quatrième jour du onzième mois, qui est
le mois de Schebat, la deuxième année de Darius,
la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie, le
prophète, fils de Bérékia, fils d'Iddo, en ces mots :
18 Je voyais de nuit une vision, et voici, un homme
était monté sur un cheval roux, et il se tenait
parmi des myrtes qui étaient dans un lieu creux ;
il y avait derrière lui des chevaux roux, fauves et
blancs [c]. 19 Je dis : Mon Seigneur ! Que signifient
ces choses ? Et l'Ange qui me parlait me dit : Je te
montrerai ce que signifient ces choses. 110 L'homme
qui se tenait parmi les myrtes répondit et dit : Ce
sont ceux que Yahweh a envoyés pour parcourir la
terre. 111 Et ils répondirent à l'Ange de Yahweh [d]
qui se tenait parmi les myrtes, et dirent : Nous avons
parcouru la terre ; et voici, toute la terre est en repos
et tranquille.

[La compassion de Yahweh pour Jérusalem]

112 Alors l'Ange de Yahweh répondit et dit : Yah-
weh des armées, jusqu'à quand n'auras-tu pas com-
passion de Jérusalem et des villes de Juda, contre

a. [1:3] Joë. 2:12 ; Es. 31:6 ; Jé. 3:12.
b. [1:4] 2 Ch. 29:6 ; Esd. 9:7 ; Né. 9:16 ; La. 5:7.
c. [1:8] Ap. 6:2-4.
d. [1:11] Voir commentaire en Ge. 16:7.

lesquelles tu es irrité depuis soixante-dix ans[e] ?
[113]Yahweh répondit à l'Ange qui me parlait, par
de bonnes paroles, par des paroles de consolation.
[114]Puis l'Ange qui me parlait me dit : Crie, en
disant : Ainsi parle Yahweh des armées : Je suis ému
d'une grande jalousie pour Jérusalem et pour Sion,
[115]et je suis extrêmement irrité contre les nations
qui sont à leur aise ; car je n'étais que peu irrité, mais
elles ont contribué au mal. [116]C'est pourquoi ainsi
parle Yahweh : Je reviens à Jérusalem avec com-
passion, et ma maison y sera rebâtie, dit Yahweh
des armées ; et le cordeau sera étendu sur Jérusalem.
[117]Crie encore, et dis : Ainsi parle Yahweh des
armées : Mes villes regorgeront encore de biens, et
Yahweh consolera encore Sion, il choisira encore
Jérusalem.

[Les quatre cornes et les quatre forgerons]

[118]Puis je levai les yeux et je regardai ; et voici,
quatre cornes[f]. [119]Alors je dis à l'Ange qui me
parlait : Que veulent dire ces choses ? Et il me
répondit : Ce sont les cornes qui ont dispersé Juda,
Israël et Jérusalem. [120]Puis Yahweh me fit voir
quatre forgerons. [121]Je dis : Que viennent-ils faire ?
Et il répondit et dit : Ce sont les cornes qui ont
dispersé Juda, au point que personne ne lève la tête ;
et ces forgerons sont venus pour les effrayer, et pour
abattre les cornes des nations qui ont levé la corne
contre le pays de Juda, pour le disperser.

CHAPITRE 2

[L'homme tenant dans sa main le cordeau pour mésurer]

[21]Je levai encore mes yeux et je regardai, et voici,
il y avait un homme tenant dans la main un cordeau
pour mesurer, [22]auquel je dis : Où vas-tu ? Et il
me répondit : Je vais mesurer Jérusalem, pour voir
quelle est sa largeur et quelle est sa longueur. [23]Et
voici, l'Ange qui me parlait s'avança, et un autre
ange sortit à sa rencontre.

[Yahweh, la gloire de Jérusalem]

[24]Il lui dit : Cours, et parle à ce jeune homme,
et dis : Jérusalem sera habitée comme les villes
sans murailles, à cause de la multitude d'hommes
et de bêtes qui seront au milieu d'elle[g]. [25]Mais je
serai pour elle, dit Yahweh, une muraille de feu tout
autour, et je serai sa gloire au milieu d'elle[h]. [26]Ha !
Fuyez, fuyez hors du pays du nord ! dit Yahweh. Car
je vous ai dispersés aux quatre vents des cieux, dit
Yahweh. [27]Ha ! Sauve-toi, Sion, toi qui habites chez
la fille de Babylone[i] ! [28]Car ainsi parle Yahweh des
armées, lequel après la gloire, il m'a envoyé vers
les nations qui ont fait de vous leur proie ; car celui
qui vous touche, touche à la prunelle de son œil[j].
[29]Car voici, je vais lever ma main contre elles, et
elles seront la proie de ceux qui leur étaient asservis.
Et vous saurez que Yahweh des armées m'a envoyé.
[210]Pousse des cris d'allégresse et réjouis-toi, fille
de Sion ! Car voici, je viens[k], et j'habiterai au
milieu de toi, dit Yahweh. [211]Beaucoup de nations

e. [1:12] Jérémie prophétisa que la captivité babylonienne durerait soixante-dix ans (Jé. 25:11-12 ; Jé. 29:10). Les soixante-dix ans commencèrent à la déportation de la famille royale à Babylone en 605 av. J.-C. (2 R. 24 ; Da. 1) et se terminèrent avec la première vague de retours conduite par Zorobabel (Esd. 1). Les Israélites furent emmenés en captivité en plusieurs vagues. Le livre d'Esdras raconte les deux premières. En 538 av. J.-C., Zorobabel mena la première vague et fut nommé gouverneur (Ag. 1:1). Le sacrificateur Josué (Esd. 3:2) et les prophètes Aggée et Zacharie (Esd. 5:1-2) le secondaient. Leur plus grand défi fut de rebâtir le temple. Puisque la seule tribu à retourner en masse fut celle de Juda, dès lors, le reste du peuple fut appelé « les Juifs » (Esd. 4:23).

f. [1:18] Da. 7:7-11 ; Da. 8:22 ; Ap. 13:1-11.

g. [2:4] Né. 1:3 ; Né. 2:13.

h. [2:5] Es. 60:19.

i. [2:7] Jé. 50:8 ; Es. 48:20 ; Es. 52:11 ; Jé. 51:6.

j. [2:8] De. 32:10 ; Ps. 17:8.

k. [2:10] Jésus-Christ est Yahweh qui vient ! C'est la seconde venue de Jésus-Christ qui est évoquée ici (Es. 40:10-11 ; Za. 12:10-14 ; Za. 14:1-10 ; Ac. 1:1-11 ; Ap. 1:7-8 ; Ap. 22:12-17).

se joindront à Yahweh en ce jour-là, et deviendront
mon peuple ; et j'habiterai au milieu de toi ; et tu
sauras que Yahweh des armées m'a envoyé vers toi.
[212]Yahweh possédera Juda comme sa part dans la
terre sainte, et il choisira encore Jérusalem. [213]Que
toute chair fasse silence devant la face de Yahweh !
Car il s'est réveillé de sa demeure sainte.

CHAPITRE 3

[Yahweh enlève l'iniquité du pays]

[31]Puis Yahweh me fit voir Josué, le souverain
sacrificateur, se tenant debout devant l'Ange de
Yahweh[l], et Satan qui se tenait debout à sa droite,
pour l'accuser. [32]Yahweh dit à Satan : Que Yahweh
te réprime, ô Satan ! Que Yahweh, dis-je, qui a
choisi Jérusalem, te réprime ! N'est-ce pas là un
tison qui a été retiré du feu[m] ? [33]Or Josué était
vêtu de vêtements sales, et il se tenait debout devant
l'Ange. [34]L'Ange prit la parole et dit à ceux qui
étaient debout devant lui : Otez-lui ces vêtements
sales ! Et il dit à Josué : Regarde, je t'enlève ton
iniquité, et je te revêts d'habits de fête. [35]Je dis :
Qu'on mette sur sa tête un turban pur ! Et ils mirent
un turban pur sur sa tête, puis ils lui mirent des vê-
tements[n]. L'Ange de Yahweh était présent. [36]Alors
l'Ange de Yahweh fit à Josué cette déclaration,
en disant : [37]Ainsi parle Yahweh des armées :
Si tu marches dans mes voies, et si tu observes
mes commandements, tu jugeras ma maison, tu
garderas mes parvis, et je te donnerai libre accès
parmi ceux qui se tiennent devant moi. [38]Ecoute
maintenant, Josué, souverain sacrificateur, toi, et tes
compagnons qui sont assis devant toi ! Car ce sont
des hommes qui serviront de signes. Certainement
voici je ferai venir mon serviteur, le Germe[o]. [39]Car
voici, quant à la pierre[p] que j'ai mise devant Josué,
sur cette pierre, qui n'est qu'une[q], il y a sept yeux.
Voici, je graverai moi-même ce qui doit y être
gravé, dit Yahweh des armées ; et j'ôterai en un jour
l'iniquité de ce pays. [310]En ce jour-là, dit Yahweh
des armées, chacun de vous appellera son prochain
sous la vigne et sous le figuier.

CHAPITRE 4

[Le peuple de Yahweh peut tout par son Esprit]

[41]Puis l'Ange qui me parlait revint, et il me réveilla
comme un homme que l'on réveille de son sommeil.
[42]Il me dit : Que vois-tu ? Et je répondis : Je regarde,
et voici, il y a un chandelier tout en or, surmonté
d'un vase et portant ses sept lampes, avec sept
conduits pour les sept lampes qui sont au sommet du
chandelier[r] ; [43]et il y a deux oliviers près de lui, l'un
à la droite du vase, et l'autre à sa gauche. [44]Alors je
pris la parole et je dis à l'Ange qui me parlait : Mon
Seigneur, que signifient ces choses ? [45]L'Ange qui
me parlait répondit et me dit : Ne sais-tu pas ce que
signifient ces choses ? Je dis : Non, mon Seigneur !
[46]Alors il reprit et me dit : C'est ici la parole que
Yahweh adresse à Zorobabel : Ce n'est point par la
puissance ni par la force, mais par mon Esprit, dit
Yahweh des armées. [47]Qui es-tu, grande montagne,
devant Zorobabel ? Tu seras aplanie. Il fera sortir
la pierre principale ; il y aura des sons éclatants :
Grâce, grâce pour elle !

[Yahweh encourage son peuple à achever l'oeuvre commencée]

[48]Aussi la parole de Yahweh me fut adressée en
ces mots : [49]Les mains de Zorobabel ont fondé
cette maison, et ses mains l'achèveront ; et tu sauras
que Yahweh des armées m'a envoyé vers vous.
[410]Car qui est-ce qui a méprisé le jour des faibles
commencements ? Ils se réjouiront en voyant le

l. [3:1] Voir commentaire en Ge. 16:7.
m. [3:2] Am. 4:11 ; Jud.1:9.
n. [3:5] Ap. 19:8.
o. [3:8] Le Germe est un autre nom de Jésus-Christ, notre Seigneur (Es. 4:2).
p. [3:9] Jésus-Christ est le Rocher des âges (Es. 8:13-17; Ap. 5:1-7).
q. [3:9] Cette pierre est UNE (E'had) c'est-à-dire indivisible (De. 6:4).
r. [4:2] Ap. 1:12-13.

niveau dans la main de Zorobabel. Ces sept[s] sont
les yeux de Yahweh qui parcourent toute la terre.
411 Je pris la parole et je lui dis : Que signifient
ces deux oliviers[t], à la droite et à la gauche du
chandelier ? 412 Je pris la parole pour la seconde
fois et je lui dis : Que signifient ces deux branches
d'olivier qui sont près des deux conduits d'or, d'où
l'or découle ? 413 Il me répondit et dit : Ne sais-tu
pas ce que signifient ces choses ? Et je dis : Non,
mon Seigneur. 414 Et il dit : Ce sont les deux fils
oints, qui se tiennent devant le Seigneur de toute la
terre.

CHAPITRE 5

[La malédiction se répands sur Israël]

51 Puis je me retournai, et levai mes yeux pour
regarder ; et voici, un rouleau qui volait. 52 Alors
il me dit : Que vois-tu ? Je répondis : Je vois un
rouleau qui vole, dont la longueur est de vingt
coudées, et la largeur de dix coudées. 53 Et il me dit :
C'est l'exécration du serment qui sort sur la face
de tout le pays ; car selon elle, quiconque d'entre
ce peuple-ci vole, sera puni comme elle ; et selon
elle, quiconque d'entre ce peuple parjure, sera puni
comme elle. 54 Je déploierai cette exécration dit
Yahweh des armées, et elle entrera dans la maison
du voleur, et dans la maison de celui qui jure
faussement en mon Nom, et elle logera au milieu
de leur maison, et la consumera avec son bois et ses
pierres.

[L'épha au pays de Schinear]

55 L'Ange qui me parlait sortit, et me dit : Lève
maintenant tes yeux, et regarde ce qui sort là. 56 Et
je dis : Qu'est-ce ? Et il répondit : C'est l'épha[u]
qui sort dehors. Puis il dit : C'est ici leur aspect
dans tout le pays. 57 Et voici, on portait une masse
de plomb, et une femme était assise au milieu de
l'épha[v]. 58 Il dit : C'est là l'iniquité[w] ; puis il la
repoussa dans l'épha, et il jeta la masse de plomb
sur l'ouverture. 59 Je levai les yeux et je regardai,
et voici deux femmes sortirent[x]. Le vent soufflait
dans leurs ailes : Elles avaient des ailes comme
les ailes de la cigogne. Et elles enlevèrent l'épha
entre la terre et le ciel. 510 Je dis à l'Ange qui
me parlait : Où emportent-elles l'épha ? 511 Il me
répondit : C'est pour lui bâtir une maison dans le
pays de Schinear[y] ; et quand elle sera prête, il sera
déposé là, sur sa base.

s. [4:10] Les sept yeux de Yahweh sont aussi les sept yeux de l'Agneau (Ap. 5 : 6). Ces yeux représentent l'omniscience et l'omniprésence de Jésus-Christ (Za. 3:9 ; Za 4:10. ; Za. 14:7 ; Jn. 16:30 ; Ac. 1:24 ; Ap. 21:17).

t. [4:11] L'identité de ces deux individus est inconnue. Selon Ap. 11:3, ces deux hommes recevront des pouvoirs incroyables pour les trois années et demi de la grande tribulation qui précéderont le retour du Christ. Si quiconque tente de leur faire du mal ou d'interférer dans leur ministère et leur témoignage, « … du feu sortirait de leur bouche et dévorerait leurs ennemis », (Ap. 11:5). Ils auront aussi le pouvoir de provoquer la sécheresse et la famine sur la terre, tout comme l'avait fait Elie (1 R. 17:1-7 ; 2 R. 1:9-15 ; Lu. 4:25). Ils auront également le pouvoir de frapper la Terre par des plaies diverses, semblables à celles provoquées par Moïse (Chapitres 7, 8, 9, 10, 11 d'Exode ; Ap. 11:6).

u. [5:6] L'épha était une unité de mesure utilisée dans le commerce des céréales, souvent à des fins frauduleuses (De. 25:14 ; Mi. 6:10 ; Am. 8:5).

v. [5:7] Zacharie voit une femme assise au milieu de l'épha. L'ange déclare : « C'est la méchanceté ou l'iniquité ». Elle représente la grande prostituée décrite en Ap. 17, avec sa coupe d'or pleine de ses abominations et des impuretés de sa fornication (v. 4). Cette femme est la figure du « mystère de l'iniquité qui opère déjà » (2 Th. 2:7).

w. [5:8] L'iniquité ou la méchanceté.

x. [5:9] Les deux femmes ayant « des ailes de cigogne » apparaissent portées par le vent. Sous Moïse, cet oiseau devait être considéré comme impur (Lé. 11 : 19). Dans les Ecritures, le vent est constamment en relation avec le jugement (Es. 7:2 ; Es. 26:6 ; Es. 41:16 ; Job. 27:20-22 ; Job. 30:22). Elles soulèvent l'épha et l'emportent dans son lieu d'origine, le pays de Schinear, c'est-à-dire Babylone, pour lui bâtir une maison, au siège même de l'idolâtrie et de la révolte contre Dieu. (Ge. 11:2-9 ; 2 R. 17:24).

y. [5:11] Schinear ou Babylone (Ge. 10:6-12).

CHAPITRE 6

[Les quatre vents des cieux]

61 Je levai encore les yeux et je regardai, et voici
quatre chars[z] sortaient d'entre deux montagnes ;
et ces montagnes étaient des montagnes d'airain.
62 Au premier char, il y avait des chevaux roux ; au
deuxième char, des chevaux noirs, 63 au troisième
char, des chevaux blancs, et au quatrième char, des
chevaux tachetés, rouges. 64 Je pris la parole et je dis
à l'Ange qui me parlait : Mon Seigneur, que veulent
dire ces choses ? 65 L'Ange répondit et me dit : Ce
sont les quatre vents des cieux, qui sortent du lieu où
ils se tenaient devant le Seigneur de toute la terre.
66 Quant au char où sont les chevaux noirs, ils se
dirigent vers le pays du nord, et les blancs sortent
après eux ; les tachetés se dirigent vers le pays du
midi. 67 Ensuite les rouges sortirent et demandèrent
à aller parcourir la terre. L'Ange leur dit : Allez,
et parcourez la terre ! Et ils parcoururent la terre.
68 Puis il m'appela, et me parla, en disant : Voici,
ceux qui se dirigent vers le pays du nord ont apaisé
mon Esprit dans le pays du nord.

[Prophétie sur le règne du germe de Yahweh]

69 La parole de Yahweh me fut adressée en ces
mots : 610 Tu recevras les dons de ceux qui sont de
retour de la captivité : Heldaï, Tobija et Jedaeja. Et
tu iras toi-même ce même jour-là, et tu iras dans la
maison de Josias, fils de Sophonie, où ils se sont
rendus en arrivant de Babylone. 611 Tu prendras de
l'argent et de l'or, et tu en feras des couronnes que
tu mettras sur la tête de Josué, fils de Jotsadak,
le souverain sacrificateur. 612 Tu lui diras : Ainsi
parle Yahweh des armées : Voici un homme, dont
le nom est Germe[a], germera dans son lieu, et bâtira
le temple de Yahweh[b]. 613 Oui, lui-même bâtira
le temple de Yahweh ; et lui-même sera rempli de
majesté. Il s'assiéra et dominera sur son trône, il
sera Sacrificateur[c], étant sur son trône ; et il y aura
un conseil de paix entre les deux. 614 Les couronnes
seront pour Hélem, Tobija et Jedaeja, et pour Hen,
fils de Sophonie, un souvenir dans le temple de
Yahweh. 615 Ceux qui sont éloignés viendront, et
travailleront au temple de Yahweh ; et vous saurez
que Yahweh des armées m'a envoyé vers vous. Cela
arrivera, si vous écoutez attentivement la voix de
Yahweh, votre Dieu.

CHAPITRE 7

[Yahweh dénonce le jeûne formaliste]

71 La quatrième année du roi Darius, la parole de
Yahweh fut adressée à Zacharie, le quatrième jour
du neuvième mois, qui est le mois de Kisleu. 72 On
avait envoyé à Béthel Scharetser et Réguem-Mélec
avec ses gens, pour supplier Yahweh, 73 et pour
parler aux sacrificateurs de la maison de Yahweh
des armées, et aux prophètes, en disant : Dois-
je pleurer au cinquième mois, et faire abstinence,
comme j'ai déjà fait pendant plusieurs années ?
74 La parole de Yahweh des armées me fut adressée
en ces mots : 75 Parle à tout le peuple du pays et aux
sacrificateurs, et dis-leur : Quand vous avez jeûné
et pleuré au cinquième mois et au septième, et cela
depuis soixante-dix ans, avez-vous célébré ce jeûne
par amour pour moi ? 76 Et quand vous buvez et
mangez, n'est-ce pas vous qui mangez et vous qui
buvez[d] ? 77 Ne connaissez-vous pas les paroles qu'a
proclamées Yahweh par les premiers prophètes,
lorsque Jérusalem était habitée et paisible avec ses
villes à l'entour, et que le midi et la plaine étaient
habités ?

[Yahweh n'exauce pas les pécheurs]

78 Puis la parole de Yahweh fut adressée à Zacharie
en ces mots : 79 Ainsi parlait Yahweh des armées, en
disant : Rendez véritablement la justice, et exercez

z. [6:1] Dans les Ecritures, les chars et les chevaux représentent souvent la puissance de Dieu exerçant un jugement sur la terre (Jé. 46:9-10 ; Joë. 2:3-11). Ce jugement concerne le monde entier (Ap. 6:1-8).

a. [6:12] Es. 4:2.

b. [6:12] C'est Yahweh, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même, qui bâtit son temple (Ps. 127:1-2 ; Mt. 16:18).

c. [6:13] Jésus-Christ est Souverain Sacrificateur (Hé. 6:20 ; Hé. 7:1-28).

d. [7:6] Es. 58:3-4.

la miséricorde et la compassion chacun envers son
frère. [710]N'opprimez pas la veuve et l'orphelin,
l'étranger et le pauvre, et ne méditez aucun mal
dans vos cœurs chacun contre son frère[e]. [711]Mais
ils refusèrent d'être attentifs, ils eurent l'épaule
rebelle, et ils endurcirent leurs oreilles pour ne pas
entendre. [712]Ils rendirent leur cœur dur comme le
diamant, pour ne pas écouter la loi et les paroles
que Yahweh des armées adressait par son Esprit,
par les premiers prophètes. C'est pourquoi Yah-
weh des armées s'enflamma d'une grande colère.
[713]Quand il appelait, ils n'ont pas écouté. Aussi
n'ai-je pas écouté, quand ils ont appelé, dit Yahweh
des armées[f]. [714]Je les ai dispersés comme par
un tourbillon parmi toutes les nations qu'ils ne
connaissaient pas ; le pays a été dévasté derrière
eux, il n'y a plus eu ni allants ni venants ; et d'un
pays de délices ils ont fait un désert.

CHAPITRE 8

[Futur royaume d'Israël rétabli dans la justice]

[81]La parole de Yahweh des armées me fut encore
adressée en ces mots : [82]Ainsi parle Yahweh des
armées : Je suis jaloux pour Sion d'une grande
jalousie, et je suis jaloux pour elle d'une grande
fureur. [83]Ainsi parle Yahweh : Je retourne à Sion,
et j'habiterai au milieu de Jérusalem ; et Jérusalem
sera appelée ville fidèle ; et la montagne de Yahweh
des armées sera appelée montagne sainte[g]. [84]Ainsi
parle Yahweh des armées : Il y aura encore des
vieillards et des femmes âgées, assis dans les rues
de Jérusalem, et chacun aura son bâton à la main,
à cause du grand nombre de leurs jours. [85]Les
places de la ville seront remplies de fils et de filles,
jouant dans ses places. [86]Ainsi parle Yahweh des
armées : S'il semble difficile aux yeux du reste de
ce peuple que cela arrive, en ces jours-là, sera-t-
il de même difficile à mes yeux ? dit Yahweh des
armées. [87]Ainsi parle Yahweh des armées : Voici, je
délivre mon peuple du pays de l'orient et du pays du
soleil couchant. [88]Je les ramènerai, et ils habiteront
au milieu de Jérusalem ; ils seront mon peuple, et je
serai leur Dieu avec vérité et droiture.

[Juger selon la vérité]

[89]Ainsi parle Yahweh des armées : Que vos mains
soient fortifiées, vous qui entendez aujourd'hui ces
paroles de la bouche des prophètes qui parurent au
jour où la maison de Yahweh fut fondée, et où le
temple allait être bâti[h]. [810]Car avant ces jours-là, il
n'y avait pas de salaire pour l'homme ni de salaire
pour la bête ; et il n'y avait pas de paix pour ceux
qui entraient et sortaient, à cause de la détresse ; et
je lâchais tous les hommes les uns contre les autres.
[811]Mais maintenant je ne serai pas pour le reste de
ce peuple comme les premiers jours, dit Yahweh
des armées. [812]Car les semailles prospéreront, la
semence de paix sera là ; la vigne rendra son fruit,
et la terre donnera ses produits ; les cieux donneront
leur rosée, et je ferai hériter toutes ces choses au
reste de ce peuple. [813]De même que vous avez été
en malédiction parmi les nations, ô maison de Juda
et maison d'Israël, de même je vous délivrerai, et
vous serez en bénédiction. Ne craignez pas, mais
que vos mains soient fortifiées[i]. [814]Car ainsi parle
Yahweh des armées : Comme j'ai eu la pensée de
vous affliger, lorsque vos pères ont provoqué ma
colère, dit Yahweh des armées, et que je ne m'en
suis point repenti, [815]ainsi je reviens en arrière et
j'ai résolu en ces jours de faire du bien à Jérusalem,
et à la maison de Juda. Ne craignez pas ! [816]Voici
les choses que vous devez faire : Que chacun dise
la vérité à son prochain ; jugez selon la vérité et
prononcez un jugement en vue de la paix dans vos
portes[j] ; [817]que personne ne projette du mal dans
son cœur contre son prochain ; et n'aimez point
le faux serment, car ce sont là des choses que je
hais, dit Yahweh[k]. [818]Puis la parole de Yahweh des

e. [7:10] Ex. 22:21 ; Es. 1:23 ; Jé. 5:28 ; Pr. 22:22-23.
f. [7:13] Es. 1:15 ; Jé. 11:11 ; Pr. 1:28.
g. [8:3] Es. 1:26.
h. [8:9] Ag. 2:4.
i. [8:13] Ge. 1:11 ; Ap. 22:2.
j. [8:16] Ep. 4:25 ; Ex. 20:16 ; Mt. 19:18 ; Lu. 18:20.
k. [8:17] Ps. 5:5 ; Ps. 11:5 ; Pr. 6:16-19.

armées me fut adressée en ces mots : [819]Ainsi parle
Yahweh des armées : Le jeûne du quatrième mois,
le jeûne du cinquième, le jeûne du septième et le
jeûne du dixième seront changés pour la maison de
Juda en joie et en allégresse, et en fêtes solennelles
de réjouissance. Aimez donc la vérité et la paix[l].

[Les nations reconnaissent que Yahweh est le seul Dieu]

[820]Ainsi parle Yahweh des armées : Il viendra
encore des peuples et des habitants de plusieurs
villes. [821]Les habitants d'une ville iront à l'autre, en
disant : Allons, allons implorer Yahweh et chercher
Yahweh des armées ! Nous irons aussi ! [822]Et beau-
coup de peuples et de puissantes nations viendront
rechercher Yahweh des armées à Jérusalem[m], et im-
plorer Yahweh. [823]Ainsi parle Yahweh des armées :
Il arrivera en ces jours-là que dix hommes de toutes
les langues des nations prendront et tiendront le pan
de la robe d'un homme Juif, et diront : Nous irons
avec vous, car nous avons entendu que Dieu est
avec vous.

CHAPITRE 9

[Le jugement de Yahweh sur les nations]

[91]Oracle, parole de Yahweh sur le pays de Hadrac.
Elle s'arrête sur Damas, car Yahweh a l'œil sur
les hommes et sur toutes les tribus d'Israël. [92]Elle
s'arrête aussi sur Hamath, à la frontière de Damas,
sur Tyr, et Sidon, quoique chacune d'elles soit fort
sage. [93]Car Tyr s'est bâti une forteresse ; elle a
amassé l'argent comme la poussière, et l'or fin
comme la boue des rues[n]. [94]Voici, le Seigneur
l'appauvrira, et en la frappant, il jettera sa puissance
dans la mer, et elle sera consumée par le feu[o].
[95]Askalon le verra, et elle sera dans la crainte ;
Gaza aussi le verra, et un violent tremblement la
saisira ; Ekron aussi, car son espoir sera confondu.
Et il n'y aura plus de roi à Gaza, et Askelon ne sera
plus habitée[p]. [96]Et le bâtard habitera à Asdod ; et
j'abattrai l'orgueil des Philistins. [97]J'ôterai le sang
de la bouche de chacun d'eux, et leurs abominations
d'entre leurs dents ; et lui aussi restera pour notre
Dieu, il sera comme un chef en Juda, et Ekron sera
comme le Jébusien. [98]Je camperai autour de ma
maison, pour la défendre contre une armée, contre
les allants et les venants, et l'oppresseur ne passera
plus près d'eux ; car maintenant mes yeux sont fixés
sur elle.

[Prophétie sur la première venue du Messie]

[99]Sois transportée d'allégresse, fille de Sion !
Pousse des cris de joie, fille de Jérusalem ! Voici,
ton Roi vient à toi ; il est juste et vainqueur, il est
monté sur un âne, sur un âne, le petit d'une ânesse[q].

[La vision du Messie pour Israël]

[910]Je détruirai les chars d'Ephraïm, et les chevaux
de Jérusalem ; et les arcs de guerre seront aussi
retranchés. Et le Roi parlera de paix aux nations ;
et sa domination s'étendra d'une mer à l'autre,
depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre[r].
[911]Quant à toi, à cause de ton alliance scellée par le
sang, je retirerai tes captifs de la fosse où il n'y a pas
d'eau. [912]Retournez à la forteresse, captifs pleins
d'espérance ! Aujourd'hui même je le déclare, je
te rendrai le double. [913]Car je bande Juda comme
un arc, je m'arme d'Ephraïm comme d'un arc, et
j'exciterai tes enfants, ô Sion, contre tes enfants, ô
Javan ! Je te rendrai pareille à l'épée d'un vaillant
homme. [914]Alors Yahweh au-dessus d'eux appa-
raîtra, et ses dards partiront comme l'éclair, et le

l. [8:19] Ep. 4:15.
m. [8:22] Jérusalem est appelée à devenir le centre d'adoration de la terre et la capitale du monde à cause de la présence de Dieu (Es. 66:23 ; Za. 14:16-21).
n. [9:3] Ez. 28:3-17.
o. [9:4] Ez. 26:3-4.
p. [9:5] So. 2:4.
q. [9:9] Cette prophétie s'est accomplie 500 ans après. Effectivement, Jésus est entré à Jérusalem monté sur un âne (Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19).
r. [9:10] Es. 57:19 ; Ps. 2:8 ; Ps. 72:8.

Seigneur, Yahweh, sonnera du shofar, il s'avancera
dans le tourbillon du midi. [915]Yahweh des armées
sera leur protecteur ; ils dévoreront, après avoir
subjugué ceux qui tirent les pierres de fronde ; ils
boiront, ils seront bruyants comme des hommes
ivres, ils se rempliront de vin comme un bassin, et
comme les coins de l'autel. [916]Yahweh, leur Dieu,
les sauvera en ce jour-là, comme le troupeau de son
peuple ; car ils sont les pierres d'une couronne qui
brilleront dans son pays. [917]Car combien est grande
sa bonté ! Quelle beauté ! Le froment fera croître les
jeunes hommes, et le vin doux rendra ses vierges
éloquentes.

CHAPITRE 10

[Yahweh rassemblera son peuple]

[101]Demandez à Yahweh la pluie[s], la pluie au
temps de la dernière saison ! Yahweh produira des
éclairs, et il vous donnera une abondante pluie,
il donnera à chacun de l'herbe dans son champ.
[102]Car les théraphim ont des paroles vaines, et
les devins prophétisent le mensonge, ils profèrent
des songes vains et consolent par la vanité. C'est
pourquoi ils sont errants comme des brebis, ils sont
malheureux, parce qu'il n'y a point de pasteur[t].
[103]Ma colère s'est enflammée contre ces pasteurs,
et je châtierai ces boucs ; car Yahweh des armées
visite son troupeau, la maison de Juda ; et il les a
rangés en bataille comme son cheval d'honneur.
[104]De lui sortira l'Angle[u], de lui sortira le clou,
de lui sortira l'arc de bataille, et de lui sortiront
tous les chefs ensemble. [105]Ils seront comme des
vaillants hommes foulant la boue des rues dans la
bataille, et ils combattront, parce que Yahweh sera
avec eux ; et les cavaliers seront confus. [106]Car je
fortifierai la maison de Juda, et je sauverai la maison
de Joseph ; je les ramènerai, et je les ferai habiter
en repos, parce que j'aurai compassion d'eux, et
ils seront comme si je ne les avais point rejetés ;
car je suis Yahweh, leur Dieu, et je les exaucerai.
[107]Et ceux d'Ephraïm seront comme un héros, et
leur cœur se réjouira comme par le vin ; leurs fils
le verront, et se réjouiront ; leur cœur se réjouira en
Yahweh. [108]Je les sifflerai et les rassemblerai, car je
les rachète ; et ils seront multipliés comme ils l'ont
été auparavant. [109]Et après que je les aurai dispersés
parmi les peuples, ils se souviendront de moi dans
les pays éloignés, et ils vivront avec leurs enfants,
et ils reviendront. [1010]Ainsi je les ramènerai du
pays d'Egypte, je les rassemblerai de l'Assyrie, je
les ferai venir au pays de Galaad, et au Liban, et
il n'y aura point assez d'espace pour eux. [1011]Il
passera la mer de détresse, et il frappera les flots de
la mer ; et toutes les profondeurs du fleuve seront
desséchées ; l'orgueil de l'Assyrie sera abattu, et le
sceptre d'Egypte sera ôté. [1012]Je les fortifierai en
Yahweh, et ils marcheront en son Nom, dit Yahweh.

CHAPITRE 11

[Les houlettes du vrai berger]

[111]Liban, ouvre tes portes, et que le feu dévore tes
cèdres ! [112]Cyprès, gémis, car le cèdre est tombé,
parce que les choses magnifiques ont été ravagées !
Chênes de Basan, gémissez, car la forêt inaccessible
est coupée ! [113]Les pasteurs poussent des cris de
lamentations, parce que leur magnificence est rava-
gée ; on entend le rugissement des lionceaux, parce
que l'orgueil du Jourdain est abattu. [114]Ainsi parle
Yahweh, mon Dieu : Pais les brebis exposées au
carnage ! [115]Leurs possesseurs les égorgent, sans
qu'on les tienne pour coupables, et celui qui les
vend dit : Béni soit Yahweh, car je m'enrichis !

s. [10:1] Les pluies en Israël : En Israël, la saison des pluies commence généralement vers la fin du mois d'octobre avec de légères pluies qui ramollissent la terre (Ps. 65:10), et se poursuit ensuite par de fortes précipitations intermittentes durant deux ou trois jours, tout au long des mois de novembre et de décembre. Ces fortes précipitations étaient appelées dans les écritures « la pluie de la première saison » (en hébreu « yoreb » ou « moreh). Les fermiers dépendaient de la pluie de la première saison pour que la terre dure comme le roc soit rendue apte au labour et à l'ensemencement. Quand ces fortes précipitations s'achèvent, des pluies plus fines continuent encore de façon intermittente. Toutefois, à l'approche de la moisson, la forte pluie revenait gonfler le grain et le fruit en préparation. Celle-ci était connue comme étant « la pluie de l'arrière-saison » (Jé. 5:24; Joë. 2:23-24 ; Os. 6:3).

t. [10:2] Mt. 9:36 ; Ez. 34:2 ; Jé. 23:21-30.

u. [10:4] De lui (Juda) sortira l'Angle ou la pierre angulaire (Jésus-Christ), (1 Pi. 2:7 ; Es. 8:13-17).

Et leurs pasteurs ne les épargnent pas. [116]Car je
n'ai plus de pitié pour les habitants du pays, dit
Yahweh ; et voici, je livre les hommes aux mains
les uns des autres et aux mains de leur roi ; ils
ravageront le pays, et je ne le délivrerai pas de
leur main. [117]Alors je me mis donc à paître les
brebis exposées au carnage, qui sont véritablement
les plus misérables du troupeau. Puis je pris deux
verges : J'appelai l'une Grâce, et l'autre Cordon ;
et je me mis à paître les brebis. [118]Et je supprimai
les trois pasteurs en un mois ; car mon âme était
impatiente à leur sujet, et leur âme aussi avait pour
moi du dégoût. [119]Et je dis : Je ne vous paîtrai
plus ; que celle qui va mourir meure, et que celle
qui va périr périsse, et que celles qui restent se
dévorent la chair les unes les autres. [1110]Puis je
pris ma verge, appelée Grâce, et je la brisai, pour
rompre mon alliance que j'avais traitée avec tous
ces peuples. [1111]Elle fut rompue en ce jour-là ; et
les plus malheureuses brebis[v], qui prirent garde
à moi, reconnurent ainsi que c'était la parole de
Yahweh. [1112]Je leur dis : S'il vous semble bon,
donnez-moi mon salaire ; sinon, ne me le donnez
pas. Alors ils pesèrent[w] pour mon salaire trente
pièces d'argent[x]. [1113]Yahweh me dit : Jette-le au
potier, ce prix honorable auquel ils m'ont estimé !
Alors je pris les trente pièces d'argent, et les jetai
dans la maison de Yahweh, pour le potier. [1114]Puis
je brisai ma seconde verge, appelée Cordon, pour
rompre la fraternité entre Juda et Israël.

[Caractéristiques du faux berger]

[1115]Yahweh me dit : Prends-toi encore l'équipage
d'un pasteur insensé. [1116]Car voici, je susciterai
dans le pays un pasteur, qui ne visitera pas les
brebis qui périssent ; il ne cherchera pas celles qui
s'égarent, il ne guérira pas celles qui sont blessées,
et il ne portera point celles qui sont demeurées en
arrière, mais il dévorera la chair des plus grasses,
et il déchirera jusqu'aux cornes de leurs pieds.
[1117]Malheur au pasteur inutile qui abandonne les
brebis ! Que l'épée fonde sur son bras et sur son œil
droit ! Que son bras se dessèche, et que son œil droit
s'éteigne entièrement !

CHAPITRE 12

[Jérusalem, une coupe d'étourdissement pour les nations]

[121]Oracle, parole de Yahweh, sur Israël. Ainsi parle
Yahweh, qui a étendu les cieux et fondé la terre,
et qui a formé l'esprit de l'homme au-dedans de
lui : [122]Voici, je ferai de Jérusalem une coupe
d'étourdissement pour tous les peuples d'alentour ;
et aussi pour Juda dans le siège de Jérusalem[y].
[123]En ce jour-là, je ferai de Jérusalem une pierre
pesante pour tous les peuples ; tous ceux qui en
porteront le poids seront entièrement écrasés, car
toutes les nations de la terre s'assembleront contre
elle. [124]En ce temps-là, dit Yahweh, je frapperai
d'étourdissement tous les chevaux, et de folie ceux
qui les monteront ; mais j'aurai les yeux ouverts sur
la maison de Juda, et je frapperai d'aveuglement
tous les chevaux des peuples. [125]Les chefs de Juda
diront en leur cœur : Les habitants de Jérusalem
sont notre force, par Yahweh des armées, leur Dieu.
[126]En ce jour-là, je ferai des chefs de Juda comme
un foyer de feu parmi du bois, et comme une
torche enflammée parmi des gerbes ; ils dévoreront
à droite et à gauche tous les peuples d'alentour ; et
Jérusalem sera encore habitée à sa place, à Jérusa-
lem. [127]Yahweh sauvera premièrement les tentes de
Juda, afin que la gloire de la maison de David, la
gloire des habitants de Jérusalem, ne s'élève point
au-dessus de Juda. [128]En ce jour-là, Yahweh sera
le protecteur des habitants de Jérusalem ; et le plus
faible parmi eux sera en ce jour-là comme David ; la
maison de David sera comme Dieu, comme l'Ange
de Yahweh devant leur face. [129]En ce jour-là, je

v. [11:11] Les plus malheureuses des brebis sont le reste d'Israël.
w. [11:12] Mt. 26:15 ; Mt. 27:9-10.
x. [11:12] Selon la loi de Moïse, pour racheter un mâle de 20 à 60 ans, ayant fait un vœu, il fallait payer cinquante sicles d'argent (Lé. 27:3). Pour dédommager un préjudice causé par un bœuf ayant frappé un esclave, on devait donner trente sicles d'argent au maître de l'esclave et lapider le bœuf (Ex. 21:32). Or le prix du Seigneur a été estimé à trente sicles d'argent, comme pour les esclaves.
y. [12:2] Ap. 16:12-16.

chercherai à détruire toutes les nations qui viendront
contre Jérusalem.

[Repentance et délivrance d'Israël]

[1210]Et je répandrai sur la maison de David, et
sur les habitants de Jérusalem, l'Esprit de grâce
et de supplications [z], et ils regarderont vers moi [a],
celui qu'ils ont percé, et ils pleureront sur lui [b],
comme on pleure sur un fils unique, et ils pleureront
amèrement sur lui, comme quand on pleure sur un
premier-né. [1211]En ce jour-là, il y aura un grand
deuil à Jérusalem, comme le deuil d'Hadadrimmon
dans la vallée de Meguiddon. [1212]Le pays sera dans
le deuil, chaque famille à part : La famille de la
maison de David à part, et les femmes de cette
maison-là à part ; la famille de la maison de Nathan
à part, et les femmes de cette maison-là à part.
[1213]La famille de la maison de Lévi à part, et les
femmes de cette maison-là à part ; la famille de
Schimeï à part, et ses femmes à part. [1214]Toutes
les autres familles, chaque famille à part, et leurs
femmes à part.

CHAPITRE 13

[Dieu frappe les faux prophètes]

[131]En ce jour-là, il y aura une source ouverte en
faveur de la maison de David et des habitants de
Jérusalem, pour le péché et pour la souillure. [132]En
ce jour-là, dit Yahweh des armées, je retrancherai
du pays les noms des faux dieux, et on n'en
fera plus mention. J'ôterai aussi du pays les faux
prophètes et l'esprit d'impureté. [133]Et il arrivera
que si quelqu'un prophétise encore, son père et sa
mère qui l'ont engendré, lui diront : Tu ne vivras
plus ; car tu as prononcé des mensonges au Nom de
Yahweh ; et son père et sa mère qui l'ont engendré,
le transperceront quand il prophétisera. [134]En ce
jour-là, les prophètes seront confus de leurs visions,
quand ils prophétiseront ; et ils ne revêtiront plus
un manteau de poil pour mentir. [135]Chacun d'eux
dira : Je ne suis pas prophète, mais je suis laboureur,
car on m'a appris à gouverner du bétail dès ma
jeunesse. [136]Et si on lui demande : Que veulent
donc dire ces blessures que tu as aux mains ? Et il
répondra : C'est dans la maison de mes amis qu'on
me les a faites.

[Prophétie sur le vrai berger, le Messie]

[137]Epée, réveille-toi contre mon Berger [c], et sur
l'homme qui est mon compagnon ! dit Yahweh des
armées frappe le Berger, et les brebis seront disper-
sées [d] ; et je tournerai ma main vers les faibles.

[Le reste de Yahweh épuré à travers l'épreuve]

[138]Dans tout le pays, dit Yahweh, les deux tiers
seront retranchés et périront, et l'autre tiers restera.
[139]Je mettrai ce tiers dans le feu, et je le purifierai
comme on purifie l'argent, je les éprouverai comme
on éprouve l'or. Il invoquera mon Nom, et je
l'exaucerai ; je dirai : C'est ici mon peuple ! Et il
dira : Yahweh est mon Dieu [e] !

z. [12:10] Joë. 2:28-30.
a. [12:10] Au retour du Messie, il y aura une repentance et une conversion nationale d'Israël (Ro. 11:26).
b. [12:10] Celui qu'ils ont percé : Il est question ici du Seigneur Jésus, le Messie (Ap. 1:7).
c. [13:7] Mon Berger : Il est question de Jésus-Christ, le Bon Berger (Ps. 23 ; Jn. 10:1-17).
d. [13:7] Frappe le Berger : Cette prophétie fait référence à la crucifixion du Seigneur Jésus-Christ (Ge. 3:15 ; Mt. 26:31 ; Mc. 14:27 ; Mc. 14:50 ; Mc. 15:19).
e. [13:9] 1 Pi. 1:6-7 ; Ps. 50:15 ; Ps. 91:15 ; Ps. 144:15.

CHAPITRE 14

[Imminence du jour de Yahweh]

141 Voici, le jour de Yahweh[f] arrive, et tes dé-
pouilles seront partagées au milieu de toi, Jérusa-
lem. 142 Je rassemblerai toutes les nations à Jérusa-
lem pour qu'elles lui fassent la guerre[g] ; la ville sera
prise, les maisons pillées, et les femmes violées ; la
moitié de la ville ira en captivité, mais le reste du
peuple ne sera pas retranché de la ville. 143 Yahweh
sortira, et il combattra contre ces nations, comme il
a combattu au jour de la bataille.

[Retour visible et en gloire du Seigneur]

144 Ses pieds se poseront en ce jour sur la Montagne
des Oliviers[h], qui est vis-à-vis de Jérusalem, du
côté de l'orient ; et la Montagne des Oliviers se
fendra par le milieu, à l'orient et à l'occident,
de sorte qu'il y aura une très grande vallée ; une
moitié de la montagne reculera vers le nord, et
l'autre moitié vers le midi. 145 Vous fuirez alors
dans la vallée de mes montagnes ; car la vallée des
montagnes s'étendra jusqu'à Atzel ; et vous fuirez
comme vous avez fui devant le tremblement de
terre, aux jours d'Ozias, roi de Juda. Alors Yahweh,
mon Dieu, viendra, et tous les saints seront avec
lui[i]. 146 Et il arrivera qu'en ce jour-là, la lumière
précieuse ne sera pas mêlée de ténèbres. 147 Ce sera
un jour unique, connu de Yahweh, et qui ne sera
ni jour ni nuit ; mais au temps du soir il y aura de
la lumière. 148 Et il arrivera qu'en ce jour-là, des
eaux vives[j] sortiront de Jérusalem, la moitié d'elles
coulera vers la mer orientale, et l'autre moitié, vers
la mer occidentale ; il en sera ainsi été et hiver.

[Le royaume messianique]

149 Yahweh sera Roi sur toute la terre ; en ce jour-là,
Yahweh sera Un, et son nom sera Un[k]. 1410 Toute
la terre deviendra comme la plaine, depuis Guéba
jusqu'à Rimmon, au midi de Jérusalem ; et Jéru-
salem sera exaltée et restera à sa place, depuis la
porte de Benjamin, jusqu'à l'endroit de la première
porte, jusqu'à la porte des angles, et depuis la tour
de Hananeel, jusqu'aux pressoirs du roi. 1411 On
habitera dans son sein, et il n'y aura plus d'interdit,
mais Jérusalem sera habitée en sûreté. 1412 Voici la
plaie dont Yahweh frappera tous les peuples qui
auront fait la guerre contre Jérusalem ; il fera que
la chair de chacun tombera en pourriture tandis
qu'ils seront sur leurs pieds, leurs yeux tomberont
en pourriture dans leurs orbites, et leur langue
tombera en pourriture dans leur bouche. 1413 Et il
arrivera en ce jour-là que Yahweh produira un grand
trouble parmi eux ; car chacun saisira la main de
son prochain, et la main de l'un s'élèvera contre
la main de l'autre. 1414 Juda combattra aussi dans
Jérusalem, et les richesses de toutes les nations

f. [14:1] L'expression « le jour du Seigneur » ou « le jour de Yahweh » est utilisée dix-neuf fois dans le Tanakh (Es. 2:12 ; Es. 13:6 ; Es. 13:9 ; Ez. 13:5 ; Ez. 30:3 ; Joë. 1:15 ; Joë. 2:1 ; Joë. 2:11 ; Joë. 2:31 ; Joë. 3:14 ; Am. 5:18-20 ; Ab. 1:15 ; So. 1:7 ; So. 1:14 ; Za. 14:1 ; Mal. 4:5) et quatre fois dans les textes de la nouvelle alliance (Ac. 2:20 ; 2 Th. 2:2 ; 2 Pi. 3:10 ; Ap. 6:17 ; Ap. 16:14). Cette expression désigne habituellement des événements qui se déroulent à la fin des temps (Es. 7:18-25). Elle désigne un espace de temps au cours duquel Dieu va intervenir personnellement dans l'histoire des hommes. Appelé « jour de colère », « jour de visitation », et « grand jour du Dieu Tout-Puissant » ; il se réfère ainsi à un accomplissement encore futur, quand la colère de Dieu viendra s'abattre sur l'Israël qui n'aura pas cru (Es. 22 ; Jé. 30:1-17 ; Joë. 1 et 2 ; Am. 5 ; So. 1) et sur tous les incrédules du monde (Ez. 38 et 39 ; Za. 14). Ce jour sera aussi un temps de salut puisque Dieu va délivrer « le reste » d'Israël, accomplissant ainsi sa promesse selon laquelle « tout Israël sera sauvé » (Ro. 11:26) : il pardonnera leurs péchés et restaurera le peuple qu'Il s'est choisi sur la terre promise à Abraham (Es. 10:27 ; Jé. 30:19-31 ; Mi. 4 ; Za. 13).

g. [14:2] Joë. 3 ; Ap. 16:12-16.

h. [14:4] Ce sont les pieds de Jésus-Christ (Ac. 1:10-11).

i. [14:5] Ce passage confirme clairement que Jésus-Christ est Yahweh (1 Th. 3:13 ; Jud. 14-15 ; Es. 34:5 ; Es. 40:10-11 ; Es. 62:11-15).

j. [14:8] Ez. 47:1-12 ; Ap. 22:1-2.

k. [14:9] Littéralement « E'had ». Le jour du Seigneur est un comme le jour un de Ge. 1:5. Yahweh est Un et non trois (De. 6:4). Son Nom est Un (Ac. 4:12).

d'alentour y seront amassées : L'or, l'argent, et des
vêtements en très grand nombre. [1415]Et la même
plaie sera sur les chevaux, les mulets, les chameaux,
les ânes et sur toutes les bêtes qui seront dans ces
camps, cette plaie sera semblable à l'autre.

[Adoration de Yahweh des armées dans le royaume]

[1416]Et il arrivera que tous ceux qui resteront de
toutes les nations venues contre Jérusalem, mon-
teront en foule chaque année pour adorer le Roi,
Yahweh des armées, et pour célébrer la fête des
tabernacles. [1417]S'il y a des familles de la terre qui
ne montent pas à Jérusalem, pour adorer le Roi,
Yahweh des armées, la pluie ne tombera pas sur
elles. [1418]Si la famille d'Egypte ne monte pas, si
elle ne vient pas, la pluie ne tombera pas sur elle ;
elle sera frappée de la plaie dont Yahweh frappera
les nations qui ne monteront pas pour célébrer la
fête des tabernacles. [1419]Ce sera la peine du péché
de l'Egypte, et du péché de toutes les nations qui ne
monteront pas pour célébrer la fête des tabernacles.
[1420]En ce jour-là, il sera écrit sur les clochettes
des chevaux : Sainteté à Yahweh ! Et les chaudières
dans la maison de Yahweh seront comme les coupes
devant l'autel. [1421]Toute chaudière qui sera à Jéru-
salem et dans Juda, sera consacrée à Yahweh des
armées ; et tous ceux qui offriront des sacrifices
viendront, et s'en serviront pour cuire les viandes ;
et il n'y aura plus de marchands dans la maison de
Yahweh des armées, en ce jour-là.

Malachie

Auteur : Malachie
(Heb. : Malakhi)
Signification : Mon messager, mon ange
Thème : Message final de l'ancienne alliance à une nation désobéissante
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Malachie exerça son ministère en Juda après la reconstruction du temple et la reprise des cultes. Il annonça la venue du Messie et du messager qui devait le précéder, le nouvel Elie que Jésus-Christ reconnut en Jean-Baptiste. Ses écrits mettent en évidence l'importance de l'obéissance à la loi de Yahweh.

CHAPITRE 1

[L'amour de Yahweh pour son peuple]

[11]Oracle, parole de Yahweh contre Israël, par le
moyen de Malachie. [12]Je vous ai aimés, dit Yah-
weh ; et vous dites : En quoi nous as-tu aimés ?
Esaü n'était-il pas frère de Jacob ? dit Yahweh. Or
j'ai aimé Jacob, [13]Mais j'ai eu de la haine pour
Esaü, et j'ai fait de ses montagnes une solitude,
j'ai livré son héritage aux chacals du désert. [14]Si
Edom dit : Nous sommes détruits, nous rebâtirons
les lieux ruinés ! Ainsi parle Yahweh des armées :
Ils rebâtiront, mais je détruirai, et on les appellera
pays de méchanceté, peuple contre lequel Yahweh
est irrité pour toujours. [15]Vos yeux le verront, et
vous direz : Yahweh est grand par-delà les frontières
d'Israël !

[Le péché des sacrificateurs après le retour d'exil]

[16]Un fils honore son père, et un serviteur son
maître. Si donc je suis Père, où est l'honneur qui
m'appartient ? Si je suis maître, où est la crainte
qu'on a de moi ? dit Yahweh des armées, à vous
sacrificateurs, qui méprisez mon Nom, et qui dites :
En quoi avons-nous méprisé ton Nom ? [17]Vous
offrez sur mon autel des aliments souillés, et vous
dites : En quoi t'avons-nous profané ? C'est en
disant : La table de Yahweh est méprisable ! [18]Et
quand vous amenez une bête aveugle pour la sa-
crifier, n'y a-t-il point de mal en cela ? Quand
vous en offrez une boiteuse ou malade, n'est-ce pas
mal ? Offre-la à ton gouverneur ! T'agréera-t-il, te
recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées.
[19]Maintenant, donc suppliez Dieu, pour qu'il ait
pitié de nous ! Cela vient de vos mains : Vous
recevra-t-il favorablement ? dit Yahweh des armées.
[110]Lequel de vous fermera les portes pour que
vous n'allumiez pas en vain le feu sur mon autel ?
Je ne prends aucun plaisir en vous, dit Yahweh
des armées, et je n'agrée pas l'offrande de vos
mains. [111]Car depuis le soleil levant jusqu'au soleil
couchant, mon Nom est grand parmi les nations, et
en tous lieux on brûle de l'encens en l'honneur de
mon Nom, et des offrandes pures ; car mon Nom
est grand parmi les nations, dit Yahweh des armées.
[112]Mais vous, vous le profanez, en disant : La
table de Yahweh est souillée, et ce qu'elle rapporte
est un aliment méprisable. [113]Vous dites aussi :
Quelle fatigue ! Et vous le dédaignez, dit Yahweh
des armées ; vous amenez ce qui a été dérobé, ce qui
est boiteux, et malade, ce sont là les offrandes que
vous faites ! Accepterai-je cela de vos mains ? dit
Yahweh. [114]C'est pourquoi, maudit soit l'homme
trompeur, qui a dans son troupeau un mâle, et qui
voue et sacrifie à Yahweh ce qui est corrompu ! Car
je suis un grand roi, dit Yahweh des armées, et mon
Nom est redoutable parmi les nations.

CHAPITRE 2

[Mise en garde de Yahweh aux sacrificateurs]

[21]Maintenant, c'est à vous, sacrificateurs que
s'adresse ce commandement : [22]Si vous n'écoutez
pas, et que vous ne preniez point pas à cœur de
donner gloire à mon Nom, dit Yahweh des armées,
j'enverrai sur vous la malédiction, et je maudirai
vos bénédictions ; et déjà même je les ai maudites,
parce que vous ne prenez pas cela à cœur. [23]Voici,
je vais détruire vos semences, et je répandrai les
excréments de vos victimes sur vos visages, les
excréments, dis-je, de vos solennités, et on vous
emportera avec eux. [24]Alors vous saurez que je
vous ai adressé ce commandement, afin que mon
alliance avec Lévi subsiste, dit Yahweh des armées.
[25]Mon alliance avec lui était la vie et la paix, c'est
ce que je lui accordai pour qu'il me craigne ; il a eu
pour moi de la crainte, et il a tremblé devant mon
Nom. [26]La loi de la vérité était dans sa bouche,
et il ne s'est point trouvé de perversité sur ses
lèvres ; il a marché avec moi dans la paix et dans la
droiture, et il en a détourné beaucoup de l'iniquité.
[27]Car les lèvres du sacrificateur doivent garder la
science, et c'est de sa bouche qu'on demande la loi,
parce qu'il est un messager de Yahweh des armées.
[28]Mais vous, vous vous êtes écartés de la voie,
vous avez fait de la loi une occasion de chute pour
beaucoup, et vous avez corrompu l'alliance de Lévi,
dit Yahweh des armées.

[Infidélités envers des frères et envers Yahweh]

[29]C'est pourquoi je vous rendrai méprisables et
abjects aux yeux de tout le peuple. Parce que vous
n'avez pas gardé mes voies, et vous avez égard à
l'apparence des personnes quand vous enseignez la
loi. [210]N'avons-nous pas tous un seul Père ? N'est-
ce pas un seul Dieu qui nous a créés ? Pourquoi
donc agissons-nous avec perfidie l'un avec l'autre,
en violant l'alliance de nos pères ? [211]Juda s'est
montré infidèle, et une abomination a été commise
en Israël et à Jérusalem ; car Juda a profané ce qui
est consacré à Yahweh, ce qu'il aime, il s'est marié
à la fille d'un dieu étranger. [212]Yahweh retranchera
l'homme qui fait cela, celui qui veille et qui répond,
il le retranchera des tentes de Jacob, et il retranchera
celui qui présente une offrande à Yahweh des
armées. [213]Voici une autre chose que vous faites :
Vous couvrez l'autel de Yahweh de larmes, de
plaintes et de gémissements, en sorte qu'il n'a plus
égard aux offrandes et qu'il ne peut rien agréer de
vos mains. [214]Et vous dites : Pourquoi ? C'est parce
que Yahweh est intervenu comme témoin entre toi
et la femme de ta jeunesse, envers laquelle tu es
infidèle, bien qu'elle soit ta compagne et la femme
de ton alliance. [215]Nul n'a fait cela, avec un reste de
bon esprit. Un seul l'a fait, et pourquoi ? Parce qu'il
cherchait une postérité de Dieu. Prenez donc garde
en votre esprit, et qu'aucun ne soit infidèle à la
femme de sa jeunesse ! [216]Car je hais la répudiation,
dit Yahweh, le Dieu d'Israël, et celui qui couvre
de violence son vêtement, dit Yahweh des armées.
Prenez donc garde en votre esprit, et ne soyez pas
infidèles !

[Fausse profession religieuse]

[217]Vous fatiguez Yahweh par vos paroles, et vous
dites : En quoi l'avons-nous fatigué ? C'est quand
vous dites : Quiconque fait le mal plaît à Yahweh,
et il prend plaisir à de tels gens ! Autrement où est
le Dieu du jugement ?

CHAPITRE 3

[Venue du précurseur du Messie]

[31]Voici, j'enverrai mon messager[a] ; il préparera
le chemin devant moi. Et soudain entrera dans
son temple le Seigneur que vous cherchez ; l'Ange
de l'alliance, que vous désirez, voici, il vient, dit
Yahweh des armées. [32]Mais qui pourra soutenir
le jour de sa venue ? Qui pourra subsister quand
il paraîtra ? Car il sera comme le feu du fondeur
et comme la potasse des foulons. [33]Et il sera
assis comme celui qui raffine et purifie l'argent ;
il nettoiera les fils de Lévi, il les épurera comme
l'or et l'argent, et ils présenteront à Yahweh des

a. [3:1] Ce messager, ou Elie le prophète, est Jean-Baptiste (Es. 40:1-3 ; Mal. 3:1 ; Mt. 3:1-15 ; Mt. 11:14 ; Mt. 17:10-13 ; Mc. 1:1-11 ; Mc. 9:11-13 ; Lu. 1:17 ; Lu. 3:1-5).

offrandes avec justice. [34]Alors l'offrande de Juda
et de Jérusalem sera agréable à Yahweh, comme
aux anciens jours, comme aux années d'autrefois.
[35]Je m'approcherai de vous pour le jugement, et je
me hâterai de témoigner contre les enchanteurs et
les adultères, contre ceux qui jurent faussement, et
contre ceux qui retiennent le salaire du mercenaire,
qui oppriment la veuve et l'orphelin, qui font tort à
l'étranger, et qui ne me craignent point, dit Yahweh
des armées. [36]Parce que je suis Yahweh et que je
n'ai point changé ; à cause de cela, enfants de Jacob,
vous n'avez point été consumés.

[Le peuple infidèle qui vole Yahweh]

[37]Depuis le temps de vos pères, vous vous êtes
écartés de mes ordonnances, vous ne les avez point
observées. Revenez à moi, et je reviendrai à vous,
dit Yahweh des armées. Et vous dites : En quoi
nous convertirons-nous ? [38]L'homme trompera-t-il
Dieu ? Car vous me trompez ? Et vous dites : En
quoi t'avons-nous trompé ? Vous l'avez fait dans les
dîmes et dans les offrandes. [39]Vous êtes certaine-
ment maudits, parce que vous me trompez, vous,
toute la nation ! [310]Apportez toutes les dîmes[b]
aux magasins, afin qu'il y ait provision dans ma
maison ; et dès maintenant éprouvez moi en cela,
a dit Yahweh des armées, si je ne vous ouvre pas
les écluses des cieux, et si je ne répands pas en
votre faveur la bénédiction, jusqu'à ce qu'il n'y
ait plus assez de place. [311]Et je réprimerai pour
l'amour de vous le dévorateur, et il ne vous ravagera
pas les fruits de la terre, et vos vignes ne seront
pas stériles dans vos campagnes, a dit Yahweh des
armées. [312]Toutes les nations vous diront heureux,
car vous serez un pays de délices, dit Yahweh des
armées. [313]Vos paroles sont rudes contre moi, a dit
Yahweh. Et vous dites : Qu'avons-nous donc dit
contre toi ? [314]Vous avez dit : C'est en vain que
l'on sert Dieu ; et qu'avons-nous gagné à observer
ses ordonnances, et à marcher en pauvre état pour
l'amour de Yahweh des armées ? [315]Et maintenant
nous tenons pour heureux les orgueilleux ; et même
ceux qui commettent la méchanceté, sont établis ;
même ils tentent Dieu et sont délivrés.

[Le « reste d'Israël » demeure fidèle à Yahweh]

[316]Alors ceux qui craignent Yahweh se parlèrent
l'un à l'autre ; et Yahweh fut attentif, et il écouta ; et
un livre de souvenir fut écrit devant lui pour ceux
qui craignent Yahweh et qui pensent à son Nom.
[317]Ils seront à moi, a dit Yahweh des armées, le
jour où je mettrai à part mes plus précieux joyaux,
et je leur pardonnerai comme un homme pardonne
à son fils qui le sert. [318]Convertissez-vous donc, et
vous verrez la différence qu'il y a entre le juste et le
méchant, entre celui qui sert Dieu et celui qui ne le
sert pas.

CHAPITRE 4

[Avènement du jour de Yahweh]

[41]Car voici, le jour vient, ardent comme une four-
naise. Tous les orgueilleux et tous les méchants
seront comme du chaume ; et ce jour qui vient
les embrasera, dit Yahweh des armées, il ne leur
laissera ni racine ni rameau. [42]Mais pour vous qui
craignez mon Nom, se lèvera le Soleil de justice[c],
et la guérison sera sous ses ailes ; vous sortirez,
et bondirez comme les veaux d'une étable. [43]Et
vous foulerez les méchants, car ils seront comme
de la cendre sous les plantes de vos pieds, au jour
où je ferai mon œuvre, dit Yahweh des armées.
[44]Souvenez-vous de la loi de Moïse, mon serviteur,
auquel j'ai prescrit en Horeb, pour tout Israël, des
statuts et des ordonnances.

b. [3:10] Il est question ici de la dîme de la dîme que les Lévites donnaient aux sacrificateurs. Cette dîme était rapportée aux magasins, ou greniers (Né. 10:35-39), là aussi, était stocké toute sorte de trésors. Pour les autres dîmes, voir le commentaire dans Dt. 14:22-29.

c. [4:2] Le Soleil de justice : Jésus-Christ est notre Soleil (Lu. 1:78-79). Cet aspect de Jésus-Christ nous parle de la grâce de Dieu : « il fait lever son soleil sur les méchants, et sur les gens de bien » (Mt. 5:45). Le soleil évoque aussi le jugement de Dieu. Ainsi, en plein midi, il est le feu de la justice et de la colère de Dieu. Son pardon et son amour pour nous sont alors comparés à une ombre fraîche qui nous sauve de sa chaleur ardente (Ps. 121 ; Es. 25:4). Dans Ps. 19:6, le soleil est comparé à un époux. Or Jésus-Christ est notre Epoux et le soleil qui nous apporte la guérison.

[Retour d'Elie avant le jour de Yahweh]

45 Voici, je vous enverrai Elie, le prophète [d], avant
que le jour grand et redoutable de Yahweh vienne.
46 Il ramènera le cœur des pères à leurs enfants, et
le cœur des enfants à leurs pères, de peur que je ne
vienne et que je ne frappe la terre d'interdit.

d. [4:5] Voir commentaire en Mal. 3:1.

Psaumes

Auteurs : Plusieurs écrivains, notamment David
(Heb. : Tehilim)
Signification : Louanges
Thème : La louange et l'adoration
Date de rédaction : A compter du 10ème siècle et au-delà

Le terme « psaume » désigne un poème chanté avec l'accompagnement d'un instrument. C'est ainsi que furent initialement contés les récits de la création divine, la captivité ou encore la gloire de Jérusalem. Expressions de joie, de reconnaissance, de repentance, d'angoisse ou de vulnérabilité de l'homme, ces hymnes étaient des prières adressées à Dieu.
Prophétiques, certains psaumes annoncent les événements de la fin des temps, notamment les souffrances de Christ. Utilisé comme recueil de chants, le livre des Psaumes exalte la grandeur de Dieu, sa souveraineté, sa miséricorde et son omniscience. Il est le fruit d'une grande variété d'expériences spirituelles du fait de la diversité de ses auteurs. De plus, il contient une richesse de styles considérable, ce qui en fait le chef-d'œuvre de la poésie hébraïque.

CHAPITRE 1

[Destinées du juste et du pécheur]

11 Heureux l'homme qui ne marche pas selon le
conseil des méchants, et qui ne s'arrête pas sur la
voie des pécheurs, qui ne s'assied pas dans l'assem-
blée des moqueurs [a], 12 mais qui prend plaisir dans
la loi de Yahweh, et qui médite sa loi jour et nuit [b].
13 Il est comme un arbre planté près des ruisseaux
d'eaux, qui rend son fruit en sa saison, et dont le
feuillage ne se flétrit point [c]. Et ainsi tout ce qu'il
fera réussira. 14 Il n'en est pas ainsi des méchants :
Ils sont comme la balle que le vent chasse au loin [d].
15 C'est pourquoi les méchants ne résistent pas dans
le jugement ni les pécheurs dans l'assemblée des
justes. 16 Car Yahweh connaît la voie des justes,
mais la voie des méchants périra.

CHAPITRE 2

[Complot des nations contre le Messie]

21 Pourquoi cette agitation parmi les nations, et
pourquoi les peuples projettent-ils des choses
vaines ? 22 Pourquoi les rois de la terre se lèvent-ils
en personne, et les princes se liguent-ils avec eux
contre Yahweh, et contre son Messie [e]. 23 Rompons
leurs liens, et jetons loin de nous leurs cordes.
24 Celui qui habite dans les cieux se rit d'eux, le
Seigneur se moque d'eux. 25 Il leur parle dans sa
colère, et il les remplira de terreur par la grandeur
de son courroux [f]. 26 C'est moi qui ai consacré
mon Roi sur Sion, la montagne de ma sainteté [g].
27 Je vous réciterai cette ordonnance ; Yahweh m'a
dit : Tu es mon Fils, je t'ai engendré aujourd'hui [h].

a. [1:1] Jé. 15:17 ; 1 Co. 15 : 33 ; Ep. 5:11.
b. [1:2] De. 6:6 ; De. 17:19 ; Jos. 1:8.
c. [1:3] Jé. 17:7-8 ; Ez. 47:12 ; Jn. 15:8 ; Ap. 22:2.
d. [1:4] Job. 21:17-18 ; Os. 13:3.
e. [2:2] Cette prophétie concerne le complot des Juifs, de Pilate et d'Hérode contre Jésus-Christ, notre Seigneur. Il est également question du gouvernement mondial dirigé par Satan. Mt. 12:14 ; Mt. 26:3-4 ; Mt. 26:59-66. ; Mt. 27:1-2 ; Mc. 3:6 ; Mc. 11:18 ; Ac. 4:23-29.
f. [2:5] Pr. 1:26.
g. [2:6] Mi. 4:7.
h. [2:7] Ac. 13:33 ; Hé. 1:5 ; Hé. 5:5.

[28]Demande-moi, et je te donnerai les nations pour
héritage, et les extrémités de la terre pour posses-
sion. [29]Tu les briseras avec un sceptre de fer, et tu
les mettras en pièces comme un vase de potier[i].
[210]Maintenant donc, rois, ayez de l'intelligence !
Juges de la terre, recevez instruction ! [211]Servez
Yahweh avec crainte, et réjouissez-vous avec trem-
blement[j]. [212]Embrassez le Fils, de peur qu'il ne
s'irrite et que vous ne périssiez dans cette conduite,
quand sa colère s'embrasera promptement. Heu-
reux sont tous ceux qui se confient en lui !

CHAPITRE 3

[Yahweh le vrai secours]

[31]Psaume de David au sujet de sa fuite devant
Absalom son fils. [32]Ô Yahweh, que mes adversaires
sont nombreux ! Beaucoup de gens se lèvent contre
moi. [33]Plusieurs disent à mon âme : Plus de salut
pour lui auprès de Dieu. Pause. [34]Mais toi, ô
Yahweh ! Tu es un bouclier autour de moi, tu es ma
gloire, et tu relèves ma tête. [35]De ma voix je crie
à Yahweh, et il me répond de sa sainte montagne.
Pause. [36]Je me couche, je m'endors, je me réveille,
car Yahweh me soutient[k]. [37]Je ne crains pas les
myriades de peuples quand ils se rangent contre
moi de toutes parts. [38]Lève-toi, Yahweh mon Dieu !
Délivre-moi ! Car tu frappes à la joue tous mes
ennemis, tu brises les dents des méchants. [39]La
délivrance vient de Yahweh[l] ! Que ta bénédiction
soit sur ton peuple. Pause.

CHAPITRE 4

[Se confier en Yahweh]

[41]Psaume de David, donné au chef des chantres
pour le chanter avec instruments à cordes. [42]Ô
Dieu de ma justice, puisque je crie, réponds-moi !
Quand j'étais à l'étroit, tu m'as mis au large !
Aie pitié de moi, et exauce ma prière[m] ! [43]Fils
des hommes, jusqu'à quand ma gloire sera-t-elle
diffamée ? Jusqu'à quand aimerez-vous la vanité et
chercherez-vous le mensonge ? Pause. [44]Or sachez
que Yahweh s'est choisi un bien-aimé. Yahweh
m'exauce quand je crie à lui[n]. [45]Tremblez, et ne
péchez point ; parlez en vos cœurs sur votre couche,
et taisez-vous. Pause. [46]Offrez des sacrifices de
justice[o], et confiez-vous en Yahweh. [47]Plusieurs
disent : Qui nous fera voir le bonheur ? Lève sur
nous la lumière de ta face, ô Yahweh ! [48]Tu mets
plus de joie dans mon cœur qu'ils n'en ont quand
abondent leur froment et leur vin. [49]Je me couche
et je m'endors en paix, car toi seul, ô Yahweh ! Tu
me fais reposer en sécurité[p].

CHAPITRE 5

[La protection de Yahweh]

[51]Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec les flûtes. [52]Yahweh ! Prête
l'oreille à mes paroles, Ecoute ma méditation !
[53]Mon Roi et mon Dieu ! Sois attentif à la voix de
mon cri ; car c'est à toi que j'adresse ma requête.
[54]Yahweh, le matin tu entends ma voix, dès le
matin je me tourne vers toi, et je veille. [55]Car tu
n'es point un Dieu qui prenne plaisir au mal ; le
méchant n'a point sa demeure auprès de toi. [56]Les
orgueilleux ne subsistent pas devant tes yeux ; tu
hais tous ceux qui commettent l'iniquité[q]. [57]Tu

i. [2:9] Da. 2:44 ; Ap. 2:27.
j. [2:11] Ps. 19:10.
k. [3:6] Lé. 26:6.
l. [3:9] Es. 43:11 ; Jé. 3:23 ; Pr. 21:31 ; Ap. 7:10.
m. [4:2] Ps. 28:1-2.
n. [4:4] 1 Jn. 5:14.
o. [4:6] Ps. 51:19.
p. [4:9] Pr. 3:24.
q. [5:6] Ps. 1:5 ; Ha. 1:13.

fais périr les menteurs ; Yahweh a en abomination
l'homme sanguinaire et le trompeur. 58Mais moi,
comblé de tes bienfaits, j'entrerai dans ta maison,
je me prosternerai dans le palais de ta sainteté
avec les sentiments d'une crainte respectueuse.
59Yahweh ! Conduis-moi dans ta justice, à cause
de mes ennemis, aplanis ta voie sous mes pas[r].
510Car il n'y a rien de droit dans leur bouche,
leur cœur est rempli de malice, leur gosier est un
sépulcre ouvert, ils flattent de leur langue[s]. 511Ô
Dieu ! Fais-leur leur procès, qu'ils échouent dans
leurs entreprises ! Chasse-les au loin, à cause du
grand nombre de leurs transgressions ! Car ils se
sont rebellés contre toi. 512Mais que tous ceux qui
se confient en toi se réjouiront, qu'ils soient dans la
joie perpétuellement, et que tu sois leur protecteur ;
et que ceux qui aiment ton Nom s'égayent en toi !
513Car tu bénis le juste, ô Yahweh ! Et tu l'entoures
de ta bienveillance comme d'un bouclier.

CHAPITRE 6

[La miséricorde de Dieu]

61Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la harpe à huit cordes.
62Yahweh ! Ne me punis pas dans ta colère, et ne
me châtie pas dans ta fureur[t]. 63Yahweh, aie pitié
de moi, car je suis sans aucune force. Guéris-moi,
ô Yahweh ! Car mes os sont épouvantés. 64Même
mon âme est fort troublée ; et toi, ô Yahweh !
Jusqu'à quand ? 65Reviens, Yahweh ! Délivre mon
âme. Sauve-moi, à cause de ta miséricorde. 66Car
celui qui meurt n'a plus ton souvenir ; qui te cé-
lébrera dans le scheol[u] ? 67Je m'épuise à force de
gémir, chaque nuit ma couche est baignée de mes
larmes[v]. Mon lit est arrosé de mes pleurs. 68J'ai le
visage usé par le chagrin[w], il vieillit à cause de tous
ceux qui m'oppriment. 69Retirez-vous loin de moi,
vous tous ouvriers d'iniquité[x], car Yahweh a en-
tendu la voix de mes pleurs. 610Yahweh a entendu
ma supplication, Yahweh a reçu ma prière. 611Tous
mes ennemis sont confondus, saisis d'épouvante, ils
reculent soudain honteux.

CHAPITRE 7

[Yahweh, le Dieu qui sonde les coeurs et les reins]

71Complainte de David, chantée à Yahweh au sujet
de Cusch, le Benjamite. 72Yahweh, mon Dieu ! Je
cherche en toi mon refuge. Sauve-moi de tous mes
persécuteurs, et délivre-moi, 73afin qu'ils ne me
déchirent pas comme un lion qui dévore sans qu'il
n'y ait personne qui me secoure. 74Yahweh, mon
Dieu ! Si j'ai commis une telle action, s'il y a de
l'iniquité dans mes mains, 75si j'ai rendu le mal à
celui qui était paisible envers moi, si j'ai dépouillé
celui qui m'opprimait sans cause, 76que l'ennemi
me poursuive et m'atteigne, qu'il foule à terre ma
vie, et qu'il couche ma gloire dans la poussière !
Pause. 77Lève-toi, ô Yahweh ! Dans ta colère, lève-
toi contre la fureur de mes adversaires. Réveille-
toi pour me secourir. Ordonne un jugement ! 78Que
l'assemblée des peuples t'environne ! Monte au-
dessus d'elle vers les lieux élevés ! 79Yahweh juge
les peuples : Rends-moi justice, ô Yahweh[y] ! Selon
ma droiture, et selon mon intégrité ! 710Que la
malice des méchants prenne fin, et affermis le juste,
toi qui sondes les cœurs et les reins[z], ô Dieu juste !
711Mon bouclier est en Dieu, qui délivre ceux qui
sont droits de cœur. 712Dieu est un juste juge,
Dieu s'irrite en tout temps. 713Si le méchant ne se
convertit pas, Dieu aiguise son épée[a], il bande son
arc et vise. 714Il dirige sur lui des traits meurtriers,
il rend ses flèches brûlantes. 715Voici le méchant

r. [5:9] Ps. 25:4-5 ; Ps. 27:11.
s. [5:10] Ps. 10:7 ; Ps. 12:3 ; Ro. 3:13.
t. [6:2] Jé. 10:24.
u. [6:6] Es. 38 : 18 ; Ps. 88 : 11 ; Ps. 115 : 17.
v. [6:7] Job 7 : 3-4.
w. [6:8] Ps. 31 : 10.
x. [6:9] Mt. 7:23 ; Mt. 25 : 41 ; Lu. 13 : 27.
y. [7:9] Ps. 9 : 5.
z. [7:10] Jé. 17:10 ; Jé. 11 : 20.
a. [7:13] De. 32 : 41.

prépare le mal, il conçoit l'iniquité et il enfante le
mensonge[b]. 716Il fait une fosse, il la creuse, et il
tombe dans la fosse qu'il a faite[c]. 717Son travail
retourne sur sa tête, et sa violence redescend sur son
front. 718Je célébrerai Yahweh à cause de sa justice,
je psalmodierai le Nom de Yahweh, du Très-Haut.

CHAPITRE 8

[La gloire de Dieu et la vanité de l'homme]

81Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la guitthith. 82Yahweh notre
Seigneur ! Que ton Nom est magnifique sur toute
la terre ! Ta majesté s'élève au-dessus des cieux[d].
83Par la bouche des petits enfants et de ceux qui
tètent[e], tu as fondé ta puissance, à cause de tes
adversaires, afin de faire cesser l'ennemi et le
vindicatif. 84Quand je regarde tes cieux, l'ouvrage
de tes doigts, la lune et les étoiles que tu as fixées,
85qu'est-ce que l'homme, pour que tu te souviennes
de lui ? Et le fils de l'homme, pour que tu le
visites[f] ? 86Tu l'as fait de peu inférieur aux anges,
et tu l'as couronné de gloire et d'honneur. 87Tu lui
as donné la domination sur les œuvres de tes mains,
tu as tout mis sous ses pieds[g], 88les brebis comme
les bœufs, les animaux des champs, 89les oiseaux
du ciel et les poissons de la mer, tout ce qui parcourt
les sentiers des mers. 810Yahweh, notre Seigneur !
Que ton Nom est magnifique sur toute la terre !

CHAPITRE 9

[Louange à Yahweh, l'auteur de nos victoires]

91Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Muth-Labben « la mort du
fils ». 92Je célébrerai de tout mon cœur Yahweh, je
raconterai toutes tes merveilles. 93Je me réjouirai
et je m'égaierai en toi, je chanterai ton Nom, ô
Très-Haut ! 94Mes ennemis reculent, ils trébuchent,
ils périssent devant ta face. 95Car tu soutiens mon
droit et ma cause, tu sièges sur ton trône en juste
juge. 96Tu châties les nations, tu détruis le méchant,
tu effaces leur nom pour toujours, et à perpétuité.
97Plus d'ennemis ! Les désolations ont-elles pris
fin ? As-tu aussi rasé les villes pour toujours ? Leur
mémoire est perdue avec elles. 98Mais Yahweh
sera assis éternellement, il a établi son trône pour
juger. 99Il juge le monde avec justice, il juge les
peuples avec droiture[h]. 910Yahweh est un refuge
pour l'opprimé, un refuge au temps de la détresse[i].
911Ceux qui connaissent ton Nom se confient
en toi[j]. Car tu n'abandonnes point ceux qui te
cherchent, ô Yahweh ! 912Chantez à Yahweh qui
habite en Sion, annoncez ses exploits parmi les
peuples ! 913Lorsqu'il recherche le sang versé, il
se souvient des malheureux ; il n'oublie pas le cris
des affligés. 914Aie pitié de moi, Yahweh ! Vois
la misère où me réduisent mes ennemis, enlève-
moi des portes de la mort, 915afin que je raconte
toutes tes louanges, dans les portes de la fille de
Sion. Je me réjouirai de la délivrance[k] que tu
m'auras donnée. 916Les nations tombent dans la
fosse qu'elles ont faite[l], leur pied se prend au filet
qu'elles ont caché. 917Yahweh se fait connaître, il

b. [7:15] Ja. 1:15.
c. [7:16] Ps. 9 : 16.
d. [8:2] Es. 6 : 3.
e. [8:3] Mt. 21 : 16.
f. [8:5] Dans ce passage, il est question de l'incarnation de Yahweh afin de nous sauver (1 Co. 15:45-49 ; 1 Ti. 3:16 ; Hé. 2:14). Jésus-Christ s'est lui-même nommé « fils de l'homme » (Lu. 9:22-26), littéralement « fils d'Adam », d'ailleurs cette expression apparaît dans les évangiles plus de quatre-vingt fois.
g. [8:7] 1 Co. 15:27.
h. [9:9] Ps. 96:13 ; Ps. 98:9.
i. [9:10] Ps. 37:39 ; Ps. 46:2 ; Ps. 91:2.
j. [9:11] Pr. 3:5.
k. [9:15] Voir commentaire en Es. 26:1.
l. [9:16] Ps. 10:2 ; Ps. 35:7.

fait justice, le méchant est enlacé dans l'ouvrage
de ses mains. Jeu d'instruments. Pause. 918Les mé-
chants retournent dans le scheol, toutes les nations
qui oublient Dieu. 919Car le pauvre n'est point
oublié à jamais, l'espérance des affligés ne périt pas
à toujours. 920Lève-toi, ô Yahweh ! Que l'homme
mortel ne triomphe point ! Que les nations soient
jugées devant ta face ! 921Frappe-les de terreur, ô
Yahweh ! Que les peuples sachent qu'ils ne sont que
des hommes mortels [m]. Pause.

CHAPITRE 10

[Le jugement de Dieu sur les méchants]

101Pourquoi, ô Yahweh ! Te tiens-tu éloigné ? Pour-
quoi te caches-tu au temps où nous sommes dans la
détresse ? [n] 102Le méchant par son orgueil poursuit
ardemment les affligés, mais ils seront pris par les
machinations qu'ils ont préméditées [o]. 103Car le
méchant se glorifie du désir de son âme, il bénit
l'avare, et il méprise Yahweh. 104Le méchant dit
avec arrogance : Il ne fera pas d'enquête ! Il n'y a
point de Dieu [p] ! Voilà toutes ses pensées. 105Ses
voies réussissent en tout temps, tes jugements sont
éloignés de lui, il souffle contre tous ses adversaires.
106Il dit en son cœur : Je ne chancelle pas, je suis
pour toujours à l'abri du malheur ! 107Sa bouche
est pleine de malédictions, de tromperies, et de
fraudes ; il n'y a sous sa langue qu'oppression et
outrage [q]. 108Il se tient aux embûches dans des
villages, il tue l'innocent dans des lieux cachés, ses
yeux épient le malheureux. 109Il se tient aux aguets
dans un lieu caché, comme un lion dans sa tanière, il
se tient aux aguets pour attraper l'affligé ; il attrape
l'affligé, l'attirant dans son filet. 1010Il se courbe,
il se baisse, et les malheureux tombent dans ses
griffes. 1011Il dit en son cœur : Dieu oublie ! Il cache
sa face, il ne le verra jamais [r]. 1012Lève-toi, ô Yah-
weh ! Lève ta main ! N'oublie pas les malheureux !
1013Pourquoi le méchant méprise-t-il Dieu ? Il dit
en son cœur que tu ne punis pas. 1014Tu regardes
cependant, car tu vois la peine et la souffrance,
pour prendre en main leur cause ; c'est toi qui viens
en aide à l'orphelin. 1015Brise le bras du méchant,
punis ses iniquités, et qu'il disparaisse à tes yeux !
1016Yahweh est Roi à toujours et à perpétuité [s] ;
les nations sont exterminées de sa terre. 1017Tu
entends les vœux de ceux qui souffrent, ô Yahweh !
Tu affermis leur cœur, tu prêtes l'oreille 1018pour
rendre justice à l'orphelin et à l'opprimé, afin que
l'homme mortel tiré de la terre cesse d'inspirer
l'effroi.

CHAPITRE 11

[Yahweh, le refuge des saints]

111Psaume de David, donné au chef des chantres.
C'est en Yahweh que je cherche un refuge. Com-
ment un homme peut-il dire à mon âme : Fuis dans
vos montagnes comme un oiseau ? 112En effet, les
méchants bandent l'arc [t], ils ajustent leur flèche sur
la corde, pour tirer dans l'ombre sur ceux dont
le cœur est droit. 113Quand les fondements sont
renversés, que fera le juste ? 114Yahweh est dans
son saint temple, Yahweh a son trône dans les
cieux ; ses yeux contemplent, ses paupières sondent
les fils des hommes. 115Yahweh sonde le juste et le
méchant ; et son âme hait celui qui aime la violence.
116Il fait pleuvoir sur les méchants des charbons,
du feu et du soufre [u] ; un vent brûlant, c'est le calice
qu'ils ont en partage. 117Car Yahweh est juste, il
aime la justice ; les hommes droits contemplent sa
face.

m. [9:21] Es. 51:12.
n. [10:1] Ps. 13:2 ; Ps. 44:24.
o. [10:2] Ps. 7:15-16 ; Ps. 9:16 ; Ps. 35:8.
p. [10:4] Ps. 14:1 ; Ps. 53:2.
q. [10:7] Ps. 59:7-8 ; Ps. 64:3-4 ; Job. 20:12.
r. [10:11] Ps 94:7.
s. [10:16] Ps. 29:10 ; Ps. 145:13 ; Ps. 146:10 ; La. 5:19.
t. [11:2] Ps. 37:14.
u. [11:6] Ez. 38:22.

CHAPITRE 12

[Le langage des orgueilleux]

121 Psaume de David, donné au chef des chantres
pour le chanter sur la harpe à huit cordes. 122 Sauve,
ô Yahweh ! Car les hommes pieux s'en vont, les
fidèles disparaissent parmi les fils de l'homme.
123 Chacun dit des faussetés à son compagnon
avec des lèvres flatteuses, et ils parlent avec un
cœur double. 124 Que Yahweh retranche toutes les
lèvres flatteuses, la langue qui parle fièrement [v],
125 parce qu'ils disent : Nous sommes puissants
par nos langues, nous avons nos lèvres avec nous,
qui serait notre maître ? 126 A cause du mauvais
traitement que l'on fait aux malheureux, à cause du
gémissement des pauvres, je me lèverai maintenant,
dit Yahweh, je mettrai en sûreté celui à qui l'on
tend des pièges. 127 Les paroles de Yahweh sont
des paroles pures, c'est un argent éprouvé sur terre
au creuset [w], et sept fois épuré. 128 Toi, Yahweh !
Garde-les, préserve cette race à jamais. 129 Les
méchants se promènent de toutes parts, tandis que
des gens abjects sont élevés parmi les fils des
hommes.

CHAPITRE 13

[Savoir attendre le secours de Dieu]

131 Psaume de David, donné au chef des chantres.
132 Yahweh, jusqu'à quand m'oublieras-tu ? Sera-
ce pour toujours ? Jusqu'à quand me cacheras-
tu ta face [x] ? 133 Jusqu'à quand consulterai-je mon
âme, affligerai-je mon cœur tous les jours ? Jus-
qu'à quand mon ennemi s'élèvera-t-il contre moi ?
134 Yahweh, mon Dieu ! Regarde, exauce-moi, illu-
mine mes yeux, de peur que je ne dorme du sommeil
de la mort. 135 De peur que mon ennemi ne dise : J'ai
eu le dessus ; que mes adversaires ne se réjouissent
si je venais à tomber [y]. 136 Mais moi, je me confie
en ta bonté, mon cœur se réjouira de la délivrance
que tu m'auras donnée ; je chanterai à Yahweh parce
qu'il m'a fait du bien.

CHAPITRE 14

[L'insensé ne cherche pas Dieu]

141 Psaume de David, donné au chef des chantres.
L'insensé dit en son cœur : Il n'y a point de Dieu [z] !
Ils se sont corrompus, ils ont commis des actions
abominables ; il n'y a personne qui fasse le bien.
142 Yahweh regarde des cieux les fils de l'homme,
pour voir s'il y a quelqu'un qui soit intelligent, qui
cherche Dieu [a]. 143 Ils se sont tous égarés, ils se
sont tous ensemble rendus odieux, il n'y a personne
qui fasse le bien, pas même un seul [b]. 144 Tous ces
ouvriers d'iniquité n'ont-ils point de connaissance ?
Ils dévorent mon peuple, ils le prennent pour nourri-
ture ; ils n'invoquent point Yahweh, 145 là, ils seront
saisis d'une grande frayeur, car Dieu est avec la
race des justes. 146 Jetez l'opprobre sur l'espérance
du malheureux…Yahweh est son refuge. 147 Oh !
qui fera partir de Sion la délivrance d'Israël [c] ?
Quand Yahweh ramenera son peuple captif, Jacob
se réjouira, Israël se réjouira.

CHAPITRE 15

[L'homme que Yahweh agrée]

151 Psaume de David. Yahweh, qui séjournera dans
ta tente ? Qui demeurera sur ta montagne sainte ? [d]
152 Celui qui marche dans l'intégrité, qui fait ce

v. [12:4] Ps. 17:10.
w. [12:7] Ps. 19:10 ; Ps. 119:140 ; Pr. 30:5.
x. [13:2] Ps. 10:1 ; Ps. 27:9.
y. [13:5] Ps. 25:2.
z. [14:1] Ceux qui ne croient pas en l'existence de Dieu sont appelés insensés. En effet, la création révèle l'existence du Créateur (Ro. 1:19-20).
a. [14:2] Ps. 33:13 ; Job. 28:24.
b. [14:3] Tous les hommes naissent pécheurs (Ro. 3:10-23).
c. [14:7] C'est le Messie qui délivrera Israël (Ro. 11:25-27).
d. [15:1] Ps. 24:3-4.

qui est juste, et qui profère la vérité telle qu'elle
est dans son cœur, [153]qui ne calomnie point avec
sa langue, qui ne fait point de mal à son ami, qui
ne diffame point son prochain. [154]Il regarde avec
dédain celui qui est méprisable, mais il honore ceux
qui craignent Yahweh, il ne se rétracte point s'il
fait un serment à son préjudice. [155]Il n'exige point
d'intérêt de son argent, et il n'accepte point de
présent contre l'innocent [e]. Celui qui fait ces choses
ne sera jamais ébranlé.

CHAPITRE 16

[Yahweh, la source de notre vie]

[161]Hymne de David. Garde-moi, ô Dieu ! Car je
cherche en toi mon refuge. [162]Je dis à Yahweh : Tu
es mon Seigneur, tu es mon bonheur. [163]Les saints
qui sont dans le pays, les hommes pieux sont l'objet
de toute mon affection. [164]On multiplie les peines,
on court après les dieux étrangers : Je ne répands
pas leurs libations de sang, et je ne mets pas leurs
noms sur mes lèvres. [165]Yahweh est la part de mon
héritage et ma coupe ; tu maintiens mon lot. [166]Un
héritage délicieux m'est échu, une belle possession
m'est accordée. [167]Je bénirai Yahweh qui me donne
conseille, je le bénirai même durant les nuits dans
lesquelles mes reins m'enseignent. [168]J'ai constam-
ment Yahweh sous mes yeux ; quand il est à ma
droite, je ne chancelle pas [f]. [169]C'est pourquoi mon
cœur se réjouit, mon esprit se réjouit, et mon corps
repose en sécurité. [1610]Car tu n'abandonneras point
mon âme au scheol, tu ne permettras point que
ton bien-aimé voie la corruption [g]. [1611]Tu me feras
connaître le chemin de la vie ; il y a d'abondantes
joies devant ta face, des délices éternels à ta droite.

CHAPITRE 17

[Avoir confiance en Dieu]

[171]Prière de David. Yahweh ! Ecoute la droiture,
sois attentif à mon cri, prête l'oreille à ma prière
faite avec des lèvres sans tromperie ! [172]Que
ma justice paraisse devant ta face, que tes yeux
contemplent mon intégrité ! [173]Tu as sondé mon
cœur [h], tu l'as visité de nuit, tu m'as examiné, tu
n'as rien trouvé : Ma pensée ne va point au-delà
de ma parole. [174]Quant aux actions des hommes,
selon la parole de tes lèvres, je me tiens en garde
contre la voie du violent. [175]Mes pas sont fermes
dans tes sentiers, mes pieds ne chancellent point.
[176]Je t'invoque car tu m'exauces, ô Dieu ! Incline
ton oreille vers moi, écoute mes paroles ! [177]Signale
ta bonté, toi qui sauve ceux qui cherchent un refuge,
et qui par ta droite les délivres de leurs adversaires !
[178]Garde-moi comme la prunelle de l'œil, cache-
moi à l'ombre de tes ailes [i], [179]contre les méchants
qui me traitent violemment, mes ardents ennemis
qui m'entourent. [1710]Ils sont enfermés dans leur
propre graisse, leur bouche parle avec orgueil.
[1711]Maintenant, ils nous environnent à chaque pas
que nous faisons ; ils jettent leur regard pour nous
étendre par terre. [1712]Ils ressemblent au lion qui
ne demande qu'à déchirer, et au lionceau qui se
tient dans les lieux cachés. [1713]Lève-toi, ô Yahweh,
devance-les, renverse-les ! Délivre mon âme du
méchant par ton épée. [1714]Yahweh, délivre-moi par
ta main de ces gens, des gens de ce monde ! Leur
part est dans cette vie, et tu remplis leur ventre de
tes biens ; leurs enfants sont rassasiés, et ils laissent
leurs restes à leurs petits-enfants. [1715]Mais moi,
dans mon innocence, je verrai ta face [j], et je me
rassasierai de ton image, dès mon réveil.

e. [15:5] Lé. 25:36 ; De. 16:19 ; De. 27:25.
f. [16:8] Ps. 109:31 ; Ps. 110:5 ; Ac. 2:25.
g. [16:10] Le roi David prophétise ici la résurrection du Messie.
h. [17:3] Ps. 139:1 ; Jé. 12:3.
i. [17:8] Mt. 23:37.
j. [17:15] Job. 19:26-27 ; Ps. 16:10-11.

CHAPITRE 18

[Louange à Dieu, le bouclier des saints]

[181]Psaume de David, serviteur de Yahweh qui
adressa à Yahweh les paroles de ce cantique le
jour où Yahweh l'eut délivré de la main de Saül.
Au chef des chantres. [182]Il dit donc : Je t'aime, ô
Yahweh, ma force ! [183]Yahweh est mon rocher[k],
ma forteresse, et mon libérateur ! Mon Dieu, mon
rocher où je trouve un refuge ! Mon bouclier, la
force qui me sauve, ma haute retraite ! [184]Je crie :
Loué soit Yahweh ! Et je suis délivré de mes enne-
mis. [185]Les liens de la mort m'avaient environné,
et des torrents de destruction m'avaient épouvanté.
[186]Les liens du scheol m'avaient entouré, les filets
de la mort m'avaient surpris[l]. [187]Dans ma détresse,
j'ai invoqué Yahweh, j'ai crié à mon Dieu ; il
a entendu ma voix de son palais, mon cri est
parvenu devant lui à ses oreilles. [188]La terre fut
ébranlée et trembla, les fondements des montagnes
croulèrent[m], et ils furent ébranlés, parce qu'il était
irrité. [189]Une fumée montait de ses narines, et de
sa bouche sortait un feu dévorant, des charbons
embrasés. [1810]Il abaissa les cieux et descendit : Il
y avait une épaisse nuée sous ses pieds. [1811]Il était
monté sur un chérubin, et il volait, il était porté
sur les ailes du vent[n]. [1812]Il faisait des ténèbres sa
demeure secrète, autour de lui était sa tente, il était
enveloppé des eaux obscures et de sombres nuages.
[1813]De la splendeur qui le précédait s'échappaient
les nuées, lançant de la grêle et des charbons de feu.
[1814]Yahweh tonna dans les cieux, le Très-Haut fit
retentir sa voix avec de la grêle et des charbons de
feu. [1815]Il tira ses flèches, et écarta mes ennemis, il
lança des éclairs et les mit en déroute[o]. [1816]Le fond
des eaux parut, les fondements du monde furent
découverts, par ta menace, ô Yahweh ! Par le souffle
du vent de tes narines. [1817]Il étendit la main d'en
haut, il m'enleva, et me retira des grandes eaux[p] ;
[1818]il me délivra de mon puissant ennemi, et de
ceux qui me haïssaient, car ils étaient plus forts
que moi. [1819]Ils m'avaient surpris au jour de ma
détresse, mais Yahweh, fut mon appui. [1820]Il m'a
mis au large, il m'a délivré, parce qu'il m'aime.
[1821]Yahweh m'a rendu selon ma justice, il m'a
traité selon la pureté de mes mains[q], [1822]car j'ai
observé les voies de Yahweh, et je n'ai point été
coupable envers mon Dieu. [1823]Car j'ai eu devant
moi toutes ses ordonnances, et je ne me suis point
écarté de ses lois. [1824]J'ai été intègre envers lui,
et je me suis tenu en garde contre mon iniquité.
[1825]Aussi Yahweh m'a rendu selon ma justice,
selon la pureté de mes mains devant ses yeux.
[1826]Avec celui qui est bon, tu te montres bon, avec
l'homme droit tu agis selon la droiture. [1827]Avec
celui qui est pur, tu te montres pur, et avec le pervers
tu agis selon sa perversité. [1828]Car tu sauves le
peuple affligé, et tu abaisses les yeux hautains[r].
[1829]Tu fais briller ma lumière ; Yahweh, mon Dieu,
éclaire mes ténèbres. [1830]Avec toi, je me précipite
sur un corps d'armée, avec mon Dieu je franchis la
muraille. [1831]Les voies de Dieu sont sans défaut ; la
parole de Yahweh est éprouvée[s] ; il est un bouclier
pour tous ceux qui se confient en lui. [1832]Car qui est
Dieu, si ce n'est Yahweh ? Et qui est un rocher, si ce
n'est notre Dieu ?[t] [1833]C'est le Dieu qui me ceint
de force, et qui me conduit dans la voie droite. [1834]Il
rend mes pieds semblables à ceux des biches[u],
et il me place sur mes lieux élevés. [1835]Il exerce

k. [18:3] Yahweh est le rocher sur lequel s'appuyait David. Paul enseigne que ce rocher était Jésus-Christ (1 Co. 10:1-4). Voir commentaire en Es. 8:13-17.
l. [18:6] Ps. 116:3.
m. [18:8] Es. 5:25 ; Es. 64:1-3 ; Jé. 4:24 ; Ps. 104:32.
n. [18:11] Ps. 104:3.
o. [18:15] Ps. 77:18.
p. [18:17] 2 S. 22:17.
q. [18:21] Ps. 18:25 ; Ps. 7:9.
r. [18:28] Es. 2:11 ; Es. 5:15.
s. [18:31] De. 32:4 ; Ps. 19:8-9 ; Da. 4:37.
t. [18:32] 1 S. 2:2 ; 2 S. 22:32.
u. [18:34] 2 S. 2:18.
v. [18:35] Job. 20:24.

mes mains au combat, tellement qu'un arc d'airain
a été rompu avec mes bras.[v]. [1836]Tu me donnes
le bouclier de ton salut, ta droite me soutient, et
je deviens puissant par ta bonté. [1837]Tu élargis le
chemin sous mes pas, et mes pieds ne chancellent
point. [1838]Je poursuis mes ennemis, je les atteints,
et je ne reviens pas avant de les avoir anéantis.
[1839]Je les brise, et ils ne peuvent se relever ; ils
tombent sous mes pieds. [1840]Car tu m'as ceint
de force pour le combat, tu fais plier sous moi
ceux qui s'élevaient contre moi. [1841]Tu fais tourner
le dos à mes ennemis devant moi, et j'extermine
ceux qui me haïssaient. [1842]Ils crient, mais il n'y
a point de libérateur ; ils crient à Yahweh, mais il
ne leur répond point. [1843]Je les brise comme la
poussière qui est dispersée par le vent, et je les foule
comme la boue des rues. [1844]Tu me délivres des
séditions du peuple, tu m'établis chef des nations.
Un peuple que je ne connais point m'est asservi.
[1845]Ils m'obéissent au premier ordre, les fils de
l'étranger me flattent. [1846]Les étrangers s'enfuient,
et ils tremblent de peur dans leurs forteresses.
[1847]Yahweh est vivant, et béni soit mon rocher !
Que le Dieu de mon salut soit exalté ! [1848]Le Dieu
qui est mon vengeur, et qui m'assujettit les peuples.
[1849]C'est lui qui me délivre de mes ennemis !
Tu m'élèves au-dessus de mes adversaires, tu me
sauves de l'homme violent. [1850]C'est pourquoi, ô
Yahweh, je te célébrerai parmi les nations ! Et je
chanterai des psaumes à ton Nom. [1851]Il accorde de
grandes délivrances à son roi, et il fait miséricorde
à son oint, à David, et à sa postérité pour toujours.

CHAPITRE 19

[La création exalte la grandeur de Dieu]

[191]Psaume de David, donné au chef des chantres.
[192]Les cieux racontent la gloire de Dieu, et l'éten-
due met en évidence l'oeuvre de ses mains. [193]Un
jour en instruit un autre jour, et une nuit fait
connaître sa science à l'autre nuit. [194]Ce n'est pas
un langage, ce ne sont pas des paroles dont le
cri ne soit point entendu : [195]Leur retentissement
couvre toute la terre, et leur voix est allée jusqu'aux
extrémités du monde[w]. Il a dressé une tente pour
le soleil. [196]Et le soleil est semblable à un époux
sortant de sa chambre ; il s'élance sur le sentier
avec la joie d'un homme vaillant. [197]Il se lève à
l'extrémité des cieux, et achève sa course à l'autre
extrémité[x]. Rien ne se dérobe à sa chaleur. [198]La
loi de Yahweh est parfaite, elle restaure l'âme ; le
témoignage de Yahweh est fidèle, il donne la sa-
gesse au simple[y]. [199]Les ordonnances de Yahweh
sont droites, elles réjouissent le cœur ; les comman-
dements de Yahweh sont purs, ils éclairent les yeux.
[1910]La crainte de Yahweh est pure, elle subsiste à
toujours ; les jugements de Yahweh sont vrais, et ils
sont tous justes. [1911]Ils sont plus précieux que l'or,
que beaucoup d'or fin ; et plus doux que le miel,
que celui qui coule des rayons de miel[z]. [1912]Ton
serviteur aussi en reçoit l'éclairage ; pour qui les
observe la récompense est grande. [1913]Qui connaît
ses fautes commises par erreur ? Purifie-moi de mes
fautes cachées. [1914]Eloigne aussi ton serviteur des
actions commises par fierté, en sorte qu'elles ne
dominent point sur moi, qu'elles cessent et que je
sois nettoyé de mes grands péchés. [1915]Que les
propos de ma bouche et la méditation de mon cœur
te soient agréables, ô Yahweh ! Mon rocher et mon
rédempteur[a].

CHAPITRE 20

[Yahweh exauce les justes]

[201]Psaume de David, donné au chef des chantres.
[202]Que Yahweh te réponde au jour de la détresse,
que le Nom du Dieu de Jacob te protège ! [203]Qu'il
envoie ton secours du saint lieu, et qu'il te soutienne
de Sion ! [204]Qu'il se souvienne de toutes tes of-
frandes, qu'il réduise en cendres ton holocauste !
Pause. [205]Qu'il te donne ce que ton cœur désire,
et qu'il fasse réussir tes desseins ! [206]Nous nous

w. [19:5] Ro. 10:18.
x. [19:7] Ec. 1:5.
y. [19:8] 2 S. 22:31 ; Ps. 18:31 ; Ps. 119:130.
z. [19:11] Ps. 119:103.
a. [19:15] Voir commentaire en Es. 60:16.

réjouirons de ton salut, nous lèverons la bannière
au nom de notre Dieu ; Yahweh exaucera tous tes
vœux. [207]Je sais déjà que Yahweh sauve son oint ;
il l'exaucera des cieux, de sa sainte demeure, par le
secours puissant de sa droite. [208]Les uns se vantent
de leurs chars, et les autres de leurs chevaux ; mais
nous, nous glorifierons le Nom de Yahweh notre
Dieu. [209]Eux ils plient, et ils tombent ; nous, nous
tenons ferme, et restons debout. [2010]Yahweh, sauve
le roi ! Qu'il nous réponde quand nous crions à lui !

CHAPITRE 21

[La protection de Dieu sur le roi]

[211]Psaume de David, donné au chef des chantres.
[212]Yahweh, le roi se réjouit de ta puissance, ton
secours le remplit d'allégresse ! [213]Tu lui as donné
ce que désirait son cœur, et tu n'as point refusé ce
que demandaient ses lèvres. Pause. [214]Car tu l'as
prévenu par les bénédictions de ta bonté, et tu as
mis sur sa tête une couronne d'or pur. [215]Il t'avait
demandé la vie, et tu la lui as donnée, une vie longue
pour toujours et à perpétuité. [216]Sa gloire est grande
à cause de ton salut, tu l'as couvert de majesté
et d'honneur. [217]Tu le rends à jamais un objet de
bénédictions, tu le combles de joie devant ta face[b].
[218]Le roi se confie en Yahweh, et par la bonté
du Très-Haut, il ne chancelle pas[c]. [219]Ta main
trouvera tous tes ennemis, ta droite trouvera tous
ceux qui te haïssent. [2110]Tu les rendras tels qu'une
fournaise ardente le jour où l'on verra ta face ;
Yahweh les engloutira dans sa colère, et le feu les
consumera. [2111]Tu feras périr leur fruit de la terre,
et leur race du milieu des fils des hommes. [2112]Car
ils ont projeté du mal contre toi, et ils ont conçu de
mauvais desseins dont ils ne pourront venir à bout.
[2113]Parce que tu leur feras tourner le dos, et avec
ton arc tu tireras sur eux. [2114]Elève-toi Yahweh,
par ta force ! Nous chanterons et célébrerons ta
puissance.

CHAPITRE 22

[Souffrances du Messie]

[221]Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur biche de l'aurore. [222]Mon
Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné[d]
et t'éloignes-tu sans me secourir, sans écouter mes
plaintes ? [223]Mon Dieu ! Je crie le jour, mais tu ne
réponds point ; la nuit, et je n'ai point de repos.
[224]Pourtant tu es le Saint, tu habites au milieu des
louanges d'Israël. [225]Nos pères se sont confiés en
toi ; ils se sont confiés, et tu les as délivrés. [226]Ils
ont crié vers toi, et ils ont été délivrés ; ils se sont
appuyés sur toi, et ils n'ont point été confus[e]. [227]Et
moi, je suis un ver, et non un homme, l'opprobre
des hommes et le méprisé du peuple[f]. [228]Tous ceux
qui me voient, se moquent de moi, ils ouvrent les
lèvres, secouent la tête[g] : [229]Recommande-toi à
Yahweh ! Qu'il te délivre, et qu'il te sauve, puisqu'il
prend plaisir en toi[h] ! [2210]Cependant c'est toi qui
m'as tiré hors du ventre de ma mère, qui m'as
mis en sûreté lorsque j'étais sur les mamelles de
ma mère. [2211]J'ai été sous ta garde dès le sein
maternel, tu as été mon Dieu dès le ventre de
ma mère[i]. [2212]Ne t'éloigne point de moi, car la
détresse est près de moi, et il n'y a personne qui
me secoure[j] ! [2213]Plusieurs taureaux sont autour de
moi, de puissants taureaux de Basan m'entourent.
[2214]Ils ouvrent leur gueule contre moi, comme un
lion qui déchire et rugit. [2215]Je suis comme de
l'eau qui s'écoule, et tous mes os se séparent ;
mon cœur est comme de la cire, il se fond dans
mes entrailles. [2216]Ma force se dessèche comme
l'argile, et ma langue s'attache à mon palais ; tu me
réduis à la poussière de la mort. [2217]Car des chiens

b. [21:7] Ps. 16:11.
c. [21:8] Ps. 16:8.
d. [22:2] Le Ps. 22 est une description détaillée de la mort par crucifixion du Seigneur Jésus-Christ (Mt. 27:45-46).
e. [22:6] Es. 49:23 ; Ps. 25:3 ; Ps. 31:2.
f. [22:7] Es. 53:2-3.
g. [22:8] Ps. 109:25 ; Mt. 27:39.
h. [22:9] Mt. 27:43.
i. [22:11] Es. 49:1.
j. [22:12] Ps. 69:21.

m'environnent, une assemblée de méchants m'entoure, ils ont percé mes mains et mes pieds. [2218]Je pourrais compter tous mes os un par un. Eux, ils m'examinent, ils me regardent. [2219]Ils se partagent mes vêtements, et tirent au sort ma tunique [k]. [2220]Et toi, Yahweh, ne t'éloigne point ! Ma force, hâte-toi de me secourir ! [2221]Délivre ma vie de l'épée, ma vie contre le pouvoir des chiens ! [2222]Sauve-moi de la gueule du lion, délivre-moi des cornes du buffle ! [2223]Je déclarerai ton Nom à mes frères, je te louerai au milieu de l'assemblée [l]. [2224]Vous qui craignez Yahweh, louez-le ! Toute la race de Jacob, glorifiez-le ! Toute la race d'Israël, redoutez-le ! [2225]Car il n'a ni mépris ni dédain pour les peines du misérable, et il ne lui cache point sa face, mais il l'écoute quand il crie à lui. [2226]Tu seras l'objet de mes louanges dans la grande assemblée ; j'accomplirai mes vœux en présence de ceux qui te craignent [m]. [2227]Les malheureux mangeront et seront rassasiés ; ceux qui cherchent Yahweh le loueront, votre cœur vivra à perpétuité ! [2228]Toutes les extrémités de la terre s'en souviendront, ils se convertiront à Yahweh, et toutes les familles des nations se prosterneront devant toi [n]. [2229]Car le règne appartient à Yahweh : Il domine sur les nations. [2230]Tous les gens de la terre mangeront et se prosterneront devant lui ; tous ceux qui descendent dans la poussière s'inclineront, même celui qui ne peut conserver sa vie. [2231]La postérité le servira, on parlera du Seigneur de génération en génération [o]. [2232]Ils viendront et ils publieront sa justice au peuple qui naîtra, parce qu'il aura fait ces choses.

CHAPITRE 23

[Le bon berger]

[231]Psaume de David. Yahweh est mon berger [p], je ne manquerai de rien. [232]Il me fait reposer dans de verts pâturages, il me dirige près des eaux paisibles. [233]Il restaure mon âme, et me conduit dans les sentiers de la justice, à cause de son nom. [234]Quand je marche dans la vallée de l'ombre de la mort, je ne crains aucun mal [q], car tu es avec moi : Ton bâton et ta houlette me consolent. [235]Tu dresses devant moi une table, en face de mes adversaires. Tu oins d'huile ma tête et ma coupe déborde. [236]Le bonheur et la grâce m'accompagneront tous les jours de ma vie, et j'habiterai dans la maison de Yahweh jusqu'à la fin de mes jours.

CHAPITRE 24

[Accueil de Yahweh, le Roi de gloire]

[241]Psaume de David. La terre appartient à Yahweh, avec tout ce qui est en elle [r], le monde et ceux qui y habitent. [242]Car il l'a fondée sur les mers, et affermie sur les fleuves. [243]Qui pourra monter à la montagne de Yahweh ? Qui s'élèvera jusqu'à son lieu saint [s] ? [244]Celui qui a les mains pures et le cœur pur, qui ne livre point son âme au mensonge, et qui ne jure pas pour tromper. [245]Il obtiendra la bénédiction de Yahweh, et la justice du Dieu de son salut. [246]Voilà le partage de la génération qui l'invoque, de ceux qui cherchent ta face, de Jacob ! Pause. [247]Portes, élevez vos linteaux, élevez-vous portes éternelles ! Que le Roi de gloire fasse son entrée ! [248]Qui est ce Roi de gloire ? C'est Yahweh fort et puissant, Yahweh puissant dans les combats. [249]Portes, élevez vos linteaux, élevez-les aussi, vous portes éternelles, que le Roi de gloire fasse son entrée ! [2410]Qui est ce Roi de gloire ? Yahweh des armées : Voilà le Roi de gloire : Pause.

k. [22:19] Mt. 27:35 ; Mc. 15:24 ; Lu. 23:33.
l. [22:23] Hé. 2:12.
m. [22:26] Ps. 56:13.
n. [22:28] Ps. 72:8-11 ; Ps. 86:9.
o. [22:31] Ps. 110:3 ; Es. 59:21 ; Es. 65:23.
p. [23:1] Yahweh, le bon berger, est notre Seigneur Jésus-Christ. Jn. 10:11 ; Es. 40:11 ; Jé. 23:4.
q. [23:4] Ps. 118:6.
r. [24:1] Ps. 50:12 ; Ex. 19:5 ; De. 10:14 ; Job. 41:2 ; 1 Co. 10:26.
s. [24:3] Ps. 15:1-2 ; Ps. 118:19.

CHAPITRE 25

[Dieu conduit son peuple dans la vérité]

[251]Psaume de David. [Aleph.] Yahweh, j'élève
mon âme à toi. [252][Beth.] Mon Dieu ! Je me confie
en toi : Que je ne sois point honteux[t] ! Que mes
ennemis ne triomphent point de moi. [253][Guimel.]
Tous ceux qui espèrent en toi ne seront point
confus[u] ; ceux qui agissent avec tromperie sans
cause seront honteux. [254][Daleth.] Yahweh ! Fais-
moi connaître tes voies, enseigne-moi tes sentiers[v].
[255][He. Vav.] Fais-moi marcher selon la vérité, et
instruis-moi, car tu es le Dieu de ma délivrance, je
m'attends à toi tous les jours. [256][Zayin.] Yahweh !
Souviens-toi de ta miséricorde et de ta bonté, car
elles sont éternelles[w]. [257][Heth.] Ne te souviens
point des péchés de ma jeunesse ni de mes trans-
gressions ; souviens-toi de moi selon ta miséricorde,
à cause de ta bonté, ô Yahweh ! [258][Teth.] Yahweh
est bon et droit : C'est pourquoi il enseigne aux
pécheurs la voie. [259][Yod.] Il conduit les humbles
dans la justice, et il leur enseigne sa voie. [2510][Kaf.]
Tous les sentiers de Yahweh sont miséricorde et
fidélité, pour ceux qui gardent son alliance et son
témoignage. [2511][Lamed.] Pour l'amour de ton
Nom, ô Yahweh ! Tu me pardonneras mon iniquité,
car elle est grande[x]. [2512][Mem.] Qui est l'homme
qui craint Yahweh ? Yahweh lui enseignera la voie
qu'il doit choisir. [2513][Nun.] Son âme demeurera
dans le bonheur, et sa postérité possédera la terre
en héritage. [2514][Samech.] Le secret de Yahweh
est pour ceux qui le craignent, et son alliance
leur donne le savoir. [2515][Ayin.] Mes yeux sont
continuellement sur Yahweh, car c'est lui qui sor-
tira mes pieds du filet. [2516][Pe.] Tourne ta face
vers moi, et aie pitié de moi, car je suis seul et
affligé. [2517][Tsade.] Les angoisses de mon cœur
augmentent ; sors-moi de ma détresse. [2518][Resh.]
Vois ma misère et ma peine, et pardonne tous mes
péchés. [2519][Resh.] Vois combien mes ennemis
sont nombreux et me haïssent d'une haine pleine de
violence[y]. [2520][Shin.] Garde mon âme et délivre-
moi ! Que je ne sois point confus, car je me suis
réfugié en toi. [2521][Tav.] Que l'innocence et la droi-
ture me protègent, car je m'attends à toi. [2522][Pe.]
Ô Dieu ! Rachète Israël de toutes ses détresses !

CHAPITRE 26

[Demeurer dans l'intégrité]

[261]Psaume de David. Yahweh, rends-moi justice[z] !
Car je marche dans l'intégrité, je me confie en
Yahweh, je ne chancelle pas. [262]Sonde-moi et
éprouve-moi[a], Yahweh ! Fais passer au creuset mes
reins et mon cœur ; [263]car ta grâce est devant mes
yeux, et je marche dans ta vérité. [264]Je ne m'assieds
pas avec les hommes faux[b], et je ne vais point avec
les gens dissimulés. [265]Je hais la compagnie de
ceux qui font le mal[c], et je ne m'assieds pas avec les
méchants. [266]Je lave mes mains dans l'innocence
et je fais le tour de ton autel[d], ô Yahweh ! [267]Pour
faire entendre le cri de reconnaissance, et pour
raconter toutes tes merveilles. [268]Yahweh, j'aime
la demeure de ta maison, le lieu dans lequel est
le tabernacle de ta gloire. [269]N'enlève pas mon
âme avec les pécheurs, ma vie avec les hommes
de sang, [2610]dont les mains sont criminelles, et
la droite pleine de présents. [2611]Moi, je marche
dans l'intégrité ; délivre-moi et aie pitié de moi !
[2612]Mon pied se tient dans la droiture ; je bénirai
Yahweh dans les assemblées.

t. [25:2] Ps. 22:5 ; Ps. 31:2.
u. [25:3] Ro. 10:11.
v. [25:4] Ps. 27:11 ; Ps. 86:11 ; Ps. 143:10.
w. [25:6] Jé. 33:11 ; Ps. 103:17 ; Ps. 106:1 ; Ps. 107:1 ; Ps. 117:2 ; Ps. 136:1-2.
x. [25:11] 2 S. 24:10.
y. [25:19] Jn. 15:25.
z. [26:1] Ps. 43:1 ; Ps. 54:3.
a. [26:2] Ps. 11:4-5 ; Ps. 17:3 ; Ps. 139:23.
b. [26:4] Ps. 1:1 ; 1 Co. 5:9-11 ; 1 Co. 15:33.
c. [26:5] Ps. 101:2-7 ; Ps. 119:113.
d. [26:6] Ps. 73:13.

CHAPITRE 27

[La foi qui triomphe des épreuves]

271 Psaume de David. Yahweh est ma lumière [e]
et mon salut : De qui aurai-je peur ? Yahweh
est le soutien de ma vie : De qui aurai-je peur ?
272 Lorsque les méchants s'avancent contre moi
pour dévorer ma chair, ce sont mes adversaires
et mes ennemis qui chancellent et tombent. 273 Si
toute une armée campait contre moi, mon cœur
ne craindrait point ; si une guerre s'élevait contre
moi, je serai plein de confiance. 274 Je demande une
chose à Yahweh, que je désire ardemment : C'est
d'habiter dans la maison de Yahweh tous les jours
de ma vie, pour contempler la beauté de Yahweh et
pour admirer son temple. 275 Car il me cachera dans
son tabernacle au jour du malheur, il me tiendra
caché sous l'abri de sa tente, il m'élèvera sur un
rocher. 276 Même maintenant ma tête s'élève par-
dessus mes ennemis qui m'entourent ; et j'offrirai
des sacrifices dans sa tente, au son de la trompette,
je chanterai et célèbrerai Yahweh. 277 Yahweh !
Ecoute ma voix, je t'invoque : Aie pitié de moi et
exauce-moi ! 278 Mon cœur dit de ta part : Cherche
ma face ! Je chercherai ta face, ô Yahweh ! 279 Ne
me cache point ta face, ne rejette point avec colère
ton serviteur ! Tu es mon secours, ne me laisse pas,
ne m'abandonne pas, Dieu de mon salut ! 2710 Car
mon père et ma mère m'abandonnent, mais Yahweh
me recueillera [f]. 2711 Yahweh, enseigne-moi ta voie,
et conduis-moi dans le sentier de la droiture, à
cause de mes ennemis [g]. 2712 Ne me livre pas au
désir de mes adversaires, car s'élèvent contre moi
de faux témoins et des gens qui ne respirent que
la violence. 2713 Oh ! si je n'étais pas sûr de voir
la bonté de Yahweh sur la terre des vivants…
2714 Espère en Yahweh ! Fortifie-toi et que ton cœur
s'affermisse [h] ! Espère en Yahweh !

CHAPITRE 28

[Louanges à Yahweh, le Rocher de son peuple]

281 Psaume de David. Je crie à toi, ô Yahweh ! Mon
rocher, ne te rends point sourd envers moi, de peur
que si tu ne me réponds pas, je ne sois semblable
à ceux qui descendent dans la fosse [i]. 282 Ecoute
la voix de mes supplications, lorsque je crie à toi,
quand j'élève mes mains vers ton saint sanctuaire.
283 Ne m'emporte pas avec les méchants ni avec
les ouvriers d'iniquité, qui parlent de paix avec leur
prochain pendant que la malice est dans leur cœur [j].
284 Traite-les selon leurs œuvres et selon la malice
de leurs actions, traite-les selon l'ouvrage de leurs
mains, rends-leur ce qu'ils ont mérité [k]. 285 Parce
qu'ils ne prennent point garde aux œuvres de
Yahweh, à l'œuvre de ses mains. Qu'il les renverse
et ne les édifie point ! 286 Béni soit Yahweh ! Car
il exauce la voix de mes supplications. 287 Yahweh
est ma force et mon bouclier ; mon cœur se confie
en lui, et je suis secouru ; mon cœur se réjouit, c'est
pourquoi je le loue par mes chants. 288 Yahweh est la
force de son peuple, il est le refuge des délivrances
de son oint. 289 Sauve ton peuple et bénis ton
héritage ! Nourris-les et élève-les éternellement.

CHAPITRE 29

[La toute-puissance de Dieu]

291 Psaume de David. Fils de Dieu, rendez à Yah-
weh, rendez à Yahweh la gloire et la force [l] !
292 Rendez à Yahweh la gloire due à son Nom !
Prosternez-vous devant Yahweh avec des orne-
ments sacrés ! 293 La voix de Yahweh est sur les
eaux, le Dieu de gloire fait tonner ; Yahweh est sur
les grandes eaux. 294 La voix de Yahweh est forte,
la voix de Yahweh est majestueuse. 295 La voix de
Yahweh brise les cèdres, Yahweh brise les cèdres du

e. [27:1] Es. 60:19-20 ; Mi. 7:8 ; Ps. 118:6 ; Jn. 8:12 ; Ap. 21:23.
f. [27:10] Es. 49:15.
g. [27:11] Ps. 25:4-5 ; Ps. 5:9.
h. [27:14] Ps. 31:25 ; Es. 33:2.
i. [28:1] Ps. 4:2 ; Ps. 143:7. Voir commentaire en Es. 8:13-17.
j. [28:3] Ps. 26:9 ; Jé. 9:8.
k. [28:4] 2 Ti. 4:14.
l. [29:1] Ps. 96:7-8.

Liban, [296]il les fait sauter comme un veau, le Liban
et le Sirion comme de jeunes buffles. [297]La voix
de Yahweh fait jaillir des flammes de feu. [298]La
voix de Yahweh fait trembler le désert, Yahweh fait
trembler le désert de Kadès. [299]La voix de Yahweh
fait naître les biches, et dépouille les forêts. Dans
son palais tout s'écrie : Gloire ! [2910]Yahweh était
assis lors du déluge ; Yahweh est assis comme roi
éternellement [m]. [2911]Yahweh donne de la force à
son peuple ; Yahweh bénit son peuple en paix.

CHAPITRE 30

[De la délivrance découle la louange]

[301]Psaume, cantique pour la dédicace de la maison
de David. [302]Yahweh, je t'exalte parce que tu
m'as relevé, tu n'as pas voulu que mes ennemis
se réjouissent à mon sujet. [303]Yahweh mon Dieu !
J'ai crié à toi et tu m'as guéri. [304]Yahweh ! Tu as
fait remonter mon âme du scheol, tu m'as rendu
la vie afin que je ne descende point dans la fosse.
[305]Chantez à Yahweh, vous ses bien-aimés, et
célébrez la mémoire de sa sainteté [n] ! [306]Car sa
colère dure un instant, mais sa grâce toute la vie.
Le soir arrivent les pleurs, et le matin les cris de
louange. [307]Dans ma sécurité, je disais : Je ne serai
jamais ébranlé [o] ! [308]Yahweh ! Par ta faveur tu avais
affermi ma montagne… Tu cachas ta face, et je fus
terrifié [p]. [309]Yahweh, j'ai crié à toi, j'ai présenté
ma supplication à Yahweh : [3010]Que gagnes-tu
à verser mon sang si je descends dans la fosse ?
La poussière te célébrera-t-elle ? Racontera-t-elle ta
fidélité [q] ? [3011]Yahweh, écoute, et aie pitié de moi !
Yahweh, secours-moi ! [3012]Tu as changé mon deuil
en allégresse, tu as détaché mon sac et tu m'as ceint
de joie, [3013]afin que ma langue te loue [r] et ne se taise
point. Yahweh, mon Dieu ! Je te célébrerai toujours.

CHAPITRE 31

[Appel à la protection divine]

[311]Psaume de David, au chef des chantres.
[312]Yahweh ! Tu es mon refuge : Que je ne
sois jamais confus ! Délivre-moi par ta justice [s] !
[313]Incline ton oreille vers moi, hâte-toi de me
délivrer ! Sois pour moi un rocher protecteur, une
forteresse, afin que je puisse m'y sauver ! [314]Car
tu es mon rocher, ma forteresse ; tu me dirigeras
et tu me donneras du repos, à cause de ton Nom.
[315]Tire-moi du filet qu'ils m'ont tendu en secret,
car tu es ma vigueur. [316]Je remets mon esprit
entre tes mains [t] ; tu me rachèteras, Yahweh, Dieu
de vérité ! [317]Je hais ceux qui s'adonnent aux
vanités trompeuses, et je me confie en Yahweh.
[318]Je serai par ta bonté dans l'allégresse et la
dans joie ; car tu vois mon affliction, tu sais les
angoisses de mon âme, [319]Tu ne m'as pas livré
entre les mains de l'ennemi, mais tu feras tenir
mes pieds au large. [3110]Yahweh, aie pitié de moi,
car je suis dans la détresse ; mes yeux, mon âme
et mon corps dépérissent de chagrin [u]. [3111]Ma vie
se consume dans la douleur, et mes années dans
les soupirs ; ma force chancelle à cause de mon
iniquité, et mes os sont consumés. [3112]J'ai été un
objet d'opprobre à cause de tous mes adversaires,
de grand opprobre pour mes voisins, et de terreur
pour ceux qui me connaissent ; ceux qui me voient
dehors s'enfuient loin de moi [v]. [3113]Je suis oublié
des cœurs comme un mort, je suis comme un vase
détruit. [3114]J'entends les calomnies de plusieurs,
la crainte m'environne, quand ils se concertent
unis contre moi : Ils projettent de m'ôter la vie [w].

m. [29:10] Ps. 146:10.
n. [30:5] Ps. 97:12.
o. [30:7] Ps. 10:6.
p. [30:8] Ps. 13:2 ; Ps. 88:15 ; Ps. 102:3 ; Ps. 143:7.
q. [30:10] Es. 38:18.
r. [30:13] Ps. 57:10.
s. [31:2] Ps. 25:2-20 ; Ps. 71:1-2.
t. [31:6] Lu. 23:46.
u. [31:10] Ps. 6:8 ; Ps. 88:10.
v. [31:12] Job. 19:13-14 ; Ps. 38:12.
w. [31:14] Jé. 20:10.

[3115]Toutefois, je me confie en toi, ô Yahweh ! Je
dis : Tu es mon Dieu ! [3116]Ma destinée est entre
tes mains ; délivre-moi de la main de mes ennemis
et de ceux qui me poursuivent ! [3117]Fais luire ta
face sur ton serviteur [x], délivre-moi par ta bonté !
[3118]Yahweh, que je ne sois point confus puisque
je t'ai invoqué. Que les méchants soient confus,
qu'ils soient couchés dans le scheol ! [3119]Que les
lèvres menteuses soient muettes, elles profèrent des
paroles dures contre le juste, avec orgueil et avec
mépris. [3120]Que ta bonté est grande [y] ! Toi qui la
réserves pour ceux qui te craignent, tu leur fais
un refuge à la vue des fils de l'homme ! [3121]Tu
les caches sous l'abri de ta face, loin du complot
des hommes, tu les caches sous ton abri contre les
langues querelleuses. [3122]Béni soit Yahweh ! Car il
a rendu merveilleuse sa bonté envers moi, comme
si j'avais été dans une ville retranchée. [3123]Je disais
dans ma précipitation : Je suis retranché loin de
ton regard ! Mais tu as entendu la voix de mes
supplications quand j'ai crié vers toi. [3124]Aimez
Yahweh vous tous ses bien-aimés ; Yahweh garde
les fidèles, et il punit sévèrement les orgueilleux.
[3125]Fortifiez-vous et que votre esprit s'affermisse,
espérez en Yahweh [z] !

CHAPITRE 32

[La force du pardon]

[321]Cantique de David. Heureux celui à qui la trans-
gression est pardonnée, et dont le péché est couvert !
[322]Heureux l'homme à qui Yahweh n'impute point
son iniquité [a] et dans l'esprit duquel il n'y a point
de fraude ! [323]Quand je me suis tu, mes os se
sont consumés, je n'ai fait que gémir tout le jour.
[324]Parce que jour et nuit ta main s'appesantissait
sur moi [b], ma vigueur s'est changée en une séche-
resse d'été. Pause. [325]Je t'ai fait connaître mon
péché, et je n'ai point caché mon iniquité, j'ai dit :
J'avouerai mes transgressions à Yahweh [c] ! Et tu
as porté la peine de mon péché. Pause. [326]Que
tout fidèle te prie au temps convenable [d]. Si de
grandes eaux débordent, elles ne l'atteindront point.
[327]Tu es mon asile, tu me gardes de la détresse,
tu m'environnes de chants de triomphe à cause de
ta délivrance. Pause. [328]Je te rendrai intelligent, je
t'enseignerai la voie dans laquelle tu dois marcher ;
je te guiderai, mon oeil sera sur toi. [329]Ne soyez
pas comme le cheval ni comme le mulet qui sont
sans intelligence ; il faut brider leur bouche avec
un mors et un frein, de peur qu'ils ne s'approchent
de toi [e]. [3210]Beaucoup de douleurs atteindront le
méchant [f], mais la bonté environne l'homme qui se
confie en Yahweh. [3211]Vous justes, réjouissez-vous
en Yahweh, soyez dans l'allégresse ! Criez de joie,
vous tous qui êtes droits de cœur [g] !

CHAPITRE 33

[Louanges à Yahweh, le Dieu fidèle]

[331]Vous justes, poussez un cri de joie à cause de
Yahweh [h] ! Sa louange sied aux hommes droits.
[332]Célébrez Yahweh avec la harpe, chantez-le sur
le luth à dix cordes. [333]Chantez-lui un cantique
nouveau [i] ! Jouez de vos instruments avec un cri
de réjouissance ! [334]Car la parole de Yahweh est
droite, et toutes ses œuvres s'accomplissent avec
fidélité ; [335]il aime la justice et la droiture [j] ; la

x. [31:17] Ps. 4:7 ; Ps. 67:2.
y. [31:20] Ps. 36:6.
z. [31:25] Ps. 27:14.
a. [32:2] Ro. 4:6-8.
b. [32:4] Ps. 38:3.
c. [32:5] Pr. 28:13 ; 1 Jn 1:9.
d. [32:6] Es. 55:6 ; So. 2:3 ; Ps. 69:14.
e. [32:9] Job. 18:3 ; Ja. 3:3.
f. [32:10] Pr. 19:29.
g. [32:11] Ps. 33:1 ; Ps. 64:11.
h. [33:1] Ps. 32:11 ; Ps. 97:12 ; Ps. 147:1.
i. [33:3] Ps. 40:4 ; Ps. 96:1 ; Ps. 98:1 ; Ps. 144:9 ; Ap. 5:9 ; Ap. 14:3.
j. [33:5] Ps. 45:8 ; Hé. 1:9.

terre est remplie de la bonté de Yahweh. [336]Les
cieux ont été faits par la parole de Yahweh, et
toute leur armée par le souffle de sa bouche[k]. [337]Il
amoncelle en un tas les eaux de la mer, il met les
abîmes dans des réservoirs. [338]Que toute la terre
craigne Yahweh ! Que tous les habitants du monde
le redoutent ! [339]Car il dit et la chose arrive ; il
ordonne, et la chose se présente. [3310]Yahweh rompt
le conseil des nations, il anéantit les desseins des
peuples ; [3311]mais le conseil de Yahweh subsiste
à toujours, les desseins de son cœur subsistent
d'âge en âge[l]. [3312]Heureuse la nation dont Yahweh
est le Dieu[m] ! Et le peuple qu'il s'est choisi pour
héritage ! [3313]Yahweh regarde des cieux, il voit tous
les fils des hommes[n]. [3314]Du lieu de sa demeure,
il observe tous les habitants de la terre. [3315]C'est
lui qui forme également leur cœur et qui prend
garde à toutes leurs actions. [3316]Le roi n'est point
sauvé par une grande armée, l'homme puissant
n'échappe point par sa grande force. [3317]Le cheval
est impuissant pour sauver, et ne délivre point
par la grandeur de sa force[o]. [3318]Voici, l'œil de
Yahweh est sur ceux qui le craignent[p], sur ceux qui
s'attendent à sa bonté, [3319]afin qu'il les délivre de la
mort, et les fasse vivre durant la famine. [3320]Notre
âme espère en Yahweh, il est notre aide et notre
bouclier. [3321]Notre cœur se réjouit en lui, car nous
avons confiance en son saint Nom. [3322]Que ta bonté
soit sur nous, ô Yahweh ! Nous nous attendons à toi.

CHAPITRE 34

[Yahweh sauve les siens]

[341]Psaume de David, lorsqu'il contrefît l'insensé
en présence d'Abimélec, qui s'en alla, chassé par
lui. [342][Aleph.] Je bénirai Yahweh en tout temps,
sa louange sera continuellement dans ma bouche.
[343][Beth.] Mon âme se glorifie en Yahweh ! Que
les pauvres écoutent et se réjouissent. [344][Guimel.]
Glorifiez Yahweh avec moi ! Elevons son Nom
tous ensemble ! [345][Daleth.] J'ai cherché Yahweh
et il m'a répondu ; il m'a délivré de toutes mes
frayeurs. [346][He. Vav.] Quand on le regarde, on est
illuminé, et la face n'est point confuse. [347][Zayin.]
Cet affligé a crié et Yahweh l'a exaucé, et l'a
délivré de toutes ses détresses. [348][Heth.] L'ange
de Yahweh campe tout autour de ceux qui le
craignent, et les équipe. [349][Teth.] Goûtez et voyez
combien Yahweh est bon ! Heureux l'homme qui se
confie en lui ! [3410][Yod.] Craignez Yahweh vous
ses saints ! Car rien ne manque à ceux qui le
craignent. [3411][Kaf.] Les lionceaux éprouvent la di-
sette et la faim, mais ceux qui cherchent Yahweh ne
manquent d'aucun bien. [3412][Lamed.] Venez, mes
fils, écoutez-moi ! Je vous enseignerai la crainte de
Yahweh. [3413][Mem.] Qui est l'homme qui prend
plaisir à la vie, qui aime la prolonger pour jouir
du bonheur ? [3414][Nun.] Garde ta langue du mal et
tes lèvres des paroles trompeuses[q] ; [3415][Samech.]
détourne-toi du mal et fais-le bien ; cherche la paix
et poursuis-la[r]. [3416][Ayin.] Les yeux de Yahweh
sont sur les justes et ses oreilles sont attentives à
leur cri. [3417][Pe.] La face de Yahweh est contre
ceux qui font le mal, pour retrancher de la terre leur
mémoire[s]. [3418][Tsade.] Quand les justes crient,
Yahweh les exauce et il les délivre de toutes leurs
détresses. [3419][Qof.] Yahweh est près de ceux qui
ont le cœur déchiré par la douleur, et il délivre ceux
qui ont l'esprit abattu. [3420][Resh.] Le juste a des
maux en grand nombre, mais Yahweh le délivre de
tous[t]. [3421][Shin.] Il garde tous ses os, aucun d'eux
n'est brisé. [3422][Tav.] Le mauvais tue le méchant,
et ceux qui haïssent le juste sont détruits. [3423][Pe.]
Yahweh rachète l'âme de ses serviteurs, et aucun de
ceux qui se confient en lui ne sera détruit.

k. [33:6] Ge. 2:1-2.
l. [33:11] Pr. 19:21.
m. [33:12] Ps. 144:15.
n. [33:13] Job. 28:24.
o. [33:17] Ps. 147:10.
p. [33:18] Ps. 34:16 ; 1 Pi. 3:12.
q. [34:14] 1 Pi. 3:10.
r. [34:15] Hé. 12:14.
s. [34:17] Jé. 44:11 ; Lé. 17:10.
t. [34:20] 2 Ti. 3:11.

CHAPITRE 35

[Prière pour que Dieu fasse justice]

[351]Psaume de David. Yahweh, défends-moi contre
mes adversaires, combats ceux qui me combattent !
[352]Prends le petit et le grand bouclier, et lève-toi
pour me secourir ! [353]Brandis la lance et le javelot
contre mes persécuteurs ! Dis à mon âme : Je suis
ta délivrance ! [354]Que ceux qui en veulent à ma vie
soient honteux et confus [u] ! Que ceux qui méditent
ma perte reculent et rougissent ! [355]Qu'ils soient
comme la balle emportée par le vent [v], et que l'ange
de Yahweh les chasse ! [356]Que leur chemin soit
ténébreux et glissant, et que l'ange de Yahweh les
poursuive. [357]Car sans cause ils m'ont tendu leur
filet sur une fosse, sans cause ils l'ont creusée
pour m'ôter la vie [w]. [358]Que la ruine les atteigne
sans qu'ils le sachent, qu'ils soient capturés dans
le filet qu'ils ont caché. Qu'ils y tombent et soient
ravagés ! [359]Mon âme aura de la joie en Yahweh,
de l'allégresse en sa délivrance. [3510]Tous mes os
diront : Yahweh ! Qui est semblable à toi ? Qui
délivre l'affligé de la main de celui qui est plus
fort que lui ? L'affligé et le pauvre de celui qui le
pille ? [3511]De faux témoins s'élèvent contre moi :
On m'interroge sur ce que j'ignore. [3512]Ils me
rendent le mal pour le bien, tâchant de m'ôter la
vie [x]. [3513]Mais moi, quand ils étaient malades, je
me couvrais d'un sac, j'affligeais mon âme par le
jeûne, je priais dans mon sein, [3514]comme pour
un ami, pour un frère, j'étais abattu, en pleurs,
comme pour le deuil d'une mère. [3515]Mais quand
je chancelle, ils se réjouissent et s'assemblent,
ils s'assemblent contre moi sans que je le sache
pour me frapper, ils me déchirent pour que je
sois silencieux ; [3516]avec les hypocrites d'entre les
moqueurs adonnés aux gateaux, ils ont grincé les
dents contre moi. [3517]Seigneur ! Jusqu'à quand le
verras-tu ? Détourne mon âme de leurs tempêtes,
mon unique des lionceaux. [3518]Je te célébrerai dans
la grande assemblée, je te louerai parmi un peuple
nombreux [y]. [3519]Que ceux qui sont mes ennemis
par leur mensonge ne se réjouissent point de moi,
que ceux qui me haïssent sans cause ne m'insultent
point par leurs regards [z]. [3520]Car ils ne parlent point
de paix, mais ils préméditent des choses pleines
de fraudes contre les gens tranquilles de la terre.
[3521]Ils ont ouvert leur bouche autant qu'ils ont pu
contre moi, et ont dit : Ah ! Ah ! Nos yeux l'ont
vu ! [3522]Yahweh ! Tu le vois : Ne te tais point [a] !
Seigneur, ne t'éloigne point de moi ! [3523]Réveille-
toi, réveille-toi pour me rendre justice [b] ! Mon Dieu
et mon Seigneur, défends ma cause ! [3524]Juge-moi
selon ta justice, Yahweh mon Dieu ! et qu'ils ne se
réjouissent point de moi ! [3525]Qu'ils ne disent point
dans leur cœur : Ah ! Notre âme ! Et qu'ils ne disent
point : Nous l'avons englouti ! [3526]Que ceux qui se
réjouissent de mon mal soient honteux et rougissent
tous ensemble ! Que ceux qui s'élèvent contre moi
soient couverts de honte et de confusion ! [3527]Mais
que ceux qui prennent plaisir à ma justice se ré-
jouissent avec des chants de triomphe, qu'ils disent
sans cesse : Grand est Yahweh qui désire la paix
de son serviteur ! [3528]Alors ma langue publiera ta
justice et ta louange tous les jours.

CHAPITRE 36

[Etat du juste et du méchant]

[361]Psaume de David, serviteur de Yahweh, donné
au chef des chantres. [362]La transgression du mé-
chant me dit, au dedans de mon cœur, qu'il n'y a
point de crainte de Dieu devant ses yeux. [363]Car
il se flatte à ses propres yeux pour consumer, pour
assouvir sa haine. [364]Les paroles de sa bouche ne
sont que méchanceté et tromperie, il cesse d'être
sage et de faire le bien. [365]Il projette le malheur
sur sa couche, il se tient sur un chemin qui n'est

u. [35:4] Jé. 17:18 ; Ps. 40:15 ; Ps. 70:3.
v. [35:5] Es. 29:5 ; Os. 13:3.
w. [35:7] Jé. 18:20 ; Ps. 57:6 ; Ps. 140:5 ; Ps. 141:9.
x. [35:12] Ps. 38:21 ; Ps. 109:5.
y. [35:18] Ps. 111:1.
z. [35:19] Jn. 15:25.
a. [35:22] Ps. 83:2.
b. [35:23] Ps. 44:24.

pas bon, il ne rejette pas le mal. [366]Yahweh ! Ta
bonté atteint jusqu'aux cieux, ta fidélité jusqu'aux
nues[c]. [367]Ta justice est comme les montagnes de
Dieu, tes jugements sont un grand abîme. Yahweh !
Tu sauves les hommes et les bêtes. [368]Ô Dieu !
Combien est précieuse ta bonté ! Aussi les fils des
hommes se retirent à l'ombre de tes ailes[d]. [369]Ils
seront abondamment rassasiés de la graisse de ta
maison, et tu les abreuveras au fleuve de tes délices.
[3610]Car la source de la vie est auprès de toi, et
par ta lumière nous voyons la lumière. [3611]Etends
ta bonté sur ceux qui te connaissent, et ta justice
sur ceux qui ont le cœur droit ! [3612]Que le pied de
l'orgueilleux ne s'avance point sur moi, et que la
main des méchants ne m'ébranle point ! [3613]Là sont
tombés les ouvriers d'iniquité ; ils sont renversés et
ne peuvent se relever.

CHAPITRE 37

[Mettre sa confiance en Yahweh]

[371]Psaume de David. [Aleph.] Ne t'irrite pas contre
les méchants, ne jalouse pas ceux qui s'adonnent
à la perversité[e]. [372]Car ils seront soudainement
retranchés comme le foin, et ils se faneront comme
l'herbe verte. [373][Beth.] Confie-toi en Yahweh, et
fais ce qui est bon ; aie le pays pour demeure
et la fidélité pour pâture. [374]Fais de Yahweh tes
délices et il t'accordera ce que ton cœur désire.
[375][Guimel.] Recommande tes voies à Yahweh,
confie-toi en lui et il agira[f]. [376]Il manifestera ta
justice comme la lumière et ton droit comme le
soleil à son midi[g]. [377][Daleth.] Garde le silence
devant Yahweh et tremble devant lui ; ne t'irrite
point contre celui qui réussit dans ses voies, contre
celui qui vient à bout de ses mauvais desseins.
[378][He.] Laisse la colère et abandonne la rage[h] ; ne
t'irrite pas pour faire le mal. [379]Car les méchants
seront retranchés, mais ceux qui se confient en
Yahweh hériteront la terre. [3710][Vav.] Encore un
peu de temps et le méchant ne sera plus ; tu regardes
le lieu où il était et il n'y est plus[i]. [3711]Les
pauvres prennent possession du pays et jouissent
abondamment de la paix. [3712][Zayin.] Le méchant
complote contre le juste et grince ses dents contre
lui. [3713]Le Seigneur se rit de lui, car il voit que
son jour approche. [3714][Heth.] Les méchants tirent
leur épée et bandent leur arc pour faire tomber
le malheureux et le pauvre, pour massacrer ceux
qui marchent dans la droiture[j]. [3715]Mais leur épée
entre dans leur propre cœur, et leurs arcs se brisent.
[3716][Teth.] Mieux vaut au juste le peu qu'il a, que
l'abondance de beaucoup de méchants[k] ; [3717]car
les bras des méchants seront brisés, mais Yahweh
soutient les justes. [3718][Yod.] Yahweh connaît les
jours de ceux qui sont intègres, et leur héritage
demeure à jamais. [3719]Ils ne sont pas honteux
au jour du malheur, mais ils sont rassasiés au
jour de la famine. [3720][Kaf.] Mais les méchants
périssent, et les ennemis de Yahweh, comme les
beaux pâturages, s'évanouissent, ils s'évanouissent
en fumée. [3721][Lamed.] Le méchant emprunte et
ne rend point ; mais le juste a compassion et
donne. [3722]Car les bénis de Yahweh hériteront la
terre, mais ceux qu'il a maudits seront retranchés.
[3723][Mem.] Yahweh affermit les pas de l'homme,
et il prend plaisir à ses voies. [3724]S'il tombe,
il ne sera pas entièrement abattu, car Yahweh le
soutient de sa main. [3725][Nun.] J'ai été jeune et j'ai
vieilli ; et je n'ai point vu le juste abandonné, ni sa
postérité mendiant son pain. [3726]Il est compatissant
tout le temps, et il prête ; et sa postérité est bénie.
[3727][Samech.] Retire-toi du mal et fais le bien ; et
tu auras une demeure éternelle. [3728]Car Yahweh
aime ce qui est juste, et il n'abandonne point
ses fidèles ; c'est pourquoi ils sont sous sa garde
pour toujours, mais la postérité des méchants est

c. [36:6] Ps. 57:11 ; Ps. 108:5.
d. [36:8] Ps. 17:8 ; Ps. 57:2.
e. [37:1] Pr. 23:17 ; Pr. 24:19.
f. [37:5] Ps. 22:9 ; Ps. 55:23 ; Pr. 16:3.
g. [37:6] Pr. 4:18.
h. [37:8] Ep. 4:26.
i. [37:10] Job. 7:10 ; Job. 20:9.
j. [37:14] Ps. 11:2.
k. [37:16] Pr. 15:16-17 ; Ec. 4:6.

retranchée. [3729][Ayin.] Les justes hériteront la terre
et y habiteront à perpétuité. [3730][Pe.] La bouche du
juste prononce la sagesse et sa langue déclare la
justice. [3731]La loi de son Dieu est dans son cœur[l],
aucun de ses pas ne chancellera. [3732][Tsade.] Le
méchant épie le juste et cherche à le faire mourir.
[3733]Yahweh ne l'abandonne point entre ses mains
et ne le laisse point condamner quand on le juge.
[3734][Qof.] Espère en Yahweh et garde sa voie, et
il t'élèvera pour que tu hérites la terre ; tu verras les
méchants retranchés. [3735][Resh.] J'ai vu le méchant
dans toute sa puissance, il s'étendait comme un
arbre verdoyant. [3736]Il a passé, et voici, il n'est
plus ; je le cherche et il ne se trouve plus. [3737][Shin.]
Observe l'homme intègre et considère l'homme
droit, car il y a une issue pour l'homme de paix.
[3738]Mais les rebelles seront tous détruits et ce qui
sera resté des méchants sera retranché. [3739][Tav.]
Mais la délivrance des justes viendra de Yahweh, il
sera leur force au temps de la détresse. [3740]Yahweh
les secourt et les délivre ; il les délivre des méchants
et les sauve, parce qu'ils se confient en lui.

CHAPITRE 38

[Tristesse selon Dieu qui emmène à la repentance]

[381]Psaume de David. Pour souvenir. [382]Yahweh !
Ne me juge pas dans ta colère et ne me châtie pas
dans ta fureur. [383]Car tes flèches m'ont atteint, et
ta main s'est appesantie sur moi. [384]Il n'y a rien de
sain dans ma chair, à cause de ta colère, ni de paix
dans mes os, à cause de mon péché. [385]Car mes
iniquités s'élèvent au-dessus de ma tête, elles se
sont appesanties comme un pesant fardeau, au-delà
de mes forces[m]. [386]Mes plaies ont une mauvaise
odeur et sont purulentes à cause de ma folie. [387]Je
suis courbé et abattu outre mesure ; je marche en
pleurs tout le jour. [388]Car un mal brûlant remplit
mes reins, et dans ma chair il n'y a rien de sain.
[389]Je suis affaibli et brisé, je rougis le cœur troublé.
[3810]Seigneur, tout mon désir est devant toi, et mon
soupir ne t'est point caché. [3811]Mon cœur est agité
çà et là, ma force m'abandonne, et la lumière
de mes yeux n'est plus avec moi. [3812]Ceux qui
m'aiment, et même mes amis intimes, se tiennent
loin de ma plaie, et mes proches se tiennent loin
de moi[n]. [3813]Ceux qui en veulent à ma vie me
tendent des pièges ; ceux qui cherchent ma perte
parlent de calamités et méditent des tromperies
tous les jours. [3814]Mais moi je suis comme un
sourd, comme un muet qui n'ouvre point sa bouche.
[3815]Je suis, dis-je, comme un homme qui n'entend
pas et qui n'a point de réplique dans sa bouche.
[3816]Car je m'attends à toi, ô Yahweh ! Tu me
répondras, Seigneur mon Dieu ! [3817]Je dis : Il faut
prendre garde qu'ils ne triomphent de moi, quand
mon pied chancelle, ils s'élèvent contre moi[o] !
[3818]Car je suis près de tomber et ma douleur est
continuellement devant moi. [3819]Car je reconnais
mon iniquité et je suis dans la crainte à cause de
mon péché. [3820]Cependant mes ennemis qui sont
vivants se renforcent, et ceux qui me haïssent à tort
se multiplient. [3821]Ceux qui me rendent le mal pour
le bien sont mes adversaires, parce que je recherche
le bien[p]. [3822]Ne m'abandonne pas Yahweh ! Mon
Dieu, ne t'éloigne pas de moi ! [3823]Hâte-toi de venir
à mon secours, Seigneur, tu es ma délivrance !

CHAPITRE 39

[La fragilité de l'homme]

[391]Psaume de David, donné au chef des chantres, à
Jeduthun. [392]J'ai dit : Je prends garde à mes voies,
de peur de pécher par ma langue ; je mettrai un
frein à ma bouche tant que le méchant sera devant
moi. [393]Je suis resté muet, dans le silence ; je me
suis tu, quoique malheureux ; et ma douleur n'était
pas moins vive. [394]Mon cœur brûlait au-dedans de
moi, un feu intérieur me consumait, et la parole
est venue sur ma langue. [395]Yahweh ! Dis-moi quel

l. [37:31] Ps. 40:8-9.
m. [38:5] Ps. 40:13.
n. [38:12] Job. 19:13-14.
o. [38:17] Ps. 94:18.
p. [38:21] Ps. 109:5 ; Jé. 18:20.
q. [39:5] Ps. 119:84.

est le terme de ma vie et quelle est la mesure de
mes jours [q] ; que je sache combien je suis fragile.
396 Voici, tu as réduit mes jours à la largeur de ma
main, et ma vie est comme un rien devant toi. Oui,
tout homme debout n'est qu'un souffle [r]. Pause.
397 Oui, l'homme se promène comme une ombre,
il s'agite inutilement ; il amasse des biens et il ne
sait pas qui les recueillera. 398 Maintenant que puis-
je espérer, Seigneur ? Mon espérance est en toi.
399 Délivre-moi de toutes mes transgressions ! Ne
permets pas l'opprobre des insensés. 3910 Je me suis
tu et je n'ai point ouvert ma bouche, parce que c'est
toi qui agis. 3911 Détourne de moi tes coups ! Je suis
consumé par les attaques de ta main. 3912 Aussitôt
que tu châties quelqu'un, en le punissant à cause de
son iniquité, tu détruis comme la teigne ce qu'il a de
plus cher. Oui, tout homme est une vapeur. Pause.
3913 Yahweh, écoute ma prière et prête l'oreille à
mon cri ! Ne sois point sourd à mes larmes ! Car
je suis un voyageur et un étranger chez toi, comme
tous mes pères [s]. 3914 Détourne ton regard de moi,
afin que je reprenne mes forces, avant que je m'en
aille et que je ne sois plus.

CHAPITRE 40

[Un cantique nouveau à Yahweh]

401 Psaume de David, donné au chef des chantres.
402 J'ai attendu patiemment Yahweh, et il s'est
tourné vers moi et a entendu mon cri. 403 Il m'a
retiré de la fosse de destruction, du fond de la boue ;
il a mis mes pieds sur un roc et a assuré mes pas.
404 Il a mis dans ma bouche un cantique nouveau,
qui est la louange de notre Dieu ; plusieurs verront
cela et ils craindront et se confieront en Yahweh.
405 Heureux l'homme qui place sa confiance en
Yahweh et qui ne se tourne pas vers les orgueilleux
et les menteurs ! 406 Yahweh, mon Dieu ! Tu as
multiplié tes merveilles et tes desseins envers nous ;
nul n'est comparable à toi ; je voudrais les annoncer
et les déclarer, mais leur nombre est trop grand pour
que je les raconte. 407 Tu ne désires ni sacrifice ni
offrande. Tu m'as percé les oreilles ; tu ne demandes
ni holocauste ni victime expiatoire pour le péché [t].
408 Alors je dis : Voici, je viens avec le rouleau
du livre écrit pour moi. 409 Mon Dieu, je prends
plaisir à faire ta volonté, et ta loi est au fond
de mes entrailles [u]. 4010 J'annonce ta justice dans
la grande assemblée ; voilà, je ne ferme pas mes
lèvres, Yahweh, tu le sais ! 4011 Je ne cache pas ta
justice, qui est dans mon cœur ; je déclare ta fidélité
et ta délivrance ; je ne cache pas ta bonté ni ta vérité
dans la grande assemblée. 4012 Toi, Yahweh ! Ne
m'épargne point tes compassions, que ta bonté et
ta vérité me gardent continuellement. 4013 Car des
maux sans nombre m'environnent ; mes iniquités
m'atteignent, et je ne supporte pas leur vue ; elles
surpassent en nombre les cheveux de ma tête, et
mon cœur m'abandonne. 4014 Yahweh, veuille me
délivrer ! Yahweh, hâte-toi de venir à mon secours !
4015 Que tous ensemble ils soient honteux et confus,
ceux qui cherchent mon âme pour la perdre ; et que
ceux qui prennent plaisir à mon malheur retournent
en arrière et rougissent. 4016 Que ceux qui disent de
moi : Ah ! Ah ! Soient consumés, en récompense de
la honte qu'ils m'ont faite. 4017 Que tous ceux qui te
cherchent soient dans l'allégresse et se réjouissent
en toi [v] ! Que ceux qui aiment ta délivrance disent
continuellement : Grand est Yahweh ! 4018 Moi, je
suis affligé et misérable, mais le Seigneur prend
soin de moi. Tu es mon secours et mon libérateur :
Mon Dieu ne tarde point [w] !

CHAPITRE 41

[Intervention de Yahweh dans le malheur]

411 Psaume de David, donné au chef des chantres.
412 Heureux celui qui s'intéresse au pauvre ! Yah-
weh le délivrera au jour du malheur ; 413 Yahweh
le garde et lui conserve la vie. Il est heureux sur

r. [39:6] Ja. 4:14.
s. [39:13] Lé. 25:23 ; Ps. 119:19 ; 1 Pi. 2:11 ; Hé. 11:13.
t. [40:7] Hé. 10:5.
u. [40:9] Ps. 37:31 ; Es. 51:7.
v. [40:17] Ps. 70:5.
w. [40:18] Ps. 70:6.

la terre, et tu ne le livres pas au bon plaisir de
ses ennemis. [414]Yahweh le soutient sur son lit de
douleur ; tu le soulages dans toutes ses maladies.
[415]Je dis : Yahweh ! Aie pitié de moi, guéris mon
âme, car j'ai péché contre toi. [416]Mes ennemis
disent du mal de moi : Quand mourra-t-il ? Et
quand périra son nom ? [417]Si quelqu'un vient me
voir, il dit des mensonges, il recueille de mauvais
desseins [x], il s'en va et il parle au-dehors. [418]Tous
ceux qui m'ont en haine murmurent sourdement
ensemble contre moi, et machinent du mal contre
moi. [419]Quelque action criminelle [y] pèse sur lui ;
le voilà couché, disent–ils, il ne se relèvera plus !
[4110]Même celui qui était en paix avec moi, qui
avait ma confiance et qui mangeait mon pain, a
levé le talon contre moi [z]. [4111]Mais toi, ô Yahweh !
Aie pitié de moi et relève-moi ! Et je leur rendrai
ce qui leur est dû. [4112]Je connaîtrai que tu prends
plaisir en moi, si mon ennemi ne triomphe pas de
moi. [4113]Pour moi, tu m'as soutenu à cause de
mon intégrité, et tu m'as établi pour toujours en ta
présence. [4114]Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël,
d'éternité en éternité. Amen ! Amen !

CHAPITRE 42

[Avoir soif de Dieu]

[421]Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres. [422]Comme une biche soupire après des
courants d'eau, ainsi mon âme soupire ardem-
ment après toi, ô Dieu ! [423]Mon âme a soif de
Dieu, du Dieu vivant [a] : Ô quand entrerai-je et
me présenterai-je devant la face de Dieu ? [424]Mes
larmes sont ma nourriture jour et nuit, quand on me
dit chaque jour : Où est ton Dieu [b] ? [425]Je rappelais
ces choses dans mon souvenir, en répandant mon
âme au-dedans de moi, savoir que je marchais
dans la foule, et que je m'en allais tout doucement
en leur compagnie, avec une voix de triomphe et
de louange, jusqu'à la maison de Dieu, et qu'une
grande multitude de gens sautait alors de joie.
[426]Mon âme, pourquoi t'abats-tu et murmures-tu
au-dedans de moi ? Attends-toi à Dieu, car je le
célébrerai encore ; sa face est la délivrance même.
[427]Mon Dieu ! Mon âme est abattue au-dedans de
moi, aussi je me souviens de toi depuis la terre du
Jourdain, depuis l'Hermon, et depuis la montagne
de Mitsear. [428]Un flot appelle un autre flot au bruit
de tes ondées ; toutes tes vagues et tes flots passent
sur moi. [429]Toutefois, Yahweh enverra sa bonté
compatissante de jour, et de nuit son cantique sera
avec moi, et ma prière sera au Dieu qui est ma vie.
[4210]Je dis à Dieu, mon rocher : Pourquoi m'oublies-
tu ? Pourquoi marcherai-je dans la tristesse à cause
de l'oppression de l'ennemi ? [4211]Comme avec
une épée dans mes os, mes ennemis m'outragent,
tandis qu'ils me disent chaque jour : Où est ton
Dieu ? [4212]Mon âme, pourquoi t'abats-tu et pour-
quoi murmures-tu au-dedans de moi ? Attends-toi à
Dieu, car je le célébrerai encore, il est ma délivrance
et mon Dieu.

CHAPITRE 43

[Espérer en Dieu]

[431]Fais-moi justice, ô Dieu ! Et défends ma
cause contre une nation infidèle [c] ! Délivre-moi de
l'homme trompeur et pervers. [432]Toi, mon Dieu
protecteur, pourquoi me repousses-tu ? Pourquoi
marcherai-je dans la tristesse à cause de l'oppres-
sion de l'ennemi ? [433]Envoie ta lumière et ta vérité,
afin qu'elles me conduisent et m'introduisent dans
ta sainte montagne, et dans tes demeures. [434]Alors
je viendrai à l'autel de Dieu, au Dieu de ma joie
et mon allégresse, et je te célébrerai sur la harpe, ô
Dieu ! Mon Dieu ! [435]Mon âme, pourquoi t'abats-
tu et pourquoi murmures-tu au-dedans de moi ?
Attends-toi à Dieu, car je le célébrerai encore ; il est
ma délivrance et mon Dieu [d].

x. [41:7] Ps. 5:10 ; Ps. 10:7 ; Ps. 12:3.
y. [41:9] Le mot « criminelle » donne en hébreu « Belial »
z. [41:10] Il est question ici de la trahison du Messie par Judas (Jn. 13:18-19).
a. [42:3] Ps. 63:2 ; Ps. 84:3.
b. [42:4] Ps. 80:6 ; Ps. 115:2.
c. [43:1] Ps. 26:1 ; Ps. 35:1.
d. [43:5] Ps. 42:6.

CHAPITRE 44

[Yahweh se lève pour les affligés]

[441]Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres. [442]Ô Dieu ! Nous avons entendu de nos
oreilles et nos pères nous ont raconté les exploits
que tu as faits de leur temps, aux jours d'autrefois [e].
[443]Tu as de ta main chassé les nations, et tu as
affermi nos pères, tu as affligé les peuples, et tu
as fait prospérer nos pères. [444]Car ce n'est point
par leur épée qu'ils ont conquis le pays, et ce
n'est pas leur bras qui les a délivrés, mais c'est ta
droite, c'est ton bras, c'est la lumière de ta face,
parce que tu les aimais. [445]Ô Dieu ! Tu es mon
Roi : Ordonne la délivrance de Jacob ! [446]Avec toi
nous battrons nos adversaires, par ton Nom nous
foulerons ceux qui s'élèvent contre nous. [447]Car
je ne me confie point en mon arc, et ce n'est
pas mon épée qui me délivrera. [448]Mais tu nous
délivreras de nos adversaires, et tu rendras confus
ceux qui nous haïssent. [449]Nous nous glorifierons
en Dieu chaque jour et nous célébrerons à jamais
ton Nom. Pause. [4410]Mais tu nous rejettes, tu nous
confonds, et tu ne sors plus avec nos armées. [4411]Tu
nous fais reculer devant l'adversaire, et ceux qui
nous haïssent enlèvent nos dépouilles. [4412]Tu nous
livres comme des brebis destinées à être dévorées,
et tu nous as dispersés parmi les nations. [4413]Tu
as vendu ton peuple pour rien, et tu ne l'estimes
pas d'une grande valeur [f]. [4414]Tu nous as mis en
opprobre chez nos voisins, en dérision, et en sujet
de moquerie auprès de ceux qui habitent autour de
nous [g]. [4415]Tu fais de nous un objet de sarcasmes
parmi les nations, et de hochement de tête parmi les
peuples. [4416]Ma confusion est tout le jour devant
moi, et la honte couvre ma face, [4417]à cause des
discours de celui qui nous fait des reproches et qui
nous injurie, et à cause de l'ennemi et du vindicatif.
[4418]Tout cela nous est arrivé, et cependant nous ne
t'avons point oublié, et nous n'avons point violé ton
alliance. [4419]Notre cœur ne s'est point détourné,
nos pas ne se sont point éloignés de tes sentiers,
[4420]pour que tu nous écrases dans le lieu du serpent,
et que tu nous couvres de l'ombre de la mort [h].
[4421]Si nous avions oublié le Nom de notre Dieu et
étendu nos mains vers un dieu étranger, [4422]Dieu ne
le saurait-il pas, lui qui connaît les secrets du cœur ?
[4423]Mais nous sommes tous les jours mis à mort
pour l'amour de toi, nous sommes regardés comme
des brebis destinées à la boucherie [i]. [4424]Lève-toi,
pourquoi dors-tu Seigneur ? Réveille-toi ! Ne nous
rejette point à jamais ! [4425]Pourquoi caches-tu ta
face, pourquoi oublies-tu notre affliction et notre
oppression ? [4426]Car notre âme est abattue dans
la poussière et notre ventre est attaché à la terre.
[4427]Lève-toi pour nous secourir ! Délivre-nous à
cause de ta bonté.

CHAPITRE 45

[La beauté du Roi]

[451]Cantique des fils de Koré, qui est un chant
nuptial donné au chef des chantres pour le chanter
sur les lis. [452]Des paroles agréables bouillonnent
dans mon cœur, et j'ai dit : Mon œuvre est pour
le roi ! Ma langue sera comme la plume d'un
habile écrivain ! [j] [453]Tu es le plus beau des fils de
l'homme, la grâce est répandue sur tes lèvres : C'est
pourquoi Dieu t'a béni éternellement. [454]Ô Très–
puissant, ceins ton épée sur ta cuisse, ta majesté et ta
magnificence, [455]et prospère dans ta magnificence.
Sois porté sur la parole de vérité, de douceur, et
de justice, et ta droite versera des choses terribles !
[456]Tes flèches sont aiguës, les peuples tomberont
sous toi, elles perceront le cœur des ennemis du roi.
[457]Ô Dieu, ton trône est à toujours et à perpétuité !
Le sceptre de ton règne est un sceptre d'équité.
[458]Tu aimes la justice et tu hais la méchanceté :
C'est pourquoi, ô Dieu, ton Dieu t'a oint d'une
huile de joie par privilège sur tes compagnons [k].

e. [44:2] Jg. 6:13 ; Ps. 77:12.
f. [44:13] Es. 52:3 ; Jé. 15:13.
g. [44:14] Jé. 24:9 ; Ps. 79:4.
h. [44:20] Ps. 23:4.
i. [44:23] Es. 53:7.
j. [45:2] Ca. 5:13 ; Ca. 5:16.
k. [45:8] Hé. 1:8-9.

[459]Tous tes vêtements sont parfumés de myrrhe,
d'aloès et de casse. Dans les palais d'ivoire les
instruments à cordes te réjouissent. [4510]Des filles
de rois sont parmi tes bien-aimées ; la reine est
à ta droite, parée d'or d'Ophir. [4511]Ecoute, jeune
fille, vois et prête l'oreille ; oublie ton peuple et
la maison de ton père. [4512]Le roi porte ses désirs
sur ta beauté ; puisqu'il est ton Seigneur, prosterne-
toi devant lui. [4513]La fille de Tyr et les plus
riches des peuples te supplieront avec des présents.
[4514]La fille du roi est intérieurement pleine de
gloire. Elle porte un vêtement tissé d'or. [4515]Elle
sera présentée au roi en vêtements de broderie, et
les filles qui viennent après elle, et qui sont ses
compagnes, seront amenées vers toi. [4516]Elles te
seront présentées avec réjouissance et allégresse, et
elles entreront au palais du roi. [4517]Tes fils seront
au lieu de tes pères, tu les établiras pour princes sur
toute la terre. [4518]Je rendrai ton Nom mémorable
dans tous les âges, et à cause de cela les peuples te
célébreront pour toujours et à perpétuité[l].

CHAPITRE 46

[L'assurance du peuple de Dieu]

[461]Cantique des fils de Koré, donné au chef des
chantres pour le chanter sur Alamoth. Cantique.
[462]Dieu est notre retraite, notre force, et notre
secours qui ne manque jamais dans les détresses[m].
[463]C'est pourquoi nous ne craindrons point quand
la terre est bouleversée et que les montagnes chan-
cellent au cœur des mers[n], [464]quand ses eaux
mugissent et écument, se soulèvent jusqu'à faire
trembler les montagnes. Pause. [465]Il est un fleuve
dont les courants réjouissent la cité de Dieu, le lieu
saint des demeures du Très-Haut[o]. [466]Dieu est au
milieu d'elle : Elle n'est point ébranlée. Dieu la
secourt dès le point du jour[p]. [467]Les nations mur-
murent, les royaumes s'ébranlent ; il a fait entendre
sa voix et la terre se fond. [468]Yahweh des armées est
avec nous, le Dieu de Jacob est pour nous une haute
retraite. Pause. [469]Venez, contemplez les œuvres de
Yahweh et voyez quels ravages il a faits sur la terre.
[4610]Il a fait cesser les guerres jusqu'au bout de la
terre, il a brisé l'arc et rompu la lance, il a consumé
par le feu les chars de guerre[q]. [4611]Arrêtez, et
sachez que je suis Dieu : Je suis élevé parmi les
nations, je suis élevé sur toute la terre. [4612]Yahweh
des armées est avec nous, le Dieu de Jacob est pour
nous une haute retraite. Pause.

CHAPITRE 47

[Yahweh, le Dieu élevé]

[471]Psaume des fils de Koré, donné au chef des
chantres. [472]Peuples battez tous des mains ! Pous-
sez vers Dieu des cris de joie avec une voix
de triomphe ! [473]Car Yahweh, le Très-Haut, est
terrible. Il est un grand Roi sur toute la terre. [474]Il
nous assujettit des peuples et des nations sous nos
pieds. [475]Il nous choisit notre héritage, la gloire de
Jacob qu'il aime. Pause. [476]Dieu est monté avec un
cri de réjouissance, Yahweh monte au son du shofar.
[477]Chantez à Dieu, chantez ! Chantez à notre Roi,
chantez ! [478]Car Dieu est le Roi de toute la terre :
Chantez un cantique ! [479]Dieu règne sur les nations,
Dieu est assis sur son saint trône. [4710]Les princes
des peuples se rassemblent vers le peuple du Dieu
d'Abraham, car les boucliers de la terre sont à Dieu :
Il est puissamment élevé.

CHAPITRE 48

[Sion, la cité du grand Roi]

[481]Cantique. Psaume des fils de Koré. [482]Yahweh
est grand, il est l'objet de toutes les louanges dans
la ville de notre Dieu, sur sa montagne sainte.
[483]Belle est la colline, joie de toute la terre, la
montagne de Sion, le côté nord, c'est la ville du

l. [45:18] Ps. 67:3-5.
m. [46:2] Ps. 9:10.
n. [46:3] Es. 54:10.
o. [46:5] Ez. 47:1-2 ; Za. 14:8-9 ; Jn. 7:38 ; Ap. 22:1-2.
p. [46:6] So. 3:16-17.
q. [46:10] Es. 2:4.

grand Roi. [484]Dieu est connu dans ses palais pour
une haute retraite. [485]Ils l'ont vue, et aussitôt ils ont
été émerveillés ; ils ont été troublés et se sont enfuis
à la hâte. [486]Ils ont regardé tout stupéfaits, ils ont eu
peur et ont pris la fuite. [487]Là un tremblement les a
saisis, une douleur comme celle de l'enfantement [r].
[488]Ils ont été chassés comme par le vent d'orient
qui brise les navires de Tarsis. [489]Comme nous
l'avions entendu, ainsi l'avons-nous vu dans la
ville de Yahweh des armées, dans la ville de notre
Dieu : Dieu l'établira à toujours. Pause. [4810]Ô
Dieu ! Nous pensons à ta bonté au milieu de ton
temple. [4811]Ô Dieu ! Comme ton Nom, ta louange
retentit jusqu'aux extrémités de la terre ; ta droite
est pleine de justice. [4812]La montagne de Sion se
réjouit, et les filles de Juda sont dans la joie, à
cause de tes jugements. [4813]Entourez Sion, faites-
en le tour, comptez ses tours. [4814]Observez son
rempart, examinez ses palais pour le raconter à la
génération future. [4815]Car ce Dieu-là est notre Dieu
éternellement et à jamais ; il nous accompagnera
jusqu'à la mort.

CHAPITRE 49

[Vanité des richesses terrestres]

[491]Psaume des fils de Koré, au chef des chantres.
[492]Vous tous peuples, entendez ceci, vous habitants
du monde, prêtez l'oreille, [493]petits et grands,
riches et pauvres ! [494]Ma bouche prononcera des
discours pleins de sagesse, et les pensées de mon
cœur sont pleines de sens. [495]Je prête l'oreille aux
sentences qui me sont inspirées, je poserai mes
questions au son de la harpe. [496]Pourquoi craindrai-
je au jour du malheur, quand l'iniquité de mes ad-
versaires m'entoure ? [497]Ils mettent leur confiance
dans leurs biens et se glorifient de l'abondance de
leurs richesses. [498]Ils ne peuvent se racheter l'un
l'autre ni donner à Dieu le prix du rachat [s]. [499]Car
le rachat de leur âme est trop considérable, et il
ne se fera jamais ; [4910]ils ne vivront pas toujours
et n'éviteront pas la vue de la fosse. [4911]Car on
voit que les sages meurent, l'insensé et le stupide
périssent également, et ils laissent à d'autres leurs
biens [t]. [4912]Leur intention est que leurs maisons
durent éternellement, et que leurs habitations de-
meurent d'âge en âge, ils ont donné leurs noms à
leurs terres. [4913]Mais l'homme qui est en honneur
n'a point de durée, il est semblable aux bêtes que
l'on égorge. [4914]Tel est leur chemin, leur folie, et
ceux qui les suivent se plaisent à leurs discours.
Pause. [4915]Ils seront mis dans le scheol comme
des brebis, la mort en fait sa pâture, et au matin
les hommes droits les foulent aux pieds, leur beau
rocher s'use, le scheol est leur résidence [u]. [4916]Mais
Dieu rachètera mon âme du pouvoir du scheol,
quand il m'enlèvera de sa captivité [v]. Pause. [4917]Ne
crains point quand tu verras quelqu'un s'enrichir
et quand les trésors de sa maison se multiplient.
[4918]Car lorsqu'il mourra, il n'emportera rien, ses
trésors ne descendront point après lui [w]. [4919]Il aura
beau s'estimer heureux pendant sa vie, on aura beau
te louer des jouissances que tu te donnes, [4920]tu
iras néanmoins au séjour de tes pères, qui jamais
ne reverront la lumière. [4921]L'homme qui est en
honneur, qui n'a pas d'intelligence, est semblable
aux bêtes que l'on égorge.

CHAPITRE 50

[Les sacrifices d'offrandes de paix offerts à Dieu]

[501]Psaume d'Asaph. Le Dieu puissant, Dieu, Yah-
weh a parlé et il a appelé toute la terre, depuis
le soleil levant jusqu'au soleil couchant. [502]De
Sion Dieu a fait luire sa splendeur qui est d'une
beauté parfaite, [503]notre Dieu viendra, il ne se taira
point : Il y aura devant lui un feu dévorant, et tout
autour de lui une grosse tempête. [504]Il appellera les
cieux d'en haut, et la terre pour juger son peuple :
[505]Rassemblez-moi mes bien-aimés qui ont traité

r. [48:7] Es. 13:8.
s. [49:8] Mt. 16:26 ; Mc. 8:36-37 ; Lu. 12:15-21.
t. [49:11] Ec. 2:21 ; Ec. 6:2.
u. [49:15] Job. 24:19.
v. [49:16] Ps. 68:19 ; Ep. 4:8-9.
w. [49:18] Job. 27:16-19 ; 1 Ti. 6:7.

alliance avec moi par le sacrifice[x]. [506]Les cieux
aussi annonceront sa justice parce que Dieu est le
juge. Pause. [507]Ecoute, ô mon peuple ! Et je par-
lerai. Entends, Israël ! Et je t'avertirai. Moi je suis
Dieu, ton Dieu. [508]Je ne te réprimande pas pour tes
sacrifices, tes holocaustes sont continuellement de-
vant moi. [509]Je ne prendrai point de taureaux de ta
maison ni de boucs de tes bergeries[y]. [5010]Car tous
les animaux des forêts sont à moi, toutes les bêtes
qui paissent sur mille montagnes. [5011]Je connais
tous les oiseaux des montagnes, et tout ce qui se
meut dans les champs m'appartient. [5012]Si j'avais
faim, je ne t'en dirais rien, car le monde est à moi
et tout ce qu'il renferme. [5013]Mangerais-je la chair
des gros taureaux ? Et boirais-je le sang des boucs ?
[5014]Offre à Dieu la reconnaissance et accomplis tes
vœux envers le Très-Haut. [5015]Invoque-moi au jour
de ta détresse, je te délivrerai, et tu me glorifieras[z].
[5016]Dieu dit au méchant : Quoi donc ? Tu énumères
mes lois ! Et tu as mon alliance dans ta bouche !
[5017]Toi qui hais la correction, et qui jettes mes
paroles derrière toi ! [5018]Si tu vois un voleur, tu
te plais avec lui, et ta part est avec les adultères.
[5019]Tu livres ta bouche au mal, et ta langue est un
tissu de tromperies. [5020]Tu t'assieds et parles contre
ton frère, tu couvres d'opprobre le fils de ta mère.
[5021]Tu as fait ces choses-là, et je me suis tu. Tu as
estimé que je te ressemble, mais je vais te reprendre
et tout mettre sous tes yeux. [5022]Comprenez cela
maintenant, vous qui oubliez Dieu, de peur que
je ne déchire sans que personne ne vous délivre.
[5023]Celui qui offre la louange me glorifie, et à celui
qui veille sur sa voie, je lui montrerai le salut de
Dieu.

CHAPITRE 51

[Le coeur repentant]

[511]Psaume de David, au chef des chantres.
[512]Lorsque Nathan le prophète vint à lui, après
que David fut allé vers Bath-Schéba[a]. [513]Ô Dieu !
Aie pitié de moi dans ta bonté, selon ta grande
miséricorde, efface mes transgressions ; [514]lave-
moi parfaitement de mon iniquité et purifie-moi de
mon péché. [515]Car je reconnais mes transgressions,
et mon péché est continuellement devant moi[b].
[516]J'ai péché contre toi, contre toi seul, et j'ai
fait ce qui déplaît à tes yeux : En sorte que tu
seras juste dans ta sentence, sans reproche dans ton
jugement. [517]Voici, je suis né dans l'iniquité, et ma
mère m'a conçu dans le péché. [518]Mais tu prends
plaisir à la vérité au fond du cœur, et tu me fais
connaître la sagesse au-dedans de moi. [519]Purifie-
moi de mon péché avec de l'hysope, et je serai
pur ; lave-moi, et je serai plus blanc que la neige.
[5110]Fais-moi entendre la joie et l'allégresse, et les
os que tu as brisés se réjouiront. [5111]Détourne ta
face de mes péchés, et efface toutes mes iniquités.
[5112]Ô Dieu ! Crée en moi un cœur pur et renouvelle
en moi un esprit ferme[c]. [5113]Ne me rejette pas
loin de ta face et ne m'ôte pas ton Esprit Saint.
[5114]Rends-moi la joie de ton salut et qu'un esprit
bien disposé me soutienne. [5115]J'enseignerai tes
voies aux transgresseurs et les pécheurs reviendront
à toi. [5116]Ô Dieu, Dieu de mon salut ! Délivre-
moi de tant de sang, et ma langue chantera hau-
tement ta justice. [5117]Seigneur, ouvre mes lèvres,
et ma bouche annoncera ta louange. [5118]Car tu
ne prends point plaisir aux sacrifices, autrement je
t'en donnerais ; l'holocauste ne t'est point agréable.
[5119]Les sacrifices à Dieu, c'est un esprit brisé. Ô
Dieu ! Tu ne méprises point un cœur brisé et contrit.
[5120]Répands par ta grâce, tes bienfaits sur Sion,
édifie les murs de Jérusalem. [5121]Alors tu prendras
plaisir aux sacrifices de justice, à l'holocauste, et
aux sacrifices qui se consument entièrement par le
feu ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

x. [50:5] Mt. 24:29-31.
y. [50:9] Ps. 40:7.
z. [50:15] Ps. 37:5.
a. [51:2] 2 Sa. 11 et 12.
b. [51:5] Es. 59:12.
c. [51:12] Mt. 5:8.

CHAPITRE 52

[Sort de l'homme qui se confie en ses richesses]

[521]Cantique de David, donné au chef des chantres.
[522]A l'occasion du rapport que Doëg, l'Edomite,
vint faire à Saül, en lui disant : David s'est
rendu dans la maison d'Achimélec. [523]Pourquoi
te vantes-tu du mal, vaillant homme ? La bonté
de Dieu dure à toujours. [524]Ta langue trame des
méchancetés, elle est comme un rasoir affilé qui
trompe. [525]Tu aimes plus le mal que le bien,
le mensonge plutôt que de dire la vérité. Pause.
[526]Tu aimes tous les discours pernicieux, le langage
trompeur. [527]Aussi Dieu te détruira pour toujours, il
t'enlèvera et t'arrachera de ta tente ; il te déracinera
de la terre des vivants. Pause. [528]Les justes le
verront et auront de la crainte, et ils se riront d'un tel
homme, disant : [529]Voilà cet homme qui ne tenait
point Dieu pour sa protection, mais qui se confiait
en ses grandes richesses et qui mettait sa force dans
ses mauvais désirs [d]. [5210]Mais moi, je serai dans
la maison de Dieu comme un olivier verdoyant. Je
me confie dans la bonté de Dieu pour toujours et à
jamais. [5211]Je te célébrerai à jamais, car tu agis ; et
je mettrai mon espérance en ton Nom, parce qu'il
est bon envers tes fidèles.

CHAPITRE 53

[Egarement des impies]

[531]Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la flûte. [532]L'insensé dit en son
cœur : Il n'y a point de Dieu ! Ils se sont corrompus,
ils ont commis des injustices abominables ; il n'y
a personne qui fasse le bien [e]. [533]Dieu a regardé
des cieux les fils des hommes, pour voir s'il y a
quelqu'un qui soit intelligent, qui cherche Dieu.
[534]Ils se sont tous détournés et se sont tous rendus
odieux. Il n'y a personne qui fasse le bien, pas
même un seul. [535]Les ouvriers d'iniquité n'ont-ils
point de connaissance ? Ils mangent mon peuple
comme s'ils mangeaient du pain. Ils n'invoquent
point Dieu. [536]Ils seront épouvantés sans qu'il y
ait sujet d'épouvante, car Dieu a dispersé les os de
celui qui campe contre toi. Tu les confondras, car
Dieu les a rejetés. [537]Oh ! Qui fera partir de Sion les
délivrances d'Israël ? Quand Dieu aura ramené son
peuple captif, Jacob s'égayera, Israël se réjouira.

CHAPITRE 54

[La délivrance vient de Yahweh]

[541]Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes.
[542]Lorsque les Ziphiens vinrent dire à Saül :
David n'est-il pas caché parmi nous [f] ? [543]Ô Dieu !
Délivre-moi par ton Nom et fais-moi justice par
ta puissance. [544]Ô Dieu ! Ecoute ma prière, prête
l'oreille aux paroles de ma bouche ! [545]Car des
étrangers se sont élevés contre moi, et des gens
terribles qui ne mettent pas Dieu devant eux en
veulent à ma vie. Pause. [546]Voilà, Dieu m'accorde
son secours, le Seigneur est de ceux qui soutiennent
mon âme. [547]Il fera retourner le mal sur ceux qui
m'épient ; détruis-les selon ta vérité. [548]Je t'offrirai
de bon cœur des sacrifices ; Yahweh ! Je célébrerai
ton Nom parce qu'il est bon. [549]Car il m'a délivré
de toute détresse ; et mes yeux se réjouissent à la
vue de mes ennemis.

CHAPITRE 55

[Se garder des méchants]

[551]Cantique de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. [552]Ô
Dieu ! Prête l'oreille à ma prière et ne te cache pas
de mes supplications ! [553]Ecoute-moi et réponds-
moi ! J'erre çà et là dans ma méditation et je suis
agité [554]à cause du bruit que fait l'ennemi, à cause
de l'oppression du méchant ; car ils font tomber
sur moi les outrages, et ils me haïssent jusqu'à
la fureur. [555]Mon cœur tremble au-dedans de moi
et les terreurs de la mort tombent sur moi. [556]La
crainte et l'épouvante m'atteignent et le frisson

d. [52:9] Es. 47:10 ; Lu. 12:15-21.
e. [53:2] Ps. 10:4 ; Ro. 1:20-21 ; Ro. 3:12.
f. [54:2] 1 S. 23:19 ; 1 S. 26:1.

m'habille. [557]Je dis : Qui me donnera des ailes
de colombe ? Je m'envolerai et je trouverai ma
demeure. [558]Voilà, je m'enfuirais bien loin et je
me tiendrais au désert. Pause. [559]Je m'échapperais
en toute hâte, plus rapide que le vent impétueux,
que la tempête. [5510]Seigneur, réduis à néant, divise
leur langue, car j'ai vu la violence et les querelles
dans la ville. [5511]Elles font jour et nuit le tour
sur les murailles ; l'iniquité et la malice sont dans
son sein. [5512]Les calamités sont au milieu d'elle,
et la tromperie et la fraude ne partent point de
ses places. [5513]Car ce n'est pas mon ennemi qui
m'a diffamé, je le supporterais ; ce n'est point celui
qui m'a en haine qui s'élève contre moi, je me
cacherais de lui. [5514]Mais c'est toi, ô homme !
Que j'estimais mon égal, mon confident et mon
ami [g] ! [5515]Nous prenions plaisir à communiquer
nos secrets ensemble, nous allions avec la multitude
dans la maison de Dieu. [5516]Que la mort les
séduise ! Qu'ils descendent vivants dans le scheol !
Car le mal est dans leur demeure, parmi eux dans
leur assemblée. [5517]Mais moi je crie à Dieu, et
Yahweh me délivrera. [5518]Le soir, le matin, et à
midi je me plains et je gémis, et il entendra ma
voix. [5519]Il délivrera mon âme de la guerre et me
rendra la paix ; car ils sont nombreux contre moi.
[5520]Dieu entendra et témoignera en ma faveur.
Lui qui de toute éternité est assis sur son trône.
Pause. Car il n'y a point de changement en eux,
et ils ne craignent point Dieu. [5521]Chacun d'eux
porte la main sur ceux qui vivaient en paix avec
lui, et viole son alliance. [5522]Les paroles de sa
bouche sont plus douces que la crème, mais la
guerre est dans son cœur ; ses paroles sont plus
douces que l'huile, néanmoins elles sont tout autant
d'épées nues. [5523]Remets ton sort à Yahweh et il te
soulagera, il ne permettra jamais que le juste tombe.
[5524]Mais toi, ô Dieu ! Tu les précipiteras au puits de
la perdition ; les hommes sanguinaires et trompeurs
ne parviendront point à la moitié de leurs jours.
C'est en toi que je me confie.

CHAPITRE 56

[Se glorifier en la Parole de Yahweh]

[561]Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur « Colombe des térébinthes
lointains ». Lorsque les Philistins le saisirent à
Gath [h]. [562]Dieu ! Aie pitié de moi, car des hommes
m'écrasent et m'oppriment, me faisant tout le jour
la guerre, ils m'oppressent. [563]Mes adversaires me
piétinent tout le jour ; car, ô Très-Haut, plusieurs
me font la guerre comme des hautains. [564]Le jour
où j'aurai peur, je me confierai en toi. [565]Je me
glorifierai en Dieu, en sa parole ; je me confie en
Dieu, je ne craindrai rien. Que peuvent me faire les
hommes [i] ? [566]Tout le jour ils tordent mes propos,
et toutes leurs pensées tendent à me nuire. [567]Ils
s'assemblent, ils se tiennent cachés, ils observent
mes pas, s'attendant à m'ôter la vie. [568]C'est par
l'iniquité qu'ils espèrent échapper. Dans ta colère, ô
Dieu, précipite les peuples ! [569]Tu comptes mes al-
lées et venues ; recueille mes larmes dans tes outres :
Ne sont-elles pas écrites dans ton livre ? [5610]Le jour
où je crierai à toi, mes ennemis reculeront ; je sais
que Dieu est pour moi. [5611]Je me glorifierai en
Dieu, en sa parole, je me glorifierai en Yahweh, en
sa parole. [5612]Je me confie en Dieu, je ne craindrai
rien : Que me fera l'homme ? [5613]Ô Dieu ! Les
vœux que je t'ai fait s'accompliront, je te louerai.
[5614]Car tu as délivré mon âme de la mort, tu as
garanti mes pieds de la chute, afin que je marche
devant Dieu, à la lumière des vivants.

CHAPITRE 57

[Avoir confiance en Dieu dans les difficultés]

[571]Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth [j]. Lorsqu'il se
réfugia dans la caverne, poursuivi par Saül [k]. [572]Aie
pitié de moi, ô Dieu, aie pitié de moi ! Car mon âme
cherche un refuge ; je cherche un refuge à l'ombre

g. [55:14] Ps. 41:10.
h. [56:1] 1 S. 21:10-14.
i. [56:5] Ps. 118:6 ; Hé. 13:6.
j. [57:1] Al-Thasheth signifie « Ne détruis pas »
k. [57:1] 1 S. 22:1.

de tes ailes, jusqu'à ce que les calamités soient
passées[l]. [573]Je crie au Dieu Très-Haut, au Dieu
qui accomplit son œuvre pour moi. [574]Il m'enverra
des cieux la délivrance, il rendra honteux celui
qui veut me dévorer. Pause. Dieu enverra sa bonté
et sa vérité. [575]Mon âme est parmi des lions ; je
suis couché au milieu de gens qui vomissent la
flamme, parmi des hommes dont les dents sont des
lances et des flèches, et dont la langue est une
épée aiguë[m]. [576]Ô Dieu, élève-toi sur les cieux !
Que ta gloire soit sur toute la terre ! [577]Ils avaient
tendu un filet sous mes pas : Mon âme se courbait.
Ils avaient creusé une fosse devant moi, mais ils
y sont tombés. Pause. [578]Mon cœur est affermi,
ô Dieu ! Mon cœur est affermi, je chanterai et je
ferai retentir mes instruments. [579]Réveille-toi ma
gloire ! Réveillez-vous mon luth et ma harpe ! Je
me réveillerai à l'aube du jour. [5710]Seigneur, je te
célébrerai parmi les peuples, je te chanterai parmi
les nations. [5711]Car ta bonté est grande jusqu'aux
cieux, et ta vérité jusqu'aux nues[n]. [5712]Ô Dieu !
Elève-toi sur les cieux ! Que ta gloire soit sur toute
la terre !

CHAPITRE 58

[Yahweh rend justice sur la terre]

[581]Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ».
[582]En vérité, vous, gens de l'assemblée, prononcez-
vous ce qui est juste ? Vous, fils des hommes,
jugez-vous avec droiture ? [583]Au contraire, vous
tramez des injustices dans votre cœur. Sur la terre,
c'est la violence de vos mains que vous placez
sur la balance. [584]Les méchants se sont égarés
dès le sein maternel, ils ont erré dès le ventre
de leur mère, en parlant faussement. [585]Ils ont
un venin semblable au venin du serpent, ils sont
comme l'aspic sourd, qui ferme son oreille, [586]qui
n'entend pas la voix des enchanteurs, du magicien
le plus sage. [587]Ô Dieu, brise-leur les dents dans
leur bouche ! Yahweh, brise les mâchoires des
lionceaux ! [588]Qu'ils s'écoulent comme de l'eau,
et qu'ils se fondent ! Que chacun d'eux bande son
arc, mais que ses flèches soient comme si elles
étaient rompues ! [589]Qu'ils s'en aillent comme un
limaçon qui se fond ! Qu'ils ne voient point le soleil
comme l'avorton d'une femme ! [5810]Avant que vos
chaudières aient senti le feu des épines, l'ardeur
de la colère, semblable à un tourbillon, enlèvera
chacun d'eux comme de la chair crue.. [5811]Le juste
se réjouira quand il aura vu la vengeance, il lavera
ses pieds avec le sang du méchant. [5812]Et chacun
dira : Quoi qu'il en soit, il y a une récompense pour
le juste ; quoi qu'il en soit, il y a un Dieu qui juge
sur la terre.

CHAPITRE 59

[Intervention divine]

[591]Hymne de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur Al-Thasheth « Ne détruis pas ».
Lorsque Saül envoya des gens qui épièrent sa
maison afin de le tuer[o]. [592]Mon Dieu ! Délivre-moi
de mes ennemis, protège-moi de ceux qui s'élèvent
contre moi ! [593]Délivre-moi des ouvriers d'iniquité
et garde-moi des hommes sanguinaires ! [594]Car
voici, ils m'ont dressé des embûches, et des gens
robustes se sont assemblés contre moi, bien qu'il
n'y ait point en moi de transgression ni de péché,
ô Yahweh ! [595]Ils courent çà et là, et se mettent
en ordre, bien qu'il n'y ait point d'iniquité en
moi. Réveille-toi pour venir au-devant de moi ! Et
regarde ! [596]Toi donc, ô Yahweh ! Dieu des armées,
Dieu d'Israël, réveille-toi pour visiter toutes les
nations ! Ne fais point de grâce à aucun de ceux
qui me trahissent ! Pause. [597]Ils reviennent chaque
soir, ils hurlent comme des chiens, ils font le tour
de la ville. [598]Voici, de leur bouche ils font jaillir le
mal, il y a des épées sur leurs lèvres[p] ; car, disent-

l. [57:2] Ps. 17:8.
m. [57:5] Ps. 59:8 ; Ps. 64:4 ; Ja. 3:5-12.
n. [57:11] Ps. 118:4-5.
o. [59:1] 1 S. 19:11.
p. [59:8] Ja. 3:5-12.
q. [59:9] Ps. 2:4.

ils, qui nous entend ? [599]Mais toi, Yahweh ! Tu te
riras d'eux, tu te moqueras de toutes les nations [q].
[5910]Quelle que soit leur force, je m'attends à toi, car
Dieu est ma haute retraite. [5911]Dieu qui me favorise
me préviendra, Dieu me fera voir mes adversaires [r].
[5912]Ne les tue pas, de peur que mon peuple ne
l'oublie ; fais-les errer par ta puissance et abats-les ;
Seigneur, notre bouclier ! [5913]Leur bouche pèche
à chaque parole de leurs lèvres ; qu'ils soient pris
par leur orgueil ! Ils ne tiennent que des discours
de malédiction et de mensonge. [5914]Consume-les
avec fureur, consume-les de sorte qu'ils ne soient
plus ! Qu'on sache que Dieu domine sur Jacob et
jusqu'aux extrémités de la terre ! Pause. [5915]Qu'ils
reviennent le soir, et qu'ils hurlent comme un chien,
et qu'ils fassent le tour de la ville. [5916]Qu'ils errent
çà et là cherchant leur nourriture, et qu'ils passent la
nuit sans être rassasiés. [5917]Mais moi je chanterai
ta force, je louerai dès le matin à haute voix ta
bonté [s]. Car tu es pour moi une haute retraite, et mon
asile au jour de ma détresse. [5918]Ma force ! Je te
chanterai ; car Dieu est ma haute retraite, le Dieu
qui me favorise.

CHAPITRE 60

[Yahweh, le meilleur secours]

[601]Hymne de David, pour enseigner, donné au
chef des chantres, pour le chanter sur le lis ly-
rique, [602]lorsqu'il fit la guerre contre les Syriens
de Mésopotamie, et contre les syriens de Tsoba,
et que Joab revint et défit douze mille Edomites
dans la vallée du sel [t]. [603]Ô Dieu ! Tu nous as
rejetés, tu nous as dispersés, tu t'es irrité : Reviens
vers nous ! [604]Tu as ébranlé la terre et l'as mise
en pièces ; répare ses brèches, car elle chancelle !
[605]Tu as fait voir à ton peuple des choses dures,
tu nous as abreuvés d'un vin d'étourdissement [u].
[606]Mais tu as donné une bannière à ceux qui te
craignent, afin de l'élever bien haut pour l'amour
de ta vérité. Pause. [607]Afin que ceux que tu aimes
soient délivrés ; sauve-moi par ta droite et exauce-
moi [v]. [608]Dieu a parlé dans son lieu saint : Je
me réjouirai, je partagerai Sichem, je mesurerai la
vallée de Succoth ; [609]Galaad est à moi, Manassé
aussi est à moi, et Ephraïm est la protection de ma
tête et Juda mon sceptre. [6010]Moab est le bassin où
je me lave ; je jette mon soulier sur Edom ; pays des
Philistins, pousse des cris de guerre à mon sujet [w].
[6011]Qui me conduira dans la ville forte ? Qui me
conduira jusqu'en Edom ? [6012]Ne sera-ce pas toi,
ô Dieu, qui nous avais rejetés, et qui ne sortais
plus, ô Dieu, avec nos armées ? [6013]Donne-nous du
secours pour sortir de la détresse ! Car la délivrance
qu'on attend de l'homme est vanité [x]. [6014]Avec le
secours de Dieu, nous ferons des exploits, et il
foulera nos ennemis.

CHAPITRE 61

[Dieu, le Refuge]

[611]Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur instruments à cordes. [612]Ô Dieu,
je crie à toi, sois attentif à ma prière ! [613]Je crie
à toi du bout de la terre, le cœur abattu ; conduis-
moi sur le rocher qui est trop haut pour moi !
[614]Car tu es mon refuge, une tour forte au-devant
de l'ennemi. [615]Je séjournerai éternellement dans
ta tente, je me retirerai à l'ombre de tes ailes. Pause.
[616]Car, ô Dieu ! Tu exauces mes vœux, et tu me
donnes l'héritage de ceux qui craignent ton Nom.
[617]Tu ajoutes des jours aux jours du roi ; que ses
années se prolongent à jamais ! [618]Qu'il demeure
toujours dans la présence de Dieu ! Que la bonté et
la vérité le gardent ! [619]Ainsi je chanterai ton Nom
à perpétuité, en rendant mes vœux chaque jour.

r. [59:11] Ps. 118:7.
s. [59:17] Ps. 88:14.
t. [60:2] 2 S. 8:3-13 ; 1 Ch. 18:3-12.
u. [60:5] Es. 51:17-21 ; Ap. 14:10.
v. [60:7] Ps. 108:7.
w. [60:10] 2 S. 2:8 ; 1 Ch. 18:2.
x. [60:13] Ps. 118:8 ; Jé. 17:5.

CHAPITRE 62

[S'attendre à Dieu]

[621]Psaume de David, donné au chef des chantres,
d'après Jeduthun. [622]Quoiqu'il en soit, mon âme
se repose en Dieu ; c'est de lui que vient ma
délivrance. [623]Quoiqu'il en soit, il est mon rocher,
ma délivrance, et ma haute retraite ; je ne serai pas
entièrement ébranlé. [624]Jusqu'à quand accablerez-
vous de maux un homme ? Vous serez tous mis
à mort, et vous serez comme le mur qui penche,
comme une cloison qui a été ébranlée. [625]Ils ne font
que consulter pour le faire déchoir de son élévation ;
ils prennent plaisir au mensonge ; ils bénissent de
leur bouche, mais au-dedans ils maudissent. Pause.
[626]Mais toi mon âme, demeure tranquille, regarde à
Dieu, car mon espérance est en lui. [627]Quoiqu'il en
soit, il est mon rocher, ma délivrance, et ma haute
retraite ; je ne serai point ébranlé. [628]En Dieu est
ma délivrance et ma gloire ; en Dieu est le rocher
de ma force et ma retraite. [629]Peuples, confiez-vous
en lui en tout temps, déchargez votre cœur sur lui !
Dieu est notre retraite. Pause. [6210]Oui, vanité, les
fils de l'homme ! Mensonge, les fils de l'homme !
Dans une balance, ils monteraient tous ensemble,
plus légers qu'un souffle. [6211]Ne vous confiez pas
dans la violence ni dans la rapine ; ne devenez point
vains ; quand les richesses abonderont, n'y mettez
point votre cœur. [6212]Dieu a parlé une fois, j'ai
entendu cela deux fois : C'est que la force est à
Dieu. [6213]Et c'est à toi, Seigneur, qu'appartient la
bonté ; certainement tu rendras à chacun selon son
œuvre [y].

CHAPITRE 63

[Soif de la présence de Dieu]

[631]Psaume de David, lorsqu'il était dans le désert
de Juda [z]. [632]Ô Dieu ! Tu es mon Dieu, je te cherche
au point du jour ; mon âme a soif de toi, mon corps
soupire après toi sur cette terre aride, desséchée, et
sans eau [a]. [633]Ainsi je te contemple dans ton lieu
saint pour voir ta force et ta gloire. [634]Car ta bonté
vaut mieux que la vie, mes lèvres te louent. [635]Et
ainsi je te bénirai donc toute ma vie [b], j'élèverai
mes mains en ton Nom. [636]Mon âme est rassasiée
comme de mets gras et succulents, et ma bouche te
loue avec un chant de réjouissance. [637]Quand je me
souviens de toi dans mon lit, je médite sur toi durant
les veilles de la nuit [c]. [638]Car tu m'as secouru, je
me réjouirai à l'ombre de tes ailes. [639]Mon âme
s'est attachée à toi pour te suivre, ta droite me
soutient. [6310]Mais ceux-ci qui demandent que mon
âme tombe en ruine, entreront au plus bas de la
terre. [6311]On les détruira à coups d'épée, ils seront
la proie des chacals. [6312]Mais le roi se réjouira en
Dieu ; quiconque jure par lui s'en glorifiera, car la
bouche de ceux qui mentent sera fermée [d].

CHAPITRE 64

[Chercher en Yahweh son seul refuge]

[641]Psaume de David, donné au chef des chantres.
[642]Ô Dieu ! Ecoute ma voix quand je m'écrie.
Protège ma vie contre l'ennemi que je crains !
[643]Cache-moi des complots des méchants, de l'as-
semblée tumultueuse des ouvriers d'iniquité ! [644]Ils
aiguisent leur langue comme une épée [e], ils tirent
comme des flèches leurs paroles amères, [645]afin
de tirer sur l'innocent dans sa cachette ; ils tirent
soudainement sur lui et n'ont aucune crainte. [646]Ils
se fortifient dans leur méchanceté, tiennent des

y. [62:13] Job. 34:11 ; Pr. 24:12 ; Jé. 32:19 ; Mt. 16:27 ; Ro. 2:6.
z. [63:1] 1 S. 22:5 ; 1 S. 23:14-15.
a. [63:2] Ps. 42:2 ; Ps. 84:3 ; Ps. 143:6.
b. [63:5] Ps. 104:33.
c. [63:7] Ps. 16:7 ; Ps. 119:55.
d. [63:12] Ps. 107:42 ; Job. 5:16.
e. [64:4] Ps. 59:8 ; Jé. 9:3 ; Ps. 11:2.
f. [64:6] Job. 24:15.

discours pour tendre des pièges, ils disent : Qui les
verra [f] ? [647]Ils cherchent curieusement des méchan-
cetés ; ils ont sondé tout ce qui se peut sonder, même
ce qui peut être au–dedans de l'homme, et au cœur
le plus profond. [648]Mais Dieu lance contre eux ses
traits, soudain les voilà frappés. [649]Leur langue a
causé leur chute ; tous ceux qui les voient secouent
leur tête. [6410]Et tous les hommes craindront et
raconteront l'œuvre de Dieu, et considéreront ce
qu'il aura fait. [6411]Le juste se réjouira en Yahweh,
et se retirera vers lui, et tous ceux qui sont droits de
cœur s'en glorifieront [g].

CHAPITRE 65

[Yahweh règne sur toute la nature]

[651]Psaume de David. Cantique. Donné au chef des
chantres. [652]Ô Dieu ! Dans le calme, on te louera
dans Sion, et l'on accomplira nos vœux [h]. [653]Tu
entends nos prières, toute chair viendra jusqu'à toi.
[654]Les iniquités prévalent sur moi, mais tu feras
l'expiation de nos transgressions. [655]Heureux celui
que tu choisis et que tu admets dans ta présence pour
qu'il habite dans tes parvis ! Nous serons rassasiés
des biens de ta maison, des biens du saint lieu de
ton temple. [656]Dans ta justice, tu nous réponds par
des choses terribles, ô Dieu de notre salut, espoir de
toutes les extrémités lointaines de la terre et de la
mer. [657]Il affermit les montagnes par sa force, il est
ceint de puissance. [658]Il apaise le mugissement de
la mer, le mugissement de leurs flots, et le tumulte
des peuples. [659]Ceux qui habitent aux extrémités de
la terre ont peur de tes prodiges ; tu réjouis l'orient
et l'occident. [6510]Tu visites la terre, tu lui donnes
l'abondance, tu la combles de richesses ; le ruisseau
de Dieu est plein d'eau ; tu prépares le blé, quand
tu l'établis ainsi. [6511]Tu arroses ses sillons, et tu
aplanis ses mottes ; tu l'amollis par la pluie, et tu
bénis son germe [i]. [6512]Tu couronnes l'année de tes
biens, et tes voies versent l'abondance. [6513]Les
plaines du désert sont abreuvées et les collines sont
ceintes de joie. [6514]Les pâturages se couvrent de
brebis, et les vallées se revêtent de froments ; les
cris de joie et les chants retentissent.

CHAPITRE 66

[Louange au Dieu de grâces]

[661]Cantique. Psaume, donné au chef des chantres.
Vous tous habitants de toute la terre, poussez des
cris de triomphe à Dieu. [662]Chantez la gloire de
son Nom, faites éclater sa gloire par vos louanges.
[663]Dites à Dieu : Que tes œuvres sont redoutables !
Tes ennemis te mentiront à cause de la grandeur de
ta force. [664]Toute la terre se prosterne devant toi et
te chante ; elle chante ton Nom. Pause. [665]Venez et
voyez les œuvres de Dieu : Il est redoutable quand
il agit sur les fils des hommes. [666]Il a fait de la
mer une terre sèche ; on a passé le fleuve à pied
sec ; là, nous nous sommes réjouis en lui [j]. [667]Il
domine par sa puissance éternellement ; ses yeux
prennent garde sur les nations [k] ; les rebelles ne
pourront point s'élever. Pause. [668]Peuples, bénissez
notre Dieu, et faites retentir le son de sa louange.
[669]C'est lui qui a remis notre âme en vie, et qui n'a
point permis que nos pieds chancellent. [6610]Car, ô
Dieu, tu nous as éprouvés ! Tu nous a fait passer
au creuset comme l'argent. [6611]Tu nous as amenés
dans le filet, tu as mis sur nos reins un pesant
fardeau. [6612]Tu as fait monter des hommes sur notre
tête, et nous avons passé par le feu et par l'eau.
Mais tu nous as fait entrer dans un lieu d'abondance.
[6613]J'entrerai dans ta maison avec des holocaustes,
j'accomplirai mes vœux envers toi [l]. [6614]Pour eux,
mes lèvres se sont ouvertes et ma bouche les a
prononcés dans ma détresse. [6615]Je t'offrirai en
holocauste des brebis grasses, avec la graisse des
béliers, je te sacrifierai des taureaux et des boucs.
Pause. [6616]Vous tous qui craignez Dieu, venez,
écoutez, et je raconterai ce qu'il a fait à mon âme.

g. [64:11] Ps. 63:12 ; Ps. 97:12.
h. [65:2] Ps. 50:14 ; Ps. 66:13.
i. [65:11] Ps. 104:13-14 ; Es. 55:10.
j. [66:6] Ex. 14:21 ; Jos. 3:14-17.
k. [66:7] Ps. 14:2 ; Ps. 33:13 ; Job. 28:24.
l. [66:13] Ps. 22:26 ; Ps. 76:12 ; Ps. 116:14.

[6617]Je l'ai invoqué de ma bouche, et la louange a été
sur ma langue. [6618]Si j'avais conçu l'iniquité dans
mon cœur, le Seigneur ne m'aurait pas écouté[m].
[6619]Mais certainement Dieu m'a écouté, il a été
attentif à la voix de ma prière. [6620]Béni soit Dieu
qui n'a point rejeté ma prière, et qui n'a point
éloigné de moi sa bonté.

CHAPITRE 67

[Les nations louent Dieu]

[671]Psaume. Cantique donné au chef des chantres,
pour le chanter avec instruments à cordes. [672]Que
Dieu ait pitié de nous et qu'il nous bénisse, qu'il
fasse luire sa face sur nous[n]. Pause. [673]Afin que ta
voie soit connue sur la terre et ta délivrance parmi
toutes les nations. [674]Les peuples te célébreront,
ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront[o] ! [675]Les
peuples se réjouissent et chantent de joie, car tu
juges les peuples avec droiture et tu conduis les
nations sur la terre[p]. Pause. [676]Les peuples te célébreront, ô Dieu ! Tous les peuples te célébreront !
[677]La terre produira son fruit ; Dieu, notre Dieu,
nous bénira. [678]Dieu nous bénira, et toutes les
extrémités de la terre le craindront.

CHAPITRE 68

[Yahweh, le Dieu glorieux]

[681]Psaume.Cantique de David, donné au chef des
chantres. [682]Que Dieu se lève, et ses ennemis
seront dispersés, et ceux qui le haïssent s'enfuiront devant lui[q]. [683]Tu les chasseras comme la
fumée est chassée par le vent ; comme la cire se
fond devant le feu, ainsi les méchants périront
devant Dieu[r]. [684]Mais les justes se réjouiront et
s'égayeront devant Dieu, et tressailliront de joie[s].
[685]Chantez à Dieu, célébrez son Nom ! Exaltez
celui qui est monté sur les cieux ! Son Nom est
Yahweh ! Réjouissez-vous dans sa présence. [686]Il
est le père des orphelins et le juge des veuves ;
Dieu est dans sa demeure sainte[t]. [687]Dieu donne
une famille à ceux qui étaient abandonnés, il délivre ceux qui étaient enchaînés, mais les rebelles
habitent sur une terre déserte. [688]Ô Dieu ! Quand
tu sortis devant ton peuple, quand tu marchais dans
le désert ! Pause. [689]La terre trembla et les cieux
répandirent leurs eaux à cause de la présence de
Dieu, le mont Sinaï trembla à cause de la présence
de Dieu, du Dieu d'Israël[u]. [6810]Ô Dieu ! Tu as
fait tomber une pluie abondante sur ton héritage,
et quand il était épuisé, tu l'as rétabli. [6811]Ton
troupeau établit sa demeure dans le pays, que par
ta bonté tu avais préparé pour les malheureux, ô
Dieu ! [6812]Le Seigneur donne une parole, et les
messagères de bonnes nouvelles sont une grande
armée. [6813]Les rois des armées se sont enfuis, ils
se sont enfuis, et celle qui se tenait à la maison
a partagé le butin[v]. [6814]Tandis que vous vous
couchez dans les étables, les ailes de la colombe
sont couvertes d'argent, et son plumage est d'un
jaune d'or. [6815]Quand le Tout-Puissant dispersa les
rois dans le pays, il devint blanc comme la neige du
Tsalmon. [6816]La montagne de Dieu est un mont de
Basan ; une montagne élevée, un mont de Basan.
[6817]Pourquoi l'insultez-vous, montagnes dont le
sommet est élevé ? Dieu a désiré cette montagne
pour y habiter, et Yahweh y demeurera à jamais.
[6818]Les chars de Dieu se comptent par vingt-mille,
par milliers et par milliers ; le Seigneur est au milieu
d'eux ; le Sinaï est dans le sanctuaire. [6819]Tu es
monté dans les hauteurs, tu as emmené des captifs,
tu as pris des dons pour les distribuer parmi les

m. [66:18] Jn. 9:31.
n. [67:2] Ps. 4:7 ; Ps. 31:17 ; Ps. 119:135 ; No. 6:25.
o. [67:4] Ps. 22:27 ; Ps. 68:33.
p. [67:5] Ps. 96:10.
q. [68:2] No. 10:35.
r. [68:3] Ps. 37:20 ; Ps. 97:5.
s. [68:4] Ps. 67:4-5.
t. [68:6] Ps. 146:9
u. [68:9] Ex. 19:18 ; Jg. 5:5.
v. [68:13] 1 S. 30:16.

hommes, et même parmi les rebelles, afin qu'ils
habitent dans le lieu de Yahweh Dieu[w]. [6820]Béni
soit le Seigneur, qui tous les jours nous comble
de ses biens ; Dieu est notre délivrance. Pause.
[6821]Dieu est pour nous le Dieu de délivrance, et
les issues de la mort sont à Yahweh le Seigneur.
[6822]Certainement, Dieu écrasera la tête de ses
ennemis[x], le sommet de la tête de ceux qui vivent
dans le péché. [6823]Le Seigneur dit : Je les ramènerai
de Basan[y], je les ramènerai du fond de la mer.
[6824]Afin que tu plonges ton pied dans le sang[z], et
que la langue de tes chiens ait sa part de tes ennemis.
[6825]Ils voient ta marche, ô Dieu ! Ils ont vu ta
marche dans le lieu saint, la marche de mon Dieu,
mon Roi. [6826]Les chantres allaient devant, ensuite
les joueurs d'instruments, et au milieu les jeunes
filles jouant du tambour[a]. [6827]Bénissez Dieu dans
les assemblées, bénissez le Seigneur, vous qui êtes
descendants d'Israël. [6828]Là sont Benjamin, le plus
jeune qui domine sur eux, les chefs de Juda et leur
corps d'armée, les chefs de Zabulon, et les chefs
de Nephthali. [6829]Ton Dieu ordonne que tu sois
puissant. Affermis, ô Dieu, ce que tu as fait pour
nous. [6830]Dans ton temple, à Jérusalem, les rois
t'amèneront des présents[b]. [6831]Epouvante les bêtes
sauvages des roseaux, la troupe des taureaux, et
les veaux des peuples, et ceux qui se prosternent
avec des pièces d'argent. Disperse les peuples
qui prennent plaisir à la guerre. [6832]De grands
seigneurs viendront d'Egypte ; l'Ethiopie se hâtera
d'étendre ses mains vers Dieu. [6833]Royaumes de la
terre, chantez à Dieu, célébrez le Seigneur ! Pause.
[6834]Chantez celui qui est monté dans les cieux des
cieux, les cieux éternels ; voilà, il fait retentir de sa
voix un son puissant. [6835]Attribuez la force à Dieu ;
sa majesté est sur Israël, et sa force est dans les
nuées. [6836]Dieu ! Tu es redouté à cause de ton lieu
saint. Le Dieu d'Israël est celui qui donne la force
et la puissance à son peuple. Béni soit Dieu !

CHAPITRE 69

[Dieu attentif à la prière de ceux qui s'humilient]

[691]Psaume de David, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur les lis. [692]Délivre-moi, ô Dieu,
car les eaux menacent ma vie[c]. [693]Je suis enfoncé
dans un bourbier profond, sans appui ; je suis entré
au plus profond des eaux, et les courants d'eau me
submergent. [694]Je suis las de crier, mon gosier se
dessèche, mes yeux se consument pendant que je
m'attends à Dieu. [695]Ceux qui me haïssent sans
cause[d] dépassent en nombre les cheveux de ma
tête ; ceux qui tâchent de me ruiner et qui sont mes
ennemis à tort se sont renforcés ; je dois rendre ce
que je n'avais point ravi. [696]Ô Dieu ! Tu connais
ma folie et mes fautes ne te sont point cachées.
[697]Ô Seigneur Yahweh des armées ! Que ceux qui
se confient en toi ne soient point honteux à cause
de moi ; et que ceux qui te cherchent ne soient point
humiliés à cause de moi, ô Dieu d'Israël ! [698]Car
pour l'amour de toi j'ai souffert l'opprobre, la honte
a couvert mon visage. [699]Je suis devenu un étranger
pour mes frères, et un homme de dehors pour les
fils de ma mère[e]. [6910]Car le zèle de ta maison me
dévore[f], et les outrages de ceux qui t'insultaient
sont tombés sur moi. [6911]Je pleure et je jeûne :
C'est ce qui m'attire l'opprobre. [6912]Je prends un
sac pour vêtement, et je suis l'objet de leurs discours
moqueurs. [6913]Ceux qui sont assis à la porte parlent
de moi, et les buveurs de boissons fortes me mettent
en chanson[g]. [6914]Mais je t'adresse ma prière, ô

w. [68:19] Ep. 4:8. Cette prophétie concerne la résurrection du Seigneur Jésus-Christ.
x. [68:22] Ge. 3:15.
y. [68:23] No. 21:33.
z. [68:24] Ps. 58:11.
a. [68:26] Ex. 15:20 ; 1 S. 18:6.
b. [68:30] Ps. 72:10 ; 1 R. 10:10 ; 2 Ch. 32:23.
c. [69:2] Ps. 124:4 ; Ps. 144:7.
d. [69:5] Jn. 15:25.
e. [69:9] Jn. 7:3-5 ; Ge. 31:15.
f. [69:10] Jn. 2:17 ; Ro. 15:3.
g. [69:13] Job. 30:9 ; La. 3:14.
h. [69:14] Ps. 102:2.

Yahweh[h] ! Que ce soit le temps favorable, ô Dieu !
Par ta grande bonté. Réponds-moi en m'assurant ta
délivrance. [6915]Délivre-moi de la boue, que je ne
m'y enfonce point[i], et que je sois délivré de ceux
qui me haïssent, et des eaux profondes. [6916]Que les
courants d'eau ne me submergent plus, que l'abîme
ne m'engloutisse point, et que le puits ne ferme
point sa bouche sur moi. [6917]Yahweh ! Exauce-
moi, car ta bonté est agréable ; dans tes grandes
compassions, tourne ta face vers moi ; [6918]et ne
cache point ta face à ton serviteur, car je suis
en détresse. Hâte-toi, exauce-moi ! [6919]Approche-
toi de mon âme, rachète-la ; délivre-moi à cause
de mes ennemis. [6920]Tu connais toi-même mon
opprobre, et ma honte, et mon ignominie ; tous
mes ennemis sont devant toi. [6921]L'opprobre m'a
brisé le cœur, et je suis languissant ; j'ai attendu
que quelqu'un ait compassion de moi, mais il n'y
en a point eu. J'ai attendu des consolateurs, mais
je n'en ai point trouvé. [6922]Ils m'ont au contraire
donné du fiel[j] pour mon repas ; et dans ma soif,
ils m'ont abreuvé de vinaigre. [6923]Que leur table
soit pour eux un piège et un appât au sein de
leur perfection. [6924]Que leurs yeux soient tellement
obscurcis, qu'ils ne puissent point voir ; et fais
continuellement chanceler leurs reins. [6925]Répands
ton indignation sur eux, et que l'ardeur de ta colère
les saisisse. [6926]Que leur campement soit désolé, et
qu'il n'y ait personne qui habite dans leurs tentes.
[6927]Car ils persécutent celui que tu avais frappé,
et racontent les souffrances de ceux que tu blesses.
[6928]Mets des iniquités à leurs iniquités ; et qu'ils
n'entrent point dans ta justice. [6929]Qu'ils soient
effacés du livre de vie, et qu'ils ne soient point
inscrits avec les justes. [6930]Mais pour moi, qui suis
affligé et dans la douleur, ta délivrance, ô Dieu,
m'élèvera en une haute retraite. [6931]Je louerai le
Nom de Dieu par des cantiques et je le glorifierai
par des louanges. [6932]Cela est agréable à Yahweh
plus qu'un taureau avec des cornes et des sabots
fendus. [6933]Les malheureux le voient et ils se
réjouissent ; que votre cœur vive, vous qui cherchez
Dieu. [6934]Car Yahweh exauce les misérables et ne
méprise point ses prisonniers. [6935]Que les cieux
et la terre le louent ; que la mer et tout ce qui s'y
meut le louent aussi[k]. [6936]Car Dieu délivrera Sion
et bâtira les villes de Juda ; on y habitera et on la
possèdera. [6937]Et la postérité de ses serviteurs en
fera son héritage, et ceux qui aiment son Nom y
auront leur demeure.

CHAPITRE 70

[Le pauvre et l'indigent]

[701]Psaume de David, pour souvenir, donné au chef
des chantres. [702]Dieu ! Hâte-toi de me délivrer, ô
Dieu ! Hâte-toi de venir à mon secours[l]. [703]Que
ceux qui cherchent mon âme soient honteux et
rougissent[m] ; et que ceux qui prennent plaisir à mon
mal soient repoussés en arrière et soient confus.
[704]Que ceux qui disent : Aha ! Aha ! Retournent
en arrière par l'effet de leur honte. [705]Que tous
ceux qui te cherchent exultent et se réjouissent en
toi ; et que ceux qui aiment ta délivrance disent
toujours : Glorifié soit Dieu ! [706]Moi, je suis affligé
et misérable, ô Dieu ! Hâte-toi de venir vers moi ;
tu es mon secours et mon libérateur, ô Yahweh ! Ne
tarde point.

CHAPITRE 71

[Demeurer en Dieu jusqu'au bout]

[711]Yahweh ! Je cherche en toi mon refuge : Que
je ne sois jamais confus ! [712]Délivre-moi par ta
justice et sauve-moi. Incline ton oreille vers moi,
mets-moi en sûreté. [713]Sois pour moi le rocher
de mon refuge, afin que je puisse toujours m'y
retirer ; tu as donné l'ordre de me mettre en sûreté,
car tu es mon rocher et ma forteresse. [714]Mon
Dieu ! Délivre-moi de la main du méchant, de la
main du pervers et de l'oppresseur. [715]Car tu es
mon espérance, Seigneur Yahweh ! Ma confiance
dès ma jeunesse. [716]Je m'appuie sur toi dès le

i. [69:15] Ps. 40:3.
j. [69:22] Mt. 27:34 ; Mt. 27:48.
k. [69:35] Ps. 96:11.
l. [70:2] Ps. 40:14 ; Ps. 71:12.
m. [70:3] Ps. 71:13 ; Ps. 35:4.

ventre de ma mère ; c'est toi qui m'as tiré hors des
entrailles de ma mère [n] ; tu es le sujet continuel de
mes louanges. [717]Je suis pour plusieurs comme un
miracle, mais tu es mon puissant refuge. [718]Que ma
bouche soit remplie de ta louange et de ta gloire
chaque jour. [719]Ne me rejette point au temps de ma
vieillesse ; ne m'abandonne point maintenant que
ma force est consumée. [7110]Car mes ennemis ont
parlé de moi, et ceux qui épient mon âme ont pris
conseil ensemble, [7111]disant : Dieu l'a abandonné.
Poursuivez-le et saisissez-le, car il n'y a personne
qui le délivre. [7112]Dieu, ne t'éloigne point de moi !
Mon Dieu hâte-toi de venir à mon secours ! [7113]Que
ceux qui sont les ennemis de mon âme soient
honteux et défaits ; et que ceux qui cherchent mon
malheur soient enveloppés d'opprobre et de honte.
[7114]Mais moi, j'espèrerai toujours et je te louerai
tous les jours davantage. [7115]Ma bouche racontera
chaque jour ta justice et ta délivrance, bien que
je n'en sache point le nombre. [7116]Je marcherai
par la force du Seigneur Yahweh ; je raconterai ta
seule justice. [7117]Ô Dieu ! Tu m'as enseigné dès
ma jeunesse et j'ai annoncé jusqu'à présent tes mer-
veilles. [7118]Ô Dieu ! Ne m'abandonne pas, même
dans la blanche vieillesse. Afin que j'annonce ta
force à cette génération présente, ta puissance à
la génération à venir. [7119]Car ta justice, ô Dieu,
est haut élevée, car tu as fait de grandes choses.
Ô Dieu, qui est semblable à toi ? [7120]Tu m'as fait
éprouver bien des détresses et des malheurs, mais
tu me redonneras la vie et tu me feras remonter
hors des abîmes de la terre. [7121]Relève ma grandeur
et console-moi encore. [7122]Je te louerai au son du
luth, je te chanterai ta fidélité, mon Dieu, je te
célèbrerai avec la harpe, saint d'Israël ! [7123]Mes
lèvres et mon âme, que tu auras rachetée, pousseront
des cris de joie quand je te chanterai. [7124]Ma langue
aussi publiera chaque jour ta justice, car ceux qui
cherchent mon malheur seront honteux et rougiront.

CHAPITRE 72

[Le royaume messianique]

[721]De Salomon. Ô Dieu, donne tes jugements au roi
et ta justice au fils du roi. [722]Qu'il juge avec justice
ton peuple, et tes malheureux avec équité. [723]Que
les montagnes portent la paix pour le peuple, et
que les collines la portent en justice. [724]Qu'il fasse
droit aux malheureux du peuple, qu'il délivre les fils
du misérable, et qu'il écrase l'oppresseur ! [725]Ils
te craindront tant que le soleil et la lune dureront
d'âge en âge. [726]Il descendra comme la pluie sur
l'herbe fauchée, comme les ondées qui arrosent la
terre. [727]En son temps, le juste fleurira, et il y aura
abondance de paix jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de
lune. [728]Il dominera depuis une mer jusqu'à l'autre,
et depuis le fleuve jusqu'aux extrémités de la terre.
[729]Les habitants des déserts se courberont devant
lui, et ses ennemis lécheront la poussière. [7210]Les
rois de Tarsis et des îles lui rapporteront des dons ;
les rois de Saba et de Séba lui apporteront des
présents. [7211]Tous les rois aussi se prosterneront
devant lui, toutes les nations le serviront. [7212]Car
il délivrera le pauvre qui crie vers lui, l'affligé
et celui qui n'a personne qui l'aide [o]. [7213]Il aura
compassion du pauvre et du misérable, et il sauvera
les âmes des misérables. [7214]Il garantira leur âme
de la fraude et de la violence, et leur sang sera
précieux devant ses yeux. [7215]Il vivra donc, et on
lui donnera de l'or de Séba, et on fera des prières
pour lui continuellement ; on le bénira chaque jour.
[7216]Les blés abonderont dans le pays, au sommet
des montagnes, et leurs épis s'agiteront comme les
arbres du Liban ; les hommes fleuriront dans les
villes comme l'herbe de la terre. [7217]Sa renommée
durera à toujours ; sa renommée ira de père en fils
tant que le soleil durera ; et on se bénira en lui ;
toutes les nations le diront heureux. [7218]Béni soit
Yahweh Dieu, le Dieu d'Israël, qui seul fait des
choses merveilleuses ! [7219]Béni soit éternellement
son Nom glorieux, et que toute la terre soit remplie
de sa gloire. Amen ! Oui, amen ! [7220]Fin des prières
de David, fils d'Isaï.

n. [71:6] Ps. 22:10-11.
o. [72:12] Ps. 34:18 ; Job. 29:12.

CHAPITRE 73

[L'orgueil des méchants]

[731]Psaume d'Asaph. Quoi qu'il en soit, Dieu est
bon pour Israël, pour ceux qui ont le cœur pur[p].
[732]Toutefois, mes pieds allaient fléchir, mes pas
étaient sur le point de glisser. [733]Car j'ai porté
envie aux insensés en voyant la prospérité des
méchants. [734]Rien ne les tourmente jusqu'à leur
mort, et leur corps est gras. [735]Ils n'ont point de
part aux peines des humains, et ils ne sont point
frappés avec les autres hommes. [736]C'est pourquoi
l'orgueil les environne comme un collier, et un
vêtement de violence les couvre. [737]Les yeux leur
sortent dehors à force de graisse ; ils surpassent
les desseins de leur cœur. [738]Ils sont pernicieux,
et parlent méchamment d'opprimer ; ils parlent
d'une manière hautaine. [739]Ils élèvent leur bouche
jusqu'aux cieux et leur langue parcourt la terre.
[7310]C'est pourquoi son peuple se tourne de leur
côté, il avale l'eau abondamment. [7311]Ils disent :
Comment Dieu saurait-il ? Comment le Très-Haut
connaîtrait-il[q] ? [7312]Voilà, ceux-ci sont méchants,
ils prospèrent toujours dans ce monde et acquièrent
de plus en plus de richesses. [7313]Quoi qu'il en soit,
c'est donc en vain que j'ai purifié mon cœur et
que j'ai lavé mes mains dans l'innocence[r]. [7314]Je
suis frappé tous les jours, et tous les matins mon
châtiment est là. [7315]Si je disais : Je veux parler
comme eux, voici je trahirais la génération de tes
fils. [7316]Toutefois, j'ai tâché de connaître cela, mais
cela m'a paru fort difficile, [7317]jusqu'à ce que je
sois entré dans le sanctuaire de Dieu et que j'aie
considéré la fin de telles gens. [7318]Quoi qu'il en
soit, tu les as mis sur des voies glissantes, tu les
fais tomber dans des précipices. [7319]Comment ont-
ils été ainsi détruits en un instant ? Ont-ils défailli ?
Ont-ils été consumés d'épouvante ? [7320]Ils sont
comme un songe lorsqu'on s'est réveillé. Seigneur,
tu méprises leur image à ton réveil. [7321]Quand
mon cœur s'aigrissait et que je me sentais percé
dans les entrailles, [7322]j'étais alors stupide, et je
n'avais aucune connaissance ; j'étais comme une
bête dans ta présence. [7323]Je serai donc toujours
avec toi ; tu m'as pris par la main droite. [7324]Tu me
conduiras par ton conseil, et tu me recevras dans la
gloire. [7325]Quel autre ai-je au ciel ? Or sur la terre
je ne prends plaisir qu'en toi seul. [7326]Ma chair
et mon cœur étaient consumés, mais Dieu est le
rocher de mon cœur, et mon partage pour toujours.
[7327]Car voilà, ceux qui s'éloignent de toi périront ;
tu retrancheras tous ceux qui se détournent de toi.
[7328]Mais pour moi, m'approcher de Dieu c'est mon
bien ; j'ai mis toute mon espérance dans le Seigneur
Yahweh, afin de raconter toutes tes œuvres.

CHAPITRE 74

[Appel au secours du peuple de Dieu]

[741]Cantique d'Asaph. Ô Dieu, pourquoi nous as-
tu rejetés pour toujours ? Et pourquoi ta colère
fume-t-elle contre le troupeau de ton pâturage[s] ?
[742]Souviens-toi de ton assemblée que tu as acquise
autrefois. Tu t'es approprié cette montagne de Sion,
sur laquelle tu habitais, afin qu'elle soit la portion
de ton héritage. [743]Elève tes pas vers les lieux
constamment dévastés ; l'ennemi a tout renversé
dans le lieu saint. [744]Tes adversaires ont rugi au
milieu de ton assemblée ; ils ont mis leurs signes
pour signes. [745]On les a vus pareils à celui qui lève
la cognée dans une épaisse forêt. [746]Et maintenant,
avec des haches et des marteaux, ils brisent les
sculptures. [747]Ils ont mis le feu à ton lieu saint. Ils
ont abattu à terre et profané la demeure dédiée à
ton Nom[t]. [748]Ils ont dit en leur cœur : Saccageons-
les tous ensemble ! Ils ont brûlé dans le pays tous
les lieux saints de Dieu. [749]Nous ne voyons plus
nos signes ; il n'y a plus de prophètes ; et per-
sonne parmi nous qui sache jusqu'à quand[u]. [7410]Ô
Dieu ! Jusqu'à quand l'adversaire te couvrira-t-il
d'opprobres et l'ennemi méprisera-t-il ton Nom

p. [73:1] Mt. 5:8.
q. [73:11] Ps. 94:7 ; Job. 22:12-13 ; Es. 29:15 ; Ez. 8:12.
r. [73:13] Job. 35:3 ; Mal. 3:14.
s. [74:1] Ps. 79:5.
t. [74:7] 2 R. 25:9.
u. [74:9] La. 2:9-10.

à jamais ? [7411]Pourquoi retires-tu ta main, même
ta droite ? Consume-les en la tirant du milieu de
ton sein ! [7412]Or Dieu est mon Roi dès les temps
anciens, faisant des délivrances au milieu de la terre.
[7413]Tu as fendu la mer par ta force ; tu as brisé
les têtes des serpents sur les eaux. [7414]Tu as brisé
les têtes du léviathan, tu l'as donné pour nourriture
au peuple du désert. [7415]Tu as ouvert la fontaine
et le torrent, tu as desséché les grosses rivières.
[7416]A toi est le jour, à toi aussi est la nuit ; tu as
établi la lumière et le soleil. [7417]Tu as posé toutes
les limites de la terre ; tu as formé l'été et l'hiver.
[7418]Souviens-toi de ceci : Que l'ennemi a blas-
phémé Yahweh et qu'un peuple insensé a outragé
ton Nom. [7419]Ne livre pas aux vivants l'âme de
la tourterelle, n'oublie pas à toujours la vie de tes
affligés. [7420]Regarde à ton alliance, car les lieux
ténébreux de la terre sont remplis d'habitations de
violence. [7421]Ne permets pas que celui qui est foulé
s'en retourne tout confus. Que l'affligé et le pauvre
louent ton Nom ! [7422]Ô Dieu ! Lève-toi, défends ta
cause, souviens-toi de l'opprobre qui t'est fait tous
les jours par l'insensé ! [7423]N'oublie pas le cri de
tes adversaires, le bruit de ceux qui s'élèvent contre
toi monte continuellement !

CHAPITRE 75

[L'élevation vient de Yahweh]

[751]Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef
des chantres, pour le chanter sur Al-Thasheth[v].
[752]Nous te célébrons, ô Dieu ! Nous te célébrons
et ton Nom est près de nous ; nous racontons tes
merveilles. [753]Au temps que j'aurai fixé, je jugerai
avec droiture. [754]La terre se dissout avec tous ceux
qui y habitent, mais j'affermis ses piliers. Pause.
[755]Je dis aux insensés : N'agissez point follement ;
et aux méchants : N'élevez pas la tête. [756]N'élevez
pas si haut votre tête, et ne parlez point avec
fierté. [757]Car l'élévation ne vient point d'orient,
ni d'occident ni du désert. [758]Car c'est Dieu qui
gouverne ; il abaisse l'un, et élève l'autre[w]. [759]Il
y a une coupe dans la main de Yahweh[x], et le vin
rougit dedans ; il est plein de mélange, et Dieu en
verse ; certainement, tous les méchants de la terre en
suceront et en boiront jusqu'à la lie. [7510]Mais moi,
je raconterai ces choses à jamais, je chanterai au
Dieu de Jacob. [7511]J'humilierai tous les méchants,
mais les justes seront élevés.

CHAPITRE 76

[La Puissance du Dieu redoutable]

[761]Psaume d'Asaph. Cantique donné au chef des
chantres, pour le chanter avec instruments à cordes.
[762]Dieu est connu en Judée, sa renommée est
grande en Israël ; [763]sa tente est à Salem et sa
demeure à Sion. [764]Là il a brisé les arcs étincelants,
le bouclier, l'épée et les armes de guerre. Pause.
[765]Tu es resplendissant, plus magnifique que les
montagnes des ravisseurs. [766]Les plus courageux
sont étourdis, ils sont dans un profond assoupisse-
ment, et aucun de ces hommes vaillants n'a trouvé
ses mains. [767]Ô Dieu de Jacob, les cavaliers et les
chevaux se sont endormis quand tu les as menacés.
[768]Tu es redoutable, toi. Qui peut se tenir devant
toi quand ta colère éclate ? [769]Tu fais entendre des
cieux le jugement ; la terre en a eu peur et s'est
tenue dans le silence. [7610]Quand tu te lèves, ô
Dieu, pour faire jugement, pour délivrer tous les
malheureux de la terre ! Pause. [7611]L'homme te
célèbre, même dans sa fureur, quand tu te ceints
de toute ta colère. [7612]Faites vos vœux à Yahweh
votre Dieu, et accomplissez-les ! Que tous ceux qui
l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !
[7613]Il coupe le souffle des princes ; il est redoutable
aux rois de la terre.

CHAPITRE 77

[Ne pas oublier les hauts faits de Yahweh]

[771]Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
d'après Jeduthun. [772]Ma voix s'élève à Dieu, et je
crie ; ma voix s'adresse à Dieu, et il m'écoutera.
[773]Je cherche le Seigneur au jour de ma détresse ;

v. [75:1] Voir Ps. 57:1.
w. [75:8] 1 S. 2:7.
x. [75:9] Es. 51:17-22 ; Jé. 25:27-28 ; Ap. 14:10 ; Ap. 16:19.

sans cesse mes mains s'étendent durant la nuit ; mon
âme refuse d'être consolée. [774]Je me souviens de
Dieu, et je gémis ; je médite, et mon esprit est affai-
bli. Pause. [775]Tu empêches mes yeux de dormir ;
je suis troublé, et ne peux parler. [776]Je pense aux
jours d'autrefois et aux années des siècles passées[y].
[777]Je me souviens de mes chants pendant la nuit,
je médite en mon cœur, et mon esprit cherche
diligemment. [778]Le Seigneur m'a-t-il rejeté pour
toujours ? Ne me sera-t-il plus favorable ? [779]Sa
bonté est-elle disparue pour toujours ? Sa parole a-
t-elle pris fin pour l'éternité ? [7710]Dieu a-t-il oublié
d'avoir compassion ? A-t-il dans sa colère retiré sa
miséricorde ? Pause. [7711]Je dis : Ce qui me fait
devenir malade, je me souviendrai des années de
la droite du Très–haut. [7712]Je me souviens des
exploits de Yahweh ; je me suis, dis-je, souvenu de
tes merveilles d'autrefois. [7713]Je méditerai toutes
tes œuvres, et je parlerai de tes œuvres. [7714]Ô Dieu !
Tes voies sont saintes. Quel dieu est grand comme
Dieu ? [7715]Tu es le Dieu qui fait des merveilles !
Tu as fait connaître ta force parmi les peuples.
[7716]Tu as délivré par ton bras ton peuple, les fils de
Jacob et de Joseph. Pause. [7717]Les eaux t'ont vu, ô
Dieu ! Les eaux t'ont vu et ont tremblé, même les
abîmes en ont été émus. [7718]Les nuées ont versé un
déluge d'eau, les nuées ont fait retentir leur son ;
tes flèches ont volé de toutes parts. [7719]La voix
de ton tonnerre était dans le tourbillon, les éclairs
ont éclairé le monde, la terre en a été émue et en
a tremblé. [7720]Tu te frayas un chemin par la mer,
un sentier par les grosses eaux ; et tes traces ne
furent plus reconnues. [7721]Tu as mené ton peuple
comme un corps d'armée sous la conduite de Moïse
et d'Aaron[z].

CHAPITRE 78

[Dieu à l'oeuvre pour Israël]

[781]Cantique d'Asaph. Mon peuple, écoute ma loi,
prêtez vos oreilles aux paroles de ma bouche.
[782]J'ouvrirai ma bouche en une parabole ; je pro-
férerai les énigmes cachées des temps anciens[a].
[783]Ce que nous avons entendu et connu, et que nos
pères nous ont raconté[b], [784]nous ne le cacherons
point à leurs fils. Ils raconteront à la génération
à venir les louanges de Yahweh, sa puissance et
ses merveilles qu'il a faites. [785]Car il a établi le
témoignage en Jacob, et il a mis la loi en Israël ;
il a donné cet ordre à nos pères de la faire connaître
à leurs fils[c], [786]pour qu'elle soit connue de la
génération future, des fils qui naîtraient, et pour
que lorsqu'ils seront grands, ils la relatent à leurs
fils, [787]afin qu'ils mettent leur confiance en Dieu,
et qu'ils n'oublient point les œuvres de Dieu, et
qu'ils gardent ses commandements. [788]Afin qu'ils
ne soient point comme leurs pères, une génération
revêche et rebelle, une génération insoumise de
cœur, dont l'esprit est infidèle à Dieu[d]. [789]Les
fils d'Ephraïm, armés et tirant de l'arc, tournèrent
le dos le jour de la bataille. [7810]Ils ne gardèrent
point l'alliance de Dieu et refusèrent de marcher
selon sa loi. [7811]Ils oublièrent ses œuvres et ses
merveilles qu'il leur avait fait voir. [7812]Il avait fait
des miracles en présence de leurs pères, dans le pays
d'Egypte, dans le champ de Tsoan. [7813]Il fendit
la mer et les fit passer au travers ; et il fit arrêter
les eaux comme un monceau de pierres. [7814]Il les
conduisit de jour par la nuée, et toute la nuit par
une lumière de feu[e]. [7815]Il fendit les rochers au
désert, et leur donna à boire d'abondantes eaux,
comme s'il eût puisé des abîmes. [7816]Il fit sortir
des ruisseaux de la roche[f] et fit couler des eaux
comme des rivières. [7817]Toutefois, ils continuèrent
à pécher contre lui, irritant le Très-Haut dans le

y. [77:6] Ps. 143:5.
z. [77:21] Mi. 6:4.
a. [78:2] Mt. 13:35.
b. [78:3] Ps. 44:2.
c. [78:5] De. 4:9.
d. [78:8] Ex. 32:9 ; Ac. 7:51.
e. [78:14] Ex. 13:21.
f. [78:16] Ex. 17:6 ; No. 20:11 ; 1 Co. 10:4.

désert. [7818]Ils tentèrent Dieu dans leurs cœurs, en
demandant de la viande selon leur désir. [7819]Ils
parlèrent contre Dieu, disant : Dieu pourrait-il dres-
ser une table dans ce désert[g] ? [7820]Voilà, dirent-
ils, il a frappé le rocher, et les eaux ont coulé
et des torrents ont débordé ; mais pourrait-il aussi
nous donner du pain ? Fournirait-il de la viande à
son peuple ? [7821]C'est pourquoi, Yahweh les ayant
entendus, se mit dans une grande colère, et le feu
s'embrasa contre Jacob, et sa colère s'excita contre
Israël. [7822]Parce qu'ils n'avaient point cru en Dieu
et ne s'étaient point confiés en sa délivrance. [7823]Il
ordonna aux nuées d'en haut et il ouvrit les portes
des cieux ; [7824]il fit pleuvoir la manne sur eux pour
leur nourriture et il leur donna le blé du ciel[h].
[7825]Ils mangèrent tous le pain des grands. Il leur
envoya de la viande pour s'en rassasier. [7826]Il
excita dans les cieux le vent d'orient et il amena
par sa puissance le vent du sud. [7827]Il fit pleu-
voir sur eux de la viande comme de la poussière,
et comme le sable des mers des oiseaux ailées.
[7828]Il les fit tomber au milieu du camp, autour de
leurs demeures. [7829]Ils en mangèrent et en furent
pleinement rassasiés, car il leur donna selon leur
désir. [7830]Mais ils ne furent pas encore dégoûtés
de leur désir, et leur viande était encore dans leur
bouche [7831]quand la colère de Dieu s'excita contre
eux, et qu'il mit à mort les plus gras d'entre eux,
et abattit les gens d'élite d'Israël[i]. [7832]Malgré
cela, ils péchèrent encore et ne crurent point à
ses prodiges[j]. [7833]C'est pourquoi il consuma leurs
jours par la vanité et leurs années par une fin
soudaine. [7834]Quand il les mettait à mort, alors ils
le recherchaient ; ils se repentaient et ils cherchaient
Dieu dès le matin. [7835]Ils se souvenaient que Dieu
était leur rocher, et Dieu, le Très-Haut, était leur
libérateur. [7836]Mais ils le trompaient de leur bouche
et ils lui mentaient de leur langue[k] ; [7837]car leur
cœur n'était point droit envers lui, et ils ne furent
point fidèles à son alliance. [7838]Toutefois, dans
sa compassion, il pardonne l'iniquité, et ne détruit
point ; mais il apaise souvent sa colère et ne se
livre pas à toute sa fureur. [7839]Il se souvint qu'ils
n'étaient que chair, qu'un vent qui passe et qui ne
revient point. [7840]Combien de fois l'ont–ils irrité
au désert, et combien de fois l'ont–ils attristé dans
ce lieu inhabitable ? [7841]Ils ne cessèrent de tenter
Dieu et de provoquer le Saint d'Israël. [7842]Ils ne
se souvinrent point de sa puissance, du jour où il
les délivra de la main de l'ennemi, [7843]des miracles
qu'il accomplit en Egypte, et de ses merveilles dans
les champs de Tsoan. [7844]Il changea en sang leurs
fleuves et leurs ruisseaux , et ils ne purent en boire
les eaux[l]. [7845]Il envoya contre eux des mouches
qui les dévorèrent et des grenouilles qui les détrui-
sirent[m]. [7846]Il livra leurs récoltes aux sauterelles,
le produit de leur travail aux sauterelles[n]. [7847]Il
détruisit leurs vignes par la grêle, et leurs sycomores
par les orages[o]. [7848]Il livra leur bétail à la grêle,
et leurs troupeaux aux foudres étincelantes. [7849]Il
envoya sur eux l'ardeur de sa colère, la fureur, la
rage et la détresse, un corps d'armée de messagers
de malheur. [7850]Il donna libre cours à sa colère,
et ne retira point leur âme de la mort ; il livra leur
vie à la peste[p]. [7851]Il frappa tout premier-né en
Egypte, les prémices de la vigueur dans les tentes
de Cham[q]. [7852]Il fit partir son peuple comme des
brebis, il les mena comme un corps d'armée dans le
désert. [7853]Il les conduisit sûrement, et sans qu'ils
eussent aucune frayeur, là où la mer couvrit leurs
ennemis. [7854]Il les amena vers sa frontière sainte,
vers cette montagne que sa droite a acquise[r]. [7855]Il

g. [78:19] No. 11:4.
h. [78:24] Jn. 6:31 ; Ex. 16:14.
i. [78:31] 1 Co. 10:5.
j. [78:32] No. 14:2.
k. [78:36] Es. 29:13 ; Mt. 15:8 ; Jé. 12:2.
l. [78:44] Ex. 7:20.
m. [78:45] Ex. 8:6-24.
n. [78:46] Ex. 10:13.
o. [78:47] Ex. 9:23.
p. [78:50] Ex. 9:6.
q. [78:51] Ex. 12:29.
r. [78:54] Ex. 15:17.

chassa devant eux les nations, leur distribua le pays
en héritage, et fit habiter les tribus d'Israël dans
les tentes de ces nations. [7856]Mais ils tentèrent et
irritèrent le Dieu Très-Haut, et ne gardèrent point
ses préceptes. [7857]Et ils se retirèrent en arrière et
furent infidèles comme leurs pères ; ils tournèrent
comme un arc trompeur. [7858]Ils le provoquèrent
à la colère par leurs hauts lieux, et l'émurent à la
jalousie par leurs images taillées [s]. [7859]Dieu l'en-
tendit et se mit dans une grande colère, et il méprisa
fortement Israël. [7860]Il abandonna la demeure de
Silo, la tente où il habitait parmi les hommes. [7861]Il
livra en captivité sa force et son ornement entre
les mains de l'ennemi. [7862]Il livra son peuple à
l'épée et se mit dans une grande colère contre son
héritage. [7863]Le feu consuma leurs gens d'élite,
et leurs vierges ne furent point louées. [7864]Leurs
sacrificateurs tombèrent par l'épée, et leurs veuves
ne les pleurèrent point. [7865]Puis le Seigneur se
réveilla comme un homme qui se serait endormi, et
comme un puissant homme qui s'écrie ayant encore
le vin dans la tête. [7866]Il frappa ses adversaires par
derrière et les mit en opprobre perpétuel. [7867]Mais
il dédaigna la tente de Joseph, et ne choisit point
la tribu d'Ephraïm. [7868]Mais il choisit la tribu
de Juda, la montagne de Sion, celle qu'il aime.
[7869]Il bâtit son lieu saint dans les lieux élevés, et
l'établit comme la terre qu'il a fondée pour toujours.
[7870]Il choisit David, son serviteur, et le prit de
la bergerie [t] ; [7871]il le prit derrière les brebis qui
allaitent et l'amena pour paître Jacob, son peuple,
et Israël, son héritage. [7872]Aussi il les dirigea selon
l'intégrité de son cœur, et les conduisit avec des
mains intelligentes.

CHAPITRE 79

[Appel au jugement de Dieu]

[791]Psaume d'Asaph. Ô Dieu ! Les nations sont
entrées dans ton héritage ; on a profané ton saint
temple, on a mis Jérusalem en monceaux de pierres.
[792]On a livré les cadavres de tes serviteurs pour
viande aux oiseaux du ciel, et la chair de tes
fidèles aux bêtes de la terre. [793]On a répandu
leur sang comme de l'eau autour de Jérusalem, et
il n'y a eu personne pour les enterrer. [794]Nous
sommes un sujet d'opprobre à nos voisins, de
moquerie et de risée à ceux qui habitent autour de
nous [u]. [795]Jusqu'à quand, ô Yahweh, t'irriteras-tu
sans cesse et ta jalousie s'embrasera-t-elle comme
un feu [v] ? [796]Répands ta fureur sur les nations
qui ne te connaissent point et sur les royaumes
qui n'invoquent point ton Nom [w]. [797]Car on a
dévoré Jacob et on a ravagé ses demeures. [798]Ne
rappelle point devant nous les iniquités passées.
Que tes compassions viennent en hâte au-devant
de nous, car nous sommes dans une extrême dé-
tresse. [799]Ô Dieu de notre délivrance ! Aide-nous
pour l'amour de la gloire de ton Nom, et délivre-
nous ! Pardonne-nous nos péchés pour l'amour de
ton Nom ! [7910]Pourquoi les nations diraient-elles :
Où est leur Dieu ? Que la vengeance du sang de
tes serviteurs, qui a été répandu, soit manifestée
parmi les nations en notre présence. [7911]Que le
gémissement des captifs parviennent jusqu'à toi.
Par ton bras puissant sauve tes fils, ceux qui vont
périr ! [7912]Et rends à nos voisins, dans leur sein,
sept fois au double l'opprobre qu'ils t'ont fait, ô
Yahweh ! [7913]Mais nous, ton peuple, et le troupeau
de ton pâturage, nous te louerons pour toujours,
et de génération en génération nous publierons tes
louanges.

CHAPITRE 80

[Retrouver la faveur de Dieu]

[801]Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur les lis lyriques. [802]Toi qui pais
Israël, prête l'oreille ! Toi qui mènes Joseph comme
un troupeau, toi qui es assis entre les chérubins [x],

s. [78:58] De. 32:16-21.
t. [78:70] 1 S. 16:11 ; 2 S. 7:8.
u. [79:4] Ps. 44:14 ; Ps. 80:7.
v. [79:5] Ps. 89:47.
w. [79:6] Jé. 10:25.
x. [80:2] Ps. 99:1 ; Es. 37:16 ; 2 S. 6:2.

fais briller ta splendeur ! [803]Réveille ta puissance
au-devant d'Ephraïm, de Benjamin et de Manassé ;
et viens pour notre délivrance ! [804]Dieu, ramène-
nous et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés !
[805]Ô Yahweh, Dieu des armées, jusqu'à quand
seras-tu irrité contre la prière de ton peuple ? [806]Tu
les nourris de pain de larmes et tu les abreuves
de larmes à pleine mesure. [807]Tu fais de nous un
sujet de dispute entre nos voisins, et nos ennemis se
moquent de nous. [808]Ô Dieu des armées, ramène-
nous et fais briller ta face ! Et nous serons délivrés.
[809]Tu avais retiré une vigne hors d'Egypte, tu
as chassé les nations, et tu l'as plantée [y]. [8010]Tu
as préparé une place devant elle, tu lui as fait
prendre racine, et elle a rempli la terre. [8011]Les
montagnes étaient couvertes de son ombre, et ses
rameaux étaient comme de hauts cèdres de Dieu.
[8012]Elle étendait ses branches jusqu'à la mer, et ses
rejetons jusqu'au fleuve. [8013]Pourquoi as-tu rompu
ses clôtures, de sorte que tous les passants sur la
route cueillent ses raisins ? [8014]Les sangliers de la
forêt l'ont détruite, et toutes les bêtes des champs
en font leur pâture. [8015]Ô Dieu des armées, reviens !
Regarde des cieux, vois, et visite cette vigne ; [8016]et
le plant que ta droite avait planté, et le fils que
tu t'es choisi. [8017]Elle est brûlée par le feu, elle
est coupée ; ils périssent devant ta face menaçante.
[8018]Que ta main soit sur l'homme de ta droite, sur
le fils de l'homme que tu t'es choisi. [8019]Et nous ne
nous éloignerons plus de toi. Rends-nous la vie, et
nous invoquerons ton Nom. [8020]Ô Yahweh ! Dieu
des armées, ramène-nous, fais briller ta face, et nous
serons délivrés !

CHAPITRE 81

[Se débarasser des dieux étrangers]

[811]Psaume d'Asaph, donné au chef des chantres,
pour le chanter sur la Guitthith. [812]Chantez avec al-
légresse à notre Dieu, notre force ! Poussez des cris
de joie en l'honneur du Dieu de Jacob. [813]Sonnez
du shofar, prenez le tambour, la harpe mélodieuse et
le luth. [814]Sonnez du shofar à la nouvelle lune, à la
pleine lune, au jour de notre fête [z]. [815]Car c'est une
loi pour Israël, une ordonnance du Dieu de Jacob.
[816]Il établit un statut à Joseph, lorsqu'il marcha
contre le pays d'Egypte, où j'entendis un langage
que je ne connaissais pas. [817]J'ai retiré son épaule
du fardeau, et ses mains ont lâché les corbeilles.
[818]Tu as crié dans la détresse, et je t'ai sauvé ;
je t'ai répondu dans le lieu caché du tonnerre ; je
t'ai éprouvé auprès des eaux de Mériba. Pause.
[819]Ecoute mon peuple, je te relèverai. Israël, si tu
m'écoutais ! [8110]Qu'il n'y ait point de dieu étranger
au milieu de toi, et ne te prosterne point devant
les dieux des étrangers. [8111]Je suis Yahweh, ton
Dieu, qui t'ai fait monter hors du pays d'Egypte.
Ouvre ta bouche et je la remplirai. [8112]Mais mon
peuple n'a point écouté ma voix, et Israël ne m'a
point obéi. [8113]C'est pourquoi je les ai abandonnés
aux penchants de leur cœur, et ils ont suivi leurs
propres conseils [a]. [8114]Ô si mon peuple m'écoutait !
Si Israël marchait dans mes voies ! [8115]J'abattrais
en un instant leurs ennemis et je tournerais ma main
contre leurs adversaires. [8116]Ceux qui haïssent
Yahweh le flatteraient, et le bonheur de mon peuple
durerait toujours. [8117]Dieu le nourrirait du meilleur
froment ; et je le rassasierais du miel du rocher.

CHAPITRE 82

[Dieu dénonce l'injustice des hommes]

[821]Psaume d'Asaph. Dieu se tient dans l'assemblée
de Dieu, il juge au milieu des juges. [822]Jusqu'à
quand jugerez-vous injustement et aurez-vous
égard à l'apparence de la personne des méchants [b] ?
Pause. [823]Faites droit à celui qu'on opprime et à
l'orphelin ; faites justice à l'affligé et au pauvre ;
[824]délivrez celui qu'on maltraite et le misérable,
retirez-le de la main des méchants. [825]Ils ne
connaissent ni n'entendent rien ; ils marchent dans
les ténèbres, tous les fondements de la terre sont

y. [80:9] Es. 5:1-7 ; Os. 10:1 ; Mt. 20:1 ; Mt. 21:28-33.
z. [81:4] No. 10:10.
a. [81:13] Es. 63:17 ; Es. 65:2 ; 2 Pi. 3:3.
b. [82:2] Ps. 58:2.
c. [82:6] Jn. 10:34.

ébranlés. [826]J'ai dit : Vous êtes des dieux [c], et
vous êtes tous fils du Très-Haut. [827]Toutefois, vous
mourrez comme des hommes, et vous les princes
vous tomberez comme les autres. [828]Ô Dieu ! Lève-
toi, juge la terre ; car tu auras en héritage toutes les
nations [d].

CHAPITRE 83

[Dessein et confusion des ennemis d'Israël]

[831]Cantique et psaume d'Asaph. [832]Ô Dieu ! Ne
garde point le silence, ne te tais point, et ne te tiens
point en repos, ô Dieu [e] ! [833]Car voici, tes ennemis
s'agitent, et ceux qui te haïssent ont levé la tête.
[834]Ils ont consulté finement en secret contre ton
peuple, et ils ont tenu conseil contre ceux qui se
sont retirés vers toi pour se cacher [f]. [835]Ils disent :
Venez et détruisons-les, en sorte qu'ils ne soient
plus une nation, et qu'on ne fasse plus mention du
nom d'Israël [g]. [836]Car ils consultent ensemble d'un
même esprit ; ils font alliance contre toi. [837]Les
tentes d'Edom et des Ismaélites, des Moabites et des
Hagaréniens ; [838]de Guebal, d'Ammon, d'Amalek,
les Philistins avec les habitants de Tyr. [839]L'Assyrie
aussi se joint à eux ; ils ont servi de bras aux fils de
Lot. Pause. [8310]Fais-leur comme tu fis à Madian [h],
comme à Sisera [i], et comme à Jabin, auprès du
torrent de Kison ! [8311]Ils furent détruits à En-Dor
et servirent de fumier à la terre. [8312]Que leurs
chefs soient traités comme Oreb et comme Zeeb ;
et que tous leurs princes soient comme Zébach
et Tsalmunna [j] ; [8313]parce qu'ils ont dit : Pre-
nons possession des habitations agréables de Dieu.
[8314]Mon Dieu ! Rends-les semblables au tourbillon
et au chaume chassé par le vent, [8315]comme le feu
brûle une forêt, et comme la flamme embrase les
montagnes. [8316]Poursuis-les ainsi par ta tempête et
épouvante-les par ton tourbillon ! [8317]Couvre leurs
visages d'ignominie afin qu'on cherche ton Nom, ô
Yahweh ! [8318]Qu'ils soient honteux et épouvantés
à jamais, qu'ils rougissent, et qu'ils périssent ;
[8319]afin qu'on sache que toi seul, dont le nom est
Yahweh, tu es le Très-Haut sur toute la terre.

CHAPITRE 84

[Délices de ceux qui ont Yahweh pour appui]

[841]Psaume des fils de Koré, donné au chef
des chantres, pour le chanter sur la Guitthith.
[842]Yahweh des armées, que tes demeures sont
aimables ! [843]Mon âme soupire et languit après les
parvis de Yahweh ; mon cœur et ma chair poussent
des cris de joie vers le Dieu vivant. [844]Le passereau
même trouve sa maison, et l'hirondelle son nid où
elle a mis ses petits… Tes autels, ô Yahweh des
armées ! Mon Roi et mon Dieu ! [845]Heureux ceux
qui habitent ta maison et qui te louent sans cesse !
Pause. [846]Heureux l'homme dont la force est en toi,
ils trouvent dans leur cœur des chemins tout tracés !
[847]Passant par la vallée de Baca, ils la réduisent en
fontaines ; la pluie la couvre de bénédictions. [848]Ils
marchent avec force pour se présenter devant Dieu
à Sion. [849]Yahweh Dieu des armées, écoute ma
prière, Dieu de Jacob, prête l'oreille. Pause. [8410]Ô
Dieu, notre bouclier, vois et regarde la face de ton
oint ! [8411]Car mieux vaut un jour dans tes parvis,
que mille ailleurs. J'aimerais mieux me tenir à la
porte dans la maison de mon Dieu, que de demeurer
dans les tentes des méchants. [8412]Car Yahweh Dieu
est un soleil et un bouclier [k] ; Yahweh donne la grâce
et la gloire, et il ne refuse aucun bien à ceux qui
marchent dans l'intégrité. [8413]Yahweh des armées,
heureux l'homme qui se confie en toi [l] !

d. [82:8] Hé. 1:2 ; Ps. 2:8.
e. [83:2] Ps. 35:22.
f. [83:4] Ps. 2:2.
g. [83:5] Ce verset fait prophétiquement écho aux déclarations de l'ancien président iranien, Mahmoud Ahmadinejad, qui lors d'une conférence en 2005, déclara qu'Israël devait être rayé de la carte. Mi. 4:11 ; Ap. 11:1-2.
h. [83:10] Jg. 7:15.
i. [83:10] Jg. 4:15.
j. [83:12] Jg. 7:25.
k. [84:12] Ps. 89:19 ; Ps. 144:2 ; Ge. 15:1.
l. [84:13] Ps. 2:12.

CHAPITRE 85

[Les rescapés de l'exil]

[851]Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantres. [852]Yahweh, tu as été favorable à ta terre, tu as ramené et mis en repos les prisonniers de Jacob. [853]Tu as pardonné l'iniquité de ton peuple, tu as couvert tous leurs péchés. Pause. [854]Tu as retiré toute ta colère, tu es revenu de l'ardeur de ton indignation. [855]Ô Dieu de notre délivrance, rétablis-nous et fais cesser la colère que tu as contre nous. [856]Seras-tu irrité à jamais contre nous ? Feras-tu durer ta colère de génération en génération ? [857]Ne reviendras–tu pas nous rendre la vie [m], afin que ton peuple se réjouisse en toi ? [858]Yahweh, fais-nous voir ta miséricorde et accorde-nous ta délivrance ! [859]J'écouterai ce que dira Dieu, Yahweh ; car il parlera de paix à son peuple et à ses bien-aimés, pourvu que jamais ils ne retournent à leur folie. [8510]Certainement sa délivrance est proche de ceux qui le craignent, la gloire habite dans notre pays. [8511]La bonté et la vérité se rencontrent ; la justice et la paix s'embrassent [n]. [8512]La vérité germe de la terre et la justice regarde des cieux. [8513]Yahweh aussi donne le bien et notre terre rendra son fruit. [8514]La justice marchera devant lui, et il la mettra partout où il passera.

CHAPITRE 86

[Coeur disposé à la crainte de Dieu]

[861]Prière de David. Yahweh, écoute, réponds-moi, car je suis affligé et misérable. [862]Garde mon âme, car je suis un de tes bien-aimés ; ô toi mon Dieu, délivre ton serviteur qui se confie en toi ! [863]Seigneur, aie pitié de moi, car je crie à toi tout le jour. [864]Réjouis l'âme de ton serviteur, car j'élève mon âme à toi, Seigneur. [865]Yahweh ! Tu es bon et clément, et d'une grande bonté envers tous ceux qui t'invoquent [o]. [866]Yahweh, prête l'oreille à ma prière, et sois attentif à la voix de mes supplications. [867]Je t'invoque au jour de ma détresse, car tu m'exauces [p]. [868]Seigneur, nul n'est comme toi parmi les dieux, et rien ne ressemble à tes œuvres [q]. [869]Seigneur, toutes les nations que tu as faites viendront et se prosterneront devant toi, et glorifieront ton Nom, [8610]car tu es grand, et tu fais des choses merveilleuses ; tu es Dieu, toi seul. [8611]Yahweh ! Enseigne-moi tes voies et je marcherai dans ta vérité [r] ; lie mon cœur à la crainte de ton Nom. [8612]Seigneur, mon Dieu, je te célébrerai de tout mon cœur, et je glorifierai ton Nom à toujours. [8613]Car ta bonté est grande envers moi, et tu as retiré mon âme du profond scheol. [8614]Ô Dieu ! Des gens orgueilleux se sont élevés contre moi, et un corps d'armée de méchants en veut à ma vie ; ils ne portent pas leurs pensées sur toi. [8615]Mais toi, Seigneur, tu es le Dieu compatissant, miséricordieux, lent à la colère, riche en bonté et en vérité. [8616]Tourne-toi vers moi, et aie pitié de moi ! Donne ta force à ton serviteur, délivre le fils de ta servante ! [8617]Accorde–moi un signe de ta faveur, et que ceux qui me haïssent le voient et soient honteux, parce que tu m'aideras, ô Yahweh ! Tu me consoleras !

CHAPITRE 87

[Sion, la cité de Dieu]

[871]Psaume. Cantique des fils de Koré. Elle est fondée sur les montagnes saintes. [872]Yahweh aime les portes de Sion, plus que toutes les demeures de Jacob. [873]Ce qui se dit de toi, cité de Dieu, sont des choses glorieuses. Pause. [874]Je ferai mention de Rahab et de Babylone parmi ceux qui me connaissent ; voici le pays des philistins, et Tyr avec l'Ethiopie. C'est dans Sion qu'ils sont nés. [875]Et de Sion il est dit : Un homme y est né ; le Très-Haut lui-même l'établira. [876]Yahweh compte en inscrivant les peuples : C'est là qu'ils sont nés. Pause. [877]Et les

m. [85:7] Ps. 71:20.
n. [85:11] Hé. 7:2.
o. [86:5] Joë. 2:13.
p. [86:7] Ps. 50:15.
q. [86:8] Ps. 95:3 ; De. 3:24.
r. [86:11] Ps. 25:4 ; Ps. 27:11.

chantres, de même que les joueurs de flûte, toutes mes sources sont en toi.

CHAPITRE 88

[Lamentation dans l'affliction]

[881]Cantique. Psaume des fils de Koré, donné au chef des chantres. Pour chanter sur la flûte. Cantique d'Héman, l'Ezrahite. [882]Yahweh ! Dieu de ma délivrance, je crie jour et nuit devant toi [s]. [883]Que ma prière parvienne en ta présence ; étends ton oreille à mon cri. [884]Car mon âme est rassasiée de maux, et ma vie atteint le scheol [t]. [885]On m'a mis au rang de ceux qui descendent dans la fosse [u] ; je suis devenu comme un homme qui n'a plus de vigueur. [886]Je suis étendu parmi les morts, semblable à ceux qui sont tués et couchés dans la tombe, à ceux dont tu n'as plus le souvenir, et qui sont séparés par ta main. [887]Tu m'as jeté dans une fosse profonde, dans les ténèbres, dans les abîmes. [888]Ta fureur se pose sur moi, et tu m'as accablé de tous tes flots. Pause. [889]Tu as éloigné de moi ceux de qui j'étais connu, tu m'as mis en abomination devant eux ; je suis enfermé et je ne peux sortir. [8810]Mes yeux se consument dans la souffrance ; Yahweh ! Je crie à toi tout le jour ! J'étends mes mains vers toi [v] ! [8811]Est-ce pour les morts que tu fais des miracles ? Les morts se relèveront-ils pour te célébrer [w] ? Pause. [8812]Parle-t-on de ta bonté dans le sépulcre, de ta fidélité dans le tombeau [x] ? [8813]Connaîtra-t-on tes merveilles dans les ténèbres et ta justice dans la terre de l'oubli ? [8814]Mais moi, ô Yahweh ! J'implore ton secours, ma prière s'élève dès le matin. [8815]Yahweh ! Pourquoi rejettes-tu mon âme, pourquoi me caches-tu ta face [y] ? [8816]Je suis malheureux et moribond dès ma jeunesse ; j'ai été exposé à tes terreurs, et je ne sais pas où j'en suis. [8817]Les ardeurs de ta colère sont passées sur moi et tes terreurs m'anéantissent [z]. [8818]Elles m'environnent tout le jour comme des eaux, elles m'enveloppent toutes à la fois. [8819]Tu as éloigné de moi mon ami et mon compagnon, mes connaissances ont disparu [a].

CHAPITRE 89

[« Heureux le peuple qui connait le son de la trompette »]

[891]Cantique d'Ethan, l'Ezrachite. [892]Je chanterai toujours les bontés de Yahweh ; je ferai connaître de ma bouche ta fidélité de génération en génération. [893]Car je dis : Ta bonté a des fondements éternels, tu établis ta fidélité dans les cieux quand tu dis : [894]J'ai traité alliance avec mon élu, j'ai fait serment à David mon serviteur : [895]J'affermirais ta postérité pour toujours, et j'établirai ton trône de génération en génération [b]. Pause. [896]Les cieux célèbrent tes merveilles, ô Yahweh ! Ta fidélité aussi est célébrée dans l'assemblée des saints. [897]Car qui dans le ciel peut se comparer à Yahweh ? Qui est semblable à Yahweh parmi les fils de Dieu ? [898]Dieu se rend extrêmement terrible dans le conseil secret des saints, il est plus redouté que tous ceux qui sont à l'entour de lui. [899]Ô Yahweh Dieu des armées ! Qui est semblable à toi, puissant Yahweh ? Aussi ta fidélité t'environne. [8910]Tu domines l'élévation des flots de la mer ; quand ses vagues s'élèvent, tu les calmes [c]. [8911]Tu écrasas Rahab [d] comme un homme blessé à mort ; tu dispersas tes ennemis par le bras de ta force. [8912]A toi sont les cieux, à toi

s. [88:2] Lu. 18:7.
t. [88:4] Lu. 16:23.
u. [88:5] Ps. 28:1 ; Ps. 31:13.
v. [88:10] Job. 17:7 ; Ex. 9:29 ; 1 R. 8:22.
w. [88:11] 1 Co. 15:12-13 ; 1 Th. 4:16.
x. [88:12] Ep. 4:9-10 ; 1 Pi. 3:18-20.
y. [88:15] Mt. 27:46 ; Mc. 15:34.
z. [88:17] Es. 53:5.
a. [88:19] Mt. 26:56.
b. [89:5] 2 S. 7:8-16.
c. [89:10] Job. 26:12 ; Job. 38:8-12.
d. [89:11] Ce terme hébreu fait référence au nom emblèmatique de l'Egypte, il signifie "largeur", "arrogance".

aussi est la terre ; tu as fondé le monde, et tout ce
qui est en lui. [8913]Tu as créé le nord et le sud ;
le Thabor et l'Hermon se réjouissent en ton Nom.
[8914]Ton bras est puissant, ta main est forte, ta droite
est haut élevée. [8915]La justice et l'équité sont la
base de ton trône ; la bonté et la vérité marchent
devant ta face. [8916]Heureux le peuple qui connaît
le son de la trompette[e] ! Il marche, ô Yahweh ! A
la clarté de ta face. [8917]Il se réjouit chaque jour en
ton Nom, et il se glorifie de ta justice. [8918]Parce
que tu es la gloire de leur force ; et notre pouvoir
est distingué par ta faveur. [8919]Car notre bouclier
est Yahweh, et notre Roi est le Saint d'Israël.
[8920]Tu as autrefois parlé en vision touchant ton
bien-aimé, et tu as dit : J'ai ordonné mon secours
en faveur d'un homme vaillant ; j'ai élevé l'élu
du milieu du peuple. [8921]J'ai trouvé David mon
serviteur, je l'ai oint de ma sainte huile[f] ; [8922]ma
main sera ferme avec lui, et mon bras le renforcera.
[8923]L'ennemi ne le surprendra point, et l'inique
ne l'affligera point ; [8924]mais j'écraserai devant lui
ses adversaires, et je détruirai ceux qui le haïssent.
[8925]Ma fidélité et ma bonté seront avec lui, et sa
gloire sera élevée en mon Nom. [8926]Je mettrai sa
main sur la mer, et sa droite sur les fleuves. [8927]Il
m'invoquera : Tu es mon Père, mon Dieu, et le
rocher[g] de ma délivrance. [8928]Aussi je ferai de lui
le premier-né[h], le plus élevé des rois de la terre.
[8929]Je lui garderai ma bonté à toujours, et mon
alliance lui sera assurée. [8930]Je rendrai éternelle sa
postérité, et son trône comme les jours des cieux.
[8931]Mais si ses fils abandonnent ma loi, et ne
marchent point selon mes ordonnances ; [8932]s'ils
violent mes statuts, et qu'ils ne gardent point mes
commandements ; [8933]je punirai de la verge leur
transgression, et de plaie leur iniquité. [8934]Mais
je ne retirerai point de lui ma bonté, et je ne lui
trahirai point ma fidélité. [8935]Je ne violerai point
mon alliance, et je ne changerai point ce qui est
sorti de mes lèvres. [8936]J'ai une fois juré par ma
sainteté : Mentirais-je à David[i] ? [8937]Sa postérité
sera à toujours, et son trône sera devant moi comme
le soleil. [8938]Il aura une durée éternelle comme
la lune ; le témoin qui est dans le ciel est fidèle.
Pause. [8939]Néanmoins, tu l'as rejeté et dédaigné[j] ;
tu t'es mis en grande colère contre ton oint. [8940]Tu
as rejeté l'alliance faite avec ton serviteur ; tu as
souillé sa couronne en la jetant par terre. [8941]Tu
as rompu toutes ses murailles ; tu as mis en ruines
ses forteresses. [8942]Tous ceux qui passaient par le
chemin l'ont pillé ; il a été mis en opprobre à ses
voisins. [8943]Tu as élevé la droite de ses adversaires,
tu as réjoui tous ses ennemis. [8944]Tu as fait reculer
le tranchant de son épée, et tu ne l'as point élevé
dans le combat. [8945]Tu as fait cesser sa splendeur,
et tu as jeté par terre son trône. [8946]Tu as abrégé
les jours de sa jeunesse et l'as couvert de honte.
Pause. [8947]Jusqu'à quand, ô Yahweh ? Te cacheras-
tu à jamais ? Ta fureur s'embrasera-t-elle comme
un feu ? [8948]Souviens-toi quelle est la durée de ma
vie ; pourquoi aurais-tu créé en vain tous les fils
des hommes ? [8949]Qui est l'homme qui vivra et ne
verra point la mort, et qui garantira son âme de
la main du scheol[k] ? Pause. [8950]Seigneur, où sont
tes bontés premières que tu juras à David dans ta
fidélité ? [8951]Seigneur ! Souviens-toi de l'opprobre
de tes serviteurs, et comment je porte dans mon
sein l'opprobre qui nous a été fait par tous les
peuples nombreux. [8952]Souviens-toi des outrages
de tes ennemis, ô Yahweh ! Des outrages contre les
pas de ton oint. [8953]Béni soit à toujours Yahweh ;
amen ! Oui, amen !

CHAPITRE 90

[Dieu est éternel, l'homme mortel]

[901]Prière de Moïse, homme de Dieu[l]. Seigneur !
Tu as été pour nous un refuge de génération en
génération. [902]Avant que les montagnes soient nées

e. [89:16] 1 Co. 15:52 ; Ap. 10:7.
f. [89:21] 1 S. 16:13 ; Ac. 13:22.
g. [89:27] Voir commentaire en Es. 8:14.
h. [89:28] Col. 1:15.
i. [89:36] Hé. 6:13.
j. [89:39] Es. 53:3.
k. [89:49] 1 Co. 15:54-57.
l. [90:1] De. 33:1.

et que tu aies formé la terre et le monde, d'éternité
en éternité, tu es Dieu [m]. [903]Tu fais revenir l'homme
à la poussière, et tu dis : Fils des hommes, retour-
nez [n] ! [904]Car mille ans sont à tes yeux comme
le jour d'hier qui est passé, et comme une veille
de la nuit [o]. [905]Tu les emportes semblables à un
songe qui, le matin, passe comme l'herbe : [906]Elle
fleurit au matin et reverdit ; le soir on la coupe et
elle se fane [p]. [907]Car nous sommes consumés par ta
colère et nous sommes troublés par ta fureur. [908]Tu
as mis devant toi nos iniquités, et à la lumière de
ta face nos fautes cachées. [909]Car tous nos jours
s'en vont par ta grande colère, et nos années se
consument dans un soupir. [9010]Les jours de nos
années reviennent à soixante-dix ans, et pour les
plus forts, à quatre-vingts ans ; l'orgueil qu'ils en
tirent n'est que peine et misère ; car il passe vite,
et nous nous envolons. [9011]Qui connaît, selon ta
crainte, la force de ton indignation et de ta grande
colère ? [9012]Enseigne-nous à compter nos jours,
afin que nous puissions avoir un cœur rempli de
sagesse. [9013]Yahweh ! Reviens ! Jusqu'à quand ?
Sois apaisé envers tes serviteurs. [9014]Rassasie-nous
chaque matin de ta bonté, afin que nous nous
réjouissions et que nous soyons joyeux tout le long
de nos jours. [9015]Réjouis-nous autant de jours que
tu nous as affligés, autant d'années que nous avons
vu le malheur. [9016]Que ton œuvre se voie sur tes
serviteurs, et ta gloire sur leurs fils. [9017]Que la grâce
de Yahweh notre Dieu, soit sur nous, et affermis
l'œuvre de nos mains ; oui, affermis l'œuvre de nos
mains !

CHAPITRE 91

[La sécurité et le fidélité de Dieu]

[911]Celui qui demeure sous la couverture [q] du Très-
Haut, repose à l'ombre du Tout-Puissant. [912]Je dis
à Yahweh : Tu es ma retraite et ma forteresse, tu
es mon Dieu en qui je me confie. [913]Certes, il
te délivre du filet de l'oiseleur, de la peste et de
ses ravages. [914]Il te couvrira de ses plumes et tu
trouveras un refuge sous ses ailes ; sa fidélité est
un bouclier et une cuirasse. [915]Tu ne craindras ni
les terreurs de la nuit, ni la flèche qui vole le jour [r],
[916]ni la peste qui marche dans les ténèbres, ni la
destruction qui frappe en plein midi. [917]Que mille
tombent à ton côté et dix mille à ta droite, tu ne
seras pas atteint. [918]De tes yeux tu regarderas et
tu verras la rétribution des méchants. [919]Car tu es
mon refuge, ô Yahweh ! Tu fais du Très-Haut ta
demeure. [9110]Aucun malheur ne s'approchera de
toi, aucun fléau n'approchera de ta tente [s]. [9111]Car
il ordonnera à ses anges de te garder dans toutes
tes voies. [9112]Ils te porteront sur les mains, de peur
que ton pied ne heurte contre une pierre [t]. [9113]Tu
marcheras sur le lion et sur l'aspic, tu piétineras
le lionceau et le dragon. [9114]Puisqu'il m'aime, je
le délivrerai ; je le mettrai sur les hauteurs, parce
qu'il connaît mon Nom. [9115]Il m'invoquera et je
l'exaucerai ; je serai avec lui dans la détresse, je le
délivrerai et le glorifierai. [9116]Je le rassasierai de
jours et je lui ferai voir ma délivrance.

CHAPITRE 92

[Proclamer la louange de Dieu]

[921]Psaume. Cantique pour le jour du sabbat.
[922]C'est une belle chose que de célébrer Yahweh,

m. [90:2] Ge. 17:1 ; Es. 40:28.
n. [90:3] Ec. 12:7 ; Ge. 3:19.
o. [90:4] Ps. 39:5 ; 2 Pi. 3:8.
p. [90:6] 1 Pi. 1:24.
q. [91:1] Jésus est notre couverture spirituelle.
r. [91:5] Pr. 3:23-24.
s. [91:10] Ps. 121:6-8 ; Ex. 8:18-19.
t. [91:12] Mt. 4:5-6 ; Lu. 4:9-11.
u. [92:2] Ps. 147:1.
v. [92:3] Ps. 59:17 ; Ps. 88:14 ; Ps. 89:2.

et de chanter ton Nom, ô Très-Haut[u] ! [923]Afin
d'annoncer chaque matin ta bonté et ta fidélité
toutes les nuits[v]. [924]Sur l'instrument à dix cordes,
sur le luth, et par un cantique prémédité sur la harpe.
[925]Car, ô Yahweh ! Tu me réjouis par tes œuvres, je
me réjouis des œuvres de tes mains. [926]Ô Yahweh !
Que tes œuvres sont magnifiques ! Tes pensées
sont merveilleusement profondes[w]. [927]L'homme
stupide n'y connaît rien et le fou n'y prend point
garde[x]. [928]Les méchants croissent comme l'herbe,
et tous les ouvriers d'iniquité fleurissent pour être
exterminés éternellement[y]. [929]Mais toi, ô Yahweh !
Tu es élevé à toujours. [9210]Car voici tes ennemis,
ô Yahweh ! Car voici, tes ennemis périssent, tous
les ouvriers d'iniquité sont dispersés. [9211]Mais tu
élèveras ma corne comme celle d'un buffle, je serai
oint d'une huile fraîche[z]. [9212]Mes yeux se plaisent
à regarder ceux qui m'épient, et mes oreilles à
entendre les méchants qui s'élèvent contre moi.
[9213]Le juste fleurit comme le palmier, il croît
comme le cèdre au Liban. [9214]Etant plantés dans
la maison de Yahweh, ils fleurissent dans les parvis
de notre Dieu. [9215]Ils portent encore des fruits dans
la blanche vieillesse ; ils sont gras et verdoyants[a],
[9216]afin d'annoncer que Yahweh est droit ; c'est
mon rocher, et il n'y a point d'injustice en lui.

CHAPITRE 93

[La majesté divine]

[931]Yahweh règne, il est revêtu de majesté ; Yahweh
est revêtu de force, il s'en est ceint ; aussi le monde
est ferme, tellement qu'il ne sera point ébranlé.
[932]Ton trône est établi dès lors, tu es de toute
éternité[b]. [933]Les fleuves élevés, ô Yahweh ! Les
fleuves augmentent leur bruit, les fleuves élèvent
leurs flots[c] ; [934]Yahweh, qui est dans les lieux
élevés, est plus puissant que le bruit des grandes
eaux, et que les fortes vagues de la mer[d]. [935]Tes
préceptes sont entièrement fidèles. Yahweh ! La
sainteté orne ta maison pour une longue durée.

CHAPITRE 94

[A Dieu seul la vengeance]

[941]Ô Yahweh ! Dieu des vengeances, Dieu des
vengeances, fais briller ta splendeur ! [942]Toi, juge
de la terre, élève-toi ! Rends aux orgueilleux selon
leurs œuvres. [943]Jusqu'à quand les méchants, ô
Yahweh ! Jusqu'à quand les méchants se réjouiront-
ils ? [944]Jusqu'à quand tous les ouvriers d'iniquité
discourront-ils et diront-ils des paroles rudes et se
vanteront-ils ? [945]Yahweh, ils écrasent ton peuple
et affligent ton héritage. [946]Ils tuent la veuve et
l'étranger, et ils mettent à mort les orphelins. [947]Ils
disent : Yahweh ne le voit point, le Dieu de Jacob
n'entend rien. [948]Vous les plus abrutis d'entre
les peuples, prenez garde à ceci ; et vous insen-
sés, quand serez-vous intelligents ? [949]Celui qui a
planté l'oreille, n'entendrait-t-il point ? Celui qui a
formé l'œil, ne verrait-t-il point[e] ? [9410]Celui qui
châtie les nations, celui qui enseigne la science aux
hommes, ne réprimanderait-il point[f] ? [9411]Yahweh
connaît les pensées des hommes qui ne sont que
vanité. [9412]Heureux l'homme que tu châties, ô Yah-
weh[g] ! Que tu instruis par ta loi, [9413]afin qu'il soit
dans la paix aux jours du malheur, jusqu'à ce que la
fosse soit creusée pour le méchant ! [9414]Car Yah-
weh ne délaisse point son peuple et n'abandonne
point son héritage[h]. [9415]C'est pourquoi le jugement

w. [92:6] Job. 5:9 ; Es. 55:8-9.
x. [92:7] Es. 5:12 ; Ro. 1:21.
y. [92:8] Ps. 37:2 ; Jé. 12:1-2 ; Ps. 73:1-20 ; Mal. 3:15.
z. [92:11] Ps. 23:5 ; Hé. 1:9.
a. [92:15] Ps. 1:3 ; Os. 14:6.
b. [93:2] Ps. 9:8 ; Hé. 1:8.
c. [93:3] Ps. 46:4 ; Ps. 65:7-8.
d. [93:4] Ac. 7:49 ; Es. 57:15.
e. [94:9] Pr. 20:12 ; Ex. 4:11.
f. [94:10] Ap. 19:15.
g. [94:12] Hé. 12:6.
h. [94:14] Ro. 11:2 ; Es. 49:15.

s'unira à la justice, et tous ceux qui sont droits de
cœur le suivront. 9416Qui se lèvera pour moi contre
les méchants [i] ? Qui m'assistera contre les ouvriers
d'iniquité ? 9417Si Yahweh n'était pas mon secours,
mon âme serait bien vite dans la demeure du silence.
9418Quand je dis : Mon pied chancelle, ta bonté me
soutient, ô Yahweh ! 9419Quand j'ai beaucoup des
pensées au-dedans de moi, tes consolations font les
délices de mon âme. 9420Serais–tu l'allié du trône
de méchanceté, qui forge des injustices contre les
règles de la justice ? 9421Ils se rassemblent contre
l'âme du juste et condamnent le sang innocent [j].
9422Or Yahweh est pour moi une haute retraite ;
mon Dieu est le rocher de mon refuge. 9423Il fera
retourner sur eux leur iniquité et les détruira par
leur propre méchanceté. Yahweh notre Dieu les
détruira [k].

CHAPITRE 95

[Adoration à Yahweh]

951Venez, chantons à Yahweh, poussons des cris
de réjouissance au rocher de notre salut. 952Allons
au-devant de lui en lui présentant nos louanges ;
et poussons devant lui des cris de réjouissance en
chantant des psaumes. 953Car Yahweh est un grand
Dieu, et il est un grand Roi au-dessus de tous les
dieux. 954Les lieux les plus profonds de la terre
sont dans sa main, et les sommets des montagnes
sont à lui. 955C'est à lui qu'appartient la mer,
car lui-même l'a faite, et ses mains ont formé la
terre. 956Venez, prosternons-nous, inclinons-nous,
et mettons-nous à genoux devant Yahweh qui nous
a faits [l]. 957Car il est notre Dieu, et nous sommes
le peuple de son pâturage, et les brebis que sa
main conduit [m]. Si vous entendez aujourd'hui sa
voix, 958n'endurcissez point votre cœur [n], comme
à Meriba, comme à la journée de Massa, au désert ;
959là où vos pères m'ont tenté et éprouvé bien qu'ils
virent mes œuvres [o]. 9510J'ai eu cette génération
en dégoût durant quarante ans, et j'ai dit : C'est
un peuple dont le cœur s'égare ; et ils n'ont point
connu mes voies ; 9511c'est pourquoi j'ai juré dans
ma colère, ils n'entreront pas dans mon repos [p].

CHAPITRE 96

[La grandeur et la gloire de Dieu]

961Chantez à Yahweh un cantique nouveau [q] ! Vous
tous habitants de la terre chantez à Yahweh !
962Chantez à Yahweh, bénissez son Nom ! Prêchez
de jour en jour sa délivrance ! 963Racontez sa gloire
parmi les nations, ses merveilles parmi tous les
peuples [r]. 964Car Yahweh est grand et digne d'être
loué ; il est redoutable au-dessus de tous les dieux [s] ;
965car tous les dieux des peuples ne sont que
des idoles, mais Yahweh a fait les cieux. 966La
splendeur et la magnificence marchent devant lui,
la force et la beauté sont dans son lieu saint.
967Familles des peuples, rendez à Yahweh, rendez
à Yahweh la gloire et la puissance ! 968Rendez à
Yahweh la gloire due à son Nom ! Apportez des
offrandes et entrez dans ses parvis ! 969Prosternez–
vous devant Yahweh avec des ornements sacrés ;
tremblez devant lui, vous toute la terre ! 9610Dites
parmi les nations : Yahweh règne ; même le monde
est affermi, il ne sera point ébranlé ; il jugera
les peuples avec équité. 9611Que les cieux se ré-
jouissent et que la terre soit dans l'allégresse ! Que
la mer tonne avec tout ce qui la remplit ! 9612Que
les champs s'égayent avec tout ce qui est en eux.
Alors tous les arbres de la forêt chanteront de

i. [94:16] Ro. 8:31 ; Job. 19:25.
j. [94:21] Mt. 27:1-4 ; Mt. 27:24.
k. [94:23] Ap. 20:14-15 ; Mt. 13:30.
l. [95:6] Ps. 96:9 ; Ph. 2:10-11.
m. [95:7] Ps. 100:3 ; Ps. 23:1 ; Jn. 10:11.
n. [95:8] Hé. 4:7 ; Hé. 3:8.
o. [95:9] Ex. 17:7.
p. [95:11] Hé. 3:15-19 ; No. 14:22-23 ; Hé. 4:3.
q. [96:1] Ps. 98:1 ; Es. 42:10 ; Ap. 5:9 ; Ap. 14:3.
r. [96:3] Ps. 67:5.
s. [96:4] Ph. 2:9 ; Ap. 5:9.

joie [9613]devant Yahweh, car il vient ! Car il vient
pour juger la terre ; il jugera avec justice le monde
habitable et les peuples selon sa fidélité.

CHAPITRE 97

[Aimer Dieu, c'est haïr le mal]

[971]Yahweh règne, que la terre soit dans l'allégresse
et que les îles nombreuses s'en réjouissent [t] ! [972]La
nuée et l'obscurité sont autour de lui ; la justice
et le jugement sont la base de son trône. [973]Le
feu marche devant lui et embrase tout autour ses
adversaires. [974]Ses éclairs éclairent le monde, et
la terre le voit et tremble tout étonnée [u]. [975]Les
montagnes se fondent comme de la cire [v], à cause
de la présence de Yahweh, à cause de la présence du
Seigneur de toute la terre. [976]Les cieux annoncent
sa justice et tous les peuples voient sa gloire. [977]Que
tous ceux qui servent les images et qui se glorifient
des idoles soient confus [w] ; vous dieux, prosternez-
vous tous devant lui. [978]Sion l'a entendu et s'en est
réjouie ; et les filles de Juda se sont égayées pour
l'amour de tes jugements, ô Yahweh ! [979]Yahweh,
tu es le Très-Haut sur toute la terre ; tu es élevé
au-dessus de tous les dieux. [9710]Vous qui aimez
Yahweh, haïssez le mal [x] ! Il garde les âmes de ses
bien-aimés et les délivre de la main des méchants [y].
[9711]La lumière est faite pour le juste [z] et la joie pour
ceux qui sont droits de cœur. [9712]Justes, réjouissez-
vous en Yahweh et célébrez la mémoire de sa
sainteté.

CHAPITRE 98

[Louange à Yahweh]

[981]Psaume. Chantez à Yahweh un cantique nou-
veau, car il a fait des choses merveilleuses ; sa droite
et le bras de sa sainteté l'ont délivré [a]. [982]Yahweh a
fait connaître son salut [b], il a révélé sa justice devant
les yeux des nations. [983]Il s'est souvenu de sa bonté
et de sa fidélité envers la maison d'Israël ; toutes les
extrémités de la terre ont vu la délivrance de notre
Dieu [c]. [984]Vous tous habitants de la terre, poussez
des cris de réjouissance à Yahweh ! Faites retentir
vos cris et chantez de joie ! [985]Chantez à Yahweh
avec la harpe, avec la harpe et avec une voix
mélodieuse ! [986]Poussez des cris de réjouissance
avec le shofar au son du cor devant le Roi, Yahweh !
[987]Que la mer tonne avec tout ce qu'elle contient,
que la terre et ceux qui y habitent fassent éclater
leurs cris ! [988]Que les fleuves frappent des mains
et que les montagnes chantent de joie [989]devant
Yahweh ! Car il vient pour juger la terre [d] ; il jugera
le monde habitable avec justice et les peuples avec
équité.

CHAPITRE 99

[La grandeur et la sainteté de Dieu]

[991]Yahweh règne, que les peuples tremblent ; il est
assis entre les chérubins, que la terre soit ébranlée [e].
[992]Yahweh est grand en Sion, et il est élevé au-
dessus de tous les peuples. [993]Ils célébreront ton
Nom, grand et terrible, car il est saint. [994]Qu'on
célèbre la force du roi qui aime la justice ! Tu
as ordonné l'équité, tu as prononcé des jugements

t. [97:1] Ps. 93:1 ; Ps. 86:9 ; Ps. 99:1 ; Es. 42:10.
u. [97:4] Ap. 4:5 ; Job. 38:35.
v. [97:5] Mi. 1:4.
w. [97:7] De. 4:25-26 ; 1 S. 5:1-5.
x. [97:10] Ro. 12:9 ; Am. 5:14-15.
y. [97:10] Jn. 10:28-29 ; Ps. 34:8.
z. [97:11] Mt. 5:15-16.
a. [98:1] Es. 52:10 ; Es 53:1 ; Es. 63:3-5.
b. [98:2] Il est question de la révélation de Jésus. Voir commentaire en Es. 26:1.
c. [98:3] Es. 49:6 ; Lu. 1:72 ; Ac. 13:47.
d. [98:9] Yahweh, qui vient pour juger la terre, est Jésus-Christ (Za. 14:1-7 ; 2 Ti. 4:1 ; Ap. 19:15).
e. [99:1] Ex. 25:22 ; Es. 37:16.

justes en Jacob. [995]Exaltez Yahweh notre Dieu
et prosternez-vous devant son marchepied ! Il est
saint ! [996]Moïse et Aaron étaient parmi ses sacrifi-
cateurs [f] ; et Samuel parmi ceux qui invoquaient son
Nom ; ils invoquaient Yahweh et il leur répondait [g].
[997]Il leur parlait de la colonne de nuée ; ils ont gardé
ses préceptes et l'ordonnance qu'il leur avait don-
née. [998]Ô Yahweh, mon Dieu ! Tu les as exaucés,
tu as été pour eux un Dieu qui pardonne [h], mais
tu les as punis de leurs fautes. [999]Exaltez Yahweh
notre Dieu ! Prosternez-vous sur la montagne de sa
sainteté ! Car Yahweh, notre Dieu est saint !

CHAPITRE 100

[Célébrer et bénir le nom de Yahweh]

[1001]Psaume de louange. Vous tous habitants de la
terre, poussez des cris de réjouissance à Yahweh !
[1002]Servez Yahweh avec allégresse, venez devant
lui avec un chant de joie ! [1003]Sachez que Yahweh
est Dieu. C'est lui qui nous a faits, ce n'est pas nous
qui nous sommes faits ; nous sommes son peuple
et le troupeau de son pâturage [i]. [1004]Entrez dans
ses portes avec des louanges ; et dans ses parvis,
avec des cantiques. Célébrez-le, bénissez son Nom !
[1005]Car Yahweh est bon ; sa bonté demeure à
toujours et sa fidélité de génération en génération.

CHAPITRE 101

[Appel à l'intégrité]

[1011]Psaume de David. Je chanterai la miséricorde
et la justice ; Yahweh ! Je te chanterai. [1012]Je me
rendrai attentif à une conduite pure jusqu'à ce que tu
viennes à moi ; je marcherai dans l'intégrité de mon
cœur au milieu de ma maison. [1013]Je ne mettrai
point devant mes yeux des choses méchantes [j] ;
j'ai en haine les actions des débauchés ; elles ne
s'attacheront pas à moi. [1014]Le cœur mauvais
s'éloignera de moi ; je ne connaîtrai pas le méchant.
[1015]Je retrancherai celui qui calomnie en secret son
prochain ; je ne supporterai pas celui qui a les yeux
élevés et le cœur enflé [k]. [1016]Je prendrai garde aux
gens de bien du pays afin qu'ils demeurent avec
moi ; celui qui marche dans la voie de l'intégrité me
servira. [1017]Celui qui usera de tromperie ne demeu-
rera point dans ma maison ; celui qui profèrera des
mensonges ne sera point affermi devant mes yeux.
[1018]Je retrancherai chaque matin tous les méchants
du pays, afin d'exterminer de la cité de Yahweh tous
les ouvriers d'iniquité.

CHAPITRE 102

[Yahweh, le Dieu immuable]

[1021]Prière de l'affligé étant dans l'angoisse et ré-
pandant sa plainte devant Yahweh. [1022]Yahweh !
Ecoute ma prière, et que mon cri parvienne jusqu'à
toi [l]. [1023]Ne cache pas ta face arrière de moi ;
au jour où je suis en détresse, prête l'oreille à
ma prière ; au jour où je t'invoque, hâte-toi de
me répondre. [1024]Car mes jours se sont évanouis
comme la fumée et mes os brûlent comme dans
un foyer. [1025]Mon cœur est frappé et se dessèche
comme l'herbe, car j'ai oublié de manger mon
pain [m]. [1026]Le gémissement de ma voix est tel que
mes os s'attachent à ma chair [n]. [1027]Je suis devenu
semblable au pélican du désert ; et je suis comme la
chouette des lieux sauvages. [1028]Je veille et je suis
semblable au passereau solitaire sur le toit. [1029]Mes
ennemis m'outragent tous les jours, et ceux qui sont
furieux contre moi jurent contre moi. [10210]Car j'ai
mangé la cendre comme le pain et j'ai mêlé des
larmes à ma boisson, [10211]à cause de ta colère et

f. [99:6] Ex. 31:10 ; Lé. 2:2.
g. [99:6] 1 S. 12:18-19.
h. [99:8] Hé. 10:16-17.
i. [100:3] Ps. 79:13 ; Ps. 80:2 ; Ps. 95:6 ; Ps. 119:73.
j. [101:3] Ps. 26:5 ; Ps. 119:115.
k. [101:5] Pr. 6:16-17.
l. [102:2] Ps. 69:14.
m. [102:5] Mt. 4:4 ; Lu. 4:4.
n. [102:6] Job. 19:20.

de ta fureur ; car après m'avoir soulevé, tu m'as jeté
par terre. 10212Mes jours sont comme l'ombre qui
décline et je deviens sec comme l'herbe. 10213Mais
toi, ô Yahweh ! Tu demeures éternellement, et ta
mémoire est de génération en génération. 10214Tu
te lèveras, tu auras compassion de Sion ; car il est
temps d'en avoir pitié, parce que le temps assigné
est échu. 10215Car tes serviteurs aiment ses pierres
et chérissent sa poussière. 10216Alors les nations
redouteront le Nom de Yahweh, et tous les rois de
la terre ta gloire. 10217Quand Yahweh aura édifié
Sion, quand il aura été vu dans sa gloire, 10218quand
il aura eu égard à la prière du désolé et qu'il
n'aura point méprisé leur supplication. 10219Cela
sera enregistré pour la génération à venir, le peuple
qui sera créé louera Yahweh ! 10220Car il regarde du
lieu élevé de sa sainteté. Du haut des cieux, Yahweh
regarde la terre, 10221pour entendre le gémissement
des prisonniers, pour délier ceux qui étaient voués
à la mort[o], 10222afin qu'on annonce le Nom de
Yahweh dans Sion et sa louange dans Jérusalem,
10223quand les peuples se seront joints ensemble,
et les royaumes aussi, pour servir Yahweh. 10224Il
a brisé ma force en chemin, il a abrégé mes jours.
10225Je dis : Mon Dieu, ne m'enlève point au milieu
de mes jours dont les années durent éternellement.
10226Tu as jadis fondé la terre, et les cieux sont
l'ouvrage de tes mains. 10227Ils périront, mais tu
subsisteras, ils s'useront tous comme un vêtement ;
tu les changeras comme un habit, et ils seront
changés. 10228Mais toi, tu es toujours le même et tes
années ne seront jamais achevées. 10229Les fils de
tes serviteurs habiteront près de toi et leur postérité
sera établie devant toi.

CHAPITRE 103

[Yahweh, le Dieu miséricordieux et compatissant]

1031Psaume de David. Mon âme, bénis Yahweh, et
que tout ce qui est en moi bénisse son saint Nom.
1032Mon âme, bénis Yahweh, et n'oublie pas un de
ses bienfaits[p]. 1033C'est lui qui pardonne toutes tes
iniquités, qui guérit toutes tes infirmités[q] ; 1034qui
garantit ta vie de la fosse[r], qui te couronne de bonté
et de compassions ; 1035qui rassasie ta bouche de
biens ; ta jeunesse est renouvelée comme celle de
l'aigle[s]. 1036Yahweh fait justice et droit à tous les
opprimés[t]. 1037Il a fait connaître ses voies à Moïse,
et ses exploits aux fils d'Israël[u]. 1038Yahweh est
compatissant, miséricordieux, lent à la colère, et
riche en bonté. 1039Il ne conteste pas éternellement,
et il ne garde point à toujours sa colère[v]. 10310Il
ne nous traite pas selon nos péchés, et ne nous
rend point selon nos iniquités[w]. 10311Car autant les
cieux sont élevés au-dessus de la terre, autant sa
bonté est grande sur ceux qui le craignent. 10312Il
éloigne de nous nos transgressions, autant que
l'orient est éloigné de l'occident[x]. 10313Comme un
père a compassion de ses fils, Yahweh a compassion
de ceux qui le craignent[y]. 10314Car il sait bien de
quoi nous sommes faits, se souvenant que nous ne
sommes que poussière. 10315L'homme ! Ses jours
sont comme l'herbe, il fleurit comme la fleur d'un
champ. 10316Car le vent étant passé par-dessus,
elle n'est plus, et son lieu ne la reconnaît plus.
10317Mais la miséricorde de Yahweh est de tout
temps, et elle sera pour toujours en faveur de ceux
qui le craignent ; et sa justice en faveur des fils de
leurs fils ; 10318pour ceux qui gardent son alliance,
et qui se souviennent de ses commandements pour

o. [102:21] Es. 42:6-7 ; Es. 61:1 ; Lu. 4:18-19.
p. [103:2] De. 6:12.
q. [103:3] Es. 33:24 ; Es. 53:5 ; Jé. 17:14 ; Ps. 130:3-4 ; Mt. 9:6 ; Lu. 7:47.
r. [103:4] Es. 59:20 ; Ps. 106:10.
s. [103:5] Es. 40:31.
t. [103:6] Ps. 146:7.
u. [103:7] Ex. 33:12-17.
v. [103:9] Es. 57:16 ; Jé. 3:5 ; Mi. 7:18.
w. [103:10] Esd. 9:13.
x. [103:12] Es. 38:17.
y. [103:13] Mal. 3:17 ; Lu. 11:11-13.
z. [103:18] De. 7:9.

les faire[z]. 10319Yahweh a établi son trône dans les
cieux, et son règne domine sur tout. 10320Bénissez
Yahweh, vous ses anges puissants en force, qui
faites ses affaires, en obéissant à la voix de sa
parole. 10321Bénissez Yahweh, vous toutes ses
armées, qui êtes ses serviteurs faisant sa volonté.
10322Bénissez Yahweh, vous toutes ses œuvres, par
tous les lieux de sa domination. Mon âme, bénis
Yahweh !

CHAPITRE 104

[Yahweh, le Dieu de toute la création]

1041Mon âme, bénis Yahweh. Ô Yahweh mon
Dieu, tu es merveilleusement grand, tu es revêtu
de majesté et de splendeur. 1042Il s'enveloppe de
lumière comme d'un vêtement, il étend les cieux
comme un voile[a]. 1043Avec les eaux, il va à la
rencontre de sa demeure ; il fait des grosses nuées
son char, il se promène sur les ailes du vent[b].
1044Il fait des vents ses messagers, et des flammes
de feu ses serviteurs[c]. 1045Il a fondé la terre sur
ses bases, elle ne sera jamais ébranlée[d]. 1046Tu
l'avais couverte de l'abîme comme d'un vêtement,
les eaux se tenaient sur les montagnes[e]. 1047Elles
s'enfuirent à ta menace et se mirent promptement
en fuite au son de ton tonnerre. 1048Les montagnes
s'élevèrent et les vallées s'abaissèrent au même lieu
que tu leur avais fixé. 1049Tu as posé une limite
que les eaux ne doivent point franchir, afin qu'elles
ne reviennent plus couvrir la terre[f]. 10410C'est lui
qui conduit les sources par les vallées, elles se
promènent entre les monts. 10411Elles abreuvent
toutes les bêtes des champs, les ânes sauvages y
étanchent leur soif. 10412Les oiseaux des cieux se
tiennent auprès d'elles, et font résonner leur voix
parmi les rameaux. 10413Il abreuve les montagnes
de ses chambres hautes ; la terre est rassasiée du
fruit de tes œuvres. 10414Il fait germer l'herbe pour
le bétail, et les plantes pour le besoin de l'homme,
faisant sortir le pain de la terre, 10415et le vin qui
réjouit le cœur de l'homme[g], qui fait resplendir
son visage avec l'huile, et qui soutient le cœur de
l'homme avec le pain. 10416Les hauts arbres de
Yahweh en sont rassasiés, ainsi que les cèdres du
Liban qu'il a plantés, 10417afin que les oiseaux y
fassent leurs nids. Quant à la cigogne, les sapins
sont sa demeure. 10418Les hautes montagnes sont
pour les chamois, et les rochers sont la retraite des
lapins. 10419Il a fait la lune pour les saisons, et
le soleil sait quand il doit se coucher[h]. 10420Tu
amènes les ténèbres, et il fait nuit ; alors toutes
les bêtes de la forêt sont en mouvement. 10421Les
lionceaux rugissent après la proie pour demander
à Dieu leur nourriture. 10422Le soleil se lève-t-il ?
Ils se retirent et se couchent dans leurs tanières.
10423Alors l'homme sort pour se rendre à son
ouvrage, et à son travail jusqu'au soir. 10424Ô Yah-
weh, que tes œuvres sont en grand nombre ! Tu les
as toutes faites avec sagesse ; la terre est pleine de
tes richesses. 10425Cette mer grande et spacieuse, là
où des animaux sans nombre se meuvent, des petites
bêtes avec des grandes ! 10426Là se promènent les
navires, et ce léviathan que tu as formé pour jouer
dans les flots. 10427Ils s'attendent tous à toi afin
que tu leur donnes la nourriture en leur temps.
10428Quand tu la leur donnes, ils la recueillent,
et quand tu ouvres ta main, ils sont rassasiés de
biens. 10429Caches-tu ta face ? Ils sont troublés ;
retires-tu leur souffle ? Ils défaillent et retournent
dans leur poussière. 10430Tu envoies ton souffle,
ils sont créés ; et tu renouvelles la face de la terre.
10431Que la gloire de Yahweh subsiste à toujours,
que Yahweh se réjouisse dans ses œuvres ! 10432Il
jette son regard sur la terre et elle tremble ; il touche
les montagnes et elles fument. 10433Je chanterai à
Yahweh durant ma vie ; je chanterai à mon Dieu
tant que j'existerai. 10434Ma méditation lui sera
agréable, et je me réjouirai en Yahweh. 10435Que les

a. [104:2] Es. 40:22 ; Job. 9:8 ; 1 Ti. 6:16.
b. [104:3] Es. 19:1 ; Ps. 18:10 ; Ap. 14:14.
c. [104:4] Ps. 148:8 ; Hé. 1:7 ; Jn. 3:8.
d. [104:5] Ps. 24:1-2 ; Ps. 78:69 ; Ps. 93:1 ; Job. 26:7 ; Job. 38:4-6.
e. [104:6] Ge. 1:2.
f. [104:9] Ge. 1:9 ; Jé. 5:2 ; Pr. 8:29 ; Job. 26:10.
g. [104:15] Jg. 9:11 ; Pr. 31:6-7.
h. [104:19] Ge. 1:16.

pécheurs soient consumés de dessus la terre et qu'il
n'y ait plus de méchants ! Mon âme, bénis Yahweh !
Louez Yahweh !

CHAPITRE 105

[Yahweh, le Dieu fidèle]

1051 Célébrez Yahweh, invoquez son Nom,
faites connaître parmi les peuples ses exploits.
1052 Chantez-le, chantez-le, parlez de toutes ses
merveilles ! 1053 Glorifiez-vous de son saint Nom,
et que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh se
réjouisse. 1054 Recherchez Yahweh et sa puissance ;
cherchez continuellement sa face. 1055 Souvenez-
vous de ses merveilles qu'il a faites, de ses miracles,
et des jugements de sa bouche. 1056 La postérité
d'Abraham sont ses serviteurs ; les enfants de
Jacob sont ses élus ! 1057 Il est Yahweh notre Dieu,
ses jugements sont sur toute la terre. 1058 Il s'est
souvenu pour toujours de son alliance, de la parole
qu'il a ordonnée pour mille générations, 1059 du
traité qu'il a fait avec Abraham et du serment
qu'il a fait à Isaac [i]. 10510 Il l'a érigé pour être
une ordonnance à Jacob, et à Israël pour être une
alliance éternelle, 10511 en disant : Je te donnerai
le pays de Canaan, comme héritage qui vous est
échu [j]. 10512 Ils étaient alors un petit nombre de
gens, très peu nombreux, et étrangers dans le pays.
10513 Car ils allaient de nation en nation, et d'un
royaume vers un autre peuple. 10514 Il ne permit
à personne de les opprimer, il châtia des rois à
cause d'eux [k], 10515 disant : Ne touchez point à mes
oints et ne faites point de mal à mes prophètes [l] !
10516 Il appela aussi la famine sur la terre, rompit le
bâton du pain [m]. 10517 Il envoya un homme devant
eux ; Joseph fut vendu pour esclave [n]. 10518 On
serra ses pieds dans des ceps, sa personne fut
mise aux fers. 10519 Jusqu'au temps où arriva ce
qu'il avait annoncé, et où la parole de Yahweh
l'éprouva. 10520 Le roi le relâcha et le laissa aller ; le
dominateur des peuples le délivra. 10521 Il l'établit
pour maître sur sa maison, et pour gouverneur sur
tout son domaine [o] ; 10522 pour soumettre les princes
à ses désirs, et pour instruire ses anciens. 10523 Puis
Israël entra en Egypte, et Jacob séjourna dans le
pays de Cham [p]. 10524 Yahweh rendit son peuple
très fécond et le rendit plus puissant que ceux qui
l'opprimaient. 10525 Il changea leur cœur, au point
qu'ils haïrent son peuple jusqu'à conspirer contre
ses serviteurs [q]. 10526 Il envoya Moïse son serviteur,
et Aaron, qu'il avait élu [r]. 10527 Ils accomplirent au
milieu d'eux des prodiges et des miracles qu'ils
avaient eu la charge de faire dans le pays de Cham.
10528 Il envoya les ténèbres et fit venir l'obscurité ;
et ils ne furent point rebelles à sa parole. 10529 Il
changea leurs eaux en sang et fit mourir leurs
poissons. 10530 Leur terre produisit en abondance
des grenouilles jusque dans les chambres de leurs
rois. 10531 Il dit, et des mouches vinrent, des poux
sur tout leur pays. 10532 Il leur donna pour pluie
de la grêle, et un feu flamboyant sur la terre.
10533 Il frappa leurs vignes et leurs figuiers, et il
brisa les arbres du pays. 10534 Il ordonna et les
sauterelles vinrent, des jeunes sauterelles sans
nombre 10535 qui dévorèrent toute l'herbe du pays,
et qui dévorèrent le fruit de leur terroir. 10536 Il
frappa tous les premiers-nés du pays, les prémices
de toute leur vigueur [s]. 10537 Puis il les fit sortir
avec de l'or et de l'argent, et nul ne chancela parmi
ses tribus. 10538 Les Egyptiens se réjouirent à leur
départ, car la peur qu'ils avaient d'eux les avait
saisis. 10539 Il étendit la nuée pour couverture, et le
feu pour éclairer la nuit. 10540 Le peuple demanda

i. [105:9] Ge. 17:2 ; Ge. 22:16 ; Ge. 26:3 ; Ge. 28:13 ; Ge. 33:11 ; Lu. 1:73.
j. [105:11] Ge. 13:15 ; Ge. 15:18.
k. [105:14] Ge. 35:5.
l. [105:15] 1 Ch. 16:22.
m. [105:16] Lé. 26:26 ; Es. 3:1 ; Ez. 4:16.
n. [105:17] Ge. 37:28-36.
o. [105:21] Ge. 41:40.
p. [105:23] Ge. 46:6 ; Ps. 78:51.
q. [105:25] Ex. 1:7-12.
r. [105:26] Ex. 4:14.
s. [105:36] Lire Ex. 7 à 12.

et il fit venir des cailles ; et il les rassasia du
pain des cieux[t]. [10541]Il ouvrit le rocher et les
eaux en coulèrent ; elles se répandirent comme
un fleuve dans les lieux arides[u]. [10542]Car il se
souvint de sa parole sainte qu'il avait donnée
à Abraham son serviteur[v]. [10543]Il fit sortir son
peuple dans l'allégresse, ses élus au milieu des
cris retentissants[w]. [10544]Il leur donna les terres
des nations et ils possédèrent le fruit du travail des
peuples, [10545]afin qu'ils gardent ses statuts et qu'ils
observent ses lois. Louez Yahweh !

CHAPITRE 106

[L'infidélité d'Israël]

[1061]Louez Yahweh ! Célébrez Yahweh car il est
bon, car sa bonté demeure à toujours ! [1062]Qui
pourrait réciter les exploits de Yahweh ? Qui pour-
rait faire retentir toute sa louange ? [1063]Heureux
ceux qui observent la justice, qui font en tout temps
ce qui est juste ! [1064]Yahweh, souviens-toi de moi
selon la bienveillance que tu portes à ton peuple,
aie soin de moi selon ta délivrance ! [1065]Afin que
je voie le bien de tes élus, que je me réjouisse
dans la joie de ta nation, que je me glorifie avec
ton héritage. [1066]Nous avons péché avec nos pères,
nous avons agi dans l'iniquité, nous avons fait
le mal[x]. [1067]Nos pères n'ont point été attentifs
à tes merveilles en Egypte ; ils ne se sont point
souvenus de la multitude de tes faveurs ; mais ils
furent rebelles près de la mer, vers la Mer Rouge[y].
[1068]Toutefois, il les délivra pour l'amour de son
Nom, afin de faire connaître sa puissance. [1069]Il
menaça la Mer Rouge et elle se sécha ; et il les
conduisit à travers les profondeurs de la mer comme
un désert ; [10610]il les délivra de la main de ceux qui
les haïssaient et les racheta de la main de l'ennemi.
[10611]Les eaux couvrirent leurs oppresseurs, il n'en
resta pas un seul[z]. [10612]Alors ils crurent à ses
paroles et ils chantèrent sa louange. [10613]Mais ils
oublièrent vite ses œuvres et ne s'attendirent point
à son conseil. [10614]Ils furent épris de convoitise
au désert et ils tentèrent Dieu dans le désert.
[10615]Alors il leur donna ce qu'ils avaient demandé,
toutefois il leur envoya le dépérissement dans leur
corps. [10616]Ils jalousèrent dans le camp Moïse et
Aaron, le saint de Yahweh. [10617]La terre s'ouvrit
et engloutit Dathan ; et recouvrit de terre Abiram[a].
[10618]Le feu s'alluma au milieu de leur assemblée,
la flamme brûla les méchants. [10619]Ils firent un
veau en Horeb, et se prosternèrent devant une
image de métal fondu[b]. [10620]Ils changèrent leur
gloire contre la figure d'un bœuf qui mange l'herbe.
[10621]Ils oublièrent Dieu, leur libérateur, qui avait
fait de grandes choses en Egypte, [10622]des choses
merveilleuses dans le pays de Cham, et des prodiges
sur la Mer Rouge. [10623]C'est pourquoi il dit qu'il
les détruirait ; mais Moïse, son élu, se tint à la brèche
devant lui pour détourner sa fureur, afin qu'il ne
les détruisît point[c]. [10624]Ils méprisèrent le pays
désirable et ne crurent point à sa parole. [10625]Ils
murmurèrent dans leurs tentes et n'obéirent point
à la voix de Yahweh. [10626]C'est pourquoi il leur
jura la main levée de les faire tomber dans le désert,
[10627]d'accabler leur postérité parmi les nations, et
de les disperser au milieu des pays[d]. [10628]Ils se
joignirent aux adorateurs de Baal-Peor et mangèrent
des victimes sacrifiées aux morts. [10629]Ils irritèrent
Dieu par leurs actions, au point qu'une plaie fit une
brèche parmi eux. [10630]Mais Phinées se présenta
et fit justice ; et la plaie fut arrêtée. [10631]Cela lui
fut imputé à justice de génération en génération,

t. [105:40] Ex. 16:12-13.
u. [105:41] Ex. 17:6.
v. [105:42] Ge. 15:13-16.
w. [105:43] Ex. 15:1.
x. [106:6] Da. 9:16 ; Esd. 9:7 ; Né. 1:6.
y. [106:7] Ex. 14:11.
z. [106:11] Ex. 14:27.
a. [106:17] No. 16.
b. [106:19] Ex. 32.
c. [106:23] Ex. 32:11.
d. [106:27] No. 14:22.

pour toujours [e]. [10632]Ils excitèrent aussi sa colère
près des eaux de Meriba, et Moïse fut puni à
cause d'eux. [10633]Car ils aigrirent son esprit et
il parla avec légèreté de ses lèvres [f]. [10634]Ils ne
détruisirent point les peuples que Yahweh leur avait
dit de détruire, [10635]mais ils se mêlèrent parmi ces
nations et apprirent leurs manières de faire. [10636]Ils
servirent leurs faux dieux qui furent un piège pour
eux. [10637]Car ils sacrifièrent leurs fils et leurs filles
aux démons [g]. [10638]Ils répandirent le sang innocent,
le sang de leurs fils et de leurs filles, ils sacrifièrent
aux faux dieux de Canaan ; et le pays fut souillé de
sang [h]. [10639]Ils se souillèrent par leurs œuvres et se
prostituèrent par leurs actions. [10640]C'est pourquoi
la colère de Yahweh s'embrasa contre son peuple et
il eut en abomination son héritage. [10641]Il les livra
entre les mains des nations, et ceux qui les haïs-
saient dominèrent sur eux. [10642]Leurs ennemis les
opprimèrent et ils furent humiliés sous leur main.
[10643]Il les délivra souvent, mais ils se montrèrent
rebelles dans leurs desseins et furent humiliés par
leur iniquité. [10644]Toutefois, il vit leur détresse
lorsqu'il entendit leurs supplications. [10645]Il se
souvint en leur faveur de son alliance et se repentit
selon la grandeur de ses compassions. [10646]Il fit
que ceux qui les avaient emmenés captifs eurent
pitié d'eux. [10647]Yahweh notre Dieu, délivre-nous
et rassemble-nous du milieu des nations ! Afin que
nous célébrions ton saint Nom et que nous mettions
notre gloire à te louer ! [10648]Béni soit Yahweh, le
Dieu d'Israël, d'éternité en éternité ! Et que tout le
peuple dise amen ! Louez Yahweh.

CHAPITRE 107

[La grâce de Yahweh pour ses rachetés]

[1071]Célébrez Yahweh car il est bon, parce que sa
bonté demeure à toujours. [1072]Qu'ainsi disent les
rachetés de Yahweh, ceux qu'il a rachetés de la main
de l'oppresseur, [1073]et qu'il a rassemblés de tous les
pays, de l'orient et de l'occident, du nord et de la
mer. [1074]Ils erraient dans le désert, ils marchaient
dans la solitude, sans trouver une ville où ils
puissent habiter. [1075]Ils étaient affamés et assoiffés,
leur âme était languissante. [1076]Alors ils crièrent
vers Yahweh dans leur détresse et il les délivra
de leurs angoisses ; [1077]il les conduisit sur le droit
chemin pour aller dans une ville habitée. [1078]Qu'ils
célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses merveilles
envers les fils des hommes ! [1079]Parce qu'il a
désaltéré l'âme altérée et rassasié de ses biens l'âme
affamée [i]. [10710]Ceux qui avaient pour demeure les
ténèbres et l'ombre de la mort, vivaient captifs dans
l'affliction et dans les chaînes, [10711]parce qu'ils
furent rebelles aux paroles de Dieu, et parce qu'ils
avaient rejeté le conseil du Très-Haut [j]. [10712]Il
humilia leur cœur par la souffrance, ils furent
abattus ; et personne ne les secourut. [10713]Alors
ils crièrent vers Yahweh dans leur détresse, et il
les délivra de leurs angoisses. [10714]Il les fit sortir
hors des ténèbres et de l'ombre de la mort ; et il
rompit leurs liens [k]. [10715]Qu'ils célèbrent Yahweh
pour sa bonté et ses merveilles envers les fils des
hommes ! [10716]Parce qu'il a brisé les portes d'airain
et cassé les barreaux de fer. [10717]Les insensés sont
affligés à cause de leurs transgressions et à cause
de leurs iniquités. [10718]Leur âme avait en horreur
toute nourriture, et ils touchaient aux portes de
la mort. [10719]Alors ils crièrent vers Yahweh dans
leur détresse, et il les délivra de leurs angoisses [l].
[10720]Il envoya sa parole et les guérit ; et il les
délivra de leurs tombeaux. [10721]Qu'ils célèbrent
Yahweh pour sa bonté et ses merveilles envers les
fils des hommes ! [10722]Qu'ils offrent des sacrifices
de remerciements, et qu'ils racontent ses œuvres
avec des cris de joie. [10723]Ceux qui descendaient
sur la mer dans des navires, faisant commerce sur
les grandes eaux, [10724]ceux-là virent les œuvres de
Yahweh et ses merveilles dans les lieux profonds,

e. [106:31] No. 25:3-8.
f. [106:33] No. 20:12.
g. [106:37] Lé. 18:21 ; De. 12:31 ; 2 R. 16:3 ; Ez. 20:26.
h. [106:38] No. 35:33.
i. [107:9] Ps. 146:7 ; Lu. 1:53.
j. [107:11] De. 31:20 ; La. 3:42.
k. [107:14] Ps. 68:19 ; Ep. 4:8 ; Col. 1:12-13.
l. [107:19] Ps. 50:15 ; Os. 5:15.

[10725]car il dit, et il fit paraître la tempête qui
souleva les vagues de la mer. [10726]Ils montaient
vers les cieux, ils descendaient dans l'abîme ; leur
âme se fondait d'angoisse. [10727]Saisis de vertiges,
ils chancelaient comme un homme ivre ; et toute
leur sagesse était anéantie [m]. [10728]Alors ils crièrent
vers Yahweh dans leur détresse, et il les tira
hors de leurs angoisses. [10729]Il arrêta la tempête,
la changeant en calme, et les ondes se turent.
[10730]Puis ils se réjouirent de ce qu'elles s'étaient
apaisées, et il les conduisit au port qu'ils désiraient.
[10731]Qu'ils célèbrent Yahweh pour sa bonté et ses
merveilles envers les fils des hommes ! [10732]Et
qu'ils l'exaltent dans l'assemblée du peuple et le
louent dans l'assemblée des anciens. [10733]Il réduit
les fleuves en désert, et les sources d'eaux en
sécheresse ; [10734]la terre fertile en terre salée, à
cause de la méchanceté de ses habitants [n].
[10735]Il transforme le désert en étangs d'eaux, et la terre
sèche en des sources d'eaux [o] ; [10736]il y établit
ceux qui sont affamés, ils bâtissent des villes
pour l'habiter. [10737]Ils ensemencent des champs et
plantent des vignes qui rendent du fruit tous les ans.
[10738]Il les bénit et ils se multiplient extrêmement ;
et il ne laisse point diminuer leur bétail. [10739]Puis
ils sont amoindris et humiliés par l'oppression, le
malheur et la souffrance. [10740]Il répand le mépris
sur les princes et les fait errer dans des lieux déserts
sans chemin. [10741]Mais il relève le pauvre et le
délivre de la misère, il établit les familles comme
des troupeaux [p]. [10742]Les hommes droits le voient
et se réjouissent, mais toute iniquité a la bouche
fermée. [10743]Quiconque est sage prendra garde
à ces choses, afin qu'on considère les bontés de
Yahweh.

CHAPITRE 108

[Yahweh, le secours]

[1081]Cantique. Psaume de David. Mon cœur est
affermi, ô Dieu ! Je chante et je joue de mes
instruments, c'est ma gloire ! [1082]Réveillez-vous,
mon luth et ma harpe ! Je me réveillerai à l'aube
du jour. [1083]Yahweh, je te célébrerai parmi les
peuples et je te chanterai parmi les nations. [1084]Car
ta bonté est grande par-dessus les cieux, et ta
vérité atteint jusqu'aux nues. [1085]Ô Dieu ! Elève-
toi sur les cieux, et que ta gloire soit sur toute
la terre ! [1086]Afin que ceux que tu aimes soient
délivrés ; sauve-moi par ta droite et exauce-moi !
[1087]Dieu a dit dans sa sainteté : Je me réjouirai, je
partagerai Sichem et mesurerai la vallée de Succoth.
[1088]Galaad sera à moi, Manassé sera à moi, et
Ephraïm sera le sommet de ma forteresse, Juda
mon législateur. [1089]Moab sera le bassin où je
me laverai, je jetterai mon soulier sur Edom, je
triompherai des Philistins. [10810]Qui me conduira
dans la ville forte ? Qui me conduira jusqu'en
Edom ? [10811]N'est-ce pas toi, ô Dieu, qui nous
avais rejetés, et qui ne sortais plus, ô Dieu, avec nos
armées ? [10812]Donne–nous du secours pour sortir
de la détresse ! Car la délivrance qu'on attend de
l'homme est vaine. [10813]Avec Dieu, nous ferons
des exploits ; il foulera nos ennemis [q].

CHAPITRE 109

[La méchanceté de l'homme]

[1091]Psaume de David, donné au chef des chantres [r].
Dieu de ma louange, ne te tais point ! [1092]Car la
bouche du méchant et la bouche remplie de fraude
se sont ouvertes contre moi ; ils parlent contre moi
avec une langue mensongère ! [1093]Ils m'entourent
de paroles pleines de haine et ils me font la guerre
sans cause ! [1094]Tandis que je les aime, ils sont mes

m. [107:27] Es. 51:17-21 ; Jé. 13:13.
n. [107:34] Jé. 12:4 ; Jé. 17:6.
o. [107:35] Es. 41:18.
p. [107:41] 1 S. 2:8 ; Ps. 113:7.
q. [108:13] Ps. 60:5-14.
r. [109:1] Les Psaumes d'imprécations (Ps. 35, 52, 55, 58, 59, 79, 109, 137) sont des demandes faites à Dieu pour qu'il punisse les méchants. Le Seigneur Jésus-Christ nous demande aujourd'hui de bénir nos ennemis (Lu. 6:27-37).

ennemis ; mais moi, je n'ai fait que prier en leur
faveur ! [1095]Ils me rendent le mal pour le bien, et
la haine pour l'amour que je leur porte. [1096]Etablis
le méchant sur lui, et que Satan se tienne à sa
droite ! [1097]Quand il sera jugé, fais qu'il soit déclaré
méchant, et que sa prière soit regardée comme
un crime ! [1098]Que sa vie soit courte [s] et qu'un
autre prenne sa charge [t] ! [1099]Que ses enfants soient
orphelins et sa femme veuve ! [10910]Que ses enfants
soient entièrement vagabonds, et qu'ils mendient
et quêtent en sortant de leurs maisons détruites [u] !
[10911]Que le créancier usant d'exaction attrape tout
ce qui est à lui et que les étrangers butinent tout
son travail ! [10912]Qu'il n'y ait personne qui étende
sa compassion sur lui, et qu'il n'y ait personne qui
ait pitié de ses orphelins ! [10913]Que sa postérité soit
exposée à être retranchée ; que leur nom soit effacé
dans la génération qui le suivra ! [10914]Que l'iniquité
de ses pères revienne en mémoire à Yahweh, et
que le péché de sa mère ne soit point effacé !
[10915]Qu'ils soient continuellement devant Yah-
weh, et qu'il retranche leur mémoire de la terre [v],
[10916]parce qu'il ne s'est point souvenu d'user de
miséricorde, mais il a persécuté l'homme affligé et
misérable, dont le cœur est brisé, et cela pour le
faire mourir ! [10917]Puisqu'il aime la malédiction,
que la malédiction tombe sur lui ! Puisqu'il ne prend
pas plaisir à la bénédiction, que la bénédiction aussi
s'éloigne de lui ! [10918]Et qu'il soit revêtu de la
malédiction comme de sa robe ; qu'elle entre dans
son corps comme de l'eau, et dans ses os comme de
l'huile ! [10919]Qu'elle lui soit comme un vêtement
dont il se couvre, et comme une ceinture dont il
se ceigne continuellement ! [10920]Telle soit, de la
part de Yahweh, la récompense de mes adversaires,
et de ceux qui parlent mal de moi ! [10921]Mais toi,
Yahweh, Seigneur, agis avec moi pour l'amour de
ton Nom ! Et parce que ta miséricorde est grande,
délivre-moi ! [10922]Car je suis affligé et misérable,
et mon cœur est blessé au-dedans de moi. [10923]Je
m'en vais comme l'ombre quand elle décline, et
je suis chassé comme une sauterelle. [10924]Mes
genoux sont affaiblis par le jeûne, et mon corps est
épuisé de maigreur au lieu d'être gras. [10925]Je suis
pour eux un objet d'opprobre ; quand ils me voient,
ils secouent la tête. [10926]Yahweh, mon Dieu ! Aide-
moi, délivre-moi selon ta miséricorde. [10927]Afin
qu'on sache que c'est ta main, que c'est toi, ô
Yahweh, qui l'as fait. [10928]Ils maudiront, mais tu
béniras ; ils s'élèveront, mais ils seront confus ; et
ton serviteur se réjouira. [10929]Que mes adversaires
soient revêtus de confusion et couverts de leur honte
comme d'un manteau. [10930]Je célébrerai hautement
de ma bouche Yahweh, et je le louerai au milieu
de plusieurs nations. [10931]De ce qu'il se tient à la
droite du misérable pour le délivrer de ceux qui
condamnent son âme.

CHAPITRE 110

[Yahweh, le Roi et le Sacrificateur]

[1101]Psaume de David. Yahweh a dit à mon Sei-
gneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que
je fasse de tes ennemis le marchepied de tes
pieds [w]. [1102]Yahweh étendra de Sion le sceptre
de ta puissance, en disant : Domine au milieu de
tes ennemis [x] ! [1103]Ton peuple est plein d'ardeur
quand tu rassembles ton armée ; avec des ornements
sacrés, du sein de l'aurore, ta jeunesse vient à toi
comme une rosée. [1104]Yahweh l'a juré, et il ne s'en
repentira point : Tu es sacrificateur éternellement, à
la manière de Melchisédek [y]. [1105]Le Seigneur est à
ta droite, il brisera les rois au jour de sa colère. [1106]Il
exercera le jugement sur les nations, il remplira
tout de cadavres ; il brisera le chef qui domine sur
un grand pays [z]. [1107]Il boit au torrent pendant la
marche : C'est pourquoi il lève haut la tête.

s. [109:8] Il est question ici du suicide de Judas (Mt. 27:3-5).
t. [109:8] Ce passage parle de Judas (Ac. 1:20).
u. [109:10] Job. 20:10.
v. [109:15] Ps. 34:17.
w. [110:1] Ce psaume affirme la divinité de Jésus-Christ (Mt. 22:41-46 ; Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:41-44 ; Ac. 2:34-35 ; Hé. 1:13 ; Hé. 10:12-13).
x. [110:2] Es. 2:2-3 ; Da. 7:14.
y. [110:4] Hé. 5:6 ; Hé. 6:20 ; Hé. 7:17 ; Ge. 14:18.
z. [110:6] Ap. 14 ; Ap. 16.

CHAPITRE 111

[Les oeuvres magnifiques de Dieu]

[1111]Louez Yahweh. [Aleph.] Je célébrerai Yahweh
de tout mon cœur, [Beth.] dans la compagnie des
hommes droits et dans l'assemblée. [1112]Guimel.]
Les œuvres de Yahweh sont grandes, [Daleth.]
elles sont recherchées par tous ceux qui y prennent
plaisir. [1113]He.] Son œuvre n'est que majesté
et magnificence, [Vav.] et sa justice demeure à
perpétuité. [1114]Zayin.] Il a rendu ses merveilles
mémorables. [Heth.] Yahweh est miséricordieux et
compatissant. [1115]Teth.] Il a donné de la nourriture
à ceux qui le craignent ; [Yod.] il s'est souvenu pour
toujours de son alliance. [1116]Kaf.] Il a manifesté à
son peuple la puissance de ses œuvres, [Lamed.] en
leur donnant l'héritage des nations. [1117]Mem.] Les
œuvres de ses mains ne sont que vérité et équité.
[Nun.] Tous ses commandements sont véritables,
[1118]Samech.] appuyés à perpétuité, éternellement,
[Ayin.] faits avec fidélité et droiture. [1119]Pe.] Il a
envoyé la rédemption à son peuple [a] ; [Tsade.] il lui
a donné une alliance éternelle ; [Qof.] son nom est
saint et redoutable. [11110]Resh.] Le commencement
de la sagesse c'est la crainte de Yahweh : [Shin.]
Tous ceux qui s'adonnent à faire ce qu'elle prescrit
sont sages [b]. [Tav.] Sa louange demeure à perpé-
tuité.

CHAPITRE 112

[La crainte de Yahweh enrichie et donne de l'assurance]

[1121]Louez Yahweh. [Aleph.] Heureux l'homme qui
craint Yahweh [Beth.] et qui prend un grand plaisir
à ses commandements ! [1122]Guimel.] Sa postérité
sera puissante sur la terre, [Daleth.] la génération
des hommes droits sera bénie [c]. [1123]He.] Il y aura
des biens et des richesses dans sa maison ; [Vav.]
et sa justice demeure à perpétuité. [1124]Zayin.] La
lumière s'est levée dans les ténèbres sur ceux qui
sont justes [d] ; [Heth.] il est compatissant, miséri-
cordieux et juste. [1125]Teth.] Heureux l'homme
de bien qui exerce la miséricorde et prête, [Yod.]
qui règle ses actions avec justice. [1126]Kaf.] Il ne
chancelle jamais. [Lamed.] La mémoire du juste
dure toujours [e]. [1127]Mem.] Il ne craint pas les
mauvaises nouvelles ; [Nun.] son cœur est ferme,
confiant en Yahweh. [1128]Samech.] Son cœur est
bien affermi, il ne craint pas, [Ayin.] jusqu'à ce
qu'il mette son plaisir à regarder ses adversaires.
[1129]Pe.] Il fait des largesses, il donne aux pauvres ;
[Tsade.] sa justice demeure à perpétuité ; [Qof.] sa
corne s'élève en gloire. [11210]Resh.] Le méchant
le voit et s'irrite. [Shin.] Il grince des dents et se
consume ; [Tav.] les désirs des méchants périssent.

CHAPITRE 113

[Yahweh, le Dieu élevé au-dessus de tout]

[1131]Louez Yahweh [f] ! Louez, vous serviteurs de
Yahweh, louez le Nom de Yahweh ! [1132]Que le
Nom de Yahweh soit béni dès maintenant et à
toujours ! [1133]Le Nom de Yahweh est digne de
louanges depuis le soleil levant jusqu'au soleil cou-
chant. [1134]Yahweh est élevé par-dessus toutes les
nations, sa gloire est au-dessus des cieux. [1135]Qui
est semblable à Yahweh notre Dieu, qui habite dans
les lieux très hauts ? [1136]Il s'abaisse pour regarder
sur le ciel et sur la terre, [1137]de la poussière il retire
le pauvre, du fumier il relève l'indigent [g], [1138]pour
le faire asseoir avec les nobles, avec les nobles de

a. [111:9] Ex. 6:6 ; Jn. 3:16.
b. [111:10] Pr. 1:7 ; Pr. 9:10 ; Pr. 8:13 ; De. 4:6.
c. [112:2] Pr. 20:7.
d. [112:4] Pr. 4:18 ; Ps. 37:6.
e. [112:6] Pr. 10:7.
f. [113:1] Les psaumes disant « Alléluia » sont les Ps. 104 à 106, 111 à 113, 115 à 117, 135 à 136, 146 à 150. Parmi eux, les psaumes 135 et 146 à 150, étaient chantés durant le service quotidien d'adoration dans la synagogue. Les psaumes 115 à 118, appelés « le grand Hallel », étaient chantés lors des fêtes de Pâque. Alléluia veut dire « Louez Yahweh » (Ap. 19:1).
g. [113:7] 1 S. 2:8 ; Ps. 107:41.
h. [113:8] Job. 36:7.

son peuple[h]. [1139]Il donne une maison à la femme
stérile, il en fait une mère joyeuse au milieu de ses
fils[i]. Louez Yahweh !

CHAPITRE 114

[La création tremble devant le Tout-Puissant]

[1141]Quand Israël sortit d'Egypte, quand la maison
de Jacob s'éloigna d'un peuple barbare, [1142]Juda
devint son lieu saint, Israël son domaine[j]. [1143]La
mer le vit et s'enfuit, le Jourdain retourna en
arrière[k]. [1144]Les montagnes sautèrent comme des
béliers, les collines comme des agneaux[l]. [1145]Ô
Mer ! Qu'avais-tu pour t'enfuir ? Jourdain, pour
retourner en arrière ? [1146]Et vous montagnes, pour
sauter comme des béliers ? Et vous collines, comme
des agneaux ? [1147]Ô Terre ! Tremble devant la
présence du Seigneur, devant la présence du Dieu
de Jacob, [1148]qui a changé le rocher en un étang
d'eaux, la pierre très dure en une source d'eaux.

CHAPITRE 115

[Louange au Dieu de gloire]

[1151]Non point à nous, ô Yahweh ! Non point à
nous, mais à ton Nom donne gloire, à cause de ta
bonté, à cause de ta fidélité ! [1152]Pourquoi les na-
tions diraient-elles : Où est maintenant leur Dieu ?
[1153]Certes notre Dieu est au ciel, il fait tout ce
qu'il veut[m]. [1154]Leurs idoles sont des dieux d'or et
d'argent, elles sont l'ouvrage de mains d'homme.
[1155]Elles ont une bouche, et ne parlent point ; elles
ont des yeux, et ne voient point ; [1156]elles ont des
oreilles, et n'entendent point ; elles ont un nez, et
ne sentent point ; [1157]elles ont des mains, et elles
ne touchent point ; elles ont des pieds, et elles ne
marchent point ; et elles ne rendent aucun son de
leur gosier[n]. [1158]Ils leur ressemblent, ceux qui
les fabriquent, tous ceux qui se confient en eux.
[1159]Israël confie-toi en Yahweh ; il est leur secours
et leur bouclier de ceux qui se confient en lui.
[11510]Maison d'Aaron, confie-toi en Yahweh ; il est
leur secours et leur bouclier. [11511]Vous qui craignez
Yahweh, confiez-vous en Yahweh ; il est leur se-
cours et leur bouclier. [11512]Yahweh s'est souvenu
de nous, il bénira, il bénira la maison d'Israël, il
bénira la maison d'Aaron. [11513]Il bénira ceux qui
craignent Yahweh, tant les petits que les grands.
[11514]Yahweh vous multipliera ses bénédictions, à
vous et à vos fils. [11515]Vous êtes bénis de Yahweh,
qui a fait les cieux et la terre. [11516]Les cieux, sont
les cieux de Yahweh, mais il a donné la terre aux
fils des hommes. [11517]Ce ne sont pas les morts
qui célèbrent Yahweh, ce n'est aucun de ceux qui
descendent dans le lieu du silence[o]. [11518]Mais
nous, nous bénirons Yahweh dès maintenant et pour
toujours. Louez Yahweh !

CHAPITRE 116

[Psaume des rachetés]

[1161]J'aime Yahweh, car il a entendu ma voix et
mes supplications. [1162]Car il a incliné son oreille
vers moi, c'est pourquoi je l'invoquerai durant
mes jours. [1163]Les liens de la mort m'avaient
environné, et les angoisses du scheol m'avaient
trouvé[p] ; j'avais trouvé la détresse et la douleur.
[1164]Mais j'invoquai le Nom de Yahweh en di-
sant : Je te prie, délivre mon âme, ô Yahweh !
[1165]Yahweh est compatissant et juste, et notre Dieu
fait miséricorde. [1166]Yahweh garde les simples ;
j'étais devenu misérable et il m'a sauvé. [1167]Mon
âme, retourne dans ton repos, car Yahweh t'a fait
du bien. [1168]Parce que tu as retiré mon âme de
la mort, mes yeux des larmes et mes pieds de
la chute, [1169]je marcherai dans la présence de

i. [113:9] Ge. 17:17-21 ; 1 S. 2:5 ; Ps. 68:6.
j. [114:2] Jé. 2:2-3.
k. [114:3] Jos. 3:13-16 ; Ps. 77:17.
l. [114:4] Jg. 5:5 ; Ha. 3:10 ; Ps. 68:9.
m. [115:3] Ps. 135:6 ; Job. 23:13.
n. [115:7] Ex. 32:2-8 ; 1 R. 18:25-26 ; Es. 44:9 ; Ez. 8:8-12.
o. [115:17] Ps. 88:11 ; Es. 38:18-19 ; Ps. 6:6.
p. [116:3] 2 S. 22:5 ; Ps. 18:5.

Yahweh, sur la terre des vivants. [11610]J'ai cru,
c'est pourquoi j'ai parlé[q] ; j'ai été fort affligé.
[11611]Je disais dans ma précipitation : Tout homme
est menteur[r]. [11612]Que rendrai-je à Yahweh ? Tous
ses bienfaits envers moi ? [11613]J'élèverai la coupe
des délivrances et j'invoquerai le Nom de Yah-
weh. [11614]J'accomplirai maintenant mes vœux à
Yahweh, devant tout son peuple. [11615]Elle a du
prix aux yeux de Yahweh, la mort de ceux qu'il
aime. [11616]Ecoute-moi, ô Yahweh ! Car je suis ton
serviteur, je suis ton serviteur, fils de ta servante. Tu
as délié mes liens. [11617]Je t'offrirai le sacrifice de
remerciement et j'invoquerai le Nom de Yahweh.
[11618]J'accomplirai maintenant mes vœux à Yah-
weh, devant tout son peuple, [11619]dans les parvis de
la maison de Yahweh, au milieu de toi, Jérusalem !
Louez Yahweh !

CHAPITRE 117

[Toutes les nations louent Yahweh]

[1171]Toutes les nations, louez Yahweh ! Tous les
peuples, célébrez-le ! [1172]Car sa miséricorde est
grande envers nous, et sa fidélité dure à toujours.
Louez Yahweh !

CHAPITRE 118

[Yahweh, le Dieu de mon secours]

[1181]Célébrez Yahweh, car il est bon, parce que sa
bonté dure à toujours ! [1182]Qu'Israël dise mainte-
nant : Car sa bonté dure à toujours ! [1183]Que la
maison d'Aaron dise maintenant : Car sa bonté dure
à toujours ! [1184]Que ceux qui craignent Yahweh
disent maintenant : Car sa bonté dure à toujours !
[1185]Me trouvant dans la détresse, j'ai invoqué Yah-
weh[s] ; et Yahweh m'a répondu et m'a mis au large.
[1186]Yahweh est pour moi, je ne craindrai point.
Que me ferait l'homme ? [1187]Yahweh est pour moi
parmi ceux qui me secourent, c'est pourquoi je
verrai en ceux qui me haïssent ce que je désire.
[1188]Mieux vaut se confier en Yahweh que se confier
en l'homme[t]. [1189]Mieux vaut se confier en Yahweh
que se reposer sur les grands d'entre les peuples.
[11810]Toutes les nations m'avaient environné, mais
au Nom de Yahweh je les taille en pièces. [11811]Elles
m'avaient environné, elles m'avaient, dis-je, envi-
ronné ; mais au Nom de Yahweh je les taille en
pièces. [11812]Elles m'avaient environné comme des
abeilles, elles s'éteignent comme un feu d'épines[u],
car au Nom de Yahweh je les taille en pièces.
[11813]Tu me poussais violemment pour me faire
tomber, mais Yahweh m'a secouru. [11814]Yahweh
est ma force et le sujet de mes louanges, et il a
été ma délivrance[v]. [11815]Une voix de chant de
triomphe et de délivrance retentit dans les tentes des
justes : La droite de Yahweh exerce la puissance !
[11816]La droite de Yahweh est élevée, la droite de
Yahweh exerce sa puissance. [11817]Je ne mourrai
pas, je vivrai et je raconterai les œuvres de Yahweh.
[11818]Yahweh m'a châtié sévèrement, mais il ne m'a
point livré à la mort. [11819]Ouvrez-moi les portes
de la justice ; j'y entrerai et je célébrerai Yahweh.
[11820]C'est ici la porte de Yahweh, les justes y
entreront. [11821]Je te célébrerai parce que tu m'as
exaucé et tu as été mon libérateur. [11822]La Pierre
que les architectes avaient rejetée, est devenue la
principale de l'angle[w]. [11823]Ceci a été fait par
Yahweh, c'est un prodige à nos yeux. [11824]C'est
ici la journée que Yahweh a faite, qu'elle soit pour
nous un sujet d'allégresse et de joie. [11825]Yahweh,
je te prie, délivre maintenant. Yahweh, je te prie,
donne maintenant la prospérité ! [11826]Béni soit
celui qui vient au Nom de Yahweh ! Nous vous
bénissons de la maison de Yahweh. [11827]Yahweh
est Dieu, et il nous a éclairés. Liez avec des cordes
la bête du sacrifice, et amenez-la jusqu'aux cornes
de l'autel. [11828]Tu es mon Dieu, c'est pourquoi
je te célébrerai. Tu es mon Dieu, je t'exalterai.

q. [116:10] 2 Co. 4:13.
r. [116:11] Ro. 3:4.
s. [118:5] Ps. 120:1.
t. [118:8] Es. 2:22 ; Jé. 17:5 ; Ps. 62:9.
u. [118:12] De. 1:44.
v. [118:14] Ex. 15:2 ; Es. 12:2.
w. [118:22] Le Messie est présenté comme la pierre ou le rocher. (cp. Es. 8:13-17 ; 1 Pi. 2:7).

11829Célébrez Yahweh car il est bon, parce que sa
miséricorde demeure à toujours !

CHAPITRE 119

[La Parole de Yahweh éclaire]

1191[Aleph.] Heureux ceux qui sont intègres dans
leur voie, qui marchent selon la loi de Yahweh.
1192Heureux sont ceux qui gardent ses préceptes
et qui le cherchent de tout leur cœur [x] ; 1193qui ne
font point d'iniquité, qui marchent dans ses voies [y].
1194Tu as donné tes commandements afin qu'on
les garde soigneusement. 1195Oh ! Que mes voies
soient bien établies pour garder tes statuts ! 1196Et
je ne rougirai point de honte quand je regarderai à
tous tes commandements. 1197Je te célébrerai avec
droiture de cœur quand j'aurai appris les ordon-
nances de ta justice. 1198Je veux garder tes statuts,
ne me délaisse point entièrement. 1199[Beth.] Par
quel moyen le jeune homme rendra-t-il pure sa
voie ? Ce sera en y prenant garde selon ta parole.
11910Je te recherche de tout mon cœur, ne me laisse
pas m'égarer loin de tes commandements. 11911Je
serre ta parole dans mon cœur afin de ne pas pécher
contre toi. 11912Yahweh ! Tu es béni ; enseigne-
moi tes statuts. 11913De mes lèvres je raconte
toutes les ordonnances de ta bouche. 11914Je me
réjouis dans le chemin de tes préceptes comme
si je possédais toutes les richesses du monde.
11915Je médite tes commandements et j'observe
tes voies. 11916Je prends plaisir à tes statuts et
je n'oublie pas tes paroles. 11917[Guimel.] Fais
du bien à ton serviteur afin que je vive, et je
garderai ta parole [z]. 11918Ouvre mes yeux afin que
je regarde aux merveilles de ta loi [a] ! 11919Je suis
voyageur sur la terre, ne me cache pas tes com-
mandements. 11920Mon âme est brisée par le désir
qui toujours me porte vers tes ordonnances. 11921Tu
réprimandes les orgueilleux, ces maudits, qui se
détournent de tes commandements. 11922Décharge-
moi de l'opprobre et du mépris, car j'ai gardé tes
préceptes [b]. 11923Même les princes s'assoient et
parlent contre moi pendant que ton serviteur médite
tes statuts. 11924Tes préceptes font mes délices,
ce sont mes conseillers. 11925[Daleth.] Mon âme
est attachée à la poussière, fais-moi revivre selon
ta parole [c]. 11926Je te raconte mes voies et tu me
réponds ; enseigne-moi tes statuts. 11927Fais-moi
entendre la voie de tes commandements, et je par-
lerai de tes merveilles [d]. 11928Mon âme pleure de
chagrin, relève-moi selon tes paroles. 11929Eloigne
de moi la voie du mensonge et accorde–moi la
grâce d'observer ta loi [e]. 11930Je choisis la voie
de la vérité et je place tes ordonnances sous mes
yeux. 11931Je m'attache à tes préceptes, ô Yahweh !
Ne me fais point rougir de honte. 11932Je cours
dans la voie de tes commandements car tu élargis
mon cœur. 11933[He.] Yahweh, enseigne-moi la
voie de tes statuts, et je la garderai jusqu'au bout.
11934Donne-moi de l'intelligence ; je garderai ta loi
et je l'observerai de tout mon cœur [f]. 11935Fais-moi
marcher sur le sentier de tes commandements car
j'y prends plaisir. 11936Incline mon cœur à tes pré-
ceptes et non point au profit [g]. 11937Détourne mes
yeux de la vue des choses vaines ; fais-moi vivre
dans ta voie. 11938Accomplis ta parole envers ton
serviteur, parole qui est pour ceux qui te craignent.
11939Eloigne de moi l'opprobre que je redoute,
car tes ordonnances sont bonnes. 11940Voici, je
désire pratiquer tes commandements, fais-moi vivre
dans ta justice. 11941[Vav.] Que ta miséricorde
vienne sur moi, ô Yahweh ! Et ta délivrance aussi,
selon ta promesse ! 11942Et je pourrai répondre
à celui qui m'outrage, car je me confie en ta
parole. 11943N'arrache pas de ma bouche la parole

x. [119:2] Jos. 1:8.
y. [119:3] 1 Jn. 3:9 ; 1 Jn. 5:18.
z. [119:17] Ps. 116:7.
a. [119:18] Ep. 1:18.
b. [119:22] Ps. 3:9.
c. [119:25] Ps. 44:26 ; Ps. 143:11.
d. [119:27] Ps. 145:6.
e. [119:29] Le mot « loi » vient de l'hebreu « towrah » qui donne « Thora » en français
f. [119:34] Pr. 2:6 ; Ja. 1:5.
g. [119:36] Ez. 33:31 ; Mc 7:21-22 ; Hé. 13:5.

de vérité, car j'espère en tes jugements. [11944]Je
garderai continuellement ta loi, à toujours et à
perpétuité. [11945]Je marcherai au large parce que
je recherche tes commandements. [11946]Je parlerai
de tes préceptes devant les rois et je ne rougirai
pas de honte[h]. [11947]Je fais mes délices de tes
commandements que j'aime ; [11948]j'étends mes
mains vers tes commandements que j'aime ; et je
médite tes statuts. [11949][Zayin.] Souviens-toi de la
parole donnée à ton serviteur, sur laquelle tu m'as
fait espérer. [11950]C'est ici ma consolation dans mon
affliction, car ta parole me rend la vie. [11951]Les
orgueilleux se sont fort moqués de moi, mais je
ne me suis pas détourné de ta loi. [11952]Yahweh, je
me souviens de tes jugements anciens et je me suis
consolé en eux. [11953]L'horreur me saisit à cause des
méchants qui abandonnent ta loi. [11954]Tes statuts
sont le sujet de mes cantiques dans la maison où je
suis étranger. [11955]Yahweh, je me souviens de ton
Nom pendant la nuit et je garde ta loi. [11956]Cela
m'arrive parce que je garde tes commandements.
[11957][Heth.] Ô Yahweh ! J'en conclus que ma part
est de garder tes paroles. [11958]Je te supplie de tout
mon cœur : Aie pitié de moi selon ta parole. [11959]Je
fais le compte de mes voies et je rebrousse chemin
vers tes préceptes[i]. [11960]Je me hâte, je ne diffère
point de garder tes commandements. [11961]Une
compagnie de méchants me pille, mais je n'oublie
pas ta loi. [11962]Je me lève au milieu de la nuit pour
te célébrer à cause des ordonnances de ta justice.
[11963]Je suis l'ami de tous ceux qui te craignent et
qui gardent tes commandements. [11964]Yahweh, la
terre est pleine de ta bonté ; enseigne-moi tes statuts.
[11965][Teth.] Yahweh, tu fais du bien à ton serviteur
selon ta parole. [11966]Enseigne-moi le bon sens et
la connaissance car je crois à tes commandements.
[11967]Avant d'avoir été humilié, je m'égarais, mais
maintenant j'observe ta parole. [11968]Tu es bon et
bienfaisant, enseigne-moi tes statuts. [11969]Les or-
gueilleux imaginent des faussetés contre moi, mais
je garde de tout mon cœur tes commandements.
[11970]Leur cœur est insensible comme la graisse,
mais moi, je prends plaisir dans ta loi[j]. [11971]Il est
bon que je sois humilié afin que j'apprenne tes
statuts. [11972]La loi que tu as prononcée de ta bouche
m'est plus précieuse que mille pièces d'or ou
d'argent[k]. [11973][Yod.] Tes mains m'ont façonné,
elles m'ont formé[l] ; donne-moi l'intelligence afin
que j'apprenne tes commandements. [11974]Ceux qui
te craignent me verront et se réjouiront, parce que
j'espère en tes promesses. [11975]Je reconnais, ô Yah-
weh, que tes jugements sont justes, et que tu m'as
humilié par ta fidélité[m]. [11976]Que ta bonté soit ma
consolation, comme tu l'as promis à ton serviteur.
[11977]Que tes compassions viennent sur moi et je
vivrai ; car ta loi fait mes délices. [11978]Que les
orgueilleux rougissent de honte, de ce qu'ils m'op-
priment sans cause ; mais moi, je médite sur tes or-
donnances. [11979]Que ceux qui te craignent et ceux
qui connaissent tes préceptes reviennent vers moi.
[11980]Que mon cœur soit intègre dans tes statuts afin
que je ne sois pas couvert de honte. [11981][Kaf.]
Mon âme se consume en attendant ta délivrance ;
j'espère en ta promesse. [11982]Mes yeux s'épuisent
en attendant ta promesse, lorsque je dis : Quand me
consoleras-tu ? [11983]Car je suis comme une outre
dans la fumée, je n'oublie pas tes statuts. [11984]Quel
est le nombre de jours de ton serviteur ? Quand
jugeras-tu ceux qui me poursuivent[n] ? [11985]Les
orgueilleux me creusent des fosses, ils n'agissent
pas selon ta loi. [11986]Tous tes commandements ne
sont que fidélité ; on me persécute sans cause, aide-
moi[o] ! [11987]On m'a presque réduit à rien et mis
par terre ; mais je n'ai point abandonné tes com-
mandements. [11988]Fais-moi revivre selon ta misé-
ricorde et je garderai les préceptes de ta bouche.
[11989][Lamed.] Ô Yahweh ! Ta parole subsiste à
toujours dans les cieux. [11990]Ta fidélité dure d'âge

h. [119:46] Ps. 138:1-4 ; Mt. 10:18-19 ; Ac. 26.
i. [119:59] Os. 6:3 ; La. 3:40.
j. [119:70] De. 32:15 ; Jé. 5:28.
k. [119:72] Ps. 19:10-11 ; Job. 22:2.
l. [119:73] Jé. 1:5 ; Job. 10:9.
m. [119:75] Hé. 12:10.
n. [119:84] Ap. 6:10.
o. [119:86] Mt. 5:10.
p. [119:90] Pr. 1:4.

en âge ; tu as établi la terre, et elle demeure ferme [p].
119:91 Ces choses subsistent aujourd'hui selon tes
ordonnances, car toutes choses te servent. 119:92 Si
ta loi n'avait pas fait mes délices, j'aurais déjà
péri dans mon affliction. 119:93 Je n'oublierai jamais
tes commandements car c'est par eux que tu m'as
fait revivre. 119:94 Je suis à toi, sauve-moi ; car je
recherche tes commandements. 119:95 Les méchants
m'attendent pour me faire périr, mais je suis attentif
à tes préceptes. 119:96 Je vois des bornes à tout ce qui
est parfait, mais tes commandements n'ont point de
limites. 119:97 [Mem.] Combien j'aime ta loi [q] ! Elle
est tout le jour l'objet de ma méditation. 119:98 Par
tes commandements, tu m'as rendu plus sage que
mes ennemis, parce que tes commandements sont
toujours avec moi. 119:99 J'ai surpassé en prudence
tous ceux qui m'avaient enseigné parce que tes
préceptes sont l'objet de ma méditation. 119:100 Je
suis devenu plus intelligent que les vieillards parce
que j'observe tes commandements. 119:101 Je garde
mes pieds de toute mauvaise voie afin d'observer
ta parole. 119:102 Je ne me suis point détourné de
tes ordonnances parce que tu me les enseignes.
119:103 Que ta parole est douce à mon palais !
Plus douce que le miel à ma bouche. 119:104 Je
suis devenu intelligent par tes commandements,
c'est pourquoi je hais toute voie de mensonge.
119:105 [Nun.] Ta parole est une lampe à mes pieds
et une lumière sur mon sentier [r]. 119:106 J'ai juré
et je le tiendrai, d'observer les lois de ta justice [s].
119:107 Yahweh, je suis extrêmement affligé, fais-
moi revivre selon ta parole. 119:108 Yahweh, je te
prie, agrée les sentiments que ma bouche exprime,
et enseigne-moi tes ordonnances [t]. 119:109 Ma vie
est continuellement en danger, toutefois je n'oublie
pas ta loi. 119:110 Les méchants m'ont tendu des
pièges, toutefois je ne me suis point égaré de
tes commandements. 119:111 J'ai pris pour héritage
perpétuel tes préceptes car ils sont la joie de mon
cœur. 119:112 J'ai incliné mon cœur à accomplir
toujours tes statuts jusqu'au bout. 119:113 [Samech.]
Je hais les hommes indécis [u], mais j'aime ta loi.
119:114 Tu es mon refuge et mon bouclier, je m'at-
tends à ta parole. 119:115 Méchants, retirez-vous de
moi [v] ! Et je garderai les commandements de mon
Dieu. 119:116 Soutiens-moi suivant ta parole, et je
vivrai ; et ne me fais point rougir de honte en me
refusant ce que j'espérais. 119:117 Soutiens-moi, et
je serai en sûreté ; et j'aurai continuellement les
yeux sur tes statuts. 119:118 Tu as foulé aux pieds
tous ceux qui se détournent de tes statuts, car le
mensonge est le moyen dont ils se servent pour
tromper. 119:119 Tu réduis à néant tous les méchants
de la terre, comme de l'écume ; c'est pourquoi
j'aime tes préceptes. 119:120 Ma chair frissonne de
l'effroi que tu m'inspires et je crains tes juge-
ments [w]. 119:121 [Ayin.] J'ai exercé le jugement et
la justice, ne m'abandonne pas à ceux qui me font
tort. 119:122 Prends sous ta garantie le bien de ton
serviteur et ne permets pas que je sois opprimé
par les orgueilleux. 119:123 Mes yeux s'épuisent en
attendant ta délivrance et la parole de ta justice.
119:124 Agis envers ton serviteur suivant ta miséri-
corde et enseigne-moi tes statuts. 119:125 Je suis ton
serviteur, donne-moi l'intelligence, et je connaîtrai
tes préceptes [x]. 119:126 Il est temps que Yahweh
opère ; ils ont aboli ta loi. 119:127 C'est pourquoi
j'aime tes commandements, plus que l'or et l'or
fin. 119:128 C'est pourquoi je trouve justes tous tes
commandements, je hais toute voie de mensonge.
119:129 [Pe.] Tes préceptes sont merveilleux, c'est
pourquoi mon âme les garde. 119:130 La révélation de
tes paroles éclaire, elle donne de l'intelligence aux
simples. 119:131 J'ouvre ma bouche et je soupire, car
je désire tes commandements. 119:132 Regarde-moi,
et aie pitié de moi, selon tes jugements à l'égard de
ceux qui aiment ton Nom. 119:133 Affermis mes pas
sur ta parole, et que l'iniquité n'ait point d'emprise
sur moi. 119:134 Délivre-moi de l'oppression des
hommes afin que je garde tes commandements.

q. [119:97] Ps. 1:2.
r. [119:105] Pr. 6:23 ; 2 Pi. 1:19.
s. [119:106] Né. 10:29.
t. [119:108] Os. 14:2 ; Hé. 13:15.
u. [119:113] 1 R. 18:21 ; Ja. 1:6 ; Ja. 4:8.
v. [119:115] Mt. 7:23 ; Ps. 6:9.
w. [119:120] Ha. 3:16.
x. [119:125] Pr. 1:4 ; Pr. 6:23.

119135 Fais luire ta face sur ton serviteur et enseigne-
moi tes statuts. 119136 Mes yeux répandent des
torrents d'eau parce qu'on n'observe point ta loi.
119137 [Tsade.] Tu es juste, ô Yahweh, et droit dans
tes jugements. 119138 Tu ordonnes tes préceptes
avec justice et grande fidélité. 119139 Mon zèle me
consume parce que mes adversaires oublient tes
paroles. 119140 Ta parole est entièrement éprouvée,
c'est pourquoi ton serviteur l'aime. 119141 Je suis
petit et méprisé, toutefois je n'oublie point tes
commandements. 119142 Ta justice est une justice
éternelle, et ta loi est la vérité. 119143 La détresse
et l'angoisse m'atteignent, mais tes commande-
ments font mes délices. 119144 Tes préceptes ne
sont que justice éternelle ; donne-moi l'intelligence
afin que je vive. 119145 [Qof.] Je crie de tout mon
cœur, réponds-moi, ô Yahweh ! Je garde tes statuts.
119146 Je crie vers toi, sauve-moi afin que j'ob-
serve tes préceptes. 119147 Je devance l'aurore et
je crie ; je m'attends à ta parole. 119148 Mes yeux
ont devancé les veilles de la nuit pour méditer ta
parole. 119149 Ecoute ma voix selon ta miséricorde,
ô Yahweh ! Fais-moi revivre selon ton ordonnance.
119150 Ceux qui poursuivent le crime s'approchent
de moi, et ils s'éloignent de ta loi. 119151 Yahweh,
tu es près de moi ; et tous tes commandements ne
sont que vérité. 119152 Depuis longtemps, je sais par
tes préceptes, que tu les as établis pour toujours.
119153 [Resh.] Regarde mon affliction et sauve-moi,
car je n'oublie pas ta loi. 119154 Soutiens ma cause
et rachète-moi ; fais-moi revivre selon ta parole.
119155 La délivrance est loin des méchants parce
qu'ils ne recherchent pas tes statuts. 119156 Tes com-
passions sont en grand nombre, ô Yahweh ! Fais-
moi revivre selon tes ordonnances. 119157 Ceux qui
me persécutent et qui me pressent sont en grand
nombre, toutefois je ne me détourne pas de tes
préceptes. 119158 Je vois avec dégoût les traîtres
et je suis rempli de tristesse car ils n'observent
pas ta parole. 119159 Regarde combien j'aime tes
commandements, Yahweh ! Fais-moi revivre selon
ta miséricorde ! 119160 Le fondement de ta parole
est la vérité, et toutes les lois de ta justice sont
éternelles. 119161 [Shin.] Les princes du peuple me
persécutent sans cause, mais mon cœur tremble à
cause de ta parole. 119162 Je me réjouis de ta parole
comme ferait celui qui aurait trouvé un grand butin.
119163 J'ai en haine et en abomination le mensonge ;
j'aime ta loi. 119164 Sept fois le jour je te loue à
cause des ordonnances de ta justice. 119165 Il y a
une grande paix pour ceux qui aiment ta loi, et rien
ne peut les renverser [y]. 119166 Yahweh, j'espère en
ta délivrance et je pratique tes commandements.
119167 Mon âme observe tes préceptes, je les aime
beaucoup. 119168 J'observe tes commandements et
tes préceptes, car toutes mes voies sont devant
toi. 119169 [Tav.] Yahweh, que mon cri parvienne
jusqu'à toi, donne-moi l'intelligence selon ta pa-
role. 119170 Que ma supplication vienne devant
toi, délivre-moi selon ta parole. 119171 Mes lèvres
publieront ta louange quand tu m'auras enseigné
tes statuts. 119172 Ma langue ne s'entretiendra que
de ta parole, parce que tous tes commandements
ne sont que justice. 119173 Que ta main me soit
en aide, parce que j'ai choisi tes commandements.
119174 Yahweh, je souhaite ta délivrance, et ta loi
fait mes délices. 119175 Que mon âme vive afin
qu'elle te loue, et que tes ordonnances me soient
en aide ! 119176 Je suis errant comme une brebis
perdue [z] ; cherche ton serviteur, car je n'oublie pas
tes commandements.

CHAPITRE 120

[Cri de détresse]

1201 Cantique des degrés [a]. J'ai invoqué Yahweh
dans ma grande détresse, et il m'a exaucé.
1202 Yahweh, délivre mon âme des lèvres menson-
gères et de la langue trompeuse. 1203 Que te donne,
que te rapporte la langue trompeuse ? 1204 Ce sont
des flèches aiguës tirées par un homme puissant et
des charbons ardents du genêt [b]. 1205 Malheureux
que je suis de séjourner à Méschec et de demeurer
aux tentes de Kédar ! 1206 Assez longtemps mon

y. [119:165] Es. 32:17 ; Ph. 4:7.

z. [119:176] Es. 53:6 ; Lu. 15:4 ; 1 Pi. 2:25.

a. [120:1] Les psaumes 120 à 134 sont appelés « psaumes des degrés » ou de « l'ascension ». Ces psaumes furent chantés par les Israélites montant à Jérusalem au retour de la captivité de Babylone.

b. [120:4] Jé. 9:3 ; Ja. 3:5-6.

âme a demeuré auprès de ceux qui haïssent la paix !
1207 Je ne cherche que la paix, mais lorsque j'en
parle, ils sont pour la guerre.

CHAPITRE 121

[Yahweh ne dort ni ne sommeille]

1211 Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers les
montagnes, d'où me viendra le secours. 1212 Mon
secours vient de Yahweh qui a fait les cieux et
la terre [c]. 1213 Il ne permettra point que ton pied
chancelle, celui qui te garde ne sommeillera point [d].
1214 Voici, il ne sommeille ni ne dort celui qui garde
Israël. 1215 Yahweh est celui qui te garde, Yahweh
est ton ombre à ta main droite [e]. 1216 Pendant le jour,
le soleil ne te frappera point, ni la lune pendant la
nuit [f]. 1217 Yahweh te gardera de tout mal, il gardera
ton âme. 1218 Yahweh gardera ton départ et ton
arrivée, dès maintenant et à jamais [g].

CHAPITRE 122

[Jérusalem, la ville de Yahweh]

1221 Cantique des degrés de David. Je me réjouis à
cause de ceux qui me disent : Allons à la maison de
Yahweh [h] ! 1222 Nos pieds s'arrêtent dans tes portes,
ô Jérusalem ! 1223 Jérusalem, qui est bâtie comme
une ville dont les édifices sont joints ensemble,
1224 à laquelle montent les tribus, les tribus de
Yahweh, selon le témoignage d'Israël, pour célébrer
le Nom de Yahweh. 1225 Car c'est là qu'ont été
posés les trônes pour juger [i]. Les trônes de la maison
de David. 1226 Demandez la paix de Jérusalem ; que
ceux qui t'aiment jouissent du repos. 1227 Que la
paix soit dans tes murs et la tranquillité dans tes
palais. 1228 Pour l'amour de mes frères et de mes
amis, je prie maintenant pour ta paix. 1229 A cause
de la maison de Yahweh notre Dieu, je fais une
requête pour ton bonheur.

CHAPITRE 123

[Les regards fixés sur Yahweh]

1231 Cantique des degrés. J'élève mes yeux vers
toi qui habites dans les cieux. 1232 Voici, comme
les yeux des serviteurs regardent la main de leurs
maîtres, comme les yeux de la servante regardent
la main de sa maîtresse, ainsi nos yeux regardent
à Yahweh notre Dieu, jusqu'à ce qu'il ait pitié
de nous [j]. 1233 Aie pitié de nous, ô Yahweh ! Aie
pitié de nous ! Car nous sommes assez rassasiés
de mépris ! 1234 Notre âme est assez rassasiée des
moqueries des orgueilleux, du mépris des hautains.

CHAPITRE 124

[Yahweh, le Dieu qui secours et protège son peuple]

1241 Cantique des degrés, de David. Sans Yahweh,
qui nous protégea, qu'Israël le dise ! 1242 Sans Yah-
weh, qui nous protégea, quand les hommes s'éle-
vèrent contre nous ? 1243 Ils nous auraient engloutis
tous vivants quand leur colère s'enflamma contre
nous. 1244 Alors les eaux nous auraient submergés,
les torrents auraient passé sur notre âme. 1245 Alors
les flots impétueux auraient passé sur notre âme.
1246 Béni soit Yahweh qui ne nous a point livrés en
proie à leurs dents ! 1247 Notre âme s'est échappée
comme l'oiseau du filet des oiseleurs ; le filet a été
rompu, et nous nous sommes échappés [k]. 1248 Notre
secours est dans le Nom de Yahweh [l] qui a fait les

c. [121:2] Ps. 124:8.
d. [121:3] Es. 27:3 ; Pr. 3:23.
e. [121:5] Es. 25:4.
f. [121:6] Es. 49:10. Ap. 7:16.
g. [121:8] De. 28:6.
h. [122:1] Ps. 84:1-5.
i. [122:5] Mt. 19:28.
j. [123:2] Ps. 25:15.
k. [124:7] Pr. 6:5.
l. [124:8] Ac. 4:11-12.

cieux et la terre.

CHAPITRE 125

[Yahweh entoure tous ceux qui se confient en lui]

1251 Cantique des degrés. Ceux qui se confient en
Yahweh sont comme la montagne de Sion : Elle
ne chancelle point et est affermie pour toujours.
1252 Quant à Jérusalem, il y a des montagnes au-
tour d'elle, ainsi Yahweh entoure son peuple, dès
maintenant et à jamais. 1253 Car la verge de la
méchanceté ne restera pas sur le lot des justes,
de peur que les justes n'étendent leurs mains vers
l'iniquité [m]. 1254 Yahweh, répands tes bienfaits sur
les bons et sur ceux dont le cœur est droit. 1255 Mais
ceux qui s'engagent dans des voies détournées,
que Yahweh les fasse marcher avec les ouvriers
d'iniquité [n]. La paix sera sur Israël.

CHAPITRE 126

[Souvenir des bénédictions passées]

1261 Cantique des degrés. Quand Yahweh ramena
les captifs de Sion, nous étions comme ceux qui font
un rêve. 1262 Alors notre bouche était remplie de
joie, et notre langue de chants de triomphe, alors on
disait parmi les nations : Yahweh a fait de grandes
choses pour eux ! 1263 Yahweh a fait de grandes
choses pour nous ; nous sommes dans la joie.
1264 Ô Yahweh ! Ramène nos captifs, comme des
ruisseaux dans le midi [o] ! 1265 Ceux qui sèment avec
larmes moissonneront avec chants d'allégresse [p].
1266 Celui qui marche en pleurant quand il porte la
semence pour la mettre en terre, revient avec des
chants d'allégresse quand il porte ses gerbes.

CHAPITRE 127

[Le meilleur batisseur]

1271 Cantique des degrés, de Salomon. Si Yahweh
ne bâtit la maison, ceux qui la bâtissent travaillent
en vain ; si Yahweh ne garde la ville, celui qui
la garde fait le guet en vain. 1272 C'est en vain
que vous vous levez de grand matin, que vous
vous couchez tard, et que vous mangez le pain de
douleurs ; certes c'est Dieu qui donne du repos à
celui qu'il aime [q]. 1273 Voici, les fils sont un héritage
donné par Yahweh et le fruit du ventre est une
récompense de Dieu [r]. 1274 Telles sont les flèches
dans la main d'un homme puissant, tels sont les
fils de la jeunesse. 1275 Heureux l'homme qui en
a rempli son carquois ! Ils ne seront pas honteux
quand ils parleront avec leurs ennemis à la porte.

CHAPITRE 128

[Dieu agrée le foyer qui le craint]

1281 Cantique des degrés. Heureux tout homme qui
craint Yahweh et marche dans ses voies ! 1282 Tu
jouis du travail de tes mains ; tu es heureux et
tu prospères [s]. 1283 Ta femme est dans ta maison
comme une vigne qui porte du fruit ; tes fils sont
autour de ta table comme des plants d'oliviers.
1284 Voici, certainement ainsi sera béni l'homme qui
craint Yahweh. 1285 Yahweh te bénira de Sion et tu
verras le bien de Jérusalem tous les jours de ta vie.
1286 Tu verras les fils de tes fils. La paix sera sur
Israël.

m. [125:3] Es. 14:5.
n. [125:5] Mt. 7:23.
o. [126:4] Os. 6:11 ; Joë. 3:11.
p. [126:5] Ga. 6:9.
q. [127:2] Ez. 20:20 ; Mc. 2:27.
r. [127:3] Ps. 113:9 ; Ps. 128:3-6.
s. [128:2] Es. 3:10.

CHAPITRE 129

[Position de celui qui est persécuté]

[1291]Cantique des degrés. Qu'Israël dise maintenant : Ils m'ont souvent tourmenté dès ma jeunesse. [1292]Ils m'ont assez opprimé dès ma jeunesse, mais ils ne m'ont pas vaincu. [1293]Des laboureurs ont labouré mon dos, ils y ont tracé de longs sillons. [1294]Yahweh est juste, il a coupé les cordes des méchants. [1295]Qu'ils soient honteux et qu'ils reculent, tous ceux qui haïssent Sion ! [1296]Qu'ils soient comme l'herbe des toits qui sèche avant qu'on l'arrache ! [1297]Le moissonneur n'en remplit point sa main, ni celui qui lie les gerbes n'en remplit point ses bras ; [1298]et les passants ne disent pas : Que la bénédiction de Yahweh soit sur vous ! Nous vous bénissons au nom de Yahweh !

CHAPITRE 130

[La rédemption en abondance auprès de Yahweh]

[1301]Cantique des degrés. Ô Yahweh ! Je t'invoque du fond de l'abîme. [1302]Seigneur, écoute ma voix ! Que tes oreilles soient attentives à la voix de mes supplications ! [1303]Yahweh ! si tu prends garde aux iniquités, Seigneur, qui subsistera ? [1304]Mais le pardon se trouve auprès de toi, afin qu'on te craigne[t]. [1305]J'espère en Yahweh, mon âme espère, et j'attends sa parole. [1306]Mon âme attend le Seigneur plus que les sentinelles n'attendent le matin, plus que les sentinelles n'attendent le matin. [1307]Israël, attends-toi à Yahweh, car Yahweh est miséricordieux et la rédemption est auprès de lui en abondance. [1308]Lui-même rachètera Israël de toutes ses iniquités.

CHAPITRE 131

[Mettre son espoir en Yahweh seul]

[1311]Cantique des degrés, de David. Ô Yahweh ! Je n'ai ni un cœur qui s'élève ni un regard hautain[u] ; je ne m'occupe pas de choses trop grandes et trop extraordinaires pour moi. [1312]J'ai l'âme calme et tranquille comme un enfant sevré de sa mère ; j'ai l'âme comme un enfant sevré. [1313]Israël attends-toi à Yahweh dès maintenant et à jamais !

CHAPITRE 132

[Yahweh, le Dieu de David]

[1321]Cantique des degrés. Ô Yahweh ! Souviens-toi de David et de toute son affliction ! [1322]Il a juré à Yahweh et fait ce vœu au puissant de Jacob : [1323]Je n'entrerai pas dans la tente où j'habite, je ne monterai pas sur le lit où je couche, [1324]je ne donnerai pas du sommeil à mes yeux, je ne laisserai pas sommeiller mes paupières, [1325]jusqu'à ce que j'aie trouvé un lieu pour Yahweh, une demeure pour le puissant de Jacob[v]. [1326]Voici, nous avons entendu parler d'elle à Ephrata, nous l'avons trouvée dans les champs de Jaar. [1327]Entrons dans sa demeure, prosternons-nous devant son marchepied. [1328]Lève-toi, ô Yahweh, pour venir à ton lieu de repos, toi et l'arche de ta force[w]. [1329]Que tes sacrificateurs soient revêtus de justice et que tes bien-aimés chantent de joie[x] ! [13210]Pour l'amour de David, ton serviteur, ne permets pas que ton oint retourne en arrière ! [13211]Yahweh a juré la vérité à David, et il ne se rétractera pas, disant : Je mettrai le fruit de tes entrailles[y] sur ton trône. [13212]Si tes fils gardent mon alliance et mon témoignage que je leur enseignerai, leurs fils aussi seront assis à perpétuité sur ton trône. [13213]Car Yahweh a choisi Sion, il l'a préférée pour être son trône : [13214]Elle est mon lieu de repos à perpétuité, j'y habiterai parce que je

t. [130:4] Mt. 26:28 ; Ro. 3:24 ; Col. 1:12-14.
u. [131:1] Pr. 16:5 ; Pr. 6:17.
v. [132:5] 1 Ch. 15:1.
w. [132:8] No. 10:35-36 ; 2 Ch. 6:41.
x. [132:9] Es. 11:5 ; Ap. 19:8.
y. [132:11] 2 S. 7:12 ; 1 R. 8:25 ; 2 Ch. 6:16 ; Lu. 1:69 ; Ac. 2:30.

l'ai désirée. [13215]Je bénirai abondamment sa nourriture, je rassasierai de pain ses pauvres. [13216]Je revêtirai de salut ses sacrificateurs, et ses bien-aimés chanteront avec des cris de joie. [13217]Je ferai qu'en elle germera une corne à David ; je préparerai une lampe à mon oint, [13218]je revêtirai de honte ses ennemis, et sur lui fleurira son diadème.

CHAPITRE 133

[La communion fraternelle]

[1331]Cantique des degrés. De David. Voici, oh ! Que c'est une chose bonne et que c'est une chose agréable que des frères demeurent unis ensemble [z] ! [1332]C'est comme cette huile précieuse, répandue sur la tête, qui coule sur la barbe d'Aaron [a], sur le bord de ses vêtements ; [1333]comme la rosée de l'Hermon, celle qui descend sur les montagnes de Sion. Car c'est là que Yahweh a ordonné la bénédiction et la vie, pour l'éternité.

CHAPITRE 134

[Bénissez Yahweh, vous tous ses serviteurs]

[1341]Cantique des degrés. Voici, bénissez Yahweh ! Vous tous les serviteurs de Yahweh ! Qui vous tenez toutes les nuits dans la maison de Yahweh ! [1342]Elevez vos mains vers le lieu saint ! Et bénissez Yahweh ! [1343]Que Yahweh, qui a fait les cieux et la terre, te bénisse de Sion !

CHAPITRE 135

[La souveraineté de Dieu]

[1351]Louez le Nom de Yahweh ! Vous serviteurs de Yahweh ! Louez-le ! [1352]Vous qui vous tenez dans la maison de Yahweh, dans les parvis de la maison de notre Dieu, [1353]louez Yahweh, car Yahweh est bon ! Chantez son Nom, car il est agréable ! [1354]Car Yahweh s'est choisi Jacob et Israël pour sa possession [b]. [1355]Certainement, je sais que Yahweh est grand et que notre Seigneur est au-dessus de tous les dieux. [1356]Yahweh fait tout ce qu'il lui plaît, dans les cieux et sur la terre, dans la mer et dans tous les abîmes. [1357]C'est lui qui fait monter les vapeurs des extrémités de la terre ; il fait les éclairs et la pluie ; il tire le vent hors de ses trésors. [1358]C'est lui qui a frappé les premiers-nés d'Egypte, tant des hommes que des bêtes ; [1359]qui a envoyé des prodiges et des miracles au milieu de toi, ô Egypte ! Contre Pharaon et contre tous ses serviteurs ; [13510]qui a frappé plusieurs nations et tué les puissants rois ; [13511]Sihon, roi des Amoréens, et Og, roi de Basan, et ceux de tous les royaumes de Canaan [c] ; [13512]qui a donné leur pays en héritage, en héritage à Israël son peuple. [13513]Yahweh, ton Nom est pour toujours ! Yahweh, ta mémoire de génération en génération ! [13514]Car Yahweh jugera son peuple et se repentira à l'égard de ses serviteurs. [13515]Les dieux des nations ne sont que de l'or et de l'argent, un ouvrage de mains d'homme. [13516]Ils ont une bouche, et ne parlent point ; ils ont des yeux, et ne voient point ; [13517]ils ont des oreilles, et n'entendent point ; il n'y a point de souffle dans leur bouche. [13518]Ils leur ressemblent ceux qui les font, et tous ceux qui s'y confient. [13519]Maison d'Israël, bénissez Yahweh ! Maison d'Aaron, bénissez Yahweh ! [13520]Maison des Lévites, bénissez Yahweh ! Vous qui craignez Yahweh, bénissez Yahweh ! [13521]Béni soit de Sion Yahweh qui habite dans Jérusalem ! Louez Yahweh !

CHAPITRE 136

[Miséricorde constante de Yahweh]

[1361]Célébrez Yahweh, car il est bon, car sa bonté demeure à toujours ! [1362]Célébrez le Dieu des dieux, car sa bonté demeure à toujours ! [1363]Célébrez le Seigneur des seigneurs, car sa bonté demeure à toujours ! [1364]Célébrez celui qui seul fait de grandes merveilles, car sa bonté demeure à toujours ! [1365]Celui qui a fait avec intelligence les

z. [133:1] Hé. 13:1 ; Ac. 2:46.
a. [133:2] Ex. 30:22-30.
b. [135:4] Ex. 19:5 ; De. 7:6 ; Tit. 2:14 ; 1 Pi. 2:9.
c. [135:11] No. 21:33-35 ; De. 3:11.

cieux, car sa bonté demeure à toujours ! [1366]Celui
qui a étendu la terre sur les eaux, car sa bonté
demeure à toujours ! [1367]Celui qui a fait les grands
luminaires, car sa bonté demeure à toujours ! [1368]Le
soleil pour dominer sur le jour, car sa bonté demeure
à toujours ! [1369]La lune et les étoiles pour dominer
la nuit, car sa bonté demeure à toujours ! [13610]Celui
qui a frappé l'Egypte dans leurs premiers-nés,
car sa bonté demeure à toujours ! [13611]Qui a fait
sortir Israël du milieu d'eux, car sa bonté demeure
à toujours. [13612]Et cela avec main forte et bras
étendu, car sa bonté demeure à toujours ! [13613]Il a
fendu la Mer Rouge en deux, car sa bonté demeure
à toujours ! [13614]Il a fait passer Israël par le milieu
d'elle, car sa bonté demeure à toujours ! [13615]Il
a renversé Pharaon et son armée dans la Mer
Rouge, car sa bonté demeure à toujours ! [13616]Il
a conduit son peuple dans le désert, car sa bonté
demeure à toujours ! [13617]Il a frappé les grands
rois, car sa bonté demeure à toujours ! [13618]Qui
a tué des grands rois, car sa bonté demeure à
toujours ! [13619]Sihon, roi des Amoréens, car sa
bonté demeure à toujours ! [13620]Og, roi de Basan,
car sa bonté demeure à toujours ! [13621]Il a donné
leur pays en héritage, car sa bonté demeure à toujours [d] ! [13622]En héritage à Israël son serviteur, car
sa bonté demeure à toujours ! [13623]Et qui, lorsque
nous étions humiliés, s'est souvenu de nous, car sa
bonté demeure à toujours ! [13624]Il nous a délivrés
de la main de nos adversaires, car sa bonté demeure
à toujours ! [13625]Il donne la nourriture à toute chair,
car sa bonté demeure à toujours [e] ! [13626]Célébrez le
Dieu des cieux, car sa bonté demeure à toujours !

CHAPITRE 137

[Le coeur des captifs]

[1371]Sur les bords des fleuves de Babylone, nous
étions assis et nous pleurions en nous souvenant
de Sion. [1372]Nous avions suspendu nos harpes au
milieu des saules. [1373]Là, ceux qui nous avaient
emmenés en captivité, nous ont demandé des paroles de chants, et nos oppresseurs de la joie,
en nous disant : Chantez-nous quelques cantiques
de Sion ! Nous avons répondu : [1374]Comment
chanterions-nous les cantiques de Yahweh sur une
terre étrangère ? [1375]Si je t'oublie, Jérusalem, que
ma droite s'oublie elle-même. [1376]Que ma langue
soit attachée à mon palais [f], si je ne me souviens
pas de toi, si je ne fais pas de Jérusalem le sujet
de ma réjouissance. [1377]Ô Yahweh, souviens-toi
des fils d'Edom, qui dans la journée de Jérusalem
disaient : Rasez, rasez jusqu'à ses fondements [g] !
[1378]Fille de Babylone, qui va être détruite, heureux
celui qui te rend la pareille de ce que tu nous as
fait [h] ! [1379]Heureux celui qui saisit tes petits enfants
et qui les écrase contre le rocher [i] !

CHAPITRE 138

[La renommée de Yahweh dans les nations]

[1381]Psaume de David. Je te célèbre de tout mon
cœur, je te chante des louanges dans la présence de
Dieu. [1382]Je me prosterne dans ton saint temple,
et je célèbre ton Nom à cause de ta bonté et
de ta fidélité ; car ta renommée s'est accrue par
l'accomplissement de ta promesse. [1383]Le jour où
je t'ai invoqué, tu m'as exaucé, tu m'as rassuré,
tu m'as fortifié d'une nouvelle force en mon âme.
[1384]Yahweh ! Tous les rois de la terre te célèbrent,
quand ils entendent les paroles de ta bouche. [1385]Ils
chantent les voies de Yahweh, car la gloire de
Yahweh est grande. [1386]Car Yahweh est haut élevé,
il voit les humbles et il reconnaît de loin les
orgueilleux. [1387]Quand je marche au milieu de l'adversité, tu me rends la vie, tu avances ta main contre
la colère de mes ennemis, et ta droite me délivre.
[1388]Yahweh achèvera ce qui me concerne. Yahweh,
ta bonté demeure toujours ; tu n'abandonnes pas
l'œuvre de tes mains [j].

d. [136:21] Jos. 12:7.
e. [136:25] Ps. 104:21 ; Mt. 6:26 ; Ps. 147:9.
f. [137:6] Ez. 3:26.
g. [137:7] Jé. 25:15-21 ; Jé. 49:7-8 ; Ez. 25:12 ; La. 4:21 ; Am. 1:11.
h. [137:8] Jé. 50:15-29 ; Ap. 18:6.
i. [137:9] Es. 13:16.
j. [138:8] Ph. 1:6.

CHAPITRE 139

[Dieu voit tout et connait tout]

[1391]Psaume de David, donné au chef des chantres.
Yahweh, tu me sondes et tu me connais[k]. [1392]Tu
sais quand je m'assieds et quand je me lève ; tu
discernes de loin ma pensée. [1393]Tu sais quand
je marche et quand je me couche ; tu connais
parfaitement toutes mes voies. [1394]Avant que la
parole soit sur ma langue, voici, ô Yahweh, tu la
connais déjà ! [1395]Tu m'entoures par derrière et
par devant, et tu mets ta main sur moi. [1396]Ta
science est trop merveilleuse pour moi, elle est si
haut élevée que je ne saurais l'atteindre[l]. [1397]Où
irai-je loin de ton Esprit, et où fuirai-je loin de ta
face[m] ? [1398]Si je monte aux cieux, tu y es ; si je me
couche dans le scheol, t'y voilà. [1399]Si je prends
les ailes de l'aurore et que je demeure à l'extrémité
de la mer, [13910]là aussi ta main me conduira et
ta droite me saisira. [13911]Si je dis : Au moins
les ténèbres me couvriront, la nuit même sera une
lumière tout autour de moi. [13912]Même les ténèbres
ne me cacheront point de toi, et la nuit resplendira
comme le jour, et les ténèbres comme la lumière.
[13913]Tu as créé mes reins, tu me couvres du sein de
ma mère. [13914]Je te célèbre de ce que je suis une
créature redoutée et merveilleuse ; tes œuvres sont
merveilleuses, et mon âme le reconnaît très bien.
[13915]Mon corps n'était pas caché devant toi lorsque
j'ai été fait dans un lieu secret et brodé dans les profondeurs de la terre[n]. [13916]Tes yeux me voyaient
quand je n'étais qu'un embryon, et sur ton livre
étaient inscrits tous les jours qui m'étaient destinés[o]. [13917]Dieu ! Que tes pensées sont précieuses !
Que le nombre en est grand ! [13918]Si je les compte,
elles sont plus nombreuses que les grains de sable.
Je m'éveille et je suis encore avec toi. [13919]Ô
Dieu ! Ne tueras-tu pas le méchant ? C'est pourquoi,
hommes sanguinaires, retirez-vous loin de moi !
[13920]Car ils ont parlé de toi en pensant à quelque
méchanceté ; ils ont élevé tes ennemis en mentant.
[13921]Yahweh, n'aurais-je point en haine ceux qui te
haïssent ; et ne serais-je point irrité contre ceux qui
s'élèvent contre toi ? [13922]Je les hais d'une parfaite
haine ; ils sont pour moi des ennemis. [13923]Ô Dieu !
Sonde-moi et considère mon cœur ! Eprouve-moi et
considère mes discours ! [13924]Et regarde si je suis
sur une mauvaise voie ; conduis-moi sur la voie de
l'éternité.

CHAPITRE 140

[Appel au soutien de Dieu]

[1401]Psaume de David, donné au chef des chantres.
Yahweh, délivre-moi de l'homme méchant, garde-
moi de l'homme violent. [1402]Ils méditent des mé-
chancetés dans leur cœur, tous les jours ils com-
plotent des guerres. [1403]Ils aiguisent leur langue
comme un serpent, il y a du venin de vipère
sous leurs lèvres. Pause. [1404]Yahweh, garde-moi
de la main du méchant, préserve-moi de l'homme
violent, de ceux qui méditent de me faire tomber.
[1405]Les orgueilleux me tendent un piège et des
filets, et ils étendent des rets le long du chemin,
ils me dressent des embûches. Pause. [1406]Je dis à
Yahweh : Tu es mon Dieu, Yahweh ! Prête l'oreille
à la voix de mes supplications ! [1407]Ô Yahweh !
Seigneur ! La force de mon salut ! Tu couvres ma
tête au jour de la bataille. [1408]Yahweh n'accorde
point au méchant ses désirs ; qu'il n'apporte pas
ses méchants desseins, ils s'élèveraient. Pause.
[1409]Quant à la tête de ceux qui m'environnent,
que la méchanceté de leurs lèvres les recouvre.
[14010]Que des charbons ardents soient jetés sur eux !
Qu'ils tombent sur eux ! Qu'il les fasse tomber dans
le feu, et dans des fosses profondes, sans qu'ils se
relèvent[p] ! [14011]Que l'homme à la langue méchante
ne soit point affermi sur la terre ; quant à l'homme
violent et mauvais, qu'on le chasse jusqu'à ce qu'il
soit exterminé. [14012]Je sais que Yahweh fera justice
au malheureux et droit aux indigents. [14013]Quoi

k. [139:1] Jé. 12:3 ; Ps. 17:3.
l. [139:6] Job. 42:3 ; Ps. 92:6 ; Ro. 11:33.
m. [139:7] Jé. 23:24 ; Am. 9:2-4 ; Jon. 1:3.
n. [139:15] Ps. 119:73 ; Ec. 11:5.
o. [139:16] Ph. 4:3 ; Ap. 3:5 ; Ap. 20:15.
p. [140:10] Pr. 25:21-22 ; Ro. 12:20.

qu'il en soit, les justes célébreront ton Nom, les
hommes droits habiteront devant ta face.

CHAPITRE 141

[Se garder des hommes violents]

1411 Psaume de David. Yahweh, je t'invoque, hâte-
toi de venir vers moi ; prête l'oreille à ma voix
lorsque je crie à toi. 1412 Que ma prière te soit
agréable comme l'encens, et l'élévation de mes
mains comme l'offrande du soir [q]. 1413 Yahweh,
mets une garde à ma bouche, garde l'entrée de mes
lèvres. 1414 N'incline point mon cœur à des choses
mauvaises, au point que je commette quelques
méchantes actions par malice, avec les hommes
qui font le mal ; et que je ne mange point de leurs
délices. 1415 Que le juste me frappe, ce me sera une
faveur ; et qu'il me réprimande, ce sera pour moi
un baume excellent [r] ; il ne blessera point ma tête ;
car ma prière sera pour eux leur calamité. 1416 Que
leurs juges soient précipités le long des rochers, et
l'on écoutera mes paroles, car elles sont agréables.
1417 Nos os sont dispersés dans la bouche du scheol
comme quand on laboure la terre et on fend le bois.
1418 C'est pourquoi, ô Yahweh, Seigneur, mes yeux
sont sur toi, je me suis retiré vers toi, n'abandonne
point mon âme ! 1419 Garde-moi du piège qu'ils
m'ont tendu et des filets de ceux qui font le mal.
14110 Que tous les méchants tombent dans leurs
filets, jusqu'à ce que je sois passé.

CHAPITRE 142

[Expérimenter la délivrance de Dieu]

1421 Cantique de David. Prière qu'il fit lorsqu'il
était dans la caverne [s]. 1422 Je crie de ma voix à
Yahweh, je supplie de ma voix Yahweh. 1423 Je
répands devant lui ma complainte, je déclare mon
angoisse devant lui [t]. 1424 Quand mon esprit est
abattu en moi, toi, tu connais mon sentier. Ils me
tendent un piège sur le chemin par lequel je marche.
1425 Je contemple à ma droite et je regarde, et il n'y
a personne qui me reconnaît ; tout refuge s'évanouit
devant moi, il n'y a personne qui prend soin de
mon âme. 1426 Yahweh, je crie vers toi ; je dis :
Tu es mon refuge, ma part sur la terre des vivants.
1427 Sois attentif à mon cri car je suis devenu très
affaibli. Délivre-moi de ceux qui me poursuivent
car ils sont plus puissants que moi. 1428 Retire mon
âme de sa prison afin que je célèbre ton Nom ! Les
justes viendront m'entourer quand tu m'auras fait
du bien.

CHAPITRE 143

[Dieu nous enseigne à faire sa volonté]

1431 Psaume de David. Yahweh, écoute ma requête,
prête l'oreille à mes supplications ! Exauce-moi
dans ta fidélité, réponds-moi à cause de ta justice !
1432 N'entre point en jugement avec ton serviteur,
car aucun homme vivant n'est juste devant toi.
1433 Car l'ennemi poursuit mon âme, il foule ma vie
par terre ; il me fait habiter dans les ténèbres comme
ceux qui sont morts depuis longtemps. 1434 Et mon
esprit est abattu au-dedans de moi, mon cœur est
épouvanté en mon sein. 1435 Je me souviens des
jours anciens, je médite sur toutes tes œuvres, je mé-
dite sur l'ouvrage de tes mains [u]. 1436 J'étends mes
mains vers toi ; mon âme s'adresse à toi comme une
terre desséchée [v]. Pause. 1437 Ô Yahweh, hâte-toi,
réponds-moi ! Mon esprit se consume ! Ne me cache
point ta face au point que je devienne semblable
à ceux qui descendent dans la fosse ! 1438 Fais-
moi entendre dès le matin ta miséricorde, car je
me confie en toi ; fais-moi connaître le chemin par
lequel je dois marcher, car j'ai élevé mon cœur vers
toi [w]. 1439 Yahweh, délivre-moi de mes ennemis, car

q. [141:2] Ex. 30:1 ; Ap. 5:8 ; Ap. 8:3.
r. [141:5] Pr. 27:6 ; Ec. 7:5.
s. [142:1] 1 S. 24:4.
t. [142:3] 1 S. 1:15 ; La. 2:19.
u. [143:5] Ps. 77:11-13.
v. [143:6] Ps. 28:1 ; Ps. 42:1-3.
w. [143:8] Ps. 25:1.

je me suis réfugié auprès de toi ! [14310]Enseigne-
moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu ! Que ton
bon Esprit me conduise sur la voie de la droiture [x] !
[14311]Yahweh, rends-moi la vie pour l'amour de ton
Nom ! Retire mon âme de la détresse à cause de
ta justice ! [14312]Et selon la bonté que tu as pour
moi, retranche mes ennemis ! Détruis tous ceux qui
tiennent mon âme oppressée, parce que je suis ton
serviteur !

CHAPITRE 144

[Se confier en Yahweh, le Rocher]

[1441]Psaume de David. Béni soit Yahweh, mon
rocher [y] qui exerce mes mains au combat et mes
doigts à la bataille, [1442]qui déploie sa bonté envers
moi, qui est ma forteresse, ma haute retraite, mon
libérateur [z], mon bouclier [a], mon refuge [b], qui m'as-
sujettit mon peuple. [1443]Ô Yahweh ! Qu'est-ce que
l'homme pour que tu aies soin de lui [c] ? Le fils de
l'homme mortel pour que tu prennes garde à lui ?
[1444]L'homme est semblable à la vanité, ses jours
sont comme une ombre qui passe [d]. [1445]Yahweh
abaisse tes cieux et descends ! Touche les mon-
tagnes et qu'elles soient fumantes [e]. [1446]Lance les
éclairs et disperse mes ennemis ! Lance tes flèches
et mets-les en déroute ! [1447]Etends tes mains d'en
haut ; sauve-moi et délivre-moi des grandes eaux,
de la main des fils de l'étranger, [1448]dont la bouche
profère le mensonge, et dont la droite est une droite
trompeuse ! [1449]Ô Dieu ! Je chanterai un cantique
nouveau ! Je te célèbrerai sur le luth à dix cordes !
[14410]Toi qui donnes la délivrance aux rois et qui
délivres de l'épée meurtrière David, ton serviteur.
[14411]Retire-moi et délivre-moi de la main des fils
de l'étranger, dont la bouche profère le mensonge
et dont la droite est une droite trompeuse ; [14412]afin
que nos fils soient comme des plantes qui croissent
dans leur jeunesse et nos filles comme des pierres
angulaires taillées pour l'ornement d'un palais.
[14413]Que nos greniers soient pleins, fournissant
toute espèce de provision ; que nos troupeaux mul-
tiplient par milliers, même par dix milliers dans nos
rues. [14414]Que nos bœufs soient chargés de graisse.
Qu'il n'y ait ni brèche, ni sortie dans nos murailles,
ni cri dans nos places. [14415]Heureux le peuple pour
qui il en est ainsi ! Heureux le peuple dont Yahweh
est le Dieu !

CHAPITRE 145

[La compassion de Dieu]

[1451]Psaume de louange, composé par David.
[Aleph.] Mon Dieu, mon roi, je t'exalterai et je béni-
rai ton Nom à toujours, et à perpétuité ! [1452][Beth.]
Je te bénirai chaque jour, et je louerai ton Nom à
toujours, et à perpétuité ! [1453][Guimel.] Yahweh est
grand et très digne de louanges, il n'est pas possible
de sonder sa grandeur. [1454][Daleth.] Que chaque
génération célèbre tes œuvres et publie tes hauts
faits ! [1455][He.] Je dirai la splendeur glorieuse de
ta majesté et de tes faits merveilleux. [1456][Vav.] On
parlera de ta puissance redoutable, et je raconterai ta
grandeur. [1457][Zayin.] Ils proclameront le souvenir
de ton immense bonté, et ils raconteront avec chants
de triomphe ta justice. [1458][Heth.] Yahweh est
miséricordieux et compatissant, lent à la colère et
grand en bonté. [1459][Teth.] Yahweh est bon envers
tous et ses compassions sont au-dessus de toutes ses
œuvres. [14510][Yod.] Yahweh, toutes tes œuvres te
célébreront, et tes fidèles te béniront. [14511][Kaf.]
Ils diront la gloire de ton règne, et ils proclameront
ta puissance [14512][Lamed.] pour faire connaître
aux fils de l'homme ta puissance et la splendeur
glorieuse de ton règne. [14513][Mem.] Ton règne
est un règne de tous les siècles et ta domination
subsiste dans tous les âges. [14514][Samech.] Yahweh
soutient tous ceux qui tombent et redresse tous

x. [143:10] Jn. 16:13.
y. [144:1] Voir commentaire en Es. 8:13-17.
z. [144:2] Es. 59:20-21 ; Ro. 11:26.
a. [144:2] Ep. 6:16.
b. [144:2] Ps. 91 ; Mt. 11:28-30.
c. [144:3] Ps. 8:5 ; Job. 7:17 ; Hé. 2:6-7.
d. [144:4] Ps. 102:12 ; Job. 14:1-2 ; Ec. 6:12.
e. [144:5] Es. 63:19 ; Ps. 18:7-8.

ceux qui sont courbés[f]. [14515][Ayin.] Les yeux
de tous les animaux s'attendent à toi et tu leur
donnes leur nourriture en leur temps. [14516][Pe.]
Tu ouvres ta main et tu rassasies à souhait toute
créature vivante. [14517][Tsade.] Yahweh est juste
dans toutes ses voies et plein de bonté dans toutes
ses œuvres[g]. [14518][Qof.] Yahweh est près de tous
ceux qui l'invoquent, de tous ceux qui l'invoquent
avec vérité[h]. [14519][Resh.] Il accomplit le désir de
ceux qui le craignent, il entend leur cri et les délivre.
[14520][Shin.] Yahweh garde tous ceux qui l'aiment,
mais il exterminera tous les méchants. [14521][Tav.]
Ma bouche racontera la louange de Yahweh, et toute
chair bénira le Nom de sa sainteté à toujours, et à
perpétuité[i].

CHAPITRE 146

[Dieu garde sa fidélité à toujours]

[1461]Louez Yahweh ! Mon âme, loue Yahweh !
[1462]Je louerai Yahweh durant ma vie, je chanterai
mon Dieu tant que je vivrai ! [1463]Ne vous confiez
pas aux grands, ni en aucun fils de l'homme qui ne
peuvent délivrer. [1464]Son esprit s'en va et l'homme
retourne dans sa terre, et ce même jour ses desseins
périssent. [1465]Heureux celui qui a pour secours le
Dieu de Jacob, qui met son espoir en Yahweh, son
Dieu ! [1466]Il a fait les cieux et la terre, la mer et
tout ce qui s'y trouve. Il garde la vérité à toujours !
[1467]Il fait droit aux opprimés, il donne du pain
aux affamés ; Yahweh délie ceux qui sont liés[j].
[1468]Yahweh ouvre les yeux des aveugles[k] ; Yahweh
redresse ceux qui sont courbés[l] ; Yahweh aime les
justes. [1469]Yahweh protège les étrangers, il soutient
l'orphelin et la veuve, mais il renverse la voie
des méchants. [14610]Yahweh règne éternellement.
Ô Sion ! Ton Dieu subsiste d'âge en âge. Louez
Yahweh !

CHAPITRE 147

[Craindre Yahweh et espérer en sa bonté]

[1471]Louez Yahweh ! Car il est beau de chanter
à notre Dieu ! Car il est doux et bienséant de le
louer ! [1472]Yahweh est celui qui bâtit Jérusalem ;
il rassemblera ceux d'Israël qui sont dispersés çà
et là. [1473]Il guérit ceux qui ont le cœur brisé et il
bande leurs plaies[m]. [1474]Il compte le nombre des
étoiles, il les appelle toutes par leur nom. [1475]Notre
Seigneur est grand, puissant par sa force, son intelli-
gence n'a point de limites. [1476]Yahweh soutient les
malheureux, mais il abaisse les méchants jusqu'à
terre. [1477]Chantez à Yahweh avec reconnaissance !
Célébrez notre Dieu avec la harpe ! [1478]Il couvre les
cieux de nuées, il prépare la pluie pour la terre ; il
fait germer l'herbe sur les montagnes. [1479]Il donne
la nourriture au bétail et aux petits du corbeau
qui crient. [14710]Il ne prend point plaisir dans la
force du cheval ; il ne fait point cas des jambes de
l'homme. [14711]Yahweh aime ceux qui le craignent,
ceux qui s'attendent à sa bonté. [14712]Jérusalem,
loue Yahweh ! Sion, loue ton Dieu ! [14713]Car il a
affermi les barres de tes portes, il a béni tes fils au
milieu de toi. [14714]Il rend la paix à son territoire
et te rassasie du meilleur froment. [14715]C'est lui
qui envoie ses ordres sur la terre, sa parole court
avec rapidité[n]. [14716]C'est lui qui donne la neige
comme des flocons de laine et qui répand la gelée
blanche comme de la cendre. [14717]C'est lui qui
lance sa glace comme par morceaux, qui peut
résister devant son froid ? [14718]Il envoie sa parole,
et il les fond ; il fait souffler son vent, et les eaux
coulent[o]. [14719]Il déclare ses paroles à Jacob, ses

f. [145:14] Ps. 146:8.
g. [145:17] Da. 4:37.
h. [145:18] Ps. 34:18.
i. [145:21] Ps. 103:1.
j. [146:7] Jn. 11:43-44.
k. [146:8] Les miracles de Jésus-Christ confirment sa divinité (Es. 35:4-6 ; Lu. 7:19-23).
l. [146:8] Lu. 13:11-13.
m. [147:3] Ex. 15:26 ; De. 32:39 ; Job. 5:18.
n. [147:15] Es. 55:10-11.
o. [147:18] Ps. 135:7.

statuts et ses ordonnances à Israël[p]. [14720]Il n'a pas
agi de même pour toutes les nations, c'est pourquoi
elles ne connaissent point ses ordonnances. Louez
Yahweh !

CHAPITRE 148

[La création loue son Dieu]

[1481]Louez Yahweh ! Louez des cieux Yahweh !
Louez-le dans les lieux élevés ! [1482]Louez-le, vous
tous anges ! Louez-le, vous toutes ses armées !
[1483]Louez-le, vous, soleil et lune ! Louez-le, vous
toutes, étoiles lumineuses ! [1484]Louez-le, vous,
cieux des cieux ! Et vous, eaux qui êtes au-dessus
des cieux ! [1485]Qu'ils louent le Nom de Yahweh !
Car il a commandé et ils ont été créés[q]. [1486]Il les
a établis à perpétuité et à toujours ; il a donné des
lois, et il ne les violera pas[r]. [1487]De la terre, louez
Yahweh ! Louez-le, monstres marins et tous les
abîmes ! [1488]Feu et grêle, neige et brouillard, vent
impétueux qui exécutez ses ordres, [1489]montagnes
et toutes les collines, arbres fruitiers et tous les
cèdres, [14810]bêtes sauvages et tout le bétail, rep-
tiles et oiseaux ailés, [14811]rois de la terre et tous
les peuples, princes et tous les juges de la terre,
[14812]ceux qui sont à la fleur de leur âge, et les
vierges aussi, les vieillards, et les jeunes gens !
[14813]Qu'ils louent le Nom de Yahweh ! Car son
Nom seul est haut élevé ! Sa majesté est au-dessus
de la terre et des cieux. [14814]Il a relevé la force de
son peuple, sujet de louange pour tous ses fidèles,
pour les fils d'Israël, du peuple qui est près de lui.
Louez Yahweh !

CHAPITRE 149

[L'adoration sied à Yahweh]

[1491]Louez Yahweh ! Chantez à Yahweh un cantique
nouveau et louez-le dans l'assemblée de ses fidèles !
[1492]Qu'Israël se réjouisse en celui qui l'a fait ! Et
que les fils de Sion soient dans l'allégresse à cause
de leur Roi[s] ! [1493]Qu'ils louent son Nom avec des
danses ! Qu'ils le chantent avec le tambourin et la
harpe ! [1494]Car Yahweh prend plaisir à son peuple,
il glorifie les pauvres en les délivrant. [1495]Que les
fidèles se réjouissent dans la gloire, qu'ils poussent
des cris de joie sur leur couche. [1496]Les louanges
de Dieu sont dans leur bouche et les épées affilées à
deux tranchants dans leur main, [1497]pour se venger
des nations, pour châtier les peuples, [1498]pour lier
leurs rois avec des chaînes, et les plus honorables
parmi eux avec des ceps de fer, [1499]pour exercer
sur eux le jugement qui est écrit ! Cet honneur est
pour tous ses fidèles. Louez Yahweh !

CHAPITRE 150

[La véritable louange]

[1501]Louez Yahweh ! Louez Dieu à cause de sa
sainteté ! Louez-le dans l'étendue de toute sa puis-
sance ! [1502]Louez-le pour ses hauts faits ! Louez-le
selon la grandeur de sa magnificence ! [1503]Louez-
le au son du shofar ! Louez-le avec le luth et la
harpe ! [1504]Louez-le avec le tambour et avec des
danses ! Louez-le avec des instruments à cordes
et le chalumeau ! [1505]Louez-le avec les cymbales
sonores ! Louez-le avec les cymbales de cri de joie !
[1506]Que tout ce qui respire loue Yahweh ! Louez
Yahweh !

p. [147:19] Ps. 78:5.
q. [148:5] Ge. 1:3-6 ; Jé. 31:35.
r. [148:6] Ps. 104:5 ; Ps. 119:91 ; Job. 14:5.
s. [149:2] Ps. 100:3 ; Za. 9:9 ; Mt. 21:5.

Proverbes

Auteurs : Salomon, Agur et Lemuel
(Heb. : Mishlei)
Signification : Paraboles
Thème : La sagesse
Date de rédaction : 10ème siècle av J.-C.

Le mot « proverbe » désigne un genre littéraire appliqué à une sentence, une énigme, une comparaison, un oracle, une parabole ou une parole de sagesse. Le livre des proverbes est donc un recueil de sentences dont la majeure partie est attribuée à Salomon. Véritable collection de maximes morales et spirituelles, la sagesse, la crainte de Dieu et la tempérance en sont les thèmes principaux.
Ce livre met en évidence l'opposition entre la voie du méchant et celle du juste, entre la femme étrangère et la femme vertueuse, entre l'orgueil et l'humilité, entre la sagesse et la folie, entre le chemin de la vie et celui de la mort. Comme il était coutume au Moyen-Orient, ces écrits s'adressaient particulièrement aux jeunes gens en vue de leur instruction.

CHAPITRE 1

[[But du livre : connaître la sagesse]]

11 Les Proverbes de Salomon, fils de David, et roi
d'Israël. 12 Pour connaître la sagesse et l'instruction,
pour discerner les paroles d'intelligence ; 13 pour
recevoir une leçon de bon sens, de justice, de ju-
gement et d'équité. 14 Pour donner du discernement
aux simples, aux jeunes gens de la connaissance et
de la réflexion. 15 Le sage écoutera, et il augmentera
son savoir, et l'homme intelligent acquerra de la
prudence ; 16 pour comprendre un proverbe ou une
sentence ; les paroles des sages, et leurs énigmes.

[[Le fondement de la sagesse : la crainte de Dieu]]

17 La crainte de Yahweh [a] est le commencement
de la science ; mais les fous méprisent la sagesse
et l'instruction. 18 Mon fils, écoute l'instruction de
ton père, et n'abandonne point la loi [b] de ta mère.
19 Car elles sont une couronne de grâce sur ta tête,
et des colliers autour de ton cou. 110 Mon fils, si les
pécheurs veulent te séduire, n'accepte pas. 111 S'ils
disent : Viens avec nous, dressons des embûches
pour verser le sang ; tendons secrètement des pièges
à l'innocent sans aucune raison. 112 Engloutissons-
les tout vifs, comme le scheol ; et tout entiers,
comme ceux qui descendent dans la fosse ; 113 nous
trouverons toutes sortes de biens précieux, nous
remplirons nos maisons de butin ; 114 tu auras ta
part avec nous, il n'y aura qu'une bourse pour
nous tous. 115 Mon fils, ne te mets point en chemin
avec eux ; retiens ton pied de leur sentier ; 116 parce
que leurs pieds courent au mal, et se hâtent pour
répandre le sang. 117 Car c'est en vain qu'on jette
le filet devant les yeux de tout baal ailé [c] ; 118 ainsi
c'est contre leur propre sang qu'ils dressent des
embûches, c'est à leur vie qu'ils tendent des pièges.
119 Telles sont les voies de tout homme qui cherche
le gain déshonnête, lequel ôte la vie à ceux qui le
possèdent.

[[La sagesse crie]]

120 La souveraine sagesse crie hautement au-dehors,
elle fait retentir sa voix dans les rues. 121 Elle crie
dans les carrefours, là où on fait le plus de bruit, aux
entrées des portes, elle prononce ses paroles dans la
ville : 122 Stupides, dit-elle, jusqu'à quand aimerez-

a. [1:7] Pr. 8:13.
b. [1:8] Loi vient de Torah (instruction, enseignement, direction etc.).
c. [1:17] Ec. 10:20.

vous la stupidité ? Et jusqu'à quand les moqueurs
prendront-ils plaisir à la moquerie, et les insensés
haïront-ils la connaissance ? [123]Etant repris par
moi, convertissez-vous ; voici, je vous donnerai de
mon Esprit en abondance, et je vous ferai connaître
mes paroles. [124]Parce que je crie, et que vous
refusez d'entendre ; parce que j'étends ma main, et
que personne n'y prend garde ; [125]et parce que vous
rejetez tout mon conseil, et que vous n'acceptez
pas mes réprimandes ; [126]moi aussi je rirai quand
vous serez dans le malheur, je me moquerai quand
la terreur viendra sur vous. [127]Quand la terreur
viendra sur vous comme une tempête qui dévaste,
et que le malheur vous enveloppera comme un
tourbillon ; quand la détresse et l'angoisse vous
atteindront ; [128]Alors ils crieront vers moi, mais je
ne répondrai point ; ils me chercheront de grand
matin, mais ils ne me trouveront pas. [129]Parce
qu'ils auront haï la connaissance, et qu'ils n'auront
point choisi la crainte de Yahweh. [130]Ils n'ont
point aimé mon conseil ; ils ont rejeté toutes mes
réprimandes. [131]Qu'ils mangent donc le fruit de
leur voie, et qu'ils se rassasient de leurs conseils.
[132]Car l'égarement des sots les tue, et la prospérité
des insensés les perd. [133]Mais celui qui m'écoute
habitera en sécurité et sera tranquille, sans craindre
aucun mal.

CHAPITRE 2

[[La sagesse nous libère du mal]]

[21]Mon fils, si tu reçois mes paroles, et que tu gardes
précieusement en toi mes commandements, [22]si tu
rends ton oreille attentive à la sagesse, et que tu in-
clines ton cœur à l'intelligence ; [23]si tu appelles à toi
la sagesse, et que tu adresses ta voix à l'intelligence,
[24]si tu la cherches comme de l'argent, et si tu la re-
cherches soigneusement comme des trésors, [25]alors
tu connaîtras la crainte de Yahweh, et tu trouveras
la connaissance de Dieu. [26]Car Yahweh donne la
sagesse, et de sa bouche procède la connaissance
et l'intelligence. [27]Il réserve le salut pour ceux qui
sont droits, et il est le bouclier de ceux qui marchent
dans l'intégrité, [28]pour garder les sentiers de la
justice ; il gardera la voie de ses fidèles. [29]Alors
tu comprendras la justice, le jugement, l'équité, et
tout bon chemin. [210]Si la sagesse vient dans ton
coeur, et si la connaissance est agréable à ton âme ;
[211]la réflexion veillera sur toi, et l'intelligence te
gardera, [212]pour te délivrer de la voie du mal, et
de l'homme qui tient des discours pervers, [213]de
ceux qui abandonnent les sentiers de la droiture
pour marcher dans les chemins ténébreux, [214]qui
se réjouissent à faire le mal, et qui mettent leur
plaisir dans la perversion des méchants. [215]Eux
dont les sentiers sont tortueux, et qui dans leur
conduite vont de travers. [216]Pour te délivrer de
la femme étrangère[d], et de la femme d'autrui,
dont les paroles sont flatteuses ; [217]qui abandonne
l'ami de sa jeunesse, et qui oublie l'alliance de son
Dieu. [218]Car sa maison penche vers la mort, et son
chemin mène vers les morts. [219]Pas un de ceux
qui vont vers elle n'en retourne, ni ne reprend les
sentiers de la vie. [220]Ainsi tu marcheras dans la
voie des gens de bien, et tu garderas les sentiers
des justes. [221]Car ceux qui sont droits habiteront la
terre, les hommes intègres y demeureront. [222]Mais
les méchants seront retranchés de la terre, et les
perfides en seront arrachés.

CHAPITRE 3

[[La sagesse bénit et protège]]

[31]Mon fils, n'oublie pas mon enseignement, et
que ton cœur garde mes commandements. [32]Car
ils prolongeront les jours et les années de ta vie,
et ils augmenteront ta paix[e]. [33]Que la bonté et
la vérité ne t'abandonnent point : Lie-les à ton
cou, et écris-les sur la table de ton coeur ; [34]et tu
trouveras la grâce et le bon sens aux yeux de Dieu
et des hommes. [35]Confie-toi de tout ton coeur en
Yahweh, et ne t'appuie point sur ton intelligence.

d. [2:16] La femme étrangère est la prostituée ou l'esprit de Jézabel qui séduit les hommes. Voir Pr. 6:24 ; Pr. 7:5.

e. [3:2] La paix, de l'hébreu « shalowm », est un état complet de perfection, de bien-être et de paix. Le mot Shalom signifie « paix » en français. Mais il est employé dans le langage courant surtout pour se dire « bonjour » ou « salut ». C'est un mot qu'on apprend aux enfants dès qu'ils commencent à parler, c'est aussi un rêve pour les Hébreux. On l'emploie dès le vendredi soir pour se souhaiter un « Shabbat Shalom », un samedi de paix et de repos.

[36]Considère-le dans toutes tes voies, et il dirigera
tes sentiers. [37]Ne sois point sage à tes yeux ;
crains Yahweh, et détourne-toi du mal. [38]Ce sera
la guérison de ton nombril, et un rafraîchissement
pour tes os. [39]Honore Yahweh avec tes biens et les
prémices de tout ton revenu : [310]Alors tes greniers
seront remplis d'abondance, et tes cuves regorge-
ront de vin nouveau. [311]Mon fils, ne méprise pas
la correction de Yahweh, et ne t'effraie pas de
ses châtiments. [312]Car Yahweh châtie[f] celui qu'il
aime, comme un père le fils auquel il prend plaisir.
[313]Heureux l'homme qui a trouvé la sagesse, et
l'homme qui possède l'intelligence ! [314]Car le gain
qu'elle procure est préférable à celui de l'argent,
et le profit qu'on en tire vaut mieux que l'or fin.
[315]Elle est plus précieuse que les perles, et toutes
tes choses désirables ne la valent point. [316]Dans
sa main droite est une longue vie, dans sa main
gauche, la richesse et la gloire. [317]Ses voies sont
des voies agréables, et tous ses sentiers ne sont
que paix. [318]Elle est l'arbre de vie pour ceux qui
l'embrassent ; et tous ceux qui la possèdent sont
heureux. [319]C'est par la sagesse que Yahweh a
fondé la terre, c'est avec intelligence qu'il a établi
les cieux. [320]C'est par sa science que les abîmes se
sont ouverts, et que les nuages distillent la rosée.
[321]Mon fils, que ces enseignements ne s'écartent
point de devant tes yeux ; garde la sagesse et la
réflexion : [322]Elles seront la vie de ton âme et
l'ornement de ton cou. [323]Alors tu marcheras avec
assurance dans ton chemin, et ton pied ne bronchera
point. [324]Si tu te couches, tu seras sans crainte,
et quand tu seras couché ton sommeil sera doux.
[325]Ne crains ni une terreur soudaine, ni la ruine
des méchants, quand elle arrivera. [326]Car Yahweh
sera ton assurance, et il gardera ton pied de toute
embûche. [327]Ne refuse pas le bien à celui à qui il
est dû, quand il est au pouvoir de ta main de le faire.
[328]Ne dis pas à ton prochain : Va, et reviens, demain
je te donnerai ! Quand tu as de quoi donner. [329]Ne
médite pas le mal contre ton prochain, lorsqu'il
demeure tranquillement près de toi. [330]Ne conteste
pas sans motif avec quelqu'un, à moins qu'il ne
t'ait causé quelque tort. [331]Ne sois pas jaloux de
l'homme violent, et ne choisis aucune de ses voies.
[332]Car celui qui est pervers est en abomination à
Yahweh ; mais son intimité est pour les hommes
droits. [333]La malédiction de Yahweh est dans la
maison du méchant ; mais il bénit la demeure des
justes. [334]Certes il se moque des moqueurs, mais
il fait grâce à ceux qui s'humilient. [335]Les sages
hériteront la gloire ; mais l'ignominie est l'élévation
des insensés.

CHAPITRE 4

[[Conseil d'un père]]

[41]Ecoutez, mes fils, l'instruction du père, et soyez
attentifs pour connaître l'intelligence. [42]Car je vous
donne une bonne doctrine, ne rejetez donc pas
mon enseignement. [43]J'ai été un fils pour mon
père. Un fils tendre et unique auprès de ma mère.
[44]Il m'a enseigné, et m'a dit : Que ton coeur
retienne mes paroles ; garde mes commandements,
et tu vivras. [45]Acquiers la sagesse, acquiers l'in-
telligence ; n'oublie pas les paroles de ma bouche,
et ne t'en détourne pas. [46]Ne l'abandonne point,
et elle te gardera ; aime-la, et elle te protégera.
[47]La principale chose c'est la sagesse ; acquiers la
sagesse, et avec tout ce que tu possèdes, acquiers
l'intelligence. [48]Exalte-la, et elle t'élèvera ; elle te
glorifiera quand tu l'auras embrassée. [49]Elle posera
sur ta tête une couronne de grâce, et elle t'ornera
d'un magnifique diadème. [410]Ecoute, mon fils, et
reçois mes paroles, ainsi les années de ta vie seront
nombreuses. [411]Je t'ai enseigné le chemin de la
sagesse, et je t'ai conduit dans les sentiers de la
droiture. [412]Quand tu y marcheras, ton pas ne sera
pas gêné ; et si tu cours, tu ne chancelleras pas.
[413]Retiens l'instruction, ne la lâche pas ; garde-
la ; car elle est ta vie. [414]N'entre pas dans le
sentier des méchants, et ne marche pas dans la
voie des hommes mauvais. [415]Evite-la, ne passe pas
par là, détourne-t'en, et passe outre. [416]Car ils ne
dormiraient pas, s'ils n'avaient fait quelque mal, et
le sommeil leur serait ravi, s'ils n'avaient causé un
préjudice à quelqu'un. [417]Car ils mangent le pain
de méchanceté, et ils boivent le vin de la violence.
[418]Mais le sentier des justes est comme la lumière
resplendissante, dont l'éclat augmente jusqu'à ce
que le jour soit dans sa perfection. [419]La voie des

f. [3:12] Hé. 12:4-11.

méchants est comme l'obscurité ; ils n'aperçoivent
pas ce qui les fera tomber. [420]Mon fils, sois attentif
à mes paroles, incline ton oreille à mes discours.
[421]Qu'ils ne s'éloignent pas de tes yeux ; garde-
les dans le fond de ton coeur. [422]Car ils sont la
vie pour ceux qui les trouvent, et la santé de tout
le corps de chacun d'eux. [423]Garde ton coeur de
tout ce dont il faut se garder ; car de lui viennent les
sources de la vie. [424]Eloigne de toi la perversité de
la bouche, et la dépravation des lèvres. [425]Que tes
yeux regardent droit, et que tes paupières dirigent
ton chemin devant toi. [426]Pèse le chemin de tes
pieds, et que toutes tes voies soient bien stables.
[427]Ne te tourne ni à droite ni à gauche ; détourne
ton pied du mal.

CHAPITRE 5

[[Se garder de l'immoralité]]

[51]Mon fils, sois attentif à ma sagesse, incline ton
oreille à mon intelligence ; [52]afin que tu gardes la
réflexion, et que tes lèvres gardent la connaissance.
[53]Car les lèvres de l'étrangère distillent des rayons
de miel, et son palais est plus doux que l'huile.
[54]Mais à la fin elle est amère comme de l'absinthe,
et aiguë comme une épée à deux tranchants. [55]Ses
pieds descendent à la mort, ses pas atteignent le
scheol. [56]Afin que tu ne considères pas le chemin
de la vie ; ses chemins en sont écartés, tu ne le
connaîtra pas. [57]Maintenant donc, fils, écoutez-
moi, et ne vous détournez pas des paroles de ma
bouche. [58]Eloigne ton chemin de la femme étran-
gère, et n'approche pas de l'entrée de sa maison.
[59]De peur que tu ne donnes ton honneur à d'autres,
et tes années à un homme cruel. [510]De peur que
les étrangers ne se rassasient de tes biens, et que
le fruit de ton travail ne soit dans la maison d'un
étranger. [511]De peur que tu ne gémisses quand tu
seras près de ta fin, quand ta chair et ton corps
seront consumés ; [512]et que tu ne dises : Com-
ment donc ai-je pu haïr la correction, et comment
mon coeur a-t-il dédaigné les réprimandes ? [513]Et
comment n'ai-je point obéi à la voix de ceux qui
m'instruisaient, et n'ai-je point incliné mon oreille
à ceux qui m'enseignaient ? [514]Peu s'en est fallu
que je n'aie été dans toute sorte de mal, au milieu
du peuple et de l'assemblée. [515]Bois des eaux de
ta citerne, et de ce qui coule du milieu de ton
puits ; [516]que tes sources se répandent dehors, et
les ruisseaux d'eau sur les rues ; [517]qu'elles soient
à toi seul, et non aux étrangers avec toi. [518]Que
ta source soit bénie, et réjouis-toi de la femme de
ta jeunesse, [519]Comme d'une biche des amours,
et d'une chevrette gracieuse ; que ses mamelles te
rassasient en tout temps, et sois continuellement
épris de son amour ; [520]Et pourquoi, mon fils, irais-
tu errant après l'étrangère, et embrasserais-tu le sein
de l'inconnue ? [521]Vu que les voies de l'homme
sont devant les yeux de l'Eternel, et qu'il pèse toutes
ses voies. [522]Le méchant est pris dans ses propres
iniquités, il est saisi par les liens de son péché.
[523]Il mourra faute d'instruction, et il s'égarera par
l'excès de sa folie.

CHAPITRE 6

[[Instruction de la part des parents]]

[61]Mon fils, si tu t'es porté caution pour ton pro-
chain, si tu as engagé ta main pour un étranger,
[62]tu es enlacé par les paroles de ta bouche, tu
es pris par les paroles de ta bouche. [63]Mon fils,
fais maintenant ceci, et dégage-toi, puisque tu es
tombé entre les mains de ton ami intime, va,
prosterne-toi, et importune tes amis. [64]Ne donne
point de sommeil à tes yeux, et ne laisse point
sommeiller tes paupières. [65]Dégage-toi comme la
gazelle de la main du chasseur, et comme l'oiseau
de la main de l'oiseleur. [66]Va, paresseux, vers la
fourmi, regarde ses voies, et sois sage. [67]Elle n'a
ni chef, ni directeur, ni gouverneur, [68]et cependant
elle prépare en été son pain, et amasse durant
la moisson de quoi manger. [69]Paresseux, jusqu'à
quand resteras-tu couché ? Quand te lèveras-tu de
ton sommeil ? [610]Un peu de sommeil, dis-tu, un peu
d'assoupissement, un peu croiser les mains afin de
rester couché ; [611]et ta pauvreté viendra comme un
voyageur, et ta disette comme un soldat. [612]Celui
qui marche, la fausseté dans sa bouche, est un
homme de Bélial[g], un homme inique. [613]Il cligne
des yeux, parle du pied, enseigne de ses doigts. [614]Il

g. [6:12] 1 S. 2:12.

y a la perversité dans son cœur, il machine du mal
en tout temps, il fait naître des querelles. [615]C'est
pourquoi sa calamité viendra subitement, il sera
subitement brisé, il n'y aura point de guérison. [616]Il
y a six choses que Yahweh hait, et il y en a sept qui
sont en abomination à son âme ; [617]savoir, les yeux
hautains, la langue mensongère, les mains qui ré-
pandent le sang innocent, [618]le coeur qui médite des
projets iniques, les pieds qui se hâtent de courir au
mal, [619]le faux témoin qui profère des mensonges,
et celui qui sème des querelles entre les frères.
[620]Mon fils, garde le commandement de ton père,
et n'abandonne pas l'enseignement de ta mère ;
[621]attache-les continuellement à ton coeur, lie-les
à ton cou. [622]Quand tu marcheras, il te conduira ;
et quand tu te coucheras, il te gardera ; et quand tu
te réveilleras, il s'entretiendra avec toi. [623]Car le
commandement est une lampe ; et l'enseignement
une lumière ; et les réprimandes propres à instruire
sont le chemin de la vie. [624]Ils te préserveront de
la mauvaise femme, de la langue doucereuse de
l'étrangère. [625]Ne la convoite pas dans ton coeur
pour sa beauté, et ne te laisse pas prendre par ses
yeux. [626]Car pour l'amour de la femme prostituée
on est réduit à un morceau de pain, et la femme
adultère chasse après l'âme précieuse de l'homme.
[627]Un homme peut-il prendre du feu dans son
sein, sans que ses habits brûlent ? [628]Un homme
marchera-t-il sur des charbons ardents, sans que
ses pieds en soient brûlés ? [629]Il en est de même
pour celui qui va vers la femme de son prochain ;
quiconque la touchera ne restera pas impuni. [630]On
ne méprise pas un voleur, s'il vole pour satisfaire
son âme quand il a faim ; [631]si on le trouve, il rendra
sept fois autant, il donnera tout ce qu'il a dans
sa maison. [632]Mais celui qui commet un adultère
avec une femme est dépourvu de sens ; et celui
qui le fera, détruira son âme. [633]Il trouvera des
plaies et de l'ignominie, et son opprobre ne sera pas
effacé. [634]Car la jalousie d'un mari est une fureur, il
n'épargnera pas l'adultère au jour de la vengeance.
[635]Il n'aura égard à aucune rançon, et il n'acceptera
rien, quand même tu multiplierais les présents.

CHAPITRE 7

[[La prostituée]]

[71]Mon fils, observe mes paroles, et garde avec
toi mes commandements. [72]Garde mes comman-
dements, et tu vivras, garde mes enseignements
comme la prunelle de tes yeux. [73]Lie-les sur tes
doigts, écris-les sur la table de ton coeur. [74]Dis à la
sagesse : Tu es ma soeur ; et appelle l'intelligence,
ton amie. [75]Afin qu'elles te préservent de la femme
étrangère, de l'étrangère qui emploie des paroles
doucereuses. [76]Comme je regardais de la fenêtre
de ma maison à travers mon treillis, [77]je vis parmi
les stupides, et je remarquai parmi les jeunes gens
un jeune homme dépourvu de sens. [78]Il passait
dans la rue, près de l'angle où se tenait une de
ces femmes, et qui suivait le chemin de sa maison,
[79]au crépuscule, au soir du jour, au milieu de la
nuit et de l'obscurité. [710]Et voici, il fut abordé
par une femme, vêtue en tenue de prostituée, et
pleine de ruse dans le cœur. [711]Elle était bruyante
et rebelle, ses pieds ne restaient point dans sa
maison ; [712]tantôt dehors, tantôt sur les places, elle
était aux aguets à chaque coin de rue. [713]Elle le
saisit, et l'embrassa ; et avec un visage effronté,
lui dit : [714]J'ai chez moi des sacrifices d'offrande
de paix ; j'ai aujourd'hui accompli mes voeux.
[715]C'est pourquoi je suis sortie à ta rencontre pour
chercher ton visage, et je t'ai trouvé. [716]J'ai orné
mon lit de couvertures, d'étoffes de fil d'Egypte.
[717]J'ai parfumé ma couche de myrrhe, d'aloès et de
cinnamome. [718]Viens, enivrons-nous de plaisir jus-
qu'au matin, réjouissons-nous en amours. [719]Car
mon mari n'est point à la maison, il est parti pour
un voyage lointain. [720]Il a pris un sac d'argent dans
sa main, il ne reviendra à la maison qu'à la nouvelle
lune. [721]Elle l'a fait détourner par beaucoup de
douces paroles, et l'a attiré par la flatterie de ses
lèvres. [722]Il s'en alla aussitôt après elle, comme un
boeuf qui va à la boucherie, comme le fou qu'on
lie pour être châtié ; [723]jusqu'à ce que la flèche lui
ait transpercé le foie ; comme l'oiseau qui se hâte
vers le filet, sans savoir que c'est au prix de sa
vie. [724]Maintenant donc, fils, écoutez-moi, et soyez
attentifs aux paroles de ma bouche. [725]Que ton
coeur ne se détourne pas vers les voies d'une telle
femme, ne t' égare pas dans ses sentiers. [726]Car elle

a fait tomber plusieurs blessés à mort, et tous ceux qu'elle a tués sont nombreux. [727]Sa maison est le chemin du scheol, qui descend vers les demeures de la mort.

CHAPITRE 8

[[La sagesse]]

[81]La sagesse ne crie-t-elle pas ? Et l'intelligence ne fait-elle pas entendre sa voix ? [82]Elle s'est présentée sur le sommet des lieux élevés, sur le chemin, aux carrefours. [83]Elle crie près des portes, devant la ville, à l'entrée des portes, [84]Ô vous ! Hommes de qualité, je vous appelle ; et ma voix s'adresse aussi aux fils des hommes. [85]Vous stupides, apprenez le discernement, et vous tous, devenez intelligents de coeur. [86]Écoutez, car je dirai des choses importantes : Et j'ouvrirai mes lèvres pour enseigner des choses droites. [87]Parce que ma bouche proclame la vérité, et mes lèvres ont en horreur le mensonge. [88]Tous les discours de ma bouche sont selon la justice, il n'y a rien en eux de faux, ni de déformé. [89]Ils sont tous clairs à l'homme intelligent, et droits pour ceux qui ont trouvé la connaissance. [810]Recevez mon instruction plutôt que de l'argent, la connaissance à l'or le plus précieux. [811]Car la sagesse vaut mieux que les perles, et tout ce qu'on pourrait souhaiter ne la vaut pas. [812]Moi, la Sagesse, j'habite avec le discernement, et je possède la connaissance de la réflexion. [813]La crainte de Yahweh c'est la haine du mal. Je hais l'orgueil et l'arrogance, la voie du mal, et la bouche perverse. [814]A moi appartiennent le conseil et le succès ; je suis l'intelligence, à moi appartient la force. [815]Par moi règnent les rois, et par moi les princes décrètent ce qui est juste. [816]Par moi gouvernent les seigneurs, les princes, et tous les juges de la terre. [817]J'aime ceux qui m'aiment ; et ceux qui me cherchent soigneusement me trouveront. [818]Avec moi sont la richesse et la gloire, les biens durables et la justice. [819]Mon fruit est meilleur que le fin or, même que l'or raffiné ; et mon revenu est meilleur que l'argent choisi. [820]Je marche dans le chemin de la justice, au milieu des sentiers de la droiture ; [821]pour donner des biens en héritage à ceux qui m'aiment, et pour remplir leurs trésors. [822]Yahweh m'a acquise dès le commencement de ses voies, avant ses œuvres les plus anciennes. [823]J'ai été déclarée princesse depuis l'éternité, dès le commencement, avant l'origine de la terre. [824]J'ai été engendrée lorsqu'il n'y avait point encore d'abîmes, ni de sources chargées d'eaux. [825]Avant que les montagnes soient affermies, avant que les collines existent, j'ai été engendrée. [826]Lorsqu'il n'avait pas encore fait la terre et les campagnes, et le commencement de la poussière du monde habitable. [827]Lorsqu'il disposa les cieux, j'étais là ; lorsqu'il traça un cercle à la surface de l'abîme ; [828]lorsqu'il fixa les nuages en haut ; et que les sources de l'abîme jaillirent avec force ; [829]lorsqu'il donna une limite à la mer, pour que les eaux ne franchissent pas les bords ; lorsqu'il posa les fondements de la terre, [830]j'étais à l'œuvre auprès de lui, je faisais ses délices tous les jours, et toujours j'étais en joie en sa présence. [831]Je me réjouissais dans la partie habitable de sa terre, trouvant mes délices avec les fils de l'homme. [832]Maintenant donc, mes fils, écoutez-moi : Heureux sont ceux qui observent mes voies. [833]Ecoutez l'instruction, et soyez sages, et ne la rejetez point. [834]Ô ! Heureux est l'homme qui m'écoute, qui veille chaque jour à mes portes. Et qui monte la garde aux montants de mes portes ! [835]Car celui qui me trouve a trouvé la vie, et obtient la faveur de Yahweh. [836]Mais celui qui pèche contre moi nuit à son âme ; tous ceux qui me haïssent aiment la mort.

CHAPITRE 9

[[La sagesse éternelle]]

[91]La Souveraine Sagesse a bâti sa maison, elle a taillé ses sept colonnes. [92]Elle a apprêté sa viande, elle a mêlé son vin ; elle a aussi dressé sa table. [93]Elle a envoyé ses servantes, elle crie du haut des lieux les plus élevés de la ville, disant : [94]Que celui qui est stupide, entre ici ; et elle dit à ceux qui sont dépourvus de sens : [95]Venez, mangez de mon pain, et buvez du vin que j'ai mêlé. [96]Abandonnez la stupidité, et vous vivrez ; et marchez droit dans la voie de l'intelligence. [97]Celui qui instruit le moqueur, en reçoit de l'ignominie ; et celui qui reprend le méchant en reçoit une tache. [98]Ne

reprends point le moqueur, de crainte qu'il ne te
haïsse ; reprends le sage, et il t'aimera. [99]Donne
l'instruction au sage, et il deviendra encore plus
sage ; enseigne le juste, et il croîtra en science.
[910]Le commencement de la sagesse est la crainte
de Yahweh ; et la connaissance des saints, c'est
l'intelligence. [911]Car tes jours se multiplieront par
moi, et les années de vie augmenteront. [912]Si tu es
sage, tu es sage pour toi-même ; si tu es moqueur,
tu en porteras seul la peine. [913]La femme folle est
bruyante, stupide et elle ne connaît rien. [914]Et elle
s'assied à la porte de sa maison sur un siège, dans les
lieux élevés de la ville ; [915]pour appeler les passants
qui vont droit leur chemin, disant : [916]Que celui qui
est stupide entre ici ! Elle dit à celui qui est dépourvu
de sens : [917]Les eaux dérobées sont douces, et le
pain pris en secret est agréable. [918]Et il ne sait pas
que là sont les défunts, et que ceux qu'elle a conviés
sont dans le scheol.

CHAPITRE 10

[[La justice s'oppose à la méchanceté]]

[101]Proverbes de Salomon. Le fils sage réjouit son
père, mais le fils insensé est l'ennui de sa mère.
[102]Les trésors de méchanceté ne profitent pas, mais
la justice délivre de la mort. [103]Yahweh ne laisse
pas l'âme du juste avoir faim, mais il repousse
au loin l'avidité des méchants. [104]Celui qui agit
d'une main nonchalante s'appauvrit, mais la main
des diligents enrichit. [105]L'enfant prudent amasse
en été, mais celui qui dort durant la moisson est
un enfant qui fait honte. [106]Les bénédictions seront
sur la tête du juste, mais la violence couvrira la
bouche des méchants. [107]La mémoire du juste est
en bénédiction, mais la réputation des méchants
tombe en pourriture. [108]Celui qui est sage de
coeur reçoit les commandements, mais celui qui est
insensé des lèvres, tombera. [109]Celui qui marche
dans l'intégrité marche avec assurance, mais celui
qui pervertit ses voies, sera connu. [1010]Celui qui
cligne de l'oeil cause du chagrin, et celui qui a les
lèvres insensées sera renversé. [1011]La bouche du
juste est une source de vie, mais la cruauté couvre
la bouche des méchants. [1012]La haine excite les
querelles, mais la charité couvre toutes les fautes.
[1013]La sagesse se trouve sur les lèvres de l'homme
intelligent, mais la verge est pour le dos de celui
qui est dépourvu de sens. [1014]Les sages tiennent
la connaissance en réserve, mais la bouche de
l'insensé est une ruine prochaine. [1015]Les biens du
riche sont la ville de sa force, mais la pauvreté
des misérables est leur ruine. [1016]L'oeuvre du juste
est pour la vie, mais le revenu du méchant est
pour le péché. [1017]Celui qui garde l'instruction est
dans le chemin de la vie, mais celui qui néglige
la correction s'y égare. [1018]Celui qui dissimule la
haine a des lèvres menteuses, et celui qui répand
la calomnie est un insensé. [1019]Dans la multitude
de paroles le péché ne manque pas, mais celui qui
retient ses lèvres est prudent. [1020]La langue du juste
est un argent de choix, mais le coeur des méchants
est bien peu de chose. [1021]Les lèvres du juste en
instruisent plusieurs, mais les insensés mourront
faute de sens. [1022]La bénédiction de Yahweh est
celle qui enrichit, et il n'y ajoute aucune peine.
[1023]C'est comme un jeu à un insensé de pratiquer
l'infamie, mais la sagesse appartient à l'homme
intelligent. [1024]Ce que redoute le méchant, c'est
ce qui lui arrive ; mais Dieu accorde aux justes
ce qu'ils désirent. [1025]Comme le tourbillon passe,
ainsi le méchant n'est plus ; mais le juste est un
fondement perpétuel. [1026]Ce qu'est le vinaigre aux
dents et la fumée aux yeux, tel est le paresseux à
ceux qui l'envoient. [1027]La crainte de Yahweh aug-
mente les jours, mais les années des méchants sont
raccourcies. [1028]L'espérance des justes n'est que
joie, mais l'espérance des méchants périra. [1029]La
voie de Yahweh est le refuge de l'homme intègre,
mais elle est la ruine pour ceux qui pratiquent
l'iniquité. [1030]Le juste ne sera jamais ébranlé, mais
les méchants ne demeureront pas sur la terre. [1031]La
bouche du juste produit la sagesse, mais la langue
perverse sera retranchée. [1032]Les lèvres du juste
connaissent ce qui est agréable ; mais la bouche des
méchants n'est que perversité.

CHAPITRE 11

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[111]La fausse balance est une abomination à Yah-
weh, mais le poids juste lui est agréable. [112]Quand

l'orgueil vient, la honte vient aussi ; mais la sagesse
est avec ceux qui sont modestes. [113]L'intégrité des
hommes droits les conduit, mais la perversité des
perfides les détruit. [114]Les richesses ne servent
à rien au jour de la colère, mais la justice dé-
livre de la mort. [115]La justice de l'homme intègre
rend droite sa voie, mais le méchant tombe par
sa méchanceté. [116]La justice des hommes droits
les délivre, mais les perfides sont pris par leur
méchanceté. [117]Quand l'homme méchant meurt,
son espoir périt ; et l'espérance des hommes iniques
périt. [118]Le juste est délivré de la détresse, et
le méchant y entre à sa place. [119]Par sa bouche
l'impie corrompt son prochain, mais les justes en
sont délivrés par la connaissance. [1110]La ville se
réjouit quand les justes sont heureux, et quand les
méchants périssent, c'est un triomphe. [1111]La ville
est élevée par la bénédiction des hommes droits,
mais elle est renversée par la bouche des méchants.
[1112]Celui qui méprise son prochain est dépourvu
de sens, mais l'homme prudent se tait. [1113]Celui
qui répand la calomnie dévoile les secrets, mais
celui qui a un coeur loyal les cache. [1114]Le peuple
tombe quand la prudence fait défaut, mais le salut
est dans la multitude des conseillers. [1115]Celui qui
se porte garant pour un étranger en souffrira, et celui
qui hait le cautionnement est assuré. [1116]La femme
gracieuse obtient de l'honneur, et les hommes ro-
bustes obtiennent les richesses. [1117]L'homme doux
fait du bien à soi-même, mais le cruel trouble sa
chair. [1118]Le méchant se procure un gain trompeur,
mais la récompense est assurée à celui qui sème la
justice. [1119]Ainsi la justice conduit à la vie, mais
celui qui poursuit le mal aboutit à sa mort. [1120]Ceux
qui ont le cœur pervers sont en abomination à
Yahweh, mais ceux qui sont intègres dans leurs
voies lui sont agréables. [1121]De main en main le
méchant ne demeurera point impuni, mais la race
des justes sera délivrée. [1122]Une belle femme qui
se détourne de la raison est comme une bague d'or
au museau d'une truie. [1123]Le souhait des justes
ne tend qu'à ce qui est bon, mais l'espoir des
méchants n'est qu'indignation. [1124]Tel, qui donne
libéralement, devient plus riche ; et tel qui épargne
à l'excès ne fait que s'appauvrir. [1125]Celui qui
répand la bénédiction sera dans l'abondance ; et
celui qui arrose abondamment sera aussi arrosé
lui-même. [1126]Sera maudit du peuple, celui qui
cache le froment, mais la bénédiction est sur la
tête de celui qui le vend. [1127]Celui qui recherche
le bien s'attire de la faveur, mais le mal arrivera
à celui qui le recherche. [1128]Celui qui se confie
dans ses richesses tombera, mais les justes verdiront
comme le feuillage. [1129]Celui qui ne gouverne pas
sa maison avec ordre, aura le vent pour héritage, et
le fou sera le serviteur de celui qui a le coeur sage.
[1130]Le fruit du juste est un arbre de vie, et celui qui
gagne les âmes est sage. [1131]Voici, le juste reçoit
sur la terre sa rétribution, combien plus le méchant
et le pécheur la recevront-ils ?

CHAPITRE 12

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[121]Celui qui aime être corrigé aime la connaissance,
mais celui qui hait la réprimande est un stupide.
[122]L'homme de bien obtient la faveur de Yahweh,
mais Yahweh condamne l'homme qui a des mau-
vaises pensées. [123]L'homme ne sera point affermi
par la méchanceté, mais la racine des justes ne
sera point ébranlée. [124]La femme vertueuse est la
couronne de son mari, mais celle qui fait honte est
comme la carie dans ses os. [125]Les pensées des
justes ne sont que droiture, mais les conseils des
méchants ne sont que fraude. [126]Les paroles des
méchants ne tendent qu'à dresser des embûches
pour répandre le sang, mais la bouche des hommes
droits les délivrera. [127]Sitôt que les méchants sont
renversés, ils ne sont plus ; mais la maison des
justes se maintiendra. [128]L'homme est estimé en
raison de son intelligence, mais celui qui a le
coeur pervers est l'objet du mépris. [129]Mieux vaut
l'homme qui ne fait pas cas de lui-même, bien
qu'il ait des serviteurs, que celui qui se glorifie,
et qui manque de pain. [1210]Le juste a égard à la
vie de sa bête, mais les compassions des méchants
sont cruelles. [1211]Celui qui cultive son champ sera
rassasié de pain, mais celui qui poursuit des futilités
est dépourvu de sens. [1212]Ce que le méchant désire
est un coup de filet des hommes mauvais, mais la
racine des justes donnera son fruit. [1213]Il y a dans le
péché des lèvres un piège pernicieux, mais le juste
sortira de la détresse. [1214]L'homme sera rassasié
de biens par le fruit de sa bouche, et on rendra à

l'homme la rétribution de ses mains. [1215]La voie
de l'insensé est droite à son opinion, mais celui qui
écoute le conseil est sage. [1216]L'insensé laisse voir
à l'instant sa colère, mais celui qui cache un outrage
est un homme prudent. [1217]Celui qui prononce des
choses véritables rend un témoignage juste, mais le
faux témoin fait des rapports trompeurs. [1218]Il y
a tel homme dont les paroles blessent comme des
pointes d'épée, mais la langue des sages apporte la
guérison. [1219]La lèvre véridique est affermie pour
toujours, mais la fausse langue n'est que pour un
moment. [1220]Il y a de la tromperie dans le coeur de
ceux qui méditent le mal, mais il y a de la joie pour
ceux qui conseillent la paix. [1221]Il n'arrivera aucun
malheur au juste, mais les méchants seront remplis
de mal. [1222]Les fausses lèvres sont une abomina-
tion à Yahweh, mais ceux qui agissent fidèlement
lui sont agréables. [1223]L'homme prudent cache ce
qu'il sait, mais le coeur des insensés publie la folie.
[1224]La main des hommes actifs dominera, mais la
main nonchalante sera tributaire. [1225]Le chagrin
dans le coeur de l'homme l'accable, mais une bonne
parole le réjouit. [1226]Le juste montre à son ami la
bonne voie, mais la voie des méchants les égare.
[1227]L'homme nonchalant ne rôtit pas son gibier,
mais le précieux trésor d'un homme c'est l'activité.
[1228]La vie est dans le chemin de la justice, et la voie
de son sentier ne mène point à la mort.

CHAPITRE 13

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[131]Un fils sage écoute l'instruction de son père,
mais le moqueur n'écoute pas la réprimande. [132]Par
le fruit de sa bouche on jouit du bien, mais ce que
désirent les perfides c'est la violence. [133]Celui qui
veille sur sa bouche garde son âme, mais celui qui
ouvre à tout propos ses lèvres court à sa perte.
[134]L'âme du paresseux a des désirs qu'il ne peut
satisfaire, mais l'âme des hommes actifs sera pros-
père. [135]Le juste hait la parole mensongère, mais le
méchant se corrompt et tombe dans la honte. [136]La
justice garde celui qui marche dans l'intégrité, mais
la méchanceté cause la ruine de celui qui s'égare.
[137]Tel fait le riche et n'a rien du tout, tel fait le
pauvre et a de grandes fortunes. [138]Les richesses
d'un homme servent de rançon pour sa vie, mais le
pauvre n'entend pas les menaces. [139]La lumière des
justes remplit de joie, mais la lampe des méchants
s'éteint. [1310]L'orgueil ne produit que querelle, mais
la sagesse est avec ceux qui écoutent les conseils.
[1311]Les richesses provenues de la fraude seront
diminuées, mais celui qui amasse peu à peu les
augmentera. [1312]Un espoir différé fait languir le
cœur, mais un désir accompli est comme un arbre de
vie. [1313]Celui qui méprise la parole périra à cause
d'elle, mais celui qui craint le commandement en
sera récompensé. [1314]L'enseignement du sage est
une source de vie, pour se détourner des pièges de
la mort. [1315]Le bon sens procure la grâce ; mais la
voie de ceux qui agissent perfidement est remplie
des tourments. [1316]Tout homme bien avisé agit
avec connaissance, mais l'insensé fait étalage de
sa folie. [1317]Le méchant messager tombe dans le
mal, mais l'ambassadeur fidèle apporte la guérison.
[1318]La pauvreté et l'ignominie arriveront à celui
qui rejette l'instruction, mais celui qui garde la
réprimande sera honoré. [1319]Le souhait accompli
est une chose douce à l'âme, mais se détourner du
mal est une abomination aux insensés. [1320]Celui
qui marche avec les sages deviendra sage, mais
le compagnon des fous sera accablé. [1321]Le mal
poursuit les pécheurs, mais le bien sera rendu aux
justes. [1322]L'homme de bien laissera de quoi hériter
aux fils de ses fils, mais les richesses du pécheur
sont réservées aux justes. [1323]Il y a beaucoup à
manger dans les terres défrichées des pauvres, mais
il y a tel qui est consumé faute de justice. [1324]Celui
qui épargne sa verge hait son fils, mais celui qui
l'aime se hâte de le châtier. [1325]Le juste mangera
jusqu'à être rassasié à son souhait, mais le ventre
des méchants éprouvera la disette.

CHAPITRE 14

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[141]Toute femme sage bâtit sa maison, mais la folle
la ruine de ses mains. [142]Celui qui marche dans la
droiture craint Yahweh, mais celui dont les voies
sont perverses le méprise. [143]La verge d'orgueil
est dans la bouche de l'insensé, mais les lèvres des
sages les garderont. [144]Où il n'y a point de boeuf, la

grange est vide ; et l'abondance du revenu provient
de la force du boeuf. [145]Le témoin véritable ne men-
tira jamais, mais le faux témoin avance volontiers
des mensonges. [146]Le moqueur cherche la sagesse
et ne la trouve pas, mais la connaissance est aisée
à trouver pour l'homme intelligent. [147]Eloigne-toi
de l'homme insensé, puisque tu n'as pas trouvé
sur ses lèvres la connaissance. [148]La sagesse d'un
homme avisé est de connaître les règles de sa voie,
mais la folie des insensés est la tromperie. [149]Les
insensés se moquent du péché, mais parmi les
hommes droits se trouve la bienveillance. [1410]Le
cœur de chacun connaît l'amertume de son âme,
et un autre ne saurait partager sa joie. [1411]La
maison des méchants sera abolie, mais la tente des
hommes droits fleurira. [1412]Il y a telle voie qui
semble droite à l'homme, mais dont l'issue sont
les voies de la mort. [1413]Même en riant le coeur
sera triste, et la joie finit par l'ennui. [1414]Celui
qui a le coeur pervers se rassasie de ses voies,
mais l'homme de bien le sera de ce qui est en
lui. [1415]L'homme simple croit à toute parole, mais
l'homme prudent est attentif à ses pas. [1416]Le sage
a de la retenue et s'éloigne du mal, mais l'insensé
se met en colère et est confiant. [1417]Celui qui est
prompt à la colère fait des sottises, et l'homme
plein de malice s'attire la haine. [1418]Les stupides
héritent la folie, mais les prudents sont couronnés
de connaissance. [1419]Les mauvais seront humiliés
devant les bons, et les impies seront aux portes du
juste. [1420]Le pauvre est haï même de son ami, mais
les amis du riche sont en grand nombre. [1421]Celui
qui méprise son prochain commet un péché, mais
celui qui a pitié des pauvres affligés est heureux.
[1422]Ceux qui méditent le mal ne s'égarent-ils pas ?
Mais la miséricorde et la vérité seront pour ceux
qui méditent le bien. [1423]En tout travail il y a
quelque profit, mais les vains discours ne tournent
qu'à la disette. [1424]Les richesses des sages leur sont
comme une couronne, mais la stupidité des insensés
est toujours stupidité. [1425]Le témoin fidèle délivre
les âmes, mais celui qui prononce des mensonges
est trompeur. [1426]Il y a une ferme assurance dans
la crainte de Yahweh, et il y aura une sûre retraite
pour les fils de celui qui le craint. [1427]La crainte de
Yahweh est une source de vie pour se détourner des
pièges de la mort. [1428]La gloire d'un roi, c'est la
multitude du peuple, mais quand le peuple manque,
c'est la ruine du prince. [1429]Celui qui est lent à la
colère a une grande intelligence, mais celui qui est
prompt à s'emporter excite la folie. [1430]Un coeur
sain est la vie de la chair, mais l'envie est la carie
des os. [1431]Celui qui opprime le pauvre outrage
celui qui l'a fait, mais celui qui a pitié de l'indigent
honore Yahweh. [1432]Le méchant est chassé par sa
malice, mais le juste trouve un refuge même dans sa
mort. [1433]La sagesse repose au coeur de l'homme
intelligent, et elle est même reconnue au milieu des
insensés. [1434]La justice élève une nation, mais le
péché est l'ignominie des peuples. [1435]Le roi prend
plaisir au serviteur prudent, mais son indignation
sera contre celui qui lui fait honte.

CHAPITRE 15

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[151]Une réponse douce apaise la fureur, mais une
parole dure excite la colère. [152]La langue des sages
se réjouit de la connaissance, mais la bouche des
insensés profère la sottise. [153]Les yeux de Yahweh
sont en tous lieux, observant les méchants et les
bons. [154]La langue qui corrige le prochain est
comme l'arbre de vie, mais celle où il y a de
la perversité est comme un vent qui ruine l'âme.
[155]L'insensé méprise l'instruction de son père,
mais celui qui a égard à la réprimande agit avec
prudence. [156]Il y a un grand trésor dans la maison
du juste, mais il y a du trouble dans les profits
du méchant. [157]Les lèvres des sages répandent
partout la connaissance, mais le coeur des insensés
ne fait pas ainsi. [158]Le sacrifice des méchants est
en horreur à Yahweh, mais la requête des hommes
droits lui est agréable. [159]La voie du méchant
est en horreur à Yahweh, mais il aime celui qui
poursuit ardemment la justice. [1510]Le châtiment est
fâcheux à celui qui quitte le droit chemin, mais
celui qui hait d'être repris, mourra. [1511]Le scheol
et le gouffre sont devant Yahweh ; combien plus
les coeurs des fils des hommes ! [1512]Le moqueur
n'aime pas qu'on le reprenne, et il ne va pas vers
les sages. [1513]Le coeur joyeux rend le visage gai,
mais quand le cœur est dans la peine, l'esprit est
abattu. [1514]Le coeur de l'homme prudent cherche
la connaissance, mais la bouche des fous se plaît

de la stupidité. [1515]Tous les jours de l'affligé sont
mauvais, mais quand on a le coeur gai, c'est un
festin perpétuel. [1516]Mieux vaut peu avec la crainte
de Yahweh, qu'un grand trésor où il y a du trouble.
[1517]Mieux vaut un repas d'herbes où il y a de
l'amitié, qu'un repas de boeuf bien gras où il y a de
la haine. [1518]L'homme furieux excite la querelle,
mais l'homme lent à la colère apaise la dispute.
[1519]Le chemin du paresseux est comme une haie
d'épines, mais le sentier des hommes droits est
aplani. [1520]Un fils sage réjouit le père, et un homme
insensé méprise sa mère. [1521]La stupidité est la
joie de celui qui est dépourvu de sens, mais un
homme intelligent dresse ses pas au chemin de
la droiture. [1522]Les projets échouent, faute d'une
assemblée qui délibère ; mais ils réussissent quand
il y a la multitude des conseillers. [1523]L'homme
a de la joie dans les réponses de sa bouche ; et
combien est bonne une parole dite en son temps !
[1524]Le chemin de la vie élève l'homme prudent,
afin qu'il se détourne du scheol qui est en bas.
[1525]Yahweh renverse la maison des orgueilleux,
mais il affermit les bornes de la veuve. [1526]Les
pensées du méchant sont en abomination à Yahweh,
mais celles de ceux qui sont purs sont agréables
à ses yeux. [1527]Celui qui est entièrement adonné
au gain déshonnête trouble sa maison, mais celui
qui hait les présents vivra. [1528]Le coeur du juste
médite ce qu'il doit répondre, mais la bouche des
méchants profère des méchancetés. [1529]Yahweh
s'éloigne des méchants, mais il exauce la requête
des justes. [1530]L'éclat de la sagesse est agréable, il
réjouit le coeur ; et la bonne renommée fortifie les
membres. [1531]L'oreille qui écoute la correction qui
donne la vie, habitera parmi les sages. [1532]Celui qui
rejette l'instruction a en dédain son âme, mais celui
qui écoute la réprimande s'acquiert du sens. [1533]La
crainte de Yahweh enseigne la sagesse, et l'humilité
précède la gloire.

CHAPITRE 16

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[161]Les dispositions du cœur dépendent de
l'homme, mais la décision que formule la langue
vient de Yahweh. [162]Toutes les voies de l'homme
lui semblent pures à ses yeux, mais Yahweh pèse
les esprits. [163]Recommande tes œuvres à Yahweh,
et tes projets réussiront. [164]Yahweh a fait toutes
choses pour un but ; et même le méchant pour le
jour du malheur. [165]Yahweh a en abomination
tout homme hautain de coeur ; assurément, il ne
demeurera pas impuni. [166]Il y aura propitiation
de l'iniquité par la miséricorde et la vérité ; et
par la crainte de Yahweh on se détourne du mal.
[167]Quand Yahweh prend plaisir aux voies d'un
homme, il apaise[h] envers lui même ses ennemis.
[168]Il vaut mieux un peu de bien avec justice, que
de grands revenus gagnés malproprement. [169]Le
cœur de l'homme médite sur sa conduite, mais
c'est Yahweh qui conduit ses pas. [1610]Des oracles
sont sur les lèvres du roi : Sa bouche doit juger
avec droiture. [1611]La balance et le poids justes
sont à Yahweh, tous les poids du sac sont aussi
son oeuvre. [1612]Commettre une injustice doit être
en horreur aux rois, car le trône est affermi par
la justice. [1613]Les rois doivent prendre plaisir
aux lèvres justes, et aimer celui qui parle avec
droiture. [1614]La fureur du roi est comme des
messagers de mort, mais l'homme sage l'apaisera.
[1615]La sérénité du visage du roi donne la vie,
et sa faveur est comme la nuée portant la pluie
de l'arrière-saison. [1616]Combien vaut-il mieux
acquérir la sagesse que l'or ? Combien est-il plus
excellent d'acquérir la prudence que l'argent ?
[1617]Le chemin des hommes droits c'est de se
détourner du mal ; celui qui garde son âme veille
sur sa conduite. [1618]L'orgueil précède le désastre,
et la fierté d'esprit précède la chute. [1619]Mieux
vaut être humble avec les humbles, que de partager
le butin avec les orgueilleux. [1620]Celui qui prend
garde à la parole trouvera le bonheur, et celui qui
se confie en Yahweh est heureux. [1621]On appelle
intelligent le sage de cœur, et la douceur des lèvres
augmente l'instruction. [1622]La sagesse est une

h. [16:7] Apaiser vient de shalom qui signgifie : être dans une alliance de paix, être en paix, apaiser, vivre dans la paix etc.

source de vie pour ceux qui la possèdent, mais le
châtiment des insensés c'est leur folie. [1623]Celui
qui est sage de coeur manifeste la sagesse par sa
bouche, et l'accroissement de son savoir paraît
sur ses lèvres. [1624]Les paroles agréables sont des
rayons de miel, douces pour l'âme et salutaires pour
les os. [1625]Telle voie semble droite à un homme,
mais son issue c'est la voie de la mort. [1626]Celui
qui travaille se donne la peine pour lui-même, parce
que sa bouche l'y contraint. [1627]L'homme cruel
creuse le mal, et il y a comme un feu brûlant sur ses
lèvres. [1628]L'homme pervers sème des querelles, et
le rapporteur divise les grands amis. [1629]L'homme
violent séduit son compagnon et le fait marcher
dans une voie qui n'est pas bonne. [1630]Celui qui
ferme les yeux pour méditer le mal, celui qui se
mord les lèvres, a déjà consommé le mal. [1631]Les
cheveux blancs sont une couronne d'honneur ; elle
se trouvera dans la voie de la justice. [1632]Celui qui
est lent à la colère vaut mieux qu'un homme fort,
et celui qui est maître de son esprit, que celui qui
prend des villes. [1633]On jette le sort dans le pan
de la robe, mais tout ce qui doit arriver vient de
Yahweh.

CHAPITRE 17

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[171]Mieux vaut un morceau de pain sec là où il y a la
paix, qu'une maison pleine de viandes de sacrifices,
là où il y a des querelles. [172]Le serviteur intelligent
domine sur le fils qui fait honte, et il aura part à
l'héritage au milieu des frères. [173]Le creuset est
pour éprouver l'argent, et le fourneau pour l'or ;
mais Yahweh éprouve les coeurs. [174]Le méchant
est attentif à la lèvre inique, et le menteur prête
l'oreille à la langue pernicieuse. [175]Celui qui se
moque du pauvre outrage celui qui l'a fait ; et celui
qui se réjouit du malheur de l'autre ne demeurera
pas impuni. [176]Les petits-fils sont la couronne des
vieillards, et les pères sont la gloire de leurs fils.
[177]Les paroles distinguées ne conviennent pas à
un insensé ; combien moins aux nobles d'entre le
peuple des paroles mensongères ! [178]Les présents
sont comme une pierre précieuse aux yeux de qui
en reçoit ; de quelque côté qu'ils se tournent, ils
réussissent. [179]Celui qui couvre les fautes cherche
l'amitié, mais celui qui rapporte la chose divise
les plus grands amis. [1710]Une correction se fait
mieux sentir sur l'homme intelligent que cent coups
à l'insensé. [1711]Le méchant ne cherche que révolte,
mais un messager cruel sera envoyé contre lui.
[1712]Que l'homme rencontre plutôt une ourse qui a
perdu ses petits qu'un insensé dans sa folie. [1713]Le
mal ne partira point de la maison de celui qui rend
le mal pour le bien. [1714]Le commencement d'une
querelle est comme quand on ouvre une digue ;
mais avant qu'on en vienne à la dispute, retire-
toi. [1715]Celui qui absout le coupable et celui qui
condamne le juste sont tous deux en abomination
à Yahweh. [1716]A quoi sert l'argent dans la main
de l'insensé ? A acheter la sagesse ? … Mais il
n'a point de sens. [1717]L'ami intime aime en tout
temps, et il se montre comme un frère dans la
détresse. [1718]L'homme dépourvu de sens prend
des engagements et se porte garant pour son ami.
[1719]Celui qui aime les querelles aime le péché ;
celui qui élève sa porte cherche la ruine. [1720]Celui
qui est pervers de coeur ne trouvera pas le bonheur ;
et l'hypocrite tombera dans la calamité. [1721]Celui
qui engendre un insensé en aura de l'ennui, et le
père de l'insensé ne se réjouira pas. [1722]Un coeur
joyeux est un bon remède, mais un esprit abattu
dessèche les os. [1723]Le méchant accepte en secret
des présents, pour pervertir les voies de la justice.
[1724]La sagesse est en face de l'homme intelligent,
mais les yeux de l'insensé sont à l'extrémité de la
terre. [1725]Un fils insensé est l'indignation de son
père, et l'amertume de celle qui l'a enfanté. [1726]Il
n'est pas bon de condamner l'innocent à l'amende,
ni de frapper les nobles à cause de leur droiture.
[1727]L'homme retenu dans ses paroles sait ce que
c'est que la connaissance, et l'homme qui a l'esprit
calme est un homme intelligent. [1728]Même le fou,
quand il se tait, passe pour sage ; et celui qui ferme
ses lèvres est un homme intelligent.

CHAPITRE 18

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[181]Celui qui se tient à l'écart cherche ce qui lui
fait plaisir, il s'irrite contre tout ce qui est sage.

[182]L'insensé ne prend pas plaisir à l'intelligence,
mais il manifeste ce qu'il a dans le cœur. [183]Quand
le méchant vient, le mépris vient aussi, et l'opprobre
avec l'ignominie. [184]Les paroles de la bouche d'un
homme sage sont comme des eaux profondes ; la
source de la sagesse est un torrent qui jaillit. [185]Il
n'est pas bon d'avoir égard à l'apparence de la
personne du méchant, pour faire tort au juste dans
le jugement. [186]Les lèvres de l'insensé se mêlent
aux querelles, et sa bouche excite les combats.
[187]La bouche de l'insensé lui est une ruine, et
ses lèvres sont un piège à son âme. [188]Les pa-
roles du flatteur sont comme des paroles douces ;
mais elles pénètrent jusqu'au-dedans des entrailles.
[189]Celui qui se relâche dans son travail est frère
de celui qui détruit ce qu'il a. [1810]Le Nom de
Yahweh est une tour forte, le juste y court et y
trouve une haute retraite. [1811]Les biens du riche
sont sa ville forte et comme une haute muraille,
selon son imagination. [1812]Le coeur de l'homme
s'élève avant que la ruine arrive, mais l'humilité
précède la gloire. [1813]Celui qui répond à quelque
propos avant de l'avoir entendu, agit en insensé
et s'attire la confusion. [1814]L'esprit d'un homme
fort le soutiendra dans sa maladie ; mais l'esprit
abattu, qui le relèvera ? [1815]Le coeur de l'homme
intelligent acquiert la connaissance, et l'oreille des
sages cherche la connaissance. [1816]Les présents
d'un homme lui élargissent la voie et lui donnent
accès auprès des grands. [1817]Celui qui plaide le
premier paraît juste, mais vient la partie adverse,
et on examine le tout. [1818]Le sort fait cesser les
contestations et fait le partage entre les puissants.
[1819]Des frères sont plus intraitables qu'une ville
forte, et leurs querelles sont comme les verrous d'un
palais. [1820]Le ventre d'un homme est rassasié du
fruit de sa bouche, c'est du produit de ses lèvres
qu'il se rassasie. [1821]La mort et la vie sont au
pouvoir de la langue, et celui qui aime à parler man-
gera de ses fruits. [1822]Celui qui trouve une femme
vertueuse trouve le bonheur, c'est une faveur qu'il
a obtenue de Yahweh. [1823]Le pauvre ne prononce
que des supplications, mais le riche ne répond que
par des paroles dures. [1824]L'homme qui a beaucoup
d'amis les a pour son malheur ; mais il y a tel ami
plus attaché qu'un frère.

CHAPITRE 19

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[191]Le pauvre qui marche dans son intégrité, vaut
mieux que celui qui parle avec perversité et qui est
insensé. [192]De même, le manque de connaissance
dans une vie n'est bon pour personne ; et celui qui
précipite ses pas tombe dans le péché. [193]La stu-
pidité de l'homme pervertit sa voie ; et cependant,
c'est contre Yahweh que son coeur s'irrite. [194]Les
richesses attirent un grand nombre d'amis, mais le
pauvre est délaissé même par son ami. [195]Le faux
témoin ne restera pas impuni, et celui qui profère
des mensonges n'échappera pas. [196]Beaucoup de
gens flattent celui qui est libéral, et chacun est
l'ami de celui qui fait des présents. [197]Tous les
frères du pauvre le haïssent ; combien plus ses amis
s'éloignent-ils de lui ! Il les supplie, mais ils s'en
vont. [198]Celui qui acquiert du sens aime son âme,
et celui qui prend garde à l'intelligence trouve le
bonheur. [199]Le faux témoin ne restera pas impuni,
et celui qui profère des mensonges périra. [1910]Il
ne sied pas à un insensé de vivre dans les délices ;
combien moins sied-il à un esclave de dominer sur
des princes ! [1911]L'homme qui a de la sagesse est
lent à la colère ; c'est un honneur pour lui d'oublier
le tort qu'on lui fait. [1912]La colère du roi est comme
le rugissement d'un lion, mais sa faveur est comme
la rosée sur l'herbe. [1913]Un fils insensé est une ca-
lamité pour son père, et les querelles d'une femme
sont une gouttière continuelle. [1914]On peut hériter
de ses pères une maison et des richesses, mais la
femme qui a du discernement est un don de Yahweh.
[1915]La paresse fait tomber dans l'assoupissement,
et l'âme nonchalante aura faim. [1916]Celui qui garde
le commandement garde son âme, mais celui qui
ne veille pas sur ses voies mourra. [1917]Celui qui
a pitié du pauvre prête à Yahweh, qui lui rendra
son bienfait. [1918]Châtie ton fils tandis qu'il y a
de l'espérance, mais ne désire pas le faire mourir.
[1919]Celui que la fureur emporte doit en payer le
prix ; car si tu l'exemptes, tu aggraves encore son
cas. [1920]Ecoute les conseils et reçois l'instruction,
afin que tu sois sage dans la suite de ta vie. [1921]Il
y a dans le cœur de l'homme beaucoup de projets,
mais c'est le dessein de Yahweh qui s'accomplit.
[1922]Ce que l'homme doit désirer, c'est d'exercer

la miséricorde ; et le pauvre vaut mieux qu'un
menteur. [1923]La crainte de Yahweh conduit à la vie,
et celui qui l'a passera la nuit étant rassasié, sans
qu'il soit visité d'aucun malheur. [1924]Le paresseux
cache sa main dans le sein, et il ne daigne même
pas la ramener à sa bouche. [1925]Si tu frappes le
moqueur, le sot en deviendra sage ; et si tu reprends
l'homme intelligent, il discernera ce qu'il faut sa-
voir. [1926]Un fils qui fait honte et sème la confusion,
ruine le père et met en fuite sa mère. [1927]Mon
fils, cesse d'écouter ce qui pourrait t'apprendre à
te détourner des paroles de la connaissance. [1928]Le
témoin pervers[i] se moque de la justice, et la bouche
des méchants avale l'iniquité. [1929]Les jugements
sont préparés pour les moqueurs, et les grands coups
pour le dos des insensés.

CHAPITRE 20

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[201]Le vin est moqueur et les boissons fortes sont
tumultueuses, quiconque en fait excès, n'est pas
sage. [202]La terreur du roi est comme le rugissement
d'un jeune lion, celui qui l'irrite pèche contre
sa propre âme. [203]C'est une gloire à l'homme
de s'abstenir des disputes, mais tout insensé s'y
engage. [204]Le paresseux ne labourera pas à cause de
l'hiver, lors de la moisson il mendiera et n'aura rien.
[205]Les conseils dans le coeur d'un homme sage sont
comme des eaux profondes, et l'homme intelligent
sait y puiser. [206]Beaucoup de gens vantent leur
bonté ; mais l'homme fidèle, qui le trouvera ? [207]Ô,
que les fils du juste qui marchent dans son intégrité
seront heureux après lui ! [208]Le roi assis sur le trône
de justice dissipe tout mal par son regard. [209]Qui
est-ce qui peut dire : J'ai purifié mon cœur, je suis
net de mon péché ? [2010]Le double poids et la double
mesure sont tous deux en abomination à Yahweh.
[2011]Un jeune enfant fait connaître par ses actions
si son oeuvre sera pure et droite. [2012]L'oreille qui
entend et l'oeil qui voit, Yahweh les a faits tous
les deux. [2013]N'aime point le sommeil, de peur
que tu ne deviennes pauvre ; ouvre tes yeux, et tu
auras suffisamment de pain. [2014]Il est mauvais, il
est mauvais, dit l'acheteur ; puis il s'en va, et se
vante. [2015]Il y a de l'or et beaucoup de perles ;
mais les lèvres qui gardent la connaissance sont
un vase précieux. [2016]Quand quelqu'un se porte
garant pour l'étranger, prends son vêtement ; exige
de lui des gages pour cet étranger. [2017]Le pain
acquis par la tromperie est doux à l'homme, mais
ensuite sa bouche sera remplie de gravier. [2018]Les
projets s'affermissent par le conseil ; fais donc la
guerre avec prudence. [2019]Celui qui médit révèle
les secrets ; ne te mêle donc pas avec celui qui séduit
par ses lèvres. [2020]Celui qui traite avec mépris son
père ou sa mère, sa lampe s'éteindra au milieu
des ténèbres les plus noires. [2021]L'héritage pour
lequel on s'est trop hâté dès l'origine, ne sera pas
béni à la fin. [2022]Ne dis point : Je rendrai le mal ;
espère en Yahweh, et il te délivrera. [2023]Le double
poids est en horreur à Yahweh, et la balance fausse
n'est pas une chose bonne. [2024]Les pas de l'homme
sont dirigés par Yahweh, comment donc l'homme
comprendrait-il sa voie ? [2025]C'est un piège à
l'homme que prendre à la légère un engagement
sacré, et de ne réfléchir qu'après avoir fait un vœu.
[2026]Un roi sage disperse les méchants et ramène la
roue sur eux. [2027]L'esprit de l'homme est une lampe
de Yahweh, il pénètre jusqu'au fond des entrailles.
[2028]La bienveillance et la vérité protègent le roi,
et il soutient son trône par la bienveillance. [2029]La
force est la gloire des jeunes gens, et les cheveux
blancs sont l'honneur des vieillards. [2030]Les meur-
trissures et les plaies nettoient le mal, de même les
coups qui pénètrent jusqu'au fond des entrailles.

CHAPITRE 21

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[211]Le coeur du roi est un courant d'eau dans la main
de Yahweh ; il l'incline partout où il veut. [212]Toutes
les voies de l'homme sont droites à ses yeux, mais
c'est Yahweh qui pèse les coeurs. [213]Faire ce qui
est juste et droit est une chose que Yahweh préfère
aux sacrifices. [214]Des regards hautains et le coeur
qui s'enfle sont la lampe des méchants, ce n'est
que péché. [215]Les projets de l'homme diligent

i. [19:28] Le mot « pervers » vient de l'hébreu « beliya'al » : « sans valeur », « vaurien » (Jg. 19:22 ; 1. S. 2:12). Bélial est aussi un autre nom de Satan (2 Co. 6:15).

ne mènent qu'à l'abondance, mais celui qui agit
avec précipitation ne court qu'à l'indigence. [216]Des
trésors acquis par une langue mensongère, c'est une
vanité qu'on ne peut retenir, un signe avant-coureur
de la mort. [217]La violence des méchants les em-
porte, parce qu'ils refusent de faire ce qui est droit.
[218]La voie d'un homme coupable est détournée,
mais l'oeuvre de celui qui est innocent est droite.
[219]Il vaut mieux habiter à l'angle d'un toit qu'avec
une femme querelleuse dans une grande maison.
[2110]L'âme du méchant désire le mal, son prochain
ne trouve pas de grâce à ses yeux. [2111]Quand on
punit le moqueur, le sot devient sage ; et quand on
instruit le sage, il reçoit la connaissance. [2112]Il y
a un juste qui considère attentivement la maison
du méchant, Yahweh renverse les méchants dans
le malheur. [2113]Celui qui bouche son oreille pour
ne pas entendre le cri du pauvre, criera aussi lui-
même, et on ne lui répondra point. [2114]Un don
fait en secret apaise la colère, et un présent fait en
cachette calme une fureur violente. [2115]C'est une
joie pour le juste de pratiquer la justice, mais c'est la
ruine pour les ouvriers d'iniquité. [2116]L'homme qui
s'écarte du chemin de la sagesse aura sa demeure
dans l'assemblée des morts. [2117]Celui qui aime les
réjouissances reste dans l'indigence ; et celui qui
aime le vin et l'huile ne s'enrichira pas. [2118]Le
méchant sert de rançon pour le juste, et le déloyal
pour les hommes intègres. [2119]Il vaut mieux habiter
dans une terre déserte qu'avec une femme querel-
leuse et qui se dépite. [2120]Des précieux trésors et
l'huile sont dans la demeure du sage, mais l'homme
insensé les engloutit. [2121]Celui qui poursuit la
justice et la bonté, trouve la vie, la justice et la
gloire. [2122]Le sage entre dans la ville des forts
et il abat la force qui lui donnait de l'assurance.
[2123]Celui qui veille sur sa bouche et sur sa langue
préserve son âme des angoisses. [2124]On appelle
moqueur un superbe arrogant, qui agit avec colère et
orgueil. [2125]Les désirs du paresseux le tuent, parce
que ses mains refusent de travailler. [2126]Tout le
jour il désire avidement, mais le juste donne sans
parcimonie. [2127]Le sacrifice des méchants est une
abomination ; combien plus quand ils l'apportent
avec des mauvaises intentions ? [2128]Le témoin
menteur périra, mais l'homme qui écoute parlera
avec gain de cause. [2129]L'homme méchant prend un
air effronté, mais l'homme droit règle sa conduite.
[2130]Il n'y a ni sagesse, ni intelligence, ni conseil,
en face de Yahweh. [2131]Le cheval est équipé pour
le jour de la bataille, mais la délivrance vient de
Yahweh.

CHAPITRE 22

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[221]La renommée est préférable aux grandes ri-
chesses, et la bonne grâce plus que l'argent et l'or.
[222]Le riche et le pauvre se rencontrent ; celui qui les
a faits l'un et l'autre, c'est Yahweh. [223]L'homme
prudent voit le mal et se cache, mais les stupides
passent et en portent la peine. [224]Les fruits de l'hu-
milité et de la crainte de Yahweh sont les richesses,
la gloire et la vie. [225]Il y a des épines et des pièges
dans la voie de l'homme pervers ; celui qui aime son
âme s'en retirera loin. [226]Instruis le jeune enfant
selon la voie qu'il doit suivre, et quand il sera vieux,
il ne s'en détournera pas. [227]Le riche domine sur les
pauvres, et celui qui emprunte est l'esclave de celui
qui prête. [228]Celui qui sème l'injustice moissonne
le malheur, et la verge de sa fureur prendra fin.
[229]Celui qui a l'oeil bienveillant sera béni, parce
qu'il aura donné de son pain au pauvre. [2210]Chasse
le moqueur, et la querelle prendra fin ; les disputes
et l'ignominie cesseront. [2211]Le roi est ami de celui
qui aime la pureté de coeur, et qui a de la grâce
dans ses paroles. [2212]Les yeux de Yahweh veillent
sur la connaissance, mais il confond les paroles
du perfide. [2213]Le paresseux dit : Il y a un lion
dehors ! Je serais tué dans les rues ! [2214]La bouche
des courtisanes est une fosse profonde, celui contre
qui Yahweh est irrité y tombera. [2215]La folie est
liée au coeur du jeune enfant, mais la verge de
la correction l'éloignera de lui. [2216]Celui qui fait
tort au pauvre pour s'enrichir et pour donner au
riche, ne peut manquer de tomber dans l'indigence.
[2217]Prête ton oreille et écoute les paroles des sages,
et applique ton coeur à ma connaissance. [2218]Car
ce sera une chose agréable pour toi si tu les gardes
au-dedans de toi, et qu'elles soient toutes présentes
sur tes lèvres. [2219]Je te les ai fait connaître à toi
aujourd'hui, dis-je, afin que ta confiance soit en
Yahweh. [2220]N'ai-je pas déjà pour toi mis trois fois
par écrit des choses qui conviennent à ceux qui

gouvernent, des conseils et des réflexions, [2221]pour
te faire connaître la certitude des paroles vraies,
afin que tu répondes par des paroles vraies à celui
qui t'envoie ? [2222]Ne dépouille pas le pauvre, parce
qu'il est pauvre ; et n'opprime pas le malheureux
à la porte. [2223]Car Yahweh défendra leur cause et
privera de la vie ceux qui les auront volés. [2224]Ne
fréquente pas quelqu'un de coléreux, ne va pas avec
l'homme violent ; [2225]de peur que tu n'apprennes
ses manières, et qu'ils ne deviennent un piège pour
ton âme. [2226]Ne sois pas parmi ceux qui prennent
des engagements ni de ceux qui cautionnent les
dettes. [2227]Si tu n'as pas de quoi payer, pourquoi
prendrait-on ton lit de dessous toi ? [2228]Ne déplace
pas la borne ancienne, que tes pères ont posée.
[2229]As-tu vu un homme habile en son travail ? Il
sera au service des rois, il ne se tiendra pas devant
des gens obscurs.

CHAPITRE 23

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[231]Quand tu t'assieds pour manger avec un gouver-
neur, considère avec attention celui qui est devant
toi. [232]Autrement tu te mettras le couteau à la gorge,
si ton appétit te domine. [233]Ne convoite pas ses
friandises, car c'est un pain trompeur. [234]Ne tra-
vaille pas en vue d'acquérir des richesses ; désiste-
toi de la résolution que tu as prise. [235]Jetteras-
tu tes yeux sur ce qui bientôt n'est plus ? Car
certainement, il se fera des ailes, il s'envolera
comme un aigle dans les cieux. [236]Ne mange pas
le pain de celui dont le regard est envieux, et ne
désire pas ses friandises. [237]Car il est tel qu'il
pense dans son âme. Il te dira bien : Mange et
bois, mais son coeur n'est pas avec toi. [238]Tu
voudrais vomir le morceau que tu auras mangé, et
tu auras perdu tes paroles agréables. [239]Ne parle
pas aux oreilles de l'insensé, car il méprise le
bon sens de ton discours. [2310]Ne déplace pas la
borne ancienne et n'entre pas dans les champs des
orphelins : [2311]Car leur vengeur est puissant, il
défendra leur cause contre toi. [2312]Applique ton
coeur à l'instruction, et tes oreilles aux paroles de
la connaissance. [2313]Ne te retiens pas de corriger
le jeune enfant ; quand tu l'auras frappé de la
verge, il n'en mourra pas. [2314]En le frappant de
la verge, tu préserves son âme du scheol. [2315]Mon
fils, si ton coeur est sage, mon coeur s'en réjouira,
oui, moi-même. [2316]Certes, mes reins tressailliront
de joie quand tes lèvres proféreront ce qui est
droit. [2317]Que ton coeur ne porte pas d'envie aux
pécheurs, mais adonne-toi tout le jour à la crainte de
Yahweh. [2318]Car il y a véritablement un avenir, et
ton espérance ne sera pas retranchée. [2319]Toi, mon
fils, écoute et sois sage, et dirige ton coeur dans la
bonne voie. [2320]Ne fréquente point les ivrognes ni
les gourmands. [2321]Car l'ivrogne et le gourmand
s'appauvrissent ; et l'assoupissement fait porter des
vêtements déchirés. [2322]Ecoute ton père, c'est celui
qui t'a engendré ; et ne méprise pas ta mère, quand
elle est devenue vieille. [2323]Acquiers la vérité, et ne
la vends point, acquiers la sagesse, l'instruction et
l'intelligence. [2324]Le père du juste aura beaucoup
de joie, et celui qui donne naissance à un sage
se réjouira en lui. [2325]Que ton père et ta mère
se réjouissent, que celle qui t'a enfanté soit dans
l'allégresse ! [2326]Mon fils, donne-moi ton coeur, et
que tes yeux prennent plaisir à mes voies. [2327]Car
la femme prostituée est une fosse profonde, et la
courtisane un puits de détresse. [2328]Aussi se tient-
elle en embûche comme un voleur, et elle aug-
mente parmi les hommes le nombre des infidèles.
[2329]Pour qui les « ah » ? Pour qui les « malheur
à moi ! » Pour qui les disputes ? Pour qui les
plaintes ? Pour qui les blessures sans raison ? Pour
qui les yeux rouges ? [2330]Pour ceux qui s'attardent
auprès du vin, pour ceux qui vont chercher des vins
mélangés. [2331]Ne regarde pas le vin parce qu'il
est d'un beau rouge, qu'il donne son éclat dans
la coupe, et qu'il coule aisément. [2332]Il finit par
mordre par derrière comme un serpent, et par piquer
comme un basilic. [2333]Ensuite tes yeux regarderont
les femmes étrangères, et ton coeur parlera d'une
manière perverse. [2334]Tu seras comme un homme
qui dort au milieu de la mer, et comme un homme
couché sur le sommet d'un mât. [2335]On m'a battu,
diras-tu, et je n'en ai pas été malade, on m'a frappé,
et je ne l'ai pas senti, quand me réveillerai-je ? Je
me remettrai encore à chercher le vin.

CHAPITRE 24

[[La justice s'oppose à la méchanceté (suite)]]

[241]N'envie pas les hommes qui font le mal, et ne
désire pas être avec eux. [242]Car leur coeur médite
la destruction, et leurs lèvres parlent d'iniquité.
[243]C'est par la sagesse qu'une maison est bâtie, et
par l'intelligence qu'elle s'affermit. [244]C'est par la
connaissance que les chambres seront remplies de
tous les biens précieux et agréables. [245]Un homme
sage est accompagné de force, et celui qui a de la
connaissance affermit sa vigueur. [246]Car avec de
bonnes directives tu feras la guerre avantageuse-
ment, et le salut est dans le grand nombre des bons
conseillers. [247]La sagesse est trop élevée pour l'in-
sensé, il n'ouvrira pas sa bouche à la porte. [248]Celui
qui médite de faire le mal s'appelle un homme plein
de malice. [249]Un mauvais projet est une folie et
un péché, et le moqueur est en abomination parmi
les hommes. [2410]Si tu perds courage au jour de la
détresse, ta force n'est que détresse. [2411]Délivre
ceux qu'on traîne à la mort, ceux qu'on va égorger,
agis pour qu'on les épargne ! [2412]Si tu dis : Ah !
nous n'en savions rien… Celui qui pèse les cœurs,
lui, ne le considérera-t-il pas ? Celui qui garde ton
âme, lui, le sait, et il rend à chacun selon son œuvre.
[2413]Mon fils, mange le miel, car il est bon ; un rayon
de miel sera doux à ton palais. [2414]Ainsi sera à ton
âme la connaissance de la sagesse, quand tu l'auras
trouvée ; il y a un avenir, et ton espérance ne sera pas
anéantie. [2415]Méchant, ne mets pas des embûches
dans le domaine du juste, et ne dévaste pas le lieu
où il se repose. [2416]Car le juste tombera sept fois,
et sera relevé ; mais les méchants trébuchent pour
tomber dans le malheur. [2417]Si ton ennemi tombe,
ne t'en réjouis pas, et que ton coeur ne soit pas
dans l'allégresse quand il chancelle, [2418]de peur
que Yahweh ne le voie et que cela ne lui déplaise,
tellement qu'il détourne sa colère de dessus de lui
sur toi. [2419]Ne t'irrite pas à cause de ceux qui font
le mal, n'envie pas les méchants, [2420]car il n'y a
pas d'avenir pour celui qui fait le mal, la lampe des
méchants sera éteinte. [2421]Mon fils, crains Yahweh
et le roi ; et ne te mêle pas avec les gens agités.
[2422]Car leur ruine s'élèvera tout d'un coup ; et qui
sait le malheur qui arrivera à l'un et à l'autre ?
[2423]Voici encore ce qui vient des sages : Il n'est
pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes
dans le jugement. [2424]Celui qui dit au méchant : Tu
es juste ! Les peuples le maudiront, et les nations
seront indignées contre lui. [2425]Mais pour ceux qui
le reprennent, c'est bien. Et la bénédiction vient sur
eux pour leur bonheur. [2426]Celui qui répond avec
justesse fait plaisir à celui qui l'écoute. [2427]Prépare
ton ouvrage au-dehors, et apprête ton champ, et
après, tu bâtiras ta maison. [2428]Ne témoigne pas
sans cause contre ton prochain ; car voudrais-tu
tromper de tes lèvres ? [2429]Ne dis pas : Comme il
m'a fait, ainsi je lui ferai ; je rendrai à cet homme
selon ce qu'il m'a fait. [2430]J'ai passé près du champ
de l'homme de paresseux, et près de la vigne d'un
homme dépourvu de sens ; [2431]et voici, tout y était
monté en chardons, et les ronces avaient couvert la
surface, et le mur de pierres était écroulé. [2432]Et j'ai
regardé, j'y ai appliqué mon coeur, j'ai vu et j'en
ai tiré instruction. [2433]Un peu de sommeil, un peu
d'assoupissement, un peu croiser les mains pour
dormir ! … [2434]Et la pauvreté te surprendra comme
un rôdeur ; et la disette, comme un homme armé.

CHAPITRE 25

[[Avertissements et conseils]]

[251]Ce sont ici aussi des proverbes de Salomon,
que les gens d'Ezéchias, roi de Juda, ont transcrits.
[252]La gloire de Dieu est de cacher les choses, et
la gloire des rois est de sonder les choses. [253]Les
cieux dans leur hauteur, la terre dans sa profondeur,
le coeur des rois sont impénétrables. [254]Ôte de
l'argent les scories, et il en sortira un vase pour
l'orfèvre. [255] De même, ôte le méchant de devant
le roi, et son trône sera affermi par la justice.
[256]Ne t'élève pas devant le roi et ne te tiens pas
à la place des grands. [257]Car il vaut mieux qu'on
te dise: Monte-ici ! Que si l'on t'abaisse devant
un seigneur que tes yeux ont vu. [258]Ne te hâte
pas d'entrer en contestation, de peur que tu ne
saches que faire à la fin, lorsque ton prochain t'aura
confondu. [259]Plaide ta cause contre ton prochain,
mais ne révèle pas le secret d'autrui. [2510]De peur
que celui qui l'écoute ne te couvre de honte, et que
ton opprobre ne s'efface pas. [2511]Telles que sont
des pommes d'or sur des ciselures d'argent, telle est

une parole dite quand il faut. [2512]Comme un anneau
d'or ou comme un joyau d'or fin, ainsi est l'oreille
obéissante pour le sage qui réprimande. [2513]Le
messager fidèle est à ceux qui l'envoient, comme
la fraîcheur de la neige au temps de la moisson,
il restaure l'âme de son maître. [2514]Celui qui se
glorifie faussement de ses libéralités, est comme
les nuages et le vent sans pluie. [2515]Un prince est
fléchi par la patience, et la langue douce brise les os.
[2516]As-tu trouvé du miel, manges-en autant qu'il
t'en faut, de peur que tu n'en sois rassasié, que
tu ne le vomisses. [2517]De même, mets rarement
le pied dans la maison de ton prochain, de peur
qu'étant rassasié de toi, il ne te haïsse. [2518]Comme
une massue, une épée et une flèche aiguë, ainsi est
un homme qui porte un faux témoignage contre
son prochain. [2519]Comme une dent qui se rompt,
un pied qui glisse, telle est la confiance qu'on met
en un traître au jour de la détresse. [2520]Celui qui
chante des chansons à un coeur affligé est comme
celui qui ôte sa robe dans un jour froid, et comme
du vinaigre répandu sur du nitre. [2521]Si celui qui
te hait a faim, donne-lui à manger du pain ; et
s'il a soif, donne-lui à boire de l'eau. [2522]Car ce
sont des charbons ardents que tu lui mets sur sa
tête, et Yahweh te le rendra. [2523]Le vent du nord
engendre les averses, et la langue qui médit en
cachette un visage irrité. [2524]Il vaut mieux habiter
à l'angle d'un toit que de partager la demeure d'une
femme querelleuse. [2525]Comme de l'eau fraîche
pour une personne fatiguée et lasse, ainsi est une
bonne nouvelle venant d'une terre lointaine. [2526]Le
juste qui bronche devant le méchant est une fontaine
troublée et une source gâtée. [2527]Comme il n'est
pas bon de manger beaucoup de miel, aussi n'y a-
t-il pas de gloire pour les hommes de rechercher
leur gloire avec ardeur. [2528]L'homme qui n'est pas
maître de son esprit est comme une ville où il y a
une brèche, ou qui est sans murailles.

CHAPITRE 26

[[Avertissements et conseils (suite)]]

[261]Comme la neige en été et la pluie pendant la
moisson, ainsi la gloire ne convient pas à un insensé.
[262]Comme l'oiseau est prompt à s'échapper et
l'hirondelle à s'envoler, ainsi la malédiction sans
cause n'atteint pas. [263]Le fouet est pour le cheval,
le mors pour l'âne, et la verge pour le dos des
insensés. [264]Ne réponds pas à l'insensé selon sa
folie, de peur que tu ne lui ressembles toi-même.
[265]Réponds à l'insensé selon sa folie, de peur qu'il
ne devienne sage à ses propres yeux. [266]Celui
qui envoie des messages par l'intermédiaire d'un
insensé, se coupe les pieds et boit la peine du
tort qu'il s'est fait. [267]Faites marcher un homme
boiteux, ainsi il en sera d'un proverbe dans la
bouche des insensés. [268]Celui qui donne de la gloire
à un insensé, c'est comme s'il jetait une pierre
précieuse dans un monceau de pierres. [269]Comme
une épine dans la main d'un homme ivre, ainsi est
un proverbe dans la bouche des insensés. [2610]Les
puissants donnent de l'ennui à tout le monde, et
prennent à leur service les insensés et les passants.
[2611]Comme le chien retourne à ce qu'il a vomi,
ainsi l'insensé réitère sa folie. [2612]As-tu vu un
homme qui croit être sage ? Il y a plus à espérer d'un
insensé que de lui. [2613]Le paresseux dit : Il y a un
lion rugissant sur le chemin, il y a un lion dans les
rues. [2614]Comme une porte tourne sur ses gonds,
ainsi fait le paresseux sur son lit. [2615]Le paresseux
plonge sa main dans le plat, et il trouve fatigant
de la ramener à sa bouche. [2616]Le paresseux se
croit plus sage que sept hommes qui répondent
avec bon sens. [2617]Celui qui en passant se met en
colère pour une dispute qui ne le touche en rien,
est comme celui qui prend un chien par les oreilles.
[2618]Tel est celui qui fait l'insensé, et qui cependant
jette des feux, des flèches, et des choses propres à
tuer, [2619]tel est l'homme qui a trompé son ami, et
qui après cela dit : N'était-ce pas pour plaisanter ?
[2620]Le feu s'éteint faute de bois, ainsi quand il n'y
a pas de rapporteurs la querelle s'apaise. [2621]Le
charbon est pour faire de la braise, et le bois pour
faire du feu, et l'homme querelleur pour exciter
des querelles. [2622]Les paroles d'un rapporteur sont
comme des friandises, elles descendent jusqu'au
fond des entrailles. [2623]Les lèvres brûlantes de zèle
et le coeur mauvais sont comme des scories d'argent
appliquées sur un vase de terre. [2624]Celui qui a
de la haine se déguise par ses discours, mais au-
dedans de lui il nourrit la trahison. [2625]Lorsqu'il
prend une voix douce, ne le crois pas, car il y a
sept abominations dans son coeur. [2626]S'il cache

sa haine sous la dissimulation, sa méchanceté sera
révélée dans l'assemblée. [2627]Celui qui creuse la
fosse y tombe ; et la pierre retourne sur celui qui
la roule. [2628]La fausse langue hait ceux qu'elle a
écrasés ; et la bouche flatteuse prépare la ruine.

CHAPITRE 27

[[Avertissements et conseils (suite)]]

[271]Ne te vante point du lendemain, car tu ne sais
pas quelle chose le jour enfantera. [272]Qu'un autre
te loue, et non pas ta propre bouche ; que ce soit
l'étranger, et non pas tes lèvres. [273]La pierre est
pesante, et le sable est lourd ; mais l'irritation de
l'insensé est plus pesante que tous les deux. [274]Il
y a de la cruauté dans la fureur, et du débordement
dans la colère ; mais qui pourra subsister devant la
jalousie ? [275]Mieux vaut une réprimande ouverte
qu'une amitié cachée. [276]Les blessures d'un ami
sont dignes de confiance, mais les baisers d'un
ennemi sont à craindre[j]. [277]Celui qui est rassasié
foule aux pieds les rayons de miel ; mais celui qui
a faim trouve doux même ce qui est amer. [278]Tel
qu'est un oiseau errant loin de son nid, tel est
l'homme qui s'écarte de son lieu. [279]L'huile et les
parfums réjouissent le coeur, et il en est ainsi de
la douceur d'un ami dont le fruit est un conseil
qui vient du coeur. [2710]Ne quitte point ton ami ni
l'ami de ton père, et n'entre pas dans la maison de
ton frère au jour de ta détresse ; car le voisin qui
est proche vaut mieux que le frère qui est éloigné.
[2711]Mon fils sois sage, et réjouis mon coeur, afin
que j'aie de quoi répondre à celui qui m'outrage.
[2712]L'homme prudent voit le malheur arriver et
se cache ; mais les stupides passent outre et en
payent l'amende. [2713]Quand quelqu'un se portera
garant pour l'étranger, prends son vêtement, exige
de lui des gages, à cause des étrangers. [2714]Celui
qui bénit son ami à haute voix, se levant de grand
matin, on le lui comptera comme une malédiction.
[2715]Une gouttière continuelle en un jour de grosse
pluie, et une femme querelleuse, cela se ressemble.
[2716]Celui qui veut la retenir est comme s'il voulait
arrêter le vent, et retenir dans sa main une huile
qui s'écoule. [2717]Comme le fer aiguise le fer, ainsi
l'homme aiguise la personnalité de son prochain.
[2718]Comme celui qui garde le figuier mangera de
son fruit, ainsi celui qui garde son maître sera
honoré. [2719]Comme dans l'eau le visage répond
au visage, ainsi le coeur d'un homme répond à
celui d'un autre homme. [2720]Le scheol et le gouffre
ne sont jamais rassasiés ; de même, les yeux des
hommes sont insatiables. [2721]Le fourneau est pour
éprouver l'argent, et le creuset pour l'or ; mais un
homme est jugé d'après sa renommée. [2722]Quand
tu pilerais un insensé dans un mortier, parmi du
grain qu'on pile avec un pilon, sa stupidité ne se
détacherait pas de lui. [2723]Sois diligent à reconnaître l'état de chacune de tes brebis, et applique ton
coeur aux troupeaux. [2724]Car l'abondance ne dure
pas à toujours, et une couronne dure-t-elle d'âge en
âge ? [2725]Le foin s'enlève et la verdure paraît, et
les herbes des montagnes sont amassées. [2726]Les
agneaux sont pour te vêtir, et les boucs pour payer
le champ ; [2727]et l'abondance du lait des chèvres
sera pour ta nourriture et celle de ta maison, et pour
la subsistance de tes servantes.

CHAPITRE 28

[[Avertissements et conseils (suite)]]

[281]Le méchant prend la fuite sans qu'on le poursuive, mais les justes seront assurés comme un
jeune lion. [282]Il y a plusieurs chefs, à cause de la
rébellion d'un pays, mais pour l'amour de l'homme
avisé et intelligent, il y aura prolongation du même
gouvernement. [283]L'homme qui est pauvre et qui
opprime les pauvres, est comme une pluie violente qui cause la disette du pain. [284]Ceux qui
abandonnent la loi louent le méchant, mais ceux
qui gardent la loi leur font la guerre. [285]Les gens
adonnés au mal n'entendent point ce qui est droit ;
mais ceux qui cherchent Yahweh comprennent tout.
[286]Le pauvre qui marche dans son intégrité vaut
mieux que le pervers qui marche par deux chemins
et qui est riche. [287]Celui qui garde la loi est un
fils prudent, mais celui qui entretient les gourmands
fait honte à son père. [288]Celui qui augmente ses
biens par l'intérêt et l'usure, les amasse pour celui
qui en fera des libéralités aux pauvres. [289]Celui

j. [27:6] Il est question ici de Judas

qui détourne son oreille pour ne pas écouter la loi,
sa prière même est une abomination[k]. [2810]Celui
qui égare les hommes droits dans le mauvais
chemin tombera dans la fosse qu'il aura creusée,
mais ceux qui sont intègres hériteront le bonheur.
[2811]L'homme riche pense être sage, mais le pauvre
qui est intelligent le sondera. [2812]Quand les justes
se réjouissent, la gloire est grande, mais quand les
méchants sont élevés, chacun se déguise. [2813]Celui
qui cache ses transgressions ne prospère point, mais
celui qui les confesse et les délaisse, obtient miséri-
corde. [2814]Heureux est l'homme qui est continuel-
lement dans la crainte, mais celui qui endurcit son
coeur tombera dans la calamité. [2815]Le méchant
qui domine sur un peuple pauvre est un lion ru-
gissant et comme un ours quêtant sa proie. [2816]Le
conducteur qui manque d'intelligence fait beaucoup
d'extorsions, mais celui qui hait le gain déshonnête
prolonge ses jours. [2817]L'homme chargé du sang
d'une personne fuira jusqu'à la fosse sans qu'aucun
ne le retienne. [2818]Celui qui marche dans l'intégrité
sera sauvé, mais le pervers qui suit deux chemins
tombera tout à coup. [2819]Celui qui laboure sa
terre sera rassasié de pain, mais celui qui suit
les fainéants sera accablé de misère. [2820]L'homme
fidèle abondera en bénédictions, mais celui qui se
hâte de s'enrichir ne restera pas impuni. [2821]Il n'est
pas bon d'avoir égard à l'apparence des personnes,
car pour un morceau de pain l'homme commet un
crime. [2822]L'homme qui a l'oeil malin se hâte pour
avoir des richesses, et il ne sait pas que la disette
lui arrivera. [2823]Celui qui reprend les hommes
obtient ensuite plus de faveur que celui qui flatte
de sa langue. [2824]Celui qui pille son père ou sa
mère, et qui dit que ce n'est point un péché, est
compagnon de l'homme dissipateur. [2825]Celui qui
a l'âme enflée excite les querelles, mais celui qui
se confie en Yahweh sera rassasié. [2826]Celui qui
se confie dans son propre coeur est un fou, mais
celui qui marche sagement sera délivré. [2827]Celui
qui donne au pauvre n'aura point de disette, mais
celui qui en détourne ses yeux abondera en malédic-
tions. [2828]Quand les méchants s'élèvent, l'homme
se cache ; mais quand ils périssent, les justes se
multiplient.

CHAPITRE 29

[[Avertissements et conseils (suite)]]

[291]L'homme qui étant repris, raidit son cou, sera
subitement brisé et sans qu'il y ait de guérison.
[292]Quand les justes sont nombreux, le peuple se
réjouit ; mais quand le méchant domine, le peuple
gémit. [293]L'homme qui aime la sagesse, réjouit
son père, mais celui qui se plaît avec les femmes
prostituées dissipe ses richesses. [294]Le roi affermit
le pays par la justice, mais l'homme qui est adonné
aux présents le ruinera. [295]L'homme qui flatte son
prochain lui tend un piège sous ses pas. [296]Le péché
de l'homme méchant lui tend un piège dangereux,
mais le juste triomphe et se réjouit. [297]Le juste
prend connaissance de la cause des pauvres, mais
le méchant n'en prend pas connaissance. [298]Les
hommes moqueurs troublent la ville, mais les sages
apaisent la colère. [299]Un homme sage qui conteste
avec un insensé, qu'il se fâche ou qu'il rie, la
paix n'aura pas lieu. [2910]Les hommes de sang
ont en haine l'homme intègre, mais les hommes
droits tiennent chère sa vie. [2911]L'insensé pousse
au-dehors tout ce qu'il a dans l'esprit, mais le
sage le calme et le retient pour l'avenir. [2912]Tous
les serviteurs d'un prince qui prêtent l'oreille à la
parole de mensonge sont méchants. [2913]Le pauvre
et l'oppresseur se rencontrent, c'est Yahweh qui
illumine les yeux de l'un et de l'autre. [2914]Le
trône du roi qui fait justice selon la vérité aux
pauvres, sera établi à perpétuité. [2915]La verge et la
réprimande donnent la sagesse, mais l'enfant livré
à lui-même fait honte à sa mère. [2916]Quand les
méchants se multiplient, les péchés s'accroissent,
mais les justes verront leur ruine. [2917]Corrige ton
fils, et il te donnera du repos, et il procurera du
plaisir à ton âme. [2918]Lorsqu'il n'y a pas de vision[l],
le peuple est sans frein, mais heureux est celui qui
garde la loi ! [2919]L'esclave ne se corrige pas par
des paroles, même s'il comprend, il n'obéit pas.

k. [28:9] La prière doit être faite selon la Parole de Dieu, en conformité avec sa volonté. Le Seigneur n'exauce que ceux qui obéissent à sa Parole (Mt. 6:9-10 ; Jn. 9:31 ; Jn. 15:7 ; 1 Jn. 5:14-15).

l. [29:18] Le manque de vision n'est bon pour personne. Dieu donne une vision aux personnes qu'il a appelées. La vision peut être un songe, une directive, une prophétie, etc. Il s'agit des objectifs à atteindre.

[2920]As-tu vu un homme irréfléchi dans ses paroles ?
Il y a plus à espérer d'un insensé que de lui. [2921]Le
serviteur qu'on a traité mollement dès sa jeunesse
finit par se croire un fils. [2922]L'homme coléreux
excite des querelles, et l'homme furieux commet
beaucoup de péchés. [2923]L'orgueil de l'homme
l'abaisse, mais celui qui est humble d'esprit obtient
la gloire. [2924]Celui qui partage avec un voleur hait
son âme ; il entend la malédiction, et il ne révèle
rien. [2925]La crainte qu'on a des hommes tend un
piège, mais celui qui se confie en Yahweh est élevé
dans une haute retraite. [2926]Plusieurs recherchent
la face de celui qui domine, mais c'est de Yahweh
que vient le jugement des hommes. [2927]L'homme
inique est en abomination aux justes, et celui dont
la voie est droite est en abomination au méchant.

CHAPITRE 30

[[Paroles d'Agur]]

[301]Les paroles d'Agur, fils de Jaké, à savoir la
sentence prononcée par cet homme pour Ithiel,
pour Ithiel et Ucal. [302]Certainement je suis le plus
stupide de tous les hommes, et il n'y a pas en moi
l'intelligence humaine. [303]Et je n'ai pas appris la
sagesse ; et je n'ai pas la connaissance des saints.
[304]Qui est celui qui est monté aux cieux, ou qui
en est descendu ? Qui est celui qui a recueilli le
vent dans le creux de sa main, qui a serré les eaux
dans son manteau, qui a dressé toutes les bornes
de la terre ? Quel est son nom, et quel est le nom
de son fils, le sais-tu ? [305]Toute la parole de Dieu
est éprouvée ; il est un bouclier pour ceux qui se
réfugient en lui. [306]N'ajoute rien à ses paroles, de
peur qu'il ne te reprenne et que tu ne sois trouvé
menteur. [307]Je te demande deux choses : Ne me
les refuse pas durant ma vie. [308]Eloigne de moi
la vanité et la parole mensongère ; ne me donne ni
pauvreté ni richesse, nourris-moi du pain qui m'est
nécessaire. [309]De peur que dans l'abondance je ne
te renie, et que je ne dise : Qui est Yahweh ? Ou
que dans la pauvreté, je ne dérobe et que je ne
porte atteinte au Nom de mon Dieu. [3010]N'accuse
pas un serviteur devant son maître, de peur que ce
serviteur ne te maudisse, et qu'il ne t'en arrive du
mal. [3011]Il est une race de gens qui maudit son père
et qui ne bénit pas sa mère. [3012]Il est une race de
gens qui croit être pure, et qui toutefois n'est point
lavée de son ordure. [3013]Il est une race de gens
dont les yeux sont fort hautains, et les paupières
élevées. [3014]Il est une race de gens dont les dents
sont des épées, et les mâchoires sont des couteaux
pour dévorer les malheureux sur la terre et les
pauvres d'entre les hommes. [3015]La sangsue a deux
filles qui disent : Apporte ! Apporte ! Il y a trois
choses qui sont insatiables, il y en a même quatre
qui ne disent point : C'est assez ! [3016]Le scheol,
la matrice stérile, la terre qui n'est pas rassasiée
d'eau, et le feu qui ne dit jamais : C'est assez !
[3017]L'oeil de celui qui se moque de son père et qui
méprise l'enseignement de sa mère, les corbeaux
des torrents le crèveront, et les petits de l'aigle le
mangeront. [3018]Il y a trois choses qui sont trop
merveilleuses pour moi, même quatre, que je ne
connais point : [3019]La trace de l'aigle dans le ciel,
la trace du serpent sur un rocher, le chemin d'un
navire au milieu de la mer, et la trace de l'homme
chez la jeune femme. [3020]Telle est la trace de la
femme adultère : Elle mange, et s'essuie la bouche,
puis elle dit : Je n'ai pas commis d'iniquité. [3021]La
terre tremble pour trois choses, même pour quatre,
qu'elle ne peut supporter : [3022]Pour l'esclave quand
il vient à régner, pour l'insensé quand il est rassasié
de pain, [3023]pour la femme odieuse quand elle se
marie, et pour la servante quand elle hérite de sa
maîtresse. [3024]Il y a quatre choses des plus petites
de la terre qui toutefois sont bien sages entre les
sages : [3025]Les fourmis, qui sont un peuple sans
force, et qui néanmoins préparent durant l'été leur
nourriture ; [3026]les damans, qui sont un peuple qui
n'est pas puissant, et qui néanmoins font leurs
maisons dans les rochers ; [3027]les sauterelles, qui
n'ont point de roi, et qui toutefois sortent toutes par
divisions ; [3028]les lézards que tu peux saisir avec
les mains, et qui sont pourtant dans les palais des
rois. [3029]Il y a trois choses qui ont une belle allure,
même quatre, qui ont une belle démarche : [3030]Le
lion, qui est le plus fort d'entre les animaux, et qui
ne recule pas à la rencontre de qui que ce soit ; [3031]le
cheval, qui a les flancs bien troussés ; le bouc, et
le roi devant qui personne ne résiste. [3032]Si tu t'es
conduit follement en t'emportant, et si tu as des
mauvaises intentions, mets la main sur ta bouche.
[3033]Comme celui qui bat le lait en fait sortir le

beurre, et comme celui qui presse le nez en fait sortir
le sang, ainsi celui qui provoque la colère excite la
querelle.

CHAPITRE 31

[[Paroles de Lemuel : l'intempérance]]

[311]Les paroles du roi Lemuel et l'instruction que
sa mère lui donna. [312]Quoi, mon fils ? Quoi, fils
de mes entrailles ? Eh quoi, mon fils, pour lequel
j'ai tant fait de voeux ? [313]Ne livre pas ta vigueur
aux femmes et tes voies à celles qui perdent les
rois. [314]Lemuel, ce n'est point aux rois, ce n'est
point aux rois de boire le vin, ni aux princes de
boire la cervoise[m] [315]de peur qu'ayant bu, ils
n'oublient ce qui a été prescrit, et qu'ils n'altèrent le
jugement de tous les pauvres affligés. [316]Donnez de
la cervoise à celui qui va périr, et du vin à celui qui a
l'amertume dans le coeur ; [317]afin qu'il en boive, et
qu'il oublie sa pauvreté, et ne se souvienne plus de
ses peines. [318]Ouvre ta bouche en faveur du muet,
pour la cause de tous les fils délaissés qui vont périr.
[319]Ouvre ta bouche, fais justice, et plaide pour le
malheureux et l'indigent.

[[La femme vertueuse]]

[3110][Aleph.] Qui est-ce qui trouvera une femme
vertueuse ? Car son prix surpasse de beaucoup les
perles. [3111][Beth.] Le coeur de son mari a confiance
en elle, et il ne manquera point de dépouilles.
[3112][Guimel.] Elle lui fera du bien tous les jours de
sa vie, et jamais du mal. [3113][Daleth.] Elle cherche
de la laine et du lin, et elle en fait ce qu'elle veut
avec ses mains. [3114][He.] Elle est semblable aux
navires d'un marchand, elle amène son pain de loin.
[3115][Vav.] Elle se lève lorsqu'il est encore nuit, elle
donne la nourriture nécessaire à sa maison et elle
donne à ses servantes leur tâche. [3116][Zayin.] Elle
pense à un champ, et l'acquiert ; et elle plante la
vigne du fruit de ses mains. [3117][Heth.] Elle ceint
ses reins de force, et affermit ses bras. [3118][Teth.]
Elle sent que ce qu'elle gagne est bon ; sa lampe
ne s'éteint pas pendant la nuit. [3119][Yod.] Elle met
sa main à la quenouille, et ses doigts tiennent le
fuseau. [3120][Kaf.] Elle tend sa main au malheu-
reux, elle tend ses mains à l'indigent. [3121][Lamed.]
Elle ne craint point la neige pour sa famille, car
toute sa famille est vêtue de vêtements doubles.
[3122][Mem.] Elle se fait des couvertures, le fin lin
et l'écarlate sont ce dont elle s'habille. [3123][Nun.]
Son mari est considéré aux portes, lorsqu'il siège
avec les anciens du pays. [3124][Samech.] Elle fait
des chemises et les vend, et elle livre des ceintures
au marchand. [3125][Ayin.] Elle est revêtue de force
et de gloire, elle se rit du jour à venir. [3126][Pe.]
Elle ouvre sa bouche avec sagesse, et la loi de la
charité est sur sa langue. [3127][Tsade.] Elle veille sur
ce qui se passe dans sa maison, et elle ne mange
pas le pain de la paresse. [3128][Qof.] Ses fils se
lèvent et la disent bienheureuse ; son mari aussi, et
il la loue, en disant : [3129][Resh.] Plusieurs filles
se sont conduites vertueusement, mais toi, tu les
surpasses toutes. [3130][Shin.] La grâce est trompeuse
et la beauté vaine, mais la femme qui craint Yahweh
est celle qui sera louée. [3131][Tav.] Récompensez-la
du fruit de ses mains, et que ses oeuvres la louent
aux portes.

m. [31:4] La cervoise est une bière faite avec de l'orge ou d'autres céréales.

Job

Auteur : Inconnu
(Heb. : Iyov)
Signification : haï, ennemi et « je m'exclamerai »
Thème : La souffrance
Date de rédaction : Incertaine

Job était un homme prospère et intègre auquel Dieu rendit témoignage. Il subit une succession de malheurs en très peu de temps en perdant tout ce qui lui était cher. Après avoir cherché à se justifier et subi les railleries de sa femme et les accusations de ses amis, Job s'humilia devant Dieu et comprit l'impuissance de sa propre justice. Cette histoire, dont on n'a aucune indication spatio-temporelle et qui pourtant parle à tous, est un encouragement pour le juste éprouvé.
Rappelant que la souffrance peut être le moyen choisi par Dieu pour enseigner et se révéler, ce récit illustre la fidélité et la bonté de Yahweh envers ceux qui le craignent.

CHAPITRE 1

[Job et sa famille]

11 Il y avait dans le pays d'Uts [a] un homme dont le
nom était Job [b]. Cet homme était intègre [c] et droit,
craignant [d] Dieu et se détournant du mal. 12 Il lui
naquit sept fils et trois filles. 13 Et son bétail était
de sept mille brebis, trois mille chameaux, cinq
cents paires de bœufs, cinq cents ânesses, et un très
grand nombre de serviteurs [e]. Et cet homme était
le plus grand de tous les fils de l'orient. 14 Or ses
fils allaient les uns chez les autres et donnaient tour
à tour un festin, et ils invitaient leurs trois sœurs
à manger et à boire avec eux. 15 Quand les jours
de festin étaient passés, Job envoyait chercher ses
fils pour les sanctifier, et se levant de bon matin,
il offrait un holocauste selon le nombre de ses
enfants ; car Job disait : Peut-être mes fils ont-ils
péché, et ont-ils blasphémé contre Dieu dans leurs
cœurs. Job faisait toujours ainsi. [f] 16 Or, il arriva
un jour que les fils de Dieu [g] vinrent se présenter
devant Yahweh, et Satan [h] aussi vint au milieu
d'eux. 17 Yahweh dit à Satan : D'où viens-tu ? Et
Satan répondit à Yahweh : De courir çà et là sur la
terre et de m'y promener [i]. 18 Yahweh dit à Satan :
N'as-tu point considéré mon serviteur Job, qui n'a
point d'égal sur la terre ; homme intègre et droit,
craignant Dieu, et se détournant du mal ? 19 Et Satan
répondit à Yahweh : Est-ce en vain que Job craint
Dieu ? 110 N'as-tu pas mis une haie [j] tout autour
de lui, autour de sa maison, autour de tout ce qui
lui appartient ? Tu as béni l'œuvre de ses mains,
et ses troupeaux se répandent sur la terre. 111 Mais
étends maintenant ta main, touche à tout ce qui lui
appartient, et tu verras s'il ne te blasphème pas en
face. 112 Et Yahweh dit à Satan : Voici, tout ce qui
lui appartient est en ton pouvoir ; seulement ne porte

a. [1:1] Ge. 36:28
b. [1:1] Ez. 14:14; Ja. 5:11.
c. [1:1] 1 R. 8:61.
d. [1:1] Ps. 19:10; Pr. 1:7.
e. [1:3] Job 42:12-13.
f. [1:5] Job 42:8.
g. [1:6] Job 38:7; Ps. 89:7.
h. [1:6] Es. 14:12; Ap. 12:9-10.
i. [1:7] 1 Pi. 5:8.
j. [1:10] La haie est une protection, une barrière végétale entretenue afin de protéger et de clôturer un terrain.

pas la main sur lui. Et Satan sortit de devant la face
de Yahweh [k].

[Première attaque de Satan]

113 Il arriva donc qu'un jour comme les fils et les
filles de Job mangeaient et buvaient du vin dans la
maison de leur frère aîné, un messager vint vers Job,
114 et lui dit : Les bœufs labouraient, et les ânesses
paissaient à côté d'eux ; 115 et ceux de Séba se sont
jetés dessus, les ont pris, et ont frappé les serviteurs
au fil de l'épée. Et je me suis échappé, moi seul,
pour te l'annoncer. 116 Cet homme parlait encore,
lorsqu'un autre vint et dit : Le feu de Dieu est tombé
du ciel, il a brûlé les brebis et les serviteurs, et les a
consumés [l]. Et je me suis échappé moi seul, pour
t'en apporter la nouvelle. 117 Cet homme parlait
encore, lorsqu'un autre vint et dit : Des Chaldéens [m]
ont fait trois bandes, se sont jetés sur les chameaux
et les ont pris, ils ont frappé les serviteurs au fil de
l'épée, et je me suis échappé moi seul, pour t'en
apporter la nouvelle. 118 Cet homme parlait encore,
lorsqu'un autre vint et dit : Tes fils et tes filles
mangeaient et buvaient du vin dans la maison de
leur frère aîné ; 119 voici, un grand vent est venu de
l'autre côté du désert et a frappé contre les quatre
coins de la maison ; elle est tombée sur les jeunes
gens, et ils sont morts. Et je me suis échappé, moi
seul, pour t'en apporter la nouvelle. 120 Alors Job
se leva, déchira [n] son manteau, et se rasa la tête ;
puis se jetant par terre, il se prosterna, 121 et dit :
Je suis sorti nu du ventre de ma mère, et nu je
retournerai dans le sein de la terre [o] ; Yahweh a
donné, Yahweh a enlevé [p] ; que le nom de Yahweh
soit béni ! 122 En tout cela, Job ne pécha pas et
n'attribua rien d'injuste à Dieu.

CHAPITRE 2

[Deuxième attaque de Satan]

21 Or il arriva un jour que les fils de Dieu vinrent
un jour se présenter devant Yahweh, Satan [q] vint
aussi au milieu d'eux se présenter devant Yahweh.
22 Yahweh dit à Satan : D'où viens-tu ? Satan répon-
dit à Yahweh : De courir çà et là sur la terre et de
m'y promener. 23 Yahweh dit à Satan: N'as-tu point
considéré mon serviteur Job, qui n'a point d'égal
sur la terre ; homme sincère et droit, craignant Dieu,
et se détournant du mal ? Il demeure ferme dans son
intégrité, quoique tu m'aies incité contre lui à le
détruire sans cause [r]. 24 Satan répondit à Yahweh :
Peau pour peau ! Tout ce que possède un homme,
il le donne pour sa vie. 25 Mais étends ta main, et
touche à ses os et à sa chair [s], et je suis sûr qu'il
te maudit en face ! 26 Yahweh dit à Satan : Voici,
il est en ta main : Seulement garde sa vie. 27 Et
Satan sortit de devant la face de Yahweh. Il frappa
Job d'un ulcère malin, depuis la plante des pieds
jusqu'au sommet de la tête. 28 Job prit un tesson
pour se gratter et s'assit au milieu de la cendre [t].

[Réaction de Job et de sa femme]

29 Sa femme lui dit : Tu demeures ferme dans
ton intégrité ! Bénis [u] Dieu, et meurs ! 210 Et il lui
dit : Tu parles comme une femme insensée ! Nous
recevons le bien de la part de Dieu, et nous ne
recevrions pas le mal ! [v] En tout cela, Job ne pécha
pas par ses lèvres.

k. [1:12] 1 R. 22:22.
l. [1:16] 2 R. 1:10-12.
m. [1:17] Ge. 11:28.
n. [1:20] Est. 4:1 ; Job 2:12.
o. [1:21] Ec. 5:14. ; 1 Ti. 6:7.
p. [1:21] 1 S. 2:6.
q. [2:1] Za. 3:1-2.
r. [2:3] Job 9:17.
s. [2:5] Job 19:20.
t. [2:8] Jé. 6:26 ; Jon. 3:6.
u. [2:9] Job 1:11.
v. [2:10] Es. 45:7 ; La. 3:37 ; Am. 3:6.

[Job et ses trois amis]

211 Trois amis de Job, Eliphaz de Théman, Bildad
de Schuach, et Tsophar de Naama, ayant appris tous
les maux qui lui étaient arrivés, se concertèrent et
convinrent ensemble d'un jour pour aller le plaindre
et le consoler. 212 Ayant de loin levé les yeux sur lui,
ils ne le reconnurent pas, alors ils élevèrent la voix
et ils pleurèrent. Ils déchirèrent leurs manteaux, et
jetèrent de la poussière vers le ciel au-dessus de leur
tête. 213 Puis ils se tinrent assis à terre auprès de lui,
sept jours et sept nuits, et aucun d'eux ne lui dit une
parole, car ils voyaient que sa douleur était grande.

CHAPITRE 3

[Lamentations de Job]

31 Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit le jour
de sa naissance.[w] 32 Et prenant la parole, Job dit :
33 Périsse le jour où je suis né, et la nuit qui a dit :
Un homme est conçu ! 34 Que ce jour se change en
ténèbres, que Dieu ne s'en soucie pas d'en haut,
et qu'aucune lumière ne brille sur lui ! 35 Que les
ténèbres et l'ombre de la mort[x] s'en emparent, que
des nuées établissent leur demeure sur lui, et que des
obscurités le terrifient ! 36 Que l'obscurité prenne
cette nuit, qu'elle ne se réjouisse pas au milieu des
jours de l'année, qu'elle n'entre pas dans le compte
des mois ! 37 Voici, que cette nuit devienne stérile,
et qu'aucun cri de joie n'y survienne ! 38 Qu'ils
la maudissent ceux qui maudissent les jours, ceux
qui sont prêts à réveiller le Léviathan ! 39 Que les
étoiles de son crépuscule soient obscurcies, qu'elle
attende en vain la lumière, et qu'elle ne voie pas
les paupières de l'aurore[y] ! 310 Parce qu'elle n'a pas
fermé le sein qui me conçut ni caché la souffrance
à mes yeux. 311 Pourquoi ne suis-je pas mort dans
le sein de ma mère ? Pourquoi n'ai-je pas expiré au
sortir de ses entrailles ?[z] 312 Pourquoi ai-je trouvé
des genoux pour me recevoir, et des mamelles
pour m'allaiter ? 313 Je serais couché maintenant, je
serais tranquille, je dormirais, je me reposerais[a],
314 avec les rois et les grands de la terre, qui
se bâtissent des mausolées, 315 avec les princes
qui ont de l'or, et qui remplissent d'argent leurs
maisons. 316 Ou je n'existerais pas, je serais comme
un avorton caché[b], comme les petits enfants qui
n'ont pas vu la lumière. 317 Là ne s'agitent plus les
méchants, et là se reposent ceux qui sont fatigués
et sans force ; 318 les captifs sont tous en paix, ils
n'entendent pas la voix de l'oppresseur ; 319 le petit
et le grand sont là, et l'esclave est délivré de son
maître. 320 Pourquoi donne-t-il la lumière à celui
qui souffre, et la vie à ceux qui ont l'amertume
dans l'âme, 321 qui espèrent en vain la mort, et qui
la recherchent plus qu'un trésor,[c] 322 qui seraient
contents jusqu'à l'allégresse et ravis de joie s'ils
trouvaient le tombeau ? 323 A l'homme qui ne sait
où aller et que Dieu cerne de toutes parts ?[d] 324 Mes
soupirs sont ma nourriture, et mes cris se répandent
comme l'eau. 325 Ce que je crains m'arrive ; ce que
je redoute, c'est ce qui m'atteint. 326 Je n'ai ni paix,
ni tranquillité, ni repos, le trouble est venu.

CHAPITRE 4

[Premier discours d'Eliphaz]

41 Eliphaz de Théman prit la parole et dit : 42 Si
l'on tente de te parler, en seras-tu peiné ? Mais
qui pourrait retenir ses paroles ? 43 Voici, tu as
souvent instruit les autres, et tu as fortifié les mains
affaiblies[e], 44 tes paroles ont relevé ceux qui chan-
celaient, et tu as affermi les genoux qui pliaient[f].
45 Et maintenant que le malheur t'arrive, tu faiblis !

w. [3:1] Job 10:18 ; Jé. 20:14.
x. [3:5] Job 10:21-22.
y. [3:9] Job 41:9.
z. [3:11] Job 10:18.
a. [3:13] Job 17:16.
b. [3:16] Ps. 58:9.
c. [3:21] Ap. 9:6.
d. [3:23] Job 19:8 ; La. 3:7.
e. [4:3] Es. 35:3 ; Hé. 12:12.
f. [4:4] Job 16:5.

Maintenant que tu es atteint, tu en es tout troublé !
46Ta crainte de Dieu n'est-elle pas ton soutien ? Ton
espérance, n'est-ce pas ton intégrité ? 47Cherche
dans ton souvenir : Quel est l'innocent qui a péri ?
Quels sont les justes qui ont été exterminés ? [g] 48J'ai
vu que ceux qui labourent l'iniquité et qui sèment la
peine en moissonnent les fruits ; [h] 49ils périssent par
le souffle de Dieu, et ils sont consumés par le vent
de ses narines. [i] 410Le rugissement des lions prend
fin, et les dents du lionceau sont brisées ; 411le lion
périt faute de proie, et les petits de la lionne sont
dispersés. 412Une parole m'est furtivement arrivée,
et mon oreille en a saisi les sons légers. 413Au
moment où les visions de la nuit agitent la pensée,
quand un profond sommeil tombe sur les hommes [j],
414une frayeur et un tremblement me saisirent, et
tous mes os tremblèrent. 415Un esprit passa devant
moi... Tous mes cheveux se hérissèrent... 416Une
figure d'un aspect inconnu était devant mes yeux,
et j'entendis une voix qui murmurait doucement :
417L'homme serait-il juste devant Dieu ? L'homme
serait-il pur devant celui qui l'a fait ? [k] 418Si Dieu
n'a pas confiance en ses serviteurs, s'il trouve de la
folie chez ses anges, [l] 419combien plus chez ceux
qui habitent des maisons d'argile, qui ont leurs
fondements dans la poussière, qu'on écrase comme
des vermisseaux ! [m] 420Du matin au soir ils sont
brisés, sans qu'on y prenne garde, ils périssent
pour toujours ; 421le fil [n] de leur vie est coupé, ils
meurent, et ils n'ont pas acquis la sagesse.

CHAPITRE 5

51Crie maintenant ! Y aura-t-il quelqu'un qui te
réponde ? Et vers quel saint te tourneras-tu ? [o] 52La
colère tue l'insensé, et le fou meurt dans ses empor-
tements. 53J'ai vu l'insensé prendre racine [p] ; mais
soudain, j'ai maudit sa demeure. 54Ses fils sont loin
de tout secours ; ils sont écrasés à la porte, et per-
sonne ne les délivre ! [q] 55Sa moisson est dévorée par
des affamés, qui viennent l'enlever jusque dans les
épines, et ses biens sont engloutis par des hommes
altérés. 56Le malheur ne sort pas de la poussière, et
la peine ne germe pas du sol ; 57l'homme naît pour
la peine [r], comme l'étincelle pour voler et s'élever.
58Mais moi, j'aurais recours à Dieu, et j'adresserais
ma parole à Dieu. 59Il fait de grandes choses qu'on
ne peut sonder, de merveilleuses choses qu'on ne
peut compter [s]. 510Il répand la pluie sur la terre, et
envoie les eaux sur les campagnes [t] ; 511il met en
haut ceux qui sont abaissés, et délivre les affligés [u] ;
512il anéantit les projets des hommes rusés, et leurs
mains ne peuvent les accomplir [v] ; 513il prend les
sages dans leurs propres ruses [w], et les desseins des
hommes pervers sont renversés : 514Ils rencontrent
les ténèbres au milieu du jour, ils tâtonnent en
plein midi comme dans la nuit [x]. 515Ainsi Dieu
délivre le pauvre de l'épée de leur bouche, et le
sauve de la main des puissants [y] ; 516et l'espérance

g. [4:7] Job 8:20.
h. [4:8] Job 15:35 ; Ga. 6:7.
i. [4:9] Ex. 15:8 ; Job 15:30 ; Es. 11:4 ; 30:33. 2 Th. 2:8.
j. [4:13] Job 33:15.
k. [4:17] Job 25:4.
l. [4:18] Job 15:15 ; Job 25:5 ; 2 Pi 2:4.
m. [4:19] Job 25:6.
n. [4:21] Ec. 12:8.
o. [5:1] Job 15:15.
p. [5:3] Jé. 12:1-2.
q. [5:4] Ps. 119:155.
r. [5:7] Ge. 3:17-19 ; Job 14:1-5.
s. [5:9] Job 9:10. Ps. 72:18. Ps. 92:5.
t. [5:10] De. 28:12 ; Ps. 135:7 ; Job 28:26; Job 38:25-26 ; Ac. 14:17.
u. [5:11] 1 S. 2:7; Ps. 113:7-8; Ez. 21:31.
v. [5:12] Né. 4:15; Ps. 33:10; Es. 8:10.
w. [5:13] 1 Co. 3:19.
x. [5:14] De. 28:29.
y. [5:15] Ps. 12:3-4; Ps 52:2; Ps. 57:4.

soutient le malheureux[z], et la méchanceté a la
bouche fermée[a]. 517Heureux l'homme que Dieu
châtie ! Ne méprise donc pas la correction du Tout-
Puissant[b]. 518Il fait la plaie, et la bande ; il blesse
et sa main guérit[c]. 519Six fois il te délivrera de
l'angoisse, et sept fois le mal ne te touchera pas[d].
520Il te sauvera de la mort pendant la famine, et du
tranchant de l'épée pendant la guerre[e]. 521Tu seras
à l'abri du fléau de la langue, tu seras sans crainte
quand viendra la dévastation[f]. 522Tu riras de la
dévastation et de la famine, et tu n'auras pas peur
des bêtes de la terre[g] ; 523car tu feras une alliance
avec les pierres des champs, et les bêtes des champs
seront en paix avec toi[h]. 524Tu jouiras en paix de la
prospérité sous ta tente, tu pourvoiras à ta demeure
et tu n'y seras point trompé ; 525tu verras ta postérité
s'accroître, et tes descendants se multiplier comme
l'herbe de la terre[i]. 526Tu entreras au tombeau dans
ta vieillesse, comme une gerbe qu'on emporte en
son temps[j]. 527Voilà ce que nous avons examiné,
voilà ce qui est ; à toi d'entendre et de choisir.

CHAPITRE 6

[Réponse de Job]

61Job prit la parole et dit : 62Oh ! S'il était possible
de peser ma douleur, et si toutes mes calamités
étaient ensemble sur la balance, 63elles seraient plus
pesantes que le sable de la mer ; voilà pourquoi mes
paroles vont jusqu'à la folie[k] ! 64Car les flèches
du Tout-Puissant sont sur moi, mon âme en boit le
venin ; les terreurs[l] de Dieu se rangent en bataille
contre moi[m]. 65L'âne sauvage[n] crie-t-il auprès de
l'herbe ? Le bœuf mugit-il auprès de son fourrage ?
66Peut-on manger ce qui est fade et sans sel ?
Trouve-t-on du goût dans un blanc d'œuf ? 67Ce
que mon âme voudrait ne pas toucher, c'est là ma
nourriture, si dégoûtante soit-elle ! 68Oh ! Puisse
ma prière s'accomplir et Dieu me donner ce que
j'attends ! 69Qu'il plaise à Dieu de m'écraser, qu'il
étende sa main pour m'achever ![o] 610Il me restera
du moins une consolation, une joie dans les maux
dont il m'accable : Jamais je n'ai transgressé les
paroles du Saint. 611Pourquoi espérer quand je n'ai
plus de force ? Pourquoi attendre la vie quand ma
fin est certaine ? 612Ma force est-elle une force de
pierre ? Ma chair est-elle d'airain ? 613Ne suis-je
pas sans secours, et le salut n'est-il pas loin de moi ?
614Celui qui souffre a droit à la compassion de
son ami, même quand il abandonnerait la crainte[p]
du Tout-Puissant[q]. 615Mes frères m'ont trompé
comme un torrent, comme le lit des torrents qui
passent[r]. 616Les glaçons en troublent le cours, la
neige s'y cache ; 617mais au temps de la sécheresse,
ils tarissent, et dans les chaleurs, ils disparaissent
de leur place. 618Les caravanes se détournent de
leur route, elles montent dans le désert et péris-

z. [5:16] (12) 1S. 2:8.
a. [5:16] Ps. 63: 11; Ps. 107: 42; Pr. 10:6; Es. 52:15.
b. [5:17] Ps 94:12; Pr.3:11-12; Hé. 12:5-6; Ap. 3:19.
c. [5:18] De. 32:39; 1S. 2: 6-7; Os. 6:1; Cp. Es. 30:26.
d. [5:19] Ps 34:20; Ps. 91:3; Pr.24:16.
e. [5:20] Ps. 33: 19; Ps. 37:19.
f. [5:21] Ps. 31:21.
g. [5:22] Es. 65:25; Ez. 34:25; Os. 2:20.
h. [5:23] Os. 2:20.
i. [5:25] Ps. 72:16; Ps. 127: 3-5; Ps. 128:6.
j. [5:26] Pr. 9:11; Pr. 10:27.
k. [6:3] Pr. 27:3.
l. [6:4] Job 30:15 ; Ps. 88:16-17.
m. [6:4] Job 19:12 ; Ps. 38:2-3.
n. [6:5] Job 39:8.
o. [6:9] Job 7:16; 9:21; 10:1; cp. No. 11:15; 1R. 19:4; Jon. 4:3, 8.
p. [6:14] Ps. 19:10.
q. [6:14] Pr. 17:17.
r. [6:15] Ps. 38:12; Ps 41:10; Ps 69:9; Jé. 15:19.
s. [6:19] Ge. 25:15.

sent. [619]Les caravanes de Théma[s] fixent le regard, les voyageurs de Séba[t] s'attendent à eux ;
[620]ils sont honteux d'avoir eu cette confiance, ils
restent confondus quand ils arrivent. [621]Certes,
vous m'êtes devenus inutiles ; vous voyez mon
angoisse, et vous en avez horreur ![u] [622]Vous ai-je
dit : Donnez-moi quelque chose, faites en ma faveur
des présents avec vos biens, [623]délivrez-moi de la
main de l'ennemi, et rachetez-moi de la main des
violents ? [624]Instruisez-moi, et je me tairai ; faites-
moi comprendre en quoi je me suis égaré. [625]Ô
combien sont fortes les paroles de vérité ! Mais
que veut censurer votre argumentation ? [626]Voulez-
vous donc blâmer ce que j'ai dit, et ne voir que
du vent dans les paroles d'un homme désespéré ?[v]
[627]Vous accablez un orphelin, vous persécutez
votre ami. [628]Regardez-moi, je vous prie ! Vous
mentirais-je en face ? [629]Revenez[w] donc, ne soyez
pas injustes ; revenez, et reconnaissez mon inno-
cence[x]. [630]Y a-t-il de l'iniquité sur ma langue, et
ma bouche ne discerne-t-elle pas le mal ?

CHAPITRE 7

[71]N'y a-t-il pas un temps de guerre limité à
l'homme sur la terre ? Et ses jours ne sont-ils
pas comme les jours d'un mercenaire ? [72]Comme
un esclave, il soupire après l'ombre, comme un
mercenaire[y], il attend son salaire[z]. [73]Ainsi j'ai reçu
en partage des mois en vain, et l'on m'a assigné des
nuits de peine[a]. [74]Je me couche et je dis : Quand me
lèverai-je ? Quand finira la nuit ? Et je suis rassasié
d'agitations jusqu'au point du jour[b]. [75]Ma chair se
couvre de vers et d'une croûte terreuse, ma peau
se crevasse et coule. [76]Mes jours sont plus rapides
que la navette du tisserand, ils se consument sans
espoir ![c] [77]Souviens-toi que ma vie est un souffle !
Et que mes yeux ne reverront plus le bonheur[d].
[78]L'œil qui me regarde ne me verra plus ; ton œil me
cherchera, et je ne serai plus. [79]La nuée se dissipe
et s'en va, ainsi celui qui descend au scheol[e] ne
remontera pas[f] ; [710]il ne reviendra plus dans sa
maison, et le lieu qu'il habitait ne le reconnaîtra
plus[g]. [711]C'est pourquoi, je ne retiendrai pas ma
bouche, je parlerai dans l'angoisse de mon esprit,
je me plaindrai dans l'amertume de mon âme[h].
[712]Suis-je une mer ? Suis-je un monstre marin, pour
que tu poses autour de moi des gardes ? [713]Quand
je dis : Mon lit me consolera, ma couche calmera
ma plainte, [714]alors tu me terrifies par des songes,
et tu m'épouvantes par des visions. [715]Ah ! Je
voudrais être étranglé ! Je voudrais la mort plutôt
que ces os ! [716]Je les méprise !... Je ne vivrai
pas toujours... Laisse-moi car mes jours sont un
souffle[i]. [717]Qu'est-ce que l'homme pour que tu en
fasses tant de cas, pour que tu poses ta main sur son
cœur,[j] [718]pour que tu le visites tous les matins, pour
que tu l'éprouves[k] à chaque instant ? [719]Quand
cesseras-tu d'avoir le regard sur moi? Quand me

t. [6:19] 1R. 10:1; Ps. 72:10; Ez. 27:22-23.
u. [6:21] Job 19:13 ; Ps. 31:12.
v. [6:26] Ec. 9:16.
w. [6:29] Job 17:10.
x. [6:29] Job 27:5-6 ; 34:5 ; cp. Job 23:10 ; 42:1-6.
y. [7:2] Es. 16:14.
z. [7:2] Ps. 39:5.
a. [7:3] Ps. 6:6.
b. [7:4] De. 28:67.
c. [7:6] Job 9:25 ; 17:11 ; Es. 38:12 ; Ja. 4:14.
d. [7:7] Job 8:9; Job 14:1-2; Ps. 78:39; Ps. 89:48; Ps. 102: 12; Ps. 103:15; Es. 40:6; 1P. 1:24.
e. [7:9] cp. Ha. 2:5 ; Lu. 16:23.
f. [7:9] Job 10:21-22 ; Job 14:7-14.
g. [7:10] Job 10:21 ; Ps. 37:35-36 ; Ps. 103:16.
h. [7:11] Job 10:1.
i. [7:16] Job 10:20.
j. [7:17] Ps. 8:5 ; Ps. 144:3 ; Hé. 2:6.
k. [7:18] Job 23:10.
l. [7:19] Job 9:18.

laisseras-tu le temps d'avaler ma salive ? [1] [720]Si j'ai
péché, qu'ai-je pu te faire, gardien des hommes [m] ?
Pourquoi me mettre en butte à tes traits? Pourquoi
me rendre à charge à moi-même ? [721]Et pourquoi ne
pardonnes-tu pas mon péché, et ne fais-tu pas passer
mon iniquité ? Car je vais maintenant me coucher
dans la poussière ; tu me chercheras, et je ne serai
plus.

CHAPITRE 8

[Premier discours de Bildad]

[81]Bildad de Schuach prit la parole et dit :
[82]Jusqu'à quand parleras-tu ainsi, et les paroles
de ta bouche seront-elles un vent impétueux ? [n]
[83]Dieu renverserait-il le droit ? Le Tout-Puissant
renverserait-il la justice [o] ? [p] [84]Si tes fils ont péché
contre lui, il les a livrés à leur crime. [85]Mais toi
si tu cherches Dieu, si tu demandes grâce au Tout-
Puissant ; [q] [86]si tu es pur et droit, il veillera certai-
nement sur toi, il rendra le bonheur à la demeure de
ta justice ; [87]tes commencements [r] auront été peu de
chose, et ta fin sera bien plus grande. [s] [88]Interroge
ceux des générations précédentes, applique-toi à
l'expérience de leurs pères. [t] [89]Car nous sommes
d'hier, et nous ne savons rien, car nos jours sur la
terre ne sont qu'une ombre. [u] [810]Ils t'instruiront, ils
te parleront, ils tireront de leur cœur ces discours :
[811]Le roseau croît-il sans marais ? Le jonc pousse-t-
il sans eau ? [812]Encore vert et sans qu'on le coupe,
il sèche plus vite que toutes les herbes. [v] [813]Ainsi
est la voie de tous ceux qui oublient Dieu [w], et
l'espérance de l'impie périra [x]. [814]Sa confiance est
brisée, son soutien est une toile d'araignée. [815]Il
s'appuie sur sa maison, et elle ne tient pas ; il s'y
cramponne, et elle ne reste pas debout. [816]Dans
toute sa vigueur, en plein soleil, il étend ses rameaux
sur son jardin, [817]mais ses racines s'entrelacent
parmi des monceaux de pierres, il pénètre dans les
rochers. [818]L'arrache-t-on du lieu qu'il occupe ?
Ce lieu le renie : Je ne t'ai point connu ! [819]Telle
est la joie que ses voies lui procurent. Puis sur le
même sol, d'autres s'élèvent après lui. [820]Dieu ne
rejette pas l'homme intègre, il ne soutient pas la
main des méchants. [y] [821]Il remplira ta bouche de
cris de joie, et tes lèvres de chants d'allégresse. [z]
[822]Tes ennemis seront couverts de honte ; la tente
des méchants ne sera plus. [a]

CHAPITRE 9

[Réponse de Job]

[91]Job prit la parole et dit : [92]Certainement, je sais
qu'il en est ainsi ; et comment l'homme serait-il
juste [b] devant Dieu ? [c] [93]S'il voulait contester avec
lui, sur mille choses il ne pourrait répondre à une
seule. [d] [94]A lui la sagesse et la toute-puissance :

m. [7:20] 1 Ti. 4:10.
n. [8:2] Job 15:2.
o. [8:3] Cp. Ge. 18:25.
p. [8:3] Job 34:12 ; Dé 32:4 ; 2 Ch. 19:7 ; Da. 9:14.
q. [8:5] Cp. Job 5:17-27.
r. [8:7] Za. 4:10.
s. [8:7] Job 42:12.
t. [8:8] De. 4:32 ; De. 32:7.
u. [8:9] 1 Ch. 29:15 ; Ps. 102:12 ; Ps. 144:4.
v. [8:12] Ps. 129:6 ; Cp. Jé. 17:5-8.
w. [8:13] Ps. 9:18.
x. [8:13] Job 11:20 ; Job 27:8 ; Ps. 1:4; Ps. 112:10 ; Pr. 10:28.
y. [8:20] Job 4:7.
z. [8:21] Ps. 126:2.
a. [8:22] Ps. 35:26 ; Ps. 109:29.
b. [9:2] Ha. 2:4 ; Ga. 3:11 ; Ro. 1:17 ; Hé. 10:38.
c. [9:2] Ps. 25:4 ; Ps. 143:2 ; Job 15:14-16 ; Da. 9:11 ; Ro 3:19.
d. [9:3] Es. 45:9-10.
e. [9:4] Job 12:13 ; Job 36:5 ; Job 37:23.

Qui lui résisterait impunément ? [e] 95Il transporte les
montagnes, il les renverse dans sa fureur. [f] 96Il fait
trembler la terre sur sa base, et ses colonnes sont
ébranlées. [g] 97Il commande au soleil, et le soleil
ne se lève pas ; et il met un sceau sur les étoiles. [h]
98Seul, il étend les cieux [i], il marche sur les hauteurs
de la mer [j]. 99Il a créé la Grande Ourse, l'Orion,
les Pléiades, et les étoiles des régions australes. [k]
910Il fait de grandes choses qu'on ne peut sonder,
des merveilles sans nombre. [l] 911Voici, il passe près
de moi, et je ne le vois pas ; il passe encore, et
je ne l'aperçois pas. [m] 912S'il enlève, qui le lui
fera rendre ? Qui lui dira : Que fais-tu ? [n] 913Dieu
ne revient pas sur sa colère ; sous lui s'inclinent
les appuis de l'orgueil. [o] 914Et moi, comment lui
répondre ? Quelles paroles choisir ? 915Quand je
serais juste, je ne répondrais pas ; je demanderais
grâce à mon juge. [p] 916Et quand il m'exaucerait, si
je l'invoque, je ne croirais pas qu'il eût écouté ma
voix, 917lui qui m'assaille comme par une tempête,
qui multiplie mes plaies sans motif, [q] 918qui ne me
permet pas de reprendre haleine ; qui me rassasie
d'amertume. [r] 919Recourir à la force ? Il est tout-
puissant. A la justice ? Qui me fera comparaître ?
920Si je me justifie, ma propre bouche me condam-
nera ; si je me fais parfait, il me convaincra d'être
coupable. 921Je suis innocent ! Je ne me soucie
pas de vivre, je méprise ma vie. [s] 922Qu'importe
après tout ? Car j'ose le dire, il détruit l'innocent
comme l'impie. [t] 923Si du moins le fléau donnait
soudainement la mort !... Mais il se rit des épreuves
de l'innocent. 924La terre est livrée aux mains de
l'impie ; il couvre la face des juges. Si ce n'est
pas lui, qui est-ce donc ? 925Mes jours ont été plus
légers qu'un courrier ; ils se sont enfuis sans voir
le bonheur ; [u] 926ils passent comme les navires de
roseaux, comme l'aigle qui fond sur sa proie. 927Si
je dis : Je veux oublier ma plainte, laisser ma tris-
tesse, reprendre courage, 928je suis effrayé de toutes
mes douleurs. Je sais que tu ne me tiendras pas pour
innocent. [v] 929Je serai jugé coupable ; pourquoi me
fatiguer en vain ? 930Quand je me laverais dans
l'eau des neiges, quand je purifierais mes mains
avec du savon, [w] 931tu me plongerais dans le fossé,
et mes vêtements m'auraient en horreur. 932Il n'est
pas un homme comme moi, pour que je lui réponde,
pour que nous allions ensemble en justice. [x] 933Il
n'y a pas d'arbitre entre nous, qui pose sa main sur
nous deux. [y] 934Qu'il ôte sa verge de dessus moi,
et que ses terreurs ne me troublent plus ; 935alors
je parlerai sans crainte. Autrement, je ne suis pas à
moi-même.

CHAPITRE 10

101Mon âme a pris en dégoût la vie ! Je laisserai
aller ma plainte, je parlerai dans l'amertume de mon

f. [9:5] Ps. 144:5.
g. [9:6] Ag. 2:6, 21; Hé. 12:26.
h. [9:7] Jos. 10:12.
i. [9:8] Ge 1:6-8; Ps. 104:2; Es. 44:24; Es. 51:13.
j. [9:8] Cp. Mt. 14:25.
k. [9:9] Ge. 1:16 ; Job 38:31-32 ; Ps. 89:12 ; Am. 5:8.
l. [9:10] Job 5:9; Job 37:5 ; Ps. 86:10; Ps. 139:6, 17-18.
m. [9:11] Job 23:8-9 ; 35:14.
n. [9:12] Es. 45: 9-10 ; Da. 4:35 ; Ro. 11:33-35.
o. [9:13] Job 26:12; Cp. Es. 30:7.
p. [9:15] Job 23:1-7.
q. [9:17] Job 6:29.
r. [9:18] Job 7:19.
s. [9:21] Job 10:1.
t. [9:22] Ec. 9:2-3 ; Cp. Ez. 21:3 ; Mt 5:45.
u. [9:25] Job 7:6-7.
v. [9:28] Cp. Ps. 130:3.
w. [9:30] Jé. 2:22.
x. [9:32] Ec. 6:10; Es. 45:9 ; Jé 49:19 ; Ro. 9:20.
y. [9:33] Cp. 1 S. 2:25.

âme. [102]Je dis à Dieu : Ne me condamne pas ! Fais-
moi savoir pourquoi tu me prends à partie ! [103]Te
paraît-il bien de maltraiter, de repousser l'ouvrage
de tes mains, et de faire briller ta faveur sur le
conseil des méchants ? [104]As-tu des yeux de chair ?
Vois-tu comme voit un homme ? [105]Tes jours sont-
ils comme les jours de l'homme, et tes années
comme ses années, [106]pour que tu recherches mon
iniquité, pour que tu t'enquières de mon péché,
[107]sachant bien que je ne suis pas coupable, et que
nul ne peut me délivrer de ta main ? [108]Tes mains
m'ont formé, elles m'ont fait tout entier... Et tu
me détruirais ! [109]Souviens-toi donc que tu m'as
formé comme de l'argile ; voudrais-tu de nouveau
me faire retourner à la poussière ? [1010]Ne m'as-
tu pas coulé comme du lait, et caillé comme du
fromage ? [1011]Tu m'as revêtu de peau et de chair,
tu m'as tissé d'os et de nerfs ; [1012]tu m'as accordé
ta grâce avec la vie, tu m'as conservé le souffle
par tes soins et sous ta garde. [1013]Voici néanmoins
ce que tu cachais dans ton cœur, voici, je le sais,
ce que tu as résolu en toi-même. [1014]Si je pèche,
tu m'observes, tu ne pardonnes pas mon iniquité.
[1015]Suis-je coupable, malheur à moi ! Suis-je juste,
je n'ose lever la tête plus haut, rassasié de honte et
tu me vois absorbé dans ma propre misère. [1016]Si
j'ose redresser la tête, tu me poursuis comme un
lion, tu me frappes encore par des prodiges. [1017]Tu
m'opposes de nouveaux témoins, tu multiplies tes
fureurs contre moi, tu m'assailles d'une succession
de calamités. [1018]Mais pourquoi m'as-tu fait sortir
du sein de ma mère ? Je serais mort, et aucun œil
ne m'aurait vu ; [1019]je serais comme si je n'avais
pas existé, et j'aurais été porté du sein maternel
au tombeau. [1020]Mes jours ne sont-ils pas en petit
nombre ? Qu'il arrête et me laisse ! Qu'il pose sa
main, et que je respire un peu. [1021]Avant que je
m'en aille, pour ne plus revenir, dans la terre des
ténèbres et de l'ombre de la mort, [1022]terre d'une
obscurité profonde, où règnent l'ombre de la mort
et la confusion, et où la lumière est semblable aux
ténèbres.

CHAPITRE 11

[Première accusation de Tsophar]

[111]Tsophar de Naama prit la parole et dit : [112]Cette
multitude de paroles ne trouvera-t-elle point de
réponse, et suffira-t-il d'être un discoureur pour
être justifié ? [113]Tes vains propos feront-ils taire
les gens? Te moqueras-tu sans que personne ne te
confonde ? [114]Tu dis : Mon enseignement est pur,
et je suis pur à tes yeux. [115]Oh ! Si Dieu voulait
parler, s'il ouvrait les lèvres pour te répondre, [116]et
s'il t'annonçait les secrets de sa sagesse, de son
immense sagesse ; tu reconnaîtrais alors qu'il ne te
traite pas selon ton iniquité. [117]Prétends-tu sonder
Dieu ? Parviendras-tu à trouver la limite du Tout-
Puissant ? [118]Ce sont les hauteurs des cieux : Qu'y
feras-tu ? C'est plus profond que le scheol : Qu'y
connaîtras-tu ? [119]La mesure en est plus longue que
la terre, elle est plus large que la mer. [1110]S'il passe,
s'il emprisonne, s'il traîne à son tribunal, qui le fera
revenir en arrière ? [1111]Car il connaît les hommes
vicieux, il discerne par le regard les coupables.
[1112]L'homme, au contraire, a l'intelligence d'un
fou, il est né comme le petit d'un âne sauvage.
[1113]Dispose bien ton cœur vers Dieu, étends tes
mains vers lui, [1114]éloigne de tes mains l'iniquité,
et ne laisse pas demeurer l'injustice sous ta tente.
[1115]Alors certainement tu lèveras ton front sans
tache, tu seras ferme et sans crainte ; [1116]tu oublie-
ras tes peines, tu t'en souviendras comme des eaux
écoulées. [1117]Tes jours se lèveront comme le soleil
à son midi, tes ténèbres seront comme la lumière
du matin. [1118]Tu seras plein de confiance, et ton
attente ne sera plus vaine; tu regarderas autour de
toi, et tu te coucheras en sécurité. [1119]Tu t'étendras
à ton aise et nul ne t'effrayera, et plusieurs cares-
seront ton visage. [1120]Mais les yeux des méchants
seront consumés ; tout refuge leur sera ôté ; la mort
de l'âme, voilà leur espérance !

CHAPITRE 12

[Réplique de Job]

[121]Job prit la parole et dit : [122]On dirait vraiment
que vous êtes tout un peuple, et qu'avec vous doit
mourir la sagesse. [123]J'ai pourtant du sens aussi

bien que vous, je ne vous suis pas inférieur ; et qui
ne sait les choses que vous dîtes ? [124]Je suis pour
mes amis un objet de raillerie, quand je m'écrie à
Dieu pour qu'il me réponde ; le juste, l'innocent,
un objet de raillerie ! [125]Mépris au malheur ! Telle
est la pensée des heureux ; le mépris est réservé
à ceux dont le pied chancelle ! [126]Il y a la paix
sous la tente des pillards, sécurité pour ceux qui
offensent Dieu, pour quiconque se fait un faux
dieu de sa main. [127]Mais interroge donc les bêtes,
et elles t'instruiront, les oiseaux des cieux, ils te
l'annonceront ; [128]parle à la terre, elle t'instruira ; et
les poissons de la mer te le raconteront. [129]Qui ne
reconnaît chez eux la preuve que la main de Yahweh
a façonné toutes choses ? [1210]Car c'est lui dans la
main duquel est l'âme de tous les vivants, le souffle
de toute chair humaine. [1211]L'oreille ne discerne-
t-elle pas les paroles, comme le palais savoure les
aliments ? [1212]Dans les vieillards se trouve la sa-
gesse, et dans une longue vie l'intelligence. [1213]En
Dieu résident la sagesse et la puissance. C'est
à lui qu'appartiennent le conseil et l'intelligence.
[1214]Voici, il démolit, et on ne rebâtit pas, celui qu'il
enferme ne sera pas délivré. [1215]Il retient les eaux
et tout se dessèche ; il les lâche, et la terre en est
dévastée. [1216]Il possède la puissance et la sagesse ;
il maîtrise celui qui s'égare ou fait égarer les autres.
[1217]Il fait marcher pieds nus les conseillers ; il
frappe de folie les juges. [1218]Il libère du châtiment
des rois, et il met une ceinture autour de leurs reins.
[1219]Il fait marcher pieds nus les sacrificateurs ; et il
renverse les puissants. [1220]Il ôte la parole à ceux
qui ont de l'assurance ; il prive de jugement les
vieillards. [1221]Il verse le mépris sur les nobles ; il
relâche la ceinture des forts. [1222]Il met à découvert
les profondeurs cachées dans les ténèbres, il amène
à la lumière l'ombre de la mort. [1223]Il agrandit
les nations, et il les perd ; il étend les nations au
loin, et il les ramène dans leurs limites. [1224]Il ôte
l'intelligence aux chefs des peuples de la terre, il
les fait errer dans les déserts sans chemin ; [1225]ils
tâtonnent dans les ténèbres, sans aucune clarté, il
les fait errer comme un homme ivre.

CHAPITRE 13

[131]Voici, mon œil a vu tout cela, mon oreille l'a
entendu et compris. [132]Ce que vous savez, je le
sais aussi, je ne vous suis pas inférieur. [133]Mais
je veux parler au Tout-Puissant, je veux plaider ma
cause devant Dieu. [134]Mais vous, vous n'imaginez
que des mensonges. Vous êtes tous des médecins de
néant. [135]Puissiez-vous garder le silence, et que ce
soit là votre sagesse. [136]Écoutez, je vous prie, ma
réprimande, et soyez attentifs à la réplique de mes
lèvres. [137]Direz-vous en faveur de Dieu ce qui est
injuste, et pour le soutenir direz-vous des faussetés ?
[138]Voulez-vous vous lever en sa présence ? Voulez-
vous plaider pour Dieu? [139]S'il vous sonde, vous
trouvera-t-il bons ? Ou le tromperez-vous comme
on trompe un homme ? [1310]Certainement, il vous
reprendra, si secrètement vous faites acception de
personnes. [1311]Sa majesté ne vous épouvantera-
t-elle pas ? Sa terreur ne tombera-t-elle pas sur
vous ? [1312]Vos sentences sont des sentences de
cendre, vos retranchements sont des retranchements
de boue ! [1313]Taisez-vous, laissez-moi, je veux par-
ler ! Il m'en arrivera ce qu'il pourra. [1314]Pourquoi
prendrais-je ma chair entre les dents ? J'exposerai
plutôt ma vie. [1315]Voici, il me tuera ; je n'ai rien à
espérer ; mais devant lui, je défendrai ma conduite.
[1316]Cela même peut servir à mon salut, car un impie
ne viendrait pas devant lui. [1317]Écoutez, écoutez
mes paroles, prêtez l'oreille à mes déclarations.
[1318]Me voici prêt à préparer ma cause ; je sais
que je serai justifié. [1319]Quelqu'un plaidera-t-il
contre moi ? Alors je me tais et je veux mourir.
[1320]Seulement, ne me fais pas deux choses, et je
ne me cacherai pas loin de ta face : [1321]Retire
ta main loin de moi, et que tes terreurs ne me
troublent plus. [1322]Puis appelle et je répondrai, ou
si je parle, réponds-moi ! [1323]Quel est le nombre de
mes iniquités et de mes péchés ? Fais-moi connaître
mes transgressions et mes péchés. [1324]Pourquoi
caches-tu ta face et me prends-tu pour ton ennemi ?
[1325]Veux-tu effrayer une feuille agitée ? Veux-
tu poursuivre une paille desséchée ? [1326]Pourquoi
écrire contre moi d'amères souffrances, me faire pé-
rir pour des péchés de ma jeunesse ? [1327]Pourquoi
mettre mes pieds dans des ceps, surveiller tous mes
chemins, tracer une limite autour de la plante de mes
pieds, [1328]quand mon corps tombe en pourriture,

comme un vêtement que dévore la teigne ?

CHAPITRE 14

[141]L'homme né de la femme ! Sa vie est courte, sans
cesse rassasiée de troubles. [142]Comme une fleur,
il éclot, et on le coupe ; il fuit comme une ombre
et ne subsiste pas. [143]Et c'est sur cet être que tu
ouvres les yeux ! Et tu me fais aller en justice avec
toi ! [144]Comment d'un être souillé sortira-t-il un
homme pur ? Il n'en peut sortir personne. [145]Si ses
jours sont fixés, si tu as compté ses mois, si tu en as
fait des limites qu'il ne saurait passer, [146]détourne
de lui les regards, et donne-lui du relâche, pour
qu'il ait au moins la joie du mercenaire à la fin
de sa journée. [147]Car il y a de l'espérance pour
l'arbre ; si on l'a coupé, il repousse, il ne cesse
pas d'avoir des rejetons, [148]quand sa racine a
vieilli dans la terre, quand son tronc meurt dans
la poussière, [149]dès qu'il sent l'eau, il pousse de
nouveau, il produit des branches comme une jeune
plante. [1410]Mais l'homme meurt, et il perd sa force ;
l'homme expire, et où est-il ? [1411]Les eaux de
la mer s'évanouissent, les fleuves tarissent et se
dessèchent, [1412]ainsi l'homme se couche, et il ne
se relève plus, il ne se réveillera pas tant que les
cieux ne se réveilleront pas, il ne sortira pas de son
sommeil. [1413]Oh que tu me caches dans le scheol,
que tu me gardes à l'abri jusqu'à ce que ta colère
soit passée, que tu me donnes un temps arrêté, après
lequel tu te souviennes de moi ! [1414]Si l'homme
une fois mort pouvait revivre, j'aurais de l'espoir
tout le temps de mes souffrances, jusqu'à ce que
mon état vînt à changer. [1415]Tu appellerais alors, et
je répondrais, tu soupirerais après l'ouvrage de tes
mains. [1416]Mais aujourd'hui tu comptes mes pas, tu
observes mes péchés ; [1417]mes transgressions sont
scellées dans un sac, et tu imagines des iniquités à
ma charge. [1418]La montagne s'écroule et périt, le
rocher est transporté hors de sa place, [1419]la pierre
est broyée par les eaux, et la terre emportée par leur
courant ; ainsi tu détruis l'espérance de l'homme.
[1420]Tu ne cesses de l'assaillir, et il s'en va ; tu
le défigures, puis tu le renvoies. [1421]Que ses fils
soient honorés, il n'en sait rien ; qu'ils soient dans
l'abaissement, il ne le verra pas. [1422]C'est pour lui
seul qu'il éprouve de la douleur en sa chair, c'est
pour lui seul qu'il ressent de la tristesse en son âme.

CHAPITRE 15

[Deuxième discours d'Eliphaz]

[151]Eliphaz de Théman prit la parole et dit : [152]Le
sage répond-il par une science vaine ? Se remplit-
il la poitrine du vent d'orient ? [153]Est-ce par des
propos utiles qu'il se justifie ? Est-ce par des
discours profitables ? [154]Toi, tu brises même la
crainte de Dieu, tu anéantis tout mouvement de
piété devant Dieu. [155]Ton iniquité dirige ta bouche,
et tu as choisi le langage des rusés. [156]Ta bouche te
condamne, et non pas moi ; et tes lèvres témoignent
contre toi. [157]Es-tu le premier-né des hommes ?
As-tu été enfanté avant les collines ? [158]As-tu
entendu le conseil de Dieu ? As-tu pris la sagesse
à ton profit ? [159]Que sais-tu que nous ne sachions
pas ? Quelle connaissance as-tu que nous n'ayons
pas ? [1510]Il y a parmi nous des cheveux blancs,
des vieillards, plus riches de jours que ton père.
[1511]Tiens-tu pour peu de choses les consolations de
Dieu et les paroles qui doucement se font entendre
à toi ?... [1512]Où ton cœur t'emmène-t-il, et que
signifie ce roulement de tes yeux ? [1513]Quoi ! C'est
contre Dieu que tu tournes ta colère et que tu fais
sortir de ta bouche de tels discours ! [1514]Qu'est-
ce que l'homme, pour qu'il soit pur ? Celui qui est
né de la femme peut-il être juste ? [1515]Si Dieu n'a
pas confiance en ses saints, si les cieux ne sont
pas purs à ses yeux, [1516]combien moins l'être abo-
minable et corrompu, l'homme qui boit l'iniquité
comme l'eau ! [1517]Je vais te parler, écoute-moi ! Je
raconterai ce que j'ai vu, [1518]ce que les sages ont
fait connaître, ce qu'ils ont révélé, l'ayant appris
de leurs pères. [1519]A eux seuls ce pays avait été
donné, et parmi eux nul étranger n'était encore
venu. [1520]Le méchant passe dans l'angoisse tous
les jours de sa vie, toutes les années qui sont le
partage de l'impie. [1521]La voix de la terreur retentit
à ses oreilles ; au sein de la paix, le dévastateur vient
sur lui ; [1522]il ne croit pas échapper aux ténèbres, il
se voit épié par l'épée qui le menace ; [1523]il court
çà et là pour chercher son pain, il sait que le jour
des ténèbres l'attend. [1524]La détresse et l'angoisse
l'épouvantent, elles l'assaillent comme un roi prêt

à combattre ; [1525]car il a levé la main contre Dieu,
il a bravé le Tout-Puissant. [1526]Il a eu l'audace
de courir à lui sous le dos épais de ses boucliers.
[1527]Il avait le visage couvert de graisse, les flancs
chargés d'embonpoint ; [1528]et il habite des villes
détruites, des maisons que personne n'habite, sur
le point de tomber en ruines. [1529]Il ne s'enrichira
plus, sa fortune ne s'élèvera pas, sa prospérité ne
s'étendra plus sur la terre. [1530]Il ne pourra pas se
détourner des ténèbres, la flamme desséchera ses
rejetons, et Dieu le fera disparaître par le souffle
de sa bouche. [1531]S'il a confiance dans la vanité,
il se trompe, car la vanité sera sa récompense.
[1532]Elle s'accomplira avant le terme de ses jours, et
ses branches ne reverdiront pas. [1533]Il sera comme
une vigne dépouillée de ses fruits encore verts,
comme un olivier dont on fait tomber les fleurs.
[1534]La maison de l'impie deviendra stérile, et le
feu dévorera la tente de l'homme corrompu. [1535]Il
conçoit le mal, et il enfante le mal, il s'établit dans
son sein des fruits qui le trompent.

CHAPITRE 16

[Réponse de Job]

[161]Job prit la parole et dit : [162]J'ai souvent entendu
de pareils discours ; vous êtes tous des consolateurs
fâcheux. [163]Quand finiront ces discours en l'air ?
Pourquoi cette irritation dans tes réponses ? [164]Moi
aussi, je pourrais parler comme vous, si vous étiez
à ma place : Je vous accablerais de paroles, je
hocherais la tête sur vous, [165]je vous fortifierais
de ma bouche, et le mouvement de mes lèvres
vous soulagerait. [166]Si je parle, ma douleur ne
sera pas soulagée, si je me tais, s'en ira-t-elle ?
[167]Maintenant, hélas ! Il m'a épuisé... Tu as dévasté
toute ma maison ; [168]tu m'as saisi, pour témoigner
contre moi ; ma maigreur se lève et m'accuse en
face. [169]Il me déchire et me poursuit dans sa fureur,
il grince des dents contre moi ; mon ennemi m'attaque et me perce avec ses yeux. [1610]Ils ouvrent
la bouche pour me dévorer, ils m'insultent et me
frappent les joues, ils s'arment tous ensemble après
moi. [1611]Dieu me livre à la merci des impies, il me
précipite entre les mains des méchants. [1612]J'étais
tranquille, et il m'a secoué, il m'a saisi par la nuque
et m'a brisé, il m'a posé en butte à ses traits. [1613]Ses
traits m'environnent de toutes parts ; il me perce
les reins et ne m'épargne pas, il répand ma bile sur
la terre. [1614]Il me fait brèche sur brèche, il court
sur moi comme un guerrier. [1615]J'ai cousu un sac
sur ma peau, j'ai roulé ma tête dans la poussière,
[1616]les pleurs ont altéré mon visage, l'ombre de
la mort est sur mes paupières. [1617]Quoiqu'il n'y
ait point de violence dans mes mains, et que ma
prière fut toujours pure. [1618]Ô terre, ne cache pas
mon sang, et qu'il n'y ait aucun lieu où s'arrête
mon cri ! [1619]Déjà maintenant, mon témoin est dans
le ciel, mon témoin est dans les lieux élevés[z].
[1620]Mes amis se moquent de moi ; c'est Dieu que
j'implore avec larmes, [1621]pour qu'il fasse justice
entre l'homme et Dieu, entre le fils d'Adam et son
semblable. [1622]Car le nombre de mes années touche
à son terme, et je m'en irai par un chemin d'où je
ne reviendrai pas.

CHAPITRE 17

[171]Mon souffle se perd, mes jours s'éteignent, le
tombeau m'attend. [172]Je suis environné de moqueurs, et mon œil veille toute la nuit au milieu de
leurs insultes. [173]Dépose un gage, sois ma caution
auprès de toi-même ; autrement qui répondrait pour
moi ? [174]Tu as fermé leur cœur à l'intelligence ;
c'est pourquoi tu ne les feras pas s'élever. [175]On
informe ses amis du partage du butin, et l'on a
des enfants dont les yeux se consument. [176]On
a fait de moi la fable des peuples, un être à qui
l'on crache au visage. [177]Mon œil est obscurci par
le chagrin, tous mes membres sont comme une
ombre. [178]Les hommes droits en sont stupéfaits,
et l'innocent se soulève contre l'impie. [179]Le juste
néanmoins demeure ferme dans sa voie, celui dont
les mains sont pures se fortifie de plus en plus.
[1710]Mais vous tous, revenez à vos mêmes discours,
et je ne trouverai pas un sage parmi vous. [1711]Quoi !
Mes jours sont passés, mes projets sont anéantis,
les projets qui remplissaient mon cœur... [1712]Et ils
prétendent que la nuit c'est le jour, que la lumière
est proche quand les ténèbres sont là ! [1713]C'est le
scheol que j'attends pour demeure, c'est dans les

z. [16:19] Ap. 1:5 ; Ap. 3:14.

ténèbres que je dresserai ma couche ; [1714]je crie
à la fosse : Tu es mon père ! Et aux vers : Vous
êtes ma mère et ma sœur ! [1715]Où est donc mon
espérance ? Mon espérance, qui pourrait la voir ?
[1716]Elle descendra vers les portes du scheol, quand
nous irons ensemble reposer dans la poussière.

CHAPITRE 18

[Deuxième discours de Bildad]

[181]Bildad de Schuach prit la parole et dit :
[182]Quand mettrez-vous un terme à ces dis-
cours ? Ayez de l'intelligence, puis nous parlerons.
[183]Pourquoi sommes-nous regardés comme des
bêtes ? Pourquoi ne sommes-nous à vos yeux que
des brutes ? [184]Ô toi qui te déchires toi-même dans
ta fureur, faut-il, à cause de toi, que la terre devienne
abandonnée ? Faut-il que les rochers disparaissent
de leur place ? [185]La lumière du méchant s'éteindra,
et la flamme de son feu cessera de briller. [186]La
lumière s'obscurcira sous sa tente, et sa lampe
s'éteindra au-dessus de lui. [187]Ses pas assurés
seront à l'étroit ; malgré son conseil, il tombera.
[188]Car il met les pieds sur un filet, il marche dans
les mailles. [189]Il est saisi au piège par le talon,
et le filet le presse ; [1810]la corde est cachée dans
la terre, et la trappe est sur son sentier. [1811]Des
terreurs l'assiègent, l'entourent, le poursuivent par
derrière. [1812]Sa vigueur sera affamée, la détresse
est à ses côtés. [1813]Les parties de sa peau sont l'une
après l'autre dévorées, ses membres sont dévorés
par le premier-né de la mort ! [1814]Il est arraché de
sa tente, objet de sa confiance, il se traîne vers le roi
des épouvantements. [1815]Nul des siens n'habite sa
tente, le soufre est répandu sur sa demeure. [1816]En
bas, ses racines se dessèchent ; en haut, ses branches
sont coupées. [1817]Sa mémoire disparaît de la terre,
son nom n'est plus sur la face des champs. [1818]Il
est poussé de la lumière dans les ténèbres, il est
chassé du monde. [1819]Il ne laisse ni descendants
ni postérité parmi son peuple, ni survivants dans
les lieux qu'il habitait. [1820]Les générations à venir
seront étonnées de sa ruine, et la génération présente
sera saisie d'horreur. [1821]Pas d'autre demeure pour
l'injuste, pas d'autre demeure pour celui qui ne
connaît pas Dieu.

CHAPITRE 19

[Réponse de Job]

[191]Job prit la parole et dit : [192]Jusqu'à quand
affligerez-vous mon âme, et m'écraserez-vous de
vos paroles ? [193]Voilà déjà dix fois que vous m'ou-
tragez ; n'avez-vous pas honte de m'étourdir ainsi ?
[194]Si vraiment j'ai péché, seul j'en suis respon-
sable. [195]Si vraiment vous vous élevez contre moi,
si vous me reprochez l'opprobre où je me trouve,
[196]sachez donc que c'est Dieu qui me poursuit, et
qui m'enveloppe de son filet. [197]Voici, je crie à la
violence, et on ne me répond pas ; j'implore justice,
et il n'y a pas de justice ! [198]Il m'a fermé tout
chemin, et je ne puis passer ; il a mis des ténèbres sur
mes sentiers. [199]Il m'a dépouillé de ma gloire, il a
ôté la couronne de ma tête. [1910]Il m'a détruit de tous
côtés, et je m'en vais ; il a arraché mon espérance
comme un arbre. [1911]Il s'est enflammé de colère
contre moi, il m'a considéré comme l'un de ses
ennemis. [1912]Ses troupes sont venues ensemble,
elles se sont frayé leur chemin jusqu'à moi, elles
ont campé autour de ma tente. [1913]Il a éloigné de
moi mes frères, et ceux qui me connaissaient se
sont écartés comme des étrangers ; [1914]mes proches
m'ont abandonné, et mes connaissances m'ont ou-
blié. [1915]Je suis un étranger pour les hôtes de ma
maison et mes servantes, je ne suis plus à leurs
yeux qu'un inconnu. [1916]J'appelle mon serviteur,
et il ne répond pas ; je le supplie de ma bouche, et
c'est en vain. [1917]Mon humeur est étrange à ma
femme, et ma plainte aux fils de mes entrailles.
[1918]Je suis méprisé même par des enfants ; si je me
lève, ils parlent contre moi. [1919]Ceux que j'avais
pour confidents m'ont en horreur, ceux que j'aimais
se sont tournés contre moi. [1920]Mes os sont attachés
à ma peau et à ma chair ; et je me suis échappé
avec la peau de mes dents. [1921]Ayez pitié, ayez pitié
de moi, vous, mes amis ! Car la main de Dieu m'a
frappé. [1922]Pourquoi me poursuivre comme Dieu
me poursuit ? Pourquoi vous montrer insatiables de
ma chair ? [1923]Oh ! Je voudrais que mes paroles
fussent écrites maintenant, qu'elles fussent inscrites
dans un livre ; [1924]je voudrais qu'avec un burin de
fer et avec du plomb elles fussent pour toujours
gravées dans le roc... [1925]Mais je sais que mon
rédempteur est vivant, et qu'il se lèvera le dernier

sur la terre. [1926]Quand ma peau sera détruite, il
se lèvera ; quand je n'aurai plus de chair, je verrai
Dieu. [1927]Je le verrai, et il me sera favorable ;
mes yeux le verront, et non ceux d'un autre ; mon
âme languit d'attente au dedans de moi. [1928]Vous
direz alors : Pourquoi le poursuivions-nous ? Car la
justice de mes paroles sera reconnue. [1929]Craignez
l'épée pour vous-mêmes, les châtiments par le
glaive sont terribles ! Et sachez qu'il y a un juge-
ment.

CHAPITRE 20

[Dernier discours de Tsophar]

[201]Tsophar de Naama prit la parole et dit : [202]Mes
pensées me forcent à répondre, et mon agitation
ne peut se contenir. [203]J'ai entendu des reproches
qui m'outragent ; le souffle de mon intelligence
donnera la réponse. [204]Ne sais-tu pas que, de tout
temps, depuis que l'homme a été placé sur la terre,
[205]le triomphe des méchants a été court, et la joie
de l'impie momentanée ? [206]Quand son élévation
monterait jusqu'aux cieux, et que sa tête atteindrait
les nues, [207]il périra pour toujours comme son
ordure, et ceux qui le voyaient diront : Où est-
il ? [208]Il s'envolera comme un songe, et on ne
le trouvera plus ; il disparaîtra comme une vision
nocturne ; [209]l'œil qui le regardait ne le regardera
plus, le lieu qu'il habitait ne l'apercevra plus.
[2010]Ses enfants seront assaillis par les pauvres, et
ses mains restitueront ce qu'il a pris par violence.
[2011]La vigueur de la jeunesse, qui remplissait ses
membres, se reposera avec lui dans la poussière.
[2012]Le mal était doux à sa bouche, il le cachait sous
sa langue, [2013]il le savourait sans l'abandonner, il
le retenait dans son palais, [2014]mais sa nourriture
se changera dans ses entrailles, elle deviendra dans
son corps un venin d'aspic. [2015]Il a englouti des
richesses, il les vomira ; Dieu les chassera de son
ventre. [2016]Il a sucé du venin d'aspic, la langue
de la vipère le tuera. [2017]Il ne reposera plus ses
regards sur les ruisseaux, sur les fleuves, sur les
torrents de miel et de lait. [2018]Il rendra ce qu'il a
gagné, et ne l'avalera plus ; il restituera tout ce qu'il
a pris, et ne s'en réjouira plus. [2019]Car il a opprimé,
délaissé les pauvres, il a ruiné des maisons et ne
les a pas rétablies. [2020]Son ventre n'a pas connu
de bornes ; mais il ne sauvera rien de ce qu'il a tant
désiré. [2021]Rien n'échappait à sa voracité, mais son
bonheur ne durera pas. [2022]Rempli d'abondance, il
sera dans la détresse ; la main de tous les misérables
viendra sur lui. [2023]Et voici, pour lui remplir le
ventre, Dieu enverra sur lui l'ardeur de sa colère, et
le rassasiera par une pluie de traits. [2024]S'il échappe
aux armes de fer, l'arc d'airain le transpercera.
[2025]Il arrache de son corps la flèche, qui étincelle
au sortir de ses entrailles, et il est en proie aux
terreurs de la mort. [2026]Toutes les calamités sont
réservées à ses trésors ; il sera consumé par un feu
que n'allumera point l'homme, et ce qui restera
dans sa tente en deviendra la pâture. [2027]Les cieux
découvriront son iniquité, et la terre s'élèvera contre
lui. [2028]Le revenu de sa maison sera emporté. Tout
s'écoulera au jour de la colère de Dieu. [2029]Telle
est la part que Dieu réserve à l'homme méchant, tel
est l'héritage que Dieu lui promet.

CHAPITRE 21

[Réponse de Job]

[211]Job prit la parole et dit : [212]Ecoutez, écoutez
mes discours, donnez-moi seulement cette conso-
lation. [213]Supportez-moi, et je parlerai ; et quand
j'aurai parlé, tu pourras te moquer. [214]Mais est-
ce contre un homme que s'adresse ma plainte ? Et
pourquoi mon âme ne serait-elle pas impatiente ?
[215]Regardez-moi, soyez étonnés, et mettez la main
sur la bouche. [216]Quand j'y pense, cela m'épou-
vante, et un frisson saisit mon corps. [217]Pourquoi
les méchants vivent-ils, vieillissent-ils, et croissent-
ils en force? [218]Leur postérité s'établit avec eux
et en leur présence, leurs rejetons prospèrent sous
leurs yeux. [219]Dans leurs maisons règne la paix,
sans mélange de crainte ; la verge de Dieu ne vient
pas les frapper. [2110]Leurs taureaux sont féconds,
leurs génisses conçoivent et n'avortent pas. [2111]Ils
laissent courir leurs enfants comme un troupeau, et
les enfants prennent leurs ébats. [2112]Ils chantent au
son du tambourin et de la harpe, ils se réjouissent
au son du chalumeau. [2113]Ils passent leurs jours
dans le bonheur, et ils descendent en un instant au
scheol. [2114]Ils disaient pourtant à Dieu : Éloigne-toi

de nous, nous ne voulons pas connaître tes voies.
[2115]Qu'est-ce que le Tout-Puissant pour que nous
le servions ? Que gagnerions-nous à lui adresser
nos prières ? [2116]Quoi donc ! Ne sont-ils pas en
possession du bonheur entre leurs mains ? Loin de
moi le conseil des méchants ! [2117]Mais arrive-t-il
que la lampe des méchants s'éteigne, que la ruine
vienne sur eux, que Dieu leur distribue leur part
dans sa colère, [2118]qu'ils soient comme la paille
face au vent, comme la balle enlevée par le tour-
billon? [2119]Est-ce pour les fils que Dieu réserve le
châtiment du père ? Mais c'est lui que Dieu devrait
punir, pour qu'il le connaisse ; [2120]c'est lui qui
devrait voir de ses propres yeux sa ruine, c'est lui
qui devrait boire la colère du Tout-Puissant. [2121]Car
que lui importe sa maison après lui, quand le
nombre de ses mois est achevé ? [2122]Enseignerait-
on la science à Dieu, lui qui juge les esprits élevés ?
[2123]L'un meurt au sein du bien-être, tout à son aise
et en joie, [2124]les flancs chargés de graisse, et ses
os comme abreuvés de mœlle ; [2125]l'autre meurt
l'amertume dans l'âme, n'ayant jamais mangé ce
qui est bon. [2126]Et tous deux se couchent dans la
poussière, tous deux deviennent couverts de vers.
[2127]Je sais bien quelles sont vos pensées, quels
jugements iniques vous portez sur moi. [2128]Vous
dites : Où est la maison de l'homme puissant ?
Où est la tente, demeure des méchants ? [2129]Mais
quoi ! N'avez-vous pas interrogé les voyageurs,
et n'avez-vous pas reconnu ce qu'ils prouvent ?
[2130]Au jour du malheur, le méchant est épargné ;
au jour de la colère, il échappe. [2131]Qui lui dit
en face sa conduite ? Qui lui rend ce qu'il a fait ?
[2132]Il est porté au tombeau, et il veille encore sur sa
tombe. [2133]Les mottes de la vallée lui sont légères ;
et tous après lui suivront la même voie, comme
une multitude l'a déjà suivie. [2134]Pourquoi donc
m'offrir de vaines consolations ? Ce qui reste de vos
réponses n'est que transgression.

CHAPITRE 22

[Dernier discours d'Eliphaz]

[221]Eliphaz de Théman prit la parole et dit : [222]Un
homme peut-il être utile à Dieu ? Mais le sage
n'est utile qu'à lui-même. [223]Si tu es juste, est-ce à
l'avantage du Tout-Puissant ? Si tu es intègre dans
tes voies, qu'y gagne-t-il ? [224]Est-ce par crainte de
toi qu'il te châtie, qu'il entre en jugement avec
toi ? [225]Ta méchanceté n'est-elle pas grande ? Tes
iniquités ne sont-elles pas sans fin ? [226]Tu enlevais
sans motif des gages à tes frères, tu privais de leurs
vêtements ceux qui étaient nus ; [227]tu ne donnais
pas d'eau à boire à l'homme altéré, tu refusais
du pain à l'homme affamé. [228]Le pays était à
l'homme le plus fort, et le puissant s'y établissait.
[229]Tu renvoyais les veuves à vide, les bras des
orphelins étaient brisés. [2210]C'est pour cela que tu
es entouré de pièges, et que la terreur t'a saisi tout
à coup. [2211]Ne vois-tu donc pas ces ténèbres, ces
eaux débordées qui te couvrent ? [2212]Dieu n'est-
il pas là-haut dans les cieux ? Regarde le sommet
des étoiles, comme il est élevé ! [2213]Et tu dis :
Qu'est-ce que Dieu connaît ? Peut-il juger à travers
l'obscurité ? [2214]Les nuées l'enveloppent, et il ne
voit rien ; il ne parcourt que la voûte des cieux.
[2215]Eh quoi ! N'as-tu pas pris garde à l'ancienne
route qu'ont suivie les hommes d'iniquité ? [2216]Ils
ont été emportés avant le temps, ils ont eu la durée
d'un torrent qui s'écoule. [2217]Ils disaient à Dieu :
Éloigne-toi de nous ; que peut faire pour nous le
Tout-Puissant ? [2218]Dieu cependant avait rempli
leurs maisons de biens ! Loin de moi le conseil des
méchants ! [2219]Les justes le verront, se réjouiront,
et l'innocent se moquera d'eux : [2220]Voilà nos
adversaires anéantis ! Voilà leurs richesses dévorées
par le feu ! [2221]Attache-toi donc à Dieu, et tu auras
la paix, tu atteindras ainsi le bonheur. [2222]Reçois de
sa bouche l'instruction, et mets ses paroles dans ton
cœur. [2223]Si tu reviens au Tout-Puissant, tu seras
rétabli ; si tu éloignes l'iniquité de ta tente. [2224]Jette
l'or dans la poussière, l'or d'Ophir parmi les rochers
des torrents ; [2225]et le Tout-Puissant sera ton or,
ton argent, ta richesse. [2226]Alors tu feras du Tout-
Puissant tes délices, tu élèveras vers Dieu ta face ;
[2227]tu le prieras, et il t'exaucera, et tu lui rendras
tes vœux. [2228]Quand tu prendras des résolutions
elles s'accompliront, sur tes sentiers brillera la
lumière. [2229]Vienne l'humiliation, tu parleras pour
ton relèvement : Dieu secourt celui dont le regard
est abattu. [2230]Il délivrera le coupable ; il sera
délivré par la pureté de tes mains.

CHAPITRE 23

[Réponse de Job]

[231]Job prit la parole et dit : [232]Maintenant encore
ma plainte est une révolte, et pourtant ma main
appesantit mes soupirs. [233]Oh ! Si je savais où le
trouver, j'irais jusqu'à son trône, [234]je disposerais
en ordre ma cause devant lui, je remplirais ma
bouche d'arguments, [235]je saurais ce qu'il peut
avoir à répondre, je comprendrais ce qu'il peut
avoir à me dire. [236]Contesterait-il avec moi dans la
grandeur de sa force? Ne prendrait-il pas le temps
de m'écouter ? [237]Ce serait un homme juste qui
argumenterait avec lui, et je serais pour toujours
absous par mon juge. [238]Mais, si je vais à l'orient,
il n'y est pas ; si je vais à l'occident, je ne l'aperçois
pas ; [239]est-il occupé au nord, je ne le vois pas ; se
cache-t-il au midi, je ne l'aperçois pas. [2310]Il sait
néanmoins quelle voie j'ai suivie ; et s'il m'éprou-
vait, j'en sortirai pur comme l'or. [2311]Mon pied
s'est attaché à ses pas ; j'ai gardé sa voie, et je ne
m'en suis pas détourné. [2312]Je n'ai pas abandonné
les commandements de ses lèvres ; j'ai fait plier
ma volonté aux paroles de sa bouche. [2313]Mais il
n'a qu'une pensée ; qui l'en fera revenir ? Ce que
son âme désire, il le fait. [2314]Il achèvera donc ses
desseins à mon égard, et il en concevra beaucoup
d'autres encore. [2315]Voilà pourquoi sa présence
m'épouvante ; quand j'y pense, j'ai peur de lui.
[2316]Dieu a brisé mon cœur, le Tout-Puissant m'a
épouvanté. [2317]Car ce n'est pas la présence des
ténèbres qui m'anéantit, ce n'est pas l'obscurité
dont ma face est couverte.

CHAPITRE 24

[241]Pourquoi le Tout-Puissant ne met-il pas
des temps en réserve, et pourquoi ceux qui le
connaissent ne voient-ils pas ses jours ? [242]On
déplace les bornes, on ravit des troupeaux, et on
les fait paître ; [243]on emmène l'âne de l'orphelin,
on prend pour gage le bœuf de la veuve ; [244]on fait
écarter les pauvres du chemin, on force tous les
affligés du pays à se cacher. [245]Et voici, comme les
ânes sauvages du désert, ils sortent le matin pour
chercher de la nourriture, ils n'ont que le désert pour
trouver le pain de leurs enfants ; [246]ils moissonnent
le fourrage qui reste dans les champs, ils grappillent
dans la vigne de l'impie ; [247]ils passent la nuit nus,
sans vêtements, sans couverture contre le froid ;
[248]ils sont percés par la pluie des montagnes, et
ils embrassent les rochers comme unique refuge.
[249]On arrache l'orphelin à la mamelle, on prend
des gages sur le pauvre. [2410]Ils vont tout nus, sans
vêtements, ils sont affamés, et ils portent les gerbes.
[2411]Dans les enclos de l'impie, ils font de l'huile, ils
foulent le pressoir à raisin et ils ont soif. [2412]Dans
les villes s'exhalent les soupirs des mourants, l'âme
des blessés jette des cris... Et Dieu ne prend pas
garde à ces infamies ! [2413]En voici d'autres qui se
révoltent contre la lumière, ils n'en connaissent pas
les voies, ils n'en restent pas sur les sentiers. [2414]Le
meurtrier se lève au point du jour ; il tue le pauvre
et l'indigent, et il dérobe pendant la nuit. [2415]L'œil
de l'adultère épie le crépuscule ; aucun œil ne me
verra, dit-il, et il met un voile sur le visage. [2416]Ils
forcent les maisons dans les ténèbres, le jour ils
se tiennent enfermés ; ils ne connaissent pas la
lumière. [2417]Pour eux, le matin c'est l'ombre de la
mort ; si quelqu'un les reconnaît, ils ont des terreurs.
[2418]Eh quoi ! L'impie est d'un poids léger sur la
surface de l'eau, il n'a sur la terre qu'un héritage
maudit, il ne prend jamais le chemin des vignes !
[2419]Comme la sécheresse et la chaleur absorbent
les eaux de la neige, ainsi le scheol engloutit ceux
qui pèchent ! [2420]Quoi ! Le sein maternel l'oublie,
les vers en font leurs délices, on ne se souvient plus
de lui ! L'injuste est brisé comme du bois, [2421]lui
qui dépouille la femme stérile et sans enfants, lui
qui ne répand aucun bien sur la veuve !... [2422]Non !
Dieu par sa force prolonge les jours des violents,
et les voilà s'élever quand ils ne croyaient plus
en la vie. [2423]Il leur donne de la sécurité et de la
confiance, ses yeux sont sur leurs voies. [2424]Ils se
sont élevés ; et en un peu de temps ils ne sont plus,
ils s'affaissent, ils meurent en chemin comme tous
les hommes, ils sont coupés comme une tête d'épi.
[2425]S'il n'en est pas ainsi, qui me fera mentir, qui
fera de mes paroles un rien ?

CHAPITRE 25

[Dernier discours de Bildad]

[251]Bildad de Schuach prit la parole et dit : [252]La puissance et la terreur appartiennent à Dieu ; il fait régner la paix dans ses hautes régions. [253]Ses armées peuvent-elles se compter ? Sur qui sa lumière ne se lève-t-elle pas ? [254]Comment l'homme serait-il juste devant Dieu ? Comment celui qui est né de la femme serait-il pur ? [255]Voici, la lune même n'est pas brillante, et les étoiles ne sont pas pures à ses yeux ; [256]combien moins l'homme qui n'est qu'un ver, le fils de l'homme qui n'est qu'un vermisseau !

CHAPITRE 26

[Réponse de Job]

[261]Job prit la parole et dit : [262]Comme tu as aidé celui qui était sans force ! Comme tu as secouru le bras sans force ! [263]Quels bons conseils tu donnes à celui qui manque d'intelligence ! Tu fais connaître l'abondance de ta sagesse ! [264]A qui s'adressent tes paroles ? Et de qui est l'esprit qui est sorti de toi ? [265]Devant Dieu les ombres tremblent au-dessous des eaux et de leurs habitants ; [266]devant lui le scheol est nu, l'abîme est sans voile. [267]Il étend la direction nord sur le vide, il suspend la terre sur le néant. [268]Il renferme les eaux dans ses nuages, et la nuée n'éclate pas sous leur poids. [269]Il couvre la face de son trône, il répand sur lui sa nuée. [2610]Il a tracé un cercle à la surface des eaux, comme limite entre la lumière et les ténèbres. [2611]Les colonnes du ciel s'ébranlent et s'étonnent à sa menace. [2612]Par sa force il soulève la mer, par son intelligence il en brise l'orgueil. [2613]Son souffle donne au ciel la sérénité, sa main transperce le serpent fuyard. [2614]Ce sont là les bords de ses voies, c'est le discours fait en chuchotant que nous entendons ; mais qui comprendra le tonnerre de sa puissance ?

CHAPITRE 27

[271]Job prit de nouveau la parole sous forme sentencieuse et dit : [272]Dieu qui a mis de côté mon jugement est vivant ! Le Tout-Puissant qui remplit mon âme d'amertume est vivant ! [273]Aussi longtemps que j'aurai mon souffle et que l'esprit de Dieu sera dans mes narines, [274]mes lèvres ne prononceront rien d'injuste, ma langue ne dira rien de faux. [275]Loin de moi la pensée de vous donner raison ! Jusqu'à mon dernier soupir, je ne me détournerai pas de mon intégrité. [276]Je tiens à ma justice, et je ne faiblirai pas ; mon cœur ne me reproche aucun de mes jours. [277]Que mon ennemi soit comme le méchant, et mon adversaire comme l'injuste ! [278]Quelle espérance reste-t-il à l'impie quand Dieu coupe le fil de sa vie, quand il lui retire son âme ? [279]Est-ce que Dieu entend ses cris, quand l'angoisse vient sur lui ? [2710]Trouvera-t-il son plaisir dans le Tout-Puissant ? Invoque-t-il Dieu en tout temps ? [2711]Je vous enseignerai comment la main de Dieu agit, je ne vous cacherai pas les desseins du Tout-Puissant. [2712]Mais vous les connaissez, et vous êtes d'accord ; pourquoi donc vous laissez-vous aller à ces vaines pensées ? [2713]Voici la part que Dieu réserve à l'homme méchant, l'héritage que les violents reçoivent du Tout-Puissant. [2714]S'il a des fils en grand nombre, c'est pour l'épée, et ses rejetons ne seront pas rassasiés de pain ; [2715]ses survivants sont ensevelis par la peste, et leurs veuves ne les pleurent pas. [2716]S'il amasse l'argent comme la poussière, s'il entasse les vêtements comme de la boue, [2717]c'est lui qui entasse, mais c'est le juste qui se revêt, c'est l'innocent qui a l'argent en partage. [2718]Il se bâtit une maison comme celle de la teigne, comme la cabane que fait un gardien. [2719]Il se couche riche, et il périt dépouillé ; il ouvre les yeux, et tout a disparu. [2720]Les terreurs l'atteignent comme des eaux ; un tourbillon le prend au milieu de la nuit. [2721]Le vent d'orient l'emporte, et il s'en va ; il l'arrache de sa demeure comme un tourbillon. [2722]Dieu le précipite à terre et ne l'épargne pas, et le méchant voudrait fuir devant sa main. [2723]On applaudit à sa chute, et on le siffle au lieu où il se tient.

CHAPITRE 28

[281]Il y a pour l'argent une mine d'où on le fait sortir, et pour l'or un lieu d'où on le purifie pour l'affiner ; [282]le fer se tire de la poussière, et la pierre se fond

pour produire l'airain. [283]L'homme fait cesser les
ténèbres, il explore jusqu'aux extrêmes limites les
pierres cachées dans l'obscurité et dans l'ombre de
la mort. [284]Il creuse un puits, loin des lieux habités ;
ne se souvenant plus de ses pieds, il est suspendu,
balancé, loin des humains. [285]La terre, d'où sort le
pain, est bouleversée dans ses entrailles comme par
le feu. [286]Ses pierres sont la demeure du saphir, et
l'on y trouve de la poudre d'or. [287]L'oiseau de proie
n'en connaît pas le chemin, l'œil du vautour ne
l'aperçoit pas ; [288]les plus jeunes et fiers animaux
n'y ont pas marché, le lion n'y a jamais passé.
[289]L'homme avance sa main sur le roc, il renverse
les montagnes depuis la racine ; [2810]il fend des
tranchées dans les rochers, et son œil voit tout ce
qu'il y a de précieux ; [2811]il arrête l'écoulement
des eaux, et il fait sortir ce qui est caché. [2812]Mais
la sagesse, où se trouve-t-elle ? Où est le lieu où
se tient l'intelligence ? [2813]L'homme n'en connaît
pas le prix, elle ne se trouve pas dans la terre des
vivants. [2814]L'abîme dit : Elle n'est pas en moi ;
et la mer dit : Elle n'est pas avec moi. [2815]Elle ne
se donne pas contre de l'or pur, elle ne s'achète
pas au poids de l'argent ; [2816]elle ne se pèse pas
contre de l'or d'Ophir, ni contre le précieux onyx,
ni contre le saphir. [2817]Elle ne peut se comparer
à l'or ni au verre, elle ne peut s'échanger pour un
vase d'or fin. [2818]On ne se souvient ni du corail
ni du cristal auprès d'elle : La sagesse vaut plus
que les perles. [2819]On ne la compare pas avec la
topaze d'Ethiopie ; on ne la met pas en balance avec
l'or pur. [2820]D'où vient donc la sagesse ? Où est la
demeure de l'intelligence ? [2821]Elle est cachée aux
yeux de tous les vivants, elle est cachée aux oiseaux
des cieux. [2822]L'abîme et la mort disent : Nous en
avons entendu parler de nos oreilles. [2823]C'est Dieu
qui en sait le chemin, c'est lui qui en connaît la
demeure ; [2824]car il regarde jusqu'aux extrémités
de la terre, il voit tout sous les cieux. [2825]Quand il
façonna le poids du vent, et qu'il estima la mesure
des eaux, [2826]quand il ordonna des lois à la pluie,
et qu'il fit un chemin à l'éclair et au tonnerre,
[2827]alors il vit la sagesse et la manifesta ; il l'établit
et la sonda. [2828]Puis il dit à l'homme : Voici, la
crainte du Seigneur, c'est la sagesse ; se détourner
du mal, c'est l'intelligence.

CHAPITRE 29

[La postérité passée de Job]

[291]Job prit de nouveau la parole sous forme sen-
tencieuse et dit : [292]Oh ! Que ne puis-je être
comme aux mois du passé, comme aux jours où
Dieu me gardait, [293]quand sa lampe brillait sur
ma tête, quand je marchais à sa lumière dans les
ténèbres ! [294]Que ne suis-je comme aux jours de
mon automne, où Dieu veillait en ami sur ma tente,
[295]quand le Tout-Puissant était encore avec moi,
et que mes serviteurs m'entouraient ; [296]quand je
lavais mes pieds dans le lait, et que le rocher
répandait près de moi des torrents d'huile ! [297]Si
je sortais pour aller à la porte de la ville, et si je
me faisais préparer un siège dans la place, [298]les
jeunes gens se retiraient en me voyant, les vieillards
se levaient et se tenaient debout. [299]Les princes
arrêtaient leurs discours, et mettaient la main sur
leur bouche ; [2910]la voix des chefs se taisait, et
leur langue s'attachait à leur palais. [2911]L'oreille
qui m'entendait me disait heureux, l'œil qui me
voyait me rendait témoignage ; [2912]car je délivrais
l'affligé qui criait au secours, et l'orphelin qui
n'avait personne pour le secourir. [2913]La bénédic-
tion de celui qui allait périr venait sur moi ; je
remplissais de joie le cœur de la veuve. [2914]Je me
revêtais de la justice et elle se revêtait de moi,
j'avais ma droiture pour manteau et pour turban.
[2915]J'étais les yeux de l'aveugle et les pieds du
boiteux. [2916]J'étais le père des pauvres, j'examinais
la cause de l'inconnu ; [2917]je brisais les mâchoires
de l'injuste, et j'arrachais la proie d'entre ses dents.
[2918]Alors je disais : Je mourrai dans mon nid, mes
jours seront aussi nombreux que le sable ; [2919]l'eau
pénétrera dans mes racines, la rosée passera la nuit
sur mes branches ; [2920]ma gloire se renouvellera
sans cesse en moi, et mon arc se renouvellera dans
ma main. [2921]On m'écoutait et l'on restait dans
l'attente, on gardait le silence devant mes conseils.
[2922]Après mes discours, nul ne répliquait, et ma
parole était pour tous une bienfaisante rosée ; [2923]ils
s'attendaient à moi comme à la pluie, ils ouvraient
la bouche comme pour une pluie de printemps.
[2924]Je souriais quand ils perdaient confiance, et
l'on ne pouvait faire tomber la sérénité de mon vi-
sage. [2925]J'aimais à aller avec eux, et je m'asseyais

à leur tête ; j'étais comme un roi au milieu de ses
gardes, comme un consolateur auprès des affligés.

CHAPITRE 30

[Son humiliation]

301 Et maintenant !... Chaque jour je suis la risée de
plus jeunes que moi, de ceux dont je dédaignais de
mettre les chefs parmi les chiens de mon troupeau.
302 Mais à quoi me servirait la force de leurs mains ?
En eux avait péri toute vigueur. 303 Desséchés par
la disette et la faim, ils fuient dans les lieux arides,
depuis longtemps abandonnés et déserts ; 304 ils
arrachent près des buissons l'herbe sauvage, et la
racine des genêts est leur nourriture. 305 On les
chasse du milieu des hommes, on crie après eux
comme après un voleur. 306 Ils habitent dans des
torrents affreux, dans les cavernes de la terre et dans
les rochers ; 307 ils hurlent parmi les buissons, ils se
rassemblent sous les ronces. 308 Peuple insensé et
sans nom, on les repousse du pays ! 309 Et mainte-
nant, je suis le sujet de leurs chansons, je suis en
butte à leurs propos. 3010 Ils m'ont en horreur, ils
s'éloignent de moi, ils ne se retiennent pas de me
cracher leur salive au visage. 3011 Ils n'ont aucune
retenue et ils m'humilient, ils rejettent tout frein
devant moi. 3012 Ces misérables se lèvent à ma
droite et me poussent les pieds, ils se fraient contre
moi des routes pour ma ruine ; 3013 ils détruisent
mon propre sentier et travaillent à ma perte, eux à
qui personne ne viendrait en aide ; 3014 ils arrivent
comme par une large brèche, ils se précipitent sous
les craquements. 3015 Toutes les terreurs se tournent
contre moi ; ma gloire est emportée comme par
le vent, mon bonheur a passé comme un nuage.
3016 Et maintenant, mon âme se répand en mon sein,
les jours d'affliction m'ont saisi. 3017 La nuit me
perce et m'arrache les os, la douleur qui me ronge
ne se donne aucun repos. 3018 Par la violence du
mal, mon vêtement se déforme, il se colle à mon
corps comme ma tunique. 3019 Dieu m'a jeté dans
la boue, et je ressemble à la poussière et à la cendre.
3020 Je crie vers toi, et tu ne me réponds pas ; je me
tiens debout, et tu m'aperçois. 3021 Tu deviens cruel
contre moi, tu t'opposes à moi avec la force de ta
main. 3022 Tu me soulèves, tu me fais chevaucher
sur le vent, et tu me fais fondre au bruit de la
tempête. 3023 Car, je le sais, tu me mènes à la mort,
à la demeure fixée pour tous les vivants. 3024 Mais
celui qui va périr n'étend-il pas les mains ? Celui qui
est dans le malheur n'implore-t-il pas du secours ?
3025 Ne pleurais-je pas sur l'homme qui passait des
jours difficiles ? Mon âme n'avait-elle pas pitié du
pauvre ? 3026 J'attendais le bonheur, et le malheur
est arrivé ; j'espérais la lumière, et les ténèbres
sont venues. 3027 Mes entrailles bouillonnent sans
repos, les jours d'affliction m'ont confronté. 3028 Je
marche noirci, mais non par le soleil ; je me lève
en pleine assemblée, et je crie. 3029 Je suis devenu
le frère des serpents, le compagnon des autruches.
3030 Ma peau noircit et tombe, mes os brûlent
et se dessèchent. 3031 Ma harpe n'est plus qu'un
instrument de deuil, et mon chalumeau ne peut
rendre que des voix en pleurs.

CHAPITRE 31

[Job se justifie]

311 J'avais fait une alliance avec mes yeux, et je
n'aurais pas regardé une vierge. 312 Quelle part Dieu
m'eût-il réservée d'en haut ? Quel héritage le Tout-
Puissant m'aurait-il envoyé des cieux ? 313 La ruine
n'est-elle pas pour l'injuste, et le malheur pour
ceux qui commettent l'iniquité ? 314 Dieu ne voit-
il pas mes voies ? Ne compte-t-il pas tous mes pas ?
315 Si j'ai marché dans le mensonge, si mon pied
s'est hâté pour tromper, 316 que Dieu me pèse dans
des balances justes, et il reconnaîtra mon intégrité !
317 Si mes pas se sont détournés du droit chemin,
si mon cœur a suivi mes yeux, si quelque souillure
s'est attachée à mes mains, 318 que je sème et qu'un
autre mange, et que mes rejetons soient déracinés !
319 Si mon cœur a été séduit par une femme, si j'ai
fait le guet à la porte de mon prochain, 3110 que
ma femme broie le grain pour un autre, et que
d'autres se penchent sur elle ! 3111 Car c'est un
crime, une iniquité punie par les juges ; 3112 c'est
un feu qui dévore jusqu'à la destruction, et qui
aurait détruit toutes mes récoltes dans leur racine.
3113 Si j'ai méprisé le droit de mon serviteur ou
de ma servante, lorsqu'ils étaient en contestation
avec moi, 3114 qu'ai-je à faire, quand Dieu se lève ?

Qu'ai-je à répondre, quand il châtie ? [3115]Celui
qui m'a fait dans le ventre de ma mère ne l'a-t-il
pas fait aussi ? Un même Dieu ne nous a-t-il pas
formés dans le sein maternel ? [3116]Si j'ai refusé aux
pauvres leur désir, si j'ai laissé se consumer les yeux
de la veuve, [3117]si j'ai mangé seul mon morceau
de pain, sans que l'orphelin en ait sa part, [3118]moi
qui l'ai dès ma jeunesse fait grandir près de moi
comme un père, et qui dès le sein de ma mère, ai été
le guide de la veuve ; [3119]si j'ai vu le malheureux
périr faute de vêtements, le pauvre manquer de
couverture, [3120]sans que ses reins m'aient béni,
sans qu'il ait été réchauffé par la toison de mes
agneaux ; [3121]si j'ai levé la main contre l'orphelin,
parce que je me voyais comme un appui dans les
portes ; [3122]que mon épaule tombe de sa jointure,
que mon bras tombe et qu'il se brise l'os ! [3123]Car
les châtiments de Dieu m'épouvantent, et je ne
pourrais pas prévaloir devant sa majesté. [3124]Si
j'ai mis dans l'or ma confiance, si j'ai dit à l'or
fin : Tu es mon espoir ; [3125]si je me suis réjoui de
ma grande puissance, de la quantité des richesses
que ma main a acquise ; [3126]si j'ai regardé le
soleil quand il brillait, la lune quand elle s'avançait
de façon majestueuse, [3127]et si mon cœur s'est
laissé secrètement séduire, si ma main a envoyé
des baisers de ma bouche ; [3128]c'est encore une
iniquité que doit punir le juge, et j'aurais renié le
Dieu d'en haut ! [3129]Si je me suis réjoui du malheur
de mon ennemi, si j'ai sauté d'allégresse quand le
mal l'a atteint, [3130]moi qui n'ai pas permis à ma
langue de pécher en demandant sa mort par des
malédictions ; [3131]si les gens de ma tente ne disaient
pas : Où est celui qui n'a pas été rassasié de sa
viande ? [3132]Si l'étranger passait la nuit dehors, si je
n'ouvrais pas ma porte au voyageur ; [3133]si, comme
les hommes, j'ai caché mes transgressions et mon
crime dans mon sein, [3134]parce que je craignais
la multitude, et je craignais le mépris des familles,
en sorte que je restais tranquille et n'osais franchir
ma porte... [3135]Oh ! Qui me fera trouver quelqu'un
qui m'écoute ? Voilà ma défense toute signée : Que
le Tout-Puissant me réponde ! Qui me donnera la
plainte écrite par mon adversaire ? [3136]Je porterai
son écrit sur mon épaule, je l'attacherai sur mon
front comme une couronne ; [3137]je lui déclarerai le
nombre de mes pas, je m'approcherai de lui comme
un prince. [3138]Si ma terre crie contre moi, et que
ses sillons pleurent ; [3139]si j'en ai mangé le produit
sans l'avoir payée, et que j'aie attristé l'âme de ses
anciens maîtres ; [3140]Qu'elle en produise des épines
au lieu du froment, et de l'ivraie au lieu de l'orge !
C'est ici la fin des paroles de Job.

CHAPITRE 32

[Discours d'Elihu : reproches à Job et à ses amis]

[321]Ces trois hommes-là cessèrent de répondre à
Job, parce qu'il se regardait comme juste. [322]Élihu,
fils de Barakeel de Buz, de la famille de Ram,
s'enflamma de colère contre Job, parce qu'il disait son âme juste devant Dieu. [323]Et sa colère
s'enflamma contre ses trois amis, parce qu'ils ne
trouvaient rien à répondre et que néanmoins ils
condamnaient Job. [324]Comme ils étaient plus âgés
que lui, Elihu avait attendu jusqu'à ce moment pour
parler à Job. [325]Mais, voyant que ces trois hommes
n'avaient plus aucune réponse à la bouche, Elihu
se mit en colère. [326]Et Elihu, fils de Barakeel de
Buz, prit la parole et dit : Je suis jeune et vous
êtes des vieillards ; c'est pourquoi j'ai craint, j'ai eu
peur de vous faire connaître mon sentiment. [327]Je
me disais en moi-même : Les jours parleront, le
grand nombre des années fera connaître la sagesse.
[328]Mais en réalité, dans l'homme, c'est l'esprit, le
souffle du Tout-Puissant qui donne l'intelligence ;
[329]ce ne sont pas les aînés qui sont sages, ce ne
sont pas les vieillards qui comprennent ce qui est
juste. [3210]Voilà pourquoi je dis : Ecoute ! Moi aussi,
je dirai ma pensée. [3211]J'ai attendu la fin de vos
discours, j'ai écouté vos raisonnements, jusqu'à ce
que vous ayez bien examiné les discours de Job.
[3212]J'ai pris le soin de vous écouter ; et voici, aucun
de vous n'a convaincu Job, aucun n'a répondu
à ses paroles. [3213]Ne dites pas cependant : En
lui nous avons trouvé la sagesse ; c'est Dieu qui
peut le confondre, ce n'est pas un homme ! [3214]Il
n'a pas préparé ses discours contre moi : Aussi
je ne lui répondrai pas à votre manière. [3215]Ils
sont épouvantés ! Ils ne répondent plus ! Ils ont la
parole coupée ! [3216]J'ai attendu qu'ils eussent fini
leurs discours, qu'ils s'arrêtassent et ne sussent que
répondre. [3217]A mon tour, je veux répondre aussi,
je veux dire aussi ce que je pense. [3218]Car je suis

rempli de discours, l'esprit qui est en mon sein
me presse. [3219]Mon sein est comme un vin sans
issue, comme des outres neuves qui vont éclater[a].
[3220]Je parlerai pour respirer à l'aise, j'ouvrirai mes
lèvres et je répondrai. [3221]Je n'aurai pas égard
à l'apparence de l'homme, et je ne flatterai pas
un homme. [3222]Car je ne sais pas flatter : Mon
Créateur m'enlèverait bien vite.

CHAPITRE 33

[Discours d'Elihu : la justice de Dieu]

[331]Mais toi, ô Job, écoute mes discours, prête
l'oreille à toutes mes paroles ! [332]Voici, j'ouvre la
bouche, ma langue parle dans mon palais. [333]Mes
paroles exprimeront la droiture de mon cœur, mes
lèvres diront la vérité pure. [334]L'Esprit de Dieu
qui m'a fait, et le souffle du Tout-Puissant me
donne la vie. [335]Si tu le peux, réponds-moi, prépare
ta face, et tiens-toi prêt ! [336]Devant Dieu je suis
ta bouche, j'ai été comme toi formé de la boue ;
[337]ainsi ma terreur ne te troublera pas, et mon
poids ne pèsera pas sur toi. [338]Mais tu as dit à
mes oreilles, et j'ai entendu le son de tes paroles :
[339]Je suis pur, je suis sans péché, je suis net, il
n'y a pas d'iniquité en moi. [3310]Et Dieu trouve
contre moi des oppositions, il me considère comme
son ennemi ; [3311]il met mes pieds dans les ceps, il
surveille tous mes mouvements. [3312]Je te répondrai
qu'en cela tu n'as pas été juste, car Dieu est plus
grand que l'homme. [3313]Pourquoi as-tu donc plaidé
contre lui ? Car il ne rend pas compte de toutes
ses actions. [3314]Car Dieu parle une première fois,
et une seconde fois à celui qui n'aura pas pris
garde à la première. [3315]Par des songes, par des
visions nocturnes, quand les hommes tombent dans
un profond sommeil, quand ils dorment sur leur
couche. [3316]Alors il ouvre l'oreille de l'homme,
et met le sceau à ses instructions, [3317]afin de
détourner l'homme de son œuvre et de le préserver
de l'orgueil, [3318]afin de préserver son âme de la
fosse, et que sa vie ne soit ôtée par les armes.
[3319]L'homme est aussi châtié par des douleurs sur
son lit, à cause d'une lutte perpétuelle en ses os.
[3320]Alors il prend en dégoût le pain, même les
mets les plus désirés ; [3321]sa chair se consume et
disparaît, ses os qu'on ne voyait pas sont mis à
nu ; [3322]son âme s'approche de la fosse, et sa vie
des messagers de la mort. [3323]Mais s'il y a pour
cet homme un messager qui interprète, un d'entre
les mille, pour lui annoncer la voie de la droiture,
[3324]alors Dieu dans sa miséricorde dit au messager :
Délivre-le, afin qu'il ne descende pas dans la fosse ;
j'ai trouvé une rançon ! [3325]Sa chair a plus de
fraîcheur qu'au premier âge, il revient aux jours de
sa jeunesse. [3326]Il supplie Dieu par ses prières, et
Dieu lui est favorable, il lui laisse voir sa face avec
joie, et lui rend sa justice. [3327]Il chante devant les
hommes et dit : J'ai péché, j'ai violé la justice, et je
n'ai pas été puni comme je le méritais ; [3328]Dieu a
racheté mon âme afin qu'elle ne passât pas dans la
fosse, et ma vie voit encore la lumière ! [3329]Voilà
tout ce que Dieu fait, deux fois, trois fois, avec
l'homme, [3330]pour ramener son âme de la fosse,
pour l'éclairer de la lumière des vivants. [3331]Sois
attentif, Job, écoute-moi ! Tais-toi, et je parlerai !
[3332]Si tu as quelque chose à dire, réponds-moi !
Parle, car je désire te justifier. [3333]Si tu n'as rien
à dire, écoute-moi ! Tais-toi, et je t'enseignerai la
sagesse.

CHAPITRE 34

[Discours d'Elihu : il accuse Job de se révolter]

[341]Elihu reprit et dit : [342]Sages, écoutez mes
discours ! Vous qui avez la connaissance, prêtez-
moi l'oreille ! [343]Car l'oreille discerne les dis-
cours, comme le palais savoure ce qu'il mange.
[344]Choisissons ce qui est juste, voyons entre nous
ce qui est bon. [345]Job dit : Je suis juste, et Dieu
cesse de me faire justice ; [346]en dépit de mon
droit, je passe pour un menteur ; ma plaie est
douloureuse, et je suis sans péché. [347]Y a-t-il un
homme semblable à Job, buvant les moqueries
comme l'eau, [348]qui marche en compagnie de ceux
qui font le mal, marchant de pair avec les hommes
méchants ? [349]Car il a dit : Il est utile à l'homme
de plaire à Dieu. [3410]Ecoutez-moi donc, hommes
de sens ! Loin de Dieu la méchanceté, loin du Tout-
Puissant l'injustice ! [3411]Il rend à l'homme selon

a. [32:19] Mt. 9:17 ; Mc. 2:22 ; Lu. 5:38.

ses œuvres, il fait trouver à chacun selon ses voies.
[3412]Certes, Dieu ne commet pas d'iniquité ; le Tout-
Puissant ne renverse pas la justice. [3413]Qui lui a
donné la charge de la terre ? Qui l'a mis dans le
monde ? [3414]S'il ne pensait qu'à lui-même, s'il
retirait à lui son esprit et son souffle, [3415]toute chair
périrait ensemble, et l'homme retournerait dans la
poussière. [3416]Si tu as de l'intelligence, écoute ceci,
prête l'oreille au son de mes paroles ! [3417]Celui
qui haïrait la justice régnerait-il ? Et condamneras-
tu le juste, le puissant ? [3418]Dira-t-on à un roi,
qu'il est un scélérat ? Et aux princes, qu'ils sont
des méchants ? [3419]Combien moins le dira-t-on à
celui qui n'a point d'égard à la personne des grands,
et qui ne connaît point les riches pour les préférer
aux pauvres, parce qu'ils sont tous l'ouvrage de ses
mains ? [3420]En un moment, ils mourront ; au milieu
de la nuit, un peuple est ébranlé et passe ; le puissant
s'en va, sans la main d'aucun homme. [3421]Car
les yeux de Dieu sont sur les voies de l'homme,
il regarde tous ses pas. [3422]Il n'y a ni ténèbres
ni ombre de la mort où puissent se cacher ceux
qui commettent l'iniquité. [3423]Dieu n'a pas besoin
de regarder longtemps pour qu'un homme aille en
jugement avec lui. [3424]Il brise les puissants sans
enquête, et il en établit d'autres à leur place ; [3425]car
il connaît leurs œuvres. Il les renverse de nuit, et ils
sont écrasés ; [3426]il les frappe comme des impies,
au lieu où se tiennent tous les regards. [3427]En se
détournant de lui, en abandonnant toutes ses voies,
[3428]ils ont fait monter à Dieu le cri du pauvre, et il a
entendu le cri des affligés. [3429]S'il donne le repos,
qui est-ce qui le condamnera ? S'il cache sa face, qui
le regardera ? Il traite à l'égal soit une nation, soit
un homme, [3430]afin que l'homme impie ne règne
pas, et qu'il ne soit plus un piège pour le peuple.
[3431]Car a-t-il jamais dit à Dieu : J'ai été pardonné,
je ne pécherai plus ; [3432]montre-moi ce que je ne
vois pas ; si j'ai fait le mal, je ne le ferai plus ?
[3433]Est-ce d'après toi que Dieu rendra la paix ?
C'est toi qui rejettes ainsi, qui choisis, mais non pas
moi ; ce que tu sais, dis-le donc ! [3434]Les gens de
bon sens diront avec moi, et tout homme sage en
conviendra, [3435]que Job parle sans connaissance,
et ses discours manquent d'intelligence. [3436]Que
Job soit constamment éprouvé, puisqu'il répond
comme les hommes méchants ! [3437]Car il ajoute à
son péché une transgression nouvelle ; il s'applaudit
au milieu de nous ; il multiplie ses paroles contre
Dieu.

CHAPITRE 35

[Discours d'Elihu : il reproche à Job ses propos irréfléchis]

[351]Elihu reprit et dit : [352]Penses-tu avoir raison
de dire : Je suis juste devant Dieu ? [353]Quand tu
dis : Que me sert-il, et que gagnerais-je de plus sans
pécher ? [354]C'est à toi que je vais répondre par mes
discours, et à tes amis en même temps. [355]Regarde
les cieux, et considère-les ! Vois les nuées, comme
elles sont plus hautes que toi ! [356]Si tu pèches, quel
tort lui feras-tu ? Et quand tes péchés se multiplient,
que lui fais-tu ? [357]Si tu es juste, que lui donnes-
tu ? Que reçoit-il de ta main ? [358]Ta méchanceté ne
peut nuire qu'à l'homme, ta justice n'est utile qu'au
fils de l'homme. [359]On crie contre la multitude des
oppressions, on se plaint de la violence d'un grand
nombre ; [3510]mais nul ne dit : Où est Dieu, mon
Créateur, celui qui donne des chants d'allégresse
pendant la nuit, [3511]qui nous instruit plus que les
bêtes de la terre, et nous donne d'être plus sages
que les oiseaux des cieux ? [3512]On a beau crier
alors, Dieu ne répond pas, à cause de l'orgueil des
méchants. [3513]C'est en vain que l'on crie, Dieu
n'écoute pas, le Tout-Puissant n'y a pas égard.
[3514]Quoique tu dises que tu ne le vois pas, ta cause
est devant lui : Attends-le ! [3515]Mais, parce que sa
colère ne punit pas encore, ce n'est pas à dire qu'il
ait peu de connaissance du crime. [3516]Ainsi Job
ouvre vainement sa bouche, il multiplie les paroles
sans intelligence.

CHAPITRE 36

[Discours d'Elihu : Dieu traite les hommes selon leurs oeuvres]

[361]Elihu continua et dit : [362]Attends un peu, et
je vais parler, car j'ai des paroles encore pour la
cause de Dieu. [363]Je prendrai mes raisons de loin,
et je donnerai droit à mon Créateur. [364]Sûrement,
mes discours ne sont pas des mensonges, mes
sentiments devant toi sont sincères. [365]Dieu est

puissant, mais il ne rejette personne ; il est puissant
par la force de son intelligence. [366]Il ne laisse
pas vivre le méchant, et il fait droit aux pauvres.
[367]Il ne détourne pas ses yeux de dessus les justes,
il les place sur le trône avec les rois, il les y
fait asseoir pour toujours, afin qu'ils soient élevés.
[368]S'ils sont liés de chaînes, s'ils sont pris dans
les liens de l'affliction, [369]il leur fait connaître
leurs œuvres, leurs transgressions, leur orgueil.
[3610]Alors il ouvre leur oreille pour leur discipline,
il leur dit de se détourner de l'iniquité. [3611]S'ils
écoutent, et s'ils le servent, ils achèvent leurs jours
dans le bonheur, leurs années dans la joie. [3612]S'ils
n'écoutent pas, ils passent par l'épée, ils expirent
dans leur aveuglement. [3613]Les cœurs impies se
mettent en colère, ils ne crient pas à lui quand il les
a liés ; [3614]leur âme meurt dans leur jeunesse, leur
vie s'éteint comme celle des débauchés. [3615]Mais
Dieu sauve le pauvre dans son affliction, et c'est
par la détresse qu'il lui ouvre les oreilles. [3616]Il
t'écartera aussi de la bouche de l'ennemi, pour
te mettre au large, en pleine liberté, et ta table
sera chargée de mets succulents. [3617]Mais si tu es
satisfait de ta cause comme le méchant, le jugement
est inséparable de ta cause. [3618]Que la colère ne
t'incite pas à la moquerie, et que la grandeur de
la rançon ne te fasse pas te détourner ! [3619]Tes
cris valent-ils ton or, et même toutes les forces
qui se trouvent dans tes richesses ? [3620]Ne soupire
pas après la nuit, qui enlève les peuples de leur
place. [3621]Garde-toi de te tourner vers le mal,
car la misère t'y dispose. [3622]Dieu est élevé par
sa puissance ; qui saurait enseigner comme lui ?
[3623]Qui lui a prescrit ses voies ? Qui lui dira : Tu
fais mal ? [3624]Souviens-toi d'exalter ses ouvrages,
que tous les hommes chantent. [3625]Tout homme les
voit, chacun les contemple de loin. [3626]Dieu est
grand, mais nous ne connaissons pas sa grandeur,
le nombre de ses années est impénétrable. [3627]Il
attire à lui les gouttes d'eau, il les réduit en vapeur
et forme la pluie ; [3628]les nuées la laissent couler,
elles coulent sur beaucoup d'hommes. [3629]Et qui
comprendra le déchirement des nuées, le fracas de
sa tente ? [3630]Voici, il étend autour de lui sa lumière,
et il se cache jusque dans les profondeurs de la
mer. [3631]Par ses moyens, il juge les peuples, et
il donne la nourriture avec abondance. [3632]Il tient
cachée dans sa main la lumière, il l'ordonne sur ses
adversaires. [3633]Il s'annonce par un grondement ;
les troupeaux pressentent qu'il approche.

CHAPITRE 37

[Discours d'Elihu : conclusion]

[371]Mon cœur est tout tremblant, il bondit hors de
sa place. [372]Ecoutez, écoutez le frémissement de sa
voix, le grondement qui sort de sa bouche ! [373]Il le
conduit dans toute l'étendue des cieux, et son éclair
brille jusqu'aux extrémités de la terre. [374]Puis, sa
voix rugit : Il tonne de sa voix majestueuse ; il ne
retient plus l'éclair, dès que sa voix retentit. [375]Dieu
tonne avec sa voix d'une manière merveilleuse ; il
fait de grandes choses que nous ne comprenons pas.
[376]Il dit à la neige : Tombe sur la terre ! Il le dit
à la pluie, même aux plus fortes pluies. [377]Il met
un sceau sur la main de chaque homme, afin que
tous les hommes connaissent son œuvre. [378]Les
bêtes entrent dans leurs tanières, et elles demeurent
dans leurs repaires. [379]L'ouragan vient du midi, et
le froid, des vents du nord. [3710]Par son souffle, Dieu
fait la glace, il réduit l'espace où se répandaient
les eaux. [3711]Il charge de vapeurs les nuages, il
les disperse par sa lumière ; [3712]leurs évolutions
se font selon ses desseins, pour l'accomplissement
de tout ce qu'il leur commande, sur la face de la
terre habitée ; [3713]c'est comme une verge dont il
frappe sa terre, ou comme un signe de sa bonté, qu'il
les fait apparaître. [3714]Job, arrête-toi, prête l'oreille
à ces choses ! Considère encore les merveilles de
Dieu ! [3715]Sais-tu comment Dieu les dispose, et
fait briller son nuage par sa lumière ? [3716]Sais-tu
comment se balancent les nuages, les merveilles
de celui dont la science est parfaite ? [3717]Sais-tu
pourquoi tes vêtements sont chauds quand la terre
se repose par le vent du midi ? [3718]Peux-tu comme
lui étendre les cieux, aussi fermes qu'un miroir de
fonte ? [3719]Fais-nous connaître ce que nous devons
lui dire ; nous sommes en face des ténèbres pour
nous comparer à lui. [3720]Lui rapportera-t-on ce que
je dirai ? Quel est l'homme qui se glorifie d'être
englouti ? [3721]On ne peut regarder la lumière du
soleil qui resplendit dans les cieux, lorsqu'un un
vent passe et en ramène la pureté ; [3722]le nord
l'amène éclatant comme l'or. Oh ! Que la majesté

de Dieu est redoutable ! [3723]Nous ne saurions atteindre le Tout-Puissant, grand par la force, par la justice, par le droit, par la multitude de ses bienfaits, il n'opprime pas ! [3724]C'est pourquoi les hommes doivent le craindre ; il ne regarde pas ceux qui sont sages dans leur cœur.

CHAPITRE 38

[Yahweh interroge Job]

[381]Yahweh répondit à Job du milieu de la tempête et dit : [382]Qui est celui qui obscurcit mes desseins par sa connaissance ? [383]Ceins tes reins comme un vaillant homme ; je t'interrogerai, et tu m'instruiras. [384]Où étais-tu quand je fondais la terre ? Dis-le, si tu as de l'intelligence. [385]Qui en a réglé les dimensions, le sais-tu ? Ou qui a étendu sur elle le cordeau ? [386]Sur quoi ses bases sont-elles fixées ? Ou qui en a posé la pierre angulaire, [387]quand les étoiles du matin se réjouissaient ensemble, et que tous les fils de Dieu poussaient des cris de joie ? [388]Qui a fermé la mer avec des portes, quand elle sortit en s'élançant du sein maternel ; [389]quand je fis de la nuée son vêtement, et de l'obscurité ses langes ; [3810]quand je lui imposai ma loi, et que je lui mis des barrières et des portes ; [3811]quand je dis : Tu viendras jusqu'ici, tu n'iras pas plus loin ; ici s'arrêtera l'orgueil de tes flots ? [3812]Depuis que tu es au monde, as-tu commandé au matin ? As-tu fait savoir à l'aurore quelle était sa place, [3813]pour qu'elle saisisse les extrémités de la terre, et que les méchants en soient secoués ; [3814]pour que la terre change de forme comme l'argile qui reçoit un sceau, et qu'elle soit parée comme d'un vêtement ; [3815]pour que les méchants soient privés de leur lumière, et que le bras qui se lève soit brisé ? [3816]As-tu pénétré jusqu'aux sources de la mer ? T'es-tu promené dans les profondeurs de l'abîme ? [3817]Les portes de la mort se sont-elles découvertes à toi ? As-tu vu les portes de l'ombre de la mort ? [3818]As-tu compris l'étendue de la terre ? Si tu sais tout cela, dis-le ! [3819]Où est le chemin qui conduit à la demeure de la lumière ? Et les ténèbres, où ont-elles leur demeure ? [3820]Peux-tu les saisir à leur limite, et connaître les sentiers de leur maison ? [3821]Tu le sais, car alors tu étais né, et le nombre de tes jours est grand ! [3822]Es-tu allé jusqu'aux trésors de neige ? As-tu vu les trésors de grêle, [3823]que je réserve pour les temps de détresse, pour les jours de guerre et de bataille ? [3824]Par quel chemin la lumière se divise-t-elle, et le vent d'orient se répand-il sur la terre ? [3825]Qui a ouvert un passage à la pluie, et tracé la route de l'éclair et du tonnerre, [3826]pour qu'elle pleuve sur une terre sans habitants, sur un désert sans hommes ; [3827]pour qu'elle abreuve les lieux solitaires et arides, et qu'elle fasse germer et sortir l'herbe ? [3828]La pluie a-t-elle un père ? Qui enfante les gouttes de la rosée ? [3829]De quel sein est sortie la glace ? Et qui enfante le givre du ciel, [3830]pour que les eaux se cachent comme une pierre, et que la surface de l'abîme soit enchaînée ? [3831]Noues-tu les liens des Pléiades, ou détaches-tu les cordages de l'Orion? [3832]Fais-tu sortir en leur temps les signes du zodiaque, et conduis-tu la Grande Ourse avec ses petits ? [3833]Connais-tu les lois du ciel ? Disposes-tu de son pouvoir sur la terre ? [3834]Élèves-tu la voix jusqu'aux nuées, pour que des eaux abondantes te couvrent ? [3835]Envoies-tu les éclairs ? Partent-ils ? Te disent-ils : Nous voici ? [3836]Qui a mis la sagesse dans le cœur, ou qui a donné l'intelligence à l'esprit ? [3837]Qui peut avec sagesse compter les nuages, et verser les outres des cieux, [3838]pour que la poussière ruisselle, et que les mottes de terre se collent ensemble ?

CHAPITRE 39

[Yahweh démontre son omnipotence]

[391]Chasses-tu la proie pour le vieux lion, et rassasies-tu les lionceaux, [392]quand ils sont couchés dans leur tanières, quand ils sont en embuscade dans leur repaire ? [393]Qui prépare au corbeau sa nourriture, quand ses petites crient vers le Dieu Puissant, quand ils sont errants parce qu'ils n'ont pas de quoi manger ? [394]Sais-tu quand les chèvres sauvages de Séla mettent bas ? Observes-tu les biches quand elles mettent bas ? [395]Comptes-tu les mois pendant lesquels elles sont pleines, et connais-tu l'époque où elles enfantent ? [396]Elles se courbent, laissent échapper leur progéniture, et sont libérées de leurs douleurs. [397]Leurs petits prennent de la vigueur et grandissent en plein air,

ils s'éloignent et ne reviennent plus auprès d'elles.
[398]Qui libère l'âne sauvage et l'affranchit de tout
lien ? [399]J'ai fait du désert sa maison, de la terre
salée son lieu d'habitation. [3910]Il se rit du tumulte
des villes, il n'entend pas les cris d'un maître. [3911]Il
parcourt les montagnes pour trouver sa pâture, il
cherche après tout ce qui est vert. [3912]Le buffle
veut-il te servir ? Passe-t-il la nuit vers ta crèche ?
[3913]L'attaches-tu par une corde pour qu'il trace
un sillon ? Va-t-il après toi briser les mottes des
vallées ? [3914]Te confies-tu à lui, parce que sa force
est grande ? Lui laisses-tu le soin de tes travaux ?
[3915]Crois-tu en lui pour qu'il ramène ta récolte ?
Est-ce lui qui doit recueillir ton aire ? [3916]L'aile de
l'autruche se déploie joyeusement ; on dirait l'aile,
le plumage de la cigogne. [3917]Mais l'autruche
abandonne ses œufs à la terre, et les fait chauffer
sur la poussière ; [3918]elle oublie que le pied peut
les écraser, qu'une bête des champs peut les fouler.
[3919]Elle est dure envers ses petits comme s'ils
n'étaient pas à elle ; elle ne s'inquiète pas de l'in-
utilité de son enfantement. [3920]Car Dieu l'a privée
de sagesse, il ne lui a pas donné l'intelligence en
partage. [3921]Quand elle se lève et prend son envol,
elle se rit du cheval et de son cavalier. [3922]Est-ce
toi qui donnes la vigueur au cheval, et qui revêt son
cou d'une crinière flottante ? [3923]Le fais-tu bondir
comme la sauterelle ? Son fier hennissement répand
la terreur. [3924]Il creuse le sol et se réjouit de sa
force, il sort au-devant des armes ; [3925]il se rit de
la crainte, il n'a pas peur, il ne retourne pas en face
de l'épée. [3926]Sur lui retentit le carquois, brillent
la lance et le javelot. [3927]Bouillonnant d'ardeur, il
dévore la terre, il ne peut pas supporter au son de
la trompette. [3928]Aussi souvent que la trompette
sonne, il dit : En avant ! Et de loin il flaire la bataille,
la voix tonnante des chefs et les cris de guerre.
[3929]Est-ce par ton intelligence que l'épervier prend
son vol, et qu'il étend ses ailes vers le midi ?
[3930]Est-ce par ton ordre que l'aigle s'élève, et qu'il
place son nid sur les hauteurs ? [3931]C'est dans les
rochers qu'il habite, qu'il a sa demeure, sur la cime
des rochers, sur les sommets des monts. [3932]De là
il épie sa proie, il regarde au loin. [3933]Ses petits
boivent le sang ; et là où sont des cadavres, l'aigle
se trouve.

[Yahweh lui pose une question]

[3934]Yahweh, s'adressant à Job, dit : [3935]Celui qui
conteste contre le Tout-Puissant est-il convaincu ?
Celui qui argumente avec Dieu a-t-il une réponse à
faire ?

[Réponse de Job]

[3936]Job répondit à Yahweh et dit : [3937]Voici, je suis
trop vil ; que te répondrais-je ? Je mets la main sur
ma bouche. [3938]J'ai parlé une fois, je ne répondrai
plus ; deux fois, je n'ajouterai rien.

CHAPITRE 40

[Yahweh questionne encore Job]

[401]Yahweh répondit à Job du milieu de la tempête et
dit : [402]Ceins tes reins comme un vaillant homme ;
je t'interrogerai et tu m'apprendras. [403]Anéantiras-
tu jusqu'à ma justice ? Me condamneras-tu pour
te donner droit ? [404]As-tu un bras comme celui
de Dieu, une voix tonnante comme la sienne ?
[405]Orne-toi de magnificence et de grandeur, revêts-
toi de splendeur et de gloire ! [406]Répands les flots
de ta colère, et d'un regard abaisse les hautains !
[407]D'un regard humilie les hautains, écrase sur
place les méchants, [408]cache-les tous ensemble
dans la poussière, enferme leur face dans les té-
nèbres ! [409]Alors je rends hommage à mon sauveur
qui me sauve par sa droite. [4010]Voici le béhémoth,
que j'ai façonné comme toi ! Il mange de l'herbe
comme le bœuf. [4011]Le voici ! Sa force est dans ses
reins, et sa vigueur dans les muscles de son ventre ;
[4012]il plie sa queue aussi ferme qu'un cèdre ; les
tendons de ses cuisses sont entrelacés ; [4013]ses os
sont des tubes d'airain, ses membres sont comme
des barres de fer. [4014]Il est la première des voies de
Dieu ; celui qui l'a fait le conduit vers l'épée. [4015]Il
prend sa pâture dans les montagnes, où se jouent
toutes les bêtes des champs. [4016]Il se couche sous
les lotus, caché dans les roseaux et les marécages ;
[4017]les lotus le couvrent de leur ombre, les saules
du torrent l'enveloppent. [4018]Que le fleuve vienne
à déborder, il ne s'enfuit pas. Que le Jourdain se

précipite dans sa bouche, il reste confiant. [4019]Est-
ce en face qu'on pourra le saisir ? Est-ce au moyen
de filets qu'on lui percera le nez ? [4020]Attireras-
tu le léviathan à l'hameçon ? Saisiras-tu sa langue
avec une corde ? [4021]Mettras-tu un jonc dans ses na-
rines ? Lui perceras-tu la mâchoire avec un crochet ?
[4022]Accumulera-t-il les supplications ? Te parlera-
t-il d'une voix douce ? [4023]Fera-t-il une alliance
avec toi, pour te prendre pour toujours comme
esclave ? [4024]Joueras-tu avec lui comme avec un oi-
seau ? L'attacheras-tu pour amuser les jeunes filles ?
[4025]Les pêcheurs en trafiquent-ils ? Le partagent-
ils entre les marchands ? [4026]Couvriras-tu sa peau
de dards, et sa tête de harpons ? [4027]Mets ta main
contre lui, et tu ne te souviendras plus de l'attaquer.
[4028]Voici, on est trompé dans son attente ; à sa vue
n'est-on pas terrassé ?

CHAPITRE 41

[411]Nul n'est assez féroce pour l'exciter ; qui donc
me résisterait en face ? [412]De qui suis-je le débi-
teur ? Je le paierai. Sous le ciel tout m'appartient.
[413]Je veux encore parler de ses discours, et de
sa force, et de la beauté de sa structure. [414]Qui
découvrira son vêtement devant ma face ? Qui
viendra freiner ses mâchoires par un mors ? [415]Qui
ouvrira les portes devant sa face ? Autour du lion
habite la terreur. [416]Ses magnifiques et puissants
boucliers sont fermés comme un sceau ; [417]ils se
serrent l'un contre l'autre, et l'air n'entrerait pas
entre eux ; [418]ce sont des frères qui s'embrassent,
se saisissent, demeurent inséparables. [419]Ses éter-
nuements font briller la lumière, ses yeux sont
comme les paupières de l'aurore. [4110]Des flammes
viennent de sa bouche, des étincelles de feu s'en
échappent. [4111]Une fumée sort de ses narines,
comme d'un chaudron qui bout, d'une chaudière
ardente. [4112]Son souffle allume les charbons, de
sa bouche sort la flamme. [4113]La force a son cou
pour demeure, et l'effroi bondit devant lui. [4114]Ses
parties charnues sont jointes ensemble, fondues sur
lui, inébranlables. [4115]Son cœur est dur comme la
pierre, dur comme la meule inférieure. [4116]Quand il
se lève, les plus vaillants ont peur, et l'épouvante les
fait quitter le droit chemin. [4117]C'est en vain qu'on
l'attaque avec l'épée ; la lance, le javelot, la cuirasse
ne servent à rien. [4118]Il regarde le fer comme de la
paille, l'airain comme du bois pourri. [4119]La flèche
de l'arc ne le met pas en fuite, les pierres de la
fronde sont pour lui changés en chaume. [4120]Il ne
voit dans la massue qu'un brin de paille, il rit au
sifflement des dards. [4121]Sous son ventre sont des
pointes aiguës : On dirait une herse qu'il étend sur
la boue. [4122]Il fait bouillir les profondeurs de la
mer comme une chaudière, il la traite comme un
vase rempli de parfums. [4123]Il laisse après lui un
sentier lumineux ; l'abîme prend la chevelure d'un
vieillard. [4124]Sur la terre nul n'est son maître ; il
a été façonné pour ne rien craindre. [4125]Il regarde
avec dédain tout ce qui est élevé, il est le roi des plus
fiers animaux.

CHAPITRE 42

[Job reconnaît la souveraineté de Dieu et s'humilie]

[421]Job répondit à Yahweh et dit : [422]Je sais que
tu peux tout, et que rien n'empêche tes desseins.
[423]Quel est celui qui a la folie d'obscurcir mes
conseils ? Oui, j'ai parlé sans les comprendre, de
merveilles qui me dépassent et que je ne connais
pas. [424]Ecoute-moi, et je parlerai ; je t'interrogerai
et tu m'instruiras. [425]Mes oreilles avaient entendu
parler de toi ; mais maintenant mon œil t'a vu.
[426]C'est pourquoi je me condamne et je me repens
sur la poussière et sur la cendre. [427]Après que
Yahweh eut ainsi parlé à Job, il dit à Eliphaz
de Théman : Ma colère est enflammée contre toi
et contre tes deux amis, parce que vous n'avez
pas parlé de moi avec droiture comme Job, mon
serviteur. [428]Prenez maintenant sept taureaux et
sept béliers, allez auprès de mon serviteur Job, et
offrez un holocauste pour vous. Job, mon serviteur,
priera pour vous, et c'est par égard pour lui seul
que je ne vous traiterai pas selon votre folie ; car
vous n'avez pas parlé de moi avec droiture, comme
mon serviteur Job. [429]Eliphaz de Théman, Bildad
de Schuach, et Tsophar de Naama allèrent et firent
comme Yahweh leur avait dit ; et Yahweh accorda
une grâce face à la prière de Job. [4210]Yahweh
rétablit Job de sa captivité, quand il eut prié pour
ses amis ; et Yahweh lui ajouta le double de tout
ce qu'il avait possédé. [4211]Les frères, les sœurs, et

tous ceux qui l'avaient connu auparavant vinrent
tous le visiter, et ils mangèrent avec lui dans sa
maison. Ils se lamentèrent et le consolèrent au sujet
de tout le mal que Yahweh avait fait venir sur
lui, et chacun lui donna une kesita et un anneau
d'or. [4212]Pendant ses dernières années, Job reçut
de Yahweh plus de bénédictions qu'il n'en avait
reçu dans les premières. Il posséda quatorze mille
brebis, six mille chameaux, mille paires de bœufs,
et mille ânesses. [4213]Il eut sept fils et trois filles :
[4214]Il donna à la première le nom de Jemima, à
la seconde celui de Ketsia, à la troisième celui
de Kéren-Happuc. [4215]Et il ne se trouvait pas de
femmes aussi belles que les filles de Job dans tout
le pays. Leur père leur donna une part de l'héritage
parmi leurs frères. [4216]Job vécut, après ces choses,
cent quarante ans, et il vit ses fils et les fils de ses fils
jusqu'à la quatrième génération. [4217]Et Job mourut
âgé et rassasié de jours.

Cantique des cantiques

Auteur : Salomon
(Heb. : ShirHashirim)
Signification : Cantique des cantiques
Thème : L'amour
Date de rédaction : 10ème siècle av J.C

Le Cantique des cantiques est une suite de poèmes célébrant l'amour. Il présente la relation d'un homme et d'une femme dont l'attrait réciproque les pousse à dévoiler leurs sentiments avec douceur. L'union de Salomon et de la Sulamithe exprime différents aspects de l'amour tels que l'attente, le désir, la souffrance ou la passion, et ce dans toute la pureté et la sainteté qui convient à la maison de Dieu.
Au-delà de l'image du couple, on peut découvrir au travers de ces écrits l'expression de l'amour de Dieu à l'égard de l'homme tout comme celui de l'Epoux divin envers l'Eglise.

CHAPITRE 1

[La fiancée et le fiancé expriment leur amour mutuel.]

11 Le Cantique des cantiques, de Salomon. 12 [La
Sulamithe :] Qu'il me baise des baisers de sa
bouche ! [Les filles de Jérusalem :] Car tes amours
sont plus agréables que le vin, 13 à cause de l'odeur
de tes excellents parfums, ton nom est comme un
parfum qui se répand ; c'est pourquoi les filles
t'aiment. 14 [La Sulamithe :] Entraine-moi après
toi ! [Les filles de Jérusalem :] Nous courrons !
[La Sulamithe :] Le roi m'introduit dans ses ap-
partements. [Les filles de Jérusalem :] Nous nous
égaierons et nous nous réjouirons à cause de toi ;
nous célébrerons ton amour plus que le vin. C'est
avec raison que l'on t'aime. 15 [La Sulamithe :] Ô
filles de Jérusalem, je suis noire, je suis belle. Je suis
comme les tentes de Kédar, et comme les pavillons
de Salomon. 16 Ne prenez pas garde à moi, de ce
que je suis noire : Le soleil m'a brûlée. Les fils de
ma mère se sont mis en colère contre moi, ils m'ont
faite gardienne des vignes. Ma vigne à moi, je ne
l'ai pas gardée. 17 Dis-moi, toi que mon âme aime,
où tu fais paître ton troupeau, et où tu les fais reposer
à midi ; car pourquoi serais-je comme une femme
errante près des troupeaux de tes compagnons ?
18 [Salomon :] Si tu ne le sais pas, ô la plus belle
des femmes, sors sur les traces du troupeau, et fais
paître tes chevreaux près des demeures des bergers.
19 Ma grande amie, je te compare au plus beau
couple de chevaux que j'ai aux chars de Pharaon.
110 Tes joues sont belles au milieu de tes colliers, et
ton cou est beau au milieu des rangées de perles.
111 [Les filles de Jérusalem :] Nous te ferons des
colliers d'or, avec des boutons d'argent. 112 [La
Sulamithe :] Tandis que le roi est assis à table,
mon nard répand son parfum. 113 Mon bien-aimé est
pour moi comme un bouquet de myrrhe, il passe
la nuit entre mes seins. 114 Mon bien-aimé m'est
comme une grappe de troëne dans les vignes d'En-
Guédi. 115 [Salomon :] Que tu es belle, ma grande
amie, que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux
des colombes. 116 [La Sulamithe :] Que tu es beau,
mon bien-aimé, que tu es aimable ! Aussi, notre lit
est verdoyant. 117 Les poutres de nos maisons sont
faites de cèdre, et nos chevrons de cyprès.

CHAPITRE 2

[l'amour entre la fiancée et le fiancé]

21 [La Sulamithe :] Je suis la rose de Saron, et le lis
des vallées. 22 [Salomon :] Comme un lis au milieu
des épines [a], telle est ma grande amie parmi les
filles. 23 [La Sulamithe :] Comme un pommier au

a. [2:2] L'Eglise du Seigneur est au milieu des loups (Mt. 10:16).

milieu des arbres de la forêt, tel est mon bien-aimé
parmi les jeunes hommes. J'ai désiré m'asseoir à
son ombre, son fruit est doux à mon palais. [24]Il m'a
fait entrer dans la salle du festin[b] ; et la bannière
qu'il déploie sur moi c'est l'amour[c]. [25]Soutenez-
moi avec des gâteaux de raisins, fortifiez-moi avec
des pommes ; car je suis malade d'amour. [26]Que
sa main gauche soit sous ma tête et que sa droite
m'embrasse ! [27][Salomon :] Filles de Jérusalem, je
vous en conjure, par les gazelles et par les biches
des champs, ne réveillez pas celle que j'aime, ne la
réveillez pas jusqu'à ce qu'elle le veuille.

[La Sulamithe parle de Salomon]

[28][La Sulamithe :] C'est la voix de mon bien-
aimé ! Le voici, il vient, sautant sur les montagnes
et bondissant sur les collines. [29]Mon bien-aimé est
semblable à la gazelle ou aux faons des biches. Le
voici qui se tient derrière notre muraille, il regarde
par les fenêtres, il se fait voir par les treillis. [210][La
Sulamithe rapporte les paroles de Salomon :] Mon
bien-aimé parle et me dit : Lève-toi, ma grande
amie, ma belle, et viens ! [211]Car voici, l'hiver est
passé ; la pluie a cessé, elle s'en est allée. [212]Les
fleurs paraissent sur la terre, le temps des chansons
est venu, et la voix de la tourterelle se fait déjà
entendre dans notre contrée. [213]Le figuier produit
ses premiers fruits, et les vignes en fleurs exhalent
le parfum. Lève-toi, ma grande amie, ma belle, et
viens ! [214]Ma colombe qui te tiens dans les fentes
du rocher[d], dans les lieux secrets[e] et escarpés, fais-
moi voir ta figure, fais-moi entendre ta voix ; car
ta voix est douce, et ta figure est belle. [215]Prenez-
nous les renards, et les petits renards qui ravagent
les vignes, car nos vignes produisent des grappes.
[216][La Sulamithe :] Mon bien-aimé est à moi, et
je suis à lui ; il fait paître son troupeau parmi les
lis. [217]Avant que le jour se rafraîchisse et que les
ombres s'enfuient, reviens mon bien-aimé ! Sois
comme la gazelle ou les faons des biches, sur les
montagnes qui nous séparent.

CHAPITRE 3

[La fiancée recherche son fiancé et le trouve.]

[31][La Sulamithe :] J'ai cherché pendant les nuits,
sur ma couche, celui que mon âme aime ; je l'ai
cherché, mais je ne l'ai point trouvé. [32]Je me
lèverai maintenant, et je ferai le tour de la ville,
des carrefours et des places ; je chercherai celui que
mon âme aime. Je l'ai cherché, mais je ne l'ai point
trouvé. [33]Les gardes qui font la ronde dans la ville
m'ont rencontrée : N'avez-vous pas vu, leur ai-je
dit, celui que mon âme aime ? [34]A peine les avais-
je passés, que j'ai trouvé celui que mon âme aime ;
je l'ai saisi et je ne l'ai point lâché jusqu'à ce que
je l'aie amené dans la maison de ma mère, dans la
chambre de celle qui m'a conçue. [35][Salomon :]
Filles de Jérusalem, je vous en conjure par les
gazelles et par les biches des champs, ne réveillez
pas celle que j'aime, ne la réveillez pas, jusqu'à ce
qu'elle le veuille.

[Salomon entre avec sa fiancée dans Sion]

[36][La Sulamithe :] Qui est celle qui monte du
désert, comme des colonnes de fumée en forme de
palmiers, parfumée de myrrhe et d'encens, et de
tous les aromates du parfumeur ? [37][Un officier des
gardes du roi Salomon :] Voici la litière de Salomon,
autour de laquelle il y a soixante vaillants hommes,
des plus vaillants d'Israël. [38]Tous sont armés de
l'épée et sont très bien exercés à la guerre ; chacun
porte son épée sur sa hanche, à cause des frayeurs
de la nuit. [39]Le roi Salomon s'est fait une litière de
bois du Liban. [310]Il en a fait les piliers d'argent,
le dossier d'or, le siège de pourpre ; et au milieu, il
a placé un tissu que les filles de Jérusalem aiment.
[311][Les filles de Jérusalem :] Sortez, filles de Sion,
et regardez le roi Salomon avec la couronne dont sa
mère l'a couronné le jour de ses fiançailles, le jour
de la joie de son cœur.

b. [2:4] La maison du vin ou des festins (Ap. 19:7-8).
c. [2:4] Jésus-Christ est notre bannière (Ex. 17:15).
d. [2:14] Jésus-Christ notre rocher (Es. 8:13-17). L'Eglise véritable est fondée sur le roc, c'est-à-dire Jésus-Christ lui-même (Mt. 16:18).
e. [2:14] Les lieux secrets (Mt. 6:6).

CHAPITRE 4

[Le fiancé déclare son amour]

41[Salomon :] Que tu es belle, ma grande amie,
que tu es belle ! Tes yeux sont comme ceux des
colombes derrière ton voile. Tes cheveux sont
comme le poil d'un troupeau de chèvres suspendu
aux flancs de la montagne de Galaad. 42Tes dents
sont comme un troupeau de brebis tondues qui
remontent de l'abreuvoir ; toutes sont des jumelles,
il n'y en a pas une qui manque. 43Tes lèvres sont
comme un fil teint d'écarlate, et ta bouche est char-
mante ; ta joue est comme une moitié de grenade,
derrière ton voile. 44Ton cou est comme la tour de
David, bâtie pour être un arsenal ; mille boucliers y
sont suspendus, tous les grands boucliers des héros.
45Tes deux seins sont comme deux faons, comme
les jumeaux d'une gazelle qui paissent au milieu
des lis. 46Avant que le jour se rafraîchisse et que
les ombres s'enfuient, je m'en irai à la montagne
de myrrhe, et à la colline de l'encens. 47Tu es toute
belle, ma grande amie, et il n'y a point de défaut[f]
en toi. 48Viens du Liban avec moi, mon épouse,
viens du Liban avec moi ! Regarde du sommet de
l'Amana, du sommet du Senir et de l'Hermon, des
repaires des lions et des montagnes des léopards.
49Tu me ravis le cœur, ma sœur, mon épouse, tu
me ravis le cœur, par l'un de tes regards et par l'un
des colliers de ton cou. 410Que de charmes dans ton
amour, ma sœur, mon épouse ! Comme ton amour
vaut mieux que le vin, et combien l'odeur de tes
parfums exhale plus que tous les aromates ! 411Tes
lèvres, mon épouse, distillent des rayons de miel ;
le miel et le lait sont sous ta langue, et l'odeur de
tes vêtements est comme l'odeur du Liban. 412Ma
sœur, mon épouse, tu es un jardin fermé, une source
fermée, une fontaine scellée[g]. 413Tes jets forment
un jardin, où sont des grenadiers, avec les fruits
les plus excellents, les troënes avec le nard. 414Le
nard et le safran, le roseau aromatique et le cinna-
mome, avec tous les arbres qui donnent l'encens ; la
myrrhe et l'aloès, avec tous les excellents aromates.
415Ô fontaine des jardins ! Ô source d'eau vive !
Ruisseaux coulant du Liban ! 416Lève-toi, nord ! Et
viens, vent du midi ! Soufflez sur mon jardin afin
que ses parfums s'en exhalent ! [La Sulamithe :]
Que mon bien-aimé entre dans son jardin et qu'il
mange de ses fruits délicieux.

CHAPITRE 5

51[Salomon :] J'entre dans mon jardin, ma sœur,
mon épouse ; je cueille ma myrrhe avec mes aro-
mates, je mange mes rayons de miel ; avec mon
miel, je bois mon vin avec mon lait. Mes amis,
mangez, buvez, enivrez-vous d'amour, mes bien-
aimés !

[La Sulamithe raconte son rêve]

52[La Sulamithe :] J'étais endormie, mais mon cœur
veillait[h], c'est la voix de mon bien-aimé qui frappe,
en disant : [La Sulamithe rapporte les propos de
Salomon :] Ouvre-moi, ma sœur, ma grande amie,
ma colombe, ma parfaite ! Car ma tête est pleine de
rosée et mes cheveux des gouttes de la nuit. 53[La
Sulamithe :] J'ai ôté ma tunique, lui dis-je, comment
la remettrais-je ? J'ai lavé mes pieds, comment les

f. [4:7] Ep. 5 :27.

g. [4:12] La virginité de l'Eglise : « un jardin fermé », « une source fermée » et « une fontaine scellée ». Nous avonc ici une belle image de l'Eglise (Ep. 5 : 25-27) comparée par l'apôtre Paul à une vierge pure destinée à être présentée à son Christ, son Epoux (2 Co. 11 : 2). Selon la loi de Moïse, un homme qui séduisait une vierge devait l'épouser (Ex. 22:16) et ne pouvait plus jamais la répudier (De. 22 : 28-29). Tout comme la femme adultère, la vierge fiancée qui se rendait coupable d'infidélité était lapidée (De. 22 : 22-24), sauf si elle n'avait pas pu appeler à l'aide lors de son viol (De. 22 : 25-27). Un homme qui accusait faussement sa femme de ne pas avoir été vierge lors du mariage était sévèrement puni, mais si l'accusation se révélait exacte, la femme était lapidée (De. 22 : 13-21). Si une femme était faussement accusée, ses parents pouvaient produire, pour la disculper, les « signes de sa virginité » (De. 22:15), c'est-à-dire le drap nuptial portant les traces sanglantes de la perforation de l'hymen. Notons que le souverain sacrificateur n'avait le droit d'épouser qu'une vierge (Lé. 21:13-14). De même, Jésus-Christ, le Souverain Sacrificateur par excellence, désire aussi une Eglise vierge.

h. [5:2] Mt. 25:1-13.

salirais-je ? [54]Mon bien-aimé a passé la main par
la fenêtre, et mes entrailles se sont émues pour lui.
[55]Je me suis levée pour ouvrir à mon bien-aimé, et
la myrrhe a ruisselé de mes mains, et la myrrhe s'est
répandue de mes doigts sur la poignée du verrou.
[56]J'ai ouvert à mon bien-aimé, mais mon bien-aimé
s'en était allé, il avait disparu ; mon âme était hors
de moi quand il me parlait. Je l'ai cherché, mais
je ne l'ai point trouvé ; je l'ai appelé, mais il ne
m'a point répondu. [57]Les gardes qui font la ronde
dans la ville m'ont rencontrée ; ils m'ont battue,
ils m'ont blessée ; les gardes des murailles m'ont
enlevé mon voile. [58]Filles de Jérusalem, je vous
en conjure, si vous trouvez mon bien-aimé, que lui
direz-vous ? Que je suis malade d'amour. [59][Les
filles de Jérusalem :] Qu'a ton bien-aimé de plus
qu'un autre, ô la plus belle des femmes ? Qu'a ton
bien-aimé de plus qu'un autre pour que tu nous
conjures ainsi ?

[La Sulamithe décrit Salomon]

[510][La Sulamithe :] Mon bien-aimé est blanc et
vermeil, il se distingue entre dix mille. [511]Sa tête
est de l'or pur, ses cheveux sont bouclés et flottants,
noirs comme le corbeau. [512]Ses yeux sont comme
ceux des colombes au bord des ruisseaux, lavés
dans du lait, reposant au sein de la plénitude. [513]Ses
joues sont comme un parterre d'aromates, comme
des fleurs parfumées ; ses lèvres sont comme des lis
d'où découle la myrrhe. [514]Ses mains sont comme
des anneaux d'or, garnis de chrysolithes ; son ventre
est comme de l'ivoire bien poli, couvert de saphirs.
[515]Ses jambes sont comme des piliers de marbre,
posés sur des bases d'or fin. Son aspect est comme
le Liban, il est précieux comme les cèdres. [516]Son
palais n'est que douceur, et toute sa personne est
pleine de charme[i]. Tel est mon bien-aimé, tel est
mon ami, filles de Jérusalem !

CHAPITRE 6

[Les filles de Jérusalem aident la Sulamithe à chercher Salomon]

[61][Les filles de Jérusalem :] Où est allé ton bien-
aimé, ô la plus belle des femmes ? De quel côté est
allé ton bien-aimé ? Nous le chercherons avec toi.
[62][La Sulamithe :] Mon bien-aimé est descendu à
son jardin, au parterre d'aromates, pour faire paître
son troupeau dans les jardins, et pour cueillir des
lis. [63]Je suis à mon bien-aimé et mon bien-aimé est
à moi ; il fait paître son troupeau parmi les lis.

[Salomon à la Sulamithe]

[64][Salomon :] Tu es belle, grande amie, comme
Thirtsa ; agréable comme Jérusalem, redoutable
comme des troupes sous leurs bannières.
[65]Détourne de moi tes yeux, car ils me troublent.
Tes cheveux sont comme un troupeau de chèvres
suspendus aux flancs de Galaad. [66]Tes dents sont
comme un troupeau de brebis qui remontent de
l'abreuvoir ; toutes portent des jumeaux, et aucune
d'elles n'est stérile. [67]Ta joue est comme une moitié
de grenade, derrière ton voile. [68]Il y a soixante
reines, quatre-vingts concubines, et des vierges sans
nombre. [69]Une seule est ma colombe, ma parfaite ;
elle est l'unique de sa mère, celle qui l'a enfantée.
Les filles la voient et la disent heureuse ; les reines et
les concubines la louent en disant : [610]Qui est celle
qui apparaît comme l'aurore, belle comme la lune,
brillante comme le soleil, redoutable comme des
troupes sous leurs bannières ? [611][La Sulamithe :]
Je suis descendu au jardin des noyers pour voir
les fruits de la vallée qui mûrissent, et pour voir
si la vigne pousse, et si les grenadiers fleurissent.
[612]Je ne me suis pas aperçue que mon affection m'a
rendue semblable aux chars d'Amminadib[j].

i. [5:16] Mt. 11:29.
j. [6:12] Amminadib : Mon peuple est bien disposé.

CHAPITRE 7

[Description de la beauté de la Sulamithe.]

71[Les filles de Jérusalem :] Reviens, reviens,
ô Sulamithe ! Reviens, reviens, afin que nous te
contemplions. [La Sulamithe :] Qu'avez-vous à
contempler la Sulamithe comme une danse de deux
armées ? 72[Les filles de Jérusalem :] Que tes pieds
sont beaux dans tes chaussures, fille de prince !
Les contours de ta hanche sont comme des colliers,
œuvres des mains d'un excellent artisan. 73Ton
sein est comme une coupe arrondie, pleine d'un
vin aromatisé, ton ventre est comme un tas de blé
entouré de lis. 74Tes deux seins sont comme deux
faons, comme les jumeaux d'une gazelle. 75Ton cou
est comme une tour d'ivoire ; tes yeux sont comme
les étangs de Hesbon, près de la porte de Bath-
Rabbim ; ton nez est comme la tour du Liban qui
regarde vers Damas. 76Ta tête est élevée comme le
Carmel, et les cheveux fins de ta tête sont comme le
pourpre ; un roi est enchaîné par tes boucles pour te
contempler. 77[Salomon :] Que tu es belle, que tu es
agréable, ô mon amour, au milieu des délices ! 78Ta
taille est semblable à un palmier, et tes seins à des
grappes. 79Je me dis : Je monterai sur le palmier, je
prendrai possession de ses rameaux ! Que tes seins
soient comme les grappes de la vigne, l'odeur de tes
narines comme celle des pommes, 710et ta bouche
comme un vin excellent… [La Sulamithe :] …qui
coule droitement pour mon bien-aimé, et glisse sur
les lèvres de ceux qui s'endorment. 711Je suis à
mon bien-aimé et ses désirs se portent vers moi.
712Viens, mon bien-aimé, sortons dans les champs,
passons la nuit dans les villages ! 713Levons-nous
dès le matin pour aller aux vignes, nous verrons si
la vigne pousse, si la fleur s'ouvre, si les grenadiers
fleurissent. Là je te donnerai mes amours. 714Les
mandragores répandent leur parfum, et à nos portes
il y a toutes sortes de fruits exquis, des fruits
nouveaux, et des fruits anciens : Mon bien-aimé, je
les ai gardés pour toi.

CHAPITRE 8

81[La Sulamithe :] Oh ! Que n'es-tu pour moi
comme un frère, allaité des seins de ma mère ! Je te
rencontrerais dehors, je t'embrasserais, et on ne me
mépriserait pas. 82Je te conduirais, je t'introduirais
dans la maison de ma mère ; tu m'instruiras, et
je te ferai boire du vin parfumé d'aromates et du
moût de mon grenadier. 83Que sa main gauche
soit sous ma tête, et que sa droite m'embrasse !
84[La Sulamithe (citant Salomon) :] Je vous en
conjure, filles de Jérusalem, ne réveillez pas celle
que j'aime, ne la réveillez pas, jusqu'à ce qu'elle
le veuille. 85[Les frères de la Sulamithe :] Qui
est celle qui monte du désert, mollement appuyée
sur son bien-aimé ? [Salomon :] Je t'ai réveillée
sous le pommier ; là où ta mère t'a enfantée, là
où celle qui t'a conçue t'a donné le jour. 86Mets-
moi comme un sceau sur ton cœur[k], comme un
sceau sur ton bras ; car l'amour est fort comme la
mort, et la jalousie est cruelle comme le scheol ;
leurs ardeurs sont des ardeurs de feu, une flamme
de Yahweh. 87[La Sulamithe (à Salomon) :] Les
grandes eaux ne peuvent éteindre l'amour, même
les fleuves ne pourraient le submerger ; quand un
homme donnerait toutes les richesses de sa maison
contre l'amour, il ne s'attirerait qu'un profond
mépris. 88[La Sulamithe (racontant ce que ses frères
lui ont dit) :] Nous avons une petite sœur qui n'a
pas encore de seins ; que ferons-nous à notre sœur
le jour où on parlera d'elle ? 89Si elle est comme une
muraille, nous bâtirons sur elle un palais d'argent ;
si elle est une porte, nous la renforcerons avec
une planche de cèdre. 810[La Sulamithe :] Je suis
comme une muraille, et mes seins sont comme des
tours ; j'ai été à ses yeux comme celle qui trouve la
paix. 811Salomon avait une vigne à Baal-Hamon ;
il remit la vigne à des gardiens ; chacun apportait
pour son fruit mille pièces d'argent. 812Ma vigne,
qui est à moi, je la garde. Ô Salomon, que les mille
pièces d'argent soient à toi, et deux cents pour les
gardiens du fruit de la vigne ! 813[Les frères de la
Sulamithe :] Ô toi qui habites dans les jardins ! Les
amis sont attentifs à ta voix. [Salomon :] Daigne
me la faire entendre ! 814[La Sulamithe :] Fuis, mon
bien-aimé ! Sois semblable à la gazelle ou au faon
des biches, sur les montagnes des aromates !

k. [8:6] l'Eglise du Seigneur est scellée du Saint-Esprit (Ep. 1: 13 ; Ep. 4:30).

Ruth

Auteur : Inconnu
(Heb. : Routh)
Signification : Amitié, une amie
Thème : Les origines de la famille messianique
Date de rédaction : 11ème siècle av. J.-C.

Au temps des juges, une famine qui frappa le pays de Juda poussa Elimélec, sa femme Naomi et ses deux fils à s'installer dans le pays de Moab. Ils y rencontrèrent Ruth qui devint ensuite la belle fille de Naomi. Après la mort de son mari, cette Moabite montra son attachement à sa belle-mère et au Dieu de celle-ci, qui devint le sien. Sa détermination, sa fidélité, son obéissance et son humilité bouleversèrent sa destinée.
Son histoire est l'image du rachat des nations par Jésus-Christ, dont elle fut l'une des ancêtres.

CHAPITRE 1

[Famine en Juda]

[11]Au temps où les juges gouvernaient, il y eut une
famine dans le pays. Un homme de Bethléhem de
Juda s'en alla, avec sa femme et ses deux fils, pour
séjourner sur la terre de Moab.

[Séjour en Moab]

[12]Le nom de cet homme était Elimélec, celui de sa
femme Naomi, et les noms de ses deux fils Machlon
et Kiljon ; ils étaient Ephratiens, de Bethléhem de
Juda. Entrés sur la terre de Moab, ils s'y établirent.
[13]Elimélec, mari de Naomi, mourut, et elle resta
avec ses deux fils. [14]Ils prirent pour eux des
femmes Moabites, dont l'une se nommait Orpa, et
la seconde Ruth [a], et ils demeurèrent là environ dix
ans. [15]Machlon et Kiljon moururent aussi tous les
deux, et cette femme resta privée de ses deux fils et
de son mari.

[Retour en Juda]

[16]Puis elle se leva avec ses belles-filles afin de
retourner de la terre de Moab, car elle entendit, au
pays de Moab, que Yahweh avait visité son peuple
en lui donnant du pain. [17]Elle sortit du lieu où elle
habitait, avec ses deux belles-filles, et elle marcha
pour revenir sur la terre de Juda. [18]Naomi dit à ses
deux belles-filles : Allez, retournez chacune dans
la maison de sa mère ! Que Yahweh use de bonté
envers vous, comme vous l'avez fait envers ceux
qui sont morts et envers moi ! [19]Que Yahweh vous
donne de trouver chacune du repos dans la maison
d'un mari ! Et elle les embrassa. Elles levèrent leur
voix, et pleurèrent ; [110]et elles lui dirent : Non, nous
retournerons avec toi vers ton peuple.

[Décision loyale de Ruth]

[111]Naomi dit : Retournez, mes filles ! Pourquoi
viendriez-vous avec moi ? Ai-je encore dans mon
sein des fils qui puissent devenir vos maris ?
[112]Retournez, mes filles, allez ! Je suis trop vieille
pour me remarier. Et quand je dirais : J'ai de
l'espérance, quand cette nuit même je serais avec
un mari, et que j'enfanterais des fils, [113]Attendriez-
vous donc qu'ils aient grandi, refuseriez-vous donc
des maris ? Non, mes filles ! Je suis dans une plus
grande amertume que vous, car la main de Yahweh
s'est éloignée de moi. [114]Et elles levèrent leur voix,
et pleurèrent encore. Orpa embrassa sa belle-mère,
mais Ruth s'attacha à elle. [115]Naomi dit à Ruth :

a. [1:4] Ruth, la Moabite, dont l'ancêtre était issu d'une relation incestueuse (Ge. 19:36-37), est devenue l'ancêtre du Messie (Mt. 1:5-6).

Voici, ta belle-sœur est retournée vers son peuple
et vers ses dieux ; retourne, après ta belle-sœur.
[116]Ruth répondit : Ne me prie pas de te laisser,
de me retourner et de ne pas te suivre ! Où tu
iras, j'irai, où tu demeureras je demeurerai ; ton
peuple sera mon peuple, et ton Dieu sera mon Dieu ;
[117]Où tu mourras je mourrai, et j'y serai enterrée.
Que Yahweh me traite dans toute sa rigueur, si
autre chose que la mort vient à me séparer de toi !
[118]Naomi, la voyant déterminée à aller avec elle,
arrêta de lui parler.

[Arrivée à Bethléhem]

[119]Elles marchèrent toutes deux jusqu'à ce qu'elles
entrent à Bethléhem. Lorsqu'elles entrèrent dans
Bethléhem, toute la ville fut agitée à cause d'elles,
et les femmes disaient : Est-ce là Naomi ? [120]Elle
leur dit : Ne m'appelez pas Naomi ; appelez-moi
Mara, car le Tout-Puissant m'a remplie de beaucoup
d'amertume. [121]J'étais dans l'abondance à mon
départ, et Yahweh me ramène à vide. Pourquoi
m'appelleriez-vous Naomi, après que Yahweh s'est
prononcé contre moi, et que le Tout-Puissant m'a
affligée ? [122]Ainsi revinrent de la terre de Moab
Naomi et sa belle-fille, Ruth, la Moabite. Elles
entrèrent dans Bethléhem au commencement de la
moisson des orges.

CHAPITRE 2

[Boaz félicite Ruth des soins désintéressés dont elle entoure Naomi]

[21]Naomi avait un parent de son mari. C'était un
homme puissant et riche, de la famille d'Elimélec,
et qui s'appelait Boaz. [22]Ruth la Moabite dit à
Naomi : Je te prie laisse-moi aller glaner des épis
dans le champ de celui aux yeux duquel je trouverai
grâce. Elle lui dit : Va, ma fille. [23]Elle s'en alla
et entra dans un champ, pour glaner après les
moissonneurs. Et elle arriva par hasard sur une
parcelle de champ qui appartenait à Boaz, qui était
de la famille d'Elimélec. [24]Or voici, Boaz vint de
Bethléhem, et il dit aux moissonneurs : Que Yahweh
soit avec vous ! Ils lui dirent : Que Yahweh te
bénisse ! [25]Et Boaz dit à son serviteur qui était établi
sur les moissonneurs : A qui est cette jeune fille ?
[26]Le serviteur qui était établi sur les moissonneurs
répondit et dit : C'est une jeune femme Moabite,
qui est revenue avec Naomi de la terre de Moab.
[27]Elle nous a dit : Permettez-moi de glaner et
de recueillir des épis entre les gerbes, après les
moissonneurs. Depuis ce matin qu'elle est venue,
elle est restée jusqu'à présent, et s'est à peine assise
dans la maison. [28]Boaz dit à Ruth : Ecoute, ma fille,
ne va pas glaner dans un autre champ ; ne pars pas
au loin, et reste avec mes servantes. [29]Regarde où
l'on moissonne dans le champ, et va après elles.
J'ai défendu à mes serviteurs de te toucher. Et si
tu as soif, va prendre des vases, et bois de ce que
les serviteurs auront puisé. [210]Alors elle tomba sur
sa face, et se prosterna contre terre, et elle lui dit :
Comment ai-je trouvé grâce à tes yeux, pour que tu
prêtes attention à moi, moi qui suis une étrangère ?
[211]Boaz lui répondit et dit : On m'a raconté tout
ce que tu as fait pour ta belle-mère depuis que ton
mari est mort, comment tu as laissé ton père, ta
mère, et le pays de ta naissance, pour aller vers
un peuple que tu ne connaissais pas auparavant.
[212]Que Yahweh te récompense pour ton œuvre, et
que ton salaire soit entier de la part de Yahweh
le Dieu d'Israël, sous les ailes duquel tu es venue
te réfugier ! [213]Et elle dit : Mon seigneur, que je
trouve grâce à tes yeux ! Car tu m'as consolée, et
tu as parlé au cœur de ta servante. Et pourtant je ne
suis pas, moi, comme l'une de tes servantes. [214]Au
moment du repas, Boaz dit à Ruth : Approche-toi
ici, mange du pain, et trempe ton morceau dans le
vinaigre. Elle s'assit à côté des moissonneurs. On
lui donna du grain rôti ; elle mangea et se rassasia, et
elle garda le reste. [215]Puis elle se leva pour glaner.
Boaz ordonna à ses serviteurs : Qu'elle glane même
entre les gerbes, et ne lui faites pas honte. [216]Et
vous retirerez même pour elle quelques poignées
de gerbes, que vous lui laisserez glaner, sans la
réprimander. [217]Elle glana donc dans le champ
jusqu'au soir, et elle battit ce qu'elle avait glané. Il y
eut environ un épha d'orge. [218]Elle l'emporta, entra
dans la ville, et sa belle-mère vit ce qu'elle avait
glané. Elle sortit aussi les restes de son repas, et les
lui donna. [219]Sa belle-mère lui dit : Où as-tu glané
aujourd'hui, et où as-tu travaillé ? Béni soit celui
qui t'a reconnue ! Et Ruth raconta à sa belle-mère
chez qui elle avait travaillé : L'homme chez qui j'ai

travaillé aujourd'hui s'appelle Boaz. [220]Naomi dit
à sa belle-fille : Qu'il soit béni de Yahweh, puisqu'il
a la même bonté pour les vivants, comme il en eut
pour ceux qui sont morts ! Cet homme est un proche
parent, lui dit encore Naomi, il est un de ceux qui
ont sur nous le droit de rachat[b]. [221]Ruth la Moabite
dit : Il m'a même dit : Reste avec mes serviteurs
jusqu'à ce qu'ils aient achevé toute ma moisson.
[222]Et Naomi dit à Ruth, sa belle-fille : Ma fille, il
est bon que tu sortes avec ses servantes, et qu'on
ne te rencontre pas dans un autre champ. [223]Elle
resta donc avec les servantes de Boaz, pour glaner,
jusqu'à la fin de la moisson des orges et la moisson
des froments. Et elle demeurait avec sa belle-mère.

CHAPITRE 3

[Ruth dans l'obéissance de la foi]

[31]Naomi, sa belle-mère, lui dit : Ma fille, je vou-
drais chercher ton repos, afin que tu sois heureuse.
[32]Maintenant Boaz, avec les servantes duquel tu
as été, n'est-il pas de notre parenté ? Voici, il doit
vanner cette nuit les orges qui ont été foulées dans
l'aire. [33]Lave-toi et oins-toi, puis mets tes habits,
et descends dans l'aire. Ne te fais pas connaître
à lui, jusqu'à ce qu'il ait achevé de manger et de
boire. [34]Quand il se couchera, découvre le lieu où
il se couche. Ensuite, entre, découvre ses pieds, et
couche-toi. Il te dira ce que tu as à faire. [35]Elle
lui répondit : Je ferai tout ce que tu as dit. [36]Elle
descendit à l'aire, et fit tout ce que sa belle-mère
lui avait ordonné. [37]Boaz mangea et but, et son
cœur était joyeux. Il vint se coucher à l'extrémité
d'un tas de gerbes. Ruth vint secrètement, découvrit
ses pieds, et se coucha. [38]Au milieu de la nuit,
cet homme eut peur ; il se retourna et retira ses
pieds, car voici, une femme était couchée à ses
pieds. [39]Il dit : Qui es-tu ? Elle répondit : Je suis
Ruth, ta servante ; étends le pan de ta robe sur ta
servante, car tu as droit de rachat. [310]Et il dit : Ma
fille, que Yahweh te bénisse ! Ce dernier trait de
bonté me réjouit plus que le premier, car tu n'es
pas allée après des jeunes gens, pauvres ou riches.
[311]Maintenant, ma fille, ne crains pas ; je te ferai
tout ce que tu me diras ; car toute la porte de mon
peuple sait que tu es une femme vertueuse. [312]Il est
bien vrai que j'ai droit de rachat, mais il existe un
autre plus proche que moi, qui a le droit de rachat.
[313]Passe ici la nuit, et demain, si cet homme veut
user envers toi du droit de rachat, à la bonne heure,
qu'il te rachète ; mais s'il ne lui plaît pas de te
racheter, moi je te rachèterai, Yahweh est vivant !
Couche-toi jusqu'au matin. [314]Elle se coucha à ses
pieds jusqu'au matin, et elle se leva avant qu'on
puisse se reconnaître l'un l'autre. Boaz dit : Qu'on
ne sache pas qu'une femme est entrée dans l'aire.
[315]Et il dit : Donne-moi le manteau qui est sur toi,
et tiens-le. Elle le tint, et il mesura six mesures
d'orge, qu'il posa sur elle. Puis il entra dans la ville.
[316]Ruth revint auprès de sa belle-mère, et Naomi
dit : Est-ce toi ma fille ? Ruth lui raconta tout ce
que cet homme avait fait pour elle. [317]Elle dit : Il
m'a donné ces six mesures d'orge, en disant : Tu
n'iras pas à vide vers ta belle-mère. [318]Et Naomi
dit : Ma fille, assieds-toi ici jusqu'à ce que tu saches
ce que l'affaire deviendra, car cet homme ne se
donnera pas de repos, qu'il n'ait achevé cette affaire
aujourd'hui.

CHAPITRE 4

[Ruth comblée par le mariage]

[41]Boaz monta à la porte, et s'y assit. Or voici, celui
qui avait le droit de rachat, et dont Boaz avait parlé,
passa. Boaz lui dit : Ah ! Détourne-toi, reste ici, toi
un tel. Et il se détourna, et s'assit. [42]Boaz prit dix
hommes d'entre les anciens de la ville, et leur dit :
Asseyez-vous ici. Et ils s'assirent. [43]Puis il dit à

b. [2:20] Le droit de rachat : Le rédempteur est celui qui rachète une personne moyennant le paiement d'une rançon. Sous la première alliance, le rachat se faisait soit par un frère, soit par un proche parent, pour la libération de celui qui s'était fait esclave ou qui avait aliéné sa propriété ou son bien (Lé. 25:25 et 48). Sous la nouvelle alliance, Jésus-Christ est désormais notre rédempteur. Romains 3:23-24 nous dit : « Car tous ont péché, et sont entièrement privés de la gloire de Dieu. Et ils sont gratuitement justifiés par sa grâce, par la rédemption qui est en Jésus-Christ « ». Christ nous a rachetés de la malédiction de la loi en se donnant lui-même pour nous afin de nous délivrer de toute iniquité (Ga. 3:13 ; Ti. 2:14). Dieu s'est fait homme (Hé. 2:14-17) afin de mieux nous libérer de l'esclavage du diable par sa mort à la croix de Golgotha (Es. 60:16).

celui qui avait le droit de rachat : Naomi qui est
revenue de la terre de Moab, a vendu la parcelle du
champ qui appartenait à notre frère Elimélec. [44]J'ai
parlé à tes oreilles afin de te le faire savoir et te le
dire : Acquiers-la en la présence de ceux qui sont
assis ici et en présence des anciens de mon peuple.
Si tu veux racheter par droit de rachat, rachète-
la ; mais si tu ne veux pas la racheter, déclare-le-
moi, afin que je le sache. Car il n'y a pas d'autre
que toi qui ait le droit de rachat, et je l'ai après
toi. Et il dit : je rachèterai. [45]Boaz dit : Le jour
où tu acquerras le champ de la main de Naomi,
tu l'acquerras aussi de Ruth la Moabite, femme
du défunt, pour maintenir le nom du défunt dans
son héritage. [46]Et celui qui avait le droit de rachat
dit : Je ne puis pas racheter pour mon compte,
de peur de détruire mon héritage ; prends pour toi
le droit de rachat, car je ne puis pas le racheter.
[47]Autrefois en Israël, pour confirmer une affaire
quelconque relative à un rachat ou à un échange,
l'homme ôtait son soulier et le donnait à son parent :
C'était là, en Israël, un témoignage qu'on cédait
son droit. [48]Celui qui avait le droit de rachat dit à
Boaz : Acquiers-le pour toi ! Et il ôta son soulier.
[49]Alors Boaz dit aux anciens et à tout le peuple :
Vous êtes aujourd'hui témoins que j'ai acquis de la
main de Naomi tout ce qui appartenait à Elimélec, à
Kiljon et à Machlon. [410]Et que je me suis également
acquis pour femme Ruth la Moabite, femme de
Machlon, pour maintenir le nom du défunt dans
son héritage, et afin que le nom du défunt ne soit
pas retranché d'entre ses frères et de la porte de sa
ville. Vous en êtes témoins aujourd'hui ! [411]Tout le
peuple qui était à la porte et les anciens dirent : Nous
en sommes témoins ! Que Yahweh rende la femme
qui entre dans ta maison semblable à Rachel et à
Léa, qui ont bâti toutes deux, la maison d'Israël !
Montre ta puissance dans Ephrata et proclame ton
nom dans Bethléhem ! [412]Puisse la postérité que
Yahweh te donnera de cette jeune femme, rendre
ta maison semblable à la maison de Pérets, que
Tamar enfanta à Juda ! [413]Boaz prit Ruth, qui devint
sa femme, et il alla vers elle. Yahweh lui fit la
grâce de concevoir, et elle enfanta un fils. [414]Les
femmes dirent à Naomi : Béni soit Yahweh qui ne
t'a pas laissé manquer aujourd'hui d'un homme,
ayant droit de rachat, et dont le nom sera proclamé
en Israël ! [415]Cet enfant restaurera ton âme, et sera
le soutien de ta vieillesse ; car ta belle-fille, qui
t'aime, l'a enfanté, et elle vaut mieux que sept fils.
[416]Naomi prit l'enfant et le posa sur son sein, et elle
fut sa nourrice.

[Le fils de Ruth sera le grand-père de David]

[417]Les voisines lui donnèrent un nom, en disant :
Un fils est né à Naomi ! Et elles l'appelèrent du
nom de Obed. Ce fut le père d'Isaï, père de David.
[418]Voici la généalogie de Pérets. Pérets engendra
Hetsron ; [419]Hetsron engendra Ram ; Ram engen-
dra Amminadab ; [420]Amminadab engendra Nach-
schon ; Nachschon engendra Salmon ; [421]Salmon
engendra Boaz ; Boaz engendra Obed ; [422]Obed
engendra Isaï, et Isaï engendra David.

Lamentations de Jérémie

Auteur : Jérémie
(Heb. : Eikha)
Signification : Où ?
Thème : Affliction pour Jérusalem
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C

Recueil de pièces poétiques, les lamentations de Jérémie furent composées selon un procédé visant à accentuer le caractère funèbre, de façon à ce qu'elles soient récitées avec gémissements. Ses complaintes exposent la profonde désolation du prophète face au fardeau du peuple qu'il portait dans ses entrailles tout comme la douleur et la tristesse de Yahweh face à Israël.
Très différentes des prophéties retrouvées dans le livre de Jérémie, les Lamentations reflètent l'affliction convenant à la gravité du châtiment subi : famine, pillage et ruine du temple, déportation, cessation du culte, diverses calamités... Jérémie rappelle ainsi les conséquences de l'endurcissement du cœur face aux appels à la repentance ; il présente aussi les bontés éternelles de Yahweh.

CHAPITRE 1

[La désolation de Jérusalem]

11[Aleph.] Comment est-il arrivé que la ville si
peuplée se trouve si solitaire ? Que celle qui était
grande entre les nations est devenue comme une
veuve ? Que celle qui était noble Dame entre les
Provinces a été rendue tributaire ? 12[Beth.] Elle ne
cesse de pleurer pendant la nuit, et ses joues sont
couvertes de larmes ; de tous ceux qui l'aimaient
nul ne la console ; tous ses amis intimes lui sont
devenus infidèles, ils sont devenus ses ennemis.
13[Guimel.] Juda est en exil victime de l'affliction
et d'une grande servitude ; il habite maintenant au
milieu des nations, et il n'y trouve pas de repos ;
tous ses persécuteurs l'ont surpris dans l'angoisse [a].
14[Daleth.] Les chemins de Sion sont dans le
deuil, plus personne ne vient aux fêtes solennelles ;
toutes ses portes sont dans la désolation, ses sacri-
ficateurs gémissent, ses vierges sont affligées de
tristesse ; et elle est remplie d'amertume. 15[He.]
Ses adversaires sont établis pour chefs, ses ennemis
prospèrent ; car Yahweh l'a humiliée à cause de
la multitude de ses transgressions ; ses enfants ont
marché captifs devant l'adversaire [b]. 16[Vav.] Toute
la gloire de la fille de Sion s'est éloignée d'elle ;
ses chefs sont devenus semblables à des cerfs qui
ne trouvent pas de pâture, et qui fuient sans force
devant celui qui les poursuit. 17[Zayin.] Aux jours
de sa détresse et de sa misère, Jérusalem s'est
souvenue de toutes les choses précieuses qu'elle
possédait autrefois, quand son peuple est tombé
sans secours sous la main de l'oppresseur ; ses
ennemis l'ont vue, et ils ont ri de sa chute. 18[Heth.]
Jérusalem a multiplié ses péchés, c'est pourquoi elle
est un objet d'aversion ; tous ceux qui l'honoraient
la méprisent en voyant sa nudité ; elle-même sou-
pire, et retourne en arrière. 19[Teth.] La souillure
était dans les pans de sa robe, et elle ne songeait pas
à sa fin ; elle est tombée d'une manière étonnante, et
elle n'a pas de consolateur. Vois ma misère, ô Yah-
weh ! Quelle arrogance chez l'ennemi ! 110[Yod.]
L'oppresseur a étendu sa main sur tout ce qu'elle
avait de précieux ; car elle a vu entrer dans son
sanctuaire les nations auxquelles tu avais défendu
d'entrer dans ton assemblée [c]. 111[Kaf.] Tout son
peuple soupire, il cherche du pain ; ils ont donné

a. [1:3] Jé. 52:27.
b. [1:5] Jé. 30:14.
c. [1:10] De. 23:3.

leurs choses précieuses pour de la nourriture, afin de
restaurer leur vie. Vois, ô Yahweh ! Regarde comme
je suis vile [d]. [112]{Lamed.} Je m'adresse à vous, à
vous tous qui passez ici ! Regardez et voyez s'il
est une douleur comme ma douleur, celle dont j'ai
été châtiée ! Yahweh m'a affligée au jour de son
ardente colère. [113]{Mem.} Il a envoyé d'en haut un
feu dans mes os qui les dévore ; il a tendu un filet
sous mes pieds, et m'a fait revenir en arrière ; il
m'a mise dans la désolation, dans une souffrance
de tous les jours. [114]{Nun.} Sa main a lié le joug de
mes transgressions ; elles se sont entrelacées, elles
pèsent sur mon cou ; il a brisé ma force ; le Seigneur
m'a livrée entre les mains auxquelles je ne puis
résister. [115]{Samech.} Le Seigneur a terrassé tous
mes guerriers que j'avais au milieu de moi ; il a
appelé contre moi, au temps fixé, une armée pour
détruire mes jeunes hommes ; le Seigneur a foulé au
pressoir la vierge, fille de Juda [e]. [116]{Ayin.} C'est
pour cela que je pleure, que mes yeux fondent en
larmes ; car le consolateur qui restaurait ma vie est
loin de moi. Mes fils sont dans la désolation, parce
que l'ennemi a été plus fort [f]. [117]{Pe.} Sion a étendu
les mains, et personne ne l'a consolée ; Yahweh
a ordonné aux ennemis de Jacob de l'entourer de
toutes parts. Jérusalem a été comme une impureté
au milieu d'eux. [118]{Tsade.} Yahweh est juste, car
j'ai été rebelle à ses ordres. Ecoutez, vous tous,
peuples, et voyez ma douleur ! Mes vierges et mes
jeunes hommes sont allés en captivité. [119]{Qof.}
J'ai appelé mes amis, mais ils m'ont trompée.
Mes sacrificateurs et mes anciens sont morts dans
la ville : Ils cherchaient de la nourriture afin de
restaurer leur vie. [120]{Resh.} Vois ma détresse, ô
Yahweh ! Mes entrailles bouillonnent, mon cœur
est agité au dedans de moi, car j'ai été rebelle. Au
dehors l'épée m'a privée d'enfants, dans ma maison
il y a comme la mort. [121]{Shin.} On a entendu mes
soupirs, et personne ne m'a consolée ; tous mes
ennemis ont entendu mon malheur et se sont réjouis
de ce que tu l'as causé ; tu viendras, tu proclameras
le jour où ils seront comme moi. [122]{Tav.} Que toute
leur méchanceté vienne devant ta face, et traite-les
avec sévérité comme tu m'as traité avec sévérité
à cause de toutes mes transgressions ! Car mes
soupirs sont nombreux, et mon cœur est souffrant.

CHAPITRE 2

[Le jour de la colère de Yahweh]

[21]{Aleph.} Comment est-il arrivé que le Seigneur a
couvert de sa colère la fille de Sion tout à l'entour,
comme d'une nuée, et qu'il a précipité du ciel sur
la terre la beauté d'Israël, et ne s'est pas souvenu
de son marchepied au jour de sa colère [g] ? [22]{Beth.}
Le Seigneur a englouti sans épargner toutes les
habitations de Jacob ; il a dans sa fureur renversé les
forteresses de la fille de Juda, il les a jetées par terre ;
il a profané le royaume et ses rois. [23]{Guimel.}
Il a abattu toute la force d'Israël par l'ardeur de
sa colère ; il a retiré sa droite en arrière devant
l'ennemi ; il a allumé dans Jacob des flammes de
feu, qui consument de toutes parts. [24]{Daleth.} Il
a tendu son arc comme un ennemi ; sa droite s'est
dressée comme celle d'un adversaire ; il a tué tout
ce qui était agréable à l'œil ; il a répandu sa fureur
comme un feu sur la tente de la fille de Sion. [25]{He.}
Le Seigneur a été comme un ennemi ; il a englouti
Israël, il a englouti tous ses palais, il a englouti
toutes ses forteresses ; il a multiplié chez la fille
de Juda le deuil et les gémissements [h]. [26]{Vav.} Il
a dépouillé sa tente comme un jardin ; il a détruit
le lieu de son assemblée ; Yahweh a fait oublier
dans Sion la fête solennelle et le sabbat, et dans sa
violente colère, il a rejeté le roi et le sacrificateur.
[27]{Zayin.} Le Seigneur a rejeté son autel, il a
repoussé son sanctuaire ; il a livré entre les mains
de l'ennemi les murs des palais de Sion ; ils ont
fait du bruit dans la maison de Yahweh, comme aux
jours des fêtes solennelles. [28]{Heth.} Yahweh avait
projeté de détruire les murs de la fille de Sion ; il a
étendu le cordeau, il n'a pas retiré sa main sans les
avoir engloutis ; il a plongé dans le deuil remparts et
murailles, qui n'offrent plus ensemble qu'une triste

d. [1:11] Jé. 52:6.
e. [1:15] Ez. 30:7 ; Mt. 22:7.
f. [1:16] Jé. 13:17.
g. [2:1] Ez. 43:7.
h. [2:5] 2 R. 25:9.

ruine. [29][Teth.] Ses portes sont enfoncées dans la
terre ; il en a détruit et brisé les barres. Son roi et
ses chefs sont parmi les nations ; la loi n'est plus.
Même les prophètes ne reçoivent plus aucune vision
de Yahweh [i]. [210][Yod.] Les anciens de la fille de
Sion sont assis à terre, ils sont muets ; ils ont couvert
leur tête de poussière, ils se sont ceints de sacs ;
les vierges de Jérusalem baissent leurs têtes vers
la terre. [211][Kaf.] Mes yeux se consument à force
de larmes, mes entrailles bouillonnent, ma bile se
répand sur la terre. A cause des ruines de la fille
de mon peuple, des enfants et des nourrissons qui
tombent en défaillance dans les rues de la ville.
[212][Lamed.] Ils disaient à leurs mères : Où y a-t-
il du blé et du vin ? Et ils tombaient comme morts
dans les rues de la ville, comme un homme blessé à
mort, ils rendaient l'âme sur le sein de leurs mères.
[213][Mem] Qui dois-je prendre à témoin ? A quoi te
comparer, fille de Jérusalem ? Qui pourrait t'égaler,
et quelle consolation te donner, vierge, fille de
Sion ? Car ta ruine est grande comme une mer : Qui
pourrait te guérir [j] ? [214][Nun.] Tes prophètes ont eu
pour toi des visions vaines et fausses ; ils n'ont pas
découvert ton iniquité, afin de détourner de toi la
captivité ; ils t'ont prophétisé des oracles menson-
gers et trompeurs [k]. [215][Samech.] Tous les passants
applaudissent sur toi, ils sifflent, ils secouent leur
tête contre la fille de Jérusalem : Est-ce ici la ville de
laquelle on disait : La parfaite en beauté, la joie de
toute la terre [l] ? [216][Pe.] Tous tes ennemis ouvrent
la bouche contre toi, ils sifflent, ils grincent des
dents, ils disent : Nous l'avons engloutie ! C'est ici
le jour que nous attendions, nous l'avons atteint,
nous le voyons ! [217][Ayin.] Yahweh a exécuté ce
qu'il avait projeté, il a accompli la parole qu'il avait
dès longtemps arrêtée, il a détruit sans épargner,
il a fait de toi la joie de l'ennemi, il a donné de
la force à tes adversaires. [218][Tsade.] Leur cœur
crie au Seigneur... Mur de la fille de Sion, fais
couler des larmes jour et nuit, comme un torrent !
Ne te donne pas de repos ; et que tes yeux de fille
n'aient pas de repos [m] ! [219][Qof.] Lève-toi, pousse
des gémissements dès le commencement des veilles
de la nuit ! Répands ton cœur comme de l'eau en
présence du Seigneur ! Lève tes mains vers lui pour
la vie de tes enfants qui meurent de faim aux coins
de toutes les rues [n] ! [220][Resh.] Vois, ô Yahweh !
Regarde qui tu as traité avec sévérité ! Fallait-il
que les femmes mangent le fruit de leurs entrailles,
leurs petits enfants objets de leur tendresse ? Que
le sacrificateur et le prophète soient égorgés dans
le sanctuaire du Seigneur [o] ? [221][Shin.] Les jeunes
gens et les vieillards sont couchés par terre dans les
rues ; mes vierges et mes jeunes gens sont tombés
par l'épée ; tu as tué au jour de ta colère, tu as
massacré sans épargner. [222][Tav.] Tu as appelé
sur moi la terreur de toutes parts, comme un jour
solennel. Au jour de la colère de Yahweh, il n'y a eu
ni réchappé ni survivant. Ceux que j'avais soignés
et élevés, mon ennemi les a consumés.

CHAPITRE 3

[Jérémie partage l'affliction de son peuple]

[31][Aleph.] Je suis l'homme qui a vu l'affliction sous
la verge de sa fureur [p]. [32]Il m'a conduit, mené dans
les ténèbres, et non dans la lumière. [33]Contre moi
il tourne et retourne sa main tout le jour. [34][Beth.]
Il a fait vieillir ma chair et ma peau, il a brisé mes
os [q]. [35]Il a bâti autour de moi, il m'a environné du
venin et de la douleur. [36]Il me fait habiter dans
les ténèbres, comme ceux qui sont morts depuis
longtemps. [37][Guimel.] Il m'a entouré d'un mur,
afin que je ne sorte pas ; il m'a donné des chaînes
pesantes. [38]J'ai beau crier et implorer du secours,

i. [2:9] Ez. 7:26.
j. [2:13] Es. 51:19-20.
k. [2:14] Jé. 2:8 ; Jé. 5:31 ; Jé. 14:14.
l. [2:15] Jé. 25:9 ; Na. 3:19.
m. [2:18] Jé. 14:17.
n. [2:19] Ps. 42:3.
o. [2:20] Lé. 26:29 ; De. 28:53 ; Jé. 19:9. Le siège de Jérusalem par les Chaldéens a eu lieu en 587 av. J.-C. et 586 av. J.-C.
p. [3:1] Jé. 15:15-18.
q. [3:4] Es. 38:13.

il repousse ma prière. [39]Il a fait un mur de pierres
de taille pour fermer mon chemin, il a détruit mes
sentiers. [310][Daleth.] Il a été pour moi un ours
en embuscade, un lion qui se tient dans un lieu
caché[r]. [311]Il a détourné mes chemins, il m'a mis
en pièces, il m'a mis dans la désolation. [312]Il a
tendu son arc, et il m'a placé comme une cible pour
sa flèche. [313][He.] Il a fait entrer dans mes reins
les flèches de son carquois. [314]Je suis la risée pour
tout mon peuple, et leur chanson[s] chaque jour. [315]Il
m'a rassasié d'amertume, il m'a enivré d'absinthe.
[316][Vav.] Il a brisé mes dents avec du gravier, il
m'a couvert de cendres. [317]Tellement que la paix
s'est éloignée de mon âme, j'ai oublié ce que c'est
que d'être à son aise. [318]Et j'ai dit : Ma force
est perdue, je n'ai plus d'espérance en Yahweh !
[319][Zayin.] Souviens-toi de mon affliction, et de
mon pauvre état, qui n'est qu'absinthe et que fiel ;
[320]Mon âme s'en souvient sans cesse, et elle est
abattue au dedans de moi. [321]Voici ce que je veux
rappeler à mon cœur, et c'est pourquoi j'aurai de
l'espérance : [322][Heth.] C'est une grâce de Yahweh
que nous n'avons point été consumés, parce que
ses compassions ne sont pas terminées[t] ; [323]elles se
renouvellent chaque matin. C'est une chose grande
que ta fidélité ! [324]Yahweh est ma portion, dit
mon âme ; c'est pourquoi j'aurai espérance en lui[u].
[325][Teth.] Yahweh est bon pour ceux qui s'attendent
à lui, pour l'âme qui le consulte. [326]Il est bon
d'espérer et d'attendre dans le silence la délivrance
de Yahweh. [327]Il est bon pour l'homme de porter
le joug dans sa jeunesse. [328][Yod.] Il s'assiéra
solitaire et silencieux, parce que Yahweh le lui
impose. [329]Il mettra sa bouche dans la poussière,
sans perdre toute espérance. [330]Il présentera la joue
à celui qui le frappe, il se rassasiera d'opprobres.
[331][Kaf.] Car le Seigneur ne rejette pas à toujours[v].
[332]Mais s'il afflige quelqu'un, il a aussi compassion
selon sa grande miséricorde. [333]Car ce n'est pas sa
volonté d'affliger et d'humilier les fils des hommes.
[334][Lamed.] Lorsqu'on foule aux pieds tous les
prisonniers du pays, [335]lorsqu'on pervertit la justice
humaine à la face du Très-Haut, [336]lorsqu'on fait
tort à quelqu'un dans son procès, le Seigneur ne
le voit-il pas ? [337][Mem.] Qui dira qu'une chose
arrive, sans que le Seigneur ne l'ait ordonnée ?
[338]Les maux et les biens[w] ne procèdent-ils pas
de la bouche du Très-Haut ? [339]Pourquoi l'homme
vivant se plaindrait-il ? Que l'homme se plaigne à
cause de ses péchés.

[Le peuple appelé à s'examiner pour revenir à Yahweh]

[340][Nun.] Recherchons nos voies, sondons-les, et
retournons à Yahweh[x] ; [341]élevons nos cœurs et
nos mains vers Dieu qui est au ciel : [342]Nous
avons péché, nous avons été rebelles ! Tu n'as pas
pardonné ! [343][Samech.] Tu nous as couverts dans
ta colère, et tu nous as poursuivis ; tu as tué sans
épargner ; [344]tu t'es enveloppé d'un nuage pour
fermer l'accès à la prière. [345]Tu nous as rendus un
objet de mépris et de dédain au milieu des peuples.
[346][Pe.] Tous nos ennemis ouvrent leur bouche
contre nous. [347]Notre partage a été la terreur et
la fosse, le ravage et la ruine[y]. [348]De mes yeux
coulent des torrents d'eau, à cause de la ruine de
la fille de mon peuple. [349][Ayin.] Mon œil fond en
larmes, sans repos, sans relâche, [350]jusqu'à ce que
Yahweh regarde et voie des cieux[z] ; [351]mon œil fait
souffrir mon âme, à cause de toutes les filles de ma
ville.

[Yahweh soutient Jérémie en prison]

[352][Tsade.] Ceux qui sont mes ennemis sans cause
m'ont donné la chasse comme un oiseau. [353]Ils
ont voulu mettre fin à ma vie dans une fosse, et

r. [3:10] Os. 13:8.
s. [3:14] Job. 30:9 ; Ps. 69:13.
t. [3:22] Ps. 103:10.
u. [3:24] Ps. 16:5.
v. [3:31] Es. 57:16 ; Ps. 77:8.
w. [3:38] Job. 1:21 ; Es. 45:7 ; Am. 3:6.
x. [3:40] Ps. 119:59 ; 2 Co. 13:5.
y. [3:47] Jé. 48:44 ; Es. 24:18.
z. [3:50] Ps. 80:15 ; Ps. 102:20.

ils ont jeté des pierres sur moi. [354]Les eaux ont
inondé ma tête ; je disais : Je suis perdu ! [355][Qof.]
J'ai invoqué ton nom, ô Yahweh, du fond de la
fosse [a]. [356]Tu as entendu ma voix : Ne ferme pas tes
oreilles à mes soupirs, à mes cris ! [357]Au jour où je
t'ai invoqué, tu t'es approché, tu as dit : Ne crains
rien ! [358][Resh.] Seigneur, tu as plaidé la cause de
mon âme, tu as racheté ma vie. [359]Yahweh, tu as
vu ce qu'on m'a fait souffrir : Rends-moi justice !
[360]Tu as vu toutes les vengeances dont ils ont usé,
et toutes leurs machinations contre moi. [361][Shin.]
Yahweh, tu as entendu leurs outrages, toutes leurs
machinations contre moi, [362]les discours de ceux
qui se lèvent contre moi, et leur dessein qu'ils ont
contre moi tout le long du jour. [363]Regarde, quand
ils sont assis et quand ils se lèvent, car je suis
leur chanson. [364][Tav.] Rends-leur la pareille, ô
Yahweh, selon l'œuvre de leurs mains ; [365]livre-
les à l'endurcissement de leur cœur, donne-leur
ta malédiction. [366]Poursuis-les dans ta colère, et
extermine-les de dessous les cieux, ô Yahweh !

CHAPITRE 4

[Les atrocités pendant le siège de Jérusalem]

[41][Aleph.] Comment l'or a-t-il perdu son éclat !
L'or pur est altéré ! Les pierres du sanctuaire sont
dispersées aux coins de toutes les rues ! [42][Beth.]
Les nobles enfants de Sion, estimés à l'égal de
l'or pur, sont regardés, hélas, comme des vases de
terre, ouvrage des mains du potier ! [43][Guimel.]
Il y a même des monstres marins qui présentent
leurs mamelles et allaitent leurs petits ; mais la
fille de mon peuple est devenue cruelle comme
les autruches du désert. [44][Daleth.] La langue du
nourrisson s'attache à son palais, desséchée par la
soif ; les enfants demandent du pain, et personne
ne leur en donne [b]. [45][He.] Ceux qui mangeaient
des mets délicats périssent dans les rues ; ceux qui
étaient nourris sur l'étoffe écarlate embrassent le
fumier. [46][Vav.] L'iniquité de la fille de mon peuple
est plus grande que le péché de Sodome, détruite
en un instant, sans que personne n'ait tourné la
main sur elle. [47][Zayin.] Ses princes étaient plus
éclatants que la neige, plus blancs que le lait ; leur
teint était plus vermeil que le corail ; ils étaient
polis comme un saphir. [48][Heth.] Leur aspect est
plus sombre que le noir ; on ne les reconnaît pas
dans les rues ; ils ont la peau collée sur les os ; elle
est devenue sèche comme du bois [c]. [49][Teth.] Ceux
qui périssent par l'épée sont plus heureux que ceux
qui périssent par la famine, qui tombent exténués,
privés du fruit des champs. [410][Yod.] Les mains
des femmes, malgré leur tendresse, font cuire leurs
enfants ; ils leur servent de nourriture, au milieu des
ruines de la fille de mon peuple [d]. [411][Kaf.] Yahweh
a accompli sa fureur, il a répandu l'ardeur de sa
colère ; il a allumé dans Sion un feu qui en dévore
les fondements. [412][Lamed.] Les rois de la terre
n'auraient pas cru, aucun des habitants du monde
n'aurait cru que l'adversaire, que l'ennemi entrerait
dans les portes de Jérusalem. [413][Mem.] Voilà le
fruit des péchés de ses prophètes, des iniquités de
ses sacrificateurs, qui ont répandu le sang des justes
au milieu d'elle [e]. [414][Nun.] Ils erraient en aveugles
dans les rues, souillés de sang ; on ne pouvait pas
toucher leurs vêtements. [415][Samech.] Eloignez-
vous, impurs ! Leur criait-on, Eloignez-vous, ne
nous touchez pas ! Ils s'enfuient, ils errent çà et là ;
on dit parmi les nations : Ils n'y retourneront plus
pour y séjourner. [416][Pe.] Yahweh les a dispersés de
devant sa face, il ne les regarde plus ; ils n'ont pas
eu de respect pour les sacrificateurs, et n'ont pas
été miséricordieux envers les vieillards. [417][Ayin.]
Nos yeux consumaient encore, et nous attendions
en vain du secours ; nous regardions avec espérance
vers une nation qui ne peut pas nous délivrer [f].
[418][Tsade.] On épiait nos pas pour nous empêcher
d'aller sur nos places ; notre fin s'approchait, nos
jours étaient accomplis... Notre fin est arrivée !
[419][Qof.] Nos persécuteurs étaient plus légers que

a. [3:55] Jé. 38:6.
b. [4:4] Jé. 52:6.
c. [4:8] Job. 30:30.
d. [4:10] De. 28:57 ; 2 R. 6:29.
e. [4:13] Jé. 5:31. Le péché des conducteurs donne accès à l'ennemi pour les détruire ainsi que les biens qui leur ont été confiés (Lu. 11:21-22).
f. [4:17] Jé. 18:15.

les aigles du ciel ; ils nous ont poursuivis sur les
montagnes, ils ont mis des embûches contre nous
dans le désert. 420[Resh.] Le souffle de nos narines,
l'oint de Yahweh, a été pris dans leurs fosses, celui
de qui nous disions : Nous vivrons sous son ombre
parmi les nations [g]. 421[Shin.] Réjouis-toi, sois dans
l'allégresse, fille d'Edom, habitante du pays d'Uts !
La coupe passera aussi vers toi ; tu t'enivreras, et
tu seras mise à nu [h]. 422[Tav.] Fille de Sion, ton
iniquité est expiée ; il ne t'enverra plus en captivité.
Fille d'Edom, il châtiera ton iniquité, il mettra à
découvert tes péchés.

CHAPITRE 5

[Complainte adressée à Yahweh]

51Souviens-toi, ô Yahweh, de ce qui nous est
arrivé ! Regarde et vois notre opprobre ! 52Notre hé-
ritage a été renversé par des étrangers, nos maisons
par des inconnus. 53Nous sommes orphelins, sans
pères ; nos mères sont comme des veuves. 54Nous
buvons notre eau à prix d'argent, nous payons notre
bois. 55Nous sommes poursuivis, le joug sur le
cou ; nous sommes épuisés, nous n'avons pas de
repos. 56Nous avons tendu la main vers l'Egypte,
vers l'Assyrie pour nous rassasier de pain. 57Nos
pères ont péché, ils ne sont plus, et c'est nous qui
portons la peine de leurs iniquités [i]. 58Les esclaves
dominent sur nous, et personne ne nous délivre
de leurs mains. 59Nous cherchons notre pain au
péril de notre vie, devant l'épée du désert. 510Notre
peau est brûlante comme un four, par l'ardeur de la
faim. 511Ils ont déshonoré les femmes dans Sion,
les vierges dans les villes de Juda. 512Des chefs
ont été pendus par leurs mains ; et ils n'ont pas
honoré la personne des vieillards. 513Les jeunes
hommes ont porté la meule, les enfants trébuchaient
sous les fardeaux de bois. 514Les vieillards ne vont
plus à la porte, et les jeunes hommes ont cessé de
chanter. 515La joie a disparu de nos cœurs, et le
deuil a remplacé nos danses. 516La couronne de
notre tête est tombée ! Malheur à nous, parce que
nous avons péché ! 517Si notre cœur est souffrant,
si nos yeux sont obscurcis, 518c'est que la mon-
tagne de Sion est dans la désolation, c'est que les
renards s'y promènent. 519Toi, ô Yahweh, tu règnes
éternellement ; ton trône subsiste de génération en
génération. 520Pourquoi nous oublierais-tu pour
toujours, nous abandonnerais-tu pour de longues
années ? 521Fais-nous revenir vers toi, ô Yahweh,
et nous reviendrons ! Renouvelle nos jours comme
ils étaient autrefois [j]. 522Nous aurais-tu rejetés, et te
fâcherais-tu extrêmement contre nous ?

g. [4:20] L'oint en question est le roi Josias (2 R. 21:24 ; 2 R. 22 ; 2 R. 23).

h. [4:21] Jé. 25:15-21 ; Ps. 137:7.

i. [5:7] Chaque homme nait pécheur et hérite de la nature pécheresse d'Adam (Ge. 3:20 ; Ac. 17:26 ; Ro. 5:12-21). De ce fait, les péchés commis par les parents ont des conséquences sur les enfants (Ex. 20:4-5). Jésus-Christ nous a délivrés du péché d'Adam et de celui de nos ancêtres à la croix (Col. 1:12). Lors de notre naissance d'en haut, les péchés de notre passé et de nos origines sont expiés (2 Co. 5:17 ; Col. 1:12-14 ; Col. 2:13-15 ; Ep. 1:7 ; Ep. 2:1-15 ; 1 Pi. 1:18-19 ; 1 Jn. 1:7 ; 1 Jn. 1:9). Les péchés des ancêtres et leurs conséquences touchent les personnes qui vivent dans les péchés des ancêtres, c'est-à-dire ceux qui haïssent Dieu et ses commandements (De. 24:16 ; Jé. 31:29-34 ; Ez. 18:17-20).

j. [5:21] Jé. 30:20 ; Jé. 31:18 ; Ps. 80:3.

Ecclésiaste

Auteur : Incertain (peut-être Salomon)
(Heb. : Qohelet)
Signification : Prédicateur
Thème : Les raisonnements humains
Date de rédaction : 10ème siècle av. J.-C.

Même si l'auteur de ce livre est incertain du fait de sa date de rédaction, ces écrits sont généralement attribués à Salomon en raison de l'allusion faite au premier chapitre et du style adopté. L'Ecclésiaste figure d'ailleurs dans le canon des livres reconnus d'inspiration divine.
La problématique centrale du livre est de savoir si la vie vaut la peine d'être vécue ou non. L'auteur y répondit en connaissance de cause car il avait obtenu tout ce que l'homme pouvait désirer : les richesses, le luxe, la volupté, la sagesse… Sans pour autant incriminer Dieu, il dressa le constat de ce qu'est l'expérience humaine. Selon lui, l'homme vit dans un cycle d'éternels recommencements où tout n'est que poursuite du vent et vanité.

CHAPITRE 1

[Tout est vanité [a]]

11 Paroles de l'Ecclésiaste, fils de David, roi de
Jérusalem. 12 Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste,
vanité des vanités, tout est vanité.

[Le cycle des temps]

13 Quel avantage a l'homme de toute la peine qu'il
se donne sous le soleil ? [b] 14 Une génération s'en va,
et une autre génération vient, mais la terre subsiste
toujours. 15 Le soleil se lève, le soleil se couche ;
il soupire après le lieu d'où il se lève. 16 Le vent
va vers le sud, tourne vers le nord ; puis il tourne
encore, et reprend les mêmes circuits. 17 Tous les
fleuves vont à la mer, et la mer n'est point remplie ;
ils continuent à aller vers le lieu où ils se dirigent [c].
18 Toutes choses sont en travail au-delà de ce que
l'homme peut dire ; l'œil ne se rassasie jamais de
voir [d], et l'oreille ne se lasse pas d'entendre. 19 Ce
qui a été, c'est ce qui sera, et ce qui s'est fait, c'est ce
qui se fera, il n'y a rien de nouveau sous le soleil [e].
110 Y a-t-il une chose dont on dise : Vois ceci, c'est
nouveau ? Cette chose existait déjà dans les siècles
qui nous ont précédés. 111 On ne se souvient pas de
ce qui est ancien ; et ce qui arrivera dans la suite
ne laissera pas de souvenir chez ceux qui viendront
plus tard.

[La sagesse des hommes ne comble pas]

112 Moi l'Ecclésiaste, j'ai été roi sur Israël à Jéru-
salem. 113 J'ai appliqué mon cœur à rechercher et
à sonder par la sagesse tout ce qui se fait sous les
cieux : C'est une occupation déplaisante à laquelle
Dieu soumet les fils de l'homme pour s'occuper [f].
114 J'ai vu tout le travail qui se fait sous le soleil ;
et voici tout est vanité et poursuite du vent. 115 Ce
qui est tordu ne peut se redresser, et ce qui manque
ne peut être compté. 116 J'ai parlé en mon cœur,
disant : Voici, je suis devenu grand et j'ai surpassé
en sagesse tous ceux qui ont été avant moi sur
Jérusalem, et mon cœur a vu beaucoup de sagesse et
de science. 117 J'ai appliqué mon cœur à connaître la

a. Ec. 12:8
b. [1:3] Ec. 2:22 ; Ec. 3:9.
c. [1:7] Job. 38:8-11 ; Ps. 104:9-10.
d. [1:8] Pr. 27:20.
e. [1:9] Ec. 3:15.
f. [1:13] 1 R. 4:30-34 ; Ec. 2:12 ; Ec. 7:25.

sagesse, et à connaître la sottise et la stupidité ; j'ai
reconnu que cela aussi c'est la poursuite du vent.
118 Car avec beaucoup de sagesse, on a beaucoup
de chagrin, et celui qui augmente sa connaissance,
augmente sa douleur.

CHAPITRE 2

[Les richesses ne comblent pas]

21 J'ai dit en mon cœur : Allons, je t'éprouverai
par la joie, tu rechercheras le bonheur. Et voici,
c'est encore une vanité [g]. 22 J'ai dit au rire : Tu
es déraison ! Et à la joie : Que fait-elle ? 23 J'ai
recherché en mon cœur le moyen de livrer ma chair
au vin, tandis que mon cœur me conduirait avec
sagesse, et de saisir la folie jusqu'à ce que je voie
ce qu'il est bon aux fils de l'homme de faire sous
les cieux, pendant le nombre des jours de leur vie.
24 J'ai fait de grands ouvrages : Je me suis bâti
des maisons ; je me suis planté des vignes ; 25 je
me fis des jardins et des vergers, et j'y plantai des
arbres fruitiers de toutes sortes ; 26 je me créai des
étangs, pour arroser la forêt où poussent les arbres.
27 J'achetai des serviteurs et des servantes, et j'eus
leurs fils nés dans ma maison ; et je possédai plus de
troupeaux de bœufs et de brebis que tous ceux qui
étaient avant moi dans Jérusalem. 28 Je m'amassai
de l'argent et de l'or, et les richesses des rois et
des provinces [h]. Je me procurai des chanteurs et des
chanteuses, et les délices des fils de l'homme, des
femmes en grand nombre. 29 Je devins grand, plus
que tous ceux qui ont été avant moi dans Jérusalem.
Et même ma sagesse resta avec moi. 210 Je ne refusai
rien à mes yeux de tout ce qu'ils avaient désiré ; je
n'ai refusé aucune joie à mon cœur ; car mon cœur
s'est réjoui de tout mon travail, c'est la part que
j'ai eue de tout mon travail. 211 Puis, j'ai considéré
toutes les œuvres que mes mains avaient faites, et
toute la peine que j'avais prise à les faire ; voici
tout est vanité et poursuite du vent, il n'y a aucun
avantage sous le soleil.

[Le sage et l'insensé ont le même sort]

212 Puis je me suis tourné pour considérer la sagesse,
la sottise et la stupidité. Car que fera l'homme qui
viendra après le roi ? Ce qu'on a déjà fait. 213 Et j'ai
vu que la sagesse a de l'avantage sur la stupidité,
comme la lumière a de l'avantage sur les ténèbres.
214 Le sage a ses yeux à sa tête, et l'insensé marche
dans les ténèbres. Mais j'ai aussi reconnu qu'un
même sort leur arrive à tous [i]. 215 Et j'ai dit en mon
cœur : Il m'arrivera le même sort que l'insensé ;
pourquoi donc ai-je été plus sage ? Et j'ai dit en
mon cœur que cela est aussi une vanité. 216 Car le
souvenir du sage n'est pas plus éternel que celui
de l'insensé, puisque déjà les jours qui suivent, tout
est oublié. Le sage meurt aussi bien que l'insensé [j] !
217 Et j'ai haï la vie, car les choses qui se font sous
le soleil m'ont déplu, car tout est vanité et poursuite
du vent. 218 J'ai haï tout le travail que j'ai fait sous
le soleil, parce que je le laisserai à l'homme qui sera
après moi [k]. 219 Et qui sait s'il sera sage ou insensé ?
Cependant il sera maître de tout mon travail, du
travail de ma sagesse sous le soleil. Cela aussi est
une vanité. 220 Et j'en suis venu à abandonner mon
cœur au désespoir, à cause de tout le travail que
j'ai fait sous le soleil. 221 Car il y a tel homme,
qui a travaillé avec sagesse et connaissance et avec
adresse, et il donne son héritage à un homme qui
n'y a point travaillé. C'est encore là une vanité et un
grand mal. 222 Que reste-t-il à l'homme de tout son
travail et du désir de son cœur, dont il souffre sous
le soleil ? 223 Tous ses jours ne sont que douleur, et
son occupation n'est que chagrin ; même la nuit son
cœur ne repose point. C'est encore là une vanité [l].
224 Il n'y a de bonheur pour l'homme qu'à manger
et à boire, et à faire jouir son âme du bien-être de son
travail ; mais j'ai vu que cela aussi vient de la main

g. [2:1] Lu. 12:19.
h. [2:8] 1 R. 9:28 ; 1 R. 10:10 ; 2Ch. 1:15.
i. [2:14] Ps. 49:11 ; Ec. 3:17 ; Ec. 9:2.
j. [2:16] Ec. 8:10 ; Ec. 9:5.
k. [2:18] Ec. 4:8.
l. [2:23] Ps. 90:9 ; Job. 14:1.
m. [2:24] Ec. 3:12 ; Ec. 3:22 ; Ec. 5:18 ; Ec. 8:15.

de Dieu [m]. [225]Qui, en effet, peut manger et jouir, en
dehors de moi ? [226]Car il donne à l'homme qui lui
est agréable, la sagesse, la connaissance et la joie ;
mais il donne au pécheur la tâche de recueillir et
d'amasser, afin de donner à celui qui est agréable
devant Dieu. C'est encore une vanité et la poursuite
du vent [n].

CHAPITRE 3

[Il y a un temps pour toute chose]

[31]Il y a un temps pour tout, un temps pour toute
chose sous les cieux. [32]Un temps pour naître, et un
temps pour mourir ; un temps pour planter, et un
temps pour arracher ce qui est planté ; [33]un temps
pour tuer, et un temps pour guérir ; un temps pour
abattre, et un temps pour bâtir ; [34]un temps pour
pleurer, et un temps pour rire ; un temps pour se
lamenter, et un temps pour sauter de joie ; [35]un
temps pour jeter des pierres, et un temps pour
ramasser des pierres ; un temps pour embrasser, et
un temps pour s'éloigner des embrassements ; [36]un
temps pour chercher, et un temps pour perdre ; un
temps pour garder, et un temps pour jeter ; [37]un
temps pour déchirer, et un temps pour coudre ; un
temps pour être silencieux, et un temps pour parler ;
[38]un temps pour aimer, et un temps pour haïr ; un
temps pour la guerre, et un temps pour la paix.

[Dieu a tout fait]

[39]Quel avantage celui qui travaille a-t-il de sa
peine ? [310]J'ai vu l'occupation à laquelle Dieu
soumet les fils de l'homme pour les occuper. [311]Il
fait toute chose belle en son temps ; même il a mis
la pensée de l'éternité dans leur cœur, bien que
l'homme ne puisse pas comprendre l'œuvre que
Dieu fait, depuis le commencement jusqu'à la fin [o].
[312]J'ai reconnu qu'il n'y a rien de bon pour eux, que
de se réjouir et de se donner du bien-être pendant
leur vie. [313]Et même si un homme mange et boit et
jouit du bien-être de tout son travail, c'est un don
de Dieu [p]. [314]J'ai reconnu que tout ce que Dieu fait
subsiste à toujours, il n'y a rien à y ajouter et rien
à en retrancher, et Dieu le fait afin que devant lui,
on le craigne. [315]Ce qui est a déjà été, et ce qui
sera a déjà été, et Dieu ramène ce qui est passé.
[316]J'ai encore vu sous le soleil qu'au lieu établi
pour juger, il y a de la méchanceté ; et qu'au lieu
établi pour la justice, il y a de la méchanceté. [317]J'ai
dit en mon cœur : Dieu jugera le juste et le méchant ;
car il y a là un temps pour toute chose et pour
toute œuvre. [318]J'ai dit en mon cœur au sujet des
fils de l'homme, que Dieu les éprouverait, et qu'ils
verraient qu'ils ne sont que des bêtes. [319]Car le
sort des fils de l'homme, et le sort des bêtes sont
un même sort : Comme meurt l'un, ainsi meurt
l'autre, ils ont tous un même souffle, et l'homme
n'a pas la supériorité sur la bête ; car tout est vanité.
[320]Tout va dans un même lieu ; tout a été fait de la
poussière, et tout retourne à la poussière [q]. [321]Qui
sait si l'esprit des fils de l'homme monte en haut, et
si l'esprit de la bête descend en bas dans la terre [r] ?
[322]J'ai donc vu qu'il n'y a rien de meilleur pour
l'homme que de se réjouir de ses œuvres : C'est là
sa part. Car qui le ramènera pour voir ce qui sera
après lui ?

CHAPITRE 4

[Les oppressions et les injustices]

[41]Puis je me suis mis à considérer toutes les oppres-
sions qui se font sous le soleil ; et voici les opprimés
sont dans les larmes, personne ne les console ! La
main de leurs oppresseurs est puissante, et personne
ne les console ! [42]C'est pourquoi j'estime les morts
qui sont déjà morts plus heureux que les vivants qui

n. [2:26] Pr. 13:22 ; Pr. 28:8 ; Job. 27:17
o. [3:11] Ec. 8:17.
p. [3:13] Ec. 5:18 ;Ec. 8:15 ; Ec. 9:7.
q. [3:20] Ge. 3:19 ; Job. 34:15 ; Ec. 6:6 ; Ec. 12:9.
r. [3:21] Les animaux comme les hommes ont une âme et un esprit (Ge. 1:20 ; Ez. 1:1-28). A leur mort, leurs esprits quittent leurs corps (Ja. 2:26). L'homme régénéré reçoit le Saint-Esprit, ce qui n'est pas le cas des animaux (Ro. 8:16). Les animaux, tout comme la création tout entière, attendent leur rédemption, car ils ont été soumis à la corruption à cause du péché de l'homme (Ro. 8: 19-22).Dans le royaume millénaire, il y aura des animaux (Es. 11:6-9).

sont encore vivants [s], [43]même plus heureux que les
uns et les autres celui qui n'a pas encore été et qui
n'a pas vu les mauvaises actions qui se font sous
le soleil. [44]J'ai vu que tout travail et toute habileté
dans le travail n'est que jalousie de l'homme à
l'égard de son prochain. C'est encore une vanité et
poursuite du vent. [45]L'insensé se croise les mains
et consume sa propre chair [t]. [46]Mieux vaut le creux
de la main pleine avec repos, que les deux mains
pleines avec travail et poursuite du vent [u]. [47]Je me
suis mis à regarder une autre vanité sous le soleil.
[48]Tel homme est seul, et n'a point de second, il n'a
ni fils ni frère, et cependant son travail n'a point de
fin et ses yeux ne sont jamais rassasiés de richesses.
Pour qui est-ce que je travaille et que je prive mon
âme du bonheur ? C'est encore là une vanité et
une désagréable occupation [v]. [49]Deux valent mieux
qu'un, car ils ont un bon salaire de leur travail.
[410]Car s'ils tombent, l'un relève son compagnon ;
mais malheur à celui qui est seul et qui tombe et
qui n'a personne pour le relever. [411]De même, si
deux couchent ensemble, ils auront chaud ; mais
celui qui est seul comment aura-t-il chaud ? [412]Et si
quelqu'un est plus fort qu'un seul, les deux peuvent
lui résister ; et la corde à trois cordons ne se rompt
pas rapidement. [413]Mieux vaut un enfant pauvre et
sage qu'un roi vieux et insensé qui ne comprend pas
l'instruction. [414]Car tel sort de prison pour régner,
et de même tel étant né roi, devient pauvre dans son
royaume. [415]J'ai vu tous les vivants qui marchent
sous le soleil entourer l'enfant qui devait succéder
au roi et régner à sa place. [416]Il n'y avait point de
fin à tout ce peuple, à tous ceux à la tête desquels
il était. Cependant, ceux qui viendront après ne se
réjouiront point à son sujet. C'est encore là une
vanité et la poursuite du vent.

[Le sacrifice des insensés]

[417]Lorsque tu entres dans la maison de Dieu, prends
garde à ton pied, et approche-toi pour écouter, plutôt
que pour offrir le sacrifice des insensés, car ils ne
savent pas qu'ils font mal.

CHAPITRE 5

[51]Ne te précipite pas d'ouvrir la bouche, et que
ton cœur ne se hâte point de prononcer une parole
devant Dieu ; car Dieu est au ciel, et toi sur la terre :
Que tes paroles soient peu nombreuses. [52]Car les
songes naissent de la multitude des occupations, et
la voix des insensés de la multitude des paroles [w].
[53]Lorsque tu as fait un vœu à Dieu, ne tarde point
à l'accomplir, car il ne prend point plaisir aux
insensés : Accomplis le vœu que tu as fait [x]. [54]Il
vaut mieux que tu ne fasses point de vœux que d'en
faire et de ne pas les accomplir [y]. [55]Ne permets
pas à ta bouche de faire pécher ta chair, et ne dis
point devant le messager de Dieu que c'est un péché
involontaire. Pourquoi Yahweh s'irriterait-il de tes
paroles, et détruirait-il l'œuvre de tes mains ? [56]Car
s'il y a des vanités dans la multitude des songes, il
y en a aussi dans beaucoup de paroles ; mais crains
Dieu [z]. [57]Si tu vois dans une province le pauvre
opprimé et le droit et la justice violés, ne t'en étonne
point ; car un homme élevé est sous l'observation
d'un autre plus élevé, et au-dessus d'eux il en est de
plus élevé encore [a].

[La vanité des richesses]

[58]C'est un avantage pour le pays, un roi qui travaille
dans les champs. [59]Celui qui aime l'argent n'est

s. [4:2] Ec. 7:1.
t. [4:5] Pr. 6:10 ; Pr. 19:24 ; Pr. 24:33 ; Pr. 26:15.
u. [4:6] Ps. 37:16 ; Pr. 15:16-17 ; Pr. 16:8.
v. [4:8] Ec. 2:26 ; Ps. 39:7 ; Jé. 17:11 ; Lu. 12:20.
w. [5:2] Pr. 10:19.
x. [5:3] No. 30:3. De. 23:21
y. [5:4] De. 23:21-22.
z. [5:6] Ec. 10:14 ; Pr. 10:19.
a. [5:7] Es. 3:14-15.
b. [5:9] Jé. 6:13 ; Pr. 22:7 ; Pr. 28:16; Mt. 6:33 ; Mt. 7:7-11; Lu. 12:13-20 ; Ac. 20:33; 2 Co. 9:5; Ep. 4:19 ; Ep. 5:5. Col. 3:5 ; 1 Ti. 6:10 ; Hé. 13:5.

point rassasié par l'argent[b], et celui qui aime les
richesses n'en profite pas. C'est encore là une
vanité. [510]Où il y a beaucoup de bien, il y a
beaucoup de gens qui le mangent ; et quel avantage
en revient-il à son possesseur, sinon qu'il le voit
de ses yeux ? [511]Le sommeil de celui qui travaille
est doux, qu'il mange peu ou beaucoup ; mais
l'abondance du riche ne le laisse point dormir. [512]Il
y a un mal douloureux que j'ai vu sous le soleil :
Des richesses conservées, pour son malheur, par
celui qui les possède. [513]Ces richesses périssent par
quelque fâcheux accident ; s'il a engendré un fils, il
n'aura rien entre ses mains. [514]Comme il est sorti
du ventre de sa mère, il s'en retournera nu, s'en
allant comme il était venu, et il n'emportera rien
de son travail qu'il puisse prendre dans sa main[c].
[515]C'est aussi un mal douloureux. Il s'en va comme
il était venu ; et quel avantage a-t-il d'avoir travaillé
pour du vent ? [516]De plus, tous les jours de sa vie
il mange dans les ténèbres, et il a beaucoup de
chagrins, des maux et des irritations. [517]Voici ce
que j'ai vu : C'est pour l'homme une bonne et belle
chose de manger, de boire, et de jouir du bien-être
de tout son travail qu'il fait sous le soleil, pendant
le nombre des jours de vie que Dieu lui a donnés ;
car c'est là sa part. [518]Mais, si Dieu a donné à un
homme des richesses et des biens, s'il lui a donné
le pouvoir d'en manger, d'en prendre sa part, et de
se réjouir de son travail, c'est là un don de Dieu.
[519]Car il ne se souviendra pas beaucoup des jours
de sa vie, parce que Dieu lui répond par la joie de
son cœur.

CHAPITRE 6

[La vie d'un homme, une vie de vanité]

[61]Il est un mal que j'ai vu sous le soleil, et qui
est fréquent parmi les hommes. [62]C'est qu'il y a
tel homme à qui Dieu a donné des richesses, des
biens et de la gloire, et qui ne manque pour son
âme rien de ce qu'il désire, mais Dieu ne lui laisse
pas le pouvoir d'en manger, car c'est un étranger
qui en jouira. C'est là encore une vanité et un mal
douloureux. [63]Quand un homme engendrerait cent
fils, vivrait un grand nombre d'années, et que les
jours de ses années se multiplieraient, si son âme
ne s'est point rassasiée de bonheur, et s'il n'a point
de sépulture, je dis qu'un avorton est plus heureux
que lui. [64]Car il est venu en vain, il s'en va dans les
ténèbres, et son nom est couvert de ténèbres ; [65]il
n'a point vu, il n'a point connu le soleil ; il a plus de
repos que cet homme[d]. [66]Et quand celui-ci vivrait
deux fois mille ans, sans avoir vu le bonheur, tous ne
vont-ils pas dans un même lieu[e] ? [67]Tout le travail
de l'homme est pour sa bouche, et cependant son
âme n'est jamais satisfaite[f]. [68]Car quel avantage
le sage a-t-il sur l'insensé ? Quel avantage a le
malheureux qui sait se conduire devant les vivants ?
[69]Ce que voient les yeux est préférable à l'agitation
de l'âme ; c'est encore là une vanité et la poursuite
du vent[g]. [610]Ce qui existe a déjà été appelé par
son nom[h] ; et on sait que celui qui est homme ne
peut contester avec celui qui est plus puissant que
lui. [611]S'il y a beaucoup de choses, il y a beaucoup
de vanité : Quel avantage en revient-il à l'homme ?
[612]Car qui sait ce qui est bon pour l'homme dans la
vie, pendant le nombre des jours de sa vie de vanité,
qu'il passe comme une ombre ? Et qui peut dire à
l'homme ce qui sera après lui sous le soleil[i] ?

CHAPITRE 7

[La sagesse qu'enseigne la vie de l'homme]

[71]Une bonne réputation vaut mieux que le bon
parfum, et le jour de la mort que le jour de la
naissance[j]. [72]Mieux vaut aller dans une maison

c. [5:14] 1Ti. 6:7.
d. [6:5] Job. 3:16.
e. [6:6] Ec. 3:20 ; Job. 3:13-19 ; Job. 30:23 ; Ps. 89:48 ; Hé. 9:27.
f. [6:7] Les richesses de ce monde ne peuvent jamais combler le vide de l'âme. Seul l'amour de Dieu peut réellement inonder nos âmes (Pr. 13:4).
g. [6:9] 1 Tim. 6:9.
h. [6:10] Ec.1:9 ;Ec. 3:15.
i. [6:12] Ps. 144:4 ; Ec. 8:7 ; Ec. 8:13 ; Ec. 10:14 ; Ja. 4:13-14.
j. [7:1] Pr. 22:1.

de deuil que d'aller dans une maison de festin ;
car là est la fin de tout homme, et celui qui vit
prend la chose à cœur. [73]Mieux vaut le chagrin
que le rire ; car par la tristesse du visage le cœur
devient joyeux [k]. [74]Le cœur des sages est dans
la maison du deuil, mais le cœur des insensés
dans la maison de joie. [75]Mieux vaut entendre la
réprimande du sage que d'entendre le chant des
hommes insensés [l]. [76]Car comme le bruit des épines
sous la chaudière, ainsi est le rire de l'insensé. C'est
encore là une vanité. [77]L'oppression rend insensé
le sage, et les présents détruisent le cœur. [78]Mieux
vaut la fin d'une chose que son commencement ;
mieux vaut un esprit patient qu'un esprit hautain.
[79]Ne te précipite point en ton esprit de t'irriter,
car l'irritation repose dans le sein des insensés.
[710]Ne dis point : D'où vient que les jours passés
étaient meilleurs que ceux-ci ? Car ce n'est point
par sagesse que tu demandes cela. [711]La sagesse
est aussi bonne qu'un héritage, et même plus pour
ceux qui voient le soleil. [712]Car à l'ombre de la
sagesse on est abrité comme à l'ombre de l'argent ;
mais l'avantage de la connaissance c'est que la
sagesse fait vivre celui qui la possède. [713]Regarde
l'œuvre de Dieu : Qui pourra redresser ce qu'il a
renversé ? [714]Au jour du bonheur, sois heureux, et
au jour de l'adversité prends garde : Dieu a fait
l'un comme l'autre afin que l'homme ne découvre
rien de ce qui sera après lui. [715]J'ai vu tout ceci
pendant les jours de ma vanité. Il y a tel juste
qui périt dans sa justice, et il y a tel méchant qui
prolonge ses jours dans sa méchanceté [m]. [716]Ne sois
pas juste à l'excès, et ne te montre pas trop sage :
Pourquoi causerais tu ta propre ruine [n] ? [717]Ne sois
point méchant à l'excès, et ne sois point insensé :
Pourquoi mourrais-tu avant ton temps [o] ? [718]Il est
bon que tu saisisses ceci, et que tu ne retires point
ta main de cela ; car celui qui craint Dieu échappe
à toutes ces choses. [719]La sagesse donne plus de
force au sage que dix chefs qui sont dans une ville.
[720]Certainement il n'y a point d'homme juste sur
la terre qui fasse le bien, et qui ne pèche jamais [p].
[721]Ne fais donc pas attention à toutes les paroles
qu'on dit, de peur que tu n'entendes ton serviteur
te maudire. [722]Car ton cœur reconnaît que bien
des fois tu as toi-même maudit les autres. [723]J'ai
éprouvé tout cela par la sagesse. J'ai dit : Je serai
sage. Et la sagesse est restée loin de moi. [724]Ce
qui est loin et ce qui est profond, qui l'atteindra ?
[725]J'ai appliqué mon cœur à connaître, à sonder,
à chercher la sagesse et la raison des choses, et à
connaître la folie de la méchanceté, et la stupidité de
la sottise. [726]Et j'ai trouvé plus amère que la mort,
la femme dont le cœur est un piège et un filet, et
dont les mains sont des liens ; celui qui est agréable
à Dieu lui échappe, mais celui qui pèche est pris par
elle [q]. [727]Voici, dit l'Ecclésiaste, ce que j'ai trouvé
en examinant les choses une à une pour en trouver la
raison ; [728]voici, ce que mon âme cherche encore,
mais que je n'ai point trouvé. J'ai trouvé un homme
entre mille ; mais je n'ai point trouvé une femme
entre elles toutes. [729]Seulement voici ce que j'ai
trouvé ; c'est que Dieu a fait les hommes justes ;
mais ils ont cherché beaucoup de détours.

CHAPITRE 8

[L'obéissance aux autorités]

[81]Qui est comme le sage, et qui connaît l'explica-
tion des choses ? La sagesse d'un homme éclaire
son visage, et la sévérité de sa face est changée [r].
[82]Je te le dis : Prends garde aux ordres du roi, et
cela à cause de la parole du serment fait à Dieu.
[83]Ne te hâte pas de t'éloigner de lui, et ne persiste
point dans une chose mauvaise : Car il peut faire
tout ce qu'il lui plait, [84]parce que la parole du roi
est puissante ; et qui lui dira : Que fais-tu ? [85]Celui
qui observe le commandement ne connaît point de
chose mauvaise, et le cœur du sage connaît le temps

k. [7:3] Ec. 8:1 ; 2 Co. 7:10.
l. [7:5] Ps. 141:5 ; Pr. 13:18 ; Pr. 15:31-32.
m. [7:15] Ec. 8:14 ; Job. 21:7-8.
n. [7:16] Pr. 3:7 ; Ro. 12:16.
o. [7:17] Ec. 9:16.
p. [7:20] 1 R. 8:46 ; Ps. 14:3 ; Ps. 54:3 ; Pr. 20:9 ; 2 Ch. 6:36 ; Ja. 3:2 ; Ro.3:12 ; 1 Jn. 1:8.
q. [7:26] Pr. 5:3-4 ; Pr. 6:26 ; Pr. 7:13-27 ; Pr. 9:13-16 ; Pr. 22:14.
r. [8:1] Ec. 7:3 ; Pr. 15:13.

et le jugement. [86]Car pour toute chose il y a un
temps et un jugement, quand le malheur accable
l'homme. [87]Car il ne sait pas ce qui arrivera, et qui
le lui déclarera ? [88]L'homme n'est point maître de
son souffle[s] pour pouvoir le retenir, il n'a aucune
puissance sur le jour de la mort ; il n'y a point
de délivrance dans ce combat, et la méchanceté
ne délivrera point son maître. [89]J'ai vu tout cela,
et j'ai appliqué mon cœur à toute œuvre qui se
fait sous le soleil. Il y a un temps où l'homme
domine sur l'autre pour son malheur. [810]Alors j'ai
vu les méchants ensevelis et s'en aller ; et ceux
qui avaient agi avec droiture s'en aller loin du lieu
saint et être oubliés dans la ville. C'est encore là
une vanité[t]. [811]Parce que la sentence contre les
mauvaises œuvres ne s'exécute point promptement,
le cœur des fils de l'homme se remplit en eux de
l'envie de faire le mal[u]. [812]Bien que le pécheur
fasse le mal cent fois, et qu'il y persiste, je sais
aussi que le bonheur est pour ceux qui craignent
Dieu, parce qu'ils ont de la crainte devant lui[v].
[813]Mais le bonheur n'est pas pour le méchant, et
il ne prolongera point ses jours plus que l'ombre,
parce qu'il n'a pas de crainte devant Dieu. [814]Il
est une vanité qui a lieu sur la terre : C'est qu'il
y a des justes auxquels il arrive selon l'œuvre des
méchants ; et il y a des méchants auxquels il arrive
selon l'œuvre des justes. Je dis que c'est encore là
une vanité. [815]J'ai donc loué la joie, parce qu'il
n'y a de bonheur pour l'homme sous le soleil qu'à
manger et à boire et à se réjouir ; c'est là ce qui doit
l'accompagner au milieu de son travail, durant les
jours de sa vie que Dieu lui donne sous le soleil.
[816]Lorsque j'ai appliqué mon cœur à connaître
la sagesse et à considérer les évènements qui se
passent sur la terre, car les yeux de l'homme ne
voient le sommeil ni jour ni nuit, [817]j'ai vu toute
l'œuvre de Dieu, j'ai vu que l'homme ne peut pas
trouver l'œuvre qui se fait sous le soleil ; il a beau se
fatiguer à chercher, il n'est pas capable de trouver ;
et même si le sage dit la connaître, il ne peut la
trouver.

CHAPITRE 9

[La sagesse impuissante devant la mort]

[91]Car j'ai appliqué mon cœur à tout cela, j'ai tout
examiné, j'ai vu que les justes, les sages, et leurs
travaux sont dans la main de Dieu, l'homme ne
connaît ni l'amour ni la haine ; les hommes ne
connaissent rien de tout ce qui est devant eux.
[92]Tout arrive également à tous ; même sort pour
le juste et pour le méchant, pour celui qui est bon
et pour celui qui est impur, pour celui qui sacrifie
et pour celui qui ne sacrifie pas ; il en est du bon
comme du pécheur, de celui qui jure comme de
celui qui craint de jurer. [93]C'est un mal parmi
tout ce qui se fait sous le soleil, c'est qu'il y a
pour tous un même sort ; aussi le cœur des fils de
l'homme est-il plein de méchanceté, et la folie est
dans leur cœur pendant leur vie ; après cela ils vont
chez les morts. Qui est celui qui voudrait leur être
associé[w] ? [94]Il y a de l'espérance pour tous ceux
qui sont encore vivants ; et même un chien vivant
vaut mieux qu'un lion mort. [95]Les vivants, en effet,
savent qu'ils mourront, mais les morts ne savent
rien, et il n'y a pour eux plus de récompense, car
leur mémoire est oubliée. [96]Aussi leur amour, leur
haine, et leur envie ont déjà péri, et ils n'auront
plus aucune part à tout ce qui se fait sous le soleil.
[97]Va, mange ton pain avec joie, et bois gaiement
ton vin ; car depuis longtemps Dieu prend plaisir
à tes œuvres. [98]Qu'en tout temps tes vêtements
soient blancs, et que l'huile ne manque point sur
ta tête. [99]Vis joyeusement tous les jours de ta vie
de vanité avec la femme que tu aimes, qui t'a été
donnée sous le soleil, tous les jours de ta vanité ; car
c'est là ta part dans la vie, au milieu de ton travail
que tu fais sous le soleil. [910]Tout ce que ta main
trouve à faire, fais-le selon ton pouvoir ; car dans
le scheol, où tu vas, il n'y a ni œuvre, ni pensée,
ni connaissance, ni sagesse. [911]J'ai encore vu sous
le soleil que la course n'est point aux agiles ni la
guerre aux héros, ni le pain aux sages, ni la richesse
à ceux qui sont intelligents, ni la grâce à ceux qui ont

s. [8:8] Le souffle ou l'esprit de l'homme quitte son corps le jour de sa mort (Ps. 39:5 ; Ja. 2:26).
t. [8:10] Ec. 2:16 ; Ec. 9:5.
u. [8:11] Ec. 12:1.
v. [8:12] Job. 22:21 ; Pr. 1:33 ; Es. 3:10.
w. [9:3] Ec. 2:16 ; Job. 9 :22 ; Ps. 49:10.

de la connaissance ; mais tous dépendent du temps
et des circonstances. [912]Car l'homme ne connaît
pas son heure [x], comme les poissons qui sont pris au
filet de malheur et les oiseaux qui sont pris au piège ;
comme eux, les fils de l'homme sont enlacés au
temps du malheur, lorsqu'il tombe subitement sur
eux. [913]J'ai aussi vu cette sagesse sous le soleil, et
elle m'a semblé grande. [914]Il y avait une petite ville,
avec peu d'hommes dans son sein ; un roi puissant
marcha contre elle, l'investit et bâtit de grands forts
contre elle. [915]Il s'y trouvait un homme pauvre et
sage qui délivra la ville par sa sagesse. Et personne
ne s'est souvenu de cet homme pauvre. [916]Alors j'ai
dit : La sagesse vaut mieux que la force. Cependant,
la sagesse du pauvre est méprisée, et ses paroles ne
sont point écoutées. [917]Mieux vaut des paroles de
sages tranquillement écoutées que le cri de celui
qui domine parmi les insensés. [918]Mieux vaut la
sagesse que tous les instruments de guerre ; et un
seul homme pécheur détruit beaucoup de bien.

CHAPITRE 10

[La sagesse vaut mieux que la folie]

[101]Les mouches mortes infectent et font fermenter
l'huile du parfumeur ; ainsi un peu de folie produit
le même effet à l'égard de celui qui est estimé pour
sa sagesse et pour sa gloire. [102]Le cœur du sage est
à sa droite, et le cœur de l'insensé est à sa gauche.
[103]Quand l'insensé marche dans un chemin, le sens
lui manque, et il dit de chacun : Voilà un insensé !
[104]Si l'esprit de celui qui gouverne s'élève contre
toi, ne quitte point ton poste ; car la douceur prévient
de grands péchés. [105]Il y a un mal que j'ai vu
sous le soleil, comme une erreur provenant de celui
qui gouverne : [106]La folie occupe des postes très
élevés, et des riches sont assis dans l'abaissement.
[107]J'ai vu des serviteurs sur des chevaux, et des
princes marchant sur terre comme des serviteurs.
[108]Celui qui creuse la fosse y tombera, et celui qui
renverse une clôture le serpent le mordra [y]. [109]Celui
qui remue des pierres en sera blessé, et celui qui
fend du bois en éprouvera du danger. [1010]Si le
fer est émoussé, et qu'on n'en ait point aiguisé
le tranchant, il devra redoubler de force ; mais la
sagesse a l'avantage du succès. [1011]Si le serpent
mord faute d'enchantement, il n'y a pas de profit
pour le maître enchanteur. [1012]Les paroles de la
bouche du sage ne sont que grâce ; mais les lèvres de
l'insensé l'engloutissent [z]. [1013]Le commencement
des paroles de sa bouche est folie, et la fin de
son discours est une méchante folie. [1014]L'insensé
multiplie les paroles. L'homme ne sait point ce qui
arrivera, et qui lui déclarera ce qui sera après lui ?
[1015]Le travail de l'insensé le fatigue, parce qu'il
ne sait pas aller à la ville. [1016]Malheur à toi, pays
dont le roi est un enfant, et dont les princes mangent
dès le matin [a] ! [1017]Heureux toi, pays dont le roi
est de race illustre, et dont les princes mangent
au temps convenable, pour soutenir leurs forces, et
non pour se livrer à la boisson! [1018]A cause de la
paresse, la charpente s'affaisse, et à cause des mains
lâches, la maison a des gouttières. [1019]On fait des
pains pour se réjouir, le vin rend la vie joyeuse,
et l'argent répond à tout [b]. [1020]Ne maudis point le
roi, même dans ta pensée, et ne maudis pas le riche
dans la chambre où tu couches ; car l'oiseau du ciel

x. [9:12] La mort est à la fois imprévisible et inévitable (Lu. 12:13-21). Lors de la mort, le corps, c'est-à-dire la chair est endormie dans la tombe (le mot « scheol » signifie aussi « tombe »). Le corps est inconscient, inanimé, endormi comme le dit l'Ecclésiaste. L'esprit est dépouillé momentanément de son habitation terrestre qui n'est qu'une tente (2 Co. 5:1-8). Une fois l'esprit délogé de son enveloppe terrestre, ceux qui appartiennent au Seigneur le rejoignent (Ph. 1:21-23). Les chrétiens entrent dans la gloire et jouissent pleinement de la gloire de Dieu (Mt. 22:32 ; Mc. 9:43 ; Lu. 16:19-31). Quant aux païens, ils vont en enfer (Lu.16:19-31).

y. [10:8] Ps. 7:15 ; Pr. 26:27 ; Pr. 28:10.

z. [10:12] Pr. 10:21.

a. [10:16] Es. 3:4.

b. [10:19] L'argent est nécessaire pour financer l'œuvre de Dieu dans le monde (évangélisation, soutien aux nécessiteux…), pour payer notre nourriture, nos loyers, nos factures, nos vêtements. Il ne donne cependant pas accès à la vie éternelle (Mt. 16:26 ; Mc. 8:37). L'amour de l'argent est la racine de tous les maux (1 Ti. 6:10).

c. [10:20] Baal ailé : Le terme sémitique « baal » (en hébreu ba'al) signifie à l'origine « possesseur », « maître » ou « seigneur ». Le Baal ailé était une créature ailée. Utilisé au pluriel, l'expression « baalim de flèches » désignait

emporterait ta voix, le Baal ailé[c] rapporterait tes paroles.

CHAPITRE 11

[L'homme travaille en tâtonnant]

111 Jette ton pain à la face des eaux, car avec le
temps tu le retrouveras. 112 Donnes-en une part à
sept et même à huit, car tu ne sais point quel mal
peut venir sur la terre. 113 Quand les nuages sont
pleins, ils répandent la pluie sur la terre ; et quand
un arbre tombe, au sud ou au nord, il reste à la
place où il est tombé. 114 Celui qui observe le vent
ne sèmera point, et celui qui regarde les nuages
ne moissonnera point. 115 Comme tu ne sais point
quel est le chemin du vent, ni comment se forment
les os dans le ventre de celle qui est enceinte,
de même tu ne connais pas l'œuvre de Dieu qui
fait tout[d]. 116 Sème ta semence dès le matin, et ne
laisse pas reposer ta main le soir ; car tu ne sais
point ce qui réussira, ceci ou cela, ou si tous deux
seront également bons. 117 La lumière est douce, et
il est agréable aux yeux de voir le soleil. 118 Mais
si un homme vit de nombreuses années, qu'il se
réjouisse, et qu'il se souvienne des jours de ténèbres
qui seront nombreux ; tout ce qui lui arrivera est
vanité.

CHAPITRE 12

121 Jeune homme, réjouis-toi dans ta jeunesse, et
que ton cœur te rende joyeux pendant les jours de
ta jeunesse, marche dans les voies de ton cœur et
selon le regard de tes yeux ; mais sache que pour
tout cela Dieu t'appellera en jugement. 122 Bannis le
chagrin de ton cœur, et éloigne le mal de ton corps ;
car l'enfance et la jeunesse ne sont que vanité.

[Craindre Dieu pour garder ses commandements]

123 Mais souviens-toi de ton Créateur pendant les
jours de ta jeunesse, avant que les jours mauvais
arrivent et que viennent les années où tu diras : Je
n'y prends point de plaisir ; 124 avant que le soleil
et la lumière, la lune et les étoiles s'obscurcissent,
et que les nuages reviennent après la pluie, 125 jours
où ceux qui gardent la maison tremblent[e], où les
hommes forts[f] se courbent, où celles qui moulent[g]
cessent de travailler parce qu'elles sont diminuées,
où ceux qui regardent par les fenêtres[h] sont obscurcis,
126 et où les deux battants de la porte[i] se
ferment sur la rue quand s'abaisse le bruit de la
meule, où l'on se lève au chant de l'oiseau, et que
toutes les filles du chant s'affaiblissent. 127 Où l'on
craint ce qui est élevé, où l'on a des terreurs en
chemin, quand l'amandier fleurit, où la sauterelle
devient pesante, et que la câpre est sans effet, car
l'homme s'en va vers sa demeure éternelle[j], et ceux

des archers. Les écritures nous parlent de Baal-Zebub (seigneur des mouches), un démon adoré à Ekron, l'une des villes des Philistins (2 R. 1:1-16). Baal-Zebud à donné « Béelzébul » dans les Evangiles (Mt. 10:25 ; Mt.12:24 ; Mt. 12:27 ; Lu. 11:15-19). Ce passage nous enseigne clairement que les démons épient les enfants de Dieu et vont ensuite faire leurs rapports à Satan afin de mieux les attaquer. Ils agissent comme des espions. Ces esprits sont comme des mouches et essayent de s'infiltrer partout.

d. [11:5] Ceux qui sont nés d'en-haut sont insaisissables comme le vent (Jn 3:8).

e. [12:5] « Ceux qui gardent la maison » représentent les mains.

f. [12:5] « Les hommes forts » sont les jambes.

g. [12:5] Les dents sont celles qui moulent.

h. [12:5] Les yeux sont ceux qui regardent par les fenêtres.

i. [12:6] Les oreilles sont les deux battants de la porte.

j. [12:7] La demeure éternelle c'est la Nouvelle Jérusalem pour les chrétiens (Ap. 21.) et pour les païens le lac de feu (Ap. 20:11-15).

k. [12:8] Cette corde est comme le cordon ombilical, elle lie l'âme au corps. Lors de la mort, la corde d'argent est coupée.

l. [12:8] Le corps humain est comme un vase ou une tente qui renferme son esprit. Comme l'argile dans la main du potier, ainsi est l'homme dans celle de Dieu. Avec cette argile, il décide souverainement de fabriquer de la même masse un vase d'honneur et un autre pour un usage vil (Jé. 18:4-6 ; Ro. 9:21 ; 2 Tim. 2:20-21).

qui pleurent font le tour des rues. [128]Avant que
la corde d'argent[k] se détache, que le vase d'or[l]
se brise, que la cruche se rompe sur la source,
que la roue s'écrase sur la citerne ; [129]avant que
la poussière retourne dans la terre[m], comme elle
y avait été, et que l'esprit retourne à Dieu[n] qui
l'a donné. [1210]Vanité des vanités, dit l'Ecclésiaste,
tout est vanité. [1211]Outre que l'Ecclésiaste fut
sage, il a enseigné la connaissance au peuple, et
il a examiné, sondé, mis en ordre beaucoup de
proverbes. [1212]L'Ecclésiaste a cherché pour trouver
des paroles agréables ; et ce qui a été écrit avec
droiture, ce sont des paroles de vérité. [1213]Les
paroles des sages sont comme des aiguillons ; et
rassemblées en recueil, elles sont comme des clous
plantés, données par un seul maître. [1214]Du reste,
mon fils, sois instruit par ces choses ; on ne finirait
pas, si l'on voulait faire un grand nombre de livres,
et beaucoup d'étude est une fatigue pour le corps.
[1215]Ecoutons la conclusion du discours : Crains
Dieu, et garde ses commandements. C'est là le tout
de l'homme. [1216]Parce que Dieu amènera toute
œuvre en jugement, au sujet de tout ce qui est caché,
soit bien, soit mal.

m. [12:9] Le corps de l'homme a été tiré de la poussière, à la mort il retourne à la poussière (Ge. 3:19).
n. [12:9] Voir commentaire en Ec. 9:12.

Esther

Auteur : Inconnu
(Heb. : Ecter)
Significations : Etoile (persan), Myrthe (hébreu)
Thème : Délivrance des juifs de l'extermination
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.C.

Dernier livre à caractère historique du Tanakh, l'histoire d'Esther se déroula à Suse, capitale du royaume de Perse. En ce temps, le peuple d'Israël était dispersé et le roi Assuérus régnait sur un large territoire allant de l'Inde à l'Ethiopie.
Ce livre raconte la vie d'Esther, son ascension au trône royal où elle succéda à la reine Vasthi et la manière dont elle fut utilisée pour éviter le génocide du peuple juif.
Bien que ne comportant pas le nom de Dieu ni d'allusion à une œuvre spirituelle, hormis le jeûne, ce récit met en évidence le secours divin.

CHAPITRE 1

[Un festin de sept jour au palais de Suse]

11 Or il arriva au temps d'Assuérus, de cet Assuérus
qui régnait depuis les Indes jusqu'en Ethiopie, sur
cent vingt-sept provinces ; 12 Il arriva, dis-je, en ce
temps-là, que le roi Assuérus était assis sur le trône
royal à Suse, dans la capitale. 13 La troisième année
de son règne, il fit un festin à tous les principaux
princes de ses pays ; à ses serviteurs, à l'armée des
Perses et de Mèdes, aux nobles et aux chefs des
provinces qui furent réunis devant lui, 14 pour leur
montrer la gloire de la richesse de son royaume et
la splendeur de sa grandeur, durant plusieurs jours,
pendant cent quatre-vingts jours. 15 Lorsque ces
jours furent achevés, le roi fit pour tout le peuple qui
se trouvait à Suse, la capitale, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit, un festin pendant sept jours,
dans la cour du jardin du palais royal. 16 Des étoffes
blanches, vertes et violettes, étaient attachées par
des cordons de byssus et de pourpre à des anneaux
d'argent et à des colonnes de marbre. Les lits étaient
d'or et d'argent sur un pavé de porphyre, de marbre,
de nacre, et de pierres noires. 17 Et on donnait à boire
dans des vases d'or, de différentes espèces, et il y
avait du vin royal en abondance, selon la libéralité
du roi. 18 Et la manière de boire fut telle qu'on
l'avait ordonné. On ne contraignait personne ; car
le roi avait ainsi expressément commandé à tous ses
maîtres d'hôtel, de faire selon la volonté de chacun.
19 La reine Vasthi fit aussi un festin aux femmes
dans la maison royale, qui était au Roi Assuérus.

[Destitution de la reine Vasthi]

110 Or le septième jour, le cœur du roi était ré-
joui par le vin, il ordonna à Mehuman, Biztha,
Harbona, Bigtha, Abagtha, Zéthar, et Carcas, les
sept eunuques qui servaient devant le roi Assuérus,
111 d'amener en sa présence la reine Vasthi, portant
la couronne royale, afin de montrer sa beauté aux
peuples et aux princes, car elle était belle de figure.
112 Mais la reine Vasthi refusa de venir au comman-
dement que le roi lui fit faire par les eunuques ;
et le roi se mit en fort grande colère, et sa colère
s'embrasa au dedans de lui. 113 Alors le roi dit aux
sages qui avaient la connaissance des temps. Car
le roi traitait ainsi les affaires en présence de tous
ceux qui connaissaient les lois et le droit. 114 Et
les plus proches de lui étaient Carschena, Schéthar,
Admatha, Tarsis, Mérès, Marsena, Memucan, sept
princes de Perse et de Médie, qui voyaient la face
du roi et qui occupaient le premier rang dans le
royaume. 115 Qu'y a-t-il à faire selon les lois à
la reine Vasthi, pour n'avoir pas exécuté le com-
mandement que le roi Assuérus lui a envoyé faire

par les eunuques ? [116]Alors Memucan répondit en
présence du roi et des princes : La reine Vasthi
n'a pas seulement mal agi contre le roi, mais aussi
contre tous les princes et tous les peuples qui sont
dans toutes les provinces du roi Assuérus. [117]Car
l'action de la reine parviendra à la connaissance
de toutes les femmes, et les portera à mépriser
leurs maris ; elles diront : Le roi Assuérus avait
ordonné qu'on lui amène la reine, et elle n'est pas
venue. [118]Et aujourd'hui, les princesses de Perse et
de Médie qui auront appris la réponse de la reine
répondront ainsi à tous les princes des pays du roi ;
ce sera une marque de mépris, ce sera aussi un
sujet d'emportement. [119]Si donc le roi le trouve
ainsi bon, qu'un édit royal soit publié de sa part,
et qu'il soit écrit parmi les lois de Perse et de
Médie, et qu'il soit irrévocable ; savoir que Vasthi
ne vienne plus devant le roi Assuérus ; et que le
roi donne son royaume à sa compagne, qui sera
meilleure qu'elle. [120]L'édit du roi sera présenté et
connu dans tout son royaume, quelque grand qu'il
soit, toutes les femmes honoreront leurs maris[a],
depuis le plus grand jusqu'au plus petit. [121]Cette
parole plut au roi et aux princes, et le roi fit selon
la parole de Memucan. [122]Il envoya des lettres
à toutes les provinces du roi, à chaque province
selon sa manière d'écrire, et à chaque peuple selon
sa langue, afin que chacun soit maître dans sa
maison[b], et parlant selon la langue de son peuple.

CHAPITRE 2

[Le roi choisit une autre reine]

[21]Après ces choses, quand la colère du roi Assuérus
fut calmée, il se souvint de Vasthi, de ce qu'elle
avait fait, et de ce qui avait été décrété contre elle.
[22]Et les jeunes gens qui servaient le roi dirent :
Qu'on cherche pour le roi des jeunes filles, vierges,
et belles de figure. [23]Et que le roi établisse des
commissaires dans toutes les provinces de son
royaume, qui assemblent toutes les jeunes filles,
vierges et belles de figure, dans Suse, la capitale,
dans la maison des femmes sous la charge d'Hégué,
eunuque du roi et gardien des femmes, qu'on leur
donne les parfums nécessaires pour leur toilette ;
[24]et la jeune fille qui plaira au roi régnera à la place
de Vasthi. Ce discours plut au roi, et il fit ainsi. [25]Or,
il y avait à Suse, la capitale, un homme juif nommé
Mardochée, fils de Jaïr, fils de Schimeï, fils de Kis,
Benjamite, [26]Lequel avait été transporté de Jérusa-
lem, avec les prisonniers qui avaient été emmenés
captifs avec Jeconia, roi de Juda, lesquels Nebu-
cadnetsar, roi de Babylone, avait transportés. [27]Il
élevait Hadassa, qui est Esther, fille de son oncle ;
car elle n'avait ni père ni mère. La jeune fille était
belle de taille et très belle de figure. Après la mort
de son père et de sa mère, Mardochée l'avait prise
pour sa fille. [28]Et quand la parole du roi et son édit
furent connut, et que plusieurs jeunes filles eurent
été assemblées à Suse, la capitale, sous la charge
d'Hégaï. Esther fut aussi amenée dans la maison du
roi, sous la charge d'Hégaï, gardien des femmes.
[29]Lequel voyant la jeune fille, elle lui plut, et gagna
ses bonnes grâces, et il s'empressa de lui fournir les
choses nécessaires pour sa purification, les choses
dont elle avait besoin, ainsi que sept jeunes filles qui
furent choisies pour lui être données, de la maison
du roi, et il la plaça avec ses jeunes filles dans un des
plus beaux appartements de la maison des femmes.
[210]Or Esther n'avait fait connaître ni son peuple
ni sa parenté, car Mardochée lui avait ordonné
de ne rien raconter. [211]Tous les jours Mardochée
allait et venait devant la cour de la maison des
femmes, pour savoir comment se portait Esther, et
comment on s'occupait d'elle. [212]Or quand le tour
de chaque jeune fille était venu pour entrer chez
le roi Assuérus, après s'être conformée au décret

a. [1:20] Respect ou soumission de la femme à l'égard de son mari : Ep. 5:22 ; Col. 3:18 ; Ti. 2:5 ; 1 Pi. 3:1-5.

b. [1:22] L'homme, chef de la femme et maître de la maison : 1 Co. 11:3 ; Ep. 5:23.

c. [2:12] Esther se soumit à une toilette particulière avant de rencontrer le roi. Le mot « toilette » vient de l'hébreu « tam-rook », qui signifie « grattement ». La racine de ce mot signifie « nettoyer », « purifier », « polir » (voir Lé. 6:28 ; Jé. 46:4). Ce grattage symbolise le dépouillement du vieil homme et le renoncement aux œuvres de la chair (Ep. 4:22). Douze mois étaient nécessaires pour préparer Esther aux noces : Six mois avec de l'huile de myrrhe et six mois avec des aromates et des parfums. La myrrhe était l'une des composantes de l'onction sainte dont on s'est servi pour oindre notamment la tente d'assignation, l'arche du témoignage ainsi qu'Aaron et ses fils (Ex. 30 : 23-30). Cet aspect de la toilette d'Esther nous parle de la sanctification sans laquelle nul ne peut voir le Seigneur (Hé. 12 : 14).

concernant les femmes pendant douze mois[c], car
c'est ainsi que s'accomplissaient les jours de leurs
préparatifs, six mois avec de l'huile de myrrhe, et
six mois avec des aromates et d'autres préparatifs de
femmes. [213] Alors dans cet état la jeune fille entrait
vers le roi ; tout ce qu'elle demandait lui était donné
pour aller avec elle de la maison des femmes jusqu'à
la maison du roi. [214]Elle y entrait le soir, et le matin
elle retournait dans la seconde maison des femmes
sous la charge de Schaaschgaz, eunuque du roi et
gardien des concubines. Elle ne retournait plus vers
le roi, à moins que le roi n'en ait le désir et qu'elle
soit appelée par son nom.

[Esther, reine de Suse]

[215]Quand son tour d'aller vers le roi fut arrivé,
Esther, fille d'Abichaïl, oncle de Mardochée qui
l'avait prise pour sa fille, ne demanda rien sinon ce
qui fut ordonné par Hégaï, eunuque du roi et gardien
des femmes. Esther trouva grâce aux yeux de tous
ceux qui la voyaient. [216]Ainsi Esther fut amenée
auprès du roi Assuérus, dans sa maison royale, le
dixième mois, qui est le mois de Tébeth, la septième
année de son règne. [217]Et le roi aima Esther plus
que toutes les autres femmes, et elle gagna ses
bonnes grâces et sa bienveillance plus que toutes
les vierges. Il mit la couronne royale sur sa tête, et
l'établit reine à la place de Vasthi. [218]Alors le roi fit
un grand festin à tous les princes de ses pays, et à ses
serviteurs, un festin en l'honneur d'Esther ; il donna
du repos aux provinces, et fit des présents selon
l'opulence royale. [219]Or pendant qu'on assemblait
les vierges pour la seconde fois, Mardochée s'assit
à la porte du roi. [220]Esther n'avait fait connaître
ni sa parenté ni son peuple, car Mardochée le lui
avait ordonné ; car elle exécutait ce que lui disait
Mardochée, comme quand elle était élevée chez lui.

[Mardochée sauve la vie du roi]

[221]En ces jours-là, Mardochée s'assit à la porte du
roi, Bigthan et Théresch, deux eunuques du roi,
gardes du seuil, s'irritèrent et cherchèrent à mettre
la main sur le roi Assuérus. [222]Mardochée ayant
appris, il le fit savoir à la reine Esther ; puis Esther le
redit au roi de la part de Mardochée. [223]On vérifia
l'affaire et on trouva que cela était exact, les deux
eunuques furent pendus à un bois, et cela fut écrit
dans le livre des chroniques en présence du roi.

CHAPITRE 3

[Conspiration de Haman contre les Juifs]

[31]Après ces choses, le roi Assuérus fit de grands
honneurs à Haman, fils d'Hammedatha, l'Aga-
guite ; il l'éleva en dignité et plaça son siège au-
dessus de tous les princes qui étaient auprès de lui.
[32]Tous les serviteurs du roi qui étaient à la porte du
roi s'inclinaient et se prosternaient devant Haman,
car le roi l'avait ainsi ordonné. Mais Mardochée ne
s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant lui.
[33]Les serviteurs du roi, qui étaient à la porte du
roi, disaient à Mardochée : Pourquoi transgresses-
tu l'ordre du roi ? [34]Et il arriva que, comme ils lui
parlaient jour après jour et qu'il ne les écoutait pas,
ils informèrent Haman, pour voir si les paroles de
Mardochée seraient fermes ; parce qu'il leur avait
déclaré qu'il était Juif. [35]Haman vit que Mardochée
ne s'inclinait pas et ne se prosternait pas devant lui
et il fut rempli de colère. [36]Mais il dédaigna de
porter la main sur Mardochée seul, car on lui avait
rapporté de quel peuple était Mardochée. Haman
chercha à exterminer tous les juifs, le peuple de
Mardochée qui se trouvait dans tout le royaume
d'Assuérus. [37]Au premier mois, qui est le mois
de Nissan, la douzième année du roi Assuérus,
on jeta le pur, c'est-à-dire le sort, devant Haman,
pour chaque jour et pour chaque mois, jusqu'au
douzième mois, qui est le mois d'Adar. [38]Haman

La myrrhe est par ailleurs citée à sept reprises dans le livre du Cantique des cantiques, véritable hymne de l'amour parfait qui lie Christ à son Eglise. Le parfum quant à lui symbolise les prières que nous devons faire en tout temps afin de maintenir notre communion avec Jésus, notre époux (Ap. 5:8 ; Ap. 8:4 ; Ep. 6:18 ; 1 Th. 5:17). Ainsi, à l'instar d'Esther qui se préparait à rencontrer le roi, l'Eglise se prépare depuis deux mille ans pour les noces de l'agneau (Ap. 19:7-9).

dit au roi Assuérus : Il y a un certain peuple dispersé
dans toutes les provinces de ton royaume, et qui
toutefois se tient à part, dont les lois sont différentes
de celles de tous les autres peuples, ils n'observent
pas les lois du roi. Il n'est pas bénéfique au roi de
le laisser en repos. [39]S'il plaît au roi, qu'on écrive
pour les détruire, et je pèserai dix mille talents
d'argent entre les mains de ceux qui s'occupent
des affaires, pour les porter dans le trésor du roi.
[310]Or Le roi ôta son anneau de sa main, et le
donna à Haman fils de Hammedatha, l'Agaguite,
l'adversaire des Juifs. [311]Outre cela, le roi dit à
Haman : Cet argent t'est donné avec ce peuple ;
fais-en ce que tu voudras. [312]Le treizième jour du
premier mois, les secrétaires du roi furent appelés,
et on écrivit selon l'ordre d'Haman, aux satrapes
du roi, aux gouverneurs de chaque province et aux
princes de chaque peuple, à chaque province selon
son écriture et à chaque peuple selon sa langue. Ce
fut au nom du roi Assuérus que l'on écrivit, et on
scella avec l'anneau du roi. [313]Les lettres furent
envoyées par des coureurs dans toutes les provinces
du roi, afin qu'on extermine, qu'on tue et qu'on
fasse périr tous les juifs, jeunes et vieux, petits
enfants et femmes, en un seul jour, le treizième du
douzième mois, qui est le mois d'Adar, et pour que
leurs biens soient livrés au pillage. [314]Ces lettres
qui furent écrites portaient une copie de l'édit,
qui devait être publié dans chaque province, et
invitaient publiquement tous les peuples, à se tenir
prêts pour ce jour-là. [315]Ainsi les coureurs partirent
en toute hâte d'après l'ordre du roi. L'édit fut aussi
publié dans Suse, la capitale. Or le roi et Haman
étaient assis pour boire, pendant que la ville de Suse
était dans la confusion.

CHAPITRE 4

[Esther avertie du complot d'Haman]

[41]Or quand Mardochée eut appris tout ce qui avait
été fait, il déchira ses vêtements et se couvrit d'un
sac et de cendre. Puis il alla au milieu de la ville en
poussant avec force des cris amers, [42]et se rendit
jusqu'à la porte du roi, or il était interdit d'entrer
dans le palais du roi revêtu d'un sac. [43]Dans chaque
province, dans les lieux où la parole du roi et
son ordonnance parvinrent, il y eut une grande
désolation parmi les juifs ; ils jeûnaient, pleuraient,
gémissaient, et beaucoup se couchaient sur le sac et
la cendre. [44]Les servantes d'Esther et ses eunuques
vinrent lui raconter ces choses, et la reine fut très
effrayée. Elle envoya des vêtements à Mardochée
pour le couvrir et lui faire ôter son sac, mais il ne
les prit pas. [45]Alors Esther appela Hathac, l'un des
eunuques que le roi avait établi pour la servir, et
elle le chargea de demander à Mardochée ce qui
s'était passé et pourquoi il agissait ainsi. [46]Hathac
sortit donc vers Mardochée sur la place de la ville,
devant la porte du roi. [47]Mardochée lui raconta
tout ce qui lui était arrivé, et la somme d'argent
qu'Haman avait promis de payer comptant au trésor
du roi, pour la destruction des juifs. [48]Et il lui donna
une copie de l'ordonnance qui avait été mise par
écrit, et qui avait été publiée dans Suse, afin de les
exterminer, pour la montrer à Esther, et lui faire
tout connaître ; et il lui recommanda d'entrer chez le
roi pour lui demander grâce et lui faire une requête
en faveur de son peuple. [49]Ainsi Hathac vint et
rapporta à Esther les paroles de Mardochée.

[Mardochée incite Esther à risquer sa vie pour ses frères]

[410]Esther dit à Hathac et lui ordonna de dire à
Mardochée : [411]Tous les serviteurs du roi et le
peuple des provinces du roi savent qu'il existe une
loi prescrivant la peine de mort contre quiconque,
homme ou femme, entre chez le roi, dans la cour
intérieure sans avoir été appelé ; à moins que le
roi ne lui tende le sceptre d'or, celui-là a la vie
sauve. Or il y a déjà trente jours que je n'ai pas
été appelée pour entrer chez le roi. [412]On rapporta
les paroles d'Esther à Mardochée. [413]Mardochée
fit cette réponse à Esther : Ne t'imagine pas que
tu échapperas seule d'entre tous les Juifs parce que
tu es dans la maison du roi. [414]Mais si tu te tais
entièrement en ce temps-ci, les Juifs seront secourus
et délivrés par quelque autre moyen ; mais toi et la
maison de ton père vous périrez. Et qui sait si tu
n'es pas arrivée à la royauté pour un temps comme
celui-ci ?

[Esther demande un jeûne]

415 Alors Esther dit qu'on fasse cette réponse à
Mardochée : 416 Va, rassemble tous les juifs qui se
trouvent à Suse, et jeûnez pour moi, sans manger ni
boire pendant trois jours, ni la nuit ni le jour. Moi
aussi et mes servantes nous jeûnerons de même,
puis j'entrerai chez le roi, malgré la loi ; et si je
dois périr, je périrai. 417 Mardochée s'en alla, et fit
comme Esther lui avait ordonné.

CHAPITRE 5

[Esther se présente devant le roi]

51 Et il arriva qu'au troisième jour, Esther se revêtit
d'un habit royal, se tint dans la cour intérieure de
la maison du roi, au-devant de la maison du roi. Le
roi était assis sur le trône de son royaume dans le
palais royal, vis-à-vis de la porte du palais. 52 Dès
que le roi vit la reine Esther qui se tenait debout dans
la cour, elle trouva grâce à ses yeux ; de sorte que
le roi tendit à Esther le sceptre d'or qui était dans
sa main ; et Esther s'approcha, et toucha le bout du
sceptre. 53 Le roi lui dit : Qu'as-tu, reine Esther,
et que demandes-tu ? Quand ce serait la moitié du
royaume, elle te serait donnée. 54 Esther répondit :
Si le roi le trouve bon, que le roi vienne aujourd'hui
avec Haman au festin que je lui ai préparé. 55 Alors
le roi dit : Qu'on fasse venir en toute hâte, Haman,
pour accomplir la parole d'Esther. Le roi vint donc
avec Haman au festin qu'Esther avait préparé. 56 Le
roi dit à Esther, pendant qu'on buvait le vin : Quelle
est ta demande ? Elle te sera accordée. Quelle est ta
requête ? Quand ce serait la moitié du royaume, tu
l'obtiendras. 57 Esther répondit et dit : Voici ce que
je demande et ce que je désire. 58 Si j'ai trouvé grâce
aux yeux du roi, et si le roi trouve bon d'accorder
ma demande, et d'exauser ma requête ; que le Roi
et Haman viennent au festin que je leur préparerai,
et je ferai demain selon la parole du Roi. 59 Haman
sortit ce jour-là, joyeux et le cœur content. Mais
aussitôt qu'il vit, à la porte du roi, Mardochée,
qui ne se leva point, et ne se remua point pour
lui, Haman fut rempli de colère contre Mardochée.
510 Toutefois Haman se fit violence, et il alla dans sa
maison. Puis il envoya chercher ses amis et Zéresch,
sa femme. 511 Alors Haman leur raconta la gloire de
ses richesses, et l'excellence de ses enfants, et toutes
les choses dans lesquelles le roi l'avait agrandi, et
comment il l'avait élevé par-dessus les princes et
serviteurs du roi. 512 Puis Haman dit : Même la reine
Esther n'a fait venir que moi et le roi au festin
qu'elle a fait, et je suis encore convié par elle avec
le roi. 513 Mais tout cela ne me sert de rien, pendant
tout le temps que je vois Mardochée, ce Juif, assis
à la porte du roi. 514 Alors Zéresch sa femme, et
tous ses amis lui répondirent : Qu'on fasse un bois
haut de cinquante coudées, et demain matin dis au
roi qu'on y pende Mardochée ; et tu iras joyeux au
festin avec le roi. Cette parole plut à Haman, et il fit
préparer le bois.

CHAPITRE 6

[Le roi Assuérus se souvient de Mardochée]

61 Cette nuit-là, le roi ne put dormir, et il ordonna
qu'on lui apporte le livre des mémoires, c'est-à-
dire les chroniques ; et on les lut devant le roi, 62 et
l'on trouva écrit ce que Mardochée avait rapporté au
sujet de la conspiration de Bigthan et de Théresch,
les deux eunuques du roi, gardes du seuil, qui
avaient cherché à mettre la main sur le roi Assuérus.
63 Alors le roi dit : Quel honneur et quelle distinction
a-t-on accordé à Mardochée pour cela ? Et les gens
du roi, qui le servaient, répondirent : On n'a rien
fait pour lui. 64 Et le roi dit : Qui est dans la cour ?
Or Haman était venu dans la cour extérieure de la
maison du roi, pour dire au roi qu'il fasse pendre
Mardochée au bois qu'il avait fait préparer. 65 Les
gens du roi lui répondirent : Voici Haman qui se
tient dans la cour. Et le roi dit : Qu'il entre. 66 Haman
donc entra, et le roi lui dit : Que faudrait-il faire à
un homme que le roi prend plaisir d'honorer ? Or
Haman dit en son cœur : A qui le roi voudrait-il faire
plus d'honneur qu'à moi ? 67 Et Haman répondit
au Roi : Quant à l'homme que le roi prend plaisir
d'honorer, 68 qu'on lui apporte le vêtement royal,
dont le roi se revêt, et qu'on lui amène le cheval
que le roi monte, et qu'on lui mette la couronne
royale sur la tête. 69 Et qu'ensuite on donne ce
vêtement et ce cheval à quelqu'un des principaux
et des plus grands chefs qui sont auprès du roi,
et qu'on revête l'homme que le roi prend plaisir

d'honorer, et qu'on le fasse aller à cheval par les rues de la ville ; et qu'on crie devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que le roi prend plaisir d'honorer. [610]Alors le roi dit à Haman : Hâte-toi, prends le vêtement, et le cheval, comme tu l'as dit, et fais ainsi à Mardochée le Juif qui est assis à la porte du Roi ; n'omets rien de tout ce que tu as dit. [611]Et Haman donc prit le vêtement et le cheval, il revêtit Mardochée, et il le fit aller à cheval par les rues de la ville, et il criait devant lui : C'est ainsi qu'on doit faire à l'homme que le Roi prend plaisir d'honorer. [612]Puis Mardochée retourna à la porte du roi, et Haman se retira en hâte dans sa maison, pleurant et ayant la tête couverte. [613]Haman raconta à Zéresch, sa femme, et à tous ses amis, tout ce qui lui était arrivé. Ses sages, et Zéresch, sa femme, lui répondirent : Si Mardochée devant lequel tu as commencé à tomber, est de la race des juifs, tu n'auras pas le dessus sur lui, mais tu tomberas certainement devant lui. [614]Comme ils parlaient encore avec lui, les eunuques du roi vinrent, et se hâtèrent d'amener Haman au festin qu'Esther avait préparé.

CHAPITRE 7

[Esther plaide sa cause et celle de son peuple]

[71]Le roi donc et Haman allèrent au festin chez la reine Esther. [72]Le roi dit encore à Esther, ce second jour, pendant qu'on buvait le vin : Quelle est ta demande, reine Esther ? Elle te sera octroyée ; Et quelle est ta prière ? Quand ce serait la moitié du royaume, cela sera fait. [73]Alors la reine Esther répondit, et dit : Si j'ai trouvé grâce à tes yeux, ô roi ! et si le roi le trouve bon, que ma vie me soit donnée à ma demande, et que mon peuple me soit donné à ma prière. [74]Car nous avons été vendus, mon peuple et moi, pour être détruits, tués, exterminés. Si nous avions été vendus pour être esclaves et serviteurs, j'aurais gardé le silence, bien que l'oppresseur ne saurait compenser le dommage que le roi en recevrait. [75]Le roi Assuérus parla et dit à la reine Esther : Qui est et où est cet homme, qui a été si téméraire que de faire cela ? [76]Esther répondit : L'oppresseur et l'ennemi est ce méchant Haman ici. Alors Haman fut terrifié en présence du roi et de la reine.

[Haman pendu au gibet qu'il avait dressé]

[77]Le roi, dans sa colère, se leva et quitta le festin, il entra dans le jardin du palais. Mais Haman resta, afin de prier pour sa vie la reine Esther, car il voyait bien que sa perte était résolue par le roi. [78]Puis le roi revint du jardin du palais dans la salle du festin, or Haman s'était jeté sur le lit où était Esther et le roi dit : Forcerait-il bien encore sous mes yeux la reine dans cette maison ? Dès que la parole fut sortie de la bouche du Roi, aussitôt on couvrit le visage d'Haman. [79]Et Harbona, l'un des eunuques, dit en présence du roi : Voici même le bois qu'Haman a fait faire pour Mardochée, qui a donné ce bon avis pour le roi, est dressé dans la maison d'Haman, à une hauteur de cinquante coudées. Alors le roi dit : Qu'on l'y pende ! [710]Et ils pendirent Haman au bois qu'il avait préparé pour Mardochée. Et la colère du roi fut apaisée.

CHAPITRE 8

[Un décret royal fait échouer le complot d'Haman]

[81]Ce même jour, le roi Assuérus donna à la reine Esther la maison d'Haman, l'oppresseur des juifs ; et Mardochée fut introduit devant le roi, car Esther avait raconté ce qu'il était pour elle. [82]Le roi ôta son anneau, qu'il avait repris à Haman, et le donna à Mardochée ; Esther établit Mardochée sur la maison d'Haman. [83]Et Esther continua de parler en la présence du roi. Elle se jeta à ses pieds, elle pleura, et elle le supplia de faire que la malice d'Haman, l'Agaguite, et ce qu'il avait machiné contre les Juifs, n'eût point d'effet. [84]Et le roi tendit le sceptre d'or à Esther qui se releva et resta debout devant le roi. [85]Et elle dit : Si le roi le trouve bon, et si j'ai trouvé grâce devant lui, et si la chose semble raisonnable au roi, et si je suis agréable à ses yeux, qu'on écrive pour révoquer les lettres qui concernaient la machination d'Haman fils d'Hammedatha, l'Agaguite, qu'il avait écrites pour détruire les Juifs qui sont dans toutes les provinces du roi. [86]Car comment pourrais-je voir le mal qui arriverait à mon peuple, et comment pourrais-je voir la destruction

de ma parenté ? [87]Le roi Assuérus dit à la reine
Esther et au juif Mardochée : Voici, j'ai donné la
maison d'Haman à Esther, et il a été pendu au bois
pour avoir étendu sa main contre les juifs. [88]Ecrivez
donc, au nom du roi, en faveur des juifs comme il
vous plaira, et scellez l'écrit de l'anneau du roi ; car
l'écriture, qui est écrite au nom du roi et scellée de
l'anneau du roi ne peut être révoquée. [89]Et en ce
même temps, le vingt-troisième jour du troisième
mois, qui est le mois de Sivan, les secrétaires du
roi furent appelés, et on écrivit, comme Mardochée
l'ordonna, aux juifs, aux satrapes, aux gouverneurs,
et aux princes des cent vingt-sept provinces, de
l'Inde jusqu'en Ethiopie, à chaque province selon
son écriture, à chaque peuple selon sa langue, et
aux juifs selon leur écriture et selon leur langue.
[810]On écrivit les lettres au nom du roi Assuérus,
et on les scella de l'anneau du roi. On les envoya
par des coureurs, ayant pour montures des chevaux
et des mulets nés de juments. [811]Savoir que le roi
accordait aux juifs, qui étaient dans chaque ville,
la permission de se rassembler et de défendre leur
vie, de détruire, de tuer, et d'exterminer toute force
armée du peuple et de quelque province que ce
soit, qui prendraient les armes pour les attaquer,
ainsi que leurs petits enfants et leurs femmes, et de
piller leurs biens ; [812]et cela en un seul jour, dans
toutes les provinces du roi Assuérus, le treizième
jour du douzième mois, qui est le mois d'Adar.
[813]Les lettres qui furent écrites portaient, que cette
ordonnance serait publiée dans chaque province, et
proposée publiquement à tous les peuples, afin que
les Juifs soient prêts en ce jour-là pour se venger
de leurs ennemis. [814]Ainsi les courriers, montés sur
des chevaux et des mulets, partirent se dépêchant
et se hâtant pour la parole du roi ; l'ordonnance fut
aussi publiée dans Susan, la ville capitale.

[Mardochée honoré]

[815]Et Mardochée sortait de devant le roi en vête-
ment royal de couleur de pourpre et de blanc, avec
une grande couronne d'or, et une robe de fin lin, et
d'écarlate ; et la ville de Suse poussait des cris de
réjouissance, et elle fut dans la joie. [816]Il eut pour
les juifs du bonheur et de la joie, des réjouissances
et des honneurs. [817]Dans chaque province et dans
chaque ville, partout où arrivaient l'ordre du roi et
son décret, il y eut pour les juifs de la joie, des
réjouissances, des festins, et des fêtes. Et beaucoup
de gens d'entre les peuples du pays se faisaient juifs,
parce que la frayeur des juifs les avait saisis.

CHAPITRE 9

[Les juifs triomphent de leurs ennemis]

[91]Le douzième mois, qui est le mois d'Adar, le trei-
zième jour du mois, où la parole du roi et son ordon-
nance devaient être exécuté, au jour où les ennemis
des juifs espéraient dominer, ce fut le contraire qui
arriva, et les Juifs furent maîtres de ceux qui les
haïssaient ; [92]les Juifs se rassemblèrent dans leurs
villes, dans toutes les provinces du roi Assuérus,
pour mettre la main sur ceux qui cherchaient leur
perte ; et personne ne put leur résister, car la crainte
qu'on avait d'eux avait saisi tous les peuples. [93]Et
tous les princes des provinces, les satrapes, les
gouverneurs, et ceux qui s'occupaient des affaires
du roi, soutenaient les juifs, à cause de la terreur que
leur inspirait Mardochée. [94]Car Mardochée était
puissant dans la maison du roi, et sa renommée
se répandait dans toutes les provinces, parce que
cet homme Mardochée allait en croissant. [95]Les
Juifs donc frappèrent tous leurs ennemis à coups
d'épée, et en firent un grand carnage, de sorte qu'ils
traitèrent selon leurs désirs ceux qui les haïssaient,
[96]et même dans Suse, la capitale, les juifs tuèrent
et firent périr cinq cents hommes. [97]Ils tuèrent
aussi Parschandatha, Dalphon, Aspatha, [98]Poratha,
Adalia, Aridatha, [99]Parmaschtha, Arizaï, Aridaï, et
Vajezatha, [910]les dix fils d'Haman, fils d'Hamme-
datha, l'oppresseur des juifs. Mais ils ne mirent pas
leurs mains au pillage. [911]Ce jour-là, on rapporta
au roi le nombre de ceux qui avaient été tués dans
Suse, la capitale. [912]Le roi dit à la reine Esther :
Dans Suse, la capitale, les juifs ont tué et détruit cinq
cents hommes, et les dix fils d'Haman, qu'auront-
ils fait dans le reste des provinces du roi ? Quelle
est ta demande ? Et elle te sera octroyée. Et quelle
est encore ta prière ? et cela sera fait. [913]Esther
répondit : Si le roi le trouve bon qu'il soit permis aux
juifs, qui sont à Suse, d'agir encore demain selon
le décret d'aujourd'hui, et que l'on pende au bois

les dix fils d'Haman. [914]Et le roi ordonna de faire
ainsi. De sorte que l'ordonnance fut publiée dans
Suse. On pendit les dix fils d'Haman ; [915]et les juifs
donc qui étaient dans Suse se rassemblèrent encore
le quatorzième jour du mois d'Adar et tuèrent dans
Suse trois cents hommes. Mais ils ne mirent pas la
main au pillage. [916]Les autres juifs qui étaient dans
les provinces du roi se rassemblèrent, et défendirent
leur vie ; ils eurent du repos et furent délivrés de
leurs ennemis, et ils tuèrent soixante-quinze mille
hommes de ceux qui les haïssaient. Mais ils ne
mirent pas la main au pillage. [917]Cela se fit le
treizième jour du mois d'Adar, et le quatorzième
du même mois ils se reposèrent, et ils en firent un
jour de festin et de joie. [918]Les juifs qui étaient dans
Suse, s'assemblèrent le treizième et le quatorzième
jour du même mois, et ils se reposèrent le quinzième
jour, et ils le célébrèrent comme un jour de festin et
de joie. [919]C'est pourquoi les juifs des campagnes
qui habitent dans des villes sans murailles, font
le quatorzième jour du mois d'Adar, un jour de
réjouissance, de festin et de fête, où l'on s'envoie
des portions les uns aux autres.

[Esther confirme l'instauration la fête des Purim]

[920]Car Mardochée écrivit ces choses, et il envoya
les lettres à tous les juifs qui étaient dans toutes
les provinces du roi Assuérus, auprès et au loin.
[921]Leur ordonnant de célébrer chaque année le
quatorzième jour et le quinzième jour du mois
d'Adar. [922]Comme les jours où les juifs avaient eu
du repos de leurs ennemis, selon le mois où leur
angoisse fut changée en joie, et leur deuil en jour
heureux, et de faire de ces jours des jours de festin
et de joie, où l'on s'envoie des portions les uns
aux autres, et des dons aux pauvres. [923]Et les Juifs
acceptèrent de faire ce qu'on avait commencé, et ce
que Mardochée leur avait écrit. [924]Car Haman, fils
d'Hammedatha, l'Agaguite, l'oppresseur de tous
les juifs, avait machiné contre les Juifs de les
détruire, et qu'il avait jeté le Pur, c'est-à-dire le
sort, pour les défaire, et pour les détruire ; [925]mais
quand Esther fut venue devant le roi, il commanda
par lettres que la méchante machination qu'Haman
avait faite contre les Juifs, retombe sur sa tête, et
qu'on le pende, lui et ses fils, au bois. [926]C'est
pourquoi on appelle ces jours-là Purim, du nom de
Pur [d]. Et suivant toutes les paroles de cette dépêche,
et selon ce qu ils avaient vu sur cela, et ce qui leur
était arrivé, [927]Les Juifs établirent et se soumirent,
eux et leur postérité, et tous ceux qui se joindraient
à eux, à ne manquer point de célébrer selon ce
qui en avait été écrit, ces deux jours dans leur
saison chaque année. [928]Et ils ordonnèrent que la
mémoire de ces jours serait célébrée et solennisée
dans chaque âge, dans chaque famille, dans chaque
province et dans chaque ville ; et qu'on n'abolirait
point ces jours de Purim entre les Juifs, et que
les souvenirs ne s'en effacent point parmi leurs
descendants. [929]La reine Esther, fille d'Abichaïl,
écrivit aussi avec le juif Mardochée, de manière
pressante pour la seconde fois, pour confirmer cette
lettre sur les Purim. [930]On envoya des lettres à
tous les juifs, dans les cent vingt-sept provinces du
royaume d'Assuérus, avec des paroles de paix et de
vérité, [931]pour établir ces jours de Purim au temps
fixé, comme Mardochée le juif et la reine Esther les
avaient établis pour eux, et comme ils les avaient
établis pour eux-mêmes et pour leur postérité, à
l'occasion de leur jeûne et de leurs cris. [932]Ainsi
l'édit d'Esther confirma l'institution des Purim, et
cela fut écrit dans le livre.

CHAPITRE 10

[Mardochée établi dans la cours du roi]

[101]Puis le roi Assuérus imposa un tribut au pays, et
aux îles de la mer. [102]Or quant à tous les exploits de
sa force et de sa puissance, et quant à la description
de la magnificence de Mardochée, de laquelle le Roi
l'honora, ces choses ne sont-elles pas écrites dans le
livre des chroniques des rois de Médie et de Perse ?
[103]Car Mardochée le Juif fut le second après le Roi
Assuérus, et il fut grand parmi les Juifs, et agréable
à la multitude de ses frères, procurant le bien de son
peuple, et parlant pour la prospérité de toute sa race.

d. [9:26] Pur ou purim : Ce terme signifie sort (Est. 3:7). La fête de purim a été instituée pour célébrer la délivrance de l'extermination planifiée par Haman, à la suite de l'intervention héroïque d'Esther. Les juifs l'observent désormais chaque année le 14 du mois d'Adar (février ou mars) depuis le temps d'Esther jusqu'à ce jour.

Daniel

Auteur : Daniel
(Heb. : Daniyel)
Signification : Dieu est mon juge
Thème : Ascension et chute des royaumes
Date de rédaction : 6ème siècle av. J.-C.

Issu d'une famille princière de Juda, Daniel fut déporté de Jérusalem à Babylone pendant sa jeunesse, sous le règne de Nebucadnestar. Lui et trois de ses amis – eux aussi de noble lignée - furent choisis pour être instruits selon la sagesse babylonienne en vue de servir le roi. Fervent dans sa foi en Yahweh, Daniel - imité ensuite par ses compagnons – résolut de ne point se souiller et obtint ainsi la faveur de son Dieu. Son intégrité et sa crainte de Dieu lui valurent de miraculeuses victoires, de nombreuses distinctions et une grande sagesse. Daniel avait reçu du discernement pour expliquer songes et visions et délivra plusieurs prophéties dont certaines se sont déjà accomplies, d'autres se réaliseront à la fin du temps des nations, au moment du retour de Christ.
Dieu témoigna de la justice de Daniel au prophète Ezéchiel dont il fut contemporain.

CHAPITRE 1

[Juda livré à la captivité babylonienne]

11 La troisième année du règne de Jojakim, roi de
Juda, Nebucadnetsar, roi de Babylone, vint contre
Jérusalem, et l'assiégea. 12 Le Seigneur livra entre
ses mains Jojakim [a], roi de Juda, et une partie
des vases de la maison de Dieu. Nebucadnetsar
emporta les vases au pays de Schinear [b], dans la
maison de son dieu, il les mit dans la maison du
trésor de son dieu. 13 Le roi ordonna à Aschpenaz,
chef de ses eunuques, d'amener quelques-uns des
enfants d'Israël de race royale [c] et des principaux
seigneurs, 14 quelques jeunes enfants sans défaut
corporel, beaux de figure, instruits en toute sagesse,
connaissant les sciences, et pleins d'intelligence,
capables de se tenir dans le palais du roi ; et à
qui l'on enseignerait les lettres et la langue des
Chaldéens. 15 Le roi leur assigna pour provision
chaque jour une portion de la viande royale, et du
vin dont il buvait, voulant les nourrir pendant trois
ans, au bout desquels ils se tiendraient devant le
roi. 16 Il y avait parmi eux, d'entre les fils de Juda,
Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria. 17 Mais le chef
des eunuques leur donna d'autres noms, il donna à
Daniel le nom de Beltschatsar, à Hanania celui de
Schadrac, à Mischaël celui de Méschac, et à Azaria
celui d'Abed-Nego.

a. [1:2] En 597 av. J-C., la ville de Jérusalem tomba entre les mains des Babyloniens qui déportèrent le roi Jojakim et nommèrent comme roi à sa place son oncle Sédécias. Une petite partie de la population fut déportée à cette occasion. Cette première déportation ne concernait que l'élite administrative et sacerdotale : prêtres, scribes, hauts fonctionnaires, membres de la famille royale et artisans métallurgistes. Pour de nombreux historiens, il s'agissait moins d'une déportation que d'une constitution d'un groupe d'otages. Le roi, quelques membres de sa famille, et de diverses familles de notables, furent tenus en résidence surveillée à la cour babylonienne pour s'assurer que le royaume de Juda resterait pacifié.

b. [1:2] Schinear : « le pays des deux fleuves ». C'est l'ancien nom du territoire qui est devenu Babylonie ou Chaldée. C'est le pays de Nimrod (Ge. 10:6-12). C'est à Schinear qu'on tenta de construire la tour de Babel et de mettre en place le premier gouvernement mondial.

c. [1:3] Daniel était de la race royale (2 R. 20:16-19 ; Es. 39:1-8).

[La fermeté de Daniel à Babylone]

[18]Daniel résolut dans son cœur de ne pas se souiller
par la portion de la viande du roi et par le vin dont
le roi buvait, et il supplia le chef des eunuques de
ne pas l'obliger à se souiller. [19]Dieu fit trouver
à Daniel faveur et compassion devant le chef des
eunuques. [110]Et le chef des eunuques dit à Daniel :
Je crains le roi, mon seigneur, qui a fixé ce que
vous devez manger et boire ; car pourquoi verrait-il
vos visages plus défaits que ceux des jeunes gens
de votre âge ? Vous exposeriez ma tête auprès du
roi. [111]Mais Daniel dit à Meltsar, l'intendant à qui
le chef des eunuques avait remis la surveillance de
Daniel, Hanania, Mischaël et Azaria : [112]Eprouve,
je te prie, tes serviteurs pendant dix jours, et qu'on
nous donne des légumes à manger et de l'eau à
boire. [113]Après cela, tu regarderas nos visages et
ceux des jeunes enfants qui mangent la portion de
la viande royale, et tu agiras avec tes serviteurs
d'après ce que tu auras vu. [114]Il leur accorda ce
qu'ils demandaient, et les éprouva pendant dix
jours. [115]Au bout des dix jours, leurs visages
parurent en meilleur état et plus d'embonpoint que
tous les jeunes gens qui mangeaient la portion de
la viande royale. [116]Meltsar, l'intendant, prenait la
portion de leur viande et le vin qu'ils devaient boire,
et leur donnait des légumes. [117]Dieu accorda à ces
quatre jeunes gens de la science et de l'intelligence
dans toutes les lettres, et de la sagesse ; et Daniel
comprenait toutes les visions et tous les songes.
[118]Au terme fixé par le roi pour qu'on les lui amène,
le chef des eunuques les présenta à Nebucadnetsar.
[119]Le roi s'entretint avec eux ; et parmi tous ces
jeunes gens, il ne s'en trouva aucun comme Daniel,
Hanania, Mischaël, et Azaria ; et ils entrèrent au ser-
vice du roi. [120]Sur toutes les questions savantes qui
réclamaient de la sagesse et de l'intelligence, et sur
lesquelles le roi les interrogeait, il les trouva dix fois
supérieurs à tous les magiciens et les astrologues qui
étaient dans tout son royaume. [121]Ainsi fut Daniel
jusqu'à la première année du roi Cyrus.

CHAPITRE 2

[Le songe oublié du roi]

[21]La deuxième année du règne de Nebucadnetsar,
Nebucadnetsar eut des songes, et son esprit fut
agité, et son sommeil fut interrompu. [22]Alors le
roi fit appeler les magiciens, les astrologues, les
enchanteurs et les Chaldéens, pour qu'ils lui ex-
pliquent ses songes ; ils vinrent donc et se présen-
tèrent devant le roi. [23]Le roi leur dit : J'ai eu un
songe, mon esprit est agité, et je voudrais connaître
ce songe [d]. [24]Les Chaldéens répondirent au roi en
langue araméenne [e] : Ô roi, vis éternellement ! Dis
le songe à tes serviteurs, et nous en donnerons
l'interprétation. [25]Mais le roi répondit et dit aux
Chaldéens : La chose m'a échappé ; si vous ne
me faites connaître le songe et son interprétation,
vous serez mis en pièces, et vos maisons seront
réduites en un tas d'immondices. [26]Mais si vous
me faites connaître le songe et son interprétation,
vous recevrez de moi des dons, des présents, et un
grand honneur. C'est pourquoi faites-moi connaître
le songe et son interprétation. [27]Ils répondirent pour
la seconde fois et dirent : Que le roi dise le songe à
ses serviteurs, et nous en donnerons l'interprétation.
[28]Le roi reprit la parole et dit : Je m'aperçois en
vérité, que vous ne cherchez qu'à gagner du temps,
parce que vous voyez que la chose m'a échappé.
[29]Mais si vous ne me faites pas connaître le songe,
il y a une même sentence contre vous tous ; car vous
vous êtes préparés à dire devant moi des mensonges
et des faussetés, en attendant que le temps soit
changé. Quoi qu'il en soit, dites-moi le songe, et
je saurai si vous êtes capables de m'en donner
l'interprétation. [210]Les Chaldéens répondirent au
roi et dirent : Il n'y a aucun homme sur la terre
qui puisse exécuter ce que le roi demande. Et aussi
il n'y a ni roi, ni seigneur, ni gouverneur qui ait
jamais demandé une telle chose à quelque magicien,
astrologue, ou Chaldéen que ce soit. [211]Car ce que
le roi demande est extrêmement difficile, et il n'y
a personne qui puisse le faire connaître au roi,
excepté les dieux, dont la demeure n'est pas parmi
les hommes. [212]Là-dessus, le roi s'irrita et se mit
dans une grande colère, et il ordonna qu'on fasse

d. [2:3] Ce songe annonce la future mise en place d'un gouvernement mondial. Voir commentaire en Da. 7:3.
e. [2:4] L'araméen : De Daniel 2:5 à 7:28, le livre est écrit en araméen.

périr tous les sages de Babylone. [213]La sentence fut
donc publiée, les sages allaient être mis à mort, et
l'on cherchait Daniel et ses compagnons pour les
faire périr.

[Daniel implore la miséricorde de Dieu]

[214]Alors Daniel détourna l'exécution du conseil et
l'arrêt donné à Arjoc, chef des gardes du roi, qui
était sorti pour tuer les sages de Babylone. [215]Il
prit la parole et dit à Arjoc, commandant du roi :
Pourquoi la sentence du roi est-elle si sévère ? Arjoc
exposa la chose à Daniel. [216]Et Daniel se rendit vers
le roi, et le pria de lui accorder du temps pour donner
au roi l'interprétation. [217]Ensuite, Daniel alla dans
sa maison, et informa de cette affaire Hanania, Mi-
schaël et Azaria, ses compagnons, [218]les engageant
à implorer la miséricorde du Dieu des cieux sur ce
secret, afin qu'on ne fasse pas périr Daniel et ses
compagnons, avec le reste des sages de Babylone.

[Le songe de la grande statue révélé à Daniel]

[219]Et le secret fut révélé à Daniel dans une vision
pendant la nuit. Et Daniel bénit le Dieu des cieux.
[220]Daniel prit donc la parole et dit : Béni soit le nom
de Dieu, d'éternité en éternité ! A lui appartiennent
la sagesse et la force[f]. [221]C'est lui qui change les
temps et les saisons, qui ôte et qui établit les rois,
qui donne la sagesse aux sages, et la connaissance
à ceux qui ont de l'intelligence. [222]C'est lui qui
révèle les choses profondes et cachées, il connaît
les choses qui sont dans les ténèbres, et la lumière
demeure avec lui[g]. [223]Ô Dieu de nos pères ! Je
te glorifie et te loue de ce que tu m'as donné
de la sagesse et de la force, et de ce que tu
m'as maintenant fait connaître ce que nous t'avons
demandé, en nous ayant fait connaître le secret du
roi. [224]Après cela, Daniel alla auprès d'Arjoc, à
qui le roi avait ordonné de faire périr les sages de
Babylone. Il alla, et lui parla ainsi : Ne fais pas périr
les sages de Babylone, mais fais-moi entrer devant
le roi, et je donnerai au roi l'interprétation qu'il
souhaite. [225]Alors Arjoc conduisit promptement
Daniel devant le roi, et lui parla ainsi : J'ai trouvé
parmi les captifs de Juda un homme qui donnera au
roi l'interprétation de son songe. [226]Le roi prit la
parole et dit à Daniel, qu'on nommait Beltschatsar :
Es-tu capable de me faire connaître le songe que
j'ai eu et son interprétation ? [227]Daniel répondit
en présence du roi et dit : Ce que le roi demande
est un secret que les sages, les astrologues, les
magiciens et les devins, ne sont pas capables de
révéler au roi. [228]Mais il y a dans les cieux un Dieu
qui révèle les secrets, et qui a fait connaître au roi
Nebucadnetsar ce qui doit arriver dans les derniers
jours[h]. Voici ton songe et les visions de ta tête que
tu as eues sur ta couche. [229]Sur ta couche, ô roi, il
t'est monté des pensées touchant ce qui arriverait
après ce temps-ci ; et celui qui révèle les secrets
t'a fait connaître ce qui doit arriver. [230]Si ce secret
m'a été révélé, ce n'est point qu'il y ait en moi
une sagesse supérieure à celle de tous les vivants,
mais c'est afin de donner au roi l'interprétation de
son songe, et afin que tu connaisses les pensées
de ton cœur. [231]Ô roi, tu regardais, et tu voyais
une grande statue[i] ; cette grande statue, dont la
splendeur était extraordinaire, était debout devant
toi, et son apparence était terrible. [232]La tête de
cette statue était d'un or très fin, sa poitrine et
ses bras étaient d'argent ; son ventre et ses cuisses
étaient d'airain ; [233]ses jambes étaient de fer, et ses
pieds étaient en partie de fer et en partie de terre.
[234]Tu regardais cela, jusqu'à ce qu'une pierre se
détacha sans le secours d'aucune main, frappa les
pieds de fer et d'argile de la statue, et les brisa.
[235]Alors le fer, l'argile, l'airain, l'argent et l'or
furent brisés ensemble, et devinrent comme la paille
de l'aire en été, que le vent transporte çà et là ; et
nulle trace n'en fut retrouvée. Mais la pierre qui
avait frappé la statue devint une grande montagne,
et remplit toute la terre.

f. [2:20] Job. 12:13 ; Ap. 5:12 ; Ap. 7:12.
g. [2:22] De. 29:29 ; Es. 48:6 ; Jé. 33:3 ; Lu. 12:2-3.
h. [2:28] « Les derniers jours » voir commentaires dans Ge. 49:1-2.
i. [2:31] Voir annexe « La statue de Nebucadnetsar ».

[Premier empire universel : Babylone[j]]

236 C'est là le songe. Nous en donnerons maintenant
l'interprétation devant le roi. 237 Ô roi, tu es le roi
des rois, parce que le Dieu des cieux t'a donné le
royaume, la puissance, la force et la gloire. 238 Il
a remis entre tes mains, en quelque lieu qu'ils
habitent, les enfants des hommes, les bêtes des
champs et les oiseaux du ciel, et il t'a fait dominer
sur eux tous : C'est toi qui es la tête d'or[k].

[Deuxième et troisième empires : les Mèdes et les Perses[l] et la Grèce[m]]

239 Mais après toi il s'élèvera un autre royaume,
moindre que le tien ; et ensuite un troisième
royaume qui sera d'airain, et qui dominera sur toute
la terre.

[Quatrième empire : Rome[n]]

240 Il y aura un quatrième royaume, fort comme du
fer ; de même que le fer brise et rompt tout, il brisera
et rompra tout, comme le fer qui met tout en pièces.
241 Et comme tu as vu que les pieds et les orteils
en partie d'argile de potier et en partie de fer, ce
royaume sera divisé, mais il y aura en lui de la force
du fer, parce que tu as vu le fer mêlé avec l'argile
de potier. 242 Et comme les doigts des pieds étaient
en partie de fer et en partie d'argile, ce royaume
sera en partie fort et en partie fragile. 243 Tu as vu
le fer mêlé avec l'argile de potier, parce qu'ils se
mêleront par des alliances humaines[o] ; mais ils ne
seront point unis l'un à l'autre, de même que le fer
ne s'allie point avec l'argile.

[Le royaume du Messie]

244 Dans le temps de ces rois, le Dieu des cieux
suscitera un Royaume qui ne sera jamais détruit,
et ce Royaume ne passera point à un autre peuple ;
il brisera et anéantira tous ces royaumes-là, et
lui-même sera établi éternellement. 245 C'est ce
qu'indique la pierre que tu as vue se détacher
de la montagne sans le secours d'aucune main,
et qui a brisé le fer, l'airain, l'argile, l'argent, et
l'or. Le grand Dieu a fait connaître au roi ce qui
arrivera après cela. Le songe est véritable, et son
interprétation est certaine.

[Yahweh, le Dieu qui revèle les secrets]

246 Alors le roi Nebucadnetsar tomba sur sa face et
se prosterna devant Daniel, et il ordonna qu'on lui
offre des offrandes de bonne odeur et des parfums.
247 Le roi parla à Daniel, et lui dit : Certainement,
votre Dieu est le Dieu des dieux, et le Seigneur
des rois, et il révèle les secrets, puisque tu as pu
découvrir ce secret. 248 Ensuite, le roi éleva Daniel
en dignité, et lui fit de nombreux et riches présents ;
il l'établit gouverneur sur toute la province de Baby-
lone et chef suprême de tous les sages de Babylone.
249 Daniel pria le roi de remettre l'intendance de
la province de Babylone à Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo. Et Daniel se tenait à la porte du roi.

CHAPITRE 3

[La statue d'or de Nebucadnetsar]

31 Le roi Nebucadnetsar fit une statue d'or[p], dont
la hauteur était de soixante coudées, et la largeur

j. [2:35] Cp. Da. 7:4.
k. [2:38] Jé. 27:6-7.
l. cp. Da. 7:5 ; 8:20
m. cp. Da. 7:6 ; 8:21
n. Cp. Da. 7:7 ; 9:26.
o. [2:43] Le mot « alliances » vient de l'araméen « zera » qui signifie « semence » et « descendant ».
p. [3:1] Nebucadnetsar est un type de l'antéchrist qui s'oppose aux plans de Dieu, arrêtés depuis toute éternité. Contrairement à la statue composée de plusieurs métaux qu'il avait vue en songe, et où il est représenté par la tête en or (Da. 2:38), il s'est fait construire une statue entièrement en or, se déclarant ainsi symboliquement invincible et immortel. En agissant de la sorte, Nebucadnetsar se fait Dieu et exige en conséquence l'adoration (2 Th. 2:3-4). Cette statue annonçait prophétiquement la mise en place d'une religion mondiale, fruit d'un mélange entre la politique et la religion. Ces choses sont déjà bien installées, il ne manque plus que la révélation de l'impie. Nous vivons dans une

de six coudées. Il la dressa dans la vallée de Dura,
dans la province de Babylone. [32]Puis le roi Nebu-
cadnetsar fit rassembler les satrapes, les intendants,
les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers, les
jurisconsultes, les juges, et tous les magistrats des
provinces, afin qu'ils se rendent à la dédicace de
la statue que le roi Nebucadnetsar avait dressée.
[33]Ainsi furent assemblés les satrapes, les inten-
dants, les gouverneurs, les conseillers, les trésoriers,
les jurisconsultes, les juges, et tous les magistrats
des provinces, pour la dédicace de la statue que le
roi Nebucadnetsar avait dressée. Ils s'assemblèrent
devant la statue que le roi Nebucadnetsar avait
dressée. [34]Alors un héraut cria à haute voix, en
disant : On vous fait savoir, ô peuples, nations,
et langues ! [35]Au moment où vous entendrez le
son du cor, du chalumeau, de la guitare, de la
sambuque, du psaltérion, de la cornemuse, et de
toutes sortes d'instruments de musique, vous vous
prosternerez et vous adorerez la statue d'or que
le roi Nebucadnetsar a dressée. [36]Quiconque ne
se prosternera pas et ne l'adorera pas sera jeté à
l'instant même au milieu d'une fournaise ardente.
[37]C'est pourquoi, au moment où tous les peuples
entendirent le son du cor, du chalumeau, de la
guitare, de la sambuque, du psaltérion, et de toutes
sortes d'instruments de musique, tous les peuples,
les nations, et les hommes de toutes les langues, se
prosternèrent et adorèrent la statue d'or que le roi
avait dressée.

[Le refus de l'idolâtrie]

[38]A cette occasion, et dans le même temps,
quelques Chaldéens s'approchèrent, et accusèrent
les Juifs. [39]Ils prirent la parole et dirent au roi
Nebucadnetsar : Ô roi, vis éternellement ! [310]Toi,
roi, tu as donné un ordre d'après lequel tout homme
qui entendrait le son du cor, du chalumeau, de
la guitare, de la sambuque, du psaltérion, de la
cornemuse, et de toutes sortes d'instruments de
musique, devrait se prosterner et adorer la statue
d'or, [311]et que quiconque ne se prosternerait pas
et ne l'adorerait pas, serait jeté au milieu d'une
fournaise ardente. [312]Or, il y a des Juifs à qui tu
as remis l'intendance de la province de Babylone,
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo ; ces hommes-là,
ô roi, ne tiennent aucun compte de toi ; ils ne servent
pas tes dieux, et ils n'adorent pas la statue d'or que
tu as dressée. [313]Alors le roi Nebucadnetsar irrité
et furieux, donna l'ordre qu'on amène Schadrac,
Méschac, et Abed-Négo. Et ces hommes furent
amenés devant le roi. [314]Et le roi Nebucadnetsar
prit la parole et leur dit : Est-il vrai, Schadrac,
Méschac, et Abed-Négo, que vous ne servez pas
mes dieux, et que vous n'adorez pas la statue d'or
que j'ai dressée ? [315]Maintenant tenez-vous prêts,
et au moment où vous entendrez le son du cor,
du chalumeau, de la guitare, de la sambuque, du
psaltérion, de la cornemuse, et de toutes sortes
d'instruments de musique, vous vous prosternerez,
et vous adorerez la statue que j'ai faite ; si vous ne
l'adorez pas, vous serez jetés à l'instant au milieu
d'une fournaise ardente. Et quel est le dieu qui vous
délivrera de ma main ? [316]Schadrac, Méschac et
Abed-Négo répondirent et dirent au roi Nebucad-
netsar : Nous n'avons pas besoin de te répondre sur
ce sujet. [317]Voici, notre Dieu, que nous servons,
peut nous délivrer de la fournaise ardente, et il nous
délivrera de ta main, ô roi ! [318]Sinon, sache, ô roi,
que nous ne servirons pas tes dieux, et que nous
n'adorerons pas la statue d'or que tu as dressée.

[Demeurer ferme dans l'épreuve]

[319]Alors Nebucadnetsar fut rempli de fureur, et il
changea de visage en tournant ses regards contre
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo. Il prit la pa-
role et ordonna de chauffer la fournaise sept fois
plus qu'on avait coutume de la chauffer. [320]Puis
il commanda à quelques-uns des plus vigoureux
soldats de son armée de lier Schadrac, Méschac,

époque où on oblige les chrétiens à adhérer à des organisations politiques, religieuses, sous contrôle de l'état, et cela dans le but de contrôler les individus et le message qu'ils entendent et diffusent. Ainsi, les dirigeants actuels doivent passer au préalable par des études théologiques, dont l'enseignement contredit de plus en plus la vérité biblique pour se conformer aux préceptes de ce monde. Une fois ordonnés, ils doivent affilier leurs églises à des fédérations qui sont sous contrôle de l'état. En échange des subventions, beaucoup accepteront de diluer l'évangile, privant ainsi beaucoup d'âmes de la vérité salvatrice.

et Abed-Négo, et de les jeter dans la fournaise
ardente. [321]Ces hommes furent liés avec leurs
caleçons, leurs chaussures, leurs tiares, et leurs
vêtements, et furent jetés au milieu de la fournaise
ardente. [322]Comme l'ordre du roi était sévère, et
que la fournaise était extraordinairement chauffée,
la flamme tua les hommes qui y avaient jetés,
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo. [323]Et ces trois
hommes, Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, tom-
bèrent tous liés au milieu de la fournaise ardente.
[324]Alors le roi Nebucadnetsar fut effrayé, et se
leva précipitamment. Il prit la parole et il dit à ses
conseillers : N'avons-nous pas jeté trois hommes
liés au milieu du feu ? Ils répondirent et dirent au
roi : Certainement, ô roi ! [325]Il reprit et dit : Voici,
je vois quatre hommes sans liens qui marchent au
milieu du feu, et qui n'ont point de mal ; et la figure
du quatrième est semblable à celle d'un fils de Dieu.

[La grandeur de Yahweh, le Dieu qui délivre]

[326]Alors Nebucadnetsar s'approcha de l'entrée de
la fournaise ardente ; et prenant la parole, il dit :
Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, serviteurs du
Dieu Très-Haut, sortez et venez ! Alors Schadrac,
Méschac, et Abed-Négo sortirent du milieu du feu.
[327]Les satrapes, les intendants, les gouverneurs, et
les conseillers du roi s'assemblèrent ; ils virent que
le feu n'avait eu aucun pouvoir sur le corps de ces
hommes, qu'aucun cheveu de leur tête n'était brûlé,
que leurs caleçons n'étaient point endommagés, et
que l'odeur du feu ne les avait pas atteints. [328]Alors
Nebucadnetsar prit la parole et dit : Béni soit le
Dieu de Schadrac, Méschac, et Abed-Négo, lequel
a envoyé son ange et délivré ses serviteurs qui ont
eu confiance en lui, et qui ont violé l'ordre du roi
et livré leur corps plutôt que de servir et d'adorer
aucun autre dieu que leur Dieu [q].

[Dieu élève les trois Hébreux grâce à leur fermeté]

[329]Voici maintenant l'ordre que je donne : Tout
homme, à quelque nation ou langue qu'il appar-
tienne, qui parlera mal du Dieu de Schadrac, Mé-
schac, et Abed-Négo, sera mis en pièces, et sa mai-
son sera réduite en un tas d'immondices, parce qu'il
n'y a aucun autre dieu qui puisse délivrer comme
lui. [330]Alors le roi fit réussir Schadrac, Méschac, et
Abed-Négo dans la province de Babylone.

CHAPITRE 4

[Yahweh, le Dieu suprême]

[41]Le roi Nebucadnetsar, à tous les peuples, aux
nations, aux hommes de toutes langues qui habitent
sur toute la terre : Que votre paix soit multipliée !
[42]Il m'a semblé bon de vous déclarer les signes
et les merveilles que le Dieu Très-Haut a opérés à
mon égard. [43]Ô que ses signes sont grands, et ses
merveilles pleines de force ! Son règne est un règne
éternel, et sa domination subsiste de génération en
génération [r].

[La vision du grand arbre]

[44]Moi, Nebucadnetsar, j'étais tranquille dans ma
maison, et heureux dans mon palais. [45]J'ai eu un
songe qui m'épouvanta ; et les pensées sur ma
couche et les visions de ma tête me troublèrent.
[46]J'ordonnai qu'on fasse venir devant moi tous les
sages de Babylone, afin qu'ils me donnent l'inter-
prétation du songe. [47]Alors vinrent les magiciens,
les astrologues, les Chaldéens et les devins. Je leur
dis le songe, mais ils ne purent m'en donner l'inter-
prétation. [48]En dernier lieu, se présenta devant moi
Daniel, nommé Beltschatsar, selon le nom de mon
Dieu, et qui a en lui l'Esprit des dieux saints. Je lui
dis le songe : [49]Beltschatsar, chef des magiciens,
comme je sais que l'Esprit des dieux saints est
en toi, et que nul secret ne t'est difficile, écoute
les visions que j'ai eues en songe, et donne-moi
son interprétation. [410]Voici les visions de ma tête,
pendant que j'étais sur ma couche. Je regardais,
et voici, il y avait un arbre au milieu de la terre
d'une grande hauteur. [411]Cet arbre était devenu
grand et fort, sa cime s'élevait jusqu'aux cieux,
et on le voyait des extrémités de toute la terre.
[412]Son feuillage était beau, et son fruit abondant,
et il portait de la nourriture pour tous ; les bêtes des

q. [3:28] Mt. 4:10 ; Ac. 4:19 ; Ac. 5:29.
r. [4:3] Ps 102:12 ; La. 5:19 ; Lu. 1:33.

champs s'abritaient sous son ombre, les oiseaux du
ciel habitaient dans ses branches, et tout être vivant
tirait de lui sa nourriture. [413]Dans les visions de ma
tête que j'avais sur ma couche, je regardais, et voici,
un de ceux qui veillent et qui sont saints descendit
des cieux. [414]Il cria à haute voix et parla ainsi :
Abattez l'arbre, et coupez ses branches ! Secouez
son feuillage, et dispersez son fruit ; que les bêtes
s'enfuient de dessous, et les oiseaux du milieu de
ses branches ! [415]Mais laissez en terre le tronc où se
trouvent ses racines, et liez-le avec des chaînes de
fer et d'airain, qu'il soit parmi l'herbe des champs.
Qu'il soit trempé de la rosée des cieux, et qu'il ait,
comme les bêtes, l'herbe de la terre pour partage.
[416]Que son cœur d'homme soit changé, et qu'un
cœur de bête lui soit donné ; et que sept temps
passent sur lui. [417]Cette sentence est le décret de
ceux qui veillent, cette résolution est un ordre des
saints, afin que les vivants sachent que le Très-Haut
domine sur le royaume des hommes, qu'il le donne
à qui il lui plaît, et qu'il y élève le plus vil des
hommes[s]. [418]Voilà le songe que j'ai eu, moi, le
roi Nebucadnetsar. Toi donc Beltschatsar, donnes-
en l'interprétation, puisque tous les sages de mon
royaume ne peuvent me la donner ; mais toi, tu le
peux, parce l'Esprit des dieux saints est en toi.

[Interprétation de la vision]

[419]Alors Daniel, nommé Beltschatsar, fut stupéfait
environ une heure, et ses pensées le troublaient. Le
roi reprit et dit : Beltschatsar, que le songe et son
interprétation ne te troublent pas ! Et Beltschatsar
répondit : Mon seigneur, que le songe soit pour
ceux qui te haïssent, et son interprétation pour tes
ennemis ! [420]L'arbre que tu as vu, qui était devenu
grand et fort, dont la cime s'élevait jusqu'aux
cieux, et qu'on voyait de tous les points de la
terre ; [421]cet arbre, dont le feuillage était beau, et
les fruits abondants, qui portait de la nourriture
pour tous, sous lequel s'abritaient les bêtes des
champs, et parmi les branches duquel les oiseaux
du ciel faisaient leur demeure, [422]c'est toi, ô roi,
qui es devenu grand et fort, dont la grandeur s'est
accrue et s'est élevée jusqu'aux cieux, et dont la
domination s'étend jusqu'aux extrémités de la terre.
[423]Le roi a vu un de ceux qui veillent et qui
sont saints descendre des cieux et dire : Abattez
l'arbre, et détruisez-le ! Toutefois, laissez en terre
le tronc où se trouvent ses racines, et liez-le avec
des chaînes de fer et d'airain, parmi l'herbe des
champs, qu'il soit trempé de la rosée du ciel, et
que son partage soit avec les bêtes des champs,
jusqu'à ce que sept temps soient passés sur lui.
[424]Voici l'interprétation, ô roi, voici le décret du
Très-Haut, qui s'accomplira sur mon seigneur, le
roi : [425]On te chassera du milieu des hommes, tu
auras ta demeure avec les bêtes des champs, et
l'on te donnera de l'herbe comme aux bœufs, et
tu seras trempé de la rosée du ciel ; et sept temps
passeront sur toi, jusqu'à ce que tu reconnaisses que
le Très-Haut domine sur le royaume des hommes,
et qu'il le donne à qui il lui plaît. [426]L'ordre de
laisser le tronc où se trouvent les racines de cet arbre
signifie que ton royaume te sera rendu, dès que
tu auras reconnu que les cieux dominent. [427]C'est
pourquoi, ô roi, que mon conseil te soit agréable :
Rachète tes péchés par la justice, et tes iniquités en
faisant miséricorde aux pauvres, et ta paix pourra se
prolonger.

[Le roi déchu à cause de son orgueil]

[428]Toutes ces choses se sont accomplies sur le roi
Nebucadnetsar. [429]Au bout de douze mois, comme
il se promenait dans le palais royal de Babylone,
[430]le roi prit la parole et dit : N'est-ce pas ici
Babylone la grande, que j'ai bâtie pour être la
maison royale, par la puissance de ma force et pour
la gloire de ma magnificence ? [431]La parole était
encore dans la bouche du roi, qu'une voix descendit
du ciel, disant : Roi Nebucadnetsar, on t'annonce
que ton royaume va t'être ôté. [432]On te chassera
du milieu des hommes, tu auras ta demeure avec
les bêtes des champs ; on te donnera de l'herbe à
manger comme aux bœufs ; et sept temps passeront
sur toi, jusqu'à ce que tu reconnaisses que le Très-
Haut domine sur le royaume des hommes, et qu'il
le donne à qui il lui plaît. [433]Au même instant, la
parole s'accomplit sur Nebucadnetsar. Il fut chassé

s. [4:17] Cette vérité est confirmée par l'apôtre Paul dans Ro. 13:1. C'est Dieu qui choisit souverainement qui il établit à la tête d'un pays. Selon les Ecritures, toute autorité vient de Dieu.

du milieu des hommes, il mangea de l'herbe comme
les bœufs, et son corps fut trempé de la rosée du
ciel jusqu'à ce que ses cheveux croissent comme
les plumes des aigles, et ses ongles comme ceux des
oiseaux.

[Le roi rétabli après s'être humilié]

434 Mais à la fin de ces jours-là, moi Nebucadnetsar,
je levai mes yeux vers le ciel, et la raison me revint.
J'ai béni le Très-Haut, j'ai loué et glorifié celui qui
vit éternellement, celui dont la domination est une
domination éternelle, et dont le règne subsiste de
génération en génération. 435 Tous les habitants de
la terre ne sont à ses yeux que néant ; il agit comme il
lui plaît avec l'armée des cieux et avec les habitants
de la terre, et il n'y a personne qui empêche sa
main, et qui lui dise : Que fais-tu [t] ? 436 En ce temps,
la raison me revint, et je retournai à la gloire de
mon royaume, ma magnificence et ma splendeur me
furent rendues ; mes conseillers et mes grands me
redemandèrent ; je fus rétabli dans mon royaume,
et ma gloire fut augmentée. 437 Maintenant, moi,
Nebucadnetsar, je loue, j'exalte, et je glorifie le Roi
des cieux, dont toutes les œuvres sont véritables
et ses voies justes, et qui peut abaisser ceux qui
marchent avec orgueil [u].

CHAPITRE 5

[Les vases du temple souillés]

51 Le roi Belschatsar donna un grand festin à ses
grands au nombre de mille, et il buvait le vin
devant ces mille courtisans. 52 Et ayant goûté au
vin, Belschatsar ordonna qu'on apporte les vases
d'or et d'argent que Nebucadnetsar, son père, avait
enlevés du temple de Jérusalem [v], afin que le roi
et ses grands, ses femmes et ses concubines, s'en
servent pour boire. 53 Alors on apporta les vases
d'or qui avaient été enlevés du temple, de la maison
de Dieu à Jérusalem ; et le roi, et ses grands, ses
femmes et ses concubines, s'en servirent pour boire.
54 Ils burent du vin, et ils louèrent leurs dieux d'or,
d'argent, d'airain, de fer, de bois et de pierre.

[L'écriture sur la muraille]

55 En ce moment, on vit sortir de la muraille les
doigts d'une main d'homme, et ils écrivirent, en
face du chandelier, sur la chaux de la muraille du
palais royal. Le roi vit cette extrémité de main
qui écrivait. 56 Alors le roi changea de couleur,
et ses pensées le troublèrent ; les jointures de ses
reins se relâchèrent, et ses genoux se heurtèrent
l'un contre l'autre. 57 Le roi cria avec force qu'on
fasse venir les astrologues, les Chaldéens et les
devins ; et le roi prit la parole et dit aux sages de
Babylone : Quiconque lira cette écriture, et m'en
donnera l'interprétation, sera revêtu de pourpre, il
aura un collier d'or à son cou, et sera le troisième
dans le gouvernement du royaume. 58 Alors tous les
sages du roi entrèrent, mais ils ne purent pas lire
l'écriture et en donner au roi l'interprétation. 59 Sur
quoi le roi Belschatsar fut très effrayé, il changea de
couleur, et ses grands furent consternés.

[Interprétation de l'écriture: Division de l'empire babylonien]

510 La reine entra dans la maison du festin, à cause
de ce qui était arrivé au roi et à ses grands. La
reine prit la parole et dit : Ô roi, vis éternellement !
Que tes pensées ne te troublent pas, et que ton
visage ne change pas de couleur ! 511 Il y a dans
ton royaume un homme qui a en lui l'Esprit des
dieux saints ; et du temps de ton père, on trouva
en lui une lumière, une intelligence, et une sagesse
semblable à la sagesse des dieux. Aussi, le roi
Nebucadnetsar, ton père, et le roi, ton père [w], ô
roi, l'établirent chef des magiciens, des astrologues,
des Chaldéens et des devins, 512 parce qu'on trouva
chez lui, chez Daniel, que le roi avait nommé
Beltschatsar, un esprit supérieur, de la connaissance

t. [4:35] Es. 45:9 ; Jé. 23:18-22 ; ps.115:3 ; Job. 9:12.
u. [4:37] De. 32:4 ; Es. 13:11 ; Ez. 17:24 ; Ps. 145:17.
v. [5:2] Ex. 27 ; Ex. 30 ; 2 Ch. 36:10.
w. [5:11] Belschatsar était le petit-fils de Nebucadnetsar qui avait régné conjointement avec son père, Nabonide, à partir de 552 av. J.-C.

et de l'intelligence, pour interpréter les songes, et
pour expliquer les énigmes, et résoudre les ques-
tions difficiles. Que Daniel soit donc appelé, et il
donnera l'interprétation que tu souhaites. [513]Alors
Daniel fut introduit devant le roi. Le roi prit la
parole et dit à Daniel : Es-tu ce Daniel, l'un des
captifs de Juda, que le roi, mon père, a amenés
de Juda ? [514]J'ai appris sur ton compte que tu
as en toi l'Esprit des dieux, et qu'on trouve en
toi une lumière, une intelligence et une sagesse
extraordinaires. [515]On vient d'amener devant moi
les sages et les astrologues, afin qu'ils lisent cette
écriture et m'en donnent l'interprétation, mais ils
n'ont pas pu donner l'interprétation de la chose.
[516]J'ai appris que tu peux interpréter et résoudre
les choses difficiles ; maintenant donc si tu peux
lire cette écriture, et m'en donner l'interprétation,
tu seras revêtu de pourpre, tu porteras à ton cou un
collier d'or, et tu seras le troisième dans le gou-
vernement du royaume. [517]Alors Daniel répondit
en présence du roi : Garde tes dons, et donne tes
présents à un autre ; je lirai néanmoins l'écriture au
roi, et je lui en donnerai l'interprétation. [518]Ô roi !
Le Dieu Très-Haut avait donné à Nebucadnetsar,
ton père, le royaume, la magnificence, la gloire
et l'honneur. [519]Et à cause de la grandeur qu'il
lui avait donnée, tous les peuples, les nations, et
les hommes de toutes langues tremblaient devant
lui et le redoutaient. Il faisait mourir ceux qu'il
voulait, et il laissait la vie à ceux qu'il voulait ;
il élevait ceux qu'il voulait, et il abaissait ceux
qu'il voulait. [520]Mais lorsque son cœur s'éleva et
que son esprit s'endurcit jusqu'à l'arrogance, il fut
renversé de son trône royal et dépouillé de sa gloire ;
[521]il fut chassé du milieu des fils des hommes,
son cœur fut rendu semblable à celui des bêtes,
et sa demeure fut avec les ânes sauvages ; on lui
donna comme aux bœufs de l'herbe à manger, et
son corps fut trempé de la rosée du ciel, jusqu'à ce
qu'il reconnaisse que le Dieu Très-Haut domine sur
les royaumes des hommes, et qu'il y établit ceux
qu'il lui plaît. [522]Et toi aussi, Belschatsar, son fils,
tu n'as pas humilié ton cœur, quoique tu saches
toutes ces choses. [523]Mais tu t'es élevé contre le
Seigneur des cieux ; les vases de sa maison ont
été apportés devant toi, et vous vous en êtes servis
pour boire du vin, toi et tes grands, tes femmes
et tes concubines ; tu as loué les dieux d'argent,
d'or, d'airain, de fer, de bois et de pierre, qui ne
voient point, qui n'entendent point, et qui ne savent
rien, et tu n'as pas glorifié le Dieu qui a dans
sa main ton souffle et toutes tes voies[x]. [524]C'est
pourquoi il a envoyé cette extrémité de main qui
a tracé cette écriture. [525]Voici l'écriture qui a été
tracée : Compté, compté, pesé et divisé. [526]Et voici
l'interprétation de ces paroles. Compté : Dieu a
compté ton règne, et y a mis la fin. [527]Pesé : Tu as
été pesé dans la balance, et tu as été trouvé léger.
[528]Mesuré : Ton royaume a été divisé, et donné
aux Mèdes et aux Perses. [529]Aussitôt, Belschatsar
donna des ordres, et l'on revêtit Daniel de pourpre,
on lui mit un collier d'or au cou, et on publia
qu'il serait le troisième dans le gouvernement du
royaume. [530]Cette même nuit, Belschatsar, roi des
Chaldéens, fut tué. [531]Et Darius, le Mède, reçut le
royaume, étant âgé d'environ soixante-deux ans[y].

CHAPITRE 6

[Règne de Darius le Mède]

[61]Darius trouva bon d'établir sur le royaume cent
vingt satrapes, qui devaient être répartis dans tout le
royaume. [62]Il mit à leur tête trois chefs, au nombre
desquels était Daniel, afin que ces satrapes leur
rendent compte, et que le roi ne souffre aucun préju-
dice. [63]Daniel surpassait les autres chefs et satrapes,
parce qu'il y avait en lui un Esprit supérieur ; et le
roi pensait à l'établir sur tout le royaume.

[Daniel refuse l'idolâtrie et persévère dans la prière]

[64]Alors les chefs et les satrapes cherchèrent une
occasion d'accuser Daniel en ce qui concerne les
affaires du royaume. Mais ils ne purent trouver en
lui aucune occasion, ni aucune fausseté, parce qu'il
était fidèle, et il ne se trouvait en lui ni faute ni
vice. [65]Et ces hommes dirent : Nous ne trouverons
aucune occasion d'accuser ce Daniel, à moins que
nous n'en trouvions une dans la loi de son Dieu.

x. [5:23] Job. 12:10 et 33:4.
y. [5:31] Es. 13:17 ; Es. 21:2 ; Jé. 51:11.

66 Alors ces chefs et ces satrapes se rendirent tu-
multueusement auprès du roi, et lui parlèrent ainsi :
Roi Darius, vis éternellement ! 67 Tous les chefs
de ton royaume, les intendants, les satrapes, les
conseillers, et les gouverneurs, sont d'avis d'établir
un édit royal et une défense sévère, portant que
quiconque, dans l'espace de trente jours, adressera
des prières à quelque dieu ou à quelque homme,
excepté à toi, ô roi, sera jeté dans la fosse aux lions.
68 Maintenant donc, ô roi, établis cette défense, et
écris le décret afin qu'il soit irrévocable, selon la loi
des Mèdes et des Perses, qui est immuable. 69 Là-
dessus, le roi Darius écrivit le décret et la défense.
610 Lorsque Daniel sut que le décret était écrit, il
entra dans sa maison, où les fenêtres de sa chambre
étaient ouvertes dans la direction de Jérusalem ; et
trois fois par jour, il se mettait à genoux, il priait, et
il louait son Dieu, comme il le faisait auparavant [z].
611 Alors ces hommes entrèrent tumultueusement,
et ils trouvèrent Daniel qui priait et invoquait son
Dieu. 612 Puis ils s'approchèrent du roi, et lui dirent
au sujet de la défense royale : N'as-tu pas écrit une
défense portant que tout homme dans l'espace de
trente jours qui adresserait des prières à quelque
dieu ou à quelque homme, excepté à toi, ô roi,
serait jeté dans la fosse aux lions ? Le roi répondit :
La chose est certaine, selon la loi des Mèdes et
des Perses, qui est irrévocable. 613 Ils prirent de
nouveau la parole et dirent au roi : Daniel, l'un des
captifs de Juda, n'a tenu aucun compte de toi, ô roi,
ni de la défense que tu as écrite, et il fait sa prière
trois fois par jour. 614 Le roi fut très affligé quand
il entendit cela ; il prit à cœur de délivrer Daniel, et
jusqu'au coucher du soleil il s'efforça de le sauver.
615 Mais ces hommes se rendirent tumultueusement
auprès du roi, et lui dirent : Sache, ô roi, que la loi
des Mèdes et des Perses exige que toute défense ou
tout décret établi par le roi soit irrévocable.

[La fermeté devant les menaces]

616 Alors le roi donna l'ordre qu'on amène Daniel,
et qu'on le jette dans la fosse aux lions. Le roi prit la
parole et dit à Daniel : Puisse ton Dieu, que tu sers
avec persévérance, te délivrer. 617 On apporta une
pierre, et on la mit sur l'ouverture de la fosse ; le
roi la scella de son anneau, et de l'anneau de ses
grands, afin que rien ne soit changé à l'égard de
Daniel. 618 Le roi se rendit ensuite dans son palais ;
il passa la nuit à jeun, il ne fit point venir des
danseuses [a] auprès de lui, et il ne put se livrer au
sommeil. 619 Puis le roi se leva au point du jour,
avec l'aurore, et il alla précipitamment à la fosse
aux lions. 620 En s'approchant de la fosse, il cria
d'une voix triste : Daniel ! Le roi prit la parole et
dit à Daniel : Daniel, serviteur du Dieu vivant, ton
Dieu, que tu sers avec persévérance, a-t-il pu te
délivrer des lions ? 621 Alors Daniel dit au roi : Ô
roi, vis éternellement ! 622 Mon Dieu a envoyé son
ange et fermé la gueule des lions, qui ne m'ont fait
aucun mal, parce que j'ai été trouvé innocent devant
lui ; et même à ton égard, ô roi, je n'ai commis
aucune faute. 623 Alors le roi fut très joyeux, et il
ordonna qu'on fasse sortir Daniel de la fosse. Ainsi
Daniel fut retiré de la fosse, et on ne trouva sur lui
aucune blessure, parce qu'il avait eu confiance en
son Dieu. 624 Le roi ordonna que ces hommes qui
avaient accusé Daniel, soient amenés et jetés dans la
fosse aux lions, eux, leurs enfants et leurs femmes,
et avant qu'ils soient parvenus au fond de la fosse,
les lions se saisirent d'eux, et leur brisèrent tous les
os.

[Yahweh, le Dieu digne d'adoration]

625 Après cela, le roi Darius écrivit à tous les
peuples, à toutes les nations, aux hommes de toutes
les langues, qui habitent sur toute la terre : Que
votre paix soit multipliée ! 626 J'ordonne que dans
toute l'étendue de mon royaume on ait de la crainte
et de la frayeur pour le Dieu de Daniel, car c'est
le Dieu vivant, et il subsiste éternellement ; son
Royaume ne sera jamais détruit, et sa domination
durera jusqu'à la fin [b]. 627 Il sauve et délivre, il fait
des prodiges et des merveilles dans les cieux et sur
la terre, et il a délivré Daniel de la puissance des

z. [6:10] 1 R. 8:44 ; Ps. 55:17-18.

a. [6:18] Le mot « danseuse » vient de l'araméen « dachavah » qui signifie « divertissement », « instrument de musique », « danseuse », « concubine », « musique ».

b. [6:26] Lu. 1:33 ; Es. 11.

lions. [628]Ainsi Daniel prospéra sous le règne de Darius, et sous le règne de Cyrus, roi de Perse.

CHAPITRE 7

[Songe des quatre animaux]

[71]La première année de Belschatsar, roi de Babylone, Daniel eut un songe et des visions de sa tête, étant dans sa couche. Ensuite il écrivit le songe, et il raconta les principales choses. [72]Daniel prit la parole et dit : Je regardais pendant ma vision nocturne, et voici, les quatre vents des cieux se levèrent avec impétuosité sur la grande mer. [73]Et quatre grandes bêtes[c] montèrent de la mer, différentes les unes des autres.

[Premier empire universel: Babylone[d]]

[74]La première était semblable à un lion, et avait des ailes d'aigle ; je la regardai jusqu'à ce que les plumes de ses ailes furent arrachées ; elle fut enlevée de terre et dressée sur ses pieds comme un homme, et un cœur d'homme lui fut donné.

[Deuxième empire: Les Mèdes et les Perses[e]]

[75]Et voici, une deuxième bête était semblable à un ours, et se tenait sur un côté ; il avait trois côtes dans la gueule entre ses dents ; et on lui disait ainsi : Lève-toi, mange beaucoup de chair.

[Troisième empire: La Grèce[f]]

[76]Après cela je regardai, et voici une autre bête, semblable à un léopard, qui avait sur son dos quatre

c. [7:3] Les quatre bêtes représentent les quatre empires historiques. Le lion : V. 4 : Le premier animal est un lion, il représente l'Empire néo-babylonien (625 – 539 av. J.-C.). Les ailes suggèrent la rapidité de la conquête babylonienne (Ha.1:6-8 ; Jé. 4:13). En 30 ans, l'Arabie, la Judée, la Syrie et la Phénicie furent conquises. Les ailes arrachées annonçant l'arrêt des grandes conquêtes avec la mort de Nebucadnetsar. Le cœur d'homme donné au lion symbolise la conversion de Nebucadnetsar et le changement dans l'attitude des rois babyloniens (Da.4:30-31 ; 2 R. 25:27-30). L'ours : V. 5 : Le deuxième animal est un ours. Il représente l'empire médo-perse (539–331 av. J.-C.) qui succéda à l'Eempire Babylonien. Le fait que l'ours se tienne sur un côté indique que les Mèdes sont soumis aux Perses qui sont les véritables maîtres de l'empire. Les trois côtes dans la gueule de l'ours symbolisent trois grandes conquêtes médo-perses : la Lydie (546 av. J.-C.), la Babylonie (539 av. J.-C.) et l'Égypte (524 av. J.-C.). Le léopard : V. 6 : Le troisième animal est un léopard, qui représente l'Empire gréco-macédonien (331 – 146 av. J.-C.). En 331 av. J.-C., le coup de grâce est donné aux Médo-Perses à la bataille d'Arbèles. Les quatre ailes symbolisent la grande rapidité des conquêtes. Quand Alexandre le Grand mourut à l'âge de 33 ans, il avait le plus grand Empire jamais vu jusqu'à l'époque. Ses conquêtes s'étendaient jusqu'en Inde ! Les quatre têtes symbolisent quatre de ses généraux qui, à la mort d'Alexandre, se partagèrent l'immense empire : Cassandre en Grèce et en Macédoine, Lysimaque en Thrace et en Asie Mineure, Séleucus en Syrie et en Orient, Ptolémée en Égypte. Très rapidement, la Palestine, qui se trouvait au croisement des routes, fut l'objet de rivalités entre les généraux et leurs successeurs. Après quelques années de stabilité, les généraux luttèrent entre eux jusqu'au maintien de deux dynasties : les Séleucides, au nord, et les Lagides, au sud, en Égypte. Cela dura jusqu'à l'apparition de l'Empire romain. La quatrième bête, est différente des autres V. 7, 19, 24 : La quatrième bête est extraordinaire, terrible, effrayante, elle ne porte même pas de nom ! Elle représente l'Empire romain qui succéda à l'Empire gréco-macédonien (146 av. J.-C. – 476 ap. J.-C.). En 168 av. J.-C., la Macédoine passa sous le contrôle de Rome, puis, en 146 av. J.-C., c'est au tour de la Grèce de devenir une province romaine. Le quatrième empire ne peut être que celui de Rome comme l'enseigne l'histoire de l'antiquité. Dès le quatrième siècle, l'Empire romain fut assailli par les tribus barbares venues du nord (Alamans, Wisigoths, Goths, Vandales, Burgondes, Ostrogoths, etc.) et, en 476, le dernier empereur romain d'Occident, Romulus Augustule, fut chassé par le roi barbare Odoacre (Goth). L'Empire romain n'est plus. Les orteils en partie de fer et en partie d'argile représentent les nations européennes issues de la fragmentation de l'Empire romain qui a eu lieu le 4 septembre 476.

d. Cp. Da. 2:37-38.

e. Cp. Da. 2:39 ; 8:20.

f. Cp. Da. 2:39 ; 8:21-22 ; 11:2-4.

ailes d'oiseau, et cette bête avait quatre têtes, et la
domination lui fut donnée.

[Quatrième empire: Rome[g]]

77 Après cela, je regardai pendant mes visions
nocturnes, et voici, il y avait une quatrième bête,
terrible, épouvantable et extraordinairement forte ;
elle avait de grandes dents de fer, elle mangeait,
brisait, et elle foulait à ses pieds ce qui restait ; elle
était différente de toutes les bêtes qui avaient été
avant elle, et elle avait dix cornes.

[Les dix cornes et la petite corne[h]]

78 Je considérai ses cornes, et voici, une autre petite
corne sortit du milieu d'elles, et trois des premières
cornes furent arrachées par elle ; et voici, elle avait
des yeux comme des yeux d'homme, et une bouche
qui proférait de grandes choses.

[Le règne de Yahweh, l'ancien des jours[i]]

79 Je regardai jusqu'à ce que les trônes soient placés.
Et l'Ancien des jours s'assit. Son vêtement était
blanc comme la neige, et les cheveux de sa tête
étaient comme de la laine pure ; son trône était
des flammes de feu, et ses roues un feu ardent.
710 Un fleuve de feu coulait et sortait de devant
lui. Mille milliers le servaient, et dix mille millions
se tenaient en sa présence. Le jugement se tint, et
les livres furent ouverts[j]. 711 Je regardai alors, à
cause du bruit des paroles arrogantes que proférait
la corne ; et tandis que je regardais, la bête fut tuée,
et son corps fut détruit et livré pour être brûlé au
feu. 712 Les autres bêtes furent dépouillées de leur
domination, mais une prolongation de vie leur fut
accordée jusqu'à un temps déterminé.

[La domination de Yahweh est éternelle[k]]

713 Je regardai encore pendant mes visions noc-
turnes, et je vis, comme le Fils de l'homme, qui
venait avec les nuées des cieux, et il vint jusqu'à
l'Ancien des jours, et se tint devant lui[l]. 714 On
lui donna la domination, la gloire et le règne ; et
tous les peuples, les nations, et les hommes de
toutes langues le servirent. Sa domination est une
domination éternelle qui ne passera point, et son
règne ne sera jamais détruit.

[Interprétation de la vision du quatrième animal]

715 Moi, Daniel, j'eus l'esprit troublé au-dedans de
moi, et les visions de ma tête m'effrayèrent. 716 Je
m'approchai de l'un des assistants, et lui demandai
ce qu'il y avait de vrai dans toutes ces choses.
Il me parla, et me donna l'interprétation de ces
choses, en disant : 717 Ces quatre grandes bêtes sont
quatre rois, qui s'élèveront de la terre. 718 Mais les
saints du Très-Haut recevront le Royaume, et ils
posséderont le Royaume éternellement, d'éternité
en éternité. 719 Ensuite, je désirai savoir la vérité
sur la quatrième bête, qui était différente de toutes
les autres, extraordinairement terrible, qui avait des
dents de fer et des ongles d'airain, qui mangeait,
brisait, et foulait à ses pieds ce qui restait ; 720 et
sur les dix cornes qu'elle avait à la tête, et sur
l'autre corne qui était sortie et devant laquelle
trois étaient tombées, sur cette corne qui avait une
bouche parlant avec arrogance, et une plus grande
apparence que celle de ses associées. 721 Je regardai
comment cette corne faisait la guerre aux saints
et l'emportait sur eux[m], 722 jusqu'au moment où
l'Ancien des jours vint donner droit aux saints du
Très-Haut, et que le temps arriva où les saints
furent en possession du Royaume. 723 Il me parla
donc ainsi : La quatrième bête est un quatrième
royaume qui existera sur la terre, différent de tous

g. Cp. Da. 2:40-43 ; 7:23-24 ; 9:26.
h. Da. 7:24-27.
i. Cp. Mt. 24:27-30 ; 25:31-34 ; Ap. 19:11-21.
j. [7:10] Ap. 5:11 ; Ps. 68:18 ; 1 R. 22:19.
k. Cp. Ap. 5:1-14.
l. [7:13] Ap. 19:14 ; Jud. 1:14.
m. [7:21] Ap. 13:2-7.

les royaumes, et qui dévorera toute la terre, la
foulera, et la brisera.

[Règne de l'homme impie et jugement de Dieu]

[724]Les dix cornes, ce sont dix rois qui s'élèveront
de ce royaume. Un autre s'élèvera après eux, il
sera différent des premiers, et il abattra trois rois.
[725]Il prononcera des paroles contre le Très-Haut,
il opprimera les saints du Très-Haut, et il espérera
changer les temps et la loi ; et les saints seront livrés
entre ses mains pendant un temps, des temps, et
la moitié d'un temps. [726]Puis viendra le jugement,
et on lui ôtera sa domination, qui sera détruite et
anéantie pour toujours. [727]Le règne, la domination,
et la grandeur de tous les royaumes qui sont sous
les cieux, seront donnés au peuple des saints du
Très-Haut. Son royaume est un royaume éternel, et
toutes les dominations le serviront et lui obéiront.
[728]C'est ici la fin de cette parole. Moi Daniel, je fus
extrêmement troublé par mes pensées, je changeai
de couleur, et je conservai ces paroles dans mon
cœur.

CHAPITRE 8

[Le bélier et le bouc]

[81]La troisième année du règne du roi Belschatsar,
moi, Daniel, j'eus cette vision, en plus de celle que
j'avais eue précédemment. [82]Lorsque j'eus cette
vision, il me sembla que j'étais à Suse, la capitale,
dans la province d'Elam ; et pendant ma vision,
je me trouvais près du fleuve d'Ulaï. [83]Je levai
les yeux, je regardai, et voici, un bélier se tenait
devant le fleuve, et il avait deux cornes ; et les deux
cornes étaient hautes, mais l'une était plus haute que
l'autre, et la plus haute s'éleva sur la dernière. [84]Je
vis ce bélier qui frappait de ses cornes à l'occident,
au nord, et au midi ; aucune bête ne pouvait lui
résister, et il n'y avait personne pour délivrer ses
victimes de sa puissance ; il faisait tout ce qu'il
voulait, et il devint grand. [85]Comme je regardais
attentivement, voici, un bouc d'entre les chèvres
venait de l'occident, et parcourait toute la terre à
sa surface, sans la toucher ; ce bouc avait entre les
yeux une corne considérable. [86]Il arriva jusqu'au
bélier qui avait deux cornes et que j'avais vu se
tenant devant le fleuve, et il courut sur lui dans la
fureur de sa force. [87]Je le vis qui s'approchait du
bélier et s'irritait contre lui ; il frappa le bélier et
lui brisa les deux cornes, sans que le bélier ait la
force de lui résister ; il le jeta par terre et le foula,
et il n'y eut personne pour délivrer le bélier de
sa puissance. [88]Alors le bouc d'entre les chèvres
grandit extrêmement ; mais lorsqu'il fut puissant,
sa grande corne se brisa. Quatre grandes cornes
s'élevèrent pour la remplacer, aux quatre vents des
cieux.

[La petite corne renverse la vérité]

[89]De l'une d'elles sortit une petite corne[n], qui
s'agrandit beaucoup vers le midi, et vers l'orient,
et vers le pays de noblesse. [810]Elle s'éleva même
jusqu'à l'armée des cieux, elle fit tomber à terre une
partie de l'armée et des étoiles, et elle les foula[o].
[811]Elle s'éleva jusqu'au chef de l'armée, lui enleva
le sacrifice perpétuel, et renversa la demeure de son
sanctuaire. [812]L'armée fut livrée avec le sacrifice
perpétuel, à cause du péché ; la corne jeta la vérité
par terre, et fit de grands exploits, et prospéra.
[813]J'entendis parler un saint ; et un autre saint disait
à celui qui parlait : Jusqu'à quand durera cette vision
sur le sacrifice perpétuel et sur le péché qui cause la
désolation ? Jusqu'à quand le sanctuaire et l'armée
seront-ils foulés ? [814]Et il me dit : Deux mille trois
cents soirs et matins ; puis le sanctuaire sera purifié.

[La vision du bélier et du bouc interprétée]

[815]Tandis que moi, Daniel, j'avais cette vision et
que je cherchais à la comprendre, voici, quelqu'un
qui avait l'apparence d'un homme se tenait devant

n. [8:9] Antiochus IV Épiphane est le fils d'Antiochos III le Grand, né vers 215 av. J.-C. Il gouverna le royaume séleucide de 175 av. J.-C. à 164 av. J.-C., date de sa mort. Ce dernier avait profané le temple de Jérusalem en sacrifiant des porcs sur l'autel (Voir commentaire en Mt. 24:15). Cette petite corne, qui fait tomber par terre une partie de l'armée des étoiles, agit de même que Satan au ciel qui avait fait chuter un tiers des étoiles, soit des anges (Ap. 12:3-4).

o. [8:10] Es. 14:12-15 ; Ez. 28:12-19.

moi. [816]Et j'entendis la voix d'un homme au milieu
du fleuve Ulaï ; il cria et dit : Gabriel, explique-
lui la vision. [817]Puis Gabriel vint alors près du lieu
où je me tenais ; et à son approche, je fus effrayé,
et je tombai sur ma face. Il me dit : Comprends,
fils de l'homme, car la vision est pour le temps
de la fin. [818]Comme il me parlait, je restai frappé
d'étourdissement, la face contre terre. Il me toucha,
et me fit tenir debout à la place où je me trouvais.
[819]Et il dit : Voici, je vais t'apprendre ce qui
arrivera à la fin de la colère, car il y a un temps
marqué pour la fin. [820]Le bélier que tu as vu qui
avait deux cornes, ce sont les rois des Mèdes et
des Perses ; [821]et le bouc velu, c'est le roi de
Javan [p] ; et la grande corne entre ses yeux, c'est le
premier roi. [822]Les quatre cornes qui se sont élevées
pour remplacer cette corne brisée, ce sont quatre
royaumes qui s'élèveront de cette nation, mais qui
n'auront pas autant de force.

[Daniel garde secrète la vision]

[823]A la fin de leur règne, lorsque les pécheurs seront
consumés, il se lèvera un roi cruel et artificieux.
[824]Sa puissance s'accroîtra, mais non par sa propre
force ; il fera d'incroyables ravages, il réussira dans
ses entreprises, il détruira les puissants et le peuple
des saints. [825]Et par la subtilité de son esprit, il
fera prospérer la fraude dans sa main. Il aura de
l'arrogance dans le cœur, et fera périr beaucoup
d'hommes qui vivaient dans la paix, et il s'élèvera
contre le Prince des princes ; mais il sera brisé, sans
l'effort d'aucune main. [826]Et la vision du soir et du
matin, dont il s'agit, est véritable. Mais toi, scelle
la vision, car elle se rapporte à un temps éloigné.
[827]Moi Daniel, je fus tout défait et malade pendant
quelques jours ; puis je me levai, et je m'occupai
des affaires du roi. J'étais étonné de la vision, et
personne n'en eut connaissance.

CHAPITRE 9

[Supplications de Daniel à Yahweh]

[91]La première année de Darius, fils d'Assuérus,
de la race des Mèdes, lequel était établi roi sur le
royaume des Chaldéens. [92]La première année, de
son règne, moi Daniel, je compris par les livres,
qu'il devait s'écouler soixante-dix ans pour les
ruines de Jérusalem, d'après le nombre des années
dont Yahweh avait parlé au prophète Jérémie [q]. [93]Je
tournai ma face vers le Seigneur Dieu, afin de
recourir à la prière et aux supplications, en jeûnant
et en prenant le sac et la cendre. [94]Je priai Yahweh,
mon Dieu, et je lui fis ma confession : Ah ! Sei-
gneur, Dieu grand et redoutable, toi qui gardes ton
alliance et qui fais miséricorde à ceux qui t'aiment
et qui gardent tes commandements ! [95]Nous avons
péché, nous avons commis l'iniquité, nous avons
agi méchamment, nous avons été rebelles, et nous
nous sommes détournés de tes commandements et
de tes ordonnances. [96]Nous n'avons pas écouté tes
serviteurs, les prophètes, qui ont parlé en ton Nom à
nos rois, à nos chefs, à nos pères, et à tout le peuple
du pays. [97]Ô Seigneur ! A toi est la justice, et à nous
la confusion de face, en ce jour, aux hommes de
Juda, aux habitants de Jérusalem, et à tout Israël,
à ceux qui sont près et à ceux qui sont loin, dans
tous les pays où tu les as dispersés, à cause des
infidélités dont ils se sont rendus coupables envers
toi [r]. [98]Seigneur, à nous est la confusion de face, à
nos rois, à nos chefs, et à nos pères, parce que nous
avons péché contre toi. [99]Auprès du Seigneur, notre
Dieu, la miséricorde et le pardon, car nous avons
été rebelles envers lui. [910]Nous n'avons pas écouté
la voix de Yahweh, notre Dieu, pour marcher dans
ses lois, qu'il a mises devant nous par le moyen
de ses serviteurs, les prophètes. [911]Tout Israël a
transgressé ta loi, et s'est détourné pour ne pas
écouter ta voix. Alors se sont répandues sur nous
les malédictions et les imprécations qui sont écrites
dans la loi de Moïse, serviteur de Dieu, parce que
nous avons péché contre Dieu [s]. [912]Il a accompli
les paroles qu'il avait prononcées contre nous, et

p. [8:21] Javan ou Grèce.
q. [9:2] Jé. 25:11.
r. [9:7] Né. 9:30 ; Ps. 106:6 ; La. 3:42.
s. [9:11] Lé. 26:14-33 ; De. 27:15-33.

contre nos chefs qui nous ont gouvernés, et il a fait
venir sur nous un grand mal, et il n'en est jamais
arrivé sous le ciel entier un semblable à celui qui
est arrivé à Jérusalem. [913]Comme cela est écrit
dans la loi de Moïse, ce mal est venu sur nous ; et
nous n'avons pas imploré Yahweh, notre Dieu, pour
nous détourner de nos iniquités, et pour nous rendre
attentifs à ta vérité. [914]Yahweh a veillé sur le mal
que nous avons fait et il l'a fait venir sur nous ; car
Yahweh, notre Dieu, est juste dans toutes les œuvres
qu'il a faites, vu que nous n'avons point obéi à sa
voix. [915]Or maintenant, Seigneur, notre Dieu ! Toi
qui as tiré ton peuple du pays d'Egypte par ta main
puissante, et qui t'es acquis un Nom comme il l'est
aujourd'hui, nous avons péché, nous avons été mé-
chants. [916]Seigneur, je te prie que selon ta justice,
que ta colère et ton indignation se détournent de ta
ville de Jérusalem, de la montagne de ta sainteté ;
car à cause de nos péchés et des iniquités de nos
pères, Jérusalem et ton peuple sont en opprobre à
tous ceux qui nous entourent. [917]Maintenant donc,
ô notre Dieu, écoute la prière et les supplications
de ton serviteur, et pour l'amour du Seigneur, fais
briller ta face sur ton sanctuaire dévasté. [918]Mon
Dieu ! Prête l'oreille, et écoute ; ouvre tes yeux, et
regarde nos ruines, et la ville sur laquelle ton Nom a
été invoqué ; car ce n'est pas à cause de notre justice
que nous te présentons nos supplications, c'est à
cause de tes grandes compassions. [919]Seigneur,
exauce, Seigneur pardonne, Seigneur sois attentif,
et opère ; ne tarde pas, par amour pour toi, ô mon
Dieu ! Car ton Nom a été invoqué sur ta ville, et
sur ton peuple. [920]Je parlais encore, je priais, je
confessais mon péché, et le péché de mon peuple
d'Israël, et je présentais ma supplication à Yahweh,
mon Dieu, en faveur de la sainte montagne de mon
Dieu.

[Les soixante-dix semaines d'années]

[921]Je parlais encore dans ma prière, quand l'homme
Gabriel, que j'avais vu précédemment dans une
vision, s'approcha de moi d'un vol rapide au mo-
ment de l'offrande du soir. [922]Il m'instruisit, et
s'entretint avec moi. Il me dit : Daniel, je suis
venu maintenant pour ouvrir ton intelligence. [923]La
parole est sortie dès le commencement de tes suppli-
cations, et je suis venu pour te la déclarer, car tu es
un bien-aimé. Sois attentif à la parole, et comprends
la vision. [924]Soixante-dix semaines[t] ont été fixées
sur ton peuple et sur ta sainte ville, pour faire cesser
les transgressions et mettre fin aux péchés, pour
expier l'iniquité et amener la justice éternelle, pour
sceller la vision et le prophète, et pour oindre le
Saint des saints. [925]Sache-le, et comprends ! Depuis
le moment où la parole a annoncé que Jérusalem
sera rebâtie jusqu'au Messie, le Conducteur, il
y a sept semaines et soixante-deux semaines ; et
les places et les brèches seront rebâties, mais en
des temps d'angoisse. [926]Après ces soixante-deux
semaines, le Messie sera retranché, mais non pas
pour lui. Le peuple du chef qui viendra, détruira la
ville et le sanctuaire, et sa fin arrivera comme par
une inondation ; il est déterminé que les dévasta-
tions dureront jusqu'à la fin de la guerre. [927]Et il
confirmera l'alliance à plusieurs pour une semaine,
et à la moitié de cette semaine il fera cesser le
sacrifice, et l'offrande ; puis par le moyen des ailes
abominables, qui causeront la désolation, même
jusqu'à une consomption déterminée, la désolation
fondra sur le désolé.

t. [9:24] Le verset 24 concerne la chronologie de l'accomplissement de la prophétie de Jérémie (25 : 11). Les soixante-dix semaines auxquelles elle fait allusion représentent une période de 490 ans, conformément au principe biblique prophétique selon lequel un jour prophétique équivaut à une année (No. 14:33-34 ; Ez. 4:4-6). Dans les versets 25 et 27, les soixante-dix semaines sont divisées en trois périodes : 7 semaines (49 ans), 62 semaines (434 ans), et une semaine (7 ans). Les soixante-dix semaines devaient débuter au moment où la parole a annoncé que Jérusalem serai rebâtie (v. 25). En 445 avant notre ère, dans la vingtième année de son règne, le roi Artaxerxès publia un décret permettant à Esdras de retourner à Jérusalem pour achever la reconstruction de la ville (Esd. 7:6-10 ; Esd. 9:9 ; Né 2:5). Il est attesté par l'histoire profane que cette date est le point de départ de la soixante-dixième semaine de Daniel. Les 69 premières semaines vont jusqu'au Messie conducteur. La semaine qui reste (7 ans) concerne la période du règne de l'Antéchrist, celle-ci est divisée en deux période : trois ans et demi de fausse paix (1 Th. 5:3), et trois ans et demi concernent la Grande Tribulation (Ap. 7:9-17 ; Ap. 11:1-3 ; Ap. 12:6 ; Ap. 13:5).

CHAPITRE 10

[Daniel voit la gloire du Messie]

101 La troisième année de Cyrus, roi de Perse,
une parole fut révélée à Daniel, qu'on nommait
Beltschatsar. Cette parole est véritable et annonce
une grande guerre. Il fut attentif à cette parole, et
il eut l'intelligence de la vision. 102 En ce temps-
là, moi Daniel, je fus dans le deuil pendant trois
semaines entières. 103 Je ne mangeai aucun mets
délicat, il n'entra ni viande ni vin dans ma bouche,
et je ne m'oignis point, jusqu'à ce que ces trois
semaines entières soient accomplies. 104 Le vingt-
quatrième jour du premier mois, j'étais au bord du
grand fleuve qui est Hiddékel. 105 Je levai les yeux,
et je regardai, et voici, il y avait un homme vêtu
de lin, et ayant sur les reins une ceinture d'or fin
d'Uphaz. 106 Son corps était comme de chrysolithe,
et son visage brillait comme l'éclair, ses yeux
étaient comme des flammes de feu, ses bras et ses
pieds ressemblaient à de l'airain poli, et le son de
sa voix était comme le bruit d'une multitude de
gens [u]. 107 Moi, Daniel, je vis seul la vision, et les
hommes qui étaient avec moi ne la virent point ;
mais ils furent saisis d'une grande frayeur, et ils
s'enfuirent pour se cacher. 108 Je restai seul, et je
vis cette grande vision ; les forces me manquèrent,
mon visage changea de couleur et fut tout défait, et
je ne conservai aucune vigueur. 109 J'entendis le son
de ses paroles ; et comme j'entendais le son de ses
paroles, je tombai frappé d'étourdissement, la face
contre terre.

[Le combat du monde spirituel]

1010 Et voici, une main me toucha et me fit mettre
sur mes genoux, et sur les paumes de mes mains.
1011 Puis il me dit : Daniel, homme aimé de Dieu,
sois attentif aux paroles que je vais te dire, et
tiens-toi debout à la place où tu es ; car je suis
maintenant envoyé vers toi. Lorsqu'il m'eut ainsi
parlé, je me tins debout en tremblant. 1012 Il me
dit : Ne crains rien, Daniel, car dès le premier
jour où tu as appliqué ton cœur à comprendre, et
à t'humilier devant ton Dieu, tes paroles ont été
exaucées, et c'est à cause de tes paroles que je
viens. 1013 Mais le chef du royaume de Perse m'a
résisté vingt et un jours ; mais voici, Micaël, l'un
des principaux chefs, est venu à mon secours, et
je suis demeuré là auprès des rois de Perse. 1014 Je
viens maintenant pour te faire connaître ce qui doit
arriver à ton peuple dans les derniers jours, car la
vision s'étend jusqu'à ces temps-là. 1015 Pendant
qu'il m'adressait ces paroles, je mis mon visage
contre terre, et je gardai le silence. 1016 Et voici,
quelqu'un qui avait l'apparence des fils de l'homme
toucha mes lèvres. J'ouvris la bouche, je parlai, et je
dis à celui qui se tenait devant moi : Mon seigneur !
La vision m'a rempli d'effroi, et j'ai perdu toute
vigueur. 1017 Comment le serviteur de mon seigneur
pourrait-il parler avec mon seigneur ? Maintenant
les forces me manquent, et je n'ai plus de souffle.
1018 Alors celui qui avait l'apparence d'un homme
me toucha encore, et me fortifia. 1019 Puis il me
dit : Ne crains rien, homme bien-aimé, que la paix
soit avec toi ! Fortifie-toi, fortifie-toi ! Et comme
il me parlait, je repris des forces, et je dis : Que
mon seigneur parle, car tu m'as fortifié. 1020 Il me
dit : Ne sais-tu pas pourquoi je suis venu vers toi ?
Maintenant je m'en retournerai pour combattre le
chef de Perse ; et quand je partirai, voici, le chef de
Javan viendra. 1021 Mais je veux te faire connaître
ce qui est écrit dans le livre de vérité. Et il n'y a
personne qui me soutienne contre ceux-là, excepté
Micaël, votre chef.

CHAPITRE 11

[Succession des monarques jusqu'à l'homme impie [v]]

111 Et moi, dans la première année de Darius, le
Mède, je me tenais auprès de lui pour l'aider et le
fortifier. 112 Maintenant, je vais te faire connaître la
vérité : Voici, il y aura encore trois rois en Perse.
Le quatrième amassera plus de richesses que les
autres ; et quand il sera puissant par ses richesses, il
soulèvera tout le monde contre le royaume de Javan.

u. [10:6] Ap. 1:13-15.
v. Da. 11:1 - 12:13.
w. [11:3] Ce vaillant roi est Alexandre le Grand qui règna de 336 à 323 av. J.-C.

[113]Mais il s'élèvera un vaillant roi [w], qui dominera
avec une grande puissance, et fera ce qu'il voudra.
[114]Et lorsqu'il se sera élevé, son royaume se brisera
et sera divisé [x] vers les quatre vents des cieux ; il
ne passera point à ses descendants, et n'aura pas la
même puissance qu'il a exercée, car son royaume
sera déchiré, et il passera à d'autres qu'à eux. [115]Le
roi du midi [y] deviendra fort et puissant. Mais un de
ses chefs [roi de Javan] sera plus puissant que lui
et dominera ; sa domination sera puissante. [116]Au
bout de quelques années, ils s'allieront, et la fille
du roi du midi viendra vers le roi du nord pour
redresser les affaires. Mais elle ne conservera pas la
force de son bras, et il ne résistera pas, ni lui ni son
bras ; elle sera livrée avec ceux qui l'auront amenée,
avec son père et avec celui qui aura été son soutien
dans ce temps-là. [117]Mais un rejeton de ses racines
s'élèvera pour le remplacer [z] ; il viendra à l'armée,
il entrera dans les forteresses du roi du nord, il
en disposera à son gré, et il se rendra puissant.
[118]Et même il emmènera captifs en Egypte leurs
dieux, avec leurs images de fonte et avec leurs
vases précieux d'argent et d'or. Puis il restera
quelques années éloigné du roi du nord. [119]Et celui-
ci marchera contre le royaume du roi du midi, et
retournera dans son pays. [1110]Ses fils [a] entreront en
guerre et rassembleront une multitude nombreuse
de troupes ; l'un d'eux s'avancera et se répandra
comme un torrent, débordera, puis reviendra ; et il
poussera la guerre jusqu'à la forteresse du roi du
midi. [1111]Et le roi du midi sera irrité, il sortira et
combattra contre lui, savoir contre le roi du nord ;
il soulèvera une grande multitude, et les troupes du
roi du nord seront livrées entre les mains du roi du
midi. [1112]Et après avoir défait cette multitude, le
cœur du roi s'élèvera ; il fera tomber des milliers,
mais il ne triomphera pas. [1113]Car le roi du nord
reviendra et rassemblera une plus grande multitude
que la première ; au bout de quelque temps, de
quelques années, il viendra avec une grande armée
et de grandes richesses. [1114]Et en ce temps-là,
plusieurs s'élèveront contre le roi du midi ; et des
hommes violents parmi ton peuple se révolteront
pour accomplir la vision, mais ils succomberont.
[1115]Le [b] roi du nord viendra, il élèvera des terrasses,
et prendra les villes fortes. Les bras du midi et
l'élite du roi ne résisteront pas, ils manqueront de
force pour résister. [1116]Celui qui marchera contre
lui fera ce qu'il voudra, et personne ne lui résistera ;
il s'arrêtera dans le pays de noblesse, exterminant
ce qui tombera sous sa main. [1117]Il se proposera
d'arriver avec toutes les forces de son royaume,
et de conclure la paix avec le roi du midi ; il
lui donnera sa fille pour femme, dans l'intention
d'amener sa ruine ; mais cela n'aura pas lieu et ne
lui réussira pas. [1118]Puis il tournera ses vues vers
les îles, et il en prendra plusieurs ; mais un chef
mettra fin à l'opprobre qu'il voulait lui attirer, et
le fera retomber sur lui. [1119]Il se dirigera ensuite
vers les forteresses de son pays ; et il chancellera, il
tombera, et on ne le trouvera plus. [1120]Celui qui le
remplacera fera venir un exacteur dans la plus belle
partie du royaume, et en peu de jours il sera brisé,
et ce ne sera ni par la colère ni par la guerre.

[Usage de la tromperie pour régner]

[1121]Un homme méprisé prendra sa place, auquel on
ne donnera pas l'honneur royal ; mais il viendra en
paix, et il s'emparera du royaume par des flatteries.
[1122]Les troupes qui se répandront comme un torrent
seront submergées devant lui, et brisées, de même
qu'un chef de l'alliance. [1123]Mais après les accords
faits avec lui, il usera de tromperie, et il montera, et
il aura le dessus avec peu de gens. [1124]Il entrera,
au sein de la paix, dans les lieux les plus fertiles
de la province ; il fera ce que n'avaient pas fait ses
pères, ni les pères de ses pères ; il leur distribuera le

x. [11:4] A la mort d'Alexandre le Grand, ses quatre principaux généraux se partagèrent l'empire : -Lysimaque régna sur l'Asie mineure. -Cassandre régna sur la Grèce et la Macédoine. -Seleucos régna en Syrie, en Babylonie et sur toutes les régions à l'est jusqu'aux Indes. -Ptolémée régna sur l'Égypte, la Judée et une partie de la Syrie.

y. [11:5] Le roi du midi est Ptolémée 1er Soter (règne : 323-285 av. J.-C.), le chef plus fort que lui est Séleucus 1er Nicator (règne : 305-281 av. J.-C.).

z. [11:7] Ptolémée III Evergète (règne : 246-222 av. J.-C.)

a. [11:10] Ses fils : Ce sont les deux rois de Syrie, Seuleucus III Ceraunus (règne : 225-223 av. J.-C.), et Antiochus III le Grand (223-187 av. J.-C.).

b. [11:15] Le roi du nord est Séleucos IV Philopator (règne :187-175 av. J.-C.)

butin, les dépouilles et les richesses ; et il formera
des projets contre les forteresses, et cela pendant
un certain temps. [1125]Puis il emploiera sa force et
son courage contre le roi du midi avec une grande
armée. Et le roi du midi s'engagera dans la guerre
avec une armée nombreuse et très puissante ; mais
il ne résistera pas, car on formera des complots
contre lui. [1126]Ceux qui mangent les mets de sa
table le mettront en pièces ; son armée se répandra
comme un torrent, et beaucoup de gens tomberont
blessés à mort. [1127]Les deux rois chercheront en
leur cœur à faire le mal, et à la même table ils
parleront avec fausseté. Mais cela ne réussira pas ;
car la fin ne viendra qu'au temps marqué. [1128]Il
retournera dans son pays avec de grandes richesses ;
et son cœur sera contre la sainte alliance, il agira
contre elle, puis retournera dans son pays. [1129]Au
temps marqué, il reviendra et marchera contre le
midi ; mais cette dernière expédition ne sera pas
comme la précédente. [1130]Car les navires de Kittim
viendront contre lui ; affligé, il rebroussera chemin.
Puis irrité contre la sainte alliance, il agira contre
elle, il retournera et s'entendra avec les apostats de
la sainte alliance. [1131]Et les forces se présenteront
de sa part, elles profaneront le sanctuaire, la forte-
resse, elles feront cesser le sacrifice perpétuel, et
dresseront l'abomination qui causera la désolation.
[1132]Il corrompra par des flatteries ceux qui agissent
méchamment à l'égard de l'alliance. Mais ceux
du peuple qui connaîtront leur Dieu agiront avec
courage. [1133]Et les plus intelligents parmi le peuple
donneront instruction à plusieurs. Il en est qui suc-
comberont pour un temps à l'épée et à la flamme,
à la captivité et au pillage. [1134]Dans le temps où
ils succomberont, ils seront un peu secourus, et
plusieurs se joindront à eux par hypocrisie. [1135]Et
quelques-uns des hommes intelligents succombe-
ront, afin qu'ils soient épurés, purifiés et blanchis,
jusqu'au temps de la fin, car elle n'arrivera qu'au
temps marqué.

[Blasphème du roi contre Yahweh, le Dieu des dieux]

[1136]Le roi fera ce qu'il voudra, il s'élèvera, il se
glorifiera au-dessus de tous les dieux ; il proférera
des choses étranges contre le Dieu des dieux, il
prospérera jusqu'à ce que la colère soit consommée,
car ce qui est décrété sera exécuté. [1137]Il n'aura
égard ni aux dieux de ses pères, ni à l'objet du
désir des femmes ; il n'aura égard à aucun dieu ;
car il s'élèvera au-dessus de tout. [1138]Mais, à la
place, il honorera le dieu Mahuzzim ; ce dieu que
ses pères n'ont pas connu, il rendra des hommages
avec de l'or et de l'argent, et des pierres précieuses,
et des objets de prix. [1139]C'est avec le dieu étranger
qu'il agira contre les lieux les plus fortifiés ; et il
comblera d'honneurs ceux qui le reconnaîtront, il
les fera dominer sur plusieurs, il leur partagera des
terres à prix d'argent. [1140]Au temps de la fin, le roi
du midi se heurtera contre lui de ses cornes. Et le roi
du nord fondra sur lui comme une tempête, avec des
chars et des cavaliers, et avec de nombreux navires ;
il s'avancera dans les terres, se répandra comme
un torrent et débordera. [1141]Il entrera dans le
pays de noblesse, et plusieurs pays succomberont ;
mais Edom, Moab et les principaux des enfants
d'Ammon seront délivrés de sa main. [1142]Il étendra
sa main les pays, et le pays d'Egypte n'échappera
point. [1143]Il se rendra maître des trésors d'or et
d'argent, et de toutes les choses précieuses de
l'Egypte ; les Libyens et les Ethiopiens seront à
sa suite. [1144]Mais des nouvelles de l'orient et du
nord viendront le troubler, et il partira avec une
grande fureur, pour détruire et exterminer beaucoup
de gens. [1145]Il dressera les tentes de son palais entre
les mers, vers la glorieuse et sainte montagne. Puis
il arrivera à la fin, et personne ne lui donnera du
secours.

CHAPITRE 12

[La grande tribulation]

[121]En ce temps-là se lèvera Micaël, le grand chef
qui tient ferme pour les fils de ton peuple, tiendra
ferme ; et ce sera un temps de détresse, tel qu'il n'y
en a point eu de semblable depuis que les nations
existent jusqu'à ce temps-là. En ce temps-là, ceux
de ton peuple qui seront trouvés inscrits dans le livre
seront sauvés.

[Les deux résurrections]

122 Plusieurs de ceux qui dorment dans la poussière
de la terre se réveilleront [c], les uns pour la vie
éternelle, et les autres pour l'opprobre, pour l'in-
famie éternelle. 123 Ceux qui auront été intelligents,
brilleront comme la splendeur du ciel, et ceux qui
auront amené plusieurs à la justice brilleront comme
les étoiles, à toujours et à perpétuité [d].

[Yahweh demande à Daniel de sceller le livre]

124 Mais toi, Daniel, tiens secrètes ces paroles, et
scelle le livre jusqu'au temps de la fin. Plusieurs le
liront et la connaissance augmentera [e]. 125 Et moi,
Daniel, je regardai, et voici, deux autres hommes
se tenaient debout, l'un en deçà du bord du fleuve,
et l'autre au-delà du bord du fleuve. 126 L'un d'eux
dit à l'homme vêtu de lin, qui se tenait au-dessus
des eaux du fleuve : Quand sera la fin de ces
merveilles ? 127 Et j'entendis l'homme vêtu de lin,
qui se tenait au-dessus des eaux du fleuve ; il leva
sa main droite et sa main gauche vers les cieux,
et il jura par celui qui vit éternellement que ce
sera dans un temps, des temps, et la moitié d'un
temps, et que toutes ces choses finiront quand
la force du peuple saint sera entièrement brisée.
128 J'entendis, mais je ne compris pas ; et je dis :
Mon seigneur, quelle sera l'issue de ces choses ?
129 Il répondit : Va, Daniel, car ces paroles sont
tenues secrètes et scellées jusqu'au temps de la fin.
1210 Plusieurs seront purifiés, blanchis et éprouvés ;
mais les méchants agiront avec méchanceté, et
aucun des méchants ne comprendra, mais les sages
comprendront. 1211 Depuis le temps où cessera le
sacrifice perpétuel et où sera dressée l'abomination
de la désolation, il y aura mille deux cent quatre-
vingt-dix jours [f]. 1212 Heureux celui qui attendra et
qui parviendra jusqu'à mille trois cent trente-cinq
jours. 1213 Mais toi, marche vers ta fin ; néanmoins
tu te reposeras, et tu seras debout pour ton héritage
à la fin des jours.

c. [12:2] Il est question ici de la résurrection. Tout d'abord, il y aura la résurrection des morts en Christ, lors du retour de Jésus-Christ (1 Th. 4:12-17). Ensuite, il y aura celle de tous les saints lors du retour de Christ avec l'Eglise (Ap. 19 et 20). Enfin, la dernière résurrection interviendra à l'issue du millénium. Il s'agit de la résurrection des impies (Ap. 20:11-15). Voir également Jn. 5 : 24-29 ; Jn. 11:25.

d. [12:3] Mt. 13:43.

e. [12:4] Ap. 10:4 ; Ap. 5:2.

f. [12:11] Mt. 24:15 ; Mc. 13:14 ; Lu. 21:20.

Esdras

Auteur : Esdras
(Heb. : Ezrah)
Signification : Secours
Thème : Edit de Cyrus et reconstruction du temple
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Conformément aux prophéties reçues par Esaïe et Jérémie, Yahweh réveilla le cœur du roi Cyrus afin de renvoyer les fils d'Israël sur leur terre avec la mission de reconstruire le temple détruit quelques décennies auparavant. Ce livre montre comment Dieu ramena glorieusement son peuple à Jérusalem et retrace la reconstruction du temple ainsi que les épreuves ayant accompagné ce projet. Il traite également des réformes sociales et religieuses mises en place dans le cadre d'un retour total à Yahweh.

CHAPITRE 1

[Publication de Cyrus]

[11]La première année de Cyrus [a], roi de Perse, afin
que la parole de Yahweh prononcée par la bouche de
Jérémie [b] soit accomplie, Yahweh réveilla l'esprit
de Cyrus, roi de Perse, qui fit publier par écrit et de
vive voix dans tout son royaume, en disant : [12]Ainsi
parle Cyrus, roi de Perse : Yahweh, le Dieu des
cieux, m'a donné tous les royaumes de la terre, et
il m'a ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem,
en Juda. [13]Qui d'entre vous est de son peuple, qui
veut s'y employer ? Que son Dieu soit avec lui, qu'il
monte à Jérusalem, en Juda, et qu'il rebâtisse la
maison de Yahweh, le Dieu d'Israël ! C'est le Dieu
qui est à Jérusalem. [14]Dans tout lieu où séjournent
des restes du peuple, les gens du lieu leur donneront
de l'argent, de l'or, des biens, et du bétail, avec des
offrandes volontaires pour la maison du Dieu qui
est à Jérusalem.

[Cyrus rend les ustensiles]

[15]Alors les chefs des familles de Juda et de Benja-
min, les sacrificateurs et les Lévites, tous ceux dont
Dieu réveilla l'esprit, se levèrent afin de monter
pour rebâtir la maison de Yahweh à Jérusalem.
[16]Tous ceux qui étaient autour d'eux les encoura-
gèrent, leur fournissant des objets d'argent, d'or,
des biens, du bétail, et des choses précieuses, outre
toutes les offrandes volontaires. [17]Le roi Cyrus
prit les ustensiles de la maison de Yahweh, que
Nebucadnetsar avait emportés [c] de Jérusalem et mis
dans la maison de son dieu. [18]Cyrus, roi de Perse,
les fit sortir par Mithredath, le trésorier, qui les
remit à Scheschbatsar, prince de Juda. [19]Et voici
leur nombre : Trente bassins d'or, mille bassins
d'argent, vingt-neuf couteaux, [110]trente coupes
d'or, quatre cent dix coupes d'argent de second
ordre, et d'autres ustensiles par milliers. [111]Tous
les ustensiles d'or et d'argent étaient de cinq mille
quatre cents. Scheschbatsar emporta le tout, lors-
qu'on fit remonter de Babylone à Jérusalem ceux
de la captivité.

CHAPITRE 2

[Dénombrement des Israélites revenus de captivité]

[21]Voici ceux de la province qui revinrent de la cap-
tivité, d'entre ceux que Nebucadnetsar, roi de Ba-
bylone, avait transportés en exil à Babylone, et qui
retournèrent à Jérusalem, et en Juda ; chacun dans sa

a. [1:1] 538 av. J.-C.
b. [1:1] Jé. 25:12 ; 29:10 ; 33:7-10.
c. [1:7] 2 R. 24:13 ; 2 Ch 36:7.

ville[d]. 22Ils vinrent avec Zorobabel, Josué, Néhé-
mie, Seraja, Reélaja, Mardochée, Bilschan, Mispar,
Bigvaï, Rehum, Baana. Nombre des hommes du
peuple d'Israël : 23Les fils de Pareosch, deux mille
cent soixante-douze[e] ; 24les fils de Schephathia,
trois cent soixante-douze ; 25les fils d'Arach, sept
cent soixante-quinze ; 26les fils de Pachath-Moab,
des fils de Josué, de Joab, deux mille huit cent
douze ; 27les fils d'Elam, mille deux cent cinquante-
quatre ; 28les fils de Zatthu, neuf cent quarante-
cinq ; 29les fils de Zaccaï, sept cent soixante ; 210les
fils de Bani, six cent quarante-deux[f] ; 211les fils
de Bébaï, six cent vingt-trois ; 212les fils d'Hazgad,
mille deux cent vingt-deux ; 213les fils d'Adoni-
kam, six cent soixante-six ; 214les fils de Bigvaï,
deux mille cinquante-six ; 215les fils d'Adin, quatre
cent cinquante-quatre ; 216les fils d'Ather, de la
famille d'Ezéchias, quatre-vingt-dix-huit ; 217les
fils de Betsaï, trois cent vingt-trois ; 218les fils de
Jora, cent douze ; 219les fils de Haschum, deux cent
vingt-trois ; 220les fils de Guibbar, quatre-vingt-
quinze ; 221les fils de Bethléhem, cent vingt-trois ;
222les gens de Netopha, cinquante-six ; 223les gens
d'Anathoth, cent vingt-huit ; 224les fils d'Azma-
veth, quarante-deux ; 225les fils de Kirjath-Arim,
de Kephira, et de Beéroth, sept cent quarante-trois ;
226les fils de Rama et de Guéba, six cent vingt
et un ; 227les gens de Micmas, cent vingt-deux ;
228les gens de Béthel et d'Aï, deux cent vingt-trois ;
229les fils de Nebo, cinquante-deux ; 230les fils de
Magbisch, cent cinquante-six. 231les fils d'un autre
Elam, mille deux cent cinquante-quatre ; 232les fils
de Harim, trois cent vingt ; 233les fils de Lod, de
Hadid, et d'Ono, sept cent vingt-cinq ; 234les fils
de Jéricho, trois cent quarante-cinq ; 235les fils de
Senaa, trois mille six cent trente.

[Dénombrement des sacrificateurs revenus de captivité]

236Des sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la
maison de Josué, neuf cent soixante-treize ; 237les
fils d'Immer, mille cinquante-deux ; 238les fils de
Paschhur, mille deux cent quarante-sept ; 239les fils
de Harim, mille dix-sept.

[Dénombrement des Lévites revenus de captivité]

240Des Lévites : Les fils de Josué et de Kad-
miel, d'entre les fils d'Hodavia, soixante-quatorze.
241Des chantres : Les fils d'Asaph, cent vingt-huit.
242Des fils des portiers : Les fils de Schallum, les
fils d'Ather, les fils de Thalmon, les fils d'Akkub,
les fils de Hathitha, les fils de Schobaï, en tout
cent trente-neuf. 243Des Néthiniens : Les fils de
Tsicha, les fils de Hasupha, les fils de Tabbahoth[g],
244les fils de Kéros, les fils de Siaha, les fils de
Padon, 245les fils de Lebana, les fils de Hagaba,
les fils d'Akkub, 246les fils de Hagab, les fils de
Schamlaï, les fils de Hanan, 247les fils de Guiddel,
les fils de Gachar, les fils de Reaja, 248les fils
de Retsin, les fils de Nekoda, les fils de Gazzam,
249les fils d'Uzza, les fils de Paséach, les fils de
Bésaï, 250les fils d'Asna, les fils de Mehunim, les
fils de Nephusim, 251les fils de Bakbuk, les fils de
Hakupha, les fils de Harhur, 252les fils de Batsluth,
les fils de Mehida, les fils de Harscha, 253les fils
de Barkos, les fils de Sisera, les fils de Thamach,
254les fils de Netsiach, les fils de Hathipha.

[Dénombrement des serviteurs de Salomon revenus de captivité]

255Des fils des serviteurs de Salomon : Les fils
de Sothaï, les fils de Sophéreth, les fils de Peruda,
256les fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils
de Guiddel, 257les fils de Schephathia, les fils de
Hatthil, les fils de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils
d'Ami. 258Total des Néthiniens et des fils des ser-
viteurs de Salomon : Trois cent quatre-vingt-douze.
259Voici ceux qui montèrent de Thel-Mélach, de
Thel-Harscha, de Kerub-Addan et qui ne purent pas
faire connaître leur maison paternelle et leur race,
pour prouver qu'ils étaient d'Israël : 260Les fils de
Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent
cinquante-deux.

d. [2:1] Esd. 5:8 ; Né. 1:3 ; Né. 7:6.
e. [2:3] Né. 7:8.
f. [2:10] Né. 7:15.
g. [2:43] Esd.8:17 ; Jos. 9:23.

[Certains sacrificateurs rejetés de la sacrificature]

261 Des fils des sacrificateurs : Les fils de Habaja,
les fils d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui avait pris
pour femme une des filles de Barzillaï, le Galaadite,
fut appelé de leur nom. 262 Ils cherchèrent leurs
registres généalogiques, mais ils ne les trouvèrent
point. C'est pourquoi ils furent rejetés pour ne
pas souiller le sacerdoce, 263 et le gouverneur leur
dit de ne pas manger des choses très saintes, en
attendant qu'un sacrificateur ait consulté l'urim et
le thummim.

[Nombre total des Israélites revenus de captivité]

264 L'assemblée tout entière était de quarante-deux
mille trois cent soixante, 265 sans leurs serviteurs
et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent
trente-sept. Ils avaient deux cents chantres ou chan-
teuses. 266 Ils avaient sept cent trente-six chevaux,
et deux cent quarante-cinq mulets, 267 quatre cent
trente-cinq chameaux, et six mille sept cent vingt
ânes. 268 Quelques-uns d'entre les chefs des pères,
quand ils vinrent à la maison de Yahweh à Jérusa-
lem, firent des offrandes volontaires pour la maison
de Dieu, afin qu'on la rétablît sur son emplacement.
269 Ils donnèrent au trésor de l'ouvrage, selon leurs
moyens, soixante et un mille drachmes d'or, et cinq
mille mines d'argent, et cent tuniques de sacri-
ficateurs. 270 Ainsi, les sacrificateurs, les Lévites,
quelques-uns du peuple, les chantres, les portiers et
les Néthiniens habitèrent dans leurs villes. Et tous
ceux d'Israël dans leurs villes aussi.

CHAPITRE 3

[Rétablissement de l'autel et des sacrifices]

31 Le septième mois approcha, et les fils d'Israël
étaient dans leurs villes. Le peuple s'assembla
alors comme un seul homme à Jérusalem. 32 Alors [h]
Josué, fils de Jotsadak, avec ses frères les sacri-
ficateurs, et Zorobabel, fils de Schealthiel, avec
ses frères, se levèrent et bâtirent l'autel du Dieu
d'Israël, pour y offrir des holocaustes, comme il est
écrit dans la loi de Moïse, homme de Dieu. 33 Ils
rétablirent l'autel de Dieu sur ses fondements, parce
qu'ils avaient peur en eux-mêmes des peuples du
pays, et ils y offrirent des holocaustes à Yahweh,
les holocaustes du matin et du soir [i]. 34 Ils célé-
brèrent aussi la fête des tabernacles, comme il est
écrit, et ils offrirent des holocaustes, autant qu'il
en fallait chaque jour [j]. 35 Après cela, ils offrirent
l'holocauste perpétuel, ceux des nouvelles lunes, de
toutes les fêtes solennelles consacrées à Yahweh, et
ceux de quiconque faisait des offrandes volontaires
à Yahweh [k]. 36 Dès le premier jour du septième
mois, ils commencèrent à offrir des holocaustes
à Yahweh. Cependant, les fondements du temple
de Yahweh n'étaient pas encore posés. 37 Ils don-
nèrent de l'argent aux tailleurs de pierres et aux
charpentiers, et aussi de la nourriture, des boissons,
de l'huile aux Sidoniens et aux Tyriens, afin qu'ils
amènent du bois de cèdre du Liban par la mer de
Japho, selon la permission que Cyrus, roi de Perse,
leur en avait donnée.

[Les fondements du temple posés]

38 Et la deuxième année depuis leur arrivée à la
maison de Dieu à Jérusalem, au deuxième mois, Zo-
robabel, fils de Schealthiel, Josué, fils de Jotsadak,
et le reste de leurs frères les sacrificateurs et les Lé-
vites, et tous ceux qui étaient revenus de la captivité
à Jérusalem, débutèrent l'œuvre et désignèrent des
Lévites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus pour
surveiller l'ouvrage de la maison de Yahweh. 39 Et
Josué, avec ses fils et ses frères, Kadmiel, avec ses
fils, fils de Juda, les fils de Hénadad, avec leurs
fils et leurs frères les Lévites, se tenaient debout
pour surveiller ceux qui faisaient l'ouvrage de la
maison de Dieu. 310 Et lorsque ceux qui bâtissaient
posèrent les fondements du temple de Yahweh, on
fit assister les sacrificateurs revêtus de leurs habits,
avec leurs trompettes, et les Lévites, fils d'Asaph,
avec les cymbales, pour qu'ils célèbrent Yahweh,

h. [3:2] Ag. 1:1 ; De.12:5-6.
i. [3:3] No. 28:3.
j. [3:4] Lé. 23:34 ; No. 29:12.
k. [3:5] No. 28:11 ; Né.10:33.

selon l'institution de David, roi d'Israël. [311]Et en
louant et célébrant Yahweh, ils s'entre-répondaient :
Il est bon, parce que sa miséricorde demeure à
toujours sur Israël ! Et tout le peuple poussait de
grands cris de joie en louant Yahweh, parce qu'on
posait les fondements de la maison de Yahweh.
[312]Mais plusieurs des sacrificateurs et des Lévites,
et des chefs de familles âgés, qui avaient vu la
première maison, pleuraient à grand bruit pendant
qu'on posait sous leurs yeux les fondements de cette
maison. Et beaucoup élevaient leur voix avec des
cris de joie, [313]et le peuple ne pouvait distinguer le
bruit des cris de joie d'avec le bruit des pleurs du
peuple, car le peuple poussait de grands cris de joie
dont le son s'entendait de très loin.

CHAPITRE 4

[Les ennemis de Juda et de Benjamin découragent le peuple de Juda]

[41]Les ennemis de Juda et de Benjamin entendirent
que les fils de la captivité rebâtissaient un temple à
Yahweh, le Dieu d'Israël. [42]Ils vinrent vers Zoro-
babel et vers les chefs des familles, et leur dirent :
Nous bâtirons[l] avec vous ; car nous invoquons
votre Dieu comme vous ; et nous lui avons sacrifié
depuis le temps d'Esar-Haddon, roi d'Assyrie, qui
nous a fait monter ici. [43]Mais Zorobabel, Josué, et
les autres chefs des familles d'Israël, leur répon-
dirent : Il ne convient pas à vous de bâtir la maison
de notre Dieu ; mais nous, qui sommes ici ensemble,
nous la bâtirons à Yahweh, le Dieu d'Israël, comme
nous l'a ordonné le roi Cyrus, roi de Perse[m].
[44]Alors les gens du pays rendirent paresseuses les
mains du peuple de Juda ; ils l'intimidèrent pour
l'empêcher de bâtir, [45]ils avaient même engagé à
prix d'argent des conseillers pour faire échouer leur
projet, pendant toute la durée de vie de Cyrus, roi
de Perse, jusqu'au règne de Darius, roi de Perse.
[46]Et sous le règne d'Assuérus, au commencement
de son règne, ils écrivirent une accusation contre les
habitants de Juda et de Jérusalem.

[Lettre envoyé à Artaxerxès]

[47]Et du temps d'Artaxerxès, Bischlam, Mithredath,
Thabeel, et le reste de leurs collègues, écrivirent
à Artaxerxès, roi de Perse. La lettre était écrite
en caractères araméens, et elle était traduite en
araméen. [48]Rehum, le gouverneur, et Schimschaï,
le secrétaire, écrivirent au roi Artaxerxès la lettre
suivante concernant Jérusalem : [49]Rehum, gouver-
neur, Schimschaï, secrétaire, et le reste de leurs
collègues, ceux de Din, d'Arpharsathac, de Tharpel,
d'Apharas, d'Erec, de Babylone, de Suse, de Déha,
d'Elam, [410]et les autres peuples que le grand et
illustre Osnappar a transportés et fait habiter dans
la ville de Samarie et les autres régions au-delà du
fleuve, à cette date. [411]Voici donc ici la copie de
la lettre qu'ils envoyèrent au roi Artaxerxès : Tes
serviteurs, les gens de ce côté du fleuve, à cette
date. [412]Que le roi sache que les Juifs qui sont
montés de chez lui et arrivés vers nous à Jérusalem
rebâtissent la ville rebelle et méchante, et achèvent
en finissant de poser et de réparer les fondements
des murs. [413]Que le roi sache donc que si cette
ville est rebâtie et si ses murs sont réparés, ils ne
paieront plus de tribut, ni d'impôt, ni de droit de
passage, et elle causera une grande nuisance aux
revenus du roi. [414]Et parce que nous mangeons le
sel du palais, il ne nous parait pas convenable de
voir le roi déshonoré ; c'est pourquoi nous envoyons
au roi ces informations. [415]Qu'on recherche dans le
livre des mémoires de tes pères, et tu trouveras et
tu apprendras dans ce livre des mémoires que cette
ville est une ville rebelle, nuisible aux rois et aux
provinces ; et qu'on s'y est livré à la révolte depuis
toujours. Donc cette ville a été détruite à cause de
cela. [416]Nous faisons donc savoir au roi que si cette
ville est rebâtie et si ses murs sont relevés, il n'aura
plus de possession de ce côté du fleuve.

[Réponse du roi Artaxerxès]

[417]Et c'est ici le décret envoyé par le roi à Rehum,
le gouverneur, à Schimschaï, le secrétaire, et au

l. [4:2] On ne doit jamais s'associer avec les impies pour bâtir l'œuvre du Seigneur. Satan essaie toujours de s'infiltrer dans les assemblées afin de nous éloigner de la vérité, c'est pour cela que nous devons faire preuve de discernement (2 Co. 6:14-16).

m. [4:3] Esd. 1:1,2,5.

reste de leurs collègues demeurant à Samarie, et aux
autres de l'autre côté du fleuve : Paix sur vous, à
cette date. 418 La lettre que vous nous avez envoyée
a été lue exactement en ma présence. 419 J'ai donné
ordre de faire des recherches et l'on a trouvé que
depuis toujours cette ville s'est soulevée contre
les rois, et qu'on s'y est livré à la sédition et à
la révolte. 420 Il y eut aussi à Jérusalem des rois
puissants, maîtres de tout le pays de l'autre côté du
fleuve, et auxquels on payait tribut, impôt et droit
de passage [n]. 421 A présent, donnez l'ordre de ne
pas laisser continuer ces gens-là, afin que cette ville
ne se rebâtisse point, jusqu'à ce que je l'ordonne
par décret. 422 Gardez-vous de mettre en cela de
la négligence, de peur que le mal n'augmente au
préjudice des rois. 423 Aussitôt que la copie de la
lettre du roi Artaxerxès eut été lue en présence de
Rehum, de Schimschaï, le secrétaire, et de leurs
collègues, ils allèrent en hâte à Jérusalem vers les
Juifs, et ils les firent cesser leurs travaux avec
violence et force. 424 Alors l'ouvrage de la maison
de Dieu, à Jérusalem, cessa, et elle demeura dans cet
état, jusqu'à la deuxième année du règne de Darius,
roi de Perse [o].

CHAPITRE 5

[Aggée et Zacharie prophétisent]

51 Aggée, le prophète, et Zacharie, fils d'Iddo, le
prophète, prophétisèrent aux Juifs qui étaient en
Juda et à Jérusalem, au nom du Dieu d'Israël,
qui s'adressait à eux [p]. 52 Alors Zorobabel, fils de
Schealthiel, et Josué, fils de Jotsadak, se levèrent
et commencèrent à rebâtir la maison de Dieu à
Jérusalem. Et ils avaient avec eux les prophètes
de Dieu qui les soutenaient [q]. 53 En ce temps-là,
Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve, et
Schethar-Boznaï, et leurs collègues, vinrent à eux
et leur parlèrent ainsi : Qui vous a donné l'ordre de
rebâtir cette maison et de relever ces murs ? [r] 54 Ils
leur dirent alors : Quels sont les noms des hommes
qui construisent cet édifice ? 55 Mais l'œil de Dieu
était sur les anciens des Juifs. Et on ne les laissa
continuer les travaux, pendant l'envoi d'un rapport
à Darius, et jusqu'à la réception d'une lettre sur cet
objet.

[Thathnaï, Schethar-Boznaï et leurs collègues d'Apharsac écrivent à Darius]

56 Copie de la lettre envoyée au roi Darius
par Thathnaï, gouverneur de ce côté du fleuve,
Schethar-Boznaï, et leurs collègues d'Apharsac,
de l'autre côté du fleuve. 57 Ils lui envoyèrent un
rapport ainsi écrit : Paix parfaite soit au roi Darius !
58 Que le roi sache que nous sommes allés dans la
province de Juda, vers la maison du grand Dieu.
Elle se bâtit avec des pierres de taille, et le bois
se pose dans les murs ; ce travail se réalise com-
plètement et prospère entre leurs mains [s]. 59 Nous
avons interrogé ces anciens, et nous leur avons
parlé ainsi : Qui vous a donné l'autorisation de
rebâtir cette maison et de finir ces murs ? [t] 510 Nous
leur avons aussi demandé leurs noms pour te les
faire connaître, et nous avons mis par écrit les
noms des hommes à leur tête. 511 Et ils nous ont
répondu de cette manière, disant : Nous sommes
les serviteurs du Dieu des cieux et de la terre, et
nous rebâtissons la maison qui avait été bâtie il
y a de nombreuses années ; un grand roi d'Israël
l'avait bâtie et finie. 512 Mais après que nos pères
eurent provoqué la colère du Dieu des cieux, il
les livra entre les mains de Nebucadnetsar [u], roi de
Babylone, Chaldéen, qui détruisit cette maison et
qui emmena le peuple en exil à Babylone [v]. 513 Mais
la première année de Cyrus, roi de Babylone, le
roi Cyrus prit un décret pour rebâtir cette maison

n. [4:20] 2 S. 8:2,6 ; 1 R 4:21 ; 2 Ch. 17:11 ; 32:23.
o. [4:24] Esd. 5:2
p. [5:1] Ag. 1:4 ; Za. 1:1.
q. [5:2] Ag. 1:14 ; Esd. 6:14.
r. [5:3] Esd. 5:9.
s. [5:8] Esd. 2:1.
t. [5:9] Esd. 5:3.
u. [5:12] Voir 2 R. 24 et 25.
v. [5:12] 2 Ch. 36:7

de Dieu[w]. [514]Et même le roi Cyrus ôta du temple
de Babylone les ustensiles d'or et d'argent de la
maison de Dieu, que Nebucadnetsar avait sortis du
temple qui était à Jérusalem et transportés dans
le temple de Babylone, et il les fit remettre au
nommé Scheschbatsar, qu'il établit gouverneur[x],
[515]et il lui dit : Prends ces ustensiles, et va les
déposer dans le temple de Jérusalem ; et que la
maison de Dieu soit rebâtie sur sa place. [516]Alors ce
Scheschbatsar est venu, et il a posé les fondements
de la maison de Dieu à Jérusalem ; et depuis ce
temps-là jusqu'à présent, on la bâtit, et elle n'est
point encore achevée. [517]Maintenant, s'il semble
bon au roi, que l'on fasse des recherches dans la
maison des trésors du roi à Babylone, pour voir s'il
est vrai qu'il y a eu un ordre donné par Cyrus de
rebâtir cette maison de Dieu à Jérusalem. Puis, que
le roi nous transmette sa volonté sur cet objet.

CHAPITRE 6

[Darius confirme l'édit de Cyrus]

[61]Alors le roi Darius donna un ordre de faire
des recherches dans la maison des livres où l'on
déposait les trésors à Babylone. [62]Et l'on trouva à
Achmetha, dans un coffre, capitale de la province
de Médie, un rouleau à l'intérieur duquel était écrit
le mémoire suivant : [63]La première année du roi
Cyrus, le roi Cyrus prit un décret quant à la maison
de Dieu à Jérusalem : Que cette maison soit rebâtie,
afin d'être un lieu où l'on offre des sacrifices, et que
ses fondements soient solides pour porter sa charge.
La hauteur sera de soixante coudées, et la longueur
de soixante coudées, [64]trois rangées de pierres de
taille et une rangée de bois neuf. La dépense sera
payée par la maison du roi. [65]Aussi, les ustensiles
d'or et d'argent de la maison de Dieu, que Nebu-
cadnetsar avait enlevés du temple de Jérusalem et
apportés à Babylone, seront remis et apportés dans
le temple de Jérusalem, à leur place, et déposés
dans la maison de Dieu. [66]Maintenant, Thathnaï,
gouverneur de l'autre côté du fleuve, Schethar-
Boznaï, et vos collègues d'Apharsac de l'autre côté
du fleuve, tenez-vous loin de ce lieu. [67]Laissez le
travail de cette maison de Dieu ; que le gouverneur
des Juifs et les anciens des Juifs rebâtissent cette
maison de Dieu à sa place. [68]En raison de ce décret
pris, ce que vous aurez à exécuter, avec les anciens
de ces Juifs pour rebâtir cette maison de Dieu : Sur
les finances du roi provenant du tribut de l'autre
côté du fleuve, les frais seront complètement payés
à ces hommes, afin qu'il n'y ait pas d'interruption.
[69]Et ce qui sera nécessaire pour les holocaustes du
Dieu des cieux, veaux, béliers et agneaux, blé, sel,
vin et huile, seront livrés, sur leur demande, aux
sacrificateurs de Jérusalem, jour après jour, sans
négligence, [610]afin qu'ils offrent des sacrifices de
bonne odeur au Dieu des cieux et qu'ils prient pour
la vie du roi et de ses fils. [611]Et voici l'ordre que je
donne touchant quiconque changera cette parole :
On arrachera de sa maison une pièce de bois, on
la dressera, afin qu'il y soit exterminé, et l'on fera
de sa maison un tas de déchets[y]. [612]Et que Dieu,
qui fait résider en ce lieu son nom, renverse tout roi
et tout peuple qui étendrait sa main pour changer
et détruire cette maison de Dieu à Jérusalem ! Moi,
Darius, j'ai donné cet ordre. Qu'il soit donc exécuté
complètement.

[Achèvement et dédicace de la maison de Dieu]

[613]Alors Thathnaï, gouverneur de l'autre côté du
fleuve, Schethar-Boznaï, et leurs collègues, firent
exécuter ainsi complètement ce que le roi Darius
leur envoya. [614]Et les anciens des Juifs bâtirent
avec succès, selon les prophéties d'Aggée, le pro-
phète, et de Zacharie, fils d'Iddo ; ils bâtirent et
finirent, d'après l'ordre du Dieu d'Israël, et d'après
l'ordre de Cyrus, de Darius, et d'Artaxerxès, roi
de Perse. [615]Cette maison fut achevée le troisième
jour du mois d'Adar, dans la sixième année du
règne du roi Darius. [616]Les fils d'Israël, les sa-
crificateurs, les Lévites, et le reste des fils de la
captivité, célébrèrent la dédicace de cette maison
de Dieu avec joie. [617]Ils offrirent pour la dédi-
cace de cette maison de Dieu, cent taureaux, deux
cents béliers, quatre cents agneaux, et douze boucs

w. [5:13] Esd. 1:1-2.
x. [5:14] Esd. 1:8.
y. [6:11] 2 R. 10:27 ; Ez. 6:11 ; Da. 3:29.

comme victimes expiatoires pour tout Israël. [618]Ils établirent les
sacrificateurs selon leurs classes et les Lévites selon
leurs divisions, pour le service de Dieu à Jérusalem,
selon ce qui est écrit dans le livre de Moïse[z].

[Rétablissement de la Pâque]

[619]Puis les fils de la captivité célébrèrent la Pâque
le quatorzième jour du premier mois[a]. [620]Les sa-
crificateurs et les Lévites s'étaient purifiés comme
un seul homme, tous étaient purs ; c'est pourquoi
ils immolèrent la Pâque pour tous les fils de la
captivité, pour leurs frères les sacrificateurs, et
pour eux-mêmes[b]. [621]Les fils d'Israël revenus de
la captivité mangèrent la Pâque, avec tous ceux
qui s'étaient séparés de l'impureté des nations du
pays pour chercher Yahweh, le Dieu d'Israël. [622]Ils
célébrèrent avec joie la fête des pains sans levain
pendant sept jours, car Yahweh les avait réjouis en
disposant le cœur du roi d'Assyrie à fortifier leurs
mains dans l'œuvre de la maison de Dieu, du Dieu
d'Israël.

CHAPITRE 7

[Voyage d'Esdras jusqu'à Jérusalem]

[71]Après ces choses, sous le règne d'Artaxerxès,
roi de Perse, Esdras, fils de Seraja, fils d'Azaria,
fils de Hilkija[c], [72]fils de Schallum, fils de Tsa-
dok, fils d'Achithub, [73]fils d'Amaria, fils d'Azaria,
fils de Merajoth, [74]fils de Zerachja, fils d'Uzzi,
fils de Bukki, [75]fils d'Abischua, fils de Phinées,
fils d'Eléazar, fils d'Aaron, souverain sacrificateur.
[76]Esdras monta de Babylone : C'était un scribe bien
exercé dans la loi de Moïse, donnée par Yahweh,
le Dieu d'Israël. Et comme la main de Yahweh,
son Dieu, était sur lui, le roi lui accorda toute sa
requête[d]. [77]Des fils d'Israël, des sacrificateurs, des
Lévites, des chantres, des portiers, et des Néthi-
niens, montèrent à Jérusalem, la septième année du
roi Artaxerxès. [78]Il entra à Jérusalem le cinquième
mois de la septième année du roi ; [79]il était parti
de Babylone au premier jour du premier mois, et
il entra à Jérusalem au premier jour du cinquième
mois, selon que la main de son Dieu était bonne sur
lui. [710]Car Esdras avait disposé son cœur à étudier
la loi de Yahweh, à l'observer et à enseigner les lois
et les ordonnances parmi le peuple d'Israël.

[Lettre d'Artaxerxès à Esdras]

[711]Voici la copie de la lettre que le roi Artaxerxès
donna à Esdras, sacrificateur et scribe, enseignant
les paroles des commandements de Yahweh et ses
ordonnances concernant Israël : [712]Artaxerxès, roi
des rois, à Esdras, sacrificateur et scribe de la loi
du Dieu des cieux, à cette date. [713]J'ai donné ordre
de laisser aller tous ceux de mon royaume qui sont
du peuple d'Israël, de ses sacrificateurs et Lévites,
qui se présenteront volontairement pour aller avec
toi à Jérusalem. [714]Tu es envoyé de la part du roi,
et de ses sept conseillers, pour inspecter Juda et
Jérusalem touchant la loi de ton Dieu, laquelle est
entre tes mains, [715]et pour porter l'argent et l'or que
le roi et ses conseillers ont offert volontairement
au Dieu d'Israël, dont la demeure est à Jérusa-
lem[e], [716]tout l'argent et l'or que tu trouveras dans
toute la province de Babylone, avec les offrandes
volontaires du peuple et des sacrificateurs, qu'ils
feront volontairement à la maison de leur Dieu à
Jérusalem. [717] C'est pourquoi tu achèteras avec cet
argent des taureaux, des béliers, des agneaux, avec
leurs offrandes et leurs libations, et tu les offriras
sur l'autel de la maison de votre Dieu à Jérusalem.
[718]Vous ferez, selon la volonté de votre Dieu, ce
qu'il te semblera bon à toi et à tes frères de faire
du reste de l'argent et de l'or. [719]Et pour ce qui
est des ustensiles qui te sont remis pour le service
de la maison de ton Dieu, déposes-les en présence

z. [6:18] No. 3:6,32 ; No. 8:11
a. [6:19] Lé. 23:5 ; No. 28:16 ; De. 16:2.
b. [6:20] 2 Ch. 30:15,17,21
c. [7:1] Esd. 6:14.
d. [7:6] Vers. 9,28.
e. [7:15] Esd. 8:24.

du Dieu de Jérusalem. [720]Quand au reste de ce
qui sera nécessaire pour la maison de ton Dieu,
autant qu'il t'en faudra employer, tu le prendras
de la maison des trésors du roi. [721]Moi, le roi
Artaxerxès, je donne l'ordre à tous les trésoriers qui
sont de l'autre côté du fleuve de livrer exactement à
Esdras, sacrificateur et scribe de la loi du Dieu des
cieux, tout ce qu'il vous demandera, [722]jusqu'à cent
talents d'argent, cent cors de froment, cent baths
de vin, cent baths d'huile, et du sel sans nombre.
[723]Que tout ce qui est ordonné par le Dieu des cieux
se fasse exactement pour la maison du Dieu des
cieux, afin que sa colère ne soit pas sur le royaume,
sur le roi et sur ses fils. [724]Nous vous faisons savoir
qu'on ne pourra imposer ni tribut, ni impôt, ni
droit de passage sur aucun des sacrificateurs, des
Lévites, des chantres, des portiers, des Néthiniens,
et des serviteurs de cette maison de Dieu. [725]Et toi,
Esdras, établis des magistrats et des juges selon la
sagesse de ton Dieu que tu possèdes, afin qu'ils
rendent justice à tout ce peuple de l'autre côté du
fleuve, à tous ceux qui connaissent les lois de ton
Dieu ; afin que vous enseigniez celui qui ne les
connaît point. [726]Et tous ceux qui n'observeront
point la loi de ton Dieu et la loi du roi seront aussitôt
jugés, soit à la mort, soit au bannissement, soit
à une amende pécuniaire, ou à l'emprisonnement.
[727]Béni soit Yahweh, le Dieu de nos pères, qui a
mis cela au cœur du roi, pour honorer la maison de
Yahweh, qui est à Jérusalem ; [728]et qui a fait que j'ai
trouvé grâce devant le roi, devant ses conseillers,
et devant tous les puissants chefs ! Fortifié par la
main de Yahweh, mon Dieu, qui était sur moi, j'ai
rassemblé les chefs d'Israël, afin qu'ils montent
avec moi.

CHAPITRE 8

[Dénombrement de ceux qui montèrent avec Esdras]

[81]Voici les chefs des pères, avec le dénombrement
fait selon les généalogies de ceux qui montèrent
avec moi de Babylone, pendant le règne du roi Ar-
taxerxès[f]. [82]Des fils de Phinées, Guerschom ; des
fils d'Ithamar, Daniel ; des fils de David, Hattusch ;
[83]des fils de Schecania ; des fils de Pareosch, Za-
charie, et avec lui, en faisant le dénombrement par
leur généalogie selon les hommes, cent cinquante
hommes ; [84]des fils de Pachat Moab, Eljoénaï,
fils de Zerachja, et avec lui deux cents hommes;
[85]des fils de Schecania, le fils de Jachaziel, et avec
lui trois cents hommes; [86]des fils d'Adin, Ebed,
fils de Jonathan, et avec lui cinquante hommes ;
[87]des fils d'Elam, Esaïe, fils d'Athalia, et avec lui
soixante-dix hommes; [88]des fils de Schephathia,
Zebadia, fils de Micaël, et avec lui quatre-vingts
hommes ; [89]des fils de Joab, Abdias, fils de Jehiel,
et avec lui deux cent dix-huit hommes ; [810]des fils
de Schelomith, le fils de Josiphia, et avec lui cent
soixante hommes ; [811]des fils de Bébaï, Zacharie,
fils de Bébaï, et avec lui vingt-huit hommes ; [812]des
fils d'Azgad, Jochanan, fils d'Hakkathan, et avec
lui cent-dix hommes ; [813]des fils d'Adonikam, les
derniers, dont voici les noms: Eliphélet, Jeïel, et
Schemaeja, et avec eux soixante hommes ; [814]des
fils de Bigvaï, Uthaï, Zabbud, et avec eux soixante-
dix hommes. [815]Je les rassemblai près du fleuve
qui coule vers Ahava, et nous campâmes là trois
jours. Puis je portai mon attention sur le peuple et
les sacrificateurs, et je n'y trouvai aucun des fils
de Lévi. [816]Alors j'envoyai d'entre les chefs Eliéz-
er, Ariel, Schemaeja, Elnathan, Jarib, Elnathan,
Nathan, Zacharie et Meschullam, avec les docteurs
Jojarib et Elnathan. [817]Je leur donnai des ordres
pour le chef Iddo, demeurant à Casiphia, et je mis
dans leur bouche les paroles qu'ils devaient dire
à Iddo et à ses frères les Néthiniens, qui étaient à
Casiphia, afin qu'ils nous amènent des serviteurs
pour la maison de notre Dieu[g]. [818]Et comme la
bonne main de notre Dieu était sur nous, ils nous
amenèrent Schérébia, un homme intelligent, d'entre
les fils de Machli, fils de Lévi, fils d'Israël, et
avec ses fils et ses frères, au nombre dix-huit[h] ;
[819]Haschabia, et avec lui Esaïe, d'entre les fils de
Merari, ses frères, et leurs fils, au nombre vingt ;
[820]et des Néthiniens, que David et les chefs du
peuple avaient assignés pour le service des Lévites,
deux cent vingt Néthiniens, tous désignés par leurs

f. [8:1] 1 Ch. 4:33.
g. [8:17] Esd. 2:43.
h. [8:18] Esd. 7:6,9,28.

noms [i].

[Esdras publie un jeûne pour obtenir la protection de Dieu]

821 Et je publiai là un jeûne près de la rivière
d'Ahava, afin de nous humilier devant notre Dieu,
le priant de nous donner un heureux voyage, pour
nos enfants, et pour tous nos biens. 822 Car j'aurais
eu honte de demander au roi une armée et des
cavaliers pour nous soutenir contre des ennemis
pendant le chemin ; car nous avions dit au roi : La
main de notre Dieu est favorable sur tous ceux qui
le cherchent ; mais sa force et sa colère sont contre
ceux qui l'abandonnent. 823 Nous jeûnâmes donc, et
nous cherchâmes notre Dieu à cause de cela. Et il se
laissa fléchir par nos prières.

[Trésors remis par Esdras entre les mains de douze sacrificateurs]

824 Alors je mis à part douze chefs des sacrifica-
teurs, Schérébia, Haschabia, et dix de leurs frères.
825 Je pesai l'argent, l'or et les ustensiles donnés en
offrandes pour la maison de notre Dieu par le roi,
ses conseillers, ses chefs, et tous ceux d'Israël qu'on
avait trouvés [j]. 826 Je pesai donc, et je remis entre
leurs mains six cent cinquante talents d'argent, des
ustensiles d'argent pesant cent talents, cent talents
d'or, 827 vingt coupes d'or valant mille drachmes, et
deux ustensiles d'un bel airain poli, aussi précieux
que de l'or. 828 Et je leur dis : Vous êtes consacrés
à Yahweh ; et les ustensiles sont sanctifiés, et cet
argent et cet or sont une offrande volontaire faite à
Yahweh, le Dieu de vos pères. 829 Soyez vigilants
et gardez-les, jusqu'à ce que vous les pesiez devant
les chefs des sacrificateurs et les Lévites, et devant
les chefs des pères d'Israël, à Jérusalem, dans
les chambres de la maison de Yahweh. 830 Les
sacrificateurs et les Lévites reçurent le poids de
l'argent, de l'or, et des ustensiles, pour les apporter
à Jérusalem, dans la maison de notre Dieu.

[Esdras arrive à Jérusalem]

831 Nous partîmes du fleuve d'Ahava pour aller à
Jérusalem, le douzième jour du premier mois. La
main de notre Dieu fut sur nous et nous délivra de
la main des ennemis et des embûches sur le chemin.
832 Puis nous arrivâmes à Jérusalem, et nous nous y
reposâmes trois jours. 833 Le quatrième jour, nous
pesâmes l'argent, l'or, et les ustensiles dans la mai-
son de notre Dieu, et nous les remîmes à Merémoth,
fils d'Urie, le sacrificateur - il était avec Eléazar,
fils de Phinées, et avec eux les Lévites Jozabad, fils
de Josué, et Noadia, fils de Binnuï- 834 selon tout
le nombre et le poids de toutes ces choses, et tout
le poids fut mis alors par écrit. 835 Et les fils de la
captivité revenus de l'exil offrirent en holocauste
au Dieu d'Israël douze taureaux, quatre-vingt-seize
béliers, soixante-dix-sept agneaux, et douze boucs
comme victimes expiatoires pour tout Israël, le
tout en holocauste à Yahweh. 836 Ils transmirent les
ordres du roi entre les mains des satrapes du roi et
des gouverneurs qui étaient de ce côté du fleuve,
lesquels favorisèrent le peuple et la maison de Dieu.

CHAPITRE 9

[La désobéissance]

91 Après que ces choses furent terminées, les chefs
du peuple s'approchèrent de moi, en disant : Le
peuple d'Israël, les sacrificateurs et les Lévites ne
se sont point séparés des peuples de ces pays,
quant à leurs abominations, celles des Cananéens,
des Héthiens, des Phéréziens, des Jébusiens, des
Ammonites, des Moabites, des Egyptiens, et des
Amoréens. 92 Car ils ont pris de leurs filles pour
eux et pour leurs fils, et ont mêlé la semence sainte
avec les peuples de ces pays ; et des chefs et des
magistrats ont été les premiers à commettre ce
péché [k]. 93 Lorsque j'entendis cela, je déchirai mes
vêtements et mon manteau, j'arrachai les cheveux
de ma tête et ma barbe, et je m'assis tout épouvanté.
94 Et tous ceux qui tremblaient aux paroles du Dieu
d'Israël, s'assemblèrent auprès de moi, à cause de

i. [8:20] Esd. 2:43,58.
j. [8:25] Esd. 7:14,15.
k. [9:2] Né. 13:3.

l'infidélité de ceux de la captivité ; et je demeurai
assis tout épouvanté jusqu'à l'offrande du soir.

[Prière et confession d'Esdras]

95 Et au temps de l'offrande du soir, je me levai
du sein de mon affliction, et ayant mes vêtements
et mon manteau déchirés, je me mis à genoux,
et j'étendis mes mains vers Yahweh, mon Dieu,
96 et je dis : Mon Dieu ! J'ai honte, et je suis trop
confus, ô mon Dieu, pour lever ma face vers toi ;
car nos iniquités se sont multipliées au-dessus de
nos têtes, et notre péché s'est élevé jusqu'aux cieux.
97 Depuis les jours de nos pères jusqu'à ce jour, nous
sommes grandement coupables, et c'est à cause de
nos iniquités que nous avons été livrés, nous, nos
rois et nos sacrificateurs entre les mains des rois
des pays, à l'épée, à la captivité, au pillage, et à la
honte, comme il paraît aujourd'hui. 98 Et cependant
Yahweh, notre Dieu, nous a maintenant fait grâce,
en épargnant un reste, et il nous a donné un clou
dans son saint lieu, afin d'éclaircir nos yeux et
nous donner un peu de répit dans notre servitude [l].
99 Car nous sommes esclaves, mais notre Dieu ne
nous a point abandonnés dans notre servitude. Il
a incliné la bienveillance des rois de Perse pour
nous accorder de préserver nos vies afin que nous
puissions relever la maison de notre Dieu, et rétablir
ces lieux en ruines, et pour nous donner une clôture
en Juda et à Jérusalem. 910 Mais maintenant, ô
notre Dieu ! Que dirons-nous après ces choses ? Car
nous avons abandonné tes commandements, 911 que
tu as ordonnés par tes serviteurs les prophètes,
en disant : Le pays dans lequel vous entrez pour
le posséder est un pays souillé par les impuretés
des peuples de ces pays, à cause des abomina-
tions dont ils l'ont rempli d'un bout à l'autre par
leurs impuretés [m] ; 912 maintenant donc, ne donnez
point vos filles à leurs fils, et ne prenez point
leurs filles pour vos fils, ne cherchez jamais ni
leur bonheur, ni leur paix, ainsi vous deviendrez
forts, vous mangerez les meilleurs productions du
pays, et vous le laisserez hériter à vos fils pour
toujours [n]. 913 Après toutes les choses qui nous sont
arrivées à cause de nos mauvaises actions et des
grandes offenses que nous avons commises - quoi
que tu ne nous aies pas, ô notre Dieu, punis en
proportion de nos péchés et maintenant que tu nous
as conservé ces réchappés ; 914 retournerions-nous
à violer tes commandements, et à faire alliance
avec ces peuples abominables ? Ne serais-tu pas en
colère contre nous, jusqu'à nous exterminer, sans
aucun reste ni aucun réchappé ? 915 Yahweh, Dieu
d'Israël ! Tu es juste, car nous sommes aujourd'hui
un reste de réchappés. Voici, nous sommes devant
toi avec nos fautes, ne pouvant subsister à cause
d'elles devant ta face.

CHAPITRE 10

[Confession et séparation]

101 Pendant qu'Esdras priait et faisait cette confes-
sion, pleurant et étant prosterné à terre devant la
maison de Dieu, une grande multitude d'hommes,
de femmes, et d'enfants d'Israël, s'assembla auprès
de lui ; et le peuple se lamenta abondamment par des
pleurs. 102 Alors Schecania, fils de Jehiel, d'entre
les fils d'Elam, prit la parole, et dit à Esdras :
Nous avons péché contre notre Dieu, en nous
mariant avec des femmes étrangères d'entre les
peuples de ce pays. Mais Israël ne reste pas pour
cela sans espérance [o]. 103 Faisons maintenant une
alliance avec notre Dieu pour le renvoi de toutes
ces femmes et de leurs enfants, selon le conseil
de mon seigneur et de ceux qui tremblent devant
les commandements de notre Dieu. Et qu'il en soit
fait selon la loi [p]. 104 Lève-toi, car cette affaire te
regarde. Nous serons avec toi. Prends donc courage
et agis. 105 Esdras se leva, et il fit jurer aux chefs
des sacrificateurs, des Lévites, et de tout Israël, de
faire selon cette parole. Et ils le jurèrent. 106 Puis
Esdras se retira de devant la maison de Dieu, et s'en
alla dans la chambre de Jochanan, fils d'Eliaschib ;

l. [9:8] Es. 22:23.
m. [9:11] Lé. 18:25-27.
n. [9:12] De. 7:3.
o. [10:2] De. 7:22,23.
p. [10:3] Esd. 9:4 ; Mal. 3:16.

et quand il y fut entré, il ne mangea point de
pain, ne but point d'eau, parce qu'il se lamentait
à cause du péché de ceux de la captivité. 107Alors
on publia dans le pays de Juda et à Jérusalem que
tous ceux qui étaient retournés de la captivité aient à
s'assembler à Jérusalem, 108et que quiconque ne s'y
rendrait pas dans trois jours, selon l'avis des chefs et
des anciens, aurait tous ses biens complètement dé-
truits, et que lui-même serait séparé de l'assemblée
de ceux de la captivité. 109Ainsi tous ceux de Juda
et de Benjamin s'assemblèrent à Jérusalem dans les
trois jours. C'était le vingtième jour du neuvième
mois. Tout le peuple se tenait sur la place de la
maison de Dieu, tremblant au sujet de cette affaire
et à cause des pluies [q]. 1010Esdras, le sacrificateur,
se leva et leur dit : Vous avez péché en vous mariant
avec des femmes étrangères, de sorte que vous avez
augmenté la culpabilité d'Israël [r]. 1011Prononcez
maintenant votre confession à Yahweh, le Dieu
de vos pères, et faites sa volonté ! Séparez-vous
des peuples du pays et des femmes étrangères.
1012Et toute l'assemblée répondit à haute voix :
A nous de faire ce que tu as dit ! 1013Mais le
peuple est nombreux, le temps est pluvieux, et il
n'y a pas moyen de se tenir dehors ; d'ailleurs,
ce n'est pas l'affaire d'un jour ou de deux, car il
y en a beaucoup parmi nous qui ont péché dans
cette affaire. 1014Que tous nos chefs se présentent
donc devant toute l'assemblée, et que tous ceux
qui sont dans nos villes, et qui se sont mariés avec
des femmes étrangères, viennent à un temps fixé,
et que les anciens de chaque ville et ses juges
soient avec eux, jusqu'à ce que nous détournions
de nous l'ardente colère de notre Dieu à ce sujet.
1015Il n'y eut que Jonathan, fils d'Asaël, et Jachzia,
fils de Thikva, qui s'opposèrent a cet avis ; et
Meschullam et Schabthaï, Lévites, les appuyèrent ;
1016mais ceux qui étaient retournés de la captivité
s'y conformèrent. On choisit Esdras, le sacrifica-
teur, et des chefs de famille selon leurs maisons
paternelles, tous désignés par leurs noms ; ils sié-
gèrent le premier jour du dixième mois, pour suivre
cette affaire. 1017Le premier jour du premier mois,
ils en finirent avec tous les hommes qui s'étaient
mariés à des femmes étrangères. 1018Parmi les
fils des sacrificateurs qui s'étaient mariés à des
femmes étrangères, il se trouva d'entre les fils de
Josué, fils de Jotsadak et de ses frères, Maaséja,
Eliézer, Jarib et Guedalia, 1019qui, en donnant leurs
mains, renvoyèrent leurs femmes ; et offrirent un
bélier comme sacrifice de culpabilité ; 1020des fils
d'Immer, Hanani et Zebadia ; 1021des fils de Harim,
Maaséja, Elie, Schemaeja, Jehiel et Ozias ; 1022des
fils de Paschhur, Eljoénaï, Maaséja, Ismaël, Ne-
thaneel, Jozabad et Eleasa. 1023Parmi les Lévites :
Jozabad, Schimeï, Kélaja (ou Kelitha) Pethachja,
Juda et Eliézer. 1024Parmi les chantres : Eliaschib.
Et des portiers : Schallum, Thélem et Uri. 1025Parmi
ceux d'Israël : Des fils de Pareosch, Ramia, Jiz-
zija, Malkija, Mijamin, Eléazar, Malkija et Benaja ;
1026des fils d'Elam, Matthania, Zacharie, Jehiel,
Abdi, Jérémoth et Elie ; 1027des fils de Zatthu,
Eljoénaï, Eliaschib, Matthania, Jérémoth, Zabad et
Aziza ; 1028des fils de Bébaï, Jochanan, Hanania,
Zabbaï et Athlaï ; 1029des fils de Bani, Meschul-
lam, Malluc, Adaja, Jaschub, Scheal et Ramoth ;
1030des fils de Pachath-Moab, Adna, Kelal, Be-
naja, Maaséja, Matthania, Betsaleel, Binnuï et Ma-
nassé ; 1031des fils de Harim, Eliézer, Jischija, Mal-
kija, Schemaeja, Siméon, 1032Benjamin, Malluc et
Schemaria ; 1033des fils de Haschum, Matthnaï,
Matthattha, Zabad, Eliphéleth, Jerémaï, Manassé et
Schimeï ; 1034des fils de Bani, Maadaï, Amram,
Uel, 1035Benaja, Bédia, Keluhu, 1036Vania, Me-
rémoth, Eliaschib, 1037Matthania, Matthnaï, Jaa-
saï, 1038Bani, Binnuï, Schimeï, 1039Schélémia, Na-
than, Adaja, 1040Macnadbaï, Schaschaï, Scharaï,
1041Azareel, Schélémia, Schemaria, 1042Schallum,
Amaria et Joseph ; 1043des fils de Nebo, Jeïel,
Matthithia, Zabad, Zebina, Jaddaï, Joël et Benaja.
1044Tous ceux-là avaient pris des femmes étran-
gères ; et quelques-uns avaient eu des fils avec ces
femmes-là.

q. [10:9] 1 S. 12:18.
r. [10:10] De. 7:3.

Néhémie

Auteur : Néhémie
(Heb. : Nechemyah)
Signification : Yahweh a consolé
Thème : Reconstruction de murailles de Jérusalem
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

En apprenant l'état de ruine dans lequel se trouvait Jérusalem, Néhémie, échanson du roi perse Artaxerxés Ier, fut profondément affecté. Après plusieurs jours dans la désolation et l'humiliation, le Seigneur toucha le cœur du roi qui lui donna l'autorisation et le matériel nécessaire pour rebâtir la muraille de Jérusalem. Malgré les nombreuses oppositions dont il fit l'objet au cours de son entreprise, Néhémie acheva l'œuvre qui lui avait été confiée. Dans le même temps, il mit en place de profondes réformes dans le cadre du retour à la loi de Yahweh.
Complément du livre d'Esdras avec lequel il ne formait initialement qu'un ouvrage, le livre de Néhémie présente un homme de prière, un serviteur œuvrant pour, avec, et au nom de Yahweh.

CHAPITRE 1

[Néhémie informé de la détresse du peuple resté à Jérusalem]

[11]Les paroles de Néhémie, fils de Hacalia. Il arriva
au mois de Kisleu, la vingtième année, comme
j'étais à Suse, la capitale, [12]Hanani, l'un de mes
frères, et quelques hommes, arrivèrent de Juda.
Je les questionnai au sujet des Juifs réchappés,
qui étaient restés de la captivité, et au sujet de
Jérusalem. [13]Et ils me dirent : Ceux qui sont restés
de la captivité sont là dans la province, dans une
grande misère et dans l'opprobre ; et la muraille
de Jérusalem est en ruine, et ses portes ont été
consumées par le feu.

[Néhémie prie Yahweh et implore sa grâce]

[14]Dès que j'entendis ces paroles, je m'assis, je pleu-
rai, et je fus dans le deuil plusieurs jours. Je jeûnai,
et je priai devant le Dieu des cieux ; [15] et je dis : Ô
Yahweh ! Dieu des cieux, Dieu grand et redoutable,
qui garde l'alliance et la miséricorde de ceux qui
t'aiment et qui observent tes commandements !
[16]Que ton oreille soit attentive et que tes yeux soient
ouverts pour entendre la prière que ton serviteur
te présente en ce temps-ci, jour et nuit, pour tes
serviteurs les enfants d'Israël, en confessant les
péchés des enfants d'Israël, que nous avons commis
contre toi ; même moi et la maison de mon père,
nous avons péché. [17]Certainement nous sommes
coupables devant toi, nous n'avons point gardé les
commandements, les lois et les ordonnances que tu
prescrivis à Moïse, ton serviteur. [18]Souviens-toi de
la parole que tu chargeas Moïse, ton serviteur, de
dire : Vous pécherez, et je vous disperserai parmi
les peuples ; [19]mais si vous revenez à moi, et si
vous gardez mes commandements et les observez ;
et s'il y en a d'entre vous qui ont été chassés
jusqu'à l'extrémité du ciel, je vous rassemblerai
de là, et je vous ramènerai au lieu que j'aurai
choisi pour y faire habiter mon nom. [110]Ils sont
tes serviteurs et ton peuple, que tu as rachetés par
ta grande puissance et par ta main forte. [111]Je
te prie, Seigneur, que ton oreille soit maintenant
attentive à la prière de ton serviteur, et à la prière
de tes serviteurs qui prennent plaisir à craindre ton
Nom ! Je te prie, donne aujourd'hui du succès à
ton serviteur, et fais-lui trouver grâce devant cet
homme ! J'étais alors échanson du roi.

CHAPITRE 2

[Yahweh exhauce la prière de Néhémie]

[21]Au mois de Nisan, la vingtième année du roi
Artaxerxès, comme le vin était devant lui, je pris
le vin et le présentai au roi. Je n'avais jamais été
triste devant lui. [22]Le roi me dit : Pourquoi as-tu
mauvais visage, puisque tu n'es point malade ? Cela
ne peut être qu'une tristesse de cœur. Je fus alors
saisi d'une grande crainte, [23]et je répondis au roi :
Que le roi vive éternellement ! Comment n'aurais-
je pas mauvais visage, puisque la ville où sont les
sépulcres de mes pères demeure désolée, et que ses
portes ont été consumées par le feu ? [24]Et le roi dit :
Que me demandes-tu ? Alors je priai le Dieu des
cieux, [25]et je dis au roi : Si le roi le trouve bon,
et si ton serviteur lui est agréable, envoie-moi en
Juda, vers la ville des sépulcres de mes pères, pour
que je la rebâtisse [a]. [26]Le roi, auprès duquel la reine
était assise, me dit : Combien ton voyage durera-
t-il, et quand seras-tu de retour ? Je lui précisai le
temps, et le roi trouva bon de m'envoyer. [27]Puis je
dis au roi : Si le roi le trouve bon, qu'on me donne
des lettres pour les gouverneurs de l'autre côté du
fleuve, afin qu'ils me laissent passer, jusqu'à ce
que j'arrive en Juda ; [28]et des lettres pour Asaph,
le garde de la forêt du roi, afin qu'il me donne du
bois pour la charpente des portes de la forteresse
près de la maison, pour les murailles de la ville, et
pour la maison dans laquelle j'entrerai. Et le roi me
l'accorda, car la main de mon Dieu était bonne sur
moi.

[Néhémie, à Jérusalem, constate les murailles en ruines]

[29]J'allai donc vers les gouverneurs qui sont de
l'autre côté du fleuve, et je leur donnai les lettres du
roi. Le roi avait aussi envoyé avec moi des chefs de
l'armée et des cavaliers. [210]Sanballat, le Horonite,
et Tobija, le serviteur Ammonite, l'ayant appris,
eurent un très grand déplaisir de ce qu'il venait un
homme pour procurer du bien aux enfants d'Israël.
[211]Ainsi j'arrivai à Jérusalem, et j'y passai trois
jours. [212]Puis je me levai de nuit, avec quelques
hommes ; mais je ne dis à personne ce que Dieu
avait mis dans mon cœur de faire pour Jérusalem. Il
n'y avait point d'autre bête avec moi que celle sur
laquelle j'étais monté. [213]Je sortis donc de nuit par
la porte de la vallée, et me dirigeai vers la source du
dragon, vers la porte du fumier ; et je considérai les
murailles de Jérusalem qui étaient en ruines, et ses
portes consumées par le feu. [214]Je passai près de la
porte de la source, et vers l'étang du roi ; et il n'y
avait point de place par où je puisse passer avec ma
monture. [215]Je montai de nuit par le torrent, et je
considérai la muraille. Puis en revenant, je rentrai
par la porte de la vallée ; et ainsi je fus de retour.
[216]Les magistrats ne savaient pas où j'étais allé,
ni ce que je faisais ; car je n'avais rien dit jusqu'à
ce moment, ni aux Juifs, ni aux sacrificateurs, ni
aux chefs, ni aux magistrats, ni au reste de ceux qui
s'occupaient des affaires.

[Néhémie partage sa vision de rebatir la muraille]

[217]Alors je leur dis : Vous voyez la misère dans la-
quelle nous sommes ! Comment Jérusalem demeure
désolée, et ses portes brûlées par le feu ! Venez et
rebâtissons les murailles de Jérusalem, et nous ne
serons plus dans l'opprobre. [218]Et je leur déclarai
comment la main de mon Dieu avait été bonne sur
moi, et quelles paroles le roi m'avait dites. Alors
ils dirent : Levons-nous et bâtissons ! Ils fortifièrent
leurs mains pour bien faire. [219]Mais Sanballat, le
Horonite, Tobija, le serviteur Ammonite, et Gué-
schem, l'Arabe, l'ayant appris, se moquèrent de
nous et nous méprisèrent. Ils dirent : Qu'est-ce
que vous faites ? Ne vous rebellez-vous pas contre
le roi ? [220]Et je leur répondis cette parole : Le
Dieu des cieux lui-même nous donnera le succès !
Nous donc, qui sommes ses serviteurs, nous nous
lèverons et nous bâtirons ; mais vous, vous n'avez
aucune part, ni droit, ni souvenir, à Jérusalem.

a. [2:5] La reconstruction de la ville de Jérusalem sous Néhémie date, selon certains, de l'an 445 av. J.-C., suite au décret d'Artaxerxès. Cette date marquerait le point de départ des soixante-dix semaines d'années annoncées par Daniel (Da. 9:24-27).

CHAPITRE 3

[Les participants à la reconstruction de la muraille]

[31]Eliaschib, le souverain sacrificateur, se leva donc
avec ses frères, les sacrificateurs, et ils rebâtirent la
porte des brebis [b]. Ils la sanctifièrent, ils y posèrent
ses portes, et ils la sanctifièrent depuis la tour de
Méa jusqu'à la tour de Hananeel. [32]Et les gens
de Jéricho rebâtirent à son côté ; et à côté d'eux
Zaccur, fils d'Imri, rebâtit aussi. [33]Les fils de Senaa
rebâtirent la porte des poissons. Ils en firent la
charpente et y mirent ses portes, ses serrures et ses
barres. [34]Et à leur côté travailla aux réparations
Merémoth, fils d'Urie, fils d'Hakkots ; et à leur
côté travailla Meschullam, fils de Bérékia, fils de
Meschézabeel, et à leur côté travailla Tsadok, fils
de Baana. [35]A leur côté travaillèrent les Tekoïtes ;
mais les chefs d'entre eux ne vinrent point au service de leur Seigneur. [36]Et Jojada, fils de Paséach,
et Meschullam, fils de Besodia, réparèrent la vieille
porte. Ils en firent la charpente, y mirent ses portes,
ses serrures et ses barres. [37]A leur côté travaillèrent
Melatia, le Gabaonite, Jadon, le Méronothite, et les
hommes de Gabaon et de Mitspa, ressortissant au
siège du gouverneur de ce côté du fleuve. [38]A côté
d'eux travailla Uzziel, fils de Harhaja, d'entre les
orfèvres, et à côté de lui travailla Hanania, d'entre
les parfumeurs. Et ainsi ils relevèrent Jérusalem
jusqu'à la muraille large. [39]Et à leur côté travailla
Rephaja, fils de Hur, chef d'un demi-quartier de
Jérusalem. [310]Puis à leur côté travailla Jedaja, fils
de Harumaph, devant sa maison ; et à son côté travailla Hattusch, fils de Haschabnia. [311]Et Malkija,
fils de Harim, et Haschub, fils de Pachath-Moab,
en réparèrent une seconde section, et la tour des
fours. [312]Et à leur côté travailla, avec ses filles,
Schallum, fils de d'Hallochesch, chef de la moitié
du quartier de Jérusalem. [313]Hanun et les habitants
de Zanoach réparèrent la porte de la vallée. Ils la
rebâtirent et mirent ses portes, ses serrures, et ses
barres, et ils bâtirent mille coudées de muraille,
jusqu'à la porte du fumier. [314]Et Malkija, fils de
Récab, chef du quartier de Beth-Hakkérem, répara
la porte du fumier. Il la rebâtit et mit ses portes,
ses serrures et ses barres. [315]Schallum, fils de Col-
Hozé, chef du quartier de Mitspa, répara la porte
de la source. Il la rebâtit et la couvrit, et mit ses
portes, ses serrures, et ses barres. Il répara aussi
la muraille de l'étang de Siloé, vers le jardin du
roi, et jusqu'aux marches qui descendent de la
cité de David. [316]Après lui travailla Néhémie, fils
d'Azbuk, chef de la moitié du quartier de Beth-Tsur,
jusqu'à l'endroit des sépulcres de David, et jusqu'à
l'étang qui avait été refait, et jusqu'à la maison
des hommes vaillants. [317]Après lui travaillèrent les
Lévites, Rehum, fils de Bani ; et à son côté travailla
Haschabia, chef de la moitié du quartier de Keïla,
pour ceux de son quartier. [318]Après lui travaillèrent
leurs frères, Bavvaï, fils de Hénadad, chef de la
moitié du quartier de Keïla. [319]A son côté, Ezer,
fils de Josué, chef de Mitspa, en répara autant,
à l'endroit où l'on monte à l'arsenal, à l'angle.
[320]Après lui Baruc, fils de Zabbaï, répara avec
ardeur une seconde section, depuis l'angle jusqu'à
la porte de la maison d'Eliaschib, le souverain
sacrificateur. [321]Après lui Merémoth, fils d'Urie,
fils d'Hakkots, une seconde section, depuis l'entrée
de la maison d'Eliaschib, jusqu'à l'extrémité de
la maison d'Eliaschib. [322]Et après lui travaillèrent
les sacrificateurs, habitants des environs. [323]Après
eux, Benjamin et Haschub travaillèrent devant leur
maison. Après eux, Azaria, fils de Maaséja, fils
d'Anania, travailla auprès de sa maison. [324]Après
lui, Binnuï, fils de Hénadad, répara une seconde
section, depuis la maison d'Azaria jusqu'à l'angle
et jusqu'au coin. [325]Palal, fils d'Uzaï, travailla vis-
à-vis de l'angle, et de la tour qui sort de la tour
supérieure du roi, qui est auprès de la cour de la
prison. Après lui travailla Pedaja, fils de Pareosch.
[326]Les Néthiniens, qui demeuraient sur la colline,
réparèrent vers l'orient, jusqu'à l'endroit de la porte
des eaux, et vers la tour qui sort. [327]Après eux,
les Tekoïtes réparèrent une seconde section, depuis
l'endroit de la grande tour qui sort en dehors,
jusqu'à la muraille de la colline. [328]Au-dessus de
la porte des chevaux, les sacrificateurs travaillèrent,
chacun devant de sa maison. [329]Après eux, Tsadok,
fils d'Immer, travailla devant sa maison. Après lui

b. [3:1] La première porte qui fut reconstruite fut la porte des brebis. Cette porte est très proche du temple, c'est par elle que l'on faisait entrer les brebis destinées aux sacrifices dans la cour du temple. Cette porte est la préfiguration de Jésus-Christ qui s'est lui-même présenté comme étant la « porte des brebis » (Jn. 10:7).

répara Schemaeja, fils de Schecania, gardien de
la porte orientale. [330]Après lui Hanania, fils de
Schélémia, et Hanun le sixième fils de Tsalaph, en
réparèrent une seconde section. Après eux, Mes-
chullam, fils de Bérékia, travailla vis-à-vis de sa
chambre. [331]Après lui Malkija, fils de l'orfèvre,
répara jusqu'à la maison des Néthiniens et des
marchands, vis-à-vis de la porte de Miphkad, et
jusqu'à la chambre haute du coin. [332]Et les orfèvres
et les marchands travaillèrent entre la chambre
haute du coin et la porte des brebis.

CHAPITRE 4

[Néhémie prie Yahweh pour faire face à la moquerie]

[41]Lorsque Sanballat apprit que nous rebâtissions
la muraille, il devint furieux et très fâché. Il se
moqua des Juifs. [42]Il dit en présence de ses frères,
et des gens de guerre de Samarie : Que font ces
faibles Juifs ? Les laissera-t-on faire ? Sacrifieront-
ils ? Et achèveront-ils tout en un jour ? Pourront-ils
faire revenir à la vie les pierres des monceaux de
poussière, puisqu'elles sont brûlées ? [43]Et Tobija,
l'Ammonite, qui était auprès de lui, dit : Qu'ils
bâtissent encore ! Si un renard monte, il rompra
leur muraille de pierre ! [44]Ô notre Dieu, écoute
comment nous sommes méprisés ! Et fais retourner
leurs insultes sur leur tête, et donne-les en pillage
dans un pays de captivité. [45]Et ne couvre point
leur iniquité, et que leur péché ne soit point effacé
de devant ta face ; car ils ont irrité les bâtisseurs.
[46]Nous rebâtîmes la muraille, et tout le mur fut
achevé jusqu'à sa moitié ; et le peuple avait le cœur
au travail. [47]Mais quand Sanballat et Tobija, les
Arabes, les Ammonites et les Asdodiens eurent
appris que la muraille de Jérusalem avait été refaite,
et qu'on avait commencé à fermer les brèches, ils
s'enflammèrent de colère. [48]Et ils se liguèrent tous
ensemble pour venir faire la guerre contre Jérusa-
lem, et pour les faire échouer. [49]Alors nous priâmes
notre Dieu, et nous établîmes une garde jour et nuit
pour nous défendre contre leurs attaques.

[Néhémie tient ferme face au découragement]

[410]Cependant Juda disait : La force des ouvriers
est affaiblie, et il y a beaucoup de débris, en sorte
que nous ne pourrons pas bâtir la muraille. [411]Et
nos ennemis disaient : Qu'ils n'en sachent rien et
qu'ils ne voient rien, jusqu'à ce que nous entrions
au milieu d'eux ; nous les tuerons et ferons ainsi
cesser l'ouvrage. [412]Mais les Juifs, qui habitaient
près d'eux, vinrent dix fois nous avertir, de tous
les lieux d'où ils se rendaient vers nous. [413]C'est
pourquoi je plaçai le peuple depuis le bas, derrière
la muraille, et sur des lieux élevés, secs et lumineux,
selon leurs familles, avec leurs épées, leurs lances
et leurs arcs. [414]Puis je regardai et m'étant levé,
je dis aux chefs, aux magistrats, et au reste du
peuple : N'ayez point peur d'eux ! Souvenez-vous
du Seigneur, qui est grand et terrible, et combattez
pour vos frères, pour vos fils et pour vos filles,
pour vos femmes et pour vos maisons ! [415]Et quand
nos ennemis entendirent que nous étions avertis,
Dieu fit échouer leur projet, et nous retournâmes
tous aux murailles, chacun à son travail. [416]Depuis
ce jour, la moitié de mes serviteurs travaillaient,
et l'autre moitié avait des lances, des boucliers,
des arcs et des cuirasses. Les gouverneurs suivaient
chaque maison de Juda. [417]Ceux qui bâtissaient
la muraille, et ceux qui portaient ou chargeaient
les fardeaux, travaillaient chacun d'une main, et
de l'autre ils tenaient une arme. [418]Car chacun de
ceux qui bâtissaient avait son épée ceinte autour des
reins. Et celui qui sonnait du shofar se tenait près de
moi. [419]Je dis aux chefs, aux magistrats et au reste
du peuple : L'ouvrage est grand et étendu, et nous
sommes séparés sur la muraille, éloignés les uns des
autres. [420]Au son du shofar, assemblez-vous vers
nous ; notre Dieu combattra pour nous. [421]C'est
donc ainsi que nous accomplissions le travail ; la
moitié tenait des lances, depuis le lever du jour
jusqu'à l'apparition des étoiles. [422]En ce temps-là,
je dis aussi au peuple : Que chacun passe la nuit
dans Jérusalem avec son serviteur, afin de faire la
garde la nuit et de travailler le jour. [423]Et nous ne
quittions point nos vêtements, ni moi, ni mes frères,
ni mes serviteurs, ni les hommes de garde qui me
suivaient; chacun n'avait que ses armes et de l'eau.

CHAPITRE 5

[Néhémie dénonce la cupidité des chefs et soulage le peuple]

51 Il y eut un grand cri du peuple et de leurs femmes,
contre les Juifs, leurs frères. 52 Les uns disaient :
Nous, nos fils et nos filles, nous sommes nombreux;
qu'on nous donne du blé, afin que nous mangions
et que nous vivions. 53 Et d'autres disaient : Nous
engageons nos champs, nos vignes et nos maisons,
pour avoir du blé pendant la famine. 54 D'autres
disaient : Nous avons emprunté de l'argent sur nos
champs et sur nos vignes pour le tribut du roi.
55 Pourtant notre chair est comme la chair de nos
frères, et nos fils sont comme leurs fils ; et voici,
nous soumettons à la servitude nos fils et nos filles ;
et quelques-unes de nos filles sont déjà esclaves et
ne sont plus en notre pouvoir ; et nos champs et nos
vignes sont à d'autres. 56 Je fus très en colère quand
j'entendis leur cri et ces paroles-là. 57 Je résolus
dans mon cœur de réprimander les chefs et les
magistrats, et je leur dis : Vous prêtez avec intérêt
à vos frères ! Et je fis convoquer autour d'eux une
grande foule. 58 Et je leur dis : Nous avons racheté
selon notre pouvoir nos frères Juifs vendus aux
nations, et vous vendriez vous-mêmes vos frères, ou
c'est à nous qu'ils seraient vendus ? Ils se turent, ne
trouvant rien à dire. 59 Puis je dis : Ce que vous faites
n'est pas bien. Ne voulez-vous pas marcher dans
la crainte de notre Dieu, plutôt que d'être insultés
par les nations qui sont nos ennemies ? 510 Moi
aussi, mes frères et mes serviteurs, nous leur avons
prêté de l'argent et du blé. Abandonnons ce qu'ils
nous doivent ! 511 Rendez-leur donc aujourd'hui
leurs champs, leurs vignes, leurs oliviers et leurs
maisons ; et outre cela, le centième de l'argent, du
blé, du vin, et de l'huile que vous exigez d'eux.
512 Et ils répondirent : Nous les rendrons et nous ne
leur demanderons rien ; nous ferons ce que tu dis.
Alors j'appelai les sacrificateurs et je les fis jurer
de tenir parole. 513 Et je secouai mon bras et je dis :
Que Dieu secoue ainsi de sa maison et de son travail
tout homme qui n'aura pas tenu parole, et qu'il soit
ainsi secoué et vidé ! Et toute l'assemblée répondit :
Amen ! Et ils louèrent Yahweh. Et le peuple fit selon
cette parole.

[Néhémie donne son exemple]

514 Dès le jour où le roi m'établit leur gouverneur au
pays de Juda, depuis la vingtième année jusqu'à la
trente-deuxième année du roi Artaxerxès, pendant
douze ans, moi et mes frères, nous n'avons pas
pris ce qui était assigné au gouverneur comme
revenu. 515 Avant moi, les premiers gouverneurs
chargeaient le peuple, et prenaient de lui du pain
et du vin, outre quarante sicles d'argent, et leurs
serviteurs tyrannisaient le peuple. Mais je n'ai point
fait ainsi, à cause de la crainte de mon Dieu. 516 Bien
plus, j'ai travaillé à la réparation d'une partie de
cette muraille, et nous n'avons acheté aucun champ,
et tous mes serviteurs étaient tous ensemble à
l'ouvrage. 517 J'avais aussi à ma table les Juifs
et les magistrats, au nombre de cent cinquante
hommes, et ceux qui venaient vers nous des nations
d'alentour. 518 On m'apprêtait chaque jour un bœuf,
six moutons choisis et aussi des volailles ; et tous les
dix jours on me présentait toutes sortes de vins en
abondance. Malgré cela, je n'ai point demandé le
revenu qui était assigné au gouverneur ; parce que
les travaux étaient à la charge de ce peuple. 519 Ô
mon Dieu ! Souviens-toi de moi en bien, à cause de
tout ce que j'ai fait pour ce peuple.

CHAPITRE 6

[Néhémie évite les pièges des ennemis en s'appuyant sur Dieu]

61 Je n'avais pas encore posé les battants des portes,
lorsque Sanballat, Tobija, Guéschem, l'Arabe, et
nos autres ennemis apprirent que j'avais rebâti la
muraille et qu'il n'y restait plus de brèche. 62 Alors
Sanballat et Guéschem m'envoyèrent dire : Viens,
et ayons ensemble une rencontre aux villages qui
sont dans la vallée d'Ono. Ils avaient comploté de
me faire du mal. 63 Mais j'envoyai des messagers
vers eux pour leur dire : J'ai un grand ouvrage à
faire, et je ne puis descendre. Le travail serait inter-
rompu pendant que je le quitterais pour aller vers
vous. 64 Ils m'adressèrent la même chose quatre
fois ; et je leur répondis la même réponse. 65 Alors
Sanballat m'envoya son serviteur pour me tenir le
même discours une cinquième fois ; et il avait dans
sa main une lettre ouverte. 66 Il y était écrit : On

entend dire parmi les nations, et Gaschmu le dit,
que vous pensez, toi et les Juifs, à vous révolter, et
que c'est pour cela que tu rebâtis la muraille. Et tu
vas, dit-on, devenir leur roi ; [67]tu as même désigné
des prophètes pour te proclamer dans Jérusalem, et
pour dire que tu es roi de Juda. Et maintenant, on
fera entendre au roi ces mêmes choses.Viens donc
et consultons-nous ensemble. [68]Et je renvoyai vers
lui pour lui dire : Ce que tu dis là n'est point, mais
c'est toi qui l'inventes dans ton propre coeur ! [69]Car
tous ces gens voulaient nous effrayer, en disant :
Leurs mains relâcheront le travail, de sorte qu'il
ne se fera point. Maintenant donc, ô Dieu, fortifie-
moi ! [610]Je me rendis à la maison de Schemaeja,
fils de Delaja, fils de Mehétabeel. Il s'était enfermé
et il me dit : Assemblons-nous dans la maison de
Dieu, au milieu du temple, et fermons les portes
du temple ; car ils doivent venir pour te tuer, et ils
viendront pendant la nuit pour te tuer. [611]Mais je
répondis : Un homme tel que moi s'enfuirait-il ?
Et quel homme tel que moi pourrait entrer dans le
temple pour sauver sa vie ? Je n'y entrerai point.
[612]Et je reconnus que Dieu ne l'avait point envoyé,
mais qu'il avait prononcé cette prophétie contre moi
parce que Sanballat et Tobija lui avaient donné de
l'argent. [613]En le gagnant ainsi, ils espéraient que
j'aurais peur, et que cela m'obligerait à agir de la
sorte, et à commettre un péché, afin qu'ils puissent
profiter de cette atteinte à ma réputation pour me
couvrir d'opprobre. [614]Ô mon Dieu ! Souviens-toi
de Tobija et de Sanballat, et de leurs actions et aussi
de Noadia, la prophétesse, et du reste des prophètes
qui cherchaient à m'effrayer !

[La muraille achevée en cinquante-deux jours]

[615]La muraille fut achevée le vingt-cinquième
jour du mois d'Elul, en cinquante-deux jours.
[616]Lorsque tous nos ennemis l'apprirent, et qu'ils
la virent, toutes les nations qui étaient autour de
nous furent dans la crainte ; elles éprouvèrent une
grande humiliation, et ils reconnurent que cet ou-
vrage s'était accompli par la volonté de notre Dieu.
[617]Dans ce temps-là, les chefs de Juda adressaient
fréquemment des lettres à Tobija, et en recevaient
de lui. [618]Car il y en avait plusieurs en Juda qui
s'étaient liés à lui par serment, parce qu'il était
gendre de Schecania, fils d'Arach, et que son fils
Jochanan avait pris la fille de Meschullam, fils de
Bérékia. [619]Ils racontaient même du bien de lui
en ma présence, et lui rapportaient mes paroles. Et
Tobija envoyait des lettres pour m'effrayer.

CHAPITRE 7

[Néhémie établit Hanani et Hanania comme chefs à Jérusalem]

[71]Lorsque la muraille fut rebâtie, et que j'eus
mis les portes, on établit dans leurs fonctions les
portiers, les chantres et les Lévites. [72]Je donnai cet
ordre à Hanani, mon frère, et à Hanania, chef de
la forteresse de Jérusalem ; car c'était un homme
supérieur à beaucoup d'autres dans sa fidèlité et sa
crainte de Dieu ; [73]et je leur dis : Que les portes
de Jérusalem ne s'ouvrent point avant la chaleur
du soleil ; et pendant que les gardes seront encore
là, que l'on ferme les portes, et qu'on y mette les
barres ; que l'on place comme gardes les habitants
de Jérusalem, chacun à son poste, et chacun devant
de sa maison. [74]La ville était spacieuse et grande,
mais il y avait peu de gens, et ses maisons n'étaient
point bâties.

[Liste des familles revenues de captivité]

[75]Mon Dieu me mit à coeur d'assembler les chefs,
les magistrats et le peuple, pour en faire le dé-
nombrement selon leurs généalogies. Je trouvai le
registre du dénombrement selon les généalogies
de ceux qui étaient montés la première fois. Et
j'y trouvai ainsi écrit : [76]Ce sont ici ceux de la
province qui remontèrent de la captivité, d'entre
ceux que Nebucadnetsar, roi de Babylone, avait
transportés en exil, et qui retournèrent à Jérusalem
et en Juda, chacun dans sa ville. [77]Ils vinrent
avec Zorobabel, Josué, Néhémie, Azaria, Raamia,
Nachamani, Mardochée, Bilschan, Mispéreth, Big-
vaï, Nehum, et Baana. Nombre des hommes du
peuple d'Israël : [78]Les fils de Pareosch, deux
mille cent soixante-douze. [79]Les fils de Schepha-
thia, trois cent soixante-douze. [710]Les fils d'Arach,
six cent cinquante-deux. [711]Les fils de Pachath-
Moab, des fils de Josué et de Joab, deux mille

huit cent dix-huit. [712]Les fils d'Elam, mille deux
cent cinquante-quatre. [713]Les fils de Zatthu, huit
cent quarante-cinq. [714]Les fils de Zaccaï, sept cent
soixante. [715]Les fils de Binnuï, six cent quarante-
huit. [716]Les fils de Bébaï, six cent vingt-huit.
[717]Les fils d'Azgad, deux mille trois cent vingt-
deux. [718]Les fils d'Adonikam, six cent soixante-
sept. [719]Les fils de Bigvaï, deux mille soixante-
sept. [720]Les fils d'Adin, six cent cinquante-cinq.
[721]Les fils d'Ather, issu d'Ezéchias, quatre-vingt-
dix-huit. [722]Les fils de Haschum, trois cent vingt-
huit. [723]Les fils de Betsaï, trois cent vingt-quatre.
[724]Les fils de Hariph, cent douze. [725]Les fils
de Gabaon, quatre-vingt-quinze. [726]Les gens de
Bethléhem et de Netopha, cent quatre-vingt-huit.
[727]Les gens d'Anathoth, cent vingt-huit. [728]Les
gens de Beth-Azmaveth, quarante-deux. [729]Les
gens de Kirjath-Jearim, de Kephira et de Beéroth,
sept cent quarante-trois. [730]Les gens de Rama et de
Guéba, six cent vingt et un. [731]Les gens de Micmas,
cent vingt-deux. [732]Les gens de Béthel et d'Aï, cent
vingt-trois. [733]Les gens de l'autre Nebo, cinquante-
deux. [734]Les fils d'un autre Elam, mille deux cent
cinquante-quatre. [735]Les fils de Harim, trois cent
vingt. [736]Les fils de Jéricho, trois cent quarante-
cinq. [737]Les fils de Lod, de Hadid et d'Ono, sept
cent vingt et un. [738]Les fils de Senaa, trois mille
neuf cent trente.

[Liste des sacrificateurs revenus de captivité]

[739]Sacrificateurs : Les fils de Jedaeja, de la mai-
son de Josué, neuf cent soixante-treize. [740]Les
fils d'Immer, mille cinquante-deux. [741]Les fils de
Paschhur, mille deux cent quarante-sept. [742]Les fils
de Harim, mille dix-sept.

[Liste des Lévites revenus de captivité]

[743]Lévites : Les fils de Josué et de Kadmiel, d'entre
les fils de Hodva, soixante quatorze. [744]Chantres :
Les fils d'Asaph, cent quarante-huit. [745]Portiers :
Les fils de Schallum, les fils d'Ather, les fils de
Thalmon, les fils d'Akkub, les fils de Hathitha, les
fils de Schobaï, cent trente-huit.

[Liste des Néthiniens revenus de captivité]

[746]Néthiniens : Les fils de Tsicha, les fils de
Hasupha, les fils de Thabbaoth, [747]les fils de Kéros,
les fils de Sia, les fils de Padon, [748]les fils de
Lebana, les fils de Hagaba, les fils de Salmaï, [749]les
fils de Hanan, les fils de Guiddel, les fils de Gachar,
[750]les fils de Reaja, les fils de Retsin, les fils de
Nekoda, [751]les fils de Gazzam, les fils d'Uzza, les
fils de Paséach, [752]les fils de Bésaï, les fils de
Mehunim, les fils de Nephischsim, [753]les fils de
Bakbuk, les fils de Hakupha, les fils de Harhur,
[754]les fils de Batslith, les fils de Mehida, les fils de
Harscha, [755]les fils de Barkos, les fils de Sisera, les
fils de Thamach, [756]les fils de Netsiach, les fils de
Hathipha.

[Liste des fils des serviteurs de Salomon revenus de captivité]

[757]Fils des serviteurs de Salomon : Les fils de So-
thaï, les fils de Sophéreth, les fils de Perida, [758]les
fils de Jaala, les fils de Darkon, les fils de Guiddel,
[759]les fils de Schephathia, les fils de Hatthil, les fils
de Pokéreth-Hatsebaïm, les fils d'Amon. [760]Tous
les Néthiniens, et les fils des serviteurs de Salomon,
étaient trois cent quatre-vingt-douze. [761]Voici ceux
qui montèrent de Thel-Mélach, de Thel-Harscha,
de Kerub-Addon et d'Immer, lesquels ne purent
montrer la maison de leurs pères, ni leur race,
pour prouver qu'ils étaient d'Israël. [762]Les fils de
Delaja, les fils de Tobija, les fils de Nekoda, six cent
quarante-deux.

[Liste des sacrificateurs exclus de la sacrificature]

[763]Et les sacrificateurs : Les fils de Hobaja, les
fils d'Hakkots, les fils de Barzillaï, qui prit pour
femme une des filles de Barzillaï, le Galaadite,
et qui fut appelé de leur nom. [764]Ils cherchèrent
leur registre généalogique, mais ils n'y furent point
trouvés ; c'est pourquoi ils furent exclus de la
sacrificature. [765]Et le gouverneur leur dit de ne
pas manger des choses très saintes, jusqu'à ce que
le sacrificateur eût consulté l'urim et le thummim.
[766]Toute l'assemblée réunie était de quarante-deux
mille trois cent soixante ; [767]sans leurs serviteurs

et leurs servantes, qui étaient sept mille trois cent trente-sept ; et ils avaient deux cent quarante-cinq chantres ou chanteuses.

[Dons des flis d'Isarël pour le trésor]

768 Ils avaient sept cent trente-six chevaux, deux cent quarante-cinq mulets ; 769 quatre cent trente-cinq chameaux, et six mille sept cent vingt ânes. 770 Or quelques-uns des chefs des pères firent des dons pour l'ouvrage. Le gouverneur donna au trésor mille drachmes d'or, cinquante coupes, cinq cent trente tuniques de sacrificateurs. 771 Quelques autres d'entre les chefs des pères donnèrent pour le trésor de l'ouvrage vingt mille drachmes d'or et deux mille deux cent mines d'argent. 772 Le reste du peuple donna vingt mille drachmes d'or, deux mille mines d'argent et soixante-sept tuniques de sacrificateurs. 773 Et ainsi les sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres, quelques-uns du peuple, les Néthiniens, et tous ceux d'Israël habitèrent dans leurs villes. Ainsi, quand le septième mois approcha, les enfants d'Israël étaient dans leurs villes.

CHAPITRE 8

[Lecture du livre de la loi, conviction de péché du peuple]

81 Or tout le peuple s'assembla, comme un seul homme, sur la place qui est devant la porte des eaux. Et ils dirent à Esdras, le scribe, d'apporter le livre de la loi de Moïse, que Yahweh avait ordonnée à Israël. 82 Et ainsi le premier jour du septième mois, Esdras, le sacrificateur, apporta la loi devant l'assemblée, composée d'hommes et de femmes, et de tous ceux qui étaient capables de l'entendre. 83 Il lut dans le livre, sur la place qui est devant la porte des eaux, depuis le matin jusqu'au milieu du jour, en présence des hommes et des femmes, et de ceux qui étaient capables d'entendre. Et les oreilles de tout le peuple étaient attentives à la lecture du livre de la loi. 84 Esdras, le scribe, était debout sur une tour bâtie de bois, qu'on avait dressée pour cela. Il avait auprès de lui, à sa droite, Matthithia, Schéma, Anaja, Urie, Hilkija et Maaséja ; et à sa gauche étaient Pedaja, Mischaël, Malkija, Haschum, Haschbaddana, Zacharie, et Meschullam. 85 Esdras ouvrit le livre devant les yeux de tout le peuple ; car il était au-dessus de tout le peuple ; et sitôt qu'il l'eut ouvert, tout le peuple se tint debout. 86 Esdras bénit Yahweh, le grand Dieu ; et tout le peuple répondit en élevant leurs mains: Amen ! Amen ! Et ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh, le visage contre terre. 87 Josué, Bani, Schérébia, Jamin, Akkub, Schabbethaï, Hodija, Maaséja, Kelitha, Azaria, Jozabad, Hanan, Pelaja, et les Lévites, faisaient comprendre la loi au peuple, et le peuple se tenait à sa place. 88 Ils lisaient distinctement dans le livre de la loi de Dieu, ils l'expliquaient et en donnaient l'intelligence, la faisant comprendre par l'Ecriture elle-même. 89 Néhémie, qui est le gouverneur, Esdras, le sacrificateur et le scribe, et les Lévites qui instruisaient le peuple dirent à tout le peuple : Ce jour est consacré à Yahweh, notre Dieu ; ne soyez pas dans les lamentations, et ne pleurez point ! Car tout le peuple pleurait en entendant les paroles de la loi. 810 Puis on leur dit : Allez, mangez des viandes grasses, et buvez du vin doux ; et envoyez-en des portions à ceux qui n'ont rien de prêt ; car ce jour est consacré à notre Seigneur. Ne soyez donc point tristes, car la joie de Yahweh est votre force. 811 Et les Lévites faisaient faire silence parmi tout le peuple, en disant : Taisez-vous, car ce jour est saint, et ne vous affligez point. 812 Et tout le peuple s'en alla pour manger et pour boire, pour envoyer des portions, et pour faire une grande réjouissance, parce qu'ils avaient bien compris les paroles qu'on leur avait fait connaître.

[Rétablissement des fêtes]

813 Le second jour, les chefs des pères de tout le peuple, les sacrificateurs et les Lévites, s'assemblèrent auprès d'Esdras, le scribe, pour sagement comprendre les paroles de la loi. 814 Et ils trouvèrent écrit dans la loi que Yahweh avait ordonnée par Moïse, que les enfants d'Israël devaient habiter sous des tentes [c] pendant la fête solennelle au septième mois. 815 Ils le firent savoir et ils le publièrent dans toutes leurs villes et à Jérusalem, en disant : Allez

c. [8:14] Voir les sept fêtes de Yahweh en Lé. 23.

sur la montagne, et apportez des rameaux d'oliviers,
et des rameaux d'autres arbres huileux, des rameaux
de myrte, des rameaux de palmier, et des rameaux
d'arbres touffus, afin de faire des tentes, selon ce
qui est écrit. [816]Alors le peuple alla et apporta des
rameaux. Ils se firent des tentes, chacun sur son toit,
dans les cours de leurs maisons, et dans les parvis
de la maison de Dieu, sur la place de la porte des
eaux, et sur la place de la porte d'Ephraïm. [817]Ainsi
toute l'assemblée de ceux qui étaient revenus de
la captivité fit des tentes, et ils habitèrent sous ces
tentes. Or les enfants d'Israël n'en avaient point
fait de telles depuis les jours de Josué, fils de Nun,
jusqu'à ce jour ; et il y eut une très grande joie.
[818]On lut dans le livre de la loi de Dieu chaque
jour, depuis le premier jour jusqu'au dernier. On
célébra la fête pendant sept jours, et il y eut une
assemblée solennelle au huitième jour, comme cela
est ordonné.

CHAPITRE 9

[Repentance et jeûne]

[91]Le vingt-quatrième jour du même mois, les en-
fants d'Israël s'assemblèrent, jeûnant, revêtus de
sacs, et ayant de la terre sur eux. [92]Et ceux qui
étaient de la race d'Israël se séparèrent de tous
les étrangers, et ils se présentèrent confessant leurs
péchés et les iniquités de leurs pères. [93]Ils se
levèrent donc à leur place, et on lut dans le livre
de la loi de Yahweh, leur Dieu, pendant un quart de
la journée, et pendant un autre quart, ils faisaient
confession, et se prosternaient devant Yahweh, leur
Dieu.

[Cantique des Lévites, alliance avec Yahweh]

[94]Josué, Bani, Kadmiel, Schebania, Bunni, Sché-
rébia, Bani et Kenani se levèrent sur le lieu qu'on
avait élevé pour les Lévites, et crièrent à haute voix
à Yahweh, leur Dieu. [95]Et les Lévites Josué, Kad-
miel, Bani, Haschabnia, Schérébia, Hodija, Sche-
bania et Pethachja, dirent : Levez-vous, bénissez
Yahweh, votre Dieu, d'éternité en éternité ! Que
l'on bénisse ton Nom glorieux, qui est au-dessus de
toute bénédiction et de toute louange ! [96]Toi seul,
Yahweh, tu as fait les cieux, les cieux des cieux, et
toute leur armée ; la terre, et tout ce qui y est ; les
mers, et toutes les choses qui y vivent. Tu donnes
la vie à toutes ces choses, et l'armée des cieux se
prosterne devant toi. [97]Tu es Yahweh, notre Dieu,
qui as choisi Abram, et qui l'as fait sortir d'Ur en
Chaldée, et qui lui as donné le nom d'Abraham.
[98]Tu trouvas son coeur fidèle devant toi, et tu
traitas avec lui cette alliance que tu donneras à sa
postérité le pays des Cananéens, des Héthiens, des
Amoréens, des Phéréziens, des Jébusiens, et des
Guirgasiens. Et tu as accompli ce que tu as promis,
parce que tu es juste. [99]Tu vis l'affliction de nos
pères en Egypte, et tu entendis leurs cris près de la
Mer Rouge. [910]Tu fis des miracles et des prodiges
sur Pharaon et sur tous ses serviteurs, et sur tout
le peuple de son pays ; parce que tu connus qu'ils
s'étaient orgueilleusement élevés contre eux, et tu
t'es acquis un renom, tel qu'il paraît aujourd'hui.
[911]Tu fendis aussi la mer devant eux, et ils passèrent
à sec au milieu de la mer ; et tu jetas dans l'abîme
ceux qui les poursuivaient, comme une pierre dans
les eaux violentes. [912]Tu les fis marcher de jour
par la colonne de nuée, et de nuit par la colonne
de feu, pour les éclairer dans le chemin par où ils
devaient aller. [913]Tu descendis sur la montagne de
Sinaï, tu parlas avec eux du haut des cieux, tu leur
donnas des ordonnances justes et des lois de vérité,
des statuts et des commandements bons. [914]Tu leur
fis connaître ton saint sabbat ; et tu leur donnas les
commandements, les statuts, et la loi par Moïse,
ton serviteur. [915]Tu leur donnas aussi, du haut des
cieux, du pain quand ils avaient faim, et tu fis sortir
de l'eau du rocher quand ils avaient soif. Et tu leur
dis d'entrer et de posséder le pays que tu avais
juré de leur donner. [916]Mais nos pères s'élevèrent
orgueilleusement et raidirent leur cou. Ils n'écou-
tèrent point tes commandements. [917]Ils refusèrent
d'écouter, et ne se souvinrent point des merveilles
que tu avais faites en leur faveur. Mais ils raidirent
leur cou, et par leur rébellion, ils s'attribuèrent un
chef pour retourner à leur servitude. Mais toi, tu
es un Dieu qui pardonne, miséricordieux, compa-
tissant, lent à la colère et abondant en bonté, et tu
ne les abandonnas pas. [918]Et quand ils se firent un
veau en métal fondu, et qu'ils dirent : Voici ton Dieu
qui t'a fait sortir hors d'Egypte, et qu'ils te firent de
grands outrages ; [919]dans ton immense miséricorde,

tu ne les abandonnas pourtant pas dans le désert ;
et la colonne de nuée ne se retira point pour les
conduire le jour par le chemin, ni la colonne de feu
la nuit, pour les éclairer dans le chemin par lequel
ils devaient aller. [920]Tu leur donnas ton bon Esprit
pour les rendre sages ; tu ne retiras point ta manne de
leur bouche, et tu leur donnas de l'eau pour leur soif.
[921]Tu les nourris ainsi quarante ans au désert, en
sorte que rien ne leur manqua. Leurs vêtements ne
s'usèrent point, et leurs pieds ne s'enflèrent point.
[922]Tu leur donnas les royaumes et les peuples,
dont tu partageas entre eux les contrées ; et ils
possédèrent le pays de Sihon, le pays du roi de
Hesbon, et le pays d'Og, roi de Basan. [923]Et tu
multiplias leurs fils comme les étoiles des cieux, et
les fis entrer au pays dont tu avais dit à leurs pères
qu'ils y entreraient pour le posséder. [924]Ainsi leurs
fils y entrèrent et possédèrent le pays ; tu humilias
devant eux les habitants du pays, les Cananéens,
et les livras entre leurs mains, eux et leurs rois,
et les peuples du pays, afin qu'ils en fissent selon
leur volonté. [925]Ils prirent les villes fortifiées et la
terre grasse, ils possédèrent les maisons remplies de
toutes sortes de biens, les puits qu'on avait creusés,
les vignes, les oliviers, et les arbres fruitiers en
abondance ; ils mangèrent, ils se rassasièrent ; ils
s'engraissèrent, et ils vécurent dans les délices de
ta grande bonté. [926]Mais ils se rebellèrent et se
révoltèrent contre toi. Ils jetèrent ta loi derrière leur
dos, ils tuèrent tes prophètes qui les avertissaient
pour les ramener à toi, et ils te firent de grands
outrages. [927]C'est pourquoi tu les donnas aux mains
de leurs ennemis, qui les opprimèrent. Mais au
temps de leur détresse, ils crièrent à toi, et tu les
entendis des cieux ; et selon ta grande miséricorde,
tu leur donnas des libérateurs qui les délivrèrent de
la main de leurs ennemis. [928]Mais dès qu'ils eurent
du repos, ils recommencèrent à faire le mal devant
toi. Alors tu les abandonnas entre les mains de leurs
ennemis, qui dominèrent sur eux. Puis ils revinrent
et crièrent vers toi, et tu les entendis des cieux. Ainsi
tu les délivras selon tes miséricordes, plusieurs fois,
et en divers temps. [929]Et tu les exhortas à revenir
à ta loi, mais ils s'élevèrent orgueilleusement et
n'écoutèrent pas tes commandements ; ils péchèrent
contre tes ordonnances, qui font vivre l'homme qui
les observe. Ils tirèrent l'épaule en arrière, raidirent
leur cou, et n'écoutèrent pas. [930]Tu les supportas
patiemment plusieurs années, et tu les avertissais
par ton Esprit, par la main de tes prophètes ; mais
ils ne prêtèrent point l'oreille. C'est pourquoi tu les
livras entre les mains des peuples des pays étran-
gers. [931]Néanmoins, dans ta grande miséricorde, tu
ne les anéantis pas et tu ne les abandonnas pas ; car
tu es un Dieu compatissant et miséricordieux. [932]Et
maintenant donc, ô notre Dieu ! Grand, puissant et
terrifiant, qui garde ton alliance et la miséricorde ;
ne regarde pas comme peu de chose cette affliction
qui nous est arrivée, à nous, à nos rois, à nos chefs,
à nos sacrificateurs, à nos prophètes, à nos pères et
à tout ton peuple, depuis le temps des rois d'Assyrie
jusqu'à aujourd'hui. [933]Tu as été juste dans toutes
les choses qui nous sont arrivées ; car tu as agi avec
fidélité, mais nous, nous avons agi méchamment.
[934]Nos rois, nos chefs, nos sacrificateurs et nos
pères n'ont point pratiqué ta loi et n'ont point été
attentifs à tes commandements ni à tes témoignages
par lesquels tu les as avertis. [935]Ils ne t'ont point
servi durant leur règne ni durant les grands biens
que tu leur as faits, même dans le pays vaste et
riche que tu leur avais donné pour être à leur
disposition, et ils ne se sont point détournés de
leurs mauvaises oeuvres. [936]Voici, nous sommes
aujourd'hui esclaves ! Sur la terre que tu as donnée
à nos pères pour en manger le fruit et les biens ;
voici, nous y sommes esclaves ! [937]Elle rapporte
ses produits en abondance pour les rois que tu
as établis sur nous à cause de nos péchés, et qui
dominent sur nos corps et sur nos bêtes, à leur
volonté, de sorte que nous sommes dans une grande
angoisse ! [938]C'est pourquoi, à cause de toutes ces
choses, nous contractâmes une alliance et nous
l'écrivîmes ; et les chefs d'entre nous, nos Lévites
et nos sacrificateurs y apposèrent leur sceau.

CHAPITRE 10

[Les personnes qui apposèrent leur sceau pour l'alliance]

[101]Voici ceux qui apposèrent leur sceau. Néhémie,
qui est le gouverneur, fils de Hacalia, et
Sédécias. [102]Seraja, Azaria, Jérémie, [103]Paschhur,
Amaria, Malkija, [104]Hattusch, Schebania, Malluc,
[105]Harim, Merémoth, Abdias, [106]Daniel, Guin-
nethon, Baruc, [107]Meschullam, Abija, Mijamin,

[108]Maazia, Bilgaï et Schemaeja. Ce sont les
sacrificateurs. [109]Des Lévites : Josué, fils d'Azania,
Binnuï d'entre les fils de Hénadad, et Kadmiel.
[1010]Et leurs frères, Schebania, Hodija, Kelitha,
Pelaja, Hanan, [1011]Michée, Rehob, Haschabia.
[1012]Zaccur, Schérébia, Schebania, [1013]Hodija,
Bani et Beninu. [1014]Des chefs du peuple : Pareosch,
Pachath-Moab, Elam, Zatthu, Bani, [1015]Bunni, Az-
gad, Bébaï, [1016]Adonija, Bigvaï, Adin, [1017]Ather,
Ezéchias, Azzur, [1018]Hodija, Haschum, Betsaï,
[1019]Hariph, Anathoth, Nébaï, [1020]Magpiasch,
Meschullam, Hézir, [1021]Meschézabeel, Tsadok,
Jaddua, [1022]Pelathia, Hanan, Anaja, [1023]Hosée,
Hanania, Haschub, [1024]Hallochesch, Pilcha,
Schobek, [1025]Rehum, Haschabna, Maaséja,
[1026]Achija, Hanan, Anan, [1027]Malluc, Harim
et Baana. [1028]Quant au reste du peuple, les
sacrificateurs, les Lévites, les portiers, les chantres,
les Néthiniens, et tous ceux qui s'étaient séparés
des peuples de ces pays pour suivre la loi de
Dieu, leurs femmes, leurs fils et leurs filles, tous
ceux qui étaient capables de connaissance et
d'intelligence, [1029]se joignirent à leurs frères les
plus considérables d'entre eux. Ils s'engagèrent
par serment et jurèrent de marcher dans la loi de
Dieu, qui avait été donnée par Moïse, serviteur de
Dieu, à garder et à faire tous les commandements
de Yahweh, notre Seigneur, ses jugements et ses
ordonnances, [1030]à ne pas donner nos filles aux
peuples du pays, et de ne pas prendre leurs filles
pour nos fils ; [1031]de ne rien prendre le jour du
sabbat, ou tel autre jour consacré, des peuples du
pays qui apporteraient des marchandises et toutes
sortes de denrées, le jour du sabbat, pour les vendre,
d'abandonner la septième année, et à faire remise de
toute dette. [1032]Nous fîmes aussi des ordonnances,
nous chargeant de donner chaque année le tiers d'un
sicle, pour le service de la maison de notre Dieu,
[1033]pour les pains de proposition, pour l'offrande
perpétuelle, et pour l'holocauste perpétuel ; pour
ceux des sabbats, des nouvelles lunes, et des fêtes ;
pour les choses consacrées, pour les sacrifices
d'expiation en faveur d'Israël ; enfin, pour tout ce
qui se fait dans la maison de notre Dieu. [1034]Nous
tirâmes au sort, pour l'offrande du bois, tant les
sacrificateurs et les Lévites, que le peuple, afin
de l'amener dans la maison de notre Dieu, selon
les maisons de nos pères, et dans les temps fixés,
d'année en année, pour le brûler sur l'autel de
Yahweh, notre Dieu, ainsi qu'il est écrit dans la
loi. [1035]Nous décidâmes aussi d'apporter dans la
maison de Yahweh, d'année en année, les premiers
fruits de notre terre, et les prémices de tous les
fruits de tous les arbres ; [1036]d'amener les premiers-
nés de nos fils, et de nos bêtes, comme il est écrit
dans la loi ; et d'amener dans la maison de notre
Dieu, aux sacrificateurs qui font le service dans
la maison de notre Dieu, les premiers-nés de nos
boeufs et de notre menu bétail ; [1037]d'apporter les
prémices de notre pâte, nos offrandes, les fruits de
tous les arbres, le vin, et l'huile aux sacrificateurs,
dans les chambres de la maison de notre Dieu,
et la dîme de notre terre aux Lévites, et que les
Lévites prendraient les dîmes dans toutes les villes
agricoles. [1038]Le sacrificateur, fils d'Aaron, sera
avec les Lévites, lorsque les Lévites paieront la
dîme[d] ; et les Lévites apporteront la dîme de la
dîme[e] à la maison de notre Dieu, dans les chambres
de la maison où sont les magasins[f]. [1039]Car les
enfants d'Israël et les fils de Lévi apporteront dans
ces chambres les offrandes du blé, du vin et de
l'huile ; là sont les ustensiles du sanctuaire, et les
sacrificateurs qui font le service, les portiers, et les
chantres. Et nous n'abandonnâmes point la maison
de notre Dieu.

CHAPITRE 11

[Les habitants de Jérusalem]

[111]Les chefs du peuple demeurèrent à Jérusalem.
Mais tout le reste du peuple tira au sort, afin qu'un
sur dix vînt habiter à Jérusalem, la ville sainte,
et que les neuf autres parties demeurassent dans
les autres villes. [112]Et le peuple bénit tous ceux
qui se présentèrent volontairement pour habiter à
Jérusalem. [113]Voici les chefs de la province qui

d. [10:38] Il est question de la dîme des Lévites (No. 18:24 ; De. 14:28-29).

e. [10:38] Il s'agit ici de la dîme de la dîme que les Lévites donnaient aux sacificateurs. Elle était apportée aux magasins du temple. Voir commentaires en No. 18:25-29 et Mal. 3:10.

f. [10:38] Le mot hébreu « owtsar » (trésor) signifie aussi magasin (Né. 12:44 ; Né. 13:12. Né. 13:13).

habitèrent à Jérusalem ; les autres s'étant établis
dans les villes de Juda, chacun dans sa propriété,
selon sa ville, Israélites, sacrificateurs, Lévites,
Néthiniens, et enfants des serviteurs de Salomon.
114 A Jérusalem habitèrent donc des fils de Juda
et des fils de Benjamin. Des fils de Juda : Athaja,
fils d'Ozias, fils de Zacharie, fils d'Amaria, fils de
Schephathia, fils de Mahalaleel, d'entre les enfants
de Pérets, 115 et Maaséja, fils de Baruc, fils de Col-
Hozé, fils de Hazaja, fils d'Adaja, fils de Jojarib,
fils de Zacharie, fils de Schiloni. 116 Total des fils
de Pérets, qui s'établirent à Jérusalem : Quatre cent
soixante-huit vaillants hommes. 117 Voici les fils
de Benjamin : Sallu, fils de Meschullam, fils de
Joëd, fils de Pedaja, fils de Kolaja, fils de Maaséja,
fils d'Ithiel, fils d'Esaïe, 118 et après lui, Gabbaï et
Sallaï : Neuf cent vingt-huit. 119 Joël, fils de Zicri,
était leur chef ; et Juda, fils de Senua, était le second
chef de la ville. 1110 Des sacrificateurs : Jedaeja,
fils de Jojarib, Jakin, 1111 Seraja, fils de Hilkija, fils
de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth,
fils d'Achithub, prince de la maison de Dieu,
1112 et leurs frères, faisant le service de la maison :
Huit cent vingt-deux. Adaja, fils de Jerocham, fils
de Pelalia, fils d'Amtsi, fils de Zacharie, fils de
Paschhur, fils de Malkija, 1113 et ses frères, chefs
des pères : Deux cent quarante-deux ; et Amaschsaï,
fils d'Azareel, fils d'Achzaï, fils de Meschillémoth,
fils d'Immer, 1114 et leurs frères, forts et vaillants:
Cent vingt-huit. Zabdiel, fils de Guedolim, était
leur chef. 1115 Des Lévites : Schemaeja, fils de
Haschub, fils d'Azrikam, fils de Haschabia, fils
de Bunni, 1116 Schabbethaï et Jozabad chargés des
travaux extérieurs pour la maison de Dieu, étant
d'entre les chefs des Lévites ; 1117 Matthania, fils de
Michée, fils de Zabdi, fils d'Asaph, était le chef qui
commençait le premier à chanter les louanges dans
la prière, et Bakbukia, le second parmi ses frères,
puis Abda, fils de Schammua, fils de Galal, fils de
Jeduthun. 1118 Total des Lévites dans la ville sainte :
Deux cent quatre-vingt-quatre. 1119 Et les portiers :
Akkub, Thalmon, et leurs frères qui gardaient les
portes : Cent soixante-douze.

[Les habitants des autres villes]

1120 Le reste d'Israël, des sacrificateurs, et des Lé-
vites fut dans toutes les villes de Juda, chacun dans
son héritage. 1121 Mais les Néthiniens habitèrent
sur la colline ; et Tsicha et Guischpa étaient leurs
chefs. 1122 Celui qui avait la charge des Lévites à
Jérusalem était Uzzi, fils de Bani, fils de Haschabia,
fils de Matthania, fils de Michée, d'entre les fils
d'Asaph, chantres, pour l'ouvrage de la maison de
Dieu ; 1123 car il y avait un commandement du roi
à leur égard, et il y avait chaque jour un salaire
assuré pour les chantres. 1124 Pethachja, fils de Mes-
chézabeel, d'entre les fils de Zérach, fils de Juda,
était commissaire du roi pour toutes les affaires du
peuple. 1125 Dans les villages et leurs territoires,
quelques-uns des fils de Juda habitèrent à Kirjath-
Arba, et dans les lieux de son ressort ; à Dibon, et
dans les lieux de son ressort ; à Jekabtseel, et dans
les villages de son ressort, 1126 à Jéschua, à Molada,
à Beth-Paleth, 1127 à Hatsar-Schual, à Beer-Schéba,
et dans les lieux de son ressort, 1128 à Tsiklag, à
Mecona, et dans les lieux de son ressort, 1129 à En-
Rimmon, à Tsorea, à Jarmuth, 1130 à Zanoach, à
Adullam, et dans leurs villages, à Lakis et dans ses
territoires, à Azéka et dans les lieux de son ressort.
Ils habitèrent depuis Beer-Schéba jusqu'à la vallée
de Hinnom. 1131 Et les fils de Benjamin habitèrent
depuis Guéba à Micmasch, à Ajja, à Béthel, et dans
les lieux de son ressort, 1132 à Anathoth, à Nob, à
Hanania, 1133 à Hatsor, à Rama, à Guitthaïm, 1134 à
Hadid, à Tseboïm, à Neballath, 1135 à Lod, et à Ono,
la vallée des ouvriers. 1136 D'entre les Lévites, des
classes de Juda se rattachèrent à Benjamin.

CHAPITRE 12

[Les sacrificateurs et les Lévites avec Zorobabel]

121 Voici les sacrificateurs et les Lévites qui mon-
tèrent avec Zorobabel, fils de Schealthiel, et avec
Josué : Seraja, Jérémie, Esdras, 122 Amaria, Mal-
luc, Hattusch, 123 Schecania, Rehum, Merémoth,
124 Iddo, Guinnethoï, Abija, 125 Mijamin, Maadia,
Bilga, 126 Schemaeja, Jojarib, Jedaeja, 127 Sallu,
Amok, Hilkija, Jedaeja. Ce furent là les chefs des
sacrificateurs, et de leurs frères, du temps de Josué.
128 Lévites : Josué, Binnuï, Kadmiel, Schérébia,

Juda, Matthania, qui dirigeait les louanges, lui et
ses frères. [129]Bakbukia et Unni, leurs frères, étaient
avec eux pour la surveillance.

[Les fils des sacrificateurs]

[1210]Josué engendra Jojakim, Jojakim engendra
Eliaschib, Eliaschib engendra Jojada, [1211]Jojada
engendra Jonathan, et Jonathan engendra Jaddua.
[1212]Au temps de Jojakim, étaient sacrificateurs,
chefs des pères : Pour Seraja, Meraja ; pour Jé-
rémie, Hanania ; [1213]pour Esdras, Meschullam ;
pour Amaria, Jochanan ; [1214]pour Meluki, Jona-
than ; pour Schebania, Joseph ; [1215]pour Harim,
Adna ; pour Merajoth, Helkaï ; [1216]pour Iddo, Za-
charie ; pour Guinnethon, Meschullam ; [1217]pour
Abija, Zicri ; pour Minjamin et Moadia, Pilthaï ;
[1218]pour Bilga, Schammua ; pour Schemaeja, Jo-
nathan ; [1219]pour Jojarib, Matthnaï ; pour Jedaeja,
Uzzi ; [1220]pour Sallaï, Kallaï ; pour Amok, Eber ;
[1221]pour Hilkija, Haschabia ; pour Jedaeja, Netha-
neel.

[Les chefs des fils de Lévi]

[1222]Au temps d'Eliaschib, de Jojada, de Jochanan
et de Jaddua, les Lévites, chefs de famille, et les sa-
crificateurs, furent inscrits sous le règne de Darius,
le Perse. [1223]Les fils de Lévi, chefs des pères, furent
enregistrés dans le livre des Chroniques jusqu'au
temps de Jochanan, fils d'Eliaschib. [1224]Les chefs
des Lévites, Haschabia, Schérébia, et Josué, fils
de Kadmiel, et leurs frères, étaient vis-à-vis d'eux,
pour louer et célébrer, selon l'ordre de David,
homme de Dieu. [1225]Matthania, Bakbukia, Abdias,
Meschullam, Thalmon, et Akkub, les portiers, fai-
saient la garde au seuil des portes. [1226]Ce fût du
temps de Jojakim, fils de Josué, fils de Jotsadak, et
du temps de Néhémie, le gouverneur, et d'Esdras,
sacrificateur et scribe.

[La dédicace de la muraille de Jérusalem]

[1227]Lors de la dédicace de la muraille de Jérusalem,
on envoya chercher les Lévites de tous les lieux où
ils étaient, pour les faire venir à Jérusalem, afin de
célébrer la dédicace avec joie, par des louanges, et
par des chants sur des cymbales, des luths et des
harpes. [1228]Les fils des chantres se rassemblèrent
des plaines aux alentours de Jérusalem, des vil-
lages des Nethophatiens, [1229]de Beth-Guilgal, et
des territoires de Guéba et d'Azmaveth ; car les
chantres s'étaient bâti des villages aux alentours de
Jérusalem. [1230]Les sacrificateurs et les Lévites se
purifièrent, et ils purifièrent le peuple, les portes et
la muraille. [1231]Puis je fis monter sur la muraille
les chefs de Juda, et j'établis deux grands chœurs.
Le premier se mit en marche du côté droit sur
la muraille, vers la porte du fumier. [1232]Et après
eux marchait Hosée, avec la moitié des chefs de
Juda, [1233]Azaria, Esdras, Meschullam, [1234]Juda,
Benjamin, Schemaeja et Jérémie, [1235]des fils des
sacrificateurs avec les trompettes, Zacharie, fils de
Jonathan, fils de Schemaeja, fils de Matthania, fils
de Michée, fils de Zaccur, fils d'Asaph, [1236]et ses
frères, Schemaeja, Azareel, Milalaï, Guilalaï, Maaï,
Nethaneel, Juda, et Hanani, avec les instruments
des cantiques de David, homme de Dieu. Esdras,
le scribe, marchait devant eux. [1237]A la porte de
la source, qui était vis-à-vis d'eux, ils montèrent
aux marches de la cité de David, par la montée de
la muraille, depuis la maison de David, jusqu'à la
porte des eaux, vers l'orient. [1238]Le second choeur
de ceux qui chantaient les louanges allait à l'opposé.
J'allais après lui, avec l'autre moitié du peuple,
allant sur la muraille. Passant par-dessus la tour des
fours, jusqu'à la muraille large ; [1239]puis vers la
porte d'Ephraïm, vers la vieille porte, vers la porte
des poissons, la tour de Hananeel, et la tour de Méa,
jusqu'à la porte des brebis. Et l'on s'arrêta à la porte
de la prison. [1240]Les deux choeurs s'arrêtèrent dans
la maison de Dieu ; moi aussi, avec les magistrats
qui étaient avec moi, [1241]et les sacrificateurs Elia-
kim, Maaséja, Minjamin, Michée, Eljoénaï, Zacha-
rie, Hanania, avec les trompettes, [1242]et Maaséja,
Schemaeja, Eléazar, Uzzi, Jochanan, Malkija, Elam
et Ezer. Puis les chantres, desquels Jizrachja avait la
charge, se firent entendre. [1243]On offrit ce jour-là
de nombreux sacrifices, et on se réjouit, parce que
Dieu leur avait donné un grand sujet de joie. Les
femmes et les enfants se réjouirent aussi ; et la joie
de Jérusalem fut entendue de loin.

[Les sacrificateurs et les Lévites à leur poste]

[1244]En ce jour-là, on établit des hommes sur les
chambres des trésors, des offrandes, des prémices et
des dîmes ; pour rassembler du territoire des villes
les portions ordonnées par la loi aux sacrificateurs
et aux Lévites. Car Juda se réjouissait de ce que les
sacrificateurs et de ce que les Lévites étaient à leur
poste, [1245]et parce qu'ils avaient gardé la charge
qui leur avait été donnée de la part de leur Dieu,
et la charge de la purification. Les chantres et des
portiers remplissaient aussi leurs fonctions, selon le
commandement de David, et de Salomon, son fils.
[1246]Car autrefois, du temps de David et d'Asaph, on
avait établi des chefs de chantres et des cantiques
de louange et de reconnaissance à Dieu. [1247]Tout
Israël, du temps de Zorobabel et de Néhémie, donna
les portions des chantres et des portiers, jour par
jour, et les consacraient aux Lévites, et les Lévites
les consacraient aux fils d'Aaron.

CHAPITRE 13

[Le livre de Moïse lu, séparation avec les étrangers]

[131]Dans ce temps-là, on lut en présence du peuple
dans le livre de Moïse, et l'on y trouva écrit que
les Ammonites et les Moabites ne devaient jamais
entrer dans l'assemblée de Dieu, [132]parce qu'ils
n'étaient pas venus au-devant des enfants d'Israël
avec du pain et de l'eau ; et qu'ils avaient engagé
à prix d'argent Balaam[g] contre eux pour qu'il les
maudisse ; mais notre Dieu changea la malédiction
en bénédiction. [133]Dès qu'on eut entendu la loi, on
sépara d'Israël tous les étrangers.

[Purification du temple]

[134]Avant cela, le sacrificateur Eliaschib, établi sur
les chambres de la maison de notre Dieu, et parent
de Tobija, [135]avait disposé pour lui une grande
chambre, où on mettait auparavant les offrandes,
l'encens, les ustensiles, les dîmes du blé, du vin et
de l'huile, qui étaient ordonnées pour les Lévites,
pour les chantres et pour les portiers, avec les contri-
butions pour les sacrificateurs. [136]Je n'étais point
à Jérusalem pendant tout cela, car j'étais retourné
vers le roi la trente-deuxième année d'Artaxerxès,
roi de Babylone. Et à la fin de l'année, j'obtins
du roi la permission [137]de revenir à Jérusalem,
et je m'aperçus du mal qu'Eliaschib avait fait, en
disposant une chambre pour Tobija dans le parvis de
la maison de Dieu. [138]J'en éprouvai un vif déplaisir,
et je jetai tous les objets de Tobija hors de la
chambre ; [139]j'ordonnai qu'on purifie les chambres,
et j'y ramenai les ustensiles de la maison de Dieu,
les offrandes et l'encens.

[Sur les portions des Lévites]

[1310]J'appris aussi que les portions des Lévites ne
leur avaient point été données ; et que les Lévites et
les chantres qui faisaient le service s'étaient enfuis
chacun sur sa terre. [1311]Je fis des réprimandes aux
magistrats, leur disant : Pourquoi a-t-on abandonné
la maison de Dieu ? Je rassemblai les Lévites et
les chantres, et les rétablis à leur place. [1312]Alors
tous ceux de Juda apportèrent dans le trésor les
dîmes du blé, du vin et de l'huile. [1313]Je confiai la
surveillance du trésor à Schélémia, le sacrificateur,
et Tsadok, le scribe, et Pedaja, l'un des Lévites ; et
pour les aider, Hanan, fils de Zaccur, fils de Mat-
thania, parce qu'ils étaient considérés comme très
fidèles. Ils furent chargés de faire les distributions à
leurs frères. [1314]Souviens-toi de moi, ô mon Dieu,
à cause de cela, et n'efface point ce que j'ai fait avec
fidélité pour la maison de mon Dieu, et pour ce qu'il
est ordonné d'y faire !

[le jour du sabbat rétabli]

[1315]En ces jours-là, je vis quelques-uns de Juda
fouler aux pressoirs le jour du sabbat, et d'autres
apporter des gerbes, et charger sur des ânes du vin,
des raisins, des figues, et toutes autres sortes de
fardeaux, et les apporter à Jérusalem le jour du
sabbat ; et je les avertis le jour où ils vendaient leurs
denrées. [1316]Les Tyriens, qui demeuraient aussi
à Jérusalem, apportaient du poisson, et plusieurs
autres marchandises, et les vendaient aux fils de
Juda dans Jérusalem le jour du sabbat. [1317]Je fis

g. [13:2] Balaam : voir No. 22,23 et 24.

des réprimandes aux chefs de Juda, et leur dis :
Quel mal ne faites-vous pas, en violant le jour du
sabbat ? [1318]Vos pères n'ont-ils pas fait la même
chose, et n'est-ce pas pour cela que notre Dieu a
fait venir tout ce mal sur nous et sur cette ville ? Et
vous amenez de nouveau son ardente colère contre
Israël, en violant le sabbat ! [1319]C'est pourquoi, dès
que le soleil s'était retiré des portes de Jérusalem,
avant le sabbat, par mon commandement, on ferma
les portes ; j'ordonnai aussi qu'on ne les ouvre
point jusqu'après le sabbat. Et je plaçai quelques-
uns de mes serviteurs aux portes, afin d'empêcher
l'entrée des fardeaux le jour du sabbat. [1320]Alors
les marchands et les vendeurs de toutes sortes de
denrées passèrent une ou deux fois la nuit hors
de Jérusalem. [1321]Je les avertis et je leur dis :
Pourquoi passez-vous la nuit devant la muraille ? Si
vous le faites encore, je mettrai la main sur vous.
Ainsi, depuis ce temps-là, ils ne vinrent plus le jour
du sabbat. [1322]J'ordonnai aussi aux Lévites de se
purifier, et de venir garder les portes pour sanctifier
le jour du sabbat. Souviens-toi de moi, ô mon Dieu,
à cause de cela, et ai compassion de moi selon la
grandeur de ta miséricorde !

[Dénonciation des unions avec des femmes Asdodiennes, Ammonites et Moabites]

[1323]En ces jours-là, je vis des Juifs qui avaient pris
des femmes Asdodiennes, Ammonites et Moabites.
[1324]La moitié de leurs fils parlaient en partie asdo-
dien, et ne savaient point parler l'hébreu ; mais ils
parlaient la langue de divers peuples. [1325]Je leur fis
des réprimandes et les maudis ; j'en frappai même
quelques-uns, leur arrachai les cheveux, et les fis
jurer par Dieu, qu'ils ne donneraient point leurs
filles à leurs fils, et qu'ils ne prendraient point leurs
filles pour leurs fils, ou pour eux. [1326]Salomon, le
roi d'Israël, n'avait-il point péché par ce moyen ? Il
n'y avait point de roi semblable à lui parmi un grand
nombre de nations, il était aimé de son Dieu, et Dieu
l'avait établi pour roi sur tout Israël ; toutefois, les
femmes étrangères l'amenèrent à pécher. [1327]Faut-
il donc apprendre que vous fassiez tout ce grand
mal, de commettre ce péché contre notre Dieu, en
prenant des femmes étrangères ? [1328]Or un des fils
de Jojada, fils d'Eliaschib, grand sacrificateur, était
gendre de Sanballat, le Horonite. Je le chassai loin
de moi. [1329]Souviens-toi d'eux, ô mon Dieu, car
ils ont souillé le sacerdoce et l'alliance contractée
par les sacrificateurs et les Lévites. [1330]Ainsi je
les nettoyai de tous les étrangers, et je rétablis les
fonctions des sacrificateurs et des Lévites, chacun
selon ce qu'il avait à faire, [1331]et ce qui concernait
l'offrande du bois aux temps fixés, de même que
les prémices. Souviens-toi de moi en bien, ô mon
Dieu !

1 Chroniques

Auteur : Probablement Esdras
(Heb. : Hayyamim dibre)
Signification : Actes des journées
Thème : Généalogies et Histoire
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Les deux livres des Chroniques constituent des compléments aux livres des Rois dans la mesure où ils confirment les récits de ceux-ci.
Après avoir établi la généalogie d'Adam à Jacob, puis une généalogie plus détaillée de la descendance de Jacob jusqu'au retour de la captivité babylonienne, le premier livre des Chroniques reprend l'histoire du roi David et met un accent particulier sur certains combats qu'il eut à mener, les rapports avec ses serviteurs, ainsi que les préparatifs de la construction du temple. Il présente aussi l'organisation du travail des sacrificateurs et des Lévites au service de Dieu et du peuple.

CHAPITRE 1

[Généalogie d'Adam à Noé[a]]

11 Adam, Seth, Enosch[b]. 12 Kénan, Mahalaleel, Jé-
red ; 13 Hénoc, Metuschélah, Lémec. 14 Noé, Sem,
Cham et Japhet.

[Fils de Japhet[c]]

15 Les fils de Japhet furent : Gomer, Magog, Madaï,
Javan, Tubal, Méschec et Tiras. 16 Les fils de Gomer
furent : Aschkenaz, Diphat et Togarma. 17 Les fils
de Javan furent : Elischa, Tarsisa, Kittim et Roda-
nim.

[Fils de Cham[d]]

18 Les fils de Cham furent : Cusch, Mitsraïm, Puth
et Canaan. 19 Les fils de Cusch furent : Saba,
Havila, Sabta, Raema et Sabteca. Les fils de Raema
furent : Séba et Dedan. 110 Cusch engendra aussi
Nimrod qui commença à être puissant sur la terre.
111 Mitsraïm engendra les Ludim, les Anamim,
les Lehabim, les Naphtuhim, 112 les Patrusim, les
Casluhim, desquels sont issus les Philistins et les
Caphtorim. 113 Canaan engendra Sidon, son fils
aîné, et Heth; 114 les Jébusiens, les Amoréens,
les Guirgasiens, 115 les Héviens, les Arkiens, les
Siniens, 116 les Arvadiens, les Tsemariens et les
Hamathiens.

[Fils de Sem[e]]

117 Les fils de Sem furent : Elam, Assur, Arpac-
schad, Lud, Aram, Uts, Hul, Guéter et Méschec.
118 Arpacschad engendra Schélach, et Schélach en-
gendra Héber. 119 A Héber naquirent deux fils :
L'un s'appelait Péleg, car en son temps la terre fut
partagée; et son frère s'appelait Jokthan. 120 Jokthan
engendra Almodad, Schéleph, Hatsarmaveth, Jé-
rach, 121 Hadoram, Uzal, Dikla, 122 Ebal, Abimaël,
Séba, 123 Ophir, Havila et Jobab; tous ceux-là furent
des fils de Jokthan.

a. Ge. 5:1-32
b. [1:1] Les généalogies se faisaient par les premiers-nés de chaque famille.
c. Ge. 10:2-5.
d. Ge. 10:6-20.
e. Ge. 10:21-31.

[De Sem aux fils d'Abraham[f]]

[124]Sem, Arpacschad, Schélach, [125]Héber, Péleg,
Rehu, [126]Serug, Nachor, Térach, [127]et Abram, qui
est Abraham. [128]Les fils d'Abraham furent Isaac et
Ismaël.

[Fils d'Ismaël[g]]

[129]Voici leur postérité : Le premier-né d'Is-
maël fut Nebajoth, puis Kédar, Adbeel, Mib-
sam, [130]Mischma, Duma, Massa, Hadad, Téma,
[131]Jethur, Naphisch et Kedma; ce sont là les fils
d'Ismaël.

[Fils de Ketura[h]]

[132]Quant aux fils de Ketura, concubine d'Abraham,
elle enfanta Zimran, Jokschan, Medan, Madian,
Jischbak et Schuach; et les fils de Jokschan furent
Séba et Dedan. [133]Les fils de Madian furent Epha,
Epher, Hénoc, Abida et Eldaa. Tous ceux-là furent
les fils de Ketura.

[Fils d'Isaac[i]]

[134]Or Abraham engendra Isaac; et les fils d'Isaac
furent Esaü et Israël.

[Descendants d'Esaü[j]]

[135]Les fils d'Esaü furent Eliphaz, Reuel, Jeusch,
Jaelam et Koré. [136]Les fils d'Eliphaz furent Thé-
man, Omar, Tsephi, Gaetham et Kenaz; Thimna lui
enfanta Amalek. [137]Les fils de Reuel furent Nahath,
Zérach, Schamma et Mizza. [138]Les fils de Séir
furent Lothan, Schobal, Tsibeon, Ana, Dischon,
Etser et Dischan. [139]Les fils de Lothan furent Hori
et Homam; et Thimna fut la soeur de Lothan.
[140]Les fils de Schobal furent Aljan, Manahath,
Ebal, Schephi et Onam. Les fils de Tsibeon furent
Ajja et Ana. [141]Ana eut un fils : Dischon. Les fils de
Dischon furent Hamran, Eschban, Jithran et Keran.
[142]Les fils d'Etser furent Bilhan, Zaavan et Jaakan.
Les fils de Dischon furent Uts et Aran.

[Les premiers rois et les chefs d'Edom[k]]

[143]Voici les rois qui ont régné au pays d'Edom,
avant qu'un roi ne règne sur les fils d'Israël :
Béla, fils de Beor, et le nom de sa ville était
Dinhaba. [144]Béla mourut, et Jobab, fils de Zérach
de Botsra, régna à sa place. [145]Jobab mourut, et
Huscham, du pays des Thémanites, régna à sa place.
[146]Huscham mourut, et Hadad, fils de Bedad, régna
à sa place. C'est lui qui frappa Madian dans les
champs de Moab. Le nom de sa ville était Avith.
[147]Hadad mourut, et Samla de Masréka, régna à
sa place. [148]Samla mourut, et Saül de Rehoboth,
sur le fleuve, régna à sa place. [149]Saül mourut,
et Baal-Hanan, fils de Acbor, régna à sa place.
[150]Baal-Hanan mourut, et Hadad régna à sa place.
Le nom de sa ville était Pahi, et le nom de sa
femme Mehéthabeel, qui était fille de Mathred, et
petite- fille de Mézahab. [151]Enfin Hadad mourut.
Ensuite vinrent les chefs d'Edom, le chef Thimna,
le chef Alja, le chef Jetheth. [152]Le chef Oholibama,
le chef Ela, le chef Pinon. [153]Le chef Kenaz, le chef
Théman, le chef Mibtsar. [154]Le chef Magdiel, et le
chef Iram. Ce sont là les chefs d'Edom.

CHAPITRE 2

[Les douze fils de Jacob (Israël)[l]]

[21]Voici les fils d'Israël : Ruben, Siméon, Lévi,
Juda, Issacar, Zabulon, [22]Dan, Joseph, Benjamin,
Nephthali, Gad et Aser.

f. Ge. 11:10-26.
g. Ge. 25:12-18.
h. Ge. 25:1-4.
i. Ge. 25:19-26.
j. Ge. 36:1-14.
k. Ge. 36:15-19, 25-43
l. Ge. 29:31-30:24 ; 35:16-18

[Descendants de Juda jusqu'aux fils de Hetsron[m]]

23 Les fils de Juda furent Er, Onan, et Schéla. Ces
trois lui naquirent de la fille de Schua, la Cana-
néenne. Mais Er, premier-né de Juda, fut méchant
aux yeux de Yahweh, qui le fit mourir. 24 Et Tamar,
belle-fille de Juda, lui enfanta Pérets et Zérach. Tous
les fils de Juda furent cinq. 25 Les fils de Pérets
furent Hetsron et Hamul. 26 Et les fils de Zérach
furent Zimri, Ethan, Héman, Calcol et Dara, cinq
en tout. 27 Carmi n'eut point d'autre fils qu'Acar qui
troubla Israël et qui pécha en prenant de l'interdit.
28 Ethan eut un seul fils : Azaria. 29 Les fils qui
naquirent à Hetsron furent Jerachmeel, Ram et
Kelubaï.

[Descendants de Ram jusqu'à David[n]]

210 Ram engendra Amminadab et Amminadab
engendra Nachschon, chef des fils de Juda.
211 Nachschon engendra Salma et Salma engendra
Boaz. 212 Boaz engendra Obed et Obed engen-
dra Isaï. 213 Isaï engendra son premier-né Eliab,
le second Abinadab, le troisième Schimea, 214 le
quatrième Nethaneel, le cinquième Raddaï, 215 le
sixième Otsem, et le septième, David. 216 Tseruja
et Abigaïl furent leurs soeurs. Tseruja eut trois
fils : Abischaï, Joab, et Asaël. 217 Abigaïl enfanta
Amasa, dont le père fut Jéther l'Ismaélite.

[Descendants de Caleb]

218 Or Caleb, fils de Hetsron, eut des enfants
d'Azuba sa femme, et aussi de Jerioth; et ses
fils furent Jéscher, Schobab et Ardon. 219 Azuba
mourut, et Caleb prit pour femme Ephrath, qui lui
enfanta Hur. 220 Hur engendra Uri, et Uri engendra
Betsaleel. 221 Après cela, Hetsron vint vers la fille
de Makir, père de Galaad, et la prit pour sa femme ;
il était âgé de soixante ans, et elle lui enfanta Segub.
222 Segub engendra Jaïr, qui eut vingt-trois villes
au pays de Galaad. 223 Il prit sur Gueschur et sur
la Syrie les bourgades de Jaïr, et Kenath, avec
les villes de son ressort, au nombre de soixante.
Tous ceux-là furent fils de Makir, père de Galaad.
224 Après la mort de Hetsron, à Caleb-Ephratha, la
femme de Hetsron, Abija, lui enfanta Aschchur,
père de Tekoa. 225 Les fils de Jerachmeel, premier-
né de Hetsron furent : Ram, son fils aîné, puis Buna,
Oren et Otsem, nés d'Achija. 226 Jerachmeel eut
aussi une autre femme, dont le nom était Athara, qui
fut mère d'Onam. 227 Les fils de Ram, premier-né
de Jerachmeel, furent Maats, Jamin et Eker. 228 Les
fils d'Onam furent Schammaï et Jada; et les fils de
Schammaï furent Nadab et Abischur. 229 Le nom de
la femme d'Abischur fut Abichaïl, qui lui enfanta
Achban et Molid. 230 Les fils de Nadab furent Séled
et Appaïm; mais Séled mourut sans fils. 231 Appaïm
eut un seul fils : Jischeï. Jischeï eut un seul fils :
Schéschan. Schéschan n'eut qu' Achlaï. 232 Les
fils de Jada, frère de Schammaï, furent Jéther et
Jonathan ; mais Jéther mourut sans fils. 233 Les fils
de Jonathan furent Péleth et Zara ; ce furent là les
fils de Jerachmeel. 234 Schéschan n'eut point de fils,
mais des filles ; or il avait un serviteur Egyptien,
dont le nom était Jarcha ; 235 Schéschan donna sa
fille pour femme à Jarcha, son serviteur, et elle lui
enfanta Attaï. 236 Attaï engendra Nathan, et Nathan
engendra Zabad ; 237 Zabad engendra Ephlal; et
Ephlal engendra Obed ; 238 Obed engendra Jéhu;
Jéhu engendra Azaria; 239 Azaria engendra Halets;
Halets engendra Elasa; 240 Elasa engendra Sismaï;
Sismaï engendra Schallum; 241 Schallum engendra
Jekamja; Jekamja engendra Elischama.

[Autres fils de Caleb]

242 Les fils de Caleb, frère de Jerachmeel, furent
Méscha, son premier-né, qui fut le père de Ziph,
et les fils de Maréscha, père d'Hébron. 243 Les
fils d'Hébron furent Koré, Thappuach, Rékem et
Schéma. 244 Schéma engendra Racham, père de
Jorkeam, et Rékem engendra Schammaï. 245 Le fils
de Schammaï fut Maon. Maon fut père de Beth-
Tsur. 246 Et Epha, concubine de Caleb, enfanta
Haran, Motsa et Gazez; Haran aussi engendra Ga-
zez. 247 Les fils de Jahdaï furent Réguem, Jotham,
Guéschan, Péleth, Epha et Schaaph. 248 Maaca, la
concubine de Caleb, enfanta Schéber et Tirchana.
249 La femme de Schaaph, père de Madmanna,

m. Ge. 46:12 ; No 26:19-22
n. Ru. 4:17-22

enfanta Scheva, père de Macbéna, et le père de
Guibea, et la fille de Caleb fut Acsa.

[Postérité de Hur, fils de Caleb [o]]

250 Ceux-ci furent les fils de Caleb, fils de Hur,
premier-né d'Ephrata : Schobal, père de Kirjath-
Jearim. 251 Salma, père de Bethléhem, Hareph, père
de Beth-Gader. 252 Schobal, père de Kirjath-Jearim,
eut des fils : Haroé et Hatsi-Hammenuhoth. 253 Les
familles de Kirjath-Jearim furent les Jéthriens, les
Puthiens, les Schumathiens et les Mischraïens, des-
quels sont sortis les Tsoreathiens et les Eschthao-
liens. 254 Les fils de Salma : Bethléhem et les Netho-
phatiens, Athroth-Beth-Joab, Hatsi-Hammanachthi
et les Tsoreïens. 255 Et les familles des scribes,
qui habitaient à Jaebets : Les Thireathiens, les
Schimeathiens, les Sucathiens ; ce sont les Kéniens,
qui sont sortis de Hamath père de Récab.

CHAPITRE 3

[Les fils de David [p]]

31 Voici les fils de David, qui lui naquirent à Hébron.
Le premier-né fut Amnon, fils d' Achinoam de
Jizreel; le second Daniel, d'Abigaïl de Carmel. 32 Le
troisième, Absalom, fils de Maaca, fille de Talmaï,
roi de Gueschur ; le quatrième, Adonija, fils de
Haggith ; 33 le cinquième, Schephatia, d'Abithal; le
sixième, Jithream, d'Egla sa femme. 34 Ces six lui
naquirent à Hébron, où il régna sept ans et six mois ;
puis il régna trente-trois ans à Jérusalem. 35 Ceux-
ci lui naquirent à Jérusalem : Schimea, Schobab,
Nathan et Salomon, tous quatre de Bath-Schua,
fille d'Ammiel ; 36 et Jibhar, Elischama, Eliphéleth,
37 Noga, Népheg, Japhia, 38 Elischama, Eliada et
Eliphéleth, qui sont neuf. 39 Ce sont tous des fils de
David, outre les fils de ses concubines. Et Tamar
était leur sœur.

[De Salomon à Sédécias]

310 Le fils de Salomon fut Roboam. Abija, son fils ;
Asa, son fils ; Josaphat, son fils ; 311 Joram, son fils ;
Achazia, son fils ; Joas, son fils ; 312 Amatsia, son
fils ; Azaria, son fils ; Jotham, son fils ; 313 Achaz,
son fils ; Ezéchias, son fils ; Manassé, son fils ;
314 Amon, son fils ; Josias, son fils. 315 Les fils
de Josias furent Jochanan, son premier-né ; le
deuxième, Jojakim ; le troisième Sédécias ; le qua-
trième, Schallum. 316 Les fils de Jojakim furent
Jéconias, son fils, qui eut pour fils Sédécias.

[Les fils de jéconias]

317 Quant aux fils de Jéconias, Assir qui fut emmené
en captivité, Schealthiel fut son fils ; 318 dont les
fils furent Malkiram, Pedaja, Schénatsar, Jekamia,
Hoschama et Nedabia. 319 Les fils de Pedaja furent
Zorobabel et Schimeï ; et les fils de Zorobabel
furent Meschullam et Hanania ; et Schelomith était
leur soeur. 320 De Meschullam, Haschuba, Ohel,
Bérékia, Hasadia et Juschab-Hésed, en tout cinq.
321 Les fils de Hanania furent Pelathia et Esaïe ; les
fils de Rephaja, les fils d'Arnan, les fils d'Abdias
et les fils de Schecania. 322 De Schecania naquit
Schemaeja ; et les fils de Schemaeja, Hattusch,
Jigueal, Bariach, Nearia, Schaphath, en tout six.
323 Les fils de Nearia furent trois : Eljoénaï, Ezé-
chias et Azrikam. 324 Et les fils d' Eljoénaï furent
sept : Hodavia, Eliaschib, Pelaja, Akkub, Jochanan,
Delaja, et Anani.

CHAPITRE 4

[Autres fils d'Hur [q]]

41 Les fils de Juda furent Pérets, Hetsron, Carmi,
Hur et Schobal. 42 Reaja, fils de Schobal, engendra
Jachath ; et Jachath engendra Achumaï et Lahad.
Ce sont les familles des Tsoreathiens. 43 Voici les
descendants du père d'Etham : Jizreel, Jischma, et
Jidbasch ; le nom de leur soeur était Hatselelponi.
44 Penuel, père de Guedor, et Ezer, père de Huscha,

o. v. 19 ; cp. 1 Ch. 4:1
p. 2 S. 3:2-5 ; 5:13-16
q. 1 Ch. 2:50

sont les fils de Hur, premier-né d'Ephrata, père de Bethléhem.

[Descendants d'Aschchur[r]]

45 Aschchur, père de Tekoa, eut deux femmes :
Hélea et Naara. 46 Naara lui enfanta Achuzzam, Hé-
pher, Thémeni et Achaschthari. Ce sont là les fils de
Naara. 47 Les fils de Hélea furent Tséreth, Tsochar
et Ethnan. 48 Kots engendra Anub, Hatsobéba et les
familles Acharchel, fils de Harum.

[Jaebets invoque Dieu]

49 Jaebets était plus honoré que ses frères ; sa mère
lui avait donné le nom de Jaebets, parce que,
dit-elle, je l'ai enfanté avec douleur. 410 Jaebets
invoqua le Dieu d'Israël, en disant : Ô, si tu me
bénis abondamment et que tu étends mes limites,
si ta main est avec moi, et que tu me préserves du
mal, en sorte que je ne sois pas dans l'affliction !...
Et Dieu lui accorda ce qu'il avait demandé.

[Les Fils de Juda et de Caleb]

411 Kelub, frère de Schucha, engendra Mechir, qui
fut père d'Eschthon. 412 Et Eschthon engendra la
maison de Rapha, Paséach et Thechinna, père de
la ville de Nachasch ; ce sont là les gens de Réca.
413 Les fils de Kenaz furent Othniel et Seraja. Et
le fils d'Othniel, Hathath. 414 Meonothaï engendra
Ophra ; et Seraja engendra Joab, père de la vallée
des ouvriers ; car ils étaient ouvriers. 415 Les fils de
Caleb, fils de Jephunné, furent Iru, Ela et Naam,
et les fils d'Ela, Kenaz. 416 Les fils de Jehalléleel
furent Ziph, Zipha, Thirja, et Asareel. 417 Les fils
d'Esdras furent Jéther, Méred, Epher, et Jalon ; et
la femme de Méred enfanta Miriam, Schammaï, et
Jischbach, père d' Eschthemoa. 418 Sa femme, la
Juive, enfanta Jéred, père de Guedor ; Héber, père
de Soco ; Jekuthiel, père de Zanoach. Ceux-là sont
les fils de Bithja, fille de Pharaon, que Méred prit
pour femme. 419 Les fils de la femme de Hodija,
soeur de Nacham : Le père de Kehila, le Garmien, et
Eschthemoa, le Maacathien. 420 Et les fils de Simon
furent Amnon, Rinna, Ben-Hanan et Thilon. Les fils
de Jischeï furent Zocheth et Ben-Zocheth.

[Les Fils de Juda par Schéla[s]]

421 Les fils de Schéla, fils de Juda, furent Er, père
de Léca ; Laeda, père de Maréscha ; et les familles
de la maison où l'on travaille le byssus, qui sont
de la maison d'Aschbéa. 422 Jokim, et les gens
de Cozéba, Joas et Saraph dominèrent sur Moab,
avec Jaschubi-Léchem. Mais ce sont là des choses
anciennes. 423 C'étaient les potiers et les habitants
des plantations et des parcs. Ils cohabitaient là chez
le roi et oeuvraient pour lui.

[Les descendants de Siméon]

424 Les fils de Siméon furent Nemuel, Jamin, Jarib,
Zérach et Saül. 425 Schallum son fils, Mibsam son
fils, et Mischma son fils. 426 Les fils de Mischma
furent Hammuel son fils, Zaccur son fils, et Schimeï
son fils. 427 Schimeï eut seize fils et six filles ; mais
ses frères n'eurent pas beaucoup de fils, et toute leur
famille ne put être aussi nombreuse que celle des fils
de Juda. 428 Ils habitèrent à Beer-Schéba, à Molada,
à Hatsar-Schual, 429 à Bilha, à Etsem, à Tholad, 430 à
Bethuel, à Horma, à Tsiklag, 431 à Beth-Marcaboth,
à Hatsar-Susim, à Beth-Bireï, et à Schaaraïm. Ce
furent là leurs villes jusqu'au temps où David devint
roi. 432 Leurs villages furent Etham, Aïn, Rimmon,
Thoken, et Aschan, cinq villes ; 433 et tous leurs
villages, qui étaient autour de ces villes-là, jusqu'à
Baal. Ce sont là leurs habitations et leur généalo-
gie : 434 Meschobab, Jamlec, Joscha fils d'Amatsia ;
435 Joël, Jéhu fils de Joschibia, fils de Seraja, fils
d'Asiel ; 436 Eljoénaï, Jaakoba, Jeschochaja, Asaja,
Adiel, Jesimiel, Benaja, 437 Ziza, fils de Schipheï,
fils d'Allon, fils de Jedaja, fils de Schimri, fils de
Schemaeja. 438 Ceux-là furent désignés pour être
des chefs dans leurs familles, et les maisons de
leurs pères s'étendirent abondamment. 439 Et ils
allèrent pour entrer dans Guedor, jusqu'à l'orient
de la vallée, cherchant des pâturages pour leurs
troupeaux. 440 Ils trouvèrent des pâturages gras et

r. 1 Ch. 2:24
s. 1 Ch. 2:3

bons, et un pays spacieux, paisible et fertile ; car
ceux qui habitaient là auparavant étaient descendus
de Cham. [441]Ceux-ci, dont les noms sont inscrits,
vinrent du temps d'Ezéchias, roi de Juda, et abat-
tirent leurs tentes ; et quant aux Maonites qui s'y
trouvaient, ils les dévouèrent par interdit jusqu'à
ce jour, et y habitèrent à leur place, car il y avait
là des pâturages pour leurs troupeaux. [442]Cinq
cents hommes d'entre eux, c'est-à-dire des fils de
Siméon, s'en allèrent à la montagne de Séir, et
ils avaient à leur tête Pelathia, Nearia, Rephaja, et
Uziel, fils de Jischeï ; [443]ils frappèrent le reste des
réchappés d'Amalek, et ils demeurèrent là jusqu'à
ce jour.

CHAPITRE 5

[Les descendants de Ruben]

[51]Les fils de Ruben, le premier-né d'Israël. - Car il
était le premier-né ; mais après qu'il eut souillé le
lit de son père, son droit d'aînesse fut donné aux
fils de Joseph fils d'Israël ; cependant, Joseph ne
fut pas enregistré dans la généalogie selon le droit
d'aînesse. [52]Car Juda fut le plus puissant parmi ses
frères, et de lui est issu un chef ; mais le droit d'aî-
nesse est à Joseph. [53]Les fils de Ruben, premier-
né d'Israël, furent donc Hénoc, Pallu, Hetsron, et
Carmi.- [54]Les fils de Joël furent Schemaeja, son
fils ; Gog, son fils ; Schimeï, son fils ; [55]Michée,
son fils ; Reaja, son fils ; Baal, son fils ; [56]Beéra,
son fils, qui fut emmené captif par Tilgath- Pilnéser,
roi d'Assyrie ; c'est lui qui était le principal chef
des Rubénites. [57]Ses frères, selon leurs familles,
d'après le registre généalogique et selon leurs
générations, avaient pour chefs Jeïel et Zacharie.
[58]Béla, fils d'Azaz, fils de Schéma, fils de Joël,
habitait depuis Aroër jusqu'à Nebo et Baal-Meon.
[59]Ensuite, il habita du côté de l'orient jusqu'à
l'entrée du désert, depuis le fleuve d'Euphrate; car
son bétail s'était multiplié dans le pays de Galaad.
[510]Du temps de Saül, ils firent la guerre contre
les Hagaréniens, qui tombèrent par leurs mains, et
ils habitèrent dans leurs tentes, dans toute la partie
orientale de Galaad.

[Les descendants de Gad]

[511]Les fils de Gad habitaient près d'eux, au pays de
Basan, jusqu'à Salca. [512]Joël fut le premier chef,
et Schapham le deuxième après lui, puis Jaenaï,
puis Schaphath en Basan. [513]Et leurs frères, selon
la maison de leurs pères, furent sept : Micaël,
Meschullam, Schéba, Joraï, Jaecan, Zia, et Eber.
[514]Ceux-ci furent les fils d'Abichaïl, fils de Huri,
fils de Jaroach, fils de Galaad, fils de Micaël, fils de
Jeschischaï, fils de Jachdo, fils de Buz. [515]Achi, fils
d'Abdiel, fils de Guni, fut le chef de la maison de
leurs pères. [516]Ils habitèrent en Galaad, et en Basan,
dans les villes de son ressort, et dans toutes les
banlieues de Saron, jusqu'à leurs limites. [517]Tous
ceux-ci furent inscrits dans la généalogie du temps
de Jotham, roi de Juda, et du temps de Jéroboam,
roi d'Israël.

[Captivité de Ruben, Gad et la demi-tribu Manassé]

[518]Il y eut des fils de Ruben, et de ceux de Gad, et
de la demi-tribu de Manassé, d'entre les vaillants
hommes, portant le bouclier et l'épée, tirant de
l'arc, et exercés à la guerre, quarante-quatre mille
sept cent soixante, en état d'aller à l'armée. [519]Ils
firent la guerre contre les Hagaréniens, contre Je-
thur, Naphisch, et Nodab. [520]Et ils reçurent du
secours contre eux, de sorte que les Hagaréniens,
et tous ceux qui étaient avec eux furent livrés entre
leurs mains, parce qu'ils crièrent à Dieu dans la
bataille, et il les exauça parce qu'ils avaient mis
leur confiance en lui. [521]Ainsi ils prirent leurs
troupeaux, consistant en cinquante mille chameaux,
deux cent cinquante mille brebis, deux mille ânes,
avec cent mille personnes ; [522]car il y eut beaucoup
de morts, parce que la bataille venait de Dieu. Ils
habitèrent là, à leur place, jusqu'au temps de la
déportation. [523]Les fils de la demi-tribu de Manassé
habitèrent aussi dans ce pays-là, et s'étendirent
depuis Basan jusqu'à Baal-Hermon et à Sénir, à la
montagne d'Hermon ; ils étaient nombreux. [524]Et
voici les chefs de la maison de leurs pères : Epher,
Jischeï, Eliel, Azriel, Jérémie, Hodavia, et Jachdiel,
hommes forts et vaillants, gens de réputation, et
chefs des maisons de leurs pères. [525]Mais ils pé-
chèrent contre le Dieu de leurs pères, et se pros-

tituèrent après les dieux des peuples du pays, que
Dieu avait détruits devant eux. [526]Le Dieu d'Israël
excita l'esprit de Pul, roi d'Assyrie, et l'esprit de
Thilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, qui emmena en
captivité les Rubénites, les Gadites et la demi-tribu
de Manassé, et les emmena à Chalach, à Chabor,
à Hara, et au fleuve de Gozan, où ils sont restés
jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 6

[Les fils de Kehath le Lévite, jusqu'à la captivité]

[61]Les fils de Lévi furent Guerschon, Kehath et
Merari. [62]Les fils de Kehath furent Amram, Jitse-
har, Hébron, et Uziel. [63]Et les fils d'Amram furent
Aaron, Moïse et Marie. Les fils d'Aaron furent Na-
dab, Abihu, Eléazar et Ithamar. [64]Eléazar engendra
Phinées, et Phinées engendra Abischua. [65]Abischua
engendra Bukki, et Bukki engendra Uzzi. [66]Uzzi
engendra Zerachja, et Zerachja engendra Merajoth.
[67]Merajoth engendra Amaria, et Amaria engendra
Achithub. [68]Achithub engendra Tsadok, et Tsa-
dok engendra Achimaats. [69]Achimaats engendra
Azaria, et Azaria engendra Jochanan. [610]Jochanan
engendra Azaria, qui exerça la sacrificature au
temple que Salomon bâtit à Jérusalem. [611]Azaria
engendra Amaria, et Amaria engendra Achithub.
[612]Achithub engendra Tsadok, et Tsadok engendra
Schallum. [613]Schallum engendra Hilkija, et Hilkija
engendra Azaria. [614]Azaria engendra Seraja, et Se-
raja engendra Jehotsadak, [615]Jehotsadak s'en alla,
quand Yahweh emmena en exil Juda et Jérusalem
par le moyen de Nebucadnetsar.

[Les fils de Lévi]

[616]Les fils de Lévi furent donc Guerschon, Kehath
et Merari. [617]Voici les noms des fils de Guerschon :
Libni et Schimeï. [618]Les fils de Kehath furent
Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel. [619]Les fils de
Merari furent Machli et Muschi. Ce sont là les
familles des Lévites, selon les maisons de leurs
pères. [620]De Guerschon, Libni son fils, Jachath son
fils, Zimma son fils, [621]Joach son fils, Iddo son
fils, Zérach son fils, Jeathraï son fils. [622]Des fils de
Kehath, Amminadab son fils, Koré son fils, Assir
son fils, [623]Elkana son fils, Ebjasaph son fils, Assir
son fils, [624]Thachath son fils, Uriel son fils, Ozias
son fils, et Saül son fils. [625]Les fils d'Elkana furent
Amasaï, Achimoth ; [626]Elkana, son fils ; les fils
d'Elkana furent Elkana-Tsophaï, son fils, Nachath
son fils, [627]Eliab son fils, Jerocham son fils, Elkana
son fils. [628]Quant aux fils de Samuel, fils d'Elkana,
son fils aîné fut Vaschni, puis Abija. [629]Les fils de
Merari furent Machli, Libni son fils, Schimeï son
fils, Uzza son fils, [630]Schimea son fils, Hagguija
son fils, Asaja son fils.

[La direction de la musique]

[631]Or voici ceux que David établit pour la direction
de la musique dans la maison de Yahweh, depuis
que l'arche fut en lieu de repos. [632]Ils faisaient
le service comme chantres devant le tabernacle,
devant la tente d'assignation, jusqu'à ce que Salo-
mon eût bâti la maison de Yahweh à Jérusalem ; ils
continuèrent dans leur service selon l'ordonnance
qui était prescrite. Voici ceux qui firent le service
avec leurs fils : D'entre les fils des Kehathites,
Héman le chantre, fils de Joël, fils de Samuel,
[634]fils d'Elkana, fils de Jerocham, fils d'Eliel, fils
de Thoach, [635]fils de Tsuph, fils d'Elkana, fils
de Machath, fils de Amasaï, [636]fils d'Elkana, fils
de Joël, fils d'Azaria, fils de Sophonie, [637]fils de
Thachath, fils d'Assir, fils de Ebjasaph, fils de Koré,
[638]fils de Jitsehar, fils de Kehath, fils de Lévi, fils
d'Israël. [639]- Son frère Asaph, qui se tenait à sa
droite. Asaph était fils de Bérékia, fils de Schimea,
[640]fils de Micaël, fils de Baaséja, fils de Malkija,
[641]fils d'Ethni, fils de Zérach, fils d'Adaja, [642]fils
d'Ethan, fils de Zimma, fils de Schimeï, [643]fils de
Jachath, fils de Guerschon, fils de Lévi. [644]- Les
fils de Merari, leurs frères étaient à la gauche ; à
savoir Ethan, fils de Kischi, fils d'Abdi, fils de
Malluc, [645]fils de Haschabia, fils d'Amatsia, fils
de Hilkija, [646]fils d'Amtsi, fils de Bani, fils de
Schémer, [647]fils de Machli, fils de Muschi, fils
de Merari, fils de Lévi. [648]Et leurs autres frères
Lévites furent ordonnés pour tout le service du
tabernacle de la maison de Dieu. [649]Mais Aaron et
ses fils faisaient brûler les sacrifices sur l'autel de
l'holocauste, et de l'encens sur l'autel des parfums ;
ils faisaient tout le travail dans le Saint des saints,

et faisaient l'expiation pour Israël ; comme Moïse,
serviteur de Dieu, l'avait commandé.

[Les fils d'Aaron jusqu'à Achimaats]

650 Voici les fils d'Aaron : Eléazar son fils, Phinées
son fils, Abischua son fils, 651 Bukki son fils, Uzzi
son fils, Zerachja son fils, 652 Merajoth son fils,
Amaria son fils, Achithub son fils, 653 Tsadok son
fils, Achimaats son fils.

[Les villes des fils d'Aaron et des Lévites]

654 Voici leurs lieux d'habitation, selon leurs de-
meures et leurs limites. Aux fils d'Aaron, qui
appartiennent à la famille des Kehathites, désignés
par le sort, 655 on leur donna Hébron dans le pays
de Juda, et sa banlieue tout autour. 656 Mais on
donna à Caleb, fils de Jephunné, le territoire de
la ville et ses villages. 657 On donna donc aux fils
d'Aaron, d'entre les villes de refuge, Hébron, Libna
et sa banlieue, Jatthir et Eschthemoa, avec leurs
banlieues, 658 Hilen, avec sa banlieue, Debir avec
sa banlieue, 659 Aschan avec sa banlieue, et Beth-
Schémesch avec sa banlieue. 660 De la tribu de
Benjamin, Guéba, avec sa banlieue, Allémeth avec
sa banlieue, et Anathoth avec sa banlieue. Toutes
leurs villes, selon leurs familles, étaient treize en
nombre. 661 On donna au reste des fils de Kehath,
par le sort, dix villes des familles de la demi-tribu,
c'est-à-dire de la demi-tribu de Manassé. 662 Et
aux fils de Guerschon, selon leurs familles, de la
tribu d'Issacar, de la tribu d'Aser, de la tribu de
Nephthali, et de la tribu de Manassé en Basan, treize
villes. 663 Aux fils de Merari, selon leurs familles,
par le sort, douze villes, de la tribu de Ruben, de la
tribu de Gad, et de la tribu de Zabulon. 664 Ainsi,
les fils d'Israël donnèrent aux Lévites ces villes-
là, avec leurs banlieues. 665 Et ils donnèrent, par le
sort, de la tribu des fils de Juda, de la tribu des fils
de Siméon, et de la tribu des fils de Benjamin, ces
villes qu'ils désignèrent par leurs noms. 666 Et pour
les autres familles des fils de Kehath, ils eurent pour
territoire des villes de la tribu d'Ephraïm. 667 Car on
leur donna entre les villes de refuge, Sichem avec
sa banlieue, dans la montagne d'Ephraïm, Guézer
avec sa banlieue, 668 Jokmeam avec sa banlieue,
Beth-Horon avec sa banlieue, 669 Ajalon avec sa
banlieue, et Gath-Rimmon avec sa banlieue. 670 De
la demi-tribu de Manassé, Aner avec sa banlieue,
et Bileam avec sa banlieue, on donna ces villes-
là aux familles qui restaient des fils de Kehath.
671 Aux fils de Guerschon, on donna, des familles de
la demi-tribu de Manassé, Golan en Basan avec sa
banlieue, et Aschtaroth, avec sa banlieue. 672 De la
tribu d'Issacar, Kédesch avec sa banlieue, Dobrath
avec sa banlieue, 673 Ramoth avec sa banlieue, et
Anem avec sa banlieue. 674 Et de la tribu d'Aser,
Maschal, avec sa banlieue, Abdon, avec sa banlieue,
675 Hukok avec sa banlieue, et Rehob avec sa
banlieue. 676 De la tribu de Nephthali, Kédesch en
Galilée avec sa banlieue, Hammon avec sa banlieue,
et Kirjathaïm avec sa banlieue. 677 Aux fils de
Merari, qui étaient le reste d'entre les Lévites, on
donna, de la tribu de Zabulon, Rimmono avec sa
banlieue, et Thabor avec sa banlieue. 678 Au-delà
du Jourdain, vis-à-vis de Jéricho, vers l'orient du
Jourdain, de la tribu de Ruben, Betser au désert avec
sa banlieue, Jahtsa avec sa banlieue, 679 Kedémoth
avec sa banlieue, et Méphaath avec sa banlieue.
680 De la tribu de Gad, Ramoth en Galaad avec sa
banlieue, Mahanaïm avec sa banlieue, 681 Hesbon
avec sa banlieue, et Jaezer avec sa banlieue.

CHAPITRE 7

[Les descendants d'Issacar]

71 Les fils d'Issacar furent Thola, Pua, Jaschub et
Schimron, quatre. 72 Les fils de Thola furent Uzzi,
Rephaja, Jeriel, Jachmaï, Jibsam et Samuel, chefs
des maisons de leurs pères qui étaient de Thola,
gens forts et vaillants dans leurs générations ; leur
nombre, aux jours de David, était de vingt-deux
mille six cents. 73 Le fils d'Uzzi : Jizrachja. Et les
fils de Jizrachja : Micaël, Abdias, Joël, et Jischija,
en tout cinq chefs. 74 Ils avaient avec eux, selon
leurs générations, et selon les familles de leurs
pères, trente-six mille hommes de troupe, armés
pour la guerre, car ils eurent plusieurs femmes
et plusieurs fils. 75 Leurs frères selon toutes les
familles d'Issacar, hommes forts et vaillants, étant
comptés tous selon leur généalogie, furent quatre-
vingt-sept mille.

[Les descendants de Benjamin]

[76]Les fils de Benjamin furent Béla, Béker et Jediaël,
trois[t]. [77]Les fils de Béla furent Etsbon, Uzzi, Uziel,
Jerimoth et Iri, cinq chefs des familles de leurs
pères, hommes forts et vaillants, et enregistrés dans
la généalogie au nombre de vingt-deux mille trente-
quatre. [78]Les fils de Béker furent Zemira, Joasch,
Eliézer, Eljoénaï, Omri, Jerémoth, Abija, Anathoth,
et Alameth, tous ceux-là furent fils de Béker, [79]et
enregistrés dans les généalogies, selon leurs géné-
rations, comme chefs des familles de leurs pères,
hommes forts et vaillants au nombre de vingt mille
deux cents. [710]Jediaël eut pour fils Bilhan. Et les fils
de Bilhan furent Jeusch, Benjamin, Ehud, Kenaana,
Zéthan, Tarsis, et Achischachar. [711]Tous ceux-là
furent fils de Jediaël, comme chefs des familles de
leurs pères, dix-sept mille deux cents hommes forts
et vaillants, en état de porter les armes et d'aller à la
guerre. [712]Schuppim et Huppim furent des fils d'Ir ;
et Huschim fut fils d'Acher.

[Les descendants de Nephtali]

[713]Les fils de Nephthali furent Jahtsiel, Guni, Jet-
ser, et Schallum, fils de Bilha.

[Les descendants de Manassé]

[714]Les fils de Manassé : Asriel, qu'enfanta sa
concubine Araméenne. Elle enfanta Makir, père de
Galaad. [715]Makir prit une femme de la parenté de
Huppim et de Schuppim ; car ils avaient une sœur
dont le nom était Maaca. Et le nom d'un des petits-
fils de Galaad fut Tselophchad ; et Tselophchad eut
des filles. [716]Maaca, femme de Makir, enfanta un
fils et l'appela Péresch, et le nom de son frère
Schéresch, dont les fils furent Ulam et Rékem.
[717]Le fils d'Ulam fut Bedan. Ce sont là les fils
de Galaad, fils de Makir, fils de Manassé. [718]Mais
sa soeur Hammoléketh enfanta Ischhod, Abiézer
et Machla. [719]Les fils de Schemida furent Achjan,
Sichem, Likchi et Aniam.

[Les descendants d'Ephraïm et leurs villes]

[720]Or les fils d'Ephraïm furent Schutélach ; Béred
son fils, Tachath son fils, Eleada son fils, Tachath
son fils. [721]Zabad son fils, Schutélach son fils, Ezer,
et Elead. Mais ceux de Gath, nés dans le pays,
les mirent à mort, parce qu'ils étaient descendus
pour prendre leur bétail. [722]Ephraïm, leur père, fut
dans le deuil plusieurs jours, et ses frères vinrent
pour le consoler. [723]Puis il alla vers sa femme, qui
conçut et enfanta un fils ; et elle l'appela du nom
de Beria, parce que le malheur était dans sa maison.
[724]Il eut pour fille Schééra, qui bâtit la basse et la
haute Beth-Horon, et Uzzen-Schééra. [725]Son fils
fut Réphach, puis Réscheph, et Thélach son fils,
Thachan son fils, [726]Laedan son fils, Ammihud son
fils, Elischama son fils, [727]Nun son fils, Josué son
fils. [728]Ils possédaient et habitaient Béthel ainsi
que les villes de son ressort ; à l'orient Naaran, à
l'occident Guézer, avec les villes de son ressort,
et Sichem avec les villes de son ressort, jusqu'à
Gaza avec les villes de son ressort. [729]Les lieux qui
étaient aux fils de Manassé furent Beth-Schean avec
les villes de son ressort, Thaanac avec les villes de
son ressort, Meguiddo avec les villes de son ressort,
et Dor avec les villes de son ressort. Les fils de
Joseph, fils d'Israël, habitèrent dans ces villes.

[Les descendants d'Aser]

[730]Les fils d'Aser furent Jimna, Jischva, Jischvi,
Beria, et Sérach leur soeur. [731]Les fils de Beria
furent Héber et Malkiel, qui fut père de Birzavith.
[732]Héber engendra Japhleth, Schomer, Hotham, et
Schua leur soeur. [733]Les fils de Japhleth furent
Pasac, Bimhal, et Aschvath. Ce sont là les fils
de Japhlet. [734]Et les fils de Schamer furent Achi,
Rohega, Hubba et Aram. [735]Les fils d'Hélem, son
frère, furent Tsophach, Jimna, Schélesch et Amal.
[736]Les fils de Tsophach furent Suach, Harnépher,
Schual, Béri, Jimra, [737]Betser, Hod, Schamma,
Schilscha, Jithran, et Beéra. [738]Les fils de Jéther
furent Jephunné, Pispa et Ara. [739]Les fils d'Ulla
furent Arach, Hanniel et Ritsja. [740]Tous ceux-là
furent fils d'Aser, chefs des maisons de leurs pères,
gens d'élite, forts et vaillants, chefs des princes,

t. [7:6] Benjamin avait encore d'autres fils (Ge. 46:21 ; No. 26:38-41 ; 1 Ch. 8:1-2).

enregistrés au nombre de vingt-six mille hommes,
en état de porter les armes et d'aller en guerre.

CHAPITRE 8

[Les descendants de Benjamin]

[81]Benjamin engendra Béla, qui fut son premier-
né, Aschbel le deuxième, Achrach le troisième,
[82]Nocha le quatrième, et Rapha le cinquième.
[83]Les fils de Béla furent Addar, Guéra, Abihud,
[84]Abischua, Naaman, Achoach, [85]Guéra, Sche-
phuphan et Huram. [86]Voici les fils d'Echud, qui
étaient chefs des maisons des pères des habitants
de Guéba, et qui les transportèrent à Manachath :
[87]Naaman, Achija, et Guéra. Guéra, qui les trans-
porta et qui après engendra Uzza et Achichud.
[88]Or Schacharaïm eut des enfants au pays de
Moab, après avoir renvoyé Huschim et Baara, ses
femmes. [89]Il engendra, de Hodesch sa femme,
Jobab, Tsibja, Méscha, Malcam, [810]Jeuts, Schocja
et Mirma. Ce sont là ses fils, chefs des pères.
[811]Mais de Huschim, il engendra Abithub, Elpaal.
[812]Les fils d'Elpaal furent Eber, Mischeam, et
Schémer, qui bâtit Ono, Lod et les villes de son
ressort. [813]Et Beria et Schéma furent chefs des
pères des habitants d'Ajalon ; ils mirent en fuite les
habitants de Gath. [814]Achjo, Schaschak, Jerémoth,
[815]Zebadja, Arad, Eder, [816]Micaël, Jischpha, et Jo-
cha, fils de Beria. [817]Zebadja, Meschullam, Hizki,
Héber, [818]Jischmeraï, Jizlia, et Jobab, fils d' Elpaal.
[819]Jakim, Zicri, Zabdi, [820]Eliénaï, Tsilthaï, Eliel,
[821]Adaja, Beraja, et Schimrath, fils de Schimeï.
[822]Jischpan, Eber, Eliel, [823]Abdon, Zicri, Hanan,
[824]Hanania, Elam, Anthothija, [825]Jiphdeja et Pe-
nuel, fils de Schaschak. [826]Schamscheraï, Schecha-
ria, Athalia, [827]Jaaréschia, Elija, et Zicri, fils de
Jerocham. [828]Ce sont là les chefs des pères, selon
leurs générations ; et ils habitèrent à Jérusalem.

[Les fils du père de Gabaon, ascendant de Saül]

[829]Le père de Gabaon habita à Gabaon, sa femme
avait pour nom Maaca. [830]Son fils premier-né fut
Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Nadab, [831]Guedor,
Achjo, et Zéker. [832]Mikloth engendra Schimea.
Ils habitèrent aussi vis-à-vis de leurs frères à Jé-
rusalem, avec leurs frères. [833]Ner engendra Kis,
et Kis engendra Saül, et Saül engendra Jonathan,
Malki-Schua, Abinadab, et Eschbaal. [834]Le fils de
Jonathan fut Merib-Baal ; et Merib-Baal engendra
Michée. [835]Les fils de Michée furent Pithon, Mélec,
Thaeréa, et Achaz. [836]Achaz engendra Jehoadda ;
et Jehoadda engendra Alémeth, Azmaveth et Zimri ;
Zimri engendra Motsa. [837]Motsa engendra Binea,
qui eut pour fils Rapha, qui eut pour fils Eleasa,
qui eut pour fils Atsel. [838]Atsel eut six fils, dont
les noms sont : Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia,
Abdias, et Hanan ; tous ceux-là furent fils d'Atsel.
[839]Les fils d'Eschek, son frère, furent Ulam son
premier-né, Jéusch le second, Eliphéleth le troi-
sième. [840]Et les fils d'Ulam furent des hommes
forts et vaillants, tirant bien de l'arc, et ils eurent
beaucoup de fils et de petits-fils, jusqu'à cent
cinquante ; tous des fils de Benjamin.

CHAPITRE 9

[Ceux qui furent captifs à Jérusalem]

[91]Ainsi, tous ceux d'Israël furent enregistrés par
généalogie et inscrits dans le livre des rois d'Israël.
Et ceux de Juda furent emmenés en captivité à
Babylone à cause de leurs péchés[u]. [92]Mais ce
sont ici les premiers qui habitèrent dans leurs
possessions, et dans leurs villes, tant d'Israël que
des sacrificateurs, des Lévites, et des Néthiniens.
[93]A Jérusalem habitaient les fils de Juda, les fils
de Benjamin, et les fils d'Ephraïm et de Manassé.
[94]Uthaï, fils d'Ammihud, fils d'Omri, fils d'Imri,
fils de Bani, des fils de Pérets, fils de Juda.
[95]Des Schilonites, Asaja le premier-né, et ses fils.
[96]Des fils de Zérach, Jeuel, et ses frères, six cent
quatre-vingt-dix. [97]Des fils de Benjamin, Sallu fils
de Meschullam, fils de Hodavia, fils d'Assenua.
[98]Jibneja, fils de Jerocham, et Ela fils d'Uzzi, fils
de Micri ; et Meschullam fils de Schephathia, fils
de Reuel, fils de Jibnija. [99]Leurs frères, selon leurs
générations, furent neuf cent cinquante-six. Tous
ces hommes-là furent chefs des pères dans les mai-
sons de leurs pères. [910]Des sacrificateurs : Jedaeja,
Jehojarib, et Jakin. [911]Azaria fils de Hilkija, fils

u. [9:1] La captivité babylonienne voir 2 R. 24 et 25.

de Meschullam, fils de Tsadok, fils de Merajoth,
fils d' Achithub, intendant de la maison de Dieu.
912 Adaja, fils de Jerocham, fils de Paschhur, fils de
Malkija; et Maesaï, fils d'Adiel, fils de Jachzéra,
fils de Meschullam, fils de Meschillémith, fils
d'Immer. 913 Leurs frères, chefs de la maison de
leurs pères, mille sept cent soixante hommes, forts
et vaillants, occupés au service de la maison de
Dieu. 914 Des Lévites : Schemaeja, fils de Haschub,
fils d'Azrikam, fils de Haschabia, des fils de Merari,
915 Bakbakkar, Héresch, et Galal ; et Matthania, fils
de Michée, fils de Zicri, fils d'Asaph, 916 Abdias
fils de Schemaeja, fils de Galal, fils de Jeduthun ;
et Bérékia, fils d'Asa, fils d'Elkana, qui habita
dans les villages des Nethophathiens. 917 Et les
portiers : Schallum, Akkub, Thalmon, et Achiman,
et leurs frères ; mais Schallum était le chef. 918 Il
l'a été jusqu'à maintenant, ayant la charge de la
porte du roi vers l'orient. Ceux-là furent portiers
pour le camp des fils de Lévi. 919 Schallum, fils
de Koré, fils d'Ebiasaph, fils de Koré, et ses frères
Koréites, de la maison de son père, remplissaient
les fonctions de gardiens, gardant les seuils de la
tente, comme leurs pères en avaient gardé l'entrée
au camp de Yahweh ; 920 Phinées, fils d'Eléazar,
fut établi chef sur eux en présence de Yahweh qui
était avec lui. 921 Zacharie, fils de Meschélémia,
était le portier de l'entrée de la tente d'assignation.
922 Ils étaient en tout deux cent douze, choisis pour
être les portiers des seuils, et enregistrés selon les
familles dans la généalogie, selon leurs villages ;
David et Samuel, le voyant, les avaient établis dans
leurs fonctions. 923 Eux, dis-je, et leurs fils furent
établis sur les portes de la maison de Yahweh, qui
est la maison du tabernacle, pour y faire la garde.
924 Il y avaient des portiers aux quatre vents, à
l'orient, à l'occident, au nord et au midi. 925 Et
leurs frères, qui étaient dans leurs villages, devaient
de temps à autre venir auprès d'eux pendant sept
jours. 926 Car selon cette fonction, il y avait toujours
quatre chefs des portiers, des Lévites, qui avaient
la surveillance des chambres et des trésors de la
maison de Dieu. 927 Ils se tenaient la nuit tout autour
de la maison de Dieu, dont ils avaient la garde, et
qu'ils devaient ouvrir tous les matins. 928 Certains
d'entre eux prenaient soin des ustensiles du service;
car on en faisait le compte lorsqu'on les rentrait
et qu'on les sortait. 929 D'autres veillaient sur les
ustensiles, sur tous les ustensiles du sanctuaire, sur
la fleur de farine, sur le vin, sur l'huile, sur l'encens
et sur les aromates. 930 Mais ceux qui composaient
les parfums aromatiques étaient des fils de sacrificateurs.
931 Matthithia, d'entre les Lévites, premier-né
de Schallum, Koréite, s'occupait des gâteaux cuits
sur les plaques. 932 Et quelques-uns de leurs frères,
parmi les fils des Kehathites, avaient la charge du
pain de proposition [v] pour l'apprêter chaque sabbat.
933 Certains étaient des chantres, chefs des pères des
Lévites, qui demeuraient dans les chambres, sans
avoir d'autres charges, parce qu'ils devaient être en
fonction le jour et la nuit. 934 Ce sont là les chefs
des pères des Lévites, selon leurs familles ; ils furent
chefs, et ils habitèrent à Jérusalem.

[De Jeïel à Saül, puis de Jonathan à Atsel [w]]

935 Or Jeïel, le père de Gabaon, habita à Gabaon ;
et le nom de sa femme était Maaca. 936 Son fils
premier-né, Abdon, puis Tsur, Kis, Baal, Ner,
Nadab, 937 Guedor, Achjo, Zacharie, et Mikloth.
938 Mikloth engendra Schimeam ; et ils habitèrent
vis-à-vis de leurs frères à Jérusalem, avec leurs
frères. 939 Ner engendra Kis, et Kis engendra Saül,
et Saül engendra Jonathan, Malki-Schua, Abinadab
et Eschbaal. 940 Le fils de Jonathan fut Merib-
Baal; et Merib-Baal engendra Michée. 941 Et les
fils de Michée furent Pithon, Mélec, Thachréa et
Achaz. 942 Achaz engendra Jaera ; et Jaera engendra
Alémeth, Azmaveth, et Zimri ; et Zimri engendra
Motsa. 943 Motsa engendra Binea, qui eut pour fils
Rephaja, qui eut pour fils Eleasa, qui eut pour
fils Atsel. 944 Atsel eut six fils, dont les noms
sont Azrikam, Bocru, Ismaël, Schearia, Abdias et
Hanan. Ce furent là les fils d'Atsel.

v. [9:32] Il y avait douze gâteaux de pain qu'on plaçait sur une table dans le tabernacle ou dans le temple et qu'on remplaçait chaque sabbat (Ex. 35:13 ; Ex. 39:36 ; 1 R. 7:48 ; 2 Ch. 13:11 ; Né. 10:32-33). En hébreu, le pain de proposition signifie littéralement le « pain de la face ». Le mot rendu par « face » se rapporte parfois à la « présence » (2 R. 13:23). Le pain de proposition est en réalité l'image du Seigneur Jésus-Christ, notre pain de vie (Jn. 6:48-59).

w. 1 Ch. 10 ; 1 S. 1-30

CHAPITRE 10

[Mort de Saül[x]]

[101]Les Philistins combattirent contre Israël, et les
hommes d'Israël s'enfuirent devant les Philistins, et
tombèrent blessés à mort sur la montagne de Guil-
boa. [102]Les Philistins poursuivirent et atteignirent
Saül et ses fils, et tuèrent Jonathan, Abinadab
et Malki-Schua, les fils de Saül. [103]L'effort du
combat se porta sur Saül ; de sorte que les archers
l'atteignirent, et il eut peur de ces archers. [104]Alors
Saül dit à celui qui portait ses armes : Tire ton épée,
et transperce-moi, de peur que ces incirconcis ne
viennent et ne fassent de moi selon leur volonté ;
mais celui qui portait ses armes ne voulut pas, parce
qu'il avait très peur. Saül prit donc son épée, et se
jeta dessus. [105]Alors celui qui portait les armes de
Saül, ayant vu que Saül était mort, se jeta aussi sur
son épée, et il mourut. [106]Ainsi mourut Saül, et ses
trois fils, et toute sa maison périt avec lui. [107]Tous
ceux d'Israël, qui étaient dans la vallée, ayant vu
qu'on avait fui, et que Saül et ses fils étaient morts,
abandonnèrent leurs villes et s'enfuirent, de sorte
que les Philistins y entrèrent et y habitèrent. [108]Or
il arriva que dès le lendemain, les Philistins vinrent
pour dépouiller les morts, et ils trouvèrent Saül et
ses fils étendus sur la montagne de Guilboa. [109]Ils
le dépouillèrent et emportèrent sa tête et ses armes.
Puis ils firent annoncer ces bonnes nouvelles par
tout le pays des Philistins, et aux environs, pour en
faire savoir les nouvelles à leurs dieux et au peuple.
[1010]Ils mirent ses armes dans la maison de leur dieu,
et ils attachèrent sa tête dans la maison de Dagon[y].
[1011]Tous ceux de Jabès de Galaad, ayant appris tout
ce que les Philistins avaient fait à Saül, [1012]tous
les vaillants hommes d'entre eux se levèrent et
enlevèrent le corps de Saül et les corps de ses fils ;
ils les apportèrent à Jabès, et ils ensevelirent leurs
os sous un chêne à Jabès, et jeûnèrent pendant sept
jours. [1013]Saül mourut pour le crime qu'il avait
commis contre Yahweh, en ce qu'il n'avait point
gardé la parole de Yahweh, et qu'il avait même
consulté ceux qui évoquent les morts[z] pour savoir
ce qui devait lui arriver. [1014]Il ne consulta point
Yahweh ; c'est pourquoi Yahweh le fit mourir, et
transféra la royauté à David, fils d'Isaï.

CHAPITRE 11

[David, Roi d'Israël[a]]

[111]Tous ceux d'Israël s'assemblèrent auprès de
David à Hébron, et lui dirent : Voici, nous sommes
tes os et ta chair. [112]Autrefois déjà, quand Saül était
roi, tu étais celui qui faisais sortir et qui ramenais
Israël. Yahweh, ton Dieu, t'a dit : Tu paîtras mon
peuple d'Israël, et tu seras le chef de mon peuple
d'Israël. [113]Ainsi, tous les anciens d'Israël vinrent
auprès du roi à Hébron ; et David traita alliance
avec eux à Hébron, devant Yahweh. Ils oignirent
David pour roi sur Israël, selon la parole de Yahweh,
prononcée par Samuel.

[Jérusalem qui devient la cité de David[b]]

[114]David et tous ceux d'Israël s'en allèrent à Jé-
rusalem, qui est Jébus. Là étaient les Jébusiens
qui habitaient le pays. [115]Ceux qui habitaient à
Jébus dirent à David : Tu n'entreras point ici. Mais
David prit la forteresse de Sion, qui est la cité de
David. [116]Car David avait dit: Quiconque battra
le premier les Jébusiens sera chef et prince. Joab,
fils de Tseruja, monta le premier, et fut fait chef.
[117]David s'établit dans la forteresse ; c'est pourquoi
on l'appela la cité de David. [118]Il bâtit aussi la ville
tout autour, depuis Millo et ses environs ; et Joab
répara le reste de la ville. [119]David devenait de plus
en plus grand, car Yahweh des armées était avec lui.

x. 1 S. 31:1-10 ; 2 S. 1
y. [10:10] 1 S. 5:1-11.
z. [10:13] 1 S. 28:7-20.
a. 2 S. 5:1-3 ; 2 S. 2-4
b. 2 S. 5:6-10
c. 2 S. 23:8-39

[Liste des guerriers de David[c]]

1110 Voici les chefs des hommes vaillants qui étaient
au service de David, qui l'aidèrent avec tout Israël
à assurer sa royauté, afin de le faire régner selon
la parole de Yahweh au sujet d'Israël. 1111 Ceux-
ci sont du nombre des vaillants hommes que David
avait. Jaschobeam, fils de Hacmoni, chef entre les
trois principaux. Il brandit sa lance contre trois cents
hommes et les blessa à mort en une seule fois.
1112 Après lui était Eléazar, fils de Dodo, l'Acho-
chite, qui fut l'un des trois vaillants hommes. 1113 Il
se trouvait avec David à Pas-Dammim, lorsque
les Philistins s'étaient assemblés pour combattre.
Il y avait là une parcelle de terre remplie d'orge ;
et le peuple fuyait devant les Philistins. 1114 Ils
s'arrêtèrent au milieu de cette parcelle de champ,
la défendirent, et battirent les Philistins. Ainsi,
Yahweh accorda une grande délivrance. 1115 Il en
descendit encore trois des trente chefs près du
rocher, auprès de David, dans la caverne d'Adul-
lam, lorsque l'armée des Philistins campait dans
la vallée des Rephaïm. 1116 David était alors dans
la forteresse, et la garnison des Philistins était en
ce même temps-là à Bethléhem. 1117 David eut un
désir, et dit : Qui est-ce qui me fera boire de l'eau
du puits qui est à la porte de Bethléhem ? 1118 Alors
ces trois hommes passèrent au travers du camp des
Philistins, et puisèrent de l'eau du puits qui était
à la porte de Bethléhem ; et l'ayant apportée, la
présentèrent à David, qui ne voulut point la boire,
mais la répandit en l'honneur de Yahweh. 1119 Car
il dit : Que mon Dieu me garde de faire une telle
chose ! Boirais-je le sang de ces hommes qui ont
fait un tel voyage au péril de leur vie ? Car ils
m'ont apporté cette eau au péril de leur vie. Ainsi,
il ne voulut point la boire. Voilà ce que firent ces
trois vaillants hommes. 1120 Abischaï, frère de Joab,
était chef des trois. Il sortit sa lance sur trois cents
hommes, les blessa à mort ; et il eut du renom entre
les trois. 1121 Entre les trois, il fut plus honoré que
les deux autres, et il fut leur chef ; cependant, il
n'égala point ces trois premiers. 1122 Benaja aussi,
fils de Jehojada, fils d'un vaillant homme de Kabt-
seel, avait fait de grands exploits. Il tua deux des
plus puissants hommes de Moab. Il descendit et
frappa un lion au milieu d'une fosse en un jour
de neige. 1123 Il tua aussi un homme Egyptien qui
était haut de cinq coudées. Cet Egyptien avait à
la main une lance grosse comme une ensouple
de tisserand ; mais il descendit contre lui avec un
bâton, et arracha la lance de la main de l'Egyptien,
et le tua avec sa propre lance. 1124 Benaja, fils
de Jehojada, fit ces choses-là, et fut célèbre entre
ces trois vaillants hommes. 1125 Voilà, il était le
plus honoré des trente ; cependant, il n'égala point
les trois premiers. David l'établit dans son conseil
privé. 1126 Et les plus vaillants d'entre les gens de
guerre furent Asaël, frère de Joab ; et Elchanan fils
de Dodo, de Bethléhem, 1127 Schammoth d'Haror,
Hélets de Palon, 1128 Ira, fils d'Ikkesch, de Tekoa,
Abiézer d'Anathoth, 1129 Sibbecaï le Huschatite,
Ilaï d'Achoach, 1130 Maharaï de Nethopha, Héled
fils de Baana de Nethopha, 1131 Ithaï fils de Ribaï,
de Guibea des fils de Benjamin, Benaja de Pira-
thon, 1132 Huraï de Nachalé-Gaasch, Abiel d'Araba,
1133 Azmaveth de Bacharum, Eliachba de Schaal-
bon, 1134 Bené-Haschem de Guizon, Jonathan fils
de Schagué d'Harar, 1135 Achiam fils de Sacar
d'Harar, Eliphal fils d'Ur, 1136 Hépher de Mekéra,
Achija de Palon, 1137 Hetsro de Carmel, Naaraï
fils d'Ezbaï, 1138 Joël frère de Nathan, Mibchar
fils d'Hagri, 1139 Tsélek l'Ammonite, Nachraï de
Béroth, qui portait les armes de Joab fils de Tseruja,
1140 Ira de Jéther, Gareb de Jéther, 1141 Urie le
Héthien, Zabad fils d' Achlaï, 1142 Adina fils de
Schiza le Rubénite, chef des Rubénites, et trente
avec lui. 1143 Hanan fils de Maaca, et Josaphat
de Mithni, 1144 Ozias d'Aschtharoth, Schama et
Jehiel fils de Hotham d'Aroër, 1145 Jediaël fils de
Schimri, et Jocha son frère, le Thitsite, 1146 Eliel
de Machavim, Jeribaï, et Joschavia fils d'Elnaam,
et Jithma le Moabite, 1147 Eliel, et Obed, et Jaasie-
Metsobaja.

CHAPITRE 12

[Les guerriers venus chez David à Tsiklog[d]]

121 Voici ceux qui allèrent trouver David à Tsiklag,
lorsqu'il était encore éloigné de la présence de Saül,
fils de Kis. Ils étaient parmi les vaillants hommes

d. 2 S. 5:17 ; 1 Ch. 12:8-15 ; 1 Ch. 14:8

qui lui prêtèrent leur secours pendant la guerre.
122 Ils étaient équipés d'arcs, se servant de la main
droite et de la gauche pour jeter des pierres, et
pour tirer des flèches avec l'arc. Ils étaient frères
de Saül, de Benjamin, 123 Achiézer, le chef, et Joas,
fils de Schemaa, qui était de Guibea, Jeziel, Pé-
leth, fils d'Azmaveth, Beraca et Jéhu d'Anathoth ;
124 Jischmaeja de Gabaon, vaillant entre les trente,
et même au-dessus des trente, et Jérémie, Jachaziel,
Jochanan et Jozabad de Guedéra ; 125 Eluzaï, Jeri-
moth, Bealia, Schemaria et Schephathia de Haroph ;
126 Elkana, Jischija, Azareel, Joézer et Jaschobeam
Koréites ; 127 Joéla et Zebadia, fils de Jerocham de
Guedor.

[Les guerriers venus chez David dans la forteresse de Moab [e]]

128 Quelques-uns aussi des Gadites se retirèrent au-
près de David, dans la forteresse, au désert, hommes
forts et vaillants, experts à la guerre et maniant le
bouclier et la lance. Leurs visages étaient comme
des faces de lion, et aussi prompts que des gazelles
sur les montagnes. 129 Ezer le premier, Abdias le se-
cond, Eliab le troisième ; 1210 Mischmanna le qua-
trième, Jérémie le cinquième ; 1211 Attaï le sixième ;
Eliel le septième ; 1212 Jochanan le huitième, Elza-
bad le neuvième ; 1213 Jérémie le dixième, Macban-
naï le onzième. 1214 C'étaient des fils de Gath, qui
furent chefs de l'armée ; le plus petit avait la charge
de cent hommes, et le plus grand de mille. 1215 Ce
sont ceux qui passèrent le Jourdain au premier
mois, quand il déborde sur tous ses rivages ; et ils
chassèrent ceux qui demeuraient dans les vallées,
vers l'orient et l'occident. 1216 Il vint aussi des fils
de Benjamin et de Juda vers David à la forteresse.
1217 David sortit au-devant d'eux, et prenant la
parole, il leur dit : Si vous êtes venus en paix vers
moi pour m'aider, mon cœur s'unira à vous ; mais
si c'est pour me trahir et me livrer à mes ennemis,
quoique je ne sois coupable d'aucune violence, que
le Dieu de nos pères le voie, et qu'il fasse justice !
1218 Alors Amasaï, l'un des principaux officiers, fut
revêtu de l'Esprit, et dit : Que la paix soit avec
toi, ô David ! Qu'elle soit avec toi, fils d'Isaï ! Que
la paix soit à ceux qui t'aident, puisque ton Dieu
t'aide ! Et David les reçut, et les établit parmi les
chefs de ses troupes. 1219 Des hommes de Manassé
se joignirent à David, lorsqu'il alla combattre Saül
avec les Philistins. Mais David et ses gens ne les
aidèrent pas, parce que les princes des Philistins,
après en avoir délibéré entre eux, le renvoyèrent, en
disant : Il se tournera vers son maître Saül, au péril
de nos têtes. 1220 Quand donc il retournait à Tsiklag,
Adnach, Jozabad, Jediaël, Micaël, Jozabad, Elihu et
Tsilthaï, chefs des milliers qui étaient en Manassé,
se tournèrent vers lui. 1221 Et ils aidèrent David
contre la troupe des Amalécites, car ils étaient
tous forts et vaillants, et ils furent faits chefs dans
l'armée. 1222 De jour en jour, il venait des gens
auprès de David pour l'aider, de sorte qu'il eut une
grande armée, comme une armée de Dieu.

[Les guerriers venus chez David à Hébron [f]]

1223 Voici le nombre des hommes équipés pour la
guerre, qui vinrent auprès de David à Hébron, afin
de lui transférer la royauté de Saül, selon le com-
mandement de Yahweh. 1224 Des fils de Juda, qui
portaient le bouclier et la lance, six mille huit cents,
équipés pour la guerre. 1225 Des fils de Siméon, forts
et vaillants pour la guerre, sept mille cent. 1226 Des
fils de Lévi, quatre mille six cents. 1227 Et Jehojada,
prince de ceux d'Aaron, et avec lui trois mille sept
cents ; 1228 et Tsadok, jeune homme fort et vaillant,
et vingt-deux chefs de la maison de son père.
1229 Des fils de Benjamin, parents de Saül, trois
mille ; car jusqu'alors la plus grande partie d'entre
eux soutenaient la maison de Saül. 1230 Des fils
d'Ephraïm, vingt mille huit cents, forts et vaillants,
et hommes de renom dans la maison de leurs pères.
1231 De la demi-tribu de Manassé, dix-huit mille,

e. 1 S. 22:2-4
f. 2 S. 5:1-3
g. [12:32] Les fils d'Issacar avaient la connaissance des temps. Discerner les temps dans lesquels nous sommes n'a rien à voir avec le fait de chercher à connaître la date du retour du Seigneur. Seul le Père connaît la date du retour du Messie (Za. 14:7 ; Mt. 24:36). Comprendre les caractéristiques de notre époque nous aide à nous réveiller afin d'accomplir les oeuvres que le Seigneur nous confie. Cette prise de conscience nous aidera à éviter les pièges de

qui furent désignés par leur nom pour aller établir
David roi. [1232]Des fils d'Issacar[g], fort intelligents
dans la connaissance des temps, pour savoir ce que
devait faire Israël, deux cents de leurs chefs, et
tous leurs frères sous leurs ordres. [1233]De Zabulon,
cinquante mille combattants, rangés en bataille avec
toutes sortes d'armes, et prêts à livrer bataille d'un
cœur assuré. [1234]De Nephthali, mille capitaines,
et avec eux trente-sept mille, portant le bouclier
et la lance. [1235]Des Danites, vingt-huit mille six
cents, équipés pour la guerre. [1236]D'Aser, quarante
mille combattants, et prêts à combattre. [1237]De
l'autre côté du Jourdain, à savoir des Rubénites,
des Gadites, et de la demi-tribu de Manassé, cent
vingt mille, avec tous les instruments de guerre
pour combattre. [1238]Tous ces hommes, gens de
guerre, prêts a combattre, vinrent tous de bon cœur à
Hébron, pour établir David roi sur tout Israël. Et tout
le reste d'Israël était aussi d'un même sentiment
pour établir David roi. [1239]Et ils furent là avec
David, mangeant et buvant pendant trois jours ; car
leurs frères leur avaient préparé des vivres. [1240]Et
même ceux qui étaient les plus proches d'eux,
jusqu'à Issacar, Zabulon et Nephthali, apportaient
du pain sur des ânes, sur des chameaux, sur des
mulets et sur des bœufs, de la farine, des figues
sèches, des raisins secs, du vin, et de l'huile ; et ils
amenaient des bœufs et des brebis en abondance,
car il y avait une joie en Israël.

CHAPITRE 13

[Retour de l'arche, Uzza frappé par Yahweh[h]]

[131]Or David tint conseil avec les chefs de milliers
et de centaines, avec tous les princes du peuple.
[132]Et il dit à toute l'assemblée d'Israël : Si vous
l'approuvez, et que cela vient de Yahweh, notre
Dieu, envoyons partout vers nos autres frères, qui
sont dans toutes les contrées d'Israël, et avec les-
quels sont les sacrificateurs et les Lévites, dans
leurs villes et dans leurs banlieues, afin qu'ils se
réunissent à nous, [133]et que nous ramenions auprès
de nous l'arche de notre Dieu ; car nous ne nous
en sommes pas occupés du temps de Saül. [134]Et
toute l'assemblée répondit qu'on le fasse ainsi ; car
la chose fut approuvée par tout le peuple. [135]David
donc assembla tout Israël, depuis Schichor, le tor-
rent d'Egypte, jusqu'à l'entrée du pays de Hamath,
pour ramener de Kirjath-Jearim l'arche de Dieu.
[136]Et David monta avec tout Israël vers Baala à
Kirjath-Jearim, qui appartient à Juda, pour faire
amener de là l'arche de Dieu, devant laquelle est
invoqué le Nom de Yahweh, qui habite entre les
chérubins. [137]Ils mirent l'arche de Dieu sur un char
neuf, et l'emmenèrent de la maison d'Abinadab ; et
Uzza et Achjo conduisaient le char. [138]Et David et
tout Israël dansaient en présence de Dieu de toute
leur force, en chantant des cantiques et en jouant
sur des violons, des luths, des tambourins, des cym-
bales, et des trompettes. [139]Quand ils furent arrivés
à l'aire de Kidon, Uzza[i] étendit sa main pour retenir
l'arche, parce que les boeufs avaient glissé. [1310]Et
la colère de Yahweh s'enflamma contre Uzza, et il le
frappa, parce qu'il avait étendu sa main sur l'arche.
Uzza mourut en présence de Dieu. [1311]David fut
irrité de ce que Yahweh avait fait une brèche en
la personne de Uzza. On a appelé jusqu'à ce jour
ce lieu-là Pérets-Uzza, brèche d'Uzza. [1312]David
eut peur de Dieu en ce jour-là, et il dit: Comment
ferais-je entrer chez moi l'arche de Dieu ? [1313]C'est
pourquoi David ne la retira point chez lui, dans la
cité de David, mais il la fit conduire dans la maison
d'Obed- Edom de Gath. [1314]Et l'arche de Dieu
demeura trois mois avec la famille d'Obed-Edom,
dans sa maison. Yahweh bénit la maison d'Obed-
Edom, et tout ce qui lui appartenait.

Satan et à mieux nous préparer aux noces de l'Agneau. Voir Mt. 16:3 ; Ro. 13:11-14 ; 2 Pi. 1:19.

h. 2 S. 6:1-11

i. [13:9] L'arche devait être transportée grâce à des barres faites spécialement à cet effet, qui ne devaient pas être enlevées (Ex 27:6-7 ; No. 1:51). Selon la Loi, seuls les Lévites devaient préparer et déplacer tout ce qui concernait le tabernacle. Et même parmi les Lévites, chaque famille avait une fonction spécifique (No. 3 ; No. 4). Les Kehathites n'étaient pas autorisés à toucher l'arche, leur rôle se limitait seulement à la transporter à l'aide des barres (No. 4:15). Uzza a étendu sa main sur l'arche, alors qu'il n'était certainement pas Lévite. Il était devenu trop familier avec les choses saintes et avait pris à la légère les principes de Dieu. Il a voulu aider le Seigneur. Or, il ne faut jamais chercher à servir Dieu sans être appelé par lui.

CHAPITRE 14

[David rayonne dans son reigne[j]]

[141]Hiram, roi de Tyr, envoya des messagers à David, et du bois de cèdre, des tailleurs de pierres et des charpentiers, pour lui bâtir une maison. [142]Alors David reconnut que Yahweh l'affermissait comme roi sur Israël, et que son règne était fort élevé, à cause de son peuple d'Israël. [143]David prit encore des femmes à Jérusalem, et il engendra encore des fils et des filles. [144]Voici les noms des fils qu'il eut à Jérusalem : Schammua, Schobab, Nathan, Salomon, [145]Jibhar, Elischua, Elphéleth, [146]Noga, Népheg, Japhia, [147]Elischama, Beéliada et Eliphéleth. [148]Or quand les Philistins apprirent que David avait été oint pour roi sur tout Israël, ils montèrent tous à sa recherche. David l'ayant appris, sortit au-devant d'eux. [149]Les Philistins vinrent et se répandirent dans la vallée des Rephaïm. [1410]David consulta Dieu, en disant : Monterai-je contre les Philistins, et les livreras-tu entre mes mains? Yahweh lui répondit : Monte, et je les livrerai entre tes mains. [1411]Alors ils montèrent à Baal-Peratsim[k], où David les battit. Puis il dit : Dieu a fait une brèche au milieu de mes ennemis par ma main, comme une brèche faite par les eaux. C'est pourquoi on donna à ce lieu-là le nom de Baal- Peratsim. [1412]Et ils laissèrent là leurs dieux, et David ordonna qu'on les brûle au feu. [1413]Les Philistins se répandirent encore une autre fois dans cette même vallée. [1414]David consulta encore Dieu ; et Dieu lui répondit : Tu ne monteras point vers eux, mais tu te détourneras d'eux, et tu iras contre eux vis-à-vis des mûriers. [1415]Dès que tu auras entendu au sommet des mûriers un bruit comme des gens qui marchent, tu sortiras alors pour combattre, car c'est Dieu qui marche devant toi pour frapper le camp des Philistins. [1416]David fit selon ce que Dieu lui avait ordonné, et on frappa le camp des Philistins, depuis Gabaon jusqu'à Guézer. [1417]Ainsi, la renommée de David se répandit par tous ces pays-là, et Yahweh remplit de frayeur toutes ces nations-là, au seul nom de David.

CHAPITRE 15

[David prend les précausions nécessaires au transport de l'arche[l]]

[151]David se bâtit des maisons dans la cité de David ; il prépara un lieu pour l'arche de Dieu, et dressa pour elle une tente. [152]Et David dit : L'arche de Dieu ne doit être portée que par les Lévites, car Yahweh les a choisis pour porter l'arche de Dieu, et pour faire le service à toujours[m]. [153]David donc assembla tous ceux d'Israël à Jérusalem, pour faire monter l'arche de Yahweh dans le lieu qu'il lui avait préparé. [154]David assembla aussi les fils d'Aaron, et les Lévites. [155]Des fils de Kehath : Uriel, le chef, et ses frères, cent vingt. [156]Des fils de Merari : Asaja, le chef, et ses frères, deux cent vingt. [157]Des fils de Guerschon : Joël, le chef, et ses frères, cent trente. [158]Des fils d'Elitsaphan : Schemaeja, le chef, et ses frères, deux cents. [159]Des fils de Hébron : Eliel, le chef, et ses frères, quatre-vingts. [1510]Des fils de Uziel : Amminadab, le chef, et ses frères, cent douze. [1511]David appela les sacrificateurs Tsadok et Abiathar, et les Lévites, à savoir Uriel, Asaja, Joël, Schemaeja, Eliel, et Amminadab ; [1512]et il leur dit: Vous qui êtes les chefs des familles des Lévites, sanctifiez-vous, vous et vos frères ; et transportez l'arche de Yahweh, le Dieu d'Israël, au lieu que je lui ai préparé. [1513]Parce que vous n'y étiez pas la première fois, Yahweh, notre Dieu, a fait une brèche parmi nous ; car nous ne l'avons pas cherché selon la loi. [1514]Les sacrificateurs donc et les Lévites se sanctifièrent pour faire monter l'arche de Yahweh, le Dieu d'Israël. [1515]Et les fils des Lévites portèrent l'arche de Dieu sur leurs épaules, avec les barres qu'ils avaient sur eux, comme Moïse l'avait ordonné selon la parole de Yahweh. [1516]David dit aux chefs des Lévites d'établir quelques-uns de leurs frères chantres, avec des instruments de musique, des luths, des violons, et des cymbales qui feraient retentir des sons éclatants, en signe de réjouissance. [1517]Les Lévites donc établirent Héman, fils de Joël, et parmi ses frères, Asaph, fils de Bérékia; et des fils de Merari,

j. 2 S. 5:11-25 ; 23:13-17 ; 1 Ch. 3:5-9 ; 11:15-19 ; 12:8-15
k. [14:11] Baal-Peratsim signifie « seigneur des brèches »
l. 2 S. 6:12
m. [15:2] No. 4:15.

qui étaient leurs frères, Ethan, fils de Kuschaja ;
[1518]avec eux leurs frères pour être du second
ordre : Zacharie, Ben, Jaaziel, Schemiramoth, Je-
hiel, Unni, Eliab, Benaja, Maaséja, Matthithia, Eli-
phelé, Miknéja, Obed-Edom, et Jeïel, les portiers.
[1519]Quant aux chantres : Héman, Asaph et Ethan,
ils avaient des cymbales d'airain pour les faire
retentir. [1520]Zacharie, Aziel, Schemiramoth, Jehiel,
Unni, Eliab, Maaséja, et Benaja jouaient des luths
sur alamoth ; [1521]et Matthithia, Eliphelé, Miknéja,
Obed-Edom, Jeïel et Azazia jouaient des harpes
à huit cordes, pour conduire le chant. [1522]Mais
Kenania, le chef des Lévites, avait la charge de
faire porter l'arche, enseignant comment il fallait
la porter, car il était un homme très intelligent.
[1523]Bérékia et Elkana étaient portiers de l'arche.
[1524]Schebania, Josaphat, Nethaneel, Amasaï, Za-
charie, Benaja, Eliézer, les sacrificateurs, sonnaient
des trompettes devant l'arche de Dieu, et Obed-
Edom et Jechija étaient portiers de l'arche.

[L'arche transportée au milieu des réjouissances[n]]

[1525]David et les anciens d'Israël, avec les gou-
verneurs de milliers, marchaient, amenant avec
joie l'arche de l'alliance de Yahweh, de la maison
d' Obed-Edom. [1526]Dieu aidait les Lévites qui
portaient l'arche de l'alliance de Yahweh, et l'on
sacrifia sept veaux et sept béliers. [1527]David était
vêtu d'un manteau de fin lin ; et tous les Lévites
aussi qui portaient l'arche, les chantres ; et Kenania,
qui avait la principale charge de faire porter l'arche,
était avec les chantres ; et David avait un éphod de
lin. [1528]Ainsi tout Israël amena l'arche de l'alliance
de Yahweh, avec de grands cris de joie, et au son du
cor, des shofars et des cymbales, faisant retentir leur
voix avec des luths et des harpes. [1529]Mais il arriva,
comme l'arche de l'alliance de Yahweh entrait dans
la cité de David, que Mical, fille de Saül, regardant
par la fenêtre, vit le roi David sautant et dansant, et
elle le méprisa dans son coeur.

CHAPITRE 16

[L'arche à Jérusalem, louanges et adorations à Yahweh[o]]

[161]Ils amenèrent donc l'arche de Dieu et la posèrent
au milieu de la tente que David avait dressée pour
elle ; et on offrit devant Dieu des holocaustes et des
sacrifices d'offrande de paix. [162]Quand David eut
achevé d'offrir les holocaustes et les sacrifices d'of-
frande de paix, il bénit le peuple au Nom de Yah-
weh. [163]Et il distribua à chacun, tant aux hommes
qu'aux femmes, un pain, un morceau de viande
et un gâteau de raisin. [164]Et il établit quelques-
uns des Lévites pour faire le service devant l'arche
de Yahweh, pour célébrer, remercier, et louer le
Dieu d'Israël. [165]Asaph était le premier et Zacharie
le second ; Jeïel, Schemiramoth, Jehiel, Matthithia,
Eliab, Benaja, Obed-Edom, et Jeïel, qui avaient des
instruments de musique, à savoir des luths et des
harpes ; et Asaph faisait retentir sa voix avec des
cymbales. [166]Benaja et Jachaziel, les sacrificateurs,
étaient continuellement avec des trompettes devant
l'arche de l'alliance de Dieu. [167]Et en ce même
jour, David remit entre les mains d'Asaph et de
ses frères, les Psaumes suivants, pour commencer
à célébrer Yahweh : [168]Célébrez Yahweh, invoquez
son Nom ! Faites connaître parmi les peuples ses ex-
ploits ! [169]Chantez-le, célébrez-le ! Parlez de toutes
ses merveilles ! [1610]Glorifiez-vous de son saint
Nom ! Que le cœur de ceux qui cherchent Yahweh
se réjouisse ! [1611]Recherchez Yahweh et sa force,
cherchez continuellement sa face ! [1612]Souvenez-
vous des merveilles qu'il a faites, de ses miracles et
des jugements de sa bouche. [1613]Postérité d'Israël,
son serviteur, fils de Jacob, ses élus ! [1614]Yahweh
est notre Dieu ; ses jugements s'exercent sur toute la
terre. [1615]Souvenez-vous toujours de son alliance,
de ses promesses établies pour mille générations ;
[1616]du traité qu'il a fait avec Abraham et du serment
qu'il a fait à Isaac, [1617]et qu'il a confirmé à
Jacob et à Israël, pour être une loi et une alliance
éternelle, [1618]en disant : Je te donnerai le pays de
Canaan, comme l'héritage qui vous est échu. [1619]Ils
étaient alors une poignée de gens, peu nombreux,
et étrangers dans le pays, [1620]car ils étaient errants

n. 2 S. 6:12 ; 23:13-17 ; 1 Ch. 3:5-9 ; 11:15-19 ; 12:8-15
o. 2 S. 6:17-19

de nation en nation, et d'un royaume vers un autre
peuple. [1621]Il ne permit à personne de les opprimer ;
il a même châtié des rois à cause d'eux. [1622]Et il
a dit : Ne touchez point à mes oints, et ne faites
point de mal à mes prophètes [p] ! [1623]Habitants de
la terre, chantez à Yahweh ! Racontez chaque jour
sa délivrance. [1624]Racontez sa gloire parmi les
nations, et ses merveilles parmi tous les peuples !
[1625]Car Yahweh est grand et très digne de louanges,
il est plus redoutable que tous les dieux. [1626]Car
tous les dieux des peuples sont des idoles [q], mais
Yahweh a fait les cieux. [1627]La majesté et la
magnificence marchent devant lui; la force et la
joie sont dans le lieu où il habite. [1628]Familles des
peuples, donnez à Yahweh, donnez à Yahweh gloire
et force ! [1629]Donnez à Yahweh la gloire due à son
Nom ! Apportez des offrandes, et présentez-vous
devant lui. Prosternez-vous devant Yahweh avec
des ornements saints ! [1630]Tremblez, vous tous
habitants de la terre tout étonnés devant sa face !
Car la terre habitable est affermie par lui, et elle ne
chancelle point. [1631]Que les cieux se réjouissent,
que la terre soit dans l'allégresse ! Et que l'on
dise parmi les nations : Yahweh règne ! [1632]Que
la mer retentisse avec tout ce qu'elle contient !
Que la campagne se réjouisse avec tout ce qu'elle
renferme ! [1633]Que les arbres de la forêt poussent
des cris de joie au devant de Yahweh, parce qu'il
vient juger la terre [r]. [1634]Célébrez Yahweh, car
il est bon, car sa miséricorde demeure à jamais !
[1635]Et dites : Ô Dieu de notre salut, sauve-nous, et
rassemble-nous, et retire-nous d'entre les nations,
pour célébrer ton saint Nom, et que nous nous
glorifions de ta louange ! [1636]Béni soit Yahweh,
le Dieu d'Israël, de siècle en siècle ! Et tout le
peuple dit : Amen ! Louez Yahweh ! [1637]On laissa
donc là, devant l'arche de l'alliance de Yahweh,
Asaph et ses frères, pour faire le service continuel-
lement, remplissant leur tâche jour par jour devant
l'arche. [1638]On laissa Obed-Edom, et ses frères,
au nombre de soixante-huit, Obed-Edom, dis-je,
fils de Jeduthun, et Hosa comme portiers. [1639]On
établit le sacrificateur Tsadok, et les sacrificateurs
ses frères, devant le tabernacle de Yahweh, dans
le haut lieu qui était à Gabaon, [1640]pour offrir des
holocaustes à Yahweh continuellement sur l'autel
de l'holocauste, matin et soir, selon tout ce qui est
écrit dans la loi de Yahweh, qu'il ordonna à Israël.
[1641]Auprès d'eux étaient Héman et Jeduthun, et les
autres qui furent choisis et désignés par leur nom,
pour célébrer Yahweh, parce que sa miséricorde
demeure éternellement. [1642]Et Héman et Jeduthun
étaient avec ceux-là; il y avait aussi des trompettes
et des cymbales pour ceux qui les faisaient retentir,
et des instruments pour chanter les cantiques de
Dieu. Les fils de Jeduthun étaient portiers. [1643]Puis
tout le peuple s'en alla chacun dans sa maison, et
David aussi s'en retourna pour bénir sa maison.

CHAPITRE 17

[David veut construire un temple à Yahweh [s]]

[171]Or il arriva après que David fut établi dans sa
maison, qu'il dit à Nathan, le prophète : Voici,
j'habite dans une maison de cèdres, et l'arche de
l'alliance de Yahweh est sous une tente. [172]Nathan
dit à David : Fais tout ce que tu as dans le cœur, car
Dieu est avec toi.

p. [16:22] L'expression « ne touchez pas à mes oints » signifie qu'il ne faut pas leur porter physiquement atteinte. C'est une expression associée à des mauvais traitements physiques. Il est donc clair que ce verset, qu'on trouve également dans le Ps. 105 : 15, ne peut absolument pas concerner la remise en question des enseignements d'un quelconque pasteur, prophète ou apôtre. Dans le contexte de ce passage, il est question des rois, des prophètes et des sacrificateurs, car c'est sur eux que reposait l'onction. Aujourd'hui, tous les chrétiens sont oints de Dieu (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30 ; Ap 1:6).

q. [16:26] Jésus-Christ est le seul et le véritable Dieu (1 Co. 8:6 ; 1 Jn. 5:20).

r. [16:33] Yahweh vient juger la terre. Cette prophétie confirme de façon incontestable la divinité de Jésus-Christ. Voir Za. 14:1-7.

s. 2 S. 7:1-3

t. 2 S. 7:4-17

[Réponse de Yahweh à David[t]]

[173]Mais il arriva cette nuit-là que la parole de Dieu
fut adressée à Nathan, en disant : [174]Va, et dis à Da-
vid, mon serviteur : Ainsi parle Yahweh : Tu ne me
bâtiras point de maison pour y habiter. [175]Puisque
je n'ai point habité dans une maison depuis le jour
où j'ai fait monter les fils d'Israël hors d'Egypte
jusqu'à ce jour ; mais j'ai été de tente en tente,
et de tabernacle en tabernacle. [176]Partout où j'ai
marché avec tout Israël, ai-je dit un mot à un seul
des juges d'Israël, auxquels j'ai ordonné de paître
mon peuple, ai-je dit : Pourquoi ne m'avez-vous
point bâti une maison de cèdres ? [177]Maintenant
donc tu diras ainsi à David, mon serviteur : Ainsi
parle Yahweh des armées : Je t'ai pris d'une cabane,
d'auprès des brebis, afin que tu sois le conducteur
de mon peuple d'Israël ; [178]j'ai été avec toi partout
où tu as marché, j'ai exterminé devant toi tous tes
ennemis, et j'ai rendu ton nom semblable au nom
des grands qui sont sur la terre. [179]J'ai établi un
lieu pour mon peuple d'Israël, et je l'ai planté afin
qu'il habite chez lui et ne soit plus agité. Les fils
d'iniquité ne le détruiront plus comme ils l'ont fait
auparavant, [1710]et comme à l'époque où j'ai établi
des juges sur mon peuple d'Israël. J'ai humilié tous
tes ennemis. Je t'informe que Yahweh te bâtira une
maison. [1711]Quand tes jours seront accomplis pour
t'en aller avec tes pères, je ferai lever ta postérité
après toi, l'un de tes fils, et j'affermirai son règne[u].
[1712]Il me bâtira une maison, et j'affermirai son
trône éternellement. [1713]Je serai pour lui un père,
et il sera pour moi un fils ; et je ne retirerai point de
lui ma grâce, comme je l'ai retirée de celui qui a été
avant toi. [1714]Mais je l'établirai dans ma maison et
dans mon royaume éternellement, et son trône sera
affermi pour toujours. [1715]Nathan récita à David
toutes ces paroles, et toute cette vision.

[David reconnaissant devant Yahweh[v]]

[1716]Alors le roi David entra, et se tint devant
Yahweh, et dit : Ô Yahweh Dieu ! Qui suis-je, et
quelle est ma maison, que tu m'aies fait parvenir
au point où je suis ? [1717]Mais cela t'a semblé être
peu de chose, ô Dieu ! Et tu as parlé de la maison de
ton serviteur pour le temps à venir, et tu as porté les
regards sur moi à la manière de l'homme, toi qui es
élevé, ô Yahweh Dieu ! [1718]Que pourrait te dire en-
core David de l'honneur que tu fais à ton serviteur ?
Car tu connais ton serviteur. [1719]Ô Yahweh ! Pour
l'amour de ton serviteur, et selon ton cœur, tu as fait
toutes ces grandes choses, pour lui révéler toutes ces
grandeurs. [1720]Ô Yahweh ! Nul n'est semblable à
toi, et il n'y a point d'autre Dieu que toi selon tout ce
que nous avons entendu de nos oreilles. [1721]Et qui
est comme ton peuple d'Israël, la seule nation sur
la terre que Dieu lui-même est venu racheter pour
lui, afin qu'elle soit son peuple, et pour te faire un
Nom et pour accomplir des miracles et des prodiges,
en chassant les nations devant ton peuple que tu
as racheté d'Egypte ? [1722]Et tu as établi ton peuple
d'Israël afin qu'il soit ton peuple à toujours ; et toi, ô
Yahweh ! Tu as été son Dieu. [1723]Maintenant donc,
ô Yahweh ! Que la parole que tu as prononcée sur
ton serviteur et sur sa maison, soit ferme à jamais,
et agis selon ta parole ! [1724]Et que ton Nom subsiste
et soit magnifié éternellement, de sorte qu'on dise :
Yahweh des armées, le Dieu d'Israël, est Dieu pour
Israël ; et que la maison de David, ton serviteur, soit
affermie devant toi. [1725]Car, ô mon Dieu ! Tu as
révélé à ton serviteur que tu lui bâtirais une maison.
C'est pourquoi ton serviteur a pris la hardiesse de
te faire cette prière. [1726]Maintenant, ô Yahweh ! Tu
es Dieu, et tu as parlé de ce bien à ton serviteur.
[1727]Veuille donc maintenant bénir la maison de ton
serviteur, afin qu'elle soit éternellement devant toi ;
car tu l'as bénie, ô Yahweh ! Et elle sera bénie à
jamais !

CHAPITRE 18

[David affermit dans son règne[w]]

[181]Et il arriva que David battit les Philistins, et
les humilia, et il enleva de la main des Philistins
Gath et les villes de son ressort. [182]Il battit aussi
les Moabites, et les Moabites furent asservis à

u. [17:11] Cette prophétie est relative au Messie. Voir 2 S. 7:12-17.
v. 2 S. 7:18-29
w. 2 S. 8:1-18

David et lui payèrent un tribut. [183]David battit aussi
Hadarézer, roi de Tsoba, vers Hamath, lorsqu'il alla
établir sa domination sur le fleuve de l'Euphrate.
[184]David lui prit mille chars, sept mille cavaliers, et
vingt mille hommes de pied ; et il coupa les jarrets
des chevaux de tous les chars, mais il réserva cent
chars. [185]Les Syriens de Damas vinrent au secours
d'Hadarézer, roi de Tsoba, et David battit vingt-
deux mille Syriens. [186]Puis David mit des garnisons
dans la Syrie de Damas. Et les Syriens furent
assujettis à David et lui payèrent un tribut. Yahweh
sauvait David partout où il allait. [187]Et David prit
les boucliers d'or qui étaient aux serviteurs de
Hadarézer, et les apporta à Jérusalem. [188]Il emporta
aussi de Thibchath, et de Cun, villes de Hadarézer,
une grande quantité d'airain, dont Salomon fit la
mer d'airain, les colonnes et les ustensiles d'airain.
[189]Thohu, roi de Hamath, apprit que David avait
défait toute l'armée de Hadarézer, roi de Tsoba.
[1810]Et il envoya Hadoram, son fils, vers le roi
David pour le saluer et le féliciter de ce qu'il
avait combattu Hadarézer, et qu'il l'avait défait.
Car Hadarézer était dans une guerre continuelle
contre Thohu. Quant à tous les vases d'or, d'argent,
et d'airain, [1811]le roi David les consacra aussi à
Yahweh, avec l'argent et l'or qu'il avait emporté de
toutes les nations, à savoir d'Edom, de Moab, des
fils d'Ammon, des Philistins, et d'Amalek. [1812]Et
Abischaï, fils de Tseruja battit dix-huit mille Edo-
mites dans la vallée du sel. [1813]Il mit une garnison
dans Edom, et tous les Edomites furent asservis à
David ; et Yahweh gardait David partout où il allait.
[1814]Ainsi, David régna sur tout Israël, rendant
jugement et justice à tout son peuple. [1815]Joab, fils
de Tseruja, avait la charge de l'armée, et Josaphat,
fils d'Achilud, était archiviste. [1816]Tsadok, fils
d'Achithub, et Abimélec, fils d'Abiathar, étaient
les sacrificateurs; et Schavscha était le secrétaire.
[1817]Benaja, fils de Jehojada, était sur les Kéréthiens
et les Péléthiens ; mais les fils de David étaient les
premiers auprès du roi.

CHAPITRE 19

[David monte contre les Ammonites et les Syriens[x]]

[191]Or il arriva après cela que Nachasch, roi des
fils d'Ammon, mourut ; et son fils régna à sa place.
[192]David dit : J'userai de bonté envers Hanun, fils
de Nachasch, car son père a usé de bonté envers
moi. Ainsi, David envoya des messagers pour le
consoler de la mort de son père ; et les serviteurs
de David vinrent au pays des fils d'Ammon vers
Hanun pour le consoler. [193]Mais les chefs d'entre
les fils d'Ammon dirent à Hanun : Penses-tu que ce
soit pour honorer ton père que David t'a envoyé des
consolateurs ? N'est-ce pas pour examiner et épier
le pays, afin de le détruire, que ses serviteurs sont
venus vers toi ? [194]Alors Hanun prit les serviteurs
de David, les fit raser, et les fit couper leurs habits
par le milieu jusqu'aux hanches. Puis il les renvoya.
[195]Ils s'en allèrent, et le firent savoir par le moyen
de quelques personnes à David, qui envoya des
gens à leur rencontre ; car ces hommes-là étaient
fort confus. Et le roi leur fit dire : Restez à Jéricho
jusqu'à ce que votre barbe ait repoussé, et revenez
ensuite. [196]Or les fils d'Ammon voyant qu'ils
s'étaient rendus odieux à David, Hanun et les fils
d'Ammon envoyèrent mille talents d'argent pour
prendre à leur solde des chars et des cavaliers de
Mésopotamie, de Syrie, de Maaca et de Tsoba.
[197]Ils prirent à leur solde trente-deux mille hommes
et des chars, et le roi de Maaca avec son peuple,
lesquels vinrent camper devant Médeba. Les fils
d'Ammon aussi s'assemblèrent de leurs villes et
vinrent pour combattre. [198]David l'ayant appris,
envoya Joab et ceux de toute l'armée qui étaient
les plus vaillants. [199]Les fils d'Ammon sortirent
et rangèrent leur armée en bataille à l'entrée de la
ville ; et les rois qui étaient venus étaient à part
dans la campagne. [1910]Joab, voyant que l'armée
était tournée contre lui devant et derrière, prit de
tous les gens d'élite d'Israël, et les rangea contre
les Syriens. [1911]Et il donna la conduite du reste
du peuple à Abischaï, son frère; et on les rangea
contre les fils d'Ammon. [1912]Et Joab lui dit: Si
les Syriens sont plus forts que moi, tu viendras
me délivrer ; et si les fils de Ammon sont plus

x. 2 S. 10

forts que toi, je te délivrerai. [1913]Sois ferme, et
montrons-nous vaillants pour notre peuple, et pour
les villes de notre Dieu ; et que Yahweh fasse ce
qui lui semblera bon. [1914]Alors Joab et le peuple
qui était avec lui s'approchèrent pour livrer bataille
aux Syriens qui s'enfuirent de devant lui. [1915]Et
les fils de Ammon voyant que les Syriens s'étaient
enfuis, eux aussi s'enfuirent devant Abischaï, frère
de Joab, et rentrèrent dans la ville, et Joab revint
à Jérusalem. [1916]Mais les Syriens, qui avaient été
battus par ceux d'Israël, envoyèrent des messagers
et firent venir les Syriens qui étaient au-delà du
fleuve ; et Schophach, chef de l'armée d'Hadarézer,
les conduisait. [1917]On le rapporta à David, qui
assembla tout Israël, passa le Jourdain, alla au-
devant d'eux, et se rangea en bataille contre eux.
David donc rangea la bataille contre les Syriens,
et ils combattirent contre lui. [1918]Mais les Syriens
s'enfuirent de devant Israël ; et David défit sept
mille chars des Syriens et quarante mille hommes
de pied ; et il tua Schophach, le chef de l'armée.
[1919]Alors les serviteurs d'Hadarézer, voyant qu'ils
avaient été battus par ceux d'Israël, firent la paix
avec David, et lui furent asservis ; et les Syriens ne
voulurent plus secourir les fils d'Ammon.

CHAPITRE 20

[Prise de Rabba par Joab[y]]

[201]L'année suivante, au temps où les rois se met-
taient en campagne, Joab conduisit une forte armée
et ravagea le pays des fils d'Ammon ; puis il alla
assiéger Rabba, tandis que David resta à Jérusalem.
Joab battit Rabba, et la détruisit. [202]David enleva
la couronne de dessus la tête de son roi, et il trouva
qu'elle pesait un talent d'or : Elle était garnie de
pierres précieuses. On la mit sur la tête de David,
qui emmena un très grand butin de la ville. [203]Il
emmena aussi le peuple qui y était, et les mit aux
scies, aux pics de fer et aux haches de fer ; David
traita de la sorte toutes les villes des fils d'Ammon ;
puis il s'en retourna avec tout le peuple à Jérusalem.

[Guerre contre les Philistins[z]]

[204]Il arriva après cela que la guerre continua à
Guézer contre les Philistins. Alors Sibbecaï, le Hu-
schatite, frappa Sippaï, qui était des fils de Rapha,
et ils furent humiliés. [205]Il y eut encore une autre
guerre contre les Philistins. Et Elchanan, fils de Jaïr,
frappa Lachmi, frère de Goliath de Gath, qui avait
une lance dont le bois était comme une ensouple de
tisserand. [206]Il y eut encore une autre guerre à Gath,
où se trouva un homme de grande stature, qui avait
six doigts à chaque main, et six orteils à chaque
pied, de sorte qu'il en avait en tout vingt-quatre ;
et il était aussi issu de Rapha. [207]Et il défia Israël ;
mais Jonathan, fils de Schimea, frère de David, le
tua. [208]Ceux-là naquirent à Gath ; ils étaient des
enfants de Rapha, et ils moururent par les mains de
David, et par les mains de ses serviteurs.

CHAPITRE 21

[David fait le dénombrement contre la volonté de Yahweh[a]]

[211]Mais Satan s'éleva contre Israël, et il incita Da-
vid à faire le dénombrement d'Israël. [212]Et David
dit à Joab et aux chefs du peuple : Allez et faites le
dénombrement Israël, depuis Beer-Schéba jusqu'à
Dan, et rapportez-le-moi, afin que j'en connaisse
le nombre. [213]Mais Joab répondit : Que Yahweh
veuille augmenter son peuple cent fois encore plus
qu'il ne l'est, ô roi, mon seigneur. Tous ne sont-
ils pas serviteurs de mon seigneur ? Pourquoi mon
seigneur cherche-t-il cela ? Et pourquoi cela serait-
il imputé comme un crime à Israël ? [214]Mais la
parole du roi l'emporta sur Joab. Et Joab partit et
parcourut tout Israël ; puis il revint à Jérusalem.
[215]Et Joab donna à David le rôle du dénombrement
du peuple, et il se trouva dans tout Israël onze
cent mille hommes tirant l'épée ; et dans Juda
quatre cent soixante-dix mille hommes tirant l'épée.
[216]Bien qu'il n'eût pas compté entre eux ni Lévi
ni Benjamin, parce que Joab exécutait la parole
du roi en l'ayant en abomination, [217]cette chose

y. 2 S. 11:1-12:25 ; 2 S. 12:26-31
z. 2 S. 21:15-22
a. 2 S. 24:1-17

déplut à Dieu, c'est pourquoi il frappa Israël. [218]Et
David dit à Dieu : J'ai commis un très grand péché
d'avoir fait une telle chose ; je te prie, pardonne
maintenant l'iniquité de ton serviteur, car j'ai agi
en insensé. [219]Et Yahweh parla à Gad, le voyant
de David, en disant : [2110]Va, parle à David, et
dis-lui : Ainsi parle Yahweh, je te propose trois
choses ; choisis l'une d'elles, afin que je te la
fasse. [2111]Et Gad vint à David, et lui dit : Ainsi
parle Yahweh : [2112]Choisis soit la famine durant
l'espace de trois ans ; soit d'être consumé durant
trois mois, étant poursuivi par tes ennemis, en sorte
que l'épée de tes ennemis t'atteigne ; ou que l'épée
de Yahweh, la peste, soit durant trois jours sur le
pays, et que l'Ange de Yahweh porte la destruction
dans toutes les contrées d'Israël. Vois maintenant
ce que j'aurai à répondre à celui qui m'a envoyé.
[2113]Alors David répondit à Gad : Je suis dans une
très grande angoisse ! Que je tombe, je te prie, entre
les mains de Yahweh, parce que ses compassions
sont immenses ; mais que je ne tombe point entre
les mains des hommes ! [2114]Yahweh envoya donc
la peste sur Israël, et il tomba soixante-dix mille
hommes d'Israël. [2115]Dieu envoya aussi un ange à
Jérusalem pour la détruire ; et comme il la détruisait,
Yahweh regarda et se repentit de ce mal. Et il dit à
l'Ange qui détruisait : C'est assez ! Retire à présent
ta main. Et l'Ange de Yahweh se tenait près de l'aire
d'Ornan, le Jébusien. [2116]Or David leva les yeux,
et vit l'Ange de Yahweh[b] qui était entre la terre et
le ciel, ayant dans sa main son épée nue, tournée
contre Jérusalem. Et David et les anciens, couverts
de sacs, tombèrent sur leurs faces. [2117]Et David dit
à Dieu : N'est-ce pas moi qui ai ordonné qu'on fasse
le dénombrement du peuple ? C'est donc moi qui ai
péché et qui ai très mal agi ; mais ces brebis qu'ont-
elles fait ? Yahweh, mon Dieu ! Je te prie que ta
main soit contre moi, et contre la maison de mon
père, mais qu'elle ne soit pas contre ton peuple, pour
le détruire.

[Offrande de David; la plaie cesse[c]]

[2118]Alors l'Ange de Yahweh ordonna à Gad de dire
à David, qu'il monte pour dresser un autel à Yah-
weh, dans l'aire d'Ornan, le Jébusien. [2119]David
donc monta selon la parole que Gad lui avait dite
au Nom de Yahweh. [2120]Ornan s'étant retourné, et
ayant vu l'Ange, ses quatre fils se cachèrent avec
lui. Or Ornan foulait du blé. [2121]David vint jusqu'à
Ornan, et Ornan regarda, et ayant vu David, il sortit
de l'aire et se prosterna devant lui, le visage à terre.
[2122]Et David dit à Ornan : Donne-moi la place de
cette aire, et j'y bâtirai un autel à Yahweh ; donne-
la-moi pour le prix qu'elle vaut, afin que cette plaie
soit arrêtée de dessus le peuple. [2123]Et Ornan dit
à David : Prends-la, et que le roi, mon seigneur,
fasse tout ce qui lui semblera bon. Voici, je donne
ces bœufs pour les holocaustes, et ces instruments à
fouler du blé pour le bois, et ce blé pour l'offrande ;
je donne toutes ces choses. [2124]Mais le roi David lui
répondit : Non, mais certainement j'achèterai tout
cela au prix qu'il vaut ; car je ne présenterai point
à Yahweh ce qui est à toi, et je n'offrirai point un
holocauste qui ne me coûte rien. [2125]David donna
donc à Ornan pour cette place, six cents sicles d'or
de poids. [2126]Puis il bâtit là un autel à Yahweh, et
il offrit des holocaustes et des sacrifices d'offrande
de paix, et il invoqua Yahweh, qui l'exauça par le
feu envoyé des cieux sur l'autel de l'holocauste.
[2127]Alors Yahweh parla à l'ange, et l'ange remit
son épée dans son fourreau. [2128]En ce temps-là, Da-
vid, voyant que Yahweh l'avait exaucé dans l'aire
d'Ornan, le Jébusien, y offrait des sacrifices. [2129]Or
le tabernacle de Yahweh, que Moïse avait construit
au désert, et l'autel des holocaustes, étaient en ce
temps-là dans le haut lieu de Gabaon. [2130]Mais
David ne pouvait pas aller devant cet autel pour
invoquer Dieu, parce qu'il avait été épouvanté à
cause de l'épée de l'Ange de Yahweh.

CHAPITRE 22

[David prépare les matériaux pour la maison de Yahweh Dieu]

[221]Et David dit : C'est ici la maison de Yahweh
Dieu, et c'est ici l'autel pour les holocaustes d'Is-
raël. [222]David ordonna de rassembler les étrangers
qui étaient dans le pays d'Israël, et il établit des

b. [21:16] Ge. 16:7.
c. 2 S. 24:18-25

tailleurs de pierres pour tailler des pierres de taille,
pour la construction de la maison de Dieu. [223]David
prépara aussi du fer en abondance, afin d'en faire
des clous pour les battants des portes et pour les
crampons, de l'airain en quantité telle qu'il n'était
pas possible de le peser, [224]et du bois de cèdre
sans nombre, parce que les Sidoniens et les Tyriens
amenaient à David du bois de cèdre en abondance.
[225]David dit : Salomon, mon fils, est jeune et
délicat, et la maison qu'il faut bâtir à Yahweh doit
être magnifique en excellence, en réputation, et en
gloire, dans tous les pays. Je lui préparerai donc
maintenant de quoi la bâtir. Ainsi, David prépara,
avant sa mort, ces choses en abondance.

[David parle à son fils Salomon]

[226]Puis il appela Salomon, son fils, et lui ordonna
de bâtir une maison à Yahweh, le Dieu d'Israël.
[227]David donc dit à Salomon : Mon fils, j'avais
à cœur de bâtir une maison au Nom de Yahweh,
mon Dieu. [228]Mais la parole de Yahweh m'a été
adressée, en disant : Tu as répandu beaucoup de
sang, et tu as fait de grandes guerres ; tu ne bâtiras
point de maison à mon Nom, parce que tu as
répandu beaucoup de sang sur la terre devant moi.
[229]Voici, il te naîtra un fils, qui sera un homme de
repos, et à qui je donnerai du repos par rapport à tous
ses ennemis tout autour, c'est pourquoi son nom
sera Salomon. Et en son temps, je donnerai la paix
et le repos à Israël. [2210]Ce sera lui qui bâtira une
maison à mon Nom ; et il sera un fils pour moi, et
je serai un père pour lui ; et j'affermirai le trône de
son règne sur Israël à jamais. [2211]Maintenant donc,
mon fils, Yahweh sera avec toi, et tu prospéreras, et
tu bâtiras la maison de Yahweh, ton Dieu, ainsi qu'il
l'a déclaré à ton égard. [2212]Seulement, que Yahweh
te donne de la sagesse et de l'intelligence, et qu'il
t'instruise touchant le gouvernement d'Israël, et
comment tu dois garder la loi de Yahweh, ton
Dieu. [2213]Tu prospéreras si tu as soin de mettre en
pratique les lois et les ordonnances que Yahweh a
prescrites à Moïse pour Israël. Fortifie-toi et prends
courage ; ne crains point et ne t'effraie de rien.
[2214]Voici, selon ma petitesse, j'ai préparé pour la
maison de Yahweh cent mille talents d'or et un
million de talents d'argent. Quant à l'airain et au
fer, il est d'un poids incalculable, car il est en
abondance. J'ai aussi préparé le bois et les pierres ;
et tu y ajouteras ce qu'il faudra . [2215]Tu as avec
toi beaucoup d'ouvriers, de maçons, de tailleurs de
pierres, de charpentiers, et toutes sortes de gens
experts dans toute espèce d'ouvrage. [2216]Il y a de
l'or et de l'argent, de l'airain et du fer sans nombre.
Lève-toi et agis, et Yahweh sera avec toi. [2217]David
ordonna aussi à tous les chefs d'Israël d'aider
Salomon, son fils ; et il leur dit : [2218]Yahweh,votre
Dieu, n'est-il pas avec vous, et ne vous a-t-il pas
donné du repos de tous côtés ? Car il a livré entre
mes mains les habitants du pays, et le pays a
été soumis devant Yahweh, et devant son peuple.
[2219]Maintenant donc, appliquez vos cœurs et vos
âmes à rechercher Yahweh, votre Dieu ; levez-vous
et bâtissez le sanctuaire de Yahweh Dieu, afin
d'amener l'arche de l'alliance de Yahweh, et les
ustensiles consacrés à Dieu dans la maison qui doit
être bâtie au Nom de Yahweh.

CHAPITRE 23

[David désigne Salomon comme son successeur [d]]

[231]David étant vieux et rassasié de jours, établit Salomon, son fils, pour roi sur Israël. [232]Et il assembla
tous les principaux d'Israël, les sacrificateurs et les
Lévites. [233]On fit le dénombrement des Lévites,
depuis l'âge de trente ans et au-dessus ; et les mâles
d' entre-eux étant comptés, chacun par tête, il y eut
trente-huit mille hommes. [234]Et David dit : Qu'il
y en ait parmi eux vingt-quatre mille pour vaquer
ordinairement à l'œuvre de la maison de Yahweh, et
six mille comme magistrats et juges, [235]quatre mille
portiers, et quatre autres mille pour louer Yahweh
avec des instruments que j'ai faits pour le louer.

[Dénombrement des Lévites [e]]

[236]David les divisa en classes d'après les fils de
Lévi, à savoir Guerschon, Kehath et Merari. [237]Des
Guerschonites il y eut Laedan et Schimeï. [238]Les

d. 1 Ch. 28:1
e. No. 3:25-37

fils de Laedan furent ces trois : Jehiel le premier,
puis Zétham, puis Joël. [239]Les fils de Schimeï
furent ces trois : Schelomith, Haziel et Haran.
Ce sont là les chefs des maisons paternelles de
la famille de Laedan. [2310]Et les fils de Schimeï
furent Jachath, Zina, Jeusch et Beria. Ce sont là les
quatre fils de Schimeï. [2311]Jachath était le premier
et Zina le second; mais Jeusch et Beria n'eurent
pas beaucoup de fils, c'est pourquoi ils furent
comptés pour une seule maison paternelle dans le
dénombrement. [2312]Des fils de Kehath il y eut
Amram, Jitsehar, Hébron et Uziel, en tout quatre.
[2313]Les fils d'Amram furent Aaron et Moïse. Aaron
fut séparé lui et ses fils à toujours, pour sanctifier
le Saint des saints, pour faire brûler des parfums en
présence de Yahweh, pour le servir, et pour bénir en
son Nom à toujours. [2314]Et quant à Moïse, homme
de Dieu, ses fils devaient être comptés de la tribu
de Lévi. [2315]Les fils de Moïse furent Guerschom
et Eliézer. [2316]Des fils de Guerschom, Schebuel le
premier. [2317]Quant aux fils d' Eliézer, Rechabia
fut le premier ; et Eliézer n'eut point d'autres fils,
mais les fils de Rechabia furent très nombreux.
[2318]Des fils de Jitsehar, Schelomith était le premier.
[2319]Les fils de Hébron furent Jerija le premier,
Amaria le second, Jachaziel le troisième, Jekameam
le quatrième. [2320]Les fils d'Uziel furent Michée le
premier, Jischija le second. [2321]Des fils de Merari
il y eut Machli et Muschi. Les fils de Machli furent
Eléazar et Kis. [2322]Eléazar mourut, et n'eut point de
fils, mais des filles ; et les fils de Kis, leurs frères les
prirent pour femmes. [2323]Les fils de Muschi furent
Machli, Eder et Jerémoth, eux trois.

[Fonctions des Lévites[f]]

[2324]Ce sont là les fils de Lévi, selon les maisons
de leurs pères, chefs des maisons paternelles, selon
leurs dénombrements qui furent faits en comptant
leurs noms, étant comptés chacun par tête ; et ils
faisaient l'œuvre du service de la maison de Yah-
weh, depuis l'âge de vingt ans et au-dessus. [2325]Car
David dit : Yahweh, le Dieu d'Israël, a donné du
repos à son peuple, et il établira sa demeure dans
Jérusalem à toujours. [2326]Quant aux Lévites, ils
n'auront plus à porter le tabernacle ni tous les
ustensiles pour son service. [2327]C'est pourquoi,
dans les derniers registres de David, les fils de Lévi
furent dénombrés depuis l'âge de vingt ans et au-
dessus. [2328]Car leur charge était d'assister les fils
d'Aaron pour le service de la maison de Yahweh,
étant établis sur le parvis et sur les chambres, pour
la purification de toutes les choses saintes, pour
l'œuvre du service de la maison de Dieu, [2329]pour
les pains de proposition, de la fleur de farine pour
l'offrande, des galettes sans levain, pour tout ce
qui se cuit sur la plaque, pour tout ce qui est
rissolé, et pour la petite et grande mesure, [2330]pour
se présenter tous les matins et tous les soirs, afin
de célébrer et louer Yahweh, [2331]et offrir tous les
holocaustes qu'il fallait offrir à Yahweh les jours de
sabbat, aux nouvelles lunes, et aux fêtes solennelles,
continuellement devant Yahweh, selon le nombre et
les usages prescrits. [2332]Ils donnaient leurs soins
à la tente d'assignation, au lieu saint, et aux fils
d'Aaron, leurs frères, pour le service de la maison
de Yahweh.

CHAPITRE 24

[Les vingt-quatre classes des sacrificateurs[g]]

[241]Quant aux fils d'Aaron, voici leurs classes[h].
Les fils d'Aaron furent Nadab, Abihu, Eléazar et
Ithamar. [242]Mais Nadab et Abihu[i] moururent en
présence de leur père, et n'eurent point de fils ;
et Eléazar et Ithamar exercèrent la sacrificature.
[243]Or David les sépara, à savoir Tsadok, qui était
des fils d'Eléazar, et Achimélec, qui était des
fils d'Ithamar, en fonction de leurs charges dans
le service qu'ils avaient à faire. [244]Il se trouva
parmi les fils d'Eléazar plus de chefs que parmi
les fils d'Ithamar, et on en fit la division ; les fils
d'Eléazar avaient seize chefs, selon leurs maisons

f. No. 3:5-12
g. No. 3:5-12
h. [24:1] Les vingt-quatre classes de sacrificateurs qui se tenaient devant Yahweh dans le temple de Jérusalem étaient une représentation de vingt-quatre vieillards qui se tiennent devant le trône de Dieu (Ap. 4:4).
i. [24:2] Lé. 10:1-4.

paternelles, et les fils d'Ithamar huit chefs de maisons paternelles. [245]Et on les classa par le sort, les entremêlant les uns avec les autres, car les chefs du sanctuaire et les chefs de la maison de Dieu furent tirés tant des fils d'Eléazar que des fils d'Ithamar. [246]Schemaeja, fils de Nethaneel, le scribe, qui était de la tribu de Lévi, les mit par écrit devant le roi, les princes du peuple, devant Tsadok, le sacrificateur, et Achimélec, fils d'Abiathar, et devant les chefs de maisons paternelles des sacrificateurs et des Lévites. On tira au sort une maison paternelle pour Eléazar, et une autre fut tirée pour Ithamar. [247]Le premier sort échut à Jehojarib, le second à Jedaeja, [248]le troisième à Harim, le quatrième à Seorim, [249]le cinquième à Malkija, le sixième à Mijamin, [2410]le septième à Hakkots, le huitième à Abija, [2411]le neuvième à Josué, le dixième à Schecania, [2412]le onzième à Eliaschib, le douzième à Jakim, [2413]le treizième à Huppa, le quatorzième à Jeschébeab, [2414]le quinzième à Bilga, le seizième à Immer, [2415]le dix-septième à Hézir, le dix-huitième à Happitsets, [2416]le dix-neuvième à Pethachja, le vingtième à Ezéchiel, [2417]le vingt et unième à Jakim, et le vingt-deuxième à Gamul, [2418]le vingt-troisième à Delaja, le vingt-quatrième à Maazia. [2419]Tel fut leur classement pour le service qu'ils avaient à faire, lorsqu'ils entraient dans la maison de Yahweh, selon qu'il leur avait été ordonné par Aaron, leur père, comme Yahweh, le Dieu d'Israël, le lui avait ordonné.

[Les chefs des Lévites; les fils de Kehath et de Mérari[j]]

[2420]Voici les chefs du reste des Lévites. Des fils de Amram : Schubaël ; et des fils de Shubaël, Jechdia. [2421]De Rechabia, des fils de Rechabia, Jischija était le premier. [2422]Des Jitseharites, Schelomoth ; des fils de Schelomoth, Jachath. [2423]Des fils d'Hébron, Jerija, Amaria le second ; Jachaziel le troisième, Jekameam le quatrième. [2424]Des fils d'Uziel, Michée ; des fils de Michée, Schamir. [2425]Le frère de Michée était Jischija ; des fils de Jischija, Zacharie. [2426]Des fils de Merari, Machli et Muschi. Des fils de Jaazija, son fils. [2427]Des fils de Merari, de Jaazija, son fils : Schoham, Zaccur et Ibri. [2428]De Machli, Eléazar, qui n'eut point de fils. [2429]De Kis, les fils de Kis, Jerachmeel. [2430]Et des fils de Muschi, Machli, Eder et Jerimoth. Ce sont là les fils des Lévites, selon les maisons de leurs pères. [2431]Eux aussi, comme leurs frères, les fils d'Aaron, ils tirèrent au sort, devant le roi David, Tsadok et Ahimélec, et les chefs des pères des sacrificateurs et des Lévites. Il en fut ainsi pour chaque chef de maison comme pour le moindre de ses frères.

CHAPITRE 25

[Dénombrement des musiciens d'entre les Lévites[k]]

[251]David et les chefs de l'armée mirent à part pour le service ceux des fils d'Asaph, d'Héman et de Jeduthun qui prophétisaient avec des harpes, des luths et des cymbales. Et voici le nombre des hommes employés pour le service qu'ils avaient à faire. [252]Des fils d'Asaph : Zaccur, Joseph, Nethania et Aschareéla, fils d'Asaph, sous la conduite d'Asaph, qui prophétisait selon les ordres du roi. [253]De Jeduthun, les six fils de Jeduthun : Guedalia, Tseri, Esaïe, Haschabia, Matthithia et Schimeï, jouaient de la harpe, sous la conduite de leur père Jeduthun, qui prophétisait en célébrant et louant Yahweh. [254]D'Héman, les fils d'Héman : Bukkija, Matthania, Uziel, Schebuel, Jerimoth, Hanania, Hanani, Eliatha, Guiddalthi, Romamthi-Ezer, Joschbekascha, Mallothi, Hothir, Machazioth. [255]Tous ceux-là étaient fils d'Héman, le voyant du roi, qui révélait les paroles de Dieu pour en exalter la puissance. Dieu donna à Héman quatorze fils et trois filles. [256]Tous ceux-là étaient employés, sous la conduite de leurs pères, aux cantiques de la maison de Yahweh, avec des cymbales, des luths, et des harpes, dans le service de la maison de Dieu, selon les ordres du roi donnés à Asaph, à Jeduthun et à Héman. [257]Et leur nombre avec leurs frères, auxquels on avait enseigné les cantiques de Yahweh, était de deux cent quatre-vingt-huit, tous très habiles.

j. No. 3:5-12
k. No. 3:5-12

[Vinght-quatre classes de musiciens d'entre les Lévites]

[258]Et ils tirèrent au sort pour leurs fonctions, petits
et grands, maîtres et disciples. [259]Et le premier
sort échut à Asaph, à savoir à Joseph. Le second
à Guedalia, lui, ses frères et ses fils étaient douze.
[2510]Le troisième à Zaccur, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. [2511]Le quatrième à Jitseri, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. [2512]Le cinquième
à Nethania, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
[2513]Le sixième à Bukkija, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. [2514]Le septième à Jesareéla, lui, ses
fils et ses frères étaient douze. [2515]Le huitième
à Esaïe, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
[2516]Le neuvième à Matthania, lui, ses fils et ses
frères étaient douze. [2517]Le dixième à Schimeï, lui,
ses fils et ses frères étaient douze. [2518]L'onzième
à Azareel, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
[2519]Le douzième à Haschabia, lui, ses fils, et ses
frères étaient douze. [2520]Le treizième à Schubaël,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. [2521]Le
quatorzième à Matthithia, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. [2522]Le quinzième à Jerémoth, lui,
ses fils et ses frères étaient douze. [2523]Le seizième
à Hanania, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
[2524]Le dix-septième à Joschbekascha, lui, ses fils
et ses frères étaient douze. [2525]Le dix-huitième à
Hanani, lui, ses fils et ses frères étaient douze.
[2526]Le dix-neuvième à Mallothi, lui, ses fils et ses
frères étaient douze. [2527]Le vingtième à Elijatha,
lui, ses fils et ses frères étaient douze. [2528]Le vingt
et unième à Hothir, lui, ses fils et ses frères étaient
douze. [2529]Le vingt-deuxième à Guiddalthi, lui,
ses fils et ses frères étaient douze. [2530]Le vingt-
troisième à Machazioth, lui, ses fils et ses frères
étaient douze. [2531]Le vingt-quatrième à Romamthi-
Ezer, lui, ses fils et ses frères étaient douze.

CHAPITRE 26

[Les classes des portiers]

[261]Et quant aux classes des portiers, il y eut pour les
Koréites : Meschélémia, fils de Koré, d'entre les fils
d'Asaph. [262]Les fils de Meschélémia furent Zacha-
rie, le premier-né, Jediaël le second, Zebadia le troi-
sième, Jathniel le quatrième, [263]Elam le cinquième,
Jochanan le sixième et Eljoénaï le septième. [264]Les
fils d'Obed-Edom furent Schemaeja le premier-né,
Jozabad le second, Joach le troisième, Sacar le
quatrième, Nethaneel le cinquième, [265]Ammiel le
sixième, Issacar le septième, Peulthaï le huitième ;
car Dieu l'avait béni. [266]A Schemaeja, son fils,
naquirent des fils qui eurent le commandement
sur la maison de leur père, parce qu'ils étaient
des hommes forts et vaillants. [267]Les fils donc de
Schemaeja furent Othni, Rephaël, Obed, Elzabad
et ses frères, hommes vaillants, Elihu et Semaeja.
[268]Tous ceux-là étaient des fils d' Obed-Edom,
eux, leurs fils et leurs frères, étaient des hommes
pleins de vigueur et de force pour le service ; ils
étaient soixante-deux d'Obed-Edom. [269]Les fils
de Meschélémia avec ses frères, vaillants hommes
étaient au nombre de dix-huit. [2610]Les fils de Hosa,
d'entre les fils de Merari, furent Schimri le chef,
quoiqu'il n' était pas l'aîné, néanmoins son père
l'établit pour chef ; [2611]Hilkija était le second,
Thebalia le troisième, Zacharie le quatrième; tous
les fils et frères de Hosa furent treize. [2612]A ces
classes de portiers, aux chefs de ces hommes et à
leurs frères, fut remise la garde pour le service de
la maison de Yahweh. [2613]Ils tirèrent au sort pour
chaque porte, autant pour le plus petit que pour
le plus grand, selon leurs familles. [2614]Et ainsi, le
sort pour la porte vers l'orient échut à Schélémia.
Puis on tira au sort pour Zacharie, son fils, qui était
un sage conseiller, et la porte du côté du nord lui
fut échue par le sort. [2615]Le sort d'Obed-Edom lui
échut pour la porte du côté du sud, et la maison
des magasins échut à ses fils. [2616]A Schuppim et
à Hosa pour la porte vers l'occident, auprès de la
porte de Schalléketh, au chemin montant ; une garde
étant vis-à-vis de l'autre. [2617]Il y avait vers l'orient
six Lévites ; vers le nord, quatre par jour ; vers le
sud, quatre aussi par jour ; et vers la maison des
magasins, deux de chaque côté ; [2618]du côté de la
banlieue vers l'occident, il y en avait quatre au
chemin, et deux vers la banlieue. [2619]Ce sont là
les classes des portiers pour les fils des Koréites,
et pour les fils de Merari.

[Les Lévites commis sur les trésors du temple]

[2620]Ceux-ci aussi étaient Lévites : Achija commis
sur les trésors de la maison de Dieu et les trésors

des choses consacrées. [2621]Des fils de Laedan, qui
étaient d'entre les fils des Guerschonites, du côté
de Laedan, d'entre les chefs des maisons pater-
nelles appartenant à Laedan le Guerschonite, Je-
hiéli. [2622]D'entre les fils de Jehiéli : Zétham et Joël,
son frère, commis sur les trésors de la maison de
Yahweh. [2623]Pour les Amramites, les Jitseharites,
les Hébronites et les Uziélites, [2624]Schebuel, fils
de Guerschom, fils de Moïse, était commis sur les
autres trésors. [2625]Et quant à ses frères issus d'Eliéz-
er, dont Rechabia fut fils, dont le fils fut Esaïe,
dont le fils fut Joram, dont le fils fut Zicri, dont
le fils fut Schelomith, [2626]c'étaient Schelomith et
ses frères qui gardaient tous les trésors des choses
saintes que le roi David, les chefs des familles
paternelles, les chefs de milliers et de centaines, et
les chefs de l'armée avaient consacrées. [2627]C'était
le butin de guerre qu'ils avaient consacré, pour
l'entretien de la maison de Yahweh. [2628]Tout ce
qu'avait consacré Samuel, le voyant, Saül, fils de
Kis, Abner, fils de Ner et Joab, fils de Tseruja, toutes
les choses consacrées étaient mises sous la main de
Schelomith et de ses frères.

[Les magistrats et juges en Israël]

[2629]Parmi les Jitseharites, Kenania et ses fils étaient
employés aux affaires extérieures sur Israël pour
être magistrats et juges. [2630]Quant aux Hébro-
nites, Haschabia et ses frères, hommes vaillants, au
nombre de mille sept cents, avaient la surveillance
d'Israël de l'autre côté du Jourdain, vers l'occident,
pour toute œuvre qui concernait Yahweh, et pour
le service du roi. [2631]Quant aux Hébronites, selon
leurs générations dans les maisons paternelles, Je-
rija fut le chef des Hébronites. On fit une recherche
au sujet des Hébronites à la quarantième année du
règne de David, et on trouva parmi eux à Jaezer
de Galaad, des hommes forts et vaillants. [2632]Les
frères de Jerija, hommes vaillants, furent deux mille
sept cents, issus des maisons paternelles ; et le roi
David les établit sur les Rubénites, sur les Gadites,
et sur la demi-tribu de Manassé, pour toute œuvre
qui concernait Dieu, et pour les affaires du roi.

CHAPITRE 27

[Les douze chefs de guerre de David]

[271]Quant aux fils d'Israël, selon leur dénombre-
ment, il y avait des chefs de maisons paternelles, des
chefs de milliers et de centaines, et leurs officiers,
qui servaient le roi pour tout ce qui concernait
les divisions, leur arrivée et leur départ, mois
par mois, pendant tous les mois de l'année, et
chaque division était de vingt-quatre mille hommes.
[272]Et Jaschobeam, fils de Zabdiel, présidait sur la
première division, pour le premier mois ; et dans
sa division il y avait vingt-quatre mille hommes.
[273]Il était des fils de Pérets, chef de tous les
capitaines de l'armée du premier mois. [274]Dodaï,
l'Achochite, présidait sur la division du deuxième
mois, Mikloth, l'un des chefs de sa division ; et il
avait une division de vingt-quatre mille hommes.
[275]Le chef de la troisième armée pour le troisième
mois était Benaja, fils de Jehojada, le sacrificateur
et le capitaine en chef ; et dans sa division il y avait
vingt-quatre mille hommes. [276]C'est ce Benaja qui
était fort entre les trente, et par dessus les trente ; et
Ammizadab, son fils, était dans sa division. [277]Le
quatrième pour le quatrième mois était Asaël, frère
de Joab, et Zébadia son fils, après lui ; et il y avait
dans sa division vingt-quatre mille hommes. [278]Le
cinquième pour le cinquième mois était le capitaine
Schamehuth, le Jizrachite ; et dans sa division il
y avait vingt-quatre mille hommes. [279]Le sixième
pour le sixième mois était Ira, fils d' Ikkesch le
Tekoïte ; et dans sa division il y avait vingt-quatre
mille hommes. [2710]Le septième pour le septième
mois était Hélets le Pelonite, des fils d'Ephraïm ;
et il y avait dans sa division vingt-quatre mille
hommes. [2711]Le huitième pour le huitième mois
était Sibbecaï le Huschatite, de la famille des Zé-
rachites ; et il y avait dans sa division vingt-quatre
mille hommes. [2712]Le neuvième pour le neuvième
mois était Abiézer d'Anathoth, des Benjamites ; et il
y avait dans sa division vingt-quatre mille hommes.
[2713]Le dixième pour le dixième mois était Maharaï
de Nethopha, de la famille des Zérachites ; et il y
avait dans sa division vingt-quatre mille hommes.
[2714]Le onzième pour le onzième mois était Be-
naja de Pirathon, des fils d'Ephraïm; et il y avait
dans sa division vingt-quatre mille hommes. [2715]Le

douzième pour le douzième mois était Heldaï de
Nethopha, appartenant à Othniel; et il y avait dans
sa division vingt-quatre mille hommes.

[Les douzes chefs des tribus d'Israël]

2716 Et ceux-ci présidaient sur les tribus d'Israël :
Eliézer, fils de Zicri, était le conducteur des Rubé-
nites. Des Siméonites : Schephathia, fils de Maaca.
2717 Des Lévites, Haschabia, fils de Kemuel. De
ceux d'Aaron : Tsadok. 2718 De Juda : Elihu, qui
était des frères de David. De ceux d'Issacar :
Omri, fils de Micaël. 2719 De ceux de Zabulon :
Jischemaeja, fils d'Abdias. De ceux de Nephthali :
Jerimoth, fils d'Azriel. 2720 Des fils d'Ephraïm :
Hosée, fils d'Azazia. De la demi-tribu de Manassé :
Joël, fils de Pedaja. 2721 De l'autre demi-tribu de
Manassé en Galaad : Jiddo, fils de Zacharie. De
ceux de Benjamin : Jaasiel, fils d'Abner. 2722 De
ceux de Dan : Azareel, fils de Jerocham. Ce sont
là les chefs des tribus d'Israël.

[Dénombrement arrêté par Yahweh]

2723 Mais David ne fit point le dénombrement des
Israélites, depuis l'âge de vingt ans et au-dessous ;
parce que Yahweh avait dit qu'il multiplierait Israël
comme les étoiles du ciel. 2724 Joab, fils de Tseruja,
avait bien commencé à en faire le dénombrement,
mais il n'acheva pas parce que la colère de Dieu
s'était répandue à cause de cela sur Israël ; c'est
pourquoi ce dénombrement ne fut point mis parmi
les dénombrements enregistrés dans les Chroniques
du roi David.

[Les gestionnaires de David]

2725 Or Azmaveth, fils d'Adiel, était commis sur
les finances du roi ; mais Jonathan, fils d'Ozias,
était commis sur les provisions dans les champs,
dans les villes, les villages et les châteaux. 2726 Et
Ezri, fils de Kelub, était commis sur ceux qui
travaillaient dans la campagne et cultivaient la terre.
2727 Et Schimeï de Rama sur les vignes, et Zabdi de
Schepham sur ce qui provenait des vignes, et sur les
celliers du vin. 2728 Et Baal-Hanan de Guéder sur les
oliviers et sur les figuiers qui étaient à la campagne ;
et Joasch sur les celliers à huile. 2729 Schithraï de
Saron était commis sur le gros bétail qui paissait en
Saron ; Schaphath, fils d'Adlaï, sur le gros bétail qui
paissait dans les vallées. 2730 Obil, l'Ismaélite, sur
les chameaux; Jechdia de Méronoth, sur les ânesses.
2731 Jaziz, l'Hagarénien, sur les troupeaux du menu
bétail. Tous ceux-là avaient la charge des biens qui
appartenaient au roi David.

[Les conseillers de David]

2732 Mais Jonathan, oncle de David, était conseiller,
homme très intelligent et scribe ; et Jehiel, fils de
Hacmoni, était avec les fils du roi. 2733 Achitophel
était le conseiller du roi ; et Huschaï, l'Arkien, était
l'intime ami du roi. 2734 Après Achitophel était
Jehojada, fils de Benaja et Abiathar; et Joab était
le chef de l'armée du roi.

CHAPITRE 28

[Dernières paroles de David, la royauté remise à Salomon[1]]

281 David convoqua à Jérusalem tous les chefs d'Is-
raël, les chefs des tribus, et les chefs des divisions
qui servaient le roi ; et les chefs de milliers et de
centaines, et ceux qui avaient la charge de tous les
biens du roi, et de tout ce qu'il possédait, ses fils
avec ses eunuques, et les hommes puissants, et tous
les héros et tous les hommes vaillants. 282 Puis le
roi David se leva sur ses pieds, et dit : Mes frères et
mon peuple, écoutez-moi ! J'avais à cœur de bâtir
une maison de repos pour l'arche de l'alliance de
Yahweh, et pour le marchepied de notre Dieu, et
j'ai fait les préparatifs pour la bâtir. 283 Mais Dieu
m'a dit : Tu ne bâtiras point de maison à mon Nom,
parce que tu es un homme de guerre, et que tu as
répandu beaucoup de sang. 284 Or comme Yahweh,
le Dieu d'Israël, m'a choisi dans toute la maison
de mon père pour être roi sur Israël à toujours ; car
il a choisi Juda pour conducteur, et de la maison
de Juda la maison de mon père, et d'entre les fils
de mon père il a pris son plaisir en moi, pour me

l. 1 Ch. 23:2

faire régner sur tout Israël. [285]Aussi, entre tous mes
fils, car Yahweh m'a donné beaucoup de fils, il a
choisi Salomon, mon fils, pour le faire asseoir sur
le trône du royaume de Yahweh, sur Israël. [286]Et il
m'a dit : Salomon, ton fils, est celui qui bâtira ma
maison et mes parvis ; car je me le suis choisi pour
fils et je serai pour lui un père. [287]Et j'affermirai
son règne à toujours s'il s'applique à pratiquer mes
commandements et à observer mes ordonnances,
comme il le fait aujourd'hui. [288]Maintenant donc,
je vous somme en présence de tout Israël, qui est
l'assemblée de Yahweh, et devant notre Dieu qui
l'entend, que vous ayez à garder et à rechercher
diligemment tous les commandements de Yahweh,
votre Dieu, afin que vous possédiez ce bon pays,
et que vous le fassiez hériter à vos fils après vous,
à jamais. [289]Et toi, Salomon, mon fils, connais le
Dieu de ton père, et sers-le avec un cœur droit et une
bonne volonté ; car Yahweh sonde tous les cœurs,
et connaît toutes les dispositions des pensées. Si
tu le cherches, il se laissera trouver par toi ; mais
si tu l'abandonnes, il te rejettera pour toujours.
[2810]Considère maintenant que Yahweh t'a choisi
pour bâtir une maison pour son sanctuaire. Fortifie-
toi donc et applique-toi à y travailler. [2811]David
donna à Salomon, son fils, le modèle[m] du por-
tique, de ses maisons, des chambres du trésor, des
chambres hautes, des chambres intérieures et du
lieu du propitiatoire. [2812]Il lui donna le modèle
de toutes les choses qui lui avaient été inspirées
par l'Esprit qui était avec lui, pour les parvis de la
maison de Yahweh, pour les chambres d'alentour,
pour les trésors de la maison de Yahweh et pour les
trésors des choses saintes ; [2813]pour les divisions
des sacrificateurs et des Lévites, pour toute l'œuvre
du service de la maison de Yahweh, et pour tous
les ustensiles du service de la maison de Yahweh.
[2814]Il lui donna aussi de l'or, un certain poids,
pour les choses qui devaient être d'or, à savoir
pour tous les ustensiles de chaque service ; et de
l'argent, un certain poids, pour tous les ustensiles
d'argent, à savoir pour tous les ustensiles de chaque
service. [2815]Le poids des chandeliers d'or, et de
leurs lampes d'or, selon le poids de chaque chan-
delier et de ses lampes ; et le poids des chandeliers
d'argent, selon le poids de chaque chandelier et
de ses lampes, selon l'usage de chaque chandelier.
[2816]Et le poids de l'or pesant ce qu'il fallait pour
chaque table des pains de proposition; et de l'argent
pour les tables d'argent. [2817]Il lui donna le modèle
pour les fourchettes, pour les bassins et pour les
calices d'or pur ; le modèle pour les coupes d'or,
selon le poids de chaque coupe, et de l'argent
pour les coupes d'argent, selon le poids de chaque
coupe ; [2818]et le modèle pour l'autel des parfums en
or épuré, avec le poids. Il lui donna encore le modèle
du char, des chérubins d'or qui étendent les ailes
et qui couvrent l'arche de l'alliance de Yahweh.
[2819]C'est par un écrit de sa main, dit-il, que Yahweh
m'a donné l'intelligence de tout cela, de tous les
ouvrages de ce modèle.

[David demande à Salomon de bâtir le temple]

[2820]C'est pourquoi David dit à Salomon, son fils :
Fortifie-toi, prends courage et travaille ; ne crains
point et ne t'effraie point. Car Yahweh Dieu, mon
Dieu, sera avec toi, il ne te délaissera point, et il ne
t'abandonnera point, jusqu'à ce que tu aies achevé
tout l'ouvrage du service de la maison de Yahweh.
[2821]Et voici, j'ai fait les divisions des sacrificateurs
et des Lévites pour tout le service de la maison de
Dieu ; et il y a avec toi pour tout cet ouvrage toutes
sortes de gens prompts et experts, pour toutes sortes
de services ; et les chefs avec tout le peuple seront
prêts pour exécuter tout ce que tu diras.

CHAPITRE 29

[Offrandes volontaires de David et de tout le peuple]

[291]Puis le roi David dit à toute l'assemblée : Dieu
a choisi un seul de mes fils, à savoir Salomon, qui
est encore jeune et délicat, et l'ouvrage est considé-
rable, car ce palais n'est point pour un homme, mais
pour Yahweh Dieu. [292]Et moi, j'ai préparé de toutes
mes forces pour la maison de mon Dieu, de l'or pour
les choses qui doivent être d'or, de l'argent pour

m. [28:11] David donna le modèle du temple qu'il avait reçu de Dieu à Salomon. Beaucoup veulent servir Dieu sans modèle, tandis que d'autres vont chercher des modèles dans le monde (2 R. 16:10-18). Nous devons faire l'œuvre de Dieu uniquement selon le modèle biblique.

celles qui doivent être d'argent, de l'airain pour
celles d'airain, du fer pour celles de fer, du bois pour
celles de bois, des pierres d'onyx, et des pierres pour
être enchâssées, des pierres d'escarboucle, et des
pierres de diverses couleurs, des pierres précieuses
de toutes sortes, et du marbre en abondance. [293]Et
outre cela, parce que j'ai une grande affection pour
la maison de mon Dieu, je donne pour la maison de
mon Dieu, outre toutes les choses que j'ai préparées
pour la maison du sanctuaire, l'or et l'argent que
j'ai entre mes plus précieux joyaux : [294]Trois mille
talents d'or, de l'or d'Ophir, et sept mille talents
d'argent affiné, pour revêtir les murailles de la
maison ; [295]afin qu'il y ait de l'or partout où il
faut de l'or, et de l'argent partout où il faut de
l'argent ; et pour tout l'ouvrage qui se fera par la
main des ouvriers. Or qui est celui d'entre vous
qui se disposera volontairement à offrir aujourd'hui
libéralement à Yahweh ? [296]Alors les chefs des
maisons paternelles, les chefs des tribus d'Israël, les
chefs de milliers et de centaines et les intendants du
roi offrirent volontairement. [297]Ils donnèrent pour
le service de la maison de Dieu cinq mille talents et
dix mille drachmes d'or, dix mille talents d'argent,
dix-huit mille talents d'airain, et cent mille talents
de fer. [298]Ils mirent aussi les pierres que chacun
avait, pour le trésor de la maison de Yahweh, entre
les mains de Jehiel, le Guerschonite. [299]Et le peuple
offrait avec joie volontairement, car ils offraient de
tout leur cœur leurs offrandes volontaires à Yahweh;
et David en eut une très grande joie.

[Prières de David]

[2910]Puis David bénit Yahweh en présence de toute
l'assemblée, et dit : Ô Yahweh, Dieu d'Israël, notre
père ! Tu es béni de tout temps et à toujours. [2911]Ô
Yahweh ! C'est à toi qu'appartient la magnificence,
la puissance, la gloire, l'éternité, et la majesté;
car tout ce qui est aux cieux et sur la terre est à
toi, ô Yahweh ! Le règne est à toi, et tu t'élèves
en souverain au-dessus de toutes choses ! [2912]Les
richesses et les honneurs viennent de toi, et tu
as la domination sur toutes choses ; la force et
la puissance sont dans ta main, et il est aussi du
pouvoir de ta main d'agrandir et de fortifier toutes
choses. [2913]Maintenant donc, ô notre Dieu ! Nous
te célébrons et nous louons ton Nom glorieux.
[2914]Mais qui suis-je, et qui est mon peuple, que
nous ayons assez pour pouvoir t'offrir ces choses
volontairement ? Car toutes choses viennent de toi,
et les ayant reçues de ta main, nous te les présentons.
[2915]Et même nous sommes devant toi des étrangers
et des habitants, comme ont été tous nos pères ;
et nos jours sont comme l'ombre sur la terre, et il
n'y a point d'espérance. [2916]Yahweh, notre Dieu,
toute cette abondance que nous avons préparée pour
bâtir une maison à ton saint Nom, est de ta main,
et toutes ces choses sont à toi. [2917]Et je sais, ô
mon Dieu, que c'est toi qui sondes les cœurs, et
que tu prends plaisir à la droiture. C'est pourquoi
j'ai volontairement offert d'un cœur droit toutes
ces choses, et j'ai vu maintenant avec joie que
ton peuple, qui se trouve ici, t'a fait son offrande
volontairement. [2918]Ô Yahweh ! Dieu d'Abraham,
d'Isaac et d'Israël, nos pères conserve à toujours
dans le cœur de ton peuple, ces dispositions et ces
pensées, et affermis leurs cœurs en toi. [2919]Donne
aussi un cœur droit à Salomon, mon fils, afin qu'il
garde tes commandements, tes préceptes et tes lois,
et qu'il fasse tout ce qui est nécessaire et qu'il
bâtisse le palais que j'ai préparé.

[Salomon prend possession du trône [n]]

[2920]Après cela, David dit à toute l'assemblée :
Bénissez maintenant Yahweh, votre Dieu ! Et toute
l'assemblée bénit Yahweh, le Dieu de leurs pères.
Ils s'inclinèrent et se prosternèrent devant Yahweh
et devant le roi. [2921]Et le lendemain, ils offrirent des
sacrifices à Yahweh, et des holocaustes ; à savoir
mille veaux, mille moutons, et mille agneaux, avec
leurs libations ; et des sacrifices en grand nombre
pour tous ceux d'Israël. [2922]Et ils mangèrent et
burent ce jour-là devant Yahweh avec une grande
joie ; et ils établirent roi pour la seconde fois
Salomon, fils de David, et l'oignirent en l'honneur
de Yahweh pour être leur conducteur, et Tsadok
pour sacrificateur. [2923]Salomon s'assit donc sur le
trône de Yahweh pour être roi à la place de David,
son père. Il prospéra, car tout Israël lui obéit. [2924]Et
tous les chefs et les héros, et même tous les fils

n. 1 Ch. 23:1 ; 1 R. 2:12 ; 1 R. 1:1-3:1

du roi David consentirent d'être les sujets du roi
Salomon. [2925]Ainsi, Yahweh éleva souverainement
Salomon, à la vue de tout Israël, et lui donna une
majesté royale telle qu'aucun roi avant lui n'en avait
eue en Israël.

[David, son règne et sa mort[o]]

[2926]David donc, fils d'Isaï, régna sur tout Israël.
[2927]Et les jours qu'il régna sur Israël furent qua-
rante ans ; il régna sept ans à Hébron et trente-
trois ans à Jérusalem. [2928]Puis il mourut dans une
heureuse vieillesse, rassasié de jours, de richesses,
et de gloire. Et Salomon, son fils, régna à sa place.
[2929]Les actions du roi David, tant les premières que
les dernières, sont écrites dans le livre de Samuel le
voyant, dans le livre de Nathan le prophète, et dans
le livre de Gad le prophète, [2930]avec tout son règne,
ses exploits et ce qui se passa de son temps, tant sur
Israël que sur tous les royaumes du territoire.

o. 2 S. 5:4,5 ; 1 R. 2:10-12 ; 1 Ch. 3:4

2 Chroniques

Auteur : Inconnu
(Heb. : Hayyamim dibre)
Signification : Actes des journées
Thème : La grandeur de Juda
Date de rédaction : 5ème siècle av. J.-C.

Initialement, 1 et 2 Chroniques ne constituaient qu'un seul ouvrage. Ce livre raconte le règne de Salomon, la construction de la maison de Dieu et du palais. Il reprend ensuite l'histoire des royaumes d'Israël et de Juda - du schisme à la captivité babylonienne – mettant en exergue l'instabilité du peuple dont le cœur balançait entre Yahweh et les idoles.

CHAPITRE 1

[Yahweh élève Salomon qui demande la sagesse [a]]

[11]Or Salomon, fils de David, s'affermit dans son
règne ; Yahweh, son Dieu, fut avec lui, et l'éleva à
un haut degré. [12]Salomon parla à tout Israël, aux
chefs de milliers et de centaines, aux juges et à
tous les principaux de tout Israël, chefs des pères.
[13]Salomon et toute l'assemblée avec lui allèrent
au haut lieu qui était à Gabaon ; car là était la
tente d'assignation de Dieu, que Moïse, serviteur
de Yahweh, avait faite dans le désert. [14]Mais David
avait fait monter l'arche de Dieu de Kirjath-Jearim
au lieu qu'il avait préparé ; car il lui avait dressé une
tente à Jérusalem. [15]L'autel d'airain que Betsaleel,
fils d'Uri, fils de Hur, avait fait était là devant le
tabernacle de Yahweh. Et Salomon et l'assemblée
y cherchèrent Yahweh. [16]Salomon offrit là, devant
Yahweh, mille holocaustes, sur l'autel d'airain qui
était devant la tente d'assignation. [17]En cette nuit-
là, Dieu apparut à Salomon, et lui dit : Demande ce
que tu veux que je te donne. [18]Et Salomon répondit
à Dieu : Tu as usé d'une grande bienveillance
envers David, mon père, et tu m'as établi roi à sa
place. [19]Maintenant, Yahweh Dieu ! Que ta parole à
David, mon père, se confirme ; car tu m'as établi roi
sur un peuple nombreux comme la poussière de la
terre. [110]Donne-moi donc maintenant de la sagesse
et de l'intelligence, afin que je sache me conduire
devant ce peuple ; car qui pourrait juger ton peuple,
ce peuple si grand ?

[Yahweh agrée la prière de Salomon et l'exauce [b]]

[111]Et Dieu dit à Salomon : Puisque c'est là ce qui
est dans ton cœur, et que tu n'as demandé ni des
richesses, ni des biens, ni de la gloire, ni la mort de
ceux qui te haïssent, ni même des jours nombreux,
mais que tu as demandé pour toi de la sagesse
et de l'intelligence, afin de pouvoir juger mon
peuple, sur lequel je t'ai établi roi, [112]la sagesse et
l'intelligence te sont données. Je te donnerai aussi
des richesses, des biens et de la gloire, comme
n'en ont pas eu les rois qui ont été avant toi,
et comme il n'en aura aucun après toi. [113]Puis
Salomon s'en retourna à Jérusalem, du haut lieu qui
était à Gabaon devant la tente d'assignation ; et il
régna sur Israël. [114]Salomon rassembla des chars et
des cavaliers ; il avait quatorze cents chars et douze
mille cavaliers ; et il les plaça dans les villes où
il tenait ses chars, et auprès du roi, à Jérusalem.
[115]Et le roi fit que l'argent et l'or étaient aussi
communs à Jérusalem que les pierres, et les cèdres
que les sycomores de la plaine. [116]Le lieu d'où
étaient issus les chevaux de Salomon était l'Egypte ;
une caravane de marchands du roi allait les prendre
par troupe à un prix convenu. [117]On faisait monter

a. 1 R. 2:12 ; 3:4-9 ; 1 Ch. 29:23-25
b. 1 R. 3:10-28

et sortir d'Egypte un char pour six cents sicles
d'argent, et un cheval pour cent cinquante. On en
amenait de même par eux pour tous les rois des
Héthiens, et pour les rois de Syrie.

CHAPITRE 2

[Salomon prépare la construction du temple[c]]

21 Or Salomon ordonna de bâtir une maison au Nom
de Yahweh, ainsi qu'une maison royale. 22 Salomon
compta soixante-dix mille hommes pour porter
les fardeaux, quatre-vingt mille pour tailler les
pierres dans la montagne, et trois mille six cents
surveillants sur eux. 23 Puis Salomon envoya vers
Huram, roi de Tyr, pour lui dire : Fais pour moi
comme tu as fait pour David, mon père, à qui tu as
envoyé des cèdres, pour se bâtir une maison afin d'y
habiter. 24 Voici, je vais bâtir une maison au Nom
de Yahweh, mon Dieu, pour la lui consacrer, pour
faire brûler devant lui le parfum des aromates, pour
présenter continuellement devant lui les pains de
proposition, et pour offrir les holocaustes du matin
et du soir, des sabbats, des nouvelles lunes, et des
fêtes de Yahweh, notre Dieu, ce qui est perpétuel en
Israël. 25 La maison que je vais bâtir sera grande ;
car notre Dieu est plus grand que tous les dieux.
26 Mais qui aurait le pouvoir de lui bâtir une maison,
puisque les cieux et les cieux des cieux ne sauraient
le contenir ? Et qui suis-je pour lui bâtir une maison,
si ce n'est pour faire brûler des parfums devant sa
face ? 27 Maintenant, envoie-moi un homme habile
pour travailler l'or, l'argent, l'airain et le fer, en
écarlate, en cramoisi et en pourpre, sachant faire
des sculptures, pour travailler avec les hommes
habiles que j'ai avec moi en Juda et à Jérusalem,
et que David, mon père, a préparés. 28 Envoie-moi
aussi du Liban du bois de cèdre, de cyprès et de
santal ; car je sais que tes serviteurs savent couper
les bois du Liban. Voici, mes serviteurs seront avec
les tiens. 29 Qu'on me prépare du bois en grande
quantité ; car la maison que je vais bâtir sera grande
et magnifique. 210 Et je donnerai à tes serviteurs
qui couperont, qui abattront les bois, vingt mille
cors de froment foulé, vingt mille cors d'orge, vingt
mille baths de vin, et vingt mille baths d'huile.
211 Huram, roi de Tyr, répondit dans un écrit qu'il
envoya à Salomon : C'est parce que Yahweh aime
son peuple qu'il t'a établi roi sur eux. 212 Et Huram
dit : Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, qui a fait
les cieux et la terre, de ce qu'il a donné au roi
David un fils sage, prudent et intelligent, qui va
bâtir une maison à Yahweh, et une maison royale !
213 Je t'envoie donc un homme habile et intelligent,
Huram-Abi, 214 fils d'une femme d'entre les filles
de Dan, et d'un père tyrien. Il sait travailler l'or,
l'argent, l'airain et le fer, les pierres et le bois, en
écarlate, en pourpre, en fin lin et en cramoisi ; il
sait faire toutes sortes de sculptures et imaginer
toutes sortes d'objets d'art qu'on lui donne à faire.
Il travaillera avec tes hommes habiles et avec
les hommes habiles de mon seigneur David, ton
père. 215 Et maintenant, que mon seigneur envoie
à ses serviteurs le froment, l'orge, l'huile et le vin
comme il l'a dit. 216 Et nous couperons des bois du
Liban autant que tu en auras besoin, et nous te les
amènerons en radeaux, par la mer, jusqu'à Japho, et
tu les feras monter à Jérusalem. 217 Alors Salomon
compta tous les hommes étrangers qui étaient au
pays d'Israël, d'après le dénombrement que David,
son père, en avait fait. On en trouva cent cinquante-
trois mille six cents. 218 Et il en établit soixante-dix
mille qui portaient des fardeaux, quatre-vingt mille
qui taillaient les pierres dans la montagne, et trois
mille six cents surveillants pour faire travailler le
peuple.

CHAPITRE 3

[Salomon commence la construction du temple[d]]

31 Salomon commença donc à bâtir la maison de
Yahweh à Jérusalem, sur la montagne de Morija,
qui avait été indiquée à David, son père, au lieu
même que David avait préparé dans l'aire d'Ornan,
le Jébusien. 32 Il commença à bâtir, le second jour
du second mois, la quatrième année de son règne.

c. 1 R. 5:1-18 ; 7:13,14
d. 1 R. 6:1

[Les matériaux du temple et les dimensions[e]]

[33]Or voici les fondements fixés par Salomon pour
bâtir la maison de Dieu : La longueur, en coudées de
l'ancienne mesure, était de soixante coudées, et la
largeur de vingt coudées. [34]Le portique qui était sur
le devant, et dont la longueur répondait à la largeur
de la maison, avait vingt coudées, et cent vingt de
hauteur. Il le revêtit intérieurement d'or pur. [35]Et
il recouvrit la grande maison de bois de cyprès ;
il la revêtit d'or fin, et y fit mettre des palmes
et des chaînettes. [36]Il revêtit la maison de pierres
précieuses, pour l'ornement ; et l'or était de l'or de
Parvaïm. [37]Il revêtit d'or la maison, les poutres, les
seuils, les parois et les portes ; et il fit sculpter des
chérubins sur les parois. [38]Il fit le Saint des saints,
dont la longueur était de vingt coudées, selon la
largeur de la maison, et la largeur de vingt coudées ;
et il le couvrit d'or fin, pour une valeur de six cents
talents. [39]Et le poids des clous montait à cinquante
sicles d'or. Il revêtit aussi d'or les chambres hautes.
[310]Il fit dans le Saint des saints deux chérubins
sculptés, et on les couvrit d'or ; [311]La longueur des
ailes des chérubins était de vingt coudées. L'aile
du premier, longue de cinq coudées, touchait la
paroi de la maison, et l'autre aile, longue de cinq
coudées, touchait une aile de l'autre chérubin. [312]Et
une aile de l'autre chérubin, longue de cinq coudées,
touchait la paroi de la maison ; et l'autre aile, longue
de cinq coudées, joignait l'aile de l'autre chérubin.
[313]Les ailes étendues de ces chérubins faisaient
vingt coudées. Ils se tenaient debout sur leurs pieds,
leurs faces tournées vers la maison. [314]Il fit le
voile de pourpre, d'écarlate, de cramoisi et de fin
lin : Et il y représenta par dessus des chérubins.
[315]Devant la maison, il fit deux colonnes de trente-
cinq coudées de hauteur, et le chapiteau sur leur
sommet était de cinq coudées. [316]Il fit des chaînes
dans le sanctuaire ; et il en mit sur le sommet
des colonnes ; et il fit cent grenades qu'il mit aux
chaînes. [317]Il dressa les colonnes sur le devant du
temple, l'une à droite, et l'autre à gauche ; il appela
celle de droite Jakin, et celle de gauche Boaz.

CHAPITRE 4

[L'autel d'airain, la mer de fonte et les ustensiles du temple[f]]

[41]Il fit aussi un autel d'airain long de vingt coudées,
large de vingt coudées, et haut de dix coudées. [42]Il
fit la mer de fonte de dix coudées d'un bord à
l'autre, ronde tout autour, et haute de cinq coudées,
et une circonférence que mesurait un cordon de
trente coudées. [43]Des figures de bœufs l'entou-
raient en dessous, dix par coudée, faisant tout le tour
de la mer ; il y avait deux rangées de bœufs fondus
avec elle en une seule pièce. [44]Elle était posée sur
douze bœufs, dont trois tournés vers le nord, trois
tournés vers l'occident, trois tournés vers le sud,
et trois tournés vers l'orient. La mer était sur eux,
et toute la partie postérieure de leur corps était en
dedans. [45]Son épaisseur était d'une paume ; et son
bord était comme le bord d'une coupe en fleur de
lis. Elle avait une contenance de deux mille baths.
[46]Il fit aussi dix cuves, et en mit cinq à droite et
cinq à gauche, pour servir à la purification. On y
lavait ce qui appartenait aux holocaustes, et la mer
servait aux sacrificateurs pour s'y laver. [47]Il fit dix
chandeliers d'or, d'après l'ordonnance, et les mit
dans le temple, cinq à droite et cinq à gauche. [48]Il
fit aussi dix tables, et il les mit dans le temple, cinq à
droite et cinq à gauche. Il fit cent coupes d'or. [49]Il fit
encore le parvis des sacrificateurs, le grand parvis
et des portes pour ce parvis, et couvrit d'airain ces
portes. [410]Il mit la mer du côté droit, vers l'orient,
face au sud-est. [411]Et Huram fit les cuves, les pelles
et les bassins. Huram acheva de faire l'ouvrage
qu'il faisait pour le roi Salomon dans la maison
de Dieu : [412]Deux colonnes, les bourrelets et les
deux chapiteaux sur le sommet des colonnes ; les
deux maillages pour couvrir les deux bourrelets des
chapiteaux sur le sommet des colonnes ; [413]et les
quatre cents grenades pour les deux maillages, deux
rangs de grenades à chaque maille, pour couvrir
les deux bourrelets des chapiteaux sur le sommet
des colonnes. [414]Il fit aussi les bases, et il fit les
cuves sur les bases ; [415]la mer et les douze bœufs
sous elle ; [416]les pots, les pelles et les fourchettes
et tous leurs ustensiles, Huram-Abi les fit au roi

e. 1 R. 6:2-38 ; 7:13-22
f. 1 R. 7:23-50

Salomon, pour la maison de Yahweh, en airain poli. [417]Le roi les fit fondre dans la plaine du Jourdain, dans une terre grasse, entre Succoth et Tseréda. [418]Et Salomon fit tous ces ustensiles en si grand nombre qu'on ne rechercha point le poids de l'airain. [419]Salomon fit encore tous les ustensiles qui étaient dans la maison de Yahweh : L'autel d'or, et les tables sur lesquelles on mettait le pain de proposition ; [420]les chandeliers et leurs lampes d'or fin, qu'on devait allumer devant le sanctuaire, selon l'ordonnance ; [421]les fleurs, les lampes, et les mouchettes d'or, d'un or parfaitement pur ; [422]et les mouchettes, les bassins, les tasses et les encensoirs d'or fin. Quant à l'entrée de la maison, les portes intérieures conduisant dans le Saint des saints, et les portes de la maison pour entrer au temple étaient d'or.

CHAPITRE 5

[L'arche dans le sanctuaire, Yahweh manifeste sa gloire [g]]

[51]Ainsi fut achevé tout l'ouvrage que Salomon fit pour la maison de Yahweh. Puis Salomon fit apporter ce que David, son père, avait consacré : L'argent, l'or et tous les ustensiles ; et il les mit dans les trésors de la maison de Yahweh. [52]Alors Salomon assembla à Jérusalem les anciens d'Israël, et tous les chefs des tribus, les chefs de famille des fils d'Israël, pour transporter de la ville de David, qui est Sion, l'arche de l'alliance de Yahweh. [53]Et tous les hommes d'Israël s'assemblèrent auprès du roi pour la fête ; c'était le septième mois. [54]Tous les anciens d'Israël vinrent, et les Lévites portèrent l'arche. [55]Ils transportèrent l'arche, la tente d'assignation, et tous les ustensiles sacrés qui étaient dans la tente ; les sacrificateurs et les Lévites les emportèrent. [56]Or le roi Salomon et toute l'assemblée d'Israël réunie auprès de lui étaient devant l'arche, sacrifiant du menu et du gros bétail en si grand nombre qu'on ne pouvait ni dénombrer ni compter. [57]Les sacrificateurs portèrent l'arche de l'alliance de Yahweh à sa place, dans le sanctuaire de la maison, dans le Saint des saints, sous les ailes des chérubins. [58]Les chérubins étendaient les ailes sur l'endroit où devait être l'arche, et les chérubins couvraient l'arche et ses barres par-dessus. [59]Les barres avaient une longueur telle que leurs extrémités se voyaient en avant de l'arche, devant le sanctuaire ; mais elles ne se voyaient point du dehors. Et l'arche a été là jusqu'à ce jour. [510]Il n'y avait dans l'arche que les deux tables que Moïse y avait mises en Horeb, quand Yahweh traita alliance avec les fils d'Israël à leur sortie d'Egypte. [511]Or il arriva, comme les sacrificateurs sortaient du lieu saint, car tous les sacrificateurs présents s'étaient sanctifiés, sans observer l'ordre des classes, [512]et tous les Lévites qui étaient chantres, Asaph, Héman, Jeduthun, leurs fils et leurs frères, vêtus de fin lin, avec des cymbales, des luths et des harpes, se tenaient à l'orient de l'autel ; et il y avait avec eux cent vingt sacrificateurs sonnant des trompettes, [513]lorsque, comme un seul homme, ceux qui sonnaient des trompettes et ceux qui chantaient firent entendre leur voix d'un même accord, pour célébrer et pour louer Yahweh, et firent retentir le son des trompettes, des cymbales et d'autres instruments de musique, et ils célébrèrent Yahweh, en disant : Car il est bon, car sa miséricorde demeure à toujours ! Il arriva que la maison de Yahweh fut remplie d'une nuée. [514]Les sacrificateurs ne purent s'y tenir pour faire le service, à cause de la nuée ; car la gloire de Yahweh remplissait la maison de Dieu.

CHAPITRE 6

[Salomon parle à l'assemblée d'Israël [h]]

[61]Alors Salomon dit : Yahweh a dit qu'il habiterait dans l'obscurité [i]. [62]Et moi, j'ai bâti une maison qui sera ta demeure, et un domicile afin que tu y résides à toujours ! [63]Puis le roi tourna son visage, et bénit toute l'assemblée d'Israël ; et toute l'assemblée d'Israël était debout. [64]Et il dit : Béni soit Yahweh, le Dieu d'Israël, qui de sa bouche a parlé à David,

g. 1 R. 7:51-8:11
h. 1 R. 8:12-21
i. [6:1] Nous avons ici une prophétie concernant la venue du Messie. Dieu, qui est lumière, a accepté d'habiter dans les ténèbres afin de nous sauver (Mt. 4:16 ; Jn. 1:5).

mon père, et qui par sa main puissante accomplit
ce qu'il avait déclaré en disant : [65]Depuis le jour
où j'ai fait sortir mon peuple du pays d'Egypte,
je n'ai point choisi de ville entre toutes les tribus
d'Israël pour y bâtir une maison afin que mon
Nom y réside, et je n'ai point choisi d'homme
pour être chef de mon peuple d'Israël. [66]Mais j'ai
choisi Jérusalem pour que mon Nom y réside, et
j'ai choisi David pour qu'il règne sur mon peuple
d'Israël. [67]Or David, mon père, avait à cœur de bâtir
une maison au Nom de Yahweh, le Dieu d'Israël.
[68]Mais Yahweh parla à David, mon père : Puisque
tu as eu à cœur de bâtir une maison à mon Nom, tu
as bien fait d'avoir eu cette intention. [69]Seulement,
ce ne sera pas toi qui bâtiras cette maison ; mais ce
sera ton fils, qui sortira de tes entrailles, qui bâtira
cette maison à mon Nom. [610]Yahweh a accompli
la parole qu'il avait déclarée ; j'ai succédé à David,
mon père, et je me suis assis sur le trône d'Israël,
comme Yahweh l'avait dit, et j'ai bâti cette maison
au Nom de Yahweh, le Dieu d'Israël. [611]J'y ai mis
l'arche où est l'alliance de Yahweh, qu'il traita avec
les fils d'Israël.

[Prière de Salomon[j]]

[612]Puis il se plaça devant l'autel de Yahweh, en face
de toute l'assemblée d'Israël, et il étendit ses mains.
[613]Car Salomon avait fait une tribune d'airain, et
il l'avait mise au milieu du grand parvis ; elle était
longue de cinq coudées, large de cinq coudées, et
haute de trois coudées. Il s'y plaça, se mit à genoux
en face de toute l'assemblée d'Israël, et étendant
ses mains vers les cieux, et il dit : [614]Ô Yahweh,
Dieu d'Israël ! Il n'y a ni dans les cieux ni sur la
terre de Dieu semblable à toi, qui gardes l'alliance
et la miséricorde envers tes serviteurs qui marchent
de tout leur cœur devant ta face. [615]Toi qui as tenu
parole à ton serviteur David, mon père. Ce que tu lui
avais promis, et ce que tu as déclaré de ta bouche,
tu l'as accompli de ta main puissante, comme
il paraît aujourd'hui. [616]Maintenant, ô Yahweh,
Dieu d'Israël ! Tiens la parole que tu as faite à
ton serviteur David, mon père, en disant : Tu ne
manqueras jamais devant moi d'un successeur assis
sur le trône d'Israël, pourvu que tes fils prennent
garde à leur voie pour marcher dans ma loi, comme
tu as marché devant ma face. [617]Et maintenant,
ô Yahweh, Dieu d'Israël ! Que ta parole, que tu
as déclarée à David, ton serviteur, soit confirmée !
[618]Mais Dieu habiterait-il véritablement sur la terre
avec les hommes ? Voici, les cieux, même les
cieux des cieux, ne peuvent te contenir, combien
moins cette maison que j'ai bâtie ! [619]Toutefois, ô
Yahweh, mon Dieu, aie égard à la prière de ton
serviteur et à sa supplication, pour écouter le cri et la
prière que ton serviteur t'adresse. [620]Que tes yeux
soient ouverts jour et nuit sur cette maison, sur le
lieu où tu as promis de mettre ton Nom ! Ecoute la
prière que ton serviteur te fait en ce lieu. [621]Exauce
les supplications de ton serviteur et de ton peuple
d'Israël, quand ils prieront en ce lieu. Exauce des
cieux, du lieu de ta demeure ; exauce et pardonne !
[622]Si quelqu'un pèche contre son prochain, et qu'on
lui impose un serment pour le faire jurer, et qu'il
vient prêter serment devant ton autel, dans cette
maison ; [623]écoute-le des cieux, agis et juge tes
serviteurs, en donnant au méchant son salaire, et
fais retomber sa conduite sur sa tête, en justifiant le
juste, et lui rendant selon sa justice. [624]Quand ton
peuple d'Israël sera battu par l'ennemi, pour avoir
péché contre toi ; s'ils retournent à toi, s'ils donnent
gloire à ton Nom, s'ils t'adressent dans cette maison
des prières et des supplications ; [625]toi, exauce-
les des cieux, et pardonne le péché de ton peuple
d'Israël, et ramène-les dans la terre que tu leur as
donnée à eux et à leurs pères. [626]Quand les cieux
seront fermés, et qu'il n'y aura point de pluie, parce
qu'ils auront péché contre toi ; s'ils prient en ce lieu,
s'ils donnent gloire à ton Nom, et s'ils se détournent
de leurs péchés, parce que tu les auras affligés ;
[627]toi, exauce-les des cieux, et pardonne le péché
de tes serviteurs et de ton peuple d'Israël, après que
tu leur auras enseigné le bon chemin, par lequel ils
doivent marcher ; et envoie de la pluie sur la terre
que tu as donnée en héritage à ton peuple. [628]Quand
il y aura dans le pays la famine ou la peste, quand il y
aura la rouille, la nielle, les sauterelles d'une espèce
ou d'une autre, quand les ennemis les assiégeront
dans leur pays, dans leurs portes, ou qu'il y aura un
fléau, une maladie quelconque ; [629]si un homme, si
tout ton peuple d'Israël fait entendre des prières et

j. 1 R. 8:22-61

des supplications, et que chacun reconnait sa plaie
et sa douleur, et étend ses mains vers cette maison ;
630 exauce-le des cieux, du lieu de ta demeure, et
pardonne. Rends à chacun selon toutes ses voies, toi
qui connais leur cœur ; car seul tu connais le cœur
des fils des hommes ; 631 afin qu'ils te craignent,
pour marcher dans tes voies, tout le temps qu'ils
vivront sur la terre que tu as donnée à nos pères.
632 Et l'étranger, qui ne sera pas de ton peuple
d'Israël, mais qui viendra d'un pays éloigné, à
cause de ton grand Nom, de ta main puissante, et
de ton bras étendu ; quand il viendra prier dans
cette maison, 633 exauce-le des cieux, du lieu de
ta demeure, et accorde à cet étranger ce qu'il te
demandera ; afin que tous les peuples de la terre
connaissent ton Nom pour te craindre comme ton
peuple d'Israël, et sachent que ton Nom est invoqué
sur cette maison que j'ai bâtie. 634 Quand ton peuple
sortira en guerre contre ses ennemis, par la voie
par laquelle tu l'auras envoyé ; s'ils te prient, en
regardant vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom, 635 exauce
des cieux leur prière et leur supplication, et fais-
leur droit. 636 Quand ils pécheront contre toi, car
il n'y a point d'homme qui ne pèche, et qu'irrité
contre eux, tu les auras livrés à leurs ennemis, et
que ceux qui les auront pris les auront emmenés
captifs en quelque pays, soit éloigné soit proche ;
637 si dans le pays où ils seront captifs, ils rentrent
en eux-mêmes et s'ils se repentent, s'ils t'adressent
des supplications dans le pays de leur captivité,
en disant : Nous avons péché, nous avons commis
l'iniquité, nous avons agi méchamment ! 638 S'ils
retournent à toi de tout leur cœur et de toute leur
âme, dans le pays de leur captivité où ils ont été
emmenés captifs, et s'ils t'adressent des prières, les
regards tournés vers leur pays que tu as donné à
leurs pères, vers cette ville que tu as choisie, et vers
cette maison que j'ai bâtie à ton Nom ; 639 exauce
des cieux, du lieu de ta demeure, leurs prières et
leurs supplications, et fais-leur droit ; pardonne à
ton peuple ses péchés contre toi ! 640 Maintenant, ô
mon Dieu, que tes yeux soient ouverts et que tes
oreilles soient attentives à la prière faite en ce lieu !
641 Et maintenant, Yahweh Dieu ! Lève-toi, viens
au lieu de ton repos, toi et l'arche de ta puissance.
Yahweh Dieu, que tes sacrificateurs soient revêtus
du salut, et que tes bien-aimés se réjouissent du bien
que tu leur fais ! 642 Yahweh Dieu, ne repousse pas
ton oint ; souviens-toi des grâces accordées à David,
ton serviteur.

CHAPITRE 7

[Yahweh répond à l'holocauste par le feu]

71 Lorsque Salomon eut achevé de prier, le feu
descendit du ciel et consuma l'holocauste et les
sacrifices ; et la gloire de Yahweh remplit la maison.
72 Les sacrificateurs ne pouvaient entrer dans la
maison de Yahweh, parce que la gloire de Yahweh
avait rempli la maison de Yahweh. 73 Tous les fils
d'Israël virent descendre le feu et la gloire de
Yahweh sur la maison ; et ils se courbèrent, le visage
contre terre, sur le pavé, se prosternèrent et louèrent
Yahweh, en disant : Car il est bon, car sa miséricorde
demeure éternellement !

[Salomon et le peuple offrent des sacrifices à Yahweh [k]]

74 Or le roi et tout le peuple offraient des sacrifices
devant Yahweh. 75 Le roi Salomon offrit un sacrifice
de vingt-deux mille bœufs, et cent vingt mille
brebis. Ainsi, le roi et tout le peuple firent la
dédicace de la maison de Dieu. 76 Les sacrificateurs
se tenaient à leurs fonctions, ainsi que les Lévites,
avec les instruments de musique de Yahweh, que
le roi David avait faits pour louer Yahweh en
disant : Car sa miséricorde demeure éternellement ;
ayant les Psaumes de David entre leurs mains. Et
les sacrificateurs sonnaient des trompettes vis-à-vis
d'eux, et tout Israël se tenait debout. 77 Salomon
consacra le milieu du parvis, qui est devant la
maison de Yahweh ; car il offrit là les holocaustes
et les graisses des sacrifices d'offrande de paix,
parce que l'autel d'airain que Salomon avait fait
ne pouvait contenir les holocaustes, les offrandes et
les graisses. 78 Ainsi Salomon célébra, en ce temps-
là, la fête pendant sept jours, avec tout Israël. Il y
avait une grande multitude, venue depuis l'entrée
d'Hamath jusqu'au torrent d'Egypte. 79 Le huitième
jour, ils firent une assemblée solennelle ; car ils

k. 1 R. 8:62-66

firent la dédicace de l'autel pendant sept jours, et la
fête pendant sept jours. [710]Le vingt-troisième jour
du septième mois, il laissa aller le peuple dans ses
tentes, se réjouissant et ayant le cœur plein de joie,
à cause du bien que Yahweh avait fait à David, à
Salomon, et à Israël, son peuple.

[Yahweh apparaît à Salomon[l]]

[711]Salomon acheva donc la maison de Yahweh et la
maison du roi ; et Salomon réussit dans tout ce qui
lui vint à cœur de faire dans la maison de Yahweh
et dans sa maison. [712]Yahweh apparut à Salomon
pendant la nuit, et lui dit : J'exauce ta prière, et
je choisis ce lieu comme une maison de sacrifices.
[713]Quand je fermerai les cieux, et qu'il n'y aura
point de pluie, et quand j'ordonnerai aux sauterelles
de consumer le pays, et quand j'enverrai la peste
parmi mon peuple ; [714]si mon peuple, sur lequel
mon Nom est invoqué, s'humilie, prie, et cherche
ma face, et s'il se détourne de ses mauvaises
voies, alors je l'exaucerai des cieux, je pardonnerai
ses péchés, et je guérirai son pays. [715]Mes yeux
seront désormais ouverts, et mes oreilles seront
attentives à la prière faite en ce lieu. [716]Maintenant
je choisis et je sanctifie cette maison, afin que mon
Nom y soit à toujours ; mes yeux et mon cœur
seront toujours là. [717]Et toi, si tu marches devant
moi comme David, ton père, a marché, faisant
tout ce que je t'ai ordonné, et si tu gardes mes
lois et mes ordonnances, [718]j'affermirai le trône
de ton royaume, comme je l'ai déclaré à David,
ton père, en disant : Il ne te manquera point de
successeur qui règne en Israël. [719]Mais si vous
vous détournez, et si vous abandonnez mes lois et
mes commandements que je vous ai prescrits, et si
vous allez servir d'autres dieux et vous prosterner
devant eux, [720]je vous arracherai de mon pays que
je vous ai donné, je rejetterai loin de moi cette
maison que j'ai consacrée à mon Nom, et j'en ferai
un sujet de sarcasmes et de moqueries parmi tous
les peuples. [721]Et quiconque passera près de cette
maison qui aura été élevée, sera dans l'étonnement
et dira : Pourquoi Yahweh a-t-il ainsi traité ce pays
et cette maison? [722]Et on répondra : Parce qu'ils
ont abandonné Yahweh, le Dieu de leurs pères, qui
les a fait sortir du pays d'Egypte, et qu'ils se sont
attachés à d'autres dieux, et qu'ils se sont prosternés
devant eux, et les ont servis ; à cause de cela, il a fait
venir sur eux tous ces maux.

CHAPITRE 8

[Les réalisations de Salomon[m]]

[81]Au bout de vingt ans, pendant lesquels Salomon
bâtit la maison de Yahweh et sa propre maison,
[82]il bâtit les villes que Huram lui avait données et
fit habiter les fils d'Israël. [83]Puis Salomon marcha
contre Hamath de Tsoba, et la conquit. [84]Il bâtit
Thadmor au désert, et toutes les villes servant
de magasins qu'il bâtit dans le pays de Hamath.
[85]Il bâtit Beth-Horon la haute, et Beth-Horon la
basse, villes fortes de murailles, de portes et de
barres ; [86]Baalath, et toutes les villes servant de
magasins qu'avait Salomon, toutes les villes pour
les chars, les villes pour la cavalerie, et tout ce que
Salomon prit plaisir à bâtir à Jérusalem, au Liban,
et dans tout le pays de sa domination. [87]Tout le
peuple qui était resté des Héthiens, des Amoréens,
des Phéréziens, des Héviens et des Jébusiens, qui
n'étaient point d'Israël ; [88]leurs descendants, qui
étaient restés après eux dans le pays, et que les
fils d'Israël n'avaient pas détruits, Salomon les
leva comme des gens de corvée jusqu'à ce jour.
[89]Salomon n'employa comme esclave pour ses
travaux aucun des fils d'Israël ; car ils étaient des
hommes de guerre, les chefs de ses officiers, les
chefs de ses chars et de ses hommes d'armes.
[810]Voici le nombre des chefs de ceux qui étaient
préposés aux travaux du roi Salomon : Ils étaient
deux cent cinquante, ayant autorité sur le peuple.
[811]Salomon fit monter la fille de Pharaon de la cité
de David dans la maison qu'il lui avait bâtie ; car
il dit : Ma femme n'habitera point dans la maison
de David, roi d'Israël, parce que les lieux où l'arche
de Yahweh est entrée sont saints. [812]Alors Salomon
offrit des holocaustes à Yahweh, sur l'autel de
Yahweh qu'il avait bâti devant le portique. [813]Il
offrait chaque jour ce qui était prescrit par Moïse

l. 1 R. 9:1-9
m. 1 R. 9:15-28 ; 10:26-29

pour les sabbats, pour les nouvelles lunes, et pour
les fêtes, trois fois l'année, à la fête des pains
sans levain, à la fête des semaines, et à la fête
des tabernacles. 814Il établit, selon l'ordonnance de
David, son père, les classes des sacrificateurs selon
leur fonction, et les Lévites selon leurs charges,
pour célébrer Yahweh et pour faire, jour par jour,
le service en présence des sacrificateurs ; et les
portiers, selon leurs classes, à chaque porte ; car tel
était le commandement de David, homme de Dieu.
815On ne s'écarta point du commandement du roi
pour les sacrificateurs et les Lévites, ni pour aucune
chose ni pour les trésors. 816Ainsi fut préparé tout
l'ouvrage de Salomon, jusqu'au jour de la fondation
de la maison de Yahweh et jusqu'à ce qu'elle fût
terminée. La maison de Yahweh fut donc achevée.
817Alors Salomon alla à Etsjon-Guéber et à Eloth,
sur le rivage de la mer, dans le pays d'Edom.
818Et Huram lui envoya, sous la conduite de ses
serviteurs, des navires et des serviteurs connaissant
la mer. Ils allèrent avec les serviteurs de Salomon à
Ophir, et ils y prirent quatre cent cinquante talents
d'or, qu'ils apportèrent au roi Salomon.

CHAPITRE 9

[La reine de Séba chez Salomon[n]]

91Or la reine de Séba, ayant appris la renommée
de Salomon, vint à Jérusalem pour éprouver Sa-
lomon par des énigmes. Elle avait une suite très
nombreuse, et des chameaux portant des aromates,
de l'or en grande quantité et des pierres précieuses.
Elle vint auprès de Salomon, et elle lui parla de
tout ce qu'elle avait dans le cœur. 92Salomon lui
expliqua tout ce qu'elle lui proposa ; il n'y eut rien
que Salomon n'entendît et qu'il ne sût lui expliquer.
93Alors, la reine de Séba vit toute la sagesse de
Salomon, et la maison qu'il avait bâtie, 94les mets
de sa table, la demeure de ses serviteurs, l'ordre de
service et les vêtements de ceux qui le servaient, ses
échansons et leurs vêtements, et les marches par où
l'on montait à la maison de Yahweh, et elle fut toute
ravie en elle-même. 95Elle parla ainsi au roi : Ce que
j'ai entendu dire dans mon pays de tes actions et de
ta sagesse était donc vrai ! 96Je ne croyais pas ce
qu'on en disait avant d'être venue et que mes yeux
ne l'aient vu ; et voici, on ne m'avait pas rapporté la
moitié de la grandeur de ta sagesse ; tu surpasses la
rumeur que j'avais entendue. 97Heureux tes gens !
Heureux tes serviteurs qui se tiennent continuelle-
ment devant toi, et qui entendent ta sagesse ! 98Béni
soit Yahweh, ton Dieu, qui a pris plaisir en toi pour
te placer sur son trône comme roi pour Yahweh, ton
Dieu ! C'est parce que ton Dieu aime Israël et veut
le faire subsister à jamais, qu'il t'a établi roi sur
eux pour faire droit et justice. 99Puis elle donna au
roi cent vingt talents d'or, une très grande quantité
d'aromates, et des pierres précieuses ; et il n'y eut
plus d'aromates tels que ceux que la reine de Séba
donna au roi Salomon. 910Les serviteurs de Huram
et les serviteurs de Salomon, qui amenèrent de l'or
d'Ophir, amenèrent aussi du bois de santal et des
pierres précieuses. 911Le roi fit de ce bois de santal
les chemins qui allaient à la maison de Yahweh et
à la maison du roi, et des harpes et des luths pour
les chantres. On n'en avait point vu auparavant de
semblable dans le pays de Juda. 912Le roi Salomon
donna à la reine de Séba tout ce qu'elle désira, ce
qu'elle demanda, plus qu'elle n'avait apporté au
roi ; et elle s'en retourna, revint dans son pays, elle
et ses serviteurs.

[Les richesses de Salomon[o]]

913Le poids de l'or qui arrivait à Salomon chaque
année était de six cent soixante-six talents d'or,
914outre ce qu'il retirait des négociants et des
marchands qui en apportaient, et de tous les rois
d'Arabie et des gouverneurs de ces pays-là, qui
apportaient de l'or et de l'argent à Salomon. 915Le
roi Salomon fit deux cents grands boucliers d'or
battu, employant six cents sicles d'or battu pour
chaque bouclier ; 916et trois cents autres boucliers
plus petits d'or battu, employant trois cents sicles
d'or pour chaque bouclier ; et le roi les mit dans la
maison de la forêt du Liban. 917Le roi fit aussi un
grand trône d'ivoire, qu'il couvrit d'or pur. 918Ce
trône avait six marches et un marchepied d'or qui
était accolé au trône ; et il avait des accoudoirs de

n. 1 R. 10:1-13
o. cp. 1 R. 4:1-34

l'un et de l'autre côté du siège ; et deux lions se
tenaient auprès des accoudoirs. [919]Douze lions se
tenaient là sur les six marches de part et d'autre.
Rien de pareil n'avait été fait pour aucun royaume.
[920]Et toutes les coupes à boire du roi Salomon
étaient d'or, et toute la vaisselle de la maison de la
forêt du Liban était d'or pur ; rien n'était d'argent ;
on n'en faisait aucun cas du temps de Salomon.
[921]Car les navires du roi allaient à Tarsis avec les
serviteurs de Huram ; et une fois tous les trois ans
arrivaient les navires de Tarsis, apportant de l'or,
de l'argent, des dents d'éléphants, des singes et des
paons. [922]Le roi Salomon fut plus grand que tous
les rois de la terre, tant en richesses qu'en sagesse.
[923]Tous les rois de la terre cherchaient à voir la face
de Salomon, pour écouter la sagesse que Dieu avait
mise dans son cœur. [924]Et chacun d'eux apportait
son présent : Des ustensiles d'argent, des ustensiles
d'or, des vêtements, des armes, des aromates, des
chevaux et des mulets, et il en était ainsi année
après année. [925]Salomon avait quatre mille écuries
pour ses chevaux, avec des chars ; et douze mille
cavaliers qu'il plaça dans les villes où il avait des
chars et auprès du roi à Jérusalem. [926]Il dominait
sur tous les rois depuis le fleuve jusqu'au pays des
Philistins, et jusqu'à la frontière d'Egypte. [927]Et le
roi fit que l'argent était aussi commun à Jérusalem
que les pierres, et les cèdres aussi nombreux que les
sycomores qui sont dans les plaines. [928]On tirait des
chevaux pour Salomon de l'Egypte et de tous les
pays.

[Mort de Salomon[p]]

[929]Le reste des actions de Salomon, les premières
et les dernières, cela n'est-il pas écrit dans le livre
de Nathan, le prophète, dans la prophétie d'Achija
de Silo, et dans la vision de Jéedo le voyant, touchant Jéroboam, fils de Nebath ? [930]Salomon régna
quarante ans à Jérusalem sur tout Israël. [931]Puis
Salomon s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la cité de David, son père ; et Roboam, son fils,
régna à sa place.

CHAPITRE 10

[Règne de Roboam[q]]

[101]Roboam se rendit à Sichem, car tout Israël
était venu à Sichem pour l'établir roi. [102]Quand
Jéroboam, fils de Nebath, qui était en Egypte, où il
s'était enfui de devant le roi Salomon, l'eut appris,
il revint d'Egypte. [103]Or on l'envoya appeler.
Ainsi Jéroboam et tout Israël vinrent et parlèrent à
Roboam, en disant : [104]Ton père a mis sur nous un
joug pesant. Allège maintenant cette rude servitude
de ton père, et ce joug pesant qu'il a mis sur nous, et
nous te servirons. [105]Alors il leur dit : Revenez vers
moi dans trois jours. Et le peuple s'en alla. [106]Le roi
Roboam demanda conseil aux vieillards qui avaient
été auprès de Salomon, son père, pendant sa vie,
et il leur parla ainsi : Comment me conseillez-vous
de répondre à ce peuple ? [107]Et ils lui répondirent
en ces termes : Si tu es bon envers ce peuple, si
tu les reçois favorablement en leur parlant avec
bienveillance, ils seront tes serviteurs à toujours.
[108]Mais il laissa le conseil que les vieillards lui
avaient donné, et il demanda conseil aux jeunes
gens qui avaient grandi avec lui, et qui se tenaient
auprès de lui. [109]Et il leur dit : Que me conseillez-
vous de répondre à ce peuple qui m'a parlé en
disant : Allège le joug que ton père a mis sur nous ?
[1010]Et les jeunes gens qui avaient grandi avec lui,
lui parlèrent en disant : Tu répondras en disant à
ce peuple qui t'a parlé et t'a dit : Ton père a mis
sur nous un joug pesant, mais toi, allège-le ; tu leur
répondras donc : Mon petit doigt est plus gros que
les reins de mon père. [1011]Or mon père a mis sur
vous un joug pesant, mais moi, je rendrai votre
joug encore plus pesant. Mon père vous a châtiés
avec des fouets, mais moi, je vous châtierai avec
des scorpions. [1012]Trois jours après, Jéroboam,
avec tout le peuple, vint vers Roboam, suivant ce
qu'avait dit le roi : Revenez vers moi dans trois
jours. [1013]Mais le roi leur répondit durement. Le
roi Roboam délaissa le conseil des anciens, [1014]et
leur parla suivant le conseil des jeunes gens, en
disant : Mon père a mis sur vous un joug pesant ;
mais moi, j'y ajouterai encore. Mon père vous a
châtiés avec des fouets ; mais moi, je vous châtierai

p. 1 R. 11:1-40
q. 1 R. 12:1-15

avec des scorpions. [1015]Le roi n'écouta donc point
le peuple ; cela était conduit par Dieu, afin que
Yahweh accomplisse la parole qu'il avait déclarée
par Achija de Silo, à Jéroboam, fils de Nebath.

[Le royaume divisé, Israël se détache de la maison de David[r]]

[1016]Quand tout Israël vit que le roi ne les écoutait
pas, le peuple répondit au roi, en disant : Quelle
part avons-nous avec David ? Nous n'avons point
d'héritage avec le fils d'Isaï. Israël, chacun à ses
tentes ! Et toi David, pourvois maintenant à ta
maison. Ainsi, tout Israël s'en alla dans ses tentes.
[1017]Mais quant aux fils d'Israël qui habitaient les
villes de Juda, Roboam régna sur eux. [1018]Alors
le roi Roboam envoya Hadoram, qui était préposé
aux impôts ; mais les fils d'Israël le lapidèrent à
coups de pierres et il mourut. Et le roi Roboam
se hâta de monter sur un char pour s'enfuir à
Jérusalem. [1019]C'est ainsi qu'Israël s'est rebellé
contre la maison de David, jusqu'à ce jour.

CHAPITRE 11

[Yahweh interdit la guerre entre Juda et Israël[s]]

[111]Roboam, étant arrivé à Jérusalem, assembla la
maison de Juda et de Benjamin, cent quatre-vingt
mille hommes d'élite et de guerre, afin de combattre
contre Israël, pour le ramener sous le règne de
Roboam. [112]Mais la parole de Yahweh fut adressée
à Schemaeja, homme de Dieu, en ces termes :
[113]Parle à Roboam, fils de Salomon, roi de Juda, et
à ceux d'Israël qui sont en Juda et en Benjamin, et
dis-leur : [114]Ainsi parle Yahweh : Ne montez point,
et ne combattez point contre vos frères. Retournez
chacun dans sa maison ; c'est par moi que cette
chose est arrivée. Et ils obéirent aux paroles de
Yahweh, et ils s'en retournèrent sans aller contre
Jéroboam. [115]Roboam demeura donc à Jérusalem,
et il bâtit des villes fortes en Juda. [116]Il bâtit Beth-
léhem, Etham, Tekoa, [117]Beth-Tsur, Soco, Adul-
lam, [118]Gath, Maréscha, Ziph, [119]Adoraïm, Lakis,
Azéka, [1110]Tsorea, Ajalon et Hébron, qui étaient en
Juda et en Benjamin, et en fit des villes fortes. [1111]Il
les fortifia et y mit des gouverneurs, des provisions
de vivres, d'huile et de vin. [1112]Dans chacune de
ces villes, il mit des boucliers et des lances, et il les
rendit puissantes. Ainsi Juda et Benjamin lui furent
soumis.

[Les sacrificateurs et les Lévites soutiennent Roboam]

[1113]Les sacrificateurs et les Lévites, qui étaient
dans tout Israël, vinrent de toutes leurs contrées se
joindre à lui.

[Jéroboam abandonne Yahweh[t]]

[1114]Car les Lévites abandonnèrent leurs banlieues
et leurs possessions et vinrent en Juda et à Jéru-
salem, parce que Jéroboam et ses fils les avaient
rejetés des fonctions de sacrificateurs pour Yahweh.
[1115]Car il s'était établi des sacrificateurs pour les
hauts lieux, pour les boucs, et pour les veaux qu'il
avait faits. [1116]Et à leur suite, ceux d'entre toutes
les tribus d'Israël qui avaient appliqué leur cœur
à chercher Yahweh, le Dieu d'Israël, vinrent à
Jérusalem pour sacrifier à Yahweh, le Dieu de leurs
pères. [1117]Ils fortifièrent le royaume de Juda et
affermirent Roboam, fils de Salomon, pendant trois
ans ; car on suivit les voies de David et de Salomon
pendant trois ans.

[Les femmes et les enfants de Roboam]

[1118]Or Roboam prit pour femme : Mahalath, fille
de Jerimoth, fils de David, et d'Abichaïl, fille
d'Eliab, fils d'Isaï. [1119]Elle lui enfanta des fils :
Jeusch, Schemaria et Zaham. [1120]Après elle, il prit
Maaca, fille d'Absalom, qui lui enfanta Abija, Attaï,
Ziza et Schelomith. [1121]Roboam aima Maaca, fille
d'Absalom, plus que toutes ses femmes et ses
concubines. Car il prit dix-huit femmes et soixante
concubines, et il engendra vingt-huit fils et soixante
filles. [1122]Roboam établit pour chef Abija, fils de

r. 1 R. 12:16-19
s. 1 R. 12:21-24
t. 1 R. 12:26-30 ; 14:7-8

Maaca, comme prince entre ses frères ; car il voulait
le faire roi. 1123Il agit prudemment et dispersa
tous ses fils dans toutes les contrées de Juda et de
Benjamin, dans toutes les villes fortes ; il leur donna
de quoi vivre en abondance, et demanda pour eux
une multitude de femmes.

CHAPITRE 12

[Roboam abandonne Yahweh après s'être affermi[u]]

121Lorsque la royauté de Roboam fut affermie et
qu'il eut acquis de la force, il abandonna la loi de
Yahweh, et tout Israël avec lui.

[Yahweh veut livrer Juda à Schischak[v]]

122La cinquième année du règne de Roboam, Schi-
schak, roi d'Egypte, monta contre Jérusalem, parce
qu'ils avaient péché contre Yahweh. 123Il avait
mille deux cents chars et soixante mille cavaliers,
et le peuple qui vint avec lui d'Egypte, des Libyens,
des Sukkiens et des Ethiopiens, était innombrable.
124Il prit les villes fortes qui appartenaient à Juda,
et vint jusqu'à Jérusalem. 125Alors Schemaeja, le
prophète, vint vers Roboam et les chefs de Juda,
qui s'étaient assemblés à Jérusalem à cause de
Schischak, et leur dit : Ainsi parle Yahweh : Vous
m'avez abandonné ; moi aussi je vous abandonne
aux mains de Schischak. 126Alors les chefs d'Israël
et le roi s'humilièrent, et dirent : Yahweh est juste !
127Et quand Yahweh vit qu'ils s'humiliaient, la
parole de Yahweh fut adressée à Schemaeja, et il
lui dit : Ils se sont humiliés ; je ne les détruirai pas,
mais je leur donnerai dans peu de temps un moyen
d'échapper, et ma fureur ne se répandra point sur
Jérusalem par la main de Schischak. 128Toutefois,
ils lui seront asservis, afin qu'ils sachent ce que
c'est que de me servir ou de servir les royaumes
de la terre. 129Schischak, roi d'Egypte, monta donc
contre Jérusalem, et prit les trésors de la maison de
Yahweh et les trésors de la maison du roi ; il prit
tout. Il prit les boucliers d'or que Salomon avait
faits. 1210Le roi Roboam fit des boucliers d'airain
à leur place, et il les mit entre les mains des chefs
des coureurs qui gardaient la porte de la maison
du roi. 1211Et toutes les fois que le roi entrait dans
la maison de Yahweh, les coureurs venaient et les
portaient ; puis ils les rapportaient dans la chambre
des coureurs. 1212Ainsi comme il s'était humilié,
la colère de Yahweh se détourna de lui, et ne le
détruisit pas entièrement ; car il y avait encore de
bonnes choses en Juda.

[Mort de Roboam[w]]

1213Le roi Roboam s'affermit donc dans Jérusalem,
et régna. Il avait quarante et un ans quand il devint
roi, et il régna dix-sept ans à Jérusalem, la ville que
Yahweh avait choisie de toutes les tribus d'Israël,
pour y mettre son Nom. Sa mère s'appelait Naama,
l'Ammonite. 1214Il fit le mal, car il n'appliqua pas
son cœur à chercher Yahweh. 1215Or les actions
de Roboam, les premières et les dernières, ne sont-
elles pas écrites dans les livres de Schemaeja le
prophète, et d'Iddo le voyant, parmi les registres
généalogiques ? Les guerres entre Roboam et Jéro-
boam furent continuelles. 1216Roboam s'endormit
avec ses pères, et il fut enseveli dans la cité de
David ; et Abija, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 13

[Règne d'Abija sur Juda[x]]

131La dix-huitième année du roi Jéroboam, Abija
commença à régner sur Juda. 132Il régna trois
ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Micaja, fille
d'Uriel, de Guibea. Or il y eut guerre entre Abija
et Jéroboam. 133Abija engagea la guerre avec une
armée de vaillants guerriers, quatre cent mille
hommes d'élite ; et Jéroboam se rangea en bataille
contre lui avec huit cent mille hommes d'élite,
forts et vaillants. 134Et Abija se leva du haut de
la montagne de Tsemaraïm, parmi les montagnes

u. 1 R. 14:21-24
v. 1 R. 14:25-28
w. 1 R. 14:21,29,31
x. 1 R. 15:1-7

d'Ephraïm, et dit : Jéroboam et tout Israël, écoutez-
moi! [135]Ne savez-vous pas que Yahweh, le Dieu
d'Israël, a donné pour toujours la royauté sur Israël
à David, à lui et à ses fils, par une alliance de
sel ! [136]Mais Jéroboam, fils de Nebath, serviteur de
Salomon, fils de David, s'est élevé et s'est rebellé
contre son seigneur. [137]Et des gens sans valeur,
des fils de Belial, se sont assemblés avec lui et
se sont fortifiés contre Roboam, fils de Salomon.
Or Roboam était un jeûne homme craintif et sans
force devant eux. [138]Et maintenant, vous vous
dites être forts devant la royauté de Yahweh, qui
est aux mains des fils de David ; vous êtes une
multitude, et vous avez avec vous les veaux d'or
que Jéroboam vous a faits pour dieux. [139]N'avez-
vous pas repoussé les sacrificateurs de Yahweh,
les fils d'Aaron, et les Lévites ? Et ne vous êtes-
vous pas faits des sacrificateurs comme les peuples
des autres pays ? Quiconque venait, avec un jeune
taureau et sept béliers pour être consacré, devenait
sacrificateur de ce qui n'est pas Dieu. [1310]Mais
quant à nous, Yahweh est notre Dieu, et nous ne
l'avons pas abandonné, les sacrificateurs qui font
le service de Yahweh sont fils d'Aaron, et ce sont
les Lévites qui tiennent cette fonction. [1311]Nous
faisons brûler pour Yahweh, chaque matin et chaque
soir, les holocaustes et le parfum d'aromates. Les
pains de proposition sont rangés sur la table pure,
et on allume le chandelier d'or avec ses lampes,
chaque soir. Car nous gardons ce que Yahweh, notre
Dieu,veut qu'on garde ; mais vous, vous l'avez
abandonné. [1312]Voici, Dieu est avec nous pour être
notre chef, avec ses sacrificateurs, et les trompettes
retentissantes, pour les faire sonner contre vous.
Fils d'Israël, ne combattez pas contre Yahweh,
le Dieu de vos pères ; car cela ne vous réussira
pas. [1313]Mais Jéroboam fit une embuscade par un
détour, et arriva derrière eux. De sorte que les
Israélites étaient en face de Juda, qui avait l'embus-
cade par-derrière. [1314]Ceux de Juda se retournèrent
et voici ils avaient la bataille par-devant et par-
derrière. Alors ils crièrent à Yahweh, et les sacrifi-
cateurs sonnèrent des trompettes. [1315]Les hommes
de Juda poussèrent un cri, et au cri de guerre des
hommes de Juda, Yahweh frappa Jéroboam et tout
Israël devant Abija et Juda. [1316]Les fils d'Israël
s'enfuirent devant ceux de Juda, parce que Dieu
les livra entre leurs mains. [1317]Abija et son peuple
leur firent éprouver une grande défaite, et il tomba
d'Israël cinq cent mille hommes d'élite blessés à
mort. [1318]Ainsi, les fils d'Israël furent humiliés en
ce temps-là ; et les fils de Juda devinrent plus forts,
parce qu'ils s'étaient appuyés sur Yahweh, le Dieu
de leurs pères. [1319] Abija poursuivit Jéroboam, et
lui prit ces villes : Béthel et les villes de son ressort,
Jeschana et les villes de son ressort, Ephron et les
villes de son ressort.

[Mort de Jéroboam, règne d'Abija[y]]

[1320]Jéroboam n'eut plus de force du temps d'Abija ;
et Yahweh le frappa, et il mourut.

[Les femmes et les fils d'Abija; sa mort et le règne d'Asa[z]]

[1321]Mais Abija se fortifia ; il prit quatorze femmes,
et engendra vingt-deux fils et seize filles. [1322]Le
reste des actions d'Abija, sa conduite et ses paroles
sont écrites dans les mémoires du prophète Iddo.

CHAPITRE 14

[Règne d'Asa, il rétablit l'ordre de Yahweh[a]]

[141]Abija s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit
dans la cité de David ; et Asa, son fils, régna à sa
place. De son temps, le pays fut en repos pendant
dix ans. [142]Asa fit ce qui est bon et droit aux yeux
de Yahweh, son Dieu. [143]Il ôta les autels étrangers
et les hauts lieux ; il brisa les statues et mit en pièces
les idoles d'Asherah. [144]Et il recommanda à Juda
de rechercher Yahweh, le Dieu de leurs pères, et de
pratiquer la loi et les commandements.

y. 1 R. 14:19,20
z. 1 R. 15:7-8
a. 1 R. 15:11

[Asa, vainqueur contre Zérach[b]]

145Il ôta de toutes les villes de Juda les hauts
lieux et les colonnes consacrées au soleil. Et le
royaume fut en repos devant lui. 146Il bâtit des villes
fortes en Juda, car le pays fut tranquille. Et pendant
ces années-là, il n'y eut point de guerre contre
lui, parce que Yahweh lui donna du repos. 147Et
il dit à Juda : Bâtissons ces villes, et entourons-
les de murailles, de tours, de portes et de barres ;
le pays est encore devant nous, parce que nous
avons recherché Yahweh, notre Dieu. Nous l'avons
recherché, et il nous a donné du repos de toutes
parts. Ainsi, ils bâtirent et prospérèrent. 148Or Asa
avait dans son armée trois cent mille hommes
de Juda, portant le grand bouclier et la lance, et
deux cent quatre-vingt mille de Benjamin, portant
bouclier et tirant de l'arc, tous vaillants guerriers.
149Mais Zérach, l'Ethiopien, sortit contre eux avec
une armée d'un million d'hommes, et de trois cents
chars ; et il vint jusqu'à Maréscha. 1410Asa alla au-
devant de lui, et ils se rangèrent en bataille dans
la vallée de Tsephata, près de Maréscha. 1411Alors
Asa cria à Yahweh, son Dieu, et dit : Yahweh ! Toi
seul peux nous secourir, que l'on soit nombreux ou
sans force ! Aide-nous, Yahweh, notre Dieu ! Car
nous nous appuyons sur toi, et nous sommes venus
en ton Nom contre cette multitude. Tu es Yahweh,
notre Dieu : Que l'homme ne prévale pas contre toi !
1412Et Yahweh frappa les Ethiopiens devant Asa et
devant Juda ; et les Ethiopiens s'enfuirent. 1413Asa
et le peuple qui était avec lui les poursuivirent
jusqu'à Guérar, et tant d'Ethiopiens tombèrent sans
pouvoir sauver leur vie ; car ils furent brisés de-
vant Yahweh et son armée, et on emporta un très
grand butin. 1414Ils frappèrent aussi toutes les villes
autour de Guérar, car la terreur de Yahweh était
sur eux ; et ils pillèrent toutes ces villes, car il s'y
trouvait un grand butin. 1415Ils frappèrent aussi les
tentes des troupeaux, et emmenèrent des brebis et
des chameaux en abondance ; puis ils retournèrent
à Jérusalem.

CHAPITRE 15

[Azaria le prophète avertit Asa]

151Alors l'Esprit de Dieu fut sur Azaria, fils
d'Oded. 152Et il sortit au-devant d'Asa, et lui
dit : Asa, et tout Juda et Benjamin, écoutez-moi !
Yahweh est avec vous quand vous êtes avec lui. Si
vous le cherchez, vous le trouverez ; mais si vous
l'abandonnez, il vous abandonnera. 153Pendant
longtemps Israël a été sans vrai Dieu, sans sa-
crificateur qui l'enseignait, et sans loi. 154Mais
dans leur détresse, ils sont revenus vers Yahweh, le
Dieu d'Israël ; ils l'ont cherché, et ils l'ont trouvé.
155Dans ces temps-là, il n'y avait point de sûreté
pour ceux qui allaient et venaient, car il y avait de
grands troubles parmi tous les habitants du pays.
156Une nation était écrasée par une autre nation, et
une ville par une autre ville ; car Dieu les agitait par
toutes sortes d'angoisses. 157Mais vous, fortifiez-
vous, et que vos mains ne se relâchent pas ; car il y
a une récompense pour vos œuvres.

[Asa écoute les paroles d'Azaria[c]]

158Après avoir entendu ces paroles et la prophétie
d'Oded, le prophète, Asa se fortifia ; et fit dispa-
raître les abominations de tout le pays de Juda et
de Benjamin, et des villes qu'il avait prises dans
les montagnes d'Ephraïm ; et il rétablit l'autel de
Yahweh, qui était devant le portique de Yahweh.
159Puis il assembla tout Juda et Benjamin, et ceux
d'Ephraïm, de Manassé et de Siméon, qui habitaient
avec eux ; car un grand nombre de gens d'Israël
passaient à lui, voyant que Yahweh, son Dieu, était
avec lui. 1510Ils s'assemblèrent donc à Jérusalem,
le troisième mois de la quinzième année du règne
d'Asa ; 1511et ils sacrifièrent ce jour-là à Yahweh
sept cents bœufs et sept mille brebis, du butin
qu'ils avaient amené. 1512Et ils rentrèrent dans
l'alliance pour chercher Yahweh, le Dieu de leurs
pères, de tout leur cœur et de toute leur âme ;
1513de sorte qu'on devait faire mourir quiconque
ne rechercherait pas Yahweh, le Dieu d'Israël, petit
ou grand, homme ou femme. 1514Et ils jurèrent

b. cp. 2 Ch 16:1-10
c. 1 R. 15:12-15

à Yahweh, à haute voix, avec des cris de joie, et
au son des shofars et des cors. [1515]Tout Juda se
réjouit de ce serment, parce qu'ils avaient juré de
tout leur cœur et qu'ils avaient recherché Yahweh de
leur plein gré, et qu'ils l'avaient trouvé. Et Yahweh
leur donna du repos de toutes parts. [1516]Le roi Asa
destitua même sa mère, Maaca, de son rang de reine,
parce qu'elle avait fait une idole pour Astarté. Asa
abattit l'idole, l'écrasa et la brûla près du torrent
de Cédron. [1517]Mais les hauts lieux ne furent point
ôtés du milieu d'Israël. Néanmoins, le cœur d'Asa
fut intègre tout le long de ses jours. [1518]Il remit
dans la maison de Dieu les choses que son père avait
consacrées, avec ce qu'il avait lui-même consacré,
l'argent, l'or et les ustensiles. [1519]Et il n'y eut
point de guerre jusqu'à la trente-cinquième année
du règne d'Asa.

CHAPITRE 16

[Asa s'allie avec le roi de Syrie contre le roi d'Israël [d]]

[161]La trente-sixième année du règne d'Asa, Baes-
cha, roi d'Israël, monta contre Juda, et il bâtit Rama,
pour empêcher quiconque de sortir et d'entrer vers
Asa, roi de Juda. [162]Alors Asa sortit de l'argent
et de l'or des trésors de la maison de Yahweh
et de la maison royale, et il envoya dire à Ben-
Hadad, roi de Syrie, qui habitait à Damas : [163]Il y
a alliance entre nous, et entre mon père et ton père ;
voici, je t'envoie de l'argent et de l'or ; va, romps
l'alliance que tu as avec Baescha, roi d'Israël, afin
qu'il s'éloigne de moi. [164]Ben-Hadad écouta le roi
Asa, et il envoya les chefs de son armée contre les
villes d'Israël, et ils frappèrent Ijjon, Dan, Abel-
Maïm, et tous les magasins des villes de Nephthali.
[165]Lorsque Baescha l'apprit, il cessa de bâtir Rama
et interrompit ses travaux. [166]Alors le roi Asa prit
avec lui tout Juda, et ils emportèrent les pierres et
le bois de Rama, que Baescha faisait bâtir ; et il en
bâtit Guéba et Mitspa.

[Hanani condamne l'alliance d'Asa qui l'emprisonne]

[167]En ce temps-là, Hanani, le voyant, vint vers
Asa, roi de Juda, et lui dit : Parce que tu t'es
appuyé sur le roi de Syrie, et que tu ne t'es point
appuyé sur Yahweh, ton Dieu, l'armée du roi de
Syrie a échappé de ta main. [168]Les Ethiopiens et les
Libyens n'étaient-ils pas une grande armée, ayant
des chars et une multitude de cavaliers ? Mais parce
que tu t'étais appuyé sur Yahweh, il les livra entre
tes mains. [169]Car les yeux de Yahweh parcourent
toute la terre, pour soutenir ceux dont le cœur est
tout entier à lui. Tu as agi follement en cela ; car
désormais tu auras des guerres. [1610]Asa fut irrité
contre le voyant, et le mit en prison, car il était
indigné contre lui à ce sujet. Asa opprima aussi, en
ce temps-là, quelques-uns du peuple.

[Asa malade, meurt [e]]

[1611]Or voici, les actions d'Asa, les premières et
les dernières, sont écrites dans le livre des rois de
Juda et d'Israël. [1612]Asa fut malade des pieds la
trente-neuvième année de son règne, et sa maladie
fut très grave. Toutefois, il ne chercha point Yahweh
dans sa maladie, mais les médecins. [1613]Puis Asa
s'endormit avec ses pères, et il mourut la quarante
et unième année de son règne. [1614]On l'ensevelit
dans le sépulcre qu'il s'était creusé dans la cité de
David. On le coucha dans un lit qui était rempli
de parfums et d'aromates, composés par le travail
d'un parfumeur ; et on lui en brûla une quantité
considérable.

CHAPITRE 17

[Josaphat règne après Asa, et recherche la loi de Yahweh [f]]

[171]Josaphat, son fils, régna à sa place, et se fortifia
contre Israël. [172]Il mit des troupes dans toutes les
villes fortes de Juda, et des garnisons dans le pays
de Juda, et dans les villes d'Ephraïm qu'Asa, son
père, avait prises. [173]Yahweh fut avec Josaphat,

d. 1 R. 15:16-22 ; cp. 1 R. 15:27 ; 16:7
e. 1 R. 15:23-24
f. 1 R. 15:24

parce qu'il suivit les premières voies de David, son
père, et qu'il ne rechercha point les Baals ; [174]car
il rechercha le Dieu de son père, et il marcha dans
ses commandements, et non pas selon ce que faisait
Israël. [175]Yahweh affermit donc le royaume entre
ses mains ; et tout Juda apportait des présents à
Josaphat, et il eut en abondance des richesses et
de la gloire. [176]Son cœur grandit dans les voies de
Yahweh, et il ôta encore de Juda les hauts lieux et
les idoles d'Astarté. [177]Puis, la troisième année de
son règne, il envoya ses chefs Ben-Haïl, Abdias,
Zacharie, Nethaneel et Michée, pour enseigner dans
les villes de Juda ; [178]et avec eux les Lévites Sche-
maeja, Nethania, Zebadia, Asaël, Schemiramoth,
Jonathan, Adonija, Tobija et Tob-Adonija, Lévites,
et avec eux Elischama et Joram, les sacrificateurs.
[179]Ils enseignèrent dans Juda, ayant avec eux le
livre de la loi de Yahweh. Ils firent le tour de toutes
les villes de Juda, et enseignèrent parmi le peuple.

[Affermissement du règne de Josaphat]

[1710]La terreur de Yahweh fut sur tous les royaumes
des pays qui entouraient Juda, et ils ne firent point la
guerre à Josaphat. [1711]On apporta aussi à Josaphat
des présents de la part des Philistins, et un impôt en
argent ; et les Arabes lui amenèrent aussi du bétail,
sept mille sept cents béliers et sept mille sept cents
boucs. [1712]Ainsi Josaphat s'élevait jusqu'au plus
haut degré de gloire. Et il bâtit en Juda des châteaux
et des villes pour servir de magasins. [1713]Il fit
de grands travaux dans les villes de Juda ; et il
avait à Jérusalem des gens de guerre puissants et
vaillants. [1714]Voici leur dénombrement, selon les
maisons de leurs pères. Les chefs de milliers de
Juda furent Adna, le chef, avec trois cent mille
vaillants guerriers. [1715]Et après lui, Jochanan, le
chef, avec deux cent quatre-vingt mille hommes.
[1716]A ses côtés, Amasia, fils de Zicri, qui s'était
volontairement offert à Yahweh, avec deux cent
mille vaillants guerriers. [1717]De Benjamin, Eliada,
vaillant guerrier, avec deux cent mille hommes,
armés d'arcs et de boucliers, [1718]à côté de lui Joza-
bad, avec cent quatre-vingt mille hommes équipés
pour le combat. [1719]Tels sont ceux qui étaient au
service du roi, outre ceux que le roi avait placés dans
toutes les villes fortes de Juda.

CHAPITRE 18

[Josaphat s'allie à Achab et monte contre les Syriens [g]]

[181]Or, Josaphat, ayant beaucoup de richesses et de
gloire, s'allia par mariage avec Achab. [182]Et au
bout de quelques années, il descendit vers Achab,
à Samarie. Achab tua pour lui, et pour le peuple
qui était avec lui, un grand nombre de brebis et
de bœufs, et l'incita à monter contre Ramoth de
Galaad. [183]Achab, roi d'Israël, dit à Josaphat, roi
de Juda : Viendras-tu avec moi contre Ramoth de
Galaad ? Et il lui répondit : Compte sur moi comme
sur toi, et sur mon peuple comme sur ton peuple,
nous irons avec toi à la guerre.

[Les prophètes de mensonge encourage Achab [h]]

[184]Puis Josaphat dit au roi d'Israël : Consulte au-
jourd'hui, je te prie, la parole de Yahweh. [185]Alors
le roi d'Israël assembla les prophètes, au nombre
de quatre cents, et leur dit : Irons-nous à la guerre
contre Ramoth de Galaad, ou dois-je y renoncer ?
Ils répondirent : Monte, et Dieu la livrera entre
les mains du roi. [186]Mais Josaphat dit : N'y a-
t-il plus ici aucun prophète de Yahweh, par qui
nous puissions le consulter ? [187]Le roi d'Israël dit
à Josaphat : Il y a encore un homme par qui on peut
consulter Yahweh ; mais je le hais parce qu'il ne me
prophétise rien de bon, mais du mal ; c'est Michée,
fils de Jimla. Josaphat dit : Que le roi ne parle pas
ainsi ! [188]Alors le roi d'Israël appela un eunuque, et
dit : Fais promptement venir Michée, fils de Jimla.
[189]Or le roi d'Israël et Josaphat, roi de Juda, étaient
assis, chacun sur son trône, revêtus de leurs habits,
et ils étaient assis dans la place, à l'entrée de la porte
de Samarie ; et tous les prophètes prophétisaient en
leur présence. [1810]Alors Sédécias, fils de Kenaana,
s'étant fait des cornes de fer, dit : Ainsi parle
Yahweh : Avec ces cornes tu heurteras les Syriens
jusqu'à les détruire. [1811]Tous les prophètes prophé-
tisaient de même, en disant : Monte à Ramoth de

g. 1 R. 22:2-4
h. 1 R. 22:5-12

Galaad, et tu prospèreras ; Yahweh la livrera entre
les mains du roi.

[Michée annonce la défaite et la mort Achab[i]]

1812 Or le messager qui était allé appeler Michée,
lui parla et lui dit : Voici, tous les prophètes disent
d'une même bouche du bien au roi ; je te prie que
ta parole soit semblable à celle de chacun d'eux !
Annonce du bien ! 1813 Mais Michée répondit : Yah-
weh est vivant ! Je dirai ce que mon Dieu dira. 1814 Il
vint donc vers le roi, et le roi lui dit : Michée, irons-
nous à la guerre contre Ramoth de Galaad, devons-
nous y renoncer ? Et il répondit : Montez, vous
prospérerez, et ils seront livrés entre vos mains.
1815 Et le roi lui dit : Combien de fois devrais-je
te faire jurer de ne me dire que la vérité au Nom
de Yahweh ? 1816 Et il répondit : J'ai vu tout Israël
dispersé par les montagnes, comme un troupeau de
brebis qui n'a point de berger ; et Yahweh a dit : Ces
gens n'ont point de seigneur ; que chacun retourne
en paix dans sa maison ! 1817 Alors le roi d'Israël
dit à Josaphat : Ne t'ai-je pas dit qu'il ne prophétise
rien de bon quand il s'agit de moi, mais seulement
du mal ? 1818 Et Michée dit : Ecoute la parole de
Yahweh ! J'ai vu Yahweh assis sur son trône, et
toute l'armée des cieux se tenant à sa droite et à sa
gauche. 1819 Et Yahweh dit : Qui est-ce qui séduira
Achab, roi d'Israël, afin qu'il monte et qu'il tombe
à Ramoth de Galaad ? Et l'un répondait d'une façon
et l'autre d'une autre. 1820 Alors un esprit s'avança
et se tint devant Yahweh, et dit : Moi, je le séduirai.
Yahweh lui dit : Comment ? 1821 Il répondit : Je
sortirai, dit-il, et je serai un esprit de mensonge[j]
dans la bouche de tous ses prophètes. Et Yahweh
dit : Tu le séduiras, et même tu en viendras à bout.
Sors, et fais ainsi. 1822 Maintenant voici, Yahweh
a mis un esprit de mensonge dans la bouche de
tes prophètes que voilà ; et Yahweh a prononcé du
mal contre toi. 1823 Alors Sédécias, fils de Kenaana,
s'étant approché, frappa Michée sur la joue, et dit :
Par quel chemin l'Esprit de Yahweh s'est-il retiré
de moi pour te parler ? 1824 Et Michée répondit :
Voici, tu le verras au jour où tu iras de chambre en
chambre pour te cacher ! 1825 Alors le roi d'Israël
dit : Prenez Michée, et emmenez-le vers Amon,
chef de la ville, et vers Joas, fils du roi. 1826 Et
vous direz : Ainsi parle le roi : Mettez cet homme
en prison, et nourrissez-le du pain et de l'eau de
l'affliction, jusqu'à ce que je revienne en paix.
1827 Et Michée dit : Si jamais tu retournes et reviens
en paix, Yahweh n'aura point parlé par moi. Et il
dit : Entendez cela peuples, vous tous qui êtes ici !
1828 Le roi d'Israël monta donc avec Josaphat, roi de
Juda, à Ramoth de Galaad. 1829 Le roi d'Israël dit à
Josaphat : Je vais me déguiser pour aller au combat ;
mais toi, revêts-toi de tes habits. Ainsi le roi d'Israël
se déguisa ; et ils allèrent au combat. 1830 Or le
roi des Syriens avait donné cet ordre aux chefs de
ses chars, disant : Vous ne combattrez ni petit ni
grand, mais seulement le roi d'Israël. 1831 Les chefs
des chars aperçurent Josaphat, et dirent : C'est le
roi d'Israël ! Et ils se tournèrent vers lui pour le
combattre ; mais Josaphat poussa un cri, et Yahweh
le secourut, et Dieu les éloigna de lui. 1832 Quand
les chefs des chars virent que ce n'était pas le
roi d'Israël, ils se détournèrent de lui. 1833 Alors
quelqu'un tira de son arc au hasard, et frappa le roi
d'Israël entre les jointures de la cuirasse ; et le roi
dit à son conducteur de char : Tourne-toi, et sors-
moi du champ de bataille; car je suis blessé. 1834 Or
en ce jour-là, le combat fut très rude. Le roi d'Israël
se posa dans son char, en face des Syriens, jusqu'au
soir ; et il mourut vers le coucher du soleil.

CHAPITRE 19

[Jéhu dénonce l'alliance de Josaphat avec Achab]

191 Josaphat, roi de Juda, revint en paix dans sa
maison, à Jérusalem. 192 Mais Jéhu, fils de Hanani,
le voyant, sortit au-devant du roi Josaphat, et lui
dit : Faut-il donner du secours au méchant, ou
aimer ceux qui haïssent Yahweh ? A cause de cela,
Yahweh est irrité contre toi. 193 Mais il s'est trouvé
de bonnes choses en toi, puisque tu as ôté du pays
les idoles d'Astarté, et tu as appliqué ton cœur à
rechercher Dieu. 194 Josaphat demeura à Jérusalem.
Puis, il ressortit de nouveau parmi le peuple, depuis
Beer-Schéba jusqu'à la montagne d'Ephraïm, et il

i. 1 R. 22:13-28 ; 1 R. 22:29-40
j. [18:21] Achab a été frappé de l'esprit d'égarement (2 Th. 2:9-11). Voir commentaires en Ge. 6:3 ; Mt. 12:31.

les ramena à Yahweh, le Dieu de leurs pères.

[Josaphat organise la justice]

[195]Il établit aussi des juges dans le pays, dans toutes
les villes fortes de Juda, de ville en ville. [196]Et il dit
aux juges : Veillez sur ce que vous ferez ; car vous
n'exercez pas la justice de la part d'un homme, mais
de la part de Yahweh, qui sera avec vous quand vous
prononcerez les jugements. [197]Maintenant, que la
crainte de Yahweh soit sur vous ; veillez sur vos
actes ; car il n'y a chez Yahweh, notre Dieu, ni
iniquité, ni égard pour l'apparence, ni acceptation
de présents. [198]Josaphat établit aussi à Jérusalem
des Lévites, des sacrificateurs, et des chefs des pères
d'Israël, pour le jugement de Yahweh, et pour les
contestations ; car on revenait à Jérusalem. [199]Il
leur donna des ordres, en disant : Vous agirez ainsi
dans la crainte de Yahweh, avec fidélité et avec
intégrité de cœur. [1910]Dans toute contestation qui
viendra devant vous, de la part de vos frères qui
habitent dans leurs villes, soit d'un meurtre, d'une
loi, d'un commandement, d'un statut ou d'une
ordonnance, vous les instruirez, afin qu'ils ne se
rendent pas coupables envers Yahweh, et que sa
colère ne vienne pas sur vous et sur vos frères.
Vous agirez ainsi afin de ne pas être coupables.
[1911]Et voici, Amaria, le souverain sacrificateur,
sera au-dessus de vous pour toutes les affaires de
Yahweh ; et Zebadia, fils d'Ismaël, prince de la
maison de Juda, pour toutes les affaires du roi ; et
pour secrétaires, vous avez devant vous les Lévites.
Fortifiez-vous et faites ainsi ; et que Yahweh soit
avec l'homme de bien !

CHAPITRE 20

[Menaces des ennemis de Juda, Prière de Josaphat]

[201]Après ces choses, les fils de Moab et les fils
d'Ammon, et avec eux les Maonites, vinrent contre
Josaphat pour lui faire la guerre. [202]On vint le
rapporter à Josaphat, en disant : Il vient contre
toi une grande multitude depuis l'autre bord de la
mer, de Syrie ; et les voici à Hatsatson-Thamar,
qui est En-Guédi. [203]Alors Josaphat craignit ; mais
il se disposa à rechercher Yahweh, et publia un
jeûne pour tout Juda. [204]Juda s'assembla donc
pour rechercher Yahweh ; on vint même de toutes
les villes de Juda pour chercher Yahweh. [205]Et
Josaphat se tint au milieu de l'assemblée de Juda
et de Jérusalem, dans la maison de Yahweh, devant
le nouveau parvis. [206]Il dit : Yahweh, Dieu de nos
pères ! N'es-tu pas Dieu dans les cieux, toi qui
domines sur tous les royaumes des nations ? Ne
tiens-tu pas dans ta main la force et la puissance,
et à qui nul ne peut résister ? [207]N'est-ce pas toi, ô
notre Dieu, qui as dépossédé les habitants de ce pays
devant ton peuple d'Israël, et qui l'as donné pour
toujours à la postérité d'Abraham, qui t'aimait ?
[208]Ils y ont habité et t'y ont bâti un sanctuaire pour
ton Nom, en disant : [209]S'il nous arrive quelque
malheur, l'épée, le jugement, la peste, ou la famine,
nous nous tiendrons devant cette maison, et en ta
présence ; car ton Nom est en cette maison ; et nous
crierons à toi dans notre détresse, et tu exauceras
et tu délivreras ! [2010]Maintenant, voici les enfants
d'Ammon et de Moab, et ceux de la montagne
de Séir, chez lesquels tu ne permis pas à Israël
d'entrer quand il venait du pays d'Egypte, car il se
détourna d'eux, et ne les détruisit pas. [2011]Voici,
pour nous récompenser, ils viennent nous chasser
de ton héritage, que tu nous as fait posséder. [2012]Ô
notre Dieu ! Ne seras-tu pas juge contre eux ?
Car nous sommes sans force devant cette grande
multitude qui vient contre nous, et nous ne savons
que faire ; mais nos yeux sont sur toi. [2013]Or tout
Juda se tenait devant Yahweh, même avec leurs
petits enfants, leurs femmes et leurs fils.

[Yahweh répond à Josaphat]

[2014]Alors l'Esprit de Yahweh saisit au milieu de
l'assemblée Jachaziel, fils de Zacharie, fils de Be-
naja, fils de Jeïel, fils de Matthania, Lévite, d'entre
les fils d'Asaph, [2015]et il dit : Soyez attentifs, tout
Juda et habitants de Jérusalem, et toi, roi Josaphat !
Ainsi parle Yahweh : Ne craignez point, et ne soyez
point effrayés en face de cette grande multitude ;
car ce ne sera pas à vous de combattre, mais à
Dieu. [2016]Descendez demain vers eux ; les voici
qui montent par la montée de Tsits, et vous les
trouverez à l'extrémité de la vallée, en face du
désert de Jeruel. [2017]Ce ne sera point à vous de

combattre en cette bataille ; présentez-vous, tenez-
vous là, et voyez la délivrance que Yahweh va
vous donner. Juda et Jérusalem, ne craignez point,
et ne soyez point effrayés ! Demain, sortez au-
devant d'eux, et Yahweh sera avec vous. 2018 Alors
Josaphat s'inclina le visage contre terre, et tout
Juda et les habitants de Jérusalem se jetèrent devant
Yahweh, se prosternant devant Yahweh. 2019 Et les
Lévites, d'entre les fils des Kehathites et d'entre les
fils des Koréites, se levèrent pour célébrer Yahweh,
le Dieu d'Israël, d'une voix haute et forte.

[Yahweh délivre Josaphat et le peuple des armées ennemies]

2020 Puis, le matin, ils se levèrent de bonne heure
et sortirent vers le désert de Tekoa. Et comme ils
sortaient, Josaphat se tint debout et dit : Ecoutez-
moi Juda et vous, habitants de Jérusalem ! Croyez
en Yahweh, votre Dieu, et vous serez en sûreté ;
croyez en ses prophètes, et vous réussirez. 2021 Puis,
ayant consulté le peuple, il établit des chantres de
Yahweh, qui célébraient sa sainte magnificence ;
et marchant devant l'armée, ils disaient : Louez
Yahweh, car sa miséricorde dure à toujours ! 2022 Et
au moment où ils commencèrent le chant et la
louange, Yahweh plaça une embuscade contre les
fils d'Ammon, de Moab, et ceux de la montagne de
Séir, qui venaient contre Juda. Et ils furent battus.
2023 Les fils d'Ammon et de Moab se levèrent
contre les habitants de la montagne de Séir pour
les dévouer par interdit et les exterminer ; et quand
ils en eurent fini avec les habitants de Séir, ils
s'aidèrent l'un l'autre à se détruire mutuellement.
2024 Et quand Juda fut arrivé sur la hauteur d'où l'on
voit le désert, ils regardèrent vers cette multitude,
et voici, c'étaient des cadavres gisant à terre, et
personne n'avait échappé. 2025 Ainsi Josaphat et
son peuple vinrent pour piller leurs dépouilles,
et ils trouvèrent parmi les cadavres des biens en
abondance, et des objets précieux ; et ils en saisirent
tant qu'ils ne pouvaient tout porter ; et ils pillèrent
le butin pendant trois jours, car il était considérable.
2026 Le quatrième jour, ils s'assemblèrent dans la
vallée de Beraca ; car ils bénirent là Yahweh ; c'est
pourquoi on a appelé ce lieu, jusqu'à ce jour,
la vallée de Beraca. 2027 Puis tous les hommes
de Juda et de Jérusalem, et Josaphat à leur tête,
partirent joyeusement pour retourner à Jérusalem ;
car Yahweh les avait remplis de joie à cause de leurs
ennemis. 2028 Ils entrèrent donc à Jérusalem, dans la
maison de Yahweh, avec des luths, des harpes et des
trompettes. 2029 Et la crainte de Dieu fut sur tous les
royaumes des autres pays, lorsqu'ils apprirent que
Yahweh avait combattu contre les ennemis d'Israël.
2030 Ainsi le royaume de Josaphat fut tranquille, et
son Dieu lui donna du repos de toutes parts.

[Règne de Josaphat, son alliance coupable[k]]

2031 Josaphat régna donc sur Juda. Il était âgé de
trente-cinq ans quand il devint roi, et il régna vingt-
cinq ans à Jérusalem. Sa mère s'appelait Azuba,
fille de Schilchi. 2032 Il suivit les traces d'Asa, son
père, et il ne s'en détourna point, faisant ce qui
est droit aux yeux de Yahweh. 2033 Seulement les
hauts lieux ne furent pas ôtés, et le peuple n'avait
pas encore le cœur fermement attaché au Dieu de
ses pères. 2034 Or le reste des actions de Josaphat,
les premières et les dernières, voici, elles sont
écrites dans les mémoires de Jéhu, fils de Hanani,
insérées dans le livre des rois d'Israël. 2035 Après
cela, Josaphat, roi de Juda, s'associa avec Achazia,
roi d'Israël, dont la conduite était impie. 2036 Il
s'associa avec lui pour faire des navires, afin d'aller
à Tarsis ; et ils firent des navires à Etsjon-Guéber.
2037 Alors Eliézer, fils de Dodava, de Maréscha,
prophétisa contre Josaphat, en disant : Parce que
tu t'es associé avec Achazia, Yahweh a détruit ton
œuvre. Et les navires furent brisés, et ne purent aller
à Tarsis.

CHAPITRE 21

[Joram règne après la mort de Josaphat[l]]

211 Puis Josaphat s'endormit avec ses pères, et il fut
enseveli avec eux dans la cité de David. Et Joram,
son fils, régna à sa place. 212 Il avait des frères,
fils de Josaphat : Azaria, Jehiel, Zacharie, Azaria,

k. 1 R. 22:41-49
l. 1 R. 22:50 ; 2 R. 8:16-19

Micaël et Schephathia. Tous ceux-là étaient fils de
Josaphat, roi d'Israël. [213]Leur père leur avait fait de
grands dons d'argent, d'or et de choses précieuses,
avec des villes fortes en Juda ; mais il avait donné
le royaume à Joram, parce qu'il était le premier-
né. [214]Quand Joram fut élevé sur le royaume de
son père, et s'y fut fortifié, il tua avec l'épée tous
ses frères, et quelques-uns aussi des chefs d'Israël.
[215]Joram était âgé de trente-deux ans quand il
devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem. [216]Il
marcha dans la voie des rois d'Israël, comme avait
fait la maison d'Achab ; car la fille d'Achab était sa
femme, et il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh.
[217]Toutefois, Yahweh, à cause de l'alliance qu'il
avait traitée avec David, ne voulut pas détruire la
maison de David, selon qu'il avait dit qu'il lui
donnerait une lampe, à lui et à ses fils, pour toujours.

[Rébellions d'Edom et de Libna[m]]

[218]De son temps, Edom se rebella de l'autorité de
Juda, et établit un roi sur lui. [219]Joram se mit donc
en marche avec ses chefs et tous ses chars ; et s'étant
levé de nuit, il battit les Edomites qui l'entouraient,
et tous les chefs des chars. [2110]Néanmoins, Edom
se rebella contre l'autorité de Juda jusqu'à ce jour.
En ce même temps, Libna se rebella aussi contre
son autorité, parce qu'il avait abandonné Yahweh,
le Dieu de ses pères. [2111]Il fit aussi des hauts lieux
dans les montagnes de Juda ; il fit que les habitants
de Jérusalem se prostituèrent, et il y entraîna ceux
de Juda.

[Elie prononce un jugement sur Joram]

[2112]Alors il lui vint un écrit de la part d'Elie, le
prophète, disant : Ainsi parle Yahweh, le Dieu de
David, ton père : Parce que tu n'as point suivi le
chemin de Josaphat, ton père, ni celui d'Asa, roi
de Juda, [2113]mais que tu as suivi les voies des
rois d'Israël, et que tu as poussé à la prostitution
Juda et les habitants de Jérusalem, comme s'est
prostituée la maison d'Achab, et que tu as tué
tes frères, meilleurs que toi, la maison même de
ton père ; [2114]voici, Yahweh frappera d'une grande
plaie ton peuple, tes fils, tes femmes et tous tes
biens. [2115]Et toi, tu auras une grosse maladie, une
maladie d'entrailles ; jusqu'à ce que, de jour en jour,
tes entrailles sortent par la force de la maladie.

[Yahweh excite les Philistins et les Arabes contre Joram]

[2116]Yahweh souleva contre Joram l'esprit des Phi-
listins et des Arabes, qui habitent près des Ethio-
piens. [2117]Ils montèrent donc contre Juda, et firent
une brèche pour piller toutes les richesses qui
furent trouvées dans la maison du roi ; et même, ils
emmenèrent captifs ses fils et ses femmes, de sorte
qu'il ne lui resta d'autre fils que Joachaz, le plus
jeune de ses fils.

[Joram tombe malade et meurt]

[2118]Après tout cela, Yahweh frappa ses entrailles
d'une maladie sans remède. [2119]Elle s'avança
chaque jour, et vers la fin de la seconde année,
ses entrailles sortirent par la force de son mal, et il
mourut dans de grandes souffrances. Son peuple ne
brûla pas sur lui de parfums, comme il l'avait fait
pour ses pères. [2120]Il était âgé de trente-deux ans
quand il devint roi, et il régna huit ans à Jérusalem.
Il s'en alla sans être regretté, et on l'ensevelit dans
la cité de David, mais non dans les sépulcres des
rois.

CHAPITRE 22

[Achazia, roi de Juda[n]]

[221]Les habitants de Jérusalem firent régner à sa
place Achazia, le plus jeune de ses fils, parce que
les troupes qui étaient venues au camp avec les
Arabes avaient tué tous les plus âgés ; et Achazia,
fils de Joram, roi de Juda, régna. [222]Achazia était
âgé de quarante-deux ans quand il devint roi, et il
régna un an à Jérusalem. Sa mère avait pour nom
Athalie, fille d'Omri. [223]Il suivit aussi les voies
de la maison d'Achab, car sa mère lui donnait des
conseils impies. [224]Il fit donc ce qui est mal aux

m. 1 R. 8:20-23
n. 2 R. 8:24-29

yeux de Yahweh, comme la maison d'Achab ; parce qu'ils furent ses conseillers après la mort de son père, pour sa ruine.

[Achazia livré aux mains de Jéhu [o]]

[225]Conduit par leurs conseils, il alla avec Joram, fils d'Achab, roi d'Israël, à la guerre à Ramoth de Galaad, contre Hazaël, roi de Syrie. Et les Syriens frappèrent Joram, [226]qui s'en retourna à Jizreel, pour guérir des blessures que les Syriens lui avaient faites à Rama, lorsqu'il faisait la guerre contre Hazaël, roi de Syrie. Azaria, fils de Joram, roi de Juda, descendit pour voir Joram, le fils d'Achab, à Jizreel, parce qu'il était malade. [227]Dieu fit pour sa ruine qu'Achazia vint auprès de Joram. En effet, quand il fut arrivé, il sortit avec Joram pour aller au-devant de Jéhu, fils de Nimschi, que Yahweh avait oint pour retrancher la maison d'Achab. [228]Et comme Jéhu faisait justice de la maison d'Achab, il trouva les chefs de Juda et les fils des frères d'Achazia, qui servaient Achazia, et il les tua. [229]Il chercha ensuite Achazia, qui s'était caché en Samarie. On le prit, et on l'amena vers Jéhu qui le fit mourir. Puis on l'ensevelit, car on dit : C'est le fils de Josaphat, qui cherchait Yahweh de tout son cœur. Et il n'y eut plus personne dans la maison d'Achazia qui fût capable de régner.

[Joas échappe au massacre de sa famille par Athalie [p]]

[2210]Or Athalie, mère d'Achazia, voyant que son fils était mort, se leva et fit périr toute la race royale de la maison de Juda. [2211]Mais Joschabeath, fille du roi Joram, prit Joas, fils d'Achazia, en le dérobant d'entre les fils du roi qu'on faisait mourir. Elle le mit avec sa nourrice dans la salle des lits. Ainsi Joschabeath, fille du roi Joram et femme de Jehojada, le sacrificateur, étant la sœur d'Achazia, le cacha de la vue d'Athalie, qui ne put le faire mourir. [2212]Il fut ainsi caché avec eux dans la maison de Dieu six ans ; et c'est Athalie qui régnait sur le pays.

CHAPITRE 23

[Joas devient roi de Juda [q]]

[231]Mais la septième année, Jehojada prit courage et traita alliance avec les chefs de centaines, Azaria, fils de Jerocham, Ismaël, fils de Jochanan, Azaria, fils d'Obed, Maaséja, fils d'Adaja, et Elischaphath, fils de Zicri. [232]Ils firent le tour de Juda, pour rassembler de toutes les villes de Juda les Lévites et les chefs des pères d'Israël ; puis ils vinrent à Jérusalem. [233]Et toute cette assemblée traita alliance avec le roi dans la maison de Dieu. Jehojada leur dit : Voici, c'est le fils du roi qui régnera, selon la parole de Yahweh au sujet des fils de David. [234]Vous ferez donc ceci : Le tiers qui parmi vous entre en service au sabbat, sacrificateurs et Lévites, fera la garde des seuils. [235]Un autre tiers se tiendra dans la maison du roi, et un tiers à la porte de Jesod ; et tout le peuple sera dans les parvis de la maison de Yahweh. [236]Que personne n'entre dans la maison de Yahweh, sauf les sacrificateurs et les Lévites de service : Ils entreront car ils sont sanctifiés ; et tout le reste du peuple gardera les ordres de Yahweh. [237]Les Lévites environneront le roi de toutes parts, tenant chacun leurs armes à la main, et donneront la mort à quiconque voudra entrer dans la maison ; vous serez avec le roi quand il entrera et quand il sortira. [238]Les Lévites et tout Juda firent tout ce que Jehojada, le sacrificateur, avait ordonné. Ils prirent chacun leurs gens, tant ceux qui entraient en service que ceux qui en sortaient au sabbat ; car Jehojada, le sacrificateur, n'avait exempté aucune classe. [239]Et Jehojada, le sacrificateur, donna aux chefs de centaines les lances, les grands et les petits boucliers qui provenaient du roi David, et qui étaient dans la maison de Dieu. [2310]Puis il rangea tout le peuple autour du roi, chacun tenant ses armes à la main, du côté droit du temple jusqu'au côté gauche de la maison, près de l'autel et de la maison. [2311]Alors ils firent sortir le fils du roi, et mirent sur lui la couronne et le témoignage. Ils l'établirent roi, et Jehojada et ses fils l'oignirent et dirent : Vive le roi !

o. 2 R. 8:28-29 ; 2 R. 9:1-30
p. 2 R. 11:1-3
q. 2 R. 11:4-12

[Mort d'Athalie[r]]

2312 Mais Athalie, entendant le bruit du peuple qui
courait et célébrait le roi, vint vers le peuple, dans
la maison de Yahweh. 2313 Elle regarda, et voici,
le roi se tenait près de la colonne, à l'entrée ; les
chefs et les trompettes étaient près du roi, et tout le
peuple du pays était dans la joie, et l'on sonnait des
trompettes ; les chantres, avec des instruments de
musique, dirigeaient les chants de louanges. Alors
Athalie déchira ses vêtements et dit : Conspiration !
Conspiration ! 2314 Le sacrificateur Jehojada fit sor-
tir les chefs de centaines qui étaient à la tête de
l'armée, et leur dit : Faites-la sortir hors des rangs,
et que celui qui la suivra soit mis à mort par l'épée !
Car le sacrificateur avait dit : Ne la mettez pas à
mort dans la maison de Yahweh. 2315 Ils mirent donc
la main sur elle pour la faire entrer dans la maison
du roi, par l'entrée de la porte des chevaux ; et là ils
la firent mourir.

[Jehojada fait asseoir Joas sur le trône de Juda[s]]

2316 Puis Jehojada traita, avec tout le peuple et le roi,
une alliance pour être le peuple de Yahweh. 2317 Et
tout le peuple entra dans la maison de Baal pour la
détruire. Ils brisèrent ses autels et ses images et ils
tuèrent devant les autels Matthan, sacrificateur de
Baal. 2318 Jehojada remit aussi les fonctions de la
maison de Yahweh entre les mains des sacrifica-
teurs, des Lévites, comme David les avait répartis
dans la maison de Yahweh, afin qu'ils élèvent des
holocaustes à Yahweh, comme cela est écrit dans
la loi de Moïse, avec joie et avec des chants, selon
les ordonnances de David. 2319 Il établit aussi les
portiers aux portes de la maison de Yahweh, afin
qu'il n'y entrât aucune personne souillée de quelque
manière que ce fût. 2320 Il prit les chefs de centaines,
hommes considérés, qui avaient de l'autorité parmi
le peuple, et tout le peuple du pays. Il fit descendre
le roi, de la maison de Yahweh à la maison du roi, en
entrant par la porte supérieure ; et ils firent asseoir
le roi sur le trône royal. 2321 Alors tout le peuple du
pays se réjouit, et la ville fut tranquille, bien qu'on
eût mis à mort Athalie par l'épée.

CHAPITRE 24

[Règne de Joas, ses travaux sur le temple[t]]

241 Joas était âgé de sept ans quand il devint roi, et
il régna quarante ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Tsibja, de Beer-Schéba. 242 Joas fit ce
qui est droit aux yeux de Yahweh, pendant toute
la vie de Jehojada, le sacrificateur. 243 Et Jehojada
prit pour lui deux femmes, dont il eut des fils
et des filles. 244 Après cela Joas eut la pensée de
renouveler la maison de Yahweh. 245 Il assembla
donc les sacrificateurs et les Lévites, et leur dit :
Allez vers les villes de Juda, et recueillez de l'argent
par tout Israël, suffisamment pour réparer la maison
de votre Dieu d'année en année, et hâtez-vous pour
cette affaire. Mais les Lévites ne se hâtèrent point.
246 Alors le roi appela Jehojada, leur chef, et lui
dit : Pourquoi n'as-tu pas veillé à ce que les Lévites
aient apporté de Juda et de Jérusalem, l'impôt sur
l'assemblée d'Israël, selon Moïse, serviteur de Yah-
weh, pour la tente du témoignage ? 247 Car l'impie
Athalie et ses fils ont ravagé la maison de Dieu ;
et même ils ont employé pour les Baals toutes les
choses consacrées à la maison de Yahweh.

[Offrandes volontaires pour la réparation du temple[u]]

248 Et le roi ordonna qu'on fasse un seul coffre, et
qu'on le mette à la porte de la maison de Yahweh,
à l'extérieur. 249 Puis on publia dans Juda et dans
Jérusalem, pour qu'on apporte à Yahweh l'impôt
mis par Moïse, serviteur de Dieu, sur Israël dans
le désert. 2410 Tous les chefs et tout le peuple
s'en réjouirent, et l'on apporta et jeta le tribut
dans le coffre, jusqu'à ce qu'il fût plein. 2411 Au
moment venu, les Lévites apportaient le coffre aux
inspecteurs du roi, car ceux-ci voyaient qu'il y
avait beaucoup d'argent. Un secrétaire du roi et
un commissaire du souverain sacrificateur venaient

r. 2 R. 11:13-16
s. 2 R. 11:17-20
t. 2 R. 11:21-12:8
u. 2 R. 12:9-16

et vidaient le coffre ; puis ils le rapportaient et le
remettaient à sa place. Ils faisaient ainsi jour après
jour, et ils recueillaient de l'argent en abondance.
2412 Le roi et Jehojada le donnaient à ceux qui
étaient chargés de l'ouvrage pour le service de
la maison de Yahweh, et ceux-ci engageaient des
tailleurs de pierres et des charpentiers pour réparer
la maison de Yahweh, et aussi des ouvriers pour
le fer et l'airain, afin de réparer la maison de
Yahweh. 2413 Ceux qui étaient chargés de l'ouvrage
travaillèrent donc ; et par leurs mains, les travaux
s'exécutèrent, de sorte qu'ils rétablirent la maison
de Dieu en son état, et l'affermirent. 2414 Lorsqu'ils
eurent achevé, ils apportèrent devant le roi et devant
Jehojada le reste de l'argent ; et on fit faire des
ustensiles pour la maison de Yahweh, des ustensiles
pour le service et pour les holocaustes, des coupes
et d'autres ustensiles d'or et d'argent. Et on offrit
continuellement des holocaustes dans la maison de
Yahweh, tant que vécut Jehojada.

[Mort de Jehojada, Joas abandonne Yahweh[v]]

2415 Or Jehojada devint vieux et rassasié de jours,
et il mourut ; il était âgé de cent trente ans quand
il mourut. 2416 On l'ensevelit dans la cité de David
avec les rois ; car il avait fait du bien à Israël, et à
l'égard de Dieu et de sa maison. 2417 Mais, après
la mort de Jehojada, les chefs de Juda vinrent et
se prosternèrent devant le roi ; et le roi les écouta.
2418 Ils abandonnèrent la maison de Yahweh, le
Dieu de leurs pères, et ils servirent les idoles
d'Astarté et les faux dieux ; et la colère de Yahweh
fut sur Juda et sur Jérusalem, parce qu'ils s'étaient
ainsi rendus coupables. 2419 Yahweh envoya parmi
eux des prophètes, pour les faire retourner à lui par
leurs avertissements ; mais ils ne voulurent point les
écouter. 2420 Alors l'Esprit de Dieu revêtit Zacharie,
fils de Jehojada, le sacrificateur, et se tenant devant
le peuple, il leur dit : Dieu m'a parlé ainsi :
Pourquoi transgressez-vous les commandements de
Yahweh ? Vous ne prospérerez point ; car vous avez
abandonné Yahweh, et il vous abandonnera aussi.
2421 Mais ils se liguèrent contre lui et le lapidèrent,
par ordre du roi, dans le parvis de la maison de
Yahweh. 2422 Ainsi le roi Joas ne se souvint point
de la bonté dont Jehojada, père de Zacharie, avait
usé envers lui ; et il tua son fils, qui dit en mourant :
Yahweh le voit, et il en demandera compte !

[Invasion des Syriens, conspiration et mort de Joas[w]]

2423 A la fin de cette année-là, l'armée de Syrie
monta contre Joas, et vint en Juda et à Jérusalem.
Ils détruisirent, d'entre le peuple, tous les chefs
du peuple, et ils envoyèrent au roi de Damas tout
leur butin. 2424 Et quoique l'armée venue de Syrie
fût peu nombreuse, Yahweh livra entre leurs mains
une armée très nombreuse, parce qu'ils avaient
abandonné Yahweh, le Dieu de leurs pères. Ainsi
les Syriens furent le châtiment de Joas. 2425 Quand
ils s'éloignèrent de lui, après l'avoir laissé dans
de grandes souffrances, ses serviteurs conspirèrent
contre lui, à cause du sang des fils de Jehojada, le
sacrificateur ; ils le tuèrent sur son lit, et il mourut.
On l'ensevelit dans la cité de David, mais on ne
l'ensevelit pas dans les sépulcres des rois. 2426 Ce
sont ici ceux qui conspirèrent contre lui : Zabad, fils
de Schimeath, femme ammonite, et Jozabad, fils de
Schimrith, femme Moabite. 2427 Quant à ses fils et à
la grande charge qui reposa sur lui, et à la réparation
de la maison de Dieu, voici, ces choses sont écrites
dans les mémoires du livre des rois. Amatsia, son
fils, régna à sa place.

CHAPITRE 25

[Amatsia, roi de Juda[x]]

251 Amatsia devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et
il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Joaddan, de Jérusalem. 252 Il fit ce qui
est droit aux yeux de Yahweh, mais non d'un cœur
entier. 253 Après qu'il fut affermi dans son règne, il
fit mourir ses serviteurs qui avaient tué le roi, son
père. 254 Mais il ne fit pas mourir leurs fils ; car il
fit selon ce qui est écrit dans la loi, dans le livre de
Moïse, où Yahweh a donné ce commandement : Les

v. 2 R. 12:9-16
w. 2 R. 12:17-21 ; cp. 2 R. 13:7
x. 2 R. 12:21 ; 2 R. 14:1-6

pères ne mourront point pour les fils, et les fils ne
mourront point pour les pères ; mais chacun mourra
pour son péché.

[Amatsia en guerre contre les Edomites [y]]

255 Puis Amatsia rassembla ceux de Juda, et il les
rangea selon les maisons paternelles, par chefs de
milliers et par chefs de centaines, pour tout Juda et
Benjamin ; il en fit le dénombrement depuis l'âge de
vingt ans et au-dessus ; et il trouva trois cent mille
hommes d'élite, propres à l'armée, maniant la lance
et le bouclier. 256 Il prit aussi à sa solde, pour cent
talents d'argent, cent mille vaillants hommes de
guerre d'Israël. 257 Mais un homme de Dieu vint à
lui, et lui dit : Ô roi ! Que l'armée d'Israël ne marche
point avec toi ; car Yahweh n'est point avec Israël ni
avec tous ces fils d'Ephraïm. 258 Si tu vas avec eux,
quand bien même tu ferais de vaillants combats,
Dieu te fera tomber devant l'ennemi ; car Dieu a la
puissance d'aider et de faire tomber. 259 Amatsia dit
à l'homme de Dieu : Mais que faire des cent talents
que j'ai donnés à la troupe d'Israël ? L'homme
de Dieu dit : Yahweh peut t'en donner beaucoup
plus. 2510 Ainsi Amatsia sépara les troupes qui lui
étaient venues d'Ephraïm, et les fit retourner chez
elles ; mais leur colère s'enflamma très ardemment
contre Juda, et ces gens retournèrent chez eux
dans une grande colère. 2511 Alors Amatsia prit
courage, conduisit son peuple et s'en alla dans la
vallée du sel, où il battit dix mille hommes des
fils de Séir. 2512 Les fils de Juda prirent dix mille
hommes vivants, et les ayant amenés sur le sommet
d'une roche, ils les jetèrent du haut de la roche, de
sorte qu'ils furent tous brisés. 2513 Mais les gens
de la troupe qu'Amatsia avait renvoyée, afin qu'ils
n'aillent pas avec lui à la guerre, firent une incursion
dans les villes de Juda, depuis Samarie jusqu'à
Beth-Horon. Ils y tuèrent trois mille personnes et
emportèrent un gros butin.

[Idolâtrie d'Amatsia [z]]

2514 Lorsqu'Amatsia fut de retour de la défaite des
Edomites, et ayant apporté les dieux des fils de
Séir, il se les établit pour dieux ; il se prosterna
devant eux et leur brûla de l'encens. 2515 Alors
la colère de Yahweh s'enflamma contre Amatsia,
et il envoya vers lui un prophète, qui lui dit :
Pourquoi as-tu recherché les dieux de ce peuple,
quand ils n'ont pu délivrer leur peuple de ta main ?
2516 Et comme il parlait au roi, il lui répondit : T'a-
t-on établi conseiller du roi ? Cesse maintenant !
Pourquoi veux-tu qu'on te tue ? Et le prophète se
retira, mais en disant : Je sais que Dieu a résolu de
te détruire, parce que tu as fait cela, et que tu n'as
point écouté mon conseil.

[Défaite d'Amatsia contre Israël [a]]

2517 Puis Amatsia, roi de Juda, ayant tenu conseil,
envoya vers Joas, fils de Joachaz, fils de Jéhu, roi
d'Israël, pour lui dire : Viens, voyons-nous en face !
2518 Mais Joas, roi d'Israël, envoya dire à Amatsia,
roi de Juda : L'épine du Liban envoya dire au cèdre
du Liban : Donne ta fille pour femme à mon fils !
Et les bêtes sauvages qui sont au Liban passèrent et
foulèrent l'épine. 2519 Voici, tu dis que tu as frappé
les Edomites, et ton cœur s'est élevé pour te glo-
rifier. Maintenant, reste dans ta maison ! Pourquoi
t'engagerais-tu dans un combat où tu tomberais, et
Juda avec toi ? 2520 Mais Amatsia ne l'écouta point ;
Dieu avait résolu de le livrer aux mains de Joas
parce qu'il eût recours aux dieux d'Edom. 2521 Joas,
roi d'Israël, monta ; et ils se virent en face, lui et
Amatsia, roi de Juda, à Beth-Schémesch, qui est de
Juda. 2522 Juda fut battu en face d'Israël, et chacun
s'enfuit dans sa tente. 2523 Joas, roi d'Israël, prit
Amatsia, roi de Juda, fils de Joas, fils de Joachaz,
à Beth-Schémesch. Il l'emmena à Jérusalem et fit
une brèche de quatre cents coudées dans la muraille
de Jérusalem, depuis la porte d'Ephraïm jusqu'à la
porte de l'angle. 2524 Il prit l'or, l'argent, tous les
vases qui se trouvaient dans la maison de Dieu sous
la garde d'Obed-Edom, les trésors de la maison du

y. 2 R. 14:7
z. 2 R. 14:7
a. 2 R. 14:8-14

roi ; il fit des otages et il retourna à Samarie.

[Assassinat d'Amatsia[b]]

2525 Amatsia, fils de Joas, roi de Juda, vécut quinze
ans, après que Joas, fils de Joachaz, roi d'Israël,
mourut. 2526 Le reste des actions d'Amatsia, les
premières et les dernières, voici cela n'est-il pas
écrit dans le livre des rois de Juda et d'Israël ?
2527 Or depuis le moment où Amatsia se détourna
de Yahweh, on fit une conspiration contre lui à Jé-
rusalem, et il s'enfuit à Lakis ; mais on le poursuivit
à Lakis, et on le fit mourir. 2528 Puis on le transporta
sur des chevaux, et on l'ensevelit avec ses pères
dans la ville de Juda.

CHAPITRE 26

[Ozias roi de Juda, fidèle à Yahweh[c]]

261 Alors, tout le peuple de Juda prit Ozias, âgé
de seize ans, et l'établit roi à la place de son père
Amatsia. 262 Ce fut lui qui bâtit Eloth, et la ramena
sous la puissance de Juda, après que le roi se
fut endormi avec ses pères. 263 Ozias était âgé de
seize ans quand il devint roi, et il régna cinquante-
deux ans à Jérusalem. Sa mère avait pour nom
Jecolia, de Jérusalem. 264 Il fit ce qui est droit aux
yeux de Yahweh, comme avait fait Amatsia, son
père. 265 Il s'appliqua à rechercher Dieu pendant
les jours de Zacharie, qui avait une intelligence
dans les visions de Dieu et pendant les jours où
il rechercha Yahweh, Dieu le fit prospérer. 266 Il
sortit et fit la guerre contre les Philistins. Il brisa la
muraille de Gath, la muraille de Jabné, et la muraille
d'Asdod ; et il bâtit des villes dans le pays d'Asdod
et chez les Philistins. 267 Dieu le secourut contre
les Philistins et contre les Arabes qui habitaient
à Gur-Baal, et contre les Maonites. 268 Même les
Ammonites faisaient des présents à Ozias, et sa
renommée parvint jusqu'à l'entrée de l'Egypte ; car
il était devenu très puissant. 269 Ozias bâtit des tours
à Jérusalem, sur la porte de l'angle, sur la porte de
la vallée, sur l'angle, et il les fortifia. 2610 Il bâtit
des tours dans le désert, et il creusa de nombreux
puits, parce qu'il avait de nombreux troupeaux dans
la plaine et dans la campagne, des laboureurs et
des vignerons sur les montagnes, et au Carmel ; car
il aimait l'agriculture. 2611 Ozias avait une armée
de gens de guerre, allant à la guerre par bandes,
selon le compte de leur dénombrement fait par Jeïel,
le scribe, et Maaséja, le commissaire, et sous la
conduite de Hanania, l'un des chefs du roi. 2612 Le
nombre total des chefs des maisons paternelles, des
vaillants guerriers, était de deux mille six cents.
2613 Il y avait sous leur conduite une armée de trois
cent sept mille cinq cents combattants, tous gens de
guerre, puissants et vaillants, capables de soutenir
le roi contre l'ennemi. 2614 Ozias leur procura,
pour toute l'armée, des boucliers, des lances, des
casques, des cuirasses, des arcs et des pierres de
fronde. 2615 Il fit faire à Jérusalem des machines
inventées par un ingénieur, pour être placées sur les
tours et sur les angles, pour lancer des flèches et
de grosses pierres. Et sa renommée se répandit au
loin ; car il fut extraordinairement soutenu, jusqu'à
ce qu'il devienne fort puissant.

[Ozias pèche et est frappé de lèpre[d]]

2616 Mais dès qu'il fut puissant, son cœur s'éleva
pour le corrompre. Et il pécha contre Yahweh, son
Dieu : Il entra dans le temple de Yahweh pour brûler
des parfums sur l'autel des parfums. 2617 Mais
Azaria, le sacrificateur, entra après lui, et avec lui
quatre-vingts sacrificateurs de Yahweh, hommes
vaillants, 2618 qui s'opposèrent au roi Ozias, et
lui dirent : Ce n'est pas à toi, Ozias, d'offrir le
parfum à Yahweh, mais aux sacrificateurs, fils
d'Aaron, qui sont consacrés pour cela. Sors du
sanctuaire, car tu as péché ! Et cela ne sera pas
à ta gloire devant Yahweh Dieu. 2619 Alors Ozias,
qui avait à la main un encensoir pour faire brûler
le parfum, se mit en colère. Et comme il s'irritait
contre les sacrificateurs, la lèpre parut sur son front,
en présence des sacrificateurs, dans la maison de
Yahweh, près de l'autel des parfums. 2620 Azaria,
le principal sacrificateur, le regarda ainsi que tous

b. 2 R. 14:17-20
c. 2 R. 14:21-15:4
d. 2 R. 15:5-7, 32

les sacrificateurs. Et voici, il avait de la lèpre sur
le front. Ils le pressèrent et lui-même se hâta de
sortir, parce que Yahweh l'avait frappé. [2621]Le roi
Ozias fut ainsi lépreux jusqu'au jour de sa mort ;
il habita seul comme lépreux dans une maison
écartée, car il était exclu de la maison de Yahweh.
Et Jotham, son fils, avait la charge de la maison
du roi, jugeant le peuple du pays. [2622]Esaïe, fils
d'Amots, le prophète, a écrit le reste des actions
d'Ozias, les premières et les dernières. [2623]Ozias
s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit avec ses
pères dans le champ de la sépulture des rois ; car on
dit : Il est lépreux. Et Jotham, son fils, régna à sa
place.

CHAPITRE 27

[Jotham roi de Juda, sa mort[e]]

[271]Jotham était âgé de vingt-cinq ans quand il
devint roi, et il régna seize ans à Jérusalem. Sa
mère avait le nom de Jeruscha, fille de Tsadok.
[272]Il fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh,
tout comme Ozias, son père, avait fait ; mais il
n'entra pas dans le temple de Yahweh. Néanmoins,
le peuple se corrompait encore. [273]Ce fut lui qui
bâtit la porte supérieure de la maison de Yahweh,
et il fit beaucoup de constructions sur les murs de
la colline. [274]Il bâtit des villes sur les montagnes
de Juda, des châteaux et des tours dans les forêts.
[275]Il fut en guerre avec le roi des fils d'Ammon,
et fut le plus fort. Cette année-là, les fils d'Ammon
lui donnèrent cent talents d'argent, dix mille cors
de froment, et dix mille d'orge. Les fils d'Ammon
lui en donnèrent autant la seconde et la troisième
année. [276]Jotham devint donc très puissant, parce
qu'il avait affermi ses voies devant Yahweh, son
Dieu. [277]Le reste des actions de Jotham, tous ses
combats et sa conduite, voici, toutes ces choses sont
écrites dans le livre des rois d'Israël et de Juda.
[278]Il était âgé de vingt-cinq ans quand il devint roi,
et il régna seize ans à Jérusalem. [279]Puis Jotham
s'endormit avec ses pères, et on l'ensevelit dans la
cité de David. Et Achaz, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 28

[Achaz roi de Juda, sa mort[f]]

[281]Achaz était âgé de vingt ans quand il devint roi,
et il régna seize ans à Jérusalem. Il ne fit point ce
qui est droit aux yeux de Yahweh, comme David,
son père. [282]Il suivit la voie des rois d'Israël ; et il
fit même des images de fonte pour les Baals. [283]Il
brûla des parfums dans la vallée du fils de Hinnom,
et il brûla ses fils au feu, suivant les abominations
des nations que Yahweh avait chassées devant les
fils d'Israël. [284]Il offrait aussi des sacrifices et
brûlait des parfums dans les hauts lieux, sur les
collines, et sous tout arbre vert.

[La Syrie et Israël envahissent Juda[g]]

[285]C'est pourquoi Yahweh, son Dieu, le livra entre
les mains du roi de Syrie. Les Syriens le battirent et
lui prirent un grand nombre de prisonniers, qu'ils
emmenèrent à Damas. Il fut livré aussi entre les
mains du roi d'Israël, qui lui fit endurer une grande
défaite. [286]Car Pékach, fils de Remalia, tua en un
seul jour en Juda cent vingt mille hommes, tous
vaillants, parce qu'ils avaient abandonné Yahweh,
le Dieu de leurs pères. [287]Zicri, homme vaillant
d'Ephraïm, tua Maaséja, fils du roi, et Azrikam,
chef de la maison, et Elkana, le second après le roi.
[288]Les fils d'Israël emmenèrent prisonniers deux
cent mille de leurs frères, tant femmes que fils et
filles ; ils firent aussi sur eux un gros butin. Ils
emmenèrent le butin à Samarie.

[Les captifs de Juda libérés grâce à Obed]

[289]Or il y avait un prophète de Yahweh nommé
Oded. Il sortit au-devant de cette armée qui revenait
à Samarie, et leur dit : Voici, Yahweh, le Dieu de
vos pères, étant indigné contre Juda, les a livrés
entre vos mains, et vous les avez tués avec une
colère telle qu'elle est parvenue aux cieux. [2810]Et
maintenant, vous pensez assujettir les fils de Juda

e. 2 R. 15:7, 32-38
f. 2 R. 15:38-16:4
g. 2 R. 16:5-6

et de Jérusalem pour serviteurs et pour servantes !
Mais n'êtes-vous pas également coupables envers
Yahweh, votre Dieu ? [2811]Maintenant écoutez-moi,
et ramenez les prisonniers que vous vous êtes faits
parmi vos frères ; car la colère ardente de Yahweh
est sur vous. [2812]Alors quelques-uns des chefs des
fils d'Ephraïm, Azaria, fils de Jochanan, Bérékia,
fils de Meschillémoth, Ezéchias, fils de Schallum,
et Amasa, fils de Hadlaï, s'élevèrent contre ceux
qui retournaient de la guerre, [2813]et leur dirent :
Vous ne ferez point entrer ici ces captifs. C'est pour
nous rendre coupables devant Yahweh, voulez-vous
en rajouter à nos péchés et à notre culpabilité ; car
nous sommes déjà grandement coupables, et une
colère ardente est sur Israël. [2814]Alors les soldats
abandonnèrent les captifs et le butin devant les
chefs et toute l'assemblée. [2815]Et des hommes,
désignés par leurs noms, se levèrent, prirent les
captifs, utilisèrent le butin pour revêtir tous ceux
d'entre eux qui étaient nus avec des vêtements et
des chaussures. Ils leur donnèrent à manger et à
boire, les oignirent et ils conduisirent sur des ânes
tous ceux qui étaient affaiblis pour les emmener à
Jéricho, la ville des palmiers, auprès de leurs frères ;
puis ils s'en retournèrent à Samarie.

[Achaz fait appel aux Assyriens[h]]

[2816]En ce temps-là, le roi Achaz envoya demander
du secours aux rois d'Assyrie. [2817]Les Edomites
étaient revenus, avaient battu Juda et avaient em-
mené des prisonniers. [2818]Les Philistins s'étaient
aussi jetés sur les villes de la plaine et du sud de
Juda ; et ils avaient pris Beth-Schémesch, Ajalon,
Guedéroth, Soco et les villes de son ressort, Thimna
et les villes de son ressort, Guimzo et les villes
de son ressort, et ils y demeurèrent. [2819]Car Yah-
weh humilia Juda, à cause d'Achaz, roi d'Israël,
parce qu'il avait mis le désordre en Juda, et qu'il
avait commis des transgressions contre Yahweh.
[2820]Tilgath-Pilnéser, roi d'Assyrie, vint vers lui ;
mais il l'assiégea, et ne le fortifia pas. [2821]Or Achaz
dépouilla la maison de Yahweh, la maison du roi et
celle des chefs, pour faire des dons au roi d'Assyrie,
mais sans avoir du secours.

[Achaz irrite Yahweh par ses péchés]

[2822]Dans le temps de sa détresse, il continua à
pécher contre Yahweh, lui, le roi Achaz. [2823]Il
sacrifia aux dieux de Damas qui l'avaient battu,
et il dit : Puisque les dieux des rois de Syrie leur
viennent en aide, je leur sacrifierai, afin qu'ils me
viennent en aide. Mais ils furent la cause de sa chute
et de celle de tout Israël. [2824]Or Achaz rassembla
les ustensiles de la maison de Dieu, et il mit en
pièces les ustensiles de la maison de Dieu. Il ferma
les portes de la maison de Yahweh, et se fit des
autels dans tous les coins de Jérusalem. [2825]Il fit
des hauts lieux dans chaque ville de Juda, pour offrir
des parfums à d'autres dieux ; et il irrita Yahweh, le
Dieu de ses pères.

[Mort d'Achaz[i]]

[2826]Quant au reste de ses actions et de toutes ses
voies, les premières et les dernières, voici, elles sont
écrites dans le livre des rois de Juda et d'Israël.
[2827]Puis Achaz s'endormit avec ses pères, et on
l'ensevelit dans la ville de Jérusalem ; car on ne
le mit point dans les sépulcres des rois d'Israël. Et
Ezéchias, son fils, régna à sa place.

CHAPITRE 29

[Ezéchias roi de Juda, le réveil du peuple[j]]

[291]Ezéchias devint roi à l'âge de vingt-cinq ans, et
il régna vingt-neuf ans à Jérusalem. Sa mère avait
pour nom Abija, fille de Zacharie. [292]Il fit ce qui
est droit aux yeux de Yahweh, tout comme avait
fait David, son père. [293]La première année de son
règne, au premier mois, il ouvrit les portes de la
maison de Yahweh, et il les répara. [294]Il fit venir les
sacrificateurs et les Lévites, et les rassembla dans
la place orientale. [295]Et il leur dit : Ecoutez-moi,
Lévites ! Sanctifiez-vous et sanctifiez la maison de

h. 2 R. 15:29 ; 16:7-18
i. 2 R. 16:19-20
j. 2 R. 18:1-7 ; cp. Es. 36-39

Yahweh, le Dieu de vos pères, et ôtez du sanctuaire
tout ce qui est impur. [296]Car nos pères ont péché,
ils ont fait ce qui est mal aux yeux de Yahweh, notre
Dieu. Ils l'ont abandonné, ils ont détourné leurs
faces du tabernacle de Yahweh et lui ont tourné le
dos. [297]Ils ont même fermé les portes du portique
et ont éteint les lampes, ils n'ont fait ni monter
d'offrande ni brûler du parfum et des holocaustes au
Dieu d'Israël dans le sanctuaire. [298]C'est pourquoi
la colère de Yahweh a été sur Juda et sur Jérusalem ;
et il les a livrés à de grands troubles, à la ruine et
à la moquerie, comme vous le voyez de vos yeux.
[299]Car voici, nos pères sont tombés par l'épée, et
nos fils, nos filles et nos femmes sont en captivité.
[2910]Maintenant donc j'ai à cœur de traiter alliance
avec Yahweh, le Dieu d'Israël, pour que son ardente
colère se détourne de nous. [2911]Or mes fils, cessez
d'être négligents ; car Yahweh vous a choisis, afin
que vous vous teniez devant lui à son service,
comme ses serviteurs, pour lui brûler des parfums.
[2912]Les Lévites se levèrent : Machath, fils d'Ama-
saï, Joël, fils d'Azaria, des fils des Kehathites ; et
des fils des Merarites, Kis, fils d'Abdi, Azaria, fils
de Jehalléleel ; et des Guerschonites, Joach, fils
de Zimma, et Eden, fils de Joach ; [2913]et des fils
d'Elitsaphan, Schimri et Jeïel ; et des fils d'Asaph,
Zacharie et Matthania ; [2914]et des fils d'Héman,
Jehiel et Schimeï, et des fils de Jeduthun, Schemaeja
et Uzziel. [2915]Ils assemblèrent leurs frères, et ils
se sanctifièrent ; puis ils entrèrent selon l'ordre du
roi, et d'après la parole de Yahweh, pour purifier
la maison de Yahweh. [2916]Ainsi les sacrificateurs
entrèrent à l'intérieur de la maison de Yahweh
pour la purifier. Ils firent sortir dans le parvis de
la maison de Yahweh toutes les impuretés qu'ils
trouvèrent dans le temple de Yahweh. Les Lévites
les prirent pour les emporter dehors, au torrent
de Cédron. [2917]Ils commencèrent à sanctifier le
temple le premier jour du premier mois. Le huitième
jour du mois, ils entrèrent au portique de Yahweh,
et ils sanctifièrent la maison de Yahweh pendant
huit jours. Le seizième jour du premier mois, ils
avaient achevé. [2918]Puis ils se rendirent chez le roi
Ezéchias, et dirent : Nous avons purifié toute la
maison de Yahweh, l'autel des holocaustes et ses
ustensiles, la table des pains de proposition et ses
ustensiles. [2919]Nous avons remis en état et sanctifié
tous les ustensiles que le roi Achaz avait rendus
odieux pendant son règne, par ses transgressions ;
ils sont maintenant devant l'autel de Yahweh.

[Nouvelle consécration du temple]

[2920]Alors le roi Ezéchias se leva de bonne heure,
rassembla les chefs de la ville, et monta à la maison
de Yahweh. [2921]Ils amenèrent sept taureaux, sept
béliers, sept agneaux et sept boucs sans défaut, en
sacrifice pour le péché, pour le royaume, pour le
sanctuaire et pour Juda. Puis le roi dit aux sacrifica-
teurs, fils d'Aaron, de les faire monter en offrande
sur l'autel de Yahweh. [2922]Ils égorgèrent donc les
bœufs, et les sacrificateurs recueillirent le sang et
en aspergèrent l'autel ; ils égorgèrent les béliers et
aspergèrent le sang sur l'autel ; ils égorgèrent les
agneaux et aspergèrent le sang sur l'autel. [2923]Puis
on fit approcher les boucs pour le sacrifice du péché,
devant le roi et devant l'assemblée, et ils posèrent
leurs mains sur eux. [2924]Les sacrificateurs les égor-
gèrent, et offrirent leur sang en expiation sur l'autel,
pour faire l'expiation pour tout Israël ; car le roi
avait ordonné cet holocauste et le sacrifice pour le
péché, pour tout Israël. [2925]Il plaça aussi les Lévites
dans la maison de Yahweh, avec des cymbales,
des luths et des harpes, comme l'avait ordonné
David, Gad, le voyant du roi, et Nathan le prophète ;
car c'était un commandement de Yahweh, par ses
prophètes. [2926]Les Lévites se tinrent donc là avec
les instruments de David, et les sacrificateurs avec
les trompettes. [2927]Alors Ezéchias ordonna de faire
monter en offrande l'holocauste sur l'autel ; et au
moment où commença l'holocauste, le cantique de
Yahweh commença aussi, avec les trompettes et
les instruments de David, roi d'Israël. [2928]Toute
l'assemblée se prosterna en chantant le cantique, et
les trompettes sonnèrent ; et cela continua jusqu'à
ce que l'holocauste fût achevé. [2929]Et quand on eut
achevé de faire monter l'holocauste, le roi et tous
ceux qui se trouvaient avec lui fléchirent les genoux
et se prosternèrent. [2930]Puis le roi Ezéchias et les
chefs dirent aux Lévites de célébrer Yahweh par les
paroles de David et d'Asaph le voyant ; et ils le célé-
brèrent dans des réjouissances, et s'inclinèrent pour
se prosterner. [2931]Alors Ezéchias prit la parole, et
dit : Vous avez maintenant consacré vos mains à
Yahweh. Approchez-vous, amenez des sacrifices et

faites des sacrifices de reconnaissances dans la maison de Yahweh. Et l'assemblée amena des sacrifices
et firent des sacrifices de reconnaissances, et tous
ceux qui étaient d'un cœur volontaire offrirent des
holocaustes. [2932]Le nombre des holocaustes que
l'assemblée offrit fut de soixante-dix taureaux, cent
béliers, deux cents agneaux, le tout en holocauste
à Yahweh. [2933]Et l'on consacra encore six cents
bœufs et trois mille brebis. [2934]Mais ils étaient
peu de sacrificateurs et ne purent pas dépouiller
tous les holocaustes ; les Lévites, leurs frères, les
aidèrent jusqu'à ce que cette œuvre fût achevée, et
jusqu'à ce que les autres sacrificateurs se fussent
sanctifiés ; car les Lévites avaient eu plus à cœur
de se sanctifier que les sacrificateurs. [2935]Il y eut
aussi un grand nombre d'holocaustes, de graisses
des sacrifices d'offrande de paix et de libations
des holocaustes. Ainsi, le service de la maison de
Yahweh fut rétabli. [2936]Ezéchias et tout le peuple
se réjouirent de ce que Dieu avait ainsi disposé le
peuple ; car les choses se firent instantanément.

CHAPITRE 30

[Rétablissement de la pâque]

[301]Puis Ezéchias envoya dire à tout Israël et à
Juda ; et il écrivit aussi des lettres à Ephraïm et à
Manassé, pour les faire venir à la maison de Yahweh
à Jérusalem, pour célébrer la Pâque en l'honneur
de Yahweh, le Dieu d'Israël. [302]Le roi, ses chefs
et toute l'assemblée avaient tenu un conseil à
Jérusalem afin de célébrer la Pâque au second mois ;
[303]car on ne pouvait la célébrer au temps ordinaire,
parce qu'il n'y avait pas un nombre suffisant de
sacrificateurs sanctifiés, et que le peuple n'était pas
rassemblé à Jérusalem. [304]Le roi vit cela d'un bon
œil ainsi que toute l'assemblée. [305]Ils décidèrent de
faire une publication dans tout Israël, depuis Beer-
Schéba jusqu'à Dan, pour que l'on vienne à Jérusalem célébrer la Pâque à Yahweh, le Dieu d'Israël.
Car elle n'était pas célébrée par la multitude depuis
longtemps conformément à ce qui était écrit. [306]Les
coureurs allèrent donc avec des lettres de la part
du roi et de ses chefs, partout en Israël et en Juda.
Selon que le roi l'avait ordonné, ils disaient : Fils
d'Israël, retournez à Yahweh, le Dieu d'Abraham,
d'Isaac et d'Israël, et il reviendra vers vous, le
reste échappé de la main des rois d'Assyrie. [307]Ne
soyez pas comme vos pères ni comme vos frères,
qui ont péché contre Yahweh, le Dieu de leurs
pères, c'est pourquoi il les a livrés à la désolation,
comme vous le voyez. [308]Maintenant, ne raidissez
pas votre cou comme vos pères. Tendez les mains
vers Yahweh, venez à son sanctuaire consacré pour
toujours, servez Yahweh, votre Dieu, et son ardente
colère se détournera de vous. [309]Car si vous revenez
à Yahweh, vos frères et vos fils trouveront grâce
auprès de ceux qui les ont emmenés captifs, et ils
reviendront en ce pays parce que Yahweh, votre
Dieu, est compatissant et miséricordieux ; et il ne
détournera point sa face de vous, si vous revenez
à lui. [3010]Les coureurs passaient ainsi de ville en
ville, par le pays d'Ephraïm et de Manassé jusqu'à
Zabulon ; mais on riait et on se moquait d'eux.
[3011]Toutefois, quelques-uns d'Aser, de Manassé et
de Zabulon s'humilièrent, et vinrent à Jérusalem.
[3012]La main de Dieu fut aussi sur Juda, pour
leur donner un même cœur, afin d'exécuter l'ordre
du roi et des chefs, selon la parole de Yahweh.
[3013]C'est pourquoi il s'assembla un grand peuple
à Jérusalem pour célébrer la fête des pains sans
levain, au second mois. Ce fut une très grande
assemblée. [3014]Ils se levèrent et ôtèrent les autels qui étaient à Jérusalem ; ils ôtèrent aussi tous
ceux où l'on brûlait de l'encens, et ils les jetèrent
dans le torrent de Cédron. [3015]Puis on immola la
Pâque, au quatorzième jour du second mois ; car
les sacrificateurs et les Lévites avaient eu honte et
s'étaient sanctifiés, et ils amenèrent les holocaustes
dans la maison de Yahweh. [3016]Ils se tinrent à leur
poste, selon leur charge, d'après la loi de Moïse,
homme de Dieu. Et les sacrificateurs répandaient
le sang qu'ils recevaient des mains des Lévites.
[3017]Car il y en avait un grand nombre dans cette
assemblée qui ne s'étaient pas sanctifiés ; c'est
pourquoi les Lévites eurent la charge d'immoler
la Pâque pour tous ceux qui n'étaient pas purs,
afin de les consacrer à Yahweh. [3018]Une grande
partie du peuple, la plupart de ceux d'Ephraïm,
de Manassé, d'Issacar et de Zabulon, ne s'étaient
pas purifiés et mangèrent la Pâque contrairement
à ce qui est écrit. Mais Ezéchias pria pour eux, en
disant : Que Yahweh, qui est bon, fasse l'expiation
[3019]pour quiconque a disposé son cœur à rechercher

Dieu Yahweh, le Dieu de leurs pères, bien qu'il
ne soit pas purifié conformément au sanctuaire !
3020Yahweh exauça Ezéchias, et guérit le peuple.
3021Les fils d'Israël qui se trouvèrent à Jérusalem
célébrèrent donc la fête des pains sans levain,
pendant sept jours, dans une grande réjouissance ;
les Lévites et les sacrificateurs célébraient Yahweh
chaque jour, avec les instruments qui retentissaient
à la louange de Yahweh. 3022Ezéchias parla au
cœur de tous les Lévites, qui prêtaient une grande
attention et de l'intelligence au service de Yahweh.
Ils mangèrent pendant la fête, sept jours durant,
offrant des sacrifices d'offrande de paix, et louant
Yahweh, le Dieu de leurs pères.

[Sept jours supplémentaires pour la pâque]

3023Puis toute l'assemblée fut d'avis de célébrer
sept autres jours. Et ils célébrèrent ces sept jours
dans la joie. 3024Car Ezéchias, roi de Juda, offrit à
l'assemblée mille taureaux et sept mille moutons ;
et les chefs donnèrent à l'assemblée mille taureaux
et dix mille moutons ; et des sacrificateurs en grand
nombre s'étaient sanctifiés. 3025Toute l'assemblée
de Juda, avec les sacrificateurs et les Lévites, et
toute l'assemblée venue d'Israël, ainsi que les étran-
gers venus du pays d'Israël, et ceux qui habitaient
en Juda, se réjouirent. 3026Il y eut une grande joie
à Jérusalem ; car depuis le temps de Salomon, fils
de David, roi d'Israël, il ne s'était pas fait une telle
chose dans Jérusalem. 3027Puis les sacrificateurs
et les Lévites se levèrent et bénirent le peuple, et
leur voix fut entendue, leur prière parvint jusqu'aux
cieux, jusqu'à la sainte demeure de Yahweh.

CHAPITRE 31

[Destruction des idoles et organisation des services du temple]

311Lorsque tout cela fut achevé, tous ceux d'Israël
qui s'étaient retrouvés là, allèrent dans les villes de
Juda, et brisèrent les statues, abattirent les idoles
d'Astarté et renversèrent les hauts lieux et les
autels, dans tout Juda et Benjamin, dans Ephraïm
et Manassé, jusqu'à détruire tout. Puis tous les fils
d'Israël retournèrent dans leurs villes, chacun dans
sa possession. 312Puis Ezéchias rétablit les classes
des sacrificateurs et des Lévites, selon leur partage,
chacun suivant sa charge, tant les sacrificateurs que
les Lévites, pour les holocaustes et les sacrifices
d'offrande de paix, pour faire le service, célébrer
et chanter les louanges aux portes du camp de
Yahweh. 313Le roi donna une portion de ses biens
pour les holocaustes, pour les holocaustes du matin
et du soir, pour les holocaustes des sabbats, des
nouvelles lunes et des fêtes, comme cela est écrit
dans la loi de Yahweh. 314Il dit au peuple, aux
habitants de Jérusalem, de donner la portion des
sacrificateurs et des Lévites, afin de s'appliquer à la
loi de Yahweh. 315Dès que la chose fut publiée, les
fils d'Israël amenèrent en abondance les prémices
du blé, du moût, de l'huile, du miel et de tous les
produits des champs ; ils apportèrent les dîmes de
tout, en abondance. 316Les fils d'Israël et de Juda,
qui demeuraient dans les villes de Juda, apportèrent
aussi les dîmes du gros et du menu bétail, et les
dîmes des choses saintes, qui étaient consacrées à
Yahweh, leur Dieu ; et ils les mirent par tas. 317Ils
commencèrent à former les tas au troisième mois,
et ils les achevèrent au septième mois. 318Alors
Ezéchias et les chefs vinrent voir les tas, et ils bé-
nirent Yahweh et son peuple d'Israël. 319Ezéchias
interrogea les sacrificateurs et les Lévites au sujet
de ces tas. 3110Le souverain sacrificateur Azaria,
de la maison de Tsadok, lui répondit, et parla ainsi :
Depuis qu'on a commencé à apporter des offrandes
à la maison de Yahweh, nous avons mangé et avons
été rassasiés, et il est resté cette grande quantité ; car
Yahweh a béni son peuple, et cette grande quantité
est le reste. 3111Alors Ezéchias leur dit de préparer
des chambres dans la maison de Yahweh ; et ils
les préparèrent. 3112On y apporta fidèlement les
offrandes et les dîmes, les choses consacrées. Cona-
nia, le Lévite, en eut l'intendance, et Schimeï, son
frère, était son second. 3113Jehiel, Azazia, Nachath,
Asaël, Jerimoth, Jozabad, Eliel, Jismakia, Machath,
et Benaja, étaient commis sous l'autorité de Cona-
nia et de Schimeï, son frère, d'après l'indication
du roi Ezéchias, et d'Azaria, chef de la maison de
Dieu. 3114Koré, le Lévite, fils de Jimna, portier de
l'orient, avait la charge des offrandes volontaires
offertes à Dieu, pour distribuer l'offrande élevée à
Yahweh, et les choses consacrées et saintes. 3115Il
avait sous sa direction Eden, Minjamin, Josué,

Schemaeja, Amaria, et Schecania, dans les villes
des sacrificateurs, pour distribuer fidèlement les
portions à leurs frères, grands et petits, suivant
leurs divisions, [3116]à ceux qui étaient enregistrés
comme mâles, depuis l'âge de trois ans et au-delà ;
à tous ceux qui entraient dans la maison de Yahweh,
pour le service quotidien, selon leurs charges de
leurs fonctions, et suivant leurs divisions ; [3117]aux
sacrificateurs et aux Lévites enregistrés selon la
maison de leurs pères, depuis ceux de vingt ans et
au-delà, selon leurs charges et selon leurs divisions ;
[3118]à ceux de toute l'assemblée enregistrés avec
leurs petits enfants, leurs femmes, leurs fils et
leurs filles ; car ils se consacraient avec fidélité aux
choses saintes ; [3119]et pour les enfants d'Aaron, les
sacrificateurs, qui étaient à la campagne et dans les
banlieues de leurs villes, dans chaque ville, il y avait
des gens désignés par leur nom, pour distribuer
les portions à tous les mâles des sacrificateurs,
et à tous les Lévites enregistrés. [3120]Ezéchias en
fit ainsi dans tout Juda ; et il fit ce qui est bon,
droit et véritable, devant Yahweh, son Dieu. [3121]Il
travailla de tout son cœur et il réussit dans tout
l'ouvrage qu'il entreprit pour le service de la maison
de Dieu, et pour la loi, et pour les commandements,
en recherchant son Dieu.

CHAPITRE 32

[Menace de Sanchérib, roi d'Assyrie [k]*]*

[321]Après que ces choses furent bien établies, San-
chérib, roi d'Assyrie, vint et entra en Juda, et campa
contre les villes fortes, dans l'intention de faire
une brèche. [322]Ezéchias, voyant que Sanchérib était
venu, et qu'il se tournait vers Jérusalem pour lui
faire la guerre, [323]tint conseil avec ses chefs et ses
vaillants hommes pour boucher les sources d'eau
qui étaient hors de la ville, et ils l'aidèrent. [324]Un
peuple nombreux s'assembla, et ils bouchèrent
toutes les sources et le torrent qui coule par le
milieu de la contrée, en disant : Pourquoi les rois
d'Assyrie trouveraient-ils à leur venue de l'eau en
abondance ? [325]Il se fortifia et rebâtit toute la mu-
raille où il y avait une brèche, et l'éleva jusqu'aux
tours ; il bâtit une autre muraille en dehors ; il répara
Millo, dans la cité de David, et il fit faire beaucoup
d'armes et de boucliers. [326]Il donna des chefs de
guerre au peuple, les assembla auprès de lui sur
la place de la porte de la ville, et parla à leur
cœur, en disant : [327]Fortifiez-vous, soyez forts ! Ne
craignez point et ne soyez pas effrayés devant le
roi d'Assyrie et toute la multitude qui est avec lui ;
car avec nous il y a quelqu'un de plus puissant.
[328]Avec lui est le bras de la chair, mais avec nous
est Yahweh, notre Dieu, pour nous aider et pour
combattre dans nos combats. Et le peuple s'appuya
sur les paroles d'Ezéchias, roi de Juda. [329]Après
cela, Sanchérib, roi d'Assyrie, pendant qu'il était
devant Lakis, ayant avec lui toutes les forces de son
royaume, envoya ses serviteurs à Jérusalem vers
Ezéchias, roi de Juda, et vers tous ceux de Juda qui
étaient à Jérusalem, pour leur dire : [3210]Ainsi parle
Sanchérib, roi d'Assyrie : Sur qui vous confiez-
vous pour que vous restiez à Jérusalem pour y être
assiégés ? [3211]Ezéchias ne vous incite-t-il pas pour
vous livrer à la mort, par la famine et par la soif,
en vous disant : Yahweh, notre Dieu, nous délivrera
de la main du roi d'Assyrie ? [3212]Cet Ezéchias n'a-
t-il pas ôté les hauts lieux et les autels, et n'a-t-
il pas ordonné à Juda et à Jérusalem : Vous vous
prosternerez devant un seul autel pour y brûler le
parfum ? [3213]Ne savez-vous pas ce que nous avons
fait, moi et mes pères, à tous les peuples des autres
pays ? Les dieux des nations de ces pays ont-ils pu
de quelque manière que ce soit délivrer leur pays de
ma main ? [3214]Quel est celui de tous les dieux de ces
nations, que mes pères ont entièrement détruites,
qui ait pu délivrer son peuple de ma main, pour
que votre Dieu puisse vous délivrer de ma main ?
[3215]Maintenant donc, qu'Ezéchias ne vous abuse
point, et qu'il ne vous incite plus de cette manière, et
ne le croyez pas ; car aucun dieu d'aucune nation ni
d'aucun royaume n'a pu délivrer son peuple de ma
main ni de la main de mes pères ; combien moins
votre Dieu vous délivrerait-il de ma main ? [3216]Ses
serviteurs parlèrent encore contre Yahweh Dieu,
et contre Ezéchias, son serviteur. [3217]Il écrivit
aussi une lettre pour blasphémer contre Yahweh, le
Dieu d'Israël, en parlant ainsi : Comme les dieux
des nations des autres pays n'ont pu délivrer leur
peuple de ma main, ainsi le Dieu d'Ezéchias ne

k. 2 R. 19:17-37 ; 19:8-13 ; Es. 36:2-20

pourra délivrer son peuple de ma main. [3218]Et ses
serviteurs crièrent à haute voix en langue judaïque,
au peuple de Jérusalem qui était sur la muraille,
pour les effrayer et les épouvanter, afin de prendre
la ville. [3219]Ils parlèrent du Dieu de Jérusalem
comme des dieux des peuples de la terre, qui ne sont
qu'un ouvrage de mains d'homme.

[Prière d'Ezéchias et exaucement de Yahweh[l]]

[3220]Alors le roi Ezéchias, et Esaïe, le prophète,
fils d'Amots, prièrent à ce sujet et crièrent vers les
cieux. [3221]Yahweh envoya un ange, dans le camp
du roi d'Assyrie, qui extermina tous les vaillants
hommes, les princes et les chefs, en sorte qu'il
retourna dans son pays, dans la honte. Il entra
dans la maison de son dieu ; et là, ceux qui étaient
sortis de ses entrailles le firent tomber par l'épée.
[3222]C'est ainsi que Yahweh sauva Ezéchias et les
habitants de Jérusalem de la main de Sanchérib, roi
d'Assyrie, et de la main de tout homme, et il les
protégea de toutes parts. [3223]Plusieurs apportèrent
des offrandes à Yahweh, à Jérusalem, et des choses
précieuses à Ezéchias, roi de Juda, qui après cela fut
élevé aux yeux de toutes les nations.

[Maladie et guérison d'Ezéchias[m]]

[3224]En ces jours-là, Ezéchias fut malade à en
mourir, et il pria Yahweh, qui l'exauça et lui accorda
un prodige. [3225]Mais Ezéchias ne fut pas recon-
naissant du bienfait qu'il avait reçu ; car son cœur
s'éleva, et il y eut des maux contre lui, et contre
Juda et Jérusalem. [3226]Mais Ezéchias s'humilia
de l'élévation de son cœur, lui et les habitants de
Jérusalem, et la colère de Yahweh ne vint plus sur
eux durant les jours d'Ezéchias.

[Fin du règne d'Ezéchias, sa mort[n]]

[3227]Ezéchias eut de très grandes richesses et de
la gloire, et il se fit des trésors d'argent, d'or, de
pierres précieuses, d'aromates, de boucliers, et de
toutes sortes d'objets précieux ; [3228]des magasins
pour les récoltes de blé, de moût et d'huile, des
étables pour toutes sortes de bétail, avec des rangées
dans les étables. [3229]Il se fit aussi des villes, et
il acquit des troupeaux du gros et du menu bétail
en abondance ; car Dieu lui avait donné de très
grandes richesses. [3230]Ce fut Ezéchias, qui boucha
le canal du haut des eaux de Guihon, et les conduisit
directement en bas, vers l'occident de la cité de
David. Ainsi Ezéchias réussit dans tout ce qu'il
fit. [3231]Toutefois, lorsque les princes de Babylone
envoyèrent des messagers vers lui pour s'informer
du prodige qui s'était produit dans le pays, Dieu
l'abandonna pour le mettre à l'épreuve, afin de
connaître tout ce qui était dans son cœur. [3232]Le
reste des actions d'Ezéchias, ses bonnes œuvres,
voici, elles sont écrites dans la vision d'Esaïe, le
prophète, fils d'Amots, dans le livre des rois de Juda
et d'Israël. [3233]Puis Ezéchias s'endormit avec ses
pères, et on l'ensevelit au plus haut des sépulcres
des fils de David ; et tout Juda, et Jérusalem lui
firent honneur à sa mort, et Manassé, son fils régna
à sa place.

CHAPITRE 33

[Manassé, roi impie de Juda[o]]

[331]Manassé était âgé de douze ans quand il devint
roi, et il régna cinquante-cinq ans à Jérusalem. [332]Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, suivant
les abominations des nations que Yahweh avait
chassées devant les fils d'Israël. [333]Il rebâtit les
hauts lieux qu'Ezéchias, son père, avait démolis,
il redressa les autels aux Baals, il fit des idoles
d'Astarté, et se prosterna devant toute l'armée des
cieux et la servit. [334]Il bâtit aussi des autels dans
la maison de Yahweh, de laquelle Yahweh avait
parlé ainsi : Mon Nom sera dans Jérusalem à jamais.
[335]Il bâtit des autels à toute l'armée des cieux, dans
les deux parvis de la maison de Yahweh. [336]Il fit
passer ses fils par le feu dans la vallée du fils de

l. 2 R. 19:14-37 ; Es. 36:21-37:35
m. 2 R. 20:1-11
n. 2 R. 20:12-21 ; cp. Es. 39
o. 2 R. 21:1-9

Hinnom ; il pratiquait la magie, les sorcelleries et
la voyance ; il établit des gens qui évoquaient les
esprits et des devins. Il s'adonna extrêmement à
faire ce qui est mal aux yeux de Yahweh, pour
l'irriter. 337Il posa aussi une image taillée, une idole
qu'il avait faite, dans la maison de Dieu, de laquelle
Dieu avait dit à David, et à Salomon, son fils : Je
mettrai à perpétuité mon Nom dans cette maison
et dans Jérusalem, que j'ai choisie entre toutes les
tribus d'Israël ; 338et je ne ferai plus sortir Israël
de la terre que j'ai assignée à leurs pères, pourvu
seulement qu'ils prennent garde à faire tout ce que
je leur ai ordonné, selon toute la loi, les préceptes et
les ordonnances prescrites par Moïse. 339Manassé
donc fit s'égarer Juda et les habitants de Jérusalem,
jusqu'à faire pis que les nations que Yahweh avait
exterminées de devant les fils d'Israël.

[Yahweh avertit Manassé[p]]

3310Yahweh parla à Manassé et à son peuple ; mais
ils ne furent pas attentifs.

[Manassé emmené captif se repent[q]]

3311Alors Yahweh fit venir contre eux les chefs
de l'armée du roi d'Assyrie, qui mirent Manassé
dans les fers ; ils le lièrent d'une double chaîne
d'airain, et l'emmenèrent à Babylone. 3312Et dès
qu'il fut dans l'angoisse, il supplia Yahweh, son
Dieu, et il s'humilia profondément devant le Dieu
de ses pères. 3313Il lui adressa ses supplications,
et Dieu se laissa fléchir par sa prière, et exauça sa
supplication. Il le fit retourner à Jérusalem, dans son
royaume. Manassé reconnut alors que c'est Yahweh
qui est Dieu. 3314Après cela, il bâtit une muraille
extérieure à la cité de David, vers l'occident de
Guihon, dans la vallée, jusqu'à l'entrée de la porte
des poissons ; il environna la colline et l'éleva à une
grande hauteur ; il établit aussi des chefs d'armée
dans toutes les villes fortes de Juda. 3315Il ôta de
la maison de Yahweh l'idole, et les dieux étrangers,
et tous les autels qu'il avait bâtis sur la montagne
de la maison de Yahweh et à Jérusalem, et les
jeta hors de la ville. 3316Puis il rebâtit l'autel de
Yahweh et y offrit des sacrifices d'offrande de
paix et de reconnaissance ; et il ordonna à Juda de
servir Yahweh, le Dieu d'Israël. 3317Toutefois, le
peuple sacrifiait encore dans les hauts lieux, mais
seulement à Yahweh, son Dieu. 3318Le reste des
actions de Manassé, et la prière qu'il fit à son Dieu,
et les paroles des voyants qui lui parlaient, au Nom
de Yahweh, le Dieu d'Israël, voilà, toutes ces choses
sont écrites dans les actes des rois d'Israël. 3319Sa
prière, et comment Dieu se laissa fléchir par sa
prière, ses péchés et ses infidélités, les lieux sur
lesquels il bâtit des hauts lieux, et dressa des idoles
d'Astarté et des images taillées, avant de s'être
humilié, voici cela est écrit dans le livre de Hozaï.
3320Puis Manassé s'endormit avec ses pères, et on
l'ensevelit dans sa maison. Et Amon, son fils, régna
à sa place.

[Règne abrégé d'Amon sur Juda[r]]

3321Amon était âgé de vingt-deux ans quand il
devint roi, et il régna deux ans à Jérusalem. 3322Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, comme
avait fait Manassé, son père. Il sacrifia à toutes les
images taillées que Manassé, son père, avait faites,
et il les servit. 3323Mais il ne s'humilia point devant
Yahweh, comme s'était humilié Manassé, son père,
mais se rendit de plus en plus coupable. 3324Et ses
serviteurs ayant fait une conspiration contre lui, le
firent mourir dans sa maison. 3325Mais le peuple du
pays frappa tous ceux qui avaient conspiré contre le
roi Amon. Et le peuple du pays établit pour roi, à sa
place, Josias, son fils.

CHAPITRE 34

[Règne de Josias, ses réformes[s]]

341Josias était âgé de huit ans quand il devint roi,
et il régna trente et un ans à Jérusalem. 342Il fit ce
qui est droit aux yeux de Yahweh. Il marcha dans

p. 2 R. 21:10-16
q. 2 R. 21:17-18
r. 2 R. 21:18-26
s. 2 R. 22:1-2

les voies de David, son père ; et ne s'en détourna
ni à droite ni à gauche. [343]La huitième année de
son règne, lorsqu'il était jeune, il commença à
rechercher le Dieu de David, son père ; et à la
douzième année, il commença à purifier Juda et
Jérusalem des hauts lieux, des idoles d'Astarté, et
des images taillées, et des images de fonte. [344]On
démolit dans sa présence les autels des Baals, et il
abattit les tentes solaires qui étaient par-dessus. Il
brisa les idoles d'Astarté, les images taillées et les
images de fonte ; et les ayant réduites en poudre,
il la répandit sur les sépulcres de ceux qui leur
avaient sacrifié. [345]Puis il brûla les os des prêtres
sur leurs autels, et il purifia ainsi Juda et Jérusalem.
[346]Il fit la même chose dans les villes de Manassé,
d'Ephraïm et de Siméon, et jusqu'à Nephthali, dans
leurs ruines et tout autour. [347]Il démolit les autels
et mit en pièces les idoles d'Astarté et les images
taillées, et il les réduisit en poussière ; il abattit
toutes les tentes solaires dans tout le pays d'Israël.
Puis il revint à Jérusalem.

[Restauration du temple[t]]

[348]La dix-huitième année de son règne, après avoir
purifié le pays et le temple, il envoya Schaphan, fils
d'Atsalia, et Maaséja, chefs de la ville, et Joach, fils
de Joachaz, commis sur les registres, pour réparer
la maison de Yahweh, son Dieu. [349]Ils vinrent
vers Hilkija, le souverain sacrificateur ; et on livra
l'argent qui avait été apporté dans la maison de Dieu
et que les Lévites, gardes du seuil, avaient amassé
des mains de Manassé, d'Ephraïm et de tout le reste
d'Israël, et aussi de tout Juda et Benjamin ; puis
ils s'en retournèrent à Jérusalem. [3410]On le remit
entre les mains de ceux qui avaient la charge de
l'ouvrage, qui étaient préposés sur la maison de
Yahweh. Et ceux qui avaient la charge de l'ouvrage
et qui travaillaient dans la maison de Yahweh le
distribuèrent pour restaurer et réparer la maison de
Yahweh. [3411]Ils le donnèrent aux charpentiers et
aux maçons, pour acheter des pierres de taille et du
bois pour les poutres et pour la charpente des maisons que les rois de Juda avaient détruites. [3412]Ces
hommes s'employaient fidèlement à cet ouvrage.
Jachath et Abdias, Lévites d'entre les fils de Merari,
étaient préposés sur eux, et Zacharie et Meschullam,
d'entre les fils des Kehathites, pour les diriger.
Ces Lévites avaient tous de l'intelligence pour les
instruments de musique. [3413]Ils surveillaient ceux
qui portaient les fardeaux, et dirigeaient tous ceux
qui faisaient l'ouvrage, dans quelque service que ce
soit ; les scribes, les administrateurs et les portiers,
d'entre les Lévites.

[Le livre de la loi redécouvert[u]]

[3414]Au moment où l'on sortit l'argent qui avait
été apporté dans la maison de Yahweh, Hilkija, le
sacrificateur, trouva le livre de la loi de Yahweh,
donné par Moïse. [3415]Alors Hilkija, prenant la
parole, dit à Schaphan, le secrétaire : J'ai trouvé
le livre de la loi dans la maison de Yahweh. Et
Hilkija donna le livre à Schaphan. [3416]Schaphan
apporta le livre au roi, et rapporta tout au roi, en
disant : Les mains de tes serviteurs ont fait tout
ce qui leur a été donné à faire. [3417]Ils ont amassé
l'argent qui se trouvait dans la maison de Yahweh,
et l'ont livré entre les mains des administrateurs,
et entre les mains de ceux qui ont la charge de
l'ouvrage. [3418]Schaphan, le secrétaire, raconta en
disant au roi : Hilkija, le sacrificateur, m'a donné
un livre ; et Schaphan le lut devant le roi.

[Lecture du livre de la loi[v]]

[3419]Lorsque le roi entendit les paroles de la loi, il
déchira ses vêtements. [3420]Il ordonna à Hilkija, à
Achikam, fils de Schaphan, à Abdon, fils de Michée, à Schaphan, le secrétaire, et à Asaja, serviteur
du roi, en disant : [3421]Allez, consultez Yahweh pour
moi et pour ce qui reste en Israël et en Juda, touchant
les paroles du livre qui a été trouvé ; car la colère de
Yahweh est grande, et elle s'est déversée sur nous,
parce que nos pères n'ont point gardé la parole de
Yahweh, pour faire selon tout ce qui est écrit dans
ce livre.

t. 2 R. 22:3-7
u. 2 R. 22:8-10
v. 2 R. 22:11-13

[Instruction de la prophétesse Hulda[w]]

3422 Hilkija et les gens du roi allèrent vers Hulda,
la prophétesse, femme de Schallum, fils de Thoke-
hath, fils de Hasra, garde des vêtements, laquelle
demeurait à Jérusalem, dans un autre quartier, et
lui en parlèrent. 3423 Alors elle leur répondit : Ainsi
parle Yahweh, le Dieu d'Israël : Dites à l'homme
qui vous a envoyés vers moi : 3424 Ainsi parle
Yahweh : Voici, je vais faire venir le malheur sur
ce lieu et sur ses habitants, à savoir toutes les
malédictions du serment qui sont écrites dans le
livre qu'on a lu devant le roi de Juda. 3425 Parce
qu'ils m'ont abandonné, et qu'ils ont fait brûler
des parfums aux autres dieux, pour m'irriter par
toutes les œuvres de leurs mains, ma colère s'est
déversée sur ce lieu, et elle ne sera point éteinte.
3426 Mais quant au roi de Juda, qui vous a envoyés
pour consulter Yahweh, vous lui direz : Ainsi parle
Yahweh, le Dieu d'Israël, au sujet des paroles que
tu as entendues : 3427 Parce que ton cœur a été
touché, et que tu t'es humilié devant Dieu, quand
tu as entendu ses paroles contre ce lieu et contre
ses habitants, et que t'étant humilié devant moi, tu
as déchiré tes vêtements et pleuré devant moi, je
t'ai aussi entendu, dit Yahweh. 3428 Voici, je vais te
recueillir avec tes pères, et tu seras recueilli dans tes
sépulcres en paix, et tes yeux ne verront point tout
ce mal que je vais faire venir sur ce lieu et sur ses
habitants. Et ils rapportèrent cette parole au roi.

[Renouvellement de l'alliance avec Yahweh[x]]

3429 Alors le roi envoya assembler tous les anciens
de Juda et de Jérusalem. 3430 Le roi monta à la
maison de Yahweh avec tous les hommes de Juda
et les habitants de Jérusalem, les sacrificateurs et
les Lévites, et tout le peuple, depuis le plus grand
jusqu'au plus petit ; et on lut devant eux toutes
les paroles du livre de l'alliance, qui avait été
trouvé dans la maison de Yahweh. 3431 Et le roi
se tint debout à sa place ; et traita devant Yahweh
cette alliance qu'ils suivraient Yahweh, et qu'ils
garderaient ses commandements, ses témoignages
et ses lois, chacun de tout son cœur et de toute son
âme, en pratiquant les paroles de l'alliance écrites
dans ce livre. 3432 Et il fit tenir debout tous ceux
qui se trouvèrent à Jérusalem et en Benjamin ; et
les habitants de Jérusalem firent selon l'alliance
de Dieu, le Dieu de leurs pères. 3433 Josias ôta de
tous les pays qui appartenaient aux fils d'Israël,
toutes les abominations ; et il obligea tous ceux qui
se trouvaient en Israël à servir Yahweh, leur Dieu.
Pendant toute sa vie, ils ne se détournèrent point de
Yahweh, le Dieu de leurs pères.

CHAPITRE 35

[Josias rétablit la pâque[y]]

351 Or Josias célébra la Pâque à Yahweh à Jérusa-
lem, et on immola la Pâque le quatorzième jour du
premier mois. 352 Il rétablit les sacrificateurs dans
leurs charges, et les encouragea au service de la
maison de Yahweh. 353 Il dit aussi aux Lévites qui
enseignaient tout Israël et qui étaient consacrés à
Yahweh : Mettez l'arche sainte dans la maison que
Salomon, fils de David, roi d'Israël, a bâtie. Qu'elle
ne soit plus une charge sur vos épaules. Maintenant,
servez Yahweh, votre Dieu, et son peuple d'Israël.
354 Préparez-vous, selon les maisons de vos pères,
selon vos divisions suivant l'écrit de David, roi
d'Israël, et suivant l'écrit de Salomon, son fils.
355 Tenez-vous dans le sanctuaire pour vos frères,
les fils du peuple, selon les classes des maisons
des pères, et selon que chaque famille des Lévites
est partagée. 356 Immolez la Pâque, sanctifiez-vous,
et préparez-la pour vos frères, afin qu'ils puissent
la faire selon la parole que Yahweh a donnée par
Moïse. 357 Josias éleva une offrande pour les gens
du peuple et pour tous ceux qui se trouvaient là, des
troupeaux d'agneaux et de chevreaux, au nombre
de trente mille, et trois mille bœufs, le tout pour la
Pâque ; cela fut pris sur les biens du roi. 358 Ses chefs
élevèrent une offrande de bon gré pour le peuple,
aux sacrificateurs et aux Lévites. Hilkija, Zacharie
et Jehiel, princes de la maison de Dieu, donnèrent
aux sacrificateurs, pour la Pâque, deux mille six

w. 2 R. 22:14-20
x. 2 R. 23:1-3
y. 2 R. 23:21-27

cents agneaux, et trois cents bœufs. [359]Conania,
Schemaeja et Nethaneel, ses frères, et Haschabia,
Jeïel et Jozabad, qui étaient les princes des Lévites,
élevèrent une offrande de cinq mille agneaux aux
Lévites pour faire la Pâque, et cinq cents bœufs.
[3510]Le service étant préparé, les sacrificateurs se
tinrent à leurs postes, et les Lévites suivant leurs
divisions, selon l'ordre du roi. [3511]Puis on immola
la Pâque ; et les sacrificateurs répandaient le sang
reçu de leurs mains, et les Lévites les dépouillaient.
[3512]Ils mirent à part les holocaustes, pour les
donner aux gens du peuple, suivant les divisions des
maisons de leurs pères, afin de les offrir à Yahweh,
selon ce qui est écrit au livre de Moïse ; ils firent de
même pour les bœufs. [3513]Ils firent cuire la Pâque
au feu, selon l'ordonnance ; et ils firent cuire dans
des chaudières, des chaudrons et des poêles, les
choses consacrées ; et ils les apportèrent rapidement
à tous les gens du peuple. [3514]Puis ils apprêtèrent ce
qui était pour eux et pour les sacrificateurs, car les
sacrificateurs, fils d'Aaron, furent occupés jusqu'à
la nuit à élever en offrande les holocaustes et les
graisses ; c'est pourquoi les Lévites apprêtèrent ce
qui était pour eux et pour les sacrificateurs, fils
d'Aaron. [3515]Les chantres, fils d'Asaph, étaient
à leur place, selon l'ordre de David, d'Asaph,
d'Héman et de Jeduthun, le voyant du roi. Les
portiers étaient à chaque porte, ils n'eurent pas à se
détourner de leur service, car leurs frères les Lévites
apprêtaient ce qui était pour eux. [3516]Ainsi, tout le
service de Yahweh, en ce jour-là, fut réglé pour faire
la Pâque et pour élever en offrande les holocaustes
sur l'autel de Yahweh, selon l'ordre du roi Josias.
[3517]Les fils d'Israël qui s'y trouvèrent célébrèrent
donc la Pâque en ce temps-là, et la fête des pains
sans levain pendant sept jours. [3518]Or on n'avait
point célébré en Israël de Pâque semblable à celle-
là depuis les jours de Samuel, le prophète ; et aucun
des rois d'Israël n'avait célébré une Pâque pareille
comme le fit Josias, avec les sacrificateurs et les
Lévites, et tout Juda et Israël, qui s'y étaient trouvés
avec les habitants de Jérusalem. [3519]Cette Pâque fut
célébrée la dix-huitième année du règne de Josias.

[Blessure et mort de Josias[z]]

[3520]Après tout cela, quand Josias eut réparé la
maison de Yahweh, Néco, roi d'Egypte, monta pour
faire la guerre à Carkemisch, sur l'Euphrate. Josias
sortit à sa rencontre. [3521]Mais Néco envoya vers
lui des messagers pour lui dire : Qu'y a-t-il entre
nous, roi de Juda ? Ce n'est pas à toi que j'en
veux aujourd'hui, mais à une maison qui me fait
la guerre ; et Dieu m'a dit de me hâter. Désiste-
toi donc de venir contre Dieu, qui est avec moi,
de peur qu'il ne te détruise. [3522]Cependant Josias
ne se détourna point de lui, mais se déguisa pour
combattre contre lui et il n'écouta pas les paroles
de Néco, qui venaient de la bouche de Dieu. Il vint
donc pour combattre dans la vallée de Meguiddo.
[3523]Les archers tirèrent sur le roi Josias ; et le roi
dit à ses serviteurs : Emportez-moi, car je suis
très blessé. [3524]Ses serviteurs l'ôtèrent du char, le
mirent sur un second char qu'il avait, et le menèrent
à Jérusalem. Il mourut et il fut enseveli dans les
sépulcres de ses pères, et tous ceux de Juda et de
Jérusalem menèrent le deuil de Josias. [3525]Jérémie
fit aussi des lamentations sur Josias ; et tous les
chanteurs et toutes les chanteuses parlèrent dans
leurs complaintes sur Josias jusqu'à ce jour ; et on
en a fait une coutume en Israël. Voici, ces choses
sont écrites dans les lamentations. [3526]Le reste des
actions de Josias, et ses œuvres de piété, selon ce qui
est écrit dans la loi de Yahweh, [3527]ses premières et
ses dernières actions, sont écrites dans le livre des
rois d'Israël et de Juda.

CHAPITRE 36

[Joachaz, son bref règne sur Juda[a]]

[361]Alors le peuple du pays prit Joachaz, fils de Jo-
sias, et on l'établit roi à Jérusalem, à la place de son
père. [362]Joachaz était âgé de vingt-trois ans quand il
devint roi, et il régna trois mois à Jérusalem. [363]Le
roi d'Egypte le destitua à Jérusalem, et condamna le
pays à une amende de cent talents d'argent et d'un
talent d'or.

z. 2 R. 23:28-30
a. 2 R. 23:31-33

[Règne de Jojakim, déportation à Babylone[b]]

364 Le roi d'Egypte établit pour roi sur Juda et Jé-
rusalem Eliakim, frère de Joachaz ; et changea son
nom en celui de Jojakim. Puis Néco prit Joachaz,
son frère, et l'emmena en Egypte. 365 Jojakim était
âgé de vingt-cinq ans quand il devint roi, et il
régna onze ans à Jérusalem. Il fit ce qui est mal
aux yeux de Yahweh, son Dieu. 366 Nebucadnetsar,
roi de Babylone, monta contre lui et le lia de
doubles chaînes d'airain pour le mener à Babylone.
367 Nebucadnetsar emporta aussi à Babylone des
ustensiles de la maison de Yahweh, et il les mit
dans son temple à Babylone. 368 Le reste des actions
de Jojakim, et les abominations qu'il commit, et ce
qui fut trouvé en lui, cela est écrit dans le livre des
rois d'Israël et de Juda. Et Jojakin, son fils, régna
à sa place. 369 Jojakin était âgé de huit ans quand
il devint roi, et il régna trois mois et dix jours à
Jérusalem. Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh.

[Sédécias le dernier roi de Juda, autre déportation à Babylone[c]]

3610 Et l'année suivante, le roi Nebucadnetsar en-
voya, et le fit emmener à Babylone avec les us-
tensiles précieux de la maison de Yahweh ; et il
établit roi sur Juda et Jérusalem, Sédécias, son frère.
3611 Sédécias était âgé de vingt et un ans quand il
devint roi, et il régna onze ans à Jérusalem. 3612 Il
fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh, son Dieu ;
et il ne s'humilia point devant Jérémie, le prophète,
qui lui parlait de la part de Yahweh. 3613 Et même
il se rebella contre le roi Nebucadnetsar, qui l'avait
fait prêter serment par le Nom de Dieu. Il raidit son
cou, et il obstina son cœur pour ne point retourner
à Yahweh, le Dieu d'Israël. 3614 Pareillement, tous
les chefs des sacrificateurs et le peuple furent
infidèles et continuèrent de plus en plus à pécher,
selon toutes les abominations des nations ; et ils
souillèrent la maison que Yahweh avait sanctifiée
dans Jérusalem. 3615 Or Yahweh, le Dieu de leurs
pères, les avait sommés par ses messagers qu'il
envoya de bonne heure, car il voulait épargner
son peuple et sa propre demeure. 3616 Mais ils se
moquèrent des messagers de Dieu, ils méprisèrent
ses paroles et traitèrent ses prophètes de séducteurs,
jusqu'à ce que la fureur de Yahweh montât contre
son peuple au point qu'il n'y eut plus de remède.
3617 C'est pourquoi il fit monter contre eux le roi des
Chaldéens, qui tua par l'épée leurs jeunes gens dans
la maison de leur sanctuaire ; il n'épargna ni le jeune
homme, ni la vierge, ni le vieillard, ni l'homme à
cheveux blancs ; il les livra tous entre ses mains.
3618 Il fit apporter à Babylone tous les ustensiles
de la maison de Dieu, grands et petits, les trésors
de la maison de Yahweh, et les trésors du roi et
ceux de ses chefs. 3619 Ils brûlèrent la maison de
Dieu, ils démolirent les murailles de Jérusalem, ils
livrèrent au feu tous ses palais et détruisirent tout
ce qu'il y avait comme objets précieux. 3620 Puis le
roi de Babylone transporta à Babylone le reste qui
échappa à l'épée, et ils furent ses esclaves et ceux de
ses fils, jusqu'à la domination du royaume de Perse,
3621 afin que la parole de Yahweh, prononcée par la
bouche de Jérémie, fût accomplie ; jusqu'à ce que la
terre eût pris plaisir à ses sabbats et durant tous les
jours qu'elle demeura dévastée ; elle se reposa pour
accomplir les soixante-dix années.

[l'édit de Cyrus autorise les juifs à retourner dans leurs villes]

3622 Mais la première année de Cyrus, roi de Perse,
afin que la parole de Yahweh prononcée par Jérémie
fût accomplie, Yahweh réveilla l'esprit de Cyrus, roi
de Perse, qui fit publier dans tout son royaume, et
même par écrit, en disant : 3623 Ainsi parle Cyrus,
roi de Perse : Yahweh, le Dieu des cieux, m'a donné
tous les royaumes de la terre, et lui-même m'a
ordonné de lui bâtir une maison à Jérusalem, qui est
en Juda. Qui d'entre vous est de son peuple ? Que
Yahweh, son Dieu, soit avec lui, et qu'il monte !

b. 2 R. 23:34-24:4-9
c. 2 R.24:10-20 ; cp. 2 R. 25:1-21 ; Jé. 39:8-10

Matthieu

Auteur : Matthieu
Signifie : Don, récompense
Thème : Jésus le Roi
Date de rédaction : Env. 50 ap. J.-C.

Matthieu, également connu sous le nom de Lévi, était un juif percepteur d'impôts au service des Romains. Appelé par Jésus-Christ à Capernaüm et choisi pour être l'un des douze disciples, il offrit un banquet en l'honneur de Jésus dans sa maison, ce qui lui valut l'hostilité des pharisiens. Rédigé à Antioche de Syrie, son évangile était destiné à des juifs convertis comme en témoignent ses nombreuses allusions à l'Ancienne Alliance.
Matthieu, démontre l'hégémonie de Jésus, fils de David, fils d'Abraham, roi d'Israël. Il évoque son règne qui se manifestera un jour physiquement, lorsque le Roi jugera tous les hommes du « trône de sa gloire ». Il fait concorder les paroles et les événements de la vie de Jésus avec les prophéties de l'Ancienne Alliance.
Son récit exalte la royauté de Jésus et expose l'Evangile du Royaume.

CHAPITRE 1

[Présentation du Roi : La généalogie de Jésus-Christ]

11 Livre de la généalogie de Jésus-Christ, fils de
David, fils d'Abraham. 12 Abraham engendra Isaac ;
Isaac engendra Jacob ; Jacob engendra Juda et ses
frères ; 13 Juda engendra Pérets et Zara, de Thamar ;
Pérets engendra Esrom ; Esrom engendra Aram ;
14 Aram engendra Aminadab ; Aminadab engendra
Naasson ; et Naasson engendra Salmon ; 15 Salmon
engendra Boaz, de Rahab [a] ; Boaz engendra Obed,
de Ruth [b] ; Obed engendra Isaï ; 16 Isaï engendra le
roi David ; le roi David engendra Salomon, de la
femme d'Urie ; 17 Salomon engendra Roboam ; Ro-
boam engendra Abia ; Abia engendra Asa ; 18 Asa
engendra Josaphat ; Josaphat engendra Joram ; Jo-
ram engendra Ozias ; 19 Ozias engendra Joatham ;
Joatham engendra Achaz ; Achaz engendra Ezé-
chias ; 110 Ezéchias engendra Manassé ; Manassé
engendra Amon ; Amon engendra Josias ; 111 Josias
engendra Jéconias et ses frères, au temps de la
déportation à Babylone. 112 Après la déportation
à Babylone, Jéchonias engendra Salathiel ; Sala-
thiel engendra Zorobabel ; 113 Zorobabel engendra
Abiud ; Abiud engendra Eliakim ; Eliakim engendra
Azor ; 114 Azor engendra Sadok ; Sadok engendra
Achim ; Achim engendra Eliud ; 115 Eliud engendra
Eléazar ; Eléazar engendra Matthan ; Matthan en-
gendra Jacob ; 116 Jacob engendra Joseph, l'époux
de Marie, de laquelle est né Jésus, qui est appelé
Christ [c]. 117 Ainsi, il y a en tout quatorze générations
depuis Abraham jusqu'à David, quatorze généra-
tions depuis David jusqu'à la déportation à Baby-
lone, et quatorze générations depuis la déportation
à Babylone jusqu'au Christ.

[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ [d]]

118 Voici de quelle manière arriva la naissance de
Jésus-Christ. Marie, sa mère, ayant été fiancée
à Joseph, se trouva enceinte par l'opération du
Saint-Esprit, avant qu'ils aient habité ensemble.
119 Joseph, son époux, qui était un homme juste

a. [1:5] Rahab était une prostituée Cananéenne qui est devenue l'ancêtre du Messie (Jos. 6).
b. [1:5] Ruth était une Moabite, son peuple était issu de la relation incestueuse de Lot et sa fille aînée (Ge. 19:36-37). Elle est devenue l'ancêtre du Messie (Ru. 4:17).
c. [1:16] Christ : du grec « christos », ce qui signifie « oint », est l'équivalent grec du mot hébreu « mashiyach », traduit par « messie » en français (Da. 9:25-26). C'est le titre officiel du Seigneur Jésus.
d. Lu. 1:26-38 ; 2:1-7 ; Jn. 1:1-2,14

et qui ne voulait pas la diffamer, se proposa de la
répudier secrètement. [120]Mais comme il y pensait,
voici, l'Ange du Seigneur lui apparut en songe et lui
dit : Joseph, fils de David, ne crains point de prendre
avec toi Marie, ta femme, car l'enfant qu'elle a
conçu est du Saint-Esprit. [121]Elle enfantera un fils,
et tu lui donneras le nom de Jésus. C'est lui qui
sauvera son peuple de ses péchés. [122]Tout cela
arriva afin que s'accomplisse ce que le Seigneur
avait annoncé par le prophète : [123]Voici, la vierge
deviendra enceinte, elle enfantera un fils ; et on lui
donnera le nom d'Emmanuel [e], ce qui signifie, Dieu
est avec nous. [124]Joseph s'étant donc réveillé de
son sommeil, fit ce que l'Ange du Seigneur lui avait
ordonné, et il prit sa femme. [125]Mais il ne la connut
point jusqu'à ce qu'elle ait enfanté son fils premier-
né, auquel il donna le nom de Jésus.

CHAPITRE 2

[Les mages adorent Jésus]

[21]Jésus étant né à Bethléhem, ville de Juda, au
temps du roi Hérode, voici des mages d'Orient
arrivèrent à Jérusalem. [22]En disant : Où est le
Roi des Juifs qui vient de naître ? Car nous avons
vu son étoile en Orient, et nous sommes venus
l'adorer. [23]Le roi Hérode ayant entendu, fut troublé
et tout Jérusalem avec lui. [24]Et ayant assemblé
tous les principaux sacrificateurs, et les scribes
du peuple, il s'informa auprès d'eux où le Christ
devait naître. [25]Et ils lui dirent : à Bethléhem,
ville de Judée ; car voici ce qui a été écrit par le
prophète : [26]Et toi, Bethléhem, terre de Juda, tu
n'es nullement la plus petite parmi les gouverneurs
de Juda, car de toi sortira le Chef qui paîtra mon
peuple d'Israël [f]. [27]Alors Hérode ayant appelé en
secret les mages, s'informa soigneusement auprès
d'eux depuis combien de temps brillait l'étoile.
[28]Puis les envoya à Bethléhem, en leur disant :
Allez, et prenez des informations exactes sur le petit
enfant ; et quand vous l'aurez trouvé, faites-le-moi
savoir, afin que j'aille aussi moi-même l'adorer.
[29]Après avoir entendu le roi, ils partirent. Et voici,
l'étoile [g] qu'ils avaient vue en Orient allait devant
eux, jusqu'au moment où, arrivée au-dessus du lieu
où était le petit enfant, elle s'arrêta. [210]Quand ils
virent l'étoile, ils furent saisis d'une très grande
joie. [211]Ils entrèrent dans la maison, virent le petit
enfant avec Marie sa mère, se prosternèrent et
l'adorèrent. Ils ouvrirent ensuite leurs trésors et lui
offrirent des présents : De l'or, de l'encens et de la
myrrhe. [212]Puis, divinement avertis en songe de ne
pas retourner vers Hérode, ils regagnèrent leur pays
par un autre chemin.

[Fuite en Egypte]

[213]Lorsqu'ils furent partis, voici, l'Ange du Sei-
gneur apparut dans un songe à Joseph, et lui dit :
Lève-toi et prends le petit enfant et sa mère, fuis
en Egypte, et demeure là, jusqu'à ce que je te le
dise ; car Hérode cherchera le petit enfant pour le
faire mourir. [214]Joseph donc étant réveillé, prit de
nuit le petit enfant et sa mère, et se retira en Egypte.
[215]Il y resta là jusqu'à la mort d'Hérode ; afin que
s'accomplisse ce que le Seigneur avait annoncé par
le prophète : J'ai appelé mon Fils hors d'Egypte [h].

[Hérode envoie tuer des enfants innocents]

[216]Alors Hérode voyant que les mages s'étaient
moqués de lui, se mit dans une grande colère,
et il envoya tuer tous les enfants qui étaient à
Bethléhem, et dans tout son territoire ; depuis l'âge
de deux ans, et au-dessous, selon la date dont
il s'était exactement enquis auprès des mages.
[217]Alors s'accomplit ce qui avait été annoncé par
Jérémie le prophète : [218]On a entendu à Rama des
cris, des lamentations, des plaintes, et des grands
gémissements : Rachel pleure ses enfants, et n'a pas
voulu être consolée, parce qu'ils ne sont plus [i].

e. [1:23] Es. 7:14.
f. [2:6] Mi. 5:1.
g. [2:9] Le Seigneur Jésus-Christ s'est révélé à Jean comme l'étoile brillante du matin (Ap. 22:16).
h. [2:15] Os. 11:1
i. [2:18] Jé. 31:15

[Joseph revient en Israël et s'installe à Nazareth[j]]

[219]Mais après qu'Hérode fut mort, voici, l'Ange
du Seigneur apparut dans un songe à Joseph, en
Egypte, [220]et lui dit : Lève-toi, et prends le petit
enfant et sa mère, et va dans le pays d'Israël ; car
ceux qui cherchaient à ôter la vie au petit enfant
sont morts. [221]Joseph donc s'étant réveillé, prit le
petit enfant et sa mère, et alla dans le pays d'Israël.
[222]Mais quand il eut appris qu'Archélaüs régnait
en Judée, à la place d'Hérode son père, il craignit
d'y aller ; et étant divinement averti dans un songe,
il se retira dans le territoire de la Galilée, [223]et
vint habiter dans la ville appelée Nazareth ; afin que
s'accomplisse ce qui avait été dit par les prophètes :
Il sera appelé Nazaréen[k].

CHAPITRE 3

[Ministère de Jean-Baptiste[l]]

[31]Or, en ce temps-là arriva Jean-Baptiste, prêchant
dans le désert de la Judée. [32]Il disait : Repentez-
vous, car le Royaume des cieux est proche. [33]Car
c'est celui dont Esaïe le prophète a parlé, en disant :
C'est ici la voix de celui qui crie dans le désert :
Préparez le chemin du Seigneur, aplanissez ses
sentiers. [34]Jean avait un vêtement de poils de
chameau, et une ceinture de cuir autour de ses reins.
Et il se nourrissait de sauterelles et de miel sauvage.
[35]Alors les habitants de Jérusalem, et de toute la
Judée, et de tout le pays des environs du Jourdain,
vinrent à lui ; [36]et confessant leurs péchés, ils se
faisaient baptiser par lui dans le Jourdain. [37]Mais,
voyant venir à son baptême beaucoup de pharisiens
et de sadducéens, il leur dit : Race de vipères, qui
vous a appris à fuir la colère à venir ? [38]Produisez
donc des fruits convenables à la repentance, [39]et
ne prétendez pas dire en vous-mêmes : Nous avons
Abraham pour père ! Car je vous dis que Dieu peut
faire naître de ces pierres mêmes des enfants à
Abraham. [310]Et déjà la cognée est mise à la racine
des arbres ; c'est pourquoi tout arbre qui ne produit
pas de bons fruits sera coupé et jeté au feu. [311]Pour
moi, je vous baptise d'eau en signe de repentance ;
mais celui qui vient après moi est plus puissant
que moi, et je ne suis pas digne de porter ses
souliers ; celui-là vous baptisera du Saint-Esprit et
de feu[m]. [312]Il a son van à la main, et il nettoiera
entièrement son aire, et il assemblera son froment
dans le grenier ; mais il brûlera la paille dans un feu
qui ne s'éteint point.

[Jean baptise Jésus-Christ[n]]

[313]Alors Jésus vint de Galilée au Jourdain vers
Jean pour être baptisé par lui. [314]Mais Jean l'en
empêchait avec force en lui disant : J'ai besoin
d'être baptisé par toi, et tu viens vers moi ? [315]Et
Jésus répondit en disant : Laisse-moi faire pour le
moment, car il nous est ainsi convenable d'accom-
plir tout ce qui est juste. Et alors il le laissa faire.
[316]Dès que Jésus eut été baptisé, il sortit aussitôt
hors de l'eau. Et voici, les cieux lui furent ouverts,
et Jean vit l'Esprit de Dieu descendant comme une
colombe et venant sur lui. [317]Et voici une voix du
ciel déclara : Celui-ci est mon Fils bien-aimé, en qui
j'ai mis toute mon affection.

j. Lu. 2:39-52
k. [2:23] Es. 11:1
l. Mc. 1:1-8 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37
m. [3:11] Le baptême du Saint-Esprit ne doit pas être confondu avec la plénitude du Saint-Esprit. Le baptême est un acte définitif qui nous greffe au corps du Christ lors de la conversion (1 Co. 12:13). La plénitude consiste quant à elle en un constant renouvellement que nous devons impérativement rechercher (Ep. 5:18). Certains courants chrétiens charismatiques enseignent que le parler en langues est le signe distinctif du baptême du Saint-Esprit. Cette doctrine est basée sur au moins trois passages : Ac. 2:4 ; Ac. 10:44-46 et Ac. 19:1-7. Si cela était vraiment le cas, plusieurs chrétiens seraient encore dans leurs péchés et n'appartiendraient pas au Seigneur Jésus-Christ. En effet, Ro. 8:9 déclare ceci : « Si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ, il ne lui appartient pas ». Or il est manifeste que bon nombre de chrétiens nés d'en haut ne parlent pas en langues, ce qui est d'ailleurs attesté par l'apôtre Paul (1 Co. 12:30). Il n'y a aucun verset dans les Ecritures qui nous ordonne de chercher le baptême du Saint-Esprit pour la bonne et simple raison que nous le recevons à la conversion.
n. Mc. 1:9-11 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34

CHAPITRE 4

[La tentation [o]]

41 Alors Jésus fut emmené par l'Esprit dans le
désert, pour être tenté par le diable. 42 Après avoir
jeûné quarante jours et quarante nuits, finalement
il eut faim. 43 Et le tentateur s'étant approché, lui
dit : Si tu es le Fils de Dieu, ordonne que ces
pierres deviennent des pains. 44 Mais Jésus répondit
et dit : Il est écrit : L'homme ne vivra point de
pain seulement, mais de toute parole qui sort de la
bouche de Dieu [p]. 45 Alors le diable le transporta
dans la sainte ville et le mit sur le haut du temple ;
46 et il lui dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi en
bas ; car il est écrit : Il ordonnera à ses anges de
te porter sur leurs mains, de peur que ton pied ne
heurte contre une pierre [q]. 47 Jésus lui dit : Il est
aussi écrit : Tu ne tenteras point le Seigneur ton
Dieu [r]. 48 Le diable le transporta encore sur une forte
haute montagne, et lui montra tous les royaumes du
monde et leur gloire ; 49 et il lui dit : Je te donnerai
toutes ces choses, si tu te prosternes et m'adores.
410 Mais Jésus lui dit : Retire-toi Satan ! Car il est
écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu le
serviras lui seul [s]. 411 Alors le diable le laissa. Et
voici, des anges s'approchèrent et le servirent.

[Jésus commence son ministère en Galilée [t]]

412 Jésus, ayant appris que Jean avait été mis en
prison, se retira dans la Galilée. 413 Et ayant quitté
Nazareth, il alla demeurer à Capernaüm, ville ma-
ritime, sur les confins de Zabulon et de Nephthali.
414 Afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé
par Esaïe, le prophète, en disant : 415 Le pays de
Zabulon et le pays de Nephthali, de la contrée
voisine de la mer, au-delà du Jourdain, et la Galilée
des gentils ; 416 Ce peuple, assis dans les ténèbres,
a vu une grande lumière ; et à ceux qui étaient assis
dans la région et l'ombre de la mort, la lumière elle-
même s'est levée [u]. 417 Dès lors, Jésus commença à
prêcher et à dire : Repentez-vous, car le Royaume
des cieux est proche.

[Appel de Pierre, André, Jacques et Jean [v]]

418 Comme Jésus marchait le long de la mer de
Galilée, il vit deux frères, Simon, appelé Pierre,
et André, son frère, qui jetaient leurs filets dans
la mer ; car ils étaient pêcheurs. 419 Et il leur dit :
Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes.
420 Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le sui-
virent. 421 Et de là étant allé plus avant, il vit deux
autres frères, Jacques, fils de Zébédée, et Jean, son
frère, dans une barque, avec Zébédée leur père,
qui réparaient leurs filets, et il les appela. 422 Et
ayant aussitôt quitté leur barque et leur père, ils le
suivirent.

[Ministère de Jésus-Christ en Galilée]

423 Jésus allait par toute la Galilée, enseignant dans
leurs synagogues, prêchant l'Evangile du Royaume,
et guérissant toutes sortes de maladies, et toutes
sortes d'infirmités parmi le peuple. 424 Et sa re-
nommée se répandit par toute la Syrie ; et on lui
présentait tous ceux qui se portaient mal, tourmen-
tés de diverses maladies, des démoniaques, des
lunatiques, des paralytiques ; et il les guérissait.
425 Une grande foule le suivit, de Galilée, de la
Décapole, de Jérusalem, de Judée, et au-delà du
Jourdain.

o. Mc. 1:12-13 ; Lu. 4:1-13 ; Ge. 3:6 ; 1 Jn. 2:16
p. [4:4] De. 8:3.
q. [4:6] Ps. 91:12-13.
r. [4:7] De. 6:16.
s. [4:10] De. 6:13 ; De. 10:20.
t. Mc. 1:14-15 ; Lu. 4:14-15
u. [4:16] Es. 9:1.
v. Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51

CHAPITRE 5

[L'enseignement de Jésus sur la montagne[w]]

51 Voyant la foule, Jésus monta sur la montagne ;
puis s'étant assis, ses disciples s'approchèrent de
lui. 52 Puis, ayant ouvert la bouche, il les enseigna
de la sorte : 53 Heureux les pauvres en esprit, car
le Royaume des cieux est à eux. 54 Heureux ceux
qui pleurent, car ils seront consolés. 55 Heureux les
humbles, car ils hériteront la terre. 56 Heureux ceux
qui ont faim et soif de la justice, car ils seront
rassasiés. 57 Heureux les miséricordieux, car ils
obtiendront miséricorde. 58 Heureux sont ceux qui
sont purs de cœur, car ils verront Dieu. 59 Heureux
ceux qui procurent la paix, car ils seront appelés
enfants de Dieu. 510 Heureux ceux qui sont per-
sécutés pour la justice, car le Royaume des cieux
est à eux. 511 Heureux serez-vous lorsqu'on vous
outragera, qu'on vous persécutera et qu'on dira
faussement de vous toute sorte de mal à cause de
moi. 512 Réjouissez-vous et soyez dans l'allégresse,
parce que votre récompense sera grande dans les
cieux ; car c'est ainsi qu'on a persécuté les pro-
phètes qui ont été avant vous.

[Le sel de la terre et la lumière du monde[x]]

513 Vous êtes le sel de la terre ; mais si le sel perd
sa saveur, avec quoi le salera-t-on ? Il ne sert plus
qu'à être jeté dehors, et foulé aux pieds par les
hommes. 514 Vous êtes la lumière du monde. Une
ville située sur une montagne ne peut être cachée,
515 et on n'allume point la lampe pour la mettre sous
un boisseau, mais sur un chandelier, et elle éclaire
tous ceux qui sont dans la maison. 516 Ainsi, que
votre lumière luise devant les hommes, afin qu'ils
voient vos bonnes œuvres, et qu'ils glorifient votre
Père qui est dans les cieux.

[Le Messie et la loi]

517 Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les
prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les
accomplir. 518 Car, je vous le dis en vérité, tant que
le ciel et la terre ne passeront point, il ne disparaîtra
pas de la loi un seul iota ou un seul trait de lettre
jusqu'à ce que tout soit arrivé. 519 Celui donc qui
aura violé l'un de ces petits commandements, et
qui aura enseigné les hommes à faire de même,
sera appelé le plus petit au Royaume des cieux ;
mais celui qui les observera, et qui enseignera à les
observer, celui-là sera appelé grand au Royaume
des cieux. 520 Car je vous dis que si votre justice
ne surpasse celle des scribes et des pharisiens,
vous n'entrerez point dans le Royaume des cieux.
521 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne tueras point, et celui qui tuera, sera puni par
les juges. 522 Mais moi je vous dis que quiconque
se met en colère sans cause contre son frère sera
puni par les juges ; et celui qui dira à son frère :
Raca[y] ! sera puni par le conseil ; et celui qui lui
dira : Insensé ! sera puni par le feu de la géhenne[z].
523 Si donc tu apportes ton offrande à l'autel, et que
là tu te souviennes que ton frère a quelque chose
contre toi, 524 laisse là ton offrande devant l'autel, et
va te réconcilier d'abord avec ton frère, puis viens et
offre ton offrande. 525 Accorde-toi rapidement avec
ta partie adverse, tandis que tu es en chemin avec
elle ; de peur que ta partie adverse ne te livre au juge,
et que le juge ne te livre à l'officier de justice, et que
tu ne sois mis en prison. 526 En vérité, je te dis, tu
ne sortiras point de là, jusqu'à ce que tu n'aies payé
le dernier quart de sou.

[Convoitise, adultère et divorce[a]]

527 Vous avez entendu qu'il a été dit aux anciens :
Tu ne commettras point d'adultère. 528 Mais moi,
je vous dis que quiconque regarde une femme
pour la convoiter a déjà commis dans son cœur un

w. Luc. 6:20-49
x. Mc. 4:21-23 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36
y. [5:22] Raca : Expression de mépris utilisée parmis les Juifs au temps de Jésus signifiant vide, indigne ou encore vaurien.
z. [5:22] La géhenne ou le lac de feu : Voir commentaire en Ap. 20:14.
a. Mt. 19:3-11 ; Mc. 10:2-12 ; 1 Co. 7:1-16

adultère avec elle. [529]Si ton œil droit est pour toi
une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin de
toi ; car il est avantageux pour toi qu'un seul de
tes membres périsse, et que ton corps entier ne soit
pas jeté dans la géhenne. [530]Si ta main droite est
pour toi une occasion de chute, coupe-la et jette-
la loin de toi ; car il est avantageux pour toi qu'un
seul de tes membres périsse, et que ton corps entier
ne soit pas jeté dans la géhenne. [531]Il a été dit
encore : Si quelqu'un répudie sa femme, qu'il lui
donne une lettre de divorce. [532]Mais moi, je vous
dis que celui qui répudie sa femme, si ce n'est pour
cause d'adultère, l'expose à devenir adultère ; et
que celui qui épouse une femme répudiée commet
un adultère. [533]Vous avez aussi appris qu'il a été
dit aux anciens : Tu ne te parjureras point, mais
tu rendras au Seigneur ce que tu auras promis
par serment. [534]Mais moi, je vous dis de ne jurer
aucunement, ni par le ciel, parce que c'est le trône
de Dieu ; [535]ni par la terre, parce que c'est le
marchepied de ses pieds, ni par Jérusalem, parce
que c'est la ville du grand Roi. [536]Ne jure pas non
plus par ta tête, car tu ne peux pas rendre blanc ou
noir un seul cheveu. [537]Mais que votre parole soit :
Oui, oui ; non, non ; car ce qui est de plus, vient
du malin. [538]Vous avez appris qu'il a été dit : Œil
pour œil et dent pour dent. [539]Mais moi, je vous
dis : Ne résistez point au méchant. Si quelqu'un te
frappe sur ta joue droite, présente-lui aussi l'autre.
[540]Si quelqu'un veut plaider contre toi, et prendre
ta tunique, laisse-lui encore ton manteau. [541]Si
quelqu'un te force à faire un mille, fais-en deux
avec lui. [542]Donne à celui qui te demande, et ne te
détourne point de celui qui veut emprunter de toi.

[Le standard de l'Amour[b]]

[543]Vous avez appris qu'il a été dit : Tu aimeras ton
prochain, et tu haïras ton ennemi. [544]Mais moi, je
vous dis : Aimez vos ennemis, bénissez ceux qui
vous maudissent, faites du bien à ceux qui vous
haïssent, et priez pour ceux qui vous maltraitent
et vous persécutent, [545]afin que vous soyez les
fils de votre Père qui est dans les cieux ; car il
fait lever son soleil sur les méchants, et sur les
gens de bien, et il envoie sa pluie sur les justes,
et sur les injustes. [546]Car si vous aimez seulement
ceux qui vous aiment, quelle récompense en aurez-
vous ? Les publicains aussi n'en font-ils pas tout
autant ? [547]Et si vous faites accueil seulement à
vos frères, que faites-vous de plus que les autres ?
Les publicains aussi ne le font-ils pas de même ?
[548]Soyez donc parfaits, comme votre Père qui est
dans les cieux est parfait.

CHAPITRE 6

[Jésus condamne l'hypocrisie]

[61]Gardez-vous de pratiquer votre justice devant
les hommes, pour en être vus ; autrement, vous ne
recevrez point la récompense de votre Père qui est
dans les cieux. [62]Donc, lorsque tu fais ton aumône,
ne fais point sonner la trompette devant toi, comme
font les hypocrites dans les synagogues, et dans
les rues, afin d'être glorifiés par les hommes. Je
vous le dis en vérité, ils reçoivent leur récompense.
[63]Mais quand tu fais ton aumône, que ta main
gauche ne sache pas ce que fait ta droite. [64]Afin
que ton aumône se fasse en secret, et ton Père, qui
voit ce qui se fait dans le secret, te récompensera
publiquement. [65]Et quand tu pries, ne sois point
comme les hypocrites ; car ils aiment à prier en
se tenant debout dans les synagogues et aux coins
des rues, pour être vus des hommes. Je vous le
dis en vérité, ils reçoivent leur récompense. [66]Mais
toi, quand tu pries, entre dans ta chambre, et ayant
fermé ta porte, prie ton Père, qui est là dans ce lieu
secret ; et ton Père qui te voit dans ce lieu secret, te
récompensera publiquement. [67]Quand vous priez,
ne multipliez pas de vaines paroles, comme font les
gentils ; car ils s'imaginent qu'à force de paroles ils
seront exaucés. [68]Ne leur ressemblez donc point ;
car votre Père sait de quoi vous avez besoin, avant
que vous le lui demandiez.

[Instructions de Jésus sur la prière]

[69]Voici donc comment vous devez prier : Notre
Père qui es aux cieux, que ton Nom soit sancti-
fié. [610]Que ton règne vienne. Que ta volonté soit
faite sur la terre comme au ciel. [611]Donne-nous

b. Lu. 6:27-36

aujourd'hui notre pain quotidien. [612]Et remet nous
nos dettes [c], comme nous aussi nous remettons les
dettes à nos débiteurs. [613]Ne nous induis pas en
tentation ; mais délivre-nous du mal. Car c'est à
toi qu'appartiennent, dans tous les siècles, le règne,
et la puissance et la gloire. Amen ! [614]Car si vous
pardonnez aux hommes leurs offenses, votre Père
céleste vous pardonnera aussi les vôtres. [615]Mais
si vous ne pardonnez point aux hommes leurs
offenses, votre Père ne vous pardonnera point non
plus vos offenses. [616]Et quand vous jeûnerez, ne
prenez pas un air triste, comme font les hypocrites ;
car ils se rendent le visage tout défait, afin de
montrer aux hommes qu'ils jeûnent. Je vous le dis
en vérité, ils reçoivent leur récompense. [617]Mais
toi, quand tu jeûnes, oint ta tête et lave ton visage,
[618]afin qu'il ne paraîsse pas aux hommes que tu
jeûnes, mais à ton Père qui est présent dans ton lieu
secret ; et ton Père qui te voit dans ton lieu secret, te
récompensera publiquement.

[Le trésor selon Dieu]

[619]Ne vous amassez point des trésors sur la terre,
où les vers et la rouille détruisent, et où les voleurs
percent et dérobent. [620]Mais amassez-vous des
trésors dans le ciel, où les vers et la rouille ne
détruisent point, et où les voleurs ne percent ni ne
dérobent. [621]Car là où est ton trésor, là aussi sera
ton cœur. [622]L'œil est la lampe du corps. Si donc
ton œil est en bon état, tout ton corps sera éclairé.
[623]Mais si ton œil est mal disposé, tout ton corps
sera ténébreux. Si donc la lumière qui est en toi n'est
que ténèbres, combien seront grandes les ténèbres
même ? [624]Nul ne peut servir deux maîtres. Car, ou
il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à
l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir
Dieu et Mammon [d].

[Rechercher le Royaume]

[625]C'est pourquoi je vous dis : Ne vous inquiétez
pas pour votre vie, de ce que vous mangerez, et
de ce que vous boirez ; ni pour votre corps, de
quoi vous serez vêtus. La vie n'est-elle pas plus
que la nourriture, et le corps plus que le vêtement ?
[626]Considérez les oiseaux du ciel ; car ils ne sèment,
ni ne moissonnent, ni n'assemblent dans des gre-
niers, et cependant votre Père céleste les nourrit.
N'êtes vous pas beaucoup plus excellents qu'eux ?
[627]Et qui est celui d'entre vous qui puisse, par ses
inquiétudes, ajouter une coudée à sa taille ? [628]Et
pourquoi vous inquiéter au sujet du vêtement ?
Apprenez comment croissent les lis des champs :
Ils ne travaillent ni ne filent ; [629]cependant je vous
dis que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a
pas été vêtu comme l'un d'eux. [630]Si donc Dieu
revêt ainsi l'herbe des champs, qui est aujourd'hui
sur pied, et qui demain sera jetée au four, ne vous
vêtira-t-il pas à plus forte raison, ô gens de petite
foi ? [631]Ne vous inquiétez donc point en disant :
Que mangerons-nous ? Ou, que boirons-nous ? Ou
de quoi serons-nous vêtus ? [632]Vu que les païens
recherchent toutes ces choses; car votre Père céleste
sait que vous avez besoin de toutes ces choses.
[633]Mais cherchez premièrement le Royaume de
Dieu et sa justice, et toutes ces choses vous seront
données par-dessus. [634]Ne vous inquiétez donc pas
pour le lendemain ; car le lendemain prendra soin
de lui-même. A chaque jour suffit sa peine.

CHAPITRE 7

[Le jugement hypocrite [e]]

[71]Ne jugez point, afin que vous ne soyez point
jugés. [72]Car de tel jugement que vous jugez, vous
serez jugés ; et de telle mesure que vous mesurerez,
on vous mesurera réciproquement. [73]Et pourquoi
vois-tu la paille qui est dans l'œil de ton frère, et

c. [6:12] Du grec « opheilema » : « ce qui est légalement dû, une dette ». Les ecritures considèrent le péché comme une dette. Voir Mat. 18:21-35.

d. [6:24] Mammon : Mot d'origine araméenne signifiant « riche ». Certains le rapprochent de l'hébreu « matmon » signifiant « trésor, argent ». D'autres le rapprochent du phénicien « mommon » signifiant « bénéfice ». Dans les évangiles, il signifie « possession » (matérielle), mais il est parfois personnifié.

e. Luc. 6:37-42

n'aperçois-tu pas la poutre qui est dans ton œil ?
[74]Ou comment peux-tu dire à ton frère : Permets
que j'ôte de ton œil cette paille, et n'aperçois-
tu pas la poutre dans ton œil ? [75]Hypocrite, ôte
premièrement de ton œil la poutre, et après cela
tu verras comment tu ôteras la paille de l'œil de
ton frère. [76]Ne donnez point les choses saintes
aux chiens, et ne jetez point vos perles devant les
pourceaux, de peur qu'ils ne les foulent aux pieds,
ne se retournent et ne vous déchirent.

[Encouragement à la prière]

[77]Demandez, et il vous sera donné. Cherchez, et
vous trouverez. Frappez, et l'on vous ouvrira. [78]Car
quiconque demande, reçoit ; et celui qui cherche
trouve ; et l'on ouvre à celui qui frappe. [79]Lequel de
vous donnera une pierre à son fils, s'il lui demande
du pain ? [710]Ou, s'il lui demande un poisson, lui
donnera-t-il un serpent ? [711]Si donc vous, méchants
comme vous l'êtes, savez donner à vos enfants de
bonnes choses, à combien plus forte raison votre
Père qui est dans les cieux, donnera-t-il des bonnes
choses à ceux qui les lui demandent ?

[La règle d'or de la loi et des prophètes[f]]

[712]Tout ce que vous voulez que les hommes fassent
pour vous, faites-le de même pour eux, car c'est la
loi et les prophètes.

[Les deux chemins[g]]

[713]Entrez par la porte étroite, car c'est la porte large
et le chemin spacieux qui mènent à la perdition, et il
y en a beaucoup qui entrent par elle. [714]Mais étroite
est la porte, resserré le chemin qui mènent à la vie,
et il y en a peu qui les trouvent.

[Les faux prophètes[h]]

[715]Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à
vous en habits de brebis, mais au-dedans ce sont des
loups ravisseurs. [716]Vous les reconnaîtrez à leurs
fruits. Cueille-t-on des raisins sur des épines, ou des
figues sur des chardons ? [717]Ainsi tout bon arbre
porte de bons fruits ; mais le mauvais arbre porte de
mauvais fruits. [718]Un bon arbre ne peut porter de
mauvais fruits ni le mauvais arbre porter de bons
fruits. [719]Tout arbre qui ne porte pas de bons fruits
est coupé et jeté au feu. [720]Vous les reconnaîtrez
donc à leurs fruits.

[Fausse confession[i]]

[721]Ceux qui me disent : Seigneur ! Seigneur ! N'en-
treront pas tous dans le Royaume des cieux ; mais
celui qui fait la volonté de mon Père qui est dans
les cieux. [722]Plusieurs me diront en ce jour-là :
Seigneur ! Seigneur ! N'avons-nous pas prophétisé
en ton Nom ? N'avons-nous pas chassé les démons
en ton Nom ? N'avons-nous pas fait beaucoup
de miracles en ton Nom ? [723]Alors je leur dirai
ouvertement : Je ne vous ai jamais connus. Retirez-
vous de moi, vous qui commettez l'iniquité.

[Parabole des deux bâtisseurs et des deux fondements[j]]

[724]Quiconque entend ces paroles que je dis, et les
met en pratique, je le comparerai à un homme
prudent qui a bâti sa maison sur le roc. [725]La
pluie est tombée, les torrents sont venus, les vents
ont soufflé contre cette maison : Elle n'est point
tombée, parce qu'elle était fondée sur le roc[k].
[726]Mais quiconque entend ces paroles que je dis,
et ne les met point en pratique, sera semblable à un
homme insensé qui a bâti sa maison sur le sable.
[727]La pluie est tombée, les torrents sont venus,
les vents ont soufflé contre cette maison : Elle est
tombée et sa ruine a été grande.

f. Lu. 6:31; Ep.4:32
g. Ps. 1
h. Lu. 6:43-45
i. Lu. 6:46
j. Lu. 6:47-49
k. [7:25] Jésus-Christ le Rocher : voir Es. 8:13-17.

[Effet de l'enseignement]

[728]Or il arriva que quand Jésus eut achevé ce discours, la foule fut frappée de sa doctrine ; [729]ar il les enseignait comme ayant de l'autorité, et non comme les scribes.

CHAPITRE 8

[Le lépreux guérit[l]]

[81]Et quand il fut descendu de la montagne, de grandes foules le suivirent. [82]Et voici, un lépreux vint et se prosterna devant lui, en lui disant : Seigneur[m], si tu veux, tu peux me rendre pur. [83]Et Jésus étendit la main, le toucha, en disant : Je le veux, sois pur. A l'instant même il fut purifié de sa lèpre. [84]Puis Jésus lui dit : Prends garde de ne le dire à personne ; mais va te montrer au sacrificateur, et offre l'offrande que Moïse a prescrite, afin que cela leur serve de témoignage.

[Le serviteur d'un centenier guérit[n]]

[85]Et quand Jésus fut entré dans Capernaüm, un centenier vint à lui, le priant [86]et disant : Seigneur, mon serviteur qui est paralytique est couché à la maison et il souffre extrêmement. [87]Jésus lui dit : J'irai, et je le guérirai. [88]Mais le centenier lui répondit : Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit ; mais dis seulement une parole, et mon serviteur sera guéri. [89]Car moi-même qui suis un homme soumis à l'autorité d'un autre, j'ai des soldats sous mes ordres, et je dis à l'un : Va ! et il va ; et à un autre : Viens ! et il vient ; et à mon serviteur : Fais cela ! et il le fait. [810]Après l'avoir entendu, Jésus fut étonné et dit à ceux qui le suivaient : Je vous le dis en vérité, même en Israël je n'ai pas trouvé une aussi grande foi. [811]Or, je vous dis que plusieurs viendront de l'orient et de l'occident, et seront à table dans le Royaume des cieux, avec Abraham, Isaac et Jacob. [812]Et les enfants du Royaume seront jetés dans les ténèbres du dehors, où il y aura des pleurs et des grincements de dents. [813]Alors Jésus dit au centenier : Va, et qu'il te soit fait selon ta foi. Et à l'heure même, son serviteur fut guéri.

[La belle-mère de Pierre guérit[o]]

[814]Puis Jésus alla à la maison de Pierre, dont il vit la belle-mère couchée et ayant la fièvre. [815]Il toucha sa main, et la fièvre la quitta ; puis elle se leva, et les servit. [816]Et le soir étant venu, on lui amena plusieurs démoniaques. Et il chassa par sa parole les esprits malins, et guérit tous ceux qui étaient malades, [817]afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe le prophète, en disant : Il a pris nos faiblesses et a porté nos maladies[p].

[Les disciples eprouvés dans leur consécration[q]]

[818]Or Jésus voyant autour de lui de grandes foules, donna l'ordre de passer à l'autre rive. [819]Et un scribe s'approchant, lui dit : Maître, je te suivrai partout où tu iras. [820]Jésus lui dit : Les renards ont des tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids ; mais le Fils de l'homme n'a pas de place pour reposer sa tête. [821]Puis un autre de ses disciples lui dit : Seigneur, permets-moi d'aller d'abord ensevelir mon père. [822]Et Jésus lui dit : Suis-moi, et laisse les morts ensevelir leurs morts.

[Jésus apaise la tempête[r]]

[823]Il monta dans la barque, et ses disciples le suivirent. [824]Et voici, il s'éleva sur la mer une si grande tempête que la barque était couverte de

l. Mc. 1:40-45
m. [8:2] Seigneur : Du grec « kurios ». C'est la première fois que ce terme est appliqué à Jésus. Notez que c'est un lépreux qui a la révélation que Jésus-Christ est YHWH. Voir aussi le commentaire en Mt. 1:16.
n. Lu. 7:1-10
o. Mc. 1:29-34 ; Lu. 4:38-41
p. [8:17] Es. 53:4.
q. Lu. 9:57-62
r. Mc. 4:35-41 ; Lu. 8:22-25

flots ; et Jésus dormait. [825]Et ses disciples vinrent
le réveiller, en lui disant : Seigneur, sauve-nous,
nous périssons ! [826]Et il leur dit : Pourquoi avez-
vous peur, gens de peu de foi ? Alors s'étant levé,
il menaça les vents et la mer, et il se fit un grand
calme. [827]Et les gens qui étaient là furent étonnés,
et dirent : Qui est celui-ci à qui obéissent même les
vents et la mer ?

[Jésus chasse les démons à Gadara [s]]

[828]Et quand il fut passé de l'autre côté, dans le
pays des Gadaréniens, deux démoniaques sortant
des sépulcres, vinrent le rencontrer. Ils étaient si
dangereux que personne ne pouvait passer par ce
chemin-là. [829]Et voici, ils s'écrièrent : Qu'y a-t-il
entre nous et toi, Jésus Fils de Dieu ? Es-tu venu
ici nous tourmenter avant le temps ? [830]Et il y
avait loin d'eux un grand troupeau de pourceaux
qui paissaient. [831]Et les démons le priaient en
disant : Si tu nous chasses dehors, permets-nous
d'entrer dans ce troupeau de pourceaux. [832]Et il
leur dit : Allez ! Et ils sortirent et entrèrent dans le
troupeau de pourceaux. Et voici, tout le troupeau
de pourceaux se précipita des pentes escarpées dans
la mer, et ils périrent dans les eaux. [833]Ceux qui
les gardaient s'enfuirent et allèrent dans la ville, ils
racontèrent toutes ces choses, et ce qui était arrivé
aux démoniaques. [834]Et voici, toute la ville alla à
la rencontre de Jésus, et l'ayant vu, ils le prièrent de
se retirer de leur pays.

CHAPITRE 9

[Un paralytique guérit [t]]

[91]Alors, étant monté dans une barque, il traversa la
mer et vint dans sa ville. [92]Et voici, on lui présenta
un paralytique couché sur un lit. Et Jésus voyant
leur foi, dit au paralytique : Prends courage, mon
enfant ! Tes péchés te sont pardonnés. [93]Et voici,
quelques-uns des scribes disaient au dedans d'eux :
Cet homme blasphème. [94]Mais Jésus, connaissant
leurs pensées, leur dit : Pourquoi avez-vous de mau-
vaises pensées dans vos cœurs ? [95]Car lequel est le
plus aisé de dire : Tes péchés te sont pardonnés ; ou
de dire : Lève-toi, et marche ? [96]Or afin que vous
sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la
terre de pardonner les péchés : Lève-toi, dit-il au
paralytique, prends ton lit, et va dans ta maison.
[97]Et il se leva, et s'en alla dans sa maison. [98]Quand
la foule vit cela, elle fut saisie d'étonnement, et
elle glorifiait Dieu qui a donné aux hommes un tel
pouvoir.

[L'appel de Matthieu [u]]

[99]De là, étant allé plus loin, Jésus vit un homme
nommé Matthieu, assis au bureau du péage, et il lui
dit : Suis-moi ; et il se leva, et le suivit.

[L'appel des pécheurs [v]]

[910]Comme Jésus était à table dans la maison de
Matthieu, beaucoup de publicains et des gens de
mauvaise vie, qui étaient venus là, se mirent à table
avec Jésus et avec ses disciples. [911]Les pharisiens
virent cela et ils dirent à ses disciples : Pourquoi
votre Maître mange-t-il avec les publicains et les
gens de mauvaise vie ? [912]Jésus l'ayant entendu,
leur dit : Ce ne sont pas ceux qui sont en bonne
santé qui ont besoin de médecin, mais les malades.
[913]Mais allez et apprenez ce que veulent dire ces
paroles : Je prends plaisir à la miséricorde, et non
aux sacrifices [w]. Car je ne suis pas venu appeler à la
repentance les justes, mais les pécheurs. [914]Alors
les disciples de Jean vinrent auprès de lui et lui
dirent : Pourquoi nous et les pharisiens jeûnons-
nous souvent, tandis que tes disciples ne jeûnent
point ? [915]Et Jésus leur répondit : Les amis de
l'époux peuvent-ils s'affliger pendant que l'époux
est avec eux ? Mais les jours viendront où l'époux
leur sera enlevé, alors ils jeûneront.

s. Mc. 5:1-20 ; Lu. 8:26-40
t. Mc. 2:3-12 ; Lu. 5:18-26
u. Mc. 2:14 ; Lu. 5:27-28
v. Mc. 2:15-20 ; Lu. 5:29-35
w. [9:13] Os. 6:6.

[Parabole du drap neuf et des outres neuves[x]]

916 Aussi personne ne met une pièce de drap neuf à
un vieil habit, car la pièce emporterait une partie
de l'habit, et la déchirure serait pire. 917 On ne
met pas non plus du vin nouveau dans de vieilles
outres ; autrement les outres se rompent, et le vin
se répand, et les outres sont perdues ; mais on met
le vin nouveau dans des outres neuves, et l'un et
l'autre se conservent.

[Résurrection de la fille de Jaïrus et guérison de la femme à la perte de sang[y]]

918 Tandis qu'il leur disait ces choses, voici, arriva
un chef qui se prosterna devant lui, en lui disant :
Ma fille est morte il y a un instant, mais viens, et
impose-lui ta main, et elle vivra. 919 Et Jésus s'étant
levé le suivit avec ses disciples. 920 Et voici, une
femme atteinte d'une perte de sang depuis douze
ans s'approcha par-derrière, et toucha le bord de
son vêtement. 921 Car elle disait en elle-même : Si
je puis seulement toucher son vêtement, je serai
guérie. 922 Et Jésus se retourna, et dit en la voyant :
Prends courage, ma fille ! Ta foi t'a sauvée. Et cette
femme fut guérie à l'heure même. 923 Lorsque Jésus
fut arrivé à la maison du chef, et qu'il vit les joueurs
de flûte et une foule bruyante, 924 il leur dit : Retirez-
vous, car la jeune fille n'est pas morte, mais elle
dort ; et ils se moquaient de lui. 925 Quand la foule
eut été renvoyée, il entra, prit la main de la jeune
fille, et elle se leva. 926 Et le bruit s'en répandit dans
toute la contrée.

[Deux aveugles et un démoniaque guérit]

927 Etant parti de là, Jésus fut suivi par deux
aveugles, qui criaient : Fils de David, aie pitié de
nous ! 928 Et quand il fut arrivé dans la maison,
les aveugles s'approchèrent de lui, et Jésus leur
dit : Croyez-vous que je puisse faire ce que vous
me demandez ? Ils lui répondirent : Oui, Seigneur !
929 Alors il toucha leurs yeux en disant : Qu'il
vous soit fait selon votre foi. 930 Et leurs yeux
s'ouvrirent. Alors Jésus leur dit sévèrement : Prenez
garde que personne ne le sache. 931 Mais, dès qu'ils
furent sortis, ils répandirent sa renommée dans
tout le pays. 932 Comme ils s'en allaient, voici, on
présenta à Jésus un homme muet et démoniaque.
933 Et le démon ayant été chassé, le muet parla ;
et les foules étonnées disaient : Jamais pareille
chose ne s'est vue en Israël. 934 Mais les pharisiens
disaient : Il chasse les démons par le prince des
démons. 935 Jésus allait dans toutes les villes et les
villages, enseignant dans leurs synagogues, et prê-
chant l'Evangile du Royaume, et guérissant toutes
sortes de maladies et toutes sortes d'infirmités
parmi le peuple.

[Jésus ému de compassion pour la foule[z]]

936 Et voyant les foules, il fut ému de compassion,
parce qu'elles étaient dispersées et errantes comme
des brebis qui n'ont point de pasteur. 937 Et il dit à
ses disciples : La moisson est grande, mais il y a peu
d'ouvriers. 938 Priez donc le Maître de la moisson
d'envoyer des ouvriers dans sa moisson.

CHAPITRE 10

[Appel et Mission des douze apôtres[a]]

101 Alors Jésus ayant appelé ses douze disciples,
leur donna le pouvoir de chasser les esprits impurs
et de guérir toutes sortes de maladies et toutes
sortes d'infirmités. 102 Et voici les noms des douze
apôtres : Le premier est Simon, nommé Pierre, et
André son frère ; Jacques, fils de Zébédée, et Jean,
son frère ; 103 Philippe et Barthélemy ; Thomas,
et Matthieu le péager ; Jacques, fils d'Alphée, et
Lebbée, surnommé Thaddée. 104 Simon le Cananite,
et Judas Iscariot, celui qui le livra. 105 Tels sont les
douze que Jésus envoya, et leur donna ses ordres en
disant : N'allez point vers les Gentils, et n'entrez
point dans aucune ville des Samaritains ; 106 Mais
allez plutôt vers les brebis perdues de la maison

x. Mc. 2:21-22 ; Lu. 5:36-39
y. Mc. 5:21-43 ; Lu. 8:41-56
z. Mc. 6:34
a. Mc. 6:7-13 ; Lu. 9:1-6

d'Israël. [107]Et quand vous serez partis, prêchez,
en disant : Le Royaume des cieux est proche.
[108]Guérissez les malades, rendez purs les lépreux,
ressuscitez les morts, chassez les démons hors des
possédés, vous l'avez reçu gratuitement, donnez-
le gratuitement[b]. [109]Ne prenez ni or, ni argent, ni
monnaie dans vos ceintures ; [1010]ni de sac pour le
voyage, ni deux tuniques, ni souliers, ni bâton ; car
l'ouvrier mérite sa nourriture. [1011]Et dans quelque
ville ou village que vous entriez, informez-vous qui
y est digne de vous loger ; et demeurez chez lui
jusqu'à ce que vous partiez de là. [1012]Et quand vous
entrerez dans quelque maison, saluez-la. [1013]Et si
cette maison en est digne, que votre paix vienne sur
elle ; mais si elle n'en est pas digne, que votre paix
retourne à vous. [1014]Mais lorsque quelqu'un ne
vous recevra point et n'écoutera point vos paroles,
secouez, en partant de cette maison ou de cette ville,
la poussière de vos pieds. [1015]Je vous dis en vérité
que ceux du pays de Sodome et de Gomorrhe seront
traités moins rigoureusement au jour du jugement
que cette ville-là.

[La proclamation du Royaume avant le retour du Messie]

[1016]Voici, je vous envoie comme des brebis au
milieu des loups ; soyez donc prudents comme des
serpents, et simples comme des colombes. [1017]Et
mettez-vous en garde contre les hommes ; car ils
vous livreront aux tribunaux, et vous battront de
verges dans leurs synagogues. [1018]Et vous serez
menés devant des gouverneurs, et même devant des
rois, à cause de moi, pour rendre témoignage de
moi devant eux et aux nations. [1019]Mais, quand
ils vous livreront, ne vous inquiétez pas de ce que
vous aurez à dire, ni comment vous parlerez. Ce
que vous aurez à dire vous sera donné à l'heure
même. [1020]Car ce n'est pas vous qui parlez, mais
c'est l'Esprit de votre Père qui parlera en vous.
[1021]Le frère livrera son frère à la mort, et le père son
enfant ; et les enfants s'élèveront contre leurs pères
et leurs mères, et les feront mourir. [1022]Et vous
serez haïs de tous à cause de mon Nom ; mais celui
qui persévérera jusqu'à la fin sera sauvé. [1023]Quand
ils vous persécuteront dans une ville, fuyez dans
une autre. Je vous le dis en vérité, vous n'aurez pas
achevé de parcourir toutes les villes d'Israël, que le
Fils de l'homme sera venu.

[La consécration du disciple et sa récompense]

[1024]Le disciple n'est point au-dessus du maître,
ni le serviteur au-dessus de son seigneur. [1025]Il
suffit au disciple d'être traité comme son maître,
et au serviteur comme son seigneur. S'ils ont ap-
pelé le père de famille Béelzébul, à combien plus
forte raison appelleront-ils ainsi ses domestiques ?
[1026]Ne les craignez donc point. Car il n'y a rien
de caché qui ne doive être découvert, ni rien de
secret qui ne doive être connu. [1027]Ce que je vous
dis dans les ténèbres, dites-le dans la lumière ; et ce
que je vous dis à l'oreille, prêchez-le sur les toits.
[1028]Et ne craignez point ceux qui tuent le corps,
et qui ne peuvent tuer l'âme ; mais craignez plutôt
celui qui peut faire périr et l'âme et le corps en les
jetant dans la géhenne. [1029]Ne vend-on pas deux
passereaux pour un sou ? Cependant, il n'en tombe
pas un à terre sans la volonté de votre Père. [1030]Et
même les cheveux de votre tête sont tous comptés.
[1031]Ne craignez donc point : Vous valez plus que
beaucoup de passereaux. [1032]Quiconque donc me
confessera devant les hommes, je le confesserai
aussi devant mon Père qui est aux cieux. [1033]Mais
quiconque me reniera devant les hommes, je le
renierai aussi devant mon Père qui est dans les

b. [10:8] Vous avez reçu gratuitement : Aucun chrétien, quel que soit son appel ou son don ne peut prétendre qu'il a payé pour avoir les talents qu'il a reçus du Seigneur. Dans 1 Co. 4:7 Paul nous pose une question : « Qu'as-tu que tu n'aies reçu et si tu l'as reçu pourquoi te glorifies-tu ? » Dieu interroge également Job : « De qui suis-je le débiteur ? » (Job 41:2). Vendre quelque chose qu'on a reçu gratuitement n'est rien d'autre que du vol. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous aimons Dieu, nous devons garder sa Parole et marcher comme lui a marché (Jn. 14:15 ; 1 Jn. 2:6). Il a donné ses enseignements et nourri les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la Parole qu'on a reçue gratuitement ? Le Seigneur a envoyé les douze en mission et leur a demandé d'apporter l'évangile du Royaume, de guérir les malades et de délivrer les possédés gratuitement (Ac. 8:18-24 ; Ac. 20:33-35 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:17).

cieux. [1034]Ne croyez pas que je sois venu apporter
la paix sur la terre. Je ne suis pas venu apporter la
paix, mais l'épée. [1035]Car je suis venu mettre en
division le fils contre son père, et la fille contre sa
mère, et la belle-fille contre sa belle-mère. [1036]Et
les propres domestiques d'un homme seront ses
ennemis. [1037]Celui qui aime son père ou sa mère
plus que moi, n'est pas digne de moi ; et celui qui
aime son fils ou sa fille plus que moi, n'est pas
digne de moi. [1038]Et quiconque ne prend pas sa
croix, et ne vient pas après moi, n'est pas digne de
moi. [1039]Celui qui aura conservé sa vie la perdra ;
mais celui qui aura perdu sa vie pour l'amour de
moi la retrouvera. [1040]Celui qui vous reçoit me
reçoit, et celui qui me reçoit, reçoit celui qui m'a
envoyé. [1041]Celui qui reçoit un prophète en qualité
de prophète, recevra la récompense d'un prophète ;
et celui qui reçoit un juste en qualité de juste recevra
la récompense d'un juste. [1042]Et quiconque aura
donné à boire seulement un verre d'eau froide à l'un
de ces petits parce qu'il est mon disciple, je vous le
dis en vérité qu'il ne perdra point sa récompense.

CHAPITRE 11

[Jean-Baptiste le plus grand des hommes [c]]

[111]Et il arriva que quand Jésus eut achevé de donner
ses ordres à ses douze disciples, il partit de là pour
aller enseigner et prêcher dans leurs villes. [112]Jean,
ayant entendu parler dans sa prison des œuvres du
Christ, envoya deux de ses disciples pour lui dire :
[113]Es-tu celui qui devait venir, ou devons-nous en
attendre un autre ? [114]Et Jésus leur répondit : Allez,
et rapportez à Jean les choses que vous entendez
et que vous voyez. [115]Les aveugles recouvrent la
vue, les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés,
les sourds entendent, les morts sont ressuscités,
et l'Evangile est annoncé aux pauvres [d]. [116]Mais,
heureux est celui qui n'aura point été scandalisé en
moi. celui pour qui je ne serai pas une occasion de
chute ! [117]Et comme ils s'en allaient, Jésus se mit
à dire à la foule au sujet de Jean : Mais qu'êtes-
vous allés voir dans le désert ? Un roseau agité par le
vent ? [118]Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme
vêtu de précieux vêtements ? Voici, ceux qui portent
des habits précieux sont dans les maisons des rois.
[119]Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un prophète ?
Oui, vous dis-je, et plus qu'un prophète. [1110]Car
c'est celui dont il est écrit : Voici, j'envoie mon
messager [e] devant ta face, pour préparer ton chemin
devant toi. [1111]En vérité, je vous le dis, parmi ceux
qui sont nés de femmes, il n'en a point paru de
plus grand que Jean-Baptiste. Toutefois, le plus petit
dans le Royaume des cieux, est plus grand que lui.
[1112]Or depuis le temps de Jean-Baptiste jusqu'à
maintenant, le Royaume des cieux est forcé, et ce
sont les violents qui s'en emparent. [1113]Car tous
les prophètes et la loi ont prophétisé jusqu'à Jean.
[1114]Et si vous voulez recevoir mes paroles, c'est lui
qui est l'Elie [f] qui devait venir. [1115]Que celui qui a
des oreilles pour entendre, entende. [1116]Mais à qui
comparerai-je cette génération ? Elle est semblable
aux petits-enfants qui sont assis sur les places pu-
bliques, et qui crient à leurs compagnons [1117]et leur
disent : Nous vous avons joué de la flûte, et vous
n'avez point dansé ; nous vous avons chanté des
complaintes, et vous ne vous êtes point lamentés.
[1118]Car Jean est venu ne mangeant ni ne buvant et
ils disent : Il a un démon. [1119]Le Fils de l'homme
est venu mangeant et buvant et ils disent : C'est un
mangeur et un buveur, un ami des publicains et des
gens de mauvaise vie. Mais la sagesse a été justifiée
par ses enfants.

[Jésus dénonce les indifférents]

[1120]Alors il se mit à faire des reproches aux villes
où il avait fait beaucoup de miracles, parce qu'elles
ne s'étaient point repenties. [1121]Malheur à toi,
Chorazin ! Malheur à toi, Bethsaïda ! Car si les
miracles qui ont été faits au milieu de vous, avaient
été faits dans Tyr et dans Sidon, il y a longtemps
qu'elles se seraient repenties, en prenant le sac et
la cendre. [1122]C'est pourquoi je vous dis que Tyr
et Sidon seront traitées moins rigoureusement que

c. Lu. 7:19-35
d. [11:5] Jésus-Christ est le Dieu véritable dont la venue était annoncée par Esaïe (Es. 35:4-6).
e. [11:10] Mal. 3:1.
f. [11:14] Mal. 4:5-6.

vous, au jour du jugement. [1123]Et toi Capernaüm,
qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras abaissée
jusqu'en enfer ; car si les miracles qui ont été faits
au milieu de toi, avaient été faits dans Sodome, elle
subsisterait encore. [1124]C'est pourquoi je vous dis
que ceux de Sodome seront traités moins rigoureu-
sement que toi, au jour du jugement.

[La relation personnelle du disciple avec son Seigneur]

[1125]En ce temps-là Jésus prenant la parole dit :
Je te loue, ô mon Père ! Seigneur du ciel et de la
terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et
aux intelligents, et que tu les as révélées aux petits
enfants. [1126]Oui, Père, je te loue parce que telle a
été ta bonne volonté. [1127]Toutes choses m'ont été
données par mon Père ! Et personne ne connaît le
Fils si ce n'est le Père ; et personne ne connaît le
Père si ce n'est le Fils, et celui à qui le Fils veut le
révéler. [1128]Venez à moi vous tous qui êtes fatigués
et chargés, et je vous donnerai du repos. [1129]Prenez
mon joug sur vous et recevez mes instructions, car
je suis doux et humble de cœur ; et vous trouverez
le repos pour vos âmes. [1130]Car mon joug est doux
et mon fardeau est léger.

CHAPITRE 12

[Jésus, le maître du sabbat[g]]

[121]En ce temps-là, Jésus traversa des champs de
blé un jour de sabbat. Et ses disciples qui avaient
faim se mirent à arracher des épis et à les manger.
[122]Les pharisiens voyant cela, lui dirent : Voici, tes
disciples font ce qu'il n'est pas permis de faire le
jour du sabbat. [123]Mais il leur dit : N'avez-vous pas
lu ce que fit David quand il eut faim, lui et ceux
qui étaient avec lui ? [124]Comment il entra dans la
maison de Dieu, et mangea les pains de proposition,
qu'il ne lui était pas permis de manger ni à lui, ni
à ceux qui étaient avec lui, mais aux sacrificateurs
seulement ? [125]Ou n'avez-vous pas lu dans la loi,
qu'aux jours du sabbat les sacrificateurs violent le
sabbat dans le temple, sans se rendre coupables ?
[126]Or, je vous le dis, qu'il y a ici quelqu'un de
plus grand que le temple. [127]Si vous saviez ce que
signifient ces paroles : Je veux la miséricorde, et
non pas le sacrifice, vous n'auriez pas condamné
ceux qui ne sont pas coupables[h]. [128]Car le Fils de
l'homme est Maître même du sabbat.

[Jésus guérit l'homme à la main sèche le jour du sabbat[i]]

[129]Puis étant parti de là, il entra dans leur syna-
gogue. [1210]Et voici, il s'y trouvait un homme qui
avait la main sèche. Et pour avoir sujet de l'accuser,
ils l'interrogèrent en disant : Est-il permis de guérir
les jours du sabbat ? [1211]Et il répondit : Lequel
d'entre vous s'il n'a qu'une brebis, et qu'elle vienne
à tomber dans une fosse le jour du sabbat, ne la
saisira-t-il pas pour l'en retirer ? [1212]Combien un
homme ne vaut-il pas plus qu'une brebis ! Il est
donc permis de faire du bien les jours du sabbat.
[1213]Alors il dit à cet homme : Etends ta main. Il
l'étendit et elle devint saine comme l'autre.

[Jésus accomplit de nombreuses guérisons]

[1214]Les pharisiens sortirent et ils se consultèrent
sur les moyens de le faire périr. [1215]Mais Jésus,
l'ayant su, partit de là, et de grandes foules le
suivirent. Il les guérit tous. [1216]Et il leur défendit
avec menaces de le faire connaître, [1217]afin que
s'accomplisse ce qui avait été annoncé par Esaïe
le prophète, en disant : [1218]Voici mon serviteur
que j'ai élu, mon bien-aimé, qui est l'objet de mon
amour, je mettrai mon Esprit en lui, et il annoncera
le jugement aux nations. [1219]Il ne contestera point,
il ne criera point, et personne n'entendra sa voix
dans les rues. [1220]Il ne brisera point le roseau cassé,
et n'éteindra point le lumignon qui fume, jusqu'à ce
qu'il ait fait triompher la justice. [1221]Et les nations
espéreront en son nom[j]. [1222]Alors on lui amena un
homme tourmenté d'un démon, aveugle et muet, et
il le guérit ; de sorte que celui qui avait été aveugle

g. Mc. 2:23-28 ; Lu. 6:1-5
h. [12:7] 1 S. 15:22 ; Os. 6:6.
i. Mc. 3:1-5 ; Lu. 6:6-11
j. [12:21] Es. 42:1-4.

et muet, parlait et voyait. 1223 Et toutes les foules en
furent étonnées, et elles disaient : Celui-ci n'est-il
pas le Fils de David ?

[Les pharisiens attribuent à Satan les oeuvres du Saint-Esprit[k]]

1224 Mais les pharisiens ayant entendu cela, di-
saient : Celui-ci ne chasse les démons que par Béel-
zébul, prince des démons. 1225 Mais Jésus connais-
sant leurs pensées, leur dit : Tout royaume divisé
contre lui-même sera réduit en désert ; et toute ville,
ou maison, divisée contre elle-même ne subsistera
point. 1226 Si Satan chasse Satan, il est divisé contre
lui-même ; comment donc son royaume subsistera-
t-il ? 1227 Et si je chasse les démons par Béelzébul,
par qui vos fils les chassent-ils ? C'est pourquoi
ils seront eux-mêmes vos juges. 1228 Mais si je
chasse les démons par l'Esprit de Dieu, certes le
Royaume de Dieu est donc venu jusqu'à vous.
1229 Ou, comment quelqu'un peut-il entrer dans la
maison d'un homme fort et piller ses biens, sans
avoir auparavant lié cet homme fort ? Alors il pillera
sa maison. 1230 Celui qui n'est pas avec moi, est
contre moi, et celui qui n'assemble pas avec moi
disperse.

[Blasphème contre le Saint-Esprit[l]]

1231 C'est pourquoi je vous dis, que tout péché et
tout blasphème sera pardonné aux hommes ; mais
le blasphème contre l'Esprit ne leur sera point
pardonné. 1232 Quiconque parlera contre le Fils de
l'homme, il lui sera pardonné ; mais quiconque
parlera contre le Saint-Esprit, il ne lui sera pardonné
ni dans ce siècle, ni dans le siècle à venir[m].

[Toute parole appelle un jugement]

1233 Ou dites que l'arbre est bon, et son fruit est
bon ; ou dites que l'arbre est mauvais, et son fruit
est mauvais ; car on connaît l'arbre par le fruit.
1234 Race de vipères, comment pourriez-vous dire
de bonnes choses, méchants comme vous l'êtes ?
Car c'est de l'abondance du cœur que la bouche
parle. 1235 L'homme de bien[n] tire de bonnes choses
du bon trésor de son cœur ; et l'homme méchant tire
de mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur.
1236 Je vous le dis : Les hommes rendront compte au
jour du jugement, de toute parole vaine qu'ils auront
proférée. 1237 Car tu seras justifié par tes paroles, et
tu seras condamné par tes paroles.

k. Mc. 3:22-30 ; Lu. 11:15-23

l. Mc. 3:28-30

m. [12:32] Le blasphème contre le Saint-Esprit : Le blasphème est un outrage, une calomnie à l'encontre de Dieu. En attribuant l'œuvre de Dieu à Satan, les pharisiens ont commis l'impardonnable. Beaucoup de personnes craignent d'avoir commis ce péché par inadvertance, en ayant par exemple un doute sur l'origine d'un miracle. La Parole nous recommande de ne pas ajouter foi à tout esprit, mais d'éprouver les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu (1 Jn. 4:1). On ne pèche donc pas lorsqu'on exerce son discernement. De plus, si l'on a commis une erreur de jugement par ignorance, le Seigneur ne nous en tiendra pas rigueur (Ac. 17:30). Le blasphème contre le Saint-Esprit est commis par des personnes qui, bien qu'ayant la connaissance et la capacité de différencier le bien du mal, font preuve de mauvaise foi. Ainsi, les pharisiens avaient constaté les bons fruits portés par Jésus, mais ils ont hypocritement qualifié de mal le bien qu'il faisait (Es. 5:20). Ceux qui blasphèment contre le Saint-Esprit sont loin d'être ignorants. Comme nous l'atteste Hé. 6:4-6, parmi ces gens, certains « ont goûté le don céleste », « ont eu part au Saint-Esprit, et ont goûté la bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à venir ». En choisissant sciemment de pécher, alors qu'ils ont expérimenté la grâce de Dieu, ils retournent à ce qu'ils ont vomi et outragent ainsi le Seigneur (2 Pi. 2:18-22). Leur cœur endurci à l'extrême rejette volontairement la vérité pour s'attacher au mensonge. Constatant leur refus définitif de se repentir, le Saint-Esprit finit par se retirer pour laisser la place à l'esprit d'égarement qui les maintiendra dans l'erreur (2 Th. 2:9-12). Enfin, il est à noter qu'en Ap. 14:9-11, ceux qui ont reçu la marque de la bête sont condamnés d'office. Il ne faut nullement conclure que le Seigneur leur a refusé son pardon, mais plutôt que les personnes ayant reçu cette marque ont aussi blasphémé contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Ap. 13:16.

n. [12:35] Le mot « bien » dans ce passage vient du grec « Agathos » qui signifie : « de bonne constitution ou nature », « utile », « salutaire », « bon », « agréable », plaisant », « joyeux », « heureux », « excellent », « distingué », « droit », « honorable ».

[Le miracle du prophète Jonas [o]]

1238 Alors quelques-uns des scribes et des pharisiens lui dirent : Maître, nous voudrions bien te voir
faire quelque miracle. 1239 Mais il leur répondit et
dit : Une génération méchante et adultère demande
un miracle, mais il ne lui sera point donné d'autre
miracle que celui de Jonas le prophète. 1240 Car,
de même que Jonas fut trois jours et trois nuits
dans le ventre d'un grand poisson, de même le
Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans
le sein de la terre. 1241 Les Ninivites se lèveront
au jour du jugement contre cette génération et
la condamneront, parce qu'ils se repentirent à la
prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que
Jonas.

[La condamnation de cette génération par la reine de Séba [p]]

1242 La reine du Midi se lèvera au jour du jugement
contre cette nation et la condamnera, parce qu'elle
vint des extrémités de la terre pour entendre la
sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que
Salomon.

[Le retour de l'esprit impur [q]]

1243 Lorsque l'esprit impur est sorti d'un homme, il
va par des lieux arides, cherchant du repos, mais il
n'en trouve point. 1244 Alors il dit : Je retournerai
dans ma maison, d'où je suis sorti ; et quand il
arrive, il la trouve vide, balayée et ornée. 1245 Puis
il s'en va et prend avec lui sept autres esprits plus
méchants que lui ; qui y étant entrés, habitent là ; et
ainsi la dernière condition de cet homme est pire
que la première. Il en sera de même pour cette
génération perverse.

[La famille spirituelle [r]]

1246 Et comme il parlait encore aux foules, voici, sa
mère et ses frères se tenaient dehors, cherchant à lui
parler. 1247 Et quelqu'un lui dit : Voici, ta mère et
tes frères sont là dehors, qui cherchent à te parler.
1248 Mais il répondit à celui qui lui avait dit cela :
Qui est ma mère, et qui sont mes frères ? 1249 Et
étendant sa main sur ses disciples, il dit : Voici
ma mère et mes frères. 1250 Car, quiconque fera la
volonté de mon Père qui est dans les cieux, celui-là
est mon frère, et ma sœur, et ma mère.

[[MYSTERES DU ROYAUME
1. Parabole du semeur et des quatre terrains [s]]]

CHAPITRE 13

131 Ce même jour, Jésus sortit de la maison et s'assit
au bord de la mer. 132 Une grande foule s'assembla
auprès de lui, c'est pourquoi il monta dans une
barque, et il s'assit. Aussi, toute la foule se tenait
sur le rivage. 133 Et il leur parla en paraboles sur
beaucoup de choses, et il dit : Un semeur sortit
pour semer. 134 Et comme il semait, une partie de
la semence tomba le long du chemin, et les oiseaux
vinrent, et la mangèrent toute. 135 Et une autre partie
tomba dans les endroits pierreux, où elle n'avait pas
beaucoup de terre : Elle leva aussitôt, parce qu'elle
n'entrait pas profondément dans la terre ; 136 mais,
quand le soleil parut, elle fut brûlée et sécha parce
qu'elle n'avait point de racines. 137 Une autre partie
tomba parmi les épines ; et les épines montèrent
et l'étouffèrent. 138 Une autre partie tomba dans la
bonne terre : Et elle donna du fruit, un grain en
donna cent, un autre, soixante, et un autre, trente.
139 Que celui qui a des oreilles pour entendre, qu'il
entende.

o. Lu. 11:29-32 ; Jon. 2:1
p. 2 Ch. 9:1-12
q. Lu. 11:24-26
r. Mc. 3:31-35 ; Lu. 8:19-21
s. Mc. 4:1-20 ; Lu. 8:4-15

[Explication aux disciples]

1310 Alors les disciples s'approchèrent et lui dirent :
Pourquoi leur parles-tu en paraboles ? 1311 Il leur
répondit et dit : Parce qu'il vous a été donné de
connaître les mystères du Royaume des cieux, et
que cela ne leur a pas été donné de les connaître.
1312 Car on donnera à celui qui a, et il sera dans
l'abondance, mais à celui qui n'a pas, on ôtera
même ce qu'il a. 1313 C'est pourquoi je leur parle
en paraboles, parce qu'en voyant ils ne voient
point, et qu'en entendant ils n'entendent point et ne
comprennent point. 1314 Et ainsi s'accomplit pour
eux la prophétie d'Esaïe qui dit : Vous entendrez
de vos oreilles, et vous ne comprendrez point ; et
vous regarderez des yeux, et vous ne verrez point.
1315 Car le cœur de ce peuple est engraissé, et ils
ont endurci leurs oreilles, et ils ont fermé leurs
yeux, de peur qu'ils ne voient de leurs yeux, qu'ils
n'entendent de leurs oreilles, qu'ils ne comprennent
de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne
les guérisse[t]. 1316 Mais heureux sont vos yeux, car
ils voient ; et vos oreilles, parce qu'elles entendent.
1317 Je vous le dis en vérité, beaucoup de prophètes
et de justes ont désiré voir les choses que vous
voyez, et ils ne les ont point vues, entendre les
choses que vous entendez, et ils ne les ont point
entendues. 1318 Vous donc, écoutez la signification
de la parabole du semeur. 1319 Lorsqu'un homme
écoute la parole du Royaume, et ne la comprend
pas, le malin vient et ravit ce qui est semé dans son
cœur ; cet homme est celui qui a reçu la semence le
long du chemin. 1320 Et celui qui a reçu la semence
dans les endroits pierreux, c'est celui qui entend
la parole et la reçoit aussitôt avec joie ; 1321 mais
il n'a point de racine en lui-même, il croit pour
un temps, et dès que survient une tribulation ou
une persécution à cause de la parole, il y trouve
une occasion de chute. 1322 Et celui qui a reçu la
semence parmi les épines, c'est celui qui entend la
parole de Dieu, mais en qui les soucis du siècle et
la séduction des richesses étouffent la parole, et la
rendent infructueuse. 1323 Mais celui qui a reçu la
semence dans la bonne terre, c'est celui qui entend
la parole et la comprend. Il porte du fruit, et un grain
donne cent, un autre soixante, et un autre trente.

[2. Parabole du blé et de l'ivraie]

1324 Il leur proposa une autre parabole et il dit[u] :
Le Royaume des cieux est semblable à un homme
qui a semé de la bonne semence dans son champ.
1325 Mais, pendant que les hommes dormaient, son
ennemi vint, sema de l'ivraie parmi le blé, puis
s'en alla. 1326 Lorsque l'herbe eut poussé et donné
du fruit, l'ivraie parut aussi. 1327 Et les serviteurs
du maître de la maison vinrent à lui et lui dirent :
Seigneur, n'as-tu pas semé de la bonne semence
dans ton champ ? D'où vient donc qu'il y a de
l'ivraie ? 1328 Mais il leur répondit : C'est un ennemi
qui a fait cela. Et les serviteurs lui dirent : Veux-
tu donc que nous allions l'arracher ? 1329 Et il leur
dit : Non, de peur qu'en arrachant l'ivraie, vous ne
déraciniez le blé en même temps. 1330 Laissez-les
croître tous deux ensemble, jusqu'à la moisson ; et
au temps de la moisson, je dirai aux moissonneurs :
Arrachez premièrement l'ivraie, et liez là en gerbes
pour la brûler, mais amassez le blé dans mon
grenier.

[[3. Parabole du grain de sénevé
Mc. 4:30-32 ; Lu. 13:18-19]]

1331 Il leur proposa une autre parabole et il dit : Le
Royaume des cieux est semblable au grain de sé-
nevé qu'un homme a pris et semé dans son champ.
1332 C'est la plus petite de toutes les semences ;

t. [13:15] Es. 6:9-10.

u. [13:24] La parabole du blé et de l'ivraie. En méditant cette parabole, nous remarquons que lorsque le blé eut poussé et donné du fruit, l'ivraie parut aussi. Il est vrai que lorsqu'il y a un réveil spirituel divin dans une assemblée ou dans un pays, l'ennemi suscite aussi un faux réveil avec des faux ouvriers et des fausses manifestations spirituelles. Voilà pourquoi l'ivraie côtoiera le blé jusqu'à la fin du monde. Le mot « ivraie » se dit « ebriacus » en latin, ce qui donne « ébriété » en français. Nous comprenons donc que l'un des rôles de l'ivraie est d'enivrer le blé (les enfants de Dieu). Dans les Ecritures, l'ivresse est synonyme de la débauche spirituelle ou physique. En grec l'ivraie se dit « zizanion » qui donne en français « zizanie ». Voir Mt. 12:25. La division est l'œuvre de l'ivraie dans les églises qui cherche à créer des sectes et des partis pris.

mais, quand il a poussé, il est plus grand que les
autres plantes et devient un arbre, de sorte que les
oiseaux du ciel viennent habiter et font leurs nids
dans ses branches.

*[[4. Parabole du levain
(Lu. 13:20-21)]]*

1333 Il leur dit une autre parabole : Le Royaume des
cieux est semblable à du levain qu'une femme a
pris et mis dans trois mesures de farine, jusqu'à ce
que toute la pâte soit levée. 1334 Jésus dit à la foule
toutes ces choses en paraboles, et il ne lui parlait
point sans paraboles, 1335 afin que s'accomplisse ce
qui avait été annoncé par le prophète : J'ouvrirai ma
bouche en paraboles, je déclarerai les choses qui ont
été cachées dès la fondation du monde [v].

[Explication de la parabole du blé et de l'ivraie]

1336 Alors Jésus renvoya la foule et entra dans la
maison, et ses disciples s'approchèrent de lui et lui
dirent : Explique-nous la parabole de l'ivraie du
champ. 1337 Et il leur répondit et dit : Celui qui
sème la bonne semence, c'est le Fils de l'homme ;
1338 le champ, c'est le monde ; la bonne semence
ce sont les fils du Royaume, et l'ivraie ce sont les
fils du malin ; 1339 et l'ennemi qui l'a semée, c'est
le diable ; la moisson, c'est la fin du monde, et les
moissonneurs sont les anges. 1340 Or, comme on
arrache l'ivraie, et qu'on la brûle au feu, il en sera de
même à la fin de ce monde. 1341 Le Fils de l'homme
enverra ses anges qui arracheront de son Royaume
tous les scandales et ceux qui commettent l'iniquité,
1342 et les jetteront dans la fournaise ardente, où
il y aura des pleurs et des grincements de dents.
1343 Alors les justes resplendiront comme le soleil
dans le Royaume de leur Père. Que celui qui a des
oreilles pour entendre, qu'il entende.

[5. Parabole du trésor caché]

1344 Le Royaume des cieux est encore semblable à
un trésor caché dans un champ. L'homme qui l'a
trouvé, le cache ; puis dans sa joie, il va vendre tout
ce qu'il a, et achète ce champ.

[6. Parabole de la perle]

1345 Le Royaume des cieux est encore semblable à
un marchand qui cherche de bonnes perles. 1346 Il a
trouvé une perle de grand prix et il est allé vendre
tout ce qu'il avait, et l'a achetée.

[7. Parabole du filet]

1347 Le Royaume des cieux est encore semblable à
un filet jeté dans la mer et ramassant toutes sortes
de choses. 1348 Quand il est rempli, les pêcheurs le
tirent en haut sur le rivage, puis s'étant assis, ils
mettent ce qu'il y a de bon à part dans leurs vases, et
jettent dehors ce qui est mauvais. 1349 Il en sera de
même à la fin du monde, les anges viendront séparer
les méchants d'avec les justes, 1350 et les jetteront
dans la fournaise ardente, où il y aura des pleurs, et
des grincements de dents. 1351 Jésus leur dit : Avez-
vous compris toutes ces choses ? Ils lui répondirent :
Oui, Seigneur.

[8. Le maître de la maison]

1352 Et il leur dit : C'est pourquoi, tout scribe
instruit de ce qui regarde le Royaume des cieux, est
semblable à un père de famille qui tire de son trésor
des choses nouvelles et des choses anciennes.

[Jésus se rend à Nazareth [w]]

1353 Et quand Jésus eut achevé ces paraboles, il
partit de là. 1354 Et s'étant rendu dans sa patrie,
il enseignait dans la synagogue, de telle sorte que
ceux qui l'entendirent étaient étonnés et disaient :
D'où lui viennent cette sagesse et ces miracles ?
1355 Celui-ci n'est-il pas le fils du charpentier ? Sa
mère ne s'appelle-t-elle pas Marie ? Et ses frères ne
s'appellent-ils pas Jacques, Joseph, Simon et Jude ?
1356 Et ses sœurs ne sont-elles pas toutes parmi
nous ? D'où lui viennent donc toutes ces choses ?

v. [13:35] Ps. 78:2.
w. Mc. 6:1-6

[1357]Et il était pour eux une occasion de chute. Mais
Jésus leur dit : Un prophète n'est méprisé que dans
sa patrie et dans sa maison. [1358]Et il ne fit là que
peu de miracles, à cause de leur incrédulité.

CHAPITRE 14

[Mort de Jean-Baptiste[x]]

[141]En ce temps-là, Hérode le tétrarque entendit
parler de la renommée de Jésus, et dit à ses ser-
viteurs : C'est Jean-Baptiste ! [142]Il est ressuscité
des morts, c'est pourquoi la puissance de faire des
miracles agit puissamment en lui. [143]Car Hérode
avait fait arrêter Jean, et l'avait fait lier et mettre
en prison, à cause d'Hérodias, femme de Philippe
son frère. [144]Parce que Jean lui disait : Il ne t'est
pas permis de l'avoir pour femme. [145]Et il voulait
le faire mourir, mais il craignait la foule, parce
qu'elle regardait Jean comme un prophète. [146]Or,
le jour où l'on célébra la naissance d'Hérode, la
fille d'Hérodias dansa au milieu de l'assemblée et
plut à Hérode. [147]C'est pourquoi il lui promit avec
serment de lui donner tout ce qu'elle demanderait.
[148]A l'instigation de sa mère, elle dit : Donne-moi
ici, sur un plat, la tête de Jean-Baptiste. [149]Le roi
fut attristé ; mais à cause de ses serments et de ceux
qui étaient à table avec lui, il commanda qu'on la
lui donne. [1410]Et il envoya décapiter Jean dans la
prison. [1411]Et sa tête fut apportée sur un plat et
donnée à la fille qui la présenta à sa mère. [1412]Puis
ses disciples vinrent, et emportèrent son corps, et
l'ensevelirent. Et ils allèrent l'annoncer à Jésus.
[1413]Et Jésus, ayant appris ce qu'Hérode avait fait,
partit de là dans une barque, pour se retirer à l'écart
dans un lieu désert ; et la foule l'ayant appris, sortit
des villes voisines, et le suivit à pied. [1414]Et Jésus
étant sorti, vit une grande foule, et il fut ému de
compassion pour elle, et guérit les malades.

[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes[y]]

[1415]Et comme il se faisait tard, ses disciples vinrent
à lui et lui dirent : Ce lieu est désert et l'heure
est déjà avancée. Renvoie la foule, afin qu'elle
aille dans les villages, pour s'acheter des vivres.
[1416]Mais Jésus leur dit : Ils n'ont pas besoin de s'en
aller ; donnez-leur vous-mêmes à manger. [1417]Et
ils lui dirent : Nous n'avons ici que cinq pains et
deux poissons. [1418]Et il leur dit : Apportez-les-
moi ici. [1419]Et après avoir ordonné à la foule de
s'asseoir sur l'herbe, il prit les cinq pains et les deux
poissons, et levant les yeux au ciel, il rendit grâces
à Dieu. Puis ayant rompu les pains, il les donna aux
disciples qui les distribuèrent à la foule. [1420]Tous
en mangèrent et furent rassasiés, et l'on emporta
douze paniers pleins des morceaux qui restaient.
[1421]Ceux qui avaient mangé étaient environ cinq
mille hommes, sans compter les femmes et les petits
enfants.

[Jésus marche sur les eaux[z]]

[1422]Aussitôt après, Jésus obligea ses disciples à
monter dans la barque, et à passer avant lui de
l'autre côté, pendant qu'il renverrait la foule. [1423]Et
quand il l'eut renvoyée, il monta sur une montagne
pour être à part, afin de prier ; et le soir étant venu,
il était là seul. [1424]La barque, déjà au milieu de
la mer, était battue par les flots ; car le vent était
contraire. [1425]Et vers la quatrième veille de la nuit,
Jésus alla vers eux, marchant sur la mer. [1426]Et ses
disciples le voyant marcher sur la mer, ils furent
troublés, et ils dirent : C'est un fantôme ! Et, dans
leur frayeur, ils poussèrent des cris. [1427]Jésus leur
dit aussitôt : Rassurez-vous, c'est moi, n'ayez pas
de peur ! [1428]Et Pierre lui répondit : Seigneur, si
c'est toi, ordonne que j'aille vers toi sur les eaux.
[1429]Et il lui dit : Viens ! Pierre sortit de la barque,
marcha sur les eaux pour aller vers Jésus. [1430]Mais
voyant que le vent était fort, il eut peur ; et comme
il commençait à enfoncer, il s'écria : Seigneur !
Sauve-moi ! [1431]Et aussitôt Jésus étendit sa main
et le prit en lui disant : Homme de peu foi, pourquoi
as-tu douté ? [1432]Et quand ils furent montés dans la
barque, le vent s'apaisa. [1433]Alors ceux qui étaient
dans la barque, vinrent adorer Jésus et dirent :
Certes, tu es le Fils de Dieu.

x. Mc. 6:14-29; Lu. 9:7-9
y. Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17 ; Jn. 6:1-14
z. Mc. 6:45-56 ; Jn. 6:15-21

[Jésus guérit des malades à Génésareth [a]]

1434 Après avoir traversé la mer, ils vinrent dans le
pays de Génézareth. 1435 Les gens de ce lieu ayant
reconnu Jésus, envoyèrent des messagers dans tous
les environs et on lui amena tous les malades.
1436 Et ils le prièrent de leur permettre de toucher
seulement le bord de son vêtement. Et tous ceux qui
le touchèrent furent guéris.

CHAPITRE 15

[Jésus-Christ condamne les traditions [b]]

151 Alors des scribes et des pharisiens vinrent de
Jérusalem auprès de Jésus et lui dirent : 152 Pourquoi
tes disciples transgressent-ils la tradition des an-
ciens ? Car ils ne se lavent point les mains quand
ils prennent leur repas. 153 Il leur répondit : Et vous,
pourquoi transgressez-vous le commandement de
Dieu par votre tradition ? 154 Car Dieu a dit : Honore
ton père et ta mère. Et il a dit aussi : Celui qui
maudira son père ou sa mère finira à la mort.
155 Mais vous, vous dites : Celui qui dira à son père
ou à sa mère : Tout ce dont j'aurais pu t'assister est
une offrande à Dieu, n'est pas coupable, quoiqu'il
n'honore pas son père ou sa mère. 156 Vous annulez
ainsi le commandement de Dieu par votre tradition.
157 Hypocrites, Esaïe a bien prophétisé de vous,
en disant : 158 Ce peuple s'approche de moi de sa
bouche et m'honore des lèvres ; mais son cœur est
très éloigné de moi. 159 Mais ils m'honorent en
vain, en enseignant des doctrines qui ne sont que
des commandements d'hommes [c].

[Verdict sur le coeur humain [d]]

1510 Puis ayant appelé à lui la foule, il lui dit :
Ecoutez, et comprenez ceci : 1511 Ce n'est pas ce qui
entre dans la bouche qui souille l'homme ; mais ce
qui sort de la bouche c'est ce qui souille l'homme.
1512 Sur cela les disciples s'approchant, lui dirent :
Sais-tu que les pharisiens ont été scandalisés quand
ils ont entendus ce discours ? 1513 Et il répondit et
dit : Toute plante que mon Père céleste n'a pas
plantée sera déracinée. 1514 Laissez-les, ce sont des
aveugles, conducteurs d'aveugles ; si un aveugle
conduit un autre aveugle, ils tomberont tous deux
dans la fosse. 1515 Alors Pierre prenant la parole,
lui dit : Explique-nous cette parabole. 1516 Et Jésus
dit : Vous aussi, êtes-vous encore sans intelligence ?
1517 Ne comprenez-vous pas encore que tout ce qui
entre dans la bouche va dans le ventre, puis est
jeté dans les lieux secrets ? 1518 Mais les choses
qui sortent de la bouche partent du cœur, et ces
choses-là souillent l'homme. 1519 Car c'est du cœur
que sortent les mauvaises pensées, les meurtres, les
adultères, les fornications, les vols, les faux témoi-
gnages, les médisances. 1520 Ce sont ces choses-là
qui souillent l'homme ; mais de manger sans avoir
les mains lavées, cela ne souille point l'homme.

[Jésus et la femme cananéenne [e]]

1521 Alors Jésus, partant de là se retira dans le
territoire de Tyr et de Sidon. 1522 Et voici, une
femme Cananéenne, qui venait de ces contrées, lui
cria : Seigneur ! Fils de David, aie pitié de moi !
Ma fille est cruellement tourmentée par le démon.
1523 Mais il ne lui répondit pas un mot. Et ses
disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie-la,
car elle crie derrière nous. 1524 Et il répondit : Je
n'ai été envoyé qu'aux brebis perdues de la maison
d'Israël. 1525 Mais elle vint, et l'adora, disant :
Seigneur, assiste-moi ! 1526 Et il lui répondit en
disant : Il ne convient pas de prendre le pain des
enfants et de le jeter aux petits chiens. 1527 Mais
elle dit : Cela est vrai, Seigneur ! Cependant les
petits chiens mangent des miettes qui tombent de la
table de leurs maîtres. 1528 Alors Jésus répondant,
lui dit : Ô femme ! Ta foi est grande. Qu'il te soit
fait comme tu le souhaites. Et, à l'heure même, sa
fille fut guérie.

a. Mc. 6:53-56
b. Mc. 7:1-13
c. [15:9] Es. 29:13.
d. Mc. 7:14-23
e. Mc. 7:24-30

[Nouvelles guérisons]

1529 Et Jésus quitta ces lieux, et vint près de la mer
de Galilée. Puis il monta sur une montagne, et s'y
assit là. 1530 Et une grande foule vint à lui, ayant
avec elle des boiteux, des aveugles, des muets, des
estropiés, et beaucoup d'autres malades. On les mit
aux pieds de Jésus, et il les guérit. 1531 De sorte que
la foule était dans l'admiration de voir que les muets
parlaient, que les estropiés étaient guéris, que les
boiteux marchaient, que les aveugles voyaient ; et
elle glorifiait le Dieu d'Israël.

[Seconde multiplication des pains pour les quatre mille hommes [f]]

1532 Alors Jésus, ayant appelé ses disciples, dit : Je
suis ému de compassion pour cette foule de gens ;
car voilà trois jours qu'ils sont près de moi, et ils
n'ont rien à manger. Je ne veux pas les renvoyer
à jeun, de peur que les forces ne leur manquent
en chemin. 1533 Et ses disciples lui dirent : D'où
pourrions-nous tirer dans ce désert assez de pains
pour rassasier une si grande multitude ? 1534 Et
Jésus leur dit : Combien avez-vous de pains ? Ils
lui dirent : Sept, et quelque peu de petits poissons.
1535 Alors il commanda aux foules de s'asseoir
par terre. 1536 Et ayant prit les sept pains et les
poissons, et après béni Dieu, il les rompit et les
donna à ses disciples, qui les distribuèrent à la foule.
1537 Et Tous mangèrent et furent rassasiés, et l'on
emporta sept corbeilles pleines des morceaux qui
restaient. 1538 Or, ceux qui avaient mangé étaient
quatre mille hommes, sans compter les femmes et
les petits enfants. 1539 Et Jésus renvoya la foule,
monta sur une barque, et se rendit dans le territoire
de Magdala.

CHAPITRE 16

[La cécité des pharisiens [g]]

161 Alors les pharisiens et les sadducéens vinrent
à lui, et pour l'éprouver, lui demandèrent de leur
faire voir un signe venant du ciel. 162 Mais il leur
répondit : Quand le soir est venu, vous dites : Il
fera beau temps, car le ciel est rouge. 163 Et le matin
vous dites : Il y aura de l'orage aujourd'hui, car le
ciel est d'un rouge sombre. Hypocrites, vous savez
bien discerner l'aspect du ciel, et vous ne pouvez
discerner les signes des temps ! 164 Une génération
méchante et adultère demande un miracle ; mais il
ne lui sera point donné d'autre miracle que celui
de Jonas le prophète. Puis il les quitta, et s'en alla.
165 Et ses disciples, en passant sur l'autre bord,
avaient oublié de prendre des pains.

[Le levain des pharisiens et des sadducéens [h]]

166 Et Jésus leur dit : Gardez-vous avec soin du
levain des pharisiens et des sadducéens. 167 Ils
résonnaient en eux-mêmes, et disaient : C'est parce
que nous n'avons pas pris de pains. 168 Et Jésus
connaissant leurs pensées leur dit : Gens de peu
de foi, pourquoi raisonnez-vous en vous-mêmes sur
le fait que vous n'avez pas pris de pains ? 169 Ne
comprenez-vous point encore, et ne vous rappelez-
vous plus les cinq pains des cinq mille hommes et
combien de paniers vous avez emportés, 1610 ni des
sept pains des quatre mille hommes et combien de
corbeilles vous avez emportées ? 1611 Comment ne
comprenez-vous pas que ce n'est pas au sujet du
pain que je vous ai dit, de vous garder du levain
des pharisiens et des sadducéens ? 1612 Alors ils
comprirent que ce n'était pas du levain du pain qu'il
leur avait dit de se garder, mais de la doctrine des
pharisiens et des sadducéens.

f. Mc. 8:1-9
g. Mc. 8:10-14
h. Mc. 8:15-21 ; Lu. 12:1-15
i. Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:66-71

[Pierre reconnait Jésus comme le Messie[i]]

1613 Jésus, étant arrivé dans le territoire de Césarée
de Philippe, demanda à ses disciples : Qui disent
les hommes que je suis, moi le Fils de l'homme ?
1614 Et ils lui répondirent : Les uns disent que tu
es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres,
Jérémie, ou l'un des prophètes. 1615 Il leur dit : et
vous, qui dites-vous que je suis ? 1616 Simon Pierre
répondit et dit : Tu es le Christ, le Fils du Dieu
vivant.

[Jésus bâtit son Eglise]

1617 Et Jésus lui répondit et dit : Tu es heureux,
Simon, fils de Jonas, car ce ne sont pas la chair
et le sang qui t'ont révélé cela, mais mon Père qui
est dans les cieux. 1618 Et moi je te dis, que tu es
Pierre, et que sur ce Roc[j] je bâtirai mon Eglise ; et
les portes de l'enfer[k] ne prévaudront point contre
elle. 1619 Je te donnerai les clefs du Royaume des
cieux ; et tout ce que tu lieras sur la terre, sera lié
dans les cieux ; et tout ce que tu délieras sur la terre,
sera délié dans les cieux[l]. 1620 Alors il commanda
expressément à ses disciples de ne dire à personne
qu'il était Jésus le Christ.

[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[m]]

1621 Dès lors Jésus commença à déclarer à ses
disciples qu'il fallait qu'il aille à Jérusalem, qu'il
souffre beaucoup de la part des anciens, des prin-
cipaux sacrificateurs et des scribes, qu'il soit mis à
mort, et qu'il ressuscite le troisième jour. 1622 Mais
Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre en lui
disant : Seigneur, aie pitié de toi, cela ne t'arrivera
point ! 1623 Mais lui, s'étant retourné, dit à Pierre :
Arrière de moi, Satan ! Tu m'es en scandale, car tu
ne comprends pas les choses qui sont de Dieu, mais
celles qui sont des hommes.

j. [16:18] Le Roc : Ce passage a été mal traduit dans beaucoup de Bibles comme suit : « Et moi, je te dis que tu es Pierre, et que sur cette pierre je bâtirai mon Eglise… ». Or pour une bonne compréhension des propos de Jésus, il est important d'insister sur la distinction que le grec fait entre « Petros » (pierre, caillou), l'apôtre Pierre, et « Petra » (roc, rocher), qui n'est autre que Jésus-Christ, le rocher des siècles (Es. 17:10 ; Es. 26:4 ; 1 Co. 10:4). De là en découle un enseignement fondamental : l'Eglise n'est bâtie ni par un homme ni sur homme, en l'occurrence Pierre et ses supposés successeurs (papes), mais par Jésus-Christ lui-même qui en est la Pierre Angulaire et le fondement inébranlable (Ac. 4:11 ; Ep. 2:20).

k. [16:18] Enfer : du grec « Hades ». Hadès chez les Grecs ou Pluton chez les Romains, était considéré comme le dieu des profondeurs souterraines et le maître des enfers. Ce terme est parfois traduit par « séjour des morts », équivalent hébreu de « Scheol ». Les Grecs utilisaient l'euphémisme Pylartes, signifiant « aux portes solidement closes », pour parler du très craint Hadès. En effet, Juifs, Grecs et Romains avaient conscience que les portes closes de l'enfer ne laissaient personne sortir du royaume de la mort. Tous les impies, et même les croyants d'avant Jésus-Christ, étaient retenus par les portes de l'enfer. Toutefois, les croyants allaient dans une partie de l'enfer que les juifs appelaient « sein d'Abraham » (1 Sam. 28:19 ; Lu. 16:22-25 ; Lu. 23:43) où ils ne subissaient pas les tourments infligés aux impies. Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu « dans les régions inférieures de la terre » pour prendre les clés du Hadès clés du séjour des morts (Col. 2:15 ; Ap. 1:17-18) et libérer les captifs pieux. Jésus affirme que les portes de l'enfer ne prévaudront jamais contre son Eglise puisque c'est lui qui l'a bâtie. Malgré tout, Hadès, bien que vaincu par le Seigneur, essaie d'attirer l'Eglise que le Seigneur a établie dans les lieux célestes (Ep. 2:4-9 ; Col. 3:1) vers le royaume des ténèbres, au travers des fausses doctrines et du péché. Au jour du jugement dernier, Hadès et la mort, qui sont deux démons, seront jetés dans l'étang de feu et de soufre (Ap. 20:11-15).

l. [16:19] Une mauvaise compréhension de ce verset a contribué à propager l'idée erronée selon laquelle Pierre serait le médiateur entre Dieu et les hommes, puisque c'est lui qui détiendrait les clés du Royaume des cieux. Toutefois, Es. 22:22 affirme que seul Jésus-Christ détient ces clés qui symbolisent l'autorité et la domination. Or dans le cadre de l'héritage que le Seigneur nous a laissé, cette autorité est désormais exercée en son Nom par tous les membres du corps de Christ (Mt. 18:18).

m. Mc. 8:31-33 ; Lu. 9:22

n. Mc. 8:34-38 ; Lu. 9:23-26

[La consécration du disciple[n]]

1624 Alors Jésus dit à ses disciples : Si quelqu'un
veut venir après moi, qu'il renonce à lui-même,
et qu'il se charge de sa croix, et qu'il me suive.
1625 Car quiconque voudra sauver son âme, la per-
dra ; mais quiconque perdra son âme à cause de son
amour pour moi, la trouvera. 1626 Et que servirait-il
à un homme de gagner tout le monde, s'il perdait
son âme ? Ou, que donnerait un homme en échange
de son âme ? 1627 Car le Fils de l'homme doit venir
dans la gloire de son Père avec ses anges ; et alors
il rendra à chacun selon ses œuvres. 1628 Je vous
le dis en vérité, quelques-uns de ceux qui sont ici
présents, ne mourront point, qu'ils n'aient vu le Fils
de l'homme venir dans son règne[o].

CHAPITRE 17

[Transfiguration de Jésus-Christ[p]]

171 Six jours après, Jésus prit Pierre, Jacques et Jean
son frère, et les conduisit à l'écart sur une haute
montagne. 172 Et il fut transfiguré en leur présence
et son visage resplendit comme le soleil ; et ses vê-
tements devinrent blancs comme la lumière. 173 Et
voici, ils virent Moïse et Elie qui s'entretenaient
avec lui. 174 Alors Pierre prenant la parole, dit à
Jésus : Seigneur, il est bon que nous soyons ici.
Faisons-y, si tu le veux, trois tentes, une pour toi,
une pour Moïse, et une pour Elie. 175 Et comme
il parlait encore, voici une nuée resplendissante
les couvrit de son ombre. Et voici, une voix fit
entendre de la nuée ces paroles : Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai pris mon bon plaisir :
Ecoutez-le ! 176 Lorsque les disciples entendirent
cette voix, ils tombèrent le visage contre terre et
furent saisis d'une très grande frayeur. 177 Mais
Jésus, s'approchant, les toucha, et leur dit : Levez-
vous, et n'ayez pas peur. 178 Ils levèrent les yeux,
et ne virent personne, excepté Jésus tout seul. 179 Et
comme ils descendaient de la montagne, Jésus leur
donna cet ordre, en disant : Ne parlez à personne de
cette vision, jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit
ressuscité des morts. 1710 Et ses disciples l'interro-
gèrent, en disant : Pourquoi donc les scribes disent-
ils qu'il faut qu'Elie vienne premièrement ? 1711 Et
Jésus répondant, leur dit : Il est vrai qu'Elie viendra
premièrement et rétablira toutes choses. 1712 Mais
je vous dis qu'Elie est déjà venu, et ils ne l'ont pas
reconnu et ils lui ont fait tout ce qu'ils ont voulu. De
même, le Fils de l'homme doit souffrir aussi de leur
part. 1713 Alors les disciples comprirent que c'était
de Jean-Baptiste qu'il leur parlait.

[Le manque de foi des disciples[q]]

1714 Et quand ils furent arrivés près de la foule, un
homme s'approcha, et se mit à genoux devant lui,
1715 et lui dit : Seigneur ! Aie pitié de mon fils qui
est lunatique et misérablement affligé ; car il tombe
souvent dans le feu, et souvent dans l'eau. 1716 Et je
l'ai présenté à tes disciples, mais ils n'ont pas pu le
guérir. 1717 Et Jésus répondit et dit : Ô race incrédule
et perverse, jusqu'à quand serai-je avec vous ?
Jusqu'à quand vous supporterai-je ? Amenez-le-
moi ici. 1718 Et Jésus parla sévèrement au démon,
qui sortit de lui, et à l'heure même l'enfant fut guéri.
1719 Alors les disciples s'approchèrent de Jésus et
lui dirent en particulier : Pourquoi n'avons-nous pas
pu le chasser ? 1720 Et Jésus leur répondit : C'est à
cause de votre incrédulité. Je vous le dis en vérité,
si vous aviez de la foi, comme un grain de sénevé,
vous diriez à cette montagne : Transporte-toi d'ici
là, et elle se transporterait ; et rien ne vous serait
impossible. 1721 Mais cette sorte de démon ne sort

o. [16:28] Ce passage doit être lu de concert avec Mt. 24:32-34. Jésus utilise un langage prophétique pour expliquer deux réalités. La première réalité est spirituelle et concerne ses contemporains qui allaient vivre l'effusion de l'Esprit pour rétablir le Royaume de Dieu dans le cœur des gens. En effet, le Seigneur ne les a pas laissés orphelins, mais il est revenu sous la forme de l'Esprit (Jn. 14:17-18 ; Ac. 2 ; Ac. 16:7). Aussi, les apôtres ont pu proclamer ce Royaume partout où ils allaient (Ac. 20:25). La deuxième réalité est matérielle et concerne le fleurissement du figuier, c'est-à-dire Israël. L'histoire atteste le fleurissement de ce figuier tant sur le plan géographique que sur le plan numérique. Depuis le 14 mai 1948, date de la naissance officielle de l'état hébreu, Israël ne cesse de s'étendre. Cette nation est l'horloge des temps car le Messie gouvernera le monde entier depuis Jérusalem (Mi. 4 ; Za. 14).

p. Mc. 9:1-8 ; Lu. 9:27-36

q. Mc. 9:14-29 ; Lu. 9:37-43

que par la prière et par le jeûne.

[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection[r]]

1722 Et comme ils se trouvaient en Galilée, Jésus
leur dit : Il arrivera que le Fils de l'homme sera livré
entre les mains des hommes ; 1723 Et qu'ils le feront
mourir, mais le troisième jour il ressuscitera. Et les
disciples en furent fort attristés.

[La pièce d'argent dans la bouche d'un poisson[s]]

1724 Et lorsqu'ils arrivèrent à Capernaüm, ceux
qui percevaient les deux drachmes s'adressèrent à
Pierre et lui dirent : Votre Maître ne paye-t-il pas
les deux drachmes ? 1725 Oui dit-il. Et quand il fut
entré dans la maison, Jésus le prévint en lui disant :
Qu'est-ce qu'il t'en semble, Simon ? Les rois de
la terre, de qui perçoivent-ils des tributs, ou des
impôts ? Est-ce de leurs enfants, ou des étrangers ?
1726 Pierre dit : Des étrangers. Jésus lui répondit :
Les enfants en sont donc exempts. 1727 Mais afin
que nous ne les scandalisions point, va-t'en à la
mer et jette l'hameçon, et prends le premier poisson
qui viendra ; ouvre-lui la bouche, tu trouveras un
statère. Prends-le, et donne-le-leur pour moi et pour
toi.

CHAPITRE 18

[L'humilité, secret de la vraie grandeur[t]]

181 En cette même heure-là, les disciples s'appro-
chèrent de Jésus, en lui disant : Qui est le plus grand
dans le Royaume des cieux ? 182 Et Jésus ayant
appelé un petit enfant, le mit au milieu d'eux, 183 et
leur dit : Je vous le dis en vérité, que si vous ne vous
convertissez pas et si vous ne devenez pas comme
les petits enfants, vous n'entrerez pas dans le
Royaume des cieux. 184 C'est pourquoi quiconque
deviendra humble, comme ce petit enfant, celui-
là est le plus grand dans le Royaume des cieux.
185 Et quiconque reçoit en mon Nom un petit enfant
comme celui-ci, il me reçoit. 186 Mais, quiconque
scandalise un de ces petits qui croient en moi, il
vaudrait mieux pour lui qu'on mette à son cou une
meule d'âne, et qu'on le jette au fond de la mer.

[Les scandales et les occasions de chute]

187 Malheur au monde à cause des scandales ! Car
il est nécessaire qu'il arrive des scandales ; mais
malheur à l'homme par qui le scandale arrive ! 188 Si
ta main ou ton pied est pour toi une occasion de
chute, coupe-les et jette-les loin de toi ; car il vaut
mieux que tu entres boiteux ou manchot dans la
vie, que d'avoir deux pieds ou deux mains, et d'être
jeté dans le feu éternel. 189 Et si ton œil est pour
toi une occasion de chute, arrache-le et jette-le loin
de toi ; car il vaut mieux que tu entres dans la vie
n'ayant qu'un œil, que d'avoir deux yeux, et d'être
jeté dans le feu de la géhenne. 1810 Gardez-vous de
mépriser un seul de ces petits ; car je vous dis que
dans les cieux leurs anges voient continuellement la
face de mon Père qui est aux cieux. 1811 Car le Fils
de l'homme est venu pour sauver ce qui était perdu.

[Parabole de la brebis égarée[u]]

1812 Que vous en semble ? Si un homme a cent
brebis, et que l'une d'elles s'égare, ne laisse-t-il pas
les quatre-vingt-dix-neuf autres, pour aller dans les
montagnes chercher celle qui s'est égarée ? 1813 Et,
s'il arrive qu'il la trouve, je vous le dis en vérité,
qu'il en a plus de joie, que les quatre-vingt-dix-neuf
qui ne se sont pas égarées. 1814 Ainsi la volonté de
votre Père qui est aux cieux n'est pas qu'un seul de
ces petits périsse.

[Discipline dans les assemblées]

1815 Que si ton frère a péché contre toi, va, et
reprends-le entre toi et lui seul. S'il t'écoute, tu
as gagné ton frère. 1816 Mais s'il ne t'écoute pas,

r. Mc. 9:30-32 ; Lu. 9:44-45
s. Mc. 12:13-17
t. Mc. 9:33-37; Lu. 9:46-48
u. Lu. 15:3-7

prends encore avec toi une ou deux personnes, afin
que par la bouche de deux ou trois témoins toute
parole soit ferme[v]. 1817 S'il refuse de les écouter,
dis-le à l'Eglise ; et s'il refuse aussi d'écouter
l'Eglise, qu'il soit pour toi comme un païen et
comme un publicain. 1818 En vérité je vous dis que
tout ce que vous lierez sur la terre, sera lié dans
le ciel ; et tout ce que vous délierez sur la terre
sera délié dans le ciel[w]. 1819 Je vous dis aussi que
si deux d'entre vous s'accordent sur la terre, tout
ce qu'ils demanderont leur sera donné par mon
Père qui est aux cieux. 1820 Car là où deux ou
trois sont assemblés en mon Nom, je suis là au
milieu d'eux. 1821 Alors Pierre s'approchant, lui
dit : Seigneur, combien de fois mon frère péchera-
il contre moi et lui pardonnerai-je ? Sera-ce jusqu'à
sept fois ? 1822 Jésus lui répondit : Je ne te dis pas
jusqu'à sept fois, mais jusqu'à soixante-dix fois sept
fois. 1823 C'est pourquoi le Royaume des cieux est
semblable à un roi qui voulut faire rendre compte à
ses serviteurs. 1824 Et quand il se mit à compter, on
lui en présenta un qui lui devait dix mille talents.
1825 Et parce qu'il n'avait pas de quoi payer, son
maître ordonna qu'il soit vendu, lui, sa femme, ses
enfants et tout ce qu'il avait, et que la dette soit
payée. 1826 Mais ce serviteur se jetant à ses pieds,
le suppliait en disant : Seigneur, aie patience envers
moi et je te rendrai le tout. 1827 Alors le maître
de ce serviteur, ému de compassion, le relâcha et
lui remit la dette. 1828 Mais ce serviteur étant sorti,
rencontra un de ses compagnons de service, qui lui
devait cent deniers ; et l'ayant pris, il l'étranglait, en
lui disant : paye-moi ce que tu me dois. 1829 Mais
son compagnon de service se jetant à ses pieds, le
suppliait en disant : Aie patience, et je te rendrai
le tout. 1830 Mais l'autre ne voulut pas, et il alla le
jeter en prison, jusqu'à ce qu'il ait payé la dette.
1831 Or ses autres compagnons de service voyant ce
qui était arrivé, en furent extrêmement attristés, et
ils allèrent raconter à leur maître tout ce qui s'était
passé. 1832 Alors son maître le fit venir, et lui dit :
Méchant serviteur, je t'avais remis en entier ta dette,
parce que tu m'en avais supplié ; 1833 Ne te fallait-il
pas aussi avoir pitié de ton compagnon de service,
comme j'avais eu pitié de toi ? 1834 Et son maître
étant en colère le livra aux bourreaux, jusqu'à ce
qu'il lui ait payé tout ce qu'il devait. 1835 C'est
ainsi que vous fera mon Père céleste, si vous ne
pardonnez de tout votre cœur, chacun à son frère,
ses fautes.

CHAPITRE 19

[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce[x]]

191 Et il arriva que quand Jésus eut achevé ces
discours, il quitta la Galilée, et alla dans le territoire
de la Judée, au-delà du Jourdain. 192 Et de grandes
foules le suivirent, et là il guérit leurs malades.
193 Alors les pharisiens vinrent à lui pour l'éprou-
ver, et ils lui dirent : Est-il permis à un homme de
répudier sa femme pour quelque cause que ce soit ?
194 Et il répondit et leur dit : N'avez-vous pas lu que
le Créateur, au commencement, fit l'homme et la
femme ? 195 Et il dit : A cause de cela, l'homme quit-
tera son père et sa mère, et s'attachera à sa femme,
et les deux ne seront qu'une seule chair ? 196 Ainsi
ils ne sont plus deux, mais une seule chair[y]. Que

v. [18:16] De. 19:15.
w. [18:18] Voir commentaire en Mt. 16:19.
x. Mt. 5:31-32 ; Mc. 10:2-12 ; Lu. 16:18 ; Ro. 7:1-3 ; 1 Co. 7:10-16
y. [19:6] Ge. 2:24.
z. [19:6] La majorité des traducteurs traduisent ce verset par « Que l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a joint. ». Or le terme grecque « suzeugnumi » qu'ils ont traduit par « joint » signifie plutôt « attacher un joug à quelqu'un, mettre ensemble sous un joug ». Un joug est une pièce de bois servant à atteler une paire d'animaux. De ce fait, les animaux sont contraints d'avancer dans la même direction, côte à côte (Ge. 2:22). En De. 22:10, Dieu interdit d'atteler un âne avec un bœuf ensemble. L'adverbe « ensemble » vient de l'hébreu « Yachad » et signifie « union d'une façon unitaire ». Ce verset fait référence symboliquement aux paroles de l'apôtre Paul en 2 Co. 6:14-16 qui nous mettent en garde contre le mariage avec des infidèles. Le mariage est donc semblable à un joug qui nous contraint à marcher à l'unisson dans la même direction. Ainsi, si on se lie à un inconverti, ce dernier risque de nous entraîner sur la voie de la perdition. En Mt 11:29, Christ nous invite à nous mettre sous son joug, qui est doux et léger. Quelle belle demande en mariage !

l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a mis
ensemble sous un joug [z]. [197]Ils lui dirent : Pourquoi
donc Moïse a-t-il commandé de donner la lettre de
divorce, et de répudier sa femme [a] ? [198]Il leur dit :
C'est à cause de la dureté de votre cœur que Moïse
vous a permis de répudier vos femmes ; mais au
commencement il n'en était pas ainsi. [199]Et moi
je vous dis, que quiconque répudiera sa femme, si
ce n'est pour cause d'adultère [b], et se mariera à une
autre, commet un adultère ; et que celui qui se sera
marié à celle qui est répudiée, commet un adultère.
[1910]Ses disciples lui dirent : Si telle est la condition
de l'homme à l'égard de sa femme, il ne convient
pas de se marier. [1911]Mais il leur répondit : Tous
ne sont pas capables de cela, mais seulement ceux à
qui il est donné. [1912]Car il y a des eunuques, qui
sont ainsi nés dés le ventre de leur mère ; et il y
a des eunuques, qui ont été faits eunuques par les
hommes ; et il y a des eunuques qui se sont faits
eux-mêmes eunuques pour le Royaume des cieux.
Que celui qui peut comprendre ceci, le comprenne.

[Jésus bénit les petits enfants [c]]

[1913]Alors on lui présenta des petits enfants, afin
qu'il leur impose les mains et qu'il prie pour eux.
Mais les disciples les en reprenaient. [1914]Et Jésus
leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants, et
ne les empêchez pas ; car le Royaume des cieux
est pour ceux qui leur ressemblent. [1915]Puis il leur
imposa les mains, et il partit de là.

[Le jeune homme riche [d]]

[1916]Et voici, quelqu'un s'approchant lui dit : Maître
qui est bon, quel bien ferai-je pour avoir la vie éter-
nelle ? [1917]Il lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu
bon ? Dieu est le seul être qui soit bon. Que si tu
veux entrer dans la vie, garde les commandements.
[1918]Il lui dit : Lesquels ? Et Jésus lui répondit : Tu
ne tueras point. Tu ne commettras point d'adultère.
Tu ne déroberas point. Tu ne diras point de faux
témoignage. [1919]Honore ton père et ta mère ; et tu
aimeras ton prochain comme toi-même [e]. [1920]Le
jeune homme lui dit : J'ai gardé toutes ces choses
dès ma jeunesse. Que me manque-t-il encore ?
[1921]Jésus lui dit : Si tu veux être parfait, va, vends
ce que tu as, et donne-le aux pauvres, et tu auras un
trésor dans le ciel ; puis viens, et suis-moi. [1922]Mais
quand ce jeune homme eut entendu cette parole,
il s'en alla tout triste, parce qu'il avait de grands
biens. [1923]Alors Jésus dit à ses disciples : Je vous
le dis en vérité, un riche entrera difficilement dans le
Royaume des cieux. [1924]Je vous le dis encore : Il est
plus aisé à un chameau de passer par le trou d'une
aiguille [f], qu'il ne l'est qu'un riche entre dans le
Royaume de Dieu. [1925]Ses disciples ayant entendu
ces choses furent très étonnés, et dirent : Qui peut
donc être sauvé ? [1926]Et Jésus les regarda, et leur
dit : Quant aux hommes, cela est impossible, mais
quant à Dieu toutes choses sont possibles.

[Récompenses maintenant et dans le Royaume à venir [g]]

[1927]Alors Pierre prenant la parole, lui dit : Voici,
nous avons tout quitté et nous t'avons suivi ; que
nous en arrivera-t-il donc ? [1928]Et Jésus leur dit :
Je vous le dis en vérité, quand le Fils de l'homme,
au renouvellement de toutes choses, sera assis sur
le trône de sa gloire, vous qui m'avez suivi, vous
serez assis sur douze trônes, et vous jugerez les
douze tribus d'Israël. [1929]Et quiconque aura quitté
ou maisons, ou frères, ou sœurs, ou père, ou mère,
ou femme, ou enfants, ou champs, à cause de mon
Nom, il en recevra cent fois autant, et héritera
la vie éternelle. [1930]Mais plusieurs qui sont les
premiers seront les derniers, et les derniers seront
les premiers.

a. [19:7] De. 24:1.
b. [19:9] Adultère : Du grec « porneia » c'est-à-dire relation sexuelle illicite, impudicité.
c. Mc. 10:13-16 ; Lu. 18:15-17
d. Mc. 10:17-31 ; Lu. 18:18-27 ; Lu. 10:25-37
e. [19:19] Ex. 20:12-16 ; Lé. 19:18.
f. [19:24] Le trou d'une aiguille : Jésus fait référence à une porte de la ville de Jérusalem qui était trop basse pour que les chameaux puissent y passer avec leurs chargements.
g. Mc. 10:28-31 ; Lu. 18:28-30

CHAPITRE 20

[Parabole des ouvriers]

201 Car le Royaume des cieux est semblable à un
père de famille, qui sortit dès le point du jour afin
de louer des ouvriers pour sa vigne. 202 Et quand il
eut accordé avec les ouvriers à un denier par jour,
il les envoya à sa vigne. 203 Puis étant sorti vers la
troisième heure, il en vit d'autres qui étaient sur la
place publique, sans rien faire. 204 Il leur dit : Allez
aussi à ma vigne, et je vous donnerai ce qui sera
raisonnable. 205 Et ils y allèrent. Puis il sortit de
nouveau vers la sixième heure et vers la neuvième,
et il fit de même. 206 Et étant sorti vers la onzième
heure, il en trouva d'autres qui étaient sur la place
publique sans rien faire, et il leur dit : Pourquoi
vous tenez-vous ici toute la journée sans rien faire ?
207 Ils lui répondirent : Parce que personne ne nous
a loués. Et il leur dit : Allez-vous aussi à ma
vigne, et vous recevrez ce qui sera raisonnable.
208 Et le soir étant venu, le maître de la vigne dit
à son intendant : Appelle les ouvriers et paye-
leur le salaire, en commençant depuis les derniers
jusqu'aux premiers. 209 Alors ceux qui avaient été
loués vers la onzième heure vinrent et reçurent
chacun un denier. 2010 Or quand les premiers furent
venus, ils croyaient recevoir davantage, mais ils
reçurent aussi chacun un denier. 2011 Et l'ayant reçu,
ils murmuraient contre le père de famille, 2012 en
disant : Ces derniers n'ont travaillé qu'une heure,
et tu les as faits égaux à nous, qui avons supporté
le poids du jour, et la chaleur. 2013 Et il répondit
à l'un d'eux et lui dit : Mon ami, je ne te fais pas
de tort, n'es-tu pas tombé d'accord avec moi pour
un denier ? 2014 Prends ce qui est à toi, et va-t'en.
Mais je veux donner à ce dernier autant qu'à toi,
2015 ne m'est-il pas permis de faire ce que je veux de
mes biens ? Ou vois-tu d'un mauvais œil que je sois
bon ? 2016 Ainsi les derniers seront les premiers, et
les premiers seront les derniers, car il y a beaucoup
d'appelés, mais peu d'élus.

[Jésus annonce à nouveau sa mort et sa résurrection[h]]

2017 Pendant que Jésus montait à Jérusalem, il prit
à part ses douze disciples, et il leur dit en chemin :
2018 Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de
l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs et
aux scribes, et ils le condamneront à la mort. 2019 Ils
le livreront aux nations pour qu'elles se moquent
de lui, le battent de verges, et le crucifient ; et le
troisième jour il ressuscitera.

[Réponse de Jésus à la requête de la mère de Jacques et Jean[i]]

2020 Alors la mère des fils de Zébédée s'approcha de
lui avec ses fils, et se prosterna, pour lui demander
quelque chose. 2021 Et il lui dit : Que veux-tu ?
Elle lui dit : Ordonne que mes deux fils, qui sont
ici, soient assis l'un à ta droite, et l'autre à ta
gauche dans ton Royaume. 2022 Et Jésus répondit
et dit : Vous ne savez pas ce que vous demandez.
Pouvez-vous boire la coupe que je dois boire, et être
baptisés du baptême dont je dois être baptisé ? Ils lui
répondirent : Nous le pouvons. 2023 Et il leur dit :
Il est vrai que vous boirez ma coupe et que vous
serez baptisés du baptême dont je serai baptisé ;
mais pour ce qui est d'être assis à ma droite ou
à ma gauche, cela ne dépend pas de moi, et ne
sera donné qu'à ceux à qui mon Père l'a réservé.
2024 Les dix autres disciples ayant entendu cela,
furent indignés contre les deux frères. 2025 Mais
Jésus les appela et leur dit : Vous savez que les
princes des nations les dominent, et que les grands
les asservissent. 2026 Mais il n'en sera pas ainsi entre
vous. Au contraire, quiconque veut être grand entre
vous, qu'il soit votre serviteur. 2027 Et quiconque
veut être le premier parmi vous, qu'il soit votre
serviteur. 2028 De même que le Fils de l'homme
n'est pas venu pour être servi, mais pour servir, et
afin de donner sa vie en rançon pour plusieurs.

h. Mc. 10:32-34 ; Lu. 18:31-34 ; Mt. 12:38-42 ; 16:21-28 ; 17:22-23
i. Mc. 10:35-45
j. Mc. 10:46-53 ; Lu. 18:35-43

[Jésus guérit deux aveugles[j]]

2029Et comme ils partaient de Jéricho, une grande
foule le suivit. 2030Et voici, deux aveugles qui
étaient assis au bord du chemin, entendirent que
Jésus passait, et crièrent en disant : Seigneur, Fils
de David ! Aie pitié de nous ! 2031Et la foule les
reprenait pour les faire taire ; mais ils criaient encore
plus fort : Seigneur, Fils de David ! Aie pitié de
nous ! 2032Jésus s'arrêta, les appela, et leur dit : Que
voulez-vous que je vous fasse ? 2033Ils lui dirent :
Seigneur, que nos yeux soient ouverts. 2034Et Jésus
étant ému de compassion, toucha leurs yeux, et
aussitôt ils recouvrèrent la vue, et ils le suivirent.

CHAPITRE 21

[Jésus-Christ se présente publiquement comme Roi[k]]

211Et quand ils furent près de Jérusalem, et qu'ils
furent arrivés à Bethphagé vers le Mont des Oli-
viers, Jésus envoya alors deux disciples, 212en
leur disant : Allez au village qui est devant vous.
Vous trouverez une ânesse attachée, et son ânon
avec elle. Détachez-les et amenez-les-moi. 213Et si
quelqu'un vous dit quelque chose, vous direz que
le Seigneur en a besoin ; et aussitôt il les laissera
aller. 214Or, tout cela arriva afin que s'accomplisse
ce qui avait été annoncé par le prophète, en disant :
215Dites à la fille de Sion : Voici, ton Roi vient
à toi, plein de douceur, et monté sur un âne, sur
un ânon, le petit d'une ânesse[l]. 216Les disciples
donc s'en allèrent, et firent ce que Jésus leur avait
ordonné. 217Et ils amenèrent l'ânesse et l'ânon, et
mirent leurs vêtements sur eux, et le firent asseoir
dessus. 218Alors de grandes foules étendirent leurs
vêtements sur le chemin, et les autres coupaient
des rameaux des arbres, et les étendaient sur le
chemin. 219Et les foules qui allaient devant, et
celles qui suivaient, criaient en disant : Hosanna au
Fils de David ! Béni soit celui qui vient au Nom
du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts !
2110Lorsqu'il entra dans Jérusalem, toute la ville
fut émue, et l'on disait : Qui est celui-ci ? 2111Et
les foules disaient : C'est Jésus, le prophète de
Nazareth en Galilée.

[Jésus chasse les marchands du temple[m]]

2112Jésus entra dans le temple de Dieu. Il chassa
dehors tous ceux qui vendaient et qui achetaient
dans le temple ; il renversa les tables des changeurs,
et les sièges de ceux qui vendaient des pigeons ;
2113et il leur dit : Il est écrit : Ma maison sera
appelée une maison de prière, mais vous en avez fait
une caverne de voleurs[n]. 2114Alors des aveugles et
des boiteux s'approchèrent de lui dans le temple, et
il les guérit. 2115Mais les principaux sacrificateurs
et les scribes furent indignés à la vue des choses
merveilleuses qu'il avait faites, et des enfants qui
criaient dans le temple : Hosanna au Fils de David !
2116Et ils lui dirent : Entends-tu ce qu'ils disent ?
Oui, leur répondit Jésus. N'avez-vous jamais lu ces
paroles : Tu as tiré des louanges de la bouche des
enfants, et de ceux qui sont à la mamelle[o] ? 2117Et,
les ayant laissés, il sortit de la ville, pour aller à
Béthanie, où il passa la nuit.

[Le figuier stérile[p]]

2118Le matin, comme il retournait à la ville, il
eut faim. 2119Et voyant un figuier qui était sur le
chemin, il s'en approcha, mais il n'y trouva que des
feuilles ; et il lui dit : Qu'aucun fruit ne naisse plus
jamais de toi ! Et aussitôt le figuier sécha. 2120Les
disciples qui virent cela furent étonnés, et dirent :
Comment ce figuier est-il devenu sec en un instant ?
2121Jésus leur répondit : Je vous le dis en vérité, si
vous aviez la foi, et que vous ne doutiez point, non
seulement vous ferez ce qui a été fait à ce figuier,
mais quand vous diriez à cette montagne : Ôte-toi de
là et jette-toi dans la mer, cela se ferait. 2122Et quoi

k. Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19 ; Za. 9:9
l. [21:5] Za. 9:9.
m. Mc. 11:15-18 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-16
n. [21:13] Es. 56:7 ; Jé. 7:11.
o. [21:16] Ps. 8:3.
p. Mc. 11:12-14,20-26

que vous demandiez en priant Dieu si vous croyez,
vous le recevrez.

[L'incrédulité des principaux sacrificateurs et des anciens[q]]

2123 Puis, s'étant rendu dans le temple, les princi-
paux sacrificateurs et les anciens du peuple vinrent
auprès de lui, pendant qu'il enseignait, et lui dirent :
Par quelle autorité fais-tu ces choses ; et qui t'a
donné cette autorité ? 2124 Jésus répondant leur dit :
Je vous interrogerai aussi sur une chose, et si vous
me répondez, je vous dirai par quelle autorité je fais
ces choses. 2125 Le baptême de Jean d'où venait-il ?
Du ciel, ou des hommes ? Mais ils raisonnèrent ainsi
entre eux : Si nous disons : Du ciel, il nous dira :
Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? 2126 Et si nous
disons : Des hommes, nous craignons la foule, car
tous tiennent Jean pour un prophète. 2127 Alors ils
répondirent à Jésus : Nous ne savons pas. Et il leur
dit : Moi non plus, je ne vous dirai pas par quelle
autorité je fais ces choses.

[Parabole des deux fils]

2128 Mais que vous en semble ? Un homme avait
deux fils ; et s'adressant au premier, il lui dit :
Mon fils, va travailler aujourd'hui dans ma vigne.
2129 Il répondit : Je ne veux pas y aller. Ensuite il
se repentit et y alla. 2130 S'adressant à l'autre, il
lui dit la même chose. Et ce fils répondit : Je veux
bien, seigneur. Et il n'alla pas. 2131 Lequel des deux
a fait la volonté du père ? Ils lui répondirent : Le
premier. Et Jésus leur dit : Je vous le dis en vérité,
les publicains et les prostituées vous devanceront
dans le Royaume de Dieu. 2132 Car Jean est venu à
vous dans la voie de la justice, et vous ne l'avez pas
cru ; mais les publicains et les femmes débauchées
ont cru en lui. Et vous, qui avez vu cela, vous ne
vous êtes pas ensuite repentis pour croire en lui.

[Parabole des vignerons[r]]

2133 Ecoutez une autre parabole : Il y avait un
père de famille qui planta une vigne, et l'entoura
d'une haie, et y creusa un pressoir, et bâtit une
tour ; puis il l'afferma à des vignerons, et quitta le
pays. 2134 Lorsque la saison de la récolte fut arrivé,
il envoya ses serviteurs vers les vignerons, pour
recevoir les fruits. 2135 Mais les vignerons s'étant
saisis de ses serviteurs, fouettèrent l'un, tuèrent
l'autre, et lapidèrent le troisième. 2136 Il envoya
encore d'autres serviteurs en plus grand nombre que
les premiers, et ils leur firent de même. 2137 Enfin,
il envoya vers eux son propre fils, en disant : Ils
auront du respect pour mon fils. 2138 Mais quand
les vignerons virent le fils, ils dirent entre eux :
Voici l'héritier ; venez, tuons-le, et emparons-nous
de son héritage. 2139 Et s'étant saisis de lui, il le
jetèrent hors de la vigne, et le tuèrent. 2140 Quand
donc le maître de la vigne viendra, que fera-t-il à
ces vignerons ? 2141 Ils lui dirent : Il les fera périr
malheureusement comme des méchants, et louera
sa vigne à d'autres vignerons, qui lui en rendront
les fruits en leur saison. 2142 Et Jésus leur dit :
N'avez-vous jamais lu dans les Ecritures : La pierre
qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient, est devenue la
principale de l'angle. C'est du Seigneur que cela est
venu, et c'est un prodige à nos yeux[s] ? 2143 C'est
pourquoi je vous dis que le Royaume de Dieu vous
sera enlevé, et il sera donné à une nation qui en
rendra les fruits. 2144 Celui qui tombera sur cette
pierre s'y brisera, et celui sur qui elle tombera
sera écrasé. 2145 Après avoir entendu ses paraboles,
les principaux sacrificateurs et les pharisiens com-
prirent qu'il parlait d'eux. 2146 Et ils cherchaient à
se saisir de lui, mais ils craignaient la foule, parce
qu'elle le tenait pour un prophète.

q. Mc. 11:27-33 ; Lu. 20:1-8
r. Mc. 12:1-12 ; Lu. 20:9-18 ; Es. 5:1-7
s. [21:42] Es. 8:13-17 ; Es. 28:16.
t. Lu. 14:16-24

CHAPITRE 22

[Parabole des noces[t]]

221 Alors Jésus, prenant la parole, leur parla de
nouveau en paraboles, et il dit : 222 Le Royaume des
cieux est semblable à un roi qui fit des noces pour
son fils. 223 Il envoya ses serviteurs pour appeler
ceux qui avaient été conviés aux noces ; mais ils ne
voulurent pas venir. 224 Il envoya encore d'autres
serviteurs, disant : Dites aux conviés : Voici, j'ai
préparé mon festin ; mes bœufs et mes bêtes grasses
sont tués, et tout est prêt ; venez aux noces. 225 Mais,
sans tenir compte de l'invitation, ils s'en allèrent
l'un à son champ, et l'autre à son trafic. 226 Et les
autres se saisirent de ses serviteurs, les outragèrent,
et les tuèrent. 227 Quand le roi l'entendit, il se
mit en colère ; il envoya ses troupes, fit périr ces
meurtriers, et brûla leur ville. 228 Puis il dit à ses
serviteurs : Les noces sont prêtes, mais les conviés
n'en étaient pas dignes. 229 Allez donc dans les
carrefours des chemins, et autant de gens que vous
trouverez, appelez-les aux noces. 2210 Alors ces ser-
viteurs allèrent dans les chemins, et rassemblèrent
tous ceux qu'ils trouvèrent, méchants et bons, et la
salle des noces fut remplie de conviés qui étaient à
table. 2211 Et le roi étant entré pour voir ceux qui
étaient à table, il aperçut là un homme qui n'avait
pas revêtu un habit de noces[u]. 2212 Et il lui dit : Mon
ami, comment es-tu entré ici sans avoir un habit de
noces ? Cet homme eut la bouche fermée. 2213 Alors
le roi dit aux serviteurs : Liez-lui les pieds et les
mains, emportez-le et jetez-le dans les ténèbres de
dehors, où il y aura des pleurs et des grincements de
dents. 2214 Car il y a beaucoup d'appelés, mais peu
d'élus.

[Le tribut dû à César[v]]

2215 Alors les pharisiens allèrent se consulter en-
semble sur les moyens de le surprendre par ses
propres paroles. 2216 Ils envoyèrent auprès de lui
leurs disciples, avec des hérodiens, qui dirent :
Maître, nous savons que tu es véritable, que tu
enseignes la voie de Dieu selon la vérité, sans
t'inquiéter de personne ; car tu ne regardes point
à l'apparence des hommes. 2217 Dis-nous donc ce
qu'il t'en semble : Est-il permis de payer le tribut
à César, ou non ? 2218 Et Jésus connaissant leur
malice, dit : Hypocrites, pourquoi me tentez-vous ?
2219 Montrez-moi la monnaie avec laquelle on paie
le tribut ; et ils lui présentèrent un denier. 2220 Il leur
demanda : De qui porte-t-il l'image et l'inscription ?
2221 De César, lui répondirent-ils. Alors il leur dit :
Rendez donc à César ce qui est à César, et à Dieu, ce
qui est à Dieu. 2222 Et ayant entendu cela, ils furent
étonnés, ils le quittèrent, et s'en allèrent.

[Enseignement de Jésus sur la résurrection[w]]

2223 Le même jour, les sadducéens, qui disent qu'il
n'y a pas de résurrection, vinrent auprès de lui, et
lui posèrent cette question, 2224 en disant : Maître,
Moïse a dit : Si quelqu'un meurt sans enfants, son
frère épousera sa femme et suscitera une postérité à
son frère. 2225 Or, il y avait parmi nous sept frères.
Le premier se maria et mourut ; et, n'ayant pas eu
d'enfants, il laissa sa femme à son frère. 2226 Il
en fut de même du deuxième, puis du troisième,
jusqu'au septième. 2227 Après eux tous, la femme
mourut aussi. 2228 A la résurrection, duquel des sept
sera-t-elle la femme ? Car tous l'ont eue. 2229 Mais
Jésus répondant leur dit : Vous êtes dans l'erreur,
parce que vous ne connaissez ni les Ecritures, ni la
puissance de Dieu. 2230 Car à la résurrection on ne
prendra ni on ne donnera de femmes en mariage,
mais on sera comme les anges de Dieu dans le ciel.
2231 Et quant à la résurrection des morts, n'avez-
vous point lu ce dont Dieu vous a parlé, disant :
2232 Je suis le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et
le Dieu de Jacob[x]. Or Dieu n'est pas le Dieu des
morts, mais des vivants. 2233 Ce que les foules ayant
entendu, elles admirèrent sa doctrine.

u. [22:11] Ap. 19:7-8.
v. Mc. 12:13-17 ; Lu. 20:19-26
w. Mc. 12:18-27 ; Lu. 20:27-38
x. [22:32] Ge. 17:7 ; Ge. 26:24 ; Ge. 28:21.

[Le plus grand commandement de la loi[y]]

2234 Quand les pharisiens apprirent qu'il avait fermé
la bouche aux sadducéens, ils se rassemblèrent dans
un même lieu, 2235 et l'un d'eux, qui était docteur
de la loi, l'interrogea pour l'éprouver, en disant :
2236 Maître, quel est le plus grand commandement
de la loi ? 2237 Jésus lui dit : Tu aimeras le Seigneur
ton Dieu de tout ton cœur, de toute ton âme, et
de toute ta pensée. 2238 Celui-ci est le premier et
le grand commandement. 2239 Et voici le deuxième
qui lui est semblable : Tu aimeras ton prochain
comme toi-même. 2240 De ces deux commande-
ments dépendent toute la loi et les prophètes.

[Jésus interroge les pharisiens au sujet du Messie[z]]

2241 Et les Pharisiens étant assemblés, Jésus les
interrogea, 2242 Disant : que pensez-vous du Christ ?
De qui est-il Fils ? Ils lui répondirent : de David.
2243 Et il leur dit : Comment donc David, parlant
par l'Esprit, l'appelle-t-il son Seigneur ? Disant :
2244 Le Seigneur a dit à mon Seigneur, assieds-toi à
ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour
le marchepied de tes pieds[a]. 2245 Si donc David
l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?
2246 Et personne ne pouvait lui répondre un seul
mot. Et depuis ce jour, personne n'osa plus lui poser
des questions.

CHAPITRE 23

[Caractéristiques des scribes et des pharisiens[b]]

231 Alors Jésus parlant à la foule, et à ses disciples,
232 disant : Les scribes et les pharisiens sont assis
dans la chaire de Moïse. 233 Toutes les choses
donc qu'ils vous diront d'observer, observez-les, et
faites-les, mais non point leurs œuvres : parce qu'ils
disent, et ne font pas. 234 Car ils lient ensemble des
fardeaux pesants et insupportables, et les mettent
sur les épaules des hommes ; mais ils ne veulent
point les remuer de leur doigt. 235 Et ils font toutes
leurs œuvres pour être vus des hommes. Ainsi,
ils portent de larges phylactères, et de longues
franges à leurs vêtements. 236 Ils aiment les pre-
mières places dans les festins, et les premiers sièges
dans les synagogues. 237 Ils aiment les salutations
dans les places publiques, et à être appelés par les
hommes : Notre maître ! Notre maître ! 238 Mais
vous, ne vous faites pas appeler, Notre maître ; car
Christ seul est votre Docteur ; et vous êtes tous
frères. 239 Et n'appelez personne sur la terre votre
père ; car un seul est votre Père, celui qui est dans
les cieux. 2310 Et ne soyez point appelés Docteurs :
car Christ seul est votre Docteur. 2311 Mais que celui
qui est le plus grand entre vous, soit votre serviteur.
2312 Car quiconque s'élèvera sera abaissé ; et qui-
conque s'abaissera, sera élevé. 2313 Mais malheur à
vous, scribes et pharisiens hypocrites, qui fermez le
Royaume des cieux aux hommes : car vous-mêmes
n'y entrez point, et vous n'y laissez pas entrer
ceux qui veulent y entrer. 2314 Malheur à vous,
scribes et pharisiens hypocrites, car vous dévorez
les maisons des veuves, même sous le prétexte de
faire de longues prières, c'est pourquoi vous en re-
cevrez une plus grande condamnation. 2315 Malheur
à vous, scribes et pharisiens hypocrites ! Parce que
vous courez la mer et la terre pour faire un prosélyte,
et quand il l'est devenu, vous le rendez fils de la
géhenne, deux fois plus que vous. 2316 Malheur à
vous conducteurs aveugles, qui dites : Si quelqu'un
jure par le temple, ce n'est rien ; mais si quelqu'un
jure par l'or du temple, il est engagé. 2317 Insensés
et aveugles ! Car lequel est le plus grand, l'or, ou le
temple qui sanctifie l'or ? 2318 Si quelqu'un, dites-
vous encore, jure par l'autel, ce n'est rien ; mais
si quelqu'un jure par l'offrande qui est sur l'autel,
il est engagé. 2319 Insensés et aveugles ! Car lequel
est le plus grand, l'offrande, ou l'autel qui sanctifie
l'offrande ? 2320 Celui donc qui jure par l'autel, jure
par l'autel et par toutes les choses qui sont dessus.
2321 Celui qui jure par le temple, jure par le temple
et par celui qui y habite ; 2322 et celui qui jure par
le ciel, jure par le trône de Dieu et par celui qui y
est assis. 2323 Malheur à vous, scribes et pharisiens

y. Mc. 12:28-34 ; Lu. 10:25-28
z. Mc. 12:35-37 ; Lu. 20:39-44
a. [22:44] Ps. 110:1.
b. Mc. 12:38-40 ; Lu. 11:39-54 ; Lu. 20:45-47

hypocrites ! Parce que vous payez la dîme [c] de la
menthe, de l'aneth et du cumin ; et vous laissez
les choses les plus importantes de la loi, c'est-à-
dire la justice, la miséricorde et la fidélité. Il fallait
pratiquer ces choses-là, sans négliger les autres
choses. [2324]Conducteurs aveugles ! Vous coulez
le moucheron et vous engloutissez le chameau [d].
[2325]Malheur à vous, scribes et pharisiens hypo-
crites ! Parce que vous nettoyez le dehors de la
coupe et du plat ; alors qu'au-dedans ils sont pleins
de rapine et d'intempérance. [2326]Pharisien aveugle,
nettoie premièrement l'intérieur de la coupe et
du plat, afin que l'extérieur aussi devienne net.
[2327]Malheur à vous, scribes et pharisiens hypo-
crites ! Parce que vous êtes semblables aux sé-
pulcres blanchis, qui paraissent beaux au-dehors,
et qui au-dedans sont pleins d'ossements de morts,
et de toutes espèces d'impuretés. [2328]Ainsi, au-
dehors vous paraissez justes aux hommes, mais au-
dedans vous êtes pleins d'hypocrisie et d'iniquité.
[2329]Malheur à vous, scribes et pharisiens hypo-
crites ! Parce que vous bâtissez les tombeaux des
prophètes, et vous ornez les sépulcres des justes ;
[2330]et vous dites : Si nous avions vécu du temps de
nos pères, nous n'aurions pas participé avec eux au
meurtre des prophètes. [2331]Ainsi vous êtes témoins
contre vous-mêmes, que vous êtes les enfants de
ceux qui ont fait mourir les prophètes. [2332]Et
vous achevez de remplir la mesure de vos pères.
[2333]Serpents, race de vipères ! Comment éviterez-
vous le supplice de la géhenne ? [2334]Car voici, je
vous envoie des prophètes, des sages et des scribes.
Vous tuerez et crucifierez les uns, vous battrez de
verges les autres dans vos synagogues, et vous les
persécuterez de ville en ville, [2335]afin que vienne
sur vous tout le sang innocent qui a été répandu
sur la terre, depuis le sang d'Abel le juste, jusqu'au
sang de Zacharie, fils de Barachie, que vous avez
tué entre le temple et l'autel. [2336]Je vous le dis
en vérité, que toutes ces choses viendront sur cette
génération.

[Lamentations de Jésus sur Jérusalem [e]]

[2337]Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes, et
qui lapides ceux qui te sont envoyés, combien de
fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la
poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous
ne l'avez point voulu ! [2338]Voici, votre maison va
devenir déserte. [2339]Car je vous dis, que désormais
vous ne me verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez :
Béni soit celui qui vient au Nom du Seigneur [f] !

CHAPITRE 24

[Prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem [g]]

[241]Comme Jésus sortait et s'en allait du temple,
ses disciples s'approchèrent de lui pour lui faire
remarquer les bâtiments du temple. [242]Mais Jésus
leur dit : Voyez-vous bien toutes ces choses ? Je
vous le dis en vérité, il ne restera pas ici pierre sur
pierre qui ne soit démolie.

[Le signe de l'accomplissement [h]]

[243]Puis s'étant assis sur la Montagne des Oliviers,
ses disciples vinrent à lui en particulier et lui dirent :
Dis-nous quand ces choses arriveront, et quel sera
le signe de ton avènement, et de la fin du monde ?

[Les temps de la fin [i]]

[244]Et Jésus répondant leur dit : Prenez garde que
personne ne vous séduise. [245]Car plusieurs vien-
dront sous mon Nom, disant : Je suis le Christ. Et
ils en séduiront plusieurs. [246]Vous entendrez parler
de guerres et de bruits de guerres ; gardez-vous
d'être troublés ; car il faut que toutes ces choses
arrivent ; mais ce ne sera pas encore la fin. [247]Car
une nation s'élèvera contre une autre nation, et un

c. [23:23] Voir commentaire en Mal. 3:10.
d. [23:24] Les pharisiens filtraient leur eau par crainte d'avaler un moucheron.
e. Lu. 13:34-35 ; 19:41-44 ; Jé. 22:5
f. [23:39] Ps. 118:26.
g. Mc. 13:1-2 ; Lu. 21:5-6
h. Mc. 13:3-4 ; Lu. 21:7
i. Da. 9:27 ; Mc. 13:5-13 ; Lu. 21:8-11

royaume contre un autre royaume ; et il y aura des
famines, des pestes, et des tremblements de terre en
divers lieux. [248]Mais toutes ces choses ne seront
que le commencement des douleurs. [249]Alors ils
vous livreront aux tourments, et vous tueront ; et
vous serez haïs de toutes les nations, à cause de mon
Nom. [2410]Alors aussi plusieurs seront scandalisés,
se trahiront et se haïront les uns les autres. [2411]Et il
s'élèvera plusieurs faux prophètes, qui en séduiront
plusieurs. [2412]Et parce que l'iniquité sera multi-
pliée, la charité de plusieurs se refroidira. [2413]Mais
celui qui persévérera jusqu'à la fin, sera sauvé.
[2414]Cet Evangile du Royaume sera prêché dans
toute la terre habitable, pour servir de témoignage
à toutes les nations, et alors viendra la fin.

[L'abomination de la désolation[j]]

[2415]Or quand vous verrez l'abomination qui cau-
sera la désolation, qui a été prédite par Daniel le
Prophète[k], être établie dans le lieu saint, que celui
qui lit ce prophète y fasse attention ! [2416]Alors, que
ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes ;
[2417]et que celui qui sera sur le toit ne descende
pas pour emporter quoi que ce soit de sa maison ;
[2418]que celui qui sera dans les champs ne retourne
pas en arrière pour prendre ses habits. [2419]Malheur
aux femmes enceintes, et à celles qui allaiteront en
ces jours-là. [2420]Priez pour que votre fuite n'arrive
pas en hiver, ni un jour de sabbat[l].

[La grande tribulation[m]]

[2421]Car alors, la détresse sera si grande qu'il n'y
en a point eu de semblable depuis le commence-
ment du monde jusqu'à présent, et qu'il n'y en
aura jamais. [2422]Et si ces jours n'étaient abrégés,
personne ne serait sauvé ; mais à cause des élus, ces
jours seront abrégés. [2423]Alors si quelqu'un vous
dit : Voici, le Christ est ici ; ou, il est là ; ne le
croyez point. [2424]Car il s'élèvera de faux christs
et de faux prophètes, ils feront de grands prodiges
et des miracles, pour séduire même les élus, s'il
était possible. [2425]Voici, je vous l'ai prédit. [2426]Si
on vous dit : Voici, il est dans le désert, ne sortez
point ; voici, il est dans les chambres, ne le croyez
point. [2427]Car, comme l'éclair part de l'Orient, et
se montre jusqu'en Occident, il en sera de même de
l'avènement du Fils de l'homme. [2428]Car là où est
le cadavre, là s'assembleront les vautours.

j. Da. 9:27 ; Da.11:32-35 ; Mc. 13:14-18 ; Lu. 21:20-23

k. [24:15] Daniel fut le premier à parler de l'abomination de la désolation (Da. 9:24-27). « Et les forces se présenteront de sa part, elles profaneront le sanctuaire, la forteresse, elles feront cesser le sacrifice perpétuel, et dresseront l'abomination qui causera la désolation. » Da. 11:31. Cette prophétie s'est partiellement accomplie en 168 av. J.-C. lorsqu'Antiochus Epiphane (215 av. J.-C. - 163 av. J.-C.), roi de Syrie, défenseur zélé de la culture grecque, finança la construction du temple de Zeus à Athènes. Sa tentative d'hellénisation forcée de la Judée, soutenue par les grands prêtres Jason et Ménélas, provoqua la colère des Juifs traditionalistes. Antiochus avait interdit le culte mosaïque et consacra le temple de Jérusalem aux dieux grecs. En effet, il le pilla et y installa un autel du dieu Baal Shamen, puis il détruisit les murailles de la ville. Dans un édit de décembre 167 av. J.-C., il ordonna d'offrir des porcs en holocauste, interdit la circoncision, la lecture de la Torah, l'observance des fêtes de Yahweh et pourchassa les adversaires de l'hellénisation. En agissant de la sorte, il y avait deux choses principales que cet archétype de l'antichrist espérait changer en Israël : Les temps (le calendrier juif) et la Torah (la loi selon Da. 7:25). La deuxième partie de cette prophétie s'est accomplie en l'an 70 lors de la destruction du temple de Jérusalem par Titus (39-81 ap. J.-C.). La dernière partie de cette prophétie est en train de s'accomplir actuellement dans les assemblées où Satan distille des enseignements erronés au travers des faux prophètes. La prédication d'un évangile expurgé de son caractère christocentrique, de la nécessité de porter sa croix, axé sur les choses de ce monde, maintient les chrétiens dans une vie de péché. Ainsi, alors qu'ils sont censés être des temples vivants du Saint-Esprit (1 Co. 6:19), Satan s'est établi dans leurs cœurs. Enfin, la prophétie de Daniel trouvera son parfait accomplissement pendant le règne de la bête. L'homme impie s'introduira alors dans le temple de Jérusalem qui sera rebâti, se fera passer pour Dieu et se fera adorer à sa place (2 Th. 2:4).

l. [24:20] Sous la loi mosaïque, il était interdit aux juifs de parcourir plus de 2 000 coudées du lieu où ils se trouvaient pendant le sabbat (Ex. 16:29).

m. Jé. 30:5-8 ; Da.12:1 ; Mc. 13:19-23 ; Ps. 2:5 ; Lu. 21:23-24

[Retour du Roi de la terre à la fin de la grande tribulation[n]]

2429 Aussitôt après ces jours de détresse, le soleil
s'obscurcira, la lune ne donnera plus sa lumière, et
les étoiles tomberont du ciel, et les puissances des
cieux seront ébranlées. 2430 Alors le signe du Fils
de l'homme paraîtra dans le ciel, toutes les tribus
de la terre se lamenteront en se frappant la poitrine,
et verront le Fils de l'homme venant sur les nuées
du ciel, avec une grande puissance, et une grande
gloire. 2431 Il enverra ses anges avec un grand son de
trompette, et ils rassembleront ses élus, des quatre
vents, d'une extrémité des cieux à l'autre.

[Parabole du figuier[o]]

2432 Mais apprenez la leçon tirée de la parabole du
figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent
tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez que
l'été est proche. 2433 De même, quand vous verrez
toutes ces choses, sachez que le Fils de l'homme est
proche, à la porte. 2434 Je vous le dis en vérité, cette
génération ne passera point, jusqu'à ce que tout cela
n'arrive. 2435 Le ciel et la terre passeront, mais mes
paroles ne passeront point.

[Exhortation à la vigilance[p]]

2436 Pour ce qui est du jour et de l'heure, personne
ne le sait, ni les anges des cieux, mais mon Père seul.
2437 Mais comme il en était aux jours de Noé, il en
sera de même de l'avènement du fils de l'homme.
2438 Car, comme dans les jours avant le déluge, les
hommes mangeaient et buvaient, se mariaient, et
donnaient en mariage, jusqu'au jour où Noé entra
dans l'arche ; 2439 et ils ne connurent point que
le déluge viendrait, jusqu'à ce qu'il vint, et les
emporta tous ; il en sera de même de l'avènement
du Fils de l'homme. 2440 Alors, de deux hommes
qui seront dans un champ ; l'un sera pris, et l'autre
laissé ; 2441 de deux femmes qui moudront au mou-
lin, l'une sera prise, et l'autre laissée. 2442 Veillez
donc, car vous ne savez point à quelle heure votre
Seigneur doit venir. 2443 Mais sachez ceci, que si
un père de famille savait à quelle veille de la nuit
le voleur doit venir, il veillerait et ne laisserait pas
percer sa maison. 2444 C'est pourquoi, vous aussi
tenez-vous prêts ; car le Fils de l'homme viendra
à l'heure où vous n'y penserez pas. 2445 Quel est
donc le serviteur fidèle et prudent, que son maître
a établi sur tous ses serviteurs, pour leur donner
la nourriture au temps opportun ? 2446 Heureux est
ce serviteur que son maître en arrivant trouvera
agir de cette manière. 2447 Je vous le dis en vérité,
il l'établira sur tous ses biens. 2448 Mais si c'est
un méchant serviteur, qui dit en lui-même : Mon
maître tarde à venir ; 2449 et s'il se met à battre ses
compagnons de service, s'il mange et boit avec les
ivrognes, 2450 le maître de ce serviteur viendra le
jour où il ne s'y attend pas, et à l'heure qu'il ne
connaît pas. 2451 Et il le séparera, et le mettra au
rang des hypocrites ; là il y aura des pleurs et des
grincements de dents.

CHAPITRE 25

[Parabole des dix vierges]

251 Alors le Royaume des cieux sera semblable à
dix vierges qui, ayant pris leurs lampes, allèrent à
la rencontre de l'époux. 252 Or il y en avait cinq
sages, et cinq folles. 253 Les folles, en prenant leurs
lampes, ne prirent pas d'huile avec elles ; 254 mais
les sages prirent de l'huile dans leurs vases avec
leurs lampes. 255 Et comme l'époux tardait à venir,
elles s'assoupirent et s'endormirent toutes. 256 Or à
minuit il se fit un cri disant : Voici, l'époux vient,
allez à sa rencontre ! 257 Alors toutes ces vierges
se réveillèrent[q], et préparèrent leurs lampes. 258 Et
les folles dirent aux sages : Donnez-nous de votre
huile, car nos lampes s'éteignent. 259 Mais les sages
répondirent en disant : Nous ne pouvons pas vous en

n. Mc. 13:24-27 ; Lu. 21:25-28
o. Mc. 13:28-31 ; Lu. 21:29-33
p. Mc. 13:32-37 ; Lu. 21:34-38
q. [25:7] Réveiller : Du grec « egeiro ». Ce terme signifie également ressusciter. Les saints qui attendent le retour du Seigneur connaîtront un réveil après un temps de sommeil spirituel (Ro. 13:11).

donner, de peur que nous n'en ayons pas assez pour
nous et pour vous ; mais allez plutôt chez ceux qui
en vendent, et achetez-en pour vous même. [2510]Or
pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva.
Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la
salle des noces, puis la porte fut fermée. [2511]Après
cela, les autres vierges vinrent aussi, et dirent :
Seigneur ! Seigneur ! Ouvre-nous ! [2512]Mais il leur
répondit, et dit : Je vous le dis en vérité, je ne vous
connais point. [2513]Veillez donc ; car vous ne savez
ni le jour ni l'heure en laquelle le Fils de l'homme
viendra.

[Parabole des talents]

[2514]Car il en sera comme d'un homme qui, par-
tant pour un voyage, appela ses serviteurs, et leur
remit ses biens. [2515]Il donna à l'un cinq talents, à
l'autre deux, et au troisième un ; à chacun selon sa
capacité ; et aussitôt après il partit. [2516]Celui qui
avait reçu les cinq talents, s'en alla, et les fit valoir,
et gagna cinq autres talents. [2517]De même, celui
qui avait reçu les deux talents, en gagna aussi deux
autres. [2518]Mais celui qui n'en avait reçu qu'un,
alla et creusa dans la terre, et y cacha l'argent
de son maître. [2519]Longtemps après, le maître de
ces serviteurs revint, et leur fit rendre compte.
[2520]Alors celui qui avait reçu les cinq talents, vint,
et présenta cinq autres talents, en disant : Seigneur,
tu m'as confié cinq talents, voici, j'en ai gagné cinq
autres par-dessus. [2521]Et son Seigneur lui dit : Cela
est bien, bon et fidèle serviteur ; tu as été fidèle en
peu de choses, je t'établirai sur beaucoup ; viens
participer à la joie de ton Seigneur. [2522]Ensuite,
celui qui avait reçu les deux talents, vint, et dit :
Seigneur, tu m'as confié deux talents ; voici, j'en ai
gagné deux autres par-dessus. [2523]Et son Seigneur
lui dit : Cela est bien, bon et fidèle serviteur, tu as
été fidèle en peu de choses, je t'établirai sur beau-
coup ; viens prendre part à la joie de ton Seigneur.
[2524]Mais celui qui n'avait reçu qu'un talent, vint,
et dit : Seigneur, je savais que tu es un homme
dur, qui moissonnes où tu n'as point semé, et qui
amasses où tu n'as point vanné, [2525]c'est pourquoi
craignant de perdre ton talent, je suis allé le cacher
dans la terre. Voici, tu as ici ce qui t'appartient.
[2526]Et son Seigneur répondant, lui dit : Méchant et
lâche serviteur, tu savais que je moissonnais où je
n'ai point semé, et que j'amassais où je n'ai point
vanné, [2527]il te fallait donc remettre mon argent
aux banquiers, et à mon retour je l'aurais retiré avec
l'intérêt. [2528]Ôtez-lui donc le talent, et donnez-le à
celui qui a les dix talents. [2529]Car à celui qui a, il
sera donné, et il en aura encore plus, mais à celui qui
n'a rien, cela même qu'il a, lui sera ôté. [2530]Jetez
donc le serviteur inutile dans les ténèbres de dehors ;
où il y aura des pleurs et des grincements de dents.

[Jugement des individus membres des nations[r]]

[2531]Or quand le Fils de l'homme viendra environné
de sa gloire et accompagné de tous les saints anges,
alors il s'assiéra sur le trône de sa gloire. [2532]Et
toutes les nations seront assemblées devant lui ; et il
séparera les uns d'avec les autres, comme le berger
sépare les brebis d'avec les boucs. [2533]Et il mettra
les brebis à sa droite, et les boucs à sa gauche.
[2534]Alors le Roi dira à ceux qui seront à sa droite :
Venez, vous qui êtes bénis de mon Père, possédez
en héritage le Royaume qui vous a été préparé dès
la fondation du monde. [2535]Car j'ai eu faim, et vous
m'avez donné à manger ; j'ai eu soif, et vous m'avez
donné à boire ; j'étais étranger, et vous m'avez re-
cueilli ; [2536]j'étais nu, et vous m'avez vêtu ; j'étais
malade, et vous m'avez visité ; j'étais en prison, et
vous êtes venus vers moi. [2537]Alors les justes lui
répondront : Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir
faim, et t'avons-nous donné à manger ; ou avoir
soif, et t'avons-nous donné à boire ? [2538]Quand
t'avons-nous vu étranger, et t'avons-nous recueilli ;
ou nu, et t'avons-nous vêtu ? [2539]Ou quand t'avons-
nous vu malade, ou en prison, et sommes-nous allés
vers toi ? [2540]Et le Roi répondant, leur dira : Je vous
le dis en vérité, toutes les fois que vous avez fait
ces choses à l'un de ces plus petits de mes frères,
c'est à moi que vous les avez faites. [2541]Alors il
dira aussi à ceux qui seront à sa gauche : Maudits,
retirez-vous de moi, et allez dans le feu éternel, qui a
été préparé pour le diable et pour ses anges. [2542]Car
j'ai eu faim, et vous ne m'avez point donné à
manger ; j'ai eu soif et vous ne m'avez point donné à
boire ; [2543]j'étais étranger, et vous ne m'avez point

r. 1 Co. 6:2

recueilli ; j'ai été nu, et vous ne m'avez point vêtu ;
j'ai été malade et en prison, et vous ne m'avez point
visité. [2544]Alors ils répondront aussi en disant :
Seigneur, quand t'avons-nous vu avoir faim, ou
avoir soif, ou être étranger, ou nu, ou malade, ou en
prison, et ne t'avons-nous point secouru ? [2545]Alors
il leur répondra, en disant : Je vous le dis en vérité,
toutes les fois que vous n'avez pas fait ces choses à
l'un de ces plus petits, c'est à moi que vous ne les
avez pas faites. [2546]Et ceux-ci iront au châtiment
éternel, mais les justes à la vie éternelle.

CHAPITRE 26

[Le complot[s]]

[261]Et il arriva que quand Jésus eut achevé tous ces
discours, il dit à ses disciples : [262]Vous savez que
la fête de Pâque a lieu dans deux jours ; et le Fils de
l'homme sera livré pour être crucifié. [263]Alors les
principaux sacrificateurs, les scribes, et les anciens
du peuple, se réunirent dans la cour du souverain
sacrificateur, appelé Caïphe ; [264]et tinrent conseil
ensemble pour se saisir de Jésus par finesse, afin de
le faire mourir. [265]Mais ils dirent : Que ce ne soit
pas pendant la fête, de peur qu'il ne se fasse quelque
tumulte parmi le peuple.

[Geste prophétique de Marie de Béthanie[t]]

[266]Comme Jésus était à Béthanie, dans la maison de
Simon le lépreux, [267]une femme s'approcha de lui
tenant un vase d'albâtre, plein d'un parfum de grand
prix, et pendant qu'il était à table, elle répandit le
parfum sur sa tête. [268]Mais ses disciples voyant
cela, en furent indignés, et dirent : à quoi sert cette
perte ? [269]Car ce parfum pouvait être vendu bien
cher, et être donné aux pauvres. [2610]Mais Jésus
connaissant cela, leur dit : Pourquoi faites-vous de
la peine à cette femme ? Car elle a fait une bonne
action à mon égard ; [2611]car vous aurez toujours
des pauvres avec vous ; mais vous ne m'aurez
pas toujours. [2612]En répandant ce parfum sur mon
corps, elle l'a fait pour ma sépulture. [2613]Je vous
le dis en vérité, partout où cet Evangile sera prêché,
dans le monde entier, on racontera aussi en mémoire
de cette femme ce qu'elle a fait.

[La trahison de Judas[u]]

[2614]Alors l'un des douze, appelé Judas Iscariot, alla
vers les principaux sacrificateurs, [2615]et leur dit :
Que voulez-vous me donner, et je vous le livrerai ?
Et ils lui comptèrent trente pièces d'argent[v]. [2616]Et
dès lors, il cherchait une occasion favorable pour le
livrer.

[La dernière Pâque[w]]

[2617]Or le premier jour des pains sans levain, les
disciples s'approchèrent de Jésus pour lui dire : Où
veux-tu que nous te préparions le repas de la Pâque ?
[2618]Il répondit : Allez à la ville chez un tel, et
dites-lui : Le Maître dit : Mon temps est proche ; je
ferai la Pâque chez toi avec mes disciples. [2619]Les
disciples firent comme Jésus leur avait ordonné, et
préparèrent la Pâque. [2620]Et quand le soir fut venu,
il se mit à table avec les douze. [2621]Et comme ils
mangeaient, il dit : Je vous le dis en vérité, l'un
de vous me trahira. [2622]Ils furent profondément
attristés, et chacun d'eux commença à lui dire :
Seigneur, est-ce moi ? [2623]Mais il leur répondit :
Celui qui a mis avec moi la main dans le plat pour
tremper, c'est celui qui me trahira. [2624]Le Fils de
l'homme s'en va, selon qu'il est écrit de lui ; mais
malheur à cet homme par qui le Fils de l'homme est
trahi ! Mieux vaudrait pour cet homme qu'il ne soit
pas né. [2625]Judas qui le trahissait, prit la parole et
dit : Maître, est-ce moi ? Jésus lui dit : Tu l'as dit.

s. Mc. 14:1-2 ; Lu. 22:1-2
t. Mc. 14:3-9 ; Jn. 12:1-8
u. Mc. 14:10-11 ; Lu. 22:3-6
v. [26:15] Za. 11:12-13.
w. Mc. 14:12-21 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12

[Le repas de la Pâque[x]]

2626 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit le pain,
et après avoir rendu grâces à Dieu, il le rompit et le
donna à ses disciples, et leur dit : Prenez, mangez,
ceci est mon corps. 2627 Puis ayant pris la coupe, et
béni Dieu, il la leur donna, en leur disant : buvez-
en tous. 2628 car ceci est mon sang, le sang de la
Nouvelle Alliance, qui est répandu pour beaucoup,
pour la rémission des péchés. 2629 Or je vous dis :
que depuis cette heure je ne boirai point de ce fruit
de vigne, jusqu'au jour que je le boirai nouveau
avec vous, dans le Royaume de mon Père.

[Jésus avertit Pierre de son triple reniement[y]]

2630 Quand ils eurent chanté le cantique[z], ils se
rendirent à la Montagne des Oliviers. 2631 Alors
Jésus leur dit : vous serez tous cette nuit scandalisés
à cause de moi ; car il est écrit : je frapperai le
Berger, et les brebis du troupeau seront dispersées[a].
2632 Mais, après que je serai ressuscité, je vous
précéderai en Galilée. 2633 Pierre, prenant la parole,
lui dit : Quand même tous seraient scandalisés à
cause de toi, je ne le serai jamais. 2634 Jésus lui dit :
en vérité je te dis, qu'en cette même nuit, avant que
le coq ait chanté, tu me renieras trois fois. 2635 Pierre
lui répondit : Même s'il me fallait mourir avec toi,
je ne te renierai pas. Et tous les disciples dirent la
même chose.

[Jésus dans le jardin de Gethsémané[b]]

2636 Alors Jésus alla avec eux dans un lieu appelé
Gethsémané, et il dit à ses disciples : Asseyez-
vous ici, jusqu'à ce que j'aie prié dans le lieu
où je vais. 2637 Il prit avec lui Pierre et les deux
fils de Zébédée, et il commença à être attristé et
fort angoissé. 2638 Alors il leur dit : mon âme est
de toutes parts saisie de tristesse jusqu'à la mort ;
demeurez ici, et veillez avec moi.

[Première prière de Jésus[c]]

2639 Puis, ayant fait quelques pas en avant, il se
prosterna le visage contre terre, priant et disant :
Mon Père, s'il est possible, fais que cette coupe
passe loin de moi ; toutefois non point comme je le
veux, mais comme tu le veux.

[Jésus trouve les disciples endormis[d]]

2640 Puis il vint vers ses disciples, qu'il trouva
endormis, et il dit à Pierre : Vous n'avez pas pu
veiller une heure avec moi ? 2641 Veillez et priez,
afin que vous ne tombiez pas en tentation : car
l'esprit est prompt, mais la chair est faible.

[Deuxième prière[e]]

2642 Il s'éloigna encore pour la seconde fois, et il
pria, disant : Mon Père, s'il n'est pas possible que
cette coupe s'éloigne sans que je la boive, que ta
volonté soit faite. 2643 Il revint ensuite, et les trouva
encore endormis ; car leurs yeux étaient appesantis.

x. Mc. 14:22-25 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
y. Mc. 14:26-31 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38
z. [26:30] Les cantiques : Du grec « humneo », chants d'hymnes pascals. Il s'agit plus précisément des psaumes 113 à 118 et du psaume 136, que les Juifs appellent le « grand Hallel ». Le Hallel consiste en six psaumes (113 à 118). Cet ensemble de textes est généralement entonné à haute voix par toute la communauté de prière lors de l'office religieux du matin, à l'issue de la « Amidah » (prière récitée debout), à l'occasion de la Pâque (le premier soir), de la Pentecôte et des Tabernacles, ainsi que pour Hanoucca et Rosh Hodesh. Voir Mc. 14:26.
a. [26:31] Za. 13:7.
b. Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1
c. Mc. 14:35-38 ; Lu. 22:41-42
d. Mc. 14:37-40 ; Lu. 22:45-46
e. Mc. 14:39 ; Lu. 22:44

[Troisième prière[f]]

2644 Et les ayant laissés, il s'en alla encore, et pria
pour la troisième fois, disant les mêmes paroles.
2645 Puis il alla vers ses disciples, et leur dit :
Dormez maintenant, et reposez-vous ; voici, l'heure
est proche, et le Fils de l'homme va être livré entre
les mains des méchants. 2646 Levez-vous, allons.
Voici, celui qui me trahit s'approche.

[Jésus trahi et arrêté[g]]

2647 Comme il parlait encore, voici, Judas, l'un des
douze, vint, et avec lui une grande foule, avec des
épées et des bâtons, envoyée par les principaux sa-
crificateurs et par les anciens du peuple. 2648 Celui
qui le trahissait leur avait donné ce signe : Celui
à qui je donnerai un baiser, c'est lui, saisissez-
le. 2649 Aussitôt, s'approchant de Jésus, il lui dit :
Maître, je te salue ; et il le baisa. 2650 Et Jésus lui dit :
mon ami, pour quel sujet es-tu ici ? Alors s'étant
approchés, ils mirent les mains sur Jésus, et le
saisirent. 2651 Et voici, l'un de ceux qui étaient avec
Jésus, étendit la main et tira son épée ; il frappa le
serviteur du souverain sacrificateur, et lui emporta
l'oreille. 2652 Alors Jésus lui dit : Remets ton épée
à sa place ; car tous ceux qui prendront l'épée,
périront par l'épée. 2653 Crois-tu que je ne puisse
pas maintenant prier mon Père, qui me donnerait à
l'instant plus de douze légions d'anges ? 2654 Mais
comment donc s'accompliraient les Ecritures qui
disent qu'il faut que cela arrive ainsi ? 2655 En ce
même instant Jésus dit à la foule : Vous êtes venus
avec des épées et des bâtons, comme après un
brigand, pour me prendre ; j'étais tous les jours assis
parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne
m'avez pas saisi. 2656 Mais tout ceci est arrivé afin
que les Ecritures des prophètes soient accomplies.
Alors tous les disciples l'abandonnèrent, et s'en-
fuirent.

[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin[h]]

2657 Ceux qui avaient saisi Jésus l'amenèrent chez
Caïphe, le souverain sacrificateur, où les scribes et
les anciens étaient assemblés. 2658 Pierre le suivit de
loin, jusqu'à la cour du souverain sacrificateur, y
entra, et s'assit avec les officiers pour voir comment
cela finirait. 2659 Les principaux sacrificateurs, les
anciens et tout le sanhédrin cherchaient des faux
témoignages contre Jésus, pour le faire mourir.
2660 Mais ils n'en trouvèrent point, et bien que
plusieurs faux témoins se soient présentés, ils n'en
trouvèrent point de propres ; mais à la fin deux faux
témoins s'approchèrent, 2661 et dirent : Celui-ci a
dit : Je puis détruire le temple de Dieu, et le rebâtir
en trois jours. 2662 Alors le souverain sacrificateur
se leva, et lui dit : Ne réponds-tu rien ? Qu'est-
ce que ces hommes déposent contre toi ? 2663 Jésus
garda le silence. Et le souverain sacrificateur pre-
nant la parole, lui dit : Je te somme par le Dieu
vivant, de nous dire si tu es le Christ, le Fils de Dieu.
2664 Jésus lui dit : Tu l'as dit. De plus, je vous dis
que désormais vous verrez le Fils de l'homme assis
à la droite de la puissance de Dieu, et venant sur les
nuées du ciel. 2665 Alors le souverain sacrificateur
déchira ses vêtements, en disant : Il a blasphémé !
Qu'avons-nous encore besoin de témoins ? Voici,
vous avez entendu maintenant son blasphème. Que
vous en semble ? 2666 Ils répondirent : Il est digne
de mort. 2667 Alors ils lui crachèrent au visage, et
lui donnèrent des coups de poing et des soufflets,
et les autres le frappaient avec leurs bâtons ; 2668 en
disant : Christ, prophétise-nous qui est celui qui t'a
frappé..

[Triple reniement de Pierre[i]]

2669 Or Pierre était assis dehors dans la cour. Une
servante s'approcha de lui, et lui dit : Toi aussi, tu
étais aussi avec Jésus le Galiléen. 2670 Mais il le nia
devant tous, en disant : Je ne sais pas ce que tu dis.
2671 Et comme il était sorti dans le vestibule, une
autre servante le vit, et elle dit à ceux qui étaient

f. Mc. 14:41
g. Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11
h. Mc. 14:53-65 ; Jn. 18:12-14,19-24
i. Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:55-62 ; Jn. 18:15-18,25-27

là : Celui-ci aussi était avec Jésus de Nazareth.
2672 Et il le nia encore avec serment, disant : Je ne
connais pas cet homme. 2673 Peu après, ceux qui
se trouvaient là s'approchèrent, et dirent à Pierre :
Certainement tu es aussi de ces gens-là, car ton
langage te fait connaître. 2674 Alors il commença à
faire des imprécations et à jurer, en disant : Je ne
connais pas cet homme. Et aussitôt le coq chanta.
2675 Et Pierre se souvint de la parole de Jésus, qui
lui avait dit : Avant que le coq chante, tu me renieras
trois fois. Et étant sorti dehors, il pleura amèrement.

CHAPITRE 27

[Jésus devant Pilate]

271 Puis quand le matin fut venu, tous les princi-
paux sacrificateurs et les anciens du peuple tinrent
conseil contre Jésus pour le faire mourir. 272 Après
l'avoir lié, ils l'amenèrent et le livrèrent à Ponce
Pilate, qui était le gouverneur.

[Le suicide de Judas[j]]

273 Alors Judas qui l'avait trahi, voyant qu'il était
condamné, se repentit, et rapporta les trente pièces
d'argent aux principaux sacrificateurs et aux an-
ciens, 274 en leur disant : J'ai péché en trahissant
le sang innocent ; mais ils lui dirent : Que nous
importe ? Cela te regarde. 275 Et après avoir jeté
les pièces d'argent dans le temple, il se retira, et
alla se pendre. 276 Mais les principaux sacrificateurs
prirent les pièces d'argent, et dirent : Il n'est pas
permis de les mettre dans le trésor ; car c'est le
prix du sang. 277 Et, après en avoir délibéré, ils
achetèrent avec cet argent le champ d'un potier,
pour la sépulture des étrangers. 278 C'est pourquoi
ce champ-là a été appelé jusqu'à aujourd'hui, le
champ du sang. 279 Alors s'accomplit ce qui avait
été annoncé par Jérémie le prophète, disant : Ils ont
pris les trente pièces d'argent, le prix de celui qui
a été estimé, qu'on a estimé de la part des enfants
d'Israël ; 2710 et ils les ont données pour acheter le
champ d'un potier, selon ce que le Seigneur m'avait
ordonné[k].

[Jésus devant Pilate[l]]

2711 Jésus comparut devant le gouverneur. Le gou-
verneur l'interrogea : Es-tu le Roi des Juifs ? Jésus
lui répondit : Tu le dis. 2712 Mais il ne répondit rien
aux accusations des principaux sacrificateurs et des
anciens. 2713 Alors Pilate lui dit : N'entends-tu pas
de combien de choses ils t'accusent ? 2714 Mais il
ne lui donna de réponse sur aucune parole, ce qui
étonna beaucoup le gouverneur.

[Jésus ou Barabbas ?[m]]

2715 Or le gouverneur avait coutume de relâcher un
prisonnier à chaque fête, celui que demandait la
foule. 2716 Et il y avait alors un prisonnier fameux,
nommé Barabbas. 2717 Comme ils étaient assem-
blés, Pilate leur dit : Lequel voulez-vous que je
vous relâche ? Barabbas, ou Jésus qu'on appelle
Christ ? 2718 Car il savait bien qu'ils l'avaient livré
par envie. 2719 Et pendant qu'il siégeait au tribunal,
sa femme envoya lui dire : Ne te mêle point de
l'affaire de ce juste, car j'ai beaucoup souffert
aujourd'hui en songe à cause de lui. 2720 Les prin-
cipaux sacrificateurs et les anciens persuadèrent la
multitude du peuple de demander Barabbas, et de
faire périr Jésus. 2721 Et le gouverneur prenant la
parole leur dit : Lequel des deux voulez-vous que
je vous relâche ? Ils dirent : Barabbas. 2722 Pilate
leur dit : Que ferai-je donc de Jésus qu'on appelle
Christ ? Ils lui dirent tous : Qu'il soit crucifié !
2723 Et le gouverneur leur dit : Mais quel mal a-t-
il fait ? Et ils crièrent encore plus fort, en disant :
Qu'il soit crucifié ! 2724 Alors Pilate voyant qu'il
ne gagnait rien, mais que le tumulte s'augmentait,
prit de l'eau et lava ses mains devant le peuple,
en disant : Je suis innocent du sang de ce juste.
Cela vous regarde. 2725 Et tout le peuple répondit :
Que son sang retombe sur nous et sur nos enfants !

j. Ac. 1:16-19
k. [27:10] Ce verset se réfère certainement à Za. 11:12-13, avec une allusion à Jé. 18:1-4.
l. Mc. 15:2-5 ; Lu. 23:2-3 ; Jn. 18:28-38
m. Mc. 15:6-15 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39-40

2726 Alors il leur relâcha Barabbas ; et après avoir
fait fouetter Jésus, il le leur livra pour être crucifié.

[Le Roi couronné d'épines ; Sa marche vers Golgotha[n]]

2727 Les soldats du gouverneur amenèrent Jésus
dans le prétoire, et assemblèrent devant lui toute
la cohorte. 2728 Et après l'avoir dépouillé, ils le
revêtirent d'un manteau d'écarlate. 2729 Puis, ayant
fait une couronne d'épines entrelacées, ils la mirent
sur sa tête, et ils lui mirent un roseau dans sa
main droite ; puis s'agenouillant devant lui, ils se
moquaient de lui, en disant : Nous te saluons, Roi
des Juifs ! 2730 Et ils crachaient contre lui, prenaient
le roseau, et frappaient sur sa tête. 2731 Après s'être
ainsi moqués de lui, ils lui ôtèrent le manteau, et
lui remirent ses vêtements, et l'amenèrent pour le
crucifier. 2732 Comme ils sortaient, ils rencontrèrent
un homme de Cyrène, appelé Simon, et ils le
forcèrent à porter la croix de Jésus.

[Jésus crucifié[o]]

2733 Et étant arrivés au lieu appelé Golgotha, c'est-
à-dire le lieu du crâne, 2734 ils lui donnèrent à boire
du vinaigre mêlé avec du fiel[p] ; mais quand il l'eut
goûté, il ne voulut pas boire. 2735 Et après l'avoir
crucifié, ils partagèrent ses vêtements, en tirant au
sort, afin que s'accomplisse ce qui avait été annoncé
par le prophète : Ils se sont partagé mes vêtements,
et ont jeté ma tunique au sort[q]. 2736 Puis s'étant
assis, ils le gardaient là. 2737 Ils mirent aussi au-
dessus de sa tête un écriteau, où la cause de sa
condamnation était marquée en ces mots : CELUI-
CI EST JESUS, LE ROI DES JUIFS. 2738 Avec
lui furent crucifiés deux brigands, l'un à sa droite,
et l'autre à sa gauche. 2739 Et Ceux qui passaient
par là, l'injuriaient et secouaient la tête 2740 en
disant : Toi qui détruis le temple, et qui le rebâtis en
trois jours, sauve-toi toi-même ! Si tu es le Fils de
Dieu, descends de la croix ! 2741 Pareillement aussi,
les principaux sacrificateurs avec les scribes et les
anciens, se moquant, disaient : 2742 Il a sauvé les
autres, et il ne peut pas se sauver lui-même ! S'il
est le Roi d'Israël, qu'il descende maintenant de
la croix, et nous croirons en lui. 2743 Il se confie
en Dieu ; mais si Dieu l'aime, qu'il le délivre
maintenant, car il a dit : je suis le Fils de Dieu.
2744 Les brigands aussi qui étaient crucifiés avec lui,
lui reprochaient la même chose.

[Jésus accomplit la loi par sa mort[r]]

2745 Depuis la sixième heure jusqu'à la neuvième,
il y eut des ténèbres sur toute la terre. 2746 Et vers
la neuvième heure, Jésus s'écria d'une voix forte :
Eli, Eli, lama sabachthani ? C'est-à-dire : Mon
Dieu ! Mon Dieu ! Pourquoi m'as-tu abandonné ?
2747 Quelques-uns de ceux qui étaient là présents,
ayant entendu cela, disaient : Il appelle Elie. 2748 Et
aussitôt l'un d'entre eux courut prendre une éponge,
qu'il remplit de vinaigre, et l'ayant fixée au bout
d'un roseau, lui donna à boire. 2749 Mais les autres
disaient : Laisse, voyons si Elie viendra le sauver.
2750 Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri,
et rendit l'esprit. 2751 Et voici, le voile du temple se

n. Mc. 15:16-23 ; Lu. 23:26-32 ; Jn. 19:16-17

o. Mc. 15:24-32 ; Lu. 23:33-43 ; Jn. 19:17-24

p. [27:34] Le vinaigre mêlé au fiel (Ps. 69:22) : Ce breuvage, appelé « posca », était un vin amer composé qui se transformait en vinaigre à cause des mauvaises conditions de conservation. Allongé avec de l'eau et parfois adoucie avec de l'œuf, cette boisson bon marché et très rafraichissante était consommée principalement par les légionnaires et les esclaves. Connue pour ses vertus antiseptiques, les soldats de l'Antiquité avaient coutume d'y ajouter des drogues comme la myrrhe et le fiel (opium) pour atténuer les souffrances. En refusant de le boire, le Seigneur Jésus-Christ a réellement pris sur lui la plénitude du châtiment que nous méritons à cause de nos péchés.

q. [27:35] Ps. 22:19.

r. Mc. 15:33-41 ; Lu. 23:44-49 ; Jn. 19:30-37 ; Hé. 9:3-8 ; 10:19-20

s. [27:51] C'est ici que s'achève la première alliance. Cette dernière était relative à la loi de Moïse, c'est-à-dire aux ordonnances liées au culte, qui reposait sur le sacerdoce lévitique et les sacrifices d'animaux, et au sanctuaire terrestre, à savoir le temple de Jérusalem (Hé. 9:1). Le Seigneur ayant offert une fois pour toutes le sacrifice parfait, les exigences de la justice divine ont été pleinement satisfaites (Hé. 9:11-12 ; 25-26). Désormais, la première alliance n'a plus de raison d'être et peut donc disparaître (Hé. 8:13). Non seulement la déchirure du voile séparant le lieu saint

déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas [s] ; et la terre trembla, et les pierres se fendirent.

[Le voile est déchiré : fin de la loi Mosaïque ou de la Première Alliance]

[2752]Et les sépulcres s'ouvrirent, et plusieurs corps des saints qui étaient morts ressuscitèrent. [2753]Et étant sortis des sépulcres après la résurrection de Jésus, ils entrèrent dans la ville sainte, et se montrèrent à plusieurs. [2754]Le centenier, et ceux qui étaient avec lui pour garder Jésus, ayant vu le tremblement de terre, et tout ce qui venait d'arriver, furent saisis d'une grande frayeur, et dirent : Certainement cet homme était le Fils de Dieu. [2755]Il y avait là aussi plusieurs femmes qui regardaient de loin, et qui avaient suivi Jésus depuis la Galilée, pour le servir. [2756]Entre lesquelles étaient Marie de Magdala, Marie mère de Jacques et de Joseph, et la mère des fils de Zébédée.

[Jésus enseveli [t]]

[2757]Le soir étant venu, un homme riche d'Arimathée, appelé Joseph, qui était aussi disciple de Jésus, [2758]se rendit vers Pilate, et demanda le corps de Jésus. En même temps Pilate ordonna que le corps soit rendu. [2759]Joseph prit le corps, et l'enveloppa d'un linceul pur ; [2760]et le mit dans un sépulcre neuf, qu'il s'était fait tailler dans le roc. Puis il roula une grande pierre à l'entrée du sépulcre, et il s'en alla. [2761]Marie de Magdala et l'autre Marie étaient là, assises vis-à-vis du sépulcre.

[Le sépulcre scellé et gardé]

[2762]Le lendemain, qui était le jour de la préparation du sabbat, les principaux sacrificateurs et les pharisiens allèrent ensemble auprès de Pilate, [2763]et lui dirent : Seigneur ! Nous nous souvenons que ce séducteur disait, quand il était encore en vie : Après trois jours je ressusciterai. [2764]Ordonne donc que le sépulcre soit gardé sûrement jusqu'au troisième jour ; de peur que ses disciples ne viennent de nuit, et ne dérobent son corps, et qu'ils ne disent au peuple : Il est ressuscité des morts. Cette dernière imposture serait pire que la première. [2765]Pilate leur dit : Vous avez une garde ; allez, et faites-le garder comme vous l'entendez. [2766]Ils s'en allèrent donc, et s'assurèrent du sépulcre, au moyen d'une garde, après avoir scellé la pierre.

CHAPITRE 28

[Résurrection et apparition de Jésus-Christ [u]]

[281]Après le sabbat, à l'aube du premier jour de la semaine, Marie de Magdala, et l'autre Marie, allèrent voir le sépulcre. [282]Et voici, il eut un grand tremblement de terre ; car un ange du Seigneur descendit du ciel, vint rouler la pierre à côté de l'entrée du sépulcre, et s'assit dessus. [283]Son visage était comme un éclair, et son vêtement blanc comme de la neige. [284]Les gardes furent tellement saisis de frayeur, qu'ils devinrent comme morts. [285]Mais l'ange prit la parole, et dit aux femmes : Pour vous, ne craignez pas ; car je sais que vous cherchez Jésus, qui a été crucifié. [286]Il n'est point ici car il est ressuscité comme il l'avait dit. Venez et voyez le lieu où le Seigneur était couché, [287]et allez-vous-en promptement, et dites à ses disciples qu'il est ressuscité des morts. Et voici, il vous précède en Galilée ; c'est là que vous le verrez. Voici, je vous l'ai dit. [288]Alors elles sortirent promptement du sépulcre avec crainte et grande joie ; et coururent l'annoncer à ses disciples. [289]Mais comme elles allaient pour l'annoncer à ses disciples, voici, Jésus se présenta devant elles, et leur dit : Je vous salue. Et elles s'approchèrent, embrassèrent ses pieds, et l'adorèrent. [2810]Alors Jésus leur dit : Ne craignez point. Allez, et dites à mes frères d'aller en Galilée,

---

du Saint des saints atteste la fin de la première alliance, mais invite aussi tout homme à s'approcher de Dieu en esprit, sans intermédiaires (Lévites, sacrificateurs, pasteurs, prophètes…) ni nécessité de se rendre dans un temple (Jn. 4:23). La nouvelle alliance est aussi un testament puisque Jésus-Christ, notre légataire, est passé par la mort (Hé. 9:16-18). Voir aussi commentaire en Ex. 19:5.

t. Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56 ; Jn. 19:38-42

u. Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23

c'est là qu'ils me verront.

[Les soldats soudoyés par les sacrificateurs]

2811 Or quand elles furent parties, voici, quelques-
uns de la garde vinrent dans la ville, et ils rap-
portèrent aux principaux sacrificateurs toutes les
choses qui étaient arrivées. 2812 Sur quoi les sacri-
ficateurs s'assemblèrent avec les anciens, et après
avoir tenu conseil, donnèrent une forte somme
d'argent aux soldats, 2813 en leur disant : Dites : Ses
disciples sont venus de nuit le dérober, pendant que
nous dormions. 2814 Et si le gouverneur l'apprend,
nous l'apaiserons et nous vous tirerons de peine.
2815 Les soldats prirent l'argent et suivirent les
instructions qui leur furent données. Et ce bruit s'est
répandu parmi les juifs, jusqu'à aujourd'hui.

[[Mission des apôtres [v]]]

2816 Mais les onze disciples allèrent en Galilée, sur
la montagne, où Jésus leur avait ordonné de se
rendre. 2817 Quand ils le virent, ils l'adorèrent, mais
quelques-uns doutèrent. 2818 Jésus, s'étant appro-
ché, leur parla, en disant : Tout puissance m'a été
donnée dans le ciel et sur la terre. 2819 Allez donc,
et enseignez toutes les nations, les baptisant au
Nom du Père, du Fils et du Saint-Esprit ; 2820 les
enseignant à garder toutes les choses que je vous
ai commandées ; et voici, je suis avec vous toujours
jusqu'à la fin du monde. Amen.

v. Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8 ; 1 Co. 15:6

Marc

Auteur : Marc
Signifie : Qui brille, luisant
Thème : Jésus le serviteur
Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Originaire de Jérusalem, Marc, également appelé Jean, fut l'auteur de l'évangile du même nom. Cousin de Barnabas et collaborateur de Paul, ce dernier l'éconduit lors d'un voyage, car Marc l'avait abandonné lors d'une précédente mission ; ce fut d'ailleurs la cause de la séparation de Barnabas et Paul. Par la suite, il renoua le contact avec Paul et devint un de ses fidèles compagnons de ministère. Lié à l'apôtre Pierre tel un fils, ce fut probablement sous son autorité qu'il écrivit. En effet, l'évangile de Marc expose le témoignage de Pierre sur Christ.
Adressé aux Gentils, cet évangile contient peu de références à l'Ancienne Alliance. On y découvre Jésus, l'inlassable serviteur de Dieu et des hommes. Marc y présente la richesse de ses bonnes œuvres, son incomparable dévouement, révélant les sentiments intimes du Maître, tandis que le récit des miracles met en exergue toute la puissance du Christ.

CHAPITRE 1

[Ministère de Jean-Baptiste [a]]

11 Le commencement de l'Evangile de JESUS-
CHRIST, Fils de Dieu ; 12 selon qu'il est écrit dans
les prophètes : Voici, j'envoie mon messager devant
ta face, lequel préparera ta voie devant toi. 13 La
voix de celui qui crie dans le désert est : Préparez
le chemin du Seigneur, aplanissez ses sentiers [b].
14 Jean baptisait dans le désert, et prêchait le bap-
tême de repentance, pour obtenir la rémission des
péchés. 15 Et tout le pays de Judée, et les habitants
de Jérusalem allaient vers lui, et confessant leurs
péchés, ils se faisaient tous baptiser par lui dans le
fleuve du Jourdain. 16 Or Jean était vêtu de poils
de chameau, il avait une ceinture de cuir autour
de ses reins, et mangeait des sauterelles et du miel
sauvage. 17 Et il prêchait, en disant : Il vient après
moi, celui qui est plus puissant que moi, et je ne suis
pas digne de délier en me baissant la courroie de ses
souliers. 18 Pour moi, je vous ai baptisés d'eau ; mais
lui, il vous baptisera du Saint-Esprit.

[Baptême de Jésus-Christ [c]]

19 Or il arriva en ce temps-là, que Jésus vint de
Nazareth, ville de Galilée, et il fut baptisé par Jean
dans le Jourdain. 110 Au moment où il sortait de
l'eau, Jean vit les cieux s'ouvrir, et le Saint-Esprit
descendre sur lui comme une colombe. 111 Et une
voix fit entendre des cieux ces paroles : Tu es mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection.

[La tentation [d]]

112 Aussitôt l'Esprit le poussa à se rendre dans un
désert, 113 où il passa quarante jours, tenté par Satan.
Il était avec les bêtes sauvages, et les anges le
servaient.

[Jésus en Galilée [e]]

114 Or après que Jean eut été mis en prison, Jé-
sus alla dans la Galilée, prêchant l'Evangile du

a. Mt. 3:1-12 ; Lu. 3:1-20 ; Jn. 1:6-8,15-37
b. [1:3] Es. 40:3 ; Mal. 3:1.
c. Mt. 3:13-17 ; Lu. 3:21-22 ; Jn. 1:31-34
d. Mt. 4:1-11 ; Lu. 4:1-13
e. Mt. 4:12-17 ; Lu. 4:14-15

Royaume de Dieu. [115]Il disait : Le temps est accompli, et le Royaume de Dieu est proche. Repentez-vous, et croyez à 1'Evangile.

[Appel de Simon (Pierre), André, Jacques et Jean[f]]

[116]Comme il marchait près de la mer de Galilée, il vit Simon et André son frère, qui jetaient leurs filets dans la mer, car ils étaient pêcheurs. [117]Et Jésus leur dit : Suivez-moi, et je vous ferai pêcheurs d'hommes. [118]Et ayant aussitôt quitté leurs filets, ils le suivirent. [119]Etant allé un peu plus loin, il vit Jacques fils de Zébédée, et Jean son frère, qui raccommodaient leurs filets dans la barque. [120]Et aussitôt, il les appela ; et eux, laissant leur père Zébédée dans la barque avec les ouvriers, le suivirent.

[Jésus chasse un démon dans la synagogue[g]]

[121]Puis ils entrèrent dans Capernaüm. Et le jour du sabbat, Jésus entra d'abord dans la synagogue, et il enseigna. [122]Ils étaient étonnés de sa doctrine ; car il les enseignait comme ayant autorité, et non pas comme les scribes. [123]Or il se trouva dans leur synagogue un homme qui avait un esprit impur, et qui s'écria, [124]en disant : Ha ! Qu'y a-t-il entre toi et nous, Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ? Je sais qui tu es : Tu es le Saint de Dieu. [125]Mais Jésus le menaça, disant : Tais-toi, et sors de cet homme. [126]Alors l'esprit impur sortit de cet homme, en l'agitant avec violence, et en poussant un grand cri. [127]Et tous en furent étonnés, de sorte qu'ils se demandaient les uns aux autres, et disaient : Qu'est-ce que ceci ? Quelle est cette nouvelle doctrine ? Il commande avec autorité même aux esprits impurs, et ils lui obéissent. [128]Et sa renommée se répandit aussitôt dans tout le pays des environs de la Galilée.

[Jésus guérit la belle-mère de Pierre[h]]

[129]Et aussitôt après, étant sortis de la synagogue, ils se rendirent avec Jacques et Jean à la maison de Simon et d'André. [130]Or la belle-mère de Simon était couchée, ayant la fièvre ; et au même moment, on parla d'elle à Jésus. [131]Et s'étant approché, il la fit lever en la prenant par la main ; et à l'instant la fièvre la quitta ; et elle les servit.

[Jésus guérit les malades et chasse des démons ; prédications en Galilée[i]]

[132]Or le soir étant venu, comme le soleil se couchait, on lui amena tous les malades, et les démoniaques. [133]Et toute la ville était assemblée devant la porte. [134]ET il guérit beaucoup de malades qui avaient différentes maladies et chassa beaucoup de démons hors des possédés , et il ne permettai pas aux démons de dire qu'ils le connaissaient. [135]Puis au matin, pendant qu'il faisait encore très sombre, il se leva, et sortit pour aller dans un lieu désert, où il pria. [136]Et Simon et ceux qui étaient avec lui se mirent à sa recherche, [137]et quand ils l'eurent trouvé, ils lui dirent : Tous te cherchent. [138]Et il leur dit : Allons aux bourgades voisines, afin que j'y prêche aussi ; car c'est pour cela que je suis venu. [139]Il prêchait donc dans leurs synagogues, par toute la Galilée, et chassait les démons hors des possédés.

[Jésus guérit un lépreux[j]]

[140]Et un lépreux vint à lui, le priant et se mettant à genoux devant lui, et lui dit : Si tu veux, tu peux me rendre pur. [141]Jésus, ému de compassion, étendit sa main et le toucha, en lui disant : Je le veux, sois pur. [142]Aussitôt la lèpre quitta cet homme, et il fut purifié. [143]Puis l'ayant menacé, il le renvoya incessamment, [144]et lui dit : Garde-toi de ne rien dire à personne ; mais va, et te montre toi au sacrificateur, et présente pour ta purification les choses que Moïse a commandées, pour leur servir

f. Lu. 5:1-11 ; Jn. 1:35-51
g. Lu. 4:31-37
h. Mt. 8:14-15 ; Lu. 4:38-39
i. Mt. 8:16-17 ; Lu. 4:40-44
j. Mt. 8:2-4 ; Lu. 5:12-14

de témoignage[k]. [145]Mais cet homme, s'en étant
allé, commença à publier ouvertement plusieurs
choses et à divulguer ce qui s'était passé ; de sorte
que Jésus ne pouvait plus entrer publiquement dans
la ville, mais il se tenait dehors, dans des lieux
déserts, et l'on venait à lui de toutes parts.

CHAPITRE 2

[Jésus guérit un paralytique[l]]

[21]Quelques jours après, il revint à Capernaüm.
On apprit qu'il était à la maison, [22]et aussitôt
il s'assembla un si grand nombre de personnes,
tellement que l'espace même devant la porte ne
pouvait plus les contenir. Il leur annonçait la pa-
role. [23]Et quelques-uns vinrent à lui, amenant un
paralytique qui était porté par quatre personnes.
[24]Mais parce qu'ils ne pouvaient s'approcher de
lui à cause de la foule, ils découvrirent le toit du
lieu où il était, et l'ayant percé, ils descendirent
le petit lit dans lequel le paralytique était couché.
[25]Et Jésus, voyant leur foi, dit au paralytique :
Mon enfant, tes péchés te sont pardonnés. [26]Et
quelques scribes qui étaient assis là, raisonnaient
ainsi en eux-mêmes : [27]Pourquoi celui-ci prononce-
t-il ainsi des blasphèmes ? Qui peut pardonner les
péchés, si ce n'est Dieu seul ? [28]Et Jésus, ayant
aussitôt connu par son esprit qu'ils raisonnaient
ainsi en eux-mêmes, leur dit : Pourquoi avez-vous
de telles pensées dans vos cœurs ? [29]Lequel est le
plus aisé de dire au paralytique : Tes péchés te
sont pardonnés, ou de dire : Lève-toi, prends ton
petit lit, et marche ? [210]Mais afin que vous sachiez
que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de
pardonner les péchés, il dit au paralytique : [211]Je te
dis : Lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison.
[212]Et il se leva aussitôt, et ayant pris son lit, il sortit
en présence de tous ; de sorte qu'ils en furent tous
étonnés, et ils glorifièrent Dieu, en disant : Nous
n'avons jamais rien vu de pareil.

[Appel de Matthieu[m]]

[213]Et Jésus sortit de nouveau du côté de la mer,
toute la foule venait à lui, et il les enseignait. [214]En
passant, il vit Lévi, fils d'Alphée, assis au bureau
des péages, et il lui dit : Suis-moi. Et Lévi s'étant
levé, le suivit.

[Jésus appelle des pêcheurs à la repentance, non des justes[n]]

[215]Or il arriva que comme Jésus était à table dans
la maison de Lévi, plusieurs publicains et des gens
de mauvaise vie se mirent aussi à table avec lui
et avec ses disciples ; car ils étaient nombreux, et
l'avaient suivi. [216]Mais les scribes et les pharisiens
voyant qu'il mangeait avec les publicains et les gens
de mauvaise vie, disaient à ses disciples : Pourquoi
mange-t-il et boit-il avec les publicains et les gens
de mauvaise vie ? [217]Jésus ayant entendu cela, leur
dit : Ce ne sont pas ceux qui se portent bien qui
ont besoin de médecin, mais les malades. Je ne suis
pas venu appeler à la repentance les justes, mais les
pécheurs.

[Les pharisiens et les disciples de Jean interrogent Jésus sur le jeûne]

[218]Or les disciples de Jean et ceux des pharisiens
jeûnaient ; ils vinrent à Jésus et lui dirent : Pour-
quoi les disciples de Jean, et ceux des pharisiens,
jeûnent-ils, tandis que tes disciples ne jeûnent
point ? [219]Et Jésus leur répondit : Les amis de
l'Epoux peuvent-ils jeûner pendant que l'Epoux
est avec eux ? Aussi longtemps qu'ils ont avec
eux l'Epoux, ils ne peuvent jeûner. [220]Mais les
jours viendront où l'Epoux leur sera ôté, alors ils
jeûneront en ce jour-là.

k. [1:44] Loi sur la purification de la lèpre : Lé. 14:1-32. Avant sa mort et sa résurrection, Jésus-Christ observait la loi de Moïse (Mt. 23:1-2).
l. Mt. 9:2-8 ; Lu. 5:18-26
m. Mt. 9:9 ; Lu. 5:27-28
n. Mt. 9:10-15 ; Lu. 5:29-35

[Parabole du drap neuf et des outres neuves[o]]

221 Personne ne coud une pièce de drap neuf à
un vieil habit ; autrement, la pièce du drap neuf
emporterait une partie du vieux, et la déchirure
serait pire. 222 Et personne ne met du vin nouveau
dans de vieilles outres ; autrement, le vin nouveau
fait rompre les outres, et le vin se répand, et les
outres sont perdues ; mais le vin nouveau doit être
mis dans des outres neuves.

[Jésus, le Maître du sabbat[p]]

223 Et il arriva, un jour de sabbat, qu'il traversa des
champs de blé. Ses disciples en marchant se mirent
à arracher des épis. 224 Et les pharisiens lui dirent :
Regarde, pourquoi font-ils ce qui n'est pas permis
les jours de sabbat ? 225 Mais il leur dit : N'avez-
vous jamais lu ce que fit David quand il fut dans la
nécessité, et qu'il eut faim, lui et ceux qui étaient
avec lui ? 226 Comment il entra dans la maison de
Dieu, au temps du souverain sacrificateur Abiathar,
et mangea les pains de proposition[q] , qu'il n'est
permis qu'aux sacrificateurs de manger ; et il en
donna même à ceux qui étaient avec lui! 227 Puis il
leur dit : Le sabbat a été fait pour l'homme, et non
pas l'homme pour le sabbat ; 228 de sorte que le Fils
de l'homme est Maître même du sabbat.

CHAPITRE 3

[Jésus-Christ guérit un homme à la main sèche le jour du sabbat[r]]

31 Puis il entra de nouveau dans la synagogue, et
il y avait là un homme qui avait une main sèche.
32 Et ils l'observaient, pour voir s'il le guérirait le
jour du sabbat, afin de l'accuser. 33 Et Jésus dit
à l'homme qui avait la main sèche : Lève-toi, et
tiens-toi là au milieu. 34 Puis il leur dit : Est-il
permis de faire du bien les jours de sabbat, ou
de faire du mal, de sauver une personne, ou de
la tuer ? Mais ils gardèrent le silence. 35 Alors, les
regardant tous avec indignation, et étant affligé de
l'endurcissement de leur cœur, il dit à cet homme :
Etends ta main. Il l'étendit, et sa main fut rendue
saine comme l'autre.

[[Nombreuses guérisons de Jésus] (Mt. 12:15-16 ; Lu. 6:17-19]

36 Alors les pharisiens sortirent, et aussitôt, ils se
consultèrent contre lui avec les hérodiens, comment
ils feraient pour le détruire. 37 Mais Jésus se retira
vers la mer avec ses disciples. Une grande multitude
le suivit de la Galilée, 38 de Judée, de Jérusalem,
de l'Idumée, d'au-delà du Jourdain, et des environs
de Tyr et de Sidon, une grande multitude, ayant
entendu les grandes choses qu'il faisait, vint vers
lui en grand nombre. 39 Et il dit à ses disciples de
tenir toujours à sa disposition une petite barque, afin
de ne pas être pressé par la foule. 310 Car, comme il
guérissait beaucoup de gens, tous ceux qui avaient
des maladies se jetaient sur lui pour le toucher.
311 Et les esprits impurs, quand ils le voyaient, se
prosternaient devant lui, et s'écriaient en disant : Tu
es le Fils de Dieu. 312 Mais il leur défendait avec de
grandes menaces de le faire connaître.

[L'appel des douze apôtres[s]]

313 Puis il monta sur une montagne, appela ceux
qu'il voulut, et ils vinrent auprès de lui. 314 Et il
en établit douze pour être avec lui, 315 et pour les
envoyer prêcher, avec la puissance de guérir les ma-
ladies, et de chasser les démons hors des possédés.
316 Et ce sont ici les noms de ces douze : Simon
qu'il nomma Pierre ; 317 Jacques fils de Zébédée, et
Jean, frère de Jacques, auxquels il donna le nom
de Boanergès, ce qui veut dire fils de tonnerre.
318 André ; Philippe ; Barthélemy ; Matthieu ; Tho-
mas ; Jacques, fils d'Alphée ; Thaddée ; Simon le
Cananite ; 319 et Judas Iscariot, celui qui le trahit.
Puis ils se rendirent à la maison, 320 et une grande

o. Mt. 9:16-17 ; Lu. 5:36-39
p. Mt. 12:1-8 ; Lu. 6:1-5
q. [2:26] 1 S. 21:1-7.
r. Mt. 12:9-13 ; Lu. 6:6-11
s. Mt. 10:1-4 ; Lu. 6:13-16

multitude s'assembla de nouveau, en sorte qu'ils ne
pouvaient même pas prendre leur repas. [321]Quand
ses parents apprirent cela, ils sortirent pour se saisir
de lui. Car ils disaient : Il est hors de sens.

[Le blasphème contre le Saint-Esprit[t]]

[322]Et les scribes, qui étaient descendus de Jérusa-
lem, disaient : Il est possédé par Béelzébul ; c'est
par le prince des démons qu'il chasse les démons.
[323]Mais Jésus les appela, et leur dit sous forme de
paraboles : Comment Satan peut-il chasser Satan ?
[324]Car si un royaume est divisé contre lui-même, ce
royaume ne peut pas subsister ; [325]et si une maison
est divisée contre elle-même, cette maison ne peut
pas subsister. [326]Si donc Satan s'élève contre lui-
même, il est divisé, il ne peut subsister, mais il
tend vers sa fin. [327]Personne ne peut entrer dans
la maison d'un homme fort et piller ses biens, sans
avoir auparavant lié cet homme fort ; alors il pillera
sa maison. [328]En vérité je vous dis, que toutes
sortes de péchés seront pardonnés aux enfants des
hommes, et aussi toutes sortes de blasphèmes par
lesquels ils auront blasphémé ; [329]mais quiconque
blasphémera contre le Saint-Esprit n'obtiendra ja-
mais de pardon : Il est coupable et subira une
condamnation éternelle[u]. [330]Or c'était parce qu'ils
disaient : Il est possédé d'un esprit impur.

[La famille spirituelle[v]]

[331]Sur cela, arrivèrent là ses frères et sa mère
qui, se tenant dehors, ils l'envoyèrent appeler. La
multitude était assise autour de lui, [332]et on lui
dit : Voici, ta mère et tes frères sont là dehors et te
demandent. [333]Mais il leur répondit en disant : Qui
est ma mère, et qui sont mes frères ? [334]Et, jetant
les regards sur ceux qui étaient assis tout autour
de lui, il dit : Voici ma mère et mes frères. [335]Car
quiconque fera la volonté de Dieu, celui-là est mon
frère, ma sœur, et ma mère.

CHAPITRE 4

[Parabole du semeur et des quatre terrains[w]]

[41]Puis il se mit de nouveau à enseigner près de la
mer, et une grande foule s'étant assemblée auprès
de lui, il monta dans une barque et s'assit dans
la barque, sur la mer. Toute la foule était à terre
sur le rivage de la mer. [42]Et il leur enseignait
beaucoup de choses en paraboles, et il leur dit
dans son enseignement : [43]Ecoutez. Un semeur
sortit pour semer. [44]Et il arriva qu'en semant, une
partie de la semence tomba le long du chemin, et
les oiseaux du ciel vinrent, et la mangèrent toute.
[45]Une autre partie tomba dans les endroits pierreux,
où elle n'avait pas beaucoup de terre ; elle leva
aussitôt, parce qu'elle n'entrait pas profondément
dans la terre ; [46]mais, quand le soleil parut, elle
fut brûlée, et parce qu'elle n'avait pas de racine,
elle se sécha. [47]Une autre partie tomba parmi les
épines ; et les épines montèrent, et l'étouffèrent,
et elle ne donna pas de fruit. [48]Une autre partie
tomba dans la bonne terre, et donna du fruit qui
montait et croissait en sorte qu'un grain en rapporta
trente, un autre soixante, et un autre cent. [49]Et il
leur dit : Que celui qui a des oreilles pour entendre,
qu'il entende ! [410]Lorsqu'il fut à l'écart, ceux qui
étaient autour de lui avec les douze, l'interrogèrent
touchant cette parabole. [411]Et il leur dit : Il vous
est donné de connaître le mystère du Royaume
de Dieu ; mais pour ceux qui sont dehors, tout
se passe en paraboles, [412]afin qu'en voyant ils
voient et n'aperçoivent point, et qu'en entendant ils
entendent et ne comprennent point, de peur qu'ils ne
se convertissent, et que leurs péchés ne leur soient
pardonnés.

[Explication de la parabole[x]]

[413]Puis il leur dit : Ne comprenez-vous pas cette
parabole ? Et comment donc comprendrez-vous
toutes les paraboles ? [414]Le semeur c'est celui qui

t. Mt. 12:24-32 ; Lu. 11:15-23
u. [3:29] Voir commentaire Mt. 12:32.
v. Mt. 12:46-50 ; Lu. 8:19-21
w. Mt. 13:1-17 ; Lu. 8:4-10
x. Mt. 13:18-23 ; Lu. 8:11-15

sème la parole. 415Et voici, ceux qui reçoivent la
semence le long du chemin, ce sont ceux en qui la
parole est semée. Mais après qu'ils l'ont entendue,
aussitôt Satan vient et enlève la parole qui a été
semée dans leurs cœurs. 416De même, ceux qui
reçoivent la semence dans les endroits pierreux, ce
sont ceux qui entendent la parole, ils la reçoivent
aussitôt avec joie ; 417mais ils n'ont pas de racine
en eux-mêmes, ils ne durent qu'un temps, et dès
que survient une tribulation ou une persécution à
cause de la parole, ils sont aussitôt scandalisés.
418D'autres reçoivent la semence parmi les épines ;
ce sont ceux qui entendent la parole, 419mais en qui
les soucis de ce monde, et la séduction des richesses,
et les convoitises des autres choses étant entrées
dans leurs esprits, étouffent la parole, et elle devient
infructueuse. 420Mais ceux qui ont reçu la semence
dans une bonne terre, ce sont ceux qui entendent la
parole, la reçoivent, et portent du fruit : L'un trente,
et l'autre soixante, et l'autre cent [y].

[Parabole de la lampe [z]]

421Il leur disait aussi : Apporte-t-on la lampe pour
la mettre sous un boisseau, ou sous un lit ? N'est-ce
pas pour la mettre sur un chandelier ? 422Car il n'y
a rien de secret qui ne soit manifesté, rien de caché
qui ne vienne en évidence. 423Si quelqu'un a des
oreilles pour entendre, qu'il entende. 424Il leur dit
encore : Prenez garde à ce que vous entendez. De la
mesure dont vous mesurerez, il vous sera mesuré ;
mais à vous qui entendez, il sera ajouté. 425Car on
donnera à celui qui a ; mais à celui qui n'a pas, on
ôtera même ce qu'il a.

[Parabole de la semence et de la croissance spirituelle]

426Il disait aussi : Il en est du Royaume de Dieu
comme quand un homme jette la semence en terre ;
427qu'il dorme ou qu'il veille, nuit et jour, la
semence germe et croit, sans qu'il sache comment.
428Car la terre produit d'elle-même, premièrement
l'herbe, ensuite l'épi, et puis le grain formé dans
l'épi ; 429et quand le fruit est mûr, on y met aussitôt
la faucille, parce que la moisson est prête.

[Parabole du grain de moutarde [a]]

430Il disait encore : A quoi comparerons-nous
le Royaume de Dieu, ou par quelle parabole le
représenterons-nous ? 431Il en est comme du grain
de moutarde, qui, lorsqu'on le sème dans la terre,
est la plus petite de toutes les semences qui sont
jetées dans la terre. 432Mais après qu'il a été semé,
il monte et devient plus grand que toutes les autres
plantes, et pousse de grandes branches, en sorte que
les oiseaux du ciel peuvent faire leurs nids sous son
ombre. 433Ainsi c'est par beaucoup de paraboles de
cette sorte qu'il leur annonçait la parole de Dieu,
selon qu'ils pouvaient l'entendre. 434Et il ne leur
parlait point sans paraboles ; mais en particulier, il
expliquait tout à ses disciples.

[Jésus apaise la tempête [b]]

435Or en ce même jour, comme le soir fut venu, il
leur dit : Passons sur l'autre bord. 436Après avoir
renvoyé la foule, ils l'emmenèrent avec eux, dans
la barque ; et il y avait aussi d'autres petites barques
avec lui. 437Et il se leva un grand tourbillon de
vent, et les flots se jetaient dans la barque, de sorte
qu'elle se remplissait déjà. 438Et lui, il dormait à
la poupe sur un oreiller. Et ils le réveillèrent, et lui
dirent : Maître, ne t'inquiètes-tu pas de ce que nous
périssions ? 439S'étant réveillé, il menaça le vent, et
dit à la mer : Silence ! Tais-toi ! Et le vent cessa, et
il eut un grand calme. 440Puis il leur dit : Pourquoi
avez-vous si peur ? Comment n'avez-vous point de
foi ? 441Et ils furent saisis d'une grande crainte, et
ils se dirent les uns les autres : Quel est donc celui-
ci, à qui obéissent le vent et la mer ?

y. [4:20] Voir commentaire Mt. 13:8.
z. Mt. 5:15-16 ; Lu. 8:16-18 ; 11:33-36
a. Mt. 13:31-33 ; Lu. 13:18-19
b. Mt. 8:23-27 ; Lu. 8:22-25

CHAPITRE 5

[Jésus-Christ délivre un possédé à Gadara[c]]

51 Et ils arrivèrent sur l'autre bord de la mer, dans
le pays des Gadaréniens. 52 Aussitôt que Jésus fut
descendu de la barque, un homme possédé d'un
esprit impur, sortit d'abord des sépulcres, et vint le
rencontrer. 53 Cet homme avait sa demeure dans les
sépulcres, et personne ne pouvait plus le lier, pas
même avec des chaînes. 54 Car souvent, il avait eu
les fers aux pieds et avait été lié de chaînes, mais il
avait rompu les chaînes et brisé les fers, et personne
ne pouvait le dompter. 55 Il était continuellement,
nuit et jour sur les montagnes, et dans les sépulcres,
criant et se meurtrissant avec des pierres. 56 Mais
ayant vu Jésus de loin, il courut et se prosterna
devant lui. 57 Et s'écria d'une voix forte : Qu'y
a-t-il entre toi et moi, Jésus, Fils du Dieu Très-
Haut ? Je te conjure au Nom de Dieu de ne pas
me tourmenter. 58 Car Jésus lui disait : Sors de cet
homme, esprit impur. 59 Alors il lui demanda : Quel
est ton nom ? Légion[d] est mon nom, lui répondit-
il, car nous sommes plusieurs. 510 Et il le priait
instamment de ne pas les envoyer hors de cette
contrée. 511 Or il y avait là, vers les montagnes, un
grand troupeau de pourceaux qui paissaient. 512 Et
tous ces démons le priaient en disant : Envoie-nous
dans les pourceaux, afin que nous entrions en eux ;
et aussitôt Jésus le leur permit. 513 Alors ces esprits
impurs étant sortis, entrèrent dans les pourceaux,
qui était environ deux mille, et le troupeau se
précipita des pentes escarpées dans la mer ; et ils
se noyèrent dans la mer. 514 Ceux qui paissaient
les pourceaux s'enfuirent, et répandirent la nouvelle
dans la ville et dans les campagnes. 515 Ceux de
la ville sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils
vinrent à Jésus et ils virent le démoniaque, celui
qui avait eu la légion, assis et vêtu, et dans son bon
sens ; et ils furent saisis de crainte. 516 Et ceux qui
avaient vu le miracle leur racontèrent ce qui était
arrivé au démoniaque et aux pourceaux. 517 Alors ils
se mirent à supplier Jésus de quitter leur territoire.
518 Comme il montait dans la barque, celui qui avait
été démoniaque le pria de lui permettre de rester
avec lui. 519 Mais Jésus ne le lui permit pas, mais il
lui dit : Va dans ta maison, vers les tiens, et raconte-
leur les grandes choses que le Seigneur t'a faites, et
comment il a eu pitié de toi. 520 Il s'en alla donc,
et se mit à publier dans la Décapole les grandes
choses que Jésus lui avait faites. Et tous furent dans
l'étonnement.

[La résurrection de la fille de Jaïrus et la guérison de la femme atteinte d'une perte de sang[e]]

521 Et quand Jésus, dans la barque, regagna l'autre
rive, où une grande foule s'assembla près de lui. Il
était près de la mer. 522 Alors vint un des chefs de
la synagogue, nommé Jaïrus, qui l'ayant aperçu, se
jeta à ses pieds, 523 et le pria instamment, en disant :
Ma petite fille est à l'extrémité. Je te prie de venir et
de lui imposer les mains, afin qu'elle soit guérie et
qu'elle vive. 524 Jésus s'en alla donc avec lui. Et de
grandes foules de gens le suivaient et le pressaient.
525 Or, il y avait une femme qui avait une perte de
sang depuis douze ans, 526 et qui avait beaucoup
souffert entre les mains de plusieurs médecins. Elle
avait dépensé tout ce qu'elle possédait, sans avoir
éprouvé aucun soulagement, mais était allée plutôt
en empirant. 527 Ayant entendu parler de Jésus,
elle vint dans la foule par derrière et toucha son
vêtement. 528 Car elle disait : Si je puis seulement
toucher ses vêtements, je serai guérie. 529 Au même
instant, la perte de sang s'arrêta ; et elle sentit en
son corps qu'elle était guérie de son fléau. 530 Et
aussitôt Jésus connut en lui-même qu'une force était
sortie de lui, et, se retournant vers la foule, il dit :
Qui a touché mes vêtements ? 531 Et ses disciples
lui dirent : Tu vois que la foule te presse, et tu dis :
Qui m'a touché ? 532 Mais il regardait tout autour
pour voir celle qui avait fait cela. 533 Alors la femme
saisie de crainte et toute tremblante, sachant ce qui
s'était passé en elle, vint et se jeta à ses pieds, et lui
déclara toute la vérité. 534 Et il lui dit : Ma fille ! Ta
foi t'a sauvée. Va en paix, et sois guérie de ton fléau.
535 Comme il parlait encore, il vint des gens de chez

c. Mt. 8:28-34 ; Lu. 8:26-40

d. [5:9] Une légion romaine contenait entre trois et six mille soldats. C'est autant de démons dont l'homme était possédé.

e. Mt. 9:18-26 ; Lu. 8:41-56

le chef de la synagogue, qui lui dirent : Ta fille
est morte, pourquoi donnes-tu encore de la peine
au Maître ? [536]Mais aussitôt que Jésus eut entendu
cela, il dit au chef de la synagogue : Ne crains pas,
crois seulement. [537]Et il ne permit à personne de le
suivre, si ce n'est à Pierre, à Jacques, et à Jean, frère
de Jacques. [538]Ils arrivèrent à la maison du chef de
la synagogue, où Jésus vit le tumulte, c'est-à-dire
ceux qui pleuraient et qui poussaient de grands cris.
[539]Il entra, et leur dit : Pourquoi faites-vous tout ce
bruit, et pourquoi pleurez-vous ? La petite fille n'est
pas morte, mais elle dort. [540]Et ils se moquèrent
de lui. Mais Jésus les ayant tous fait sortir, prit le
père et la mère de la petite fille, et ceux qui étaient
avec lui, et entra là où la petite fille était couchée.
[541]Il la saisit par la main, et lui dit : Talitha koumi,
qui étant expliqué, veut dire : Jeune fille, je te dis
lève-toi. [542]Aussitôt la petite fille se leva, et se
mit à marcher ; car elle était âgée de douze ans. Et
ils furent dans un grand étonnement. [543]Jésus leur
recommanda fort expressément que personne ne le
sache ; et il dit qu'on lui donne à manger.

CHAPITRE 6

[Jésus à Nazareth]

[61]Puis il partit de là, et se rendit dans sa patrie.
Ses disciples le suivirent. [62]Quand le jour du sabbat
fut venu, il se mit à enseigner dans la synagogue.
Et beaucoup de ceux qui l'entendaient étaient dans
l'étonnement, et ils disaient : D'où lui viennent
ces choses ? Et quelle est cette sagesse qui lui a
été donnée, et comment de tels prodiges se font-
ils par ses mains ? [63]N'est-ce pas le charpentier,
le Fils de Marie, frère de Jacques, de Joses, de
Jude, et de Simon ? Et ses sœurs ne sont-elles pas
ici parmi nous ? Et ils étaient scandalisés à cause
de lui. [64]Mais Jésus leur dit : Un prophète n'est
sans honneur que dans sa patrie, parmi ses parents
et dans sa famille. [65]Et il ne put faire là aucun
miracle, si ce n'est qu'il guérit quelques malades en
leur imposant les mains. [66]Et il s'étonnait de leur
incrédulité. Il parcourait les villages d'alentour, en
enseignant.

[Mission des apôtres[f]]

[67]Alors il appela les douze, et commença à les
envoyer deux à deux, en leur donnant pouvoir
sur les esprits impurs. [68]Il leur commanda de ne
rien prendre pour le chemin, si ce n'est un bâton,
et de ne porter ni sac, ni pain, ni monnaie dans
leur ceinture ; [69]de chausser des sandales, et de ne
pas porter deux tuniques. [610]Il leur disait aussi :
Dans quelque maison que vous entriez, demeurez-y
jusqu'à ce que vous partiez de là. [611]Et tous ceux
qui ne vous recevront pas, et ne vous écouteront
pas, en partant de là, secouez la poussière de vos
pieds, en témoignage contre eux. Je vous le dis en
vérité que ceux de Sodome et de Gomorrhe seront
traités moins rigoureusement au jour du jugement
que cette ville-là. [612]Ils partirent donc, et ils prê-
chèrent la repentance. [613]Ils chassèrent beaucoup
de démons hors des possédés, et ils oignirent d'huile
beaucoup de malades et les guérirent.

[Jean-Baptiste décapité[g]]

[614]Or le roi Hérode entendit parler de Jésus, dont le
nom était devenu fort célèbre, et il dit : Ce Jean, qui
baptisait, est ressuscité des morts ; c'est pourquoi la
puissance de faire des miracles agit puissamment
en lui. [615]Les autres disaient : C'est Elie. Et les
autres disaient : C'est un prophète, ou comme
l'un des prophètes. [616]Mais Hérode en apprenant
cela, disait : C'est Jean que j'ai fait décapiter, il
est ressuscité des morts. [617]Car Hérode avait fait
arrêter Jean, et l'avait fait lier en prison, à cause
d'Hérodias, femme de Philippe son frère, parce
qu'il l'avait prise en mariage. [618]Car Jean disait
Hérode : Il ne t'est pas permis d'avoir la femme de
ton frère. [619]C'est pourquoi Hérodias était irritée
contre Jean, et voulait le faire mourir, mais elle ne le
pouvait pas ; [620]car Hérode craignait Jean, sachant
que c'était un homme juste et saint ; il avait du
respect pour lui, et lorsqu'il l'avait entendu, il faisait
beaucoup de choses que Jean avait dit de faire, car
il l'écoutait volontiers. [621] Mais un jour propice
arriva, lorsque Hérode à l'occasion du jour de sa
naissance, donna un festin aux grands seigneurs

f. Mt. 10:1-42 ; Lu. 9:1-6
g. Mt. 14:1-14 ; Lu. 9:7-9

de sa cour, aux chefs militaires et aux principaux
de la Galilée. 622La fille d'Hérodias entra dans la
salle ; elle dansa et plut à Hérode, et à ceux qui
étaient à table avec lui. Le roi dit à la jeune fille :
Demande-moi ce que tu voudras, et je te le donnerai.
623Et il ajouta avec serment : Tout ce que tu me
demanderas, je te le donnerai, serait-ce la moitié de
mon royaume. 624Elle, étant sortie, dit à sa mère :
Que demanderai-je ? Et sa mère lui dit : La tête de
Jean-Baptiste. 625Puis étant revenue en toute hâte
vers le roi, lui fit sa demande en disant : Je veux
que tu me donnes à l'instant sur un plat, la tête de
Jean-Baptiste. 626Le roi fut attristé, mais à cause de
son serment et des convives, il ne voulut pas refuser.
627Il envoya sur-le-champ l'un de ses gardes, avec
ordre d'apporter la tête de Jean. 628Le garde alla
décapiter Jean dans la prison, et apporta sa tête dans
un plat, et la donna à la jeune fille. Et la jeune fille
la donna à sa mère. 629Ce que les disciples de Jean
ayant appris, ils vinrent et emportèrent son corps, et
le mirent dans un sépulcre.

[Les apôtres rendent compte de leur mission à Jésus[h]]

630Les apôtres se rassemblèrent auprès de Jésus, et
lui racontèrent tout ce qu'ils avaient fait et enseigné.
631Et il leur dit : Venez à l'écart dans un lieu désert,
et reposez-vous un peu ; car il y avait beaucoup
de gens qui allaient et qui venaient, de sorte qu'ils
n'avaient même pas l'occasion de manger.

[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes[i]]

632Ils s'en allèrent donc dans une barque, à l'écart,
dans un lieu désert. 633Mais le peuple vit qu'ils s'en
allaient, et plusieurs l'ayant reconnu, y accoururent
à pied de toutes les villes, et y arrivèrent avant
eux, et s'assemblèrent auprès de lui. 634Quand il
sortit, Jésus vit une grande foule, et fut ému de
compassion pour elle, parce qu'ils étaient comme
des brebis qui n'ont pas de pasteur ; et il se mit à leur
enseigner plusieurs choses. 635Comme il était déjà
tard, ses disciples s'approchèrent de lui, en disant :
Ce lieu est désert, et il est déjà tard, 636renvoie-
les, afin qu'ils s'en aillent dans les campagnes et
dans les villages des environs pour s'acheter des
pains ; car ils n'ont rien à manger. 637Jésus leur
répondit et dit : Donnez-leur vous-mêmes à manger.
Et ils lui dirent : Irions-nous acheter des pains pour
deux cents deniers, afin de leur donner à manger ?
638Et il leur dit : Combien avez-vous de pains ?
Allez et regardez. Et quand ils le surent, ils dirent :
Cinq, et deux poissons. 639Alors il leur commanda
de les faire tous asseoir par groupes sur l'herbe
verte. 640Et ils s'assirent par rangées de cent et de
cinquante personnes. 641Et quand il prit les cinq
pains et les deux poissons, il leva les yeux vers le
ciel, il bénit Dieu et rompit les pains, puis il les
donna à ses disciples, afin qu'ils les mettent devant
eux. Il partagea aussi les deux poissons entre tous.
642Et tous mangèrent et furent rassasiés. 643Et l'on
emporta douze paniers pleins de morceaux de pains
et de ce qui restait des poissons. 644Or ceux qui
avaient mangé les pains étaient environ cinq mille
hommes.

[Jésus marche sur la mer[j]]

645Et aussitôt après, il obligea ses disciples à mon-
ter sur la barque, et à le devancer sur l'autre bord,
vers Bethsaïda, pendant que lui-même renverrait la
foule. 646Quand il l'eut renvoyée, il s'en alla sur
la montagne pour prier. 647Le soir étant venu, la
barque était au milieu de la mer, et Jésus était seul
à terre. 648Il vit qu'ils avaient beaucoup de peine à
ramer, parce que le vent leur était contraire. Vers la
quatrième veille de la nuit, il alla vers eux marchant
sur la mer, et il voulait les devancer. 649Mais quand
ils le virent marcher sur la mer, ils crurent que
c'était un fantôme, et ils poussèrent des cris ; 650car
ils le voyaient tous, et ils furent troublés. Mais
il leur parla aussitôt, et leur dit : Rassurez-vous,
c'est moi. N'ayez pas peur. 651Et il monta vers
eux dans la barque, et le vent cessa. Et ils furent
en eux-mêmes excessivement étonnés et remplis
d'admiration. 652Car ils n'avaient pas compris le
miracle des pains, parce que leur cœur était endurci.

h. Lu. 9:10
i. Mt. 14:12-21 ; Lu. 9:15-17 ; Jn. 6:1-14
j. Mt. 14:22-33 ; Jn. 6:15-21

[Jésus guérit les malades à Génésareth[k]]

[653]Après avoir traversé la mer, ils arrivèrent dans
la contrée de Génésareth, où ils abordèrent. [654]Et
après qu'ils furent sortis de la barque, les gens,
ayant aussitôt reconnu Jésus, [655]parcoururent tous
les environs, et se mirent à lui apporter de tous côtés
les malades sur de petits lits, partout où ils appre-
naient qu'il était. [656]Et partout où il entrait, dans
les villages, dans les villes, ou dans les campagnes,
ils mettaient les malades dans les places publiques,
et ils le priaient de leur permettre seulement de
toucher le bord de son vêtement. Et tous ceux qui
le touchaient étaient guéris.

CHAPITRE 7

[Jésus condamne les traditions[l]]

[71]Alors les pharisiens, et quelques scribes qui
étaient venus de Jérusalem, s'assemblèrent auprès
de lui. [72]Et ils virent quelques-uns de ses disciples
mangeant du pain avec des mains impures, c'est-à-
dire non lavées, et ils les blâmèrent. [73]Car les pha-
risiens et tous les Juifs ne mangent pas sans s'être
lavé leurs mains jusqu'au coude, conformément à
la tradition des anciens. [74]Et quand ils reviennent
de la place publique, ils ne mangent qu'après s'être
lavés[m]. Il y a plusieurs autres observances dont
ils se sont chargés, comme le lavage des coupes,
de cruches, des vases d'airain, et des lits. [75]Sur
cela, les pharisiens et les scribes l'interrogèrent, en
disant : Pourquoi tes disciples ne se conduisent-ils
pas selon la tradition des anciens, mais prennent-
ils leur repas sans se laver les mains ? [76]Jésus leur
répondit et leur dit : Certainement Esaïe a bien
prophétisé sur vous, hypocrites, comme il est écrit :
Ce peuple m'honore des lèvres, mais leur cœur
est éloigné de moi[n]. [77]C'est en vain qu'ils m'ho-
norent, en enseignant des doctrines qui sont des
commandements d'hommes. [78]Vous abandonnez le
commandement de Dieu, et vous retenez la tradition
des hommes, à savoir le lavage des cruches et des
coupes, et vous faites beaucoup d'autres choses
semblables. [79]Il leur dit aussi : Vous rejetez bien
le commandement de Dieu, afin de garder votre
tradition. [710]Car Moïse a dit : Honore ton père
et ta mère ; et : celui qui maudira son père ou sa
mère, finira à la mort. [711]Mais vous, vous dites :
Si quelqu'un dit à son père ou à sa mère : Tout
ce dont je pourrais t'assister est corban, c'est-à-
dire une offrande à Dieu, il ne sera point coupable.
[712]Et vous ne lui permettez plus de rien faire pour
son père ou pour sa mère, [713]anéantissant ainsi la
parole de Dieu par votre tradition que vous avez
établie. Et vous faites encore beaucoup d'autres
choses semblables.

[Le coeur humain[o]]

[714]Puis, ayant appelé la foule, il leur dit : Ecoutez-
moi vous tous, et entendez. [715]Il n'est hors de
l'homme rien qui, entrant en lui, puisse le souiller ;
mais ce qui sort de l'homme, c'est ce qui le souille.
[716]Si quelqu'un a des oreilles pour entendre, qu'il
entende. [717]Puis quand il fut entré dans la maison,
loin de la foule, ses disciples l'interrogèrent sur
cette parabole. [718]Et il leur dit : Vous aussi, êtes-
vous sans intelligence ? Ne comprenez-vous pas
que rien de ce qui du dehors entre dans l'homme
ne peut le souiller ? [719]Parce qu'il n'entre pas dans
son cœur, mais dans son ventre, puis s'en va ensuite
dans les lieux secrets, qui purifient le corps de tous
les aliments. [720]Mais il leur disait : Ce qui sort

k. Mt. 14:34-36
l. Mt. 15:1-9
m. [7:4] Le verbe laver vient du grec « baptizo » : « Plonger », « immerger », « submerger », « purifier en plongeant ou en submergeant », « laver », « rendre pur avec de l'eau », « se baigner » (Mt. 3:6-16 ; Mt. 28:19 ; Ac. 1:5 ; Ac. 2:38 ; 1 Co. 12:13, etc.) Jésus évoque ici les rites de purification chez les Juifs au premier siècle. A cette époque, le souci de purification avait conduit des groupes comme les pharisiens et les esséniens à multiplier les rites d'eau. Les découvertes de Qumran ont montré que les esséniens vivaient dans la hantise de ce qui aurait pu les rendre impurs. Ainsi, les rituels de purification avec de l'eau rythmaient la vie des juifs. A titre d'exemple, les jarres de Cana étaient utilisés à cet effet (Jn. 2:6).
n. [7:6] Es. 29:13.
o. Mt. 15:10-20

de l'homme, c'est ce qui souille l'homme. [721]Car
c'est du dedans, c'est-à-dire du cœur des hommes,
que sortent les mauvaises pensées, les adultères, les
fornications, les meurtres, [722]les vols, les cupidités,
les méchancetés, la fraude, l'impudicité, le regard
envieux, les discours outrageux, l'orgueil, la folie.
[723]Tous ces maux sortent du dedans, et souillent
l'homme.

[Jésus et la femme syro-phénicienne [p]]

[724]Puis, étant parti de là, il s'en alla dans le
territoire de Tyr et de Sidon. Il entra dans une
maison, désirant que personne ne le sache ; mais
il ne put rester caché. [725]Car une femme, dont la
petite fille était possédée d'un esprit impur, ayant
entendu parler de lui, vint et se jeta à ses pieds.
[726]Or cette femme était Grecque, Syro-Phénicienne
d'origine. Elle le pria de chasser le démon hors de
sa fille. Jésus lui dit : [727]Laisse premièrement les
enfants se rassasier ; car il n'est pas raisonnable de
prendre le pain des enfants, et de le jeter aux petits
chiens. [728]Et elle lui répondit et dit : Cela est vrai,
Seigneur ! Cependant les petits chiens mangent sous
la table les miettes que les enfants laissent tomber.
[729]Alors il lui dit : A cause de cette parole va, le
démon est sorti de ta fille. [730]Et quand elle rentra
dans sa maison, elle trouva sa fille couchée sur le
lit, le démon étant sorti.

[Jésus guérit un sourd-muet [q]]

[731]Puis Jésus quitta le territoire de Tyr et de Sidon,
et revint vers la mer de Galilée en traversant le pays
de la Décapole. [732]On lui amena un sourd qui avait
la parole empêchée, et on le pria de lui imposer les
mains. [733]Et Jésus le prit à part, hors de la foule,
et lui mit les doigts dans les oreilles, et lui toucha
la langue avec sa propre salive. [734]Puis, levant les
yeux vers le ciel, il soupira, et lui dit : Ephphatha,
c'est-à-dire : Ouvre-toi. [735]Aussitôt ses oreilles
s'ouvrirent, et le lien de sa langue se délia, et il parla
aisément. [736]Et Jésus leur recommanda de ne le dire
à personne ; mais plus il le leur recommanda, plus
ils le publièrent. [737]Et ils en étaient extrêmement
étonnés, et disaient : Il fait tout à merveille ; même
il fait entendre les sourds, et parler les muets.

CHAPITRE 8

[Seconde multiplication des pains [r]]

[81]En ces jours-là, une grande foule s'était réunie et
n'avait rien à manger. Jésus appela ses disciples, et
leur dit : [82]Je suis ému de compassion pour cette
foule, car il y a déjà trois jours qu'ils restent auprès
de moi, et ils n'ont rien à manger. [83]Si je les renvoie
chez eux à jeun, ils tomberont en défaillance en
chemin, car quelques-uns d'eux sont venus de
loin. [84]Et ses disciples lui répondirent : Comment
pourrait-t-on les rassasier de pains, ici, dans un
désert ? [85]Jésus leur demanda : Combien avez-
vous de pains ? Sept lui répondirent-ils. [86]Alors il
ordonna à la foule de s'asseoir par terre, et il prit les
sept pains, et après avoir béni Dieu, il les rompit,
et les donna à ses disciples pour les mettre devant
la foule ; et ils les mirent devant elle. [87]Ils avaient
aussi quelques petits poissons ; et après avoir béni
Dieu, il ordonna qu'on les mette aussi devant. [88]Et
ils mangèrent, et furent rassasiés ; et l'on remporta
sept corbeilles pleines des morceaux qui restaient.
[89]Or ceux qui avaient mangé étaient environ quatre
mille. Ensuite Jésus les renvoya.

[L'enseignement corrompu des pharisiens [s]]

[810]Aussitôt après, il monta dans la barque avec
ses disciples, et se rendit dans la contrée de Dal-
manutha. [811]Les pharisiens survinrent, se mirent
à discuter avec lui, et pour l'éprouver, lui de-
mandèrent un signe venant du ciel. [812]Alors, Jé-
sus soupirant profondément en son esprit, dit :
Pourquoi cette génération demande-t-elle un signe ?
Je vous le dis en vérité, il ne sera point donné
de signe à cette génération. [813]Puis il les quitta,
et remonta dans la barque, pour passer à l'autre

p. Mt. 15:21-28
q. Mt. 15:29-31
r. Mt. 15:32-39
s. Mt. 16:1-12

rivage. [814]Les disciples avaient oublié de prendre
des pains ; et ils n'en avaient qu'un seul avec eux
dans la barque. [815]Jésus leur fit cette recomman-
dation : Gardez-vous avec soin du levain des pha-
risiens et du levain d'Hérode. [816]Ils raisonnaient
entre eux, disant : C'est parce que nous n'avons
pas de pains. [817]Et Jésus, le sachant, leur dit :
Pourquoi discourez-vous sur ce que vous n'avez
pas de pains ? N'entendez-vous pas encore, et ne
comprenez-vous pas ? [818]Avez-vous encore votre
cœur endurci ? Ayant des yeux, ne voyez-vous
point ? Ayant des oreilles, n'entendez-vous point ?
Et n'avez-vous point de mémoire ? [819]Quand j'ai
rompu les cinq pains pour les cinq mille hommes,
combien de paniers pleins de morceaux avez-vous
emportés ? Douze, lui répondirent-ils. [820]Et quand
j'ai rompu les sept pains pour quatre mille hommes,
combien de corbeilles pleines de morceaux avez-
vous emportées ? Sept, répondirent-ils. [821]Et il leur
dit : Comment n'avez-vous pas d'intelligence ?

[Jésus guérit un aveugle]

[822]Puis ils se rendirent à Bethsaïda, et on lui pré-
senta un aveugle, qu'on le pria de toucher. [823]Alors
il prit la main de l'aveugle, et le conduisit hors du
village ; puis il lui mit de la salive sur les yeux, lui
imposa les mains, et lui demanda s'il voyait quelque
chose. [824]Et cet homme ayant regardé, dit : Je vois
des hommes qui marchent, et qui me paraissent
comme des arbres. [825]Jésus lui mit encore les mains
sur les yeux, et lui dit de regarder ; et il fut rétabli,
et les voyait tous clairement. [826]Puis il le renvoya
dans sa maison, en lui disant : N'entre pas dans le
village, et ne le dis à personne du village.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie[t]]

[827]Et Jésus s'en alla, avec ses disciples, dans les
villages de Césarée de Philippe, et sur le chemin
il interrogea ses disciples, leur disant : Qui dit-on
que je suis ? [828]Ils répondirent : Les uns disent que
tu es Jean-Baptiste ; les autres, Elie ; et les autres,
l'un des prophètes. [829]Alors il leur dit : Et vous,
qui dites-vous que je suis ? Pierre lui répondit : Tu
es le Christ. [830]Et il leur défendit très sévèrement
de ne dire cela de lui à personne. [831]Et il commença
à leur enseigner qu'il fallait que le Fils de l'homme
souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens,
par les principaux sacrificateurs et par les scribes, et
qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite trois jours
après. [832]Il leur tenait ces discours ouvertement.
Et Pierre l'ayant pris à part, se mit à le reprendre.
[833]Mais lui, se retournant et regardant ses disciples,
réprimanda Pierre en lui disant : Va arrière de moi,
Satan ! Car tu ne comprends pas les choses qui sont
Dieu, mais celles qui sont des hommes.

[La consécration du disciple[u]]

[834]Puis, ayant appelé la foule et ses disciples, il
leur dit : Si quelqu'un veut venir après moi, qu'il
renonce à lui-même, qu'il se charge de sa croix,
et qu'il me suive. [835]Car quiconque voudra sauver
son âme, la perdra ; mais quiconque perdra son
âme pour l'amour de moi et de l'Evangile, celui-
là la sauvera. [836]Car que sert-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il perd son âme ? [837]Que
donnerait l'homme en échange de son âme ? [838]Car
quiconque aura honte de moi et de mes paroles au
milieu de cette génération adultère et pécheresse, le
Fils de l'homme aura aussi honte de lui, quand il
viendra environné de la gloire de son Père avec les
saints anges.

CHAPITRE 9

[La transfiguration[v]]

[91]Il leur disait aussi : En vérité Je vous le dis,
quelques-uns de ceux qui sont ici présents, ne
mourront point qu'ils n'aient vu le Royaume de
Dieu venir avec puissance[w]. [92]Et six jours après,
Jésus prit avec lui Pierre, Jacques et Jean, et les
conduisit seuls à l'écart sur une haute montagne.
Il fut transfiguré devant eux, [93]et ses vêtements

t. Mt. 16:13-16 ; Lu. 9:18-21 ; Jn. 6:67-71
u. Mt. 16:24-28 ; Lu. 9:23-26
v. Mt. 17:1-8 ; Lu. 9:27-36
w. [9:1] Voir commentaire Mt. 16:28.

devinrent resplendissants, et blancs comme de la
neige, tels qu'il n'est pas de foulon sur la terre
qui puisse blanchir ainsi. 94Et en même temps leur
apparurent Moïse et Elie, qui s'entretenaient avec
Jésus. 95Alors Pierre prenant la parole, dit à Jésus :
Rabbi, il est bon que nous soyons ici ; faisons donc
trois tentes, une pour toi, une pour Moïse, et une
pour Elie. 96Or il ne savait pas ce qu'il disait, car
ils étaient épouvantés. 97Une nuée vint les couvrir
de son ombre, et de la nuée sortit une voix : Celui-
ci est mon Fils bien-aimé, écoutez-le. 98Et aussitôt
les disciples regardèrent tout autour, et ils ne virent
que Jésus seul avec eux. 99Comme ils descendaient
de la montagne, il leur recommanda expressément
de ne raconter à personne ce qu'ils avaient vu,
jusqu'à ce que le Fils de l'homme soit ressuscité
des morts. 910Et ils retinrent cette parole en eux-
même, se demandant entre eux ce que c'était que
ressusciter des morts. 911Puis ils l'interrogèrent,
disant : Pourquoi les scribes disent-ils qu'il faut
qu'Elie vienne premièrement ? 912Il leur répondit
et leur dit : Il est vrai, Elie viendra premièrement, et
rétablira toutes choses, et comme il est écrit du Fils
de l'homme, il faut qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit chargé de mépris ? 913Mais je vous dis même
qu'Elie est venu, et qu'ils lui ont fait tout ce qu'ils
ont voulu, selon qu'il est écrit de lui.

[Incapacité des disciples et la toute-puissance de Jésus-Christ[x]]

914Et lorsqu'il fut arrivé près des disciples, il vit
une grande foule autour d'eux, et des scribes qui
discutaient avec eux. 915Dès que la foule vit Jésus,
elle fut saisie d'étonnement, et accourut pour le
saluer. 916Alors il interrogea les scribes disant : De
quoi discutez-vous avec eux ? 917Et un homme de
la foule prenant la parole, dit : Maître, je t'ai amené
mon fils qui est possédé d'un esprit muet. 918En
quelque lieu qu'il le saisisse, il le jette par terre ;
l'enfant écume, grince des dents, et devient tout
raide. J'ai prié tes disciples de le chasser ce démon,
mais ils n'ont pas pu. 919Alors Jésus leur répondit
et dit : Ô génération incrédule ! Jusqu'à quand serai-
je avec vous ? Jusqu'à quand vous supporterai-je ?
Amenez-le-moi. Ils le lui amenèrent. 920Et aussitôt
que l'enfant vit Jésus, l'esprit l'agita sur-le-champ
avec violence ; il tomba par terre, et se roulait en
écumant. 921Jésus demanda au père de l'enfant :
Combien y a-t-il de temps que cela lui arrive ? Et
il dit : Dès son enfance. 922Et souvent l'esprit l'a
jeté dans le feu et dans l'eau pour le faire périr.
Mais si tu peux quelque chose, secours-nous, aie
compassion de nous. 923Alors Jésus lui dit : Si tu
peux croire, tout est possible à celui qui croit. 924Et
aussitôt le père de l'enfant s'écriant avec larmes : Je
crois, Seigneur ! Secours-moi dans mon incrédulité.
925Et quand Jésus vit la foule accourir ensemble,
reprit sévèrement l'esprit impur, et lui dit : Esprit
muet et sourd, je te l'ordonne, sors de cet enfant, et
n'y rentre plus ! 926Et le démon sortit, en poussant
des cris, et en l'agitant avec une grande violence.
L'enfant devint comme mort, de sorte que plusieurs
disaient qu'il était mort. 927Mais Jésus, l'ayant pris
par la main, le fit lever. Et il se tint debout. 928Puis
Jésus fut entré dans la maison, ses disciples lui
demandèrent en particulier : Pourquoi n'avons-nous
pas pu le chasser ? 929Il leur répondit : Cette sorte
de démons ne peut sortir que par la prière et par le
jeûne.

[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[y]]

930Puis étant partis de là, ils traversèrent la Gali-
lée. Jésus ne voulait pas qu'on le sache. 931Or il
enseignait ses disciples, et il leur dit : Le Fils de
l'homme va être livré entre les mains des hommes,
et ils le feront mourir, mais après qu'il aura été mis
à mort, il ressuscitera le troisième jour. 932Mais ils
ne comprenaient point ce discours, et ils craignaient
de l'interroger.

[L'humilité, secret de la vraie grandeur[z]]

933Après ces choses il vint à Capernaüm, et quand
il fut arrivé à la maison, il leur demanda : De quoi
discutiez-vous ensemble en chemin ? 934Mais ils
gardèrent le silence, car ils avaient discuté entre

x. Mt. 17:14-21 ; Lu. 9:37-43
y. Mt. 17:22-23 ; Lu. 9:44-45
z. Mt. 18:1-6 ; Lu. 9:46-48

eux en chemin sur celui qui serait le plus grand.
935 Alors il s'assit, appela les douze, et leur dit : Si
quelqu'un veut être le premier parmi vous, il sera le
dernier de tous, et le serviteur de tous. 936 Et ayant
pris un petit enfant, il le mit au milieu d'eux, et après
l'avoir pris entre ses bras, il leur dit : 937 Quiconque
reçoit en mon Nom un de ces petits enfants, me
reçoit ; et quiconque me reçoit, ce n'est pas moi
qu'il reçoit, mais celui qui m'a envoyé.

[Jésus condamne l'esprit sectaire [a]]

938 Alors Jean prit la parole, et dit : Maître, nous
avons vu quelqu'un qui chasse les démons en ton
Nom et qui pourtant ne nous suit pas, et nous
l'en avons empêché, parce qu'il ne nous suit pas.
939 Mais Jésus leur dit : Ne l'en empêchez pas ;
parce qu'il n'est personne qui, faisant un miracle en
mon Nom, puisse aussitôt après parler mal de moi.
940 Qui n'est pas contre nous est pour nous. 941 Et
quiconque vous donnera à boire un verre d'eau en
mon Nom, parce que vous êtes à Christ, je vous le
dis en vérité, il ne perdra point sa récompense.

[Avertissement de Jésus concernant les occasions de chute]

942 Mais quiconque scandalisera un de ces petits qui
croient en moi, il vaudrait mieux pour lui qu'on
lui mette une pierre de moulin autour de son cou,
et qu'on le jette dans la mer. 943 Or si ta main est
pour toi une occasion de chute, coupe-la ; mieux
vaut pour toi entrer manchot dans la vie, que d'avoir
les deux mains, et d'aller dans la géhenne, dans le
feu qui ne s'éteint point ; 944 là où leur ver ne meurt
point, et le feu ne s'éteint point. 945 Et si ton pied
est pour toi une occasion de chute, coupe-le ; mieux
vaut pour toi entrer boiteux dans la vie, que d'avoir
les deux pieds, et d'être jeté dans la géhenne, dans le
feu qui ne s'éteint point ; 946 là où leur ver ne meurt
point, et où le feu ne s'éteint point. 947 Et si ton
œil est pour toi une occasion de chute, arrache-le ;
mieux vaut pour toi entrer dans le Royaume de Dieu
n'ayant qu'un œil, que d'avoir les deux yeux, et
d'être jeté dans le feu de la géhenne, 948 où leur ver
ne meurt point, et où le feu ne s'éteint point. 949 Car
chacun sera salé de feu ; et toute offrande sera salée
de sel. 950 Le sel est une bonne chose ; mais si le
sel devient sans saveur, avec quoi lui rendra-t-on sa
saveur ? 951 Ayez du sel en vous-mêmes, et soyez en
paix les uns avec les autres.

CHAPITRE 10

[Enseignement de Jésus sur le mariage et le divorce [b]]

101 Puis, étant parti de là, se rendit dans le terri-
toire de la Judée, au-delà du Jourdain. La foule
s'assembla de nouveau auprès de lui, et selon
sa coutume, il se mit à l'enseigner. 102 Alors les
pharisiens vinrent à lui, et, pour l'éprouver, ils lui
demandèrent s'il est permis à un homme de répudier
sa femme. 103 Il répondit et leur dit : Qu'est-ce
que Moïse vous a commandé ? 104 Moïse, dirent-
ils, a permis d'écrire une lettre de divorce, et de
répudier ainsi sa femme [c]. 105 Et Jésus répondant
leur dit : C'est à cause de la dureté de votre cœur que
Moïse vous a donné ce commandement. 106 Mais au
commencement de la création, Dieu fit un homme
et une femme. 107 C'est pourquoi l'homme quittera
son père et sa mère, et s'attachera à sa femme, 108 et
les deux deviendront une seule chair. Ainsi, ils ne
sont plus deux, mais ils sont une seule chair. 109 Que
l'homme donc ne sépare pas ce que Dieu a mis
ensemble sous un joug [d]. 1010 Lorsqu'ils furent dans
la maison, ses disciples l'interrogèrent encore là-
dessus. 1011 Il leur dit : Celui qui répudie sa femme
et qui en épouse une autre, commet un adultère
contre elle. 1012 Pareillement si la femme répudie
son mari, et se marie à un autre, elle commet un
adultère.

a. Lu. 9:49-50
b. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Lu. 16:18 ; Ro. 7:1-3 ; 1 Co. 7:10-16
c. [10:4] De. 24:1.
d. [10:9] Voir commentaire Mt. 19:6.

[Jésus bénit les petits enfants[e]]

1013On lui amena de petits enfants afin qu'il les
touche. Mais les disciples reprirent ceux qui les
amenaient. 1014Jésus, voyant cela, fut indigné, et
leur dit : Laissez venir à moi les petits enfants et
ne les en empêchez point, car le Royaume de Dieu
appartient à ceux qui leur ressemblent. 1015Je vous
le dis en vérité, quiconque ne recevra pas comme
un petit enfant le Royaume de Dieu, il n'y entrera
point. 1016Après les avoir donc pris entre ses bras,
il les bénit, en leur imposant les mains.

[Le jeune homme riche[f]]

1017Et comme il sortait pour se mettre en chemin,
un homme accourut, et se mit à genoux devant lui,
et lui fit cette demande : Maître qui es bon, que
ferai-je pour hériter la vie éternelle ? 1018Et Jésus
lui répondit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il n'y a
nul être qui soit bon que Dieu[g]. 1019Tu connais les
commandements : Ne commets point d'adultère ;
ne tue point ; ne dérobe point ; ne dis point de faux
témoignage ; ne fais aucun tort à personne ; honore
ton père et ta mère. 1020Il lui répondit et lui dit :
Maître, j'ai gardé toutes ces choses dès ma jeunesse.
1021Jésus, l'ayant regardé, l'aima, et lui dit : Il te
manque une chose : Va, et vends tout ce que tu as,
et donne-le aux pauvres, et tu auras un trésor dans
le ciel. Puis, viens, et suis-moi en te chargeant de
ta croix. 1022Mais, fâché de cette parole, il s'en alla
tout triste, parce qu'il avait de grands biens.

[Tout est possible à Dieu]

1023Alors Jésus, ayant regardé autour de lui, dit à
ses disciples : Qu'il est difficile à ceux qui ont des
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu. 1024Et
ses disciples furent étonnés de ces paroles ; mais
Jésus reprenant la parole, leur dit : Mes enfants,
qu'il est difficile à ceux qui se confient dans les
richesses d'entrer dans le Royaume de Dieu ! 1025Il
est plus facile à un chameau de passer par le trou
d'une aiguille[h], qu'à un riche d'entrer dans le
Royaume de Dieu. 1026Les disciples furent encore
plus étonnés, et ils se dire les uns les autres : Et
qui peut être sauvé ? 1027Jésus les ayant regardés,
leur dit : cela est impossible quant aux hommes,
mais non pas quant à Dieu ; car toutes choses sont
possible à Dieu.

[La fidélité à Jésus-Christ sera récompensée]

1028Alors Pierre se mit à lui dire : Voici, nous
avons tout quitté et nous t'avons suivi. 1029Et Jésus
répondit, disant : Je vous le dis en vérité, il n'est
personne qui, ayant quitté pour l'amour de moi
et de l'Evangile, sa maison, ou ses frères, ou ses
sœurs, ou son père, ou sa mère, ou sa femme, ou ses
enfants, ou ses terres, 1030ne reçoive au centuple,
présentement dans ce temps-ci, des maisons, des
frères, des sœurs, des mères, des enfants, et des
terres, avec des persécutions ; et dans le siècle à venir, la vie éternelle. 1031Mais plusieurs des premiers
seront les derniers ; et plusieurs des derniers seront
les premiers.

[Jésus annonce sa mort et sa résurrection[i]]

1032Or ils étaient en chemin, pour monter à Jérusalem, et Jésus allait devant eux. Les disciples
étaient troublés, et le suivaient avec crainte. Et Jésus
prit de nouveau à l'écart les douze, et commença à
leur déclarer ce qui devait lui arriver, 1033disant :
Voici, nous montons à Jérusalem, et le Fils de
l'homme sera livré aux principaux sacrificateurs
et aux scribes. Ils le condamneront à mort, et le
livreront aux Gentils 1034qui se moqueront de lui,
le battront de verges, cracheront sur lui, et le feront
mourir ; et il ressuscitera trois jours après.

e. Mt. 19:13-15 ; Lu. 18:15-17
f. Mt. 19:16-30 ; Lu. 18:18-30 ; Lu. 10:25-37
g. [10:18] La même histoire est racontée en Lu. 18:18 qui précise que c'était un chef qui avait interrogé Jésus. La réponse du Seigneur est ironique. Jésus aurait aussi pu lui poser la question comme suit : « Puisque tu penses que je ne suis qu'un simple homme, pourquoi m'appelles-tu bon ? ».
h. [10:25] Voir commentaire Mt. 19:24.
i. Mt. 20:17-19 ; Lu. 18:31-34

[Jésus répond à la question de Jacques et Jean]

1035 Alors Jacques et Jean, fils de Zébédée, s'ap-
prochèrent de Jésus et lui dirent : Maître, nous
voudrions que tu fasses pour nous ce que nous
te demanderons. 1036 Il leur dit : Que voulez-vous
que je fasse pour vous ? 1037 Et ils lui dirent :
Accorde-nous, lui dirent-ils, d'être assis l'un à ta
droite et l'autre à ta gauche, quand tu seras dans
ta gloire. 1038 Jésus leur dit : Vous ne savez pas ce
que vous demandez. Pouvez-vous boire la coupe
que je dois boire, et être baptisés du baptême dont
je dois être baptisé ? 1039 Ils lui répondirent : Nous
le pouvons. Et Jésus leur répondit : Il est vrai que
vous boirez la coupe que je dois boire, et que vous
serez baptisés du baptême dont je dois être baptisé ;
1040 mais pour ce qui est d'être assis à ma droite
et à ma gauche, ce n'est pas à moi de l'accorder ;
mais cela ne sera donné qu'à ceux à qui cela est
préparé. 1041 Les dix autres, ayant entendu cela,
commencèrent à s'indigner contre Jacques et Jean.
1042 Jésus les appela et leur dit : Vous savez que
ceux qu'on regarde comme les chefs des nations
les dominent, et que les grands les asservissent.
1043 Il n'en sera pas de même parmi vous. Mais
quiconque veut être le plus grand parmi vous, qu'il
soit votre serviteur, 1044 et quiconque veut être le
premier parmi vous, qu'il soit l'esclave de tous.
1045 Car le Fils de l'homme est venu, non pour être
servi, mais pour servir et donner sa vie en rançon
pour plusieurs.

[Jésus guérit l'aveugle Bartimée[j]]

1046 Puis ils arrivèrent à Jéricho. Et lorsque Jésus
en sortit, avec ses disciples et une grande foule,
un aveugle, appelé Bartimée, c'est-à-dire le fils de
Timée, était assis au bord du chemin et mendiait.
1047 Il entendit que c'était Jésus de Nazareth, et il
se mit à crier et à dire : Jésus, Fils de David, aie
pitié de moi ! 1048 Et plusieurs le reprenaient pour
le faire taire ; mais il criait beaucoup plus fort : Fils
de David, aie pitié de moi ! 1049 Et Jésus s'arrêta, et
dit : Appelez-le. Ils appelèrent donc l'aveugle en lui
disant : Prends courage, lève-toi, il t'appelle. 1050 Et
il jeta son manteau, il se leva et vint vers Jésus.
1051 Jésus, prenant la parole, lui dit : Que veux-tu
que je te fasse ? Et l'aveugle lui dit : Maître, que je
recouvre la vue. 1052 Et Jésus lui dit : Va, ta foi t'a
sauvé. 1053 Et aussitôt il recouvra la vue, et suivit
Jésus dans le chemin.

CHAPITRE 11

[Entrée de Jésus à Jérusalem[k]]

111 Lorsqu'ils approchaient de Jérusalem, et qu'ils
furent près de Bethphagé et de Béthanie, vers
le Mont des Oliviers, Jésus envoya deux de ses
disciples, 112 en leur disant : Allez au village qui
est devant vous. Dès que vous y serez entrés, vous
trouverez un ânon attaché, sur lequel aucun homme
ne s'est encore assis. Détachez-le, et amenez-le.
113 Si quelqu'un vous dit : Pourquoi faites-vous
cela ? Dites que le Seigneur en a besoin ; et à
l'instant, il le laissera venir ici. 114 Ils partirent
donc, et trouvèrent l'ânon qui était attaché dehors,
près d'une porte, au contour du chemin, et ils
le détachèrent. 115 Et quelques-uns de ceux qui
étaient là leur dirent : Pourquoi détachez-vous cet
ânon ? 116 Ils leur répondirent comme Jésus l'avait
ordonné ; et on les laissa faire. 117 Ils amenèrent
donc l'ânon à Jésus, sur lequel ils jetèrent leurs
vêtements, et Jésus s'assit dessus. 118 Beaucoup
étendirent leurs vêtements sur le chemin, et d'autres
des branches qu'ils coupèrent dans les champs.
119 Ceux qui allaient devant, et ceux qui suivaient,
criaient en disant : Hosanna ! Béni soit celui qui
vient au Nom du Seigneur ! 1110 Béni soit le règne
de David notre père, le règne qui vient au Nom
du Seigneur ! Hosanna dans les lieux très hauts !
1111 Jésus entra ainsi à Jérusalem, dans le temple.
Quand il eut tout considéré, il était déjà tard, il sortit
pour aller à Béthanie avec les douze.

j. Mt. 20:29-34 ; Lu. 18:35-43
k. Mt. 21:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Jn. 12:12-19 ; Za. 9:9
l. Mt. 21:18-22

[Le figuier sans fruit[l]]

1112 Et le lendemain, après qu'ils furent sortis de
Béthanie, Jésus eut faim. 1113 Apercevant de loin
un figuier qui avait des feuilles, il alla voir s'il y
trouverait quelque chose ; mais s'en étant approché,
il ne trouva que des feuilles, car ce n'était pas la
saison des figues. 1114 Jésus prenant la parole dit au
figuier : Que jamais personne ne mange de ton fruit !
Et les disciples l'entendirent.

[Jésus chasse les marchands du temple[m]]

1115 Ils arrivèrent donc à Jérusalem, et Jésus entra
dans le temple. Il se mit à chasser dehors ceux qui
vendaient, et ceux qui achetaient dans le temple, et
il renversa les tables des changeurs, et les sièges de
ceux qui vendaient des pigeons. 1116 Il ne laissait
personne porter aucun objet à travers le temple.
1117 Et il les enseignait, en leur disant : N'est-il
pas écrit : Ma maison sera appelée une maison de
prière pour toutes les nations ? Mais vous, vous en
avez fait une caverne de voleurs[n]. 1118 Les scribes
et les principaux sacrificateurs l'ayant entendu,
cherchèrent les moyens de le détruire ; car ils le
craignaient, parce que toute la foule était dans
l'étonnement à l'egard de sa doctrine. 1119 Le soir
étant venu, il sortit de la ville.

[La prière de la foi[o]]

1120 Et le matin, en passant, les disciples virent le
figuier séché jusqu'aux racines. 1121 Pierre s'étant
souvenu de ce qui s'était passé, dit à Jésus : Maître,
voici, le figuier que tu as maudit a séché. 1122 Jésus
répondant, leur dit : Ayez foi en Dieu. 1123 Car
je vous le dis en vérité, si quelqu'un dit à cette
montagne : Quitte ta place, et jette-toi dans la mer,
et s'il ne doute pas dans son cœur, mais croit que ce
qu'il dit se fera, tout ce qu'il aura dit lui sera fait.
1124 C'est pourquoi je vous dis : Tout ce que vous
demanderez en priant, croyez que vous l'avez reçu,
et vous le verrez s'accomplir.

[Le pardon]

1125 Mais quand vous vous présenterez pour faire
votre prière, si vous avez quelque chose contre
quelqu'un, pardonnez-lui, afin que votre Père qui
est dans les cieux vous pardonne aussi vos fautes.
1126 Mais si vous ne pardonnez pas, votre Père qui
est dans les cieux ne vous pardonnera point aussi
vos fautes.

[L'autorité de Jésus-Christ mise en doute[p]]

1127 Ils se rendirent de nouveau à Jérusalem, et
pendant que Jésus marchait dans le temple, les
principaux sacrificateurs, les scribes et les anciens
vinrent à lui, 1128 et lui dirent : Par quelle autorité
fais-tu ces choses, et qui t'a donné cette autorité
pour faire les choses que tu fais ? 1129 Jésus leur
répondit et leur dit : Je vous demanderai aussi
une chose, et répondez-moi ; puis je vous dirai par
quelle autorité je fais ces choses. 1130 Le baptême de
Jean venait-il du ciel, ou des hommes ? Répondez-
moi. 1131 Et ils raisonnaient entre eux, disant : Si
nous disons, du ciel : Il nous dira : Pourquoi donc
n'avez-vous pas cru en lui ? 1132 Et si nous disons :
Des hommes, nous avons à craindre le peuple,
car tous croyaient que Jean était un vrai prophète.
1133 Alors pour réponse, ils dirent à Jésus : Nous ne
savons pas. Et Jésus répondant leur dit : Moi non
plus je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais
ces choses.

CHAPITRE 12

[Parabole des vignerons[q]]

121 Jésus se mit à leur parler en paraboles : Quel-
qu'un, dit-il, planta une vigne, et l'environna d'une

m. Mt. 21:12-13 ; Lu. 19:45-46 ; Jn. 2:13-16
n. [11:17] Jé. 7:11.
o. 1 Jn. 5:14-15
p. Mt. 21:23-27 ; Lu. 20:1-8
q. Mt. 21:33-46 ; Lu. 20:9-18 ; Es. 5:1-7

haie, et il y creusa une fosse pour un pressoir, et
bâtit une tour ; puis il la loua à des vignerons, et
partit pour un pays lointain. 122Or au temps de la
récolte, il envoya un serviteur vers les vignerons,
pour recevoir d'eux le fruit de la vigne. 123S'étant
saisis de lui, ils le battirent, et le renvoyèrent à vide.
124Il envoya encore un autre serviteur vers eux. Ils
lui jetèrent des pierres, le frappèrent à la tête, et le
renvoyèrent après l'avoir outragé. 125Il en envoya
de nouveau un troisième, qu'ils tuèrent ; et plusieurs
autres, et ils battirent les uns, et tuèrent les autres.
126Mais il avait encore un fils, son bien-aimé, il le
leur envoya le dernier, disant : Ils auront du respect
pour mon fils. 127Mais ces vignerons dirent entre
eux : Voici l'héritier, venez, tuons-le, et l'héritage
sera à nous. 128Ils se saisirent de lui, le tuèrent, et le
jetèrent hors de la vigne. 129Que fera donc le maître
de la vigne ? Il viendra, et fera périr ces vignerons, et
donnera la vigne à d'autres. 1210N'avez-vous pas lu
cette parole de l'Ecriture ? La pierre qu'ont rejetée
ceux qui bâtissaient est devenue la principale de
l'angle[r] ? 1211Cela a été fait par le Seigneur, et c'est
une chose merveilleuse à nos yeux. 1212Alors ils
cherchaient à se saisir de lui, mais ils craignirent
la foule. Ils avaient compris que c'était contre eux
qu'il avait dit cette parabole. C'est pourquoi, ils le
laissèrent, et s'en allèrent.

[Le tribut dû à César[s]]

1213Puis ils envoyèrent quelques-uns des pharisiens
et des hérodiens auprès de lui afin de le surprendre
par ses discours. 1214Et ils vinrent lui dire : Maître,
nous savons que tu es véritable, et que tu ne
considères personne ; car tu n'as point d'égard à
l'apparence des hommes, mais tu enseignes la voie
de Dieu selon la vérité ; est-il permis de payer le
tribut à César, ou non ? Le payerons-nous, ou ne le
payerons-nous point ? 1215Mais Jésus, connaissant
leur hypocrisie, leur dit : Pourquoi me tentez-vous ?
Apportez-moi un denier, afin que je le voie. 1216Et
ils lui en apportèrent un. Alors il leur dit : De qui
porte-t-il l'image et l'inscription ? De César, lui
répondirent-ils. 1217Et Jésus répondant leur dit :
Rendez à César ce qui est à César, et à Dieu ce qui
est à Dieu. Et ils furent remplis d'admiration pour
lui.

[Jésus répond aux sadducéens sur la résurrection[t]]

1218Alors les sadducéens, qui disent qu'il n'y a
point de résurrection, vinrent à lui, et l'interro-
gèrent, disant : 1219Maître, voici ce que Moïse
nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt,
et laisse sa femme sans avoir d'enfants, son frère
épousera sa veuve et suscitera une postérité à son
frère. 1220Or, il y avait sept frères dont le premier
prit une femme et mourut sans laisser d'enfants.
1221Or le deuxième prit la veuve pour femme,
et mourut sans laisser de postérité. Il en fut de
même du troisième, 1222et les sept l'épousèrent
sans laisser de postérité. Après eux tous, la femme
mourut aussi. 1223A la résurrection donc, quand ils
seront ressuscités, duquel d'entre eux sera-t-elle la
femme ? Car les sept l'ont eue pour femme. 1224Et
Jésus leur répondit : La raison pour laquelle vous
tombez dans l'erreur, c'est que vous ne connaissez
ni les Ecritures ni la puissance de Dieu. 1225Car, à
la résurrection des morts, ils ne prendront point de
femme, et on ne leur donnera point de femmes en
mariage, mais ils seront comme les anges qui sont
dans les cieux. 1226Et quant aux morts, pour vous
montrer qu'ils ressuscitent, n'avez-vous point lu
dans le livre de Moïse, comment Dieu lui parla dans
le buisson, en disant : Je suis le Dieu d'Abraham, et
le Dieu d'Isaac, et le Dieu de Jacob ? 1227Or il n'est
pas le Dieu des morts, mais le Dieu des vivants.
Vous êtes donc dans une grande erreur.

[Jésus répond aux pharisiens concernant le plus grand commandement de la loi[u]]

1228Un des scribes, qui les avait entendus discuter,
voyant qu'il leur avait bien répondu, s'approcha de
lui, et lui demanda : Quel est le premier de tous
les commandements ? 1229Jésus lui répondit : Le

r. [12:10] Jésus-Christ, la pierre angulaire : Ps. 118:22-23 ; Es. 8:13-17.
s. Mt. 22:15-22 ; Lu. 20:19-26
t. Mt. 22:23-33 ; Lu. 20:27-38
u. Mt. 22:34-40 ; Lu. 10:25-28

premier de tous les commandements est : Ecoute
Israël[v], le Seigneur notre Dieu, le Seigneur est
Un[w]. [1230]Et tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout
ton cœur, de toute ton âme, de toute ta pensée, et de
toute ta force. C'est là le premier commandement.
[1231]Et le second, qui est semblable au premier
est celui-ci : Tu aimeras ton prochain comme toi-
même. Il n'y a pas d'autre commandement plus
grand que ceci. [1232]Et le scribe lui dit : Maître, tu
as bien dit selon la vérité, qu'il y a un seul Dieu, et
qu'il n'y en a point d'autre que lui ; [1233]et que de
l'aimer de tout son cœur, de toute son intelligence,
de toute son âme, et de toute sa force ; et d'aimer
son prochain comme soi-même, c'est plus que tous
les holocaustes et les sacrifices. [1234]Et Jésus voyant
que ce scribe avait répondu prudemment, lui dit :
Tu n'es pas loin du Royaume de Dieu. Et personne
n'osait plus l'interroger.

[Jésus dénonce les scribes[x]]

[1235]Comme Jésus enseignait dans le temple, il prit
la parole et dit : Comment les scribes disent-ils que
le Christ est le Fils de David ? [1236]Car David lui-
même a dit par le Saint-Esprit : Le Seigneur a dit
à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite, jusqu'a
ce que j'aie mis tes ennemis pour le marchepied
de tes pieds.[y]. [1237]David lui-même l'appelle son
Seigneur, comment est-il son fils ? Et une grande
foule l'écoutait avec plaisir. [1238]Il leur disait dans
son enseignement : Gardez-vous des scribes qui
prennent plaisir à se promener en robes longues, et
qui aiment les salutations dans les places publiques,
[1239]qui recherchent les premiers sièges dans les
synagogues, et les premières places dans les fes-
tins ; [1240]qui dévorent entièrement les maisons des
veuves, même sous le prétexte de faire de longues
prières. Ils seront jugés plus sévèrement.

[L'offrande de la pauvre veuve[z]]

[1241]Jésus, s'étant assis vis-à-vis du tronc, regardait
comment la foule y mettait de l'argent. Plusieurs
riches y mettaient beaucoup. [1242]Et une pauvre
veuve vint, elle y mit deux petites pièces, faisant
le quart d'un sou. [1243]Et Jésus, ayant appelé ses
disciples, leur dit : Je vous le dis en vérité, cette
pauvre veuve a plus mis dans le tronc que tous ceux
qui y ont mis. [1244]Car tous ont mis de leur superflu ;
mais celle-ci a mis de son nécessaire, tout ce qu'elle
possédait, tout ce qu'elle avait pour vivre.

[[Les deux questions des disciples et la prophétie sur la destruction du temple de Jérusalem]
Mt. 24:3 ; Lu. 21:7)]

CHAPITRE 13

[131]Comme il sortit du temple, un de ses disciples
lui dit : Maître, regarde quelles pierres et quels
bâtiments ! [132]Et Jésus répondant lui dit : Vois-
tu ces grands bâtiments ? Il ne restera pas pierre
sur pierre qui ne soit pas démolie. [133]Comme il
s'assit sur le Mont des Oliviers, en face du temple,
Pierre, Jacques, Jean et André, l'interrogèrent en
particulier, [134]disant : Dis-nous quand ces choses
arriveront, et quel signe il y aura quand toutes ces
choses devront s'accomplir ?

[Les temps de la fin]

[135]Et Jésus leur répondant,se mit à leur dire :
Prenez garde que personne ne vous séduise. [136]Car
plusieurs viendront en mon Nom, disant : C'est moi
qui suis le Christ. Et ils séduiront beaucoup de gens.
[137]Or quand vous entendrez parler de guerres et
des bruits de guerres, ne soyez point troublés ; parce

v. [12:29] Ecoute Israël : Jésus se réfère ici à De. 6:4 : « Ecoute, Israël ! Yahweh, notre Dieu Yahweh est Un ». Le Shema Israël est le noyau central de la prière que le Juif adulte doit lire matin et soir. C'est la confession de foi juive. Jacob est le premier à l'avoir enseignée à ses enfants dans Ge. 49:1-2.

w. [12:29] Jésus-Christ, notre Seigneur et notre modèle, a confirmé le Shema Israël qui déclare haut et fort que Dieu est Un et non trois en un. Le scribe, homme versé dans les Ecritures, était satisfait de la réponse de Jésus car il croyait aussi en un seul Dieu. Or le monothéisme est le fondement de la foi juive et des premiers chrétiens.

x. Mt. 22:41-46 ; Lu. 20:39-44

y. [12:36] Ps. 110:1.

z. Lu. 21:1-4

qu'il faut que ces choses arrivent ; mais ce ne sera
pas encore la fin. [138]Car une nation s'élèvera contre
une autre nation, et un royaume contre un autre
royaume ; et il y aura des tremblements de terre en
divers lieux, et il y aura des famines et des troubles.
Ces choses ne seront que les premères douleurs.
[139]Mais prenez garde à vous-mêmes. Car ils vous
livreront aux tribunaux, et aux synagogues, vous
serez battus de verges et vous serez présentés devant
les gouverneurs et devant les rois, à cause de moi,
pour leur servir de témoignage. [1310]Mais il faut
premièrement que l'Evangile soit prêché à toutes
les nations. [1311]Et quand ils vous emmèneront pour
vous livrer, ne soyez point en peine par avance de
ce que vous aurez à dire, et ne le méditez point ;
mais dites ce qui vous sera donné en ce moment-là ;
car ce ne sera pas vous qui parlerez, mais le Saint-
Esprit. [1313]Vous serez haïs de tous à cause de mon
Nom ; mais celui qui persévérera jusqu'à la fin, sera
sauvé.

[L'abomination de la désolation [a]]

[1314]Or lorsque vous verrez l'abomination qui cause
la désolation [b] qui a été prédite par Daniel, le
prophète, être établie là où elle ne doit pas être, que
celui qui lit ce prophète fasse attention ! Alors que
ceux qui seront en Judée fuient dans les montagnes.
[1315]Que celui qui sera sur le toit, ne descende pas
dans la maison, et n'entre pas pour emporter quoi
que ce soit de sa maison, [1316]et que celui qui sera
dans les champs, ne retourne pas en arrière pour
emporter son manteau. [1317]Mais malheur celles qui
seront enceintes, et à celles qui allaiteront en ces
jours-là. [1318]Priez Dieu que votre fuite n'arrive pas
en hiver. [1319]Car la détresse, en ces jours, sera
telle qu'il n'y en a point eu de semblable depuis le
commencement du monde que Dieu a créé jusqu'à
présent, et qu'il n'y en aura jamais qui l'égal. [1320]Et
si le Seigneur n'avait abrégé ces jours, il n'y aurait
personne de sauvé ; mais il a abrégé ces jours, à
cause des élus qu'il a élus. [1321]Et alors si quelqu'un
vous dit : Voici, le Christ est ici ; ou voici, il est
là, ne le croyez point. [1322]Car il s'élèvera des faux
christs et des faux prophètes, qui feront des prodiges
et des miracles, pour séduire même les élus s'il était
possible. [1323]Mais soyez sur vos gardes ; voici, je
vous ai tout annoncé d'avance.

[Retour du Messie sur la terre [c]]

[1324]Or dans ces jours, après cette détresse, le soleil
s'obscurcira, et la lune ne donnera plus sa clarté ;
[1325]les étoiles du ciel tomberont, et les puissances
qui sont dans les cieux seront ébranlées. [1326]Et
ils verront alors le Fils de l'homme venant sur les
nuées, avec une grande puissance et une grande
gloire. [1327]Alors il enverra ses anges, et il rassem-
blera ses élus des quatre vents, de l'extrémité de la
terre jusqu'à l'extrémité du ciel.

[Parabole du figuier [d]]

[1328]Mais apprenez la leçon tirée de la parabole du
figuier. Dès que ses jeunes branches deviennent
tendres, et que ses feuilles poussent, vous savez que
l'été est proche. [1329]Ainsi, quand vous verrez ces
choses arriver, sachez que le Fils de l'homme est
proche, à la porte. [1330]Je vous le dis en vérité, cette
génération ne passera point, que toutes ces choses
ne soient arrivées. [1331]Le ciel et la terre passeront,
mais mes paroles ne passeront point.

[Exhortation de Jésus sur la vigilance [e]]

[1332]Or pour ce qui est du jour ou de l'heure,
personne ne le sait, ni les anges dans le ciel, ni le
Fils [f], mais mon Père seul. [1333]Faites attention à

a. Mt. 24:15-28 ; Ps. 2.5 ; Lu. 21:20-24 ; Ap. 7:14
b. [13:14] Voir commentaire Mt. 24:15.
c. Mt. 24:29-31 ; Lu. 21:25-28
d. Mt. 24:32-35 ; Lu. 21:29-33
e. Mt. 24:36-51 ; Lu. 21:34-38
f. [13:32] Comment expliquer l'ignorance du Fils quant à l'heure de son retour ? En prenant la condition d'un homme, Jésus s'est dépouillé de ses prérogatives divines et a connu des limites propres au genre humain (Ph. 2:7) : la fatigue (Jn. 4:6 ; Mc. 4:38), la faim (Mc. 11:12), l'angoisse et la peur (Mc. 14:33), la mortalité physique… Ce

tout, veillez et priez ; car vous ne savez quand ce
temps viendra. [1334]Il en sera comme d'un homme
qui, partant pour un voyage, laisse sa maison, remet
l'autorité à ses serviteurs, marquant à chacun sa
tâche, et ordonne au portier de veiller. [1335]Veillez
donc, car vous ne savez quand le Maître de la
maison viendra, ou le soir, ou à minuit, ou à l'heure
où le coq chante, ou le matin ; [1336]craignez qu'il
ne vous trouve endormis, à son arrivée soudaine.
[1337]Or ce que je vous dis, je le dis à tous : Veillez.

CHAPITRE 14

[Le complot[g]]

[141]Or la fête de Pâque et des pains sans levain
devait avoir lieu deux jours après. Les principaux
sacrificateurs et les scribes cherchaient les moyens
de se saisir de Jésus par ruse, et de le faire mourir.
[142]Mais ils disaient : Que ce ne soit pas pendant
la fête, afin qu'il n'y ait pas de tumulte parmi le
peuple.

[Marie de Béthanie oint Jésus pour sa sépulture[h]]

[143]Et comme il était à Béthanie, dans la maison
de Simon le lépreux, et pendant qu'il était à table,
une femme vint à lui avec un vase d'albâtre, rempli
d'un parfum de nard pur et de grand prix ; et ayant
rompu le vase, elle répandit le parfum sur la tête
de Jésus. [144]Quelques-uns en furent indignés en
eux-mêmes, et ils disaient : A quoi sert la perte de
ce parfum ? [145]Car on aurait pu le vendre plus de
trois cents deniers, et les donner aux pauvres. Ainsi
ils murmuraient contre elle. [146]Mais Jésus dit :
Laissez-la. Pourquoi lui faites-vous de la peine ?
Elle a fait une bonne action à mon égard. [147]Parce
que vous aurez toujours des pauvres avec vous, et
vous pouvez leur faire du bien quand vous voulez ;
mais vous ne m'aurez pas toujours. [148]Elle a fait ce
qu'elle a pu ; elle a d'avance embaumé mon corps
pour la sépulture. [149]Je vous le dis en vérité, partout
où cet Evangile sera prêché, dans le monde entier,
on racontera aussi en mémoire de cette femme ce
qu'elle a fait.

[La trahison de Judas[i]]

[1410]Alors Judas Iscariot, l'un des douze, alla
vers les principaux sacrificateurs pour le livrer.
[1411]Après l'avoir entendu, ils furent dans la joie,
et promirent de lui donner de l'argent. Et Judas
cherchait une occasion favorable pour le livrer.

[La dernière Pâque[j]]

[1412]Or le premier jour des pains sans levain, où l'on
sacrifiait l'agneau de Pâque, ses disciples lui dirent :
Où veux-tu que nous allions te préparer l'agneau de
Pâque afin que tu manges ? [1413]Et il envoya deux
de ses disciples, et leur dit : Allez dans la ville,
vous rencontrerez un homme portant une cruche
d'eau, suivez-le. [1414]Où qu'il entre, dites au maître
de la maison : Le Maître dit : Où est le lieu où je
mangerai l'agneau de Pâque avec mes disciples ?
[1415]Et il vous montrera une grande chambre haute,
meublée et toute prête : C'est là que vous nous
préparerez l'agneau de Pâque. [1416]Ses disciples
partirent, arrivèrent dans la ville, ils trouvèrent
les choses comme il l'avait dit ; et ils apprêtèrent
l'agneau de Pâque. [1417]Et le soir étant venu, Jésus
arriva avec les douze. [1418]Pendant qu'ils étaient à
table, et qu'ils mangeaient, Jésus leur dit : Je vous le
dis en vérité, l'un de vous, qui mange avec moi, me
trahira. [1419]Ils commencèrent à s'attrister, et ils lui
dirent l'un après l'autre : Est-ce moi ? Et l'autre :
Est-ce moi ? [1420]Mais il répondit, et leur : C'est
l'un des douze qui trempe avec moi dans le plat.
[1421]Certes le Fils de l'homme s'en va, selon qu'il
est écrit de lui. Mais malheur à l'homme par qui le
Fils de l'homme est trahi ! Mieux vaudrait pour cet
homme qu'il ne soit pas né.

---

dépouillement incluait le renoncement à l'omniscience, d'où le fait que Jésus-Christ homme ne connaissait pas le jour et l'heure de son retour.

g. Mt. 26:1-5 ; Lu. 22:1-2
h. Mt. 26:6-13 ; Jn. 12:1-8
i. Mt. 26:14-16 ; Lu. 22:3-6
j. Mt. 26:17-25 ; Lu. 22:7-20 ; Jn. 13:1-12

[Le repas de la Pâque[k]]

1422 Pendant qu'ils mangeaient, Jésus prit du pain,
et après avoir béni Dieu, il le rompit et le leur donna,
et leur dit : Prenez, mangez, ceci est mon corps.
1423 Puis il prit ensuite une coupe, et après avoir
rendu grâces, il la leur donna, et ils en burent tous.
1424 Et il leur dit : Ceci est mon sang[l], le sang de
la nouvelle alliance, qui est répandu pour plusieurs.
1425 Je vous le dis en vérité, je ne boirai plus du fruit
de la vigne jusqu'au jour où j'en boirai du nouveau
dans le Royaume de Dieu.

[Jésus avertit Pierre de son triple reniement[m]]

1426 Et après avoir chanté le cantique[n], ils se ren-
dirent à la Montagne des Oliviers. 1427 Jésus leur
dit : Vous serez tous cette nuit scandalisés en
moi ; car il est écrit : Je frapperai le Berger, et
les brebis seront dispersées[o]. 1428 Mais, après que
je serai ressuscité, je vous précéderai en Galilée.
1429 Et Pierre lui dit : Quand même tous seraient
scandalisés, je ne le serai pourtant pas moi. 1430 Et
Jésus lui dit : Je te le dis en vérité, qu'aujourd'hui,
cette nuit même, avant que le coq chante deux fois,
tu me renieras trois fois. 1431 Mais Pierre disait
encore plus fortement : Quand même il me faudrait
mourir avec toi, je ne te renierai pas. Et tous lui
dirent la même chose.

[Jésus dans le jardin de Gethsémané[p]]

1432 Ils allèrent dans un lieu appelé Gethsémané, et
Jésus dit à ses disciples : Asseyez-vous ici jusqu'à
ce que j'aie prié. 1433 Il prit avec lui Pierre, Jacques
et Jean, et il commença à être effrayé et fort agité.
1434 Il leur dit : Mon âme est saisie de tristesse
jusqu'à la mort, restez ici, et veillez.

[Première prière de Jésus[q]]

1435 Puis s'en allant un peu plus en avant, il se jeta
contre terre, et pria que s'il était possible, cette
heure s'éloigne de lui. 1436 Il disait : Abba, Père,
toutes choses te sont possibles, éloigne de moi cette
coupe ! Toutefois, non pas ce que je veux, mais ce
que tu veux. 1437 Puis il revint vers les disciples
qu'il trouva endormis, et il dit à Pierre : Simon, tu
dors ! Tu n'as pas pu veiller une heure ! 1438 Veillez
et priez afin que vous ne tombiez pas en tentation,
car quant à l'esprit, il est prompt, mais la chair est
faible.

[Deuxième prière[r]]

1439 Il s'éloigna de nouveau, et fit la même prière,
disant les mêmes paroles. 1440 Puis il revint, et
les trouva encore endormis, car leurs yeux étaient
appesantis. Ils ne surent que lui répondre.

[Troisième prière[s]]

1441 Il revint encore, pour la troisième fois, et leur
dit : Dormez maintenant, et reposez-vous ! C'est
assez ! L'heure est venue ; voici, le Fils de l'homme
s'en va être livré entre les mains des méchants.
1442 Levez-vous, allons ; voici, celui qui me trahit
s'approche.

[Jésus trahi, abandonné et arrêté[t]]

1443 Et aussitôt, comme il parlait encore, Judas, l'un
des douze, vint, et avec lui une grande foule ayant

k. Mt. 26:26-29 ; Lu. 22:17-20 ; Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
l. [14:24] Nouvelle Alliance : Voir Jn. 19:30.
m. Mt. 26:30-35 ; Lu. 22:31-34 ; Jn. 13:36-38
n. [14:26] Cantique : Voir Mt. 26:30.
o. [14:27] Za. 13:7.
p. Mt. 26:36-46 ; Lu. 22:39-46 ; Jn. 18:1
q. Mt. 26:36 ; Lu. 22:41-42
r. Mt. 26:42 ; Lu. 22:44
s. Mt. 26:44
t. Mt. 26:47-56 ; Lu. 22:47-53 ; Jn. 18:2-11

des épées et des bâtons, envoyée par les principaux
sacrificateurs, par les scribes et par les anciens.
1444 Or celui qui le trahissait leur avait donné ce
signe : Celui que j'embrasserai, c'est lui ; saisissez-
le, et emmenez-le sûrement. 1445 Dès qu'il fut ar-
rivé, il s'approcha aussitôt de lui, et lui dit : Maître,
Maître ! Et il le baisa. 1446 Alors ils mirent la main
sur Jésus, et le saisirent. 1447 Un de ceux qui étaient
là présents, tirant son épée, frappa le serviteur
du souverain sacrificateur et lui emporta l'oreille.
1448 Alors Jésus prit la parole, et leur dit : Vous êtes
venus comme après un brigand, avec des épées et
des bâtons, pour m'arrêter. 1449 J'étais tous les jours
parmi vous, enseignant dans le temple, et vous ne
m'avez point saisi ; mais tout ceci est arrivé afin
que les Ecritures soient accomplies. 1450 Alors tous
ses disciples l'abandonnèrent et s'enfuirent. 1451 Et
un certain jeune homme le suivait, enveloppé d'un
linceul sur le corps nu ; et quelques jeunes gens le
saisirent. 1452 Mais il abandonna son linceul, et se
sauva tout nu.

[Jésus devant Caïphe et le sanhédrin[u]]

1453 Et ils emmenèrent Jésus chez le souverain
sacrificateur, où s'assemblèrent tous les principaux
sacrificateurs, les anciens et les scribes. 1454 Pierre
le suivait de loin jusque dans la cour du souverain
sacrificateur ; et il était assis avec les serviteurs, et
se chauffait près du feu. 1455 Les principaux sacri-
ficateurs et tout le sanhédrin cherchaient quelque
témoignage contre Jésus pour le faire mourir, mais
ils n'en trouvaient point. 1456 Car plusieurs ren-
daient de faux témoignages contre lui, mais les
témoignages n'étaient point suffisants. 1457 Alors
quelques-uns s'élevèrent, et portèrent de faux té-
moignages contre lui, disant : 1458 Nous l'avons
entendu dire : Je détruirai ce temple qui est fait de
main, et en trois jours j'en rebâtirai un autre qui
ne sera pas fait de main d'homme. 1459 Même sur
ce point-là leurs témoignages n'étaient point suffi-
sants.. 1460 Alors le souverain sacrificateur se levant
au milieu, interrogea Jésus, disant : Ne réponds-tu
rien ? Qu'est-ce que ces gens déposent contre toi ?
1461 Mais il garda le silence, et ne répondit rien. Le
souverain sacrificateur l'interrogea de nouveau, et
lui dit : Es-tu le Christ, le Fils du Dieu béni ? 1462 Et
Jésus lui répondit : Je le suis. Et vous verrez le
Fils de l'homme assis à la droite de la puissance
de Dieu, et venant sur les nuées du ciel. 1463 Alors
le souverain sacrificateur déchira ses vêtements et
dit : Qu'avons-nous encore besoin de témoins ?
1464 Vous avez entendu le blasphème. Que vous
en semble ? Alors tous le condamnèrent comme
étant digne de mort. 1465 Et quelques-uns se mirent
à cracher sur lui, à lui voiler le visage, et à lui
donner des soufflets, en lui disant : Prophétise ! Et
les serviteurs lui donnaient des coups avec leurs
verges.

[Triple reniement de Pierre[v]]

1466 Or pendant que Pierre était en bas dans la
cour, une des servantes du souverain sacrificateur
vint. 1467 Apercevant Pierre qui se chauffait, elle le
regarda en face, et lui dit : Toi aussi, tu étais avec
Jésus de Nazareth. 1468 Mais il le nia, disant : Je ne
le connais pas, et je ne sais pas ce que tu dis ; puis il
sortit dehors pour aller dans le vestibule. Et le coq
chanta. 1469 Et la servante l'ayant vu de nouveau,
elle se mit à dire à ceux qui étaient là présents :
Celui-ci est de ces gens-là. Et il le nia une seconde
fois. 1470 Peu après, ceux qui étaient là présents,
dirent à Pierre : Certainement tu es de ces gens-
là, car tu es Galiléen, et ton langage s'y rapporte.
1471 Alors il se mit à se maudire, et à jurer, disant :
je ne connais point cet homme-là dont vous parlez.
1472 Et le coq chanta pour la seconde fois. Et Pierre
se souvint de cette parole que Jésus lui avait dite :
Avant que le coq chante deux fois, tu me renieras
trois fois. Et étant sorti promptement, il pleura.

CHAPITRE 15

[Jésus livré à Pilate[w]]

151 Et dès le matin, les principaux sacrificateurs
tinrent conseil avec les anciens et les scribes,

u. Mt. 26:57-68 ; Jn. 18:12-14,19-24
v. Mt. 26:69-75 ; Lu. 22:55-62 ; Jn. 18:15-18,25-27
w. Mt. 27:1-2,11-15 ; Lu. 23:1-7,13-18 ; Jn. 18:28-38 ; 19:1-15

et tout le sanhédrin. Après avoir lié Jésus, ils
l'emmenèrent, et le livrèrent à Pilate. [152]Et Pilate
l'interrogea, disant : Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus
répondant, lui dit : Tu le dis. [153]Les principaux sa-
crificateurs l'accusaient de plusieurs choses, mais il
ne répondit rien. [154]Pilate l'interrogea de nouveau :
Ne réponds-tu rien ? Vois de combien de choses
ils t'accusent. [155]Mais Jésus ne donna plus aucune
réponse, ce qui étonna Pilate.

[Jésus ou Barabbas ?[x]]

[156]Or à chaque fête, il relâchait un prisonnier,
celui que demandait la foule. [157]Et il y en avait
un, nommé Barabbas, qui était prisonnier avec
ses complices pour une sédition, dans laquelle ils
avaient commis un meurtre. [158]La foule se mit à
demander à Pilate, avec de grands cris, ce qu'il
avait coutume de leur accorder. [159]Mais Pilate leur
répondit en disant : Voulez-vous que je vous relâche
le Roi des Juifs ? [1510]Car il savait bien que les
principaux sacrificateurs l'avaient livré par envie.
[1511]Mais les principaux sacrificateurs excitèrent la
foule, afin que Pilate leur relâche plutôt Barabbas.
[1512]Et Pilate reprenant la parole, leur dit encore :
Que voulez-vous donc que je fasse de celui que
vous appelez Roi des Juifs ? [1513]Ils s'écrièrent de
nouveau : Crucifie-le ! [1514]Alors Pilate leur dit :
Mais quel mal a-t-il fait ? Et ils s'écrièrent encore
plus fort : Crucifie-le ! [1515]Pilate, voulant satisfaire
la foule, leur relâcha Barabbas ; et après avoir fait
battre de verges Jésus, il le livra pour être crucifié.

[Jésus couronné d'épines[y]]

[1516]Alors les soldats emmenèrent Jésus dans l'inté-
rieur de la cour, c'est-à-dire dans le prétoire, et ils
assemblèrent toute la cohorte. [1517]Ils le revêtirent
d'une robe de pourpre, et posèrent sur sa tête une
couronne d'épines qu'ils avaient tressée. [1518]Puis
ils commencèrent à le saluer, en lui disant : Nous
te saluons, Roi des Juifs ! [1519]Et ils lui frappaient
la tête avec un roseau, et crachaient sur lui, et
fléchissant les genoux, ils se prosternaient devant
lui. [1520]Et après s'être ainsi moqués de lui, ils le
dépouillèrent de la robe de pourpre, lui remirent
ses habits, et l'emmenèrent dehors pour le cruci-
fier. [1521]Et un certain homme de Cyrène, nommé
Simon, père d'Alexandre et de Rufus, passant par là
en revenant des champs, fut forcé à porter la croix
de Jésus. [1522]Et ils le conduisirent au lieu appelé
Golgotha[z], c'est-à-dire, le lieu du Crâne. [1523]Ils lui
donnèrent à boire du vin mêlé de myrrhe, mais il ne
le prit pas.

[Jésus crucifié[a]]

[1524]Ils le crucifièrent, et se partagèrent ses vête-
ments, en tirant au sort pour savoir ce que chacun
aurait. [1525]Or c'était la troisième heure, quand ils
le crucifièrent. [1526]Et l'écriteau indiquant la cause
de sa condamnation portait ces mots : LE ROI
DES JUIFS. [1527]Ils crucifièrent aussi avec lui deux
brigands, l'un à sa main droite, et l'autre à sa
gauche. [1528]Et ainsi fut accomplie l'Ecriture, qui
dit : Et il a été mis au rang des malfaiteurs[b]. [1529]Et
les passants l'injuriaient, et secouaient la tête, en
disant : Hé ! Toi qui détruis le temple et qui le rebâtis
en trois jours, [1530]sauve-toi toi-même, et descends
de la croix ! [1531]Les principaux sacrificateurs aussi
avec les scribes se moquaient entre eux, et disaient :
Il a sauvé les autres, et il ne peut se sauver lui-
même. [1532]Que le Christ, le Roi d'Israël descende
maintenant de la croix, afin que nous le voyions et
que nous croyions ! Ceux qui étaient crucifiés avec
lui l'insultaient aussi. [1533]La sixième heure étant
venue, il y eut des ténèbres sur toute la terre jusqu'à
la neuvième heure. [1534]Et à la neuvième heure,
Jésus s'écria d'une voix forte : Eloï, Eloï, lama
sabachthani ? C'est-à-dire : Mon Dieu ! Mon Dieu !
Pourquoi m'as-tu abandonné ? [1535]Quelques-uns
de ceux qui étaient là présents, l'ayant entendu,

x. Mt. 27:15-26 ; Lu. 23:17-25 ; Jn. 18:39
y. Mt. 27:27-31 ; Jn. 19:16-17
z. [15:22] Golgotha : Le Golgotha (crâne) était une colline située à l'extérieur de Jérusalem, sur laquelle les Romains crucifiaient les condamnés.
a. Mt. 27:33-56 ; Lu. 23:33-49 ; Jn. 19:17-37
b. [15:28] Es. 53:12.

dirent : Voici, il appelle Elie. [1536]Et l'un d'eux
courut remplir une éponge de vinaigre [c], et l'ayant
fixée au bout d'un roseau, il lui donna à boire, en
disant : Laissez, voyons si Elie viendra le descendre
de la croix. [1537]Mais Jésus, ayant poussé un grand
cri, rendit l'esprit. [1538]Et le voile du temple se
déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas [d].

[Fin de la Première Alliance [e]]

[1539]Et le centenier, qui était en face de lui, voyant
qu'il avait rendu l'esprit en criant de la sorte, dit :
Certainement cet homme était Fils de Dieu. [1540]Il
y avait là aussi des femmes qui regardaient de loin.
Parmi elles étaient Marie de Madgala, Marie mère
de Jacques le mineur et de Joses, et Salomé, [1541]qui
le suivaient et le servaient lorsqu'il était en Galilée,
et plusieurs autres qui étaient montées avec lui à
Jérusalem.

[Jésus enseveli]

[1542]Et le soir étant venu, comme c'était la préparation, c'est-à-dire le sabbat, [1543]arriva Joseph d'Arimathée, conseiller honorable, qui attendait aussi
le Royaume de Dieu. Il osa se rendre vers Pilate
pour demander le corps de Jésus. [1544]Et Pilate
s'étonna qu'il soit déjà mort ; il fit venir le centenier,
et lui demanda s'il était mort depuis longtemps.
[1545]S'en étant assuré par le centenier, il donna
le corps à Joseph. [1546]Et Joseph ayant acheté un
linceul, descendit Jésus de la croix, et l'enveloppa
du linceul, et le déposa dans un sépulcre taillé
dans le roc. Puis il roula une pierre sur l'entrée du
sépulcre. [1547]Et Marie de Magdala, et Marie mère
de Joses regardaient où on le mettait.

CHAPITRE 16

[Jésus, ressuscité, apparaît à plusieurs disciples [f]]

[161]Or lorsque le sabbat fut passé, Marie de Mag-
dala, Marie mère de Jacques, et Salomé, achetèrent
des aromates pour venir l'embaumer. [162]Et le pre-
mier jour de la semaine, de grand matin, elles se
rendirent au sépulcre, comme le soleil venait de se
lever. [163]Elles disaient entre elles : Qui nous roulera
la pierre de l'entrée du sépulcre ? [164]Et levant les
yeux, elles virent que la pierre, qui était très grande,
avait été roulée. [165]Puis elles entrèrent dans le
sépulcre, virent un jeune homme assis à droite, vêtu
d'une robe blanche, et elles furent épouvantées.
[166]Mais il leur dit : Ne vous épouvantez pas. Vous
cherchez Jésus de Nazareth qui a été crucifié. Il
est ressuscité, il n'est point ici ; voici le lieu où on
l'avait mis. [167]Mais allez, et dites à ses disciples,
et à Pierre, qu'il vous précède en Galilée. C'est là
que vous le verrez, comme il vous l'a dit. [168]Elles
partirent aussitôt et s'enfuirent du sépulcre. La peur
et le trouble les avaient saisies ; et elles ne dirent
rien à personne, à cause de la peur. [169]Jésus étant
ressuscité, le matin du premier jour de la semaine [g]

c. [15:36] Le vinaigre : Voir Mt. 27:34.
d. [15:38] Hé 10:19-20.
e. Hé. 9:16-18
f. Mt. 28:1-15 ; Lu. 24:1-49 ; Jn. 20:1-23
g. [16:9] Jésus a-t-il été crucifié un vendredi ? Si c'est le cas, comment a-t-il pu séjourner trois jours dans le tombeau s'il est ressuscité le dimanche matin comme l'enseigne la tradition catholique et la majorité des églises protestantes et évangéliques ? Tout d'abord il convient de signaler que selon Ge. 1, le jour commence au coucher du soleil, aux environs de dix-huit heures, et s'achève le lendemain au coucher du soleil. Chez les Romains, le jour commence à minuit et se termine le lendemain à minuit. C'est de cette manière que l'évangile de Jean compte les heures. Dans les autres évangiles, les journées commencent avec le lever du soleil. Jésus a été crucifié à « la troisième heure » (Mc. 15:25), ce qui correspond à neuf heures du matin. Ensuite, les évangiles nous apprennent qu'il y a eu des ténèbres sur la terre de la sixième à la neuvième heure, donc de midi à quinze heures (Mt. 27:45-46 ; Mc. 15:33-34 ; Lu. 23:44). Jésus est donc mort avant dix-huit heures. Ainsi, il est évident qu'il n'a pas pu passer toute la journée du vendredi au tombeau. Les Ecritures ne déclarent pas spécifiquement quel jour de la semaine Jésus a été crucifié. Les deux opinions dominantes sont vendredi et mercredi. D'autres font la synthèse des deux et acceptent le jeudi comme étant le jour de la crucifixion. Jésus dit dans Mt. 12:40 : « Car, de même que Jonas fut trois jours et trois nuits dans le ventre d'une baleine, de même le Fils de l'homme sera trois jours et trois nuits dans le sein de la terre ». Ceux qui

apparut d'abord à Marie de Madgala, de laquelle il
avait chassé sept démons. [1610]Elle alla l'annoncer
à ceux qui avaient été avec lui, et qui étaient dans le
deuil et pleuraient. [1611]Mais quand ils entendirent
qu'il était vivant, et qu'elle l'avait vu, ils ne la
crurent point. [1612]Après cela, il se montra sous
une autre forme à deux d'entre eux, qui étaient en
chemin pour aller à la campagne. [1613]Ils revinrent
l'annoncer aux autres, mais ils ne les crurent pas
non plus. [1614]Enfin, il se montra aux onze, qui
étaient assis ensemble, et il leur reprocha leur
incrédulité et leur dureté de cœur, parce ce qu'ils
n'avaient pas cru ceux qui l'avaient vu ressuscité.

[Nouvelle mission aux onze apôtres [h]*]*

[1615]Puis il leur dit : Allez par tout le monde,
et prêchez l'Evangile à toute créature. [1616]Celui
qui croira et qui sera baptisé, sera sauvé ; mais
celui qui ne croira pas sera condamné. [1617]Et voici
les miracles qui accompagneront ceux qui auront
cru : Ils chasseront les démons en mon Nom ; ils
parleront de nouvelles langues ; [1618]ils saisiront
les serpents avec la main, et s'ils boivent quelque
breuvage mortel, il ne leur fera point de mal ; ils
imposeront les mains aux malades, et ils seront
guéris.

---

défendent la crucifixion un vendredi disent qu'il est possible de compter de telle manière qu'on puisse effectivement considérer qu'il a été dans la tombe pendant trois jours. L'argument principal pour le vendredi se trouve dans Mc. 15:42 qui précise que Jésus a été crucifié la « veille du sabbat ». S'il s'agit bien du sabbat hebdomadaire, c'est à dire le samedi, alors la crucifixion a bien eu lieu un vendredi. Un autre argument en faveur du vendredi se fonde sur des versets tels que Mt. 16:21 et Lu. 9:22 où Jésus enseigne qu'il ressuscitera le troisième jour, ce qui suppose qu'il ne restera pas trois jours et trois nuits entiers dans la tombe. Plusieurs traducteurs utilisent l'expression « le troisième jour », mais pas tous. Cependant, aucun d'eux ne conteste la manière de traduire ces versets. Dans Mc. 8:31, il est bien dit que Jésus sera ressuscité « après » trois jours. Le débat sur le jeudi se construit sur celui du vendredi en concluant qu'il y a trop d'événements, selon ses défenseurs, qui se passent entre l'ensevelissement du Christ et dimanche matin, pour que tout se soit déroulé entre vendredi et dimanche matin. Il faut signaler qu'il est particulièrement problématique que le seul jour plein entre vendredi et dimanche soit le samedi. Un jour de plus ou deux résolvent ce problème. L'hypothèse du mercredi avance qu'il y avait deux sabbats cette semaine-là. Après le premier sabbat (celui qui débute le soir de la crucifixion, Mc. 15:42 ; Lu. 23:52-54), les femmes sont allées acheter les aromates. Notez bien qu'elles les ont achetées après le sabbat (Mc. 16:1). Dans cette hypothèse du mercredi, ce premier sabbat est la Pâque (cf. Lé. 16:29-31 ; Lé. 23:24-32,39) car les jours très saints sont aussi appelés sabbats. Le second sabbat de cette semaine était le sabbat hebdomadaire classique, le samedi. Notez que dans Lu. 23:56, les femmes qui avaient acheté les aromates après le premier sabbat s'en retournèrent, préparèrent les aromates puis « se reposèrent durant le sabbat » (Lu. 23:56). On ne peut pas imaginer qu'elles ont acheté les aromates après le sabbat et qu'elles les ont préparées avant le sabbat que s'il y a eu deux sabbats cette semaine-là. Avec l'hypothèse des deux sabbats, si le Messie a été crucifié un jeudi, alors le jour très saint (la Pâque) aurait débuté au coucher du soleil le jeudi et pris fin le vendredi au coucher du soleil – juste au début du sabbat hebdomadaire – le samedi. Acheter les aromates après le premier sabbat signifierait alors en faire l'acquisition le samedi, en violation des lois du sabbat. L'hypothèse du mercredi est la seule qui corrobore les récits bibliques des femmes et des aromates et confirme la prophétie du Seigneur en Mt. 12:40. Le Messie a été arrêté à Gethsémané le mardi soir selon le calendrier romain et le mercredi selon le calendrier hébraïque. Le premier sabbat était un jour très saint, celui de Pâque (Mt. 26 ; Mc. 14 ; Lu. 22), un jeudi selon le calendrier hébraïque. Les femmes achetèrent les aromates le vendredi et s'en retournèrent les préparer le jour même. Elles se sont reposées le samedi, qui était le sabbat hebdomadaire, et ont enfin apporté les aromates au tombeau tôt le dimanche matin. Jésus a été enseveli au moment du coucher du soleil le mercredi, ce qui est le début du jeudi selon le calendrier juif. En usant de ce calendrier, nous avons : - le jeudi nuit (première nuit), jeudi jour (premier jour) - le vendredi nuit (deuxième nuit), vendredi jour (deuxième jour) - le samedi nuit (troisième nuit), samedi jour (troisième jour). Nous ne savons pas exactement à quelle heure Jésus est ressuscité, mais sous savons que ce fut avant le lever du soleil du dimanche. En effet, Jn. 20:1 nous apprend que Marie de Magdala vint au tombeau « alors qu'il faisait encore sombre ». Ainsi, Jésus serait ressuscité juste après le coucher du soleil du samedi soir, ce qui correspond au premier jour de la semaine pour les juifs.

h. Mt. 28:16-20 ; Lu. 24:46-48 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8

[Jésus enlevé au ciel[i]]

1619 Le Seigneur, après leur avoir parlé de la sorte,
fut enlevé au ciel, et il s'assit à la droite de Dieu.

1620 Et ils s'en allèrent prêcher partout. Le Seigneur
coopérait avec eux, et confirmait la parole par les
miracles qui l'accompagnaient.

i. Lu. 24:49-53 ; Ac. 1:9-11

Luc

Auteur : Luc
Signifie : Qui éclaire
Thème : Jésus le Fils de l'homme
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

D'origine grecque, Luc fut l'auteur de l'évangile éponyme et du livre des « Actes des apôtres ». Celui que Paul appelait le « médecin bien-aimé », et qui fut son compagnon d'œuvre, avait entrepris des investigations visant à narrer avec exactitude la vie terrestre de Jésus-Christ dont il était devenu le disciple, probablement à la suite d'une prédication de Paul. Adressés initialement à Théophile, Luc était loin de penser que ses écrits constitueraient avec le temps une véritable richesse pour l'Eglise et pour le monde.
L'évangile de Luc présente l'humanité parfaite de Jésus, sa compassion et sa miséricorde à l'égard des plus faibles. Rédigé avec rigueur et soin, il retrace le parcours du Fils de l'homme, de sa naissance à son adolescence, puis de sa mort à sa résurrection, et enfin son ascension. Il souligne aussi sa vie de prière et son fardeau pour le salut de l'homme. Par ailleurs, il fait ressortir la manière dont les femmes ont assisté Jésus par leurs biens durant son ministère.
Fruit de recherches minutieuses, le récit de Luc présente certaines similitudes avec ceux de Matthieu et Marc, mais il est le seul à relater la célèbre parabole du fils prodigue, profonde représentation de l'amour du Père.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Parce que plusieurs se sont appliqués à mettre
par ordre un récit des évènements qui ont été
pleinement certifiés parmi nous, [12]suivant ce que
nous ont transmis ceux qui ont été des témoins
oculaires dès le commencement et sont devenus des
ministres de la parole. [13] Il m'a aussi semblé bon,
après avoir examiné exactement toutes choses de-
puis le commencement jusqu'à la fin, très-excellent
Théophile, de t'en écrire par ordre ; [14]afin que tu
connaisses la certitude des choses dont tu as été
informé.

[Annonce de la naissance de Jean-Baptiste]

[15]Au temps d'Hérode, roi de Judée, il y avait un sa-
crificateur nommé Zacharie, de la classe d'Abia. Sa
femme était d'entre les filles d'Aaron, et s'appelait
Elisabeth. [16]Ils étaient tous les deux justes devant
Dieu, observant d'une manière irréprochable tous
les commandements et toutes les ordonnances du
Seigneur. [17]Ils n'avaient point d'enfants, parce
qu'Elisabeth était stérile, et qu'ils étaient fort avan-
cés en âge. [18]Or il arriva que quand Zacharie
exerçait la sacrificature devant Dieu, selon le tour
de sa classe, il fut appelé par le sort, [19]selon la
coutume d'exercer le sacerdoce, à entrer dans le
temple du Seigneur pour offrir le parfum. [110]Toute
la multitude du peuple était dehors en prière, à
l'heure du parfum. [111]Et l'ange du Seigneur lui
apparut, et se tint debout à droite de l'autel des
parfums. [112]Zacharie fut troublé quand il le vit,
et il fut saisi de crainte. [113]Mais l'ange lui dit :
Zacharie, ne crains point ; car ta prière est exaucée ;
et Elisabeth, ta femme, t'enfantera un fils, et tu lui
donneras le nom de Jean. [114]Il sera pour toi le sujet
d'une grande joie, et plusieurs se réjouiront de sa
naissance. [115]Car il sera grand devant le Seigneur,
et il ne boira ni vin ni liqueur enivrante ; et il sera
rempli du Saint-Esprit dès le ventre de sa mère.
[116]Et il convertira plusieurs des enfants d'Israël au
Seigneur leur Dieu. [117]Car il marchera devant Dieu
animé de l'esprit et de la puissance d'Elie, pour
ramener les cœurs des pères vers les enfants [a], et
les rebelles à la sagesse des justes, pour préparer au

a. [1:17] Mal. 4:6.

Seigneur un peuple bien disposé. [118]Alors Zacharie
dit à l'ange : A quoi reconnaîtrai-je cela ? Car je suis
vieux, et ma femme est avancée en âge. [119]L'ange
répondant, lui répondit : Je suis Gabriel, je me tiens
devant Dieu, et j'ai été envoyé pour te parler, et
pour t'annoncer cette bonne nouvelle. [120]Et voici,
tu seras muet, et tu ne pourras point parler jusqu'au
jour où ces choses arriveront ; parce que tu n'as pas
cru à mes paroles qui s'accompliront en leur temps.
[121]Or le peuple attendait Zacharie, et on s'étonnait
de ce qu'il tardait tant dans le temple. [122]Mais
quand il fut sorti, il ne pouvait pas leur parler, et ils
comprirent qu'il avait eu une vision dans le temple ;
car il leur faisait des signes ; et il resta muet. [123]Et
il arriva que quand les jours de son ministère furent
achevés, il retourna dans sa maison. [124]Quelque
temps après, Elisabeth, sa femme, conçut, et elle se
cacha pendant cinq mois, disant : [125]C'est la grâce
que le Seigneur m'a faite, quand il a jeté les yeux
sur moi pour ôter mon opprobre parmi les hommes.

[Annonce de la naissance de Jésus-Christ]

[126]Au sixième mois, l'ange Gabriel fut envoyé par
Dieu dans une ville de Galilée, appelée Nazareth,
[127]vers une vierge fiancée à un homme nommé
Joseph, qui était de la maison de David ; et le nom
de la vierge était Marie. [128]Et l'ange étant entré
dans le lieu où elle était, lui dit : Je te salue, toi
à qui une grâce a été faite. Le Seigneur est avec
toi ; tu es bénie parmi les femmes. [129]Troublée par
cette parole, Marie se demandait ce que pouvait
signifier une telle salutation. [130]L'ange lui dit :
Marie, ne crains point ; car tu as trouvé grâce devant
Dieu. [131]Et voici, tu concevras en ton ventre, et
tu enfanteras un fils, et tu lui donneras le nom de
JESUS. [132]Il sera grand, et sera appelé le Fils du
Très-Haut, et le Seigneur Dieu lui donnera le trône
de David, son père. [133]Il régnera sur la maison de
Jacob éternellement, et son règne n'aura pas de fin.

[Naissance miraculeuse de Jésus-Christ]

[134]Alors Marie dit à l'ange : Comment cela se
fera-t-il, puisque je ne connais point d'homme ?
[135]L'ange lui répondit : Le Saint-Esprit viendra sur
toi, et la puissance du Très-Haut te couvrira de son
ombre. C'est pourquoi le saint enfant qui naîtra de
toi sera appelé Fils de Dieu. [136]Voici, Elizabeth, ta
cousine, a conçu elle aussi un fils en sa vieillesse,
celle qui était appelée stérile est dans son sixième
mois de grossesse. [137]Car rien n'est impossible à
Dieu. [138]Marie dit : Je suis la servante du Seigneur ;
qu'il me soit fait selon ta parole ! Et l'ange la quitta.

[Marie se rend chez Elisabeth]

[139]Dans ce même temps, Marie se leva, et s'en alla
en hâte au pays des montagnes dans une ville de
Juda. [140]Elle entra dans la maison de Zacharie, et
salua Elisabeth. [141]Et il arriva qu'aussitôt qu'Eli-
sabeth eut entendu la salutation de Marie, le petit
enfant tressaillit dans son ventre, et Elisabeth fut
remplie du Saint-Esprit. [142]Elle s'écria d'une voix
forte : Tu es bénie entre les femmes, et béni est le
fruit de ton ventre. [143]Comment m'est-il accordé
que la mère de mon Seigneur vienne vers moi ?
[144]Car voici, dès que la voix de ta salutation est
parvenue à mes oreilles, le petit enfant a tressailli
de joie dans mon ventre. [145]Heureuse celle qui a
cru, parce que les choses qui lui ont été dites par le
Seigneur auront leur accomplissement.

[Cantique de Marie[b]]

[146]Alors Marie dit : Mon âme magnifie le Sei-
gneur ; [147]Et mon esprit se réjouit en Dieu mon
Sauveur. [148]Car il a jeté les yeux sur la bassesse
de sa servante. Voici, certes désormais toutes les
générations me diront bienheureuse. [149]Parce que
le Tout-Puissant a fait pour moi de grandes choses,
et son Nom est saint. [150]Et sa miséricorde s'étend
de génération en génération en faveur de ceux qui le
craignent. [151]Il a puissamment opéré par son bras. Il
a dissipé les desseins que les orgueilleux formaient
dans leurs cœurs. [152]Il a renversé de dessus leurs
trônes les puissants, et il a élevé les petits. [153]Il
a rassasié de biens les affamés ; il a renvoyé les
riches à vide. [154]Il a pris sous sa protection Israël,
son serviteur, et il s'est souvenu de sa miséricorde,

b. Cp. 1 S. 2:1-10

155comme il l'avait dit à nos pères, envers Abraham
et sa postérité à jamais. 156Marie demeura avec
elle environ trois mois, puis elle retourna dans sa
maison.

[Naissance de Jean]

157Le temps où Elisabeth devait accoucher arriva,
et elle enfanta un fils. 158Ses voisins et ses parents
ayant appris que le Seigneur avait fait éclater sa
miséricorde envers elle, s'en réjouissaient avec elle.
159Et il arriva qu'au huitième jour, ils vinrent
pour circoncire le petit enfant, et ils l'appelaient
Zacharie, du nom de son père. 160Mais sa mère
prit la parole, et dit : Non, mais il sera appelé
Jean. 161Et ils lui dirent : Il n'y a personne dans ta
parenté qui soit appelé de ce nom. 162Alors ils firent
signe à son père pour savoir comment il voulait
qu'on l'appelle. 163Et Zacharie ayant demandé des
tablettes, écrivit : Jean est son nom ; et tous furent
dans l'étonnement. 164Au même instant, sa bouche
s'ouvrit et sa langue se délia, et il parlait, bénissant
Dieu. 165Tous ses voisins furent saisis de crainte ;
et toutes ces choses furent divulguées dans tout le
pays des montagnes de Judée. 166Tous ceux qui les
apprirent les gardèrent dans leur cœur, disant : Que
sera donc cet enfant ? Et la main du Seigneur était
avec lui.

[Cantique de Zacharie]

167Alors Zacharie son père fut rempli du Saint-
Esprit, et il prophétisa en ces mots : 168Béni soit
le Seigneur, le Dieu d'Israël, de ce qu'il a visité et
délivré son peuple ; 169et de ce qu'il nous a suscité
un puissant Sauveur dans la maison de David, son
serviteur. 170Selon ce qu'il avait dit par la bouche
de ses saints prophètes des temps anciens : 171Un
sauveur qui nous délivre de nos ennemis et de la
main de tous ceux qui nous haïssent ! 172C'est ainsi
qu'il manifeste sa miséricorde envers nos pères,
et se souvient de sa sainte alliance. 173Selon le
serment par lequel il avait juré à Abraham notre
père, 174de nous permettre, après que nous serions
délivrés de la main de nos ennemis, de le servir sans
crainte, 175en marchant devant lui dans la sainteté et
dans la justice tous les jours de notre vie. 176Et toi,
petit enfant, tu seras appelé prophète du Très-Haut ;
car tu marcheras devant la face du Seigneur, pour
préparer ses voies ; 177afin de donner à son peuple
la connaissance du salut, par la rémission de leurs
péchés ; 178grâce aux entrailles de la miséricorde
de notre Dieu, en vertu de laquelle le Soleil Levant
nous a visités d'en haut, 179pour éclairer ceux qui
sont assis dans les ténèbres et dans l'ombre de la
mort, et pour conduire nos pas dans le chemin de la
paix. 180Or, le petit enfant croissait, et se fortifiait
en esprit ; et il demeura dans les déserts jusqu'au
jour où il se présenta à Israël.

[[Naissance de Jésus à Bethléhem]
(Mt. 1:18-25 ; 2:1 ; cp. Jn. 1:14]

CHAPITRE 2

21En ces jours-là fut publié un édit par César
Auguste, ordonnant un recensement de toute la
terre. 22Ce premier recensement eut lieu pendant
que Quirinius était gouverneur de Syrie. 23Ainsi,
tous allaient pour s'inscrire, chacun dans sa ville.
24Joseph aussi monta de Galilée en Judée, de la ville
de Nazareth, la ville de David, appelée Bethléhem,
parce qu'il était de la maison et de la famille de
David ; 25afin de se faire inscrire avec Marie, sa
fiancée, qui était enceinte. 26Pendant qu'ils étaient
là, le temps où Marie devait accoucher arriva. 27Et
elle enfanta son fils, premier-né. Elle l'emmaillota
et le coucha dans une crèche, parce qu'il n'y avait
point de place pour eux dans l'hôtellerie.

[L'Ange du Seigneur annonce la naissance de Jésus]

28Il y avait dans cette même contrée des bergers
qui couchaient dans les champs, et qui gardaient
leur troupeau pendant les veilles de la nuit. 29Et
voici, l'Ange du Seigneur survint eux, et la gloire
du Seigneur resplendit autour d'eux, et ils furent
saisis d'une grande frayeur. 210Mais l'ange leur dit :
Ne craignez point, car voici, je vous annonce une
bonne nouvelle qui sera un sujet de joie pour tout
le peuple : 211C'est qu'aujourd'hui, dans la ville de
David, vous est né le Sauveur, qui est le Christ, le
Seigneur. 212Et voici à quel signe vous le reconnaî-
trez : Vous trouverez le petit enfant emmailloté, et

couché dans une crèche. [213]Et aussitôt il se joignit à
l'ange une multitude de l'armée céleste, louant Dieu
et disant : [214]Gloire soit à Dieu dans les lieux très
hauts, et paix sur la terre parmi les hommes qu'il
agrée !

[Les bergers de Bethléhem]

[215]Lorsque les anges les eurent quittés pour re-
tourner au ciel, les bergers se dirent les uns aux
autres : Allons donc jusqu'à Bethléhem, et voyons
cette chose qui est arrivée, ce que le Seigneur nous
a fait connaître. [216]Ils y allèrent donc en hâte, et
ils trouvèrent Marie et Joseph, et le petit enfant
couché dans une crèche. [217]Après l'avoir vu, ils
racontèrent ce qui leur avait été dit au sujet de
ce petit enfant. [218]Tous ceux qui les entendirent
furent dans l'étonnement de ce que leur disaient les
bergers. [219]Marie gardait soigneusement toutes ces
choses, et les repassait dans son esprit. [220]Puis les
bergers s'en retournèrent, glorifiant et louant Dieu
pour tout ce qu'ils avaient entendu et vu, et qui était
conforme à ce qui leur avait été annoncé.

[Jésus circoncis et présenté au temple de Jérusalem[c]]

[221]Le huitième jour, auquel l'enfant devait être
circoncis, étant arrivé, on lui donna le nom de Jésus,
nom qu'avait indiqué l'ange avant qu'il soit conçu
dans le sein de sa mère. [222]Et quand les jours de la
purification[d] de Marie furent accomplis selon la loi
de Moïse, Joseph et Marie le portèrent à Jérusalem,
pour le présenter au Seigneur, [223]selon ce qui est
écrit dans la loi du Seigneur : Tout mâle premier-
né sera consacré au Seigneur[e]. [224]Et pour offrir en
sacrifice deux tourterelles ou deux jeunes pigeons
comme cela est prescrit dans la loi du Seigneur[f].

[Adoration de Siméon et sa prophétie]

[225]Et voici, il y avait à Jérusalem un homme appelé
Siméon. Cet homme était juste et pieux, il attendait
la consolation d'Israël, et le Saint-Esprit était sur
lui. [226]Il avait été averti divinement par le Saint-
Esprit qu'il ne mourrait point, avant d'avoir vu le
Christ du Seigneur. [227]Il vint au temple, poussé
par l'Esprit ; et comme les parents apportaient dans
le temple le petit enfant Jésus, pour accomplir à
son égard ce qu'ordonnait la loi, [228]il le prit dans
ses bras, bénit Dieu, et dit : [229]Seigneur, tu laisses
maintenant ton serviteur s'en aller en paix selon ta
parole. [230]Car mes yeux ont vu ton salut ; [231]salut
que tu as préparé devant la face de tous les peuples.
[232]La lumière pour éclairer les nations ; et pour être
la gloire de ton peuple d'Israël. [233]Joseph et sa
mère s'étonnaient des choses qui étaient dites de lui.
[234]Siméon le bénit, et dit à Marie sa mère : Voici,
cet enfant est destiné à être une occasion de chute
et de relèvement de beaucoup en Israël, et à devenir
un signe qui provoquera la contradiction, [235]en
sorte que les pensées de beaucoup de cœurs seront
découvertes. Et pour toi, une épée te transpercera
l'âme.

[Anne témoigne du Messie]

[236]Il y avait aussi Anne, la prophétesse, fille de
Phanuel de la tribu d'Aser, qui était déjà avancée
en âge, et qui avait vécu avec son mari sept ans
depuis sa virginité. [237]Restée veuve, et âgée d'en-
viron quatre-vingt-quatre ans, elle ne quittait pas le
temple, et elle servait Dieu nuit et jour dans le jeûne
et dans les prières. [238]Etant arrivée à cette heure,
elle louait aussi le Seigneur, et parlait de lui à tous
ceux qui attendaient la délivrance de Jérusalem.

[Retour à Nazareth[g]]

[239]Et quand ils eurent accompli tout ce qui est
ordonné par la loi du Seigneur, ils s'en retournèrent

c. Cp. Ex. 13:12,15
d. [2:22] Lé : 12:2-6.
e. [2:23] Ex. 13:2 ; Ex. 13:12 ; No. 3:13 ; No. 8:17.
f. [2:24] Lé. 12:8.
g. Suite aux évènements de Mt. 2.

en Galilée, à Nazareth, leur ville. [240]Et le petit
enfant croissait et se fortifiait en esprit. Il était
rempli de sagesse, et la grâce de Dieu était sur lui.

[Jésus assis dans le temple de Jérusalem au milieu des docteurs]

[241]Ses parents allaient tous les ans à Jérusalem,
à la fête de Pâque. [242]Lorsqu'il fut âgé de douze
ans, ses parents montèrent à Jérusalem selon la
coutume de la fête. [243]Puis, quand les jours furent
écoulés, et qu'ils s'en retournèrent, l'enfant Jésus
resta à Jérusalem. Son père et sa mère ne s'en
aperçurent point. [244]Mais croyant qu'il était avec
leurs compagnons de voyage, ils marchèrent une
journée ; puis ils le cherchèrent parmi leurs parents
et ceux de leur connaissance. [245]Et ne le trouvant
point, ils retournèrent à Jérusalem, pour le chercher.
[246]Au bout de trois jours, ils le trouvèrent dans le
temple, assis au milieu des docteurs, les écoutant,
et les interrogeant. [247]Tous ceux qui l'entendaient
s'étonnaient de sa sagesse et de ses réponses.
[248]Quand ses parents le virent, ils furent saisis
d'étonnement, et sa mère lui dit : Mon enfant,
pourquoi nous as-tu fait ainsi ? Voici, ton père et
moi te cherchions avec angoisse. [249]Et il leur dit :
Pourquoi me cherchiez-vous ? Ne saviez-vous pas
qu'il faut que je m'occupe des affaires de mon
Père ? [250]Mais ils ne comprirent point ce qu'il leur
disait.

[Jésus grandit en sagesse, en stature et en grâce]

[251]Alors il descendit avec eux, et vint à Nazareth ;
et il leur était soumis. Et sa mère gardait toutes
ces paroles dans son cœur. [252]Et Jésus croissait
en sagesse, en stature, et en grâce, devant Dieu et
devant les hommes.

CHAPITRE 3

[Ministère de Jean-Baptiste[h]]

[31]La quinzième année du règne de Tibère César,
lorsque Ponce Pilate était gouverneur de la Judée,
Hérode tétrarque de la Galilée, son frère Philippe té-
trarque de l'Iturée et du territoire de la Trachonite, et
Lysanias tétrarque de l'Abilène ; [32]et du temps des
souverains sacrificateurs Anne et Caïphe, la parole
de Dieu fut adressée à Jean fils de Zacharie, dans le
désert. [33]Et il alla dans tout le pays des environs du
Jourdain, prêchant le baptême de repentance, pour
la rémission des péchés, [34]comme il est écrit dans le
livre des paroles d'Esaïe le prophète : C'est la voix
de celui qui crie dans le désert : Préparez le chemin
du Seigneur, aplanissez ses sentiers. [35]Toute vallée
sera comblée, et toute montagne et toute colline
seront abaissées, et ce qui est tortueux sera redressé,
et les chemins raboteux seront aplanis ; [36]et toute
chair verra le salut de Dieu[i]. [37]Il disait donc à ceux
qui venaient en foule pour être baptisés par lui :
Race de vipères, qui vous a appris à fuir la colère
à venir ? [38]Produisez donc des fruits dignes de la
repentance, et ne vous mettez point à dire en vous-
mêmes : Nous avons Abraham pour père ; car je
vous dis que Dieu peut faire naître, même de ces
pierres, des enfants à Abraham. [39]Déjà la cognée
est mise à la racine des arbres : Tout arbre donc qui
ne produit pas de bons fruits, sera coupé, et jeté au
feu. [310]Alors la foule l'interrogeait, disant : Que
ferons-nous donc ? [311]Et il répondit, et leur dit :
Que celui qui a deux tuniques partage avec celui qui
n'en a point ; et que celui qui a de quoi manger en
fasse de même. [312]Il vint aussi à lui des publicains
pour être baptisés, et ils lui dirent : Maître, que
ferons-nous ? [313]Et il leur dit : N'exigez rien au-
delà de ce qui vous a été ordonné. [314]Des soldats
l'interrogèrent aussi, disant : Et nous, que feron-
nous ? Il leur répondit : Ne commettez ni extorsion
ni fraude envers personne, mais contentez-vous
de votre solde. [315]Et comme le peuple était dans
l'attente, et que tous se demandaient en eux-mêmes
si Jean n'était pas le Christ, [316]Jean prit la parole,
et dit à tous : Moi, je vous baptise d'eau ; mais il
vient, celui qui est plus puissant que moi, et je ne

h. Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-8 ; Jn. 1:6-8,15-37
i. [3:6] Es. 40:3-5.

suis pas digne de délier la courroie de ses souliers.
Lui, il vous baptisera du Saint-Esprit et de feu. [317]Il
a son van à la main ; il nettoiera entièrement son
aire, et amassera le froment dans son grenier, mais
il brûlera la paille dans un feu qui ne s'éteint point.
[318]Et faisant aussi plusieurs autres exhortations, il
évangélisait le peuple. [319]Mais Hérode le tétrarque,
étant repris par Jean au sujet d'Hérodias, femme de
Philippe son frère, et à cause de toutes les choses
méchantes qu'il faisait, [320]ajouta encore à toutes les
autres celle de mettre Jean en prison.

[Baptême de Jésus-Christ[j]]

[321]Tout le peuple se faisait baptiser, Jésus aussi fut
baptisé, et pendant qu'il priait, le ciel s'ouvrit, [322]et
le Saint-Esprit descendit sur lui sous une forme
corporelle, comme celle d'une colombe. Et une voix
fit entendre du ciel ces paroles : Tu es mon Fils bien-
aimé, en toi j'ai trouvé mon plaisir.

[Généalogie de Jésus-Christ[k]]

[323]Jésus avait environ trente ans, lorsqu'il com-
mença son ministère, étant comme on l'estimait, fils
de Joseph, fils de Héli, [324]fils de Matthat, fils de
Lévi, fils de Melchi, fils de Jannaï, fils de Joseph,
[325]fils de Mattathias, fils d'Amos, fils de Nahum,
fils d'Esli, fils de Naggaï, [326]fils de Maath, fils de
Mattathias, fils de Sémeï, fils de Josech, fils de Joda,
[327]fils de Joana, fils de Rhésa, fils de Zorobabel,
fils de Salathiel, fils de Néri, [328]fils de Melchi,
fils d'Addi, fils de Kosam, fils d'Elmadam, fils
d'Er, [329]fils de Jésus, fils d'Eliézer, fils de Jorim,
fils de Matthat, fils de Lévi, [330]fils de Siméon,
fils de Juda, fils de Joseph, fils de Jonam, fils
d'Eliakim, [331]fils de Méléa, fils de Menna, fils
de Matthata, fils de Nathan, fils de David, [332]fils
d'Isaï, fils d'Obed, fils de Booz, fils de Salmon,
fils de Naasson, [333]fils d'Aminadab, fils d'Aram,
fils d'Esrom, fils de Pérets, fils de Juda, [334]fils de
Jacob, fils d'Isaac, fils d'Abraham, fils de Thara,
fils de Nachor, [335]fils de Seruch, fils de Ragau,
fils de Phalek, fils d'Eber, fils de Sala, [336]fils de
Kaïnam, fils d'Arpacshad, fils de Sem, fils de Noé,
fils de Lamech, [337]fils de Mathusala, fils d'Hénoc,
fils de Jared, fils de Maléléel, fils de Kaïnan, [338]fils
d'Enos, fils de Seth, fils d'Adam, fils de Dieu.

CHAPITRE 4

[Tentation de Jésus-Christ[l]]

[41]Jésus, rempli du Saint-Esprit, revint du Jourdain,
et il fut conduit par l'Esprit dans le désert, [42]où
il fut tenté par le diable quarante jours. Et il ne
mangea rien durant ces jours-là, et après qu'ils
furent écoulés, il eut faim. [43]Le diable lui dit : Si
tu es le Fils de Dieu, ordonne à cette pierre qu'elle
devienne du pain. [44]Jésus lui répondit, en disant : Il
est écrit : L'homme ne vivra pas seulement de pain,
mais de toute parole de Dieu[m]. [45]Alors le diable
l'emmena sur une haute montagne, et lui montra
en un instant tous les royaumes de la terre, [46]et le
diable lui dit : Je te donnerai toute cette puissance et
leur gloire ; car elle m'a été donnée, et je la donne
à qui je veux. [47]Si donc tu m'adores, elle sera à toi.
[48]Jésus lui répondit : Va arrière de moi, Satan ! Car
il est écrit : Tu adoreras le Seigneur ton Dieu, et tu
le serviras lui seul[n]. [49]Le diable le conduisit encore
à Jérusalem, et le plaça sur le haut du temple, et lui
dit : Si tu es le Fils de Dieu, jette-toi d'ici en bas.
[410]Car il est écrit : Il ordonnera à ses anges à ton
sujet, afin qu'ils te gardent; [411]et ils te porteront
dans leurs mains, de peur que ton pied ne heurte
contre une pierre[o]. [412]Jésus lui répondit : Il est
écrit : Tu ne tenteras pas le Seigneur, ton Dieu[p].
[413]Après l'avoir tenté de toutes ces manières, le
diable s'éloigna de lui pour un temps.

j. Mc. 1:9-11; cp. Jn. 1:31-34
k. v. 31 ; Mt. 1:1-16
l. Mt. 4:1 ; Mc. 1:12-13 ; cp. Ge. 3:6 ; 1 Jn. 2:16
m. [4:4] De. 8:3.
n. [4:8] De. 6:13.
o. [4:11] Ps. 91:11-12.
p. [4:12] De. 6:16.

[Jésus-Christ retourne en Galilée[q]]

414 Jésus retourna en Galilée dans la puissance de
l'Esprit, et sa renommée se répandit dans tout le
pays d'alentour. 415 Il enseignait dans leurs syna-
gogues, et il était glorifié par tous.

[Jésus dans la synagogue de Nazareth le jour du sabbat[r]]

416 Il se rendit à Nazareth, où il avait été élevé, et
selon sa coutume, il entra dans la synagogue le jour
du sabbat. Il se leva pour faire la lecture, 417 et on lui
donna le livre du prophète Esaïe. L'ayant déroulé,
il trouva le passage où il est écrit : 418 L'Esprit du
Seigneur est sur moi, parce qu'il m'a oint pour
évangéliser les pauvres ; il m'a envoyé pour guérir
ceux qui ont le cœur brisé, 419 pour proclamer aux
captifs la délivrance, et aux aveugles le recouvre-
ment de la vue ; pour mettre en liberté les opprimés ;
pour publier une année de grâce du Seigneur[s].
420 Ensuite, il roula le livre, le rendit au serviteur, et
s'assit. Les yeux de tous ceux qui étaient dans la sy-
nagogue étaient fixés sur lui. 421 Alors il commença
à leur dire : Aujourd'hui, cette parole de l'Ecriture
que vous venez d'entendre, est accomplie. 422 Et
tous lui rendaient témoignage, et s'étonnaient des
paroles pleines de grâce qui sortaient de sa bouche ;
et ils disaient : Celui-ci n'est-il pas le fils de Joseph ?
423 Et il leur dit : Assurément vous me direz ce
proverbe : Médecin, guéris-toi toi-même ; et fais
ici, dans ton pays, tout ce que nous avons appris
que tu as fait à Capernaüm. 424 Mais il leur dit :
En vérité je vous le dis, aucun prophète n'est bien
reçu dans son pays. 425 Je vous le dis en vérité : Il
y avait plusieurs veuves en Israël, du temps d'Elie,
lorsque le ciel fut fermé trois ans et six mois ; et
qu'il y eut une grande famine dans tout le pays.
426 Toutefois Elie ne fut envoyé vers aucune d'elles,
mais seulement vers une femme veuve à Sarepta,
dans le pays de Sidon. 427 Il y avait aussi plusieurs
lépreux en Israël du temps d'Elisée le prophète,
toutefois aucun d'eux ne fut purifié, si ce n'est
Naaman, le Syrien. 428 Ils furent tous remplis de
colère dans la synagogue lorsqu'ils entendirent ces
choses. 429 Et s'étant levés, ils le chassèrent hors de
la ville, et le menèrent jusqu'au bord de la montagne
sur laquelle leur ville était bâtie, pour le jeter du haut
en bas. 430 Mais il passa au milieu d'eux, et s'en alla.

[Jésus guérit un possédé[t]]

431 Il descendit à Capernaüm, ville de Galilée, et
il les enseignait les jours de sabbat. 432 Ils étaient
frappés de sa doctrine ; car il parlait avec autorité.
433 Il y avait dans la synagogue un homme qui était
possédé d'un démon impur, et qui s'écria d'une
voix forte : 434 Ah ! Qu'y a-t-il entre nous et toi,
Jésus de Nazareth ? Es-tu venu pour nous détruire ?
Je sais qui tu es, le Saint de Dieu. 435 Jésus le me-
naça, en lui disant : Tais-toi, et sors de cet homme.
Et le démon, l'ayant jeté avec impétuosité au milieu
de l'assemblée, sortit de cet homme, sans lui faire
aucun mal. 436 Tous furent saisis d'étonnement, et
ils parlaient entre eux, et disaient : Quelle est cette
parole ? Il commande avec autorité et puissance aux
esprits impurs, et ils sortent ? 437 Et sa renommée se
répandit dans tous les lieux d'alentour.

[Guérison de la belle-mère de Pierre et de plusieurs malades[u]]

438 Jésus sortit de la synagogue, et il se rendit à la
maison de Simon. La belle-mère de Simon avait
une violente fièvre, et ils le prièrent en sa faveur.
439 S'étant penché sur elle, il menaça la fièvre, et
la fièvre la quitta. A l'instant elle se leva, et les
servit. 440 Après le coucher du soleil, tous ceux qui
avaient des malades atteints de diverses maladies,
les lui amenèrent. Il imposa les mains à chacun
d'eux, et il les guérit. 441 Les démons aussi sortirent
de beaucoup de personnes, en criant et en disant :
Tu es le Christ, le Fils de Dieu. Mais il les menaçait
fortement, et ne leur permettait pas de dire qu'ils

q. Mt. 4:12-17 ; Mc. 1:14-15
r. cp. Mt. 13:54-58 ; Mc. 6:1-6
s. [4:19] Es. 61:1-2.
t. Mc. 1:21-28
u. Mt. 8:14-17 ; Mc. 1:29-34

savaient qu'il était le Christ. [442]Dès que le jour
parut, il sortit et alla dans un lieu désert. Une foule
de gens se mirent à sa recherche, et arrivèrent
jusqu'à lui ; ils voulaient le retenir, afin qu'il ne
les quittât point. [443]Mais il leur dit : Il faut que
j'annonce aux autres villes l'Evangile du Royaume
de Dieu, car c'est pour cela que j'ai été envoyé.
[444]Et il prêchait dans les synagogues de la Galilée.

CHAPITRE 5

[Appel des premiers disciples[v]]

[51]Comme Jésus se trouvait auprès du lac de Géné-
sareth, et que la foule se pressait pour entendre la
parole de Dieu, [52]il vit au bord du lac deux barques,
d'où les pêcheurs étaient descendus pour laver leurs
filets. [53]Il monta dans l'une de ces barques, qui
était à Simon, et il le pria de s'éloigner un peu de
terre. Puis il s'assit, et de la barque il enseignait
la foule. [54]Lorsqu'il eut cessé de parler, il dit à
Simon : Avance en pleine eau, et jetez vos filets
pour pêcher. [55]Simon lui répondit : Maître, nous
avons travaillé toute la nuit, sans rien prendre ; mais
sur ta parole, je jetterai le filet. [56]L'ayant jeté, ils
prirent une grande quantité de poissons, et leur filet
se rompait. [57]Ils firent signe à leurs compagnons,
qui étaient dans l'autre barque, de venir les aider ;
et étant venus, ils remplirent les deux barques, au
point qu'elles s'enfonçaient. [58]Quand Simon Pierre
vit cela, il se jeta aux genoux de Jésus, en lui
disant : Seigneur, retire-toi de moi ; car je suis un
homme pécheur. [59]Car la frayeur l'avait saisi, lui
et tous ceux qui étaient avec lui, à cause de la
prise de poissons qu'ils venaient de faire ; de même
que Jacques et Jean, fils de Zébédée, les associés
de Simon. [510]Alors Jésus dit à Simon : Ne crains
point ; désormais tu seras un pêcheur d'hommes
vivants. [511]Et, ayant ramené les barques à terre, ils
abandonnèrent tout et le suivirent.

[Guérison d'un lépreux[w]]

[512]Jésus était dans une des villes de la Galilée. Et
voici, un homme couvert de lèpre l'ayant vu, se jeta
la face contre terre, et le pria, disant : Seigneur, si
tu veux, tu peux me rendre pur. [513]Jésus étendit la
main, et le toucha, en disant : je le veux, sois pur.
Aussitôt la lèpre le quitta. [514]Et il lui ordonna de
n'en parler à personne. Mais va, lui dit-il, et montre-
toi au sacrificateur, et offre pour ta purification ce
que Moïse a prescrit[x], afin que cela leur serve de
témoignage. [515]Et sa renommée se répandait de
plus en plus, et les gens venaient en foule pour
l'entendre et pour être guéris de leurs maladies.
[516]Et lui, il se retirait dans les déserts, et priait.

[Guérison d'un paralytique[y]]

[517]Un jour Jésus enseignait. Des pharisiens et des
docteurs de la loi étaient là assis, venus de tous les
villages de la Galilée, de la Judée et de Jérusalem ;
et la puissance du Seigneur se manifestait par des
guérisons. [518]Alors survinrent des hommes portant
sur un lit un homme qui était paralytique, et ils
cherchaient le moyen de le faire entrer dans la
maison, et de le mettre devant Jésus. [519]Comme
ils ne savaient pas par où l'introduire, à cause de la
foule, ils montèrent sur le toit, et ils le descendirent
par une ouverture, avec son lit, au milieu de la
foule, devant Jésus. [520]Voyant leur foi, il dit au
paralytique : Homme, tes péchés te sont pardonnés.
[521]Alors les scribes et les pharisiens commencèrent
à raisonner en eux-mêmes, disant : Qui est celui-
ci qui profère des blasphèmes ? Qui est-ce qui
peut pardonner les péchés, si ce n'est Dieu seul ?
[522]Mais Jésus, connaissant leurs pensées, prit la
parole et leur dit : Pourquoi raisonnez-vous ainsi en
vous-mêmes ? [523]Lequel est le plus aisé de dire :
Tes péchés te sont pardonnés ; ou de dire : Lève-toi
et marche ? [524]Or afin que vous sachiez que le Fils
de l'homme a le pouvoir sur la terre de pardonner
les péchés, il dit au paralytique : Je te l'ordonne,
lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. [525]Et

v. Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; cp. Jn. 1:35-51 ; 21:1-8
w. Mt. 8:2-4 ; Mc. 1:40-45
x. [5:14] Lé. 13 et 14.
y. Mt. 9:2-8 ; Mc. 2:3-12

à l'instant, le paralytique s'étant levé devant eux,
prit le lit sur lequel il était couché, et s'en alla
dans sa maison, glorifiant Dieu. 526Ils furent tous
saisis d'étonnement, et ils glorifiaient Dieu ; et étant
remplis de crainte, ils disaient : Nous avons vu
aujourd'hui des choses étranges.

[Appel de Lévi (Matthieu) le péager[z]]

527Après cela, Jésus sortit, et il vit un publicain
nommé Lévi, assis au bureau des péages, et il lui
dit : Suis-moi. 528Et abandonnant tout, il se leva, et
le suivit.

[Jésus appelle des pécheurs, non des justes[a]]

529Lévi fit un grand festin dans sa maison, et beau-
coup de publicains et d'autres personnes étaient
à table avec eux. 530Les scribes de ce lieu-là et
les pharisiens, murmuraient contre ses disciples en
disant : Pourquoi mangez-vous et buvez-vous avec
les publicains et les gens de mauvaise vie ? 531Mais
Jésus, prenant la parole, leur dit : Ce ne sont pas
ceux qui se portent bien qui ont besoin de médecin,
mais les malades. 532Je ne suis pas venu appeler à
la repentance les justes, mais les pécheurs. 533Ils lui
dirent aussi : Pourquoi les disciples de Jean, comme
ceux des pharisiens, jeûnent-ils souvent et font des
prières ; tandis que les tiens mangent et boivent ?
534Il leur répondit : Pouvez-vous faire jeûner les
amis de l'Epoux pendant que l'Epoux est avec eux ?
535Mais les jours viendront où l'Epoux leur sera
enlevé ; alors ils jeûneront en ces jours-là.

[Parabole du drap neuf et des outres neuves[b]]

536Puis il leur dit cette parabole : Personne ne met
une pièce d'un habit neuf à un vieil habit ; autrement
le neuf déchire le vieux, et la pièce du neuf ne
s'accorde pas avec le vieux. 537Et personne ne met
du vin nouveau dans de vieilles outres ; autrement
le vin nouveau fait rompre les outres, et il se répand,
et les outres sont perdues. 538Mais le vin nouveau
doit être mis dans des outres neuves ; et ainsi ils
se conservent l'un et l'autre. 539Et personne, après
avoir bu du vin vieux, ne veut du nouveau, car il
dit : Le vieux est meilleur.

CHAPITRE 6

[Jésus, le Maître du sabbat[c]]

61Il arriva un jour de sabbat appelé second-premier,
que Jésus traversait un champ de blé. Ses disciples
arrachaient des épis, et les froissant dans leurs
mains, ils les mangeaient. 62Quelques pharisiens
leur dirent : Pourquoi faites-vous ce qu'il n'est pas
permis de faire les jours du sabbat ? 63Et Jésus
prenant la parole, leur dit : N'avez-vous pas lu ce
que fit David quand il eut faim, lui et ceux qui
étaient avec lui ; 64comment il entra dans la maison
de Dieu, et prit les pains de proposition, et en
mangea, et en donna aussi à ceux qui étaient avec
lui, bien qu'il ne soit permis qu'aux sacrificateurs
d'en manger ?[d] 65Puis il leur dit : Le Fils de
l'homme est Maître même du sabbat.

[Jésus guérit un homme le jour du sabbat[e]]

66Il arriva, un autre jour de sabbat, qu'il entra dans
la synagogue, et qu'il enseignait. Il s'y trouvait
un homme dont la main droite était sèche. 67Les
scribes et les pharisiens observaient Jésus pour voir
s'il ferait une guérison le jour du sabbat ; c'était
afin d'avoir sujet de l'accuser. 68Mais il connaissait
leurs pensées ; et il dit à l'homme qui avait la main
sèche : Lève-toi, et tiens-toi debout au milieu. Il
se leva et se tint debout. 69Puis Jésus leur dit : Je
vous demande une chose : Est-il permis de faire
du bien les jours de sabbat, ou de faire du mal ?
De sauver une personne, ou de la laisser mourir ?

z. Mt. 9:9 ; Mc. 2:13-14
a. Mt. 9:10-15 ; Mc. 2:13-14
b. Mt. 9:16-17 ; Mc. 2:21-22
c. Mt. 12:1-8 ; Mc. 2:23-28
d. [6:4] 2 S. 21:1-7.
e. Mt. 12:9-13 ; Mc. 3:1-5

[610]Alors, promenant ses regards sur eux tous, il dit
à cet homme : Etends ta main. Il le fit, et sa main fut
rendue saine comme l'autre. [611]Ils furent remplis
de fureur, et ils se consultèrent pour savoir ce qu'ils
feraient à Jésus. [612]En ce temps-là, Jésus se rendit
sur une montagne pour prier, et il passa toute la nuit
à prier Dieu.

[Choix des douze apôtres[f]]

[613]Quand le jour parut, il appela ses disciples,
et il en choisit douze, auxquels il donna le nom
d'apôtres : [614]Simon, qu'il nomma Pierre, et André
son frère, Jacques et Jean, Philippe et Barthélemy ;
[615]Matthieu et Thomas, Jacques fils d'Alphée,
et Simon surnommé zélote[g] ; [616]Jude frère de
Jacques, et Judas Iscariot, qui devint traître.

[Enseignement sur la montagne[h]]

[617]Il descendit avec eux, et s'arrêta sur une plaine
avec la foule de ses disciples et une grande multi-
tude de peuple de toute la Judée, et de Jérusalem,
et de la contrée maritime de Tyr et de Sidon, qui
étaient venus pour l'entendre, et pour être guéris de
leurs maladies. [618]Ceux qui étaient tourmentés par
des esprits impurs furent guéris. [619]Et toute la foule
cherchait à le toucher, parce qu'une force sortait de
lui et les guérissait tous.

[Enseignement de Jésus[i]]

[620]Alors Jésus, levant les yeux vers ses disciples,
leur dit : Heureux vous qui êtes pauvres, car le
Royaume de Dieu vous appartient. [621]Heureux
vous qui avez faim maintenant, car vous serez
rassasiés ! Heureux vous qui pleurez maintenant,
car vous serez dans la joie ! [622]Heureux serez-vous
quand les hommes vous haïront, vous chasseront,
vous outrageront, et rejetteront votre nom comme
infâme, à cause du Fils de l'homme. [623]Réjouissez-
vous en ce jour-là, et tressaillez d'allégresse, parce
que votre récompense sera grande dans le ciel ;
car leurs pères en faisaient de même aux pro-
phètes. [624]Mais malheur à vous riches, car vous
avez votre consolation. [625]Malheur à vous qui
êtes rassasiés, car vous aurez faim. Malheur à
vous qui riez maintenant, car vous serez dans
le deuil et dans les larmes. [626]Malheur à vous
quand tous les hommes diront du bien de vous ;
car c'est ainsi que leurs pères agissaient à l'égard
des faux prophètes. [627]Mais je vous dis, à vous
qui m'écoutez : Aimez vos ennemis ; faites du
bien à ceux qui vous haïssent. [628]Bénissez ceux
qui vous maudissent, et priez pour ceux qui vous
maltraitent. [629]Si quelqu'un te frappe sur une joue,
présente-lui aussi l'autre. Si quelqu'un prend ton
manteau, ne l'empêche pas de prendre aussi ta
tunique. [630]Donne à quiconque te demande, et ne
réclame pas ton bien à celui qui s'en empare. [631]Ce
que vous voulez que les hommes fassent pour vous,
faites-le de même pour eux. [632]Mais si vous aimez
seulement ceux qui vous aiment, quel gré vous en
saura-t-on ? Les pécheurs aussi aiment ceux qui les
aiment. [633]Et si vous faites du bien à ceux qui
vous font du bien, quel gré vous en saura-t-on ?
Les pécheurs aussi font de même. [634]Et si vous
prêtez à ceux de qui vous espérez recevoir, quel
gré vous en saura-t-on ? Les pécheurs aussi prêtent
aux pécheurs, afin de recevoir la pareille. [635]C'est
pourquoi aimez vos ennemis et faites-leur du bien,
et prêtez sans rien espérer, et votre récompense
sera grande, et vous serez les fils du Très-Haut,

f. cp. Mt. 10:2-4 ; Mc. 3:13-19

g. [6:15] Zélote : « Celui qui est zélé ». Les zélotes faisaient partie d'un mouvement politique Juif du premier siècle ap. J.-C., qui cherchait à inciter les gens de la province de Judée à se rebeller contre l'Empire Romain, et à le chasser du pays par les armes, pendant la Grande Révolte Juive (66-70 ap. J.-C.). Lorsque les Romains introduisirent le culte impérial, les Juifs se rebellèrent et furent réprimés. Les zélotes considéraient qu'Israël appartenait seulement à un roi Juif de la descendance de David. De plus, reconnaître l'empereur équivalait, à leurs yeux, à renier Dieu. Le mouvement zélote se réclamait intentionnellement de modèles bibliques tels que Phinées, le fils zélé d'Eléazar, fils d'Aaron (No. 25:11). Ce dernier s'était illustré par l'assassinat d'un prince de tribu d'Israël qui s'était fourvoyé dans la luxure aux yeux de tous.

h. Mt. 5-7

i. Mt. 5:3-12

car il est bon envers les ingrats et les méchants.
636Soyez donc miséricordieux comme votre Père
est miséricordieux. 637Ne jugez point, et vous ne
serez point jugés ; ne condamnez point, et vous
ne serez point condamnés ; absolvez, et vous serez
absous. 638Donnez, et il vous sera donné : On
versera dans votre sein une bonne mesure, serrée,
secouée et qui déborde ; car on vous mesurera avec
la mesure dont vous vous serez servis. 639Il leur
disait aussi cette parabole : Un aveugle peut-il
conduire un aveugle ? Ne tomberont-ils pas tous
deux dans la fosse ? 640Le disciple n'est pas au-
dessus de son maître ; mais tout disciple accompli
sera comme son maître. 641Pourquoi regardes-tu la
paille qui est dans l'œil de ton frère, et n'aperçois-
tu pas la poutre qui est dans ton propre œil ? 642Ou
comment peux-tu dire à ton frère : Mon frère, laisse-
moi enlever la paille qui est dans ton œil, toi qui ne
vois pas la poutre qui est dans ton œil ? Hypocrite,
ôte premièrement la poutre de ton œil, et après cela
tu verras comment ôter la paille qui est dans l'œil
de ton frère. 643Ce n'est pas un bon arbre qui porte
du mauvais fruit, ni un mauvais arbre qui porte du
bon fruit. 644Car chaque arbre se reconnait à son
fruit. On ne cueille pas des figues sur des épines,
et l'on ne vendange pas des raisins sur des ronces.
645L'homme de bien tire de bonnes choses du bon
trésor de son cœur, et l'homme méchant tire de
mauvaises choses du mauvais trésor de son cœur ;
car c'est de l'abondance du cœur que la bouche
parle.

[Parabole des deux bâtisseurs et des deux fondements[j]]

646Mais pourquoi m'appelez-vous Seigneur, Sei-
gneur, et ne faites-vous pas ce que je dis ? 647Je
vous montrerai à qui est semblable celui qui vient
à moi, entend mes paroles, et les met en pratique.
648Il est semblable à un homme qui bâtissant une
maison, a creusé, creusé profondément, et a mis le
fondement sur le roc. Une inondation est venue,
et le torrent s'est jeté contre cette maison, sans
pouvoir l'ébranler, parce qu'elle était bâtie sur le
roc. 649Mais celui qui entend mes paroles, et ne
les met pas en pratique, est semblable à un homme
qui a bâti sa maison sur la terre, sans fondement.
Le torrent s'est jeté contre elle ; aussitôt elle est
tombée, et la ruine de cette maison a été grande.

CHAPITRE 7

[Jésus guérit le serviteur d'un centenier romain[k]]

71Après avoir achevé tout ce discours devant le
peuple qui l'écoutait, Jésus entra dans Capernaüm.
72Un centenier avait un serviteur, auquel il était
très attaché, et qui était malade, sur le point de
mourir. 73Ayant entendu parler de Jésus, il envoya
vers lui quelques anciens des Juifs, pour le prier de
venir guérir son serviteur. 74Ils arrivèrent auprès de
Jésus, et lui adressèrent d'instantes supplications,
disant : Il mérite que tu lui accordes cela. 75Car,
disaient-ils, il aime notre nation, et c'est lui qui a
bâti notre synagogue. 76Jésus s'en alla donc avec
eux. Il n'était guère éloigné de la maison, quand le
centenier envoya ses amis au-devant de lui, pour lui
dire : Seigneur, ne te fatigue point ; car je ne suis pas
digne que tu entres sous mon toit. 77C'est pourquoi
aussi je ne me suis pas cru digne d'aller moi-même
vers toi ; mais dis seulement une parole, et mon
serviteur sera guéri. 78Car, moi qui suis un homme
soumis à des supérieurs, j'ai des soldats sous mes
ordres ; et je dis à l'un : Va, et il va ; et à un autre :
Viens, et il vient ; et à mon serviteur : Fais cela, et
il le fait. 79Lorsque Jésus entendit ces paroles, il
admira le centenier ; et se tournant vers la foule qui
le suivait, il dit : Je vous le dis, je n'ai pas trouvé,
même en Israël, une si grande foi. 710Et quand ceux
qui avaient été envoyés furent de retour à la maison,
ils trouvèrent guéri le serviteur qui avait été malade.

[Résurrection du fils de la veuve de Naïn]

711Le jour suivant, Jésus alla dans une ville appelée
Naïn ; plusieurs de ses disciples et une grande foule
allaient avec lui. 712Et comme il approchait de
la porte de la ville, voici, on portait en terre un
mort, fils unique de sa mère, qui était veuve ; et
il y avait avec elle un grand nombre de gens de
la ville. 713Le Seigneur l'ayant vue, fut ému de

j. Mt. 7:24-27
k. Mt. 8:5-13

compassion pour elle ; et il lui dit : Ne pleure pas !
714 Il s'approcha, et toucha le cercueil. Ceux qui le
portaient s'arrêtèrent. Et il dit : Jeune homme, je
te dis, lève-toi ! 715 Et le mort s'assit, et se mit à
parler. Et Jésus le rendit à sa mère. 716 Tous furent
saisis de crainte, et ils glorifiaient Dieu, disant :
Certainement un grand prophète a paru parmi nous ;
et Dieu a visité son peuple. 717 Cette parole sur ce
miracle se répandit dans toute la Judée, et dans tout
le pays d'alentour. 718 Jean fut informé de toutes ces
choses par ses disciples.

[Jean-Baptiste, le plus grand des hommes[l]]

719 Il en appela deux, et les envoya vers Jésus pour
lui dire : Es-tu celui qui devait venir, ou devons-
nous en attendre un autre ? 720 Arrivés auprès de
Jésus, ils lui dirent : Jean-Baptiste nous a envoyés
auprès de toi pour te dire : Es-tu celui qui devait
venir, ou devons-nous en attendre un autre ? 721 A
l'heure même, Jésus guérit plusieurs personnes de
maladies et d'infirmités, et d'esprits malins ; et il
rendit la vue à plusieurs aveugles. 722 Ensuite Jésus
leur répondit : Allez, et rapportez à Jean ce que vous
avez vu et entendu : Les aveugles recouvrent la vue,
les boiteux marchent, les lépreux sont purifiés, les
sourds entendent, les morts ressuscitent, l'Evangile
est annoncé aux pauvres. 723 Heureux celui pour qui
je ne serai pas une occasion de chute ! 724 Lorsque
les messagers de Jean furent partis, Jésus se mit
à dire à la foule au sujet de Jean : Qu'êtes-vous
allés voir au désert ? Un roseau agité par le vent ?
725 Mais qu'êtes-vous allés voir ? Un homme vêtu
d'habits précieux ? Voici, ceux qui portent des
habits magnifiques, et qui vivent dans les délices,
sont dans les maisons des rois. 726 Mais qu'êtes-
vous donc allés voir ? Un prophète ? Oui, vous dis-
je, et plus qu'un prophète. 727 C'est de lui qu'il
est écrit : Voici, j'envoie mon messager devant ta
face, et il préparera ta voie devant toi[m]. 728 Car je
vous dis, parmi ceux qui sont nés de femmes, il
n'y a aucun prophète plus grand que Jean-Baptiste.
Cependant, le plus petit dans le Royaume de Dieu
est plus grand que lui. 729 Et tout le peuple qui l'a
entendu et même les publicains ont justifié Dieu,
en se faisant baptiser du baptême de Jean. 730 Mais
les pharisiens et les docteurs de la loi, en ne se
faisant pas baptiser par lui, ont rendu nul à leur
égard le dessein de Dieu. 731 Alors le Seigneur
dit : A qui donc comparerai-je les hommes de cette
génération ; et à quoi ressemblent-ils ? 732 Ils sont
semblables aux enfants qui sont assis sur la place
publique, et qui se parlant les uns aux autres, disent :
Nous vous avons joué de la flûte, et vous n'avez
pas dansé ; nous vous avons chanté des complaintes,
et vous n'avez pas pleuré. 733 Car Jean-Baptiste est
venu ne mangeant point de pain, et ne buvant point
de vin ; et vous dites : Il a un démon. 734 Le Fils
de l'homme est venu mangeant et buvant ; et vous
dites : Voici un mangeur et un buveur, un ami des
publicains et des gens de mauvaise vie. 735 Mais la
sagesse a été justifiée par tous ses enfants.

[Jésus, oint par une pécheresse dans la maison d'un pharisien]

736 Un des pharisiens pria Jésus de manger chez lui ;
et Jésus entra dans la maison de ce pharisien, et se
mit à table. 737 Et voici, il y avait dans la ville une
femme pécheresse, qui ayant su que Jésus était à
table dans la maison du pharisien, apporta un vase
d'albâtre plein de parfum, 738 et se tint derrière,
aux pieds de Jésus. Elle pleurait ; et bientôt elle lui
mouilla les pieds de ses larmes, puis les essuya avec
ses propres cheveux, les embrassa, et les oignit de
ce parfum. 739 Mais le pharisien qui l'avait invité,
voyant cela, dit en lui-même : Si cet homme était
prophète, certes il saurait qui et de quelle espèce
est la femme qui le touche, il saurait que c'est une
pécheresse.

[Parabole des deux débiteurs]

740 Jésus prenant la parole, lui dit : Simon, j'ai
quelque chose à te dire. Maître, parle, répondit-
il. 741 Un créancier avait deux débiteurs : L'un lui
devait cinq cents deniers, et l'autre cinquante. 742 Et
comme ils n'avaient pas de quoi payer, il leur remit
à tous deux leur dette. Lequel l'aimera le plus ?
743 Simon répondit : Celui, je pense, à qui il a le plus

l. Mt. 11:1-19
m. [7:27] Mal. 3:1.

remis. Jésus lui dit : Tu as droitement jugé. [744]Alors
se tournant vers la femme, il dit à Simon : Vois-tu
cette femme ? Je suis entré dans ta maison, et tu
ne m'as point donné d'eau pour laver mes pieds ;
mais elle, elle les a mouillés de ses larmes, elle les
a essuyés avec ses propres cheveux. [745]Tu ne m'as
point donné un baiser, mais elle, depuis que je suis
entré, n'a cessé d'embrasser mes pieds. [746]Tu n'as
pas oint ma tête d'huile ; mais elle, elle a oint mes
pieds d'une huile odoriférante. [747]C'est pourquoi
je te le dis, ses nombreux péchés ont été pardonnés,
car elle a beaucoup aimé. Or celui à qui on pardonne
peu, aime peu. [748]Puis il dit à la femme : Tes péchés
sont pardonnés. [749]Ceux qui étaient avec lui à table,
se mirent à dire en eux-mêmes : Qui est celui-ci
qui pardonne même les péchés ? [750]Mais il dit à la
femme : Ta foi t'a sauvée. Va en paix.

CHAPITRE 8

[Les femmes au service de Jésus durant son ministère]

[81]Ensuite Jésus allait de ville en ville, et de villages
en villages, prêchant et annonçant l'Evangile du
Royaume de Dieu. [82]Les douze disciples étaient
auprès de lui avec quelques femmes aussi qu'il avait
délivrées d'esprits malins et de maladies : Marie
de Magdala, de laquelle étaient sortis sept démons,
[83]Jeanne, femme de Chuza, intendant d'Hérode,
Susanne, et plusieurs autres qui l'assistaient de leurs
biens.

[Parabole du semeur[n]]

[84]Une grande foule s'étant assemblée, et des gens
étant venus de diverses villes auprès de lui, il
leur dit cette parabole : [85]Un semeur sortit pour
semer sa semence ; et en semant, une partie de la
semence tomba le long du chemin ; elle fut foulée
aux pieds, et les oiseaux du ciel la mangèrent toute.
[86]Une autre partie tomba dans un endroit pierreux ;
et quand elle fut levée, elle sécha, parce qu'elle
n'avait point d'humidité. [87]Une autre partie tomba
au milieu des épines ; les épines crurent avec elle,
et l'étouffèrent. [88]Une autre partie tomba dans une
bonne terre ; quand elle fut levée, elle donna du fruit
au centuple. En disant ces choses, Jésus dit à haute
voix : Que celui qui a des oreilles pour entendre,
qu'il entende. [89]Ses disciples l'interrogèrent pour
savoir ce que signifiait cette parabole. [810]Il répon-
dit : Il vous a été donné de connaître les mystères
du Royaume de Dieu, mais pour les autres, cela
leur est dit en paraboles, afin qu'en voyant ils ne
voient point, et qu'en entendant ils ne comprennent
point. [811]Voici donc ce que signifie cette parabole :
La semence, c'est la parole de Dieu. [812]Ceux qui
ont reçu la semence le long du chemin, ce sont
ceux qui entendent la parole ; mais ensuite le diable
vient et enlève de leur cœur la parole, de peur qu'ils
ne croient et soient sauvés. [813]Ceux qui ont reçu
la semence dans un endroit pierreux, ce sont ceux
qui, lorsqu'ils entendent la parole, la reçoivent avec
joie ; mais ils n'ont point de racine ; ils croient pour
un temps, mais au moment de la tentation ils se
retirent. [814]Et ce qui est tombé parmi les épines, ce
sont ceux qui ayant entendu la parole, s'en vont, et
la laissent étouffer par les soucis, les richesses, et les
plaisirs de la vie, et ils ne portent point de fruit qui
vienne à maturité. [815]Mais ce qui est tombé dans
une bonne terre, ce sont ceux qui ayant entendu la
parole, la retiennent dans un cœur honnête et bon,
et portent du fruit avec persévérance.

[Parabole du chandelier[o]]

[816]Personne, après avoir allumé la lampe, ne la
couvre d'un vase ni ne la met sous un lit, mais il
la met sur un chandelier, afin que ceux qui entrent
voient la lumière. [817]Car il n'est rien de secret qui
ne doive être découvert ; rien de caché qui ne doive
être connu et mis au jour. [818]Prenez donc garde à la
manière dont vous écoutez ; car on donnera à celui
qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera même ce
qu'il croit avoir.

n. Mt. 13:1-23 ; Mc. 4:1-20
o. Mt. 5:15-16 ; Mc. 4:21-23 ; Lu. 11:33-36
p. Mt. 12:46-50 ; Mc. 3:31-35

[La famille spirituelle[p]]

819 Alors sa mère et ses frères vinrent vers lui, mais
ils ne pouvaient l'aborder à cause de la foule. 820 Et
on vint lui dire : Ta mère et tes frères sont dehors, et
ils désirent te voir. 821 Mais il répondit : Ma mère et
mes frères sont ceux qui écoutent la parole de Dieu,
et qui la mettent en pratique.

[Jésus calme la tempête[q]]

822 Un jour, Jésus monta dans une barque avec ses
disciples, et il leur dit : Passons de l'autre côté du
lac ; et ils partirent. 823 Pendant qu'ils naviguaient, il
s'endormit. Un vent impétueux se leva sur le lac, la
barque se remplissait d'eau, et ils étaient en danger.
824 Ils s'approchèrent et le réveillèrent, en disant :
Maître ! Maître ! Nous périssons ! S'étant réveillé,
il menaça le vent et les flots qui s'apaisèrent, et
le calme revint. 825 Alors il leur dit : Où est votre
foi ? Saisis de frayeur et d'étonnement, ils se dirent
les uns aux autres : Quel est donc celui-ci qui
commande même aux vents et à l'eau, et à qui ils
obéissent ?

[Jésus chasse des démons à Gérasa (Gadara)[r]]

826 Ils abordèrent dans le pays des Géraséniens
qui est vis-à-vis de la Galilée. 827 Et quand il fut
descendu à terre, il vint à sa rencontre un homme
de cette ville, qui depuis longtemps était possédé de
plusieurs démons. Il ne portait point de vêtements,
avait sa demeure, non dans une maison, mais dans
les sépulcres. 828 Ayant vu Jésus, il s'écria et se
prosterna devant lui, disant à haute voix : Qu'y
a-t-il entre moi et toi, Jésus, Fils du Dieu Très-
Haut ? Je te prie, ne me tourmente point. 829 Car
Jésus commandait à l'esprit impur de sortir de cet
homme, dont il s'était emparé depuis longtemps. On
le gardait lié de chaînes et les fers aux pieds, mais
il rompait les liens, et il était entrainé par le démon
dans les déserts. 830 Jésus lui demanda : Quel est ton
nom ? Légion[s] répondit-il. Car plusieurs démons
étaient entrés en lui. 831 Et ils priaient Jésus de ne
pas leur ordonner d'aller dans l'abîme. 832 Il y avait
là, dans la montagne, un grand troupeau de pour-
ceaux qui paissaient. Les démons supplièrent Jésus
de leur permettre d'entrer dans ces pourceaux. Il le
leur permit. 833 Les démons sortirent de cet homme
et entrèrent dans les pourceaux ; et le troupeau se
précipita des pentes escarpées dans le lac, et se
noya. 834 Ceux qui les faisaient paître, voyant ce
qui était arrivé, s'enfuirent et allèrent le raconter
dans la ville et dans les campagnes. 835 Les gens
sortirent pour voir ce qui était arrivé. Ils vinrent
auprès de Jésus, et ils trouvèrent l'homme de qui
étaient sortis les démons, assis aux pieds de Jésus,
vêtu et dans son bon sens ; et ils furent saisis de
frayeur. 836 Ceux qui avaient vu ce qui s'était passé
leur racontèrent comment le démoniaque avait été
délivré. 837 Alors toute cette multitude venue de
divers endroits voisins des Géraséniens, le prièrent
de se retirer de chez eux ; car ils étaient saisis d'une
grande crainte. Jésus monta donc dans la barque,
et s'en retourna. 838 L'homme de qui étaient sortis
les démons lui demanda la permission de rester
avec lui ; mais Jésus le renvoya, en lui disant :
839 Retourne dans ta maison, et raconte tout ce que
Dieu t'a fait. Il s'en alla donc, et publia par toute la
ville tout ce que Jésus avait fait pour lui. 840 Quand
Jésus fut de retour, la foule le reçut avec joie ; car
tous l'attendaient.

[Deux guérisons miraculeuses[t]]

841 Et voici, un homme appelé Jaïrus, qui était chef
de la synagogue, vint et se jetant aux pieds de Jésus,
le supplia d'entrer dans sa maison 842 parce qu'il
avait une fille unique, âgée d'environ douze ans,
qui se mourait. Pendant que Jésus y allait, il était
pressé par la foule. 843 Or, il y avait une femme
atteinte d'une perte de sang depuis douze ans, et qui
avait dépensé tout son bien pour les médecins, sans
qu'aucun n'ait pu la guérir. 844 Elle s'approcha par
derrière, et toucha le bord du vêtement de Jésus. Au
même instant la perte de sang s'arrêta. 845 Jésus dit :

q. Mt. 8:23-27 ; Mc. 4:35-41
r. Mt. 8:28-34 ; Mc. 5:1-20
s. [8:30] Voir commentaire Mc. 5:9.
t. Mt. 9:18-26 ; Mc. 5:21-43

Qui m'a touché ? Comme tous le niaient, Pierre et
ceux qui étaient avec lui, dirent : Maître, la foule
qui t'entoure te presse et tu dis : Qui m'a touché ?
846Mais Jésus dit : Quelqu'un m'a touché, car j'ai
connu qu'une force est sortie de moi. 847Alors la
femme, se voyant découverte, vint toute tremblante
se jeter à ses pieds, lui déclara devant tout le peuple
pour quelle raison elle l'avait touché, et comment
elle avait été guérie à l'instant. 848Jésus lui dit :
Ma fille, rassure-toi. Ta foi t'a guérie. Va en paix.
849Comme il parlait encore, quelqu'un vint de chez
le chef de la synagogue, qui lui dit : Ta fille est
morte, n'importune pas le Maître. 850Mais Jésus
ayant entendu cela, dit au père de la fille : Ne
crains point ; crois seulement, et elle sera guérie.
851Lorsqu'il fut arrivé à la maison, il ne permit à
personne d'entrer avec lui, si ce n'est à Pierre, à
Jacques et à Jean, et au père et à la mère de la fille.
852Tous pleuraient et se lamentaient sur elle ; mais il
leur dit : Ne pleurez point, elle n'est pas morte, mais
elle dort. 853Et ils se moquaient de lui, sachant bien
qu'elle était morte. 854Mais les ayant tous fait sortir,
il prit la main de la fille, et dit d'une voix forte :
Enfant, lève-toi ! 855Et son esprit revint en elle, et
à l'instant elle se leva ; et Jésus ordonna qu'on lui
donne à manger. 856Les parents de la fille furent
dans l'étonnement, et il leur commanda de ne dire
à personne ce qui était arrivé.

CHAPITRE 9

[Mission des douze apôtres [u]*]*

91Puis, Jésus ayant assemblé ses douze disciples,
leur donna pouvoir et autorité sur tous les démons,
avec la puissance de guérir les malades. 92Il les
envoya prêcher le Royaume de Dieu et guérir les
malades. 93Il leur dit : Ne prenez rien pour le
voyage, ni bâton, ni sac, ni pain, ni argent ; et n'ayez
pas chacun deux tuniques. 94Dans quelque maison
que vous entriez, demeurez-y jusqu'à ce que vous
partiez de là. 95Et partout où l'on ne vous recevra
pas, en partant de cette ville secouez la poussière de
vos pieds, en témoignage contre eux. 96Ils partirent,
et ils allèrent de village en village, évangélisant
et opérant des guérisons partout. 97Hérode le Té-
trarque entendit parler de toutes les choses que Jésus
faisait ; et il ne savait que penser. Car quelques-
uns disaient que Jean était ressuscité des morts ;
98d'autres, qu'Elie était apparu ; et d'autres, que
quelqu'un des anciens prophètes était ressuscité.
99Mais Hérode dit : J'ai fait décapiter Jean. Qui
est donc celui-ci de qui j'entends dire de telles
choses ? Et il cherchait à le voir. 910Les apôtres
étant de retour, lui racontèrent toutes les choses
qu'ils avaient faites. Jésus les prit avec lui, et se
retira dans un lieu désert, près de la ville appelée
Bethsaïda. 911Les foules l'ayant su, le suivirent.
Jésus les accueillit, et il leur parlait du Royaume de
Dieu ; il guérit aussi ceux qui avaient besoin d'être
guéris.

[Multiplication des pains pour cinq mille hommes [v]*]*

912Comme le jour commençait à baisser, les douze
disciples s'approchèrent, et lui dirent : Renvoie la
foule, afin qu'elle aille dans les villages et dans
les campagnes des environs, pour se loger et pour
trouver à manger ; car nous sommes ici dans un pays
désert. 913Jésus leur dit : Donnez-leur vous-mêmes
à manger. Et ils dirent : Nous n'avons que cinq
pains et deux poissons ; à moins que nous n'allions
nous-mêmes acheter des vivres pour tout ce peuple.
914Or, il y avait environ cinq mille hommes. Jésus
dit aux disciples : Faites-les asseoir par rangées de
cinquante chacune. 915Ils le firent ainsi, et les firent
tous asseoir. 916Jésus prit les cinq pains et les deux
poissons, et levant les yeux au ciel, il les bénit. Puis,
il les rompit, et il les donna à ses disciples afin
qu'ils les distribuent à la foule. 917Tous mangèrent
et furent rassasiés, et l'on remporta douze paniers
pleins de morceaux de pain qui restaient.

[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie [w]*]*

918Un jour que Jésus priait à l'écart, ayant avec
lui ses disciples, il leur posa cette question : Qui
disent les foules que je suis ? 919Ils lui répondirent :

u. Mt. 10:1-42 ; cp. Mc. 6:7-13
v. Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Jn. 6:1-14
w. Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Jn. 6:66-71

Les uns disent que tu es Jean-Baptiste ; les autres,
Elie ; et les autres, qu'un des anciens prophètes est
ressuscité. 920Il leur dit alors : Et vous, qui dites-
vous que je suis ? Et Pierre répondit : Tu es le Christ
de Dieu. 921Jésus leur défendit sévèrement de ne le
dire à personne.

[Jésus annonce Sa mort et Sa résurrection[x]]

922Et il leur dit : Il faut que le Fils de l'homme
souffre beaucoup, et qu'il soit rejeté par les anciens,
par les principaux sacrificateurs et par les scribes, et
qu'il soit mis à mort, et qu'il ressuscite le troisième
jour.

[La consécration du disciple[y]]

923Puis il dit à tous : Si quelqu'un veut venir après
moi, qu'il renonce à lui-même, qu'il se charge
chaque jour de sa croix, et qu'il me suive. 924Car
celui qui voudra sauver sa vie, la perdra ; mais celui
qui perdra sa vie à cause de son amour pour moi,
la sauvera. 925Et que servirait-il à un homme de
gagner tout le monde, s'il se détruisait ou se perdait
lui-même ? 926Car quiconque aura honte de moi et
de mes paroles, le Fils de l'homme aura honte de
lui quand il viendra dans sa gloire, et dans celle du
Père et des saints anges.

[La transfiguration[z]]

927Je vous le dis, en vérité, quelques-uns de ceux
qui sont ici présents, ne mourront point qu'ils
n'aient vu le Royaume de Dieu[a]. 928Environ huit
jours après qu'il eut dit ces paroles, Jésus prit avec
lui Pierre, Jean et Jacques, et il monta sur une mon-
tagne pour prier. 929Pendant qu'il priait, l'aspect de
son visage changea, et son vêtement devint blanc et
resplendissant comme un éclair. 930Et voici, deux
hommes s'entretenaient avec lui : C'étaient Moïse
et Elie, 931qui apparurent environnés de gloire, et
ils parlaient de son départ[b] qu'il allait accomplir
à Jérusalem. 932Pierre et ceux qui étaient avec lui
étaient accablés de sommeil ; et quand ils furent
réveillés, ils virent sa gloire, et les deux hommes
qui étaient avec lui. 933Au moment où ces hommes
se séparaient de Jésus, Pierre dit : Maître, il est bon
que nous soyons ici, dressons trois tentes, une pour
toi, une pour Moïse, et une pour Elie. Il ne savait pas
ce qu'il disait. 934Comme il parlait ainsi, une nuée
vint les couvrir de son ombre ; et les disciples furent
saisis de frayeur en les voyant entrer dans la nuée.
935Et une voix vint de la nuée, disant : Celui-ci est
mon Fils bien-aimé ; écoutez-le. 936Quand la voix
se fit entendre, Jésus se trouva seul. Les disciples
gardèrent le silence, et ils ne rapportèrent rien à
personne en ce temps-là de ce qu'ils avaient vu.

[Les disciples de Jésus montrent leur limite]

937Le lendemain, lorsqu'ils furent descendus de la
montagne, une grande foule vint au-devant de Jésus.
938Et voici, du milieu de la foule un homme s'écria :
Maître, je t'en prie, porte les regards sur mon fils,
car c'est mon fils unique. 939Un esprit le saisit, et
aussitôt le fait crier, et l'agite avec violence en le
faisant écumer, et a de la peine à se retirer de lui,
après l'avoir tout brisé. 940J'ai prié tes disciples de
le chasser, mais ils n'ont pas pu. 941Jésus répondit :
Ô génération incrédule et perverse, jusqu'à quand
serai-je avec vous, et vous supporterai-je ? Amène
ici ton fils. 942Comme il approchait, le démon
l'agita violemment comme s'il voulait le déchirer ;
mais Jésus menaça fortement l'esprit impur, guérit
l'enfant, et le rendit à son père. 943Et tous furent
étonnés de la puissance magnifique de Dieu. Et
comme ils étaient tous dans l'admiration de tout ce
que Jésus faisait, il dit à ses disciples :

x. Mt. 16:21-23 ; Mc. 8:31-33
y. Mt. 16:24-28 ; Mc. 8:34-38
z. Mt. 17:1-8 ; Mc. 9:1-8
a. [9:27] Voir commentaire Mt. 16:28.
b. [9:31] Départ : Du grec « exodos », ce qui signifie départ, sortie, hors de. Jésus est le prophète de l'Exode dont Moïse a parlé dans De. 18:15.

[Jésus annonce de nouveau Sa mort et Sa résurrection[c]]

944 Vous, écoutez bien ces discours : Le Fils de
l'homme sera livré entre les mains des hommes.
945 Mais les disciples ne comprirent pas cette parole,
elle était voilée pour eux, afin qu'ils n'en aient pas
le sens ; et ils craignaient de l'interroger à ce sujet.

[L'humilité, le secret de la véritable grandeur[d]]

946 Or, une pensée leur vint à l'esprit, savoir lequel
d'entre eux était le plus grand. 947 Mais Jésus voyant
la pensée de leur cœur, prit un petit enfant et le
mit auprès de lui. 948 Puis il leur dit : Quiconque
reçoit ce petit enfant en mon Nom, me reçoit ; et
quiconque me reçoit, reçoit celui qui m'a envoyé.
Car celui qui est le plus petit d'entre vous tous, c'est
celui-là qui est grand.

[Jésus condamne l'esprit sectaire de Jacques et Jean[e]]

949 Jean prit la parole et dit : Maître, nous avons vu
quelqu'un qui chassait les démons en ton Nom, et
nous l'en avons empêché parce qu'il ne nous suit
pas. 950 Mais Jésus lui dit : Ne l'en empêchez pas ;
car celui qui n'est pas contre nous, est pour nous.

[Jésus se rend à Jérusalem]

951 Lorsque le temps où il devait être enlevé du
monde approcha, Jésus prit la résolution d'aller à
Jérusalem. 952 Il envoya devant lui des messagers,
qui se mirent en route, et entrèrent dans un bourg
des Samaritains, pour lui préparer un logement.
953 Mais les Samaritains ne le reçurent pas, parce
qu'il se dirigeait sur Jérusalem. 954 Les disciples
Jacques et Jean, voyant cela, dirent : Seigneur !
Veux-tu que nous commandions que le feu descende
du ciel, et les consume, comme fit Elie ? 955 Mais Jé-
sus se tourna vers eux et les réprimanda fortement,
en leur disant : Vous ne savez pas de quel esprit vous
êtes animés. 956 Car le Fils de l'homme n'est pas
venu pour perdre les âmes des hommes, mais pour
les sauver. Ainsi, ils allèrent dans un autre bourg.

[Epreuves de l'engagement du disciple pour suivre Jésus[f]]

957 Pendant qu'ils étaient en chemin, un homme
lui dit : Seigneur, je te suivrai partout où tu iras.
958 Mais Jésus lui répondit : Les renards ont des
tanières, et les oiseaux du ciel ont des nids, mais le
Fils de l'homme n'a pas où reposer sa tête. 959 Puis
il dit à un autre : Suis-moi. Et il répondit : Permets-
moi d'aller d'abord ensevelir mon père. 960 Mais
Jésus lui dit : Laisse les morts ensevelir leurs morts ;
mais toi, va, et annonce le Royaume de Dieu. 961 Un
autre aussi lui dit : Seigneur, je te suivrai ; mais
permets-moi de prendre d'abord congé de ceux de
ma maison. 962 Mais Jésus lui répondit : Quiconque
met la main à la charrue, et regarde en arrière, n'est
pas bien disposé pour le Royaume de Dieu.

CHAPITRE 10

[La mission des soixante-dix disciples]

101 Après cela, le Seigneur désigna soixante-dix
autres disciples, et il les envoya deux à deux devant
lui, dans toutes les villes et dans tous les lieux
où il devait aller. 102 Il leur dit : La moisson est
grande, mais il y a peu d'ouvriers ; priez donc
le maître de la moisson d'envoyer des ouvriers
dans sa moisson. 103 Allez, voici, je vous envoie
comme des agneaux au milieu des loups. 104 Ne
portez ni bourse, ni sac, ni souliers, et ne saluez
personne en chemin. 105 En quelque maison que
vous entriez, dites premièrement : Que la paix soit
sur cette maison ! 106 Et s'il y a là quelqu'un qui
soit digne de paix, votre paix reposera sur lui ;
sinon elle retournera à vous. 107 Et demeurez dans
cette maison, mangeant et buvant ce qu'on vous
donnera ; car l'ouvrier mérite son salaire. N'allez
pas de maison en maison. 108 Dans quelque ville
que vous entriez, et où l'on vous recevra, mangez ce

c. Mt. 17:22-23 ; Mc. 9:30-32
d. Mt. 18:1-6 ; Mc. 9:33-37
e. Mc. 9:38-40
f. Mt. 8:19-22

qui vous sera présenté, [109]guérissez les malades qui
s'y trouveront, et dites-leur : Le Royaume de Dieu
s'est approché de vous. [1010]Mais dans quelque ville
que vous entriez, et où l'on ne vous recevra pas,
sortez dans ses rues et dites : [1011]Nous secouons
contre vous-mêmes la poussière de votre ville qui
s'est attachée à nos pieds ; toutefois sachez que le
Royaume de Dieu s'est approché de vous. [1012]Je
vous le dis qu'en ce jour Sodome sera traitée moins
rigoureusement que cette ville-là.

[Jésus dénonce les indifférents [g]]

[1013]Malheur à toi Chorazin, malheur à toi Beth-
saïda ! Car si les miracles qui ont été faits au milieu
de vous avaient été faits dans Tyr et dans Sidon, il
y a longtemps qu'elles se seraient repenties, cou-
vertes d'un sac, et assises sur la cendre. [1014]C'est
pourquoi Tyr et Sidon seront traitées moins rigou-
reusement que vous au jour du jugement. [1015]Et toi,
Capernaüm, qui as été élevée jusqu'au ciel, tu seras
abaissée jusqu'en enfer. [1016]Celui qui vous écoute,
m'écoute ; et celui qui vous rejette, me rejette. Or
celui qui me rejette, rejette celui qui m'a envoyé.
[1017]Les soixante-dix revinrent avec joie, disant :
Seigneur, les démons mêmes nous sont soumis en
ton Nom. [1018]Jésus leur dit : Je voyais Satan tomber
du ciel comme un éclair. [1019]Voici, je vous ai
donné le pouvoir de marcher sur les serpents et sur
les scorpions, et sur toute la force de l'ennemi ;
et rien ne pourra vous nuire. [1020]Toutefois, ne
vous réjouissez pas de ce que les esprits vous sont
soumis, mais réjouissez-vous plutôt de ce que vos
noms sont écrits dans les cieux. [1021]En ce moment
même, Jésus tressaillit de joie par le Saint-Esprit,
et dit : Je te loue, ô Père ! Seigneur du ciel et de la
terre, de ce que tu as caché ces choses aux sages et
aux intelligents, et que tu les as révélées aux petits
enfants. Oui, Père, parce que telle a été ta bonne
volonté. [1022]Toutes choses m'ont été données en
main par mon Père ; et personne ne connaît qui est
le Fils, si ce n'est le Père ; ni qui est le Père, si ce
n'est le Fils et celui à qui le Fils veut le révéler.
[1023]Puis, se tournant vers ses disciples, il leur dit
en particulier : Heureux sont les yeux qui voient ce
que vous voyez. [1024]Car je vous dis que beaucoup
de prophètes et de rois ont désiré voir ce que vous
voyez, et ne l'ont pas vu, et entendre ce que vous
entendez, et ne l'ont pas entendu.

[Un docteur de la loi interroge Jésus [h]]

[1025]Alors voici, un docteur de la loi s'étant levé
pour l'éprouver lui dit : Maître, que dois-je faire
pour avoir la vie éternelle ? [1026]Jésus lui dit :
Qu'est-il écrit dans la loi ? Qu'y lis-tu ? [1027]Il
répondit : Tu aimeras le Seigneur ton Dieu de tout
ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force, et de
toute ta pensée ; et ton prochain comme toi-même.
[1028]Jésus lui dit : Tu as bien répondu. Fais cela, et tu
vivras. [1029]Mais lui, voulant se justifier, dit à Jésus :
Et qui est mon prochain ?

[Parabole du Samaritain]

[1030]Jésus reprit la parole et dit : Un homme
descendait de Jérusalem à Jéricho. Il tomba entre
les mains des brigands, qui le dépouillèrent, le
chargèrent de plusieurs coups, et s'en allèrent, le
laissant à demi mort. [1031]Un sacrificateur, qui par
hasard descendait par le même chemin, ayant vu cet
homme, passa outre. [1032]Un Lévite, qui arriva aussi
dans ce lieu, l'ayant vu, passa outre. [1033]Mais un
Samaritain, qui voyageait, étant venu là, fut ému
de compassion lorsqu'il le vit. [1034]Il s'approcha,
banda ses plaies, en y versant de l'huile et du vin ;
puis le mit sur sa propre monture, et le conduisit à
une hôtellerie, et prit soin de lui. [1035]Le lendemain,
en partant il tira de sa bourse deux deniers, et les
donna à l'hôte, en lui disant : Aie soin de lui ; et tout
ce que tu dépenseras de plus, je te le rendrai à mon
retour. [1036]Lequel donc de ces trois te semble-t-il
avoir été le prochain de celui qui était tombé entre
les mains des brigands ? [1037]Il répondit : C'est celui
qui a usé de miséricorde envers lui. Jésus donc lui
dit : Va, et toi aussi fais de même.

g. Mt. 11:20-24
h. cp. Mt. 22:34-40 ; Mc. 12:28-34

[Marthe et Marie]

1038 Comme Jésus était en chemin avec ses dis-
ciples, il entra dans un village, et une femme
nommée Marthe le reçut dans sa maison. 1039 Elle
avait une sœur nommée Marie, qui se tenant assise
aux pieds de Jésus, écoutait sa parole. 1040 Mais
Marthe était distraite par divers soins domestiques ;
et étant venue à Jésus, elle dit : Seigneur, ne te
soucies-tu point que ma sœur me laisse servir toute
seule, dis-lui donc de m'aider de son côté. 1041 Jésus
lui répondit : Marthe, Marthe, tu t'inquiètes et tu
t'agites pour beaucoup de choses. 1042 Mais une
chose est nécessaire ; et Marie a choisi la bonne part,
qui ne lui sera point ôtée.

CHAPITRE 11

[Enseignement de Jésus sur la prière[i]]

111 Jésus priait un jour en un certain lieu. Lorsqu'il
eut cessé de prier, un de ses disciples lui dit :
Seigneur, enseigne-nous à prier, comme Jean l'a
enseigné à ses disciples. 112 Il leur dit : Quand vous
prierez, dites : Notre Père qui es aux cieux ! Que
ton Nom soit sanctifié, que ton règne vienne ; que
ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel.
113 Donne-nous chaque jour notre pain quotidien.
114 Et pardonne-nous nos péchés ; car nous aussi,
nous remettons les dettes à tous ceux qui nous
doivent ; et ne nous induis point en tentation, mais
délivre-nous du mal.

[Parabole des trois amis et de la prière importune]

115 Puis il leur dit : Si l'un de vous a un ami, et
qu'il aille le trouver à minuit pour lui dire : Mon
ami, prête-moi trois pains, 116 car un de mes amis
est arrivé de voyage chez moi, et je n'ai rien à lui
offrir, 117 et si, de l'intérieur de sa maison, cet ami
lui répond : Ne m'importune pas ; car ma porte est
déjà fermée, mes enfants et moi nous sommes au lit ;
je ne puis me lever pour te donner des pains. 118 Je
vous le dis, même s'il ne se levait pas pour les lui
donner parce que c'est son ami, il se lèverait à cause
de son importunité, et lui donnerait tout ce dont il a
besoin. 119 Ainsi je vous dis : Demandez, et il vous
sera donné ; cherchez, et vous trouverez ; frappez,
et l'on vous ouvrira. 1110 Car quiconque demande,
reçoit ; et celui qui cherche, trouve ; et l'on ouvre à
celui qui frappe.

[Parabole du père]

1111 Quel est parmi vous le père qui donnera une
pierre à son fils, s'il lui demande du pain ? Ou, s'il
lui demande un poisson, lui donnera-t-il un serpent
au lieu d'un poisson ? 1112 Ou, s'il demande un œuf,
lui donnera-t-il un scorpion ? 1113 Si donc, méchants
comme vous l'êtes, savez donner à vos enfants de
bonnes choses, à combien plus forte raison votre
Père céleste donnera-t-il le Saint-Esprit à ceux qui
le lui demandent ?

[Jésus guérit un démoniaque]

1114 Alors il chassa un démon qui était muet.
Lorsque le démon fut sorti, le muet parla ; et la foule
fut dans l'admiration.

[Le blasphème contre le Saint-Esprit[j]]

1115 Mais quelques-uns d'entre eux dirent : C'est
par Béelzebul[k], prince des démons, qu'il chasse les
démons. 1116 Mais les autres pour l'éprouver, lui de-
mandaient un signe venant du ciel. 1117 Comme lui,
connaissant leurs pensées, il leur dit : Tout royaume
divisé contre lui-même sera réduit en désert ; et
toute maison divisée contre elle-même tombe en
ruine. 1118 Si donc Satan est divisé contre lui-même,
comment son royaume subsistera-t-il ? Car vous
dites que je chasse les démons par Béelzebul. 1119 Et
si moi, je chasse les démons par Béelzebul, vos fils

i. cp. Mt. 6:9-15
j. Mt. 12:24-32 ; Mc. 3:22-30
k. [11:15] Béelzebul : Dans 2 R. 1:2, il est fait mention de « Baal Zebub, dieu d'Eqrôn ». Littéralement, la formule signifie « maître (Baal) des mouches », acception que le grec de la Septante a adoptée en traduisant par Baal-myia, « Baal-mouche ». Le prince des démons.

par qui les chassent-ils ? C'est pourquoi ils seront
eux-mêmes vos juges. 1120 Mais si c'est par le doigt
de Dieu que je chasse les démons, le Royaume
de Dieu est donc venu vers vous. 1121 Lorsqu'un
homme fort et bien armé garde sa bergerie[l], les
biens qu'il a sont en sûreté. 1122 Mais si un plus fort
que lui survient et le dompte, il lui enlève toutes ses
armes dans lesquelles il se confiait, et il partage ses
dépouilles. 1123 Celui qui n'est point avec moi est
contre moi ; et celui qui n'assemble pas avec moi, il
disperse.

[Le retour de l'esprit impur[m]]

1124 Quand l'esprit impur est sorti d'un homme,
il va par des lieux arides, cherchant du repos.
N'en trouvant point, il dit : Je retournerai dans ma
maison, d'où je suis sorti, 1125 et quand il arrive, il
la trouve balayée et parée. 1126 Alors il s'en va, et
prend avec lui sept autres esprits plus méchants que
lui, et ils entrent et demeurent là ; de sorte que la
première condition de cet homme-là est pire que
la première. 1127 Or il arriva comme il disait ces
choses, qu'une femme élevant sa voix du milieu de
la foule, lui dit : Heureux est le ventre qui t'a porté,
et les mamelles que tu as tétées ! 1128 Et il répondit :
Heureux plutôt ceux qui écoutent la parole de Dieu,
et qui la gardent !

[Le signe du prophète Jonas[n]]

1129 Et comme les foules s'amassaient ensemble,
il se mit à dire : Cette génération est méchante ;
elle demande un miracle, mais il ne lui sera donné
d'autre miracle que celui de Jonas le prophète.
1130 Car, de même que Jonas fut un signe pour les
Ninivites, de même le Fils de l'homme en sera
un pour cette génération. 1131 La reine du Midi se
lèvera au jour du jugement contre les hommes de
cette génération et les condamnera, parce qu'elle
vint des extrémités de la terre pour entendre la
sagesse de Salomon ; et voici, il y a ici plus que
Salomon. 1132 Les gens de Ninive se lèveront au
jour du jugement contre cette génération et la
condamneront, parce qu'ils se sont repentis à la
prédication de Jonas ; et voici, il y a ici plus que
Jonas.

[Parabole de la lampe[o]]

1133 Or personne n'allume une lampe pour la mettre
dans un lieu caché ou sous le boisseau, mais sur
un chandelier, afin que ceux qui entrent voient la
lumière. 1134 La lumière du corps c'est l'œil. Si
donc ton œil est sain, tout ton corps aussi sera
éclairé ; mais s'il est mauvais, ton corps aussi sera
ténébreux. 1135 Prends donc garde que la lumière
qui est en toi ne soit pas ténèbres. 1136 Si donc ton
corps est éclairé, n'ayant aucune partie dans les
ténèbres, il sera entièrement éclairé, comme lorsque
la lampe t'éclaire de sa lumière. 1137 Pendant que
Jésus parlait, un pharisien le pria de dîner chez lui.
Il entra, et se mit à table. 1138 Mais le pharisien vit
avec étonnement qu'il ne s'était pas premièrement
lavé avant le dîner.

[Malheurs sur les pharisiens et les docteurs de la loi[p]]

1139 Mais le Seigneur lui dit : Vous autres phari-
siens, vous nettoyez le dehors de la coupe et du
plat ; et à l'intérieur vous êtes pleins de rapine et de
méchanceté. 1140 Insensés, celui qui a fait le dehors,
n'a-t-il pas fait aussi le dedans ? 1141 Donnez plutôt
en aumône ce qui est dedans, et voici, toutes choses

l. [11:21] Bergerie : Chez les Grecs, du temps d'Homère, c'était un espace découvert autour de la maison, fermé par un mur, tandis que chez les Orientaux, il s'agissait d'un espace dans la campagne, entouré d'un mur, où les troupeaux passaient la nuit. La bergerie désigne aussi la partie non couverte d'une maison. Dans la première alliance, il s'agit particulièrement du « parvis » du tabernacle et du temple à Jérusalem. Les demeures des gens de la haute société possédaient généralement deux de ces « cours » : une entre la porte et la rue, l'autre entourée par l'immeuble lui-même. C'est ce qui est mentionné en Mt. 26:69. Enfin, ce terme fait allusion à la maison elle-même, un palais.

m. Mt. 12:43-45
n. Mt. 12:38-41
o. Mt. 5:14-16 ; Mc. 4:21-23 ; cp. Lu. 8:16-18
p. cp. Mt. 12:38-41

seront pures pour vous. [1142]Mais malheur à vous,
pharisiens ! Car vous payez la dîme de la menthe,
de la rue[q], et de toutes sortes d'herbes, et vous
négligez la justice et l'amour de Dieu. C'est là
ce qu'il fallait pratiquer, sans négliger les autres
choses. [1143]Malheur à vous, pharisiens, qui aimez
les premières places dans les synagogues, et les
salutations sur les places publiques. [1144]Malheur
à vous, scribes et pharisiens hypocrites, car vous
êtes comme les sépulcres qui ne paraissent pas,
et sur lesquels on marche sans le voir. [1145]Un
des docteurs de la loi prit la parole, et lui dit :
Maître, en disant ces choses, tu nous outrages
aussi. [1146]Et Jésus lui dit : Malheur aussi à vous,
docteurs de la loi ! Car vous chargez les hommes de
fardeaux insupportables, et que vous ne touchez pas
vous-mêmes de l'un de vos doigts. [1147]Malheur à
vous, car vous bâtissez les sépulcres des prophètes,
que vos pères ont tués. [1148]Vous rendez donc
témoignage aux œuvres de vos pères et vous les
approuvez ; car eux, ils les ont tués, et vous, vous
bâtissez leurs sépulcres. [1149]C'est pourquoi aussi
la sagesse de Dieu a dit : Je leur enverrai des
prophètes et des apôtres, et ils tueront les uns, et
persécuteront les autres, [1150]afin que le sang de tous
les prophètes qui a été répandu dès la fondation du
monde, soit redemandé à cette nation. [1151]Depuis
le sang d'Abel, jusqu'au sang de Zacharie, qui fut
tué entre l'autel et le temple. Oui, je vous le dis
qu'il sera redemandé à cette nation. [1152]Malheur
à vous, docteurs de la loi ! Parce que vous avez
enlevé la clef de la science. Vous n'êtes pas entrés
vous-mêmes, et vous avez empêché d'entrer ceux
qui le voulaient. [1153]Quand il fut sorti de là, les
scribes et les pharisiens commencèrent à le presser
violemment, et à le faire parler sur beaucoup de
choses, [1154]lui tendant des pièges, et cherchant à
tirer quelque chose de sa bouche, afin de l'accuser.

[[Instructions diverses de Jésus]

(cp. Mt. 16:6-12 ; Mc. 8:14-21]

CHAPITRE 12

[121]Cependant les gens s'étaient rassemblés par
milliers, au point de s'écraser les uns les autres.
Jésus se mit à dire à ses disciples : Avant tout,
gardez-vous surtout du levain des pharisiens qui est
l'hypocrisie. [122]Car il n'y a rien de caché, qui ne
doive être révélé, ni de secret, qui ne doive être
connu. [123]C'est pourquoi tout ce que vous aurez dit
dans les ténèbres, sera entendu dans la lumière ; et
ce que vous aurez dit à l'oreille dans les chambres,
sera prêché sur les toits. [124]Je vous dis à vous qui
êtes mes amis : Ne craignez pas ceux qui tuent le
corps, et qui après cela ne peuvent rien faire de
plus. [125]Je vous montrerai qui vous devez craindre.
Craignez celui qui, après avoir tué, a le pouvoir
de jeter dans la géhenne ; oui, vous dis-je, craignez
celui-là. [126]Ne vend-on pas cinq petits passereaux
pour deux sous ? Cependant, aucun d'eux n'est
oublié devant Dieu. [127]Et même les cheveux de
votre tête sont tous comptés. Ne craignez donc
point ; vous valez plus que beaucoup de passereaux.
[128]Je vous dis, quiconque me confessera devant les
hommes, le Fils de l'homme le confessera aussi
devant les anges de Dieu. [129]Mais quiconque me
reniera devant les hommes, il sera renié devant
les anges de Dieu. [1210]Et quiconque parlera contre
le Fils de l'homme, il lui sera pardonné ; mais
celui qui aura blasphémé contre le Saint-Esprit[r],
il ne lui sera point pardonné. [1211]Quand ils vous
mèneront devant les synagogues, les magistrats et
les autorités, ne vous inquiétez pas de la manière
dont vous vous défendrez ni de ce que vous aurez
à dire. [1212]Car le Saint-Esprit vous enseignera à
l'heure même ce qu'il faudra dire.

[Parabole du riche insensé]

[1213]Quelqu'un de la foule lui dit : Maître, dis à
mon frère de partager avec moi notre héritage.
[1214]Jésus lui répondit : Ô homme ! Qui m'a établi

q. [11:42] La rue : Il s'agit d'un arbuste ayant des propriétés médicinales. Les pharisiens poussaient leur zèle jusqu'à payer la dîme sur certaines herbes. Toutefois, en négligeant la justice et l'amour de Dieu, ils passaient à côté de l'essentiel. Toutes leurs œuvres étaient par conséquent vaines.

r. [12:10] Voir commentaire Mt. 12:32.

sur vous pour être votre juge, et pour faire vos
partages ? [1215]Puis il leur dit : Gardez-vous avec
soin de toute avarice ; car quoique les biens de
quelqu'un abondent, il n'a pas la vie par ses biens.
[1216]Et il leur dit cette parabole : Les champs d'un
homme riche avaient beaucoup rapporté. [1217]Et il
raisonnait en lui-même, disant : Que ferai-je, car je
n'ai pas assez de place pour recueillir mes fruits ?
[1218]Puis il dit : Voici ce que je ferai : J'abattrai mes
greniers et j'en bâtirai de plus grands, et j'y amas-
serai toute ma récolte et tous mes biens. [1219]Puis
je dirai à mon âme : Mon âme, tu as beaucoup de
biens assemblés pour beaucoup d'années, repose-
toi, mange, bois, et réjouis-toi. [1220]Mais Dieu lui
dit : Insensé ! Cette même nuit ton âme te sera
redemandée ; et ce que tu as préparé, pour qui cela
sera-t-il ? [1221]Il en est ainsi de celui qui amasse des
biens pour lui-même, et qui n'est pas riche en Dieu.

[Exhortation à se confier en Dieu]

[1222]Jésus dit à ses disciples : C'est pourquoi je vous
dis : Ne vous inquiétez pas pour votre vie, de ce que
vous mangerez, ni pour votre corps, de quoi vous
serez vêtus. [1223]La vie est plus que la nourriture, et
le corps est plus que le vêtement. [1224]Considérez
les corbeaux, ils ne sèment, ni ne moissonnent, et
ils n'ont point de cellier, ni de grenier, et cependant
Dieu les nourrit. Combien ne valez-vous pas plus
que les oiseaux ? [1225]Qui de vous qui par ses
inquiétudes peut ajouter une coudée à la durée de
sa vie ? [1226]Si donc vous ne pouvez pas même
la moindre chose, pourquoi êtes-vous inquiets du
reste ? [1227]Considérez comment croissent les lis, ils
ne travaillent, ni ne filent, et cependant je vous dis
que Salomon même, dans toute sa gloire, n'a pas
été vêtu comme l'un d'eux. [1228]Si Dieu revêt ainsi
l'herbe qui est aujourd'hui au champ, et qui demain
sera jetée au four, à combien plus forte raison vous
vêtira-t-il, ô gens de petite foi ? [1229]Ne dites donc
point : Que mangerons-nous, ou que boirons-nous ?
Et ne soyez pas inquiets, [1230]car toutes ces choses,
ce sont les païens du monde qui les recherchent.
Votre Père sait que vous en avez besoin. [1231]Mais
cherchez plutôt le Royaume de Dieu, et toutes
ces choses vous seront données par-dessus. [1232]Ne
crains point petit troupeau, car votre Père a trouvé
bon de vous donner le Royaume. [1233]Vendez ce que
vous avez, et donnez-le en aumône. Faites-vous des
bourses qui ne s'usent point, un trésor dans les cieux
qui ne défaille jamais, et où le voleur n'approche
point, et où la teigne ne gâte rien. [1234]Car là où est
votre trésor, là sera aussi votre cœur.

[Parabole et avertissement sur la seconde venue du Messie[s]]

[1235]Que vos reins soient ceints, et vos lampes
allumées. [1236]Et soyez semblables aux serviteurs
qui attendent que leur maître revienne des noces,
afin de lui ouvrir dès qu'il frappera. [1237]Heureux
ces serviteurs que le maître à son arrivée, trouvera
veillant ! En vérité je vous le dis, en vérité, il se
ceindra, les fera mettre à table, et s'approchera pour
les servir. [1238]Qu'il arrive à la deuxième heure ou
à la troisième heure, heureux ces serviteurs, s'il les
trouve veillant ! [1239]Sachez-le bien, si le père de
famille savait à quelle heure le voleur doit venir,
il veillerait, et ne laisserait pas percer sa maison.
[1240]Vous donc aussi tenez-vous prêts, car le Fils
de l'homme viendra à l'heure où vous n'y penserez
pas.

[Parabole des deux serviteurs]

[1241]Pierre lui dit : Seigneur, dis-tu cette parabole
pour nous, ou aussi pour tous ? [1242]Et le Seigneur
dit : Quel est donc l'économe fidèle et prudent,
que le maître établira sur les domestiques de sa
maison pour leur donner la nourriture au temps
convenable ? [1243]Heureux ce serviteur, que son
maître, à son arrivée, trouvera faisant ainsi. [1244]Je
vous le dis en vérité, il l'établira sur tous ses biens.
[1245]Mais si ce serviteur dit en son cœur : Mon
maître tarde longtemps à venir, s'il se met à battre
les serviteurs et les servantes, à manger, à boire et
à s'enivrer, [1246]le maître de ce serviteur viendra
le jour où il ne s'y attend pas et à l'heure qu'il ne
connaît pas, il le mettra en pièces, et lui donnera sa
part avec les infidèles. [1247]Le serviteur qui a connu
la volonté de son maître, et qui ne s'est pas tenu
prêt, et n'a point fait selon sa volonté, sera battu

s. Mt. 24:36-25:30

de plusieurs coups. [1248]Mais celui qui ne l'a pas
connue, et qui a fait des choses dignes de châtiment,
sera battu de peu de coups. Car on demandera
beaucoup à qui l'on a beaucoup donné, et on exigera
davantage de celui à qui l'on a beaucoup confié.

[Jésus objet de divisions]

[1249]Je suis venu jeter un feu sur la terre, et qu'ai-
je à désirer, s'il est déjà allumé ? [1250]Il est un
baptême dont je dois être baptisé, et combien suis-je
pressé jusqu'à ce qu'il soit accompli. [1251]Pensez-
vous que je sois venu apporter la paix sur la terre ?
Non, vous dis-je ; mais plutôt la division. [1252]Car
désormais cinq dans une maison, seront divisés,
trois contre deux, et deux contre trois. [1253]Le père
sera divisé contre le fils, et le fils contre le père ;
la mère contre la fille, et la fille contre la mère ;
la belle-mère contre sa belle-fille, et la belle-fille
contre sa belle-mère. [1254]Il dit encore aux foules :
Quand vous voyez un nuage se lever à l'occident,
vous dites aussitôt : La pluie vient, et cela arrive
ainsi. [1255]Et quand vous voyez souffler le vent du
midi, vous dites qu'il fera chaud ; et cela arrive.
[1256]Hypocrites, vous savez bien discerner l'aspect
du ciel et de la terre ; et comment ne discernez-
vous point cette saison ? [1257]Et pourquoi aussi
ne reconnaissez-vous pas de vous-mêmes ce qui
est juste ? [1258]Lorsque tu vas avec ton adversaire
devant le magistrat, tâche en chemin de te dégager
de lui, de peur qu'il ne te traîne devant le juge, et
que le juge ne te livre à l'officier de justice et que
celui-ci ne te mette en prison. [1259]Je te le dis, tu ne
sortiras pas de là que tu n'aies payé jusqu'au dernier
centime.

CHAPITRE 13

[Exhortation à la repentance]

[131]En ce même temps, quelques-uns qui se trou-
vaient là présents racontèrent à Jésus ce qui était
arrivé à des Galiléens, dont Pilate avait mêlé le sang
avec celui de leurs sacrifices. [132]Il leur répondit en
disant : Croyez-vous que ces Galiléens étaient de
plus grands pécheurs que tous les autres Galiléens,
parce qu'ils ont souffert de la sorte ? [133]Non, vous
dis-je ; mais si vous ne vous repentez pas, vous
périrez tous également. [134]Ou bien, ces dix-huit
personnes sur qui est tombée la tour de Siloé et
qu'elle a tuées, croyez-vous qu'elles étaient plus
coupables que tous les habitants de Jérusalem ?
[135]Non, vous dis-je ; mais si vous ne vous repentez
pas, vous périrez tous également.

[Parabole du figuier stérile ; Le jugement d'Israël différé pour un temps[t]]

[136]Il disait aussi cette parabole : Un homme avait un
figuier planté dans sa vigne. Il vint pour y chercher
du fruit, mais il n'en trouva point. [137]Et il dit au
vigneron : Voilà trois ans que je viens chercher du
fruit à ce figuier, et je n'en trouve point. Coupe-
le ; pourquoi occupe-t-il inutilement la terre ? [138]Et
le vigneron lui répondit : Seigneur, laisse-le encore
pour cette année, je creuserai tout autour, et j'y met-
trai du fumier. [139]Peut-être donnera-t-il du fruit ;
sinon, tu le couperas après cela.

[Guérison de la femme courbée le jour du sabbat]

[1310]Jésus enseignait dans une de leurs synagogues
un jour de sabbat. [1311]Voici, il y avait là une femme
qui était possédée d'un démon qui la rendait infirme
depuis dix-huit ans, et elle était courbée, et ne
pouvait nullement se redresser. [1312]Lorsque Jésus
la vit, il l'appela, et lui dit : Femme, tu es délivrée
de ton infirmité. [1313]Et il lui imposa les mains ; et à
l'instant elle se redressa, et glorifia Dieu. [1314]Mais
le chef de la synagogue, indigné de ce que Jésus
avait opéré cette guérison un jour du sabbat, prenant
la parole dit à l'assemblée : Il y a six jours pour
travailler ; venez donc vous faire guérir ces jours-
là, et non pas le jour du sabbat. [1315]Hypocrites ! lui
répondit le Seigneur, chacun de vous ne détache-
t-il pas son bœuf ou son âne de la crèche le jour
du sabbat, et ne les mène-t-il pas boire ? [1316]Et ne
fallait-il pas délier de ce lien le jour du sabbat cette
femme qui est fille d'Abraham, et que Satan tenait
liée depuis dix-huit ans ? [1317]Comme il disait ces
choses, tous ses adversaires étaient confus ; mais

t. cp. Mt. 21:18-21

toutes les foules se réjouissaient de toutes les choses
glorieuses qu'il opérait.

[Parabole du grain de moutarde et du levain[u]]

1318 Il disait aussi : A quoi est semblable le
Royaume de Dieu, et à quoi le comparerai-je ?
1319 Il est semblable au grain de semence de mou-
tarde qu'un homme a pris et jeté dans son jardin ; il
pousse, devient un grand arbre, et les oiseaux du ciel
font leurs nids dans ses branches. 1320 Il dit encore :
A quoi comparerai-je le Royaume de Dieu ? 1321 Il
est semblable au levain qu'une femme a pris et mis
dans trois mesures de farine, pour faire lever toute
la pâte.

[Enseignements de Jésus sur le chemin de Jérusalem]

1322 Jésus traversait les villes et les villages,
enseignant, et faisant route vers Jérusalem.
1323 Quelqu'un lui dit : Seigneur, n'y a-t-il que
peu de gens qui soient sauvés ? Il leur répondit :
1324 Efforcez-vous d'entrer par la porte étroite. Car
je vous le dis que beaucoup chercheront à entrer, et
ne le pourront pas. 1325 Quand le père de famille se
sera levé, et aura fermé la porte, et que vous, étant
dehors, vous vous mettrez à frapper à la porte, en
disant : Seigneur ! Seigneur ! Ouvre-nous ! Il vous
répondra : Je ne sais pas d'où vous êtes. 1326 Alors
vous vous mettrez à dire : Nous avons mangé et
bu en ta présence, et tu as enseigné dans nos rues.
1327 Mais il dira : Je vous le dis, je ne sais pas
d'où vous êtes. Retirez-vous de moi, vous tous
qui faites le métier d'iniquité. 1328 C'est là qu'il y
aura des pleurs et des grincements de dents, quand
vous verrez Abraham, Isaac, et Jacob, et tous les
prophètes dans le Royaume de Dieu, et que vous
serez jetés dehors. 1329 Il en viendra aussi d'orient
et d'occident, du nord et du midi, et ils se mettront à
table dans le Royaume de Dieu. 1330 Et voici, ceux
qui sont les derniers seront les premiers, et ceux
qui sont les premiers seront les derniers. 1331 Ce
même jour, quelques pharisiens vinrent à lui et lui
dirent : Retire-toi et va-t'en d'ici, car Hérode veut
te tuer. 1332 Il leur répondit : Allez, et dites à ce
renard : Voici, je chasse les démons et j'achève
de faire des guérisons aujourd'hui et demain, et
le troisième jour j'aurai fini. 1333 C'est pourquoi
il me faut marcher aujourd'hui et demain, et le
jour suivant ; car il ne convient pas qu'un prophète
meure hors de Jérusalem.

[Lamentations de Jésus sur Jérusalem[v]]

1334 Jérusalem, Jérusalem, qui tues les prophètes et
qui lapides ceux qui te sont envoyés ; combien de
fois ai-je voulu rassembler tes enfants, comme la
poule rassemble ses poussins sous ses ailes, et vous
ne l'avez pas voulu ! 1330 Voici, votre maison va être
déserte ; et je vous le dis en vérité, que vous ne me
verrez plus, jusqu'à ce que vous disiez : Béni soit
celui qui vient au nom du Seigneur.

CHAPITRE 14

[Jésus guérit un hydropique le jour du sabbat[w]]

141 Jésus entra un jour de sabbat dans la maison d'un
des chefs des pharisiens pour prendre un repas, les
pharisiens l'observaient. 142 Et voici, un homme hy-
dropique était là devant lui. 143 Jésus prit la parole,
et dit aux docteurs de la loi et aux pharisiens : Est-
il permis, ou non, de faire une guérison le jour du
sabbat ? 144 Ils gardèrent le silence. Alors Jésus prit
le malade, le guérit, et le renvoya. 145 Puis il leur
dit : Lequel de vous, si son fils ou son bœuf tombe
dans un puits, ne l'en retirera pas aussitôt, le jour du
sabbat ? 146 Et ils ne purent rien répondre à cela.

[Parabole de l'invité]

147 Il proposa aussi aux conviés une parabole, en
voyant qu'ils choisissaient les premières places ; et
il leur dit : 148 Quand tu seras invité par quelqu'un
à des noces, ne te mets pas à la première place à
table, de peur qu'il ne se trouve parmi les invités
une personne plus honorable que toi, 149 et que celui

u. voir Mt. 13:31,33
v. Mt. 23:37-39 ; Lu. 19:41-44 ; cp. Jé. 22:5
w. cp. Mt. 12:9-13

qui vous a invités l'un et l'autre ne vienne te dire :
Cède ta place à cette personne-là. Tu aurais alors
honte d'aller occuper la dernière place. 1410Mais
lorsque tu seras invité, va te mettre à la dernière
place, afin que quand celui qui t'a invité viendra,
il te dise : Mon ami, monte plus haut. Alors cela
te fera honneur devant tous ceux qui seront à table
avec toi. 1411Car quiconque s'élève, sera abaissé ;
et quiconque s'abaisse, sera élevé. 1412Il dit aussi
à celui qui l'avait invité : Lorsque tu fais un dîner
ou un souper, n'invite pas tes amis, ni tes frères, ni
tes parents, ni tes riches voisins ; de peur qu'ils ne
t'invitent à leur tour, et qu'on ne te rende la pareille.
1413Mais, lorsque tu donneras un festin, invite les
pauvres, les impotents, les boiteux et les aveugles.
1414Et tu seras heureux de ce qu'ils n'ont pas de
quoi te rendre la pareille ; car elle te sera rendue à
la résurrection des justes.

[Parabole du grand festin[x]]

1415Un de ceux qui étaient à table, ayant entendu
ces paroles, lui dit : Heureux celui qui mangera du
pain dans le Royaume de Dieu. 1416Et Jésus lui
répondit : Un homme fit un grand festin, et il invita
beaucoup de gens. 1417Et à l'heure du souper, il
envoya son serviteur pour dire aux conviés : Venez,
car tout est déjà prêt. 1418Mais ils commencèrent
tous unanimement à s'excuser. Le premier lui dit :
J'ai acheté un champ, et il me faut nécessairement
partir pour aller le voir ; je te prie, excuse-moi.
1419Un autre dit : J'ai acheté cinq paires de bœufs,
et je vais les essayer ; je te prie, excuse-moi. 1420Et
un autre dit : J'ai épousé une femme, c'est pourquoi
je ne puis aller. 1421Le serviteur, de retour, rapporta
ces choses à son maître. Alors le père de famille
irrité, dit à son serviteur : Va promptement dans
les places et dans les rues de la ville, et amène
ici les pauvres, les impotents, les boiteux et les
aveugles. 1422Puis le serviteur dit : Maître, ce
que tu as ordonné a été fait, et il y a encore de
la place. 1423Et le maître dit au serviteur : Va
dans les chemins et le long des haies, et ceux que
tu trouveras, contrains-les d'entrer, afin que ma
maison soit remplie. 1424Car je vous le dis, aucun
de ces hommes qui avaient été invités ne goûtera de
mon souper.

[Test de la consécration du disciple]

1425De grandes foules faisaient route avec Jésus. Il
se retourna et leur dit : 1426Si quelqu'un vient à moi,
et ne hait pas son père et sa mère, sa femme et ses
enfants, ses frères et ses sœurs, et même sa propre
vie, il ne peut être mon disciple. 1427Et quiconque
ne porte pas sa croix, et ne me suit pas, ne peut être
mon disciple.

[Parabole de la tour]

1428Car lequel de vous, s'il veut bâtir une tour, ne
s'assied pas premièrement pour calculer la dépense
et voir s'il a de quoi l'achever ? 1429De peur
qu'après avoir posé les fondements, il ne puisse
pas l'achever, et que tous ceux qui le verront ne
se mettent à se moquer de lui, 1430en disant : Cet
homme a commencé à bâtir, et il n'a pas pu achever.

[Parabole du roi qui se prépare à la guerre]

1431Ou, quel roi, s'il va faire la guerre à un autre
roi, ne s'assied pas premièrement pour examiner s'il
peut, avec dix mille hommes, aller à la rencontre
de celui qui vient contre lui avec vingt mille ?
1432Autrement, pendant que cet autre roi est encore
loin, il lui envoie une ambassade pour demander
la paix. 1433Ainsi donc, quiconque d'entre vous ne
renonce pas à tout ce qu'il possède ne peut être mon
disciple.

[Parabole du sel]

1434Le sel est une bonne chose ; mais si le sel perd
sa saveur, avec quoi l'assaisonnera-t-on ? 1435Il
n'est bon ni pour la terre, ni pour le fumier ; mais
on le jette dehors. Que celui qui a des oreilles pour
entendre, qu'il entende !

x. cp. Mt. 22:1-14

CHAPITRE 15

[Trois paraboles sur la repentance]

151 Tous les publicains et les gens de mauvaise vie
s'approchaient de Jésus pour l'entendre. 152 Mais
les pharisiens et les scribes murmuraient, disant :
Cet homme reçoit les gens de mauvaise vie, et
mange avec eux.

[Parabole de la brebis perdue[y]]

153 Mais il leur proposa cette parabole, disant :
154 Lequel d'entre vous, s'il a cent brebis, et qu'il
en perd une, ne laisse pas les quatre-vingt-dix-neuf
dans le désert, pour aller à la recherche de celle qui
est perdue, jusqu'à ce qu'il la trouve ? 155 Lorsqu'il
l'a trouvée, il la met avec joie sur ses épaules, 156 et,
de retour à la maison, il appelle ses amis et ses
voisins, et il leur dit : Réjouissez-vous avec moi ;
car j'ai trouvé ma brebis qui était perdue. 157 De
même, je vous le dis il y aura plus de joie dans le
ciel pour un seul pécheur qui se repent, que pour les
quatre-vingt-dix-neuf justes qui n'ont pas besoin de
repentance.

[Parabole de la drachme perdue]

158 Ou quelle femme, si elle a dix drachmes, et
qu'elle en perde une, n'allume pas une lampe, ne
balaie la maison, et ne cherche avec soin, jusqu'à
ce qu'elle la trouve ? 159 Lorsqu'elle l'a trouvée,
elle appelle ses amies et ses voisines, en leur
disant : Réjouissez-vous avec moi ; car j'ai trouvé
la drachme que j'avais perdue. 1510 Ainsi je vous le
dis, il y a de la joie devant les anges de Dieu pour
un seul pécheur qui se repent.

[Parabole du fils perdu]

1511 Il leur dit aussi : Un homme avait deux fils ;
1512 et le plus jeune dit à son père : Mon père,
donne-moi la part de bien qui m'appartient ; et
il leur partagea ses biens. 1513 Et peu de jours
après, le plus jeune fils, ayant tout ramassé, partit
pour un pays éloigné, où il dissipa son bien en
vivant dans la débauche. 1514 Et après qu'il eut tout
dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et
il commença à se trouver dans la disette. 1515 Alors
il alla se mettre au service d'un des habitants du
pays, qui l'envoya dans ses possessions pour paître
les pourceaux. 1516 Il aurait bien voulu se rassasier
des carouges que les pourceaux mangeaient ; mais
personne ne lui en donnait. 1517 Etant rentré en
lui-même, il dit : Combien d'ouvriers chez mon
père ont du pain en abondance, et moi je meurs
de faim ! 1518 Je me lèverai, j'irai vers mon père,
et je lui dirai : Mon père, j'ai péché contre le
ciel et devant toi ; 1519 et je ne suis plus digne
d'être appelé ton fils ; traite-moi comme l'un de tes
ouvriers. 1520 Il se leva donc, et alla vers son père.
Et comme il était encore loin, son père le vit et fut
ému de compassion, il courut se jeter à son cou et
l'embrassa. 1521 Mais le fils lui dit : Mon père, j'ai
péché contre le ciel et devant toi ; et je ne suis plus
digne d'être appelé ton fils. 1522 Et le père dit à ses
serviteurs : Apportez la plus belle robe et revêtez-
le, mettez-lui un anneau au doigt, et des souliers
aux pieds. 1523 Amenez-moi le veau gras, et tuez-
le. Mangeons et réjouissons-nous. 1524 Car mon fils
que voici, était mort, mais il est ressuscité ; il était
perdu, mais il est retrouvé. Et ils commencèrent à se
réjouir. 1525 Or son fils aîné était dans les champs.
Lorsqu'il revint et approcha de la maison, il entendit
la musique et les danses. 1526 Il appela un des
serviteurs, et il lui demanda ce que c'était. 1527 Ce
serviteur lui dit : Ton frère est de retour, et ton père
a tué le veau gras, parce qu'il l'a retrouvé en bonne
santé. 1528 Mais il se mit en colère, et ne voulut pas
entrer. Son père sortit et le pria d'entrer. 1529 Mais il
répondit à son père : Voici, il y a tant d'années que
je te sers, sans avoir jamais transgressé tes ordres,
et cependant tu ne m'as jamais donné un chevreau
pour que je me réjouisse avec mes amis. 1530 Mais
quand ton fils est arrivé, celui qui a mangé ton bien
avec des prostituées, c'est pour lui que tu as tué
le veau gras. 1531 Et le père lui dit : Mon enfant,
tu es toujours avec moi, et tous mes biens sont à
toi. 1532 Mais il fallait bien s'égayer et se réjouir,
parce que ton frère que voici était mort et qu'il
est ressuscité, parce qu'il était perdu et qu'il est

y. cp. Mt. 18:12-14

retrouvé.

CHAPITRE 16

[Parabole de l'économe infidèle]

[161]Jésus disait aussi à ses disciples : Il y avait un homme riche qui avait un économe, qui fut accusé devant lui comme dissipant ses biens. [162]Il l'appela et lui dit : Qu'est-ce que j'entends dire de toi ? Rends compte de ton administration ; car tu n'auras plus le pouvoir d'administrer mes biens. [163]Alors l'économe dit en lui-même : Que ferai-je, puisque mon maître m'ôte l'administration ? Travailler à la terre ? Je ne le puis. Mendier ? J'en ai honte. [164]Je sais ce que je ferai, afin que les gens me reçoivent dans leurs maisons quand mon administration me sera ôtée. [165]Alors il appela chacun des débiteurs de son maître, et il dit au premier : Combien dois-tu à mon maître ? [166]Il dit : Cent mesures d'huile. Et il lui dit : Prends ton billet, et assied-toi vite, et écris cinquante. [167]Puis il dit à un autre : Et toi, combien dois-tu ? Il dit : Cent mesures de froment. Et il lui dit : Prends ton billet, et écris quatre-vingts. [168]Et le maître loua l'économe infidèle de ce qu'il avait agi prudemment. Ainsi les enfants de ce siècle sont plus prudents dans leur génération, que les enfants de lumière. [169]Et moi aussi je vous dis : Faites-vous des amis avec les richesses injustes ; afin que quand vous viendrez à manquer, ils vous reçoivent dans les tabernacles éternels. [1610]Celui qui est fidèle dans les moindres choses, l'est aussi dans les grandes, et celui qui est injuste dans les moindres choses, l'est aussi dans les grandes. [1611]Si donc vous n'avez pas été fidèles dans les richesses injustes, qui vous confiera les véritables richesses ? [1612]Si donc vous n'avez pas été fidèles dans ce qui est à autrui, qui vous donnera ce qui est à vous ? [1613]Nul serviteur ne peut servir deux maîtres. Car, ou il haïra l'un, et aimera l'autre ; ou il s'attachera à l'un, et méprisera l'autre. Vous ne pouvez pas servir Dieu et Mamon [z].

[Jésus condamne l'avarice]

[1614]Les pharisiens aussi, qui étaient avares, entendaient toutes ces choses, et ils se moquaient de lui. [1615]Jésus leur dit : Vous, vous cherchez à paraître justes devant les hommes ; mais Dieu connaît vos cœurs ; c'est pourquoi ce qui est élevé parmi les hommes est une abomination devant Dieu. [1616]La loi et les prophètes ont duré jusqu'à Jean ; depuis lors, le Royaume de Dieu est prêché, et chacun y fait violence. [1617]Il est plus facile que le ciel et la terre passent, qu'il ne l'est qu'un trait de la lettre de la loi vienne à tomber.

[Enseignement de Jésus sur le divorce [a]]

[1618]Quiconque répudie sa femme et en épouse une autre, commet un adultère, et quiconque épouse une femme répudiée par son mari, commet un adultère.

[Histoire de l'homme riche et de Lazare]

[1619]Il y avait un homme riche, qui était vêtu de pourpre et de fin lin, et qui tous les jours menait une joyeuse et brillante vie. [1620]Un pauvre, nommé Lazare, était couché à la porte du riche, tout couvert d'ulcères, [1621]et désireux de se rassasier des miettes qui tombaient de la table du riche ; et même les chiens venaient encore lécher ses ulcères. [1622]Le pauvre mourut, et il fut porté par les anges dans le sein d'Abraham [b]. Le riche mourut aussi, et il fut

z. [16:13] Voir commentaire Mt. 6:24.

a. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Mc. 10:2-12

b. [16:22] Contrairement aux idées reçues, le sein d'Abraham ne se trouvait pas au ciel. En effet, le Seigneur a dit que personne n'était monté au ciel si ce n'est lui-même (Jn. 3:13). Avant l'ère de la grâce, tous les trépassés allaient dans le séjour des morts où ils étaient retenus prisonniers par le dieu Hadès (voir commentaire sur l'enfer en Mt. 16:18). Toutefois, ce lieu était séparé en deux parties distinctes, l'une réservée aux impies, où ils y subissaient des tourments, et l'autre réservée aux personnes pieuses qui se tenaient en repos, sans souffrir. En effet, lorsque Saül fit appel à une voyante pour faire remonter Samuel du séjour des morts afin de le consulter, Samuel lui annonça qu'il le rejoindrait dès le lendemain à l'endroit où il se trouvait (1 S. 28:19). De plus, dans le récit de la mort du pauvre Lazare et du riche, deux points importants sont à noter. D'une part, bien qu'étant séparés l'un de l'autre, ils pouvaient se voir et communiquer ensemble (Lu. 16:23-26). D'autre part, il est évident que le riche souffrait tandis que le pauvre

enseveli. [1623]Etant en enfer, il leva ses yeux ; et,
tandis qu'il était dans les tourments, il vit de loin
Abraham et Lazare dans son sein. [1624]Il s'écria :
Père Abraham aie pitié de moi, et envoie Lazare,
pour qu'il trempe le bout de son doigt dans l'eau
et me rafraichisse la langue ; car je suis grièvement
tourmenté dans cette flamme. [1625]Abraham répon-
dit : Mon enfant, souviens-toi que tu as reçu tes
biens pendant ta vie, et que Lazare a eu ses maux
pendant la sienne ; maintenant il est ici consolé, et
toi, tu es grièvement tourmenté. [1626]D'ailleurs, il y
a entre nous et vous un grand abîme ; afin que ceux
qui voudraient passer d'ici vers vous, ou de là vers
nous, ne puissent pas le faire. [1627]Le riche dit : Je te
prie donc, père Abraham, d'envoyer Lazare dans la
maison de mon père ; car j'ai cinq frères. [1628]Afin
qu'il leur rende témoignage de l'état où je suis ;
de peur qu'eux aussi ne viennent dans ce lieu de
tourment. [1629]Abraham lui répondit : Ils ont Moïse
et les prophètes ; qu'ils les écoutent. [1630]Mais il dit :
Non, père Abraham, mais si quelqu'un des morts va
vers eux, ils se repentiront. [1631]Et Abraham lui dit :
S'ils n'écoutent pas Moïse et les prophètes, ils ne
seront pas non plus persuadés quand quelqu'un des
morts ressusciterait.

CHAPITRE 17

[Instructions de Jésus au sujet des scandales, du pardon et de la foi [c]]

[171]Jésus dit à ses disciples : Il est impossible qu'il
n'arrive pas des scandales ; mais malheur à celui par
qui ils arrivent. [172]Il vaudrait mieux pour lui qu'on
lui mette une pierre de moulin autour de son cou, et
qu'on le jette dans la mer, que s'il scandalisait un
seul de ces petits. [173]Prenez garde à vous-mêmes.
Si donc ton frère a péché contre toi, reprends-le ; et
s'il se repent, pardonne-lui. [174]Et s'il a péché contre
toi sept fois dans un jour et que sept fois il revienne
à toi, disant : Je me repens, tu lui pardonneras.
[175]Alors les apôtres dirent au Seigneur : Augmente-
nous la foi. [176]Et le Seigneur dit : Si vous aviez de
la foi comme un grain de sénevé, vous diriez à ce
sycomore : Déracine-toi, et plante-toi dans la mer ;
et il vous obéirait.

[Les serviteurs inutiles]

[177]Qui de vous, ayant un serviteur qui laboure ou
paît les troupeaux, lui dira, quand il revient des
champs : Approche-toi vite, et mets-toi à table.
[178]Ne lui dira-t-il pas plutôt : Prépare-moi à souper,
ceins-toi, et sers-moi jusqu'à ce que j'aie mangé et
bu ; et après cela tu mangeras et tu boiras ? [179]Doit-
il de la reconnaissance à ce serviteur parce qu'il a
fait ce qui lui était ordonné ? Je ne le pense pas.
[1710]Vous de même, quand vous aurez fait tout ce
qui vous a été ordonné, dites : Nous sommes des
serviteurs inutiles ; parce que ce que nous avons fait
ce que nous devions faire.

[Guérison de dix lépreux]

[1711]Jésus, se rendant à Jérusalem, passait entre la
Samarie et la Galilée. [1712]Comme il entrait dans un
village, dix hommes lépreux vinrent à sa rencontre.
Se tenant à distance, ils élevèrent la voix, et dirent :
[1713]Jésus, Maître, aie pitié de nous ! [1714]Et quand
il les eut vus, il leur dit : Allez, montrez-vous
aux sacrificateurs [d]. Et, pendant qu'ils y allaient,
ils furent purifiés. [1715]L'un d'eux se voyant guéri,
revint sur ses pas, glorifiant Dieu à haute voix.
[1716]Il tomba sur sa face aux pieds de Jésus, et
lui rendit grâces. C'était un Samaritain. [1717]Alors
Jésus prenant la parole, dit : Les dix n'ont-ils pas été
rendus purs ? Et les neuf autres, où sont-ils ? [1718]Il
n'y a eu que cet étranger qui soit revenu pour rendre
gloire à Dieu. [1719]Alors il lui dit : Lève-toi. Va, ta
foi t'a sauvé.

Lazare était consolé (Lu. 16:25). Lorsque le Seigneur est mort, il est descendu dans « les régions inférieures de la terre » pour délivrer les captifs pieux qui avaient vécu avant Jésus-Christ (Ep. 4:8-9 ; 1 S. 2:6). Par la même occasion, il confirma la condamnation des impies (1 Pi. 3:19). Maintenant que Jésus-Christ est mort et ressuscité, tous ceux qui meurent dans le Seigneur vont au ciel (2 Co. 5:1-3. ; Ph. 1:22-23).

c. Mt. 5:31-32 ; 19:1-9 ; Mc. 10:2-12

d. [17:14] Lé. 13.

[Les pharisiens demandent à voir le Royaume de Dieu[e]]

[1720]Les pharisiens demandèrent à Jésus quand
viendrait le Royaume de Dieu. Il leur répondit : Le
Royaume de Dieu ne vient pas de manière à attirer
l'attention. [1721]On ne dira point : Il est ici ; ou : Il
est là. Car voici, le Royaume de Dieu est au milieu
de vous.

[Jésus annonce sa seconde venue[f]]

[1722]Il dit aussi à ses disciples : Des jours viendront
où vous désirerez voir un des jours du Fils de
l'homme, mais vous ne le verrez point. On vous
dira : [1723]Il est ici, ou : Il est là. N'allez pas, et
ne les suivez point. [1724]Car, comme l'éclair brille
et resplendit d'une extrémité du ciel à l'autre, ainsi
sera le Fils de l'homme en son jour. [1725]Mais il
faut premièrement qu'il souffre beaucoup, et qu'il
soit rejeté par cette génération. [1726]Ce qui arriva
aux jours de Noé, arrivera de même aux jours du
Fils de l'homme. [1727]On mangeait et on buvait ;
on prenait et on donnait des femmes en mariage
jusqu'au jour où Noé entra dans l'arche ; le déluge
vint, et les fit tous périr. [1728]Ce qui arriva du
temps de Lot, arrivera pareillement. On mangeait,
on buvait, on achetait, on vendait, on plantait et on
bâtissait. [1729]Mais le jour où Lot sortit de Sodome,
une pluie de feu et de soufre tomba du ciel, et les
fit tous périr. [1730]Il en sera de même au jour où
le Fils de l'homme paraîtra. [1731]En ce jour-là, que
celui qui sera sur le toit, et qui aura ses effets dans
la maison, ne descende point pour les prendre ; et
que celui qui sera dans les champs, ne retourne pas
non plus à ce qui est resté en arrière. [1732]Souvenez-
vous de la femme de Lot. [1733]Quiconque cherchera
à sauver sa vie, la perdra ; et quiconque la perdra,
la retrouvera. [1734]Je vous le dis, en cette nuit-là, de
deux personnes qui seront dans un même lit, l'une
sera prise, et l'autre laissée. [1735]De deux femmes
qui moudront ensemble, l'une sera prise, et l'autre
laissée. [1736]De deux hommes qui seront dans un
champ, l'un sera pris, et l'autre laissé. [1737]Les
disciples lui dirent : Où sera-ce Seigneur ? Et il leur
dit : Où sera le corps mort, là s'assembleront les
aigles.

CHAPITRE 18

[Parabole du juge inique]

[181]Jésus leur proposa une parabole, pour montrer
qu'il faut toujours prier, et ne point se relâcher. [182]Il
dit : Il y avait dans une ville un juge qui ne craignait
point Dieu et qui ne respectait personne. [183]Il y
avait aussi dans cette ville une veuve, qui venait
souvent lui dire : Fais-moi justice de ma partie
adverse. [184]Pendant longtemps il refusa. Mais après
cela il dit en lui-même : Quoique je ne craigne point
Dieu, et que je ne respecte personne, [185]néanmoins,
parce que cette veuve me donne de la peine, je lui
ferai justice, de peur qu'elle ne vienne sans cesse me
casser la tête. [186]Et le Seigneur dit : Ecoutez ce que
dit le juge inique. [187]Et Dieu ne vengera-t-il point
ses élus qui crient à lui jour et nuit, quoiqu'il diffère
sa vengeance ? [188]Je vous le dis que bientôt il les
vengera. Mais quand le Fils de l'homme viendra,
pensez-vous qu'il trouvera la foi sur la terre ?

[Parabole du pharisien et du publicain]

[189]Il dit aussi cette parabole au sujet de certaines
personnes se persuadant qu'elles étaient justes, et
ne faisant aucun cas des autres : [1810]Deux hommes
montèrent au temple pour prier, l'un était pharisien,
et l'autre, publicain. [1811]Le pharisien, se tenant
debout, priait en lui-même en ces termes : Ô Dieu !
Je te rends grâces de ce que je ne suis pas comme
le reste des hommes, qui sont ravisseurs, injustes,
adultères, ou même comme ce publicain. [1812]Je
jeûne deux fois la semaine, et je donne la dîme de
tout ce que je possède. [1813]Mais le publicain se
tenant loin, n'osait même pas lever les yeux vers
le ciel, mais il se frappait la poitrine, en disant : Ô
Dieu ! Sois apaisé envers moi qui suis un pécheur !
[1814]Je vous dis que celui-ci descendit dans sa
maison justifié, plutôt que l'autre ; car quiconque
s'élève, sera abaissé, et quiconque s'abaisse, sera
élevé.

e. cp. Lu. 19:11-27
f. voir De. 30:3

[Jésus bénit les petits enfants[g]]

1815 Et quelques-uns lui présentèrent aussi de petits
enfants, afin qu'il les touche. Mais les disciples
voyant cela, reprenaient ceux qui les présentaient.
1816 Mais Jésus les appela, et dit : Laissez venir à
moi les petits enfants, et ne les en empêchez pas ;
car le Royaume de Dieu est pour ceux qui leur
ressemblent. 1817 Je vous le dis en vérité, quiconque
ne recevra pas le Royaume de Dieu comme un petit
enfant, n'y entrera point.

[Jésus dénonce l'attachement aux richesses[h]]

1818 Un chef interrogea Jésus et dit : Bon Maître,
que dois-je faire pour hériter la vie éternelle ?
1819 Jésus lui dit : Pourquoi m'appelles-tu bon ? Il
n'y a de bon que Dieu seul[i]. 1820 Tu connais les
commandements : Tu ne commettras point d'adul-
tère. Tu ne tueras point. Tu ne déroberas point. Tu
ne diras point de faux témoignage. Honore ton père
et ta mère. 1821 Et il lui dit : J'ai observé toutes ces
choses dès ma jeunesse. 1822 Jésus, ayant entendu
cela, lui dit : Il te manque encore une chose : Vends
tout ce que tu as, et distribue-le aux pauvres, et tu
auras un trésor dans les cieux. Puis viens, et suis-
moi. 1823 Lorsqu'il entendit ces choses, il devint
tout triste, car il était extrêmement riche. 1824 Jésus
voyant qu'il était devenu tout triste, dit : Qu'il est
difficile à ceux qui ont des richesses d'entrer dans
le Royaume de Dieu ! 1825 Car il est plus facile à
un chameau de passer par le trou d'une aiguille,
qu'à un riche d'entrer dans le Royaume de Dieu[j].
1826 Ceux qui entendirent cela, dirent : Et qui peut
donc être sauvé ? 1827 Jésus leur répondit : Ce qui
est impossible aux hommes est possible à Dieu.

[Récompense pour tous ceux qui ont tout abandonné pour Jésus]

1828 Pierre dit : Voici, nous avons tout quitté, et nous
t'avons suivi. 1829 Et Jésus leur dit : Je vous le dis
en vérité, il n'est personne qui, ayant quitté pour
l'amour du Royaume de Dieu, sa maison, ou ses
parents, ou ses frères, ou sa femme, ou ses enfants,
1830 ne reçoive beaucoup plus dans ce siècle-ci, et
dans le siècle à venir la vie éternelle.

[Jésus annonce à nouveau Sa mort et Sa résurrection[k]]

1831 Jésus prit à part les douze, et il leur dit : Voici,
nous montons à Jérusalem, et tout ce qui est écrit
par les prophètes au sujet du Fils de l'homme,
s'accomplira. 1832 Car il sera livré aux gentils ; on
se moquera de lui, on l'outragera, et on lui crachera
au visage, 1833 et après l'avoir battu de verges, on le
fera mourir ; mais il ressuscitera le troisième jour.
1834 Mais ils ne comprirent rien à cela, et ce discours
était si obscur pour eux qu'ils ne comprirent point
ce qu'il leur disait.

[Bartimée voit ![l]]

1835 Comme Jésus approchait de Jéricho, un
aveugle était assis au bord du chemin, et mendiait.
1836 Entendant la foule passer, il demanda ce que
c'était. 1837 On lui dit : C'est Jésus de Nazareth
qui passe. 1838 Alors il cria, disant : Jésus, Fils de
David, aie pitié de moi ! 1839 Ceux qui marchaient
devant le reprenaient, pour le faire taire ; mais il
criait beaucoup plus fort : Fils de David, aie pitié
de moi ! 1840 Jésus s'étant arrêté ordonna qu'on le
lui amène ; et, quand il se fut approché, 1841 il lui
demanda : Que veux-tu que je te fasse ? Il répondit :
Seigneur, que je recouvre la vue. 1842 Jésus lui dit :
Recouvre la vue ; ta foi t'a sauvé. 1843 Et à l'instant
il recouvra la vue et suivit Jésus, glorifiant Dieu. Et
tout le peuple voyant cela, loua Dieu.

g. Mt. 19:13-15 ; Mc. 10:13-16
h. Mt. 19:16-30 ; Mc. 10:17-31 ; cp. Lu. 10:25-37
i. [18:19] Voir commentaire Mc. 10:18.
j. [18:25] Voir commentaire Mt. 19:24.
k. Mt. 20:17-19 ; Mc. 10:32-34
l. cp. Mt. 20:29-34 ; Mc. 10:46-53

CHAPITRE 19

[Conversion de Zachée]

[191]Jésus, étant entré dans Jéricho, traversait la ville.
[192]Et voici, un homme riche, appelé Zachée, chef
des publicains, cherchait à voir qui était Jésus ,
[193]mais il ne le pouvait pas à cause de la foule,
car il était de petite taille. [194]C'est pourquoi il
accourut devant, et monta sur un sycomore pour le
voir ; car il devait passer par là. [195]Lorsque Jésus
fut arrivé à cet endroit-là, il leva les yeux, le vit,
et lui dit : Zachée, hâte-toi de descendre ; car il
faut que je demeure aujourd'hui dans ta maison.
[196]Zachée se hâta de descendre, et le reçut avec
joie. [197]Voyant cela, tous murmuraient et disaient :
Il est entré chez un homme pécheur pour y loger.
[198]Et Zachée, se présentant devant le Seigneur, lui
dit : Voici, Seigneur, je donne la moitié de mes biens
aux pauvres ; et si j'ai fait tort de quelque chose
à quelqu'un, je lui rends le quadruple[m]. [199]Jésus
lui dit : Aujourd'hui le salut est entré dans cette
maison ; parce que celui-ci aussi est fils d'Abraham.
[1910]Car le Fils de l'homme est venu chercher et
sauver ce qui était perdu.

[Parabole des dix mines[n]]

[1911]Comme ils écoutaient ces choses, Jésus pour-
suivit son discours, et proposa une parabole, parce
qu'il était près de Jérusalem, et qu'ils pensaient
qu'à l'instant le Royaume de Dieu allait paraître.
[1912]Il dit donc : Un homme noble s'en alla dans
un pays éloigné, pour prendre possession d'un
Royaume, et revenir ensuite. [1913]Il appela dix de
ses serviteurs, il leur donna dix mines et leur
dit : Faites-les valoir jusqu'à ce que je revienne.
[1914]Mais ses concitoyens le haïssaient, c'est pour-
quoi ils envoyèrent après lui une ambassade, pour
dire : Nous ne voulons pas que cet homme règne
sur nous. [1915]Lorsqu'il fut de retour, après avoir
pris possession du Royaume, il fit appeler auprès
de lui les serviteurs auxquels il avait confié son
argent, afin de connaître comment chacun l'avait
fait valoir. [1916]Le premier vint, et dit : Seigneur, ta
mine a produit dix autres mines. [1917]Il lui dit : C'est
bien, bon serviteur ; parce que tu as été fidèle en
peu de choses, reçois le gouvernement de dix villes.
[1918]Le deuxième vint, et dit : Seigneur, ta mine a
produit cinq autres mines. [1919]Il dit aussi à celui-
ci : Toi aussi, sois établi sur cinq villes. [1920]Un
autre vint, et dit : Seigneur, voici ta mine que j'ai
gardée enveloppée dans un linge ; [1921]car j'avais
peur de toi, parce que tu es un homme sévère ; tu
prends ce que tu n'as point déposé, et tu moissonnes
ce que tu n'as pas semé. [1922]Il lui dit : Méchant
serviteur, je te jugerai sur tes propres paroles : Tu
savais que je suis un homme sévère, prenant ce que
je n'ai point déposé, et moissonnant ce que je n'ai
point semé. [1923]Pourquoi donc n'as-tu pas mis mon
argent dans une banque, afin qu'à mon retour je le
retire avec un intérêt ? [1924]Alors il dit à ceux qui
étaient présents : Ôtez-lui la mine, et donnez-la à
celui qui a les dix. [1925]Ils lui dirent : Seigneur, il
a dix mines. [1926]Ainsi je vous le dis, on donnera à
celui qui a, mais à celui qui n'a pas, on ôtera ce qu'il
a. [1927]Au reste, amenez ici mes ennemis qui n'ont
pas voulu que je règne sur eux, et tuez-les devant
moi.

[Jésus fait son entrée à Jérusalem[o]]

[1928]Après avoir ainsi parlé, Jésus marcha devant
la foule, pour monter à Jérusalem. [1929]Lorsqu'il
approcha de Bethphagé et de Béthanie, vers la
montagne appelée Montagne des Oliviers, Jésus
envoya deux de ses disciples, [1930]en leur disant :
Allez au village qui est en face ; quand vous y serez
entrés, vous trouverez un ânon attaché, sur lequel
aucun homme n'est monté ; détachez-le, et amenez-
le-moi. [1931]Si quelqu'un vous demande pourquoi
le détachez-vous, vous lui répondrez : Le Seigneur
en a besoin. [1932]Et ceux qui étaient envoyés s'en
allèrent, et trouvèrent l'ânon comme il le leur avait
dit. [1933]Comme ils le détachaient, ses maîtres leur
dirent : Pourquoi détachez-vous cet ânon ? [1934]Ils
répondirent : Le Seigneur en a besoin. [1935]Ils em-
menèrent à Jésus l'ânon, sur lequel ils jetèrent leurs

m. [19:8] Lé. 5:20-24.
n. Lu. 17:21
o. Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Jn. 12:12-19 ; Za. 9:9

vêtements, et firent monter Jésus dessus. [1936]Quand
il fut en marche, les gens étendirent leurs vêtements
sur le chemin. [1937]Et lorsque déjà il approchait
de Jérusalem, vers la descente de la Montagne des
Oliviers, toute la multitude des disciples saisie de
joie, se mit à louer Dieu à haute voix, pour tous
les miracles qu'ils avaient vus. [1938]Ils disaient :
Béni soit le Roi qui vient au Nom du Seigneur[p] !
Paix dans le ciel, et gloire dans les lieux très hauts.
[1939]Quelques pharisiens, du milieu de la foule, lui
dirent : Maître, reprends tes disciples. [1940]Et Jésus
répondit : Je vous le dis, s'ils se taisent, les pierres
crieront.

[Nouvelles lamentations de Jésus sur Jérusalem[q]]

[1941]Comme il approchait de la ville, Jésus, en la
voyant, pleura sur elle, et dit : [1942]Ô ! Si toi aussi, au
moins en ce jour qui t'est donné, tu connaissais les
choses qui appartiennent à ta paix ! Mais maintenant
elles sont cachées à tes yeux. [1943]Il viendra sur
toi des jours où tes ennemis t'environneront de
tranchées, t'enfermeront, et te serreront de tous
côtés ; [1944]ils te raseront, toi et tes enfants qui sont
au milieu de toi, et ils ne laisseront pas en toi pierre
sur pierre, parce que tu n'as pas connu le temps de
ta visitation.

[Jésus chasse les marchands du temple]

[1945]Il entra dans le temple, et il se mit à chasser de-
hors ceux qui vendaient et qui achetaient. [1946]Leur
disant : Il est écrit : Ma maison sera appelée la
maison de prière ; mais vous, vous en avez fait une
caverne de voleurs[r]. [1947]Il enseignait tous les jours
dans le temple. Et les principaux sacrificateurs et les
scribes cherchaient à le faire mourir. [1948]Mais ils ne
savaient comment s'y prendre ; car tout le peuple
s'attachait à ses paroles.

CHAPITRE 20

[L'autorité de Jésus et celle de Jean-Baptiste[s]]

[201]Et il arriva un de ces jours-là, comme Jésus
enseignait le peuple dans le temple, et qu'il évan-
gélisait, les principaux sacrificateurs, les scribes et
les anciens survinrent, [202]et lui parlèrent en disant :
Dis-nous par quelle autorité fais-tu ces choses, ou
qui est celui qui t'a donné cette autorité ? [203]Jésus
leur répondit : Je vous adresserai aussi une question,
et répondez-moi. [204]Le baptême de Jean venait-
il du ciel, ou des hommes ? [205]Ils raisonnaient
entre eux, disant : Si nous répondons : Du ciel ; il
dira : Pourquoi n'avez-vous pas cru en lui ? [206]Et
si nous répondons : Des hommes, tout le peuple
nous lapidera ; car il est persuadé que Jean était
un prophète ; [207]Alors, ils répondirent qu'ils ne
savaient d'où il était. [208]Et Jésus leur dit : Moi non
plus, je ne vous dirai pas par quelle autorité je fais
ces choses.

[Parabole des vignerons[t]]

[209]Alors il se mit à dire au peuple cette parabole :
Un homme planta une vigne, et la loua à des
vignerons, et fut longtemps absent. [2010]Et à la
saison de la récolte, il envoya un serviteur vers
les vignerons, afin qu'ils lui donnent du fruit de la
vigne. Les vignerons le battirent, et le renvoyèrent
à vide. [2011]Il leur envoya encore un autre serviteur ;
mais ils le battirent aussi, et après l'avoir traité
indignement, ils le renvoyèrent à vide. [2012]Il en
envoya encore un troisième, mais ils le blessèrent
aussi, et le jetèrent dehors. [2013]Alors le maître de
la vigne dit : Que ferai-je ? J'enverrai mon fils
bien-aimé ; peut-être que quand ils le verront, ils
le respecteront. [2014]Mais quand les vignerons le
virent, ils raisonnèrent entre eux, et dirent : Voici
l'héritier ; venez, tuons-le, afin que l'héritage soit
à nous. [2015]Et ils le jetèrent hors de la vigne, et le
tuèrent. Que leur fera donc le maître de la vigne ?

p. [19:38] Ps. 118:26.
q. cp. Mt. 23:37-39 ; Lu. 13:34-35
r. [19:46] Es. 56:7 ; Jé. 7:11.
s. Mt. 21:23-27 ; Mc. 11:27-33
t. Mt. 21:33-46 ; Mc. 12:1-12 ; Es. 5:1-7

2016 Il viendra, et fera périr ces vignerons-là, et il
donnera la vigne à d'autres. Lorsqu'ils entendirent
cela, ils dirent : A Dieu ne plaise ! 2017 Alors il les
regarda, et dit : Que signifie donc ce qui est écrit : La
pierre qu'on rejetée ceux qui bâtissaient est devenue
la principale de l'angle [u] ? 2018 Quiconque tombera
sur cette pierre, sera brisé ; et elle écrasera celui sur
qui elle tombera.

[Le tribut à César [v]]

2019 Les principaux sacrificateurs et les scribes
cherchèrent à mettre la main sur lui à l'heure
même, mais ils craignirent le peuple. Ils avaient
compris que c'était pour eux que Jésus avait dit
cette parabole. 2020 Ils se mirent à observer Jésus ;
et ils envoyèrent des agents secrets, qui feignaient
d'être justes, pour lui tendre des pièges et saisir de
lui quelque parole afin de le livrer au magistrat et
à l'autorité du gouverneur. 2021 Ils l'interrogèrent,
en disant : Maître, nous savons que tu parles et
enseignes conformément à la justice, et que tu ne
regardes pas à l'apparence des personnes, mais
que tu enseignes la voie de Dieu selon la vérité.
2022 Nous est-il permis de payer le tribut à César,
ou non ? 2023 Jésus, apercevant leur ruse, leur dit :
Pourquoi me tentez-vous ? 2024 Montrez-moi un
denier. De qui a-t-il l'image et l'inscription ? Ils
lui répondirent : De César. 2025 Alors il leur dit :
Rendez donc à César ce qui est à César ; et à Dieu ce
qui est à Dieu. 2026 Ainsi ils ne purent le surprendre
dans ses paroles devant le peuple ; mais, étonnés de
sa réponse, ils gardèrent le silence.

[Jésus répond aux sadducéens : preuves de la résurrection [w]]

2027 Alors quelques-uns des sadducéens, qui nient
formellement la résurrection, s'approchèrent et l'in-
terrogèrent, 2028 disant : Maître, voici ce que Moïse
nous a prescrit : Si le frère de quelqu'un meurt,
ayant une femme et pas d'enfants, son frère épou-
sera la femme, et suscitera une postérité à son
frère. 2029 Or, il y avait sept frères. Le premier se
maria, et mourut sans enfants. 2030 Le deuxième
épousa la femme et mourut sans enfants. 2031 Puis le
troisième l'épousa aussi, et tous les sept de même ;
et ils moururent sans laisser d'enfants. 2032 Enfin, la
femme mourut aussi. 2033 Duquel d'entre eux donc
sera-t-elle la femme à la résurrection ? Car les sept
l'ont eue pour femme. 2034 Jésus leur répondit :
Les enfants de ce siècle prennent des femmes et
des maris ; 2035 mais ceux qui seront trouvés dignes
d'avoir part au siècle à venir et à la résurrection des
morts, ne prendront ni femmes ni maris. 2036 Car
ils ne pourront plus mourir, parce qu'ils seront
semblables aux anges, et qu'ils seront fils de Dieu,
étant fils de la résurrection. 2037 Que les morts
ressuscitent, c'est ce que Moïse a fait connaître
quand, à propos du buisson, il appelle le Seigneur
le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le Dieu de
Jacob. 2038 Or, Dieu n'est pas le Dieu des morts,
mais des vivants ; car tous vivent en lui.

[Jésus interroge les scribes et dénonce leur attitude [x]]

2039 Quelques-uns des scribes prenant la parole,
dirent : Maître, tu as bien parlé. 2040 Et ils n'osaient
plus lui poser aucune question. 2041 Jésus leur dit :
Comment dit-on que le Christ est Fils de David ?
2042 Car David lui-même dit au livre des psaumes :
Le Seigneur a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à
ma droite, 2043 jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis
pour le marchepied de tes pieds [y]. 2044 David donc
l'appelle son Seigneur, comment est-il son Fils ?
2045 Comme tout le peuple l'écoutait, il dit à ses
disciples : 2046 Gardez-vous des scribes, qui aiment
à se promener en robes longues, et qui aiment les
salutations sur les places publiques ; qui recherchent
les premiers sièges dans les synagogues, et les
premières places dans les festins ; 2047 qui dévorent
entièrement les maisons des veuves, et qui font pour
l'apparence de longues prières. Ils seront jugés plus

u. [20:17] Ps. 118:22.
v. Mt. 22:15-22 ; Mc. 12:13-17
w. Mt. 22:23-33 ; Mc.12:18-27
x. cp. Mt. 22:41-23:36 ; Mc. 12:35-40
y. [20:43] Ps. 110:1.

sévèrement.

CHAPITRE 21

[Offrande de la pauvre veuve[z]]

211 Comme Jésus regardait, il vit des riches qui
mettaient leurs offrandes dans le tronc. 212 Il vit
aussi une pauvre veuve qui y mettait deux petites
pièces de monnaie. 213 Et il dit : Je vous le dis en
vérité, cette pauvre veuve a mis plus que tous les
autres. 214 Car tous ceux-ci ont mis aux offrandes
de Dieu, de leur superflu ; mais elle a mis de son
nécessaire, tout ce qu'elle avait pour vivre.

[Enseignement sur le Mont des Oliviers[a]]

215 Comme quelques-uns disaient que le temple
était orné de belles pierres et d'offrandes, il dit :
216 Vous contemplez ces choses ! Les jours vien-
dront où, il ne restera pas pierre sur pierre qui ne
soit démolie.

[Les disciples posent deux questions à Jésus[b]]

217 Ils lui demandèrent : Maître, quand donc cela
arrivera-t-il, et à quel signe connaîtra-t-on que ces
choses vont arriver ?

[Les temps de la fin[c]]

218 Jésus répondit : Prenez garde que vous ne soyez
point séduits. Car plusieurs viendront en mon Nom,
disant : C'est moi qui suis le Christ et le temps ap-
proche. Ne les suivez pas. 219 Quand vous entendrez
parler des guerres et des soulèvements, ne soyez
pas effrayés ; car il faut que ces choses arrivent
premièrement. Mais ce ne sera pas encore la fin.
2110 Alors il leur dit : Une nation s'élèvera contre
une autre nation, et un royaume contre un autre
royaume. 2111 Il y aura de grands tremblements de
terre en divers lieux, des famines et des pestes ; il y
aura des choses terribles, et de grands signes dans
le ciel.

[Souffrance des croyants]

2112 Mais, avant toutes ces choses, ils mettront
la main sur vous, et l'on vous persécutera ; on
vous livrera aux synagogues, on vous jettera en
prison, on vous mènera devant des rois et devant
des gouverneurs, à cause de mon Nom. 2113 Cela
vous arrivera pour que vous serviez de témoignage.
2114 Mettez-vous donc dans vos cœurs de ne pas
préméditer votre défense. 2115 Car je vous donnerai
une bouche et une sagesse à laquelle vos adversaires
ne pourront résister ou contredire. 2116 Vous serez
livrés même par vos parents, par vos frères, par
vos proches et par vos amis, et ils feront mourir
plusieurs d'entre vous. 2117 Vous serez haïs de tous à
cause de mon Nom. 2118 Mais il ne se perdra pas un
cheveu de votre tête. 2119 Vous sauverez vos âmes
par votre persévérance.

[La destruction de Jérusalem prophétisée]

2120 Lorsque vous verrez Jérusalem environnée par
les armées, sachez alors que sa désolation est
proche. 2121 Alors, que ceux qui seront en Judée,
fuient dans les montagnes ; et que ceux qui seront
au milieu de Jérusalem, en sortent, et que ceux qui
seront dans les champs, n'entrent pas dans la ville.
2122 Car ce seront des jours de vengeance, afin que
toutes les choses qui sont écrites soient accomplies.
2123 Malheur aux femmes qui seront enceintes, et
à celles qui allaiteront en ces jours-là ; car il y
aura une grande calamité sur le pays, et une grande
colère contre ce peuple. 2124 Ils tomberont sous le
tranchant de l'épée, ils seront emmenés captifs[d]

z. Mc. 12:41-44
a. Mt. 24-25 ; Mc. 13
b. Mt. 24:3 ; Mc.13:3-4
c. Mt. 24:4-14 ; Mc. 13:5-13
d. [21:24] Les Juifs se révoltèrent plusieurs fois contre le joug des Romains installés en Palestine depuis l'an 65 av. J.-C. En 70, Titus s'empara de Jérusalem après une guerre de plusieurs années et un siège meurtrier de sept mois. Cette même année, le temple fut détruit. A la suite d'une dernière révolte, la ville fut prise de nouveau sous Hadrien.

parmi toutes les nations ; et Jérusalem sera foulée
par les nations, jusqu'à ce que les temps des nations
soient accomplis.

[Retour du Messie sur la terre[e]]

2125 Il y aura des signes dans le soleil, dans la lune,
et dans les étoiles. Et sur terre, il y aura de la
détresse chez les nations qui ne sauront que faire, au
bruit de la mer et des flots, 2126 les hommes seront
comme rendant l'âme de frayeur, dans l'attente des
choses qui surviendront dans le monde ; car les
puissances des cieux seront ébranlées. 2127 Alors on
verra le Fils de l'homme venant sur une nuée avec
puissance et grande gloire. 2128 Quand ces choses
commenceront à arriver, regardez en haut et levez
vos têtes, parce que votre délivrance approche.

[Parabole du figuier[f]]

2129 Et il leur proposa cette comparaison : Voyez le
figuier, et tous les autres arbres. 2130 Dès qu'ils ont
poussé, vous savez de vous-mêmes, en regardant,
que déjà l'été est proche. 2131 Vous aussi de même,
quand vous verrez arriver ces choses, sachez que
le Royaume de Dieu est proche. 2132 En vérité je
vous le dis, que cette génération ne passera point,
que toutes ces choses ne soient arrivées. 2133 Le ciel
et la terre passeront, mais mes paroles ne passeront
point.

[Exhortation à veiller[g]]

2134 Prenez donc garde à vous-mêmes, de peur que
vos cœurs ne soient appesantis par la gourmandise
et l'ivrognerie, et par les soucis de cette vie ;
et que ce jour-là ne vous surprenne subitement.
2135 Car il viendra comme un filet sur tous ceux qui
habitent sur la surface de toute la terre. 2136 Veillez
donc, et priez en tout temps, afin que vous soyez
trouvés dignes d'échapper à toutes ces choses qui
arriveront, et de paraître devant le Fils de l'homme.
2137 Pendant le jour, Jésus enseignait dans le temple,
et il allait passer la nuit à la montagne appelée
Montagne des Oliviers. 2138 Et dès le point du
jour, tout le peuple venait vers lui au temple pour
l'entendre.

CHAPITRE 22

[Trahison de Judas[h]]

221 La fête des pains sans levain, qu'on appelle
Pâque, approchait. 222 Les principaux sacrificateurs
et les scribes cherchaient les moyens de faire mourir
Jésus ; car ils craignaient le peuple. 223 Or, Satan
entra dans Judas, surnommé Iscariot, qui était du
nombre des douze. 224 Et Judas alla, et parla avec les
principaux sacrificateurs et les chefs de gardes, sur
la manière de le leur livrer. 225 Ils furent dans la joie,
et convinrent de lui donner de l'argent. 226 Après
s'être engagé, il cherchait une occasion favorable
pour leur livrer Jésus à l'insu de la foule.

[La dernière Pâque[i]]

227 Le jour des pains sans levain, où l'on devait
immoler la Pâque, arriva. 228 Et Jésus envoya Pierre
et Jean, en leur disant : Allez, et apprêtez-nous
l'agneau de Pâque, afin que nous le mangions. 229 Et
ils lui dirent : Où veux-tu que nous l'apprêtions ?
2210 Il leur dit : Voici, quand vous serez entrés dans
la ville vous rencontrerez un homme portant une
cruche d'eau, suivez-le dans la maison où il entrera.
2211 Et dites au maître de la maison : Le Maître te
dit : Où est le lieu où je mangerai l'agneau de Pâque
avec mes disciples ? 2212 Et il vous montrera une
grande chambre haute, meublée ; c'est là que vous
apprêterez l'agneau de Pâque. 2213 Ils partirent, et

En l'an 135, les Juifs furent en grande partie exterminés, et les survivants furent à jamais chassés de Jérusalem. Ces événements marquèrent symboliquement les débuts de la dispersion des Juifs à travers le monde.

e. Mt. 24:29-31 ; Mc. 13:24-27
f. Mt. 24:29-31 ; Mc. 13:24-27
g. Mt. 24:36-51 ; Mc. 13:32-37
h. Mt. 26:14-16 ; Mc. 14:1-2,10-11
i. Mt. 26:17-25 ; Mc. 14:12-21 ; Jn. 13:1-12

trouvèrent les choses comme il leur avait dit ; et
ils apprêtèrent l'agneau de Pâque. 2214Et quand
l'heure fut venue, il se mit à table, et les douze
apôtres avec lui. 2215Il leur dit : J'ai désiré vivement
manger cet agneau de Pâque avec vous avant de
souffrir. 2216Car, je vous dis, que je ne le mangerai
plus jusqu'à ce qu'il soit accompli dans le Royaume
de Dieu. 2217Et, ayant pris la coupe, il rendit grâces,
et il dit : Prenez cette coupe, et distribuez-la entre
vous. 2218Car, je vous dis, que je ne boirai plus du
fruit de la vigne, jusqu'à ce que le Royaume de Dieu
soit venu.

[Institution du repas de la Pâque[j]]

2219Ensuite il prit du pain, et après avoir rendu
grâces, il le rompit et le leur donna, en disant : Ceci
est mon corps, qui est donné pour vous ; faites ceci
en mémoire de moi. 2220Il prit de même la coupe,
après le souper, et la leur donna, en disant : Cette
coupe est la nouvelle alliance en mon sang, qui est
répandu pour vous.

[Jésus annonce qu'il sera livré[k]]

2221Cependant voici, la main de celui qui me trahit
est avec moi à table. 2222Le Fils de l'homme s'en
va ; selon ce qui est déterminé. Mais malheur à cet
homme par qui il est trahi. 2223Et ils commencèrent
à se demander les uns aux autres, qui était celui
d'entre eux qui ferait cela.

[Leçon d'humilité[l]]

2224Il s'éleva une contestation parmi les apôtres,
pour savoir lequel d'entre eux devait être estimé
le plus grand. 2225Jésus leur dit : Les rois des
nations les maîtrisent ; et ceux qui les dominent sont
appelés bienfaiteurs. 2226Mais il n'en sera pas ainsi
de vous : Au contraire, que le plus grand parmi
vous soit comme le plus petit ; et celui qui gouverne,
comme celui qui sert. 2227Car lequel est le plus
grand, celui qui est à table, ou celui qui sert ? N'est-
ce pas celui qui est à table ? Or je suis au milieu de
vous comme celui qui sert.

[Le Royaume, une récompense]

2228Vous, vous êtes ceux qui avez persévéré avec
moi dans mes épreuves ; 2229c'est pourquoi je vous
confie le Royaume comme mon Père me l'a confié,
2230afin que vous mangiez et buviez à ma table
dans mon Royaume, et que vous soyez assis sur des
trônes, pour juger les douze tribus d'Israël.

[Jésus prophétise le triple reniement de Pierre[m]]

2231Le Seigneur dit aussi : Simon, Simon, voici,
Satan vous a réclamés pour vous cribler comme le
froment ; 2232mais j'ai prié pour toi afin que ta foi
ne défaille point ; et toi donc, quand tu seras un
jour converti, affermis tes frères. 2233Pierre lui dit :
Seigneur, je suis prêt à aller avec toi en prison et à
la mort. 2234Mais Jésus lui dit : Pierre, je te dis que
le coq ne chantera pas aujourd'hui, que tu n'aies nié
trois fois de me connaître.

[Recommandation aux disciples[n]]

2235Puis il leur dit : Quand je vous ai envoyés sans
bourse, sans sac, et sans souliers, avez-vous manqué
de quelque chose ? Ils répondirent : De rien. 2236Et
il leur dit : Maintenant au contraire, que celui qui
a une bourse la prenne, et de même celui qui a un
sac ; et que celui qui n'a point d'épée vende son
vêtement, et achète une épée. 2237Car je vous le dis,
il faut que cette parole qui est écrite s'accomplisse
en moi : Il a été mis au nombre des malfaiteurs[o].
Parce qu'en effet, ce qui me concerne est sur le point

j. Mt. 26:26-29 ; Mc. 14:22-25 ; cp. Jn. 13:12-30 ; 1 Co. 11:23-26
k. Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Jn. 13:18-30
l. Mt. 20:20-28 ; Mc. 9.33-37 ; 10:35-45 ; Jn. 13:1-17
m. Mt. 26:30-35 ; Mc. 14:26-31 ; Jn. 13:36-38
n. cp. Jn. 14-16 ; contraste Mt. 10:9-13
o. [22:37] Es. 53:12.

d'arriver. [2238]Ils dirent : Seigneur, voici ici deux
épées. Et il leur dit : Cela suffit.

[Gethsémané[p]]

[2239]Après être sorti, il alla, selon sa coutume, au
Mont des Oliviers ; et ses disciples le suivirent.
[2240]Lorsqu'ils arrivèrent dans ce lieu, il leur dit :
Priez afin que vous ne tombiez pas en tentation.
[2241]Puis s'étant éloigné d'eux à la distance d'envi-
ron un jet de pierre, et s'étant mis à genoux, il pria,
[2242]disant : Père, si tu voulais éloigner cette coupe
loin de moi ; toutefois que ma volonté ne soit point
faite, mais la tienne. [2243]Et un ange lui apparut du
ciel, pour le fortifier. [2244]Etant en agonie, il priait
plus instamment, et sa sueur devint comme des
grumeaux de sang qui tombaient à terre. [2245]Après
avoir prié, il revint vers ses disciples, qu'il trouva
endormis de tristesse ; [2246]et il leur dit : Pourquoi
dormez-vous ? Levez-vous, et priez, afin que vous
ne tombiez pas en tentation.

[Trahison de Judas[q]]

[2247]Et comme il parlait encore, voici une foule
arriva ; et celui qui s'appelait Judas, l'un des douze,
marchait devant elle. Il s'approcha de Jésus pour
l'embrasser. [2248]Et Jésus lui dit : Judas, c'est
par un baiser que tu trahis le Fils de l'homme ?
[2249]Alors ceux qui étaient autour de lui, voyant ce
qui allait arriver, lui dirent : Seigneur, frapperons-
nous de l'épée ? [2250]Et l'un d'eux frappa le ser-
viteur du souverain sacrificateur, et lui emporta
l'oreille droite. [2251]Mais Jésus prenant la parole
dit : Laissez-les faire jusqu'ici. Et, ayant touché son
oreille, il le guérit. [2252]Puis Jésus dit aux principaux
sacrificateurs, aux chefs des gardes du temple, et
aux anciens qui étaient venus contre lui : Etes-vous
venus comme après un brigand avec des épées et
des bâtons ? [2253]J'étais tous les jours avec vous
dans le temple, et vous n'avez pas mis la main sur
moi. Mais c'est ici votre heure, et la puissance des
ténèbres.

[Triple reniement de Pierre[r]]

[2254]Après avoir saisi Jésus, ils l'emmenèrent, et le
conduisirent dans la maison du souverain sacrifi-
cateur. Pierre suivait de loin. [2255]Ils allumèrent du
feu au milieu de la cour, et ils s'assirent ensemble.
Pierre s'assit aussi parmi eux. [2256]Une servante le
voyant assis auprès du feu, fixa sur lui les regards,
et dit : Celui-ci aussi était avec lui. [2257]Mais il
le nia, disant : Femme, je ne le connais point.
[2258]Peu après, un autre le voyant, dit : Tu es aussi
de ces gens-là, mais Pierre dit : Ô homme ! Je
n'en suis point. [2259]Environ une heure plus tard,
un autre affirmait et disait : Certainement celui-ci
aussi était avec lui car il est Galiléen. [2260]Pierre dit :
Ô homme ! Je ne sais pas ce que tu dis. Au même
instant, comme il parlait encore, le coq chanta.
[2261]Et le Seigneur, s'étant retourné, regarda Pierre.
Et Pierre se souvint de la parole que le Seigneur lui
avait dite : Avant que le coq chante, tu me renieras
trois fois. [2262]Alors Pierre étant sorti dehors, pleura
amèrement.

[Jésus est outragé[s]]

[2263]Les hommes qui tenaient Jésus se moquaient
de lui, et le frappaient. [2264]Ils lui bandèrent les
yeux, ils lui donnaient des coups sur le visage, et
l'interrogeaient, disant : Devine qui est celui qui t'a
frappé ? [2265]Et ils proféraient contre lui beaucoup
d'autres injures.

[Jésus déclare qu'il est le Fils de Dieu devant le sanhédrin[t]]

[2266]Quand le jour fut venu, les anciens du peuple,
les principaux sacrificateurs, et les scribes, s'assem-
blèrent, et firent amener Jésus dans le sanhédrin.

p. Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Jn. 18:1 ; cp. Hé. 5:7-8
q. Mt. 26:47-54 ; Mc. 14:43-47 ; Jn. 18:2-11
r. Mt. 26:55-58,69-75 ; Mc. 14:48-54,66-72 ; Jn. 18:15-18,25-27
s. Mt. 26:67-68 ; Mc. 14:65 ; Jn. 18:22-23
t. Mt. 26:59-68 ; 27:1 ; Mc. 14:55-65 ; 15:1 ; Jn. 18:19-24

2267 Ils dirent : Si tu es le Christ, dis-le-nous. Et
il leur répondit : Si je vous le dis, vous ne le
croirez point ; 2268 et si je vous interroge, vous ne
me répondrez pas, et vous ne me laisserez pas
aller. 2269 Désormais le Fils de l'homme sera assis
à la droite de la puissance de Dieu. 2270 Alors ils
dirent tous : Tu es donc le Fils de Dieu ? Et il leur
répondit : Vous le dites vous-mêmes, je le suis.
2271 Alors ils dirent : Qu'avons-nous besoin encore
de témoignage ? Nous l'avons entendu nous-mêmes
de sa bouche.

CHAPITRE 23

[Jésus devant Pilate [u] *]*

231 Ils se levèrent tous, et ils conduisirent Jésus
devant Pilate. 232 Ils se mirent à l'accuser, disant :
Nous avons trouvé cet homme excitant notre nation
à la révolte, et empêchant de payer le tribut à
César, et se disant lui-même Christ, Roi. 233 Pilate
l'interrogea, disant : Es-tu le Roi des Juifs ? Et Jésus
lui répondit : Tu le dis. 234 Alors Pilate dit aux
principaux sacrificateurs et à la foule : Je ne trouve
aucun crime en cet homme. 235 Mais ils insistèrent,
et dirent : Il soulève le peuple, enseignant par
toute la Judée, depuis la Galilée où il a commencé,
jusqu'ici.

[Jésus envoyé devant Hérode par Pilate]

236 Quand Pilate entendit parler de la Galilée, il
demanda si cet homme était Galiléen, 237 et, ayant
appris qu'il était de la juridiction d'Hérode, il le
renvoya à Hérode, qui se trouvait aussi à Jérusalem.
238 Lorsque Hérode vit Jésus, il en eut une grande
une joie ; car depuis longtemps il désirait le voir,
à cause de ce qu'il avait entendu dire de lui, et il
espérait qu'il le verrait faire quelque miracle. 239 Il
lui adressa beaucoup de questions ; mais Jésus ne lui
répondit rien. 2310 Les principaux sacrificateurs et
les scribes étaient là, et l'accusaient avec violence.
2311 Mais Hérode, avec ses gardes, le traita avec
mépris ; et, après s'être moqué de lui et l'avoir
revêtu d'un vêtement éclatant, il le renvoya à Pilate.
2312 Ce même jour, Pilate et Hérode devinrent amis ;
car auparavant ils étaient ennemis.

[Hérode renvoie Jésus à Pilate [v] *]*

2313 Pilate, ayant assemblé les principaux sacrifica-
teurs, les magistrats, et le peuple, leur dit : 2314 Vous
m'avez présenté cet homme comme soulevant le
peuple. Et voici, je l'ai interrogé devant vous,
et je ne l'ai trouvé coupable d'aucun des crimes
dont vous l'accusez. 2315 Hérode non plus ; car il
nous l'a renvoyé, et voici, cet homme n'a rien
fait qui soit digne de mort. 2316 Je le relâcherai
donc, après l'avoir châtié. 2317 A chaque fête, il était
obligé de leur relâcher un prisonnier. 2318 Toutes les
foules s'écrièrent ensemble, disant : Ôte celui-ci,
et relâche-nous Barabbas. 2319 Cet homme avait été
mis en prison pour une sédition qui avait eu lieu
dans la ville, et pour un meurtre. 2320 Pilate leur
parla de nouveau, ayant envie de relâcher Jésus.
2321 Et ils crièrent : Crucifie, crucifie-le ! 2322 Pilate
leur dit pour la troisième fois : Mais quel mal a
fait cet homme ? Je ne trouve rien en lui qui soit
digne de mort. Après l'avoir fait battre de verges,
je le relâcherai. 2323 Mais ils insistèrent à grands
cris, demandant qu'il soit crucifié ; et leurs cris et
ceux des principaux sacrificateurs l'emportèrent.
2324 Alors Pilate prononça que ce qu'ils deman-
daient, serait fait. 2325 Il leur relâcha celui qui avait
été mis en prison pour sédition et pour meurtre, et
qu'ils demandaient ; et il abandonna Jésus à leur
volonté.

[Sur le chemin de Golgotha [w] *]*

2326 Comme ils l'emmenaient, ils prirent un certain
Simon, de Cyrène, qui revenait des champs, et le
chargèrent de la croix pour qu'il la porte derrière
Jésus. 2327 Il était suivi d'une grande multitude des
gens du peuple et de femmes, qui se frappaient la
poitrine, et se lamentaient sur lui. 2328 Mais Jésus
se tourna vers elles, leur dit : Filles de Jérusalem,

u. Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Jn. 18:28-38
v. Mt. 27:15-26 ; Mc. 15:6-15 ; Jn. 18:39-19:15
w. Mt. 27:31-32 ; Mc. 15:20-21 ; Jn. 19:16-17

ne pleurez point sur moi, mais pleurez sur vous-
mêmes, et sur vos enfants. 2329Car voici, des jours
viendront où l'on dira : Heureuses les stériles, les
entrailles qui n'ont point enfanté, et les mamelles
qui n'ont point allaité ! 2330Alors ils se mettront à
dire aux montagnes : Tombez sur nous ; et aux col-
lines : Couvrez-nous ! 2331Car s'ils font ces choses
au bois vert, que sera-t-il fait au bois sec ? 2332On
conduisait en même temps deux malfaiteurs, qui
devaient être mis à mort avec Jésus.

[Crucifixion de Jésus [x]]

2333Lorsqu'ils furent arrivés au lieu qui est appelé
Calvaire (le Crâne), ils le crucifièrent là, et les
malfaiteurs aussi, l'un à la droite, et l'autre à la
gauche. 2334Jésus dit : Père, pardonne-leur, car
ils ne savent pas ce qu'ils font. Ils se partagèrent
ensuite ses vêtements, en tirant au sort. 2335Le
peuple se tenait là, et regardait. Les magistrats se
moquaient de Jésus disant : Il a sauvé les autres,
qu'il se sauve lui-même, s'il est le Christ, l'élu de
Dieu. 2336Les soldats aussi se moquaient de lui ;
s'approchant et lui présentant du vinaigre, 2337ils
disaient : Si tu es le Roi des Juifs, sauve-toi toi-
même ! 2338Or il y avait au-dessus de lui un écriteau
en lettres Grecques, Romaines et Hébraïques, en ces
mots : Celui-ci est le roi des juifs.

[Repentance d'un des deux malfaiteurs crucifiés avec Jésus [y]]

2339L'un des malfaiteurs qui étaient crucifiés, l'ou-
trageait, disant : Si tu es le Christ, sauve-toi toi-
même, et sauve-nous ! 2340Mais l'autre le reprenait,
et disait : Ne crains-tu pas Dieu, car tu es condamné
au même supplice ? 2341Pour nous, c'est juste, car
nous recevons ce qu'ont mérité nos crimes ; mais
celui-ci n'a fait aucun mal. 2342Et il dit à Jésus :
Seigneur ! Souviens-toi de moi quand tu viendras
dans ton règne. 2343Jésus lui dit : Je te le dis en
vérité, aujourd'hui tu seras avec moi dans le paradis.

[Ténèbres pendant trois heures, Jésus remet son Esprit [z]]

2344Il était déjà environ la sixième heure, et il eut
des ténèbres sur toute la terre jusqu'à la neuvième
heure. 2345Le soleil s'obscurcit, et le voile du
temple se déchira par le milieu. 2346Et Jésus criant
à haute voix, dit : Père, je remets mon esprit entre
tes mains ! Et, en disant cela, il expira [a].

[Fin de la loi mosaïque ou de la première alliance]

2347Le centenier, voyant ce qui était arrivé, glorifia
Dieu, et dit : Certes, cet homme était juste. 2348Et
tous ceux qui assistaient en foule à ce spectacle,
après avoir vu ce qui était arrivé, s'en retour-
nèrent, se frappant la poitrine. 2349Tous ceux qui
connaissaient Jésus , et les femmes qui l'avaient
suivi de Galilée, se tenaient dans l'éloignement et
regardaient ces choses.

[Sépulture de Jésus [b]]

2350Il y avait un conseiller, nommé Joseph, homme
bon et juste, 2351qui n'avait point participé au
conseil et aux actes des autres ; il était d'Arimathée,
ville des Juifs, et il attendait le Royaume de Dieu.
2352Cet homme se rendit vers Pilate et lui demanda
le corps de Jésus. 2353Il le descendit de la croix,
l'enveloppa d'un linceul, et le déposa dans un
sépulcre taillé dans le roc, où personne n'avait
encore été mis. 2354C'était le jour de la préparation,
et le sabbat allait commencer. 2355Les femmes qui
étaient venues de Galilée avec Jésus, accompa-
gnèrent Joseph, virent le sépulcre, et la manière dont
le corps de Jésus y fut déposé. 2356Et s'en étant
retournées, elles préparèrent des aromates et des
parfums ; et le jour du sabbat elles se reposèrent
selon la loi.

x. Mt. 27:33-43 ; Mc. 15:24-32 ; Jn. 19:17-37
y. cp. Mt. 27:44 ; Mc. 15:32
z. Mt. 27:45-56 ; Mc. 15:33-41 ; Jn. 19:30-37
a. [23:46] C'est la fin de la première alliance. Voir commentaire Jn. 19:30.
b. Mt. 27:57-61 ; Mc. 15:42-47 ; Jn. 19:38-42

CHAPITRE 24

[Résurrection du Messie [c]]

[241]Le premier jour de la semaine, elles se rendirent au sépulcre de grand matin, apportant les aromates qu'elles avaient préparés. [242]Elles trouvèrent la pierre roulée à côté du sépulcre. [243]Et, étant entrées, elles ne trouvèrent point le corps du Seigneur Jésus. [244]Comme elles ne savaient que penser de cela, voici, deux hommes leur apparurent en habits resplendissants. [245]Saisies de frayeur, elles baissèrent le visage contre terre, mais ils leur dirent : Pourquoi cherchez-vous parmi les morts celui qui est vivant ? [246]Il n'est point ici, mais il est ressuscité. Souvenez-vous comment il vous a parlé quand il était encore en Galilée, [247]et qu'il disait : Il faut que le Fils de l'homme soit livré entre les mains des pécheurs, et qu'il soit crucifié, et qu'il ressuscite le troisième jour. [248]Et elles se souvinrent de ses paroles. [249]A leur retour du sépulcre, elles annoncèrent toutes ces choses aux onze disciples, et à tous les autres. [2410]C'étaient Marie de Magdala, Jeanne, Marie mère de Jacques, et les autres qui étaient avec elles, qui dirent ces choses aux apôtres. [2411]Mais les paroles de ces femmes leur semblèrent comme des rêveries, et ils ne les crurent point. [2412]Néanmoins Pierre s'étant levé, courut au sépulcre, et s'étant courbé pour regarder, il ne vit que les linges mis à côté ; puis il s'en alla chez lui, dans l'étonnement de ce qui était arrivé.

[Jésus et les deux disciples sur le chemin d'Emmaüs [d]]

[2413]Ce même jour, deux disciples allaient à un village nommé Emmaüs, éloigné de Jérusalem, d'environ soixante stades. [2414]Et ils s'entretenaient ensemble de toutes ces choses qui étaient arrivées. [2415]Pendant qu'ils parlaient et discutaient entre eux, Jésus lui-même s'étant approché, se mit à marcher avec eux. [2416]Mais leurs yeux étaient empêchés de le reconnaître. [2417]Il leur dit : Quels sont ces discours que vous tenez ensemble en marchant ? Et pourquoi êtes-vous tout tristes ? [2418]Et l'un d'eux, nommé Cléopas, lui répondit : Es-tu le seul qui, séjournant à Jérusalem, ne sache point les choses qui s'y sont passées ces jours-ci ? [2419]Quoi ? leur dit-il. Ils répondirent : Ce qui est arrivé au sujet de Jésus de Nazareth, qui était un prophète puissant en œuvres et en paroles devant Dieu, et devant tout le peuple. [2420]Et comment les principaux sacrificateurs et nos magistrats l'ont livré pour être condamné à mort, et l'ont crucifié. [2421]Nous espérions que ce serait lui qui délivrerait Israël ; mais avec tout cela, c'est aujourd'hui le troisième jour que ces choses sont arrivées. [2422]Toutefois, quelques femmes d'entre nous nous ont fort étonnés, car elles ont été de grand matin au sépulcre, [2423]et n'ayant point trouvé son corps, elles sont venues dire que des anges leur sont apparus et ont annoncé qu'il est vivant. [2424]Et quelques-uns des nôtres sont allés au sépulcre, et ont trouvé les choses comme les femmes l'avaient dit ; mais lui, ils ne l'ont point vu. [2425]Alors Jésus leur dit : Ô hommes sans intelligence, et dont le cœur est lent à croire tout ce qu'ont annoncé les prophètes ! [2426]Ne fallait-il pas que le Christ souffre ces choses, et qu'il entre dans sa gloire ? [2427]Puis commençant par Moïse, et continuant par tous les prophètes, il leur expliquait dans toutes les Ecritures ce qui le concernait. [2428]Et comme ils furent près du village où ils allaient, il parut vouloir aller plus loin. [2429]Mais ils le pressèrent, en lui disant : Reste avec nous, car le soir approche, et le jour est sur son déclin. Il entra donc pour rester avec eux. [2430]Pendant qu'il était à table avec eux, il prit le pain ; et après avoir rendu grâces, il le rompit, et le leur donna. [2431]Alors leurs yeux s'ouvrirent, et ils le reconnurent ; mais il disparut de devant eux. [2432]Et ils se dirent l'un à l'autre : Notre cœur ne brûlait-il pas au-dedans de nous lorsqu'il nous parlait en chemin, et qu'il nous expliquait les Ecritures ?

[Nouvelles apparitions du réssuscité [e]]

[2433]Se levant à l'heure même, ils retournèrent à Jérusalem, et ils trouvèrent les onze assemblés, et

c. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-11 ; Jn. 20:1-18
d. Mc. 16:12-13
e. Mc. 16:14 ; Jn. 20:19-25 ; cp. Jn. 20:26-21:25

ceux qui étaient avec eux, [2434]qui disaient : Le
Seigneur est réellement ressuscité, et il est apparu
à Simon. [2435]A leur tour, ils racontèrent ce qui leur
était arrivé en chemin, et comment il avait été re-
connu au moment où il rompit le pain. [2436]Comme
ils tenaient ces discours, Jésus se présenta lui-même
au milieu d'eux, et leur dit : Que la paix soit
avec vous ! [2437]Saisis de frayeur et d'épouvante,
ils croyaient voir un esprit. [2438]Et il leur dit :
Pourquoi êtes-vous troublés, et pourquoi pareilles
pensées s'élèvent-elles dans vos cœurs ? [2439]Voyez
mes mains et mes pieds ; c'est bien moi. Touchez-
moi, et voyez : Car un esprit n'a ni chair ni os,
comme vous voyez que j'ai. [2440]Et en disant cela, il
leur montra ses mains et ses pieds. [2441]Comme dans
leur de joie ils ne croyaient point encore, et qu'ils
étaient dans l'étonnement, il leur dit : Avez-vous ici
quelque chose à manger ? [2442]Ils lui présentèrent un
morceau de poisson rôti, et un rayon de miel. [2443]Et
l'ayant pris, il mangea devant eux.

[La nouvelle mission des onze [f]]

[2444]Puis il leur dit : C'est là ce que je disais
lorsque j'étais encore avec vous, qu'il fallait que
s'accomplisse tout ce qui est écrit de moi dans
la loi de Moïse, dans les prophètes, et dans les
psaumes. [2445]Alors il leur ouvrit l'esprit [g] afin
qu'ils comprennent les Ecritures. [2446]Et il leur
dit : Ainsi il est écrit que le Christ souffrirait,
et qu'il ressusciterait des morts le troisième jour ;
[2447]et que la repentance et le pardon des péchés
seraient prêchés en son Nom à toutes les nations, à
commencer par Jérusalem [h]. [2448]Vous êtes témoins
de ces choses ; et voici, j'enverrai sur vous la
promesse de mon Père. [2449]Vous donc restez dans
la ville de Jérusalem, jusqu'à ce que vous soyez
revêtus de la puissance d'en haut.

[Jésus enlevé au ciel [i]]

[2450]Après quoi il les conduisit jusqu'en Béthanie,
et levant ses mains en haut, il les bénit. [2451]Pendant
qu'il les bénissait, il se sépara d'eux, et fut enlevé
au ciel. [2452]Pour eux, après l'avoir adoré, ils retour-
nèrent à Jérusalem avec une grande joie. [2453]Et ils
étaient toujours dans le temple, louant et bénissant
Dieu. Amen !

f. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Jn. 17:18 ; 20:21 ; Ac. 1:8

g. [24:45] Pour comprendre les Ecritures, nous avons besoin de l'aide de l'Esprit de Dieu. La vraie connaissance ne vient pas des hommes, mais de Dieu (Da. 9:22).

h. [24:47] Es. 53.

i. Mc. 16:19-20 ; Ac. 1:9-11

Jean

Auteur : Jean
Signifie : Dieu pardonne, don de Dieu
Thème : Jésus Dieu
Date de rédaction : Env. 85-90 ap. J.-C.

Auteur d'un des quatre évangiles, des trois épîtres éponymes et de l'Apocalypse, Jean, fils de Zébédée, fut l'un des douze apôtres. Témoin oculaire du ministère terrestre de Jésus-Christ, il atteste par l'essence de ses écrits le caractère divin de ce dernier.
Fidèle au livre d'Exode où Yahweh se révéla comme étant « Je suis », Jean reprend les propos de Jésus et les présente comme la Parole incarnée, le Pain de vie, la Lumière du monde, la Porte des brebis, le bon berger, la Résurrection, la Vie… Proche du maître, Jean fut à même de relater les événements marquants de sa vie comme la gloire de la transfiguration, l'angoisse de la passion exprimée à Gethsémané, ou encore les déclarations solennelles précédées de l'expression « En vérité, en vérité »… Il met également en évidence la controverse suscitée par le Christ et l'opposition dont il fit l'objet de la part de certains pharisiens qui souhaitaient sa mort.
L'évangile de Jean exprime la nécessité de la nouvelle naissance et dévoile les attributs du Fils de Dieu, le Messie tant attendu.

CHAPITRE 1

[La divinité de Jésus-Christ [a]]

[11]Au commencement était la Parole, et la Parole
était avec Dieu, et la Parole était Dieu. [12]Elle était
au commencement avec Dieu.

[L'oeuvre de Jésus avant son incarnation]

[13]Toutes choses ont été faites par elle, et rien de ce
qui a été fait, n'a été fait sans elle. [14]En elle était la
vie, et la vie était la Lumière des hommes [b]. [15]Et la
Lumière luit dans les ténèbres, mais les ténèbres ne
l'ont point reçue.

[Ministère de Jean-Baptiste]

[16]Il y eut un homme appelé Jean, qui fut envoyé de
Dieu. [17]Il vint pour servir de témoin, pour rendre
témoignage à la Lumière, afin que tous croient par
lui. [18]Il n'était pas la Lumière, mais il était envoyé
pour rendre témoignage à la Lumière.

[Jésus-Christ, la véritable Lumière [c]]

[19]Cette Lumière était la véritable Lumière, qui en
venant dans le monde éclaire tout homme. [110]Elle
était dans le monde, et le monde a été fait par
elle ; mais le monde ne l'a point connue. [111]Elle
est venue chez les siens ; et les siens ne l'ont point
reçue. [112]Mais à tous ceux qui l'ont reçue, à ceux
qui croient en son Nom, elle leur a donné le pouvoir
de devenir enfants de Dieu. [113]Lesquels sont nés,
non du sang, ni de la volonté de la chair, ni de la
volonté de l'homme ; mais ils sont nés de Dieu.

a. Jn. 10:30 ; Hé. 1:5-13
b. [1:4] Jésus-Christ notre Lumière : Es. 60:19-20.
c. Jn. 3:17-21 ; 8:12 ; 9:5 ; 12:46
d. Jn. 14:9 ; Mt. 1:18-23 ; Lu. 1:30-35 ; 2:11 ; 1 Tim. 3:16

[La Parole faite chair[d]]

114 Et la Parole a été faite chair, elle a habité parmi
nous, pleine de grâce et de vérité, et nous avons
contemplé sa gloire, une gloire, comme la gloire du
Fils unique du Père.

[Premier témoignage de Jean-Baptiste[e]]

115 Jean a donc rendu témoignage de lui, et s'est
écrié, disant : C'est celui dont j'ai dit : Celui qui
vient après moi m'a précédé, car il était avant moi.
116 Et nous avons tous reçu de sa plénitude, et grâce
pour grâce. 117 Car la loi[f] a été donnée par Moïse,
la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ.
118 Personne n'a jamais vu Dieu, le Fils unique qui
est dans le sein du Père, est celui qui nous l'a révélé.
119 Et c'est ici le témoignage de Jean, lorsque les
Juifs envoyèrent de Jérusalem des sacrificateurs et
des Lévites pour l'interroger, et lui dire : Toi qui es-
tu ? 120 Il confessa, et ne le nia point, il déclara, en
disant : Ce n'est pas moi qui suis le Christ. 121 Et
ils lui demandèrent : Quoi donc ? Es-tu Elie ? Et
il dit : Je ne le suis point[g]. Es-tu le Prophète ?
Et il répondit : Non. 122 Ils lui dirent donc : Qui
es-tu, afin que nous donnions une réponse à ceux
qui nous ont envoyés. Que dis-tu de toi-même ?
123 Il dit : Je suis la voix de celui qui crie dans le
désert : Aplanissez le chemin du Seigneur, comme
a dit Esaïe le prophète[h]. 124 Or ceux qui avaient
été envoyés vers lui étaient des pharisiens. 125 Ils
l'interrogèrent encore, et lui dirent : Pourquoi donc
baptises-tu si tu n'es point le Christ, ni Elie, ni
le Prophète ? 126 Jean leur répondit : Pour moi, je
baptise d'eau ; mais il y a quelqu'un au milieu de
vous que vous ne connaissez point. 127 C'est celui
qui vient après moi, il m'a précédé, et je ne suis pas
digne de délier la courroie de ses souliers. 128 Ces
choses se passèrent à Béthanie, au-delà du Jourdain,
où Jean baptisait. 129 Le lendemain Jean vit Jésus
venir à lui, et il dit : Voici l'Agneau de Dieu, qui
ôte le péché du monde. 130 C'est celui dont j'ai dit :
Après moi vient un homme qui m'a précédé ; car il
était avant moi. 131 Et pour moi, je ne le connaissais
pas ; mais c'est afin qu'il soit manifesté à Israël
que je suis venu baptiser d'eau. 132 Jean rendit aussi
témoignage, en disant : J'ai vu l'Esprit descendre du
ciel comme une colombe, et s'arrêter sur lui. 133 Et
pour moi, je ne le connaissais point ; mais celui qui
m'a envoyé baptiser d'eau, m'avait dit : Celui sur
qui tu verras l'Esprit descendre et s'arrêter, c'est
celui qui baptise du Saint-Esprit. 134 Et je l'ai vu,
et j'ai rendu témoignage, que c'est lui qui est le Fils
de Dieu.

[Premiers disciples de Jésus-Christ[i]]

135 Le lendemain Jean était encore là, avec deux de
ses disciples ; 136 et regardant Jésus qui marchait, il
dit : Voici l'Agneau de Dieu. 137 Les deux disciples
l'entendirent prononcer ces paroles, et ils suivirent
Jésus. 138 Et Jésus se retournant, et voyant qu'ils le
suivaient, il leur dit : Que cherchez-vous ? Ils lui ré-
pondirent : Rabbi, c'est-à-dire Maître, où demeures-
tu ? 139 Il leur dit : Venez, et voyez. Ils y allèrent,
et ils virent où il demeurait ; et ils demeurèrent
avec lui ce jour-là ; car il était environ dix heures.
140 André, frère de Simon Pierre, était l'un des
deux qui avaient entendu les paroles de Jean et qui
avaient suivi Jésus. 141 Ce fut lui qui rencontra le
premier Simon son frère, et il lui dit : Nous avons
trouvé le Messie, c'est-à-dire le Christ. 142 Et il le
conduisit vers Jésus, et Jésus l'ayant regardé, dit :
Tu es Simon, fils de Jonas, tu seras appelé Céphas ;
c'est-à-dire, Pierre. 143 Le lendemain Jésus voulut
se rendre en Galilée, et il trouva Philippe. Et il lui

e. Mt. 3:1-12 ; Mc. 1:1-11 ; Lu. 3:1-22

f. [1:17] La loi a été promulguée par Moïse.

g. [1:21] En Mt. 11:14 Jésus confirme pourtant que Jean-Baptiste est bien l'Elie qui devait venir. Comment expliquer qu'il nia l'être lorsqu'il fut interrogé par les pharisiens ? La seule explication plausible c'est qu'il l'ignorait. Toutefois, il avait conscience qu'il était « la voix » prophétisée par Esaïe. Remarquez que lorsqu'il fut emprisonné, il avait envoyé quelques-uns de ses disciples pour demander à Jésus s'il était bien le Messie (Mt. 11:13 ; Lu. 7:19-20) alors qu'il fut le premier à rendre témoignage du Seigneur. Ces éléments ne sont pas contradictoires, ils ne font que révéler les failles liées à la nature humaine de Jean.

h. [1:23] Es. 40:3.

i. Mt. 4:18-22 ; Mc. 1:16-20 ; Lu. 5:1-11

dit : Suis-moi. [144]Philippe était de Bethsaïda, la
ville d'André et de Pierre. [145]Philippe rencontra
Nathanaël, et lui dit : Nous avons trouvé celui de
qui Moïse a écrit dans la loi, et dont les prophètes
ont parlé, Jésus, qui est de Nazareth, fils de Joseph.
[146]Et Nathanaël lui dit : Peut-il venir quelque chose
de bon de Nazareth ? Philippe lui dit : Viens, et vois.
[147]Jésus aperçut Nathanaël venir vers lui, et il dit
de lui : Voici vraiment un Israëlite dans lequel il
n'y a point de fraude. [148]Nathanaël lui dit : D'où
me connais-tu ? Jésus répondit et lui dit : Avant que
Philippe t'appelle, quand tu étais sous le figuier, je
t'ai vu. [149]Nathanaël répondit et lui dit : Maître, tu
es le Fils de Dieu. Tu es le Roi d'Israël. [150]Jésus lui
répondit et dit : Parce que je t'ai dit que je t'ai vu
sous le figuier, tu crois. Tu verras des choses plus
grandes encore. [151]Il lui dit aussi : En vérité, en
vérité je vous dis : Désormais vous verrez le ciel
ouvert, et les anges de Dieu monter et descendre sur
le Fils de l'homme.

CHAPITRE 2

[Premier miracle, à Cana]

[21]Trois jours après, il y eut des noces à Cana en
Galilée, et la mère de Jésus était là. [22]Et Jésus fut
aussi convié aux noces avec ses disciples. [23]Et le
vin ayant manqué, la mère de Jésus lui dit : Ils
n'ont plus de vin. [24]Jésus lui répondit : Qu'y a-t-
il entre moi et toi, femme ? Mon heure n'est point
encore venue. [25]Sa mère dit aux serviteurs : Faites
tout ce qu'il vous dira. [26]Or il y avait là six vases
de pierre, destinés aux purifications des Juifs, et
contenant chacun deux ou trois mesures. [27]Et Jésus
leur dit : Remplissez d'eau ces vases. Et ils les
remplirent jusqu'au bord. [28]Puis il leur dit : Puisez
maintenant, et apportez-en au maître d'hôtel. Et ils
lui en apportèrent. [29]Quand le maître d'hôtel eut
goûté l'eau changée en vin, ne sachant d'où venait
ce vin, tandis que les serviteurs qui avaient puisé
l'eau le savaient bien, il s'adressa à l'époux [210]et lui
dit : Tout homme sert d'abord le bon vin, et ensuite
le moins bon, après qu'on s'est enivré ; mais toi, tu
as gardé le bon vin jusqu'à maintenant. [211]Jésus fit
ce premier miracle à Cana en Galilée, et il manifesta
sa gloire, et ses disciples crurent en lui. [212]Après
cela, il descendit à Capernaüm avec sa mère, et ses
frères, et ses disciples ; mais ils y demeurèrent peu
de jours.

[La première Pâque[j]]

[213]La Pâque des Juifs était proche ; c'est pourquoi
Jésus monta à Jérusalem. [214]Et il trouva dans le
temple des vendeurs de bœufs, de brebis, et de
pigeons ; et les changeurs qui y étaient assis. [215]Et
ayant fait un fouet avec des petites cordes, il les
chassa tous du temple, avec les brebis, et les bœufs ;
et il dispersa la monnaie des changeurs, et renversa
les tables. [216]Et il dit aux vendeurs des pigeons :
Otez ces choses d'ici, et ne faites pas de la maison
de mon Père une maison de marché. [217]Alors ses
disciples se souvinrent qu'il était écrit : Le zèle de
ta maison me dévore[k]. [218]Mais les Juifs prenant
la parole, lui dirent : Quel signe nous montres-tu
pour agir de la sorte ? [219]Jésus répondit et leur dit :
Détruisez ce temple, et en trois jours je le relèverai.
[220]Et les Juifs dirent : Il a fallu quarante-six ans
pour bâtir ce temple, et toi, tu le relèveras en trois
jours ! [221]Mais il parlait du temple de son corps.
[222]C'est pourquoi lorsqu'il fut ressuscité des morts,
ses disciples se souvinrent qu'il leur avait dit cela,
et ils crurent à l'Ecriture et à la parole que Jésus
avait dite. [223]Et comme il était à Jérusalem le jour
de la fête de Pâque, plusieurs crurent en son Nom,
voyant les miracles qu'il faisait. [224]Mais Jésus ne
se fiait point à eux, parce qu'il les connaissait tous ;
[225]et parce qu'il n'avait pas besoin qu'on lui rende
témoignage d'aucun homme ; car il savait lui-même
ce qui était dans l'homme.

CHAPITRE 3

[Jésus et Nicodème : la naissance d'en haut]

[31]Mais il y eut un homme d'entre les pharisiens,
nommé Nicodème, qui était un des chefs des Juifs,
[32]qui vint de nuit auprès de Jésus, et lui dit : Rabbi,
nous savons que tu es un docteur venu de Dieu, car

j. Jn. 6:4 ; 11:55
k. [2:17] Ps. 69:10.

personne ne peut faire les miracles que tu fais, si
Dieu n'est avec lui. [33]Jésus lui répondit et dit : En
vérité, en vérité je te le dis : Si quelqu'un ne naît
d'en haut[l], il ne peut voir le Royaume de Dieu.
[34]Nicodème lui dit : Comment un homme peut-il
naître quand il est vieux ? Peut-il rentrer dans le
sein de sa mère et naître une seconde fois ? [35]Jésus
répondit : En vérité, en vérité je te dis : Si quelqu'un
ne naît d'eau et d'Esprit, il ne peut entrer dans le
Royaume de Dieu. [36]Ce qui est né de la chair est
chair ; et ce qui est né de l'Esprit est esprit. [37]Ne
t'étonne pas de ce que je t'ai dit : Il faut que vous
naissiez d'en haut. [38]Le vent souffle où il veut, et tu
en entends le bruit ; mais tu ne sais pas d'où il vient
ni où il va : Il en est ainsi de tout homme qui est
né de l'Esprit. [39]Nicodème lui dit : Comment cela
peut-il se faire ? [310]Jésus répondit et lui dit : Tu es le
docteur d'Israël, et tu ne connais point ces choses !
[311]En vérité, en vérité je te le dis, nous disons ce
que nous savons, et nous rendons témoignage de ce
que nous avons vu ; et vous ne recevez pas notre
témoignage. [312]Si vous ne croyez pas quand je vous
ai parlé des choses terrestres, comment croirez-
vous quand je vous parlerai des choses célestes ?
[313]Personne n'est monté au ciel, si ce n'est celui qui
est descendu du ciel, le Fils de l'homme qui est dans
le ciel. [314]Et comme Moïse éleva le serpent [m]dans
le désert, il faut de même que le Fils de l'homme soit
élevé, [315]afin que quiconque croit en lui ne périsse
point, mais qu'il ait la vie éternelle. [316]Car Dieu a
tant aimé le monde, qu'il a donné son Fils unique,
afin que quiconque croit en lui ne périsse point,
mais qu'il ait la vie éternelle. [317]Car Dieu n'a point
envoyé son Fils dans le monde pour condamner
le monde, mais afin que le monde soit sauvé par
lui. [318]Celui qui croit en lui ne sera point jugé ;
mais celui qui ne croit point est déjà jugé ; parce
qu'il n'a point cru au Nom du Fils unique de Dieu.
[319]Et ce jugement c'est que la lumière est venue
dans le monde et que les hommes ont préféré les
ténèbres à la lumière, parce que leurs œuvres étaient
mauvaises. [320]Car quiconque fait le mal, hait la
lumière, et ne vient point à la lumière, de peur que
ses œuvres ne soient condamnées. [321]Mais celui
qui agit selon la vérité, vient à la lumière, afin que
ses œuvres soient manifestées, parce qu'elles sont
faites selon Dieu.

[Nouveau témoignage de Jean-Baptiste]

[322]Après ces choses, Jésus s'en alla avec ses dis-
ciples dans la terre de Judée ; et là, il demeurait
avec eux et il baptisait. [323]Jean aussi baptisait à
Enon, près de Salim, parce qu'il y avait là beaucoup
d'eau, et on y venait pour être baptisé. [324]Car Jean
n'avait pas encore été mis en prison. [325]Or, il y eut
une dispute entre les disciples de Jean et les Juifs
touchant la purification. [326]Ils vinrent trouver Jean,
et lui dirent : Maître, celui qui était avec toi au-delà
du Jourdain, et à qui tu as rendu témoignage, voilà,
il baptise, et tous vont à lui. [327]Jean répondit et dit :
Un homme ne peut recevoir que ce qui lui a été
donné du ciel. [328]Vous-mêmes m'êtes témoins que
j'ai dit : Ce n'est pas moi qui suis le Christ, mais
j'ai été envoyé devant lui. [329]Celui à qui appartient
l'Epouse c'est l'Epoux ; mais l'ami de l'Epoux qui
se tient là et qui l'entend, éprouve une grande joie
à cause de la voix de l'Epoux ; c'est pourquoi cette
joie qui est la mienne est parfaite. [330]Il faut qu'il
croisse, et que je diminue.

[Conclusion apportée par Jean]

[331]Celui qui vient d'en haut est au-dessus de tous ;
celui qui est venu de la terre est de la terre, et il

l. [3:3] Naître d'en haut : Dans la plupart des Bibles modernes, on trouve l'expression naître « de nouveau », or cette traduction n'est pas correcte puisque le texte grec utilise l'expression naître « d'en haut ». L'adverbe « d'en haut » vient du mot grec « ahothen » qui signifie : depuis le haut, depuis un endroit plus élevé, ce qui vient des cieux ou de Dieu, depuis le début, l'origine. Ce mot se retrouve dans Mt. 27:51 ; Mc. 15:38 ; Lu. 1:3 ; Jn. 3:31 ; Jn. 19:11 ; Jn. 19:23 ; Ja. 1:17 ; Ja. 3:15 ; Ja. 3:17. « Anothen » vient de « ano » : choses d'en haut. En Ga. 4:26 « ano » peut se référer au lieu ou au temps. Le lieu : La Jérusalem qui est au-dessus, dans les cieux. Le temps : La Jérusalem éternelle qui a précédé la terrestre. Le mot « ano » a été traduit par « en haut » dans Jn. 8:23 ; Jn. 11:41 ; Ac. 2:19 ; Ga. 4:26 ; Col. 3:1-2 ; et par « céleste » dans Ph. 3:14. Jésus nous enseigne donc que la nouvelle naissance est en réalité la naissance d'en haut, une naissance qui a eu lieu dans la Nouvelle Jérusalem.

m. [3:14] Le serpent d'airain : No. 21:9

parle comme venant de la terre. Celui qui est venu
du ciel est au-dessus de tous. [332]Et ce qu'il a vu et
entendu, il le témoigne ; mais personne ne reçoit son
témoignage. [333]Celui qui a reçu son témoignage
a certifié que Dieu est véritable. [334]Car celui que
Dieu a envoyé annonce les paroles de Dieu ; car
Dieu ne lui donne point l'Esprit avec mesure. [335]Le
Père aime le Fils, et il a remis toutes choses entre ses
mains. [336]Celui qui croit au Fils a la vie éternelle,
mais celui qui désobéit au Fils ne verra point la vie,
mais la colère de Dieu demeure sur lui.

CHAPITRE 4

[Jésus se rend en Galilée]

[41]Le Seigneur sut que les pharisiens avaient appris
qu'il faisait et baptisait plus de disciples que Jean.
[42]Toutefois Jésus ne baptisait point lui-même, mais
c'étaient ses disciples. [43]Il quitta la Judée, et re-
tourna encore en Galilée.

[Jésus et la femme Samaritaine]

[44]Comme il fallait qu'il passe par la Samarie, [45]il
arriva dans une ville de Samarie nommée Sychar,
près du champ que Jacob avait donné à Joseph
son fils[n]. [46]Or il y avait là le puits de Jacob ;
et Jésus, fatigué du voyage, se tenait là, assis au
bord du puits. C'était environ la sixième heure[o].
[47]Une femme Samaritaine vint puiser de l'eau,
Jésus lui dit : Donne-moi à boire. [48]Car ses disciples
étaient allés à la ville pour acheter des vivres.
[49]La femme Samaritaine lui dit : Comment toi qui
es Juif, me demandes-tu à boire, à moi qui suis
une femme Samaritaine ? Les Juifs, en effet, n'ont
pas de relations avec les Samaritains. [410]Jésus lui
répondit et dit : Si tu connaissais le don de Dieu,
et qui est celui qui te dit : Donne-moi à boire, tu
lui aurais toi-même demandé à boire, et il t'aurait
donné de l'eau vive. [411]La femme lui dit : Seigneur,
tu n'as rien pour puiser, et le puits est profond ; d'où
aurais-tu donc cette eau vive ? [412]Es-tu plus grand
que Jacob, notre père, qui nous a donné ce puits,
et qui en a bu lui-même, ainsi que ses enfants et
son bétail ? [413]Jésus répondit et lui dit : Quiconque
boit de cette eau aura encore soif ; [414]mais celui
qui boira de l'eau que je lui donnerai, n'aura jamais
soif ; mais l'eau que je lui donnerai deviendra en
lui une source d'eau qui jaillira jusque dans la vie
éternelle. [415]La femme lui dit : Seigneur, donne-
moi de cette eau, afin que je n'aie plus soif, et
que je ne vienne plus ici puiser de l'eau. [416]Jésus
lui dit : Va, appelle ton mari, et viens ici. [417]La
femme lui répondit et dit : Je n'ai point de mari.
Jésus lui dit : Tu as bien dit : Je n'ai point de
mari. [418]Car tu as eu cinq maris, et celui que tu as
maintenant n'est point ton mari ; en cela tu as dit
la vérité. [419]La femme lui dit : Seigneur, je vois
que tu es un prophète. [420]Nos pères ont adoré sur
cette montagne[p], et vous, vous dites que le lieu
où il faut adorer est à Jérusalem. [421]Jésus lui dit :
Femme, crois-moi, l'heure vient où ce ne sera ni sur
cette montagne ni à Jérusalem que vous adorerez
le Père. [422]Vous adorez ce que vous ne connaissez
pas ; nous, nous adorons ce que nous connaissons ;
car le salut vient des Juifs. [423]Mais l'heure vient, et
elle est déjà venue, où les vrais adorateurs adoreront
le Père en esprit et en vérité ; car ce sont là les
adorateurs que le Père demande. [424]Dieu est Esprit,
et il faut que ceux qui l'adorent, l'adorent en esprit
et en vérité. [425]La femme lui répondit : Je sais que
le Messie, c'est-à-dire le Christ, doit venir ; quand il
sera venu, il nous annoncera toutes choses. [426]Jésus
lui dit : Je le suis, moi qui te parle. [427]Là-dessus
arrivèrent ses disciples, et ils s'étonnèrent de ce
qu'il parlait avec une femme. Toutefois aucun ne
dit : Que demandes-tu ? Ou : Pourquoi parles-tu
avec elle ? [428]La femme, ayant laissé sa cruche,
s'en alla dans la ville, et elle dit aux habitants :
[429]Venez voir un homme qui m'a dit tout ce que
j'ai fait, ne serait-ce point le Christ ? [430]Ils sortirent
donc de la ville, et vinrent vers lui. [431]Cependant
les disciples le pressaient, disant : Maître, mange.
[432]Mais il leur dit : J'ai à manger une nourriture
que vous ne connaissez point. [433]Sur quoi les
disciples se demandaient entre eux : Quelqu'un lui

n. [4:5] Ge. 48:22.
o. [4:6] Sixième heure ou midi.
p. [4:20] Cette montagne, dont parle la Samaritaine, c'est le Mont Garizim (ou montagne de Sichem) sur lequel les samaritains construisirent leur temple et établirent leur culte, au temps de Néhémie.

aurait-il apporté à manger ? [434]Jésus leur dit : Ma
nourriture est de faire la volonté de celui qui m'a
envoyé, et d'accomplir son œuvre. [435]Ne dites-
vous pas qu'il y a encore quatre mois jusqu'à la
moisson ? Voici, je vous dis, levez vos yeux, et
regardez les champs qui déjà blanchissent pour la
moisson. [436]Celui qui moissonne reçoit un salaire,
et amasse des fruits pour la vie éternelle ; afin que
celui qui sème et celui qui moissonne se réjouissent
ensemble. [437]Car en ceci ce qu'on dit d'ordinaire
est vrai : L'un sème et l'autre moissonne. [438]Je
vous ai envoyés moissonner où vous n'avez point
travaillé ; d'autres ont travaillé, et vous êtes entrés
dans leur travail.

[Jésus et les Samaritains]

[439]Plusieurs Samaritains de cette ville crurent en
lui, à cause de la parole de la femme qui avait
rendu ce témoignage : Il m'a dit tout ce que
j'ai fait. [440]Quand donc les Samaritains vinrent le
trouver, ils le prièrent de demeurer avec eux ; et il
demeura là deux jours. [441]Et beaucoup plus de gens
crurent à cause de sa parole ; [442]et ils disaient à la
femme : Ce n'est plus à cause de ta parole que nous
croyons ; car nous l'avons entendu nous-mêmes, et
nous savons qu'il est véritablement le Christ, le
Sauveur du monde. [443]Après ces deux jours, Jésus
partit de là, et s'en alla en Galilée. [444]Car il avait
rendu témoignage qu'un prophète n'est pas honoré
dans son pays. [445]Lorsqu'il arriva en Galilée, les
Galiléens le reçurent, ayant vu toutes les choses
qu'il avait faites à Jérusalem le jour de la Fête, car
eux aussi étaient allés à la Fête.

[Jésus guérit le fils d'un officier]

[446]Jésus retourna encore à Cana de Galilée, où il
avait changé l'eau en vin. Or il y avait à Capernaüm
un officier du roi, dont le fils était malade. [447]Ayant
appris que Jésus était venu de Judée en Galilée, il
alla vers lui, et le pria de descendre pour guérir
son fils qui était près de mourir. [448]Mais Jésus
lui dit : Si vous ne voyez pas des prodiges et des
miracles, vous ne croyez point. [449]L'officier du
roi lui dit : Seigneur, descends avant que mon fils
meure. [450]Jésus lui dit : Va, ton fils vit. Cet homme
crut à la parole que Jésus lui avait dite, et il s'en
alla. [451]Et comme il descendait déjà, ses serviteurs
vinrent au-devant de lui, et lui apportèrent des
nouvelles, disant : Ton fils vit. [452]Et il leur demanda
à quelle heure il s'était trouvé mieux ; et ils lui
dirent : Hier, à la septième heure, la fièvre l'a quitté.
[453]Le père reconnut que c'était à cette même heure-
là que Jésus lui avait dit : Ton fils vit. Et il crut,
avec toute sa maison. [454]Jésus fit encore ce second
miracle quand il fut venu de Judée en Galilée.

CHAPITRE 5

[Nouvelle fête des Juifs et guérison d'un paralytique à la piscine de Béthesda]

[51]Après ces choses, il y eut une fête des Juifs, et
Jésus monta à Jérusalem. [52]Or à Jérusalem, près de
la porte des brebis, il y avait une piscine appelée
en hébreu Béthesda, et qui avait cinq portiques.
[53]Sous ces portiques étaient couchés un grand
nombre de malades, des aveugles, des boiteux,
des paralytiques, attendant le mouvement de l'eau.
[54]Car un ange descendait de temps en temps dans
la piscine, et agitait l'eau ; et alors le premier qui
y descendait après que l'eau avait été agitée, était
guéri, quelle que fût sa maladie. [55]Or il y avait là
un homme malade depuis trente-huit ans. [56]Jésus,
le voyant couché par terre, et sachant qu'il était
déjà malade depuis longtemps, lui dit : Veux-tu être
guéri ? [57]Le malade lui répondit : Seigneur, je n'ai
personne pour me jeter dans la piscine quand l'eau
est agitée, et pendant que j'y vais, un autre descend
avant moi. [58]Jésus lui dit : Lève-toi, prends ton
lit, et marche. [59]Et aussitôt cet homme fut guéri, il
prit son lit, et marcha. Or c'était un jour de sabbat.
[510]Les Juifs dirent donc à celui qui avait été guéri :
C'est un jour de sabbat, il ne t'est pas permis de
prendre ton lit. [511]Il leur répondit : Celui qui m'a
guéri m'a dit : Prends ton lit et marche. [512]Alors
ils lui demandèrent : Qui est celui qui t'a dit :
Prends ton lit et marche ? [513]Mais celui qui avait
été guéri ne savait pas qui c'était, car Jésus s'était
éclipsé du milieu de la foule qui était en ce lieu-là.
[514]Depuis, Jésus le trouva dans le temple, et lui dit :
Voici, tu as été guéri ; ne pèche plus désormais, de
peur qu'il ne t'arrive quelque chose de pire. [515]Cet
homme s'en alla, et rapporta aux Juifs que c'était

Jésus qui l'avait guéri. [516]C'est pourquoi les Juifs
poursuivaient Jésus et cherchaient à le faire mourir,
parce qu'il avait fait ces choses le jour du sabbat.

[Jésus déclare son égalité avec le Père]

[517]Mais Jésus leur répondit : Mon Père agit jusqu'à
présent ; moi aussi, j'agis. [518]A cause de cela, les
Juifs cherchaient encore plus à le faire mourir, parce
que non seulement il avait violé le sabbat, mais
aussi parce qu'il disait que Dieu était son propre
Père, se faisant égal à Dieu. [519]Mais Jésus répondit
et leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis, le
Fils ne peut rien faire de lui-même, il ne fait que
ce qu'il voit faire au Père ; et tout ce que le Père
fait, le Fils le fait pareillement. [520]Car le Père aime
le Fils, et lui montre toutes les choses qu'il fait ; et
il lui montrera de plus grandes œuvres que celles-
ci, afin que vous soyez dans l'admiration. [521]Car
comme le Père ressuscite les morts et donne la vie,
de même aussi le Fils donne la vie à ceux qu'il veut.
[522]Car le Père ne juge personne ; mais il a donné
tout jugement au Fils, [523]afin que tous honorent le
Fils, comme ils honorent le Père ; celui qui n'honore
point le Fils, n'honore point le Père qui l'a envoyé.
[524]En vérité, en vérité je vous le dis, celui qui
entend ma parole, et croit à celui qui m'a envoyé,
a la vie éternelle et ne vient pas en jugement, mais
il est passé de la mort à la vie.

[Les deux résurrections]

[525]En vérité, en vérité je vous le dis, l'heure vient,
et elle est déjà venue, où les morts entendront la
voix du Fils de Dieu, et ceux qui l'auront entendue
vivront. [526]Car comme le Père a la vie en lui-
même, ainsi il a donné au Fils d'avoir la vie en
lui-même. [527]Et il lui a donné le pouvoir de juger
parce qu'il est le Fils de l'homme. [528]Ne soyez
point étonnés de cela ; car l'heure vient où tous
ceux qui sont dans les sépulcres entendront sa voix,
et en sortiront. [529]Ceux qui auront fait le bien,
ressusciteront pour la vie, mais ceux qui auront fait
le mal, ressusciteront pour le jugement.

[Témoignages confirmant celui de Jésus]

[530]Je ne puis rien faire de moi-même : Je juge
conformément à ce que j'entends, et mon jugement
est juste ; car je ne cherche point ma volonté,
mais la volonté du Père qui m'a envoyé. [531]Si je
rends témoignage de moi-même, mon témoignage
n'est pas digne de foi. [532]C'est un autre qui rend
témoignage de moi, et je sais que le témoignage
qu'il rend de moi est digne de foi.

[a. Le témoignage de Jean-Baptiste]

[533]Vous avez envoyé une délégation vers Jean, et il
a rendu témoignage à la vérité. [534]Or je ne cherche
point le témoignage des hommes ; mais je dis ces
choses afin que vous soyez sauvés. [535]Jean était une
lampe ardente et brillante ; et vous avez voulu vous
réjouir pour un peu de temps à sa lumière.

[b. Le témoignage des oeuvres de Jésus]

[536]Mais moi, j'ai un témoignage plus grand que
celui de Jean ; car les œuvres que mon Père m'a
donné d'accomplir, ces œuvres mêmes que je fais,
témoignent de moi que c'est mon Père qui m'a
envoyé.

[c. Le témoignage du Père [q]]

[537]Et le Père qui m'a envoyé, a lui-même rendu
témoignage de moi. Vous n'avez jamais entendu sa
voix, vous n'avez jamais vu sa face. [538]Et sa parole
ne demeure point en vous, puisque vous ne croyez
pas à celui qu'il a envoyé.

[d. Le témoignage de l'Ecriture [r]]

[539]Vous sondez les Ecritures, car vous pensez avoir
en elles la vie éternelle, et ce sont elles qui rendent
témoignage de moi. [540]Et vous ne voulez pas venir
à moi, pour avoir la vie. [541]Je ne tire pas ma
gloire des hommes. [542]Mais je sais que vous n'avez
point l'amour de Dieu en vous. [543]Je suis venu

q. Mt. 3:17
r. Lu. 24:27,44

au Nom de mon Père, et vous ne me recevez
pas, si un autre vient en son propre nom, vous le
recevrez. [544]Comment pouvez-vous croire, puisque
vous recevez la gloire les uns des autres, et ne
cherchez point la gloire qui vient de Dieu seul ?
[545]Ne croyez point que je vous accuserai devant
mon Père ; Moïse sur qui vous vous fondez, est celui
qui vous accusera. [546]Car si vous croyiez Moïse,
vous me croiriez aussi ; parce qu'il a écrit à mon
sujet. [547]Mais si vous ne croyez pas à ses écrits,
comment croirez-vous à mes paroles ?

CHAPITRE 6

[Multiplication des pains pour les cinq mille hommes lors de la pâque[s]]

[61]Après ces choses, Jésus s'en alla au-delà de la
mer de Galilée, qui est la mer de Tibériade. [62]Une
grande foule le suivait, parce qu'elle voyait les mi-
racles qu'il opérait sur les malades. [63]Jésus monta
sur une montagne, et il s'assit là avec ses disciples.
[64]Or, la Pâque, la fête des Juifs, était proche. [65]Et
Jésus ayant levé ses yeux, et voyant qu'une grande
foule venait à lui, dit à Philippe : Où achèterons-
nous des pains, afin que ces gens aient à manger ?
[66]Il disait cela pour l'éprouver, car il savait bien ce
qu'il allait faire. [67]Philippe lui répondit : Les pains
qu'on aurait pour deux cents deniers ne suffiraient
pas pour que chacun en reçoive un peu. [68]Un de
ses disciples, André, frère de Simon Pierre, lui dit :
[69]Il y a ici un petit garçon qui a cinq pains d'orge
et deux poissons ; mais qu'est-ce que cela pour tant
de gens ? [610]Alors Jésus dit : Faites asseoir les
gens. Il y avait beaucoup d'herbe dans ce lieu. Ils
s'assirent au nombre d'environ cinq mille. [611]Et
Jésus prit les pains ; et après avoir rendu grâces, il
les distribua aux disciples, et les disciples à ceux qui
étaient assis, et de même des poissons, autant qu'ils
en voulaient. [612]Et après qu'ils furent rassasiés,
il dit à ses disciples : Ramassez les morceaux
qui restent, afin que rien ne soit perdu. [613]Ils les
ramassèrent donc, et ils remplirent douze paniers
avec les morceaux qui restèrent des cinq pains
d'orge, après que tous eurent mangé. [614]Ces gens,
ayant vu le miracle que Jésus avait fait, disaient :
Celui-ci est véritablement le Prophète qui devait
venir dans le monde.

[Jésus marche sur les eaux[t]]

[615]Mais Jésus, sachant qu'ils allaient venir l'en-
lever pour le faire Roi, se retira encore, lui seul,
sur la montagne. [616]Et quand le soir fut venu, ses
disciples descendirent à la mer. [617]Etant montés
dans la barque, ils traversaient la mer pour se rendre
à Capernaüm. Il faisait déjà nuit, et Jésus ne les avait
pas encore rejoints. [618]Il soufflait un grand vent,
et la mer était agitée. [619]Après avoir ramé environ
vingt-cinq ou trente stades, ils virent Jésus marchant
sur la mer, et s'approchant de la barque. Et ils eurent
peur. [620]Mais il leur dit : C'est moi, ne craignez
point. [621]Ils le reçurent donc avec plaisir dans la
barque, et aussitôt la barque aborda au lieu où ils
allaient.

[Jésus, le pain de vie]

[622]Le lendemain, la foule qui était restée de l'autre
côté de la mer, vit qu'il ne se trouvait là qu'une
seule barque, et que Jésus n'était pas monté avec
ses disciples dans la barque, mais qu'ils étaient
partis seuls. [623]Cependant, d'autres barques étaient
arrivées de Tibériade près du lieu où ils avaient
mangé le pain, après que le Seigneur eut rendu
grâces. [624]Quand la foule vit que ni Jésus ni ses dis-
ciples n'étaient là, les gens montèrent eux-mêmes
dans ces barques, et allèrent à Capernaüm chercher
Jésus. [625]Et l'ayant trouvé au-delà de la mer, ils lui
dirent : Rabbi, quand es-tu arrivé ici ? [626]Jésus leur
répondit et leur dit : En vérité, en vérité je vous le
dis : Vous me cherchez, non parce que vous avez vu
des miracles, mais parce que vous avez mangé des
pains et que vous avez été rassasiés. [627]Travaillez,
non pour la nourriture qui périt, mais pour celle qui
est permanente jusqu'à la vie éternelle, et que le Fils
de l'homme vous donnera ; car c'est lui que le Père,
que Dieu, a marqué de son sceau. [628]Ils lui dirent
donc : Que devons-nous faire pour accomplir les
œuvres de Dieu ? [629]Jésus répondit et leur dit : C'est

s. Mt. 14:15-21 ; Mc. 6:32-44 ; Lu. 9:12-17
t. Mt. 14:22-33 ; Mc. 6:45-52

ici l'œuvre de Dieu, que vous croyiez en celui qu'il
a envoyé.

[Jésus envoyé du ciel]

630 Alors ils lui dirent : Quel miracle fais-tu donc,
afin que nous le voyions, et que nous croyions en
toi ? Quelle œuvre fais-tu ? 631 Nos pères ont mangé
la manne dans le désert ; selon ce qui est écrit :
Il leur a donné à manger le pain du ciel. 632 Mais
Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis :
Moïse ne vous a pas donné le pain du ciel ; mais
mon Père vous donne le vrai pain du ciel. 633 Car
le pain de Dieu c'est celui qui est descendu du
ciel et qui donne la vie au monde. 634 Ils lui dirent
donc : Seigneur, donne-nous toujours ce pain-là.
635 Et Jésus leur dit : Je suis le pain de vie. Celui qui
vient à moi, n'aura jamais faim ; et celui qui croit en
moi, n'aura jamais soif. 636 Mais, je vous ai dit que
vous m'avez vu, et cependant vous ne croyez point.
637 Tous ceux que mon Père me donne viendront à
moi ; et je ne mettrai point dehors celui qui viendra à
moi. 638 Car je suis descendu du ciel, non point pour
faire ma volonté, mais la volonté de celui qui m'a
envoyé. 639 Or, la volonté du Père qui m'a envoyé,
c'est que je ne perde aucun de tous ceux qu'il m'a
donnés, mais que je les ressuscite au dernier jour.
640 La volonté de celui qui m'a envoyé, c'est que
quiconque contemple le Fils, et croit en lui, ait la
vie éternelle ; et je le ressusciterai au dernier jour.
641 Les Juifs murmuraient contre lui de ce qu'il avait
dit : Je suis le pain qui est descendu du ciel. 642 Et
ils disaient : N'est-ce pas là Jésus, le fils de Joseph,
celui dont nous connaissons le père et la mère ?
Comment donc dit-il : Je suis descendu du ciel ?
643 Jésus leur répondit et leur dit : Ne murmurez pas
entre vous. 644 Nul ne peut venir à moi, si le Père
qui m'a envoyé ne l'attire ; et je le ressusciterai au
dernier jour. 645 Il est écrit dans les prophètes : Ils
seront tous enseignés de Dieu. Ainsi, quiconque a
entendu le Père et a été instruit de ses intentions,
vient à moi. 646 C'est que nul n'a vu le Père, sinon
celui qui vient de Dieu, celui-là a vu le Père. 647 En
vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui croit en
moi a la vie éternelle. 648 Je suis le pain de vie.
649 Vos pères ont mangé la manne dans le désert, et
ils sont morts. 650 C'est ici le pain qui est descendu
du ciel, afin que celui qui en mange, ne meure point.
651 Je suis le pain vivant qui est descendu du ciel. Si
quelqu'un mange de ce pain, il vivra éternellement ;
et le pain que je donnerai, c'est ma chair, que je
donnerai pour la vie du monde. 652 Les Juifs donc
discutaient entre eux, et disaient : Comment peut-
il nous donner sa chair à manger ? 653 Et Jésus leur
dit : En vérité, en vérité je vous le dis : Si vous ne
mangez pas la chair du Fils de l'homme, et ne buvez
pas son sang, vous n'aurez point la vie en vous-
mêmes. 654 Celui qui mange ma chair, et qui boit
mon sang, a la vie éternelle ; et je le ressusciterai
au dernier jour. 655 Car ma chair est une véritable
nourriture, et mon sang est un véritable breuvage.
656 Celui qui mange ma chair, et qui boit mon sang,
demeure en moi, et moi en lui. 657 Comme le Père
qui est vivant m'a envoyé, et que je suis vivant par
le Père ; ainsi celui qui me mangera, vivra aussi par
moi. 658 C'est ici le pain qui est descendu du ciel.
Il n'en est pas comme de vos pères qui ont mangé
la manne, et qui sont morts ; celui qui mangera ce
pain, vivra éternellement. 659 Il dit ces choses dans
la synagogue, enseignant à Capernaüm.

[La consécration des disciples éprouvée[u]]

660 Plusieurs de ses disciples l'ayant entendu,
dirent : Cette parole est dure, qui peut l'écouter ?
661 Mais Jésus sachant en lui-même que ses dis-
ciples murmuraient à ce sujet, leur dit : Cela vous
scandalise-t-il ? 662 Que sera-ce donc si vous voyez
le Fils de l'homme monter où il était auparavant ?
663 C'est l'Esprit qui vivifie ; la chair ne sert à rien.
Les paroles que je vous ai dites, sont Esprit et vie.
664 Mais il en est parmi vous qui ne croient point. En
effet, Jésus savait dès le commencement qui étaient
ceux qui ne croiraient point, et qui était celui qui le
trahirait. 665 Il leur dit donc : C'est pour cela que je
vous ai dit, que nul ne peut venir à moi, si cela ne
lui a pas été donné par mon Père.

[[Pierre reconnaît Jésus comme le Messie]

u. Mt. 8:19-22 ; 10:36 ; Lu. 9:23-26

(Mt. 16:13-16 ; Mc. 8:27-30 ; Lu. 9:18-21]

666 Dès ce moment, plusieurs de ses disciples
l'abandonnèrent, et ils ne marchèrent plus avec lui.
667 Et Jésus dit aux douze : Et vous, ne voulez-vous
pas aussi vous en aller ? 668 Mais Simon Pierre lui
répondit : Seigneur ! Auprès de qui irions-nous ? Tu
as les paroles de la vie éternelle. 669 Et nous avons
cru, et nous avons connu que tu es le Christ, le Fils
du Dieu vivant. 670 Jésus leur répondit : Ne vous ai-
je pas choisis, vous les douze ? Et toutefois l'un de
vous est un démon. 671 Il parlait de Judas Iscariot,
fils de Simon ; car c'était lui qui devait le trahir,
quoiqu'il fût l'un des douze.

CHAPITRE 7

[Jésus engagé par ses frères incrédules à se rendre à Jérusalem]

71 Après ces choses, Jésus parcourait la Galilée, car
il ne voulait pas parcourir la Judée, parce que les
Juifs cherchaient à le faire mourir. 72 Or la fête des
Juifs, appelée la fête des tabernacles, était proche.
73 Et ses frères lui dirent : Pars d'ici, et va en Judée,
afin que tes disciples aussi contemplent les œuvres
que tu fais. 74 Personne n'agit en secret, lorsqu'il
cherche à être connu ; si tu fais ces choses, montre-
toi toi-même au monde. 75 Car ses frères non plus ne
croyaient pas en lui. 76 Et Jésus leur dit : Mon temps
n'est pas encore venu, mais votre temps est toujours
prêt. 77 Le monde ne peut pas vous haïr, mais il me
hait parce que je rends témoignage contre lui que
ses œuvres sont mauvaises. 78 Montez, vous, à cette
fête ; pour moi, je n'y monte pas encore, parce que
mon temps n'est pas encore accompli. 79 Après leur
avoir dit ces choses, il resta en Galilée.

[Jésus à la fête des tabernacles]

710 Lorsque ses frères furent montés, alors il y
monta aussi lui-même, non publiquement, mais
comme en secret. 711 Les Juifs le cherchaient pen-
dant la fête, et ils disaient : Où est-il ? 712 Et il
y avait un grand murmure à son sujet parmi la
foule. Les uns disaient : C'est un homme de bien ;
et les autres disaient : Non, il séduit le peuple.
713 Toutefois personne ne parlait franchement de
lui, à cause de la crainte qu'on avait des Juifs.
714 Vers le milieu de la fête, Jésus monta au temple.
Et il enseignait. 715 Les Juifs s'étonnaient, disant :
Comment connaît-il les Ecritures, lui qui n'a point
étudié ? 716 Jésus leur répondit et dit : Ma doctrine
n'est pas de moi, mais de celui qui m'a envoyé.
717 Si quelqu'un veut faire sa volonté, il connaîtra si
ma doctrine est de Dieu, ou si je parle de moi-même.
718 Celui qui parle de son propre chef cherche sa
propre gloire ; mais celui qui cherche la gloire de
celui qui l'a envoyé, est véritable, et il n'y a point
d'injustice en lui. 719 Moïse ne vous a-t-il pas donné
la loi ? Cependant, nul de vous n'observe la loi.
Pourquoi cherchez-vous à me faire mourir ? 720 La
foule répondit : Tu as un démon ; qui est-ce qui
cherche à te faire mourir ? 721 Jésus répondit et leur
dit : J'ai fait une œuvre, et vous en êtes tous étonnés.
722 Moïse vous a donné la circoncision, non qu'elle
vienne de Moïse, mais des pères, vous circoncisez
bien un homme le jour du sabbat. 723 Si un homme
reçoit la circoncision le jour du sabbat, afin que
la loi de Moïse ne soit pas violée, pourquoi êtes-
vous irrités contre moi de ce que j'ai guéri un
homme tout entier le jour du sabbat ? 724 Ne jugez
pas selon les apparences, mais jugez selon la jus-
tice. 725 Alors quelques-uns de ceux de Jérusalem
disaient : N'est-ce pas celui qu'ils cherchent à faire
mourir ? 726 Et cependant voici, il parle librement,
et ils ne lui disent rien ! Est-ce que vraiment les
chefs auraient reconnu qu'il est véritablement le
Christ ? 727 Cependant celui-ci, nous savons d'où il
est ; mais quand le Christ viendra, personne ne saura
d'où il est. 728 Jésus, enseignant dans le temple,
s'écria : Vous me connaissez, et vous savez d'où
je suis ! Je ne suis pas venu de moi-même, mais
celui qui m'a envoyé est véritable, et vous ne le
connaissez pas. 729 Mais moi, je le connais ; car
je viens de lui, et c'est lui qui m'a envoyé. 730 Ils
cherchaient donc à se saisir de lui, mais personne
ne mit la main sur lui, parce que son heure n'était
pas encore venue. 731 Cependant, plusieurs parmi
la foule crurent en lui, et ils disaient : Quand le
Christ sera venu, fera-t-il plus de miracles que celui-
ci n'a fait ? 732 Les pharisiens entendirent la foule
murmurant ces choses de lui. Alors les principaux
sacrificateurs et les pharisiens envoyèrent des huis-
siers pour le prendre. 733 Et Jésus leur dit : Je

suis encore pour un peu de temps avec vous, puis
je m'en vais vers celui qui m'a envoyé. [734]Vous
me chercherez, mais vous ne me trouverez pas,
et vous ne pouvez pas venir où je serai. [735]Les
Juifs dirent donc entre eux : Où ira-t-il, pour que
nous ne le trouvions pas ? Ira-t-il parmi ceux qui
sont dispersés chez les Grecs, et enseignera-t-il les
Grecs ? [736]Quel est ce discours qu'il a tenu : Vous
me chercherez, mais vous ne me trouverez pas, vous
ne pouvez pas venir où je serai ?

[La puissance du Saint-Esprit[v]]

[737]Le dernier jour, le grand jour de la fête, Jésus,
se tenant debout, s'écria : Si quelqu'un a soif, qu'il
vienne à moi, et qu'il boive. [738]Celui qui croit en
moi, des fleuves d'eau vive couleront de son sein,
comme dit l'Ecriture. [739]Il dit cela de l'Esprit que
devaient recevoir ceux qui croiraient en lui ; car
le Saint-Esprit n'était pas encore donné, parce que
Jésus n'était pas encore glorifié.

[Diversité d'opinions au sujet de Jésus]

[740]Plusieurs de la foule ayant entendu ce discours,
disaient : Celui-ci est véritablement le Prophète.
[741]Les autres disaient : Celui-ci est le Christ. Et
les autres disaient : Est-ce bien de la Galilée que
doit venir le Christ ? [742]L'Ecriture ne dit-elle pas
que le Christ doit venir de la postérité de David,
et du village de Bethléhem, où était David ? [743]Il
y eut donc division parmi la foule à cause de lui.
[744]Et quelques-uns d'entre eux voulaient le saisir,
mais personne ne mit la main sur lui. [745]Ainsi les
huissiers retournèrent vers les principaux sacrifi-
cateurs et les pharisiens, qui leur dirent : Pour-
quoi ne l'avez-vous pas amené ? [746]Les huissiers
répondirent : Jamais homme n'a parlé comme cet
homme. [747]Mais les pharisiens leur répondirent :
Est-ce que vous aussi, vous avez été séduits ? [748]Y
a-t-il quelqu'un des chefs ou des pharisiens qui ait
cru en lui ? [749]Mais cette foule, qui ne connaît pas
la loi, ce sont des maudits. [750]Nicodème, qui était
venu vers Jésus de nuit, et qui était l'un d'entre eux,
leur dit : [751]Notre loi condamne-t-elle un homme
avant qu'on l'entende et qu'on ne sache ce qu'il a
fait ? [752]Ils lui répondirent : Es-tu aussi Galiléen ?
Examine, et tu verras qu'aucun prophète n'est sorti
de la Galilée. [753]Et chacun s'en alla dans sa maison.

CHAPITRE 8

[La femme adultère]

[81]Jésus se rendit à la Montagne des Oliviers. [82]Et,
dès le matin, il alla de nouveau dans le temple,
et tout le peuple vint à lui ; et s'étant assis, il
les enseignait. [83]Alors les scribes et les pharisiens
lui amenèrent une femme surprise en adultère ;
[84]et l'ayant placée au milieu du peuple, ils dirent
à Jésus : Maître, cette femme a été surprise en
flagrant délit d'adultère. [85]Moïse nous a ordonné
dans la loi de lapider celles qui sont dans son cas ;
toi donc qu'en dis-tu ? [86]Or ils disaient cela pour
l'éprouver, afin de pouvoir l'accuser. Mais Jésus
s'étant penché en bas, écrivait avec son doigt sur
la terre. [87]Et comme ils continuaient à l'interroger,
s'étant relevé, il leur dit : Que celui de vous qui
est sans péché, jette le premier la pierre contre
elle. [88]Et s'étant encore baissé, il écrivait sur la
terre. [89]Quand ils entendirent cela, accusés par leur
conscience, ils se retirèrent un à un, depuis les plus
âgés jusqu'aux derniers ; et Jésus resta seul avec la
femme qui était là au milieu. [810]Alors Jésus s'étant
relevé, et ne voyant plus que la femme, il lui dit :
Femme, où sont ceux qui t'accusaient ? Personne ne
t'a-t-il condamnée ? [811]Elle dit : Non, Seigneur. Et
Jésus lui dit : Je ne te condamne pas non plus ; va,
et ne pèche plus.

[L'origine du Messie, Lumière du monde[w]]

[812]Et Jésus leur parla encore, en disant : Je suis la
Lumière du monde ; celui qui me suit ne marchera
pas dans les ténèbres, mais il aura la lumière de la
vie. [813]Alors les pharisiens lui dirent : Tu rends
témoignage de toi-même, ton témoignage n'est
pas digne de foi. [814]Jésus répondit et leur dit :
Quoique je rende témoignage de moi-même, mon
témoignage est digne de foi ; car je sais d'où je

v. Ac. 2:2-4 ; Jn. 4:14
w. Jn. 1:9

suis venu et où je vais ; mais vous ne savez pas
d'où je viens ni où je vais. [815]Vous jugez selon
la chair, mais moi, je ne juge personne. [816]Et si
je juge, mon jugement est digne de foi ; car je
ne suis pas seul, mais le Père qui m'a envoyé est
avec moi. [817]Il est même écrit dans votre loi que
le témoignage de deux hommes est digne de foi[x].
[818]Je rends témoignage de moi-même, et le Père qui
m'a envoyé rend aussi témoignage de moi. [819]Alors
ils lui dirent : Où est ton Père ? Jésus répondit :
Vous ne connaissez ni moi ni mon Père. Si vous
me connaissiez, vous connaîtriez aussi mon Père.
[820]Jésus dit ces paroles au lieu où était le trésor,
enseignant dans le temple ; mais personne ne le
saisit, parce que son heure n'était pas encore venue.
[821]Et Jésus leur dit encore : Je m'en vais, et vous
me chercherez, et vous mourrez dans vos péchés ;
vous ne pouvez pas venir où je vais. [822]Les Juifs
disaient donc : Se tuera-t-il lui-même, puisqu'il dit :
Vous ne pouvez pas venir où je vais ? [823]Alors il
leur dit : Vous êtes d'en bas, mais moi, je suis
d'en haut ; vous êtes de ce monde, mais moi, je
ne suis pas de ce monde. [824]C'est pourquoi je
vous ai dit que vous mourrez dans vos péchés ;
car si vous ne croyez pas que je suis l'envoyé
de Dieu, vous mourrez dans vos péchés. [825]Alors
ils lui dirent : Toi, qui es-tu ? Et Jésus leur dit :
Ce que je vous dis dès le commencement. [826]J'ai
beaucoup de choses à dire de vous et à juger en
vous, mais celui qui m'a envoyé est véritable, et
les choses que j'ai entendues de lui, je les dis au
monde. [827]Ils ne comprirent point qu'il leur parlait
du Père. [828]Jésus leur dit donc : Quand vous aurez
élevé le Fils de l'homme, vous connaîtrez alors que
je suis l'envoyé de Dieu, et que je ne fais rien
de moi-même, mais que je dis ces choses selon
ce que mon Père m'a enseigné. [829]Celui qui m'a
envoyé est avec moi ; le Père ne m'a pas laissé
seul, parce que je fais toujours les choses qui lui
plaisent. [830]Comme il disait ces choses, plusieurs
crurent en lui. [831]Et Jésus disait aux Juifs qui
avaient cru en lui : Si vous demeurez dans ma
parole, vous serez vraiment mes disciples. [832]Vous
connaîtrez la vérité, et la vérité vous rendra libres.
[833]Ils lui répondirent : Nous sommes la postérité
d'Abraham, et nous ne fûmes jamais esclaves de
personne ; comment donc dis-tu : Vous deviendrez
libres ? [834]Jésus leur répondit : En vérité, en vérité
je vous le dis : Quiconque se livre au péché,
est esclave du péché. [835]Or l'esclave ne demeure
pas toujours dans la maison ; le fils y demeure
toujours. [836]Si donc le Fils vous affranchit, vous
serez véritablement libres. [837]Je sais que vous êtes
la postérité d'Abraham, pourtant vous cherchez à
me faire mourir, parce que ma parole n'est pas reçue
dans vos cœurs. [838]Je vous dis ce que j'ai vu chez
mon Père ; et vous aussi vous faites les choses que
vous avez vues chez votre père. [839]Ils répondirent
et lui dirent : Notre père c'est Abraham. Jésus leur
dit : Si vous étiez enfants d'Abraham, vous feriez
les œuvres d'Abraham. [840]Mais maintenant vous
cherchez à me faire mourir, moi, un homme qui
vous ai dit la vérité que j'ai entendue de Dieu.
Cela, Abraham ne l'a point fait. [841]Vous faites les
œuvres de votre père. Et ils lui dirent : Nous ne
sommes pas des enfants illégitimes ; nous avons un
seul père, Dieu. [842]Mais Jésus leur dit : Si Dieu
était votre Père, certes vous m'aimeriez, car c'est
de Dieu que je suis sorti et que je viens ; je ne
suis pas venu de moi-même, mais c'est lui qui
m'a envoyé. [843]Pourquoi ne comprenez-vous pas
mon langage ? C'est parce que vous ne pouvez pas
écouter ma parole. [844]Vous avez pour père le diable,
et vous voulez accomplir les désirs de votre père.
Il a été meurtrier dès le commencement, et il n'a
pas persévéré dans la vérité, car la vérité n'est pas
en lui. Toutes les fois qu'il profère le mensonge, il
parle de son propre fond ; car il est menteur et le
père du mensonge. [845]Et moi, parce que je dis la
vérité, vous ne me croyez pas. [846]Qui de vous me
convaincra de péché ? Si je dis la vérité, pourquoi
ne me croyez-vous pas ? [847]Celui qui est de Dieu
écoute les paroles de Dieu ; vous n'écoutez pas,
parce que vous n'êtes pas de Dieu. [848]Alors les
Juifs répondirent : N'avons-nous pas raison de dire
que tu es un Samaritain, et que tu as un démon ?
[849]Jésus répondit : Je n'ai point un démon, mais
j'honore mon Père, et vous m'outragez. [850]Je ne
cherche point ma gloire ; il y en a un qui la cherche,
et qui juge. [851]En vérité, en vérité je vous le dis :
Si quelqu'un garde ma parole, il ne verra jamais la
mort. [852]Les Juifs lui dirent donc : Maintenant nous

x. [8:17] De. 19:15.

savons que tu as un démon. Abraham est mort, et
les prophètes aussi, et tu dis : Si quelqu'un garde
ma parole, il ne verra jamais la mort. [853]Es-tu plus
grand que notre père Abraham qui est mort ? Les
prophètes aussi sont morts. Qui prétends-tu être ?
[854]Jésus répondit : Si je me glorifie moi-même, ma
gloire n'est rien ; mon Père est celui qui me glorifie,
celui que vous dites être votre Dieu. [855]Toutefois
vous ne l'avez point connu, mais moi je le connais ;
et si je disais que je ne le connais point, je serais un
menteur, semblable à vous ; mais je le connais, et je
garde sa parole. [856]Abraham votre père a tressailli
de joie de ce qu'il verrait mon jour ; et il l'a vu,
et il s'est réjoui. [857]Les Juifs lui dirent : Tu n'as
pas encore cinquante ans, et tu as vu Abraham !
[858]Jésus leur dit : En vérité, en vérité je vous le dis :
Avant qu'Abraham fût, Je suis [y]. [859]Alors ils prirent
des pierres pour les jeter contre lui, mais Jésus se
cacha et sortit du temple, passant au milieu d'eux ;
et ainsi il s'en alla.

CHAPITRE 9

[Jésus guérit un aveugle-né]

[91]Comme Jésus passait, il vit un homme aveugle
de naissance. [92]Ses disciples lui posèrent cette
question : Rabbi, qui a péché ? Cet homme ou
ses parents pour qu'il soit né aveugle ? [93]Jésus
répondit : Ce n'est pas que lui ou ses parents aient
péché ; mais c'est afin que les œuvres de Dieu soient
manifestées en lui. [94]Il faut que je fasse, tandis qu'il
est jour, les œuvres de celui qui m'a envoyé. La nuit
vient, où personne ne peut travailler. [95]Pendant que
je suis dans le monde, je suis la Lumière du monde.
[96]Ayant dit ces paroles, il cracha à terre et fit de
la boue avec sa salive, et mit de cette boue sur les
yeux de l'aveugle. [97]Et il lui dit : Va, et lave-toi
au réservoir de Siloé (nom qui veut dire envoyé).
Il y alla donc, se lava, et s'en retourna voyant
clair. [98]Ses voisins et ceux qui auparavant l'avaient
connu comme mendiant disaient : N'est-ce pas celui
qui était assis et qui mendiait ? [99]Les uns disaient :
C'est lui. Et les autres disaient : Il lui ressemble.
Mais lui-même disait : C'est moi. [910]Ils lui dirent
donc : Comment tes yeux ont-ils été ouverts ? [911]Il
répondit et dit : Cet homme, qu'on appelle Jésus, a
fait de la boue et il l'a mise sur mes yeux, et m'a dit :
Va au réservoir de Siloé et lave-toi. J'y suis allé, je
me suis lavé, et j'ai recouvert la vue. [912]Alors ils
lui dirent : Où est cet homme ? Il répondit : Je ne
sais pas. [913]Ils amenèrent vers les pharisiens celui
qui auparavant avait été aveugle. [914]Or c'était en
un jour de sabbat que Jésus avait fait de la boue
et lui avait ouvert les yeux. [915]C'est pourquoi les
pharisiens l'interrogèrent encore, comment il avait
pu voir ; et il leur dit : Il a mis de la boue sur mes
yeux, et je me suis lavé, et je vois. [916]Sur quoi
quelques-uns des pharisiens dirent : Cet homme
n'est pas un envoyé de Dieu ; car il n'observe pas
le sabbat ; mais d'autres disaient : Comment un
homme pécheur peut-il faire de tels prodiges ? Et
il y avait de la division entre eux. [917]Ils dirent
encore à l'aveugle : Toi, que dis-tu de lui, sur ce
qu'il t'a ouvert les yeux ? Il répondit : C'est un
Prophète. [918]Mais les Juifs ne crurent point que
cet homme avait été aveugle, et qu'il avait pu voir,
jusqu'à ce qu'ils aient fait venir ses parents. [919]Et
ils les interrogèrent, disant : Est-ce là votre fils, que
vous dites être né aveugle ? Comment donc voit-
il maintenant ? [920]Ses parents leur répondirent :
Nous savons que c'est notre fils et qu'il est né
aveugle. [921]Mais comment il voit maintenant, ou
qui lui a ouvert les yeux, nous ne le savons pas ;
il a de l'âge, interrogez-le, il parlera de ce qui
le regarde. [922]Ses parents dirent ces choses parce
qu'ils craignaient les Juifs ; car les Juifs avaient
déjà convenu que si quelqu'un reconnaissait Jésus
pour le Christ, il serait exclu de la synagogue.
[923]C'est pourquoi ses parents dirent : Il a de l'âge,
interrogez-le lui-même. [924]Ils appelèrent donc pour
la seconde fois l'homme qui avait été aveugle et
ils lui dirent : Donne gloire à Dieu ; nous savons
que cet homme est un pécheur. [925]Il répondit : Je
ne sais pas si c'est un pécheur ; je sais une chose,

y. [8:58] Je suis : L'évangile de Jean rapporte plusieurs déclarations incroyables que Jésus a faites à son sujet : Je suis le pain de vie (6:35), Je suis la Lumière du monde (8:12), Je suis le bon berger (10:11), Je suis la porte (10:7), Je suis la résurrection (11:25), Je suis le chemin, la vérité et la vie (14:6), Je suis la vraie vigne (15:1). Toutefois, dans ce verset, en déclarant être « Je suis », il s'identifie clairement au Nom que YHWH avait révélé à Moïse dans Ex. 3:14. C'est précisément pour cette raison que les juifs ont voulu le lapider.

c'est que j'étais aveugle et que maintenant je vois.
926 Ils lui dirent donc encore : Que t'a-t-il fait ?
Comment a-t-il ouvert tes yeux ? 927 Il leur répon-
dit : Je vous l'ai déjà dit, et vous ne l'avez point
écouté, pourquoi voulez-vous l'entendre encore ?
Voulez-vous aussi devenir ses disciples ? 928 Alors
ils l'injurièrent et lui dirent : C'est toi son disciple ;
nous, nous sommes disciples de Moïse. 929 Nous
savons que Dieu a parlé à Moïse ; mais celui-ci,
nous ne savons pas d'où il est. 930 Cet homme
répondit : Certes, c'est une chose étrange que vous
ne sachiez point d'où il est ; et toutefois il a ouvert
mes yeux. 931 Nous savons que Dieu n'exauce point
les méchants, mais si quelqu'un est pieux envers
Dieu, et fait sa volonté, il l'exauce. 932 Jamais on n'a
entendu dire que quelqu'un ait ouvert les yeux d'un
aveugle-né. 933 Si cet homme n'était pas un envoyé
de Dieu, il ne pourrait rien faire de semblable. 934 Ils
répondirent : Tu es entièrement né dans le péché, et
tu nous enseignes ! Et ils le chassèrent dehors.

[Jésus affirme sa divinité]

935 Jésus apprit qu'ils l'avaient chassé dehors ; et
l'ayant rencontré, il lui dit : Crois-tu au Fils de
Dieu ? 936 Cet homme lui répondit : Qui est-il
Seigneur, afin que je croie en lui ? 937 Jésus lui dit :
Tu l'as vu, et c'est celui qui te parle. 938 Alors il
dit : Je crois, Seigneur ; et il l'adora [z]. 939 Et Jésus
dit : Je suis venu dans ce monde pour exercer
le jugement, afin que ceux qui ne voient point
voient ; et que ceux qui voient deviennent aveugles.
940 Quelques pharisiens qui étaient avec lui, ayant
entendu ces paroles, dirent : Et nous, sommes-nous
aussi aveugles ? 941 Jésus leur répondit : Si vous
étiez aveugles, vous n'auriez point de péché ; mais
maintenant vous dites : Nous voyons. C'est à cause
de cela que votre péché demeure.

CHAPITRE 10

[Jésus, le bon berger [a]]

101 En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui
n'entre point par la porte dans la bergerie des
brebis, mais y monte par ailleurs, est un voleur et
un brigand. 102 Mais celui qui entre par la porte
est le berger des brebis. 103 Le portier lui ouvre,
et les brebis entendent sa voix, et il appelle les
brebis qui lui appartiennent par leur nom, et il
les conduit dehors. 104 Lorsqu'il a fait sortir toutes
ses brebis dehors, il marche devant elles, et les
brebis le suivent, parce qu'elles connaissent sa voix.
105 Mais elles ne suivront point un étranger, au
contraire, elles fuiront loin de lui ; parce qu'elles
ne connaissent point la voix des étrangers. 106 Jésus
leur dit cette parabole, mais ils ne comprirent pas
ce qu'il leur disait. 107 Jésus leur dit encore : En
vérité, en vérité je vous le dis : Je suis la Porte par
où entrent les brebis [b]. 108 Tout ceux qui sont venus
avant moi sont des brigands et des voleurs ; mais les
brebis ne les ont point écoutés. 109 Je suis la Porte :
Si quelqu'un entre par moi, il sera sauvé ; il entrera
et il sortira, et il trouvera des pâturages. 1010 Le
voleur ne vient que pour dérober, tuer et détruire ;
moi, je suis venu afin que mes brebis aient la vie,
et qu'elles l'aient même en abondance. 1011 Je suis
le bon berger : Le bon berger donne sa vie pour
ses brebis. 1012 Mais le mercenaire, qui n'est pas
le berger, à qui n'appartiennent pas les brebis, voit
venir le loup, abandonne les brebis, et s'enfuit ; et
le loup ravit et disperse les brebis. 1013 Ainsi le
mercenaire s'enfuit, parce qu'il est mercenaire, et
qu'il ne se soucie pas des brebis. Je suis le bon
berger. 1014 Je connais mes brebis, et mes brebis
me connaissent. 1015 Comme le Père me connaît, et
comme je connais le Père ; et je donne ma vie pour
mes brebis. 1016 J'ai encore d'autres brebis qui ne
sont pas de cette bergerie ; celles-là, il faut aussi
que je les amène ; elles entendront ma voix, et il
y aura un seul troupeau, et un seul berger. 1017 Le

z. [9:38] Au travers de la lecture de la Bible, on constate que les anges refusent l'adoration (Ap. 19:9-10) de même que les apôtres (Ac. 10:25-26 ; Ac. 14:5-18). Seul Dieu accepte l'adoration puisqu'il en est le seul digne. Jésus n'a jamais refusé l'adoration des hommes, car il est Dieu.

a. Ps. 23 ; Hé. 13:20 ; 1 Pi. 5:4

b. [10:7] La porte des brebis était située près du temple et avait été bâtie du temps de Néhémie (Né. 3:1). Les animaux que l'on sacrifiait à Dieu franchissaient probablement cette porte.

Père m'aime, parce que je donne ma vie, afin de
la reprendre. 1018Personne ne me l'ôte, mais je la
donne de moi-même. J'ai le pouvoir de la donner,
et j'ai le pouvoir de la reprendre ; j'ai reçu cet ordre
de mon Père. 1019Il y eut de nouveau division parmi
les Juifs à cause de ces discours. 1020Car plusieurs
disaient : Il a un démon, il est fou ! Pourquoi
l'écoutez-vous ? 1021Et les autres disaient : Ce ne
sont pas les paroles d'un démoniaque ; un démon
peut-il ouvrir les yeux des aveugles ?

[Jésus réaffirme sa divinité [c]]

1022On célébrait la fête de la dédicace [d] à Jérusalem.
Et c'était l'hiver. 1023Et Jésus se promenait dans
le temple, au portique de Salomon. 1024Et les Juifs
l'entourèrent et lui dirent : Jusqu'à quand tiendras-
tu notre âme en suspens ? Si tu es le Christ, dis-le-
nous franchement. 1025Jésus leur répondit : Je vous
l'ai dit, et vous ne le croyez point. Les œuvres que
je fais au Nom de mon Père rendent témoignage de
moi. 1026Mais vous ne croyez point, parce que vous
n'êtes point de mes brebis, comme je vous l'ai dit.
1027Mes brebis entendent ma voix ; je les connais,
et elles me suivent. 1028Et moi, je leur donne la vie
éternelle, et elles ne périront jamais ; et personne ne
les ravira de ma main. 1029Mon Père, qui me les
a données, est plus grand que tous ; et personne ne
peut les ravir des mains de mon Père. 1030Moi et
le Père nous sommes un. 1031Alors les Juifs prirent
de nouveau des pierres pour le lapider. 1032Jésus
leur dit : Je vous ai fait voir plusieurs bonnes
œuvres de la part de mon Père : Pour laquelle me
lapidez-vous ? 1033Les Juifs répondirent : Ce n'est
pas pour une bonne œuvre que nous te lapidons,
mais pour un blasphème, parce que toi qui es un
homme, tu te fais Dieu. 1034Jésus leur répondit :
N'est-il pas écrit dans votre loi : J'ai dit : Vous
êtes des dieux [e] ? 1035Si elle a appelé dieux ceux
à qui la parole de Dieu est adressée, et cependant
l'Ecriture ne peut être anéantie, 1036celui que le
Père a sanctifié et envoyé dans le monde, vous lui
dites : Tu blasphèmes ! Et cela parce que j'ai dit :
Je suis le Fils de Dieu ? 1037Si je ne fais pas les
œuvres de mon Père, ne me croyez pas. 1038Mais si
je les fais, même si vous ne me croyez pas, croyez
à ces œuvres, afin que vous sachiez que le Père est
en moi et que je suis dans le Père. 1039Là-dessus,
ils cherchaient encore à le saisir ; mais il s'échappa
de leurs mains.

[Jésus se retire de Jérusalem]

1040Il s'en alla de nouveau au-delà du Jourdain, à
l'endroit où Jean avait baptisé au commencement,
et il demeura là. 1041Beaucoup de gens vinrent à lui,
et ils disaient : Jean n'a fait aucun miracle ; mais tout
ce que Jean a dit de cet homme, était vrai. 1042Et
dans ce lieu-là, plusieurs crurent en lui.

CHAPITRE 11

[Jésus ressuscite Lazare de Béthanie]

111Il y avait un homme malade, Lazare, de Bé-
thanie, village de Marie et de Marthe, sa sœur.

c. Jn. 5:26-27 ; 14:9 ; 20:28-29

d. [10:22] Le terme « dédicace » est la traduction du mot hébreu « Hanoukka » qui sert à désigner la consécration ou l'inauguration de l'autel servant à offrir des sacrifices à Dieu (No. 7:10 ; 2 Ch. 7:9). La Bible l'utilise aussi pour parler de l'inauguration des murailles de Jérusalem après leur reconstruction au temps de Néhémie (Né. 12:27). La fête d'Hanoukka a été instituée par Judas Maccabé en 164 av. J.-C. en mémoire de la purification du temple qui avait été profané par Antiochus Epiphane. Elle débute le 25 du mois de chisleu (mi décembre) de chaque année et dure huit jours.

e. [10:34] Ps. 82:6 : Le sens du mot « dieu » peut désigner des personnes ayant un certain pouvoir. D'ailleurs, le mot hébreu utilisé dans Ps. 82:6 est « Elohim », or ce mot signifie aussi « juge ». De plus, dans le contexte du psaume, « vous êtes des dieux » ne s'applique pas à tous, mais seulement à une certaine catégorie de personnes qui exerçaient un pouvoir en Israël : rois, scribes, souverains sacrificateurs… Rappelons-nous aussi que Dieu a fait de Moïse un dieu pour Aaron (Ex. 7:1-2), mais cela n'a pas fait de lui le Dieu Créateur pour autant. En Jn. 17:3, Jésus atteste qu'il n'y a qu'un seul vrai Dieu. Satan veut nous faire croire que nous sommes des dieux et nous amener ainsi à pécher par l'orgueil (Ge. 3:5). Toutefois, comme le souligne si bien l'apôtre Paul, même s'il existe des créatures qu'on appelle dieux ou déesses, il ne reste pas moins vrai qu'il n'y a qu'un seul Dieu (1 Co. 8:5-7).

[112]C'était cette Marie qui oignit de parfum le
Seigneur, et qui essuya ses pieds avec ses cheveux ;
et c'était son frère Lazare qui était malade. [113]Ses
sœurs envoyèrent donc dire à Jésus : Seigneur,
voici, celui que tu aimes est malade. [114]Après avoir
entendu cela, Jésus dit : Cette maladie n'est point à
la mort, mais elle est pour la gloire de Dieu, afin
que le Fils de Dieu soit glorifié par elle. [115]Or
Jésus aimait Marthe, sa sœur, et Lazare. [116]Après
qu'il eut appris que Lazare était malade, il resta
deux jours encore dans le lieu où il était, [117]et il
dit à ses disciples : Retournons en Judée. [118]Les
disciples lui dirent : Rabbi, les Juifs tout récemment
cherchaient à te lapider, et tu retournes en Judée !
[119]Jésus répondit : N'y a-t-il pas douze heures au
jour ? Si quelqu'un marche pendant le jour, il ne
bronche point ; car il voit la lumière de ce monde.
[1110]Mais si quelqu'un marche pendant la nuit, il
bronche ; car il n'y a point de lumière avec lui.
[1111]Après ces paroles, il leur dit : Notre ami Lazare
dort, mais je vais le réveiller. [1112]Ses disciples lui
dirent : Seigneur, s'il dort, il sera guéri. [1113]Jésus
avait parlé de sa mort, mais ils pensaient qu'il
parlait de l'assoupissement. [1114]Alors Jésus leur dit
ouvertement : Lazare est mort. [1115]Et je me réjouis,
à cause de vous, de ce que je n'étais pas là, afin
que vous croyiez. Mais allons vers lui. [1116]Alors
Thomas, appelé Didyme, dit aux autres disciples :
Allons-y aussi, afin que nous mourions avec lui.
[1117]Jésus, étant arrivé, trouva que Lazare était déjà
depuis quatre jours dans le sépulcre. [1118]Et comme
Béthanie était près de Jérusalem à quinze stades
environ, [1119]beaucoup de Juifs étaient venus vers
Marthe et Marie pour les consoler au sujet de
leur frère. [1120]Lorsque Marthe apprit que Jésus
arrivait, elle alla au-devant de lui ; mais Marie se
tenait assise à la maison. [1121]Marthe dit à Jésus :
Seigneur, si tu avais été ici mon frère ne serait pas
mort. [1122]Mais maintenant je sais que tout ce que tu
demanderas à Dieu, Dieu te le donnera. [1123]Jésus
lui dit : Ton frère ressuscitera. [1124]Marthe lui dit :
Je sais qu'il ressuscitera à la résurrection, au dernier
jour. [1125]Jésus lui dit : Je suis la résurrection et
la vie : Celui qui croit en moi vivra même s'il
meurt. [1126]Et quiconque vit et croit en moi ne
mourra jamais ; crois-tu cela ? [1127]Elle lui dit : Oui,
Seigneur, je crois que tu es le Christ, le Fils de
Dieu, qui devait venir dans le monde. [1128]Ayant
ainsi parlé, elle alla appeler secrètement Marie sa
sœur, en lui disant : Le Maître est ici, et il t'appelle.
[1129]Aussitôt que Marie eut entendu, elle se leva
rapidement, et alla vers lui. [1130]Or Jésus n'était pas
encore entré dans le village, mais il était au lieu
où Marthe l'avait rencontré. [1131]Alors les Juifs qui
étaient avec Marie à la maison, et qui la consolaient,
ayant vu qu'elle s'était levée si promptement, et
qu'elle était sortie, la suivirent en disant : Elle va
au sépulcre pour y pleurer. [1132]Lorsque Marie fut
arrivée où était Jésus, et qu'elle le vit, elle se jeta
à ses pieds, en lui disant : Seigneur, si tu avais
été ici, mon frère ne serait pas mort. [1133]Jésus, la
voyant pleurer, elle et les Juifs qui étaient venus
avec elle, frémit en son esprit et fut tout ému. [1134]Et
il dit : Où l'avez-vous mis ? Ils lui répondirent :
Seigneur, viens et vois. [1135]Jésus pleura. [1136]Sur
quoi les Juifs dirent : Voyez comme il l'aimait.
[1137]Et quelques-uns d'entre eux disaient : Lui qui a
ouvert les yeux de l'aveugle, ne pouvait-il pas faire
aussi que cet homme ne meure point ? [1138]Alors
Jésus frémissant de nouveau en lui-même, se rendit
au sépulcre. C'était une grotte, et il y avait une
pierre placée devant. [1139]Jésus dit : Ôtez la pierre.
Mais Marthe, la sœur du mort, lui dit : Seigneur, il
sent déjà, car il est là depuis quatre jours. [1140]Jésus
lui dit : Ne t'ai-je pas dit que si tu crois tu verras
la gloire de Dieu ? [1141]Ils ôtèrent donc la pierre de
dessus le lieu où le mort était couché. Et Jésus levant
ses yeux au ciel, dit : Père, je te rends grâces de ce
que tu m'as exaucé. [1142]Pour moi, je savais que tu
m'exauces toujours ; mais j'ai parlé à cause de la
foule qui m'entoure, afin qu'ils croient que c'est toi
qui m'as envoyé. [1143]Ayant dit ces choses, il cria à
haute voix : Lazare sors dehors ! [1144]Alors le mort
sortit, ayant les mains et les pieds liés de bandes ;
et son visage était enveloppé d'un linge. Jésus leur
dit : Déliez-le, et laissez-le aller.

[Conspiration des pharisiens [f]]

[1145]Plusieurs des Juifs qui étaient venus vers Marie,
et qui avaient vu ce que Jésus avait fait, crurent
en lui. [1146]Mais quelques-uns d'entre eux allèrent

f. Jn. 12:10-11

trouver les pharisiens et leur dirent les choses que
Jésus avait faites. [1147]Alors les principaux sacrifi-
cateurs et les pharisiens assemblèrent le sanhédrin,
et ils dirent : Que ferons-nous ? Car cet homme
fait beaucoup de miracles. [1148]Si nous le laissons
faire, tout le monde croira en lui, et les Romains
viendront et ils détruiront et ce lieu et notre nation.
[1149]Alors l'un d'eux appelé Caïphe, qui était le
souverain sacrificateur cette année-là, leur dit : Vous
n'y comprenez rien. [1150]Et vous ne réfléchissez
pas qu'il est de notre intérêt qu'un homme meure
pour le peuple, et que toute la nation ne périsse
point. [1151]Or il ne dit pas cela de lui-même, mais
étant souverain sacrificateur de cette année-là, il
prophétisa que Jésus devait mourir pour la nation.
[1152]Et non pas seulement pour la nation, mais aussi
pour rassembler en un seul corps les enfants de Dieu
dispersés. [1153]Depuis ce jour, ils se concertèrent
ensemble pour le faire mourir. [1154]C'est pourquoi
Jésus ne se montrait plus ouvertement parmi les
Juifs, mais il se retira dans la contrée voisine
du désert, dans une ville appelée Ephraïm, et il
demeura là avec ses disciples. [1155]La Pâque des
Juifs était proche. Et beaucoup de gens du pays
montèrent à Jérusalem avant Pâque, afin de se
purifier. [1156]Et ils cherchaient Jésus, et se disaient
les uns les autres dans le temple : Que vous en
semble ? Ne viendra-t-il pas à la Fête ? [1157]Or, les
principaux sacrificateurs et les pharisiens avaient
donné l'ordre que si quelqu'un savait où il était, il
le déclare, afin qu'on se saisisse de lui.

CHAPITRE 12

[Marie de Béthanie oint les pieds de Jésus [g]]

[121]Six jours avant la Pâque, Jésus arriva à Béthanie,
où était Lazare qui avait été mort, et qu'il avait
ressuscité des morts. [122]Là, on lui fit un souper ;
Marthe servait, et Lazare était un de ceux qui étaient
à table avec lui. [123]Alors Marie ayant pris une
livre de nard pur de grand prix, oignit les pieds de
Jésus, et les essuya avec ses cheveux ; et la maison
fut remplie de l'odeur du parfum. [124]Alors Judas
Iscariot, fils de Simon, l'un de ses disciples, celui
qui devait le trahir, dit : [125]Pourquoi ce parfum n'a-
t-il pas été vendu trois cents deniers, pour donner cet
argent aux pauvres ? [126]Il dit cela, non parce qu'il se
mettait en peine des pauvres, mais parce qu'il était
voleur, et que tenant la bourse, il prenait ce qu'on y
mettait. [127]Mais Jésus lui dit : Laisse-la faire ; elle
l'a gardé pour le jour de ma sépulture. [128]Car vous
aurez toujours des pauvres avec vous ; mais vous
ne m'aurez pas toujours. [129]Une grande multitude
des Juifs apprirent que Jésus était à Béthanie, et
ils y vinrent, non seulement à cause de lui, mais
aussi pour voir Lazare qu'il avait ressuscité des
morts. [1210]Sur quoi les principaux sacrificateurs
résolurent de faire mourir aussi Lazare. [1211]Car
plusieurs des Juifs se retiraient d'avec eux à cause
de lui, et croyaient en Jésus.

*[[Le triomphe de l'entrée de Jésus à Jérusalem]
(Mt. 21:1-11 ; Mc. 11:1-11 ; Lu. 19:28-40 ; Za. 9:9 ; Ap.
19:11-16]*

[1212]Le lendemain, une grande quantité de foules
qui étaient venues à la Fête, ayant entendu dire que
Jésus se rendait à Jérusalem, [1213]prit des branches
de palmes, et sortit au-devant de lui en criant :
Hosanna ! Béni soit le Roi d'Israël qui vient au
Nom du Seigneur ! [1214]Jésus trouva un ânon, s'assit
dessus, selon ce qui est écrit : 15 Ne crains point,
fille de Sion ; voici, ton Roi vient, assis sur le petit
d'une ânesse [h]. [1216]Ses disciples ne comprirent pas
d'abord ces choses ; mais quand Jésus eut été glori-
fié, ils se souvinrent alors qu'elles étaient écrites de
lui, et qu'elles avaient été accomplies à son égard.
[1217]Tous ceux qui avaient été avec Jésus, quand il
appela Lazare du sépulcre et le ressuscita des morts,
lui rendaient témoignage ; [1218]et la foule alla au-
devant de lui, parce qu'elle avait appris qu'il avait
fait ce miracle. [1219]Sur quoi les pharisiens dirent
entre eux : Vous ne voyez pas que vous ne gagnez
rien ? Voici, le monde va après lui.

[Quelques Grecs cherchent à voir Jésus]

[1220]Quelques Grecs du nombre de ceux qui
étaient montés pour adorer Dieu pendant la Fête,

g. Mt. 26:6-13 ; Mc. 14:3-9
h. [12:14] Za. 9:9.

[1221]s'adressèrent à Philippe, qui était de Bethsaïda
de Galilée, et lui dirent avec instances : Seigneur !
Nous voudrions voir Jésus. [1222]Philippe alla le dire
à André, et André et Philippe le dirent à Jésus.

[Jésus annonce sa crucifixion]

[1223]Jésus leur répondit, disant : L'heure est venue
où le Fils de l'homme doit être glorifié. [1224]En
vérité, en vérité je vous le dis : Si le grain de blé qui
est tombé en la terre ne meurt, il reste seul ; mais
s'il meurt, il porte beaucoup de fruits. [1225]Celui
qui aime sa vie la perdra ; et celui qui hait sa vie
dans ce monde, la conservera pour la vie éternelle.
[1226]Si quelqu'un me sert, qu'il me suive ; et là où je
serai, là aussi sera celui qui me sert ; et si quelqu'un
me sert, mon Père l'honorera. [1227]Maintenant mon
âme est troublée. Et que dirai-je ? Ô Père, délivre-
moi de cette heure ? Mais c'est pour cela que je
suis venu jusqu'à cette heure. [1228]Père glorifie ton
Nom ! Alors une voix vint du ciel et dit : Je l'ai
glorifié, et je le glorifierai encore. [1229]Et la foule
qui était là, et qui avait entendu cette voix, disait
que c'était un coup de tonnerre ; les autres disaient :
Un ange lui a parlé. [1230]Jésus prit la parole et dit :
Ce n'est pas à cause de moi que cette voix s'est
fait entendre ; c'est à cause de vous. [1231]Maintenant
est venu le jugement de ce monde ; maintenant le
prince de ce monde sera jeté dehors. [1232]Et moi,
quand je serai élevé de la terre, j'attirerai tous les
hommes à moi. [1233]En parlant ainsi, il indiquait
de quelle mort il devait mourir. [1234]La foule lui
répondit : Nous avons appris par la loi que le Christ
demeure éternellement, comment donc dis-tu qu'il
faut que le Fils de l'homme soit élevé ? Qui est
ce Fils de l'homme ? [1235]Alors Jésus leur dit :
La Lumière est encore avec vous pour un peu de
temps : Marchez pendant que vous avez la Lumière,
de peur que les ténèbres ne vous surprennent ; car
celui qui marche dans les ténèbres ne sait pas où il
va. [1236]Pendant que vous avez la Lumière, croyez
en la Lumière, afin que vous soyez enfants de
lumière. Jésus dit ces choses, puis il s'en alla, et se
cacha de devant eux. [1237]Malgré tant de miracles
qu'il avait faits en leur présence, ils ne croyaient
point en lui, [1238]afin que s'accomplisse cette parole
qui a été dite par Esaïe le prophète : Seigneur, qui
a cru à notre parole, et à qui a été révélé le bras du
Seigneur[i] ? [1239]C'est pourquoi ils ne pouvaient pas
croire, parce qu'Esaïe a dit encore : [1240]Il a aveuglé
leurs yeux, et il a endurci leur cœur, de peur qu'ils
ne voient de leurs yeux, qu'ils ne comprennent du
cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les
guérisse[j]. [1241]Esaïe dit ces choses quand il vit sa
gloire, et qu'il parla de lui. [1242]Cependant, même
parmi les chefs, plusieurs crurent en lui ; mais ils ne
le confessaient pas à cause des pharisiens, de peur
d'être exclus de la synagogue. [1243]Car ils aimèrent
la gloire des hommes, plus que la gloire de Dieu.
[1244]Or Jésus s'écria et dit : Celui qui croit en moi,
ne croit pas seulement en moi, mais en celui qui
m'a envoyé. [1245]Et celui qui me voit, voit celui
qui m'a envoyé. [1246]Je suis venu dans le monde
pour en être la Lumière, afin que quiconque croit
en moi ne demeure point dans les ténèbres. [1247]Si
quelqu'un entend mes paroles, et ne les garde point,
ce n'est pas moi qui le juge ; car je ne suis point venu
pour juger le monde, mais pour sauver le monde.
[1248]Celui qui me rejette et qui ne reçoit pas mes
paroles, a son juge : La parole que j'ai annoncée
sera celle qui le jugera au dernier jour. [1249]Car je
n'ai point parlé de moi-même, mais le Père qui m'a
envoyé, m'a prescrit ce que je dois dire et annoncer.
[1250]Et je sais que son commandement est la vie
éternelle ; les choses donc que je dis, je les dis
comme mon Père me les a dites.

CHAPITRE 13

[131]Avant la Fête de Pâque, Jésus sachant que son
heure était venue de passer de ce monde au Père, et
ayant aimé les siens, qui étaient dans le monde, il
les aima jusqu'à la fin.

i. [12:38] Es. 53:1.
j. [12:40] Es. 6:9-10.
k. Mt. 26:20-24 ; Mc. 14:17 ; Lu. 22:14,21-23

[Jésus lave les pieds de ses disciples lors de la dernière Pâque[k]]

132 Pendant le souper, alors que le diable avait déjà
mis dans le cœur de Judas Iscariot, fils de Simon, de
le trahir, 133 Jésus sachant que le Père avait remis
toutes choses entre ses mains, qu'il était venu de
Dieu, et qu'il s'en allait à Dieu, 134 se leva de table,
ôta ses vêtements, et prit un linge, dont il se ceignit.
135 Puis il mit de l'eau dans un bassin, et se mit
à laver les pieds de ses disciples, et à les essuyer
avec le linge dont il se ceignit. 136 Alors il vint à
Simon Pierre, mais Pierre lui dit : Toi, Seigneur, tu
me laves les pieds ? 137 Jésus répondit et lui dit : Tu
ne comprends pas maintenant ce que je fais, mais
tu le sauras dans la suite. 138 Pierre lui dit : Tu ne
me laveras jamais les pieds ! Jésus lui répondit : Si
je ne te lave pas, tu n'auras point de part avec moi.
139 Simon Pierre lui dit : Seigneur, non seulement
mes pieds, mais aussi les mains et la tête. 1310 Jésus
lui dit : Celui qui est baigné n'a besoin que de se
laver les pieds pour être entièrement pur ; vous êtes
purs, mais non pas tous. 1311 Car il savait qui était
celui qui le trahirait ; c'est pourquoi il dit : Vous
n'êtes pas tous purs. 1312 Après qu'il leur eut lavé
les pieds, il reprit ses vêtements, et s'étant remis à
table, il leur dit : Comprenez-vous ce que je vous
ai fait ? 1313 Vous m'appelez Maître et Seigneur ; et
vous dites bien, car je le suis. 1314 Si donc moi, qui
suis le Seigneur et le Maître, j'ai lavé vos pieds,
vous devez aussi vous laver les pieds les uns des
autres. 1315 Car je vous ai donné un exemple, afin
que vous fassiez comme je vous ai fait. 1316 En
vérité, en vérité je vous le dis : Le serviteur n'est
pas plus grand que son maître ni l'apôtre plus
grand que celui qui l'a envoyé. 1317 Si vous savez
ces choses, vous êtes heureux, pourvu que vous
les pratiquiez. 1318 Je ne parle pas de vous tous,
je connais ceux que j'ai choisis. Mais il faut que
l'Ecriture s'accomplisse : Celui qui mange le pain
avec moi, a levé son talon contre moi[l]. 1319 Je vous
dis ceci dès maintenant, avant que la chose arrive,
afin que lorsqu'elle arrivera, vous croyiez que c'est
moi que le Père a envoyé. 1320 En vérité, en vérité
je vous le dis : Celui qui reçoit celui que j'aurai
envoyé, me reçoit ; et celui qui me reçoit, reçoit
celui qui m'a envoyé.

[Jésus annonce la trahison de Judas[m]]

1321 Ayant ainsi parlé, Jésus fut ému dans son esprit,
et il déclara : En vérité, en vérité je vous le dis,
l'un de vous me trahira. 1322 Alors les disciples se
regardaient les uns les autres, ne sachant de qui
il parlait. 1323 Un des disciples, celui que Jésus
aimait, était à table couché sur le sein de Jésus.
1324 Simon Pierre lui fit signe de demander qui était
celui dont Jésus parlait. 1325 Et ce disciple, s'étant
penché sur la poitrine de Jésus, lui dit : Seigneur,
qui est-ce ? 1326 Jésus répondit : C'est celui à qui
je donnerai le morceau trempé ; et ayant trempé le
morceau, il le donna à Judas Iscariot, fils de Simon.
1327 Après que Judas eut pris le morceau, Satan
entra en lui. Jésus lui dit : Ce que tu fais, fais-le
promptement. 1328 Mais aucun de ceux qui étaient
à table ne comprit pourquoi il lui avait dit cela.
1329 Car quelques-uns pensaient que, comme Judas
avait la bourse, Jésus voulait lui dire : Achète ce
qui nous est nécessaire pour la Fête ; ou qu'il lui
commandait de donner quelque chose aux pauvres.
1330 Judas, ayant pris le morceau, sortit aussitôt.
Il faisait nuit. 1331 Lorsque Judas fut sorti, Jésus
dit : Maintenant le Fils de l'homme est glorifié ;
et Dieu est glorifié en lui. 1332 Si Dieu est glorifié
en lui, Dieu aussi le glorifiera en lui-même, et il
le glorifiera bientôt. 1333 Mes petits enfants, je suis
encore pour un peu de temps avec vous ; vous me
chercherez, mais comme j'ai dit aux Juifs : Vous
ne pouvez pas venir où je vais, je vous le dis
aussi maintenant. 1334 Je vous donne un nouveau
commandement : Aimez-vous les uns les autres.
Comme je vous ai aimés, vous aussi, aimez-vous
les uns les autres. 1335 A ceci tous connaîtront que
vous êtes mes disciples, si vous avez de l'amour les
uns pour les autres.

l. [13:18] Ps. 41:10.
m. Mt. 26:21-25 ; Mc. 14:18-21 ; Lu. 22:21-23
n. Mt. 26:30-35 ; Mc. 14:26-31 ; Lu. 22:31-34

[Jésus annonce le reniement de Pierre[n]]

1336 Simon Pierre lui dit : Seigneur ! Où vas-tu ?
Jésus lui répondit : Là où je vais, tu ne peux pas
me suivre maintenant, mais tu me suivras plus tard.
1337 Pierre lui dit : Seigneur ! Pourquoi ne puis-je
pas te suivre maintenant ? J'exposerai ma vie pour
toi. 1338 Jésus lui répondit : Tu exposeras ta vie pour
moi ? En vérité, en vérité je te le dis, le coq ne
chantera pas, que tu ne m'aies renié trois fois.

CHAPITRE 14

[Jésus réconforte les apôtres]

141 Que votre cœur ne se trouble point ; vous croyez
en Dieu, croyez aussi en moi. 142 Il y a plusieurs
demeures dans la maison de mon Père. Si cela
n'était pas, je vous l'aurais dit ; je vais vous préparer
une place. 143 Et quand je m'en serai allé, et que
je vous aurai préparé une place, je reviendrai, et
je vous prendrai avec moi ; afin que là où je suis,
vous y soyez aussi. 144 Et vous savez où je vais,
et vous en savez le chemin. 145 Thomas lui dit :
Seigneur ! Nous ne savons point où tu vas, comment
donc pouvons-nous en savoir le chemin ? 146 Jésus
lui dit : Je suis le chemin, la vérité, et la vie ; nul ne
vient au Père que par moi.

[Le Père et le Fils sont un]

147 Si vous me connaissiez, vous connaîtriez aussi
mon Père ; mais dès maintenant vous le connaissez,
et vous l'avez vu. 148 Philippe lui dit : Seigneur !
Montre-nous le Père, et cela nous suffit. 149 Jésus
lui répondit : Je suis depuis si longtemps avec vous,
et tu ne m'as pas connu ? Philippe ! Celui qui m'a vu
a vu mon Père. Et comment dis-tu : Montre-nous le
Père ? 1410 Ne crois-tu pas que je suis dans le Père,
et que le Père est en moi ? Les paroles que je vous
dis, je ne les dis pas de moi-même ; mais le Père
qui demeure en moi est celui qui fait les œuvres.
1411 Croyez-moi, je suis dans le Père, et le Père est
en moi, sinon croyez-moi à cause de ces œuvres.
1412 En vérité, en vérité je vous le dis : Celui qui
croit en moi fera les œuvres que je fais, et il en fera
même de plus grandes que celles-ci, parce que je
m'en vais vers mon Père.

[Nouveau privilège par la prière]

1413 Et tout ce que vous demanderez en mon Nom,
je le ferai ; afin que le Père soit glorifié dans le Fils.
1414 Si vous demandez en mon Nom quelque chose,
je le ferai.

[Promesse quant à l'habitation de l'Esprit dans le coeur du croyant]

1415 Si vous m'aimez, gardez mes commandements.
1416 Et moi, je prierai le Père, et il vous donnera
un autre Consolateur, pour demeurer avec vous
éternellement, 1417 l'Esprit de vérité que le monde
ne peut recevoir, parce qu'il ne le voit point, et qu'il
ne le connaît point ; mais vous le connaissez, car
il demeure avec vous, et il sera en vous. 1418 Je
ne vous laisserai pas orphelins, je viendrai vers
vous. 1419 Encore un peu de temps, et le monde
ne me verra plus ; mais vous me verrez, parce que
je vis, et vous aussi vous vivrez. 1420 En ce jour-
là vous connaîtrez que je suis en mon Père, que
vous êtes en moi, et moi en vous. 1421 Celui qui a
mes commandements et qui les garde, c'est celui
qui m'aime ; et celui qui m'aime sera aimé de
mon Père ; je l'aimerai, et je me ferai connaître à
lui. 1422 Jude, non pas Iscariot, lui dit : Seigneur !
D'où vient que tu te feras connaître à nous, et
non au monde ? 1423 Jésus répondit et lui dit : Si
quelqu'un m'aime, il gardera ma parole, et mon
Père l'aimera, et nous viendrons à lui, et nous ferons
notre demeure chez lui. 1424 Celui qui ne m'aime
point ne garde point mes paroles. Et la parole que
vous entendez n'est point ma parole, mais c'est
celle du Père qui m'a envoyé. 1425 Je vous ai dit ces
choses pendant que je demeure avec vous. 1426 Mais
le Consolateur, le Saint-Esprit, que le Père enverra
en mon Nom, vous enseignera toutes choses, et il
vous rappellera tout ce que je vous ai dit.

[Le Messie nous donne sa paix]

1427 Je vous laisse la paix, je vous donne ma paix ;
je ne vous la donne pas comme le monde la donne ;

que votre cœur ne se trouble point, et ne s'alarme
point. [1428]Vous avez entendu que je vous ai dit : Je
m'en vais, et je reviens à vous ; si vous m'aimiez,
vous seriez certes joyeux de ce que j'ai dit : Je
m'en vais au Père, car le Père est plus grand que
moi. [1429]Et maintenant je vous l'ai dit avant que
cela soit arrivé, afin que quand il sera arrivé, vous
croyiez. [1430]Je ne parlerai plus guère avec vous ;
car le prince de ce monde vient ; mais il n'a rien en
moi. [1431]Mais afin que le monde sache que j'aime
le Père, et que je fais ce que le Père m'a commandé :
Levez-vous, partons d'ici.

CHAPITRE 15

[Le cep et les sarments]

[151]Je suis le vrai Cep [o], et mon Père est le Vigneron.
[152]Il retranche tout sarment qui est en moi et qui
ne porte pas de fruits ; et tout sarment qui porte du
fruit, il l'émonde afin qu'il porte encore plus de
fruits. [153]Vous êtes déjà purs à cause de la parole
que je vous ai enseignée. [154]Demeurez en moi, et je
demeurerai en vous ; comme le sarment ne peut de
lui-même porter du fruit s'il ne demeure pas attaché
au cep ; ainsi vous ne le pouvez pas non plus si vous
ne demeurez pas en moi. [155]Je suis le Cep, et vous
en êtes les sarments ; celui qui demeure en moi, et en
qui je demeure porte beaucoup de fruits ; car hors de
moi, vous ne pouvez rien produire. [156]Si quelqu'un
ne demeure point en moi, il est jeté dehors comme
le sarment, et il se sèche ; puis on l'amasse, on
le met au feu, et il brûle. [157]Si vous demeurez
en moi, et que mes paroles demeurent en vous,
demandez tout ce que vous voudrez, et cela vous
sera fait. [158]Si vous portez beaucoup de fruits, mon
Père sera glorifié et vous serez alors mes disciples.
[159]Comme le Père m'a aimé, ainsi je vous ai aimés,
demeurez dans mon amour. [1510]Si vous gardez
mes commandements, vous demeurerez dans mon
amour ; comme j'ai gardé les commandements de
mon Père, et je demeure dans son amour. [1511]Je
vous ai dit ces choses afin que ma joie demeure
en vous, et que votre joie soit parfaite. [1512]C'est
ici mon commandement : Aimez-vous les uns les
autres comme je vous ai aimés. [1513]Il n'y a pas de
plus grand amour que de donner sa vie pour ses
amis. [1514]Vous serez mes amis, si vous faites tout
ce que je vous commande.

[Nouvelle intimité entre le Seigneur et les siens]

[1515]Je ne vous appelle plus serviteurs, car le ser-
viteur ne sait pas ce que fait son maître; mais je
vous ai appelés mes amis, parce que je vous ai
fait connaître tout ce que j'ai appris de mon Père.
[1516]Ce n'est pas vous qui m'avez choisi ; mais moi,
je vous ai choisis, et je vous ai établis afin que vous
alliez partout et que vous produisiez du fruit, et
que votre fruit demeure ; afin que tout ce que vous
demanderez au Père en mon Nom, il vous le donne.
[1517]Ce que je vous commande, c'est de vous aimer
les uns les autres.

[L'attitude du monde à l'égard des croyants]

[1518]Si le monde vous hait, sachez qu'il m'a haï
avant vous. [1519]Si vous étiez du monde, le monde
aimerait ce qui est à lui ; mais parce que vous
n'êtes pas du monde, et que je vous ai choisis
du milieu du monde, à cause de cela le monde
vous hait. [1520]Souvenez-vous de la parole que je
vous ai dite : Le serviteur n'est pas plus grand
que son maître ; s'ils m'ont persécuté, ils vous
persécuteront aussi ; s'ils ont gardé ma parole, ils
garderont aussi la vôtre. [1521]Mais ils vous feront
toutes ces choses à cause de mon Nom, parce qu'ils
ne connaissent point celui qui m'a envoyé. [1522]Si je
n'étais pas venu, et que je ne leur avais point parlé,
ils n'auraient point de péché, mais maintenant ils
n'ont point d'excuse de leur péché. [1523]Celui qui
me hait, hait aussi mon Père. [1524]Si je n'avais pas
fait parmi eux les œuvres qu'aucun autre n'a faites,
ils n'auraient point de péché ; mais maintenant ils
les ont vues, et ils ont haï et moi et mon Père.
[1525]Mais cela est arrivé afin que s'accomplisse la

o. [15:1] Jésus est l'arbre de vie qui produit de bons fruits en nous, à condition que nous nous tenions loin de l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Jésus, le vrai Cep, est la source de vie. La viabilité du sarment dépend de son attachement au Cep. Jésus a été pendu au bois (Ac 5:30), s'est chargé de nos malédictions (Ga. 3:13) et a été retranché à notre place.

parole qui est écrite dans leur loi : Ils m'ont haï
sans cause[p]. [1526]Mais quand le Consolateur sera
venu, que je vous enverrai de la part de mon Père,
l'Esprit de vérité qui procède de mon Père, il rendra
témoignage de moi. [1527]Et vous aussi, vous rendrez
témoignage, car vous êtes dès le commencement
avec moi.

CHAPITRE 16

[Jésus avertit les siens de la persécution[q]]

[161]Je vous ai dit ces choses, afin que vous ne
soyez pas scandalisés. [162]Ils vous chasseront des
synagogues ; et même l'heure vient où quiconque
vous fera mourir, croira rendre un culte à Dieu.
[163]Et ils vous feront ces choses, parce qu'ils n'ont
connu ni le Père ni moi. [164]Je vous ai dit ces
choses, afin que, lorsque l'heure sera venue, vous
vous souveniez que je vous les ai dites ; je ne vous
en ai pas parlé dès le commencement, parce que
j'étais avec vous. [165]Mais maintenant je m'en vais
vers celui qui m'a envoyé, et aucun de vous ne me
demande : Où vas-tu ? [166]Mais parce que je vous ai
dit ces choses, la tristesse a rempli votre cœur.

[L'Esprit convainc]

[167]Toutefois je vous dis la vérité, il vous est avan-
tageux que je m'en aille, car si je ne m'en vais pas,
le Consolateur ne viendra pas vers vous ; mais si je
m'en vais, je vous l'enverrai. [168]Et quand il sera
venu, il convaincra le monde de péché, de justice,
et de jugement : [169]du péché, parce qu'ils ne croient
point en moi, [1610]de justice, parce que je m'en vais
à mon Père, et que vous ne me verrez plus ; [1611]de
jugement, parce que le prince de ce monde est déjà
jugé.

[L'Esprit révèlera la verité]

[1612]J'ai encore beaucoup de choses à vous dire,
mais vous ne pouvez pas les porter maintenant.
[1613]Mais quand le Consolateur sera venu, l'Esprit
de vérité, il vous conduira dans toute la vérité ; car
il ne parlera pas de lui-même, mais il dira tout ce
qu'il aura entendu, et il vous annoncera les choses à
venir. [1614]Il me glorifiera, car il prendra ce qui est à
moi, et vous l'annoncera. [1615]Tout ce que mon Père
a, est à moi ; c'est pourquoi j'ai dit qu'il prendra ce
qui est à moi et qu'il vous l'annoncera.

[La mort, la résurrection et l'avènement de Jésus]

[1616]Encore un peu de temps, et vous ne me verrez
plus ; et après un peu de temps, vous me verrez, car
je m'en vais à mon Père. [1617]Quelques-uns de ses
disciples dirent entre eux : Qu'est-ce qu'il nous dit :
Encore un peu de temps, et vous ne me verrez plus ;
et un peu de temps après, vous me verrez, car je
m'en vais à mon Père ? [1618]Ils disaient donc : Que
signifient ces mots : Encore un peu de temps ? Nous
ne comprenons pas ce qu'il dit. [1619]Jésus sachant
qu'ils voulaient l'interroger, leur dit : Vous vous
demandez entre vous sur ce que j'ai dit : Encore
un peu de temps, et vous ne me verrez plus, et
un peu de temps après, vous me verrez. [1620]En
vérité, en vérité je vous le dis : Vous pleurerez
et vous vous lamenterez, et le monde se réjouira ;
vous serez, dis-je, attristés ; mais votre tristesse
sera changée en joie. [1621]La femme, lorsqu'elle
enfante, éprouve de la tristesse, parce que son heure
est venue ; mais, lorsqu'elle a donné le jour à
l'enfant, elle ne se souvient plus de la souffrance,
à cause de ce qu'un homme est né dans le monde.
[1622]Vous donc aussi, vous êtes maintenant dans
la tristesse ; mais je vous reverrai encore, et votre
cœur se réjouira, et personne ne vous ôtera votre
joie. [1623]En ce jour-là, vous ne m'interrogerez plus
sur rien. En vérité, en vérité je vous le dis : Tout
ce que vous demanderez au Père en mon Nom, il
vous le donnera. [1624]Jusqu'à présent vous n'avez
rien demandé en mon Nom ; demandez, et vous
recevrez, afin que votre joie soit parfaite. [1625]Je
vous ai dit ces choses en paraboles. Mais l'heure
vient où je ne vous parlerai plus en paraboles ; mais
je vous parlerai ouvertement de mon Père. [1626]En
ce jour-là, vous demanderez des grâces en mon
Nom, et je ne vous dis pas que je prierai le Père pour

p. [15:25] Ps. 35:19 ; Ps. 69:5.
q. Mt. 24:9-10 ; Lu. 21:16-19

vous ; [1627]car le Père lui-même vous aime, parce
que vous m'avez aimé, et que vous avez cru que
je suis sorti de Dieu. [1628]Je suis sorti du Père, et
je suis venu dans le monde ; maintenant je quitte le
monde, et je m'en vais au Père. [1629]Ses disciples
lui dirent : Voici, maintenant tu parles ouvertement,
et tu n'uses plus de paraboles. [1630]Maintenant nous
savons que tu sais toutes choses, et que tu n'as pas
besoin que quelqu'un t'interroge ; à cause de cela
nous croyons que tu es sorti de Dieu. [1631]Jésus
leur répondit : Croyez-vous maintenant ? [1632]Voici,
l'heure vient, et elle est déjà venue, où vous serez
dispersés chacun de son côté, et vous me laisserez
seul ; mais je ne suis pas seul, car le Père est avec
moi. [1633]Je vous ai dit ces choses afin que vous ayez
la paix en moi. Vous aurez des tribulations dans le
monde, mais prenez courage, j'ai vaincu le monde.

CHAPITRE 17

[L'intercession du Messie, le souverain sacrificateur]

[171]Après avoir ainsi parlé, Jésus leva ses yeux au
ciel, et dit : Père, l'heure est venue, glorifie ton
Fils, afin que ton Fils te glorifie ; [172]selon que tu
lui as donné pouvoir sur tous les hommes ; afin
qu'il donne la vie éternelle à tous ceux que tu lui
as donnés. [173]Or, la vie éternelle, c'est qu'ils te
connaissent, toi, le seul vrai Dieu, et celui que tu as
envoyé, Jésus-Christ. [174]Je t'ai glorifié sur la terre,
j'ai achevé l'œuvre que tu m'avais donnée à faire.
[175]Et maintenant glorifie-moi, toi Père, auprès de
toi, de la gloire que j'avais auprès de toi avant que
le monde soit. [176]J'ai fait connaître ton Nom aux
hommes que tu m'as donnés du milieu du monde ;
ils étaient à toi, et tu me les as donnés ; et ils ont
gardé ta parole. [177]Maintenant ils ont connu que
tout ce que tu m'as donné vient de toi. [178]Car je
leur ai donné les paroles que tu m'as données, et
ils les ont reçues, et ils ont vraiment connu que je
suis sorti de toi, et ils ont cru que tu m'as envoyé.
[179]C'est pour eux que je prie ; je ne prie pas pour le
monde, mais pour ceux que tu m'as donnés, parce
qu'ils sont à toi. [1710]Et tout ce qui est à moi est à
toi, et ce qui est à toi est à moi ; et je suis glorifié
en eux. [1711]Et maintenant je ne suis plus dans le
monde, et ils sont dans le monde ; et moi je vais à
toi. Père saint, garde en ton Nom ceux que tu m'as
donnés, afin qu'ils soient un comme nous sommes
un. [1712]Quand j'étais avec eux dans le monde, je
les gardais en ton Nom ; j'ai gardé ceux que tu
m'as donnés, et aucun d'eux ne s'est perdu, sinon le
fils de perdition, afin que l'Ecriture soit accomplie.
[1713]Et maintenant je vais à toi, et je dis ces choses
étant encore dans le monde, afin qu'ils aient ma
joie parfaite en eux-mêmes. [1714]Je leur ai donné ta
parole, et le monde les a haïs, parce qu'ils ne sont
pas du monde, comme moi je ne suis pas du monde.
[1715]Je ne te prie pas de les ôter du monde, mais de
les préserver du mal. [1716]Ils ne sont pas du monde,
comme moi je ne suis pas du monde. [1717]Sanctifie-
les par ta vérité ; ta parole est la vérité. [1718]Comme
tu m'as envoyé dans le monde, ainsi je les ai
envoyés dans le monde. [1719]Et je me sanctifie moi-
même pour eux, afin qu'eux aussi soient sanctifiés
par la vérité. [1720]Je ne prie pas seulement pour eux,
mais aussi pour ceux qui croiront en moi par leur
parole. [1721]Afin que tous soient un, ainsi que toi,
Père, tu es en moi, et moi en toi ; afin qu'eux aussi
soient un en nous ; et que le monde croie que c'est
toi qui m'as envoyé. [1722]Je leur ai donné la gloire
que tu m'as donnée, afin qu'ils soient un comme
nous sommes un. [1723]Je suis en eux, et toi en moi,
afin qu'ils soient parfaitement un, et que le monde
connaisse que c'est toi qui m'as envoyé, et que tu les
aimes, comme tu m'as aimé. [1724]Père, mon désir
est que ceux que tu m'as donnés soient avec moi
là où je suis, afin qu'ils contemplent la gloire que
tu m'as donnée ; parce que tu m'as aimé avant la
fondation du monde. [1725]Père juste, le monde ne
t'a point connu ; mais moi je t'ai connu, et ceux-
ci ont connu que c'est toi qui m'as envoyé. [1726]Et
je leur ai fait connaître ton Nom, et je le leur ferai
connaître, afin que l'amour dont tu m'as aimé soit
en eux, et que je sois en eux.

CHAPITRE 18

[Gethsémané[r]]

[181]Après que Jésus eut dit ces choses, il s'en alla
avec ses disciples au-delà du torrent de Cédron, où

r. Mt. 26:36-46 ; Mc. 14:32-42 ; Lu. 22:39-46

il y avait un jardin dans lequel il entra avec ses
disciples.

[[La trahison et l'arrestation de Jésus]
Mt. 26:47-56 ; Mc. 14:43-50 ; Lu. 22:47-54)]

182 Or Judas, qui le trahissait, connaissait aussi ce
lieu-là, car Jésus s'y était souvent assemblé avec
ses disciples. 183 Judas donc, ayant pris la cohorte,
et des huissiers qu'envoyèrent les principaux sa-
crificateurs et les pharisiens, s'en vint là avec des
lanternes, des flambeaux, et des armes. 184 Jésus,
sachant tout ce qui devait lui arriver, s'avança et
leur dit : Qui cherchez-vous ? 185 Ils lui répondirent :
Jésus de Nazareth. Jésus leur dit : Moi, Je suis [s].
Et Judas qui le trahissait était aussi avec eux.
186 Or après que Jésus leur eut dit : Moi Je suis,
ils reculèrent, et tombèrent par terre. 187 Il leur
demanda une seconde fois : Qui cherchez-vous ?
Et ils répondirent : Jésus de Nazareth. 188 Jésus
répondit : Je vous ai dit que moi, Je suis ; si donc
vous me cherchez, laissez aller ceux-ci. 189 Il dit
cela afin que s'accomplisse la parole qu'il avait
dite : Je n'ai perdu aucun de ceux que tu m'as
donnés.

[Pierre frappe Malchus]

1810 Simon Pierre, qui avait une épée, la tira, frappa
le serviteur du souverain sacrificateur, et lui coupa
l'oreille droite. Ce serviteur s'appelait Malchus.
1811 Mais Jésus dit à Pierre : Remets ton épée au
fourreau : Ne boirai-je pas la coupe que le Père m'a
donnée ?

[Jésus devant le souverain sacrificateur [t]]

1812 La cohorte, le tribun, et les huissiers des Juifs
se saisirent alors de Jésus et le lièrent. 1813 Et
ils l'emmenèrent premièrement chez Anne, car il
était le beau-père de Caïphe, qui était le souverain
sacrificateur de cette année-là. 1814 Et Caïphe était
celui qui avait donné ce conseil aux Juifs, qu'il
était avantageux qu'un seul homme meure pour le
peuple.

[Le triple reniement de Pierre [u]]

1815 Simon Pierre, avec un autre disciple, suivait
Jésus ; et ce disciple était connu du souverain
sacrificateur, et il entra avec Jésus dans la cour
du souverain sacrificateur. 1816 Mais Pierre était
dehors à la porte, et l'autre disciple, qui était connu
du souverain sacrificateur, sortit dehors et parla à
la portière, et il fit entrer Pierre. 1817 Et la servante
qui était la portière dit à Pierre : N'es-tu pas aussi
des disciples de cet homme ? Il dit : Je n'en suis
point. 1818 Les serviteurs et les huissiers qui étaient
là avaient allumé un feu, parce qu'il faisait froid,
et ils se chauffaient ; Pierre aussi était avec eux,
et se chauffait. 1819 Et le souverain sacrificateur
interrogea Jésus sur ses disciples et sur sa doctrine.
1820 Jésus lui répondit : J'ai ouvertement parlé au
monde ; j'ai toujours enseigné dans la synagogue
et dans le temple, où les Juifs s'assemblent tou-
jours, et je n'ai rien dit en secret. 1821 Pourquoi
m'interroges-tu ? Interroge ceux qui ont entendu ce
que je leur ai dit ; voici, ils savent ce que j'ai dit.
1822 Quand il eut dit ces choses, un des huissiers qui
se tenait là, donna un coup de sa verge à Jésus en
lui disant : Est-ce ainsi que tu réponds au souverain
sacrificateur ? 1823 Jésus lui répondit : Si j'ai mal
parlé, explique-moi ce que j'ai dit de mal ; et si
j'ai bien parlé, pourquoi me frappes-tu ? 1824 Anne
l'envoya lié à Caïphe, le souverain sacrificateur.
1825 Simon Pierre était là, et se chauffait. On lui dit :
N'es-tu pas aussi de ses disciples ? Il le nia et dit : Je
n'en suis point. 1826 Un des serviteurs du souverain
sacrificateur, parent de celui à qui Pierre avait coupé
l'oreille, dit : Ne t'ai-je pas vu dans le jardin avec
lui ? 1827 Mais Pierre le nia de nouveau, et aussitôt
le coq chanta.

s. [18:5] Moi, Je suis » (ego eimi), ce qui fait écho au nom sous lequel Dieu s'était révélé à Moïse en Ex. 3:14.
t. v. 27 ; Mt. 26:57-68 ; Mc. 14:53-65 ; Lu. 22:63-71
u. v. 25-27 ; Mt. 26:69-75 ; Mc. 14:66-72 ; Lu. 22:54-62

[Jésus devant Pilate[v]]

1828 Ils conduisirent Jésus de chez Caïphe au Pré-
toire[w] ; c'était le matin. Mais ils n'entrèrent point
eux-mêmes dans le Prétoire, afin de ne pas se
souiller, et de pouvoir manger l'agneau de Pâque.
1829 C'est pourquoi Pilate[x] sortit vers eux, et leur
dit : Quelle accusation portez-vous contre cet
homme ? 1830 Ils lui répondirent : Si ce n'était pas un
malfaiteur, nous ne te l'aurions pas livré. 1831 Alors
Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes, et jugez-
le selon votre loi. Mais les Juifs lui dirent : Il ne
nous est pas permis de mettre quelqu'un à mort.
1832 C'était afin que s'accomplisse la parole que
Jésus avait dite, lorsqu'il indiquait de quelle mort
il devait mourir. 1833 Pilate entra de nouveau dans
le Prétoire, et ayant appelé Jésus, il lui dit : Es-tu
le Roi des Juifs ? 1834 Jésus lui répondit : Est-ce de
toi-même que tu dis cela, ou d'autres te l'ont dit de
moi ? 1835 Pilate répondit : Suis-je Juif ? Ta nation
et les principaux sacrificateurs t'ont livré à moi ;
qu'as-tu fait ? 1836 Jésus répondit : Mon Royaume
n'est pas de ce monde ; si mon Royaume était de ce
monde, mes serviteurs auraient combattu pour moi
afin que je ne sois pas livré aux Juifs ; mais main-
tenant mon règne n'est point d'ici-bas. 1837 Alors
Pilate lui dit : Es-tu donc Roi ? Jésus répondit : Tu le
dis, que je suis Roi ; je suis né pour cela, et c'est pour
cela que je suis venu dans le monde, pour rendre
témoignage à la vérité. Quiconque est de la vérité
entend ma voix. 1838 Pilate lui dit : Qu'est-ce que la
vérité ? Et quand il eut dit cela, il sortit de nouveau
vers les Juifs, et il leur dit : Je ne trouve aucun crime
en lui.

[Barabbas libéré et Jésus condamné[y]]

1839 Or, comme c'est parmi vous une coutume que
je vous relâche un prisonnier à la fête de Pâque ;
voulez-vous donc que je vous relâche le Roi des
Juifs ? 1840 Et tous s'écrièrent, disant : Non pas
celui-ci, mais Barrabas ; or Barrabas était un bri-
gand.

CHAPITRE 19

[Jésus couronné d'épines[z]]

191 Alors Pilate prit Jésus, et le fit battre de verges.
192 Les soldats tressèrent une couronne d'épines
qu'ils posèrent sur sa tête, et le vêtirent d'un
vêtement de pourpre. 193 Puis ils lui disaient : Roi
des Juifs, nous te saluons ; et ils lui donnaient des
coups avec leurs verges.

[Pilate tente de relâcher Jésus, en vain[a]]

194 Pilate sortit de nouveau dehors, et leur dit :
Voici, je vous l'amène dehors, afin que vous sachiez
que je ne trouve aucun crime en lui. 195 Jésus donc
sortit portant la couronne d'épines et le manteau de
pourpre ; et Pilate leur dit : Voici l'homme. 196 Mais
quand les principaux sacrificateurs et leurs huis-
siers le virent, ils s'écrièrent, en disant : Crucifie !
Crucifie ! Pilate leur dit : Prenez-le vous-mêmes et
crucifiez-le, car je ne trouve point de crime en lui.
197 Les Juifs lui répondirent : Nous avons une loi,
et selon notre loi il doit mourir, car il s'est fait Fils
de Dieu. 198 Quand Pilate entendit cette parole, sa
frayeur augmenta. 199 Et il rentra dans le Prétoire et
dit à Jésus : D'où es-tu ? Mais Jésus ne lui donna
point de réponse. 1910 Et Pilate lui dit : Est-ce à
moi que tu ne parles pas ? Ne sais-tu pas que j'ai le
pouvoir de te crucifier, et que j'ai le pouvoir de te
délivrer ? 1911 Jésus lui répondit : Tu n'aurais aucun
pouvoir sur moi s'il ne t'avait été donné d'en haut ;
c'est pourquoi celui qui m'a livré à toi, commet
un plus grand péché. 1912 Dès ce moment, Pilate
cherchait à le délivrer ; mais les Juifs criaient en di-
sant : Si tu le délivres, tu n'es pas ami de César ; car

v. Mt. 27:2,11-14 ; Mc. 15:1-5 ; Lu. 23:1-7,13-15
w. [18:28] Le Prétoire était à l'origine le nom du quartier général de la légion romaine. Il s'agissait plus particulièrement de la tente du général en chef d'une armée.
x. [18:29] Ponce Pilate était le préfet procurateur de la province romaine de Judée au Ier siècle (de 26 à 36).
y. Mt. 27:15-21 ; Mc. 15:6-11 ; Lu. 23:18-19
z. Mt. 27:-30 ; Mc. 15:16-18
a. Mt. 27:22-26 ; Mc. 15:12-15 ; Lu. 23:20-25

quiconque se fait Roi est contre César. 1913Pilate,
ayant entendu ces paroles, amena Jésus dehors, et
il siégea au tribunal, au lieu appelé le Pavé, et en
hébreu Gabbatha. 1914C'était la préparation de la
Pâque, et environ la sixième heure ; et Pilate dit aux
Juifs : Voici votre Roi. 1915Mais ils criaient : Ôte,
ôte, crucifie-le ! Pilate leur dit : Crucifierai-je votre
Roi ? Les principaux sacrificateurs répondirent :
Nous n'avons pas d'autre roi que César.

[Jésus crucifié[b]]

1916Alors il le leur livra pour être crucifié. Ils
prirent donc Jésus et l'emmenèrent. 1917Jésus, portant sa croix, arriva au lieu appelé le Crâne, et
en hébreu Golgotha, 1918où ils le crucifièrent, et
deux autres avec lui, un de chaque côté, et Jésus
au milieu. 1919Pilate fit un écriteau, qu'il mit sur
la croix, où étaient écrits ces mots : Jésus de
Nazareth, le Roi des juifs. 1920Beaucoup des Juifs
lurent cet écriteau, parce que le lieu où Jésus était
crucifié, était près de la ville ; et cet écriteau était en
hébreu, en grec et en latin. 1921C'est pourquoi les
principaux sacrificateurs des Juifs dirent à Pilate :
N'écris pas le Roi des Juifs, mais que celui-ci a dit :
Je suis le Roi des Juifs. 1922Pilate répondit : Ce que
j'ai écrit, je l'ai écrit. 1923Les soldats, après avoir
crucifié Jésus, prirent ses vêtements, et ils en firent
quatre parts, une part pour chaque soldat. Ils prirent
aussi sa tunique, qui était sans couture, d'un seul
tissu depuis le haut jusqu'en bas. 1924Ils se dirent
entre eux : Ne la déchirons pas, mais tirons au sort,
pour savoir à qui elle sera. Et cela arriva ainsi, afin
que s'accomplisse cette parole de l'Ecriture : Ils ont
partagé entre eux mes vêtements, et ils ont tiré au
sort ma tunique[c] ; ainsi firent les soldats. 1925Près
de la croix de Jésus se tenaient sa mère, et la sœur
de sa mère, Marie femme de Cléopas, et Marie de
Magdala. 1926Jésus voyant sa mère, et auprès d'elle
le disciple qu'il aimait, il dit à sa mère : Femme,
voilà ton Fils. 1927Puis il dit au disciple : Voilà ta
mère ; et dès ce moment, ce disciple la prit chez
lui. 1928Après cela, Jésus sachant que toutes choses
étaient déjà accomplies, il dit, afin que l'Ecriture
soit accomplie : J'ai soif. 1929Et il y avait là un
vase plein de vinaigre. Les soldats en remplirent une
éponge et la mirent au bout d'une branche d'hysope,
et la lui présentèrent à la bouche. 1930Quand Jésus

b. Mt. 27:31-50 ; Mc. 15:19-37 ; Lu. 23:26-46

c. [19:24] Ps. 22:19.

d. [19:30] La fin de la période de la Première Alliance n'a pas eu lieu à la naissance du Seigneur. En effet, Ga. 4:4 nous dit que Jésus est né sous la loi de Moïse et le récit des quatre évangiles atteste que depuis sa naissance jusqu'à sa mort, Jésus a scrupuleusement respecté et accompli toute la loi. En effet, il a lui-même dit : « Ne croyez pas que je sois venu abolir la loi ou les prophètes ; je ne suis pas venu les abolir, mais les accomplir. » (Mt. 5:17). Ainsi, durant son ministère terrestre, le Seigneur demandait à ce qu'on applique la loi (Mt. 8:4 ; Mt. 23:23 ; Lu. 17:11-14) tout en préparant ses disciples à la nouvelle alliance. L'évangile de Matthieu nous relate un événement capital qui a eu lieu juste après la mort du Seigneur : « Alors Jésus, poussa de nouveau un grand cri, et rendit l'esprit. Et voici, le voile du temple se déchira en deux, depuis le haut jusqu'en bas ; et la terre trembla, et les pierres se fendirent. » (Mt. 27:50-51). Il convient de rappeler que le temple était divisé en trois parties : le Parvis, le lieu Saint et le Saint des saints. Le Parvis était accessible à tout le monde, y compris aux non-Juifs. Le lieu Saint n'était accessible qu'aux Lévites. La troisième partie, le Saint des saints, n'était accessible qu'au souverain sacrificateur. Le lieu Saint était séparé du Saint des saints par un voile qui symbolisait le mur d'inimitié (Es. 59:2 ; Ro. 3:23) qui sépare l'homme pécheur de la présence de Dieu, représentée dans le temple par l'arche de l'alliance. Ce voile n'avait rien d'un tissu léger et vaporeux, mais il ressemblait davantage à un épais tapis, opaque et surtout très résistant, et donc très difficile à déchirer. Le souverain sacrificateur rentrait seulement une fois par an dans le Saint des saints pour y offrir le sacrifice d'expiation pour le peuple ainsi que pour lui-même (Lé. 16 ; Hé. 9:7). Toutefois, la nécessité de répéter ce sacrifice chaque année prouvait que les exigences de la justice divine n'étaient pas pleinement satisfaites (Hé. 10:3-4). L'auteur de l'épître aux Hébreux nous apprend que le voile symbolisait également le corps physique du Messie (Hé. 10:19-20). Ainsi, lorsque le Seigneur a succombé à ses meurtrissures, le fameux voile s'est déchiré du haut jusqu'au bas. Or tant que le voile subsistait, l'accès à la présence de Dieu était fermé (Hé. 9:8). La déchirure atteste donc qu'en Christ, nous pouvons désormais nous approcher avec assurance du trône de Dieu, sans autre médiateur que le Seigneur lui-même (1 Ti. 2:5). « Or là où les péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande pour le péché. Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté d'entrer dans le Saint des saints au moyen du sang de Jésus, qui est le chemin nouveau et vivant qu'il

eut pris le vinaigre, il dit : Tout est accompli [d] ; et
ayant baissé la tête, il rendit l'esprit.

[Fin de la Première Alliance [e]]

1931 De peur que les corps ne restent sur la croix
pendant le sabbat, car c'était la préparation, et ce
jour de sabbat était un grand jour, les Juifs deman-
dèrent à Pilate qu'on rompe les jambes aux cruci-
fiés, et qu'on les enlève. 1932 Les soldats vinrent
donc, et ils rompirent les jambes au premier, et de
même à l'autre qui était crucifié avec lui. 1933 Puis
étant venus à Jésus, et voyant qu'il était déjà mort,
ils ne lui rompirent point les jambes ; 1934 mais un
des soldats lui perça le côté avec une lance, et
aussitôt il sortit du sang et de l'eau. 1935 Celui qui
l'a vu en a rendu témoignage, et son témoignage est
digne de foi ; et il sait qu'il dit vrai, afin que vous
le croyiez. 1936 Ces choses sont arrivées, afin que
l'Ecriture soit accomplie : Aucun de ses os ne sera
brisé [f]. 1937 Et encore une autre Ecriture, qui dit : Ils
verront celui qu'ils ont percé [g].

[Jésus enseveli [h]]

1938 Après ces choses, Joseph d'Arimathée, qui
était disciple de Jésus, mais en secret parce qu'il
craignait les Juifs, demanda à Pilate la permission
d'enlever le corps de Jésus ; et Pilate le lui ayant per-
mis, il vint et prit le corps de Jésus. 1939 Nicodème,
qui auparavant était allé de nuit vers Jésus, vint
aussi, apportant un mélange de myrrhe et d'aloès
d'environ cent livres. 1940 Et ils prirent le corps
de Jésus, et l'enveloppèrent de linges avec des
aromates, comme les Juifs ont coutume d'ensevelir.
1941 Or il y avait un jardin dans le lieu où Jésus
fut crucifié, et dans le jardin un sépulcre neuf, où
personne n'avait encore été mis. 1942 Ce fut là qu'ils
déposèrent Jésus, à cause de la préparation des Juifs,
parce que le sépulcre était proche.

CHAPITRE 20

[Déroulement des événements du jour de la résurrection [i]]

201 Le premier jour de la semaine, Marie de Mag-
dala se rendit dès le matin au sépulcre, comme il
faisait encore obscur ; et elle vit que la pierre était
ôtée du sépulcre. 202 Elle courut vers Simon Pierre
et vers l'autre disciple que Jésus aimait, et elle
leur dit : Ils ont enlevé le Seigneur du sépulcre,
et nous ne savons pas où ils l'ont mis. 203 Alors
Pierre partit avec l'autre disciple, et ils s'en allèrent
au sépulcre. 204 Ils couraient tous deux ensemble,
mais l'autre disciple courait plus vite que Pierre,
et il arriva le premier au sépulcre. 205 Et s'étant
baissé, il vit les linges à terre ; mais il n'y entra
point. 206 Alors Simon Pierre qui le suivait, arriva,
et entra dans le sépulcre, et vit les linges à terre,
207 et le linge qu'on avait mis sur la tête de Jésus,
non pas avec les bandes, mais plié dans un lieu
à part. 208 Alors l'autre disciple, qui était arrivé le
premier au sépulcre, entra aussi, il vit, et il crut.
209 Car ils ne comprenaient pas encore que, selon
l'Ecriture, Jésus devait ressusciter des morts. 2010 Et
les disciples s'en retournèrent chez eux.

---

nous a frayé au travers du voile, c'est-à-dire de sa chair. Et ayant un Souverain Sacrificateur établi sur la maison de Dieu, approchons-nous de lui avec un cœur sincère et une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une eau pure. Retenons sans fléchir la profession de notre espérance, car celui qui nous a fait la promesse est fidèle. » Hé. 10:18-23. Jésus-Christ est notre Pâque (1 Co. 5:5-8), il est le sacrifice parfait qui a expié nos péchés une fois pour toutes (Hé. 10:10). Par conséquent, il est celui à qui nous devons nous adresser pour recevoir pardon, miséricorde et compassion. « Tout est accompli ». En s'écriant de la sorte, Jésus-Christ a proclamé la fin de l'ancienne alliance. En effet, la loi a été promulguée par Moïse, mais la grâce et la vérité sont venues par Jésus-Christ (Jn. 1:17). Toutefois, la nouvelle alliance n'a réellement débuté qu'à la Pentecôte avec l'effusion du Saint-Esprit. Voir commentaire en Actes 2.

e. Mt. 27:50-51 ; Mc. 15:37-38 ; Lu. 23:45-46
f. [19:36] Ps. 34:21 ; Ex. 12:46 ; No 9:12.
g. [19:37] Za. 12:10.
h. Mt. 27:57-66 ; Mc. 15:42-47 ; Lu. 23:50-56
i. Mt. 28:1-15 ; Mc. 16:1-14 ; Lu. 24:1-32

[Jésus apparaît à Marie de Magdala[j]]

2011 Mais Marie se tenait près du sépulcre dehors, et
pleurait. Comme elle pleurait, elle se baissa dans le
sépulcre, 2012 et elle vit deux anges vêtus de blanc,
assis à la place où avait été couché le corps de
Jésus, l'un à la tête et l'autre aux pieds. 2013 Ils
lui dirent : Femme, pourquoi pleures-tu ? Elle leur
dit : Parce qu'on a enlevé mon Seigneur, et je
ne sais point où on l'a mis. 2014 En disant cela,
elle se retourna, et elle vit Jésus qui était là, mais
elle ne savait pas que c'était Jésus. 2015 Jésus lui
dit : Femme, pourquoi pleures-tu ? Qui cherches-
tu ? Elle, pensant que c'était le jardinier, lui dit :
Seigneur, si c'est toi qui l'as emporté, dis-moi où tu
l'as mis, et je le prendrai. 2016 Jésus lui dit : Marie !
Et elle se retourna et lui dit : Rabbouni ! C'est-à-
dire, mon Maître ! 2017 Jésus lui dit : Ne me touche
pas ; car je ne suis point encore monté vers mon
Père. Mais va trouver mes frères, et dis-leur que je
monte vers mon Père et votre Père, vers mon Dieu
et votre Dieu. 2018 Marie de Magdala alla annoncer
aux disciples qu'elle avait vu le Seigneur, et qu'il
lui avait dit ces choses. 2019 Le soir de ce jour, qui
était le premier de la semaine, les portes du lieu où
les disciples étaient assemblés, à cause de la crainte
qu'ils avaient des Juifs, étaient fermées. Jésus vint,
se présenta au milieu d'eux, et il leur dit : Que la
paix soit avec vous ! 2020 Et quand il leur eut dit cela,
il leur montra ses mains et son côté. Les disciples
furent dans la joie en voyant le Seigneur. 2021 Jésus
leur dit de nouveau : Que la paix soit avec vous !
Comme mon Père m'a envoyé, ainsi je vous envoie.
2022 Après ces paroles, il souffla sur eux, et leur
dit : Recevez le Saint-Esprit. 2023 Ceux à qui vous
pardonnerez les péchés, ils leur seront pardonnés ;
et ceux à qui vous les retiendrez, ils leur seront
retenus.

[Jésus apparaît aux disciples, Thomas étant présent]

2024 Thomas, appelé Didyme, l'un des douze,
n'était pas avec eux quand Jésus vint. 2025 Les
autres disciples lui dirent : Nous avons vu le
Seigneur. Mais il leur dit : Si je ne vois pas les
marques des clous dans ses mains, et si je ne mets
pas mon doigt où étaient les clous, et si je ne
mets pas ma main dans son côté, je ne le croirai
point. 2026 Huit jours après, les disciples étaient de
nouveau dans la maison, et Thomas se trouvait avec
eux. Jésus vint, les portes étant fermées, se présenta
au milieu d'eux, et il leur dit : Que la paix soit avec
vous ! 2027 Puis il dit à Thomas : Mets ton doigt
ici, et regarde mes mains, avance aussi ta main, et
mets-la dans mon côté ; et ne sois point incrédule,
mais crois. 2028 Et Thomas répondit et lui dit : Mon
Seigneur, et mon Dieu ! 2029 Jésus lui dit : Parce que
tu m'as vu, Thomas, tu as cru. Heureux sont ceux
qui n'ont pas vu et qui ont cru.

[But de l'Evangile selon Jean]

2030 Jésus fit encore, en présence de ses disciples,
beaucoup d'autres miracles qui ne sont pas écrits
dans ce livre. 2031 Mais ces choses sont écrites afin
que vous croyiez que Jésus est le Christ, le Fils
de Dieu, et qu'en croyant vous ayez la vie par son
Nom.

CHAPITRE 21

[Jésus apparaît à sept apôtres au bord de la mer de Galilée]

211 Après cela, Jésus se montra de nouveau à ses
disciples, près de la mer de Tibériade. Et voici
de quelle manière il se montra. 212 Simon Pierre,
Thomas, appelé Didyme, Nathanaël, de Cana en
Galilée, les fils de Zébédée, et deux autres disciples
de Jésus étaient ensemble.

[Servir Jésus : l'inutilité du service de la volonté propre]

213 Simon Pierre leur dit : Je vais pêcher. Ils lui
dirent : Nous allons aussi avec toi. Ils partirent et
montèrent dans une barque ; mais ils ne prirent rien
cette nuit-là. 214 Le matin étant venu, Jésus se trouva
sur le rivage ; mais les disciples ne savaient pas
que c'était Jésus. 215 Jésus leur dit : Mes enfants,
avez-vous quelque petit poisson à manger ? Ils lui
répondirent : Non.

j. Mc. 16:14 ; Lu. 24:33-49

[Résultat du service sous les directives du Messie]

[216]Et il leur dit : Jetez le filet du côté droit de
la barque, et vous trouverez. Ils le jetèrent donc,
et ils ne pouvaient plus le retirer à cause de la
grande quantité de poissons. [217]Alors le disciple
que Jésus aimait dit à Pierre : C'est le Seigneur.
Et quand Simon Pierre eut entendu que c'était le
Seigneur, il mit sa tunique et sa ceinture parce qu'il
était nu, et il se jeta dans la mer. [218]Les autres
disciples vinrent dans la barque, car ils n'étaient pas
loin de terre, mais seulement à environ deux cents
coudées, traînant le filet de poissons. [219]Lorsqu'ils
furent descendus à terre, ils virent de la braise, et
du poisson dessus, et du pain. [2110]Jésus leur dit :
Apportez des poissons que vous venez maintenant
de prendre. [2111]Simon Pierre monta et tira le filet à
terre, plein de cent cinquante-trois grands poissons ;
et quoiqu'il y en eût tant, le filet ne se rompit point.

[Les ressources du Messie pour ses serviteurs[k]]

[2112]Jésus leur dit : Venez et mangez. Et aucun de ses
disciples n'osait lui demander : Qui es-tu ? Sachant
que c'était le Seigneur. [2113]Jésus donc vint, et prit
du pain, et leur en donna ; il fit de même du poisson
aussi. [2114]C'était déjà la troisième fois que Jésus se
montrait à ses disciples depuis qu'il était ressuscité
des morts.

[La charité, seule motivation pour le service[l]]

[2115]Après qu'ils eurent mangé, Jésus dit à Simon
Pierre : Simon fils de Jonas, m'aimes-tu plus que ne
m'aiment ceux-ci ? Il lui répondit : Oui, Seigneur !
Tu sais que je t'aime. Il lui dit : Pais mes agneaux.
[2116]Il lui dit encore : Simon fils de Jonas, m'aimes-
tu ? Il lui répondit : Oui, Seigneur ! Tu sais que je
t'aime. Il lui dit : Pais mes brebis. [2117]Il lui dit pour
la troisième fois : Simon fils de Jonas, m'aimes-
tu ? Pierre fut attristé de ce qu'il lui avait dit pour
la troisième fois : M'aimes-tu ? Et il lui répondit :
Seigneur, tu sais toutes choses, tu sais que je t'aime.
Jésus lui dit : Pais mes brebis.

[Le Maître révèle à Pierre sa destinée]

[2118]En vérité, en vérité je te le dis : Quand tu étais
plus jeune, tu te ceignais toi-même, et tu allais où tu
voulais ; mais quand tu seras vieux, tu étendras tes
mains, et un autre te ceindra, et te mènera où tu ne
voudras pas. [2119]Il dit cela pour indiquer par quelle
mort Pierre glorifierait Dieu. Et ayant ainsi parlé, il
lui dit : Suis-moi.

[Tous ses serviteurs ne mourront pas[m]]

[2120]Pierre se retournant, vit venir après eux le
disciple que Jésus aimait, celui qui pendant le
souper s'était penché sur la poitrine de Jésus et avait
dit : Seigneur, qui est celui qui te trahit ? [2121]Quand
donc Pierre le vit, il dit à Jésus : Seigneur, et celui-
ci, que lui arrivera-t-il ? [2122]Jésus lui dit : Si je
veux qu'il demeure jusqu'à ce que je vienne, que
t'importe ? Toi, suis-moi. [2123]Là-dessus, le bruit
courut parmi les frères que ce disciple ne mourrait
point. Cependant Jésus ne lui avait pas dit : Il
ne mourra point ; mais : Si je veux qu'il demeure
jusqu'à ce que je vienne, que t'importe ? [2124]C'est
ce disciple qui rend témoignage de ces choses, et
qui les a écrites. Et nous savons que son témoignage
est digne de foi. [2125]Jésus a fait encore beaucoup
d'autres choses. Si on les écrivait en détail, je ne
pense pas que le monde même pourrait contenir les
livres qu'on écrirait. AMEN !

k. Lu. 22:35 ; Ph. 4:19
l. 1 Co. 13 ; 2 Co. 5:14 ; Ap. 2:4-5
m. 1 Co. 15:51-52 ; 1 Th. 4:14-18

Actes

Auteur : Luc
Thème : Les missions du 1er siècle
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

D'origine grecque, Luc fut l'auteur du livre communément appelé «actes des apôtres» et de l'évangile éponyme tous deux adressés à Théophile. Ce livre retrace la genèse de l'Église, de l'ascension de Jésus à la Pentecôte, de la prédication vivante et fructueuse de Pierre à la conversion de Paul, jusqu'au voyage de celui-ci à Rome en tant que prisonnier. On y découvre des apôtres déterminés, des ouvriers de Christ qui acceptèrent de subir l'humiliation et la persécution par amour de la vérité. Sont également présentés des hommes et des femmes qui - touchés par la simplicité de l'Evangile du Royaume - se convertirent puis se firent baptiser.
Bien plus qu'un recueil relatant de banales manifestations, ce livre est avant tout celui des actes du Saint-Esprit. Il témoigne de la résurrection et de la puissance de Jésus-Christ manifestée au travers de son corps. Il retrace l'origine et le développement du premier réveil après Jésus-Christ, qui fut un véritable bouleversement au sein d'un Empire en proie à l'impiété et à l'idolâtrie.

[[I. Les disciples attendent l'effusion du Saint-Esprit
Introduction : le Messie ressuscité parle des choses qui concernent le Royaume de Dieu pendant 40 jours]]

CHAPITRE 1

11 Nous avons rempli le premier traité, Théophile !
De toutes les choses que Jésus a faites et enseignées,
12 jusqu'au jour où il fut enlevé au ciel, après avoir
donné par le Saint-Esprit, ses ordres aux apôtres
qu'il avait choisis. 13 Après qu'il eut souffert, il leur
apparut vivant, et leur en donna plusieurs preuves,
se montrant à eux pendant quarante jours, et parlant
des choses qui concernent le Royaume de Dieu.
14 Et les ayant assemblés, il leur recommanda de ne
pas partir de Jérusalem, mais d'attendre la promesse
du Père, ce que je vous ai annoncé leur dit-il ; 15 car
Jean a baptisé d'eau, mais vous serez baptisés du
Saint-Esprit dans peu de jours. 16 Eux donc étant
assemblés l'interrogèrent, disant : Seigneur, est-
ce en ce temps-ci que tu rétabliras le royaume
d'Israël ? 17 Mais il leur dit : Ce n'est pas à vous
de connaître les temps ou les moments que le Père
a fixés de sa propre autorité.

[Mission d'évangélisation [a]]

18 Mais vous recevrez la puissance du Saint-Esprit
qui viendra sur vous, et vous serez mes témoins
à Jérusalem, dans toute la Judée, dans la Samarie,
et jusqu'aux extrémités de la terre. 19 Après avoir
dit ces choses, il fut élevé au ciel pendant qu'ils le
regardaient, et une nuée le déroba à leurs yeux.

[Promesse du retour de Jésus]

110 Et comme ils avaient les yeux fixés vers le ciel,
pendant qu'il s'en allait, voici, deux hommes en
vêtements blancs se présentèrent devant eux, 111 et
leur dirent : Hommes Galiléens, pourquoi vous
arrêtez-vous à regarder au ciel ? Ce Jésus qui a été
enlevé au ciel du milieu de vous, reviendra de la
même manière que vous l'avez contemplé montant
au ciel [b].

a. Mt. 28:18-20 ; Mc. 16:15-18 ; Lu. 24:47-48 ; Jn. 20:21-22
b. [1:11] Jésus-Christ est monté au ciel depuis la Montagne des Oliviers et lors de son retour, ses pieds se poseront sur cette montagne. Voir Za. 14.

[Attente de l'effusion de l'Esprit [c]]

112 Alors ils retournèrent à Jérusalem de la montagne appelée la Montagne des Oliviers, qui est près de Jérusalem, à la distance d'un chemin de sabbat [d]. 113 Et quand ils furent entrés dans la ville, ils montèrent dans une chambre haute où demeuraient Pierre et Jacques, Jean et André, Philippe et Thomas, Barthélemy et Matthieu, Jacques fils d'Alphée, et Simon le zélote, et Jude frère de Jacques. 114 Tous d'un commun accord persévéraient dans la prière et dans l'oraison avec les femmes, avec Marie, mère de Jésus, et avec ses frères.

[Matthias désigné pour remplacer Judas]

115 Et en ces jours-là, Pierre se leva au milieu des disciples, qui étaient là assemblés au nombre d'environ cent vingt personnes, et il leur dit : 116 Hommes frères ! Il fallait que s'accomplisse ce qui a été écrit, ce que le Saint-Esprit a annoncé d'avance par la bouche de David, au sujet de Judas, qui a été le guide de ceux qui ont saisi Jésus. 117 Il était compté parmi nous, et il avait part au même ministère. 118 Mais après avoir acquis un champ avec le salaire du crime qui lui avait été donné, il est tombé, s'est rompu par le milieu, et toutes ses entrailles ont été répandues. 119 La chose a été si connue de tous les habitants de Jérusalem, que ce champ a été appelé dans leur propre langue Hakeldama, c'est-à-dire le champ du sang. 120 Car il est écrit dans le livre des Psaumes : Que sa demeure soit déserte, et que personne ne l'habite [e]. Et, qu'un autre prenne sa charge [f]. 121 Il faut donc que parmi ceux qui ont été avec nous pendant tout le temps que le Seigneur Jésus a vécu avec nous, 122 depuis le baptême de Jean jusqu'au jour où il a été enlevé du milieu de nous, qu'il y en ait un qui soit témoin avec nous de sa résurrection. 123 Et ils en présentèrent deux : Joseph, appelé Barsabbas, surnommé Justus, et Matthias. 124 Et en priant, ils dirent : Toi, Seigneur, qui connais les cœurs de tous, désigne lequel de ces deux tu as choisi, 125 afin qu'il prenne part au ministère et à l'apostolat que Judas a abandonné pour aller en son lieu. 126 Puis ils tirèrent au sort, et le sort tomba sur Matthias, qui d'une commune voix fut mis au rang des onze apôtres.

CHAPITRE 2

[l'Eglise ; Pentecôte : l'Esprit descend du ciel]

21 Le jour de la Pentecôte étant arrivé, ils étaient tous ensemble dans un même lieu. 22 Tout à coup, il vint du ciel un bruit, comme le bruit d'un vent qui souffle avec impétuosité, et il remplit toute la maison où ils étaient assis. 23 Des langues, semblables à des langues de feu, leur apparurent, séparées les unes des autres, et se posèrent sur chacun d'eux. 24 Et ils furent tous remplis du Saint-Esprit, et commencèrent à parler des langues étrangères selon que l'Esprit leur donnait de s'exprimer. 25 Or, il y avait en séjour à Jérusalem des Juifs, hommes pieux, de toutes les nations qui sont sous le ciel. 26 Au bruit qui eut lieu, la multitude accourut, et elle fut confondue parce que chacun les entendait parler dans sa propre langue. 27 Ils étaient tous dans l'étonnement et la surprise, et ils se disaient les uns les autres : Voici, ces gens qui parlent ne sont-ils pas tous Galiléens ? 28 Comment les entendons-nous dans notre propre langue à chacun, dans notre langue maternelle ? 29 Parthes, Mèdes, Elamites, et ceux qui habitent la Mésopotamie, la Judée, la Cappadoce, le Pont, l'Asie, 210 la Phrygie, la Pamphylie, l'Egypte, le territoire de la Libye qui est près de Cyrène, et ceux qui sont venus de Rome ? 211 Juifs et Prosélytes, Crétois et Arabes, comment les entendons-nous parler chacun dans notre langue des merveilles de Dieu ? 212 Ils étaient tous dans l'étonnement, et ils ne savaient que penser, ils se disaient les uns les autres : Que veut dire ceci ? 213 Mais les autres se moquaient, et disaient : C'est qu'ils sont pleins de vin doux.

c. v. 5

d. [1:12] Chemin de sabbat : C'est la distance qu'il est permis à un juif de parcourir le jour de sabbat (Ex. 16:29). Elle correspond à deux mille coudées ou 1100 m.

e. [1:20] Ps. 69:26.

f. [1:20] Charge : Du grec « episkope », il s'agit de la fonction d'un ancien. Ps.109:8.

[Prédication de Pierre à la Pentecôte]

214 Alors Pierre, se présentant avec les onze, éleva
sa voix, et leur dit : Hommes Juifs, et vous tous qui
habitez à Jérusalem, sachez ceci, et écoutez avec
attention mes paroles.

[Explication : l'effusion de l'Esprit[g]]

215 Ces gens ne sont pas ivres, comme vous le pen-
sez, car c'est la troisième heure[h] du jour. 216 Mais
c'est ici ce qui a été dit par le prophète Joël :
217 Dans les derniers jours, dit Dieu, je répandrai
de mon Esprit sur toute chair ; vos fils et vos filles
prophétiseront, vos jeunes gens auront des visions,
et vos vieillards auront des songes. 218 Et dans
ces jours-là je répandrai de mon Esprit sur mes
serviteurs et sur mes servantes, et ils prophétiseront.
219 Et je ferai des choses merveilleuses en haut dans
le ciel, et des prodiges en bas sur la terre, du sang,
du feu, et une vapeur de fumée. 220 Le soleil se
changera en ténèbres, et la lune en sang, avant
l'arrivée du jour du Seigneur, de ce jour grand et
glorieux. 221 Alors quiconque invoquera le Nom du
Seigneur sera sauvé[i].

[Le Messie ressuscité est proclamé[j]]

222 Hommes Israélites, écoutez ces paroles ! Jésus
de Nazareth, homme à qui Dieu a rendu témoignage
devant vous par les miracles, les merveilles, et
les prodiges qu'il a opérés par lui au milieu de
vous, comme aussi vous le savez ; 223 cet homme
ayant été livré selon le dessein arrêté et selon la
prescience de Dieu, vous l'avez attaché à la croix,
vous l'avez fait mourir par les mains des impies.
224 Mais Dieu l'a ressuscité, ayant brisé les liens
de la mort, parce qu'il n'était pas possible qu'il
soit retenu par elle. 225 Car David dit de lui : Je
contemplais constamment le Seigneur devant moi :
Parce qu'il est à ma droite, afin que je ne sois
point ébranlé[k]. 226 C'est pourquoi mon cœur est
dans la joie, et ma langue dans l'allégresse ; et de
plus, ma chair reposera avec espérance. 227 Car tu
ne laisseras point mon âme dans le scheol et tu ne
permettras point que ton Saint voie la corruption.
228 Tu m'as fait connaître le chemin de la vie, tu
me rempliras de joie par ta présence[l]. 229 Hommes
frères, qu'il me soit permis de vous dire librement,
au sujet du patriarche David, qu'il est mort, qu'il
a été enseveli, et que son sépulcre existe encore
parmi nous jusqu'à ce jour. 230 Mais comme il était
prophète, et qu'il savait que Dieu lui avait promis
avec serment, qu'il ferait naître le Christ de sa
postérité selon la chair, pour le faire asseoir sur
son trône, 231 c'est la résurrection du Christ qu'il
a prévue et annoncée, en disant qu'il ne serait pas
abandonné dans le scheol et que sa chair ne verrait
pas la corruption. 232 Dieu a ressuscité ce Jésus ;
nous en sommes tous témoins. 233 Elevé au ciel à la
droite de Dieu, il a reçu de son Père le Saint-Esprit
qui avait été promis, et il l'a répandu comme vous le
voyez et l'entendez maintenant. 234 Car David n'est
pas monté au ciel ; mais lui-même dit : Le Seigneur
a dit à mon Seigneur : Assieds-toi à ma droite,
235 jusqu'à ce que j'aie mis tes ennemis pour le
marchepied de tes pieds[m]. 236 Que toute la maison
d'Israël sache donc avec certitude que Dieu a fait
Seigneur et Christ, ce Jésus, que vous avez crucifié.

[Pierre exhorte les gens à la repentance]

237 Après avoir entendu ces choses, ils eurent le
cœur touché de componction[n], et ils dirent à Pierre
et aux autres apôtres : Hommes frères, que feron-
nous ? 238 Pierre leur dit : Repentez-vous, et que
chacun de vous soit baptisé au Nom de Jésus-
Christ, pour obtenir le pardon de vos péchés, et vous

g. Joë. 2:28-32
h. [2:15] Neuf heures du matin
i. [2:21] Jo. 2:28-32.
j. v. 25-31 ; Ps. 16:8-11
k. [2:25] Ps. 16:8-11.
l. [2:28] Ps. 16:11.
m. [2:35] Ps. 110:1.
n. [2:37] Componction : Tristesse produite par les effets du repentir, le regret d'avoir offensé Dieu.

recevrez le don du Saint-Esprit. [239]Car la promesse
est pour vous, pour vos enfants, et pour tous ceux
qui sont loin, en aussi grand nombre que le Seigneur
notre Dieu les appellera. [240]Et par plusieurs autres
paroles il les conjurait et les exhortait, en disant :
Sauvez-vous de cette génération perverse.

[Trois mille personnes convertis reçoivent le baptême]

[241]Ceux qui reçurent de bon cœur sa parole, furent
baptisés ; et en ce jour-là furent ajoutées à l'Eglise
environ trois mille âmes. [242]Ils persévéraient tous
dans la doctrine des apôtres, dans la communion
fraternelle, dans la fraction du pain, et dans les
prières. [243]Et tout le monde avait de la crainte, et
beaucoup de miracles et de prodiges se faisaient
par les apôtres. [244]Tous ceux qui croyaient étaient
ensemble dans le même lieu, et ils avaient tout
en commun ; [245]et ils vendaient leurs possessions
et leurs biens, et les distribuaient à tous, selon
les besoins de chacun. [246]Et tous les jours, ils
persévéraient tous d'un commun accord dans le
temple ; et rompant le pain de maison en maison,
ils prenaient leur repas avec joie et simplicité de
cœur ; [247]louant Dieu, et se rendant agréables à tout
le peuple. Et le Seigneur ajoutait tous les jours à
l'Eglise des gens pour être sauvés.

CHAPITRE 3

[Guérison de l'homme boiteux de naissance]

[31]Pierre et Jean montaient ensemble au temple à
l'heure de la prière ; c'était la neuvième heure. [32]Il y
avait un homme boiteux de naissance, qu'on portait
et qu'on plaçait tous les jours à la porte du temple
appelée la Belle, pour demander l'aumône à ceux
qui entraient au temple. [33]Cet homme voyant Pierre
et Jean qui allaient entrer au temple, les pria de
lui donner l'aumône. [34]Alors Pierre, de même que
Jean, fixa les yeux sur lui, et lui dit : Regarde-
nous. [35]Et il les regardait attentivement, s'attendant
à recevoir d'eux quelque chose. [36]Mais Pierre lui
dit : Je n'ai ni argent ni or ; mais ce que j'ai, je te le
donne : Au Nom de Jésus-Christ de Nazareth, lève-
toi et marche. [37]Et le prenant par la main droite, il
le fit lever ; et aussitôt les plantes et les chevilles
de ses pieds devinrent fermes. [38]D'un saut, il fut
debout et marcha. Et il entra avec eux dans le
temple, marchant, sautant, et louant Dieu. [39]Et tout
le peuple le vit marchant et louant Dieu. [310]Ils
reconnaissaient que c'était celui qui était assis à la
Belle porte du temple, pour demander l'aumône.
Ils furent remplis d'admiration et d'étonnement de
ce qui lui était arrivé. [311]Et comme le boiteux, qui
avait été guéri, tenait par la main Pierre et Jean, tout
le peuple étonné accourut vers eux, au portique dit
de Salomon.

[Prédication de Pierre]

[312]Mais Pierre voyant cela, dit au peuple : Hommes
Israélites, pourquoi vous étonnez-vous de ceci ?
Ou pourquoi avez-vous les regards fixés sur nous,
comme si par notre puissance ou par notre piété,
nous avions fait marcher cet homme ? [313]Le Dieu
d'Abraham, d'Isaac, et de Jacob, le Dieu de nos
pères, a glorifié son Fils Jésus, que vous avez
livré et renié devant Pilate, qui était d'avis qu'on
le relâche. [314]Mais vous avez renié le Saint et le
Juste, et vous avez demandé qu'on vous rende un
meurtrier. [315]Vous avez fait mourir le Prince de
la vie, que Dieu a ressuscité des morts ; nous en
sommes témoins. [316]C'est par la foi en son Nom,
que son Nom a raffermi les pieds de cet homme que
vous voyez et connaissez. La foi que nous avons en
lui a donné à cet homme cette entière guérison de
tous ses membres, en présence de vous tous. [317]Et
maintenant, mes frères, je sais que vous avez agi
par ignorance, ainsi que vos chefs. [318]Mais Dieu a
ainsi accompli les choses qu'il avait prédites par la
bouche de tous ses prophètes, que le Christ devait
souffrir [o]. [319]Repentez-vous donc, et convertissez-
vous, afin que vos péchés soient effacés ; [320]afin
que des temps de rafraîchissement viennent par la
présence du Seigneur, et qu'il envoie celui qui vous
a été auparavant annoncé, Jésus-Christ, [321]que le
ciel doit recevoir, jusqu'au temps du rétablissement
de toutes les choses que Dieu a prononcées par
la bouche de tous ses saints prophètes, dès le
commencement du monde. [322]Moïse a dit à nos
pères : Le Seigneur votre Dieu, vous suscitera

o. [3:18] Es. 53.

d'entre vos frères un Prophète comme moi ; vous
l'écouterez dans tout ce qu'il vous dira, [323]et qui-
conque n'écoutera pas ce Prophète, sera exterminé
du milieu du peuple[p]. [324]Tous les prophètes qui
ont parlé depuis Samuel, et ceux qui l'ont suivi, ont
aussi annoncé ces jours-là. [325]Vous êtes les fils des
prophètes et de l'alliance que Dieu a traitée avec
nos pères, en disant à Abraham : Toutes les familles
de la terre seront bénies en ta postérité[q]. [326]C'est
à vous premièrement que Dieu, ayant suscité son
Fils Jésus, l'a envoyé pour vous bénir, en détournant
chacun de vous de ses iniquités.

CHAPITRE 4

[Première persécution de l'Eglise]

[41]Mais comme Pierre et Jean parlaient au peuple,
survinrent les sacrificateurs, et le commandant du
temple, et les sadducéens, [42]mécontents de ce qu'ils
enseignaient le peuple, et annonçaient la résurrec-
tion des morts au Nom de Jésus. [43]Ils mirent la
main sur eux, et ils les jetèrent en prison jusqu'au
lendemain, parce qu'il était déjà tard. [44]Cependant,
plusieurs de ceux qui avaient entendu la parole
crurent ; et le nombre des personnes fut d'environ
cinq mille.

[Pierre et Jean convoqués au sanhédrin]

[45]Le lendemain, les chefs, les anciens et les scribes
s'assemblèrent à Jérusalem ; [46]avec Anne, le sou-
verain sacrificateur, Caïphe, Jean, Alexandre, et
tous ceux qui étaient de la race des principaux
sacrificateurs. [47]Ils firent placer au milieu d'eux
Pierre et Jean, et leur demandèrent : Par quel
pouvoir, ou au Nom de qui avez-vous fait cette
guérison ? [48]Alors Pierre étant rempli du Saint-
Esprit, leur dit : Chefs du peuple, et vous anciens
d'Israël : [49]Puisque nous sommes jugés aujourd'hui
sur un bienfait accordé à un homme impotent, afin
que nous disions comment il a été guéri, [410]sachez-
le tous et que tout le peuple d'Israël le sache ! C'est
par le Nom de Jésus-Christ de Nazareth, que vous
avez crucifié, et que Dieu a ressuscité des morts,
c'est en son Nom, que cet homme qui se présente
ici devant vous, a été guéri. [411]Jésus est la pierre
rejetée par vous qui bâtissez, et qui est devenue la
principale de l'angle[r]. [412]Il n'y a de salut en aucun
autre : Car il n'y a sous le ciel aucun autre Nom qui
ait été donné aux hommes par lequel nous devions
être sauvés.

[Le sanhédrin interdit aux apôtres de prêcher sur le Nom de Jésus]

[413]Eux, voyant la hardiesse de Pierre et de Jean, et
sachant aussi qu'ils étaient des hommes sans lettres
et idiots ; s'en étonnaient, et ils reconnaissaient
bien qu'ils avaient été avec Jésus. [414]Et voyant
que l'homme qui avait été guéri, était présent avec
eux, ils ne pouvaient contredire en rien. [415]Ils leur
ordonnèrent de sortir du sanhédrin, et ils délibé-
rèrent entre eux, disant : Que ferons-nous à ces
gens ? [416]Car il est manifeste pour tous les habitants
de Jérusalem, qu'un miracle a été fait par eux, et
cela est si évident que nous ne pouvons le nier.
[417]Mais afin qu'il ne soit plus divulgué parmi le
peuple, défendons-leur avec menaces expresses,
qu'ils n'aient plus à parler en ce Nom à qui que ce
soit. [418]Et les ayant donc appelés, ils leur défen-
dirent de ne plus parler ni d'enseigner en aucune
manière au Nom de Jésus. [419]Mais Pierre et Jean
leur répondirent : Jugez s'il est juste devant Dieu
de vous obéir plutôt qu'à Dieu. [420]Car nous ne
pouvons pas ne pas parler de ce que nous avons vu et
entendu. [421]Alors ils les relâchèrent avec menaces,
ne trouvant point comment ils pourraient les punir,
à cause du peuple, parce que tous glorifiaient Dieu
de ce qui avait été fait. [422]Car l'homme en qui cette
miraculeuse guérison avait été faite, avait plus de
quarante ans.

[L'Eglise demande l'assistance de Dieu]

[423]Après avoir été relâchés, ils allèrent vers les
leurs, et leur racontèrent tout ce que les princi-
paux sacrificateurs et les anciens leur avaient dit.

p. [3:23] De. 18:15-19.
q. [3:25] Ge. 12:2.
r. [4:11] Ps. 118:22.

[424]Lorsqu'ils l'eurent entendu, ils élevèrent tous
ensemble la voix à Dieu, et dirent : Seigneur ! Tu es
le Dieu qui as fait le ciel et la terre, la mer, et toutes
les choses qui y sont ; [425]et qui as dit par la bouche
de David ton serviteur : Pourquoi ce tumulte parmi
les nations, et ces vaines pensées parmi les peuples ?
[426]Les rois de la terre se sont soulevés en personne,
et les princes se sont ligués ensemble contre le
Seigneur, et contre son Christ[s]. [427]En effet, contre
ton Saint Fils Jésus, que tu as oint, se sont assemblés
Hérode et Ponce Pilate, avec les gentils, et le peuple
d'Israël, [428]pour faire toutes les choses que ta main
et ton conseil avaient auparavant déterminé qui
seraient faites. [429]Maintenant donc, Seigneur, fais
attention à leurs menaces, et donne à tes serviteurs
d'annoncer ta parole avec toute hardiesse ; [430]en
étendant ta main afin qu'il se fasse des guérisons,
des prodiges, et des merveilles, par le Nom de ton
Saint Fils Jésus. [431]Et quand ils eurent prié, le lieu
où ils étaient assemblés trembla ; et ils furent tous
remplis du Saint-Esprit, et ils annonçaient la parole
de Dieu avec hardiesse.

[Les chrétiens unis comme un seul corps[t]]

[432]Or la multitude de ceux qui croyaient, n'était
qu'un cœur et qu'une âme ; et nul ne disait d'aucune
des choses qu'il possédait, qu'elle fût à lui, mais
toutes choses étaient communes entre eux. [433]Aussi
les apôtres rendaient témoignage avec une grande
force à la résurrection du Seigneur Jésus ; et une
grande grâce était sur eux tous. [434]Car il n'y avait
parmi eux aucun indigent ; parce que tous ceux
qui possédaient des champs ou des maisons, les
vendaient, et ils apportaient le prix des choses
vendues, [435]et le mettaient aux pieds des apôtres ; et
il était distribué à chacun selon qu'il en avait besoin.
[436]Or Joseph, surnommé par les apôtres Barnabas,
c'est-à-dire, fils de consolation, Lévite, et originaire
de Chypre, [437]ayant une possession, la vendit, et en
apporta le prix, et le mit aux pieds des apôtres.

CHAPITRE 5

[Mort d'Ananias et de Saphira]

[51]Mais un homme appelé Ananias, et Saphira sa
femme, vendit une propriété, [52]et retint une partie
du prix, sa femme le sachant ; puis il apporta le reste,
et le déposa aux pieds des apôtres. [53]Mais Pierre
lui dit : Ananias comment Satan s'est-il emparé
de ton cœur jusqu'à t'inciter à mentir au Saint-
Esprit, et à soustraire une partie du prix du champ ?
[54]S'il n'avait pas été vendu, ne te restait-il pas ? Et
après qu'il ait été vendu, le prix n'était-il pas à ta
disposition ? Comment as-tu pu mettre en ton cœur
un pareil dessein ? Ce n'est pas aux hommes que
tu as menti, mais à Dieu. [55]Ananias, entendant ces
paroles, tomba et rendit l'âme ; ce qui causa une
grande crainte à tous ceux qui en entendirent parler.
[56]Et quelques jeunes hommes se levant le prirent, et
l'emportèrent dehors, et l'ensevelirent. [57]Environ
trois heures plus tard, sa femme entra, sans savoir ce
qui était arrivé. [58]Pierre prenant la parole, lui dit :
Dis-moi, est-ce à un tel prix que vous avez vendu
le champ ? Et elle dit : Oui, répondit-elle, c'est à
ce prix-là. [59]Alors Pierre lui dit : Pourquoi avez-
vous fait un complot entre vous pour tenter l'Esprit
du Seigneur ? Voici, à la porte les pieds de ceux
qui ont enterré ton mari, et ils t'emporteront. [510]Et
au même instant, elle tomba à ses pieds et rendit
l'âme. Et quand les jeunes hommes furent entrés, ils
la trouvèrent morte, et ils l'emportèrent dehors, et
l'ensevelirent auprès de son mari. [511]Et cela donna
une grande crainte à toute l'Eglise, et à tous ceux
qui entendaient ces choses.

[Miracles à Jérusalem]

[512]Beaucoup de prodiges et de miracles se faisaient
parmi le peuple par les mains des apôtres ; et ils
étaient tous d'un commun accord au portique de
Salomon. [513]Cependant aucun des autres n'osait se
joindre à eux, mais le peuple les louait hautement.
[514]Et le nombre de ceux qui croyaient au Seigneur,
hommes et femmes, augmentait de plus en plus.
[515]Et on apportait les malades dans les rues, et on

s. [4:26] Ps. 2:1-2.
t. Ac. 2:42-47

les mettait sur de petits lits et sur des couchettes,
afin que quand Pierre viendrait, au moins son ombre
passe sur quelqu'un d'eux. 516La multitude accou-
rait aussi des villes voisines à Jérusalem, amenant
des malades, et ceux qui étaient tourmentés des
esprits impurs ; et tous étaient guéris.

[Deuxième persécution de l'Eglise]

517Alors le souverain sacrificateur se leva, lui et
tous ceux qui étaient avec lui, à savoir la secte des
sadducéens, et ils furent remplis de jalousie ; 518et
mettant la main sur les apôtres, ils les jetèrent dans
la prison publique. 519Mais l'Ange du Seigneur[u]
ouvrit pendant la nuit les portes de la prison, les fit
sortir, et leur dit : 520Allez, et présentez-vous dans
le temple, annoncez au peuple toutes les paroles de
cette vie. 521Ayant entendu cela, ils entrèrent dès
le matin dans le temple, et se mirent à enseigner.
Mais le souverain sacrificateur et ceux qui étaient
avec lui étant arrivés, ils convoquèrent le sanhédrin
et tous les anciens des fils d'Israël, et ils envoyèrent
chercher les apôtres à la prison. 522Mais, les huis-
siers à leur arrivée, ne les trouvèrent point dans la
prison. Ils retournèrent, et firent leur rapport, 523en
disant : Nous avons trouvé la prison fermée avec
toute sûreté, et les gardes aussi qui étaient devant
les portes ; mais après l'avoir ouverte, nous n'avons
trouvé personne dedans. 524Lorsque le souverain
sacrificateur, le commandant du temple, et les prin-
cipaux sacrificateurs, eurent entendu ces paroles,
ils ne savaient que penser au sujet des apôtres,
ne sachant ce qui arriverait de tout cela. 525Mais
quelqu'un vint leur dire : Voici, les hommes que
vous avez mis en prison sont dans le temple, et ils
enseignent le peuple. 526Alors le commandant du
temple partit avec les huissiers, et il les conduisit
sans violence, car ils avaient peur d'être lapidés
par le peuple. 527Après qu'ils les eurent amenés,
ils les présentèrent au sanhédrin. Et le souverain
sacrificateur les interrogea, 528disant : Ne vous
avons-nous pas défendu expressément d'enseigner
en ce Nom-là ? Et voici, vous avez rempli Jérusalem
de votre doctrine, et vous voulez faire retomber sur
nous le sang de cet homme.

[Les apôtres refusent d'obéir au sanhédrin]

529Alors Pierre et les autres apôtres répondirent :
Il faut plutôt obéir à Dieu qu'aux hommes. 530Le
Dieu de nos pères a ressuscité Jésus, que vous avez
fait mourir en le pendant au bois. 531Dieu l'a élevé
à sa droite comme Prince et Sauveur, afin de donner
à Israël la repentance et la rémission des péchés.
532Nous sommes témoins de ce que nous disons, de
même que le Saint-Esprit que Dieu a donné à ceux
qui lui obéissent.

[Conseil de Gamaliel aux chefs du peuple]

533Mais eux, ayant entendu ces choses, grinçaient
des dents, et voulaient les faire mourir. 534Mais
un pharisien nommé Gamaliel, docteur de la loi,
honoré de tout le peuple, se leva dans le sanhédrin,
et ordonna de faire sortir un instant les apôtres.
535Puis il leur dit : Hommes Israélites, prenez garde
à ce que vous allez faire à l'égard de ces gens.
536Car il n'y a pas longtemps que Theudas s'éleva,
se disant être quelque chose, et auquel se joignit
un nombre d'environ quatre cents hommes ; mais
il fut tué, et tous ceux qui s'étaient joints à lui ont
été dissipés et réduits à rien. 537Après lui parut
Judas le Galiléen au temps du recensement, et il
attira à lui un grand peuple ; il périt aussi, et tous
ceux qui s'étaient joints à lui ont été dispersés.
538Maintenant donc je vous dis : Ne continuez plus
vos poursuites contre ces hommes, et laissez-les.
Car si cette entreprise ou cette œuvre vient des
hommes, elle sera détruite ; 539mais si elle vient
de Dieu, vous ne pourrez pas la détruire. Et prenez
garde qu'il ne se trouve que vous combattiez contre
Dieu.

[Les apôtres battus de verge]

540Et ils furent de son avis. Et ayant appelé les
apôtres, ils les firent battre de verges, ils leur
défendirent de parler au Nom de Jésus, et ils les
relâchèrent. 541Et les apôtres se retirèrent de devant
le sanhédrin, joyeux d'avoir été jugés dignes de
subir des outrages pour le Nom de Jésus. 542Et tous
les jours, ils ne cessaient d'enseigner, et d'annoncer

u. [5:19] Voir commentaire Mt. 1:20.

l'Evangile de Jésus-Christ dans le temple, et de maison en maison.

CHAPITRE 6

[Sept hommes choisis pour le service]

[61]En ces jours-là, le nombre des disciples augmentant, il s'éleva un murmure des Hellénistes [v] contre les Hébreux, parce que leurs veuves étaient méprisées dans le service ordinaire. [62]C'est pourquoi les douze, ayant convoqué la multitude des disciples, leur dirent : Il n'est pas raisonnable que nous laissions la prédication de la parole de Dieu pour servir aux tables. [63]Choisissez donc, frères, sept hommes parmi vous, de qui l'on rende un bon témoignage, qui soient pleins du Saint-Esprit et de sagesse, et que nous chargerons de cet emploi. [64]Et nous, nous continuerons à vaquer à la prière, et au ministère de la parole. [65]Cette proposition plut à toute l'assemblée qui était là présente ; et ils élurent Etienne, homme plein de foi et du Saint-Esprit, Philippe, Prochore, Nicanor, Timon, Parménas, et Nicolas, prosélyte d'Antioche. [66]Ils les présentèrent aux apôtres ; qui, après avoir prié, leur imposèrent les mains. [67]La parole de Dieu se répandait, et le nombre des disciples augmentait beaucoup à Jérusalem ; une grande foule de sacrificateurs obéissaient à la foi. [68]Etienne, plein de foi et de puissance, faisait de grands miracles et de grands prodiges parmi le peuple.

[Troisième persécution de l'Eglise ; Etienne convoqué au sanhédrin]

[69]Quelques-uns de la synagogue appelée la synagogue des Affranchis [w], de celle des Cyréniens et de celle des Alexandrins, avec ceux de Cilicie et d'Asie, se mirent à discuter avec Etienne. [610]Mais ils ne pouvaient pas résister à la sagesse et à l'Esprit par lequel il parlait. [611]Alors ils soudoyèrent des hommes qui dirent : Nous l'avons entendu proférer des paroles blasphématoires contre Moïse et contre Dieu. [612]Et ils soulevèrent le peuple, les anciens, et les scribes, et se jetant sur lui, ils l'enlevèrent et l'amenèrent au sanhédrin. [613]Et ils présentèrent de faux témoins qui dirent : Cet homme ne cesse de proférer des paroles blasphématoires contre ce saint lieu et contre la loi. [614]Car nous l'avons entendu dire que Jésus, ce Nazaréen, détruira ce lieu, et changera les coutumes que Moïse nous a données. [615]Tous ceux qui siégeaient au sanhédrin avaient les yeux fixés sur Etienne, son visage leur parut comme celui d'un ange.

CHAPITRE 7

[Discours d'Etienne devant le sanhédrin]

[71]Alors le souverain sacrificateur lui dit : Ces choses sont-elles ainsi ? [72]Etienne répondit : Hommes frères et pères, écoutez-moi : Le Dieu de gloire apparut à notre père Abraham, lorsqu'il était en Mésopotamie, avant qu'il s'établisse à Charan, et lui dit : [73]Sors de ton pays, et de ta famille, et va dans le pays que je te montrerai. [74]Il sortit donc du pays des Chaldéens, et alla demeurer à Charan. De là, après la mort de son père, Dieu le fit passer dans ce pays que vous habitez maintenant. [75]Il ne lui donna aucun héritage dans ce pays, pas même de quoi poser le pied, mais il promit de lui en donner la possession, ainsi qu'à sa postérité après lui, quoiqu'il n'ait point d'enfants. [76]Dieu lui parla ainsi : Ta postérité séjournera dans une terre étrangère pendant quatre cents ans ; et on la réduira à la servitude et on la maltraitera. [77]Mais je jugerai la nation à laquelle ils auront été asservis, dit Dieu ; et après cela ils sortiront, et me serviront en ce lieu-ci [x]. [78]Puis Dieu donna à Abraham l'alliance de la circoncision ; et ainsi Abraham engendra Isaac et le circoncit le huitième jour. Isaac engendra Jacob,

v. [6:1] Les Hellénistes étaient des chrétiens d'origine juive venant de la diaspora, et dont les ancêtres juifs avaient émigré ou avaient été déportés de Palestine depuis longtemps vers les rives de la Méditerranée, la Mésopotamie ou ailleurs. Ils étaient de culture et de langue grecques.

w. [6:9] Affranchis : Du grec « libertinos », c'est-à-dire « libertins » : Hommes libres. Fraction de la communauté Juive qui avait sa propre synagogue à Jérusalem. Probablement des Juifs qui avaient été faits prisonniers par Pompée et d'autres généraux romains, qui avaient été déportés à Rome, puis libérés.

x. [7:7] Ge. 15:13-14.

et Jacob les douze patriarches. [79]Les patriarches,
jaloux de Joseph, le vendirent pour être emmené
en Egypte. [710]Mais Dieu fut avec lui et le délivra
de toutes ses tribulations ; et par la sagesse qu'il lui
donna, il le rendit agréable à Pharaon, roi d'Egypte,
qui l'établit gouverneur d'Egypte et de toute sa
maison. [711]Il survint dans tout le pays d'Egypte,
et dans celui de Canaan, une famine et une grande
détresse, en sorte que nos pères ne pouvaient trou-
ver des vivres. [712]Mais Jacob apprit qu'il y avait
du blé en Egypte, il y envoya une première fois
nos pères. [713]Et la seconde fois, Joseph fut reconnu
par ses frères, et la famille de Joseph fut déclarée
à Pharaon. [714]Alors Joseph envoya chercher Jacob
son père, et toute sa famille, composée de soixante-
quinze personnes. [715]Jacob descendit en Egypte,
où il mourut, lui et nos pères ; [716]et ils furent
transportés à Sichem, et déposés dans le sépulcre
qu'Abraham avait acheté à prix d'argent des fils
d'Hamor, père de Sichem. [717]Le temps approchait
où devait s'accomplir la promesse que Dieu avait
faite avec serment à Abraham, et le peuple s'accrut
et se multiplia beaucoup en Egypte. [718]Jusqu'à ce
que parut en Egypte un autre roi, qui n'avait pas
connu Joseph. [719]Ce roi, usant d'artifice contre
notre race, maltraita nos pères jusqu'à leur faire
exposer leurs enfants à l'abandon, afin d'en faire
périr la race. [720]En ce temps-là naquit Moïse, qui
était beau aux yeux de Dieu. Il fut nourri trois mois
dans la maison de son père ; [721]et quand il eut été
exposé à l'abandon, la fille de Pharaon le recueillit
et l'éleva comme son fils. [722]Moïse fut instruit dans
toute la sagesse des Egyptiens ; et il était puissant
en paroles et en œuvres. [723]Il avait quarante ans
lorsqu'il eut à cœur d'aller visiter ses frères, les
fils d'Israël. [724]Et voyant l'un d'eux à qui l'on
faisait tort, il le défendit, et vengea celui qui était
outragé en tuant l'Egyptien. [725]Il croyait que ses
frères comprendraient par là que Dieu les délivrerait
par son moyen ; mais ils ne le comprirent point.
[726]Et le jour suivant, il parut entre eux comme ils
se querellaient, et il tâcha de les mettre d'accord en
leur disant : Hommes, vous êtes frères, pourquoi
vous faites-vous tort l'un à l'autre ? [727]Mais celui
qui maltraitait son prochain le repoussa en disant :
Qui t'a établi prince et juge sur nous ? [728]Veux-tu
me tuer, comme tu as tué hier l'Egyptien ? [729]A
cette parole, Moïse s'enfuit ; et il demeura comme
étranger dans le pays de Madian où il eut deux fils.
[730]Quarante ans plus tard, l'Ange du Seigneur lui
apparut au désert de la montagne de Sinaï, dans la
flamme d'un buisson en feu. [731]Et quand Moïse le
vit, il fut étonné de la vision, et comme il approchait
pour considérer ce que c'était, la voix du Seigneur
lui fut adressée, [732]disant : Je suis le Dieu de tes
pères, le Dieu d'Abraham, le Dieu d'Isaac, et le
Dieu de Jacob. Et Moïse tout tremblant n'osait pas
regarder. [733]Le Seigneur lui dit : Ôte tes souliers de
tes pieds, car le lieu sur lequel tu te tiens est une terre
sainte. [734]J'ai vu l'affliction de mon peuple qui est
en Egypte, et j'ai entendu leur gémissement, et je
suis descendu pour les délivrer. Maintenant donc,
va, je t'enverrai en Egypte. [735]Ce Moïse, qu'ils
avaient rejeté en disant : Qui t'a établi prince et
juge ? C'est lui que Dieu envoya comme prince et
comme libérateur par le moyen de l'Ange qui lui
était apparu dans le buisson. [736]C'est celui qui les
fit sortir d'Egypte, en opérant des miracles et des
prodiges au pays d'Egypte, au sein de la Mer Rouge,
et au désert pendant quarante ans. [737]C'est ce Moïse
qui a dit aux enfants d'Israël : Le Seigneur votre
Dieu vous suscitera d'entre vos frères un Prophète
comme moi ; écoutez-le[y]. [738]C'est lui, qui, lors
de l'assemblée au désert, étant avec l'Ange qui
lui parlait sur la montagne de Sinaï et avec nos
pères, reçut les oracles vivants pour nous les donner.
[739]Nos pères ne voulurent pas lui obéir, mais ils le
rejetèrent, et ils tournèrent leur cœur vers l'Egypte,
[740]en disant à Aaron : Fais-nous des dieux qui
marchent devant nous ; car nous ne savons point ce
qui est arrivé à ce Moïse qui nous a amenés hors
du pays d'Egypte. [741]Ils firent donc en ces jours-
là un veau, et ils offrirent des sacrifices à l'idole,
et se réjouirent de l'œuvre de leurs mains. [742]C'est
pourquoi aussi Dieu se détourna d'eux, et les livra
au culte de l'armée du ciel, ainsi qu'il est écrit dans
le livre des prophètes : Maison d'Israël, m'avez-
vous offert des sacrifices et des victimes pendant
quarante ans au désert ? [743]Mais vous avez porté la
tente de Moloc[z], et l'étoile de votre dieu Remphan ;

y. [7:37] De. 18:15.
z. [7:43] Lé. 18:21.

qui sont des figures que vous avez faites pour les
adorer ; c'est pourquoi je vous transporterai au-delà
de Babylone. [744]Nos pères avaient au désert le
tabernacle du témoignage, comme l'avait ordonné
celui qui avait dit à Moïse de le faire selon le modèle
qu'il avait vu. [745]Et nos pères avaient reçu ce
tabernacle, ils le portèrent sous la conduite de Josué
dans le pays qui était possédé par les nations que
Dieu chassa de devant eux, et il y resta jusqu'aux
jours de David. [746]David trouva grâce devant Dieu,
et demanda de pouvoir dresser une tente pour le
Dieu de Jacob. [747]Et ce fut Salomon qui lui bâtit une
maison. [748]Mais le Très-Haut n'habite pas dans des
temples faits de main d'homme, selon ces paroles
du prophète : [749]Le ciel est mon trône, et la terre
est le marchepied de mes pieds : Quelle maison me
bâtirez-vous, dit le Seigneur, ou quel pourrait être le
lieu de mon repos ? [750]Ma main n'a-t-elle pas fait
toutes ces choses [a] ? [751]Hommes au cou raide, et
incirconcis de cœur et d'oreilles, vous vous obstinez
toujours contre le Saint-Esprit ; vous faites comme
vos pères ont fait. [752]Lequel des prophètes vos
pères n'ont-ils pas persécuté ? Ils ont même tué ceux
qui annonçaient d'avance l'avènement du Juste,
dont vous avez été les traîtres et les meurtriers,
[753]vous qui avez reçu la loi par le ministère des
anges, et qui ne l'avez point gardée.

[Etienne, premier martyr, meurt lapidé]

[754]En entendant ces choses, ils étaient furieux dans
leur cœur, et ils grinçaient des dents contre lui.
[755]Mais Etienne, rempli du Saint-Esprit, et fixant
les yeux vers le ciel, vit la gloire de Dieu, et Jésus
qui était à la droite de Dieu. [756]Et il dit : Voici, je
vois les cieux ouverts, et le Fils de l'homme qui
est à la droite de Dieu. [757]Alors ils s'écrièrent à
haute voix, et bouchèrent leurs oreilles, et tous d'un
commun accord se jetèrent sur lui. [758]Et l'ayant
tiré hors de la ville, ils le lapidèrent ; et les témoins
déposèrent leurs vêtements aux pieds d'un jeune
homme nommé Saul. [759]Et ils lapidaient Etienne
qui priait et disait : Seigneur Jésus ! Reçois mon
esprit [b]. [760]Et s'étant mis à genoux, il cria à haute
voix : Seigneur, ne leur impute point ce péché ! Et
quand il eut dit cela, il s'endormit.

CHAPITRE 8

[Quatrième persécution de l'Eglise : Saul persécute les saints]

[81]Saul avait approuvé le meurtre d'Etienne, et en
ce temps-là, il y eut une grande persécution contre
l'Eglise de Jérusalem. Et tous, excepté les apôtres,
se dispersèrent dans les contrées de la Judée et de la
Samarie. [82]Et quelques hommes pieux emportèrent
Etienne pour l'ensevelir, et le pleurèrent à grand
bruit. [83]Mais Saul ravageait l'Eglise, entrant dans
toutes les maisons, et traînant par force hommes et
femmes, il les mettait en prison.

[Les premiers missionnaires [c]]

[84]Ceux qui avaient été dispersés allaient de lieu en
lieu, annonçant la parole de Dieu.

[Philippe évangélise la Samarie]

[85]Philippe, étant descendu dans la ville de Samarie,
leur prêcha Christ. [86]Et les foules tout entières
étaient attentives à ce que Philippe disait, l'écou-
tant, lorsqu'elles virent les miracles qu'il faisait.
[87]Car les esprits impurs sortirent de plusieurs dé-
moniaques, en poussant de grands cris, et beau-
coup de paralytiques et de boiteux furent guéris,
[88]ce qui causa une grande joie dans cette ville-
là. [89]Il y avait auparavant dans la ville un homme
nommé Simon qui se prenant pour un personnage
important, exerçait la magie et provoquait l'éton-
nement du peuple de la Samarie. [810]Tous, depuis
le plus petit jusqu'au plus grand étaient attentifs,
et ils disaient : Celui-ci est la grande puissance
de Dieu. [811]Et ils étaient attachés à lui, parce que
depuis longtemps il les avait éblouis par sa magie.
[812]Mais quand ils eurent cru ce que Philippe leur

a. [7:50] Es. 66:1.
b. [7:59] Dans Ec. 12:9, il est dit qu'à la mort, l'esprit retourne à Dieu qui l'a donné. Jésus est donc Dieu puisqu'il a reçu l'esprit d'Etienne.
c. Ac. 11 : 19-21

annonçait, l'Evangile du Royaume de Dieu, et du
Nom de Jésus-Christ, hommes et femmes se firent
baptiser. [813]Simon lui-même crut, et après avoir été
baptisé, il ne quittait plus Philippe, et il voyait avec
étonnement les prodiges et les grands miracles qui
s'opéraient. [814]Les apôtres qui étaient à Jérusalem,
ayant appris que la Samarie avait reçu la parole
de Dieu, y envoyèrent Pierre et Jean. [815]Ceux-ci,
arrivés chez les Samaritains, prièrent pour eux afin
qu'ils reçoivent le Saint-Esprit. [816]Car il n'était pas
encore descendu sur aucun d'eux, mais seulement
ils étaient baptisés au Nom du Seigneur Jésus.
[817]Alors les apôtres leur imposèrent les mains, et
ils reçurent le Saint-Esprit. [818]Lorsque Simon vit
que le Saint-Esprit était donné par l'imposition des
mains des apôtres, il leur offrit de l'argent, [819]en
leur disant : Donnez-moi aussi ce pouvoir, afin que
tous ceux à qui j'imposerai les mains reçoivent le
Saint-Esprit. [820]Mais Pierre lui dit : Que ton argent
périsse avec toi, puisque tu as cru que le don de Dieu
s'acquérait avec de l'argent. [821]Il n'y a pour toi ni
part ni héritage dans cette affaire, car ton cœur n'est
pas droit devant Dieu. [822]Repens-toi donc de cette
méchanceté, et prie Dieu, afin que s'il est possible,
la pensée de ton cœur te soit pardonnée. [823]Car
je vois que tu es dans un fiel très amer, et dans
un lien d'iniquité. [824]Alors Simon répondit : Priez
vous-mêmes le Seigneur pour moi, afin qu'il ne
m'arrive rien de ce que vous avez dit. [825]Eux donc
après avoir prêché et annoncé la parole du Seigneur,
retournèrent à Jérusalem et annoncèrent l'Evangile
dans plusieurs villages des Samaritains.

[Conversion et baptême de l'eunuque éthiopien]

[826]L'Ange du Seigneur s'adressant à Philippe, lui
dit : Lève-toi et va du côté du Midi, sur le chemin
qui descend de Jérusalem à Gaza, celui qui est
désert. [827]Il se leva et partit. Et voici, un homme
Ethiopien, un eunuque, un des principaux seigneurs
de la cour de Candace, reine des Ethiopiens, surin-
tendant de toutes ses richesses, venu à Jérusalem
pour adorer, [828]s'en retournait, assis dans son
char, et lisait le prophète Esaïe. [829]L'Esprit dit
à Philippe : Avance, et approche-toi de ce char.
[830]Philippe accourut et entendit l'Ethiopien qui
lisait le prophète Esaïe ; et il lui dit : Comprends-tu
ce que tu lis ? [831]Et il lui dit : Comment pourrais-
je le comprendre, si quelqu'un ne me guide pas ?
Et il pria Philippe de monter et s'asseoir avec lui.
[832]Le passage de l'Ecriture qu'il lisait était celui-
ci : Il a été mené comme une brebis à la boucherie,
et comme un agneau muet devant celui qui le tond ;
en sorte qu'il n'a point ouvert sa bouche. [833]Dans
son humiliation, son jugement a été levé ; mais qui
racontera sa durée ? Car sa vie est retranchée de
la terre[d]. [834]Et l'eunuque prenant la parole, dit à
Philippe : Je te prie, de qui est-ce que le prophète
dit cela : Est-ce de lui-même, ou de quelque autre ?
[835]Alors Philippe, ouvrant sa bouche, et commen-
çant par cette Ecriture, lui annonça l'Evangile de
Jésus. [836]Comme ils continuaient leur chemin, ils
arrivèrent à un endroit où il y avait de l'eau.
Et l'eunuque dit : Voici de l'eau, qu'est-ce qui
empêche que je ne sois baptisé ? [837]Philippe dit :
Si tu crois de tout ton cœur, cela t'est permis ; et
l' eunuque répondit : Je crois que Jésus-Christ est
le Fils de Dieu. [838]Il fit arrêter le char ; Philippe
et l'eunuque descendirent tous deux dans l'eau,
et Philippe le baptisa. [839]Quand ils furent sortis
de l'eau, l'Esprit du Seigneur enleva Philippe, et
l'eunuque ne le vit plus. Tandis que tout joyeux il
continua son chemin, [840]Philippe se trouva dans
Azot, d'où il alla jusqu'à Césarée, en évangélisant
toutes les villes par lesquelles il passait.

CHAPITRE 9

[Conversion de Saul[e]]

[91]Cependant Saul, respirant encore la menace et le
carnage contre les disciples du Seigneur, s'adressa
au souverain sacrificateur, [92]et lui demanda des
lettres de sa part pour les porter aux synagogues
de Damas, afin que, s'il trouvait quelques-uns de
cette secte, hommes ou femmes, il les amène liés
à Jérusalem. [93]Comme il était en chemin, et qu'il
approchait de Damas, tout à coup une lumière
resplendit du ciel comme un éclair autour de lui.
[94]Il tomba par terre et il entendit une voix qui lui

d. [8:33] Es. 53:7-8.
e. Ac. 22:1-16 ; 26:9-18

disait : Saul, Saul, pourquoi me persécutes-tu ? [95]Il
répondit : Qui es-tu, Seigneur ? Et le Seigneur lui
dit : Je suis Jésus, que tu persécutes. Il te serait
dur de regimber contre les aiguillons. [96]Alors, tout
tremblant et tout effrayé, il dit : Seigneur, que veux-
tu que je fasse ? Et le Seigneur lui dit : Lève-
toi, et entre dans la ville, et on te dira ce que
tu dois faire. [97]Les hommes qui l'accompagnaient
s'arrêtèrent tout épouvantés, entendant bien la voix,
mais ne voyant personne. [98]Et Saul se leva de
terre, et ouvrant ses yeux, il ne voyait personne ;
c'est pourquoi ils le conduisirent par la main, et le
menèrent à Damas, [99]où il fut trois jours sans voir,
sans manger ni boire. [910]Or il y avait à Damas un
disciple, nommé Ananias, à qui le Seigneur dit en
vision : Ananias ! Et il répondit : Me voici Seigneur.
[911]Et le Seigneur lui dit : Lève-toi, va dans la rue
appelée la droite, et cherche dans la maison de
Judas un homme appelé Saul, de Tarse. [912]Car il
prie. Or Saul avait vu en vision un homme appelé
Ananias, entrant et lui imposant les mains, afin qu'il
recouvre la vue. [913]Et Ananias répondit : Seigneur !
J'ai entendu parler plusieurs fois de cet homme-
là ; et combien de maux il a faits à tes saints dans
Jérusalem. [914]Il a même ici le pouvoir de la part
des principaux sacrificateurs, de lier tous ceux qui
invoquent ton Nom. [915]Mais le Seigneur lui dit :
Va, car cet homme est un instrument que j'ai choisi,
pour porter mon Nom devant les gentils, devant
les rois, et devant les fils d'Israël. [916]Car je lui
montrerai combien il aura à souffrir pour mon Nom.

[Saul rempli du Saint-Esprit]

[917]Ananias sortit ; et lorsqu'il fut arrivé dans la
maison, il imposa les mains à Saul, et lui dit : Saul
mon frère, le Seigneur Jésus, qui t'est apparu sur le
chemin par lequel tu venais, m'a envoyé, afin que
tu recouvres la vue, et que tu sois rempli du Saint-
Esprit.

[Saul est baptisé et évangélise Damas]

[918]Et aussitôt il tomba de ses yeux comme des
écailles ; et à l'instant il recouvra la vue. Puis
il se leva, et fut baptisé. [919]Et ayant mangé, il
reprit ses forces. Et Saul fut quelques jours avec
les disciples qui étaient à Damas. [920]Et aussitôt il
prêcha dans les synagogues que Jésus était le Fils de
Dieu. [921]Et tous ceux qui l'entendaient, étaient dans
l'étonnement, et ils disaient : N'est-ce pas celui
qui persécutait à Jérusalem ceux qui invoquaient ce
Nom, et qui est venu ici exprès pour les amener liés
devant les principaux sacrificateurs ? [922]Mais Saul
se fortifiait de plus en plus, et confondait les Juifs
qui habitaient à Damas, prouvant que Jésus était le
Christ.

[Paul fuit Damas et se rend à Jérusalem]

[923]Longtemps après, les Juifs conspirèrent en-
semble pour le faire mourir ; [924]et leur complot
parvint à la connaissance de Saul. Ils gardaient
les portes jour et nuit, afin de le faire mourir.
[925]Mais pendant une nuit, les disciples le prirent, et
le descendirent par la muraille dans une corbeille.
[926]Lorsqu'il se rendit à Jérusalem, Saul tâcha de se
joindre aux disciples ; mais tous le craignaient, ne
croyant pas qu'il fût un disciple. [927]Alors Barnabas
l'ayant pris avec lui, le conduisit vers les apôtres, et
leur raconta comment sur le chemin Saul avait vu le
Seigneur, qui lui avait parlé, et comment à Damas
il avait prêché franchement au Nom de Jésus. [928]Il
allait et venait avec eux à Jérusalem, et parlant
avec hardiesse au Nom du Seigneur Jésus. [929]Il
parlait aussi et discutait avec les Hellénistes ; mais
ils cherchaient à lui ôter la vie.

[Saul retourne à Tarse]

[930]Les frères l'ayant découvert, l'emmenèrent à
Césarée, et le firent partir à Tarse. [931]Les Eglises
étaient en paix dans toute la Judée, la Galilée, et la
Samarie, étant édifiées et marchant dans la crainte
du Seigneur ; et elles s'accroissaient par l'assistance
du Saint-Esprit.

[Guérison d'Enée, le paralytique]

[932]Comme Pierre les visitait toutes, il descendit
aussi vers les saints qui habitaient à Lydde. [933]Il
y trouva un homme appelé Enée, qui était couché
dans un petit lit depuis huit ans, car il était para-
lytique. [934]Et Pierre lui dit : Enée, Jésus-Christ te

guérit ! Lève-toi et arrange ton lit. Et aussitôt il se
leva. [935]Tous ceux qui habitaient à Lydde et à Saron
le virent, et ils se convertirent au Seigneur.

[Résurrection de Tabitha]

[936]Il y avait à Joppé une femme disciple, appelée
Tabitha, qui signifie en grec Dorcas ; elle faisait
beaucoup de bonnes œuvres et d'aumônes. [937]Elle
tomba malade en ce temps-là, et mourut. Après
l'avoir lavée, on la déposa dans une chambre haute.
[938]Comme Lydde était près de Joppé, les disciples
ayant appris que Pierre était à Lydde, ils envoyèrent
vers lui deux hommes, pour le prier de venir chez
eux sans tarder. [939]Pierre se leva, et partit avec ces
hommes. Lorsqu'il fut arrivé, on le conduisit dans
la chambre haute. Toutes les veuves l'entourèrent
en pleurant, et lui montrèrent les tuniques et les
vêtements que faisait Dorcas quand elle était avec
elles. [940]Pierre fit sortir tout le monde, se mit à
genoux, et pria ; puis se tournant vers le corps, il dit :
Tabitha, lève-toi. Et elle ouvrit ses yeux, et voyant
Pierre, elle s'assit. [941]Il lui donna la main, et la fit
lever ; puis ayant appelé les saints et les veuves, il la
leur présenta vivante. [942]Cela fut connu dans tout
Joppé ; et plusieurs crurent au Seigneur. [943]Pierre
demeura plusieurs jours à Joppé, chez un corroyeur
nommé Simon.

CHAPITRE 10

[L'Evangile parvient aux gentils]

[101]Il y avait à Césarée un homme, nommé Cor-
neille, centenier d'une cohorte de la légion appelée
Italienne. [102]Cet homme était pieux et craignait
Dieu avec toute sa famille. Il faisait aussi beaucoup
d'aumônes au peuple, et priait Dieu continuelle-
ment. [103]Vers la neuvième heure du jour, il vit
clairement dans une vision un ange de Dieu qui
entra chez lui, et qui lui dit : Corneille ! [104]Corneille
ayant les yeux fixés sur lui, et tout effrayé, lui dit :
Qu'y a-t-il Seigneur ? Et il lui dit : Tes prières et
tes aumônes sont montées devant Dieu, et il s'en
est souvenu. [105]Maintenant donc envoie des gens à
Joppé, et fais venir Simon, surnommé Pierre. [106]Il
est logé chez un certain Simon, corroyeur, qui a
sa maison près de la mer ; c'est lui qui te dira
ce qu'il faut que tu fasses. [107]Dès que l'ange qui
lui parlait fut parti, Corneille appela deux de ses
serviteurs, et un soldat craignant Dieu, d'entre ceux
qui se tenaient près de lui. [108]Et après leur avoir
tout raconté, il les envoya à Joppé.

[Vision de Pierre : une nappe descend du ciel]

[109]Le lendemain, comme ils marchaient et qu'ils
approchaient de la ville, Pierre monta sur le toit,
vers la sixième heure, pour prier. [1010]Il eut faim,
et il voulut prendre son repas. Pendant qu'on lui
préparait à manger, il tomba en extase. [1011]Il vit le
ciel ouvert, et un vase descendant sur lui semblable
à une grande nappe, attachée par les quatre coins,
qui descendait vers la terre, [1012]où se trouvaient
tous les quadrupèdes, les bêtes sauvages, les reptiles
et les oiseaux du ciel. [1013]Et une voix lui dit : Pierre,
lève-toi, tue, et mange. [1014]Mais Pierre répondit :
Non Seigneur, car je n'ai jamais rien mangé de
souillé ni d'impur. [1015]Et la voix lui dit encore pour
la seconde fois : Les choses que Dieu a purifiées,
ne les tiens point pour souillées. [1016]Et cela arriva
jusqu'à trois fois, et puis le vase fut retiré au ciel.
[1017]Comme Pierre ne savait pas en lui-même que
penser du sens de la vision qu'il avait eue, voici,
les hommes envoyés par Corneille s'étant mis en
quête de la maison de Simon, se présentèrent à la
porte, [1018]et demandèrent à haute voix si c'était
là que logeait Simon, surnommé Pierre. [1019]Et
comme Pierre pensait à la vision, l'Esprit lui dit :
Voici trois hommes qui te demandent. [1020]Lève-
toi donc, et descends, et pars avec eux sans hésiter,
car c'est moi qui les ai envoyés. [1021]Pierre donc,
descendit vers les gens qui lui avaient été envoyés
par Corneille et leur dit : Voici, je suis celui que
vous cherchez ; pour quel sujet êtes-vous venus ?
[1022]Et ils dirent : Corneille, centenier, homme juste
et craignant Dieu, et à qui toute la nation des Juifs
rend un bon témoignage, a été averti de Dieu par
un saint ange de te faire venir dans sa maison et
d'entendre tes paroles.

[Pierre se rend à Césarée]

1023 Alors Pierre les fit entrer, et les logea. Le lende-
main il s'en alla avec eux, et quelques-uns des frères
de Joppé l'accompagnèrent. 1024 Ils arrivèrent à
Césarée le jour suivant. Corneille les attendait, et
avait invité ses parents et ses amis. 1025 Lorsque
Pierre entra, Corneille qui était allé au-devant de lui,
se jeta à ses pieds, et se prosterna. 1026 Mais Pierre
le releva en lui disant : Lève-toi, moi aussi je suis
un homme. 1027 Et s'entretenant avec lui, il entra et
trouva plusieurs personnes réunies. 1028 Vous savez,
leur dit-il, qu'il n'est pas permis à un Juif de se lier
avec un étranger ou d'aller chez lui, mais Dieu m'a
appris à ne regarder aucun homme comme souillé et
impur. 1029 C'est pourquoi, ayant été appelé, je suis
venu sans difficulté. Je vous demande donc pour
quel sujet vous m'avez fait venir. 1030 Corneille lui
dit : Il y a quatre jours, à cette heure-ci, j'étais
en jeûne et en prière dans ma maison, et tout à
coup, un homme, vêtu d'un habit resplendissant,
se présenta devant moi et me dit : 1031 Corneille,
ta prière est exaucée, et Dieu s'est souvenu de tes
aumônes. 1032 Envoie donc quelqu'un à Joppé, et
fais venir Simon, surnommé Pierre, qui est logé
dans la maison de Simon le corroyeur, près de la
mer. Quand il sera venu, il te parlera. 1033 Aussitôt
j'ai envoyé quelqu'un vers toi, et tu as bien fait de
venir. Maintenant donc nous sommes tous présents
devant Dieu pour entendre tout ce que Dieu t'a
ordonné de nous dire.

[Pierre évangélise les gentils : Corneille[f]]

1034 Alors Pierre prenant la parole, dit : En vérité je
reconnais que Dieu n'a point égard à l'apparence
des personnes, 1035 mais qu'en toute nation celui
qui le craint et qui pratique la justice, lui est
agréable. 1036 C'est ce qu'il a fait entendre aux
enfants d'Israël, en leur annonçant la paix par Jésus-
Christ, qui est le Seigneur de tous. 1037 Vous savez
ce qui est arrivé dans toute la Judée, après avoir
commencé en Galilée, à la suite du baptême que
Jean a prêché ; 1038 vous savez comment Dieu a oint
du Saint-Esprit et de force Jésus de Nazareth, qui
allait de lieu en lieu, faisant du bien et guérissant
tous ceux qui étaient sous l'empire du diable, car
Dieu était avec lui. 1039 Nous sommes témoins de
toutes les choses qu'il a faites, dans le pays des Juifs
et à Jérusalem. Cependant ils l'ont fait mourir en le
pendant au bois. 1040 Dieu l'a ressuscité le troisième
jour, et il a permis qu'il apparaisse, 1041 non à
tout le peuple, mais aux témoins choisis d'avance
par Dieu, à nous, qui avons mangé et bu avec lui
après qu'il fut ressuscité des morts. 1042 Et il nous
a ordonné de prêcher au peuple, et d'attester que
c'est lui qui a été établi par Dieu Juge des vivants
et des morts. 1043 Tous les prophètes rendent de lui
le témoignage que quiconque croit en lui, reçoit la
rémission de ses péchés par son Nom.

[Le Saint-Esprit accordé aux gentils]

1044 Comme Pierre prononçait encore ce discours,
le Saint-Esprit descendit sur tous ceux qui écou-
taient la parole. 1045 Tous les fidèles circoncis qui
étaient venus avec Pierre, furent étonnés de ce que
le don du Saint-Esprit était aussi répandu sur les
gentils. 1046 Car ils les entendaient parler diverses
langues et glorifier Dieu. 1047 Alors Pierre prenant
la parole, dit : Quelqu'un pourrait-il empêcher
qu'on baptise dans l'eau ceux qui ont reçu le Saint-
Esprit aussi bien que nous ? 1048 Et il ordonna qu'ils
soient baptisés au Nom du Seigneur. Après cela, ils
le prièrent de rester quelques jours auprès d'eux.

CHAPITRE 11

[Les apôtres et les frères de Judée font des reproches à Pierre]

111 Or les apôtres et les frères qui étaient en Judée,
apprirent que les gentils aussi avaient reçu la parole
de Dieu. 112 Et quand Pierre fut monté à Jérusa-
lem, ceux de la circoncision disputaient contre lui,
113 disant : Tu es entré chez des hommes incir-
concis, et tu as mangé avec eux. 114 Alors Pierre
commençant leur exposa le tout par ordre, disant :
115 J'étais dans la ville de Joppé, et pendant que je
priais, je tombai en extase et j'eus une vision : Un
vase semblable à une grande nappe attachée par les
quatre coins, descendit du ciel, et vint jusqu'à moi.

f. Ac. 2:14-41

[116]Les regards fixés sur cette nappe, j'examinai,
et je vis les quadrupèdes, les bêtes sauvages, les
reptiles, et les oiseaux du ciel. [117]Et j'entendis une
voix qui me disait : Pierre, lève-toi, tue, et mange.
[118]Et je répondis : Non Seigneur, car jamais rien
de souillé ni d'impur n'est entré dans ma bouche.
[119]La voix me parla du ciel une seconde fois : Ce
que Dieu a déclaré pur, ne le regarde pas comme
souillé. [1110]Cela arriva jusqu'à trois fois, puis
toutes ces choses furent retirées dans le ciel. [1111]Et
voici, aussitôt trois hommes qui avaient été envoyés
de Césarée vers moi, se présentèrent à la maison où
j'étais. [1112]L'Esprit me dit de partir avec eux sans
hésiter. Les six frères que voici m'accompagnèrent,
et nous entrâmes dans la maison de Corneille.
[1113]Cet homme nous raconta comment il avait vu
dans sa maison un ange qui s'était présenté à lui,
et lui avait dit : Envoie des gens à Joppé, et fais
venir Simon, surnommé Pierre, [1114]qui te dira des
choses par lesquelles tu seras sauvé, toi et toute ta
maison. [1115]Lorsque je me fus mis à parler, le Saint-
Esprit descendit sur eux, comme il était descendu
sur nous au commencement. [1116]Et je me souvins
de cette parole du Seigneur, et comment il avait
dit : Jean a baptisé d'eau, mais vous, vous serez
baptisés du Saint-Esprit. [1117]Or, puisque Dieu leur
a accordé le même don qu'à nous qui avons cru au
Seigneur Jésus-Christ, pouvais-je, moi, m'opposer
à Dieu ? [1118]Après avoir entendu ces choses, ils
s'apaisèrent, et ils glorifièrent Dieu en disant : Dieu
a donc accordé la repentance aussi aux gentils, afin
qu'ils aient la vie.

[L'Eglise d'Antioche ; les disciples appelés chrétiens]

[1119]Ceux qui avaient été dispersés par la persécu-
tion survenue à cause d'Etienne, allèrent jusqu'en
Phénicie, dans l'île de Chypre, et à Antioche[g],
n'annonçant la parole à personne, seulement aux
Juifs. [1120]Mais il y eut parmi eux quelques hommes
de Chypre et de Cyrène, qui étant venus à An-
tioche, parlèrent aussi aux Grecs, et leur annon-
cèrent l'Evangile du Seigneur Jésus. [1121]La main
du Seigneur était avec eux, et un grand nombre de
personnes crurent et se convertirent au Seigneur.
[1122]Le bruit en parvint aux oreilles de l'Eglise qui
était à Jérusalem, et ils envoyèrent Barnabas jusqu'à
Antioche. [1123]Lorsqu'il fut arrivé, et qu'il eut vu
la grâce de Dieu, il s'en réjouit, et il les exhortait
tous à demeurer attachés au Seigneur de tout leur
cœur. [1124]Car c'était un homme de bien, plein
du Saint-Esprit et de foi. Et un grand nombre de
personnes se joignirent au Seigneur. [1125]Barnabas
s'en alla à Tarse pour chercher Saul ; [1126]et l'ayant
trouvé, il l'amena à Antioche. Pendant toute une
année, ils se réunirent aux assemblées de l'Eglise,
et ils enseignèrent beaucoup de personnes. Ce fut
à Antioche que, pour la première fois, les disciples
furent appelés chrétiens.

[Prophétie d'Agabus]

[1127]En ce temps-là, quelques prophètes descen-
dirent de Jérusalem à Antioche. [1128]L'un d'eux,
nommé Agabus, se leva et déclara par l'Esprit
qu'une grande famine devait arriver sur toute la
terre. Elle arriva, en effet, sous Claude César.
[1129]Les disciples résolurent d'envoyer, chacun se-
lon ses moyens, quelque secours pour subvenir aux
besoins des frères qui habitaient la Judée. [1130]Ils
le firent parvenir aux anciens par les mains de
Barnabas et de Saul.

CHAPITRE 12

[Cinquième persécution de l'Eglise ; Pierre en prison]

[121]En ce même temps, le roi Hérode se mit à
maltraiter quelques membres de l'Eglise ; [122]et il fit
mourir par l'épée Jacques, frère de Jean. [123]Voyant
que cela était agréable aux Juifs, il fit aussi arrêter
Pierre. C'était pendant les jours des pains sans
levain. [124]Après l'avoir saisi et jeté en prison, il le
mit sous la garde de quatre bandes, de quatre soldats
chacune, avec l'intention de le faire comparaître
devant le peuple après la fête de Pâque.

g. [11:19] Antioche : Capitale de la Syrie située sur le fleuve Oronte, fondée en 300 av. J.-C., et ainsi nommée en l'honneur de son fondateur Antiochus. De nombreux Juifs grecs y vivaient et c'est là que les disciples de Christ furent appelés pour la première fois, chrétiens.

[Pierre miraculeusement délivré de prison]

[125]Pierre était donc gardé dans la prison ; mais
l'Eglise faisait sans cesse des prières à Dieu pour
lui. [126]La nuit qui précéda le jour où Hérode
devait l'envoyer au supplice, Pierre dormait entre
deux soldats, lié de deux chaînes ; et les gardes
qui étaient devant la porte gardaient la prison.
[127]Et voici, l'Ange du Seigneur survint, et une
lumière resplendit dans la prison. L'Ange réveilla
Pierre en le frappant au côté, et en disant : Lève-
toi promptement ! Et les chaînes tombèrent de ses
mains. [128]Et l'Ange lui dit : Mets ta ceinture et
tes sandales. Et il fit ainsi. L'Ange lui dit encore :
Enveloppe-toi de ton manteau et suis-moi. [129]Pierre
sortit et le suivit, ne sachant pas que ce qui se faisait
par l'Ange était réel, car il croyait qu'il avait une
vision. [1210]Lorsqu'ils eurent passé la première et
la seconde garde, ils arrivèrent à la porte de fer qui
mène à la ville, et qui s'ouvrit d'elle-même devant
eux ; et ils sortirent et s'avancèrent dans une rue. Et
subitement, l'Ange quitta Pierre. [1211]Revenu à lui-
même, Pierre dit : Je vois à présent d'une manière
certaine que le Seigneur a envoyé son Ange, et
qu'il m'a délivré de la main d'Hérode, et de toute
l'attente du peuple Juif. [1212]Après avoir réfléchi, il
alla à la maison de Marie, mère de Jean, surnommé
Marc, où plusieurs personnes étaient assemblées
et priaient. [1213]Il frappa à la porte du vestibule,
une servante, appelée Rhode, vint pour écouter.
[1214]Elle reconnut la voix de Pierre, et dans sa joie
elle n'ouvrit pas la porte du vestibule, mais elle
courut dans la maison et annonça que Pierre était
devant la porte. [1215]Ils lui dirent : Tu es folle. Mais
elle affirma que ce qu'elle disait était vrai. [1216]Et ils
dirent : C'est son ange. Cependant Pierre continuait
à frapper. Et quand ils eurent ouvert, ils le virent, et
furent étonnés de le voir. [1217]Pierre, leur ayant fait
signe de se taire de la main, leur raconta comment
le Seigneur l'avait fait sortir de la prison, et il leur
dit : Annoncez ces choses à Jacques et aux frères.
Puis sortant de là il s'en alla dans un autre lieu.
[1218]Quand il fit jour, les soldats furent dans une
grande agitation, pour savoir ce que Pierre était
devenu. [1219]Hérode s'étant mis à sa recherche et
ne l'ayant pas trouvé, fit faire le procès aux gardes,
et donna l'ordre de les mener au supplice. Puis il
descendit de la Judée à Césarée où il séjourna.

[Mort d'Hérode]

[1220]Hérode avait le dessein de faire la guerre aux
Tyriens et aux Sidoniens ; mais ils vinrent le trouver
d'un commun accord ; et ayant gagné Blaste, son
Chambellan, ils demandèrent la paix, parce que leur
pays tirait sa subsistance de celui du roi. [1221]A un
jour marqué, Hérode, revêtu de ses habits royaux,
s'assit sur son trône et les harangua publiquement.
[1222]Le peuple s'écria : Voix d'un dieu et non point
d'un homme ! [1223]Et à l'instant l'Ange du Seigneur
le frappa, parce qu'il n'avait pas donné gloire à
Dieu. Et il expira, rongé des vers. [1224]Cependant
la parole de Dieu se répandait de plus en plus, et le
nombre des disciples augmentait. [1225]Barnabas et
Saul, après s'être acquittés de leur ministère, s'en
retournèrent de Jérusalem, ayant aussi pris avec eux
Jean, surnommé Marc.

[PREMIER VOYAGE MISSIONNAIRE]

CHAPITRE 13

[Saul et Barnabas mis à part par le Saint-Esprit]

[131]Il y avait dans l'Eglise d'Antioche des prophètes
et des docteurs, Barnabas, Siméon, appelé Niger,
Lucius le Cyrénien, Manahen, qui avait été élevé
avec Hérode le tétrarque, et Saul. [132]Comme ils
servaient le Seigneur dans leur ministère et qu'ils
jeûnaient, le Saint-Esprit dit : Mettez-moi à part
Barnabas et Saul pour l'œuvre à laquelle je les ai
appelés. [133]Alors après avoir jeûné et prié, ils leur
imposèrent les mains, et les laissèrent partir [h].

[Paul et Barnabas évangélisent l'île de Chypre et Paphos, Bar-Jésus aveuglé et conversion du proconsul Sergius Paulus]

[134]Barnabas et Saul, envoyés par le Saint-Esprit,
descendirent à Séleucie, et de là ils s'embarquèrent
pour l'île de Chypre. [135]Et lorsqu'ils furent à

h. [13:3] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

Salamine, ils annoncèrent la parole de Dieu dans les
synagogues des Juifs ; ils avaient Jean avec eux pour
les aider.

[Bar-Jésus s'oppose à l'Evangile]

136 Ayant ensuite traversé l'île jusqu'à Paphos, ils
trouvèrent là un certain magicien, faux prophète
Juif, nommé Bar-Jésus, 137 qui était avec le procon-
sul Sergius Paulus, homme intelligent qui fit appe-
ler Barnabas et Saul, désirant entendre la parole de
Dieu. 138 Mais Elymas, le magicien, car c'est ce que
signifie ce nom d'Elymas, leur résistait, cherchant
à détourner de la foi le proconsul. 139 Alors Saul,
appelé aussi Paul, rempli du Saint-Esprit, fixa les
yeux sur lui et dit : 1310 Ô homme plein de toute
fraude et de toute ruse, fils du diable, ennemi de
toute justice, ne cesseras-tu point de renverser les
voies droites du Seigneur ? 1311 C'est pourquoi,
voici la main du Seigneur est sur toi, tu seras
aveugle, et pour un temps tu ne verras pas le soleil.
Aussitôt l'obscurité et des ténèbres tombèrent sur
lui, et il cherchait, en tâtonnant, des personnes pour
le guider. 1312 Alors le proconsul voyant ce qui
était arrivé, crut, étant rempli d'admiration pour la
doctrine du Seigneur. 1313 Et quand Paul et ceux qui
étaient avec lui furent partis de Paphos, ils vinrent
à Perge, ville de Pamphylie. Jean se sépara d'eux et
retourna à Jérusalem.

[Paul prêche à Antioche de Pisidie]

1314 De Perge, ils poursuivirent leur route, et arri-
vèrent à Antioche, ville de Pisidie [i], et étant entrés
dans la synagogue le jour du sabbat, ils s'assirent.
1315 Après la lecture de la loi et des prophètes,
les chefs de la synagogue leur envoyèrent dire :
Hommes frères, si vous avez quelque parole d'ex-
hortation pour le peuple, dites-la. 1316 Alors Paul
s'étant levé, et ayant fait signe de la main qu'on
fasse silence, dit : Hommes Israélites, et vous
qui craignez Dieu, écoutez. 1317 Le Dieu de ce
peuple d'Israël a choisi nos pères. Il a distingué
glorieusement ce peuple pendant son séjour au pays
d'Egypte, et il l'en fit sortir par son bras élevé.
1318 Il les supporta [j] au désert environ quarante ans.
1319 Et ayant détruit sept nations au pays de Canaan,
il leur distribua le pays par le sort. 1320 Après cela,
durant quatre cent cinquante ans, il leur donna
des juges, jusqu'à Samuel le prophète. 1321 Puis ils
demandèrent un roi, et Dieu leur donna Saül fils de
Kis, homme de la tribu de Benjamin ; et ainsi se
passèrent quarante ans. 1322 Et Dieu l'ayant rejeté,
il leur suscita pour roi David, auquel il a rendu ce
témoignage : J'ai trouvé David fils d'Isaï, homme
selon mon cœur, qui exécutera toute ma volonté.
1323 C'est de la postérité de David que Dieu, selon
sa promesse, a suscité Jésus pour être le Sauveur
d'Israël. 1324 Avant la venue de Jésus, Jean avait
prêché le baptême de repentance à tout le peuple
d'Israël. 1325 Et lorsque Jean achevait sa course,
il disait : Je ne suis pas celui que vous pensez ;
je ne suis point le Christ ; mais voici, après moi
vient celui dont je ne suis pas digne de délier le
soulier de ses pieds. 1326 Hommes frères, fils de la
race d'Abraham, et vous qui craignez Dieu, c'est
à vous que la parole de ce salut a été envoyée.
1327 Car les habitants de Jérusalem et leurs chefs
ont méconnu Jésus, et en le condamnant, ils ont
accompli les paroles des prophètes qui se lisent
chaque sabbat. 1328 Quoiqu'ils n'aient rien trouvé
en lui qui soit digne de mort, ils demandèrent à
Pilate de le faire mourir. 1329 Et après qu'ils eurent
accompli toutes les choses qui avaient été écrites de
lui, ils le descendirent du bois, et le déposèrent dans
un sépulcre. 1330 Mais Dieu l'a ressuscité des morts.
1331 Il est apparu pendant plusieurs jours à ceux qui
étaient montés avec lui de Galilée à Jérusalem, et
qui sont ses témoins devant le peuple. 1332 Et nous,
nous vous annonçons cette bonne nouvelle que la
promesse faite à nos pères, 1333 Dieu l'a accomplie
pour nous, leurs enfants, en ressuscitant Jésus, selon
qu'il est écrit dans le deuxième psaume : Tu es
mon Fils, je t'ai aujourd'hui engendré [k]. 1334 Et pour
montrer qu'il l'a ressuscité des morts, pour ne plus

i. [13:14] Antioche de Pisidie : Ville de Pisidie (en Turquie), à la frontière de Phrygie, fondée par Seleucus Nicanor. Elle devint une colonie romaine et fut aussi appelée Césarée.

j. [13:18] Le verbe supporter vient du grec « tropophoreo » qui signifie supporter les manières, endurer le caractère de quelqu'un.

k. [13:33] Ps. 2:7.

devoir retourner au sépulcre, il a dit ainsi : Je vous
donnerai les grâces saintes promises à David, ces
grâces qui sont assurées. 1335C'est pourquoi il a dit
aussi dans un autre endroit : Tu ne permettras point
que ton Saint voie la corruption[l]. 1336Or David,
après avoir servi en son temps au dessein de Dieu,
est mort, a été réuni à ses pères, et a vu la corruption.
1337Mais celui que Dieu a ressuscité n'a pas vu la
corruption. 1338Sachez donc, hommes frères, que
c'est par lui que la rémission des péchés vous est
annoncée, 1339et que quiconque croit est justifié par
lui, de tout ce dont vous n'avez pas pu être justifiés
par la loi de Moïse. 1340Prenez donc garde qu'il
ne vous arrive ce qui est dit dans les prophètes :
1341Voyez, vous les arrogants, soyez étonnés et
disparaissez : Car je vais faire une œuvre en votre
temps, une œuvre que vous ne croiriez pas si quel-
qu'un vous la racontait. 1342Lorsqu'ils sortirent
de la synagogue des Juifs, les gentils les prièrent
de parler le sabbat suivant sur les mêmes choses.
1343Et quand l'assemblée fut séparée, beaucoup de
Juifs et de prosélytes craignant Dieu, suivirent Paul
et Barnabas qui les exhortèrent à persévérer dans la
grâce de Dieu.

[Les Juifs d'Antioche s'opposent à Paul qui se tourne vers les gentils[m]]

1344Le sabbat suivant, presque toute la ville s'as-
sembla pour entendre la parole de Dieu. 1345Mais
les Juifs voyant toute cette foule, furent remplis de
jalousie, et ils s'opposaient à ce que Paul disait, en
le contredisant et en blasphémant. 1346Alors Paul
et Barnabas leur dirent avec assurance : C'est à
vous premièrement qu'il fallait annoncer la parole
de Dieu, mais puisque vous la rejetez, et que
vous vous jugez vous-mêmes indignes de la vie
éternelle, voici, nous nous tournons vers les gentils.
1347Car ainsi nous l'a ordonné le Seigneur : Je
t'ai établi pour être la lumière des gentils, pour
porter le salut jusqu'aux extrémités de la terre.
1348Les gentils en entendant cela, se réjouissaient
et ils glorifiaient la parole du Seigneur ; et tous
ceux qui étaient destinés à la vie éternelle crurent.
1349Ainsi la parole du Seigneur se répandait dans
tout le pays. 1350Mais les Juifs excitèrent quelques
femmes dévotes et distinguées, et les principaux
de la ville, et ils provoquèrent une persécution
contre Paul et Barnabas, et les chassèrent de leur
territoire. 1351Paul et Barnabas secouèrent contre
eux la poussière de leurs pieds et allèrent à Icone,
1352tandis que les disciples étaient remplis de joie
et du Saint-Esprit.

CHAPITRE 14

[Paul et Barnabas à Icone]

141A Icone, Paul et Barnabas entrèrent ensemble
dans la synagogue des Juifs, et ils parlèrent d'une
telle manière qu'une grande multitude de Juifs
et de Grecs crurent. 142Mais ceux des Juifs qui
furent rebelles, émurent et irritèrent les esprits des
gentils contre les frères. 143Ils restèrent cependant
assez longtemps à Icone, parlant avec assurance du
Seigneur, qui rendait témoignage à la parole de sa
grâce, en faisant par leurs mains des prodiges et des
miracles. 144La population de la ville fut partagée
en deux, et les uns étaient du côté des Juifs, et les
autres du côté des apôtres.

[Paul prêche à Derbe et à Lystre ; guérison d'un boiteux de naissance]

145Et comme il se faisait une émeute des gentils et
des Juifs, avec leurs principaux chefs, pour outrager
et lapider les apôtres, 146Paul et Barnabas en ayant
eu connaissance, se réfugièrent dans les villes de
Lycaonie, à Lystre, à Derbe, et dans les contrées
d'alentour. 147Et ils y annoncèrent l'Evangile. 148A
Lystre, se tenait assis un homme impotent des pieds,
boiteux dès sa naissance, et qui n'avait jamais
marché. 149Cet homme écoutait parler Paul. Et Paul
fixant ses yeux sur lui, et voyant qu'il avait la foi
pour être guéri, 1410lui dit à haute voix : Lève-toi
droit sur tes pieds. Et il se leva en sautant, et marcha.
1411Et les gens qui étaient là assemblés, ayant vu
ce que Paul avait fait, élevèrent leur voix, disant
en langue lycaonienne : Les dieux sous une forme

l. [13:35] Ps. 16:10.
m. Ac. 18:6 ; 28:25

humaine, sont descendus vers nous. [1412]Et ils appelaient Barnabas Jupiter, et Paul Mercure, parce que c'était lui qui portait la parole. [1413]Le prêtre de Jupiter, qui était à l'entrée de leur ville, ayant amené des taureaux et des couronnes jusqu'à l'entrée de la porte voulait, de même que la foule, offrir un sacrifice. [1414]Mais les apôtres Barnabas et Paul ayant appris cela, déchirèrent leurs vêtements et se précipitèrent au milieu de la foule, [1415]en s'écriant : Ô hommes, pourquoi faites-vous cela ? Nous aussi, nous sommes des hommes, sujets aux mêmes infirmités que vous, et vous apportant l'Evangile, nous vous exhortons à renoncer à ces choses vaines, pour vous convertir au Dieu vivant, qui a fait le ciel et la terre, la mer, et tout ce qui s'y trouve. [1416]Ce Dieu, dans les siècles passés, a laissé toutes les nations marcher dans leurs voies, [1417]quoiqu'il n'ait cessé de rendre témoignage de ce qu'il est, en faisant du bien, en nous dispensant du ciel les pluies et les saisons fertiles, en nous donnant la nourriture avec abondance, et en remplissant nos cœurs de joie. [1418]A peine purent-ils, par ces paroles, empêcher la foule de leur offrir un sacrifice.

[Paul lapidé à Lystre]

[1419]Alors survinrent quelques Juifs d'Antioche et d'Icone qui gagnèrent la foule, et qui après avoir lapidé Paul, le traînèrent hors de la ville, croyant qu'il était mort. [1420]Mais les disciples s'étant assemblés autour de lui, il se leva et entra dans la ville ; et le lendemain il s'en alla avec Barnabas à Derbe.

[Vote et établissement des anciens dans les églises]

[1421]Quand ils eurent évangélisé cette ville, et fait un certain nombre de disciples, ils retournèrent à Lystre, à Icone, et à Antioche ; [1422]fortifiant l'esprit des disciples, et les exhortant à persévérer dans la foi, disant que c'est par beaucoup de tribulations qu'il nous faut entrer dans le Royaume de Dieu. [1423]Après le vote à main levée des assemblées, ils établirent des anciens dans chaque Eglise, et après avoir prié et jeûné, ils les recommandèrent au Seigneur, en qui ils avaient cru. [1424]Traversant ensuite la Pisidie, ils allèrent en Pamphylie, [1425]annoncèrent la parole à Perge, et descendirent à Attalie.

[Retour à Antioche]

[1426]De là, ils s'embarquèrent pour Antioche, d'où ils avaient été recommandés à la grâce de Dieu, pour l'œuvre qu'ils venaient d'accomplir. [1427]Et quand ils furent arrivés, ils convoquèrent l'Eglise, et ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par eux, et comment il avait ouvert aux gentils la porte de la foi. [1428]Et ils demeurèrent assez longtemps avec les disciples.

[Discussion entre les chrétiens de l'Eglise de Jérusalem sur la question de l'observation ou non des rites mosaïques par les chrétiens issus des nations]

CHAPITRE 15

[Des hommes venus de Judée veulent imposer la circoncision]

[151]Quelques hommes qui étaient descendus de Judée, enseignaient les frères en disant : Si vous n'êtes pas circoncis selon le rite de Moïse, vous ne pouvez pas être sauvés.

[Paul et Barnabas montent à Jérusalem]

[152]Paul et Barnabas eurent avec eux un débat et une vive discussion ; et les frères décidèrent que Paul et Barnabas, avec quelques-uns des leurs, monteraient à Jérusalem vers les apôtres et les anciens, pour traiter cette question. [153]Après avoir été accompagnés par l'assemblée, ils traversèrent la Phénicie et la Samarie, racontant la conversion des gentils ; et ils causèrent une grande joie à tous les frères. [154]Arrivés à Jérusalem, ils furent reçus par l'Eglise, les apôtres et les anciens, et ils racontèrent toutes les choses que Dieu avait faites par leur moyen. [155]Mais quelques-uns, de la secte des pharisiens qui avaient cru, se levèrent en disant qu'il fallait circoncire les gentils et leur ordonner de garder la loi de Moïse.

[Réfutation de Pierre]

156 Alors les apôtres et les anciens se réunirent
pour examiner cette affaire. 157 Et après une grande
discussion, Pierre se leva et leur dit : Hommes
frères, vous savez que depuis longtemps Dieu m'a
choisi parmi nous, afin que par ma bouche, les
gentils entendent la parole de l'Evangile, et qu'ils
croient. 158 Et Dieu, qui connaît les cœurs, leur a
rendu témoignage en leur donnant le Saint-Esprit,
de même qu'à nous. 159 Il n'a fait aucune différence
entre nous et eux, ayant purifié leurs cœurs par
la foi. 1510 Maintenant donc pourquoi tentez-vous
Dieu en voulant imposer aux disciples un joug que
ni nos pères ni nous n'avons pu porter ? 1511 Mais
nous croyons que nous serons sauvés par la grâce
du Seigneur Jésus-Christ, comme eux aussi.

[Témoignages de Paul et de Barnabas]

1512 Alors toute l'assemblée garda le silence, et l'on
écouta Barnabas et Paul qui racontèrent tous les
miracles et les prodiges que Dieu avait faits par leur
moyen au milieu des gentils.

[Discours de Jacques]

1513 Lorsqu'ils eurent cessé de parler, Jacques prit
la parole et dit : Hommes frères, écoutez-moi !
1514 Simon a raconté comment Dieu a premièrement
jeté les regards sur les nations pour choisir du milieu
d'elles un peuple consacré à son Nom. 1515 Et avec
cela s'accordent les paroles des prophètes, selon
qu'il est écrit : 1516 Après cela, je reviendrai, et je
rebâtirai le tabernacle de David qui est tombé, je
réparerai ses ruines et je le relèverai [n]. 1517 Afin
que le reste des hommes recherche le Seigneur, et
toutes les nations aussi sur lesquelles mon Nom est
invoqué, dit le Seigneur, qui fait toutes ces choses.
1518 Toutes les œuvres de Dieu lui sont connues de
toute éternité.

[Les chrétiens issus des nations ne sont pas soumis à la loi mosaïque]

1519 C'est pourquoi je suis d'avis qu'on ne crée pas
des difficultés à ceux des gentils qui se convertissent à Dieu ; 1520 mais qu'on leur écrive de s'abstenir des souillures des idoles et de la fornication,
des animaux étouffés et du sang. 1521 Car depuis
bien des générations, Moïse a dans chaque ville des
gens qui le prêchent, puisqu'on le lit tous les jours
de sabbat dans les synagogues. 1522 Alors il parut
bon aux apôtres et aux anciens avec toute l'Eglise,
de choisir parmi eux et d'envoyer à Antioche
avec Paul et Barnabas, Jude, appelé Barsabas, et
Silas, hommes considérés entre les frères. 1523 Ils
écrivirent par eux en ces termes : Les apôtres,
les anciens, et les frères, aux frères d'entre les
gentils qui sont à Antioche, en Syrie, et en Cilicie,
salut. 1524 Ayant appris que quelques hommes partis
de chez nous, et auxquels nous n'avons donné
aucun ordre, vous ont troublés par leurs discours
et ont ébranlé vos âmes, en vous disant qu'il faut
être circoncis et garder la loi, 1525 nous avons été
d'avis, étant assemblés tous d'un commun accord,
d'envoyer vers vous, avec nos très chers Barnabas
et Paul, des hommes que nous avons choisis ; 1526 et
qui sont des hommes qui ont abandonné leurs
vies pour le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ.
1527 Nous avons donc envoyé Jude et Silas, qui vous
feront entendre les mêmes choses de vive voix.

[les gentils devenus croyant ne doivent pas scandaliser les Juifs]

1528 Car il a paru bon au Saint-Esprit et à nous,
de ne vous imposer d'autre charge que ce qui est
nécessaire, 1529 savoir, de vous abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés,
et de la fornication ; choses contre lesquelles vous
vous trouverez bien de vous tenir en garde. Adieu.

[Mission de Jude et Silas à Antioche]

1530 Après avoir donc pris congé de l'Eglise, ils
allèrent à Antioche, et ayant assemblé l'Eglise,
ils remirent la lettre. 1531 Après l'avoir lue, les

n. [15:16] Am. 9:11.

frères d'Antioche furent réjouis de la consolation
qu'elle leur apportait. [1532]Jude et Silas, qui étaient
eux-mêmes prophètes, exhortèrent les frères par
plusieurs discours, et les fortifièrent. [1533]Au bout
de quelque temps, les frères les laissèrent en paix
retourner vers les apôtres qui les avaient envoyés.
[1534]Toutefois Silas trouva bon de rester. [1535]Et
Paul et Barnabas demeurèrent aussi à Antioche,
enseignant et annonçant, avec plusieurs autres, la
parole du Seigneur.

[DEUXIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]

[Paul et Barnabas se séparent]

[1536]Quelques jours après, Paul dit à Barnabas :
Retournons visiter nos frères dans toutes les villes
où nous avons annoncé la parole du Seigneur,
pour voir quel est leur état [o]. [1537]Barnabas voulait
emmener avec eux Jean, surnommé Marc. [1538]Mais
Paul jugea plus convenable de ne pas prendre avec
eux celui qui les avait quittés depuis la Pamphylie,
et qui ne les avait point accompagnés dans leur
œuvre. [1539]Il y eut donc entre eux une contestation,
en sorte qu'ils se séparèrent l'un de l'autre. Barna-
bas, prenant Marc avec lui, s'embarqua pour l'île
de Chypre. [1540]Mais Paul ayant choisi Silas pour
l'accompagner, partit après avoir été recommandé
à la grâce de Dieu par les frères. [1541]Il traversa la
Syrie et la Cilicie, fortifiant les Eglises.

CHAPITRE 16

[Timothée, circoncis, rejoint l'équipe de missionnaire]

[161]Il se rendit à Derbe et à Lystre, et voici, il y
avait là un disciple, nommé Timothée, fils d'une
femme Juive fidèle et d'un père Grec. [162]Les frères
de Lystre et d'Icone rendaient de lui un bon témoi-
gnage. [163]C'est pourquoi Paul voulut l'emmener
avec lui ; et l'ayant pris, il le circoncit, à cause des
Juifs qui étaient dans ces lieux-là, car ils savaient
tous que son père était Grec. [164]En passant par les
villes, ils recommandaient aux frères d'observer les
ordonnances établies par les apôtres et les anciens
de Jérusalem. [165]Ainsi les Eglises étaient affermies
dans la foi et augmentaient en nombre chaque jour.

[La vision de Paul]

[166]Ayant traversé la Phrygie et le pays de Galatie, le
Saint-Esprit leur défendit d'annoncer la parole dans
l'Asie. [167]Arrivés près de la Mysie, ils se dispo-
saient à entrer en Bithynie ; mais l'Esprit de Jésus [p]
ne le leur permit pas. [168]Ils traversèrent ensuite la
Mysie, et descendirent à Troas. [169]Pendant la nuit,
Paul eut une vision d'un homme macédonien qui
se présenta devant lui, et le pria, disant : Passe en
Macédoine et secours-nous ! [1610]Après cette vision
de Paul, nous cherchâmes aussitôt à nous rendre en
Macédoine, concluant que le Seigneur nous appelait
à les évangéliser.

[Paul à Philippes]

[1611]Ainsi étant partis de Troas, nous fîmes voile
directement vers la Samothrace, et le lendemain à
Néapolis. [1612]De là nous allâmes à Philippes, qui
est la première ville d'un district de Macédoine,
et une colonie romaine. Nous séjournâmes quelque
temps dans la ville. [1613]Le jour du sabbat nous nous
rendîmes hors de la ville, vers une rivière, où nous
pensions que se trouvait un lieu de prière. Nous
nous assîmes, et nous parlâmes aux femmes qui
étaient assemblées.

[Conversion de Lydie]

[1614]L'une d'elles, appelée Lydie, marchande de
pourpre, de la ville de Thyatire, était une femme
craignant Dieu, et elle nous écoutait. Le Seigneur
lui ouvrit le cœur, afin qu'elle soit attentive à ce que
disait Paul. [1615]Lorsqu'elle eut été baptisée, avec
sa famille, elle nous fit cette demande : Si vous me
jugez fidèle au Seigneur, entrez dans ma maison, et
demeurez-y. Et elle nous pressa par ses instances.

o. [15:36] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».

p. [16:7] Le Saint-Esprit est aussi appelé l'Esprit de Jésus. Il ne faut donc pas le séparer du Seigneur pour créer une troisième personne afin d'abonder dans le sens du dogme trinitaire. Dieu est UN.

[L'esprit de python chassé ; Paul et Silas sont battus de verge et mis en prison]

1616 Comme nous allions à la prière, une servante
qui avait un esprit de python, et qui en devinant ap-
portait un grand profit à ses maîtres, nous rencontra,
1617 et elle se mit à nous suivre, Paul et nous, en
criant et disant : Ces hommes sont les serviteurs
du Dieu Très-Haut, et ils vous annoncent la voie
du salut. 1618 Elle fit cela pendant plusieurs jours.
Mais Paul, fatigué, se retourna et dit à l'esprit :
Je t'ordonne au Nom de Jésus-Christ de sortir de
cette fille. Et il sortit au même instant. 1619 Mais
les maîtres de la servante voyant disparaître l'espoir
de leur gain, se saisirent de Paul et de Silas,
et les traînèrent sur la place publique devant les
magistrats. 1620 Ils les présentèrent aux préteurs en
disant : Ces hommes, qui sont Juifs, troublent notre
ville : 1621 Car ils annoncent des coutumes qu'il
ne nous est pas permis de recevoir ni de suivre, à
nous qui sommes Romains. 1622 La foule se souleva
aussi contre eux, et les préteurs, ayant fait déchirer
leurs vêtements, ordonnèrent qu'ils soient battus de
verges. 1623 Après qu'on les eut chargés de coups de
fouet, ils les mirent en prison, en recommandant au
geôlier de les garder sûrement. 1624 Le geôlier ayant
reçu cet ordre, les jeta dans la prison intérieure, et
leur mit les ceps aux pieds.

[Conversion du geôlier]

1625 Vers minuit, Paul et Silas priaient et chan-
taient les louanges de Dieu, et les prisonniers les
entendaient. 1626 Tout à coup, il se fit un grand
tremblement de terre, en sorte que les fondements
de la prison furent ébranlés ; au même instant, toutes
les portes s'ouvrirent et les liens de tous furent
rompus. 1627 Le geôlier se réveilla, et voyant les
portes de la prison ouvertes, il tira son épée et allait
se tuer, croyant que les prisonniers s'étaient enfuis.
1628 Mais Paul cria d'une voix forte : Ne te fais point
de mal, nous sommes tous ici. 1629 Alors le geôlier,
ayant demandé de la lumière, entra précipitamment
dans le cachot, et se jeta tout tremblant aux pieds de
Paul et de Silas.

[La foi, indispensable au salut]

1630 Il les fit sortir, et dit : Seigneur, que faut-il
que je fasse pour être sauvé ? 1631 Paul et Silas
répondirent : Crois au Seigneur Jésus-Christ et
tu seras sauvé, toi et ta famille. 1632 Et ils lui
annoncèrent la parole du Seigneur, et à tous ceux
qui étaient dans sa maison. 1633 Il les prit avec lui,
à cette heure même de la nuit, il lava leurs plaies,
et aussitôt après il fut baptisé, avec tous ceux de sa
maison. 1634 Les ayant amenés dans sa maison, il
leur servit à manger, et il se réjouit avec toute sa
famille de ce qu'il avait cru en Dieu.

[Paul et Silas relâchés]

1635 Quand il fit jour, les préteurs envoyèrent des
huissiers pour dire au geôlier : Relâche ces hommes.
1636 Et le geôlier rapporta ces paroles à Paul, disant :
Les préteurs ont envoyé dire qu'on vous relâche ;
maintenant donc sortez, et allez en paix. 1637 Mais
Paul dit aux huissiers : Après nous avoir battus de
verges publiquement et sans jugement, nous qui
sommes Romains, ils nous ont jetés en prison, et
maintenant ils nous font sortir secrètement ! Il n'en
sera pas ainsi. Qu'ils viennent eux-mêmes nous
mettre en liberté. 1638 Les huissiers rapportèrent
ces paroles aux préteurs qui furent effrayés en
apprenant qu'ils étaient Romains. 1639 Ils vinrent
vers eux et leur firent des excuses, et ils les mirent
en liberté en les priant de quitter la ville. 1640 Quand
ils furent sortis de la prison, ils entrèrent chez Lydie,
et après avoir vu et consolé les frères, ils partirent.

CHAPITRE 17

[Mission de Paul à Thessalonique]

171 Paul et Silas passèrent par Amphipolis et par
Apollonie, et ils arrivèrent à Thessalonique, où les
Juifs avaient une synagogue. 172 Paul y entra, selon
sa coutume. Pendant trois sabbats, il discuta avec
eux d'après les Ecritures ; 173 expliquant et établis-
sant que le Christ devait souffrir et ressusciter des
morts. Et ce Jésus, que je vous annonce, disait-il,
c'est lui qui est le Christ. 174 Quelques-uns d'entre
eux crurent, et se joignirent à Paul et à Silas, ainsi

qu'une grande multitude de Grecs craignant Dieu,
et beaucoup de femmes de qualité.

[Emeute à Thessalonique]

175 Mais les Juifs rebelles et jaloux, prirent avec
eux quelques hommes méchants et fainéants de
la populace, provoquèrent des attroupements, et
répandirent l'agitation dans la ville. Ils se rendirent
à la maison de Jason, et ils cherchèrent Paul et Silas,
pour les amener vers le peuple. 176 Ne les ayant
pas trouvés, ils traînèrent Jason et quelques frères
devant les magistrats de la ville, en criant : Ces gens
qui ont bouleversé le monde sont aussi venus ici, et
Jason les a reçus chez lui. 177 Ils sont tous rebelles
aux édits de César, disant qu'il y a un autre Roi,
qu'ils nomment Jésus. 178 Ils soulevèrent donc le
peuple et les magistrats de la ville, qui entendant
ces choses, 179 ne laissèrent aller Jason et les autres
qu'après avoir obtenu d'eux une caution. Aussitôt
les frères firent partir de nuit Paul et Silas pour
Bérée. Lorsqu'ils furent arrivés, ils entrèrent dans
la synagogue des Juifs.

[Paul et Silas à Bérée]

1710 Au même instant les frères firent partir de nuit
hors de la ville Paul et Silas, pour aller à Bérée,
où étant arrivés ils entrèrent dans la synagogue
des Juifs. 1711 Ces Juifs avaient des sentiments plus
nobles que ceux de Thessalonique ; ils reçurent la
parole avec beaucoup de promptitude, et ils exami-
naient tous les jours les Ecritures, pour voir si ce
qu'on leur disait était exact. 1712 Plusieurs d'entre
eux crurent, ainsi que des femmes Grecques de
distinction, et des hommes en assez grand nombre.
1713 Mais quand les Juifs de Thessalonique surent
que Paul annonçait aussi à Bérée la parole de Dieu,
ils vinrent y agiter la foule. 1714 Alors les frères
firent aussitôt partir Paul du côté de la mer ; Silas et
Timothée restèrent à Bérée. 1715 Ceux qui avaient
pris la charge de mettre Paul en sûreté, le condui-
sirent jusqu'à Athènes. Puis ils s'en retournèrent,
après avoir reçu l'ordre de Paul de dire à Silas et à
Timothée de le rejoindre au plus tôt.

[Paul à Athènes]

1716 Comme Paul les attendait à Athènes, il sentit
au-dedans son esprit s'irriter à la vue de cette
ville entièrement adonnée à l'idolâtrie. 1717 Il s'en-
tretenait donc dans la synagogue avec les Juifs
et les hommes craignant Dieu, et tous les jours
sur la place publique avec ceux qui s'y rencon-
traient. 1718 Quelques philosophes épicuriens[q] et
stoïciens[r] se mirent à parler avec lui. Et les uns
disaient : Que veut dire ce discoureur ? Les autres
disaient : Il semble qu'il annonce des divinités
étrangères ; parce qu'il leur annonçait Jésus et la
résurrection. 1719 Alors ils le prirent et le menèrent
à l'Aréopage[s], et lui dirent : Pourrions-nous savoir
quelle est cette nouvelle doctrine que tu enseignes ?
1720 Car tu nous remplis les oreilles de certaines
choses étranges ; nous voudrions donc savoir ce que
veulent dire ces choses. 1721 Or tous les Athéniens
et les étrangers qui demeuraient à Athènes, ne
passaient leur temps qu'à dire ou à écouter des
nouvelles.

q. [17:18] L'épicurisme a été fondé par Epicure (341 av. J.-C.- 270 av. J.-C.). Cette philosophie est axée sur la recherche du bonheur par l'évitement de la souffrance et des inquiétudes (ataraxie). Pour l'épicurien, seules les sensations immédiates de plaisir et de déplaisir sont vraies, tout le reste est vain et inexistant. Le « quadruple remède » des épicuriens affirme que : - « les dieux ne sont pas à craindre » parce que leur félicité divine les rend étrangers à l'envie ou à la colère. - « la mort n'est rien pour nous » parce qu'elle est la destruction de la sensation : je ne sentirai jamais ma propre mort, elle n'est donc rien pour moi, puisque la sensation est l'origine de toute chose. - « le plaisir n'est pas susceptible de degré », il ne faut donc pas regretter d'être mortel : un homme immortel ne connaîtrait pas plus de plaisir pour autant. - « la douleur ne dure pas » : le bien est donc facile à obtenir, et les maux faciles à écarter.

r. [17:18] Les stoïciens étaient disciples de Zénon (336-264 av. J.-C.). Leur philosophie se fondait sur la conception d'un homme se suffisant à lui-même, sur une discipline rigoureuse, et sur la solidarité du genre humain.

s. [17:19] A l'origine, l'aréopage désignait le tribunal d'Athènes qui siégeait sur la colline d'Arès. Le sens figuré est le suivant : Assemblée de juges, de savants, d'hommes de lettres très compétents.

[Prédication de Paul à l'Aréopage]

[1722]Paul, debout au milieu de l'Aréopage, leur dit :
Hommes Athéniens, je vous trouve à tous égards
extrêmement religieux. [1723]Car en passant et en
regardant vos divinités, j'ai même trouvé un autel
sur lequel était écrit : Au Dieu inconnu ! Celui que
vous révérez sans le connaître, c'est celui que je
vous annonce. [1724]Le Dieu qui a fait le monde et
tout ce qui s'y trouve, étant le Seigneur du ciel et
de la terre, n'habite point dans des temples faits
de main d'homme. [1725]Il n'est point servi par les
mains des hommes, comme s'il avait besoin de quoi
que ce soit, lui qui donne à tous la vie, la respiration,
et toutes choses. [1726]Il a fait que tous les hommes,
sortis d'un seul sang, habitent sur toute l'étendue
de la terre, ayant déterminé la durée des temps et
les bornes de leur habitation. [1727]Il a voulu qu'ils
cherchent le Seigneur, et qu'ils s'efforcent de le
trouver en tâtonnant, quoiqu'il ne soit pas loin de
chacun de nous, [1728]car c'est par lui que nous avons
la vie, le mouvement et l'être. C'est ce qu'ont dit
quelques-uns même de vos poètes : De lui nous
sommes la race. [1729]Ainsi donc, étant de la race de
Dieu, nous ne devons pas croire que la divinité soit
semblable à de l'or, ou à de l'argent, ou à de la pierre
taillée par l'art et l'industrie des hommes. [1730]Mais
Dieu, sans tenir compte du temps d'ignorance,
annonce maintenant à tous les hommes en tous
lieux qu'ils se repentent, [1731]parce qu'il a arrêté
un jour où il jugera le monde selon la justice,
par l'homme qu'il a établi pour cela, ce dont il a
donné à tous une preuve certaine, en le ressuscitant
des morts. [1732]Lorsqu'ils entendirent parler de la
résurrection des morts, les uns se moquèrent, et
les autres dirent : Nous t'entendrons là-dessus une
autre fois. [1733]Ainsi Paul se retira du milieu d'eux.
[1734]Quelques-uns néanmoins se joignirent à lui et
crurent : Denys, juge de l'Aéropage, une femme
nommée Damaris, et d'autres avec eux.

CHAPITRE 18

[Paul enseigne à Corinthe un an et demi]

[181]Après cela, Paul partit d'Athènes, et se rendit à
Corinthe. [182]Il y trouva un Juif, nommé Aquilas,
originaire du Pont, récemment arrivé d'Italie, avec
Priscille sa femme, parce que Claude avait ordonné
à tous les Juifs de sortir de Rome. Il s'approcha
d'eux, [183]et comme il était du même métier qu'eux,
il demeura chez eux et y travailla. Et leur métier
était de faire des tentes. [184]Paul discourait dans
la synagogue chaque sabbat, et il persuadait des
Juifs et des Grecs. [185]Quand Silas et Timothée
furent arrivés de Macédoine, Paul étant poussé par
l'Esprit, rendait témoignage aux Juifs que Jésus
était le Christ. [186]Mais comme ils s'opposaient à
lui et qu'ils blasphémaient, il secoua ses vêtements
et leur dit : Que votre sang retombe sur votre
tête ! J'en suis pur ! Dès maintenant, j'irai vers les
gentils. [187]Et sortant de là, il entra dans la maison
d'un homme appelé Justus, homme craignant Dieu,
et dont la maison était contiguë à la synagogue.
[188]Cependant Crispus, le chef de la synagogue,
crut au Seigneur avec toute sa famille. Et plusieurs
Corinthiens qui avaient entendu Paul, crurent aussi,
et ils furent baptisés. [189]Le Seigneur dit à Paul dans
une vision pendant la nuit : Ne crains point, mais
parle et ne te tais point, [1810]parce que je suis avec
toi, et personne ne mettra la main sur toi pour te
faire du mal. Parle, car j'ai un peuple nombreux
dans cette ville. [1811]Il y demeura un an et six mois,
enseignant parmi eux la parole de Dieu.

[Indifférence de Gallion]

[1812]Pendant que Gallion était proconsul de
l'Achaïe, les Juifs se soulevèrent d'un commun
accord contre Paul, et le menèrent devant le tribunal
[1813]en disant : Cet homme incite les gens à servir
Dieu d'une manière contraire à la loi. [1814]Et
comme Paul voulait ouvrir la bouche pour parler,
Gallion dit aux Juifs : Ô Juifs ! S'il s'agissait
de quelque injustice, ou de quelque crime, je
vous écouterais patiemment, autant qu'il serait
raisonnable. [1815]Mais il s'agit de discussions sur
une parole, sur des noms, et sur votre loi, vous
y mettrez de l'ordre vous-mêmes, car je ne veux
pas être juge de ces choses. [1816]Et il les renvoya
du tribunal. [1817]Alors tous les Grecs se saisirent
de Sosthène, le chef de la synagogue, le battirent
devant le tribunal, sans que Gallion s'en mette en
peine.

[Paul fait un voeu[t]]

[1818]Paul resta encore assez longtemps à Corinthe.
Ensuite, il prit congé des frères et s'embarqua pour
la Syrie, avec Priscille et Aquilas, après s'être
fait raser la tête à Cenchrées, car il avait fait un
vœu. [1819]Ils arrivèrent à Ephèse, et Paul y laissa
ses compagnons. Etant entré dans la synagogue,
il s'entretint avec les Juifs, [1820]qui le prièrent de
rester encore plus longtemps avec eux. [1821]Mais il
n'y consentit point, et il prit congé d'eux en leur
disant : Il faut absolument que je célèbre la fête
prochaine à Jérusalem. Je reviendrai vers vous, s'il
plaît à Dieu. Ainsi il partit d'Ephèse. [1822]Etant
débarqué à Césarée, il monta à Jérusalem, et après
avoir salué l'Eglise, il descendit à Antioche.

[TROISIEME VOYAGE MISSIONNAIRE]

[1823]Lorsqu'il eut passé quelque temps à Antioche,
Paul parcourut de suite la Galatie et la Phrygie,
fortifiant tous les disciples[u].

[Apollos annonce l'Evangile à Ephèse et à Corinthe]

[1824]En ce temps-là, un Juif, nommé Apollos, originaire d'Alexandrie, homme éloquent et puissant
dans les Ecritures, vint à Ephèse. [1825]Il était en
quelque sorte instruit dans la voie du Seigneur,
et fervent d'esprit, il expliquait et enseignait avec
exactitude ce qui concerne Jésus, bien qu'il ne
connaisse que le baptême de Jean. [1826]Il se mit à
parler avec hardiesse dans la synagogue. Aquilas et
Priscille l'ayant entendu, le prirent avec eux et lui
exposèrent plus exactement la voie de Dieu. [1827]Et
comme il voulut passer en Achaïe, les frères qui
l'y encouragèrent écrivirent aux disciples de bien le
recevoir. Quand il fut arrivé, il se rendit, par la grâce
de Dieu, très utile à ceux qui avaient cru. [1828]Car
il réfutait publiquement les Juifs avec une grande
véhémence, démontrant par les Ecritures que Jésus
était le Christ.

CHAPITRE 19

[Paul à Ephèse]

[191]Pendant qu'Apollos était à Corinthe, Paul, après
avoir parcouru toutes les hautes provinces de l'Asie,
arriva à Ephèse. Ayant rencontré quelques disciples,
il leur dit : [192]Avez-vous reçu le Saint-Esprit quand
vous avez cru ? Ils lui répondirent : Nous n'avons
même pas entendu dire qu'il y ait un Saint-Esprit.
[193]Et il leur dit : De quel baptême donc avez-vous
été baptisés ? Ils répondirent : Du baptême de Jean.
[194]Alors Paul dit : Il est vrai que Jean a baptisé du
baptême de repentance, disant au peuple de croire
en celui qui venait après lui, c'est-à-dire en Jésus-
Christ. [195]Après avoir entendu ces choses, ils furent
baptisés au nom du Seigneur Jésus. [196]Lorsque
Paul leur eut imposé les mains, le Saint-Esprit
descendit sur eux, et ils parlaient diverses langues et
prophétisaient. [197]Ils étaient en tout environ douze
hommes.

[Paul enseigne à Ephèse[v]]

[198]Ensuite, Paul entra dans la synagogue où il parla
librement. Pendant trois mois, il discourut sur les
choses qui concernent le Royaume de Dieu avec
persuasion. [199]Mais comme quelques-uns restaient
endurcis et rebelles, décriant devant la multitude
la voie du Seigneur, il se retira d'eux, sépara les
disciples, et enseigna tous les jours dans l'école
d'un nommé Tyrannus. [1910]Cela dura deux ans, de
sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et
Grecs, entendirent la parole du Seigneur Jésus.

[Réveil et Miracles à Ephèse]

[1911]Et Dieu faisait des prodiges extraordinaires
par les mains de Paul, [1912]au point qu'on appliquait sur les malades des mouchoirs ou des linges
qui avaient touché son corps, et ils étaient guéris
de leurs maladies, et les esprits malins sortaient.
[1913]Alors quelques exorcistes Juifs ambulants essayèrent d'invoquer le Nom du Seigneur Jésus

t. Ro. 6:14 ; 2 Co. 3:7-14 ; Ga. 3:23-28
u. [18:23] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».
v. v. 9-10 ; Ac. 20:31

sur ceux qui étaient possédés d'esprits malins, en
disant : Nous vous conjurons par ce Jésus que Paul
prêche ! [1914]Ceux qui faisaient cela étaient sept
fils de Scéva, un homme Juif, l'un des principaux
sacrificateurs [1915]Mais l'esprit malin leur répondit :
Je connais Jésus, et je sais qui est Paul ; mais vous,
qui êtes-vous ? [1916]Et l'homme dans lequel était
l'esprit malin se jeta sur eux, se rendit maître de
deux d'entre eux, et les maltraita de telle sorte qu'ils
s'enfuirent de cette maison nus et blessés. [1917]Cela
fut connu de tous les Juifs et de tous les Grecs qui
demeuraient à Ephèse ; et ils furent tous saisis de
crainte, et le Nom du Seigneur Jésus était glorifié.
[1918]Plusieurs de ceux qui avaient cru venaient,
confessant et déclarant ce qu'ils avaient fait. [1919]Et
un grand nombre de ceux qui s'étaient adonnés à
des pratiques magiques, apportèrent leurs livres et
les brûlèrent devant tous : On en estima la valeur à
cinquante mille pièces d'argent. [1920]C'est ainsi que
la parole du Seigneur se répandait sensiblement,
et produisait de grands effets. [1921]Après que ces
choses se furent passées, Paul se proposa par un
mouvement de l'Esprit[w] d'aller à Jérusalem, en
traversant la Macédoine et l'Achaïe. Quand j'y
serai allé, se disait-il, il faut aussi que je voie
Rome. [1922]Il envoya en Macédoine deux de ceux
qui l'assistaient, Timothée et Eraste, et il resta lui-
même quelque temps en Asie.

[Emeute excitée par l'orfèvre Démétrius à Ephèse]

[1923]Or il arriva en ce temps-là un grand trouble
au sujet de la doctrine. [1924]Car un certain homme,
nommé Démétrius, orfèvre, fabriquait de petits
temples d'argent de Diane, et apportait beaucoup de
profit aux ouvriers du métier. [1925]Il les rassembla,
avec ceux du même métier, et dit : Ô hommes,
vous savez que tout notre gain vient de cet ouvrage,
[1926]et vous voyez et entendez que, non seulement
à Ephèse, mais dans presque toute l'Asie, ce Paul
a persuadé et détourné beaucoup de monde, en
disant que les dieux faits de main d'hommes ne
sont pas des dieux. [1927]Le danger qui en résulte, ce
n'est pas seulement que notre métier ne soit décrié,
mais que le temple de la grande déesse Diane ne
tombe dans le mépris, et que sa majesté, que toute
l'Asie et le monde entier adorent, ne soit réduite
à néant. [1928]Ayant entendu ces choses, ils furent
tous remplis de colère, et ils se mirent à crier :
Grande est la Diane des Ephésiens ! [1929]Toute
la ville fut remplie de confusion. Ils se précipi-
tèrent tous ensemble au théâtre, entrainant avec eux
Gaïus et Aristarque, Macédoniens, compagnons de
voyage de Paul. [1930]Paul voulait se présenter de-
vant le peuple, mais les disciples l'en empêchèrent.
[1931]Quelques-uns même des Asiarques, qui étaient
ses amis, envoyèrent quelqu'un vers lui pour le
prier de ne pas se présenter au théâtre. [1932]Les uns
criaient d'une manière, les autres d'une autre, car
l'assemblée était confuse, et la plupart ne savaient
pas pourquoi ils s'étaient assemblés. [1933]Alors
Alexandre fut contraint de sortir de la foule, les
Juifs le poussant en avant ; et Alexandre, faisant
signe de la main, voulait présenter quelque excuse
au peuple. [1934]Mais quand ils reconnurent qu'il
était Juif, tous d'une seule voix crièrent pendant
deux heures : Grande est la Diane des Ephésiens !
[1935]Cependant, le secrétaire de la ville, ayant apaisé
la foule, dit : Hommes Ephésiens, quel est celui
des hommes qui ignore que la ville d'Ephèse est
la gardienne de la grande déesse Diane et de son
image tombée de Jupiter[x] ? [1936]Cela étant donc
incontestable, vous devez vous apaiser et ne rien
faire avec précipitation. [1937]Car ces gens que vous
avez amenés ne sont ni sacrilèges ni blasphéma-
teurs de votre déesse. [1938]Mais si Démétrius et
ses ouvriers ont à se plaindre de quelqu'un, il y
a des jours d'audience et des proconsuls ; qu'ils
s'appellent en justice les uns les autres. [1939]Et si
vous avez quelque autre chose à réclamer, on pourra
en décider dans une assemblée légale. [1940]Car nous
risquons d'être accusés de sédition pour ce qui
s'est passé aujourd'hui, n'ayant aucune raison pour
justifier ce rassemblement. Après ces paroles, il
congédia l'assemblée.

w. [19:21] Paul fut conduit par le Saint-Esprit (Jn 3:8).
x. [19:35] Tombée de Jupiter : C'est-à-dire du ciel.

CHAPITRE 20

[Paul annonce l'Evangile en Macédoine et en Grèce]

[201]Lorsque le tumulte eut cessé, Paul fit venir les
disciples, et après les avoir embrassés, il partit pour
aller en Macédoine. [202]Il parcourut cette contrée,
en adressant aux disciples de nombreuses exhorta-
tions. [203]Puis il se rendit en Grèce où il séjourna
trois mois. Il était sur le point de s'embarquer
pour la Syrie, quand les Juifs lui dressèrent des
embûches. Alors il se décida à reprendre la route
de la Macédoine. [204]Il avait pour l'accompagner
jusqu'en Asie : Sopater de Bérée, Aristarque et Se-
cond de Thessalonique, Gaïus de Derbe, Timothée,
ainsi que Tychique et Trophime, originaires d'Asie.
[205]Ceux-ci prirent les devants et nous attendirent à
Troas.

[Paul à Troas pendant sept jours]

[206]Pour nous, après les jours des pains sans levain,
nous nous embarquâmes à Philippes, et nous les
rejoignîmes à Troas où nous séjournâmes sept jours.
[207]Le premier jour de la semaine, les disciples étant
assemblés pour rompre le pain, Paul, qui devait
partir le lendemain, leur fit un discours qu'il étendit
jusqu'à minuit. [208]Or il y avait beaucoup de lampes
dans la chambre haute où ils étaient assemblés.
[209]Or un jeune homme nommé Eutychus, qui était
assis sur une fenêtre, s'endormit profondément
pendant le long discours de Paul ; entraîné par le
sommeil, il tomba du troisième étage en bas, et
quand on voulut le relever, il était mort. [2010]Mais
Paul, étant descendu, se pencha sur lui, le prit dans
ses bras, et dit : Ne vous troublez pas, car son âme
est en lui. [2011]Quand il fut remonté, il rompit le pain
et mangea, et il parla longtemps encore jusqu'au
jour. Après quoi il partit. [2012]Ils ramenèrent le
jeune homme vivant, et ce fut le sujet d'une grande
consolation.

[Voyage de Troas à Milet]

[2013]Pour nous, étant montés sur un navire, nous
fîmes voile vers Assos, où nous avions convenu de
reprendre Paul, parce qu'il devait faire la route à
pied. [2014]Lorsqu'il nous eut rejoints à Assos, nous
le prîmes avec nous, et nous allâmes à Mytilène.
[2015]Puis étant partis de là, le jour suivant nous
abordâmes vis-à-vis de Chios. Le lendemain, nous
arrivâmes vers Samos, et nous nous arrêtâmes à
Trogyle ; le jour d'après, nous vînmes à Milet.
[2016]Car Paul avait résolu de passer devant Ephèse
sans s'y arrêter, afin de ne pas perdre de temps en
Asie ; parce qu'il se hâtait pour être, si cela lui était
possible, à Jérusalem le jour de la Pentecôte.

[Paul exhorte et prend congé des anciens d'Ephèse]

[2017]Cependant de Milet, il envoya chercher à
Ephèse les anciens de l'Eglise. [2018]Lorsqu'ils
furent arrivés vers lui, il leur dit : Vous savez de
quelle manière je me suis toujours conduit avec
vous dès le premier jour où je suis entré en Asie ;
[2019]servant le Seigneur en toute humilité, avec
beaucoup de larmes, et au milieu des épreuves que
me suscitaient les embûches des Juifs. [2020]Vous
savez que je n'ai rien caché de ce qui vous était
utile, et que je n'ai pas craint de vous prêcher
et de vous enseigner publiquement et dans les
maisons, [2021]prêchant tant aux Juifs qu'aux Grecs
la repentance envers Dieu, et la foi en Jésus-Christ
notre Seigneur. [2022]Et maintenant voici, étant lié
par l'Esprit, je vais à Jérusalem, ignorant ce qui m'y
arrivera ; [2023]seulement, de ville en ville le Saint-
Esprit m'avertit que des liens et des tribulations
m'attendent. [2024]Mais je ne fais pour moi-même
aucun cas de ma vie, comme si elle m'était pré-
cieuse, pourvu que j'achève ma course avec joie,
et le ministère que j'ai reçu du Seigneur Jésus,
pour rendre témoignage à l'Evangile de la grâce
de Dieu. [2025]Et maintenant voici, je sais que vous
ne verrez plus mon visage, vous tous au milieu
desquels j'ai passé en prêchant le Royaume de Dieu.
[2026]C'est pourquoi je vous prends aujourd'hui à
témoin que je suis net du sang de tous. [2027]Car je

y. [20:28] Evêque, « episcopos » en grec : surveillant, gardien. Ce terme désigne la fonction des anciens. Dans la Nouvelle Alliance, les évêques (ou anciens) sont des personnes dont la mission est de veiller et enseigner les âmes du

vous ai annoncé tout le conseil de Dieu, sans en
rien cacher. [2028]Prenez donc garde à vous-mêmes,
et à tout le troupeau sur lequel le Saint-Esprit vous
a établis évêques[y], pour paître l'Eglise de Dieu,
qu'il a acquise par son propre sang. [2029]Car je
sais qu'après mon départ il s'introduira parmi vous
des loups cruels, qui n'épargneront pas le troupeau,
[2030]et qu'il se lèvera du milieu de vous des hommes
qui enseigneront des doctrines pernicieuses dans
le but d'attirer les disciples vers eux. [2031]C'est
pourquoi veillez, vous souvenant que durant trois
ans, je n'ai cessé nuit et jour d'avertir chacun de
vous avec larmes. [2032]Et maintenant, mes frères,
je vous recommande à Dieu, et à la parole de sa
grâce, à celui qui est puissant pour achever de vous
édifier, et pour vous donner l'héritage avec tous
les saints. [2033]Je n'ai désiré ni l'argent, ni l'or, ni
les vêtements de personne. [2034]Et vous savez vous-
mêmes que ces mains ont pourvu à mes besoins et
à ceux des personnes qui étaient avec moi. [2035]Je
vous ai montré de toutes manières que c'est en
travaillant ainsi qu'il faut soutenir les faibles, et
se rappeler les paroles du Seigneur Jésus, qui a
dit lui-même : Il y a plus de bonheur à donner
qu'à recevoir[z]. [2036]Après avoir ainsi parlé, il se
mit à genoux et il pria avec eux tous. [2037]Alors
tous fondirent en larmes, et se jetant au cou de
Paul, [2038]ils l'embrassèrent, étant principalement
affligés de ce qu'il avait dit qu'ils ne verraient plus
son visage. Et ils l'accompagnèrent jusqu'au navire.

CHAPITRE 21

[Paul voyage jusqu'à Tyr]

[211]Nous nous embarquâmes, après nous être sé-
parés d'eux, et nous allâmes directement à Cos, et
le jour suivant à Rhodes, et de là à Patara. [212]Et
ayant trouvé un navire qui faisait la traversée vers
la Phénicie, nous montâmes et partîmes. [213]Puis
ayant découvert l'île de Chypre, nous la laissâmes
à gauche, nous fîmes route vers la Syrie, nous
arrivâmes à Tyr, car le navire devait y décharger sa
cargaison.

[Escale de sept jours à Tyr ; L'Esprit avertit Paul de la persécution]

[214]Nous trouvâmes les disciples et nous restâmes
là sept jours. Les disciples, poussés par l'Esprit,
disaient à Paul de ne pas monter à Jérusalem.
[215]Mais ces jours étant passés, nous partîmes et
nous nous acheminâmes pour partir de Tyr, et tous
nous accompagnèrent avec leurs femmes et leurs
enfants, jusqu'à l'extérieur de la ville. Nous nous
mîmes à genoux sur le rivage et nous fîmes la
prière. [216]Et après nous être embrassés les uns les
autres, nous montâmes sur le navire, et les autres
retournèrent chez eux.

[Paul à Ptolémaïs, puis à Césarée ; le prophète Agabus]

[217]Et ainsi achevant notre navigation, nous allâmes
de Tyr à Ptolémaïs ; et après avoir salué les frères,
nous passâmes un jour avec eux. [218]Nous partîmes
le lendemain, et nous arrivâmes à Césarée. Etant
entrés dans la maison de Philippe l'évangéliste,
qui était l'un des sept, nous restâmes chez lui.
[219]Il avait quatre filles vierges qui prophétisaient.
[2110]Comme nous étions là depuis plusieurs jours,
un prophète, nommé Agabus, arriva de Judée [2111]et
vint nous trouver. Il prit la ceinture de Paul, se lia
les mains et les pieds, et il dit : Voici ce que déclare
le Saint-Esprit : L'homme à qui appartient cette
ceinture, les Juifs le lieront de la même manière à
Jérusalem, et le livreront entre les mains des gentils.
[2112]Quand nous entendîmes ces choses, nous et
ceux de l'endroit, nous priâmes Paul de ne pas
monter à Jérusalem. [2113]Mais Paul répondit : Que
faites-vous en pleurant et en affligeant mon cœur ?
Je suis prêt, non seulement à être lié, mais aussi à
mourir à Jérusalem pour le Nom du Seigneur Jésus.
[2114]Comme il ne se laissait pas persuader, nous
n'insistâmes pas, et nous dîmes : Que la volonté du
Seigneur soit faite !

Seigneur au sein de l'assemblée locale. Jésus-Christ, notre Dieu, est l'évêque par excellence (1 Pi. 2:25).

z. [20:35] Lu. 14:12.

[QUATRIEME VOYAGE : DE JERUSALEM A ROME]

[Paul monte à Jérusalem]

2115 Quelques jours après, nous fîmes nos préparatifs et nous montâmes à Jérusalem [a]. 2116 Quelques
disciples de Césarée vinrent avec nous, amenant
avec eux un homme appelé Mnason, de l'île de
Chypre, disciple de longue date, chez qui nous
devions loger.

[Paul, à Jerusalem, se conforme aux rites de la loi mosaïque au sujet d'un voeu et entre dans le temple [b]]

2117 Lorsque nous arrivâmes à Jérusalem, les frères
nous reçurent avec joie. 2118 Et le jour suivant, Paul
se rendit avec nous chez Jacques, et tous les anciens
s'y réunirent. 2119 Après les avoir embrassés, il
raconta en détail les choses que Dieu avait faites au
milieu des gentils par son ministère. 2120 Quand ils
l'eurent entendu, ils glorifièrent le Seigneur. Puis
ils dirent à Paul : Tu vois frère, combien de milliers
de Juifs ont cru ; mais ils sont tous zélés pour la
loi. 2121 Or ils ont appris que tu enseignes à tous les
Juifs qui sont parmi les gentils, à renoncer à Moïse,
en leur disant qu'ils ne doivent pas circoncire leurs
enfants et de ne pas vivre selon les ordonnances de
la loi. 2122 Que faut-il donc faire ? Il faut absolument
rassembler la multitude des fidèles, car ils apprendront que tu es venu. 2123 C'est pourquoi fais ce que
nous allons te dire : Nous avons quatre hommes qui
ont fait un vœu, 2124 prends-les avec toi, purifie-toi
avec eux, et pourvois à leurs besoins afin qu'ils se
rasent la tête. Et ainsi tous sauront que ce qu'ils ont
entendu sur ton compte est faux, mais que toi aussi
tu te conduis en observateur de la loi. 2125 A l'égard
des gentils qui ont cru, nous avons décidé et nous
leur avons écrit qu'ils doivent s'abstenir des viandes
sacrifiées aux idoles, du sang, des animaux étouffés,
et de la débauche. 2126 Alors Paul prit ces hommes,
se purifia, et entra le lendemain dans le temple avec
eux, pour annoncer quel jour leur purification devait
s'achever, et quand l'offrande devait être présentée
pour chacun d'eux.

[Paul saisi et frappé par les Juifs]

2127 A la fin des sept jours, les Juifs d'Asie ayant
vu Paul dans le temple, soulevèrent tout le peuple,
et mirent la main sur lui, 2128 en criant : Hommes
Israélites, au secours ! Voici l'homme qui prêche
partout et à tout le monde contre le peuple, contre la
loi, et contre ce lieu. Il a même introduit des Grecs
dans le temple, et a profané ce saint lieu. 2129 Car
ils avaient vu auparavant Trophime d'Ephèse avec
lui dans la ville, et ils croyaient que Paul l'avait fait
entrer dans le temple. 2130 Toute la ville fut émue, et
le peuple accourut de toutes parts. Ils se saisirent de
Paul et le traînèrent hors du temple, dont les portes
furent aussitôt fermées.

[Intervention des soldats et des centeniers]

2131 Comme ils cherchaient à le tuer, le bruit vint
au tribun de la cohorte que tout Jérusalem était en
trouble. 2132 A l'instant, il prit des soldats et des
centeniers, et courut vers eux. Voyant le tribun et
les soldats, ils cessèrent de frapper Paul. 2133 Alors
le tribun s'approcha, se saisit de Paul, et le fit
lier de deux chaînes. Puis il demanda qui il était
et ce qu'il avait fait. 2134 Les uns criaient d'une
manière, et les autres d'une autre, dans la foule. Ne
pouvant donc rien apprendre de certain à cause du
tumulte, il ordonna de mener Paul dans la forteresse.
2135 Lorsque Paul fut sur les degrés, il dut être
porté par les soldats, à cause de la violence de
la foule ; 2136 car la multitude du peuple le suivait
en criant : Fais-le mourir ! 2137 Comme on allait
faire entrer Paul dans la forteresse, il dit au tribun :
M'est-il permis de te dire quelque chose ? Et le
tribun répondit : Tu sais parler le grec ? 2138 Tu
n'es donc pas cet Egyptien qui a excité une sédition
dernièrement, et qui a emmené dans le désert quatre
mille brigands ? 2139 Paul lui dit : Je suis Juif de
Tarse, citoyen de la ville renommée de la Cilicie.
Permets-moi, je te prie, de parler au peuple. 2140 Le
tribun le lui permit, Paul débout sur les degrés, fit
signe de la main au peuple. Un profond silence
s'établit, et Paul, parlant en langue hébraïque, dit :

a. [21:15] Voir annexe « Les voyages missionaires de Paul ».
b. Hé. 10:2,4,9-12

CHAPITRE 22

[Discours de Paul aux Juifs sur sa conversion[c]]

[221]Hommes frères et pères, écoutez ce que
j'ai maintenant à vous dire pour ma défense.
[222]Lorsqu'ils entendirent qu'il leur parlait en
langue hébraïque, ils redoublèrent de silence. Et
Paul leur dit : [223]Je suis Juif, né à Tarse en Cilicie ;
mais j'ai été élevé dans cette ville-ci aux pieds de
Gamaliel et instruit dans la connaissance exacte de
la loi de nos pères, étant plein de zèle pour la loi de
Dieu, comme vous l'êtes tous aujourd'hui. [224]J'ai
persécuté à mort cette doctrine, liant et mettant en
prison hommes et femmes. [225]Le souverain sacri-
ficateur lui-même et toute l'assemblée des anciens
m'en sont témoins. J'ai même reçu d'eux des lettres
pour les frères de Damas, où je me rendis afin
d'amener liés à Jérusalem ceux qui se trouvaient là
et de les faire punir. [226]Comme j'étais en chemin,
et que j'approchais de Damas, tout à coup, vers
midi, une grande lumière venant du ciel resplendit
comme un éclair autour de moi. [227]Je tombai par
terre, et j'entendis une voix qui me dit : Saul, Saul,
pourquoi me persécutes-tu ? [228]Je répondis : Qui
es-tu Seigneur ? Et il me dit : Je suis Jésus de
Nazareth, que tu persécutes. [229]Ceux qui étaient
avec moi furent tout effrayés, ils virent bien la
lumière, mais ils ne comprirent pas la voix de celui
qui me parlait. Alors je dis : Que ferai-je Seigneur ?
[2210]Et le Seigneur me dit : Lève-toi, va à Damas, et
là on te dira tout ce que tu dois faire. [2211]Comme je
ne voyais rien, à cause de l'éclat de cette lumière,
ceux qui étaient avec moi me prirent par la main,
et j'arrivai à Damas. [2212]Or un nommé Ananias,
homme pieux selon la loi, et de qui tous les Juifs
demeurant à Damas rendaient un bon témoignage,
vint me trouver [2213]et me dit : Saul mon frère,
recouvre la vue. Au même instant, je recouvrai la
vue et je le regardai. [2214]Et il me dit : Le Dieu
de nos pères t'a destiné à connaître sa volonté, à
voir le Juste, et à entendre les paroles de sa bouche.
[2215]Car tu lui serviras de témoin auprès de tous les
hommes des choses que tu as vues et entendues.
[2216]Et maintenant, pourquoi tardes-tu ? Lève-toi, et
sois baptisé et purifié de tes péchés, en invoquant le
Nom du Seigneur.

[Le Seigneur appelle Paul à quitter Jérusalem et l'envoie dans les nations]

[2217]De retour à Jérusalem, comme je priais dans
le temple, je fus ravi en extase, [2218]et je vis le
Seigneur qui me disait : Hâte-toi, et sors promp-
tement de Jérusalem, parce qu'ils ne recevront pas
le témoignage que tu leur rendras de moi. [2219]Et
je dis : Seigneur, ils savent eux-mêmes que je
faisais mettre en prison et battre de verges dans les
synagogues ceux qui croyaient en toi, [2220]et que
lorsque le sang d'Etienne ton martyr fut répandu,
j'étais moi-même présent, je consentais à sa mort,
et je gardais les vêtements de ceux qui le faisaient
mourir. [2221]Alors il me dit : Va, car je t'enverrai au
loin vers les gentils.

[Les Juifs demandent la mort de Paul]

[2222]Ils l'écoutèrent jusqu'à cette parole. Mais alors
ils élevèrent leur voix en disant : Ote de la terre
un tel homme, car il n'est pas digne de vivre !
[2223]Et comme ils criaient à haute voix, secouaient
leurs vêtements, et jetaient de la poussière en l'air,
[2224]le tribun commanda de faire entrer Paul dans la
forteresse, et de lui donner la question par le fouet,
afin de savoir pour quel sujet ils criaient ainsi contre
lui.

[Paul revendique ses droits de citoyen romain]

[2225]Comme on l'attachait pour le frapper, Paul dit
au centenier qui était près de lui : Vous est-il permis
de fouetter un homme romain, et qui n'est même
pas condamné ? [2226]A ces mots, le centenier alla
vers le tribun pour l'avertir, disant : Prends garde à
ce que tu feras, car cet homme est Romain. [2227]Et
le tribun, étant venu, dit à Paul : Dis-moi, es-tu
Romain ? Et il répondit : Oui, je le suis. [2228]Le
tribun lui dit : J'ai acquis ce droit de citoyen pour
une grande somme d'argent. Et moi, dit Paul, je l'ai
par ma naissance. [2229]Aussitôt, ceux qui devaient
lui donner la question se retirèrent, et le tribun,

c. Ac. 9:1-18 ; 26:9-18

voyant que Paul était Romain, fut dans la crainte parce qu'il l'avait fait lier.

[Paul devant le sanhédrin]

[2230]Le lendemain, voulant savoir avec certitude de quoi les Juifs l'accusaient, le tribun lui fit ôter ses liens, et donna l'ordre aux principaux sacrificateurs et à tout le sanhédrin de se réunir ; puis, il fit descendre Paul, et il le plaça au milieu d'eux.

CHAPITRE 23

[231]Paul regardant fixement le sanhédrin, dit : Hommes frères ! Je me suis conduit en toute bonne conscience devant Dieu jusqu'à ce jour. [232]Le souverain sacrificateur Ananias ordonna à ceux qui étaient près de lui de le frapper sur la bouche. [233]Alors Paul lui dit : Dieu te frappera, muraille blanchie ! Tu es assis pour me juger selon la loi, et tu violes la loi en ordonnant qu'on me frappe ! [234]Ceux qui étaient présents lui dirent : Tu insultes le souverain sacrificateur de Dieu ? [235]Et Paul dit : Je ne savais pas mes frères, que c'était le souverain sacrificateur ; car il est écrit : Tu ne parleras pas mal du chef de ton peuple.

[Dissension entre pharisiens et sadducéens]

[236]Paul, sachant qu'une partie de l'assemblée était composée de sadducéens et l'autre de pharisiens, s'écria dans le sanhédrin : Hommes frères ! Je suis pharisien, fils de pharisien, c'est à cause de l'espérance et de la résurrection des morts que je suis mis en jugement. [237]Quand il eut dit cela, il s'éleva un débat entre les pharisiens et les sadducéens ; et l'assemblée se divisa. [238]Car les sadducéens disent qu'il n'y a point de résurrection, ni d'ange, ni d'esprit, mais les pharisiens soutiennent les deux choses. [239]Il y eut une grande clameur. Alors les scribes du parti des pharisiens se levèrent et contestèrent, disant : Nous ne trouvons aucun mal en cet homme ; peut-être un esprit ou un ange lui a parlé, ne combattons point contre Dieu. [2310]Comme la division allait croissant, le tribun craignant que Paul ne soit mis en pièces par eux, fit descendre les soldats pour l'enlever du milieu d'eux, et le conduire dans la forteresse.

[Le Seigneur fortifie Paul]

[2311]La nuit suivante, le Seigneur apparut à Paul et lui dit : Prends courage, car de même que tu as rendu témoignage de moi dans Jérusalem, il faut aussi que tu rendes témoignage à Rome.

[Plus de quarante Juifs conspirent contre Paul pour le tuer]

[2312]Quand le jour fut venu, les Juifs formèrent un complot et firent des imprécations contre eux-mêmes, en disant qu'ils ne mangeraient pas ni ne boiraient pas jusqu'à ce qu'ils aient tué Paul. [2313]Ceux qui formèrent ce complot étaient plus de quarante, [2314]et ils s'adressèrent aux principaux sacrificateurs et aux anciens, et leur dirent : Nous nous sommes engagés, avec des imprécations contre nous-mêmes, à ne rien manger jusqu'à ce que nous ayons tué Paul. [2315]Vous donc, maintenant, adressez-vous avec le sanhédrin au tribun pour le faire descendre demain au milieu de vous, comme si vous vouliez examiner sa cause plus exactement ; et nous, avant qu'il approche, nous sommes tous prêts à le tuer. [2316]Le fils de la sœur de Paul, ayant eu connaissance de ce complot, alla dans la forteresse et le rapporta à Paul. [2317]Paul appela l'un des centeniers et lui dit : Mène ce jeune homme au tribun, car il a quelque chose à lui rapporter. [2318]Il le prit donc et le mena au tribun, et il lui dit : Le prisonnier Paul m'a appelé et m'a prié de t'amener ce jeune homme qui a quelque chose à te dire. [2319]Et le tribun le prenant par la main, se retira à part, et lui demanda : Qu'est-ce que tu as à me rapporter ? [2320]Et il lui dit : Les Juifs ont conspiré de te prier que demain tu envoies Paul au sanhédrin, comme s'ils voulaient s'enquérir de lui plus exactement de quelque chose. [2321]Mais ne les écoute pas, car plus de quarante hommes d'entre eux lui adressent un guet-apens, et se sont engagés, avec des imprécations contre eux-mêmes, à ne rien manger ni boire jusqu'à ce qu'ils l'aient tué ; maintenant ils sont tous prêts, et n'attendent que ton consentement. [2322]Le tribun donc renvoya

le jeune homme, en lui recommandant de ne parler à personne de ce rapport qu'il lui avait fait.

[Paul transféré de nuit à Césarée]

2323 Ensuite, il appela deux des centeniers, et il leur dit : Tenez prêts, dès la troisième heure de la nuit, deux cents soldats, soixante-dix cavaliers, et deux cents archers, pour aller jusqu'à Césarée. 2324 Et ayez soin qu'il y ait aussi des montures pour Paul, afin qu'on le mène sain et sauf au gouverneur Félix [d]. 2325 Et il lui écrivit une lettre en ces termes :

[Lettre de Claude Lysias]

2326 Claude Lysias au très excellent gouverneur Félix, salut ! 2327 Les Juifs s'étaient saisis de cet homme et allaient le tuer, lorsque je survins avec des soldats et le leur enlevai, ayant appris qu'il était Romain. 2328 Voulant connaître le motif pour lequel ils l'accusaient, je l'amenai devant leur sanhédrin. 2329 J'ai trouvé qu'il était accusé au sujet de questions relatives à leur loi, mais qu'il n'avait commis aucun crime qui mérite la mort ou la prison. 2330 Ayant été averti des embûches que les Juifs avaient dressées contre lui, je te l'ai aussitôt envoyé, en ordonnant à ses accusateurs de te dire eux-mêmes ce qu'ils ont contre lui. Adieu. 2331 Les soldats prirent Paul, selon l'ordre qu'ils avaient reçu, et le conduisirent pendant la nuit jusqu'à Antipatris. 2332 Le lendemain, laissant les cavaliers poursuivre la route avec Paul, ils retournèrent à la forteresse. 2333 Arrivés à Césarée, les cavaliers remirent la lettre au gouverneur, et lui présentèrent aussi Paul. 2334 Le gouverneur, après avoir lu la lettre, demanda à Paul de quelle province il était. Ayant appris qu'il était de Cilicie : 2335 Je t'entendrai, lui dit-il, plus amplement quand tes accusateurs seront venus. Et il ordonna qu'il soit gardé dans le prétoire d'Hérode.

CHAPITRE 24

[Paul devant le gouverneur Félix]

241 Cinq jours après, arriva Ananias, le souverain sacrificateur, avec les anciens, et un certain orateur, nommé Tertulle. Ils portèrent plainte au gouverneur contre Paul.

[Paul est accusé par les juifs]

242 Paul fut appelé, et Tertulle commença à l'accuser, en disant : 243 Très excellent Félix, nous reconnaissons en tout et partout, et avec une entière gratitude, que c'est grâce à toi et aux heureux succès survenus à cette nation par ta prévoyance que nous jouissons d'une grande paix. 244 Mais, pour ne pas te retenir plus longtemps, je te prie d'écouter, dans ta bonté, ce que nous allons te dire en peu de paroles. 245 Nous avons trouvé cet homme, qui est une peste, qui sème des divisions parmi tous les Juifs du monde entier, et qui est le chef de la secte des Nazaréens. 246 Il a même tenté de profaner le temple ; et nous l'avons saisi, et avons voulu le juger selon notre loi. 247 Mais le tribun Lysias étant arrivé, l'a arraché de nos mains avec une grande violence, 248 en ordonnant à ses accusateurs de venir vers toi. Tu pourras toi-même, en l'interrogeant, apprendre de lui tout ce dont nous l'accusons. 249 Les Juifs se joignirent aussi à l'accusation, en disant que les choses étaient ainsi.

[Paul se défend devant Félix, à Césarée]

2410 Après que le gouverneur eut fait signe à Paul de parler, il répondit : Sachant que tu es juge de cette nation depuis plusieurs années, c'est avec confiance que je prends la parole pour défendre ma cause. 2411 Il n'y a pas plus de douze jours, tu peux t'en assurer, que je suis monté à Jérusalem pour adorer Dieu. 2412 Ils ne m'ont pas trouvé ni dans le temple, ni dans les synagogues, ni dans la ville, discutant avec quelqu'un ou provoquant un rassemblement séditieux de la foule. 2413 Et ils ne sauraient prouver les choses dont ils m'accusent maintenant. 2414 Je te confesse bien que je sers le

d. [23:24] Marcus Antonuis Félix était procurateur de la province romaine de la Judée de 52 à 60 ap. J.-C.

Dieu de mes pères selon la voie qu'ils appellent
une secte, croyant tout ce qui est écrit dans la loi
et dans les prophètes, [2415]et ayant en Dieu cette
espérance, comme ils l'ont eux-mêmes, qu'il y aura
une résurrection des justes et des injustes. [2416]C'est
pourquoi je m'efforce d'avoir constamment une
conscience sans reproche devant Dieu, et devant
les hommes. [2417]Après plusieurs années, je suis
venu pour faire des aumônes et des offrandes à ma
nation. [2418]Et comme je m'occupais de ces choses,
quelques Juifs d'Asie m'ont trouvé purifié dans le
temple, sans attroupement ni tumulte. [2419]C'était
à eux de paraître en ta présence et de se porter
accusateurs, s'ils avaient quelque chose contre moi.
[2420]Ou bien, que ceux-ci eux-mêmes disent, s'ils
ont trouvé en moi quelque injustice, quand j'ai été
présenté au sanhédrin ; [2421]à moins que ce ne soit
uniquement de ce cri que j'ai fait entendre au milieu
d'eux : C'est à cause de la résurrection des morts
que je suis aujourd'hui mis en jugement devant
vous. [2422]Félix, qui était parfaitement au courant de
ce qui concerne cette secte, les ajourna, en disant :
Quand le tribun Lysias sera venu, j'examinerai
votre affaire. [2423]Et il donna l'ordre au centenier
de garder Paul, en lui laissant une certaine liberté,
et n'empêchant aucun des siens de le servir, ou de
venir vers lui.

[Paul prêche Christ au gouverneur et à sa femme]

[2424]Quelques jours après, Félix vint avec Drusille,
sa femme, qui était Juive, et il envoya chercher
Paul. Il l'entendit sur la foi en Christ. [2425]Et comme
il parlait de la justice, de la tempérance, et du
jugement à venir, Félix tout effrayé répondit : Pour
le moment retire-toi ; et quand j'aurai la commodité,
je te rappellerai. [2426]Il espérait en même temps que
Paul lui donnerait de l'argent afin de le délivrer,
c'est pourquoi il l'envoyait chercher souvent, et
s'entretenait avec lui.

[Paul, prisonnier deux ans à Césarée]

[2427]Deux ans s'écoulèrent ainsi, et Félix eut pour
successeur Porcius Festus [e], qui voulant faire plaisir
aux Juifs, laissa Paul en prison.

CHAPITRE 25

[Paul devant le gouverneur Festus]

[251]Festus, étant arrivé dans la province, monta
trois jours après de Césarée à Jérusalem. [252]Le
souverain sacrificateur, et les principaux d'entre les
Juifs portèrent plainte contre Paul devant lui. Ils
firent des instances auprès de Festus, et dans des
vues hostiles, [253]lui demandèrent une faveur qu'il
le fasse venir à Jérusalem. Ils avaient dressé des
embûches pour le tuer en chemin. [254]Mais Festus
leur répondit que Paul était bien gardé à Césarée, et
que lui-même devait partir sous peu. [255]Et il ajouta :
Que les principaux d'entre vous descendent avec
moi, et s'il y a quelque chose de coupable contre
cet homme, qu'ils l'accusent. [256]Festus ne passa
que dix jours parmi eux, puis il descendit à Césarée.
Le lendemain, siégeant au tribunal, il ordonna que
Paul soit amené. [257]Quand il fut amené, les Juifs
qui étaient descendus de Jérusalem l'entourèrent et
portèrent contre lui de nombreuses et graves accu-
sations qu'ils ne pouvaient pas prouver. [258]Tandis
que Paul parlait pour sa défense : Je n'ai rien fait
de coupable, ni contre la loi des Juifs, ni contre
le temple, ni contre César. [259]Mais Festus voulant
faire plaisir aux Juifs, répondit à Paul et dit : Veux-
tu monter à Jérusalem et y être jugé sur ces choses
devant moi ?

[Paul en appelle à César]

[2510]Paul dit : Je comparais devant le tribunal de
César, où il faut que je sois jugé. Je n'ai fait aucun
tort aux Juifs, comme tu le sais très bien. [2511]Si
j'ai commis quelque injustice, ou un crime digne
de mort, je ne refuse pas de mourir ; mais si les
choses dont ils m'accusent sont fausses, personne
n'a le droit de me livrer à eux. J'en appelle à
César. [2512]Alors Festus, après avoir délibéré avec
le conseil, lui répondit : Tu en as appelé à César, tu
iras devant César.

e. [24:27] Porcius Festus était procurateur de Judée d'environ 60 à 62, succédant à Antonius Félix.

[Festus expose le cas de Paul au roi Agrippa]

2513Quelques jours après, le roi Agrippa[f] et Bé-
rénice[g] arrivèrent à Césarée pour saluer Festus.
2514Comme ils passèrent là plusieurs jours, Festus
fit mention au roi de l'affaire de Paul, en disant :
Félix a laissé prisonnier un homme 2515contre le-
quel, lorsque j'étais à Jérusalem, les principaux sa-
crificateurs et les anciens des Juifs ont porté plainte,
en demandant sa condamnation. 2516Mais je leur ai
répondu que ce n'est pas la coutume des Romains de
livrer quelqu'un à la mort, avant que l'inculpé ait été
mis en présence de ses accusateurs, et qu'il ait eu la
liberté de se défendre sur le crime dont on l'accuse.
2517Ils sont donc venus ici, et sans différer, je sié-
geai le lendemain, et je donnai l'ordre qu'on amène
cet homme. 2518Ses accusateurs s'étant présentés,
ne lui imputèrent aucun des crimes dont je pensais
qu'ils l'accuseraient. 2519Mais ils avaient avec lui
des discussions relatives à leurs superstitions, et à
un certain Jésus qui est mort, que Paul affirmait
être vivant. 2520Ne sachant quel parti prendre dans
ce débat, je demandai à cet homme s'il voulait
aller à Jérusalem et y être jugé sur ces choses.
2521Mais Paul en ayant appelé, pour que sa cause
soit réservée à la connaissance de l'empereur, j'ai
ordonné qu'on le garde jusqu'à ce que je l'envoie à
César. 2522Alors Agrippa dit à Festus : Je voudrais
bien aussi entendre cet homme. Demain, dit-il, tu
l'entendras.

[Paul est amené dans la salle d'audience]

2523Le lendemain donc, Agrippa et Bérénice étant
venus en grande pompe, et étant entrés dans la
salle d'audience avec les tribuns et les principaux
de la ville, Paul fut amené sur l'ordre de Festus.
2524Et Festus dit : Roi Agrippa, et vous tous qui
êtes ici avec nous, vous voyez cet homme au sujet
duquel toute la multitude des Juifs s'est adressée
à moi, soit à Jérusalem soit ici, en s'écriant qu'il
ne devait plus vivre. 2525Pour moi, ayant trouvé
qu'il n'avait rien fait qui mérite la mort, et lui-même
en ayant appelé à Auguste, j'ai résolu de le faire
partir. 2526Comme je n'ai rien de certain à écrire à
l'empereur sur son compte, je vous l'ai présenté, et
principalement à toi, roi Agrippa, afin qu'après en
avoir fait l'examen, j'aie de quoi écrire. 2527Car il
me semble qu'il n'est pas raisonnable d'envoyer un
prisonnier sans marquer les faits dont on l'accuse.

CHAPITRE 26

[Discours de Paul devant Agrippa[h]]

261Agrippa dit à Paul : Il t'est permis de parler
pour toi-même. Alors Paul ayant étendu la main,
parla ainsi pour sa défense. 262Roi Agrippa ! Je
m'estime heureux de ce que je dois me défendre
aujourd'hui devant toi, de toutes les choses dont les
Juifs m'accusent. 263Car tu connais parfaitement
leurs coutumes et leurs discussions. Je te prie donc
de m'écouter avec patience. 264Ma vie, dès les
premiers temps de ma jeunesse, est connue de
tous les Juifs, puisqu'elle s'est passée à Jérusalem,
au milieu de ma nation. 265Car ils savent depuis
longtemps, s'ils veulent en rendre témoignage, que
j'ai vécu en pharisien, selon la secte la plus rigide
de notre religion. 266Et maintenant, je suis mis
en jugement parce que j'espère l'accomplissement

f. [25:13] Agrippa : Agrippa II (27-28 ap. J.-C. – 93-101 ap. J.-C.) est le fils d'Agrippa 1er (10 av. J.-C. – 44 ap. J.-C.) lui-même petit-fils d'Hérode le Grand (73 av. J.-C. – 4 av. J.-C.). En 48, il se voit confier l'autorité sur les affaires du temple de Jérusalem. En 50, il devient roi de Chalcis, région située entre le Liban et l'Anti-Liban. Dès 53, il échange ce royaume contre l'ancienne tétrarchie d'Hérode Philippe, constituée de Batanée et de Trachonite, dans le sud de la Syrie. En 54, le nouvel empereur Néron (37 ap. J.-C. – 68 ap. J.-C.) ajoute au royaume d'Agrippa II la Galilée. A l'instar de son père, Agrippa II collabore avec Rome et fait tout ce qui est en son pouvoir pour empêcher la rupture entre Rome et les Juifs, mais en vain.

g. [25:13] Bérénice : Aussi connue comme Julia Bérénice, née vraisemblablement à Rome vers 28, est une fille du roi Agrippa 1er et la sœur d'Agrippa II. Elle fut la maîtresse de Titus (39 ap. J.-C. – 81 ap. J.-C.), le fils de l'empereur Vespasien (9 ap. J.-C. – 79 ap. J.-C.). Bérénice reste cependant avec son frère Agrippa II pour y jouer le rôle de reine. On ne sait rien de l'épouse d'Agrippa II, pendant tout son règne c'est Bérénice qui fut présentée comme reine à ses côtés.

h. Ac. 9:1-18 ; 22:1-16

de la promesse que Dieu a faite à nos pères,
[267]et à laquelle nos douze tribus, qui servent Dieu
continuellement nuit et jour, espèrent parvenir ;
et c'est pour cette espérance, ô roi Agrippa, que
je suis accusé par les Juifs. [268]Quoi, jugez-vous
incroyable que Dieu ressuscite les morts ? [269]Pour
moi, j'avais cru devoir agir vigoureusement contre
le Nom de Jésus de Nazareth. [2610]C'est ce que j'ai
fait à Jérusalem. J'ai mis en prison plusieurs des
saints, après en avoir reçu le pouvoir des principaux
sacrificateurs, et quand on les faisait mourir, je
joignais mon suffrage à celui des autres. [2611]Je
les ai souvent châtiés dans toutes les synagogues,
et les forçais à blasphémer. Dans mes excès de
fureur contre eux, je les persécutais même jusque
dans les villes étrangères. [2612]Comme j'allais aussi
à Damas dans ce dessein, avec l'autorisation et
la permission des principaux sacrificateurs, [2613]en
plein midi, ô roi, je vis en chemin resplendir autour
de moi et de mes compagnons, une lumière venant
du ciel et dont l'éclat surpassait celui du soleil.
[2614]Nous tombâmes tous par terre, et j'entendis
une voix qui me parlait en langue hébraïque : Saul,
Saul, pourquoi me persécutes-tu ? Il te serait dur
de regimber contre les aiguillons. [2615]Je répondis :
Qui es-tu Seigneur ? Et il répondit : Je suis Jésus
que tu persécutes. [2616]Mais lève-toi, et tiens-toi
sur tes pieds ; car je te suis apparu pour t'établir
ministre et témoin des choses que tu as vues et de
celles pour lesquelles je t'apparaîtrai. [2617]Je t'ai
arraché du milieu du peuple et des gentils, vers
qui je t'envoie maintenant, [2618]pour ouvrir leurs
yeux afin qu'ils passent des ténèbres à la lumière,
et de la puissance de Satan à Dieu ; afin que par la
foi qu'ils auront en moi, ils reçoivent la rémission
de leurs péchés et qu'ils aient part à l'héritage
des saints. [2619]Ainsi, ô roi Agrippa, je n'ai pas
été désobéissant à la vision céleste. [2620]A ceux
de Damas d'abord, puis à Jérusalem, dans toute la
Judée, et chez les gentils, j'ai prêché la repentance
et la conversion à Dieu, avec la pratique d'œuvres
dignes de la repentance. [2621]C'est pour cela que
les Juifs se sont saisis de moi dans le temple, et
ont tâché de me tuer. [2622]Mais ayant été secouru
par l'aide de Dieu, je suis vivant jusqu'à ce jour,
rendant témoignage aux petits et aux grands, sans
m'écarter en rien de ce que les prophètes et Moïse
ont prédit devoir arriver, [2623]à savoir que le Christ
souffrirait, et que ressuscité le premier d'entre les
morts, il annoncerait la lumière au peuple et aux
nations.

[Paul exhorte Agrippa]

[2624]Comme il parlait ainsi pour sa défense, Festus
dit à haute voix : Tu es fou Paul ! Ton grand savoir
dans les lettres te fait déraisonner. [2625]Et Paul dit :
Je ne suis point fou, très excellent Festus, mais je
dis des paroles de vérité et de bon sens. [2626]Car
le roi est bien informé de ces choses ; et je lui en
parle librement, parce que je suis persuadé qu'il
n'en ignore aucune, puisque ce n'est pas en cachette
qu'elles se sont passées. [2627]Ô Roi Agrippa ! Crois-
tu aux prophètes ? Je sais que tu y crois. [2628]Et
Agrippa répondit à Paul : Tu vas bientôt me per-
suader de devenir chrétien ! [2629]Et Paul lui dit :
Je souhaiterais devant Dieu que non seulement toi,
mais aussi tous ceux qui m'écoutent aujourd'hui,
vous deveniez tels que je suis à l'exception de ces
liens ! [2630]Paul ayant dit ces choses, le roi se leva,
avec le gouverneur et Bérénice, et ceux qui étaient
assis avec eux. [2631]Et s'étant retirés à part, ils se
disaient les uns les autres : Cet homme n'a rien
fait qui mérite la mort ou la prison. [2632]Et Agrippa
dit à Festus : Cet homme aurait pu être relâché s'il
n'avait pas appelé à César.

CHAPITRE 27

[Paul envoyé à Rome]

[271]Lorsqu'il fut décidé que nous embarquerions
pour l'Italie, on remit Paul avec quelques autres
prisonniers à un nommé Julius, centenier d'une
cohorte de la légion appelée Auguste. [272]Nous
montâmes sur un navire d'Adramytte, nous par-
tîmes prenant notre route vers les côtes de l'Asie,
ayant avec nous Aristarque, un Macédonien de la
ville de Thessalonique. [273]Le jour suivant, nous
arrivâmes à Sidon ; et Julius, qui traitait Paul avec
bienveillance, lui permit d'aller vers ses amis afin
de recevoir leurs soins. [274]Puis étant partis de là,
nous longeâmes l'île de Chypre, parce que les
vents étaient contraires. [275]Après avoir traversé la
mer de Cilicie et de Pamphylie, nous arrivâmes à

Myra, ville de Lycie. [276]Et là, le centenier trouva
un navire d'Alexandrie qui allait en Italie, dans
lequel il nous fit monter. [277]Pendant plusieurs
jours, nous naviguâmes lentement, et ce ne fut pas
sans difficulté que nous atteignîmes la hauteur de
Cnide, où le vent ne nous permit pas d'aborder.
Nous passâmes au-dessous de l'île de Crète, du
côté de Salmone. [278]Nous la côtoyâmes avec peine,
nous arrivâmes à un lieu qui est appelé Beaux-
Ports, près duquel était la ville de Lasée. [279]Il s'était
écoulé beaucoup de temps, et la navigation devenait
dangereuse, car le temps du jeûne était déjà passé[i].
[2710]C'est pourquoi Paul les avertit en disant : Ô
hommes, je vois que la navigation ne se fera pas
sans péril et sans dommage, non seulement pour
la cargaison et pour le navire, mais aussi pour nos
propres vies. [2711]Mais le centenier écouta plus le
pilote et le maître du navire, plutôt que les paroles
de Paul. [2712]Et comme le port n'était pas bon pour
y passer l'hiver, la plupart furent d'avis de partir de
là, pour tâcher de gagner Phénix, qui est un port de
Crète, qui regarde le vent d'Afrique et le couchant
septentrional, afin d'y passer l'hiver. [2713]Un vent
du midi commença à souffler doucement, et se
croyant maîtres de leur dessein, ils levèrent l'ancre
et côtoyèrent de près l'île de Crète.

[La tempête]

[2714]Mais bientôt un vent impétueux, du nord-est,
qu'on appelle Euraquilon[j], nous écarta de l'île.
[2715]Le navire fut emporté par la violence de la
tempête, et ne pouvant résister, nous nous laissâmes
aller au gré du vent. [2716]Nous passâmes au-dessous
d'une petite île nommée Clauda, et nous eûmes
de la peine à nous rendre maîtres de la chaloupe ;
[2717]après l'avoir hissée, les matelots se servirent
des moyens de secours pour ceindre le navire,
et dans la crainte de tomber sur la Syrte[k], ils
abaissèrent les voiles. C'est ainsi qu'on se laissa
emporter par le vent. [2718]Comme nous étions vio-
lemment battus par la tempête, le jour suivant, ils
jetèrent la cargaison à la mer ; [2719]et le troisième
jour, nous jetâmes de nos propres mains les agrès
du navire. [2720]Le soleil et les étoiles ne parurent
pas pendant plusieurs jours, et la tempête nous
agitait si violemment que nous perdîmes enfin toute
espérance de nous sauver.

[Paul exhorte les prisonniers à s'alimenter]

[2721]On n'avait pas mangé depuis longtemps. Paul
se tenant alors debout au milieu d'eux, leur dit :
Ô hommes, il fallait m'écouter et ne pas partir de
Crète, afin d'éviter cette tempête et ce dommage.
[2722]Maintenant je vous exhorte à prendre courage ;
car aucun de vous ne perdra la vie, et il n'y aura de
perte que celle du navire. [2723]Car un ange du Dieu
à qui j'appartiens et que je sers m'est apparu cette
nuit, [2724]et m'a dit : Paul, ne crains point ; il faut
que tu comparaisses devant César ; et voici, Dieu t'a
donné tous ceux qui naviguent avec toi. [2725]C'est
pourquoi, ô hommes, prenez courage, car j'ai cette
confiance en Dieu que la chose arrivera comme elle
m'a été dite. [2726]Mais nous devons échouer sur
une île. [2727]La quatorzième nuit, vers minuit, tandis
que nous étions ballotés sur l'Adriatique, les ma-
telots soupçonnèrent qu'on approchait de quelque
terre. [2728]Ayant jeté la sonde, ils trouvèrent vingt
brasses ; puis étant passés un peu plus loin, et ayant
encore jeté la sonde, ils trouvèrent quinze brasses.
[2729]Mais craignant de heurter contre des écueils, ils
jetèrent quatre ancres de la poupe, et attendirent le
jour avec impatience. [2730]Mais comme les matelots
cherchaient à s'échapper du navire, et mettaient
la chaloupe à la mer, sous prétexte de jeter les
ancres de la proue, [2731]Paul dit au centenier et
aux soldats : Si ces hommes ne restent pas dans le
navire, vous ne pouvez pas être sauvés. [2732]Alors
les soldats coupèrent les cordes de la chaloupe, et
la laissèrent tomber. [2733]Avant que le jour paraisse,
Paul les exhorta tous à prendre de la nourriture, en
leur disant : C'est aujourd'hui le quatorzième jour
que vous êtes en attente et que vous persistez à
vous abstenir de manger. [2734]Je vous exhorte donc
à prendre de la nourriture, car cela est nécessaire
pour votre salut, et aucun de vos cheveux ne se
perdra. [2735]Ayant ainsi parlé, il prit du pain, et

i. [27:9] Ce jeûne correspondait au jour de l'expiation célébré le dixième jour du septième mois. Lé 23:27.
j. [27:14] Euraquilon : Vagues et vent d'Est.
k. [27:17] Syrte : Il s'agit de la Grande Syrte et de la Petite Syrte : deux bancs de sables mouvants très redoutés.

rendit grâces à Dieu en présence de tous ; il le rompit
et se mit à manger. [2736]Et tous, reprenant courage,
mangèrent aussi. [2737]Nous étions dans le navire
deux cent soixante-seize personnes. [2738]Quand ils
eurent mangé jusqu'à être rassasiés, ils allégèrent le
navire en jetant le blé dans la mer.

[Naufrage du navire]

[2739]Lorsque le jour fut venu, ils ne reconnurent
point la terre ; mais ayant aperçu un golfe avec un
rivage, ils résolurent d'y faire échouer le navire,
s'ils le pouvaient. [2740]Ayant donc retiré les ancres,
ils abandonnèrent le navire à la mer, lâchant en
même temps les attaches des gouvernails ; et ayant
tendu la voile de l'artimon, ils tâchaient de se
diriger vers le rivage. [2741]Mais ils rencontrèrent
une langue de terre, où ils firent échouer le navire ;
et la proue, s'étant engagée, resta immobile, tandis
que la poupe se brisait par la violence des vagues.
[2742]Les soldats furent d'avis de tuer les prisonniers,
de peur que quelqu'un d'eux ne s'échappe à la
nage. [2743]Mais le centenier, voulant sauver Paul,
les empêcha d'exécuter ce conseil. Il ordonna à
ceux qui savaient nager de se jeter les premiers dans
l'eau pour gagner la terre, [2744]et aux autres, de se
mettre sur des planches ou sur des débris du navire.
Et ainsi tous parvinrent à terre sains et saufs.

CHAPITRE 28

[Paul mordu par une vipère sur l'île de Malte]

[281]Une fois hors de danger, ils reconnurent alors
que l'île s'appelait Malte. [282]Les barbares nous
traitèrent avec beaucoup d'humanité ; ils nous re-
cueillirent tous auprès d'un grand feu, qu'ils avaient
allumé parce que la pluie tombait et qu'il faisait très
froid. [283]Paul ayant ramassé un tas de broussailles
et l'ayant mis au feu, une vipère en sortit à cause
de la chaleur et s'attacha à sa main. [284]Quand les
barbares virent cette bête suspendue à sa main, ils
se dirent les uns les autres : Assurément, cet homme
est un meurtrier ; puisque la justice n'a pas voulu
le laisser vivre, après qu'il a été sauvé de la mer.
[285]Mais Paul ayant secoué la bête dans le feu, ne
ressentit aucun mal. [286]Les barbares s'attendaient
à le voir enfler ou tomber subitement ; mais après
avoir longtemps attendu, voyant qu'il ne lui arrivait
aucun mal, ils changèrent de langage et dirent que
c'était un Dieu.

[Guérison du père de Publius]

[287]Il y avait dans cet endroit-là des terres qui ap-
partenaient au principal personnage de l'île, nommé
Publius, qui nous reçut et nous logea pendant
trois jours avec beaucoup de bonté. [288]Le père de
Publius était au lit, malade de la fièvre et de la
dysenterie ; Paul s'étant rendu vers lui, pria, lui
imposa les mains, et le guérit. [289]Là-dessus, vinrent
tous les autres malades de l'île, et ils furent guéris.
[2810]Ils nous rendirent de grands honneurs, et à notre
départ, on nous fournit ce qui nous était nécessaire.

[Paul arrive à Rome]

[2811]Trois mois après, nous partîmes sur un navire
d'Alexandrie qui avait passé l'hiver dans l'île, et
qui avait pour enseigne Castor et Pollux. [2812]Ayant
abordé à Syracuse, nous y restâmes trois jours.
[2813]De là, en suivant la côte, nous arrivâmes à
Reggio ; et un jour après, le vent du Midi s'étant
levé, nous fîmes en deux jours le trajet jusqu'à
Pouzzoles, [2814]où nous trouvâmes des frères qui
nous prièrent de passer sept jours avec eux. Et
ensuite, nous arrivâmes à Rome. [2815]Et les frères
qui y étaient, ayant appris de nos nouvelles, vinrent
à notre rencontre jusqu'au Forum d'Appius et aux
Trois-Tavernes. En les voyant, Paul rendit grâces à
Dieu et prit courage.

[Paul rend témoignage aux juif de Rome et y prêche pendant deux ans]

[2816]Lorsque nous fûmes arrivés à Rome, le conte-
nier mit les prisonniers entre les mains du préfet
du Prétoire ; mais quant à Paul, il lui permit de
demeurer dans un domicile particulier avec un
soldat qui le gardait. [2817]Trois jours après, Paul
convoqua les principaux des Juifs ; et quand ils
furent réunis, il leur dit : Hommes frères ! Sans avoir
rien fait contre le peuple ni contre les coutumes des
pères, j'ai été mis en prison à Jérusalem, et livré

entre les mains des Romains, [2818]qui après m'avoir
examiné, voulaient me relâcher parce qu'il n'y avait
en moi aucun crime qui mérite la mort. [2819]Mais les
Juifs s'y opposèrent, j'ai été contraint d'en appeler
à César ; n'ayant du reste aucun dessein d'accuser
ma nation. [2820]C'est pour ce sujet que je vous ai
appelés, afin de vous voir et vous parler ; car c'est
pour l'espérance d'Israël que je porte cette chaîne.
[2821]Mais ils lui répondirent : Nous n'avons reçu
de Judée aucune lettre à ton sujet, et il n'est venu
aucun frère qui ait rapporté ou dit quelque mal de
toi. [2822]Cependant, nous voudrions bien apprendre
de toi ce que tu penses, car nous savons que cette
secte rencontre de partout de l'opposition. [2823]Ils
lui fixèrent un jour, et plusieurs vinrent auprès de
lui dans son logis. Et depuis le matin jusqu'au soir,
Paul leur annonçait le Royaume de Dieu, en rendant
témoignage, et en cherchant, par la loi de Moïse et
par les prophètes, à les persuader de ce qui concerne
Jésus. [2824]Les uns furent persuadés par les choses
qu'il disait ; et les autres n'y crurent point.

[Paul se tourne vers les gentils[l]]

[2825]Comme ils se retiraient en désaccord, Paul
n'ajouta que ces paroles : C'est avec raison que
le Saint-Esprit, parlant à nos pères par le prophète
Esaïe, a dit : [2826]Va vers ce peuple et dis : Vous
entendrez de vos oreilles, et vous ne comprendrez
point ; vous regarderez de vos yeux, et vous ne
verrez point. [2827]Car le cœur de ce peuple est
devenu insensible ; ils ont endurci leurs oreilles, et
ils ont fermé leurs yeux ; de peur qu'ils ne voient
des yeux, qu'ils n'entendent des oreilles, qu'ils ne
comprennent de leur cœur, qu'ils ne se convertissent, et que je ne les guérisse[m]. [2828]Sachez
donc que ce salut de Dieu est envoyé aux gentils,
et ils l'écouteront. [2829]Lorsqu'il eut dit cela, les
Juifs s'en allèrent, discutant vivement entre eux.
[2830]Paul demeura deux ans entiers dans une maison
qu'il avait louée. Il recevait tous ceux qui venaient
le voir, [2831]prêchant le Royaume de Dieu, et enseignant ce qui concerne le Seigneur Jésus-Christ en
toute liberté et sans obstacle.

l. Ap. 13:44 ; 18:6
m. [28:27] Es. 6:10.

Jacques

Auteur : Jacques
Signification : Qui supplante
Thème : La vie chrétienne sous son aspect pratique
Date de rédaction : Env. 45-50

Jacques, frère de Jésus-Christ homme, et ancien au sein de la première église chrétienne située à Jérusalem, écrit aux chrétiens d'origine juive, dispersés dans l'Empire romain. Il les console suite à l'adversité qu'ils rencontraient et les exhorte à tenir ferme, leur expliquant que la foi authentique doit être accompagnée d'œuvres. Il les met en garde contre la convoitise, source de toutes les tentations, et les prévient également quant à l'amour du monde et la confiance que certains peuvent mettre dans l'argent. Pour terminer, il leur recommande d'être patients dans l'épreuve et de prier sans cesse jusqu'au retour du Seigneur.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Jacques, serviteur de Dieu, et du Seigneur Jésus-
Christ, aux douze tribus qui sont dispersées, salut.

[[La nécessité de l'épreuve de la foi]]

[12]Mes frères, regardez comme un sujet d'une
parfaite joie quand vous êtes exposés à diverses
épreuves, [13]sachant que l'épreuve de votre foi
produit la patience. [14]Mais il faut que la patience
accomplisse parfaitement son œuvre, afin que vous
soyez parfaits et accomplis, en sorte qu'il ne vous
manque rien. [15]Et si quelqu'un de vous manque
de sagesse, qu'il la demande à Dieu, qui la donne
à tous libéralement, et sans reproche, et elle lui
sera donnée. [16]Mais qu'il la demande avec foi, ne
doutant nullement ; car celui qui doute est sem-
blable au flot de la mer, agité et poussé çà et là
par le vent. [17]Qu'un tel homme ne s'attende pas
à recevoir quelque chose du Seigneur. [18]L'homme
double de coeur est inconstant dans toutes ses
voies. [19]Que le frère de basse condition se glorifie
dans son élévation. [110]Que le riche, au contraire,
se glorifie dans sa basse condition ; car il passera
comme la fleur de l'herbe. [111]En effet, le soleil
s'est levé avec sa chaleur ardente et l'herbe a séché,
sa fleur est tombée, et son éclat a péri, ainsi le
riche se flétrira dans ses entreprises. [112]Heureux
l'homme qui endure la tentation[a] ; car après avoir
été éprouvé, il recevra la couronne de vie, que le
Seigneur a promise à ceux qui l'aiment.

[Dieu ne tente personne ; la justice de Dieu]

[113]Quand quelqu'un est tenté, qu'il ne dise pas :
Je suis tenté par Dieu. Car Dieu ne peut être tenté
par le mal, et aussi ne tente-t-il personne. [114]Mais
chacun est tenté quand il est attiré et amorcé par
sa propre convoitise. [115]Puis quand la convoitise
a conçu, elle enfante le péché ; et le péché étant
consommé, produit la mort. [116]Mes frères bien-
aimés, ne vous y trompez pas : [117]Tout ce qui nous
est donné d'excellent et tout don parfait viennent
d'en haut, et descendent du Père des lumières, en
qui il n'y a ni changement ni ombre de variation.
[118]Il nous a engendrés de sa propre volonté, par
la parole de la vérité, afin que nous soyons comme
les prémices de ses créatures. [119]Ainsi, mes frères
bien-aimés, que tout homme soit prompt à écouter,
lent à parler, et lent à la colère ; [120]car la colère
de l'homme n'accomplit pas la justice de Dieu.
[121]C'est pourquoi, rejetant toute souillure, et tout

a. [1:12] Le terme grec « peirasmos » utilisé dans ce verset veut aussi dire « épreuve ».

résidu[b] de méchanceté, recevez avec douceur la
parole qui a été plantée en vous, et qui peut sauver
vos âmes.

[Importance de la mise en pratique de la parole]

122 Et mettez en pratique la parole, et ne l'écoutez
pas seulement, en vous trompant vous-mêmes par
de vains discours. 123 Car si quelqu'un écoute la
parole, et ne la met pas en pratique, il est semblable
à un homme qui regarde dans un miroir son visage
naturel, 124 et qui après s'être regardé, s'en va, et
oublie aussitôt comment il était. 125 Mais celui qui
aura plongé les regards dans la loi parfaite, la loi
de la liberté, et qui aura persévéré, n'étant point un
auditeur oublieux, mais pratiquant les œuvres qui
lui sont prescrites, celui-là sera heureux dans son
oeuvre.

[La religion pure et sans tache]

126 Si quelqu'un parmi vous croit être religieux
alors qu'il ne tient pas sa langue en bride, mais
séduit son cœur, la religion d'un tel homme est
vaine. 127 La religion pure et sans tache envers notre
Dieu et notre Père, c'est de visiter les orphelins et
les veuves dans leurs afflictions, et de se conserver
pur des souillures de ce monde.

CHAPITRE 2

[L'amour pour son prochain en pratique]

21 Mes frères, n'ayez point la foi en notre Seigneur
Jésus-Christ glorieux, en ayant égard à l'apparence
des personnes. 22 En effet, s'il entre dans votre
assemblée un homme qui porte un anneau d'or et
un habit magnifique, et qu'il y entre aussi un pauvre
misérablement vêtu ; 23 et que vous ayez égard à
celui qui porte l'habit magnifique, et lui disiez : Toi,
assieds-toi ici honorablement ! Et que vous disiez
au pauvre : Toi, tiens-toi là debout ; ou assieds-
toi sur mon marchepied ; 24 n'avez-vous pas fait
différence en vous-mêmes, et n'êtes-vous pas des
juges qui avez des pensées injustes ? 25 Ecoutez,
mes frères bien-aimés, Dieu n'a-t-il pas choisi les
pauvres de ce monde, qui sont riches en la foi et
héritiers du Royaume qu'il a promis à ceux qui
l'aiment ? 26 Mais vous avez déshonoré le pauvre.
Et cependant les riches ne vous oppriment-ils pas,
et ne vous traînent-ils pas devant les tribunaux ?
27 N'est-ce pas eux qui blasphèment le beau Nom
qui a été invoqué sur vous ? 28 Si vous accomplissez
la loi royale, qui est selon l'Ecriture, tu aimeras
ton prochain comme toi-même[c] ; vous faites bien.
29 Mais si vous avez égard à l'apparence des per-
sonnes, vous commettez un péché, et vous êtes
convaincus par la loi comme des transgresseurs.
210 Car quiconque observe toute la loi, mais pèche
contre un seul commandement, devient coupable de
tous. 211 En effet, celui qui a dit : Tu ne commettras
point d'adultère, a aussi dit : Tu ne tueras point. Or,
si donc tu ne commets point d'adultère[d], mais que
tu tues, tu deviens transgresseur de la loi. 212 Parlez
et agissez comme devant être jugés par la loi de la li-
berté. 213 Car il y aura un jugement sans miséricorde
sur celui qui n'aura point usé de miséricorde[e]. La
miséricorde triomphe du jugement.

[Les œuvres de la foi]

214 Mes frères, que servira-t-il à quelqu'un de dire
qu'il a la foi, s'il n'a pas les œuvres ? Cette foi
peut-elle le sauver ? 215 Et si un frère ou une sœur
sont nus et manquent de ce qui leur est nécessaire
chaque jour pour vivre, 216 et que l'un d'entre vous
leur dise : Allez en paix, chauffez-vous, et rassasiez-
vous ! Et que vous ne leur donniez pas les choses
nécessaires pour le corps, que leur servira cela ?
217 De même aussi la foi, si elle n'a pas les œuvres,
elle est morte en elle-même. 218 Mais quelqu'un

b. [1:21] Le mot « résidu » vient du grec « perisseia », ce mot signifie « abondance », « surabondamment », « tout excès », « reste ». Les Grecs utilisaient ce terme pour décrire l'excès de cire dans leurs oreilles. Il est question de la méchancesté qui reste dans un Chrétien et qui provient de son état antérieur à sa conversion.

c. [2:8] Lé. 19:18.

d. [2:11] Ex. 20:13-14.

e. [2:13] Mt. 7:2.

dira : Tu as la foi, et moi j'ai les œuvres. Montre-moi
donc ta foi sans les œuvres, et moi je te montrerai
ma foi par mes œuvres. [219]Tu crois qu'il n'y a qu'un
Dieu, tu fais bien ; les démons le croient aussi, et ils
tremblent. [220]Mais, ô homme vain ! Veux-tu savoir
que la foi qui est sans les œuvres est morte ?

[La foi d'Abraham et de Rahab manifestée dans leurs œuvres[f]]

[221]Abraham notre père ne fut-il pas justifié par les
œuvres, quand il offrit son fils Isaac sur l'autel ?
[222]Ne vois-tu donc pas que sa foi agissait avec
ses œuvres, et que ce fut par ses œuvres que sa
foi fut rendue parfaite ? [223]Ainsi s'accomplit ce
que dit l'Ecriture : Abraham crut en Dieu, et cela
lui fut imputé à justice[g] ; et il fut appelé ami
de Dieu. [224]Vous voyez donc que l'homme est
justifié par les œuvres, et non par la foi seulement.
[225]Pareillement Rahab, la prostituée, ne fut-elle pas
également justifiée par les œuvres, lorsqu'elle reçut
les messagers, et qu'elle les fit partir par un autre
chemin[h] ? [226]Car comme le corps sans esprit est
mort, de même la foi sans les œuvres est morte.

CHAPITRE 3

[Les maîtres jugés plus sévèrement]

[31]Ne soyez pas nombreux, mes frères, à devenir des
enseignants[i], sachant que nous en recevrons un plus
grand jugement.

[Enseignements sur la langue]

[32]Car nous péchons tous en plusieurs choses ; si
quelqu'un ne pèche pas en paroles, c'est un homme
parfait, et il peut même tenir en bride tout le corps.
[33]Voici, nous mettons le mors dans la bouche des
chevaux, afin qu'ils nous obéissent, et nous menons
çà et là tout le corps. [34]Voici aussi les navires,
quoiqu'ils soient si grands, et qu'ils soient agités
par la tempête, ils sont dirigés partout çà et là par
un petit gouvernail, selon qu'il plaît à celui qui
les gouverne. [35]Il en est ainsi de la langue, c'est
un petit membre, et cependant elle peut se vanter
de grandes choses. Voici un petit feu, combien
de bois allume-t-il? [36]La langue aussi est un feu ;
c'est le monde de l'iniquité. La langue est placée
parmi nos membres, souillant tout le corps, et
enflammant tout le cours de la vie, étant elle-
même enflammée par le feu de la géhenne. [37]Car
toutes les espèces d'animaux sauvages, d'oiseaux,
de reptiles, et d'animaux marins, se domptent et
ont été domptés par la nature humaine. [38]Mais nul
homme ne peut dompter la langue : c'est un mal
qu'on ne peut réprimer, elle est pleine d'un venin
mortel. [39]Par elle nous bénissons Dieu notre Père,
et par elle nous maudissons les hommes faits à
la ressemblance de Dieu. [310]De la même bouche
sortent la bénédiction et la malédiction. Il ne faut
pas qu'il en soit ainsi mes frères. [311]Une fontaine
fait-elle jaillir par la même ouverture l'eau douce
et l'eau amère ? [312]Mes frères, un figuier peut-il
produire des olives, ou une vigne des figues ? De
même, aucune fontaine ne peut produire de l'eau
salée et de l'eau douce.

[La sagesse humaine et la sagesse d'en haut]

[313]Y a-t-il parmi vous quelque homme sage et
intelligent ? Qu'il fasse voir ses oeuvres par une
bonne conduite avec douceur et sagesse. [314]Mais
si vous avez un zèle amer et de l'irritation dans
vos cœurs, ne vous glorifiez pas, et ne mentez pas
en déshonorant la vérité de l'Evangile. [315]Car ce
n'est pas là la sagesse qui descend d'en haut ; mais
c'est une sagesse terrestre, animale[j] et diabolique.
[316]Car là où il y a de la jalousie et un esprit de
querelle, là est le désordre, et toute sorte de mal.
[317]Mais la sagesse d'en haut est premièrement pure,
ensuite pacifique, modérée, conciliante, pleine de

f. [2:20] Ro. 4:1-25
g. [2:23] Ge. 15:6.
h. [2:25] Jos. 2:1-21.
i. [3:1] Du grec « didaskalos » : « maître », « professeur », « docteur chargé d'instruire, d'enseigner la parole ». Mt. 8:19 ; Mt. 22:16 ; 1 Co. 12:28.
j. [3:15] Animale ou charnelle.

miséricorde et de bons fruits, sans partialité, et sans
hypocrisie. [318]Or le fruit de la justice est semé dans
la paix pour ceux qui s'adonnent à la paix.

CHAPITRE 4

[Condamnation des mauvais désirs]

[41]D'où viennent parmi vous les disputes et les que-
relles ? N'est-ce pas de vos voluptés qui combattent
dans vos membres ? [42]Vous convoitez, et vous
n'obtenez pas ce que vous désirez ; vous avez une
envie mortelle, vous êtes jaloux, et vous ne pouvez
obtenir ce que vous enviez ; vous vous querellez,
vous vous disputez, et vous n'avez pas ce que vous
désirez, parce que vous ne demandez pas. [43]Vous
demandez, et vous ne recevez point, parce que
vous demandez mal, dans le but de satisfaire vos
voluptés. [44]Hommes et femmes adultères, ne savez-
vous pas que l'amitié du monde est inimitié contre
Dieu ? Celui donc qui veut être ami du monde, se
rend ennemi de Dieu. [45]Pensez-vous que l'Ecriture
parle en vain ; l'Esprit qui habite en nous, vous
inspire-t-il l'envie ?

[S'humilier devant Yahweh, le juste Juge]

[46]Il vous accorde au contraire une plus grande
grâce ; c'est pourquoi l'Ecriture dit : Dieu résiste
aux orgueilleux, mais il fait grâce aux humbles[k].
[47]Soumettez-vous donc à Dieu ; résistez au diable,
et il s'enfuira de vous. [48]Approchez-vous de Dieu,
et il s'approchera de vous. Pécheurs, nettoyez vos
mains ; et vous qui êtes doubles de cœur, purifiez
vos cœurs. [49]Sentez vos misères ; soyez dans le
deuil et dans les larmes ; que votre rire se change en
pleurs, et votre joie en tristesse. [410]Humiliez-vous
dans la présence du Seigneur, et il vous élèvera.
[411]Mes frères ne médisez point les uns des autres ;
celui qui médit de son frère, et qui condamne son
frère, médit de la loi et juge la loi. Or si tu juges la
loi, tu n'es pas observateur de la loi, mais le juge.
[412]Il n'y a qu'un seul Législateur, qui peut sauver
et qui peut perdre ; mais toi qui es-tu, qui juges les
autres ?

[Abandonner ses désirs au profit de la volonté de Dieu]

[413]A vous, maintenant, qui dites : Aujourd'hui ou
demain nous irons dans telle ou telle ville, et nous y
passerons une année, et nous trafiquerons et nous
gagnerons ; [414]qui toutefois ne savez pas ce qui
arrivera le lendemain car qu'est-ce que votre vie ?
Ce n'est certes qu'une vapeur qui parait pour un peu
de temps, et qui ensuite s'évanouit ; [415]au lieu de
dire : Si le Seigneur le veut et si nous vivons, nous
ferons aussi ceci ou cela. [416]Mais maintenant vous
vous glorifiez dans vos pensées orgueilleuses ; toute
vanterie de cette nature est mauvaise. [417]Il y a donc
du péché en celui qui sait faire le bien, et qui ne le
fait pas.

CHAPITRE 5

[Avertissement aux riches]

[51]A vous maintenant, riches ! Pleurez et gémissez à
cause des malheurs qui vont tomber sur vous. [52]Vos
richesses sont pourries et vos vêtements sont rongés
par les vers. [53]Votre or et votre argent sont rouillés ;
et leur rouille s'élèvera en témoignage contre vous
et dévorera vos chairs comme un feu. Vous avez
amassé des trésors pour les derniers jours. [54]Voici,
le salaire des ouvriers qui ont moissonné vos
champs, et dont vous les avez frustrés, crie ; et les
cris des moissonneurs sont parvenus aux oreilles
du Seigneur des armées. [55]Vous avez vécu dans
les délices sur la terre, vous vous êtes livrés aux
voluptés, et vous avez rassasié vos cœurs comme
au jour de sacrifices. [56]Vous avez condamné et mis
à mort le juste qui ne vous a pas résisté.

[Se préparer à l'avènement du Seigneur]

[57]Mais vous, mes frères, attendez patiemment jus-
qu'à l'avènement du Seigneur. Voici, le laboureur
attend le précieux fruit de la terre, prenant patience
à son égard, jusqu'à ce qu'il ait reçu les pluies de
la première et de la dernière saison. [58]Vous aussi,
attendez patiemment, et affermissez vos cœurs, car
l'avènement du Seigneur est proche. [59]Mes frères,
ne vous plaignez pas les uns des autres, afin que

k. [4:6] Pr. 3:34.

vous ne soyez pas jugés. Voici, le Juge se tient à
la porte. [510]Mes frères, prenez pour exemple de
patience dans les afflictions les prophètes qui ont
parlé au Nom du Seigneur. [511]Voici, nous disons
bienheureux ceux qui ont souffert patiemment.
Vous avez entendu parler de la patience de Job, et
vous avez vu la fin que le Seigneur lui accorda,
car le Seigneur est plein de compassion et de
miséricorde. [512]Avant toutes choses, mes frères, ne
jurez ni par le ciel, ni par la terre, ni par aucun
autre serment. Mais que votre oui soit oui, et que
votre non soit non, afin que vous ne tombiez pas
sous le jugement[l]. [513]Quelqu'un parmi vous est-
il dans la souffrance ? Qu'il prie. Quelqu'un est-
il dans la joie ? Qu'il chante. [514]Quelqu'un parmi
vous est-il malade ? Qu'il appelle les anciens de
l'église, et qu'ils prient pour lui en l'oignant d'huile
au Nom du Seigneur. [515]Et la prière faite avec foi
sauvera le malade, et le Seigneur le relèvera ; et
s'il a commis des péchés, ils lui seront pardonnés.
[516]Confessez donc vos péchés les uns les autres, et
priez les uns pour les autres afin que vous soyez
guéris. Car la prière du juste faite avec véhémence
est de grande efficacité. [517]Elie était un homme
sujet aux mêmes infirmités que nous, et cependant
il pria avec instance pour qu'il ne pleuve point, et
il ne tomba point de pluie sur la terre pendant trois
ans et six mois[m]. [518]Puis il pria de nouveau, et le
ciel donna de la pluie, et la terre produisit son fruit.

[Conclusion]

[519]Mes frères, si quelqu'un parmi vous s'est égaré
loin de la vérité, et qu'un autre l'y ramène, [520]qu'il
sache que celui qui ramènera un pécheur de son
égarement, sauvera une âme de la mort, et couvrira
une multitude de péchés.

l. [5:12] Mt. 5:37 ; Mt. 12:36.
m. [5:17] 1 R. 17:1.

Galates

Auteur : Paul
Thème : Le salut par la grâce
Date de rédaction : Env. 50 ap. J.-C.

Province antique de l'Asie Mineure, la Galatie se situait en Anatolie. Elle devait son nom aux Galates, Celtes provenant des Balkans.
La lettre de Paul aux Galates est la seule épître dont le début ne contient pas de témoignage d'affection. Paul commence par justifier l'origine de son appel, employant un ton sec et sévère. Les Galates, qu'il avait lui-même évangélisés lors de son premier voyage, s'étaient promptement détournés de l'Evangile qu'ils avaient reçu. Ils ne l'avaient pas totalement abandonné, mais y avaient ajouté ce qui ne leur avait point été prescrit. Troublés par les enseignements des judaïsants - des juifs ayant cru en Jésus-Christ, mais persistant toujours dans la pratique de la loi - les Galates avaient repris à leur compte leurs traditions, annihilant ainsi l'œuvre de la croix. Par cette lettre, Paul les exhorte d'une part à revenir à l'Evangile véritable et d'autre part à marcher par l'Esprit afin d'en porter le fruit.

CHAPITRE 1

[Salutations]

[11]Paul, apôtre, non de la part des hommes, ni de
la part d'aucun homme, mais de la part de Jésus-
Christ, et de la part de Dieu le Père, qui l'a ressuscité
des morts, [12]et tous les frères qui sont avec moi,
aux églises de Galatie [a]. [13]Que la grâce et la paix
vous soient données de la part de Dieu le Père,
et de la part de notre Seigneur Jésus-Christ, [14]qui
s'est donné lui-même pour nos péchés, afin de nous
arracher du présent siècle mauvais, selon la volonté
de Dieu notre Père. [15]A lui soit la gloire aux siècles
des siècles. Amen !

[Les Galates se détournent du vrai Evangile]

[16]Je m'étonne que vous abandonniez si prompte-
ment celui qui vous avait appelés à la grâce de
Christ, pour passer à un autre évangile. [17]Non qu'il
y ait un autre Evangile, mais il y a des gens qui
vous troublent, et qui veulent renverser l'Evangile
de Christ. [18]Mais quand nous-mêmes, ou quand un
ange venu du ciel vous évangéliserait, outre [b] ce que
nous vous avons évangélisé, qu'il soit anathème !
[19]Comme nous l'avons déjà dit, je le dis encore
maintenant : Si quelqu'un vous évangélise outre ce
que vous avez reçu, qu'il soit anathème !

[Paul reçoit la révélation de l'Evangile]

[110]Car est-ce les hommes que je prêche ou Dieu ?
Ou est-ce que je cherche à plaire aux hommes ?
Certes si je plaisais encore aux hommes, je ne serais
pas le serviteur de Christ. [111]Je vous le déclare
donc, mes frères, que l'Evangile que j'ai annoncé
n'est pas selon l'homme, [112]parce que je ne l'ai
ni reçu ni appris d'aucun homme, mais par la
révélation de Jésus-Christ. [113]Car vous avez appris
quelle a été autrefois ma conduite dans le judaïsme,
et comment je persécutais à outrance l'Eglise de
Dieu et la ravageais, [114]et comment j'étais plus
avancé dans le judaïsme que beaucoup de ceux

a. [1:2] La Galatie était une province de l'Asie Mineure (Turquie), bornée au nord par la Bithynie et la Paphlagonie, à l'est par le Pont et la Cappadoce, au sud par la Cappadoce, la Lycaonie et la Phrygie, à l'ouest par la Phrygie et la Bithynie. Cette province tirait son nom de tribus gauloises qui s'y étaient établies deux cent cinquante ans av. J-C. On l'appelait Gallo-Grèce ou Galatie. La population mixte de ces contrées parlait grec comme tout l'Orient. La Galatie fut soumise aux Romains dès l'an 189 av. J-C et réduite en province romaine en l'an 25 av. J.-C.

b. [1:8] Voir 1 R.13.

de mon âge et de ma nation, étant le plus ardent
zélateur des traditions de mes pères. [115]Mais quand
il a plu à Dieu, qui m'avait choisi dès le ventre
de ma mère, et qui m'a appelé par sa grâce, [116]de
révéler en moi son Fils, afin que je le prêche parmi
les Gentils, aussitôt, je ne consultai ni la chair ni le
sang, [117]et je ne montai point à Jérusalem vers ceux
qui furent apôtres avant moi, mais je partis pour
l'Arabie, puis je revins encore à Damas. [118]Ensuite,
trois ans après, je montai à Jérusalem pour visiter
Pierre, et je demeurai chez lui quinze jours. [119]Et
je ne vis aucun des autres apôtres, sinon Jacques,
le frère du Seigneur. [120]Or, dans les choses que je
vous écris, voici, devant Dieu je vous dis que je ne
mens point. [121]J'allai ensuite dans les pays de Syrie
et de Cilicie. [122]Or j'étais inconnu de visage aux
églises de Judée qui sont en Christ, [123]mais elles
avaient seulement entendu dire : Celui qui autrefois
nous persécutait, annonce maintenant la foi qu'il
détruisait autrefois. [124]Et elles glorifiaient Dieu à
cause de moi.

CHAPITRE 2

[Paul et Barnabas montent à Jérusalem[c]]

[21]Quatorze ans après, je montai de nouveau à
Jérusalem[d], avec Barnabas, et je pris aussi avec
moi Tite. [22]Et ce fut d'après une révélation que j'y
montai. J'exposai l'Evangile que je prêche parmi
les Gentils à ceux de Jérusalem, en particulier
à ceux qui sont les plus considérés, afin de ne
pas courir ou avoir couru en vain. [23]Et même on
n'obligea pas Tite, qui était avec moi, de se faire
circoncire quoiqu'il fût Grec. [24]Et cela à cause
des faux frères qui s'étaient furtivement introduits
et glissés dans l'église, pour épier la liberté que
nous avons en Jésus-Christ, afin de nous ramener
dans la servitude. [25]Nous ne leur cédâmes pas un
instant et nous résistâmes à leurs exigences, afin
que la vérité de l'Evangile soit maintenue parmi
vous. [26]Et je ne suis différent en rien de ceux qui
sont les plus estimés, quels qu'ils aient été autrefois,
Dieu n'ayant point d'égard à l'apparence extérieure
de l'homme car ceux qui sont en estime ne m'ont
rien communiqué de plus. [27]Au contraire, quand
ils virent que la prédication de l'Evangile pour les
incirconcis m'avait été confiée, comme à Pierre
pour les circoncis, [28]car celui qui a opéré avec
efficacité par Pierre dans la charge d'apôtre pour
les circoncis, a aussi opéré avec efficacité par moi
envers les Gentils. [29]Jacques, dis-je, Céphas, et
Jean, qui sont estimés comme des colonnes, ayant
reconnu la grâce que j'avais reçue, me donnèrent, à
moi et à Barnabas, la main d'association, afin que
nous allions, nous vers les Gentils, et qu'ils aillent
eux vers les circoncis. [210]Ils nous recommandèrent
seulement de nous souvenir des pauvres, ce que j'ai
eu bien soin de faire.

[Paul reprend Pierre à Antioche]

[211]Mais lorsque Pierre vint à Antioche, je lui résis-
tai en face parce qu'il méritait d'être repris. [212]Car
avant l'arrivée de quelques personnes envoyées
par Jacques, il mangeait avec les Gentils, mais
quand elles furent venues, il s'esquiva et se sépara
de Gentils, craignant les circoncis. [213]Les autres
Juifs aussi usèrent de dissimulation comme lui,
de sorte que Barnabas même se laissait entraîner
par leur hypocrisie. [214]Mais quand je vis qu'ils ne
marchaient pas droit selon la vérité de l'Evangile,
je dis à Pierre devant tous : Si toi qui es Juif, tu
vis comme les Gentils, et non pas comme les Juifs,
pourquoi contrains-tu les Gentils à judaïser ?

[Le chrétien est mort à la loi mosaïque]

[215]Nous qui sommes Juifs de naissance, et non
point pécheurs d'entre les Gentils, [216]sachant que
l'homme n'est pas justifié par les œuvres de la
loi, mais seulement par la foi en Jésus-Christ[e],
nous, dis-je, nous avons cru en Jésus-Christ, afin
que nous soyons justifiés par la foi en Christ, et
non point par les œuvres de la loi ; parce que
personne ne sera justifié par les œuvres de la loi.
[217]Or si en cherchant d'être justifiés par Christ,

c. Ac. 15
d. [2:1] La grande assemblée de Jérusalem. Voir Ac. 15.
e. [2:16] La justification. Voir Ro. 5:1.

nous sommes aussi trouvés pécheurs, Christ est-
il pourtant ministre du péché ? à Dieu ne plaise !
218 Car si je rebâtis les choses que j'ai renversées,
je montre que je suis moi-même un transgresseur.
219 Car c'est par la loi que je suis mort à la loi, afin
de vivre pour Dieu.

[La vie chrétienne est le reflet de la vie du Messie [f]]

220 Je suis crucifié avec Christ ; et si je vis, ce n'est
plus moi qui vis, c'est Christ qui vit en moi ; si je vis
maintenant dans la chair, je vis dans la foi au Fils
de Dieu, qui m'a aimé et qui s'est livré lui-même
pour moi. 221 Je n'anéantis point la grâce de Dieu,
car si la justice vient de la loi, Christ est donc mort
inutilement.

CHAPITRE 3

[Le don de l'Esprit s'obtient par la foi]

31 Ô Galates insensés ! Qui vous a ensorcelés pour
faire que vous n'obéissiez point à la vérité, vous,
aux yeux de qui Jésus-Christ a été auparavant
dépeint, crucifié au milieu de vous ? 32 Je vou-
drais seulement entendre ceci de vous : Avez-
vous reçu l'Esprit par les œuvres de la loi, ou par
la prédication de la foi ? 33 Etes-vous si insensés,
qu'après avoir commencé par l'Esprit, voulez-vous
maintenant finir par la chair ? 34 Avez-vous tant
souffert en vain ? Si toutefois c'est en vain. 35 Celui
donc qui vous donne l'Esprit, et qui produit en vous
les dons miraculeux, le fait-il par les œuvres de la
loi ou par la prédication de la foi ?

[L'alliance avec Abraham [g]]

36 Comme Abraham crut à Dieu, et cela lui fut
imputé à justice, 37 sachez donc que ce sont ceux
qui ont la foi qui sont fils d'Abraham. 38 Aussi,
l'Ecriture prévoyant que Dieu justifierait les Gentils
par la foi, a auparavant évangélisé à Abraham, en
lui disant : Toutes les nations seront bénies en toi [h].
39 C'est pourquoi ceux qui ont la foi sont bénis avec
Abraham le croyant.

[L'attachement aux oeuvres de la loi produit la malédiction]

310 Car tous ceux qui s'attachent aux œuvres de
la loi sont sous la malédiction ; car il est écrit :
Maudit est quiconque ne persévère pas dans toutes
les choses qui sont écrites dans le livre de la loi
et ne les met pas en pratique [i]. 311 Et que nul ne
soit justifié devant Dieu par la loi, cela est évident,
puisqu'il est dit : Le juste vivra par la foi [j]. 312 Or la
loi ne procède pas de la foi, mais elle dit : L'homme
qui mettra ces choses en pratique vivra par elles [k].

[Le Messie a racheté les chrétiens de la malédiction de la loi]

313 Christ nous a rachetés de la malédiction de la
loi quand il a été fait malédiction pour nous ; car
il est écrit : Maudit est quiconque est pendu au
bois [l], 314 afin que la bénédiction d'Abraham ait son
accomplissement pour les Gentils en Jésus-Christ,
et que nous recevions par la foi l'Esprit qui avait
été promis. 315 Mes frères, je parle à la manière des
hommes, un testament en bonne forme, bien que
fait par un homme, n'est annulé par personne, et
personne n'y ajoute. 316 Or les promesses ont été
faites à Abraham et à sa postérité. Il n'est pas dit : Et
aux postérités, comme s'il avait parlé de plusieurs,
mais comme parlant d'une seule, et à sa postérité,
c'est-à-dire Christ. 317 Voici ce que j'entends : Une
alliance, que Dieu a confirmée antérieurement, ne
peut pas être annulée, et ainsi la promesse rendue
vaine, par la loi survenue quatre cent trente ans
plus tard. 318 Car si l'héritage venait de la loi, il

f. Ga. 5:15-23
g. Ro. 4
h. [3:8] Ge. 12:3.
i. [3:10] De. 27:26.
j. [3:11] Ha. 2:4.
k. [3:12] Lé. 18:5.
l. [3:13] De. 21:23.

ne viendrait plus de la promesse. Or, c'est par la
promesse que Dieu a fait à Abraham ce don de
sa grâce. [319]A quoi donc sert la loi ? Elle a été
donnée ensuite à cause des transgressions, jusqu'à
ce que vienne la postérité à qui la promesse avait
été faite ; et elle a été promulguée par des anges, au
moyen d'un médiateur. [320]Or le médiateur n'est pas
médiateur d'un seul, mais Dieu est un seul. [321]La
loi a-t-elle donc été ajoutée contre les promesses
de Dieu ? Nullement. Car s'il avait été donné une
loi qui puisse procurer la vie, la justice viendrait
réellement de la loi. [322]Mais l'Ecriture a renfermé
tous les hommes sous le péché, afin que ce qui avait
été promis soit donné par la foi en Jésus-Christ à
ceux qui croient. [323]Or avant que la foi vienne, nous
étions renfermés sous la garde de la loi, en vue de
la foi qui devait être révélée. [324]Ainsi la loi a donc
été notre pédagogue [m] pour nous amener à Christ,
afin que nous soyons justifiés par la foi. [325]Mais
la foi étant venue, nous ne sommes plus sous ce
pédagogue.

[Ceux qui croient au Messie sont justifiés]

[326]Parce que vous êtes tous fils de Dieu par la foi en
Jésus-Christ, [327]car vous tous qui avez été baptisés
en Christ, vous avez revêtu Christ. [328]Il n'y a plus
ni Juif ni Grec, il n'y a plus ni esclave ni libre, il
n'y a plus ni homme ni femme ; car vous êtes tous
un en Jésus-Christ [n]. [329]Et si vous êtes de Christ,
vous êtes donc la postérité d'Abraham, et héritiers
selon la promesse.

CHAPITRE 4

[41]Or aussi longtemps que l'héritier est enfant [o],
je dis qu'il ne diffère en rien d'un esclave, quoi-
qu'il soit le maître de tout. [42]Mais il est sous
des tuteurs et des administrateurs jusqu'au temps
déterminé par le Père. [43]Nous aussi, lorsque nous
étions enfants, nous étions sous l'esclavage des
rudiments du monde. [44]Mais lorsque les temps ont
été accomplis, Dieu a envoyé son Fils, né d'une
femme, né sous la loi, [45]afin qu'il rachète ceux
qui étaient sous la loi, afin que nous recevions
l'adoption. [46]Et parce que vous êtes fils, Dieu a
envoyé l'Esprit de son Fils dans vos cœurs, lequel
crie : Abba, c'est-à-dire Père. [47]Maintenant donc
tu n'es plus esclave, mais fils ; or si tu es fils, tu
es aussi héritier de Dieu par Christ. [48]Autrefois, ne
connaissant pas Dieu, vous serviez des dieux qui
ne le sont pas de leur nature. [49]Et maintenant que
vous avez connu Dieu, ou plutôt que vous avez été
connus de Dieu, comment retournez-vous encore à
ces faibles et misérables éléments, auxquels vous
voulez encore vous asservir comme auparavant ?
[410]Vous observez les jours, les mois, les temps et
les années. [411]Je crains d'avoir travaillé inutilement
pour vous. [412]Soyez comme moi ; car je suis aussi
comme vous ; je vous en prie mes frères. [413]Vous
ne m'avez fait aucun tort. Et vous savez que ce
fut à cause d'une infirmité de la chair [p] que je
vous ai pour la première fois évangélisés. [414]Et
vous ne m'avez point méprisé ni rejeté à cause de
ces épreuves que j'ai dans ma chair ; mais vous
m'avez reçu comme un ange de Dieu, et comme
Jésus-Christ. [415]Où donc est l'expression de votre

m. [3:24] Pédagogue du grec « paidagogos » : « celui qui dirige un garçon ». Un pédagogue était un tuteur, un gardien et un guide de garçons. Parmi les Grecs et les Romains, le mot était appliqué aux esclaves dignes de confiance qui étaient chargés de veiller à la vie et à la moralité des garçons appartenant aux classes supérieures. Les garçons ne pouvaient faire le moindre pas hors de la maison sans ces tuteurs tant qu'ils n'avaient pas atteint leur majorité.

n. [3:28] Ro. 10:12 ; Col. 3:11.

o. [4:1] « Enfant », du grec « nepios », veut dire « ignorant ».

p. [4:13] Les Ecritures ne donnent pas de précisions au sujet de l'infirmité de la chair dont souffrait l'apôtre Paul. On suppose toutefois qu'il avait un handicap au niveau de ses yeux. Quatre arguments viennent renforcer cette hypothèse. Tout d'abord, l'allusion de Paul aux Galates qui étaient prêts à « s'arracher les yeux » pour les lui donner (Ga. 4:15) et le fait qu'il ait lui-même écrit cette épître avec de « grandes lettres » (Ga. 6:11). Ensuite, lors de sa comparution devant le sanhédrin à Jérusalem, Paul n'a pas reconnu le souverain sacrificateur pourtant facilement identifiable par sa tenue vestimentaire (Ac. 23:5). Enfin, l'apôtre avait l'habitude de dicter ses lettres, ce qui constitue un argument majeur. L'épître aux Galates était une exception parce qu'il n'avait sans doute pas de secrétaire à disposition.

bonheur ? Car je vous atteste que, si cela avait été
possible, vous vous seriez arraché les yeux pour me
les donner. [416]Suis-je donc devenu votre ennemi en
vous disant la vérité ? [417]Ils ont du zèle pour vous,
mais non loyalement. Au contraire, ils veulent vous
détacher de nous afin que vous soyez zélés pour
eux. [418]Il est bon d'être zélé pour le bien en tout
temps, et non pas seulement quand je suis présent
parmi vous.

[La loi mosaïque et la grâce ne peuvent coexister (Agar et Sara : 2 alliances)]

[419]Mes petits enfants, pour qui j'éprouve de nou-
veau les douleurs de l'enfantement, jusqu'à ce
que Christ soit formé en vous, [420]je voudrais être
maintenant avec vous, et changer de langage, car
je suis dans une grande inquiétude à votre sujet.
[421]Dites-moi, vous qui voulez être sous la loi, ne
comprenez-vous point la loi ? [422]Car il est écrit
qu'Abraham eut deux fils, un de l'esclave, et un de
la femme libre. [423]Mais celui de l'esclave naquit
selon la chair ; et celui de la femme libre naquit
en vertu de la promesse. [424]Ces faits ont une
valeur allégorique, car ces deux femmes sont deux
alliances : L'une du Mont Sinaï, qui n'enfante que
des esclaves, et c'est Agar. [425]Car le nom d'Agar
veut dire Sinaï, qui est une montagne en Arabie
correspondant à la Jérusalem actuelle qui est dans
la servitude avec ses enfants. [426]Mais la Jérusalem
d'en haut est la femme libre, et c'est notre mère à
nous tous. [427]Car il est écrit : Réjouis-toi, stérile, toi
qui n'enfantes point ! Eclate et pousse des cris, toi
qui n'as pas éprouvé les douleurs de l'enfantement !
Car les enfants de la délaissée seront plus nombreux
que les enfants de celle qui était mariée [q]. [428]Or
pour nous mes frères, nous sommes enfants de la
promesse comme Isaac. [429]Et de même qu'alors
celui qui était né selon la chair persécutait celui qui
était né selon l'Esprit, il en est de même maintenant.
[430]Mais que dit l'Ecriture ? Chasse l'esclave et son
fils, car le fils de l'esclave n'héritera pas avec le fils
de la femme libre [r]. [431]C'est pourquoi, mes frères,
nous ne sommes pas enfants de l'esclave, mais de
la femme libre.

CHAPITRE 5

[Le Messie nous a libéré de la servitude]

[51]Demeurez donc fermes dans la liberté pour la-
quelle Christ nous a affranchis, et ne vous mettez
plus sous le joug de la servitude. [52]Moi, Paul,
je vous dis que si vous vous faites circoncire,
Christ ne vous servira de rien. [53]Et j'affirme encore
une fois à tout homme qui se fait circoncire qu'il
est tenu de pratiquer la loi tout entière. [54]Vous
êtes séparés de Christ, vous tous qui cherchez
la justification dans la loi ; vous êtes déchus de
la grâce. [55]Mais pour nous, nous attendons par
l'Esprit l'espérance d'être justifiés par la foi. [56]Car
en Jésus-Christ ni la circoncision ni l'incirconcision
n'ont de valeur, mais seulement la foi qui opère par
la charité. [57]Vous couriez bien : Qui vous a arrêtés
pour vous empêcher d'obéir à la vérité ? [58]Cette
influence ne vient pas de celui qui vous appelle.
[59]Un peu de levain fait lever toute la pâte [s]. [510]J'ai
cette confiance en vous dans le Seigneur que vous
n'aurez pas d'autre sentiment ; mais celui qui vous
trouble, quel qu'il soit, en portera la condamnation.
[511]Quant à moi, mes frères, si je prêche encore
la circoncision, pourquoi suis-je encore persécuté ?
Le scandale de la croix est donc aboli. [512]Plaise à
Dieu que ceux qui vous troublent soient retranchés !
[513]Car mes frères, vous avez été appelés à la liberté,
seulement ne faites pas de cette liberté une occasion
de vivre selon la chair, mais servez-vous les uns les
autres avec charité. [514]Car toute la loi est accomplie
dans cette seule parole : Tu aimeras ton prochain
comme toi-même [t]. [515]Mais si vous vous mordez
et vous dévorez les uns les autres, prenez garde
que vous ne soyez détruits les uns par les autres.
[516]Je vous dis donc : Marchez selon l'Esprit, et vous
n'accomplirez point les désirs de la chair.

q. [4:27] Es. 54:1.
r. [4:30] Ge. 21:10.
s. [5:9] 1 Co. 5:6.
t. [5:14] Lé. 19:18 ; Mt. 22:39.

[La chair et ses oeuvres s'opposent à l'Esprit de Dieu[u]]

517Car la chair a des désirs contraires à ceux de
l'Esprit, et l'Esprit en a des contraires à ceux
de la chair ; et ils sont opposés entre eux afin
que vous ne fassiez point ce que vous voudriez.
518Or si vous êtes conduits par l'Esprit, vous n'êtes
point sous la loi. 519Car les œuvres de la chair
sont évidentes : Ce sont l'adultère, la fornication,
l'impureté, l'impudicité, 520l'idolâtrie, la sorcelle-
rie[v], les inimitiés, les querelles, les jalousies, les
animosités, les disputes, les divisions, les sectes,
521les envies, les meurtres, l'ivrognerie, les excès
de table, et les choses semblables à celles-là, au
sujet desquelles je vous prédis, comme je vous l'ai
déjà dit, que ceux qui commettent de telles choses
n'hériteront point le Royaume de Dieu.

[Le fruit de l'Esprit[w]]

522Mais le fruit de l'Esprit c'est la charité[x], la joie,
la paix, la patience, la bonté, la bienveillance, la
foi, la douceur, la tempérance. 523La loi n'est pas
contre ces choses. 524Ceux qui sont à Christ ont
crucifié la chair avec ses passions et ses désirs.
525Si nous vivons par l'Esprit, marchons aussi par
l'Esprit. 526Ne cherchons pas une vaine gloire, en
nous provoquant les uns les autres et en nous portant
envie les uns aux autres.

CHAPITRE 6

[La mise en pratique de la vie nouvelle en Jésus-Christ]

61Mes frères, lorsqu'un homme est surpris en
quelque faute, vous qui êtes spirituels, redressez-
le avec un esprit de douceur. Prends garde à toi-
même, de peur que tu ne sois aussi tenté. 62Portez
les fardeaux les uns des autres, et vous accomplirez
ainsi la loi de Christ. 63Car si quelqu'un pense être
quelque chose, quoiqu'il ne soit rien, il s'abuse lui-
même. 64Que chacun examine ses propres œuvres,
et alors il aura de quoi se glorifier pour lui-même
seulement, et non par rapport aux autres. 65Car
chacun portera son propre fardeau. 66Que celui à
qui l'on enseigne la parole fasse part en tous biens
à celui qui l'enseigne[y]. 67Ne vous séduisez pas,
on ne se moque pas de Dieu. Ce qu'un homme
aura semé, il le moissonnera aussi. 68C'est pourquoi
celui qui sème pour sa chair moissonnera de la chair
la corruption ; mais celui qui sème pour l'Esprit
moissonnera de l'Esprit la vie éternelle. 69Ne nous
lassons pas de faire le bien ; car nous moissonnerons
au temps convenable, si nous ne nous relâchons pas.
610C'est pourquoi, pendant que nous en avons le
temps, faisons du bien envers tous, mais principa-
lement envers ceux qui sont de la famille de la foi.
611Vous voyez avec quelles grandes lettres je vous
ai écrit de ma propre main. 612Tous ceux qui veulent
se rendre agréables selon la chair vous contraignent
à vous faire circoncire, uniquement afin de n'être
pas persécutés pour la croix de Christ. 613Car les
circoncis eux-mêmes n'observent pas la loi ; mais
ils veulent que vous soyez circoncis pour se glorifier
dans votre chair. 614Pour ce qui me concerne, loin

u. Ro. 8:2

v. [5:20] La sorcellerie : du grec « pharmakeia » : « usage » ou « administration » de drogues, « empoisonnement », « sorcellerie », « arts magiques », souvent trouvés en liaison avec l'idolâtrie et nourrie par celle-ci.

w. Jn. 15:1-5 ; Ga. 2:20

x. [5:22] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, la charité désintéressée.

y. [6:6] Le mot « bien » vient du grec « agathos » qui donne en français : « de bonne constitution ou nature », « utile », « salutaire », « bon », « agréable », plaisant », « joyeux », « heureux », « excellent », « distingué », « droit », « honorable » et n'a rien à voir avec les biens matériels (Voir Ga. 6:10). Il ne doit en aucun cas servir de prétexte à ceux qui enseignent la Parole de Dieu pour exiger l'argent et les biens matériels des chrétiens. Ces derniers doivent donner sans contrainte, s'ils le veulent et comme ils le veulent (2 Co. 9:7). Le salaire de l'ouvrier du Seigneur c'est avant tout le gîte et le couvert (Mt. 10:10 ; Lu. 10:8 ; 1 Tim. 6:8). Ainsi, malgré le droit qu'il avait de moissonner les biens matériels pour avoir semé des biens spirituels (1 Co. 9:11-12), l'apôtre Paul « n'a désiré ni l'or ni l'argent » mais a travaillé de ses propres mains afin de pourvoir à ses besoins et de n'être à la charge de personne (Ac. 20:33-35 ; 2 Co. 12:14 ; 1 Th. 2:9 ; 2 Th. 3:8).

de moi la pensée de me glorifier d'autre chose que
de la croix de notre Seigneur Jésus-Christ, par qui
le monde est crucifié pour moi, comme je le suis
pour le monde ! [615]Car ce n'est rien que d'être
circoncis ou incirconcis ; ce qui est quelque chose
c'est d'être une nouvelle créature. [616]Que la paix
et la miséricorde soient sur tous ceux qui suivront
cette règle, et sur l'Israël de Dieu.

[Conclusion]

[617]Au reste, que personne ne me fasse de la peine,
car je porte sur mon corps les marques du Seigneur
Jésus. [618]Mes frères, que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec votre esprit ! Amen !

1 Thessaloniciens

Auteur : Paul
Thème : Le retour de Christ
Date de rédaction : Env. 51 ap. J.-C.

Autrefois appelée Therme ou Therma, qui signifie « source chaude », Thessalonique reçut son nouveau de Cassandre, en l'honneur de sa femme Thessalonike, qui était aussi la sœur d'Alexandre le Grand (356 av. J.-C. - 323 av. J.-C.), à qui il succéda. Cette ville est située au nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Égée. Du temps de Paul, ce pays était divisé en deux parties. Dans la région du nord, la Macédoine, se trouvaient les villes de Philippes, Thessalonique et Bérée. Quant à la région du sud, l'Achaïe, elle comportait les villes d'Athènes et de Corinthe. Aujourd'hui, la ville s'appelle Salonique.
En ce temps-là, Thessalonique comptait environ 200 000 habitants (Grecs, Romains et Juifs) et jouissait d'une importante fréquentation puisqu'elle figurait parmi les trois ports principaux de la Méditerranée et se situait sur l'une des plus grandes routes commerciales de l'époque : la Voie Egnatienne reliant Rome à Byzance.
Sur le plan religieux, les habitants étaient polythéistes et pratiquaient une variété de cultes, dont le culte impérial. Durant trois semaines, Paul enseigna dans une synagogue à Thessalonique et réussit à constituer un groupe de croyants composé de Juifs, de Gentils, de pauvres et de plusieurs femmes de la haute société. Toutefois, une violente persécution l'obligea à quitter promptement la ville, laissant la communauté nouvellement formée vulnérable et fragile.
La première épître adressée par Paul aux Thessaloniciens leur parvint quelques mois après le passage de l'équipe apostolique et après la visite de Timothée. Cette lettre avait pour but d'affermir les Thessaloniciens dans les vérités fondamentales qui leur avaient été enseignées, de les exhorter à vivre une vie de sainteté pour être agréables à Dieu, de les éclairer quant au devenir des défunts et de les assurer du retour certain du Seigneur.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Paul, et Silvain, et Timothée, à l'Eglise des
Thessaloniciens qui est en Dieu le Père, et en
Jésus-Christ notre Seigneur : Que la grâce et la
paix vous soient données de la part de Dieu notre
Père, et du Seigneur Jésus-Christ. [12]Nous rendons
continuellement grâces à Dieu pour vous tous,
faisant mention de vous dans nos prières, [13]en nous
rappelant l'œuvre de votre foi ; le travail de votre
charité, et la fermeté de votre espérance en notre
Seigneur Jésus-Christ devant notre Dieu et Père.
[14]Nous savons, mes frères bien-aimés de Dieu, que
vous avez été élus,

[l'Evangile prêché avec puissance, avec l'Esprit-Saint et avec persuasion]

[15]car notre Evangile ne vous a pas été prêché
en paroles seulement, mais avec puissance, avec
l'Esprit Saint, et avec une pleine persuasion ; car
vous n'ignorez pas que nous nous sommes montrés
ainsi parmi vous, à cause de vous. [16]Et vous avez
été nos imitateurs, et ceux du Seigneur, ayant reçu
la parole accompagnée de grandes afflictions avec
la joie du Saint-Esprit, [17]de sorte que vous avez
été des modèles à tous les fidèles de la Macédoine [a]

a. [1:7] La Macédoine était le pays natal d'Alexandre le Grand. Elle fut conquise par les Romains et devint une province romaine, dont la capitale était Thessalonique. Dans la salle de la statuaire de l'époque romaine, il y avait une statue du dieu Harpocrate, translitération de l'égyptien HOR PA KHERED = « Horus enfant ». Le dieu porte le doigt à la bouche pour imposer le silence pendant les cultes.

et de l'Achaïe [b]. [18]Car non seulement la parole du
Seigneur a retenti de chez vous dans la Macédoine
et dans l'Achaïe, mais encore votre foi en Dieu s'est
fait connaître en tout lieu, de telle manière que nous
n'avons pas besoin d'en parler. [19]Car on raconte,
à notre sujet, quel accès nous avons eu auprès de
vous, et comment vous vous êtes convertis à Dieu
en vous séparant des idoles, pour servir le Dieu
vivant et vrai, [110]et pour attendre des cieux son
Fils Jésus, qu'il a ressuscité des morts, et qui nous
délivre de la colère à venir [c].

CHAPITRE 2

[La récompense du serviteur modèle]

[21]Vous savez vous-mêmes, mes frères, que notre
arrivée chez vous n'a pas été vaine. [22]Après avoir
souffert et reçu des outrages à Philippes [d], comme
vous le savez, nous avons pris de l'assurance en
notre Dieu, pour vous annoncer l'Evangile de Dieu
au milieu de beaucoup de combats. [23]Car il n'y
a eu dans notre prédication ni erreur, ni aucun
motif impur, ni fraude. [24]Mais comme Dieu nous
a jugés dignes de nous confier la prédication de
l'Evangile, ainsi nous parlons non comme pour
plaire aux hommes, mais à Dieu qui éprouve nos
cœurs. [25]Car en effet, nous n'avons jamais été
surpris avec des paroles flatteuses, comme vous
le savez ; jamais nous n'avons eu la cupidité pour
mobile, Dieu en est témoin. [26]Et nous n'avons
point cherché la gloire qui vient des hommes, ni de
vous, ni des autres ; nous aurions pu nous imposer
comme apôtres de Christ, [27]mais nous avons été
pleins de douceur au milieu de vous. De même
qu'une nourrice prend un tendre soin de ses enfants,
[28]nous aurions voulu dans notre affection envers
vous, non seulement vous donner l'Evangile de
Dieu, mais encore notre propre vie, tant vous nous
étiez devenus chers. [29]Car mes frères, vous vous
rappelez notre travail et notre peine ; vu que nous
vous avons prêché l'Evangile de Dieu, en travaillant
nuit et jour, pour n'être à la charge d'aucun de
vous. [210]Vous êtes témoins, et Dieu aussi, combien
notre conduite envers vous qui croyez a été sainte,
juste, et irréprochable. [211]Et vous savez que nous
avons exhorté chacun de vous, comme un père
exhorte ses enfants, [212]en vous exhortant, vous
encourageant et vous conjurant de vous conduire
d'une manière digne de Dieu qui vous appelle à
son Royaume et à sa gloire. [213]C'est pourquoi
nous rendons sans cesse grâces à Dieu de ce qu'en
recevant la parole de la prédication de Dieu, que
nous vous avons fait entendre, vous l'avez reçue,
non comme une parole des hommes, mais ainsi
qu'elle est véritablement, comme la parole de Dieu
qui agit avec efficacité en vous qui croyez. [214]En
effet, mes frères, vous êtes devenus les imitateurs
des églises de Dieu qui sont en Jésus-Christ dans la
Judée, parce que vous aussi, vous avez souffert de
la part de ceux de votre propre nation, les mêmes
maux qu'elles ont soufferts de la part des Juifs,
[215]qui ont même mis à mort le Seigneur Jésus, et
leurs propres prophètes, qui nous ont persécutés,
qui ne plaisent point à Dieu, et qui sont ennemis
de tous les hommes, [216]nous empêchant de parler
aux gentils afin qu'ils soient sauvés, comblant ainsi
toujours plus la mesure de leurs péchés. Mais la
colère de Dieu est venue sur eux jusqu'au plus
haut degré. [217]Pour nous, mes frères, après avoir
été quelque temps séparés de vous de corps et
non de cœur, nous avons eu d'autant plus d'ardeur
et d'empressement de vous revoir. [218]Nous avons
donc voulu, une et même deux fois, aller chez
vous, au moins, moi Paul ; mais Satan nous en a
empêchés. [219]Car quelle est notre espérance, ou
notre joie, ou notre couronne de gloire ? N'est-ce
pas vous aussi, devant notre Seigneur Jésus-Christ
lors de son avènement ? [220]Oui, vous êtes notre
gloire et notre joie.

b. [1:7] L'Achaïe était une province romaine administrée par le sénat romain par l'intermédiaire d'un proconsul qui résidait à Corinthe, la capitale (2 Co. 1:1).

c. [1:10] La colère à venir. Voir les sept coupes de la colère de Dieu (Ap. 15:5-8 ; 16:1-21).

d. [2:2] Philippes était une ville de Macédoine située en Thrace, près de la côte nord de la mer Egée. Voir Ac. 16:12-40 et l'épître de Paul aux Philippiens.

CHAPITRE 3

[Le frère en Christ et sa sanctification]

31 C'est pourquoi ne pouvant attendre davantage,
nous avons trouvé bon de rester seuls à Athènes.
32 Et nous avons envoyé Timothée, notre frère,
ministre de Dieu, et notre compagnon d'œuvre
dans l'Evangile de Christ, pour vous affermir et
vous exhorter au sujet de votre foi, 33 afin que
personne ne soit troublé au milieu de ces afflictions,
puisque vous savez vous-mêmes que nous sommes
destinés à cela. 34 Et lorsque nous étions avec vous,
nous vous annoncions d'avance que nous aurions à
souffrir des afflictions, comme cela est aussi arrivé,
et vous le savez. 35 Ne pouvant donc attendre plus
longtemps, j'ai envoyé Timothée pour connaître
l'état de votre foi, de peur que le tentateur ne vous
ait tentés en quelque sorte, et que nous n'ayons
travaillé en vain. 36 Mais Timothée étant revenu
depuis peu de chez vous, nous a apporté d'agréables
nouvelles de votre foi et de votre charité, et nous a
dit que vous conservez toujours un bon souvenir de
nous, désirant fort nous voir, comme nous désirons
aussi vous voir. 37 C'est pourquoi, mes frères, nous
avons été consolés par votre foi, dans toutes nos
afflictions et dans toutes nos calamités. 38 Car main-
tenant nous vivons puisque vous demeurez fermes
dans le Seigneur. 39 Et quelles actions de grâces ne
pouvons-nous pas rendre à Dieu à votre sujet, pour
toute la joie que nous éprouvons devant notre Dieu,
à cause de vous. 310 Nuit et jour, nous le prions avec
une extrême ardeur de nous permettre de vous voir,
et de compléter[e] ce qui manque à votre foi. 311 Que
Dieu lui-même, notre Père, et notre Seigneur Jésus-
Christ, aplanisse[f] notre chemin pour que nous
allions vers vous. 312 Et que le Seigneur fasse croître
et abonder la charité que vous avez les uns pour les
autres, et pour tous, à l'exemple de celle que nous
avons pour vous ; 313 qu'il affermisse vos cœurs
pour qu'ils soient irréprochables dans la sainteté,
devant Dieu qui est notre Père, lors de l'avènement
de notre Seigneur Jésus-Christ, accompagné de tous
ses saints.

CHAPITRE 4

[La marche du croyant]

41 Au reste, frères, puisque vous avez appris de nous
comment vous devez vous conduire et plaire à Dieu,
et que c'est là ce que vous faites, nous vous prions
et nous vous conjurons au nom du Seigneur Jésus
de marcher à cet égard de progrès en progrès. 42 Car
vous savez quels préceptes nous vous avons donnés
de la part du Seigneur Jésus. 43 C'est ici en effet la
volonté de Dieu : A savoir votre sanctification[g], et
que vous vous absteniez de la fornication, 44 c'est
que chacun de vous sache posséder son corps dans
la sanctification et dans l'honnêteté, 45 sans vous
livrer à des passions déréglées, comme les gentils
qui ne connaissent pas Dieu. 46 Que personne n'use
de fraude envers son frère et de cupidité dans les
affaires, parce que le Seigneur tire vengeance de
toutes ces choses, comme nous vous l'avons dit et
attesté. 47 Car Dieu ne nous a pas appelés à l'im-
pureté, mais à la sanctification. 48 C'est pourquoi
celui qui rejette ceci ne rejette pas un homme, mais
Dieu qui a aussi donné son Saint-Esprit. 49 Quant à
la charité fraternelle[h], vous n'avez pas besoin que
je vous en écrive ; car vous avez vous-mêmes appris
de Dieu à vous aimer les uns les autres, 410 et c'est

e. [3:10] Compléter : du grec « katartizo » qui signifie « redresser », « ajuster », « compléter », « raccommoder » (ce qui a été abîmé), « réparer ». Ce verbe est également utilisé dans Mt. 4:21 lorsque Jacques et Jean réparaient leurs filets. Le terme « katartismos » traduit par « perfectionnement » dans Ep. 4:11 vient de ce verbe. Ainsi, l'un des rôles de ces ministères est le perfectionnement des saints et non leur destruction.

f. [3:11] Le verbe « aplanir » vient du grec « kateuthuno ». On constate que ce verbe est conjugué au singulier, y compris dans le texte original grec, ce qui atteste l'unité entre le Père et le Fils (voir 2 Th. 2:16-17).

g. [4:3] La sanctification personnelle (Hé. 12:14 ; 1 Pi. 1:15-18 ; Ap. 22:11). Chaque chrétien doit fournir un effort, en se servant quotidiennement de la Parole de Dieu et de la prière, pour se maintenir dans la sanctification. Cela implique la séparation d'avec le mal et des mauvaises compagnies (2 Co. 6:14-18). Elle se développe au prix de nombreuses souffrances et de multiples sacrifices (Ro. 12:1-3).

h. [4:9] Le mot grec employé ici est « philadelphia ». Ce terme désigne l'amour fraternel, l'amour que les chrétiens se portent à chacun comme étant des frères.

aussi ce que vous faites à l'égard de tous les frères
qui sont dans toute la Macédoine. Mais, mes frères,
nous vous exhortons à abonder toujours plus dans
cet amour, [411]et de tâcher de vivre paisiblement ;
de faire vos propres affaires, et de travailler de vos
propres mains, ainsi que nous vous l'avons ordonné,
[412]en sorte que vous vous conduisiez honnêtement
envers ceux du dehors, et que vous n'ayez besoin
de personne.

[L'enlèvement de l'Eglise]

[413]Or mes frères, je ne veux point que vous soyez
dans l'ignorance au sujet de ceux qui sont morts,
afin que vous ne soyez point attristés comme les
autres qui n'ont point d'espérance. [414]Car si nous
croyons que Jésus est mort, et qu'il est ressuscité,
croyons aussi que Dieu ramènera, par Jésus et avec
lui, ceux qui sont morts en Jésus. [415]Voici en effet
ce que nous vous déclarons d'après la parole du
Seigneur : Nous les vivants, restés pour l'avène-
ment du Seigneur, nous ne devancerons pas ceux
qui sont morts. [416]Car le Seigneur lui-même, avec
un cri de commandement [i], et une voix d'archange,
et avec la trompette de Dieu, descendra du ciel,
et les morts en Christ ressusciteront premièrement.
[417]Ensuite, nous les vivants qui serons restés, nous
serons ensemble enlevés avec eux sur les nuées, à
la rencontre du Seigneur, dans les airs, et ainsi nous
serons toujours avec le Seigneur. [418]C'est pourquoi
consolez-vous les uns les autres par ces paroles.

CHAPITRE 5

[Le jour du Seigneur [j]]

[51]Pour ce qui est des temps et des moments
mes frères, vous n'avez pas besoin qu'on vous
en écrive, [52]puisque vous savez vous-mêmes très
bien que le jour du Seigneur viendra comme un
voleur dans la nuit [k]. [53]Quand ils diront : Nous
sommes en paix et en sûreté, alors une destruction
soudaine les surprendra, comme les douleurs de
l'enfantement surprennent la femme enceinte, et
ils n'échapperont point. [54]Mais quant à vous, mes
frères, vous n'êtes pas dans les ténèbres pour que
ce jour-là vous surprenne comme un voleur. [55]Vous
êtes tous des enfants de la lumière, et des enfants
du jour. Nous ne sommes point de la nuit ni des
ténèbres. [56]Ne dormons donc point comme les
autres, mais veillons et soyons sobres. [57]Car ceux
qui dorment, dorment la nuit, et ceux qui s'enivrent,
s'enivrent la nuit. [58]Mais nous qui sommes enfants
du jour, soyons sobres, ayant revêtu la cuirasse
de la foi et de la charité, et ayant pour casque
l'espérance du salut [l]. [59]Car Dieu ne nous a pas
destinés à la colère [m], mais à l'acquisition du salut
par notre Seigneur Jésus-Christ, [510]qui est mort
pour nous, afin que soit que nous veillons, soit
que nous dormions, nous vivions avec lui. [511]C'est
pourquoi exhortez-vous réciproquement, et édifiez-
vous tous les uns les autres, comme aussi vous
le faites. [512]Nous vous prions, mes frères, d'avoir
de la considération pour ceux qui travaillent parmi
vous, qui dirigent dans le Seigneur, et qui vous
exhortent. [513]Ayez pour eux beaucoup d'affection [n]
à cause de l'œuvre qu'ils font. Soyez en paix
entre vous. [514]Nous vous en prions aussi, mes

i. [4:16] L'expression « cri de commandement » vient du grec « keleuma », ce mot signifie un ordre, et en particulier un cri stimulant, comme celui que reçoit un animal pressé par un homme, tels les chevaux par les conducteurs de chariots, les chiens de chasse par les chasseurs, etc. ; ou par lequel un ordre est donné par le capitaine d'un navire, aux soldats par un chef, un appel de trompette. La sagesse de Dieu crie (Pr. 8). Esaïe devait crier à plein gosier (Es. 58:1). Le cri du Seigneur ne sera entendu que par l'Eglise véritable qui est son épouse (Mt. 25:6).

j. Joë. 1:15

k. [5:2] Mt. 25:6 ; 2 Pi. 3:10 ; Ap. 3:3 ; Ap. 16:15.

l. [5:8] Ro. 13:12 ; Ep. 6:14 ; Ep. 6:17.

m. [5:9] La colère à venir. Voir 1 Th. 1:9-10.

n. [5:13] Littéralement « agape » : amour, charité, affection.

o. [5:14] Mt. 18:15 ; Ga. 6:1.

p. [5:15] Mt. 5:44 ; Ro. 12:21.

frères, avertissez ceux qui vivent dans le désordre [o],
consolez ceux qui ont l'esprit abattu ; supportez les
faibles, et soyez patients envers tous. [515]Prenez
garde que personne ne rende à autrui le mal pour le
mal [p] ; mais recherchez toujours ce qui est bon, soit
entre vous soit envers tous les hommes. [516]Soyez
toujours joyeux. [517]Priez sans cesse. [518]Rendez
grâces pour toutes choses, car c'est la volonté de
Dieu par Jésus-Christ. [519]N'éteignez pas l'Esprit.
[520]Ne méprisez pas les prophéties. [521]Examinez
toutes choses ; retenez ce qui est bon. [522]Abstenez-
vous de toute espèce de mal. [523]Que le Dieu de
paix vous sanctifie lui-même entièrement, et que
tout votre être, l'esprit, l'âme et le corps, soient
conservés irréprochables lors de l'avènement de
notre Seigneur Jésus-Christ [q]. [524]Celui qui vous
appelle est fidèle, c'est pourquoi il fera ces choses
en vous.

[Conclusion]

[525]Mes frères, priez pour nous. [526]Saluez tous les
frères par un saint baiser. [527]Je vous en conjure par
le Seigneur que cette épître soit lue à tous les saints
frères. [528]Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous. Amen !

q. [5:23] L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:1-3.

2 Thessaloniciens

Auteur : Paul
Thème : Le jour de Christ
Date de rédaction : Env. 51 ap. J.-C.

Autrefois appelée Therme ou Therma, qui signifie « source chaude », Thessalonique reçut son nouveau de Cassandre, en l'honneur de sa femme Thessalonike, qui était aussi la sœur d'Alexandre le Grand (356 av. J.-C. - 323 av. J.-C.), à qui il succéda.
Cette ville est située au nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Égée. Du temps de Paul, ce pays était divisé en deux parties. Dans la région du nord, la Macédoine, se trouvaient les villes de Philippes, Thessalonique et Bérée. Quant à la région du sud, l'Achaïe, comportait les villes d'Athènes et de Corinthe. Aujourd'hui, la ville s'appelle Salonique. La seconde épître de Paul aux Thessaloniciens fut rédigée peu de temps après la première. Elle fut motivée par des troubles survenus dans la communauté à la suite d'une annonce basée sur une lettre faussement attribuée à Paul prétendant que le « jour du Seigneur » était arrivé. Dans cette seconde épître, l'apôtre exhorte les chrétiens de Thessalonique à tenir ferme dans leur foi malgré la persécution, leur expliquant que le « jour de Christ » devait être précédé par l'apostasie et la venue de l'homme impie. Il conclut sa lettre en demandant aux chrétiens de s'éloigner de ceux qui vivent dans le désordre.

CHAPITRE 1

[Introduction]

11 Paul, et Silvain, et Timothée : A l'église des
Thessaloniciens [a] qui est en Dieu notre Père, et en
notre Seigneur Jésus-Christ. 12 Que la grâce et la
paix vous soient données de la part de Dieu notre
Père, et de la part du Seigneur Jésus-Christ. 13 Mes
frères, nous devons continuellement rendre grâces
à Dieu à votre sujet, comme il est bien raisonnable,
parce que votre foi fait de grands progrès et que
votre charité à l'égard des autres augmente de plus
en plus. 14 Ainsi nous nous glorifions de vous dans
les églises de Dieu, à cause de votre persévérance
et de votre foi au milieu de toutes vos persécutions,
et des afflictions que vous avez à supporter,

[Consolation dans l'affliction]

15 qui sont une manifeste démonstration du juste
jugement de Dieu, afin que vous soyez jugés dignes
du Royaume de Dieu, pour lequel aussi vous souf-
frez. 16 Car il est juste devant Dieu qu'il rende
l'affliction à ceux qui vous affligent ; 17 et qu'il vous
donne du repos à vous qui êtes affligés, de même
qu'à nous, lorsque le Seigneur Jésus se révélera [b]
du ciel avec les anges de sa puissance ; 18 avec
des flammes de feu, pour exercer la vengeance
contre ceux qui ne connaissent point Dieu, contre
ceux qui n'obéissent point à l'Evangile de notre
Seigneur Jésus-Christ. 19 Ils auront pour châtiment
une ruine éternelle, loin de la face du Seigneur,
et de la gloire de sa force, 110 quand il viendra
pour être glorifié en ce jour-là par ses saints, et
admiré par tous ceux qui auront cru ; parce que
notre témoignage auprès de vous a été cru. 111 C'est
pourquoi nous prions continuellement pour vous,
afin que notre Dieu vous juge dignes de la vocation,
et qu'il accomplisse puissamment en vous tout le
bon plaisir de sa bonté, et l'œuvre de la foi, 112 afin
que le Nom de notre Seigneur Jésus-Christ soit
glorifié en vous, et que vous soyez glorifiés en lui,
selon la grâce de notre Dieu et Seigneur Jésus-

a. [1:1] Thessalonique. Voir Ac. 17:1-9.
b. [1:7] Révélation, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu, révélation d'une vérité ». C'est l'usage d'événements par lequel les choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachées deviennent visibles à tous.

Christ.

CHAPITRE 2

[Le jour du Seigneur et l'avènement de l'homme impie]

[21]Pour ce qui concerne l'avènement[c] de notre
Seigneur Jésus-Christ et notre réunion en lui, mes
frères, nous vous prions [22]de ne pas vous laisser
subitement ébranler dans votre entendement, ni
troubler par une inspiration, ni par une parole, ou
par quelque lettre qu'on dirait venir de nous, comme
si le jour de Christ était déjà là. [23]Que personne
ne vous séduise d'aucune manière, car il faut que
l'apostasie soit arrivée auparavant et qu'on ait vu
paraître l'homme du péché, le fils de la perdition[d],
[24]lequel s'oppose et s'élève contre tout ce qui est
nommé Dieu, ou qu'on adore, jusqu'à être assis
comme Dieu dans le temple de Dieu[e] voulant se
faire passer pour un Dieu. [25]Ne vous souvenez-
vous pas que je vous disais ces choses, lorsque
j'étais encore chez vous ? [26]Et maintenant vous
savez ce qui le retient, afin qu'il soit révélé en son
temps. [27]Car le mystère de l'iniquité[f] agit déjà ; il
faut seulement que celui qui le retient encore ait
disparu. [28]Et alors sera révélé le méchant[g], que
le Seigneur détruira par le souffle de sa bouche,
et qu'il anéantira par l'éclat de son avènement :
[29]L'avènement[h] de cet impie se fera par la puis-
sance de Satan, avec toutes sortes de miracles,
de signes, et de prodiges mensongers, [210]Et avec
toutes les séductions de l'iniquité, pour ceux qui
périssent parce qu'ils n'ont pas reçu l'amour de la
vérité, pour être sauvés. [211]C'est pourquoi Dieu
leur envoie-t-il une puissance d'égarement[i], pour
qu'ils croient au mensonge ; [212]afin que tous ceux
qui n'ont pas cru à la vérité, mais qui ont pris plaisir
à l'iniquité soient condamnés.

[Diverses exhortations]

[213]Pour nous, mes frères, bien-aimés du Seigneur,
nous devons toujours rendre grâces à Dieu pour
vous, de ce que Dieu vous a élus dès le commence-
ment pour le salut par la sanctification de l'Esprit,
et par la foi de la vérité. [214]C'est à quoi il vous a
appelés par notre Evangile, afin que vous possédiez
la gloire qui nous a été acquise par notre Seigneur
Jésus-Christ. [215]C'est pourquoi, mes frères, demeu-
rez fermes, et retenez les enseignements que vous
avez appris, soit par notre parole, soit par notre
lettre. [216]Or lui-même Jésus-Christ notre Seigneur
et notre Dieu et Père, qui nous a aimés et qui nous
a donné une consolation éternelle et une bonne

c. [2:1] L'avènement du Seigneur Jésus-Christ. Voir Mt. 24:1-3.

d. [2:3] Il est question ici de l'homme impie, de l'antéchrist, qui est la bête qui monte de la mer décrite par l'apôtre Jean (Ap. 13:11-18). Voir aussi Dn. 11:36-38.

e. [2:4] Selon les chapitres 40 à 42 d'Ezéchiel, le culte lévitique sera restauré à la fin des temps, ce qui suppose nécessairement la reconstruction du temple de Jérusalem. Cette prophétie est actuellement (2014-2015) en train de s'accomplir puisque des juifs religieux militent activement pour la réalisation de ce projet. L'organisation la plus connue œuvrant en ce sens est l'Institut du temple (fondé en 1987) qui a déjà restauré un grand nombre d'objets servant au culte. Toutefois, il ne faut pas sous-estimer la ruse de Satan, car au-delà du temple physique, il cherche prioritairement à s'assoir dans les temples spirituels que sont les chrétiens (1 Co. 6:19). Pour parvenir à ses fins, Satan a envoyé plusieurs de ses émissaires pour prêcher un autre évangile et un autre christ. C'est ainsi que de nombreuses assemblées, séduites et captivées par de faux docteurs, n'ont plus Jésus-Christ comme Seigneur, mais Satan en personne. L'apostasie étant installée premièrement dans les cœurs, l'antéchrist n'aura donc aucun mal à se faire passer pour le Christ et à s'asseoir dans le temple physique où il usurpera l'adoration qui revient au Dieu véritable.

f. [2:7] Le mystère de l'iniquité. Paul nous enseigne que ce mystère était déjà à l'œuvre au sein des églises primitives. Le prophète Zacharie, au chapitre 5 de son livre, l'avait personnifié en relatant une vision dans laquelle il vit « deux femmes avec des ailes de cigogne » emportant l'épha de l'iniquité des enfants d'Israël. Sur cet épha était assise une femme personnifiant l'iniquité, c'est-à-dire la femme de l'homme impie, la Babylone religieuse. Ces deux femmes aux ailes de cigogne allaient lui bâtir une maison au pays de Schinéar (Babylone selon Genèse 10:6-14).

g. [2:8] Es. 11:4

h. [2:9] Il y aura un autre avènement, celui de l'homme impie.

i. [2:11] L'esprit d'égarement. Voir Ro. 1:26,28 ; 1 R. 22.

espérance par sa grâce, [217]console vos cœurs, et
vous affermisse en toute bonne parole, et en toute
bonne œuvre.

CHAPITRE 3

[Paul demande la prière]

[31]Au reste, mes frères, priez pour nous, afin que
la parole du Seigneur se répande et soit glorifiée
comme elle l'est chez vous, [32]et que nous soyons
délivrés des hommes méchants et pervers, car tous
n'ont pas la foi. [33]Le Seigneur est fidèle, il vous
affermira et vous gardera du mal. [34]Nous avons
à votre égard cette confiance dans le Seigneur
que vous faites et que vous ferez les choses que
nous recommandons. [35]Que le Seigneur veuille
diriger vos cœurs vers la charité de Dieu et vers la
persévérance de Christ.

[Travailler jusqu'au retour du Seigneur]

[36]Nous vous recommandons aussi, mes frères, au
Nom de notre Seigneur Jésus-Christ, de vous éloi-
gner[j] de tout homme qui se dit frère, et qui vit d'une
manière déréglée, et non selon les enseignements
qu'il a reçus de nous. [37]Car vous savez vous-
mêmes comment il faut nous imiter, car nous ne
nous sommes pas conduits d'une manière déréglée
parmi vous, [38]et nous n'avons mangé gratuitement
le pain de personne. Mais dans le labeur et dans
la peine, nous avons travaillé nuit et jour, pour
n'être à la charge[k] d'aucun de vous. [39]Ce n'est pas
que nous n'en ayons pas le droit, mais nous avons
voulu vous donner en nous-mêmes un modèle à
imiter. [310]Car lorsque nous étions chez vous, nous
vous déclarions expressément que si quelqu'un ne
veut pas travailler, qu'il ne mange pas non plus.
[311]Car nous apprenons qu'il y en a quelques-
uns parmi vous qui se conduisent d'une manière
déréglée, qui ne travaillent pas, mais qui s'occupent
de futilités. [312]C'est pourquoi nous recommandons
donc à ces gens-là et nous les exhortons par notre
Seigneur Jésus-Christ, à manger leur propre pain
en travaillant paisiblement. [313]Mais pour vous, mes
frères, ne vous lassez pas de faire le bien. [314]Et si
quelqu'un n'obéit point à ce que nous vous disons
par cette lettre, faites-le connaître ; et n'ayez point
de relation avec lui, afin qu'il éprouve de la honte.
[315]Toutefois, ne le regardez pas comme un ennemi,
mais avertissez-le comme un frère.

[Conclusion]

[316]Que le Seigneur de paix vous donne toujours la
paix en tout temps ! Que le Seigneur soit avec vous
tous. [317]Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.
C'est là ma signature dans toutes mes lettres, c'est
ainsi que j'écris. [318]Que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec vous tous. Amen !

j. [3:6] La séparation d'avec la mauvaise compagnie. Voir Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 5:9-13 , 15:33 ; 2 Co. 6:14-18 ; Tit. 3:10-11 ; 2 Jn. 9-11.

k. [3:8] Les véritables ouvriers de Dieu ne s'attendent pas aux hommes pour avoir leur salaire. Ils mettent leur confiance en Dieu qui est leur rémunérateur. Voir Ac. 20:33-35.

1 Corinthiens

Auteur : Paul
Thème : Le comportement du chrétien
Date de rédaction : Env. 56 ap. J.-C.

Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient.
L'apôtre Paul arriva à Corinthe en 51, sous le règne de l'empereur romain Claude (10 av. J.-C. – 54 apr. J.-C.), et y demeura 18 mois. Il trouva une ville riche en pleine expansion, une population parlant diverses langues et rendant des cultes à une multitude de divinités. Rédigée au terme des trois ans passés à Ephèse, la première épître de Paul aux Corinthiens répond à une lettre dans laquelle ceux-ci s'interrogeaient sur le mariage et sur les aliments consacrés aux idoles. Ce fut aussi l'occasion pour lui de procéder à la correction de cette jeune église dont l'état charnel constituait un frein à l'avancée spirituelle. Les Corinthiens avaient en effet confondu le culte raisonnable et les pratiques liées aux cultes à mystères.

CHAPITRE 1

[La grâce de Christ manifeste dans la vie des saints[a]]

[11]Paul, appelé à être apôtre de Jésus-Christ, par la
volonté de Dieu, et le frère Sosthène, [12]à l'église
de Dieu qui est à Corinthe, aux sanctifiés en Jésus-
Christ, appelés à être saints, et à tous ceux qui en
quelque lieu que ce soit invoquent le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, leur Seigneur et le nôtre.
[13]Que la grâce et la paix vous soient données de la
part de Dieu notre Père et du Seigneur Jésus-Christ.
[14]Je rends toujours grâces à mon Dieu à votre sujet,
pour la grâce de Dieu qui vous a été donnée en
Jésus-Christ. [15]Car en lui vous avez été enrichis
de toutes les richesses qui concernent la parole
et la connaissance, [16]selon que le témoignage de
Jésus-Christ a été confirmé en vous, [17]de sorte
qu'il ne vous manque aucun don, pendant que vous
attendez la manifestation de notre Seigneur Jésus-
Christ. [18]Qui vous affermira aussi jusqu'à la fin
pour que vous soyez irrépréhensibles au jour de
notre Seigneur Jésus-Christ. [19]Dieu qui vous a
appelés à la communion de son Fils Jésus-Christ
notre Seigneur est fidèle.

[Les rivalités, causes de divisions]

[110]Je vous prie, mes frères, par le Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, à tenir tous un même lan-
gage, et à ne point avoir de divisions parmi vous,
mais à être parfaitement unis dans une même pensée
et dans un même jugement. [111]Car mes frères, j'ai
été informé par ceux de la maison de Chloé qu'il
y a des dissensions parmi vous. [112]Je veux dire
que chacun de vous parle ainsi : Moi je suis de
Paul ! Et moi d'Apollos ! Et moi de Céphas ! Et
moi de Christ ! [113]Christ est-il divisé ? Paul a-t-il
été crucifié pour vous ? Ou avez-vous été baptisés
au nom de Paul ? [114]Je rends grâces à Dieu de ce
que je n'ai baptisé aucun de vous, sinon Crispus et
Gaïus, [115]afin que personne ne dise que j'ai baptisé
en mon nom. [116]J'ai bien aussi baptisé la famille
de Stéphanas ; du reste, je ne sais pas si j'ai baptisé
quelque autre. [117]Car Christ ne m'a pas envoyé
pour baptiser, mais pour évangéliser, non pas avec
des discours de la sagesse humaine, afin que la croix
de Christ ne soit pas anéantie.

a. Ro. 5:1-2 ; Ep. 1:3-14

[La sagesse de Dieu à la croix, dépasse l'entendement humain]

118 Car la prédication de la croix est une folie pour
ceux qui périssent, mais pour nous qui sommes
sauvés, elle est la puissance de Dieu. 119 Car il est
écrit : Je détruirai la sagesse des sages et j'anéantirai
l'intelligence des hommes intelligents [b]. 120 Où est
le sage ? Où est le scribe ? Où est le disputeur de
ce siècle ? Dieu n'a-t-il pas convaincu de folie la
sagesse de ce monde ? 121 Puisque le monde, avec
sa sagesse, n'a pas connu Dieu, dans la sagesse de
Dieu, il a plu à Dieu de sauver les croyants par la
folie de la prédication. 122 Les Juifs demandent des
miracles et les Grecs cherchent la sagesse, 123 mais
pour nous, nous prêchons Christ crucifié, scandale
pour les Juifs, et folie pour les Grecs, 124 à ceux
qui sont appelés, tant Juifs que Grecs, nous leur
prêchons Christ, la puissance de Dieu et la sagesse
de Dieu. 125 Parce que la folie de Dieu est plus sage
que les hommes, et la faiblesse de Dieu est plus forte
que les hommes.

[Dieu se sert des choses viles pour confondre le monde et sa sagesse]

126 Considérez, mes frères, que parmi vous qui avez
été appelés, il n'y a pas beaucoup de sages selon
la chair, ni beaucoup de puissants, ni beaucoup de
nobles. 127 Mais Dieu a choisi les choses folles de
ce monde pour confondre les sages ; et Dieu a choisi
les choses faibles de ce monde pour confondre les
fortes ; 128 et Dieu a choisi les choses viles de ce
monde et les méprisées, même celles qui ne sont
point, pour réduire à néant celles qui sont, 129 afin
que nulle chair ne se glorifie devant lui. 130 Or
c'est par lui que vous êtes en Jésus-Christ, lequel,
de par Dieu, a été fait pour nous sagesse, justice,
sanctification et rédemption ; 131 afin que comme
il est écrit, celui qui se glorifie se glorifie dans le
Seigneur [c].

CHAPITRE 2

[La foi en Dieu ne se base pas sur la sagesse humaine]

21 Pour moi donc, mes frères, lorsque je suis allé
chez vous, ce n'est pas avec des discours pompeux,
remplis de la sagesse humaine, que je suis allé
vous annoncer le témoignage de Dieu. 22 Car je
n'ai pas eu la pensée de savoir parmi vous autre
chose que Jésus-Christ et Jésus-Christ crucifié. 23 Et
j'ai même été parmi vous dans la faiblesse, dans
la crainte, et dans un grand tremblement. 24 Et ma
parole et ma prédication ne reposaient pas sur les
discours persuasifs de la sagesse humaine, mais
sur une démonstration d'Esprit et de puissance ;
25 afin que votre foi ne soit pas fondée sur la
sagesse des hommes, mais sur la puissance de Dieu.
26 Cependant, nous prêchons une sagesse parmi les
parfaits, une sagesse, dis-je, qui n'est pas de ce
monde, ni des chefs de ce siècle, qui vont être
anéantis. 27 Mais nous prêchons la sagesse de Dieu,
qui est un mystère, c'est-à-dire cachée, que Dieu
avant les siècles, avait prédestinée pour notre gloire,
28 sagesse qu'aucun des chefs de ce siècle n'a
connue, car s'ils l'avaient connue, ils n'auraient pas
crucifié le Seigneur de gloire.

[C'est l'Esprit de Dieu qui revèle les profondeurs de Dieu]

29 Mais comme il est écrit : Ce sont des choses
que l'œil n'a point vues, que l'oreille n'a point
entendues, et qui ne sont point montées au cœur
de l'homme, des choses que Dieu a préparées
pour ceux qui l'aiment [d]. 210 Mais Dieu nous les a
révélées par son Esprit. Car l'Esprit sonde toutes
choses, même les choses profondes de Dieu. 211 Qui
donc, parmi les hommes, connaît les choses de
l'homme, sinon l'esprit de l'homme qui est en lui ?
De même aussi, personne ne connaît les choses de
Dieu, si ce n'est l'Esprit de Dieu. 212 Or nous, nous
n'avons pas reçu l'esprit de ce monde, mais l'Esprit
qui vient de Dieu, afin que nous connaissions les
choses qui nous ont été données de Dieu.

b. [1:19] Es. 29:14.
c. [1:31] Jé. 9:24.
d. [2:9] Es. 64:4.

[La sagesse humaine n'accepte pas les choses de l'Esprit]

[213]Et nous en parlons, non avec des discours que la
sagesse humaine enseigne, mais avec celle qu'en-
seigne le Saint-Esprit, communiquant des choses
spirituelles à ceux qui sont spirituels. [214]Mais
l'homme animal[e] ne comprend pas les choses de
l'Esprit de Dieu, car elles sont une folie pour lui ;
et il ne peut même pas les entendre, parce c'est
spirituellement qu'on en juge. [215]Mais l'homme
spirituel[f] juge de tout et il n'est jugé par personne.
[216]Car qui a connu la pensée du Seigneur pour
pouvoir l'instruire[g] ? Mais nous, nous avons la
pensée de Christ.

CHAPITRE 3

[Les œuvres de la chair nuisent à la croissance chrétienne]

[31]Pour moi, mes frères, je n'ai pas pu vous parler
comme à des hommes spirituels, mais comme à
des hommes charnels[h], c'est-à-dire comme à des
enfants en Christ. [32]Je vous ai donné du lait à
boire, et non pas de la viande, parce que vous
ne pouviez pas la supporter ; et même maintenant
vous ne le pouvez pas encore, parce que vous êtes
encore charnels. [33]Car puisqu'il y a parmi vous de
la jalousie, des disputes, et des divisions, n'êtes-
vous pas charnels, et ne vous conduisez-vous pas à
la manière des hommes ? [34]Car quand l'un dit : Moi
je suis de Paul ; et l'autre : Moi je suis d'Apollos,
n'êtes-vous pas charnels ?

[Dieu est le maître de tout]

[35]Qu'est-ce donc Paul, et qui est Apollos ? Des
ministres, par le moyen desquels vous avez cru,
selon que le Seigneur l'a donné à chacun. [36]J'ai
planté, Apollos a arrosé, mais c'est Dieu qui a
donné l'accroissement, [37]en sorte que ce n'est pas
celui qui plante qui est quelque chose, ni celui
qui arrose, mais Dieu qui donne l'accroissement.
[38]Celui qui plante et celui qui arrose sont égaux,
et chacun recevra sa récompense selon son propre
travail. [39]Car nous sommes ouvriers avec Dieu.
Vous êtes le champ de Dieu et l'édifice de Dieu.
[310]Selon la grâce de Dieu qui m'a été donnée, j'ai
posé le fondement comme un sage architecte, et un
autre édifie dessus. Mais que chacun prenne garde
comment il édifie dessus.

[Le seul fondement : Jésus-Christ]

[311]Car personne ne peut poser un autre fondement
que celui qui a été posé, à savoir Jésus-Christ.

[Deux types de construction]

[312]Si quelqu'un édifie sur ce fondement avec de
l'or, de l'argent, des pierres précieuses, du bois, du
foin, du chaume, l'œuvre de chacun sera manifes-
tée ; [313]car le jour la fera connaître, parce qu'elle
sera manifestée par le feu ; et le feu éprouvera ce
qu'est l'œuvre de chacun. [314]Si l'œuvre édifiée
par quelqu'un sur le fondement subsiste, il recevra
la récompense. [315]Si l'œuvre de quelqu'un est
consumée, il perdra sa récompense ; mais pour lui,
il sera sauvé, toutefois comme au travers du feu.
[316]Ne savez-vous pas que vous êtes le temple[i]
de Dieu et que l'Esprit de Dieu habite en vous ?

e. [2:14] L'homme animal (ou naturel) est un homme incrédule. C'est un homme non-régénéré, ayant le principe de la vie animale, c'est-à-dire ce que les hommes ont en commun avec les brutes. Sa nature sensuelle est sujette aux appétits et aux passions (Jud. 1:19).

f. [2:15] L'homme spirituel est un homme dont l'esprit est régénéré et qui marche par l'Esprit. Il a la pensée de Christ et porte les fruits de l'Esprit.

g. [2:16] Es. 40:13.

h. [3:1] L'homme charnel est gouverné par la nature humaine et non par l'Esprit de Dieu (Ga. 5:16-21). L'homme charnel est un enfant en Christ, littéralement « ignorant » (Ga. 4:1). Il est comparé à un esclave.

i. [3:16] Le temple de Dieu. Beaucoup veulent construire des bâtiments qu'ils appellent « temples ou maisons de Dieu » alors que chaque chrétien est le temple de Dieu. Voir Es. 66:1 ; Ac. 17:24 ; 1 Co. 6:19.

317 Si quelqu'un détruit le temple de Dieu, Dieu le
détruira ; car le temple de Dieu est saint, et vous êtes
ce temple. 318 Que personne ne s'abuse lui-même :
Si quelqu'un d'entre vous croit être sage selon ce
monde, qu'il devienne fou, afin de devenir sage.
319 Parce que la sagesse de ce monde est une folie
devant Dieu ; car il est écrit : Il surprend les sages
dans leur ruse[j]. 320 Et encore : Le Seigneur connaît
les pensées des sages, il sait qu'elles sont vaines[k].
321 Que personne donc ne mette sa gloire dans les
hommes, car toutes choses sont à vous, 322 soit Paul,
soit Apollos, soit Céphas, soit le monde, soit la vie,
soit la mort, soit les choses présentes, soit les choses
à venir, toutes choses sont à vous, 323 et vous à
Christ, et Christ à Dieu.

CHAPITRE 4

[Le Seigneur est le seul véritable juge]

41 Que chacun nous regarde comme des serviteurs
de Christ et des dispensateurs des mystères de
Dieu. 42 Du reste, il est exigé des dispensateurs que
chacun soit trouvé fidèle. 43 Pour moi, il m'importe
fort peu d'être jugé par vous, ou par un jugement
d'homme. Je ne me juge pas non plus moi-même,
car je ne me sens coupable de rien, 44 mais ce n'est
pas pour cela que je suis justifié. Celui qui me juge,
c'est le Seigneur. 45 C'est pourquoi ne jugez de rien
avant le temps, jusqu'à ce que le Seigneur vienne,
alors il mettra en lumière les choses cachées dans
les ténèbres et manifestera les desseins des cœurs.
Alors chacun recevra de Dieu la louange qui lui
sera due. 46 Or mes frères, j'ai fait de ces choses
une application à ma personne et à celle d'Apollos,
à cause de vous ; afin que vous appreniez de nous
à ne point aller au-delà de ce qui est écrit, et que
nul de vous ne conçoive de l'orgueil en faveur de
l'un contre l'autre. 47 Car qui est-ce qui met de la
différence entre toi et un autre ? Qu'as-tu que tu
n'aies reçu ? Et si tu l'as reçu, pourquoi te glorifies-
tu comme si tu ne l'avais pas reçu[l] ? 48 Vous êtes
déjà rassasiés, vous êtes déjà enrichis, vous êtes
devenus rois sans nous. Plaise à Dieu que vous
régniez en effet, afin que nous aussi nous régnions
avec vous !

[L'humilité et la patience]

49 Car je pense que Dieu nous a exposés publique-
ment, nous qui sommes les derniers des apôtres,
comme des gens condamnés à la mort, puisque
nous avons été en spectacle au monde, aux anges et
aux hommes. 410 Nous sommes fous pour l'amour
de Christ, mais vous êtes sages en Christ ; nous
sommes faibles, et vous êtes forts ; vous êtes
dans l'estime, et nous sommes dans le mépris.
411 Jusqu'à cette heure, nous souffrons la faim, la
soif, la nudité ; on nous frappe au visage, et nous
sommes errants çà et là ; 412 nous nous fatiguons à
travailler de nos propres mains ; on dit du mal de
nous, et nous bénissons ; nous sommes persécutés,
et nous le supportons. 413 Nous sommes calomniés,
et nous prions ; nous sommes devenus comme les
balayures du monde, comme le rebut de tous,
jusqu'à maintenant. 414 Je n'écris pas ces choses
pour vous faire honte, mais je vous avertis comme
mes chers enfants. 415 Car même si vous aviez dix
mille maîtres en Christ, vous n'avez pourtant pas
plusieurs pères, car c'est moi qui vous ai engendrés
en Jésus-Christ par l'Evangile. 416 Je vous prie donc
d'être mes imitateurs. 417 C'est pour cela que je
vous ai envoyé Timothée, qui est mon fils bien-
aimé, et qui est fidèle dans le Seigneur, afin qu'il
vous rappelle quelles sont mes voies en Christ et
comment j'enseigne partout dans toutes les églises.

[L'autorité de Paul]

418 Quelques-uns se sont enflés d'orgueil comme
si je ne devais pas aller chez vous. 419 Mais j'irai
bientôt chez vous, si le Seigneur le veut ; et je
connaîtrai non les paroles, mais la puissance de
ceux qui se sont glorifiés. 420 Car le Royaume de
Dieu ne consiste pas en paroles, mais en puissance.
421 Que voulez-vous ? Que j'aille chez vous avec la
verge, ou avec charité et dans un esprit de douceur ?

j. [3:19] Job 5:13.
k. [3:20] Ps. 94:11.
l. [4:7] Les diverses grâces que Dieu accorde à ses enfants doivent les amener à l'humilité.

CHAPITRE 5

[L'inceste à Corinthe]

51 On entend dire de toutes parts qu'il y a parmi vous
de l'impudicité, et une impudicité telle qu'elle ne se
rencontre même pas chez les gentils ; c'est au point
où l'un de vous a la femme de son père [m].

[Oter le mal dans l'Eglise]

52 Et vous êtes enflés d'orgueil ! Et vous n'avez pas
été plutôt dans le deuil, afin que celui qui a commis
cette action soit retranché du milieu de vous. 53 Pour
moi, étant absent de corps, mais présent en esprit,
j'ai déjà jugé comme si j'étais présent, celui qui a
commis une telle action. 54 Vous et mon esprit étant
assemblés au nom de notre Seigneur Jésus-Christ,
j'ai ordonné, avec la puissance de notre Seigneur
Jésus-Christ, 55 qu'un tel homme soit livré à Satan [n]
pour la destruction de la chair, afin que l'esprit soit
sauvé au jour du Seigneur Jésus. 56 Votre vanité
est mal fondée. Ne savez-vous pas qu'un peu de
levain [o] fait lever toute la pâte ? 57 Otez donc le
vieux levain, afin que vous soyez une nouvelle pâte,
puisque vous êtes sans levain ; car Christ, notre
Pâque [p], a été sacrifié pour nous. 58 C'est pourquoi
célébrons donc la fête, non avec du vieux levain,
non avec un levain de méchanceté et de malice,
mais avec les pains sans levain de la sincérité et de
la vérité.

[Le disciple du Seigneur ne doit pas fréquenter les faux frères]

59 Je vous ai écrit dans ma lettre de ne pas vous
mêlez [q] avec les fornicateurs, 510 non pas d'une
manière absolue avec les fornicateurs de ce monde,
ou avec les cupides, ou les ravisseurs, ou les ido-
lâtres ; autrement, il vous faudrait sortir du monde.
511 Maintenant, ce que je vous ai écrit, c'est de ne
pas avoir de relations avec quelqu'un qui, se nom-
mant frère, est fornicateur, ou cupide, ou idolâtre,
ou médisant, ou ivrogne, ou ravisseur, de ne même
pas manger avec un tel homme. 512 Car qu'ai-je à
juger ceux qui sont dehors ? N'est-ce pas ceux du
dedans que vous avez à juger ? 513 Mais Dieu juge
ceux qui sont du dehors. Otez donc le méchant du
milieu de vous.

CHAPITRE 6

[Procès entre chrétiens ou face aux non croyants]

61 Quand quelqu'un d'entre vous a une affaire
contre un autre, ose-t-il bien aller en jugement
devant les injustes, et il ne va pas devant les
saints ? 62 Ne savez-vous pas que les saints jugeront
le monde [r] ? Or si le monde doit être jugé par
vous, êtes-vous indignes de rendre les moindres
jugements ? 63 Ne savez-vous pas que nous jugerons
les anges [s] ? Et à plus forte raison les choses de
cette vie ? 64 Si donc vous avez des procès pour
les affaires de cette vie, prenez pour juge ceux
qui sont des moins estimés dans l'Eglise ! 65 Je
le dis à votre honte. Ainsi il n'y a parmi vous
pas un seul homme sage qui puisse prononcer un

m. [5:1] L'inceste est interdit par la loi (Lé. 18:6-8).

n. [5:5] Cette déclaration de Paul peut paraître choquante pour certains, mais elle nous rappelle l'histoire de Job, qui fut mis à l'épreuve par Yahweh qui l'avait livré à Satan (Job. 1:12). Paul espérait ainsi amener cet homme à la repentance en l'excluant de l'assemblée.

o. [5:6] Le levain fait gonfler ou enfler. Il symbolise la cause principale de nombreux péchés : l'orgueil. Dans la Bible, le levain représente aussi des péchés spirituellement destructeurs comme la malice, la méchanceté, l'hypocrisie et les faux enseignements (Lu. 12:1, Mt. 16:11-12).

p. [5:7] Ex. 12.

q. [5:9] Mêler vient du grec « sunanamignumi » qui signifie : « mêler ensemble, se tenir en compagnie avec, être intime avec quelqu'un. Avoir des relations, être en communication » (Ps. 1:1 ; Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 15:33 ; Tit. 3:10).

r. [6:2] L'Eglise jugera les nations. Les douze apôtres jugeront Israël (Mt. 19:28 ; Lu. 22:30).

s. [6:3] Le mot ange vient du grec « aggelos » et veut dire « messager, envoyé, ange ». Ce terme s'applique donc aussi bien aux hommes qu'aux créatures spirituelles.

jugement entre frères. [66]Mais un frère a des procès
contre son frère, et cela devant les infidèles. [67]C'est
déjà un grand défaut chez vous que vous ayez des
procès entre vous. Pourquoi ne souffrez-vous pas
plutôt quelque injustice ? Pourquoi ne vous laissez-
vous pas plutôt dépouiller ? [68]Mais c'est vous qui
commettez l'injustice et qui dépouillez, et c'est
envers des frères que vous agissez de la sorte !

[Le chrétien est sanctifié, lavé et justifié]

[69]Ne savez-vous pas que les injustes n'hériteront
point le Royaume de Dieu ? Ne vous y trompez pas :
Ni les fornicateurs, ni les idolâtres, ni les adultères,
[610]ni les efféminés, ni les homosexuels, ni les vo-
leurs, ni les avares, ni les ivrognes, ni les médisants,
ni les ravisseurs, n'hériteront le Royaume de Dieu.
[611]Et c'est là ce que vous étiez ; mais vous avez
été lavés, mais vous avez été sanctifiés, mais vous
avez été justifiés au nom du Seigneur Jésus, et par
l'Esprit de notre Dieu. [612]Tout m'est permis, mais
tout n'est pas utile ; tout m'est permis, mais je ne
me rendrai esclave d'aucune chose.

[Le chrétien appartient au Seigneur]

[613]Les aliments sont pour le ventre, et le ventre pour
les aliments ; et Dieu détruira l'un comme les autres.
Or le corps n'est point pour la fornication, mais pour
le Seigneur, et le Seigneur pour le corps. [614]Et Dieu
qui a ressuscité le Seigneur, nous ressuscitera aussi
par sa puissance. [615]Ne savez-vous pas que vos
corps sont les membres de Christ ? Prendrai-je donc
les membres de Christ pour en faire les membres
d'une prostituée ? Loin de là ! [616]Ne savez-vous
pas que celui qui s'unit à la prostituée devient
un même corps avec elle ? Car il est dit : Les
deux deviendront une même chair[t]. [617]Mais celui
qui s'unit au Seigneur est avec lui un seul esprit.
[618]Fuyez la fornication. Quelque autre péché qu'un
homme commette, ce péché est hors du corps ; mais
le fornicateur pèche contre son propre corps.

[Le chrétien est le temple Saint-Esprit]

[619]Ne savez-vous pas que votre corps est le temple
du Saint-Esprit qui est en vous, et que vous avez
reçu de Dieu, et que vous ne vous appartenez point
à vous-mêmes ? [620]Car vous avez été achetés à un
prix ; glorifiez donc Dieu dans votre corps et dans
votre esprit, qui appartiennent à Dieu.

CHAPITRE 7

[La sainteté dans le mariage]

[71]Pour ce qui concerne les choses au sujet des-
quelles vous m'avez écrit : Je vous dis qu'il est
bon à l'homme de ne pas se marier. [72]Toutefois,
pour éviter la fornication, que chacun ait sa femme,
et que chaque femme ait son mari. [73]Que le mari
rende à sa femme la bienveillance qui lui est due ;
et que la femme de même la rende à son mari. [74]Car
la femme n'a pas de pouvoir sur son propre corps,
mais c'est son mari. De même, le mari n'a pas de
pouvoir sur son propre corps, mais c'est sa femme.
[75]Ne vous privez point l'un de l'autre, si ce n'est
par un consentement mutuel, pour un temps, afin
que vous vaquiez au jeûne et à la prière, mais après
cela retournez ensemble, de peur que Satan ne vous
tente par votre manque de contrôle. [76]Or je dis ceci
par conseil, et non par commandement. [77]Car je
voudrais que tous les hommes soient comme moi ;
mais chacun a reçu de Dieu un don particulier,
l'un d'une manière, l'autre d'une autre. [78]A ceux
qui ne sont pas mariés, et aux veuves, je dis qu'il
leur est bon de demeurer comme moi. [79]Mais s'ils
manquent de maîtrise, qu'ils se marient ; car il vaut
mieux se marier que de brûler.

[Recommandations à ceux qui sont mariés]

[710]Et quant à ceux qui sont mariés, je leur ordonne,
non pas moi, mais le Seigneur, que la femme ne se
sépare point de son mari. [711]Et si elle s'en sépare,
qu'elle demeure sans être mariée, ou qu'elle se
réconcilie avec son mari ; que le mari aussi ne quitte
point sa femme. [712]Mais aux autres je leur dis,
et non pas le Seigneur : Si un frère a une femme

t. [6:16] Ge. 2:24.

incrédule et qu'elle consente d'habiter avec lui,
qu'il ne la quitte point. [713]Et si une femme a un
mari incrédule et qu'il consente d'habiter avec elle,
qu'elle ne le quitte point. [714]Car le mari incrédule
est sanctifié par la femme, et la femme incrédule
est sanctifiée par le mari ; autrement vos enfants se-
raient impurs, or maintenant ils sont saints. [715]Que
si l'incrédule se sépare, qu'il se sépare ; le frère ou
la sœur ne sont point liés dans ce cas-là, car Dieu
nous a appelés à la paix. [716]Car sais-tu, femme, si
tu sauveras ton mari ? Ou que sais-tu, mari, si tu
sauveras ta femme ?

[La circoncision et l'incirconcision ne sont rien, Dieu est tout]

[717]Toutefois, que chacun marche selon le don qu'il
a reçu de Dieu, chacun selon l'appel qu'il a reçu du
Seigneur. C'est ainsi que je l'ordonne dans toutes
les églises. [718]Quelqu'un a-t-il été appelé étant
circoncis ? Qu'il ne redevienne pas incirconcis[u].
Quelqu'un a-t-il été appelé incirconcis ? Qu'il ne se
fasse pas circoncire. [719]La circoncision n'est rien,
et l'incirconcision aussi n'est rien, mais l'observa-
tion des commandements de Dieu est tout. [720]Que
chacun demeure dans la condition où il était quand
il a été appelé. [721]As-tu été appelé étant esclave ?
Ne t'en inquiète pas ; mais si tu peux être mis en
liberté, profites-en plutôt. [722]Car l'esclave qui a
été appelé par notre Seigneur est un affranchi du
Seigneur ; de même, celui qui est appelé étant libre,
est un esclave de Christ. [723]Vous avez été rachetés
à un prix, ne devenez pas les esclaves des hommes.
[724]Mes frères, que chacun demeure devant Dieu
dans l'état où il était quand il a été appelé.

[Conseils de Paul aux célibataires]

[725]Pour ce qui concerne les vierges, je n'ai point
de commandement du Seigneur, mais je donne un
avis comme ayant obtenu miséricorde du Seigneur
pour être fidèle. [726]Voici donc ce que j'estime bon,
à cause des afflictions présentes : Il est avantageux à
chacun de demeurer comme il est. [727]Es-tu lié à une
femme ? Ne cherche pas à rompre ce lien. N'es-tu
pas lié à une femme ? Ne cherche point de femme.
[728]Si tu te maries, tu ne pèches point ; et si la vierge
se marie, elle ne pèche point aussi ; mais ceux qui
sont mariés auront des afflictions dans la chair ; or
je voudrais vous les épargner. [729]Mais je vous dis
ceci, mes frères : Le temps est court, que désormais
ceux qui ont une femme soient comme n'en ayant
pas ; [730]ceux qui pleurent comme ne pleurant pas,
ceux qui se réjouissent comme ne se réjouissant
pas, ceux qui achètent comme ne possédant pas,
[731]et ceux qui usent de ce monde comme n'en
usant pas, car la figure de ce monde passe. [732]Or je
voudrais que vous soyez sans inquiétude. Celui qui
n'est pas marié s'occupe des choses du Seigneur,
cherchant à plaire au Seigneur. [733]Mais celui qui est
marié s'occupe des choses de ce monde, cherchant
à plaire à sa femme, et ainsi il est divisé. [734]Il y
a de même une différence entre la femme mariée
et la vierge : Celle qui n'est pas mariée s'occupe
des choses du Seigneur, afin d'être sainte de corps
et d'esprit ; mais celle qui est mariée s'occupe des
choses du monde pour plaire à son mari. [735]Je
dis cela dans votre intérêt, ce n'est pas pour vous
tendre un piège, mais pour vous porter à ce qui est
bienséant et propre à vous unir au Seigneur sans
aucune distraction. [736]Mais si quelqu'un croit qu'il
n'est pas honorable que sa fille dépasse la fleur
de l'âge sans être mariée, et qu'il faille la marier,
qu'il fasse ce qu'il veut, il ne pèche point ; qu'elle
soit mariée. [737]Mais celui qui a pris une ferme
résolution, sans contrainte, et avec l'exercice de sa
propre volonté en son cœur, de garder sa fille vierge,
celui-là fait bien. [738]Celui donc qui la marie fait
bien, mais celui qui ne la marie pas fait mieux.
[739]La femme est liée par la loi pendant tout le temps
que son mari est en vie[v], mais si son mari meurt,
elle est libre de se marier à qui elle veut ; seulement,
que ce soit dans le Seigneur. [740]Elle est néanmoins

u. [7:18] Vient du grec « Epispaomai » qui a pour définition : Ne pas devenir incirconcis. Aux jours d'Antiochus IV, dit aussi Antioche Epiphane (voir commentaire en Da.8:9), certains Juifs, voulant échapper aux persécutions, cachaient le signe de leur nationalité, la circoncision, en se faisant reproduire artificiellement le prépuce par une opération chirurgicale qui étendait la peau restante.

v. [7:39] Dieu est contre le divorce. Pour le Seigneur, le mariage doit être un engagement à vie (Mal. 2:16 ; Ro. 7:1-3).

plus heureuse si elle demeure ainsi, selon mon avis ;
or j'estime que j'ai aussi l'Esprit de Dieu.

CHAPITRE 8

[Viandes sacrifiées aux idoles et les limites de la liberté chrétienne]

81 Pour ce qui concerne les choses qui sont sacrifiées
aux idoles [w], nous savons que nous avons tous
de la connaissance. La connaissance enfle, mais
la charité édifie. 82 Et si quelqu'un croit savoir
quelque chose, il n'a encore rien connu comme il
faut connaître. 83 Mais si quelqu'un aime Dieu, il
est connu de lui. 84 Pour ce qui est donc de manger
des choses sacrifiées aux idoles, nous savons que
l'idole n'est rien dans le monde et qu'il n'y a aucun
autre Dieu qu'un seul [x]. 85 Car s'il est des êtres qui
sont appelés dieux, soit dans le ciel, soit sur la
terre, comme il existe réellement plusieurs dieux,
et plusieurs seigneurs, 86 nous n'avons pourtant
qu'un seul Dieu, qui est le Père, de qui viennent
toutes choses, et pour qui nous sommes ; et un seul
Seigneur : Jésus-Christ, par qui sont toutes choses,
et par qui nous sommes. 87 Mais tous n'ont pas cette
connaissance. Car quelques-uns, d'après la manière
dont ils envisagent encore l'idole, mangent de ces
choses comme étant sacrifiées aux idoles, et leur
conscience qui est faible en est souillée. 88 Ce n'est
pas une viande qui nous rend agréables à Dieu ; car
si nous en mangeons, nous n'avons rien de plus ;
si nous n'en mangeons pas, nous n'avons rien de
moins. 89 Mais prenez garde que cette liberté que
vous avez ne soit en quelque sorte un scandale pour
les faibles. 810 Car si quelqu'un te voit, toi qui as
de la connaissance, être à table dans le temple des
idoles, sa conscience, à lui qui est faible, ne le
portera-t-elle pas à manger des choses sacrifiées aux
idoles ? 811 Et ainsi ton frère, qui est faible, et pour
lequel Christ est mort, périra par ta connaissance.
812 Or quand vous péchez ainsi contre vos frères,
et que vous blessez leur conscience qui est faible,
vous péchez contre Christ. 813 C'est pourquoi, si la
viande scandalise mon frère, je ne mangerai jamais
de chair pour ne point scandaliser mon frère.

CHAPITRE 9

[Paul défend son apostolat [y]]

91 Ne suis-je pas apôtre ? Ne suis-je pas libre ? N'ai-
je pas vu notre Seigneur Jésus-Christ ? N'êtes-vous
pas mon ouvrage dans le Seigneur ? 92 Si je ne suis
pas apôtre pour les autres, je le suis au moins pour
vous, car vous êtes le sceau de mon apostolat dans
le Seigneur. 93 C'est là ma défense contre ceux qui
me condamnent. 94 N'avons-nous pas le droit de
manger et de boire ? 95 N'avons-nous pas le droit de
mener avec nous une sœur qui soit notre femme,
comme font les autres apôtres, et les frères du
Seigneur, et Céphas ? 96 N'y a-t-il que Barnabas et
moi qui n'ayons pas le droit de ne pas travailler ?

[Dieu prend soin de ses serviteurs]

97 Qui est-ce qui va à la guerre à ses propres frais ?
Qui est-ce qui plante une vigne et n'en mange pas
le fruit ? Qui est-ce qui fait paître un troupeau et
ne se nourrit pas du lait du troupeau ? 98 Ces choses
que je dis n'existent-elles que dans la coutume des
hommes ? La loi ne dit-elle pas aussi la même
chose ? 99 Car il est écrit dans la Loi de Moïse :
Tu ne muselleras pas le bœuf qui foule le grain [z].
Dieu se met-il en peine des bœufs ? 910 Ou parle-t-
il uniquement à cause de nous ? Oui, c'est à cause
de nous qu'il a été écrit que celui qui laboure
doit labourer avec espérance, et celui qui foule le
blé, le foule avec l'espérance d'y avoir part. 911 Si
nous avons semé parmi vous des biens spirituels,
est-ce une grosse affaire si nous moissonnons vos
biens temporels ? 912 Si d'autres usent de ce droit

w. [8:1] A Corinthe, on offrait rituellement des viandes sacrifiées aux idoles. A ces occasions, certaines parties des animaux sacrifiés étaient déposées sur l'autel de l'idole, d'autres étaient données aux prêtres et aux adorateurs, qui les mangeaient lors d'un repas ou d'un festin, soit dans le temple, soit dans une maison particulière. Certains morceaux de la chair offerte aux idoles étaient ensuite apportés au marché pour être vendus (Da. 1).

x. [8:4] Paul affirme avec force que le Dieu Créateur n'est pas mélangé avec d'autres divinités. Voir Dt. 6:4.

y. Ga. 1:11 ; 2:21

z. [9:9] De. 25:4.

à votre égard, pourquoi n'en userions-nous pas
plutôt qu'eux ? Cependant nous n'avons point usé
de ce droit, mais au contraire, nous supportons
toutes sortes d'incommodités, afin de ne pas créer
d'obstacle à l'Evangile de Christ. [913]Ne savez-vous
pas que ceux qui font le service sacré mangent des
choses sacrées ; et que ceux qui servent à l'autel par-
ticipent à l'autel [a] ? [914]Le Seigneur a ordonné que
ceux qui annoncent l'Evangile vivent de l'Evangile.
[915]Pour moi, je n'ai usé d'aucun de ces droits, et
ce n'est pas afin de les réclamer en ma faveur que
j'écris ainsi ; car j'aimerais mieux mourir que de me
laisser enlever cette gloire. [916]Car si j'évangélise,
ce n'est pas pour moi un sujet de gloire, c'est parce
que la nécessité m'en est imposée ; et malheur à
moi si je n'évangélise pas ! [917]Si je le fais de bon
cœur, j'en aurai la récompense ; mais si je le fais
malgré moi, c'est une charge qui m'est confiée.
[918]Quelle récompense en ai-je donc ? C'est qu'en
prêchant l'Evangile, je prêche l'Evangile de Christ
sans qu'il en coûte rien [b], afin que je n'abuse pas de
mon autorité dans l'Evangile.

[L'attitude d'un vrai serviteur de Dieu]

[919]Car bien que je sois libre à l'égard de tous, je
me suis pourtant rendu le serviteur de tous, afin de
gagner plus de personnes. [920]Avec les Juifs, j'ai été
comme Juif, afin de gagner les Juifs ; avec ceux
qui sont sous la loi, comme si j'étais sous la loi,
afin de gagner ceux qui sont sous la loi ; [921]avec
ceux qui sont sans loi, comme si j'étais sans loi
(quoique je ne sois point sans la Loi de Dieu, étant
sous la Loi de Christ), afin de gagner ceux qui
sont sans loi. [922]J'ai été faible avec les faibles, afin
de gagner les faibles ; je me suis fait tout à tous,
afin d'en sauver au moins quelques-uns. [923]Je fais
cela à cause de l'Evangile, afin que j'en sois fait
aussi participant avec les autres. [924]Ne savez-vous
pas que ceux qui courent dans le stade, courent
tous, mais qu'un seul remporte le prix ? Courez de
manière à le remporter. [925]Tout homme qui combat,
vit entièrement de régime ; et ces gens-là le font
pour obtenir une couronne corruptible [c] ; mais nous,
faisons-le pour une couronne incorruptible. [926]Moi
donc je cours, non pas comme à l'aventure ; je
combats, mais non pas comme battant l'air. [927]Mais
je traite durement mon corps et je le tiens assujetti,
de peur d'être moi-même désapprouvé après avoir
prêché aux autres.

CHAPITRE 10

[Paul donne l'exemple d'Israël dans le désert]

[101]Mes frères, je ne veux pas que vous ignoriez que
nos pères ont tous été sous la nuée, et qu'ils ont tous
passé au travers de la mer, [102]et qu'ils ont tous été
baptisés en Moïse dans la nuée et dans la mer ; [103]et
qu'ils ont tous mangé la même viande spirituelle ;
[104]et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel :
Car ils buvaient de l'eau du rocher spirituel qui
les suivait, et ce rocher [d] était Christ. [105]Mais la
plupart d'entre eux ne furent point agréables à Dieu

a. [9:13] No. 18:8-31.

b. [9:18] Paul annonçait l'Evangile gratuitement. Donnez gratuitement : C'est la suite logique des choses, on reçoit gratuitement et on donne gratuitement. Si nous sommes comme Christ (car là est le sens du mot disciple), nous devons agir comme lui. Il a donné ses enseignements et nourrit les gens gratuitement. Dans Ap. 21:6 et 22:17, le Seigneur invite toutes les personnes qui ont soif à venir s'abreuver gratuitement. Alors pourquoi vendre la parole c'est-à-dire l'eau qu'on a reçue gratuitement ? Nous devons donner gratuitement.

c. [9:25] Couronne corruptible : Aux Jeux panhelléniques, il n'y avait qu'un seul vainqueur qui remportait pour prix une couronne de feuillage. Sur chacun des sites, les couronnes étaient fabriquées avec des feuillages différents : – A Olympie, c'était une couronne d'olivier sauvage – A Delphes, une couronne de laurier – A l'Isthme (Corinthe), une couronne de pin – A Némée, une couronne de céleri. En plus de sa couronne, l'athlète victorieux recevait un ruban de laine rouge. Des amphores remplies d'huile d'olive étaient également remises au vainqueur. A cette époque, l'huile d'olive était extrêmement précieuse et valait beaucoup d'argent. D'autres prix, comme des trépieds en bronze (grands vases munis de trois pieds), des boucliers en bronze ou des coupes en argent, pouvaient aussi faire partie des lots. La modeste couronne de feuillage était cependant la plus haute récompense attribuée alors dans le monde grec, car elle garantissait l'honneur et le respect de tous à celui qui la recevait.

d. [10:4] Jésus-Christ, le Rocher des âges. Voir Es. 8:13-17.

puisqu'ils périrent dans le désert. [106]Or ces choses
ont été des exemples pour nous, afin que nous ne
convoitions point des choses mauvaises, comme
eux-mêmes les ont convoitées. [107]Ne devenez point
idolâtres, comme quelques-uns d'entre eux, selon
qu'il est écrit : Le peuple s'assit pour manger et
pour boire, puis ils se levèrent pour jouer[e]. [108]Ne
nous livrons pas à la fornication, comme quelques-
uns d'entre eux s'y livrèrent, de sorte qu'il en tomba
vingt-trois mille en un jour[f]. [109]Ne tentons[g] point
Christ, comme le tentèrent[h] quelques-uns d'entre
eux qui périrent par les serpents[i]. [1010]Ne murmurez
point, comme quelques-uns d'entre eux qui périrent
par le destructeur[j].

[L'Eglise doit s'instruire par l'expérience d'Israël]

[1011]Or toutes ces choses leur sont arrivées pour
servir d'exemples, et elles ont été écrites pour
notre instruction, comme étant ceux auxquels les
derniers temps sont parvenus. [1012]Que celui donc
qui pense demeurer debout prenne garde qu'il ne
tombe. [1013]Aucune tentation ne vous a éprouvés,
qui n'ait été une tentation humaine, et Dieu qui
est fidèle ne permettra pas que vous soyez tentés
au-delà de vos forces, mais avec la tentation il
préparera aussi le moyen d'en sortir, afin que vous
puissiez la supporter. [1014]C'est pourquoi, mes bien-
aimés, fuyez l'idolâtrie. [1015]Je vous parle comme à
des personnes intelligentes, jugez vous-mêmes de
ce que je dis.

[Distinction entre le repas et l'idolâtrie]

[1016]La coupe de bénédiction, que nous bénissons,
n'est-elle pas la communion du sang de Christ ?
Et le pain que nous rompons, n'est-il pas la com-
munion au corps de Christ ? [1017]Parce qu'il n'y
a qu'un seul pain, nous qui sommes plusieurs
sommes un seul corps ; car nous sommes tous
participants du même pain. [1018]Voyez l'Israël selon
la chair, ceux qui mangent les sacrifices ne sont-
ils pas en communion avec l'autel ? [1019]Que dis-
je donc ? Que l'idole soit quelque chose ? Ou que
ce qui est sacrifié à l'idole soit quelque chose ?
Nullement. [1020]Mais je dis que les choses que les
Gentils sacrifient, ils les sacrifient aux démons, et
non à Dieu ; or je ne veux pas que vous soyez en
communion avec des démons. [1021]Vous ne pouvez
pas boire la coupe du Seigneur et la coupe des
démons ; vous ne pouvez pas participer à la table
du Seigneur et à la table des démons[k]. [1022]Voulons-
nous provoquer la jalousie du Seigneur ? Somme-
nous plus forts que lui ?

e. [10:7] Ex. 32:6.
f. [10:8] No. 25:9.
g. [10:9] Tenter : Du grec « ekpeirazo » : mettre à l'épreuve ; éprouver le caractère de Dieu et son pouvoir.
h. [10:9] Tenter : Du grec « peirazo » : essayer si une chose peut être faite ; éprouver malicieusement, astucieusement, pour prouver ses sentiments et ses jugements ; essayer ou éprouver la foi, la vertu, le caractère par la séduction du péché ; solliciter à pécher ; infliger des maux dans le but d'éprouver. Ce terme est aussi utilisé lorsque les hommes veulent tenter Dieu en montrant leur méfiance, par une conduite impie ou méchante, pour éprouver la justice et la patience de Dieu, et le défier, pour le pousser à donner une preuve de ses perfections.
i. [10:9] No. 21:6-9.
j. [10:10] No. 14:2-29 ; No. 26:63-65.
k. [10:21] L'apôtre Paul nous parle de deux sortes de tables : la table de Jézabel (ou des démons) et la table du Seigneur. La table du Seigneur à été révélée à Moïse (Ex. 25:23-30 ; Lé. 24:5-9). Il y avait dessus 12 pains destinés à la consommation des sacrificateurs. Ces pains étaient renouvelés chaque sabbat et représentaient Christ, le Pain de Dieu, qui est l'aliment du croyant-sacrificateur (Jn. 6:33-58). La table de Jézabel nous est présentée dans 1 R. 18:19 : « Fais maintenant rassembler tout Israël auprès de moi, à la montagne du Carmel, et aussi les quatre cent cinquante prophètes de Baal et les quatre cents prophètes d'Astarté qui mangent à la table de Jézabel ». Jézabel avait à sa table 850 faux prophètes qui partageaient son repas. Voir Ap. 17. Satan est maître en matière de déguisement et d'imitation (2 Co. 11:13-15). Il a donc imité la table du Seigneur et propose aux hommes les mets du roi et le vin de la débauche (Da. 1). Il invite ceux qui cherchent Dieu à sa table afin de les détourner de la vision du ciel. Voir Mt. 6:24 ; Lu. 16:13.

[La loi de l'amour s'applique dans le manger et le boire[l]]

1023 Toutes choses me sont permises, mais toutes
ne sont pas utiles ; toutes choses me sont permises,
mais toutes n'édifient pas. 1024 Que personne ne
cherche son propre intérêt, mais que chacun cherche
celui d'autrui. 1025 Mangez de tout ce qui se vend
au marché, sans vous enquérir de rien par motif de
conscience[m]. 1026 Car la terre avec tout ce qu'elle
contient est au Seigneur. 1027 Si un incrédule vous
invite et que vous vouliez aller, mangez de tout ce
qui sera mis devant vous, sans vous enquérir par
motif de conscience. 1028 Mais si quelqu'un vous
dit : Ceci a été sacrifié aux idoles, n'en mangez pas,
à cause de celui qui vous a avertis, et à cause de la
conscience ; car la terre avec tout ce qu'elle contient
est au Seigneur. 1029 Je parle ici, non de votre
conscience, mais de celle de l'autre. Pourquoi ma
liberté serait-elle condamnée par la conscience d'un
autre ? 1030 Et si par la grâce j'en suis participant,
pourquoi suis-je blâmé pour une chose dont je rends
grâces ? 1031 Soit donc que vous mangiez, soit que
vous buviez, ou que vous fassiez quelque autre
chose, faites tout à la gloire de Dieu. 1032 Soyez
tels que vous ne donniez aucun scandale ni aux
Juifs, ni aux Grecs, ni à l'Eglise de Dieu, 1033 de
la même manière que moi aussi, je m'efforce en
toutes choses de complaire à tous, cherchant, non
pas mon avantage, mais celui du plus grand nombre,
afin qu'ils soient sauvés.

CHAPITRE 11

111 Soyez mes imitateurs comme je le suis moi-
même de Christ.

[Homme et femme devant Dieu]

112 Or mes frères, je vous loue de ce que vous vous
souvenez de tout ce qui me concerne, et de ce que
vous retenez mes instructions comme je vous les
ai données. 113 Mais je veux que vous sachiez que
Christ est le chef[n] de tout homme, que l'homme
est le chef de la femme, et que Dieu est le chef de
Christ. 114 Tout homme qui prie ou qui prophétise,
ayant quelque chose sur la tête, déshonore son
chef. 115 Toute femme au contraire qui prie, ou qui
prophétise sans avoir la tête couverte, déshonore
son chef, c'est comme si elle était rasée. 116 Car
si une femme n'est pas couverte, qu'on lui coupe
aussi les cheveux. Or, s'il est honteux pour une
femme d'avoir les cheveux coupés, ou d'être rasée,
qu'elle se voile. 117 Car pour ce qui est de l'homme,
il ne doit point couvrir sa tête, vu qu'il est l'image
et la gloire de Dieu ; mais la femme est la gloire
de l'homme. 118 Parce que l'homme n'a point été
tiré de la femme, mais la femme a été tirée de
l'homme. 119 Et aussi l'homme n'a pas été créé pour
la femme, mais la femme pour l'homme. 1110 C'est
pourquoi la femme à cause des anges doit avoir
sur la tête une marque de l'autorité de son mari
dont elle dépend. 1111 Toutefois, dans le Seigneur,
l'homme n'est point sans la femme ni la femme
sans l'homme. 1112 Car comme la femme est par
l'homme, de même l'homme est par la femme,
et tout cela procède de Dieu. 1113 Jugez-en vous-
mêmes : Est-il convenable que la femme prie Dieu
sans être couverte ? 1114 La nature elle-même ne
vous enseigne-t-elle pas que c'est une honte pour
l'homme d'avoir de longs cheveux, 1115 mais que
c'est une gloire pour la femme de porter des longs
cheveux, parce que la chevelure lui a été donnée
pour lui servir de voile ? 1116 Si quelqu'un aime à
contester, nous n'avons pas une telle coutume, ni
les églises de Dieu.

[Le repas du Seigneur et les abus dénoncés par Paul]

1117 Or en ce que je vais vous dire, je ne vous
loue point : C'est que vous vous assemblez, non
pour devenir meilleurs, mais pour empirer. 1118 Car
premièrement, lorsque vous vous réunissez en as-
semblée, j'apprends qu'il y a des divisions parmi
vous et j'en crois une partie, 1119 car il faut qu'il y
ait même des hérésies parmi vous, afin que ceux qui

l. Ro. 14:1-23
m. [10:25] 1 Ti. 4:3-5.
n. [11:3] Le mot « chef » vient du grec « kephal » qui signifie tête. Jésus-Christ est la seule tête et l'unique chef de l'Eglise (Ep. 1:22-23 ; Col. 1:18). Toute personne qui se proclame la tête de l'église devient naturellement antéchrist.

sont dignes d'être approuvés soient reconnus parmi
vous. [1120]Quand donc vous vous assemblez ainsi
tous ensemble, ce n'est pas pour manger le repas du
Seigneur ; [1121]car, quand on se met à table, chacun
commence par prendre son souper particulier, et
l'un a faim tandis que l'autre est ivre. [1122]N'avez-
vous donc pas de maisons pour manger et pour
boire ? Ou méprisez-vous l'Eglise de Dieu et faites-
vous honte à ceux qui n'ont rien ? Que vous dirai-
je ? Vous louerai-je ? Je ne vous loue point en cela.

[Le repas du Seigneur]

[1123]Car j'ai reçu du Seigneur ce qu'aussi je vous ai
donné ; c'est que le Seigneur Jésus, la nuit où il fut
trahi, prit du pain, [1124]et après avoir rendu grâces, le
rompit et dit : Prenez, mangez : Ceci est mon corps
qui est rompu pour vous ; faites ceci en mémoire
de moi. [1125]De même aussi après le souper, il prit
la coupe, en disant : Cette coupe est la nouvelle
alliance en mon sang ; faites ceci toutes les fois
que vous en boirez, en mémoire de moi [o]. [1126]Car
toutes les fois que vous mangerez de ce pain, et
que vous boirez de cette coupe, vous annoncerez la
mort du Seigneur, jusqu'à ce qu'il vienne. [1127]C'est
pourquoi quiconque mangera de ce pain ou boira de
la coupe du Seigneur indignement, sera coupable
envers le corps et le sang du Seigneur. [1128]Que
chacun donc s'éprouve soi-même, et ainsi qu'il
mange de ce pain, et qu'il boive de cette coupe. [1129]
Car celui qui en mange et qui en boit indignement,
mange et boit sa condamnation, ne distinguant point
le corps du Seigneur. [1130]C'est pour cela qu'il y a
parmi vous beaucoup d'infirmes et de malades, et
que plusieurs dorment. [1131]Car si nous nous jugions
nous-mêmes, nous ne serions point jugés. [1132]Mais
quand nous sommes jugés, nous sommes enseignés
par le Seigneur, afin que nous ne soyons point
condamnés avec le monde. [1133]C'est pourquoi, mes
frères, quand vous vous assemblez pour manger,
attendez-vous les uns les autres. [1134]Et si quelqu'un
a faim, qu'il mange dans sa maison, afin que vous
ne vous assembliez pas pour votre condamnation.
Touchant les autres points, je les réglerai quand je
serai arrivé.

CHAPITRE 12

[L'Esprit révèle Christ]

[121]Pour ce qui concerne les dons spirituels, je ne
veux point, mes frères, que vous soyez ignorants.
[122]Vous savez que lorsque vous étiez des gentils,
vous vous laissiez entraîner vers les idoles muettes,
selon que vous étiez conduits. [123]C'est pourquoi je
vous fais savoir que personne, s'il parle par l'Esprit
de Dieu, ne dit : Jésus est anathème ! Et personne
ne peut dire : Jésus est le Seigneur ! Si ce n'est par
le Saint-Esprit.

[La diversité des dons de l'Esprit [p]]

[124] Or il y a diversité de dons, mais il n'y a qu'un
même Esprit. [125]Il y a aussi diversité de ministères,
mais il n'y a qu'un même Seigneur. [126]Il y a
aussi diversité d'opérations, mais il n'y a qu'un
même Dieu qui opère toutes choses en tous. [127]Or
à chacun est donnée la manifestation de l'Esprit
pour l'utilité commune. [128]Car à l'un est donnée
par l'Esprit, la parole de sagesse ; et à l'autre par
le même Esprit, la parole de connaissance ; [129]et
à un autre, la foi par ce même Esprit ; à un autre,
les dons de guérison par ce même Esprit ; [1210]et à
un autre, les opérations des miracles ; à un autre,
la prophétie ; à un autre, le don de discerner les
esprits ; à un autre, la diversité de langues ; et à un
autre, le don d'interpréter les langues. [1211]Un seul
et même Esprit opère toutes ces choses, distribuant
à chacun ses dons en particulier comme il lui plaît.

[Chaque membre à son utilité dans le corps de Christ]

[1212]Car comme le corps est un, et cependant a
plusieurs membres, et comme tous les membres du
corps, malgré leur nombre, ne forment qu'un seul

o. [11:25] Mt. 26:26-28 ; Mc. 14:22-24 ; Lu. 22:19-20.
p. Ep. 4:7-16
q. [12:13] Le baptême du Saint-Esprit : Les signes du baptême du Saint-Esprit (la conversion) sont les fruits de l'Esprit et sont abordés en Ga. 5:22. A aucun endroit, les écritures stipulent que le parler en langues, qui est un don

corps, il en est de même de Christ. [1213]Nous avons
tous, en effet, été baptisés d'un même Esprit [q], pour
être un même corps, soit Juifs, soit Grecs, soit
esclaves, soit libres, nous avons tous, dis-je, été
abreuvés d'un seul Esprit. [1214]Ainsi, le corps n'est
pas un seul membre, mais il est formé de plusieurs
membres. [1215]Si le pied dit : Parce que je ne suis
pas la main, je ne suis point du corps ; ne serait-
il pas pourtant du corps ? [1216]Et si l'oreille dit :
Parce que je ne suis pas l'œil, je ne suis point
du corps ; ne serait-elle pas pourtant du corps ?
[1217]Si tout le corps est l'œil, où serait l'ouïe ?
Si tout est l'ouïe, où serait l'odorat ? [1218]Mais
maintenant Dieu a placé chaque membre dans le
corps comme il a voulu. [1219]Et si tous étaient un
seul membre, où serait le corps ? [1220]Maintenant
donc, il y a plusieurs membres et un seul corps.
[1221]L'œil ne peut pas dire à la main : Je n'ai
pas besoin de toi ; ni la tête dire aux pieds : Je
n'ai pas besoin de vous. [1222]Et qui plus est, les
membres du corps qui semblent être les plus faibles
sont beaucoup plus nécessaires ; [1223]et ceux que
nous estimons être les moins honorables au corps,
nous les entourons d'un plus grand honneur. Ainsi,
nos membres les moins décents reçoivent le plus
d'honneur, [1224]Car les parties qui sont belles en
nous, n'en ont pas besoin. Mais Dieu a disposé
le corps de manière à donner plus d'honneur à
ce qui en manquait, [1225]afin qu'il n'y ait pas de
division dans le corps, mais que les membres aient
un soin mutuel les uns des autres. [1226]Et si l'un des
membres souffre quelque chose, tous les membres
souffrent avec lui ; si l'un des membres est honoré,
tous les membres ensemble se réjouissent avec lui.
[1227]Vous êtes le corps de Christ, et vous êtes chacun
l'un de ses membres. [1228]Et Dieu a établi dans
l'Eglise premièrement des apôtres, deuxièmement
des prophètes, troisièmement des docteurs, ensuite
ceux qui ont le don des miracles, puis ceux qui ont
les dons de guérir, de secourir, de gouverner, de
parler diverses langues. [1229]Tous sont-ils apôtres ?
Tous sont-ils prophètes ? Tous sont-ils docteurs ?
Tous ont-ils le don des miracles ? [1230]Tous ont-
ils les dons de guérisons ? Tous parlent-ils diverses
langues ? Tous interprètent-ils ? [1231]Désirez avec
ardeur des dons plus excellents, et je vais vous
montrer la voie la plus excellente.

CHAPITRE 13

[L'amour est la base de tout]

[131]Quand je parlerais toutes les langues des
hommes [r], et même des anges [s], si je n'ai pas
la charité [t], je suis un airain qui résonne ou une
cymbale qui retentit. [132]Et quand j'aurais le don de
prophétie et que je connaîtrais tous les mystères et
la science de toutes choses ; et quand j'aurais même
toute la foi qu'on puisse avoir, jusqu'à transporter
les montagnes, si je n'ai pas la charité, je ne suis
rien. [133]Et quand je distribuerais tous mes biens
pour la nourriture des pauvres, quand je livrerais
mon corps pour être brûlé, si je n'ai pas la charité,
cela ne me sert à rien. [134]La charité est patiente, la
charité est douce, la charité n'est point envieuse, la
charité n'use point d'insolence, elle ne s'enfle point
d'orgueil, [135]elle ne fait rien de malhonnête, elle ne
cherche point son intérêt, elle ne s'irrite point, elle
n'impute pas le mal, [136]elle ne se réjouit point de
l'injustice, mais elle se réjouit de la vérité. [137]Elle
excuse tout, elle croit tout, elle espère tout, elle
supporte tout. [138]La charité ne périt jamais. Les
prophéties seront abolies et les langues cesseront, la
connaissance sera abolie. [139]Car nous connaissons
en partie et nous prophétisons en partie. [1310]Mais
quand la perfection sera venue, alors ce qui est

gratuit (Mt. 7:16-20), est en soi le signe du baptême du Saint-Esprit. Ainsi, il nous est dit que chaque croyant en Christ a le Saint-Esprit (1 Co. 12:13 ; Ro. 8:9 ; Ep. 1:13-14) mais que tous les croyants ne parlent pas forcément en langues (1 Co. 12:29-31).

r. [13:1] Les langues des hommes. Les 120 Galiléens ont été rendus capables de s'exprimer dans diverses langues afin de pouvoir annoncer la vérité aux personnes en voyage à Jérusalem dans leurs propres langues. Voir Es. 28:11-12 ; Ac. 2:1-13.

s. [13:1] La langue des anges ou langue inconnue est incompréhensible à notre intelligence, elle est un des moyens par lequel nous disons des mystères à Dieu. Voir Ro. 8:25-26 ; 1 Co. 14:2 et 28. Il faut une interprétation si l'on veut parler cette langue dans l'assemblée à cause des non croyants qui nous visitent (1 Co. 14:23). Voir Mc. 16:17.

t. [13:1] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour divin et désintéressé, l'amour fraternel.

en partie sera aboli. [1311]Quand j'étais enfant, je
parlais comme un enfant, je jugeais comme un
enfant, je pensais comme un enfant ; mais quand
je suis devenu homme, j'ai aboli ce qui était de
l'enfance. [1312]Aujourd'hui nous voyons au moyen
d'un miroir, de manière obscure, mais alors nous
verrons face à face. Aujourd'hui je connais en par-
tie, mais alors je connaîtrai comme j'ai été connu.
[1313]Maintenant ces trois choses demeurent : La foi,
l'espérance et la charité ; mais la plus excellente de
ces trois vertus c'est la charité.

CHAPITRE 14

[Importance du don de prophétie]

[141]Recherchez la charité. Désirez avec ardeur les
dons spirituels, mais surtout celui de prophétie.
[142]Parce que celui qui parle une langue inconnue ne
parle point aux hommes, mais à Dieu, car personne
ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mys-
tères. [143]Mais celui qui prophétise, édifie, exhorte
et console les hommes qui l'entendent. [144]Celui qui
parle une langue inconnue s'édifie lui-même, mais
celui qui prophétise édifie l'Eglise. [145]Je désire
que vous parliez tous diverses langues, mais encore
plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise est
plus grand que celui qui parle diverses langues, à
moins que ce dernier n'interprète, afin que l'Eglise
en reçoive de l'édification. [146]Maintenant donc,
mes frères, si je viens à vous et que je parle des
langues inconnues, que vous servira cela si je ne
vous parle pas par révélation, ou par science, ou
par prophétie, ou par doctrine ? [147]De même, si les
choses inanimées qui rendent un son, comme une
flûte ou une harpe, ne rendent pas des sons distincts,
comment reconnaîtra-t-on ce qui est joué sur la
flûte ou sur la harpe ? [148]Et si la trompette rend un
son confus, qui se préparera à la bataille ? [149]De
même vous, si par la langue vous ne prononcez
pas une parole distincte, comment saura-t-on ce que
vous dites ? Car vous parlerez en l'air. [1410]Aussi
nombreuses que puissent être dans le monde les
diverses langues, il n'en est aucune qui soit sans si-
gnification ; [1411]si donc je ne connais pas le sens de
la langue, je serai un barbare pour celui qui parle, et
celui qui parle sera un barbare pour moi. [1412]Ainsi,
puisque vous désirez avec ardeur les dons spirituels,
que ce soit pour l'édification de l'Eglise que vous
cherchiez à en posséder abondamment. [1413]C'est
pourquoi que celui qui parle une langue inconnue
prie pour avoir le don d'interpréter. [1414]Car si
je prie dans une langue inconnue mon esprit est
en prière, mais mon intelligence demeure stérile.
[1415]Que faire donc ? Je prierai par l'esprit, mais
je prierai aussi d'une manière à être entendu ; je
chanterai par l'esprit, mais je chanterai aussi d'une
manière à être entendu. [1416]Autrement, si tu rends
grâces par l'esprit, comment celui qui est du simple
peuple dira-t-il Amen ! à ton action de grâces [u],
puisqu'il ne sait pas ce que tu dis ? [1417]Il est vrai que
tu rends grâces, mais l'autre n'est pas édifié. [1418]Je
rends grâces à mon Dieu de ce que je parle plus
de langues que vous tous. [1419]Mais j'aime mieux
prononcer dans l'Eglise cinq paroles d'une manière
à être entendu, afin d'instruire aussi les autres,
que dix mille paroles dans une langue inconnue.
[1420]Mes frères, ne soyez point des enfants sous
le rapport du jugement, mais soyez des enfants à
l'égard de la malice ; et à l'égard du jugement,
soyez des hommes faits. [1421]Il est écrit dans la loi :
C'est par des hommes d'une autre langue, et par des
lèvres d'étrangers que je parlerai à ce peuple, et ils
ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur [v].
[1422]C'est pourquoi les langues sont un signe, non
pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la
prophétie, au contraire, est un signe, non pour les
non-croyants, mais pour les croyants.

[L'exercice des dons spirituels dans les églises locales]

[1423]Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière,
tous parlent des langues étrangères et qu'il entre
des gens du commun peuple ou des non-croyants,

u. [14:16] L'expression « actions de grâces » vient du grec « eucharisteo » ce qui signifie être reconnaissant, rendre grâces, remercier. Contrairement à ce que l'on enseigne dans beaucoup d'églises, il n'est pas question ici de faire une offrande d'argent mais de se montrer reconnaissant envers le Seigneur. Voir aussi commentaires en Lé. 3 et Lé. 7.

v. [14:21] Es. 28:11.

ne diront-ils pas que vous êtes fous ? [1424]Mais si
tous prophétisent, et qu'il entre un non-croyant ou
quelqu'un du commun peuple, il est convaincu par
tous et il est jugé par tous, [1425]les secrets de son
cœur sont dévoilés, de telle sorte que tombant sur
sa face, il adorera Dieu et publiera que Dieu est
véritablement parmi vous. [1426]Que faire donc mes
frères ? Lorsque vous vous assemblez, les uns ou
les autres parmi vous ont-ils un cantique, une ins-
truction, une langue étrangère, une révélation, une
interprétation, que tout se fasse pour l'édification.
[1427]Et si quelqu'un parle une langue inconnue, que
deux ou trois au plus parlent, chacun à son tour,
et que quelqu'un interprète ; [1428]s'il n'y a point
d'interprète, que cet homme se taise dans l'Eglise,
et qu'il parle à lui-même et à Dieu. [1429]Pour ce qui
est des prophètes, que deux ou trois parlent, et que
les autres jugent ; [1430]et si quelque chose est révélé
à un autre qui est assis, que le premier se taise.
[1431]Car vous pouvez tous prophétiser l'un après
l'autre, afin que tous soient instruits et que tous
soient consolés. [1432]Et les esprits des prophètes
sont soumis aux prophètes. [1433]Car Dieu n'est point
un Dieu de confusion, mais de paix, comme on
le voit dans toutes les églises des saints. [1434]Que
les femmes qui sont parmi vous se taisent dans les
églises ; car il ne leur est point permis d'y parler,
mais elles doivent être soumises, comme le dit
aussi la loi. [1435]Et si elles veulent s'instruire sur
quelque chose, qu'elles interrogent leurs maris à
la maison ; car il est malséant à une femme de
parler dans l'église. [1436]Est-ce de chez vous que
la parole de Dieu est sortie ? Ou est-elle parvenue
seulement à vous ? [1437]Si quelqu'un croit être
prophète, ou spirituel, qu'il reconnaisse que les
choses que je vous écris sont des commandements
du Seigneur. [1438]Et si quelqu'un l'ignore, qu'il
l'ignore. [1439]C'est pourquoi, mes frères, désirez
avec ardeur de prophétiser, et n'empêchez point de
parler diverses langues. [1440]Que toutes choses se
fassent avec bienséance, et avec ordre.

CHAPITRE 15

[L'Evangile basé sur la résurrection de Christ]

[151]Je vous rappelle mes frères, l'Evangile que je
vous ai annoncé, que vous avez reçu, et dans lequel
vous persévérez, [152]et par lequel vous êtes sauvés,
si vous le retenez dans les termes où je vous
l'ai annoncé ; autrement, vous auriez cru en vain.
[153]Car avant toutes choses, je vous ai enseigné ce
que j'avais aussi reçu, à savoir que Christ est mort
pour nos péchés, selon les Ecritures, [154]et qu'il a
été enseveli, et qu'il est ressuscité[w] le troisième
jour, selon les Ecritures ; [155]et il est apparu à
Céphas, ensuite aux douze. [156]Ensuite, il est apparu
à plus de cinq cents frères à la fois, dont plusieurs
sont encore vivants, et quelques-uns sont morts.
[157]Ensuite, il est apparu à Jacques, puis à tous les
apôtres. [158]Après eux tous, il m'est aussi apparu à
moi, comme à l'avorton. [159]Car je suis le moindre
des apôtres, je ne suis pas digne d'être appelé
apôtre, parce que j'ai persécuté l'Eglise de Dieu.
[1510]Mais par la grâce de Dieu, je suis ce que je suis ;
et sa grâce envers moi n'a pas été vaine, mais j'ai
travaillé plus qu'eux tous, non pas moi toutefois,
mais la grâce de Dieu qui est avec moi. [1511]Ainsi
donc, que ce soit moi, que ce soient eux, voilà ce
que nous prêchons et c'est ce que vous avez cru.

[Importance de la résurrection de Christ]

[1512]Or si l'on prêche que Christ est ressuscité des
morts, pourquoi quelques-uns d'entre vous disent-
ils qu'il n'y a point de résurrection des morts ?
[1513]Car s'il n'y a point de résurrection des morts,
Christ non plus n'est pas ressuscité. [1514]Et si Christ
n'est pas ressuscité, notre prédication est donc
vaine, et votre foi aussi est vaine. [1515]Et même
nous sommes de faux témoins de la part de Dieu,
car nous avons rendu témoignage à l'égard de Dieu

w. [15:4] La Résurrection du Messie. La résurrection de Jésus est un espoir pour tous les êtres humains. Elle est un principe fondamental de la foi chrétienne. Contrairement à toutes les autres religions, la foi chrétienne est la seule qui apporte l'espérance face à la mort. Toutes les autres religions ont été fondées par des hommes, leurs prophètes ou fondateurs sont morts et aucun n'est revenu à la vie. En tant que disciples de Jésus, nous sommes réconfortés par le fait que notre Dieu s'est fait homme, afin de mourir pour nos péchés, et est ressuscité le troisième jour. L'Enfer ne pouvait pas le retenir, et il tient les clés de la mort et de l'Enfer (Ap. 1:18). Voir Jn. 11:25-26. Jésus-Christ est la Résurrection.

qu'il a ressuscité Christ, tandis qu'il ne l'aurait
pas ressuscité, si les morts ne ressuscitent point.
1516 Car si les morts ne ressuscitent point, Christ
non plus n'est point ressuscité. 1517 Et si Christ
n'est pas ressuscité, votre foi est vaine, et vous
êtes encore dans vos péchés, 1518 et par conséquent
aussi ceux qui dorment en Christ sont perdus. 1519 Si
c'est dans cette vie seulement que nous espérons en
Christ, nous sommes les plus misérables de tous les
hommes.

[Détails sur les résurrections]

1520 Mais maintenant Christ est ressuscité des
morts, il est les prémices de ceux qui dorment.
1521 Car puisque la mort est venue par un seul
homme, c'est aussi par un homme qu'est venue
la résurrection des morts. 1522 Car comme tous
meurent en Adam, de même aussi tous seront
vivifiés en Christ. 1523 Mais chacun en son rang,
Christ comme prémices, puis ceux qui sont à Christ
seront vivifiés lors de son avènement. 1524 Ensuite
viendra la fin, quand il aura remis le Royaume à
Dieu le Père, après avoir aboli tout empire, toute
puissance, et toute force. 1525 Car il faut qu'il règne
jusqu'à ce qu'il ait mis tous ses ennemis sous ses
pieds [x]. 1526 L'ennemi qui sera détruit le dernier
c'est la mort. 1527 Car Dieu a tout mis sous ses pieds.
Mais lorsqu'il dit que tout lui a été soumis, il est
évident que celui qui lui a soumis toutes choses
est excepté. 1528 Et lorsque toutes choses lui auront
été soumises, alors le Fils lui-même sera soumis à
celui qui lui a soumis toutes choses, afin que Dieu
soit tout en tous. 1529 Autrement que feraient ceux
qui se font baptiser pour les morts ? Si les morts
ne ressuscitent absolument pas, pourquoi se font-
ils baptiser pour les morts ? 1530 Et nous, pourquoi
sommes-nous en danger à toute heure ? 1531 Tous
les jours je suis exposé à la mort, je l'atteste, par
la gloire de notre Seigneur Jésus-Christ. 1532 Si
j'ai combattu contre les bêtes à Ephèse dans des
vues humaines, quel profit m'en revient-il ? Si les
morts ne ressuscitent pas, mangeons et buvons, car
demain nous mourrons. 1533 Ne soyez point séduits :
Les mauvaises compagnies corrompent les bonnes
mœurs. 1534 Réveillez-vous pour vivre justement, et
ne péchez point ; car quelques-uns ne connaissent
pas Dieu, je le dis à votre honte.

[Corps de résurrection]

1535 Mais quelqu'un dira : Comment les morts
ressuscitent-ils, et avec quel corps viennent-ils ?
1536 Insensé ! Ce que tu sèmes ne reprend point vie
s'il ne meurt pas [y]. 1537 Et ce que tu sèmes, tu ne
sèmes point le corps qui naîtra, c'est un simple
grain, de blé peut-être, ou d'une autre semence.
1538 Mais Dieu lui donne le corps comme il veut, et à
chacune des semences son propre corps. 1539 Toute
chair n'est pas de la même chair, mais autre est
la chair des hommes, autre la chair des bêtes,
autre celle des poissons, autre celle des oiseaux.
1540 Il y a aussi des corps célestes, et des corps
terrestres ; mais autre est l'éclat des corps célestes,
et autre celui des corps terrestres. 1541 Autre est
l'éclat du soleil, autre l'éclat de la lune, autre
l'éclat des étoiles ; même une étoile diffère d'une
autre étoile en éclat. 1542 Il en sera aussi de même
à la résurrection des morts : Le corps est semé
corruptible, il ressuscitera incorruptible. 1543 Il est
semé méprisable, il ressuscitera glorieux ; il est
semé infirme, il ressuscitera plein de force. 1544 Il
est semé corps animal, il ressuscitera corps spirituel.
S'il y a un corps animal, il y a aussi un corps
spirituel. 1545 Comme aussi il est écrit : Le premier
homme, Adam, devint une âme vivante [z]. Le dernier
Adam est devenu un Esprit vivifiant [a]. 1546 Or ce
qui est spirituel n'est pas le premier, mais ce
qui est animal ; et puis vient ce qui est spirituel.
1547 Le premier homme, étant de la terre, est tiré
de la poussière, mais le second homme, à savoir le
Seigneur, est du ciel. 1548 Tel qu'est celui qui est tiré
de la poussière, tels aussi sont ceux qui sont tirés
de la poussière ; et tel qu'est le céleste, tels aussi
sont les célestes. 1549 Et comme nous avons porté
l'image de celui qui est tiré de la poussière, nous

x. [15:25] Ps. 110:1.
y. [15:36] Jn. 12:24.
z. [15:45] Ge. 2:7.
a. [15:45] Jn. 5 : 21 ; Ro. 8 : 11. Jésus-Christ est le dernier Adam. Voir Ph. 2:7 ; 1 T. 3:16.

porterons aussi l'image du céleste. [1550]Voici donc
ce que je dis, mes frères, c'est que la chair et le sang
ne peuvent hériter le Royaume de Dieu, et que la
corruption n'hérite pas l'incorruptibilité.

[Mystère de la résurrection[b]]

[1551]Voici, je vous dis un mystère : Nous ne mour-
rons pas tous, mais tous nous serons changés,
[1552]en un instant, en un clin d'œil, à la dernière
trompette[c]. La trompette sonnera, et les morts
ressusciteront incorruptibles, et nous, nous serons
changés. [1553]Car il faut que ce corps corruptible
revête l'incorruptibilité, et que ce corps mortel
revête l'immortalité.

[La mort engloutie]

[1554]Lorsque ce corps corruptible aura revêtu l'in-
corruptibilité, et que ce corps mortel aura revêtu
l'immortalité, alors cette parole de l'Ecriture sera
accomplie : La mort a été engloutie dans la vic-
toire[d]. [1555]Ô mort, où est ta victoire ? Ô mort,
où est ton aiguillon[e] ? [1556]L'aiguillon de la mort
c'est le péché ; et la puissance du péché c'est la
loi. [1557]Mais grâces soient rendues à Dieu qui
nous a donné la victoire par notre Seigneur Jésus-
Christ ! [1558]C'est pourquoi, mes frères bien-aimés,
soyez fermes, inébranlables, vous appliquant tou-
jours avec un nouveau zèle à l'œuvre du Seigneur,
sachant que votre travail ne sera pas vain dans le
Seigneur.

CHAPITRE 16

[Instructions et salutations de Paul]

[161]Pour ce qui concerne la collecte en faveur des
saints, faites comme je l'ai ordonné aux églises de
Galatie. [162]C'est que chaque premier jour de la
semaine, chacun de vous mette à part chez lui ce
qu'il pourra assembler, selon la prospérité que Dieu
lui accordera, afin qu'on n'attende pas mon arrivée
pour recueillir les dons. [163]Puis quand je serai
arrivé, j'enverrai les personnes que vous aurez ap-
prouvées avec des lettres pour porter votre libéralité
à Jérusalem. [164]Et s'il convient que j'y aille moi-
même, ils viendront aussi avec moi. [165]J'irai donc
chez vous quand j'aurai traversé la Macédoine,
car je traverserai par la Macédoine. [166]Et peut-
être que je séjournerai parmi vous, ou même que
j'y passerai l'hiver, afin que vous me conduisiez
partout où j'irai. [167]Car je ne veux pas cette
fois vous voir en passant, mais j'espère demeurer
quelque temps auprès de vous, si le Seigneur le
permet. [168]Toutefois, je resterai à Ephèse jusqu'à
la Pentecôte. [169]Car une grande porte et un accès
efficace m'y est ouverte, et les adversaires sont
nombreux. [1610]Si Timothée arrive, faites en sorte
qu'il soit en sûreté parmi vous, car il travaille à
l'œuvre du Seigneur comme moi-même. [1611]Que
personne donc ne le méprise. Accompagnez-le en
paix, afin qu'il vienne vers moi, car je l'attends avec
les frères. [1612]Quant à Apollos, notre frère, je l'ai
beaucoup exhorté à se rendre chez vous avec les
frères, mais ce n'était décidément pas sa volonté
de le faire maintenant ; il partira quand il en aura
l'occasion. [1613]Veillez, soyez fermes dans la foi,
agissez courageusement, fortifiez-vous. [1614]Que
tout ce que vous faites se fasse avec charité. [1615]Or,
mes frères, vous connaissez la famille de Stéphanas,
et vous savez qu'elle est les prémices de l'Achaïe,
et qu'elle s'est entièrement appliquée au service
des saints. [1616]Je vous prie de vous soumettre à de
tels hommes, et à tous de ceux qui s'emploient à
l'œuvre du Seigneur, et qui travaillent avec nous.
[1617]Je me réjouis de l'arrivée de Stéphanas, de
Fortunatus, et d'Achaïcus, parce qu'ils ont suppléé
à votre absence. [1618]Car ils ont tranquillisé mon
esprit et le vôtre. Ayez donc de la considération
pour de telles personnes. [1619]Les églises d'Asie

b. 1 Th. 4:14-17

c. [15:52] Le mot dernier dans ce passage est « eschatos » qui signifie « dernier en temps ou en lieu, dernier dans des séries de lieux, dernier dans une succession dans le temps ». Paul associe le mystère de la résurrection à la dernière trompette. Or, dans le livre d'Apocalypse il n'y a que sept trompettes (Ap. 8 ; 9 et 11:15-19), et c'est à la dernière, c'est-à-dire la septième que le mystère de Dieu s'accomplit.

d. [15:54] Es. 25:8.

e. [15:55] Os. 13:14.

vous saluent. Aquilas et Priscille, avec l'église qui
est dans leur maison, vous saluent affectueusement
dans le Seigneur. [1620]Tous les frères vous saluent.
Saluez-vous les uns les autres par un saint baiser.
[1621]Je vous salue, moi Paul, de ma propre main.
[1622]Si quelqu'un n'aime pas le Seigneur Jésus-
Christ, qu'il soit anathème ! Maranatha [f]. [1623]Que
la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec
vous ! [1624]Mon amour est avec vous tous en Jésus-
Christ. Amen.

f. [16:22] Maranatha signifie littéralement « Le Seigneur vient !

2 Corinthiens

Auteur : Paul avec Tite et Luc
Thème : L'autorité de Paul
Date de rédaction : Env. 57 ap. J.-C.

Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient.
Rédigée quelques mois après la première, la seconde lettre de Paul aux Corinthiens fait état d'une vague de méfiance à l'égard de Paul et exprime les souffrances qui furent les siennes et qui somme toute authentifient son apostolat.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Paul, apôtre de Jésus-Christ par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée, à l'église de Dieu qui
est à Corinthe, et à tous les saints qui sont dans
toute l'Achaïe. [12]Que la grâce et la paix vous soient
données de la part de Dieu notre Père et du Seigneur
Jésus-Christ.

[Consolation de Paul dans ses afflictions]

[13]Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-
Christ, le Père des miséricordes et le Dieu de
toute consolation, [14]qui nous console dans toutes
nos afflictions, afin que par la consolation dont
nous sommes l'objet de la part de Dieu, nous
puissions consoler ceux qui se trouvent dans l'af-
fliction. [15]Car de même que les souffrances de
Christ abondent en nous, de même notre conso-
lation abonde par Christ. [16]Et si nous sommes
affligés, c'est pour votre consolation et pour votre
salut ; si nous sommes consolés, c'est pour votre
consolation et pour votre salut qui se réalise par
la patience à supporter les mêmes souffrances que
nous endurons aussi. [17]Et l'espérance que nous
avons de vous est ferme, parce que nous savons
que si vous avez part aux souffrances, vous avez
part aussi à la consolation. [18]Car mes frères, nous
ne voulons pas que vous ignoriez l'affliction qui
nous est survenue en Asie, que nous avons été
excessivement accablés, au-delà de nos forces, de
telle sorte que nous avions perdu l'espérance de
conserver notre vie. [19]Et nous regardions comme
certain notre arrêt de mort, afin de ne pas placer
notre confiance en nous-mêmes, mais en Dieu qui
ressuscite les morts. [110]C'est lui qui nous a délivrés
et qui nous délivrera d'une si grande mort, et en qui
nous espérons qu'il nous délivrera aussi à l'avenir.
[111]Vous nous assistez vous-mêmes de vos prières,
afin que la grâce obtenue pour nous par plusieurs
soit pour plusieurs une occasion de rendre des
actions de grâces à notre sujet.

[La sincérité de Paul dans son ministère]

[112]Car ce qui fait notre gloire c'est le témoignage
que notre conscience nous rend, que nous nous
sommes conduits dans le monde, et surtout à votre
égard, avec simplicité et pureté devant Dieu, non
point avec une sagesse charnelle, mais avec la
grâce de Dieu. [113]Nous ne vous écrivons pas autre
chose que ce que vous lisez, et vous-mêmes le
reconnaissez. Et j'espère que vous les reconnaîtrez
aussi jusqu'à la fin, [114]de même que vous avez
reconnu en partie que nous sommes votre gloire,
comme vous serez aussi la nôtre au jour du Seigneur
Jésus.

[Sa manière d'agir]

115 C'est dans cette confiance que je voulais pre-
mièrement aller vers vous, afin que vous ayez une
seconde grâce ; 116 et passer chez vous pour me
rendre en Macédoine, puis revenir de la Macédoine
vers vous, et vous m'auriez accompagné en Judée.
117 Est-ce que, en voulant cela, j'ai donc usé de
légèreté ? Ou bien, les résolutions que je prends
sont-elles selon la chair, de sorte qu'il y ait en moi
le oui et le non ? 118 Dieu est fidèle, la parole que
nous vous avons adressée n'a pas été oui et non.
119 Car le Fils de Dieu, Jésus-Christ, qui a été prêché
par nous au milieu de vous, par moi, par Silvain, et
par Timothée, n'a pas été oui et non, mais en lui il
n'y a que oui. 120 Car autant qu'il y a de promesses
de Dieu, elles sont oui en lui, et amen en lui, afin
que Dieu soit glorifié par nous. 121 Or celui qui
nous affermit avec vous en Christ, et qui nous a
oints, c'est Dieu, 122 lequel nous a aussi marqués
d'un sceau, et a mis dans nos cœurs les arrhes [a] de
l'Esprit. 123 Or je prends Dieu à témoin sur mon
âme, que c'est pour vous épargner que je ne suis
plus allé à Corinthe. 124 Non que nous dominions
sur votre foi, mais nous contribuons à votre joie,
puisque vous demeurez fermes dans la foi.

CHAPITRE 2

[Les fruits de la repentance]

21 Je résolus donc en moi-même de ne pas retourner
chez vous dans la tristesse. 22 Car si je vous attriste,
qui peut me réjouir, sinon celui qui est attristé par
moi ? 23 Je vous ai écrit ceci, comme je l'ai fait,
pour ne pas éprouver à mon arrivée de la tristesse
de la part de ceux qui devaient me donner de la joie,
ayant en vous tous cette confiance que ma joie est
la vôtre à tous. 24 Je vous ai écrit dans une grande
affliction, et le cœur angoissé, et avec beaucoup
de larmes, non pas afin que vous soyez attristés,
mais afin que vous connaissiez la charité [b] toute
particulière que j'ai pour vous. 25 Si quelqu'un a
été une cause de cette tristesse, ce n'est pas moi
seul qu'il a attristé, c'est vous tous qu'il a attristés,
du moins en partie, pour ne rien exagérer. 26 Il
suffit pour cet homme de la correction qui lui a été
infligée par plusieurs, 27 en sorte que vous devez
bien plutôt lui pardonner et le consoler, de peur
qu'il ne soit accablé par une trop grande tristesse.
28 C'est pourquoi je vous exhorte donc à faire acte
de charité envers lui. 29 C'est pour cela aussi que je
vous ai écrit, afin de connaître, en vous mettant à
l'épreuve, si vous êtes obéissants en toutes choses.
210 Or celui à qui vous pardonnez quelque chose,
je pardonne aussi ; et ce que j'ai pardonné, si j'ai
pardonné quelque chose, c'est à cause de vous,
en présence de Christ, 211 afin que Satan n'ait pas
le dessus sur nous, car nous n'ignorons pas ses
desseins. 212 Au reste, lorsque je fus arrivé à Troas
pour l'Evangile de Christ, quoique le Seigneur m'y
ait ouvert une porte, je n'eus pas de repos d'esprit,
parce que je ne trouvai pas Tite, mon frère ; 213 c'est
pourquoi, ayant pris congé d'eux, je partis pour
la Macédoine. 214 Grâces soient rendues à Dieu,
qui nous fait toujours triompher en Christ, et qui
répand par nous l'odeur de sa connaissance en
tout lieu. 215 Nous sommes, en effet, pour Dieu le
parfum de Christ, parmi ceux qui sont sauvés, et
parmi ceux qui périssent : 216 Aux uns, une odeur
mortelle, donnant la mort ; aux autres, une odeur
vivifiante, donnant la vie. Mais qui est suffisant
pour ces choses ? 217 Car nous ne falsifions pas la
parole de Dieu, comme font plusieurs, mais c'est
avec sincérité, mais c'est de la part de Dieu que nous
parlons en Christ devant Dieu.

CHAPITRE 3

[Les corinthiens : lettre de Christ écrite avec l'Esprit du Dieu vivant]

31 Commençons-nous de nouveau à nous recom-
mander nous-mêmes ? Ou avons-nous besoin,
comme quelques-uns, de lettres de recommandation
auprès de vous, ou de lettres de recommandation
de votre part ? 32 Vous êtes vous-mêmes notre lettre
de recommandation, écrite dans nos cœurs, connue

a. [1:22] Du grec « arrhabon » : arrhes ; monnaie donnée en gage d'un futur paiement, en attendant que le solde soit payé.

b. [2:4] Littéralement « agape » : amour fraternel.

et lue de tous les hommes. [33]Car il est évident
que vous êtes la lettre de Christ, écrite par notre
ministère, non avec de l'encre, mais avec l'Esprit
du Dieu vivant, non sur des tables de pierre, mais
sur les tables de chair, qui sont vos cœurs. [34]Cette
assurance-là, nous l'avons par Christ auprès de
Dieu. [35]Ce n'est pas à dire que nous soyons par
nous-mêmes capables de penser quelque chose
comme venant de nous-mêmes. Notre capacité, au
contraire, vient de Dieu.

[Paul ministre de la nouvelle alliance]

[36]Il nous a rendus capables d'être ministres de
la nouvelle alliance[c], non de la lettre, mais de
l'Esprit ; car la lettre tue, mais l'Esprit vivifie. [37]Or
si le ministère de la mort, écrit et gravé avec des
lettres, sur des pierres, a été glorieux au point que les
enfants d'Israël ne pouvaient regarder fixement le
visage de Moïse, à cause de la gloire de son visage,
bien que cette gloire devait disparaître, [38]comment
le ministère de l'Esprit ne sera-t-il pas plus glo-
rieux ? [39]Car si le ministère de la condamnation a
été glorieux, le ministère de la justice le surpasse
de beaucoup en gloire. [310]Et même ce premier
ministère qui a été si glorieux, ne l'a pas été en
comparaison du second qui le surpasse de beaucoup
en gloire. [311]Car si ce qui devait disparaître a été
glorieux, ce qui est permanent est beaucoup plus
glorieux. [312]Ayant donc une telle espérance, nous
parlons avec une grande liberté, [313]et nous ne fai-
sons pas comme Moïse qui mettait un voile sur son
visage, afin que les enfants d'Israël ne fixent pas les
regards sur la fin d'un éclat qui devait disparaître.
[314]Mais ils sont devenus durs d'entendement. Car
jusqu'à ce jour, ce même voile qui n'est ôté que
par Christ, demeure sur leur cœur quand ils font
la lecture de l'ancienne alliance. [315]Jusqu'à ce
jour, quand on lit Moïse, un voile est jeté sur leur
cœur. [316]Mais lorsque les cœurs se convertissent au
Seigneur, le voile est ôté. [317]Or le Seigneur c'est
l'Esprit ; et là où est l'Esprit du Seigneur, là est la
liberté. [318]Nous tous qui contemplons comme dans
un miroir la gloire du Seigneur à visage découvert,
nous sommes transformés en la même image, de
gloire en gloire, par l'Esprit du Seigneur.

CHAPITRE 4

[La vérité pratique de son ministère]

[41]C'est pourquoi, ayant ce ministère selon la mi-
séricorde qui nous été faite, nous ne perdons pas
courage. [42]Mais nous avons entièrement rejeté les
choses honteuses que l'on cache, ne marchant point
avec ruse, et ne falsifiant point la parole de Dieu,
mais nous rendant approuvés à toute conscience
des hommes devant Dieu, par la manifestation de
la vérité. [43]Que si notre Evangile est encore voilé,
il ne l'est que pour ceux qui périssent ; [44]pour
les incrédules dont le dieu de ce siècle a aveuglé
l'esprit, afin qu'ils ne soient pas éclairés par la
lumière de l'Evangile de la gloire de Christ, lequel
est l'image de Dieu. [45]Car nous ne nous prêchons
pas nous-mêmes mais nous prêchons Jésus-Christ
le Seigneur, et nous déclarons que nous sommes
vos serviteurs pour l'amour de Jésus. [46]Car Dieu
qui a dit que la lumière resplendisse des ténèbres[d],
est celui qui a resplendi dans nos coeurs, pour
manifester la connaissance de la gloire de Dieu en
la présence de Jésus-Christ. [47]Mais nous avons ce
trésor dans des vases de terre, afin que l'excellence
de cette puissance soit attribuée à Dieu, et non pas
à nous.

c. [3:6] Dans la plupart des versions, le mot grec « diatheke » a été traduit par « testament » alors que ce mot signifie aussi « alliance ». On le retrouve notamment dans les passages suivants : Mt. 26:28 ; Mc. 14:24 ; Lu. 1:72 ; Lu. 22:20 ; Ac. 3:25 ; Ac. 7:8 ; Ro. 9:4 ; Ro. 11:27 ; 1 Co. 11:25 ; Ga. 3:15 ; Ga. 3:17 ; Ga. 4:24 ; Ep. 2:12 ; Hé. 7:22 ; Hé. 8:6 ; Hé. 8:8-9 ; Hé. 9:4 ; Hé. 9:15-17 ; Hé. 9:20 ; Hé. 10:16 ; Hé. 10:29 ; Hé. 12:24 ; Hé. 13:20 ; Ap. 11:19. Le fait d'avoir regroupé les écrits de Genèse à Malachie sous l'appellatif « Ancien Testament » a induit beaucoup de chrétiens en erreur. L'Ancienne Alliance correspond uniquement à la loi cérémonielle de Moïse qui a été accomplie par Christ à la croix (Jn. 19:30). Ainsi, avant la mort du Seigneur, on ne peut pas parler de testament puisqu'il faut qu'il y ait au préalable la mort du testateur. Or il est évident que les animaux sacrifiés sous la loi ne nous ont rien légué (Hé. 9:1-16).

d. [4:6] Ge. 1:3.

[Les souffrances de Paul]

[48]Etant affligés à tous égards, mais non réduits
entièrement à l'extrémité ; étant en perplexité,
mais non sans secours ; [49]étant persécutés, mais
non abandonnés ; étant abattus, mais non perdus ;
[410]portant toujours partout dans notre corps la mort
du Seigneur Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi
manifestée dans notre corps. [411]Car nous qui vi-
vons, nous sommes sans cesse livrés à la mort pour
l'amour de Jésus, afin que la vie de Jésus soit aussi
manifestée dans notre chair mortelle. [412]De sorte
que la mort agit en nous, et la vie agit en vous. [413]Or
ayant un même esprit de foi, selon qu'il est écrit :
J'ai cru, c'est pourquoi j'ai parlé[e] ! Nous aussi
nous croyons, et c'est aussi pourquoi nous parlons,
[414]sachant que celui qui a ressuscité le Seigneur
Jésus nous ressuscitera aussi par Jésus, et nous
fera comparaître avec vous en sa présence. [415]Car
toutes ces choses sont pour vous, afin que cette
grâce en se multipliant, fasse abonder, à la gloire de
Dieu, les actions de grâces d'un plus grand nombre.
[416]C'est pourquoi nous ne nous relâchons pas. Mais
quoique notre homme extérieur se détruit, toutefois
l'intérieur est renouvelé de jour en jour. [417]Car nos
légères afflictions du moment produisent pour nous,
au-delà de toute mesure, un poids éternel d'une
gloire souverainement excellente, [418]quand nous
ne regardons point aux choses visibles, mais aux
invisibles ; car les choses visibles ne sont que pour
un temps, mais les invisibles sont éternelles.

CHAPITRE 5

[Ses ambitions]

[51]Nous savons, en effet, que si cette tente où
nous habitons sur la terre est détruite, nous avons
un édifice qui est l'ouvrage de Dieu, une maison
éternelle dans les cieux, qui n'a pas été faite de main
d'homme. [52]Et c'est à cause de cela que nous gé-
missons dans cette tente désirant avec ardeur revêtir
notre domicile céleste, [53]si toutefois nous sommes
trouvés vêtus, et non pas nus. [54]Car tandis que nous
sommes dans cette tente, nous gémissons, accablés,
parce que nous désirons, non pas nous dépouiller,
mais nous revêtir, afin que ce qui est mortel soit
absorbé par la vie. [55]Et celui qui nous a formés
pour cela c'est Dieu qui nous a donné les arrhes
de l'Esprit. [56]Nous sommes donc toujours pleins
de confiance, et nous savons qu'en demeurant dans
ce corps, nous demeurons loin du Seigneur, [57]car
nous marchons par la foi, et non par la vue. [58]Nous
sommes pleins de confiance, et nous aimons mieux
quitter ce corps pour être avec le Seigneur. [59]C'est
pourquoi aussi nous nous efforçons de lui être
agréables, soit que nous demeurions dans ce corps,
soit que nous le quittions. [510]Car il nous faut tous
comparaître devant le tribunal[f] de Christ, afin que
chacun reçoive selon le bien ou le mal qu'il aura fait
étant dans son corps.

[Ses motifs d'action]

[511]Connaissant donc la crainte du Seigneur, nous
cherchons à convaincre les hommes ; et Dieu nous
connaît, et j'espère que dans vos consciences vous
nous connaissez aussi. [512]Car nous ne nous recom-
mandons pas de nouveau nous-mêmes auprès de
vous, mais nous vous donnons l'occasion de vous
glorifier à notre sujet, afin que vous ayez de quoi
répondre à ceux qui se glorifient de l'apparence, et
non pas de ce qui est dans le cœur. [513]En effet, si
je suis hors de sens c'est pour Dieu ; si je suis de
bon sens c'est pour vous. [514]Parce que la charité
de Christ nous unit étroitement, parce que nous
estimons que, si un est mort pour tous, tous aussi
sont morts ; [515]et qu'il est mort pour tous, afin que
ceux qui vivent, ne vivent plus pour eux-mêmes,
mais pour celui qui est mort et ressuscité pour
eux. [516]Ainsi, dès maintenant nous ne connaissons
personne selon la chair ; et si nous avons connu
Christ selon la chair, nous ne le connaissons plus
de cette manière. [517]Si donc quelqu'un est en
Christ, il est une nouvelle créature ; les choses
anciennes sont passées ; voici, toutes choses sont

e. [4:13] Ps. 116:10.

f. [5:10] Le Tribunal de Christ n'a pas vocation à déterminer le salut des enfants de Dieu. Les chrétiens y seront jugés en fonction des œuvres produites sur la terre. En effet, chacun devra rendre compte de ce qu'il aura fait et de la gestion des dons et ministères reçus. Voir Ro. 14:10 ; 1 Co. 4:4 ; 2 Co. 3:10-14 ; 2 Tim. 4:8.

devenues nouvelles. [518]Et tout cela vient de Dieu,
qui nous a réconciliés avec lui par Jésus-Christ, et
qui nous a donné le ministère de la réconciliation.
[519]Car Dieu était en Christ, réconciliant le monde
avec lui-même, en n'imputant point aux hommes
leurs péchés, et il a mis en nous la parole de la
réconciliation. [520]Nous faisons donc la fonction
d'ambassadeurs pour Christ, comme si Dieu vous
exhortait par notre ministère ; nous vous en sup-
plions pour l'amour de Christ : Soyez réconciliés
avec Dieu ! [521]Celui qui n'a point connu de péché,
il l'a fait devenir péché pour nous, afin que nous
devenions en lui justice de Dieu.

CHAPITRE 6

[Son humilité]

[61]Puisque nous travaillons avec le Seigneur, nous
vous prions de ne pas recevoir la grâce de Dieu en
vain. [62]Car il dit : Je t'ai exaucé au temps favorable
et t'ai secouru au jour du salut [g] ; voici maintenant
le temps favorable, voici maintenant le jour du
salut. [63]Nous ne voulons scandaliser personne en
quoi que ce soit, afin que notre ministère ne soit
point blâmé. [64]Mais nous nous rendons recomman-
dables à tous égards, comme ministres de Dieu, par
beaucoup de patience dans les afflictions, dans les
calamités, dans les détresses, [65]sous les coups, dans
les prisons, dans les séditions, dans les travaux, dans
les veilles, dans les jeûnes, [66]par la pureté, par la
connaissance, par la persévérance, par la douceur,
par le Saint-Esprit, par une charité sincère, [67]par
la parole de vérité, par la puissance de Dieu, par
les armes offensives et défensives de la justice ;
[68]au milieu de la gloire et de l'ignominie, au milieu
de la mauvaise et de la bonne réputation ; étant
regardés comme imposteurs, quoique véridiques,
[69]comme inconnus, quoique bien connus, comme
mourants, et voici nous vivons, comme châtiés,
quoique non mis à mort, [610]comme attristés, et nous
sommes toujours joyeux, comme pauvres, et nous
en enrichissons plusieurs, comme n'ayant rien, et
nous possédons toutes choses.

[Appel à la séparation et à la purification]

[611]Ô Corinthiens ! Notre bouche s'est ouverte pour
vous, notre cœur s'est élargi. [612]Vous n'y êtes point
à l'étroit, mais c'est votre cœur qui s'est rétréci
pour nous. [613]Rendez-nous la pareille (je vous parle
comme à mes enfants) élargissez aussi votre cœur !
[614]Ne vous mettez pas sous un joug étranger avec
les infidèles. Car quel rapport y a-t-il entre la justice
et l'iniquité ? Ou qu'y a-t-il de commun entre la
lumière et les ténèbres ? [615]Et quel accord y a-
t-il entre Christ et Bélial [h] ? Ou quelle part a le
fidèle avec l'infidèle ? [616]Et quel rapport y a-t-il
entre le temple de Dieu et les idoles ? Car vous
êtes le temple du Dieu vivant, selon ce que Dieu a
dit : J'habiterai et je marcherai au milieu d'eux ; je
serai leur Dieu, et ils seront mon peuple [i]. [617]C'est
pourquoi sortez du milieu d'eux, et séparez-vous,
dit le Seigneur ; ne touchez pas à ce qui est impur, et
je vous accueillerai [j]. [618]Je serai pour vous un Père,
et vous serez pour moi des fils et des filles, dit le
Seigneur Tout-Puissant [k].

CHAPITRE 7

[71]Ayant donc mes bien-aimés de telles promesses,
purifions-nous de toute souillure de la chair et de
l'esprit, en achevant notre sanctification dans la
crainte de Dieu.

[Paul ouvre son coeur aux Corinthiens]

[72]Recevez-nous, nous n'avons fait tort à personne,
nous n'avons corrompu personne, nous n'avons
pillé personne. [73]Je ne dis pas ceci pour vous
condamner, car je vous ai déjà dit que vous êtes dans

g. [6:2] Es. 49:8.
h. [6:15] Bélial : De l'hébreu « beliya'al » : méchants, pervers, pervertis, vil, destruction, dangereusement. L'un des noms de Satan qui signifie « indignité, méchanceté, impiété ».
i. [6:16] Lé. 26:12 ; Ez. 37:26.
j. [6:17] Es. 52:11 ; Ap. 18:4.
k. [6:18] Jn. 1:12 ; Ap. 21:7.

nos cœurs à la vie et à la mort. [74]J'ai une grande
confiance en vous, j'ai tout sujet de me glorifier de
vous ; je suis rempli de consolation, je suis comblé
de joie au milieu de toutes nos afflictions. [75]Car
depuis notre arrivée en Macédoine, notre chair
n'eut aucun repos, mais nous avons été affligés de
toute manière, ayant eu des combats au dehors, et
des craintes au dedans. [76]Mais Dieu qui console
les abattus nous a consolés par l'arrivée de Tite,
[77]et non seulement par son arrivée, mais aussi
par la consolation qu'il a reçue de vous ; car il
nous a raconté votre grand désir, vos larmes, votre
affection ardente pour moi, en sorte que je m'en
suis extrêmement réjoui. [78]Quoique je vous aie
attristés par ma lettre, je ne m'en repens pas. Et
si je m'en suis repenti, car je vois que cette lettre
vous a affligés, bien que momentanément, [79]je me
réjouis donc maintenant, non pas de ce que vous
avez été affligés, mais de ce que votre tristesse
vous a portés à la repentance ; car vous avez été
attristés selon Dieu, afin de ne recevoir de notre part
aucun dommage. [710]En effet, la tristesse selon Dieu
produit une repentance à salut dont on ne se repent
jamais, tandis que la tristesse du monde produit la
mort. [711]En effet, cette tristesse qui est selon Dieu,
quel empressement n'a-t-elle pas produit en vous ?
Quelle justification ? Quelle indignation ? Quelle
crainte ? Quel désir ardent ? Quel zèle ? Quelle
punition ? Vous avez montré à tous égards que vous
étiez purs dans cette affaire. [712]Si donc je vous ai
écrit, ce n'était ni à cause de celui qui a fait l'injure,
ni à cause de celui qui l'a reçue, mais pour vous
faire connaître à tous le soin que nous prenons de
vous devant Dieu. [713]C'est pourquoi nous avons été
consolés. Mais outre notre consolation, nous nous
sommes réjouis beaucoup plus encore par la joie de
Tite, dont l'esprit a été tranquillisé par vous tous.
[714]Et si je me suis glorifié de vous devant lui en
quelque chose, je n'en ai point eu de confusion ;
mais comme nous avons toujours parlé selon la
vérité, ce dont nous nous sommes glorifiés auprès
de Tite s'est trouvé être aussi la vérité. [715]C'est
pourquoi quand il se souvient de votre obéissance à
tous, et de l'accueil que vous lui avez réservé avec
crainte et tremblement, son affection pour vous
devient plus grande. [716]Je me réjouis de pouvoir en
toutes choses me confier en vous.

CHAPITRE 8

[Exemple des Macédoniens concernant la collecte en faveur des pauvres de Jérusalem]

[81]Au reste, mes frères, nous voulons vous faire
connaître la grâce que Dieu a faite aux églises de
la Macédoine. [82]A travers la grande épreuve de
leur affliction, leur joie débordante et leur profonde
pauvreté ont produit avec abondance de riches
libéralités. [83]Car je suis témoin qu'ils ont donné
volontairement selon leurs moyens, et même au-
delà de leurs moyens, [84]nous demandant avec de
grandes instances la grâce de prendre part aux
aumônes et à la contribution en faveur des saints.
[85]Et non seulement ils ont contribué comme nous
l'espérions, mais ils se sont donnés premièrement
eux-mêmes au Seigneur, et puis à nous, par la vo-
lonté de Dieu. [86]Nous avons engagé Tite à achever
chez vous cette œuvre de charité, comme il l'avait
commencée.

[Exemple du Messie]

[87]C'est pourquoi, comme vous excellez en toutes
choses, en foi, en parole, en connaissance, en toutes
sortes de soins, et dans la charité que vous avez
pour nous, faites en sorte d'exceller aussi dans
cette œuvre de charité. [88]Je ne dis pas cela pour
vous donner un ordre, mais pour éprouver par l'em-
pressement des autres la sincérité de votre charité.
[89]Car vous connaissez la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ qui, étant riche, s'est fait pauvre pour
vous, afin que par sa pauvreté vous soyez enrichis.
[810]C'est un avis que je donne là-dessus, car cela
vous convient, à vous qui non seulement avez
commencé à agir pour cette collecte, mais qui en
avez eu la volonté dès l'année dernière. [811]Achevez
donc maintenant ce que vous avez commencé, afin
que l'accomplissement selon vos moyens réponde à
l'empressement que vous avez mis à vouloir. [812]La
bonne volonté, quand elle existe, est agréable en
raison de ce qu'elle peut avoir à sa disposition, et
non de ce qu'elle n'a pas. [813]Je ne veux pas vous
exposer à la détresse pour soulager les autres, mais
suivre une règle d'égalité. Dans la circonstance
présente, votre superflu pourvoira à leurs besoins,
[814]afin que leur superflu pourvoie pareillement aux

vôtres, en sorte qu'il y ait égalité, [815]selon ce qui
est écrit : Celui qui avait ramassé beaucoup, n'avait
rien de trop ; et celui qui avait ramassé peu, n'en
manquait pas[l].

[Exemple des églises]

[816]Grâces soient rendues à Dieu qui a mis dans le
cœur de Tite le même empressement pour vous ;
[817]car il a bien accueilli notre demande, et c'est
avec un nouveau zèle et de son plein gré qu'il
part pour aller chez vous. [818]Et nous avons aussi
envoyé avec lui le frère dont la louange en ce qui
concerne la prédication de l'Evangile est répandue
dans toutes les églises ; [819]de plus, il a été choisi par
les suffrages des églises pour être notre compagnon
de voyage et pour porter les aumônes que nous
accomplissons à la gloire du Seigneur même, et afin
de répondre à l'ardeur de votre zèle. [820]Nous agis-
sons ainsi afin que personne ne nous blâme au sujet
de ces aumônes dont nous avons la charge ; [821]car
nous recherchons ce qui est bien, non seulement
devant le Seigneur, mais aussi devant les hommes.
[822]Nous avons envoyé aussi avec eux notre autre
frère, dont nous avons souvent éprouvé le zèle
dans beaucoup d'occasions, et qui en montre plus
encore cette fois à cause de sa grande confiance en
vous. [823]Ainsi donc, pour ce qui est de Tite, il est
mon associé et mon compagnon d'œuvre auprès de
vous ; et pour ce qui est de nos frères, ils sont les
envoyés des églises, la gloire de Christ. [824]Donnez-
leur donc, à la face des églises, une preuve de votre
charité, et montrez-leur que nous avons sujet de
nous glorifier de vous.

CHAPITRE 9

[Encouragement par rapport aux dons]

[91]Il est superflu que je vous écrive touchant la
collecte destinée aux saints. [92]Je connais, en effet,
votre bonne volonté, dont je me glorifie pour vous
auprès des Macédoniens, à qui j'ai dit que l'Achaïe
est prête dès l'année dernière ; et votre zèle a stimulé
le plus grand nombre. [93]J'ai envoyé ces frères,
afin que ce en quoi je me suis glorifié de vous,
ne soit pas vain en cette occasion, et que vous
soyez prêts, comme j'ai dit. [94]Je ne voudrais pas,
si les Macédoniens m'accompagnent et ne vous
trouvent pas prêts, que cette assurance tourne à
notre confusion, pour ne pas dire à la vôtre. [95]C'est
pourquoi j'ai estimé nécessaire d'inviter les frères
à se rendre auparavant chez vous, et de s'occuper
de votre libéralité déjà promise, afin qu'elle soit
prête, de manière à être une libéralité, et non un
acte d'avarice. [96]Au reste, je vous avertis que celui
qui sème peu moissonnera peu, et celui qui sème
abondamment moissonnera abondamment. [97]Mais
que chacun contribue comme il l'a résolu en son
cœur, sans tristesse ni contrainte ; car Dieu aime ce-
lui qui donne avec joie. [98]Et Dieu est Tout-Puissant
pour vous combler de toutes sortes de grâces, afin
que possédant toujours en toutes choses de quoi
satisfaire à tous vos besoins, vous ayez encore
en abondance pour toute bonne œuvre, [99]selon ce
qui est écrit : Il a fait des largesses, il a donné
aux pauvres ; sa justice demeure éternellement[m].
[910]Que celui qui fournit de la semence au semeur
veuille aussi vous donner du pain à manger, et
multiplier votre semence, et augmenter les revenus
de votre justice ; [911]afin que vous soyez pleinement
enrichis pour exercer une parfaite libéralité, et
qu'ainsi nous ayons sujet de rendre des actions de
grâces à Dieu. [912]Car le secours de cette assistance
non seulement pourvoit aux besoins des saints, mais
il est encore une source abondante de nombreuses
actions de grâces envers Dieu. [913]Glorifiant Dieu
pour l'épreuve qu'ils font de cette assistance, en ce
que vous vous soumettez à l'Évangile de Christ ; et
de votre prompte et libérale communication envers
eux, et envers tous. [914]ils prient Dieu pour vous,
et ils vous aiment[n] très affectueusement à cause
de la grâce excellente que Dieu vous a accordée.
[915]Grâces soient rendues à Dieu pour son don
merveilleux.

l. [8:15] Ex. 16:18.
m. [9:9] Ps. 112:9.
n. [9:14] Aimer : Du grec « epipotheo » : désirer, chérir.

CHAPITRE 10

[Paul défend son autorité apostolique]

[101]Au reste, je vous prie, moi Paul, par la douceur
et la bonté de Christ - moi qui parais méprisable
lorsque je suis en votre présence, et plein de
hardiesse quand je suis éloigné [102]je vous prie,
lorsque je serai présent, de ne pas me forcer à
recourir avec assurance à cette hardiesse, dont je
me propose d'user contre quelques-uns qui nous
regardent comme marchant selon la chair. [103]Mais
en marchant dans la chair, nous ne combattons pas
selon la chair. [104]Car les armes de notre guerre ne
sont pas charnelles, mais elles sont puissantes par
la vertu de Dieu, pour la destruction des forteresses.
[105]Détruisant les raisonnements et toute hauteur qui
s'élèvent contre la connaissance de Dieu, et ame-
nant toute pensée captive à l'obéissance de Christ.
[106]Et étant prêts à tirer vengeance de toute déso-
béissance, lorsque votre obéissance sera complète.
[107]Considérez-vous les choses selon l'apparence ?
Si quelqu'un se persuade qu'il appartient à Christ,
qu'il se dise bien en lui-même que, comme il est de
Christ, nous aussi nous sommes de Christ. [108]Et si
même je me glorifiais un peu trop de l'autorité que
le Seigneur nous a donnée pour votre édification et
non votre destruction, je ne saurais en avoir honte,
[109]afin que je ne paraisse pas vouloir vous intimider
par mes lettres. [1010]Car ses lettres, disent-ils, sont
sévères et fortes, mais présent en personne, il est
faible, et sa parole est méprisable. [1011]Que celui qui
parle ainsi considère que tels nous sommes en pa-
roles dans nos lettres, étant absents, tels aussi nous
sommes dans nos actes, étant présents. [1012]Car
nous n'osons pas nous égaler ni nous comparer à
quelques-uns de ceux qui se recommandent eux-
mêmes. Mais en se mesurant à leur propre mesure et
en se comparant à eux-mêmes, ils manquent d'intel-
ligence. [1013]Mais pour nous, nous ne voulons pas
nous glorifier outre mesure, mais seulement dans
la limite du champ d'action que Dieu nous assigné
en nous amenant jusqu'à vous. [1014]Car nous ne
nous étendons pas nous même au delà des limites
prescrites, comme si nous n'étions pas parvenus
jusqu'à vous ; vu que nous sommes parvenus même
jusqu'à vous par la prédication de l'Evangile de
Christ. [1015]Nous ne nous glorifions pas des travaux
d'autrui qui sont hors de nos limites. Mais nous
avons l'espérance, si votre foi augmente, de devenir
encore plus grands parmi vous, selon les limites qui
nous sont assignées, [1016]jusqu'à évangéliser dans
les lieux qui sont au-delà de chez vous, sans nous
glorifier de ce qui a déjà été fait dans le domaine
des autres. [1017]Que celui qui se glorifie se glorifie
dans le Seigneur. [1018]Car ce n'est pas celui qui se
recommande lui-même qui est approuvé, c'est celui
que le Seigneur recommande [o].

CHAPITRE 11

[111]Oh ! Si vous pouviez supportez de ma part un
peu de folie ! Mais vous me supportez ! [112]Car je
suis jaloux de vous d'une jalousie de Dieu, parce
que je vous ai fiancés à un seul Epoux, pour vous
présenter à Christ comme une vierge pure.

[Les faux docteurs]

[113]Mais je crains que comme le serpent séduisit
Eve [p] par sa ruse, vos pensées aussi ne se cor-
rompent en se détournant de la simplicité à l'égard
de Christ. [114]Car si quelqu'un vient vous prêcher
un autre Jésus que nous n'avons pas prêché, ou si
vous recevez un autre esprit que celui que vous
avez reçu, ou un autre évangile que celui que vous
avez embrassé, vous le supportez fort bien. [115]Or
j'estime que je n'ai été inférieur en rien à ces apôtres
par excellence. [116]Si je suis un ignorant sous le
rapport du langage, je ne le suis pourtant point sous
celui de la connaissance, et nous l'avons montré
parmi vous à tous égards et en toutes choses. [117]Ai-
je commis une faute, en m'abaissant moi-même afin
que vous soyez élevés, quand je vous ai annoncé
gratuitement l'Evangile de Dieu ? [118]J'ai dépouillé
les autres églises en recevant d'elles un salaire pour
vous servir. Et lorsque j'étais chez vous et que

o. [10:18] Le Seigneur recommande ses serviteurs, il témoigne d'eux auprès des autres (Ac. 10:1-48). Un véritable serviteur de Dieu laisse au Seigneur le soin de témoigner de lui auprès des autres alors que les faux ouvriers se recommandent eux-mêmes (2 Co. 3:1).

p. [11:3] Ge. 3:1-6.

je me suis trouvé dans le besoin, je n'ai été à la
charge de personne, [119]car les frères venus de la
Macédoine ont pourvu à ce qui me manquait. Et
en toutes choses, je me suis gardé d'être à votre
charge, et je m'en garderai encore. [1110]Par la vérité
de Christ qui est en moi, j'atteste que ce sujet de
gloire ne me sera point ravi dans les contrées de
l'Achaïe. [1111]Pourquoi ? Est-ce parce que je ne
vous aime point ? Dieu le sait ! [1112]Mais ce que je
fais, je le ferai encore, pour ôter ce prétexte à ceux
qui cherchent un prétexte, afin qu'ils soient trouvés
tels que nous dans les choses dont ils se glorifient.
[1113]Car ces hommes-là sont de faux apôtres, des
ouvriers trompeurs qui se déguisent en apôtres de
Christ. [1114]Et cela n'est pas étonnant puisque Satan
lui-même se déguise en ange de lumière[q]. [1115]Ce
n'est donc pas un grand sujet d'étonnement si ses
ministres aussi se déguisent en ministres de justice ;
mais leur fin sera conforme à leurs œuvres.

[Sujets de gloire de Paul[r]]

[1116]Je le dis encore, afin que personne ne me
regarde comme un insensé ; sinon, supportez-moi
comme un insensé, afin que je me glorifie aussi
un peu. [1117]Ce que je dis, avec l'assurance d'avoir
sujet de me glorifier, je ne le dis pas selon le
Seigneur, mais comme par folie. [1118]Puisqu'il en
est plusieurs qui se glorifient selon la chair, je
me glorifierai aussi. [1119]Car vous supportez bien
volontiers les insensés, vous qui êtes sages. [1120]Si
quelqu'un vous asservit, si quelqu'un vous dévore,
si quelqu'un prend votre bien, si quelqu'un est
arrogant, si quelqu'un vous frappe au visage, vous
le supportez. [1121]Je le dis avec honte, nous avons
montré de la faiblesse. Cependant, tout ce que peut
oser quelqu'un - je parle en insensé -, moi aussi
je l'ose ! [1122]Sont-ils Hébreux ? Moi aussi. Sont-
ils Israélites ? Moi aussi. Sont-ils de la postérité
d'Abraham ? Moi aussi. [1123]Sont-ils ministres de
Christ ? - je parle comme un insensé - je le suis
plus qu'eux ; par les travaux, bien plus ; par les
blessures, bien plus ; par les emprisonnements, bien
plus. Plusieurs fois en danger de mort, [1124]cinq fois
j'ai reçu des Juifs quarante coups moins un, [1125]j'ai
été battu de verges trois fois, j'ai été lapidé une fois,
j'ai fait naufrage trois fois, j'ai passé un jour et une
nuit dans l'abîme. [1126]Fréquemment en voyage, j'ai
été en péril sur les fleuves, en péril de la part des
brigands, en péril de la part de ceux de ma nation,
en péril de la part des gentils, en péril dans les villes,
en péril dans les déserts, en péril sur la mer, en péril
parmi de faux frères. [1127]J'ai été dans le travail et
dans la peine, exposé à de nombreuses veilles, à la
faim et à la soif, à des jeûnes multipliés, au froid
et à la nudité. [1128]Et sans parler d'autres choses,
je suis assiégé tous les jours par les soucis que me
donnent toutes les églises. [1129]Qui est affaibli, que
je ne sois faible ? Qui est scandalisé, que je n'en
sois aussi brûlé ? [1130]S'il faut se glorifier, c'est
de ma faiblesse que je me glorifierai. [1131]Le Dieu
et Père de notre Seigneur Jésus-Christ, lui qui est
béni éternellement, sait que je ne mens point. [1132]A
Damas, le gouverneur du roi Arétas avait mis des
gardes dans la ville des Damascéniens pour se saisir
de moi, [1133]mais on me descendit par une fenêtre,
dans une corbeille, le long de la muraille, et ainsi
j'échappai de ses mains.

CHAPITRE 12

[121]Certainement, il ne me convient pas de me
glorifier, car j'en viendrai jusqu'aux visions et aux
révélations du Seigneur. [122]Je connais un homme
en Christ, qui fut ravi jusqu'au troisième ciel, il y
a quatorze ans passés, (si ce fut dans son corps, je
ne sais pas ; si ce fut hors du corps, je ne sais pas ;
Dieu le sait). [123]Et je sais que cet homme (si ce
fut dans son corps, ou si ce fut hors du corps, je ne
sais pas ; Dieu le sait), [124]fut ravi dans le paradis, et
qu'il entendit des paroles merveilleuses qu'il n'est
pas permis à l'homme d'exprimer.

[Paul et son écharde dans la chair]

[125]Je me glorifierai d'un tel homme, mais je ne
me glorifierai point de moi-même, sinon de mes
infirmités. [126]Si je voulais me glorifier, je ne serais
pas un insensé, car je dirais la vérité ; mais je m'en
abstiens, afin que personne n'ait à mon sujet une

q. [11:14] Satan est maître en matière de déguisement et d'imitation.
r. 2 Co. 11:16-12:18

opinion supérieure à ce qu'il voit en moi ou à
ce qu'il entend de moi. [127]Mais pour que je ne
sois pas enflé d'orgueil, à cause de l'excellence de
ces révélations, il m'a été mis une écharde[s] dans
la chair, un ange de Satan pour me souffleter et
m'empêcher de m'enorgueillir. [128]Trois fois j'ai
prié le Seigneur de faire que cet ange de Satan se
retire de moi. [129]Mais le Seigneur m'a dit : Ma
grâce te suffit, car ma puissance s'accomplit dans
la faiblesse. Je me glorifierai donc bien volontiers
de mes faiblesses, afin que la puissance de Christ
habite en moi. [1210]C'est pourquoi je me plais dans
les faiblesses, dans les outrages, dans les calamités,
dans les persécutions, et dans les angoisses pour
Christ ; car quand je suis faible, c'est alors que je
suis fort.

[Avertissements]

[1211]J'ai été insensé en me glorifiant, mais vous
m'y avez contraint ; c'est par vous que je devais
être recommandé, car je n'ai été inférieur en rien
aux apôtres par excellence, quoique je ne sois rien.
[1212]Certainement les preuves de mon apostolat
ont éclaté au milieu de vous par une patience à
toute épreuve, par des signes, des prodiges et des
miracles. [1213]Car en quoi avez-vous été inférieurs
aux autres églises, sinon en ce que je n'ai point été
à votre charge ? Pardonnez-moi ce tort. [1214]Voici
pour la troisième fois que je suis prêt à aller vers
vous, et je ne serai point à votre charge ; car
ce ne sont pas vos biens que je cherche, c'est
vous-mêmes. Ce n'est pas, en effet, aux enfants
d'amasser pour les parents, mais aux parents pour
les enfants[t]. [1215]Pour moi, je dépenserai très vo-
lontiers pour vous tout ce que j'ai, et je me donnerai
encore moi-même pour vos âmes. En vous aimant
davantage, serais-je moins aimé de vous ? [1216]Soit !
Dira-t-on, que je ne vous ai point été à charge,
c'est qu'étant un homme intelligent, je vous ai pris
par ruse ! [1217]Ai-je donc tiré profit de vous par
quelqu'un de ceux que je vous ai envoyés ? [1218]J'ai
engagé Tite à aller chez vous, et avec lui j'ai envoyé
le frère. Tite a-t-il tiré profit de vous ? Et n'avons-
nous pas lui et moi marché dans le même esprit ?
N'avons-nous pas marché sur les mêmes traces ?
[1219]Pensez-vous encore que nous voulions nous
justifier auprès de vous ? Nous parlons devant Dieu
en Christ, et tout cela, mes très chers frères, pour
votre édification. [1220]Car je crains de ne pas vous
trouver, à mon arrivée, tels que je voudrais, et d'être
moi-même trouvé par vous tel que vous ne voudriez
pas. Je crains de trouver des querelles, de la jalousie,
des animosités, des rivalités, des médisances, des
calomnies, de l'orgueil, des troubles. [1221]Je crains
qu'à mon arrivée, mon Dieu ne m'humilie de
nouveau à votre sujet, et que je n'aie à pleurer sur
plusieurs de ceux qui ont péché précédemment, et
qui ne se sont pas repentis de l'impureté, de la
débauche et des dérèglements dont ils se sont rendus
coupables.

CHAPITRE 13

[S'examiner]

[131]Je vais chez vous pour la troisième fois. Toute
affaire se réglera sur la déclaration de deux ou de
trois témoins[u]. [132]Lorsque j'étais présent pour la
deuxième fois, j'ai déjà dit, et aujourd'hui que je
suis absent je dis encore d'avance à ceux qui ont
péché précédemment et à tous les autres, que si
je retourne chez vous, je n'épargnerai personne,
[133]puisque vous cherchez la preuve que Christ
parle par moi, lui qui n'est point faible envers
vous, mais qui est puissant parmi vous. [134]Car il
a été crucifié à cause de sa faiblesse, mais il vit
par la puissance de Dieu ; et nous de même, nous
sommes aussi faibles comme lui, mais nous vivrons
avec lui par la puissance que Dieu a déployée
envers vous. [135]Examinez-vous vous-mêmes pour

s. [12:7] La nature exacte de l'écharde de Paul ne nous est pas détaillée. Elle lui avait été infligée par un « ange de Satan », par la volonté de Dieu. Nous constatons une chose qui est commune à tous les enfants de Dieu : Paul avait un adversaire constamment aux aguets pour essayer de le décourager, le détruire ou l'intimider en s'opposant par tous les moyens à la mission que le Seigneur lui avait confiée. Cette écharde était aussi un moyen utilisé par Dieu pour garder Paul dans l'humilité.

t. [12:14] Un bon père amasse dans le but de préparer l'avenir de ses enfants et non l'inverse.

u. [13:1] De. 19:15.

savoir si vous êtes dans la foi ; éprouvez-vous vous-
mêmes. Ne reconnaissez-vous pas que Jésus-Christ
est en vous ? A moins peut-être que vous ne soyez
désapprouvés. [136]Mais j'espère que vous reconnaî-
trez que nous, nous ne sommes pas désapprouvés.
[137]Et je prie Dieu que vous ne fassiez rien de mal,
non pour paraître nous-mêmes approuvés, mais afin
que vous pratiquiez ce qui est bien et que nous,
nous soyons comme désapprouvés. [138]Car nous
n'avons pas de pouvoir contre la vérité, nous n'en
avons que pour la vérité. [139]Nous nous réjouissons
lorsque nous sommes faibles, tandis que vous êtes
forts ; et ce que nous demandons à Dieu, c'est votre
perfectionnement. [1310]C'est pourquoi j'écris ces
choses étant absent, afin que présent, je n'aie pas
à user de rigueur, selon l'autorité que le Seigneur
m'a donnée pour l'édification et non point pour la
destruction.

[Conclusion]

[1311]Au reste, mes frères, réjouissez-vous,
perfectionnez-vous, consolez-vous, ayez un même
sentiment, vivez en paix ; et le Dieu de charité et
de paix sera avec vous. [1312]Saluez-vous les uns
les autres par un saint baiser. Tous les saints vous
saluent. [1313]Que la grâce du Seigneur Jésus-Christ,
la charité de Dieu, et la communion du Saint-Esprit
soient avec vous tous. Amen !

Romains

Auteur : Paul
Thème : L'Evangile de Dieu
Date de rédaction : Env. 56 ap. J.-C.

Rome est une ville située dans la région du Latium, au centre de l'Italie, à la confluence de l'Aniene et du Tibre. Centre de l'Empire romain, elle domina l'Europe, l'Afrique du Nord et le Moyen-Orient du Ier siècle av. J.-C. au Ve siècle ap. J.-C.
La lettre était destinée à l'Eglise de Rome, fondée sans doute par des chrétiens convertis au travers du ministère de Paul et d'autres apôtres itinérants. Cette Eglise comptait quelques Juifs, mais était surtout constituée de Gentils. Cette épître fut rédigée au cours du troisième voyage missionnaire de Paul, pendant les trois mois que l'apôtre passa à Corinthe. En attendant de leur rendre visite, Paul avait le désir de communiquer aux chrétiens de Rome les grandes lignes du principe de la grâce, dont il avait eu la révélation. Il aborde donc dans cette épître plusieurs doctrines majeures comme le salut par la foi et la grâce ainsi que des enseignements pratiques sur l'amour, le devoir du chrétien et la sainteté.

CHAPITRE 1

[Introduction : L'Evangile de Christ, puissance de Dieu pour le salut de tous]

11 Paul, serviteur de Jésus-Christ, appelé à être
apôtre, mis à part pour annoncer l'Evangile de Dieu,
12 qu'il avait auparavant promis par ses prophètes
dans les saintes Ecritures, 13 touchant son Fils, qui
est né de la famille de David, selon la chair, 14 et
qui a été pleinement déclaré Fils de Dieu avec puis-
sance, selon l'Esprit de sainteté, par sa résurrection
d'entre les morts, c'est-à-dire, Jésus-Christ notre
Seigneur, 15 par qui nous avons reçu la grâce et
l'apostolat, afin de porter tous les Gentils à croire
en son Nom. 16 Entre lesquels aussi vous êtes, vous
qui êtes appelés par Jésus-Christ. 17 A vous tous qui
êtes à Rome, bien-aimés de Dieu, appelés à être
saints [a] ; que la grâce et la paix vous soient données
par Dieu notre Père et par le Seigneur Jésus-Christ.
18 JPremièrement je rends grâces à mon Dieu par
Jésus-Christ, au sujet de vous tous, de ce que votre
foi est renommée dans le monde entier. 19 Car Dieu,
que je sers en mon esprit dans l'Evangile de son

a. [1:7] Le terme « saint » est tiré du grec « hagios » qui signifie « consacré à Dieu », « saint », « sacré », « pieux ». Ce mot est souvent utilisé au pluriel dans le testament de Jésus (Ac. 9:13 ; Ac. 26:10). Il n'y a aucun rapport entre la compréhension catholique romaine du terme « saint » et l'enseignement biblique. Dans l'enseignement catholique romain, une personne ne devient pas sainte tant qu'elle n'a pas été béatifiée ou canonisée par le pape ou l'éminent évêque. Dans la Bible, tous ceux qui reçoivent Jésus-Christ par la foi sont appelés saints car ils sont mis à part pour Dieu. Dans le culte de l'église catholique romaine, les saints sont vénérés, priés, et parfois adorés. Dans la Bible, les saints sont appelés à adorer et à prier Dieu seul par Jésus-Christ homme, le seul Médiateur entre Dieu et les hommes (1 Ti. 2:5). Dans le Tanakh, les mots « sanctifié », « saint » et leurs dérivés viennent du mot hébreu « Quodesch » dont le sens général est : « Mis à part pour Dieu ». Dans la Bible, ces mots sont appliqués à des objets et à des personnes. Le terme « sanctification » appliqué à des objets sous-entend l'idée qu'ils sont réservés uniquement pour le service de Dieu ; ils sont sanctifiés, mis à part pour Dieu. Dans le Testament de Jésus, il est appliqué aux personnes et comprend plusieurs sens : - Les croyants, par leur position, sont éternellement mis à part pour Dieu par la rédemption (Hé. 10:10-14). Ils sont donc considérés comme « saints », « sanctifiés » dès leur conversion (Ph. 1:1 ; Hé. 3:1). - Les croyants sont amenés à la sanctification par l'action du Saint-Esprit au moyen des Ecritures (Jn. 15:3 ; Jn. 17:17 ; 2 Co. 3:18 ; Ep. 5:25-26 ; 1Th. 5:23-24). - Les croyants attendent la venue du Seigneur pour la réalisation complète de leur sanctification (1 Co. 15:29-50 ; Ph. 3:20-21 ; Ep. 5:27 ; 1 Jn. 3:2 ; Ap. 22:12).

Fils, m'est témoin que je fais sans cesse mention
de vous, [110]demandant continuellement dans mes
prières que je puisse enfin trouver, par la volonté
de Dieu, quelque moyen favorable pour aller vers
vous. [111]Car je désire extrêmement vous voir, pour
vous faire part de quelque don spirituel, afin que
vous soyez affermis ; [112]c'est-à-dire, afin qu'étant
parmi vous, je sois consolé avec vous par la foi
qui nous est commune. [113]Or mes frères, je ne
veux pas que vous ignoriez que je me suis souvent
proposé d'aller vers vous, afin de recueillir quelque
fruit aussi bien parmi vous, que parmi les autres
nations ; mais j'en ai été empêché jusqu'à présent.
[114]Je suis débiteur tant aux Grecs qu'aux Barbares,
tant aux sages qu'aux ignorants. [115]Ainsi, autant
qu'il dépend de moi, je suis prêt à vous annoncer
aussi l'Evangile à vous qui êtes à Rome. [116]Car je
n'ai point honte de l'Evangile de Christ, vu qu'il
est la puissance de Dieu pour le salut de tous ceux
qui croient : Du Juif premièrement, puis du Grec,
[117]parce qu'en lui est révélée la justice de Dieu
pleinement de foi en foi, selon qu'il est écrit : Le
juste vivra par la foi [b].

[Jugement sur ceux qui retiennent la vérité captive]

[118]Car la colère de Dieu se révèle pleinement du
ciel contre toute impiété et injustice des hommes qui
retiennent injustement la vérité captive. [119]Parce
que ce qu'on peut connaître de Dieu est manifesté
parmi eux ; car Dieu le leur a manifesté. [120]En
effet, les perfections invisibles de Dieu, à savoir sa
puissance éternelle et sa divinité, se voient comme
à l'œil nu, depuis la création du monde, quand on
les considère dans ses ouvrages, de sorte qu'ils
sont inexcusables. [121]Parce qu'ayant connu Dieu,
ils ne l'ont point glorifié comme Dieu, et ils ne
lui ont point rendu grâces, mais ils sont devenus
vains dans leurs discours, et leur cœur destitué
d'intelligence, a été rempli de ténèbres. [122]Se disant
être sages, ils sont devenus fous. [123]Et ils ont
changé la gloire du Dieu incorruptible en images [c]
représentant l'homme corruptible, des oiseaux, des
quadrupèdes, et des reptiles.

[Les conséquences de l'endurcissement des hommes]

[124]C'est pourquoi aussi Dieu les a livrés aux
convoitises de leurs propres cœurs, de sorte qu'ils
se sont abandonnés à l'impureté [d] déshonorant entre
eux-mêmes leurs propres corps ; [125]eux qui ont
changé la vérité de Dieu en mensonge, et qui ont
adoré et servi la créature, au lieu du Créateur, qui
est béni éternellement. Amen ! [126]C'est pourquoi
Dieu les a livrés à leurs affections infâmes, car
même les femmes parmi eux ont changé l'usage
naturel en celui qui est contre la nature. [127]Et les
hommes tout de même laissant l'usage naturel de
la femme, se sont embrasés dans leur convoitise
les uns envers les autres, commettant homme avec
homme des choses infâmes, et recevant en eux-
mêmes la récompense de leur égarement qui leur
était due. [128]Car comme ils ne se sont pas souciés
de connaître Dieu, aussi Dieu les a livrés à un esprit
dépourvu de tout jugement, pour commettre des
choses qui ne sont nullement convenables. [129]Etant
remplis de toute espèce d'injustice, d'impureté, de
méchanceté, d'avarice, de malignité, pleins d'envie,
de meurtre, de querelles, de fraude, de mauvaises
mœurs, [130]rapporteurs, médisants, haïssant Dieu,
outrageux, orgueilleux, vains, inventeurs de maux,
rebelles à leurs parents, [131]sans intelligence, ne
tenant pas ce qu'ils ont promis, sans affection
naturelle, implacables, sans miséricorde. [132]Et qui,
bien qu'ils connaissent le jugement de Dieu, savoir
que ceux qui commettent de telles choses sont
dignes de mort, non seulement ils les font, mais
encore ils approuvent ceux qui les font.

CHAPITRE 2

[Condamnation du moralisme]

[21]C'est pourquoi, ô homme, qui que tu sois, qui
juges les autres, tu es donc inexcusable ; car en ju-
geant les autres, tu te condamnes toi-même, puisque

b. [1:17] Ha. 2:4.
c. [1:23] Ex. 20:4-5 ; Mt. 22:20 ; Mc. 12:16 ; Lu. 20:24. Ap.13:14-15 ; Ap. 14:9-11 ; Ap. 15:2 ; Ap. 16:2 ; 19:20 ; Ap. 20:4.
d. [1:24] Dieu les a livrés à l'esprit d'égarement (1 R. 22 ; 2 Th. 2:10-13).

toi qui juges, tu commets les mêmes choses. [22]Or
nous savons que le jugement de Dieu est selon la
vérité pour ceux qui commettent de telles choses.
[23]Et penses-tu, ô homme, qui juges ceux qui com-
mettent de telles choses, et qui les commets, que tu
échapperas au jugement de Dieu ? [24]Ou méprises-
tu les richesses de sa douceur, et de sa patience, et
de sa longue attente ; ne reconnaissant pas que la
bonté de Dieu te convie à la repentance ? [25]Mais par
ta dureté, et par ton cœur qui est sans repentance, tu
t'amasses la colère pour le jour de la colère, et de
la manifestation du juste jugement de Dieu, [26]qui
rendra à chacun selon ses œuvres ; [27]à savoir la
vie éternelle à ceux qui, en persévérant dans les
bonnes œuvres, cherchent la gloire, l'honneur et
l'immortalité. [28]Mais il y aura de l'indignation et
de la colère contre ceux qui ont un esprit de dispute,
et qui se rebellent contre la vérité, et obéissent
à l'injustice. [29]Il y aura tribulation et angoisse
sur toute âme d'homme qui fait le mal, du Juif
premièrement, puis aussi du Grec. [210]Mais gloire,
honneur, et paix à tout homme qui fait le bien ; au
Juif premièrement, puis aussi au Grec. [211]Parce que
Dieu n'a point égard à l'apparence des personnes.
[212]Car tous ceux qui auront péché sans la loi,
périront aussi sans la loi ; et tous ceux qui auront
péché ayant la loi, seront jugés par la loi. [213]Parce
que ce ne sont pas ceux qui écoutent la loi, qui sont
justes devant Dieu ; mais ce sont ceux qui observent
la loi, qui seront justifiés. [214]Or quand les gentils,
qui n'ont point la loi, font naturellement les choses
qui sont de la Loi, n'ayant point la loi, ils sont une
loi pour eux-mêmes. [215]Et ils montrent par-là que
l'œuvre de la loi est écrite dans leurs cœurs, leur
conscience leur rendant témoignage, leurs pensées
s'accusant entre elles, ou aussi s'excusant. [216]Tous,
dis-je, donc seront jugés le jour où Dieu jugera les
secrets des hommes par Jésus-Christ, selon mon
Evangile.

[Les Juifs, connaissant la loi, sont condamnés par leur transgression de la loi]

[217]Voici, tu portes le nom de Juif, tu te reposes
entièrement sur la loi, et tu te glorifies en Dieu ;
[218]tu connais sa volonté, et tu sais discerner ce
qui est contraire, étant instruit par la loi ; [219]et
tu te crois être le conducteur des aveugles, la
lumière de ceux qui sont dans les ténèbres, [220]le
docteur des insensés, le maître des ignorants, ayant
le modèle de la science et de la vérité dans la
loi. [221]Toi donc qui enseignes les autres, tu ne
t'enseignes pas toi-même ! Toi qui prêches qu'on
ne doit point dérober, tu dérobes ! [222]Toi qui dis
qu'on ne doit point commettre adultère, tu commets
adultère ? Toi qui as en abomination les idoles, tu
commets des sacrilèges. [223]Toi qui te glorifies de
la loi, tu déshonores Dieu par la transgression de
la loi. [224]Car le Nom de Dieu est blasphémé parmi
les gentils à cause de vous comme cela est écrit.
[225]Or il est vrai que la circoncision est profitable,
si tu gardes la loi ; mais si tu es transgresseur
de la loi, ta circoncision devient incirconcision.
[226]Si donc l'incirconcis observe les ordonnances
de la loi, son incirconcision ne sera-t-elle pas tenue
pour circoncision ? [227]L'incirconcis de nature, qui
accomplit la loi, ne te jugera-t-il pas, toi qui la
transgresses, tout en ayant la lettre de la loi et la
circoncision ? [228]Car le Juif, ce n'est pas celui qui
en a les apparences [e] ; et la circoncision, ce n'est
pas celle qui est visible dans la chair. [229]Mais
le Juif, c'est celui qui l'est intérieurement ; et la
circoncision, c'est celle du cœur, selon l'Esprit et
non selon la lettre. La louange de ce Juif ne vient
pas des hommes, mais de Dieu.

CHAPITRE 3

[L'avantage du Juif peut devenir une condamnation]

[31]Quel est donc l'avantage du Juif, ou quelle est
l'utilité de la circoncision ? [32]Il est grand en toute

e. [2:28] Le formalisme (2 Ti. 3:5). L'apparence de la piété correspond aux vêtements des brebis : « Gardez-vous des faux prophètes, ils viennent à vous en habits de brebis, mais au-dedans ce sont des loups ravisseurs. » (Mt 7:15). « Puis je vis une autre bête qui montait de la terre, et qui avait deux cornes semblables à celles de l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon. » Ap. 13:11. Il a l'apparence d'un agneau, mais sa voix est celle du dragon, c'est-à-dire Satan.

manière, surtout en ce que les oracles de Dieu
leur ont été confiés. 33Quoi donc ? Si quelques-
uns n'ont pas cru, leur incrédulité anéantira-t-elle
la fidélité de Dieu ? 34Non sans doute ! Que Dieu
au contraire soit reconnu pour vrai, et tout homme
pour menteur ; selon ce qui est écrit : Afin que tu
sois trouvé juste dans tes paroles, et que tu aies
gain de cause quand tu es jugé [f]. 35Or si notre
injustice établit la justice de Dieu, que dirons-nous ?
Dieu est-il injuste quand il déchaine sa colère ? (Je
parle à la manière des hommes.) 36Non sans doute !
Autrement, comment Dieu jugerait-il le monde ?
37Et si par mon mensonge la vérité de Dieu est
plus abondante pour sa gloire, pourquoi suis-je
encore condamné comme pécheur ? 38Et pourquoi
ne ferions-nous pas le mal, afin qu'il en arrive du
bien, comme quelques-uns, qui nous calomnient,
déclarent que nous le disons ? La condamnation de
ces gens est juste.

[Juifs et Grecs coupables devant Dieu]

39Quoi donc ! Sommes-nous plus excellents ? Nul-
lement. Car nous avons déjà prouvé que tous, tant
Juifs que Grecs, sont assujettis au péché. 310Selon
qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, pas même un
seul [g]. 311Il n'y a personne qui ait de l'intelligence,
il n'y a personne qui recherche Dieu. 312Ils se
sont tous égarés, ensemble rendus inutiles : Il n'y
en a aucun qui fasse le bien, pas même un seul.
313C'est un sépulcre ouvert que leur gosier ; ils
ont frauduleusement usé de leurs langues, il y a
du venin d'aspic sous leurs lèvres. 314Leur bouche
est pleine de malédictions et d'amertume. 315Leurs
pieds sont légers pour répandre le sang. 316La
destruction et la misère sont dans leurs voies. 317Et
ils n'ont point connu la voie de la paix. 318La crainte
de Dieu n'est pas devant leurs yeux [h]. 319Or nous
savons que tout ce que la loi dit, elle le dit à ceux
qui sont sous la loi, afin que toute bouche soit
fermée, et que tout le monde soit coupable devant
Dieu. 320C'est pourquoi nulle chair ne sera justifiée
devant lui par les œuvres de la loi, car par la loi est
donnée la connaissance du péché.

[La justification par la foi]

321Mais maintenant, sans la loi, la justice de Dieu
est manifestée, à laquelle rendent témoignage la loi
et les prophètes. 322La justice, dis-je, de Dieu par
la foi en Jésus-Christ, s'étend à tous et sur tous
ceux qui croient. Car il n'y a nulle différence. 323Vu
que tous ont péché [i] et sont entièrement privés de la
gloire de Dieu. 324Et ils sont gratuitement justifiés
par sa grâce, par la rédemption [j] qui est en Jésus-
Christ. 325Lequel Dieu a établi de tout temps pour
être une victime de propitiation [k] par la foi, en son
sang, afin de montrer sa justice, par la rémission des
péchés précédents, selon la patience de Dieu. 326Il
montre, dis-je, sa justice dans le temps présent, de
manière à être trouvé juste tout en justifiant celui
qui a la foi en Jésus. 327Où est donc le sujet de se
glorifier ? Il est exclu. Par quelle loi ? Est-ce par
la loi des œuvres ? Non, mais par la loi de la foi.

f. [3:4] Ps. 51:6.

g. [3:10] Ps. 14:3.

h. [3:18] Ps. 14.

i. [3:23] Le mot péché vient du terme grec « hamartano » : « manquer la marque, manquer le chemin de la droiture et de l'honneur, s'éloigner de la loi de Dieu ». Le péché est la violation délibérée de la loi divine et l'absence de la droiture.

j. [3:24] La rédemption est la délivrance par le paiement d'un prix. Trois termes grecs sont utilisés pour parler de la rédemption : - Agorazo : acheter un objet au marché (agora signifiant marché). Les pécheurs sont considérés comme des esclaves vendus au marché (Ro. 7:14). - Exagorazo : acheter et amener un objet hors du marché (Ga. 3:13 ; Ga. 4:5). L'esclave acheté et amené hors du marché est définitivement délivré. - Lutroo : détacher, rendre libre (Lu. 24:21 ; Tit. 2:14 ; 1 P. 1:18.) Jésus-Christ nous a délivrés du péché, de la puissance de Satan et de la loi mosaïque. (Col. 1:12-14 ; Col. 2:14-17 ; 1 Jn. 3:5).

k. [3:25] Le terme propitiation vient du grec « hilastérion » qui signifie « ce qui est expié, ce qui rend propice ou le don qui assure la propitiation ». C'est aussi le lieu où s'accomplit la propitiation (Hé. 9:5), c'est-à-dire le couvercle de l'arche. Lors du grand jour des expiations (Yom Kippour en hébreu), l'aspersion du sang était faite sur le propitiatoire (Lé. 16:14). Le Seigneur Jésus-Christ est notre victime expiatoire (1 Jn. 2:2 ; 1 Jn. 4:10).

[328]Nous concluons donc que l'homme est justifié
par la foi, sans les œuvres de la loi.

[Circoncis et incirconcis, justifiés par la foi]

[329]Dieu est-il seulement le Dieu des Juifs ? Ne l'est-
il pas aussi des gentils ? Certes, il l'est aussi des
gentils, [330]puisqu'il y a un seul Dieu qui justifiera
par la foi les circoncis, et aussi les incirconcis
par la foi. [331]Anéantissons-nous donc la loi par
la foi ? Non sans doute ! Mais au contraire, nous
affermissons la loi.

CHAPITRE 4

[Abraham et David justifiés par la foi[l]]

[41]Que dirons-nous donc, qu'Abraham, notre père,
a obtenu selon la chair ? [42]Certes, si Abraham a
été justifié par les œuvres, il a de quoi se glorifier,
mais non pas envers Dieu. [43]Car que dit l'Ecriture ?
Qu'Abraham a cru en Dieu, et que cela lui a été
imputé à justice[m]. [44]Or à celui qui fait les œuvres,
le salaire ne lui est pas imputé comme une grâce,
mais comme une chose due. [45]Mais à celui qui
ne fait pas les œuvres, mais qui croit en celui qui
justifie le méchant, sa foi lui est imputée à justice.
[46]De même, David exprime le bonheur de l'homme
à qui Dieu impute la justice sans les œuvres, en
disant : [47]Heureux sont ceux à qui les iniquités
sont pardonnées, et dont les péchés sont couverts.
[48]Heureux l'homme à qui le Seigneur n'impute pas
son péché[n].

[Abraham obtient la justification par la foi avant sa circoncision]

[49]Cette déclaration de bénédiction, est-elle seule-
ment pour les circoncis, ou également pour les
incirconcis ? Car nous disons que la foi a été
imputée à Abraham à justice. [410]Comment donc
lui a-t-elle été imputée ? Etait-ce après, ou avant
sa circoncision ? Il n'était pas encore circoncis, il
était incirconcis. [411]Puis il reçut le signe de la
circoncision comme sceau de la justice, qu'il avait
obtenue par la foi, quand il était incirconcis, afin
d'être le père de tous les incirconcis qui croient,
pour que la justice leur soit aussi imputée ; [412]et
le père des circoncis, qui ne sont pas seulement
circoncis, mais encore qui marchent sur les traces
de la foi de notre père Abraham, quand il était
incirconcis.

[La justification s'accomplit sans la loi]

[413]Car ce n'est pas par loi que la promesse d'être
héritier du monde a été faite à Abraham, ou à sa
postérité, mais par la justice de la foi. [414]Car si
ceux qui sont de la loi sont les héritiers, la foi est
anéantie, et la promesse est abolie, [415]car la loi
produit la colère ; car là où il n'y a point de loi,
il n'y a point non plus de transgression. [416]C'est
donc par la foi, afin que ce soit par la grâce, et afin
que la promesse soit assurée à toute la postérité ;
non seulement à celle qui est de la loi, mais aussi
à celle qui est de la foi d'Abraham, qui est le
père de nous tous, [417]selon qu'il est écrit : Je t'ai
établi père de plusieurs nations[o] devant Dieu, en
qui il a cru ; lequel fait vivre les morts, et qui
appelle les choses qui ne sont point, comme si
elles étaient. [418]Et Abraham ayant espéré contre
toute espérance, crut qu'il deviendrait le père de
plusieurs nations, selon ce qui lui avait été dit[p] :
Ainsi sera ta postérité. [419]Et n'étant pas faible dans
la foi, il n'eut point égard à son corps qui était déjà
amorti ; vu qu'il avait environ cent ans, ni à l'âge
de Sara qui était hors d'état d'avoir des enfants.
[420]Et il ne douta point à l'égard de la promesse
de Dieu par incrédulité, mais il fut fortifié par
la foi, donnant gloire à Dieu, [421]étant pleinement
persuadé que celui qui lui avait fait la promesse était
aussi puissant pour l'accomplir. [422]C'est pourquoi
cela lui fut imputé à justice. [423]Mais ce n'est pas

l. cp. v. 18-25
m. [4:3] Ge. 15:6.
n. [4:8] Ps. 32:1-2.
o. [4:17] Ge 17:4-5.
p. [4:18] Ge 15:1-5.

à cause de lui seul qu'il est écrit que cela lui fut
imputé à justice ; [424]c'est encore à cause de nous,
à qui cela sera imputé, à nous, dis-je, qui croyons
en celui qui a ressuscité des morts, Jésus notre
Seigneur, [425]lequel a été livré pour nos offenses,
et est ressuscité pour notre justification.

CHAPITRE 5

[La justification permet la réconciliation avec Dieu]

[51]Etant donc justifiés[q] par la foi, nous avons la
paix avec Dieu, par notre Seigneur Jésus-Christ.
[52]Par lequel aussi nous avons été amenés par la foi
à cette grâce, dans laquelle nous tenons ferme ; et
nous nous glorifions dans l'espérance de la gloire
de Dieu. [53]Et non seulement cela, mais nous nous
glorifions même dans les afflictions : sachant que
l'affliction produit la patience ; [54]et la persévérance
l'épreuve ; et l'épreuve l'espérance. [55]Or l'espé-
rance ne confond point, parce que l'amour de Dieu
est répandu dans nos cœurs par le Saint-Esprit qui
nous a été donné. [56]Car lorsque nous étions encore
sans force, Christ est mort en son temps pour nous
qui étions des impies. [57]Or à grande peine arrive-t-
il que quelqu'un meure pour un juste ; mais encore
il pourrait être que quelqu'un voudrait bien mourir
pour un bienfaiteur. [58]Mais Dieu prouve son amour
envers nous, en ce que lorsque nous étions encore
pécheurs, Christ est mort pour nous. [59]A plus forte
raison donc, étant maintenant justifiés par son sang,
serons-nous sauvés de la colère par lui. [510]Car
si, lorsque nous étions ennemis, nous avons été
réconciliés avec Dieu par la mort de son Fils, à plus
forte raison, étant réconciliés, serons-nous sauvés
par sa vie. [511]Et non seulement cela, mais nous nous
glorifions même en Dieu par notre Seigneur Jésus-
Christ, par lequel nous avons maintenant obtenu la
réconciliation.

[Parallèle entre l'œuvre de Jésus-Christ et celle d'Adam]

[512]C'est pourquoi comme par un seul homme le
péché est entré dans le monde, et par le péché la
mort, et qu'ainsi la mort s'est étendue sur tous les
hommes, parce que tous ont péché. [513]Car jusqu'à
la loi le péché était dans le monde ; or le péché n'est
point imputé quand il n'y a point de loi. [514]Mais la
mort a régné depuis Adam jusqu'à Moïse, même sur
ceux qui n'avaient pas péché par une transgression
semblable à celle d'Adam, lequel est la figure de
celui qui devait venir. [515]Mais il n'en est pas du
don de la grâce comme de l'offense ; car si par
l'offense d'un seul il en est beaucoup qui sont
morts, à plus forte raison la grâce de Dieu, et le don
de la grâce, venant d'un seul homme, à savoir de
Jésus-Christ, ont-ils été abondamment répandus sur
plusieurs. [516]Et il n'en est pas du don comme de
ce qui est arrivé par un seul qui a péché : car c'est
après une seule offense que le jugement est devenu
condamnation, tandis que le don gratuit devient
justification après plusieurs offenses. [517]Car si par
l'offense d'un seul la mort a régné par lui seul, à
plus forte raison ceux qui reçoivent l'abondance
de la grâce, et du don de la justice, régneront-ils
dans la vie par Jésus-Christ lui seul. [518]Ainsi donc,
comme par un seul péché les hommes sont assujettis
à la condamnation, ainsi par une seule justice, tous
les hommes recevront la justification qui donne la
vie. [519]Car, comme par la désobéissance d'un seul
homme plusieurs ont été rendus pécheurs, de même
par l'obéissance d'un seul plusieurs seront rendus
justes. [520]Or la loi est intervenue afin que l'offense
abonde, mais là où le péché a abondé, la grâce a
surabondé, [521]afin que, comme le péché a régné
par la mort, ainsi la grâce règne par la justice pour
conduire à la vie éternelle, par Jésus-Christ notre
Seigneur.

q. [5:1] La justification est l'œuvre de Dieu par laquelle la justice de Jésus est comptée en faveur du pécheur, de sorte que le pécheur est déclaré juste par Dieu (Ro. 4:3 ; Ro. 5:1-9 ; Ga. 2:16 ; Ga. 3:11). Cette justice n'est pas obtenue par les efforts de la personne sauvée. La justification est une action instantanée qui a pour résultat la vie éternelle. Elle repose totalement et exclusivement sur le sacrifice de Jésus à la croix (1 Pi. 2:24). Elle ne peut être reçue que par la foi en Jésus-Christ (Ep. 2:8-9). La justification est un acte d'imputation divine et non une reconnaissance personnelle de l'homme. Elle provient de la grâce (Ro. 3:24 ; Tit. 3:7).

CHAPITRE 6

[Délivré de la puissance du péché lié au cœur de l'homme]

[61]Que dirons-nous donc ? Demeurerions-nous dans
le péché, afin que la grâce abonde ? [62]A Dieu ne
plaise ! Car nous qui sommes morts au péché, com-
ment vivrions-nous encore dans le péché ? [63]Ne
savez-vous pas que nous tous qui avons été baptisés
en Jésus-Christ, avons été baptisés en sa mort ?
[64]Nous avons donc été ensevelis avec lui par le
baptême en sa mort ; afin que comme Christ est
ressuscité des morts par la gloire du Père, de même
nous aussi nous marchions en nouveauté de vie.
[65]Car, si nous sommes devenus une même plante
avec lui par la conformité à sa mort, nous le serons
aussi par la conformité à sa résurrection. [66]Sachant
ceci, que notre vieil homme a été crucifié avec lui,
afin que le corps du péché soit détruit, afin que nous
ne servions plus le péché. [67]Car celui qui est mort
est libre du péché. [68]Or si nous sommes morts avec
Christ, nous croyons que nous vivrons aussi avec
lui, [69]sachant que Christ ressuscité des morts ne
meurt plus, et que la mort n'a plus de pouvoir sur lui.
[610]Car en mourant, il est mort une fois pour toutes
à cause du péché, mais en vivant il vit pour Dieu.

[Mort au péché pour une vie nouvelle en Dieu]

[611]Vous aussi, considérez-vous comme morts au
péché, mais vivants à Dieu en Jésus-Christ notre
Seigneur. [612]Que le péché ne règne donc point dans
votre corps mortel, pour lui obéir en ses convoitises.
[613]Et ne livrez pas vos membres au péché comme
des instruments d'iniquité ; mais donnez-vous vous-
mêmes à Dieu comme de morts étant devenus
vivants, et offrez vos membres à Dieu pour être
des instruments de justice. [614]Car le péché n'aura
pas de domination sur vous, parce que vous n'êtes
point sous la loi, mais sous la grâce. [615]Quoi
donc ? Pécherions-nous parce que nous ne sommes
point sous la loi, mais sous la grâce ? A Dieu ne
plaise ! [616]Ne savez-vous pas qu'en vous livrant
à quelqu'un comme esclaves pour lui obéir, vous
êtes esclaves de celui à qui vous obéissez, soit du
péché qui conduit à la mort, soit de l'obéissance
qui conduit à la justice ? [617]Mais grâces à Dieu de
ce qu'ayant été les esclaves du péché, vous avez
obéi de cœur à la forme expresse de la doctrine
dans laquelle vous avez été élevés. [618]Ayant donc
été affranchis du péché, vous avez été asservis à la
justice. [619]Je parle à la façon des hommes, à cause
de l'infirmité de votre chair. Comme donc vous
avez livré vos membres pour servir à la souillure
et à l'iniquité, ainsi livrez maintenant vos membres
pour servir à la justice pour sainteté. [620]Car lorsque
vous étiez esclaves du péché, vous étiez libres à
l'égard de la justice. [621]Quel fruit aviez-vous alors ?
Des fruits dont maintenant vous avez honte. Certes
la fin de ces choses c'est la mort. [622]Mais mainte-
nant que vous êtes affranchis du péché, et asservis à
Dieu, vous avez pour fruit la sanctification, et pour
fin la vie éternelle. [623]Car le salaire du péché, c'est
la mort ; mais le don gratuit de Dieu, c'est la vie
éternelle par Jésus-Christ notre Seigneur.

CHAPITRE 7

[Le chrétien lié à Christ comme à un époux]

[71]Ignorez-vous, frères, car je parle à des personnes
qui connaissent la loi, que la loi exerce son pouvoir
sur l'homme durant tout le temps qu'il est en vie ?
[72]Car la femme qui est sous la puissance d'un mari,
est liée à son mari par la loi tandis qu'il est en vie ;
mais si son mari meurt, elle est délivrée de la loi du
mari. [73]Si donc, du vivant de son mari, elle épouse
un autre homme, elle sera appelée adultère ; mais si
son mari meurt, elle est délivrée de la loi, de sorte
qu'elle ne sera point adultère si elle épouse un autre
homme. [74]Ainsi donc, vous aussi, mes frères, vous
avez été, par le corps de Christ, mis à mort en ce
qui concerne la loi, pour être à un autre, savoir,
à celui qui est ressuscité des morts, afin que nous
portions des fruits pour Dieu. [75]Car lorsque nous
étions dans la chair, les passions des péchés excitées
par la loi, agissaient dans nos membres de manière à
produire des fruits pour la mort. [76]Mais maintenant
nous sommes délivrés de la loi, étant morts à cette
loi sous laquelle nous étions retenus ; afin que nous
servions Dieu dans un esprit nouveau, et non selon
la lettre qui a vieilli.

[La loi a révélé le péché mais la délivrance vient par Jésus-Christ]

[77]Que dirons-nous donc ? La loi est-elle péché ?
A Dieu ne plaise ! Au contraire, je n'ai connu le
péché sinon par la loi ; car je n'aurais pas connu la
convoitise, si la loi n'avait pas dit : Tu ne convoi-
teras point[r]. [78]Et le péché, saisissant l'occasion,
produisit en moi, par le commandement, toutes
sortes de convoitises ; parce que sans la loi le péché
est mort. [79]Pour moi, étant autrefois sans loi, je
vivais. Mais quand le commandement vint, le péché
commença a revivre, et moi je mourus. [710]Ainsi, le
commandement qui conduit à la vie se trouva pour
moi conduire à la mort. [711]Car le péché, saisissant
l'occasion, me séduisit par le commandement, et
par lui me fit mourir. [712]La loi donc est sainte, et
le commandement est saint, juste, et bon. [713]Ce
qui est bon a-t-il donc été pour moi une cause de
mort ? Nullement ! Mais c'est le péché, afin qu'il
se manifeste comme péché, en me donnant la mort
par ce qui est bon, et que par le commandement, le
péché apparaisse excessivement péché. [714]Car nous
savons, en effet, que la loi est spirituelle ; mais moi,
je suis charnel, vendu au péché.

[[la connaissance du bien incapable de délivrer l'homme du péché]

[715]Car je n'approuve pas ce que je fais, puisque je
ne fais point ce que je veux, mais je fais ce que
je hais. [716]Or si je fais ce que je ne veux pas, je
reconnais par cela même que la loi est bonne. [717]Et
maintenant donc ce n'est plus moi qui fais cela,
mais c'est le péché qui habite en moi. [718]Ce qui est
bon, je le sais, n'habite pas en moi, c'est-à-dire dans
ma chair, vu que le vouloir est bien attaché à moi,
mais je ne trouve pas le moyen d'accomplir le bien.
[719]Car je ne fais pas le bien que je veux, mais je fais
le mal que je ne veux point. [720]Or si je fais ce que
je ne veux point, ce n'est plus moi qui le fais, mais
c'est le péché qui habite en moi. [721]Je trouve donc
cette loi au-dedans de moi : Quand je veux faire le
bien, le mal est attaché à moi. [722]Car je prends bien
plaisir à la loi de Dieu quant à l'homme intérieur,
[723]mais je vois dans mes membres une autre loi, qui
combat contre la loi de mon entendement[s], et qui
me rend prisonnier à la loi du péché qui est dans
mes membres. [724]Ah, misérable que je suis ! Qui
me délivrera du corps de cette mort ?

[Seul l'Esprit de Christ libère de la loi du péché]

[725]Je rends grâces à Dieu par Jésus-Christ notre
Seigneur ! Ainsi donc, moi-même, je suis par l'en-
tendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la
chair esclave de la loi du péché.

CHAPITRE 8

[81]Il n'y a donc maintenant aucune condamnation
pour ceux qui sont en Jésus-Christ, lesquels ne
marchent point selon la chair, mais selon l'Esprit.
[82]Parce que la loi de l'Esprit de vie qui est en Jésus-
Christ m'a affranchi de la loi du péché et de la mort.
[83]Car ce qui était impossible à la loi, parce qu'elle
était affaiblie par la chair, Dieu l'a fait : en envoyant
son propre Fils dans une chair semblable à celle
du péché, et pour le péché, il a condamné le péché
dans la chair. [84]Afin que la justice de la loi soit
accomplie en nous, qui ne marchons point selon la
chair, mais selon l'Esprit.

[L'affection de l'Esprit opposée à celle de la chair[t]]

[85]Car ceux qui vivent selon la chair, s'affectionnent
aux choses de la chair, mais ceux qui vivent selon
l'Esprit, s'affectionnent aux choses de l'Esprit.
[86]Or l'affection de la chair c'est la mort, mais
l'affection de l'Esprit c'est la vie et la paix. [87]Parce
que l'affection de la chair est inimitié contre Dieu,
car elle ne se soumet pas à la loi de Dieu, et aussi ne
le peut-elle pas. [88]C'est pourquoi ceux qui vivent
selon la chair ne peuvent pas plaire à Dieu. [89]Pour
vous, vous ne vivez pas selon la chair, mais selon

r. [7:7] Ex. 20:17.
s. [7:23] Entendement : Du grec « nous », c'est-à-dire l'esprit, l'intelligence, le bon sens, la raison.
t. cp. Ga. 5:15-18
u. [8:9] Notez que le Saint-Esprit est aussi appelé l'Esprit de Jésus (Ac. 16:7).

l'Esprit, si toutefois l'Esprit de Dieu habite en vous.
Mais si quelqu'un n'a pas l'Esprit de Christ[u], il ne
lui appartient pas. [810]Et si Christ est en vous, le
corps est bien mort à cause du péché, mais l'Esprit
est vie à cause de la justice. [811]Et si l'Esprit de celui
qui a ressuscité Jésus d'entre les morts habite en
vous, celui qui a ressuscité Christ d'entre les morts
rendra aussi la vie à vos corps mortels à cause de
son Esprit qui habite en vous. [812]Ainsi donc, mes
frères, nous ne sommes point redevables à la chair,
pour vivre selon la chair. [813]Car si vous vivez selon
la chair, vous mourrez ; mais si par l'Esprit vous
faites mourir les actions du corps, vous vivrez.

[L'Esprit d'adoption[v]]

[814]Car tous ceux qui sont conduits par l'Esprit
de Dieu sont enfants de Dieu. [815]Et vous n'avez
point reçu un esprit de servitude pour être en-
core dans la crainte ; mais vous avez reçu l'Esprit
d'adoption, par lequel nous crions Abba, c'est-à-
dire Père. [816]L'Esprit lui-même rend témoignage
à notre esprit que nous sommes enfants de Dieu.
[817]Et si nous sommes enfants, nous sommes aussi
héritiers : Héritiers, dis-je, de Dieu, et cohéritiers
de Christ ; si nous souffrons avec lui, afin que nous
soyons aussi glorifiés avec lui.

[La gloire à venir[w]]

[818]Car tout bien compté, j'estime que les souf-
frances du temps présent ne sauraient être com-
parables à la gloire à venir qui doit être révélée
en nous. [819]En effet, la création attend avec un
ardent désir, que les enfants de Dieu soient révélés.
[820]Car la création a été soumise à la vanité, non de
son gré, mais à cause de celui qui l'y a soumise ;
[821]avec l'espérance qu'elle aussi sera affranchie
de la servitude de la corruption, pour avoir part à
la liberté de la gloire des enfants de Dieu. [822]Or,
nous savons que jusqu'à ce jour, toute la création
soupire et souffre les douleurs de l'enfantement.
[823]Et non seulement elle, mais nous aussi, qui
avons les prémices de l'Esprit ; nous-mêmes, dis-je,
soupirons en nous-mêmes, en attendant l'adoption,
c'est-à-dire la rédemption de notre corps[x]. [824]Car
c'est en espérance que nous sommes sauvés. Or
l'espérance qu'on voit n'est plus espérance : Ce
qu'on voit, peut-on l'espérer encore ? [825]Mais si
nous espérons ce que nous ne voyons pas, c'est que
nous l'attendons avec patience.

[L'Esprit intercède pour les saints[y]]

[826]De même aussi l'Esprit nous aide dans notre
faiblesse, car nous ne savons pas ce qu'il nous
convient de demander dans nos prières. Mais l'Es-
prit lui-même intercède par des soupirs inexpri-
mables. [827]Et celui qui sonde les cœurs connaît
quelle est la pensée de l'Esprit, car il intercède en
faveur des saints, selon Dieu.

[Le plan de Dieu s'accomplit par l'Evangile]

[828]Or nous savons aussi que toutes choses
concourent au bien de ceux qui aiment Dieu, c'est-
à-dire de ceux qui sont appelés selon son dessein.
[829]Car ceux qu'il a connus d'avance, il les a aussi
prédestinés à être conformes à l'image de son Fils,
afin qu'il soit le premier-né de beaucoup de frères.
[830]Et ceux qu'il a prédestinés, il les a aussi appelés ;
et ceux qu'il a appelés, il les a aussi justifiés ; et
ceux qu'il a justifiés, il les a aussi glorifiés. [831]Que
dirons-nous donc à ces choses ? Si Dieu est pour
nous, qui sera contre nous ? [832]Lui qui n'a point
épargné son propre Fils, mais qui l'a livré pour
nous tous, comment ne nous donnera-t-il point aussi
toutes choses avec lui ? [833]Qui intentera accusation
contre les élus de Dieu ? Dieu est celui qui justifie.
[834]Qui les condamnera ? Christ est mort ; et bien
plus, il est ressuscité, il est à la droite de Dieu, et
qui même intercède pour nous.

v. Ga. 4:7
w. cp. Ge. 3:18-19
x. [8:23] 1 Co. 15:35-43 ; 1 Co. 15:51-54.
y. Hé. 7:25

[L'amour de Christ résiste contre tout]

835 Qui nous séparera de l'amour de Christ ? Sera-ce
l'oppression, ou l'angoisse, ou la persécution, ou la
famine, ou la nudité, ou le péril, ou l'épée ? 836 Ainsi
qu'il est écrit : nous sommes livrés à la mort pour
l'amour de toi tous les jours, et nous sommes
estimés comme des brebis de la boucherie [z]. 837 Au
contraire, dans toutes ces choses nous sommes plus
que vainqueurs par celui qui nous a aimés. 838 Car
j'ai l'assurance que ni la mort, ni la vie, ni les anges,
ni les principautés, ni les puissances, ni les choses
présentes, ni les choses à venir, 839 ni la hauteur, ni
la profondeur, ni aucune autre créature, ne pourra
nous séparer de l'amour de Dieu manifesté en Jésus-
Christ notre Seigneur.

CHAPITRE 9

[Le chagrin de Paul pour Israël son peuple]

91 Je dis la vérité en Christ, je ne mens point, ma
conscience me rend témoignage par le Saint-Esprit :
92 Que j'ai une grande tristesse et un continuel tour-
ment en mon cœur. 93 Car moi-même je souhaiterais
être anathème et séparé de Christ pour mes frères,
mes parents selon la chair,

[Les enfants de la chair et ceux de la promesse]

94 qui sont Israélites, à qui appartiennent l'adoption,
la gloire, les alliances, l'ordonnance de la loi, le
service divin, 95 les promesses, les pères, et de qui
est sorti selon la chair, Christ, qui est Dieu au-
dessus de toutes choses, béni éternellement, Amen !
96 Toutefois il ne peut pas se faire que la parole de
Dieu soit anéantie. Car tous ceux qui descendent
d'Israël ne sont pas Israël. 97 Et même s'ils sont
de la postérité d'Abraham, ils ne sont pas tous ses
enfants, car il est dit : C'est en Isaac que tu auras une
postérité appelée de ton nom ; 98 c'est-à-dire que ce
ne sont pas ceux qui sont enfants de la chair qui
sont enfants de Dieu, mais que ce sont les enfants de
la promesse qui sont réputés pour être la postérité.
99 Car voici la parole de la promesse : Je viendrai à
cette même époque, et Sara aura un fils [a]. 910 Et non
seulement cela, mais il en fut de même de Rébecca,
lorsqu'elle conçut seulement d'Isaac notre père ;
911 car avant que les enfants ne soient nés, et qu'ils
n'aient fait ni bien ni mal, afin que le dessein arrêté
selon l'élection de Dieu demeurât sans dépendre des
œuvres, mais par celui qui appelle, 912 il lui fut dit :
L'aîné sera assujetti au plus petit [b], ainsi qu'il est
écrit : 913 J'ai aimé Jacob, et j'ai haï Esaü [c].

[La volonté souveraine de Dieu]

914 Que dirons-nous donc : Y a-t-il de l'injustice en
Dieu ? A Dieu ne plaise ! 915 Car il dit à Moïse :
J'aurai compassion de celui de qui j'aurai compas-
sion et je ferai miséricorde à celui à qui je ferai
miséricorde [d]. 916 Ainsi donc, cela ne vient pas de
celui qui veut, ni de celui qui court, mais de Dieu qui
fait miséricorde. 917 Car l'Ecriture dit à Pharaon :
Je t'ai suscité dans le but de démontrer en toi ma
puissance, et afin que mon Nom soit publié par toute
la terre [e]. 918 Ainsi, il fait miséricorde à qui il veut, et
il endurcit qui il veut. 919 Tu me diras : Pourquoi se
plaint-il encore ? Car qui est celui qui peut résister
à sa volonté ? 920 Mais plutôt, ô homme, qui es-
tu, toi qui contestes contre Dieu ? Le vase d'argile
dira-t-il à celui qui l'a formé : Pourquoi m'as-
tu ainsi fait ? 921 Le potier de terre n'a-t-il pas le
pouvoir de faire avec la même masse de terre un
vase d'honneur et un vase d'un usage vil ? 922 Et
que dire, si Dieu, en voulant montrer sa colère, et
faire connaître sa puissance, a supporté avec une
grande patience les vases de colère, préparés pour la
perdition ? 923 Et afin de faire connaître les richesses
de sa gloire dans les vases de miséricorde, qu'il a
préparés d'avance pour la gloire ? 924 Et il nous a
appelés, non seulement d'entre les juifs, mais aussi

z. [8:36] Ps. 44:23.
a. [9:9] Ge. 18:10.
b. [9:12] Ge. 25:23.
c. [9:13] Mal. 1:2-3.
d. [9:15] Ex. 33:19.
e. [9:17] Ex. 9:16.

d'entre les gentils,

[Les prophéties concernant l'aveuglement d'Israël et la grâce sur les gentils]

925 selon ce qu'il dit dans Osée : J'appellerai mon
peuple celui qui n'était point mon peuple ; et la
bien-aimée, celle qui n'était point la bien-aimée ;
926 et il arrivera qu'au lieu où il leur a été dit :
Vous n'êtes pas mon peuple, là ils seront appelés
les fils du Dieu vivant [f]. 927 Aussi Esaïe s'écrie
au sujet d'Israël : Quand le nombre des enfants
d'Israël serait comme le sable de la mer, un petit
reste [g] seulement sera sauvé. 928 Car le Seigneur
amènera au but et abrègera l'affaire avec justice ;
il exécutera rapidement sa parole sur la terre. 929 Et
comme Esaïe avait dit auparavant : Si le Seigneur
des armées ne nous avait laissé une postérité, nous
serions devenus comme Sodome, et nous aurions
été semblables à Gomorrhe [h]. 930 Que dirons-nous
donc ? Que les gentils, qui ne cherchaient pas la
justice, ont obtenu la justice, la justice qui vient de
la foi, 931 tandis qu'Israël qui cherchait la loi de la
justice, n'est pas parvenu à cette loi. 932 Pourquoi ?
Parce qu'Israël l'a cherchée non par la foi, mais
comme provenant des œuvres de la loi. Ils se sont
heurtés contre la pierre d'achoppement, 933 selon
qu'il est écrit : Voici, je mets en Sion la pierre
d'achoppement ; et un rocher de scandale, et qui-
conque croit en lui ne sera point confus [i].

CHAPITRE 10

[La foi, seule condition du salut]

101 Mes frères, quant à la bonne affection de mon
cœur, et à la prière que je fais à Dieu pour Israël,
c'est qu'ils soient sauvés. 102 Car je leur rends
témoignage qu'ils ont du zèle pour Dieu, mais sans
connaissance. 103 Parce que ne connaissant point la
justice de Dieu, et cherchant à établir leur propre
justice, ils ne se sont point soumis à la justice de
Dieu. 104 Car Christ est la fin [j] de la loi [k] pour la
justification de tout croyant. 105 En effet, Moïse
décrit ainsi la justice qui vient de la loi : L'homme
qui fera ces choses vivra par elles [l]. 106 Mais voici
comment s'exprime la justice qui vient de la foi :
Ne dis pas en ton cœur : Qui montera au ciel ? C'est
en faire descendre Christ. 107 Ou : Qui descendra
dans l'abîme ? C'est faire remonter Christ d'entre
les morts. 108 Mais que dit-elle ? La parole est près
de toi, dans ta bouche, et dans ton cœur. Or voilà la
parole de foi que nous prêchons. 109 C'est pourquoi,
si tu confesses de ta bouche le Seigneur Jésus, et
si tu crois dans ton cœur que Dieu l'a ressuscité
des morts, tu seras sauvé. 1010 Car c'est en croyant
du cœur qu'on parvient à la justice, et c'est en
confessant de la bouche qu'on parvient au salut,
selon ce que dit l'Ecriture : 1011 Quiconque croit
en lui ne sera point confus [m]. 1012 Parce qu'il n'y a
point de différence entre le Juif et le Grec, puisqu'ils
ont un même Seigneur, qui est riche pour tous ceux
qui l'invoquent. 1013 Car quiconque invoquera le
nom du Seigneur sera sauvé [n].

f. [9:26] Os. 2:1.
g. [9:27] Es. 10:22-23.
h. [9:29] Es. 1:9.
i. [9:33] Es. 28:16.
j. [10:4] Le mot "fin" vient du grec "telos" qui signifie "la limite à laquelle cesse une chose" ou encore "le but". En effet, les lois cérémonielles avaient pour but d'amener les Israëlites au sacrifice du Messie. (Mt. 24:14 ; 1 Co. 10:11 ; 1 Tim. 1:5).
k. [10:4] Il est question de la loi cérémonielle relative au culte mosaïque. Avant sa mort, Jésus qui était né sous la loi (Ga. 4:4), demandait aux gens de l'appliquer. Ainsi, il demanda au lépreux qu'il avait guéri de présenter une offrande pour sa purification au temple (Mt. 8:1-4) et à ses disciples d'observer l'enseignement des scribes (Mt. 23:1-2). En effet, il fallait que les lois cérémonielles soient respectées jusqu'à sa résurrection. Une fois que Jésus eut dit « tout est accompli » (Jn. 19:30), toutes ces lois n'avaient plus aucune raison d'être (Col. 2:14-17 ; Hé. 7:11-22 ; Hé. 10:1-2).
l. [10:5] Lé. 18:5.
m. [10:11] Es. 49:23.
n. [10:13] Joë. 2:32.

[La proclamation de l'Evangile dans les nations]

1014 Mais comment invoqueront-ils celui en qui ils
n'ont point cru ? Et comment croiront-ils en celui
dont ils n'ont point entendu parler ? Et comment
en entendront-ils parler s'il n'y a personne qui
leur prêche ? 1015 Et comment y aura-t-il des pré-
dicateurs, s'ils ne sont pas envoyés ? Selon qu'il
est écrit : Qu'ils sont beaux les pieds de ceux
qui annoncent la paix, de ceux qui annoncent de
bonnes nouvelles [o] ! 1016 Mais tous n'ont pas obéi à
l'Evangile ; car Esaïe dit : Seigneur, qui a cru à notre
prédication [p] ? 1017 Ainsi la foi vient de ce qu'on
entend, et ce qu'on entend vient de la parole de
Christ. 1018 Mais je demande : Ne l'ont-ils point en-
tendue ? Au contraire, leur voix est allée par toute la
terre, et leur parole jusqu'aux extrémités du monde.
1019 Mais je demande : Israël ne l'a-t-il point su ?
Moïse le premier dit : J'exciterai votre jalousie par
ce qui n'est point une nation, je provoquerai votre
colère par une nation sans intelligence [q]. 1020 Et
Esaïe pousse la hardiesse jusqu'à dire : J'ai été
trouvé par ceux qui ne me cherchaient point, et
je me suis clairement manifesté à ceux qui ne me
demandaient pas [r]. 1021 Mais à l'égard d'Israël, il
dit : J'ai tout le jour tendu mes mains vers un peuple
rebelle et contredisant [s].

CHAPITRE 11

[Un reste d'Israël participe à la grâce]

111 Je demande donc : Dieu a-t-il rejeté son peuple ?
A Dieu ne plaise ! Car je suis aussi Israélite, de
la postérité d'Abraham, de la tribu de Benjamin.
112 Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il a connu
d'avance. Et ne savez-vous pas ce que l'Ecriture
dit d'Elie, comment il a fait requête à Dieu contre
Israël, disant : 113 Seigneur, ils ont tué tes prophètes,
et ils ont démoli tes autels, et je suis resté moi seul ;
et ils cherchent à m'ôter la vie [t]. 114 Mais quelle
réponse Dieu lui donna-t-il ? Je me suis réservé
sept mille hommes, qui n'ont point fléchi le genou
devant Baal [u]. 115 Ainsi donc il y a aussi dans le
temps un reste selon l'élection de la grâce. 116 Or
si c'est par la grâce, ce n'est plus par les œuvres ;
autrement la grâce n'est plus la grâce. Mais si
c'est par les œuvres, ce n'est plus par une grâce ;
autrement l'œuvre n'est plus une œuvre.

[La nation d'Israël est temporairement mise à l'écart mais non rejetée]

117 Quoi donc ? Ce qu'Israël cherche, il ne l'a point
obtenu ; mais les élus l'ont obtenu, tandis que les
autres ont été endurcis, 118 ainsi qu'il est écrit :
Dieu leur a donné un esprit d'assoupissement, des
yeux pour ne point voir, et des oreilles pour ne
point entendre [v], jusqu'à ce jour. Et David dit :
119 Que leur table soit pour eux un filet, un piège,
une occasion de chute, et cela pour leur récom-
pense. 1110 Que leurs yeux soient obscurcis pour ne
point voir [w] ; et coube continuellement leur dos !
1111 Mais je demande : Ont-il bronché afin de
tomber ? Nullement ! Mais par leur chute, le salut
est accordé aux Gentils, pour les exiter à la jalousie.
1112 Or si leur chute est la richesse du monde, et leur
amoindrissement la richesse des Gentils, combien
plus en sera-t-il quand ils se convertiront tous ?

[Avertissement aux gentils]

1113 Car je vous parle à vous, Gentils, en tant
qu'apôtre des Gentils, je glorifie mon ministère,
1114 pour voir si en quelque façon je puis exciter
ceux de ma nation à la jalousie, et en sauver
quelques-uns. 1115 Car si leur rejet a été la réconci-

o. [10:15] Es. 52:7.
p. [10:16] Es. 53:1.
q. [10:19] De. 32:21.
r. [10:20] Es. 65:1.
s. [10:21] Es. 65:2.
t. [11:3] 1 R. 19:10.
u. [11:4] 1 R.19:18.
v. [11:8] Es. 29:10.
w. [11:10] Ps. 69:23-24.

liation du monde, quelle sera leur réception, sinon
une vie d'entre les morts ? [1116]Or si les prémices
sont saintes, la masse l'est aussi ; et si la racine
est sainte, les branches le sont aussi. [1117]Mais si
quelques-unes des branches ont été retranchées, et
si toi qui étais un olivier sauvage, tu as été greffé
à leur place et rendu participant de la racine et de
la graisse de l'olivier, [1118]ne te glorifie pas contre
ces branches ; car si tu te glorifies, ce n'est pas toi
qui portes la racine, mais c'est la racine qui te porte.
[1119]Mais tu diras : Les branches ont été retranchées,
afin que moi je sois greffé. [1120]C'est bien dit,
elles ont été retranchées à cause de leur incrédulité,
et tu es debout par la foi ; ne t'élève donc point
par orgueil, mais crains. [1121]Car si Dieu n'a point
épargné les branches naturelles, prends garde qu'il
ne t'épargne pas non plus. [1122]Considère donc la
bonté et la sévérité de Dieu ; la sévérité envers
ceux qui sont tombés ; et la bonté envers toi, si
tu persévères dans cette bonté : Car autrement
tu seras aussi retranché. [1123]Eux de même, s'ils
ne persistent pas dans leur incrédulité, ils seront
greffés ; car Dieu est puissant pour les greffer de
nouveau. [1124]Car si toi tu as été coupé de l'olivier
sauvage selon sa nature, et greffé contrairement à
ta nature sur l'olivier franc, à plus forte raison eux
seront-ils greffés selon leur nature sur leur propre
olivier. [1125]Car mes frères, je ne veux pas que vous
ignoriez ce mystère, afin que vous ne vous regardiez
point comme sages : Une partie d'Israël est tombée
dans l'endurcissement, jusqu'à ce que la totalité des
gentils soit entrée.

[Yahweh prédit le salut futur d'Israël [x]]

[1126]Et ainsi tout Israël sera sauvé, selon qu'il est
écrit : Le Libérateur viendra de Sion, et il détournera
de Jacob les infidélités ; [1127]et c'est là l'alliance
que je ferai avec eux, lorsque j'ôterai leurs péchés [y].
[1128]Ils sont certes ennemis par rapport à l'Evangile,
à cause de vous ; mais en ce qui concerne l'élection,
ils sont aimés à cause de leurs pères. [1129]Car les
dons et la vocation de Dieu sont sans repentance.
[1130]Or comme vous avez été vous-mêmes autrefois
rebelles à Dieu, et que maintenant vous avez obtenu
miséricorde par leur rébellion, [1131]de même ils sont
maintenant devenus rebelles, afin qu'ils obtiennent
aussi miséricorde par la miséricorde qui vous a été
faite. [1132]Car Dieu les a tous renfermés sous la
rébellion afin de faire miséricorde à tous.

[Les voies incompréhensibles de Dieu]

[1133]Ô profondeur de la richesse, de la sagesse et
de la connaissance de Dieu ! Que ses jugements
sont insondables et ses voies incompréhensibles !
[1134]Car qui a connu la pensée du Seigneur ? Ou qui
a été son conseiller ? [1135]Qui lui a donné le premier,
pour qu'il ait à recevoir en retour ? [1136]Car c'est de
lui, par lui, et pour lui que sont toutes choses. A lui
soit la gloire éternellement. Amen !

CHAPITRE 12

[Le culte raisonnable]

[121]Je vous exhorte donc, mes frères, par les com-
passions de Dieu, à offrir vos corps en sacrifice
vivant, saint, agréable à Dieu, ce qui est votre
culte raisonnable. [122]Et ne vous conformez pas
au siècle présent, mais soyez transformés [z] par
le renouvellement de votre entendement, afin que
vous éprouviez quelle est la volonté de Dieu, ce qui
est bon, agréable et parfait.

x. Es. 66:8

y. [11:27] Es. 59:20-21.

z. [12:2] Le verbe « transformer » est la traduction du terme grec « metamorphoo » qui a donné en français « transfigurer ». C'est le même terme qui a été utilisé en Mt. 17:2 pour parler de la transfiguration du Seigneur. Si Paul recommandait cela à des personnes déjà converties, c'est parce que Dieu les appelait à aller plus loin. La transformation d'une chenille en papillon est un très bel exemple pour illustrer le changement radical qui doit s'opérer en nous. Pour atteindre ce stade, cet insecte passe par plusieurs étapes. La transformation nous permet de croître spirituellement. En effet, tout enfant de Dieu est appelé à devenir mature, à passer du stade de petit enfant à celui de jeune homme, et de celui de jeune homme à celui de père (1 Jn. 2:12-14).

[Exhortation à l'humilité et au service selon les dons de l'Esprit]

[123]Par la grâce qui m'a été donnée, je dis à chacun
de vous que nul ne présume d'être plus sage qu'il ne
faut, mais d'avoir des sentiments modestes, selon
la mesure de foi que Dieu a départie à chacun.
[124]Car comme nous avons plusieurs membres dans
un seul corps, et que tous les membres n'ont
pas la même fonction, [125]ainsi, nous qui sommes
plusieurs, nous formons un seul corps en Christ,
et nous sommes tous membres les uns des autres.
[126]Or ayant donc des dons différents, selon la grâce
qui nous est donnée : soit de prophétie, prophétisons
selon la proportion de la foi ; [127]soit de ministère,
appliquons-nous au ministère ; soit que quelqu'un
soit appelé à enseigner, qu'il enseigne. [128]soit
que quelqu'un se trouve appelé à exhorter, qu'il
exhorte ; soit que quelqu'un distribue, qu'il le fasse
dans la simplicité ; soit que quelqu'un préside, qu'il
le fasse soigneusement ; soit que quelqu'un exerce
la miséricorde, qu'il le fasse joyeusement.

[Les relations mutuelles entre chrétien]

[129]Que la charité soit sincère. Ayez en horreur le
mal, vous tenant collés au bien. [1210]Etant portés
par la charité fraternelle à vous aimer mutuel-
lement ; vous prévenant les uns les autres par
honneur. [1211]N'étant point paresseux à vous em-
ployer pour autrui ; étant fervents d'esprit ; servant
le Seigneur. [1212]Soyez joyeux dans l'espérance,
patients dans la tribulation, persévérants dans la
prière. [1213]Participant aux nécessités des Saints,
exerçant l'hospitalité. [1214]Bénissez ceux qui vous
persécutent ; bénissez-les, et ne les maudissez point.
[1215]Réjouissez-vous avec ceux qui se réjouissent.
Pleurez avec ceux qui pleurent. [1216]Ayez les mêmes
sentiments les uns envers les autres. N'aspirez pas
à ce qui est élevé, mais laissez-vous attirer par ce
qui est humble. Ne soyez point sages à votre propre
jugement.

[Les relations du chrétiens avec ceux du dehors]

[1217]Ne rendez à personne le mal pour le mal.
Recherchez les choses honnêtes devant tous les
hommes. [1218]S'il est possible, autant que cela dé-
pend de vous, soyez en paix avec tous les hommes.
[1219]Ne vous vengez point vous-mêmes, mes bien-
aimés, mais laissez agir la colère de Dieu, car il
est écrit : A moi appartient la vengeance, à moi
la rétribution, dit le Seigneur[a]. [1220]Si donc ton
ennemi a faim, donne-lui à manger ; s'il a soif,
donne-lui à boire, car en faisant cela, tu amasseras
des charbons ardents sur sa tête. [1221]Ne sois point
surmonté par le mal, mais surmonte le mal par le
bien.

CHAPITRE 13

[Le chrétien et les autorités]

[131]Que toute personne soit soumise aux autorités
supérieures, car il n'y a point d'autorité qui ne
vienne pas de Dieu, et les autorités qui existent ont
été instituées de Dieu. [132]C'est pourquoi celui qui
résiste à l'autorité résiste à l'ordre de Dieu ; et ceux
qui y résistent attireront la condamnation sur eux-
mêmes. [133]Car ce n'est pas pour une bonne action,
c'est pour une mauvaise que les magistrats sont à
craindre. Veux-tu ne pas craindre l'autorité ? Fais le
bien, et tu auras sa louange. [134]Car le magistrat est
un serviteur de Dieu pour ton bien. Mais si tu fais
le mal, crains, car ce n'est pas en vain qu'il porte
l'épée, étant serviteur de Dieu, ordonné pour faire
justice en punissant celui qui fait le mal. [135]C'est
pourquoi il faut être soumis, non seulement à cause
de la punition, mais aussi à cause de la conscience.
[136]Car c'est aussi pour cela que vous payez les
impôts, parce que les magistrats sont les ministres
de Dieu, s'employant à rendre la justice. [137]Rendez
donc à tous ce qui leur est dû : L'impôt à qui vous
devez l'impôt, le tribut à qui vous devez le tribut,
le péage à qui vous devez le péage, la crainte à qui
vous devez la crainte, l'honneur à qui vous devez
l'honneur.

a. [12:19] De. 32:35.

[L'amour de son prochain : accomplissement de la loi[b]]

138 Ne devez rien à personne, si ce n'est de vous
aimer les uns les autres ; car celui qui aime les
autres a accompli la loi. 139 Parce ce que ce qui
est dit : Tu ne commettras point d'adultère, tu ne
tueras point, tu ne déroberas point, tu ne convoiteras
point, et tout autre commandement qu'il puisse y
avoir, est résumé dans cette parole : Tu aimeras
ton prochain comme toi-même[c]. 1310 La charité ne
fait point de mal au prochain ; la charité est donc
l'accomplissement de la loi. 1311 Même vu la saison,
parce qu'il est déjà temps de nous réveiller du
sommeil ; car maintenant le salut est plus près de
nous, que lorsque nous avons cru. 1312 La nuit est
avancée[d] et le jour approche. Rejetons donc les
œuvres des ténèbres, et soyons revêtus des armes
de lumière. 1313 Marchons honnêtement, comme
en plein jour, loin des orgies[e] et de l'ivrognerie,
de la luxure et de la débauche, des querelles et
des jalousies. 1314 Mais soyez revêtus du Seigneur
Jésus-Christ ; et n'ayez point soin de la chair pour
accomplir ses convoitises.

[[L'attitude du chrétien face aux opinions différentes] (cp. 1 Co. 8:1-10:33]

CHAPITRE 14

141 Or quant à celui qui est faible en la foi, recevez-
le, et n'ayez point avec lui des contestations ni
des disputes. 142 L'un croit qu'on peut manger de
toutes choses, et l'autre, qui est faible, mange des
légumes. 143 Que celui qui mange de toutes choses
ne méprise pas celui qui n'en mange point ; et que
celui qui n'en mange point, ne juge point celui qui
en mange, car Dieu l'a accueilli. 144 Qui es-tu toi,
qui juges le serviteur d'autrui ? S'il se tient ferme
ou s'il bronche, c'est pour son propre maître ; et
même ce Chrétien faible sera affermi ; car Dieu est
puissant pour l'affermir. 145 Tel fait une distinction
entre les jours, tel autre les estime tous égaux.
Que chacun soit pleinement persuadé en son esprit.
146 Celui qui a égard au jour, y a égard à cause du
Seigneur ; et celui aussi qui n'a point égard au jour,
il n'y a point d'égard à cause du Seigneur ; celui
qui mange de toutes choses, en mange à cause du
Seigneur, et il rend grâces à Dieu ; et celui qui n'en
mange point, n'en mange point aussi à cause du
Seigneur, et il rend grâces à Dieu. 147 Car nul de
nous ne vit pour lui-même, et nul ne meurt pour lui-
même. 148 Car si nous vivons, nous vivons pour le
Seigneur ; et si nous mourons, nous mourons pour le
Seigneur. Soit donc que nous vivions, soit que nous
mourions, nous sommes au Seigneur. 149 Car c'est
pour cela que Christ est mort, qu'il est ressuscité, et
qu'il a repris la vie, afin de dominer sur les morts
et sur les vivants. 1410 Mais toi, pourquoi juges-tu
ton frère ? Ou toi, pourquoi méprises-tu ton frère ?
Certes nous comparaîtrons tous devant le tribunal
de Christ. 1411 Car il est écrit : Je suis vivant, dit le
Seigneur, tout genou fléchira devant moi, et toute
langue donnera gloire à Dieu[f]. 1412 Ainsi donc,
chacun de nous rendra compte à Dieu pour lui-
même.

[Se garder d'être une occasion de chute]

1413 Ne nous jugeons donc plus les uns les autres ;
mais usez plutôt de discernement en ceci, qui est
de ne pas mettre une pierre d'achoppement ou
de scandale devant votre frère. 1414 Je sais, et je
suis persuadé par le Seigneur Jésus, que rien n'est
souillé par soi-même ; mais cependant si quelqu'un
croit qu'une chose est souillée, elle est souillée
pour lui. 1415 Mais si ton frère est attristé de te voir
manger de la viande, tu ne te conduis plus selon la
charité ; ne détruis point par la viande, celui pour
lequel qui Christ est mort. 1416 Que l'avantage dont

b. cp. Lu. 10:29-37
c. [13:9] Ex. 20:12-17 ; Mt. 22:39.
d. [13:12] Mt. 25:1-13.
e. [13:13] Orgies : Du grec « komos ». Ce terme désigne la procession nocturne et rituelle, qui avait lieu après un souper, de gens à moitié ivres, à l'esprit folâtre, qui défilaient à travers les rues avec torches et musique en l'honneur de Bacchus ou quelque autre divinité, et chantaient et jouaient devant les maisons de leurs amis, hommes ou femmes. Ce mot est aussi utilisé pour les fêtes et beuveries de nuit qui se terminaient en orgies.
f. [14:11] Es. 45:23 ; Ph. 2:10-11.

vous jouissez ne soit point exposé à être blâmé.
[1417]Car le Royaume de Dieu ce n'est pas la viande
et le boire, mais il est justice, paix et joie par
le Saint-Esprit. [1418]Celui qui sert Christ dans ces
choses-là, est agréable à Dieu et il est approuvé
des hommes. [1419]Recherchons donc les choses qui
tendent à la paix et à l'édification mutuelle. [1420]Ne
détruis pas l'œuvre de Dieu par ta viande. Il est
vrai que toutes choses sont pures, mais il est mal
à l'homme, quand il mange, de devenir une pierre
d'achoppement. [1421]Il est bien de ne pas manger
de viande, de ne pas boire de vin, et de s'abstenir
de ce qui peut être pour ton frère une occasion de
chute, de scandale ou de faiblesse. [1422]As-tu la foi ?
Garde-la devant Dieu. Heureux est celui qui ne se
condamne pas lui-même dans ce qu'il approuve.
[1423]Mais celui qui a des doutes au sujet de ce qu'il
mange est condamné, parce qu'il n'agit pas avec foi.
Rr tout ce qui n'est pas de la foi, est un péché.

CHAPITRE 15

[151]Nous devons, nous qui sommes forts, supporter
les infirmités des faibles, et ne pas nous complaire
en nous-mêmes. [152]Que chacun de nous donc
complaise à son prochain pour son bien, pour son
édification. [153]Car même Jésus-Christ n'a point
voulu complaire à lui-même, mais, selon qu'il est
écrit : Les outrages de ceux qui t'insultent sont
tombés sur moi [g].

[Les Juifs et gentils rachetés par un même salut]

[154]Car toutes les choses qui ont été écrites aupa-
ravant, ont été écrites pour notre instruction, afin
que par la patience et la consolation des Ecritures
nous ayons espérance. [155]Et que le Dieu de patience
et de consolation vous donne d'avoir les mêmes
sentiments les uns envers les autres, selon Jésus-
Christ, [156]afin que tous d'un même cœur et d'une
même bouche, vous glorifiiez Dieu, qui est le Père
de notre Seigneur Jésus-Christ. [157]C'est pourquoi,
accueillez-vous les uns les autres, comme aussi
Christ nous a accueillis, pour la gloire de Dieu.
[158]Or je dis que Jésus-Christ a été Ministre des
circoncis pour la vérité de Dieu, afin de ratifier les
promesses faites aux pères, [159]afin que les gentils
glorifient Dieu pour sa miséricorde, selon ce qui est
écrit : Je célébrerai à cause de cela ta louange parmi
les Gentils, et je psalmodierai à ton Nom [h]. Et il
est dit encore : [1510]Nations, réjouissez-vous avec
son peuple [i] ! [1511]Et encore : Louez le Seigneur,
vous toutes les nations, et célébrez-le, vous tous les
peuples [j]. Esaïe dit aussi : [1512]Il sortira d'Isaï un
rejeton, qui se lèvera pour régner sur les nations ;
les nations espéreront en lui [k]. [1513]Que le Dieu
de l'espérance vous remplisse de toute joie et de
toute paix, dans la foi, afin que vous abondiez en
espérance par la puissance du Saint-Esprit.

[Paul envisage d'aller à Jérusalem, à Rome et en Espagne]

[1514] Or mes frères, je suis aussi moi-même per-
suadé que vous êtes aussi pleins de bonté, rem-
plis de toute connaissance, et que vous pouvez
même vous exhorter les uns les autres. [1515]Mais
mes frères, je vous ai écrit en quelque sorte plus
librement, comme pour réveiller vos souvenirs, à
cause de la grâce que Dieu m'a faite, [1516]afin que
je sois ministre de Jésus Christ parmi les Gentils ;
m'employant au sacrifice de l'Evangile de Dieu,
afin que l'offrande des Gentils lui soit agréable,
étant sanctifiée par le Saint-Esprit. [1517]J'ai donc de
quoi me glorifier en Jésus-Christ dans les choses
qui concernant Dieu. [1518]Car je ne saurais rien
dire que Christ n'ait fait par moi pour amener
les Gentils à l'obéissance par la parole, et par
les œuvres, [1519]avec la puissance des prodiges et
des miracles, par la puissance de l'Esprit de Dieu.
Ainsi, tellement que depuis Jérusalem et les pays
voisins jusqu'en Illyrie, j'ai tout rempli de l'Evan-
gile de Christ. [1520]M'attachant ainsi avec affection
à annoncer l'Evangile là où Christ n'avait point

g. [15:3] Ps. 69:10.
h. [15:9] Ps. 18:50.
i. [15:10] De. 32:43.
j. [15:11] Ps. 117:1.
k. [15:12] Es. 11:1 ; Es. 11:10.

encore été prêché, afin que je ne bâtisse pas sur le
fondement qu'un autre a déjà posé. [1521]Mais selon
qu'il est écrit : Ceux à qui il n'a point été annoncé
le verront ; et ceux qui n'en avaient point entendu
parler l'entendront[l]. [1522]Et c'est ce qui m'a souvent
empêché d'aller vous voir. [1523]Mais maintenant, je
n'ai aucun sujet de m'arrêter dans ce pays, et que
depuis plusieurs années j'ai un grand désir d'aller
vers vous, [1524]J'irai vers vous lorsque je partirai
pour aller en Espagne, et j'espère que je vous verrai
en passant par votre pays, et que vous me conduirez
là, après que j'aurai premièrement satisafait en partie mon désir d'être avec vous. [1525]Mais maintenant
je vais à Jérusalem pour assister les saints. [1526]Car
il a semblé bon à ceux de Macédoine et d'Achaïe de
s'imposer une contribution pour les pauvres parmi
les saints de Jérusalem. [1527]Ils l'ont bien voulu,
dis-je, et ils le leur devaient, car si les Gentils ont
été participants de leurs biens spirituels, ils leur
doivent aussi faire part des charnels. [1528]Après
donc que j'aurai achevé cela, et que je leur aurai
scellé[m] ce fruit, j'irai en Espagne en passant par
vos quartiers. [1529]Et je sais qu'en allant vers vous,
j'irai avec une pleine bénédiction de l'Evangile de
Christ. [1530]Or je vous exhorte, mes frères, par notre
Seigneur Jésus-Christ, et par la charité de l'Esprit,
que vous combattiez avec moi dans vos prières à
Dieu pour moi, [1531]afin que je sois délivré des
rebelles qui sont en Judée, et que mon service[n] que
j'ai à accomplir à Jérusalem soit agréable aux saints,
[1532]en sorte que, par la volonté de Dieu, j'arrive
chez vous avec joie, et que je me repose avec vous.
[1533]Que le Dieu de paix soit avec vous tous. Amen !

CHAPITRE 16

[Salutations personnelles de Paul]

[161]Je vous recommande notre sœur Phœbé, qui
est diaconesse de l'église de Cenchrées, [162]afin
que vous la receviez selon le Seigneur, comme
il faut recevoir les saints, et que vous l'assistiez
dans tout ce dont elle aura besoin ; car elle a
exercé l'hospitalité à l'égard de plusieurs, et même
à mon égard. [163]Saluez Priscille et Aquilas, mes
compagnons d'œuvre en Jésus-Christ, [164]qui ont
exposé leur cou pour ma vie ; ce n'est pas moi
seul qui leur rends grâces, mais aussi toutes les
églises des Gentils. [165]Saluez aussi l'église qui
est dans leur maison. Saluez Epaïnète, mon bien-aimé, qui a été pour Christ les prémices d'Achaïe.
[166]Saluez Marie, qui a beaucoup travaillé pour
nous. [167]Saluez Andronicus et Junias, mes parents,
qui ont été prisonniers avec moi, et qui sont distingués parmi les apôtres, et qui ont même été en Christ
avant moi. [168]Saluez Amplias, mon bien-aimé dans
le Seigneur. [169]Saluez Urbain, notre compagnon
d'œuvre en Christ, et Stachys, mon bien-aimé.
[1610]Saluez Apellès, qui est éprouvé en Christ. Saluez ceux de chez Aristobule. [1611]Saluez Hérodion,
mon parent. Saluez ceux de chez Narcisse qui sont
dans le Seigneur. [1612]Saluez Tryphène et Tryphose,
qui travaillent pour le Seigneur. Saluez Perside,
la bien-aimée qui a beaucoup travaillé pour le
Seigneur. [1613]Saluez Rufus, l'élu du Seigneur, et sa
mère, qui est aussi la mienne. [1614]Saluez Asyncrite,
Phlégon, Hermas, Patrobas, Hermès, et les frères
qui sont avec eux. [1615]Saluez Philologue et Julie,
Nérée et sa sœur, et Olympe, et tous les saints qui
sont avec eux. [1616]Saluez-vous les uns les autres
par un saint baiser. Les églises de Christ vous
saluent.

[Se garder de ceux qui causent des divisions et des scandales]

[1617]Je vous exhorte, mes frères, à prendre garde
à ceux qui causent des divisions et des scandales
contre la doctrine que vous avez apprise et de
vous éloigner d'eux. [1618]Car ces sortes de gens ne
servent point notre Seigneur Jésus-Christ, mais leur
propre ventre, et par de douces paroles et des flatteries ils séduisent les cœurs des simples. [1619]Car
votre obéissance est venue à la connaissance de

l. [15:21] Es. 52:15.

m. [15:28] Ce mot vient du grec "sphragizo" et signifie "confirmer l'authenticité", "mettre un sceau". Il était question des offrandes qu'il devait remettre aux Saints de la Judée.

n. [15:31] Service : Du grec « diakonia », terme qui désigne le service ou le ministère de ceux qui répondent aux besoins des autres. Ce vocable fait aussi allusion à l'office des diacres.

tous. Je me réjouis donc de vous ; mais je désire
que vous soyez prudents quant au bien, et simples
quant au mal. [1620]Le Dieu de paix brisera bientôt
Satan sous vos pieds. Que la grâce de notre Seigneur
Jésus-Christ soit avec vous. Amen ! [1621]Timothée,
mon compagnon d'œuvre, vous salue, ainsi que
Lucius, et Jason et Sosipater, mes parents. [1622]Moi
Tertius qui ai écrit cette Epître, je vous salue en
notre Seigneur. [1623]Gaïus, mon hôte, et celui de
toute l'église, vous salue. Eraste, l'économe de la
ville, vous salue, et Quartus, notre frère.

[Bénédiction]

[1624]Que la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ
soit avec vous tous. Amen ! [1625]Or à celui qui est
puissant pour vous affermir selon mon Evangile,
et selon la prédication de Jésus-Christ, conformé-
ment à la révélation du mystère qui a été caché
dans les temps passés, [1626]mais qui est maintenant
manifesté par les écritures des prophètes, d'après
l'ordre du Dieu éternel, et qui est annoncé à toutes
les nations pour les amener à la foi, [1627]A Dieu, dis-
je, seul sage, soit la gloire éternellement, par Jésus-
Christ. Amen !

Ephésiens

Auteur : Paul
Thème : L'Eglise, corps de Christ
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Ephèse figurait parmi les principales villes de l'Empire romain sous le règne de l'empereur Claude Ier (10 av. J.-C. –54 ap. J.-C.). Bien que Pergame était considérée comme la capitale de l'Asie Mineure en raison de sa position géographique et grâce à ses affluents, Ephèse possédait le plus grand port de la région, ce qui lui attribuait le contrôle du trafic commercial. Richissime et prospère, elle était renommée pour son faste et sa liberté de parole, et constituait donc un endroit privilégié pour les philosophes. C'était une ville où l'activité culturelle tenait une grande place (Jeux olympiques, théâtres, cirques, etc.) et où chacun pouvait y pratiquer la religion de son choix (croyances gréco-romaines, égyptiennes, judaïque etc.).
Ephèse, dont le nom signifie « désirable », était la gardienne de l'Artémision, temple dédié à la déesse grecque Artémis, la Diane des Ephésiens.
L'église d'Ephèse vit le jour lors du second voyage missionnaire de Paul (50-52). Quand il repartit, il laissa à Aquilas et Priscille la charge de la toute jeune assemblée. Paul s'installa à Ephèse lors de son troisième voyage (53-57) et y demeura presque trois ans. Il discourut pendant trois mois dans la synagogue sur le Royaume de Dieu, mais se retrouva confronté à l'endurcissement de certains. C'est alors qu'il se retira pour enseigner dans l'école d'un certain Tyrannus durant deux ans, de sorte que tous ceux qui habitaient l'Asie, Juifs et Grecs, entendirent parler de Jésus-Christ.
Plusieurs de ceux qui avaient crû confessèrent leurs péchés et un certain nombre de ceux qui avaient pratiqué la magie allèrent même jusqu'à brûler leurs livres publiquement. C'est ainsi que l'église d'Ephèse croissait en puissance et en force. La prédication de Paul vint troubler le marché fructueux des fabricants d'idoles au point que Démétrius - orfèvre tirant un grand profit de cette industrie – entraina une émeute contre lui. Paul était cependant soutenu par des amis influents : les asiarques.
Rédigée en prison, cette épître a pour vocation d'enseigner les Ephésiens sur la manière dont il convient de vivre les uns avec les autres au sein de l'Eglise corps du Christ.

CHAPITRE 1

[Salutations]

[11]Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de Dieu, aux saints et fidèles en Jésus-Christ qui sont à Ephèse. [12]Que la grâce et la paix vous soient données de la part de Dieu notre Père, et du Seigneur Jésus-Christ.

[La position du croyant dans le Royaume de Dieu]

[13]Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui nous a bénis de toutes sortes de bénédictions spirituelles dans les lieux célestes en Christ. [14]En lui, Dieu nous a élus avant la fondation du monde, afin que nous soyons saints et irrépréhensibles devant lui dans la charité. [15]Il nous a prédestinés dans son amour à être ses enfants d'adoption par Jésus-Christ, selon le bon plaisir de sa volonté, [16]à la louange de la gloire de sa grâce, qu'il nous a gratuitement accordée en son Bien-Aimé. [17]En lui nous avons la rédemption par son sang, la rémission des offenses, selon les richesses de sa grâce, [18]qu'il a abondamment répandue sur nous en toute sagesse et intelligence. [19]Il nous a fait connaître le mystère de sa volonté, selon le bienveillant dessein qu'il avait formé en lui-même, [110]pour le mettre à exécution lorsque les temps seraient accomplis, de réunir toutes choses en Christ,

celles qui sont dans les cieux et celles qui sont sur
la terre. [111]C'est en lui que nous sommes aussi
devenus héritiers, ayant été prédestinés, suivant la
résolution de celui qui opère toutes choses avec
efficacité, selon le dessein de sa volonté, [112]afin
que nous servions à la louange de sa gloire, nous
qui avons les premiers espéré en Christ. [113]En lui
vous êtes aussi, après avoir entendu la parole de
la vérité, qui est l'Evangile de votre salut ; en lui
vous avez cru, et vous avez été scellés du Saint-
Esprit qui avait été promis, [114]lequel est un gage
de notre héritage jusqu'à l'entière rédemption de
ceux qu'il s'est acquis à la louange de sa gloire.
[115]C'est pourquoi, ayant aussi entendu parler de
la foi que vous avez en notre Seigneur Jésus, et
de la charité que vous avez envers tous les saints,
[116]je ne cesse de rendre grâces pour vous dans
mes prières, [117]afin que le Dieu de notre Seigneur
Jésus-Christ, le Père de gloire, vous donne l'Esprit
de sagesse et de révélation, dans sa connaissance ;
[118]qu'il illumine les yeux de votre cœur, afin que
vous sachiez quelle est l'espérance de sa vocation,
et quelles sont les richesses de la gloire de son
héritage qu'il réserve aux saints, [119]et quelle est
l'infinie grandeur de sa puissance envers nous qui
croyons, selon l'efficacité de la puissance de sa
force. [120]Il l'a déployée avec efficacité en Christ,
en le ressuscitant des morts, et il l'a fait asseoir à sa
droite dans les lieux célestes, [121]au-dessus de toute
principauté, de toute puissance, de toute dignité
et de toute domination, et au-dessus de tout nom
qui peut être nommé, non seulement dans le siècle
présent, mais aussi dans le siècle à venir.

[Le Messie est le Chef suprême de l'Eglise]

[122]Et il a assujetti toutes choses sous ses pieds, et
l'a établi sur toutes choses pour être le Chef de
L'Eglise, [123]qui est son Corps, et l'accomplisse-
ment de celui qui accomplit tout en tous.

CHAPITRE 2

[Le salut par la foi]

[21]Vous étiez morts par vos offenses et par vos
péchés, [22]dans lesquels vous marchiez autrefois,
suivant le train de ce monde, selon le prince de la
puissance de l'air, qui est l'esprit qui agit mainte-
nant avec efficacité dans les fils rebelles à Dieu,
[23]parmi lesquels nous vivions tous autrefois, selon
les convoitises de notre chair, accomplissant les
désirs de la chair et de nos pensées ; et nous étions
par nature des enfants de colère, comme les autres.
[24]Mais Dieu, qui est riche en miséricorde, par sa
grande charité dont il nous a aimés, [25]lorsque nous
étions morts dans nos offenses, il nous a vivifiés
ensemble avec Christ ; c'est par grâce que vous
êtes sauvés. [26]Et il nous a ressuscités ensemble,
et nous a fait asseoir ensemble dans les lieux
célestes en Jésus-Christ, [27]afin de montrer dans les
siècles à venir l'infinie richesse de sa grâce par
sa bonté envers nous en Jésus-Christ. [28]Car c'est
par la grâce que vous êtes sauvés, par la foi ; et
cela ne vient point de vous, c'est le don de Dieu.
[29]Ce n'est point par les œuvres, afin que personne
ne se glorifie. [210]Car nous sommes son ouvrage,
ayant été créés en Jésus-Christ pour les bonnes
œuvres que Dieu a préparées d'avance afin que
nous les pratiquions. [211]C'est pourquoi souvenez-
vous que vous qui étiez autrefois gentils dans la
chair, et appelés incirconcis par ceux qu'on appelle
circoncis, et qui le sont en la chair par la main
de l'homme, [212]vous étiez en ce temps-là sans
Christ, privés du droit de cité en Israël, étrangers
aux alliances de la promesse, sans espérance, et sans
Dieu dans le monde. [213]Mais maintenant, par Jésus-
Christ, vous qui étiez jadis éloignés, vous avez été
rapprochés par le sang de Christ.

[Juifs et gentils forment un seul corps]

[214]Car il est notre paix, lui qui des deux peuples
n'en a fait qu'un, en abattant le mur de séparation,
l'inimitié ; [215]ayant détruit par sa chair la loi des
ordonnances dans ses prescriptions, afin de créer en
lui-même, avec les deux peuples, un seul homme
nouveau, en établissant la paix, [216]et en réconciliant
les uns et les autres avec Dieu pour former un seul
corps par sa croix, ayant détruit par elle l'inimitié.
[217]Ainsi, il est venu évangélisé la paix à vous qui
étiez loin, et à ceux qui étaient près. [218]Car nous
avons par lui les uns et les autres accès auprès du
Père dans un même Esprit.

[L'Eglise véritable]

[219]Vous n'êtes donc plus des étrangers ni des gens
de dehors, mais les concitoyens des saints, et gens
de la maison de Dieu. [220]Vous avez été édifiés sur le
fondement [a] des apôtres et des prophètes, et Jésus-
Christ lui-même étant la pierre angulaire ; [221]sur
qui tout l'édifice bien coordonné s'élève pour être
un temple saint dans le Seigneur. [222]En lui vous êtes
édifiés ensemble pour être une habitation de Dieu en
Esprit.

CHAPITRE 3

[L'Eglise : un « mystère » caché de tout temps [b]]

[31]C'est à cause de cela que moi, Paul, je suis le
prisonnier de Jésus-Christ pour vous gentils. [32]Si
toutefois vous avez appris quelle est le ministère
de la grâce de Dieu qui m'a été donnée pour
vous : [33]comment par révélation ce mystère m'a
été manifesté ainsi que je l'ai écrit ci-dessus en
peu de mots. [34]D'où vous pouvez voir en le lisant,
quel est l'intelligence que j'ai du mystère de Christ.
[35]Lequel n'a pas été manifesté aux enfants des
hommes dans les autres générations, comme il a
été révélé maintenant par l'Esprit aux saints apôtres
et prophètes de Christ. [36]Savoir que les gentils
sont cohéritiers, et forment un même corps, et
participent ensemble à la promesse en Christ, par
l'Evangile, [37]dont j'ai été fait ministre, selon le
don de la grâce de Dieu, qui m'a été donnée par
l'efficacité de sa puissance. [38]Cette grâce, dis-
je, m'a été donnée à moi qui suis le moindre de
tous les saints, pour annoncer parmi les gentils les
richesses incompréhensibles de Christ, [39]et pour
mettre en évidence devant tous quel est le moyen
de faire connaître le mystère caché de tout temps
en Dieu, qui a créé toutes choses par Jésus-Christ,
[310]afin que les dominations et les autorités dans les
lieux célestes connaissent aujourd'hui par L'Eglise
la sagesse infiniment variée de Dieu, [311]selon le
dessein éternel qu'il a exécuté par Jésus-Christ
notre Seigneur. [312]En lui, nous avons la liberté
de nous approcher de Dieu avec confiance, par
la foi que nous avons en lui. [313]C'est pourquoi
je vous prie de ne pas vous décourager à cause
de mes afflictions que j'endure par amour pour
vous ; elles sont votre gloire. [314]A cause de cela, je
fléchis mes genoux devant le Père de notre Seigneur
Jésus-Christ, [315]duquel toute la famille est nommée
dans les cieux et sur la terre, [316]afin que selon
les richesses de sa gloire, il vous donne d'être
puissamment fortifiés par son Esprit dans l'homme
intérieur, [317]tellement que Christ habite dans vos
cœurs par la foi ; afin qu'étant enracinés et fondés
dans la charité, [318]vous puissiez comprendre avec
tous les saints, quelle est la largeur et la longueur, la
profondeur et la hauteur, [319]et connaître la charité
de Christ qui surpasse toute connaissance ; afin que
vous soyez remplis de toute la plénitude de Dieu.
[320]Or à celui qui peut faire, par la puissance qui agit
en nous avec efficacité, infiniment au-delà de tout
ce que nous demandons et pensons, [321]à lui soit la
gloire dans L'Eglise, et en Jésus-Christ, dans toutes
les générations, aux siècles des siècles ! Amen !

CHAPITRE 4

[La marche et le service des croyants]

[41]Je vous prie donc, moi le prisonnier dans le
Seigneur, à marcher d'une manière digne de la
vocation à laquelle vous êtes appelés, [42]avec toute
humilité et douceur, avec un esprit patient, vous
supportant les uns les autres avec charité, [43]vous
efforçant de garder l'unité de l'Esprit par le lien de
la paix.

[Sept verité fondamentales]

[44]Il y a un seul corps, un seul Esprit, comme aussi
vous êtes appelés à une seule espérance par votre
vocation. [45]Il y a un seul Seigneur, une seule foi,
un seul baptême ; [46]un seul Dieu et Père de tous, qui
est au-dessus de tous, parmi tous, et en vous tous.

a. [2:20] Le fondement a été posé une fois pour toutes par les apôtres et les prophètes. Et ce fondement est notre Seigneur Jésus-Christ (1 Co. 3:11).

b. Col. 1:24-27

[[Les dons du Messie et leurs buts] (1 Co. 12:4-11)]

47 Mais à chacun de nous la grâce a été donnée, se-
lon la mesure du don de Christ. 48 C'est pourquoi il
est dit : Etant monté dans les hauteurs, il a emmené
une grande multitude de captifs, et il a offert des
dons aux hommes [c]. 49 Or que signifie : Il est monté,
sinon qu'il est premièrement descendu dans les
parties les plus basses de la terre ? 410 Celui qui est
descendu, c'est le même qui est monté au-dessus de
tous les cieux, afin de remplir toutes choses. 411 Lui-
même donc a donné les uns pour être apôtres, les
autres pour être prophètes, les autres pour être évan-
gélistes, les autres pour être pasteurs et docteurs [d],
412 pour travailler au perfectionnement [e] des saints,
pour l'œuvre du ministère, pour l'édification du
corps de Christ, 413 jusqu'à ce que nous soyons tous
parvenus à l'unité de la foi, et de la connaissance du
Fils de Dieu, à l'état d'homme parfait, à la mesure
de la parfaite stature de Christ, 414 afin que nous
ne soyons plus des enfants flottants, et emportés çà
et là à tout vent de doctrine, par la tromperie des
hommes et par leur ruse à séduire artificieusement,
415 mais afin que suivant la vérité avec la charité,
nous croissions en toutes choses en celui qui est le
Chef, c'est-à-dire Christ, 416 duquel tout le corps,
bien proportionné et bien joint par la liaison de ses
parties qui communiquent les unes aux autres, tire
son accroissement selon la force qu'il distribue à
chaque membre, afin qu'il soit édifié dans la charité.

[La marche des croyants dans le Royaume de Dieu]

417 Voici donc ce que je vous dis et ce que je vous
déclare de la part du Seigneur : Vous ne devez
plus marcher comme le reste des gentils qui suivent
la vanité de leurs pensées. 418 Ils ont l'intelligence
obscurcie par les ténèbres, et ils sont étrangers à
la vie de Dieu, à cause de l'ignorance qui est en
eux par l'endurcissement de leur cœur. 419 Ayant
perdu tout sentiment, ils se sont abandonnés à la
dissolution, pour commettre toute espèce d'impu-
reté jointe à la cupidité. 420 Mais vous, ce n'est ainsi
que vous avez appris Christ, 421 si toutefois vous
l'avez entendu, et si conformément à la vérité qui
est Jésus, vous avez été instruits par lui à vous dé-
pouiller, 422 par rapport à votre vie passée, du vieil
homme qui se corrompt par les convoitises, 423 à
être renouvelés dans l'esprit de votre intelligence,
424 et à revêtir le nouvel homme, créé selon Dieu
dans une justice et une sainteté véritables. 425 C'est
pourquoi renoncez au mensonge, et que chacun de
vous parle selon la vérité à son prochain, car nous
sommes membres les uns des autres. 426 Si vous
vous mettez en colère, ne péchez point. Que le
soleil ne se couche point sur votre colère, 427 ne
donnez point lieu au diable de vous perdre. 428 Que
celui qui dérobait ne dérobe plus ; mais plutôt qu'il
travaille en faisant de ses mains ce qui est bon,
pour avoir de quoi donner à celui qui est dans le
besoin. 429 Qu'il ne sorte de votre bouche aucune
parole malhonnête, mais que vos discours servent
à l'édification, et qu'ils communiquent une grâce à
ceux qui les entendent. 430 N'attristez pas le Saint-
Esprit de Dieu, par lequel vous avez été scellés pour
le jour de la rédemption. 431 Que toute amertume,
toute colère, toute irritation, toute clameur, toute
médisance, et toute malice soient bannies du milieu
de vous. 432 Soyez bons les uns envers les autres,
pleins de compassion, et vous pardonnant les uns
aux autres, ainsi que Dieu vous a pardonné par
Christ.

CHAPITRE 5

[La marche des croyants (suite)]

51 Soyez donc les imitateurs de Dieu, comme ses
enfants bien-aimés. 52 Et marchez dans la charité,
à l'exemple de Christ, qui nous a aimés et qui

c. [4:8] Ps. 68:19.

d. [4:11] Le mot « ministère » vient du grec « diakonos », il signifie « service, ministère, de ceux qui répondent aux besoins des autres ». Jésus-Christ lui-même a pris la forme d'un serviteur pour nous servir et non pour être servi (Mt. 20:28).

e. [4:12] Le mot « perfectionnement » vient du grec « katartismos », qui tire son origine du terme « katartizo » : « redresser, ajuster, compléter, raccommoder (ce qui a été abîmé), réparer ». Ainsi, les divers ministères ont vocation, d'une part à réparer les dégâts causés par le péché dans les âmes, et d'autre part à préparer les disciples à rentrer à leur tour dans leur propre ministère.

s'est livré lui-même à Dieu pour nous comme
offrande et sacrifice de bonne odeur. [53]Que la
fornication, ni aucune impureté, ni la cupidité, ne
soient pas même nommées parmi vous, ainsi qu'il
est convenable à des saints. [54]Qu'on n'entende ni
parole grossière, ni propos insensés, ni plaisanterie,
choses qui sont contraires à la bienséance ; qu'on
entende plutôt des actions de grâces. [55]Car sachez-
le bien qu'aucun fornicateur, ni impur, ni cupide,
qui est un idolâtre, n'a d'héritage dans le Royaume
de Christ et de Dieu. [56]Que personne ne vous
séduise par de vains discours, car à cause de ces
choses la colère de Dieu vient sur les fils de la
rébellion. [57]Ne soyez donc point leurs associés.
[58]Car vous étiez autrefois ténèbres, mais mainte-
nant vous êtes lumière dans le Seigneur ; conduisez-
vous donc comme des enfants de lumière. [59]Car
le fruit de l'Esprit consiste en toutes sortes de
bonté, de justice et de vérité. [510]Examinez ce qui
est agréable au Seigneur. [511]Et ne prenez pas part
aux œuvres infructueuses des ténèbres, mais au
contraire condamnez-les. [512]Car il est honteux de
dire les choses qu'ils font en secret. [513]Mais toutes
ces choses étant condamnées par la lumière sont
manifestées, car c'est la lumière qui manifeste tout.
[514]C'est pourquoi il est dit : Réveille-toi, toi qui
dors, et relève-toi d'entre les morts, et Christ t'éclai-
rera[f]. [515]Prenez donc garde afin de vous conduire
avec circonspection, non comme des insensés, mais
comme des sages. [516]Rachetez le temps, car les
jours sont mauvais. [517]C'est pourquoi ne soyez pas
inconsidérés, mais comprenez bien quelle est la
volonté du Seigneur. [518]Et ne vous enivrez pas de
vin, c'est la débauche ; soyez au contraire remplis
de l'Esprit. [519]Entretenez-vous par des psaumes,
par des hymnes et par des cantiques spirituels,
chantant et célébrant de tout votre cœur les louanges
du Seigneur. [520]Rendez continuellement grâces à
Dieu le Père pour toutes choses au Nom de notre
Seigneur Jésus-Christ, [521]en vous soumettant les
uns aux autres, dans la crainte de Christ.

[La vie du couple de croyant]

[522]Femmes, soyez soumises à vos maris, comme au
Seigneur. [523]Car le mari est le chef de la femme,
comme Christ est le Chef de L'Eglise qui est son
corps, et dont il est le Sauveur. [524]Or de même que
l'Eglise est soumise à Christ, les femmes doivent
l'être à leurs maris en toutes choses. [525]Et vous
maris, aimez vos femmes, comme Christ a aimé
L'Eglise, et s'est livré lui-même pour elle, [526]afin
de la sanctifier, en la purifiant et en la lavant par
l'eau de la parole, [527]pour faire paraître devant
lui cette Eglise glorieuse, sans tache, ni ride, ni
rien de semblable, mais sainte et irréprochable.
[528]C'est ainsi que les maris doivent aimer leurs
femmes comme leurs propres corps. Celui qui aime
sa femme s'aime lui-même, [529]car personne n'a
jamais haï sa propre chair, mais il la nourrit et
l'entretient, comme le Seigneur entretient L'Eglise.
[530]Car nous sommes membres de son Corps, étant
de sa chair et de ses os. [531]C'est pourquoi l'homme
quittera son père et sa mère et s'attachera à sa
femme, et les deux deviendront une seule chair.
[532]Ce mystère est grand ; je dis cela par rapport à
Christ et à L'Eglise. [533]Ainsi, que chacun de vous
aime sa femme comme lui-même, et que la femme
respecte son mari.

CHAPITRE 6

[La vie familiale des croyants]

[61]Enfants, obéissez à vos parents, selon le Sei-
gneur ; car cela est juste. [62]Honore ton père et ta
mère - c'est le premier commandement avec une
promesse - [63]afin que tu sois heureux et que tu vives
longtemps sur la terre. [64]Et vous pères, n'irritez
pas vos enfants, mais élevez-les[g] en les instruisant
et les avertissant selon le Seigneur. [65]Serviteurs,
obéissez à vos maîtres selon la chair, avec crainte
et tremblement, dans la simplicité de votre cœur,
comme à Christ. [66]Ne les servez pas seulement
sous leurs yeux, comme cherchant à plaire aux
hommes ; mais comme serviteurs de Christ, faisant
de bon cœur la volonté de Dieu, [67]servez-les avec

f. [5:14] Es. 60:1.
g. [6:4] Le verbe « élever » vient du grec « ektrepho » qui signifie nourrir jusqu'à maturité.

empressement comme servant le Seigneur et non
les hommes. [68]Sachant que chacun, soit esclave,
soit libre, recevra du Seigneur le bien qu'il aura
fait. [69]Et vous, maîtres, agissez de même à leur
égard, et abstenez-vous des menaces, sachant que
leur Seigneur et le vôtre est dans les cieux, et que
devant lui il n'y a point de favoritisme.

[Le combat spirituel]

[610]Au reste, mes frères, fortifiez-vous dans le Sei-
gneur, et par sa force toute-puissante. [611]Revêtez-
vous de toutes les armes de Dieu, afin de pouvoir ré-
sister aux embûches du diable. [612]Car nous n'avons
pas à lutter contre la chair et le sang, mais contre
les dominations, contre les autorités, contre les
princes des ténèbres de ce siècle, contre les esprits
méchants qui sont dans les lieux célestes. [613]C'est
pourquoi prenez toutes les armes de Dieu [h], afin de
pouvoir résister dans le mauvais jour, et tenir ferme
après avoir tout surmonté. [614]Soyez donc fermes :
Ayez à vos reins la vérité pour ceinture ; revêtez la
cuirasse de la justice. [615]Mettez pour chaussures à
vos pieds le zèle de l'Evangile de paix. [616]Prenez
par-dessus tout le bouclier de la foi, avec lequel
vous pourrez éteindre tous les dards enflammés du
malin. [617]Prenez aussi le casque du salut, et l'épée
de l'Esprit, qui est la parole de Dieu. [618]Faites en
tout temps par l'Esprit toutes sortes de prières et
de supplications, veillez à cela avec une entière
persévérance, et priez pour tous les saints. [619]Priez
pour moi, afin qu'il me soit donné de parler en
toute liberté, et avec hardiesse, pour faire connaître
le mystère de l'Evangile, [620]pour lequel je suis
ambassadeur dans les chaînes, afin que je parle
librement, comme je dois en parler. [621]Afin que
vous aussi, vous sachiez ce qui me concerne, ce
que je fais, Tychique, notre frère bien-aimé, et fidèle
ministre du Seigneur, vous informera de tout. [622]Je
l'envoie exprès vers vous, afin que vous connaissiez
notre situation, et pour qu'il console vos cœurs.
[623]Que la paix et la charité, avec la foi, soient
avec les frères, de la part de Dieu le Père, et du
Seigneur Jésus-Christ. [624]Que la grâce soit avec
tous ceux qui aiment notre Seigneur Jésus-Christ
dans l'incorruptibilité. Amen !

h. [6:13] Voir en annexe « Les armes du chrétien ».

Philippiens

Auteur : Paul
Thème : Expérience chrétienne
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Fondée par Philippe II (382 av. J.-C. – 336 av. J.-C.) en 356 av. J.-C., Philippes est une ville grecque de Macédoine orientale. Située sur une voie romaine qui traversait les Balkans (Via Egnatia), elle est restée de taille modeste en dépit de son fort taux de fréquentation.
La première mention de l'assemblée de Philippes se trouve dans Actes 16 lors de la rencontre de Paul avec des femmes réunies à l'extérieur de la ville pour la prière. Au travers des paroles de Paul, le Seigneur toucha particulièrement Lydie qui, après avoir été baptisée avec sa famille, reçut Paul et ses compagnons dans sa maison.
C'est à Rome, sous le règne de Néron (37-68), que Paul alors captif rédigea cette lettre. Cet écrit de l'apôtre accusait réception d'un don monétaire que l'église de Philippes lui avait fait parvenir par le biais d'Epaphrodite. Paul y exprimait sa joie en dépit des souffrances et invitait les Philippiens à faire de même. Loin des erreurs doctrinales reprochées à d'autres, ces chrétiens recevaient ainsi l'expression de l'affection de Paul et ses encouragements à persévérer dans la foi en Christ en toutes circonstances.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Paul et Timothée, serviteurs de Jésus-Christ, à
tous les saints en Jésus-Christ qui sont à Philippes,
avec les évêques et les diacres. [12]Que la grâce et
la paix vous soient données de la part de Dieu,
notre Père et du Seigneur Jésus-Christ. [13]Je rends
grâces à mon Dieu de tout le souvenir que je garde
de vous, [14]en priant toujours pour vous tous avec
joie dans toutes mes prières, [15]à cause de votre
attachement à l'Evangile, depuis le premier jour
jusqu'à maintenant. [16]Je suis persuadé que celui qui
a commencé cette bonne œuvre en vous l'achèvera
jusqu'au jour de Jésus-Christ. [17]Comme il est juste
que je pense ainsi de vous tous, parce que je retiens
dans mon cœur que vous avez tous été participants
de la grâce avec moi dans mes liens, et dans la
défense et la confirmation de l'Evangile.

[Les chrétiens encouragés par la souffrance de Paul]

[18]Car Dieu m'est témoin que je vous aime tous
tendrement, conformément à la charité de Jésus-
Christ. [19]Et je lui demande cette grâce : Que votre
charité abonde encore de plus en plus avec connais-
sance et toute intelligence, [110]pour le discernement
des choses contraires, afin que vous soyez purs
et irréprochables pour le jour de Christ, [111]étant
remplis de fruits de justice, qui sont par Jésus-
Christ, à la gloire et à la louange de Dieu. [112]Je veux
bien que vous sachiez, mes frères, que ce qui m'est
arrivé a plutôt contribué aux progrès de l'Evangile.
[113]En effet, dans tout le prétoire et partout ailleurs,
nul n'ignore que c'est pour Christ que je suis
dans les liens. [114]Et plusieurs de nos frères en
notre Seigneur, étant rassurés par mes liens, osent
annoncer la parole résolument et sans crainte. [115]Il
est vrai que quelques-uns prêchent Christ par envie
et par esprit de dispute, et que les autres le font,
au contraire, avec une intention sincère. [116]Les uns
annoncent Christ par un esprit de dispute, et non
pas purement, croyant ajouter de l'affliction à mes
liens. [117]Mais les autres le font par charité, sachant
que je suis établi pour la défense de l'Evangile.
[118]Qu'importe ? De toute manière, que ce soit par
ostentation, ou par amour de la vérité, Christ n'est
pas moins annoncé. Je m'en réjouis, et je m'en
réjouirai encore. [119]Car je sais que cela tournera à
mon salut grâce à vos prières, et à l'assistance de
l'Esprit de Jésus-Christ, [120]selon ma ferme attente

et mon espérance, je n'aurai honte de rien, mais
que parlant avec hardiesse, Christ, qui a toujours été
glorifié dans mon corps, le sera encore à présent,
soit par ma vie, soit par ma mort. [121]Car Christ est
ma vie, et la mort m'est un gain. [122]Mais s'il est
utile pour mon œuvre que je vive dans la chair, je
ne saurais dire ce que je dois préférer. [123]Car je
suis pressé des deux côtés : J'ai le désir de m'en
aller et d'être avec Christ, ce qui de beaucoup est le
meilleur. [124]Mais il est plus nécessaire pour vous
que je demeure dans la chair. [125]Et je suis persuadé,
je sais que je demeurerai et que je resterai avec vous
tous, pour votre avancement et pour votre joie dans
la foi, [126]afin que, par mon retour auprès de vous,
vous ayez en moi un sujet de vous glorifier de plus
en plus en Jésus-Christ. [127]Seulement conduisez-
vous dignement comme il est séant selon l'Evangile
de Christ ; afin que, soit que je vienne, et que je
vous voie ; soit que je sois absent, j'entende quant à
votre état, que vous persistez dans un même esprit,
combattant ensemble d'un même courage par la
foi de l'Evangile, et n'étant en rien épouvantés
par les adversaires. [128]Ce qui est pour eux une
preuve de perdition, mais pour vous, de salut ; et
cela de la part de Dieu. [129]Parce qu'il vous a été
gratuitement donné dans ce qui a du rapport à
Christ, non seulement de croire en lui, mais aussi de
souffrir pour lui, [130]en soutenant le même combat
que vous m'avez vu soutenir, et que vous apprenez
maintenant que je soutiens encore.

CHAPITRE 2

[Exhortation à l'unité]

[21]Si donc il y a quelque consolation en Christ, s'il
y a quelque soulagement dans la charité, s'il y a
quelque communion d'esprit, s'il y a quelques cor-
diales affections et quelques compassions, [22]rendez
ma joie parfaite, ayant un même sentiment, un
même amour, une même âme, et consentant tous
à une même chose. [23]Ne faites rien par esprit de
parti [a], ou par vaine gloire ; mais que l'humilité de
cœur vous fasse regarder les autres comme étant
au-dessus de vous-mêmes. [24]Que chacun de vous,
au lieu de considérer ses propres intérêts, considère
aussi ceux des autres.

[l'humanité de Christ]

[25]Ayez donc en vous les sentiments qui étaient
en Jésus-Christ, [26]lequel étant en forme de Dieu,
n'a point regardé son égalité avec Dieu comme
une usurpation. [27]Mais il s'est dépouillé lui-même,
en prenant une forme de serviteur, en devenant
semblable aux hommes ; et il parut comme un
simple homme, [28]il s'est abaissé lui-même, en
devenant obéissant jusqu'à la mort, même jusqu'à
la mort de la croix. [29]C'est pourquoi aussi Dieu
l'a souverainement élevé, et lui a donné le Nom
qui est au-dessus de tout nom ; [210]afin qu'au Nom
de Jésus, tout genou fléchisse dans les cieux, sur
la terre, et sous la terre, [211]et que toute langue
confesse que Jésus-Christ est Seigneur, à la gloire
de Dieu le Père. [212]C'est pourquoi, mes bien-aimés,
comme vous avez toujours obéi, mettez en œuvre
votre propre salut avec crainte et tremblement, non
seulement comme en ma présence, mais beaucoup
plus maintenant que je suis absent. [213]Car c'est
Dieu qui produit en vous avec efficacité le vouloir
et le faire, selon son bon plaisir. [214]Faites toutes
choses sans murmures et sans disputes, [215]afin que
vous soyez sans reproche et purs, des enfants de
Dieu irrépréhensibles au milieu de la génération
perverse et corrompue, parmi laquelle vous brillez
comme des flambeaux dans le monde, portant la
parole de la vie. [216]En sorte qu'au jour de Christ, je
puisse me glorifier de n'avoir point couru en vain,
ni travaillé en vain.

[Paul témoigne de Timothée et d'Epaphrodite]

[217]Et même si je sers de libation pour le sacrifice
et pour le service de votre foi, je m'en réjouis,
et je m'en réjouis avec vous tous. [218]Vous aussi
pareillement, réjouissez-vous, et réjouissez-vous
avec moi. [219]J'espère, avec la grâce du Seigneur
Jésus, vous envoyer bientôt Timothée, afin d'être

a. [2:3] Parti : Du grec « eritheia ». Ce mot ne se trouve, avant la nouvelle alliance, que dans Aristote où il dénote une recherche personnelle, la poursuite d'une fonction politique par des moyens injustes. Ce mot signifie aussi faire une campagne électorale ou intriguer pour une fonction dans un esprit partisan, querelleur.

encouragé moi-même en apprenant ce qui vous
concerne. [220]Car je n'ai personne ici qui partage
mes sentiments pour prendre sincèrement votre
situation à cœur. [221]Parce que tous cherchent leur
intérêt particulier, et non les intérêts de Jésus-
Christ. [222]Vous savez qu'il a été mis à l'épreuve,
en se consacrant au service de l'Evangile avec
moi, comme un enfant avec son père. [223]J'espère
donc vous l'envoyer dès que j'aurai pourvu à mes
affaires. [224]Et j'ai cette confiance en notre Seigneur
que moi-même aussi j'irai bientôt. [225]Mais j'ai
jugé nécessaire de vous envoyer Epaphrodite mon
frère, mon compagnon d'œuvre et de combat, par
qui vous m'aviez envoyé de quoi pourvoir à mes
besoins. [226]Car il désirait ardemment vous voir
tous, et il était fort affligé de ce que vous aviez
appris sa maladie. [227]En effet, il a été malade et
tout près de la mort ; mais Dieu a eu pitié de lui,
et non seulement de lui, mais aussi de moi, afin que
je n'eusse pas tristesse sur tristesse. [228]Je l'ai donc
envoyé à cause de cela avec plus de soin, afin qu'en
le revoyant vous ayez de la joie, et que j'aie moins
de tristesse. [229]Recevez-le donc dans le Seigneur,
avec une joie entière ; et ayez de la considération
pour de tels hommes. [230]Car c'est pour l'œuvre de
Christ qu'il a été près de la mort, ayant exposé sa
propre vie, afin de suppléer à votre absence dans le
service que vous me rendiez.

CHAPITRE 3

[Mise en garde contre les légalistes et la loi mosaïque]

[31]Au reste, mes frères, réjouissez-vous dans le
Seigneur. Je ne me lasse point de vous écrire les
mêmes choses, et c'est votre sûreté. [32]Prenez garde
aux chiens ; prenez garde aux mauvais ouvriers ;
prenez garde aux faux circoncis. [33]Car c'est nous
qui sommes les circoncis, qui rendons à Dieu notre
culte en Esprit, et qui nous glorifions en Jésus-
Christ, et qui ne mettons point notre confiance
en la chair. [34]Moi aussi, cependant, j'aurais sujet
de mettre ma confiance en la chair. Si quelqu'un
estime qu'il a de quoi se confier en la chair, je le puis
bien davantage : [35]Moi, circoncis le huitième jour,
de la race d'Israël, de la tribu de Benjamin, Hébreu
né d'Hébreux, pharisien en ce qui concerne la loi.
[36]Quant au zèle, persécutant l'Eglise ; et quant à la
justice à l'égard de la loi, étant sans reproche.

[Le Messie, objet de notre foi]

[37]Mais ces choses qui étaient pour moi un gain, je
les ai regardées comme une perte à cause de l'amour
de Christ. [38]Et certes, je regarde toutes les autres
choses comme m'étant nuisibles en comparaison
de l'excellence de la connaissance de Jésus-Christ
mon Seigneur, pour l'amour duquel je me suis privé
de toutes ces choses, et je les estime comme du
fumier, afin de gagner Christ, [39]et d'être trouvé
en lui, non avec ma justice, celle qui vient de la
loi, mais celle qui s'obtient par la foi en Christ,
la justice qui vient de Dieu par la foi. [310]Ainsi,
je connaîtrai Jésus-Christ et la puissance de sa
résurrection, et la communion de ses souffrances,
en devenant conforme à lui dans sa mort, pour
parvenir, [311]si je puis, à la résurrection d'entre les
morts. [312]Ce n'est pas que j'aie déjà atteint le but,
ou que j'aie déjà atteint la perfection, mais je cours
pour tâcher de le saisir, puisque moi aussi j'ai été
saisi par Jésus-Christ. [313]Mes frères, pour moi, je
ne me persuade pas d'avoir atteint le but ; [314]mais
je fais une chose : Oubliant les choses qui sont en
arrière, et me portant vers celles qui sont en avant,
je cours vers le but, pour remporter le prix de la
vocation céleste de Dieu en Jésus-Christ.

[Paul exhorte les croyants à l'unité]

[315]C'est pourquoi, nous tous qui sommes parfaits,
ayons ce même sentiment ; et si vous êtes en
quelque point d'un autre avis, Dieu vous le révélera
aussi. [316]Cependant marchons suivant une même
règle pour les choses auxquelles nous sommes
parvenus, et ayons un même sentiment. [317]Soyez
tous ensemble mes imitateurs, mes frères, et portez
les regards sur ceux qui marchent selon le modèle
que vous avez en nous. [318]Car il en est plusieurs qui
marchent en ennemis de la croix de Christ, je vous
en ai souvent parlé, et j'en parle encore en pleurant.
[319]Leur fin sera la perdition, ils ont pour dieu leur
ventre, et ils mettent leur gloire dans ce qui fait leur
honte, n'ayant d'affection que pour les choses de la
terre.

[Le Messie, objet de notre espérance]

[320]Mais pour nous, notre cité à nous est dans les
cieux, d'où nous attendons aussi comme Sauveur, le
Seigneur Jésus-Christ, [321]qui transformera le corps
de notre humiliation, en le rendant semblable à son
corps glorieux, par le pouvoir qu'il a de s'assujettir
toutes choses.

CHAPITRE 4

[Paul exhorte les chrétiens à avoir le même sentiment]

[41]C'est pourquoi, mes très chers frères bien-aimés,
vous qui êtes ma joie et ma couronne, demeurez
ainsi fermes dans le Seigneur, mes bien-aimés.
[42]J'exhorte Evodie, et j'exhorte aussi Syntyche, à
être d'un même sentiment dans le Seigneur. [43]Et
toi aussi, mon vrai compagnon [b], oui je te prie de
les aider, elles qui ont combattu avec moi pour
l'Evangile, avec Clément, et mes autres compa-
gnons d'œuvre, dont les noms sont écrits dans le
livre de vie. [44]Réjouissez-vous toujours dans le
Seigneur ; je vous le répète, réjouissez-vous. [45]Que
votre douceur soit connue de tous les hommes. Le
Seigneur est proche. [46]Ne vous inquiétez de rien,
mais en toutes choses exposez vos besoins à Dieu
par des prières et des supplications, avec des actions
de grâces. [47]Et la paix de Dieu, qui surpasse toute
intelligence, gardera vos cœurs et vos pensées en
Jésus-Christ.

[L'objet de nos pensées]

[48]Au reste, mes frères, que tout ce qui est vrai,
tout ce qui est honorable, tout ce qui est juste, tout
ce qui est pur, tout ce qui est aimable, tout ce qui
mérite l'approbation, ce qui est vertueux et digne de
louange, soit l'objet de vos pensées. [49]Ce que vous
avez appris, reçu et entendu de moi, et ce que vous
avez vu en moi, pratiquez-le. Et le Dieu de paix sera
avec vous.

[Dieu soutient ses serviteurs]

[410]J'ai éprouvé une grande joie dans le Seigneur de
ce que vous avez pu enfin renouveler l'expression
de vos sentiments pour moi. Vous y pensiez bien,
mais l'occasion vous manquait. [411]Ce n'est pas en
vue de mes besoins que je dis cela, car j'ai appris
à être content de l'état où je me trouve. [412]Je sais
vivre dans l'humiliation, je sais aussi vivre dans
l'abondance ; en tout et partout j'ai appris à être
rassasié, et à avoir faim, à être dans l'abondance,
et à être dans la disette. [413]Je puis tout par Christ
qui me fortifie. [414]Néanmoins, vous avez bien fait
de prendre part à mon affliction. [415]Vous le savez
vous-mêmes, Philippiens, au commencement de la
prédication de l'Evangile, lorsque je partis de la
Macédoine, aucune église n'entra en compte avec
moi pour ce qu'elle donnait et recevait. [416]Vous
fûtes les seuls à le faire, vous m'envoyâtes déjà
à Thessalonique, une fois, et même deux fois, ce
dont j'avais besoin. [417]Ce n'est pas que je recherche
des présents, mais je cherche le fruit qui abonde
pour votre compte. [418]J'ai tout reçu, et je suis dans
l'abondance, et j'ai été comblé de biens en recevant
d'Epaphrodite ce qui vient de vous, comme un
parfum de bonne odeur, comme un sacrifice que
Dieu accepte et qui lui est agréable. [419]Aussi mon
Dieu pourvoira selon sa richesse à tous vos besoins,
et avec gloire, en Jésus-Christ.

[Conclusion]

[420]À notre Dieu et Père soit la gloire aux siècles des
siècles. Amen ! [421]Saluez tous les saints en Jésus-
Christ. Les frères qui sont avec moi vous saluent.
[422]Tous les saints vous saluent, et principalement
ceux qui sont de la maison de César. [423]Que la grâce
de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec vous tous.
Amen.

b. [4:3] Le mot compagnon est la traduction du grec « suzugos » qui signifie littéralement: ensemble sous le joug, compagnon de peine, de joug. Cette expression renvoie à 2 corinthiens 6:14.

Colossiens

Auteur : Paul
Thème : La prééminence de Christ
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Située en Asie Mineure, Colosses était une ville de Phrygie qui se trouvait à environ deux cents kilomètres d'Ephèse. Rédigée lors de la première captivité romaine de Paul, la lettre aux Colossiens a pour but de rétablir la suprématie de Christ. En effet, cette église - dont Epaphras, le probable fondateur, s'était converti à Ephèse au cours des trois années que Paul y passa - était sous l'influence d'enseignements séducteurs basés sur le gnosticisme. Cette philosophie à la fois attrayante et très dangereuse prônait entre autres le salut par la connaissance et le dualisme.

CHAPITRE 1

[Introduction]

11 Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, et le frère Timothée : 12 Aux saints et frères
fidèles en Christ, qui sont à Colosses : Que la
grâce et la paix vous soient données de la part de
Dieu notre Père et de la part du Seigneur Jésus-
Christ. 13 Nous rendons grâces à Dieu, qui est le
Père de notre Seigneur Jésus-Christ, et nous prions
toujours pour vous. 14 Ayant été informés de votre
foi en Jésus-Christ, et de votre charité envers tous
les saints, 15 à cause de l'espérance des biens qui
vous sont réservés dans les cieux, et dont vous avez
eu précédemment connaissance par la parole de la
vérité, c'est-à-dire par l'Evangile, 16 qui est parvenu
jusqu'à vous, comme il l'est aussi dans le monde
entier. Il porte des fruits, et il s'accroit, comme c'est
aussi le cas parmi vous, depuis le jour où vous avez
entendu et connu la grâce de Dieu conformément à
la vérité, 17 ainsi que vous en avez été instruits par
Epaphras, notre bien-aimé compagnon de service,
qui est pour vous un fidèle ministre de Christ. 18 Et
il nous a fait connaître votre charité selon l'Esprit.

[Paul désire leurs progrès spirituels]

19 C'est pourquoi depuis le jour où nous l'avons
appris, nous n'avons cessé de prier pour vous, et
de demander à Dieu que vous soyez remplis de
la connaissance de sa volonté, en toute sagesse
et intelligence spirituelle, 110 afin que vous vous
conduisiez d'une manière digne du Seigneur, pour
lui plaire en toutes choses, portant des fruits en
toutes sortes de bonnes œuvres, et croissant dans la
connaissance de Dieu, 111 fortifiés à tous égards par
sa puissance glorieuse, en sorte que soyez toujours
et avec joie persévérants et patients. 112 Rendez
grâces au Père, qui nous a rendus capables d'avoir
part à l'héritage des saints dans la lumière. 113 Il
nous a délivrés de la puissance des ténèbres, et nous
a transportés dans le Royaume de son Fils bien-
aimé, 114 en qui nous avons la rédemption par son
sang, la rémission des péchés.

[La supériorité du Messie]

115 Lequel est l'image du Dieu invisible, le premier-
né[a] de toute la création. 116 Car en lui ont été
créées toutes les choses qui sont dans les cieux et

a. [1:15] Premier-né de toute la création : L'expression « premier-né » revêt au moins trois sens dans les saintes Ecritures. « Pendant qu'ils étaient là, le temps où Marie devait accoucher arriva. Et elle enfanta son fils, premier-né... » Lu. 2:6-7. L'expression « fils premier-né » est employée dans un sens littéral : Jésus est le premier enfant à qui Marie a donné naissance. Dans Ex. 4:22, l'expression est employée au sens figuré : « Israël est mon fils, mon premier-né ». Dans ce verset, il n'est pas question de naissance réelle, mais Yahweh emploie ce mot pour décrire la place distincte qu'Israël occupe dans son plan et ses desseins. L'expression « premier-né » figure également dans le Ps. 89:28 et désigne un caractère de supériorité, de suprématie, de particularité et de position. Dieu dit dans ce passage qu'il fera

sur la terre, les visibles et les invisibles, trônes,
dominations, principautés, autorités. Tout a été créé
par lui et pour lui. 117Et il est avant toutes choses,
et toutes choses subsistent par lui. 118Il est la Tête
du corps de l'Eglise ; il est le commencement, le
premier-né d'entre les morts, afin qu'il tienne le
premier rang en toutes choses. 119Car le bon plaisir
du Père a été que toute plénitude habitât en lui.

[L'oeuvre de réconciliation du Messie]

120Il a voulu par lui réconcilier toutes choses avec
lui-même, tant ce qui est sur la terre que ce qui est
dans les cieux, en faisant la paix par le sang de
sa croix. 121Et vous qui étiez autrefois étrangers
et ennemis par vos pensées et par vos mauvaises
œuvres, il vous a maintenant réconciliés par sa mort
dans le corps de sa chair, 122pour vous présenter
devant lui saints, sans tache, et irrépréhensibles.
123Si toutefois vous demeurez fondés dans la foi et
inébranlables, et sans vous détourner de l'espérance
de l'Evangile que vous avez entendu, qui a été
prêché à toute créature sous le ciel, et dont moi Paul,
j'ai été fait ministre.

[L'Eglise : un « mystère caché de tout temps »[b]]

124Je me réjouis donc maintenant dans mes souf-
frances pour vous, et j'accomplis le reste des afflic-
tions de Christ dans ma chair, pour son Corps, qui
est l'Eglise. 125C'est d'elle que j'ai été fait ministre,
selon la charge de Dieu qui m'a été donnée envers
vous, afin que j'annonce pleinement la parole de
Dieu, 126le mystère caché de tout temps et dans tous
les âges, mais manifesté maintenant à ses saints.
127Dieu a voulu faire connaître la glorieuse richesse
de ce mystère parmi les gentils, à savoir Christ, qui
a été prêché parmi vous, l'espérance de la gloire.
128C'est lui que nous annonçons, exhortant tout
homme, et enseignant tout homme en toute sagesse,

---

de David un premier-né, avec un rang supérieur à celui des autres rois de la terre. Mais en termes de rang de naissance, David était le dernier-né de son père Isaï (1Sa. 16:1-15). Pourtant, Dieu était déterminé à lui accorder une place unique de suprématie, de primauté et de souveraineté. Donc la notion de « premier-né » ne concerne pas forcément l'ordre de la naissance physique. Concernant le passage qui nous intéresse, l'expression « le premier-né de toute la création » est comprise par certains chrétiens comme « le premier créé de toute la création. Ceux qui nient la divinité de Jésus-Christ se servent de ce verset pour dire que Jésus a été créé. Toutefois, si telle avait été la pensée de Paul, il aurait employé le terme grec « prôtoktisis », pour « premier-créé », au lieu de « prôtotokos », c'est-à-dire « premier-né ». Que devons-nous comprendre par le fait que Jésus soit « le premier-né de toute la création » ? Paul s'explique dans le verset suivant : Jésus-Christ est le premier-né de toute la création non parce qu'il a été créé le premier, mais parce que tout ce qui existe a été créé par lui. Il est le Créateur suprême et le but de la création. Il est l'Alpha, le Premier, le Commencement de toute chose (Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 ; Ap. 22:13), l'Auteur de la vie. Jésus-Christ a toujours été là et il est la source de toute existence. En tant que Dieu, il occupe une position de suprématie par rapport à la création. Il a une position éminente et dominante. Cette expression est un titre de priorité, de hiérarchie et non pas de chronologie. Les opposants de la divinité de Jésus-Christ affirment aussi qu'avant sa venue sur terre, Jésus était l'archange Michel, ce qui signifie qu'il aurait été créé. La Parole de Dieu permet de réfuter avec force cette affirmation absurde, car elle déclare clairement que le Seigneur Jésus-Christ est le Créateur des anges et de tous les êtres, qu'ils soient visibles ou invisibles (Col. 1:15-16). Rien de ce qui a été créé n'a été créé sans lui (Jn. 1:3). Jésus est le véritable Créateur du ciel et de la terre et de tout ce qu'elle contient (Ge. 1:1 ; Ge. 2:7 ; Ps. 104:30 ; Job. 33:4 ; Es. 45:11-18 ; Jn. 1:3 ; Col. 1:12 ; 1 Co. 8:6 ; Ap. 22:3 ; Ap. 14:6). Jésus-Christ est aussi le premier-né d'entre les morts (Col. 1:18). Cela ne signifie pas que le Seigneur Jésus-Christ a été le premier à ressusciter, car il y a eu plusieurs cas de résurrection avant la sienne. Mais Christ fut le premier ressuscité des morts à ne plus mourir par la suite, le premier à ressusciter avec un corps glorieux, et il le fit en tant que Chef d'une nouvelle Création. Sa résurrection est unique, elle incarne la promesse que tous ceux qui croient en lui ressusciteront aussi (Jn. 3:16). Jésus est avant toutes choses et toutes choses subsistent par lui. Il est important de dire que Jésus est avant toutes choses, et non qu'il « était » avant toutes choses, car en hébreu biblique, l'auxiliaire être n'existe pas. Le temps présent est souvent utilisé dans la Bible pour décrire l'éternité de la divinité. Le Seigneur dit : « Avant qu'Abraham fût, Je suis » (Jn. 8:58). Non seulement le Seigneur Jésus-Christ existait avant toutes choses, mais toutes choses subsistent par lui. Sa domination est totale et s'étend du domaine physique au domaine spirituel puisqu'il est la Tête du corps de l'Eglise.

b. Ep. 3:1-11

afin de présenter à Dieu tout homme devenu parfait
en Jésus-Christ. [129]A quoi aussi je travaille, en
combattant selon sa force, qui agit puissamment en
moi.

CHAPITRE 2

[La divinité du Messie]

[21]Je veux que vous sachiez combien est grand le
combat que je soutiens pour vous, et pour ceux
qui sont à Laodicée, et pour tous ceux qui n'ont
pas vu mon visage en la chair, [22]afin que leurs
cœurs soient consolés, étant unis ensemble dans la
charité, et enrichis d'une pleine intelligence, pour
la connaissance du mystère de notre Dieu et Père,
et de Christ, [23]en qui sont cachés tous les trésors de
la sagesse et de la connaissance.

[Mise en garde contre les discours séduisants[c]]

[24]Je dis cela afin que personne ne vous trompe par
des discours séduisants. [25]Car si je suis absent de
corps, je suis avec vous en esprit, me réjouissant
de voir parmi vous le bon ordre et la fermeté de
votre foi en Christ. [26]Ainsi, comme vous avez reçu
le Seigneur Jésus-Christ, marchez en lui, [27]étant
enracinés et fondés en lui, et affermis par la foi,
d'après les instructions qui vous ont été données,
et abondez en actions de grâces.

[Mise en garde contre la philosophie]

[28]Prenez garde que personne ne fasse de vous sa
proie par la philosophie, et par des vaines tromperies, s'appuyant sur la tradition des hommes, sur les
rudiments du monde et non sur la doctrine de Christ.

[La divinité du Messie et la vraie circoncision]

[29]Car en lui habite corporellement toute la plé-
nitude de la divinité[d]. [210]Et vous avez toute la
plénitude en lui, qui est le Chef de toute principauté
et puissance, [211]en qui aussi vous êtes circoncis
d'une circoncision que la main n'a pas faite, de
la circoncision de Christ, qui consiste dans le
dépouillement du corps des péchés de la chair.
[212]Ayant été ensevelis avec lui par le baptême, vous
êtes aussi ressuscités en lui et avec lui par la foi en
la puissance de Dieu, qui l'a ressuscité des morts.
[213]Vous qui étiez morts par vos offenses, et par
l'incirconcision de votre chair, il vous a vivifiés
ensemble avec lui, en nous faisant grâce pour toutes
nos offenses.

[Les observances de la loi mosaïque accomplis par le Messie[e]]

[214]Il a effacé l'acte qui était contre nous, qui consis-
tait en des ordonnances, et qui nous était contraire,
et il l'a entièrement aboli en le clouant à la croix.
[215]Il a dépouillé les dominations et les autorités,
et les a exposées publiquement en spectacle, en
triomphant d'elles par la croix. [216]Que personne
donc ne vous condamne au sujet du manger ou du
boire, ou au sujet d'un jour de fête, ou d'un jour
de nouvelle lune, ou des sabbats. [217]C'était l'ombre
des choses qui devaient venir, mais le corps en est
en Christ.

[Mise en garde contre le mysticisme et l'ascétisme]

[218]Que personne ne vous enlève à son grès le prix
de la course, sous l'apparence d'humilité d'esprit
et par un culte des anges, s'ingérant dans les choses
qu'il n'a pas vues, étant témérairement enflé par ses
pensées charnelles, [219]et sans s'attacher au Chef,
dont tout le corps étant joint et ajusté ensemble par
des jointures et des liens, s'accroît d'un accrois-
sement de Dieu. [220]Si donc vous êtes morts avec
Christ quant aux rudiments du monde, pourquoi,
comme si vous viviez dans le monde, vous impose-
t-on ces préceptes : [221]Savoir, ne prends pas ! Ne
goûte pas ! Ne touche pas ! [222]Choses qui sont
toutes périssables par l'usage, et établies suivant
les commandements et les doctrines des hommes.

c. Ro. 16:17-18 ; 1 Co. 2:4 ; 2 Pi. 2:3
d. [2:9] En Jésus-Christ habite toute la plénitude de la divinité. Il est le Dieu Tout-Puissant.
e. Mt. 5:17 ; Jn. 19:30

[223]Et qui ont pourtant quelque apparence de sagesse en devotion volontaire, et en humilité d'esprit, et en ce qu'elles n'épargnent nullement le corps, et n'ont aucun égard au rassasiement de la chair.

CHAPITRE 3

[Le croyant doit chercher les choses d'en haut]

[31]Si donc vous êtes ressuscités avec Christ, cherchez les choses qui sont en haut, où Christ est assis à la droite de Dieu. [32]Affectionnez-vous aux choses d'en haut, et non à celles qui sont sur la terre. [33]Car vous êtes morts, et votre vie est cachée avec Christ en Dieu. [34]Quand Christ, votre vie, apparaîtra, alors vous paraîtrez aussi avec lui dans la gloire.

[La marche chrétienne]

[35]Mortifiez donc vos membres qui sont sur la terre : La fornication, l'impureté, les passions, les mauvais désirs, et la cupidité, qui est une idolâtrie. [36]C'est à cause de ces choses que la colère de Dieu vient sur les fils de la rébellion. [37]C'est ainsi que vous marchiez autrefois, quand vous viviez dans ces choses. [38]Mais maintenant, rejetez toutes ces choses : La colère, l'animosité, la médisance, et les paroles déshonnêtes qui pourraient sortir de votre bouche. [39]Ne mentez point les uns aux autres, vous étant dépouillés du vieil homme et de ses œuvres, [310]et ayant revêtu le nouvel homme, qui se renouvelle dans la connaissance, selon l'image de celui qui l'a créé. [311]Il n'y a ni Grec, ni Juif, ni circoncis, ni incirconcis, ni barbare, ni Scythe, ni esclave, ni libre ; mais Christ est tout et en tous. [312]Ainsi donc, comme des élus de Dieu, saints et bien-aimés, revêtez-vous des sentiments de miséricorde, de bonté, d'humilité, de douceur, de patience. [313]Supportez-vous les uns les autres, et si l'un a sujet de se plaindre de l'autre, pardonnez-vous réciproquement. De même que Christ vous a pardonné, pardonnez-vous aussi. [314]Mais pardessus toutes ces choses, revêtez-vous de la charité, qui est le lien de la perfection. [315]Et que la paix de Dieu, à laquelle vous êtes appelés pour être un seul corps, règne dans vos cœurs. Et soyez reconnaissants. [316]Que la parole de Christ demeure abondamment en vous. En toute sagesse, instruisez-vous et exhortez-vous les uns les autres par des psaumes, des hymnes et des cantiques spirituels, chantant dans vos cœurs au Seigneur avec reconnaissance. [317]Et quoi que vous fassiez, en parole ou en œuvre, faites tout au Nom du Seigneur Jésus, en rendant par lui des actions de grâces à Dieu le Père.

[Les relations familiales selon Dieu]

[318]Femmes, soyez soumises à vos maris, comme il convient dans le Seigneur[f]. [319]Maris, aimez vos femmes, et ne vous aigrissez pas contre elles[g]. [320]Enfants, obéissez en toutes choses à vos parents, car cela est agréable au Seigneur[h]. [321]Pères, n'irritez pas vos enfants[i], afin qu'ils ne se découragent pas.

[Les rapports entre serviteurs et maîtres chrétiens]

[322]Serviteurs, obéissez en toutes choses à vos maîtres selon la chair, non pas seulement sous leurs yeux, comme pour plaire aux hommes, mais avec simplicité de cœur, dans la crainte du Seigneur[j]. [323]Et quoi que vous fassiez, faites-le de bon cœur, comme pour le Seigneur, et non pour des hommes. [324]Sachant que vous recevrez du Seigneur l'héritage pour récompense, car vous servez Christ, le Seigneur. [325]Mais celui qui agit injustement recevra selon son injustice, car en Dieu il n'y a pas d'acception de personnes.

f. [3:18] Ep. 5:22.
g. [3:19] Ep. 5:25.
h. [3:20] Ep. 6:1-2
i. [3:21] Ep. 6:4.
j. [3:22] Ep. 6:5-6.

CHAPITRE 4

[41]Maîtres, accordez à vos serviteurs ce qui est juste
et équitable, sachant que vous avez, vous aussi, un
Maître dans les cieux.

[La persévérance dans la prière]

[42]Persévérez dans la prière, veillez-y avec actions
de grâces. [43]Priez en même temps pour nous, afin
que Dieu nous ouvre une porte pour la parole, en
sorte que je puisse annoncer le mystère de Christ,
pour lequel je suis dans les chaînes, [44]afin que
je le fasse connaître comme je dois en parler.
[45]Conduisez-vous sagement envers ceux du dehors,
et rachetez le temps. [46]Que votre parole soit tou-
jours accompagnée de grâce, et assaisonnée de sel,
afin que vous sachiez comment il faut répondre à
chacun.

[Exhortations personnelles et conclusion]

[47]Tychique, le bien-aimé frère et le fidèle ministre,
mon compagnon de service dans le Seigneur, vous
communiquera tout ce qui me concerne. [48]Je l'en-
voie exprès vers vous, pour que vous connaissiez
notre situation, et pour qu'il console vos cœurs.
[49]Avec Onésime, notre fidèle et bien-aimé frère,
qui est des vôtres, ils vous informeront de tout ce
qui se passe ici. [410]Aristarque, mon compagnon
de captivité, vous salue, ainsi que Marc, le cousin
de Barnabas, au sujet duquel vous avez reçu des
ordres : S'il va chez vous, accueillez-le. [411]Et
Jésus, appelé Justus, vous salue aussi. Ils sont du
nombre des circoncis, et les seuls qui travaillent
avec moi pour le Royaume de Dieu, et qui ont
été pour moi une consolation. [412]Epaphras, qui
est des vôtres, et serviteur de Jésus-Christ, vous
salue ; il ne cesse de combattre pour vous dans ses
prières, afin que vous soyez parfaits et pleinement
disposés à faire toute la volonté de Dieu. [413]Car
je lui rends témoignage qu'il a un grand zèle pour
vous, et pour ceux de Laodicée, et pour ceux
d'Hiérapolis. [414]Luc, le médecin bien-aimé, vous
salue ; et Démas aussi. [415]Saluez les frères qui sont
à Laodicée, et Nymphas, avec l'église qui est dans
sa maison. [416]Et quand cette lettre aura été lue
chez vous, faites en sorte qu'elle soit aussi lue dans
l'église des Laodiciens, et que vous lisiez aussi celle
qui arrivera de Laodicée. [417]Et dites à Archippe :
Prends garde au ministère que tu as reçu dans le
Seigneur, afin de bien le remplir. [418]Je vous salue,
moi Paul, de ma propre main. Souvenez-vous de
mes liens. Que la grâce soit avec vous !

Philémon

Auteur : Paul
Signification : Attentionné, qui embrasse
Thème : Un exemple d'amour
Date de rédaction : Env. 60 ap. J.-C.

Paul écrivit cette lettre en prison, lors de sa deuxième captivité à Rome vers l'été 62, en même temps que l'épître aux Colossiens. Il s'adresse à Philémon, chrétien fortuné de Colosses ainsi qu'à sa femme Apphia, son fils Archippe et à l'église qui se réunissait dans leur maison. Paul demande à Philémon de pardonner à Onésime, son esclave, de s'être échappé d'auprès de lui. Paul assure à Philémon que désormais une nouvelle relation le lierait à Onésime qui avait accepté Jésus-Christ dans sa vie. Il va même jusqu'à proposer de payer personnellement ce qu'Onésime lui devait tout en exprimant l'espoir que Philémon ferait plus que ce qu'il lui demande. Ainsi, Paul plaide pour Onésime comme Christ le fit en notre faveur.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[1:1]Paul, prisonnier de Jésus-Christ, et le frère Timothée, à Philémon notre bien-aimé et compagnon
d'œuvre ; [1:2]et à Apphia, notre bien-aimée, et à
Archippe, notre compagnon de combat, et à l'Eglise
qui est dans ta maison. [1:3]Que la grâce et la paix
vous soient données de la part de Dieu notre Père,
et de la part du Seigneur Jésus-Christ.

[Philémon]

[1:4]Je rends grâces à mon Dieu, faisant toujours
mention de toi dans mes prières ; [1:5]Apprenant la
foi que tu as au Seigneur Jésus, et ta charité envers
tous les saints. [1:6]Afin que la communication de ta
foi devienne efficace, en se faisant connaître par
tout le bien qui est en vous, par Jésus-Christ. [1:7]Car,
mon frère, nous avons une grande joie et une grande
consolation de ta charité, en ce que tu as réjoui les
entrailles des saints.

[Paul plaide en faveur d'Onésime]

[1:8]C'est pourquoi, bien que j'aie une grande liberté
en Christ de t'ordonner ce qui est convenable,
[1:9]cependant je te prie plutôt par la charité, bien
que je suis ce que je suis, savoir Paul, un vieillard,
et même maintenant prisonnier de Jésus-Christ ;
[1:10]je te prie donc pour mon fils Onésime, que j'ai
engendré dans mes liens ; [1:11]qui t'a été autrefois
inutile, mais qui maintenant est bien utile et à toi
et à moi, et que je te renvoie. [1:12]Reçois-le donc
comme mes propres entrailles. [1:13]Je voulais le
retenir auprès de moi, afin qu'il me serve à ta place,
dans les liens de l'Evangile. [1:14]Mais je n'ai rien
voulu faire sans ton avis, afin que ce ne soit point
comme par contrainte, mais volontairement, que tu
me laisses un bien qui est à toi. [1:15]Car peut-être n'a-
t-il été séparé de toi que pour un temps, afin que tu
le recouvres [a] pour toujours. [1:16]Non plus comme un
esclave, mais comme étant au-dessus d'un esclave,
à savoir, comme un frère bien-aimé, principalement
de moi ; et combien plus de toi, soit selon la chair,
soit selon le Seigneur ? [1:17]Si donc tu me tiens
pour ton compagnon, reçois-le comme moi-même.
[1:18]Que s'il t'a fait quelque tort, ou s'il te doit
quelque chose, mets-le sur mon compte. [1:19]Moi
Paul, j'ai écrit ceci de ma propre main, je te le
payerai ; pour ne pas te dire que tu te dois toi-même

a. [1:15] Synonymes : retrouver, reconquérir, regagner.

à moi. [120]Oui, mon frère, que je reçoive ce plaisir
de toi en notre Seigneur ; réjouis mes entrailles en
notre Seigneur. [121]Je t'ai écrit m'assurant de ton
obéissance, et sachant que tu feras même plus que
ce que je te dis.

[Conclusion]

[122]Mais aussi, en même temps prépare-moi un lo-
gement ; car j'espère que je vous serai rendu par vos
prières. [123]Epaphras, qui est prisonnier avec moi en
Jésus-Christ, te salue ; [124]Marc aussi, Aristarque,
Démas, et Luc, mes compagnons d'œuvre. [125]Que
la grâce de notre Seigneur Jésus-Christ soit avec
votre esprit, Amen !

1 Timothée

Auteur : Paul
Signification : Qui adore ou honore Dieu
Thème : Comment se conduire dans l'église
Date de rédaction : Env. 64 ap. J.-C.

Cette lettre s'adresse à Timothée dont le père était grec et la mère juive. Le jeune homme se convertit à Christ avec sa mère et sa grand-mère dès le premier voyage missionnaire de Paul au cours duquel il passa à Lystre.
Cette épître fut rédigée après la première captivité de Paul à Rome. Alors que les Eglises connaissaient une certaine expansion, Paul s'adresse à Timothée, jeune et fidèle compagnon d'œuvre qu'il a lui-même formé, sur des questions d'ordre disciplinaire et sur la pureté de la foi. Dans cette épître dite pastorale, Paul donne des instructions précises à Timothée pour enseigner, exhorter, diriger le culte public et choisir ses collaborateurs.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Paul, apôtre de Jésus-Christ par l'ordre de Dieu
notre Sauveur, et du Seigneur Jésus-Christ, notre
espérance, [12]à Timothée mon véritable fils dans la
foi. Que la grâce, la miséricorde et la paix te soient
données de la part de Dieu notre Père, et de Jésus-
Christ notre Seigneur.

[Mise en garde contre les erreurs dans la doctrine et la vie chrétienne]

[13]Suivant la prière que je te fis de demeurer à
Ephèse, lorsque j'allais en Macédoine, je te prie
encore d'ordonner à certaines personnes de ne
pas enseigner une autre doctrine, [14]et de ne pas
s'adonner aux fables et aux généalogies sans fin, qui
produisent des disputes plûtot que l'édification en
Dieu, qui consiste dans la foi. [15]Or le but de ce com-
mandement, c'est la charité qui procède d'un cœur
pur, d'une bonne conscience, et d'une foi sincère.
[16]Quelques-uns, s'étant détournés de ces choses,
se sont écartés dans de vains discours, [17]voulant
être docteurs de la loi ; mais ils ne comprennent ni
ce qu'ils disent ni ce qu'ils affirment. [18]Or nous
savons que la loi est bonne pour celui qui en fait
un usage légitime, [19]sachant ceci, que ce n'est pas
pour le juste que la loi a été établie, mais pour
les méchants et les rebelles, pour les impies et
les pécheurs, pour les irréligieux et les profanes,
pour les parricides, les meurtriers, [110]pour les
fornicateurs, pour les homosexuels, pour les voleurs
d'hommes, pour les menteurs, pour les parjures, et
contre telle autre chose qui est contraire à la saine
doctrine, [111]selon l'Evangile de la gloire du Dieu
bienheureux, Evangile qui m'a été confié.

[Témoignage de Paul]

[112]Je rends grâces à celui qui m'a fortifié, c'est-à-
dire à Jésus-Christ notre Seigneur, de ce qu'il m'a
estimé fidèle, en m'établissant dans le ministère,
[113]moi qui auparavant étais un blasphémateur, un
persécuteur, et un homme violent ; mais j'ai obtenu
miséricorde parce que j'agissais par ignorance,
étant dans l'incrédulité ; [114]or la grâce de notre Sei-
gneur a surabondé en moi, avec la foi et l'amour qui
est en Jésus-Christ. [115]Cette parole est certaine et
entièrement digne d'être reçue, que Jésus-Christ est
venu dans le monde pour sauver les pécheurs, dont
je suis le premier. [116]Mais j'ai obtenu miséricorde,
afin que Jésus-Christ fasse voir, en moi le premier,
toute sa clémence, pour que je serve d'exemple
à ceux qui croiraient en lui pour la vie éternelle.
[117]Or au Roi des siècles, immortel, invisible, à Dieu
seul sage, soient honneur et gloire aux siècles des
siècles. Amen !

[Recommandations à Timothée]

118 Mon fils Timothée, je te recommande ce commandement, que conformément aux prophéties qui
auparavant ont été faites sur toi, tu t'acquittes,
selon elles, du devoir de combattre dans cette
bonne guerre, 119 en gardant la foi et une bonne
conscience. Laquelle quelques-uns ayant rejetée,
ont fait naufrage quant à la foi. 120 De ce nombre
sont Hyménée et Alexandre, que j'ai livrés à Satan,
afin qu'ils apprennent par ce châtiment à ne plus
blasphémer.

CHAPITRE 2

[Instructions sur la prière]

21 J'exhorte donc, avant toutes choses, à faire des
requêtes, des prières, des supplications, et des ac-
tions de grâces pour tous les hommes, 22 pour les
rois et pour tous ceux qui sont constitués en dignité,
afin que nous menions une vie paisible et tranquille,
en toute piété et honnêteté. 23 Car cela est bon et
agréable devant Dieu notre Sauveur, 24 qui veut que
tous les hommes soient sauvés et qu'ils viennent à la
connaissance de la vérité. 25 Car il y a un seul Dieu,
et aussi un seul Médiateur entre Dieu et les hommes,
savoir Jésus-Christ homme, 26 qui s'est donné lui-
même en rançon pour tous. C'est le témoignage
qui a été rendu en son propre temps, 27 c'est dans
cette vue que j'ai été établi prédicateur, apôtre (je
dis la vérité en Christ, je ne mens point) et docteur
des Gentils dans la foi et dans la vérité. 28 Je veux
donc que les hommes prient en tout lieu, levant leurs
mains pures, sans colère, et sans dispute.

[Le rôle des femmes dans l'Eglise]

29 Et de même, que les femmes, vêtues d'une ma-
nière décente, avec pudeur et modestie, ne se parent
ni de tresses, ni d'or, ni de perles, ni d'habits somp-
tueux, 210 mais qu'elles se parent de bonnes œuvres,
comme il convient à des femmes qui font profession
de servir Dieu. 211 Que la femme apprenne dans le
silence, en toute soumission. 212 Car je ne permets
pas à la femme d'enseigner ni d'user d'autorité [a] sur
le mari ; mais elle doit demeurer dans le silence [b].
213 Car Adam a été formé le premier, Eve ensuite.
214 Et ce n'est pas Adam qui a été séduit, mais
la femme, ayant été séduite, a été la cause de la
transgression. 215 Elle sera néanmoins sauvée en
mettant des enfants au monde [c], pourvu qu'elle
persévère dans la foi, dans la charité, et dans la
sanctification, avec modestie.

CHAPITRE 3

[Qualifications des évêques (anciens) et des diacres]

31 Cette parole est certaine, si quelqu'un désire la
charge d'évêque [d], il désire une œuvre excellente.
32 Mais il faut que l'évêque soit irrépréhensible,
mari [e] d'une seule femme, vigilant, modéré, hono-
rable, hospitalier, propre à enseigner. 33 Il faut qu'il
ne soit ni adonné au vin, ni violent, ni porté au gain
déshonnête, mais modéré, éloigné des querelles,

a. [2:12] Le mot « autorité » vient du grec « authenteo » et signifie « celui qui tue de ses propres mains un autre ou lui-même ; celui qui agit de sa propre autorité, autocrate ; un maître absolu ; gouverneur, exercer une domination ».

b. [2:12] Le mot grec traduit par « silence » est « hesuchia » qui signifie « en silence ; paisiblement ». La racine de ce terme est « hesuchios » : tranquille, paisible.

c. [2:15] Il est évident que le salut ne dépend pas du fait d'enfanter puisque nous sommes sauvés par grâce et non par les œuvres. Ce verset fait référence à Eve, la mère de tous les vivants. Par elle le péché et la mort sont entrés dans le monde (Ro. 5:12) mais c'est aussi par sa postérité, à savoir Christ (Ge. 3:15), qu'elle, ainsi que tout le genre humain (hommes et femmes), sera sauvé.

d. [3:1] Evêque, du grec « episkope », signifie « investigation, inspection, visite d'inspection ». C'est un acte par lequel Dieu visite les hommes, observe leurs voies, leurs caractères, pour leur accorder en partage joie ou tristesse. Ce terme signifie également surveillance, charge, contrôle, fonction, la fonction d'un ancien. Voir Lu. 19:44 ; Ac. 1:20 ; 1 Pi. 2:12.

e. [3:2] Paul ne dit pas que les évêques doivent être célibataires. Il y a en effet une différence entre mari et marié. L'apôtre met l'accent sur la monogamie. Un homme célibataire peut en effet être évêque s'il rempli les caractéristiques décrites dans ce passage.

exempt d'avarice. [34]Il faut qu'il dirige honnêtement
sa propre maison, et qu'il tienne ses enfants dans
la soumission et dans une parfaite honnêteté ; [35]car
si quelqu'un ne sait pas diriger sa propre maison,
comment pourra-t-il gouverner l'église de Dieu ?
[36]Il ne faut pas qu'il soit un nouveau converti,
de peur qu'enflé d'orgueil, il ne tombe sous le
jugement du diable. [37]Il faut aussi qu'il reçoive
un bon témoignage de ceux du dehors, afin de
ne pas tomber dans l'opprobre et dans les pièges
du diable. [38]Que les diacres aussi soient honnêtes,
éloignés de la duplicité, des excès du vin, d'un gain
sordide, [39]conservant le mystère de la foi dans une
conscience pure. [310]Qu'on les éprouve d'abord, et
qu'ils exercent ensuite leur ministère, s'ils sont sans
reproche. [311]Leurs femmes, de même, doivent être
honnêtes, non médisantes, sobres, fidèles en toutes
choses. [312]Les diacres doivent être maris d'une
seule femme, dirigeant honnêtement leurs enfants,
et leurs propres maisons. [313]Car ceux qui auront
bien servi s'acquièrent un rang honorable, et une
grande liberté dans la foi qui est en Jésus-Christ.
[314]Je t'écris ces choses espérant que j'irai bientôt
vers toi ; [315]mais si je tarde, je t'écris ces choses
afin que tu saches comment il faut se conduire
dans la maison de Dieu, qui est l'Eglise du Dieu
vivant, la colonne et l'appui de la vérité. [316]Et sans
contredit, le mystère de la piété[f] est grand : Dieu a
été manifesté en chair, justifié par l'Esprit, vu des
anges, prêché aux Gentils, cru dans le monde, et
élevé dans la gloire.

CHAPITRE 4

[L'attitude du disciple de Christ]

[41]Mais l'Esprit dit expressément que dans les der-
niers temps, quelques-uns se détourneront de la foi
pour s'attacher à des esprits séducteurs et à des
doctrines de démons[g], [42]par l'hypocrisie de faux
docteurs, ayant leur propre conscience marquée au
fer rouge[h] ; [43]défendant de se marier, et comman-
dant de s'abstenir des viandes que Dieu a créées afin
que les fidèles, et ceux qui ont connu la vérité, en
usent avec actions de grâces. [44]Car tout ce que Dieu
a créé est bon, et rien ne doit être rejeté, pourvu
qu'on le prenne avec actions de grâces, [45]parce que
tout est sanctifié par la parole de Dieu et par la
prière. [46]En exposant ces choses aux frères, tu seras
un bon ministre de Jésus-Christ, nourri des paroles
de la foi et de la bonne doctrine que tu as exactement
suivie. [47]Mais rejette les fables profanes, et sem-
blables aux récits de vieilles femmes. [48]Exerce-toi
à la piété ; car l'exercice corporel est utile à peu de
chose, tandis que la piété est utile à toutes choses,
ayant les promesses de la vie présente et de celle
qui est à venir. [49]C'est là une parole certaine et
digne d'être entièrement reçue. [410]Car c'est aussi à
cause de cela que nous endurons des travaux et des
opprobres, parce que nous espérons dans le Dieu
vivant, qui est le Sauveur de tous les hommes, mais
principalement des fidèles. [411]Déclare ces choses
et enseigne-les. [412]Que personne ne méprise ta
jeunesse ; mais sois le modèle pour les fidèles en
paroles, en conduite, en charité, en esprit, en foi, en
pureté. [413]Applique-toi à la lecture, à l'exhortation
et à l'enseignement, jusqu'à ce que je vienne. [414]Ne

f. [3:16] Le mystère de la piété. Il s'agit de la connaissance de Dieu manifestée en chair dans la personne de Jésus-Christ, 100% homme et 100% Dieu. C'est l'incarnation du Dieu Tout-Puissant dans le seul but de sauver les hommes et de produire dans leurs cœurs la véritable piété.

g. [4:1] Il est indéniable que nous vivons les dernières minutes avant le retour glorieux de Jésus-Christ. Toutes les conditions sont pratiquement réunies pour que le Seigneur revienne, c'est pourquoi chaque enfant de Dieu doit se préparer à la rencontre avec l'Epoux. Les prophètes, notamment Paul, ont annoncé que la fin des temps serait caractérisée par la séduction et l'abandon de la foi de beaucoup de chrétiens.

h. [4:2] L'expression « marqué au fer » ou « marque de la flétrissure » se dit « kauteriazo » en grec et veut dire « ceux dont l'âme est stigmatisée par les marques du péché ». Dans un sens médical, ce mot signifie « cautériser ». Ce passage fait allusion à la marque de la bête qui sera imprimée dans la conscience des hommes ; voilà pourquoi Dieu nous demande de garder sa Parole dans nos cœurs (Ps. 119:11). Les Juifs devaient avoir sur leurs mains et leurs fronts la marque de Dieu qui est Sa Parole (De. 6:6-8). La main se dit « yad » en hébreu, ce qui signifie « pouvoir », « force » ou encore « autorité » ; elle symbolise donc l'action. Le front se dit « towphaphah » en hébreu, ce qui signifie « marque » ; il s'agit de la pensée.

néglige pas le don qui est en toi, et qui t'a été
donné par prophétie, par l'imposition des mains de
l'assemblée des anciens. [415]Pratique ces choses et
donne-toi tout entier à elles, afin que tes progrès
soient évidents pour tous. [416]Veille sur toi-même
et sur la doctrine ; persévère dans ces choses, car
en agissant ainsi, tu te sauveras toi-même et tu
sauveras ceux qui t'écoutent.

CHAPITRE 5

[Le travail du disciple de Christ]

[51]Ne reprends pas rudement le vieillard, mais
exhorte-le comme un père ; les jeunes gens comme
des frères, [52]les femmes âgées comme des mères,
celles qui sont jeunes comme des sœurs, en toute
pureté. [53]Honore les veuves qui sont véritablement
veuves. [54]Mais si une veuve a des enfants, ou des
petits enfants, qu'ils apprennent avant tout à exercer
la piété envers leur propre famille, et à rendre à leurs
parents ce qu'ils ont reçu d'eux ; car cela est bon
et agréable à Dieu. [55]Or celle qui est véritablement
veuve, et qui est laissée seule, espère en Dieu, et
persévère nuit et jour dans les supplications et les
prières. [56]Mais celle qui vit dans les plaisirs est
morte quoique vivante. [57]Avertis-les donc de ces
choses, afin qu'elles soient irrépréhensibles. [58]Que
si quelqu'un n'a pas soin des siens, et principale-
ment de ceux de sa famille, il a renié la foi, et il est
pire qu'un infidèle. [59]Qu'une veuve, pour être enre-
gistrée sur le rôle [i], n'ait pas moins de soixante ans,
qu'elle ait été la femme d'un seul mari, [510]ayant le
témoignage d'avoir fait de bonnes œuvres, comme
d'avoir bien élevé ses propres enfants, d'avoir
exercé l'hospitalité envers les étrangers, d'avoir
lavé les pieds des saints, d'avoir secouru les af-
fligés, et de s'être ainsi constamment appliquée à
toutes sortes de bonnes œuvres. [511]Mais refuse les
veuves qui sont plus jeunes ; car quand elles sont
devenues lascives [j] contre Christ, elles veulent se
marier, [512]ayant leur condamnation, en ce qu'elles
ont violé leur première foi. [513]Et avec cela aussi,
étant oisives, elles apprennent à aller de maison
en maison ; et non seulement elles sont oisives,
mais encore causeuses, et curieuses, et parlant de
choses qui ne sont pas bienséantes. [514]Je veux
donc que les jeunes veuves se marient, qu'elles
aient des enfants, qu'elles gouvernent leur ménage,
et qu'elles ne donnent à l'adversaire aucune oc-
casion de médire. [515]Car quelques-unes se sont
déjà détournées pour suivre Satan. [516]Si quelque
fidèle, homme ou quelque femme, a des veuves,
qu'ils les assistent, et que l'église n'en soit point
chargée, afin qu'elle puisse assister celles qui sont
véritablement veuves. [517]Que les anciens qui di-
rigent [k] convenablement soient jugés dignes d'un
double honneur, spécialement ceux qui travaillent à
la prédication et à l'enseignement. [518]Car l'Ecriture
dit : Tu n'emmuselleras point le bœuf quand il foule
le grain [l]. Et l'ouvrier mérite son salaire [m]. [519]Ne
reçois point d'accusation contre un ancien, si ce
n'est sur la déposition de deux ou de trois témoins [n].
[520]Reprends publiquement ceux qui pèchent, afin
que les autres aussi en aient de la crainte. [521]Je te
conjure devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-
Christ, et devant les anges élus, d'observer ces
choses sans préférer l'un à l'autre, et de ne rien faire
avec partialité. [522]N'impose les mains à personne
avec précipitation, et ne participe pas aux péchés
d'autrui ; toi-même, conserve-toi pur. [523]Ne bois
plus uniquement de l'eau ; mais use d'un peu de
vin, à cause de ton estomac et de tes fréquentes
maladies. [524]Les péchés de certains hommes sont
manifestes, même avant tout jugement, alors que
chez d'autres, ils ne se découvrent qu'après. [525]De
même, les bonnes œuvres sont manifestes, et celles

i. [5:9] Inscription sur le rôle : Expression qui s'apparente à l'enrôlement des soldats. Il est question des veuves ayant une place importante dans l'église, du fait qu'elles exercent une certaine responsabilité sur le reste des femmes, et ayant en charge les veuves et les orphelins pris en compte pour la dépense publique.

j. [5:11] Ce mot vient du grec « katastreniao » : « ressentir les pulsions du désir sexuel ».

k. [5:17] Du grec « proistemi » : « disposer » ou « placer devant », « diriger », « présider » (Ro. 12:8 ; 1 Thess. 5:12 ; 1 Tim 3:4-5,12.

l. [5:18] De. 25:4.

m. [5:18] Lu. 10:7.

n. [5:19] De. 19:15 ; Mt. 18:16 ; 2 Co. 13:1

qui ne les sont pas ne peuvent pas rester cachées [o].

CHAPITRE 6

[Avertissements au disciple de Christ]

[61]Que tous les esclaves qui sont sous le joug
sachent qu'ils doivent à leurs maîtres toute sorte
d'honneur, afin qu'on ne blasphème pas le Nom
de Dieu et sa doctrine. [62]Et que ceux qui ont des
fidèles pour maîtres ne les méprisent point sous
prétexte qu'ils sont leurs frères, mais qu'ils les
servent d'autant mieux que ce sont des fidèles et
des bien-aimés de Dieu, étant participants de la
grâce. Enseigne ces choses et recommande-les. [63]Si
quelqu'un enseigne des fausses doctrines, et ne se
soumet pas aux saines paroles de notre Seigneur
Jésus-Christ, et à la doctrine qui est selon la piété,
[64]il est enflé d'orgueil, il ne sait rien ; mais il a la
maladie des questions et des disputes de mots, d'où
naissent l'envie, les querelles, les médisances et les
mauvais soupçons, [65]les vaines disputes d'hommes
corrompus d'entendement et privés de la vérité,
qui estiment que la piété est un moyen de gagner.
Sépare-toi de ces sortes de gens. [66]Or la piété avec
le contentement d'esprit est un grand gain. [67]Car
nous n'avons rien apporté dans le monde, et aussi
il est évident que nous n'en pouvons rien emporter.
[68]Si nous avons la nourriture et le vêtement, cela
nous suffira. [69]Mais ceux qui veulent devenir riche
tombent dans la tentation [p], dans le piège [q], et dans
beaucoup de désirs insensés et pernicieux [r] qui
plongent les hommes dans la ruine et la perdition [s].
[610]Car l'amour de l'argent est la racine de tous les
maux [t] ; et quelques-uns en étant possédés, se sont
détournés de la foi et se sont jetés eux-mêmes dans
bien des tourments. [611]Mais toi, homme de Dieu !
Fuis ces choses, et recherche la justice, la piété, la
foi, la charité, la patience, la douceur. [612]Combats
le bon combat de la foi, saisis la vie éternelle, à
laquelle aussi tu as été appelé, et pour laquelle tu as
fait une belle confession en présence de plusieurs
témoins. [613]Je t'ordonne, devant Dieu qui donne
la vie à toutes choses, et devant Jésus-Christ qui
a fait cette belle confession devant Ponce Pilate,
[614]de garder ce commandement, en te conservant
sans tache et irrépréhensible, jusqu'à l'apparition de
notre Seigneur Jésus-Christ, [615]qui sera manifesté
en son temps, par le bienheureux et seul Prince,
le Roi des Rois, et le Seigneur des Seigneurs,
[616]qui seul possède l'immortalité, et qui habite une
lumière inaccessible, que nul homme n'a vu ni
ne peut voir, à qui appartiennent l'honneur et la
puissance éternelle. Amen ! [617]Ordonne à ceux qui
sont riches dans ce monde, qu'ils ne soient pas hau-
tains, et qu'ils ne mettent pas leur confiance dans
l'incertitude des richesses, mais dans le Dieu vivant,
qui nous donne toutes choses abondamment pour en
jouir. [618]Qu'ils fassent du bien, qu'ils soient riches
en bonnes œuvres, qu'ils soient prompts à donner,
libéraux, [619]et de s'amasser ainsi pour l'avenir un
trésor placé sur un fondement solide, afin qu'ils
obtiennent la vie éternelle.

o. [5:25] Mt. 10:26 ; Mc. 4:22 ; Lu. 8:17 ; Lu. 12:2.

p. [6:9] La tentation se rapporte à l'envie de toujours posséder, de s'enrichir et de gagner plus d'argent. Cela finit par faire tomber les gens dans l'orgueil, le mensonge, la duplicité, dans la fornication, etc.

q. [6:9] Le mot « piège » vient du grec « pagis » qui donne en français « trappe », « filet ». « Car il viendra comme un filet sur tous ceux qui habitent sur la face de toute la terre » Luc. 21:35. Ce mot suggère l'inattendu, l'improviste, la surprise, car les oiseaux et autres animaux pris dans le filet sont attrapés par surprise. Les conséquences de la cupidité sont nombreuses, notamment le mensonge et l'adultère. En effet, une personne cupide finit en général par tromper son conjoint.

r. [6:9] Les désirs insensés et pernicieux sont multiples : l'envie de toujours posséder plus que les autres, la convoitise, les rivalités, la concurrence, la folie des grandeurs. Ces choses sortent les gens de la vision du Seigneur (Mc. 4:19).

s. [6:9] La ruine et la perdition. Une personne cupide se perd en s'éloignant du Seigneur (2 Pi. 2). Selon Salomon, l'argent ne rassasie personne. « Celui qui aime l'argent n'est pas rassasié par l'argent, et celui qui aime les richesses n'en profite pas. C'est encore là une vanité » (Ec. 5:9). Selon les Ecritures, le système bancaire mondial s'écroulera dans les prochaines années (Ap. 18).

t. [6:10] L'amour de l'argent est la racine de tous les maux. Ceux qui espèrent en une sécurité divine doivent renoncer à la sécurité matérielle et financière que la chair désire.

[Conclusion]

[620]Timothée, garde le dépôt, en fuyant les discours vains et profanes, et les contradictions d'une science faussement ainsi nommée, [621]dont font profession quelques-uns qui se sont détournés de la foi. Que la grâce soit avec toi. Amen !

Tite

Auteur : Paul
Signifie : Nourrice, honorable
Thème : L'ordre dans les églises
Date de rédaction : Env. 65 ap. J.-C.

Cette épître pastorale fut écrite après la libération de Paul de sa première captivité romaine, peut-être dans la ville de Philippes. Tite, disciple d'origine païenne et collaborateur de Paul, se trouvait alors en Crète où Paul l'avait laissé afin qu'il organise les églises. Dans cette lettre, l'apôtre traite des conditions requises pour assumer la charge d'ancien en mettant l'accent sur la saine doctrine. Mentionnant également les obligations morales des jeunes, des personnes âgées, ainsi que des serviteurs, il exhorte Tite à veiller et à s'éloigner des apostats.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Paul, serviteur de Dieu, et apôtre de Jésus-Christ,
selon la foi des élus de Dieu, et la connaissance
de la vérité, qui est selon la piété ; [12]lesquelles
reposent sur l'espérance de la vie éternelle, que
Dieu, qui ne peut mentir, avait promise avant les
temps éternels ; [13]mais qui a manifesté sa parole
en son propre temps, par la prédication qui m'a
été confiée, d'après l'ordre de Dieu notre Sauveur,
[14]à Tite mon vrai fils, selon la foi qui nous est
commune ; que la grâce, la miséricorde, et la paix
te soient données de la part de Dieu notre Père, et
de la part du Seigneur Jésus-Christ, notre Sauveur !

[Les caractéristiques d'un ancien]

[15]La raison pour laquelle je t'ai laissé en Crète,
c'est afin que tu achèves de mettre en ordre les
choses qui restent à régler, et que tu établisses des
anciens de ville en ville, suivant mes instructions.
[16]S'il s'y trouve quelque homme qui soit irrépré-
hensible, mari d'une seule femme, ayant des enfants
fidèles, qui ne soient ni accusés de dissolution, ni
désobéissants. [17]Car il faut que l'évêque soit irré-
préhensible, comme étant économe dans la maison
de Dieu ; qu'il ne soit ni arrogant, ni coléreux, ni
adonné au vin, ni violent, ni porté à un gain déshon-
nête. [18]Mais hospitalier, aimant les gens de bien,
sage, juste, saint, tempérant, [19]attaché à la parole de
la vérité comme elle lui a été enseignée, afin qu'il
soit capable tant d'exhorter par la saine doctrine
que de convaincre les contredisants[a]. [110]Car il
y a principalement parmi les circoncis plusieurs
rebelles, vains discoureurs, et séducteurs d'esprits,
[111]auxquels il faut fermer la bouche. Ils renversent
des maisons tout entières, enseignant pour un gain
honteux des choses qu'on ne doit point enseigner.
[112]Quelqu'un d'entre eux, leur propre prophète,
a dit : Les Crétois sont toujours menteurs, de
mauvaises bêtes, des ventres paresseux. [113]Ce té-
moignage est véritable ; c'est pourquoi reprends-les
vivement, afin qu'ils soient sains dans la foi, [114]et
qu'ils ne s'attachent point aux fables judaïques, et
aux commandements d'hommes qui se détournent
de la vérité. [115]Tout est pur, en effet pour ceux
qui sont purs ; mais rien n'est pur pour ceux qui
sont souillés et infidèles ; leur entendement et leur
conscience sont souillés. [116]Ils font profession de
connaître Dieu, mais ils le renient par leurs œuvres ;
car ils sont abominables, et rebelles, et réprouvés
pour toute bonne œuvre.

a. [1:9] Du grec "antilego" "anti" : contre et "lego" : parler qui signifie :"parler contre", contredire", "contradiction", "opposition" (Lu. 2:34 ; Jn. 19:12 ; Ac. 13:45 ; 28:19 ; 28:22 ; Ro. 10:21)

CHAPITRE 2

[Recommandations de Paul à Tite]

[21]Mais toi, annonce les choses qui conviennent
à la saine doctrine. [22]Que les vieillards soient
sobres, honnêtes, prudents, sains dans la foi, dans
la charité, et dans la patience. [23]De même, que les
femmes âgées règlent leur extérieur d'une manière
convenable à la sainteté ; qu'elles ne soient ni
médisantes, ni sujettes à beaucoup de vin, mais
qu'elles enseignent de bonnes choses, [24]afin d'ap-
prendre aux jeunes femmes à être modestes, à aimer
leurs maris et leurs enfants ; [25]à être modérées,
pures, occupées aux soins domestiques, bonnes,
soumises à leurs maris ; afin que la parole de Dieu
ne soit point blasphémée. [26]Exhorte aussi les jeunes
hommes à être modérés, [27]te montrant toi-même
en toutes choses un modèle de bonnes œuvres, par
une doctrine exempte de toute altération, pure et
digne, [28]une doctrine saine, dans laquelle il n'y
a rien à reprendre, afin que les adversaires soient
confus, n'ayant aucun mal à dire de vous. [29]Exhorte
les serviteurs à être soumis à leurs maîtres, à leur
plaire en toutes choses, à n'être point contredisants,
[210]ne dérobant rien de ce qui appartient à leurs
maîtres, mais faisant toujours paraître une grande
fidélité, afin de rendre honorable en toutes choses la
doctrine de Dieu, notre Sauveur. [211]Car la grâce de
Dieu salutaire à tous les hommes a été manifestée.
[212]Et elle nous enseigne à renoncer à l'impiété et
aux passions mondaines, et à vivre dans le présent
siècle, selon la sagesse, la justice et la piété. [213]En
attendant la bienheureuse espérance, et l'apparition
de la gloire du grand Dieu et notre Sauveur Jésus-
Christ, [214]qui s'est donné lui-même pour nous,
afin de nous racheter de toute iniquité, et de nous
purifier, pour lui être un peuple qui lui appartienne
en propre, et qui soit zélé pour les bonnes œuvres.
[215]Enseigne ces choses, exhorte et reprends avec
toute autorité. Que personne ne te méprise.

CHAPITRE 3

[Conseils pratiques de Paul]

[31]Rappelle-leur d'être soumis aux magistrats et
aux autorités, d'obéir aux gouverneurs, d'être prêts
à faire toute sorte de bonnes actions. [32]De ne
médire de personne ; de n'être point querelleurs,
mais doux, et montrant toute douceur envers tous
les hommes. [33]Car nous aussi, nous étions autrefois
insensés, désobéissants, égarés, asservis à toute
espèce de convoitises et de voluptés, vivant dans
la méchanceté et dans l'envie, dignes d'être haïs,
et nous haïssant les uns les autres. [34]Mais quand la
bonté de Dieu notre Sauveur, et son amour envers
les hommes ont été manifestés, il nous a sauvés,
[35]non à cause des œuvres de justice que nous
aurions faites, mais selon la miséricorde ; par le bain
de la régénération, et le renouvellement du Saint-
Esprit, [36]qu'il a répandu abondamment sur nous
par Jésus-Christ notre Sauveur. [37]Afin qu'ayant
été justifiés par sa grâce, nous soyons les héritiers
de la vie éternelle selon notre espérance. [38]Cette
parole est certaine, et je veux que tu affirmes ces
choses, afin que ceux qui ont cru en Dieu aient
soin principalement de s'appliquer à pratiquer les
bonnes œuvres ; voilà les choses qui sont bonnes
et utiles aux hommes. [39]Mais évite les discussions
folles, les généalogies, les querelles et les disputes
de la loi ; car elles sont inutiles et vaines. [310]Rejette
l'homme hérétique, après le premier et le second
avertissement, [311]sachant qu'un tel homme est
perverti, et qu'il pèche en se condamnant lui-même.

[Conclusion]

[312]Quand je t'enverrai Artémas, ou Tychique, hâte-
toi de venir vers moi à Nicopolis ; car j'ai résolu
d'y passer l'hiver. [313]Accompagne soigneusement
Zénas, docteur de la loi, et Apollos, afin que rien ne
leur manque. [314]Que les nôtres aussi apprennent à
être les premiers à s'appliquer aux bonnes œuvres,
pour les usages nécessaires, afin qu'ils ne soient
point sans fruits. [315]Tous ceux qui sont avec moi
te saluent. Salue ceux qui nous aiment dans la foi.
Grâce soit avec vous tous, Amen !

1 Pierre

Auteur : Pierre
Signification : Roc, pierre
Thème : La victoire sur la souffrance
Date de rédaction : Env. 65 ap. J.-C.

Cette lettre semble avoir été écrite à Rome même si Pierre y parla de « Babylone ». En ces temps de persécutions, les chrétiens devaient être prudents quant à la manière dont ils parlaient du pouvoir en place, c'est pourquoi ils utilisaient souvent des codes. C'est donc durant une période difficile que fut rédigée cette épître qui s'adressait à des églises d'Asie Mineure dont la plupart furent fondées par Paul. Au travers de ces quelques lignes, Pierre exhorte les frères et sœurs à tenir ferme dans la foi malgré les souffrances liées aux épreuves, et les encourage à espérer en Jésus-Christ, leur salut. Il finit cette épître en donnant des conseils quant à l'attitude à avoir au sein de l'église.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Pierre, apôtre de Jésus-Christ, à ceux qui sont étrangers et dispersés dans le Pont[a], la Galatie, la Cappadoce, l'Asie et la Bithynie, [12]et qui sont élus selon la prescience de Dieu le Père, par la sanctification de l'Esprit, afin d'obéir à Jésus-Christ, et qu'ils participent à l'aspersion de son sang : Que la grâce et la paix vous soient multipliées !

[Les souffrances du chrétien et sa conduite à la lumière d'un salut parfait]

[13]Béni soit Dieu, le Père de notre Seigneur Jésus-Christ, qui par sa grande miséricorde nous a régénérés pour une espérance vivante, par la résurrection de Jésus-Christ d'entre les morts ; [14]pour un héritage incorruptible, qui ne peut ni se souiller, ni se corrompre, ni se flétrir ; qui est conservé dans les cieux pour nous, [15]qui sommes gardés par la puissance de Dieu, par la foi, afin que nous obtenions le salut, qui est prêt à être révélé dans les derniers temps. [16]C'est là ce qui fait votre joie, quoique maintenant, puisqu'il le faut, vous soyez affligés pour un peu de temps par diverses épreuves, vu que cela est convenable ; [17]afin que l'épreuve de votre foi, beaucoup plus précieuse que l'or périssable, qui toutefois est éprouvé par le feu, ait pour résultat la louange, l'honneur et la gloire, lorsque Jésus-Christ sera révélé. [18]Vous l'aimez sans l'avoir vu, vous croyez en lui sans le voir encore, vous réjouissant d'une joie ineffaçable et glorieuse, [19]remportant la fin[b] de votre foi, savoir le salut de vos âmes. [110]C'est au sujet de ce salut que les prophètes qui ont prophétisé touchant la grâce qui vous était destinée, ont fait leurs recherches et leurs investigations. [111]Ils voulaient sonder l'époque et les circonstances marquées par l'Esprit prophétique de Christ qui était en eux, et qui rendait à l'avance témoignage, leur faisant connaître les souffrances de Christ et la gloire dont elles seraient suivies. [112]Mais il leur fut révélé que ce n'était pas pour eux-mêmes, mais pour nous, qu'ils étaient les dispensateurs de ces choses que vous ont annoncées maintenant ceux qui vous ont prêché l'Evangile, par le Saint-Esprit envoyé du ciel, et dans lesquelles les anges désirent plonger leurs regards. [113]C'est pourquoi, ceignez les reins de votre entendement, soyez sobres, et ayez une entière espérance dans la grâce qui vous est présentée,

a. [1:1] Le Pont : province formant presque la totalité de l'Asie Mineure.
b. [1:9] Le mot "fint" vient du grec "telos" qui signifie "terminaison", "la limite à laquelle cesse une chose", "but", "le dernier dans toute succession ou séries", ou encore "ce par quoi se termine une chose". 1 Tim. 1:5 ; Mc. 13:13

jusqu'à ce que Jésus-Christ soit révélé [c]. [114]Comme
des enfants obéissants, ne vous conformez pas aux
convoitises que vous aviez autrefois, quand vous
étiez dans l'ignorance. [115]Mais comme celui qui
vous a appelés est saint, vous aussi de même soyez
saints dans toute votre conduite, [116]selon ce qu'il
est écrit : Soyez saints, car je suis saint [d]. [117]Et si
vous invoquez comme votre Père celui qui juge se-
lon l'œuvre de chacun, sans favoritisme, conduisez-
vous avec crainte pendant le temps de votre séjour
sur la terre ; [118]sachant que ce n'est pas par des
choses périssables, par l'argent ou l'or, que vous
avez été rachetés de la vaine manière de vivre que
vous aviez apprise de vos pères, [119]mais par le sang
précieux de Christ, comme d'un agneau sans défaut
et sans tache, [120]prédestiné avant la fondation du
monde, et manifesté dans les derniers temps pour
vous. [121]Par lui, vous croyez en Dieu qui l'a ressus-
cité des morts, et lui a donné la gloire, afin que votre
foi et votre espérance reposent sur Dieu. [122]Ayant
donc purifié vos âmes en obéissant à la vérité par le
Saint-Esprit, afin que vous ayez un amour fraternel
et sans hypocrisie, aimez-vous tendrement les uns
les autres d'un cœur pur, [123]puisque vous avez
été régénérés, non par une semence corruptible,
mais par une semence incorruptible, par la Parole
de Dieu qui vit et demeure éternellement. [124]Car
toute chair est comme l'herbe, et toute la gloire de
l'homme comme la fleur de l'herbe. L'herbe sèche,
et sa fleur tombe ; [125]mais la parole du Seigneur
demeure éternellement [e]. Et cette parole est celle qui
vous a été annoncée par l'Evangile.

CHAPITRE 2

[21]Ayant donc renoncé à toute sorte de malice, de
toute fraude, de dissimulation, d'envie et de mé-
disance, [22]désirez ardemment, comme des enfants
nouveau-nés, le lait spirituel et pur afin que par
lui vous croissiez, [23]si vous avez goûté combien le
Seigneur est bon. [24]Approchez-vous de lui, pierre
vivante, rejetée par les hommes, mais choisie et
précieuse devant Dieu ; [25]et vous-mêmes, comme
des pierres vivantes, entrez dans la structure de
l'édifice pour être une maison spirituelle, et de
saints sacrificateurs, pour offrir des sacrifices spi-
rituels et agréables à Dieu par Jésus-Christ. [26]C'est
pourquoi il est dit dans l'Ecriture : Voici, je mets
en Sion la principale pierre [f] de l'angle, choisie et
précieuse ; et celui qui croit en elle, ne sera point
confus. [27]Elle est donc précieuse pour vous qui
croyez ; mais quant aux rebelles, il est dit : La pierre
qu'ont rejetée ceux qui bâtissaient est devenue la
principale de l'angle, et une pierre d'achoppement,
et un rocher de scandale ; [28]ils se heurtent contre
la parole, et sont rebelles, c'est à cela qu'ils sont
destinés.

[La vie chrétienne en rapport avec la position du croyant et les souffrances de Christ, notre substitut]

[29]Vous, au contraire, vous êtes la race élue, vous
êtes la sacrificature royale, la nation sainte, le
peuple acquis, afin que vous annonciez les vertus
de celui qui vous a appelés des ténèbres à sa
merveilleuse lumière, [210]vous qui autrefois n'étiez
pas son peuple, mais qui maintenant êtes le peuple
de Dieu, vous qui n'aviez point obtenu miséri-
corde, mais qui maintenant avez obtenu miséri-
corde. [211]Mes bien-aimés, je vous exhorte, comme
étrangers et voyageurs, à vous abstenir des convoi-
tises charnelles qui font la guerre à l'âme. [212]Ayant
une conduite honnête au milieu des gentils, afin que
là même où ils vous calomnient comme si vous
étiez des malfaiteurs, ils remarquent vos bonnes
œuvres et glorifient Dieu au jour où il les visitera.
[213]Soyez donc soumis, par amour pour le Seigneur,
à toute autorité établie parmi les hommes, soit au
roi, comme souverain, [214]soit aux gouverneurs,
comme envoyés par lui pour punir les malfaiteurs
et pour honorer les gens de bien. [215]Car c'est la
volonté de Dieu, qu'en faisant le bien, vous fer-
miez la bouche des hommes ignorants et insensés ;
[216]étant libres, sans faire de la liberté un voile

c. [1:13] Révélé, du grec « apokalupsis », signifie « mettre à nu ». C'est l'usage d'événements par lequel les choses ou la nature de certains, jusqu'ici cachés deviennent visibles à tous. Voir 1 Jn. 3:2.

d. [1:16] Lé. 11:44.

e. [1:25] Es. 40:6-8.

f. [2:6] Jésus-Christ est la Pierre rejetée par les bâtisseurs. Voir Es. 28:16 ; Ps. 118:22.

qui couvre la méchanceté, mais agissant comme
des serviteurs de Dieu. [217]Honorez tout le monde ;
aimez tous vos frères ; craignez Dieu ; honorez le
roi. [218]Serviteurs, soyez soumis en toute crainte à
vos maîtres, non seulement à ceux qui sont bons
et équitables, mais aussi à ceux qui sont méchants.
[219]Car c'est une grâce de supporter des afflictions
par motif de conscience envers Dieu, quand on
souffre injustement. [220]Autrement, quelle gloire
y a-t-il à supporter de mauvais traitements pour
avoir commis des fautes ? Mais si vous supportez la
souffrance lorsque vous faites ce qui est bien, c'est
une grâce devant Dieu.

[Les souffrances de Christ, le Substitut des hommes]

[221]Et c'est à cela que vous avez été appelés, parce
que Christ aussi a souffert pour vous, vous laissant
un modèle, afin que vous suiviez ses traces. [222]Lui
qui n'a point commis de péché, et dans la bouche
duquel il ne s'est point trouvé de fraude ; [223]lui
qui, injurié, ne rendait point d'injures, maltraité,
ne faisait point de menaces, mais s'en remettait à
celui qui juge justement ; [224]lui qui a porté lui-
même nos péchés en son corps sur le bois, afin
que morts aux péchés, nous vivions pour la justice ;
lui par la meurtrissure duquel vous avez été guéris.
[225]Car vous étiez comme des brebis errantes. Mais
maintenant vous êtes retournés vers le Pasteur et à
l'Evêque de vos âmes.

CHAPITRE 3

[La sainteté de la conduite chrétienne à la maison et à l'église]

[31]Femmes, soyez de même soumises à vos ma-
ris, afin que si quelques-uns n'obéissent point à
la parole, ils soient gagnés sans paroles, par la
conduite de leurs femmes, [32]lorsqu'ils verront la
pureté de votre conduite, accompagnée de respect.
[33]Que votre parure ne soit point celle de l'extérieur,
qui consiste dans les cheveux tressés, les ornements
d'or, ou les habits somptueux ; [34]mais la parure
intérieure et cachée dans le cœur, la pureté incor-
ruptible d'un esprit doux et paisible, qui est d'un
grand prix devant Dieu. [35]Car c'est ainsi que se
paraient autrefois les saintes femmes qui espéraient
en Dieu, étant soumises à leurs maris, [36]comme
Sara, qui obéissait à Abraham et l'appelait son
seigneur. C'est d'elle que vous êtes devenues les
filles, en faisant ce qui est bien, sans vous laisser
troubler par aucune crainte. [37]Et vous, maris, de
même conduisez-vous avec prudence envers vos
femmes, comme un vase[g] plus fragile, c'est-à-
dire, féminin ; honorez-les, comme devant aussi
hériter avec vous de la grâce de vie, afin que
vos prières ne soient point interrompues. [38]Enfin,
soyez tous animés des mêmes pensées, remplis de
compassion les uns envers les autres, vous aimant
fraternellement, étant miséricordieux et doux. [39]Ne
rendez point mal pour mal, ou injure pour injure[h] ;
mais au contraire, bénissez ; sachant que c'est à cela
que vous êtes appelés, afin d'hériter la bénédiction.
[310]Si quelqu'un veut aimer sa vie et voir des jours
heureux, qu'il préserve sa langue du mal, et ses
lèvres de prononcer aucune fraude, [311]qu'il se
détourne du mal, et fasse le bien, qu'il recherche la
paix, et qu'il tâche de se la procurer. [312]car les yeux
du Seigneur sont sur les justes, et ses oreilles sont
attentives à leurs prières ; mais la face du Seigneur
est contre ceux qui font le mal.

[La sainteté de la conduite chrétienne aux yeux du monde, par amour pour la justice]

[313]Et qui vous maltraitera, si vous êtes les imita-
teurs de celui qui est bon ? [314]D'ailleurs, même si
vous souffriez pour la justice, vous seriez heureux.
N'ayez d'eux aucune crainte, et ne soyez pas trou-
blés ; [315]mais sanctifiez le Seigneur dans vos cœurs,
et soyez toujours prêts à répondre avec douceur et
respect à tous ceux qui vous demanderont raison de
l'espérance qui est en vous, [316]et ayant une bonne
conscience, afin que ceux qui blâment votre bonne
conduite en Christ, soient confus de ce qu'ils parlent
mal de vous, comme si vous étiez des malfaiteurs.
[317]Car il vaut mieux souffrir, si telle est la volonté

g. [3:7] Vase plus fragile. Le « Vase » était une métaphore grecque commune pour parler du corps car les Grecs pensaient que l'âme vivait temporairement dans les corps.

h. [3:9] Mt. 5:44.

de Dieu, en faisant le bien qu'en faisant le mal.

[Les souffrances de Christ, le Substitut, prêchées par l'Esprit de Christ en Noé]

[318]Car Christ aussi a souffert une fois pour les
péchés, lui juste pour les injustes, afin de nous
amener à Dieu ; étant mort selon la chair, mais
ayant été vivifié par l'Esprit, [319]par lequel aussi
il est allé prêcher aux esprits en prison[i], [320]qui
autrefois avaient été incrédules, lorsque la patience
de Dieu se prolongeait, aux jours de Noé, pen-
dant la construction de l'arche, dans laquelle un
petit nombre de personnes, c'est-à-dire huit, furent
sauvées à travers l'eau. [321]Cette eau était une
figure du baptême, qui n'est pas la purification
des souillures du corps, mais l'engagement d'une
bonne conscience envers Dieu, et qui maintenant
vous sauve, vous aussi, par la résurrection de Jésus-
Christ, [322]lequel est à la droite de Dieu, depuis qu'il
est allé au ciel, et auquel sont assujettis les anges, les
dominations et les autorités.

CHAPITRE 4

[Christ a souffert : pourquoi ne souffririons-nous pas ?]

[41]Ainsi donc, puisque Christ a souffert pour nous
dans la chair, vous aussi armez-vous de la même
pensée. Car celui qui a souffert dans la chair, a
cessé de pécher, [42]afin de vivre, non plus selon les
convoitises des hommes, mais selon la volonté de
Dieu, pendant le temps qui lui reste à vivre dans
la chair. [43]C'est assez, en effet, d'avoir accompli
la volonté des gentils, en marchant dans le dérè-
glement, les convoitises, l'ivrognerie, les orgies,
et les idolâtries criminelles. [44]C'est pourquoi, ils
trouvent étrange que vous ne vous précipitiez pas
avec eux dans le même débordement de débauche,
et ils vous calomnient. [45]Mais ils rendront compte
à celui qui est prêt à juger les vivants et les morts.
[46]Car l'Evangile a aussi été annoncé aux morts, afin
que, après avoir été jugés comme les hommes dans
la chair, ils vivent selon Dieu par l'Esprit.

[La conduite chrétienne en fonction des temps dans lesquels nous vivons]

[47]La fin de toutes choses est proche : Soyez donc
sobres, et vigilants pour vaquer à la prière. [48]Mais
surtout, ayez les uns pour les autres une ardente
charité, car la charité couvre une multitude de
péchés. [49]Exercez l'hospitalité les uns envers les
autres, sans murmures. [410]Comme de bons dispen-
sateurs des diverses grâces de Dieu, que chacun
de vous mette au service des autres le don qu'il
a reçu. [411]Si quelqu'un parle, que ce soit comme
annonçant les oracles de Dieu, si quelqu'un remplit
un ministère, qu'il le remplisse selon la vertu que
Dieu communique, afin qu'en toutes choses Dieu
soit glorifié par Jésus-Christ, à qui appartiennent la
gloire et la force aux siècles des siècles, Amen !
[412]Mes bien-aimés, ne trouvez point étrange si
vous êtes comme dans une fournaise pour être
éprouvés, comme s'il vous arrivait quelque chose
d'extraordinaire. [413]Réjouissez-vous, au contraire,
de ce que vous ayez part aux souffrances de Christ,
afin que vous soyez aussi dans la joie et dans
l'allégresse lorsque sa gloire apparaîtra. [414]Si vous
êtes outragés pour le Nom de Christ, vous êtes
heureux, parce que l'Esprit de gloire, qui est l'Esprit
de Dieu, repose sur vous, lequel est blasphémé par
eux ; mais il est glorifié par vous. [415]Que personne
d'entre vous ne souffre comme meurtrier, ou voleur,
ou malfaiteur, ou pour s'être ingéré dans les affaires
d'autrui. [416]Mais si quelqu'un souffre comme chré-
tien, qu'il n'en ait point de honte, mais qu'il glorifie
Dieu à cause de cela. [417]Car il est temps que le
jugement commence par la maison de Dieu[j]. Or
s'il commence premièrement par nous, quelle sera
la fin de ceux qui n'obéissent pas à l'Evangile de
Dieu ? [418]Et si le juste est sauvé difficilement, que
deviendront l'impie et le pécheur ? [419]Ainsi donc,
que ceux qui souffrent selon la volonté de Dieu,
recommandent leurs âmes au fidèle Créateur, en
faisant ce qui est bon.

i. [3:19] Les esprits en prison. La possibilité du salut après la mort n'a aucun fondement biblique. Voir Hé. 9:27.
j. [4:17] Le jugement commence par la maison de Dieu. Ez. 9:1-11.

CHAPITRE 5

[Le service chrétien inspiré par la perspective du retour de Christ]

[51]Voici les exhortations que j'adresse aux anciens
qui sont parmi vous, moi, ancien comme eux,
témoin des souffrances de Christ, et participant
de la gloire qui doit être révélée : [52]Paissez le
troupeau de Dieu qui est avec vous, le surveillant,
non par contrainte, mais volontairement ; non pour
un gain sordide, mais avec dévouement. [53]Et non
comme dominant sur l'héritage du Seigneur, mais
en étant les modèles du troupeau. [54]Et lorsque le
souverain Pasteur[k] apparaîtra, vous obtiendrez la
couronne incorruptible de la gloire. [55]De même,
jeunes gens soyez soumis aux anciens. Et tous,
soumettez-vous les uns les autres, soyez revêtus
d'humilité ; car Dieu résiste aux orgueilleux, mais il
fait grâce aux humbles. [56]Humiliez-vous donc sous
la puissante main de Dieu, afin qu'il vous élève au
temps convenable ; [57]et déchargez-vous sur lui de
tous vos soucis, car lui-même prend soin de vous.
[58]Soyez sobres, et veillez. Car votre adversaire, le
diable, rôde comme un lion rugissant, cherchant qui
il dévorera. [59]Résistez-lui, étant ferme dans la foi,
sachant que les mêmes souffrances sont imposées à
vos frères qui sont dans le monde.

[Conclusion]

[510]Le Dieu de toute grâce, qui nous a appelés à
sa gloire éternelle en Jésus-Christ, après que vous
aurez souffert un peu de temps, vous perfectionnera
lui-même, vous affermira, vous fortifiera, vous
rendra inébranlables. [511]A lui soient la gloire et la
force, aux siècles des siècles, Amen ! [512]C'est par
Silvain, qui est comme je l'estime un frère fidèle,
que je vous écris ce peu de mots, pour vous exhorter
et pour vous attester que la grâce de Dieu à laquelle
vous êtes attachés est la véritable. [513]L'Eglise des
élus qui est à Babylone vous salue, ainsi que Marc,
mon fils. [514]Saluez-vous les uns les autres par un
baiser de charité. Que la paix soit avec vous tous
qui êtes en Jésus-Christ, Amen !

k. [5:4] Jésus est notre Souverain Pasteur. Voir Ps. 23 ; Jn. 10.

2 Pierre

Auteur : Pierre
Signification : Roc, pierre
Thème : Appel à la sainteté et prophétie sur l'apparition de moqueurs et de maîtres corrompus
Date de rédaction : Env. 66 ap. J.-C.

Sans doute écrite à Rome, cette épître, tout comme la première, semble avoir été destinée aux églises d'Asie Mineure. Pierre y exhorte les chrétiens à être vigilants quant aux faux docteurs et aux nombreuses hérésies. Il insiste sur l'appel et l'élection des chrétiens dont le comportement doit être exemplaire. Il leur rappelle la véracité des écrits prophétiques et les invite à persévérer dans la vie chrétienne.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Simon Pierre, serviteur et apôtre de Jésus-Christ,
à vous qui avez reçu en partage une foi du même
prix que la nôtre, par la justice de notre Dieu et
Sauveur Jésus-Christ[a]. [12]Que la grâce et la paix
vous soient multipliées, par la connaissance de
Dieu, et de notre Seigneur Jésus.

[Les grandes vertus chrétiennes]

[13]Puisque sa divine puissance nous a donné tout ce
qui appartient à la vie et à la piété, par la connais-
sance de celui qui nous a appelés par sa gloire et
par sa vertu, [14]par lesquelles nous sont données les
grandes et précieuses promesses, afin que par elles
vous soyez faits participants de la nature divine, en
fuyant la corruption qui règne dans le monde par la
convoitise. [15]A cause de cela même, faites tous vos
efforts pour ajouter la vertu à votre foi ; à la vertu, la
connaissance, [16]à la connaissance, la tempérance,
à la tempérance, la patience, à la patience, la piété,
[17]à la piété, l'amour fraternel, et à l'amour fraternel,
la charité. [18]Car si ces choses sont en vous, et
y abondent, elles ne vous laisseront point oisifs
ni stériles pour la connaissance de notre Seigneur
Jésus-Christ. [19]Mais celui en qui ces choses ne se
trouvent point est aveugle, et ne voit point de loin,
ayant oublié la purification de ses anciens péchés.
[110]C'est pourquoi, mes frères, efforcez-vous plutôt
à affermir votre vocation, et votre élection ; car
en faisant cela vous ne broncherez jamais. [111]Car
par ce moyen, l'entrée au Royaume éternel de
notre Seigneur et Sauveur Jésus-Christ vous sera
abondamment accordée.

[Sollicitude de l'apôtre pour ses lecteurs ; autorité de son témoignage et de la parole des prophètes]

[112]C'est pourquoi je ne négligerai pas de vous
rappeler sans cesse ces choses, quoique vous ayez
de la connaissance, et que vous soyez fondés dans la
vérité présente. [113]Car je crois qu'il est juste que je
vous réveille par des avertissements, pendant que
je suis dans cette tente[b], [114]sachant que dans peu
de temps je dois la quitter, comme notre Seigneur
Jésus-Christ lui-même me l'a déclaré.

[Souvenir de la transfiguration]

[115]Mais j'aurai soin qu'après mon départ vous
puissiez toujours vous souvenir de ces choses.
[116]Car ce n'est pas en suivant des fables composées

a. [1:1] Pierre affirma avec force la divinité de Jésus-Christ.
b. [1:13] Tente ou tabernacle. Ces termes sont utilisés comme une belle métaphore du corps humain qui est la demeure de l'esprit humain. Voir Za. 12:1.
c. [1:16] L'avènement du Seigneur. Voir Mt. 24:3.

avec artifice, que nous vous avons fait connaître
la puissance et l'avènement[c] de notre Seigneur
Jésus-Christ, mais comme ayant vu sa majesté de
nos propres yeux. [117]Car il reçut de Dieu le Père,
honneur et gloire, lorsque cette voix lui fut adressée
du milieu de la gloire magnifique : Celui-ci est mon
Fils bien-aimé, en qui j'ai mis toute mon affection[d].
[118]Et nous entendîmes cette voix envoyée du ciel,
lorsque nous étions avec lui sur la sainte montagne.

[Témoignage sur la véracité des Ecritures prophétiques]

[119]Nous avons aussi la parole des prophètes qui
est très ferme, à laquelle vous faites bien d'être
attentifs, comme à une lampe qui brille dans un
lieu obscur, jusqu'à ce que le jour vienne à paraître
et que l'étoile du matin[e] se lève dans vos cœurs.
[120]Sachant premièrement ceci, qu'aucune prophé-
tie de l'Ecriture ne procède d'une interprétation
particulière. [121]Car la prophétie n'a jamais été
autrefois apportée par la volonté humaine, mais les
saints hommes de Dieu étant poussés par le Saint-
Esprit, ont parlé.

CHAPITRE 2

[Avertissements contre les faux docteurs]

[21]Mais comme il y a eu de faux prophètes parmi
le peuple, il y aura aussi parmi vous de faux
docteurs, qui introduiront secrètement des sectes
pernicieuses, et qui reniant le Seigneur qui les
a rachetés, attireront sur eux-mêmes une ruine
soudaine. [22]Et plusieurs suivront leurs sectes de
perdition, et à cause d'eux, la voie de la vérité
sera blasphémée. [23]Par cupidité, ils trafiqueront[f]
de vous au moyen de paroles déguisées, mais la
condamnation qui leur est destinée depuis long-
temps ne tarde point, et leur perdition ne sommeille
point. [24]Car si Dieu n'a pas épargné les anges qui
ont péché, s'il les a précipités dans l'abîme[g], les a
liés avec des chaînes d'obscurité, les a livrés pour y
être gardés jusqu'au jugement ; [25]et s'il n'a point
épargné l'ancien monde, mais a gardé Noé[h], lui
huitième, qui était le prédicateur de la justice ; et a
fait venir le déluge sur le monde des impies ; [26]et
s'il a condamné à la destruction totale les villes de
Sodome et de Gomorrhe, les réduisant en cendres,
et les mettant pour être un exemple à ceux qui
vivraient dans l'impiété ; [27]et s'il a délivré le juste
Lot[i], qui avait eut beaucoup à souffrir de ces abomi-
nables par leur infâme conduite ; [28]car cet homme
juste, qui habitait au milieu d'eux, affligeait tous
les jours son âme juste, à cause de ce qu'il voyait
et entendait dire de leurs méchantes actions. [29]Le
Seigneur sait ainsi délivrer de l'épreuve ceux qui
l'honorent, et réserver les injustes pour être punis au
jour du jugement ; [210]principalement ceux qui vont
après la chair, dans la passion de l'impureté, et qui
méprisent l'autorité. Gens audacieux et arrogants,
ils ne craignent point d'injurier les gloires ; [211]alors
que les anges qui sont supérieurs en force et en
puissance, ne prononcent point contre elles de juge-
ment blasphématoire devant le Seigneur ; [212]Mais
eux, semblables à des bêtes sans intelligence, qui
s'abandonnent à leurs penchants naturels, et qui
sont nées pour être prises et détruites, ils parlent
d'une manière blasphématoire de ce qu'ils ignorent,
et ils périront par leur propre corruption. [213]Et ils
recevront la récompense de leur iniquité. Ils aiment
à être tous les jours dans les délices. Ce sont des
taches et des souillures, et ils font leurs délices
de leurs tromperies dans les repas qu'ils font avec
vous. [214]Ils ont les yeux pleins d'adultère, ils ne
cessent jamais de pécher, ils attirent les âmes mal

d. [1:17] Mt. 3:17.

e. [1:19] Jésus est l'Etoile du matin. C'est cette étoile qui indiqua aux mages le chemin de la maison où était l'enfant Jésus (Mt. 2). Balaam a également parlé de cette étoile (No. 24:17) et Jésus lui-même s'est présenté comme l'Etoile brillante du matin (Ap. 22:16).

f. [2:3] Trafic : beaucoup de chrétiens deviennent les proies de faux pasteurs.

g. [2:4] Abîme. Du grec « tartaroo », ce terme est le nom de la région souterraine, lugubre et sombre, considérée par les grecs anciens comme la demeure du méchant à sa mort, où il souffre le châtiment pour ses mauvaises actions. « Tartaroo » vient de « tartaros » qui signifie « les plus profonds abîmes du Hadès ».

h. [2:5] Noé. Voir Ge. 6.

i. [2:7] Lot. Voir Ge. 18 et 19.

affermies ; ils ont le cœur exercé à la cupidité, ce
sont des enfants de malédiction,

[[Caractéristiques des faux docteurs
a. ils ressemblent à Balaam]]

[215]qui ayant laissé le droit chemin, se sont égarés,
et ont suivi la voie de Balaam[j], fils de Bosor, qui
aima le salaire de l'iniquité ; mais il fut repris pour
sa transgression. [216]Car une ânesse muette parlant
d'une voix humaine, arrêta la folie du prophète.

[b. ils sont dépourvus de l'Esprit]

[217]Ce sont des fontaines sans eau, des nuées agitées
par le tourbillon, et des gens à qui l'obscurité des
ténèbres est réservée éternellement.

[c. leurs discours sont savants et prétentieux[k]]

[218]Car en prononçant des discours fort enflés de
vanité, ils amorcent par les convoitises de la chair, et
par leurs impudicités, ceux qui s'étaient véritable-
ment retirés de ceux qui vivent dans l'égarement ;

[d. ils corrompent la liberté chrétienne]

[219]leur promettant la liberté, quoiqu'ils soient eux-
mêmes esclaves de la corruption ; car on est réduit
dans la servitude de celui par qui on est vaincu.
[220]Parce que si après s'être retirés des souillures du
monde par la connaissance du Seigneur et Sauveur
Jésus-Christ, toutefois étant de nouveau enveloppés
par elles, ils en sont vaincus, leur dernière condition
est pire que la première[l]. [221]Car mieux valait
pour eux n'avoir pas connu la voie de la justice,
que de l'avoir connue et se détourner du saint
commandement qui leur avait été donné.

[e. ils retournent à leurs premiers péchés]

[222]Mais ce qu'on dit par un proverbe véritable leur
est arrivé : Le chien est retourné à ce qu'il avait
vomi ; et la truie lavée est retournée se vautrer dans
le bourbier.

CHAPITRE 3

[Le but de l'épître]

[31]Mes bien-aimés, c'est ici la seconde lettre que
je vous écris, afin de réveiller, dans l'une et dans
l'autre, par mes avertissements, les sentiments purs
que vous avez. [32]Et afin que vous vous souveniez
des paroles qui ont été dites auparavant par les saints
prophètes, et du commandement que vous avez reçu
de nous, qui sommes apôtres du Seigneur et Sau-
veur. [33]Sur toutes choses, sachez qu'aux derniers
jours[m] il viendra des moqueurs, se conduisant selon
leurs propres convoitises,

[[La seconde venue de Christ et le jour du Seigneur
a. l'incrédulité sera générale quant au retour de Christ]]

[34]et disant : Où est la promesse de son avènement ?
Car depuis que les pères sont morts, toutes choses
demeurent comme elles ont été dès le commen-
cement de la création. [35]Car ils ignorent volon-
tairement ceci, c'est que les cieux furent autrefois
créés par la parole de Dieu, et que la terre est
sortie de l'eau, et qu'elle subsiste parmi l'eau ;
[36]et que par ces choses-là, le monde d'alors périt,
étant submergé par les eaux du déluge[n]. [37]Mais
les cieux et la terre d'à présent sont gardés par la
même parole, étant réservés pour le feu au jour du
jugement, et de la destruction des hommes impies.
[38]Mais vous mes bien-aimés, n'ignorez pas ceci,
qu'un jour est devant le Seigneur comme mille ans,
et mille ans comme un jour[o]. [39]Le Seigneur ne
retarde point l'exécution de sa promesse, comme

j. [2:15] Balaam. Voir No. 22.
k. 1 Co. 2:1-5
l. [2:20] Mt. 12:43-45.
m. [3:3] Derniers jours. Voir Ge. 49:1-2.
n. [3:6] Le déluge. Voir Ge. 6.
o. [3:8] Ps. 90.

quelques-uns croient qu'il y ait du retard, mais il est
patient envers nous, ne voulant qu'aucun ne périsse,
mais que tous se repentent.

[b. la purification des cieux et de la terre]

310 Or le jour[p] du Seigneur viendra comme un
voleur dans la nuit, et en ce jour-là, les cieux
passeront avec le bruit d'une effroyable tempête, et
les éléments seront dissous par l'ardeur du feu ; et
la terre avec toutes les œuvres qu'elle renferme sera
brûlée entièrement. 311 Puisque toutes ces choses
doivent se dissoudre, quelles ne doivent pas être la
sainteté de votre conduite et votre piété ? 312 En at-
tendant, et en hâtant par vos désirs la venue du jour
de Dieu, par lequel les cieux étant enflammés seront
dissous, et les éléments se fondront par l'ardeur du
feu. 313 Mais nous attendons, selon sa promesse, de
nouveaux cieux et une nouvelle terre[q], où la justice
habitera. 314 C'est pourquoi, mes bien-aimés, en
attendant ces choses, appliquez-vous à être trouvés
par lui sans tache et sans reproche dans la paix.
315 Et considérez la patience du Seigneur comme
une preuve qu'il veut votre salut ; comme Paul,
notre frère bien-aimé, vous en a écrit selon la sa-
gesse qui lui a été donnée ; 316 ainsi que dans toutes
ses Lettres, il parle de ces points, dans lesquels
il y a des choses difficiles à comprendre, que les
ignorants et les mal affermis tordent[r], comme ils
tordent, aussi les autres Ecritures, à leur propre
perdition.

[Conclusion]

317 Vous donc mes bien-aimés, puisque vous êtes
déjà avertis, prenez garde qu'étant emportés avec
les autres par la séduction des abominables, vous ne
veniez à déchoir de votre fermeté. 318 Mais croissez
dans la grâce et dans la connaissance de notre
Seigneur et Sauveur Jésus-Christ. A lui soit la gloire
maintenant, et jusqu'au jour d'éternité ! Amen !

p. [3:10] Le jour du Seigneur. Voir Za. 14:1.
q. [3:13] Es. 66:22.
r. [3:16] Jé. 23:36.

2 Timothée

Auteur : Paul
Signification : Qui adore ou honore Dieu
Thème : Le maintien de la vérité
Date de rédaction : Env. 67 ap. J.-C.

Cette lettre s'adresse à Timothée dont le père était grec et la mère juive. Le jeune homme se convertit à Christ avec sa mère et sa grand-mère dès le premier voyage missionnaire de Paul au cours duquel il passa à Lystre.
Paul écrivit cette épître pastorale alors qu'il était emprisonné à Rome, après avoir été arrêté dans une province orientale à Ephèse ou Troas. Ses conditions de détention étant plus rudes que la première fois, Paul est dubitatif quant à sa mise en liberté. Il demande donc à Timothée, son fils dans la foi et fidèle compagnon d'œuvre, de le rejoindre à Rome afin de recevoir, semble-t-il, ses dernières volontés. Après avoir exposé à Timothée les qualités et les devoirs d'un bon serviteur de l'évangile, il l'encourage à lutter contre les faux docteurs et l'apostasie en prêchant la Parole en toutes circonstances.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Paul, apôtre de Jésus-Christ, par la volonté de
Dieu, selon la promesse de la vie qui est en Jésus-
Christ. [12]A Timothée, mon fils bien-aimé, que la
grâce, la miséricorde et la paix te soient données de
la part de Dieu le Père, et de la part de Jésus-Christ
notre Seigneur.

[Paul encourage Timothée]

[13]Je rends grâces à Dieu, que mes ancêtres ont servi
et que je sers avec une conscience pure, faisant
sans cesse mention de toi dans mes prières nuit
et jour, [14]me souvenant de tes larmes, je désire
fort de te voir afin que je sois rempli de joie. [15]Et
me souvenant de la foi sincère qui est en toi, et
qui a premièrement habité en Loïs, ta grand-mère,
et en Eunice, ta mère, et qui, je suis persuadé
qu'elle habite aussi en toi. [16]C'est pourquoi je
t'exhorte de ranimer le don de Dieu qui est en
toi par l'imposition de mes mains. [17]Car Dieu ne
nous a pas donné un esprit de timidité, mais de
force, de charité [a] et de sagesse. [18]N'aie donc point
honte du témoignage à rendre à notre Seigneur ni
de moi, qui suis son prisonnier ; mais souffre avec
moi les afflictions de l'Evangile, selon la puissance
de Dieu, [19]qui nous a sauvés et qui nous a appelés
par une sainte vocation, non selon nos œuvres,
mais selon son propre dessein, et selon la grâce qui
nous a été donnée en Jésus-Christ avant les temps
éternels, [110]et qui maintenant a été manifestée par
l'apparition de notre Sauveur Jésus-Christ, qui a
détruit la mort et qui a mis en lumière la vie et
l'immortalité par l'Evangile, [111]pour lequel j'ai été
établi prédicateur, apôtre et docteur des gentils.
[112]C'est pourquoi aussi je souffre ces choses, mais
je n'en ai point de honte ; car je connais celui en qui
j'ai cru, et je suis persuadé qu'il est puissant pour
garder mon dépôt [b] jusqu'à ce jour-là. [113]Retiens
dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ
le modèle des saines paroles que tu as apprises de
moi. [114]Garde le bon dépôt par le Saint-Esprit qui
habite en nous. [115]Tu sais que tous ceux qui sont
en Asie se sont éloignés de moi ; entre lesquels
sont Phygelle et Hermogène. [116]Que le Seigneur
accorde sa miséricorde à la maison d'Onésiphore,
car souvent il m'a consolé, et il n'a point eu honte de

a. [1:7] Il est question ici de l'amour « agape », c'est-à-dire divin.
b. [1:12] Dépôt : Il est question ici de la connaissance correcte et de la pure doctrine de l'Evangile qui doit être fermement et fidèlement gardée, et qui doit être consciencieusement délivrée aux autres.

mes chaînes. [117]Au contraire, quand il a été à Rome,
il m'a cherché avec beaucoup d'empressement, et
il m'a trouvé. [118]Que le Seigneur lui fasse trouver
miséricorde envers le Seigneur en ce jour-là ; et tu
sais mieux que personne combien il m'a rendu de
services à Ephèse.

CHAPITRE 2

[La conduite d'un disciple de Christ dans les jours d'apostasie]

[21]Toi donc, mon fils, sois fortifié dans la grâce
qui est en Jésus-Christ. [22]Et les choses que tu as
entendues de moi devant plusieurs témoins, confie-
les à des personnes fidèles, qui soient capables de
les enseigner aussi à d'autres. [23]Toi donc, souffre
avec moi comme un bon soldat de Jésus-Christ. [24]Il
n'est pas de soldat qui s'embarrasse des affaires de
cette vie s'il veut plaire à celui qui l'a enrôlé pour la
guerre. [25]De même, l'athlète qui combat n'est point
couronné s'il n'a pas combattu selon les règles. [26]Il
faut aussi que le laboureur travaille premièrement,
et ensuite il recueille les fruits. [27]Considère ce que
je dis, car le Seigneur te donne de l'intelligence
en toutes choses. [28]Souviens-toi que Jésus-Christ,
qui est de la semence de David, est ressuscité
des morts, selon mon Evangile, [29]pour lequel je
souffre beaucoup de maux, jusqu'à être mis dans les
chaînes comme un malfaiteur, mais cependant, la
parole de Dieu n'est point liée. [210]C'est pourquoi je
souffre tout pour l'amour des élus, afin qu'eux aussi
obtiennent le salut qui est en Jésus-Christ, avec la
gloire éternelle. [211]Cette parole est certaine, que si
nous mourons avec lui, nous vivrons aussi avec lui.
[212]Si nous souffrons avec lui, nous régnerons aussi
avec lui. Si nous le renions, il nous reniera aussi[c].
[213]Si nous sommes infidèles, il demeure fidèle, car
il ne peut pas se renier lui-même. [214]Remets ces
choses en mémoire, protestant devant Dieu qu'on
ait pas de disputes de mots, qui est une chose dont
il ne revient aucun profit, mais elle est la ruine des
auditeurs. [215]Efforce-toi de te rendre approuvé[d]
devant Dieu, comme un ouvrier sans reproche,
enseignant purement la parole de la vérité. [216]Mais
évite les discours vains et profanes ; car ceux qui
les tiennent avanceront toujours plus dans l'impiété,
[217]et leur parole rongera comme une gangrène.
Et parmi ceux-là sont Hyménée et Philète, [218]qui
se sont écartés[e] de la vérité, en disant que la
résurrection est déjà arrivée, et qui renversent la
foi de quelques-uns. [219]Toutefois, le fondement de
Dieu demeure ferme, ayant ce sceau : Le Seigneur
connaît ceux qui lui appartiennent[f] ; et : Quiconque
invoque le nom du Seigneur, qu'il s'éloigne de
l'iniquité. [220]Or dans une grande maison, il n'y a
pas seulement des vases d'or et d'argent, mais il y
en a aussi de bois et de terre. Les uns sont des vases
d'honneur et les autres sont d'un usage vil. [221]Si
quelqu'un donc se purifie de ces choses, il sera un
vase d'honneur, sanctifié et utile au Seigneur, et
préparé pour toute bonne œuvre. [222]Fuis aussi les
désirs de la jeunesse, et recherche la justice, la foi,
la charité, et la paix avec ceux qui invoquent le
Seigneur d'un cœur pur. [223]Et rejette les questions[g]
folles, et qui sont sans instruction, sachant qu'elles
ne font que produire des querelles. [224]Or, il ne faut
pas que le serviteur du Seigneur soit querelleur, il

c. [2:12] Lu. 9:26.

d. [2:15] Approuvé vient du grec « dokimos ». Du temps de l'apôtre Paul, les systèmes bancaires actuels n'existaient pas, toute la monnaie était en métal. Pour obtenir les pièces de monnaie, le métal était fondu et versé dans des moules et après le démoulage, il était nécessaire d'enlever les bavures. Or de nombreuses personnes les grattaient pour récupérer le surplus de métal et même davantage, ce qui faussait le poids de la monnaie. Face à ce problème, de nombreuses lois furent promulguées à Athènes pour éradiquer la pratique du rognage des pièces en circulation. Il existait toutefois quelques changeurs intègres qui ne mettaient en circulation que des pièces au bon poids. On appelait ces personnes des « dokimos », ce qui signifie « éprouvés » ou « approuvés ».

e. [2:18] Ecarter, dévier, s'écarter de, manquer le but. A l'époque des apôtres, il y avait plusieurs faux frères qui semaient la zizanie au milieu des enfants de Dieu. Parmi eux étaient Alexandre le forgeron (1 Ti. 1:18-20), Hyménée (1 Ti. 1:18-20), Philète (2 Ti. 2:16-18), les judaïsants (Ac. 15 ; Ga. 2), Diotrèphe (3 Jn.). Les faux frères sont des séducteurs.

f. [2:19] Le Seigneur connaît ses brebis. Voir No. 16:5 ; Jn. 10:14.

g. [2:23] Questions folles. Il est question ici de disputes, débats, discussions ou questions oiseuses.

doit au contraire avoir de la douceur envers tout le
monde, propre à enseigner, supportant patiemment
les mauvais, [225]enseignant avec douceur ceux qui
ont un sentiment contraire, dans l'espérance qu'un
jour Dieu leur donnera la repentance pour recon-
naître la vérité, [226]et afin qu'ils se réveillent pour
sortir des pièges du diable, par lesquels ils ont été
pris pour faire sa volonté.

CHAPITRE 3

[L'Ecriture, l'arme du chrétien face à l'apostasie]

[31]Or sache ceci, que dans les derniers jours[h] il
surviendra des temps difficiles. [32]Car les hommes
seront idolâtres d'eux-mêmes, amis de l'argent,
fanfarons, orgueilleux, blasphémateurs, rebelles à
leurs parents, ingrats, irréligieux, [33]sans affection
naturelle, sans fidélité, calomniateurs, intempé-
rants, cruels, haïssant les gens de bien, [34]traîtres,
emportés, enflés d'orgueil, amis des voluptés plû-
tot qu'amis de Dieu[i] [35]ayant l'apparence[j] de la
piété, mais en ayant renié la force. Eloigne-toi
donc de telles gens. [36]Il en est parmi eux qui se
glissent dans les maisons et qui tiennent captives les
femmes chargées de péchés et agitées de diverses
convoitises, [37]qui apprennent toujours, mais qui ne
peuvent jamais parvenir à la pleine connaissance
de la vérité. [38]Et comme Jannès et Jambrès ont
résisté à Moïse, ceux-ci de même résistent à la
vérité, étant des gens qui ont l'esprit corrompu, et
qui sont réprouvés quant à la foi. [39]Mais ils ne
feront pas de plus grands progrès, car leur folie
sera manifestée à tous, comme le fut celle de ceux-
là. [310]Mais pour toi, tu as pleinement compris ma
doctrine, ma conduite, mon intention, ma foi, ma
douceur, ma charité, ma persévérance. [311]Et tu
sais les persécutions et les afflictions qui me sont
arrivées à Antioche, à Icone, et à Lystre. Quelles
persécutions n'ai-je pas supportées ? Et comment
le Seigneur m'a délivré de toutes. [312]Or tous ceux
aussi qui veulent vivre pieusement en Jésus-Christ
seront persécutés. [313]Mais les hommes méchants et
imposteurs iront en empirant, séduisant les autres, et
étant séduits. [314]Mais toi, demeure ferme dans les
choses que tu as apprises et qui t'ont été confiées,
sachant de qui tu les as apprises, [315]vu même que
dès ton enfance tu as la connaissance des saintes
lettres, qui peuvent te rendre sage pour le salut
par la foi en Jésus-Christ. [316]Toute l'Ecriture est
inspirée de Dieu, et utile pour enseigner, pour
convaincre, pour corriger, et pour instruire selon la
justice, [317]afin que l'homme de Dieu soit accompli
et parfaitement instruit pour toute bonne œuvre.

CHAPITRE 4

[Paul encourage solennellement Timothée à prêcher la parole]

[41]Je te somme devant Dieu, et devant le Seigneur
Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts,
lors de son apparition et de son règne. [42]Prêche la
parole, insiste en toute occasion, favorable ou non.
Reprends, censure, exhorte avec toute douceur d'es-
prit, et avec doctrine. [43]Car il viendra un temps où
les hommes ne supporteront pas la saine doctrine,
mais aimant qu'on leur chatouille les oreilles par
des discours agréables, ils chercheront des docteurs
qui répondent à leurs désirs[k]. [44]Et ils détourneront
leurs oreilles de la vérité, et se tourneront vers les
fables. [45]Mais toi, veille en toutes choses, souffre

h. [3:1] Les derniers jours. Voir Ge. 49:1-2.

i. [3:4] Le mot grec « philotheos » (amour de Dieu) du préfixe « philos » qui signifie « amis, être lié d'amitié avec quelqu'un » (Matt. 11:19 ; Lu. 7:6 ;Jn. 15:13-15 etc...) et de « theos » qui signifie « Dieu ».

j. [3:5] L'apparence de la piété. Le mot « apparence » vient du grec « morphosis » et du latin « forma » qui donnent « forme » en français. Il est question du formalisme, de l'attachement excessif aux règles, aux rites, aux coutumes et aux traditions. Dans l'église de Laodicée, l'accent est plutôt mis sur les règles à observer et les apparences que sur la vie spirituelle et intérieure. Les manifestations extérieures du formalisme sont : les lieux «sacrés» pour adorer (temples, cathédrales, pèlerinages, etc.) ; l'observation des jours sacrés (dimanche et sabbat) ; les rituels censés permettre au croyant d'expérimenter Dieu et de rentrer dans une vie bénie (circoncision, ordination, bénédiction nuptiale, paiement de la dîme, présentation des enfants à Dieu par le pasteur...) ; une manière spéciale de s'habiller (toge, soutane, collet clérical, kippa, voile, costume/cravate, un régime alimentaire spécial, etc.). Voir Mt. 6:1-8.

k. [4:3] Beaucoup refusent la saine doctrine et acceptent un évangile basé sur les biens matériels.

les afflictions, fais l'œuvre d'un évangéliste, rends
ton ministère pleinement approuvé. [46]Car pour moi,
je m'en vais maintenant servir de libation, et le
temps de mon départ est proche. [47]J'ai combattu
le bon combat, j'ai achevé la course, j'ai gardé
la foi. [48]Au reste, la couronne de justice m'est
réservée, et le Seigneur, juste Juge, me la rendra
en ce jour-là, et non seulement à moi, mais aussi à
tous ceux qui auront aimé son apparition. [49]Hâte-
toi de venir bientôt vers moi. [410]Car Démas m'a
abandonné, ayant aimé le présent siècle, et il s'en est
allé à Thessalonique ; Crescens est allé en Galatie ;
et Tite en Dalmatie. [411]Luc est seul avec moi ;
prends Marc, et amène-le avec toi, car il m'est
fort utile pour le ministère. [412]J'ai aussi envoyé
Tychique à Ephèse. [413]Quand tu viendras, apporte
avec toi le manteau que j'ai laissé à Troas, chez
Carpus, et les livres aussi ; mais principalement
mes parchemins. [414]Alexandre le forgeron m'a fait
beaucoup de mal. Le Seigneur lui rendra selon
ses œuvres. [415]Garde-toi donc de lui, car il s'est
fortement opposé à nos paroles. [416]Personne ne
m'a assisté dans ma première défense, mais tous
m'ont abandonné ; toutefois que cela ne leur soit
point imputé ! [417]Mais le Seigneur m'a assisté et
fortifié, afin que ma prédication soit pleinement
approuvée, et que tous les gentils l'entendent ; et
j'ai été délivré de la gueule du lion. [418]Le Seigneur
aussi me délivrera de toute mauvaise œuvre, et me
sauvera dans son Royaume céleste. A lui soit la
gloire aux siècles des siècles. Amen !

[Conclusion]

[419]Salue Priscille et Aquilas, et la famille d'Oné-
siphore. [420]Eraste est resté à Corinthe, et j'ai
laissé Trophime malade à Milet. [421]Hâte-toi de
venir avant l'hiver. Eubulus et Pudens, et Linus,
et Claudia, et tous les frères te saluent. [422]Que le
Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit. Que la
grâce soit avec vous. Amen !

Jude

Auteur : Jude
Signifie : Dieu sera loué
Thème : Le combat de la foi
Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Cette épître, écrite par Jude, l'un des frères de Jésus-Christ homme, était destinée aux églises d'Asie Mineure. Il les avertit contre les faux docteurs et les exhorte à se confier en Christ pour leur salut éternel.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[11]Jude serviteur de Jésus-Christ, et frère de Jacques,
à ceux qui ont été appelés par l'Evangile, que
Dieu a sanctifiés et gardés pour Jésus-Christ :
[12]Que la miséricorde, la paix et l'amour vous soient
multipliés.

[Exhortation à combattre pour la foi]

[13]Mes bien-aimés, comme je désirais vous écrire
avec empressement au sujet de notre salut commun,
j'ai jugé nécessaire de le faire pour vous exhorter à
combattre pour la foi qui a été donnée une fois pour
toutes aux saints. [14]Car il s'est glissé parmi vous,
certains hommes dont la condamnation est écrite
depuis longtemps, des impies qui changent la grâce
de notre Dieu en dissolution, et qui renient le seul
Dominateur Jésus-Christ, notre Dieu et Seigneur.

[Exemples d'incrédulité et de révolte]

[15]Or, je veux vous rappeler une chose que vous
savez déjà : C'est que le Seigneur après avoir
délivré le peuple du pays d'Egypte, détruisit ensuite
ceux qui n'avaient point cru, [16]Et qu'il a réservé
sous l'obscurité, dans des liens éternels, jusqu'au
jugement du grand jour, les anges qui n'ont pas
gardé leur origine, mais qui ont abandonné leur
propre demeure ; [17]et que Sodome et Gomorrhe,
et les villes voisines qui s'étaient abandonnées de
la même manière que celles-ci, à l'impureté, et qui
avaient couru après les péchés contre nature, ont été
mises pour servir d'exemple, ayant reçu la punition
du feu éternel.

[Description des faux docteurs]

[18]Malgré cela, ces hommes aussi, plongés dans
leurs rêveries, souillent leur chair, méprisent l'auto-
rité, et blasphèment contre les dignités. [19]Or, l'ar-
change Michel, lorsqu'il contestait avec le diable et
lui disputait le corps de Moïse, n'osa pas prononcer
contre lui un jugement blasphématoire, mais il dit
seulement : Que le Seigneur te censure fortement !
[110]Eux, au contraire, ils blasphèment contre tout ce
qu'ils ignorent, et ils se corrompent dans tout ce
qu'ils savent naturellement, comme font les bêtes
destituées d'intelligence. [111]Malheur à eux ! Car
ils ont suivi la voie de Caïn, et ont couru, par
un égarement tel que celui de Balaam, après la
récompense, et ont péri par une rébellion semblable
à celle de Koré[a]. [112]Ceux-ci sont des écueils dans
vos agapes, lorsqu'ils prennent leurs repas avec
vous sans crainte, et se repaissant eux-mêmes ; ce
sont des nuées sans eau, emportées par des vents
çà et là ; des arbres au déclin de l'automne, sans
fruits, deux fois morts, et déracinés ; [113]des vagues
impétueuses de la mer, jetant l'écume de leurs
impuretés ; des étoiles errantes, à qui l'obscurité
des ténèbres est réservée éternellement. [114]C'est
aussi pour eux qu'Hénoc, le septième homme après

a. [1:11] No. 16:1-35.

Adam, a prophétisé en disant : [115]Voici, le Seigneur
est venu avec ses saints, qui sont par millions,
pour juger tous les hommes, et pour convaincre
tous les méchants d'entre eux de toutes leurs mé-
chantes actions qu'ils ont commises méchamment,
et de toutes les paroles injurieuses que les pécheurs
impies ont proférées contre lui. [116]Ce sont des
gens qui murmurent, qui se plaignent toujours, qui
marchent selon leurs convoitises, dont la bouche
prononce des discours fort enflés, et qui admirent
les personnes pour le profit qui leur en revient.
[117]Mais vous, mes bien-aimés, souvenez-vous des
paroles qui ont été dites auparavent par les apôtres
de notre Seigneur Jésus-Christ. [118]Et comment ils
vous disaient que dans les derniers temps il y
aurait des moqueurs, qui marcheraient selon leurs
convoitises impies. [119]Ce sont ceux qui se séparent
eux-mêmes, des gens sensuels, n'ayant pas l'Esprit.

[Exhortations aux enfants de Dieu]

[120]Mais vous, mes bien-aimés, vous appuyant
vous-mêmes sur votre très sainte foi, et priant par
le Saint-Esprit, [121]conservez-vous les uns les autres
dans l'amour de Dieu, en attendant la miséricorde
de notre Seigneur Jésus-Christ, pour obtenir la vie
éternelle. [122]Et ayez pitié des uns en usant de
discrétion ; [123]et sauvez les autres par la frayeur,
les arrachant comme hors du feu, et haïssez même
la robe souillée par la chair.

[Conclusion]

[124]Or, à celui qui est Puissant pour vous garder sans
que vous fassiez aucune chute et vous faire paraître
devant sa gloire, irréprochables dans l'allégresse,
[125]à Dieu, seul sage, notre Sauveur, par Jésus-
Christ notre Seigneur, soient gloire et magnificence,
force et puissance, dès maintenant et dans tous les
siècles, Amen !

Hébreux

Auteur : Probablement Paul
Thème : Le sacerdoce de Christ
Date de rédaction : Env. 68 ap. J.-C.

Cette épître fut rédigée avant la destruction de Jérusalem, car le temple y subsistait encore. Elle s'adressait à des juifs convertis connaissant bien l'auteur. Parmi eux, certains étaient tentés de retourner au judaïsme à cause des persécutions. L'auteur désire affermir ces chrétiens en leur montrant que l'objectif de la loi avait été réalisé par Christ qui est supérieur aux anges, aux prophètes et à Moïse. Il leur montre combien son œuvre rédemptrice est parfaite et les invite à suivre le Seigneur avec une foi indéfectible en persévérant dans l'amour fraternel.

CHAPITRE 1

[Dieu parle par le Fils]

11 Dieu ayant autrefois parlé à nos pères par les pro-
phètes, à plusieurs reprises et de plusieurs manières,
12 nous a parlé dans ces derniers jours [a] par son Fils,
qu'il a établi héritier de toutes choses, et par lequel
il a aussi créé les siècles, 13 et qui étant la splendeur
de sa gloire, et l'empreinte de sa substance, et
soutenant toutes choses par sa parole puissante,
après avoir fait par lui-même la purification de nos
péchés, s'est assis à la droite de la Majesté divine
dans les lieux très hauts.

[Le Fils supérieur aux anges]

14 Il est devenu d'autant supérieur aux anges, qu'il
a hérité d'un Nom plus excellent que le leur. 15 Car
auquel des anges Dieu a-t-il jamais dit : Tu es mon
Fils, je t'ai engendré aujourd'hui [b] ? Et encore : Je
serai pour lui un Père, et il sera pour moi un Fils [c] ?
16 Et quand il introduit de nouveau dans le monde
son Fils premier-né [d], il dit : Que tous les anges de
Dieu l'adorent [e]. 17 A l'égard des anges, Dieu dit :
Il fait de ses anges des vents, et ses ministres des
flammes de feu [f]. 18 Mais à l'égard du Fils, il dit : Ô
Dieu ! Ton trône demeure aux siècles des siècles, et
le sceptre de ton Royaume est un sceptre d'équité ;
19 Tu as aimé la justice, et tu as haï l'iniquité ; c'est
pourquoi, ô Dieu ! Ton Dieu t'a oint d'une huile de
joie au-dessus de tous tes semblables [g]. 110 Et dans
un autre endroit : Toi, Seigneur, tu as fondé la terre
dès le commencement, et les cieux sont les ouvrages
de tes mains ; 111 Ils périront, mais tu subsistes ;
ils vieilliront tous comme un vêtement ; 112 Et tu
les rouleras comme un habit, et ils seront changés ;
mais toi, tu restes le même, et tes années ne finiront
point [h]. 113 Et auquel des anges a-t-il jamais dit :
Assieds-toi à ma droite, jusqu'à ce que j'aie mis
tes ennemis pour le marche-pied de tes pieds [i] ?
114 Ne sont-ils pas tous des esprits administrateurs,
envoyés pour servir en faveur de ceux qui doivent
hériter du salut ?

a. [1:2] Les derniers jours ont commencé avec la naissance de l'église. Voir Joë. 2:28 ; Ac. 2:14-17.
b. [1:5] Ps. 2:7.
c. [1:5] 2 S. 7:14.
d. [1:6] Voir commentaire en Co. 1:15.
e. [1:6] Ps. 97:7.
f. [1:7] Ps. 104:4.
g. [1:9] Ps. 45:7-8.
h. [1:12] Ps. 102:27-28 ; Es. 50:9 ; Es. 51:6.
i. [1:13] Ps. 110:1.

CHAPITRE 2

[Avertissement à ne pas négliger le salut]

[21]C'est pourquoi il faut prendre garde de plus près
aux choses que nous avons entendues de peur que
nous soyons emportés loin d'elles. [22]Car si la parole
annoncée par les anges a eu son effet, et si toute
transgression et toute désobéissance ont reçu une
juste rétribution, [23]comment échapperons-nous, si
nous négligeons un si grand salut, qui, d'abord
annoncé par le Seigneur, nous a été confirmé par
ceux qui l'avaient entendu ? [24]Dieu appuyant leur
témoignage par des prodiges et des miracles, et par
plusieurs autres différents effets de sa puissance, et
par les dons du Saint-Esprit, selon sa volonté.

[Toutes choses doivent être soumises à Christ]

[25]Car ce n'est pas aux anges qu'il a soumis le
monde à venir dont nous parlons. [26]Or quelqu'un
a rendu quelque part ce témoignage : Qu'est-ce que
l'homme pour que tu te souviennes de lui ? Ou le fils
de l'homme pour que tu le visites ? [27]Tu l'as abaissé
pour un peu de temps au-dessous des anges, tu l'as
couronné de gloire et d'honneur, et tu l'as établi
sur les ouvrages de tes mains. [28]Tu as mis toutes
choses sous ses pieds[j]. En effet, en lui soumettant
toutes choses, Dieu n'a rien laissé qui ne lui soit pas
soumis. Cependant, nous ne voyons pas encore que
toutes choses lui soient soumises.

[Jésus abaissé un peu de temps pour sauver l'homme]

[29]Mais celui qui a été abaissé pour un peu de
temps au-dessous des anges, Jésus, nous le voyons
couronné de gloire et d'honneur, à cause de la mort
qu'il a soufferte ; ainsi par la grâce de Dieu, il a
souffert la mort pour tous. [210]Car il était convenable
que celui pour qui et par qui sont toutes choses,
et qui voulait conduire à la gloire beaucoup de
fils, ait élevé à la perfection par les souffrances
le Prince de leur salut. [211]Car celui qui sanctifie
et ceux qui sont sanctifiés descendent tous d'un
même père ; c'est pourquoi il n'a pas honte de les
appeler ses frères, [212]lorsqu'il dit : J'annoncerai
ton Nom à mes frères, et je te louerai au milieu
de l'assemblée[k]. [213]Et encore : Je me confierai
en lui. Et encore : Me voici, moi et les enfants
que Dieu m'a donnés[l]. [214]Ainsi donc, puisque les
enfants participent au sang et à la chair, il y a
également participé lui-même, afin que par la mort
il rende impuissant celui qui avait la puissance de
la mort, c'est-à-dire le diable. [215]Ainsi, il délivre
tous ceux qui par crainte de la mort, étaient retenus
dans la servitude toute leur vie. [216]Car assurément
ce n'est pas à des anges qu'il vient en aide, mais
c'est à la postérité d'Abraham. [217]De sorte qu'il
a dû être rendu semblable en toutes choses à ses
frères, afin qu'il soit un Souverain Sacrificateur
miséricordieux et fidèle dans le service de Dieu,
pour faire l'expiation des péchés du peuple ; [218]car
du fait qu'il a souffert lui-même et qu'il a été tenté,
il peut secourir ceux qui sont tentés.

CHAPITRE 3

[Christ, le Fils, supérieur à Moïse, le serviteur]

[31]C'est pourquoi, mes frères saints, qui avez part à
la vocation céleste, considérez attentivement Jésus-
Christ l'Apôtre et le Souverain Sacrificateur de
notre profession, [32]qui est fidèle à celui qui l'a
établi, comme le fut Moïse dans toute sa maison.
[33]Car Jésus-Christ a été jugé digne d'une gloire
d'autant supérieure à celle de Moïse, que celui qui
a construit une maison, a plus d'honneur que la
maison même. [34]Car chaque maison est construite
par quelqu'un, mais celui qui a construit toutes
choses, c'est Dieu. [35]Et pour ce qui est de Moïse,
il a été fidèle dans toute la maison de Dieu, comme
serviteur, pour rendre témoignage de ce qui devait

j. [2:8] Ps. 8:5-7.
k. [2:12] Ps. 22:23.
l. [2:13] Es. 8:17-18.
m. [3:6] L'Eglise véritable est la maison de Dieu. Voir Es. 66:1 ; 1 Co. 3:16 ; 1 Cor. 6:19 ; Ep. 2:21-22. Les bâtiments ne sont pas la maison de Dieu. Le premier bâtiment d'église avait été édifié par des fidèles sous le règne d'Alexandre Sévère en 222-235. L'Eglise véritable est composée de pierres vivantes qui ont pour fondement le Roc (Jésus), parce

être annoncé. [36]Mais Christ l'est comme Fils sur sa
maison ; et nous sommes sa maison [m], pourvu que
nous retenions fermement jusqu'à la fin l'assurance
et l'espérance dont nous nous glorifions.

[la génération qui sortit d'Egypte a manqué le repos à cause de l'incrédulité]

[37]C'est pourquoi, comme dit le Saint-Esprit: Au-
jourd'hui, si vous entendez sa voix, [38]n'endurcissez
point vos cœurs, comme lors de la révolte, au jour
de la tentation dans le désert, [39]où vos pères me
tentèrent pour m'éprouver, et ils virent mes œuvres
pendant quarante ans [n]. [310]C'est pourquoi je fus
irrité contre cette génération, et je dis : Leur cœur
s'égare toujours et ils n'ont pas connu mes voies.
[311]Aussi, je jurai dans ma colère : Ils n'entreront
pas dans mon repos. [312]Mes frères, prenez garde
que quelqu'un de vous n'ait un cœur mauvais et
incrédule, au point de se révolter contre le Dieu
vivant. [313]Mais exhortez-vous les uns les autres
chaque jour, pendant que ce jour nous éclaire, de
peur que quelqu'un de vous ne s'endurcisse par la
séduction du péché. [314]Car nous sommes devenus
participants de Christ, pourvu que nous retenions
fermement jusqu'à la fin l'assurance que nous
avions au commencement, [315]pendant qu'il est dit :
Aujourd'hui si vous entendez sa voix n'endurcissez
pas vos cœurs comme lors de la révolte. [316]Car
quelques-uns de ceux qui l'entendirent s'irritèrent ;
mais non pas tous ceux qui sortirent d'Egypte sous
la conduite de Moïse. [317]Et contre qui Dieu fut-
il irrité pendant quarante ans, sinon contre ceux
qui péchèrent, et dont les cadavres tombèrent dans
le désert ? [318]Et à qui jura-t-il qu'ils n'entreraient
point dans son repos, sinon à ceux qui furent
rebelles ? [319]Aussi, voyons-nous qu'ils ne purent y
entrer à cause de leur incrédulité.

CHAPITRE 4

[Le repos]

[41]Craignons donc que quelqu'un d'entre vous, ve-
nant à négliger la promesse d'entrer dans son repos,
ne s'en trouve privé. [42]Car il nous a été évangélisé,
aussi bien qu'à eux ; mais cette parole de la prédi-
cation ne leur servit de rien, parce qu'elle n'était
pas mêlée avec la foi dans ceux qui l'entendirent.
[43]Pour nous qui avons cru, nous entrerons dans
le repos, suivant ce qui a été dit : C'est pourquoi
je jurai dans ma colère, ils n'entreront pas dans
mon repos [o] ! Il dit cela quoique ses œuvres aient
été achevées depuis la création du monde. [44]Car
il a parlé quelque part ainsi du septième jour : Et
Dieu se reposa de toutes ses œuvres le septième
jour [p]. [45]Et encore dans ce passage : Ils n'entreront
pas dans mon repos. [46]Or puisqu'il est encore
réservé à quelques-uns d'y entrer, et que ceux à
qui d'abord il a été évangélisé n'y sont pas entrés
à cause de leur incrédulité, [47]Dieu détermine de
nouveau un certain jour, par ce mot : Aujourd'hui,
en disant par David si longtemps après, selon ce qui
a été dit : Aujourd'hui, si vous entendez sa voix,
n'endurcissez point vos cœurs [q]. [48]Car si Josué les
avait introduits dans le repos, Dieu ne parlerait pas
d'un autre jour.

[Entrer dans le repos de Dieu pour se reposer de ses œuvres]

[49]Il reste donc encore un repos de sabbat réservé
au peuple de Dieu. [410]Car celui qui est entré dans
le repos de Dieu se repose de ses œuvres, comme
Dieu s'est reposé après avoir achevé les siennes.
[411]Efforçons-nous donc d'entrer dans ce repos, de
peur que quelqu'un de nous ne tombe dans une
semblable rébellion. [412]Car la Parole de Dieu est
vivante et efficace, plus pénétrante qu'une épée
quelconque à deux tranchants, et atteignant jusqu'à
la division de l'âme et de l'esprit, des jointures et

qu'elle est bâtie par Jésus-Christ lui-même et qu'elle est sa propriété ; les démons ne peuvent pas la détruire. L'Eglise véritable ne peut alors pas être confondue avec un bâtiment ou une maison physique.

n. [3:9] Ps. 95:8-11.
o. [4:3] Hé. 3:11.
p. [4:4] Ge. 2:2.
q. [4:7] Ps. 95:8-11.

des moelles, et elle juge les pensées et les intentions
du cœur. [413]Et il n'y a aucune créature qui soit
cachée devant lui, mais toutes choses sont nues et
entièrement découvertes aux yeux de celui à qui
nous devons rendre compte. [414]Ainsi, puisque nous
avons un Grand Souverain Sacrificateur, Jésus, le
Fils de Dieu, qui est entré dans les cieux, demeurons
ferme dans notre profession. [415]Car nous n'avons
pas un Souverain Sacrificateur qui ne puisse pas
compatir à nos faiblesses, puisqu'il a été tenté
comme nous en toutes choses, sans commettre
le péché. [416]Approchons donc avec assurance du
trône de la grâce, afin d'obtenir miséricorde et de
trouver grâce, pour être secourus dans nos besoins.

CHAPITRE 5

[Le service du souverain sacrificateur]

[51]En effet, tout souverain sacrificateur pris du
milieu des hommes est établi pour les hommes dans
les choses qui concernent le service de Dieu, afin
de présenter des offrandes et des sacrifices pour
les péchés. [52]Il peut avoir de l'indulgence pour
les ignorants et les égarés, parce que la faiblesse
est aussi son partage. [53]Et c'est à cause de cette
faiblesse qu'il doit offrir des sacrifices pour ses
propres péchés, comme pour ceux du peuple. [54]Or,
personne ne s'attribue cet honneur si ce n'est celui
qui est appelé de Dieu comme le fut Aaron.

[Christ dans l'ordre de Melchisédek]

[55]De même aussi Christ ne s'est point attribué la
gloire d'être Souverain Sacrificateur, mais il l'a
reçue de celui qui lui a dit : C'est toi qui es mon Fils,
je t'ai engendré aujourd'hui[r] ! [56]Comme il est dit
encore ailleurs : Tu es Sacrificateur éternellement
selon l'ordre de Melchisédek[s]. [57]C'est lui qui,
pendant les jours de sa chair, a offert avec de grands
cris et avec larmes des prières et des supplications
à celui qui pouvait le sauver de la mort, et il a été
exaucé à cause de sa piété. [58]Il a appris, bien qu'il
soit le Fils de Dieu, l'obéissance par les choses qu'il
a souffertes. [59]Après avoir été élevé à la perfection,
il est devenu l'auteur du salut éternel pour tous ceux
qui lui obéissent, [510]Dieu l'ayant déclaré Souverain
Sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek.

[Exhortation à croître du lait à la nourriture solide[t]]

[511]Nous avons beaucoup de choses à dire là-dessus,
et des choses difficiles à expliquer parce que vous
êtes devenus lents à comprendre. [512]Vous, en effet,
qui depuis longtemps devriez être des maîtres,
vous avez encore besoin qu'on vous enseigne les
premiers éléments de la parole de Dieu, et vous êtes
dans un tel état, que vous avez encore besoin de lait
et non d'une nourriture solide. [513]Or celui qui ne se
nourrit que de lait, ne saurait comprendre la parole
de justice, car il est encore un enfant[u]. [514]Mais la
nourriture solide est pour les hommes faits, c'est-
à-dire pour ceux dont le jugement est exercé par
l'usage à discerner ce qui est bien et ce qui mal.

CHAPITRE 6

[Tendre à la perfection]

[61]C'est pourquoi, laissant les premiers principes de
la parole de Christ, tendons à la perfection, sans
poser de nouveau le fondement de la repentance des
œuvres mortes, [62]de la foi en Dieu, de la doctrine
des baptêmes, et de l'imposition des mains, de
la résurrection des morts, et du jugement éternel.
[63]Et c'est ce que nous ferons, si Dieu le permet.
[64]Car il est impossible que ceux qui ont été une
fois illuminés, et qui ont goûté le don céleste, et
qui ont eu part au Saint-Esprit, [65]qui ont goûté la
bonne parole de Dieu, et les puissances du siècle à
venir, [66]et qui sont tombés, soient de nouveau re-
nouvelés par la repentance, puisqu'ils crucifient de
nouveau le Fils de Dieu, et l'exposent à l'opprobre.
[67]Lorsqu'une terre est abreuvée par la pluie qui
tombe souvent sur elle, et qu'elle produit des herbes
utiles à ceux pour qui elle est labourée, elle participe

r. [5:5] Ps. 2:7.
s. [5:6] Ps. 110:4.
t. jusqu'à Hé. 6:12
u. [5:13] Le mot enfant dans ce passage vient du grec « nepios » qui signifie « ignorant ».

à la bénédiction de Dieu. [68]Mais si elle produit
des épines et des chardons, elle est abandonnée,
et près d'être maudite, et on finit par y mettre le
feu. [69]Quoique nous parlions ainsi, mes bien-aimés,
nous attendons de vous des choses meilleures et
convenables au salut. [610]Car Dieu n'est pas injuste
pour oublier vos bonnes œuvres, votre travail et la
charité que vous avez montré pour son Nom, ayant
rendu et rendant encore des services aux saints.
[611]Nous souhaitons que chacun de vous montre le
même zèle pour conserver jusqu'à la fin une pleine
espérance, [612]en sorte que vous ne vous relâchiez
point, mais que vous imitiez ceux qui par la foi et
par la patience héritent ce qui leur a été promis.

[Le souverain sacrificateur entré au-delà du voile comme précurseur]

[613]Lorsque Dieu fit la promesse à Abraham, ne
pouvant jurer par un plus grand, il jura par lui-
même, [614]en disant : Certainement, je te bénirai et
je multiplierai ta postérité [v]. [615]Et ainsi, Abraham
ayant attendu patiemment, obtint ce qui lui avait
été promis. [616]Or les hommes jurent par celui qui
est plus grand qu'eux, et le serment qu'ils font
pour confirmer leur parole met fin à tous leurs
différends. [617]C'est pourquoi Dieu voulant faire
mieux connaître aux héritiers de la promesse la
fermeté immuable de sa résolution, intervint par un
serment, [618]afin que par deux choses immuables,
dans lesquelles il est impossible que Dieu mente,
nous trouvions une ferme consolation, nous dont
le seul refuge a été de saisir l'espérance qui nous
était proposée. [619]Cette espérance, nous la possé-
dons comme une ancre sûre et ferme de l'âme ;
elle pénètre jusqu'au-delà du voile, [620]là où Jésus
est entré comme notre précurseur, ayant été fait
Souverain Sacrificateur éternellement, selon l'ordre
de Melchisédek [w].

CHAPITRE 7

[Melchisédek, type de Christ [x]]

[71]En effet, ce Melchisédek était Roi de Salem et
Sacrificateur du Dieu Très-Haut [y]. Il alla au-devant
d'Abraham lorsqu'il revenait de la défaite des rois,
il le bénit, [72]et Abraham lui donna pour sa part la
dîme de tout [z]. Il est d'abord Roi de justice, d'après
la signification de son nom, ensuite Roi de Salem,
c'est-à-dire Roi de paix. [73]Il est sans père, sans
mère, sans généalogie, n'ayant ni commencement
de jours ni fin de vie, mais il est rendu semblable au
Fils de Dieu ; il demeure Sacrificateur à perpétuité.

[La sacrificature de Melchisédek supérieure à celle d'Aaron]

[74]Considérez donc combien est grand celui à qui
même Abraham le patriarche donna la dîme du
butin. [75]Ceux des fils de Lévi qui exercent la
sacrificature, ont d'après la loi, l'ordre de lever la
dîme sur le peuple, c'est-à-dire sur leurs frères, qui
cependant sont issus des reins d'Abraham. [76]Mais
celui qui n'était pas de la même famille qu'eux
reçut d'Abraham la dîme, et bénit celui à qui les
promesses avaient été faites. [77]Or, sans contredit,
celui qui bénit est plus grand que celui qui est béni.
[78]Et ici, ce sont les hommes mortels qui prennent
les dîmes ; mais là, c'est celui dont il est attesté qu'il
est vivant. [79]De plus, Lévi qui perçoit les dîmes,
les a payées, pour ainsi dire, par Abraham ; [710]car
il était encore dans les reins de son père quand
Melchisédek alla au-devant d'Abraham.

[La sacrificature selon l'ordre d'Aaron n'a rien amené à la perfection]

[711]Si donc la perfection avait été possible par
la sacrificature lévitique, (car c'est sur cette sa-
crificature que repose la loi donnée au peuple),
était-il encore nécessaire qu'il paraisse un autre

v. [6:14] Ge. 22:16-17.
w. [6:20] Voir Ge. 14.
x. Ge. 14
y. [7:1] Ge. 14:18.
z. [7:2] Ge. 14:20. Pour en savoir plus sur la dîme, voir les commentaires en De. 14:22, No. 18:21 et Mal. 3:10.

sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek, et non
selon l'ordre d'Aaron ? [712]Car, la sacrificature étant
changée, il y a aussi nécessairement un change-
ment de loi. [713]En effet, celui de qui ces choses
sont dites appartient à une autre tribu, dont aucun
membre n'a fait le service à l'autel. [714]Car il est
évident que notre Seigneur est sorti de la tribu de
Juda [a], tribu dont Moïse n'a rien dit au sujet de la
sacrificature. [715]Cela devient plus manifeste encore
quand un autre sacrificateur, à la ressemblance
de Melchisédek, est suscité, [716]lequel n'a pas été
établi Sacrificateur selon la loi d'une ordonnance
charnelle, mais selon la puissance d'une vie im-
périssable. [717]Car Dieu lui rend ce témoignage :
Tu es Sacrificateur éternellement, selon l'ordre de
Melchisédek. [718]Ainsi, l'ordonnance précédente a
été abolie à cause de sa faiblesse et de son inutilité,
[719]car la loi n'a rien amené à la perfection ; mais
ce qui a amené à la perfection, c'est ce qui a
été introduit par-dessus, à savoir une meilleure
espérance par laquelle nous nous approchons de
Dieu. [720]Et cela n'a pas eu lieu sans serment ;
[721]car les Lévites sont devenus sacrificateurs sans
serment, mais Jésus l'est devenu avec serment par
celui qui lui a dit : Le Seigneur l'a juré, et il ne s'en
repentira pas [b] : Tu es Sacrificateur éternellement
selon l'ordre de Melchisédek. [722]Jésus est par cela
même le garant d'une alliance plus excellente.

[Les sacrificateurs selon l'ordre d'Aaron sont mortels, Christ demeure éternellement]

[723]A l'égard des sacrificateurs, il y en a eu plusieurs
qui se sont succédés parce que la mort les empêchait
d'être permanents. [724]Mais lui, parce qu'il demeure
éternellement, possède un sacerdoce qui n'est pas
transmissible. [725]C'est aussi pour cela qu'il peut
parfaitement sauver pour toujours ceux qui s'ap-
prochent de Dieu par lui, étant toujours vivant pour
intercéder [c] en leur faveur. [726]Il nous convenait, en
effet, d'avoir un tel souverain sacrificateur, saint,
innocent, sans tache, séparé des pécheurs, et élevé
au-dessus des cieux, [727]qui n'a pas besoin, comme
les autres souverains sacrificateurs, d'offrir tous les
jours des sacrifices, premièrement pour ses péchés,
et ensuite pour ceux du peuple, car il a fait cela une
seule fois en s'offrant lui-même. [728]Car la loi établit
souverains sacrificateurs des hommes faibles ; mais
la parole du serment qui a été fait après la loi, établit
le Fils, qui est parfait pour toujours.

CHAPITRE 8

[Le culte de l'ancienne sacrificature est l'ombre des choses célestes, mais la réalité est en Christ]

[81]Le point capital de notre discours, c'est que nous
avons un tel Souverain Sacrificateur qui est assis
à la droite du trône de la majesté de Dieu dans
les cieux, [82]comme ministre du sanctuaire, et du
véritable tabernacle, dressé par le Seigneur et non
par les hommes. [83]Car tout souverain sacrificateur
est établi pour offrir des offrandes et des sacrifices ;
c'est pourquoi il est nécessaire que celui-ci ait aussi
quelque chose à offrir. [84]S'il était sur la terre,
il ne serait même pas sacrificateur, puisqu'il y a
encore des sacrificateurs qui offrent les offrandes
selon la loi, [85]lesquels célèbrent un culte, image
et ombre des choses célestes, comme Moïse en
fut divinement averti lorsqu'il allait construire le
tabernacle : Prends garde, lui dit-il, de faire toutes
choses selon le modèle qui t'a été montré sur la
montagne [d].

[Christ, le Médiateur d'une alliance plus excellente]

[86]Mais maintenant, notre Souverain Sacrificateur a
obtenu un ministère d'autant supérieur qu'il est le
Médiateur d'une alliance plus excellente, qui a été
établie sur de meilleures promesses.

a. [7:14] Mt. 1:2.
b. [7:21] Voir Ps. 110:4
c. [7:25] Le Seigneur Jésus-Christ est le modèle parfait en ce qui concerne la prière d'intercession. Il se tient devant le Père pour nous. En tant qu'homme (1 Ti. 2:5) et Souverain Sacrificateur, il se tient entre le Père et l'homme pécheur, comme le faisaient les sacrificateurs sous la loi mosaïque. Voir Lu. 22:31-32 ; Ro. 8:34 ; 1 Jn. 2:1-2.
d. [8:5] Ex. 25:40.

[Les prophètes ont annoncés la nouvelle alliance]

87 En effet, si la première alliance avait été ir-
réprochable, il n'aurait jamais été question de la
remplacer par une seconde. 88 Car en censurant les
Juifs Dieu leur dit : Voici, les jours viendront, dit
le Seigneur, où je ferai avec la maison d'Israël et
avec la maison de Juda une alliance nouvelle, 89 non
comme l'alliance que je traitai avec leurs pères, le
jour où je les saisis par la main pour les faire sortir
du pays d'Egypte, car ils n'ont pas persévéré dans
mon alliance ; c'est pourquoi je les ai rejetés, dit le
Seigneur. 810 Mais voici l'alliance que je ferai avec
la maison d'Israël en ces jours-là, dit le Seigneur :
Je mettrai mes lois dans leur esprit, et je les écrirai
dans leur cœur, je serai leur Dieu, et ils seront
mon peuple. 811 Personne n'enseignera plus son
prochain, ni personne son frère, en disant : Connais
le Seigneur ! Car tous me connaîtront, depuis le
plus petit jusqu'au plus grand d'entre eux ; 812 car je
pardonnerai leurs injustices, et je ne me souviendrai
plus de leurs péchés ni de leurs iniquités [e]. 813 En
disant une nouvelle alliance, il a déclaré ancienne
la première ; or, ce qui est ancien, ce qui a vieilli,
est près de disparaître.

CHAPITRE 9

[Les ordonnances et le sanctuaire de la première alliance étaient des symboles]

91 La première alliance avait donc des ordonnances
relatives au culte divin et au sanctuaire terrestre [f].
92 En effet, un tabernacle fut construit. Dans la
partie antérieure, appelée le lieu saint, étaient le
chandelier, la table, et les pains de proposition [g].
93 Et au-delà du second voile [h] était la partie du
tabernacle appelée le Saint des saints, 94 renfermant
l'encensoir d'or [i] pour les parfums et l'arche de
l'alliance [j] entièrement recouverte d'or. Il y avait
dans l'arche un vase d'or [k] contenant la manne,
la verge d'Aaron [l] qui avait fleuri, et les tables
de l'alliance [m]. 95 Et au-dessus de l'arche étaient
les chérubins de la gloire, couvrant de leur ombre
sur le propitiatoire [n]. Ce n'est pas le moment de
parler en détail là-dessus. 96 Or ces choses étant
ainsi disposées, les sacrificateurs qui font le service
entrent en tout temps dans la première partie du
tabernacle [o]. 97 Mais seul le souverain sacrificateur
entre dans la seconde une fois par an, non sans y
porter du sang, qu'il offre pour lui-même et pour
les péchés du peuple [p]. 98 Le Saint-Esprit montrait
par là que le chemin du Saint des saints n'était
pas encore ouvert tant que le premier tabernacle
subsistait, 99 lequel était une figure pour le temps
présent, où l'on présente des offrandes et des sacri-
fices qui ne peuvent purifier la conscience de celui
qui rend ce culte. 910 Ils étaient avec les aliments, les
boissons et les diverses ablutions, des ordonnances
charnelles imposées seulement jusqu'à une époque
de réformation.

[La réalité du sacrifice s'accomplit en Christ]

911 Mais Christ est venu comme Souverain Sacrifi-
cateur des biens à venir ; il a traversé un tabernacle
plus excellent et plus parfait, qui n'est pas un
tabernacle construit de main d'homme, c'est-à-dire
qui n'est pas de cette création. 912 Et il est entré
une fois pour toutes dans le Saint des saints, non
avec le sang des veaux ou des boucs, mais avec
son propre sang, après avoir obtenu une rédemption

e. [8:12] (2) Jé. 31:31-34.
f. [9:1] Ex. 25:1-9.
g. [9:2] Ex. 25:30.
h. [9:3] Ex. 26:31-35.
i. [9:4] Encensoir ou autel d'or pour les parfums : Lé. 16:12.
j. [9:4] Ex. 25:10.
k. [9:4] Ex. 16:33.
l. [9:4] No. 17:1-10.
m. [9:4] Les tables de l'alliance ou tables du témoignage : Ex. 34:29 ; De. 10:2-5.
n. [9:5] Propitiatoire ou couvercle de l'arche de l'alliance : Lé. 9:7 ; Lé. 16:15-17.
o. [9:6] No. 28:3.
p. [9:7] Lé. 16:34.

éternelle. 913Car si le sang des taureaux et des
boucs, et la cendre de la génisse [q], répandue sur
ceux qui sont souillés, sanctifient, et procurent la
pureté de la chair, 914combien plus le sang de
Christ, qui par l'Esprit éternel s'est offert lui-même
à Dieu sans tache, purifiera-t-il votre conscience
des œuvres mortes, afin que vous serviez le Dieu
vivant ! 915C'est pourquoi il est le médiateur d'une
nouvelle alliance, afin que la mort étant intervenue
pour la rançon des transgressions commises sous
la première alliance, ceux qui ont été appelés re-
çoivent l'héritage éternel qui leur a été promis.

[Les clauses du testament du Messie]

916Car là où il y a un testament, il est nécessaire
que la mort du testateur soit constatée. 917Parce
que c'est par la mort du testateur qu'un testament
est valable, puisqu'il n'a aucune force tant que
le testateur vit. 918Voilà pourquoi c'est avec du
sang que même la première alliance fut inaugurée.
919Car Moïse, après avoir prononcé devant tout le
peuple tous les commandements de la loi, prit le
sang des veaux et des boucs, avec de l'eau, de la
laine écarlate, et de l'hysope, et il fit l'aspersion sur
le livre et sur tout le peuple, en disant : 920Ceci
est le sang de l'alliance que Dieu vous a ordonné
d'observer [r]. 921Puis il fit de même l'aspersion avec
le sang sur le tabernacle et sur tous les ustensiles du
culte [s]. 922Et presque tout, selon la loi, est purifié
avec le sang, et sans effusion de sang il n'y a pas de
rémission des péchés.

[Le sanctuaire céleste a été purifié par un sacrifice plus excellent [t]]

923Il était donc nécessaire, puisque les images
des choses qui sont dans les cieux devaient être
purifiées de cette manière, que les choses célestes
elles-mêmes le soient par des sacrifices plus ex-
cellents que ceux-là. 924Car Christ n'est pas entré
dans un sanctuaire fait de main d'homme, et qui
n'était que la figure du véritable, mais il est entré
dans le ciel même, afin de comparaître maintenant
pour nous devant la face de Dieu. 925Et ce n'est
pas pour s'offrir lui-même plusieurs fois qu'il y
est entré, comme le souverain sacrificateur entre
chaque année dans le Saint des saints, mais pour
offrir un autre sang que le sien ; 926autrement il
aurait fallu qu'il ait souffert plusieurs fois depuis
la création du monde ; mais maintenant, à la fin
des siècles, il a paru une seule fois pour abolir le
péché par son sacrifice. 927Et comme il est réservé
aux hommes de mourir une seule fois [u], après quoi
vient le jugement, 928de même aussi Christ, qui
s'est offert une seule fois pour ôter les péchés de
plusieurs, apparaîtra sans péché une seconde fois à
ceux qui l'attendent pour leur salut.

CHAPITRE 10

[Le sacrifice unique de Christ est supérieur à tous les sacrifices de Moïse]

101En effet, la loi qui possède l'ombre des biens
à venir, et non l'image exacte des choses, ne peut
jamais par les mêmes sacrifices que l'on offre conti-
nuellement chaque année, amener les assistants à
la perfection. 102Autrement n'aurait-on pas cessé
de les offrir, puisque ceux qui rendent ce culte,
une fois purifiés, n'auraient plus eu conscience de
leurs péchés ? 103Mais le souvenir des péchés est
renouvelé chaque année par ces sacrifices, 104car
il est impossible que le sang des taureaux et des
boucs ôte les péchés. 105C'est pourquoi Jésus-
Christ en entrant dans le monde a dit : Tu n'as
point voulu de sacrifice ni d'offrande, mais tu
m'as formé un corps. 106Tu n'as pas pris plaisir
aux holocaustes ni aux sacrifices pour le péché [v].
107Alors j'ai dit : Voici, je viens, ô Dieu ! Pour
faire ta volonté, comme cela est écrit de moi dans
le rouleau du livre. 108Après avoir dit d'abord :
Tu n'as point voulu de sacrifice, ni d'offrande, ni

q. [9:13] No. 19:1-12.
r. [9:20] Ex. 24:3-8.
s. [9:21] Ex. 29:12 ; Ex. 29:36.
t. Lé. 16:33
u. [9:27] Ce passage réfute la doctrine de la réincarnation.
v. [10:6] Ps. 40:7-9.

d'holocauste, ni de sacrifice pour le péché (choses
qui sont offertes selon la loi), et tu n'y as point pris
plaisir, il dit ensuite : Voici, je viens pour faire,
ô Dieu, ta volonté ! [1009]Il abolit ainsi le premier
sacrifice pour établir le second. [1010]C'est en vertu
de cette volonté que nous sommes sanctifiés par
l'offrande du corps de Jésus-Christ, une fois pour
toutes. [1011]De plus, tout sacrificateur fait chaque
jour le service et offre souvent les mêmes sacrifices
qui ne peuvent jamais ôter les péchés ; [1012]mais
lui, après avoir offert un seul sacrifice pour les
péchés, s'est assis pour toujours à la droite de Dieu ;
[1013]attendant désormais que ses ennemis soient mis
pour le marchepied de ses pieds. [1014]Car par une
seule offrande il a rendu parfaits pour toujours
ceux qui sont sanctifiés. [1015]Et c'est aussi ce que
le Saint-Esprit nous témoigne, car après avoir dit
premièrement : [1016]Voici l'alliance que je ferai avec
eux après ces jours-là, dit le Seigneur [w] : Je mettrai
mes lois dans leur cœur, je les écrirai dans leur
esprit ; il ajoute : [1017]Et je ne me souviendrai plus
de leurs péchés, ni de leurs iniquités. [1018]Or là où
les péchés sont pardonnés, il n'y a plus d'offrande
pour le péché.

[Exhortation à s'approcher de Dieu avec foi]

[1019]Ainsi donc, mes frères, nous avons la liberté
d'entrer dans le Saint des saints au moyen du
sang de Jésus, [1020]qui est le chemin nouveau
et vivant qu'il nous a frayé au travers du voile,
c'est-à-dire de sa chair. [1021]Et ayant un Souve-
rain Sacrificateur établi sur la maison de Dieu,
[1022]approchons-nous de lui avec un cœur sincère
et une foi inébranlable, ayant les cœurs purifiés
d'une mauvaise conscience, et le corps lavé d'une
eau pure. [1023]Retenons sans fléchir la profession de
notre espérance, car celui qui nous a fait la promesse
est fidèle. [1024]Veillons les uns sur les autres pour
nous exciter à la charité et aux bonnes œuvres.
[1025]N'abandonnons pas notre assemblée [x], comme
c'est la coutume de quelques-uns, mais exhortons-
nous réciproquement, et cela d'autant plus que vous
voyez s'approcher le jour.

[Avertissement à ne pas mépriser le sacrifice de Christ]

[1026]Car si nous péchons volontairement après avoir
reçu la connaissance de la vérité, il ne reste plus
de sacrifice pour les péchés, [1027]mais une attente
terrible du jugement et l'ardeur d'un feu qui dévo-
rera les adversaires. [1028]Si quelqu'un avait méprisé
la loi de Moïse, il mourait sans miséricorde, sur la
déposition de deux ou de trois témoins [y]. [1029]De
quel plus grand supplice pensez-vous que sera jugé
digne celui qui foulera aux pieds le Fils de Dieu
et qui aura tenu pour profane le sang de l'alliance,
par lequel il a été sanctifié, et qui aura outragé
l'Esprit de la grâce ? [1030]Car nous connaissons
celui qui a dit : A moi la vengeance, à moi la
rétribution ! [z] Et encore : Le Seigneur jugera son
peuple. [1031]C'est une chose terrible que de tomber
entre les mains du Dieu vivant. [1032]Souvenez-vous
de ces premiers jours, où, après avoir été illuminés,
vous avez soutenu un grand combat au milieu
des souffrances, [1033]d'une part, exposés comme
en spectacle aux opprobres et aux afflictions, et
de l'autre, vous associant à ceux dont la position
était la même. [1034]En effet, vous avez eu de la
compassion pour mes liens et vous avez accueilli
avec joie l'enlèvement de vos biens ; sachant en
vous-mêmes que vous avez dans les cieux des biens
plus excellents et permanents. [1035]N'abandonnez
donc pas votre assurance, à laquelle est attachée une
grande rémunération. [1036]Car vous avez besoin de
persévérance, afin qu'après avoir fait la volonté de
Dieu, vous receviez ce qui vous est promis.

w. [10:16] Voir Jé. 31:31-34.

x. [10:25] Le Seigneur Jésus se définit comme l'unique chemin qui conduit au Saint des saints (Jn. 14:6).

y. [10:28] Assemblée : Du grec « episunagoge » qui veut dire « être assemblés en un lieu, assemblée religieuse des chrétiens ». Il est question de ne pas abandonner la communion fraternelle et non une église locale. En effet, il est du devoir du chrétien de se séparer des faux frères de peur d'être entraîné dans leur égarement (Mt. 18:15-17 ; 1 Co. 5:11 ; 1 Co. 15:33).

z. [10:30] De. 17:6.

[La marche par la foi: quelques hommes de foi]

1037 Encore un peu, un peu de temps, celui qui
doit venir viendra, et il ne tardera pas. 1038 Et le
juste vivra par la foi ; mais s'il se retire, mon âme
ne prend pas plaisir en lui [a]. 1039 Nous, nous ne
sommes pas de ceux qui se retirent de leur Maître
pour se perdre, mais de ceux qui persévèrent dans
la foi pour le salut de leur âme.

CHAPITRE 11

111 Or la foi rend présente les choses qu'on espère,
et elle est une démonstration de celles qu'on ne
voit point. 112 Pour l'avoir possédée, les anciens ont
obtenu un bon témoignage. 113 C'est par la foi que
nous comprenons que le monde a été formé par la
parole de Dieu, en sorte que ce qu'on voit n'a pas
été fait de choses visibles.

[Abel]

114 C'est par la foi qu'Abel [b] offrit à Dieu un
sacrifice plus excellent que celui de Caïn ; c'est par
elle qu'il a reçu le témoignage d'être juste, Dieu
rendant témoignage à ses offrandes ; et c'est par elle
qu'il parle encore quoique mort.

[Hénoc]

115 C'est par la foi qu'Enoch [c] fut enlevé pour qu'il
ne vît pas la mort, et il ne parut plus parce que
Dieu l'avait enlevé ; car avant son enlèvement, il
avait reçu le témoignage qu'il était agréable à Dieu.
116 Or sans la foi, il est impossible de lui être
agréable ; car il faut que celui qui s'approche de
Dieu croie que Dieu existe et qu'il est le rémuné-
rateur de ceux qui le cherchent.

[Noé]

117 C'est par la foi que Noé [d], divinement averti des
choses qu'on ne voyait pas encore, fut rempli de
crainte, et construisit une arche pour le salut de sa
famille ; par cette arche, il condamna le monde et
devint héritier de la justice qui s'obtient par la foi.

[Abraham et Sara]

118 C'est par la foi qu'Abraham [e], lors de sa voca-
tion, obéit et partit pour une terre qu'il devait rece-
voir en héritage, et il partit sans savoir où il allait.
119 C'est par la foi qu'il demeura comme étranger
dans la terre qui lui avait été promise, habitant sous
des tentes, aussi bien qu'Isaac et Jacob qui étaient
héritiers avec lui de la même promesse. 1110 Car il
attendait la cité qui a des fondements, celle dont
Dieu est l'architecte et le constructeur. 1111 C'est
par la foi que Sara [f] elle-même, malgré son âge
avancé, fut rendue capable d'avoir une postérité,
parce qu'elle crut à la fidélité de celui qui avait fait
la promesse. 1112 C'est pourquoi d'un seul, déjà usé
de corps, naquit une postérité nombreuse comme les
étoiles du ciel, comme le sable qui est sur le bord
de mer et qu'on ne peut pas compter [g]. 1113 Tous
ceux-là sont morts dans la foi, sans avoir obtenu les
choses promises, mais ils les ont vues de loin, crues,
et saluées, reconnaissant qu'ils étaient étrangers et
voyageurs sur la terre [h]. 1114 Ceux qui parlent ainsi
montrent clairement qu'ils cherchent encore une
patrie. 1115 S'ils avaient eu en vue celle d'où ils
étaient sortis, ils auraient eu le temps d'y retourner.
1116 Mais ils en désirent une meilleure, c'est-à-dire
une céleste. C'est pourquoi Dieu n'a pas honte
d'être appelé leur Dieu, parce qu'il leur a préparé
une cité [i]. 1117 C'est par la foi qu'Abraham offrit
Isaac lorsqu'il fut mis à l'épreuve, et qu'il offrit son

a. [10:38] Ha. 2:4.
b. [11:4] Ge. 4:3-5.
c. [11:5] Ge. 5:22-24.
d. [11:7] Ge. 6:14-22.
e. [11:8] Ge 12:1-4.
f. [11:11] Ge. 21:1-2.
g. [11:12] Ge. 22:17.
h. [11:13] 1 Pi. 2:11.
i. [11:16] Jn. 14:2 ; Ap. 21:2.

fils unique[j], lui qui avait reçu les promesses, [1118]et
à qui il avait été dit : C'est en Isaac que ta postérité
sera appelée de ton nom[k]. [1119]Il estimait que Dieu
est puissant même pour ressusciter Isaac d'entre les
morts ; c'est pourquoi aussi il retrouva son fils, ce
qui est une préfiguration.

[Isaac]

[1120]C'est par la foi qu'Isaac bénit Jacob et Esaü, en
vue des choses à venir[l].

[Jacob]

[1121]C'est par la foi que Jacob mourant bénit chacun
des fils de Joseph[m], et adora Dieu, appuyé sur
l'extrémité de son bâton[n].

[Joseph]

[1122]C'est par la foi que Joseph mourant fit mention
de la sortie des enfants d'Israël, et qu'il donna des
ordres au sujet de ses os[o].

[Les parents de Moïse]

[1123]C'est par la foi que Moïse[p], à sa naissance,
fut caché pendant trois mois par ses parents, parce
qu'ils virent que l'enfant était beau, et ils ne crai-
gnirent pas l'ordre du roi.

[Moïse]

[1124]C'est par la foi que Moïse, devenu grand,
refusa d'être appelé fils de la fille de Pharaon ;
[1125]choisissant d'être affligé avec le peuple de
Dieu, plutôt que de jouir pour un peu de temps
des délices du péché. [1126]Il regarda l'opprobre
de Christ comme un trésor plus grand que les
richesses de l'Egypte, car il avait les yeux fixés sur
la rémunération. [1127]C'est par la foi qu'il quitta
l'Egypte, sans être effrayé de la colère du roi ;
car il demeura ferme, comme voyant celui qui est
invisible. [1128]C'est par la foi qu'il célébra la Pâque
et fit l'aspersion du sang, afin que l'extermina-
teur qui tuait les premiers-nés, ne touche pas aux
premiers-nés des Israélites[q]. [1129]C'est par la foi
qu'ils traversèrent la Mer Rouge, comme un lieu
sec, tandis que les Egyptiens qui tentèrent de passer
furent engloutis[r].

[Josué et Jéricho]

[1130]C'est par la foi que les murs de Jéricho tom-
bèrent, après qu'on en eut fait le tour pendant sept
jours[s].

[Rahab]

[1131]C'est par la foi que Rahab, la prostituée, ne périt
pas avec les incrédules, parce qu'elle avait reçu les
espions et les avait renvoyés en paix[t].

j. [11:17] Ge. 22:1.
k. [11:18] Ge. 21:12.
l. [11:20] Ge. 27:26-40.
m. [11:21] Ge. 48:1-22.
n. [11:21] Ge. 47:31.
o. [11:22] Ge. 50:24-25.
p. [11:23] Ex. 2:1-3.
q. [11:28] Ex. 12:1-51.
r. [11:29] Ex. 14:13-31.
s. [11:30] Jos. 6:1-20.
t. [11:31] Jos. 2:1-21 ; Jos. 6:23.
u. [11:32] Jg. 6:11.

[De Nombreux hommes et femmes de la foi]

1132 Et que dirai-je encore ? Car le temps me
manquerait si je voulais parler de Gédéon[u], de
Barak[v], de Samson[w], de Jephté[x], de David[y],
de Samuel[z], et des prophètes, 1133 qui par la foi
vainquirent des royaumes, exercèrent la justice, ob-
tinrent des promesses, fermèrent la gueule des lions,
1134 éteignirent la puissance du feu, échappèrent au
tranchant de l'épée, guérirent de leurs maladies,
furent vaillants à la guerre, mirent en fuite des
armées étrangères. 1135 Des femmes recouvrèrent
leurs morts par le moyen de la résurrection ; d'autres
furent livrés aux tourments et n'acceptèrent point
d'être délivrés afin d'obtenir une meilleure résur-
rection. 1136 Et d'autres subirent les moqueries et le
fouet, les chaînes et la prison ; 1137 ils furent lapidés,
sciés, subirent de rudes épreuves ; ils moururent
tués par l'épée ; ils allèrent çà et là, vêtus de peaux
de brebis et de chèvres, réduits à la misère, affligés,
maltraités, 1138 eux dont le monde n'était pas digne ;
errant dans les déserts, et dans les montagnes, dans
les cavernes, et dans les antres de la terre. 1139 Et
tous ceux-là, ayant obtenu un bon témoignage par
leur foi, n'ont pourtant pas obtenu ce qui leur était
promis, 1140 Dieu ayant en vue quelque chose de
meilleur pour nous, afin qu'ils ne parviennent pas
à la perfection sans nous.

CHAPITRE 12

[Fixer les regards sur Jésus]

121 Nous donc aussi, puisque nous sommes environ-
nés d'une si grande nuée de témoins[a], rejetons tout
fardeau, et le péché qui nous enveloppe si aisément,
et poursuivons constamment la course qui nous est
proposée, 122 ayant les yeux sur Jésus, le chef et
le consommateur de la foi. En échange de la joie
qui lui était réservée, il a souffert la croix, ayant
méprisé la honte, et s'est assis à la droite du trône de
Dieu. 123 C'est pourquoi, considérez soigneusement
celui qui a supporté contre sa personne une telle
opposition de la part des pécheurs, afin que vous
ne succombiez point en perdant courage.

[La correction du Père]

124 Vous n'avez pas encore résisté jusqu'à répandre
votre sang en combattant contre le péché ; 125 et
vous avez oublié l'exhortation qui vous est adressée
comme à des fils : Mon fils ne méprise pas le
châtiment du Seigneur, et ne perds point courage
lorsqu'il te reprend ; 126 car le Seigneur châtie celui
qu'il aime, et il frappe de la verge tous ceux qu'il
reconnaît pour ses fils[b]. 127 Supportez le châtiment,
c'est comme des fils que Dieu vous traite, car
quel est le fils qu'un père ne châtie pas ? 128 Mais
si vous êtes exempts du châtiment auquel tous
ont part, vous êtes donc des bâtards, et non des
enfants légitimes. 129 Et puisque nos pères selon
la chair nous ont châtiés et que malgré cela nous
les avons respectés, ne devons-nous pas à plus
forte raison nous soumettre au Père des esprits
pour avoir la vie ? 1210 Nos pères nous châtiaient
pour un peu de jours, comme ils le trouvaient bon ;
mais Dieu nous châtie pour notre bien, afin de
nous rendre participants de sa sainteté. 1211 Or tout
châtiment semble d'abord un sujet de tristesse et
non de joie ; mais il produit plus tard pour ceux
qui ont été ainsi exercés un fruit paisible de justice.
1212 Fortifiez donc vos mains languissantes et vos
genoux affaiblis, 1213 et suivez avec vos pieds des
chemins droits, afin que ce qui est boiteux ne dévie
pas, mais plutôt se raffermisse. 1214 Recherchez la
paix avec tous, et la sanctification, sans laquelle nul
ne verra le Seigneur.

v. [11:32] Jg. 4:6.
w. [11:32] Jg. 13:24.
x. [11:32] Jg. 11:1.
y. [11:32] 1 S. 16 et 17.
z. [11:32] 1 S. et 2 S.
a. [12:1] Témoin : du grec « martus », terme qui dans un sens légal et historique signifie « celui qui est spectateur d'une chose ». Dans un sens éthique, il est question de « ceux qui ont prouvé la force et l'authenticité de leur foi en Christ en supportant une mort violente. » « Martus » a donné le mot « martyr » en français.
b. [12:6] Pr. 3:11-12.

[Que nul ne se prive de la grâce de Dieu]

1215 Veillez à ce que personne ne se prive de la
grâce de Dieu ; à ce qu'aucune racine d'amertume,
poussant des rejetons, ne vous trouble, et que
plusieurs n'en soient infectés ; 1216 à ce qu'il n'y
ait ni débauché, ni profane comme Esaü, qui pour
un mets vendit son droit d'aînesse [c]. 1217 Car vous
savez que plus tard, désirant obtenir la bénédiction,
il fut rejeté, car il ne trouva point de lieu à la
repentance, quoiqu'il l'ait demandée avec larmes.

[L'Eglise véritable s'est approchée de la montagne de Sion (la Jérusalem céleste) et non du mont Sinaï (la loi)]

1218 Vous ne vous êtes pas approchés d'une mon-
tagne qu'on pouvait toucher avec la main [d], ni du
feu brûlant, ni de la nuée épaisse, ni de l'obscurité,
ni de la tempête, 1219 ni du retentissement de la
trompette, ni du bruit des paroles, tel que ceux
qui l'entendirent prièrent que la parole ne leur
soit plus adressée [e] ; 1220 car ils ne pouvaient pas
supporter ce qui était ordonné : Même si une bête
touche la montagne, elle sera lapidée ou percée d'un
dard [f]. 1221 Et ce spectacle était si terrible que Moïse
dit : Je suis épouvanté et tout tremblant ! 1222 Mais
vous vous êtes approchés de la montagne de Sion,
de la Cité du Dieu vivant, la Jérusalem céleste,
des myriades d'anges, 1223 et de l'assemblée et de
l'Eglise des premiers-nés inscrits dans les cieux,
du Dieu qui est le juge de tous, et des esprits des
justes parvenus à la perfection, 1224 de Jésus, qui est
le médiateur de la nouvelle alliance, et du sang de
l'aspersion, qui parle mieux que celui d'Abel.

[Exhortation à la crainte de Dieu]

1225 Prenez garde de ne pas mépriser celui qui vous
parle ; car si ceux qui méprisèrent celui qui leur
parlait sur la terre, n'ont pas échappé combien
moins échapperons-nous, si nous nous détournons
de celui qui nous parle des cieux, 1226 lui, dont la
voix ébranla alors la terre, et qui maintenant a fait
cette promesse, disant : Une fois encore j'ébranlerai
non seulement la terre, mais aussi le ciel [g]. 1227 Or
ce mot : Une fois encore, marque le changement des
choses ébranlées, comme étant faites pour un temps,
afin que celles qui sont inébranlables demeurent.
1228 C'est pourquoi, saisissant le Royaume inébran-
lable, montrons notre reconnaissance en rendant à
Dieu un culte qui lui soit agréable, avec piété et
avec crainte, 1229 car notre Dieu est aussi un feu
dévorant [h].

CHAPITRE 13

[Conseils de Paul qui rappelle que le Messie reste le même]

131 Que la charité fraternelle demeure dans vos
cœurs. 132 N'oubliez pas l'hospitalité, car c'est par
elle que quelques-uns ont logé des anges sans le
savoir. 133 Souvenez-vous des prisonniers, comme
si vous étiez emprisonnés avec eux ; et de ceux qui
sont maltraités, comme étant aussi vous-mêmes du
même corps. 134 Que le mariage soit honoré de tous,
et le lit conjugal sans souillure, car Dieu jugera
les débauchés et les adultères. 135 Ne vous livrez
pas à l'amour de l'argent, contentez-vous de ce
que vous avez, car Dieu lui-même a dit : Je ne
te délaisserai point, et je ne t'abandonnerai point [i],
136 de sorte que nous pouvons dire avec assurance :
Le Seigneur est mon aide, je ne craindrai point ce
que l'homme pourrait me faire [j]. 137 Souvenez-vous
de vos conducteurs qui vous ont annoncé la parole
de Dieu ; considérez quelle a été la fin de leur vie,
et imitez leur foi. 138 Jésus-Christ est le même hier,
aujourd'hui, et éternellement. 139 Ne vous laissez
pas entrainer çà et là par des doctrines diverses et

c. [12:16] Ge. 25:33
d. [12:18] Ex. 19 : 12.
e. [12:19] Ex. 20:18-26.
f. [12:20] Ex. 19:13.
g. [12:26] Ag. 2:6.
h. [12:29] De. 4:24.
i. [13:5] De. 31:6.
j. [13:6] Ps. 118:6.

étrangères ; car il est bon que le cœur soit affermi
par la grâce, et non par des aliments, qui n'ont servi
à rien à ceux qui s'y sont attachés.

[Porter ses regards sur la cité céleste]

1310 Nous avons un autel dont ceux qui font le
service au tabernacle n'ont pas le droit de manger.
1311 Car les corps des animaux, dont le sang est
porté dans le sanctuaire par le souverain sacrifi-
cateur pour le péché, sont brûlés hors du camp.
1312 C'est pour cela que Jésus aussi, afin de sanc-
tifier le peuple par son propre sang, a souffert hors
de la porte [k]. 1313 Sortons donc pour aller à lui hors
du camp [l], en portant son opprobre. 1314 Car nous
n'avons point ici-bas de cité permanente, mais nous
recherchons celle qui est à venir.

[Sacrifice de louange et le sacrifice du serviteur de Dieu]

1315 Offrons donc par lui sans cesse à Dieu un
sacrifice de louange, c'est-à-dire, le fruit des lèvres,
en confessant son Nom. 1316 Et n'oubliez pas la
bienveillance et de faire part de vos biens, car Dieu
prend plaisir à de tels sacrifices.

[L'obéissance aux conducteurs]

1317 Obéissez [m] à vos conducteurs, et soyez-leur
soumis, car ils veillent pour vos âmes, dont ils
devront rendre compte ; qu'il en soit ainsi afin qu'ils
le fassent avec joie, et non en gémissant ce qui ne
vous serait d'aucun avantage. 1318 Priez pour nous ;
car nous croyons avoir une bonne conscience, vou-
lant en toutes choses nous conduire honnêtement.
1319 C'est avec instance que je vous demande de le
faire, afin que je vous sois rendu plutôt. 1320 Que
le Dieu de paix, qui a ramené d'entre les morts le
grand Pasteur des brebis, par le sang de l'alliance
éternelle, notre Seigneur Jésus-Christ, 1321 Vous
rende capables de toute bonne œuvre pour faire sa
volonté ; qu'il fasse en vous ce qui lui est agréable
par Jésus-Christ ; auquel soit la gloire aux siècles
des siècles, amen ! 1322 Je vous prie, mes frères, de
supporter ces paroles d'exhortation, car je vous ai
écrit en peu de mots. 1323 Sachez que notre frère
Timothée a été relâché ; s'il vient bientôt, je vous
verrai avec lui. 1324 Saluez tous vos conducteurs, et
tous les saints ; ceux d'Italie vous saluent. 1325 Que
la grâce soit avec vous tous, amen !

k. [13:12] Ex. 29:14. Jésus a souffert hors de Jérusalem (Jn. 19:17-18).

l. [13:13] Le mot « camp » dans ce passage vient du grec « parambole », terme faisant référence au judaïsme antique dans lequel s'étaient embourbés les chrétiens d'origine hébraïque. Aujourd'hui, il représente plutôt le christianisme paganisé, essentiellement basé sur la loi de Moïse et constituant une prison qui empêche certains enfants de Dieu de vivre pleinement leur liberté en Christ.

m. [13:17] Le terme « obéissez », en grec « peitho », veut dire « se laisser persuader par des mots ». Il signifie aussi « donner avec persuasion l'envie à quelqu'un de faire quelque chose en le rassurant ». Par conséquent, les conducteurs doivent comprendre que la soumission et l'obéissance des chrétiens n'a rien à voir avec la dictature et l'autoritarisme. Ils doivent les rassurer et les convaincre - car tout ce qui n'est pas fait avec foi est péché (Ro. 14:23) - et ne pas tyranniser leurs frères en les obligeant à leur obéir (Mt. 20:25 ; 1 Pi. 5:2-3).

1 Jean

Auteur : Jean
Signification : Yahweh a fait grâce
Thème : La communion fraternelle, la connaissance et l'amour
Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.

Cette épître, écrite par Jean à Ephèse, était destinée aux églises de la province d'Asie qu'il connaissait bien. Il souhaite rendre leur joie parfaite en fortifiant leur foi en Christ et en leur donnant l'assurance de la vie éternelle tout en les mettant en garde contre les faux docteurs.

CHAPITRE 1

[La Parole incarnée]

[11]Ce qui était dès le commencement, ce que nous
avons entendu, ce que nous avons vu de nos propres
yeux, ce que nous avons contemplé, et que nos
propres mains ont touché concernant la Parole de
vie, [12]car la vie a été manifestée, et nous l'avons
vue et nous lui rendons témoignage, et nous vous
annonçons la vie éternelle, qui était avec le Père, et
qui nous a été manifestée.

[Communion avec le Père et le Fils]

[13]Ce que nous avons vu dis-je, et ce que nous
avons entendu, nous vous l'annonçons, afin que
vous soyez en communion avec nous, et que notre
communion soit avec le Père et avec son Fils Jésus-
Christ. [14]Et nous vous écrivons ces choses, afin que
votre joie soit parfaite.

[De la communion avec Dieu, qui est Lumière, et de la confession des péchés]

[[Conditions de la communion avec Dieu
a. Position de l'enfant de Dieu dans la Lumière]]

[15]Or c'est ici la déclaration que nous avons enten-
due de lui et que nous vous annonçons, à savoir
que Dieu est Lumière et qu'il n'y a point en lui
de ténèbres. [16]Si nous disons que nous sommes en
communion avec lui, et que nous marchions dans
les ténèbres, nous mentons, et nous n'agissons pas
selon la vérité. [17]Mais si nous marchons dans la
Lumière, comme Dieu est dans la Lumière, nous
sommes en communion les uns avec les autres, et
le sang de son Fils Jésus-Christ nous purifie de tout
péché.

[b. Reconnaissance de la présence du péché en nous]

[18]Si nous disons que nous n'avons point de péché,
nous nous séduisons nous-mêmes, et la vérité n'est
point en nous.

[c. la confession des péchés, le pardon et la purification]

[19]Si nous confessons nos péchés, il est fidèle et
juste pour nous les pardonner, et pour nous puri-
fier de toute iniquité. [110]Si nous disons que nous
n'avons point de péché, nous le faisons menteur, et
sa Parole n'est point en nous.

[Celui qui connaît Jésus-Christ garde ses commandements]

CHAPITRE 2

[d. Christ, notre avocat pour nos péchés]

[21]Mes petits-enfants, je vous écris ces choses afin
que vous ne péchiez point. Et si quelqu'un a péché,

nous avons un avocat[a] auprès du Père, Jésus-
Christ, le Juste. [22]Car c'est lui qui est la victime de
propitiation pour nos péchés, et non seulement pour
les nôtres, mais aussi pour ceux de tout le monde.

[e. reconnaissance de la sainteté de Dieu]

[23]Et nous savons que nous l'avons connu, si nous
gardons ses commandements. [24]Celui qui dit : Je
l'ai connu, et qui ne garde point ses commande-
ments, est un menteur, et il n'y a point de vérité
en lui. [25]Mais celui qui garde sa Parole, l'amour
de Dieu est véritablement parfait en lui : et c'est
par cela que nous savons que nous sommes en lui.
[26]Celui qui dit qu'il demeure en lui doit aussi vivre
comme Jésus-Christ lui-même a vécu. [27]Mes frères,
je ne vous écris point un commandement nouveau,
mais un commandement ancien, que vous avez
eu dès le commencement ; et ce commandement
ancien c'est la Parole que vous avez entendue dès le
commencement. [28]Cependant, le commandement
que je vous écris est un commandement nouveau,
c'est une chose véritable en lui et en vous, parce
que les ténèbres sont passées, et que la véritable
Lumière paraît déjà. [29]Celui qui dit qu'il est dans
la Lumière, et qui hait son frère, est dans les
ténèbres jusqu'à présent. [210]Celui qui aime son
frère demeure dans la Lumière, et il n'y a rien en
lui qui puisse le faire tomber. [211]Mais celui qui hait
son frère est dans les ténèbres, et il marche dans les
ténèbres, et il ne sait pas où il va car les ténèbres ont
aveuglé ses yeux.

[Exhortations à la famille spirituelle]

[212]Mes petits enfants, je vous écris parce que vos
péchés vous sont pardonnés à cause de son Nom.
[213]Pères, je vous écris parce que vous avez connu
celui qui est dès le commencement. Jeunes gens, je
vous écris parce que vous avez vaincu l'esprit du
malin. [214]Jeunes enfants, je vous écris parce que
vous avez connu le Père. Pères, je vous ai écrit
parce que vous avez connu celui qui est dès le
commencement. Jeunes gens, je vous ai écrit parce
que vous êtes forts et que la Parole de Dieu demeure
en vous, et que vous avez vaincu l'esprit du malin.

[Les enfants de Dieu ne doivent pas aimer le monde]

[215]N'aimez point le monde ni les choses qui
sont dans le monde ; si quelqu'un aime le monde,
l'amour du Père n'est point en lui. [216]Car tout ce
qui est dans le monde, c'est-à-dire la convoitise de
la chair, la convoitise des yeux et l'orgueil de la vie,
ne vient point du Père, mais vient du monde. [217]Et
le monde passe, avec sa convoitise ; mais celui qui
fait la volonté de Dieu demeure éternellement.

[Les enfants de Dieu mis en garde contre les apostats]

[218]Petits enfants, c'est ici la dernière[b] heure ; et
comme vous avez entendu que l'Antéchrist viendra,
il y a maintenant plusieurs antéchrists ; et par là
nous connaissons que c'est la dernière heure. [219]Ils
sont sortis du milieu de nous, mais ils n'étaient
pas des nôtres ; car s'ils avaient été des nôtres, ils
seraient demeurés avec nous, mais c'est afin qu'il
soit manifeste que tous ne sont point des nôtres.
[220]Mais vous avez été oints par le Saint-Esprit,
et vous connaissez toutes choses. [221]Je ne vous
ai pas écrit comme si vous ne connaissiez point
la vérité, mais parce que vous la connaissez, et
qu'aucun mensonge ne vient de la vérité. [222]Qui
est le menteur, sinon celui qui nie que Jésus est
le Christ ? Celui-là est l'Antéchrist qui nie le Père
et le Fils. [223]Quiconque nie le Fils, n'a point
non plus le Père ; quiconque confesse le Fils, a
aussi le Père. [224]Que ce que vous avez entendu
dès le commencement demeure en vous, car si
ce que vous avez entendu dès le commencement
demeure en vous, vous demeurerez aussi dans le
Fils et dans le Père. [225]Et c'est ici la promesse
qu'il nous a faite, à savoir la vie éternelle. [226]Je
vous ai écrit ces choses au sujet de ceux qui vous
séduisent. [227]Mais l'onction que vous avez reçue
de lui demeure en vous, et vous n'avez pas besoin

a. [2:1] Jésus, notre Avocat. Le mot grec « parakletos », traduit ici par « avocat », se trouve également en Jean 14 et 16, où il est traduit par « Consolateur » et s'applique au Saint-Esprit. Le Seigneur exerce la fonction d'avocat actuellement pour nous dans le ciel. Voir Ro. 8:33 ; Hé. 7:25.

b. [2:18] Dernière, du grec « eschatos », signifie « dernier dans une succession dans le temps ». Voir Ge. 49:1-2.

qu'on vous enseigne ; mais comme la même onction
vous enseigne toutes choses, qu'elle est véritable et
n'est pas un mensonge, demeurez en lui selon les
enseignements qu'elle vous a donnés.

[Exhortations à deumeurer en Christ]

[228]Maintenant donc, mes petits enfants, demeurez
en lui ; afin que quand il apparaîtra, nous ayons
de l'assurance, et que nous ne soyons point confus
devant lui lors de son avènement [c]. [229]Si vous savez
qu'il est juste, sachez que quiconque fait ce qui est
juste est né de lui.

CHAPITRE 3

[31]Voyez quelle charité le Père nous a témoignée,
pour que nous soyons appelés enfants de Dieu !
Mais le monde ne nous connaît point, parce qu'il
ne l'a point connu. [32]Mes bien-aimés, nous sommes
maintenant enfants de Dieu, et ce que nous serons
n'est pas encore manifesté ; or nous savons que
lorsque le Fils de Dieu apparaîtra, nous serons
semblables à lui, car nous le verrons tel qu'il est.
[33]Et quiconque a cette espérance en lui se purifie,
comme lui aussi est pur.

[Caractéristiques des enfants de Dieu et des enfants du diable]

[34]Quiconque pèche, transgresse la loi, car le péché
est la transgression de la loi. [35]Or vous savez qu'il
est apparu pour ôter nos péchés ; et il n'y a point
de péché en lui. [36]Quiconque demeure en lui ne
pèche point ; quiconque pèche, ne l'a pas vu, et ne
l'a pas connu. [37]Mes petits-enfants, que personne
ne vous séduise. Celui qui fait ce qui est juste est
une personne juste, comme Jésus-Christ est juste.
[38]Celui qui vit dans le péché est du diable, car
le diable pèche dès le commencement. Or le Fils
de Dieu est apparu afin de détruire les œuvres du
diable. [39]Quiconque est né de Dieu ne vit pas dans
le péché, car la semence de Dieu demeure en lui ;
et il ne peut pécher, parce qu'il est né de Dieu.
[310]Et c'est par là que nous connaissons les enfants
de Dieu et les enfants du diable. Quiconque ne fait
pas ce qui est juste et qui n'aime pas son frère n'est
point de Dieu. [311]Car ce qui vous a été annoncé
et ce que vous avez entendu dès le commencement
c'est que nous nous aimions les uns les autres. [312]Et
que nous ne soyons pas comme Caïn [d], qui était de
l'esprit malin et qui tua son frère. Et pourquoi le tua-
t-il ? C'est parce que ses œuvres étaient mauvaises,
et que celles de son frère étaient justes. [313]Mes
frères, ne vous étonnez point si le monde vous hait.
[314]Nous savons que nous sommes passés de la mort
à la vie parce que nous aimons nos frères. Celui
qui n'aime pas son frère demeure dans la mort.
[315]Quiconque hait son frère est un meurtrier, et
vous savez qu'aucun meurtrier ne possède la vie
éternelle. [316]Nous avons connu la charité en ce qu'il
a donné sa vie pour nous ; nous aussi, nous devons
donner nos vies pour nos frères [e]. [317]Si quelqu'un
possède les biens du monde, et que voyant son
frère dans la nécessité, il lui ferme ses entrailles,
comment la charité de Dieu demeure-t-elle en lui ?
[318]Mes petits-enfants, n'aimons pas en paroles et
avec la langue, mais par des œuvres et en vérité.
[319]Car c'est par là que nous connaissons que nous
sommes de la vérité ; et nous rassurerons ainsi nos
cœurs devant lui. [320]Si notre cœur nous condamne,
certes Dieu est plus grand que notre cœur, et
il connaît toutes choses. [321]Mes bien-aimés, si
notre cœur ne nous condamne point, nous avons
de l'assurance devant Dieu. [322]Et quoi que nous
demandions, nous le recevons de lui, parce que nous
gardons ses commandements, et que nous faisons

c. [2:28] Avènement, du grec « parousia », veut dire « l'arrivée » ou « la présence ». Lors de cette seconde venue, le Messie prendra son Epouse pour les noces, ensuite il posera ses pieds sur le Mont des Oliviers, détruira les armées de l'Antichrist, puis commencera son règne de mille ans. Voir Za. 14.

d. [3:12] La doctrine de la semence du serpent est présentée par certains comme une explication du sens caché de la chute de l'homme dans le jardin en Eden et du péché originel. Selon cette doctrine, l'acte sexuel serait le fruit de l'arbre de la connaissance du bien et du mal. Cependant, cette doctrine n'est pas biblique, Eve n'a jamais eu de relations sexuelles avec le serpent. Dans Jean 8:44, lorsque Jésus dit aux pharisiens « vous avez pour père le diable… » suppose-t-il que le diable engendre des enfants physiquement ? Bien sûr que non !

e. [3:16] Jn. 15:13.

les choses qui lui sont agréables. [323]Et c'est ici
son commandement, que nous croyions au Nom de
son Fils Jésus-Christ, et que nous nous aimions les
uns les autres, selon le commandement qu'il nous
a donné. [324]Celui qui garde ses commandements
demeure en Jésus-Christ, et Jésus-Christ demeure
en lui ; et par là nous connaissons qu'il demeure en
nous, par l'Esprit qu'il nous a donné.

CHAPITRE 4

[Il faut éprouver les esprits]

[41]Mes bien-aimés, ne croyez pas à tout esprit, mais
éprouvez les esprits pour savoir s'ils sont de Dieu,
car plusieurs faux prophètes sont venus dans le
monde.

[[Caractéristiques des faux prophètes
a. leur confession sur Jésus-Christ]]

[42]Reconnaissez à cette marque l'Esprit de Dieu :
Tout esprit qui confesse que Jésus-Christ est venu
en chair est de Dieu. [43]Et tout esprit qui ne confesse
point que Jésus-Christ est venu en chair n'est point
de Dieu ; c'est l'esprit de l'Antéchrist, dont vous
avez appris la venue, et qui maintenant est déjà dans
le monde. [44]Mes petits-enfants, vous êtes de Dieu,
et vous les avez vaincus, parce que celui qui est en
vous est plus grand que celui qui est dans le monde.

[b. leur appartenance au monde]

[45]Eux, ils sont du monde, c'est pourquoi ils parlent
comme étant du monde, et le monde les écoute.
[46]Nous sommes de Dieu ; celui qui connaît Dieu
nous écoute ; mais celui qui n'est pas de Dieu ne
nous écoute point ; c'est par là que nous connaissons
l'esprit de vérité et l'esprit de l'erreur.

[La charité de Dieu]

[47]Mes bien-aimés, aimons-nous les uns les autres,
car la charité est de Dieu ; et quiconque aime son
prochain est né de Dieu et connaît Dieu. [48]Celui
qui n'aime point son prochain n'a pas connu Dieu,
car Dieu est Charité[f]. [49]La charité de Dieu a été
manifestée envers nous en ce que Dieu a envoyé son
Fils unique dans le monde, afin que nous vivions
par lui. [410]Et cette charité consiste, non point en ce
que nous avons aimé Dieu, mais en ce qu'il nous
a aimés, et qu'il a envoyé son Fils pour être la
propitiation[g] pour nos péchés. [411]Mes bien-aimés,
si Dieu nous a ainsi aimés, nous devons aussi nous
aimer les uns les autres. [412]Personne n'a jamais vu
Dieu ; si nous nous aimons les uns les autres, Dieu
demeure en nous et sa charité est parfaite en nous.
[413]A ceci nous connaissons que nous demeurons en
lui, et lui en nous, c'est qu'il nous a donné de son
Esprit. [414]Et nous l'avons vu, et nous témoignons
que le Père a envoyé le Fils pour être le sauveur du
monde. [415]Quiconque confessera que Jésus est le
Fils de Dieu, Dieu demeure en lui, et lui en Dieu.
[416]Et nous, nous avons connu et cru en la charité
que Dieu a pour nous. Dieu est charité ; et celui qui
demeure dans la charité, demeure en Dieu, et Dieu
en lui. [417]Tel il est, tels aussi nous sommes dans
ce monde : C'est en cela que la charité est parfaite
en nous, afin que nous ayons de l'assurance au jour
du jugement. [418]Il n'y a point de crainte dans la
charité, mais la parfaite charité bannit la crainte,
car la crainte suppose un châtiment ; or celui qui
craint n'est pas accompli dans la charité. [419]Nous
l'aimons, parce qu'il nous a aimés le premier. [420]Si
quelqu'un dit : J'aime Dieu, et qu'il haïsse son frère,
c'est un menteur ; car comment celui qui n'aime
point son frère, qu'il voit, peut-il aimer Dieu, qu'il
ne voit pas ? [421]Et nous avons ce commandement
de sa part, que celui qui aime Dieu, aime aussi son
frère.

f. [4:8] Agapé.

g. [4:10] Du grec " hilasmos " qui signifie " apaisement ". Les écritures nous parlent aussi du " propitiatoire ", c'est-à-dire "le siège de la misericorde" ou "Lieu de l'expiation". Le propitiatoire était une plaque en or du sommet de l'Arche de l'Alliance. Le souverain sacrificateur l'aspergeait sept fois, le jour de l'expiation afin de reconcilier symboliquement Yahweh et son peuple. Voir Ex. 25:17-22

CHAPITRE 5

[La foi, principe qui triomphe des conflits avec le monde]

[51]Quiconque croit que Jésus est le Christ, est né
de Dieu, et quiconque aime celui qui l'a engendré,
aime aussi celui qui est né de lui. [52]Nous connais-
sons à ceci que nous aimons les enfants de Dieu,
lorsque nous aimons Dieu et que nous gardons ses
commandements. [53]Car c'est en ceci que consiste
notre amour pour Dieu : Que nous gardions ses
commandements. Et ses commandements ne sont
point pénibles. [54]Parce que tout ce qui est né de
Dieu est victorieux du monde ; et ce qui nous fait
remporter la victoire sur le monde, c'est notre foi.
[55]Qui est celui qui a remporté la victoire sur le
monde, sinon celui qui croit que Jésus est le Fils
de Dieu ? [56]C'est ce Jésus, le Christ, qui est venu
avec l'eau et le sang, et pas seulement avec l'eau,
mais avec l'eau et le sang ; et c'est l'Esprit qui
rend témoignage, or l'Esprit est la vérité. [57]Car il
y en a trois dans le ciel qui rendent témoignage,
le Père, la Parole, et le Saint-Esprit ; et ces trois-là
ne sont qu'un[h]. [58]Il y en a aussi trois qui rendent
témoignage sur la terre, à savoir l'Esprit, l'eau, et le
sang, et ces trois-là se rapportent à un.

[Une assurance bénie]

[59]Si nous recevons le témoignage des hommes,
le témoignage de Dieu est plus grand, car le té-
moignage de Dieu consiste en ce qu'il a rendu
témoignage à son Fils. [510]Celui qui croit au Fils de
Dieu a le témoignage de Dieu en lui-même ; mais
celui qui ne croit pas Dieu, le fait menteur, car il
ne croit pas au témoignage que Dieu a rendu de
son Fils. [511]Et c'est ici le témoignage, à savoir que
Dieu nous a donné la vie éternelle, et cette vie est
dans son Fils. [512]Celui qui a le Fils a la vie, celui
qui n'a pas le Fils de Dieu n'a pas la vie. [513]Je
vous ai écrit ces choses, à vous qui croyez au Nom
du Fils de Dieu, afin que vous sachiez que vous
avez la vie éternelle, et afin que vous croyiez au
Nom du Fils de Dieu. [514]Et c'est ici l'assurance
que nous avons en Dieu, que si nous demandons
quelque chose selon sa volonté, il nous exauce.
[515]Et si nous savons qu'il nous exauce, quelque
chose que nous demandions, nous savons que nous
possédons la chose que nous lui avons demandée.
[516]Si quelqu'un voit son frère commettre un péché
qui ne mène point à la mort[i], qu'il prie pour lui,
et Dieu donnera la vie à ce frère. Il la donnera à
ceux qui commettent un péché qui ne mène point à
la mort. Il y a un péché qui mène à la mort ; je ne te
dis point de prier pour ce péché-là. [517]Toute iniquité
est un péché, mais il y a quelque péché qui ne mène
pas à la mort. [518]Nous savons que quiconque est né
de Dieu ne pèche point ; mais celui qui est engendré
de Dieu se garde lui-même, et le malin ne le touche
point. [519]Nous savons que nous sommes nés de
Dieu, mais le monde entier est plongé dans le mal.

[Conclusion]

[520]Or nous savons que le Fils de Dieu est venu,
et il nous a donné l'intelligence pour connaître le
Véritable ; et nous sommes dans le Véritable, en
son Fils Jésus-Christ. Il est le vrai[j] Dieu, et la vie
éternelle. [521]Mes petits enfants, gardez-vous des
idoles. Amen.

h. [5:7] Dieu est UN. Voir De. 6:4.
i. [5:16] Le péché qui mène à la mort c'est le blasphème contre le Saint-Esprit. Voir commentaire en Mt. 12:32.
j. [5:20] Dans Jean 17:3, le Père est présenté comme le Vrai Dieu ; le terme grec traduit par « vrai » dans Jean est aussi appliqué à Jésus dans ce passage. Jésus est donc le Vrai Dieu.

2 Jean

Auteur : Jean
Signification : Yahweh a fait grâce
Thème : Amour et vérité
Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.

Il semblerait que cette épître était adressée à une église se réunissant chez une personne du nom de Kyria. Jean les invite à demeurer dans la communion avec Dieu et les met en garde contre les hérésies et la fréquentation des faux docteurs.

CHAPITRE 1

[Introduction]

[1]L'ancien à Kyria l'élue, et à ses enfants, que
j'aime dans la vérité, et ce n'est pas moi seul qui les
aime, mais aussi tous ceux qui ont connu la vérité.
[2]A cause de la vérité qui demeure en nous, et qui
sera avec nous éternellement. [3]Que la grâce, la
miséricorde, et la paix de la part de Dieu le Père, et
de la part du Seigneur Jésus-Christ, le Fils du Père,
soient avec vous dans la vérité et dans la charité.

[La marche dans la vérité et dans la charité]

[4]Je me suis fort réjoui d'avoir trouvé quelques-uns
de tes enfants qui marchent dans la vérité, selon
le commandement que nous avons reçu du Père.
[5]Et maintenant, ô Kyria ! Je te prie, non comme
t'écrivant un nouveau commandement, mais celui
que nous avons eu dès le commencement, que nous
ayons de la charité les uns pour les autres. [6]Et
c'est ici la charité, que nous marchions selon ses
commandements. Et c'est là son commandement,
comme vous l'avez entendu dès le commencement,
afin que vous l'observiez.

[Le signe du séducteur et de l'antéchrist]

[7]Car plusieurs séducteurs sont venus dans le
monde, qui ne confessent point que Jésus-Christ est
venu en chair ; un tel homme est un séducteur et
un Antéchrist. [8]Prenez garde à vous-mêmes, afin
que vous ne perdiez point le fruit du travail que
vous avez fait, mais que vous en receviez une pleine
récompense. [9]Quiconque transgresse la doctrine
de Jésus-Christ et ne lui demeure point fidèle n'a
point Dieu ; celui qui demeure dans la doctrine de
Christ a le Père et le Fils. [10]Si quelqu'un vient à
vous, et qu'il n'apporte point cette doctrine, ne le
recevez point dans votre maison, et ne le saluez pas ;
[11]car celui qui le salue participe à ses mauvaises
œuvres.

[Conclusion]

[12]Quoique j'aie plusieurs choses à vous écrire, je
n'ai pas voulu les écrire avec du papier et de l'encre,
mais j'espère aller vers vous, et vous parler bouche
à bouche, afin que notre joie soit parfaite. [13]Les
enfants de ta sœur élue te saluent. Amen !

3 Jean

Auteur : Jean
Signification : Yahweh a fait grâce
Thème : Sincérité, hospitalité et caractère du chrétien
Date de rédaction : Env. 85 ap. J.-C.

Cette épître était destinée à Gaïus, l'un des responsables d'une église d'Asie Mineure, dont Jean loue la piété et la générosité. Il l'avertit de l'orgueil et des agissements de Diotrèphe qui étaient contraires à la Parole, mais souligne le bon témoignage de Démétrius.

CHAPITRE 1

[Introduction]

11 L'ancien à Gaïus, le bien-aimé, que j'aime dans la
vérité. 12 Bien-aimé, je souhaite que tu prospères [a]
en toutes choses, et que tu sois en bonne santé,
comme ton âme est en prospérité. 13 Car j'ai été
fort réjoui quand les frères sont venus et ont rendu
témoignage de ta sincérité, et comment tu marches
dans la vérité. 14 Je n'ai pas de plus grande joie
que d'apprendre que mes enfants marchent dans la
vérité.

[L'hospitalité]

15 Bien-aimé, tu agis fidèlement dans tout ce que tu
fais envers les frères et envers les étrangers, 16 qui
en présence de l'église ont rendu témoignage de ta
charité. Et tu feras bien de les accompagner digne-
ment, comme il est séant selon Dieu. 17 Car ils sont
partis pour son Nom, ne prenant rien des gentils.
18 Nous devons donc recevoir de tels hommes, afin
d'être ouvriers avec eux pour la vérité.

[Les mauvais actes de Diotrèphe et son caractère dominateur]

19 J'ai écrit à l'Eglise, mais Diotrèphe, qui aime
être le premier parmi eux, ne nous reçoit point.
110 C'est pourquoi, si je viens, je rappellerai les
actions qu'il commet, en tenant contre nous de
mauvais discours ; et n'étant pas content de cela,
non seulement il ne reçoit pas les frères, mais il
empêche même ceux qui veulent les recevoir et les
chasse de l'église. 111 Bien-aimé, n'imite point le
mal, mais le bien. Celui qui fait le bien est de Dieu ;
mais celui qui fait le mal n'a point vu Dieu.

[Témoignage de Démétrius]

112 Tous rendent témoignage à Démétrius, et la vé-
rité même le lui rend, et nous aussi nous lui rendons
témoignage, et vous savez que notre témoignage est
véritable.

[Conclusion]

113 J'avais plusieurs choses à écrire, mais je ne veux
pas t'écrire avec l'encre et avec la plume. 114 Mais
j'espère te voir bientôt, et nous parlerons de bouche
à bouche. 115 Que la paix soit avec toi ! Les amis te
saluent. Salue les amis, chacun par son nom.

a. [1:2] La prospérité dont il est question dans ce passage n'a rien à voir avec l'Evangile de prospérité qui met l'accent sur la richesse matérielle. Le mot grec « euodoo » signifie « concevoir un voyage prospère et diligent », « mener par une voie directe et facile », « prospérer », « être heureux ».

Apocalypse

Auteur : Jean
Thème : L'aboutissement de toutes choses
(Gr. : apokálupsis)
Signification : action de dévoiler, ôter le voile qui cachait la chose
Date de rédaction : Env. 95 ap. J.-C.

Le terme apocalypse vient du grec « apokalupsis » et évoque « l'action de dévoiler, de révéler ce qui était caché ou inconnu ».
C'est à Patmos, île grecque de la mer Egée - où il s'exila en raison de la persécution de l'empereur Domitien (51-96 ap. JC) - que Jean reçut une révélation de Jésus-Christ ainsi qu'un message s'adressant aux « sept églises » qui constituaient certainement les villes de l'Asie Mineure où se trouvaient les principales concentrations de chrétiens. Si Ephèse figure dans les écrits de la Nouvelle Alliance et que Thyatire et Laodicée y sont brièvement mentionnées, les quatre autres églises - qu'on ne retrouve nulle part ailleurs dans les Ecritures - étaient sans doute le fruit du travail missionnaire de Paul. Les sept lettres s'adressent à l'ange de chacune de ces assemblées locales, autrement dit aux messagers de celles-ci (probablement un ancien ou un responsable).
Ce livre, qui arrive en conclusion des Ecritures, annonce les événements qui doivent précéder la fin de l'histoire de l'humanité.

CHAPITRE 1

[Introduction]

11 La révélation de Jésus Christ, que Dieu lui a
donnée pour montrer à ses serviteurs les choses qui
doivent arriver bientôt, et qui les a fait connaître
en les envoyant par son ange à Jean, son serviteur,
12 qui a annoncé la parole de Dieu, et le témoignage
de Jésus-Christ, et toutes les choses qu'il a vues.
13 Heureux est celui qui lit, et ceux qui écoutent les
paroles de cette prophétie, et qui gardent les choses
qui y sont écrites ! Car le temps est proche.

[La personne de Jésus-Christ]

14 Jean aux sept églises qui sont en Asie : Que la
grâce et la paix vous soient données de la part de
celui qui est, qui était, et qui vient [a], et de la part
des sept Esprits qui sont devant son trône, 15 et de
la part de Jésus-Christ, qui est le témoin fidèle, le
premier-né d'entre les morts [b], et le Prince des rois
de la terre. 16 A lui dis-je, qui nous a aimés, et qui
nous a lavés de nos péchés dans son sang, et qui a
fait de nous des rois et des sacrificateurs pour Dieu
son Père, à lui soient la gloire et la force aux siècles
des siècles. Amen !

[La venue du Christ]

17 Voici, il vient avec les nuées, et tout œil le verra,
et même ceux qui l'ont percé ; et toutes les tribus
de la terre se lamenteront devant lui. Oui, amen !
18 Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement et
la fin, dit le Seigneur, qui est, qui était, et qui vient,
le Tout-Puissant.

[Vision dans l'île de Patmos]

19 Moi Jean, qui suis aussi votre frère et qui participe
à la tribulation, au règne, et à la patience de Jésus-

a. [1:4] Les prophètes ont prophétisé la venue de Yahweh en personne : Es. 35:4 ; Es. 40:10-11 ; Es. 60:1-2 ; Za. 14:1-21 ; Jn. 14:1-3. Jésus-Christ est bien Yahweh qui vient.
b. [1:5] Voir commentaire Col. 1:15.

Christ, j'étais sur l'île appelée Patmos à cause de la
parole de Dieu, et du témoignage de Jésus-Christ.
110 Je fus ravi en esprit au jour du Seigneur, et
j'entendis derrière moi une voix forte, comme le
son d'une trompette, 111 qui disait : Je suis l'Alpha
et l'Oméga, le premier et le dernier. Ecris dans un
livre ce que tu vois, et envoie-le aux sept églises
qui sont en Asie, à savoir à Ephèse, à Smyrne, à
Pergame, à Thyatire, à Sardes, à Philadelphie, et à
Laodicée. 112 Alors je me retournai pour voir celui
dont la voix m'avait parlé, et après m'être retourné,
je vis sept chandeliers d'or, 113 et au milieu des
sept chandeliers d'or, quelqu'un qui ressemblait à
un fils d'homme, vêtu d'une longue robe, et ayant
une ceinture d'or sur la poitrine. 114 Sa tête et ses
cheveux étaient blancs comme de la laine blanche,
et comme de la neige, et ses yeux étaient comme une
flamme de feu. 115 Ses pieds étaient semblables à
de l'airain ardent, comme s'ils avaient été embrasés
dans une fournaise ; et sa voix était comme le bruit
des grandes eaux. 116 Et il avait dans sa main droite
sept étoiles, et de sa bouche sortait une épée aiguë
à deux tranchants, et son visage était semblable au
soleil lorsqu'il brille dans sa force. 117 Quand je le
vis, je tombai à ses pieds comme mort, et il mit sa
main droite sur moi, en me disant : Ne crains point !
118 Je suis le premier et le dernier, et je vis. Et j'étais
mort, et voici, je suis vivant aux siècles des siècles,
amen ! Et je tiens les clefs de l'enfer [c] et de la mort.

[Ordre d'écrire la vision]

119 Ecris les choses que tu as vues, celles qui sont
présentement, et celles qui doivent arriver ensuite.
120 Le mystère des sept étoiles que tu as vues dans
ma main droite, et les sept chandeliers d'or. Les sept
étoiles sont les anges des sept églises ; et les sept
chandeliers que tu as vus sont les sept églises.

*[[Message à l'Eglise d'Ephèse :
l'Eglise qui a perdu le premier amour]]*

CHAPITRE 2

21 Ecris à l'ange [d] de l'église d'Ephèse : Voici ce
que dit celui qui tient les sept étoiles dans sa main
droite, et qui marche au milieu des sept chandeliers
d'or : 22 Je connais tes œuvres et ton travail et ta
patience, et je sais que tu ne peux pas supporter les
méchants, et que tu as éprouvé ceux qui se disent
être apôtres, et qui ne le sont point, et que tu les
as trouvés menteurs ; 23 et que tu as souffert, et que
tu as eu de la patience, et que tu as travaillé pour
mon Nom, et que tu ne t'es point lassé. 24 Mais j'ai
quelque chose contre toi, c'est que tu as abandonné
ta première charité [e]. 25 C'est pourquoi souviens-
toi donc d'où tu es tombé, repens-toi, et fais tes
premières œuvres ; autrement je viendrai à toi à
toute vitesse, et j'ôterai ton chandelier de sa place,
si tu ne te repens pas. 26 Mais pourtant tu as ceci de
bon, c'est que tu hais les œuvres des Nicolaïtes [f],
œuvres que je hais, moi aussi. 27 Que celui qui a des
oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises. A
celui qui vaincra je lui donnerai à manger de l'arbre
de vie, qui est au milieu du paradis de Dieu.

*[[Message à l'Eglise de Smyrne :
l'Eglise sous la persécution]]*

28 Ecris aussi à l'ange de l'église de Smyrne : Voici
ce que dit celui qui est le premier et le dernier,
qui a été mort, et qui est revenu à la vie : 29 Je
connais tes œuvres, ton affliction et ta pauvreté,
quoique tu sois riche, et le blasphème de ceux qui
se disent être Juifs, et qui ne le sont point, mais qui
sont la synagogue de Satan. 210 Ne crains rien des
choses que tu as à souffrir. Voici, il arrivera que le
diable mettra quelques-uns d'entre vous en prison,
afin que vous soyez éprouvés ; et vous aurez une

c. [1:18] Voir commentaire Mt. 16:18.

d. [2:1] Ange : du grec « aggelos » : envoyé, messager, un ange. Un messager de Dieu. Ce terme sert à désigner aussi bien les créatures spirituelles que les êtres humains.

e. [2:4] Il est question ici de l'amour « agape » : l'amour fraternel, l'amour divin.

f. [2:6] Nicolaïtes : Tiré du nom Nicolas, qui signifie littéralement « victorieux du peuple ». Il s'agit d'une secte dont les membres furent peut-être des disciples d'un certain Nicolas, l'un des diacres de l'église d'Antioche qui aurait dévié (Ac. 6:5). Ces derniers suivaient la doctrine de Balaam, enseignant aux chrétiens qu'à cause du principe de liberté, ils pouvaient manger des viandes sacrifiées aux idoles et commettre des actes immoraux comme les gentils.

affliction de dix jours. Sois fidèle jusqu'à la mort, et
je te donnerai la couronne de vie. 211 Que celui qui a
des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises :
Celui qui vaincra n'aura pas à souffrir la seconde
mort.

*[[Message à l'Eglise de Pergame:
l'Eglise établie dans le monde]]*

212 Ecris aussi à l'ange de l'église de Pergame :
Voici ce que dit celui qui a l'épée aiguë à deux
tranchants [g] : 213 Je connais tes œuvres, et le lieu
où tu habites, à savoir là où est le trône de Satan.
Et que cependant tu retiens mon Nom, et tu n'as
pas renié ma foi, même aux jours d'Antipas, mon
fidèle martyr [h], qui a été mis à mort chez vous, là où
Satan habite. 214 Mais j'ai quelque chose contre toi,
c'est que tu as là des gens attachés à la doctrine de
Balaam, qui enseignait à Balak à mettre un scandale
devant les enfants d'Israël, afin qu'ils mangent des
viandes sacrifiées aux idoles, et qu'ils se livrent à la
fornication [i]. 215 De même, toi aussi tu as des gens
attachés à la doctrine des Nicolaïtes, ce que je hais.
216 Repens-toi donc, autrement je viendrai à toi à
toute vitesse, et je les combattrai avec l'épée de ma
bouche. 217 Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises. A celui qui vaincra, je
lui donnerai à manger de la manne qui est cachée,
et je lui donnerai un caillou blanc, et sur ce caillou
sera écrit un nouveau nom, que nul ne connaît, sinon
celui qui le reçoit.

*[[Message à l'Eglise de Thyatire:
l'Eglise en temps d'idolâtrie]]*

218 Ecris aussi à l'ange de l'église de Thyatire :
Voici ce que dit le Fils de Dieu, qui a ses yeux
comme une flamme de feu, et dont les pieds
sont semblables à de l'airain ardent. 219 Je connais
tes œuvres, ta charité, ton ministère, ta foi, ta
patience, et que tes dernières œuvres surpassent
les premières. 220 Mais j'ai quelque peu de chose
contre toi, c'est que tu laisses cette femme Jézabel [j],
qui se dit prophétesse, enseigner et séduire mes
serviteurs, pour les porter à la fornication, et leur
faire manger des choses sacrifiées aux idoles. 221 Et
je lui ai donné du temps, afin qu'elle se repente
de sa prostitution, mais elle ne s'est point repentie.
222 Voici, je vais la jeter sur un lit, et mettre dans une
grande affliction ceux qui commettent l'adultère
avec elle, s'ils ne se repentent pas de leurs œuvres.
223 Et je ferai mourir de mort ses enfants ; et toutes
les églises connaîtront que je suis celui qui sonde
les reins et les cœurs, et je rendrai à chacun de
vous selon ses œuvres. 224 Mais je vous dis à vous
et aux autres qui sont à Thyatire, à tous ceux qui
n'ont point cette doctrine, et qui n'ont point connu
les profondeurs de Satan, comme ils disent, je vous
dis : Je ne mettrai point sur vous d'autre charge.
225 Mais retenez ce que vous avez, jusqu'à ce que
je vienne. 226 Car à celui qui aura vaincu, et qui
aura gardé mes œuvres jusqu'à la fin, je lui donnerai
autorité sur les nations. 227 Et il les gouvernera avec
un sceptre de fer, et elles seront brisées comme les
vases d'un potier, ainsi que j'en ai moi-même reçu
le pouvoir de mon Père. 228 Et je lui donnerai l'étoile
du matin. 229 Que celui qui a des oreilles entende ce
que l'Esprit dit aux églises !

*[[Message à l'Eglise de Sardes:
l'Eglise morte où subsitent cependant quelques croyants
vivants]]*

CHAPITRE 3

31 Ecris aussi à l'ange de l'église de Sardes : Voici ce
que dit celui qui a les sept Esprits de Dieu, et les sept
étoiles : Je connais tes œuvres. Tu as renom d'être
vivant, mais tu es mort. 32 Sois vigilant, et affermis
le reste qui va mourir ; car je n'ai point trouvé tes
œuvres parfaites devant Dieu. 33 Souviens-toi donc
des choses que tu as reçues et entendues, garde-
les, et repens-toi. Si tu ne veilles pas, je viendrai
contre toi comme un voleur, et tu ne sauras point
à quelle heure je viendrai contre toi [k]. 34 Toutefois,

g. [2:12] Hé. 4:12.
h. [2:13] Du grec « martus » : témoin.
i. [2:14] No. 25:1-2 ; No. 31:16.
j. [2:20] 1 R. 16:31 ; 1 R. 21:25 ; 2 R. 9:7 ; 2 R. 9:22.
k. [3:3] Mt. 24:43 ; Lu. 12:39 ; 1 Th. 5:2 ; 2 Pi. 3:10.

tu as quelque peu de personnes à Sardes, qui n'ont point souillé leurs vêtements, et qui marcheront avec moi en vêtements blancs, car ils en sont dignes. [35]Celui qui vaincra sera vêtu de vêtements blancs, et je n'effacerai point son nom du Livre de vie, mais je confesserai son nom devant mon Père, et devant ses anges. [36]Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises !

[[Message à l'Eglise de Philadelphie: l'Eglise en temps de réveil]]

[37]Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Philadelphie : Voici ce que dit le Saint et le Véritable, qui a la clef de David, qui ouvre et nul ne ferme, qui ferme et nul n'ouvre. [38]Je connais tes œuvres. Voici, j'ai ouvert une porte devant toi, et personne ne peut la fermer ; parce que tu as peu de puissance, que tu as gardé ma parole, et que tu n'as point renié mon Nom. [39]Voici, je ferai venir ceux de la synagogue de Satan qui se disent Juifs, et ne le sont point, mais qui mentent ; voici, dis-je, je les ferai venir et se prosterner à tes pieds, et ils connaîtront que je t'aime. [310]Parce que tu as gardé la parole de la persévérance en moi, je te garderai aussi de l'heure de la tentation qui doit arriver dans le monde entier, pour éprouver les habitants de la terre. [311]Voici, je viens à toute vitesse. Tiens ferme ce que tu as, afin que personne ne t'enlève ta couronne. [312]Celui qui vaincra, je ferai de lui une colonne dans le temple de mon Dieu, et il n'en sortira plus ; et j'écrirai sur lui le Nom de mon Dieu, et le nom de la cité de mon Dieu, qui est la nouvelle Jérusalem qui descend du ciel d'auprès de mon Dieu, et mon nouveau Nom. [313]Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises !

[[Message à l'Eglise de Laodicée: l'Eglise dans son état final d'apostasie]]

[314]Ecris aussi à l'ange de l'Eglise de Laodicée : Voici ce que dit l'Amen, le Témoin fidèle et véritable, le commencement de la création de Dieu : [315]Je connais tes œuvres. Je sais que tu n'es ni froid ni bouillant ; puisses-tu être ou froid ou bouillant ! [316]Parce que tu es tiède, et que tu n'es ni froid ni bouillant, je te vomirai de ma bouche. [317]Car tu dis : Je suis riche, je suis dans l'abondance, et je n'ai besoin de rien ; mais tu ne sais pas que tu es malheureux, misérable, pauvre, aveugle et nu. [318]Je te conseille d'acheter de moi de l'or éprouvé par le feu, afin que tu deviennes riche et des vêtements blancs, afin que tu sois vêtu et que la honte de ta nudité ne paraisse point ; et d'oindre tes yeux de collyre, afin que tu voies. [319]Moi, je reprends et châtie tous ceux que j'aime. Aie donc du zèle et repens-toi. [320]Voici, je me tiens à la porte, et je frappe. Si quelqu'un entend ma voix et m'ouvre la porte, j'entrerai chez lui, et je souperai avec lui, et lui avec moi. [321]Celui qui vaincra, je le ferai asseoir avec moi sur mon trône, ainsi que j'ai vaincu, et me suis assis avec mon Père sur son trône. [322]Que celui qui a des oreilles entende ce que l'Esprit dit aux églises.

CHAPITRE 4

[Vision avant l'ouverture des sceaux]

[41]Après ces choses, je regardai, et voici une porte était ouverte dans le ciel. Et la première voix que j'avais entendue, comme le son d'une trompette, et qui parlait avec moi, me dit : Monte ici, et je te montrerai les choses qui doivent arriver à l'avenir. [42]Aussitôt je fus ravi en esprit. Et voici, un trône était dressé dans le ciel, et sur ce trône, quelqu'un était assis. [43]Et celui qui y était assis était semblable à une pierre de jaspe et de sardoine ; et le trône était environné d'un arc-en-ciel semblable à de l'émeraude.

[Les trônes des vieillards autour du trône de l'Agneau]

[44]Et il y avait autour du trône vingt-quatre trônes et je vis sur ces trônes vingt-quatre vieillards assis, vêtus de vêtements blancs, et ayant sur leurs têtes des couronnes d'or. [45]Et du trône sortaient des éclairs, des tonnerres, et des voix ; et il y avait devant le trône sept lampes de feu ardentes, qui sont les sept Esprits de Dieu.

[Christ, le Créateur digne de recevoir la louange et la gloire]

46 Et devant le trône il y avait une mer de verre semblable à du cristal ; et au milieu du trône et autour du trône quatre animaux, pleins d'yeux devant et derrière. 47 Et le premier animal était semblable à un lion ; le second animal était semblable à un veau ; le troisième animal avait la face comme un homme ; et le quatrième animal était semblable à un aigle qui vole. 48 Et les quatre animaux avaient chacun six ailes, et tout autour et au-dedans ils étaient pleins d'yeux ; et ils ne cessent point de dire jour et nuit : Saint ! Saint ! Saint est le Seigneur Dieu Tout-puissant, qui était, qui est, et qui vient. 49 Et quand ces animaux rendaient gloire et honneur et des actions de grâces à celui qui était assis sur le trône, à celui qui est vivant aux siècles des siècles, 410 les vingt-quatre vieillards se prosternaient devant celui qui était assis sur le trône, et adoraient celui qui est vivant aux siècles des siècles, et ils jetaient leurs couronnes devant le trône, en disant : 411 Seigneur, tu es digne de recevoir gloire, honneur et puissance ; car tu as créé toutes choses, et c'est par ta volonté qu'elles existent et qu'elles ont été créées.

CHAPITRE 5

[Christ prend le livre scellé de sept sceaux]

51 Puis je vis dans la main droite de celui qui était assis sur le trône un livre écrit en dedans et en dehors, scellé de sept sceaux. 52 Je vis aussi un ange remarquable par sa force, qui criait à haute voix : Qui est digne d'ouvrir le livre, et d'en rompre les sceaux ? 53 Et il n'y avait personne, ni dans le ciel, ni sur la terre, ni sous la terre qui pouvait ouvrir le livre, ni le regarder. 54 Et je pleurais beaucoup parce que personne n'était trouvé digne d'ouvrir le livre, ni de le lire, ni de le regarder.

[Christ, en sa qualité de Roi, est le seul digne d'ouvrir le livre]

55 Et un des anciens me dit : Ne pleure point, voici le Lion qui vient de la tribu de Juda, de la racine de David, a vaincu pour ouvrir le livre et pour en rompre les sept sceaux. 56 Et je regardai, et voici il y avait au milieu du trône et des quatre animaux, et au milieu des vieillards, un Agneau qui se tenait là comme immolé, ayant sept cornes, et sept yeux, qui sont les sept Esprits de Dieu, envoyés par toute la terre. 57 Et il vint et prit le livre de la main droite de celui qui était assis sur le trône.

[Les quatre êtres vivants et les vingt-quatre vieillards adorent l'Agneau]

58 Et quand il eut pris le livre, les quatre animaux et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent devant l'Agneau, ayant chacun des harpes et des coupes d'or, pleines de parfums, qui sont les prières des saints. 59 Et ils chantaient un cantique nouveau, en disant : Tu es digne de prendre le livre, et d'en ouvrir les sceaux ; car tu as été mis à mort, et tu nous as rachetés pour Dieu par ton sang, de toute tribu, de toute langue, de tout peuple, et de toute nation ; 510 et tu as fait de nous des rois et des sacrificateurs pour notre Dieu ; et nous régnerons sur la terre.

[Les anges rendent gloire à l'Agneau]

511 Puis je regardai, et j'entendis la voix de plusieurs anges autour du trône et des vieillards, et leur nombre était de plusieurs millions. 512 Et ils disaient à haute voix : L'Agneau qui a été mis à mort est digne de recevoir puissance, richesses, sagesse, force, honneur, gloire et louange.

[La création entière adore l'Agneau[l]]

513 J'entendis aussi toutes les créatures qui sont dans le ciel, sur la terre, et sous la terre, et dans la mer, et toutes les choses qui y sont, disant : A celui qui est assis sur le trône, et à l'Agneau, soient louange, honneur, gloire, et force, aux siècles des siècles ! 514 Et les quatre animaux disaient : Amen ! Et les vingt-quatre vieillards se prosternèrent et adorèrent celui qui est vivant aux siècles des siècles.

l. Ph. 2:9-11

[[Ouverture des sept sceaux :
a) Premier sceau : le cavalier qui part pour vaincre]]

CHAPITRE 6

61 Et quand l'Agneau eut ouvert l'un des sceaux, je
regardai, et j'entendis l'un des quatre animaux qui
disait comme avec une voix de tonnerre : Viens,
et vois. 62 Je regardai, et je vis un cheval blanc ;
celui qui était monté dessus avait un arc, et il lui
fut donné une couronne ; et il est sortit en vainqueur
pour vaincre [m].

[b) Deuxième sceau : la guerre]

63 Et quand il eut ouvert le second sceau, j'entendis
le second animal qui disait : Viens, et vois. 64 Et il
sortit un autre cheval qui était roux ; il fut donné à
celui qui était monté dessus de pouvoir ôter la paix
de la terre, afin que les hommes se tuent les uns les
autres ; et il lui fut donné une grande épée.

[c) Troisième sceau : la famine]

65 Et quand il eut ouvert le troisième sceau, j'enten-
dis le troisième animal qui disait : Viens, et vois. Je
regardai, et je vis un cheval noir, et celui qui était
monté dessus avait une balance dans sa main. 66 Et
j'entendis au milieu des quatre animaux une voix
qui disait : Une mesure de blé pour un denier, et les
trois mesures d'orge pour un denier ; mais ne fais
point de mal au vin et à l'huile.

[d) Quatrième sceau : la mort]

67 Et quand il eut ouvert le quatrième sceau, j'enten-
dis la voix du quatrième animal qui disait : Viens,
et vois. 68 Je regardai, et je vis un cheval fauve ; et
celui qui était monté dessus se nommait la Mort, et
l'Enfer l'accompagnait. Il leur fut donné le pouvoir
sur le quart de la terre pour tuer par l'épée, par la
famine, par la mortalité, et par les bêtes sauvages
de la terre.

[e) Cinquième sceau : les martyrs]

69 Et quand il eut ouvert le cinquième sceau, je
vis sous l'autel les âmes de ceux qui avaient été
tués pour la parole de Dieu, et pour le témoignage
qu'ils avaient gardé. 610 Et elles criaient à haute
voix, disant : Jusqu'à quand, Seigneur qui es saint et
véritable, ne jugeras-tu point et ne vengeras-tu point
notre sang de ceux qui habitent sur la terre ? 611 Et il
leur fut donné à chacun des robes blanches, et il leur
fut dit de se tenir en repos encore un peu de temps,
jusqu'à ce que le nombre de leurs compagnons de
service, et de leurs frères qui doivent être mis à mort
comme eux, soit complet.

[f) Sixième sceau : l'anarchie]

612 Et je regardai quand il eut ouvert le sixième
sceau, et voici, il se fit un grand tremblement de
terre, et le soleil devint noir comme un sac de crin,
et la lune entière devint comme du sang. 613 Et
les étoiles du ciel tombèrent sur la terre [n], comme
lorsque le figuier est agité par un grand vent et
laisse tomber ses figues encore vertes. 614 Et le ciel
se retira comme un livre qu'on roule ; et toutes les
montagnes et les îles furent remuées de leurs places.
615 Et les rois de la terre, les princes, les riches,
les capitaines, les puissants, tout esclave, et tout
homme libre se cachèrent dans les cavernes et entre
les rochers des montagnes. 616 Et ils disaient aux
montagnes et aux rochers : Tombez sur nous [o], et
cachez-nous devant la face de celui qui est assis sur
le trône, et devant la colère de l'Agneau ; 617 car
le grand jour de sa colère est venu, et qui peut
subsister ?

m. [6:2] Contrairement aux apparences, ce cavalier couronné d'un diadème et qui monte un cheval blanc, n'est pas Jésus-Christ, mais l'Antichrist qui singe le retour glorieux du Seigneur : Da. 7:21 ; Mt. 24:4-5 ; 2 Th. 2:9-12 ; Ap. 13:7. Le vrai Christ revenant triomphalement avec son Eglise est décrit en Ap. 19:11-16.

n. [6:13] Mt. 24:29 ; Mc. 13:25.

o. [6:16] Lu. 23:30.

CHAPITRE 7

[Les 144 000 formant le reste d'Israël]

71 Après cela, je vis quatre anges qui se tenaient aux
quatre coins de la terre, et qui retenaient les quatre
vents de la terre, afin qu'ils ne soufflent point sur
la terre, ni sur la mer, ni sur aucun arbre. 72 Puis je
vis un autre ange qui montait du côté de l'orient,
tenant le sceau du Dieu vivant, et il cria d'une voix
forte aux quatre anges à qui il avait été donné de
faire du mal à la terre et à la mer, 73 et leur dit :
Ne faites point de mal à la terre, ni à la mer, ni
aux arbres, jusqu'à ce que nous ayons marqué du
sceau les serviteurs de notre Dieu sur leurs fronts.
74 Et j'entendis que le nombre de ceux qui avaient
été marqués du sceau était de cent quarante-quatre
mille, de toutes les tribus des enfants d'Israël. 75 De
la tribu de Juda, douze mille marqués du sceau ;
de la tribu de Ruben, douze mille marqués du
sceau ; de la tribu de Gad, douze mille marqués du
sceau ; 76 De la tribu d'Aser, douze mille marqués
du sceau ; de la tribu de Nephthali, douze mille
marquésdu sceau ; de la tribu de Manassé, douze
mille marqués du sceau ; 77 De la tribu de Siméon,
douze mille marqués du sceau ; de la tribu de Lévi,
douze mille marqués du sceau ; de la tribu d'Issacar,
douze mille marqués du sceau ; 78 De la tribu de
Zabulon, douze mille marqués du sceau ; de la tribu
de Joseph, douze mille marqués du sceau ; de la
tribu de Benjamin, douze mille marqués du sceau.

[La multitude des personnes sauvés pendant la grande tribulation]

79 Après cela, je regardai, et voici une grande mul-
titude de gens, que personne ne pouvait compter,
de toute nation, de toute tribu, de tout peuple et
de toute langue, se tenaient devant le trône, et
devant l'agneau, vêtus de longues robes blanches,
et ils avaient des palmes dans leurs mains. 710 Et
ils criaient d'une voix forte, en disant : Le salut
est à notre Dieu, qui est assis sur le trône, et à
l'Agneau. 711 Et tous les anges se tenaient autour
du trône, et des vieillards, et des quatre animaux, et
ils se prosternèrent devant le trône sur leurs faces et
adorèrent Dieu, 712 en disant : Amen ! La louange, la
gloire, la sagesse, les actions de grâces, l'honneur,
la puissance et la force soient à notre Dieu, aux
siècles des siècles. Amen ! 713 Et l'un des vieillards
prit la parole et me dit : Ceux qui sont revêtus de
longues robes blanches, qui sont-ils, et d'où sont-
ils venus ? 714 Et je lui dis : Seigneur, tu le sais. Et
il me dit : Ce sont ceux qui sont venus de la grande
tribulation [p], et qui ont lavé et blanchi leurs longues
robes dans le sang de l'Agneau. 715 C'est pourquoi
ils sont devant le trône de Dieu, et ils le servent jour
et nuit dans son temple ; et celui qui est assis sur le
trône habitera avec eux. 716 Ils n'auront plus faim
ni soif, et le soleil ne les frappera plus, ni aucune
chaleur. 717 Car l'Agneau qui est au milieu du trône
les paîtra, et les conduira aux sources des eaux de la
vie, et Dieu essuiera toutes les larmes de leurs yeux.

CHAPITRE 8

[g) Septième sceau : annonce des sept trompettes [q]]

81 Et quand il eut ouvert le septième sceau, il eut un
silence dans le ciel d'environ une demi-heure.

[[Jugement annoncés par les sept trompettes

p. [7:14] Les saints ont toujours été persécutés. Cela a débuté dès la Genèse avec Caïn qui tua son frère Abel (Ge. 4:5-10). La grande tribulation correspond néanmoins à une période de persécutions particulièrement cruelles qui seront orchestrées par l'homme impie (à la tête de plusieurs nations) principalement contre les juifs (Jé. 30:7 ; Da. 9:24 ; Lu. 21:20-24) et sans doute contre les personnes issues des nations converties à Christ (Ap. 7:9-17 ; Ap. 12:17). Le Seigneur Jésus a prédit la grande tribulation à ses disciples (Mt. 24:15-29 ; Mc. 13:14-19) en précisant qu'en ce temps là on verrait « l'abomination de la désolation » établie en lieu saint tel que l'a prophétisé Daniel (Da. 11:31). La grande tribulation durera trois ans et demi, c'est ce que Daniel appelle « un temps, des temps et la moitié d'un temps » (Da. 7:25 ; Ap. 11:3.) L'ère de paix factice instaurée par l'impie cèdera alors soudainement la place à un temps d'angoisse sans précédent (1 Th. 5:3).

q. Ap. 4:1

Christ, souverain Sacrificateur]]

[82]Et je vis les sept anges qui se tiennent devant
Dieu, et sept trompettes leur furent données. [83]Et
un autre ange vint et se tint devant l'autel, ayant
un encensoir d'or, et plusieurs parfums lui furent
donnés pour les offrir, avec les prières de tous les
saints, sur l'autel d'or qui est devant le trône. [84]Et la
fumée des parfums monta avec les prières des saints
de la main de l'ange devant Dieu. [85]Puis l'ange prit
l'encensoir, et l'ayant rempli du feu de l'autel, il le
jeta sur la terre ; et il y eut des tonnerres, des voix,
des éclairs, et un tremblement de terre. [86]Alors
les sept anges qui avaient les sept trompettes se
préparèrent à en sonner.

[Première trompette : grêle, feu et sang]

[87]Et le premier ange sonna de la trompette, et il y
eut de la grêle et du feu, mêlés de sang, qui furent
jetés sur la terre ; et le tiers des arbres fut brûlé, et
toute herbe verte aussi fut brûlée.

[Deuxième trompette : une montagne embrasée jetée dans la mer]

[88]Et le second ange sonna de la trompette, et je vis
comme une grande montagne embrasée de feu, qui
fut jetée dans la mer ; et le tiers de la mer devint du
sang, [89]et le tiers des créatures vivantes qui étaient
dans la mer, mourut, et le tiers des navires périt.

[Troisième trompette : une étoile tombée du ciel]

[810]Et le troisième ange sonna de la trompette, et
il tomba du ciel une grande étoile ardente comme
un flambeau, et elle tomba sur le tiers des fleuves
et sur les sources des eaux. [811]Le nom de l'étoile
est Absinthe ; et le tiers des eaux fut changé en
absinthe, et beaucoup d'hommes moururent par les
eaux, parce qu'elles étaient devenues amères.

[Quatrième trompette : des signes dans le ciel]

[812]Puis le quatrième ange sonna de la trompette, et
le tiers du soleil fut frappé, ainsi que le tiers de la
lune, et le tiers des étoiles, afin que le tiers en soit
obscurci ; le jour fut privé d'un tiers de sa clarté,
et la nuit de même. [813]Je regardai, et j'entendis un
ange qui volait au milieu du ciel et qui disait à haute
voix : Malheur ! Malheur ! Malheur aux habitants de
la terre à cause des autres sons de trompettes que les
trois autres anges vont faire retentir.

CHAPITRE 9

[Le cinquième ange sonne de la trompette]

[91]Le cinquième ange sonna de la trompette, et je
vis une étoile qui tomba du ciel sur la terre, et la
clef du puits de l'abîme fut donnée à cet ange. [92]Et
il ouvrit le puits de l'abîme, et une fumée monta du
puits comme la fumée d'une grande fournaise ; et le
soleil et l'air furent obscurcis par la fumée du puits.
[93]Des sauterelles sortirent de la fumée du puits et
se répandirent sur la terre, et il leur fut donné un
pouvoir comme le pouvoir qu'ont les scorpions de
la terre. [94]Et il leur fut dit de ne point faire de mal à
l'herbe de la terre, ni à aucune verdure, ni à aucun
arbre, mais seulement aux hommes qui n'avaient
point la marque de Dieu sur leurs fronts. [95]Et il leur
fut donné, non de les tuer, mais de les tourmenter
pendant cinq mois ; et le tourment qu'elles causaient
était comme le tourment que cause le scorpion
quand il pique un homme. [96]Et en ces jours-là, les
hommes chercheront la mort, mais ils ne la trou-
veront point ; et ils désireront mourir, mais la mort
fuira loin d'eux. [97]Ces sauterelles ressemblaient à
des chevaux préparés pour la guerre, et sur leurs
têtes il y avait comme des couronnes semblables
à de l'or, et leurs faces étaient comme des faces
d'hommes. [98]Elles avaient les cheveux comme des
cheveux de femmes ; et leurs dents étaient comme
des dents de lions. [99]Elles avaient des cuirasses
comme des cuirasses de fer ; et le bruit de leurs ailes
était comme le bruit des chars à plusieurs chevaux
qui courent à la guerre. [910]Elles avaient des queues
armées d'aiguillons, comme les scorpions, et c'est

r. [9:11] Abaddon ou Apollyon : Le nom de ce démon signifie « Le destructeur ».

dans leurs queues qu'était le pouvoir de faire du mal
aux hommes pendant cinq mois. [911]Elles avaient
sur elles comme roi l'ange de l'abîme, nommé
Abaddon en hébreu, et Apollyon son nom en grec[r].
[912]Le premier malheur est passé, et voici venir
encore deux malheurs après celui-ci.

[Sixième trompette : une armée vient d'Extrême-Orient[s]]

[913]Alors le sixième ange sonna de sa trompette,
et j'entendis une voix sortant des quatre cornes de
l'autel d'or qui est devant Dieu, [914]et disant au
sixième ange qui avait la trompette : Délie les quatre
anges qui sont liés sur le grand fleuve, l'Euphrate.
[915]On délia donc les quatre anges qui étaient prêts
pour l'heure, le jour, le mois et l'année, afin de tuer
le tiers des hommes. [916]Le nombre des cavaliers
de l'armée était de deux cents millions, car j'en
entendis le nombre. [917]Et je vis aussi dans la vision
les chevaux et ceux qui étaient montés dessus, ayant
des cuirasses de feu, d'hyacinthe et de soufre ; et
les têtes des chevaux étaient comme des têtes de
lions ; et de leur bouche sortait du feu, de la fumée
et du soufre. [918]Le tiers des hommes fut tué par ces
trois fléaux, par le feu, par la fumée et par le soufre
qui sortaient de leur bouche. [919]Car le pouvoir des
chevaux était dans leur bouche et dans leurs queues ;
et leurs queues étaient semblables à des serpents,
ayant des têtes, et c'est avec elles qu'ils faisaient
du mal. [920]Mais les autres hommes qui ne furent
point tués par ces fléaux, ne se repentirent pas des
œuvres de leurs mains, ils ne cessèrent pas d'adorer
les démons, les idoles d'or, d'argent, de cuivre, de
pierre, et de bois, qui ne peuvent ni voir, ni entendre,
ni marcher. [921]Et ils ne se repentirent point aussi de
leurs meurtres, ni de leurs enchantements, ni de leur
impudicité, ni de leurs vols.

CHAPITRE 10

[Un ange puissant annonce l'imminence des jugements]

[101]Je vis un autre ange puissant qui descendait du
ciel, environné d'une nuée, au-dessus de sa tête
était l'arc-en-ciel, son visage était comme le soleil,
et ses pieds comme des colonnes de feu. [102]Et
il avait dans sa main un petit livre ouvert, et il
posa son pied droit sur la mer, et le pied gauche
sur la terre ; [103]et il cria d'une voix forte, comme
lorsqu'un lion rugit. Et quand il eut crié, les sept
tonnerres firent entendre leurs voix. [104]Et après que
les sept tonnerres eurent fait entendre leurs voix,
j'allais écrire, mais j'entendis une voix du ciel qui
me disait : Scelle les choses que les sept tonnerres
ont fait entendre, et ne les écris point. [105]Et l'ange
que j'avais vu se tenant sur la mer et sur la terre
leva sa main vers le ciel, [106]et jura par celui qui
est vivant aux siècles des siècles, qui a créé le ciel
avec les choses qui y sont, et la terre avec les choses
qui y sont, et la mer avec les choses qui y sont,
qu'il n'y aurait plus de temps ; [107]mais qu'aux jours
de la voix du septième ange, quand il commencera
à sonner de la trompette, le mystère de Dieu sera
accompli, comme il l'a déclaré à ses serviteurs les
prophètes.

[Jean doit prophétiser à nouveau]

[108]Et la voix que j'avais entendue du ciel me parla
encore et me dit : Va, et prends le petit livre ouvert
qui est dans la main de l'ange qui se tient sur la mer
et sur la terre. [109]Et j'allai vers l'ange, en lui disant :
Donne-moi le petit livre ; et il me dit : Prends-le
et mange-le ; il remplira tes entrailles d'amertume,
mais il sera doux dans ta bouche comme du miel.
[1010]Je pris donc le petit livre de la main de l'ange,
et je le mangeai ; il fut doux dans ma bouche comme
du miel, mais quand je l'eus mangé, mes entrailles
furent remplies d'amertume. [1011]Alors il me dit :
Il faut que tu prophétises de nouveau sur beaucoup
de peuples, et sur plusieurs nations, sur plusieurs
langues et plusieurs rois.

CHAPITRE 11

[Le temps des nations doit s'achever en quarante-deux mois]

[111]On me donna un roseau semblable à une verge,
et l'ange se présenta et me dit : Lève-toi et mesure
le temple de Dieu, et l'autel, et ceux qui y adorent.

s. Ap. 16:12

[112]Mais laisse de côté le parvis extérieur du temple,
et ne le mesure pas ; car il est donné aux gentils,
et ils fouleront aux pieds la ville sainte pendant
quarante-deux mois [t].

[Les deux témoins tués ressuscitent]

[113]Mais je donnerai à mes deux témoins de prophé-
tiser pendant mille deux cent soixante jours, revêtus
de sacs. [114]Ce sont les deux oliviers [u], et les deux
chandeliers, qui se tiennent devant le Dieu de la
terre. [115]Et si quelqu'un veut leur faire du mal, du
feu sort de leur bouche, et dévore leurs ennemis ;
car si quelqu'un veut leur faire du mal, il faut qu'il
soit tué de cette manière. [116]Ils ont le pouvoir de
fermer le ciel, afin qu'il ne pleuve point pendant
les jours de leur prophétie ; ils ont aussi le pouvoir
de changer les eaux en sang, et de frapper la terre
de toutes sortes de plaies, toutes les fois qu'ils le
voudront. [117]Et quand ils auront achevé de rendre
leur témoignage, la bête qui monte de l'abîme [v] leur
fera la guerre, les vaincra, et les tuera. [118]Et leurs
cadavres seront étendus sur les places de la grande
ville, qui est appelée spirituellement Sodome et
Egypte, où aussi notre Seigneur a été crucifié. [119]Et
ceux des tribus, des peuples, des langues, et des
nations verront leurs cadavres pendant trois jours
et demi, et ils ne permettront pas que leurs cadavres
soient mis dans des sépulcres. [1110]Et les habitants
de la terre se réjouiront, ils seront dans l'allégresse,
ils s'enverront des présents les uns aux autres, parce
que ces deux prophètes ont tourmenté les habitants
de la terre. [1111]Mais après ces trois jours et demi,
l'Esprit de vie venant de Dieu entra en eux, et ils se
tinrent sur leurs pieds, et une grande crainte saisit
ceux qui les virent. [1112]Après cela, ils entendirent
une forte voix du ciel, leur disant : Montez ici ! Et
ils montèrent au ciel sur une nuée, et leurs ennemis
les virent. [1113]Et à cette même heure-là, il eut un
grand tremblement de terre, et la dixième partie de
la ville tomba, et sept mille hommes furent tués
par ce tremblement de terre ; et les autres furent
épouvantés et donnèrent gloire au Dieu du ciel.
[1114]Le second malheur est passé. Voici, le troisième
malheur vient bientôt.

[Le septième ange sonne de la trompette ; tout est soumis au Seigneur et à son Christ ; cantique des vingt-quatre Anciens [w]]

[1115]Le septième ange donc sonna de la trompette,
et il se fit entendre au ciel de grandes voix qui
disaient : Les royaumes du monde sont soumis
à notre Seigneur, et à son Christ, et il régnera
aux siècles des siècles. [1116]Alors les vingt-quatre
vieillards qui étaient assis devant Dieu sur leurs
trônes, se prosternèrent sur leurs faces et adorèrent
Dieu, [1117]en disant : Nous te rendons grâces,
Seigneur Dieu Tout-Puissant, qui es, qui étais, et qui
vient, de ce que tu as fait éclater ta grande puissance,
et de ce que tu as agi en Roi. [1118]Les nations se
sont irritées, mais ta colère est venue, et le temps est
venu de juger les morts, et de donner la récompense
à tes serviteurs les prophètes, et aux saints, et à
ceux qui craignent ton Nom, petits et grands, et
de détruire ceux qui corrompent la terre. [1119]Et le
temple de Dieu fut ouvert dans le ciel, et l'arche de
son alliance apparut dans son temple. Et il y eut des
éclairs, des voix, des tonnerres, un tremblement de
terre, et une grosse grêle.

CHAPITRE 12

[Vision de la femme enceinte et du dragon]

[121]Et un grand signe parut dans le ciel : Une femme
revêtue du soleil, la lune sous ses pieds, et sur

t. [11:2] C'est le temps que durera la grande tribulation, soit trois ans et demi. Daniel parle d'une semaine, un jour comptant pour une année (Da. 9:27). La grande tribulation débutera à la moitié de cette semaine, ce qui correspond bien à quarante-deux mois (Ap. 13:5) et à mille deux cent soixante jours (Ap. 11:3 ; Ap. 12:6).

u. [11:4] Za. 4:14.

v. [11:7] L'homme impie, l'Antichrist, ou encore le fils de la perdition dont il est question dans 2 Th. 2:3 ; 2 Th. 2:8-9.

w. v. 15-19 ; Ap. 8:2

x. [12:1] En Ge. 37:9-10, Joseph raconte à ses parents et à ses frères un songe particulier où il voyait le soleil, la lune et onze étoiles se prosterner devant lui. Jacob comprit que les onze étoiles représentaient ses enfants, la lune sa

sa tête une couronne de douze étoiles[x]. [122]Elle
était enceinte, et elle criait étant en travail d'enfant,
souffrant les grandes douleurs de l'enfantement.

[Le dragon rouge : satan]

[123]Il parut aussi un autre signe dans le ciel, et voici
un grand dragon rouge feu ayant sept têtes et dix
cornes, et sur ses têtes sept diadèmes. [124]Sa queue
entrainait le tiers des étoiles du ciel et les jeta sur la
terre[y] ; puis le dragon s'arrêta devant la femme qui
devait accoucher, afin de dévorer son enfant[z], dès
qu'elle l'aurait mis au monde.

[La naissance du Messie]

[125]Et elle accoucha d'un fils, qui doit gouverner
toutes les nations avec un sceptre de fer[a] ; et son
enfant fut enlevé vers Dieu, et vers son trône[b].
[126]Et la femme s'enfuit dans un désert, où elle
avait un lieu préparé par Dieu, afin d'y être nourrie
pendant mille deux cent soixante jours.

[Guerre entre l'archange Michel et le dragon]

[127]Et il y eut une guerre dans le ciel : Michel
et ses anges combattirent contre le dragon ; et le
dragon et ses anges combattirent contre Michel.
[128]Mais ils ne furent pas les plus forts, et leur
place ne fut plus trouvée dans le ciel. [129]Et il fut
précipité le grand dragon, le serpent ancien, appelé
le diable et Satan, celui qui séduit toute la terre, il fut
précipité sur la terre, et ses anges furent précipités
avec lui[c]. [1210]Et j'entendis une voix forte dans
le ciel qui disait : Maintenant le salut est arrivé,
ainsi que la force, le règne de notre Dieu, et la
puissance de son Christ ; car l'accusateur de nos
frères, qui les accusait devant notre Dieu jour et
nuit, a été précipité. [1211]Et ils l'ont vaincu à cause
du sang de l'Agneau, et à cause de la parole de
leur témoignage, et ils n'ont pas aimé leurs vies,
mais les ont exposées à la mort. [1212]C'est pourquoi
réjouissez-vous, cieux, et vous qui y habitez. Mais
malheur à vous habitants de la terre et de la mer !
Car le diable est descendu vers vous animé d'une
grande fureur, sachant qu'il a peu de temps.

[Satan assaille le reste d'Israël]

[1213]Quand le dragon vit qu'il avait été précipité sur
la terre, il persécuta la femme qui avait enfanté le
fils. [1214]Mais deux ailes d'un grand aigle furent
données à la femme, afin qu'elle s'envole de devant
le serpent au désert, où elle est nourrie un temps, des
temps, et la moitié d'un temps. [1215]Et de sa gueule
le serpent lança de l'eau comme un fleuve derrière
la femme, afin de l'entrainer par le fleuve. [1216]Mais
la terre secourut la femme, elle ouvrit sa bouche, et
elle engloutit le fleuve que le dragon avait lancé de
sa gueule. [1217]Alors le dragon fut irrité contre la
femme, et s'en alla faire la guerre contre les autres
qui sont de la semence de la femme, qui gardent les
commandements de Dieu, et qui ont le témoignage
de Jésus-Christ. [1218]Et je me tins sur le sable qui
borde la mer.

femme Rachel, qui était la mère de Joseph, et que le soleil c'était lui-même. Il est donc question ici d'Israël, qui a toujours été identifié à une femme (Ez. 16) de qui est issu le Messie selon la chair (Ro. 9:5)

y. [12:4] Da. 8:10.
z. [12:4] Cet enfant c'est bien entendu Jésus (Mt. 2:16.)
a. [12:5] Ps. 2:8-9.
b. [12:5] Lu. 24:51 ; Ac. 1:9-11.
c. [12:9] Es. 14:12-15 ; Ez. 28 ; Lu. 10:18.

CHAPITRE 13

[La bête montant de la mer ; guérison de la blessure mortelle]

131 Et je vis monter de la mer une bête [d] qui avait
sept têtes et dix cornes, et sur ses cornes dix
diadèmes, et sur ses têtes des noms de blasphème [e].
132 Et la bête que je vis était semblable à un léopard,
ses pieds étaient comme ceux d'un ours ; sa gueule
était comme la gueule d'un lion [f]. Et le dragon lui
donna sa puissance, son trône, et une grande auto-
rité. 133 Et je vis l'une de ses têtes comme blessée à
mort, mais sa blessure mortelle fut guérie. Remplie
d'admiration, la terre entière suivit la bête. 134 Et
ils adorèrent le dragon, parce qu'il avait donné
l'autorité à la bête, et ils adorèrent aussi la bête,
en disant : Qui est semblable à la bête, et qui peut
combattre contre elle ? 135 Et il lui fut donné une
bouche qui proférait des discours pleins d'orgueil,
et des blasphèmes ; et il lui fut aussi donné le
pouvoir d'agir pendant quarante-deux mois. 136 Elle
ouvrit sa bouche pour blasphémer contre Dieu, pour
blasphémer son Nom, et son tabernacle, et ceux
qui habitent dans le ciel. 137 Et il lui fut donné
de faire la guerre aux saints et de les vaincre. Il
lui fut aussi donné autorité sur toute tribu, toute
langue et toute nation. 138 Et tous les habitants de
la terre l'adoreront, ceux dont les noms n'ont pas
été écrits dans le livre de vie de l'Agneau immolé
dès la fondation du monde. 139 Si quelqu'un a des
oreilles qu'il entende. 1310 Si quelqu'un est destiné à
la captivité, il ira en captivité ; si quelqu'un tue avec
l'épée, il faut qu'il soit lui-même tué avec l'épée.
C'est ici la persévérance et la foi des saints.

[La bête qui monte de la terre ; le nombre de l'homme : 666]

1311 Puis je vis une autre bête qui montait de la
terre [g], et qui avait deux cornes semblables à celles
de l'Agneau ; mais elle parlait comme le dragon.
1312 Et elle exerçait toute l'autorité de la première
bête en sa présence, et elle obligeait la terre et
ses habitants à adorer la première bête, dont la
blessure mortelle avait été guérie [h]. 1313 Elle opérait
de grands prodiges, même jusqu'à faire descendre
le feu du ciel sur la terre devant les hommes. 1314 Et
elle séduisait les habitants de la terre, à cause des
prodiges qu'il lui était donné d'opérer en présence
de la bête, disant aux habitants de la terre de faire
une image [i] de la bête qui avait reçu le coup mortel
de l'épée, et qui était bien vivante. 1315 Et il lui
fut donné de mettre un esprit à l'image de la bête,
afin que même l'image de la bête parle, et qu'elle
fasse que tous ceux qui n'adoreraient pas l'image
de la bête soient mis à mort. 1316 Elle fit que tous,
petits et grands, riches et pauvres, libres et esclaves,
reçoivent une marque sur leur main droite, ou sur

d. [13:1] Cette bête représente deux entités. Tout d'abord l'homme impie, l'Antichrist, et ensuite un système politique. Les dix cornes sur sa tête symbolisent les dix nations les plus puissantes de la terre avec lesquelles il imposera sa dictature mondiale (Da. 7:16-25). L'alliage des quatre métaux dans la statue de Nébucadnetsar en Da. 2 et la vision des quatre animaux en Da. 7, annoncent l'instauration d'un quatrième empire ou encore le système politique à la tête duquel sera la bête.

e. [13:1] Voir annexe « La bête d'apocalypse ».

f. [13:2] Da. 7:7.

g. [13:11] Cette bête est identifiée au faux-prophète car son rôle consiste à amener les habitants de la terre à adorer la première bête, tout comme les vrais prophètes invitent les gens à l'adoration du Dieu véritable (Mt. 7:15).

h. [13:12] Cette bête a existé par le passé sous la forme de l'Empire romain qui s'est écroulé le 4 septembre 476 dans sa partie occidentale. Ce régime a marqué l'histoire par son caractère universel et brutal. Le fait que cette bête blessée à mort reprenne vie, annonce l'instauration d'un empire universel qui aura les caractéristiques combinées de l'empire babylonien, médo-perse, gréco-macédonien et romain, ceux-ci correspondent aux quatre animaux de la vision de Da. 7:1-8 : le lion, l'ours, le léopard et le quatrième animal.

i. [13:14] Dieu interdit la vénération des images (Ex. 20:4-5) La particularité de l'image de la bête est qu'elle possède un esprit (démon). Il s'agit très certainement du secteur de l'audiovisuel qui véhicule déjà l'idéologie impie de la bête en diffusant un contenu exaltant le péché et toutes sortes d'abominations.

j. [13:16] Il s'agit d'une marque qui est avant tout spirituelle. Car de la même façon que nous sommes scellés et marqués par l'Esprit de Dieu qui produit en nous la sainteté (Ep. 1:13 ; Ep. 4:30 ; Ro. 6:20-22 ; Ga. 5:22) Satan

leurs fronts[j] ; [1317]et que personne ne puisse acheter
ni vendre, sans avoir la marque ou le nom de la bête,
ou le nombre de son nom. [1318]Ici est la sagesse :
Que celui qui a de l'intelligence compte le nombre
de la bête, car c'est un nombre d'homme, et son
nombre est six cent soixante-six.

CHAPITRE 14

[L'Agneau et les 144 000 sur la montagne de Sion]

[141]Puis je regardai, et voici, l'Agneau se tenait sur
la montagne de Sion, et il y avait avec lui cent
quarante-quatre mille personnes qui avaient son
Nom et le Nom de son Père écrit sur leurs fronts.
[142]Et j'entendis une voix du ciel comme le bruit
des grandes eaux, et comme le bruit d'un grand
tonnerre ; et j'entendis une voix de joueurs de harpe
jouant de leurs harpes. [143]Et ils chantaient comme
un cantique nouveau devant le trône, et devant les
quatre animaux, et devant les vieillards ; et personne
ne pouvait apprendre le cantique, si ce n'est les cent
quarante-quatre mille qui avaient été rachetés de la
terre. [144]Ce sont ceux qui ne se sont pas souillés
avec les femmes, car ils sont vierges ; ce sont ceux
qui suivent l'Agneau partout où il va. Ils ont été
rachetés d'entre les hommes pour être des prémices
pour Dieu, et pour l'Agneau. [145]Et dans leur bouche
il ne s'est point trouvé de fraude, car ils sont sans
tache devant le trône de Dieu[k].

[Vision de l'ange proclamant l'Evangile éternel]

[146]Puis je vis un autre ange qui volait au milieu du
ciel, il avait l'Evangile éternel pour évangéliser les
habitants de la terre, de toute nation, de toute tribu,
de toute langue et de tout peuple. [147]Il disait d'une
voix forte : Craignez Dieu, et donnez-lui gloire, car
l'heure de son jugement est venue ; et adorez celui
qui a fait le ciel et la terre, la mer et les sources des
eaux.

[Prophétie de la chute de Babylone]

[148]Et un autre ange le suivit, disant : Elle est
tombée, elle est tombée Babylone, la grande ville,
parce qu'elle a abreuvé toutes les nations du vin de
la fureur de son impudicité.

[Annonce du jugement des adorateurs de la bête]

[149]Et un troisième ange les suivit, disant d'une voix
forte : Si quelqu'un adore la bête et son image,
et reçoit la marque sur son front, ou sur sa main,
[1410]il boira, lui aussi, du vin de la colère de Dieu,
du vin pur versé dans la coupe de sa colère, et il
sera tourmenté dans le feu et le soufre devant les
saints anges, et devant l'Agneau. [1411]Et la fumée de
leur tourment montera aux siècles des siècles, et ils
n'auront de repos ni jour ni nuit, ceux qui adorent la
bête et son image, et quiconque reçoit la marque de
son nom. [1412]Ici est la persévérance des saints ; ici
sont ceux qui gardent les commandements de Dieu,
et la foi de Jésus.

[Bénédiction sur les morts qui meurent dans le Seigneur]

[1413]Alors j'entendis une voix du ciel qui me disait :
Ecris : Heureux dès à présent les morts qui meurent
dans le Seigneur. Oui, c'est vrai ! dit l'Esprit, afin
qu'ils se reposent de leurs travaux, car leurs œuvres
les suivent.

[Prophétie sur Harmaguédon]

[1414]Et je regardai, et voici, il y avait une nuée
blanche, et sur la nuée était assis quelqu'un qui
ressemblait à un homme[l], ayant sur sa tête une
couronne d'or, et dans sa main une faucille tran-
chante. [1415]Et un autre ange sortit du temple, criant
à haute voix à celui qui était assis sur la nuée :
Jette ta faucille, et moissonne ; car c'est ton heure
de moissonner, parce que la moisson de la terre est

marque les siens par le péché (1 Ti. 4:1-2 ; 2 Ti. 3:1-5).

k. [14:5] Ps. 32:2.

l. [14:14] Ez. 1:26 ; Da. 7:13 ; Mt. 24:30 ; Mt. 26:64 ; Ap. 1:13.

m. [14:15] Jé. 51:33 ; Mt. 13:30-39.

mûre [m]. [1416]Alors celui qui était assis sur la nuée
jeta sa faucille sur la terre, et la terre fut moissonnée.
[1417]Et un autre ange sortit du temple qui est dans le
ciel, ayant lui aussi une faucille tranchante. [1418]Et
un autre ange, qui avait autorité sur le feu, sortit
de l'autel, et s'adressant d'une voix forte à celui
qui avait la faucille tranchante, dit : Jette ta faucille
tranchante, et vendange les grappes de la vigne de la
terre, car ses raisins sont mûrs. [1419]Et l'ange jeta sa
faucille tranchante sur la terre et vendangea la vigne
de la terre, et il jeta la vendange dans la grande cuve
de la colère de Dieu. [1420]Et la cuve fut foulée hors
de la ville ; et du sang sortit de la cuve, jusqu'aux
mors des chevaux, sur une étendue de mille six
cents stades [n].

CHAPITRE 15

[Jugements annoncés par les sept coupes de la colère de Dieu]

[151]Puis je vis dans le ciel un autre signe, grand et
admirable : Sept anges qui tenaient les sept derniers
fléaux, car c'est par eux que s'accomplit la colère
de Dieu. [152]Et je vis aussi comme une mer de
verre mêlée de feu, et ceux qui avaient vaincu la
bête, et son image, et sa marque, et le nombre
de son nom, étaient debout sur la mer qui était
comme de verre, et ayant les harpes de Dieu. [153]Ils
chantaient le cantique de Moïse, serviteur de Dieu,
et le cantique de l'Agneau, en disant : Tes œuvres
sont grandes et merveilleuses, ô Seigneur Dieu
Tout-Puissant ! Tes voies sont justes et véritables, ô
Roi des nations ! [154]Seigneur, qui ne te craindrait,
et qui ne glorifierait ton Nom ? Car toi seul tu es
Saint, c'est pourquoi toutes les nations viendront et
se prosterneront devant toi ; car tes jugements sont
pleinement manifestés.

[Les sept anges et les sept coupes de la colère de Dieu]

[155]Et après ces choses, je regardai, et voici le
temple du tabernacle du témoignage fut ouvert dans
le ciel. [156]Et les sept anges qui avaient les sept
fléaux sortirent du temple, revêtus d'un lin pur et
blanc, et ayant des ceintures d'or autour de leurs
poitrines. [157]Et l'un des quatre animaux donna aux
sept anges sept coupes d'or, pleines de la colère du
Dieu qui vit aux siècles des siècles. [158]Et le temple
fut rempli de la fumée à cause de la gloire de Dieu
et de sa puissance ; et personne ne pouvait entrer
dans le temple jusqu'à ce que les sept fléaux des
sept anges soient accomplis.

CHAPITRE 16

[Première coupe : les ulcères]

[161]Et j'entendis du temple une voix éclatante, qui
disait aux sept anges : Allez, et versez sur la terre
les coupes de la colère de Dieu. [162]Et le premier
ange s'en alla, et versa sa coupe sur la terre ; et un
ulcère malin et dangereux frappa les hommes qui
avaient la marque de la bête, et ceux qui adoraient
son image.

[Deuxième coupe : la mer changée en sang]

[163]Et le second ange versa sa coupe sur la mer, et
elle devint comme le sang d'un corps mort, et tout
être qui vivait dans la mer mourut.

[Troisième coupe : les sources changées en sang]

[164]Et le troisième ange versa sa coupe sur les
fleuves, et sur les sources des eaux, et elles de-
vinrent du sang. [165]Et j'entendis l'ange des eaux
qui disait : Seigneur, QUI ES, QUI ETAIT, et
QUI VIENT, tu es juste, parce que tu as exercé ce
jugement. [166]Parce qu'ils ont répandu le sang des
saints et des prophètes, tu leur as aussi donné du
sang à boire, car ils le méritent. [167]Et j'entendis
un autre ange de l'autel, qui disait : Certainement,
Seigneur Dieu Tout-Puissant, tes jugements sont
véritables et justes.

n. [14:20] Es. 63:1-6.

[Quatrième : une chaleur extrême]

[168]Ensuite, le quatrième ange versa sa coupe sur
le soleil, et le pouvoir lui fut donné de brûler les
hommes par le feu, [169]de sorte que les hommes
furent brûlés par de grandes chaleurs, et ils blas-
phémèrent le Nom de Dieu qui a puissance sur ces
fléaux ; et ils ne se repentirent pas pour lui donner
gloire.

[Cinquième coupe : les ténèbres sur le trône de la bête]

[1610]Après cela, le cinquième ange versa sa coupe
sur le trône de la bête, et son royaume fut couvert
de ténèbres, et les hommes se mordaient la langue
à cause de la douleur qu'ils ressentaient. [1611]Et
ils blasphémèrent le Dieu du ciel à cause de leurs
douleurs et de leurs ulcères ; et ils ne se repentirent
pas de leurs œuvres.

[Sixième coupe : asséchement de l'Euphrate]

[1612]Puis le sixième ange versa sa coupe sur le grand
fleuve, l'Euphrate. Et son eau tarit, afin de préparer
la voie des rois venant du côté où le soleil se lève.
[1613]Et je vis sortir de la gueule du dragon, et de la
gueule de la bête, et de la bouche du faux prophète,
trois esprits impurs, semblables à des grenouilles.
[1614]Car ce sont des esprits de démons, qui font des
prodiges, et qui vont vers les rois de la terre et du
monde entier, afin de les assembler pour le combat
de ce grand jour du Dieu Tout-Puissant. [1615]Voici,
je viens comme un voleur. Heureux celui qui veille,
et qui garde ses vêtements, afin de ne pas marcher
nu, et qu'on ne voie pas sa honte. [1616]Et ils les
assemblèrent dans le lieu qui est appelé en hébreu
Harmaguédon [o].

[Septième coupe : annonce de la destruction de Babylone]

[1617]Puis le septième ange versa sa coupe dans l'air ;
et il sortit du temple du ciel une voix forte qui
venait du trône, disant : C'en est fait. [1618]Et il y
eut des éclairs, et des voix, et des tonnerres, et il se
fit un grand tremblement de terre, dis-je, tel qu'il
n'y en avait jamais eu depuis que les hommes sont
sur la terre. [1619]La grande ville fut divisée en trois
parties, et les villes des nations tombèrent, et Dieu
se souvint de Babylone la grande, pour lui donner
la coupe du vin de son ardente colère. [1620]Toutes
les îles s'enfuirent et les montagnes ne furent plus
retrouvées. [1621]Une grosse grêle, dont les grêlons
pesaient un talent [p], tomba du ciel sur les hommes ;
et les hommes blasphémèrent Dieu, à cause du fléau
de la grêle, car le fléau qu'elle causa fut très grand.

o. [16:16] Harmaguédon : Mentionné uniquement dans Ap. 16:16, le mot « Harmaguédon » vient du mot hébreu « Har-Magidown » qui signifie « Montagne de Megiddo ». Il désigne la guerre qui opposera les rois fidèles à l'Antéchrist et qui se rassembleront pour un assaut final contre Israël. Toutes les nations convergeront vers la vallée de Josaphat pour la guerre d' Harmaguédon, le conflit sera donc mondial. Dieu interviendra alors ouvertement dans les affaires humaines, et détruira les armées de l'Antéchrist, comme cela est annoncé dans la prophétie biblique (Ez. 38 et 39 ; Joë. 3 ; Mi. 4:11 ; So. 1 ; Za. 14 ; Mt. 24:29-30 ; Ap. 20:1-3 ; Ap. 20:7-10). C'est là que « la coupe du vin de son ardente colère » sera versée (Ap. 16:19). L'endroit exact d'Harmaguédon n'est pas clair, car il n'existe pas de montagne qui porte le nom de Megiddo. Cependant, comme le mot « har » signifie aussi colline, le lieu le plus vraisemblable est certainement la région des collines qui se situe autour de la plaine de Megiddo, à environ 100 km au nord de Jérusalem. Plus de deux cents batailles ont déjà eu lieu dans cette région. La plaine de Megiddo et la vallée de Jizréel seront le point central de la bataille d'Harmaguédon qui se propagera sur tout le territoire d'Israël. La vallée d'Harmaguédon s'était déjà rendue célèbre au cours de l'histoire d'Israël à l'occasion de deux grandes victoires : la victoire de Barak sur les Cananéens (Jg. 4:15) et la victoire de Gédéon sur les Madianites (Jg. 7). Harmaguédon avait été aussi le théâtre de deux grandes tragédies : la mort de Saül et de ses fils (1 Sa. 31:8) et celle du roi Josias (2 R. 23:29-30 ; 2 Ch. 35:22). A cause de ces souvenirs liés à son histoire, la vallée d' Harmaguédon était devenue un symbole du conflit entre Dieu et les forces du mal (Ge. 3:15).

p. [16:21] Un talent d'argent pesait 45 kg, un talent d'or pesait 90 kg.

CHAPITRE 17

[La prostituée : la chrétienté apostate excerçant son pouvoir sur le quatrième empire mondial reconstitué]

[171]Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept
coupes, vint, et il m'adressa la parole, en disant :
Viens, je te montrerai le jugement de la grande
prostituée, qui est assise sur les grandes eaux.
[172]Avec elle, les rois de la terre ont commis la
fornication, et les habitants de la terre ont été
enivrés du vin de sa prostituion. [173]Il me transporta
en esprit dans un désert ; et je vis une femme assise
sur une bête écarlate, pleine de noms de blasphème,
ayant sept têtes et dix cornes. [174]Et la femme était
vêtue de pourpre et d'écarlate, et parée d'or, de
pierres précieuses, et de perles ; et elle tenait à la
main une coupe d'or, pleine des abominations de
l'impureté de sa prostitution. [175]Et il y avait sur son
front un nom écrit, un mystère : Babylone la grande,
la mère des impudicités et des abominations de la
terre[q]. [176]Et je vis cette femme ivre du sang des
saints, et du sang des martyrs de Jésus. Et quand je
la vis, je fus saisi d'un grand étonnement.

[Association de la prostituée et de la bête]

[177]Et l'ange me dit : Pourquoi t'étonnes-tu ? Je te
dirai le mystère de la femme et de la bête qui la
porte, qui a les sept têtes et les dix cornes. [178]La
bête que tu as vue, était, et elle n'est plus. Elle
doit monter de l'abîme, et aller à la perdition. Et
les habitants de la terre, ceux dont les noms ne
sont pas écrits dans le Livre de vie dès la fondation
du monde, s'étonneront en voyant la bête parce
qu'elle était, et qu'elle n'est plus, et qui toutefois
est. [179]C'est ici qu'il faut un esprit intelligent et qui
ait de la sagesse. Les sept têtes sont sept montagnes
sur lesquelles la femme est assise. [1710]Ce sont aussi
sept rois, les cinq sont tombés ; l'un est, et l'autre
n'est pas encore venu ; et quand il sera venu, il
faut qu'il demeure pour un peu de temps. [1711]Et
la bête qui était, et qui n'est plus, est elle-même
un huitième roi, et elle est du nombre des sept,
mais elle tend à sa ruine. [1712]Et les dix cornes
que tu as vues sont dix rois, qui n'ont pas encore
commencé à régner, mais ils recevront autorité
comme rois, en même temps avec la bête, pour une
heure. [1713]Ils ont un même dessein, et ils donneront
leur puissance et leur autorité à la bête.

[Destitution de la prostituée et victoire de l'Agneau]

[1714]Ils combattront contre l'Agneau et l'Agneau les
vaincra, parce qu'il est le Seigneur des seigneurs, et
le Roi des rois ; et les appelés, les élus et les fidèles
qui sont avec lui, les vaincront aussi. [1715]Puis il me
dit : Les eaux que tu as vues, et sur lesquelles la
prostituée est assise, sont des peuples, des nations
et des langues. [1716]Les dix cornes que tu as vues
et la bête haïront la prostituée, la rendront désolée
et nue, la dépouilleront, et mangeront sa chair,
et la brûleront au feu. [1717]Car Dieu a mis dans
leurs cœurs de faire ce qu'il lui plaît, et de former
un même dessein, et de donner leur royaume à
la bête, jusqu'à ce que les paroles de Dieu soient
accomplies. [1718]Et la femme que tu as vue, c'est la
grande ville, qui règne sur les rois de la terre.

CHAPITRE 18

[Destruction de Babylone]

[181]Après ces choses, je vis descendre du ciel un
autre ange, qui avait une grande autorité, et la
terre fut illuminée de sa gloire. [182]Il cria avec
force à haute voix, et il dit : Elle est tombée,
elle est tombée Babylone la grande, et elle est
devenue la demeure de démons, et la retraite de tout
esprit impur, et le repaire de tout oiseau impur et
exécrable. [183]Car toutes les nations ont bu du vin
de sa prostitution effrénée, et les rois de la terre
ont commis fornication avec elle, et les marchands
de la terre se sont enrichis par l'excès de son luxe.
[184]Puis j'entendis une autre voix du ciel, qui disait :
Sortez de Babylone mon peuple, afin que vous ne
participiez point à ses péchés, et que vous n'ayez
point de part à ses fléaux. [185]Car ses péchés sont

q. [17:5] Symboliquement, Babylone la grande incarne l'Eglise apostate. Elle est soutenue par la bête qu'elle chevauche, c'est-à-dire l'homme impie. Ces deux entités forment un système impie où la politique et la religion se mélangent (Da. 2:43).

montés jusqu'au ciel, et Dieu s'est souvenu de ses
iniquités. [186]Rendez-lui ainsi qu'elle vous a fait, et
payez-lui au double selon ses œuvres ; et dans la
même coupe où elle vous a versé à boire versez-lui
au double. [187]Autant elle s'est glorifiée et plongée
dans le luxe, autant donnez-lui de tourment et de
deuil ; car elle dit en son cœur : Je siège en reine, je
ne suis point veuve, et je ne verrai point de deuil.
[188]C'est pourquoi ses plaies, qui sont la mort, le
deuil, et la famine, viendront en un même jour, et
elle sera entièrement brûlée au feu ; car le Seigneur
Dieu qui la jugera est puissant.

[Lamentations des habitants de la terre à cause de la destruction de Babylone]

[189]Et les rois de la terre, qui ont commis la for-
nication avec elle, et qui ont vécu dans le luxe,
la pleureront, et mèneront deuil sur elle en se
frappant la poitrine, quand ils verront la fumée de
son embrasement ; [1810]Et ils se tiendront éloignés
dans la crainte de son tourment, et diront : Mal-
heur ! Malheur ! Babylone la grande, cette ville si
puissante, comment ta condamnation est-elle venue
en une seule heure ? [1811]Les marchands de la terre
aussi pleureront, et seront dans le deuil à cause
d'elle, parce que personne n'achète plus de leurs
marchandises, [1812]qui sont des marchandises d'or,
d'argent, de pierres précieuses, de perles, de fin lin,
de pourpre, de soie, d'écarlate, de toute sorte de
bois odoriférant, de toute espèce de bois de senteur,
d'ivoire, et de toute espèce de vaisseaux de bois
très précieux, d'airain, de fer, et de marbre, [1813]du
cinnamome, des parfums, des essences, de l'encens,
du vin, de l'huile, de la fine fleur de farine, du
blé, des bœufs, des brebis, des chevaux, des chars,
des esclaves, et des âmes d'hommes. [1814]Car les
fruits du désir de ton âme se sont éloignés de toi,
et toutes les choses délicates et excellentes sont
perdues pour toi, et dorénavant tu ne les trouveras
plus. [1815]Les marchands, dis-je, de ces choses, qui
se sont enrichis par elle, se tiendront éloignés, dans
la crainte de son tourment ; ils pleureront et seront
dans le deuil, [1816]et diront : Malheur ! Malheur ! La
grande ville, qui était vêtue de fin lin, de pourpre,
d'écarlate, qui était parée d'or, ornée de pierres
précieuses, et de perles, comment en une seule
heure tant de richesses ont été détruites ? [1817]Et tous
les pilotes aussi, tous ceux qui naviguent vers ce
lieu, tous les marins, et tous ceux qui exploitent
la mer, se tiendront éloignés, [1818]et, en voyant
la fumée de son embrasement, ils s'écrieront en
disant : Quelle ville était semblable à cette grande
ville ! [1819]Ils jetteront de la poussière sur leurs têtes,
pleurant, et menant deuil, ils crieront en disant :
Malheur ! Malheur ! La grande ville, où se sont
enrichis par son opulence tous ceux qui ont des
navires sur la mer, comment a-t-elle été réduite en
désert en une seule heure ?

[Les anges se réjouissent de la chute de Babylone]

[1820]Ô ciel ! Réjouis-toi à cause d'elle ; et vous
aussi, les saints, les apôtres et les prophètes,
réjouissez-vous ! Car Dieu l'a punie à cause de
vous. [1821]Alors un ange d'une grande force prit
une pierre, semblable à une grande meule, et la jeta
dans la mer, en disant : Ainsi sera précipitée avec
impétuosité Babylone, cette grande ville, et elle ne
sera plus retrouvée [r]. [1822]Et l'on entendra plus chez
toi les sons des joueurs de harpe, des musiciens,
des joueurs de flûte, et de ceux qui sonnent de la
trompette ; et on ne trouvera plus chez toi aucun
artisan d'un métier quelconque, on n'entendra plus
chez toi le bruit de la meule. [1823]Et la lumière de la
lampe ne brillera plus chez toi, et la voix de l'époux
et de l'épouse ne sera plus entendue chez toi ; car tes
marchands étaient des princes de la terre, et parce
que par tes enchantements toutes les nations ont été
séduites. [1824]Et l'on a trouvé chez elle le sang des
prophètes et des saints, et de tous ceux qui ont été
mis à mort sur la terre.

[[Joie dans le ciel au sujet de la destruction de la prostituée]
(Ap. 17:16-17 ; 18:8]

CHAPITRE 19

[191]Après cela, j'entendis dans le ciel une voix forte
d'une foule nombreuse, disant : Alléluia ! Le salut,
la gloire, l'honneur et la puissance appartiennent

r. [18:21] Jé. 51:63-64.

au Seigneur notre Dieu. [192]Car ses jugements sont
véritables et justes, car il a jugé la grande prosti-
tuée, qui a corrompu la terre par son impudicité
et parce qu'il a vengé le sang de ses serviteurs
versé de la main de la prostituée. [193]Et ils dirent
encore : Alléluia ! Et sa fumée monte aux siècles
des siècles. [194]Et les vingt-quatre vieillards et les
quatre animaux se prosternèrent sur leurs faces,
et adorèrent Dieu, qui était assis sur le trône, en
disant : Amen ! Alléluia ! [195]Et il sortit du trône
une voix qui disait : Louez notre Dieu, vous tous
ses serviteurs, et vous qui le craignez, tant les petits
que les grands[s]. [196]J'entendis ensuite comme la
voix d'une grande assemblée, et comme le bruit de
grandes eaux, et comme l'éclat de grands tonnerres,
disant : Alléluia ! Car le Seigneur notre Dieu Tout-
Puissant a pris possession de son Royaume.

[Festin des noces de l'Agneau]

[197]Réjouissons-nous, et tressaillons de joie, et
donnons-lui gloire, car les noces de l'Agneau sont
venues, et son Epouse s'est préparée. [198]Et il lui a
été donné de se revêtir d'un fin lin pur et éclatant.
Car le fin lin désigne la justice des saints. [199]Alors
il me dit : Ecris : Heureux sont ceux qui sont appelés
au festin des noces de l'Agneau[t]. Il me dit aussi :
Ces paroles de Dieu sont véritables. [1910]Alors je
tombai à ses pieds pour l'adorer, mais il me dit :
Garde-toi de le faire, je suis ton compagnon de
service, et celui de tes frères qui ont le témoignage
de Jésus. Adore Dieu. Car le témoignage de Jésus
est l'Esprit de la prophétie.

[[Seconde venue de Christ en gloire]
(Mt. 24:16-30]

[1911]Puis je vis le ciel ouvert, et voici parut un cheval
blanc. Et celui qui était monté dessus s'appelle
Fidèle et Véritable, et il juge et combat avec justice.
[1912]Et ses yeux étaient comme une flamme de feu ;
il y avait sur sa tête plusieurs diadèmes, et il avait
un nom écrit que personne ne connaît, si ce n'est
lui-même. [1913]Il était revêtu d'un vêtement teint de
sang, et son Nom s'appelle LA PAROLE DE DIEU.
[1914]Les armées qui sont dans le ciel le suivaient
sur des chevaux blancs, revêtues de fin lin blanc et
pur. [1915]De sa bouche sortait une épée tranchante[u],
pour frapper les nations ; il les gouvernera avec
un sceptre de fer[v], et il foulera la cuve du vin de
l'indignation et de la colère du Dieu Tout-Puissant.
[1916]Et sur son vêtement et sur sa cuisse était écrit
ces mots : LE ROI DES ROIS ET LE SEIGNEUR
DES SEIGNEURS.

[Bataille d'Harmaguédon[w]]

[1917]Puis je vis un ange qui se tenait dans le soleil. Il
cria d'une voix forte, et dit à tous les oiseaux qui vo-
laient au milieu du ciel : Venez et rassemblez-vous
pour le grand festin de Dieu, [1918]afin de manger la
chair des rois, la chair des chefs militaires, la chair
des puissants, la chair des chevaux et de ceux qui
les montent, et la chair de toute sorte de personnes
libres, esclaves, petits et grands. [1919]Alors je vis
la bête, et les rois de la terre, et leurs armées
rassemblés pour faire la guerre[x] contre celui qui
était monté sur le cheval et contre son armée.

[Condamnation de la bête et du faux prophète]

[1920]Et la bête fut prise, et avec elle le faux prophète
qui avait fait devant elle les prodiges par lesquels
il avait séduit ceux qui avaient pris la marque de la
bête, et adoré son image ; et ils furent tous deux jetés
vivants dans l'étang ardent de feu et de soufre.

[Condamnation des rois et des armées]

[1921]Et le reste fut tué par l'épée qui sortait de la
bouche de celui qui était monté sur le cheval, et tous

s. [19:5] Ps. 134.
t. [19:9] Mt. 22:1-13 ; Lu. 14:15-24.
u. [19:15] Es. 11:4 ; Hé. 4:12 ; 2 Th. 2:8.
v. [19:15] Ps. 2:8-9.
w. Ap. 16:16
x. [19:19] Guerre d' Harmaguédon : Voir commentaire Ap. 16:16.

les oiseaux furent rassasiés de leur chair.

CHAPITRE 20

[Satan lié pour mille ans]

201 Après cela, je vis descendre du ciel un ange, qui
avait la clef de l'abîme, et une grande chaîne dans
sa main. 202 Il saisit le dragon, le serpent ancien, qui
est le diable et Satan, et le lia pour mille ans. 203 Il
le jeta dans l'abîme, et il l'enferma et mis le sceau
sur lui, afin qu'il ne séduise plus les nations, jusqu'à
ce que les mille ans soient accomplis. Après quoi,
il faut qu'il soit délié pour un peu de temps.

[Dernière phase de la première réssurection]

204 Je vis des trônes, sur lesquels des gens s'assirent,
à qui l'autorité de juger fut donnée [y], et je vis les
âmes de ceux qui avaient été décapités pour le
témoignage de Jésus, et pour la parole de Dieu,
et de ceux qui n'avaient pas adoré la bête ni son
image, et qui n'avaient pas pris sa marque sur
leurs fronts, ou sur leurs mains. Et ils vécurent [z]
et régnèrent avec Christ mille ans. 205 Les autres
morts ne revinrent point à la vie jusqu'à ce que
les mille ans soient accomplis. C'est la première
résurrection. 206 Heureux et saints ceux qui ont
part à la première résurrection ! La seconde mort
n'a point de puissance sur eux, mais ils seront
sacrificateurs de Dieu, et de Christ, et ils régneront
avec lui mille ans.

[Satan délié à la fin des milles ans et son ultime rébellion écrasée]

207 Et quand les mille ans seront accomplis, Satan
sera délié de sa prison. 208 Et il sortira pour séduire
les nations qui sont aux quatre coins de la terre, Gog
et Magog, afin de les rassembler pour la guerre, et
leur nombre est comme le sable de la mer. 209 Ils
montèrent et se répandirent à la surface de la terre,
et ils environnèrent le camp des saints, et la ville
bien-aimée, mais Dieu fit descendre un feu du ciel
qui les dévora.

[Satan jeté dans l'étang de feu]

2010 Et le diable qui les séduisait fut jeté dans l'étang
de feu et de soufre, où sont la bête et le faux
prophète ; et ils seront tourmentés jour et nuit, aux
siècles des siècles.

[Le grand trône blanc du jugement et la seconde résurrection]

2011 Puis je vis un grand trône blanc, et celui qui
était assis dessus. La terre et le ciel s'enfuirent
devant sa face, et il ne fut plus trouvé de place pour
eux. 2012 Et je vis les morts, les grands et les petits,
qui se tenaient devant le trône de Dieu. Des livres
furent ouverts, et un autre livre fut ouvert, celui qui
est le Livre de vie. Et les morts furent jugés selon les
choses qui étaient écrites dans les livres, c'est-à-dire
selon leurs œuvres. 2013 Et la mer rendit les morts
qui étaient en elle, et la mort et l'enfer rendirent les
morts qui étaient en eux ; et ils furent jugés chacun
selon ses œuvres. 2014 Et la mort et l'enfer furent
jetés dans l'étang de feu [a]. C'est la seconde mort.

y. [20:4] 1 Co. 6:2.

z. [20:4] Jn. 14:19.

a. [20:14] L'étang de feu est aussi appelé « seconde mort », c'est la destination finale de tous les impies, des démons et de Satan. On l'appelle « la seconde mort » parce qu'elle a été précédée de la mort physique. Cette mort n'est pas un anéantissement, mais une condition de souffrances éternelles. C'est la séparation définitive d'avec Dieu. A l'issue du jugement dernier, le séjour des morts (le dieu Hadès ou l'enfer) sera jeté dans le lac de feu (voir commentaire en Mt. 16:18). La Bible utilise également le mot « géhenne » pour décrire l'endroit où les impies passeront l'éternité. Ce terme vient de l'hébreu « ge-hinnom », autrement dit vallée de Ben Hinnom (littéralement « le lieu du feu ») qui se trouve en Israël, en contrebas du mont Sion sur lequel est bâtie la ville de Jérusalem (Mt. 5:22 ; Mt. 5:29-30 ; Mt. 10:28 ; Mt. 18:9 ; Mt. 23:15 ; Mt. 23:33 ; Mc. 9:47 ; Lu. 12:5 ; Ja. 3:6). Autrefois, on y brûlait des enfants en l'honneur de Moloc, une divinité ammonite (2 R. 23:10 ; Jé. 32:35), puis des immondices. Ce lieu est devenu avec le temps symbole de péché et d'affliction et c'est ainsi qu'il finit par désigner le lieu du châtiment éternel.

2015 Et quiconque ne fut pas trouvé écrit dans le
Livre de vie fut jeté dans l'étang de feu.

CHAPITRE 21

[De nouveaux cieux, une nouvelle terre, la nouvelle Jérusalem]

211 Puis je vis un nouveau ciel et une nouvelle
terre ; car le premier ciel et la première terre avaient
disparu, et la mer n'était plus. 212 Et moi, Jean,
je vis la ville sainte, la nouvelle Jérusalem, qui
descendait du ciel, d'auprès de Dieu, parée comme
une épouse qui s'est ornée pour son mari. 213 Et
j'entendis du trône une voix forte qui disait : Voici
le tabernacle de Dieu avec les hommes ! Il habitera
avec eux, et ils seront son peuple, et Dieu lui-
même sera leur Dieu, et il sera avec eux. 214 Et
Dieu essuiera toute larme de leurs yeux, et la mort
ne sera plus ; et il n'y aura plus ni deuil, ni cri,
ni douleur, car les premières choses sont passées.
215 Et celui qui était assis sur le trône dit : Voici,
je fais toutes choses nouvelles. Puis il me dit :
Ecris, car ces paroles sont véritables et certaines.
216 Il me dit aussi : Tout est accompli. Je suis
l'Alpha et l'Oméga, le commencement et la fin. A
celui qui a soif, je lui donnerai de la source d'eau
vive, gratuitement [b]. 217 Celui qui vaincra héritera
toutes choses ; je serai son Dieu, et il sera mon
fils. 218 Mais pour les timides, les incrédules, les
abominables, les meurtriers, les fornicateurs, les
sorciers, les idolâtres et tous les menteurs, leur part
sera dans l'étang ardent de feu et de soufre, qui est
la seconde mort.

[L'Epouse de l'Agneau et la nouvelle Jérusalem]

219 Puis l'un des sept anges qui tenaient les sept
coupes pleines des sept derniers fléaux s'approcha
de moi, et me parla en disant : Viens et je te
montrerai l'Epouse, la femme de l'Agneau. 2110 Et
il me transporta en esprit sur une grande et haute
montagne, et il me montra la grande ville, la
sainte Jérusalem, qui descendait du ciel d'auprès de
Dieu, 2111 ayant la gloire de Dieu. Son éclat était
semblable à une pierre très précieuse, comme à
une pierre de jaspe transparente comme du cristal.
2112 Et elle avait une grande et haute muraille, avec
douze portes, et aux portes douze anges, et des
noms écrits sur elles, qui sont les noms des douze
tribus des enfants d'Israël [c]. 2113 A l'orient, trois
portes ; au nord, trois portes ; du côté du midi, trois
portes ; et du côté de l'occident, trois portes. 2114 Et
la muraille de la ville avait douze fondements, et
les noms des douze apôtres de l'Agneau étaient
écrits dessus [d]. 2115 Et celui qui parlait avec moi
avait un roseau d'or pour mesurer la ville, ses
portes et sa muraille. 2116 Et la ville était bâtie
en carré, et sa longueur était aussi grande que sa
largeur. Il mesura donc la ville avec le roseau d'or,
jusqu'à douze mille stades ; la longueur, la largeur
et la hauteur étaient égales. 2117 Puis il mesura la
muraille, qui fut de cent quarante-quatre coudées,
de la mesure du personnage, c'est-à-dire de l'ange.
2118 Et le bâtiment de la muraille était de jaspe, mais
la ville était d'or pur, semblable à du verre fort
transparent. 2119 Et les fondements de la muraille
de la ville étaient ornés de toutes sortes de pierres
précieuses [e] : Le premier fondement était de jaspe ;
le second, de saphir ; le troisième, de calcédoine ;
le quatrième, d'émeraude ; 2120 le cinquième, de
sardonyx ; le sixième, de sardoine ; le septième, de
chrysolithe ; le huitième, de béryl ; le neuvième, de
topaze ; le dixième, de chrysoprase ; le onzième,
d'hyacinthe ; le douzième, d'améthyste. 2121 Et les
douze portes étaient douze perles ; chacune des
portes était d'une seule perle. Et la place de la ville
était d'or pur, comme du verre transparent. 2122 Et
je ne vis point de temple dans la ville, parce que
le Seigneur Dieu Tout-puissant et l'Agneau en sont
le Temple. 2123 Et la ville n'a pas besoin du soleil
ni de la lune pour l'éclairer, car la gloire de Dieu
l'éclaire, et l'Agneau est son flambeau [f]. 2124 Et
les nations qui auront été sauvées, marcheront à
la faveur de sa lumière ; et les rois de la terre y

b. [21:6] Es. 55:1-2 ; Mt. 10:8 ; Ap. 22:17. Voir commentaire Mt. 10:8.
c. [21:12] Ez. 48:31-34.
d. [21:14] Lu. 22:29-30 ; Ep. 2:20.
e. [21:19] Es. 54:11-12.
f. [21:23] Es. 60:19.

apporteront ce qu'ils ont de plus magnifique et de
plus précieux. [2125]Et ses portes ne se fermeront pas
le jour, car il n'y aura point de nuit[g]. [2126]Et on y
apportera la gloire et l'honneur des nations. [2127]Il
n'entrera chez elle rien de souillé ni personne qui
s'abandonne à l'abomination et au mensonge ; mais
seulement ceux qui sont écrits dans le Livre de vie
de l'Agneau.

CHAPITRE 22

[Le nouveau paradis, son fleuve et son arbre de vie]

[221]Puis il me montra un fleuve d'eau de la vie[h],
transparent comme du cristal, qui sortait du trône
de Dieu et de l'Agneau. [222]Et au milieu de la place
de la ville, et des deux côtés du fleuve, était l'arbre
de vie, portant douze fruits, et rendant son fruit
chaque mois ; et les feuilles de l'arbre servaient
à la guérison des nations[i]. [223]Et il n'y aura plus
d'anathème. Le trône de Dieu et de l'Agneau sera
dans la ville, et ses serviteurs le serviront, [224]et ils
verront sa face, et son Nom sera sur leurs fronts.
[225]Et il n'y aura plus de nuit ; et ils n'auront besoin
ni de lumière ni de lampe ni du soleil, parce que
le Seigneur Dieu les éclairera, et ils régneront aux
siècles des siècles.

[Certitude des prophéties de ce livre]

[226]Puis il me dit : Ces paroles sont certaines et
véritables, et le Seigneur, le Dieu des esprits des
prophètes, a envoyé son ange pour manifester à
ses serviteurs les choses qui doivent arriver bientôt.
[227]Voici, je viens à toute vitesse[j]. Heureux est
celui qui garde les paroles de la prophétie de ce
livre. [228]C'est moi, Jean, qui ai entendu et vu
ces choses[k]. Et après les avoir entendues et vues,
je tombai à terre aux pieds de l'ange qui me les
montrait pour l'adorer. [229]Mais il me dit : Garde-toi
de le faire ! Car je suis ton compagnon de service[l],
et celui de tes frères les prophètes, et de ceux
qui gardent les paroles de ce livre. Adore Dieu.
[2210]Il me dit aussi : Ne scelle point les paroles de
la prophétie de ce livre, car le temps est proche.
[2211]Que celui qui est injuste, soit encore injuste ;
et que celui qui est souillé se souille encore ; et que
celui qui est juste pratique encore la justice ; et que
celui qui est saint se sanctifie encore. [2212]Voici,
je viens à toute vitesse, et ma rétribution est avec
moi[m] pour rendre à chacun selon son œuvre. [2213]Je
suis l'Alpha et l'Oméga, le premier et le dernier,
le commencement et la fin. [2214]Heureux ceux qui
lavent leurs robes, afin d'avoir droit à l'arbre de
vie, et d'entrer par les portes dans la ville. [2215]Mais
seront laissés dehors, les chiens, les empoisonneurs,
les fornicateurs, les meurtriers, les idolâtres, et
quiconque aime et pratique le mensonge. [2216]Moi
Jésus, j'ai envoyé mon ange[n] pour vous confirmer
ces choses dans les églises. Je suis le rejeton et
la postérité de David, l'étoile brillante du matin.
[2217]Et l'Esprit et l'Epouse disent : Viens. Et que
celui qui entend dise : Viens. Et que celui qui a soif
vienne ; que celui qui veut prenne gratuitement de
l'eau de la vie.

g. [21:25] Es. 60:11.
h. [22:1] Ce fleuve représente le Saint-Esprit : Ps. 46:5 ; Da. 7:9-10 ; Ez. 47:1-12 ; Jn. 7:38-39.
i. [22:2] Ge. 2:9 ; Ge. 3:22 ; Ez. 47:12.
j. [22:7] Dans la plupart des traductions, ce passage a été traduit par « Je viens bientôt ». Or le texte grec utilise le mot « tachu » qui signifie « rapidement, à toute vitesse (sans tarder) ». Beaucoup doutent de cette promesse du Seigneur en faisant la même réflexion évoquée par l'apôtre Pierre : « Où est la promesse de son avènement ? Car depuis que les pères sont morts, toutes choses demeurent comme elles ont été dès le commencement de la création. » (2 Pi. 3:4). Or le Seigneur ne tarde pas dans l'accomplissement de sa promesse, car il a fixé de sa propre autorité une date pour son retour, que lui seul connaît (Za. 14:7 ; Mt. 24:36 ; Mc. 13:32 ; Ac. 1:6-7). Il sera donc fidèle à son calendrier et ne tardera pas (Hé. 10:37 ; 2 Pi. 3:9.)
k. [22:8] Lu. 1:2 ; Ac. 4:20 ; 1 Jn. 1:1-3.
l. [22:9] Hé. 1:14.
m. [22:12] Jésus affirme de nouveau ici sa divinité et confirme les prophéties d'Es. 35:4 ; Es. 40:10 ; Es. 62:11, où il est dit que Yahweh lui-même viendra avec ses rétributions.
n. [22:16] Cette déclaration de Jésus fait écho au verset 6 où il est dit que le Seigneur, le Dieu des esprits des prophètes, a envoyé son ange. Jésus confirme donc qu'il est Seigneur et Dieu.

[Nul ne doit y ajouter ou retrancher]

[2218]Je le déclare à quiconque entend les paroles
de la prophétie de ce livre : Si quelqu'un y ajoute
quelque chose, Dieu le frappera des fléaux décrits
dans ce livre. [2219]Et si quelqu'un retranche quelque
chose des paroles du livre de cette prophétie, Dieu
retranchera sa part de l'arbre de vie, et de la ville
sainte, décrits dans ce livre. [2220]Celui qui rend
témoignage de ces choses, dit : Certainement, je
viens à toute vitesse. Amen ! Oui, Seigneur Jésus,
viens ! [2221]Que la grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ soit avec vous tous. Amen !

Dictionnaire

AARON, *de l'hébreu « Aharown » : « haut placé » ou « éclairé »*
Issu de la tribu de Lévi, frère aîné de Moïse dont il fut le porte-parole. Premier souverain sacrificateur* en Israël. Voir Ex. 4:14 ; Ex. 6:16-20 et Ex. 28.

ABSALOM, *de l'hébreu « 'Abiyshalowm » : « père de la paix »*
Fils du roi David et de Maaca, né à Hébron. Il tua Amnon son demi-frère aîné, car ce dernier avait déshonoré sa sœur Tamar. Quelques années plus tard, il conspira contre son père et se fit proclamer roi à Hébron. Il fut finalement tué par Joab, chef de l'armée de David. Voir 2 S. 3:3 ; 2 S. 13 ; 2 S. 15-19.

ABDIAS, *de l'hébreu « Obadyah » : « adorateur » ou « serviteur de Yahweh »*
Prophète de Yahweh dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

ABEL, *de l'hébreu « Hebel » : « souffle, vapeur »*
Deuxième fils d'Adam et Eve et première victime d'homicide de l'histoire, il fut assassiné par son frère Caïn et déclaré juste par Yahweh. Voir Ge. 4:2, 8 et Mt. 23:35.

ABIRAM, *de l'hébreu « 'Abyiram » : « mon père est exalté »*
Issu de la tribu de Ruben, fils d'Eliab et frère de Dathan, il conspira avec Koré contre Moïse et Aaron. Voir No. 16:1-35.

ABLUTION, *de l'hébreu « rachats » : « laver, baigner, nettoyer »*
Lavage de purification prescrit par la loi mosaïque et effectué avec de l'eau. Voir Ex. 29:4 et Hé. 9:10.

ABOMINATION, *de l'hébreu « tow'ebah » : « une chose dégoûtante, abominable » et du grec « bdelugma » : « chose folle, détestable »*
Pratique violant la loi de Yahweh et manifestant l'infidélité à Dieu comme l'idolâtrie* sous toutes ses formes, la magie ou l'homosexualité*. Voir Lé. 18:6-29 ; De. 29:17-18 et Ap. 21:27.

ABRAM, *de l'hébreu « Abryram » : « père élevé »*
Voir ABRAHAM.

ABRAHAM, *de l'hébreu « 'Abraham » : « père d'une multitude »*
Hébreu, fils de Térach, et originaire d'Ur en Chaldée. Dieu lui demanda de quitter sa terre et sa famille pour Canaan, lui promettant que sa postérité hériterait de cette terre. De sa servante Agar, lui naquit un premier fils, Ismaël, ancêtre du peuple arabe. De sa femme Sara, lui naquit Isaac qui hérita des promesses. Il mourut à cent soixante-quinze ans. Voir Ge. 12:1-7 ; Ge. 17:4-13 ; Ge. 16 ; Ge. 21:1-8 et Ge. 25:7.

ACACIA, *de l'hébreu « shittah » : « acacia, bois d'acacia »*
Arbre épineux poussant en abondance dans la péninsule du Sinaï et dans la vallée du Jourdain, il est aussi appelé bois de Sittim. Il fut l'un des matériaux utilisés pour la fabrication des objets du culte lévitique, dont l'arche*. Voir Ex. 25:10, 13, 23 et 28.

ACHAB, *de l'hébreu « Ach'ab » : « un frère du père »*
Fils d'Omri, il fut roi d'Israël pendant vingt-deux ans. Marié à Jézabel*, fille du roi des Sidoniens, Achab et sa femme commirent de grandes abominations* et s'opposèrent au prophète Elie*. Voir 1 R. 16:29-31 ; 1 R. 18:1-40 et 1 R. 22:29-40.

ADAM, *de l'hébreu « 'Adam » : « être humain » ou « de la terre »*
Premier homme, il vécut la première partie de sa vie dans le jardin d'Eden* avec sa femme Eve. Après avoir désobéi à Dieu en goûtant le fruit de l'arbre de la connaissance du bien et du mal, ils furent chassés du jardin. Adam fut le père de Caïn, Abel et Seth. Il mourut à neuf cent trente ans. Voir Ge. 2:7-8 ; Ge. 3 ; Ge. 4:1-2, 25-26 et Ge. 5:5.

ADONIJA, *de l'hébreu « 'Adoniyah » : « Yahweh est Seigneur »*
Quatrième fils de David et de Haggith. Peu avant la mort de son père, il s'autoproclama roi tentant en vain de prendre la place qui devait revenir à Salomon. Ce dernier lui laissa la vie sauve, mais le fit tuer plus tard alors qu'il semblait encore convoiter le trône d'Israël. Voir 2 S. 3:4 et 1 R. 1, 2.

ADOPTION, *du grec « huiothesia » : « adoption, adoption comme fils »*
Manifestation de l'amour éternel de Dieu, l'adoption permet à tout homme de devenir par la foi enfant de Dieu. Ce privilège, autrefois réservé au peuple d'Israël, fut étendu à toutes les nations par le sacrifice de Jésus. Cette adoption est manifestée par l'Esprit de Dieu qui témoigne à l'esprit du chrétien son appartenance à Dieu ; elle inclut les avantages du fils, dont l'héritage. Voir Jn. 1:12 ; Ro. 8:15-17 ; Ro. 9:4 ; Ep. 1:5, 11 ; Ga. 4:7 et 1 Jn. 3:1.

AGAR, *de l'hébreu « Hagar » : « fuite »*
Servante égyptienne de Sara que cette dernière donna à Abraham comme concubine. Elle enfanta Ismaël, fils premier-né d'Abraham. Après la naissance d'Isaac, Abraham la chassa avec son fils. Voir Ge. 16 et Ge. 21:1-18.

AGABUS, *de l'hébreu « Chagab » et du grec « Agabos » : « sauterelle »*
Prophète de Yahweh suscité au temps de l'Eglise primitive. Il prophétisa une famine qui se réalisa sous le règne de l'empereur Claude. Il annonça aussi l'arrestation de Paul à Jérusalem. Voir Ac 11:27-28 et Ac. 21:10-33.

AGGEE, *de l'hébreu « Chaggay » : « en fête » ou « né un jour de fête »*
Prophète de Yahweh d'après la captivité, dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

AGNEAU, *de l'hébreu « kebes » : « agneau, brebis, jeune bélier »*
Animal sacrifié et consommé lors de la Pâque des juifs. Il préfigurait Christ, l'Agneau de Dieu qui ôte le péché du monde. Voir Ex. 12:1-28 et Jn. 1:29.

AI, *de l'hébreu « 'Ay » : « tas de ruines »*
Ville située au sud-est de Béthel, à proximité de laquelle Abraham dressa sa tente à deux reprises. Il s'agit également de la deuxième ville que Dieu livra entre les mains de Josué après la prise de Jéricho. Voir Ge. 12:8 ; Ge. 13:3 et Jos. 8.

ALLELUIA, *de l'hébreu « allelouia » : « Louez Yahweh »*
Retrouvé à maintes reprises dans les Psaumes sous la forme « Louez Yahweh », cette exclamation encourage à célébrer Dieu et à se réjouir en lui. Voir Ap. 19:1-6.

ALLIANCE, *de l'hébreu « beriyth » : « pacte, alliance, engagement »*
Dieu a conclu plusieurs alliances avec les hommes (ex : Noé, Abraham, David). On distingue communément deux alliances majeures dans les Ecritures : l'Ancienne Alliance - conclue avec Israël au travers de Moïse - et la Nouvelle Alliance inaugurée par Jésus-Christ. Voir Ge. 9:8-17 ; Ge. 17 ; 2 S. 7:12-16 ; Ex. 19-34 et Hé. 9-13.

ALPHA ET OMEGA
Première et dernière lettre de l'alphabet grec, la combinaison de ces deux lettres mentionnées ensemble se rapporte à l'idée que Dieu est le premier et le dernier. Jésus fut présenté plusieurs fois comme étant « l'alpha et l'oméga » soulignant ainsi son caractère éternel. Voir Ap. 1:8 ; Ap. 21:6 et Ap. 22:13.

AME, *de l'hébreu « nephesh » : « âme, une personne, la vie, être vivant », « ce qui respire », « ce qui a une vie par le sang » et du grec « psuche » : « le souffle, la vie, l'âme »*
L'âme correspond au sang ; elle est le siège des émotions, de la volonté humaine et de l'intelligence. Avec l'esprit et le corps, l'âme constitue l'être humain. Voir Lé. 17:11 ; Ge. 19:20 ; Ge. 44:30 ; Mt. 10:28 ; Ac. 20:10 et 1 Th. 5:23.

AMEN, *de l'hébreu « 'amen » : « assuré, établi » ou « ainsi soit-il ! »*
Se rapportant exclusivement à ce qui est sûr, avéré et certain, ce terme est souvent utilisé comme interjection. Christ est appelé « l'Amen », faisant référence à la vérité qu'il incarne. Voir 1 Ch. 16:36 ; Jé. 28:6 ; 2 Co. 1:20 et Ap. 3:14.

AMOUR
Il existe plusieurs traductions et définitions du mot « amour » en hébreu et en grec, elles varient selon le contexte.
- Les termes hébreux désignant l'amour :
1. « 'Ahab » : « amours »
Amours, amis. Voir Pr. 5:19 et Os. 8:9.
2. « 'Ahabah » : « amour humain, amour de Dieu pour son peuple »
Amour, affection, aimer. Voir De. 7:8 ; 1 S. 20:17 et Pr. 10:12.

2. « Checed » : « bonté, miséricorde, fidélité »
Grâce, miséricorde, compassion, affection. Voir Ge. 40:14 ; Ex. 34:7 et Nb. 14:19.
3. « Yediyd » : « bien-aimé »
Bien-aimé, amour. Voir De. 33:12 et Es. 5:1.
- Les termes grecs désignant l'amour :
1. « Agape » : « amour, charité, affection, bienveillance »
Amour de Dieu, amour désintéressé que doit manifester l'homme né d'en haut. Voir Jn. 15 :13 ; Jn. 17:26 ; Ro. 5:5 ; 1 Co. 8:1 et 1 Co. 13:3 et 1 Jn. 4:8.
2. « Eros » : « l'amour qui prend »
Amour dans la dimension sexuelle.
3. « Phileo » : « aimer, montrer des signes d'amour »
Amour filial. Voir Jn. 21:17 ; 1 Co. 16:22.
4. « Philadelphia » : « amour fraternel »
Amour des frères et sœurs d'une même famille, amour des chrétiens les uns pour les autres. Voir Ro. 12:10 ; 1 Th. 4:9 et Hé. 13:1.
5. « Storge » : « amour filial »
Amour familial, affection naturelle. Voir Ro. 1:31.

AMOS, *de l'hébreu « 'Amowc » : « fardeau, porteur de fardeaux »*
Originaire de Tekoa en Juda, prophète de Yahweh dont le livre éponyme figure dans le Tanakh.

AMMONITES, *de l'hébreu « 'Ammown » : « appartenant à la nation »*
Peuple issu de Ben-Ammi, né de l'inceste entre Lot et sa fille cadette. Ils furent ennemis d'Israël. Voir Ge. 19:30-38 et Ez. 25:1-7.

ANAKIM, *de l'hébreu « 'Anaqiy » : « au long cou »*
Descendants d'Anak, race de géants habitant Canaan avant sa conquête par le peuple d'Israël. Ils furent vaincus par Josué et Caleb qui hérita d'une partie de leur territoire. Voir No. 13:28-33 ; De. 9:1-3 ; Jos. 11:21-22 et Jos. 14:6-15.

ANANIAS, *de l'hébreu « Chananyah » : « Dieu a été miséricordieux »*
1. Chrétien ayant vendu un champ avec sa femme Saphira et ayant fait croire qu'ils avaient donné la totalité du prix rapporté pour l'Eglise alors qu'ils en avaient secrètement gardé une partie. Ce mensonge les conduisit tous deux à la mort. Voir Ac. 5:1-10.
2. Homme pieux vivant à Damas que le Seigneur envoya imposer les mains à Saul qui venait de se convertir afin qu'il recouvre la vue. C'est également lui qui le baptisa. Voir Ac. 9:10-18 et Ac. 22:12-16.

ANATHÈME, *du grec « anathema » : « tout ce qui est livré au malheur »*
Terme désignant une personne ou une chose maudite, vouée à la destruction. Voir 1 Co. 12:3 et Ga. 1:8.

ANCIENS, *de l'hébreu « zaqen » : « vieux, aîné, de ceux qui ont de l'autorité » et du grec « presbuteros » : « ayant de l'âge »*
Chez les juifs, il s'agissait des chefs de famille ou de clan qui représentaient le peuple dans les affaires religieuses et civiles. Voir Ex. 3:16 ; Lé. 4:15 et De. 31:28. Sous la Nouvelle Alliance, les églises de la Galatie avaient élu des anciens (« presbuteros ») pour prendre soin des frères et sœurs. Il s'agit d'un terme relatif aux personnes ayant de l'âge et non à la fonction d'évêque*. Voir Ac. 14:23 ; 1 Ti. 5:17 ; 1 Pi. 5:1-5 et Tit. 1:5-9.

ANDRE, *du grec « Andreas » : « virilité »*
Frère de Simon Pierre, originaire de Bethsaïda en Galilée, et pêcheur de métier. Il devint l'un des douze apôtres de Jésus-Christ. Voir Mc. 1:16-17 ; Jn. 1:40 et Mt. 10:2.

ANGE, *de l'hébreu « mal'ak » et du grec « aggelos » : « messager, envoyé »*
Etre spirituel au service de Dieu pouvant prendre une forme humaine. Les anges sont au service de Yahweh pour des missions spécifiques au ciel ou sur la terre. Ils peuvent avoir une fonction de messager, protecteur ou combattant. Voir Da. 10:10-13 ; Lu. 1:26-38 et Ap. 12:7.

ANNE, *de l'hébreu « Channah » : « grâce, faveur »*
1. Une des deux femmes d'Elkana. Stérile, elle pria Yahweh de lui accorder un fils qu'elle lui consacrerait. Elle enfanta ainsi Samuel qui entra au service de Yahweh dès son plus jeune âge. Voir 1 S. 1, 2.
2. Fille de Phanuel de la tribu d'Aser, prophétesse. Veuve, elle servait le Seigneur nuit et jour dans le temple. Elle rencontra Jésus nourrisson, lorsqu'il fut amené au temple pour y être présenté à Dieu. Voir Lu. 2:36-38.
3. Souverain sacrificateur, beau-père de Caïphe*. Il

participa à la conspiration qui mena Jésus à la croix. Voir Lu. 3:2 et Jn. 18:13.

ANTECHRIST, *du grec « antichristos » : « l'adversaire du Messie »*
Aussi appelé « homme impie » et « fils de la perdition », personnage dont l'apparition se fera avant le retour glorieux du Seigneur. Il dominera le monde avant d'être vaincu par Christ. Voir 2 Th. 2:1-4 ; 2 Jn. 1:7 et Ap. 19:19-21.

ANTIOCHE, *du grec « Antiocheia » : « rapide comme un char »*
Capitale de la Syrie, elle fut fondée en 300 av. J.-C. par Séleucus Nicator (358-281 av. J.-C.) qui la baptisa du nom de son père Antiochus. Cette ville accueillit des chrétiens en exil ; l'évangile y fut ainsi annoncé aux juifs puis aux Grecs et un grand nombre de personnes se convertirent. Barnabas et Paul y demeurèrent une année durant laquelle ils enseignèrent la parole. C'est à Antioche que les disciples furent appelés chrétiens pour la première fois. Voir Ac. 11:19-26.

APIS
Divinité égyptienne symbolisant la force et la fertilité. Il est représenté sous la forme d'un veau d'or ou d'un homme à tête de taureau dont les cornes entourent un disque solaire. Les Hébreux se corrompirent plusieurs fois en le vénérant. Voir Ex. 32:1-6 et 1 R. 12:28-30.

APOCALYPSE, *du grec « apokalupsis » : « mettre à nu, révélation d'une vérité, action de révéler »*
Dernier livre de la Bible écrit par l'apôtre Jean, ce récit comporte une révélation de la gloire de Jésus-Christ et raconte les derniers événements de l'histoire de l'humanité jusqu'à l'avènement de la Nouvelle Jérusalem.

APOLLOS, *du grec « Apollos » : « donné par Apollon »*
Juif érudit d'Alexandrie ayant une très bonne connaissance des Ecritures et enseignant avec exactitude au sujet de Jésus. Sa rencontre avec Aquilas et Priscille lui permit d'aller plus en profondeur dans la Parole et d'annoncer avec plus de force, notamment aux juifs, que Jésus est le Messie en se basant sur les écrits du Tanakh. Il réalisa plusieurs voyages missionnaires notamment à Corinthe. Voir Ac. 18:24-28, 1 Co. 3:5-6 et 1 Co. 16:12.

APOSTASIE, *du grec « apostasia » : « action de s'éloigner de, désertion, défection »*
Abandon de la foi en Jésus-Christ et de la saine doctrine* se manifestant sous deux formes principales. Certaines personnes abandonnent ouvertement la foi, la communion avec Dieu et l'assemblée des saints. D'autres continuent de fréquenter les assemblées chrétiennes, mais ont laissé la saine doctrine pour s'attacher à des doctrines séductrices. Voir Mt. 24:11-12 ; 2 Th. 2:3 ; 1 Ti. 4:1-3 ; 2 Ti. 3:1-8 ; 2 Pi. 2:1-3 ; 1 Jn. 4:1 et Jud. 1:17-19.

APOTRE, *du grec « apostolos » : « envoyé en avant, messager, ambassadeur »*
Lors de son ministère terrestre, Jésus choisit douze apôtres qu'il forma pour continuer l'œuvre après lui. Plusieurs autres apôtres furent suscités au temps de l'Eglise primitive, notamment Paul et Jacques, frère du Seigneur, qui avec Jean et Pierre furent les principaux instruments utilisés pour poser les fondements de la doctrine de l'Eglise. Le ministère apostolique existe encore aujourd'hui, mais la mission des apôtres actuels n'est pas d'écrire des épîtres, car la fondation a déjà été posée. Leur travail aujourd'hui consiste davantage à enseigner et veiller à ce que le fondement demeure. Voir Mc. 3:14 ; Ac. 15 ; Ga. 2:19 ; Ro. 1:1 Ep. 2:20 et Ep. 4:11.

AQUILAS, *du latin « Aquilas » : « un aigle » et PRISCILLE, du latin « Priscilla » : « petite vieille »*
Couple de Juifs ayant accepté l'évangile. Après avoir été chassés de Rome, ils s'installèrent à Corinthe où ils hébergèrent Paul à son arrivée et devinrent par la suite compagnons d'œuvre de ce dernier. Ils participèrent à plusieurs voyages missionnaires, notamment à Ephèse où ils enseignèrent Apollos*. Voir Ac. 18:1-3, 18, 24-26 et Ro. 16:3-5.

ARBRE, *de l'hébreu « 'ets » : « arbre, bois »*
Organisme vivant porteur de semence produisant des feuilles et des fruits selon les espèces. Lors de la création, Dieu créa différents arbres dont les fruits furent donnés pour nourrir l'homme et également deux arbres spécifiques placés au milieu du jardin d'Eden :

ARBRE DE LA CONNAISSANCE DU BIEN ET DU MAL
Arbre dont le fruit contenait la connaissance du bien et du mal. Dieu interdit la consommation de ce dernier à l'homme sous peine de mort, mais Adam et Eve transgressèrent le commandement. C'est ainsi que le péché et la mort régnèrent sur l'humanité. Voir Ge. 2:17 ; Ge. 3:1-6 et Ro. 5:12.

ARBRE DE VIE
Arbre dont la consommation donne la vie éternelle. Après la chute d'Adam et Eve, Dieu les chassa du jardin pour les empêcher d'y accéder. L'arbre de vie se trouve dans la ville sainte, la Nouvelle Jérusalem ; ses feuilles servent à la guérison des nations. Voir Ge. 3:22-24 et Ap. 22:2, 14, 19.

ARC-EN-CIEL, *de l'hébreu « qesheth » : « arc »*
Signe de l'alliance* que Dieu conclut avec Noé et les générations qui le suivraient suite au déluge*. Cette alliance stipulait que Yahweh ne détruirait plus les hommes par les eaux. Voir Ge. 9:12-17.

ARCHANGES, *du grec « archaggelos » : « chef des anges »*
Catégorie d'anges* ayant un rang et une dignité plus élevés que les autres. Voir 1 Th. 4:16 et Jud. 1:9.

ARCHE DE NOE, *de l'hébreu « tebah » : « arche, vaisseau, coffre »*
Embarcation construite par Noé pour le sauver lui, sa famille ainsi que les animaux, du déluge* qui allait s'abattre sur la terre. Voir Ge. 6:8-16 ; Mt. 24:37-39 et Lu. 17:26-27.

ARCHE DU TEMOIGNAGE ou DE L'ALLIANCE, *de l'hébreu « 'arown » : « arche, coffre, cercueil »*
Coffre rectangulaire en bois d'acacia* recouvert d'or pur, contenant les tables de l'alliance, la verge d'Aaron et une urne contenant un échantillon de la manne. Construite selon le modèle que Moïse avait reçu au mont Sinaï, elle était couverte par le propitiatoire*. L'arche fut placée dans le Saint des saints du tabernacle*, puis du temple*. Voir Ex. 25:10-22 ; Hé. 9:4 ; 1 R. 8:6 et 2 R. 25:8-9.

ARTAXERXES, *(règne : 465 av. J.-C.- 424 av. J.-C.), du persan « Artachshashta » : « celui qui fait régner la loi sacrée »*
Fils d'Assuérus*, roi de Perse. Il autorisa Esdras à retourner à Jérusalem avec des sacrificateurs et des Lévites pour effectuer le sacerdoce dans le temple et faire respecter la loi de Yahweh. Voir Esd. 7:11-28.

ASAPH, *de l'hébreu « 'Acaph » : « celui qui rassemble, collecteur »*
Lévite et chef des chantres sous David, il participa au transfert de l'arche* à Jérusalem et écrivit certains psaumes. Voir 1 Ch. 15:16-19 et 1 Ch. 16:4-7.

ASER, *de l'hébreu « 'Asher » : « heureux »*
Fils de Jacob et de Zilpa, servante de Léa, il est le père de la tribu d'Aser. Voir Ge. 30:13.

ASHERA, *de l'hébreu « 'Asherah » : « pieu sacré ».*
Ce mot est cité au moins quarante fois dans le Tanakh. Il fait référence à un objet en bois utilisé dans le culte de la parèdre de Baal. Manassé, roi de Juda, introduisit l'emblème d'Asherah dans le temple (2 R. 21:1-7) en dépit de l'interdiction formelle de Yahweh (De. 16:21). Il n'en fut enlevé que lors des réformes de Josias et d'Ezéchias (2 R. 18:3-4 ; 2 R. 23:6-14). Asherah correspond à Astarté (la déesse Ischtar des Babyloniens, l'Aphrodite des Grecs, la Vénus des Romains, la Reine du ciel mentionnée dans Jé. 7:18 ; Jé. 44:15-30. Voir aussi Jg. 2:13 ; Jg. 10:6 ; 1 S. 31:10 ; 1 R. 11:5-33 ; 2 R. 23:13, où elle est appelée l'abomination des Sidoniens). Elle correspond aussi à la Diane des Ephésiens (Ac. 19:23-40), à la mère de Dieu de l'église romaine, à l'Isis des Egyptiens.

ASSUERUS ou XERXES Ier, *(485 av. J.-C. – 465 av. J.-C.), du persan « 'Achashverowsh » : « je serai silencieux et pauvre ».*
Père d'Artaxerxès, roi de Perse et époux d'Esther*. Voir le livre d'Esther.

AUTEL, *de l'hébreu « mizbeach » : « autel »*
Table généralement façonnée avec des monticules de pierres ou en terre et élevée spécialement pour offrir des holocaustes* et des sacrifices en l'honneur de Dieu. Voir Ge. 12:7 ; Ge. 35:7 ; Ex. 20:24-26 et Ex. 30:1-8.

BAAL, *de l'hébreu « Ba'al » : « maître, possesseur, seigneur »*

Dieu primaire des Phéniciens et des Cananéens auquel les Israélites s'attachèrent à plusieurs reprises pour l'adorer. Voir No. 25:3 ; Jg. 2:11 et 1 R. 18:21.

BABEL ou BABYLONE, *de l'hébreu « Babel » : « confusion (par le mélange) »*
Ville de Mésopotamie* située sur l'Euphrate, capitale de la Babylonie. Les hommes y entreprirent la construction de la tour de Babel. Cependant, Yahweh confondit leur langage et les dispersa sur toute la terre. Voir Ge 10:8-10 et Ge 11:1-9.

BALAAM, *de l'hébreu « Bil'am » : « sans peuple », « dévorant »*
Prophète de Yahweh ayant vécu pendant la marche d'Israël dans le désert, il fut séduit par Balak, roi de Moab, qui lui proposa de maudire Israël contre de généreux présents. Son témoignage a été utilisé plusieurs fois pour avertir les enfants de Dieu des scandales* dont ils pourraient être la cause en suivant la voie de la cupidité. Voir No. 22-24 ; No 31:8 ; Jud. 1:11 et Ap. 2:14.

BALAK, *de l'hébreu « Balaq » : « gaspilleur, dévastateur »*
Roi de Moab, il essaya de convaincre Balaam* de maudire Israël qu'il redoutait. Voir No. 22-24.

BANNIERE, *de l'hébreu « nec » : « quelque chose de levé, étendard, signal, enseigne »*
Drapeau, étendard élevé en signe d'appartenance à ce qu'il représente. Moise bâtit un autel du nom de Yahweh-Nissi : « Yahweh ma bannière ». Voir Ps. 60:4 ; Es. 11:10, 12 et Ex. 17:15.

BAPTEME, *du grec « baptizo » : « plonger, immerger, purifier en plongeant »*
On distingue trois types de baptêmes dans les Ecritures (Mt. 3:11) :
1. le baptême d'eau : acte suivant la conversion par lequel une personne est immergée dans l'eau - symbolisant la mort et la résurrection en Jésus-Christ. Il s'agit selon Pierre de l'« engagement d'une bonne conscience envers Dieu ». Voir Ac. 2:38 ; Ac. 16:30-33 ; Col. 2:12-13 et 1 Pi. 3:21.
2. le baptême du Saint-Esprit : lors de la naissance d'en haut, gage que le Seigneur donne au nouveau converti par l'envoi du Saint-Esprit. Voir Jn. 3:5-6 ; Ti. 3:4-7 et Ep. 1:13.
3. le baptême de feu : symbole des souffrances que Christ a endurées à la croix et par lesquelles tous les chrétiens sont appelés à passer pour être purifiés. Voir Lu. 12:50 ; Mc. 10:35-39 ; 1 Pi. 1:6-9 et 1 Pi. 4:12-13.

BARAK, *de l'hébreu « Baraq » : « éclairs, foudre »*
Fils d'Abinoam, issu de la tribu de Nephtali, il vécut en Israël au temps des juges. Encouragé et accompagné par Débora, il battit l'armée de Jabin, roi de Canaan. Voir Jg. 4.

BARTHELEMY, *du grec « Bartholomaios » : « fils de Tolmaï »*
Un des douze apôtres de Jésus. Voir Mt. 10:3.

BARTIMEE, *du grec « Bartimaios » : « fils de Timée »*
Fils de Timée, mendiant aveugle que Jésus guérit suite à ses cris de supplications sur la route de Jéricho. Voir Mc. 10:46-52.

BATH-SCHEBA, *de l'hébreu « Bath-Sheba' » : « fille d'un serment »*
Fille d'Eliam, femme d'Urie* le héthien que David fit mourir après l'avoir mise enceinte. Elle devint la femme de David et fut la mère de Salomon. Voir 2 S. 11:3-5, 26-27 et 2 S. 12:24-25.

BEELZEBUL, *de l'hébreu « Ba'al-Zebuwb » : « seigneur des mouches »*
Divinité adorée par les philistins et considérée comme le prince des démons. Voir 2 R. 1:2-6 et Mc. 3:22-26.

BELIAL, *de l'hébreu « Beliya'al » : « indignité »*
Symbolisant l'infidélité, la méchanceté et la perversité, il s'agit d'un autre nom de Satan. Voir De. 15:9 ; 1 S. 1:16 ; 2 Co. 6:15.

BENEDICTION, *de l'hébreu « barak », « berakah », et du grec « eulogia » : « louange »*
Parole au travers de laquelle le Seigneur annonce sa grâce sur la vie d'une personne ou d'un peuple ; les bontés liées à la bénédiction sont cependant conditionnées par l'obéissance du bénéficiaire. Sous l'Ancienne Alliance, les pères avaient coutume de bénir leurs enfants ; la bénédiction se manifestait souvent par la prospérité matérielle, la fécondité et la santé. La bénédiction est la marque du chrétien qui voit avec un œil spirituel la faveur de Dieu dans sa vie et qui bénit Dieu dans toutes les

circonstances. Voir Ge. 49:1-28 ; De. 28:1-14 ; Ps. 103:1-2 et Ep. 1:3.

BENJAMIN, *de l'hébreu « Binyamiyn » : « fils de ma main droite »*
Dernier fils de Jacob et Rachel ; sa mère mourut en lui donnant naissance. Il est l'ancêtre de la tribu de Benjamin. Voir Ge. 35:16-18 et Ge. 49:27.

BETE, *de l'araméen « cheyva´ » et du grec « therion » : « bête, animal »*
Dans les récits à caractère apocalyptique, les bêtes sont des animaux symbolisant les puissances politiques. Voir Dn. 7 et Ap. 13, 17.

BETHANIE, *du grec « Bethania » : « maison des dattes non mûres », « maison de l'affligé »*
Village proche de Jérusalem, près de la montagne des oliviers, où vivaient Simon le lépreux, Marthe*, Marie* et Lazare* que Jésus ressuscita des morts. Voir Mc. 11:1 ; Mc. 14:3 et Jn. 11:1.

BETHLEHEM, *de l'hébreu « Beyth Lechem » : « maison du pain »*
Ville de Juda, lieu de naissance de David et de Jésus-Christ. Voir 1 S. 16 ; Mt. 2:16 et Lu. 2:4-7.

BIBLE, *du grec « biblia » : « livres »*
Aussi appelée "Parole de Dieu", recueil de livres inspirés de Dieu et utiles pour enseigner, convaincre, corriger et instruire dans la justice. Voir 2 Ti. 3:16.

BLASPHEME, *de l'hébreu « na'ats » : « repousser, mépriser, rejeter » et du grec « blasphemia » : « discours impie et injurieux envers Dieu »*
Parole outrageante ou insultante envers Dieu. Voir 2 S. 12:14 et Ap. 16:9.

BLASPHEME CONTRE LE SAINT-ESPRIT
Voir commentaire Mt. 12:22-32.

BOAZ, *de l'hébreu « Bo'az » : « en lui est la force »*
Fils de Salmon et arrière-grand-père du roi David, il épousa Ruth la Moabite. Voir Ru. 4:13 et Mt. 1:1-6.

BREBIS
Femelle du bélier, c'est l'animal pour qui le berger donne sa vie. Elle est le symbole du véritable disciple qui n'obéit qu'à la voix de son Maître et qui se laisse conduire et choyer par Jésus, le bon berger. Voir Jn. 10:1-16.

CAIN, *de l'hébreu « Qayin » : « possession », « artisan, forgeron »*
Fils aîné d'Adam et Eve, il fut l'auteur du premier homicide en tuant son frère Abel. Il engendra Lémec, premier polygame de l'histoire. Voir Ge. 4:1-8, 16-19.

CAIPHE, *du grec « Kaiaphas » : « avenant, pierre »*
Souverain sacrificateur nommé par Valerius Gratus, gouverneur de Judée de 15 à 26 ap. J.-C. Caïphe exerça sa fonction de 18 à 36. N'ayant pas reconnu en Christ le Messie, il déclara néanmoins qu'il était avantageux qu'un seul homme meure pour le peuple et participa à la condamnation à mort de Jésus. Voir Mt. 26:3, 57-66 ; Jn. 11:47-53 et Jn. 18:12-14

CALEB, *de l'hébreu « Kaleb » : « chien »*
Fils de Jephunné, issu de la tribu de Juda, il fut l'un des espions envoyés pour explorer le pays de Canaan. Avec Josué, il fut le seul, parmi la génération sortie d'Egypte, à entrer dans la terre promise. Voir No. 13:1-6 et No. 14:22-30.

CALENDRIER HEBRAIQUE
Nisan (ou Abib) = Mars ; Iyyar (ou Ziv) = Avril ; Sivan = Mai ; Thammuz = Juin ; Ab = Juillet ; Elul = Août ; Tisri (ou Ethanim) = Septembre ; Marchesvan (ou Bul) = Octobre ; Chislev (ou Kisleu) = Novembre ; Tébeth = Décembre ; Schebat = Janvier ; Adar = Février

CAMP, *de l'hébreu « machaneh » : « campement, camp »*
Lieu de stationnement temporaire d'un groupement civil ou militaire. Voir Ge. 32:2 et Ex. 14:19.

CANAAN, *de l'hébreu « Kena'an » : « terre basse », « marchand »*
Fils de Cham. Ses descendants occupèrent la région éponyme qui correspond plus ou moins aujourd'hui aux territoires réunissant la Palestine, l'État d'Israël, l'ouest de la Jordanie, le sud du Liban et l'ouest de la Syrie. Ce territoire correspondait également à la terre promise par Dieu aux Israélites dont ils prirent possession sous la conduite de Josué. Voir Ge. 9:18 ; Jos. 6 à 21 et Ac. 13:19.

CESAR, Jules, *(100 av. J.-C - 44 av. J.-C.) du latin « kaisar » : « séparé », « chef »*
Général romain. Son nom devint par la suite celui de certains empereurs romains. Dans les Ecritures, César symbolise également les autorités séculières. Voir Mt. 22:21.

CESAREE de Philippes, *du grec « Kaisereia » : « appartenant à César »*
Située près des sources du Jourdain, territoire qui doit son nom à l'empereur Tibère. C'est dans cette contrée que Pierre reconnut en Jésus le Messie, le Fils du Dieu vivant. Voir Mt. 16:13-17.

CHAIR, *du grec « sarx » : « la chair, le corps, la nature sensuelle de l'homme, la nature animale »*
Selon le contexte, désigne le corps humain, l'être humain ou la nature humaine conduite par le péché*. Voir Lu. 24:39 ; Lu. 3:6 ; Jn. 17:2 ; Ro. 8:5-9 ; Ga. 5:16-21 et Ep. 2:3.

CHALDEE, *de l'hébreu « Kasdiy » : « briseurs de mottes », « comme des démons »*
Région située au sud de la Mésopotamie dont Abraham est originaire. Voir Ge. 11:28.

CHAM, *de l'hébreu « Cham » : « chaud, bouillant »*
Fils de Noé et père de Canaan qui fut maudit par Noé. Voir Ge. 9:18-27.

CHARAN, *de l'hébreu « Charan » : « montagnard », « route, caravane »*
Région proche d'Ur en Chaldée où Abraham séjourna jusqu'à la mort de son père Térach. Voir Ge. 11:31 et Ge. 12:4.

CHEMIN DE SABBAT
Selon la loi de Moïse, distance maximum que les juifs peuvent parcourir de leur demeure le jour du sabbat* (cf tableau mesures.distances). Voir Ac. 1:12.

CHERUBINS, *de l'hébreu « keruwb » : « être angélique, chérubin »*
Catégorie d'anges portant et.ou gardant la gloire de Dieu. Yahweh en avait placé à l'entrée du jardin d'Eden pour empêcher l'homme d'y accéder. Deux chérubins sur lesquels Dieu siégeait étaient représentés sur le propitiatoire*. Avant sa chute, Satan était un chérubin protecteur. Voir Ge. 3:24 ; Ex. 25:17-20 ; Es. 37:16 et Ez. 28:14.

CHRETIEN, *du grec « christanos » : « de Christ », « petit christ », « comme Christ »*
Comme son étymologie le suggère, le chrétien appartient à Christ, dont il a la nature et à qui il ressemble. Il est donc un disciple* de Jésus-Christ qui suit son enseignement et le met en pratique. Ce terme fut employé pour la première fois à Antioche. Voir Ac. 11:26.

CHRIST, *du grec « christos » et de l'hébreu « mashiyach » : « oint »*
Souvent accolé au nom de Jésus*, ce terme suggère que ce dernier est l'oint* de Dieu, le Messie tant attendu. Jésus annonça l'émergence de faux christs (= faux ouvriers de Christ) à la fin des temps. Voir Ro. 1:1 ; Mt. 16:15-16 ; Hé. 1:9 ; Mt. 24:24 et Mc. 13:22-23.

CIRCONCISION, *de l'hébreu « muwlah » : « circoncision : couper autour »*
Section et ablation du prépuce. En signe d'alliance, Dieu ordonna à Abraham de circoncire tous les mâles de sa maison ; les enfants d'Israël ont perpétré cette pratique. Sous la Nouvelle Alliance, la circoncision requise est celle du cœur. Voir Ge. 17:9-14 ; Lu. 1:59 ; Ro. 2:25-29 et 1 Co. 7:19.

CLAUDE, *(10 av. J.-C. – 54 ap. J.-C.), du grec « Klaudios » : « boiteux »*
Fils de Nero Claudius Drusus (38 av. J.-C. – 9 av. J.-C.). Empereur romain qui régna de 41 à 54 ap. J.-C. ; il chassa les juifs de Rome, parmi lesquels Aquilas et Priscille. Voir Ac. 18:2.

CLERGE, *du grec « klêrikos » : « homme d'église »*
Au sein de l'Eglise catholique, corps séparé des fidèles ayant une fonction gouvernante ; ses membres sont appelés les clercs ou les ecclésiastiques. Ils accèdent à leur position par le sacrement de l'ordre (ou ordination*) qui comporte trois classes : les diacres, les prêtres et les évêques.

CLERICALISME, *dérivé de clérical : « dévoué aux intérêts du clergé »*
Tendance en vertu de laquelle le clergé sort du domaine religieux pour se mêler des affaires publiques

et politiques afin d'y exercer une influence et faire prédominer ses idées.

CŒUR, *de l'hébreu « lebab » : « homme intérieur, volonté, cœur, partie interne, pensée »*
Organe permettant la circulation du sang, les Ecritures définissent le cœur comme un grand abîme. Siège des émotions et des pensées intimes, il peut être une bonne ou une mauvaise source. Voir Ge. 20:6 ; Lé. 19:17 ; De. 4:29 ; 1 S. 12:24 et Mc. 7:21 .

COLOSSES, *du grec « Kolossai » : « monstruosités »*
Située en Asie Mineure, ville de Phrygie se trouvant à environ deux cents kilomètres d'Ephèse. Il s'y trouvait une église à qui Paul écrivit une lettre qui figure dans le canon biblique.

COMMUNION, *du grec « koinonia » : « ce qui est commun à plusieurs personnes, association, union »*
Le disciple* de Christ est appelé à vivre deux types de communion. Il doit tout d'abord être en communion intime avec Dieu puis avec d'autres membres du corps de Christ pour vivre la communion fraternelle. Voir 1 Jn. 1:3 ; 2 Co. 13:11-13 ; Ps. 133 et Ac. 2:42.

CONCILE, *du latin « concilium » : « assemblée »*
Assemblée d'évêques de l'Eglise catholique (également connue sous l'appellation « pères de l'Eglise catholique ») réunis dans le but de définir les règles de la foi chrétienne. Cette pratique va à l'encontre du message de Christ puisqu'il a strictement condamné la modification du message qu'il a lui-même prêché et confié aux apôtres*. Voir Mt. 5:18 et Ga. 1:8-9.

CONFESSION, *du grec « exomologeo » : « confesser, professer, reconnaître ouvertement »*
On peut confesser des péchés pour exposer les ténèbres ou le nom du Seigneur pour le louer et annoncer la vérité. Voir Mc. 1:5 ; Ac. 19:18 et Ph. 2:11.

CONVERSION, *du grec « epistrepho » : « action de se retourner, de se tourner vers »*
Fruit d'une sincère repentance, la conversion est la décision de se tourner vers Christ et de se détourner des œuvres des ténèbres. Voir Ac. 26:20 ; 2 Co. 3:16 ; Ga. 4:9 et 1 Pi. 2:25.

CONVOITISE, *du grec « epithumia » : « désir, convoitise, luxure »*
Précédant l'acte du péché, désir amorcé par les sens humains et lié à la soif de posséder ce qui est défendu et ce que le monde offre. Voir Ja. 1: 14-15 et 1 Jn. 2:15-17.

CORINTHE, *du grec « Korinthos » : « rassasié »*
Dans l'antiquité, Corinthe, capitale de l'Achaïe, était la ville la plus prospère et la plus puissante de Grèce. Située sur un isthme séparant la mer Egée de la mer Ionienne, Corinthe était au carrefour de l'Asie et de l'Italie et constituait un véritable centre commercial où les produits orientaux et occidentaux se croisaient. Paul demeura au moins un an et six mois à Corinthe, durée pendant laquelle il enseigna la parole de Dieu. Il écrivit par la suite deux lettres aux saints de cette ville qu'on retrouve dans le canon biblique.

CORNEILLE, *du grec « Kornelios » : « d'une corne »*
Centenier romain juste et craignant Dieu. Il vivait à Césarée où Simon Pierre fut envoyé pour lui annoncer la Parole. Au travers de l'expérience de Corneille, Dieu confirma que le salut était pour toutes les nations. Voir Ac. 10.

COURONNE, *du grec « stephanos » : « couronne, une marque de rang royal, récompense de la justice, ornement »*
Jésus-Christ reçut une couronne d'épines lors de la crucifixion pour rappeler ironiquement son titre de « roi des juifs ». Après la résurrection, les chrétiens recevront une couronne en récompense de leur intégrité. Devant le trône de Dieu, les vingt-quatre vieillards jettent leurs couronnes pour rendre gloire à Dieu. Voir Mt. 27:29 ; 1 Co. 9:25 ; 2 Ti. 4:8 ; Ja. 1:12 ; 1 Pi. 5:4 ; Ap. 2:10 et Ap. 4:4, 10.

CROIX, *du grec « stauros » : « pieu, croix »*
Châtiment romain consistant à clouer les mains et les pieds des condamnés sur des poteaux en bois en forme de croix. Symbole du sacrifice de Jésus pour le pardon des péchés, la croix est aussi l'image de la vie de souffrance et de consécration totale à laquelle est appelé tout disciple du Seigneur. Voir Es. 53 ; Lu. 9:23 et Mt. 16:24.

CUPIDITE, *du grec « pleonexia » : « désir avide d'avoir plus, avarice »*
Forme d'idolâtrie*, péché consistant à désirer de manière excessive les biens de ce monde (argent, richesses, etc.) et menant à la perdition. Voir Ep. 5:3 ; Col. 3:5 et 2 Pi. 2:14.

CYRENE, *du grec « Kurene » : « suprématie de la bride », « qui gouverne, froid »*
Ville prospère située dans la région fertile d'Afrique du Nord (actuelle Libye) où vivait une importante communauté juive et de laquelle était originaire Simon à qui l'on demanda de porter la croix de Jésus. Voir Mc. 15:20-22 et Ac. 2:10.

CYRUS II LE GRAND *(règne : 559-530 av. J.-C.), du persan « Kowresh » : « possède la puissance, puissance suprême »*
Fils de Cambyse, il régna sur l'Empire perse. Réveillé par Yahweh, il publia un édit en faveur du retour des Juifs à Jérusalem pour la reconstruction du temple. Voir 2 Ch. 36:22-23 et Esd. 1:1-2.

DAGON, *« Dagown » : « un poisson »*
Divinité païenne adorée par les philistins, il était représenté par un personnage avec des mains et une face humaine et le corps d'un poisson. Voir 1 S. 5:1-5.

DAN, *de l'hébreu « dan » : « un juge »*
Fils de Jacob et de Bilha, servante de Rachel, il est le père de la tribu des Danites. Voir Ge. 30:1-6 et Ge. 49:16-18.

DANIEL, *de l'hébreu « Daniye'l » : « Dieu est mon juge »*
Issu d'une famille princière de Juda, il fut déporté pendant sa jeunesse de Jérusalem à Babylone où il reçut le nom de Beltshatsar. Son histoire est racontée dans le livre éponyme.

DARIQUE, *de l'hébreu « darkemown » : « darique, drachme, unité de mesure »*
Utilisée après le retour de l'exil babylonien, monnaie d'or mise en place par le roi Darius et circulant dans l'Empire perse. Voir Esd. 8:26-27 et Né. 7:71-72.

DARIUS Ier, *(règne : 522 av. J.-C. – 486 av. J.-C.), de l'hébreu « Dar'yavesh » : « seigneur » (origine : perse)*
Fils d'Assuérus, d'origine mède, roi des Chaldéens. Il encouragea la reconstruction du temple de Jérusalem après la découverte des instructions laissées par Cyrus sur un rouleau retrouvé dans la province de Médie. Voir Esd. 6.

DATHAN, *de l'hébreu « Dathan » : « appartenant à une fontaine »*
Issu de la tribu de Ruben, fils d'Eliab et frère d'Abiram, il participa avec Koré à la révolte contre Moïse et Aaron. Voir No. 16:1-35.

DAVID, *de l'hébreu « David » : « bien aimé »*
Issu de la tribu de Juda et dernier fils d'Isaï, il entra dès son plus jeune âge au service du roi Saül avant de devenir roi d'Israël. Homme selon le cœur de Dieu, il connut de grands succès sur les champs de bataille et fut l'auteur de nombreux psaumes. Il régna quarante-quatre ans sur Israël puis son fils Salomon* lui succéda. Voir 1 S. 13:14 ; 1 S. 16:14-23 ; 1 S. 17 ; 1 R. 2:10-11 et Ac. 13:22.

DEBORA, *de l'hébreu « Debowrah » : « abeille »*
Femme de Lapiddoth, elle exerça les fonctions de prophétesse et juge en Israël. Elle fut utilisée par Dieu pour prophétiser la victoire d'Israël sur Canaan par Barak qu'elle accompagna sur le champ de bataille. Voir Jg. 4 et 5.

DELUGE, *de l'hébreu « mabbuwl » : « inondation, déluge »*
Pluie torrentielle s'étant abattue sur la terre pendant quarante jours et quarante nuits au temps de Noé. Le déluge symbolisait le jugement de Dieu sur une génération dont la méchanceté avait atteint un niveau sans précédent. Tous les habitants et les animaux de la terre furent emportés par les eaux du déluge hormis Noé, sa famille et les animaux qui étaient avec eux dans l'arche*. Voir Ge. 6 à 8.

DEMAS, *du grec « Demas » : « gouverneur du peuple »*
Compagnon d'œuvre de Paul qui le délaissa « par amour pour le siècle présent ». Voir Col. 4:14 et 2 Ti. 4:10.

DEMETRIUS, *du grec « Demetrios » : « qui appartient à Déméter (déesse grecque de l'agriculture) »*

Orfèvre qui fabriquait des statues de la déesse Diane à Ephèse. Voyant son commerce mis en danger par les prédications de Paul, il déclencha une émeute contre ce dernier. Voir Ac. 19:23-41.

DEMONS, *du grec « daimonion » : « divinité inférieure, mauvais esprit, ministres du diable »*
Egalement appelés « esprits impurs », anges* déchus ayant pris part à la révolte et à la chute de Satan*. Ils peuvent posséder le corps d'une personne, mais sont soumis à la puissance de Jésus, au nom duquel les chrétiens peuvent les chasser. Voir Mt. 10:8 ; Lu. 10:17 ; Mc. 7:26 ; Mc. 16:17 ; Lu. 4:33 ; Jud. 1:6 et Ap. 12:4.

DIABLE
Voir SATAN.

DIACRE, *du grec « diakonos » : « domestique, subordonné, messager »*
Les premiers diacres étaient des hommes remplis de l'Esprit Saint et de sagesse ; ils furent nommés pour faire un travail complémentaire aux ministres de la Parole au sein de l'église de Jérusalem. Etienne* était l'un d'eux. Il existait aussi des femmes diaconesses comme Phoebe, de l'église de Cenchrées. Voir Ac. 6:1-8 ; Ro. 16:1-2 et 1 Ti. 3:8-13.

DIANE, *du grec « Artemis » : « de la lumière »*
Aussi appelée « Artemis d'Ephèse », divinité révérée dans toute l'Asie. Il existait un temple en son honneur à Ephèse. Voir Ac. 19:24-37.

DIEU
Dieu des dieux et Seigneur des seigneurs, il est le Créateur de l'univers, du ciel, de la terre et de tout ce qui s'y trouve. Architecte d'excellence, il forma l'homme à son image et lui manifesta un amour inconditionnel par son incarnation en Jésus-Christ*. Dieu se présenta à Moïse sous le nom YHWH* (=Je suis celui qui suis) montrant son caractère éternel. Il s'est révélé à différentes personnes sous divers noms et aspects, en fonction des situations traversées montrant qu'il est celui qui remplit tout en tous et qu'il est et a tout ce dont l'homme a besoin. Ainsi, on le découvre dans les Ecritures comme étant grand, unique et indivisible, omniprésent, omniscient, souverain, incorruptible, sage, patient, saint, parfait, merveilleux, tout-puissant, fidèle, juste et bon. Bien évidemment, Dieu ne peut en aucun cas être défini dans tout ce qu'il est, dans la mesure où sa nature même échappe à toute possibilité de frontière ou de limite. Toutefois, les saints auront l'éternité pour découvrir ce Père incomparable. Voir Ge. 1, 2 ; Ge. 17:1 ; Ex. 3:14 ; De. 6:14 ; De. 10:17 ; Ps. 11:7 ; Ps. 139:7-10 ; Es. 6:3 ; La. 3:22-23 ; Mal. 3:6 ; Lu. 1:49 ; 1 Co. 1:9 ; Ro. 1:23 ; Ro. 2:4 ; Ro. 11:33-36 ; 2 Ti. 4:8 ; Hé. 4:13 ; Ja. 1:17 1 Th. 4:17 et 1 Jn. 4:8.

DIME, *de l'hébreu « ma'aser » : « dîme, dixième partie »*
Abraham donna à Melchisédek la dîme du butin d'une bataille remportée (Ge. 14:17-20 et Hé. 7:1-2). Yahweh instaura, au travers de Moïse, la dîme comme une loi à respecter par les enfants d'Israël. Il en existait quatre sortes :
1. la dîme que les Lévites prélevaient sur le peuple (No. 18:21-24)
2. la dîme de la dîme, que les sacrificateurs prélevaient sur les Lévites (No. 18:25-31 ; Né. 10:38)
3. la dîme consommée par les Juifs eux-mêmes lors des fêtes de Yahweh (De. 14:22-26)
4. la dîme pour l'étranger, la veuve, l'orphelin et le lévite, donnée tous les trois ans (De. 14:28-29).
Cette loi concernait exclusivement Israël et non l'Eglise – Jésus-Christ ayant accompli la loi (Mt. 5:17). Sous la grâce, les chrétiens sont invités à faire des offrandes * librement et sans contrainte.

DINA, *de l'hébreu « Diynah » : « jugement, justice »*
Fille de Jacob et Léa. Elle fut enlevée et déshonorée par Sichem, fils de Hamor, prince du pays de Canaan. Sichem et tous les hommes de la ville furent ensuite tués par les frères de la jeune fille, Siméon et Lévi. Voir Ge. 34.

DIOTREPHE, *du grec « Diotrephes » : « nourri par Zeus »*
Chrétien dont Jean dénonça l'arrogance et les mauvais agissements. Voir 3 Jn. 1:9-11.

DISCIPLE, *du grec « mathetes » : « un étudiant, un élève, un disciple »*
Personne qui écoute les enseignements de son maître et les met en pratique en vue de devenir comme lui. Jésus en choisit douze qu'il forma pendant son ministère. Le disciple de Christ doit

manifester le caractère de son maître, lui être pleinement consacré et être prêt à souffrir en son nom. Voir Lu. 6:12-16 ; Lu. 14:26-33 et Mt. 10.

DIVORCE, *du grec « apostasion » : « divorce, répudiation, lettre de divorce »*
Brisement des liens du mariage*. Il fut autorisé sous la loi de Moïse à cause de la dureté des cœurs, mais Christ rappela l'indissolubilité du mariage au commencement. Voir De. 24:1-3 et Mt. 19:3-8.

DOCTEUR, *du grec « didaskalos » : « professeur », « maître ».*
Sous la loi de Moïse, les docteurs de la loi étaient chargés d'expliquer la Torah. Certains d'entre eux s'opposèrent à Jésus. Sous la Nouvelle Alliance, le docteur est un des cinq ministères de la Parole évoqués en Ep. 4 :11. Il enseigne la Parole de Dieu qui guérit les blessures de l'âme. Selon Jc. 3 :1, nous ne sommes pas tous appelés à être des docteurs. Voir Lu. 2:46 ; Lu. 5:17 ; 1 Co. 12:28 et Ep. 4:11.

DONS SPIRITUELS, *du grec « charisma » : « faveur que reçoit quelqu'un sans aucun mérite de sa part », « dons provenant du pouvoir de la grâce divine »*
Capacités distribuées par le Saint-Esprit aux chrétiens en vue de la formation et de l'édification des saints. Voir 1 Co. 12:1-11 ; 1 Co. 14:12 ; Ro. 12:6 et 1 Pi. 4:10 .

EDEN, *de l'hébreu « 'Eden » : « plaisir, délices »*
Appelé aussi jardin de Dieu, premier lieu de résidence d'Adam et Eve. Yahweh y avait fait pousser des arbres de toutes espèces ; il y avait également placé au milieu l'arbre de vie* ainsi que l'arbre de la connaissance du bien et du mal* dont la consommation des fruits conduirait à la mort. L'homme fut établi en tant que gardien et cultivateur de ce jardin. Cependant, il pêcha avec la femme et ils furent chassés de ce lieu des délices. Voir Ez. 28:13 ; Ge. 2 et Ge. 3:23-24.

EGLISE, *du grec « ekklesia » : « appel hors de »*
Peuple mis à part dont Christ est le chef. L'Eglise est la sainte habitation de Dieu en esprit, le corps de Christ, l'épouse de l'Agneau. On distingue l'Eglise universelle - qui regroupe tous les saints du monde entier - de l'église locale - qui est composée de tous les chrétiens d'une ville. Voir 1 Co. 3:16 ; Ep. 2:20-22 ; 1 Co. 12:27 ; Ep. 5:22-32 ; Ac. 2:47 ; 1 Co. 1:2 ; 1 Th. 1:1 ; Ph. 1:1 et 1 Ti. 2:4.

ELEAZAR, *de l'hébreu « 'El'azar » : « Dieu a secouru »*
Fils d'Aaron, il était chef des chefs des Lévites avant de devenir le second souverain sacrificateur d'Israël. Voir No. 3:32 et No. 20:25-28.

ELECTION, ELU, *de l'hébreu « bachiyr » et du grec « eklektos » : « choisi, élu de Dieu »*
Dans le Tanakh, Israël fut présenté comme le peuple élu de Yahweh, appelé à être un exemple pour toutes les nations de la terre. Cette élection n'est pas synonyme de préférence, car la volonté de Dieu est de sauver tous les hommes. Au travers de l'œuvre de la croix, Dieu a effectivement montré que son choix se porte vers l'humanité tout entière en payant le prix des péchés de tous. Dans son omniscience, il sait toutefois d'avance qui croira en lui ou pas. Selon la parole, même après la conversion, le chrétien doit travailler son élection, c'est-à-dire se sanctifier et obéir aux commandements de Yahweh pour entrer dans son royaume. Voir Es. 45:4 ; Es. 49:6 ; Mt. 22:14 ; Ep. 1: 4-6 et 2 Pi. 1:10-11.

ELIE, *de l'hébreu « Eliyah » : « Yahweh est mon Dieu »*
Prophète d'origine tschibite que Dieu suscita en Israël au temps du roi Achab*. Il ne connut point la mort, mais fut enlevé par le Seigneur. Son histoire, ses combats et ses exploits sont racontés dans les livres des Rois.

ELISEE, *de l'hébreu « 'Eliysha' » : « Dieu est sauveur »*
Prophète du royaume d'Israël, il succéda à Elie après avoir reçu la double portion de l'esprit qui était sur ce dernier. Après sa mort, ses os rendirent la vie à un défunt. Voir 1 R 19:16-21 ; 2 R. 2:9-11 et 2 R. 13:20-21.

ENFER
Voir SEJOUR DES MORTS.

ENLEVEMENT, *du grec « metathesis » : « transfert d'un lieu à un autre, changement »*
Ravissement d'hommes au ciel sans que ces derniers ne connaissent la mort*. Dans le Tanakh,

se trouvent deux cas d'enlèvement : Hénoch (Ge. 5:24 ; Hé. 11:5) et Elie (2 R. 2:11). L'Eglise sera de même enlevée par le Seigneur au son de la dernière trompette. Voir 1 Co. 15:51-57 et 1 Th. 4:17.

EPHESE, *du grec « Ephesos » : « permis »*
Une des principales villes de l'Empire romain sous le règne de l'empereur Claude 1er (10 av. J.-C. – 54 ap. J.-C.) Ephèse possédait le plus grand port de l'Asie Mineure, ce qui lui attribuait le contrôle du trafic commercial. Richissime et prospère, elle était renommée pour son faste, sa liberté de parole et constituait donc un endroit privilégié pour les philosophes. L'église d'Ephèse naquit du ministère de Paul, qui y enseigna pendant au moins deux ans lors de son troisième voyage missionnaire. Cette église - figurant parmi les sept du livre d'Apocalypse - fit preuve de discernement et pratiquait de bonnes œuvres, mais le Seigneur avait néanmoins un reproche à lui adresser. Elle représente l'église apostate. Voir Epître aux éphésiens et Ap. 2:1-7.

EPHOD, *de l'hébreu « ephowd » : « couverture »*
Vêtement que les sacrificateurs portaient par-dessus leur tunique lorsqu'ils étaient en service. L'éphod du souverain sacrificateur était de broderie ; le pectoral était posé sur son devant. Voir Ex. 28 et Lé. 8:7.

EPHRAIM, *de l'hébreu « 'Ephrayim »: « double fertilité »*
Second fils de Joseph né en Egypte, il fut adopté par Jacob avant sa mort et devint ainsi l'ancêtre d'une des douze tribus d'Israël. Voir Ge. 41:52 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.

EPICURIENS, *du grec « epikoureios » : « celui qui aide, le défenseur »*
Fondé à Athènes en 306 av. J.-C., groupe de philosophes se réclamant de la doctrine d'Epicure (341 av. J.-C.- 270 av. J.-C.). Ce dernier fonda une des plus importantes écoles philosophiques de l'Antiquité. Il développa une théorie athée selon laquelle l'homme est encouragé à rechercher les plaisirs matériels et sensuels. Rejetant la pensée d'une vie après la mort, les épicuriens renient l'existence d'un créateur qui se préoccuperait des hommes. Des adeptes de cette philosophie se confrontèrent à la doctrine de Christ annoncée par l'apôtre Paul et cherchèrent à l'entendre. Voir Ac. 17:18-20.

ESAIE, *de l'hébreu « Yesha'yah » : « Yahweh a sauvé »*
Fils d'Amotz, un prophète de Yahweh contemporain des rois Ozias, Jotham, Achaz et Ezéchias, il annonça la venue du Messie. L'ensemble de ses prophéties est contenu dans le livre portant son nom.

ESAU, *de l'hébreu « 'Esav » : « velu, poilu, chevelu »*
Fils d'Isaac et Rebecca et frère jumeau de Jacob, qui lui soutira son droit d'aînesse et sa bénédiction. Il prit pour femmes Judith et Basmath, toutes deux originaires de Canaan. Egalement connu sous le nom d'Edom, il devint l'ancêtre des Edomites. Voir Ge. 25:25-34 ; Ge. 27 et Ge. 36.

ESDRAS, *de l'hébreu « 'Ezra' » : « secours »*
Fils de Sereja et descendant du souverain sacrificateur Aaron, Esdras était scribe et sacrificateur. Il enseigna le peuple de Dieu dans la loi et mit en place des réformes après la reconstruction du temple. Son histoire se trouve dans le livre éponyme.

ESPRIT, *de l'hébreu « ruwach » : « vent, souffle, esprit » et du grec « pneuma » : « vérité, inspiration, souffle, vent »*
L'esprit humain est aussi appelé homme intérieur, il constitue la partie spirituelle de l'homme lui permettant d'agir, de prendre des décisions et d'être en contact avec Dieu ou tout autre esprit. Principe vital, il amène l'âme à la vie. Avec l'âme* et le corps, l'esprit constitue l'être humain. Voir Ge. 6:3 ; Ex. 31:3 ; Job 27:3 ; Job 32:8 ; Mt. 12:28 et 1 Th. 5:23.

ESPRIT IMPUR
Voir DEMONS.

ESTHER, *dérivation du perse « 'Ecter » : « étoile »*
Cousine de Mardochée, juif d'origine benjaminite, reine de Perse, épouse du roi Assuérus. Son nom juif était Hadassa : « myrte ». Son histoire, qui se déroula à Suse, est racontée dans le livre portant son nom.

ETANG DE FEU
Lieu de douleur et de damnation éternelle créé

initialement pour le diable et ses anges. Y seront jetés la bête et le faux prophète, le diable, la mort et le séjour des morts* ainsi que tous ceux dont le nom ne sera pas trouvé dans le livre de vie. Voir Mt. 25:41 ; Ap. 19:20 et Ap. 20:7-15.

ETIENNE, *du grec « stephanos » : « couronne »*
Diacre* de l'église de Jérusalem rempli de sagesse et d'Esprit Saint. Premier martyr chrétien, sa mort marqua le début d'une grande persécution contre l'Eglise. Voir Ac. 6:1-6 ; Ac. 7 et Ac. 8:1-3.

EUNUQUE, *du grec « cariyc » : « eunuque, chambellan castré »*
Homme dans l'incapacité de procréer ou émasculé. Dans l'antiquité, les rois se choisissaient des eunuques pour les servir. En les castrant, ils s'assuraient de la fidélité et l'intégrité de ces derniers. En outre, Jésus distingua trois types d'eunuques. Voir 2 R. 20:18 ; 1 Ch. 28:1 ; Da. 1:7 et Mt. 19:12).

EVANGELISTE
Un des cinq ministères d'Ep. 4:11 dont la mission est de prêcher la repentance et la conversion à Jésus-Christ. Comme les ministères évoqués en Ep. 4 :11, il travaille également à la perfection des saints. Philippe exerça ce ministère, Timothée fut de même encouragé à faire l'œuvre d'un évangéliste. Tous les chrétiens doivent également évangéliser. Voir Ep. 4:11 ; Ac. 21:8 et 2 Ti. 4:5.

EVANGILE
Enseignement donné par Jésus-Christ, la prédication de la croix (la mort et la résurrection de Jésus-Christ) et du royaume de Dieu qui s'est approché des hommes (voir ROYAUME DE DIEU). Ce message annonce le salut, la guérison du cœur, la joie en Jésus-Christ, la justice, la paix, la grâce et la vie éternelle accordée à l'homme repentant, mais aussi le jugement à venir. Les apôtres propagèrent l'Evangile ; de même, tous les chrétiens sont appelés à le faire. Voir Es. 61 ; Mt. 10:7 ; Mt. 28:19-20 ; Ro. 1:16 et 1 Co. 15:1-4 ; 2 Ti. 4 :1.

EVE, *de l'hébreu « Chavvah » : « vie »*
Première femme et épouse d'Adam, elle fut formée à partir de la côte de son mari dans le but d'être l'aide de ce dernier. Séduite par Satan déguisé en serpent, elle mangea le fruit de la connaissance du bien et du mal et fut avec Adam chassée du jardin. Elle donna naissance à Caïn, Abel et Seth. Voir Ge. 2:18-24 ; Ge. 3:1-13 et Ge. 4:1-2, 25.

EVEQUE, *du grec « episcopos » : « investigation, inspection, visite d'inspection », « acte par lequel Dieu visite les hommes, observe leurs voies, leurs caractères, pour leur accorder en partage joie ou tristesse », « surveillance, contrôle, fonction d'un ancien », « la charge d'une église chrétienne ».*
Il est question ici d'une fonction consistant à visiter les assemblées, les inspecter afin de s'assurer du bon ordre. Voir Lu. 19 :44 ; Ac. 1 :20 ; 1 Ti. 3 :1 ; 1 Pi. 2 :12.

EXPIATION, *de l'hébreu « kaphar » : « couvrir, purger, faire une expiation »*
Action de couvrir les fautes et les souillures de l'homme afin qu'il soit réconcilié avec Dieu. Sous l'Ancienne Alliance, le souverain sacrificateur faisait tous les ans un sacrifice d'expiation en entrant dans le Saint des saints pour ses péchés et les péchés du peuple. Par son sacrifice, Christ est devenu la victime expiatoire pour les péchés de tous les hommes en les prenant sur lui à la croix ; il est l'Agneau de Dieu qui ôte les péchés du monde. Voir Lé. 16 ; Jn. 1:29 ; 1 Jn. 2:2 et 1 Jn. 4:10.

EZECHIAS, *de l'hébreu « Yechizqiyah » : « Yahweh est ma force »*
Fils d'Osée, roi de Juda sur qui il régna vingt-neuf ans. Figurant parmi les rois les plus intègres, son règne fut caractérisé par la droiture et la fidélité à Yahweh. Voir 2 R. 18 et 19.

EZECHIEL, *de l'hébreu « Yechezqe'l » : « Dieu fortifie »*
Fils de Buri, sacrificateur et prophète de Yahweh ayant été déporté à Babylone. Il reçut de nombreuses visions - sur son temps et les temps de la fin - racontées dans le livre qui porte son nom.

FELIX, *du grec « Phestos » : « joyeux, en fête »*
Gouverneur de Judée de 52 à 60 ap. J.-C., il emprisonna Paul à la suite des plaintes des Juifs. S'entretenant avec lui de temps en temps et lui octroyant certaines libertés, Felix garda Paul en prison deux ans pour plaire aux Juifs. Voir Ac. 24.

FESTUS, *du grec « Phestos » : « en fête, joyeux »*
Gouverneur de Judée qui succéda à Félix* de 60

à 62 ap. J.-C. Il poursuivit l'instruction du procès de Paul que les Juifs accusaient. Il permit à Paul de s'exprimer devant le roi Agrippa* et l'envoya à Rome afin qu'il comparaisse devant César*. Voir Ac. 24:27 et Ac. 25, 26.

FETES DE YAHWEH
Selon la loi juive, sept fêtes étaient célébrées en l'honneur de Yahweh : la Pâque de Yahweh, la fête des pains sans levain ; la fête des prémices ; la Pentecôte ; la fête des trompettes ; le jour des expiations et la fête des Tabernacles. Voir Lé. 23:6-43.

FIGUIER
Arbre fruitier sous lequel il était coutume d'étudier la Torah en Israël. Ses fruits excellents et doux servaient en médecine. Le figuier est retrouvé dans de nombreuses histoires et paraboles des Ecritures. Il symbolise la douceur et l'humilité. Voir Jg. 9:11 ; 2 R. 20:1-7 ; Jn. 1:43-51 et Lu. 13:6-9 .

FILS DE DIEU
Expression désignant selon le contexte :
1. les anges. Voir Ge. 6:2-4 ; Job 38:7 et Da. 3:25.
2. Adam. Voir Lu. 3:38.
3. les chrétiens. Voir Ro. 8:14 et Ga. 3:26.
4. Jésus-Christ, le Fils unique de Dieu, en qui habite la plénitude de la divinité. Voir Jn. 1:14, 34, 49 ; Mc. 15:39 ; Lu. 22:70 ; Col. 2:9 ; Ro. 1:4 et 1 Jn. : 4:9, 15.

FILS DE L'HOMME
Expression désignant un être humain, elle fut attribuée au prophète Ezéchiel près de cent fois. A de nombreuses reprises, Jésus-Christ se nomma lui-même « Fils de l'homme » afin de souligner sa nature humaine. Voir Ez. 2:1 ; Ez. 3:10 ; Ez. 4:1 ; Mc. 14:62 ; Jn. 5:27 ; Ro. 8:3 et Ph. 2:5-7.

FIN DES TEMPS, *du grec « eschatos » : « extrême, dernier, fin » et « chronos » : « temps, date, siècles »*
Appelée aussi derniers jours, période précédant la fin du monde*. Elle a commencé à l'effusion du Saint-Esprit selon la prophétie de Joël. La fin des temps est caractérisée d'un côté par des manifestations extraordinaires de l'Esprit de Dieu et l'annonce de l'Evangile à tous les peuples ; de l'autre par la séduction, l'apostasie* et le péché dans des dimensions jamais atteintes auparavant. Voir Jo. 2:28-29 ; Ac. 2:16-18 ; Mt. 24:3-14 ; 1 Ti. 4:1 et 2 Ti. 3:1-5.

FIN DU MONDE, *du grec « eschatos » : « extrême, dernier, fin » et « aion » : « monde, univers, période de temps »*
Cet événement correspond à la fin de notre ère. Après le jugement dernier, les impies iront dans l'étang de feu*, tandis que la Nouvelle Jérusalem accueillera les saints ; la terre sera détruite. Voir Mt. 13:36-43 ; 2 Pi. 3:10-13 ; Ap. 20:11-15 et Ap. 21.

FOI, *du grec « pistis » : « conviction de la vérité »*
Confiance en la véracité de Dieu, ses paroles et l'accomplissement de ses promesses. Bien qu'il n'existe qu'une seule foi, elle est présentée sous trois formes principales sous la Nouvelle Alliance :
1. en tant que fruit de l'esprit*, c'est la foi qui sauve (Ga. 5:22 et Ro. 10:9)
2. en tant que don de l'esprit,* c'est la foi accordée pour accomplir une tâche particulière (1 Co. 12:9)
3. en tant que parole, c'est la foi liée à la saine doctrine, la vérité (Ro. 10:17 et 2 Ti. 4:7)
Condition essentielle pour être agréable à Dieu et élément déclenchant les miracles, la foi est éprouvée tout au long de la vie du croyant. Voir Hé. 11 ; Lu. 7:50 et 1 Pi. 1:7.

FORNICATION ou IMPUDICITE, *du grec « poerneia » : « relation sexuelle illicite »*
Tous les rapports sexuels condamnés par la Parole, voir Lé. 18 ; 1 Co. 6:13, 16-18 et 1 Co. 7:2.

FRUIT DE L'ESPRIT
Résultat de l'action de l'Esprit Saint dans l'homme intérieur dans le but de communiquer le caractère de Yahweh au chrétien né d'en haut. Voir Ga. 5:22.

GABRIEL, *de l'hébreu « Gabriy'el » : « héros de Dieu » ou « homme de Dieu »*
Archange* que Dieu envoya pour délivrer des messages, notamment à Daniel, Zacharie et Marie. Voir Da. 9:21-27 ; Lu. 1:11-20 et Lu. 1:26-38.

GAD, *de l'hébreu « Gad » : « bonheur », « heureux », « troupe »*
Fils de Jacob et Zilpa, servante de Léa, il devint l'ancêtre de la tribu de Gad. Voir Ge. 30:11 et Ge. 49:16.

GALATIE, *du grec « Galatia » : « territoire des Gaulois, Gaule »*
Province antique de l'Asie Mineure, la Galatie se situait en Anatolie, dans l'actuelle Turquie autour d'Ankara. Elle devait son nom aux Galates, Celtes provenant des Balkans. Lors de son premier voyage missionnaire, Paul avait traversé cette région où plusieurs assemblées émergèrent. Il y revint plus tard pour fortifier les disciples et leur écrivit une lettre suite au trouble apporté par les judaïsants. Voir Ac. 16:6 ; Ac. 18:23 et épître aux Galates.

GALILEE, *de l'hébreu « Galiyl » : « cercle, région, district »*
Région située au nord de la Palestine dans laquelle se trouve la localité de Nazareth où Jésus grandit. Il y commença son ministère, c'est aussi là qu'il se montra vivant à ses disciples après sa résurrection. Les disciples de Jésus étaient originaires de Galilée. Voir Mt. 2:19-23 ; Jn. 2 ; Mc. 16:7 ; Ac. 1:11 et Ac. 2:7.

GARIZIM, *de l'hébreu « Geriziym » : « lieux arides »*
Montagne située au sud de Sichem, en face du mont Ebal, de laquelle les enfants d'Israël devaient prononcer la bénédiction* une fois entrés en Canaan. Voir Jg. 9:7 ; De. 11:29 et Jos. 8:33.

GEDEON, *de l'hébreu « Gid'own » : « coupant, abattant »*
Issu de la tribu de Manassé et fils de Joas. Il fut mandaté pour délivrer Israël de la main des Madianites et fut juge en Israël pendant quarante ans. Voir Jg. 6 à 8.

GEHENNE, *du grec « geena » : « vallée de Hinnom »*
Initialement, vallée située au sud de Jérusalem où des enfants étaient jetés dans le feu en sacrifice à Moloc. Le terme « géhenne » représente la destruction future des méchants et se rapporte à l'étang de feu*. Voir 2 R. 23:10 et Mt. 10:28.

GENTILS, *du grec « ethnos » : « nations », « peuples »*
Dans les Ecritures, ce terme se rapportait initialement à tous ceux n'appartenant pas au peuple juif. Paul fut mandaté pour évangéliser les gentils. A partir du IIIème siècle, le terme « païen » fut introduit dans le jargon chrétien pour désigner le « non-chrétien ». Voir Mt. 18:17 et Ac. 26:17.

GERME, *de l'hébreu « tsemach » : « pousse, croissance, branche »*
Terme désignant le Messie dans certains écrits prophétiques. Voir Es. 4:2 ; Jé. 23:5 et Za. 3:8.

GLOIRE, *de l'hébreu « kabhod » : « poids » ou « kabowd » : « gloire, honneur, richesse »*
La gloire se rapporte à ce qui a du poids, ce qui est lourd et écrasant – il est en effet difficile pour l'homme de supporter la splendeur et la magnificence de Yahweh. Image de sa sainteté, elle s'est manifestée dans un feu dévorant sur le mont Sinaï et fut révélée à Moïse au travers de la bonté et du nom de Dieu. Cette gloire sanctifie et génère de grands miracles ; elle est racontée par les cieux et toute la création. La gloire de Yahweh sera le luminaire de la Nouvelle Jérusalem. Elle invite à la crainte, la révérence, l'humilité, la louange ; lui seul mérite la gloire. Voir Ex. 16:10 ; Ex. 24:17 ; Ex. 29:43 ; Ex : 33:18-23 ; 2 Ch. 5 :14 ; Ps. 19:1 ; Pr. 15:33 ; Ez. 44:4 ; Es. 42:8 ; Es. 48:11; 1 Th. 2:12 et Ap. 21:23.

GOG, *de l'hébreu « Gowg » : « montagne »*
Très certainement le chef du pays de Magog. Voir Ez. 38 et Ap. 20:8.

GOLGOTHA, *de l'araméen « gulgoleth » : « tête, crâne »*
Lieu de la crucifixion de Jésus-Christ, situé non loin de Jérusalem. Voir Jn. 19:17-20.

GOMORRHE, *de l'hébreu « Amorah » : « submersion »*
Ville située dans la plaine du Jourdain. Après avoir atteint un haut degré de perversion et de débauche, elle fut détruite par Yahweh avec sa ville voisine, Sodome. Voir Ge. 13:10 ; Ge. 18:20-21 et Ge. 19:24.

GRACE, *du grec « charis » : « bonne volonté », « bonté », « faveur »*
Don immérité de Dieu, elle est la source du salut* de tous les hommes et invite à la crainte de Dieu. La grâce est venue par Jésus-Christ et fut révélée au travers de l'œuvre parfaite de la croix*. Voir Jn. 1:17 ; Tit. 2:11-12 et Ro. 3:23-24.

GRANDE TRIBULATION
Voir commentaire Ap. 7:14.

GUILGAL, *de l'hébreu « Gilgal » : « action de rouler »*
Territoire situé à l'ouest du Jourdain et à l'est de Jéricho; il fut le lieu de campement des Israélites après avoir passé le Jourdain à sec. Voir Jo. 4 et 5.

HABAKUK, *de l'hébreu « Chabaqquwq » : « embrasser », « amour »*
Prophète de Yahweh qui exerça son ministère dans le royaume de Juda. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre éponyme.

HARMAGUEDON, *de l'hébreu « Armageddon » : « montagne de Méguiddo »*
Lieu situé au nord d'Israël dans la tribu de Zabulon. A la fin des temps, les rois et puissants de la terre s'y rassembleront pour combattre Yahweh et son armée. Voir 2 R. 23:29 et Ap. 16:13-16.

HEBREU, *de l'hébreu « 'Ibriy » : « qui provient de l'autre côté, qui traverse »*
Terme désignant les descendants d'Héber, fils de Schélach, de la postérité de Sem, dont est issu Abraham. Voir Ge. 11:10-32 ; Ge. 14:13-14 et Ex. 1:15-22.

HELLENISTE, *du grec « hellenistes » : « celui qui adopte les manières et coutumes des Grecs »*
Israélites nés hors de la terre promise ayant adopté le mode de vie grec et parlant la langue grecque. Voir Ac. 6:1.

HENOCH, *de l'hébreu « Chanowk » : « consacré, dédié »*
Fils de Jéred et père de Metuschéla. Homme pieux ayant vécu trois cent soixante-cinq ans avant d'être enlevé au ciel sans connaître la mort. Voir Ge. 5:21-24 et Hé. 11:5.

HERODE LE GRAND, *(73 av. J.-C.-4 av. J.-C), du grec « Herodes »: « héroïque »*
Roi de Judée, il fut l'instigateur du massacre des enfants de la région de Bethléhem au moment de la naissance de Jésus. Il mourut quand Jésus était encore enfant. Voir Mt. 2.

HERODE ANTIPAS, *(ou le Tétrarque) (21 av. J.-C. -39 ap. J.-C.)*
Fils d'Hérode le Grand*, il exerça la fonction de tétrarque* de Galilée et fut contemporain à Jésus-Christ pendant presque toute la vie de ce dernier. Hérode épousa sa belle-sœur Hérodias* et fit décapiter Jean-Baptiste. Il fut qualifié de « renard » par Jésus et s'accorda avec son ennemi Pilate lors de la crucifixion du Seigneur. Voir Lu. 3:1 ; Mc. 6:14-28 ; Lu. 13:31-32 et Lu. 23:8-12.

HERODE AGRIPPA Ier, *(10 av. J.-C. - 44 ap. J.-C)*
Roi et tétrarque de Judée et petit fils du roi Hérode le Grand, il accéda au pouvoir à la genèse de l'Eglise primitive. Pour plaire aux Juifs, il fit mourir Jacques, fils de Zébédée, et emprisonna Pierre. Il mourut brusquement après avoir reçu du peuple la gloire qui devait revenir à Dieu. Voir Ac. 12.

HERODE AGRIPPA II, *(27 ap. J.-C. – 93 ap. J.-C.)*
Fils d'Agrippa Ier, il est appelé « roi Agrippa » dans les Ecritures. Il fut inspecteur du temple de Jérusalem et avait le pouvoir de choisir les grands sacrificateurs. Il rencontra Paul à Césarée lors d'une visite au gouverneur Festus*. Voir Ac. 25 et 26.

HERODIAS, *du grec « Herodias » : « héroïque »*
Femme de Philippe I puis de son frère, Hérode le tétrarque. Elle commanda la décapitation de Jean-Baptiste. Voir Mc. 6:17-28.

HOLOCAUSTE, *de l'hébreu « 'olah » : « offrande entièrement consumée »*
Prescrit par la loi de Moïse, sacrifice consumé par le feu d'une agréable odeur à Yahweh. Il préfigurait le sacrifice à la croix de Jésus-Christ, l'Agneau de Dieu. Voir Lé. 1:1-17 ; Hé. 9:11-22 et Hé. 10:1-19.

HOMOSEXUALITE
Pratique abominable et fermement réprouvée par Dieu consistant en l'union de deux personnes du même sexe. Voir Lé. 18 ; Ro. 1: 24-32 et 1 Co. 6:9-10.

HOSANNA, *de l'hébreu « yasha' » : « sauve » et « na´ » : « je te prie, maintenant » et du grec « hosanna » : « sauve maintenant ! »*
Cri par lequel Jésus fut accueilli par la foule quand il entra à Jérusalem. Voir Mt. 21:9, 15 ; Mc. 11:9-10 et Jn. 12:13.

HULDA, *de l'hébreu « chuldah » : « belette, taupe »*
Femme de Schallum, prophétesse habitant à Jérusalem du temps de Josias, roi de Juda. Le roi chercha à consulter Yahweh au travers d'elle quand il découvrit le livre de la loi et les malheurs qui devaient suivre la désobéissance d'Israël. Voir 2 R. 22:14-20 et 2 Ch. 34:21-33.

HYSOPE, *du grec « hussopos » : « hysope, branche d'hysope »*
Plante aromatique utilisée pour faire l'aspersion du sang ou d'eau sous l'Ancienne Alliance. C'est à l'aide d'une branche d'hysope qu'on présenta à Jésus une éponge trempée de vinaigre lors de sa crucifixion. Voir Ex. 12:22 ; Lé. 14:1-7 ; Hé. 9:19 ; No. 19:18-19 et Jn. 19:29.

IDOLE, IDOLATRIE, *de l'hébreu « gilluwl » : « image » et du grec « eidolon » : « image pour adorer»*
Une idole peut être l'image d'un faux dieu, l'image faussée de Yawheh ou encore une personne, un objet, une activité à qui l'on donne le rang de Dieu. L'idolâtrie - culte rendu à ces idoles – est fermement réprouvée dans la Parole. Voir 1 R. 15:11-13 ; Ex. 20:3-5 ; Ex. 32 ; 1 Co. 6:9 ; Ep. 5:5 et Col 3:5.

IMPOSITION DES MAINS
Avant leur mort, les patriarches imposaient les mains à leurs enfants pour les bénir (Ge. 48:14). Moïse imposa également les mains à Josué qui devait lui succéder (De. 34:9). Sous la Nouvelle Alliance, on peut imposer les mains à quelqu'un en vue de lui transmettre la guérison divine, l'autorité liée à une fonction particulière, les dons spirituels et même le Saint-Esprit dans certains cas. Ce geste ne doit cependant pas être fait dans la précipitation. Voir Lu. 4:40 ; Mc. 16:18 ; 1 Ti. 4:14 ; Ac. 6:6 ; Ac. 8:17 et 1 Ti. 5:22.

INCORRUPTIBILITE, *du grec « aphtharsia » : « perpétuité, pureté, sincérité »*
Terme désignant ce qui ne peut ni se corrompre, ni se flétrir, ni se détruire. A l'enlèvement de l'Église, les morts en Christ ressusciteront incorruptibles et les chrétiens revêtiront de même des corps incorruptibles. Voir Mt. 24:35 et 1 Co. 15:40-57.

INCREDULITE, *du grec « apistia » : « infidélité, sans foi, faiblesse dans la foi »*
Rejet, doute par rapport à la véracité de Dieu et de sa parole. L'apôtre Thomas fit preuve d'incrédulité quant à la résurrection de Christ avant de le voir vivant. Les incrédules ne peuvent pas hériter le royaume de Dieu. Voir Jn. 1:1-14 ; Jn. 14:6 ; Jn. 20:24-29 et Ap. 21:8.

INIQUITE, *du grec « adikia » : « injustice, tortuosité d'un cœur, violation volontaire de la loi »*
Tout ce qui constitue une violation de la loi* et la justice de Dieu. Voir Ro. 6:13 ; 2 Pi. 2:13 et 1 Jn. 5:17.

MYSTERE DE L'INIQUITE
Voir commentaire 2 Th. 2:7.

INTERCESSION, *de l'hébreu « palal » : « intervenir, s'interposer, prier, agir en médiateur »*
Sous l'Ancienne Alliance, le souverain sacrificateur avait la mission d'intercéder pour les péchés du peuple en offrant des sacrifices. A présent, Jésus-Christ le souverain sacrificateur à perpétuité et l'avocat intercède pour ses enfants après s'être offert en sacrifice pour les péchés de l'humanité. Les hommes peuvent aussi faire des prières d'intercession comme Abraham pour Lot, Moïse pour Marie et l'Eglise pour tous les hommes. Voir Lé 16 ; Hé : 9:11-15 ; 1 Jn. 2:1 ; Ge. 18:16-33 ; No. 12:10-15 et 1 Ti. 2:1.

ISAAC, *de l'hébreu « Yitschaq » : « il rit »*
Fils de la promesse qui naquit à Abraham et Sara dans leur vieillesse. Il fut épargné quand Yahweh demanda à Abraham de lui offrir son fils en sacrifice. Isaac épousa Rébecca avec qui il eut deux fils : Esaü et Jacob. Voir Ge. 17:17-21 ; Ge. 22:1-13 et Ge. 25:19-26.

ISAI, *de l'hébreu « Yishay » : « je possède »*
Bethléhémite, petit-fils de Boaz et de Ruth, fils d'Obed et père de David. Voir Ru. 4:13-22.

ISMAEL, *de l'hébreu « Yishma'e'l » : « Dieu entend »*
Fils d'Abraham et d'Agar, servante de Sara. Béni par Yahweh même après avoir été chassé avec sa mère par Sara, il devint le père des douze tribus ismaélites. Voir Ge. 16 et Ge. 25:12-16.

ISSACAR, *de l'hébreu « Yissaskar » : « il donnera un salaire »*
Fils de Jacob et Léa, il devint l'ancêtre de la tribu d'Isaacar. Voir Ge. 30:18 et Ge. 49:14.

ISRAEL, *de l'hébreu : « Yisra'el » : « Dieu prévaut »*
Nom que Dieu donna à Jacob* après avoir lutté avec lui. Il s'agit également du nom désignant le peuple issu des douze fils de Jacob et le territoire que Dieu leur donna en héritage dont Jérusalem était la capitale. Après le schisme*, Israël se rapportait au royaume du nord composé de dix tribus. Voir Ge. 32:28 ; De. 33:5 et 1 R. 12:1-24.

IVRAIE, *du grec « zizanion » : « ivraie, ressemblant au blé, mais avec des grains noirs »*
Comme le blé, l'ivraie est une plante de la famille des graminées, mais c'est une mauvaise semence qui étouffe le blé. Elle représente les fils du diable qui s'introduisent discrètement parmi les enfants de Dieu et qui en seront séparés uniquement à la fin du monde* pour aller vers la damnation éternelle. Voir Mt. 13:24-30, 36-42.

JACOB, *de l'hébreu « Ya'aqob » : « celui qui prend par le talon » ou « qui supplante »*
Fils d'Isaac et de Rebecca et frère jumeau d'Esaü. Il usa de stratagèmes pour ravir le droit d'aînesse ainsi que la bénédiction qui devaient revenir à son frère Esaü. Après avoir fui ce dernier, il se réfugia chez son oncle Laban dont il épousa les deux filles : Léa et Rachel. De retour en Canaan après plusieurs années, Yahweh le rencontra en chemin et changea son nom en Israël. Jacob eut douze fils qui formèrent par la suite la nation d'Israël. Voir Ge. 25:21-34 ; Ge. 27 et 28 ; Ge. 29:1-30 et Ge. 49:1-28.

JACQUES, *de l'hébreu : « Iakob » : « qui supplante » (variante de Jacob)*
1. Fils de Zébédée et frère de Jean. Un des douze apôtres. Le roi Hérode Agrippa Ier* le fit mourir par l'épée. Voir Mt. 4:21-22 ; Lu. 6:12-16 ; Mc. 9:2-8 ; Mc. 14:32-33 et Ac. 12:1-2.
2. Fils d'Alphée, un des douze apôtres ; il était aussi appelé Jacques le mineur. Voir Lu. 6:12-16 Mc. 15:40 et Mt. 10:1-4.
3. Frère du Seigneur et apôtre, auteur de l'épître de Jacques. Voir Ac. 15:13-21 ; Ga. 1:19 et Mc. 6:3.
4. Père de l'apôtre Jude. Voir Lu. 6:16 et Ac. 1:13.

JAPHET, *de l'hébreu « Yepheth » : « ouvert », « qui s'étend »*
Dernier des trois fils de Noé. Voir Ge. 10:1.

JEAN, *de l'hébreu « Yowchanan » et du grec « Ioannes » : « Yahweh a fait grace »*
1. Fils de Zébédée, frère de Jacques et disciple aimé du Seigneur. Jean fut l'auteur de l'évangile éponyme, des trois épîtres qui portent son nom et de l'Apocalypse. Voir Mt. 10:2 et Jn. 13:23.
2. Fils de Zacharie et Elisabeth, cousin de Jésus. Plus connu sous le nom de Jean-Baptiste, il fut envoyé pour préparer le chemin du Seigneur. Il fut décapité par Hérode Antipas*. Voir Lu. 1 ; Mal. 3:1-6 ; Mt. 1:12 ; Lu. 7:28 et Mt. 14:1-12.

JELEK, *de l'hébreu « yekeq » : « jeune sauterelle »*
Désignant les sauterelles, il est souvent employé dans les Ecritures pour symboliser un grand nombre ou le dévoreur que Dieu envoie. Voir Joë. 1:4 et Na. 3:15-16.

JEREMIE, *de l'hébreu « Yirmeyah » : « celui que Yahweh a désigné »*
Fils de Hilkija, issu d'une famille de sacrificateurs. Prophète de Yahweh, Jérémie fut appelé dès son plus jeune âge et exerça un ministère prophétique avant et pendant les premières années de déportation. Appelé à être eunuque*, il ne se maria jamais et n'eut point d'enfant. Il fut l'auteur des livres Jérémie et Lamentations de Jérémie.

JERICHO, *de l'hébreu « Yeriychow » : « ville de la lune » ou « ville des palmiers »*
Ville située à l'est de la tribu de Benjamin, près des rives du Jourdain. A la sortie du désert, les espions hébreux y furent cachés par Rahab la prostituée ; Jéricho fut ensuite détruite et livrée miraculeusement entre les mains d'Israël. C'est à Jéricho que Jésus guérit l'aveugle Bartimée et fut reçu par Zachée. Voir Jos. 2 et 6 ; Mc. 10:46-53 et Lu. 19:1-10.

JEROBOAM, *de l'hébreu « Yarob'am » : « le peuple devient nombreux »*
Fils de Nebath et serviteur de Salomon, il devint plus tard son ennemi. Après le schisme, il fut le premier roi du royaume du nord sur lequel il régna vingt-deux ans. Il fut une occasion de chute pour

le peuple qu'il plongea dans l'idolâtrie*. Voir 1 R. 11:26-40 ; 1 R. 12 et 13.

JERUSALEM, *de l'hébreu « Yeruwshalem » : « fondement de la paix »*
Ville située en Palestine, au nord de la Judée. Lors de la conquête de Canaan, la ville fut sous le contrôle des Jébusiens. Aux environs du Xe siècle av. J.-C., David reprit la ville alors devenue forteresse jébusienne. Il en fit la capitale politique et religieuse du royaume en y faisant établir l'arche de l'alliance. Salomon y construisit le temple* sur le mont Morija. En 586 av. J.-C., bien après le schisme*, les Babyloniens la détruisirent. Elle fut rebâtie par Néhémie après le retour de la captivité babylonienne. Jésus-Christ se lamenta sur la ville à cause de son incrédulité* et y annonça sa future destruction. Jérusalem fut en effet détruite par le général romain Titus en 70 ap. J.-C puis de nouveau rebâtie. Lors de son retour glorieux, le Seigneur Jésus posera ses pieds sur le mont des Oliviers* qui est situé à Jérusalem. Le livre d'Apocalypse annonce après la fin du monde l'apparition de la Nouvelle Jérusalem, cité céleste. Voir 2 S. 5:6-9 ; 2 S. 6 ; 2 Ch. 3:1 ; Za. 14:1-4 ; Lu. 19:41-44 ; et Ap. 21:2.

JESUS, *de l'hébreu « Yehowshuwa » : « Yahweh est salut »*
Fils de l'homme* et fils de Dieu*, Jésus est le Dieu vivant manifesté en chair. Il fut conçu dans le ventre de Marie par la puissance du Saint-Esprit alors que cette dernière n'avait point connu d'homme. Selon les recherches de l'historien Flavius Josèphe, sa date de naissance se situerait autour de l'an 6 av. J.-C. - l'an zéro n'étant qu'une indication approximative. Fils adoptif de Joseph le charpentier et cousin de Jean Baptiste, il vécut la plus grande partie de sa vie en Galilée, dans la ville de Nazareth. Vers l'âge de 30 ans, il se fit baptiser dans le Jourdain et commença par la suite son ministère public. Grâce à sa vie exemplaire sans péché, il put se présenter comme une offrande agréable à Dieu répondant aux exigences de la justice divine pour sauver le monde. Remplissant toutes les prophéties relatives au Messie*, il fut trahi par un de ses disciples, Judas Iscariot*. Arrêté, maltraité puis crucifié, il mourut portant le poids des péchés de l'humanité, mais il ressuscita le troisième jour. Le salut réside dans la foi en son nom. Vivant de toute éternité, Jésus est le Dieu véritable et la vie éternelle. Sa justice ne tardera pas à se manifester : il revient à toute vitesse. Voir Mc. 2:28 ; Jn. 1:34 ; 1 Ti. 3:16 ; Mt. 1:18-25 ; Lu. 1:36 ; Mt. 2:23 ; Lu. 6:16 ; 1 Pi. 2:21-25 ; 2 Co. 5:21 ; Es. 53 ; Ac. 4:12 ; Lu. 24:46 ; 1 Jn. 5:20 et Ap. 22:20.

JETHRO, *de l'hébreu « Yithrow » : « son abondance, excellence »*
Sacrificateur de Madian chez qui Moise se réfugia après avoir fui l'Egypte. Il donna sa fille Séphora* pour femme à Moïse*. Voir Ex. 2:15-21.

JEUNE, *de l'hébreu « tsuwn » : « s'abstenir de nourriture » et du grec « nesteia » : « le jeûne, un exercice volontaire et religieux »*
Privation totale ou partielle de nourriture dans le but d'humilier sa chair et d'adresser à Dieu des prières spécifiques. Le jeûne doit être exempt de toute hypocrisie et accompagné d'actes de justice pour être agréé de Dieu. Voir Da. 10 ; Est. 4:16 ; Es. 58 ; Lu. 2:37 et Mt. 6:16-18.

JEZABEL, *de l'hébreu « 'Iyzebel » : « Baal est l'époux » ou « l'impudique »*
Fille d'Ethbaal, roi de Sidon, et femme d'Achab roi d'Israël, elle extermina les prophètes de Yahweh et accueillait huit cent cinquante faux prophètes à sa table. Elle conduisit le peuple d'Israël dans l'idolâtrie au temps d'Elie*. Jézabel est associée à l'esprit du même nom qui prolifère de faux enseignements et entraîne le peuple de Dieu dans l'impudicité. Voir 1 R. 16:31, 1 R. 18:4, 19 et Ap. 2:20.

JOB, *de l'hébreu « 'Iyowb » : « haï, ennemi » ou « Je m'exclamerai »*
Originaire du pays d'Uts, homme prospère dont Yahweh témoigna l'intégrité et la droiture. Il subit en très peu de temps une succession de malheurs que Dieu permit pour se révéler à lui. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

JOEL, *de l'hébreu « Yow'el » : « Yahweh est Dieu »*
Fils de Pethuel, il exerça la fonction de prophète dans le royaume de Juda. Il annonça la venue du Saint-Esprit sur toute chair à la fin des temps. Le contenu de son message se trouve dans le livre éponyme.

JONAS, *de l'hébreu « Yonah » : « colombe »*
Prophète de Yahweh envoyé à Ninive pour leur annoncer la destruction de leur ville. Son refus d'obéir à Dieu le conduisit dans le ventre d'un grand poisson. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

JONATHAN, *de l'hébreu « Yehownathan » : « Yahweh a donné »*
Fils du roi Saül, homme de guerre reconnu. Lié à David par une très forte amitié, il protégea plusieurs fois ce dernier des relents meurtriers de son père. Il mourut à la bataille de Guilboa avec son père et ses frères. Voir 1 S. 14:1-15, 1 S. 18:1-4 ; 1 S. 19:1-8 ; 1 S. 20 et 1 S. 31:1-2.

JOSAPHAT, *de l'hébreu « Yehowshaphat » : « Yahweh a jugé »*
Fils d'Asa et d'Azuba, il fut roi de Juda pendant vingt-cinq ans. Il eut un règne prospère et fit ce qui est droit aux yeux de Yahweh. Voir 1 R. 15:24 ; 1 R. 22:41-46 et 2 Ch. 17.

JOSEPH, *de l'hébreu « Yowceph » : « que Yahweh ajoute » ou « il enlève »*
1. Fils de Jacob et Rachel. Vendu comme esclave par ses frères, il devint, après plusieurs années de prison, gouverneur d'Egypte. Ses fils, Ephraïm et Manasée, furent adoptés par son père Jacob et furent les pères de deux des douze tribus d'Israël. Voir Ge. 30:22-24 ; Ge. 37, 39, 40, 45 et 46 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.
2. Fils d'Héli, charpentier originaire de la tribu de Juda. Epoux de Marie, la mère de Jésus. Voir Mt. 1:18-25 et Mt. 13:55.

JOSIAS, *de l'hébreu « Yo'shiyah » : « Yahweh guérit »*
Fils d'Amon, il devint roi de Juda à huit ans et y régna durant trente et un ans. Grand réformateur, à l'origine d'un grand réveil spirituel, il répara le temple, purifia le royaume des idoles et conclut une alliance de fidélité envers Yahweh. Voir 2 R. 22 et 23.

JOSUE, *de l'hébreu « Yehowshuwa'» : « Yahweh est salut »*
Fils de Nun de la tribu d'Ephraïm, choisi par Dieu pour succéder à Moïse. Accompagné de la puissante main de Dieu, il conduisit Israël à entrer en possession de Canaan. Son histoire se trouve dans le livre portant son nom.

JOURDAIN, *de l'hébreu « Yarden » : « celui qui descend »*
Très certainement le fleuve le plus connu des Ecritures, il est situé aux limites est de l'actuel territoire d'Israël. Josué et le peuple d'Israël passèrent le fleuve à sec. De même, Elie, puis Elisée, partagèrent les eaux du fleuve en deux. Après s'y être baigné sept fois sur les conseils d'Elisée, Naaman fut guéri de la lèpre. Jésus se fit baptiser par Jean dans le Jourdain. Voir Jos. 3 ; 2 R. 2:8, 12-14 ; 2 R. 5:10-14 et Mt. 3:13-17.

JOUR DU SEIGNEUR
Jour où Yahweh manifestera sa justice et frappera les nations à cause de leurs péchés. Ce jour arrivera comme un voleur et surprendra beaucoup. Voir Es. 13:6-16 ; So. 1 et 2 P. 3:10.

JUDA, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Fils de Jacob et Léa, il est le père de la tribu du même nom installée au sud de Canaan. Sa descendance reçut la prédominance et la royauté ; David et Jésus-Christ étaient issus de cette tribu. Après le schisme*, Juda désigna aussi le nom du royaume du sud composé des tribus de Juda et Benjamin. Voir Ge. 29:35 ; Ge. 49:8-12 ; Jos. 15:1-12 ; Mt 1:1-16 et 1 R. 12:16-24.

JUDAS ISCARIOT, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Fils de Simon Iscariot, il fut un des douze disciples de Jésus-Christ et était chargé de la trésorerie. Il trahit le Seigneur, ce qu'il regretta amèrement et le poussa à se suicider. Voir Lu. 6:16 ; Jn. 12:4-6 ; Mt. 26:14-16 et Mt. 27:3-5.

JUDE, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
1. Fils de Jacques, un des douze apôtres, connu également sous le nom de Thadée. Voir Lu. 6:16 et Mc. 3:18.
2. Prophète également appelé Barsabas, compagnon d'œuvre de Silas. Voir Ac. 15:22, 32.
3. Frère du Seigneur, auteur d'une épître qui porte son nom. Voir Mt. 13:55 ; Mc. 6:3 et Jud. 1:1.

JUDEE, *de l'hébreu « Yehuwdah » : « qu'il (Dieu) soit loué »*
Région située au sud de la Palestine où se trouvent notamment Jérusalem et Bethléhem. Elle correspondrait approximativement au territoire de l'ancien royaume de Juda. Ce terme n'est pas utilisé dans le Tanakh. Voir Mt 2:1 ; Mc. 1:5 et Ga. 1:22.

JUGE, JUGEMENT, *de l'hébreu « shaphat » : « juger, gouverner, défendre, punir », « agir comme un législateur, juge ou gouverneur », « exécuter un jugement »*
Dans toute la Parole, Yahweh est présenté comme le juge droit et incorruptible. Après la sortie d'Egypte, des juges ont été suscités par Dieu au milieu d'Israël pour délivrer le peuple de ses ennemis et le ramener vers lui (voir livre des Juges). Le Seigneur a toujours envoyé des prophètes pour annoncer ses jugements et ses décisions ainsi que des juges pour faire respecter sa loi. Sous la Nouvelle Alliance, l'homme spirituel est appelé à juger (discerner selon la Parole), mais condamner et décider du sort final d'une personne demeure la prérogative de Dieu. Yahweh est en effet le juste juge qui siège et tranche non seulement au tribunal de Christ, mais également au jugement dernier. Voir Ge. 18:25 ; Jé. 11:20 ; 2 Co. 5:10 et Ap. 20:11-15.

JUPITER, *du grec « Zeus » : « un père des secours »*
Divinité romaine assimilée à Zeus chez les Grecs. Lors d'une guérison miraculeuse à Lystres, la foule pensa voir en Paul la réincarnation de Mercure et en Barnabas celle de Jupiter. Pour cela, on voulut les adorer, ce qu'ils refusèrent avec véhémence. Voir Ac.14:8-15.

JUSTE, JUSTICE, *de l'hébreu « tsedeq » : « droiture, exactitude, conforme » ou encore « tsadiq » : « juste, exact, innocent » et du grec « dikaiosune » : « la condition acceptable par Dieu » ou « intégrité, vertu, pureté de vie, droiture »*
En qualité de juste juge, Yahweh a toujours recherché cette qualité chez l'homme, mais il ne l'a pas trouvé déclarant que nul n'est juste. Au travers de l'œuvre de la croix et avec l'aide du Saint-Esprit, le chrétien peut à présent marcher dans la justice de Dieu. Il est appelé à la rechercher plus que tout et à devenir esclave de la justice. Voir Mt. 5-7 ; Lu. 1:75 ; 2 Ti. 4 :8 ; Ro. 3:10 et Ro. 6:18.

JUSTIFICATION, *du grec « dikaiosis » : « état du juste »*
Au travers de l'œuvre de la croix, Jésus-Christ est devenu la justification de tous ceux qui croient en lui, les rendant acceptables et libres de toute culpabilité. Voir Ro. 3:23-28 ; Ro. 4:25 et Ro. 5:18.

KORE, *de l'hébreu « Qorach » : « chauve »*
Fils de Jitsehar, originaire de la tribu de Lévi, il se révolta avec Dathan* et Abiram* contre Moïse* et Aaron*. Suite à sa rébellion, il périt avec les gens de sa maison. Voir No. 16:1-35.

LAIC, *du grec « laos » : « peuple »*
Notion propre à l'Eglise catholique romaine. Opposé au clergé*, les laïcs sont les autres membres de l'église, ceux qui n'ont pas de fonction dirigeante, mais qui sont tout de même appelés à honorer Dieu dans leur vie et faire connaître leur foi au milieu du monde.

LANGUES, *de l'hébreu « lashown » : « langue, langage » et du grec « glossa » : « la langue » ou « le langage d'un peuple particulier »*
Selon les Ecritures, les langues sont nées à Babylone* lorsque les hommes se sont rebellés contre la volonté de Yahweh et que ce dernier a confondu leur langage dans le but de les disperser. Dans la Parole sont cités différents types de langues, chacune liée à un don ou une manifestation particulière de l'Esprit de Dieu. Lors de l'effusion du Saint-Esprit à la Pentecôte, les disciples reçurent la capacité de parler des merveilles de Dieu dans des langues étrangères. Il s'agit du don spirituel* appelé la diversité des langues et concerne uniquement les langues usuelles. Il existe également des langues angéliques ou dites inconnues que le croyant peut utiliser pour s'adresser à Dieu. Les langues étrangères tout comme les langues des anges peuvent donner lieu à une interprétation, c'est ce qu'on appelle le don d'interpréter les langues. Voir Ge. 11 ; Ac. 2:1-11 ; 1 Co. 12:10 ; 1 Co. 13:1 et 1 Co. 14:1-14, 26-27.

LAODICEE, *du grec « Laodikeia » : « justice du peuple »*
Capitale de la Phrygie, l'une des provinces de l'Asie Mineure, réputée dans le domaine du commerce,

notamment dans l'industrie textile. Ses vêtements et sa tapisserie principalement de couleur noire, firent sa renommée. Elle possédait une grande école de médecine qui fabriquait des remèdes réputés pour les yeux, notamment le fameux collyre. L'église de Laodicée est la dernière à qui fut adressée une lettre dans l'Apocalypse. Caractérisée par la tiédeur, l'affection aux choses terrestres et l'aveuglement spirituel, le Seigneur l'appela à la repentance*. Elle est l'image de l'église matérialiste. Voir Ap. 3:14-22.

LAZARE, *du grec « Lazaros » : « Yahweh a secouru »*
1. Homme pauvre qui fut recueilli dans le sein d'Abraham après sa mort. Voir Lu. 16:19-21.
2. Frère de Marthe et de Marie de Béthanie, et ami de Jésus-Christ qui le ressuscita des morts. Voir Jn. 11.

LEA, *de l'hébreu « Le'ah » : « lasse »*
Fille aînée de Laban et première femme de Jacob. Elle enfanta six fils, pères de six des douze tribus d'Israël (Ruben, Siméon, Lévi, Juda, Issacar et Zabulon) ainsi qu'une fille nommée Dina. Voir Ge 29:16-23 ; Ge. 30:21 et Ge 35:23.

LEMEC, *de l'hébreu « Lemek » : « puissant »*
Fils de Metuschaël et descendant de Caïn, il fut le premier polygame de l'histoire en prenant deux femmes : Ada et Tsilla. Voir Ge. 4:16-24.

LEPRE, *de l'hébreu « tsara' » : « être morbide de peau »*
Commune en Egypte et en Orient, maladie de la peau dont le virus peut se développer dans tout le corps. Contagieuse, elle peut même souiller les vêtements et les habitations. Sous la loi mosaïque, les personnes atteintes de cette maladie étaient considérées comme impures et devaient se tenir à l'écart. Durant son ministère, Jésus guérit plusieurs lépreux. Voir Lé. 13 et 14 et Lu. 17:11-14.

LEVAIN, *de l'hébreu « chametz » : « ce qui est levé »*
Symbole du mal et de la corruption, le levain était interdit dans la quasi-totalité des offrandes. Jésus a assimilé le levain des pharisiens à l'hypocrisie, à la doctrine erronée. Les chrétiens sont appelés à faire disparaître le vieux levain et à devenir le levain du monde en y faisant progresser l'évangile du royaume. Voir Lé. 2:11 ; Mt. 16:6-12 ; Mt. 13:33 et 1 Co. 5:6-7.

LEVI, LEVITES, *de l'hébreu « Leviy » : « attachement »*
Fils de Jacob et Léa, Lévi participa avec son frère Siméon au massacre des hommes de la ville de Sichem après le viol de leur sœur Dina. Consacrés au service de Yahweh, ses descendants, les Lévites, n'eurent point d'héritage en Canaan, mais habitèrent différentes villes qui leur furent spécifiquement attribuées en Israël. Voir Ge. 29:34 ; Ge. 34 ; Jos. 13:14 et No. 18:20-24.

LOI, *de l'hébreu « towrah » : « loi, direction, commandement », « loi mosaïque »*
L'ensemble des préceptes et ordonnances relatifs à l'alliance conclue entre Yahweh et le peuple hébreu, par l'intermédiaire de Moïse, est contenu dans les cinq premiers livres de la Bible appelée aussi « le Pentateuque ». Selon la tradition juive, il existerait 613 commandements relatifs à la moralité, la vie en société et le culte rendu à Yahweh. L'homme en étant incapable, Jésus-Christ a accompli les exigences de la loi. Il est donc possible aux hommes d'obtenir le salut par la foi et non plus par les œuvres. La loi est maintenant gravée dans les cœurs des enfants de Dieu à qui le Saint-Esprit rappelle les paroles de Jésus. Voir Ex. 18:20 ; Ex. 24:12 ; Ro. 3:19-31 et Jn. 14:26.

LOI DU PECHE, *du grec « nomos » : « toute chose établie, une coutume, un commandement »*
Loi spirituelle inscrite dans la chair qui pousse l'homme charnel à se révolter contre Dieu en commettant le péché. Voir Ro. 7:13-25.

LOT, *de l'hébreu : « Lowt » : « voile, couverture »*
Fils de Haran et neveu d'Abraham, Lot quitta Ur avec ce dernier avant de s'en séparer. Grâce à l'intercession d'Abraham, il fut sauvé de la destruction de Sodome avec ses deux filles. Ces dernières enivrèrent leur père et eurent des relations incestueuses avec lui de qui naquirent Moab, père des Moabites, et Amon, père des Ammonites. Voir Ge. 11:31 ; Ge. 13:1-13 ; et Ge. 19.

LUC, *du grec « Loukas » : « qui donne la lumière »*
Disciple de Jésus d'origine païenne, médecin de

métier, il fut un des compagnons d'œuvre de Paul et l'auteur de l'évangile qui porte son nom et du livre Actes des Apôtres. Voir Col. 4:14 et Phm. 1:24.

MACEDOINE, *du grec « Makedonia » : « terre étendue »*
Province romaine située au nord de la Grèce. Paul y effectua quelques voyages missionnaires et y implanta plusieurs assemblées. Voir Ac. 16:9-12 ; Ac. 20:1-3 ; Ro. 15:23 ; 1 Co. 8:1 et 2 Co. 11:9.

MADIAN, *de l'hébreu « Midyan » : « lutte, dispute »*
Un des fils issu de l'union d'Abraham* et Ketura, il devint l'ancêtre des Madianites, peuple qui habita à l'est de Canaan et au nord du désert d'Arabie. Voir Ge. 25:1-2 ; No. 31:1-12 et Jg. 6:2.

MAGOG, *de l'hébreu « Magowg » : « territoire de montagne, qui domine »*
Fils de Japhet. Associé à Gog, il correspond aussi à la nation d'où vient le roi Gog qui fera la guerre à Dieu et à son peuple juste avant le jugement dernier. Voir Ge. 10:2, 9 et Ap. 20:8.

MAIN, *de l'hébreu « yad » : « main, force, pouvoir »*
Partie du corps permettant de toucher, saisir ou posséder, elle représente aussi l'action, la provision, la protection ou le joug. Tout au long des Ecritures, la main de Yahweh révèle sa puissance et sa bienveillance. Voir Pr. 10:4 ; Ps. 71:4 ; Es. 40:2 ; Jé. 18:6 ; Mc. 14:58 ; Lu. 11:20 et Ac. 11:21.

MALACHIE, *de l'hébreu « Mal'akiy » : « mon messager »*
Dernier prophète du Tanakh, il condamna les péchés et l'hypocrisie des enfants d'Israël et annonça la venue de Jean-Baptiste. L'ensemble de ses prophéties est contenu dans le livre portant son nom.

MALEDICTION, *de l'hébreu « arar, meerah, qelalah » et du grec « ara, katara »*
Parole attirant le malheur sur un bien, une personne ou un peuple. Dieu a le pouvoir de maudire et aussi d'écarter toute malédiction. La malédiction de Dieu, contraire de la bénédiction*, fait suite à la désobéissance. A la nouvelle naissance, toutes les chaînes de malédiction qui liaient le chrétien sont brisées. Le chrétien ne doit pas maudire, mais bénir en tout temps, même ses ennemis. Voir De. 28:15-68 ; Mt. 5:44 ; Ro. 8:1 et 2 Co. 5:17.

MALFAITEUR REPENTANT
Un des hommes coupables qui fut crucifié à côté de Jésus. Son humilité, sa sincérité et sa repentance lui permirent d'accéder au salut, Jésus-Christ lui ayant garanti l'accès au paradis. Voir Lu. 23:33-43.

MAMON, *du grec « Mammonas » : « richesses »*
Dieu de l'argent. Jésus utilisa ce terme pour personnifier la richesse que beaucoup idolâtrent et qui est par conséquent en concurrence avec Yahweh dans le cœur de certains. Voir Mt. 6:24.

MANASSE, *de l'hébreu « Menashsheh » : « oublieux »*
1. Fils aîné de Joseph* et d'Asnath, adopté par Jacob avant sa mort, ancêtre de la tribu de Manassé. Voir Ge. 41:51 ; Ge. 48:5 et Jos. 14:4.
2. Fils d'Ezéchias et de Hephtsiba, il fut l'un des pires rois du royaume de Juda qui régna 55 ans. Malgré le réveil impulsé par son père, il se détourna entièrement de Yahweh et servit des dieux étrangers. Voir 2 R. 21:1-18.

MANNE, *de l'hébreu « man » : « qu'est-ce que cela ? »*
Nourriture céleste - à l'aspect de la graine de coriandre et au goût de gâteau de miel - que Dieu donna quotidiennement aux Israélites durant toute leur marche dans le désert. Ex. 16:15, 31-35.

MARANATHA, *de l'araméen « maran atha » : « le Seigneur vient » ou « Seigneur, viens »*
Expression prononcée par Paul quand il s'adressa aux Corinthiens et qui doit également être le cri du cœur de tout enfant de Dieu. Voir 1 Co. 16:22 et Ap. 22:17, 20.

MARC, *du grec « Markos » : « une défense » ou « grand marteau »*
Appelé aussi Jean, cousin de Barnabas, il fut la cause de la séparation de Paul et Barnabas. Il partit avec ce dernier à Chypre et devint par la suite un fidèle compagnon d'œuvre de Paul. Il écrivit l'évangile portant son nom. Voir Ac. 12:12 ; Ac. 15:36-39 ; Col. 4:10 et Phm. 24.

MARDOCHEE, *de l'hébreu « Mordekay » : « petit homme »*

Fils de Jaïr de la tribu de Benjamin*, il adopta Esther*, fille de son oncle. Il sauva la vie du roi Assuérus* en déjouant les plans de Bigthan et Théresch et préserva le peuple juif des desseins meurtriers d'Haman. Il devint puissant dans la maison du roi et instaura la fête du Purim. Voir le livre d'Esther.

MARIAGE, *de l'hébreu « chathan » : « devenir un gendre, s'allier »*
Bénédiction de Dieu, le mariage est une alliance en principe indissoluble entre un homme et une femme dans le but d'accomplir le plan de Dieu. Il doit être célébré dans le respect des autorités du pays dans lequel le couple se trouve et honoré de tous, particulièrement des parents dont la bénédiction est essentielle. Voir Ge. 2:22-24 ; Ge. 24:60 ; Pr. 18:22 ; Hé. 13:4 et 1 Co. 7.

MARIE, *de l'hébreu « Miryam » : « rébellion, obstination »*
1. Sœur de Moïse et d'Aaron, prophètesse. Elle se rebella contre Moïse et fut frappée par la lèpre, mais en guérit grâce à l'intercession de Moïse. Voir Ex. 15:20 et No. 12.
2. Mère de Jésus : Elle conçut, par la vertu du Saint-Esprit, Jésus homme. Elle devint une de ses disciples et se trouvait parmi ceux qui persévéraient dans la prière dans la chambre haute lors de l'effusion du St Esprit promis. Voir Es. 7:14 ; Lu. 1:26-38 ; Mt. 1:18-25 ; Mc. 15:40-41 et Ac. 1:13-14.
3. Marie de Magdala : Elle fut délivrée de sept démons par Jésus qu'elle suivit pendant son ministère terrestre, et ce jusqu'à la croix. Elle fut mandatée par le Seigneur pour annoncer sa résurrection aux apôtres. Voir Lu. 8:2 ; Mt. 27:55-56 ; Mc. 16:1-11 et Jn. 20:1-18.
4. Marie de Béthanie : Sœur de Marthe* et de Lazare*, que Jésus ressuscita des morts. Contrairement à sa sœur, elle choisit la bonne part en restant aux pieds du Maître. Elle toucha le cœur de ce dernier en l'oignant d'un parfum de grand prix. Voir Jn 11:1-44 ; Lu. 10:38-42 et Jn. 12:1-7.

MARTHE, *du grec « Martha » : « maîtresse, dame »*
Sœur de Lazare* - dont elle fut témoin de la résurrection - et de Marie* de Béthanie, elle reçut Christ dans sa maison, mais ce dernier lui reprocha son activisme au détriment de l'écoute de sa Parole. Voir Jn. 11:1-44 et Lu. 10:38-42.

MATTHIAS, *de l'hébreu « Mattithyah » : « don de Yahweh »*
Disciple de Jésus et témoin oculaire de son ministère, il fut désigné pour devenir l'un des douze apôtres en remplacement de Judas Iscariot* qui avait trahi le Seigneur pour ensuite se suicider. Voir Ac. 1:15-26.

MATTHIEU, *du grec « Matthaios » : « don de Yahweh »*
Collecteur d'impôts, il fut l'un des douze apôtres de Jésus et l'auteur de l'évangile qui porte son nom. Voir Mt 9:9 et Mt. 10:3.

MEDIATEUR, *du grec « mesites » : « celui qui intervient entre deux parties », « intermédiaire de communication »*
Moïse a exercé cette fonction auprès du peuple d'Israël qui avait expressément demandé que Dieu ne leur parle pas directement. Christ, garant d'une Nouvelle Alliance, est à présent l'unique intermédiaire et médiateur entre Dieu et les hommes. Voir Ex. 20:19 ; Hé. 8:6 ; Hé. 9:15 et 1 Ti. 2:5.

MELCHISEDEK, *de l'hébreu « Malkiy-Tsedeq » : « roi de justice »*
Roi de Salem et sacrificateur du Dieu Très-Haut, il était une apparition de Jésus-Christ avant son apparition. Il bénit Abraham après sa victoire contre Kedorlaomer. Jésus-Christ est souverain sacrificateur selon l'ordre de Melchisédek. Voir Ge. 14:14-20 ; Hé. 5:5-10 et Hé. 6:20.

MENSONGE, *de l'hébreu « sheqer » : « mensonge, déception, fausseté, tromperie, fraude » et du grec « pseudos » : « fausseté consciente et intentionnelle »*
Modification de la vérité. Satan est appelé père du mensonge et les menteurs auront droit à la même sentence que lui. Voir Ex. 20:16 ; Jn. 8:44 et Ap. 21:8.

MESOPOTAMIE, *de l'hébreu « 'Aram Naharayim » : « pays entre deux fleuves »*
Située entre le Tigre et l'Euphrate, région correspondant à l'actuel Irak. Avant son appel, Abraham vivait à Ur en Chaldée qui se trouvait au sud de la

Mésopotamie. Voir Ge. 11:31.

MESSIE, *de l'hébreu « mashiyach » : « oint, celui qui est l'oint »*
Voir CHRIST.

MICHEE, *de l'hébreu « Miykayehuw » : « qui est comme Dieu ? »*
Originaire de Moréscheth, Michée exerça la fonction de prophète dans le royaume du sud au temps d'Ezéchias, roi de Juda. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre éponyme.

MICHEL ou MICAEL, *de l'hébreu « Miyka'el » : « qui est semblable à Dieu ? »*
Archange* de Dieu, il est un des principaux chefs des anges*. Souvent présent dans les grandes batailles, il lutta notamment contre le roi de Perse et contre le diable. Voir Da. 10:13-21 ; Jud. 1:9 et Ap. 12:7.

MILLE, *du grec « million » : « distance de mille pas »*
Unité de mesure romaine correspondant à 1480m environ. Voir Mt. 5:41.

MILLENIUM
Période de paix de mille ans durant laquelle le Seigneur régnera sur la terre. Voir Es. 11, 12 et Ap. 20:2-7.

MINISTERE, *du grec « diakonia » : « service », dérivé du mot grec « diakonos » : « domestique »*
Tâche que le chrétien exerce au service de Dieu et des hommes selon l'onction* et le mandat que Dieu lui donne. Le ministre de Dieu est donc un serviteur inutile, un simple instrument utilisé pour la gloire de Yahweh. Voir Lu. 17:10 ; 2 Co. 3:5 ; Ro. 12 ; 1 Co. 12 et 1 Pi. 4:10-11.

MISERICORDE, *de l'hébreu « checed » : « bonté, miséricorde, fidélité » et du grec « eleos » : « bonne volonté envers le misérable associée à un désir de l'aider »*
Comme en témoigne le plan du salut* qu'il a déployé, Dieu est riche en miséricorde. Le disciple de Christ doit comme son maître se revêtir d'entrailles de miséricorde afin de représenter le royaume de Dieu. Ge. 24 :7 ; Nb. 24:18 ; Mt. 9:13 ; Lu. 1:78 ; Ro. 11:31 et 2 Jn. 1:3.

MOAB, *de l'hébreu « Mow'ab » : « issu d'un père »*
Fils de Lot*, né de sa relation incestueuse avec sa fille aînée, il donna naissance au peuple des Moabites. Ils s'établirent au sud-est de la mer morte et s'opposèrent plusieurs fois aux enfants d'Israël. Voir Ge. 19:37 ; Jg. 3:12 ; 2 S. 8:2 ; Ez. 25:8-11.

MODALISME
Doctrine enseignée à Rome au début du troisième siècle par Sabellius selon laquelle le Père, le Fils et le Saint-Esprit sont différents aspects au travers desquels Dieu se révèle et non trois personnes distinctes. Réfutant ainsi la doctrine de la trinité* largement acceptée par les catholiques, Sabellius fut condamné par le pape Callixte à cause de son enseignement pourtant biblique. Voir 1 Th. 3:11 ; 2 Th. 2:16-17 et 1 Jn. 5:20.

MOISE, *de l'hébreu « Mosheh » : « tiré de »*
Issu de la tribu de Lévi, il fut miraculeusement sauvé du massacre des enfants de sa génération pendant la servitude d'Israël en Egypte. Il vécut les quarante premières années de sa vie dans la maison de Pharaon puis les quarante suivantes dans le désert auprès de Madian*. A l'issue de cette deuxième période, Yahweh se révéla à lui et le mandata pour délivrer le peuple d'Israël de la captivité égyptienne afin de le faire entrer dans la terre promise. Après l'avoir fait sortir au milieu des miracles et des prodiges, Moïse conduisit le peuple dans le désert pendant quarante années au cours desquelles il leur communiqua l'intégralité de la loi*. Il mourut à la porte de la terre promise à l'âge de cent vingt ans. On lui attribue l'écriture des cinq premiers livres du Tanakh. Voir Ex. 1 et 2 ; Ex. 12:40-41 ; Ex. 14:21-31 ; Ex. 24:12 ; De. 8:2 ; Ac. 7:20-43 ; Hé. 11:23-29 et De. 34:5-7.

MOISSON, *de l'hébreu « qatsiyr » : « moisson, travail de la moisson, récolte »*
Sous la loi, la fête des prémices avait lieu lors de la moisson. Jésus utilise ce terme pour parler du champ missionnaire, les personnes à qui l'évangile doit être annoncé. Dans le cadre de la fin du monde, la moisson se rapporte au jugement de Dieu qui va apporter la séparation entre ses fils et les fils du diable. Voir Lé. 23:10-14 ; Mt. 9:37-38 ; Mt. 13:33-43.

MOLOC, *de l'hébreu « Molek » : « roi, conseiller »*
Divinité vénérée par les Ammonites à qui il était coutume de sacrifier des enfants brûlés vifs. Les Israélites se prostituèrent plusieurs fois à Moloc. Voir 1 R. 11:5-7 et 2 R. 23:10.

MONT DES OLIVIERS
Colline située à l'est de Jérusalem près de la vallée du Cédron. C'est du Mont des Oliviers que Jésus fut enlevé au ciel après avoir donné ses dernières recommandations aux apôtres ; c'est à ce même endroit qu'il posera les pieds lors de son glorieux retour. Voir Ac. 1:4-12 ; Za. 14:1-4.

MORT, *de l'hébreu « muwth » : « mourir, tuer, être exécuté » et du grec « thanatos » : « mort du corps »*
La Bible distingue deux morts. La première entra dans le monde suite à la désobéissance de l'homme et correspond à la séparation d'avec Dieu et à la mort physique. La deuxième mort concerne uniquement ceux dont le nom n'est pas écrit dans le livre de vie et correspond à la souffrance éternelle dans l'étang de feu. Voir Ge. 3 ; Ro. 5:12 ; Ro. 6:23 et Ap. 20:11-15.

MYRRHE, *de l'hébreu « more » : « myrrhe »*
Résine provenant de certains arbres d'Asie et d'Afrique, réputée pour son arôme de grand prix. Elle était utilisée sous forme d'huile pour l'onction sainte et pouvait atténuer les douleurs quand elle était mélangée au vin. Les mages offrirent de la myrrhe à Jésus lors de sa naissance. Voir Ex. 30:22-30 ; Mt. 2:11 ; Mt. 27:34 et Mc. 15:23.

NAHUM, *de l'hébreu « Nachuwm » : « consolation, qui a compassion »*
Prophète de Yahweh né à Elkosch, il annonça la destruction de Ninive. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom.

NAISSANCE D'EN HAUT, *du grec « anothen » : « depuis le haut, depuis un endroit plus élevé »*
Naissance d'eau et d'esprit symbolisant respectivement la Parole qui purifie et le Saint-Esprit* qui est le gage de l'appartenance à Dieu. La naissance d'en haut est l'œuvre du Saint-Esprit qui délivre une personne du royaume des ténèbres et la transporte dans le royaume de Dieu. L'homme charnel devient alors spirituel, le cœur de pierre est ôté pour accueillir un cœur de chair, le citoyen terrestre se transforme en citoyen céleste et le vieil homme laisse place à une nouvelle créature. Voir Jn. 3:1-8 ; Ja. 1:18 ; 1 Jn. 3:9 ; Ez. 36:25-27 ; Ep. 2:6 ; Ep. 5:26 ; 1 Co. 12:13 et 2 Co. 5:17.

NATHAN, *de l'hébreu « Nathan » : « il (Yahweh) a donné »*
Prophète de Yahweh au temps du roi David. Il prophétisa le règne éternel de la postérité de David et la construction du temple par son fils. Il reprit David lorsque ce dernier fit assassiner Urie* pour prendre sa femme. Voir 2 S. 7 et 12.

NAZAREEN, NAZIREEN, *de l'hébreu « naziyr » : « consacré ou voué »*
Terme pouvant désigner soit un habitant de la ville de Nazareth, soit une personne qui s'est consacrée à Yahweh dans le cadre d'un voeu de naziréat. Voir No. 6.

NAZARETH, *du grec « Nazareth » : « verdoyant, germe, rejeton »*
Ville située dans la région de Galilée où Jésus passa la majeure partie de sa vie. Voir Mt. 2:22-23.

NEBUCADNETSAR, *(règne : 605 av. J.-C. – 562 av. J.-C.), « Nebuwkadne'tstsar » : « que Nebo protège la couronne, les frontières » (origine inconnue)*
Roi de Babylone, il mit fin au royaume de Juda en emmenant le peuple en captivité ; il détruisit le temple de Jérusalem. Il reçut l'interprétation de plusieurs songes au travers de Daniel* et reconnut le règne dominant et éternel de Yahweh. Voir 2 R. 25, Da. 1:1 et Da. 2, 4.

NEHEMIE, *de l'hébreu « Nechemyah » : « Yahweh a consolé »*
Fils d'Hacalia, il fut échanson du roi Artaxerxès* à Suse, pendant la captivité de Juda. Il entreprit la réparation des murailles de Jérusalem et initia une réforme en son temps. Il devint ensuite gouverneur de Juda. Son histoire est racontée dans le livre éponyme.

NEPHILIM, *de l'hébreu « nephiyl » : « géant », racine : « naphal » : « tomber, chuter »*
Etres de grande taille nés de l'union des fils de Dieu et des filles des hommes avant le déluge. On en retrouve aussi en Canaan lorsque les douze espions

hébreux étaient allés observer la terre promise. Voir Ge. 6:4 et No. 13:32-33.

NEPHTHALI, *de l'hébreu « Naphtaliy » : « lutte, mon combat »*
Fils de Jacob* et de Bilha, servante de Rachel*, il est l'ancêtre de la tribu de Nephthali. Voir Ge. 30:8 et Ge. 49:21.

NICODEME, *du grec « Nikodemos » : « victorieux du peuple »*
Docteur de la loi, il s'approcha de Jésus de nuit, qui l'enseigna sur la naissance d'en haut. Après la crucifixion, il aida Joseph d'Arimathée pour embaumer le corps du Seigneur et pour le mettre dans un sépulcre. Voir Jn. 3:1-21 et Jn. 19:38-42.

NICOLAITES, *du grec « Nikolaites » : « destruction du peuple »*
Secte suivant la doctrine de Nicolas, liée à la doctrine de Balaam, qui poussait à la consommation de viandes sacrifiées aux idoles et à l'impudicité. Voir Ap. 2:6, 14-15.

NIL, *de l'hébreu « Shiychowr » : « sombre, noir, boueux »*
Principal fleuve d'Égypte situé à l'est du pays. Voir Jé. 2:18 et Es. 23:3.

NIMROD, *de l'hébreu « Nimrowd » : « rebelle »*
Fils de Cush et descendant de Noé. Chasseur, il fut le premier homme puissant sur la terre et régna sur plusieurs villes dont Babel*. Voir Ge. 10:8-11 et Ge. 11:1-9.

NINIVE, *de l'hébreu « Niyneveh » : « habitation de Ninus »*
Grande ville située sur la rive est du Tigre. Ses habitants se repentirent de leurs mauvaises voies suite à la prédication de Jonas, mais ils retombèrent dans le péché quelques années plus tard. Ninive fut finalement détruite sous le jugement de Dieu. Voir livres de Jonas et de Nahum.

NOCES, *du grec « gamos » : « fête du mariage »*
Festivités célébrant le mariage. Dans la tradition juive, les noces duraient sept jours même si une longue période pouvait parfois s'écouler entre la conclusion du mariage (accord des familles) et la consommation du mariage (nuit de noces). Ainsi, la fiancée devait se tenir prête pour les noces à tout moment. De même, l'Eglise se prépare à être enlevée par Jésus à tout moment pour les noces de l'Agneau qui seront célébrées au ciel pendant sept ans. Voir Ge. 29:27 ; Jg. 14:12 ; 1 Th. 4:16-17 et Ap. 19:7.

NOE, *de l'hébreu « Noach » : « repos, tranquillité »*
Fils de Lamech, il fut le père de trois fils : Sem, Cham et Japhet. Qualifié d'homme juste et intègre en son temps, il trouva grâce devant Yahweh qui lui ordonna de construire une arche* pour le sauver lui, sa famille et une partie des animaux de la terre du déluge qui arrivait. Son obéissance sauva la race humaine. Il vécut 950 ans. Voir Ge. 6 à 9.

NOUVELLE NAISSANCE
Voir NAISSANCE D'EN HAUT.

OFFRANDE, *de l'hébreu « minchah » : « don, tribut, présent, oblation, sacrifice »*
Sous la loi, le peuple d'Israël avait reçu des prescriptions relatives aux offrandes agréables à Yahweh ; elles consistaient essentiellement en bétail et produits naturels et étaient offertes dans le cadre de cérémonies spécifiques. Des offrandes en argent pouvaient aussi être données, notamment pour soutenir l'entretien du temple. Sous la Nouvelle Alliance, les offrandes monétaires doivent être libres et volontaires ; l'offrande la plus importante aux yeux de Dieu reste la vie consacrée de ses enfants. Voir Lé. 1 à 7 ; Mc. 12:41-42 ; 2 Co. 8:10-12 ; 2 Co. 9:7 ; Ro. 12:1 et Ro. 15:15-16.

OLIVIER
Arbre fruitier donnant des olives avec lesquelles on produit de l'huile. Sous la loi de Moïse, elle était notamment utilisée pour alimenter les lampes qui devaient brûler continuellement dans le temple et pour oindre les personnes désignées par Dieu pour une tâche spécifique. L'olivier symbolise en outre le témoignage et la paix. Voir Jg. 9:8-9 ; Ex. 27:20-21 ; Ex. 30:22-25 ; 1 S. 16:3 et 1 R. 19:16.

OMEGA
Dernière lettre de l'alphabet grec désignant aussi la fin d'une chose (voir ALPHA et OMEGA).

ONCTION, *de l'hébreu « mishchah » : « portion consacrée, huile d'onction, oindre » et du grec*

« chrisma » : « toute chose qui sert à enduire » de la racine « chrio » : « oindre, imprégner les chrétiens des dons du Saint-Esprit »
Sous l'Ancienne Alliance, l'onction était souvent accordée par l'action de verser de l'huile sur la tête de la personne ou de l'objet à consacrer. On oignait ainsi les sacrificateurs, les rois et les prophètes selon leur mandat. Sous la Nouvelle Alliance, l'onction demeure en celui qui a reçu en lui le Seigneur Jésus. Toutefois, l'onction d'huile peut être pratiquée dans le cadre de la prière pour les malades. Voir Ex. 30:22-31 ; 1 S. 16:3 et 1 R. 19:16 ; Ac. 1:8 ; 1 Jn. 2:20-27 et Ja. 5:14.

ORDINATION, *du latin « ordinatio » : « action de disposer, de mettre en œuvre »*
Rite initiatique mis en place par l'Eglise catholique qu'on ne retrouve pas dans les Ecritures. Elle confère, par l'imposition des mains accompagnée d'une prière, la capacité d'exercer une fonction dirigeante au sein de l'église locale.

OTHNIEL, *de l'hébreu « 'Othniy'el » : « Dieu est puissant »*
Fils de Kenaz et frère cadet de Caleb, il fut le premier juge en Israël, fonction qu'il exerça pendant 40 ans. Il délivra les enfants d'Israël du joug du roi de Mésopotamie, Cuschan-Rischeathaïm. Voir Jg. 3:8-11.

OSEE, *de l'hébreu « Howshea' » : « salut, sauve »*
Fils de Beéri, prophète qui, sous les ordres de Yahweh, épousa une prostituée pour illustrer l'infidélité des enfants d'Israël envers leur Dieu. L'histoire d'Osée et l'ensemble de ses prophéties se trouvent dans le livre portant son nom.

PAIEN, *du latin « paganus » qui signifie « paysan », qui provient lui-même du mot « pagus » qui signifie « campagne ».*
Personne qui pratiquait une des religions polythéistes de l'Antiquité.

PAIX, *de l'hébreu « shalowm » : « état complet, perfection, bien-être, paix » et du grec « eirene » : « état de tranquillité, paix entre les individus, harmonie, sécurité »*
Sous l'Ancienne Alliance, la paix était matérialisée par la prospérité, l'absence de guerre et de toutes sortes de malheurs. Sous la Nouvelle Alliance, la paix est un fruit de l'Esprit*, une promesse acquise en Jésus qui est lui-même le Prince de Paix. Différente de celle que le monde offre, la paix de Christ permet de rester confiant en toutes circonstances. Voir Lé. 26:6 ; Es. 26:12 ; Ga. 5:22 ; Jn. 14:27 et Jn. 16 :33.

PALMIER, *de l'hébreu « tamar » : « palmier, dattier »*
Arbre à tronc peu ou pas ramifié, on le retrouve essentiellement dans le désert. L'image du palmier fut utilisée en décoration dans le temple. Ses branches étaient utilisées pendant la fête des tentes. Symbole de la justice et de la victoire, on le retrouve lors de l'entrée royale de Jésus à Jérusalem et devant le trône de Dieu. Voir Lé. 23:40 ; 1 R. 6:29 ; Jn. 12:12-13 et Ap. 7:9.

PAQUE, *de l'hébreu « pecach » : « passer outre, épargner », « sacrifice de la Pâque » ou « fête de la Pâque »*
Première fête du calendrier hébraïque, elle fut instituée par ordonnance perpétuelle dès la sortie d'Egypte. Cette fête commémore le salut de Yahweh accordé par le sacrifice de l'agneau ; elle préfigurait Christ, l'Agneau de Dieu qui est « notre Pâque ». Voir Ex. 12 ; Lé. 23:5 ; Jn. 1:29 et 1 Co. 5:7-8.

PARADIS, *du grec « paradeisos » : « jardin »*
Lieu de repos et de félicité, le paradis fut ouvert par Jésus lors de sa résurrection. Il y emmena les justes décédés qui étaient jusque-là captifs dans le séjour des morts*. Les chrétiens rejoignent ce lieu céleste à leur décès, en attendant la résurrection*. A la croix, Christ garantit l'accès à ce lieu au malfaiteur repentant. Paul fut ravi à cet endroit où il entendit des paroles merveilleuses. Voir Hé. 10:19-20 ; Ep. 4:8-10 ; Lu. 23:43 et 2 Co. 12:2-4.

PARDON, *de l'hébreu « nas a´ » : « action de lever, supporter, prendre » et du grec « aphesis » : « libérer de l'esclavage » ou « oubli des péchés, rémission des peines »*
Sous l'Ancienne Alliance, le pardon était conditionné par les sacrifices d'animaux, mais Jésus-Christ a accompli cette prérogative en devenant la victime expiatoire pour nos péchés. En lui, l'homme repentant est pardonné de ses fautes et

trouve également la force de pardonner à ceux qui l'offensent. Voir Lé. 4 à 6 ; Jn. 1:29 ; Mt. 6:12 + 14-15 ; Ac. 10:43 et 1 Jn. 1:9.

PARVIS, *de l'hébreu « chatser » : « cour, enclos, colonie, ville, village » (voir illustration du temple)*
Première des trois parties du tabernacle et du temple ; il s'agissait d'une cour dans laquelle se trouvait l'autel d'airain où se faisaient des sacrifices et la cuve d'airain contenant de l'eau pour la purification. Voir Ex. 27:9-19.

PASTEUR, *de l'hébreu « ra'ah » : « berger »*
Un des cinq ministères d'Ep. 4 :11 travaillant en collège, établi pour veiller pour le troupeau, le nourrir de la Parole et encourager les chrétiens à exercer pleinement et librement leur ministère. Toutefois, Jésus-Christ demeure le pasteur par excellence, le bon berger qui donne sa vie pour ses brebis et le gardien des âmes qui ne sommeille ni ne dort. Voir Ep. 4:11 ; Jn. 10:11-16 ; Ps. 23 et 1 Pi. 2:25.

PATMOS, *du grec « Patmos » : « mortel, fascinant »*
Petite île grecque de la mer Egée sur laquelle Jean fut exilé à la fin de sa vie. Il y reçut la révélation de l'Apocalypse. Voir Ap. 1:9.

PAUL, *du grec « Paulos » : « petit »*
Issu de la tribu de Benjamin et né dans la ville de Tarse, son nom était initialement Saul*. Pharisien, son zèle excessif le poussa à persécuter violemment les chrétiens à la naissance de l'Eglise. Il rencontra Christ sur la route de Damas et devint par la suite l'apôtre des gentils annonçant l'Evangile de villes en villes et de pays en pays au cours de nombreux voyages. Même en prison, il continua l'œuvre de Dieu en écrivant plusieurs lettres riches en enseignements que l'on peut retrouver dans le canon biblique. Voir Ac. 9 à 28 et les épîtres de Paul.

PEAGER ou PUBLICAIN, *du grec « telones » : « un loueur, un collecteur de taxes »*
Les péagers d'origine juive étaient dépréciés de leurs compatriotes et assimilés à des pécheurs, car on les considérait comme des collaborateurs au service des romains. De plus, certains profitaient de leur fonction pour s'enrichir. Voir Mt. 9:10 ; Mt. 21:31 ; Lu. 3:12-13 et Lu. 19:2-8.

PECHE, *de l'hébreu « chatta'ah » : « ce qui manque le but » et du grec « hamartano » : « erreur, faux état d'esprit »*
Le péché entra dans le monde par la transgression d'Adam et Eve et tous les hommes en furent infectés. Origine de la séparation entre Dieu et les hommes, le péché conduit à la mort*. Voir Ge. 3 ; Ro. 5:12 ; Ro. 6:23 ; Ro. 8:1-4 ; 1 Co. 15:3 et 1 Pi. 2:21-24.

PENTECOTE, *du grec « pentekoste » : « le cinquantième jour »*
Fête annuelle juive célébrant la moisson des blés. La venue du Saint-Esprit* promis par Jésus eut lieu pendant la célébration de la Pentecôte. Voir Lé. 23:15-22 ; Jn. 16:7-11 ; Ac. 1:5 et Ac. 2:1-21.

PHARAON, *de l'hébreu « Par'oh » : « grand palais »*
Titre donné aux rois égyptiens durant l'antiquité. Voir Ge. 37:36 et Ge. 41.

PHARISIEN, *du grec « Pharisaios » : « séparé »*
Secte juive dont les membres manifestaient un attachement excessif aux coutumes et traditions religieuses. Certains d'entre eux combattirent Jésus qui dénonça ouvertement leur fausse piété et leur dévouement hypocrite envers Dieu. Désirant la mort du Seigneur, ils participèrent à la conspiration qui précéda sa crucifixion. Voir Mc. 7:1-13 ; Mt. 23:23-39 et Jn. 18:2-3.

PHILADELPHIE, *du grec « Philadelpheia » : « amour fraternel »*
Ville de Lydie en Asie Mineure. Irriguée par le fleuve Hermus, Philadelphie était une contrée très fertile, propice à l'agriculture et surtout à la culture de la vigne. Elle fut construite par le roi de Pergame, et plusieurs fois sujette à des tremblements de terre. Une des sept lettres d'Apocalypse s'adressait à l'église de Philadelphie. Cette dernière - contrairement aux autres qui cumulèrent des reproches – fut très encouragée par le Seigneur. Bien que située à 45 km de Sardes à laquelle elle était rattachée, l'Eglise de Philadelphie resta ferme en retenant la Parole de Dieu et ne se laissa pas influencer par les séductions du péché. Elle incarne ainsi l'Eglise que Jésus revient chercher, l'Eglise réveillée.

PHILEMON, *du grec « Philemon » : « attentionné,*

qui embrasse »
Disciple de Colosses qui recevait une église dans sa maison. Il avait un esclave nommé Onésime au sujet duquel Paul lui écrivit une lettre. Voir épître de Paul à Philémon.

PHILIPPE, *du grec « Philippos » : « aimant les chevaux »*
1. Homme de Bethsaïda, il fut l'un des douze apôtres* choisis par Jésus. Voir Mt. 10:3 ; Mc. 3:18 et Lu. 6:14.
2. Un des sept diacres élus au sein de l'église de Jérusalem. Evangéliste*, il prêcha le Christ dans la ville de Samarie, à l'eunuque éthiopien qu'il baptisa et dans différentes villes. Voir Ac. 6:5 ; Ac. 8:4-8, 26-40 et Ac. 21:8.

PHILIPPES, *du grec « Philippoi » : « appartenant à Philippe »*
Fondée par Philippe II (382 av. J.-C. – 336 av. J.-C.) en 356 av. J.-C., ville grecque de Macédoine orientale. Située sur une voie romaine qui traversait les Balkans, elle est restée de taille modeste en dépit de son fort taux de fréquentation. Une église y naquit après la rencontre de Paul avec des femmes qui priaient à l'extérieur de la ville. L'apôtre leur écrivit une lettre qui figure dans le canon biblique. Voir Ac. 16:9 et l'épître aux Philippiens.

PHILISTINS, *de l'hébreu : « Pelesheth » : « immigrants »*
Peuple qui habitait à l'extrême ouest de Canaan, le long de la mer Méditerranée. Ils furent plusieurs fois en conflit avec les Israélites ; Goliath était philistin. Voir Jg. 13 à 16 et 1 S. 17.

PHILOSOPHIE, *du grec « philosophia » : « amour de la sagesse »*
Discipline existant depuis l'antiquité et ayant plusieurs courants de pensée en son sein comme les épicuriens* et les stoïciens*. Elle pousse ses adeptes à rechercher la sagesse par l'intelligence humaine. Paul invita les chrétiens à se garder de ces doctrines. Voir Ac. 17:16-20 et Col. 2:8.

PHINEES, *de l'hébreu « Piynechac » : « bouche de cuivre »*
Fils d'Eléazar, petit-fils d'Aaron et sacrificateur. Il se démarqua par son zèle pour Dieu pour arrêter un fléau sur Israël. A cette occasion, Yahweh fit alliance perpétuelle avec Phinées et sa descendance. Voir No. 25.

PIERRE, *de l'hébreu « Cephas » et du grec « Petros » : « un roc ou une pierre »*
Fils de Jonas et frère d'André*, son nom était initialement Simon*. Pêcheur de métier originaire de la ville de Bethsaïda, il fut choisi comme apôtre pour les circoncis. Il écrivit deux épîtres portant son nom. Il aurait été crucifié à Rome. Voir Jn. 1:42-44 ; Mt. 10:2 ; Ga. 2:7-8 et les deux épîtres de Pierre.

PILATE, *du grec « Pilatos » : « armé d'une lance »*
Gouverneur romain de la Judée en fonction pendant le ministère de Jésus. Il s'accorda avec son ennemi Hérode lorsqu'il fallut crucifier le Seigneur. N'ayant pas trouvé de crime en Jésus, il permit finalement sa crucifixion et fit mettre l'inscription suivante sur sa croix : Jésus de Nazareth, roi des Juifs. Voir Lu. 3:1 ; Lu. 23:11 et Jn. 19:1-19.

PREDESTINATION, *du grec « proginosko » : « avoir la connaissance avant »*
Révélant l'omniscience de Dieu qui connaît toutes choses à l'avance, la prédestination concerne l'œuvre de la croix prévue de toute éternité – l'Agneau ayant été immolé avant la fondation du monde. La prédestination est non pas la décision de Dieu d'envoyer certaines personnes en enfer, mais plutôt la capacité de Yahweh à connaître à l'avance ceux qui allaient devenir ses enfants d'adoption, transformés à l'image du Fils, en acceptant sa parole. Voir 1 Pi. 1:19-20 ; Ep. 1:5 ; Jn. 1:12 et Ro. 8:29-30.

PRETOIRE, *du grec « praitorion » : « quartier général dans un camp romain, la tente du commandant en chef »*
Dans les évangiles, lieu de résidence des gouverneurs dans lequel se trouvaient notamment un tribunal et une prison. Voir Mt. 27:27 ; Jn. 18:28-29 et Ac. 23:35.

PRIERE, *de l'hébreu « palal » : « intervenir, s'interposer, prier » ou « 'athar » : « prier, supplier, implorer » et du grec « proseuche » : « prière adressée à Dieu » ou « parakaleo » : « appeler à, convoquer, supplier, exhorter »*
Acte par lequel on s'approche de Dieu et on instaure un dialogue avec lui, en ayant foi dans sa

présence et son action. Invité à prier constamment, le chrétien peut le faire pour se repentir, intercéder en faveur d'une situation particulière, demander quelque chose à Dieu, le remercier, le louer ou tout simplement lui exprimer son amour. La prière garde les enfants de Dieu dans la paix. Dieu connaissant toutes les pensées de l'homme, le plus important dans la prière reste l'écoute de la voix de Yahweh. Voir Ge. 20:17 ; 1 S. 2:1 ; Job 22:27 ; Mt. 14:36 ; Ac. 16:9 ; Ph. 4:6-7 ; 1 Th. 5:17 et 1 Pi. 4:7.

PROPHETE, *de l'hébreu « nabiy' » : « l'homme qui parle, celui qui est appelé, qui a reçu une inspiration » et du grec « prophetes » : « celui qui interprète des oracles », « quelqu'un qui déclare ce qu'il a reçu par inspiration »*
Sous l'Ancienne Alliance, Dieu suscita de nombreux prophètes oints de l'Esprit afin qu'ils annoncent des messages particuliers et conduisent le peuple à l'obéissance et à la crainte de Yahweh. Sous la Nouvelle Alliance, il existe au moins trois types de prophètes. Le premier concerne ceux et celles qui prophétisent au sein des assemblées locales (Ac. 21 :8-9 ; 1 Co. 14 :29-32), ils exhortent, édifient et consolent le peuple (1 Co. 14 :1-3). Le deuxième concerne les personnes qui ont reçu la charge d'enseigner, poser les fondements, implanter des assemblées selon Ep. 4 :11. Parmi ces prophètes, on compte Barnabas, Siméon, Lucius de Cyrène, Manahen, Saul (Ac. 13 :1-5), Jude et Silas (Ac. 15 :32-33). Le troisième concerne tous les chrétiens qui sont des potentiels prophètes puisqu'ils ont l'Esprit de Christ en eux (1 Co. 14 :23-25 ; 1 Co. 14 :31). Dieu peut se servir n'importe quel chrétien pour prophétiser, c'est-à-dire communiquer une parole inspirée. Voir Ep. 2:20 et Ep. 4:11.

PROPHETIE, *du grec « propheteia » : « discours émanant de l'inspiration divine et déclarant les desseins de Dieu »*
Depuis l'effusion du Saint-Esprit, tous les chrétiens nés d'en haut peuvent prophétiser sans pour autant avoir le ministère de prophète. La prophétie est en effet un don spirituel* auquel il faut aspirer et qui est attribué par le Saint-Esprit selon la volonté de Dieu. Voir Ac. 2:16-18 ; 1 Co. 12:4-10 et 1 Co. 14:1.

PROPITIATOIRE, *de l'hébreu « kapporeth » : « siège de miséricorde, lieu d'expiation »*
Couvercle de l'arche* composé d'or pur, il était surmonté de deux chérubins* d'or se faisant face au milieu desquels Yahweh siégeait et se manifestait pour donner des instructions à Israël. Une fois par an, le souverain sacrificateur entrait dans le Saint des saints et aspergeait le propitiatoire du sang des animaux sacrifiés pour la purification des péchés d'Israël. Voir Ex. 25:17-22 et Lé. 16.

PROSELYTE, *du grec « proselutos » : « un nouveau venu, un étranger »*
Personne issue d'une nation païenne s'étant agrégée au peuple d'Israël par le rite de la circoncision* et la pratique de la loi mosaïque. Voir Mt. 23 :15 ; Ac. 2 :10 ; Ac. 6:5 et Ac. 13:43.

PYTHON, *du grec « Puthon » : « un serpent ou un dragon*
Esprit de divination auquel Paul fut confronté en Macédoine. Voir Ac. 16:16-18.

RABBI, *de l'hébreu « rab » : « capitaine, chef » et du grec « rhabbi » : « maître », « un grand monsieur, honorable » ou « un enseignant »*
Les disciples appelaient Jésus « Rabbi ». Cependant, il a exhorté la foule et les conducteurs religieux à ne pas attribuer une telle marque de distinction aux hommes rappelant que seul Yahweh est maître. Voir Mc. 11:21 ; Jn. 9:2 et Mt. 23:8.

RACHEL, *de l'hébreu « Rachel » : « agnelle, brebis »*
Fille de Laban, deuxième femme de Jacob pour laquelle il travailla quatorze ans. Longtemps stérile, Yahweh lui donna finalement deux garçons : Joseph et Benjamin. Elle mourut à l'accouchement du deuxième. Voir Ge. 29:10 -31 ; Ge : 30:22-24 et Ge. 35:16-19.

RAHAB, *de l'hébreu « Rachab » : « large, spacieux, tumultueux »*
Prostituée habitant Jéricho, elle cacha les deux espions juifs chez elle. Grâce à son acte, Josué* lui laissa la vie sauve ainsi qu'à sa famille lorsqu'il détruisit la ville et tous ceux qui s'y trouvaient. Rahab habita ensuite au milieu d'Israël ; elle figure non seulement parmi les héros de la foi, mais aussi dans la généalogie de Jésus-Christ. Voir Jos. 2:1 ; Jos. 6:17-25 ; Mt. 1:5-16 et Hé. 11:31.

REBECCA, *de l'hébreu « Ribqah » : « ensorcelante, qui prend au piège »*
Fille de Bethuel et sœur de Laban, elle fut l'épouse d'Isaac*. Yahweh mit fin à sa stérilité et elle donna naissance à des jumeaux, Esaü et Jacob, qui devinrent deux grandes nations. Voir Ge. 24 et Ge. 25:21-26.

RECONCILIATION, *du grec « katallage » : « échange, change, ajustement d'une différence »*
Jésus-Christ mourut à la croix pour réconcilier l'homme avec Dieu, c'est-à-dire le faire passer de l'état de séparation (causée par le péché) à l'état d'intimité avec Dieu. L'Eglise a le ministère de réconciliation et doit en ce sens présenter à l'homme pécheur la voie de la réconciliation avec Dieu au travers de la prédication de l'Evangile*. Voir Ro. 5:11 ; Hé. 10:18-20 et 2 Co. 5:18-20.

REDEMPTION, *de l'hébreu : « peduwth » : « rachat » et du grec: « apolutrosis » : « libération effectuée suite au paiement d'une rançon »*
Jésus-Christ a payé le prix nécessaire au rachat des péchés de tous les hommes par son sacrifice à la croix, leur permettant d'échapper à la mort éternelle au moyen de la foi*. Voir Ro. 3:23-24 ; Col. 1:14 ; Ep. 1:7 et Hé. 9:12.

REFORME, *de l'hébreu « yatab » : « agir bien » et du grec « diorthosis » : « remettre droit »*
La plupart des prophètes du Tanakh sont des réformateurs dans la mesure où ils prônent un retour à Dieu ; le roi Josias a institué une profonde réforme pendant son règne en déployant des efforts pour revenir à l'obéissance de la Parole. Jésus-Christ est le plus grand réformateur en ce qu'il marchait à contre-courant et vint restaurer l'homme à sa condition originelle, celle d'avant la chute. Ainsi, l'homme qui reçoit Jésus entre dans un processus où il est continuellement réformé par le Saint-Esprit au travers de la Parole. Voir 2 R. 22 ; Jé. 7:5 ; Jé. 26:13 ; Os. 6:1 ; Mt. 19:8 et Jn. 16:7-15.

REPENTANCE, *du grec « metanoia » : « changement de mentalité, d'intention », « tristesse qu'on éprouve de ses péchés »*
Un des points majeurs de la prédication de Jean-Baptiste* puis des apôtres*. La repentance est essentielle pour obtenir la rémission des péchés et doit être accompagnée de fruits. La repentance ne concerne pas uniquement le nouveau converti, mais tout disciple de Christ qui, jusqu'à la fin de sa vie, est dans un processus de perfectionnement. Voir Mc. 1:4 ; Lu. 3:8 ; 2 Co. 7:9-10 ; Ro. 2:4 ; Ac. 2:38 ; Ac. 13:24 ; Ac. 17:30 et Ac. 26:20.

RESURRECTION, *du grec « anastasis » : « se lever, ressusciter de la mort ».*
Christ fut le premier à expérimenter la résurrection d'entre les morts. Au son de la dernière trompette*, les chrétiens décédés ressusciteront de même avec des corps incorruptibles pour les noces* de l'Agneau. Voir Mt. 28:6 ; 1 Pi. 1:3 ; Ap. 1:5 ; 1 Co. 15:52 et 1 Th. 4:16.

REVEIL, *du grec « egeiro » : « réveiller du sommeil, revenir à la vie, se lever »*
Prise de conscience personnelle ou collective sur sa condition de péché et.ou l'imminence du jugement de Dieu. Il en résulte la repentance*, la véritable conversion*, la crainte de Dieu, la préparation à la rencontre de Yahweh. Une personne réveillée a les yeux focalisés sur Christ et peut accomplir la volonté du Seigneur. Voir Jon. ; Ep. 5:14 et Ro. 13:11-14.

ROBOAM, *de l'hébreu « Rhoboam » : « qui affranchit le peuple »*
Fils et successeur du roi Salomon. C'est sous son règne que se produit le schisme* entre les royaumes du nord et celui du sud. Il régna sur Juda dix-sept années pendant lesquelles il fut en guerre avec le royaume du nord et fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh. Voir 1 R. 12:1-24 et 1 R. 14:21-31.

ROMAIN, *du grec « rhome » : « force »*
Pendant la vie de Jésus et pendant l'époque de l'Eglise primitive, Israël était sous la domination de l'Empire romain qui l'oppressait et lui soutirait des impôts. Paul, né à Tarse - ville romaine - put bénéficier des privilèges liés à la nationalité romaine quand il fut livré aux tribunaux. Ce dernier écrivit une lettre aux chrétiens romains - figurant dans le canon biblique - avant de les rencontrer physiquement. Voir Mt. 22 :17 ; Jn. 11:48 ; Ac. 16:35-39 ; Ac. 22:25-29 ; Ac. 23:27 et Ac. 25:16.

ROME, *du grec « rhome » : « force »*
Capitale de l'Empire romain située en Italie, Rome

jouissait d'une grande notoriété à l'époque de l'Eglise primitive. Bien que l'empereur Claude* ait ordonné aux Juifs de quitter la ville, Paul manifesta le désir de s'y rendre pour y annoncer l'Evangile. Il y arriva après bien des difficultés quelques années plus tard en tant que prisonnier. Voir Ac. 18:1-2 ; Ac. 19:21 ; Ac. 23:11 et Ac. 28:14-31.

ROYAUME DE DIEU, *du grec « basileia » : « pouvoir royal, royauté, domination, autorité »*
Lors de son ministère terrestre, Jésus a annoncé que le royaume de Dieu était proche. Il parlait de son autorité sur toutes choses et de son règne. Ne consistant pas dans les choses terrestres, ce royaume se manifeste par la puissance de Dieu, la justice, la paix et la joie par le Saint-Esprit. Voir Lu. 9:1-2 ; Lu. 11:17-20 ; Lu. 17:20-21 et Ro. 14:17.

RUBEN, *de l'hébreu « Re'uwben » : « voici un fils »*
Premier fils de Jacob et Léa, il devint le père de la tribu des Rubénites qui s'installa à l'est de la terre promise. Il perdit son droit d'aînesse après avoir eu des rapports intimes avec Bilha, concubine de son père. Voir Ge. 29:32 ; Ge. 35:22 et Ge. 49:3-4.

RUTH, *de l'hébreu « Ruwth » : « amitié, une amie »*
Originaire de Moab, belle-fille de Naomi avec qui elle s'installa à Bethléhem. Elle y épousa Boaz avec qui elle eut un fils, Obed, grand-père du roi David*. Son histoire est racontée dans le livre portant son nom.

SABBAT, *de l'hébreu « shabbath » : « repos, cessation d'activité »*
Septième et dernier jour de la semaine consacré à Yahweh pendant lequel aucune activité ne devait être pratiquée selon la loi. Le sabbat figure dans les dix commandements, son infraction devait être punie de mort. Suscitant de vives critiques de la part des religieux, Jésus a plusieurs fois enfreint le sabbat dont il s'est déclaré le maître. Sous la Nouvelle Alliance, le sabbat se trouve en Jésus-Christ, le chrétien n'est donc pas tenu de le respecter comme ce fut le cas sous la loi de Moïse. Ex. 20:8-11 ; Ex. 31:14-15 ; De. 5:12-15 ; Mt. 11 :28-30 ; Mc. 2:23-28 et Mc. 3:1-6.

SACERDOTALISME
Doctrine d'origine catholique reconnaissant le prêtre ou le pasteur comme l'intermédiaire entre Dieu et les hommes. Voir 1 Ti. 2:5.

SACRIFICATURE, SACERDOCE, *de l'hébreu « kahan » : « remplir les fonctions du sacerdoce »*
Sous la loi mosaïque, il était exercé par les Lévites descendants d'Aaron dans le tabernacle puis le temple et consistait notamment à accomplir les différents rituels relatifs aux sacrifices d'animaux et aux offrandes de toutes sortes. Depuis le sacrifice de Jésus à la croix, le sacerdoce concerne tous les enfants de Dieu qui sont non seulement les sacrificateurs, mais aussi les sacrifices auxquels le Seigneur prend plaisir. Voir Lé. ; Ro. 12:1 ; 1 Pi. 2:9 et Ap. 1:6.

SADDUCEENS, *du grec « saddoukaios » : « les justes »*
Parti religieux juif attaché au Pentateuque de manière stricte, ils ne croyaient ni en la résurrection des morts ni aux anges. Ils s'opposèrent au ministère de Jésus qui les reprit sévèrement et échappa à leurs pièges. Ils combattirent de même les apôtres qu'ils jetèrent en prison. Voir Mt. 16:6-12 ; Mt. 22:23-33 ; Ac. 5:17-19 et Ac. 23:1-10.

SAINT, *de l'hébreu « qodesh » : « consacré, mis à part » et du grec « hagios » : « chose très sainte, consacré, un saint »*
Dieu appela Israël à la sainteté, c'est-à-dire à ne pas se mélanger avec les autres peuples de peur d'être contaminés par leurs pratiques méchantes et idolâtres. Yahweh est le Saint d'Israël. Sous la Nouvelle Alliance, les chrétiens sont appelés saints, car le Saint-Esprit qui est en eux leur communique sa nature, les purifie et leur enseigne la haine du péché. Voir De. 7:6 ; Es. 49:7 ; 1 Co. 6:11, 19 ; 1 Th. 4:1-8 et Hé. 12:14.

SAINT-ESPRIT , *(voir étymologie des mots « saint » et « esprit »)*
Le Saint-Esprit est l'esprit de Dieu, l'esprit de Jésus ; il est Dieu. Lors de son ministère terrestre, le Seigneur déclara qu'un consolateur viendrait habiter dans les corps des croyants. Cette parole s'accomplit lors de la Pentecôte. Le Saint-Esprit a pour mission de convaincre le monde en ce qui concerne le péché, la justice et le jugement. A la naissance d'en haut, il régénère l'esprit du chrétien

sur qui il dépose son sceau, gage de l'adoption. Il enseigne et guide le chrétien tout au long de sa marche avec Dieu. Il transforme son caractère et distribue les dons spirituels pour l'édification de l'Eglise. Voir 1 S. 10: 10 ; 2 Ch. 15: 1; Jn. 14:16-17, 26 ; Jn. 16:7-15 ; Ac. 2 ; 1 Co. 6:11 ; Ro. 8:9 ; 1 Co. 3:16, 1 Co. 12:4-13 ; Ep. 1:13 et Ga. 5:16, 22.

SALOMON, *de l'hébreu « Shelomoh » : « paix, pacifique »*
Fils de David, il succéda à son père et fut roi d'Israël pendant quarante ans. Il construisit le premier temple de Yahweh sur le mont Morija à Jérusalem puis un palais royal. Outre ses importantes richesses, c'est la grande sagesse que Dieu lui donna qui fit sa renommée parmi tous les peuples. Il eut sept cents femmes et trois cent concubines - dont un grand nombre de femmes étrangères - ce qui détourna son cœur de son Dieu. On lui attribue la rédaction des livres Cantique des cantiques et Ecclésiaste ; il a aussi écrit certains psaumes et plusieurs proverbes. Voir 1 R. 4:29-34 ; 1 R. 5 à 7 ; 1 R. 9:15-28 ; 1 R. 11:1-10, 42 ; Ps. 72 et 127 et Pr. 25 à 29.

SALUT, *de l'hébreu « yesha' » et du grec « soteria » : « délivrance, sûreté, sécurité »*
Libération des chaines du péché, de la condamnation et de tout type d'asservissement spirituel, le salut est un don gratuit de Dieu qui s'obtient par la grâce, au moyen de la foi. C'est la manifestation de l'amour éternel de Dieu qui - ne voulant pas que l'homme périsse dans le feu de la géhenne - a payé le prix pour lui offrir la vie éternelle. Le salut réside dans le seul nom de Jésus-Christ. Voir Jn. 3:16 ; Ac. 4:12 ; Ro. 8:1 ; 1 Th. 5:9 ; Tit. 3:4-6 et Ep. 2:4-8.

SAMARIE, *de l'hébreu « Shomerown » et du grec « Samareia » : « montagne de guet »*
Située dans l'actuelle Cisjordanie, ville fondée par Omri, roi d'Israël, et qui devint la capitale du royaume du nord. La ville fut prise par Salmanasar, roi d'Assyrie, sous le règne d'Osée, roi d'Israël. Au temps de Jésus, la Samarie n'était qu'une simple circonscription romaine dont la population était issue du métissage entre Israélites et des colons assyriens. Suite aux persécutions subies par l'Eglise primitive à Jérusalem, des chrétiens s'y réfugièrent et l'Evangile s'y propagea. Voir 1 R. 16:23-24 ; 2 R. 3:1 ; 2 R. 18:9 ; Os. 7 et Ac. 8:1-17.

SAMARITAINS, *du grec « samareites » : « un habitant de Samarie »*
Après l'assujettissement de la Samarie par Salmanasar, roi d'Assyrie, des peuples étrangers s'y établirent et s'assemblèrent avec les Israélites. Au IVe siècle av J.-C., les samaritains construisirent un temple sur le mont Garizim, qui devint le centre religieux de Samarie, entraînant une séparation avec le reste des Juifs qui adoraient à Jérusalem. Les samaritains étaient considérés comme des étrangers et non comme de véritables juifs du fait de la mixité de leur religion. Jésus-Christ ouvrit la voie de la réconciliation avec ce peuple en racontant la parabole du bon Samaritain et en annonçant la bonne nouvelle à la femme samaritaine. Voir 2 R. 17:3, 24-29 et 2 R. 18:9 ; Jn. 4:4-26 et Lu. 10:30-37.

SAMSON, *de l'hébreu « Shimshown » : « petit soleil »*
Fils de Manoach, de la tribu de Dan, il fut juge en Israël pendant vingt-ans. Consacré à Dieu dès le sein maternel et doté d'une force extraordinaire, il réalisa des prouesses qui suscitèrent la crainte de ses ennemis. Choisi pour être le libérateur d'Israël, il fut incompris par les siens qui ne le soutinrent pas. Il mourut suite à la trahison de Delila, une femme d'origine philistine. Voir Jg. 13 à 16.

SAMUEL, *de l'hébreu « Shemuw'el » : « entendu ou exaucé de Dieu »*
Fils d'Elkana, de la tribu d'Ephraïm, et d'Anne, il fut consacré au service de Yahweh dès son plus jeune âge. Il exerça les fonctions de juge, sacrificateur et prophète sur Israël. Il oignit les deux premiers rois d'Israël : Saül et David. Son histoire est racontée dans les deux livres du Tanakh portant son nom.

SANCTIFICATION, *de l'hébreu « Qadash » et du grec « hagiasmos » : « consécration, purification, sainteté » ou « l'effet de la purification »*
Fruit de l'action conjointe de la Parole et l'Esprit de Dieu dans la vie du croyant, la sanctification doit être recherchée par le chrétien tout au long de sa vie. Sans elle, nul ne verra Dieu. Jn. 17:17 ; 1 Th. 4:3-8 ; Hé. 12:14 et Ap. 22:11.

SANCTUAIRE, *de l'hébreu « miqdash » : « lieu sacré, lieu saint, sanctuaire de Yahweh »*
Le sanctuaire terrestre, dont Moïse avait reçu le modèle, était une représentation de celui qui se trouve au ciel et où Jésus alla présenter son sang. Voir Ex. 25:8-9 et Hé. 9:1-24.

SANG, *de l'hébreu « dam » et du grec « haima » : « sang »*
Déterminant le lien de famille et la lignée, le sang est, selon les Ecritures, l'âme*, la vie. Ainsi, l'effusion de sang fut nécessaire pour le pardon des péchés et le sang de Christ, qui ôte définitivement le péché, donne la vie. Voir Lé. 17:11 ; Ac. 17:26 ; Ro. 5:9 ; Hé. 9:22-28 et Ap. 5:9.

SANHEDRIN, *du grec « sunedrion » : « conseil, tribunal »*
Désignait d'une part, les petits tribunaux se tenant dans chaque ville pour régler les affaires locales et d'autre part, le grand conseil de Jérusalem où étaient traitées les affaires plus importantes. Ce dernier était composé de soixante et onze membres sélectionnés parmi l'élite religieuse et les anciens d'Israël ; le souverain sacrificateur en était le président. Sous la domination romaine, ce tribunal fonctionnait de manière quasi autonome ; la sentence de la peine de mort devait néanmoins être validée par le gouverneur romain. Jésus fut jugé coupable de blasphème par le sanhédrin qui le condamna à mort. Voir No. 11:16-17 ; Mt. 5:22 ; Mt. 26:59-66 ; Jn. 11:47 ; Ac. 5:21-41 et Ac. 6:12-15.

SARA, *de l'hébreu « Sarah » : « princesse, femme noble »*
Femme d'Abraham, elle enfanta Isaac à l'âge de 90 ans selon la promesse de Yahweh. Sara figure parmi les héros de la foi ; elle mourut à cent vingt-sept ans. Voir Ge. 12:5 ; 17 ; Ge. 15-16 ; Ge. 21:1-7 ; Ge. 23:1 et Hé. 11:11.

SARDES, *du grec « sardeis » : « les rouges », « prince de joie »*
Capitale antique de la Lydie, Sardes se situait sur la rivière Pactole, à environ 50 km au sud de Thyatire et 75 km à l'est de Smyrne. Réputée riche et puissante en raison de ses ressources en or, ses épithètes étaient sournois car sa forteresse reposait sur un sol boueux. En effet, au VIème siècle av. J.-C., Cyrus Le Grand - vainqueur de Crésus alors roi de Lydie - s'empara de Sardes par une attaque nocturne. Par la suite, la ville subit plusieurs invasions puis un tremblement de terre en 17 ap. J.-C. L'église de Sardes fut probablement fondée par Paul au cours d'un voyage à Ephèse. Au moment où ils reçurent le message de l'ange de l'Apocalypse, il semblerait que certains chrétiens de Sardes étaient retournés au culte licencieux de Cybèle, déesse-mère et gardienne des savoirs. Ceux qui s'étaient gardés purs devaient ainsi revivifier les autres membres. Cette église symbolise l'église morte. Voir Ap. 3:1-6.

SATAN, *de l'hébreu « Satan » : « adversaire, ennemi »*
Autrefois chérubin protecteur, il a péché en voulant s'approprier la gloire qui ne revient qu'à Dieu. Dans sa rébellion, il entraîna un tiers des anges qui furent précipités avec lui sur la terre. Connu également sous les noms « Prince de ce monde », « Prince des ténèbres », « Belzébul », « le malin », « l'accusateur » ou « le diable », il est l'adversaire des enfants de Dieu à qui il fait la guerre. Il a cependant été vaincu à la croix par Jésus-Christ, au nom duquel les chrétiens peuvent le chasser. Satan sera enchaîné pendant le millenium puis libéré pour un peu de temps. Il sera finalement jeté dans l'étang de feu pour l'éternité. Voir Ez. 28:14-19 ; Es. 14:12-17 ; Ap. 12:4 ; Lu. 10:18-19 ; Ja. 4:7 ; Jn. 16:11 ; Ap. 12:4 et Ap. 20:1-15.

SAUL, *de l'hébreu « Sha'uwl » : « désiré, demandé (à Dieu) »*
1. Fils de Kis, israélite de la tribu de Benjamin, il fut choisi par Dieu pour être le premier roi d'Israël sur qui il régna pendant quarante ans. Il désobéit à la loi de Yahweh et tenta plusieurs fois d'assassiner David, choisi par Dieu pour lui succéder sur le trône. Saül mourut avec ses trois fils pendant la bataille de Guilboa. Voir 1 S. 10 ; 1 S. 13:1-14; 1 S. 15:10-11 ; 1 S. 18:8-16 ; 1 S. 19:8-17 et 1 S. 31.
2. Nom initial de l'apôtre Paul*.

SCANDALE, *de l'hébreu « mikshowl » : « trébucher » et du grec « skandalon » : « obstacle, piège »*
Pierre qu'on rencontre et qui peut faire glisser sur le chemin ou encore situation ou comportement qui provoque un trouble emmenant quelqu'un à fauter.

Le scandale n'est pas forcément une mauvaise action en soi ; Christ lui-même fut un scandale pour les Juifs. Toutefois, il reste souvent lié aux œuvres de la chair et peut être provoqué par un manque de discernement. Le chrétien doit veiller par rapport aux scandales. Voir Ps. 106:36 ; Mt. 13:41 ; Mt. 18:7 ; 1 Co. 1:23 et 1 Pi. 2:7-8.

SCEAU, *du grec « sphragizo » : « mettre un sceau dessus, poser une marque par l'impression d'un sceau »*
Sous l'Ancienne Alliance, la circoncision était une marque de l'alliance établie entre Yahweh et son peuple. A la naissance d'en haut, le chrétien est scellé du Saint-Esprit, témoignant de son appartenance à Christ. Voir Ge. 17:10-11 Ep. 1:13 ; Ap. 7:3 et Ap. 9:4.

SCHEOL
Voir SEJOUR DES MORTS.

SCHISME D'ISRAEL
Le schisme est la séparation d'Israël en deux royaumes suite à la dérive de Salomon. En 931 av. J.-C., Roboam succéda à son père Salomon sur le trône royal et n'accepta pas d'alléger le joug que son père avait mis sur eux, cela entraîna la séparation du royaume en deux. On retrouva d'une part, le royaume d'Israël dirigé par Jéroboam - appelé aussi royaume du nord -, composé des dix tribus du nord et d'autre part, le royaume de Juda gouverné par le roi Roboam composé des deux tribus du sud (Benjamin et Juda). Voir 1 R. 12:1-24.

SCRIBE, *de l'hébreu « caphar » : « secrétaire, scribe », « homme instruit, qui a le savoir »*
Les scribes occupaient une position importante auprès du peuple juif, ayant non seulement une mission d'enseignement de la loi, mais également une fonction au sein de la justice juive en prenant part au sanhédrin*. Voir Esd. 7:6-10 et Mt. 16:21.

SECTE, *du grec « hairesis » : « action de prendre, capturer »*
Groupement de personnes adhérant à une doctrine particulière et vivant marginalement, comme les sadducéens ou les pharisiens. Les premiers disciples furent qualifiés de « secte des Nazaréens ». Pierre met en garde contre les faux prophètes qui introduisent des sectes pernicieuses pour ravir la foi des chrétiens afin de les entraîner dans la dissolution. Voir Ac. 5:17 ; Ac. 26:5 ; Ac. 24:5 et 2 Pi. 2:1.

SEDECIAS, *de l'hébreu « Tsidqiyah » : « Yahweh est justice »*
Fils d'Hamoutal et oncle de Jojakin, il fut le dernier roi de Juda sur qui il régna onze ans. Son nom initial, Matthania, fut changé en Sédécias par Nebucadnetsar, roi de Babylone. Il fit ce qui est mal aux yeux de Yahweh et connut un destin tragique : ses fils furent égorgés devant lui, Nebucadnestar lui creva ensuite les yeux, Jérusalem et le temple* furent détruits et il fut emmené captif avec le peuple à Babylone. Voir 2 R. 24:17-19 ; 2 R. 25:1-21 ; Jé. 21 ; Jé. 22:1-9 ; Jé. 37, 38 et Jé. 39:6-7.

SEJOUR DES MORTS *de l'hébreu « she'owl » : « monde souterrain, tombe, enfer, fosse » et du grec « hades » : « dieu des profondeurs de la terre »*
Lieu de captivité où allaient les âmes de tous les défunts avant le sacrifice de Christ. Il était scindé en deux parties séparées par un grand abîme. D'un côté se trouvait un lieu de tourments et de souffrances extrêmes accueillant tous les méchants qui ont vécu dans le péché durant leur vie terrestre et qui n'y ont pas renoncé. D'un autre côté, il y avait le sein d'Abraham où reposaient et séjournaient les âmes des justes qui avaient foi en Yahweh. Après la résurrection de Jésus, ces derniers ont été arrachés du séjour des morts par le Seigneur qui les a emmenés au paradis*. Le ciel, en tant que destination des personnes décédées, fut en effet ouvert par Christ après sa résurrection. Par conséquent, le sein d'Abraham n'a jamais accueilli de chrétiens. Le séjour des morts est à présent composé uniquement d'impies ; à la fin du monde, il sera jeté avec tous ses habitants dans l'étang de feu*. Voir Lu. 16:19 -31 ; 1 S. 28:6-20 ; Mt. 11:23 ; Ac. 2:27 ; Jn. 3:13 ; Ep. 4:8 et Ap. 20:14.
Note : L'histoire de Lazare et de l'homme riche racontée dans Luc 16:19-31 n'est pas une parabole. A la différence de tous les récits à caractère parabolique contés dans les Ecritures, cette histoire mentionne un nom.

SEM, *de l'hébreu « Shem » : « nom, renommée »*
Fils aîné de Noé et ancêtre d'Abraham. Voir Ge. 10:1 et Ge. 11:10-27.

SENEVE, *du grec « sinapi » : « graine de moutarde »*
Plante des régions orientales ayant la forme d'une petite semence pouvant grandir de manière exponentielle et atteignant jusqu'à trois mètres. Elle symbolise spirituellement la puissance de la foi*capable de déplacer les montagnes. Voir Mt. 13:32-33 et Mt. 17:20.

SEPHORA, *de l'hébreu « Tsipporah » : « petit oiseau, moineau »*
Fille de Jéthro, femme de Moïse et mère d'Eliézer et de Guerschom. Elle partit dans le pays d'Egypte avec Moïse quand il répondit à l'appel de Yahweh pour aller libérer Israël. Ex. 2 :15-21 et Ex. 4:18-20.

SERAPHINS, *de l'hébreu « saraph » : « être majestueux avec six ailes au service de Dieu »*
Catégorie d'anges* proclamant la sainteté de Dieu. Voir Es. 6:1-7.

SERPENT, *de l'hébreu « nachash » : « serpent, reptile »*
C'est sous la forme du serpent que Satan vint séduire Eve dans le jardin d'Eden. Le serpent fut maudit d'entre tous les animaux pour son action. Le serpent ancien ou rusé désigne le diable* ; il s'oppose au serpent d'airain, Jésus, qui a donné à ses enfants le pouvoir de marcher sur les serpents. Voir Ge. 3:1-14 ; No. 21:4-9 ; 2 Co. 11:3 ; Jn. 3:14-15 ; Lu. 10:19 et Ap. 12:9, 14, 15.

SERVITEUR, *du grec « diakonos » : « domestique, subordonné, messager » ou « doulos » : « esclave »*
Christ a renoncé à sa gloire et a pris la forme d'un simple serviteur. De même, le chrétien n'est pas uniquement serviteur de Dieu, il doit comme le maître servir son prochain. Voir Mc. 10:45 ; Ph. 1:1 ; Ph. 2:5-8 et 2 Co. 6:4.

SETH, *de l'hébreu « Sheth » : « compensation, mis à la place »*
Troisième fils d'Adam et Eve ; il naquit après le meurtre de son frère Abel que Caïn avait tué. Seth fut l'ancêtre de Noé et de Jésus-Christ. Voir Ge. 4:25 ; Ge. 5:6-29 et Lu. 3:38.

SHOFAR, *de l'hébreu « showphar » : « corne, corne de bélier ».*
Instrument de musique à vent fait à partir de la corne de bélier. Voir TROMPETTE.

SIDON, *de l'hébreu « Tsiydown » : « abondance de poisson, pêche »*
Ville de l'antique Phénicie (actuel Liban) située non loin de Tyr ; on y vénérait les Baals et les Astartés. La reine Jézabel était originaire de Sidon. Voir Jg. 10:6 et 1 R. 16:31.

SILAS, *du grec « Silas » : « de la forêt, demandé »*
Prophète, compagnon d'œuvre de Paul avec qui il effectua plusieurs voyages missionnaires. Voir Ac. 15-18.

SILO, *de l'hébreu « Shiyloh » : « lieu de repos »*
Ville située au nord-est de la tribu d'Ephraïm où les enfants d'Israël se répartirent les territoires avant la conquête de Canaan. Avant d'être placée à Jérusalem, l'arche de l'alliance se trouvait à Silo. Voir Jos. 18:10 ; Jos. 19:51 ; 1 S. 3:19-21 et 1 S. 4:3.

SILOE, *de l'hébreu « Shiloach » : « envoyé »*
Source d'eau se trouvant au sud-est de Jérusalem. Voir Né. 3:15 et Jn. 9:6-7.

SIMEON, *de l'hébreu « Shim'own » : « qui écoute, qui a été entendu »*
1. Fils de Jacob et Léa. Avec Lévi, son frère, il vengea le déshonneur de sa sœur Dina, en tuant Sichem, prince de Canaan, son père Hamor, et tous leurs hommes. Il fut gardé comme otage en Egypte, lorsque Joseph voulut éprouver la sincérité de ses frères. Il devint le père de la tribu des Siméonites qui s'installèrent au sud de Canaan. Voir Ge. 29:33 ; Ge. 34 ; Ge. 42:21-38 et Jos. 19:1-9.
2. Homme de foi à qui le Saint-Esprit avait promis qu'il ne mourrait pas sans avoir vu le Messie. Il rencontra Jésus lorsqu'il était enfant, à Jérusalem. Voir Lu. 2:25-35.

SIMON, *de l'hébreu « Shiymown » : « désert » ou « qui entend »*
1. Simon Pierre, le nom originel de l'apôtre Pierre* était Simon. Voir Jn. 1:40-42.
2. Simon le zélote, il faisait partie du groupuscule des zélotes avant de devenir apôtre de Christ. Voir Lu. 6:13-16.
3. Simon de Cyrène, il fut contraint d'aider Jésus à porter la croix jusqu'à Golgotha. Voir Mt. 27:32.
4. Simon le magicien, originaire de la ville de

Samarie, il fut baptisé par Philippe et crut pouvoir acheter à prix d'argent la puissance du Saint-Esprit. Voir Ac. 8:9-24.

SION, *de l'hébreu « Tsiyown » : « lieu desséché »*
Autre nom pour parler de Jérusalem. Sous la Nouvelle Alliance, la montagne de Sion est l'image de la Jérusalem céleste. Voir De. 4:48 ; 1 R. 8:1 ; Es. 2:3 ; 2 S. 5:6-7 et Hé. 12:22.

SISERA, *de l'hébreu « Ciycera' » : « déploiement, champ de bataille »*
Chef de l'armée du roi cananéen Jabin, son armée fut vaincue par Barak et Sisera fut tué par Jaël, femme de Héber, le Kénien. Voir Jg. 4.

SMYRNE, *du grec « Smurna » : « myrrhe »*
Cité de la côte occidentale de l'Asie Mineure, Smyrne (aujourd'hui Izmir) était située au nord d'Ephèse et réputée pour sa splendeur et ses richesses. Ses forteresses et ses tours de l'acropole évoquaient une couronne. Très unie à Rome, des cultes en l'honneur du dieu Zeus, de la déesse Cybèle, ou encore de l'empereur Tibère et sa mère Julie y étaient célébrés. Proche d'Ephèse, l'église de Smyrne fut probablement le fruit du travail apostolique de Paul. En proie à ces doctrines impies, l'église de Smyrne était fortement persécutée aussi bien par les Romains que par « les faux Juifs » membres « d'une synagogue de Satan ». Sa persévérance face aux afflictions lui permit de recevoir un bon témoignage du Seigneur. Elle incarne l'église persécutée. Voir Ap. 2:8-11.

SODOME, *de l'hébreu « Cedom » : « qui brûle »*
Ville cananéenne située dans la plaine du Jourdain à proximité de laquelle Lot s'installa après s'être séparé d'Abraham. Ses habitants étaient de grands pêcheurs devant Yahweh à un tel point qu'il détruisit la ville - avec Gomorrhe* - en faisant tomber du ciel une pluie de feu et de soufre. Lot et ses deux filles furent épargnés grâce à l'intercession* d'Abraham. Voir Ge. 13:10-13 et Ge. 19:1-29.

SOPHONIE, *de l'hébreu « Tsephanyah » : « Yahweh a caché, protégé »*
Fils de Cuschi, descendant du roi Ezéchias, prophète de Yahweh ayant vécu au temps du roi Josias. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom.

SOUVERAIN SACRIFICATEUR, *de l'hébreu « kohen » : « prêtre, intendant principal, ministre d'état »*
Sous la loi, le souverain sacrificateur descendait d'Aaron. Il servait le Seigneur dans le sanctuaire* et enseignait la loi*. Tel un médiateur* entre Yahwhe et le peuple, il portait constamment le jugement de ce dernier pour qui il consultait Dieu au moyen de l'urim et du thummim. Il devait, une fois par an, entrer dans le Saint des Saints et offrir des sacrifices d'animaux pour ses propres péchés et pour ceux du peuple. Par la suite, Jésus-Christ est devenu souverain sacrificateur à perpétuité en s'offrant comme victime expiatoire et en présentant son sang une fois pour toutes dans le Saint des saints du temple céleste. Voir Ex. 28:30 ; Ex. 29:9 ; Esd. 2:63 ; No. 35:25 ; Hé. 4:14-16 ; Hé. 7:25-28 et Hé. 9:6-12, 24-28.

STOICIENS, *du grec « stoikos » : « appartenant au portique »*
Adeptes de la doctrine de Zénon de Kition (336 av. J.-C. – 264 av. J.-C.) qui fonda le stoïcisme à Chypre en 301 av. J.-C. Le stoïcisme était l'une des principales doctrines philosophiques de la Grèce antique avec l'épicurisme. Elle reposait sur la morale et la maîtrise de ses sentiments par une vie en conformité avec la nature. A Athènes, quelques stoïciens, accompagnés d'épicuriens, se confrontèrent à l'apôtre Paul, le menant à l'aréopage afin de l'interroger. Voir Ac. 17:18-20.

SYNAGOGUE, *du grec « sunagogue » : « assemblée, lieu de réunion »*
Assemblée de Juifs réunis pour prier et écouter la lecture des Ecritures. Jésus y enseigna régulièrement pendant son ministère. Les apôtres annoncèrent également l'Evangile dans des synagogues. Voir Mt. 4:23 ; Mt. 9:35 ; Mc. 6:2 et Ac. 14:1.

TABERNACLE, *de l'hébreu « mishkan » : « sanctuaire, demeure, lieu d'habitation »*
Appelée aussi tente d'assignation, habitation mobile de Yahweh construite selon le modèle que Dieu donna à Moïse dans le désert. Les Lévites en assuraient le service avec tous les ustensiles qui lui étaient dédiés. Une nuée s'élevait au-dessus du tabernacle pour signifier aux Israélites qu'ils devaient lever le camp* et poursuivre leur marche.

Voir Ex. 25:8-9 ; Ex. 39:32 ; No. 1:50-51 ; Ex. 40:36 – 38 et 1 Ch. 6:48.

TANAKH
Voir Introduction.

TEMPLE, *de l'hébreu « heykal » : « palais, temple, sanctuaire » (voir illustration)*
David projeta de construire un temple pour Yahweh ; son fils Salomon fut mandaté pour l'ériger en remplacement du tabernacle. Il fut détruit une première fois par les Babyloniens au VIème siècle av. J.-C. Reconstruit lors du retour d'exil des Juifs, il fut de nouveau détruit en 70 par les Romains ; il n'en reste qu'un mur aujourd'hui appelé « mur des lamentations ». Sous la Nouvelle Alliance, Yahweh a choisi pour temple l'Eglise*, le corps de chaque chrétien en qui il vient résider à la naissance d'en haut. Voir 2 S. 7 ; 1 R. 6 ; 2 R. 25:8-9 ; Esd. 6:15 ; Ep. 2:21-22 et 1 Co. 6:19.

TENEBRES, *de l'hébreu « chosnek » : « obscurité, ténèbres, nuit, lieu caché »*
Dès la Genèse, la lumière est séparée des ténèbres qui peuvent symboliser le péché, l'ignorance et l'absence de la vie de Dieu. Véritable prison rendant les hommes captifs, les ténèbres éternelles du séjour des morts* seront pour les anges déchus, le diable et tous les méchants. Voir Ge. 1:2-5 ; 2 S. 22:29 ; Ps. 107:10 ; Job. 17:13 ; Ro. 13:12 ; 1 Th. 5:5 ; 2 Pi. 2:4 ; 1 Jn. 2:11 et Jud. 1:6-13.

TEREBINTHE, *de l'hébreu « 'elah » : « térébinthe ou chêne »*
Grand arbre robuste dont l'ombrage est agréable, il est répandu en Israël. Jacob enterra les dieux étrangers de sa maison sous un térébinthe. L'ange de Yahweh apparut sous un térébinthe à Gédéon. Des cultes idolâtres étaient célébrés à l'ombre de ces arbres. C'est à la vallée des térébinthes, située au sud-ouest de Jérusalem, que David tua Goliath. Voir Ge. 35:4 ; Jg. 6:11, 19 ; 2 S. 18:9 ; 1 Ch. 10:12 ; Os. 4:13 ; Es. 57:5 et 1 S. 17:1-50.

TETRARQUE, *du grec « tetrarches » : « tétrarque »*
Titre donné au gouverneur d'un territoire sous domination romaine. Hérode Antipas* était le tétrarque de Galilée. Voir Mt. 14:1 et Lu. 3:1.

THADEE
Voir JUDE.

THERAPHIM, *de l'hébreu « teraphiym » : « idolâtries, idoles »*
Amulette utilisée dans les cultes idolâtres. Rachel déroba les théraphim de son père Laban avant de quitter sa maison. Voir Ge. 31:19, 34-35.

THESSALONIQUE, *du grec « Thessalonike » : « victoire de ce qui est faux »*
Ville située au Nord de la Grèce actuelle, sur la côte de la mer Egée, elle jouissait d'une importante fréquentation puisqu'elle figurait parmi les trois ports principaux de la Méditerranée et se situait sur l'une des plus grandes routes commerciales de l'époque : la Voie Egnatienne reliant Rome à Byzance. Sur le plan religieux, les habitants étaient polythéistes et pratiquaient une variété de cultes, dont le culte impérial. Durant trois semaines, Paul enseigna dans une synagogue* à Thessalonique ; de là, il réussit à constituer un groupe de croyants. Toutefois, une violente persécution l'obligea à quitter promptement la ville, laissant la communauté nouvellement formée vulnérable et fragile. Il écrivit deux lettres aux saints de Thessalonique qui figurent dans le canon biblique.

THOMAS, *de l'hébreu « Ta'own » : « jumeau »*
Surnommé Didyme, il était l'un des douze apôtres*. Dans un premier temps incrédule quant à la résurrection de Jésus, il confessa la Seigneurie de ce dernier lorsqu'il le vit ressuscité. Voir Lu. 6:12 ; Jn. 11:16 et Jn. 20:24-29.

TIMOTHEE, *du grec « Timotheos » : « qui adore, ou honore Dieu »*
Fils d'une femme juive croyante et d'un père grec. Lié à Paul comme un fils à son père, il devint l'un de ses plus fidèles collaborateurs et l'accompagna à plusieurs reprises dans ses voyages missionnaires. Malgré sa jeunesse, il lui fut confié des tâches liées à la direction des églises, notamment à Ephèse. Timothée reçut de Paul deux lettres regorgeant de conseils et d'instructions pour être un bon serviteur de l'Evangile*. Voir Ac. 16:1-3 ; Ac.18:5 ; 1 Co. 16:10 et les deux épîtres de Paul à Timothée.

TITE, *du grec « Titos » : « nourrice, honorable »*
D'origine grecque, Tite fut un fidèle compagnon

d'œuvre de l'apôtre Paul. Il l'accompagna à Jérusalem, œuvra à Corinthe et en Dalmatie et s'occupa plus particulièrement de l'église de Crète. Il reçut une lettre de Paul qui figure dans le canon biblique. Voir 2 Co. 8:6, 23, Ga. 2:1 ; 2 Ti. 4:10 et l'épître de Paul à Tite.

TRIBULATION, *du grec « thlipsis » : « une pression, une oppression »*
Persécution, tourment provoqué par l'annonce de l'Evangile. Inévitables pour entrer dans le royaume de Dieu*, les tribulations ont pour but de rendre le chrétien patient, joyeux et persévérant en toutes circonstances. Voir Mc. 4:17 ; Jn. 16: 33; Ac. 14:22 ; 2 Co. 6:4 ; 2 Co. 8:2 ; Ph. 1:29 ; 1 Th. 3:3 et 2 Th. 1:4.

TRIBUNAL, *de l'hébreu « qahal » : « assembler, convoquer » et du grec « bema » : « tribune »*
Lieu où les hommes sont jugés afin de recevoir une sentence en fonction des actes qu'ils ont posés. Chaque être humain comparaîtra devant le tribunal de Christ afin de rendre compte pour lui-même. Voir Ro. 14:10-12 et 2 Co. 5:10.

TRINITE
Doctrine selon laquelle le Dieu unique se manifesterait en trois personnes distinctes : Père, Fils et Saint-Esprit. Inspirée des triades païennes (babylonienne, égyptienne…), cette fausse doctrine d'origine catholique apparut au IIème siècle et fut fixée aux Conciles de Nicée en 325 et de Constantinople I en 381. Elle fut largement reprise par les protestants et la plupart des mouvements chrétiens alors que ni le mot ni le concept de trinité n'apparaissent dans les Ecritures. Voir Dt. 6:4 ; Es. 9:5 ; Jn. 4:23-24 ; Col. 2:8-10 ; 2 Th. 1:12 et 1 Jn. 5:20.

TROMPETTE, *plusieurs mots hébreux ont été traduits par trompette, les plus utilisés sont : « chatsotserah » : « trompette, clairon » ; « yobel » : « bélier, corne de bélier », « retentissant », « jubilé », et « showphar » : « corne de bélier ». Plusieurs mots grecs ont aussi été utilisés, notamment « salpigx » : « une trompette » et « salpizo » : « sonner de la trompette ».*
Sous l'Ancienne Alliance, on l'utilisait pour donner un signal, publier une sainte convocation, fêter des moments de joie, signifier une victoire, chanter des cantiques en l'honneur de Yahweh, avertir et rassembler le peuple. Le son de la trompette est aussi l'image des voix prophétiques qui crient et appellent le peuple à revenir totalement à Dieu. Selon les Ecritures, lorsque la dernière trompette retentira, l'Eglise sera enlevée pour les noces. Dans le livre d'Apocalypse, la voix du Seigneur est comparée au son d'une trompette. Voir Ex. 19:13 ; Lé. 23:24 ; No. 10:9-10 ; 1 Ch. 16:42 ; Ez. 33:3 ; Mt. 24:31 ; 1 Co. 15:52 ; 1 Th. 4:16 et Ap. 1:10.

TYR, *de l'hébreu « Tsor » : « un rocher »*
Ville de l'antique Phénicie (actuel Liban). Hiram, roi de Tyr, donna- en échange de vivres - du bois de cèdre et du bois de cyprès à Salomon pour la construction du temple. Le roi de Tyr est une image de Satan* dans une prophétie d'Ezéchiel. Voir 1 R. 5:1-12 et Ez. 28.

UR, *de l'hébreu « 'Uwr » : « flamme, éclat, feu »*
Ville de Chaldée située au sud de la Babylonie et d'où Abraham était originaire. Voir Ge. 11:27-31.

URIE, *de l'hébreu « Uwriyah » : « Yahweh est ma lumière »*
Héthien, mari de Bath-Schéba. Il mourut sur le champ de bataille suite à une conspiration de David qui avait connu sa femme et l'avait mise enceinte. Voir 2 S. 11.

VIE ETERNELLE, *de l'hébreu « aionios » : « sans commencement ni fin »*
La vie éternelle est un don gratuit de Dieu, un héritage, une promesse qui commence dès la conversion au travers de la connaissance de Dieu. La vie éternelle est Christ lui-même. Voir Jn. 3:16, 36 ; Ro. 2:7 ; Ro. 6:23 ; Tit. 3:7 ; 1 Jn. 2:25 et 1 Jn. 5:20.

VIGNE
Arbre cultivé pour son fruit, la vigne est assimilée à la joie à cause du vin produit par le raisin et consommé dans le cadre de festivités. Le peuple d'Israël était la première vigne de Yahweh, mais elle ne porta pas de fruits. Le royaume de Dieu est aussi associé à la vigne : Dieu est le vigneron, Jésus-Christ est le cep et tous les enfants de Dieu sont les sarments. Tout sarment qui ne porte pas de fruits est jeté au feu, c'est-à-dire en enfer. Voir Es. 5:1-7 ; Mt. 21:33-43 et Jn. 15:1-8.

VOILE, *de l'hébreu « porokhet » : « rideau, voile » et du grec « peribolaion » : « une couverture, une enveloppe »*
1. Etoffe de fin lin retors qui servait de séparation entre le lieu saint et le Saint des saints. Lorsque Jésus-Christ fut crucifié, ce voile se déchira en deux, de haut en bas, ouvrant ainsi l'accès au Saint des saints. Cet événement symbolisait que, par Jésus, tout homme pouvait accéder librement à la présence du Père. Voir Ex. 26:31-33 ; Lé. 16:11-19; Mt. 27:50-51 ; Hé. 9:7-8 et Hé. 10:19-20.
2. Pan de tissu utilisé pour se couvrir la tête dans certaines cultures. Paul expliqua que les longs cheveux étaient une gloire pour la femme et qu'ils faisaient office de voile naturel. Voir Ge. 24:65 et 1 Co. 11:15.
3. Au sens figuré, le voile symbolise l'intelligence obscurcie, le cœur non converti et le manque de révélation de la parole qui sont des barrières à la compréhension de la loi. Voir 2 Co. 3:14-16.

YHWH
Aussi appelé tétragramme (mot de quatre lettres), nom avec lequel Dieu se révéla à Moïse lorsque ce dernier le rencontra pour la première fois à Horeb. Ce nom, prononcé Yahweh, signifie « Je suis celui qui suis » et souligne le caractère éternel de Dieu. Voir Ex. 3:1-14.

ZABULON, *de l'hébreu « Zebuwluwn » : « habitation »*
Fils de Jacob et Léa, il devint l'ancêtre de la tribu de Zabulon. Voir Ge. 30:19-20 et No. 2:7.

ZACHARIE, *de l'hébreu « Zekaryah » : « Yahweh se souvient »*
1. Fils de Jéroboam, roi d'Israël sur qui il régna uniquement six mois. Il fit ce qui est mal devant Yahweh et fut tué suite à une conspiration contre lui. Voir 2 R. 15:8-11.
2. Prophète et sacrificateur, fils de Bérékia et petit-fils d'Iddo. Avec le prophète Aggée, il assista Zorobabel, gouverneur de Juda, et Josué, souverain sacrificateur, dans la restauration du temple de Yahweh au retour de la captivité des Juifs. L'ensemble de ses prophéties se trouve dans le livre portant son nom. Voir Esd. 5:1-2 et Esd. 6:14-5.
3. Sacrificateur et père de Jean-Baptiste qu'il eut avec sa femme Elisabeth à un âge avancé. Voir Lu. 1:5.

ZELOTE, *du grec « zelotes » : « celui qui est zélé »*
Patriotes juifs fervents défenseurs de la loi et des traditions ayant pour objectif de résister à l'invasion romaine. Simon, l'un des douze apôtres, en faisait partie. Voir Lu. 6:15 et Ac. 1:13.

ZOROBABEL, *de l'hébreu « Zerubbabel » : « rejeton de Babylone »*
Fils de Schealthiel, gouverneur de Juda, il participa à la restauration du temple* de Yahweh après le retour de la captivité du peuple juif. Il figure dans la généalogie de Jésus. Voir Esd. 3:2 ; Esd. 5:2 ; Ag. 1:14 ; Mt. 1:13 et Lu. 3:27.